シュリ・グル・グランス・サヒブ・ジ

スピリチュアリティへの旅

日本語訳

ボリューム1

SGGSONLINE.COM

索引
ボリューム1
(アン 1-715)

🙏🙏🙏 We are distributing Free Gutkas, Divine message of the Guru globally in all the major languages, To Continue this Monumental task, please donate at https://sggsonline.com/donation

This Sewa has been done by Sewadars & SikhBookClub.

This text is only a translation and only gives the essence of the Guru's Divine word. For a more complete understanding, please read the Gurumukhi Sri Guru Granth Sahib Ji. If any errors are noticed, please notify us immediately via email at walnut@gmail.com.

Publisher: SikhBookClub.com

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
先祖は創造の創造主である「存在する者」という名前を持ち、その性質は時間を超えた敵意(ニルバヤ)を欠いている(肉体は破壊されない精神)、その光はそれ自体からであり、それはサツグルの恵みから来ています

॥ ਜਪੁ ॥
詠む。(また、グルの声のタイトルであると考えられています。)

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
ニランカル(アカル・プルシャ)は、創造の創造の前の真実であり、時代の初めでさえ真実(形)でした

ਹੈ ਭੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭੀ ਸਚੁ ॥੧॥
今にも存在し、シュリ・グル・ナナク・デヴ・ジは、将来的にはニランカルもニランカルの同じ真の形になると言います

ਸੋਚੈ ਸੋਚਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸੋਚੀ ਲਖ ਵਾਰ ॥
たとえ100万回も除菌しても、この体の外湯は心を聖化することはできません。心の純粋さがなければ、神(ワヒグル)を考えることさえできない

ਚੁਪੈ ਚੁਪ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਲਾਇ ਰਹਾ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
集中したサマディを入れて口で沈黙を観察しても、心の安らぎは達成できない(沈黙)。偽の障害が心から出てくるまで

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੀ ਜੇ ਬੰਨਾ ਪੁਰੀਆ ਭਾਰ ॥
もちろん、たとえ世界のすべてのピューリの物質を取っても、胃から空腹を保つ(断食などによって)、この心の飢餓を消し止めることはできません

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਲਖ ਹੋਹਿ ਤ ਇਕ ਨ ਚਲੈ ਨਾਲਿ ॥

たとえ何千もの巧妙な考えを持っていても、これらのすべてが利己的であることは、神に到達するのに役立つことはありません

ਕਿਵ ਸਚਿਆਰਾ ਹੋਈਐ ਕਿਵ ਕੂੜੈ ਤੁਟੈ ਪਾਲਿ ॥

今、神の前で真理の光をどのように作ることができるのか、私たちとニランカルの間の虚偽の壁はどのように壊すことができるのかという疑問が生じます

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਚਲਣਾ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਨਾਲਿ ॥੧॥

真の形になる方法を説明すると、シュリ· グル· ナナク· デヴ· ジは言う:「それは創造の初めから書かれて、神の命令に従うことによってのみ、世の中がこれをすべて行うことができます

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਆਕਾਰ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥

(創造の創造の中で)すべての体は(ニランカルの)秩序によって作成されますが、彼の命令は彼の口から言葉を取り出すことによって記述することはできません

ਹੁਕਮੀ ਹੋਵਨਿ ਜੀਅ ਹੁਕਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

神の命令によって(この床に)多くの膣が生き物によって作成され、名誉(または高低の位置)が得られるのは、神の命令によってです

ਹੁਕਮੀ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਹੁਕਮਿ ਲਿਖਿ ਦੁਖ ਸੁਖ ਪਾਈਅਹਿ ॥

神の命令(ワヒグル)によって、生き物が最高の、または低い人生を達成し、神によって書かれた命令によって、生きがつは幸福と悲しみを感じます

ਇਕਨਾ ਹੁਕਮੀ ਬਖਸੀਸ ਇਕਿ ਹੁਕਮੀ ਸਦਾ ਭਵਾਈਅਹਿ ॥

多くの存在が恵みを得ることは神の命令を通じてであり、多くは神の命令によって交通のサイクルに閉じ込められています

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਹੁਕਮ ਨ ਕੋਇ ॥

神の下に全て残っている、その最高の力、神の外の世界の仕事はありません

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਜੇ ਬੁਝੈ ਤ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥

ああ、ナナック!もし生き物が飢饉の男の命令を喜んで知っていれば、誰も「私」の手に渡らないでしょう。このエゴイズムは、世の中にふける生き物がニランカルに近づくのを許しません。2

ਗਾਵੈ ਕੋ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਤਾਣੁ ॥

霊的な力を持っている人は(神の恵みによって)彼の(全能の)力の賛美を歌うことができます

ਗਾਵੈ ਕੋ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

一つは、彼が与えた祝福を彼の恵みとして扱うことによって、彼の栄光を賞賛しています

ਗਾਵੈ ਕੋ ਗੁਣ ਵਡਿਆਈਆ ਚਾਰ ॥

誰かが彼らの資質と栄光を歌っています。

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵਿਦਿਆ ਵਿਖਮੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥

誰かが知識を通して自分の考えを知っている。

ਗਾਵੈ ਕੋ ਸਾਜਿ ਕਰੇ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥

誰かが神、創造主、駆逐艦の形を知って彼を賞賛します

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜੀਅ ਲੈ ਫਿਰਿ ਦੇਹ ॥

誰かが彼女が究極の力に命を与え、それを取り戻すような方法でそれを記述します

ਗਾਵੈ ਕੋ ਜਾਪੈ ਦਿਸੈ ਦੂਰਿ ॥

生物は、それがそれ自体から遠いことを知って、そのニランカルの賞賛を歌います

ਗਾਵੈ ਕੋ ਵੇਖੈ ਹਾਦਰਾ ਹਦੂਰਿ ॥
誰かが彼の手足で彼を知ることによって彼の栄光を歌います

ਕਥਨਾ ਕਥੀ ਨ ਆਵੈ ਤੋਟਿ ॥
万岳は彼の名声を語ったが、その後終わりはない

ਕਥਿ ਕਥਿ ਕਥੀ ਕੋਟੀ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ॥
何百万もの生物がその性質を説明していますが、その本質は見つかりませんでした

ਦੇਦਾ ਦੇ ਲੈਦੇ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
飢饉は男性のドナーになりつつあり、物質物質を(たゆまぬ)生物に与え、(しかし)生物はそれを取るのに飽きる

ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥
すべての生き物は、年齢のためにこれらの物質を楽しんできました

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਰਾਹੁ ॥
(創造全体の)方法は、命令する不従順の意志に従っています

ਨਾਨਕ ਵਿਗਸੈ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੩॥
シュリ・グル・ナナック・デヴ・ジは、創造物の生き物に知らせながら、心配することなく(この世界の生き物に)常に幸せだと言います。3

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੁ ਨਾਇ ਭਾਖਿਆ ਭਾਉ ਅਪਾਰੁ ॥
そのアカル・プーラッシュ(ニランカル)は彼の本当の名前を持つ真実自身であり、彼(真実と真理の名を持つもの)は、彼を愛する人々によって無限と呼ばれています

ਆਖਹਿ ਮੰਗਹਿ ਦੇਹਿ ਦੇਹਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥

(すべての神々、悪魔、人間、動物など)生き物は、「彼らは(物質的な物質を)与え続け、贈り物(神)はすべての人に与え続ける」と言い続けます

ਫੇਰਿ ਕਿ ਅਗੈ ਰਖੀਐ ਜਿਤੁ ਦਿਸੈ ਦਰਬਾਰੁ ॥

今、疑問は、(他の王がマハラジャの前にいくつかの供物を取るように)彼のドアが簡単に見えるように、その完璧な神の前にどのような贈り物を取るべきかが生じますか

ਮੁਹੌ ਕਿ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲੀਐ ਜਿਤੁ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

彼が永遠の力(神)の愛と祝福を与えてくれると聞くと、ジュバから彼を賞賛するにはどうすればよいでしょうか

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ਵਡਿਆਈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

彼の答えは、グル・ マハラジは、プラバット・ カール(アムリット・ ヴェラ)(その人の心が通常世のもつれから切り離されている時)では、その真実の名前を持つ飢饉の男の名前を覚えていて、彼の栄光を歌うことは、彼の愛を得ることができることを明らかにすることです。

ਕਰਮੀ ਆਵੈ ਕਪੜਾ ਨਦਰੀ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥

(これが彼を喜ばせるならば)グルジは、カルマだけで、魂がこの体のような布、つまり人間の誕生を取り除かない、彼は救いを達成するために優雅なビジョンを必要とすることを説明します

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥

ああ、ナナック!真の形が無私であるという感覚を取る、これは人間のすべての疑問を取り除くでしょう。4

ਥਾਪਿਆ ਨ ਜਾਇ ਕੀਤਾ ਨ ਹੋਇ ॥
その神は、誰からも目に見える形で確立することも、創造されることもできません

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਇ ॥
彼は一人で照らされている

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮਾਨੁ ॥
その神の名を思い出した人は、彼の裁判所で名誉を受けました

ਨਾਨਕ ਗਾਵੀਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
シュリ· グル· ナナク· デヴ· ジは、その品質のリポジトリを閉鎖すべきだと述べています

ਗਾਵੀਐ ਸੁਣੀਐ ਮਨਿ ਰਖੀਐ ਭਾਉ ॥
彼を賞賛しながら、彼の賞賛に耳を傾け、あなたの心の中で彼のために敬意を持っています

ਦੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸੁਖੁ ਘਰਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥
こうすることで、悲しみは破壊され、幸福は家の中に存在します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਦੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
教祖の口から出てくる言葉はヴェーダの知識であり、同じ教え形式の知識が至る所に存在しています

ਗੁਰੁ ਈਸਰੁ ਗੁਰੁ ਗੋਰਖੁ ਬਰਮਾ ਗੁਰੁ ਪਾਰਬਤੀ ਮਾਈ ॥
グルは究極の力であるため、教祖はシヴァ、ヴィシュヌ、ブラフマ、マザーパルヴァティです

ਜੇ ਹਉ ਜਾਣਾ ਆਖਾ ਨਾਹੀ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
たとえそのサルグナの神の形を知っていても、私は神を全く言うことができないので、私は彼を説明することはできません

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ああ、真のマスター!ただ、私にそれを説明する

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥
私はすべての生き物の唯一の贈り物を決して忘れません。5

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਾ ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਵਿਣੁ ਭਾਣੇ ਕਿ ਨਾਇ ਕਰੀ ॥
巡礼入浴は、彼がそうすることを受け入れる場合にのみ行うことができます, 私は巡礼を取ることによって、その飢饉の男の欲望なしに何をしますか, その後、このすべてが無意味になりますので、

ਜੇਤੀ ਸਿਰਠਿ ਉਪਾਈ ਵੇਖਾ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿ ਮਿਲੈ ਲਈ ॥
私がその創造主によって創造されたすべての創造物では、生きることのないものは何も受け取らず、何も受け取りません

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਮਾਣਿਕ ਜੇ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣੀ ॥
真の教祖の知識が一つだけ得られれば、人間の知性は宝石、宝石、マニキャスなどの物質で満たされます

ਗੁਰਾ ਇਕ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
ああ、マスター!ただ、私はそれを実現させる

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਸੋ ਮੈ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੬॥
創造物の全ての存在に与えるニランカルを私から忘れてはならない。6

ਜੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਆਰਜਾ ਹੋਰ ਦਸੂਣੀ ਹੋਇ ॥
男性やヨギがヨガを練習している場合は、4歳より10倍、つまり40のユガスです

ਨਵਾ ਖੰਡਾ ਵਿਚਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ナバクハンズ(イラフリット、キンプルシュ、バドラ、バラト、ケトゥマル、ハリ、平上、ラミヤ、クシャ)で言及されたナバクハンズ(神話の聖典で言及された奴隷)で名声を得て、彼らはすべて彼の名誉で一緒に行かせてください

ਚੰਗਾ ਨਾਉ ਰਖਾਇ ਕੈ ਜਸੁ ਕੀਰਤਿ ਜਗਿ ਲੇਇ ॥
世界で著名な男になり、彼の恵みを歌わせた

ਜੇ ਤਿਸੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤ ਵਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੇ ॥
もしその男が飢饉の人の恵みを見に来なければ、誰も彼を求めるべきではありません

ਕੀਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟੁ ਕਰਿ ਦੋਸੀ ਦੋਸੁ ਧਰੇ ॥
非常に素晴らしく尊敬しているにもかかわらず、そのような人は神の前の昆虫のささいな昆虫、つまり非常に貧しい昆虫であると考えられており、有罪の人でさえも彼を責めます

ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣਿ ਗੁਣੁ ਕਰੇ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਗੁਣੁ ਦੇ ॥
グル· ナナク· ジは、彼は印象的な人間に資質を与え、高潔な人間を余分に高潔にしていると言います

ਤੇਹਾ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝਈ ਜਿ ਤਿਸੁ ਗੁਣੁ ਕੋਇ ਕਰੇ ॥੭॥
しかし、その質に満ちた神にどんな品質を授けることができる人もいないようです

ਸੁਣਿਐ ਸਿਧ ਪੀਰ ਸੁਰਿ ਨਾਥ ॥
神の御名を聞いて、つまり、神の栄光に心を置くこと、シッダ、ピル、デバ、ナスなどが究極の地位を達成したからです

ਸੁਣਿਐ ਧਰਤਿ ਧਵਲ ਆਕਾਸ ॥

それは、地球の知識を得る名前、それを保持するトーラス(神話のダラナのテキストによると、この地球を継ぎ目に置くダウラの雄牛)と空の安定の力を聞くことによってです

ਸੁਣਿਐ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਾਤਾਲ ॥

名前を聞くことで、シャルマリ、クロンチ、ジャンブ、パラクなどの7つの島、14ロカ、アタル、ヴィタール、スタルなどの7つの深海の間合いがあります

ਸੁਣਿਐ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕਾਲੁ ॥

呼び出し元は名前に触れることさえできません

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

ああ、ナナック!主の信者には常に喜びの光があります

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੮॥

神の名を聞くことによって、すべての苦しみと悪行は破壊されます。8

ਸੁਣਿਐ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਇੰਦੁ ॥

シヴァ、ブラフマ、インドラなどが最高の地位を得ることができたのは、神の名に耳を傾けることによってのみです

ਸੁਣਿਐ ਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਣ ਮੰਦੁ ॥

退屈な人々、つまり悪行をする人々は、名前を聞くだけで賞賛に値するようになります

ਸੁਣਿਐ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਤਨਿ ਭੇਦ ॥

名前と関連付けることによって、人は、ヨガの謎と体のヘキサチャクラ、純粋な、マニプラク、ムラダールなどを実現します

ਸੁਣਿਐ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵੇਦ ॥

名前を聞いて、6つのシャストラ(三谷、ヨガ、ニャヤなど)の知識、27の思い出(マヌ、ヤジュナバルカヤ· スムリティなど)と4つのヴェーダが利用可能です

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

ああ、ナナック!聖徒の心には常に喜びの光があります

Page 3

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੯॥
神の名を聞くと、すべての苦しみが滅びる。

ਸੁਣਿਐ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ॥
名前を聞くことによって、人間は真実、満足と知識を達成します。

ਸੁਣਿਐ ਅਠਸਠਿ ਕਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
名前を聞くだけで、すべての神社の中で最高の68のタイスの入浴の成果を得るだけです

ਸੁਣਿਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
ニランカルの名前を聞いた後、その男は彼の裁判所で尊敬を得る。

ਸੁਣਿਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
その名前を聞くことによって、神の貪欲は霊的な浄化と知識につながるので、簡単に行われます

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥
ああ、ナナック!主の信者は常に霊的な至福の光を持っています

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੦॥
神の名を聞くことによって、すべての苦しみと悪行は破壊されます。10

ਸੁਣਿਐ ਸਰਾ ਗੁਣਾ ਕੇ ਗਾਹ ॥
名前を聞くことで、美徳の海はスリハリに吸収することができます

ਸੁਣਿਐ ਸੇਖ ਪੀਰ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
シェイク、ピル、バッドシャーが彼らの立場で飾られているのは、ナム· シュラヴァンの影響によるものです

ਸੁਣਿਐ ਅੰਧੇ ਪਾਵਹਿ ਰਾਹੁ ॥

無知な人は、その名を聞いて初めて主の献身の道を成し得る

ਸੁਣਿਐ ਹਾਥ ਹੋਵੈ ਅਸਗਾਹੁ ॥

また、名前の聴覚の力を持つバヴァサガルのこの海の計り知れない深さを知ることもできます

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਵਿਗਾਸੁ ॥

オ· ナナク、良い人の心には常に喜びの光があります。

ਸੁਣਿਐ ਦੂਖ ਪਾਪ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੧੧॥

神の名を聞くと、すべての苦しみを破壊します。

ਮੰਨੇ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥

その飢饉の男の名前を聞いた後、彼を信じる人、つまり彼の心の中に彼を落ち着かせる人の状態は説明できません

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

彼の状態を説明する人は誰でも、最終的にそれを実現することは容易ではないので、名前から来る喜びを明らかにすることができる創造はありません

ਕਾਗਦਿ ਕਲਮ ਨ ਲਿਖਣਹਾਰੁ ॥

たとえそのような状態が書かれても、紙もペンも、書く好奇心旺盛な人もいません

ਮੰਨੇ ਕਾ ਬਹਿ ਕਰਨਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

誰が神と合併することを考えることができます。

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥

神の名は最高です。

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੨॥
もし誰かが彼を心に落ち着かせ、彼に瞑想するなら。 12

ਮੰਨੈ ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥
神の名を聞き、神に瞑想することは、心と知性に大きな愛を生み出します

ਮੰਨੈ ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥
思考は創造全体の知識を与える

ਮੰਨੈ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਨਾ ਖਾਇ ॥
瞑想的な人は、世の中の苦しみや、以降のヤマの罰を受けることはありません

ਮੰਨੈ ਜਮ ਕੈ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਇ ॥
熟考の男は、最終的にヤマと地獄に行くのではなく、デヴァと一緒に天国の人々に行きます

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
神の名は非常に良いと素晴らしいです

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੩॥
誰かが彼の心に彼を浸し、それを熟考する場合。13

ਮੰਨੈ ਮਾਰਗਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥
人間が二ランカルの名前を考える方法に障害はありません

ਮੰਨੈ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
熟考の人は、世界の装飾の対象です

ਮੰਨੈ ਮਗੁ ਨ ਚਲੈ ਪੰਥੁ ॥
そのような人は、ジレンマや共産主義を残して、宗教の道を歩きます

ਮੰਨੈ ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਸਨਬੰਧੁ ॥
その考え方は宗教の行動と強い関係を持っています

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
神の名は非常に良いと素晴らしいです

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੪॥
誰かが心に浸って考えたら、 14

ਮੰਨੈ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖੁ ਦੁਆਰੁ ॥
主の名を熟考する者は救いの門を得る

ਮੰਨੈ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥
思想家はまた、その名前ですべての家族に避難所を与えます

ਮੰਨੈ ਤਰੈ ਤਾਰੇ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ॥
グルシク自身がバヴァ· サーガルのこの海を渡り、他の仲間を渡らせる

ਮੰਨੈ ਨਾਨਕ ਭਵਹਿ ਨ ਭਿਖ ॥
熟考する人間、オ· ナナク!あなたはレートからレートに乞食になることはありません

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹੋਇ ॥
神の名は非常に良いと素晴らしいです

ਜੇ ਕੋ ਮੰਨਿ ਜਾਣੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥੧੫॥
誰かが自分の心にそれを浸し、それを熟考する場合. 15

ਪੰਚ ਪਰਵਾਣ ਪੰਚ ਪਰਧਾਨੁ ॥
主の名前を熟考した人々は、最高の聖なる二ランカルの門で受け入れられ、彼らはそこに主なものです

ਪੰਚੇ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥
このようなグルムフは、最愛の飢饉の男の会合で尊敬されています

ਪੰਚੇ ਸੋਹਹਿ ਦਰਿ ਰਾਜਾਨੁ ॥
このような良い男性と女性は、王室の裁判所で飾られています

ਪੰਚਾ ਕਾ ਗੁਰੁ ਏਕੁ ਧਿਆਨੁ ॥
高潔な男の焦点は、その1サツグル(ニランカル)でしっかりしています

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
その創造主または彼の創造物の説明について話したい場合

ਕਰਤੇ ਕੈ ਕਰਣੈ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥
だから、その作成者の性質を評価することはできません

ਧੌਲੁ ਧਰਮੁ ਦਇਆ ਕਾ ਪੂਤੁ ॥
ニランカルによって創造された創造は、慈悲の子であるダルマのような牡牛座(ダウラ· ブル)によって独り占めされています(心に思いやりがあるので、義の業はこの人間から可能になります)。)

ਸੰਤੋਖੁ ਥਾਪਿ ਰਖਿਆ ਜਿਨਿ ਸੂਤਿ ॥
これは満足の公式と結びついています

ਜੇ ਕੋ ਬੁਝੈ ਹੋਵੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
この神の秘密を知っていれば、誠実になることができます

ਧਵਲੈ ਉਪਰਿ ਕੇਤਾ ਭਾਰੁ ॥
負担はいくらで、どれだけ耐えられるのか。

ਧਰਤੀ ਹੋਰੁ ਪਰੈ ਹੋਰੁ ਹੋਰੁ ॥
創造主がこの地上に創造したものは、永遠を超えています

ਤਿਸ ਤੇ ਭਾਰੁ ਤਲੈ ਕਵਣੁ ਜੋਰੁ ॥
では、その雄牛の負担はどのような力に依存しているのでしょうか

ਜੀਅ ਜਾਤਿ ਰੰਗਾ ਕੇ ਨਾਵ ॥
創造主のこの創造物の創造では、多くの人種、色、異なる名前で知られている人々があります

ਸਭਨਾ ਲਿਖਿਆ ਵੁੜੀ ਕਲਾਮ ॥
その心にカルマのアカウントは、神の命令の下で実行されるペンで書かれています

ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
しかし、一般の人がカルマのこの記事を書くように頼んだら、

ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਕੇਤਾ ਹੋਇ ॥
彼はこのアカウントがいくら書かれるかさえ知らないでしょう

ਕੇਤਾ ਤਾਣੁ ਸੁਆਲਿਹੁ ਰੂਪੁ ॥
書く神の中にどれだけの力があるのか、彼の形がどれほど美しいか

ਕੇਤੀ ਦਾਤਿ ਜਾਣੈ ਕੌਣੁ ਕੂਤੁ ॥
彼はどのくらいの力を持っていますか?誰が推測できますか?

ਕੀਤਾ ਪਸਾਉ ਏਕੋ ਕਵਾਉ ॥
飢饉の男の一言だけで、全体の創造が広がりました

ਤਿਸ ਤੇ ਹੋਏ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
その一言に似た順序から、多くの生き物や他の物質が創造に流れ込んだのです

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
その言い表せない主の力を考えることができるように,わたしの中の知恵はどこにありますか

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

おお永遠の形よ!私は一度でもあなたを犠牲にするに値しません

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

あなたが感じるのは最高のものです

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੬॥

ああ、おい、地獄!おお、パラムブラマ!あなたは常に永遠の形です。16

ਅਸੰਖ ਜਪ ਅਸੰਖ ਭਾਉ ॥

この創造では、無数の人々が創造主、無数の彼を愛しようとしていることを唱えます

ਅਸੰਖ ਪੂਜਾ ਅਸੰਖ ਤਪ ਤਾਉ ॥

無数の崇拝彼、無数のタパシアは罰を行っています

ਅਸੰਖ ਗਰੰਥ ਮੁਖਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ॥

無数の人々が口で宗教的なテキストやヴェーダなどを暗唱しています

ਅਸੰਖ ਜੋਗ ਮਨਿ ਰਹਹਿ ਉਦਾਸ ॥

無数の人々はヨガサダナに没頭したままで、心を愛着のない状態に保ちます

Page 4

ਅਸੰਖ ਭਗਤ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰ ॥

その高潔な二ランカルの資質を考慮して知識を達成する無数の信者がいます

ਅਸੰਖ ਸਤੀ ਅਸੰਖ ਦਾਤਾਰ ॥

真実を知っているか、神性の道を歩み、慈善紳士である無数の紳士がいます

ਅਸੰਖ ਸੂਰ ਮੁਹ ਭਖ ਸਾਰ ॥

無数の騎士は戦場で敵に直面し、武器の叩きに苦しむ

ਅਸੰਖ ਮੋਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਾਰ ॥

無数の人間は沈黙に集中し、その飢饉の男に住んでいます

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

その言い表せない主の力を考えることができるように,わたしの中の知恵はどこにありますか

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

おお永遠の形よ!私は一度でもあなたを犠牲にするに値しません

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

あなたが感じるのは最高のものです

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੭॥

ああ、おい、地獄!おお、パラムブラマ!あなたは常に永遠の形です。17

ਅਸੰਖ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਘੋਰ ॥

この創造の中で、無数の人類が無知で深く無知である

ਅਸੰਖ ਚੋਰ ਹਰਾਮਖੋਰ ॥

他の人の商品を盗んで食べる泥棒や無数の食べ物が数多くあります

ਅਸੰਖ ਅਮਰ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਜੋਰ ॥

抑圧を持つ他の人々に対して判決を下すことによって、この世界を見捨てる無数の人々がいます

ਅਸੰਖ ਗਲਵਢ ਹਤਿਆ ਕਮਾਹਿ ॥

無数の不義な人間は、喉をスリットして他人を殺す罪を犯しています

ਅਸੰਖ ਪਾਪੀ ਪਾਪੁ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

無数の罪人はこの世の罪を犯します

ਅਸੰਖ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਫਿਰਾਹਿ ॥

無数の嘘つきは偽りの言葉を言い続けます

ਅਸੰਖ ਮਲੇਛ ਮਲੁ ਭਖਿ ਖਾਹਿ ॥

その汚い知性のために毒の食べ物を食べる無数の人間がいます

ਅਸੰਖ ਨਿੰਦਕ ਸਿਰਿ ਕਰਹਿ ਭਾਰੁ ॥

無数の人々は、他人を冒涜することによって、自分の頭の上に罪の重荷を置きます

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥

シュリ· グル· ナナク· デヴ· ジは、「私たちは邪悪な生き物、すなわちタマシとアスリの富の創造について私たちに話しました

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

おお永遠の形よ!私は一度でもあなたを犠牲にするに値しません

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

あなたが感じるのは最高のものです

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੮॥
ああ、おい、地獄!おお、パラムブラマ!あなたは常に永遠の形です。18

ਅਸੰਖ ਨਾਵ ਅਸੰਖ ਥਾਵ ॥
その創造主の創造において、無数の名前と無数の場所が見当違いになっている。あるいは、この創造物には飢饉の人の名前が多く、神が住む場所が多いです

ਅਗੰਮ ਅਗੰਮ ਅਸੰਖ ਲੋਅ ॥
想像を絶する人が無数にいます

ਅਸੰਖ ਕਹਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਹੋਇ ॥
しかし、彼の創造を計算しながら「無数」という言葉を使う男性も、彼らの頭に負担を持っています

ਅਖਰੀ ਨਾਮੁ ਅਖਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
そのニランカルの名前を唱えることができるのは言葉を通してだけであり、言葉で賞賛することができます

ਅਖਰੀ ਗਿਆਨੁ ਗੀਤ ਗੁਣ ਗਾਹ ॥
神の特質の知識は言葉で表現することもでき、彼の称賛も言葉で言うことができます

ਅਖਰੀ ਲਿਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਬਾਣਿ ॥
彼の声を書き、話すことができるのは言葉を通してだけです

ਅਖਰਾ ਸਿਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ਵਖਾਣਿ ॥
カルマスは、脳に書かれた言葉で語ることができます

ਜਿਨਿ ਏਹਿ ਲਿਖੇ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਨਾਹਿ ॥
しかし、これらの行為を書いたニランカルは、彼の心にカルマの書き込みを持っていません。つまり、誰も彼の行為を言ったり説明したりすることはできません

ਜਿਵ ਫੁਰਮਾਏ ਤਿਵ ਤਿਵ ਪਾਹਿ ॥

飢饉の人が人間の行為に従って命令するように、彼は自分の行為を楽しんでいます

ਜੇਤਾ ਕੀਤਾ ਤੇਤਾ ਨਾਉ ॥

創造主によるこの創造の普及は、すべて名前形式です

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥

彼の名前で空のスペースはありません

ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਣ ਕਹਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥

その言い表せない主の力を考えることができるように,わたしの中の知恵はどこにありますか

ਵਾਰਿਆ ਨ ਜਾਵਾ ਏਕ ਵਾਰ ॥

おお永遠の形よ!私は一度でもあなたに犠牲になるに値しません

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਈ ਭਲੀ ਕਾਰ ॥

あなたが感じるのは最高のものです

ਤੂ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੧੯॥

ああ、おい、地獄!おお、パラムブラマ!あなたは常に永遠の形です。19

ਭਰੀਐ ਹਥੁ ਪੈਰੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

身体、手、足、その他の器官が変色した場合

ਪਾਣੀ ਧੋਤੈ ਉਤਰਸੁ ਖੇਹ ॥

だから、水で洗うことによって、その汚れや土壌をきれいにします

ਮੂਤ ਪਲੀਤੀ ਕਪੜੁ ਹੋਇ ॥

衣服が排尿等によって不純になった場合

ਦੇ ਸਾਬੂਣੁ ਲਈਐ ਓਹੁ ਧੋਇ ॥
だから石鹸で洗います

ਭਰੀਐ ਮਤਿ ਪਾਪਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
人間の知性が悪行によって腐敗した場合

ਓਹੁ ਧੋਪੈ ਨਾਵੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
だから、彼女はワヘグルの名前のシムランを行うことによってのみ聖化することができます

ਪੁੰਨੀ ਪਾਪੀ ਆਖਣੁ ਨਾਹਿ ॥
徳と罪は言うだけではありません

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਣਾ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਹੁ ॥
しかし、この世で行われた行為が終わるとすぐに、彼らはダルマラジャから送られた絵と秘密を書くでしょう。つまり、この地上の人間が行ったすべての善行と悪い行為は、彼が天国や地獄を得る結果として、彼と一緒に説明されます

ਆਪੇ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹੁ ॥
したがって、人間自身がカルマの種をまき、独自の果実を受け取ります

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੨੦॥
グル・ナナクは、飢饉の人が自分の行いの実を担うように命じて、生き続けることはこの世に来続けると言います。つまり、生き物の行為は動きのサイクルでそれを維持し、ニランカルは生きている人の行為に従ってその結実を指揮します
。

ਤੀਰਥੁ ਤਪੁ ਦਇਆ ਦਤੁ ਦਾਨੁ ॥
巡礼、罰、生き物への思いやりと無私の寄付

ਜੇ ਕੋ ਪਾਵੈ ਤਿਲ ਕਾ ਮਾਨੁ ॥
人が尊敬を受ければ、彼は非常に小さいです

ਸੁਣਿਆ ਮੰਨਿਆ ਮਨਿ ਕੀਤਾ ਭਾਉ ॥
しかし、心の中で神の名を聞き、常にそれを熟考してきた人々

ਅੰਤਰਗਤਿ ਤੀਰਥਿ ਮਲਿ ਨਾਉ ॥
彼は違いの神社でお風呂に入り、彼の汚れを取り除いた。(つまり、生き物は、その心に落ち着いている二ランカルに浸されることによって、その良心のスカムをきれいにしました。)

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
ああ、サーグナフォーム!すべての資質は、あなたの中にある、私の中に良い資質のどれもありません

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਕੀਤੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
徳の美徳を持たずに神への献身もあり得ない

ਸੁਅਸਤਿ ਆਥਿ ਬਾਣੀ ਬਰਮਾਉ ॥
ああ、おい、地獄!あなたは常に勝利している、あなたは福祉の形であり、あなたはブラフマの形です

ਸਤਿ ਸੁਹਾਣੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
あなたは真実であり、意識であり、あなたはいつも喜びです

ਕਵਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਕਵਣੁ ਕਵਣ ਥਿਤਿ ਕਵਣੁ ਵਾਰੁ ॥
神がこの創造物を創造したのは何時、何時、何日、何日でしたか

ਕਵਣਿ ਸਿ ਰੁਤੀ ਮਾਹੁ ਕਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹੋਆ ਆਕਾਰੁ ॥
そして、どの季節、月は何だったのか、それが広がったとき、誰がこのすべてを知っています

ਵੇਲ ਨ ਪਾਈਆ ਪੰਡਤੀ ਜਿ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ਪੁਰਾਣੁ ॥
偉大な学者、賢者、賢者などでさえ、創造の広がりの正確な時期を知ることができなかったので、もし彼らが知っていたら、彼らは確かにヴェーダや聖典でそれを言及していたでしょう

ਵਖਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਾਦੀਆ ਜਿ ਲਿਖਨਿ ਲੇਖੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
カジスでさえ、この時間の知識を持つことができなかった、もし彼らが知っていたら、彼らはクルアーンなどでそれを言及していただろう

ਥਿਤਿ ਵਾਰੁ ਨਾ ਜੋਗੀ ਜਾਣੈ ਰੁਤਿ ਮਾਹੁ ਨਾ ਕੋਈ ॥
ヨギは、この創造の日、戦争、季節、月を知っていません

ਜਾ ਕਰਤਾ ਸਿਰਠੀ ਕਉ ਸਾਜੇ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ॥
このことについて、この世界の創造者は、この創造物が広がったとき、自分自身のために知ることができます

ਕਿਵ ਕਰਿ ਆਖਾ ਕਿਵ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਉ ਵਰਨੀ ਕਿਵ ਜਾਣਾ ॥
飢饉の人を賞賛するにはどうすればよいですか、どのように私は彼を賞賛するのですか、どのように私は彼を記述し、どのように私は彼の秘密を知ることができますか

Page 5

ਨਾਨਕ ਆਖਣਿ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਇਕ ਦੂ ਇਕੁ ਸਿਆਣਾ ॥
サツグルジは、誰もがお互いよりも知的になり、その神のシャラガに言うと言うと言います

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡੀ ਨਾਈ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥
しかし、神は偉大です、神の名前はそれよりも大きく、創造で起こっているすべてのことは、神の行うことによって行われています

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੌ ਜਾਣੈ ਅਗੈ ਗਇਆ ਨ ਸੋਹੈ ॥੨੧॥
ああ、ナナック!誰かが自分の資質を知っていると話すと、彼は来世に行って優雅になるわけではありません。つまり、生きている人がその区別がつかないニランカルの質的秘密を知っていることを自慢しているなら、それは来世でさえこの世界で尊敬を得ることはありません

ਪਾਤਾਲਾ ਪਾਤਾਲ ਲਖ ਆਗਾਸਾ ਆਗਾਸ ॥
サツグルジは、一般人の心に7つの天と7つの大きな人がいるという疑いを否定しながら、創造の創造には何百万もの遠くの人がいて、空から空まで何百万人もの人がいると言います

ਓੜਕ ਓੜਕ ਭਾਲਿ ਥਕੇ ਵੇਦ ਕਹਨਿ ਇਕ ਵਾਤ ॥
同じことがヴェーダで言われていますが、探求者は暫定的な終わりまでそれを見つけるのにうんざりしていますが、誰もその終わりを見つけていない

ਸਹਸ ਅਠਾਰਹ ਕਹਨਿ ਕਤੇਬਾ ਅਸੁਲੂ ਇਕੁ ਧਾਤੁ ॥
聖文は全て、18千の世界があると言っていますが、実際には、その起源は創造主である一人の神です

ਲੇਖਾ ਹੋਇ ਤ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੈ ਹੋਇ ਵਿਣਾਸੁ ॥
彼の創造が説明できるならば、誰かが書くが、このアカウントを行う人は自分自身を破壊される

ਨਾਨਕ ਵਡਾ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੁ ॥੨੨॥

ああ、ナナック!この全世界で偉大と呼ばれている創造主は、自分自身を知っているか、自分自身を知ることができます

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਿ ਏਤੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਪਾਈਆ ॥

彼を賞賛する探求者でさえ、その神を賞賛することによって彼の限界を見つけることができませんでした

ਨਦੀਆ ਅਤੈ ਵਾਹ ਪਵਹਿ ਸਮੁੰਦਿ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ॥

海の中で一緒に川やリブレットが見つけることができないように、その計り知れない終わりを見つけるだけでなく、その存在を失うので、賞賛を与える人は賞賛しながらそれに夢中になります

ਸਮੁੰਦ ਸਾਹ ਸੁਲਤਾਨ ਗਿਰਹਾ ਸੇਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ॥

シャー、海の皇帝、山と同じ富の所有者であること、

ਕੀੜੀ ਤੁਲਿ ਨ ਹੋਵਨੀ ਜੇ ਤਿਸੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰਹਿ ॥੨੩॥

神が彼らの心から忘れていなかったら、彼はそのアリのようになることができませんでした。23

ਅੰਤੁ ਨ ਸਿਫਤੀ ਕਹਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

その二ランカルを賞賛し、彼の賞賛に終止符を打つことができないと言っても制限はありません

ਅੰਤੁ ਨ ਕਰਣੈ ਦੇਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

創造主によって創造された創造物に終わりはありませんが、たとえ彼が与えても、それに終わりはありません

ਅੰਤੁ ਨ ਵੇਖਣਿ ਸੁਣਣਿ ਨ ਅੰਤੁ ॥

彼の見ることと聞き取りに終わりはありません、つまり、彼はすべての見た目とすべての見せび手です

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਆ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
神の心の秘密は何かさえ理解できません

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕੀਤਾ ਆਕਾਰੁ ॥
この作成の拡大の期間または範囲は不明です

ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਪੈ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
その始まりと終わりは分からず

ਅੰਤ ਕਾਰਣਿ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
多くの生き物は、それに終止符を打つために苦労しています

ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਾਏ ਜਾਹਿ ॥
しかし、その計り知れない永遠の飢饉の男の終わりは見つかりません

ਏਹੁ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
彼の資質がどこで終わるのか誰も知ることができない

ਬਹੁਤਾ ਕਹੀਐ ਬਹੁਤਾ ਹੋਇ ॥
そのパラブラフマの賞賛、賞賛、形、または資質が呼ばれるほど、彼らはより多くの

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
ニランカルは最高です、彼の場所は最高です

ਊਚੇ ਉਪਰਿ ਊਚਾ ਨਾਉ ॥
しかし、その最高のニランカルの名前は最大です

ਏਵਡੁ ਊਚਾ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
パワーがそれより大きいかそれ以上の場合、

ਤਿਸੁ ਊਚੇ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥
だから、彼女だけがその最高のマスターを知ることができます

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ਆਪਿ ॥
ニランカルは、他の誰も、自分ですべてを知っているか、知ることができます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਦਾਤਿ ॥੨੪॥
サティグル・ナナク・デヴ・ジは、クリパサガルの存在に思いやりがあり、彼らの行為に従って彼らにすべての物質を与えると言います。24

ਬਹੁਤਾ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਨਾ ਜਾਇ ॥
彼の好意は非常に大きいので、誰もそれらを書く能力を持っていません

ਵਡਾ ਦਾਤਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
彼は多くの祝福の探求者であるので、彼は偉大ですが、彼は貪欲でもありません

ਕੇਤੇ ਮੰਗਹਿ ਜੋਧ ਅਪਾਰ ॥
多くの数え切れないほどの騎士が彼の恵みを望んでいます

ਕੇਤਿਆ ਗਣਤ ਨਹੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
それは彼らの数字についてである可能性があります

ਕੇਤੇ ਖਪਿ ਤੁਟਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
多くの人間は、ニランカルによって提供される物質の障害のために苦しむために苦労して死ぬ

ਕੇਤੇ ਲੈ ਲੈ ਮੁਕਰੁ ਪਾਹਿ ॥
多くの飢饉は、人によって与えられた物質から離れて

ਕੇਤੇ ਮੂਰਖ ਖਾਹੀ ਖਾਹਿ ॥
多くの愚かな人々は、神から物質を取り、それを食べ、それを覚えることはありません

ਕੇਤਿਆ ਦੂਖ ਭੂਖ ਸਦ ਮਾਰ ॥

それは彼らの行為に書かれているので、多くは常に苦しみと飢餓に打たれています

ਏਹਿ ਭਿ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਦਾਤਾਰ ॥

しかし、そのような紳士は、そのような鼓動は、その神の祝福であると考えています

ਬੰਦਿ ਖਲਾਸੀ ਭਾਣੈ ਹੋਇ ॥

人間の生物がワヘグルを覚えているのは、これらの苦しみのためです

ਹੋਰੁ ਆਖਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

人間は神の命令にとどまるだけでマヤ夢中の束縛を取り除く

ਜੇ ਕੋ ਖਾਇਕੁ ਆਖਣਿ ਪਾਇ ॥

これのための他の方法があってはならない、誰も言えることができない。つまり、神の命令の中で生きることとは別に、マヤの夢中を取り除くために他の方法を誰も言うことができません

ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਜੇਤੀਆ ਮੁਹਿ ਖਾਇ ॥

人が無知からそれについて話そうとすると、彼はヤマのように彼の顔に食べなければならなかった怪我の数を知るでしょう

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥

神は世の中のすべての存在の必要を知っており、また、自分自身を提供します

ਆਖਹਿ ਸਿ ਭਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥

世の中の生き物は創造物であるばかりでなく、これを信じる人もたくさんいます

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ॥

神は喜んで、その人に賛美を歌う力を与えます

ਨਾਨਕ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨੫॥

ああ、ナナック!彼はまた、皇帝の王になります。つまり、彼はより高く、より良いランクを取得します

ਅਮੁਲ ਗੁਣ ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰ ॥

記載できないニランカルの資質は非常に貴重であり、このニランカルのシュメールは非常に貴重なビジネスです

ਅਮੁਲ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਮੁਲ ਭੰਡਾਰ ॥

この相入れ貿易を導く聖徒も貴重な商人であり、それらの聖徒が持っている美徳の富も非常に貴重です

ਅਮੁਲ ਆਵਹਿ ਅਮੁਲ ਲੈ ਜਾਹਿ ॥

主の組合のためにこれらの聖徒に来る人々も非常に貴重であり、彼らから奪われる資質も非常に貴重です

ਅਮੁਲ ਭਾਇ ਅਮੁਲਾ ਸਮਾਹਿ ॥

グルシークの愛はお互いに非常に貴重であり、魂が教祖の愛から受ける喜びも非常に貴重です

ਅਮੁਲੁ ਧਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥

飢饉の男の正義も非常に貴重であり、彼の裁判所も非常に貴重です

ਅਮੁਲੁ ਤੁਲੁ ਅਮੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥

飢饉の男を裁く天秤座は貴重であり、その重みは生き物の善行と悪い行為を比較検討する上でも貴重です

ਅਮੁਲੁ ਬਖਸੀਸ ਅਮੁਲੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

飢饉の人によって提供される物質も非常に貴重であり、それらの物質の兆候も非常に貴重です

ਅਮੁਲੁ ਕਰਮੁ ਅਮੁਲੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥

ニランカルの生き物に対する恵みも非常に貴重であり、彼の命令も非常に貴重です

ਅਮੁਲੋ ਅਮੁਲੁ ਆਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥

神は非常に貴重であり、彼の言葉を密接に話すことは不可能です

ਆਖਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

しかし、それでも、多くの信者は、彼の資質、すなわち彼を賞賛することによって、過去、未来、現代で彼の中に住んでいます

ਆਖਹਿ ਵੇਦ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥

彼の栄光は4つのヴェーダと18のプラナにも言及されています

ਆਖਹਿ ਪੜੇ ਕਰਹਿ/ ਵਖਿਆਣ ॥

彼を読んだ人はまた、飢饉の男を講義します

ਆਖਹਿ ਬਰਮੇ ਆਖਹਿ ਇੰਦ ॥

クリエイターのブラフマと天国のインドラも彼の貴重な資質を説明しています

Page 6

ਆਖਹਿ ਗੋਪੀ ਤੈ ਗੋਵਿੰਦ ॥
ギリダール· ゴパル· クリシュナと彼のゴピスもそのニランカルを賞賛します

ਆਖਹਿ ਈਸਰ ਆਖਹਿ ਸਿਧ ॥
マハデバやゴラクなども彼の名声と呼ばれています

ਆਖਹਿ ਕੇਤੇ ਕੀਤੇ ਬੁਧ ॥
創造主がこの世で作った賢明な者は、彼の栄光を呼び出す

ਆਖਹਿ ਦਾਨਵ ਆਖਹਿ ਦੇਵ ॥
すべての悪魔と神々はまた、彼の栄光を言います

ਆਖਹਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵ ॥
世界のすべての高潔な労働者、人間、ナラダなど、リフィスとムニスと他の信者は、彼の賞賛の歌を歌います

ਕੇਤੇ ਆਖਹਿ ਆਖਣਿ ਪਾਹਿ ॥
現在、何人の生き物が言っているのか、そして何人が将来言おうとするのか

ਕੇਤੇ ਕਹਿ ਕਹਿ ਉਠਿ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥
茎は過去に言って彼らの人生を終えました

ਏਤੇ ਕੀਤੇ ਹੋਰਿ ਕਰੇਹਿ ॥
非常に多くの人が一緒に取られるならば、私たちは数えました

ਤਾ ਆਖਿ ਨ ਸਕਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
しかし、誰も決して彼の貴重な賞賛を言うことはできない

ਜੇਵਡੁ ਭਾਵੈ ਤੇਵਡੁ ਹੋਇ ॥
自己拡張が望むほど、拡大します

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
シュリ· グル· ナナク· デヴ· ジは、彼の貴重な資質を真実の形でのみ知っていると言います

ਜੇ ਕੋ ਆਖੈ ਬੋਲੁਵਿਗਾੜੁ ॥
もし無駄な話者が神の終わりを言うなら、彼はそんなに

ਤਾ ਲਿਖੀਐ ਸਿਰਿ ਗਾਵਾਰਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥੨੬॥
だから、それは偉大な愚か者に刻まれています。26

ਸੋ ਦਰੁ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥
彼が座って、全体の創造を管理している神、守護者の扉と家は何ですか

ਵਾਜੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
(ここでサティグルジは、彼の不在中にこの質問に答えます) O人間!彼のドアにはいろいろな種類の遊びがあり、それらを演奏する人はたくさんいます

ਕੇਤੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਨਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
ラギニスと一緒に歌われている非常に多くのラーグがあり、それらのラガを歌う多くのガンダルバ· アディ· ラギスもあります

ਗਾਵਹਿ ਤੁਹਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥
そのニランカルの栄光は風、水、火の神々によって歌われ、すべての生き物の行為のアナリストであるダルマラジャも彼のドアに立って彼の栄光を歌います

ਗਾਵਹਿ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਹਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
生き物によって行われた行為を書くチトラグプタはまた、その飢饉の男とダルダラジャの賞賛を歌い、チトラグプタによって書かれた縁起の良い行為を考慮します

ਗਾਵਹਿ ਈਸਰੁ ਬਰਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
神に飾られたシヴァ、ブラフマとその女神(シャクティ)は、常に彼の賞賛を歌います

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ああ、おい、地獄!インドラ、すべての神々と天国の主は、彼の王位に座っている他の神々と一緒に、あなたのドアに立って、あなたの賞賛を歌っています

ਗਾਵਹਿ ਇੰਦ ਇਦਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
ああ、おい、地獄!インドラ、すべての神々と天国の主は、彼の王位に座っている他の神々と一緒に、あなたのドアに立って、あなたの賞賛を歌っています

ਗਾਵਹਿ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਸਾਧ ਵਿਚਾਰੇ ॥
シッダスは、サマディースに位置するあなたの賞賛を歌います, 思慮深いサドゥ者は良心でヤシヨを歌います

ਗਾਵਨਿ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਹਿ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
あなたの賞賛はまた、ヤティ、サティとサントシの人々によって歌われ、強大な戦士もあなたの栄光を歌います

ਗਾਵਨਿ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
世界のすべての学者や偉大な賢者は、年齢と年齢のためにヴェーダを暗唱し、その飢饉の男の賞賛を歌ってきました

ਗਾਵਹਿ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗਾ ਮਛ ਪਇਆਲੇ ॥
心を魅了したすべての美しい女性は、天国、死の人々、そして奥のロクであなたを賞賛しています

ਗਾਵਨਿ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
ニランカルによって作られた14の宝石、世界の68の神社と彼らの中に存在する聖徒たちは彼の栄光を歌います

ਗਾਵਹਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥

すべての戦士、マハバリス、騎士は飢饉の男、4つの起源源(アンドジャ、ジャラユ、スウエダジとウドビジ)の賞賛を歌うも彼の資質を歌います

ਗਾਵਹਿ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਧਾਰੇ ॥

創造主が作り、所有しているナバクハンド、円、宇宙全体は、すべてあなたを賞賛します

ਸੇਈ ਤੁਧੁਨੋ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥

実際、あなたの献身に夢中になっている人だけが、あなたの栄光、あなたの名前のラシヤ、そしてあなたを好きな人を歌うことができます

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਵੀਚਾਰੇ ॥

私はあなたを賞賛する他の多くの生き物を思い出すことができません、Oナナク!私はどこまで彼らを考え、つまり、私は賞賛を歌う生き物をどこまで数えるのですか

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥

その真の飢饉の男は過去にあった、同じ高潔なニランカルも現在にあります

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥

彼は将来永遠に残り、創造主の神は生まれても破壊もされません

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥

創造の創造主である神は、マヤを通してカラフルで形が異なる多くの存在を創造しました

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਵ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥

彼のこの起源を行うことによって、彼は彼自身の興味に応じてそれを見る、つまり、彼は自分の意志に従ってそれらを世話します

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

飢饉の男に何が良いと感じても、彼は将来と同じことをし、将来やるだろう、彼のような人は彼にそれをするように命じる人はいません

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੨੭॥

グル· ナナク· ジの法令は、O人間です!彼は神々のシャヘンシャー、シャヘンシャーであり、それは神に従うことだけが適切です。27

ਮੁੰਦਾ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਮੁ ਪਤੁ ਝੋਲੀ ਧਿਆਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਿ ॥

グルは言う、「おお人間のヨギよ!満足の姿勢、悪行を恥じる器、罪のない、後に民衆の名の下に作られる威信のチョリを保つべきであり、あなたは主シムランの名前の形で体を置くべきです

ਖਿੰਥਾ ਕਾਲੁ ਕੁਆਰੀ ਕਾਇਆ ਜੁਗਤਿ ਡੰਡਾ ਪਰਤੀਤਿ ॥

死を思い出すのはあなたのアヌスであり、身体の聖性はヨガの装置であり、飢饉の男への確固たる信仰はあなたの棒です。これらすべての美徳を受け入れることは、本当のヨギの変装です

ਆਈ ਪੰਥੀ ਸਗਲ ਜਮਾਤੀ ਮਨਿ ਜੀਤੈ ਜਗੁ ਜੀਤੁ ॥

あなたは世界のすべての生き物に愛を持っている、つまり、彼らが彼らの悲しみと喜びを体験させ、これはあなたのi-カルト(ヨギの最高の宗派)です。仕事のような障害から心を征服することは、世界を征服するようなものです

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥

こんにちは、そのサルグンの形だけがニランカルを迎えるだけです

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੮॥

これは、すべての根源、無色、神聖な形、原本、永久的で不変の形です。28

ਭੁਗਤਿ ਗਿਆਨੁ ਦਇਆ ਭੰਡਾਰਣਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜਹਿ ਨਾਦ ॥

ああ、人間!ニランカルのオムニプレゼンスの知識の貯蔵庫になることは、あなたの食べ物であり、あなたの心の慈悲は、美徳が達成される思いやりを持つことによって保存されます。動きに現れている意識力は音の音のようです

ਆਪਿ ਨਾਥੁ ਨਾਥੀ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਅਵਰਾ ਸਾਦ ॥

創造物全体を1本の糸に結び付けた創造主は、同じ創造主、神のナス、すべてのriddhisとシドフィスは他の種類の味です

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਦੁਇ ਕਾਰ ਚਲਾਵਹਿ ਲੇਖੇ ਆਵਹਿ ਭਾਗ ॥

偶然と断絶の法則は、カルマによると、生き物は自分の運命を得る、一緒にこの創造の仕事を実行しています

Page 7

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
こんにちは、そのサルグンの形だけがニランカルを迎えるだけです

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੨੯॥
これは、すべての根本、無色、神聖な形、非原始的、永久的で不変の形です29

ਏਕਾ ਮਾਈ ਜੁਗਤਿ ਵਿਆਈ ਤਿਨਿ ਚੇਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
3人の息子がブラーマンの神秘的な装置によってマヤのマタニティから生まれました

ਕੁ ਸੰਸਾਰੀ ਇਕੁ ਭੰਡਾਰੀ ਇਕੁ ਲਾਏ ਦੀਬਾਣੁ ॥
そのうちの一人、ブラフマ、創造の創造者、世界の育成者のヴィシュヌ、そして1人のシヴァが駆逐艦として法廷に座っていました

ਜਿਵ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ਜਿਵ ਹੋਵੈ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
その飢饉が男に良いのと同じように、彼はこれらの3つを運転し、彼らは彼が指揮されているのと同じことをします

ਓਹੁ ਵੇਖੈ ਓਨਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਬਹੁਤਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥
その飢饉の男は、最初と最後にこれらの3つを見ているが、彼らはその目に見えない形を見ていない、それは非常に驚くべきことです

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
こんにちは、そのサルグンの形だけがニランカルを迎えるだけです

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੦॥
これは、すべての根源、無色、神聖な形、原本、永久的で不変の形です。30

ਆਸਣੁ ਲੋਇ ਲੋਇ ਭੰਡਾਰ ॥
彼の席はすべての口カにあり、彼の店はあらゆる口カにあります

ਜੋ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਸੁ ਏਕਾ ਵਾਰ ॥
神は一度すべての店を完成しました

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
彼は創造主を創造して創造を見ている

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥
ああ、ナナック!その真理におけるニランカルの創造全体も真実です

ਆਦੇਸੁ ਤਿਸੈ ਆਦੇਸੁ ॥
こんにちは、そのサルグンの形だけがニランカルを迎えるだけです

ਆਦਿ ਅਨੀਲੁ ਅਨਾਦਿ ਅਨਾਹਤਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਵੇਸੁ ॥੩੧॥
これは、すべての根源、無色、神聖な形、原本、永久的で不変の形です。31

ਇਕ ਦੂ ਜੀਭੌ ਲਖ ਹੋਹਿ ਲਖ ਹੋਵਹਿ ਲਖ ਵੀਸ ॥
1つの舌から100万の舌へ、そして100万から20のラクまで

ਲਖੁ ਲਖੁ ਗੇੜਾ ਆਖੀਅਹਿ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਜਗਦੀਸ ॥
そして、ある舌から、そのジャグディッシュワルの名前を100万回発音し、つまり、ニシュディンの日に、その主の名前をシムランに変更する必要があります

ਏਤੁ ਰਾਹਿ ਪਤਿ ਪਵੜੀਆ ਚੜੀਐ ਹੋਇ ਇਕੀਸ ॥
この道を通って夫と神に会うために形成された名前の階段を登ることによってのみ、そのユニークな主に会うことができます

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਆਕਾਸ ਕੀ ਕੀਟਾ ਆਈ ਰੀਸ ॥
ところで、ブラフマ的に偉大なことを聞いた後、貧しい存在もデマビマーンで真似したいと思っています

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਕੂੜੀ ਕੂੜੈ ਠੀਸ ॥੩੨॥

しかし、グル・ナナク・ジは、その神の達成は神の恵みによるものであると言いますが、これらは偽りの人々の嘘です。32

ਆਖਣਿ ਜੋਰੁ ਚੁਪੈ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

飢饉の人の恵みがなければ、この生き物は何も言って黙っている力を持っていません、つまり、それはラスナを実行する生物の手の中にありません

ਜੋਰੁ ਨ ਮੰਗਣਿ ਦੇਣਿ ਨ ਜੋਰੁ ॥

求める力はなく、何かを与える能力もありません

ਜੋਰੁ ਨ ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਨਹ ਜੋਰੁ ॥

生き物が生きていても、人間が治療中に死に立つことさえ、死ぬことさえも彼の力になれないので、そこに力はありません

ਜੋਰੁ ਨ ਰਾਜਿ ਮਾਲਿ ਮਨਿ ਸੋਰੁ ॥

また、この生き物が富、富、素晴らしさを得る力もあり、心には情熱があります

ਜੋਰੁ ਨ ਸੁਰਤੀ ਗਿਆਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

シュルティ・ヴェーダの知識を考える力もありません

ਜੋਰੁ ਨ ਜੁਗਤੀ ਛੁਟੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

また,世から解放されるという秘訣の6つの聖典を持つ力も持っていません

ਜਿਸੁ ਹਥਿ ਜੋਰੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥

手に力を持つ飢饉の男は、創造し、見ている人です

ਨਾਨਕ ਉਤਮੁ ਨੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩੩॥

グル・ナナク・ジは、この世界の誰も自発的に失望してはならないことを知るべきだと言います。主が行いに従って守っている主にとって,それは良くないので,彼は住む。33

ਰਾਤੀ ਰੁਤੀ ਥਿਤੀ ਵਾਰ ॥

夜、季節、日付、週単位、

ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਪਾਤਾਲ ॥

空気、水、火、そして海の近辺などはヤワットプラパンチャです

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਥਾਪਿ ਰਖੀ ਧਰਮ ਸਾਲ ॥

創造の主は、その中に地球のダルマシャラを確立している、これはカルマブーミと呼ばれています

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਕੇ ਰੰਗ ॥

そのダラムシャラには、様々なダルマカルマを崇拝するという考えを持ち、多くの種類の黒と白のキャラクターを持つ様々な生き物があります

ਤਿਨ ਕੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤ ॥

彼らは無限の名前の多くの種類を持っています

ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੁ ॥

世界をさまよっている生き物の多くは、彼らの縁起の良い行為に従って考えられています

ਸਚਾ ਆਪਿ ਸਚਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥

ニランカル自身を考えることは真実であり、彼の裁判所も真実です

ਤਿਥੈ ਸੋਹਨਿ ਪੰਚ ਪਰਵਾਣੁ ॥

彼らは本物の聖人である彼の裁判所の装飾者である人たちです

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥

その額には優雅な神の恵みのしるしが刻まれています

ਕਚ ਪਕਾਈ ਓਥੈ ਪਾਇ ॥
主の宮廷には、生のプッカのテストがあります

ਨਾਨਕ ਗਇਆ ਜਾਪੈ ਜਾਇ ॥੩੪॥
ああ、ナナック!この事実の決定はそこに行く事だ。34

ਧਰਮ ਖੰਡ ਕਾ ਏਹੋ ਧਰਮੁ ॥
これは宗教の律法です(儀式で)。前の行に記載されています

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਕਾ ਆਖਹੁ ਕਰਮੁ ॥
(グル・ ナナク・ ジ)それでは、ナレッジブロックの挙動を説明しましょう

ਕੇਤੇ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਵੈਸੰਤਰ ਕੇਤੇ ਕਾਨ ਮਹੇਸ ॥
(この世界では)風、水、火の種類、そしてクリシュナとルドラ(シヴァ)のいくつの形があります

ਕੇਤੇ ਬਰਮੇ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਅਹਿ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇ ਵੇਸ ॥
どのように多くのブラフマは、多くの形や色を装って、この創造物に生き物を作成します

ਕੇਤੀਆ ਕਰਮ ਭੂਮੀ ਮੇਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
カルマ・ プミス、シュメール山、ドゥヴァの信者とそのアップデシャがたくさんあります

ਕੇਤੇ ਇੰਦ ਚੰਦ ਸੂਰ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਮੰਡਲ ਦੇਸ ॥
何人いるか、いくつの太陽、いくつのマンダルと国がサークル内にあるか

ਕੇਤੇ ਸਿਧ ਬੁਧ ਨਾਥ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਦੇਵੀ ਵੇਸ ॥
シッダ、学者、ナッツは非常に多く、多くは女神の形です

ਕੇਤੇ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਕੇਤੇ ਰਤਨ ਸਮੁੰਦ ॥
非常に多くの神々、悪魔や賢者と宝石でいっぱいの海の数があります

ਕੇਤੀਆ ਖਾਣੀ ਕੇਤੀਆ ਬਾਣੀ ਕੇਤੇ ਪਾਤ ਨਰਿੰਦ ॥
非常に多くの起源(Andja-Jaraujadi)、どのように多くの種類のスピーチ(パラ、パシャランティなど)があり、王は何人、何人は王であるかがあります

ਕੇਤੀਆ ਸੁਰਤੀ ਸੇਵਕ ਕੇਤੇ ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਅੰਤੁ ॥੩੫॥
何人のヴェーダとシュルティスがいるか、彼らの召使いの何人がそこにいるか、グル· ナナク· ジは彼の創造に終わりはないと言います。このすべての終わりは、生物が知識を持つ知識のブロックに行くことによって実現されます. 35

ਗਿਆਨ ਖੰਡ ਮਹਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਚੰਡੁ ॥
知識条項に記載されている知識は強いです

ਤਿਥੈ ਨਾਦ ਬਿਨੋਦ ਕੋਡ ਅਨੰਦੁ ॥
このセクションでは、喜び、喜びと感謝の喜びがあります

Page 8

ਸਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਰੂਪੁ ॥

(神への献身は労働課の主なものと考えられている)神を崇拝しようとする聖徒の声は甘い

ਤਿਥੈ ਘਾੜਤਿ ਘੜੀਐ ਬਹੁਤੁ ਅਨੂਪੁ ॥

そこに(労働セクションで)ユニークに美しい形が造られます

ਤਾ ਕੀਆ ਗਲਾ ਕਥੀਆ ਨਾ ਜਾਹਿ ॥

彼らの言葉は言えません

ਜੇ ਕੋ ਕਹੈ ਪਿਛੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥

たとえ誰かが彼らを美化しようとしても、彼は後でそれを後悔しなければならない

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਮਨਿ ਬੁਧਿ ॥

そこでは、ヴェーダ、シュルティス、知識、心、知性が作り上げられます

ਤਿਥੈ ਘੜੀਐ ਸੁਰਾ ਸਿਧਾ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥੩੬॥

神の知恵の神々と完璧な状態を達成する知恵があります。36

ਕਰਮ ਖੰਡ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋਰੁ ॥

神の恵みが強力にされた崇拝者の声

ਤਿਥੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ॥

これらの崇拝者が存在する場所には、他に誰もいません

ਤਿਥੈ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥

それらの崇拝者の中には、体を征服する戦士、五感を征服するマハバリスと心を征服する騎士が含まれる

ਤਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰ ॥
ラーマ卿は彼らの中で完璧です

ਤਿਥੈ ਸੀਤੋ ਸੀਤਾ ਮਹਿਮਾ ਮਾਹਿ ॥
ラマのこれらのニルグンの形で、栄光のシタムーンは明るく、心を冷やしています

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਕਥਨੇ ਜਾਹਿ ॥
このような形をした者のメリットは明記できません

ਨਾ ਓਹਿ ਮਰਹਿ ਨ ਠਾਗੇ ਜਾਹਿ ॥
これらの崇拝者は死ぬことも欺くこともありません

ਜਿਨ ਕੈ ਰਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
その心の中に神のラマの形があります

ਤਿਥੈ ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੇ ਲੋਅ ॥
多くの人々の信者がそこに住んでいます

ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
真実が住む心の中で、ニランカルは喜びを受け取ります

ਸਚ ਖੰਡਿ ਵਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
真理を持つ人々の心の中で,彼は荒野に住み込まれるのです。つまり、高潔な人々が住むヴァイクンタ· ロカでは、サルグンの形は神のままです

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥
この創造主、神は、優雅に、つまり、それを養う神の創造を見ます

ਤਿਥੈ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਵਰਭੰਡ ॥
その真理には、無限、球、宇宙があります

ਜੇ ਕੋ ਕਥੈ ਤ ਅੰਤ ਨ ਅੰਤ ॥

誰かがその終わりを語れば、終わりを達成することはできません

ਤਿਥੈ ਲੋਅ ਲੋਅ ਆਕਾਰ ॥

そこにはたくさんの人が存在し、そこに住む人々の存在はたくさんあります

ਜਿਵ ਜਿਵ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਵ ਕਾਰ ॥

そして、彼が全能の神を命じるように、彼らは同じように行動します

ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

彼は自分の創造のこのデザインを見て、縁起の良い行為を検討することを喜んでいます

ਨਾਨਕ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥੩੭॥

グルナナクジは、私が言及したその二ランカルの本質を説明することは非常に困難であると言います。37

ਜਤੁ ਪਾਹਾਰਾ ਧੀਰਜੁ ਸੁਨਿਆਰੁ ॥

適度に金細工師であるイドリア· 二グラハの形で炉になれます

ਅਹਰਣਿ ਮਤਿ ਵੇਦੁ ਹਥੀਆਰੁ ॥

不動の知性の形でアハランを持ってみましょう、教祖は知識の形でハンマーでなければなりません

ਭਉ ਖਲਾ ਅਗਨਿ ਤਪ ਤਾਉ ॥

二ランカルの恐怖をブロワーにし、暑い生活を火の熱にしてください

ਭਾਂਡਾ ਭਾਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਤੁ ਢਾਲਿ ॥

心 - 愛は鍋と名前を作られるべきです - 蜜は、その中で溶かされるべきです

ਘੜੀਐ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਟਕਸਾਲ ॥
この真のミントでは、道徳的な生活が作られます。つまり、そのようなミントからのみ、高潔な人生を創造することができます

ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਮੁ ਤਿਨ ਕਾਰ ॥
飢饉の男が恵みとビジョンを持っている人は、これらのことを行う取得します

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ॥੩੮॥
ああ、ナナック!そのような高潔な存在は、そのクリパサガル神の恵み視力のおかげで感謝しています。38

ਸਲੋਕੁ ॥
サロク

ਪਵਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
すべての創造の第一人者は風、水は父、地球は偉大な母です

ਦਿਵਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
昼と夜はダイとドヤ(子供たちに食べ物を与える)のようなもので、全世界が彼らの両方のラップで遊んでいます

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੈ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
善行と縁起の悪い行為の解釈は、その飢饉の人の裁判所で行われます

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
生物が神から近いか遠くにあるのは、その縁起の良い行為の結果です

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
主· 住人の名を述べてきた者は、唱えたりタパスなどで努力を継いだりした

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥

グル· ナナック· デヴ· ジは、このようなサトラパニスの顔が明るくなり、多くの生き物が彼らとの交通のサイクルから解放されたと言います。1

ਸੋ ਦਰੁ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧

だからダルラグアサマヤラ1

੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサツグルの恵みによって見つけることができる人です

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮਾਲੇ ॥

ああ、おい、地獄!あなたの(言い表せない)ドアは、あなたが座って全体の創造物に従う住居は何ですか?(どう話したらいいですか

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥

おお永遠の形よ!あなたのドアには無数の神のスローガンが響いていますが、多くがあります

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥

あなたのドアにはラーグを持つラギニスが非常に多く、そこにそれらのラガとラギニスを歌う人がたくさんいます

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮੁ ਦੁਆਰੇ ॥

(次の歌手を説明しましょう)O飢饉の男!風、水、火の神などがあなたに歌い、ダルマラージはあなたのドアであなたの賞賛を歌います

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥

生き物の縁起の行いや縁起の良い行い方を書く人々は、あなたを賛美し、縁起の良い不吉な行為を書いて考えます

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥

シヴァとブラフマは、常にあなたを崇拝している彼らの神の力であなたを賞賛しています

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥

神々と共に王座に座っているインドラも、あなたの栄光を歌っています

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥

サマディにいるシッダもあなたの賞賛を歌っています、思慮深いサドゥもあなたを賞賛しています

Page 9

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
あなたはまた、イエティ、真実と満足の人によって賞賛されており、騎士はまた、あなたの資質を賞賛しています

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜਨਿ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
年齢と年齢のためのベダディヤナによる学者や賢者や賢者などは、あなたの名声を言う

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥
心に魅了される女性たちは、天国、死、そして世界の奥行きであなたを賞賛しています

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
あなたが作った14の宝石と世界の68の神社もあなたを賞賛しています

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥
戦士、偉人と騎士もあなたの賞賛を歌っている、すべての4つの起源の源はまた、あなたの栄光を歌っています

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
ナフカンドの生き物、島、宇宙なども、あなたが作成し、この創造物に置いたあなたに歌っています

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
あなたを好きで、あなたに恋をしている人は、あなたを賞賛する信者です

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥
さらに多くの人があなたを賞賛しています、彼らは私の考えに入って来ています

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
シュリ· グル· ナナク· デヴ· ジは、私が彼をどう思うべきか言います

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
真実の形ニランカルは過去にあったし、彼はまだ真の名誉です

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
繰り返しますが、将来的には、破壊も破壊もされないこの創造を生み出したのと同じ真の形があるでしょう

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
動物や鳥などを創造してきた創造主、神は、様々な色や様々な種類のマヤを通して、自分の意志に従って自分のやりたいことを見ます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
彼は自分の気持ちを良くし、再び彼を指揮する人はいません

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼はシャーシャーであり、彼の指揮にとどまるのは正しいだけです。1

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マハーラ 1 ||

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ニランカルのOフォーム!誰もが(聖文や学者から)聞くと、誰もがあなたを偉大に呼ぶ

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਇ ॥
しかし、それがどれほど素晴らしいかは、誰かがあなたを見たか、あなたを見た場合にのみ伝えることができます

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
実際、神のサグナの形の価値を判断できる人はいないし、彼は永遠で無限なので、彼に終わりを言うこともできません

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥

あなたの深さの終わりを見つけた人、つまり、あなたのサチダナンダの形を知ることは、あなたの中で区別できなくなります。1

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥

ああ、私の飢饉の男!あなたは最高で、本質的に安定しており、美徳を持っています

ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたのどれくらいが詳細であるかは誰も知らない、この事実 1 休止

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥

すべての瞑想者は、彼らの本能を置くために一緒に来ました

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥

すべての学者が一緒にあなたの終わりを知ろうとしました

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰਹਾਈ ॥

聖典、プラナヤマ、グル、グルの達人もまた

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥

自分の栄光を語ることさえできない。2

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥

すべての縁起の良い資質、すべての罰とすべての縁起の良い行為:

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥

シッダ - 男性の達成は偉大さに等しい

ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥

あなたの恵みなしに、前述の資質の成果を達成した人はいません

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥

神の恵みによってこれらの良い資質が達成されれば、誰も止めることができない。

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ॥
誰かが言うなら、「お、おお、おお!私があなたを美化することができれば、この貧しい人は何と言うことができますか

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
なぜなら、神よ!あなたの賛美の格納庫は、ヴェーダ、聖文、そしてあなたの信者の心に満たされています

ਜਿਸੁ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥
皆さんに,自分をほめる知恵を与える人の強さは何でしょうか

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੨॥
グル・ ナナク・ ジは、すべてを飾るのは真の神だと言います 4.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ・ マハラ 1

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
ああ、お母さん!私は神の名前シムランを作る限り生きていますが、この名前を忘れると、私は自分自身が死んだと考えます。つまり、主の名の下に幸福を経験しますが、悲しいです

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
しかし、この真の名前を言うことは非常に困難です

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
主の真の名前(飢餓)が望まれるなら

ਉਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥
だから、欲望はすべての苦しみを破壊します。1

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ああ、お母さん!なぜ私はそのような名前を忘れる必要がありますか

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

その主人は真実であり、彼の名前は真実です。1.滞在

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥

神の真の名の唯一の栄光:

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

(ヴィヤサディ・ ムニ)は言うことにうんざりしているが、彼らはその重要性を知ることができなかった

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥

創造物の全ての生き物が神を賛美するために集まるなら

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥

だから、彼は賞賛する以上のものではなく、冒涜から減少するのもありません。2

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥

彼は決して死なず、悲しむことはない

ਦੇਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥

彼は、彼の貯蔵庫で終わることのない世界の生き物を養い続けています

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

ダネシュワール神の質は、他の誰にも存在せず、彼の中にしかありません

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥

そのような神は、これまでに起こったことがない、またそれ以上存在することはありません。3

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

神自身と同じくらい偉大な、より大きいのは彼の祝福です

Page 10

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥

誰が一日を作ったのに、夜

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥

神を忘れる者は低い

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੩॥

グル· ナナク· ジは、神シムランの名前がなければ、人間は狭いカーストに属していると言います。4.3

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ラグー グジャリ マヤラ 4

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤਪੁਰਖਾ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

おお、神の形、サティグル、サティプーラッシュジ!それはあなたへの私の要求です

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥

私は非常に微妙なワームのような生き物ですので、Oサツグルジ!私はあなたの避難所に存在している、私の心の中で主の名前を光らせてください。1

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥

ああ、私の友人、グルデフ!ラムの名前の光をください

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

教祖の教えによると、神の名であるシムランを演じる者は、私の魂の助けであり、神の栄光を言うのは私の習慣です。1.滞在

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥

ああ、サツグルジ!あなたの恵みによって、私は主の名の下に忠誠心を持ち、それを唱える渇きを持っている人々は、それらのハリバクの幸運であることを知っています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥

それは、ハリハリという名の達成によってのみ、彼の信者は満足を得て、聖徒の会社を得ることによって、ハリの資質の知識は彼らの心に照らされます

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥

ラサを味わわなかった者、ハリのハリ・ハリという名前、つまり神の名に吸収されていないものは、運命のないヤマのクラッチに落ちる

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥

サティグルの避難所に来ず、サツンガティを達成し、将来の彼らの人生を呪う疎外された人々の生活に災いを与えます。3

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥

サティグルの交わりを達成したハリ信者は、アカル・プルシャの誕生前に縁起の良い記事を心に書いています

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੪॥

サティグルジのファーマンはオ・ニランカル!ハリ・ラサが得られ、主の信者が彼の名前の知識を明るくするサツンガティは幸いです。だからサツルさん!飢饉の男の名前を許してください。4.4

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ラーグ グジャリ マヤラ 5

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥

ああ、心!すべての創造の管理の企業が飢饉の男自身によって行われているのに、なぜ思いますか

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥

彼はすでにニランカルが岩や石の中で作成した生き物のための食べ物を準備しています。1

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸੁ ਤਰਿਆ ॥
ああ、おい、地獄!聖徒の会社に行って座っている人は誰でもバヴァ· サーガルの海を渡りました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はグルの恵みによってパラムパダ(モクシャ)を達成し、彼の心は乾燥した木が緑色になったかのようになっています。1.滞在

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥
人生では、母親、父親、息子、妻、その他の親戚は誰もどこにも避難所を持っていません

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥
創造の中のすべての生き物を作成することによって、ニランカル自身が楽しみの問題を提供し、その後、O心!なぜあなたは恐れているのですか?2

ਊਡੇ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥
キユンギスのグループは何百マイルも離れて飛び、子供たちを(巣の中に)残します

ਤਿਨ ਕਵਣੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਣੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
誰が彼らを後ろに食べさせ、誰が彼らに食べ物を与え、誰が彼らにスポーツを養う、つまり、母親なしで彼らを育てる人(答えで言われた)は、母親の心の中で子供たちの思い出であり、それは彼らの栄養の手段になります。3 ॥

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥
9つの資金、18人のシドフィスは、ニランカルによって手のひらに置かれています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੫॥
ああ、ナナック!このような飢饉の男では、私はいつもバリハールに行き、無限のニランカルに終わりはありません。4.5

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਸੋ ਪੁਰਖੁ
ラグー· アサ· マハーラ 4 ソエ· プルクー

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサツグルの恵みによって見つけることができる人です

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
その飢饉は、男性の創造のすべての生き物の間で広まっていますが、まだ無可能性です。それは到達不能で永遠です

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
おお、神よ、真実の創造者よ!誰もが過去にあなたに瞑想し、今それを行い、将来的にそうし続けます

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
創造のすべての生き物はあなたの創造であり、あなた自身が生き物の楽しみと解放の贈り手です

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
おお、献身者よ!すべての苦しみを破壊し、幸福を与えるニランカルの煮込みを行います

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
ニランカル自身が主人であり、召使い自身なので、オ· ナナク!その言い表せない主を表現する私の低い生き物の能力は何ですか?1

Page 11

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
ユビキタスニランカルは、すべての存在の心の中で不可解です

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
贈り物になった人が世界にいらっせ、誰かが僧侶の形をとっている、おお神よ!それはあなたにすべての素晴らしい賛辞です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
あなたはあなた自身と贈り物自身であり、あなたなしであなたは他の誰も知らない

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
あなたはパラブラフマです、あなたはすべての3つの領域で終わりがない、どのように私は口からあなたの資質を話すことができますか

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
サツグルジは、内なる自己からあなたを模倣する存在は、奉仕の精神で彼らに捧げられていると言います。2

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
ああ、おい、地獄!あなたの心とスピーチを通して瞑想する人は、それらの人間は年齢と年齢のための喜びを楽しんでいます

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਤੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
あなたのシムランをやった人は、この世界から自由を得て、彼らのヤマループが壊れています

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
恐怖から解放され、そのアブハヤの形で飢饉の男に瞑想された人々は、彼らの人生のすべての恐怖(生と死とヤマディの)に終止符を打つ

ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥

ニランカルを考えた人々は、奉仕の精神でそれに夢中になって、彼らはあなたの苦しみの形に消えました

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥

ああ、ナナック!ナラヤナ· スワロップ· ニランカルのシムランをやった人は幸いです、私は祝福されています、私は彼らに犠牲II 3

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬਿਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

おお無限の形!あなたの献身の宝物は、信者の心の中に永遠に満たされています

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

あなたの信者はあなたに3回すべて賞賛の歌を歌います, 'お神!あなたは多くの無限の形です

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

世界では、あなたは様々な方法で崇拝され、唱えと唱えを通して練習されています

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

多くの賢者、賢者、学者は、様々な聖典、思い出を研究し、シャッタ· カルマ、ヤジュナディ· ダルマの作品を通してあなたを賞賛します

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

ああ、ナナック!これらの敬虔な信者は、ニランカルが好きな世界で良いです

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

おお飢饉の男よ!あなたは無限のパラブラフマ永遠の形です、あなたのような他の誰もいません

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥
年齢のために、あなたは自然の中で常にユニークな一つであり、あなたはしっかりと創造主です

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
あなたが良いと感じることは起こり、あなたが喜んで行うことは、あなたが何をするかです

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
あなた自身がこの創造を作成し、それを自分で作成し、それを破壊します

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥
ああ、ナナック!創造主、主、すべての創造の創造主、あるいはすべての存在の良心を知っている者を称賛します. 5.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサ· マハラ 4

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
ああ、おい、地獄!あなたは創造主であり、真実であり、私のマスターです

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが感じるのは良いことだ、それはあなたが与えるもの、私が受け取るものです。1.滞在

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
創造は創造であり、あなたはすべての生き物によって記憶されています

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
しかし、あなたが慈悲を持っている人は、宝石としてあなたの名前を受け取りました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
この名前の宝石は最高の探求者であることが判明し、意欲的な人はそれを失います

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
あなた自身が分裂し、自分自身を巻き込みます。1

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
ああ、神様!あなたは川です、プロジェクト全体があなたの中の波の形です

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
あなた以外に誰もいない

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
創造の小さくて大きな生き物はすべてあなたのものです

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥
あなたに吸収された結別行為のために、彼は打ち砕かれ、偶然に混乱しているあなたから来ました。つまり、あなたの恵みによって、サツンガティを受け取らなかった人々はあなたから離れ離れ、聖徒たちと一緒に見つかった人々はあなたの献身を受けました。2

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
ああ、神様!この方法を知ることができるのは、グルを通して知識を与える人だけです。それから彼はいつもあなたの資質について話します

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
それから彼はいつもあなたの資質について話します

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
その飢饉の男のシンメリンを行った人は、精神的な喜びを達成しています

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
その後、最高の人は簡単に主の名に吸収されます。3

Page 12

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
あなたは自分で創造主であり、あなたの命令によってすべてが起こります

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
あなた以外に誰もいない

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
あなたは生き物の賞賛を創造し、見て、それらについてのすべてを知っています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
ああ、ナナック!この区別は、教祖に向いている人の中で照らされています。4.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マハラ 1

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
ああ、心!あなたは、言葉タッチジュース臭いの味が水とのどが渇いている世界の海に住んでいました

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥
そこに、夢中のスラッシュに閉じ込められ、あなたの知恵は神の献身に向かって歩くことができないだろう、その海で私たちは喜んで存在(心の人)が溺れているのを見てきました。1

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
それが心です!あなたが集中し、主を模倣しない場合

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だから、ハリプラブーの忘れで、すべてのあなたの資質が破壊されるか、神を忘れることによって、あなたの喉に鼻があるでしょう。1.滞在。

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥
だから、心!あなたは私がまだいない飢饉の男を見て、サティと賢明な、私の人生は偉大な愚か者のように実を結ばなくなった

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ ਤੂ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੩॥
ああ、ナナック!あなたが恐れていない人々に、私はそれらの聖徒たちに避難し、彼らを崇拝します

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
ああ、人間!この人間の誕生を受けたあなた

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
これは主に会う幸運です:つまり、あなたはシムラン卿の名前を作るためだけにこの人間の誕生を受けました

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
これとは別に、行われる世の中の仕事はあなたには何の参考もたらない

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
聖徒と聖徒に加わることで、その飢饉の人を考えるべきです。1

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
だから、この世界の海から渡るためにベンチャーを取ります

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
さもなければ、マヤと恋に落ちているあなたの人生は無駄になります。1.滞在

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
ああ、人間!あなたは唱え、罰と拘束を行っていないし、神聖な仕事をすることによって宗教を得た

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
彼は聖徒に仕えておらず、神を思い出していません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
ああ、ナナック!私たちは働きが遅いです

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੪॥
私を恥ずかしがってください。2.4

ਸੋਹਿਲਾ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
ソフラ· ラグ· ガウディ· ディーバキ· マヤラ 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサツグルの恵みによって見つけることができる人です

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
サツンガティが二ランカルの名声の国歌であり、カルタルの美徳が考慮される

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਿਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
同じサツガイのような家に行き、創造の創造者の賞賛を歌い、同じことを歌います。1

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
ああ、人間!あなたは恐れることなく私のワヒグルに賞賛の歌を歌います

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一緒に、私はそのサツグルでバリハールに行くと言います。シムランを行うことによって、幸福は常に達成される。1 滞在

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ああ、人間!永遠に多くのものを養う主なる神も、あなたに神の恵みを与えるでしょう

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
神によって与えられたものは、永遠であるため、価値がありません。2

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
この口カを残すために、サハパトラの形でメッセージは、サンヴァット・ディンなどを書くことによって処方されるので、ワヒグルとの会合のために他のサツァニスと一緒に油を注ぐというシャグンを行います。つまり、死の結婚の前に、善行を行います

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਅਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
ああ、私の友人!さて、あなたがサティグルに和解することを幸運に与えましょう。3

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
この助けの手紙は、すべての家に送られている、このメッセージは常にいくつかの家または他に達しています。(常に死があります

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥
シュリ・グル・ナナク・デヴ・ジは「おお生き物よ!死への招待状を送った人を覚えておいてください、当時はに近づいています 4.1

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラグー・アサ・マヤラ 1

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
創造には6つの聖文があり,そのうちの6つの聖典は創造者であり,教えも6つの方法で書かれています

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥
しかし、彼らの基本的な要素は、変装が永遠である唯一の一つの神です

ਬਾਬਾ ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥
おお、おお男!ニランカルが賞賛される聖典の家で、それを賞賛させ、

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

その聖文を守れば,イロクと来世の両方であなたを飾ります。1. 滞在

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਹੋਆ ॥

木材、シャーシ、時計、時計、時計、日付と戦争は一緒に月を作ります

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

同様に、季節が多い場合でも、太陽は同じです。(これらはこの太陽の異なる部分です。)

Page 13

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੨॥
だから、オ· ナナク!ドーマンのすべての上記の形態は、唯一のが表示されます2.2

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラグー ダナサリ マハーラ 1

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
太陽と月は、全体のガガンのようなプレート、タールの真珠などの星のグループで作られています

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
マレー山の側から来るサンダルウッドの香りは香のようなもので、空気がブンブン、花のように咲くすべての植生は、炎の形でアカルマンのアーティに捧げられています。1

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥
自然界であなたに何が起こっている超自然的なアーティ

ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥
創造、誕生と死の生き物を破壊する主よ

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
vedに聞こえる1つのラサが鳴っている可能性があります。1.滞在

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹਹਿ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੁੋਹੀ ॥
これは全能のインコーポリアルな神です!あなたは何千もの目を持っていますが、あなたはニルグンの形で目を持っていないので、あなたのアイドルの何千ももそうですが、あなたはニルグナであるので、あなたは単一の形を持っていません

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥
あなたはサルグナの形で何千もの純粋な相と蓮を持っていますが、あなたのニルグンの形のために、単一の段階はなく、また、ダネンドラ(鼻孔)がなく、何千もの鼻孔しかありません。あなたのこの素晴らしい外観は私を魅了します。2

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
創造の存在の中で、そのような光の光は光です

ਤਿਸ ਦੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
彼の光の恵みによって、人生の光は全く

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
しかし、この光が実現されるのは、グルの教えを通してのみです

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥
その神のために良いのは、彼のアーティです。3

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਵਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥
私の心はハリの足の形で花のジュースが好きです、私は毎日このジュースの渇きを持っています

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਵਾਸਾ ॥੪॥੩॥
ああ、おい、地獄!私の心があなたの名前で休まることができるように、私のナナクパパイヤにあなたの祝福と水を与えてください。4.3

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラグ· ガウディ· パービ· マハラ 4

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
この人体は、仕事や怒りなどの障害で完全に満たされています。しかし、聖徒の組合によって、あなたは仕事、怒りを減少しました

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥
事前に書かれた行為によってグルを受けた人は、彼の気まぐれな心は神に浸っています。1

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥
手を組んで聖徒を礼拝することは大きな美徳です

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らに頭を下げるのも大きな美徳です。1.滞在

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
不純な男性(マヤにふけるか、神に忘れられた人)は、彼らの真っ只中に傲慢さの形でとげがあるので、飢饉の男のジュースを楽しまなかった

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
彼らは傲慢さから人生の道を歩むと、エゴのフォークは彼らを苦しめ、最後の瞬間にヤマが受けた拷問に耐え続けます。2

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
さらに、世の中の素晴らしさや物質を捨て、神の信者となり、神のシムランに住む人間は、動きのサイクルから解放され、世界の奇跡を取り除き、

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥
彼らは破壊することなく普遍的な神を見つけ、手とブラーハンダで飾られています。3||

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥
主！私たち、貧しい人と貧しい人々は、あなたの下にいる、あなたは最高の力ですので、これらの悪徳から私たちを救います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੪॥
ああ、ナナック!生き物は、あなた自身の名前の避難所を持っている、それは精神的な喜びが達成されることをハリの名の下にふけることによってのみです。4.4

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグ· ガウディ· パービ· マハラ 5

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਣਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥
おお友達よ!聞いて、私は受け取られたこの人体が聖徒に奉仕する幸運であることをあなたに祈ります

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
この奉仕をすれば、この誕生では主シムランの名の恩恵を受け、来世の住居は簡単になります。1

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਾਰੇ ॥
ああ、心!時間の経過とともに、この年齢は日に日に減少しています

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だから、グルを満たし、彼の教育を受け、あなたの人生を渡るためにすべての作業を完了します。1.滞在

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸੰਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
この世界では、すべての存在は、労働怒りの障害と幻想にふけっています, ここから要素の知識を持っている人だけ, つまり, ブラフマ, 救いを達成しています

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਵੈ ਇਹੁ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥
マヤの眠りから神自身が目覚め、名ジュースを飲んだ障害に関わった人は、その言い表せない主の超自然的な物語を知るようになりました

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥

そういうわけで、オ・サツァニス!貴重な商品で取引するようになった名前の形式を購入し、この心の中で、ハリの住まいはグルによるもの

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

あなたがグルに避難すれば、この心の中でハリの形を確立し、精神的な喜びを楽しむことができるので、この世界に出入りするサイクルは終わるでしょう。3

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

私の心を知っているすべてを包含する創造主よ!私の心への信仰を果たしてください

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੈ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੫॥

グル・サヒブは、この召使いは私に聖徒の足とほこりだけを作ってくれればいいとだけ願っていると言います。4 .5

Page 14

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサツグルの恵みによって見つけることができる人です

ਰਾਗੁ ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ਪਹਿਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
シリラグ· マハーラ 1 ガル 1

ਮੋਤੀ ਤ ਮੰਦਰ ਊਸਰਹਿ ਰਤਨੀ ਤ ਹੋਹਿ ਜੜਾਉ ॥
真珠と宝石がちりばめられた建物が私のために建てられた場合

ਕਸਤੂਰਿ ਕੁੰਗੂ ਅਗਰਿ ਚੰਦਨਿ ਲੀਪਿ ਆਵੈ ਚਾਉ ॥
これらの建物には、カストゥリ、サフラン、香りの木材、サンダルウッドなどをコーティングすることで、心の中に熱意があるはずです

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੧॥
私は彼らを見て、私の心から二ランカルの名前を忘れないように。(だから、私はそのような混乱物質を見ていません)。1

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਉ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
神や彼の名前シムランなしで、生物はトリシュン二で燃えます

ਮੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿ ਦੇਖਿਆ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は私のわいせつさを尋ね、二ランカル以外の関係や場所が生き物の解放に値することを見てきました。1.滞在

ਧਰਤੀ ਤ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਤੀ ਪਲਘਿ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥
地球にはダイヤモンドがあり、私の家のパランガは赤い宝石で飾られています

ਮੋਹਣੀ ਮੁਖਿ ਮਣੀ ਸੋਹੈ ਕਰੇ ਰੰਗਿ ਪਸਾਉ ॥
家の中で心に夢中になっている美しい女性の顔は宝石のように明るくあるべきであり、彼らは愛の喜びを表現します

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੨॥
私は彼らを見て、私の心からニランカルの名前を忘れないように。(だから、私もそのような紛らわしい物質を見ていません。2

ਸਿਧੁ ਹੋਵਾ ਸਿਧਿ ਲਾਈ ਰਿਧਿ ਆਖਾ ਆਉ ॥
私はまた、完成することによってシドフィスを適用してみましょう、そして、彼もそれを言うだけで私のところに来てみましょう

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ਬੈਸਾ ਲੋਕੁ ਰਾਖੈ ਭਾਉ ॥
私は自発的にアロケと光になり、人々が私を信じられるようにします

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
私はこれらの力と混同され、私の心からニランカルの名前を忘れないように。だから、私もそのような混乱物質を見ていません。3

ਸੁਲਤਾਨੁ ਹੋਵਾ ਮੇਲਿ ਲਸਕਰ ਤਖਤਿ ਰਾਖਾ ਪਾਉ ॥
王として、軍隊を集めて王位に座る

ਹੁਕਮੁ ਹਾਸਲੁ ਕਰੀ ਬੈਠਾ ਨਾਨਕਾ ਸਭ ਵਾਉ ॥
そこに座って、私が望むものは何でも注文すると、サティグルジは、このすべてが無駄であると言います

ਮਤੁ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਵੀਸਰੈ ਤੇਰਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥੪॥੧॥
私はこれらの力と混同され、私の心からニランカルの名前を忘れないように。4 .1

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਕੋਟਿ ਕੋਟੀ ਮੇਰੀ ਆਰਜਾ ਪਵਣੁ ਪੀਅਣੁ ਅਪਿਆਉ ॥
ああ、おい、地獄!もちろん、私の年齢は何百万年もの年齢(すべてのものを除く)の風は私の食べ物や飲み物です

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਗੁਫੈ ਨ ਦੇਖਾ ਸੁਪਨੈ ਸਉਣ ਨ ਥਾਉ ॥
月と太陽の両方が入らないところでは、そのような洞窟に座って、あなたのことを考えると、夢の中で眠る場所はありません

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥
(そのようなハードペナンスをした後でさえ)私はあなたを評価することはできません、私はあなたの名前にどれほど素晴らしいと言うことができます。つまり、あなたの名前の栄光を語ることは困難です。1

ਸਾਚਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
真実は常にその栄光にある

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਣੁ ਆਖਣਾ ਜੇ ਭਾਵੈ ਕਰੇ ਤਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖典から学ぶことによってのみ、彼の資質を語るが、ニランカルの恵みが喜んでいる彼の中には、好奇心がある(彼の資質を聞いて語る)。1.滞在。

ਕੁਸਾ ਕਟੀਆ ਵਾਰ ਵਾਰ ਪੀਸਣਿ ਪੀਸਾ ਪਾਇ ॥
私は再び痛みで切断され、ミルに入れて粉砕された場合

ਅਗੀ ਸੇਤੀ ਜਾਲੀਆ ਭਸਮ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਜਾਉ ॥
火の中で私の体を燃やすか、灰の中に体を保つ

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੨॥
しかし、私はあなたを判断することはできません、私はあなたの名前にどれほど偉大な言うかもしれないか、つまり、あなたの名前の栄光を講義することは困難です。2

ਪੰਖੀ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇ ਭਵਾ ਸੈ ਅਸਮਾਨੀ ਜਾਉ ॥
「私は鳥のように空を旅し、何百もの天に触れるほど高く行きます

ਨਦਰੀ ਕਿਸੈ ਨ ਆਵਊ ਨਾ ਕਿਛੁ ਪੀਆ ਨ ਖਾਉ ॥
私は誰の視界にも入ったり、飲んだり、何かを食べたりしないように微妙です

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੩॥

しかし、私はあなたを判断することはできません、私はあなたの名前にどれほど偉大な言うかもしれないか、つまり、あなたの名前の栄光を講義することは困難です。3

Page 15

ਨਾਨਕ ਕਾਗਦ ਲਖ ਮਣਾ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੀਚੈ ਭਾਉ ॥
サツグル· ジは、何百万人もの心が、多くの聖典や宗教的なテキストを研究することによって、論文を読んで神を愛すべきだと言います

ਮਸੂ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਲੇਖਣਿ ਪਉਣੁ ਚਲਾਉ ॥
彼の賞賛を書くためにインクの欠如があってはならないし、ペンは風のように続いた

ਭੀ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਹਉ ਕੇਵਡੁ ਆਖਾ ਨਾਉ ॥੪॥੨॥
しかし、私はあなたを判断することはできません、私はあなたの名前にどれほど偉大な言うかもしれないか、つまり、あなたの名前の栄光を講義することは困難です。4.2

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਲੇਖੈ ਬੋਲਣੁ ਬੋਲਣਾ ਲੇਖੈ ਖਾਣਾ ਖਾਉ ॥
ああ、人間!言葉を言うことは限られている。飲食も制限されています

ਲੇਖੈ ਵਾਟ ਚਲਾਈਆ ਲੇਖੈ ਸੁਣਿ ਵੇਖਾਉ ॥
道を歩くことの限界は束縛され、見ることと聞くことの限界は確かです

ਲੇਖੈ ਸਾਹ ਲਵਾਈਅਹਿ ਪੜੇ ਕਿ ਪੁਛਣ ਜਾਉ ॥੧॥
主があなたに与えられた呼吸でさえ、(これを確認するために)学者に尋ねることには限界があります。1

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਰਚਨਾ ਧੋਹੁ ॥
そういうわけで、Oクリーチャー!この世の中のマヤはすべて詐欺です

ਅੰਧੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਏਹ ਨ ਓਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名を心から忘れてしまった無知な者は、このマヤが彼の手に渡ることも、神を受け取ったのもありません。1.滞在

ਜੀਵਣ ਮਰਣਾ ਜਾਇ ਕੈ ਏਥੈ ਖਾਜੈ ਕਾਲਿ ॥
生まれてから死ぬまで、人間はこの世界で親戚と一緒に世の中のものを楽しみ続けています

ਜਿਥੈ ਬਹਿ ਸਮਝਾਈਐ ਤਿਥੈ ਕੋਇ ਨ ਚਲਿਓ ਨਾਲਿ ॥
しかし、誰も家が座っているダルマラジャに行き、生きている人にその行為の話を伝えたり、そこで彼を助けたりしません

ਰੋਵਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਿ ॥੨॥
死後に泣くすべての人は無駄の重みを負う:つまり、彼らは泣く無駄な行為をする。2

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਘਟਿ ਨ ਆਖੈ ਕੋਇ ॥
誰もが神にもっと言う、誰もそれ以下のことを言う

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਹਣਿ ਨ ਵਡਾ ਹੋਇ ॥
しかし、誰もそれを評価することはできません, それは偉大または偉大ではないと言う

ਸਾਚਾ ਸਾਹਬੁ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਜੀਆ ਕੇਤੇ ਲੋਅ ॥੩॥
あなたはたった一人で、他の存在の心の中で知識を照らす人です。3

ਨੀਚਾ ਅੰਦਰਿ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਨੀਚੀ ਹੂ ਅਤਿ ਨੀਚੁ ॥
以下の中には、下のカーストの人々と、非常に低い主の信者である人々の中にもあります

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਵਡਿਆ ਸਿਉ ਕਿਆ ਰੀਸ ॥
サティグルジは「オ・ ニランカル!彼らと私を和解させる、私はマヤと知識のために偉大な人たちと何の共通点がありますか

ਜਿਥੈ ਨੀਚ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਤਿਥੈ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਬਖਸੀਸ ॥੪॥੩॥
以下の人が扱われる場所はそこにあります、Oクリパサガル!あなたは私に親切になります。4.3

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਲਬੁ ਕੁਤਾ ਕੂੜੁ ਚੂਹੜਾ ਠਗਿ ਖਾਧਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
貪欲な犬のような、見当違いのバンギ、詐欺で別のものを食べる詐欺的な食べ物

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਪਰ ਮਲੁ ਮੁਖ ਸੁਧੀ ਅਗਨਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲੁ ॥
相手を非難することによって、口の中に完全なエイリアンのスカムがあり、怒りから、男はチャンダルの形をとります

ਰਸ ਕਸ ਆਪੁ ਸਲਾਹਣਾ ਏ ਕਰਮ ਮੇਰੇ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
自己賛美は酸っぱい甘いジュースの実体です, Oカルタル!これらはあなたから目をそむける無ソディックな生き物の行為です。1

ਬਾਬਾ ਬੋਲੀਐ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ああ、人間!区別される約束をする

ਊਤਮ ਸੇ ਦਰਿ ਊਤਮ ਕਹੀਅਹਿ ਨੀਚ ਕਰਮ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界で最高の生き物は、神の門で完璧であると言われているため、弱者の生き物は地獄の苦しみの中で泣かなければならない。1.滞在

ਰਸੁ ਸੁਇਨਾ ਰਸੁ ਰੁਪਾ ਕਾਮਣਿ ਰਸੁ ਪਰਮਲ ਕੀ ਵਾਸੁ ॥
(人間の心の中で)金の装飾品の愛、銀への愛情、美しい女性の楽しみの果汁、香りの愛、

ਰਸੁ ਘੋੜੇ ਰਸੁ ਸੇਜਾ ਮੰਦਰ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਸੁ ਮਾਸੁ ॥
乗馬の愛があり、魅力的な賢者の上で眠り、壮大な宮殿に住みたいという願望があり、お菓子を食べたり、肉やワインを食べたりする情熱があります

ਏਤੇ ਰਸ ਸਰੀਰ ਕੇ ਕੈ ਘਟਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
これらすべての声明は、ラサナンダの体に存在し、その後、神の名前 - ラサ - 彼は心の場所に住むべきです。2

ਜਿਤੁ ਬੋਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਸੋ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
威信をもたらす言葉を話すことによって得られるのと同じ文が神の宮廷で受け入れられます

ਫਿਕਾ ਬੋਲਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮਨ ਅਜਾਣ ॥
ああ、無知な心!聞いて、退屈な言葉を話す人は不幸です

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਹੋਰਿ ਕਿ ਕਹਣ ਵਖਾਣ ॥੩॥
神に良い言葉は最高であり、何を言い、話されるべきか。3

ਤਿਨ ਮਤਿ ਤਿਨ ਪਤਿ ਤਿਨ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
心に神の心を持つ人々の知恵、威信、神の富の富は優れています

ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹਣਾ ਅਵਰ ਸੁਆਲਿਉ ਕਾਇ ॥
彼らを賞賛するもの、他の誰が立派になることができます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰੇ ਰਾਚਹਿ ਦਾਨਿ ਨ ਨਾਇ ॥੪॥੪॥
サティグルジは、ニランカルの恵みを超えている人々は、名前ではなく、神によって与えられた人格にのみうんざりしていると言います。4.4

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਅਮਲੁ ਗਲੋਲਾ ਕੂੜ ਕਾ ਦਿਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥
プロバイダニランカルは、致命的な体の形で薬物ピルを生き物に提供しています。つまり、その生き物は、神が人間に与えた人間の誇りを酔わせるのに無意識になってきているのです

ਮਤੀ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਖੁਸੀ ਕੀਤੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
彼の誇りでは、華麗な知性は死を忘れ、短期的な幸福で神から目をそらしています

ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਸੋਫੀਆ ਰਾਖਣ ਕਉ ਦਰਵਾਰੁ ॥੧॥
この中毒を持っていないそれらのスーフィスは、彼らがバイクンタの場所を見つけることができるように、真実で飢饉の男を受け取っています。1

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਕਉ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥
だからナナク· ジは「おお、人間よ!真実は、飢饉の人だけが真実と真実を知っているということです

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ਮਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
シムランを行うことによって、精神的な喜びが達成され、尊敬がニランカルの宮廷で得られます。1.滞在

ਸਚੁ ਸਰਾ ਗੁੜ ਬਾਹਰਾ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

実際、ワインはジャガーなしで作られるわけではないので、ニランカルの名前を覆うためには、主の名前が混ざり合う真理のワインに知識のジャギーを含める必要があります

Page 16

ਸੁਣਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਜੇਤੜੇ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
名前のリスナーと読者を持っているすべての男性は、私は彼らに犠牲を払います

ਤਾ ਮਨੁ ਖੀਵਾ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੨॥
この名前は、好奇心がニランカルの形を達成したときに、シムランのワインで心が満たされている場合にのみ知ることができます。2

ਨਾਉ ਨੀਰੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਸਤੁ ਪਰਮਲੁ ਤਨਿ ਵਾਸੁ ॥
ナム唱えと善行の水を浴び、真の言葉の香りを体に当てはめる人

ਤਾ ਮੁਖੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਲਖ ਦਾਤੀ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥
彼らの口は明るく、最終的には、一つの名前の達成は何百万もの成果の中で最高です

ਦੂਖ ਤਿਸੈ ਪਹਿ ਆਖੀਅਹਿ ਸੂਖ ਜਿਸੈ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥
悲しみはまた、与える幸せを持っている彼の前で行われるべきです。3

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ॥
それでは、ワヘグルは心からどのように忘れられるべきですか?世界のすべての存在に命を与えた人

ਤਿਸੁ ਵਿਣੁ ਸਭੁ ਅਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥
そのニランカルがなければ、食べ物、飲み物、摩耗はすべて不純です

ਹੋਰਿ ਗਲਾਂ ਸਭਿ ਕੂੜੀਆ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੫॥
他のすべてのものは無駄または偽りであり、それらだけが真実であり、受け入れられ、あなたが良いと感じます。4.5

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥
シリラグ・マール 1

ਜਾਲਿ ਮੋਹੁ ਘਸਿ ਮਸੁ ਕਰਿ ਮਤਿ ਕਾਗਦੁ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥
夢中を燃やし、こすりインクを作り、紙に最高の知恵を作ります

ਭਾਉ ਕਲਮ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲੇਖਾਰੀ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
知恵の形でその紙に愛のような書き込みを持つ単一の心の作家によってグルから真実のアイデアを書きます

ਲਿਖੁ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹ ਲਿਖੁ ਲਿਖੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥
ワヒグルの名前を書き留め、彼の賞賛を書き、彼の永遠を書き留める。1

ਬਾਬਾ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿ ਜਾਣੁ ॥
ああ、お父さん!このようなアカウントは書き込む必要があります

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਹੋਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(来世の中で)生き物から行いが説明されるところでは、真理の名の印が存在するであろう。1. 滞在

ਜਿਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦ ਚਾਉ ॥
信者が尊敬されるこの後、常に幸福と常に喜びがあります

ਤਿਨ ਮੁਖਿ ਟਿਕੇ ਨਿਕਲਹਿ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
真実という名前が置かれている心の中で、ティラックは彼らの顔を飾ります

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਗਲੀ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੨॥
このような名前は、ニランカルの恵みがある場合にのみ得られ、そうでなければ話されるのは無駄です。2

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਰਖੀਅਹਿ ਨਾਵ ਸਲਾਰ ॥
誰かがここで生まれ、誰かが死ぬ、いくつかはここで頭になります

ਇਕਿ ਉਪਾਏ ਮੰਗਤੇ ਇਕਨਾ ਵਡੇ ਦਰਵਾਰ ॥
乞食が生まれ、大きなコートを持ってここに住んでいる人もいます

ਅਗੈ ਗਇਆ ਜਾਣੀਐ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰ ॥੩॥
しかし、来世自体に入ると、ニランカルの名前がなければ、これはすべて無駄であるようです。3

ਭੈ ਤੇਰੈ ਡਰੁ ਅਗਲਾ ਖਪਿ ਖਪਿ ਛਿਜੈ ਦੇਹ ॥
ああ、パンダジ!あなたがあなたの心の中で来世の恐怖を持っているかどうかにかかわらず、私は今後の来世に対する多くの恐怖を持っています。したがって、この体は実用的なタスクを消費することによって分解されています

ਨਾਵ ਜਿਨਾ ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਹੋਦੇ ਡਿਠੇ ਖੇਹ ॥
皇帝や首長という名前の人もここで見られます

ਨਾਨਕ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਸਭਿ ਕੂੜੇ ਤੁਟੇ ਨੇਹ ॥੪॥੬॥
サティグルジは、生きている人がこの世を去るとき、ここでメティヤの愛に関連する制度を確立したすべての人々が壊れていると言います。4.6

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਸਭਿ ਰਸ ਮਿਠੇ ਮੰਨਿਐ ਸੁਣਿਐ ਸਾਲੋਣੇ ॥
ああ、お父さん!神の名前を熟考することによって、甘いジュースが得られ、聞くことによって、生理液が得られます

ਖਟ ਤੁਰਸੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਣਾ ਮਾਰਣ ਨਾਦ ਕੀਏ ॥
口から彼を賞賛することによって、酸味とターシュ物質の味が得られ、ラガでキルタンを行うことによって、あらゆる種類のスパイスの味が得られます

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਉ ਏਕੁ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
実際、36種類の蜜の食べ物は一つの神の愛ですが、神の恵みを受けているのは神です。1

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਖਾਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
ああ、お父さん!舌の味のために他の物質を食べることをお勧めします

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
食べることが心の中で性障害の傾向があるものから、体は来世に苦しんでいます。1.滞在

ਰਤਾ ਪੈਨਣੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਸੁਪੇਦੀ ਸਤੁ ਦਾਨੁ ॥
それはワヒグルの名前に心を浸すためだけである - 私はそれを赤い色の時計にした、私は真実の言葉を白いベールにしました

ਨੀਲੀ ਸਿਆਹੀ ਕਦਾ ਕਰਣੀ ਪਹਿਰਣੁ ਪੈਰ ਧਿਆਨੁ ॥
わたしは罪のない主の足で瞑想するために青い布のベールを作りました

ਕਮਰਬੰਦੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥੨॥
満足はウエストバンドとみなされ、神ナムは富と若者とみなされます。2

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਪੈਨਣੁ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
ああ、お父さん!マインドセンスによると、他の摩耗は人間です

ਜਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
身体に痛みを引き起こし、心の中で障害を引き起こす衣服の着着は、そのような服を着ることは役に立たない。1.滞在

ਘੋੜੇ ਪਾਖਰ ਸੁਇਨੇ ਸਾਖਤਿ ਬੂਝਣੁ ਤੇਰੀ ਵਾਟ ॥
私は、宗教の言葉のくびきを身に着け、カルナディゴールドのダムチ· ブシャンで飾ることによって、真実の言葉のくびきを身に着けてニランカルを達成する道のアイデアに従いました

ਤਰਕਸ ਤੀਰ ਕਮਾਣ ਸਾਂਗ ਤੇਗਬੰਦ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ॥
純粋な震えには愛の矢があり、神に向いた知恵は私の命令であり、平和は私の命令であり、平和は私にとって無駄であり、知識は鞘であると考えられ、私が実行したこれらの縁起の良い資質に向かってです

ਵਾਜਾ ਨੇਜਾ ਪਤਿ ਸਿਉ ਪਰਗਟੁ ਕਰਮੁ ਤੇਰਾ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ॥੩॥

神の恵みによってあなたの家に尊厳を持って現れる私にとって、あなたの祝福は私の上のカーストです. 3

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਚੜਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥

ああ、お父さん!他の誰かに乗ってチットサンズをやることは人間です

ਜਿਤੁ ਚੜਿਐ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

体が登山に苦しみ、心の中で障害を引き起こす乗り物に乗るのは無駄です。1.滞在

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀ ਨਾਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਤੇਰੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥

ああ、おい、地獄!あなたの名前の賞賛は私のための建物であり、あなたの恵みは私の家族です

Page 17

ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਸੀ ਹੋਰੁ ਆਖਣੁ ਬਹੁਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥
永遠の神よ!あなたのラザは世の中の行動の命令につながる、それは他のナンセンスなことを行うことは不屈です

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪੂਛਿ ਨ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥
サティグルジは、飢饉のこの真の形態は、他の誰にも尋ねない、つまり、彼は独立した力であるという怒りを持っています。4

ਬਾਬਾ ਹੋਰੁ ਸਉਣਾ ਖੁਸੀ ਖੁਆਰੁ ॥
ああ、お父さん!他の喜びの睡眠は人間の幸福につながります

ਜਿਤੁ ਸੁਤੈ ਤਨੁ ਪੀੜੀਐ ਮਨ ਮਹਿ ਚਲਹਿ ਵਿਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੭॥
身体が苦しみ、心の中で障害を引き起こす睡眠など、眠るのは無駄です。1. 滞在。4.7

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਕੁੰਗੂ ਕੀ ਕਾਂਇਆ ਰਤਨਾ ਕੀ ਲਲਿਤਾ ਅਗਰਿ ਵਾਸੁ ਤਨਿ ਸਾਸੁ ॥
縁起の良い行いをすることによって、体はサフランのように神聖であり、ヴァイラガミの言葉を話すことによって、舌は宝石のようなもので、ニランカルの賞賛を歌うことによって、体内に存在する息はサンダルウッドの香りのようなものです

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਾ ਮੁਖਿ ਟਿਕਾ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਮਤਿ ਵਿਗਾਸੁ ॥
68の神社のバスフルーツのティラックは脳に飾られ、そのような聖人の知性には光があります

ਓਤੁ ਮਤੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੧॥
そして、神の資質をその啓発の知恵によって賞賛しましょう。1

ਬਾ ਹੋਰ ਮਤਿ ਹੋਰ ਹੋਰ ॥

ああ、人間!神の知らないうちに、他の世の障害にふける知性は無駄です

ਜੇ ਸਉ ਵੇਰ ਕਮਾਈਐ ਕੂੜੈ ਕੂੜਾ ਜੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

誘惑物質が100回取得された場合、それらは偽の物質であり、その強さは偽です。1.滞在

ਪੂਜ ਲਗੈ ਪੀਰੁ ਆਖੀਐ ਸਭੁ ਮਿਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥

礼拝は他の知識の力で行われ始め、人々はpir-pirと言い始め、そして創造全体が彼の前に集まるべきです

ਨਾਉ ਸਦਾਏ ਆਪਣਾ ਹੋਵੈ ਸਿਧੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥

また、あなたの名前を言うと、シッダの間で再びカウントされます

ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭਾ ਪੂਜ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥

しかし、彼の評判が飢饉の男の裁判所で受け入れられない場合、彼のすべてのこの崇拝は彼のために良いです。2

ਜਿਨ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਥਾਪਿਆ ਤਿਨ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

サティグルが高い地位を占めている者は、誰も彼らを破壊することはできません

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

なぜなら、彼の心の中にはワヒグルという名前の宝物があり、それは彼が世界に存在する名前のためです

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਅਖੰਡੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੩॥

それは真の性質の名前のためです, トライカラバダ, 彼らは尊敬され、尊敬されている未決定のニランカル.3

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਤਾ ਜੀਉ ਕੇਹਾ ਹੋਇ ॥

人体(死後)がほこりに加えられると、魂の状態はどうなるでしょうか

ਜਲੀਆ ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥
その後、彼のすべての四つ口が燃え、彼はヤムドゥートで立ち上がり、嘆いてヤムドゥートと離れて行きます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਿਸਾਰਿਐ ਦਰਿ ਗਇਆ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੪॥੮॥
サティグルジは、ワヒグルの名前を忘れてヤマの門に行くことによって何が起こるかを語ります。4.8

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਵੀਥਰੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਝੂਰਿ ॥
ああ、人間!縁起の良い聖人の聖なる形は、飢饉の男と悪徳の望ましい形態を持っている人の資質を拡張するグナヴァティ(ジヴァトマ)です。彼女は悔い改める

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਵਰੁ ਕਾਮਣੀ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਪਿਰ ਕੂਰਿ ॥
だから、生きているという形の女性が夫と神に会いたいと思うなら、嘘の避難所によって夫神は得られないので、彼女は心の中で真実を保持しなければなりません

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਪਾਈਐ ਪਿਰੁ ਦੂਰਿ ॥੧॥
その生きている女性は、渇望の川を渡る献身のボートも愛のトゥルハも持っていません(ロープと|木で作られた板)は、これらの手段がなければ、神は遠く離れていて、彼を達成することはできません。1

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਅਡੋਲੁ ॥
私のニランカルはオールラウンドで、不動の王位に座っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਪਾਈਐ ਸਾਚੁ ਅਤੋਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし、教祖に向けた善人が喜んでくれれば、神は非合理的で真実であるが、探求者に達成することができる。1.滞在

ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲ ॥ ਮੋਤੀ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਕੰਚਨ ਕੋਟ ਰੀਸਾਲ ॥
人体の形で神の寺院は非常に美しいです、それは思考のマニキャと愛の赤いものを持っています。ヴァイラグは真珠であり、知識の形で純粋なダイヤモンドであり、金属の中で最高の金のように、この人体はまた完全に美しいフォートです。

ਬਿਨੁ ਪਉੜੀ ਗੜਿ ਕਿਉ ਚੜਉ ਗੁਰ ਹਰਿ ਧਿਆਨ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
(ここでは、はしごなしでこのフォートを登る方法、(サティグルジの答え)人体のこのフォートを登る方法、つまり、この人体の解放のために、教祖による二ランカルを考えることによって、すなわち、神の名前を行うことによって、シムランによって、解放することによって生じる。2

ਗੁਰੁ ਪਉੜੀ ਬੇੜੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
ああ、人間!(このフォートを登るために)グルラップはしご、グルループボートとグルループトゥルハ(トリシュナの川を渡るために)とハリナム船は、教祖(交通からの解放のために)によって頼ることができるか、または二ランカルの名前シムランを得るためにあなたの避難所としてグル説教、ボートとトゥルハのはしごを作ることができます

ਗੁਰੁ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥੋ ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਦਰੀਆਉ ॥
グルはバブサガルを渡る知識の船を持っており、グルは罪の解放と体の浄化のための聖なる谷のための巡礼の場所です

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਊਜਲੀ ਸਤ ਸਰਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ॥੩॥
二ランカルがその生きている女性の行為を気に入るなら、彼女の知性は純粋であり、彼女はサツァンガティの湖で入浴に行きます。3

ਪੂਰੋ ਪੂਰੋ ਆਖੀਐ ਪੂਰੈ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸ ॥
完璧な二ランカルである完璧な二ランカルのために完全に敬意を持って崇拝する場合は、その確立形態の飢饉は男性で安定させることができます

ਪੂਰੈ ਥਾਨਿ ਸੁਹਾਵਣੈ ਪੂਰੈ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ॥
完全な神によって受け取られた人間は、失望した人々の希望を満たすことができます

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਕਿਉ ਘਾਟੈ ਗੁਣ ਤਾਸ ॥੪॥੯॥
サティグルジは、完璧な飢饉の男が達成された場合、どのように彼の縁起の良い資質を減らすことができると言います。4.9

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਅੰਕਿ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
ああ、お姉さん!さあ、私の喉を満たし、私たちは一人の夫の友人である- 神

ਮਿਲਿ ਕੈ ਕਰਹ ਕਹਾਣੀਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੰਤ ਕੀਆਹ ॥
あの全能の不従順な夫の栄光について一緒に話しましょう

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਭਿ ਗੁਣ ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਅਸਾਹ ॥੧॥
その真の形のワヒグルはサルバギャ二のすべての資質を持っており、我々はすべての悪徳を持っています。1

ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰੈ ਜੋਰਿ ॥
おお、やる男よ!創造はあなたの力のためです

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ユニークなブラフマンを一人で考えるとき、あなたは最も包括的な人であり、他の誰かの必要性は何ですか?1.滞在

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸੀ ਰਾਵਿਆ ਕਿਨੀ ਗੁਣੀ ॥
おお友達よ!夫と神を受け取った人々は、あなたが夫の神を得た資質、つまり、あなたはブラママンダを消費した幸運な女性に尋ねに行きます

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ਮਿਠਾ ਬੋਲਣੀ ॥
(返事は)満足と甘い声のために、彼らは自然に飾られていると言います

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਤਾ ਮਿਲੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣੀ ॥੨॥

好奇心旺盛な女性が教えを聞くと、美しい飢饉の男の形で夫を得る。2

Page 18

ਕੇਤੀਆ ਤੇਰੀਆ ਕੁਦਰਤੀ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥

ああ、おい、地獄!あなたの力の数とあなたの贈り物がどれほど素晴らしいか(これは不可解です)

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਿਫਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

あなたの任命された日にあなたを賞賛している非常に多くの多くの微妙でグロスな生き物があります

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰੂਪ ਰੰਗ ਕੇਤੇ ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ॥੩॥

あなたのグルシャヤマディには無数の形があり、ブラフミンとクシャトリヤの数は上のカーストで構成され、シュドラディスは下のカーストで構成されています。3

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਊਪਜੈ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥

じゃあ、お前は!善人のサツァンガティが達成されると、美徳は心の中で生じ、真実の名前「住人」に反響することによって、生き生きとはサティヤスワルーパ・アカル人に吸収されます

ਸੁਰਤਿ ਹੋਵੈ ਪਤਿ ਊਗਵੈ ਗੁਰਬਚਨੀ ਭਉ ਖਾਇ ॥

(サツグルジは再び起こることを言いました)人間の心が主の足に浸っているとき、夫と神が現れますが、これは心の中で神の恐怖を持つ教祖の説教によってのみ可能です

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੧੦॥

サティグルジは、彼がニランカル(皇帝)のような高潔な知識の形、スハギ・サキス自身の真の形であると言います。4.10

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

シリラグ マハーラ 1

ਭਲੀ ਸਰੀ ਜਿ ਉਬਰੀ ਹਉਮੈ ਮੁਈ ਘਰਾਹੁ ॥
私の知性が悪徳の空になり、エゴと母性の障害が私の心と家から破壊されたのは良いことです

ਦੂਤ ਲਗੇ ਫਿਰਿ ਚਾਕਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
心と知性がこれらの障害を空にしたとき)サティグルの信頼が得られ、障害に関与した天使たちが私の奴隷になりました

ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦਿ ਹੈ ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧॥
その確かな神の中で、彼は無駄の想像力を見捨てました。1

ਮਨ ਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥
ああ、人間の心!真理の名を心に抱いて初めて、山田の恐怖が薄れる

ਭੈ ਬਿਨੁ ਨਿਰਭਉ ਕਿਉ ਥੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を恐れずに恐れることなく、神を恐れるため、教祖の口から行われた説教は瞑想されなければならないのです。1.滞在

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਇ ॥
その後、兄弟!彼の賞賛に制限がないので、そのニランカルの栄光はどのくらい言うべきですか

ਮੰਗਣ ਵਾਲੇ ਕੇਤੜੇ ਦਾਤਾ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
飢饉の男からその贈り物を求める多くの生き物があり、彼は与える唯一の人です

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹੈ ਮਨਿ ਵਸਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
霊的な幸福は、生命と魂を持つ人の心の中にニランカルを落ち着かせると達成できません。2.

ਜਗੁ ਸੁਪਨਾ ਬਾਜੀ ਬਨੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖੇਲੁ ਖੇਲਾਇ ॥
それとは別に、それ以外の世界の創造は夢と光景であり、一瞬のうちにゲームとして終わるでしょう。つまり、神がいなければ、この世と他の事は全て死すべきものです

ਸੰਜੋਗੀ ਮਿਲਿ ਏਕਸੇ ਵਿਜੋਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
偶然の行為のために生き物が世界に集まり、ヴィオルジカルモによってここから出発します

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
ニランカルが良いと感じるのは何が起こるかであり、他の誰も彼の能力で何もできません。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਵੇਸਾਹੀਐ ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥
信仰の首都を持っている人は、ワヒグルナーム取引を購入し、それらの有名な男性だけが自己商品を購入している教祖指向の商人です

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
グルによって真実の名の下に取引を購入した人も、来世にしっかりとしています

ਨਾਨਕ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣਸੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥
サティグルジは、名前の形で真の取引を持っている人は、彼が後で民俗的な自己対象を認識すると言います。4.11

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲੁ ੧ ॥
シリラグ· マール 1

ਧਾਤੁ ਮਿਲੈ ਫੁਨਿ ਧਾਤੁ ਕਉ ਸਿਫਤੀ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥
{ここでマンムクとグルムフの違いを語る) マヤを愛する者は、再びマヤにふける、つまり交通のサイクルで旅するが、グルに会った後に飢饉の男の賞賛を歌う人は、その神の中で難攻不落になる

ਲਾਲੁ ਗੁਲਾਲੁ ਗਹਬਰਾ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥
(賞賛する人に)彼らは喜び(赤)、非常に楽しい(グラル)と最も喜ばしい(ガーブラ)真実の色を与えられています

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆ ਹਰਿ ਜਪਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੧॥
この真の色は、サントシの男性に来て、敬虔に集中し、ワヒグルナームのシムランを行います。1

ਭਾਈ ਰੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਣੁ ॥
ああ、お兄さん!聖徒の足元にいなさい

ਸੰਤ ਸਭਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਧੇਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、これらの聖人の集まりのサツンガティのおかげで、グルは達成され、グル・ ムクティのような希少物質を与えるためにカムデヌ牛のようなものです。1.滞在

ਊਚਉ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਊਪਰਿ ਮਹਲੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
最も高く、最も美しい場所は人間の誕生であり、ニランカルは最高であると考えられており、ニランカルは彼の居住地となっています

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਦੇ ਪਾਈਐ ਦਰੁ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਪਿਆਰਿ ॥
人体のニランカルの形で愛が得られるのは、ナーム・ シムランと唱えるタパディの善行を行うことによってのみです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥
魂と神の両方の区別のつかない考えが明らかにされるのは、教祖の口の教えを通して心を説明することによってのみである。2

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਹੋਇ ॥
(ニティヤ、ナイミチカ、カミヤやサトヴァ、ラジャスワタマス)立体カルマを行うことにより、まず天国を達成する望みがあり、その後、その損失の心配があります

ਕਿਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੁਟਸੀ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
知識を得ることによって霊的な幸福が得られるように,この3つの特質の複雑さを教祖なしで残すにはどうすればよいでしょうか

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥੩॥
ニランカルが優雅になり、罪のスカムを洗い流すときだけ、この人体に存在する飢饉の男の性質を認識することができます。3

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਿਉ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
だから、グルなしでは、この罪のスカムが心から降りることができず、(このスカムが排出されるまで)ハリ神の恵みがそこにあり得ず、自己フォームに住むことが不可能であることを確認してください。3ll

ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਅਵਰ ਤਿਆਗੈ ਆਸ ॥
したがって、すべての希望を放棄することによって、好奇心は同じグルの教えに瞑想する必要があります

ਨਾਨਕ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਈਐ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੪॥੧੨॥
サティグルジは、サドルーシャを見る人たち(死すべき物質を放棄して)自分自身で他の好奇心旺盛なものに見せる人は、私はいつも彼らに犠牲を払う。
4.12

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਦੋਹਾਗਣੀ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
二重性のためにだまされた不幸な生き物女性の人生は呪われます

ਕਲਰ ਕੇਰੀ ਕੰਧ ਜਿਉ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਿਰਿ ਢਹਿ ਪਾਇ ॥
他の人に愛着を持っている、不幸な生きている女性の人生は、一日の終わりに崩壊するカラールの壁のようなものです。つまり、心指向の生物は、移動のサイクルに閉じ込められています

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਖੁ ਨਾ ਥੀਐ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਦੂਖੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥

教祖の教えがなければ、生きている女性は夫と神の組合の精神的な喜びを持たず、悟りがなければ、肉体的および神聖な苦しみの解放はないだろう。1

ਮੁੰਧੇ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥

つまり、敬虔さのないチャンティングタパディの化粧はニランカルでどのような幸せを与えるのでしょうか

Page 19

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨ ਲਹੈ ਦਰਗਹ ਝੂਠੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

夫と疎外されている女性が家に親密さを見つけられないのと同じように、無愛想な女性のように、嘘に巻き込まれた生き物はニランカルの疎外のために来世に恥をかかされなければならない。1.滞在

ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਸਚਾ ਵਡ ਕਿਰਸਾਣੁ ॥

ニランカル自身は、生き物の行為を忘れていない賢明で真実で偉大な農家です

ਪਹਿਲਾ ਧਰਤੀ ਸਾਧਿ ਕੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਦਾਣੁ ॥

まず、彼は良心の知恵を研究し、その中に名前の真理の種をまきます

ਨਉ ਨਿਧਿ ਉਪਜੈ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥

その名前の種から9つの資金が生産され、その後、主の恵みのしるしが生き物の心に刻まれています。2

ਗੁਰ ਕਉ ਜਾਣਿ ਨ ਜਾਣਈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ॥

しかし、ヴェーダ、聖書などからグルの栄光に気づいていない人の行為は、どのようにグルの教えを受け入れることができないのでしょうか

ਅੰਧੁਲੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੁ ॥無知の闇のために、無知な人は、ワヒグルの名前を忘れてしまった

ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥

その後、この世界からの彼の動きは終らず、彼は生と死のサイクルに巻き込まれ(解放のために)、すなわち、イロックと来世で屈辱を受けた神から離れて働く人は苦しんでいます。3

ਚੰਦਨੁ ਮੋਲਿ ਅਣਾਇਆ ਕੁੰਗੂ ਮਾਂਗ ਸੰਧੂਰੁ ॥

女性のようにサンダルウッドサフランを注文し、屋内で需要を埋めます

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਬਹੁ ਘਣਾ ਪਾਨਾ ਨਾਲਿ ਕਪੂਰੁ ॥
香水、クスノキ、サンダルウッドなどで服を非常に香り良くする

ਜੇ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਭਾਵਈ ਤ ਸਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜੁ ॥੪॥
このすべてを行った後でさえ、女性が彼女の夫を好きではない場合、メイクのすべてのそれらの見せかけは偽り、役に立たない。つまり、生きている魂は、もちろん、唱え、ペナンス、ヤジナ、礼拝、サニャシを装っていますが、彼がニランカルから疎外されている限り、これらはすべて不屈です。4

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਾਦਿ ਹਹਿ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਵਿਕਾਰ ॥
心志向の生き物のすべてのジュースを楽しむことは無意味であり、チャンティングタパディを補うことは無意味です

ਜਬ ਲਗੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੇਦੀਐ ਕਿਉ ਸੋਹੈ ਗੁਰਦੁਆਰਿ ॥
グルが教えを受けなければ、彼は教えの前にサツンガティで飾られるのではない

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੫॥੧੩॥
サティグル・ジは、その幸運な形グルムフの人生は、夫と神との愛を持つ人の人生であると言います。5.13

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਡਰਾਵਣੀ ਜਾ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
純粋主義者を含む意識的な実体が体内に出ると、空の体はひどくなる

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੀ ਵਿਝਵੀ ਧੂਉ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਕਾਇ ॥
先に発火していた意識的な力の火が消えた時、プラーナの煙は身体から放出されなかった

ਪੰਚੇ ਰੁੰਨੇ ਦੁਖਿ ਭਰੇ ਬਿਨਸੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥
父と息子は悲しみの中で泣いている、つまり、この人間が誕生の二重性で破壊されたので、五感は断絶に苦しんでいる。1

ਮੂੜੇ ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
おお愚かな生き物よ!縁起の良い資質を扱いながら、ワヒグルの名前のシムランを行います

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਸਭ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
デマビマンの義理の息子の母性とマヤの夢中のために、全体の創造がだまされています。1.滞在

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ॥
他の世の障害に従事して、ワヒグルという名前を忘れてしまった人

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ॥
彼らの心の中で、渇きは燃え、彼らは二重で死んでしまいます

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਠਗਿ ॥੨॥
グルが保護した人々は脱出し、他のすべての人は世の問題の形で凶悪犯によってだまされています。2

ਮੁਈ ਪਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਗਇਆ ਮੁਆ ਵੈਰੁ ਵਿਰੋਧੁ ॥
今、女性に愛が付けられた愛が破壊され、親戚と一緒にいた愛情も失われ、敵意も終わりました

ਧੰਧਾ ਥਕਾ ਹਉ ਮੁਈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਕ੍ਰੋਧੁ ॥
世の中の活動にうんざりし、エゴイズム、母性、怒りが破壊されました

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਰੋਧੁ ॥੩॥
教祖の説教は飢饉の人の恵みによって達成され、(その教えを通してのみ)精神を抑圧することによってニランカルの真の名前を得ることができます。3

ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
ああ、人間!内なる心から、教祖説きによってシムランという名の善行を行うことで、ニランカルの真の形を得ることは可能です

ਸੋ ਨਰੁ ਜੰਮੈ ਨਾ ਮਰੈ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
その後、彼は人間として生まれたのではなく、死を達成することも、来ることはも行くも、つまり世の束縛と運動のサイクルから解放されるのではありません

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੪॥੧੪॥
サティグルジは、飢饉の男のドアで彼は頭であり、次の来世でも彼は威信を得ると言います。4.14

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲ ੧ ॥
シリラグ宮殿 1

ਤਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਮਾਟੀ ਭਇਆ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੂਰੁ ॥
ああ、人間!受け取った体は不安で灰に焼かれ、マヤに関わる心(マンドゥール)は鉄の錆のように無意味になっています

ਅਉਗਣ ਫਿਰਿ ਲਾਗੂ ਭਏ ਕੂਰਿ ਵਜਾਵੈ ਤੂਰੁ ॥
犯された罪は逆にしてそれらに適用され、嘘は彼らの前でトランペットを果たします

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਾਈਐ ਦੁਬਿਧਾ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥੧॥
教祖の説教がなければ、生き物はさまよい、二重性はグループ全体を地獄に追い込んだ。1

ਮਨ ਰੇ ਸਬਦਿ ਤਰਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ああ、心!あなたはグルの教えに心を置き、このバヴサガルを渡る必要があります

ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੂਝਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルによって名前の知識を得ていない存在は、多くの場合、交通渋滞で忙しいです。1.滞在

ਤਨੁ ਸੂਚਾ ਸੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥

真理の名が存在する内なる心を聖なると呼びます

ਭੈ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਹਵਾ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥

体はニランカルの真の形を恐れ、ラスナは真実の名前を味わっています

ਸਚੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਵੈ ਤਾਉ ॥੨॥

神の恵みがその生き物に現れたとき、彼は地獄の火の熱を負う必要はありません。2

ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਵਨਾ ਭਇਆ ਪਵਨੈ ਤੇ ਜਲੁ ਹੋਇ ॥

(今サツグル寺は再び創造の創造を描いています。ニランカルの真の形は風で、風から水が来ました

ਜਲ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸਾਜਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਇ ॥

創造主の神は、ジャラディーの要素から3つの領域(創造物全体)を創造し、その後、この創造物の粒子の中で、彼は生き物の形で彼の光を確立しました

ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲਾ ਨਾ ਥੀਐ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥

教祖の教えに浸されることによって心が清められている人は、二重性によって二重性によって二度と腐敗することはなく、それによって彼は区別される。3

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥

この心が真実に満足すると、それはニランカルに恵まれています

Page 20

ਪੰਚ ਭੂਤ ਸਚਿ ਭੈ ਰਤੇ ਜੋਤਿ ਸਚੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

5つの物理的要素(人体全体)が恐れている真理の形は、神の最高の光の真の形が心に住んでいます

ਨਾਨਕ ਅਉਗਣ ਵੀਸਰੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਪਤਿ ਤਾਹਿ ॥੪॥੧੫॥

サティグル・ジは、すべての悪徳は人間に忘れ去られ、その評判はグル自身によって保護されていると言います。4.15

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

シリラグ マハーラ 1

ਨਾਨਕ ਬੇੜੀ ਸਚ ਕੀ ਤਰੀਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

グル・ナナク・デヴ・ジは、「教祖の説教で瞑想することによってのみ、生きている人が真実の名のボートに乗ってバブサガルを渡ることができる」と言います

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹੀ ਪੂਰਿ ਭਰੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥

しかし、多くの生き物は誇らしげに生まれ、死を達成しています

ਮਨਹਠਿ ਮਤੀ ਬੂਡੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੁ ਤਾਰਿ ॥੧॥

頑固な人は、心の知性のために世界の海の悪徳に浸っていますが、この世界はグルによって与えられた真理の道をたどることによって交差することができます。1

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

このバブサガルは、どのようにグルの避難所なしで渡ることができ、どのように精神的な至福を達成することができます

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

だから、あなたが好きなように私を守ってくれるように神に頼む。私はあなた以外に避難所を持っていません。1.滞在

ਆਗੈ ਦੇਖਉ ਡਉ ਜਲੈ ਪਾਛੈ ਹਰਿਓ ਅੰਗੂਰੁ ॥
創造の素晴らしいシーンを説明すると、グルは言う、「おお、人間!世界を見据えて(火葬場で)、谷が点火され、(世界で)振り返ると、苗が芽を出し、新しい生き物が生まれています

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੈ ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਚੁ ਭਰਪੂਰਿ ॥
これらの地上の生き物が創造され、破壊力の命令によって破壊されている破壊力によって創造者の命令は、完全な真実の神が粒子に浸透しています

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
彼自身が会うために教祖を取得し、教祖に会い、生き物の本質の前にあります。2

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਤੁਝੁ ਸੰਮਲਾ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੇਉ ॥
主！どうか、私は息を吸ってあなたを覚えています、決して忘れません

ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਾਹਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੇਉ ॥
ああ、先生!あなたが私の心の中に住むときはいつでも、私は精神的な喜びの名の蜜を飲み続けます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਧਣੀ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਸਮੇਉ ॥੩॥
ああ、神様!私のこの体と心はあなたに与えられ、あなたは私のマスターですので、私の内なる心からエゴを取り除き、私を自分の中で生きてください。3

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕਰਿ ਆਕਾਰੁ ॥
この創造を創造した神は、それを3つの領域に形作りました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਨਣੁ ਜਾਣੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਗਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
この神秘的な知識はグルムキの生き物によってのみ知られており、マヤダリ志向のエイリアンの生き物は暗闇の中で生きています

ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰੀ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੪॥

最高の教祖教育を受けた生き物だけが、常に存在する光を継続的に知ることができます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਜਾਣਿਆ ਤਿਨ ਕੀਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

神が祝福されていることを知るようになったグルムカの存在

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਮਿਲੇ ਸਚੇ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥

神の真理の名の下にふけることによって同じ真理の中で区別がつかない人たち

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੫॥੧੬॥

シュリ· グル· ナナク· ジは、彼が名前に満足していると言い、その神に彼の魂と体を与えました。5.16

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

シリラグ マハーラ 1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮਿਤ੍ਰ ਪਿਆਰਿਆ ਮਿਲੁ ਵੇਲਾ ਹੈ ਏਹ ॥

ああ親愛なる友人、心!聞いて、これは神に会う時(人間の誕生)です

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਇਹੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ॥

思春期の息で走っている限り、この体は住人という名前にふさわしい。つまり、老後は弱さがすしんを許さないのです

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੧॥

縁起の良い資質がなければ、この体は何の無駄であり、最終的には破壊され、灰の山にならなければならない。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਲੈ ਲਾਹਾ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥

ああ、私の親愛なる心!あなたは思い出の名前を取り上げ、真の形の家に行きます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੀ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

教祖に向かうことによって、名前を覚えておいてください - 覚えておいてください、これはエゴの火を消すでしょう。1.滞在

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਗੰਢਣੁ ਗੰਢੀਐ ਲਿਖਿ ਪੜਿ ਬੁਝਹਿ ਭਾਰੁ ॥

多くの人が話を聞いたり、知的な混乱に耳を傾け、多くの人が書いたり、読んだり、考えることによってポジションを集めるので、彼ら自身は重荷のようなものです

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਗਲੀ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

彼らの欲求は昼も夜も増え続け、エゴの病気のために多くの種類の障害が生じます

ਓਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਤੋਲਵਾ ਗੁਰਮਤਿ ਕੀਮਤਿ ਸਾਰੁ ॥੨॥

主が確かで非合理的であるということは、主の知識はグルの教えによって行なうのです。2

ਲਖ ਸਿਆਣਪ ਜੇ ਕਰੀ ਲਖ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਿਲਾਪੁ ॥

何百万ものトリックを行い、何百万人もの人々を愛しましょう

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਨ ਧ੍ਰਾਪੀਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੁ ॥

(しかし)聖徒の結びつきがなければ、成就はなく、住人という名前がなければ、世の中の悲しみや怒りはありません

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਅਰੇ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ ਆਪੁ ॥੩॥

ああ、生き物!これらの障害は、教祖の説教とハリ・シムランを行うことによって自分自身を識別することによって自分自身を取り除くことができます。3

ਤਨੁ ਮਨੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਵੇਚਿਆ ਮਨੁ ਦੀਆ ਸਿਰੁ ਨਾਲਿ ॥

彼はグルに自分の体と心を売った、 彼の心と頭も提供しています

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

彼はグルの教えを通して三つの領域で求めていた主を発見することに幸せを見いだしました

ਸਤਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਲਿ ॥੪॥੧੭॥

グル・ ナナク・ デヴ・ ジは、サティグルが彼と混同し、彼にその主と和解させたと言います。4.17

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

シリラグ マハーラ 1

ਮਰਣੈ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਹੀ ਜੀਵਣ ਕੀ ਨਹੀ ਆਸ ॥

教祖の指向の存在は、死ぬことや生きる希望を心配していません

ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੀ ਲੇਖੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥

「主よ!あなたはすべての存在に対抗するつもりです、あなたは彼らの呼吸のそれぞれのアカウントを持っています

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੂ ਵਸਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥੧॥

グルムクの心の中で、あなたが好きなように、あなたは住んでいるので、あなたは決めます。1

ਜੀਅਰੇ ਰਾਮ ਜਪਤ ਮਨੁ ਮਾਨੁ ॥

おお生き物よ!飢饉の男のことを考え、あなたの心の中でそれを保ちます

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗੀ ਜਲਿ ਬੁਝੀ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルムフがグルから知識を受けたとき、内なる心の渇いた火の燃焼は終わった。1.滞在

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ਸੰਕ ਉਤਾਰਿ ॥
内なる心の秘密は、すべての疑問がクリアされ、グルと会った場合にのみ知ることができます

ਮੁਇਆ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਤਿਤੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ॥
ヤマが家に行くためにある死後、なぜ生き残るとシムランという名前だけでその山を殺さないのですか

ਅਨਹਦ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥
パラブラフマの声が聞こえるのは教祖の教えからである。2

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਪਾਈਐ ਤਹ ਹਉਮੈ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥
このアナハット・バニを受け取ると、プライドは破壊されます

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਹਉ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਤਾਸੁ ॥
サティグルに仕える人々は、常に彼に犠牲を払います

ਖੜਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਈਐ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥
口の中にハリナムの住居がある人は、神の集会に連れて行かれ、威信の衣服で飾られています。3

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਸਿਵ ਸਕਤੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥
私がそれを見るところはどこでも、シヴァ(チェタナ)とシャクティ(本能)の組み合わせがあります

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਬੰਧੀ ਦੇਹੁਰੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗਿ ਸੋ ਖੇਲੁ ॥
この体は、この世界に来ているトリグニ(タム、ラジャ、サットトヴァ)スピリチュアルマヤによって縛られている、それは彼らと遊ぶ必要があります

ਵਿਜੋਗੀ ਦੁਖਿ ਵਿਛੁੜੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹਹਿ ਨ ਮੇਲੁ ॥੪॥
グルから疎外されている人々は、神から自分自身を分離することによって不幸であり、会いの状態を達成しません。4

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਘਰਿ ਵਸੈ ਸਚ ਭੈ ਰਾਤਾ ਹੋਇ ॥
マヤにふける心が真の神の恐怖に没頭した場合、それは本当の家に住んでいます

ਗਿਆਨ ਮਹਾਰਸੁ ਭੋਗਵੈ ਬਾਹੁੜਿ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
彼は知識を通してブラフマンダのマハラを楽しみ、再び渇望していません

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲੁ ਭੀ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥੧੮॥
グルナナクジは、夢中からこの気まぐれな心を削除し、神とそれを混ぜると、誰もあなたを傷つけることはないと言います。5.18

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਏਹੁ ਮਨੋ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਲੋਭੇ ਲਗਾ ਲੋੁਭਾਨੁ ॥
この心は、物質の達成を切望する心を揺さぶる貪欲です

ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਸਾਕਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ॥
シャクタ(シャクティ崇拝貪欲な生き物)の心は、教祖語(主名)に住んでいないので、不幸なものは交通のサイクルに横たわっています

ਸਾਧੁ ਸਤਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
最高のサティグルが達成されれば、縁起の良い資質(神)の富が達成されます。1

ਮਨ ਰੇ ਹਉਮੈ ਛੋਡਿ ਗੁਮਾਨੁ ॥
ああ、私の心!あなたは誇りと誇りをあきらめます

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਸਰਵਰੁ ਸੇਵਿ ਤੂ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
教祖をハリ(幸福の湖である)として扱い、彼に仕え、神の宮廷で尊敬を受けるだけです。1.滞在

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਨੁ ॥
教祖の教えによると、ラムナムのスメランを昼夜をこらえて、このハリナムを特定する

ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗਣੇ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਿਲਿ ਗਿਆਨੁ ॥
ハリナム自体では、すべての喜びを楽しむことができますが、そのような知識はサントサバ(サツァン)でのみ得られます

ਨਿਤਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ॥੨॥
サティグルがサツァンガティでハリの名前を与えた人々は、昼も夜もこのハリ卿を崇拝してきました。2

ਕੂਕਰ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ਗੁਰ ਨਿੰਦਾ ਪਚੈ ਪਚਾਨੁ ॥
偽って稼ぐ犬(貪欲な男性)、つまり、嘘、教祖を冒涜することは彼らの食事になります

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੈ ਖੁਲਹਾਨੁ ॥
その結果、混乱の中で忘れられ、山の罰によって破壊され、多くの苦しみを受ける

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਸੁਭਾਨੁ ॥੩॥
心に浮かぶ存在は決して霊的な幸福を得ることはありません。教祖志向の存在だけがすべての幸福を受け取ります。3

ਐਥੈ ਧੰਧੁ ਪਿਟਾਈਐ ਸਚੁ ਲਿਖਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
イフロックでは、真実でない行為であるマヤの職業では心指向の存在が消費されますが、真の行為の記述だけが神の割合で受け入れられます

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਦਾ ਗੁਰ ਕਰਣੀ ਪਰਧਾਨੁ ॥
グルに仕える者はハリの友人であり、彼のやることは最高です

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਕਰਮਿ ਸਚੈ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੧੯॥

グル· ナナク· ジは、真実の行為の記述が書かれている心の上の人々は、彼らが主の名前を決して忘れないと言います。4.19

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

シリラグ マハーラ 1

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ਰੋਗੁ ਵਡਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

最短時間でも、愛する主が忘れられた場合、心の中に大きな病気、つまり悔い改めがあります

ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਹਰਿ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

ハリの心が存在しないとき、彼はどのように彼の裁判所で威信を得るのだろうか

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਗੁਣ ਮਾਹਿ ॥੧॥

グルに会うことによって,霊的な喜びが達成され,主をたたくことによって,渇望は消されます。5

ਮਨ ਰੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥

ああ、心!昼も夜もハリの美徳を思い出してください

ਜਿਨ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤੇ ਜਨ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主の名を一瞬でも忘れてはならない者。そのような人々は、この世界ではめったにありません。1 .滞在

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈਐ ਸੁਰਤੀ ਸੁਰਤਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥

魂が神の光に結合され、個人の意識が神の意識に含まれていれば

ਹਿੰਸਾ ਹਉਮੈ ਗਤੁ ਗਏ ਨਾਹੀ ਸਹਸਾ ਸੋਗੁ ॥

だから、暴力、誇り、哀悼、疑い、遊び心などは、心から排除され、同時に疑問や悲しみも消されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥

ハリが存在するグルムフは、偶然サティグルによって彼と混ざり合う。2

ਕਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਜੇ ਕਰੀ ਭੋਗੇ ਭੋਗਣਹਾਰੁ ॥

知恵の女性が不作為行為によって浄化され、グルの教えの最高の楽しみを楽しむ準備ができている場合

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਕੀਜਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥

すべての物質に対する欲求は放棄されるべきです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਵਹਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥

グルムフは常に教祖の教えのためにスハグリンの生活を送り、主夫と幸せを得ることができるように。3

Page 22

ਚਾਰੇ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ਮਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਲੁ ਪਾਇ ॥

グルムク· ジーバ· ハリナームは、ルピの水を注ぐことによって、すべての火(暴力、夢中、怒り、貪欲)を消します

ਅੰਤਰਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਿਆ ਅਘਾਇ ॥

彼の心は名前と蜜に満ちているので、彼の心は蓮のように咲きます

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰੁ ਮੀਤੁ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਾਵਹਿ ਦਰਗਹ ਜਾਇ ॥੪॥੨੦॥

グルは言う、「おお生き物よ!あなたはサツグルをあなたの友人にし、その恵みによってあなたは来世の幸せを受け取るでしょう。4 .20

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

シリラグ マハーラ 1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹੁ ਪਿਆਰਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਲੇ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ॥

ああ親愛なる生き物!ハリという名前を唱え、教えて主の名を述べなさい。

ਮਨੁ ਸਚ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਤੁਲੀਐ ਪੂਰੈ ਤੋਲਿ ॥

心は真理の試しに重きを置き、神の真の天秤座に重きを置いています

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਿਦ ਮਾਣਕ ਮੋਲਿ ਅਮੋਲਿ ॥੧॥

その心の価値は、マニキャとして純粋であり、価値によって非常に貴重であるため、どこにも置くことができません。1

ਭਾਈ ਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ॥

ああ、お兄さん!ハリのダイヤモンドは、グルの中心にしか見えない

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

そのダイヤモンドは、主の賛美からサツンガティと昼夜で得られます。1.滞在

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਲੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸਿ ॥
ああ好奇心旺盛!信仰の都を取り、教祖の知識の光の中で真実に対処してください

ਜਿਉ ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲਿ ਪਾਇਐ ਤਿਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਿ ॥
水を注ぐことによって火が消えるのと同じように、トリッシュナグニはグルディボーションの水で奴隷の奴隷になります

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਲਗਈ ਇਉ ਭਉਜਲੁ ਤਰੈ ਤਰਾਸਿ ॥੨॥
これは、ヤマの罰から生き物を保存し、それ自体がバブサガルを通過し、他の人があまりにも渡るのを助けます。

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਨ ਭਾਵਈ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਚ ਭਾਇ ॥
教祖志向の存在は、真実を好まない、彼らはしばしば真実にふける、真実は彼らが好きなものです

ਸਾਕਤ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਂਇ ॥
シャクティ崇拝者(シャクタ)の達人から疎外されている魂は真実を好まない、真実の基礎も偽りである

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿਐ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
完全な教祖に出会う真理の名の下にふける人々は、グルムカの真理になることによって、真実として神の中で区別しなくなってきています。3

ਮਨ ਮਹਿ ਮਾਣਕੁ ਲਾਲੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੀਰੁ ॥
ハリナム物質は、マニキャ、レッド、ダイヤモンド、宝石のような心の中に存在しています

ਸਚੁ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥
その深遠な主は、すべての心に住んで、彼の名前と富は真の掘り出し物です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਦਇਆ ਕਰੇ ਹਰਿ ਹੀਰੁ ॥੪॥੨੧॥
ナナクジは、ダイヤモンドのような貴重なハリが喜ぶならば、名前の名前の真の取引はグルによってのみ達成することができると言います。4.21

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਭਰਮੇ ਭਾਹਿ ਨ ਵਿਝਵੈ ਜੇ ਭਵੈ ਦਿਸੰਤਰ ਦੇਸੁ ॥
国や国への旅行は、どんなに多くの旅行であっても、混乱を落ち着かせることさえありません

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥
スカムは内なる心から離れ、そのような人生を気にせず、そのような変装も呪われます

ਹੋਰੁ ਕਿਤੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਉਪਦੇਸ ॥੧॥
サティグルの教えがなければ、主への献身はあり得ない。1

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
ああ、私の愛する心!教祖の口から出てくる説教によって名前の水を取り、渇望を消します

ਗੁਰ ਕਾ ਕਹਿਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
教祖の説教が心に落ち着けば、エゴや苦難のようなすべての障害が破壊されます。1.滞在

ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
神の御名によって生きることで、この心は貴重なマニキャとなり、区別されます

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
しかし、神の名は、サツンガティを行うことによってのみ得られ、グルの避難所によってのみ、サーティは神の足元に見られます

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਲਲੈ ਸਲਲ ਸਮਾਇ ॥੨॥
幸福は、エゴから離れることによって得られる。その後、魂は水が水の中に見つかるのと同じ方法で神と融合します。2

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੁ ਅਉਗੁਣਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
彼の悪徳の結果として、ハリハリという名前のスメランを実行しなかった人は、交通のサイクルにあります

ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੁ ਭਉਜਲਿ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
サティグルの偉大な人たちと会わなかった人々は、彼ら自身が悲しみでババサガルで消費し、同様に他の生き物を消費します

ਇਹੁ ਮਾਣਕੁ ਜੀਉ ਨਿਰਮੋਲੁ ਹੈ ਇਉ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
貴重な宝石のようなこの人間の誕生は、牛の代わりに無駄になります。3

ਜਿੰਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
サティグルジが喜びに出会った男性は完全に知識があります

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
ババサガルは、グルに会うことによってのみ渡ることができ、1つは、来世で尊敬を得る

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੨੨॥
ナナクジは、彼の口は明るく、その口から名前の音が生成され、グルの教えの象徴であると言います。4.22

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
シリラグ マハーラ 1

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਵਣਜਾਰਿਹੋ ਵਖਰੁ ਲੇਹੁ ਸਮਾਲਿ ॥
おお生き物のようなトレーダー!名前でビジネスを行い、取引を維持します

ਤੈਸੀ ਵਸਤੁ ਵਿਸਾਹੀਐ ਜੈਸੀ ਨਿਬਹੈ ਨਾਲਿ ॥
教祖の教えによると、永遠にあなたと一緒になる何かを購入します

ਅਗੈ ਸਾਹੁ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਲੈਸੀ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

次の次の来世では、神の商人は非常に賢明に座っている、彼はあなたのものの世話をします。つまり、彼はそれを調べて初めてあなたの取引を受け入れます。1

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮੁ ਕਹਹੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ああ、お兄さん!集中してラムの名前をジャンプします

ਹਰਿ ਜਸੁ ਵਖਰੁ ਲੈ ਚਲਹੁ ਸਹੁ ਦੇਖੈ ਪਤੀਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この世界に息の首都をもたらした人は誰でも、夫と神によって見られるハリ・ヤシャの取引を買います。1.滞在

Page 23

ਜਿਨਾ ਰਾਸਿ ਨ ਸਚੁ ਹੈ ਕਿਉ ਤਿਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

真理の名の下に資本を持たない人々は,霊的な幸福を得ることができるでしょうか

ਖੋਟੈ ਵਣਜਿ ਵਣੰਜਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ॥

罪の形で邪悪な物質を購入することによって、心と体も腐敗しています

ਫਾਹੀ ਫਾਥੇ ਮਿਰਗ ਜਿਉ ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਰੋਇ ॥੨॥

このような生物の状態は、トラップに閉じ込められたカモシカの状態のようなもので、絶えず激しい苦しみに苦しんでいます。2

ਖੋਟੇ ਪੋਤੈ ਨਾ ਪਵਹਿ ਤਿਨ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥

偽のコインが宝物に落ちないように、偽の生き物は神にインタビューする必要はありません

ਖੋਟੇ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਹੈ ਖੋਟਿ ਨ ਸੀਝਸਿ ਕੋਇ ॥

偽りは人種や評判を持たない、罪深い行いを犯す者は決して精神的な生活の中で成功を得ない

ਖੋਟੇ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੩॥

偽者の行為も偽りなので、交通そのものの威信を失います。3

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸਮਝਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹ ॥

グル· ナナク· ジは、教祖の説教を通して主の賛美を歌うために心に説明すべきだと言います

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ਭਾਰੁ ਨ ਭਰਮੁ ਤਿਨਾਹ ॥

主の愛に染められた人々は、罪の重荷も幻想も持っていません

ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ਅਗਲਾ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਮਨ ਮਾਹ ॥੪॥੨੩॥

そのような存在は、ハリの名前の多くの利点を得る - 住人と彼らは彼らの心の中に恐れのない神の住まいを持っています。4.23

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル 2

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਅਰੁ ਫੁਲੜਾ ਨਾਠੀਅੜੇ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
人間の生活では、富と若者は花のように4日間のゲストであり、消え去ります

ਪਬਣਿ ਕੇਰੇ ਪਤ ਜਿਉ ਢਲਿ ਢੁਲਿ ਜੁੰਮਣਹਾਰ ॥੧॥
彼らはパドミニの住所のように落ちて破壊されるつもりです。1

ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ਲੈ ਪਿਆਰਿਆ ਜਾ ਜੋਬਨੁ ਨਉ ਹੁਲਾ ॥
だから、O生き物!思春期にナヴォラスがある限り、名前スギランをお楽しみください

ਦਿਨ ਥੋੜੜੇ ਥਕੇ ਭਇਆ ਪੁਰਾਣਾ ਚੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの体は年を取ったので、あなたの若さの日は短いです。1.滞在

ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਰੰਗੁਲੇ ਜਾਇ ਸੁਤੇ ਜੀਰਾਣਿ ॥
私の親愛なる友人はまた、火葬場(老後)に行って、深い眠りで眠った、つまり、彼は死に達しました

ਹੰ ਭੀ ਵੰਞਾ ਡੁਮਣੀ ਰੋਵਾ ਝੀਣੀ ਬਾਣਿ ॥੨॥
私もジレンマの中でここに行き、低い口調で泣きます。2

ਕੀ ਨ ਸੁਣੇਹੀ ਗੋਰੀਏ ਆਪਣ ਕੰਨੀ ਸੋਇ ॥
人生の美しい女性よ!見知らぬ人として義理の家に来なければならないことを耳にして聞いてみませんか

ਲਗੀ ਆਵਹਿ ਸਾਹੁਰੈ ਨਿਤ ਨ ਪੇਈਆ ਹੋਇ ॥੩॥
このマヤの世界では永遠に生きることはできません。3

ਨਾਨਕ ਸੁਤੀ ਪੇਈਐ ਜਾਣੁ ਵਿਰਤੀ ਸੰਨਿ ॥
ナナクジは、この口カで絶対に従順な睡眠に浸っている魂は、日の光の中にあるようだと言います

ਗੁਣਾ ਗਵਾਈ ਗੰਠੜੀ ਅਵਗਣ ਚਲੀ ਬੰਨਿ ॥੪॥੨੪॥
この動物の形は、女性の美徳の束を失い、悪徳を収集し続けています。4.24

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ ੨ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル ドゥジャ 2

ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਆਪਿ ਰਸੁ ਆਪੇ ਰਾਵਣਹਾਰੁ ॥
その完璧な神自身はラシヤ、彼自身ラサの形と彼自身の喜びの人です

ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਚੋਲੜਾ ਆਪੇ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥
女性の形自体が行われている、自己は賢者であり、夫自身が浸透しています。1

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての形で私のマスターは完全に喜んでいます。1.滞在

ਆਪੇ ਮਾਛੀ ਮਛੁਲੀ ਆਪੇ ਪਾਣੀ ਜਾਲੁ ॥
彼自身は漁師であり、彼自身は魚であり、彼自身は水であり、彼自身は正味の形になりつつあります

ਆਪੇ ਜਾਲ ਮਣਕੜਾ ਆਪੇ ਅੰਦਰਿ ਲਾਲੁ ॥੨॥
それ自体は、網に結ばれた鉄のビーズであり、その中の網自体(lalu)の肉片です。つまり、彼は神の御自身です。2

ਆਪੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗੁਲਾ ਸਖੀਏ ਮੇਰਾ ਲਾਲੁ ॥
サティグルジは「おさし!私の最愛の主ご主は、多くの種類の喜びを持っています

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਦੇਖੁ ਹਮਾਰਾ ਹਾਲੁ ॥੩॥
彼はいつもスハガン(主愛好家)を愛し、私たちは将来の生き物のために非常に悪い状態にあります。3

ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਬੇਨਤੀ ਤੂ ਸਰਵਰੁ ਤੂ ਹੰਸੁ ॥

グル· ナナク· ジは「おお生き物よ!お父さん、お前を見よ!あなた自身が湖であり、あなたもその上に住んでいるガチョウです

ਕਉਲੁ ਤੂ ਹੈ ਕਵੀਆ ਤੂ ਹੈ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ॥੪॥੨੫॥

あなた自身が蓮です、あなたもクムディー二です、あなたはこのすべてを見て幸せになるでしょう!4.25

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥

シリラグ マハーラ 1 ガル 3

ਇਹੁ ਤਨੁ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਕਰਮਾ ਕਰੋ ਸਲਿਲ ਆਪਾਉ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

善行の種をまいて主熟考の水でこの日焼けのような土地を灌漑してください

ਮਨੁ ਕਿਰਸਾਣੁ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਇਉ ਪਾਵਸਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥

心を農家にし、心の中でハリ· プラブーを育てる、つまり、心の中で主を保持し、したがって、あなたはニルヴァーナパッドの収穫を得るでしょう。1

ਕਾਹੇ ਗਰਬਸਿ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ॥

おお愚かな生き物よ!なぜマヤは誇りに思っているのですか

ਪਿਤ ਸੁਤੋ ਸਗਲ ਕਾਲਤ੍ਰ ਮਾਤਾ ਤੇਰੇ ਹੋਹਿ ਨ ਅੰਤਿ ਸਖਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

母親、父、息子、妻のようなすべての親戚は、最後の1時間であなたのヘルパーではありません II

ਬਿਖੈ ਬਿਕਾਰ ਦੁਸਟ ਕਿਰਖਾ ਕਰੇ ਇਨ ਤਜਿ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਧਿਆਈ ॥

川(雑草)が農業で成長し、農家がそれらを打倒するように、あまりにも、O人間!心臓で繁栄している栽培から主体障害の川を根こそぎにし、これらの障害を捨て、心の集中で主を思い出してください

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਹੋਹਿ ਜਬ ਰਾਖੇ ਕਮਲੁ ਬਿਗਸੈ ਮਧੁ ਆਸ੍ਰਮਾਈ ॥੨॥

唱え、ペナンス、拘束体が土地の保護者になると、蓮は心臓に咲き、そこからブラマナダの形で蜂蜜を滴下します。2

ਬੀਸ ਸਪਤਾਹਰੋ ਬਾਸਰੋ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤੀਨਿ ਖੋੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸਾਰੈ ॥

人間が5つの総要素、五感、五感、五感、五つの魂、そして心と知性の住まいの5つの要素をコントロールするとき、子供時代、若さと青年期の3つの段階すべてにおいて、その期間を覚えている

ਦਸ ਅਠਾਰਮੈ ਅਪਰੰਪਰੋ ਚੀਨੈ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਇਵ ਏਕੁ ਤਾਰੈ ॥੩॥੨੬॥

オ・ ナナク、あなたは10方向とすべての植生で神を知っていれば!このようなユニークな主は、バブサガルから彼をダウンさせるでしょう。3.26

Page 24

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル 3

ਅਮਲੁ ਕਰਿ ਧਰਤੀ ਬੀਜੁ ਸਬਦੋ ਕਰਿ ਸਚ ਕੀ ਆਬ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਪਾਣੀ ॥
グルは言う、「おお生き物よ!縁起の良い行いを土地にし、その中に教祖の説教の種を植え、真実の形で水でそれを灌漑します

ਹੋਇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਈਮਾਨੁ ਜੰਮਾਇ ਲੈ ਭਿਸਤੁ ਦੋਜਕੁ ਮੂੜੇ ਏਵ ਜਾਣੀ ॥੧॥
ですから、あなたは農夫になり、義を育て、これはあなたに天国と地獄の知識を与えるでしょう。1

ਮਤੁ ਜਾਣ ਸਹਿ ਗਲੀ ਪਾਇਆ ॥
知識は物事からしか得られないと考えないでください

ਮਾਲ ਕੈ ਮਾਣੈ ਰੂਪ ਕੀ ਸੋਭਾ ਇਤੁ ਬਿਧੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
富の誇りと形の栄光の中で、あなたは無駄にあなたの誕生を失っています。1.滞在

ਐਬ ਤਨਿ ਚਿਕੜੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੀਡਕੋ ਕਮਲ ਕੀ ਸਾਰ ਨਹੀ ਮੂਲਿ ਪਾਈ ॥
人体の悪徳は泥のようなもので、心はカエルのようなもので、そのような方法で、彼は近くに発達した蓮を知らない。つまり、悪徳の泥の中に閉じ込められた人間の心のカエルは、おそらく神の蓮を特定していない

ਭਉਰੁ ਉਸਤਾਦੁ ਨਿਤ ਭਾਖਿਆ ਬੋਲੇ ਕਿਉ ਬੂਝੈ ਜਾ ਨਹ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
教祖のルーピ· バンワラは常に戻ってきて、自分の言葉を話す、つまり、彼は説教するが、主自身がこの心を説明しない限り、カエルとしての人間の心はそれをどのように理解できるだろうか。2

ਆਖਣੁ ਸੁਨਣਾ ਪਉਣ ਕੀ ਬਾਣੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਤਾ ਮਾਇਆ ॥
心がマヤに浸っている人に説教したり、彼ら(風の声)によって説教することは無駄です

ਖਸਮ ਕੀ ਨਦਰਿ ਦਿਲਹਿ ਪਸਿੰਦੇ ਜਿਨੀ ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
主の恵み、彼の目と心の中で、愛する人は一つの神を思い出した同じ存在です。3

ਤੀਹ ਕਰਿ ਰਖੇ ਪੰਜ ਕਰਿ ਸਾਥੀ ਨਾਉ ਸੈਤਾਨੁ ਮਤੁ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥
おい カジ!聞いて、あなたは30を速く、そして5回の祈りはあなたの仲間ですが、見よ、それはサタンがそれらを破壊しないことを(仕事、怒り、貪欲、夢中、傲慢さの)そうしないようにしてください

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਰਾਹਿ ਪੈ ਚਲਣਾ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਕਿਤ ਕੂ ਸੰਜਿਆਹੀ ॥੪॥੨੭॥
グルは言う、「おカジ!ある日、あなたも死の道を歩かなければならないので、あなたはこの富を何のために保管していますか?4.27

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル 4

ਸੋਈ ਮਉਲਾ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿਆ ਕੀਆ ਸੰਸਾਰੋ ॥
彼はこの世界を幸せにし、世界を緑にした神です

ਆਬ ਖਾਕੁ ਜਿਨਿ ਬੰਧਿ ਰਹਾਈ ਧੰਨੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
創造物全体を水と地球の5つの要素と結び付けた神は、創造主の神によって祝福されます。1

ਮਰਣਾ ਮੁਲਾ ਮਰਣਾ ॥
ああ、オ· ムラー!死は避けられない

ਕਰਤਾਰਹੁ ਡਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは神を恐れているに違いない。1.滞在

ਤਾ ਤੂ ਮੁਲਾ ਤਾ ਤੂ ਕਾਜੀ ਜਾਣਹਿ ਨਾਮੁ ਖੁਦਾਈ ॥
そうして初めて、あなたは最高のムラーになることができます、あなたが神の名前について知っていれば、あなたは最高のカジになることができます

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਪੜਿਆ ਹੋਵਹਿ ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈ ॥੨॥

たとえあなたが非常に学んでも、あなたは死を逃れることはできません、つまり、貯水池のように満たされたときに溺れます。2

ਸੋਈ ਕਾਜੀ ਜਿਨਿ ਆਪੁ ਤਜਿਆ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਕੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥

本当のカジは、エゴイズムを放棄し、主の名の下に避難した人です

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੩॥

真の創造の創造者は、今日、それはまだ、それは将来になります、彼のこの創造は破壊されますが、それは破壊されません。2

ਪੰਜ ਵਖਤ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰਹਿ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬ ਕੁਰਾਣਾ ॥

もちろん、あなたはクルアーンシャリフのような宗教的なテキストを読んでも、祈りの5回すべてを読みます

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਗੋਰ ਸਦੇਈ ਰਹਿਓ ਪੀਣਾ ਖਾਣਾ ॥੪॥੨੮॥

ナナック· デヴ· ジは「おおカジ!死があなたを墓場に呼ぶとき、あなたの食べ物や飲み物は存在しなくなります。4.28

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥

シリラグ マハーラ 1 ガル 4

ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਦੁਇ ਸੁਆਨੀ ਨਾਲਿ ॥

グルジは、生き物と貪欲の犬があり、アーシャとトリシュナの形で2つの愚痴があると言います

ਭਲਕੇ ਭਉਕਹਿ ਸਦਾ ਬਇਆਲਿ ॥

いつも朝、彼らは食べ物を求めて吠え始めます

ਕੂੜੁ ਛੁਰਾ ਮੁਠਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥

生き物は偽のナイフを持っており、それによって地上の存在を欺き、それらを食べる。つまり、生物は嘘の近くで潜水性物質を消費します

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੧॥
主！地上の生き物は殺人者として生きている。1

ਮੈ ਪਤਿ ਕੀ ਪੰਦਿ ਨ ਕਰਣੀ ਕੀ ਕਾਰ ॥
生き方のために、グルは自分自身を人と考え、私はその主夫の権威ある教えを受けておらず、良い仕事をしていないと言います

ਹਉ ਬਿਗੜੈ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥
私はそのような歪んだ生き生きと生き方をしています

ਤੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਤਾਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
主！あなたの名前の一つは、海を横断しようとしている

ਮੈ ਏਹਾ ਆਸ ਏਹੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はこの名前とこの名前の避難所を願っています。1.滞在

ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਾ ਆਖਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
私は昼も夜も口で非難します

ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹੀ ਨੀਚ ਸਨਾਤਿ ॥
私は外国人の家を盗むために下層階級の人々を見続けます

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਤਨਿ ਵਸਹਿ ਚੰਡਾਲ ॥
この体には、仕事に怒ったチャンダルがあります

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥
主！私は殺人者として生きています。2

ਫਾਹੀ ਸੁਰਤਿ ਮਲੂਕੀ ਵੇਸੁ ॥
私の焦点は人を捕らえるにかかっていますが、私の外向きの変装はファキールです

ਹਉ ਠਗਵਾੜਾ ਠਗੀ ਦੇਸੁ ॥
私は大きな凶悪犯であり、私は世界を欺いています

ਖਰਾ ਸਿਆਣਾ ਬਹੁਤਾ ਭਾਰੁ ॥
私は自分自身を非常に賢いと思いますが、私は多くの罪を負っています

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੩॥
主！私は殺人者として生きています。3

ਮੈ ਕੀਤਾ ਨ ਜਾਤਾ ਹਰਾਮਖੋਰੁ ॥
主の好意さえ知らなかったので,恩知らずです

ਹਉ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਦੁਸਟੁ ਚੋਰੁ ॥
つまり、私は主のドアにどんな顔を取るかについて私の悪行をとても恥じています

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
グルナナックデヴジは、生き物として自分自身を取り組み、私はとても低くなったと言います

ਧਾਣਕ ਰੂਪਿ ਰਹਾ ਕਰਤਾਰ ॥੪॥੨੯॥
私は殺人者として生きています。つまり、私の救いは、この形でどのようになるのですか?4.29

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル 4

ਏਕਾ ਸੁਰਤਿ ਜੇਤੇ ਹੈ ਜੀਅ ॥
この世界のすべての生き物は同じ理解を持っています

ਸੁਰਤਿ ਵਿਹੂਣਾ ਕੋਇ ਨ ਕੀਅ ॥
この知恵を奪われた人は誰もいない

Page 25

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਰਾਹੁ ॥
つまり、すべての生き物は、彼自身の理解に従って、この世界でカルマの道を歩んできました

ਲੇਖਾ ਇਕੋ ਆਵਹੁ ਜਾਹੁ ॥੧॥
すべての生き物の行為の裁きの法則は、彼らが移動のサイクルに住んでいる従って、同じです。1

ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ああ、生き物!なぜあなたは賢さをするのですか

ਲੇਵੈ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は贈り物の贈り物を取り、与えることを遅らせることはありません。1.滞在

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਜੀਆ ਕਾ ਤੋਹਿ ॥
ああ、神様!これらすべての生き物は、あなたによって作られ、あなたはすべてのこれらの生き物のマスターです

ਕਿਤ ਕਉ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
主！では、なぜあなたは(これらの生き物の間違いで)怒っているのですか

ਜੇ ਤੂ ਸਾਹਿਬ ਆਵਹਿ ਰੋਹਿ ॥
たとえあなたが彼らに怒っていても

ਤੂ ਓਨਾ ਕਾ ਤੇਰੇ ਓਹਿ ॥੨॥
しかし、あなたはこれらの生き物に属し、これらの生き物はあなたに属しています。2.

ਅਸੀ ਬੋਲਵਿਗਾੜ ਵਿਗਾੜਹ ਬੋਲ ॥
私たちは虐待を受け、無意味なことを言います

ਤੂ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਤੋਲਹਿ ਤੋਲ ॥
あなたは恵みのあなた自身の目で私たちのナンセンスを量る

ਜਹ ਕਰਣੀ ਤਹ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ॥
善行があるところでは、知性も成熟する

ਕਰਣੀ ਬਾਝਹੁ ਘਟੇ ਘਟਿ ॥੩॥
善行のない生活の損失は損失です。3

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਕੈਸਾ ਹੋਇ ॥
ナナック・デヴ・ジは、知的な生活がどのようなものでなければならないかを謙虚に述べています

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
これに対して、彼らは「自分自身を認識し、その神を理解する者」と言います

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
その教祖の形は、神の恵みによって彼の資質を考えます

ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਣੁ ॥੪॥੩੦॥
神の宮廷や来世で受け入れられるのは、賢明で知識のある人だけです。4.30.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル 4

ਤੂ ਦਰੀਆਉ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਮੈ ਮਛੁਲੀ ਕੈਸੇ ਅੰਤੁ ਲਹਾ ॥
主！あなたは谷のように広大で、あなたは全知的で、全知的で、私は小さな魚のようなものですので、どのように私はあなたの限界を知ることができますか?(あなたが主であるから

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਤੂ ਹੈ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਕਸੀ ਫੂਟਿ ਮਰਾ ॥੧॥
私の目がどこに行っても、あなたはどこにでも完全に広いので、私は苦しみの中で死ぬでしょう、すなわち、私はあなたの名前、すみんによって忘れられたとき、私は悲しみの中で死ぬでしょう。1

ਨ ਜਾਣਾ ਮੇਉ ਨ ਜਾਣਾ ਜਾਲੀ ॥
私は山の魚を知らないし、彼の網も知らない

ਜਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤਾ ਤੁਝੈ ਸਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人生に苦しみがあるときはいつでも、私はあなたを思い出します。1.滞在

ਤੂ ਭਰਪੂਰਿ ਜਾਨਿਆ ਮੈ ਦੂਰਿ ॥
ああ、神様!あなたは全く存在しますが、私は私の些細な知恵のために遠くにあなたを考えました

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰੈ ਹਦੂਰਿ ॥
私が行うことはすべてあなたの目の中にあります。つまり、あなたが全く存在しているので、生物があなたの前で行う行動は何であれ

ਤੂ ਦੇਖਹਿ ਹਉ ਮੁਕਰਿ ਪਾਉ ॥
あなたが私の行為を見ている間、私はまだそれを否定します

ਤੇਰੈ ਕੰਮਿ ਨ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ॥੨॥
私はあなたによって承認された作品を行いませんし、私はあなたに名前を付けないでください。2

ਜੇਤਾ ਦੇਹਿ ਤੇਤਾ ਹਉ ਖਾਉ ॥
ああ、神様!あなたが与えるのと同じくらい、私は同じくらい食べます

ਬਿਆ ਦਰੁ ਨਾਹੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਉ ॥
あなた以外にドアはないので、どのドアに行けばいいですか

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
私はあなたに祈ります, ナナク, これは唯一の祈りであることを

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
私の魂と体と心、そしてすべてのものがあなたに従いますように。3

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਦੂਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪੇ ਮੰਝਿ ਮਿਆਨੁੋ ॥
あなた自身が近くにいて、遠くにいて、あなたは真ん中の場所にいます

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਸੁਣੇ ਆਪੇ ਹੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁੋ ॥
あなたは自分自身(私たちの行為)を見て、あなたは(良い言葉と悪い言葉)を聞き、あなた自身の力でこの創造を作成します

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਹੁਕਮੁ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁੋ ॥੪॥੩੧॥
ナナック· デヴ· ジは、あなたが指揮した事は私たち全員に受け入れられると言います。4.31

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル 4

ਕੀਤਾ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
神によって創造された生き物は、どうして彼の心の中で誇りに思えるでしょうか

ਦੇਵਣਹਾਰੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਨੁ ॥
すべての物質は、そのドナーの手の中にあります

ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਨ ਦੇਈ ਸੋਇ ॥
生き物に与えるか与えないかは、その主の意志です

ਕੀਤੇ ਕੈ ਕਹਿਐ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
生き物はどうなるのでしょうか?1

ਆਪੇ ਸਚੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਸਚੁ ॥
それ自体が真実であり、真実にも受け入れられる

ਅੰਧਾ ਕਚਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
無知な生き物は完全に生です。1.滞在

ਜਾ ਕੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਆਰਾਉ ॥
これらの人間のような植物を持っているドーアマンは、それらを手入れする人です

ਜੇਹੀ ਧਾਤੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
彼らの品種がなるにつれて、彼らの名前もなります。つまり、生物の作品によると、その名前は世界で有名です

ਫੁਲੁ ਭਾਉ ਫਲੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
彼らの精神によると、花が現れ、果実は書かれた行為に従って得られます

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਇ ॥੨॥
生物は自分自身を播種し、単独で食べます。つまり、生き物が働くのと同じように、果物も同様です。2

ਕਚੀ ਕੰਧ ਕਚਾ ਵਿਚਿ ਰਾਜੁ ॥
生物の肉体の壁は弱く、その中に座っている石工も不器用です

ਮਤਿ ਅਲੂਣੀ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
その知恵はまた、名前のような塩を欠いているので、それはまた、ジュースレス精神的な物質の味を見つけるでしょう

ਨਾਨਕ ਆਣੇ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
ナナック・デヴ・ジは、神が人間の命を癒すときだけ、彼の人生は成功すると言います

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਹੀ ਸਾਬਾਸਿ ॥੩॥੩੨॥
主の住人の名前がなければ、彼は裁判所で名誉を受けなかったでしょう。3.32

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ॥
シリラグ マハーラ 1 ガル 5

ਅਛਲ ਛਲਾਈ ਨਹ ਛਲੈ ਨਹ ਘਾਉ ਕਟਾਰਾ ਕਰਿ ਸਕੈ ॥
アハルマヤ自体でさえ、人間を欺くことに成功することも、短剣が彼に傷を負わせることもできません

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਰਹੈ ਇਸੁ ਲੋਭੀ ਕਾ ਜੀਉ ਟਲ ਪਲੈ ॥੧॥
主は常に彼の保護者ですが、貪欲である人間はマヤの後をさまよいます。1.

ਬਿਨੁ ਤੇਲ ਦੀਵਾ ਕਿਉ ਜਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この霊的に精油という名前のない知識のランプを明るくする方法は?1.滞在

ਪੋਥੀ ਪੁਰਾਣ ਕਮਾਈਐ ॥
教祖は,知識の形でランプを照らすために聖文の原則に従うことによって人生を飾るのは油であると言います

ਭਉ ਵਟੀ ਇਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਐ ॥
体のランプを恐怖の光の中に入れましょう

ਸਚੁ ਬੂਝਣੁ ਆਣਿ ਜਲਾਈਐ ॥੨॥
このランプは、真の知識の形で火の炎によって点灯してみましょう。2

ਇਹੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵਾ ਇਉ ਜਲੈ ॥
この種の材料からしか、この知識のランプを焼くことができるのです

ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਸਾਹਿਬ ਤਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
知識のランプが点灯すると、ニランカルと混ざります。1.滞在。

ਇਤੁ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਬਾਣੀਆ ॥
人体を保持すると、生物は教祖の教えを受け取る必要があります

ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸੇਵ ਕਮਾਣੀਆ ॥
幸福が得られるのは、主を礼拝することによってのみである

page 26

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀਆ ॥੩॥

全世界が行き来するつもりです。つまり、創造全体が死すべきものです。3

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਸੇਵ ਕਮਾਈਐ ॥

この世界に住んでいる間、生き物が奉仕し続けるならば、

ਤਾ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥

そうして初めて,主の宮廷に座る場所があります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਲੁਡਾਈਐ ॥੪॥੩੩॥

ナナック・デヴ・ジは、この生き物はそれらの行為を通して心配から自由に生きることができると言います。4 .33

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧

シリラグ・マハーラ 3 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサツグルの恵みによって見つけることができる人です

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਆਪਣਾ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥

私は集中力と心と愛で私のサツグルに仕えます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥

私のサツグルは欲望を満たすために巡礼ですが、神の恵みを持っている人はそのような理解を持っています

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਵਰੁ ਪਾਵਣਾ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥

望ましい祝福が得られ、希望の果実が意志に従って得られるのは、主を賞賛することによってのみである

ਨਾਉ ਧਿਆਈਐ ਨਾਉ ਮੰਗੀਐ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥

だから、その神シュメランの名前を作り、名前自体を望み、この名前で私たちは容易な状態に吸収することができます。1.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥

ああ、私の心!ハリの名前ジュースを味わうことによってのみ、渇望を消すことができます

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それを味わったグルムカの生き物は、簡単な状態でそれを味わったものです。1.滞在

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥

サティグルに仕えた人々は、神の名の基金を受け取りました

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਚੁਕਾ ਮਨਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥

これは、ハリナムラサが内なる心に豊富になり、誇りは心から終わります

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ਲਾਗਾ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥

心の蓮は、気楽な状態で吸収されると咲きます

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹਿ ਮਾਨੁ ॥੨॥

ハリが浸透する心は純粋になり、主の宮廷で名誉を受けました。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥

この世にはサティグルに仕える生き物はほとんどいません

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

そのような生き物は、誇りや夢中などの悪徳を抑圧し、主を心に留めておきました

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਾ ਨਾਮੇ ਲਗਾ ਪਿਆਰੁ ॥

主の名に愛された人々にバリハリに行きます

ਸੇਈ ਸੁਖੀਏ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਅਖੁਟੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
彼らは、再生可能で巨大な名前の基金を持っている4つの年齢すべてで幸せです。3

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਪਿਆਸ ॥
グルに会うことによって、名前が得られ、この名前のために、マヤの夢中と被験者の渇望は終わります

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
このような状況では、生物の心はハリと融合し、生物は家庭生活にとどまるだけで無関心になります

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਕਾ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥
私はいつもハリの崇拝を楽しんできた人々にバリハリに行きます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੪॥੧॥੩੪॥
ナナック· デヴ· ジは、真理の名の下に資質の宝を得ることができるのは主の恵みからだけだと言います。4.1.34

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਾਈਐ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਕਮਾਇ ॥
どんなに多くの変装者が歩き回っても、そうすることによって、彼は心の中で欺く収入を得る

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਮਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
欺瞞的な心を持つ人間は主を見ず、やがて死んで地獄の汚物に陥る。1

ਮਨ ਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸੁ ॥
ああ、心!家庭生活の中で生きることによってのみ、夢中とマヤの絆に無関心でいなさい

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

真理と節度の行為は、教え師の教えを通して知識の光を受ける人が行うものです。1.滞在

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਜੀਤਿਆ ਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਘਰੈ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥

教えの教えを通して被験者や障害から心を征服した者は、家庭生活そのものの調和と解放を達成しました

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

ハリの名シムランを行うことによってのみ、サツンガティを通して主に会う。2

ਜੇ ਲਖ ਇਸਤਰੀਆ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਨਵ ਖੰਡ ਰਾਜੁ ਕਮਾਹਿ ॥

人間が何百万人もの女性を楽しむなら、彼は創造全体を支配することができます

ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥

しかし、サツグルがいなければ、霊的な幸福は達成されず、人間は再び膣の中にいます。3

ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਜਿਨੀ ਪਹਿਰਿਆ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ハリという名前のネックレスを首に巻き付け、心をグルフィートに浸した人

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਫਿਰੈ ਓਨਾ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੪॥

その背後には、すべてのリディ· シディの力がありますが、彼らはこのすべてのための唯一の欲求を持っていません。4

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥

神が好きなのは何が起こるかであり、他に何もできません

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਲੈ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥੨॥੩੫॥

ナナック· デヴ· ジは「主よ!私はあなたの名前シムランによってのみ生きています。だから私に穏やかな性質を与える。5.2.35

Page 27

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
シレイラグ· マハーラ 3 ガル 1

ਜਿਸ ਹੀ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
この創造政府が誰であるかの神は、すべての生き物は神の奴隷です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
教祖の教えによると、善行を行った者は誰でも、心の中で、神の真の形が現れました

ਅੰਤਰਿ ਜਿਸ ਕੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
その心には真実が存在する中で、そのグルムカ人の真の素晴らしさがあります

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥੧॥
生き物が真の形で神と一緒に結合されるとき、彼は彼の自己イメージに住んでいるので、それは決して神から分離しません。1.

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ああ、私のラム!私には神なしでは他に誰もいません

ਸਤਗੁਰੁ ਸਚੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、真の形と聖なる神を持つ組合は、サティグルの教えによってのみ行われます。1.滞在

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਿਸ ਨਉ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
教祖の教えを受ける者は、神に出会えるだけでなく、神自身が喜ぶ教えも与えられる

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕੋ ਨਾ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
二重心の人は神を見つけることはありませんし、その生き物はこの世界に戻って行き続けます

ਸਭ ਮਹਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

彼はすべての存在で同じ神であり、どこにでも存在しています

ਜਿਸ ਨਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

彼自身が優雅である上で、同じグルムハ· ジバは名前シムランに吸収されます2

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਵਾਦ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥

学者や占星術師は、テキストを読んで、議論のために考えます

ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਭਵੀ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ॥

そのような人々の知性と良心は迷い、彼らは心に貪欲の障害があることを理解していません

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥

彼らは8400万のフォームをさまよい、さまようことによって屈辱を受ける

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੩॥

前作によると、運命に書かれた記事は楽しまなく、誰も消し去ることができない。3

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥

サティグルに仕えるのは非常に異質であり、この仕事のために頭とエゴイズムを犠牲にする必要があります

ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥

教祖に仕えている間に受け取られた教えから主を得ることは可能であり,その後奉仕が成功した場所で

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥

グルルピパラスの牽引によって、魂はパラになり、精神的な光は究極の光の中で難攻不落になります

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੪॥
前の誕生の行為によると、運命に書かれた人々が来て、サティグルを得ました。4

ਮਨ ਭੁਖਾ ਭੁਖਾ ਮਤ ਕਰਹਿ ਮਤ ਤੂ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
それは生き物です!私が空腹だと言わないで、私は空腹で、悲鳴を上げないでください

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ ਸਿਰੀ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
創造を創造した8400万のとして、同じ神がすべての存在に避難所を与えます

ਨਿਰਭਉ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਸਭਨਾ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
恐れのない神は常に親切であり、すべての人を守ってくださるのです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੫॥੩॥੩੬॥
ナナックデヴジは、このゲームはすべてグルムハ· ジヴァによって理解され、彼は救いの扉を達成すると言います。5 .3.36

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਕੈ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥
教祖の教えを聞き、彼に瞑想した生き物は、家の中で独自の性質を持っています

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
教えを教えて真の神をほめた者は、グナニダン· ハリを達成しました

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥
グルの声に夢中になっている人は聖霊であり、私は彼らにバリハルティに行きます

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਤਿਤੁ ਘਟਿ ਹੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
その心がハリの住まいである中で、彼らの心には知識の光があります。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਧਿਆਇ ॥
ああ、私の心!聖なる主である住人に名前を付けます

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の名が最初からすみんと書かれている人は、グルムク人になり、それに夢中になります。1.滞在

ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਦੇਖਹੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਭਰਪੂਰਿ ॥
おお聖人よ!神は完全であり、すべての心に浸透していることをあなたの神の視点から見てください

ਗੁਰਮਤਿ ਜਿਨੀ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਦੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
教祖の道をたどって神を知っている人は、しばしば自分の前で彼を見ます

ਜਿਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਅਉਗੁਣਵੰਤਿਆ ਦੂਰਿ ॥
ハリは高潔な存在である人々の心に住み、彼は欠陥のある存在から離れて滞在します

ਮਨਮੁਖ ਗੁਣ ਤੈ ਬਾਹਰੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੨॥
自発的な(気が遠くなる)存在は美徳がなく、彼らは彼らに名前を付けずに悲しみで死ぬ。2

ਜਿਨ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
教えを聞いて受け入れた人々は、ハリ· パラメシュワラを心の中に覚えています

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
毎日献身に没頭しているため、彼らの体と心は純粋になります

ਕੂੜਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
花の色が不安定であるのと同様に、物理的物質も不安定であり、その破壊のために、生物は悲しみの中で泣きます

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਹੈ ਓਹੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥੩॥

自分の名の光を心に持っている者は、永遠に、そして永遠に主に固く変なのです。3

Page 28

ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
生き物が集中し、主の名前を覚えていないのは、この人間生まれの物質を得ることです

ਪਗਿ ਖਿਸਿਐ ਰਹਣਾ ਨਹੀ ਆਗੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇ ॥
彼は呼吸の形で足を滑らせたためにこの世界に住んでいても、来世には場所が見つかりません

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥
そして、それは人間の誕生の時のようには思えませんし、最終的にそれのために贖って、この世界を離れます

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਉਬਰੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
神によって祝福された人々は、神に吸収されることによって、移動のサイクルを逃れます。4

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਸਭ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
お互いを見ると、すべての名前が要約され始めますが、ボランティアはそれを理解していません

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਸੇਵ ਪਈ ਤਿਨ ਥਾਇ ॥
心が神聖なグルムカの崇拝は成功しています

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਿਤ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਮਾਇ ॥
このようなジバスは、キルタンを通してハリを賞賛し、宗教的なテキストでハリの美徳を読み、ハリの美徳を歌い、ハリの美徳を歌いながら、その中でサマディスになります

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਚੁ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥੪॥੩੭॥
ナナック· デヴ· ジは、主の名の下に生きる生き物の言葉は常に真実であると言います。5.4.37

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの教えに従って集中した心で主の名を述べてくださった人々

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
この真の神の形では、彼らの顔は常に明るく、つまり、彼らは主の宮廷で表彰されます

ਓਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
彼らは常にサティヤの名前でグルムフ· ジバを愛することによって、ブラフマンダの形でアムリット· パーンを行うものです。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ああ、お兄さん!グルムカの存在は常に尊重されています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはいつもハリ· プラブー-スミランの名前を行う場合、彼は心から傲慢さのスカムを打ち消します。1.滞在

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥
自発的な生き物は名前スミランについて知らず、名前スミランがなければ、名誉は破壊されます

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
このような生き物は、二重性の甘やかしのために、グル教育のジュースを経験しません

ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਸੇ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ヴィスタの昆虫がヴィスタ自体の中にあり、その上で死ぬのと同じように(同じように、自発的な生き物も被験者障害の汚物にふけり、最終的に地獄の汚物に夢中になる)。2

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੋ ਚਲਹਿ ਸਤਗੁਰ ਭਾਇ ॥
これらの生物の誕生は、サティグルの考えによって行く成功しています

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇ ॥
彼自身は自由であるだけでなく、彼の家族の多くを解放し、そのような生き物の誕生の母親は祝福されています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਿਸ ਨਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੩॥
ああ、お兄さん!神の名前を父スミランにしますが、シュミランという名前は、彼が心から喜んでいるのと同じ生き物を行うこともできます。3

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
自らの精神を捨て、名前を相ミランにしたグルムカの存在

ਓਇ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥
彼らは内側と外側から純粋です (内なる心と体から) そして、確かに神の真の形で区別がついになっています

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥੪॥੫॥੩੮॥
ナナック· デヴ· ジは、グルの教えを通して主を名乗ったグルムカの存在が世に来ることは受け入れられると言います。4.5.38

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ハリの信者はハリの名前の首都を持っており、彼らはグルに尋ねることによって名前を取引し、

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਖਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
彼らは常に神の名前を覚えていて、彼らはハリナムのような取引の避難所に残っています

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਅਤੁਟੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥

完全な教祖は、彼らが神の名前を固くしたので、彼らのアクシャヤバンダルの名前は同じです。1

ਭਾਈ ਰੇ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਸਮਝਾਇ ॥

ああ、お兄さん!この気まぐれな心を説明してください

ਏ ਮਨ ਆਲਸੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なぜそれは怠惰を行うのですか、 グルを通して名前の思い出にこの心を浸します。1.滞在

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰੁ ਹੈ ਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

生きている第一人者がハリ· バクティとは何かを説教することによって考えるならば?だから答えは、ハリバクティはハリ、神の愛であるということです

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਦੁਬਿਧਾ ਬੋਲੁ ਖੁਆਰੁ ॥

欺瞞は献身につながることができず、詐欺によって作られた言葉は未定、すなわち二重志向であり、生物を怒らせる

ਸੋ ਜਨੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥੨॥

彼の心の中に知識と良心を持っている人は、彼はグルムカが誰の組合によってあることを得ることはありません。2

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਹਰਿ ਆਖੀਐ ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

同じ生き物は神のしもべと呼ばれ、しばしば神を心に抱いています

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਆਗੈ ਧਰੇ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥

また、心からエゴを捨て、その神に自分の体と心を与えます

ਧਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥੩॥

そのグルムカの生き物は、その敗北を受け入れることによって主題障害に直面することはありません神の扉で祝福され、受け入れられています。3

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

神は恵みによって生物を得ることができるのです

Page 29

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਆਇ ॥

8400万のフォームの生き物、すなわち創造のすべての生き物は、その神の組合にあこがれていますが、彼自身が慈悲をもって会う人は来て、神に会うことができます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੬॥੩੯॥

ナナック・デヴ・ジは、教えに従って教えによると、グルがハリナームに浸かっていることを語り、彼はハリ・プラブーを達成した人です。4.6.39

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

シリラグ・マハーラ 3

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

ハリナームは喜びの海であり、教祖の教えに従ってしか見つめることができない

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥

毎日主の御名を瞑想することによって、生き物は自然に神に吸収されます

ਅੰਦਰੁ ਰਚੈ ਹਰਿ ਸਚ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥

生き物の内なる心が神の真の形と組み合わされれば、舌はハリプラブーを賞賛します。1

ਭਾਈ ਰੇ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ああ、お兄さん!全世界が二重性のために苦しんでいます

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਸੁਖੁ ਲਹਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

もし生きがいがグルの避難所に来て、その名前を覚えていて、それを絶えず覚えているなら、彼は精神的な幸福を得る。1.滞在

ਸਾਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
そのような真の存在は決して罪のスカムを感じ、彼は純粋な心でハリ・プラブー・シムランの名前を行います

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
グル説を認識することで、ハリ・プラブーのアムリットの名前に吸収することができます

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੨॥
彼の心の中で鋭い知識のランプを燃やす生き物は、無知の暗闇は彼の心によって破壊されます。2

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
自発的な生き物は、エゴのスカム、渇望障害で汚れています

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
教祖の教えがなければ、このスカムは、生物が交通のサイクルに閉じ込められ、苦しむような方法で、決して下がることはありません

ਧਾਤੁਰ ਬਾਜੀ ਪਲਚਿ ਰਹੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥
彼はとらえどころのないゲームに没頭したままで、このため、彼はこの世界の喜びを楽しむことも、来世を楽しむこともできません。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
グルムハ・チャヴは、唱え、罰、ソブリエティに住むことで、ハリ・プラブーの名前が大好きです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
このような生物は常に神の名を煮込みます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੭॥੪੦॥
ナナック・デヴ・ジは、すべての存在の避難所はシムランという名前に過ぎないと言います。4.7.40

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スレイラグ· マハラ 3

ਮਨਮੁਖੁ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਬੈਰਾਗੁ ਉਦਾਸੀ ਨ ਹੋਇ ॥
自発的な生物は、マヤの夢中に巻き込まれたため、無関心と無関心を達成することはできません

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
彼は教祖の説教の謎を理解していないので、彼は神の割合で彼の評判を失います

ਹਉਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਈਐ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
もし彼がグルムク人になり、エゴイズムを放棄して神の名に包まれれば、彼は精神的な至福を得るでしょう。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰਿ ਰਹੀ ਨਿਤ ਆਸਾ ॥
ああ、心!あなたは常に物質的なものに対する欲求を持っています

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮੋਹੁ ਪਰਜਲੈ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なサティグルに仕えることによって、この夢中は完全に腐っており、生きている存在は家庭生活自体に無関心のままです。1.滞在。

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਗਸੈ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਅਨੰਦੁ ॥
もし生きがグルに避難することによって働くならば、それは神の幸せを達成し、切り離しを楽しむ

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਨਿਚੰਦੁ ॥
彼は自分の心からエゴを放棄し、毎日、そして毎晩神を崇拝し、確かである

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਅਨੰਦੁ ॥੨॥
このような生き物は幸いにもサツァンガティを取得し、神性を達成します

ਸੋ ਸਾਧੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
実際、サドゥとヴァイイラギは心の中で主の名を冠する者です

ਅੰਤਰਿ ਲਾਗਿ ਨ ਤਾਮਸੁ ਮੂਲੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
彼の心の中にはまったくなく、彼は内なる心からエゴを取り除きます

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਗੁਰੂ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆ ਅਘਾਏ ॥੩॥
この主の名前はカザナ・ サティグルによって示され、彼はハリ・ プラブーの名前ジュースを飲むことによって満足しました。3

ਜਿਨਿ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥
ハリナームを達成した人は誰でも、幸運、ヴァイラギャ、サツァンガティを通してのみそれを達成しました

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸਤਗੁਰੁ ਹਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਲਾਗਿ ॥
物質に取り付けられている生き物(マンムカ)はサティグルを認識していない、つまり、彼は自分の中でエゴが勝ち、彼は膣の中をさまようので、彼は教えを受け取りません

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰੰਗਾਏ ਬਿਨੁ ਭੈ ਕੇਹੀ ਲਾਗਿ ॥੪॥੮॥੪੧॥
ナナック・ デヴ・ ジは、教えの教えでは、神の名に刻まれた存在が描かれて、この色は主を恐れずに感じることができないと言います。4.8 .41

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ・ マハーラ 3

ਘਰ ਹੀ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਵਥੁ ਹੋਇ ॥
すべての物質が内なる心に浸透しているので、取引の名前が得られるのは、体(家)を通してです

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
しかし、この取引は、特定のグルムキ生物にプラティクシャナムシムランを行うことによってのみ来ます

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
主の名物屋はそのままで、それは幸運によってのみです。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਜਿ ਨਿੰਦਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

おお動物の心よ!あなたの中から非難、傲慢さ、誇りをあきらめる

Page 30

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは教祖であり、主なる神、ハリを覚えておく必要があります。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

教祖の教えを受け入れ、それを考慮するグル指向の生き物は、民俗的な来世の威信を達成します

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥

彼は心の中でムラリの名前を唱えることによって、死の地と来世の中で幸せを達成します

ਘਰ ਹੀ ਵਿਚਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰਿ ॥੨॥

教祖の教えを瞑想することによって、彼は家の内なる自己の中に神の形を見つけます。2

ਸਤਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰਹਿ ਮਥੇ ਤਿਨ ਕਾਲੇ ॥

サティグルとは反対の生き物の顔が汚れている

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਜੋਹੇ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥

彼らは毎日苦しみ、通常の山の罠に陥ります

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਦੇਖਨੀ ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਰਜਾਲੇ ॥੩॥

彼らは夢の中でも幸せを得ることはありませんし、不安の多くの種類は、完全にそれらを燃やします。3

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥

すべての存在に与える一つの神は一つであり、彼自身は優雅です

ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਵਈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ॥

彼の恵みについて何も言えない、彼は誰に与えられるかのために、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸੋਇ ॥੪॥੬॥੪੨॥
ナナック· デヴ· ジは、グルの避難所に行くことによって主を見つけようとする彼は、彼の喜びを知ることができると言います。4.6.42

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥
真理が神の奉仕の中で礼拝されるならば、彼は真理の形で敬意を払うのです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
教祖の恵みによって、彼は心に住み、エゴを取り除きます

ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਾਵਤੁ ਤਾ ਰਹੈ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
この心は、見て親切である神ご自身である場合にのみ、さまようことを避けることができます。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ああ、お兄さん!シムランは教祖の教えを通してハリ· プラブーの名前を付けた

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名前貯蔵庫が心の中で恒久的に固定されている場合、生きている人は、その主の形で場所を見つけます。1.滞在

ਮਨਮੁਖ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨਉ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
自発的な生物の心臓と体は無知のために失明しつつあるので、それが滞在するための避難所はありません

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈਂ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
彼は太陽の家にカラスがいるかのように、多くの膣の中をさまよっています

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥

グルの教えを通して、心に知識の光があり、声によって、神の名が得られます。2

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖਿਆ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰ ॥

世界はトリグ二(サットヴァ、ラジャ、タム)の主題障害によって暗くなり、マヤの夢中のほこりが増加しています

ਲੋਭੀ ਅਨ ਕਉ ਸੇਵਦੇ ਪੜਿ ਵੇਦਾ ਕਰੈ ਪੂਕਾਰ ॥

貪欲な存在は、ヴェーダのような宗教的なテキストを読むことによって神に呼びかけますが、二重性のために、彼らはエケシュワーレ以外の誰かを覚えています

ਬਿਖਿਆ ਅੰਦਰਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥੩॥

彼らは、対象疾患の火の中で死んで、彼らは、この世界の喜びを楽しむ、また、彼らは来世の中に場所を見つけることができませんでした。3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥

彼らはマヤの夢中にふけり、その敬虔な神を忘れてしまいました

ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੂ ਅਚੇਤੁ ਹੈ ਸਭ ਬਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

創造は、グルなしで意識がなく、ヤマの罠に閉じ込められています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਉਬਰੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦॥੪੩॥

ナナック· デヴ· ジは、教祖の教えによると、真実の名前のシムランを行うことによってのみ、生き物はヤマの束縛から逃れることができると言います 。4.10 .43

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

シリラグ· マハーラ 3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥

グルムカの存在は、トリグニマヤの誘惑を放棄し、トゥリヤスタを達成しました (第四節)

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

彼の心の中には、そのハリ· プラブーの名前があります

ਪੋਤੈ ਜਿਨ ਕੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧॥

財産が宝物の中に美徳を持っている人々は、主はサツンガティでそれらを混ぜます。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਰਹਾਉ ॥

ねえ、マイ!教えの教えを通して真理に住む

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

真実だけを実践して、その真の形を満たすことが出来るように。1.滞在

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

私はパラムラーマ神の名前を認識している人たちにバリハリに行きます

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਰਣੀ ਲਗਾ ਚਲਾ ਤਿਨ ਕੈ ਭਾਇ ॥

私はエゴを捨てて、彼らの足元に落ちて、彼らが望む何かをします

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

なぜなら、会社に住むことで、naam-simranの恩恵が得られ、簡単に名前が得られるからです。2

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

しかし、グルがなければ、名前はあり得ず、名前がなければ、真の性質は見つかりません

ਐਸਾ ਸਤਗੁਰੁ ਲੋੜਿ ਲਹੁ ਜਿਦੂ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

そして、その真理が神によって達成される真の第一人者を見つける

ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥

教祖の導きの下で神の真理を達成する生き物、彼の行為、怒り、貪欲は悪魔によって全滅しなければなりません

ਜੇਹਾ ਸਤਗੁਰੁ ਕਰਿ ਜਾਣਿਆ ਤੇਹੋ ਜੇਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

サティグルへの信仰があるのと同じように、魂は幸福の果実を得るでしょう

ਏਹੁ ਸਹਸਾ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਲਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥

この事実には全く疑いの余地はなく、生きることはサティグルを愛すべきではありません

ਨਾਨਕ ਏਕ ਜੋਤਿ ਦੁਇ ਮੂਰਤੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੧॥੪੪॥

ナナック・デヴ・ジは、飢饉の男と教祖はもちろん2つの形であると言いますが、光は両方で同じですが、アカルマンに会うことは教祖の教えを通してのみです。4.11.44

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਾਣੇ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥
自発的な生き物の名前蜜を除いて、対象疾患の毒に魅了されている人は、サティア· ワヒグル以外の地上の礼拝を行います

ਆਪਣਾ ਧਰਮੁ ਗਵਾਵਹਿ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥
彼らは、自分の人間の誕生の意味を理解せず、一定の基準で苦しみの中で人生を過ごすことによって、元の義務から目をそむけています

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਹੀ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
そのような生き物は神を覚えておらず、無知で、マヤの物質の海で水なしで溺れて死にかけている。1

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
ああ、生き物!グルの避難所に滞在し、ハリプラブーを考えてください

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਤਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
教えの教えが内なる心に入ると、ハリ· プラブーは二度と忘れることはありません。1.滞在

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਮਾਇਆ ਕਾ ਪੁਤਲਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਦੁਸਟੀ ਪਾਈ ॥
マヤで作られた生物の体は、自生様の障害に満ちている

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
したがって、生物は生まれ死のサイクルで立ち往生することによって、自発的に神の前でその評判を失っています

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
サティグルに仕えることで、常に幸福があり、自己光は最高の光と再会します。2

ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਅਤਿ ਸੁਖਾਲੀ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
サティグルのサービスは、所望の果物を与える非常に快適です

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤਪੁ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
サティグルの奉仕の結果として、拘束、真実とペナンスが達成され、体は純粋になり、生きている魂は心の中でハリナムという名前を取ります

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
主ハリに会うとき、生きることは霊的な幸福を経験し、しばしば昼夜を問って至福の中にあります。3

ਜੋ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
サティグルの避難所に来た人は、私は彼らにバリハリに行きま

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥
真理の問題として神の集合体では、真理そのものが尊重され、そのような生物は容易にその真理に吸収されます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੪॥੧੨॥੪੫॥
ナナック· デヴ· ジは、神との組合は飢饉の男の恵みと教祖の説教によってのみ可能であると言います。4.12.45

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਿਉ ਦੋਹਾਗਣਿ ਤਨਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
自発的な存在のために、善行は、二人の女性の体に行われた化粧が無駄であるかのように無駄です

ਸੇਜੈ ਕੰਤੁ ਨ ਆਵਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
彼女のベッドの上では、彼女の主人は来ません、そして、彼女はいつもそうすることによって恥をかかされます

ਪਿਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵਈ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰੁ ਬਾਰੁ ॥੧॥
つまり、自発的な生き物が名シムランの善行をしなければ、神は彼の近くに来ておらず、彼は神の家の扉を見ていないので、彼は夫と神の形を得ることはありません。1

ਭਾਈ ਰੇ ਇਕ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ああ、お兄さん!名前とシムランに焦点を当てろしてください

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の会社に一緒にいて、そのサツンガティの名前を思い出すと霊的な幸せが生まれるでしょう。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
グルムカの生き物は、夫と神を心に抱いているので、常にスハゴインの女性のようなものです

ਮਿਠਾ ਬੋਲਹਿ ਨਿਵਿ ਚਲਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥
彼の言葉は甘く、彼の性質は謙虚であり、夫と神の幸せがその心臓のベッドの上で得られる理由です

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਹੇਤੁ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
グルの永遠の愛を受けた人は、グルムフ· ジーバ· スハビンとショバの女性のようなものです。2

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਾ ਭਾਗੈ ਕਾ ਉਦਉ ਹੋਇ ॥
善行によって魂が幸運なとき、それはサティグルを達成するときだけです

ਅੰਤਰਹੁ ਦੁਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਸੁਖੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
グルの会合を通して、傷ついたエゴは内なる心から取り除かれ、霊的な幸福が得られ、

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਦੁਖੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੩॥

グルの命令に従って振る舞う生き物は、彼の人生に苦しみは決してありません。3

ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

グルの指揮下には名前ネクターがあり、その名前蜜は知識によってのみ見つけることができます

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਪੀਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

心からエゴを放棄した者は、グルによってアムリットという名前を受け取り、それを飲んだ

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧੩॥੪੬॥

ナナック· デヴ· ジは、グルムフになってナアム· シムランを行う生き物は、彼らの本質は神に会う事だと言います。4.13.46

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

シリラグ· マハーラ 3

ਜਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਗੈ ਧਰੇਇ ॥

動物の形をした女性が神を夫とみなすとき、彼女は彼女にすべてを与えます

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੀਆ ਸੇਈ ਕਰਮ ਕਰੇਇ ॥

その後、あなたが行うのと同じ行為を行います

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥

だから、当然のことながら、真実の形で神の夫との組合があり、その神の夫はあなたに真の評判を与えるでしょう。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥

ああ、生き物!神の考えは、教祖なしでは行えません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

もちろん、すべての生き物は、その神を持つことを望むべきですが、グルがなければ、その神の献身は達成されなかったでしょう。1.滞在

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਕਾਮਣਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

生きているという形の女性は二重性に巻き込まれ、8400万のフォームのサイクルでさまよう

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਈ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

教えなければ、彼女は平安を見つけられないし、悲しみの中で人生の夜を過ごす

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੨॥

グルの言葉がなければ、彼女は夫と神を得ることができず、彼女は無駄に彼女の誕生を失います。2

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਨਾ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲਿ ॥
そんな生き物カミニはをやりながら世界中をさまよっているが、この富は誰とも一緒に行っていない

ਅੰਧੀ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਈ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
物質的なものの貪欲に目がくらんだ創造全体は、主、シムランの名前を付けず、ヤマの網に縛られています

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੩॥
サティグルの出会いによって心の中でハリナームを所有しているのは彼であり、彼は真の資本を得ています。3

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
教祖の教えに従って名前に刻まれた生き物は、自然の中で純粋で穏やかになっています

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਸਨਾ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥
彼らの心と体は主の愛の色で満たされ、舌は名ジュースに浸っています

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਧੁਰਿ ਛੋਡਿਆ ਲਾਇ ॥੪॥੧੪॥੪੭॥
ナナック・デヴ・ジは、飢饉の人が最初から適用した色は決して下がらないと言います。4.14.47

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ・マハーラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
サティグルの恵みがあれば、主への献身はできるし、それ以外の場合は、教祖なしでは献身は不可能である

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ॥
グルと自分自身を混ぜて、自分自身を名前の秘密と考える生き物は、彼は純粋です

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥
ハリ・プラブー自身が真実であり、彼の名前は真実ですが、教祖説きを通してその真の形を満たすことができます。1

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
ああ、生き物!神崇拝を行っていない人の来ることは、この世界では無駄です

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全なグルに仕えなかった者は、無駄に人間の誕生を失いました。1.滞在

ਆਪੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神ご自身が世の存在の生命と喜びの贈り主であり、生き物の悪徳を許し、自分自身を違う

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
これらの貧しい低い生き物は何を持っており、彼らは何を言うことができますか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥
神ご自身が教祖志向の存在を名によって確立し、自分自身が彼らを奉仕させる。2

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
意欲的な生き物は家族に夢中になっているが、結局、誰も手を合こしていない

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਦੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
サティグルに仕えることによって神に美徳の宝庫を与えた者は評価できません

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥
ハリ神は常に私の友人であり、仲間であり、最終的にも役に立つでしょう。3

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
彼の心の中で誰かが何を言おうと、私は私に誇りを持っていませんが、グルの恵みがなければ、誇りは魂の心で終わりません

ਹਰਿ ਜੀਉ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
神はあらゆる存在の贈り主であり献身者であり、主は、神は、生き物の心に献身を優しく植え付けています

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੫॥੪੮॥
ナナック· デヴ· ジは、神自身が栄光と知識を与え、グル自身によって威信を与えると言います、つまり、飢饉の人自身がグルムカの生き物に自己知識を与え、来世のこの口カと権威ある地位で彼に名声を与えます。4 .15.48

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਧਨੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਜਾਇਆ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥
(グルに)出産した母親は幸いであり、父も最高です

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਗਇਆ ਗੁਮਾਨੁ ॥
そのようなサティグルに仕えることによって、霊的な幸福を得て、自分の内なる自己から誇りを取り除いた存在

ਦਰਿ ਸੇਵਨਿ ਸੰਤ ਜਨ ਖੜੇ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥
多くの好奇心旺盛な人々は、そのような人のドアに立って奉仕し、美徳の神を見つめています。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਮੁਖਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
おお、私の魂よ!あなたは、グルの口から発音される教えを通して振る舞うことによって、その飢饉マンハリのシムランを行います

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
教えが心に抱かれると、肉体も心も聖なる。1.滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
教祖の教えに従って考えることによって、神は生き物に優し、彼の内なる心に住み、彼自身に会います

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ですから、教祖説きによって神を賛美すれば、当然、彼の愛の色が上がります

ਸਚੈ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਨ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ॥੨॥
したがって、生き物は純粋になり、その真の形に没頭し、それに関連しており、二度とそこから解放されず、交通のサイクルに陥ります。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥
神がやるべきことをやっているということは、それ以外には何もできない

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਸਤਗੁਰ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
サティグルの避難所にサツグルを置くことによって、神は彼の形で永遠に解放された生きている魂を作りました

ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੩॥
彼は、彼の意志に従って生き物を行動させる、それ以外の何もできません。3

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
エゴと物質の障害を放棄し、神の愛の色に彼の心と体を浸した生き物、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
その生き物は恐れることなく、心の中で神の名を述べ続けています

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰ ॥੪॥੧੬॥੪੯॥
ナナック· デヴ· ジは、神自身が完璧な教祖の教えを通してそのような生き物を彼の形にマージしたと言います。4 .16.49

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
グルバニが入手可能なパラムブラマは、資質の貯蔵庫であり、その終わりを見つけることができない

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਨ ਪਾਈਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
単に声明を出すだけでは達成できないが、それは心からのエゴイズムを放棄することによってのみ来る

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਦ ਭੈ ਰਚੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

サティグルの組合はしばしば心に神の恐怖を残し、彼自身が心に来て住んでいます。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥

ああ、生き物!グルムカであることによってこの区別を知ることができるのは1つだけです

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この区別を理解せずにカルマを行うことによって、一生が無駄になる。1.滞在

ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਤਿਨੀ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਚਾਖੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

名前ラサを味わった者は、つまり、主の名前のシムランを行った生き物は、名前ジュースを味わうことなく、混乱してさまよっています

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਹੈ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥

神の真の名前は蜜のようなもので、彼の至福は説明できません

ਪੀਵਤ ਹੂ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

このナマムリットを飲んだ生き物は、彼がそれを飲んだとたんに主の宮廷で受け入れられ、彼は完璧なパラブラフマで不可解になりました。2

ਆਪੇ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥

この名前は、主自身が優雅である場合にも得られますが、そうでなければ他の何もできません

ਦੇਵਣ ਵਾਲੇ ਕੈ ਹਥਿ ਦਾਤਿ ਹੈ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਪਾਇ ॥

それを与える主の手の中にあるが、その贈り主はグルによってのみ受け取ることができる

ਜੇਹਾ ਕੀਤੋਨੁ ਤੇਹਾ ਹੋਆ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੩॥
生き物が前の誕生で行った行為によると、果物が得られ、彼が現在行っている行為に従って、果物は将来受け取られるでしょう。3

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਮਲੁ ਨ ਹੋਇ ॥
拘束、真実、感覚はすべて名前の下にあり、名前がなければ心は純粋ではありません

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
幸いなことに、名前は、神の組合につながる生物の心に存在します

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹੀ ਰੰਗਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੭॥੫੦॥
ナナック· デヴ· ジは、主の愛の色を自然に喜ぶ生き物は、彼がハリグナを達成すると言います。4.17 .50

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਕਾਂਇਆ ਸਾਧੈ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਨ ਜਾਇ ॥
もちろん、生物が体を通して栽培する場合、ハードペナンスを行いますが、これをすべて行うことによって、エゴはその内なる心から消えません

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਜੇ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਪਾਇ ॥
自己知識のために行われる外部の行為を行う場合でも、主は決して主の名を得ることができないのです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
しかし、教祖の説教によって生きて死ぬ生き物、すなわち、彼の心の中だけが来て、主の名の下に住んで、夢中から切り離されています。1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਜੁ ਸਤਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
ああ、私の魂の心!聞いて、あなたはサティグルの避難所に行く

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਛੁਟੀਐ ਬਿਖੁ ਭਵਜਲੁ ਸਬਦਿ ਗੁਰ ਤਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マヤの夢中を避けることができ、被験者障害にふけるバブサガルを越えることができるのは、グルの恵みによってのみです。1.滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਾ ਧਾਤੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਕਾਰੁ ॥
すべての存在は、トリニタリアンマヤに向かって実行され、その中にある二重性は、障害を生成する人です

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜੈ ਬੰਧਨ ਮੋਹ ਬਾਧਾ ਨਹ ਬੂਝੈ ਬਿਖਿਆ ਪਿਆਰਿ ॥
ヴェーダを読むパンディットもモハパシャに縛られており、マヤの支配のために神を理解さえしません

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥
サティグルの会合によって、トリクティは残され、手を伸ばすことによって、救いの扉が得られる。2

ਗੁਰ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
もし生き物が教えを通して知識に献身の道を歩くなら、その夢中は取り除かれます

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਉਧਰੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥生き物が教祖の教えに浸され、マヤの夢中で死んだ場合、それはババサガルから取り除かれます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੩॥
人間が真理という神を得ることができるのは、グルの恵みによってのみです。3

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਤਿ ਸਬਲ ਹੈ ਛਡੇ ਨ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ॥
この気まぐれな心は非常に強力であり、努力によってこの心は生物を残しません

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਲਾਇਦਾ ਬਹੁਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
この心は二重志向を傷つけ、拷問します

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਗਵਾਇ ॥੪॥੧੮॥੫੧॥

グル・ジは、教祖の説教を通じてエゴイズムを失って名前シムランに没頭している生き物は、ヤマの拷問から救われたと言います。4.18 .51

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

シリラグ・マハーラ 3

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇਇ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥

神が喜ばされると、グルは受け取られ、グルはハリナムをしっかりします

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥

誰もグルなしでハリナムを受け取っていないし、無名の人は無駄に彼らの誕生を失っています

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

自分の心に従って行動する人々は、神の集会で罰せられます。1

ਮਨ ਰੇ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥

ああ、心!二重性を削除します

ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの中にハリの住居があるので、彼を得るために教祖に仕え、その後だけ幸せが達成されます。滞在

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥

生きが真の形として神を愛するとき、彼の言い分と行いは真実になります

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰਿ ॥

神の名が心に落ち着けば、エゴと怒りの障害はすべて排除されます

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੨॥

生きが救済の扉を得るのは、純粋な心で主の名を瞑想することによってのみである。2

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗੁ ਬਿਨਸਦਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

全世界が破壊され、再び動きのサイクルにあるのはエゴの中にある

ਮਨਮੁਖ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥

喜んで生き物は教祖の教えを知らないので、彼らは名誉を失い、去ります

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੩॥

主の名はグルの奉仕によって得られ,真の形が神に吸収されます。3

ਸਬਦਿ ਮੰਨਿਐ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
教祖の説教に従うことによって、誇りは心から排除され、最高の神を達成することができます

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
絶え間ない献身を行うことによって、真理の形で神に浸る

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੧੯॥੫੨॥
ナナック· デヴ· ジは、その心の中の生き物は名前の問題が落ち着いた、それは容易な状態に吸収されたと言います。4.16.52

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シリラグ· マハーラ 3

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਸਤਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
サティグルに仕えなかった人々は、あらゆる時代に不幸なままです

ਘਰਿ ਹੋਦਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ਅਭਿਮਾਨਿ ਮੁਠੇ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
彼らは心のような家の中で安定した神を認識していなかったので、彼らはプライドや傲慢さなどの障害に苦しんでだまされています

ਸਤਗੁਰੂ ਕਿਆ ਫਿਟਕਿਆ ਮੰਗਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
サティグルに呪われている人々は、世界で要求にうんざりしています

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥
彼はすべての仕事をしようとしている真実として神を模倣しませんでした。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥
ああ、私の心!あなたはいつもハリを直接見ます

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਪਰਹਰੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたが神を完璧と考えるならば、彼は交通のサイクルからあなたを解放します。1.滞在

ਸਚੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸੇ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

真理の名の下に避難し、真実を称賛する者は真実です

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

真の献身の行を行った者、彼の真実は神(ワヒグル)との愛です

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਵਰਤਦਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥

真の性質は神であり、その命令は続き、誰も彼の命令を消す可能性がありません

ਮਨਮੁਖ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਕੂੜਿ ਮੁਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੨॥

喜んで生き物は神の宮殿に到達しません。彼らは真実でない生き物の方法で真実によって略奪されます。2

ਹਉਮੈ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ॥

全世界が誇りを持って破壊され、グルがいなければ、この世界には無知の大きな暗闇があります

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥

マヤに関わる存在は、幸福を提供する神を忘れてしまいました

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

もし生き物がサティグルに仕え、心に真理の名を持っていれば、彼はこの無知の暗闇を克服することができるでしょう

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੩॥

神が達成できるのは、グルが説いた真理を瞑想することによってのみである。3

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥

ジバ・サティグルに仕えることで、エゴイスティック障害を放棄することによってあなたの心を聖化してください

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰ ॥

教祖は、説教することによって神の美徳について瞑想することによってエゴを放棄することによって悪徳によって弱体化されます

ਧੰਧਾ ਧਾਵਤ ਰਹਿ ਗਏ ਲਾਗਾ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

真理に恋をすると、世の中の夢中になる富を取り除きます

ਸਚਿ ਰਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥

真理に夢中になっている者は、真の神の宮廷で口が明るいです。4

ਸਤਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਮੰਨਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥

サティグルで敬意を払わなかった人々は、彼らの説教に愛を入れませんでした

ਇਸਨਾਨੁ ਦਾਨੁ ਜੇਤਾ ਕਰਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥

巡礼や寄付などを受け取るのと同じくらい、二重性のために屈辱を受けます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਲਾਗੈ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥

神が神の恵みを行うとき、唯一の名前シムランに愛があります

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੫॥੨੦॥੫੩॥

ナナック・デヴ・ジは「おお生き物よ!あなたは、教祖の巨大な愛によって神の名のシムランを行っています。5.20.53

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

シリラグ・マハーラ 3

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਰੀ ਸਤਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥

私が行って、誰に仕え、どれを唱えるのか主人に尋ねるとき

ਸਤਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਲਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
だから、秩序は - あなたの内なる心からエゴイズムをあきらめ、サティグルの順序に従うことです

ਏਹਾ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
サティグルの命令に従うことは本当の奉仕であり、チャクリは、これを通して、主の名前は心の中に存在します

ਨਾਮੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇ ॥੧॥
神の御名によってシムランを通して、幸福が達成され、真理の名によって生きがが って飾られるのです。1
ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੁ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥
ああ、私の心!主の考えの中で昼夜を取ってください

ਆਪਣੀ ਖੇਤੀ ਰਖਿ ਲੈ ਕੂੰਜ ਪੜੈਗੀ ਖੇਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの愛に満ちた献身的な生活の世話をし、人生の育成は死として食い尽くされます。1.滞在

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾ ਪੂਰੀਆ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ブラフマンを完璧と考えた者は、すべての願いが満たされました

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
神を恐れ、昼も夜も礼拝する人々は、常に神を直接見ます

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ਸਰੀਰਹੁ ਦੂਰਿ ॥
彼らの心は神の質に安定したままであり、これは体から混乱を取り除きます

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਹਿਬੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥੨॥
これらの存在は、縁起の良い品質として聖なる宝物神を受け取ります。2

ਜੋ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥
夢中を認識している生き物は、障害の死を逃れ、無知の眠りで眠りに落ちる人々は、縁起の良い品質として富を奪われています

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਿਓ ਸੁਪਨਾ ਗਇਆ ਵਿਹਾਇ ॥

彼らは主の質の本質を認識しておらず、彼らの人生は夢のように過ごされます

ਸੁੰਞੇ ਘਰ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਜਿਉ ਆਇਆ ਤਿਉ ਜਾਇ ॥

そのような生き物は、空き家のゲストのように空腹になり、空腹になります

Page 35

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਇਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥੩॥

意欲的な生き物の誕生は無駄になるので、彼は来世に何を見せて顔を見せるのだろうか?3.

ਸਭ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥

神がすべてであり、これは利己的な存在では言えません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਗਵਾਇ ॥

痛みを伴うエゴを心から取り除くことができるのは、教祖の教えを認識することによってのみである

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

自分の義務を知って、サティグルに仕える人の足に触れます

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੪॥੨੧॥੫੪॥

ナナック· デヴ· ジは、神の入り口で真実として、それらの存在は真実を保持し、私は彼らにバリハリに行くと言います。4.21.54

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

スリラグ· マハラ 3

ਜੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਤਾ ਕਿਤੁ ਵੇਲਾ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ॥

神を思い浮かべるための時間を決め、何時に献身が起こるか、つまり献身はあり得ないのです

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

昼も夜も、神の名の下に融合する生き物の恵みがあります

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਭਗਤਿ ਕਿਨੇਹੀ ਹੋਇ ॥
愛する主が一瞬でも忘れ去られれば、彼はどのような献身になったのか

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚ ਸਿਉ ਸਾਸੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ॥੧॥
心身が涼しく、呼吸が不屈の状態にあるのは、サティヤ· シムランを通してです。1.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ああ、私の心!また,主の名を述べています。

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の献身は、ハリ· プラブーが思い浮かんで落ち着いたときにのみ起こります。1.滞在。

ਸਹਜੇ ਖੇਤੀ ਰਾਹੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਪਾਇ ॥
快適な状態では、真理の種は心のような畑に植えられ、真理の種をまくべきです

ਖੇਤੀ ਜੰਮੀ ਅਗਲੀ ਮਨੂਆ ਰਜਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
だから、縁起の良い資質の栽培は、多くの生まれ、つまり、自然に作物を見て心が満足しています

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਤਿਖ ਜਾਇ ॥
教祖の教えは、マヤの渇きを癒す飲酒によって、アムリットの形です

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
真の心が真理の名の下に吸収されるグルム力は、神の真の形に吸収されています。2.

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣਾ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
彼自身の話し言葉は、何かを言って見ることは、グルバニに埋め込まれています

ਬਾਣੀ ਵਜੀ ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਣਾਇ ॥
 彼の言葉は、彼らが完全に真実に基づいているので、4 歳で有名になります

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਸਚੈ ਲਇਆ ਮਿਲਾਇ ॥
生きることのエゴとエゴは止まり、真の主は彼らを自分自身に融合させる

ਤਿਨ ਕਉ ਮਹਲੁ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
真理の形に浸っている人は、神の形を直接見ます。3.

ਨਦਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
神の御名が成し遂げられるのは神の恵みからだけであり、シムランは神の恵みなしには、シムランという名前を得ることができないのです

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਹੈ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥幸いにもサツンガティを手に入れる生き物は、サティグルに会いに来ます

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
毎日、それが命名されると、心臓の被験者障害の苦しみが取り除かれます

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੨॥੫੫॥
ナナック· デヴ· ジは、生きている人が神に会い、ナーム· シムランに浸されたままであることは、教祖の教えを通してであると言います。4 .22 .55

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਆਪਣਾ ਭਉ ਤਿਨ ਪਾਇਓਨੁ ਜਿਨ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
教えの言葉を瞑想した者は、神は彼らの心に恐怖を置きました

ਸਤਸੰਗਤੀ ਸਦਾ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
これらの人々はしばしばサツァンガティで発見され、真の神の資質を獲得します

ਦੁਬਿਧਾ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਈਅਨੁ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
神は彼らの心からジレンマのスカムを取り除き、そのような人々は彼らの心の中で神の名を保持しています

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
教祖の真の教えは彼の心の中に落ち着き、彼はその真理の問題として神と恋に落ちる。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰ ਨਾਲਿ ॥
ああ、私の心!この生物はエゴの形でスカムでいっぱいです。

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੋਹਣਾ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神はこのスカムを欠いて、彼は聖で美しいです、神は教祖説きとそれらを接続することによってのみ聖なる存在を飾るつもりです。1.滞在

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
その心は、教祖の真の教えに魅了された魂は、主自身によって彼自身の形にマージされました

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
シムランという名前に昼も夜も浸されることで、彼らの光は主の光に吸収されます

ਜੋਤੀ ਹੂ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਦਾ ਬਿਨੁ ਸਤਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
神が識別されるのは内なる心の光を通してですが、サティグルがなければそのような知識を持つことは不可能です

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸਤਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਆਇ ॥੨॥
過去から運命が書かれている人々は、彼らが来て、グルに会いました。2.

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਡੁਮਣੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥

名前の栽培がなければ、すべての存在は二分になりつつあり、二重の意味で破壊されています

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਦੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥

神がいなければ、一瞬も幸福と共に過ごせず、夜だけが悲しみに満ちています

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ਅੰਧੁਲਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

エゴに忘れ去られた無知な生き物は、動きのサイクルの中をさまよいます

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

神は神の恵みを与え、彼は神と混ざり合います。3.

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਣਦਾ ਵੇਖਦਾ ਕਿਉ ਮੁਕਰਿ ਪਇਆ ਜਾਇ ॥
神は、すべてのことを言い、聞き、見て、その後、どのように我々は神の前に否定することができるのですか

ਪਾਪੋ ਪਾਪੁ ਕਮਾਵਦੇ ਪਾਪੇ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥
自発的な存在は無数の罪を得て、罪の中で腐敗し続けます

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
自発的な生き物は知識を得ることができないので、彼らにとって、神は見えません

ਜਿਸੁ ਵੇਖਾਲੇ ਸੋਈ ਵੇਖੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੪॥੨੩॥੫੬॥
ナナック・デヴ・ジは、神が縁起の良い方法を示す教祖志向の生き物は、その道を通って神を見ることができると言います。4.23.56.

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ・マハラ 3

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰੋਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਹਉਮੈ ਪੀੜ ਨ ਜਾਇ ॥
グルがなければ、名前シムランなしでは名前を得ることは不可能であり、エゴの病気は治癒せず、この病気の予防がなければ、生物は動きのサイクルから解放されなかったでしょう

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
グルの恵みによって、名前は心の中に存在し、それは生き物の名に残っています

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੧॥
ハリは教祖の教えによって見つけることができ、それがなければ、人間志向の人は混乱の中をさまよいます。1

ਮਨ ਰੇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ああ、私の心!神の形で存在するのは、名前シムランのおかげです

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਤੂ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だからラムの名前を賞賛し、その後、あなたの動きは免除されます。1.滞在。

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਵਰਤਦਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
贈り物のハリ神は、他に誰もいないことを除いて、同じ創造物全体に浸透しています

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
神の考えが教祖説を通して心に落ち着けば、幸福は容易に達成される

ਸਭ ਨਦਰੀ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖਦਾ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੨॥
神は、神が誰にでも幸福を与える、神の目の中ですべてを見ます。2

ਹਉਮੈ ਸਭਾ ਗਣਤ ਹੈ ਗਣਤੈ ਨਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
すべての存在は自生にふけり、罪の美徳、ダルマカルマや縁起の良い行為などを数えますが、列挙子は幸福を得ることはありません

ਬਿਖੁ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
このような生物は、被験者障害を獲得し、最終的にはこの毒に吸収されます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜਮਪੁਰਿ ਦੂਖ ਸਹਾਹਿ ॥੩॥
神の名がなければ、彼らは特別な場所を見つけて、来世に行って苦しむことはできません。3

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਤਿਸੈ ਦਾ ਆਧਾਰੁ ॥
肉体など、全てが、その神によって生き物に与えられ、その全てがその神の避難所を持っている

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
神がグルの恵みによって、救いの扉が得られるのを知る

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੪॥੨੪॥੫੭॥
ナナック· デヴ· ジは「おお生き物よ!その資質を見つけることができない神の賛美を歌う。4.24.57

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਤਿਨਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੈ ਜਿਨਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
真理の名の避難所を持つ人は幸福と幸福を得る

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
教え師の教えを受ける者は、すべての苦しみを取り除く神の真の形を見つけました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
多くの場合、真実と真実の名前と愛として神の資質を歌います

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਦਿਤੋਨੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ॥੧॥
神は彼らに神の恵みを通して献身の貯蔵庫を与えられました。1

ਮਨ ਰੇ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ああ、私の心!その神の資質を歌い続ける、あなたは常に喜びを持つことになります

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし、サティグルの教えによってハリナームを手に入れたなら、生きることはハリと調和している。1.滞在。

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਮਨੁ ਲਾਲੁ ਥੀਆ ਰਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
真の献身をする魂の心は深い色で描かれ、自動的に神に吸収されます

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
教祖の説教を通して、教祖志向の存在の心は神に魅了され、何も言えなくなっています

ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
そのような生き物の舌は真理の教えに従事し、名前と蜜を飲み、愛を含む美徳を歌います

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਰੰਗੁ ਪਾਈਐ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
この神の至福は、その神の恵みが見つかる教えによって、同じ存在によって見つかります。2

ਸੰਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਸੁਤਿਆ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
この世界は疑いの一種であり、生きている人は人生の夜を眠って過ごす(無知で)

ਇਕਿ ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਇਅਨੁ ਆਪੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥
彼は意志で世界のこの海からそれらのいくつかを取り出し、彼とそれらを混合します

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥
彼らの心の中には、マヤの誘惑を捨ててきた神自身が存在します

ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦਿਤੀਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੩॥
神ご自身が彼らに敬意を払い、その教祖を通して説明された。3.

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਭੁਲਿਆ ਲਏ ਸਮਝਾਇ ॥
神は、すべての生き物の贈り物であり、忘れられた存在を説明する人です

ਇਕਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਦੂਜੈ ਛਡਿਅਨੁ ਲਾਇ ॥
彼は自分自身を忘れてしまった生き物のいくつかは、彼は二重性でそれらを植えました

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
教え師の教えを通して、神は達成され、魂は神と融合されます

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨੫॥੫੮॥
ナナック· デヴ· ジは、ルーチンに向かってハリナムの熟考に没頭していると言います。4.25.58.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
性質を持つ生物は、トリッシュナディ障害を放棄することによって真の性質を達成しました

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਰਸਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
彼の心は教祖の教えに描かれて、舌は神の愛で描かれています

Page 37

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕਰਿ ਵੇਖਹੁ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
サティグルなしで神を見つけた人はいませんが、もちろん、あなたの心の中で考えて見てください

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
生き物が教祖の教えを愛していない限り、すなわち、その心は教祖の教えにかかっている、被験者障害のスカムは、そのようなマンチュム力の中心から破壊されない。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੁ ॥
ああ、私の心!あなたはサツグルの願いに従って行く

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうして初めて、あなたは自分の形で生きることによってナマムリットを飲み、幸せの家を手に入れることができます。1.滞在。

ਅਉਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਹਦੂਰਿ ॥
悪徳が存在する生き物は、資質がなく、主の前に座る機会がありません

ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਈ ਅਵਗਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ॥
そのような自発的な存在は、教えの教えを知らず、悪徳のために彼らは神から離れて滞在します

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਚਿ ਰਤੇ ਭਰਪੂਰਿ ॥
真理という名前を認めた者は、その真理の形に完全に執着しています

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਪਿ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
彼の心は教祖の教えに浸っており、神自身が直接彼に発見されました。2.

ਆਪੇ ਰੰਗਣਿ ਰੰਗਿਓਨੁ ਸਬਦੇ ਲਇਓਨੁ ਮਿਲਾਇ ॥

主ご自身が生き物を色で描き、教祖の教えによって彼と混ざり合い、

ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

生き生きとすることで真理の神とつながっている者は、その名前は真の色として下降しません

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਵਿ ਥਕੇ ਮਨਮੁਖ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥

喜んで生き物は創造の全体をさまようことに飽きるかもしれませんが、どこからでも神の秘密を知ることはできません

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

真の教祖が出会う者は、それを見つけ、真実はブラフマンでは不可解になります。3.

ਮਿਤ੍ਰ ਘਣੇਰੇ ਕਰਿ ਥਕੀ ਮੇਰਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ਕੋਇ ॥

生きている女性は、私は誰かが私の苦しみをあきらめるべきだと世界の多くの人々と友達を作るのにうんざりしていると言います

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

やがて,苦しみは最愛の主に会った後に放棄され,その出会いは教祖の説教によってのみ可能です

ਸਚੁ ਖਟਣਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ਹੈ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥

真理は真理の名の実体を得た信仰の都による真理の栄光です

ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ॥੪॥੨੬॥੫੯॥

ナナック· デヴ· ジは、グルムク人になり、真の形に夢中になっている存在は、真実の形から決して切り離すことはないと言います。4.26.59

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਆਪਿ ਉਪਾਇ ॥
神ご自身が原因であり、創造物を創造し、育てる民家自身です

ਸਭ ਏਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥
彼はすべての存在において同じであり、再び彼はまた理解できない目に見えない存在です

ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
神ご自身も、神の恵みを通して神の性質を説明する慈悲深い者です

ਗੁਰਮਤੀ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
グルの教えを通して、神が浸透するという心の中の存在は、常にその真の形に浸っています。1.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥
ああ、私の心!マスターの命令に従ってください。

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭੁ ਥੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうすることで、体と心は落ち着き、名前が心に浮かびます。1.滞在

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਕਾਰਣੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋਈ ਸਾਰ॥
もともとこの創造を創造し、世話をした主

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
教祖の教えを認識すれば、神自身が優しさを見るのです

ਸੇ ਜਨ ਸਬਦੇ ਸੋਹਣੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
それらの人間は、グル· アップデシュを通してのみ、その真の神の扉に飾られています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥

グルムカの存在は、その真の教えに没頭している、それらの存在は、彼のスリのステップに行者の男(神)によって接続されています。2.

ਗੁਰਮਤੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

生きているマスターは、教祖の教えを取り、その資質には限界のない真理の形で神を賞賛してください

ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥

オムニプレゼント神は、彼自身の命令によって、すべての心の中に存在し、彼自身の命令によって、生き物のゆりかごを考えます

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥

ああ、人間!教え主を教えることによって、あなたの心からエゴを放棄し、すべての豊かな神を賞賛します。

ਸਾ ਧਨ ਨਾਵੈ ਬਾਹਰੀ ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਰੋਇ ॥੩॥

無名の生き物である女性。彼女は悪徳で泣く。3

ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਚਿ ਲਗਾ ਸਚੈ ਨਾਇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਹੋਇ ॥

私は神を真理と考え、真理に没頭し、真理の名に満足する必要があります

ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਾ ਅਵਗੁਣ ਕਢਾ ਧੋਇ ॥

縁起の良い資質を考え、縁起の良い資質を集め、悪徳のスカムを名前水で洗い流しましょう

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਫਿਰਿ ਵੇਛੋੜਾ ਨ ਹੋਇ ॥

その後、神自身がマージし、再び分離はありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਜਿਦੂ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥੨੭॥੬੦॥
ナナック· デヴ· ジは、彼が主を受け取る彼の完全なグルを崇拝する必要があると言います。4.27.60.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਕਾਮ ਗਹੇਲੀਏ ਕਿਆ ਚਲਹਿ ਬਾਹ ਲੁਡਾਇ ॥
欲望の中で人生の女性よ!聞いて、なぜ腕を持って歩くの

ਆਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨ ਪਛਾਣਹੀ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਹਿ ਜਾਇ ॥
この世界では、あなたの夫と神を知らない、あなたは来世に行くとどのような顔を示すために何をしますか

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥彼女の夫と神を認識している賢明なサヒ、グルジは、私は彼の足のように見えることを言います

ਤਿਨ ਹੀ ਜੈਸੀ ਥੀ ਰਹਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
私は彼らのサットサンの組合によって彼らのようになるでしょう。1.

Page 38

ਮੁੰਧੇ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
生き物としての女性!あなたは嘘つきになりつつあり、嘘にうんざりしています
。

ਪਿਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸੋਹਣਾ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真実と美しい夫は神の教えによってしか達成できない。1.滞在

ਮਨਮੁਖਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਤਿਨ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
女性は喜んで生き物として夫神を認識していないので、彼らはどのように彼らの人生の夜を過ごすのですか

ਗਰਬਿ ਅਟੀਆ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
エゴに満ちた女性は、喉の渇きで燃え、二重性に苦しんでいます

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
教祖の説教に従事しているスハグバティの女性は、エゴは彼らの心の中で破壊されます

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
彼女はいつも夫と神の喜びを楽しんでいるので、彼女の人生は完全な幸せに費やされています。2

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਪਿਰ ਮੁਤੀਆ ਪਿਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
知らない女性(存在)は夫と神によって捨てられ、夫と神の愛を受け入れることができません

ਅਗਿਆਨ ਮਤੀ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਦੇਖੇ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
彼らの知性には無知の暗闇があり、神を見ることなく、物質物質に対する飢餓は消えません

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
おおサツァンギアン!サツァンに来て、神から私に同じを与えるために一緒に頼みます

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
幸いにもサティグルを受け取る生き物の形をした女性は、夫と神を達成し、彼女は真の形に夢中になっています。2.

ਸੇ ਸਹੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
これらのサキスは、神が親切に見えるスハガンです

ਖਸਮੁ ਪਛਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਆਗੈ ਦੇਇ ॥
彼女は自分の体と心を提供することによって、彼女の夫と神を認識します

ਘਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣਾ ਹਉਮੈ ਦੂਰਿ ਕਰੇਇ ॥
教祖は恵みによってエゴを取り除き、彼の心のような家に夫の神を見つけます

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾਵੰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇਇ ॥੪॥੨੮॥੬੧॥
グル・ジは、夫と神を毎日考える成功したスハガーンだと言います。4.28.61.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ・マハラ 3

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਕੈ ਦਰਿ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
多くの生きている女性は夫と神と一緒に楽しんでいますが、誰のドアに行って主に会う律法を尋ねるべきですか

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਮੈ ਪਿਰੁ ਦੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ॥
グルは言う、「おお生き物よ!あなたは忠実に真の心であなたのサツグルに仕えるでしょう、そして、サツグルはあなたに大きな恩恵を与え、あなたの神と夫に会うようにします。

ਸਭੁ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਦੂਰਿ ॥
飢饉の男はすべての生き物の保護者であり、彼のために近くまたは遠く離れていません

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਸੰਗੇ ਜਾਣਿਆ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
彼女の夫神を見つけた存在は、常に彼の交わりを楽しんでいます。1.

ਮੁੰਧੇ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ॥
おお無知な生き物よ!あなたは教祖の教えに従うことによって、あなたのグルの命令に従って行為を続ける必要があります, O生き物

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは昼も夜も神の幸福を経験し、あなたは主の心に夢中になります。1.滞在

ਸਬਦਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
グルの言葉に吸収される魂はスハガンです。彼らは真理の名で構成している

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਨਿ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
グルと恋に落ちることで、彼らは自分の空間でハリルピヴァルヴァを得る

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
彼らの賢さは非常に美しく、彼らは神の夫に会い、彼らは献身的な貴重な貯蔵庫を持っています

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥世界のすべての生き物の避難所であるプリータム卿は、彼らの心に住んでいます。2.

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹਨਿ ਆਪਣਾ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
グル・ジは、私は彼らのマスターを賞賛するそれらのジバトマス(主信者)にバリハリに行くと言います

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸਿਰੁ ਦੇਈ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥
私はそれらの主の信者に私の体と心を捧げ、私は私のshisha二バタを頭を下げます(頭を下げる)

ਜਿਨੀ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇ ॥
被験者障害と二重性を放棄し、超越的なものを特定し、受け入れた人々は、二重主義の愛を拒絶する

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥੨੯॥੬੨॥
グルはオ· ナナクを約束します!パラブラフマの知識が得られるのは、グルの教えによって、そしてグルの恵みによって、彼は神に吸収されます。3.29.62

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਹਰਿ ਜੀ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰੈ ਚੀਰੈ ॥
おお神よ!あなたは真実であり、すべてがあなたの手の中にあります

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਤਰਸਦੇ ਫਿਰੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੀਰੈ ॥
8400万のオ二スでは、生き物はグルの会合なしでどこにでもさまよい、主を達成するためにさまよいます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਬਖਸੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੂਖ ਸਦਾ ਸਰੀਰੈ ॥
神の恵みのビジョンがあれば、寛容に、人体は苦しみから解放され、常に幸福の海に住んでいます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰੀ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥੧॥
生き物が真の、深い、深刻な究極の真実を達成するのは、教祖の慈悲からです。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
だから私の心です!神の名に浸されることは、幸福の達成につながります。

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
教祖の教えによると、これ以外の方法がないので、神の名の賞賛を歌います。1. 滞在。

ਧਰਮ ਰਾਇ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਬਹਿ ਸਚਾ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ダルマラジャは、同じ神によって真の正義を教えられ、誰もが一緒に座って真の正義を行うべきです

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਸਟੁ ਆਤਮਾ ਓਹੁ ਤੇਰੀ ਸਰਕਾਰ ॥
その偉大な神は、貪欲、夢中、エゴなどの障害に苦しむ悪霊があなたの地獄の対象であるという権威をダルマラジャに与えました

ਅਧਿਆਤਮੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਤਾਸੁ ਮਨਿ ਜਪਹਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
徳の貯蔵庫で満たされ、神を模倣する霊的な存在

ਤਿਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੈ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ダルマラジャ自身が献身的に主の信者に仕え、それらの存在は祝福され、創造主である主は祝福されています。2.

ਮਨ ਕੇ ਬਿਕਾਰ ਮਨਹਿ ਤਜੈ ਮਨਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
心から心の障害を放棄した存在は、夢中、誇りなどから解放されることによって純粋になります

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੁ ॥
これらの存在は、魂そのものの中で神を認識し、簡単にハリの名に吸収されます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਦਿਵਾਨੁ ॥
しかし、サティグルがなければ、生き物は救いを得ず、その心指向の生き物はディワンのように場所から場所へさまよいます

ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨੈ ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰੇ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੁ ॥੩॥
その生き物は主の言葉を熟考せず、無駄に主張し続け、罪を取り付かれていることは、その生き物の救いにつながりません。3

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
パラムブラマ自体がすべてであり、それ以外の誰もいません

ਜਿਉ ਬੋਲਾਏ ਤਿਉ ਬੋਲੀਐ ਜਾ ਆਪਿ ਬੁਲਾਏ ਸੋਇ ॥
パラムブラマが生き物を自分で呼ぶように、生き物は同じように話し、生き物は彼が呼び出すときにのみ話します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
グルの声自体はブラフマンであり、主に会うことはグルの言葉を通してです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੦॥੬੩॥

ああ、ナナック!飢饉の男シムランの名前を作ります, その崇拝によって、あなたは平和と幸福を持つことになります.4.30.63

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

スリラグ· マハラ 3

ਜਗਿ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

全世界は、夢中にふけるためのエゴのスカムについて非常に悲しいです

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਧੋਤੀ ਕਿਵੈ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਸਉ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

エゴのスカムが見えるのは、世の生き方の母性のためです。このエゴのスカムは、生き物が何百もの神社を浴びても、どんな方法でも引退しません

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਦੂਣੀ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਆਇ ॥

多くの儀式を通しても、このスカムは二重になり、行為の結果として生き物に取り付けられたままです

ਪੜਿਐ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥

宗教的なテキストの研究によっても、ブラフマヴェタスからそれについて知っていても、この不潔さは取り除かれありません。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

ああ、私の心!しかし、グル· サヒブの避難所に来れば、この汚物から引退することができます。グルの避難所に来ることによって、生き物は浄化することができる

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਿ ਥਕੇ ਮੈਲੁ ਨ ਸਕੀ ਧੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

どんなに人間志向の存在がハリの名前を唱え続け、彼らはそれに飽きていますが、彼らの汚れは消えていない。1.滞在

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
心は汚れているので、神への献身はなく、名前(主)も得られるのではありません

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੇ ਮੈਲੇ ਮੁਏ ਜਾਸਨਿ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
心に浮かぶ存在は汚い人生を送り、不潔な人たちはこの世から命を奪います。彼らは名誉を失い、世界を去ります。

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥
グルの優雅なビジョンがあれば、生き物の不潔さは破壊され、パラムブラマは生き物の中心に住んでいます

ਜਿਉ ਅੰਧੇਰੈ ਦੀਪਕੁ ਬਾਲੀਐ ਤਿਉ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਅਗਿਆਨੁ ਤਜਾਇ ॥੨॥
ランプの燃焼が暗闇に光をもたらすのと同じように、サティグルの恵みによって、無知が破壊され、知識が来る。サティグルの知識を通して、無知の闇は取り除かれます。2.

ਹਮ ਕੀਆ ਹਮ ਕਰਹਗੇ ਹਮ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥
私たちがやったと言って回る生き物は、エゴのために愚か者と愚か者ですਕਰਣੈ

ਵਾਲਾ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
これらの存在は、ドーアの神を忘れ、彼らが苦しむために、神の憎しみにふけています

ਮਾਇਆ ਜੇਵਡੁ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਸਭਿ ਭਵਿ ਥਕੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
マヤほど大きな痛みはないので、生き物は全世界を旅し、幸福の努力に従事し、お金の貪欲に腐敗し、全世界に飽きて押しつぶされます

ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
しかし、サティグルの教えによって、心に真理の名を植え付け、神は組合の幸福を達成します。3.

ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਸੋ ਮਿਲੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
神を受け取る神は、彼が神に会うようにする人です、私は彼に犠牲を払っています

ਏ ਮਨ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥
この心を神の献身に没頭させることで、サティアヴァー二を通して生きることは自己の形で安定したままです

ਮਨਿ ਰਤੇ ਜਿਹਵਾ ਰਤੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਚੇ ਗਾਉ ॥
心が吸収される中で、舌はまた、真のものとして神の栄光を歌います

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੩੧॥੬੪॥
ああ、ナナック!神の名を忘れずに真理に吸収される者がいます。4.31.64

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
スリラグ· マハラ 8ガル 1

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਅਤਿ ਅਗਲਾ ਕਿਉ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥
私の魂と体の悲しみは火の中で深く燃えています。さて、私の最愛の主はどのように来て、私の心のような家を見つけるのでしょうか

ਜਾ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਖਿਐ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
愛する人(主)の見本を受けると、すべての苦しみは神のビジョンだけでほっとされます

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਤਿਨ ਸਜਣਾ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
生ける魂は、彼女の主人(主)のビジョンを目指し、私は聖徒たちに行き、私が愛する主のビジョンを得ることができる方法で彼らに尋ねると言います。1.

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ああ、私のマスター!あなたなしでは他に誰もいません。

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は愚かで愚かなので、私はあなたの避難所に来たので、私はプリーサムの主に会わせてください。1.滞在

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥

サティグルは主の名の贈り主です。魂を神と和解させるのはサティグルなので、サティグルは素晴らしいです

ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬੁਝਿਆ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

飢饉の男を知るようになったのはサティグルで、グルがいなければ、世界に他の偉大な人はいません

ਹਉ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਵਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੨॥

魂は、私は教祖の避難所に頭を下げると言います。ですから、グルの恵みを通して、私はその神に会わなければなりません。2

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਉਪਾਵ ਥਕੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

心の頑固さのために、グルレスの生き物は飢饉の男を得ることはありません。すべての人々はあらゆる手段を取ることによって失われました

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਰਹੇ ਮਨਿ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥
生き物は千の賢さを使って失敗した。神の愛の色は彼らの空白の心には現れなかった。

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਜੋ ਬੀਜੈ ਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
どの生き物も嘘を使って神を見つけられない。生き物が種をまくとしても、彼は果物を受け取ります。3.

ਸਭਨਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ॥
おお、パラムブラマ!この世界のすべての存在はあなたのものであり、あなたはそれらの生き物の全体の首都であり、彼らはあなたからの希望と期待を持っています。

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਹੁ ਖਾਲੀ ਕੋ ਨਹੀ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ॥
あなたの避難所に来る人は決して手ぶらで行くことはありません。あなたは親切で慈悲深いです。あなたの率に来るグルムフは、表彰の所有者になります

ਬਿਖੁ ਭਉਜਲ ਡੁਬਦੇ ਕਢਿ ਲੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥੬੫॥
グルは約束します, "神よ!私の提出は、男性が罪の恐ろしい海の中で溺れているということです, それらを保護します.主！世界の生き物がバブサガルで溺れるのを防いでください。4.1.65

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スリラグ マハラ 4

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
心は神の名を得ることによって満足されるが、無名の人の人生は非難される

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਮੈ ਦਸੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥

これに対して、グルジは、彼がサティグルに会うならば、彼は私に美徳の神についての知識を与えるべきであると答えます

ਹਉ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਮੈ ਨਾਮ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥

誰が私に名前の光を与える、私はそれに4つの部分でそれを犠牲にします。1.

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

おお、私の最愛の主よ!これが私の人生の一生であるのは、名前シムランからです。

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਣੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

名前のない人間の生活は無駄です。そういうわけで、私のマスター!私を主の名の会社の秘密にしてください。1.滞在。

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਹੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

神の名は、サティグルに存在する貴重な宝石です

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੈ ਲਗਿਆ ਕਢਿ ਰਤਨੁ ਦੇਵੈ ਪਰਗਾਸਿ ॥

サティグルは宝石の明るい名前を削除し、敬虔に彼に仕える彼を照らします

ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਭਾਗੀਆ ਜੋ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨॥

幸運にも、幸運にもグルに来て、彼に会い、名前の形でその宝物を得る人がいます。2

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਵਸਿ ਕਾਲ ॥

サティグル· マハプルシュの組合を奪われた存在は、運命のない時代(死)の対象となります

ਓਇ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਕਰਿ ਵਿਕਰਾਲ ॥
このような生き物は、出生と死のサイクルで別の膣で再びさまよいます。そのような生き物は汚物のひどい害虫になっています。

ਓਨਾ ਪਾਸਿ ਦੁਆਸਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥
敵は心の中で成長するので、彼らは近くに来て、それらに触れるべきではありません。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਵਹਿ ਆਇ ॥
偉大な人はサティグルアムリットの湖で、幸運な人たちが来て入浴します。つまり、彼らの優雅さの観点から、彼らは恵みの文字になります。

ਉਨ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮੈਲੁ ਉਤਰੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ॥
彼らの後産の変色は洗い流され、聖なる名前は彼らの中で強化されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥੨॥੬੬॥
グル・ジは「おおナナク!サティグル(グル信者)に向かってスルティを適用することによって、究極の位置を達成します。4.2.66

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スリラグ マハラ 4

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਵਿਥਰਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ああ、私の母!私はそのパラブラフマのために同じ賞賛を歌います。私は彼の賞賛を指示し、彼の資質を説明します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਜਣੁ ਗੁਣਕਾਰੀਆ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
グルムフ卿は恩人であり、美徳の貯蔵庫であり、彼に会うことによって、私はパラブラフマを賞賛します

ਹੀਰੈ ਹੀਰੁ ਮਿਲਿ ਬੇਧਿਆ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਨਾਇ ॥੧॥

私の心はグル・ルピ・ラトナと結ばれて、強烈な赤い色はハリナムから描かれています。1.

ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

おやまあ！私の心はあなたの賞賛を歌うことによって満たされています。

ਅੰਤਰਿ ਪਿਆਸ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਗੁਰੁ ਤੁਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の心の中には、あなたの名前の渇きがあります。神が私に恵みを与えるならば、教祖が喜んで私にその名前を与えてください(主)。1.滞在。

ਮਨੁ ਰੰਗਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

おお生き物よ!主の愛で心を彩る。ああ、頑張って!グルジはあなたのサービス精神に満足し、あなたに彼の歯を与えるでしょう。

ਗੁਰੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

私は愛を込めて私の中でハリという名前を強化するサツルのバリハールに行きます

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲਭਈ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

サティグルがなければ、アカルプルシュの名前は得られなかったでしょう。生き物が何百万もの儀式などを続けても、彼は神を受け取りません。2

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਨਿਕਟਿ ਨਿਤ ਪਾਸਿ ॥

真の第一人者がいなければ、彼はいつもその近くの家の近くに座っていても達成はありません

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਦੂਰਿ ਪਈਆਸਿ ॥

人間の中には愚かさと疑いの痛みがあります。人間と神の間には無知のベールがあります。無知が再交渉されると、人間と神の間のベールは知識の光によって消滅します。

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੰਚਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਹੁ ਬੂਡਾ ਬੇੜੀ ਪਾਸਿ ॥੩॥

サティグルの組合がなければ、生き物は黄金ではなかったでしょう。しかし、ボートがとても近い間、イニクイティは鉄のように沈みます。3.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਹਰਿ ਨਾਵ ਹੈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਚੜਿਆ ਜਾਇ ॥

サティグルジはハリナムの形をした船で、どの方法で乗船できますか

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਵਿਚਿ ਬੋਹਿਥ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥

グル・ジは、サティグルの命令に従う人はハリという船に座っているという

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥੩॥੬੭॥

ああ、ナナック!これらの人々は、サティグルジが彼と一緒に参加し、彼が神に会うようにする祝福され、祝福され、幸運です。4 .3.67

Page 41

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

スリラグ マハラ 4

ਹਉ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ਨਿਤ ਖੜੀ ਕੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸੇ ਤਿਨਿ ਜਾਉ ॥

生きている女性は絶えず立ち上がり、誰かが私を導けば、私は最愛の夫に会いに行くことができると毎日私の最愛の主の道を見続けると言います

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਵਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਫਿਰਾਉ ॥

私はそれらの偉大な人の前にいる、すなわち、すなわち、すなわち、

ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥੧॥

主と夫の組合に対する願望を持っているので、私は彼らに従ってください、神と私に会ってください。1.

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਕੋਈ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ああ、私の兄!誰かが私に私の主に会わせるべきです。

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリ・プラブーのビジョンを描いたサツグルに謙虚です。サティグルは私の願いを叶えました。1.滞在。

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਢਹਿ ਪਵਾ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

私は非常に丁寧に私のサツグルに頭を下げます

ਨਿਮਾਣਿਆ ਗੁਰੁ ਮਾਣੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥

サティグルジは、貧しい存在の唯一の頼りです。私のサツグルは彼に神に会わせたので、私は彼を賞賛に満足していません

ਹਉ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਊ ਮੈ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥

魂は、私の中にサティグルを賞賛する飢餓があると言います。2.

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭ ਕੋ ਲੋਚਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
すべての存在は、全世界と創造主、主、愛と同じくらいサティグルに愛情を持っています

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਥੀਐ ਭਾਗਹੀਣ ਬਹਿ ਰੋਇ ॥
運命のない存在は、ビジョンを持っていないために涙を流し続けます

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ਸੋ ਥੀਆ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੩॥
なぜなら、ヴィダタが受け入れられているのはティット・フォー・タットだからです。誰もその主の法令によって書かれたものを消去することはできません。3.

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ハリ神自身はサティグルであり、彼自身は好奇心旺盛な形であり、彼自身がサツァンを通して組合を作る

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਸੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਪਾਇ ॥
ハリ神は生き物に慈悲を与え、彼にサティグルの避難所を与えます

ਸਭੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਿ ਆਪਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੪॥੬੮॥
グル・ジは、主神はすべての創造の生命線であり、生き物を自分自身に融合させ、と言います。ああ、ナナック!水が水の中で不可解になるのと同じように、神の信者は神の中で吸収されます。4.4.68 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥.
スリラグ マハラ 4

ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸੁ ਅਤਿ ਭਲਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
ナーム・ラサ・アムリットは甘くて最高です。この主のジュースを飲ませる方法は

ਜਾਇ ਪੁਛਹੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤੁਸਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
私はこの世のスハガンに行き、彼らが主と夫の交わりに何をしたかを知ります

ਓਇ ਵੇਪਰਵਾਹ ਨ ਬੋਲਨੀ ਹਉ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਤਿਨ ਪਾਇ ॥੧॥
彼らは私を不注意に愛撫する必要がありますが、私は再び彼らの足を洗います、おそらく彼は主の組合の秘密を明らかにするかもしれません。1.

ਭਾਈ ਰੇ ਮਿਲਿ ਸਜਣ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
ああ、お兄さん!友人の教祖に会い、神を賞賛してください。

ਸਜਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਢੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルジは悲しみ、貧困、不和、誇りをあきらめる偉大な人です。1.滞在。

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਤਿਨ ਦਇਆ ਪਈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
グルムカの魂は、結婚生活の幸福と幸福を得る、すなわち主夫を受け取ることによって、彼らは思いやりを持つようになります。慈悲は彼らの心に住みます。

ਸਤਿਗੁਰ ਵਚਨੁ ਰਤੰਨੁ ਹੈ ਜੋ ਮੰਨੇ ਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥
真の教祖の声は貴重な宝石であり、彼を承認する生き物は、彼はハリの形で蜜を飲みます

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਧਾ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥੨॥
これらの存在は、教祖の声明によるとハリラサを飲んだ非常に幸運です。2.

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਭਾਗਹੀਣ ਨਹੀ ਖਾਇ ॥
このハリラサは、森林トライアンの至る所に存在し、つまり、それが創造の粒子に存在する。しかし、それらの生き物はそれを奪われている幸運なものです。

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਮਨਮੁਖ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥
その正しい識別は、サティグルのなすがままでは不可能なので、心を吹く存在は涙を流し続けます

ਓਇ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਓਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਲਾਇ ॥੩॥
彼らは自分の体と心を生き物に明け渡すのではなく、仕事や怒りなどの障害を持っています。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥
そのハリ· プラブー自身が名前の味であり、彼自身が神のエリクサーです

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚੋਇ ॥
慈悲を持つことによって、ハリ自身は教祖を通して生き物にこのナナムリットミルクを与えます

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੪॥੫॥੬੯॥
ああ、ナナック!生き物の体と魂は心の中でハリナムの沈着を喜び、神は彼の心の中で吸収されます。4 .5.69 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スリラグ マハラ 4

ਦਿਨਸੁ ਚੜੈ ਫਿਰਿ ਆਥਵੈ ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਾਇ ॥
日が上がり、再び下がり、一晩中過ぎ去ります

ਆਵ ਘਟੈ ਨਰੁ ਨਾ ਬੁਝੈ ਨਿਤਿ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਇ ॥
このように、年齢は減少しているが、人間は理解していない、時間のモラターは毎日生命のロープをかじっている

ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਮਨਮੁਖੁ ਲਗਿ ਮਾਖੀ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥੧॥
マヤの形で甘いギザギーが彼の周りに散らばっていて、ハエのようにそれにしがみついて、慈悲深い人間は彼の貴重な命を失っています。1

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ああ、お兄さん!その主は私の友人であり友人です

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮੋਹੁ ਬਿਖੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

息子やマヤの愛情は毒と同じです。一日の終わりには、生き物へのヘルパーはありません。1.滞在。

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਸਰਣਾਇ॥

教祖の教えに従ってパラブラフマの誓いを守る生き物は、この世界からの救いを達成し、パラブラフマの避難所にとどまることによってこの世界の影響を受けないままです

Page 42

ਓਨੀ ਚਲਣੁ ਸਦਾ ਨਿ ਹਾਲਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

彼は常に彼の目の前に死を置き、彼は領域で彼に名誉を与える移住のための費用のための神の名前の量を収集します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਹਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੨॥

主の宮廷はグルムカの生き物のために高く評価されています。神はこれらの生き物を受け入れます。2.

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪੰਥੁ ਪਰਗਟਾ ਦਰਿ ਠਾਕ ਨ ਕੋਈ ਪਾਇ ॥

この経路はグルムフ生物にとって直接的です。神の宮廷に入る際に障害はありません。

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਰਹਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

彼らはいつもハリナムの称賛を歌い、自分の名前の中に心を保ち、ハリナムの栄光の中で生きています

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਦਰਿ ਵਜਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੩॥

主の割合で、グルムフの存在が主の避難所に到達し、主の真の裁判所で尊敬を受けるアナハット音があります。3.

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਸਭ ਕੋ ਕਹੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥

グルムフは、教祖を通して主を賛美する存在は、すべての賞賛を受ける

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮੈ ਜਾਚਿਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

おやまあ！私にそれらの聖霊の会社を与え、これは私があなたのために崇拝するものです。

ਨਾਨਕ ਭਾਗ ਵਡੇ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੩੩॥੩੧॥੬॥੭੦॥

ああ、ナナック!その心の中に神の名の光が明るい、それらのグルムカの存在の偉大な財産があります。4.33.31.6.70.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

スリラグ マハラ 5 ガル 1

ਕਿਆ ਤੂ ਰਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੀਗਾਰ ॥

ああ、あなたは愚か者!なぜあなたは息子、女性、世の中のものにそんなに魅了されているのですか?

ਰਸ ਭੋਗਹਿ ਖੁਸੀਆ ਕਰਹਿ ਮਾਣਹਿ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ॥

あなたは、喜び、喜びと無限の味を楽しんで、世界の様々なジュースを楽しんでいます

ਬਹੁਤੁ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਇਸੀ ਵਰਤਹਿ ਹੋਇ ਅਫਾਰ ॥

あなたは多くの命令を与え、エゴイズムで人々を扱います

ਕਰਤਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥੧॥

あなたは、やった人の神を覚えていないので、嫉妬、無知、愚かです。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥

ああ、私の心!彼は本当の幸福と繁栄を提供する神です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼が教祖を得るのは人間の善行を通してであり、彼が神を受け取るのは教祖の無限の恵みによってのみです。1.滞在。

ਕਪੜਿ ਭੋਗਿ ਲਪਟਾਇਆ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥

ああ、あなたは愚か者!美しい服を着たり、様々な料理を消費したり、金や銀の装飾品や財産などを集めたりしています

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਰੰਗੇ ਕੀਏ ਰਥ ਅਥਾਕ ॥
あなたはこれらの馬、象、そして多くの種類の戦車などを持っています。彼は縛られていない車を集める。

ਕਿਸ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਪਾਵਹੀ ਬਿਸਰਿਆ ਸਭ ਸਾਕ ॥ この栄光の中で、彼は他の誰も覚えていない。彼はまた、すべての親戚を無視しました

ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥
彼はこの創造の創造主、主、そして名前がなければ、不純です。2

ਲੈਦਾ ਬਦ ਦੁਆਇ ਤੂੰ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਇਕਤ ॥
あなたは人々の悪い祈りを取ることによってそんなに多くのお金を蓄積しました

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਪਤੀਆਇਦਾ ਸੋ ਸਣੁ ਤੁਝੈ ਅਨਿਤ ॥
あなたがこのすべてを行う喜びのための親戚も、あなたを含めて致命的です

ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਵਿਆਪਿਆ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ॥
ああ、傲慢な男!あなたは誇りに思い、ダマンダに没頭し、あなたの心の上を歩きます。

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ॥੩॥
王座を歩いて主を忘れてしまった生き物は、人種も名誉もありません。3.

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਇਕੋ ਸਜਣੁ ਸੋਇ ॥
サティグルは、私のユニークな友人であり、唯一のサポートである最高の男に優雅に私を紹介しました

ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਰਾਖਾ ਏਕੁ ਹੈ ਕਿਆ ਮਾਣਸ ਹਉਮੈ ਰੋਇ ॥
一つの神は、主崇拝者の守護者です。なぜ利己的な人々は無駄に嘆き続けるのですか

ਜੋ ਹਰਿ ਜਨ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਦਰਿ ਫੇਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
神は何人かの信者が好きなことをします。神の宮廷からの神の信者
誰も戻ってはいけなかった

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੭੧॥
ああ、ナナック!神の愛の色に夢中になっている人間は、全世界の光のプールになります。4.1 .71 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸੁ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭੂਲਿ ਖੁਸੀਆ ॥
ああ、人間!あなたの心は、喜びと爽快感、深く、多くの贅沢のために、人生の本質を忘れてしまった、と目のシーンのジュースに浸っている。

ਛਤ੍ਰਧਾਰ ਬਾਦਿਸਾਹੀਆ ਵਿਚਿ ਸਹਸੇ ਪਰੀਆ ॥੧॥
王位を与えられたチャトラパティ皇帝も疑わしいです。1.

ਭਾਈ ਰੇ ਸੁਖੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
ああ、お兄さん!サットサンには大きな幸せがあります

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨਿ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਦੁਖੁ ਸਹਸਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヴィダタが書いた幸運を持つ男の心配はすべて消されます。1.滞在。

ਜੇਤੇ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਾ ਤੇਤੇ ਭਵਿ ਆਇਆ ॥
私は他のどこにでもあるように、非常に多くの場所内で円をカットしました

ਧਨ ਪਾਤੀ ਵਡ ਭੂਮੀਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਪਰਿਆ ॥੨॥
富の達人と大家は「これは私のものです、それは私のものです」と呼んで、致命的になりました。2.

ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਨਿਸੰਗ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਫਰਿਆ ॥

彼らは恐れることなく命令を出し、傲慢さからすべての仕事をします

ਸਭੁ ਕੋ ਵਸਗਤਿ ਕਰਿ ਲਇਓਨੁ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਾਕੁ ਰਲਿਆ ॥੩॥

彼はすべてを鎮圧したが、名前のハリなしで、彼らはほこりに混ざっている。3.

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਸੇਵਕਾ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦਰਿ ਖਰਿਆ ॥

33人のクローレの神々と女神、シダなどは、スタッフや開業医のアテンダントのように主の宮廷に立っていました

ਗਿਰੰਬਾਰੀ ਵਡ ਸਾਹਬੀ ਸਭੁ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨੁ ਥੀਆ ॥੪॥੨॥੭੨॥

そして、帝国を確立することによって山と海を支配した人々、オ· ナナック!彼らはみな夢です。4.2.72

Page 43

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਪੋਲੀਐ ਵਿਣੁ ਬੁਝੇ ਮੁਗਧ ਅਜਾਣਿ ॥
毎朝、人間は朝起きて神を育てるが、神の知識を持つまで、彼は愚かで無知なままである

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਛੁਟੈਗੀ ਬੇਬਾਣਿ ॥
神が記憶されなければ、無駄に荒れ果てた火葬場で与えられます

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
このデヒ、つまり人間の膣に住むならば、私たちは心の中でサティグルを解決し、永遠に幸せがあります。1.

ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੂੰ ਆਇਆ ਲਾਹਾ ਲੈਣਿ ॥
おお、死すべき生き物よ!あなたは人間のフォームで利益を得るために来ました

ਲਗਾ ਕਿਤੁ ਕੁਫਕੜੇ ਸਭ ਮੁਕਦੀ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお生き物よ!なぜあなたは役に立たない行為に巻き込まれたのですか?あなたの人生が夜に終わりに近づいているように。1.滞在。

ਕੁਦਮ ਕਰੇ ਪਸੁ ਪੰਖੀਆ ਦਿਸੈ ਨਾਹੀ ਕਾਲੁ ॥
動物や鳥がゲームに夢中になり、死について何も見ていないのと同じように

ਓਤੈ ਸਾਥਿ ਮਨੁਖੁ ਹੈ ਫਾਥਾ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
同じように、夢中の罠に閉じ込められている人がいます

ਮੁਕਤੇ ਸੇਈ ਭਾਲੀਅਹਿ ਜਿ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
真の神の名を崇拝する者だけが救いを得る。2

ਜੋ ਘਰੁ ਛਡਿ ਗਵਾਵਣਾ ਸੋ ਲਗਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
放棄され、空き家が心につながっています

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਤੁਧੁ ਵਰਤਣਾ ਤਿਸ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਨਾਹਿ ॥
どこに行って住むのか心配ありません

ਫਾਥੇ ਸੇਈ ਨਿਕਲੇ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
グルの足の避難所に来る存在は、ぶら下がり、すなわち生と死のサイクルによって救いを達成します。3

ਕੋਈ ਰਖਿ ਨ ਸਕਈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਇ ॥
誰も教祖なしでは救えない。私は他の誰にも会いません

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ਆਇ ਪਇਆ ਸਰਣਾਇ ॥
私はすべての4つの方向を求めて教祖の避難所に来ました

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਪਾਤਿਸਾਹਿ ਡੁਬਦਾ ਲਇਆ ਕਢਾਇ ॥੪॥੩॥੭੩॥
ああ、ナナック!私は溺れていたが、真の神は私を守り、私を渡った。4 .3 .73

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਪਾਹੁਣਾ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
あなたは2つの時計のゲストとしてその世界に来たので、あなたのシムランのような仕事の世界を取ります

ਮਾਇਆ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਸਮਝੈ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰੁ ॥
しかし、生き物は夢中と欲望にのみ関与しており、人生の本当の気分は、この愚か者を理解していません

ਉਠਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਇਆ ਪਰਿਆ ਵਸਿ ਜੰਦਾਰ ॥੧॥
これによって、それは旅し、ヤマに服従すると、それは悔い改める。1

ਅੰਧੇ ਤੂੰ ਬੈਠਾ ਕੰਧੀ ਪਾਹਿ ॥

おお無知な男よ!あなたはカアル川のほとりに座っています。つまり、あなたは死の海のほとりに座っているのです。

ਜੇ ਹੋਵੀ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

以前の行いが縁起の良い場合は、教祖の教えを見つけることができます。1.滞在。

ਹਰੀ ਨਾਹੀ ਨਹ ਡਡੁਰੀ ਪਕੀ ਵਢਣਹਾਰ ॥

生の作物、生の作物、生のプッカや完全なプッカ作物は、任意の段階で収穫することができるように、子供の頃、若者や老後にいつでも死が発生することができます

ਲੈ ਲੈ ਦਾਤ ਪਹੁਤਿਆ ਲਾਵੇ ਕਰਿ ਤਈਆਰੁ ॥

収穫機が鎌を取り、農家の呼び出しで作物を収穫する準備をするように、山の注文では、ヤマドゥートはいつでもループで人間を拾いに来ます

ਜਾ ਹੋਆ ਹੁਕਮੁ ਕਿਰਸਾਣ ਦਾ ਤਾ ਲੁਣਿ ਮਿਣਿਆ ਖੇਤਾਰੁ ॥੨॥

農夫の命令が下されると、収穫機はすべての畑を切り落とし、報酬を受け取り、農家の形で神の秩序がそこにあるとすぐに、ヤマドゥートは人間の畑を体として測定し、すなわち呼吸を数え、呼吸が完了するとすぐに、体の畑は吸い込まれたものを空にします。2

ਪਹਿਲਾ ਪਹਰੁ ਧੰਧੈ ਗਇਆ ਦੂਜੈ ਭਰਿ ਸੋਇਆ ॥

人間の人生の前半は子供の頃に過ごし、青年期の後半は深い眠りに入りました

ਤੀਜੈ ਝਾਖ ਝਖਾਇਆ ਚਉਥੈ ਭੋਰੁ ਭਇਆ ॥

若者の第三の部分は世の中の無駄な活動で亡くなり、4番目の部分は老後すぐに時間の日に生じた

ਕਦ ਹੀ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਆ ॥੩॥

長い間、この人体を与えた神は記憶に残っていません。3

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ਕੀਆ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
グルは、私はサドゥの交わりに私の人生を置いたと言います

ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਝੀ ਮਨਿ ਪਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
私は、その神の知識が私の心の中で明るみに出たサティグルの形でそのような友人を見つけました

ਨਾਨਕ ਡਿਠਾ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੭੪॥
ああ、ナナック!すべてと共に生きる内なる神を知る。4.4 .74 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਸਭੇ ਗਲਾ ਵਿਸਰਨੁ ਇਕੋ ਵਿਸਰਿ ਨ ਜਾਉ ॥
私はすべてを忘れますが、私は一つの神を決して忘れません

ਧੰਧਾ ਸਭੁ ਜਲਾਇ ਕੈ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥
グルは、すべてのビジネスを破壊することによって真の至福を達成する神の名前を与えました

ਆਸਾ ਸਭੇ ਲਾਹਿ ਕੈ ਇਕਾ ਆਸ ਕਮਾਉ ॥
心の希望をすべて捨て、唯一の希望、主に会う希望を得ます

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਅਗੈ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
サティグルに多くの仕え方をする者は、来世の主の宮廷に座る名誉を持っています。1.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
ああ、私の心!創造主を称賛する。

ਸਭੇ ਛਡਿ ਸਿਆਣਪਾ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

すべてのあなたの賢さをあきらめ、グルの足元に避難してください 1.滞在。

ਦੁਖ ਭੁਖ ਨਹ ਵਿਆਪਈ ਜੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥

すべての美徳のすべての時間の神である神が心に植え付けられたならば、人は苦しみと渇望への憧れを取り除きます

ਕਿਤ ਹੀ ਕੰਮਿ ਨ ਛਿਜੀਐ ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

その真の主人が人間の心に住むならば、彼はどんな仕事にも失敗しません

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਖਹਿ ਹਥ ਦੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

誰も最高の神が彼の手で守る人を殺すことはできません

ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥੨॥

彼は生き物のすべての悪徳を洗い流し、それらを浄化するので、幸福の贈り主であるグルの指揮に従って行動するのが最善です。2.

ਸੇਵਾ ਮੰਗੈ ਸੇਵਕੋ ਲਾਈਆਂ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥

信者は主よ、神の前で頼みましょう!この召使いは,あなたが奉仕に従事した人々に奉仕したいと考えています

Page 44

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਮਸਕਤੇ ਤੂਠੈ ਪਾਵਾ ਦੇਵ ॥
ああ、マスター!サドゥ· サンガティとナーム· シムランのハードワークができるのはあなたの幸せだけです

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਗਤਿ ਸਾਹਿਬੈ ਆਪੇ ਕਰਣ ਕਰੇਵ ॥
創造物の全ては真のパタシャーの下にあり、彼自身がすべてを行い、行う人です

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇਵ ॥੩॥
私はすべての願いを果たしようとしているサツルにバリハリに行きます。3.

ਇਕੋ ਦਿਸੈ ਸਜਣੋ ਇਕੋ ਭਾਈ ਮੀਤੁ ॥
ああ、私の友人。私は神が私の唯一の紳士であり、私の兄弟と友人が一人しかいないのかを見ています。

ਇਕਸੈ ਦੀ ਸਾਮਗਰੀ ਇਕਸੈ ਦੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
宇宙全体のすべての物質は一つの神に属し、唯一のハリは、すべてを規制しています

ਇਕਸ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾ ਹੋਆ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
一人の神の中で私の心は吸収され、そのときだけ私の心は固定されています

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਤੁ ॥੪॥੫॥੭੫॥
ああ、ナナック!真実の名前は彼の心の食べ物であり、真実の名前は彼のドレスと真実の名前は、彼が彼の避難所を作ったものです。4 .5.75 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਸਭੇ ਥੋਕ ਪਰਾਪਤੇ ਜੇ ਆਵੈ ਇਕੁ ਹਥਿ ॥
一つの神の達成によって、人生のすべてのもの(喜びと爽快感)が達成されます

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਕਥਿ ॥
主の名が記憶されれば、貴重な人間の命も実りあるものになります

ਗੁਰ ਤੇ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤੇ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਮਥਿ ॥੧॥
頭に書かれた最高の財産を持つ者は、グルの恵みによって神を受け取ります。1.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ああ、私の心!主の記憶の中であなたの心を感じました。

ਏਕਸ ਬਿਨੁ ਸਭ ਧੰਧੁ ਹੈ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一つの神とは別に、一つの神以外のカルマ· ダルマはすべて災害です。富への欲求は全て偽りだ。1.滞在。

ਲਖ ਖੁਸੀਆ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
サティグルの優雅なビジョンが達成されれば、何百万もの帝国(高い地位)と栄光の至福の段階で素晴らしさが打ち砕かれます

ਨਿਮਖ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥
もしサティグルが一瞬でも神の名を思いやりを持たせると、私の魂と魂は冷たくなります

ਜਿਸ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਗਹੇ ॥੨॥
その運命の運命の運命が書かれている人は、彼はサティグルの足元に避難します。2.

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲਾ ਘੜੀ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
ムフラと時間は、神が本当に愛されるときも実りあるものです

ਦੂਖੁ ਸੰਤਾਪੁ ਨ ਲਗਈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
神の名の基礎を持つ人は、痛みを受けません

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਆ ਸੋਈ ਉਤਰਿਆ ਪਾਰਿ ॥੩॥
グルが腕から捕獲して救出した生き物は、バブサガルを横切ります。3.

ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਸੰਤ ਸਭਾ ॥
その場所は非常に神聖で美しく、主の名前が祝われます

ਢੋਈ ਤਿਸ ਹੀ ਨੋ ਮਿਲੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਲਭਾ ॥
完全なグルデフを達成した主の宮廷の避難所を取得する人です

ਨਾਨਕ ਬਧਾ ਘਰੁ ਤਹਾਂ ਜਿਥੈ ਮਿਰਤੁ ਨ ਜਨਮੁ ਜਰਾ ॥੪॥੬॥੭੬॥
ああ、ナナック!教祖志向の存在は、死も出生も老後もない家を建てました。4.6.76

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਸੋਈ ਧਿਆਈਐ ਜੀਅੜੇ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾਂ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
ああ、生き物!王とマハラジャの王でもある神に注意を払ってください。

ਤਿਸ ਹੀ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸ ਮਨ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭਸੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥
誰もが信頼する神の心に希望を持つ

ਸਭਿ ਸਿਆਣਪਾ ਛਡਿ ਕੈ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥
すべてのあなたのトリックをあきらめ、グルの足元に避難を求めます。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ॥
ああ、私の心!幸福と平安をもって主の名を実践する

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਗੁਣ ਗੋਇੰਦ ਨਿਤ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
8時に主に瞑想し、ゴビンド· ハリの栄光を絶えず歌う。1.滞在。

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਮਨਾ ਜਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ああ、私の心!神の形ほど偉大な人は他にいません、あなたはその神の避難所にいるべきです。

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਘਣਾ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥
神を礼拝することによって、多くの霊的な幸福があり、痛みと悲しみは完全に破壊されます

ਸਦਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੨॥
したがって、あなたは常にその主、すなわちヤスホガの奉仕に従事してきました。2.

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥
聖徒や聖人と付き合うことで、心は純粋になり、死の罠は断ち切られる

ਸੁਖਦਾਤਾ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
彼は幸福の贈り主であり、恐怖の駆逐艦ですので、彼の前に崇拝します

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਾਂ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੩॥
親切で慈悲深い神は、神の恵みを見て、すべての彼の作品が行われます。3

ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਵਖਾਣੀਐ ਊਚੋ ਊਚਾ ਥਾਉ ॥
その主は最も偉大と呼ばれ、彼の住居は最高よりも高いです

ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਾਉ ॥
そのカーストの区別はカーストシンボルなどを欠いているので、その価値を説明することはできません00

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਚੁ ਦੇਵਹੁ ਅਪੁਣਾ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੭੭॥
ああ、真の神よ！ナナクを優しく見て、あなたの本当の姿の名前を彼に与えてください。 4॥ 7 。 77॥

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
シュリラグ· マハラ 5 .

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸੋ ਸੁਖੀ ਤਿਸੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਹੋਇ ॥
主の御名を思い出す人はこの世で幸せであり、主の集会でその顔は輝きます。

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਗਟੁ ਸਭਨੀ ਲੋਇ ॥

しかし、主の御名は完全なグルによってのみ受け入れられ、それはすべての世界で有名になります。

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੧॥

その真の神は良い仲間の家に住んでいます。 1॥その真の神は良い仲間の家に住んでいます。 1॥

Page 45

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

ああ、私の心!ハリ神の名を瞑想する。

ਨਾਮੁ ਸਹਾਈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਆਗੈ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神シムランの名前は常に彼と一緒であり、先に行くと山の苦しみを取り除くヘルパーであるので。1.滞在

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਵਨੈ ਆਵਹਿ ਕਾਮਿ ॥

ああ、生き物!世界の尊敬は決して機能しません

ਮਾਇਆ ਕਾ ਰੰਗੁ ਸਭੁ ਫਿਕਾ ਜਾਤੋ ਬਿਨਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥

マヤの色はフェードし、最終的に破壊されます

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਵਸੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ॥੨॥

主の心が住む人の中で、彼は由緒ある、完全でチーフです。2.

ਸਾਧੂ ਕੀ ਹੋਹੁ ਰੇਣੁਕਾ ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ॥

おお生き物よ!自分のエゴを捨て、聖徒の足のほこりになる。

ਉਪਾਵ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਛਡਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

無駄のすべての措置と巧妙さをあきらめ、教祖の足跡に来てください

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਰਤਨੁ ਹੋਇ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥੩॥

その名前だけが銀の宝石を受け取り、その頭の上に幸運の線が明るいです。3 .

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਈਹੋ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

皆さん!神ご自身が与える者に、彼は名前を受け取る。

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਬਿਨਸੈ ਹਉਮੈ ਤਾਪੁ ॥

自分のエゴ病を取り除いた人は、サティグルに仕えることができます

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਸੰਤਾਪ ॥੪॥੮॥੭੮॥

ああ、ナナック!彼の悲しみと悲しみはすべて、グルを受け取った彼によって破壊されました。4.8 .78

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ· マハラ 5

ਇਕੁ ਪਛਾਣੂ ਜੀਅ ਕਾ ਇਕੋ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥

唯一の神は人間の知人であり、彼は彼の保護者です

ਇਕਸ ਕਾ ਮਨਿ ਆਸਰਾ ਇਕੋ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ॥

彼だけが心の支えであり、彼は生命を与える主の一人です

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥

その最高の神に避難することによって、幸福は常に達成されます。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਆਗੁ ॥

ああ、私の心!主を達成するための他のすべての手段をあきらめる。

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਨਿਤ ਇਕਸੁ ਕੀ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

完璧な教祖だけを毎日礼拝し、教祖の導きで同じ神に住んでいます。1.滞在。

ਇਕੋ ਭਾਈ ਮਿਤੁ ਇਕੁ ਇਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ॥

唯一の神は真の兄弟、友人、そして親です

ਇਕਸ ਕੀ ਮਨਿ ਟੇਕ ਹੈ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ॥

私の心の中には、御霊とこの肉を与えてくださった主の避難所があります

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਕੀਤਾ ॥੨॥

世の中のすべてを自分にさげ出す主を心の中で忘れないようにしましょう。2.

ਘਰਿ ਇਕੋ ਬਾਹਰਿ ਇਕੋ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ॥
彼は、全く存在する神の心の家に、また肉の外に存在します。彼自身は、すべての場所の中に落ち着いています。

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
人間や他の生き物を創造した創造主は、8時間崇拝されなければなりません

ਇਕਸੁ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਨ ਹੋਵੀ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੁ ॥੩॥
一つの神の愛に夢中になっていると、すべての悲しみが滅びるのです。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
一つの神は最高であり、他の誰もいません

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
人間の生命と体はすべて彼の贈り物であり、それは彼が好きなものです

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੪॥੬॥੭੬॥
ああ、ナナック!人間はまた、彼がグル指向であることによって神の名前シムランを作ったので、完璧なグルによって完成されています。4.6.76.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥
サティグルの教えを考えた人は、それらの人々は完全で優れています

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਤਿਨ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਗਿਆਨੁ ॥
神ご自身が優雅な者に対して、知識は彼らの心の中に生じます

ਜਿਨ ਕਉ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
縁起の良い運命が刻まれている額の人々は、神シムランの名前を受け取ります。1.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ああ、私の心!だから、その一つの神の名前に瞑想し、

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਊਪਜਹਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
最高の幸福が人間の生活の中で生み出され、主の宮廷で生み出されるのは、名前シムランからです。1.滞在。

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗੋਪਾਲ ॥
神を崇拝することによって、人間は生まれと死の恐怖から解放されます

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
聖徒の会社を行うことによって、人間は純粋になり、その結果、主(主)自身が彼を育てるのです

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
彼らの動き(誕生と死)のスカムは遮断され、彼らはサティグルのダルシャンを持つことによって感謝するようになります。2

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
最高の神は粒子の中に存在します

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
神だけがすべての存在の主であり、他の誰も存在しません

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩
彼の避難所に来ることによって、生き物は生と死の絆から解放され、神がやりたいことは何が起こるかです。3

ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪਰਧਾਨ ॥
その心が住んでいる中で、全知的な神は、全体と主です

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲੀ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਹਾਨ ॥

これらの生き物は、縁起の良い資質のために最高の男性になります。彼らの美しさは聖化され、世界中に広がっています。

ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੧੦॥੮੦॥

ああ、ナナック!私の神に瞑想した人々は、私は彼らに犠牲を払っています。4.10.80.

Page 46

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ・マハラ 5

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
サティグルの組合によって、すべての悲しみは消え去り、神は幸福の形で心に来ました

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
神と一緒にスルティを当てにすることで、聖なる知識の光が内なる心の中になってきたのです

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥
私の顔は聖徒や聖人に会うことによって明るくなり、私は以前の行為の縁起の良い著作のために神を達成しました

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਣੇ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥
常に名前govind、創造の主と真実の名前を賞賛することによって、私は純粋になりました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ああ、私の心!幸福は、教祖の言葉によってのみ達成される

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルの奉仕は決して無駄ではありませんが、グルの奉仕は確かに実を結びます。1.滞在。

ਮਨ ਕੀਆ ਇਛਾਂ ਪੂਰੀਆ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥神は私の願いを満たし、私は名前の宝物を受け取りました

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨੁ ॥
アーリア間は常にあなたと一緒であり、彼は絶対的な贈り主であり、彼を識別します

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
グル· クリパによるナーム· シムラン、ダン· プニャ、聖なる巡礼風呂を行うことで、人間の顔は明るくなり、すなわち名声が得られます

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਬਿਨਸਿਆ ਤਜਿਆ ਸਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੨॥
そのような人の内なる心から、仕事、怒り、貪欲、夢中など、すべてが破壊され、エゴは放棄されます。2 .

ਪਾਇਆ ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਨਾਮੁ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
神シムランの名の下に恩恵を受けた人々は、すべての作品が完成します

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲਿਆ ਦੀਆ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ॥
神ご自身が優雅にそのような生き物を神と混ぜて、彼らに彼の名前を与えるシムラン

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਰਹਿ ਗਇਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
神が優雅であった人々の動きは終わりをなしました

ਸਚੁ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥੩॥
彼は教えの教えを瞑想することによって、神の率を真実として達成しました。3

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਖਦਾ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
神は彼の慈悲のビジョンで彼自身の主題障害から信者を守ります

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥
イフロックと来世では、彼らの顔は明るくなり、心の中のパラブラフマの資質を思い出します

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਸਾਰਦੇ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
その日の8時間で、彼は神のすべての資質を賞賛し、彼の永遠の愛に夢中です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੧੧॥੮੧॥
ああ、ナナック!私はいつもパルブラフマ、喜びの海でバリハリに行きます。4.11.81.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ・ マハラ 5

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
人間が本格的なサティグルを手に入れたら、彼は名の下に宝物を手に入れる

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥
主！あなたの名前を唱えるような方法で私に親切にしてください。

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਾਟੀਐ ਲਾਗੈ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
私の誕生と死の悲しみが消えたら、私の安らぎの状態で瞑想させてください。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
ああ、私の心!あなたは主に避難を求めます

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その一つの神の名前を瞑想し、そのハリなしでは他に誰もいないからです。1.滞在。

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਸਾਗਰੁ ਗੁਣੀ ਅਥਾਹੁ ॥
神が全く評価できないということ。なぜなら、その神は計り知れない資質の海だからです

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਹੁ ॥
幸運のために、あなたはサットサンに関与し、そこから敬意の代償を払うことによってグルから真実を買います

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੈ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥੨॥
その喜びの海に仕えることによって、つまり、その神を敬虔に崇拝することによって、彼はまた王の最大のマスターです。2.

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਾ ਆਸਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
主以外の場所がないので,主の足の支えがあります

ਮੈ ਧਰ ਤੇਰੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੈ ਤਾਣਿ ਰਹਾਉ ॥
ああ、神様!私が存在するのはあなたの力です。私はあなたのものであり、私はあなたの真実によって生きています

ਨਿਮਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਣੁ ਤੂੰ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥ 主！あなたは名誉のない人の名誉であり、あなたが喜んだ人々はあなたに消えてしまった。3

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਰਾਧੀਐ ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
ゴビンドは、彼を崇拝し、すべての8プラハールを唱え続ける必要があります

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਧਨੁ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੀ ਜਿੰਦੁ ॥
神の恵みによって神は、被主体障害から魂、身体、生き物の富を守ります

ਨਾਨਕ ਸਗਲੇ ਦੋਖ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੨॥੮੨॥
ああ、ナナック!神は私の罪をすべて取り除かれました。4.12.62.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਸੁ ਸਚ ਸਿਉ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
信者は生まれたり死んだりしない神に恋をしています

ਨਾ ਵੇਛੋੜਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
分離しても、それは神の粒子の中に存在するので分離しません

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਸੇਵਕ ਕੈ ਸਤ ਭਾਇ ॥
主の孤児たちの苦しみや苦しみを滅ぼし,敬意をもって主の信者に会うのです

ਅਚਰਜ ਰੂਪੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਗੁਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮਾਇ ॥੧॥
ああ、私の母!マヤのいない主は素晴らしい姿で、教祖が来て、私を紹介してくれました。1

ਭਾਈ ਰੇ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ああ、お兄さん!その神をあなたの友人にしてください

Page 47

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਰੀਤਿ ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੁਖੀ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

夢中の愛をちくしまう。誰も幸せに見えます。1.滞在

ਦਾਨਾ ਦਾਤਾ ਸੀਲਵੰਤੁ ਨਿਰਮਲੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥

神は、すべての知っている、偉大な贈り物、穏やかな、聖なる、美しい、そして不信者です

ਸਖਾ ਸਹਾਈ ਅਤਿ ਵਡਾ ਊਚਾ ਵਡਾ ਅਪਾਰੁ ॥

彼は仲間、ヘルパー、偉大な、無限、広大で最高です

ਬਾਲਕੁ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਤਿਸੁ ਦਰਵਾਰੁ ॥

神は子供や老人として考慮されるべきではありません、その神の裁判所は常に安定しています

ਜੋ ਮੰਗੀਐ ਸੋਈ ਪਾਈਐ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥

神の前で私たちが真剣に求めるものは何であれ、私たちは彼からそれを得る。すべての強力な神は、避難所の避難所です。2.

ਜਿਸੁ ਪੇਖਤ ਕਿਲਵਿਖ ਹਿਰਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹੋਵੈ ਸਾਂਤਿ ॥

すべての罪が取り除かれ、心と体が冷たくなる主のビジョン

ਇਕ ਮਨਿ ਏਕੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਕੀ ਲਾਹਿ ਭਰਾਂਤਿ ॥そして、心のすべての幻想は消され、主は集中力で記憶されなければなりません

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਨਵਤਨੁ ਸਦਾ ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੀ ਦਾਤਿ ॥

彼は神の資質の貯蔵庫であり、彼は常に健康で慈善的です。彼の思いやりは比類のないものです

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਦਿਨੁ ਵਿਸਰਹੁ ਨਹੀ ਰਾਤਿ ॥੩

昼も夜も彼を決して忘れず、常に彼を崇拝する。3.

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਖਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

縁起の良い行為の運命が東から書かれている額に、ゴビンドは彼に近づいています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੋ ਸਗਲ ਵਾਰੀਐ ਇਹ ਜਿੰਦੁ ॥

私は自分の体、心、富、すべて、そしてこの命を神の上に置く

ਦੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਦੂਰਿ ਸਦ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿੰਦੁ ॥

全能の神は常に神の前で存在を見て聞きます。その現象はすべての心に浸透しています

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਨੋ ਪਾਲਦਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥੪॥੧੩॥੮੩॥

神は親切で親切なので、恩知らずの人さえも育てなさいます。ああ、ナナック! 神は常に赦しです。4 .13 .83 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ· マハラ 5

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਆ ਰਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸਵਾਰਿ ॥

この心、体、富などを与え、彼らを罰せられてきた主

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਥਾਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

主は芸術全体のすべての力を通して体を創造し、内なる心の中で彼の光を明らかにしました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਅੰਤਰਿ ਰਖੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥

主は常に礼拝され,心の中に留まられるべきです。1.

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ああ、私の心!神なしでは他に力はありません

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਸਦਾ ਰਹੁ ਦੂਖੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常にその主の避難所にいることで、あなたに災難はありません。1.滞在

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਮਾਣਕਾ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਖਾਕੁ ॥
金、銀、マニキャ、ダイヤモンド、パールの宝石はすべて同じ土壌です

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੂੜੇ ਸਭੇ ਸਾਕ ॥
両親、親戚、親戚はすべて偽の親戚です

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਮਨਮੁਖ ਪਸੁ ਨਾਪਾਕ ॥੨॥
すべてのものを創造された主は、喜んで不浄な動物のような生き物を覚えていない。2.

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ॥
神は肉の内側と外側に完全である、彼は粒子に浸透しているが、彼は遠くとして人間によって理解されています

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੀ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੂਰਿ ॥
魂の中には喜びへの渇望があり、それは主題障害にふけっており、その心はエゴと嘘に満ちています

ਭਗਤੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਆਵਹਿ ਵੰਞਹਿ ਪੂਰ ॥੩॥
主の献身と名前シムランの剥奪のために、存在のコミュニティは膣に閉じ込められ続けます。3.

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਣਹਾਰ ਜੀਅ ਜੰਤ ਕਰਿ ਦਇਆ ॥
おお、思いやり、パルブラフマ!これらの動物を見て、それらを保護してください。

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋਇ ਨ ਰਖਨਹਾਰੁ ਮਹਾ ਬਿਕਟ ਜਮ ਭਇਆ ॥
ヤムラージは非常に悪くなっています。主なしでは他の守護者はいません。

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰਉ ਕਰਿ ਅਪੁਨੀ ਹਰਿ ਮਇਆ ॥੪॥੧੪॥੮੪॥
ナナク・ジは「主よ!私はあなたの名前を決して忘れないかもしれないので、してください。4.14.84

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ・ マハラ 5

ਮੇਰਾ ਤਨੁ ਅਰੁ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ਰਾਜ ਰੂਪ ਮੈ ਦੇਸੁ ॥
人間は誇らしげにこの体、心と富は私のものであり、この国に対するルールは私のものだと言います

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਬਨਿਤਾ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੁ ਰੰਗ ਅਰੁ ਵੇਸ ॥
私は美しい男であり、私は息子、女性、娘を持っており、私は多くの色のガーブでしか服を着ることができます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਈ ਕਾਰਜਿ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਿ ॥੧॥
ああ、お兄さん!主の名が留まらない心の中の人の心の中で、彼の作品はすべて数え切れない。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ああ、私の心!ハリ・ パラパラサの名を崇拝する

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਨਿਤ ਸਾਧ ਕੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
毎日聖人とサドゥの会社にいて、グルの足元に心を置くようにしてください。1. 滞在。

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਧਿਆਈਐ ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਭਾਗੁ ॥

あらゆる種類の資金であるハリナームは、縁起の良い運命が人の額に刻まれている場合にのみ考えることができます

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

グルの足元にいることで、すべての作業が保存されます

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਗੁ ॥੨॥

このようにして、エゴの病気や疑念が放棄され、生き物の動きが遮断され、彼は救いを得る。2.

ਕਰਿ ਸੰਗਤਿ ਤੂ ਸਾਧ ਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਉ ॥

そういうわけで、Oクリーチャー!あなたは68のタイスのお風呂と同じくらい純粋な僧侶と関連付けます。

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੇ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥

その名前を唱えることで、あなたの魂、命、心、体が幸せになる、これが人生の本当の願いです。

Page 48

ਐਥੈ ਮਿਲਹਿ ਵਡਾਈਆ ਦਰਗਹਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਉ ॥੩॥

ここであなたは主の宮廷で名誉とより良い場所を受け取るでしょう。3.

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਹੀ ਹਾਥਿ ॥

飢饉は男自身がそれをするつもりです。神はオールドゥーアであり、すべてが神の対象となります

ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲਦਾ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਾਥਿ ॥

彼は、彼自身が殺人者であり、人生の贈り主である全く存在する主の粒子に存在します。内側と外側、彼は生き物の仲間です。

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਰਬ ਘਟਾ ਕੇ ਨਾਥ ॥੪॥੧੫॥੮੫॥

ああ、ナナック!主はすべての生き物の主であり、私は神の避難所に来ました。4.15.85

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ· マハラ 5

ਸਰਣਿ ਪਏ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

主人がわたしに親切にしてくれた時,わたしは主の避難所に来ました

ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿਐ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥

私の絆はすべてサティグルの教えによって取り除かれました

ਅੰਦਰੁ ਲਗਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੧॥

内人がラムというシムランに浸かったとき、私は教祖の恵みに恵まれました1.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਾਰੁ ॥

ああ、私の心!サティグルのサービスは最高です

ਕਰੇ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主を一瞬忘れないでください、そのときだけ、彼は親切にあなたを見ます。滞在
。

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵੀਅਹਿ ਅਵਗੁਣ ਕਟਣਹਾਰ ॥
私たちは、人間のすべての悪徳を引退しようとしているゴビンド· ロードの賞賛を毎日歌わなければなりません

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਕਰਿ ਡਿਠੇ ਬਿਸਥਾਰ ॥
マヤの唱えを見た人は多いが、ハリナム以外に幸福はない

ਸਹਜੇ ਸਿਫਤੀ ਰਤਿਆ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੨॥
神のたとえに夢中になっている人々は、簡単にバブサガルを渡ります。2

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਲਖ ਸੰਜਮਾ ਪਾਈਐ ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ॥
何百万人もの巡礼者を浴び、何百万もの断食を維持し、被験者障害からの感覚を防ぐことの成果は、聖徒の足とほこりを取ることによってのみ得られます

ਲੂਕਿ ਕਮਾਵੈ ਕਿਸ ਤੇ ਜਾ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥
ああ、お兄さん!主は常に彼の前を見ている間、人間は、隠れて罪を犯すのです

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥
私の完璧な神はどこにでもあります。3.

ਸਚੁ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਅਮਰੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
真の神の王国は真理であり、神の命令も真理であり、その真の神の立場も真理である場所です

ਸਚੀ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰੀਅਨੁ ਸਚਿ ਸਿਰਜਿਓਨੁ ਜਹਾਨੁ ॥
彼は真理の力を持ち、真理を創造しました

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੪॥੧੬॥੮੬॥

ああ、ナナック!私は真実として神の名を行う彼に犠牲を払う - シムラン。4 .16 .86 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ· マハラ 5

ਉਦਮੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪਣਾ ਵਡਭਾਗੀ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ॥

おお幸運な男よ!一生懸命働くことによって、ハリ· ナム· シムランの形で自己お金を集める。

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣਾ ਮਲੁ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਕਾਟਿ ॥੧॥

サットサンに行くことによって、ハリというシムランが行われ、生まれと誕生の罪のスカムを切り取ります。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥

ああ、私の心!ラムナムルファイを唱えるシムランを行います

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਸਭੁ ਚੂਕੈ ਸੋਗੁ ਸੰਤਾਪੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

これはあなたに望ましい果実をもたらし、すべてのあなたの悲しみと恨みは破壊されます。滞在。

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਨਾਲਿ ॥

人体を持っている神、主は手足で見られました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੨॥

完全な主は、水の中、地上、空の至る所にあり、慈悲をもってすべての存在を見ます。2

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇਆ ਲਾਗੀ ਸਾਚੁ ਪਰੀਤਿ ॥

真の主を愛することによって、すべての体と心は聖なるようになります。

ਚਰਣ ਭਜੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਤਿ ॥੩॥

主の足で瞑想する生き物は、まるですべての唱え(礼拝罰)を行ったかのように。3.

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਿਕਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

蜜の形でハリの名前はダイヤモンド、ジャワハル・ラトナースと同じくらい貴重です

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਰਸ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੭॥੮੭॥

ああ、ナナック!愛をもって神の栄光を歌った者は、彼にとって簡単です

アチュタは幸せの喜びのジュースを受け取りました。4.17.87.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ・マハラ 5

ਸੋਈ ਸਾਸਤੁ ਸਉਣੁ ਸੋਇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥

その宗教的な聖典は適切であり、同じシャグンはハリナームのシムランが行われる縁起が良いです

ਚਰਣ ਕਮਲ ਗੁਰਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥

グルがチャランカマルフォームダンを与えた避難所のない人は、避難所を持っています

ਸਾਚੀ ਪੂੰਜੀ ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

8時に神の美徳を歌うことは真実であり、真実は拘束です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭੇਟਿਆ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਉ ॥੧॥

神自身が恵みによって受け取られた者は、誕生と死のサイクルから解放されます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥

ああ、私の心!あなたはいつも集中し、神を崇拝し、

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神はあらゆる心に含まれ、生き物を助けるのです。1.滞在。

ਸੁਖਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਾ ਸਿਮਰੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

主が覚えてくださるとき、多くの喜びが達成され、数えられない

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਉਹ ਰਸੁ ਜਾਣੈ ਜਿੰਦੁ ॥

ハリ・ラサを味わった人は誰でも満足し、同じ魂がそのジュースを知っています

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
聖徒の会社によって、赦される最愛の主は心に住む

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੋਈ ਰਾਜ ਨਰਿੰਦੁ ॥੨॥
誰が彼の主の名前のシムランを行っています。彼はまた、王の王です。2.

ਅਉਸਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਣ ਰਮਣ ਜਿਤੁ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
ハリという名前の栄光と美徳が考えられる時は、巡礼者のクローレを浴びる美徳の果実のようなものです

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਗੁਣਵਤੀ ਕੋਇ ਨ ਪੁਜੈ ਦਾਨੁ ॥
ハリは思い出によってラスナの資質を所有するようになり、再びそれに相当する慈善団体はありません

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸੈ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
アカルプルラッシュは親切で親切で、彼は彼の親切な光景を通して生きている心と体に座っています

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਤਿਸ ਦਾ ਹਉ ਸਦਾ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੩॥
生き物の体と富は、その神によって与えられ、私は常にそれに取り組んでいます。3.

ਮਿਲਿਆ ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜੋ ਮੇਲਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
行者の神が彼と一緒にいらっせ、彼は神と一緒に残り、彼は二度と去ることはありません

ਦਾਸਾ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਟਿਆ ਸਾਚੈ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥
主である創造主は、マヤのような召使いの絆を断ち切ったのです

ਭੂਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਓਨੁ ਗੁਣ ਅਵਗੁਣ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥

彼のしもべの美徳とデメリットを考慮することなく、彼は献身の道に忘れ去られた

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿ ਸਗਲ ਘਟਾ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੧੮॥੮੮॥

ナナクは、あなたがすべての生き物の基礎である神の避難所に落ちるべきだと言います。4 .18 .88

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ· マハラ 5

ਰਸਨਾ ਸਚਾ ਸਿਮਰੀਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

もし真の神がラスナによって記憶されるなら、生きることの心と体の両方が聖なる存在になるのです

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਾਕ ਅਗਲੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

生き物の両親や他の親戚はたくさんいますが、イロクとそれ以降は、その神以外のヘルパーはいません

ਮਿਹਰ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਚਸਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋਇ ॥੧॥

神が恵みを与えるならば、人は一瞬でも神を忘れません。1.

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚਾ ਸੇਵਿ ਜਿਚਰੁ ਸਾਸੁ ॥

ああ、私の心!あなたが魂を持っている限り、神にその真理を行います。

ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਸਭ ਕੂੜੁ ਹੈ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神を除くすべての創造物は偽りであり、最終的には破壊される。1.滞在。

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

私の神は非常にきれいです。私は彼なしでは決して生きていけない

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਅਤਿ ਅਗਲੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥
私の心と体の中には、神に対する最大限の渇望があります。誰もが来て、彼に会うでしょう

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਭਾਲੀਆ ਸਹ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
私は4つの方向すべてで彼を探しました、神の父なしで他の休息場所はありません。2

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਜੋ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
あなたがこの創造の創造主に会うようにするマスターの前に祈ります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਨਾਮ ਕਾ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੰਡਾਰੁ ॥
献身の完全なリポジトリを持っているサティグルジという名前のドナーがあります

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੩॥
常に限界が最後まで知られていない主を賞賛してください。3

ਪਰਵਦਗਾਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦੇ ਚਲਤ ਅਨੇਕ ॥
多くの賛美を持っている神、主を賞賛してください

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਰਾਧੀਐ ਏਹਾ ਮਤਿ ਵਿਸੇਖ ॥
特別な知恵は、神は常に崇拝されるべきということです

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮਿਠਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖ ॥੪॥੧੯॥੮੯॥
ああ、ナナック!神の名は同じ生き物の心と体に甘く、その頭には善行の運命が書かれています。4.19 .89 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਮਿਲਿ ਭਾਈਹੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ああ、兄弟!聖徒と付き合って真理を礼拝する。

ਤੋਸਾ ਬੰਧਹੁ ਜੀਅ ਕਾ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਲਿ ॥
人生の旅では、イロクと来世であなたを助ける食べ物、知恵の食べ物の形と道の名前を結びます

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਅਪਣੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥
マスターが彼の恵みを行う場合は、グルの会社でこの食べ物を得ることができます

ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ॥੧॥
神が優雅になる上に、彼は善行の名の下に食べ物を得る。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ああ、私の心!教祖のような人は他にいません

ਦੂਜਾ ਥਾਉ ਨ ਕੋ ਸੁਝੈ ਗੁਰ ਮੇਲੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は他の場所を考えることができません。私を真の神に導いてくれるのは、グルだけです。1.滞在。

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਤਿਸੁ ਮਿਲੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਡਿਠਾ ਜਾਇ ॥
グルを見る生き物は、世界のすべての物質(富、富、素晴らしさ)を得る

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਿਨ ਮਨੁ ਲਗਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਇ ॥
ああ、私の母!これらの存在は非常に幸運であり、その心は教祖の足に浸っています。

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
グルジは慈善団体、グルジは全て強力で、グルは誰の中でも神の形です

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰੁ ਡੁਬਦਾ ਲਏ ਤਰਾਇ ॥੨॥

グルは神であり、主です。グルジは、生物が生と死の海を渡る沈没の世界を渡る人です。2

ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

誰ができるのか、誰ができるのか、私はグルをどの口で賞賛すべきですか

ਸੇ ਮਥੇ ਨਿਹਚਲ ਰਹੇ ਜਿਨ ਗੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ਹਥੁ ॥

それらの頭(人)は常に固定され、その上にグルは思いやりの彼の手を置いています

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਆਲਿਆ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਪਥੁ ॥

グルは私に生と死の恐怖を破壊するアムリットという名前を飲ませてくれました

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸੇਵਿਆ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਦੁਖ ਲਥੁ ॥੩॥

私はすべての恐怖と私の苦しみを免れたグル神の豊富な奉仕の果実を受け取りました。3.

ਸਤਿਗੁਰੁ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰੁ ਹੈ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਅਘਖੰਡੁ ॥
サティグルは深く、深刻で、喜びの海であり、すべての罪を破壊します

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਆਪਣਾ ਜਮਦੂਤ ਨ ਲਾਗੈ ਡੰਡੁ ॥
彼の教祖の奉仕の果実を受け取った存在は、ヤマドゥートの罰を全く受け取らず、救いを得る

ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਤੁਲਿ ਨ ਲਗਈ ਖੋਜਿ ਡਿਠਾ ਬ੍ਰਹਮੰਡੁ ॥
私はこの宇宙全体を発見し、それを見てきたので、誰も教祖ほど有能ではありません

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਮਨ ਮਹਿ ਮੰਡੁ ॥੪॥੨੦॥੯੦॥
サティグルは名前の宝物を提供し、それによってナナクは彼の心の中で喜びを取っています。4.20.60.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਕਉੜਾ ਉਪਜਿਆ ਸਾਦੁ ॥
生き物は非常に甘いように世の中のジュースを楽しんでいますが、その味は非常に苦いことが判明しました

ਭਾਈ ਮੀਤ ਸੁਰਿਦ ਕੀਏ ਬਿਖਿਆ ਰਚਿਆ ਬਾਦੁ ॥
兄弟は、友人を怒らせることによって、無駄な論争を作り出し、あなたは無駄に罪を犯しやすくなりました

ਜਾਂਦੇ ਬਿਲਮ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥
彼らは遅らないでください、名前を除いて、すべてが致命的であり、その人は悲しみに押しつぶされます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਤਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥
ああ、私の心!サティグルのサービスに没頭してください

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਵਿਣਸਣਾ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世に見られるものはすべて死にぬくものとなる。おお生き物よ!あなたは心の賢さを捨てなければならない。1.滞在

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਹਰਕਾਇਆ ਧਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਜਾਇ ॥
この心はとても悲しいので、狂った犬のように10方向に走ってさまよっています

ਲੋਭੀ ਜੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਖੁ ਅਭਖੁ ਸਭ ਖਾਇ ॥
同じように、貪欲な生き物は何も気にしません。貪欲は、すべての人を食べ物に取り込み、動物のように食べられない

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦਿ ਬਿਆਪਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥
生き物は仕事、怒りとエゴに酔って、何度も何度もフォームに落ちる。2

ਮਾਇਆ ਜਾਲੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭੀਤਰਿ ਚੋਗ ਬਣਾਇ ॥
マヤは(ぶら下がりの)彼女のネットを敷設し、また渇望の形でこのネットに穀物を置いている

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਪੰਖੀ ਫਾਸਿਆ ਨਿਕਸੁ ਨ ਪਾਏ ਮਾਇ ॥
ああ、私の母!貪欲な鳥(生き物)は、その中に閉じ込められ、外に出ることができません

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
人間はそれを作成した創造主を認識せず、旅の中で再びさまよいます。3

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਮੋਹਿਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
マヤは様々な方法で、多くの方法でこの世界を魅了してきました

ਜਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ਸੋ ਰਹੈ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥
巨大で有能な飢饉の男によって保護されているものは、バブサガルを通過します

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੁ ॥੪॥੨੧॥੯੧॥
ああ、ナナック!私は常に主にスルティを置くことのためにババサガルを渡った主の献身者です。4.21.91

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
スリラグ マハラ 5 ガル 2

ਗੋਇਲਿ ਆਇਆ ਗੋਇਲੀ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਡੰਫੁ ਪਸਾਰੁ ॥
グワラは牛と一緒にしばらくの間牧草地に来ます。彼がそこでふりをする意味は何ですか?

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੀ ਚਲਣਾ ਤੂੰ ਸੰਮਲੁ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੧॥
おお生き物よ!あなたがこの世界に来る時間が終わったら、あなたはここから出発する必要があります。だから、あなたの本当の家、主の足を覚えておいてください。1.

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਿਆਰਿ ॥
ああ、私の心!神を賛美し、愛をもってサティグルの奉仕の果実を受け取る。

ਕਿਆ ਥੋੜੜੀ ਬਾਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜあなたはしばらくの間会ったこの人生を自慢するのですか?1.滞在

ਜੈਸੇ ਰੈਣਿ ਪਰਾਹੁਣੇ ਉਠਿ ਚਲਸਹਿ ਪਰਭਾਤਿ ॥
夜のゲストのように、あなたは朝起きて立ち去るでしょう

ਕਿਆ ਤੂੰ ਰਤਾ ਗਿਰਸਤ ਸਿਉ ਸਭ ਫੁਲਾ ਕੀ ਬਾਗਾਤਿ ॥੨॥
おお生き物よ!なぜあなたは世帯主に魅了されているのですか?創造のすべての物質のために庭の花のように逃げている。2

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲੋੜਿ ॥

おお生き物よ!なぜあなたは『これは私のものだ、私のものだ』と言うのですか?「このすべてをあなたに与えた神を思い出してください。

ਸਰਪਰ ਉਠੀ ਚਲਣਾ ਛਡਿ ਜਾਸੀ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥੩॥

おお生き物よ!あなたはきっとこの死すべき世界を通り抜けるでしょう(死の時代が来て、何百万もの貴重なものがすべて見捨てられるでしょう)。3

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਿਆ ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪਾਇਓਇ ॥

おお生き物よ!8400万のフォームをさまよった後、あなたはこのまれな人間の誕生を達成しました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜਾ ਆਇਓਇ ॥੪॥੨੨॥੯੨॥

ああ、ナナック!あなたがこの世界を離れる日が近くにあるので、あなたは名前のシムランを行う必要があります。4.22.92

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ· マハラ 5

ਤਿਚਰੁ ਵਸਹਿ ਸੁਹੇਲੜੀ ਜਿਚਰੁ ਸਾਥੀ ਨਾਲਿ ॥

おお体の女よ!あなたの仲間(魂)があなたと一緒である限り、あなたはこの世界で幸せです

ਜਾ ਸਾਥੀ ਉਠੀ ਚਲਿਆ ਤਾ ਧਨ ਖਾਕੂ ਰਾਲਿ ॥੧॥

魂の仲間が出て行くとき、体の形でこの女性は、土壌中で発見されます。1.

ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣੈ ਕਾ ਚਾਉ ॥

主！私の心は世の中から切り離され、あなたのビジョンに対する強い欲求があります。

ਧੰਨੁ ਸੁ ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主！あなたの住居の場所は幸いです。1.滞在。

ਜਿਚਰੁ ਵਸਿਆ ਕੰਤੁ ਘਰਿ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਭਿ ਕਹਾਤਿ ॥

おお体の女よ!あなたのマスター(精神)があなたの心の中にある限り、すべての人々はあなたを「ジジ」と呼びます

ਜਾ ਉਠੀ ਚਲਸੀ ਕੰਤੜਾ ਤਾ ਕੋਇ ਨ ਪੁਛੈ ਤੇਰੀ ਬਾਤ ॥੨॥

そのデヒから人生が出てくると、誰もデヒの女性に尋ねない。その後、すべての体が削除されます。2.

ਪੇਈਅੜੈ ਸਹੁ ਸੇਵਿ ਤੂੰ ਸਾਹੁਰੜੈ ਸੁਖਿ ਵਸੁ ॥

バビロンの家であなたの夫の神に仕え、義理の両親の幸せに住んでいます

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਚਜੁ ਅਚਾਰੁ ਸਿਖੁ ਤੁਧੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਦੁਖੁ ॥੩॥

教祖の避難所に来て、善行と生活を学びましょう。そうすれば、悲しむ必要はないかもしれません。3.

ਸਭਨਾ ਸਾਹੁਰੈ ਵੰਞਣਾ ਸਭਿ ਮੁਕਲਾਵਣਹਾਰ ॥

すべての生きている女性は夫と神の家に行ってきました(来以降)、すべてがグーナ(未亡人)の後に結婚する予定です。つまり、すべての存在がこの世に来て死後に来なければならないので、この世界では、彼の家に場所(来世)があるかもしれないので、彼らは自分の飲み物で主を賞賛しなければなりません。

Page 51

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੨੩॥੯੩॥
ああ、ナナック!夫と神の愛を受けたスハガン(存在)は幸いです。4.23.93

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਏਕੁ ਓਹੀ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਆਕਾਰੁ ॥
創造を創造した一人の神は、神の行者である人です

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਬ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
ああ、私の心!シムラン彼は、すべての生き物の基礎です。1

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਿਆਇ ॥
ああ、心!あなたの心の中でグルの足で瞑想

ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、すべてのあなたの四つ足を見捨て、真実の名の下にsurtiを置きます。1.滞在

ਦੁਖੁ ਕਲੇਸੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ॥
もし教祖のマントラ(言葉)が人の心に落ち着いたら、彼の悲しみや悲しみや死の恐怖は決して来ない

ਕੋਟਿ ਜਤਨਾ ਕਰਿ ਰਹੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
人間は何百万もの対策を講じることによって失敗した。しかし、グルがなければ、誰もこのバブサガルから救われなかった。2

ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ਪਾਪ ਸਗਲੇ ਜਾਹਿ ॥
魂がサポートを受け、すべての欠陥が取り除かれるのは、グルデフのダルシャンを通してだけです

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਹਿ ॥੩॥
私はグルの足元で自分自身を提供した人たちに頭を下げます。3

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥
神の真の名が思い浮かぶのは、サドゥの会社を行うことによってのみである

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਇਹੁ ਭਾਉ ॥੪॥੨੪॥੯੪॥
ああ、ナナック!彼らは心の中で神への愛を持っている非常に幸運です。4.24.94

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਸੰਚਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪੂਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਛੋਡਿ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰ ॥
おお生き物よ!すべての罪の障害を見捨てる。礼拝は、ハリの名の下に富を蓄積します

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੧॥
あなたを創造し、救った神をシムランすることによって、あなたは救われるかもしれません。それは行くでしょう。1

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ああ、私の心!偉大な主の名前

ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਿਨਹਿ ਦੀਆ ਰਿਦੇ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたに命、心、肉体を与えた神は、すべての生き物の心の基礎です。1.滞在。

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤੇ ਵਿਆਪਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
全世界が仕事、怒り、エゴなどに没頭し、世界はマヤの夢中にこだわっています

ਪਉ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਲਾਗੁ ਚਰਣੀ ਮਿਟੈ ਦੂਖੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥੨॥
おお生き物よ!「聖徒たちの足元に座って彼らの避難所に入ると、あなたの苦しみは消え、無知の暗闇はあなたの心から取り除かれます。2

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਕਮਾਵੈ ਏਹ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
おお生き物よ!人生で最も良いことは、真理、満足、慈悲の資本を蓄積することです

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਭ ਹੋਇ ਰੇਣਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥੩॥
主が優しく見えた者は、自分のエゴをあきらめ、足のほこりになります。3

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਤੂੰਹੈ ਪਸਰਿਆ ਪਾਸਾਰੁ ॥
目に見える世界全体が同じ主の広がりであり、その中で広がっています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨੫॥੯੫॥
ああ、ナナック!「グルがあきらめた疑いのある人は、全世界をブラフマンと考えています」4.25.95

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ・ マハラ 5

ਦੁਕ੍ਰਿਤ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮੰਧੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲਾਣਾ ॥
全世界が縁起の良い不吉な行為の罠に巻き込まれる

ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਰਹਤ ਭਗਤੁ ਹੈ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣਾ ॥੧॥
この種の行為の両方を欠いている珍しい主の献身者しかいない。1

ਠਾਕੁਰੁ ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ॥
神は全ての存在に含まれています

ਕਿਆ ਕਹਉ ਸੁਣਉ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の上司!私はあなたについて何を言い、私は何を聞きますか?あなたは最も賢い人です。1.滞在

ਮਾਨ ਅਭਿਮਾਨ ਮੰਧੇ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਹੀ ॥
プライドに閉じ込められた人は、神の献身者ではありません

ਤਤ ਸਮਦਰਸੀ ਸੰਤਹੁ ਕੋਈ ਕੋਟਿ ਮੰਧਾਹੀ ॥੨॥
おお、聖徒よ!何百万人もの男性の中で、主の神性の知識を持ち、すべての生き物を一つの視点で見ている人は一人しかいないです。2

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਇਹੁ ਕੀਰਤਿ ਕਰਲਾ ॥
神について議論することは、世界で無意味な素晴らしさを得る唯一の手段です

ਕਥਨ ਕਹਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਵਿਰਲਾ ॥੩॥
しかし、この議論を超えて滞在するグルムフはほとんどありません

ਗਤਿ ਅਵਿਗਤਿ ਕਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥
討論者は知識のスピードと状態を全く見ていない。3

ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨੬॥੯੬॥
ああ、ナナック!私は聖徒の足の贈り物を受け取りました 4.26.66

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭ ॥
スリラグ マハラ 5 ガル 7

ਤੇਰੈ ਭਰੋਸੈ ਪਿਆਰੇ ਮੈ ਲਾਡ ਲਡਾਇਆ ॥
ああ、親愛なる主よ!あなたの信頼で、私は愛の子供として笑っています

ਭੂਲਹਿ ਚੂਕਹਿ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਹਰਿ ਪਿਤਾ ਮਾਇਆ ॥੧॥
ああ神よ!あなたは私の母と私の父です、私は間違いを犯すあなたの子供です。1

ਸੁਹੇਲਾ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥
物事は非常に簡単です

ਤੇਰਾ ਬਿਖਮੁ ਭਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、あなたの法律に従うことは非常に困難です。1.滞在

ਹਉ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਕਰਉ ਤੇਰਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਆਪਾ ॥
主！私はあなたの力の基礎であり、私はあなたを私の保護者とみなしているので、私はあなたを非常に尊敬しています

ਸਭ ਹੀ ਮਧਿ ਸਭਹਿ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜ ਬਾਪਾ ॥੨॥
ああ、私の父!あなたはすべての生き物の中にいて、外側にはあなたも存在しています。2

ਪਿਤਾ ਹਉ ਜਾਨਉ ਨਾਹੀ ਤੇਰੀ ਕਵਨ ਜੁਗਤਾ ॥
ああ、私の父!私はあなたを喜ばせるあなたのデバイスを知らない

Page 52

ਬੰਧਨ ਮੁਕਤੁ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਰਾਖੈ ਮਮਤਾ ॥੩॥
おお聖人よ!彼はすべての束縛から私を解放し、私への愛を持っています。3

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਠਾਕੁਰ ਰਹਿਓ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
私のタクールは非常に親切になり、私の(誕生と死)運動は消えました

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੪॥੨੭॥੯੭॥
ああ、ナナック!グルに会った後、私はパラムラマを認識しました。4.27.97

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
スリラグ マハラ 5 ガル 1

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਭਾਈਆ ਕਟਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲੁ ॥
ああ、兄弟!聖徒たちは一緒に私のヤマの恐怖を取り除きました

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਹੋਆ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥
主よ、主はわたしに親切にしてくださり、真の神が心に宿ってくださったのです

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਬਿਨਸਿਆ ਸਭੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥੧॥
完全なサティグルの組合は、すべての債券を破壊しました。1

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ああ、私のマスター!私はあなたにバリハリに行くつもりです

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたのビジョンでバリハリに行きます。あなたは私にアムリット・ループという名前を付けてくれたことを喜んでいます。1.滞在。1

ਜਿਨ ਤੂੰ ਸੇਵਿਆ ਭਾਉ ਕਰਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥
愛をもって仕える人は非常に賢明です

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
心に名の宝を持つ人たちの会社では、生まれ死から生き物が解放されます

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਆਤਮ ਦਾਨੁ ॥੨॥
この世には、私の魂に名前を与えた教祖のような人は誰もいません。2

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੁਭਾਇ ॥
愛の精神でグルジに会う者は、人間が生まれ、世の中に到着することが主の宮廷で受け入れられます

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਜਾਇ ॥
真理主の愛に生き生きとなった人々は、神の宮廷に座る場所を得る

ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩॥
神の手には、すべての成果が存在し、その運命は善行によって書かれ、彼らは達成されます。3

ਸਚੁ ਕਰਤਾ ਸਚੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਟੇਕ ॥
主の真理はすべての世界の創造主であり、真の主はすべての存在の創造主であり、真の主はすべての主であり、真の主はすべての基礎です

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀਐ ਸਚੋ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥
その真の主は、すべての人によって真実と呼ばれ、人間の知恵は真の主から来ています

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਏਕ ॥੪॥੨੮॥੯੮॥
ああ、ナナック!この世の粒子に存在する神は、私はその神を熟考することによってのみ生きています。4.28.98

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਪੂਜੀਐ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
おお生き物よ!人は肉体と心の中で愛を作ることによって、神の形でグルを崇拝する必要があります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
サティグルは生き物の贈り物であり、彼はすべての人をサポートしています

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਕਮਾਵਣੇ ਸਚਾ ਏਹੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
真の知識は、サティグルの教えに従って振る舞うべきだということです

ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਰਤਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥
聖人や聖人の会社に浸かることなく、マヤの夢中はほこりのようなものです。1

ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ
ああ、私の友人!あなたは神のハリナムのシムランを行う必要があります

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
僧侶の会社に住むことで、主は人間の心に住み、人間の奉仕は成功する。1. 滞在

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਅਪਾਰੁ ਗੁਰੁ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਹੋਇ ॥
グルはサマルテバンであり、グルは無限であり、幸いにも生き物は彼のビジョンを得る

ਗੁਰੁ ਅਗੋਚਰੁ ਨਿਰਮਲਾ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
グルは目に見えない、グルは聖なる、グルのような他の偉大な人はいない

ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
グルは世界の創造者であり、グルはすべての創造者であり、グルは避難した生き物の本当の素晴らしさです

ਗੁਰ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰੁ ਕੀਤਾ ਲੋੜੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥

グルの欲望を超えるものは何もなく、グルが望むものは何であれ、そこで起こります。2

ਗੁਰੁ ਤੀਰਥੁ ਗੁਰੁ ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੁਰੁ ਮਨਸਾ ਪੂਰਣਹਾਰੁ ॥

グルは巡礼の最高の場所であり、グルはカルパの木であり、グルはすべての欲望を満たすものです

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਉਧਰੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥

グルは、全世界を救う神の名を与える贈り物です

ਗੁਰੁ ਸਮਰਥੁ ਗੁਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਗੁਰੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥

グルはサマルサナであり、グルはニランカルであり、グルはマヤの美徳を超えており、グルは最高で計り知れない、計り知れない

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਅਗਮ ਹੈ ਕਿਆ ਕਥੇ ਕਥਨਹਾਰੁ ॥੩॥

グルの栄光は計り知れない、声明を出す人は誰も彼の栄光を伝えることができない。3

ਜਿਤੜੇ ਫਲ ਮਨਿ ਬਾਛੀਅਹਿ ਤਿਤੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

生き物のすべての所望の果実は、彼が望むものは何でも、サティグルによって得られ、彼はサティグルから見つけることができます

ਪੂਰਬ ਲਿਖੇ ਪਾਵਣੇ ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥

グルはサティヤナムの富を持っています, その運命はそれに書かれています, 彼はそれを取得する必要があります

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆਂ ਬਾਹੁੜਿ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥

サティグルの避難所に来ることによって、生き物は生と死のサイクルから自由を得る

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਰਉ ਏਹੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੇਰਾ ਸਾਸੁ ॥੪॥੨੯॥੯੯॥

主！この精神、与え、呼吸はすべてあなたに与えられます、オ· ナナク!神が私を決して忘れませんが4.26.99

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥

スリラグ· マハラ 5

ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਸੁਣਿ ਭਾਈਹੋ ਛੂਟਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

注意深く聞いて、聖人、兄弟よ、あなたは真実の達成によってのみ、この死すべき世界の束縛から自由を得ることができます

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵਣੇ ਤੀਰਥ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥

あなたの巡礼の場所として、グルの足を崇拝し、神の名の下に入浴

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਮੰਨੀਅਹਿ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥

さらに、今後、無実の人々は主の宮廷内に避難所を見つけ、あなたは名誉と栄光を得るでしょう。1

Page 53

ਭਾਈ ਰੇ ਸਾਚੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ॥
あ、お兄さん!サティグルの献身的な無私の奉仕だけが真実です

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਈਐ ਪੂਰਨ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルが最高に喜んで初めて、オムニプレゼント、深遠、目に見えないマスターが達成されます。1.滞在

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
私は真実の名前を私に与えてくれたサティグルでバリハリに行きます

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
今、昼も夜も、私はその真理の人を賞賛し続け、私は真実を賞賛し続けます

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੨॥
その真の形で神の食べ物も真実であり、彼の服装も真実であり、私はその真の主の真の名前を覚えています。2

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸਫਲੁ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਆਪਿ ॥
おお生き物よ!私は呼吸と食事をしながら、彼自身が与えるグルアイドルであるグルを決して忘れません

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਆਠ ਪਹਰ ਤਿਸੁ ਜਾਪਿ ॥
他の誰もグルのように見えないので、彼は一日の8時に崇拝されるべきです

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੩॥
グルが彼の恵みを見れば、人間は真実の名、資質の貯蔵庫を達成します。3

ਗੁਰੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
グルデフと神は一つであり、神の形はそれらのすべての中で広く普及しています

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇਈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
運命に書かれた行いの者は、神の名を崇拝します

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੪॥੩੦॥੧੦੦॥
ああ、ナナック!グルの避難所への到着は、生と死のサイクルを残している、彼はもはや再び交通の輪に来ません4.30.100

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサツグルの恵みによって見つけることができる人です

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
スリラグ· マハラ 1

ਆਖਿ ਆਖਿ ਮਨੁ ਵਾਵਣਾ ਜਿਉ ਜਿਉ ਜਾਪੈ ਵਾਇ ॥
心の楽器を演奏する時に、アッラーの栄光を理解するのです。楽器を演奏すればするほど、彼らはそれを理解します

ਜਿਸ ਨੋ ਵਾਇ ਸੁਣਾਈਐ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਕਿਤੁ ਥਾਇ ॥
心の楽器を演奏することによって暗唱される人は、それがどれほど素晴らしいか、そして彼が住んでいる場所で

ਆਖਣ ਵਾਲੇ ਜੇਤੜੇ ਸਭਿ ਆਖਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
アッラーをたたえる者はみな、彼らはみな神を賛美し、主に和らげを与える。1

ਬਾਬਾ ਅਲਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
ああ、お父さん!アッラーは理解不能で無限です

ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕ ਥਾਇ ਸਚਾ ਪਰਵਦਿਗਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのアッラーの名前は非常に神聖であり、それは彼が住んでいる最も神聖な場所です。彼は常に真実であり、全世界を支えています。1.滞在

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਕੇਤੜਾ ਲਿਖਿ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
ああ、神様!あなたのコマンドがどれほど偉大であるかは知らない。誰もあなたの命令を知らないし、彼はそれを書き留めることができない

ਜੇ ਸਉ ਸਾਇਰ ਮੇਲੀਅਹਿ ਤਿਲੁ ਨ ਪੁਜਾਵਹਿ ਰੋਇ ॥
何百人もの詩人が集まっても、あなたの命令を単なるほくろと表現することはできません

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਸਭਿ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਆਖਹਿ ਸੋਇ ॥੨॥
誰もあなたを評価することができてはいません。すべての人々は他の人から聞いて、あなたについて言います。2

ਪੀਰ ਪੈਕਾਮਰ ਸਾਲਕ ਸਾਦਕ ਸੁਹਦੇ ਅਉਰੁ ਸਹੀਦ ॥
誰もあなたを評価することができてはいません。すべての人々は他の人から聞いて、あなたについて言います。2

ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਕਾਜੀ ਮੁਲਾ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਰਸੀਦ ॥
シェイク、カジ、ムラー、ダルベシュ、サヒブの裁判所に到着したサドゥス
、
ਬਰਕਤਿ ਤਿਨ ਕਉ ਅਗਲੀ ਪੜਦੇ ਰਹਨਿ ਦਰੂਦ ॥੩॥
主を褒め続ける人々は、主の恵みから大きな賞賛を受けます。3

ਪੁਛਿ ਨ ਸਾਜੇ ਪੁਛਿ ਨ ਢਾਹੇ ਪੁਛਿ ਨ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥
神が創造を創造するとき、神は誰の忠告も受け取らず、滅びるとき、彼は誰の助言も受け取らない。彼は誰にも尋ねることによって生き物に贈り物をしないし、誰にも尋ねて取り戻す

ਆਪਣੀ ਕੁਦਰਤਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਆਪੇ ਕਰਣੁ ਕਰੇਇ ॥
彼自身は自分の性質を知っていて、彼自身がすべての仕事を完了します

ਸਭਨਾ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੪॥
彼は平等な恵みをもってすべての人を見ます。しかし、彼は彼に果物を与えます。彼は何に満足している。4

ਥਾਵਾ ਨਾਵ ਨ ਜਾਣੀਅਹਿ ਨਾਵਾ ਕੇਵਡੁ ਨਾਉ ॥
名前は非常に多くの場所を作成したので、その名前は知ることができません。できない人は,その主の名がどれほど偉大であるかを知らないl

ਜਿਥੈ ਵਸੈ ਮੇਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸੋ ਕੇਵਡੁ ਹੈ ਥਾਉ ॥
主の神が住む場所はどれほど偉大なでしょうか

ਅੰਬੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਹਉ ਕਿਸ ਨੋ ਪੁਛਣਿ ਜਾਉ ॥੫॥
そこにたどり着く生き物はいない。誰に行く秘密を聞けばいいですか?5

ਵਰਨਾ ਵਰਨ ਨ ਭਾਵਨੀ ਜੇ ਕਿਸੈ ਵਡਾ ਕਰੇਇ ॥
主が1つを拡大するとき、彼は彼の高いカーストまたは低カーストが好きではありません

ਵਡੇ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥
神は強力であり、神は誰を賛美することができるが、彼は好きな人に栄光を与える

ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪਣੈ ਚਸਾ ਨ ਢਿਲ ਕਰੇਇ ॥੬॥
すべてが彼の手の中にある。彼は自分の命によって命を救う。神は一瞬でも遅れを許さない。6

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਲੈਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
「もっと私に、もっと多くを与える」という考えから、その偉大さを称賛する人は皆さんいます。「しかし、主は非常に慈悲深いです

ਕੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਆਖੀਐ ਦੇ ਕੈ ਰਹਿਆ ਸੁਮਾਰਿ ॥
彼は計算からビーントフルーツを提供します

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਤੇਰੇ ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਭੰਡਾਰ ॥੭॥੧॥
ああ、ナナック!その神の格納庫は無限であり、あらゆる時代に完璧であり、彼らは欠けていないかもしれません。7.1

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マハラ 1

ਸਭੇ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਆ ਸਗਲੀਆ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
すべての存在は、そのプラナパティ(主)の女性であり、すべての生き物と女性は彼を喜ばせるために花輪と化粧をします

Page 54

ਗਣਤ ਗਣਾਵਣਿ ਆਈਆ ਸੂਹਾ ਵੇਸੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥

彼に同情する代わりにソウルメイトから口座を購入しに来た人は、彼らの花嫁と赤いガードも役に立たない、つまり気取った

ਪਾਖੰਡਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਟਾ ਪਾਜੁ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥

おお、魂よ!彼は華やかさから彼の愛を得ることはありません。偽りの偽善は破壊的であり、主と夫の幸福をもたらすものではありません。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਇਉ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥

ああ、主よ!プリヤヴァルは彼の妻にそのような喜びを行います

ਤੁਧੁ ਭਾਵਨਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਲੈਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、神様!彼はあなたを好きな人であり、あなたの慈悲を持って、あなたはそれを大切にしています。1.滞在

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥

彼女はgur-gurという言葉で飾られており、彼女の体と心は彼女の前身に捧げられています

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਖੜੀ ਤਕੈ ਸਚੁ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥

両手を折り畳んで、彼らは主の神を待って、真の心で彼を崇拝することによって、真実への憧れを維持します

ਲਾਲਿ ਰਤੀ ਸਚ ਭੈ ਵਸੀ ਭਾਇ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਸਿ ॥੨॥

彼女はアパネ· プリタムと恋に並ぶ生命を持ち、サティヤプラッシュを恐れて生きている。彼の愛の色が彼の真実の色で活気に満ちたとき。2

ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਚੇਰੀ ਕਾਂਢੀਐ ਲਾਲੀ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥

彼女は彼女の名前を明け渡す彼女の最愛の人の付き添いであると言われます

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਸਾਚੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥
プリタムの真の愛は決して壊れないし、彼は真のマスターの組合の中で発見される

ਸਬਦਿ ਰਤੀ ਮਨੁ ਵੇਧਿਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੩॥
彼の心はグルヴァー二の色によって妨げられています。私はいつもそれに乗っています。3

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਬੈਸਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
自分のサティガー(教え)の中で吸収される女性は決して未亡人ではないです

ਪਿਰੁ ਰੀਸਾਲੂ ਨਉਤਨੋ ਸਾਚਉ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
プリータム· ラサスの彼の家は常に新しい体と真実です。彼は生と死のサイクルから解放されています

ਨਿਤ ਰਵੈ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਰਜਾਇ ॥੪॥
彼はいつも聖なる聖なる女性を幸せにし、彼女は彼の命令に従ってさまようので、彼女の真実に目を保ちます。4

ਸਾਚੁ ਧੜੀ ਧਨ ਮਾਡੀਐ ਕਾਪੜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਸੀਗਾਰੁ ॥
そのような魂は真実を要求し、プリート卿を彼らの服装と花輪にします

ਚੰਦਨੁ ਚੀਤਿ ਵਸਾਇਆ ਮੰਦਰੁ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥
彼らは心の中で主を保持するサンダルを適用し、第10ゲートを彼らの宮殿にします

ਦੀਪਕੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ॥੫॥
彼女は言葉gur-wordのランプを点灯し、ラムナムは彼女の花輪です。5

ਨਾਰੀ ਅੰਦਰਿ ਸੋਹਣੀ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪਿਆਰੁ ॥
女性の間では、彼は非常に美しく、彼の頭の上に彼は主の愛情のマニキャを飾ります

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਅਪਾਰ ॥
彼の栄光と良心は非常に喜ばしく、神の愛は永遠の主に忠実です

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਪੁਰਖੁ ਨ ਜਾਣਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੬॥
彼女は彼女の最愛の人以外の誰もが最高の男であるとは考えていない。彼女はサティグルのためにだけ愛と愛情を持っています。6

ਨਿਸਿ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੁਤੀਏ ਕਿਉ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥
しかし、暗い二シャで眠っている人は、彼の最愛の人とは別に彼の夜をどのように過ごすのでしょうか

ਅੰਕੁ ਜਲਉ ਤਨੁ ਜਾਲੀਅਉ ਮਨੁ ਧਨੁ ਜਲਿ ਬਲਿ ਜਾਇ ॥
あなたの手足は焼かれ、あなたのデヒは燃やされ、あなたの心とあなたの富はすべて燃やされます

ਜਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਨ ਰਾਵੀਆ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਜਾਇ ॥੭॥
プラナパティが生き物の形で女性を称えなければ、彼女の若さは無駄です。7

ਸੇਜੈ ਕੰਤ ਮਹੇਲੜੀ ਸੂਤੀ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
生きている女性とマリヤ卿は、同じ心の上に住んでいます。しかし、生きている女性はマヤの夢中の眠りにありますが、眠っている妻はそれについて知りません

ਹਉ ਸੁਤੀ ਪਿਰੁ ਜਾਗਣਾ ਕਿਸ ਕਉ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
私は眠いです、私の夫、主は目を覚ましています。誰に行って聞けばいいですか

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਭੈ ਵਸੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸਖਾਇ ॥੮॥੨॥
ああ、ナナック!サティグルが夫と主と合併する生きている女性は、常に夫と主を恐れています。主の愛は、その生きている女性の伴侶になります。I8 .2

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ· マハーラ 1

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਕਥੈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ああ、主よ!あなた自身が宝石の中で美徳です。あなたは宝石商になり、あなた自身が宝石の資質を語ります。あなた自身が顧客になり、彼の資質に耳を傾け、考慮します

ਆਪੇ ਰਤਨੁ ਪਰਖਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੋਲੁ ਅਪਾਰੁ ॥
あなた自身はラタンという名前であり、あなた自身がそれをテストする人であり、あなたは永遠の価値があります

ਸਾਚਉ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ああ、神様!あなたは名誉であり、重要性であり、慈善の神自身が彼らを称える人です。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਤਾਰੁ ॥
おおハリ!あなたは世界の創造主であり創造主です

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが好きなように私を守ってください。ああ、神様!私にあなたの名前を与える - 住人と人生の行為。1.滞在

ਆਪੇ ਹੀਰਾ ਨਿਰਮਲਾ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ॥
あなた自身は純粋な宝石であり、あなた自身も献身の明るい色です

ਆਪੇ ਮੋਤੀ ਊਜਲੋ ਆਪੇ ਭਗਤ ਬਸੀਠੁ ॥
あなたは純粋な真珠であり、あなた自身が信者の間の仲介者です

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਣਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠੁ ਅਡੀਠੁ ॥੨॥
目に見えない主は教祖の言葉によって賞賛され、彼のビジョンはあらゆる心の中で作られています。2

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਪਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥
主！あなた自身が海と渡る船です。そして、この十字架自体のエッジとその十字架の端になります

ਸਾਚੀ ਵਾਟ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
おお、すべての知っているマスター!あなたは真実の方法です。そして、あなたの名前は渡る船員です

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਜਾਣੀਐ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ॥੩॥
主の名を恐れない者は、バヴサガルで恐れています。グルデフ以外にも暗闇がたくさんあります。3

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਤਾ ਦੇਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕੇਤੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
創造の創造者だけが常に修正されると見なされます。他の人はみんな交通の輪の中に住んでいます

ਆਪੇ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰ ਬੰਧੀ ਧੰਧੈ ਪਾਇ ॥
おお、パラムブラマ!あなただけが自分で浄化されている人です。残りは世の行いの中でそれぞれの職業に縛られています

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਾਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੪॥
グルが守る存在は、世の中の絆から解放され、主への献身に活気があります。4

Page 55

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ॥
その名によって、人間は尊敬される主を認識し、グルの声によって、彼は真実の色で活気を持つようになります

ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਸਚ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਓਤਾਕੁ ॥
生き物のデヒは、真の家の中に住んでいるわずかな中でも汚れていないようです

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸਾਕੁ ॥੫॥
主が恵みを見れば、真理が達成されるのです。神の名の他に、生き物の他の親戚は誰ですか?5

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
真理を経験した人は、4つの年齢すべてで幸せです

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ਕੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
エゴと渇望を破壊することによって、彼は心の中に真理の名を持っています

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੬॥
この世界では、名前(主献身)の利益だけが正当化されます。それは思考を通してグルの恵みによってのみ達成されます。6

ਸਾਚਉ ਵਖਰੁ ਲਾਦੀਐ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥
真実の取引が真実の首都によって商業的に行われるならば、常に利益があります

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੈਸਈ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
真の献身を伴う愛に満ちた優しさと祈りを通して、人間は神の宮廷の中に座っています

ਪਤਿ ਸਿਉ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੭॥
オムニプレゼント神の名に照らして、人間のアカウントは丁重かつ明確になります。7

ਊਚਾ ਊਚਉ ਆਖੀਐ ਕਹਉ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
昇天者の中で最も高い昇天はマスターと呼ばれますが、誰にも見ることができません

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੁ ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
どこを見ても、私はどこでもあなただけを見つけます。私はサティグルによってあなたの行為を見させられました

ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੩॥
ああ、ナナック!愛によって容易な状態が得られると、心に存在する主の光の感覚があります。8.3

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ· マハラ 1

ਮਛੁਲੀ ਜਾਲੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਸਰੁ ਖਾਰਾ ਅਸਗਾਹੁ ॥
魚が死んだとき、彼は漁網を特定しませんでした。彼女は深い生理焼けの海に住んでいます

ਅਤਿ ਸਿਆਣੀ ਸੋਹਣੀ ਕਿਉ ਕੀਤੋ ਵੇਸਾਹੁ ॥
彼女はとても賢くて美しい。なぜ彼は漁師を信じたのですか

ਕੀਤੇ ਕਾਰਣਿ ਪਾਕੜੀ ਕਾਲੁ ਨ ਟਲੈ ਸਿਰਾਹੁ ॥੧॥
彼女は信念のためだけに罠に巻き込まれた。死は彼の頭の上で避けることはできませんが、それは揺るぎません。1

ਭਾਈ ਰੇ ਇਉ ਸਿਰਿ ਜਾਣਹੁ ਕਾਲੁ ॥
ああ、お兄さん!このようにして、あなたの頭の上に浮かぶ死を理解し、時間が強すぎます

ਜਿਉ ਮਛੀ ਤਿਉ ਮਾਣਸਾ ਪਵੈ ਅਚਿੰਤਾ ਜਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
魚がいるのと同じように、人間もそうです。死の網は突然彼の上に落ちる。
1.滞在

ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧੋ ਕਾਲ ਕੋ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਾਲੁ ਅਫਾਰੁ ॥
全世界は時間(死)によって征服されています。グルの恵みのない死は避けられません

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ॥
真理と二重性と罪を捨てるに夢中になった者は救われます

ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥੨॥
私は真実の宮廷で真実と見なされる人々に対して犠牲を払っています。2

ਸੀਚਾਨੇ ਜਿਉ ਪੰਖੀਆ ਜਾਲੀ ਬਧਿਕ ਹਾਥਿ ॥
鷹が鳥を殺し、ハンターの手に挟まれた網が捕らえるのと同じように、マヤの夢中のため、すべての人間が山の罠に閉じ込められています

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰਿ ਫਾਥੇ ਚੋਗੈ ਸਾਥਿ ॥
グルデフが守る者は、残りの穀物(死)に閉じ込められた山の罠から逃れる

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੁਣਿ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੰਗੀ ਸਾਥਿ ॥੩॥
ハリという名前がなければ、彼らは死の下で穀物として選ばれ、その後、彼らは仲間やヘルパーを持っていません。3

ਸਚੋ ਸਚਾ ਆਖੀਐ ਸਚੇ ਸਚਾ ਥਾਨੁ ॥
真理は、すべての真理と呼ばれる。主の家も真理です

ਜਿਨੀ ਸਚਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
主の真理は,神に対して瞑想し,瞑想する人々の心によさるのです

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸੂਚੇ ਜਾਣੀਅਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਗਿਆਨੁ ॥੪॥
グルを通して知識を得る存在の心と口は神聖なものと考えられています。4

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ਸਾਜਨੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥
おお生き物よ!サティグルの前で、あなたの友人(主)に会わせてもよいと礼拝する

ਸਾਜਨਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਮਦੂਤ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
友人(神)の組合によって、幸福と繁栄が得られ、ヤマドゥートは毒を消費することによって時代を超越するようになります

ਨਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਹਉ ਵਸਾਂ ਨਾਉ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੫॥
私は神の名前(献身)に住み、名前は私の魂の中で行われました。5

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
グルが無い人の心には無知の暗闇があり、神の御名がなければ、知識と知恵は得られなかったでしょう

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਇ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼の中に、教祖の心によって光の光があるとき、彼は主に真理を置きます

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਸੰਚਰੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥
この段階では死はそこに入らず、人間の光(魂)は究極の光(神)と区別がつかない。6

ਤੂੰਹੈ ਸਾਜਨੁ ਤੂੰ ਸੁਜਾਣੁ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
主！あなたは賢明であり、あなたは私の友人であり、あなたはあなたと一緒に人をもたらす人です

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
私はグルの声であなたを美化します。あなたの終わりが見つからず、あなたの終わりが見つかりません。グルはビーントです

ਤਿਥੈ ਕਾਲੁ ਨ ਅਪੜੈ ਜਿਥੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੭॥
グルの「アナド」という言葉が存在するところでは、カアルは決してそこに入らない。7

ਹੁਕਮੀ ਸਭੇ ਊਪਜਹਿ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
すべての生き物は主の意志によって生まれ、主の意志に従って行動します

ਹੁਕਮੀ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਸਾਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥
主の御心に従って、彼らは時間の対象となり、神の意志に従って、彼らは真実として神と融合します

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਇਨਾ ਜੰਤਾ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥੮॥੪॥
ああ、ナナック!主を誘惑するものは何であれ、それが起こることです。世の中に生き物の支配下には何もない。8.4

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ· マハラ 1

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਤਨਿ ਜੂਠਿ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਜੂਠੀ ਹੋਇ ॥
心にジュタナがある場合は、体内にもジュスがあり、ジュタのために舌もジュティになります。すなわち、被験者障害に浸って、体と心の舌が汚れる

Page 56

ਮੁਖਿ ਝੂਠੈ ਝੂਠੁ ਬੋਲਣਾ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥

顔が嘘つきなら、偽りの男は偽りの言葉を表現するので、どうして彼は聖なるのでしょうか

ਬਿਨੁ ਅਭ ਸਬਦ ਨ ਮਾਂਜੀਐ ਸਾਚੇ ਤੇ ਸਚੁ ਹੋਇ ॥੧॥

名前の水(献身)がなければ、魂はきれいではありません。真理の主が得られるのは真理の名によってです。1

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣਹੀਣੀ ਸੁਖੁ ਕੇਹਿ ॥

おお愚かな動物よ!徳のない幸福はどこにあるのか

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆ ਰਸਿ ਮਾਣਸੀ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਨੇਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

最愛のプラナパティは、真実の名の下に平和と幸福を経験する喜びとラサで彼らと一緒に喜びます。1.滞在

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸੀ ਜੇ ਥੀਐ ਧਨ ਵਾਂਢੀ ਝੂਰੇਇ ॥

もしプラナパティが海外に行けば、女性(ジバトマ)は断絶の苦しみを経験する

ਜਿਉ ਜਲਿ ਥੋੜੈ ਮਛੁਲੀ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰੇਇ ॥

魚が少し水の中で苦しむ方法

ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

プラナパティが気持ちが良いとき、彼は自分の恵みを見て、妻は幸せと繁栄を得る。2

ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਾਲਿ ॥

お友達や友達と一緒に座って、O魂!ご主人、神をたたえなさい

ਤਨਿ ਸੋਹੈ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਰਤੀ ਰੰਗਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

主を見ることによって、あなたの体は美しくなり、あなたの心は魅了され、あなたは主の愛で描かれています

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸੋਹਣੀ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਗੁਣ ਨਾਲਿ ॥੩॥

名前で飾られた美しい妻は、美徳によって彼女の夫に多くのサービスを提供しています。3

ਕਾਮਣਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਖੋਟੀ ਅਵਗਣਿਆਰਿ ॥

悪や障害にふける女性は、傷ついないので夫には何の問題もありません

ਨਾ ਸੁਖੁ ਪੇਈਐ ਸਾਹੁਰੈ ਝੂਠਿ ਜਲੀ ਵੇਕਾਰਿ ॥

この魂はバビロン(イフローク)の家にも義理の両親にも幸福を見いだせず、悪と罪の真っ只中で無駄に苦しみ続けています

ਆਵਣੁ ਵੰਞਣੁ ਡਾਖੜੋ ਛੋਡੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰਿ ॥੪॥

彼女の動き(誕生と死)は非常にまれで、夫は彼女の愛を奪うことによって忘れてしまいました。4

ਪਿਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੁਤੀ ਸੋ ਕਿਤੁ ਸਾਦਿ ॥

プラナパティは神の最も美しい女性スハガンですが、物質の障害のために消費者のための生活のジュースはありません

ਪਿਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਬੋਲੇ ਫਾਦਿਲੁ ਬਾਦਿ ॥

無駄にナンセンスに異議を言う女性は、夫の仕事にふさわしくない

ਦਰਿ ਘਰਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹੈ ਛੂਟੀ ਦੂਜੈ ਸਾਦਿ ॥੫॥

彼女は世の出たジュースのために放棄され、彼女の主人のドアと寺院に避難所を見つけることができません。5

ਪੰਡਿਤ ਵਾਚਹਿ ਪੋਥੀਆ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥

パンピットは宗教的なテキストを研究しますが、彼らは本当の知識を熟考していません

ਅਨ ਕਉ ਮਤੀ ਦੇ ਚਲਹਿ ਮਾਇਆ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥

彼らは他の人に説教し続けます。しかし、彼ら自身が知識の達成なしに世界を去ります。彼は金を強要する商売をした

ਕਥਨੀ ਝੂਠੀ ਜਗੁ ਭਵੈ ਰਹਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ॥੬॥
全世界が彼らの虚偽の陳述によってさまよっている。真理の名を得ることは、最良の生き方です。6

ਕੇਤੇ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਬੇਦਾ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
多くのプンディットや占星術師はヴェーダについて考えています

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਸਲਾਹਣੇ ਵਾਦੇ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
彼らは紛争や無駄な口論を賞賛し、議論に巻き込まれた出生と死のサイクルで動き続けます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਰਮ ਨ ਛੁਟਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੁ ॥੭॥
しかし、グルがなければ、発話、耳を傾け、説教、解釈する人がいくついても、彼らは自分の行為から解放されません。グルの大恵みがなければ、彼らは解放することはできません。7

ਸਭਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਆਖੀਅਹਿ ਮੈ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
すべての生き物と女性は高潔であると言われていますが、私には資質がありません

ਹਰਿ ਵਰੁ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮੈ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
主がわたしを好きなら,わたしも主の美しい妻になることができます

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੜਾ ਨਾ ਵੇਛੋੜਾ ਹੋਇ ॥੮॥੫॥
ああ、ナナック!主の夫との生きている女性の会合は、名前自体で行われます。主に会った後,二度と夫と離れることはありません。8.5

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ· マハーラ 1

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਾਧੀਐ ਤੀਰਥਿ ਕੀਚੈ ਵਾਸੁ ॥
神を崇拝することなく、人間は唱え、罰と自制心を練習し、巡礼の場所に行って住むことができるはずです

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਚੰਗਿਆਈਆ ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕਿਆ ਤਾਸੁ ॥
プニャ・ダアンのような他の縁起の良い行為をすることには何の利益もありません

ਜੇਹਾ ਰਾਧੇ ਤੇਹਾ ਲੁਣੈ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਜਨਮੁ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
生き物が種をまくにつれて、果物も種をまく。人間の命は美徳を得ることなく無駄になる。1

ਮੁੰਧੇ ਗੁਣ ਦਾਸੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
おお愚かな動物よ!幸せはメイドの資質を作り出すことによって利用できる

ਅਵਗਣ ਤਿਆਗਿ ਸਮਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਪੂਰਾ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悪徳は放棄され、グルの心によって完全な主に吸収されます。1.滞在

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਾਪਾਰੀਆ ਤਕੇ ਕੁੰਡਾ ਚਾਰਿ ॥
プロパティの首都を持っていないトレーダーは、すべての4つの方向に無駄にさまよいます

ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝੈ ਆਪਣਾ ਵਸਤੁ ਰਹੀ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥
彼は元の主の名前を理解していません。名前のオブジェクトは、10番目のドアとして彼の家に存在しています

ਵਿਣੁ ਵਖਰ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੨॥
この名前とオブジェクトがなければ、彼は非常に悲しいです。偽のマヤは嘘を扱う人をだました。2

ਲਾਹਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਉਤਨਾ ਪਰਖੇ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
名前宝石のシムラン(調査)を慎重に行う人は、定期的に最大の利点を得ます

ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਚਲੈ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥
彼は自分の心の家自体に名前の対象を見つけ、彼の家で彼の仕事を移動します, つまり, 人生で縁起の良い行為を行うことによって, 彼は彼の人生を継承し、神とマージ

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੩॥
神の商人とビジネス(献身)を行い、あなたのマスターに会うことによって神に瞑想。3

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ਜੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰੁ ॥
主はサドゥの交わりを通してのみ見つかり、主に会わせるグルは、彼の慈悲によって、神に生き物をもたらします

ਮਿਲਿਆ ਹੋਇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
彼の魂の中で主の永遠の光が点火され、彼はそれを見つけ、再び分離しない、つまり、彼は生と死のサイクルから逃れることによって救いを達成します

ਸਚੈ ਆਸਣਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰ ॥੪॥
そのような人の住居は真理であり、真理の中に宿り、常に真の形で神の愛をさまよいます。4

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਘਰ ਮਹਿ ਮਹਲੁ ਸੁਥਾਇ ॥
生きている魂の形は光です。この形を認めた者は、主の神殿を心の家の中で最高の場所に見つけます

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
真理の名の色で生き生きとすることで、真理は真理の主によって達成されます

Page 57

ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੋ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੫॥
真の主の御名によって、彼らは、神を認識し、その後、神は、神が、神の3つの領域に住み、地球と天を表しています。5

ਸਾ ਧਨ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਤਾ ਸੰਗਿ ॥
生き物の女性は、常にそれと一緒にいる彼女の最愛の主を理解している非常に美しいです

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ॥
第10門の宮殿に住む最愛の主は、生きている女性を宮殿に招待します。夫は彼女を大きな愛情を持って守っている

ਸਚਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾ ਭਲੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਗੁਣ ਸੰਗਿ ॥੬॥
同じ女性は、彼女の最愛の夫の資質に魅了されている本当に幸せで高潔なスハガンです。6

ਭੂਲੀ ਭੂਲੀ ਥਲਿ ਚੜਾ ਥਲਿ ਚੜਿ ਡੂਗਰਿ ਜਾਉ ॥
私の名前を忘れた人は、教祖なしで名前のアイデアを持っていません

ਬਨ ਮਹਿ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਉ ॥
私は地球の中をさまよい、地球を歩いた後、山に登り、森の中をさまよいます

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੀ ਜੇ ਫਿਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੭॥
私は名前のへアを忘れてさまよう場合は、私は再びトラフィックのサイクルになります。7

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਪਧਾਊਆ ਚਲੇ ਚਾਕਰ ਹੋਇ ॥
おお、女よ!主の道を信者として従うパクラスから見つけ出してください

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਿ ਘਰਿ ਠਾਕ ਨ ਹੋਇ ॥
彼らは神を皇帝とみなし、主の宮廷と家に行く間、彼らを止めることはできません

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੬॥
ああ、ナナック!一つの神は、誰も存在しない以外は、全く存在しません。8.6

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ· マハーラ 1

ਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਜਾਣੀਐ ਨਿਰਮਲ ਦੇਹ ਸਰੀਰੁ ॥
人間の肉体と心がグルによって浄化されるとき、純粋な主が知られています

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੋ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੋ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥
真の純粋な主が思い浮かびます。彼は神の生きている心の痛みを経験します

ਸਹਜੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਅਗਲੋ ਨਾ ਲਾਗੈ ਜਮ ਤੀਰੁ ॥੧|
気持ちが達成されると、心はとても幸せで、カアル(死)の矢を感じません。1

ਭਾਈ ਰੇ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
ああ、お兄さん!ハリという名前の純水を浴びることで、あなたは不潔さを感じないだろうが、すべてのあなたの悪徳のスカムは消え去るだろう

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰੁ ਮੈਲੁ ਭਰੀ ਸਭ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなただけが真実であり、純粋であり、スカムは他のすべての場所に存在します。1.滞在

ਹਰਿ ਕਾ ਮੰਦਰੁ ਸੋਹਣਾ ਕੀਆ ਕਰਣੈਹਾਰਿ ॥
この世界は神の最も美しい宮殿です。創造主、主ご自身がそれを創造しました

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪ ਅਨੂਪ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
太陽と月の明るさはアヌです。神の永遠の光は、3つの領域すべてで点火されています

ਹਾਟ ਪਟਣ ਗੜ ਕੋਠੜੀ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਵਾਪਾਰ ॥੨॥

店、町、そして、その中に存在する。ビジネスを行うための真実と呼ばれる取引がある場合。2

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਭੈ ਭੰਜਨਾ ਦੇਖੁ ਨਿਰੰਜਨ ਭਾਇ ॥

知識の驚きは恐怖を破壊し、聖なる主が見られるのは愛を通してです

ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਠਾਇ ॥

生き物は、その心を一つの場所に集中させ続けるならば、間接的で直接的なグループを知るようになってくる

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਹਜੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

人がそのようなサティグルを見つけたら、彼は簡単に主と彼をマージします。3

ਕਸਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਈਐ ਪਰਖੇ ਹਿਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

金がテストでテストされるように、パラムブラマは彼が細心の注意を払って生み出した存在の精神的な生活を調べます

ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇ ॥

飛び出していない生物は場所を見つけられないし、高潔なものは本当の基金に入れらされる

ਆਸ ਅੰਦੇਸਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਇਉ ਮਲੁ ਜਾਇ ਸਮਾਇ ॥੪॥

あなたの希望と懸念を手放す、このようにであなたの汚れは洗い流されます。4

ਸੁਖ ਕਉ ਮਾਗੈ ਸਭੁ ਕੋ ਦੁਖੁ ਨ ਮਾਗੈ ਕੋਇ ॥

誰もが幸せを願い、誰も悲しみを求めない

ਸੁਖੈ ਕਉ ਦੁਖੁ ਅਗਲਾ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥

ジュースや味の背後には多くの苦しみがありますが、心指向の存在はそれを理解していません

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥
幸福と悲しみを同様に知り、名前で魂を乱し、神の幸福と繁栄を得る人々。5

ਬੇਦੁ ਪੁਕਾਰੇ ਵਾਚੀਐ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਆਸੁ ॥
ヴェーダとヴヤサのブラフマの言葉の朗読は、それを呼び出します

ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
主の静かな賢者、献身者、探求者は、資質の貯蔵庫の名前で描かれています

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਸੁ ॥੬॥
真実の名前で描かれた人は、常に勝ちます。私はいつも彼らの上にバリハリに行きます。6

ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਮੈਲੇ ਮਲੁ ਭਰੇ ਜਿਨ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥
主の名前を口に入れていない人々は、4つの年齢を通して、スカムに満ちていて、不潔なままです

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
神を愛さない者、敬虔な人の顔は神の宮廷で黒く塗られ、彼らは名誉を失います

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਅਵਗਣ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥੭॥
神の名を忘れた者は悪徳に裏切られたので、悲しみます。7

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਪਾਇਆ ਡਰੁ ਕਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
神は探すことによって見つかります。神の恐怖が人の心の中に創造されるとき、彼はグルを通して神を得る

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਇ ॥
生きている魂の形は光です。生きている魂が彼女の明るい形で識別されると、彼女は行くと彼女の10番目のドアの形で彼女の家に落ち着きます

ਨਾਨਕ ਨਿਰਮਲ ਊਜਲੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥੭॥

彼のエゴと渇きは消えます。ああ、ナナック!神の名に浸る者は純粋になり、顔も明るくなります。8.7

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

スリラグ· マハラ 1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਭੂਲੇ ਬਾਵਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥

ああ、私の忘れられた心!私の話をよく聞いてください。グルの足元に行きなさい

ਹਰਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਮੁ ਡਰਪੈ ਦੁਖ ਭਾਗੁ ॥

神の名を唱え、神に瞑想することで、ヤマドゥートもその名を恐れ、すべての苦しみは消え去ります

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਉ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੧॥

不幸な女性は多くの苦しみを受け、どのように彼女のスハグは安定したままにすることができます

ਭਾਈ ਰੇ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਥਾਉ ॥
悲惨な女性は多くの苦しみを受け、どのように彼女のスハグは安定したままでいるのですか

ਮੈ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは親切に私にハリの名の下に富の宝物を与えてくれた、私は彼らにバリハリに行く。1.滞在

ਗੁਰਮਤਿ ਪਤਿ ਸਾਬਾਸਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਉ ॥
偉大な名声は、教祖の教えを通して得られます。神が私に彼らと和解することを祝福してくださいますように

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਊ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
あなたは一瞬彼なしでは生きていけない。彼の名前がなければ、私は死ぬだろう

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਟੇਕ ਟਿਕੀ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੨॥
私の盲目(無知)は、その主の名前を忘れないようにしましょう。私は彼の避難所で私の場所(来以降)に行きます。2

ਗੁਰੂ ਜਿਨਾ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਚੇਲੇ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
その教祖が盲目である弟子たち(知識なしに)はどこにも場所を見つけることができません

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਸੁਆਉ ॥
サツグルがなければ、神の名は得られなかったでしょう。名前のない人間の生活の意味は何ですか

ਆਇ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੩॥
荒れ果てた家でカラスのように回っているように、人間は自分の動きに悲しみを表します。3

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਿਉ ਕਲਰ ਕੀ ਭੀਤਿ ॥
名前がなければ、人間のデヒはレンガのショラを持つレンガの壁が崩壊するかのように苦しんでいます

ਤਬ ਲਗੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਚੁ ਨ ਚੀਤਿ ॥
真理という名前が存在の心に入るまで、それは真理(主)の交わりを受け取りません

ਸਬਦਿ ਰਪੈ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ਨਿਰਬਾਣੀ ਪਦੁ ਨੀਤਿ ॥੪॥
名前を塗ることで、生き物は常に彼の家で救いの安定した位置を取得します。4

ਹਉ ਗੁਰ ਪੁਛਉ ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਕਾਰ ਕਮਾਉ ॥
私は主人に尋ねて、彼に尋ねて振る舞います

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
神が私の心に来て落ち着き、私のエゴの悲惨さが焼かれるので、私は名前で神を美化します

ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਮਿਲਾਵੜਾ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲਾਉ ॥੫॥
私は簡単に神に会わせてください、そして、私は永遠に真理の主の中にいます。5

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਜਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
彼らは仕事、怒り、エゴをあきらめ、その名に夢中のままの聖なる者です

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
彼はいつもその名を美化し、神を心に留めておく

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਸਭ ਜੀਆ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥
なぜ私たちは、すべての存在の基礎であることを私たちの心の中で忘れる必要がありますか?6

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੋ ਮਰਿ ਰਹੈ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥

その言葉で自分のエゴを殺す人。彼らは死の束縛から解放され、再び再び死ぬものではありません

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

神の名に対する愛が生まれ、神が見つかるのは、ガー説きによって生まれます

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੭॥

神の名がなければ、世界は現実に気づかずに再びさまよい、さまよいます。7

ਸਭ ਸਾਲਾਹੈ ਆਪ ਕਉ ਵਡਹੁ ਵਡੇਰੀ ਹੋਇ ॥

誰もが自分自身を賞賛し、自分自身を偉大にしたいと考えています

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੀਐ ਕਹੇ ਸੁਣੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥

教祖がいなければ自己識別はあり得ない。言って聞くだけで何が起こるのでしょうか

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥੮॥੮॥

ああ、ナナック!人間が主のシュミランの自己イメージを識別するならば、彼は自分自身を誇りに思わないでしょう。8 .8

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

スリラグ· マハラ 1

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਧਨ ਸੀਗਾਰੀਐ ਜੋਬਨੁ ਬਾਦਿ ਖੁਆਰੁ ॥

プラナパティ神がいなければ、バリヤのハーメイクと美しい若者は無駄で台無しです

ਨਾ ਮਾਣੇ ਸੁਖਿ ਸੇਜੜੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਾਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

彼女はソウルメイトのサービスを楽しんでいない。彼女のネックレスと化粧はすべて夫の不在で無駄です

ਦੂਖੁ ਘਣੋ ਦੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਘਰਿ ਸੇਜ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥

運命のない妻は多くの苦しみを抱えています。彼女の夫は彼女の家の賢者に休みません。1

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

ああ、私の心!ラムの名前を唱えると、その後、あなたは幸せを得るでしょう

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

教祖がいなければ神への愛はありません。名前が見つかった場合、愛の色が上昇します。1.滞在

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਵਰੁ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥

グルの奉仕には大きな幸せがあり、知識のネックレスをすることによって、妻は夫として神を得る

ਸਚਿ ਮਾਣੇ ਪਿਰ ਸੇਜੜੀ ਗੂੜਾ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੁ ॥

主の強烈な愛を通して、妻は間違いなく彼女のプリータムの賢者に喜びを見つけることができます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿ ਸਿਞਾਣੀਐ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਗੁਣ ਚਾਰੁ ॥੨॥

グルの恵みによって、妻は主、彼女の魂と識別されます。教祖の組合によって、彼女は善行の穏やかな男になります。2

ਸਚਿ ਮਿਲਹੁ ਵਰ ਕਾਮਣੀ ਪਿਰਿ ਮੋਹੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

おお、女よ!真実によってあなたの夫に会いましょう。彼を愛することによって、あなたはあなたの最愛の人に惹かれます。おお、女よ!あなたの夫は彼の愛にあなたを引き付けているので、彼の愛に夢中になります

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਾਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥

神が真実を持つと、彼の体と心が膨らみ、彼の価値が見つかりません

ਹਰਿ ਵਰੁ ਘਰਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੩॥

彼女の夫と神の心が覆われている生き物は、彼の本当の名前で聖化されています。3

ਮਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਜੇ ਮਰੈ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਨਾਰਿ ॥

もし彼が自分のエゴを心の中で押しつぶせば、プラナパティの主は彼に多くの幸せと名誉を与えます

ਇਕਤੁ ਤਾਗੈ ਰਲਿ ਮਿਲੈ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕਾ ਹਾਰੁ ॥

首で美しい質感を持つ糸ビーズの花輪のように、夫婦はお互いに会います

ਸੰਤ ਸਭਾ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥

サットサンの中で、人は名前の避難所を取る教祖から慰めを得る。4

ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਖਿਨਿ ਖਪੈ ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਇ ॥

人間の心は、まるで死者が生きているかのように、一瞬にして生きているかのようになる。彼は一瞬で死んでしまう。それが一瞬でどこから来て、それが一瞬でどこに行くか

ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੈ ਰਵਿ ਰਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਇ ॥

名前を認識して名前シムランに入れても、死は悲しまなくなる

ਸਾਹਿਬੁ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੋਲੀਐ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥

サヒブ(主)は何も前に計量することができない比類のない、それは単に言ったり話したりするだけでは達成できません。5

ਵਾਪਾਰੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਆਏ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ॥

動物は野生です。彼はその名前を取引するために世界に来る。彼は給料を主の宮廷に書き込みます

ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚ ਕੀ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥

真理を得て神の御心を受け入れる者。彼はカルマの恩恵を受ける

ਪੂੰਜੀ ਸਾਚੀ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੬॥

真理の都によって、彼らは同じ欲と貪欲を持っていない同じ教祖を受け取ります。6

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੋਲਿ ਤੋੁਲਾਇਸੀ ਸਚੁ ਤਰਾਜੀ ਤੋਲੁ ॥

真理のスケールに関する真理の重さによって、グルデフ自身はグルムフの存在を量り、他の人の重さを量ります

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਗੁਰਿ ਠਾਕੀ ਸਚੁ ਬੋਲੁ ॥

その言葉が真実であるグルは、すべての人を迷わせるアシャ欲求を防ぎます

ਆਪਿ ਤੁਲਾਏ ਤੋਲਸੀ ਪੂਰੇ ਪੂਰਾ ਤੋਲੁ ॥੭॥

神はカルマに従ってスケールに存在の重量を量る、完璧な人の重量は絶対的です。7

ਕਥਨੈ ਕਹਣਿ ਨ ਛੁਟੀਐ ਨਾ ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਭਾਰ ॥

人は単に言うことや話すことによっても、多くのテキストの研究によっても解放されるものではありません

ਕਾਇਆ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਿਆਰ ॥

ハリの献身と愛がなければ、身体の神聖さは達成されません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰ ॥੮॥੯॥

ああ、ナナック!私は神の名前を忘れないようにして、教祖が神と私に会うようにしましょう。8 .9

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

スリラグ· マハラ 1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਰਤਨੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

生き物が完全なサティグルを取得した場合、彼は知識の宝石を取得します

ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥

彼は彼の教祖に彼の心を捧げる場合、彼はすべての愛を得る

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਵਗਣ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥

彼はすべての悪徳を破壊しようとしているグルから救いの富を得る。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥

ああ、お兄さん!教祖がいなければ知識はありません

ਪੂਛਹੁ ਬ੍ਰਹਮੇ ਨਾਰਦੈ ਬੇਦ ਬਿਆਸੈ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

誰が行っても、ブラフマ、ナラダ、ヴィヤサ、ヴェーダの生みの親に尋ねます。1.滞在

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਧੁਨਿ ਜਾਣੀਐ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ਸੋਇ ॥

知識と瞑想は、教祖の言葉によってのみ達成され、教祖は彼のしもべが言い表せないハリを記述します

ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਛਾਵ ਘਣੇਰੀ ਹੋਇ ॥

グルジは緑、果実、木の木のようなものです

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਮਾਣਕੀ ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਸੋਇ ॥੨॥

すべての資質、宝石、ページはグルジの貴重な貯蔵庫にあります。2

ਗੁਰ ਭੰਡਾਰੈ ਪਾਈਐ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
グル・ジの財務省のグルヴァーニから、聖なる名前の愛が得られます

ਸਾਚੋ ਵਖਰੁ ਸੰਚੀਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਅਪਾਰੁ ॥
永遠の神の恵みによって、私たちは真理と呼ばれる取引を蓄積します

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਮੇਟਣੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥੩॥
幸福の贈り手は、幸福の贈り手、幸福の贈り手、苦しみを放棄する者、悪の悪魔の駆逐艦です。3

ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਵਣੋ ਨਾ ਕੰਧੀ ਨਾ ਪਾਰੁ ॥
このBhavsagarは非常に奇妙でひどいです、それは銀行を持っていません、また、それは国境を越えています

ਨਾ ਬੇੜੀ ਨਾ ਤੁਲਹੜਾ ਨਾ ਤਿਸੁ ਵੰਝੁ ਮਲਾਰੁ ॥
ナイヤ、木材、パドル、ケワットはありません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੈ ਕਾ ਬੋਹਿਥਾ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੁ ॥੪॥
唯一のサティグルは恐ろしい海の船であり、その光景は人間を横切る、つまりイロクから来世までです。4

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਪਿਆਰਾ ਵਿਸਰੈ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸੁਖੁ ਜਾਇ ॥
一瞬でもプリータムの主を忘れたら、私は苦しみ、幸せはなくなりました

ਜਿਹਵਾ ਜਲਉ ਜਲਾਵਣੀ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੈ ਰਸਾਇ ॥
神の名前を愛情を込めて発音しない舌は、名前を発音しない舌が燃える価値があるので、焼くべきです

ਘਟੁ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਅਗਲੋ ਜਮੁ ਪਕੜੈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੫॥
デヒの鉢が壊れると、人間は多くの苦しみを受け、ヤマドゥートがシャックルに取り込まれると、人間は後悔を表現します。5

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ॥
男性は「私、私、私の」と呼んで世界から出て行き、彼らの体、富、女性は彼らと一緒に行っていない、つまり、死の時に誰も彼らをサポートしていません

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧਨੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਭੂਲੋ ਮਾਰਗਿ ਆਥਿ ॥
無名の物質はジュースレスです。お金の誘惑などでは、野良生物は臆病者になる

ਸਾਚਉ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥੋ ਕਾਥਿ ॥੬॥
だから、教祖の避難所に来て、神を崇拝し、不可解な神を記述します。6

ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਇ ॥
生き物は出生し、交通の円の中で死ぬとフォームの中にあります

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਿਉ ਮੇਟੀਐ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਰਜਾਇ ॥
彼は前の出生の行為に従って働く。書かれた方法が神の意志に従って書かれているとき、どのようにヴィダタの法則を消去することができますか

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੁਟੀਐ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥
神の御名がなければ、生き物の救いはあり得ない。教祖の教えによると、彼は神の組合で発見されています。7

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਮੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਪਰਾਨੁ ॥
私は、私の魂の主、神を除いて、私自身、私の魂と人生に対する権限を持っていません

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਲੋਭੁ ਜਲਉ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
おお、私のエゴと世の中の夢中!あなたは燃やして灰になり、私の貪欲、私の愛情、誇りなどを、私を神から奪います

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੮॥੧੦॥

ああ、ナナック!その名を崇拝することによって、人は美徳(神)の貯蔵庫を達成する。8 .10

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥

スリラグ· マハラ 1

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਕਮਲੇਹਿ ॥

ああ、私の心!蓮の水と一緒に神を愛しなさい

ਲਹਰੀ ਨਾਲਿ ਪਛਾੜੀਐ ਭੀ ਵਿਗਸੈ ਅਸਨੇਹਿ ॥

それは常に水の波に押されていますが、それでも愛の中で陽気なままです

ਜਲ ਮਹਿ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਣੁ ਤਿਨੇਹਿ ॥੧॥

神は水の中にそのような生き物を創造し、水がなければ死んでしまいます。

Page 60

ਮਨ ਰੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਬਿਨੁ ਪਿਆਰ ॥
あ、私の心!主からの愛がなければ,あなたはどのように自由になるでしょうか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਖਸੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神はグルの心に宿り、神は献身の貯蔵庫、すなわち、献身はグルの恵みによって達成される生活を提供します。1.滞在

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ॥
ああ、私の心!魚の水と同じで神を愛しなさい

ਜਿਉ ਅਧਿਕਉ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਘਣੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
水が増えるほど、幸福が得られます。魚は魂、身体、身体の中で平和と静けさを経験します

ਬਿਨੁ ਜਲ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਅਭ ਪੀਰ ॥੨॥
水がなければ、彼女は一瞬も生き残れなかったでしょう。主人は心の痛みを知っている。2

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਹ ॥
ああ、私の心!チャトリクの雨を愛するかのように神を愛してください

ਸਰ ਭਰਿ ਥਲ ਹਰੀਆਵਲੇ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਪਵਈ ਕੇਹ ॥
雨滴が口に落ちない場合、浸水した池と緑の地球の使用は何ですか

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸੋ ਪਾਈਐ ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਸਿਰਿ ਦੇਹ ॥੩॥
神が恵みの光景を持っているならば、彼は雨滴を浴びるでしょう、そうでなければ、彼は彼の以前の行為に従って彼のshishaを与えます。3

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਜਲ ਦੁਧ ਹੋਇ ॥
ああ、私の心!水のミルクと一緒にいるように神を愛してください

ਆਵਟਣੁ ਆਪੇ ਖਵੈ ਦੁਧ ਕਉ ਖਪਣਿ ਨ ਦੇਇ ॥
水自体はタパスを許容し、牛乳を燃やすことは許さない

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਸਚਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਇ ॥੪॥
神ご自身が分離を結び、自分自身が真理を通して賞賛を与える。4

ਰੇ ਮਨ ਐਸੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਜੈਸੀ ਚਕਵੀ ਸੂਰ ॥
ああ、私の心!チャクヴィの太陽と同じ様に主を愛してください

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵਈ ਜਾਣੈ ਦੂਰਿ ਹਜੂਰਿ ॥
彼女は一瞬も一瞬も眠れない。太陽は遠いが、彼女はそれが近いと思う

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੫॥
その男は理解していない。主はいつもグルムクの近くにあります。5

ਮਨਮੁਖਿ ਗਣਤ ਗਣਾਵਣੀ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
利己的な存在のアカウントが、創造主が望むのは何が起こるかです

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
誰もが何を望んでいるかに関係なく、それは評価することはできません

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੬॥
しかし、教祖の教えによると、それは理解されています。幸せは神との出会いによって達成される。6

ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਸੋਇ ॥
もし生き物がサティグルを見つけたら、真の愛は壊れかまわない

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
人が知識を得るとき、彼は天、深い、死の地を実現します

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੇ ਗੁਣ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਇ ॥੭॥
生き物が主の資質の顧客になった場合、それは聖なる名前を決して忘れることはありません。7

ਖੇਲਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਖਣੂੰ ਜੋ ਚੁਗਦੇ ਸਰ ਤਲਿ ॥
世界の海のほとりで穀物を噛んでいた生き物のような鳥は、人生を再生するために行ってきました

ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਖੇਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲਿ ॥
すべての生き物は、時計やムフラトの後にここを去る必要があります

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਾਇ ਸਚਾ ਪਿੜੁ ਮਲਿ ॥੮॥
彼の喜びの試合は今日か明日の試合です。主！あなたは自分で混ぜるものを手に入れます。彼はここから真の試合に勝つ。8

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ですから、グルが無ければ、主への愛は人間の心の中に生じなかったでしょうし、彼のエゴの汚れは消え去らなかったでしょう

ਸੋਹੰ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਪਤੀਆਇ ॥
心の中で神をたたえ、神の名で破られた者は満足しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਵਰ ਕਿ ਕਰੇ ਕਰਾਇ ॥੯॥
人がグルの知識を通して自分の形を理解するとき,他に何をするか,何をする必要がありますか。9

ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੀਐ ਸਬਦਿ ਮਿਲੇ ਪਤੀਆਇ ॥
彼らは教祖の言葉によって彼の組合でさらにある神に会うことについて何を言わなければなりませんでしたか?彼らは名前を得ることに満足しています

ਮਨਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਵੀਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥
生き物には主の知識がありません。神とは別に、彼らはヤマを殺す

ਨਾਨਕ ਦਰੁ ਘਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੧੦॥੧੧॥
ああ、ナナック!主の率と家は生き物の唯一の支えです。彼には他に居場所がない。10.11

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ· マハーラ 1

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲੈ ਭੁਲਾਈਐ ਭੂਲੀ ਠਉਰ ਨ ਕਾਇ ॥
その女性は神を忘れる。マヤは夢中で彼を捕らえることによって彼を忘れます。忘れられた生きている女性は、頼りをとる場所を見つけることができません

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਦਿਖਾਵਈ ਅੰਧੀ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
グルがなければ,だれも主の集会への道を教えき出す者はいません。彼女は知らないうちに生まれ、死にかけている

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇਆ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥੧॥
知識を失った者は奪われる。1

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
ああ、お兄さん!マヤは混乱を引き起こした

ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਨਾ ਪਿਰ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この混乱の中で、忘れられた花嫁は主の夫の抱擁に入ることはできません。1.滞在

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਦਿਸੰਤਰੀ ਭੂਲੀ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥
彼女は忘れて家を出て、国と経度をさまよいます

ਭੂਲੀ ਡੂੰਗਰਿ ਥਲਿ ਚੜੈ ਭਰਮੈ ਮਨੁ ਡੋਲਾਇ ॥
疑いのために、彼女の心は揺れ、彼女は彼女の道を忘れて、高い平原と山を登ります

ਧੁਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ਗਰਬਿ ਮੁਠੀ ਬਿਲਲਾਇ ॥੨॥
彼女は主の命令によって最初から離れている、どのように彼女は主に会うことができますか?彼女は悲しいことに、エゴイズムに裏切られたと嘆いています。2

ਵਿਛੁੜਿਆ ਗੁਰੁ ਮੇਲਸੀ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥

グル・ジは、出発した魂が主と会うようにします。そんな人は愛をもって名前を唱えて、ハリラサを楽しんでいます

Page 61

ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਸੋਭਾ ਘਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
真の神の賛美を歌うことによって、彼らは自然な状態を達成し、人間は大きな栄光を享受する。彼らはハリという名前で住んでいます

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੩॥
主！あなたが好きなように、私を守ってください、なぜなら、私にはあなた以外に誰もいないからです。3

ਅਖਰ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੁਲੀਐ ਭੇਖੀ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
絶えずテキストを研究することによって、人間は誤りに陥り、宗教的な服を着ることによって彼らは大きな誇りを持っています。

ਤੀਰਥ ਨਾਤਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਮਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥
巡礼の場で入浴することの何の役に立つでしょうか、彼が心にエゴのくずを持っているとき

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੁਲਤਾਨੁ ॥੪॥
心は肉体の都の王、スルタンです。グルなしでそれを説明できる人は他にいますか?4

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルによって現実を考え、理解することによって、人は主愛の富を得る

ਸਾ ਧਨ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
グルの言葉で自分を作り上げることによって、妻は自分のエゴを放棄しました

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥੫॥
グルの計り知れない愛を通して、彼女は彼女の家の中でそのプリータムを達成します。5

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
グルのチャクリーと奉仕を行うことによって、心は純粋になり、彼は幸福の達成を得ます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਖੋਇ ॥
グルの言葉が心に宿るとき、プライドは内側から消え去ります

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥੬॥
このことから、名前の富が得られ、魂は常に利益を得る。6

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
神の憐れみがあれば、名前が付けられます。私たちは自分の手段でそれを達成することはできません

ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਗਿ ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
だからエゴを破壊して、グルの避難所に来なさい

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਸਚੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੭॥
真理の名で描かれることによって、真のサヒブは敬虔さを得ます。7

ਭੁਲਣ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਅਭੁਲੁ ਗੁਰੂ ਕਰਤਾਰੁ ॥
すべての存在は忘れ去られていますが、グルと創造主、神性は無謬です

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇਆ ਲਾਗਾ ਤਿਸੈ ਪਿਆਰੁ ॥
グルの教えによって心を改革した者は、神から愛情を得る

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮੇਲੇ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ॥੮॥੧੨॥
ああ、ナナック!無限の主が御名とともに持って来られるもの。彼は真実を決して忘れません。8 .12

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ・ マハラ 1

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਘਰ ਨਾਰਿ ॥
モヒニ· マヤののどが渇いた息子たち、親戚、そして家の女性は皆婚約しています

ਧਨਿ ਜੋਬਨਿ ਜਗੁ ਠਗਿਆ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ॥
この世界はお金、若さ、貪欲、貪欲、傲慢さにだまされてきました

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਹਉ ਮੁਈ ਸਾ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥੧॥
私は騙された戦利品の熱狂の手によって奪われました。これは、世界の他の国々で(それを通して)起こることです。1

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
おお、わが愛する主よ!あなたなしでは他に誰もいません

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはビン、他に何も私を魅了することはありません。皆さんを愛することによって,わたしは平安と幸福を得ます。1.滞在

ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖੁ ॥
グルの言葉に満足し、神の御名を愛情を込めて感謝してください

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਲਸੀ ਕੂੜਾ ਮੋਹੁ ਨ ਵੇਖੁ ॥
目に見える世界全体は死すべきものであり、その偽りの熱狂で愛されているとは感じませんでした

ਵਾਟ ਵਟਾਊ ਆਇਆ ਨਿਤ ਚਲਦਾ ਸਾਥੁ ਦੇਖੁ ॥੨॥
あなたは道の道として来た、つまり、全世界は旅人である。毎日,同僚たちが歩いているのを見ます。2

ਆਖਣਿ ਆਖਹਿ ਕੇਤੜੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
多くの男性が説教を説きますが、グルがいなければ知識は得られません

ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਜੇ ਮਿਲੈ ਸਚਿ ਰਪੈ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
人が名前の賞賛を受けると、彼は真実で描かれ、尊敬を得ます

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥

主！あなたが好きなものが最高です。誰もそれだけで間違っているか真実ではありません。3

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਛੁਟੀਐ ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ॥

グルに帰依することによって、人間は救いを得る。心の首都は真実ではありません

ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਪਾਤਿਸਾਹ ਕੀ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥

王は彼の8つの金属に対する権威を持っています。コインは彼の意志に従って鋳造され、価値が発見されます

ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਪਾਰਖੂ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ਰਾਸਿ ॥੪॥

審査官自身が硬貨を調べ、純粋なものを自分の資金に入れます。4

ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥

主！あなたの価値が見つかりません。私はすべてを評価し、それを見ました

ਕਹਣੈ ਹਾਥ ਨ ਲਭਈ ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥

それを言うことによってその深さに見いだすことはできません。もし人が真理の中に立つなら、彼は尊敬を得る

ਗੁਰਮਤਿ ਤੂੰ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੋਰੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥

グルの教えによって、おお、主よ!私はあなたを褒め称えています。あなたを説明する他の方法はありません。5

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਵਈ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਹਉਮੈ ਵਾਦੁ ॥

その名前を好まない身体、その身体はエゴ· エゴの議論によって苦しめられます

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਬਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਸਾਦੁ ॥

グルがいなければ、知識は得られず、他のジュースは完全に有毒です

ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਮਾਇਆ ਫੀਕਾ ਸਾਦੁ ॥੬॥

資質なしでは何も機能しません。富の味は非常に鈍いです。6

ਆਸਾ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਆਸਾ ਰਸ ਕਸ ਖਾਇ ॥

人間が生まれるのは希望であり、甘酸っぱい物質を消費するのは希望の中にある

ਆਸਾ ਬੰਧਿ ਚਲਾਈਐ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

喉の渇きに縛られ、彼は前方に押し出され、顔に繰り返し怪我を負います

ਅਵਗਣਿ ਬਧਾ ਮਾਰੀਐ ਛੂਟੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਇ ॥੭॥

しかし、グルの教えによれば、ナーム· シムランを行うことによって、彼は解放されます。7

Page 62

ਸਰਬੇ ਥਾਈ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ॥
おお、世の主よ!あなたは遍在している、あなたは世界の粒子の中に存在している。それがあなたを誘惑するように私を守ってください

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਾਮੁ ਭਲੋ ਪਤਿ ਸਾਖੁ ॥
グルの教えによると、サティヤナムは人間の心に住んでいます。彼はその名前の会社で非常に尊敬されています

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਸਚੁ ਭਾਖੁ ॥੮॥
エゴの病を取り除くことによって、彼は神の真理の御名を崇拝します。8

ਆਕਾਸੀ ਪਾਤਾਲਿ ਤੂੰ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
主！あなた方は三つの領域、天と深淵にいます

ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਭਾਉ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਿਲਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
あなたは生き物を献身的に置く人であり、あなた自身があなたの結合に混ざり合っています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਰਜਾਇ ॥੯॥੧੩॥
ああ、ナナック!主の御名を忘れることはできません。おお、世の主よ!あなたが好きなように、あなたの意志も働きます、あなたの意志に従って私を抱きしめてください。6.13

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ· マハラ 1

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਕਰੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
私の心はラムの名前で壊れています。だから、誰か他の人のアイデアは必要ありませんか

ਸਬਦ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
名前にスルティを適用することによって、心に幸福が生まれます。今、私は主の愛に描かれています、これが幸福の基礎です

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
ああ、神様!あなたが好きなように私を保つ、あなたの名前は私のベースです。1

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚੀ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥
ああ、私の心!神の御心は絶対的に真実であり、

ਜਿਨਿ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਾਜਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ਤਿਸੁ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの体と心を創造してくださった御方の愛に夢中になってください。1. 滞在

ਤਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਹੋਮੀਐ ਇਕ ਰਤੀ ਤੋਲਿ ਕਟਾਇ ॥
もし私が自分の体をラッティ・ラッティの破片に切り裂いて火で燃やすと、

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਮਧਾ ਜੇ ਕਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥
もし私が自分の体と心を燃料にし、昼も夜も火の中でそれらを照らすなら

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਜੇ ਲਖ ਕੋਟੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥੨॥
そして、たとえ私が何百万もの宗教的な犠牲を払ったとしても、これらの行為はすべてハリという名前と同等ではありません。2

ਅਰਧ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਈਐ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤੁ ਧਰਾਇ ॥
のこぎりが私の頭の上に置かれ、私のデヒが2つの半分に切られた場合

ਤਨੁ ਹੈਮੰਚਲਿ ਗਾਲੀਐ ਭੀ ਮਨ ਤੇ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
あるいは、ヒマラヤ山脈の雪の中を行っても、心の病気はそれを取り除くことはできません

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੁਲਿ ਨ ਪੁਜਈ ਸਭ ਡਿਠੀ ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ॥੩॥

あるいは、ヒマラヤ山脈の雪の中を行っても、心の病気はそれを取り除くことはできません

ਕੰਚਨ ਕੇ ਕੋਟ ਦਤੁ ਕਰੀ ਬਹੁ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਦਾਨੁ ॥

もし私が金の要塞を寄付し、ゾウの馬の素晴らしい品種をたくさん寄付するなら

ਭੂਮਿ ਦਾਨੁ ਗਊਆ ਘਣੀ ਭੀ ਅੰਤਰਿ ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥

そして、たとえ私が土地と牛の大部分を寄付したとしても、私の心にはまだ傲慢さと誇りがあります

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸਚੁ ਦਾਨੁ ॥੪॥

ラムという名前は私の心を壊し、グルの恵みのビジョンは私に真の贈り物を与えました、このラムの名において、私の心は吸収されました。4

ਮਨਹਠ ਬੁਧੀ ਕੇਤੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

人の心の頑固さによって知性に従って何つの行為を行うか、そしてヴェーダで言及されている他の多くの儀式

ਕੇਤੇ ਬੰਧਨ ਜੀਅ ਕੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥

彼の魂には非常に多くの絆があります。救いの門はグルによってのみ見いだされます

ਸਚਹੁ ਓਰੈ ਸਭੁ ਕੋ ਉਪਰਿ ਸਚੁ ਆਚਾਰੁ ॥੫॥

すべての宗教は主の御名に劣っています。真の行いが最善です。5

ਸਭੁ ਕੋ ਊਚਾ ਆਖੀਐ ਨੀਚੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਇ ॥

すべての生き物は高い存在と見なされるべきであり、あなたより劣った存在とはみなさないでください

ਇਕਨੈ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਐ ਇਕੁ ਚਾਨਣੁ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
なぜなら、これらすべての体のような道具は、主の創造物だからです。同じ主の光が三つの領域の被造物の間で点火されています

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਧੁਰਿ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥੬॥
主の真の御名は主の恵みから来ています。初めに書かれた主の恵みを消すことは誰にもできません。6

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਾਧੂ ਜਨੈ ਸੰਤੋਖੁ ਵਸੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
あるサドゥーが別のサドゥーに会うとき、彼はグルの愛を通して満足を得ます

ਅਕਥ ਕਥਾ ਵੀਚਾਰੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
ある人がサティグルに没頭していると、彼は言葉にならないマスターの話について考え始めます

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦਰਗਹਿ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੭॥
スーダ・ラサは蜜の鍋に満足し、名誉と名声の衣を着て主の宮廷に行きます。7

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਜੈ ਕਿੰਗੁਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
昼も夜も、ハープは神の御名によって愛するすべての人々の心に鳴り響いています

ਵਿਰਲੇ ਕਉ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਸਮਝਾਇ ॥
グルの恩寵によって、魂を義の道に導くことによって知識を得る稀有な被造物しかいません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਛੂਟੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੮॥੧੪॥
ああ、ナナック!私は神の御名を決して忘れません!人間は、誕生と死のサイクルから名前を実践することによってのみ解放することができます。8.14

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ・ マハラ 1

ਚਿਤੇ ਦਿਸਹਿ ਧਉਲਹਰ ਬਗੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ॥
人間は、白く美しい門のある彼の塗られた宮殿を見ます

ਕਰਿ ਮਨ ਖੁਸੀ ਉਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
彼は彼らをマヤと恋に落ちさせ、彼の心に大きな関心を寄せさせました

ਅੰਦਰੁ ਖਾਲੀ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੁ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ॥੧॥
しかし、彼の心は神の愛なしには空っぽです。彼の意志のこれらの美しい宮殿は破壊され、彼の体も灰の山になるでしょう。1

ਭਾਈ ਰੇ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥
हेああ、兄さん!死の時、お金とお金はあなたと一緒に行きません

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਗੁਰੁ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムの名前は純粋な富です。神の形は、生きとし生けるものに名前を授けるグルです。1.滞在

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੋ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ラーマの名において純粋な富が人間に与えられるのは、与える導師自身がそれを与えた場合のみである

ਆਗੈ ਪੂਛ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਸੁ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
創造主、その友となるグルは、来世でこれ以上問われることはありません

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
もし神が人間を自由にするなら、神自身が赦しを与えておられるので、神は救いを得る。2

Page 63

ਮਨਮੁਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ਧੀਆ ਪੂਤ ਸੰਜੋਗੁ ॥
クマルギの男は息子、娘、親戚を受け入れます

ਨਾਰੀ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸੀਅਹਿ ਨਾਲੇ ਹਰਖੁ ਸੁ ਸੋਗੁ ॥
彼は妻に会えてとても幸せです。彼は喜びと悲しみの両方に直面しなければなりません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਵਲੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥੩॥
しかし、グルムクはグルの言葉によってハリの名において生き生きとしており、昼も夜も主の蜜を楽しんでいます。3

ਚਿਤੁ ਚਲੈ ਵਿਤੁ ਜਾਵਣੋ ਸਾਕਤ ਡੋਲਿ ਡੋਲਾਇ ॥
強い人の心は、一時的に脆い富を求めてさまよいます

ਬਾਹਰਿ ਢੂੰਢਿ ਵਿਗੁਚੀਐ ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਸੁਥਾਇ ॥
物質は彼らの家の神聖な場所にありますが、人間はそれを探すことによって台無しにされます

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਮੁਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੪॥
グルムフはそれを彼らの手に取り、クナルギは傲慢さでそれを失います。4

ਸਾਕਤ ਨਿਰਗੁਣਿਆਰਿਆ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
これは弱い力です!あなたの起源を特定します

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਾ ਇਹੁ ਤਨੋ ਅਗਨੀ ਪਾਸਿ ਪਿਰਾਣੁ ॥
この体は血と精液で構成されています。それは火の中で灰に燃え尽きることで終わります

ਪਵਣੈ ਕੈ ਵਸਿ ਦੇਹੁਰੀ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੫॥
この体はプラーナ形態の空気の制御下にあります。あなたの額には、あなたがどれくらい生きなければならないかについての本当の印があります。5

ਬਹੁਤਾ ਜੀਵਣੁ ਮੰਗੀਐ ਮੁਆ ਨ ਲੋੜੈ ਕੋਇ ॥
すべての生き物は長生きを望んでおり、誰も死にたくありません

ਸੁਖ ਜੀਵਣੁ ਤਿਸੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
彼のいのちはなだめるようなものであり、主はグルの恵みによってその中に住み、

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
グルとしての神の出現を持たない無名の存在の意義は何ですか?6

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਨਿਸਿ ਭੁਲੀਐ ਜਬ ਲਗਿ ਨਿਦ੍ਰਾ ਹੋਇ ॥
男が夢の中で夜に眠り、忘れるように、

ਇਉ ਸਰਪਨਿ ਕੈ ਵਸਿ ਜੀਅੜਾ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥
同じように、被造物は困難の中をさまよい、心にエゴと二元性を持ち、マヤの形で蛇紋岩の手の中にいます

ਗੁਰਮਤਿ ਹੋਇ ਵੀਚਾਰੀਐ ਸੁਪਨਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਲੋਇ ॥੭॥
グルの教えによると、生き物はこの世界が夢にすぎないことを経験し、見ます。7

ਅਗਨਿ ਮਰੈ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਦੂਧੈ ਮਾਇ ॥
火が水で消されるのと同じように、赤ちゃんも母乳に満足しています

ਬਿਨੁ ਜਲ ਕਮਲ ਸੁ ਨਾ ਥੀਐ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮੀਨੁ ਮਰਾਇ ॥
水なしでは蓮が存在しないように、魚が水なしで死ぬように、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੧੫॥
それがその方法だ、おおナナクよ!私がグルを通してハリ・ラサを得た場合にのみ、私は神の栄光を歌うことによって生きることができます。8 .15

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ・マハラ 1

ਡੂੰਗਰੁ ਦੇਖਿ ਡਰਾਵਣੋ ਪੇਈਅੜੈ ਡਰੀਆਸੁ ॥
私は私のピハール(Ihlok)の恐ろしい山を見てショックを受けました

ਊਚਉ ਪਰਬਤੁ ਗਾਖੜੋ ਨਾ ਪਉੜੀ ਤਿਤੁ ਤਾਸੁ ॥
山は高く、登りは難しいです。そこに着くためのはしごはありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਰੀਆਸੁ ॥੧॥
グルの恩寵によって、私は内なる山を認識しました。グルは私を彼に紹介し、私は通り抜けました(バヴサーガル)。1

ਭਾਈ ਰੇ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਡਰਾਂਉ ॥
ああ、兄さん!バヴサーガルは非常に不穏で恐ろしいものです

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਸਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし一人前のサティグルがハリ・ラサを飲む者であることが判明した場合、グルは彼に神の名を与え、バヴサーガルを横断させます。1.滞在

ਚਲਾ ਚਲਾ ਜੇ ਕਰੀ ਜਾਣਾ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
もし私が「私は去らなければならない」と言ったら、それは私には何の役にも立たないでしょう。しかし、もし私が本当に旅行しようとしていることに気付いたら、その時だけそうなるでしょう

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਅਮਰੁ ਸੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
この世に来た者は、いつの日か去って行くだろう、カルタル・ループの達人だけが不滅である

ਭੀ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
ですから、真のサッタガットの真の場所で、まことの神を畏敬の念をもって共にたたえるべきです。2

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੋਹਣੇ ਪਕੇ ਕੋਟ ਹਜਾਰ ॥
美しい扉、家、寺院、何千もの強い砦を持っている人、

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਪਾਖਰੇ ਲਸਕਰ ਲਖ ਅਪਾਰ ॥
象と馬、番人と何百万もの軍隊がいるはずです

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਿਆ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਅਸਾਰ ॥੩॥
彼らの中の何も誰とも付き合いません。愚か者は彼らのために苦労して無駄に死ぬ。3.

ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਸੰਚੀਐ ਮਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ॥
金銀の人間がいくら集めようとも、富は人間を罠にかける罠である

ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਦੋਹੀ ਫੇਰੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਿਰਿ ਕਾਲੁ ॥
彼は世界中で彼のスルタン制を成し遂げるかもしれませんが、死はハリという名前なしで彼の頭の上にあります

ਪਿੰਡੁ ਪੜੈ ਜੀਉ ਖੇਲਸੀ ਬਦਫੈਲੀ ਕਿਆ ਹਾਲੁ ॥੪॥
人がいのちをあきらめるとき、肉体は地上のものとなり、いのちは終わりを迎える。では,悪人はどうなるでしょうか。4

ਪੁਤਾ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀਐ ਨਾਰੀ ਸੇਜ ਭਤਾਰ ॥
ある男性は、息子たちと賢者との妻に会えてとても幸せです

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਕਾਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥
男性は体に香水と白檀を塗り、美しい服で化粧をします

ਖੇਹੂ ਖੇਹ ਰਲਾਈਐ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥੫॥
しかし、彼が自分の人生をあきらめてこの世を去るとき、体は粘土と混ざり合っています。5

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਕਹਾਈਐ ਰਾਜਾ ਰਾਉ ਕਿ ਖਾਨੁ ॥
ある人は自分自身をプミパティ、マハラジャ、王、高官と呼んでいます

ਚਉਧਰੀ ਰਾਉ ਸਦਾਈਐ ਜਲਿ ਬਲੀਐ ਅਭਿਮਾਨ ॥
人は自らをチョーダリーとナワブと呼んでいますが、彼らは皆、誇りの炎の中で死にます

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਜਿਉ ਡਵਿ ਦਧਾ ਕਾਨੁ ॥੬॥

その人は神の御名を忘れてしまった。彼はまるで森の火の中に燃えるサルカンダがいるかのようになってしまった。6

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਆਇਆ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥

この世に来た者は誰でも、その高慢はひどく包み込まれ、高慢のゲームをすることによって立ち去ります

Page 64

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਜਲ ਕੋਠੜੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਸੁਆਹਿ ॥
この世界は煤の小屋です。肉体も魂も人体も、それとともに黒くなります

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੀ ਭਾਹਿ ॥੭॥
この世界は煤の小屋です。肉体も魂も人体も、それとともに黒くなります. 7

ਨਾਨਕ ਤਰੀਐ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
ああ、ナナック!神の名、皇帝の皇帝と共に、人間はバヴサーガルを渡ります

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥
主！私はあなたのハリの名前をまったく忘れないようにしましょう、私はハリの名前でジュエリーを買った

ਮਨਮੁਖ ਭਉਜਲਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਅਥਾਹੁ ॥੮॥੧੬॥
志願兵は恐ろしいバヴサーガルに耽溺するマヤにふけることによって破壊されますが、グルムフはバヴサーガルから渡ります。8.16

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
スリラグ· マハラ 1 ハウス 2

ਮੁਕਾਮੁ ਕਰਿ ਘਰਿ ਬੈਸਣਾ ਨਿਤ ਚਲਣੈ ਕੀ ਧੋਖ ॥
もしある生き物が地上の家に永遠の住まいとして座っているのに、それでもなお、彼はいつもここ(死の)からの彼の出発を心配しています

ਮੁਕਾਮੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਹੈ ਨਿਹਚਲੁ ਲੋਕ ॥੧॥
この世界の家は、この世界が永遠に安定し続けるためにのみ、恒久的な住居と見なすことができますが、この世界はつかの間です。1

ਦੁਨੀਆ ਕੈਸਿ ਮੁਕਾਮੇ ॥
どうしてこの世界は永遠でありうるのでしょうか

ਕਰਿ ਸਿਦਕੁ ਕਰਣੀ ਖਰਚੁ ਬਾਧਹੁ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਨਾਮੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、敬虔さをもって縁起の良い行いをすることによって、徳を獲得し、敬虔な献身に浸ってください。1.滞在

ਜੋਗੀ ਤ ਆਸਣੁ ਕਰਿ ਬਹੈ ਮੁਲਾ ਬਹੈ ਮੁਕਾਮਿ ॥
ヨギはポーズをとることによって瞑想状態に座り、ムッラーは休憩所に座ります

ਪੰਡਿਤ ਵਖਾਣਹਿ ਪੋਥੀਆ ਸਿਧ ਬਹਹਿ ਦੇਵ ਸਥਾਨਿ ॥੨॥
バラモンは経典を朗誦し、シッダのデーヴァ寺院に住んでいます。2

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਖ ਪੀਰ ਸਲਾਰ ॥
神々、シッダ・プルシャ、シヴァガナ、ガンダルヴァ、リシ・ムニ、シェイク、ピル、セナパティのすべての高官

ਦਰਿ ਕੂਚ ਕੂਚਾ ਕਰਿ ਗਏ ਅਵਰੇ ਭਿ ਚਲਣਹਾਰ ॥੩॥
彼らは一人ずつ命を落とし、目に見える者も去っていこうとしている。3

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਮਲੂਕ ਉਮਰੇ ਗਏ ਕਰਿ ਕਰਿ ਕੂਚੁ ॥
皇帝、鉱山、天使、首長は順番に世界を去った

ਘੜੀ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਚਲਣਾ ਦਿਲ ਸਮਝੁ ਤੂੰ ਭਿ ਪਹੂਚੁ ॥੪॥
生き物は一瞬か一時間でこの世界を去らなければならないでしょう。ああ、私の心!あなたもそこにたどり着くでしょう、そしてこの世界を捨てることによって、あなたもまた来世に行くでしょう。4

ਸਬਦਾਹ ਮਾਹਿ ਵਖਾਣੀਐ ਵਿਰਲਾ ਤ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
言葉で言えば、誰もが言いますが、それについて知っているのはごくわずかです

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੫॥
ナナクは、自分が主の水、大地、深淵、空にいることを祈ります。5

ਅਲਾਹੁ ਅਲਖੁ ਅਗੰਮੁ ਕਾਦਰੁ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰੀਮੁ ॥
神は行くことができません。彼は非肉体的で自然の主人であり、創造主であり、生き物に親切な人です

ਸਭ ਦੁਨੀ ਆਵਣ ਜਾਵਣੀ ਮੁਕਾਮੁ ਏਕੁ ਰਹੀਮੁ ॥੬॥
世界の残りの部分は死と死の対象です。しかし、アッラーは、生きとし生けるものに恵み深く、常に確固としておられる御方です。6

ਮੁਕਾਮੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਸਿ ਨ ਹੋਵੀ ਲੇਖੁ ॥
厩舎は、その頭の上にカルマのグラフがないとしか言いようがありません

ਅਸਮਾਨੁ ਧਰਤੀ ਚਲਸੀ ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ॥੭॥
天と地は滅びますが、神だけが永遠に確固としてとどまります。7

ਦਿਨ ਰਵਿ ਚਲੈ ਨਿਸਿ ਸਸਿ ਚਲੈ ਤਾਰਿਕਾ ਲਖ ਪਲੋਇ ॥
昼間に照らされた太陽は滅び、夜と月は破壊され、何百万もの星が消えます

ਮੁਕਾਮੁ ਓਹੀ ਏਕੁ ਹੈ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਬੁਗੋਇ ॥੮॥੧੭॥
ナナクは、唯一の神だけが安定していると真実を語っています。8.17

ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਸਤਾਰਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
最初のサティグル· ナナク· デヴ· ジの17のアシュタパダ

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
スリラグ· マハラ 3 ガル 1 アサッパディヤ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਭਗਤਿ ਕੀਜੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
グルが喜ぶ場合にのみ人間は献身を行い、グルなしでは献身はあり得ません

ਆਪੈ ਆਪੁ ਮਿਲਾਏ ਬੂਝੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਕੋਇ ॥
もしグルが慈悲をもってそれを仲間にとどめておくなら、被造物は神の理解の秘密を理解することによって純粋になります

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
神は真理であり、その声も真理です。被造物が神と出会うのは、言葉を通してです。1

ਭਾਈ ਰੇ ਭਗਤਿਹੀਣੁ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥
ああ、兄さん!不敬虔な被造物がなぜこの世に来たのでしょうか

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もしこの世で、彼が完全なグルの奉仕の実を受け取っていないのなら、彼はこのいのちを無駄に失ったことになります。1.滞在

ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神は世の被造物の与え主であり、世の主であり、赦しを与えることによって、劣った存在を神と融合させられます

ਜੀਅ ਜੰਤ ਏ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
これらの動物は何が貧しいのですか?彼は何を言い、理解できるでしょうか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੨॥
神ご自身がグルムカに名誉と威信をお与えになり、ご自分の献身に身をゆだねます。2

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹਿ ਲੋਭਾਣਾ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
彼の家族を見て、生き物は彼の魅力に魅了されましたが、死の時には誰も彼に同行しない、つまり、彼の出発時に一緒に行くメンバーはありません

Page 65

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥

サティグルに豊かに仕えることによって主、すなわち美徳の倉を得た者の価値は、裁くことはできません

ਪ੍ਰਭੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੩॥

神の主はわたしの友であり,最後の時はわたしの助け手となります。3

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

主、守護者、世の主、ピハール主は、この世に見いだせるこの世におられます。彼に気づかず、当惑した生き物はその名誉を失いました

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੇ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥

サットグルなしには誰も神の道を知らない。無知な被造物は来世に居場所を見いださない

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨਹੀ ਵਸਿਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥੪॥

幸福の神が人の心に宿らないなら、結局、人は悔い改めて去る。4

ਪੇਈਅੜੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ॥

グルの意見を聞き入れ、世のいのちといのちを与える主を心に留めた者は、

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

彼は毎日神を崇拝し、エゴと夢中になっているものを消し去ります

ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥

愛に夢中になっている人は、自分自身のようになり、真理に夢中になります。5

ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਭਾਉ ਲਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਬੀਚਾਰਿ ॥

神ご自身が親切な方で、神はその内に愛を創造します。それから彼はグルの声によって神の栄光を熟考します

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥
サティグルの奉仕によって、被造物は大きな幸福を得て、人間のエゴと渇きは消し去られます

ਹਰਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਦ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੬॥
感謝祭の主は赦してくださり、いつも心に宿り、真理を心に抱いておられます。6

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲਾ ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
わが主はいつも清い。純粋な心をもってこそ、彼は達成されるのです

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
もし神の御名、美徳の貯蔵庫が神の心に定着するなら、エゴと悲しみは消え去ります

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੭॥
サティグルは私に神の御名を告げました。私はいつも彼らを犠牲にしています。7

ਆਪਣੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਆਪੁ ਨ ਜਾਈ ॥
魂の内なる心のプライドは、言われたり、読まれたり、教えられたりすることから消え去ることはなく、グルなしではプライドに終わりはありません

ਹਰਿ ਜੀਉ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
ハリ自身は献身者であり、幸福を与える者です。彼は彼の心に来てください

ਨਾਨਕ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧॥੧੮॥
ああ、ナナック!神ご自身がグルを通して人間に栄光、シュルティ、名声をお与えになります。8 .1.18

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਮਡੰਡੁ ਲਗੈ ਤਿਨ ਆਇ ॥
エゴから行いをする存在は、ヤマドゥート族の大いなる拷問に耐えなければなりません

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
サティグルに仕える者たちは、神にスルティを適用することによってヤマドゥートの迫害から逃れます。1

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
ああ、私の心!グルと共に神を崇拝し、

ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਕਰਤੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヴィダータによってすでに運命が特定されている人々は、サティグルの教えによって名前の内側に生き生きと並んでいます。1.滞在

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥
サティグルがなければ、被造物の心に神への畏敬の念はなく、神の御名への愛もありません

ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਈ ਦੁਖ ਮਹਿ ਸਵੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
そのような生き物は夢の中にも幸せを見いださず、痛みの中で眠り、死にます。2

ਜੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਚੈ ਬਹੁਤੁ ਲੋਚੀਐ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
たとえ生き物が神の御名を唱えたいという強い願望を持っていたとしても、その前世の行いは消すことはできません

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਭਗਤੀ ਮੰਨਿਆ ਸੇ ਭਗਤ ਪਏ ਦਰਿ ਥਾਇ ॥੩॥
帰依者たちは主の御心を受け入れ、そのような献身者たちは主の宮廷で受け入れられました。3

ਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਦਿੜਾਵੈ ਰੰਗ ਸਿਉ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਲਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥

グルは大きな愛をもって説教しますが、彼の恵みがなければ、その名は得られません

ਜੇ ਸਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨੀਰੀਐ ਭੀ ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਧਾਇ ॥੪॥

有毒な植物が蜜汁で何百回も灌漑されても、有毒な植物はまだ有毒な実を結ぶでしょう。4

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥

これらの男性は正直で純粋で、サティグルと愛を持っています

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਕਮਾਵਦੇ ਬਿਖੁ ਹਉਮੈ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰੁ ॥੫॥

彼はサティグルの願いに従って行動し、傲慢さと悪の毒をあきらめます。5

ਮਨਹਠਿ ਕਿਤੈ ਉਪਾਇ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਹੁ ਜਾਇ ॥

人間は、心の頑固さによって、いかなる方法でも解放されることはできない。あなたが記憶の本物のテキスト、聖典を研究するかどうか

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥੬॥

サドゥーと共にグルの声を共に実践する人々は、誕生と死のサイクルから解放されます。6

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

ハリの名前は、終わりや水銀のない、貴重な美徳の貯蔵庫です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਈ ਸੋਹਦੇ ਜਿਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੭॥

神によって祝福されているグルムフがいます。7

ਨਾਨਕ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਅਉਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

ああ、ナナック!唯一の主はすべての生き物の与え主であり、他の誰一人ではありません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੨॥੧੯॥

グルの恩寵によってのみ、主は達成され、運命を通してのみグルは出会うのです。8.2.19

Page 66

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ・ マハラ 3

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖਿ ਸੁਹਾਵੜਾ ਸਚੁ ਚੁਗੈ ਗੁਰ ਭਾਇ ॥
動物の鳥は体の形で美しい木の上に座り、グルジの名前として本当の名前を選びます

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਉਡੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
彼はハリ・ ラサを飲み、究極の至福の中で生きており、彼はそこに飛んだり、行ったり来たりしません

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
彼は自分の自己イメージの中に避難所を得て、ハリナームに夢中になります。1

ਮਨ ਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ああ、私の心!グルに仕え、彼の教えに従ってください

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੇ ਚਲਹਿ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਚਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もしあなたがグルの御心に従って行動するなら、あなたは昼も夜も神の御名に浸るでしょう。1.滞在。

ਪੰਖੀ ਬਿਰਖ ਸੁਹਾਵੜੇ ਊਡਹਿ ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਾਹਿ ॥
多くの体のような木は非常に美しいですが、動物の鳥はそれらの上に座っていません。彼はマヤのようなダナを噛むために四方八方に飛ぶ

ਜੇਤਾ ਊਡਹਿ ਦੁਖ ਘਣੇ ਨਿਤ ਦਾਝਹਿ ਤੈ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
彼が(上を)飛べば飛ぶほど、彼はより多くの苦しみに耐えます。彼らはいつも苦しみの中で燃え、嘆いています

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਪਈ ਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੨॥
主人以外には、彼らは神の宮殿を見ず、蜜の実も受け取らない。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ブラフマ、グルムカの形は、いつも緑の木のようです。彼は自然に真の神の愛の恵みを受けます|

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਨਿਵਾਰੀਆ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼は三つの枝(サット、ラジャ、タム)を切り落とし、高く立ち上がり、一言で愛を交わします

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਖਵਾਇ ॥੩॥
神の御名だけが蜜の実です。彼自身はそれを消費することを喜んでいます。3

ਮਨਮੁਖ ਊਭੇ ਸੁਕਿ ਗਏ ਨਾ ਫਲੁ ਤਿੰਨਾ ਛਾਉ ॥
立っている間に枯れてしまう木もあります。果物も日陰もありません

ਤਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ਨ ਬੈਸੀਐ ਓਨਾ ਘਰੁ ਨ ਗਿਰਾਉ ॥
これらの無知な存在は、家や村を持っていないので、関連付けられるべきではありません

ਕਟੀਅਹਿ ਤੈ ਨਿਤ ਜਾਲੀਅਹਿ ਓਨਾ ਸਬਦੁ ਨ ਨਾਉ ॥੪॥
彼らは常にカットされ、燃やされます。彼らにはグルの教えもハリの名もありません。4

ਹੁਕਮੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਉ ॥
人間は神の命令に従って行動し、前世の行いに従ってさまよいます

ਹੁਕਮੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਾ ਜਹ ਭੇਜਹਿ ਤਹ ਜਾਉ ॥
神の命令に従って、グルムカは神を見て、神が彼らを遣わすところに行きます

ਹੁਕਮੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹੁਕਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੫॥
神の命令によって、神はグルムカ人の心にとどまり、その命令によって彼は真理に没頭するようになる。5

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
愚か者、悪を行う者は神の御心を理解しておらず、混乱の中で誕生と死のサイクルをさまよう

ਮਨਹਠਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥
心の頑固さによれば、彼はカルマを行い、絶えず汚れています

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵਈ ਨਾ ਸਚਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੬॥
彼らには平安と幸福はなく、真理の形でハリと恋に落ちることはできません。6

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਮੁਹ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
グルと愛と愛情を持っている人。それらのグルムフの顔は美しくなります

ਸਚੀ ਭਗਤੀ ਸਚਿ ਰਤੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
彼らは真理への献身に没頭し、真理で描かれ、神の扉で真実として尊ばれます

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਸਭ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਹਿ ਉਧਾਰੁ ॥੭॥
この世に来ることを許されるのは、その人たちだけであり、彼らはまた、すべての一族を救っています。7

ਸਭ ਨਦਰੀ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਨਦਰੀ ਬਾਹਰਿ ਨ ਕੋਇ ॥
すべての被造物は神の目の下で働きます。彼の視界から外れた生き物はいません

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਚਾ ਤੈਸਾ ਹੀ ਕੋ ਹੋਇ ॥
人は、神が彼を見つめるのと同じになる

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੩॥੨੦॥
ああ、ナナック!人間は名によって名声を得、名付けの達成は神の恵みから来る。8.3.20.

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ・ マハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
グルムフは神の御名について瞑想しますが、マンムフは神の瞑想を知りません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
グルムフの顔はいつも明るく、神は彼の心の中に宿っています

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
彼は簡単に幸福を得る。彼は簡単にその名前に夢中になります。1

ਭਾਈ ਰੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ॥
ああ、兄さん!あなたは神の従者の従者となる

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਭਗਤਿ ਹੈ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルへの献身があるのはグルへの奉仕を通してですが、その達成はめったに誰によっても達成されません。1.滞在

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗੁ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
サティグルの願いに従って行動する幸運な女性はいつも幸運です

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
それは不滅で不動の主人に達成されます。彼は死ぬことも去ることもない

ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਨਾ ਵੀਛੁੜੈ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
彼女は御言葉によって主と和解されるので,切り離されることはありません。むしろ、彼女は主人の膝に浸っている。2

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਊਜਲਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
ハリは神聖で非常に明るいです。グルがいなければ、彼は得られなかったでしょう

ਪਾਠੁ ਪੜੈ ਨਾ ਬੂਝਈ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥

人間は聖文研究を通してそれを理解できません。偽装者たちは混乱して嘘をついている

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਸਦਾ ਪਾਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਮਾਇ ॥੩॥

神はいつもグルの母親に受け入れられてきました。ハリ・ラサはグルムフのラサナに含まれています。3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥

グルの教えによって、人間はマーヤの熱狂を破壊する。彼は快適な状態に達し、神の愛に夢中になり続けます

Page 67

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥
名前以外は全世界が悲しい。マヤは驚くべき存在を飲み込んだ

ਸਬਦੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥
言葉によって人は名前とシムランを作り、その言葉によって彼は神に夢中になる。4

ਮਾਇਆ ਭੂਲੇ ਸਿਧ ਫਿਰਹਿ ਸਮਾਧਿ ਨ ਲਗੈ ਸੁਭਾਇ ॥
マヤに閉じ込められた完璧な男性でさえ、さまよい続け、神の愛に浸っている彼らのサマーディではないようです

ਤੀਨੇ ਲੋਅ ਵਿਆਪਤ ਹੈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
マヤは空、深淵、大地の3つの領域に生き物を閉じ込めています。彼女はすべての生き物を非常に包み込んでいます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਇਆ ਜਾਇ ॥੫॥
グルがいなければ、マヤからの解放はなく、ジレンマや世俗的な愛情も取り除かれません。5

ਮਾਇਆ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
マヤって何て呼んでるの?マヤは何をしますか

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਧੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
悲しみと幸福の中で、マヤはこの生き物を縛り付け、そこから生き物はエゴの働きをします

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਨਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥੬॥
言葉がなければ、幻想は消え去ることも、エゴが内なる心から取り除かれることもありません。6

ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤੀ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
愛なくして神への献身はあり得ず、人は主の宮廷で名前以外に場所を見つけることができません

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥
アヴァンタッハが名指しで殺されると、マヤが作り出した幻想は消え去る

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੭॥
グルムフは簡単にハリナームの富を手に入れます。7

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗੁਣ ਨ ਜਾਪਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਣ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
グルがなければ、縁起の良い資質は知られておらず、縁起の良い資質がなければ、神への献身はありません

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
帰依者たちがシュリ· ハリの心に浮かぶとき、人間の中に心地よい状態が作り出されます。そのとき,主御自身が来られ,主を見いだしてくださいます

ਨਾਨਕ ਸਬਦੇ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੮॥੪॥੨੧॥
ああ、ナナック!サットグルが達成されるのは運によってであり、人はグルの言葉を通してのみ神を賛美するべきです。8.4.21

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨਾ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
神ご自身がマヤモーを創造されました。彼自身は、マヤの熱狂の中で生き物を閉じ込め、それらを忘れてしまった

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥
彼らは自分の心に直面して仕事をしますが、彼らはそれに気づいていません。しかし、彼らは自分の人生を無駄にしています

ਗੁਰਬਾਣੀ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਕਰਮਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੧॥
グルヴァーニはこの世の神聖な光です。主の憐れみによって、この声は被造物の心に届きます。1

ਮਨ ਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
ああ、私の心!神の御名はジャポであり、幸福の達成がもたらされるのは、このことからである

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完全な主人を賛美することによって、神は被造物によって容易に見いだされます。1.滞在

ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
心を神の足もとに置くことによって、人間のマーヤの幻想と死への恐怖は破壊される

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
好奇心旺盛な存在がグルの恵みによってその名を崇拝するとき、神ご自身が彼の心の中に宿られます

ਘਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸਕੈ ਖਾਇ ॥੨॥
人間は主の自己として真理の宮殿に没頭しており、ヤマドゥートは彼を決して飲み込むことができない。2

ਨਾਮਾ ਛੀਬਾ ਕਬੀਰੁ ਜੋੁਲਾਹਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
下層カーストのナムデヴ· チンベとカビール· ジラヘは、完全なグルの恩寵によってモクシャを達成しました

ਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹਿ ਹਉਮੈ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥
彼はグルという言葉の知識でブラーマギアニになり、カーストの誇りや利己主義を完全にあきらめました

ਸੁਰਿ ਨਰ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ॥੩॥
神々と人間は彼らの聖なる声を歌います。誰も彼らの美しさを破壊することはできません。3

ਦੈਤ ਪੁਤੁ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਿਛੁ ਸੰਜਮ ਨ ਪੜੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ॥
悪魔ヒラニヤカシプの息子であるバクト・プラフラッドは、いかなる宗教的な働きも行わなかった。彼は、心を安定させる中庸、瞑想、サマーディの方法について何も知らなかった。彼はマヤの夢中になることを知らなかった

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਐ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
彼はサティグルと出会ってから清くなり、昼も夜もその名前を唱えていました

ਏਕੋ ਪੜੈ ਏਕੋ ਨਾਉ ਬੁਝੈ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੪॥
そして、彼は一人の名前しか知らず、もう一人は他の誰も知らなかった。4

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
六聖典の教えに従うヨギ、サニヤシスなどは、間違いなくグルによって忘れ去られています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
もし彼らがサティグルに仕えるという幸運に恵まれているなら、彼らは救いと神を求め、崇拝されているハリを心に抱くことができます

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥੫॥
彼らの心は真のグルヴァーニーとつながっており、彼らの動きは(誕生と死のサイクルから)消えます。5

ਪੰਡਿਤ ਪੜਿ ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
グルがいなければ、彼らは忘れ去られたパンディット・シャストラなどを混同して研究して議論するが、言葉がなければ救いは得られず、

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

彼らは8400万のフォームの中をさまよう。神が慈悲を持つとき、サティグルとの出会いがあります

ਜਾ ਨਾਉ ਚੇਤੈ ਤਾ ਗਤਿ ਪਾਏ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥

そして、彼らがサティグルの教えに従って名前を崇拝するとき、彼らは勢いを得ます。6

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਉਪਜੈ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਏ ॥

生き物がグルに会うと、サットサングのおかげで、彼はハリナームを思い出すことができます

Page 68

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ਚਲਾ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥
私は自分の魂と魂と精神を捧げ、エゴスピリットを捨て、サティグルの教えに従って行動します

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੭॥
私はいつも、私の魂を主と和解させてくれる私の主人を犠牲にします。7

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਬਿੰਦੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
バラモンはブラフマーの知識を持ち、主の愛で描かれている人です

ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭਨਾ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
パラムブラフマ-神は彼らの中にすべての存在に非常に近いところに住んでいますが、この秘密はまれな生き物のマスターを通してのみ知られています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੮॥੫॥੨੨॥
ああ、ナナック!ハリ・ナームを通して、存在は大きな名声を得て、グルの言葉によって彼らは主人を認識します。8 .5.22

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ・マハラ 3

ਸਹਜੈ ਨੋ ਸਭ ਲੋਚਦੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪਾਇਆ ਨ ਜਾਇ ॥
全世界は安易な幸福を求めていますが、グルがいなければ、サハジャの達成はありません

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਥਕੇ ਭੇਖੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
パンディットと占星術はヴェーダと経典の研究にうんざりしており、宗教的な服装をしているサドゥー教徒は混乱の中で忘れ去られています

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਸਹਜੁ ਪਾਇਆ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
神ご自身が喜ばれる上で、彼はグルと出会い、自発的な幸福を得ます。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ああ、兄さん!グルがいなければ、自発的な幸福はあり得ません

ਸਬਦੈ ਹੀ ਤੇ ਸਹਜੁ ਊਪਜੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の御名を唱えることによって、安らぎが創造され、それから神を見いだすのです。1.滞在

ਸਹਜੇ ਗਾਵਿਆ ਥਾਇ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਕਥਨੀ ਬਾਦਿ ॥
神の歌の賛美は、それが簡単に歌われる場合にのみ受け入れられます。サハジャなしで神の特質を語るのは無駄です

ਸਹਜੇ ਹੀ ਭਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥
人間の心に献身が生じるのは容易です。神への愛と神の結合に対する無執着が生じるのは容易です

ਸਹਜੈ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖ ਸਾਤਿ ਹੋਇ ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਜੀਵਣੁ ਬਾਦਿ ॥੨॥
幸福と平安は簡単にあります。人生は安らぎなくして無意味です。2

ਸਹਜਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
神の栄光は常に円滑にされるべきであり、サマーディは容易になされるべきです

ਸਹਜੇ ਹੀ ਗੁਣ ਊਚਰੈ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
人は容易に神の栄光を宣べ伝え、容易にスルティを適用することによって神を崇拝するべきです

ਸਬਦੇ ਹੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੩॥
その言葉によって、神は思い浮かび、落ち着き、ラスナはハリラサを飲みます。3

ਸਹਜੇ ਕਾਲੁ ਵਿਡਾਰਿਆ ਸਚ ਸਰਣਾਈ ਪਾਇ ॥
真理の避難所に来る存在は、本能的な状態で死の恐怖から解放されます

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
被造物が真のいのちを稼ぐなら、神の御名は容易に心に残ります

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨੀ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੪॥
これらの存在は非常に幸運で、神を見つけ、そのハリの名に容易に夢中になっています。4

ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
マヤに関わっている生き物は、マヤが二元性を高めるので、直感を見つけることができません

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਜਲੈ ਜਲਾਇ ॥
支配的な存在は宗教的な儀式を行うかもしれませんが、エゴはそれらを燃やします

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੫॥
彼らは決して生と死のサイクルから解放されることはありませんが、新たに生まれて再び死にます。5

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣਾ ਵਿਚਿ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
被造物の心がマヤ· ラージャ、タマス、座った三つの性質に関与している限り、彼は安らぎを持つことはできません。上記の3つの資質は混乱を招きます

ਪੜੀਐ ਗੁਣੀਐ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਜਾ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
そのような被造物が世界(主)の起源を忘れてしまったら、読み書きし、話しかけることに何の役に立つでしょうか

ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੬॥
 実際、自発的な幸福は第4節で達成され、それはグルムフのダマンでのみ達成されます。6

ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
ニルグン卿の御名はかけがえのない倉です。人間はそれを簡単な状態でしか知らない

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
. 神は徳高い者によって栄光を現されます。神に栄光を帰す者は真の恩人となる

ਭੁਲਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਸੀ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੭॥
主はまた,忘れ去られた被造物を御自分と容易に融合させてくださいます。これははんだという言葉によって行われます。7

ਬਿਨੁ ਸਹਜੈ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
直感がなければ、全世界は知識がない。夢中になる愛情は絶対に暗いです

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੋਝੀ ਪਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
直感を通して、非常に真実の言葉が理解されます

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਰਤਾਰਿ ॥੮॥
完璧な主人、カルタル自身が赦し、彼と混ざり合っています。8

ਸਹਜੇ ਅਦਿਸਟੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਿਰਭਉ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
直感を通して、目に見えない、恐れを知らない、恐れを知らない光が、主を好奇心旺盛な存在として認識します

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਇਕੁ ਦਾਤਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
すべての存在の唯一の維持者は与える者です。それはすべての光をそれ自身の光と一致させることができます

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਦਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੯॥
完全な言葉によって、あなたは終わりも限界もない、あるいは海のように無限である神をたたえるであろう。9

ਗਿਆਨੀਆ ਕਾ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਹਜਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
神の名は賢い者の富です。彼は快適な状態で名前を交換します

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਅਖੁਟ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
彼らは昼も夜もハリという名前の恩恵を受け、彼らの店は名前でいっぱいで終わりません

ਨਾਨਕ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਦੀਏ ਦੇਵਣਹਾਰਿ ॥੧੦॥੬॥੨੩॥
ああ、ナナック!これらは主御自身によって彼らに与えられた名前の店であり、これらの店には事欠きません。10.6.23

Page 69

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
スリラグ· マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫੇਰੁ ਨ ਪਵੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
サティグルが見つかれば、その生き物は誕生と死のサイクルから解放されます。彼の誕生と死の痛みは失われています

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥
完全なグルの教えを通して、すべての理解が達成され、人間は神の名に吸収されます。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ああ、私の心!あなたの心をグルと一緒に入れてください

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਸਦ ਨਵਤਨੋ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの永遠に新しく神聖な名前そのものが、サドゥーの心の中にあります。1.滞在

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੀ ਸਰਣਾਈ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ॥
おやまあ！私をあなたの避難所にとどめてください。あなたが私を守ってくれるとき、私は同じ状態にとどまらなければなりません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
グルによるバヴサガルからの横断は、グルの言葉によってエゴを殺すことによって人生が生きる場合にのみ行うことができます。2

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਗੁਰਮਤਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
神の御名には大きな幸運が伴います。グルの心に従うことによって、人生は名前シムランで美しくなります

ਆਪੇ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥
世の創造主であられる主ご自身が人の心の中に住まわれておられます。そのとき、人間は容易に神に吸収される。3

ਇਕਨਾ ਮਨਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਵੈ ਬੰਧਨਿ ਬੰਧਿ ਭਵਾਇਆ ॥
多くの驚くべき存在は主の御名を好まない。そのような驚くべき存在は、無知に縛られた8400万のフォームをさまよいます

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥
彼らは8400万のフォームの中を何度も何度もさまよい、貴重な命を浪費します。4

ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
主の献身者の心には喜びがあります。なぜなら、彼らは真の言葉に夢中になっているだけだからです

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੫॥
彼はいつも昼も夜も神の純粋な栄光を歌い、その名前に簡単に夢中になります。5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਬੋਲਹਿ ਸਭ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
グルムフ人がいつも蜜のような甘い声を言うのは、すべての存在の中に主の魂の一部が共通していることを認識しているからです

ਏਕੋ ਸੇਵਨਿ ਏਕੁ ਅਰਾਧਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੬॥ グルムカの物語は不可解です。彼らは主に仕え、崇拝します。6

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
グルムクは真の主を崇拝し、主が来られ、グルムクの心に宿る

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਚ ਸਿਉ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਮਿਲਾਇ ॥੭॥
常に神の愛に夢中になっている人々は、神と共に彼らを喜ばれます。7

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਇ ॥

主御自身がそれをなさり,御自身もなさるのです。彼はまた、マヤの眠りから存在を目覚めさせる

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੮॥੭॥੨੪॥

ああ、ナナック!グルの言葉を混ぜ合わせることによって、彼自身は彼の集会で帰依者たちを混ぜ合わせます。8 .7 .24

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

スリラグ・ マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰ ॥

サティグルに仕えることによって、人間の心は純粋になり、体は純粋になります

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

海のような深くて真剣な主を持つと、心は喜び、究極の快楽を受けます

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਬੈਸਣਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਧੀਰ ॥੧॥

サットサングに座っている好奇心旺盛な人は、サティヤナムの秘密を知って心に忍耐を得ます。1

ਮਨ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ॥

ああ、私の心!あなたはサットグルに仕える自由を持たなければなりません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਲਗੈ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

敬虔さをもってサティグルに仕えることによって、主は心の中に宿り、あなたは夢中になる汚れを感じませんが、心は完全に純粋になります。1.滞在

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਚੇ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥

真理の名によって、人間は来世の民衆に大きな輝きを得る。真の主人の名は真理です

ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私は、エゴスピリットを破壊することによって真理を認識した存在に対して反乱を起こします

ਮਨਮੁਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਠਉਰ ਨ ਕਤਹੂ ਥਾਉ ॥੨॥
愛されていない存在は、その真理を見いだすことができず、どこにも避難所や避難所を見いだすことができません。2

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥
グルムカの食べ物、服装、滞在はすべて真実です

ਸਦਾ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
彼はいつも真の主人をたたえ、真理の名の下に自分の住まいを持っています

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ॥੩॥
彼らはすべての存在をブラフマーとして認識し、自分自身は常にグルの教えに従って自己の形をしています。3

ਸਚੁ ਵੇਖਣੁ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
彼らは真理を見て真理を語り、その体と心の中に真理があります

ਸਚੀ ਸਾਖੀ ਉਪਦੇਸੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
そのような献身者は、神の感じられた真理を他の人々に明らかにし、究極の真理を宣べ伝え、これが世界に彼らの真の栄光をもたらすものです

ਜਿੰਨੀ ਸਚੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਦੁਖੀਏ ਚਲੇ ਰੋਇ ॥੪॥
真理を忘れてしまった人々は、いつも不幸で、失敗の人生のために、嘆き悲しんで立ち去ります。4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਿ ॥
サティグルに仕えていない人々がなぜこの世に来たのか

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੂਕ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰ ॥

カール(死)の扉で、そのような生き物は縛られ、殴打され、誰も彼らの叫び声や嘆きを聞きません

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੫॥

彼らは無駄に命を失い、再び死に、新たに生まれる、つまり自由を得ない。5

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾ ॥
この世界が熱狂の炎に燃えているのを見て、サティグルに逃げて避難する好奇心旺盛な存在たち

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦਿੜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਚਿ ਸੰਜਮਿ ਰਹਣਾ ॥
サティグルは彼らの心に神の真の御名を植え付け、抑制を通して永遠に真理の主の御名によって生きるように教えます

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚਾ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਸਬਦੇ ਭਵਜਲੁ ਤਰਣਾ ॥੬
サティグル号は、バヴサーガルから渡る永遠の船です。それは言葉を通して、それがバヴサガルを通して受け継がれるのです。6

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫਿਰਦੇ ਰਹੇ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
疎外された存在は八千四百万のフォームの中をさまよい、グルなしでは解放されないでしょう

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
偉大なパンディットの宗教的な経典を研究し、サマディを立てることに非常にうんざりしている聖徒は、二元性に没頭しているために威信を失います

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੭॥
真の神以外に救いの手段はこの世にはないと説いたのはサティグルだけです。7

ਜੋ ਸਚੈ ਲਾਏ ਸੇ ਸਚਿ ਲਗੇ ਨਿਤ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਰੰਨਿ ॥
真理の主が神の御名によって置かれた者たち——シムラン、真理の主の御名はシムランにあった。それから彼らはいつも純粋な行いをしました

ਤਿਨਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਰਹੰਨਿ ॥
彼は死後、自己の形で住居を獲得し、真の宮殿に住んでいます

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਰਚੰਨਿ ॥੮॥੧੭॥੮॥੨੫॥
ああ、ナナック!献身者はいつも幸せです。真理は主の御名によって吸収されます。8.17.8.25

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਜਾ ਕਉ ਮੁਸਕਲੁ ਅਤਿ ਬਣੈ ਢੋਈ ਕੋਇ ਨ ਦੇਇ ॥
もし人が大きな災難に陥っているなら、誰もその人を救うのを手伝ってはならず、

ਲਾਗੂ ਹੋਏ ਦੁਸਮਨਾ ਸਾਕ ਭਿ ਭਜਿ ਖਲੇ ॥
彼の敵は、彼の親戚も彼と一緒に逃げていたら、彼を殺すために彼に従うでしょう

ਸਭੋ ਭਜੈ ਆਸਰਾ ਚੁਕੈ ਸਭੁ ਅਸਰਾਉ ॥
彼の支持はすべて消え去った

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ॥੧॥
もし彼がそのような災難の時に神を思い出すなら、彼は熱い風に触れることさえできません。1

ਸਾਹਿਬੁ ਨਿਤਾਣਿਆ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
神は弱い者の力です

ਆਇ ਨ ਜਾਈ ਥਿਰੁ ਸਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は生まれて死ぬのではなく、常に安定している、すなわち不死不滅です。グルの言葉を通して主の真理を理解してください。1. |滞在

ਜੇ ਕੋ ਹੋਵੈ ਦੁਬਲਾ ਨੰਗ ਭੁਖ ਕੀ ਪੀਰ ॥
人が非常に弱く、飢えを満たすための食物がなく、体を覆う服さえ持っていない場合

ਦਮੜਾ ਪਲੈ ਨਾ ਪਵੈ ਨਾ ਕੋ ਦੇਵੈ ਧੀਰ ॥
もし彼がお金を持っていないなら、彼に慰め主もいない

ਸੁਆਰਥੁ ਸੁਆਉ ਨ ਕੋ ਕਰੇ ਨਾ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਕਾਜੁ ॥
もし誰も自分の欲望や欲望を満たさず、その働きのどれも成就しないなら

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਰਾਜੁ ॥੨॥
もし彼がその主性を心に思い起こすなら、彼の支配は永遠に安定します。2

ਜਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਦੇਹੀ ਵਿਆਪੈ ਰੋਗੁ ॥
もっと心配している人は、彼の体は多くの病気を持っています

ਗ੍ਰਿਸਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਪਲੇਟਿਆ ਕਦੇ ਹਰਖੁ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
家族の悲しみと喜びに囲まれて、家庭のどこかの時点で喜びと悲しみを経験する人

ਗਉਣੁ ਕਰੇ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਕਾ ਘੜੀ ਨ ਬੈਸਣੁ ਸੋਇ ॥
そして四方八方にさまよい、一瞬たりとも座ったり眠ったりすることができない

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੩॥
もし彼が至高神を崇拝するなら、彼の体と心は冷たくなります。3

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਸਿ ਕੀਆ ਕਿਰਪਨ ਲੋਭਿ ਪਿਆਰੁ ॥
仕事-怒り-熱狂などによって鎮圧され、富の絶え間ない貪欲さに刺さったままの生き物

ਚਾਰੇ ਕਿਲਵਿਖ ਉਨਿ ਅਘ ਕੀਏ ਹੋਆ ਅਸੁਰ ਸੰਘਾਰੁ ॥
四つの悪罪とその他の悪行をすべて犯し、悪霊の傾向のためにいのちと殺人を犯した者は、

ਪੋਥੀ ਗੀਤ ਕਵਿਤ ਕਿਛੁ ਕਦੇ ਨ ਕਰਨਿ ਧਰਿਆ ॥
宗教書や神の愛の詩を聞いたことがない人は、

ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਓਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਤਰਿਆ ॥੪॥
もし一瞬、たとえ一瞬であっても、心がこのバヴサガルを通り抜けるなら。4

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਚਾਰਿ ਮੁਖਾਗਰ ਬਿਚਰੇ ॥
おお、被造物よ、四つのヴェーダ、六つの経典、そしてすべての記憶を包み込んでください

ਤਪੇ ਤਪੀਸਰ ਜੋਗੀਆ ਤੀਰਥਿ ਗਵਨੁ ਕਰੇ ॥
彼が悔い改め者であろうと、偉大な賢者であろうと、ヨギであろうと。什分の一の18日まで旅をする

ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਤੇ ਦੁਗੁਣੇ ਪੂਜਾ ਕਰਤਾ ਨਾਇ ॥
そして、朝と夕方に風呂に入ることによって六つの儀式と礼拝を通して行為を行うかどうか、

ਰੰਗੁ ਨ ਲਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਾ ਸਰਪਰ ਨਰਕੇ ਜਾਇ ॥੫॥
しかし、もし彼の愛が神の色で塗られなければ、彼は必ず地獄に行くでしょう。5

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਸਿਕਦਾਰੀਆ ਰਸ ਭੋਗਣ ਬਿਸਥਾਰ ॥
人間が国家の権威、富、支配、そして無数のおいしい楽しみを持っているかどうかにかかわらず、

ਬਾਗ ਸੁਹਾਵੇ ਸੋਹਣੇ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰ ॥
彼は美しく美しい庭を持っていて、すべての人が命令に従い、

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਚਾਇ ਲਗਿ ਰਹਿਆ ॥
または色の眼鏡の主題の贅沢に付随する人、

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਸਰਪ ਕੀ ਜੂਨਿ ਗਇਆ ॥੬॥
しかし、もし彼が神をシムランしなければ、彼は蛇の膣に生まれます。6

ਬਹੁਤੁ ਧਨਾਢਿ ਅਚਾਰਵੰਤੁ ਸੋਭਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
もし人が豊かで、徳高く、純粋で、全愛に満ちているなら、

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈਆ ਸਾਜਨ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥

彼はまた、両親、兄弟、その他の親戚にも愛情を持つべきです

ਲਸਕਰ ਤਰਕਸਬੰਦ ਬੰਦ ਜੀਉ ਜੀਉ ਸਗਲੀ ਕੀਤ ॥

彼は武器、軍隊を持っていて、多くの人々が彼をお世辞にし、

Page 71

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਖੜਿ ਰਸਾਤਲਿ ਦੀਤ ॥੭॥
しかし、もし彼の心にパラムブラフマという純粋な名前がないなら、彼は連れ去られ、クンビ地獄に投げ込まれます。7

ਕਾਇਆ ਰੋਗੁ ਨ ਛਿਦ੍ਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾ ਕਿਛੁ ਕਾੜਾ ਸੋਗੁ ॥
もし身体も完全に病気で、病気がないなら、悲しみがなければ、

ਮਿਰਤੁ ਨ ਆਵੀ ਚਿਤਿ ਤਿਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭੋਗੈ ਭੋਗੁ ॥
彼は死を気にせず、昼も夜も快楽に浸り、

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਣਾ ਜੀਇ ਨ ਸੰਕ ਧਰਿਆ ॥
もし彼がすべての人をブジバルに服従させ、彼の心に恐れがないなら、

ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਮਕੰਕਰ ਵਸਿ ਪਰਿਆ ॥੮॥
もし彼が神を覚えていなければ、彼はヤマドゥートの支配下に入る。8

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਵੈ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
神がご自分を恵みなさる者は、聖徒と聖徒の交わりを受けます

ਜਿਉ ਜਿਉ ਓਹੁ ਵਧਾਈਐ ਤਿਉ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ॥
サットサングの心が高ければ強いほど、その主との愛は強くなります

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਥਾਉ ॥
神は来世の民の主であり、神なしには、存在の幸福のための他の基礎はありません

ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੈ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੯॥੧॥੨੬॥
しかし、その神の聖なる名は、サティグルの幸福に由来しています。ああ、ナナック!サティグルが幸せになれば、人間は真理の名を得る。9.1.26

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5 ガル 5

ਜਾਨਉ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਕਵਨ ਬਾਤਾ ॥
主が何をお望みか分かりません

ਮਨ ਖੋਜਿ ਮਾਰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の心!主を喜ばせる方法を見つけてください。1.滞在

ਧਿਆਨੀ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵਹਿ ॥
瞑想的な人はサマーディを置くことによって神の中で瞑想します

ਗਿਆਨੀ ਗਿਆਨੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥
賢い人は知識の道を通して主を理解しようとします

ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥੧॥
しかし、神を知っているのは稀有な人だけです。1

ਭਗਉਤੀ ਰਹਤ ਜੁਗਤਾ ॥
バガヴァティの人々は宗教活動に夢中になっています

ਜੋਗੀ ਕਹਤ ਮੁਕਤਾ ॥
ヨギはアシュタンガ· バヴァからの解放を想像します

ਤਪਸੀ ਤਪਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥
禁欲主義者はタパシャだけに福祉を信じています。2

ਮੋਨੀ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ॥
マウニ· サドゥースは、沈黙のうちにのみ神に到達することが可能であると考えています

ਸਨਿਆਸੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
サニヤシンはブラフマチャリになりました。サニヤシ· ブラフマチャリ

ਉਦਾਸੀ ਉਦਾਸਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥
悲しみは無執着に夢中になる。3

ਭਗਤਿ ਨਵੈ ਪਰਕਾਰਾ ॥
誰かが、彼は9種類の献身をしていると言います

ਪੰਡਿਤੁ ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰਾ ॥
パンディットはヴェーダを朗誦します

ਗਿਰਸਤੀ ਗਿਰਸਤਿ ਧਰਮਾਤਾ ॥੪॥
グリハ· ジャン神学によれば、ヤジナ· ダナディは宗教の実践においてのみ福祉を理解します。4

ਇਕ ਸਬਦੀ ਬਹੁ ਰੂਪਿ ਅਵਧੂਤਾ ॥
僧侶は「アラク」という名前だけを言います。僧侶はバフルピアになった

]ਕਾਪੜੀ ਕਉਤੇ ਜਾਗੂਤਾ ॥
カパディヤ· サドゥーはサフランの服を着ており、目覚め、すなわち夜に目を覚ます人々もまた、救いはジャグラタでのみ可能だと考えています

ਇਕਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਤਾ ॥੫॥
巡礼で入浴することによっても主を得る可能性を受け入れる人もいます。5

ਨਿਰਹਾਰ ਵਰਤੀ ਆਪਰਸਾ ॥
神はニラハルの断食を結合の手段とみなし、上層カーストの人々は下層カーストを避けます

ਇਕਿ ਲੂਕਿ ਨ ਦੇਵਹਿ ਦਰਸਾ ॥
洞窟に隠れて、誰にもビジョンを与えない人もいます

ਇਕਿ ਮਨ ਹੀ ਗਿਆਤਾ ॥੬॥
心の中で賢い人もいます。6

ਘਾਟਿ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕਹਾਇਆ ॥
誰も自分自身についてあまり言いません

ਸਭ ਕਹਤੇ ਹੈ ਪਾਇਆ ॥
誰もが彼が神を見つけたと言います

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਭਗਤਾ ॥੭॥
しかし、神の献身者は、神が神と混ざり合う者です。7ਸਗਲ ਉਕਤਿ ਉਪਾਵਾ ॥
私はすべてのヒントと救済策を持っています

ਤਿਆਗੀ ਸਰਨਿ ਪਾਵਾ ॥
私は神の避け所に来ました

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਚਰਣਿ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥੨॥੨੭॥
ああ、ナナック!グルの足もとに落ちる最善の方法は、神に到達することです。8.2.27

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩ ॥
スリラグ・ マハラ 1 ガル 3

ਜੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਜੋਗੀਆ ॥
ああ、神様!あなたは創造において多くの方法で動いています。ヨギの中で、あなたはヨギラジです

ਤੂੰ ਭੋਗੀ ਅੰਦਰਿ ਭੋਗੀਆ ॥
そして、あなたはボギの中で偉大な人です

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੁਰਗਿ ਮਛਿ ਪਇਆਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥
天の神々、死の地の住人、深淵のナガダイトは、あなたを区別しませんでした。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ਤੇਰੇ ਨਾਵ ਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたに対して犠牲を払っている、私はあなたの聖なる御名によってあなたに犠牲を払っている。1.滞在

ਤੁਧੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇਆ ॥
あなたは創造主であり、世界を創造しました

ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੇ ਲਾਇਆ ॥
彼らの運命は決まっており、世俗的な働きに従事しています

ਵੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨॥
あなたは自分自身の創造物の世話をし、あなたのマヤの力で絶えずこの世界の四方にサイコロを投げています。2

ਪਰਗਟਿ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦਾ ॥
あなたは世界中で目に見えます

ਸਭੁ ਨਾਵੈ ਨੋ ਪਰਤਾਪਦਾ ॥
すべての生き物はあなたの名前を望みます

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਮੋਹੀ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ਜੀਉ ॥੩॥
しかし、サティグルがなければ、誰もあなたを手に入れることはできません。すべての生き物は夢中になる罠に閉じ込められています。3

ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
私はサットグル川でバリハルに行き、

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
その結合によって、人は究極のスピードを得る

Page 72

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥
サティグルは、神々、人間、賢者、賢者が達成したいと願う主について私に話しました。4

ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੈਸੀ ਜਾਣੀਐ ॥
サットサンギはどのようにして知ることができますか

ਜਿਥੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥
そこには主の御名が記されています

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੫॥
ああ、ナナック!ハリナムは神の命令であり、これはグル· ジによって私に説明されています。5

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
この世界は疑いのために混乱の中に横たわっています

ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
主！あなた方自身は、存在の行いに従って、それらを忘れてしまったのです

ਪਰਤਾਪੁ ਲਗਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਾਗ ਜਿਨਾ ਕੇ ਨਾਹਿ ਜੀਉ ॥੬॥
その運命が神に会わない存在は、ヴィヨジーニの女性のように毎日苦しんでいます。6

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਨੀਸਾਣੀਆ ॥
ドゥハギン女性のターゲットは何ですか

ਖਸਮਹੁ ਘੁਥੀਆ ਫਿਰਹਿ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
彼らは夫に無視されて敬意を払わずにさまよいます

ਮੈਲੇ ਵੇਸ ਤਿਨਾ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ਜੀਉ ॥੭॥
これらの不幸な女性の衣装は汚れており、毎日苦しみの中で夜を過ごしています。7

ਸੋਹਾਗਣੀ ਕਿਆ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

スハギンはどのような善行を成し遂げましたか

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

神は彼に、前世の善行の実をお与えになりました

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੮॥

神は恵みによって、彼らを御自分と共に連れて行かれます。8

ਹੁਕਮੁ ਜਿਨਾ ਨੋ ਮਨਾਇਆ ॥

神の命令に従った好奇心旺盛な存在たち、

ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥

彼らはグルの真の教えを心に留めています

ਸਹੀਆ ਸੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਸਹ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ਜੀਉ ॥੯॥

そのような友人は、彼らのピヤを愛するサティヤヴァティの妻です。9

ਜਿਨਾ ਭਾਣੇ ਕਾ ਰਸੁ ਆਇਆ ॥

神の御心に従って幸福を経験する者は、

ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

疑いは彼らの内側から消えます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ਜੋ ਸਭਸੈ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥

ああ、ナナック!サティグルは、すべての人を神と結びつけるとても親切な人です。10

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

彼はサティグルに会い、ハリナームの果実を得る

ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਅਹਕਰਣੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥

自分のエゴを破壊する者、

ਦੁਰਮਤਿ ਕਾ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਭਾਗੁ ਬੈਠਾ ਮਸਤਕਿ ਆਇ ਜੀਉ ॥੧੧॥

彼の薄暗い心の痛みは和らぎ、彼の頭には幸運があります。11

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀਆ ॥

主！あなたの声は蜜のようなものです

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀਆ ॥

それはあなたの献身者の心に刻まれています

ਸੁਖ ਸੇਵਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿਐ ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੨॥

真の幸福が達成されるのは、あなたの奉仕においてであり、あなたの恩寵によって、あなたはバヴサーガルからあなたの帰依者たちを渡ります。12

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਜਾਣੀਐ ॥

サティグルとの出会いは、その時になって初めて理解される

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

神の御名がこの結合によって発音されるならば

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੀ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੧੩॥

サットグルなしに主を受け入れた者は誰もいませんでした。全世界は宗教的なことをすることにうんざりしています。13

ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਇਆ ॥

私はサットグルでバリハルに行く

ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥

誰が私をマヤ· トリシュナの幻想から救い出し、私を義の道に導いてくれたのか

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਰਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥

もしサティグルが恩寵を与えるなら、彼は人間と共に彼の仲間に加わる。14

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

ああ、神様!あなたはすべての存在の中にいる

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ॥-
神はひそかに人間の心に光を宿されました

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ਜਾ ਕਉ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ਕਰਤਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੫॥
ああ、ナナック!神がその心に光を置いた人の心の中で、神はグルを通してその人の心に顕現します。15

ਆਪੇ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜਿਆ ॥
ああ、神様!あなたは体の像を作った人です

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਸਾਜਿਆ ॥
彼は彼に命を吹き込むことによって私を創造しました

ਆਪਣੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀਆ ਦੁਇ ਕਰ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥੧੬॥
両手を頭の上に置き,主は僕の評判を保たれます。16

ਸਭਿ ਸੰਜਮ ਰਹੇ ਸਿਆਣਪਾ ॥
グループの憶測や巧妙さは機能しません

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
わが主はすべてを御存じです

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਵਰਤਾਇਓ ਸਭੁ ਲੋਕੁ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੭॥
神は私の栄光を至る所に明らかにし、すべての人が私を歓迎しています。17

ਮੇਰੇ ਗੁਣ ਅਵਗਨ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
神は私の資質に注意を払わなかった

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
彼は自分の運命の恥を演じただけだ

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਕੈ ਰਖਿਓਨੁ ਲਗੈ ਨ ਤਤੀ ਵਾਉ ਜੀਉ ॥੧੮॥
神は私を抱きしめて守ってくださり、暖かい風は私に触れることすらありません。18

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਇਆ ॥

わたしは心を尽くして主をたたえてきました

ਜੀਇ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥

したがって、望ましい結果が得られました。

ਸਾਹ ਪਾਤਿਸਾਹ ਸਿਰਿ ਖਸਮੁ ਤੂੰ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੧੯॥

ああ、神様！あなたも皇帝の中の皇帝ですから、おおナナク！あなたの名前を唱えることだけで私は命を支えます ॥19॥

Page 73

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ああ、神様!あなたは自分で創造を創造しました

ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਕਰਿ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
そして、それを飾ることでダイレクトに作られた世界観的なゲームです

ਸਭੁ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੈ ਬੁਝਾਇ ਜੀਉ ॥੨੦॥
真実は主の命令を至る所に広めていますが、彼はあなたが説明するものとして彼の元の秘密を理解しています。20

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
神を見いだしたグルの恩寵によって、

ਤਿਥੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
神は彼のマーヤの熱狂を滅ぼしました

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਲਏ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨੧॥
彼の恵みによって、彼は自分自身と自分自身を混ぜ合わせます。21

ਗੋਪੀ ਨੈ ਗੋਆਲੀਆ ॥
主！あなたはゴピだ、あなたはヤムナだ、

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਗੋਇ ਉਠਾਲੀਆ ॥
あなたはクリシュナです。あなたはクリシュナの形で指でゴヴァルダン山を上げました

ਹੁਕਮੀ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਆ ਤੂੰ ਆਪੇ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੨॥
あなたは自分の心に、生き物の体の鉢を創り出しました。あなた方自身が、これらの身体のような道具を破壊し、作ります。22

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
サティグルからおちんちんを植えた人は、

ਤਿਨੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
彼はマヤの熱狂を取り除いた

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਾਣੀਆ ਓਇ ਚਲੇ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨੩॥
そのような存在の光は純粋になります。彼は自分の命を守り、来世に行きます。23

ਤੇਰੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
ああ、神様!あなたはいつも私に好意を寄せています

ਮੈ ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
昼も夜も賞賛する

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੪॥੧॥
あなたはとても親切なので、それを求めることなく生き物に寄付し続けます。ああ、ナナック!私はいつも神のいのちをしています。24.1

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਪੈ ਪਾਇ ਮਨਾਈ ਸੋਇ ਜੀਉ ॥
私はサティグルの足元に倒れて祈り、

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਮਿਲਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、偉大なるサティグルが私をその神と結びつけてくれたからです。この世で彼ほど偉大な人はほかにいません。1.滞在

ਗੋਸਾਈ ਮਿਹੰਡਾ ਇਠੜਾ ॥
私の主は私にとってとても愛しい方です

ਅੰਮ ਅਬੇ ਥਾਵਹੁ ਮਿਠੜਾ ॥
彼は母親と父親にとても甘いようです

ਭੈਣ ਭਾਈ ਸਭਿ ਸਜਣਾ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥੧॥
主！兄弟姉妹,友人の中に,皆さんのような人はいません。1

ਤੇਰੈ ਹੁਕਮੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
主！兄弟姉妹,友人の中に,皆さんのような人はいません。1

ਮੈ ਸਤ ਕਾ ਹਲੁ ਜੋਆਇਆ ॥
シュラヴァンの月はあなたの命令で来ました

ਨਾਉ ਬੀਜਣ ਲਗਾ ਆਸ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
皆さんの幸福のために,わたしは真理に解決策を加えました

ਹਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਦਾ ॥
神が恵みによって豊かな歯を造られることを願って、私は名前の種を蒔き始めました。2

ਦੁਯਾ ਕਾਗਲੁ ਚਿਤਿ ਨ ਜਾਣਦਾ ॥
私は心の中で他のアカウントを知らない

ਹਰਿ ਇਕਤੈ ਕਾਰੈ ਲਾਇਓਨੁ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿੰਵੈ ਨਿਬਾਹਿ ਜੀਉ ॥੩॥
神は私の責任に、神がそれを好まれるように、一つの働きをなさいました、それで、私はそれをします。3

ਤੁਸੀ ਭੋਗਿਹੁ ਭੁੰਚਹੁ ਭਾਈਹੋ ॥
おおあなたは名前の本質を取り、喜びを感じます

ਗੁਰਿ ਦੀਬਾਣਿ ਕਵਾਇ ਪੈਨਾਈਓ ॥
神の宮廷で、グルデヴは私に献身的なドレスを捧げて威信を与えてくれました

ਹਉ ਹੋਆ ਮਾਹਰੁ ਪਿੰਡ ਦਾ ਬੰਨਿ ਆਦੇ ਪੰਜਿ ਸਰੀਕ ਜੀਉ ॥੪॥
私は肉体の村の主人となり、仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴなどの五つの体を縛り付けました。4

ਹਉ ਆਇਆ ਸਾਮ੍ਹ੍ਹੈ ਤਿਹੰਡੀਆ ॥
主！私があなたに避難して以来ずっと

ਪੰਜਿ ਕਿਰਸਾਣ ਮੁਜੇਰੇ ਮਿਹਡਿਆ ॥
それ以来、私の五感は、私のしもべのように、私の指揮下にあります

ਕੰਨੁ ਕੋਈ ਕਢਿ ਨ ਹੰਘਈ ਨਾਨਕ ਵੁਠਾ ਘੁਘਿ ਗਿਰਾਉ ਜੀਉ ॥੫॥
もう誰もあえて私に対して耳(頭)を上げることはできません。ああ、ナナック!したがって、体の村は精神的な富の密度によって解決しました。5

ਹਉ ਵਾਰੀ ਘੁੰਮਾ ਜਾਵਦਾ ॥
おお、わが主よ!私はあなたに対して犠牲を払っている、私は犠牲にしている、

ਇਕ ਸਾਹਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦਾ ॥
息を呑んで、私はあなたの名を唱える

ਉਜੜੁ ਥੇਹੁ ਵਸਾਇਓ ਹਉ ਤੁਧ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੬॥
私の心は(美徳のない)村のようでした、あなたはそれを解決しました、それで私はあなたにバリハルに行きます。6

ਹਰਿ ਇਠੈ ਨਿਤ ਧਿਆਇਦਾ ॥
おお、わが愛する主よ!私はいつもあなたにシムランをします

ਮਨਿ ਚਿੰਦੀ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ॥
そして、私が望んだように、私の願いは叶いました

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਲਾਹੀਅਨੁ ਮਨ ਕੀ ਭੁਖ ਜੀਉ ॥੭॥
あなたは私のすべての働きを守り、私の魂の飢えを癒しました。7

ਮੈ ਛਡਿਆ ਸਭੋ ਧੰਧੜਾ ॥
わたしは世の偽りの行いをあきらめました

ਗੋਸਾਈ ਸੇਵੀ ਸਚੜਾ ॥
私は創造の主を崇拝します

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਮੈ ਪਲੈ ਬਧਾ ਛਿਕਿ ਜੀਉ ॥੮॥
私はカルパヴリクシャのようなハリネームをナヴァニディに授けることができ、それを心の底から大切にしてきました。8

ਮੈ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
私は幸せを得たので、私はとても幸せです

ਗੁਰਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
グルは私の心に神の御名を置かれました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੁਰਖਿ ਵਿਖਾਲਿਆ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿ ਕੈ ਹਥੁ ਜੀਉ ॥੯॥
サティグルは、私の額に手を置くことによって、すなわち私を祝福することによって、私に神を見させてくれました。9

ਮੈ ਬਧੀ ਸਚੁ ਧਰਮ ਸਾਲ ਹੈ ॥
私は真理の寺院のダラムシャラを建てました

ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਹਦਾ ਭਾਲਿ ਕੈ ॥
私はグルの弟子たちを見つけ、ここに連れて来ました

ਪੈਰ ਧੋਵਾ ਪਖਾ ਫੇਰਦਾ ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਗਾ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥੧੦॥
私は彼らの足を洗い、扇風機を振り、丁寧にお辞儀をして彼らの足に触れます。10

ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
グルの弟子たちから聞いた後、私はグルのところに来ました

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥
グルは私に名前、慈善活動、入浴を決めさせました

ਸਭੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਸੈਸਾਰੜਾ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਬੇੜੀ ਚਾੜਿ ਜੀਉ ॥੧੧॥
ああ、ナナック!全世界は、その名の真の舟に乗っていることによって救われました。11

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੇਵੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਜੀਉ ॥
主！すべての被造物は、あなたの奉仕の昼も夜も実り多いものです

ਦੇ ਕੰਨੁ ਸੁਣਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ਜੀਉ ॥
ああ、主よ!あなたの耳を捧げ、私の祈りに耳を傾けてください

ਠੋਕਿ ਵਜਾਇ ਸਭ ਡਿਠੀਆ ਤੁਸਿ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਜੀਉ ॥੧੨॥
私は誰もがうまく決めるのを見てきました。あなただけが、自分の幸せによって存在に救いを与えるのです。12

ਹੁਣਿ ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਮਿਹਰਵਾਣ ਦਾ ॥
今、敬虔な神の命令が発せられました

ਪੈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸੈ ਰਞਾਣਦਾ ॥
誰も誰かを悲しませません

ਸਭ ਸੁਖਾਲੀ ਵੁਠੀਆ ਇਹੁ ਹੋਆ ਹਲੇਮੀ ਰਾਜੁ ਜੀਉ ॥੧੩॥
全世界が幸せに暮らしています。今、サトヴィク王国がここに設立されたからです。13

ਝਿੰਮਿ ਝਿੰਮਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸਦਾ ॥
サティグルは雲のように蜜を注いでいる

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਖਸਮ ਦਾ ॥
わたしは神がわたしを召された方法で話します

ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਉਪਰੇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪਾਇਹਿ ਥਾਇ ਜੀਉ ॥੧੪॥
おお、与える者よ!私はあなたをとても誇りに思っています。|あなたがた自身が、わたしの行いを、それを明記することによって成功させる。14

ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਦ ਤੇਰੀਆ ॥
主！あなたの献身者は常にあなたのビジョンを切望しています

ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਨ ਮੇਰੀਆ ॥
主！私の望む望みを叶えてください

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਮੈ ਗਲ ਵਿਚਿ ਲੈਹੁ ਮਿਲਾਇ ਜੀਉ ॥੧੫॥
ああ、これは喜びです!私にあなたのビジョンを与え、あなたの喉で私を抱きしめてください。15

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿਆ ॥
わたしには,皆さんほど偉大な人はいません

ਤੂੰ ਦੀਪ ਲੋਅ ਪਇਆਲਿਆ ॥
あなたは大地に、空に、そして深淵に広くいます

ਤੂੰ ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਚੁ ਅਧਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧੬॥
あなたの光は七つの島と深淵に伝わります。ああ、ナナック!献身者たちは神の支持を得ています。16

ਹਉ ਗੋਸਾਈ ਦਾ ਪਹਿਲਵਾਨੜਾ ॥
私は私の主である主の小さな力士です

ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਚ ਦੁਮਾਲੜਾ ॥
グルに会った後、私は厳しい罰を受けました

ਸਭ ਹੋਈ ਛਿੰਝ ਇਕਠੀਆ ਦਯੁ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਜੀਉ ॥੧੭॥

眼鏡ウォッチャーの群衆が私のレスリングを見るために集まり、慈悲深い神ご自身が座って見ています。17

ਵਾਤ ਵਜਨਿ ਟੰਮਕ ਭੇਰੀਆ ॥

アリーナでは、ヴァジェ、ナーガダ、トゥティが演奏しています

ਮਲ ਲਥੇ ਲੈਦੇ ਫੇਰੀਆ ॥

レスラーがアリーナに入り、その周りをぐるぐる回っている

ਨਿਹਤੇ ਪੰਜਿ ਜੁਆਨ ਮੈ ਗੁਰ ਥਾਪੀ ਦਿਤੀ ਕੰਡਿ ਜੀਉ ॥੧੮॥

私は一人で5人の若者(仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ)を打ち負かし、グルは私の背中に祝福を与えてくださいました。18

ਸਭ ਇਕਠੇ ਹੋਇ ਆਇਆ ॥

すべての生き物は世界に生まれ、集められました

ਘਰਿ ਜਾਸਨਿ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥

彼らは異なるフォームに落ち、来世彼らの家に行くでしょう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗਏ ਮਨਮੁਖ ਚਲੇ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇ ਜੀਉ ॥੧੯॥

グルムフ· ナムは資本の恩恵を受けることで行くだろうが、マンムフもオリジナルを失うだろう。19

ਤੂੰ ਵਰਨਾ ਚਿਹਨਾ ਬਾਹਰਾ ॥

主！色もシンボルもありません

ਹਰਿ ਦਿਸਹਿ ਹਾਜਰੁ ਜਾਹਰਾ ॥

神はすべての人に示現をお与えになります

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਤੇ ਗੁਣਤਾਸੁ ਜੀਉ ॥੨੦॥

おお、資質の倉よ!おお神よ!あなたの帰依者たちは絶えずあなたの賛美に耳を傾け、あなたを崇拝し、あなた自身の色に夢中になっています。20

ਮੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਯੈ ਸੇਵੜੀ ॥
私はずっと神を崇拝してきました

ਗੁਰਿ ਕਟੀ ਮਿਹਡੀ ਜੇਵੜੀ ॥
グルはマヤ・バンダンの足かせを断ち切った

ਹਉ ਬਾਹੁੜਿ ਛਿੰਝ ਨ ਨਚਊ ਨਾਨਕ ਅਉਸਰੁ ਲਧਾ ਭਾਲਿ ਜੀਉ ॥੨੧॥੨॥੨੯॥
私は再び暴動を起こすために再び世界の舞台に行くことはありません、なぜならおおナナク!私は人間の人生を、その真の価値を知ることによって有意義なものにした。21.2.29ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਰੇ ਘਰੁ ੧ ॥
スリラグ・マハラ 1 パハーレ・ガル 1

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥
ああ、私の友人!いのちの夜の最初の1時間に、神の命令に従って、被造物は母親の胎内に来ます

ਉਰਧ ਤਪੁ ਅੰਤਰਿ ਕਰੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ああ、私の友人!彼は子宮の中で逆さまにぶら下がった苦行を行い、神の前で祈り続けます

ਖਸਮ ਸੇਤੀ ਅਰਦਾਸਿ ਵਖਾਣੈ ਉਰਧ ਧਿਆਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
彼は逆さまにぶら下がって、神の注意にスルティを置きます

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਜਾਸੀ ਨਾਗਾ ॥
彼は儀式の尊厳なしに裸でこの世にやって来て、死後裸になります

ਜੈਸੀ ਕਲਮ ਵੁੜੀ ਹੈ ਮਸਤਕਿ ਤੈਸੀ ਜੀਅੜੇ ਪਾਸਿ ॥
ヴィダータが彼のカルマに従って生き物の頭に描いた運命線に従って、彼は幸せと悲しみを得ます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹੁਕਮਿ ਪਇਆ ਗਰਭਾਸਿ ॥੧॥

グル・ナナク・デヴ・ジは、夜の最初の1時間に、神の御心に従って、被造物は子宮に入ると言います。1

page 75

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥

ああ、私の友人!人生の夜の二時間目に、人間は神のシムランを忘れる。つまり、被造物が子宮から出てきて生まれるとき、彼は子宮の中でなされた祈りを忘れる

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਿਉ ਜਸੁਦਾ ਘਰਿ ਕਾਨੁ ॥

彼の家族、彼の兄弟姉妹は皆、クリシュナが母ヤショーダの家で踊っていたように、彼に踊り、彼を応援します

ਹਥੋ ਹਥਿ ਨਚਾਈਐ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮਾਤ ਕਹੈ ਸੁਤੁ ਮੇਰਾ ॥

ああ、私の友人!家族のすべての人々は死すべき生き物を演じ、子供を演じ、母親は彼を夢中になって息子として自分の息子と見なします

ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮੂੜ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥

ああ、私の無知で愚かな心!神を思い起こしてください。結局、あなたにはパートナーがいません

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਮਨ ਭੀਤਰਿ ਧਰਿ ਗਿਆਨੁ ॥

あなたはそれを創造した彼を理解していない。今、あなたはあなたの心に知識を持っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥

グル・ジは、夜の2時間目に、被造物は神の注意を忘れると言います。2

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥

それは私の友人です!人生の夜の3時間目に、生き物の心はヨバン(女性 - 若者)に浸されます

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਧਾ ਛੁਟਹਿ ਜਿਤੁ ॥

彼は、世の束縛を取り除くことができるハリという名前を熟考していません

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਬਿਕਲੁ ਭਇਆ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ॥
死すべき存在は主の御名をスミエランせず,世俗的な物質に悩まされています

ਧਨ ਸਿਉ ਰਤਾ ਜੋਬਨਿ ਮਤਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
彼は愛の執着と若さの喜びに夢中になりすぎて、この貴重な命を無駄に失います

ਧਰਮ ਸੇਤੀ ਵਾਪਾਰੁ ਨ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਨ ਕੀਤੋ ਮਿਤੁ ॥
彼は宗教に従って実践することも、善行で友達になることもありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧਨ ਜੋਬਨ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ॥੩॥
グル・ジは言う、「おお、ナナクよ!人間の人生の第三のプラハールもまた、富と若さの渇きの中で破壊される。3

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲਾਵੀ ਆਇਆ ਖੇਤੁ ॥
それは私の友人です!人生の夜の第4のプラハール(老齢)では、ヤマドゥートは生き生きとした農業を伐採するために存在しています、すなわち、デヒの農業はそれまでに熟して切る準備ができています

ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਆ ਭੇਤੁ ॥
それは私の友人です!ヤマドゥートが彼を捕まえて立ち去ったとき、魂の分離の秘密を誰も知りません

ਭੇਤੁ ਚੇਤੁ ਹਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਮਿਲਿਓ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥
ヤマドゥートがいつクリーチャーを捕まえて前に連れて行かなければならないのかという謎は、誰も知らなかった

ਝੂਠਾ ਰੁਦਨੁ ਹੋਆ ਦੋੁਆਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
だからハリのことを考えなさい、おお、男よ!彼の周りには嘘つきがいます。一瞬にして、生き物は外国人になります

ਸਾਈ ਵਸਤੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ਜਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਆ ਹੇਤੁ ॥
来るべき世界では、生き物は彼が彼の心を集中させたのと同じ成果を持っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਲਾਵੀ ਲੁਣਿਆ ਖੇਤੁ ॥੪॥੧॥
グル・ナナク・デヴ・ジは言う、「おお、ナナックよ!人生の第4のプラハールでは、人間の命は熟した農業のラビによって断ち切られます。つまり、老齢期にはデヒの終わりが近づき、やがてヤマドゥートが生き物を捕まえて連れ去ります。4.1

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
スリラグ・マハラ 1

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਾਲਕ ਬੁਧਿ ਅਚੇਤੁ ॥
ああ、私の友人!人生の夜の最初の1時間で、動物の子供は知的で知識がありません

ਖੀਰੁ ਪੀਐ ਖੇਲਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਹੇਤੁ ॥
子供は母乳を飲み、大きく甘やかされます。ああ、私の友人!親は子供をもっと愛しています

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਨੇਹੁ ਘਨੇਰਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਾਈ ॥
世界に蔓延している夢中のために、両親はまた愛情の栄養の苦しみを無視します

ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਇਆ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਰਾਈ ॥
前世の偶然と行いのために、生き物はこの世に来て、今、彼の来世の尊厳のために働いています

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਬੂਡੀ ਦੂਜੈ ਹੇਤਿ ॥
ラーマの御名なしには解放はあり得ず、二重の精神に浸ることによって、被造物全体が破壊されます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਛੂਟਹਿਗਾ ਹਰਿ ਚੇਤਿ ॥੧॥

ああ、ナナック!動物は、生の夜の最初のプラハールで神の御名を行うことによってのみ、誕生と死のサイクルから自由になることができます。1

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਮੈ ਮਤਿ ॥

それは私の友人です!人生の夜の2時間目に、生き物は若者の楽しみの中でとても幸せです

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਧੁਲੇ ਨਾਮੁ ਨ ਚਿਤਿ ॥

それは私の友人です!昼も夜も、彼は贅沢に夢中になり、無知な人は神の名を覚えていません

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਹੋਰਿ ਜਾਣੈ ਰਸ ਕਸ ਮੀਠੇ ॥

ラムという名前は彼の心には残っていません。彼は他のジュースを甘いと考えています

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਣ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹੁਗੇ ਝੂਠੇ ॥

主について何も知らず、神について瞑想せず、主の栄光を思い起こさず、自制心を働かせない者は、そのような偽りの存在は生まれ続け、死に続けるでしょう

ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਸੁਚਿ ਸੰਜਮੁ ਨਾਹੀ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਪੂਜਾ ॥

主について何も知らず、神について瞑想せず、主の栄光を思い起こさず、自制心を働かせない者は、そのような偽りの存在は生まれ続け、死に続けるでしょう

ਨਾਨਕ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਆਪੈ ਦੂਜਾ ॥੨॥

そのような存在は、愛をもって神を崇拝することによって救われます。ジレンマに陥っている生き物はマヤに誘惑されます。2

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਰਿ ਹੰਸ ਉਲਥੜੇ ਆਇ ॥

ああ、私の友人!人生の夜の3時間目に、白鳥は体の湖、すなわち生き物の頭の上の白い髪が熟し始めます

ਜੋਬਨੁ ਘਟੈ ਜਰੂਆ ਜਿਣੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਆਵ ਘਟੈ ਦਿਨੁ ਜਾਇ ॥

それは私の友人です!人生が過ぎ去るにつれて、身体の力は弱くなり、徐々に成人期が身体を支配し始めます

Page 76

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਪਛੁਤਾਸੀ ਅੰਧੁਲੇ ਜਾ ਜਮਿ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ॥
無知な存在は最後に悔い改め、ヤマドゥートがそれを保持するとき、つまり時が来たとき、生き物は後悔し始めます

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਾਖਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਇਆ ਪਰਾਇਆ ॥
彼が毎日自分のものだと呼んでいたものはすべて、その瞬間に彼にとって異質なものになります

ਬੁਧਿ ਵਿਸਰਜੀ ਗਈ ਸਿਆਣਪ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੁਤਾਇ ॥
生き物の良心は、ヤマドゥートの支配下に入るとすぐにハンセン病になります。すべての賢さはそのまま残され、彼は自分の悪徳を思い出したことを後悔しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਚੇਤਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੩॥
ナナック！人生の夜の三時間目に、心を移し、神のシムランをしなさい。3

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਤਨੁ ਖੀਣੁ ॥
ああ、私の友人!人生の夜の4時間目に、体は老いて弱くなります。体に弱さがあります

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਨ ਦੀਸਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕੰਨੀ ਸੁਣੈ ਨ ਵੈਣ ॥
ああ、私の友人!目と耳の力もなくなり、目では見えなくなり、耳では聞こえない

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਰਹੇ ਪਰਾਕਉ ਤਾਣਾ ॥
歯ができないために、舌のジュースも進み続け、外国の支援を期待して生き始めます

ਗੁਣ ਅੰਤਰਿ ਨਾਹੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
その頭の中では霊的な特質は栄えないのに、どうして幸福を得ることができるのでしょう?貧しい人は生と死のサイクルの中に横たわっています

ਖੜੁ ਪਕੀ ਕੁੜਿ ਭਜੈ ਬਿਨਸੈ ਆਇ ਚਲੈ ਕਿਆ ਮਾਣੁ ॥

体のような農耕は熟して曲がります。時には手足が自分で壊れ始め、体が破壊されます。この民衆には、生き物の生と死の威信はありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥੪॥

ああ、ナナック!生き物は、彼の人生の夜の4時間目にグルを通して名前を識別するべきです。4

ਓੜਕੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਸਾਹਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਜਰੁ ਜਰਵਾਣਾ ਕੰਨਿ ॥

ああ、私の友人!生物が受け取る呼吸の最後の1時間が近づくと、ジャリムの老齢がその肩に浮かび上がります

ਇਕ ਰਤੀ ਗੁਣ ਨ ਸਮਾਣਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅਵਗਣ ਖੜਸਨਿ ਬੰਨਿ ॥

ああ、私の友人!その心に何の資質も蓄積していない有機体の悪徳は、それを束縛し、それを奪い去る

ਗੁਣ ਸੰਜਮਿ ਜਾਵੈ ਚੋਟ ਨ ਖਾਵੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ॥

自制心、瞑想、サマーディを通して自分の中に資質を創造することによって世界から出て行く生き物は、ヤマの鼓動を受け取らず、彼の誕生と死は消えます

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥

彼はヤマの罠に陥らず、ヤマは彼を見ない。彼は愛情を込めて神を崇拝し、バヴサガルを横断します

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਵੈ ॥

そして主の宮廷で,彼は大いなる輝きを受けます。彼は簡単に神に夢中になり、彼のすべての悲しみは消え去ります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟੈ ਸਾਚੇ ਤੇ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੫॥੨॥

ああ、ナナック!被造物が生と死から解放され、主から真理の栄誉を受けるのはグルを通してです。5.2

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
スリラグ・ マハラ 4

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਉਦਰ ਮੰਝਾਰਿ ॥
ああ、私の友人!人生の夜の最初の1時間に、神はその被造物を母親の胎内にお入れになります
ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਉਚਰੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿ ॥
それは私の友人です!母親の腹部の生き物は神を崇拝し、彼は彼の口からハリの名前を唱え続けます。彼は頭の中でハリという名のシムランをやり続けている

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਆਰਾਧੇ ਵਿਚਿ ਅਗਨੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜੀਵਿਆ ॥
生き物はハリという名前を繰り返し賞賛し、崇拝します。子宮の火の中で、彼は神の名によってのみ生き残ることができます

ਬਾਹਰਿ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਮੁਖਿ ਲਾਗਾ ਸਰਸੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤ ਥੀਵਿਆ ॥
彼が生まれた後に母親の子宮から出てくると、両親は彼の顔を見て喜んでいます

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਤਿਸੁ ਚੇਤਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ॥
おお、生き物よ!そのうちそれはオブジェクト(子)です。彼のことを思い出してください。グルの恩寵によって心にハリの名を思い出してください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!人生の夜の最初の1時間にのみ、名前シムランを行うことができます。もし神が憐れみを持っておられるなら。1

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
ああ、私の友人!人生の夜の2時間目には、生き物の心はマヤの魅力に浸っています

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਪਾਲੀਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਲੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
両親は「私-私」をすることによって彼を大きな愛で育て、彼を抱きしめます

ਲਾਵੈ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸਦਾ ਗਲ ਸੇਤੀ ਮਨਿ ਜਾਣੈ ਖਟਿ ਖਵਾਏ ॥
両親は(利己的に)抱きしめ、彼が成長し、稼ぐことによって彼らを養うだろうと考えています

ਜੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣੈ ਮੂੜਾ ਦਿਤੇ ਨੋ ਲਪਟਾਏ ॥
被造物が与える者を認めようとせず,自分が与えた死すべきものにしがみついているのは,何と愚かなことでしょう

ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਮਨਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルムフだけが献身を行い、彼は心にスルティを入れることによって神について瞑想します

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਖਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!人生の夜の二時間目に神について瞑想する被造物は、決してそれを飲み込まない。2

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਲਗਾ ਆਲਿ ਜੰਜਾਲਿ ॥
ああ、私の友人!人生の夜の三時間目に、人間の心は世界のビジネスに執着するようになります

ਧਨੁ ਚਿਤਵੈ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਨ ਸਮਾਲਿ ॥
彼は富だけを気にし、富を集めます。ああ、私の友人!しかし、ハリは名前とハリを考えていません

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਦੇ ਨ ਸਮਾਲੈ ਜਿ ਹੋਵੈ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
彼はおそらくハリ=ナームと、最後に彼の助け手となるスワミ· ヘアを覚えていないでしょう

Page 77

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਝੂਠੀ ਅੰਤਿ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
これらの富と熱狂はすべて偽りです。被造物が最後に去り、悔い改めて去るもの

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
神の恩寵を持つ者はグルと出会い、神への崇拝に夢中になります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੇ ਜਾਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥੩॥
グル・ジは、おお、ナナクよ!人生の夜の3時間目に、ハリ・バジャンを行う被造物は主と融合します。3

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਚਲਣ ਵੇਲਾ ਆਦੀ ॥
ああ、私の友人!生の夜の四時間目に、神は死の時を近づけました

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਸਭ ਚਲੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਦੀ ॥
だから、私の友人!敬虔さをもって自分の手で完全なサティグルに仕えなさい、なぜなら、人生の一夜が今費やされているからです

ਹਰਿ ਸੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਮੂਲਿ ਨ ਕਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹੋਵਹੁ ॥
絶え間ない方法で神に仕えなさい、それを遅らせることは適切ではありません、なぜならそれはあなたを永遠に不死不滅にするからです

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਸਦ ਮਾਣਹੁ ਰਲੀਆ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਖੋਵਹੁ ॥
おお、生き物よ!神の色を喜び、誕生と死の悲しみを永遠に忘れなさい

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਖਾਂ ॥
神と神の違いを理解してはなりません。サティグルは一緒に神の献身が好きです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਸਫਲਿਓੁ ਰੈਣਿ ਭਗਤਾ ਦੀ ॥੪॥੧॥
ああ、ナナック!人生の夜の4時間目には、神を崇拝する生き物を崇拝する信者の生活が成功します。4.1 .3

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
スリラグ· マハラ 5

ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥
ああ、私の友人!いのちの夜の最初の1時間に、神はそれを被造物の母の腹の中に置かれます

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਮਾਨਸੁ ਕੀਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
主が10か月後に彼女を男となさるのは,母親の胎内です。主は彼に人生の時を与え、この時、被造物は善良で不吉な行いをします

ਮੁਹਲਤਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਜੈਸਾ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ॥
主はこの寿命を定めておられます。生物の以前の誕生の行為によると、そのような運は彼が行為をするように、彼の額に書かれています

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਿਨ ਭੀਤਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੰਜੋਇਆ ॥
神は被造物を両親、兄弟、息子、妻などの関係で縛られます

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਇਸੁ ਜੰਤੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ハリ自身は、生き物から縁起の良い、または不吉な行為を行い、生き物の支配下にあるものは何もありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪਹਿਲੈ ਪਹਰੈ ਧਰਿ ਪਾਇਤਾ ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!人生の夜の最初の1時間に、神はその被造物を母親の胎内にお入れになります。1

ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਭਰਿ ਜੁਆਨੀ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥
ああ、私の友人!人生の夜の2時間目には、生き物の完全な若さが仕事の波、夢中、そして川のように渇望して流れます

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣਈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਮਨੁ ਮਤਾ ਅਹੰਮੇਇ ॥
ああ、私の友人!エゴに夢中になっていると、生き物は悪を認識することができません

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨ ਪਛਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਆਗੈ ਪੰਥੁ ਕਰਾਰਾ ॥
被造物は善悪を認識しておらず、進むべき道は彼にとってより厳しいものです

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਿ ਠਾਢੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰਾ ॥
彼はサティグルを認識せず、彼の奉仕に夢中になり、残酷なヤマドゥートは罰(死の形で)で彼の頭の上に立っています

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਬ ਪਕਰਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਜਬਾਬੁ ਕਰੇਇ ॥
ああ、あなたは愚かな男!ダルマラジはいつあなたを抱きしめ、尋ねますか?あなたは自分の行いに対する答えをどのように彼に与えますか

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਜੈ ਪਹਰੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਿ ਜੋਬਨੁ ਲਹਰੀ ਦੇਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!人生の夜の2時間目には、生き物の完全な若さが仕事の波、夢中、そして川のように渇望して流れます。2

ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥
ああ、私の友人!人生の夜の3時間目に、無意味で愚かな生き物は欲望の毒を集めます

ਪੁਤ੍ਰਿ ਕਲਤ੍ਰਿ ਮੋਹਿ ਲਪਟਿਆ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ॥
彼は息子と妻の夢中になり、彼の心には貪欲の波があります

ਅੰਤਰਿ ਲਹਰਿ ਲੋਭਾਨੁ ਪਰਾਨੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
心の中には魅力的な物質に対する貪欲の波があります。それは神を気にせず、神を崇拝しません

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਆ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
彼はサットサング· サットサングと和解せず、異なるフォーム内の苦しみに耐えます

ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਲਗੋ ਧਿਆਨੁ ॥

彼は世界の創造主、主人を忘れてしまい、自分の本能を主に一瞬たりとも捧げません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤੀਜੈ ਪਹਰੈ ਬਿਖੁ ਸੰਚੇ ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੁ ॥੩॥

ああ、ナナック!生命の夜の三時間目に、無知に盲目になった生き物は欲望の毒を蓄積し続けます。3

ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਰੈਣਿ ਕੈ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥

ああ、私の友人!生の夜の四時間目には、死の日が近づいています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਤੇਰਾ ਦਰਗਹ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ॥

ああ、私の友人!サットグルに帰依し、神の御名を覚えておけば、彼は来世であなたの唯一の支えとなるでしょう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਪਰਾਣੀ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

おお、生き物よ!グルの教えに従って名前を覚えておけば、最終的にはあなたの友人になります

Page 78

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਝੂਠੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥
あなたが従事してきた夢中は偽りであり、それは死の時にあなたと共にあるのではない

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਗੁਦਰੀ ਅੰਧਿਆਰੀ ਸੇਵਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
あなたの人生のグループは無知の暗闇の中を通り過ぎました、今でもあなたがサティグルに帰依して彼に仕えるならば、知識の光はあなたの内なる心に上がるでしょう

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਉਥੈ ਪਹਰੈ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੪॥
ああ、ナナック!生の夜の四時間目には、死の時が近づいています。4

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਉਠਿ ਚਲੇ ਕਮਾਣਾ ਸਾਥਿ ॥
親愛なる友よ! 神のメッセージが来ると、被造物はこの世を去ります。彼の行いは彼と一緒に行く

ਇਕ ਰਤੀ ਬਿਲਮ ਨ ਦੇਵਨੀ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਓਨੀ ਤਕੜੇ ਪਾਏ ਹਾਥ ॥
ああ、私の友人!彼は一瞬たりとも遅らせてくれません。ヤマドゥートは強い手でそれを握ることによって死すべき生き物を取り去ります

ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲੇ ॥
主の書面による命令を受けるとすぐに,ヤマドゥートは被造物を世から切り離します。このような状況では、気が遠くなるような存在は常に苦しんでいます

ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਦਰਗਹ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
完全なサティグルに多く仕える存在は、神の宮廷で常に幸せです

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਜੋ ਬੋਵੈ ਸੋ ਖਾਤਿ ॥
このカリ· ユガでは、体は地球の形をしています。この肉の地、人間が蒔くカルマの種は、その同じ実りを受ける

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰੇ ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਭਵਾਤਿ ॥੫॥੧॥੪॥

ああ、ナナック!神の帰依者たちは、神の宮廷で美しく見え、常に誕生と死のサイクルの中をさまよっています。5.1.4

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ

スリラグ· マハラ 4 ガル 2 チャント

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖੈ ॥

生まれたばかりの生きた女性がバビロンの家で無知なままなら,どうして夫と主を見ることができるでしょうか

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ॥

神が恵みを行うとき、彼女はグルを通して義理の者(以下)の機能を学びます

ਸਾਹੁਰੜੈ ਕੰਮ ਸਿਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

グルムフの妻はピアの家の雑用を学び、いつも彼女の神のことを考えています

ਸਹੀਆ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਸੁਹੇਲੀ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਬਾਹ ਲੁਡਾਏ ॥

それは彼女のサットサンギサキスにとどまることによって幸せな生活を送り、死後、彼女は彼女の腕を動かす、すなわち、間違いなくハリの裁判所に行く

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੀ ਬਾਕੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਿਰਖੈ ॥

ハリ· パラメシュワラの名前を発音することによって、彼女はダルマラジャの記述から逃れます

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਪੇਈਅੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦਿਖੈ ॥੧॥

このようにして、無知な新生児の女性が彼女の前に夫と神を見るのは、彼女のペハール(Ihlok)の中にあります。1

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
おお、わがバビロンよ!結婚した今、私はグルの教えを通して夫の神を見つけました

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਪ੍ਰਚੰਡੁ ਬਲਾਇਆ ॥
グルは私の内なる心から無知の闇を取り除いてくれました。グルは私の心の中で強い知識のランプに火をつけました

ਬਲਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਾ ॥
グルによって与えられた知識の光がそこにあり、その光の中で、ハリの名において貴重な宝石材料が発見されたとき、暗闇は破壊されました

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਆਪੁ ਆਪੈ ਗੁਰਮਤਿ ਖਾਧਾ ॥
私のエゴの病気は消え去り、私の悲しみは消えました。私はグルの教えの下で自分自身のエゴを飲み込んでしまいました

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾ ਕਦੇ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇਆ ॥
私は夫としてアカル· ムルティを選びました。彼は不死不滅であり、それゆえ彼は常に生と死の上にいます

ਵੀਆਹੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਗੁਰਮੁਖੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
おお、わがバビロンよ!今、私は結婚しており、グルの教えに従って夫 - 神ハリを受け取りました。2

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤੇ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁਹੰਦੀ ॥
おお、わがバビロンよ!わがハリ神は真理である。神の帰依者たちは主のバラートに集まっています。バラートは彼らの到着で非常に美しく見えます

ਪੇਵਕੜੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਹੇਲੀ ਵਿਚਿ ਸਾਹੁਰੜੈ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ॥
私はピハール(イフロク)で神の御名を唱えることによって幸せに暮らしています。今、私は義理の両親(以下)を飾っています

ਸਾਹੁਰੜੈ ਵਿਚਿ ਖਰੀ ਸੋਹੰਦੀ ਜਿਨਿ ਪੇਵਕੜੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥

ピハール(イフロク)でナーム・シムランをした人々は、義理の両親(以下)に大きな素晴らしさを持っています

ਸਭੁ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਜਿਣਿ ਪਾਸਾ ਢਾਲਿਆ ॥

彼らの一生は成功し、グルの教えに従って心の渇望を克服しました

ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹਿਆ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪੁਰਖੁ ਅਨੰਦੀ ॥

神の聖徒に会うことによって,わたしの結婚生活は成功し,喜びの形として主を夫として受け入れました

ਹਰਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਹਰਿ ਜਨ ਮਿਲਿ ਜੰਞ ਸੁੋਹੰਦੀ ॥੩॥

おお、わがバビロンよ!神は真理です。バラートは、神の献身者の到着で非常に美しく見えます。3

Page 79

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥
おお、わがバビロンよ!持参金でハリ・プラブの名前をください

ਹਰਿ ਕਪੜੋ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਦੇਵਹੁ ਜਿਤੁ ਸਵਰੈ ਮੇਰਾ ਕਾਜੋ ॥
衣服の代わりにハリの名前を,その装飾品などを飾る装飾品の代わりに主の御名をつけてください。神の御名によって、私の結婚は成就します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਕਾਜੁ ਸੁਹੇਲਾ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਨੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥
神の献身を通してのみ,結婚の業はなだめることができるのです。サティグルは私に神への献身の賜物を与えてくれました

ਖੰਡਿ ਵਰਭੰਡਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਨ ਰਲੈ ਰਲਾਇਆ ॥
この寄付によって、私は全宇宙とすべての巻で飾られてきました。この寄付に匹敵する慈善団体は他にありません

ਹੋਰਿ ਮਨਮੁਖ ਦਾਜੁ ਜਿ ਰਖਿ ਦਿਖਾਲਹਿ ਸੁ ਕੂੜੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਕਚੁ ਪਾਜੋ ॥
ハリナムの持参金とは別に、慈善持参金を行う人々は偽りの愚かで傲慢です

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਮੈ ਦਾਜੋ ॥੪॥
おお、わがバビロンよ!ハリ・ナームの寄付と持参金だけを持参金でくれ。4

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੋਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥
おお、わがバビロンよ!主なる神は遍在しておられます。おお、わがバビロンよ!ハリ・プラブと共に、生きる者と女の忍び寄る者が成長します

ਹਰਿ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਜੁਗ ਜੁਗਹ ਜੁਗੋ ਸਦ ਪੀੜੀ ਗੁਰੂ ਚਲੰਦੀ ॥
グルの王朝は、何年にもわたって常に存在してきました

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪੀੜੀ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
グルを通してナーム・シムランを行う者は、グルの子孫です。サティグルの子孫はあらゆる時代に走っています

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਕਬ ਹੀ ਬਿਨਸੈ ਜਾਵੈ ਨਿਤ ਦੇਵੈ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
全能の神は死なず、生まれることもありません。主が与えるものは何であれ,常に成長します

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੰਤ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹੰਦੀ ॥
ああ、ナナック!唯一無二の主は聖徒の聖徒です。神の御名を口にすることによって、妻は飾り立てられる

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਮੇਰੇ ਬਾਬੁਲਾ ਪਿਰ ਮਿਲਿ ਧਨ ਵੇਲ ਵਧੰਦੀ ॥੫॥੧॥
おお、わがバビロンよ!私はハリループパティを持っています、ハリは遍在しています。夫と出会い、妻は家族の中で成長しました。5.1

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
スリラグ· マハラ 5つの聖歌

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
私の親愛なる友人、私の心!神に名前を付けなさい - シムラン。私の親愛なる友人、私の心

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥
神の御名はいつもあなたと共にあります。ですから、神の御名に注意を払ってください

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ॥
それはあなたと共にあり、あなたを助けるでしょう。シムランという名前をやる人は誰も、この世から手ぶらで行くことはありません

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
神の足と蓮に自分のチンポを置く人は、望ましい実を得ます

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
この主は水と地に遍在しておられます。彼はすべての生き物の心に存在し、彼の恵みですべての人を見ます

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧਸੰਗਿ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਲੇ ॥੧॥
ナナックは、おお、わが愛する心よ、と教えてくれる。聖徒の結びつきによってマヤの幻想を破壊してください。1

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੇ ॥ 私の親愛なる友人、私の心!神抜きのマーヤの世界形態の広がりは偽りです

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਬਿਖੁ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
この世界は毒に満ちた海です

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥੁ ਕਰਤੇ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
ですから、神の足をあなたの船にしなさい、そうすれば、あなたは悲しみも恐れも持たないでしょう

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੈ ਵਡਭਾਗੀ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ॥
完璧なグルを得た幸運な人は、8人のプラハール· プラブの名前を唱え続けます

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਸੇਵਕ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
主！あなた方は、創造の初めから、そして時代から、あなた方のしもべの主人でした。あなたの名前は献身者の基盤です

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਝੂਠ ਪਸਾਰੇ ॥੨॥
ナナックは、おお、わが親愛なる友よ、心よ、と教えてくれる。神を伴わないこのマヤの世界の広がりは偽りです。2

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥
私の親愛なる友人、私の心!ハリナムの事業自体に利益がある

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਦਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਮਲੀ ॥
ああ、私の友人、私の心!神の戸口に座りなさい

ਹਰਿ ਦਰੁ ਸੇਵੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵੇ ਨਿਹਚਲੁ ਆਸਣੁ ਪਾਇਆ ॥
深くて決心していない神の扉をつかんだ被造物は、そこでサマーディになりました

ਤਹ ਜਨਮ ਨ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
彼らは誕生と死と動きから自由になり、彼らの疑いと悲しみは破壊されます

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਾ ਕਾਗਦੁ ਫਾਰਿਆ ਜਮਦੂਤਾ ਕਛੂ ਨ ਚਲੀ ॥
チトラグプタの行為に関する記述も消去され、ヤマドゥートは拘束される

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹਰਿ ਲਦੇ ਖੇਪ ਸਵਲੀ ॥੩॥
ナナックは、ハリという名前のビジネスは利益を上げると教えています。だからあなたとこのビジネスを取る。3

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥
私の親愛なる友人、私の心!聖徒とともに住む

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਰਗਾਸੋ ॥
ああ、私の友人、私の心!神の御名を唱えることは、知識の光を輝かせます

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਇਛ ਸਗਲੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥
主は世の主であり,生き物に幸福を与える御方であられます。神を崇拝することによって、すべての願いが成就します

Page 80

ਪੁਰਬੇ ਕਮਾਏ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਪਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

同じ最高の被造物は、前回の誕生の行為が縁起が良い神を見つけ、彼は長い断絶から解放され、彼の神に入ります

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਰਬਤਿ ਰਵਿਆ ਮਨਿ ਉਪਜਿਆ ਬਿਸੁਆਸੋ ॥

私の心の中には彼への信仰があり、それは内外のいたるところに広がっています

ਨਾਨਕੁ ਸਿਖ ਦੇਇ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਿ ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸੋ ॥੪॥

ナナックは、おお、私の親愛なる友の心よ、と教えてくれます!聖徒とともに住む。4

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥

私の親愛なる友人、私の心!ハリの愛の献身に没頭してください

ਮਨ ਪਿਆਰਿਆ ਜੀਉ ਮਿਤ੍ਰਾ ਹਰਿ ਜਲ ਮਿਲਿ ਜੀਵੇ ਮੀਨਾ ॥

私の親愛なる友人、私の心!魚のように水を混ぜて生き残る

ਹਰਿ ਪੀ ਆਘਾਨੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੇ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਾ ਮਨ ਵੁਠੇ ॥

アムリトヴァニを通して神の御名によって水を飲むことによって満足する人々は、すべての幸福を心に思い浮かべます

ਸ੍ਰੀਧਰ ਪਾਏ ਮੰਗਲ ਗਾਏ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤੁਠੇ ॥

彼は神を見つけ、神の賛美を歌う。サティグルは彼らに満足し、彼らの願いは叶う。

ਲੜਿ ਲੀਨੇ ਲਾਏ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਨਾਉ ਸਰਬਸੁ ਠਾਕੁਰਿ ਦੀਨਾ ॥

主は彼らを御自分とともに連れて行かれます。世の主は彼らに御自分の御名をお与えになり、それは彼らにナヴァニディをお与えになります

ਨਾਨਕ ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਮਝਾਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥੫॥੧॥੨॥
ああ、ナナック!聖徒がナーム· シムランの教えとして説明したことは、神の愛の献身に没頭しています。5.1.2

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੇ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
シリラグの聖歌マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਡਖਣਾ ॥
ダフナ

ਹਠ ਮਝਾਹੂ ਮਾ ਪਿਰੀ ਪਸੇ ਕਿਉ ਦੀਦਾਰ ॥
わたしの愛する主はわたしの心に宿っておられます。では、どうすれば彼を見ることができるでしょうか

ਸੰਤ ਸਰਣਾਈ ਲਭਣੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!聖徒に帰依することによって、主は魂の基づきです。1

ਛੰਤੁ ॥
詩。

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਸੰਤਨ ਮਨਿ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
主の足と蓮を愛する尊厳は、聖徒の心に宿っています

ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਬਿਪਰੀਤਿ ਅਨੀਤਿ ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥
マヤを愛することは尊厳と道徳に反します

ਦਾਸਾ ਨਹ ਭਾਵਏ ਬਿਨੁ ਦਰਸਾਵਏ ਇਕ ਖਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕਿਉ ਕਰੈ ॥
主の献身者たちは、この相反する尊厳を好まない。彼の献身者たちは、どうして神の示現なしに一瞬でも忍耐強くあることができるでしょうか

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੀਨਾ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਛੁਲੀ ਜਿਉ ਮਰੈ ॥
魚が水なしで死ぬように、名前がなければ、主献身者の心と体は死んだようになります

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ਗੁਣ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਵਏ ॥
愛する主よ、私の魂の土台です!わたしに会おう、聖徒の集会で一緒になって、あなたがたをたたえることができるからである

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥੧॥
ナナックの主よ!私の心と体があなた自身のイメージに吸収されるかもしれないので、私に憐れみを持ってください。1

ਡਖਣਾ ॥
ダフナ

ਸੋਹੰਦੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਡੂਜੜੋ ॥
あの主以外には誰も見かけません

ਖੁਲ੍ੑੜੇ ਕਪਾਟ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤੇ ॥੧॥
ああ、ナナック!私の金庫室は、私がサティグルに会ったときに開かれました。今、私は神が遍在していることを知っています。1

ਛੰਤੁ ॥
詩。

ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਅਪਾਰ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰ ਬਾਣੀ ਬੀਚਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
おお、主よ、聖徒の土台です。あなたの言葉はとても美しく、素晴らしいです。人間は言葉について考えるべきです

ਸਿਮਰਤ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ਪੂਰਨ ਬਿਸੁਆਸ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੀਐ ਜੀਉ ॥
食物の息と息吹をもって主の御名をささげる者は、主への完全な信仰を持っています

ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬੇਸਾਰੀਐ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਟਾਰੀਐ ਗੁਣਵੰਤ ਪ੍ਰਾਨ ਹਮਾਰੇ ॥
主！なぜ私たちはあなたを忘れなければならないのですか?おお、無限の特質を持つ主よ!あなたは私の魂です。それなのに、なぜあなたは一瞬たりとも忘れ去られるべきなのでしょうか

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਦੇਤ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸਾਰੇ ॥
主はわたしに望みの実を結ばれてくださいます。それは私の心の痛みを知っています

ਅਨਾਥ ਕੇ ਨਾਥੇ ਸ੍ਰਬ ਕੈ ਸਾਥੇ ਜਪਿ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ॥
おお、孤児の主よ!あなたはいつもすべての生き物と共にいる。あなたの名前を覚えておくことによって、人間の誕生はギャンブルの賭けのように無駄ではありません

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੀਐ ॥੨॥
これはナナクが主の前で祈った祈りです、「おお、主よ。どうかバヴサガルを通って私を渡ってください。2

ਡਖਣਾ ॥
ダフナ

ਧੂੜੀ ਮਜਨੁ ਸਾਧ ਖੇ ਸਾਈ ਥੀਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ああ、ナナック!聖徒の足元には、主主が恵み深い同じ人が入浴します

ਲਧੇ ਹਭੇ ਥੋਕੜੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਮਾਲ ॥੧॥
ハリナームの形でお金を得る人々は、彼らがすべてのものを持っていることを理解しています。1

ਛੰਤੁ ॥
詩。

ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਧਾਮ ਭਗਤਹ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਆਸਾ ਲਗਿ ਜੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥

世の主、世の主、主の宮はとても美しいです。それは主の献身者の住まいです。主の献身者たちは,その美しい場所にたどり着くことを願って生きています

ਮਨਿ ਤਨੇ ਗਲਤਾਨ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਤੇ ਜੀਉ ॥

彼は自分の心と体を通して神に名前を付けることに夢中です。彼らはハリラサを飲み、常に安定した生活を送っています

Page 81

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਪੀਵਤੇ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਵਤੇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਫੀਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥
彼らは世界のジュースを有毒だと考えています

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮਾਨਿਆ ॥
私のゴパラ· プラブが私に親切になったとき、私の心はサットサンガティの名前の資金を受け入れました

ਸਰਬਸੋ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਘਨ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸੀਵਤੇ ॥
主の愛する献身者は,すべての幸福と大いなる喜びを受けます。彼はハリ· ナームの宝石を心に抱いています

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਵਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਜੀਵਤੇ ॥੩॥
ああ、ナナック!魂の基づく主は、長い間、彼らを忘れません。彼らはいつも彼に名前を付けて生きています。3

ਡਖਣਾ ॥
ダフナ

ਜੋ ਤਉ ਕੀਨੇ ਆਪਣੇ ਤਿਨਾ ਕੂੰ ਮਿਲਿਓਹਿ ॥
主！あなたはあなたが自分で作った人だけに会う

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਮੋਹਿਓਹੁ ਜਸੁ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸੁਣਿਓਹਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!主御自身が献身者から主の栄光を聞くことに魅了されています。1

ਛੰਤੁ ॥
詩。

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਰੀਝਾਇ ਗੋਬਿੰਦ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
帰依者たちは、主への愛の酔わせる戦利品を喜ばせることによって、彼らの夢中になりました

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਾਧਿ ਕੰਠੇ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
聖徒の憐れみによって、彼は計り知れない神を抱きしめることによって装飾を受けます

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਗਿ ਸੋਹਿਆ ਦੋਖ ਸਭਿ ਜੋਹਿਆ ਭਗਤਿ ਲਖ੍ਯ੍ਯਣ ਕਰਿ ਵਸਿ ਭਏ ॥
彼は神の峡谷を飾り、彼のすべての苦しみは名前の結果として破壊されました。彼の献身の特質のおかげで,主はその力の内におられます

ਮਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਵੁਠੇ ਗੋਵਿਦ ਤੁਠੇ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਸਭਿ ਮਿਟਿ ਗਏ ॥
ゴビンドが喜んだとき、すべての幸福が彼の心に浮かび、落ち着き、誕生と死のサイクルが壊れました

ਸਖੀ ਮੰਗਲੋ ਗਾਇਆ ਇਛ ਪੁਜਾਇਆ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਾਇਆ ਹੋਹਿਆ ॥
生き物の形をした女性は、サットサンギの友人たちと一緒にマンガルを歌った。彼の願いは叶いました。今、彼女はマーヤの夢中に陥ることはありません

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਪੋਹਿਆ ॥੪॥
ああ、ナナック!バヴァサガルは、愛する主が手を握られた人の手に触れませんでした。4

ਡਖਣਾ ॥
ダフナ

ਸਾਈ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਕੀਮ ਨ ਕੋਈ ਜਾਣਦੋ ॥
神の御名は計り知れないほど貴重です。誰もその価値を知らない

ਜਿਨਾ ਭਾਗ ਮਥਾਹਿ ਸੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਦੋ ॥੧॥
その頭の上には幸運の線があります、おおナナクよ!彼らは神の愛を楽しんでいます

ਛੰਤੁ ॥
詩。

ਕਹਤੇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤੇ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਲਿਖਤੀ ਕੁਲੁ ਤਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
ハリナムはとても純粋で、口で発音する人は聖くなります。主の御名を聞く者はみな幸いであり、主の御名の栄光と書く者の子孫全体がバヴサガルを横切る

ਜਿਨ ਕਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤਿਨੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥
聖徒の仲間を見つけた人々は、神の御名に没頭し、神について瞑想します

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰੀ ॥
ブラフマーについて考える人々は自分の人生を成功させ、タクールは彼らに大きな恵みを与えてくれます

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਹਰਿ ਜਸੋ ਦੀਨੇ ਜੋਨਿ ਨਾ ਧਾਵੈ ਨਹ ਮਰੀ ॥
神は彼らの手を握り、栄光をお与えになり、膣の動きから解放され、誕生と死の束縛に陥ることはありません

ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਭੇਟਤ ਹਰੇ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
親切で親切なサティグルは、自分の仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴを失いました

ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ਸੁਆਮੀ ਸਦਕੈ ਜਾਇ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ॥੫॥੧॥੩॥
世の主は不可解であり,栄光を受けることはできません。ナナックは心と心でその上にいる。だから彼はその上で犠牲を払う。5 .1.3 .

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਮਹਲਾ ੪ ਵਣਜਾਰਾ
スリラグ· マハラ 4 ヴァナジャラ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティ· ナム· グル· プラサディ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਿਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
この創造物を創造された神の「ハリ· ハリ」という名前は最高です

ਹਰਿ ਜੀਅ ਸਭੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਸੋਇ ॥
彼はハリ神がすべての存在を養い、ラーマが遍在していること

ਸੋ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
ですから、あなたはいつもその神に注意を払うべきです。それ以外に生物への他のサポートはないからです

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਛੋਡਿ ਚਲੇ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
マヤの熱狂に心を留めている人々は、世界のすべてを残し、死の時に世界のすべてを残すことを嘆きます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の名—シムランを行う者は、最後の瞬間に、神の名が彼らの伴侶となる。1

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
私には神以外に頼みの綱はありません

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਪਾਈਐ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਵਡਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の友人!神はグルに帰依することによってのみ来られます。人間の運が良ければ、神を見いだすことができる。1.滞在

Page 82

ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਿਣੁ ਭਾਈਆ ਹਰਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ॥

ああ、兄さん!聖徒の恵みがなければ、神の御名は得られませんでした

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਜਿਉ ਵੇਸੁਆ ਪੁਤੁ ਨਿਨਾਉ ॥

自発的な人は、売春婦の息子が父親の名前を知らないかのように、傲慢にそのような行為をします

ਪਿਤਾ ਜਾਤਿ ਤਾ ਹੋਈਐ ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥

同じように、そのような民の主は御父を御存じではありません。被造物が父カーストを受けるのは、グルが喜んで彼に慈悲を抱かなければならない場合のみです

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ॥

人間は大きな幸運に恵まれた導師となり、昼も夜も主の愛にかかわっています

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥੨॥

ああ、ナナック!ブラフマを認めた者は、神の栄光の働きをします。2

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਾ ਚਾਉ ॥

彼の心には、神のシムランに対する亀裂があります

\ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

完全な導師は彼の心に彼の名前を置きました。そのために、彼はハリ・プラブの名を持ち、また神を得ました。1.滞在

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਬਨਿ ਸਾਸੁ ਹੈ ਤਬ ਲਗੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥

健康で健康な体があり、その中に生命の伝達がある限り、あなたはハリナームを崇拝するべきです

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਹਰਿ ਚਲਸੀ ਹਰਿ ਅੰਤੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
神の御名は、あなたが現世から旅をするときにあなたと共に行き、最後には主があなたを死から解放してくださいます

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ॥
神が来られ、心の中に住まわれた人々に犠牲を捧げます

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
悲嘆に暮れるハリの名を反省しない者は、最後の瞬間に悔い改めて立ち去るでしょう

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ああ、ナナック!神が運命の線を書いた頭の上にいる人は、神の名を覚えています。3

ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਇ ॥
ああ、私の心!あなたは神の御名を愛しています

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸運な人だけがグルを得て、グルの教えを通して、人はバヴァサガルを渡ります。1.滞在

ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪੁ ਉਪਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਲੇਇ ॥
神はこの被造物をご自身で創造し、ご自身で命を与え、奪います

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਹੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ハリ自身は夢中になる渦の中を忘れ、マヤ自身も知恵を与える

ਗੁਰਮੁਖਾ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹੈ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
グルムフの心には霊的な光があり、そのような人々はまれです

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤੇ ॥
私はグルの教えによって神に到達した人々に犠牲を捧げます

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੁਠੜਾ ਹੇ ॥੪॥
ああ、ナナック!私の心は膨らみ、神が来られ、私の心に落ち着きました。4

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਕਰੇ ॥
ああ、私の心!神の御名を唱えなさい

ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਜਿੰਦੂ ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਪਰਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の心!あなたは逃げ出し、神としてのグルに帰依しなければなりません。主は人類の罪をすべてお救いくださいます。1.滞在

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਕਿਤੁ ਭਤਿ ॥
ラーマはあらゆる存在の心に宿っています。彼はどのように、そしてどのような区別によって得ることができるでしょうか

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਹਰਿ ਆਇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ॥
クリーチャーが幸運にも完全なサティグルを手に入れたら、ハリが来て彼の心にとどまります

\ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ॥
神の御名はわたしの避け所であり,糧です。スワミの御名によってこそ、私は救いと解放を得ます

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ॥
私は神の御名を信じており、神の御名は私の人種であり、名声です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਿ ॥੫॥
ナナックはその名前を崇拝し、神の色に浸って彼の名前を覚えています。5

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਤਿ ॥
神について瞑想しなさい、神は常に真理です

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿਆ ਸਭ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇ ਉਤਪਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの言葉を通して、人間は神を理解する。神は創造の創造主です。1.滞在

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

その運命が達成を書いた存在は、グルのところに来て彼に会います

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਵਣਜਾਰਿਆ ਮਿਤ੍ਰਾ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ॥

ああ、私の友人!敬虔さをもってグルのもとに来る者、グルは心の中で神の御名を輝かせます

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਜਿਨ ਵਖਰੁ ਲਦਿਅੜਾ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥

神の御名によって取引をした実業家も商人も、信仰の資本を押し付け、主の御名の中身をもたらす人々は幸いです

ਗੁਰਮੁਖਾ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸੇ ਆਇ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ॥

グルムフ人の顔は主の宮廷で明るくなっています。神の宮廷で、彼は主のもとに来て、神に夢中になります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ਜਿਨਾ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੬॥

ああ、ナナック!グルは、美徳の貯蔵庫が神ご自身によって喜ばれる人々によってのみ見いだされます。6

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

おお、男よ!すべての呼吸と食物で神について瞑想してください

ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨਾ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥

神の名を人生の旅路の首都にした者たち、神への愛はグルムカの心に湧き上がってくる。1.滞在。1

Page 83

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸਿਰੀਰਾਗ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ॥
シリラグの戦争宮殿には4つの詩があります

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਰਾਗਾ ਵਿਚਿ ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਹੈ ਜੇ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ラーガでは、シュリー· ラーグは、それによって被造物が真理、すなわち神と恋に落ちるようになった場合にのみ、最高のラーガです

ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਿਹਚਲ ਮਤਿ ਅਪਾਰੁ ॥
そうすれば、真理の主は常に心の中に宿り、被造物の知性は無限の主の中で安定しています

ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
グルの言葉を熟考することによって、生き物は名前の貴重な宝石を手に入れます

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚਾ ਸਰੀਰ ਅਕਾਰੁ ॥
「シムラン」という名前をすることによって、人の舌と心は真実になり、その体と形も真実になります

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!名前の真の取引は、常にサットグル、真実のプンジに仕えることから来ています。1.

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਹੋਰੁ ਬਿਰਹਾ ਸਭ ਧਾਤੁ ਹੈ ਜਬ ਲਗੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
主に対する真の愛がない限り、残りの人間の愛は無意味です

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਵੇਖਣੁ ਸੁਨਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥
マヤは心を魅了したので、彼は主を見たり聞いたりしません

ਸਹ ਦੇਖੇ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਅੰਧਾ ਕਿਆ ਕਰੇਇ ॥
愛は夫である神のビジョンなしには生じません。盲人は何ができるでしょうか

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਅਖੀ ਲੀਤੀਆ ਸੋਈ ਸਚਾ ਦੇਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!人を(知識のない状態で)盲目にした主もまた、知識の目を与えることができる。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਇਕੋ ਕਰਤਾ ਇਕੁ ਇਕੋ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ॥
唯一の神はすべての生き物の創造主であり、唯一の神の宮廷です

ਹਰਿ ਇਕਸੈ ਦਾ ਹੈ ਅਮਰੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ॥
唯一の神の命令は至る所で続いており、あなたの心にはただ一つの神を持たなければなりません

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ਡਰੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ॥
その主人以外には何もない、あなたの恐れ、疑い、恐れを手放しなさい

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਰਖੈ ਬਾਹਰਿ ਘਰਿ ॥
家の内外であなたを守ってくれるハリを褒め称えてください

ਹਰਿ ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਸੋ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਉ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥੧॥
神が憐れみ深い方に対して、彼は主を礼拝することによって、激しい恐れの海を渡ります。1

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਦਾਤੀ ਸਾਹਿਬ ਸੰਦੀਆ ਕਿਆ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ॥
すべての規則は、その神によって与えられている、どんな力も神と一緒に行くことができないのですか

ਇਕ ਜਾਗੰਦੇ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ਇਕਨਾ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਉਠਾਲਿ ॥੧॥
多くの存在は、目覚めているときでさえ、彼から報酬を得ることができず、多くの存在は彼によって眠りから目覚めます。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਸਿਦਕੁ ਸਬੂਰੀ ਸਾਦਿਕਾ ਸਬਰੁ ਤੋਸਾ ਮਲਾਇਕਾਂ ॥
信仰と満足は忍耐の美徳であり、寛容は天使の旅費です

ਦੀਦਾਰੁ ਪੂਰੇ ਪਾਇਸਾ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਖਾਇਕਾ ॥੨॥
そのような人々は完全な主を見ますが、罪深い者はどこにも場所を見つけません。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਭ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈ ॥
主！あなたはこの世界を創造し、あなた自身が世界をさまざまな活動にかけました

ਤੂੰ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ॥
あなたは自分自身の偉大さを見て幸せです

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਈ ॥
わが主よ、あなた以外には何もありません。あなたは真の主人です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਸਭਨੀ ਹੀ ਥਾਈ ॥
あなた自身がどこにでもいます

ਹਰਿ ਤਿਸੈ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੨॥
おい、聖人たちよ！あなたは最後の瞬間に救いを与えてくださる神を崇拝します。 ॥2॥

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
マハラ詩 1॥

ਫਕੜ ਜਾਤੀ ਫਕੜੁ ਨਾਉ ॥
上位カーストと名声の利己主義は役に立たない。

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਇਕਾ ਛਾਉ ॥
すべての生き物は神の姿をした木陰の幸福を持っています。

ਆਪਹੁ ਜੇ ਕੋ ਭਲਾ ਕਹਾਏ ॥
おお、ナナク！人が自分を善人と呼ぶなら

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਪੈ ਜਾ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਏ ॥੧॥
したがって、彼の名誉が神の法廷で受け入れられた場合にのみ、彼は善良であると知られるでしょう。

ਮਃ ੨ ॥
マハラ 2॥

ਜਿਸੁ ਪਿਆਰੇ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਰਿ ਚਲੀਐ ॥
愛する人の前では命を捨てた方が良い。

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ਤਾ ਕੈ ਪਾਛੈ ਜੀਵਣਾ ॥੨॥
愛する人を追って生きることは、この世で恥ずべき人生を生きることだ。

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਐ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਦੀਵੇ ॥
ああ、神様！あなた自身がこの地球を創造し、この 2 つのランプ、月と太陽を創造しました。、

ਦਸ ਚਾਰਿ ਹਟ ਤੁਧੁ ਸਾਜਿਆ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰੀਵੇ ॥
あなたは、生き物たちの行為が取引されるこの宇宙に 14 のピューリを創造しました。

ਇਕਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਦੇਇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਥੀਵੇ ॥
神はグルムクとなった存在たちに救いという形で恩恵を与えます。

ਤਿਨ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥
ヤムドゥートは真実の蜜を飲む者を捕まえません。

ਓਇ ਆਪਿ ਛੁਟੇ ਪਰਵਾਰ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛੁਟੀਵੇ ॥੩॥
神を愛するそのような人々は解放され、その家族も救われ、彼らに従う者たちも救われます。

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
マハラ詩 1॥

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਕੈ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
神はご自身の性質を創造され、ご自身がその中に住んでいます。

Page 84

ਵਖਤੁ ਵੀਚਾਰੇ ਸੁ ਬੰਦਾ ਹੋਇ ॥
寿命について考える人は、神の真の献身者です

ਕੁਦਰਤਿ ਹੈ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
神は自然界に宿るが、評価されることはない

ਜਾ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਤ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
たとえその価値を知っていても、説明はできません

ਸਰੈ ਸਰੀਅਤਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
一部の人々は、シャリーアを通して主君について考えます

ਬਿਨੁ ਬੁਝੇ ਕੈਸੇ ਪਾਵਹਿ ਪਾਰੁ ॥
しかし、どうして神を理解せずに通り過ぎることができるのでしょうか

ਸਿਦਕੁ ਕਰਿ ਸਿਜਦਾ ਮਨੁ ਕਰਿ ਮਖਸੂਦੁ ॥
忍耐に身をかがめ、心を名前シムランに入れる生涯にわたる方法にしてください

ਜਿਹ ਧਿਰਿ ਦੇਖਾ ਤਿਹ ਧਿਰਿ ਮਉਜੂਦੁ ॥੧॥
そうすれば、どちらの側を見ても、そこには神様が直接見えるでしょう。1

ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਗੁਰ ਸਭਾ ਏਵ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਨੇੜੈ ਨਾ ਦੂਰਿ ॥
グルの交わりは(肉体的には)近くにいたり遠くにいたりすることによって達成されるのではありません

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਹਦੂਰਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!サティグルは、心が常に彼らの存在の中で動く場合にのみ出会います。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਪਤ ਦੀਪ ਸਪਤ ਸਾਗਰਾ ਨਵ ਖੰਡ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਦਸ ਅਸਟ ਪੁਰਾਣਾ ॥
7つの島、7つのサムドラ、9つのカンダ、4つのヴェーダ、18のプラーナがあります

ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਭਾਣਾ ॥
神！あなたはこのすべてに存在しており、あなたはあなた方全員にとって大切です

ਸਭਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਵਹਿ ਜੀਅ ਜੰਤ ਹਰਿ ਸਾਰਗ ਪਾਣਾ ॥
ああ、神様!すべての生き物はいつもあなたをシムランします

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥
グルムフ· ハリを崇拝する者たちよ、私は彼らに犠牲を捧げます

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥੪॥
ああ、神様!あなたは、驚くべきリーラを創造することによって、あなた方全員の中に存在している人です。4
'
ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3
'
ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਕਿਆ ਸਦਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਹੀ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ॥
書き込みと処方箋を注文する必要性は何ですか?あなたが書きたい人は誰でも、あなたの心に書いてください

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਕਬਹੂੰ ਨ ਤੂਟਸਿ ਨੇਹੁ ॥
心に書くことによって、あなたはいつも主の愛に浸り、その神から離れることはありません

ਕਲਉ ਮਸਾਜਨੀ ਜਾਇਸੀ ਲਿਖਿਆ ਭੀ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥
ペンや薬は腐りやすく、書かれた紙も破壊されます

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਜੋ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਸਚੈ ਪਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!主が初めから生き物の行く末に記しておられる愛、愛は決して失われることはありません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਨਦਰੀ ਆਵਦਾ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥
目に見える物体は、永遠に被造物に付随することはありません。あなたがそれを見ることができるかどうか

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਚਿ ਰਹਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ですから、サティグルは常に真理を鼓舞してきました。同じ真理の中にスルティを置くことは、真理の実現につながります

ਨਾਨਕ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਹੈ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!その真理は主の御名によって得られますが,その達成は善い行いから来ます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਭੇਤੁ ॥
主！あなたは内側も外側も、すべての被造物の中に存在しています。あなただけがこの秘密を知っています

ਜੋ ਕੀਚੈ ਸੋ ਹਰਿ ਜਾਣਦਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚੇਤੁ ॥
神は人間のなすことをすべて御存じです。ああ、私の心!神のことを考えてください

ਸੋ ਡਰੈ ਜਿ ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਾ ਧਰਮੀ ਵਿਗਸੇਤੁ ॥
罪を犯す者だけが恐れのうちに生きています。しかし、宗教を行う者はいつも幸せです

ਤੂੰ ਸਚਾ ਆਪਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਤਾ ਡਰੀਐ ਕੇਤੁ ॥
ああ、神様!あなたは真実であり、あなたの正義もまた真実です。では,わたしたちは(主の避け所で)何を恐れているのでしょうか

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲੇਤੁ ॥੫॥
ああ、ナナック!真理(神)を認めた人々は、その真理に溶け込みます。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਕਲਮ ਜਲਉ ਸਣੁ ਮਸਵਾਣੀਐ ਕਾਗਦੁ ਭੀ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥
ペンも薬と一緒に燃やされるべきです、書かれた紙も燃やされるべきです、

ਲਿਖਣ ਵਾਲਾ ਜਲਿ ਬਲਉ ਜਿਨਿ ਲਿਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
二元性について書いた人でさえ、焼死するべきです

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!被造物は、彼の前の誕生のカルマの結果に従って、同じ行為を行います。他には何もできません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਹੋਰੁ ਕੂੜੁ ਪੜਣਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲਣਾ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
神の御名以外のものを読んだり話したりするのは間違っています。彼らはマヤから愛を創造します

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਹੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!神の御名以外に立つものはありません。これとは別に、他の人は読書によって破壊されます

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ॥
神の栄光は偉大であり、生きとし生ける者が神を崇拝することが最善です

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨਿਆਉ ਹੈ ਧਰਮ ਕਾ ॥
なぜなら、神の裁きは宗教の裁きだからです

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਫਲੁ ਹੈ ਜੀਅ ਕਾ ॥
神の栄光は大いなるものであり、それは被造物を賛美する唯一の実です

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਜਾ ਨ ਸੁਣਈ ਕਹਿਆ ਚੁਗਲ ਕਾ ॥
神の栄光は偉大であり、神は冒涜者の言うことを聞かない

ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਅਪੁਛਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਕਾ ॥੬॥
なぜなら、神は求めることなくすべての願いを成就してくださるからです。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੀ ਸਭ ਮੁਈ ਸੰਪਉ ਕਿਸੈ ਨ ਨਾਲਿ ॥
全世界は-すなわちエゴを行うことによって破壊されました。死の時には、この富は誰とも付き合いません

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਭ ਜੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
誰もが夢中になることで悲しみを受けています。ヤマドゥートは皆を拷問する

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!真理の御名を崇拝することによって、グルムフの存在たちは救いを得ました。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਗਲੀ ਅਸੀ ਚੰਗੀਆ ਆਚਾਰੀ ਬੁਰੀਆਹ ॥
物事において、私たちは良い考えを表現しますが、行為においては冒涜的す

ਮਨਹੁ ਕੁਸੁਧਾ ਕਾਲੀਆ ਬਾਹਰਿ ਚਿਟਵੀਆਹ ॥
心の中では、私たちは汚れていて汚れていますが、外的な衣装で白く見えす

ਰੀਸਾ ਕਰਿਹ ਤਿਨਾੜੀਆ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਦਰੁ ਖੜੀਆਹ ॥
わたしたちは主の門で主の奉仕に夢中になっている人々が好きです

ਨਾਲਿ ਖਸਮੈ ਰਤੀਆ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖਿ ਰਲੀਆਹ ॥
しかし、彼らは夫である神の色に浸り、幸福と喜びを楽しんでいます

ਹੋਦੈ ਤਾਣਿ ਨਿਤਾਣੀਆ ਰਹਹਿ ਨਿਮਾਨਣੀਆਹ ॥
彼らはいつも謙虚で謙虚で、強いのに謙虚です

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਕਾਰਥਾ ਜੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਹ ॥੨॥
ああ、ナナック!私たちの人生は、それらの自由な精神と交わって初めて成功することができます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਲੁ ਮੀਨਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਜਾਲੁ ॥
おお、世の主よ!あなたは水そのものであり、水そのものの中に住んでいる魚です。主！あなた自身が魚を罠にかける罠です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਿਚਿ ਸੇਬਾਲੁ ॥
あなた自身が漁師になり、魚を捕まえるために網を投げ、あなた自身が水の中に保たれた作品です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਮਲੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਸੈ ਹਥਾ ਵਿਚਿ ਗੁਲਾਲੁ ॥
ああ、神様!あなた自身は、深海で何百もの手の水の中で、ひるむことのない濃い赤の蓮です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਇਕ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਕਰਿ ਖਿਆਲੁ ॥
ああ、神様!一瞬でもあなたのことを心配する生き物たち。あなた自身が彼らを誕生と死のサイクルから解放します

ਹਰਿ ਤੁਧਹੁ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੭॥
ああ、神様!あなたの命令を超えるものは何もない、グルの言葉によって、あなたを見ることによって、被造物は感謝するようになる。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣੈ ਬਹੁਤਾ ਰੋਵੈ ॥
神の熱意を知らない生ける女は、たくさん嘆きます

ਅੰਦਰਿ ਧੋਖਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
彼女の心には欺瞞があるので、彼女は幸福の深い眠りの中で眠りません

ਜੇ ਧਨ ਖਸਮੈ ਚਲੈ ਰਜਾਈ ॥
生ける女が夫と主の御心に従って行くなら、

ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈ ॥
それで、彼女は彼女の主の宮廷と家で名誉を受け、夫と主は彼女自身の自己イメージで彼女を呼びます

ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
ああ、ナナック!この知識は神の恵みによってのみ彼にもたらされます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
グルの恩寵によって、それは真理に吸収されます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨਮੁਖ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭਾ ਦੇਖਿ ਨ ਭੁਲੁ ॥
ああ、無名の無頓着!マヤの色はクスンバの花のように美しいです。それを見ることを忘れないでください

ਇਸ ਕਾ ਰੰਗੁ ਦਿਨ ਥੋੜਿਆ ਛੋਛਾ ਇਸ ਦਾ ਮੁਲੁ ॥
その色は数日しか続きません。その値も非常に低いです

ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰ ॥
マヤを愛する人々は愚かで、無知で、無知です

ਬਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਕੀਟ ਸੇ ਪਇ ਪਚਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
彼らはマーヤの熱狂の中で燃えて死ぬ。死後、彼らは毒素の昆虫になり、再生され、毒物で燃えます

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਰਤੇ ਸੇ ਰੰਗੁਲੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ああ、ナナック!自然の状態でグルの愛によって主の御名に浸っている人々は、常に幸福を享受します

ਭਗਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
彼らの献身への愛は決して滅びることはなく、彼らは心地よい状態に夢中になります。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਸਭ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿਆ ॥
ああ、神様!あなたは全被造物を創造し、あなた自身に食物を与えることによってすべての人に従います

ਇਕਿ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਵਦੇ ਮੁਹਹੁ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨੀ ਢਾਹਿਆ ॥
多くの生き物は食べ物を不正に食べ、口で嘘や虚偽を表現します

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰਹਿ ਤੁਧੁ ਓਤੈ ਕੰਮਿ ਓਇ ਲਾਇਆ ॥
主！あなたにとって良いと思われることは、あなたはそこでそれを行い、異なることに存在を関与させ、彼らは同じことをします

ਇਕਨਾ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਓਨੁ ਤਿਨਾ ਅਤੁਟ ਭੰਡਾਰ ਦੇਵਾਇਆ ॥
多くの存在に、あなたは真理の考えに名前を与え、グルによって彼らに貴重な名前の宝物を与えました

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਖਾਹਿ ਤਿਨਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਅਚੇਤਾ ਹਥ ਤਡਾਇਆ ॥੮॥
神を覚えている被造物の食物は実り多いものです。神を覚えていない人々は、手を伸ばして他の人に尋ねます。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ3

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
マヤ· モハの味のために、パンディットはヴェーダを読み、暗唱し、それらを語ります

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਮੂਰਖ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
マーヤの愛の中で、愚かな心は神の御名を忘れてしまった。ですから、彼は必ず主の宮廷で罰せられるでしょう

ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦਿਤਾ ਤਿਸੁ ਕਬਹੂੰ ਨ ਚੇਤੈ ਜੋ ਦੇਂਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
人に命と体を与えてくださった神は、すべての人に食物を与えて従われている神を覚えていないかもしれません

ਜਮ ਕਾ ਫਾਹਾ ਗਲਹੁ ਨ ਕਟੀਐ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
ヤムループは、心指向の存在の首に毎日維持され、彼らは常に誕生と死の絆で苦しんでいます

ਮਨਮੁਖਿ ਕਿਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ਅੰਧੁਲੇ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥
無知な人は何も理解せず、前世の行いに従って書かれたことをします

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
幸いなことに、スクダタ· サティグル· ジが出会うと、ハリ· ナームは人間の心に住み始めます

ਸੁਖੁ ਮਾਣਹਿ ਸੁਖੁ ਪੈਨਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
そのような人は幸せを楽しんでいます。彼にとって、幸福は衣服の衣であり、彼の一生は幸福に費やされています

ਨਾਨਕ ਸੋ ਨਾਉ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!真理の宮廷を飾る御名を心から忘れてはなりません。1.

Page 86

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
サティグルに仕えてきた者は、幸福だけが彼に与えられてきた。神の真理は美徳の宝庫です

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
グルの思いを通して自分の姿を認めた人は、主の御名が心の中で光となるのです

ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਾ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਪਾਸਿ ॥
真理の名のシムランを行う者は、神から大いなる装飾を受ける

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
その神に栄光を帰し、祈ります、おお、主よ!私の魂と私の体はすべてあなたに与えられています

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
真理が主の御名によって栄光を受けるなら、人は永遠の幸福を享受する

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸੁ ॥
心による神の栄光とは、詠唱、苦行、飲酒です。名もなき人のいのちは罪に定められるものです

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਉ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖ ਮੋਹਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
その名前はグルの心によってのみ見つかる。マヤの熱狂に閉じ込められ、人間指向の人は破壊されます

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਤੂੰ ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਦਾਸੁ ॥੨॥
おお、世の主よ!お前が好きなように俺を守ってくれ、だから、ナナクはお前のしもべだ。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਸੁ ਦਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥
主！すべての存在はあなたの子供であり、あなたはすべてのあなたの父です。あなたはすべての生き物の首都です

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗਦੇ ਨਿਤ ਕਰਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
すべての生き物は祈り、常にあなたに尋ねます

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਇਕਨਾ ਦੂਰਿ ਹੈ ਪਾਸਿ ॥
主！あなたが誰に与えようとも、彼はすべてを手に入れます。多くの生き物は遠くに住んでいるようで、多くの人があなたが自分の近くに住んでいると思っています

ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
頼まれる場所はあなた以外にありません。あなたの心の中でそれを決めて、それを見てください

ਸਭਿ ਤੁਧੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਦੇ ਦਰਿ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਗਾਸਿ ॥੯॥
主！彼らのすべてはあなたのように、グルムカはあなたの宮廷であなたの光を見ます。9

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਪੰਡਿਤੁ ਪੜਿ ਪੜਿ ਉਚਾ ਕੂਕਦਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
パンディットはテキストを読み上げ、大きな声で人々に暗唱します。彼はマヤに夢中になることだけを愛している

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨਈ ਮਨਿ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥
彼は愚か者であり、心の中で神を認識しない悪党です

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਗਤੁ ਪਰਬੋਧਦਾ ਨਾ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
彼はマヤモーに魅了された世界の人々に説教し、知識を理解していません

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੧॥
彼は無駄に誕生を失い、彼は生まれ続け、何度も何度も死にます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨੀ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਬੂਝਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
サティグルに仕えた人々は神の御名を受けたと考え,理解してください

ਸਦਾ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਚੂਕੈ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ॥
彼らの心には常に平安と静けさがあり、悲しみ、嘆き、不平不満は破壊されます

ਆਪੈ ਨੋ ਆਪੁ ਖਾਇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
心がグルの言葉を考慮し、自分自身のエゴを破壊するとき、それは純粋になります

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!ハリナムに浸ったままの生き物は救いを得て、神と恋に落ちます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਥਾਇ ॥
ハリの奉仕は、彼がグルによって承認されたときにのみ成功します

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
主が喜んでおられる者の上に、彼はグルを見いだし、彼だけがハリナムについて瞑想します

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਇ ॥
グルの声によって、彼は主に到達します。それから神は彼をバヴサーガルから渡ります

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਵੇਦਾ ਜਾਇ ॥
心の頑固さから神を受け入れた人は誰もいませんでした。あなたがヴェーダと経典について瞑想するかどうか

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਲਏ ਹਰਿ ਲਾਇ ॥੧੦॥
ああ、ナナック!同じ被造物が神を崇拝し、神は神と共に連れて行かれます。10

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਰਾ ਵਰੀਆਮੁ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਦੁਸਟੁ ਅਹੰਕਰਣੁ ਮਾਰਿਆ ॥
ああ、ナナック!彼は騎士であり、偉大な戦士であり、邪悪なエゴを心で破壊した

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
彼はグルを通して名前を賛美することによって彼の誕生を飾りました

ਆਪਿ ਹੋਆ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਸਭੁ ਕੁਲੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
彼自身は永遠に自由になり、彼の全血統をバヴサーガルから救います

ਸੋਹਨਿ ਸਚਿ ਦੁਆਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਿਆ ॥
彼は主の宮廷で真理を楽しみ,主の御名を愛しています

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਿਆ ॥
望ましい存在はエゴの中で死に、彼らの死を悲しませます

ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਹੁਕਮੁ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਵਿਚਾਰਿਆ ॥
神の命令は至る所で続いています。かわいそうな動物に何ができるでしょうか

ਆਪਹੁ ਦੂਜੈ ਲਗਿ ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
彼ら自身もマヤと恋に落ちて主を忘れてしまったのです

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥
ああ、ナナック!名前がないと悲しくなり、幸せは彼らを忘れてしまいます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
完全な導師が神の御名を確固とした者。彼は自分の内なる心から混乱を取り除きました

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਈ ਕਰਿ ਚਾਨਣੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
彼はラーマの名によって神を賛美します。神は彼らの内なる心に光を灯すことによって、彼らに献身の道を示してくださいました

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
彼らは自分のエゴを破壊することによって、主の中にスルティを置いた。神の御名が彼らの心に宿るように

ਗੁਰਮਤੀ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
グルの心に従うことによって、死はそれらを見ることさえできません。彼らは真理の主の御名みなに夢中になっています

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਕਰਤਾ ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਾਇ ਲਾਇਆ ॥
創造主ご自身がすべてのものの中に存在しておられます。彼が好きなものは、彼は彼の名前でそれを置く - シムラン

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾ ਜੀਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਖਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥੨॥
ナナクが神の御名、シムランの御名をやり続ける場合にのみ、彼は生き残る。名前がなければ、彼は一瞬で死ぬ。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਜੋ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣ ਸਿਉ ਸੋ ਸਭਨੀ ਦੀਬਾਣੀ ਮਿਲਿਆ ॥
主の宮廷で栄誉を受ける者は,世のあらゆる集会の中で尊ばれます

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਸੁਰਖਰੂ ਉਸ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਸਭ ਪਾਪੀ ਤਰਿਆ ॥
どこへ行っても、そこで彼は陽気になる。彼の顔を見ることによって、すべての罪は克服されます

ਓਸੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਨਾਮੋ ਪਰਵਰਿਆ ॥
彼の中には名前のかけがえのない倉があり、それが受け入れられるのはハリの名によってのみです

ਨਾਉ ਪੂਜੀਐ ਨਾਉ ਮੰਨੀਐ ਨਾਇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭ ਹਿਰਿਆ ॥
彼はその名を崇拝し、その決意は御名そのものにあり、すべての罪を滅ぼすのはハリナムです

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਸੇ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਰਹਿਆ ॥੧੧॥
主の御名のシムランを行う存在は、心と心を一つにして、この世の中で不死不滅のままです。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਆਤਮਾ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
グルの命令に従って、なめらかな状態で神を崇拝する

ਆਤਮੇ ਨੋ ਆਤਮੇ ਦੀ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇ ॥
魂が神を信じる者になるとき、魂は心の家で神と恋に落ちる

ਆਤਮਾ ਅਡੋਲੁ ਨ ਡੋਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਸੁਭਾਇ ॥
グルの行為にとどまることによって、魂は揺るぎないものとなり、どこにも揺らぐことはありません

ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਸਹਜੁ ਨ ਆਵਈ ਲੋਭੁ ਮੈਲੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
グルがいなければ、自発的な幸福は得られず、貪欲の汚れが心から消え去ることはなかったでしょう

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
ハリの名前が一瞬一瞬心に浮かぶなら、六十八の神社の風呂の実が得られます

ਸਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
聖霊は決してマヤのくずを持っているようには見えませんが、二元性にあるように見える屑は彼らが感じるものです

ਧੋਤੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਜੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥
たとえ人が六十八の神社で入浴したとしても、それはカスを洗うのに全く遠くありません

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ਸਭੁ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
人間指向の人はエゴの中でダルマ· カルマを行い、常に苦しみの重荷を背負っています

ਨਾਨਕ ਮੈਲਾ ਉਜਲੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!だらしない心は、サティグルに浸かっている限り純粋です。1

ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਮਨਮੁਖੁ ਲੋਕੁ ਸਮਝਾਈਐ ਕਦਹੁ ਸਮਝਾਇਆ ਜਾਇ ॥
志向のある人に説明しようとしても、説明しても理解できません

ਮਨਮੁਖੁ ਰਲਾਇਆ ਨਾ ਰਲੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਇ ॥
そのようなマインド指向の存在とグルムカを混ぜ合わせようとしても、彼らはカルマの足かせのために交通渋滞の中をさまよいます

ਲਿਵ ਧਾਤੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਹੈ ਹੁਕਮੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
主の愛とマヤの情熱の二つの道があり、それは人が行う行為、つまり、どちらの道を歩むか、それは主の御心にかかっています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਸਬਦਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇ ॥
グルヴァ二の基準を実践することによって、グルムフは彼の心を抑えました

ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਝਗੜਾ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਥ ਮਨ ਹੀ ਮੰਝਿ ਸਮਾਇ ॥
彼は心で争い、心で和解について語り、心そのもので闘争を扱った

ਮਨੁ ਜੋ ਇਛੇ ਸੋ ਲਹੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
真のグルヴァ二の愛によって、人間は欲しいものすべてを手に入れる

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਭੁੰਚੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
彼はいつもアムリットという名前を飲み、グルの教えに従ってカルマを行います

ਵਿਣੁ ਮਨੈ ਜਿ ਹੋਰੀ ਨਾਲਿ ਲੁਝਣਾ ਜਾਸੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
自分の心以外の誰かと喧嘩をする者は、無駄に命を落とす

ਮਨਮੁਖੀ ਮਨਹਠਿ ਹਾਰਿਆ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਕਮਾਇ ॥
心の頑固さと嘘と偽りの犬の行為によって、心指向の存在は人生のゲームを失います

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
慎重なグルムフは、グルの慈悲によって彼のマンドエゴを克服し、彼の愛はハリにあります

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!グルムカは真実という名前を獲得し、心指向の生き物は交通のサイクルに閉じ込められています。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਇਕ ਸਾਖੀ ॥
おお、神の聖徒よ、兄弟たちよ!ロード・ループ・サティグルの話を聞いてください

ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਭਾਗੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਲੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖੀ ॥
最初から額に運命が書かれている人は、この話を聞いて心に定着する

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸਰੇਸਟ ਊਤਮ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਹਜੇ ਚਾਖੀ ॥
神のアムリット・カタは最高であり、最高です。それはグルの声によって容易に味わわれます

ਤਹ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਜਿਉ ਸੂਰਜ ਰੈਣਿ ਕਿਰਾਖੀ ॥
彼らの心には主の光の光があります。彼の心から、無知の闇は、太陽が夜の闇を破壊するかのように消え去る

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਲਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੀ ॥੧੨॥

グルムカは目に見えないもの、目に見えないもの、目に見えないもの、目に見えない神を目で見ます。12

Page 88

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロック・ マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਸਿਰੁ ਲੇਖੈ ਲਾਇ ॥
サットグルに仕える人々は、主の話に頭を突っ込む、つまり、自分の誕生を成功させるのです

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਕੈ ਰਹਨਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
そのような人は自分のエゴを破壊し、真理の形で神の愛に浸っています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਤਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
サティグルに仕えなかった人々、無駄に命を落とす人々

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!神はそこで何かをなさり、誰も自分の好きなことに干渉しません。1

ਮਃ ੩ ॥
シュロック・ マハラ 3

ਮਨੁ ਵੇਕਾਰੀ ਵੇੜਿਆ ਵੇਕਾਰਾ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
心が罪に取り囲まれている人は、行いをします

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੀ ਪੂਜਦੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
無知な男はマヤの誘惑に捕らえられ、マヤを崇拝する

ਆਤਮ ਦੇਉ ਪੂਜੀਐ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥
その結果、彼らは神の宮廷で罰せられる。ですから、私たちは常に神を崇拝すべきですが、サティグルがなければ、人は知識を得ることができません

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਭਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਕਰਮੀ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
サティグルの命令で生きる被造物は、神の恵みによって簡単にすべてを手に入れます

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਵਣੀ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!神の奉仕の献身は、彼の足元にスルティを置くことから来ます。神がより良いとお考えになること、それが神が受け入れられるところです。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
ああ、私の心!常にそのハリ神の御名を崇拝しなさい、そうすればあなたはいつも昼も夜も幸せを保てるように

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਾਤੀ ॥
ああ、私の心!あなたはハリナムを崇拝し、それによって罪が消されます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਤੁ ਦਾਲਦੁ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਤੀ ॥
ああ、私の心!そのハリ神の御名を唱えなさい、それによって貧困、惨めさ、飢えはすべて消え去る

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਤੀ ॥
ああ、私の心!好奇心旺盛な人がサティグルに執着するように、ハリナムを思い浮かべてください

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਤੀ ॥੧੩॥
その額に神は運命を記し、彼は口でハリの名を崇拝する。13

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥:
シュロック・ マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਕੀਤੋ ਵੀਚਾਰੁ ॥
サティグルに仕えず、「グル」という言葉を思い浮かべない者たちは、
ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਮਿਰਤਕੁ ਹੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
知識は彼らの心には入らず、彼らはこの世の死者のようです

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
そのような生き物は、サイクルを8400万のフォームに切り込み、生と死のサイクルに陥ることによって破壊されます

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
サティグルの奉仕は、主ご自身がなさることです

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
サットグルは主の憐れみによって得られる名前の形の宝を持っています

ਸਚਿ ਰਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਸਿਉ ਤਿਨ ਸਚੀ ਸਦਾ ਲਿਵ ਹੋਇ ॥
グルの声を通して真の主の愛に夢中になっている人々、彼らの真のシュルティは常に主にあります

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਮੇਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!神が神と共に連れて行く者は、決して神から離れることはなく、容易に神に吸収されます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸੋ ਭਗਉਤੀ ਜੁੋ ਭਗਵੰਤੈ ਜਾਣੈ ॥
バガヴァッド· バクトのポストは、神を知る者に与えられることができます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
グルの恩寵によって、彼は自分の姿を認識します

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ॥
彼はさまよう心を抑え、それを一箇所に落ち着かせます

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
彼は生きている死者と同じままで、ハリナムを唱えます

ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਉਤਮੁ ਹੋਇ ॥
そのような敬虔な献身者は最高です

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!彼は真理(神)に夢中になっている。2

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਭਗਉਤੀ ਕਹਾਏ ॥
心に欺きを持ち、自分自身を真の献身者と呼ぶ人

ਪਾਖੰਡਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਏ ॥
そのような偽善者は、決して神に到達することはできません

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
エイリアンを非難する人は、エゴのくずに心を留めています

ਬਾਹਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਮਨ ਕੀ ਜੂਠਿ ਨ ਜਾਏ ॥
彼は外から体の汚れを浴びて清めますが、心の汚れは消えません

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਬਾਦੁ ਰਚਾਏ ॥
彼は聖徒やサドゥー教徒と論争します

ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੀਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਰਚਾਏ ॥
彼は二元性に没頭し、昼も夜も悲しいままです

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
彼はハリという名前を思いつかず、ほとんどの儀式を行います

ਪੂਰਬ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥
彼の運命に、誕生前の行いによって書かれていることは、消え去ることはできません

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੋਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥
ああ、ナナック!サティグルの奉仕なしには、彼は解放を得ることができません。3

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਕੜਿ ਨ ਸਵਾਹੀ ॥
サティグルを覚えている人は灰に焼かれません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਹੀ ॥
サティグルを熟考する人は、満足し、満足する

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਜਮ ਡਰੁ ਨਾਹੀ ॥
サティグルについて瞑想する人々は、死を恐れません

Page 89

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹਰਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੈਰੀ ਪਾਹੀ ॥
神が親切な人々はサティグルにひれ伏します

ਤਿਨ ਐਥੈ ਓਥੈ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹੀ ॥੧੪॥
彼らの顔は民俗に明るく、来世では、彼らは威信のドレスを着て神の宮廷に行きます。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロック· マハラ 2

ਜੋ ਸਿਰੁ ਸਾਂਈ ਨਾ ਨਿਵੈ ਸੋ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਡਾਰਿ ॥
神の記憶の中でひれ伏していない頭、その頭は切り落とされるべきです

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪਿੰਜਰ ਮਹਿ ਬਿਰਹਾ ਨਹੀ ਸੋ ਪਿੰਜਰੁ ਲੈ ਜਾਰਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!人は、神からの疎外感の痛みがない構造を取ることによって焼かれなければなりません。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੀ ਨਾਨਕਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਮੁਈਆਸੁ ॥
ああ、ナナック!世の本来の主を忘れた生ける女は新たに生まれて死にます

ਕਸਤੂਰੀ ਕੈ ਭੋਲੜੈ ਗੰਦੇ ਡੁੰਮਿ ਪਈਆਸੁ ॥੨॥
彼女は牡蠣の幻想の中で汚れた水の穴に横たわっています。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ॥
ああ、私の心!あなたは、すべての生き物を指揮するハリ神の御名について瞑想するべきです

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਏ ॥
ああ、私の心!最後の瞬間にあなたに救いを与えるハリ神の名を唱えてください

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਮਨ ਮੇਰੇ ਜੁ ਮਨ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਏ ॥
ああ、私の心!あなたは、あなたの心のすべての渇望と飢えを一掃するハリ神の名を模倣しなければなりません

ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥
これらのグルムフは、その神の御名を熟考し、冒涜者や悪人を鎮めることができて非常に幸運です

ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਸਭਿ ਨਾਵੈ ਅਗੈ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥੧੫॥
ああ、ナナック!最も偉大な御名を礼拝しなさい。主は御名の前にすべての生き物をひれ伏されました。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック・ マハラ 3

ਵੇਸ ਕਰੇ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਮਨਿ ਖੋਟੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥
醜く文明化されていない生きている女性は美しい服を飾っていますが、心の中では偽りであるため、彼女は偽りです

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾ ਚਲੈ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇ ਗਾਵਾਰਿ ॥
彼女は夫と主の意志に従って歩むのではなく、夫と主人に秩序を働かせます

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਿ ॥
グルの命令に従って歩く生きた女性は、すべての苦しみから救われます

ਲਿਖਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੀਐ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
神がカルマ以前の実の形で書いたことは、消すことも変えることもできません

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਉਪੇ ਕੰਤ ਕਉ ਸਬਦੇ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
ですから、彼は自分の体と心を夫の神に捧げ、その名に愛を込めるべきです

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥
あなたの心の中で考え、名前を思い出す以外に誰も神を受け入れなかったことを理解してください

ਨਾਨਕ ਸਾ ਸੁਆਲਿਓ ਸੁਲਖਣੀ ਜਿ ਰਾਵੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!同時に、生ける女性は美しく、創造主スワミ· ラマンが演じる賢者であるスラクシャナです。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨ ਦਿਸੈ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
マヤの夢中は無知の闇であり、この夢中は海のようなもので、そこには近視力がない

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਦੇ ਡੁਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
無知な人々は神の御名を忘れて溺れ、恐ろしい苦しみに耐えます

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
彼はマーヤの夢中になって朝起きて、たくさんの儀式をします

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥
サティグルに仕える人々は、バヴサガルから渡ります

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!グルムフ人は真理を心に留め、真理は主に吸収されます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਪੁਰਿ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
神は海、砂漠、大地、空において完全であり、神以外には存在しない

ਹਰਿ ਆਪਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਕੂੜਿਆਰ ਸਭ ਮਾਰਿ ਕਢੋਇ ॥
神は法廷に座り、ご自身で生き物の行いを裁き、すべての嘘を打ち負かされます

ਸਚਿਆਰਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਧਰਮ ਨਿਆਉ ਕੀਓਇ ॥
神は真実の者を飾り、カルマに従って実を結ぶことによってすべての被造物を裁かれます

ਸਭ ਹਰਿ ਕੀ ਕਰਹੁ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥ ਰਾਖਿ ਲੀਓਇ ॥
ですから、皆さん、貧しい人や孤児を守ってくれるハリをたたえてください

ਜੈਕਾਰੁ ਕੀਓ ਧਰਮੀਆ ਕਾ ਪਾਪੀ ਕਉ ਡੰਡੁ ਦੀਓਇ ॥੧੬॥
彼は紳士に名誉と尊厳を与え、有罪者を罰する。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック・ マハラ 3

ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੀ ਕਾਮਣੀ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
心指向の生き物-女性は、不潔で、傾きがあり、主体の障害から極めて重要です

ਪਿਰੁ ਛੋਡਿਆ ਘਰਿ ਆਪਣਾ ਪਰ ਪੁਰਖੈ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
彼女は主人と家を捨て、見知らぬ人と恋に落ちる

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਚੁਕਈ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੂਕਾਰ ॥
彼女の渇きは決して癒されず、彼女はのどが渇いた火の中で燃え、渇望は火の中で燃えて嘆き続けます

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਸੋਹਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!ハリナムを除けば、彼は醜く、クラクニと彼の主人は彼を見捨てました。1

Page 90

ਮਃ ੩ ॥
マハラ 3

ਰਤੀ ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
スハギンは、サティグルのラザの魂の女性サティグルの名に愛情を込めて夢中になっています

ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
彼女はいつも夫と主と真理を楽しんでいます

ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸੁੰਦਰੀ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
彼女は非常に美しい表情を持つ美しくて美しい女性です

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਲੀ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!和解した夫と主は、その名前に夢中になっていたスハギンを彼と融合させました。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਕਰਹਿ ਉਸਤਤਿ ਜਿਨਿ ਫਾਥੇ ਕਾਢਿਆ ॥
ああ、神様!あなたがマヤ熱狂の網から持ち出したすべての生き物は、あなたを褒め称えます

ਹਰਿ ਤੁਧਨੋ ਕਰਹਿ ਸਭ ਨਮਸਕਾਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਪੈ ਤੇ ਰਾਖਿਆ ॥
あなたが罪から守ったすべての被造物は、あなたにひれ伏します

ਹਰਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂੰ ਮਾਣੁ ਹਰਿ ਡਾਢੀ ਹੂੰ ਤੂੰ ਡਾਢਿਆ ॥
おおハリ!あなたは劣った者の価値観であり、あなたは力に強い

ਹਰਿ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਸਾਧਿਆ ॥
主！あなたはエゴイストを罰し、ひれ伏し、疎遠な存在を正した。ハリエゴマニアマリニワエムードサディヤ

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਗਰੀਬ ਅਨਾਥਿਆ ॥੧੭॥
ああ、神様!あなたはいつも貧しい孤児の帰依者に名誉を与えます。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਿਸੁ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਇ ॥
サティグルの許可に従う人は、大成功を収めます

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
ハリの最高の名前は彼の心に宿っており、誰も彼の心からこの名前を消すことはできません

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
神が恵みを授かっている者は、縁起の良い行いのために運命からその名前を得ます

ਨਾਨਕ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!すべての被造物の理由は神の下にあり、グルムカ人だけがこの区別を理解しています。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ 3

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤਾਰ ॥
ああ、ナナック!ハリの名を叱咤激励する人物は、昼も夜も神のジュースの愛情の中に宿っています

ਮਾਇਆ ਬੰਦੀ ਖਸਮ ਕੀ ਤਿਨ ਅਗੈ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥
神のしもべであるマヤは彼らに仕え、

ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਕਰਿ ਛੋਡਿਆ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥
彼らを飾る主の命令により、完全なサトグルは資質を持つ人々を完成させました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
グルの恩寵によって、神を認めた者は救いの門を受けました

ਮਨਮੁਖ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤਿਨ ਮਾਰੇ ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ॥
人間本位の人間は神の命令を知らないので、ヤマドゥートは彼らを殺し続けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨੀ ਤਰਿਆ ਭਉਜਲੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
神を崇拝するグルムカは、海を通って恐ろしい世界を渡ります

ਸਭਿ ਅਉਗਣ ਗੁਣੀ ਮਿਟਾਇਆ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
グル・ジ自身は赦し、生き物に美徳を与え、彼らの悪徳をすべて取り除きます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਾ ਪਰਤੀਤਿ ਹਰਿ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ॥
主の帰依者たちは神への完全な信仰を持ち、ハリ・プラブはすべてを知っています

ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ਜਾਣੁ ਹਰਿ ਧਰਮੁ ਬੀਚਾਰਦਾ ॥
神ほど偉大な人物を思い浮かべるな、ハリは完全な正義を行う

ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਉ ਕੀਜੈ ਜਾ ਨਾਹੀ ਅਧਰਮਿ ਮਾਰਦਾ ॥
神が不正を行ってだれも殺さないのに、なぜ私たちは心配し、恐れるべきなのでしょうか

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਪਾਪੀ ਨਰੁ ਹਾਰਦਾ ॥
その神聖な真理とその正義も真理であり、彼の法廷では罪人だけが打ち負かされます

ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਭਗਤਹੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨ ਤਾਰਦਾ ॥੧੮॥
おお、献身者よ!両手を組んで神をたたえよ。神はバヴサガルを通して帰依者たちを横切られます。18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਆਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਅੰਤਰਿ ਰਖਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
愛する主にお会いし,永遠に心にとどめておきたいと願っています

ਸਾਲਾਹੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥
グルの愛情と愛情を通して、私はいつも主をたたえます

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!主がご自分の恵みを御覧になる被造物は、主とともにそれを受け、同じ被造物である女はスハギンです。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ 3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
神が憐れみ深い方には、グルの奉仕によってそれを受け取ります

ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਭਏ ਧਿਆਇਆ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥
ハリナムを崇拝する者は、人間から神々となる

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਰੇ ॥
彼は自分のエゴを消し去り、主と仲良くなり、グルの言葉に圧倒されます

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ॥੨॥

ああ、ナナック!神がその恵みに目を向けられる人々は、容易にその恵みに没頭します。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਾਲੀਅਨੁ ॥

神ご自身が、献身者に献身させることによって、その栄光をささげられました

ਆਪਣੀ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪੇ ਸੇਵ ਘਾਲੀਅਨੁ ॥

神ご自身が帰依者の心に信仰を植え付け、神に仕えるようになさいます

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਅਨੰਦੁ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ॥
主は献身者に喜びをお与えになり,主の揺るぎない家で彼らを安定させることによって,彼らを座らせてくださいます

ਪਾਪੀਆ ਨੋ ਨ ਦੇਈ ਥਿਰੁ ਰਹਣਿ ਚੁਣਿ ਨਰਕ ਘੋਰਿ ਚਾਲਿਅਨੁ ॥
神は罪人がじっと立っていることを許さず、選択的に彼らを極限の地獄に追いやられます

ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਨੋ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਅਨੁ ॥੧੬॥
神はご自分の帰依者たちを非常に愛し、彼らの側を取ることによってバヴサガルを通して彼らを横切られます。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロック・ マハラ 1

ਕੁਬੁਧਿ ਡੂਮਣੀ ਕੁਦਇਆ ਕਸਾਇਣਿ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਘਟ ਚੂਹੜੀ ਮੁਠੀ ਕ੍ਰੋਧਿ ਚੰਡਾਲਿ ॥
グル・ サヒブ・ ジ・ ファンメルズ、おおパンディットよ!あなたの体の家には、支配であるクブッディの住処があり、また暴力の住処、カサイン、冒涜的であり、バンギンであり、怒りはチャンダルとして生きています

ਕਾਰੀ ਕਢੀ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾਂ ਚਾਰੇ ਬੈਠੀਆ ਨਾਲਿ ॥
これらすべての詳細は、あなたの縁起の良い資質をあなたから奪っています、これらの4人があなたと一緒に座っているとき、線を引くことの用途は何ですか

ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਣੀ ਕਾਰਾਂ ਨਾਵਣੁ ਨਾਉ ਜਪੇਹੀ ॥
真実をあなたの拘束にし、あなたの縞を善行し、あなたのお風呂を思い出させてください

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਊਤਮ ਸੇਈ ਜਿ ਪਾਪਾਂ ਪੰਦਿ ਨ ਦੇਹੀ ॥੧॥
ああ、ナナック!罪の道を歩まない者だけが来世で最善を尽くすのです。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਕਿਆ ਹੰਸੁ ਕਿਆ ਬਗੁਲਾ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
ああ、ナナック!主が御心ければ、毒を食べるカラスを真珠を吸う白鳥となさるのです

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਾਗਹੁ ਹੰਸੁ ਕਰੇਇ ॥੨॥
主はご自分の恵みを御覧になる御方で、偽善的な罪人を白鳥のように聖別されます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਕੀਤਾ ਲੋੜੀਐ ਕੰਮੁ ਸੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਖੀਐ ॥
何かをする必要があるなら、その成功のために神に祈るべきです

ਕਾਰਜੁ ਦੇਇ ਸਵਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੁ ਸਾਖੀਐ ॥
サティグルの教えを通して、真の主は御自分のしもべの働きを保たれます

ਸੰਤਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੀਐ ॥
聖徒の仲間の中で、アムリット· バンダールという名前が一緒に味わわれます

ਭੈ ਭੰਜਨ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਕੀ ਰਾਖੀਐ ॥
おお、恐れを滅ぼす主よ!しもべの尊厳を保ちなさい

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਖੀਐ ॥੨੦॥
ああ、ナナック!神を賛美することによって、取るに足らないことは主とのインタビューです。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 1

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸਭਸੈ ਦੇਇ ਅਧਾਰੁ ॥
この体と魂はすべて神の賜物であり、神はすべての存在を支えています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵੀਐ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥
ああ、ナナック!グルを通して、人はつねにその与える主をシムランするべきです

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿਨਿ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
私は主ニランカルを崇拝する人々に犠牲を捧げます

ਓਨਾ ਕੇ ਮੁਖ ਸਦ ਉਜਲੇ ਓਨਾ ਨੋ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਕਰੇ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੧॥
彼らの顔は常に明るく、全世界が彼らを崇拝しています。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਖਰਚਿਉ ਖਾਉ ॥
サティグルが見つかれば、人間の本性はマーヤから取り除かれ、彼はナヴァニディの贈り物となり、彼は食べて過ごす

ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ਨਿਜ ਥਾਇ ॥
18人のシッディは皆、彼の後ろにいて、彼は自尊心の自分の家に行き、住んでいます

ਅਨਹਦ ਧੁਨੀ ਸਦ ਵਜਦੇ ਉਨਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼の心には常に音があり、彼は至福の状態で生きている間、神にスルティを保ちます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਤਿਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!その額は最初から彼らの運命に書かれており、彼らの心の中には神の献身が宿っています。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਉ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕਾ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
私は私の主ハリ· プラブのチャランであり、主の戸口に来ました

ਹਰਿ ਅੰਦਰਿ ਸੁਣੀ ਪੂਕਾਰ ਢਾਢੀ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥
神は私の大声で内側から呼びかけを聞き、神の前で私をチャランに召されました

ਹਰਿ ਪੁਛਿਆ ਢਾਢੀ ਸਦਿ ਕੈ ਕਿਤੁ ਅਰਥਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥
神はわたしを召し,あなたが何のためにわたしのところに来たのかと尋ねられました

ਨਿਤ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
おお、わが憐れみ深い神よ!いつも私にあなたのハリ· ナーム· シムランの贈り物をください

ਹਰਿ ਦਾਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ਨਾਨਕੁ ਪੈਨਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
このナナクの願いを聞いた神主は、彼にハリ· ナームを思い出させ、名誉ある服装を着せました。21.1.スドゥー

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥ ਏਕੁ ਸੁਆਨੁ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ

Sriragu Kabir jiu ka .エク· スアヌ· カイ· ガリ· ガーナ

ਜਨਨੀ ਜਾਨਤ ਸੁਤੁ ਬਡਾ ਹੋਤੁ ਹੈ ਇਤਨਾ ਕੁ ਨ ਜਾਨੈ ਜਿ ਦਿਨ ਦਿਨ ਅਵਧ ਘਟਤੁ ਹੈ ॥

母親は息子が成長していると思っているが、毎日彼の年齢が減っていることを理解していない

ਮੋਰ ਮੋਰ ਕਰਿ ਅਧਿਕ ਲਾਡੁ ਧਰਿ ਪੇਖਤ ਹੀ ਜਮਰਾਉ ਹਸੈ ॥੧॥

母親は彼を「私のもの」と呼んで愛情を込めて愛していますが、ヤムラジはこの夢中になって微笑みます。1

Page 92

ਐਸਾ ਤੈਂ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਲਾਇਆ ॥
主！あなたはこのように世界を混乱させました

ਕੈਸੇ ਬੂਝੈ ਜਬ ਮੋਹਿਆ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！マヤは世界を夢中にさせてしまったのに、どうして世界はこの区別を理解できるのだろう?1.滞在

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਛੋਡਿ ਬਿਖਿਆ ਰਸ ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਿਹਚਉ ਮਰਣਾ ॥
カビール· ジは言う、「おお、生き物よ。あなたがたは罪の主題を捨てなければならない、なぜなら、彼らの交わりによって、あなたがたは必ず死ぬからである

ਰਮਈਆ ਜਪਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਨਤ ਜੀਵਣ ਬਾਣੀ ਇਨ ਬਿਧਿ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਣਾ ॥੨॥
おお、死すべき生き物よ!ラーマの御名を崇拝しなさい、永遠の命を与える声があるからです。この方法であなたはひどい海を渡るでしょう。2

ਜਾਂ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
神がふさわしいと感じてはじめて、被造物は神を愛するのです

ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
彼の心の中の混乱は取り除かれます

ਉਪਜੈ ਸਹਜੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਜਾਗੈ ॥
そして、心の中の安楽な状態の形成によって、彼の眠っている知恵が目覚めます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੩॥
グルの恩寵によって、彼の内なる心は神で満たされます。3

ਇਤੁ ਸੰਗਤਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣਾ ॥
神とともに生きることは,誕生と死のサイクルを終わらせます

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਤਾ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
神の命令を認識することによってのみ、生き物は神に会うのです。1.滞在

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਕਾ ॥
スリラグ· トリロチャンの

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮਨਿ ਆਗਲੜਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਰਾ ਮਰਣੁ ਭਉ ਵਿਸਰਿ ਗਇਆ ॥
おお、生き物よ!あなたの心の中には夢中になることへの執着があまりにも多く、あなたは老いと死の恐怖を忘れてしまった

ਕੁਟੰਬੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸਹਿ ਕਮਲਾ ਜਿਉ ਪਰ ਘਰਿ ਜੋਹਹਿ ਕਪਟ ਨਰਾ ॥੧॥
蓮の花が水に咲くように、家族に会えてうれしいです。しかし、おお偽善者よ!あなたはその女性を見る。1

ਦੂੜਾ ਆਇਓਹਿ ਜਮਹਿ ਤਣਾ ॥ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
強いヤマドゥートが来たら、私は彼らの前に立つことができません

ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
この世に来てこう言うのは稀有な聖徒だけです

ਕੋਈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਆਇ ਕਹੈ ॥
ああ、わが主よ!私にビジョンを与えて、あなたの首に腕を回して私に会いましょう

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਬੀਠੁਲਾ ਲੈ ਬਾਹੜੀ ਵਲਾਇ ॥ ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私のラム!私に会い、私を束縛から解放してください。1.滞在

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਰਮਈਆ ਮੈ ਲੇਹਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、生き物よ!あなたは様々な種類の快楽と王国の素晴らしさに陥ることによって神を忘れ、この世の海に落ちることによって、あなたは自分が不死不滅になったと瞑想します

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਰਾਜ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਪੈ ਅਮਰੁ ਭਇਆ ॥

マヤはあなたをだましたので、あなたは主を覚えていません

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤਸਿ ਨਾਹੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਆਲਸੀਆ ॥੨॥

ああ怠惰な生き物!あなたは尊い命を無駄に失ってしまった。2

ਬਿਖਮ ਘੋਰ ਪੰਥਿ ਚਾਲਣਾ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਵਿ ਸਸਿ ਤਹ ਨ ਪ੍ਰਵੇਸੰ ॥

おお、生き物よ!死後、あなたはヤンプリに向かう途中で非常にひどい暗い道を歩かなければならないでしょう。そのヤンプリには太陽や月の入りもありません

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਤਬ ਬਿਸਰਿ ਗਇਆ ਜਾਂ ਤਜੀਅਲੇ ਸੰਸਾਰੰ ॥੩॥

生き物が世界を見捨てるとき、彼はマーヤの夢中を忘れる。3

ਆਜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਹੈ ਪੇਖੀਅਲੇ ਧਰਮਰਾਓ ॥

今日、ヤムラジが私の心に現れ、私は彼の目で彼を見ました

ਤਹ ਕਰ ਦਲ ਕਰਨਿ ਮਹਾਬਲੀ ਤਿਨ ਆਗਲੜੈ ਮੈ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥

そこでヤムラジの力強い使者たちが両手で民衆に働きかけたが、私は彼らの前に立つことができない。4

ਜੇ ਕੋ ਮੂੰ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਤਾ ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਰਤੜਾ ਨਾਰਾਇਣਾ ॥

ねえ、ナラヤン!誰かが私に説教をするとき、私はあなたが森や草の穴の中にさえ存在するかのように感じます

ਐ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਰਾਮਈਆ ॥੫॥੨॥帰依者トリロチャン・ジは、おお、わがラムよ!あなたはすべてを自分で知っています。5 .2

ਸ੍ਰੀਰਾਗੁ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ॥

シュリ・ラグ・バガット・カビール・ジウの

ਅਚਰਜ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
おおパンディットよ!神のマーヤの驚くべきことに耳を傾けなさい。今は何も言えませんが、

ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧ੍ਰਬ ਜਿਨਿ ਮੋਹੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮੇਖੁਲੀ ਲਾਈ ॥੧॥
彼は神々、天の民、ガンダルヴァを魅了し、天、深淵、地の三つの領域を縛り付けました。1

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੈ ॥
ああ、私のラム!あなたのヴィーナは鳴り響いていて、それは未熟なナードを生み出しています

ਜਾ ਕੀ ਦਿਸਟਿ ਨਾਦ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの恵みから、帰依者たちはそのナードの中にスルティを見いだします。1. 滞在

ਭਾਠੀ ਗਗਨੁ ਸਿੰਙਿਆ ਅਰੁ ਚੁੰਙਿਆ ਕਨਕ ਕਲਸ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥
(第十門には酒を引く炉があり、アイダ· ピンラはどちらも管であり、純粋な良心はワインを満たすための金の器です。10番目の扉の炉を含むチューブを内側に引っ張って投げ出す蛇口の内部の金鍋を受け取りました

ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਧਾਰ ਚੁਐ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰਸ ਮਹਿ ਰਸਨ ਚੁਆਇਆ ॥੨॥
その船の中で、ニルマル· ハリ· ラサの流れが飛んでいます。この流れるようなハリラサは、他のジュースよりも最高のジュースです。2

ਏਕ ਜੁ ਬਾਤ ਅਨੂਪ ਬਨੀ ਹੈ ਪਵਨ ਪਿਆਲਾ ਸਾਜਿਆ ॥
主がハリ· ラサを飲むために息の風をコップに造られたという、とても美しいものが作られました

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜੋਗੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨੁ ਹੈ ਰਾਜਾ ॥੩॥

三つの領域すべてにおいて、ただ一人の主だけがヨギの姿で住まわれています。教えてください、あの主のほかに、この世の王は誰ですか?3

ਐਸੇ ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪੁਰਖੋਤਮ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥

バガット· カビール· ジは、私の心の中で、プルショッタム· プラブについてのそのような知識が明らかになり、私は主の愛に没頭したと言います

ਅਉਰ ਦੁਨੀ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੀ ਮਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਮਾਤਾ ॥੪॥੩॥

世界の他の国々は混乱の中で忘れ去られ、私はすべてのジュースの源である主の御名に没頭している。4.3

ਸ੍ਰੀਰਾਗ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਬੇਣੀ ਜੀਉ ਕੀ ॥
シュリ· ラーグ· バニ· バガット· べニ· ジウ· キ

ਪਹਰਿਆ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਣਾ ॥
(提示された聖句は,用心深い口調で歌うよう命じられています。)

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਰੇ ਨਰ ਗਰਭ ਕੁੰਡਲ ਜਬ ਆਛਤ ਉਰਧ ਧਿਆਨ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥
ああ、人間!あなたが母親の胎内にいたとき、あなたは頭の上に立って、神の記憶に浸っていました

ਮਿਰਤਕ ਪਿੰਡਿ ਪਦ ਮਦ ਨਾ ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕੁ ਅਗਿਆਨ ਸੁ ਨਾਗਾ ॥
当時、あなたは地上の身体の尊厳というエゴを持たず、無知で完全に無頓着だったために、昼も夜もハリを崇拝していました

ਤੇ ਦਿਨ ਸੰਮਲੁ ਕਸਟ ਮਹਾ ਦੁਖ ਅਬ ਚਿਤੁ ਅਧਿਕ ਪਸਾਰਿਆ ॥
苦しみと苦しみの日々を思い出してください、今、あなたは自分の心の網を広げすぎました

ਗਰਭ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲ ਆਇਆ ਤਉ ਨਰਹਰਿ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੧॥
あなたがたが子宮を離れてこの現世に来て以来、あなたがたは、おお、人間よ!彼は心の中で神を忘れてしまった。1

ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ਮੂੜਿਆ ਤੂੰ ਕਵਨ ਕੁਮਤਿ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗਾ ॥
ああ、あなたは愚か者!あなたは再び後悔するでしょう、なぜあなたは混乱しているのですか

ਚੇਤਿ ਰਾਮੁ ਨਾਹੀ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨੁ ਬਿਚਰੈ ਅਨਰਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ラムのことを考えなさい、さもなければあなたはヤマプリに行くでしょう、おお人間よ!なぜあなたは愚か者のようにさまようのですか?1.滞在

ਬਾਲ ਬਿਨੋਦ ਚਿੰਦ ਰਸ ਲਾਗਾ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮੋਹਿ ਬਿਆਪੈ ॥

あなたは子供の頃に好きなゲームやユーモアの味に没頭してきました、あなたは一瞬一瞬それらに夢中になりました

ਰਸੁ ਮਿਸੁ ਮੇਧੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਚਾਖੀ ਤਉ ਪੰਚ ਪ੍ਰਗਟ ਸੰਤਾਪੈ ॥

今、あなたの青年期に、あなたはマヤの毒の形を神聖なものとして楽しんでいます。したがって、仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴはすべて、あなたを悲しませる5つの障害です

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਛੋਡਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨ ਅਰਾਧਿਆ ॥

あなたは詠唱、苦行、節度、縁起の良い行いの知恵をあきらめました。あなたはラムという名前を崇拝さえしません

ਉਛਲਿਆ ਕਾਮੁ ਕਾਲ ਮਤਿ ਲਾਗੀ ਤਉ ਆਨਿ ਸਕਤਿ ਗਲਿ ਬਾਂਧਿਆ ॥੨॥

あなたの心の中では、欲望の速度が波にぶつかっている。あなたは時の叡智にたどり着き、今、あなたは女をカマピパサに連れて行き、あなたを抱きしめました。2

ਤਰੁਣ ਤੇਜੁ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਮੁਖੁ ਜੋਹਹਿ ਸਰੁ ਅਪਸਰੁ ਨ ਪਛਾਣਿਆ ॥

若者の熱意の中で、あなたは見知らぬ人や女性を見て、善と悪を認識しません

ਉਨਮਤ ਕਾਮਿ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਭੂਲੈ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਨ ਪਛਾਨਿਆ ॥

あなたは欲望に浸り、毒の形で強大なマーヤの熱狂にさまよう。そうすれば、あなたは罪と美徳を認めません

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਦੇਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਰਬਿਆ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਤੇ ਖੋਇਆ ॥

あなたの息子たちと財産を見て、あなたのこの思いは傲慢になり、あなたの心からあなたはラムを忘れてしまった

ਅਵਰ ਮਰਤ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਤੋਲੇ ਤਉ ਭਗ ਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਵਿਗੋਇਆ ॥੩॥

親戚の死に際し、あなたは心の中で、彼からどれだけのお金を受け取るかを考えます、おお、人間よ!あなたは幸運によって尊い命を無駄に失ってしまった。3

ਪੁੰਡਰ ਕੇਸ ਕੁਸਮ ਤੇ ਧਉਲੇ ਸਪਤ ਪਾਤਾਲ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

老年期には、あなたの髪はジャスミンの花よりも白く、あなたの声はまるで第七の領域から来たかのように遅くなっています

ਲੋਚਨ ਸ੍ਰਮਹਿ ਬੁਧਿ ਬਲ ਨਾਠੀ ਤਾ ਕਾਮੁ ਪਵਸਿ ਮਾਧਾਣੀ ॥

水はあなたの目から流れています。あなたがたの知恵と力は肉から消え去った。そのような状態では、牛乳がかき混ぜられるのと同じように、仕事があなたの心からかき混ぜられます

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖੈ ਭਈ ਮਤਿ ਪਾਵਸਿ ਕਾਇਆ ਕਮਲੁ ਕੁਮਲਾਣਾ ॥

したがって、あなたの知性には主体障害の嵐があります。あなたの体は枯れた花のようになってしまった

ਅਵਗਤਿ ਬਾਣਿ ਛੋਡਿ ਮ੍ਰਿਤ ਮੰਡਲਿ ਤਉ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥

あなたは主の声以外の現世の業に没頭し,悔い改めるでしょう。4

ਨਿਕੁਟੀ ਦੇਹ ਦੇਖਿ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਮਾਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥

幼い子供たちを見て、あなたは心に大いなる愛を持ち、彼らを誇りに思いますが、あなたは神について何も知りません

ਲਾਲਚੁ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥

あなたの目から何も見えなくても、あなたはまだ長い人生を切望しています

ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਉਡਿਆ ਮਨੁ ਪੰਖੀ ਘਰਿ ਆਂਗਨਿ ਨ ਸੁਖਾਈ ॥

最後に、身体の力は働くのに疲れ、心の鳥は身体の檻から飛び出します。家の中庭に横たわっている死体は誰も好きではありません

ਬੇਣੀ ਕਹੈ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਗਤਹੁ ਮਰਨ ਮੁਕਤਿ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੫॥

バガット· ヴェ二· ジは言う、「おお、帰依者たちよ!聞きなさい、死後、誰も救いを得ませんでした。5

ਸਿਰੀਰਾਗੁ ॥

シリラグ

ਤੋਹੀ ਮੋਹੀ ਮੋਹੀ ਤੋਹੀ ਅੰਤਰੁ ਕੈਸਾ ॥

主！お前は俺だ、俺はお前だ。お前と俺の間に違いはない

ਕਨਕ ਕਟਿਕ ਜਲ ਤਰੰਗ ਜੈਸਾ ॥੧॥

この違いは、まるで金と金でできた宝石であるかのようです。水とその波のように。被造物と神もそうです。1

ਜਉ ਪੈ ਹਮ ਨ ਪਾਪ ਕਰੰਤਾ ਅਹੇ ਅਨੰਤਾ ॥

おお、永遠の神よ!もし私が罪を犯さなければ

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਕੈਸੇ ਹੁੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの不純な名前はどうでしたか。1.滞在

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜੁ ਨਾਇਕ ਆਛਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

おお、内なる主よ!皆さんは世の主と呼ばれています

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਜਨੁ ਜਾਨੀਜੈ ਜਨ ਤੇ ਸੁਆਮੀ ॥੨॥

主はそのしもべと主人を奴隷によって識別されます。2

ਸਰੀਰੁ ਆਰਾਧੈ ਮੋ ਕਉ ਬੀਚਾਰੁ ਦੇਹੂ ॥

主！私がこの私の体を持っている限り、私はあなたの名前とシムランをやり続けるというこの知識を私に与えてください

ਰਵਿਦਾਸ ਸਮ ਦਲ ਸਮਝਾਵੈ ਕੋਊ ॥੩॥

帰依者ラビダス· ジは言った、「主よ。偉大な人物が来て、あなたがあらゆる場所にいることを私に知らせてほしいと願っています。3

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ਮਹਲਾ ੪
ラグ迷路 チャウパデ ガル 1 マハラ 4

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
万物の主人は一つであり、その名は真理であり、彼は全能者であり、創造の創造主であり、ニルバイ、ニルヴァラ、アカルムルティ、アヨニ、スワヤンブであり、その利益はグルの恩寵によってもたらされます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ハリ・パラメシュワラと彼の名前「ハリ・ハリ」は、私の心の中でとても愛しいものです

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
私は幸運にもハリ・ナーム・シムランをやり続けています

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਗੁਰਮਤਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੧॥
私は完全なグルからハリ・ナーム・シムランのシッディを得ました。稀有な男だけがグルの心に従う。1

ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲਇਆ ਬੰਨਿ ਪਲੈ ॥
私はダマンのハリナムのお金を、来世に行くための旅費に縛り付けました

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਣ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
ハリナームは私の魂の伴侶となり、それはいつも私と一緒にいます

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੨॥
完全なグルは私の心にハリの名を植え付けました。このハリ・ダンは永遠に続くだろう。グルは私の家にハリナムの形でお金を入れました。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਇਆ ॥
.ハリ神は私の最も穏やかで最愛の王です

ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਜੀਵਾਇਆ ॥
聖人と偉大な男が来て、ハリと私に会いましょう、なぜなら彼は私の魂の命だからです

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਮੈ ਨੀਰੁ ਵਹੇ ਵਹਿ ਚਲੈ ਜੀਉ ॥੩॥
ああ、私の母!私は愛する者の幻影、私の目から涙が流れ出ずには生きていけません。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਮੇਰਾ ਬਾਲ ਸਖਾਈ ॥
サットグルは私の友人であり、私の子供時代の仲間です

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ああ、私の母!私は彼のビジョンを奪われて生き残ることはできません

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਲੈ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥
おおハリ!わたしを憐れみ,主とともにわたしに会いなさい。ああ、ナナック!グル・ハリナームは私の手にお金を入れます。4 .1

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
私の宮殿 4

ਮਧੁਸੂਦਨ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
おお蜂蜜よ!あなたは私の心であり、私の体であり、私の魂であり、

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥
ハリ以外には、私は他の誰も知らないからです

ਕੋਈ ਸਜਣੁ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗੀ ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸੈ ਜੀਉ ॥੧॥
幸いなことに、もし優しい聖人が私を見つけたら、彼は私を私の愛するハリ・プラブに導いてくれます。1

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜੀ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਈ ॥
私は自分の心と体を探すことによって、その神を探しています。

ਕਿਉ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ああ、私の母!わたしの愛する主はどのようにしてわたしに出会ったのでしょうか

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਖੋਜੁ ਦਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵਸੈ ਜੀਉ ॥੨॥
聖徒の同行において、聖徒の交わりの真っ只中にはハリ・プラブの住まいがあるので、私はその神の演説を求めます。2

ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥
主！私のキーパーである私の最愛のサティグルと会いましょう

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਦੀਨ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
私は束縛された子供です、私を育ててください

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰ ਜਲ ਮਿਲਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸੈ ਜੀਉ ॥੩॥
プルナ・サティグルは私の両親であり、彼の哲学の水の結合は私の心を喜ばせます。3

ਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਦੇਖੇ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
私はグルのビジョンなしでは眠れません

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਨਿ ਵੇਦਨ ਗੁਰ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਵੈ ॥
なぜなら、私の心と体は、グルの疎外感の痛みに耐えているからです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹਸੈ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥

おお、ハリ卿よ!私を憐れみ、私をグルに会わせ、ダス· ナナクはグルの出会いを喜びます。4.2

Page 95

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
私の宮殿 4

ਹਰਿ ਗੁਣ ਪੜੀਐ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਣੀਐ ॥
私たちはハリ神の栄光だけを読み、ハリの栄光について考えるべきです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਥਾ ਨਿਤ ਸੁਣੀਐ ॥
人はいつもハリという名前の話に耳を傾けるべきです

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਜਗੁ ਭਉਜਲੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
そして聖徒の集会では、共にハリの賛美を歌うべきである。したがって、それはバヴサーガルを通り抜けることができます。1

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਕਰੇਹਾ ॥
ああ、私の友人!ハリ· ミラノを試してみましょう

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ॥
誰かが私の最愛の人のメッセージを与えるべきです

ਮੇਰਾ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਖਾ ਸੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਮੈ ਦਸੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
彼だけが私の友人であり友人であり、彼は私をナラシムハ· ハリに導く最愛の義理の兄弟です。2

ਮੇਰੀ ਬੇਦਨ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਾਣੈ ॥
私の痛みは、完全なハリループのグル· ジによって考慮されています

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਵਖਾਣੇ ॥
主の御名であるシムランなしでは生きていけません

ਮੈ ਅਉਖਧੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਜੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਉਧਰੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
ああ、私のグル全体!名前のマントラの形で私に薬を与え、ハリの名前で私を救ってください。3

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
私はディーンチャタックで、サティグルの避難所に来ました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥
グル・ジはハリ・プラブの名前を一滴口入れました

ਹਰਿ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਜਲ ਕੇ ਮੀਨੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥
ハリは水の海であり、私はその水の魚です。ああ、ナナック!この水がなければ、私は死んでいたでしょう。4.3

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
私の宮殿 4

ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
おお、わが聖徒よ!兄弟！またお会いしましょう

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਹੁ ਮੈ ਭੁਖ ਲਗਾਈ ॥
私のハリ・プラブについて教えてください、なぜなら私はハリの幻に飢えているからです

ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੧॥
おお、世のいのちを与える者よ!私の願いを叶えてください。私の心はハリに会い、彼に会えてうれしいです。1

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
サットサングで一緒に、私はハリの声を話します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ハリの話は私の心にとても良いです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ਜੀਉ ॥੨॥
ハリの名前のアムリットは私の心に甘いようです。グルに会った後、私は蜜という名前を飲みます。2

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
幸運な人はハリの会社を受け取ります

ਭਾਗਹੀਨ ਭ੍ਰਮਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਹਿ ॥
しかし、運命のない男は混乱の中でさまよい、怪我を負います

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਸਤਸੰਗੁ ਨ ਲਭੈ ਬਿਨੁ ਸੰਗਤਿ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਜੀਉ ॥੩॥
サットサンガティは運がなければ見つかりません。サットサングがなければ、人間は罪の汚れに浸されます。3

ਮੈ ਆਇ ਮਿਲਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の最愛の人!おお、世界生活よ!私に会いに来てください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ॥
あなたの心に憐れみをもって、私にハリという名前を与えてください

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥
グルの教えは私の心を甘く良い気分にさせました。ああ、ナナック!私の心はハリの名に濡れています。4.4

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
私の宮殿 4

ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
私は、グルによって与えられたハリについての知識を通してハリラサを得ました

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਆਇਆ ॥
グルが私にハリ· ラサを飲ませたとき、私の心はハリの愛に浸りました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਟੁਲਿ ਟੁਲਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
私は口でハリのハリナムを語り続けます。私の心はハリラサを飲みたがっています。1

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮੈ ਗਲਿ ਮੇਲਾਈਐ ॥
おお、聖徒よ!来て、私を抱きしめてください

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀ ਮੈ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈਐ ॥
わたしの愛する主の物語を教えてください

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਜੋ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਚਉਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
おお、ハリの聖徒よ!私に会いなさい。グルヴァ二を私の口に入れる者は誰でも、私は彼に私の心を捧げます。2

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
幸いなことに、神は私を聖徒のところに連れて行かれました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
プルナグルはハリラサを私の口に入れました

ਭਾਗਹੀਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖੁ ਗਰਭ ਜੂਨੀ ਨਿਤਿ ਪਉਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
運命のない男はサティグルを手に入れない。人間指向の人は常に子宮とに入ります。3

ਆਪਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
神はわたしを憐れんでおられます

ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖਿਆ ਸਭ ਨਿਵਾਰੀ ॥
そして彼はエゴの有毒な変色をすべて取り除いた

ਨਾਨਕ ਹਟ ਪਟਣ ਵਿਚਿ ਕਾਂਇਆ ਹਰਿ ਲੈਂਦੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥
ああ、ナナック!グルムフの男たちは、肉の都にある五感の店で神の名において取引を買います。4.5

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
私の宮殿 4

ਹਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
私はゴヴィンドを褒め称え、ハリという名前について瞑想することに夢中です

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
私はサットサングで名前をまとめました

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸੁਆਮੀ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਰਸੁ ਕੀਚੈ ਜੀਉ ॥੧॥
私の主ハリ· プラブは理解不能で理解不能であり、私はサティグルに会うことによってハリ· ラサを楽しんでいます。1

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
ハーリー· プラブを理解したハリのしもべたちは幸いです

ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
私は行って、そのような召使いたちにハリの言葉について尋ねます

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਚੈ ਜੀਉ ॥੨॥
わたしは彼らの足を押し,清め,洗う。ハリの召使いに会った後、私はハリラサを飲みます。2

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ॥
与えるサティグルは私の心に神の御名を授けてくださいました

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
幸いなことに、私はグルのビジョンを受けました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੀਚੈ ਜੀਉ ॥੩॥
サティグルは真のアムリット· ラサを飲み、アムリトヴァニの真実だけを語ります。だから完璧なグルから蜜という名前を手に入れてください。3

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਈਐ ॥
主！善良な男性の会社に加わってください

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
聖なる人々の集会で一緒に、私はハリの名を崇拝し続けます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਪਰੀਚੈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥
ああ、ナナック!私はハリ· カーサに耳を傾け、口で話す。私はグルの教えによってハリの名に満足しています。4.6

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
私の宮殿 4

ਆਵਹੁ ਭੈਣੇ ਤੁਸੀ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥
ああ、私の親愛なる女性!あなたは私に会いに来てください

ਜੋ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦਸੇ ਤਿਸ ਕੈ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥
私の愛する主の住所を私に告げる者は誰でも、私は彼に犠牲を払う

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਧਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਘੁਮਾਈਆ ਜੀਉ ॥੧॥
サットサングで一緒に、私は私のサジャンハリを見つけました、私は私のサティグルでバリハリに行きます。1

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ॥
どこを見ても、主人が見えます

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
おお、内なる主よ!あなたはどこにでもいます

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਲਿਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
完全なる師は、わたしの神に、わたしとともに心に宿ることを示してくださった。私はいつもサティグルを犠牲にしています。2

ਏਕੋ ਪਵਣੁ ਮਾਟੀ ਸਭ ਏਕਾ ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈਆ ॥
すべての体にはただ一つの風があり、土は一つしかなく、すべての中に一つの光しかありません

ਸਭ ਇਕਾ ਜੋਤਿ ਵਰਤੈ ਭਿਨਿ ਭਿਨਿ ਨ ਰਲਈ ਕਿਸੈ ਦੀ ਰਲਾਈਆ ॥
同じ光が異なる体で働いています。しかし、ある体の光を別の体の光と混ぜることはできません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਇਕੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਉ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਤਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
グルの恩寵によって、私はただ一人の神しか見ません。私は自分のサットグルに謙虚です。3

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
召使いのナナクはアムリット・ヴァニを暗唱する

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੈ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ਭਾਣੀ ॥
この声は非常に甘く、グルのシーク教徒の心に良いです

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥
プルナ・サティグルは言葉で説教し、そのサティグルは偉大な慈善家です。4.7

ਸਤ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲੇ ਚਉਥੇ ਕੇ ॥
7人のチャパパダはサティグル・ラムダス・ジに属しています

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
マズ・マハラ 5 チャウパデ・ガル 1

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲੋਚੈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਤਾਈ ॥
私の心は、グルのビジョンに対する強い願望を持っています

ਬਿਲਪ ਕਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
それはナイフのように嘆く

ਤ੍ਰਿਖਾ ਨ ਉਤਰੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥
おお、聖徒の皆さん!あなたのビジョンがなければ、私の渇きは癒されず、平安も得られません。1

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਦਰਸਨ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の皆さん,親愛なる皆さん!グルのヴィジョンにおいて、私は肉体、心、そして常に犠牲に謙虚です。1.滞在

ਤੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਜੀਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥

ああ、私の主人!あなたの顔はとても美しく、あなたの声の音は心に喜びを与えます

ਚਿਰੁ ਹੋਆ ਦੇਖੇ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣੀ ॥

おおサランパニよ!お会いしてからの時間が経ちました

ਧੰਨੁ ਸੁ ਦੇਸੁ ਜਹਾ ਤੂੰ ਵਸਿਆ ਮੇਰੇ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

わが友であり友よ、主よ!皆さんが住む地は幸いです。2

ਹਉ ਘੋਲੀ ਹਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਗੁਰ ਸਜਣ ਮੀਤ ਮੁਰਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、わが紳士であり友よ、主よ、グル・ジ!私は心を尽くしてあなたを謙虚にし、あなたに犠牲を捧げます。1.滞在

ਇਕ ਘੜੀ ਨ ਮਿਲਤੇ ਤਾ ਕਲਿਜੁਗੁ ਹੋਤਾ ॥

私が一瞬あなたを手に入れなければ、カリユグが私のために現れます

ਹੁਣਿ ਕਦਿ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਿਅ ਤੁਧੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥

ああ、私の愛する神よ!いつ会えるの

Page 97

ਮੋਹਿ ਰੈਣਿ ਨ ਵਿਹਾਵੈ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥

あなたの宮廷を見ずに、私は眠らないし、夜も持たない

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਤਿਸੁ ਸਚੇ ਗੁਰ ਦਰਬਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は敬虔なグルの真の宮廷に心から犠牲を捧げます。1.滞在

ਭਾਗੁ ਹੋਆ ਗੁਰਿ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

私の運命はよみがえり、私は聖グルに会った

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥

私は心の家で不死不滅の主を受け入れました

ਸੇਵ ਕਰੀ ਪਲੁ ਚਸਾ ਨ ਵਿਛੁੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥

ああ、ナナック!わたしは主の僕に仕え続けており,しばらくの間,彼らと何ら変わりません

ਹਉ ਘੋਲੀ ਜੀਉ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥੧॥੮॥

ああ、ナナック!わたしは主の僕のために心と心で犠牲をささげます。滞在。1.8

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ラグ· マズ· マハラ 5

ਸਾ ਰੁਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀ ॥

主！同時に、私はあなたのシムランをするとき、季節は非常に美しいです

ਸੋ ਕੰਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਜੋ ਤੇਰੀ ਘਾਲੀ ॥

同じ行為が私にはなだめるように思えます。私はあなたの名前のために行う仕事 - シムラン

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਵੁਠਾ ਸਭਨਾ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥
おお、すべての生き物の与え主よ!あなたが住んでいる心は幸せです。1

ਤੂੰ ਸਾਝਾ ਸਾਹਿਬੁ ਬਾਪੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ああ、マスター!皆さんはわたしたち全員の共同の父親です

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
あなたにはナヴァニディがあり、あなたの埋蔵量は再生可能です

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
あなたがこの倉を与える人は、その心と体に満足し、あなたの献身者になります。2

ਸਭੁ ਕੋ ਆਸੈ ਤੇਰੀ ਬੈਠਾ ॥
ああ、私の上司!すべての存在はあなたの希望の中に座っています

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਵੁਠਾ ॥
あなたは喧騒の中で暮らしています

ਸਭੇ ਸਾਝੀਵਾਲ ਸਦਾਇਨਿ ਤੂੰ ਕਿਸੈ ਨ ਦਿਸਹਿ ਬਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
すべての生き物はあなたのパートナーと呼ばれ、あなたがその外側の他の場所に住んでいると感じる生き物はいません。3

ਤੂੰ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਇਹਿ ॥
あなた自身がグルムフを束縛から解放します

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮਿ ਭਵਾਇਹਿ ॥
そして、あなたは望ましい存在を生と死の束縛に押し込みます

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਦਸਾਹਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੯॥

ダス· ナナックはあなたに犠牲を捧げます。主！これはすべてあなたのゲームです。4.2.9

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥

私の心の中では、「なだめるような」という言葉が甘い声で鳴り続けています

ਸਬਦਿ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥

その言葉を聞いて、私の心はいつも幸せで幸せです

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ਆਸਣੁ ਊਚ ਸਵਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥

マインドはサマーディを洞窟に設置し、そのアーサナをより高い円の中に作りました。1

ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥

心は外をさまよった後、自分の自称家に来た

ਜੋ ਲੋੜੀਦਾ ਸੋਈ ਪਾਇਆ ॥

わたしは自分が望んでいた主を見いだしました

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹਿਆ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਗੁਰਿ ਅਨਭਉ ਪੁਰਖੁ ਦਿਖਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥

おお、聖徒よ!今、私の心が満足し、穏やかになったのは、グルデヴが私に大胆不敵なスワミを見させてくれたからです。2

ਆਪੇ ਰਾਜਨੁ ਆਪੇ ਲੋਗਾ ॥

主御自身が王であり,民であられます

ਆਪਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਆਪੇ ਭੋਗਾ ॥

彼自身は不忠実であり、物質を自分自身で楽しんでいます

ਆਪੇ ਤਖਤਿ ਬਹੈ ਸਚੁ ਨਿਆਈ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕੂਕ ਪੁਕਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥

真理の主は御座に座り、真理を裁かれ、私の心の叫びは消え去りました。3

ਜੇਹਾ ਡਿਠਾ ਮੈ ਤੇਹੋ ਕਹਿਆ ॥

主を見たように,わたしもそう言いました

ਤਿਸੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਭੇਦੁ ਲਹਿਆ ॥

この区別を理解している人は、無限のジュースを得ます

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਪਸਾਰਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥

私の光が至高の光の主と融合したとき、私は幸せを見つけました。ああ、ナナック!唯一の主は世界中に広がっています。4 .3 .10

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਪਿਰਿ ਸੋਹਾਗੁ ਬਣਾਇਆ ॥

ああ、サキ!夫と主がスハグを造られた心の家、すなわち、夫が自分自身を住まわせた魂は、

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਸਖੀਏ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥

火星は彼のハートハウスで歌われています

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਤਿਤੈ ਘਰਿ ਸੋਹਹਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤਿ ਸਿਗਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥

夫と主が縁起の良い特質で飾ってくださった魂と女性には,心と家に喜びと喜びがあります。1

ਸਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾ ਵਡਭਾਗਣਿ ॥
夫と主を愛する生ける女、同じ生ける女は徳高い、幸運な女、

ਪੁਤ੍ਰਵੰਤੀ ਸੀਲਵੰਤਿ ਸੋਹਾਗਣਿ ॥
ソンヴァティはシルワンとスハギン

ਰੂਪਵੰਤਿ ਸਾ ਸੁਘੜਿ ਬਿਚਖਣਿ ਜੋ ਧਨ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
そして、彼女は生きている女性であり、賢く、賢く、芸術家です。2

ਅਚਾਰਵੰਤਿ ਸਾਈ ਪਰਧਾਨੇ ॥
夫主人の愛にふけることによって美しくなる生きた女性は、善行を持ち、最高の人です

ਸਭ ਸਿੰਗਾਰ ਬਣੇ ਤਿਸੁ ਗਿਆਨੇ ॥
すべてのメイクは、その賢者には美しく見えます

ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਜੋ ਪਿਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
夫と主の愛の中にいるのは、貴族とパトラ二です。3

ਮਹਿਮਾ ਤਿਸ ਕੀ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਏ ॥
彼の栄光は言えません

ਜੋ ਪਿਰਿ ਮੇਲਿ ਲਈ ਅੰਗਿ ਲਾਏ ॥
夫と主が首をかしげて持って行かれたこと

ਥਿਰੁ ਸੁਹਾਗੁ ਵਰੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮ ਸਾਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥
ああ、ナナック!理解不能で想像もつかない夫と主は,その生ける女性の永遠に安定したスハグとなります。夫と主の愛は,その生ける女性の土台となります。4 .4 .11

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਦਰਸਨ ਚਾਹੇ ॥
ああ、わが主よ!あなたを探して、私はあなたのビジョンのための欲望となっています

ਭਾਤਿ ਭਾਤਿ ਬਨ ਬਨ ਅਵਗਾਹੇ ॥
私はさまざまな種類の森林を旅してきました

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਕੋਈ ਹੈ ਜੀਉ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਜੀਉ ॥੧॥
私のハリ· プラブはニルグンとサグナです。彼と一緒に私に会いに来る偉大な人がいますか?1

ਖਟੁ ਸਾਸਤ ਬਿਚਰਤ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨਾ ॥
多くの人々が6つの聖句の知識を口で話し、他の人に話します

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨਾ ॥
多くの人々が神社で入浴し、多くの神々を崇拝し、額にティラクを適用します

ਨਿਵਲੀ ਕਰਮ ਆਸਨ ਚਉਰਾਸੀਹ ਇਨ ਮਹਿ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ॥੨॥

低レベルの仕事をする人も多く、84種類のアーサナをこなす人も多いですが、これらの方法では心の安らぎは得られません。2

ਅਨਿਕ ਬਰਖ ਕੀਏ ਜਪ ਤਾਪਾ ॥

何人かの人々は何年もの間、詠唱し、苦行を行ってきました

ਗਵਨੁ ਕੀਆ ਧਰਤੀ ਭਰਮਾਤਾ ॥

ヨギは地球を巡回しており、多くの場所にも行ってきました

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋਗੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ਜੀਉ ॥੩॥

しかし、彼の心には一瞬たりとも平安はありません。ヨギの心は再び主題に向かって走り続けます。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥

主は親切にもわたしを聖徒と一つにしてくださいました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥

私の心と体は非常に冷たくなっており、私は忍耐力を持っています

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਬਸਿਆ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥

不死不滅の神が私の心の中に居場所を取り、ナナク神の火星の形は主の高潔な形をする人です。4.5.12

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵਾ ॥

パラムブラフマ· プラブは崇拝の神であり、私たち全員です

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥

彼はアクセス不能で、知覚できず、無言であり、彼の区別は見いだせない

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਤੀ ਜੀਉ ॥੧॥
神はディーンダヤルの主であり、生きとし生けるものであり、グルを通して救いを与える主について瞑想します。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
おお蜂蜜よ!あなたはグルムフ山脈を越えた

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਗੀ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮੁਰਾਰੇ ॥
おおクリシュナ· ムラリよ!あなたはグルムフのパートナーです

ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰਤੁ ਕਿਤੈ ਨ ਭਾਤੀ ਜੀਉ ॥੨॥
グルの恩寵によって、慈悲深いダモダールは得られ、他の方法では彼は達成されません。2

ਨਿਰਹਾਰੀ ਕੇਸਵ ਨਿਰਵੈਰਾ ॥
ああ、ケシャフ!あなたはいつも大胆不敵で、大胆不敵です

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਜਾ ਕੇ ਪੂਜਹਿ ਪੈਰਾ ॥
何百万人もの人々があなたの足を崇拝しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਇਕਾਤੀ ਜੀਉ ॥੩॥
その心にハリ· バグメシュワールの名がグルを通して宿っているのは、彼の排他的な帰依者です。3

ਅਮੋਘ ਦਰਸਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਾ ॥
主は無限で無限であり,主の示現は確かに実り多いものです

ਵਡ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
彼は非常に偉大で、すべてを行うことができます、彼は常に生き物に贈り物を与えています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਤਿਤੁ ਤਰੀਐ ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਜਾਤੀ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

グルを通して彼の名前シムランをする人は、バヴサガルを横切る。ああ、ナナック!そのようなグルムフの速さを知っているのは稀有な男だけだ。4.6.13

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਕਹਿਆ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਲੈਣਾ ॥

主！あなたが言うこと、それが私の仕事であり、あなたが私に与えるものが何であれ、私はそこに何かを取ります

ਗਰੀਬਾ ਅਨਾਥਾ ਤੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥

貧しい人々や孤児たちは皆さんを誇りに思っています

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

ああ、わが愛する主よ!あなたは世界のすべてのことをしている、と私はあなたの本性に犠牲を払っています。1

ਭਾਣੈ ਉਝੜ ਭਾਣੈ ਰਾਹਾ ॥

主！あなたの御心によって、私たちは道を堕落させ、正しい道を歩むのはあなたの御心にかかっています

ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਾਹਾ ॥

グルムフの者たちは、主の御心によってのみ主の栄光を歌います

ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਭਵੈ ਬਹੁ ਜੂਨੀ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥

あなたの意志によって、被造物は混乱から膣の中をさまよう。このようにして、すべては主の命令で起こっているのです。2

ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਨਾ ਕੋ ਸਿਆਣਾ ॥

この世には愚か者も賢者もいません

ਵਰਤੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
あらゆる場所で、あなたの意志は働いています

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅਥਾਹਾ ਤੇਰੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
おやまあ！あなたは理解不能で、知覚できず、永遠で、計り知れない。評価できません。3.

ਖਾਕੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਦੇਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、主よ、最愛の人よ!聖徒の足のちりをわたしに与えてください

ਆਇ ਪਇਆ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੈ ॥
ああ、神様!私はあなたのドアに来て、ひれ伏した

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮਨੁ ਆਘਾਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥
わたしの心は主の示現に満足しています,おお,ナナクよ。主と出会うのは主の御心によるものです。4.7.14

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਜਾ ਵਿਸਰਿ ਜਾਵੈ ॥
人が神を忘れるとき、彼はとても悲しいです

ਭੁਖ ਵਿਆਪੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਾਵੈ ॥
人が富に飢えているとき、彼は多くの方法で富を得るために最善を尽くします

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
神が自分の名前を与える人は、いつも喜んで自分の名前シムランをしています。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਵਡ ਸਮਰਥਾ ॥
私のサットグルは全能です

ਜੀਇ ਸਮਾਲੀ ਤਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥
もし私が心の中でそれを熟考するなら、私のすべての苦しみは和らぎます

ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਗਈ ਹਉ ਪੀੜਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
私の不安の病と私bのエゴの痛みは消え去り、主ご自身が私を育ててくださいます。2

ਬਾਰਿਕ ਵਾਂਗੀ ਹਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਮੰਗਾ ॥
子供のように、私は神にすべてを願い求めます

ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਾ ॥
彼は私に大きな愛をもってすべてを与え続け、私は彼が私に与えてくれたものを見逃しません

ਪੈਰੀ ਪੈ ਪੈ ਬਹੁਤੁ ਮਨਾਈ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
私は何度も何度も私の神の足元で祝い続けています。3

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
私は一人前のサットグルでバリハリに行き、

ਜਿਨਿ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਗਲੇ ਮੇਰੇ ॥
誰が私の絆をすべて断ち切ったのか

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਦੇ ਨਿਰਮਲ ਕੀਏ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥੧੫॥
サティグルは私の心に名前をつけて私を浄化してくれました。ああ、ナナック!神の愛によって、私は蜜の家となった。4.8.15

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰੰਗੀਲੇ ॥

おお、わが愛する主よ!皆さんは創造の主であり,憐れみ深く,最も幸福な御方です

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬੇਅੰਤ ਗੋਵਿੰਦੇ ॥

おやまあ！あなたは深海のようなものです。あなたはとても真面目で無限です

ਊਚ ਅਥਾਹ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੧॥

あなたは至高で、無限で、未定です。主！私は心を尽くしてあなたを思い出すことによってのみ生きています。1

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਨਿਧਾਨ ਅਮੋਲੇ ॥

おお、悲しみの駆逐艦よ!皆さんはかけがえのない特質の倉です

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰ ਅਥਾਹ ਅਤੋਲੇ ॥

あなたは大胆不敵で、大胆不敵で、無限で、比類のないものです

ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੰਭੌਂ ਮਨ ਸਿਮਰਤ ਠੰਢਾ ਥੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੨॥

おお飢饉の偶像よ!あなたはアヨナイトであり、自称神人であり、あなたの心の中であなたをシムランすることによって、大きな平和があります。2

ਸਦਾ ਸੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਗੋਪਾਲਾ ॥

神はいつも生き物と共におられます。主は世の主であり,喜びの源であられます

ਊਚ ਨੀਚ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

彼は常に高いものと低いものを守ります

ਨਾਮੁ ਰਸਾਇਣੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੩॥

私の心は蜜の家で神の御名に満足しています。グルの恩寵により、私はアムリットという名前を飲みます。3

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
おお、主よ、最愛の人よ!わたしは悲しみと幸福の中でのみ皆さんのことを覚えています

ਏਹ ਸੁਮਤਿ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
私はこれをグルから得ました

ਨਾਨਕ ਕੀ ਧਰ ਤੂੰਹੈ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਪਾਰਿ ਪਰੀਵਾਂ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥੧੬॥
ああ、タクール· ジ!あなたはナナックの支えです。私はハリの愛に浸り、バヴァサガルから渡ります。4.9.16

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥
私がサットグルに出会ったのはとても縁起の良い時間です

ਸਫਲੁ ਦਰਸਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਤਰਿਆ ॥
グルのヴィジョンが成功したのは、私の目で彼を見ることによって、私はバヴサーガルから渡ったからです

ਧੰਨੁ ਮੂਰਤ ਚਸੇ ਪਲ ਘੜੀਆ ਧੰਨਿ ਸੁ ਓਇ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥
そのムフラート、瞬間と時計と偶然もまた縁起がよく、そこから私はサティグルに出会った。1.

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ॥
私の心はプルシャルタをすることによって純粋になりました

ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਭ੍ਰਮੁ ਸਗਲਾ ਖੋਇਆ ॥
ハリプラブの道を歩くことで眉毛が取り除かれました

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਇਆ ਮਿਟਿ ਗਏ ਸਗਲੇ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
サティグルは私に美徳の貯蔵庫の名前を告げ、その名前を聞いて、私の病気はすべて破壊されました。2

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
主！家の内外で、私はあなたの声を歌います

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਕਥੀ ਤੈ ਆਪਿ ਵਖਾਣੀ ॥
あなたはこの声を自分自身で話し、それを自分で説明しました

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸਭੁ ਏਕੋ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹੋਇਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥
グルは、すべての場所に主はただ一人であり、主はただ一人であり、主のような者はこの世にほかにいないとおっしゃいました。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪੀਆ ॥
私はアムリット· グルからハリ· ラサの形で飲み物を飲んだことがあります

ਹਰਿ ਪੈਨਣੁ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਥੀਆ ॥
今、ハリの名前は私の時計と食べ物になりました

ਨਾਮਿ ਰੰਗ ਨਾਮਿ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਕੀਨੇ ਭੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥
ああ、ナナック!私にとって、名前に夢中になることは喜び、スポーツ、娯楽であり、名前をつけられることは物事の楽しみです。4.10.17

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਸਗਲ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਵਸਤੁ ਇਕ ਮਾਂਗਉ ॥
わたしはすべての聖徒に一つのことを願います

ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
私は自分のエゴをあきらめるように祈ります

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਲਖ ਵਰੀਆ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ਜੀਉ ॥੧॥
私は聖徒に百万回も犠牲を捧げます。主！聖徒の足をください。1

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
主！あなたは生き物を与える者であり、信仰者である者である

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
あなたは全能であり、あなたはいつも幸せを与える人です

ਸਭ ਕੋ ਤੁਮ ਹੀ ਤੇ ਵਰਸਾਵੈ ਅਉਸਰੁ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰਾ ਪੂਰਾ ਜੀਉ ॥੨॥
主！すべての存在はあなたから欲望を受け取ります。私のこの貴重な人生は、私があなたに会う絶好の機会ですので、私の人生を成功させてください。2

ਦਰਸਨਿ ਤੇਰੈ ਭਵਨ ਪੁਨੀਤਾ ॥
主！あなたを見て、自分の体の建物を聖別した人々

ਆਤਮ ਗੜੁ ਬਿਖਮੁ ਤਿਨਾ ਹੀ ਜੀਤਾ ॥
彼は異質な心の砦を征服しました

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਤੁਮ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੂਰਾ ਜੀਉ ॥੩॥
あなたは生き物の与え主であり、あなたは賢者であり、あなたほど騎士はこの世にいません。3

Page 100

ਰੇਨੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮੇਰੈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
聖徒の足のちりが私の額に落ちたとき、

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਕੁਬੁਧਿ ਅਭਾਗੀ ॥
そのとき、私の偽りの知性と私の知性は消え去った

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਰਹੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੇ ਕੂਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥
ああ、ナナック!今、私は真理の家に住み、神の賛美を歌います。私の嘘も心から滅びました。4.11.18

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਏਵਡ ਦਾਤੇ ॥
おお、偉大なる神よ!私はあなたを決して忘れません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
ですから、私の心があなたの献身者の愛に夢中になるように、私に親切にしてください

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਏਹੁ ਦਾਨੁ ਮੋਹਿ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੧॥
主！あなたがお望みのように、私が昼も夜もあなたを煮込み続けるために、この贈り物を私に与えてください。1

ਮਾਟੀ ਅੰਧੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਈ ॥
生き物の体は無知識の土壌でできており、これらの体には意識的なサーティが含まれています

ਸਭ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਭਲੀਆ ਜਾਈ ॥
主！あなたは生き物にすべてを捧げます。あなたは動物に良い住む場所を与えます

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਚੋਜ ਤਮਾਸੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਹੋਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
そして、これらの生き物はさまざまな種類の贅沢、ユーモア、驚き、娯楽を受け取ります。あなたが好きなものは何でも、それはあなたに起こることです。2

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੈਣਾ ॥
(万物をお与えくださった神を思い起こしてください)万物をお与えくださった神

ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਖਾਣਾ ॥
そして、彼らは三十六種類の食べ物を食べています

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਸੀਤਲੁ ਪਵਣਾ ਸਹਜ ਕੇਲ ਰੰਗ ਕਰਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
私たちはなだめるような賢者を眠らせ、涼しい風を楽しみ、豪華なゲームをプレイしています。3

ਸਾ ਬੁਧਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥
おお、主よ、最愛の人よ!あなたを忘れない知恵を私に与えてください

ਸਾ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
私があなたに瞑想し続けることができるように、私に勇気を与えてください

ਸਾਸ ਸਾਸ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਓਟ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥
主！私の呼吸のたびに、私はあなたを賞賛します。ナナクはグルの足元に避難しました。4.12.19

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
路マハラ5

ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹਣੁ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਰਜਾਈ ॥
主！あなたをたたえることは、あなたの命令とあなたの意志に従うことです

ਸੋ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਈ ॥
あなたが好きなものを理解することは、知識と瞑想です

ਸੋਈ ਜਪੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਭਾਣੈ ਪੂਰ ਗਿਆਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
崇拝されている主にとって喜ばしいのは、詠唱することであり、主の御心に従って生きることは完全な知識です。1

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੋਈ ਗਾਵੈ ॥ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
主！あなたの名前はネクターですが、そこにはこの名前が歌われています

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਸੰਤ ਸਾਹਿਬ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
それはあなたの心にとって大切です

ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
あなたは聖徒であり、聖徒はあなたのものです。ああ、主よ!聖徒の叫び声は、あなたがたに信じられている。
2.

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ああ、神様!皆さんは聖徒に従います

ਸੰਤ ਖੇਲਹਿ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ああ、ゴパル!聖徒たちは皆さんと愛のゲームをします

ਅਪੁਨੇ ਸੰਤ ਤੁਧੁ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਸੰਤਨ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
皆さんは聖徒をとても愛しています。皆さんは聖徒の魂です。3

ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕੁਰਬਾਨੇ ॥
わたしの心はそれらの聖徒に犠牲にされ、

ਜਿਨ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਨੇ ॥
あなたを認め、あなたの心に良い気分になる人

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥
私はいつも彼らの会社に幸せを見つけてきました。ああ、ナナック!ハリラサを飲んで満足し、満足しています。4.13.20

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
ああ、神様!あなたは水域であり、私たちは水中のあなたの魚です

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਬੂੰਦ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਤਿਖਹਾਰੇ ॥
あなたの名前は雨の一滴であり、私たちはのどが渇いています

ਤੁਮਰੀ ਆਸ ਪਿਆਸਾ ਤੁਮਰੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
あなたは私の希望であり、私はあなたの名前で蜜を飲むのが渇いています。私の心があなたに浸るように、私に憐れみを持ってください。1

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕੁ ਪੀ ਖੀਰੁ ਅਘਾਵੈ ॥
子供が牛乳を飲むことで満足する方法、

ਜਿਉ ਨਿਰਧਨੁ ਧਨੁ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
貧しい人が富を得ることを喜んでいるように、

ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਜਲੁ ਪੀਵਤ ਠੰਢਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੀਨਾ ਜੀਉ ॥੨॥
のどが渇いた人が冷たい水を飲むことで冷たくなるように、私の心は神の愛に濡れています。2

ਜਿਉ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
ランプが暗闇の中で光を作るように、

ਭਰਤਾ ਚਿਤਵਤ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
夫について瞑想する妻の希望が叶うように、

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਿਉ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਨੁ ਰੰਗੀਨਾ ਜੀਉ ॥੩॥
被造物が最愛の人に会えることを喜ぶように、私のこの心は神の愛に浸っています。3

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥
聖徒たちはわたしを主のもとに導いてくれました

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਗਿਝਾਇਆ ॥
聖徒の恵みによって、私の心は神に見いだされました

ਹਰਿ ਹਮਰਾ ਹਮ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸੇ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਸਚੁ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੪॥੨੧॥
神は私の主人であり、私は神のしもべです。ああ、ナナック!グルデヴは私に真実という名前を与えました。4.14.21

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੀਆ ॥
神の御名は常に純粋です

ਸੁਖਦਾਈ ਦੂਖ ਬਿਡਾਰਨ ਹਰੀਆ ॥
神は幸福を与える者であり、悲しみを破壊する御方です

ਅਵਰਿ ਸਾਦ ਚਖਿ ਸਗਲੇ ਦੇਖੇ ਮਨ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਭ ਤੇ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥
ああ、私の心!あなたは他の味を味わって見たことがありますが、ハリラサは最も甘いです。1

Page 101

ਜੋ ਜੋ ਪੀਵੈ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
このハリラサを飲む者は誰でも幸せになる

ਅਮਰੁ ਹੋਵੈ ਜੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥
ジュースを得る名前は不滅になります

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
名前の資金は、その心にグルの声が宿っている彼のところにやって来ます。2

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨਾ ॥
ハリ· ラサを見つけた人は誰でも満足している

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਨਾਹਿ ਡੁਲਾਨਾ ॥
ハリラサの味を味わう人は、二度と揺らぐことはありません

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥
神のハリという名前は、その頭の運命が存在する彼によって受け取られます。3

ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਹਥਿ ਆਇਆ ਵਰਸਾਣੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
神はグルのみの手の中にあり、そこから多くの恩恵を受けます

ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਘਣੇਰੇ ॥
彼と関わることで、多くの人々が解放されます

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੀ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੫॥੨੨॥
名前の資金はグルデフからのみ受け取られます。ああ、ナナック!その名義基金のほんの数人の男性だけが現れました。4.15.22

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਰਿਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਰੈ ॥
ハリ・バグメシュワールの名前は、私の資金、業績、そして謎です

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੈ ॥
深く深遠な神の憐れみによって、私は稀有な人間として生まれました

ਲਾਖ ਕੋਟ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਰਾਵੈ ਜੋ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
グルのステップサービスに従事している生き物は、何百万もの喜びと喜びを楽しんでいます。1

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਭਏ ਪੁਨੀਤਾ ॥
被造物はグルのダルシャンを持つことで聖くなる

ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥
そして、彼は彼の兄弟や紳士を救う

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੨॥
グルデフの憐れみによって、私は自分の一貫性のない、理解できない、偉大な真の神について熟考します。2

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਸਰਬ ਉਪਾਏ ॥
すべての被造物が彼を創造した神は、探し求め続け、

ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਏ ॥
彼のビジョンは、幸運な人によってめったに得られません

ਊਚ ਅਪਾਰ ਅਗੋਚਰ ਥਾਨਾ ਓਹੁ ਮਹਲੁ ਗੁਰੂ ਦੇਖਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
主の住まいは至高で、計り知れず、知覚できないものであり、グルは私に主の住まいを見させてくださいました。3

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
主！あなたは深くて真面目で、あなたの名前は蜜の形です

ਮੁਕਤਿ ਭਇਆ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਵਸੇਰਾ ॥
主がその心の中に宿っておられるので、主は自由になります

ਗੁਰਿ ਬੰਧਨ ਤਿਨ ਕੇ ਸਗਲੇ ਕਾਟੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੧੬॥੨੩॥
ああ、ナナック!グルデヴによってすべての絆が断ち切られた者は、容易に主と融合する。4 .16 .23

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਉ ॥
主の恵みによって、私はハリ神について瞑想します

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਉ ॥
主の憐れみによって、私は主の賛美を歌います

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਸਗਲ ਅਵਰਦਾ ਜੀਉ ॥੧॥
起きて、座って、寝て、目を覚ますすべての段階で、私たちはハリについて瞑想するべきです。1

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੋ ਕਉ ਸਾਧੂ ਦੀਆ ॥
聖徒は私に名前の形で薬を与えました

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥
それは私の罪をすべて断ち切り、私は聖くなりました

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਨਿਕਸੀ ਸਭ ਪੀਰਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦਰਦਾ ਜੀਉ ॥੨॥
私の苦しみはすべて消え去り、私の苦しみは消え去り、大きな喜びが受け取られています。2

ਜਿਸ ਕਾ ਅੰਗੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
わが愛する主が助けてくださる方、

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
世界は海から自由です

ਸਤਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਪਛਾਤਾ ਸੋ ਕਾਹੇ ਕਉ ਡਰਦਾ ਜੀਉ ॥੩॥
グルを真の姿で理解している人が、なぜ死を恐れるべきなのでしょうか?3

ਜਬ ਤੇ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਪਾਏ ॥
賢者の交際を受けたので、

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥
それ以来、エゴの幽霊はグルに会うことによって取り除かれました

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਢਾਕਿ ਲੀਆ ਮੇਰਾ ਪੜਦਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੭॥੨੪॥
主！息をのんで息を吐きながら、ナナクは神の栄光を歌います。サティグルは私の罪を覆い隠してくれました。4.17 .24

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
神は布のようにしもべにお会いになります

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਸੇਵਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
幸せな神はしもべに従います

ਪਾਣੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੇਵਕ ਕੈ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਕਾ ਆਹਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥
ああ、神様!あなたの賛美歌に夢中になっている信者の家で、私は水を汲み、扇風機で小麦粉を挽きます。1

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਪ੍ਰਭਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥

ああ、神様!あなたは私の欲望の縄を切り落とし、あなたの奉仕に私を鼓舞しました

ਹੁਕਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵਕ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

ですから,主の戒めは僕の心を喜ばせます

ਸੋਈ ਕਮਾਵੈ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੇਵਕੁ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੨॥

僕しもべは主の心に良いことをします。ですから、しもべは出入りする奉仕において成熟します。2

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਹਿ ॥

主！あなたは賢いマスターであり、すべてのトリックにおいて全知全能です

Page 102

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਹਰਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ॥

神のしもべは神の愛を享受します

ਜੋ ਕਿਛੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੋ ਸੇਵਕ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਸੰਗਿ ਜਾਹਰੁ ਜੀਉ ॥੩॥

神に属するものは何でも、神のしもべのものです。しもべは神の御心に添って世の中で人気があります。3

ਅਪੁਨੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜੋ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

彼の神は名誉の衣を着ておられ、

ਬਹੁਰਿ ਨ ਲੇਖਾ ਪੁਛਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

彼は二度と彼に電話をかけず、彼の行為の説明を求めません

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਕੁਰਬਾਣੀ ਸੋ ਗਹਿਰ ਗਭੀਰਾ ਗਉਹਰੁ ਜੀਉ ॥੪॥੧੮॥੨੫॥

ああ、ナナック!私はいつも、主のように、計り知れない、真面目で、貴い真珠となるしもべを犠牲にしています。4.18.25

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਸਭ ਕਿਛੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ॥

すべては肉体の家にあり、肉体の外には何もありません

ਬਾਹਰਿ ਟੋਲੈ ਸੋ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹੀ ॥

心から神を求める人は、混乱の中でさまよい続けます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਅੰਤਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਹੇਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

グルの恩寵によって、心に神を見いだした者は、内外から幸福です。1

ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥

その中の名前の形の蜜の流れは霧雨です

ਮਨੁ ਪੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

心はその名前の蜜を飲みます

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

アンハドという言葉を聞いて、心はそれについて考えます。私の心は昼も夜も喜びを楽しみ、神と共に楽しんでいます。2

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮਿਲਿਆ ॥

私は誕生の分離で神に会ってきました

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਕਾ ਹਰਿਆ ॥

私の枯れた心は僧侶の恵みによって膨らんでしまいました

ਸੁਮਤਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਏ ਮੇਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

グルからスマティを得て、ナーム· シムランをすることによって、私は神と和解しました。3

ਜਲ ਤਰੰਗੁ ਜਿਉ ਜਲਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥

水の波が水に入る方法、

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

同じように、私の光は神の光の中に見いだされました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਕਟੇ ਕਿਵਾੜਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਹੋਈਐ ਜਉਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੧੯॥੨੬॥

ああ、ナナック!神は幻想の壁を断ち切ったので、私の心はマヤの後を二度とさまようことはありません。4.16.26

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਣੀ ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸੁਣਿਆ ॥
ああ、神様!わたしはそれを、あなたがたの名を聞いた偉大なる者に捧げる

ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ॥
私はあなたの名を舌で発音した偉大な男を犠牲にします

ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਜਾਈ ਤਿਸੁ ਵਿਟਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੁਧੁ ਆਰਾਧੇ ਜੀਉ ॥੧॥
主！心と魂を尽くしてあなたを崇拝する者よ、私はいつも心と心をもって彼の上にいる。1

ਤਿਸੁ ਚਰਣ ਪਖਾਲੀ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
私はあなたの道をたどる者の足を洗う

ਨੈਨ ਨਿਹਾਲੀ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲੈ ॥
わたしはそのような偉大な人の目から見ています

ਮਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਅਪੁਨੇ ਸਾਜਨ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਧੇ ਜੀਉ ॥੨॥
私はグルに出会い、主を見いだした友人に私の心を捧げます。2

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਜਾਣੇ ॥
ああ、神様!これらの人々はあなたを理解できたことを非常に幸運に思っています

ਭ ਕੈ ਮਧੇ ਅਲਿਪਤ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥
これらの人々は、すべての人々の中で招かれず、無敗です

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਨਿ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਸਗਲ ਦੂਤ ਉਨਿ ਸਾਧੇ ਜੀਉ ॥੩॥
聖徒の隊で、彼らはバヴサーガルから渡り、仕事などを鎮圧しました。3

ਤਿਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰਿਆ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
私の心は彼らの避難所に来て、

ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਤਜਿ ਮੋਹੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
そして彼は、エゴ、強さ、闇を創り出す熱狂を放棄した

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਗਾਧੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੦॥੨੭॥
主！ナナクに比類なき、比類なき神の御名を寄付してください。4.20 .27

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਤੂੰ ਪੇਡੁ ਸਾਖ ਤੇਰੀ ਫੂਲੀ ॥
おお、神の神よ!あなたは木であり、この創造はあなたのうねりの枝です

ਤੂੰ ਸੂਖਮੁ ਹੋਆ ਅਸਥੂਲੀ ॥
あなたは微妙に粗野な形に変わった

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਤੂੰ ਫੇਨੁ ਬੁਦਬੁਦਾ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
あなたは水の海であり、あなたはその泡によって作り出された泡です。私はあなた以外に世界に誰も見当たりません。1

ਤੂੰ ਸੂਤੁ ਮਣੀਏ ਭੀ ਤੂੰਹੈ ॥
ああ、神様!あなたはデヒの花輪のための魂のような糸です

ਤੂੰ ਗੰਠੀ ਮੇਰੁ ਸਿਰਿ ਤੂੰਹੈ ॥
あなたはまた、その花輪の塊であり、すべてのビーズの上にあるメルビーズでもあります

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਦਿਖਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
彼は世界の初め、中間、終わりの神であり、あなた以外には誰も見えません。2

ਤੂੰ ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
おお、幸福の神よ!あなたはニルグンであり、あなたはサグナです

ਤੂੰ ਨਿਰਬਾਣੁ ਰਸੀਆ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
あなた自身は気取らず、喜びに満ち、あらゆる色に夢中です

ਅਪਣੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਮਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
主！あなたはあなた自身の芸術に熟練しており、あなたはあなた自身のシムランをします。21

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਫੁਨਿ ਆਪੇ ॥
あなたはタクールであり、それからあなた自身がしもべです

ਤੂੰ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥
おおパラムブラフマよ!あなた自身が秘密であり、あなたもまた明らかにされます

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਇਕ ਭੋਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨੧॥੨੮॥
しもべナナクはいつも主の賛美を歌います。どうか,ほんの少しの間,あなたの憐れみの目で見ることができるように彼を祝福してください。4.21.28

Page 103

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਸਫਲ ਸੁ ਬਾਣੀ ਜਿਤੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
同時に、スピーチは縁起が良く、実り豊かで、そこからハリの名前が唱えられます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਣੀ ॥
そのような声をグルの恩寵によって理解した稀有な人しかいません

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗਾਵਤ ਸੁਨਣਾ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
神の賛美が歌われ、聞かれる時は、とても縁起の良い時です。イエスがこの世に来られるのは、神の賛美を歌い、聞くために生まれることによってのみ受け入れられます。1

ਸੇ ਨੇਤ੍ਰ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਾ ॥
神は、神を見たのと同じ目を認めます

ਸੇ ਕਰ ਭਲੇ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਲੇਖਾ ॥
(神の)たとえを書く手は称賛に値する

ਸੇ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ਜੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਪਛਾਣਾ ਜੀਉ ॥੨॥
その歩みは神の道を歩む美しい。私は神を知るようになった交わりによって彼に犠牲を捧げます。2

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の親愛なる友人と紳士!ねえ聞いて

ਸਾਧਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੇ ॥
神は私を聖徒の仲間に混ぜ合わせることによって、一瞬のうちに私を救ってくださいました

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟਿ ਹੋਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਜੀਉ ॥੩॥
彼は私の罪を断ち切り、私の心は純粋になりました。今、私の誕生と死のサイクルは消えてしまった。3

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਇਕੁ ਬਿਨਉ ਕਰੀਜੈ ॥
神！両手を組んで祈ります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥
わたしを憐れんで,沈みゆく石を救ってください

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲਾ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੨॥੨੯॥
神はナナクに親切になり、ナナクの心は神を好みます。4.22.29

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥
おお、ハリ神よ!あなたの声は蜜です

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਹੋਵੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਮੇਰੀ ॥
私はこのアムリット・ワーンを聴くことによって究極のスピードを達成しました

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ਮਨੂਆ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥
サティグルを見ることによって、喉の渇きという形での私の心の苛立ちは癒され、私の心は冷たくなった。1

ਸੁਖੁ ਭਇਆ ਦੁਖੁ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥
彼は大きな幸せを得て、悲しみは逃げ去ります

ਸੰਤ ਰਸਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
異言で神の御名を宣べ伝える聖徒たち

ਜਲ ਥਲ ਨੀਰਿ ਭਰੇ ਸਰ ਸੁਭਰ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਜਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
すべての湖が雨のために水で満たされているように、グルに来る人は誰も手ぶらで行きません。2

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਤਿਨਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰੇ ॥
創造主、主はご自分の憐れみを降ろされました

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
そして、それはすべての生き物の発祥の地です

ਮਿਹਰਵਾਨ ਕਿਰਪਾਲ ਦਇਆਲਾ ਸਗਲੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥
神は親切で、親切で、憐れみ深い方です。すべての生き物は神の祝福に満足し、満足してきました。3

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਕੀਤੋਨੁ ਹਰਿਆ ॥
森、三国、三人は主によって緑にされました

ਕਰਣਹਾਰਿ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਕਰਿਆ ॥
神はこれらすべてを一瞬のうちになさったのです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਅਰਾਧੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੩॥੩੦॥
ああ、ナナック!グルを通して神を崇拝する者として、神はその心の希望を成就されます。4.23.30

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਤਾ ॥
ああ、神様!あなたは私の父であり、あなたは私の母です

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਾਤਾ ॥
あなたは私の親戚であり、あなたは私の義理の兄弟です

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਰਾਖਾ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ਜੀਉ ॥੧॥
あなたがあらゆる場所で私の保護者であるとき、私はどのように恐れ、心配するでしょうか?1

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤੁਧੁ ਪਛਾਣਾ ॥
あなたの憐れみによって、私はあなたを理解しています

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਮਾਣਾ ॥
あなたは私の避難所であり、あなたは私の評判です

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੨॥
あなたなしでは他に誰もいません。この創造物はすべてあなたのゲームであり、この地球は生き物の遊び場です。2

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ॥
ああ、神様!あなたはすべての動物を創造しました

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਭਾਣਾ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
あなたは、自分の思いのままに、彼らを働きかけてこられました

ਸਭ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਅਸਾੜਾ ਜੀਉ ॥੩॥
世界で起こっていることはすべて、あなたによってなされているのです。私たちはその中に何も持っていません。3

ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
あなたの御名を拝むことによって、私は大いなる喜びを受けました

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥
ハリ· プラブの賛美を歌うことで、私の心はクールになりました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਨਾਨਕ ਜਿਤਾ ਬਿਖਾੜਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੪॥੩੧॥
ああ、ナナック!完璧なグルの慈悲によって、私は仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴの奇妙な芝生のe-jungを獲得し、私は勝利のための最高の運を得ています。4 .24 .31

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਪ੍ਰਭ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
神は、ご自分の献身者たちの魂、魂、心の土台です

ਭਗਤ ਜੀਵਹਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਪਾਰਾ ॥
献身者は神の計り知れない栄光を歌うことによってのみ生きています

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥੧॥
主の御名は蜜と美徳の貯蔵庫であり、主の帰依者たちは彼の名であるシムランを行うことによって大きな幸福を得ます。1

ਮਨਸਾ ਧਾਰਿ ਜੋ ਘਰ ਤੇ ਆਵੈ ॥
欲望を持って家からやってくる人は、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
彼は聖徒と関わることによって、自分の誕生と死のサイクルを消し去ります

Page 104

ਆਸ ਮਨੋਰਥੁ ਪੂਰਨੁ ਹੋਵੈ ਭੇਟਤ ਗੁਰ ਦਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥੨॥
グルのダルシャンを持つことによって、思いと心のすべての欲望が満たされます。2

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
比類なき、比類なき主の終焉は知る由もない

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਧਿਆਵਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥
婦人科、シッダ、探求者はその神について瞑想します

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਚੂਕਾ ਭੋਲਾਵਾ ਗੁਰਿ ਮਨ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
エゴが消され、混乱が取り除かれる人、グルは心の中で神を明らかにします。3

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨਾ ॥
神の御名を唱えることによって、幸福と幸福が得られ、それは解放され、美徳の貯蔵庫です

ਸੁਖ ਸਹਜ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥
神の御名に倣う人は、幸福と幸福を得る

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪਨਾ ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਘਰ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨੫॥੩੨॥
ああ、ナナック!神の名は、わが主が恵み深くあられる人の心に来る。4 .25 .32

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮਾਰੀ ॥
主！私はあなたの栄光を私の耳で聞くことによってのみ生きています

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਠਾਕੁਰੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥

ああ、私の偉大なタクール!あなたは私の最も甘いです

ਤੁਮਰੇ ਕਰਤਬ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਣਹੁ ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਗੋੁਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥

ああ、ゴパル!あなたは自分の行いを知っています。私はあなたの唯一の避難所です。1

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ॥

あなたの栄光を歌うことは心を膨らませます

ਕਥਾ ਸੁਣਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥

あなたの話を聞くことによって、心の障害のすべての汚れが取り除かれます

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸਦਾ ਜਪਉ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥

サドゥー教徒と聖徒とともに、私はいつも憐れみの家で神について考えます。2

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰਉ ॥

私は息を切らしながら主を覚えています

ਇਹ ਮਤਿ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨਿ ਧਾਰਉ ॥

これを母なるグルの恩寵によってあなたの心に抱いてください

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਸਰਬ ਮਇਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥

ああ、神様!あなたの恵みによって、あなたの光の光が私の心に入ってきました。あなたはすべての生き物とすべての保護者です。3

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

主などても真理であり、ジュガにおいても真実であり、現在においても真実である

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦ ਆਪੇ ਹੋਈ ॥

そして、その主はいつも真理であられます

ਚਲਿਤ ਤੁਮਾਰੇ ਪ੍ਰਗਟ ਪਿਆਰੇ ਦੇਖਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੨੬॥੩੩॥

ああ、親愛なる主よ!あなたの素晴らしいリーラは世界に明らかです。ああ、ナナック!主のすばらしいリーラに会えることに感謝しています。4.26.33

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਹੁਕਮੀ ਵਰਸਣ ਲਾਗੇ ਮੇਹਾ ॥

神の命令により、雲は雨が降り始めました

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਹਾ ॥

優しい聖徒は一緒に神の御名を唱えます

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਜੀਉ ॥੧॥

聖徒の心は冷たく穏やかになり、安易な幸福を得ました。神ご自身が聖徒の心に平安をお与えになりました。1

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਬਹੁਤੋ ਬਹੁਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

神はすべてを過剰に生産されました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਰਜਾਇਆ ॥

神の恵みによって、神はすべての人を満足させられました

ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਦਾਤਾਰਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ਜੀਉ ॥੨॥

おお、わが与える者よ!すべての生き物が満足できるように、あなたの贈り物をしてください。2

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

わが主、主はいつも真理であり、その栄光もまた真理である

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥
グルの恩寵によって、私はいつも彼について瞑想します

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮੋਹਾ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ਜੀਉ ॥੩॥
その主は、私の誕生と死への恐怖とマヤの熱狂を滅ぼしました。3

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹੇ ॥
ナナクは息と息で神をたたえます

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਫਾਹੇ ॥
彼の鎖はすべて、神のシムランをすることによって断ち切られました

ਪੂਰਨ ਆਸ ਕਰੀ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਪੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੭॥੩੪॥
神は一瞬のうちにその希望をかなえ、今、神の御名を唱え続け、栄光を歌い続けています。4 .27 .34

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਆਉ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
私の親愛なる友人と友人!来る

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
比類なき永遠の主の栄光をともに歌いましょう

ਗਾਵਤ ਸੁਣਤ ਸਭੇ ਹੀ ਮੁਕਤੇ ਸੋ ਧਿਆਈਐ ਜਿਨਿ ਹਮ ਕੀਏ ਜੀਉ ॥੧॥
歌い、神の栄光に耳を傾ける者はみな、マヤの束縛から解放されます。私たちを創造された主を礼拝しましょう。1

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਵਹਿ ॥
神のシムランを行うことによって、誕生と誕生の罪はすべて滅ぼされます

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਵਹਿ ॥
そして所望の果実が得られる

ਸਿਮਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋ ਸਚੁ ਸੁਆਮੀ ਰਿਜਕੁ ਸਭਸੁ ਕਉ ਦੀਏ ਜੀਉ ॥੨॥
すべての人に食物をお与えになる真の主なる神を礼拝しなさい。2

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
神の御名を唱えることによって、すべての幸福が達成されます

ਸਭੁ ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥
ハリ· プラブを崇拝することによって、すべての恐れは破壊されます

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਗਿਰਾਮੀ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਥੀਏ ਜੀਉ ॥੩॥
神に仕える者は完全な人であり、そのすべてのわざは救われます。3

ਆਇ ਪਇਆ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
主！私はあなたの避難所に来た、

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥
ちょうどあなたが好きなようにあなたと一緒に私を連れて行きなさい

Page 105

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਗਤੀ ਲਾਵਹੁ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਏ ਜੀਉ ॥੪॥੨੮॥੩੫॥

主！どうか私をあなたの献身の中に置き、おおナナクよ!彼は主の真の御名の蜜を飲み続けました。4 .28 .35

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਸਾਈ ॥

創造の主であるゴヴィンド· グサイは、すべての生き物に親切になりました

ਮੇਘੁ ਵਰਸੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

至る所で雲が降り、

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥੧॥

創造主は常にディーンダヤルで優雅で、献身者の心を冷たくしてくださった。1

ਅਪੁਨੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥

主はこのようにして被造物をゆりかごになさいます

ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਮਾਤਾ ਸੰਮਾਰੇ ॥

母親が赤ちゃんの世話をするように

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸੁਆਮੀ ਦੇਤ ਸਗਲ ਆਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥

神は悲しみと幸福の海です。彼は食べるためにすべての生き物に食べ物を与えます。2

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥

憐れみ深い神は水と地のいたるところにおられます

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
私はいつもバリハリに行き、彼に犠牲を捧げます

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ਜਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥੩॥
昼も夜も、私たちは常に一瞬ですべての人を救ってくださる神について瞑想するべきです。3

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ॥
神ご自身が帰依者たちを守ってくださったのです

ਉਤਰਿ ਗਏ ਸਭ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥
そして、彼らの悲しみと憤りはすべて消え去りました

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰੀਆਵਲੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰੇ ਜੀਉ ॥੪॥੨੯॥੩੬॥
ああ、ナナック!神がそれを恵みをもって見るとき、神に名前を付けることによって、人間の心と体は緑色になります。4.26.36

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、主よ、最愛の人よ!あなたの名前が唱えられる場所、

ਸੇ ਅਸਥਲ ਸੋਇਨ ਚਉਬਾਰੇ ॥
その場所は金の正方形に相当します

ਜਿਥੈ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਇਦਾ ਸੇਈ ਨਗਰ ਉਜਾੜੀ ਜੀਉ ॥੧॥
おやまあ！あなたの御名が唱えられていない町は、荒れ果てた土地のようです。1

ਹਰਿ ਰੁਖੀ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ਸਮਾਲੇ ॥
乾いたパンを食べ、神のシムランをやり続ける人は、

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
神は家庭でも外でも、至る所で恵みをもって彼を見つめます

ਖਾਇ ਖਾਇ ਕਰੇ ਬਦਫੈਲੀ ਜਾਣੁ ਵਿਸੂ ਕੀ ਵਾੜੀ ਜੀਉ ॥੨॥
神から与えられたものを食べて悪行を犯す人は、その人を毒の器とみなします。2

ਸੰਤਾ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਨ ਲਾਏ ॥
聖徒を愛さない人

ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਵਿਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
そして、彼はシャクタと悪事を犯し、

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਖੋਈ ਅਗਿਆਨੀ ਜੜ ਅਪੁਣੀ ਆਪਿ ਉਪਾੜੀ ਜੀਉ ॥੩॥
そのような知識のない人は、まれな誕生を無駄に浪費し、自分の根を根こそぎにしています。3

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おおディーンダヤルよ!私はあなたの避難所に来ました

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ああ、私のマスターゴパル!あなたは幸せの海です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮ ਅਸਾੜੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੦॥੩੭॥
どうか私に親切にしてください。ナナックはあなたの栄光を歌います。私の評判を保つ。4.30.37

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਚਰਣ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੇ ॥
神の美しい足が私の心の中にあったとき

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਸਭ ਦੂਰਿ ਪਇਆਣੇ ॥
私の悲しみと憤りはすべて滅びました

ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਨਿਵਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥
聖徒とともにいることで、私の心にアンハドという言葉の甘い響きが生まれ、心の平安と自発的な幸福があります。1

ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੂਟੈ ਮੂਲੇ ॥
神への愛は、決して壊れることがありません

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
神は私の内側と外側のどこにでもおられます

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥
私の死の絞首刑は、常に神を名指しし、神を賛美することによって断ち切られました。2

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਖੈ ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ॥
アンハドという言葉が頭に浮かんだことで、ハリ· ラサの形で雨が降り始めました

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
私の心と体に平安が入りました

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥
ああ、神様!サットグルはあなた方の帰依者たちに保証し、ハリ· ラサの形でアムリットを飲むことによって彼らを満足させ、満足させました。3

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਸ ਤੇ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
わたしがしもべであった神から,わたしは奉仕の実を授けられました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
サティグルは親切にも私を神と再会させてくれました

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੧॥੩੮॥
ああ、ナナック!幸いなことに、私の誕生と死のサイクルは消え去り、神に会いたいという願望は満たされました。4 .31 .38

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਮੀਹੁ ਪਇਆ ਪਰਮੇਸਰਿ ਪਾਇਆ ॥
それは雨が降っている、それは神によって降り注いでいる

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥
これにより、主はすべての生き物を幸せになさいました

ਗਇਆ ਕਲੇਸੁ ਭਇਆ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੀ ਜੀਉ ॥੧॥
ハリ・バグメシュワールの名のシムランをすることによって、彼らの痛みは取り除かれ、彼らは真の幸福を見いだしました。1

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
彼らを守ったのは、これらの被造物を創造された神です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਰਖਵਾਰੇ ॥
パラムブラフマ・神は彼らの守護者となった

ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲੀ ਜੀਉ ॥੨॥
私のタクルジは私の祈りに耳を傾け、私の献身は成功しました。2

Page 106

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਉ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
神はすべての生き物に与える御方です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਾ ॥
グルの恵みによって、神は私たちを慈悲深く見つめておられます

ਜਲ ਥਲ ਮਹੀਅਲ ਸਭਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਣੇ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀ ਜੀਉ ॥੩॥
海、大地、空に生きるすべての生き物は満足しています。私は聖グルの足を洗う。3

ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਵਣਹਾਰਾ ॥
神は心の意志を成就なさるのです

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
私はいつも彼に犠牲を払っています

ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਕੀਆ ਦੁਖ ਭੰਜਨਿ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਰਸਾਲੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੨॥੩੯॥
ああ、ナナック!悲嘆に暮れる主は、私が幸福の家である主の愛に浸るようになったというこの賜物を私に与えてくださいました。4.32.39

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5。

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਧਨੁ ਭੀ ਤੇਰਾ ॥
ああ、神様!わたしの心と体はあなたがたに与えられ、わたしの富もあなたがたに与えられる

ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
ああ、神様!あなたは私のタクールとスワミです

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਰਾਸਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਜੋਰੁ ਗੋਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੧॥
主！私の魂と体はあなたの首都です。ああ、ゴパル!私の主権はあなたからである。1

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰਹੈ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ああ、神様!あなたはいつも幸せを与えるつもりです

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥
私はひれ伏し、あなたにひれ伏し、あなたの足に触れます

ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਾ ਜਾ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲਾ ਜੀਉ ॥੨॥
おお、憐れみ深い神よ!私はあなたが私にやらせること、そしてあなたが好きなことをします。2

ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਤੇ ਲਹਣਾ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
ああ、神様!私はあなたからすべてを取り上げ、あなたは私の装飾品です

ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਸਹਣਾ ॥
おおアカルプルシュよ!あなたが私に悲しみを与えようとも、私はそれを幸せとして受け止めます

ਜਿਥੈ ਰਖਹਿ ਬੈਕੁੰਠੁ ਤਿਥਾਈ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ਜੀਉ ॥੩॥
ああ、神様!あなたが私をどこにいても、それは私の天国です。あなたは皆を守るつもりです。3

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!その至高の父なる神を崇拝することは、私を幸せにしてくれました

ਆਠ ਪਹਰ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
主！私はあなたの栄光を一日の八時間に歌います

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ਦੁਖਾਲਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩੩॥੪੦॥
彼の心のすべての心は満たされ、彼はもはや悲しんでいません。4.33.40

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਘੁ ਪਠਾਇਆ ॥
パラムブラフマ· プラブは雲を雨に降らせました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਵਰਸਾਇਆ ॥
雲は海、大地、空へと十方向に雨が降った

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਬੁਝੀ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭ ਠਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
雨は魂に幸福と平安をもたらし、彼らの渇きはすべて消え去り、すべての場所に幸福があります。1

ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨਹਾਰਾ ॥
ああ、神様!あなたは幸福を与える者であり、悲しみを破壊する者です

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਕਰੇ ਜੀਅ ਸਾਰਾ ॥
あなた自身がすべての存在を赦します

ਅਪਨੇ ਕੀਤੇ ਨੋ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪਇ ਪੈਰੀ ਤਿਸਹਿ ਮਨਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
彼は自分の創造を自分自身で維持します。私は彼の足元にひれ伏し、彼を喜ばせます。2

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
帰依によって解放された神は、

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
あなたは息でその神の御名に注意を払うべきです

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤਿਸੈ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
彼以外に師匠はいない。すべての場所は彼だけのものです。3

ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ॥
主！私はあなた自身の自己であり、あなたの強さです

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
あなたは私の真の主人であり、美徳の海です

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੪॥੪੧॥
ダス· ナナックは、おお、主よ、と祈ります。私は一日の八時間ずっと、あなたがたについて瞑想する。4.34.21

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਸਭੇ ਸੁਖ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਠੇ ॥
主が喜ばれるとき,すべての幸福が訪れます

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥
そのとき、完全なグルの足が心の中にあります

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਲਗੀ ਲਿਵ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਰਸੁ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥੧॥
主のスルティが簡単に埋葬される者は、同じ者がこの喜びを知っている。1

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
わが神は理解不能で、目に見えない

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਵਰਤੈ ਨੇਰਾ ॥
主はすべての人の心の近くにおられます

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਜੀਉ ॥੨॥

彼は常にふさわしくなく、生き物の与え主です。稀有な人だけが自分の本性を理解している。2

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣੈ ਕੀ ਏਹ ਨੀਸਾਣੀ ॥

これは主の御会のしるしです

ਮਨਿ ਇਕੋ ਸਚਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥

人間は心の中で、神の命令だけを真のものとして認識する

ਸਹਜਿ ਸੰਤੋਖਿ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਅਨਦੁ ਖਸਮ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੀਉ ॥੩॥

主の御心に従う人は,常に幸福,満足,満足,喜びを受けます。3

ਹਥੀ ਦਿਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦੇਵਣਹਾਰੈ ॥

神は私に御自分の手を与えてくださり、つまり私を支え、

ਜਨਮ ਮਰਣ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

主は生と死の集団的苦しみを取り除いてくださいました

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ॥੪॥੩੫॥੪੨॥

ああ、ナナック!神がしもべたちを喜ばせた人々は、主の賛美を歌う喜びを味わうことができます。4 .35 .42

Page 107

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਕੀਨੀ ਦਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
創造の主ゴパルは私を優しく見つめ、

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
グルの足が私の心の中に置かれました

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਆ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਦੁਖ ਕਾ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੧॥
今、創造主である主は、私を主のしもべとして受け入れ、苦難の陣営を滅ぼされました。1

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
神は本当にわたしの体と心に宿っておられ,

ਬਿਖੜਾ ਥਾਨੁ ਨ ਦਿਸੈ ਕੋਈ ॥
もう悲しいところは見当たりません

ਦੂਤ ਦੁਸਮਣ ਸਭਿ ਸਜਣ ਹੋਏ ਏਕੋ ਸੁਆਮੀ ਆਹਿਆ ਜੀਉ ॥੨॥
私の敵であった仕事、怒り、貪欲、夢中、傲慢さの使者たちは皆、今や私の友人になりました。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥
神が何をなさろうとも、神は自らそれをなさるのです

ਬੁਧਿ ਸਿਆਣਪ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਪੈ ॥
他の誰の知性と賢さも彼の行動には役に立たない

ਆਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਨੋ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਭਰਮ ਭੁਲਾਵਾ ਲਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੩॥
神は聖徒の助け手であられます。彼は私の混乱と疑いを取り除いてくれました。3

ਚਰਣ ਕਮਲ ਜਨ ਕਾ ਆਧਾਰੋ ॥
主の足の蓮は主の献身者たちの支えです

ਆਠ ਪਹਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੋ ॥
彼はエイト· プラハール· ラムの名のもとに昼も夜も仕事をしています

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸਮਾਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥੩੬॥੪੩॥
彼は滑らかな状態でゴヴィンドの栄光を歌い続けています。ああ、ナナック!主はすべての生きとし生けるものの中におられます。4 .36 .43

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਸੋ ਸਚੁ ਮੰਦਰੁ ਜਿਤੁ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
真理の神殿は、真理の主が罪を犯される場所です

ਸੋ ਰਿਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
同じ心が幸せであり、そこから神の栄光が歌われます

ਸਾ ਧਰਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਜਿਤੁ ਵਸਹਿ ਹਰਿ ਜਨ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ਜੀਉ ॥੧॥
地球は美しく,主の献身者たちが住んでいます。彼らはあなたの真理の名において犠牲をささげます。1

ਸਚੁ ਵਡਾਈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥
真理の形での神の栄光は評価できません

ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਮੁ ਨ ਕਹਣਾ ਜਾਈ ॥
神の性質と行いは説明できません

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਮਾਣੋ ਜੀਉ ॥੨॥

主！あなたの献身者はいつもあなたを覚えていて生きています。彼らの魂は真理の声を楽しんでいます。2

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥

幸運によってのみ、人は善人の神を賛美することができるのです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥

グルの恩寵によって、神の賛美がなされます

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਤੇਰੈ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੋ ਜੀਉ ॥੩॥

あなたの愛に夢中になっている人は、あなたを好きです。主！真実の名前は、あなたの裁判所に行くための彼らの紹介です。3

ਸਚੇ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥

神の終わりを真理として知っている人は誰もいません

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥

真の主は遍在しておられます

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦ ਹੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੋ ਜੀਉ ॥੪॥੩੭॥੪੪॥

ああ、ナナック!その真の主は常にシムランでなければならず、彼はすべての生き物の精神を知っています。4 .37 .44

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥

あの夜は綺麗だし、あの日もとても気持ちよくて、

ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸੰਤਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥
「アムリット」という名前が聖徒の集会で一緒に唱えられるとき

ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪਲ ਵੰਞਹਿ ਜੀਵਣੁ ਸਫਲੁ ਤਿਥਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
時計、ムフラート、そして生涯の瞬間がすべて名前のシムランに費やされるところでは、人生は成功します。1

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਦੋਖ ਸਭਿ ਲਾਥੇ ॥
その名を褒めることによって、私の欠点はすべて消され、

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
内面も外面も、ハリ・プラブは私と一緒に住んでいます

ਭੈ ਭਉ ਭਰਮੁ ਖੋਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੇਖਾ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
完全なグルは私の内側から恐れ、恐れ、混乱を退き、今、私は至る所で神を見ます。2

ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ਵਡ ਊਚ ਅਪਾਰਾ ॥
神は全能で、偉大で、最善で、永遠です

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
その埋蔵量は、ナヴァニディを提供する人の名の下にいっぱいです

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
神は世界の初め、終わり、そして真ん中に存在します。私は他の誰にも私の近くに来ることを許しません。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おおディーンダヤルよ!わたしを憐れんでください

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥
わたしはあなたの率の乞食であり、聖徒の足を求めます

ਦੇਹਿ ਦਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਮਾਗੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੪॥੩੮॥੪੫॥
主！ダス· ナナックは、私が永遠にあなたをシムランし続けることができるように、この贈り物を私に与えるように、ここであなたに頼みます。4 .38 .45

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਐਥੈ ਤੂੰਹੈ ਆਗੈ ਆਪੇ ॥
主！この死すべき領域では、あなたは私の基地であり、来世ではあなたは私のベースです

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਥਾਪੇ ॥
すべての生き物はあなたの創造物です

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਤੇ ਮੈ ਧਰ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
おお、創造主よ!私にはあなた以外に誰もいません。あなたは私の支持と基盤です。1

ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਸੁਆਮੀ ॥
おお、世の主よ!私は私のラズナであなたの名前を唱えることによって生きています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
主パルブラフマーは偉大な内向的です

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਜਨਮੁ ਨ ਜੂਐ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
主を崇拝する被造物は幸福を受ける。彼はギャンブルのゲームで彼の人間の命を失うことはありません。2

ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਜਿਨਿ ਜਨ ਤੇਰੈ ਪਾਇਆ ॥

主！名前の形で薬を受け取ったあなたの信者は、

Page 108

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
彼は誕生と誕生の彼の古い病気を取り除きました

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਫਲ ਏਹਾ ਹੈ ਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
ああ、人間!昼も夜も神を礼拝し続けなさい、なぜならこの働きは実りあるものだからです。3

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਅਪਨਾ ਦਾਸੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
その恵みによって、主は徳高い者を献身者にし、

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
その献身者は,すべての心の中におられる主を迎えます

ਇਕਸੁ ਵਿਣੁ ਹੋਰੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩੯॥੪੬॥
神以外には誰もいません。ああ、ナナック!それは最高です。4 .39 .46

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
この心と体は、愛するラーマの愛に浸るべきです

ਸਰਬਸੁ ਦੀਜੈ ਅਪਨਾ ਵਾਰੇ ॥
わたしたちは自分のすべてを主にささげなければなりません

ਆਠ ਪਹਰ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਬਿਸਰੁ ਨ ਕੋਈ ਸਾਸਾ ਜੀਉ ॥੧॥
私たちは今日の八人のセンチネル、主をたたえるべきであり、たとえ一息ついても、その主を忘れてはなりません。1

ਸੋਈ ਸਾਜਨ ਮੀਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
彼は私の親愛なる友人であり紳士です、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
誰がサットサングでラムの名前を熟考する

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਤਰੀਜੈ ਸਾਗਰੁ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ਜੀਉ ॥੨॥
聖徒と協力することによって、バヴサガルは交差し、死の縄は断ち切られます。2

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
ダルマ、アータ、カーマ、モクシャの4つの物質は、主への献身によって達成されます

ਪਾਰਜਾਤੁ ਜਪਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
目に見えない神と未決定の神への崇拝はカルパの木です

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਕਿਲਬਿਖ ਗੁਰਿ ਕਾਟੇ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੩॥
主にお会いしたいという希望は、サティグルが心から仕事、怒り、罪を贖う人によって成就されます。3

ਪੂਰਨ ਭਾਗ ਭਏ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
完全な運命が生じる被造物、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥
彼は聖徒の仲間をすることによってサランパ二神を得ます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੦॥੪੭॥
ああ、ナナック!主の御名が心に宿るその心に,主は家庭人の生活を送っています。華もまたマヤに無関心で、神の宮廷で受け入れられている。4.40.47

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ハリ· シムランと名付けたことで、私は心に幸福を見いだしました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਤੀ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
神の帰依者たちは、親切にも私の心の中でそれを明らかにしました

ਸੰਤਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਬਿਨਸੇ ਆਲਸ ਰੋਗਾ ਜੀਉ ॥੧॥
聖徒の会合で一緒に、私はハリ· プラブの名を唱え、私の怠惰は消え去りました。1

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥
ああ、兄さん!その家にはナヴニディがいて、

ਤਿਸੁ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਕਮਾਈ ॥
神は、前回の誕生でナーム· シムランの縁起の良い行いをした人だけが手に入ります

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੨॥
完全な神は知識と注意に満ちており、主はすべてのことをなさることがおできになります。2

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥
神はその瞬間における世界の創造主であり破壊者です

ਆਪਿ ਇਕੰਤੀ ਆਪਿ ਪਸਾਰਾ ॥
神自身は形のない形であり、宇宙はサグナ自身でもあります

ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਦਰਸਨ ਡਿਠੇ ਲਹਨਿ ਵਿਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੩॥

主は世のいのちと与え主であり、マヤは彼に影響を与えない、彼は無私無欲である。その主を見ることで、エイリアンの痛みは和らぎます。3

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਸਭ ਸਿਸਟਿ ਤਰਾਈ ॥

彼は全被造物をバヴサーガルを通して、神のグルのアーンチャルからそれを通して伝えます

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਆਪਿ ਜਪਾਈ ॥

神はグルに被造物から自分の名を崇拝させます

ਗੁਰ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਆ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਨਕ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੧॥੪੮॥

ああ、ナナック!運命の偶然が運命から書かれている中で、彼は神の恵みによってバヴサーガルを渡るためにグルの船を手に入れます。4.21時間48

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਸੋਈ ਕਰਣਾ ਜਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥

ああ、神様!私はあなたが私にしていることを自分でやります

ਜਿਥੈ ਰਖੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਾਏ ॥

私にとって、あなたが守っている場所は最高の場所です

ਸੋਈ ਸਿਆਣਾ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ਹੁਕਮੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮੀਠਾ ਜੀਉ ॥੧॥

同時に、その人は賢く、区別され、神の命令を甘く感じます。1

ਸਭ ਪਰੋਈ ਇਕਤੁ ਧਾਗੈ ॥

被造物全体は、神によってマヤの形の糸でつながれています

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ॥
同じ人が神の足元にいるように見え、彼自身が神の足元に押しつけている

ਊਂਧ ਕਵਲੁ ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ਜੀਉ ॥੨॥
神の住まいは人間の心の中にあります。この蓮は最初は逆さまに横たわっていますが、神のシムランによってまっすぐにされています。そのとき、このまっすぐな蓮の中に、神の光の光がなる。その光を見る者は、遍在するニランジャンを見る。2

ਤੇਰੀ ਮਹਿਮਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ॥
ああ、神様!あなたは自分自身の栄光を知っています

ਅਪਣਾ ਆਪੁ ਤੂੰ ਆਪਿ ਪਛਾਣਹਿ ॥
そして、あなたは自分自身を認識することができます

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸੰਤਨ ਤੇਰੇ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਪੀਠਾ ਜੀਉ ॥੩॥
わたしは、彼らの働き、怒り、貪欲を粉砕したあなたの聖徒に犠牲を捧げます。3

ਤੂੰ ਨਿਰਵੈਰੁ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਨਿਰਮਲ ॥
ああ、神様!あなたがたは生まれておらず、聖徒は聖なる者であり、

ਜਿਨ ਦੇਖੇ ਸਭ ਉਤਰਹਿ ਕਲਮਲ ॥
その幻によってすべての罪は取り除かれます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਜੀਵੈ ਬਿਨਸਿਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਧੀਠਾ ਜੀਉ ॥੪॥੪੨॥੪੯॥
ああ、ナナック!私は主の御名を崇拝し、崇拝することによってのみ生きており、私のつらい性質、幻想、恐れは滅びました。4.42.49

Page 109

ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

マンジ· マハラ 5

ਝੂਠਾ ਮੰਗਣੁ ਜੇ ਕੋਈ ਮਾਗੈ ॥

もしある人が偽りのマヤを乞うなら、

ਤਿਸ ਕਉ ਮਰਤੇ ਘੜੀ ਨ ਲਾਗੈ ॥

彼の死に一瞬たりとも時間はかからない

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੇਵੈ ਸੋ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਹਣਾ ॥੧॥

常に主パラムブラフマを崇拝し、グルと出会い、永遠にいのちを得る人。1

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥

その心は主の献身に浸り、

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਿਤਿ ਜਾਗੀ ॥

彼は昼も夜も主の栄光を歌い、いつも夢中になっています

ਬਾਹ ਪਕੜਿ ਤਿਸੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਲੈ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਹਣਾ ॥੨॥

その運命に賜物の名を取ったという記録があるので,主はその人を腕に抱き,御自分と混ぜ合わせられます。2

ਚਰਨ ਕਮਲ ਭਗਤਾਂ ਮਨਿ ਵੁਠੇ ॥

ハリの足、蓮は、彼の献身者の心に宿っています

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਸਗਲੇ ਮੁਠੇ ॥

大いなる神の憐れみを除いて、すべての人が欺かれています

ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਧੂੜਿ ਨਿਤ ਬਾਂਛਹਿ ਨਾਮੁ ਸਚੇ ਕਾ ਗਹਣਾ ॥੩॥
聖徒の足を絶えず願う者は、聖徒によって真の主の御名の装飾品をもらうのです。3

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥
私たちは立ち上がって座っている間、いつも神を賛美し続けるべきです

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਵਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਈਐ ॥
神のシムランを行うことによって、人は揺るぎない主を得る

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਸਹਣਾ ॥੪॥੪੩॥੫੦॥
ああ、ナナック!神は彼に親切にしてくださいました。主！あなたが何をするにしても、私は喜んで受け入れます。4.43.50

ਰਾਗੁ ਮਾਝ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
ラグ· マジ· アサッパディヤ· マハラ 1 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
神の命令により、すべての人はグルの言葉に夢中になる

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ॥
そして神の真理は宮廷で神の御前で招かれる

ਸਚੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥
ああ、私の上司!あなたはディーン· ダヤルであり、永遠に真実であり、私の心はあなたの真実に満足しています。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥
私は言葉によって人生を美しくした人々に深く魅了されています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主のエリクサーの名前は,常に幸福をもたらすでしょう。グルの教えを通して、私は主の御名を私の心に置きました。1.滞在

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਹਉ ਕਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥

誰も私のものではないし、私も誰のものでもない

ਸਾਚਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਮੇਰਾ ॥

三界の主は真の神です

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜਾਇ ਘਣੇਰੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

多くの生き物が利己主義によって死んでしまった。強姦を犯すことによって、その生き物は大きな悔い改めを持っています。2

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ॥

神の命令を認める者は、神をたたえる

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥

彼はグルの言葉によってパラワナを名前として持って行き、宮廷に行きます

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਰਿ ਲੇਖਾ ਸਚੈ ਛੂਟਸਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੩॥

真理の主の宮廷には、すべての生き物の行いの記録が含まれています。解放され、自分の人生を名前で美しくする人々がいます。3

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਠਉਰੁ ਨ ਪਾਏ ॥

興味がある人は、どこにも幸せを見いだせません

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥

死の扉で縛られ、彼は怪我を食べる

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸੰਗਿ ਨ ਸਾਥੀ ਮੁਕਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੪॥

人の友人も紳士も、名前以外には誰もいなかった。シムランという名前を唱える者は救いを得ます。4

ਸਾਕਤ ਕੂੜੇ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥

偽りの人々は真実を好まない

ਦੁਬਿਧਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥

彼はジレンマに陥っているために、誕生と死のサイクルに横たわっています

ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥

誰も生物の運命を消すことはできません。グルの憐れみによってのみ、人間は救いを得る。5

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਜਾਤੋ ਨਾਹੀ ॥

ピハール(イフロック)で主君を理解していなかった女は、

ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥

彼女は偽りの主から引き離された高い高さを嘆きます

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ਅਵਗਣ ਗੁਣਿ ਬਖਸਾਵਣਿਆ ॥੬॥

これらの悪徳をだまされた被造物と女は、主の宮殿に居場所を見いだせません。美徳の主ご自身が、生きとし生けるものの悪徳を赦されます。6

ਪੇਈਅੜੈ ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਪਿਆਰਾ ॥

ピハール(死の地)で夫と主を理解した女、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥

彼女は至高の要素、すなわち主の特質をグルを通して理解しています

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
主は彼の誕生と死のサイクルを消されます。その後も、真理は主の御名みなにとどまります。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਅਕਥੁ ਕਹਾਵੈ ॥
グルムカ自身も主の特質を理解しており、言葉では言い表せない主のリーラとその特質を他人に語らせています

ਸਚੇ ਠਾਕੁਰ ਸਾਚੋ ਭਾਵੈ ॥
真のタクール卿は真理という名前を好まれます

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥
ああ、ナナック!まことの主の前で、真の御名を受け、栄光を帰してくださるようにと、まことの主の前で正直に祈られます。8.1

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
マズ· マハラ 3 ガル 1

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
主の憐れみによって、私たちは真のグルに出会います

Page 110

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
それからその人は自分の余剰を主に仕え,御言葉に思いを付け加えます

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼は自分のエゴをあきらめ、永遠に幸せを見つけ、彼のマーヤの夢中を一掃します。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣਿਆ ॥
私は自分の体と心で私のサットグルにお辞儀をしています、

ਗੁਰਮਤੀ ਪਰਗਾਸੁ ਹੋਆ ਜੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、グルの思いによって、主の光の光が彼の心に入るからです。その人は毎日神をたたえています。1.滞在

ਤਨੁ ਮਨੁ ਖੋਜੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ॥
人が自分の体と心で彼を探すとき、彼は神の名を受ける

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
彼は彼のさまよう心を安定させ、それを彼のコントロール下に保ちます

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵੈ ਸਹਜੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥
彼は昼も夜もグルの声を歌い、主の献身に容易に加わります。2

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਅਸੰਖਾ ॥
すなわち、人がそれを見つけたときにこの体に存在する無限の性質を持つ物体

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵੇਖਾ ॥
ですから、彼は主の真理を見ます

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵੈ ਮੁਕਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੩॥

体型の家には、目、耳、鼻、口などのような9つのドアが装備されています。これらの扉を通って、心はさまよう。彼が障害や夢中から解放されて清められると、彼は10番目のドアにやって来ます。そのとき、その言葉は純粋な心の中で鳴り響き始めます。3

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥

神は常に真理であり、その栄光もまた真理です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

グルの恩寵によって、神は思い浮かび、住まわれます

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

そのとき、人は昼も夜も神の愛に夢中になり、真理の法廷の知識を得る。4

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

心を向いた存在は罪と美徳を認めません

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥

彼女の知性は夢中になり、混乱の中でさまようようになります

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਮਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

夢中になって、心のない人は神に会う方法を知らないので、彼は生まれて何度も何度も死にます。5

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

グルムフは常にグルに仕えることによって幸福を得ます

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥

彼はエゴを破壊し、彼のさまよう心が障害に向かうことを禁じます

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
グルの教えは彼らの無知の闇を取り除き、ヴァジの金庫を開きます。6

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
彼は自分のエゴを消し去り、神を心に定着させます

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
それから彼はいつも自分の心をグルの足元に置きます

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੭॥
グルの恩寵によって、彼らの心と体を清くしなさい。それは行く。それから彼らは神の清い御名のシムランを続けます。7

ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਸਭੁ ਤੁਧੈ ਤਾਈ ॥
主！生き物の誕生と死はすべてあなた次第です

ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
おお、主よ!あなたは自分が赦す者に偉大さを与えます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਤੂੰ ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੮॥੧॥੨॥
ああ、ナナック!「あなたがたは、人の誕生と死を飾る神の御名を、常に崇拝しなければならない。8 .1 .2

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
わが清い主は理解不能で計り知れない

ਨੁ ਤਕੜੀ ਤੋਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
彼はボロボロにならずに世界の重さを量る

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

この事実は、グルの前で生きている同じ人によって理解されます。彼は主の特質を言うことによって彼の中に溶け込みます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥

神の御名を心に刻む人。私の体と心は彼らの上にあります

ਜੋ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

真の主、シムランの御名に浸っている人々は、昼も夜も目を覚まし、真理の宮廷で大きな素晴らしさを見いだしています。1.滞在

ਆਪਿ ਸੁਣੈ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥

主！あなた方自身、すべての生き物の祈りに耳を傾け、それらを自分自身で見てください

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥

主が御自分の恵みを御覧になる人は,主の宮廷で受け入れられます

ਆਪੇ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

主ご自身がシムランにお入れになるのは、同じ人物がシムランの中にいるようです。真理の名を実践するのはグルムフです。2

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਸੁ ਕਿਥੈ ਹਥੁ ਪਾਏ ॥

主御自身が誤解を招くのはだれか,だれに帰依できるでしょうか

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਏ ॥

ヴィダータの法律は消すことができない、つまり、前生の書かれた記事は消されません

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥

彼はサティグルに会えたことをとてもラッキーに思っています。サティグル· ジが出会うのは、完全な運があってからだ。3

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਤੀ ॥

生きている女性は、彼女のペハール(Ihlok)で昼も夜も無知で眠れません

ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਅਵਗਣਿ ਮੁਤੀ ॥

彼女の夫である主は彼女を忘れ、彼女は悪徳のために見捨てられました

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

彼女はいつも昼も夜も嘆き悲しんでいる。夫と主がいなければ,彼女は幸せに眠れなかったでしょう。4

ਪੇਈਅੜੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਾਤਾ ॥

グルムカのジーヴァの女性は、彼女のピハール(ihlok)で幸せな夫 - 主人を知るようになりました

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥

彼女は自分のエゴをあきらめ、グルの言葉によって夫の主人を認めました

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

彼女はいつも美しいベッドで眠り、夫と主と楽しんでいます。そのような生ける女性は,主の御名を自分の化粧としています。5

Page 111

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਉਪਾਏ ॥
パラムブラフマ· プラブは、8400万のフォームに無限の生き物を生み出しました

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
彼が彼の慈悲の目撃を与える被造物は、彼はそれをグルと融合させます

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਿ ਸਦਾ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਦਰਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੬॥
その被造物は罪を洗い流すことによって永遠に聖くなり、真理の宮廷の中では名前で愉快に見えます。6

ਲੇਖਾ ਮਾਗੈ ਤਾ ਕਿਨਿ ਦੀਐ ॥
主が行いの記録を求められたら,だれがそれを与えることができるでしょうか

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਫੁਨਿ ਦੂਐ ਤੀਐ ॥
そうすれば、二重または三角形の状態には幸福はありません

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
実際、神ご自身が赦し、赦し、ご自身に加わります。7

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
主ご自身があらゆることをなさり、生きとし生けるものになさるのです

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
完全なグルの教えを通してのみ、主は彼と混ざり合っています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨॥੩॥
ああ、ナナック!主の御名によって飾られた被造物、被造物の主ご自身が、それを彼の結合の中で混ぜ合わせます。8.2.3

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਇਕੋ ਆਪਿ ਫਿਰੈ ਪਰਛੰਨਾ ॥
たった一人の神だけが、その光景のいたるところを歩き回っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖਾ ਤਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
グルを通して彼に現れた人、彼の心は彼の愛に濡れています

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤਜਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼は喉の渇きをあきらめることによって簡単な幸福を得ました。そのとき、彼は心に主を造った。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
私は彼らに対して犠牲を払っている、私の魂は犠牲を払っている、彼らは唯一の神を崇拝している

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの心を通して、彼の心は同じ自尊心のある家に来て、真の主の愛に落ち着きます。1.滞在

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭੂਲਾ ਤੈਂ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
主！この世界は混乱の中にあり、あなた自身がそれを混乱の中に入れました

ਇਕੁ ਵਿਸਾਰਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇਆ ॥
神を忘れることによって、この貪欲さは貪欲に苦しめられました

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
昼も夜も、この混乱は常にさまよい、名前もなく苦しんでいます。2

ਜੋ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤੇ ॥
運命の愛に夢中になっている者、

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤੇ ॥
彼はグルに仕えることによって4つの時代すべてで有名になります

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
主ご自身が偉大さをお与えになる被造物は、神の御名に吸収されます。3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
夢中になる人は神を覚えていません

ਜਮਪੁਰਿ ਬਧਾ ਦੁਖ ਸਹਾਹੀ ॥
その後、彼はヤマドゥーツの街で苦しみに耐えます

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਕਿਛੁ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵੈ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥
人間指向の人は盲目で耳が聞こえず、何も見ず、罪によって滅ぼされます。4

ਇਕਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
主！多くの生き物があなたの愛に夢中になり、あなたは自分の名前で植えました

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
愛の献身を通して、彼らはあなたの心を良い気分にさせます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭ ਇਛਾ ਆਪਿ ਪੁਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥
彼はいつも幸せなサティグルに仕え、神ご自身が彼のすべての願いを叶えてくださいます。5

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ॥
おお、神の神よ!いつもあなたの避け所にいらっしゃる方、

ਆਪੇ ਬਖਸਿਹਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
あなた自身が彼に謝罪し、彼を飾ります

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੬॥
神の名シムランをやり続けるヤマは、彼に近づきません。6

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥
神に心地よいと感じる人は、昼も夜も神の愛に夢中になります

ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
わが主は、彼と彼とを融合させることによって、彼らを彼と彼と混同した

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੇ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੭॥
おお、真理の神よ!いつもあなたの避難所にいる人たち。あなたがた自身が彼らに真理の知識を与えなさい。7

ਜਿਨ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ॥
真理を理解する者、主よ、真理に没頭しています

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਵਖਾਣੇ ॥
彼はハリを褒め称え、真実を語ります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੪॥
ああ、ナナック!その名に夢中になっている人々は、ふさわしくなく、自尊心を持って自分の家で崇拝します。8.3.4

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਸੁ ਮੁਆ ਜਾਪੈ ॥
言葉によって自分のエゴを破壊する人は死んだと見なされます

ਕਾਲੁ ਨ ਚਾਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
カール(死)でさえ、彼を粉砕せず、いかなる苦しみも彼を悲しませません

ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮਨ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

彼の炎は究極の光に溶け込み、その光に吸収されます。彼の心はまた、真理の名に耳を傾け、真理に夢中になります。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥

私は神の御名によって世界を飾る人々に犠牲を捧げているのです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

サティグルに仕え、真理の主に心を注ぐ人々は、グルの教えを通して快適な状態に没頭したままです。1.滞在

ਕਾਇਆ ਕਚੀ ਕਚਾ ਚੀਰੁ ਹੰਢਾਏ ॥

人間の体は生身、つまりつかの間です。肉体は生ける魂の衣であり、生ける魂はこのつかの間の衣を身に着けています

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥

生きている魂は、マヤの熱狂に浸っているために、その自己イメージを見つけることができません

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਦੀ ਫਿਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
彼女は昼も夜も喉の渇きの中で燃え続け、夫と主人がいなければとても悲しいです。2

ਦੇਹੀ ਜਾਤਿ ਨ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥
人間の体と種族は来世には入りません

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਤਿਥੈ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਏ ॥
行いの記録が呼ばれるところでは、真理を得ることによってのみ救いがもたらされます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
敬虔にサティグルに仕える人々は金持ちです。彼は民俗と来世でハリナムと融合する。3

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
主の畏れと愛を自分のネックレスにする生ける女、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
彼女はグルの慈悲によって彼女の家に彼の存在を見つけます

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੪॥
彼女はいつも愛する昼も夜も一緒に楽しんでおり、マジスのようなしっかりした色を決めています。4

ਸਭਨਾ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
すべての生き物と女性の愛する主はいつもすべての人と共におられます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
グルの恩寵によって、彼の目で彼を見ることはほとんど誰もいません

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਤਿ ਊਚੋ ਊਚਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
わが主は最高の御方です。彼は、その恵みによって、生者と女を連れて行く。5

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ॥
この世界は、無知の眠りに夢中になり、眠っている

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅੰਤਿ ਵਿਗੁਤਾ ॥
主の御名を忘れることによって、この心は滅ぼされます

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਸੋ ਜਾਗਾਏ ਗੁਰਮਤਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
この世界が眠っている神の命令によって、神は知識を与えることによってそれを目覚めさせる。それはグルの教えによって啓発されます。6

ਅਪਿਉ ਪੀਐ ਸੋ ਭਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
名前の形で蜜を飲む人は、彼の幻想を失っています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥
グルの憐れみによって、彼は救いの称号を得ます

ਭਗਤੀ ਰਤਾ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਆਪੁ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
敬虔な献身に夢中になっている人は、常に妨げられません。彼が自分の魂を殺すとき、彼は彼の主を見つける。7

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਧੰਧੈ ਲਾਏ ॥
ああ、神様!あなた自身が創造を創造し、それらをあなた自身のカルマに入れることによって存在を創造しました

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀ ਰਿਜਕੁ ਆਪਿ ਅਪੜਾਏ ॥
主！あなた方自身が、八千四百万のフォームに糧を与えています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੮॥੪॥੫॥
ああ、ナナック!主の御名を行い続ける人々は、真の主の愛に夢中になります。彼らは主が好まれることをします。8.4.5

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਅੰਦਰਿ ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ॥
神はダイヤモンドや赤のようなかけがえのない名前を自己の形で持っています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਖਿ ਪਰਖਾਇਆ ॥
それはグルの言葉によってテストされ、テストされます

ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਸਚੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਚੁ ਕਸਵਟੀ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
真理の名を持つ者は、真理の名について語り、それを試すためには、真理が試されなければならない。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
グルの声を心に留めた人たち、私は彼らに深く置かれています

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はニランジャン・プラブをマヤのアンジャンの中にしか見つけない。彼らは主の至高の光の中に彼らの光を混ぜ合わせます。1.滞在

ਇਸੁ ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਸਾਰਾ ॥
神が宇宙にご自身を広められたように、神はご自分を人間の体の中に非常に広められたのです

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
主のニランジャンの御名は、非常にアクセス不可能で、壊れることがありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਪਾਏ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
グルの前で生きている人、この名前の獲得は彼にとって同じかもしれません。主はグルムカの人を赦し、彼と自分自身を混ぜ合わせます。2

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
わがタクール· 主は、その心の中に真理の名を植え付けられる

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
そして、グルの恩寵によって、彼は自分の心を真理に注ぎます

ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
真理の束、神ご自身が遍在しています。その人は真の主に夢中になっています。3

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਸਚੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
わたしの愛する主はいつも真実で思いやりのない御方です

ਕਿਲਵਿਖ ਅਵਗਣ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥
彼は生き物の罪と悪徳を滅ぼそうとしています

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਣਿਆ ॥੪॥
ですから、あなたはいつも愛をもってそれをやり続けるべきです。主を恐れて、人は愛をもってその献身をあなたの心に植え付けるべきです。4

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
ああ、神様!あなたの献身は常に真実であり、その報酬はあなたの意志に従って生き物に行きます

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
皆さん自身も献身の賜物を与えていますが,その賜物を与えることによって悔い改めることはありません

ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਵਣਿਆ ॥੫॥
すべての生き物を与える者は主です。彼は生き物のエゴを名指しで破壊し、彼らに真のいのちを与えようとしています。5

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਬਾਝਹੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
ああ、神様!あなた以外には私以外には誰もいません

ਹਰਿ ਤੁਧੈ ਸੇਵੀ ਤੈ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
私はあなたを崇拝し、あなたをたたえます

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
おお、真の神よ!あなたは私をあなたと一緒に連れて行きます。あなたの完全な恵みによってのみ、あなたは見いだすことができる。6

ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੁਧੈ ਜੇਹਾ ॥
ああ、神様!私はあなたのような他の誰も見ません

ਤੇਰੀ ਨਦਰੀ ਸੀਝਸਿ ਦੇਹਾ ॥
あなたの恵みによって、私の体は成功することができます

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
神は毎日生き物の世話をし、守ってくださいます。したがって、グルムフ人は容易に主に没頭します。7

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ああ、神様!私はあなたほど偉大な人を見ません

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜੀ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥

あなたは自分で創造を創造し、それを自分で破壊する

Page 113

ਤੂੰ ਆਪੇ ਹੀ ਘੜਿ ਭੰਨਿ ਸਵਾਰਹਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੮॥੫॥੬॥
ああ、神様!あなた自身がそれを創造し、破壊します。ああ、ナナック!神は被造物を御自分の名によって置かれ、美しくされます。8.5.6

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਸਭ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਣਹਾਰਾ ॥
神ご自身が、すべての存在の間に広まることによって、その物質を享受しようとしておられます

ਅਲਖੁ ਵਰਤੈ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
目に見えないもの、理解できないもの、永遠の神性は至る所に広まりつつあります

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
グルの言葉を通して私の主神について瞑想することによって、人間は容易に真理に吸収されます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は、グルの声を彼らの心に植え付ける彼らに心からひれ伏します

ਸਬਦੁ ਸੂਝੈ ਤਾ ਮਨ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし人がグルの声に気づくなら、彼は心で戦い、渇望を退き、神に夢中になります。1.滞在

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮੁਹਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥
マヤの五人の使者——仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ——は、世界の生き物の美徳を奪っている

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਸਾਰਾ ॥
知識のない者の盲目の心は、それについて何の知識も持っていない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅਪਣਾ ਘਰੁ ਰਾਖੈ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਬਦਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੨॥
グルムクになる者は、これらの使者から心のような家を救う。五人の狂信者だけが、主の教えによって滅ぼされます。2

ਇਕਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
多くのグルムフは、常に真理の問題として神の愛にかかわっています

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਮਾਤੇ ॥
彼は自然に神を崇拝し、昼も夜も神の愛の中で幸せです

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
愛するグルに出会い、真理の真の形として神の賛美を歌う人々は、神の宮廷で飾られています。3

ਏਕਮ ਏਕੈ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
以前は,主は形のない御方でした。彼は自称され、彼自身が自分自身の本当の形を創造し、

ਦੁਬਿਧਾ ਦੂਜਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
第二に、二元性感覚の理解と第三の、ラージャ、タマ、サットの理解が三位一体のマーヤを創造しました。創造は三位一体のマヤによって創造されました。三群のマヤの生き物は、8400万のフォームのサイクルにあります

ਚਉਥੀ ਪਉੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਊਚੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
聖人、サドゥー教徒、帰依者、ブラフマギャニーは、グルムフと呼ばれるこれらの存在にブラフマギャンを説くために創造されました。彼らは4期目の状態にあります。トゥリア· パダとしても知られています。グルムカ州は最も高い州です。彼はナーム· シムランを実践する。4

ਸਭੁ ਹੈ ਸਚਾ ਜੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
神が真理として好まれるものはすべて真理です

ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਸੋ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
真理を認識する者は、主に溶け込みます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਾਚੇ ਜਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
グルムフの生命尊厳は、サダプルシュに献身的な奉仕をしています。彼らは行って真実に入り込みます。5

ਸਚੇ ਬਾਝਹੁ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਆ ॥
真理以外には誰もいません

ਦੂਜੈ ਲਾਗਿ ਜਗੁ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੂਆ ॥
マーヤの熱狂に閉じ込められ、世界は大きな苦しみの中で死にます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕੋ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
グルムカである者は、唯一の神のみを知っており、唯一の神を崇拝することによって幸福を得ます。6

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
ああ、神様!すべての生き物はあなたの避難所にいます

ਆਪੇ ਧਰਿ ਦੇਖਹਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀ ॥
この世界は四重のゲームです。あなたは生き物をこのゲームの生のピースにしました。あなたは自分で動物の世話をします

ਅਨਦਿਨੁ ਆਪੇ ਕਾਰ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
あなた自身が生き物を働かせ、あなた自身がそれらをグルと混ぜ合わせ、あなたと混ぜ合わせるつもりです。7

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਵੇਖਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥
主！あなたを直接見る生き物は、あなた自身で彼らを連れて行きます

ਸਭ ਮਹਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
あなた方自身は、すべての生き物の中に存在しています

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੬॥੭॥
ああ、ナナック!神ご自身は遍在していますが、それはグルムコにしか知られていません。8.6.7

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਕੀ ਮੀਠੀ ॥
蜜の形をしたグルの声はとても甘いです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਚਖਿ ਡੀਠੀ ॥
珍しいグルムフだけがそれを味わう

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੧॥
このアムリットのようなマハラを飲む者は、心に知識の光があり、真理の言葉が主の宮廷に鳴り響き始めます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
私は、グルの足元に思いを寄せた彼らに心を尽くしてお辞儀をしています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਾਚਾ ਮਨੁ ਨਾਵੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルはアムリットの真の湖です。心がその中に浸るとき、それはその障害のカスを取り除きます。1.滞在

ਤੇਰਾ ਸਚੇ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ああ、真実としての神よ!誰もあなたの終わりを知らない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
グルの恩寵によって、稀有な人だけがあなたの足元に自分の心を置きます

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਾ ਕਬਹੂੰ ਸਚੇ ਨਾਵੈ ਕੀ ਭੁਖ ਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
私はあなたの肖像画に満足できないほどおいしい真実の名前に従事しています。2

ਏਕੋ ਵੇਖਾ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
私はただ一人の神だけを見て、別の神には見えません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
グルの憐れみによって、私は蜜の名をとった

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੀ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
私の喉の渇きはグルの言葉によって癒され、私は自然にいつも幸せに浸っています。3

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਲਰਿ ਤਿਆਗੈ ॥
宝石のようなかけがえのない名前を無駄に捨てる

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਾਗੈ ॥
無頓着な人はマヤとの恋に没頭する

ਜੋ ਬੀਜੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
彼が種を蒔くとき、彼はの実だけを得る。そのため、彼は夢の中でも幸せを得ることはありません。4

ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
神が憐れみを持てる人は、グルを受け入れます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
彼はグルの言葉を心の中に入れます

Page 114

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਰਹੈ ਭੈ ਅੰਦਰਿ ਭੈ ਮਾਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੫॥

昼も夜も常に主を畏れ、ヤマへの畏れを取り除くことで疑念を捨てる。5

ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

自分の心の幻想を取り除く人は、いつも幸せです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

グルの恩寵によって、彼はパランパダ(モクシャ)に到達します

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਹਜੇ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

純粋な声で、彼の内なる心も浄化され、彼は簡単に神を賛美します。6

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਵਖਾਣੈ ॥

パンディットの記憶、経典、ヴェーダの物語は人々に語り続けます

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥

しかし、彼自身は混乱の中でさまよい、究極の要素、ブラフマンを知らない**ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥**

サティグルに仕えなければ、彼は幸せを得ることができず、悲しみを得るのは彼です。7

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੈ ਕੋਈ ॥

神ご自身がすべてをなさるのです。では、だれかが誰かに何を説明することができるでしょうか

ਆਖਣਿ ਜਾਈਐ ਜੇ ਭੂਲਾ ਹੋਈ ॥

誰かに説明する必要があるのは、彼らが忘れてしまった場合だけです

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੭॥੮॥
ああ、ナナック!神ご自身がすべてをなさり、生き物に生き物を起こさせます。シムランという名前をすることで、生物は名前自体に夢中になります。8.7 .8

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
神ご自身が本能的な性質によって被造物を愛の中に描いておられますਗੁਰ ਕੈ

ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥
そして、グルの言葉によって、彼は彼の愛の色を与えます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰਸਨਾ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੀ ਭੈ ਭਾਇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼女の心と体は愛に塗られ、彼女の舌はケシの花のような赤い色を帯びています。神は彼の心に彼の恐れと愛を植え付けることによって彼にこの名前の色を与えます。1 .

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰਭਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は彼らを謙遜にしている;私の人生は、彼らの心に大胆不敵な神を植え付けた人々に犠牲にされている

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、彼らは恐れることなく神を思い出し、その声によって有毒な世界の海を渡ります。1.滞在

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
愚かな人は賢い

ਨਾਤਾ ਧੋਤਾ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
彼の風呂と清潔さにもかかわらず、彼は受け入れられませんਜੇਹਾ ਆਇਆ ਤੇਹਾ

ਜਾਸੀ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
イエスが世に来られたように、罪を悔い改めて去って行かれます。2

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ॥
無知な者は何も知らない

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
なぜなら、初めから彼は自分の死の書物を自分の運命に書き記すことによってこの世に来るからです。彼らは自分の人生を理解していません

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥
マナヌークは行いを続けているが、彼らはその名前を得ていない。名前を出さずに、彼は自分の人生を無駄にする。3

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥
サティヤナムの実践は最高です

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
救いはプルナグルによる救いの扉です

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਏ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਰੰਗਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੪॥
グルは毎日その声を通してシーク教徒に名前を伝え続け、その言葉によって、真理の主の愛に浸った名前は色に吸収されます。4

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
グルムフのラサナはハリ· ラサで描かれており、主ご自身を愛しています

ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
彼の心と体が主の愛に魅了されるのは、自然な性質によるものです

ਸਹਜੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

彼は愛する主を簡単に見つけます。それから彼は簡単に安らぎの状態に吸収されます。5

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਰੰਗੁ ਸੋਈ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

主の愛が存在する人。彼は神をたたえます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥

そして、グルの言葉を通して、それは簡単に精神的な至福に吸収されます

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

私はいつも、グルへの奉仕に心を捧げる人々に犠牲を捧げます。6

ਸਚਾ ਸਚੋ ਸਚਿ ਪਤੀਜੈ ॥

同じ人が、真の主から真の御名によって信頼されている誠実な人です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥

グルの恩寵によって、彼の心は名汁で濡れています

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਆਪੇ ਕਰਿ ਸਤਿ ਮਨਾਵਣਿਆ ॥੭॥

彼はシンプルなサンガットの形で美しい場所に座り、神を賛美します。神ご自身が、神に親切にすることによって、真理の美徳が真理であるという信念を心の中に創造されます。7

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥

主が憐れみを持てる者の上に,彼は自分の御名を見いだします

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਜਾਏ ॥

グルの慈悲によって、彼のエゴは放棄されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੮॥੯॥

ああ、ナナック!神の御名が心に宿るその心の中に、彼は真理の宮廷に大きな素晴らしさを見いだします。8.8.9

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥

サティグルに仕えることは大きな栄光をもたらします

ਹਰਿ ਜੀ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥

そして、神の神は突然心に来て住む

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨਿ ਪੀਤਾ ਤਿਸੁ ਤਿਖਾ ਲਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥

ハリ・バグメシュワールは、その名前で蜜を飲む実り豊かな植物であり、彼の渇きは癒されます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥

私の体、心、魂は、サットサングの被造物を彼と混ぜ合わせる主の上にあります

ਹਰਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神ご自身がサットサングの中で被造物を混ぜ合わせ、グルの言葉を通して被造物は神を賛美し続けます。1.滞在

Page 115

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥

サティグルに仕える者は、グルの声で飾られている

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

神の御名を心に刻んだ者は、

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥

純粋な神は傲慢さの問題として心のくずを取り除き、その人は真理の法廷で飾られます。2

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

グルがいなければ、名前はありません

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਰਹੇ ਬਿਲਲਾਇ ॥

シッダを求める者たちは、それなしで嘆き悲しむ

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

グルの奉仕なくして幸福はありませんが、幸いなことに、グル· ジはスカルモを通して見いだされます。3

ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਰਸੀ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਖੈ ॥

この心は鏡です。稀有なグルムフだけが、その中に自分自身を見ている

ਮੋਰਚਾ ਨ ਲਾਗੈ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥

もし人が自分のエゴを燃やすなら、彼はエゴのようには感じない

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥

心の中でアンハドの音を伴う純粋なアンハドが演奏し始めるグルムフは、グルの言葉によって真理(神)に夢中になります。4

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਹੁ ਨ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
神はサットグルなしでは、いかなる形でも見ることができません

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਆਪੁ ਦਿਤਾ ਦਿਖਾਇ ॥
彼の憐れみによって、グルデヴ自身が私に神を見させました

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥
神ご自身が遍在しつつあります。ブラフマの知識を通して、人間は容易にそれに夢中になります。5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
グルムフとなる人は、神に愛情を注いでいます

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
グルの言葉によって、彼は夢中になるマヤの幻想を燃やすために投げます

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
彼自身の国では、彼は商品の名前で取引し、サティヤナムの資金を得ます。6

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਰੁ ॥
神をたたえることは、グルムフの最善を尽くすことです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
こうしてグルムフは救いの門にたどり着く

ਅਨਦਿਨੁ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥
主の愛情に描かれた彼は、昼も夜も栄光を歌い続け、主は彼の自己イメージで彼を招き入れます。7

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
サティグルという名の与える者がいて、サティグルは神の混合物だけを得ます

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਨਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ॥
完全な運命を持つ人、サティグルは彼の心に名前を置きます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੯॥੧੦॥
ああ、ナナック!神が真理として栄光を帰される場合にのみ、人だけがその名の栄光を得るのです。8.9.10

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਆਪੁ ਵੰਞਾਏ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
もし人が自分のエゴをあきらめるなら、彼はすべてを達成する

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
グルの言葉によって、彼は真理を神に置きます

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਸਚੁ ਸੰਘਰਹਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼は真理の名において取引し、真理の名において貨幣を徴収し、真理の名において、他者を取引させる。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਅਨਦਿਨੁ ਗਾਵਣਿਆ ॥
私はいつも神を賛美する人々に心から行きます

ਹਉ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私はあなたのしもべであり、あなたは私のタクールです。あなたは私にその名前の栄光を与えてくださいます。1.滞在

ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥
それらの時間や瞬間はすべて美しいです、

ਜਿਤੁ ਸਚਾ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
真理が神であるとき、私の心は気分がいい

ਸਚੇ ਸੇਵਿਐ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
真の偉大さは真の主の奉仕によって達成されますが、真理の形で神が達成されるのはグルの慈悲を通してです。2

ਭਾਉ ਭੋਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਏ ॥
プリーティ卿の食べ物は、サティグル· ジがとても幸せなときにしか手に入らない

ਅਨ ਰਸੁ ਚੂਕੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
人間は、ハリ· ラサを心に留めると、他のジュースを忘れてしまう

ਸਚੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
完全なグルの声を通して、被造物は真理、満足、そして自発的な幸福を得ます。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਹਿ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਾ ॥
愚か者、盲目者、愚かな者はサティグルに仕えない

ਫਿਰਿ ਓਇ ਕਿਥਹੁ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
では、どうして救済の扉にたどり着くのでしょうか

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥
彼は死に、何度も何度も何度も何度も生まれ、生と死の束縛に陥ります。死の扉で彼らは傷を食べる。4

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਹਿ ਤਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ॥
彼は自分の本性を識別することができるのは、その言葉の味を知っている場合だけです

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣਹਿ ॥

そして、あなたは純粋な声でナーム· シムランをします

ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੫॥

グルムフ人は、真理の神への献身を通して常に幸福を得、神の名の新しい性質を心に植え付けます。5

ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

その場所はとても美しく、神の心を惹きつけます

ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

人が座ってハリ· プラブの賛美を歌うのは、そのサットサングだけです

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹਹਿ ਸਾਚਾ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੬॥

グルムカは毎日神をたたえ、ニルマル· ナード、すなわちアンハドという言葉が彼らの心の中で鳴り始めます。6

Page 116

ਮਨਮੁਖ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਖੋਟਾ ਪਾਸਾਰਾ ॥
忌避する者は、偽りの資本であるマーヤの富を蓄積し、この偽りの資本だけを広めます

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਨਿ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਭਾਰਾ ॥
彼は偽りのお金を稼ぎ、多くの苦しみを味わう

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਫਿਰਨਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
彼らは昼も夜もさまよい、ブライムに閉じ込められ、生と死の束縛に陥って無駄に命を失います。7

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥
真実は、神が私にとって非常に愛しいということです

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਧਾਰਾ ॥
完全なグルの言葉は私の人生の基礎です

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨਣਿਆ ॥੮॥੧੦॥੧੧॥
ああ、ナナック!神の御名に恵まれた人々は,悲しみと幸福を同じように知っています。8.10.11

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਬਾਣੀ ॥
ああ、タクール· ジ!創造の四つの源はすべてあなたのものであり、四つの声はすべてあなたのものです

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
主の御名がなければ,全世界が混乱の中でさまよい歩いています

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
グルに仕えることによって、神の御名が得られます。サットグルがなければ、誰も神の名を得ることができません。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥
私は神に思いを向けた人々に対して犠牲を払っています

ਹਰਿ ਸਚਾ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਹਜੇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
実のところ、神はグル· バクティによってのみ達成され、主は容易に人間の心に宿られます。1.滞在

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
もし人間が敬虔にサティグルに仕えるなら、彼はすべてを達成する

ਜੇਹੀ ਮਨਸਾ ਕਰਿ ਲਾਗੈ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
彼が奉仕に積極的であるような願望、彼が受け取るのと同じ実り

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਵਥੂ ਕਾ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
サティグルは万物を与える者です。神は幸運な者だけをグルとお会いします。2

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਇਕੁ ਨ ਧਿਆਏ ॥
この汚れた心は、唯一の神を崇拝していません

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਬਹੁ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
その中には、夢中になっているためにたくさんのカスがあります

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਭਵੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ਹੋਰੁ ਵਧੇਰੈ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
利己的な男は谷のほとり、宗教的な場所、そして地域をさまよいますが、彼は彼の心を傲慢さの汚れに取ります。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
もし彼がサティグルに仕えるなら、彼のカスは消え去る

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
彼はエゴを殺し、ハリ・ プラブに心を置きます

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੪॥
神は純粋であり、真の主は傲慢さのくずを感じません。真理に執着している者は、自分のくずを失う。4

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
グルがいなければ、世界には無知の大いなる闇があります

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰਾ ॥
無知な人は、無知の暗闇の中で盲目のままです

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਕਮਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੫॥
それはあたかもそれが毒を食べる働きをし、毒自体を燃やすことによって死ぬヴィシュタの昆虫であるかのようです。5

ਮੁਕਤੇ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਾ ਹੋਵੈ ॥
マヤから自由になることによってグルに仕える人は、マヤから自由です

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਸਬਦੇ ਖੋਵੈ ॥
彼は自分のエゴを名前で奪う

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
そして昼も夜も彼は敬虔な神を崇拝しています。彼は完全な運を持つグルを取得します。6

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神ご自身が人を赦し、人間を自分自身と混ぜ合わせます

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
彼は完全なグルから名前の名前で資金を得ます

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੇਵੇ ਦੁਖੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
彼の心はいつも真理の名によって主を煮えくり返らせています。そして、主の煮込みを行うことによって、彼は自分の苦しみを取り除きます。7

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ॥
神ご自身がその被造物の近くに住んでいるので、彼を遠くに考えないでください

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਪਛਾਣਹੁ ॥
グルの言葉によって、神はあなたの心の中に存在していると考えてください

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੧॥੧੨॥
ああ、ナナック!その名前は生き物に大きな栄光を与えますが、その名前は完全なグルによってのみ得られます。8 .11.12

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਐਥੈ ਸਾਚੇ ਸੁ ਆਗੈ ਸਾਚੇ ॥
イフロクにおいて誠実な者は、来世においても誠実である

ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਾਚੇ ॥
心は真理の名に吸収される真理です

ਸਚਾ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼は神を真理として崇拝し、真理の名を唱え、純粋な真理の働きをします。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
わたしの体、わたしの思いは、真理の名を心に刻む者たちのいたるところに散らばっています

ਸਚੇ ਸੇਵਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは主に真理に仕え、真理の名に浸り、真の神の賛美を歌います。1 .滞在

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
パンディットは宗教的なテキストを読みますが、彼らはそれらを楽しまない

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਾਇਆ ਮਨੁ ਭਰਮਾਵਹਿ ॥
なぜなら、二元性のために、彼らの心は世俗的なものの中をさまようからです

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭ ਸੁਧਿ ਗਵਾਈ ਕਰਿ ਅਵਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥
マヤ熱狂への情熱は彼らの知性を堕落させ、彼らは悪行のために悔い改めます。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਤਤੁ ਪਾਏ ॥
人がサティグルを見つけたら、知識を得て、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
それから彼は神の御名を心に入れます

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ਅਪੁਨਾ ਮੁਕਤੀ ਕਾ ਦਰੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

彼は自分のエゴを名指しで破壊することによって謙虚さを保っています。彼は自分の心を鎮め、救いの門に到達します。3.

ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

イエスは罪を滅ぼし、怒りを取り除きます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥

彼はグルの声を心に留めています

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੪॥

彼は真理の名に恋に夢中になり、彼の心の中には主と結合の断絶があります。彼は自分のエゴを破壊し、主を見いだすことができます。4

ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥

人間の心には、名前としてかけがえのない宝石があります。この宝石は、彼にグルを加えることによってのみ得られます

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥

マヤ(ラージ、タム、サット)は三国交なので、心の欲望にも3種類あります

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਕੇ ਚਉਥੇ ਪਦ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

賢者パンディットとモンダリは宗教的な経典を読むのにうんざりしていますが、彼らは第4節のトゥリヤの状態を知らなかった。5

ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਏ ॥

神ご自身が、愛に色を与えることによって、存在に色を与えてくださいます

ਸੇ ਜਨ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਰੰਗਾਏ ॥
しかし、グルの声に恋して描かれているのと同じ男性が主の愛に描かれています

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਚੜਿਆ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥
彼らは計り知れない神の愛の色をあまりにも多く得るので、彼らは味を取り、神を賛美します。6

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਸੋਈ ॥
グルムフにとって、その善良な人間はリディ、シッディ、そして自制心です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮਿ ਮੁਕਤਿ ਹੋਈ ॥
グルムフは知識を獲得し、ハリナムによってマヤから解放される

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
聖霊は真理の偉大な行いを行い、真理は主の真の御名に吸収されます。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
神自身が人間をグルムクにし、グルムクは神自身が創造を創造し、破滅を行うことを認識します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਭੁ ਆਪੇ ॥
グルムフの神自身はカーストと集団の尊敬です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੨॥੧੩॥
ああ、ナナック!グルムカはサティヤナムを崇拝し、神の御名に没頭します。8.12.13

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਸਬਦੇ ਹੋਵੈ ॥
創造と運命は言葉によって創造される

ਸਬਦੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਓਪਤਿ ਹੋਵੈ ॥
そして、ホロコーストの後に創造が新たに生まれるのは、言葉によってのみです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਰਤੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਸਚਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਾਇ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
その真の神ご自身がグルとして遍在しています。グル神ご自身が創造され、それに吸収されます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は、完全なグルを彼らの心に置いた彼らを心から謙虚にしています

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人が平安を得て、昼も夜も神を崇拝し続けるのはグルからです。彼は主の資質を口から高め続け、その資質の主は神性に吸収されます。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਰਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਣੀ ॥
グルは大地であり、水です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਣੁ ਬੈਸੰਤਰੁ ਖੇਲੈ ਵਿਡਾਣੀ ॥
風と火が創造され、グル自身が素晴らしいゲームをしています

ਸੋ ਨਿਗੁਰਾ ਜੋ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਨਿਗੁਰੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
ニグラは生まれて死ぬ人です。ニグラは誕生と死のサイクルにあります。2

ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
創造主である神は、この世界をご自分のゲームとして創造されました

ਕਾਇਆ ਸਰੀਰੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ॥
彼はすべてを人間の体に入れました

ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਕੋਈ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਮਹਲੇ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
神の自己形態の区別を言葉によって理解する者は、その人を自己形態に招きます。3

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਸਚੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
神は真の金貸しであり、生き物は真の商人である

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥
生き物は、グルを永遠の主として愛することによって、真理の名において取引をします

ਸਚੁ ਵਿਹਾਝਹਿ ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
彼らは真実の名前を購入し、真実の名前を獲得し続けます。彼らは真理を通して真理の名を得ます。4

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੋ ਵਥੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
真の名前の大文字なしで、真の名前の形でオブジェクトを得るにはどうすればいいですか

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
マインド志向の人は迷っている

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਸਭ ਖਾਲੀ ਚਲੇ ਖਾਲੀ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
そして、名前の形で資本がなければ、彼は世界から手ぶらで去り、手ぶらで非常に悲しいです。5

ਇਕਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰੇ ॥
真理の名をグルの言葉と交換する人は、

ਆਪਿ ਤਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥
彼はバヴサガルを横断し、また彼の王朝のすべてのメンバーを横断します

ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

そのような人々の誕生によって、この世への到来は成功し、彼らは愛する主にお会いできて幸せです。6

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਮੂੜਾ ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ॥

すべての人の心には名前のようなものがありますが、愚か者は自分の体からそれを探し続けます

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਫਿਰਹਿ ਬੇਤਾਲੇ ॥

無意味な心は幽霊のように歩き回る

ਜਿਥੈ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਤਿਥਹੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

名前の形をした物が見つかると、誰もそれを手に入れません。あるべき人間は混乱の中でさまよう。7

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਬਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥

神ご自身が被造物を招き入れ、御名の対象を言葉で与えます

ਮਹਲੀ ਮਹਲਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

生き物は神の形を達成し、至福と幸福を享受します

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੮॥੧੩॥੧੪॥

ああ、ナナック!その御名に浸っている人は、神の宮廷で大きな素晴らしさを持ち、彼自身も耳を傾け、耳を傾けることによって瞑想します。8.13.14

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਈ ॥

これがサットグルが語った真の教えです

Page 118

ਹਰਿ ਚੇਤਹੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥

最後の時にあなたの助け手となる神を礼拝してください

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਨਾਥੁ ਅਜੋਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

神は比類のない、理解できない、愛すべき存在であり、その中のいかなる主人もいない。そのような主は、サティグルの愛によってのみ見いだされるのです。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਣਿਆ ॥

私は彼らのエゴを取り除く彼らに心からお辞儀をしています

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

利己主義をあきらめる人は神を見いだし、容易に神に没頭します。1.滞在

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥

被造物は同じ行いをしますが、それはその運命において、前世の行いによって書かれています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

サットグルの奉仕によって、彼は常に幸福を得ます

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਨਾਹੀ ਸਬਦੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥

運がなければ、人間はグルを見つけることができません。グルの名によって、彼は被造物を神のもとに連れて来ます。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਸੰਸਾਰੇ ॥

グルムフはこの世に躊躇なく生きています

ਗੁਰ ਕੈ ਤਕੀਐ ਨਾਮਿ ਅਧਾਰੇ ॥

彼はグルの避難所と名前のサポートを持っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਰੁ ਕਰੇ ਕਿਆ ਤਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਖਪਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

誰がグルムフである者に不正をすることができるでしょうか。邪悪な者は自ら死に、苦しみます。3

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥

無知な者には知識がない

ਆਤਮ ਘਾਤੀ ਹੈ ਜਗਤ ਕਸਾਈ ॥

彼は自殺願望があり、世界の死刑執行人です

ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਹੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਵੈ ਬਿਨੁ ਮਜੂਰੀ ਭਾਰੁ ਪਹੁਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥

人を罪に定めることによって,イエスは罪の重荷を負われます。彼は賃金を取らずに他人の重荷をある場所から別の場所に運ぶ労働者のようなものです。4

ਇਹੁ ਜਗੁ ਵਾੜੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਲੀ ॥

この世界は避難所であり、わが主はその園である

ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਨਾਹੀ ਖਾਲੀ ॥

彼はいつもそれを守ります。彼の世話によって不完全だった部分は一つもありませんでした

ਜੇਹੀ ਵਾਸਨਾ ਪਾਏ ਤੇਹੀ ਵਰਤੈ ਵਾਸੁ ਵਾਸੁ ਜਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

神が花に込める匂いのようなものは、その中にも同じように強いのです。香り高い花は、その香りで知られています。5

ਮਨਮੁਖੁ ਰੋਗੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥

心指向の生き物は、この世界で病気の患者です

ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਿਸਰਿਆ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

彼は栄光に満ちた、絶対的な、永遠の主を忘れてしまったのです

ਦੁਖੀਏ ਨਿਤਿ ਫਿਰਹਿ ਬਿਲਲਾਦੇ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
彼らはいつも悲しそうに泣いて泣いています。グルがいなければ、彼らは平和を見いだせなかったでしょう。6

ਜਿਨਿ ਕੀਤੇ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
彼らを創造された主は彼らの状態を御存じです

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਪਛਾਣੈ ॥
主ご自身が憐れみをお持ちなら、人はその命令を認める

ਜੇਹਾ ਅੰਦਰਿ ਪਾਏ ਤੇਹਾ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਬਾਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
神が被造物に注ぐ知性のようなものは、被造物が働くようにするためです。神ご自身が被造物を外の世界での生活の道に置かれます。7

ਤਿਸੁ ਬਾਝਹੁ ਸਚੇ ਮੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
私はその真理について神以外の誰も知りません

ਜਿਸੁ ਲਾਇ ਲਏ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
主が献身に注がれる者は聖くなる

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੪॥੧੫॥
ああ、ナナック!神の名は人の心に宿っています。しかし,主が自分の御名をお与えになる人には,御自分の御名を受けられるのです。8.14.15

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
蜜の名を心に抱く者は、

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਏ ॥
その「私」が私のエゴとすべての苦しみを破壊します

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਲਾਹੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼はいつもアムリット・ヴァニを通して神を賛美し、アムリット・ヴァニを通してアムリット・ワーアの名を得ます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は、彼らの心に蜜を沈める彼らに、心を尽くしてお辞儀をしている

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は蜜の声を心の中に入れてアムリットという名前について瞑想し続けます。1.滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੋਲੈ ਸਦਾ ਮੁਖਿ ਵੈਣੀ ॥
彼はいつも言葉を通して口を通して蜜の名を語ります

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖੈ ਪਰਖੈ ਸਦਾ ਨੈਣੀ ॥
そして、アムリットの形は自分の目で、神を遍在するものとして見て、真理を試し続けます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਕਹੈ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਸੁਨਾਵਣਿਆ ॥੨॥
彼はいつもハリのアムリット・カタを昼も夜も行い、この物語を他の人にも話します。2
ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
アムリット・ナマという名前に愛に浸っている人は、神にスルティを置きます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਏ ॥
そして、この蜜の名は、グルの恩寵によってのみ彼に与えられます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਬੋਲੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੩॥

彼は昼も夜もラズナで名前-蜜を語り続け、神は彼に心と体を通してのみ名前-蜜を飲ませます。3

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਜੁ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥

神は人間の想像がもたないものをなさる

ਤਿਸ ਦਾ ਹੁਕਮੁ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥

誰も彼の命令を消すことはできません

ਹੁਕਮੇ ਵਰਤੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਾਣੀ ਹੁਕਮੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੪॥

神の命令によって、グルを通して、被造物は蜜のヴァ二を飲むように作られます。神の命令によって、神は人間に名前と蜜を飲ませる。4

ਅਜਬ ਕੰਮ ਕਰਤੇ ਹਰਿ ਕੇਰੇ ॥

おお、創造主である神よ!あなたの賛辞はとても素晴らしいです

ਇਹੁ ਮਨੁ ਭੂਲਾ ਜਾਂਦਾ ਫੇਰੇ ॥

この心が道を踏み外すとき、あなたはそれを道に置く人です

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੫॥

人が蜜の声に心を向けるとき、あなたはその人の内なる心の中で蜜という言葉を再生します。5

Page 119

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ॥
ああ、神様!あなたは悪い生き物と良い生き物を創造しました

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਪਰਖੇ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
皆さん自身が,すべての人々の善行と悪行を試します

ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਇਹਿ ਖੋਟੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
あなたは善なる存在をあなたの豊かな献身の中に置きますが、あなたは邪悪な生き物を混乱に陥れ、混乱の中に置きます。6

ਕਿਉ ਕਰਿ ਵੇਖਾ ਕਿਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥
ああ、神様!どのように私はあなたを見るのですか?そして、どうすればあなたを褒め称えることができるでしょうか

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥
グルの恩寵によってのみ、私は言葉によってのみあなたを賛美することができます

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਸੈ ਤੂੰ ਭਾਣੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੭॥
グルの恩寵によってのみ、私は言葉によってのみあなたを賛美することができます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
ああ、神様!あなたの名前はアムリットで、あなたの声も蜜です

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ॥
サティグルに仕えることによって、あなたの声は人間の心に吸収されます

ਨਾਨਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਭ ਭੁਖ ਲਹਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੫॥੧੬॥

ああ、ナナック!蜜の名は常に快楽を与える者であり、その名において蜜を飲むことによって、人間の飢えはすべて消される。8.15.16

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵਰਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

名前 - 蜜は簡単に雨が降っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥

稀有な男だけがグルを通してそれを得る

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥

名前 - 蜜を飲む人はいつも満足しています。主は憐れみを受けることによって, 彼らの渇きを癒してくださいます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥

私は彼らの献身者であり、グル· ジは蜜の名を飲むように仕向けます

ਰਸਨਾ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

蜜という名の蜜を味わうことで、舌は常に主の愛に浸り、ハリは簡単に主の賛美を歌います。1.滞在

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜੁ ਕੋ ਪਾਏ ॥

グルの恩寵によって、稀有な存在だけが安らぎの状態に到達します

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰੇ ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

そして彼のジレンマを破壊し、神とスーティを置きます

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

神が憐れみを見るとき、被造物は主の賛美を歌い、その憐れみによって真理に吸収されます。2

ਸਭਨਾ ਉਪਰਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥

おお、わが主よ!あなたの視力はすべての生き物にあります

ਕਿਸੈ ਥੋੜੀ ਕਿਸੈ ਹੈ ਘਣੇਰੀ ॥

しかし、それ(恵みの光景)は、ある人には少なく、ある人にはもっとあります

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਝੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

あなた以外には何もない。このことの知識は、グルを通してのみ人間によって得られます。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਹੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥

グルムフは、

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

あなたの倉は名前と蜜でいっぱいです

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕੋਈ ਨ ਪਾਵੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

サティグルに仕える以外にアムリットを達成することはできない。これはグルの恩寵からのみ来ます。4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

サティグルに仕える人は慈悲深い

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥

主のエリクサーの名前は人の思いと心を魅了します

ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਾਣੀ ਰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
心と体が蜜の声に浸っている人々は,主が容易に御自分の御名を暗唱してくださいます。5

ਮਨਮੁਖੁ ਭੂਲਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥
自発的な生き物は迷子になります。そして、それは夢中になることによって破壊されます

ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
彼は主の御名を唱えず、マヤの毒を消費して命を捨てます

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਵਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸਾ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੬॥
昼も夜も、彼の住居は常に有毒な障害の形をしています。グルの奉仕がなければ、彼は貴重な命を無駄に失います。6

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਪੀਆਏ ॥
主ご自身が飲まれる者は、蜜の名を飲む者です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
グルの恩寵によって、彼は簡単に神にスルティを置きます

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤਿ ਨਦਰੀ ਆਵਣਿਆ ॥੭॥
完全な神ご自身が、至る所で完全になっておられます。彼はグルの心を通して直接見えます。7

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥
あの二ランジャン・プラブは、すべてひとりぼっちです

ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਆਪੇ ਗੋਈ ॥
被造物を創造された主ご自身も、被造物を滅ぼされます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੬॥੧੭॥

ああ、ナナック!皆さんはいつも主の御名を礼拝します。このようにして、あなたは簡単に神に溶け込むでしょう。8.16.17

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਸੇ ਸਚਿ ਲਾਗੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਏ ॥

ああ、神様!あなたのような人は、そこには真理(名前)があるようです

ਸਦਾ ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸੁਭਾਏ ॥

彼はいつも神に仕えています

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਾ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੈ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥

彼らは真理の名によって真理の主をたたえ、真理の名は彼らを真理と結びつけます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਿਆ ॥

私は真の神を感謝する人々に対して心から犠牲を払っています

ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

真理神について瞑想する者は、真理の中に描かれ、真理に浸り、真理に没頭するようになる。1.滞在

ਜਹ ਦੇਖਾ ਸਚੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

どこを見ても、まことの神はどこにでも現れます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥

彼はグルの恩寵によって人間の心に来て、人間の心に住みます

ਤਨੁ ਸਚਾ ਰਸਨਾ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਆਖਿ ਵਖਾਨਣਿਆ ॥੨॥

そのとき、人の体は永遠になり、その情熱は真理に浸る。人は、真理の名を聞くと、口から真理を語る。2

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥
知性が心の欲望を破壊し、真理に吸収されたとき

ਇਨਿ ਮਨਿ ਡੀਠੀ ਸਭ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
ですから、この心は、この創造物が生まれ、死んでいくのを見ました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
常にサティグルに仕える人は、彼の心は確固としてなり、自己の形で住居を得ます。3

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਿਦੈ ਦਿਖਾਇਆ ॥
グルのみことばは、私を主の心に示してくれました

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥
そして、マーヤの熱狂は私の心から燃え尽きてしまった

ਸਚੋ ਸਚਾ ਵੇਖਿ ਸਾਲਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
真理の主を見ることによって、私は今、その真理、すなわち神をたたえ続けています。その真理はグルの言葉によってのみ見いだされます。4

ਜੋ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਤਿਨ ਸਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
真の神の愛に夢中になる人々は、主に没頭します

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
その人はハリ・ ナームのシムランをやってとてもラッキーです

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਚੁ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥
真の神ご自身が、サットサングで集まって真理の神を賛美する者たちを連れて来られます。5

ਲੇਖਾ ਪੜੀਐ ਜੇ ਲੇਖੇ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ॥
神は説明の及ばない存在です。彼のアカウントは、それがいずれかのアカウントの下に来る場合にのみ読みましょう

ਓਹੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਧਿ ਹੋਵੈ ॥
彼女は理解できず、知覚できず、彼女の理解はグルの言葉から来ています

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚ ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੀ ਹੋਰੁ ਕੋਇ ਨ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
私は毎日真理の言葉によって主をたたえていますが、他の誰も彼を評価することはできません。6

ਪੜਿ ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
多くの学者は聖文を読むのにうんざりしていますが,平安を見いだせていません

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਲੇ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥
彼らは喉の渇きの中で燃え続け,主についての知識を得ませんでした

ਬਿਖੁ ਬਿਹਾਝਹਿ ਬਿਖੁ ਮੋਹ ਪਿਆਸੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥
彼は生涯マヤを毒として買い続け、夢中になる毒の形に渇いていました。だから彼は嘘をつき続け、毒を消費し続けた。7

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਾ ॥
グルの恩寵によって唯一の神を知った者は、

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥
彼の心は、マーヤの熱狂を破壊することによって真実に没頭してきた

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਰਤੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੭॥੧੮॥
ああ、ナナック!その心の中で唯一の神だけがグルの恵みによって傾いており、彼はそこで神を受け入れます。8.17.18

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਵਰਨ ਰੂਪ ਵਰਤਹਿ ਸਭ ਤੇਰੇ ॥
主！異なる色と形を持つ世界のすべての存在はあなた自身の形であり、あなた自身がそれらに傾いています

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫੇਰ ਪਵਹਿ ਘਣੇਰੇ ॥
これらすべての生き物は何度も何度も生まれ、死に、誕生と死のサイクルのほとんどを持っています

ਤੂੰ ਏਕੋ ਨਿਹਚਲੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥
しかし、おお、神よ!あなたは不死不滅で、理解できない者であり、あなたはグルの母を通してのみ、この事実の知識を生き物に与えます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は、ラーマの御名を彼らの心に植え付けた彼らを、心の底から謙虚にしています

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਵਰਨੁ ਨ ਕੋਈ ਗੁਰਮਤੀ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御姿はどれも形や色ではありません。彼自身は、グルの心を通して生き物に知識を与えます。1.滞在

ਸਭ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
すべての生き物にはただ一つの主の光がありますが、この秘密を知っている人はほとんどいません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ॥
サティグルに仕えることによって、この光は人間の心に顕現するようになる、すなわち、人は心に光を直接示している

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਥਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
神は間接的にも直接的にもどこにでもおられ、人の光は主の至高の光に溶け込みます。2

ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
全世界が渇きの炎の中で燃えています

ਲੋਭੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
生き物の貪欲、プライド、エゴは、ほとんどが増加しています

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਪਤਿ ਗਵਾਏ ਅਪਣੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੩॥
ジブは死に、何度も何度も生まれ、彼の評判を失います。このようにして、彼は貴重な命を無駄に失います。3

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ॥
稀有な人だけがグルの言葉を理解します

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਸੂਝੈ ॥
人間が自分のエゴを破壊するとき、彼は三つの領域に気づくようになる

ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਮਰਣਾ ਹੋਵੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
人は偽りの物質を試した後に死ぬが、その後の死はなく、彼は容易に真理、すなわち神に吸収される。4

ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਏ ॥
それから彼は自分の心を夢中にさせず、

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
彼はいつもグルの声に没頭しています

ਸਚੁ ਸਲਾਹੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
真理は遍在する神に栄光を帰します。彼には、唯一のまことの神がすべてのものを飾っているように思えます。5

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
私は真の神に感謝し続け、常に神を直接見ています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
グルの言葉によって、私は主が全世界に存在することを知ります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
真の神の師の恩寵によって、幻が起こり、真理神から幸福が得られるのです。6

ਸਚੁ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
真の神はすべての生き物の心の中にあります

ਸਦਾ ਸਚੁ ਨਿਹਚਲੁ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
その真の神は常に不死不滅であり、決して生と死の間に来ない

ਸਚੇ ਲਾਗੈ ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
真の神を愛する心は清くなり、グルの心によって真理に吸収されます。7

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
私は唯一の神を賛美し続け、他の誰をも崇拝しません

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
彼に仕えることにはいつも幸福があります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੮॥੧੯॥
ああ、ナナック!神の御名に夢中になっている人々は、神について考え続け、真理の神の御名だけを得ます。8.18.19

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਨਿਰਮਲ ਸਬਦੁ ਨਿਰਮਲ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
言葉は純粋であり、声も純粋です

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
神の純粋な光はすべての生き物の中に宿っています

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੧॥
私は純粋な言葉を通して神を賛美し続け、純粋な神を崇拝することによって、エゴの問題として私の心のカスを取り除きます。1
ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
 私は、心の中に快楽を与える神を立証する者たちに、体と思いで犠牲を払っています

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਬਦੋ ਸੁਣਿ ਤਿਸਾ ਮਿਟਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの言葉によって純粋な神を賛美し、その名に耳を傾け、私の渇望を消します。1.滞在

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥
今、ニルマルという名前が私の心に浮かび、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗਵਾਏ ॥
それによって私の心と体は純粋になり、夢中になることは私の心から破壊されました

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਣਿਆ ॥੨॥
いつも真の神をたたえる人、純粋な声、つまり「未熟」という言葉が心に響き始めます。2

ਨਿਰਮਲ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
グルから名前の名においてニルマル· アムリットを得る者は、

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਮੁਆ ਤਿਥੈ ਮੋਹੁ ਨ ਮਾਇਆ ॥
エゴは彼の心の中で破壊され、マーヤは彼の内なる心の中で夢中になっていません

ਨਿਰਮਲ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੩॥
純粋な知識が彼の心に生まれ、彼は純粋な主に完全な注意を向けます。彼は純粋な声を心の中に入れます。3

ਜੋ ਨਿਰਮਲੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ॥
純粋な神に仕える人もまた純粋になります

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਧੋਵੈ ॥
彼はグルの言葉によって自分の内なる心からエゴのくずを浄化します

ਨਿਰਮਲ ਵਾਜੈ ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
無言の声の純粋な音が彼の心に響き始め、彼は真の神の宮廷で大きな素晴らしさを受けます。4

ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਸਭ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ॥
すべての人は純粋な主によって清められます

ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਸਬਦਿ ਪਰੋਵੈ ॥
純粋な神の御名は、人間の心をそれ自体に取り込みます

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਬਡਭਾਗੀ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
幸運な人々は、ニルマル名で、ニルマル名でショバの性格になるようです。5

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਜੋ ਸਬਦੇ ਸੋਹੈ ॥
清くなれる人、御言葉によって美しくなる人がいます

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹੈ ॥
純粋な名前は彼らの体と心を魅了します

ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਗੈ ਮੁਖੁ ਊਜਲੁ ਸਚੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥
真理の名において瞑想することによって、心はエゴのくずを決して感じません。真理の名は主の宮廷で彼の顔を明るくします。6

ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
マヤの夢中になることで心は汚れる

ਮੈਲਾ ਚਉਕਾ ਮੈਲੈ ਥਾਇ ॥
もし心が汚れているなら、その四角いものも不純であり、その場所もまた神聖ではない

ਮੈਲਾ ਖਾਇ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਵਧਾਏ ਮਨਮੁਖ ਮੈਲੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
彼は冒涜的な食物を消費することによって、罪のくずをさらに増やします。罪のくずのために、とても悲しいのです。7

ਮੈਲੇ ਨਿਰਮਲ ਸਭਿ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ॥
すべての生き物は神の命令によって汚れたり、純粋になったりしています

ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਜੋ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ਭਾਏ ॥

しかし、同じ人が清く、真の神に愛されているのです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧੯॥੨੦॥

ああ、ナナック!グルを通して自分のエゴのくずを取り除く者は、その名前が彼の心に浮かび、彼の心に宿る。8.20.21

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਗੋਵਿੰਦੁ ਊਜਲੁ ਊਜਲ ਹੰਸਾ ॥

ゴヴィンドは明るく(サロヴァール)、ゴヴィンドの魂の部分も明るい

ਮਨੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੀ ਮਨਸਾ ॥

シムランという名前で、私の心、言葉、知性はすべて純粋になりました

ਮਨਿ ਊਜਲ ਸਦਾ ਮੁਖ ਸੋਹਹਿ ਅਤਿ ਊਜਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥

私の心が明るいとき、私の顔はいつも美しく見えます。私は非常に明るい名前でシムランを続けています。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥

私はゴビンドをたたえる方に心と魂を捧げています

ਗੋਬਿਦੁ ਗੋਬਿਦੁ ਕਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は昼も夜もゴヴィンド· ゴヴィンドを語り、その声を通してゴヴィンドの栄光を他の人々に暗唱します。1.滞在

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥

本能的にゴヴィンドを褒め称える人は、

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਊਜਲ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਜਾਏ ॥
グルへの恐怖は彼のエゴのようなカスを取り除き、彼は明るくなります

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸੁਣਿ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
昼も夜も神を崇拝する人は、いつも至福に満ちています。彼は他の人々から神の栄光を聞き、神自身をたたえます。2

ਮਨੂਆ ਨਾਚੈ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
献身を行うことで、男性の心は幸せになり、踊り始めます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੈ ਮਨੁ ਮਿਲਾਏ ॥
彼はグルの声によって、自分の汚れた心を純粋な心の中に保ちます

ਸਚਾ ਤਾਲੁ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਏ ਸਬਦੇ ਨਿਰਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥
マヤの夢中になることは、グルムクのリズムを奏でることです。彼の名前はシムランだけを踊ることです。3

ਊਚਾ ਕੂਕੇ ਤਨਹਿ ਪਛਾੜੇ ॥
大声で叫び、自分の体を落とす者は、

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜੋਹਿਆ ਜਮਕਾਲੇ ॥
マヤは彼を魅了した。ヤマは彼を見ている

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਇਸੁ ਮਨਹਿ ਨਚਾਏ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
この思いを夢中になって踊り、心の中で欺く者は、悲しんでいる。4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਾ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
神ご自身がグルの前で人間にご自分を崇拝させるとき

ਤਨੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
ですから、彼の心と体が神の愛に夢中になるのは、生まれながらにしてのことです

ਬਾਣੀ ਵਜੈ ਸਬਦਿ ਵਜਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
声で奏でられた「アハド」という言葉がグルムクの心に響き始めるときだけ、彼の献身だけが主に受け入れられます。5

ਬਹੁ ਤਾਲ ਪੂਰੇ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥
ボランティアはたくさんのリズムをかけてバへを演奏します

ਨਾ ਕੋ ਸੁਣੇ ਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
しかし,だれも主の御名を聞かず,心にその御名を記す者もいません

ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਪਿੜ ਬੰਧਿ ਨਾਚੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
彼はマヤのためにアリーナを結んで踊り、マヤの夢中になることにうんざりしています。6

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ॥
主の愛が心に生まれる人は、夢中になることから解放されます

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਜੁਗਤਾ ॥
感覚をコントロールすることは、中庸の真の考えです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਏ ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੭॥
神は、グルの声によって常に記憶されるべきであるというこの献身を好まれます。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
神の献身は、四つの時代すべてにおいてグルを通して行われてきました

ਹੋਰਤੁ ਭਗਤਿ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ॥
他のいかなる方法による神への献身もありません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੦॥੨੧॥
ああ、ナナック!グルの足もとに心を置くことによって、神の名はグルの献身を通して得られます。8 .20 .21

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਸਚਾ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
私は真理として神に仕え、真理の問題として神の栄光をたたえ続けています

ਸਚੈ ਨਾਇ ਦੁਖੁ ਕਬ ਹੀ ਨਾਹੀ ॥
悲しみは真の神の御名によっては決して近づきません

ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
幸福なる神に仕え、グルの思いによって心の中に神を留めておく人々は、いつも幸せです。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥
私は心身ともに彼らを謙虚にし、心地よいなだめるようなサマーディで彼らを身に着けています

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੋਹਹਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神に仕える人々はいつも美しく見えます。彼は神に誓いを立てることによって装飾の対象となり、神の宮廷で大きな輝きを得ます。1.滞在

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਭਗਤੁ ਕਹਾਏ ॥

おお、主なる神よ!誰もが自分自身をあなたの献身者と呼んでいます

ਸੇਈ ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥

しかし、あなたの献身者はあなたの心を愛する人々です

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਤੁਧੈ ਸਾਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੨॥

彼らは真の言葉を通してあなたを賛美し続け、あなたの愛に浸ってあなたを崇拝し続けます。2

ਸਭੁ ਕੋ ਸਚੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ॥

おお、真の神よ!すべての生き物はあなたによって創造されています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥

もし人がグルを見つけたら、その人の生と死のサイクルは消える

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ああ、神様!あなたが健康を感じるとき、あなたは自分の名前に生き物の興味を喚起し、あなた自身がそれからあなたの名前を唱えます。3

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥

おお神よ!グルの教えによって、あなたは人間の心の中に自分の名前を確立します

ਹਰਖੁ ਸੋਗੁ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਗਵਾਇਆ ॥

そして彼の喜び、悲しみ、そして夢中になることはすべてを破壊します

ਇਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਦ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੪॥

その余剰が常に唯一の神に没頭している人は、神の名を心に刻みます。4

ਭਗਤ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਚਾਏ ॥

おお、主なる神よ!あなた方の帰依者たちは、いつも大きな関心を持ってあなた方との愛に夢中になっています

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਏ ॥

そして、叱責を与えるあなたの名は、彼らの心に浮かび、落ち着きます

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

幸運にもサティグルを見つけた人、グルは言葉によって神と彼に会います。5

ਤੂੰ ਦਇਆਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥

主！あなたはとても親切で、いつも生き物に幸せを与えてくれます

ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਿਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥

あなた自身が創造物をあなたと融合させ、あなたはグルを通してのみ知られています

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

あなた方自身が、その名の偉大さを生き物に与えています。あなたの名に夢中になっている人は、いつも幸せです。6

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਚੇ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥

ああ、本当に神様!私はいつもあなたを褒め称えています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

あなたはグルムフを知らなければならず、他の誰もあなたを知ることはできません

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਮਨਿ ਮੰਨਿਐ ਮਨਹਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

もし人間の思いが信頼され、彼が唯一の神にとどまるなら、サットグルは心の中で主と会うでしょう。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਸਾਲਾਹੇ ॥

あなたの栄光は、グルムカになる同じ人によって称賛されます

ਸਾਚੇ ਠਾਕੁਰ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥

ああ、私の本当のタクール!あなたは無関心で、

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮੇਲਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੧॥੨੨॥

ああ、ナナック!その名前が心に宿る中、グルは彼の声によって彼を神と融合させます。8.21.22

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰੇ ॥

ああ、本当に神様!あなた方の帰依者たちは、あなた方の真理の法廷に座り、大いなる素晴らしさを楽しんでいます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰੇ ॥

あなたはグルの言葉によって名前を入れることによってそれらを飾りました

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥

彼らは昼も夜も常に喜びの中にあり、徳の倉は主をたたえることによって神に吸収されます。1

Page 123

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
わたしは、神の御名を聞き、それを心に定着させる、体と思いをもって彼らを思い起こす者です

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、神の神よ!あなたは常に真理であり、至高者です。神は被造物のエゴを破壊し、それをご自分と融合させてくださいます。1.滞在

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
神の神は真理であり、神の栄光もまた真理です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਿਸੈ ਮਿਲਾਈ ॥
グルの恩寵によって、神はめったに彼と混ざり合わない

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਹਿ ਸੇ ਵਿਛੁੜਹਿ ਨਾਹੀ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
グルの声によって主と出会う被造物は、決して主から離れることはなく、容易に真理に吸収されます。2
ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
ああ、神様!あなたの命令から外れているものは何もありません

ਤੂੰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥ \
あなたは世界を創造し、世話をする人です

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੩॥
そして、あなたはすべてを知っています。創造主自身があらゆることを行い、存在に物事を起こさせます。彼自身は、グルの心を通して生き物を彼と融合させます。3

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
高潔な生ける女性は愛する主を見いだします

ਭੈ ਭਾਇ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
彼女は主の恐れと愛を自分の化粧にしています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਚ ਉਪਦੇਸਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
サティグルに仕える生きた女性は常にスハギンであり、真理の教えに関わっています。4

ਸਬਦੁ ਵਿਸਾਰਨਿ ਤਿਨਾ ਠਉਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥
神の御名を忘れる人々は、どこにも頼りになる避難所や場所を見つけることができません

ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥
彼は混乱の中でさまよう。彼はカラスが家から空っぽになるかのように、手ぶらで世界を去ります

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਤਿਨੀ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥
そのような人々は、民衆と来世の両方を失い、一生不幸です。5

ਲਿਖਦਿਆ ਲਿਖਦਿਆ ਕਾਗਦ ਮਸੁ ਖੋਈ ॥
マヤの記事を書くことに興味がある人は、多くの紙やインクを仕上げます

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨ ਕੋਈ ॥
誰もマヤの夢中になって幸せを見つけることはできません

ਕੂੜੁ ਲਿਖਹਿ ਤੈ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਜਲਿ ਜਾਵਹਿ ਕੂੜਿ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
マンムクは偽りのマヤの記述を書き続け、偽りのマヤを稼ぎ続ける。偽りのマヤの熱狂に心を注ぐ人々は、渇望に燃え続ける。6

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਲਿਖਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルムカは真の主の御名と特質について書き続けています

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
彼は正直者となり、救いへの扉に到達します

ਸਚੁ ਕਾਗਦੁ ਕਲਮ ਮਸਵਾਣੀ ਸਚੁ ਲਿਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥
真実の名前は彼の紙、ペン、インクです。彼らは主の栄光を書き留め,真理にとらわれます。7

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਿ ਬੈਠਾ ਵੇਖੈ ॥
わが主はすべての生き物の心に座り、彼らの行いを見守っておられる

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
グルの恩寵によって神と出会う人、彼の世界への到着は成功しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੨॥੨੩॥
ああ、ナナック!偉大さは彼の宮廷で主の名によって達成され、その名前は完全なグルによってのみ見いだされます。8.22.23

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਆਤਮ ਰਾਮ ਪਰਗਾਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ॥
人間の心の中の自己ラーマの光は、グルの恩寵から来ています

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਵੈ ॥
人がグルの声によってエゴのくずの心を清めるとき、

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਾਤਾ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼の純粋な心は昼も夜も神の献身に浸り、献身を行うことによって神に到達します。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਆਪਿ ਭਗਤਿ ਕਰਨਿ ਅਵਰਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥
私は自分の体と心で彼らの上にいて、彼ら自身も神を崇拝し、また他の人を献身的にしています

ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕੀਜੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も神を賛美する帰依者たちを常に崇拝してください。1.滞在

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਾਰਣੁ ਕਰਾਏ ॥
創造主、主ご自身が原因を創造されます

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਕਾਰੈ ਲਾਏ ॥
彼が好きなように、彼は動物を行動に移します

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
完全な幸運によってのみグルデーヴが仕えられ、幸福はグルの奉仕によってのみ達成されます。2

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ॥
もし人が夢中から解放され、主の献身の中で生きるなら、その人はすべてを手に入れます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
グルの恩寵によって、彼は神を心の中に入れます

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥
神を心に定着させる人は、永遠に自由になり、容易に主に夢中になります。3

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਏ ॥

ダルマ· カルマのほとんどを行う人は、解脱を得ることができません

ਦੇਸੰਤਰੁ ਭਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥

国経をさまよう人も夢中になり、滅ぼされます

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਕਪਟੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

欺瞞的な生き物は無駄にその命を失います。ハリという名前がなければ、彼は多くの苦しみを味わう。4

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥

被験者の障害の中をさまようことによって自分の心を制御する人は、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥

彼はグルの恩寵によって救い(パランパダ)を得ます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

サティグル自身は、生き物を神に会わせます。そのとき、その生き物は愛する主と共に幸福を感じます。5

Page 124

ਇਕਿ ਕੂੜਿ ਲਾਗੇ ਕੂੜੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

多くの人々は偽のマヤの夢中になっています。彼らは偽のマヤの果実だけを得ます

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥

二元性に閉じ込められ、彼は無駄に命を失う

ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਡੋਬੇ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣਿਆ ॥੬॥

彼自身もバヴサガルで溺れ、彼の王朝のグループも溺死します。偽りの言葉を口にすることで、彼はマヤの形で毒を消費します。6

ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਖੈ ॥

グルを通して稀有な人だけが、自分の心を自分の体の中に見ています

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਜਾ ਹਉਮੈ ਸੋਖੈ ॥

彼が自分のエゴを消し去ったときにのみ、神の愛と献身が彼の内なる心に湧き上がってくるのです。彼のエゴは愛の献身を通して乾きます

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਦਿਖਾਵਣਿਆ ॥੭॥

シッダ、探求者、サイレンサーは、スルティを着ることにうんざりしています。彼は自分の心を自分の体の中にさえ見ていませんでした。7

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

創造主、主ご自身が生き物の働きをなさるのです

ਹੋਰੁ ਕਿ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥

他に何ができますか?主によって創造された被造物がそれを行うとどうなるでしょうか

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਸੋ ਲੇਵੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੩॥੨੪॥
ああ、ナナック!主が御自分の御名に憐れみを抱かれている者は,自分を見つけ,いつもその名を心に抱いています。8.23.24

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥
この洞窟には、その名前の貴重な倉庫があります

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥
この洞窟の中にこそ、季節の悪い者、不味い者が住まわれる

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਹੈ ਆਪੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਪੁ ਵੰਞਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼自身は間接的で自明であり、グルの言葉は自尊心を破壊します。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は蜜の名を心に刻む人々に深く夢中になっています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਮਤੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この蜜の名前はマハラスで、その味は非常に甘いです。この名前はアムリットの教祖の教えによって朗誦されています。1.滞在

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਖੁਲਾਇਆ ॥
自分のエゴを破壊し、ヴァジュラの弁を開く人、

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥
彼はグルの恩寵によって貴重な名前を得ます

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਏ ਕੋਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੨॥

グルの言葉がなければ、誰も名前を得ません。その名前は、グルの慈悲によってのみ心に入れることができます。2

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਚੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪਾਇਆ ॥

グルの知識の真のスルマを彼の目に入れる人は、

ਅੰਤਰਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥

彼の心の中では知識の光となり、無知の闇は消え去る

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥

彼の光は究極の光に溶け込み、彼の心はナーム・シムランに満足し、神の宮廷で彼は大きな素晴らしさを得ます。3

ਸਰੀਰਹੁ ਭਾਲਣਿ ਕੋ ਬਾਹਰਿ ਜਾਏ ॥

ある人が他の場所で主を求めて自分の国から出て行った場合

ਨਾਮੁ ਨ ਲਹੈ ਬਹੁਤੁ ਵੇਗਾਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥

だから彼は名前を見つけることができませんが、べガリのように苦しんでいます

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਘਿਰਿ ਆਇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਥੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

知識のない人は、歩き回った後、再び彼の家に戻りますが、彼は名前を知りません。しかし、サティグルを通して、彼は内側から本当の実体を獲得します。4

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਚਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥

グルの恩寵によって、彼は真理としての神性に到達します

ਮਨਿ ਤਨਿ ਵੇਖੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਜਾਏ ॥

エゴの汚れは取り除かれ、心と体に主が見えます

ਬੈਸਿ ਸੁਥਾਨਿ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੫॥

最高の場所であるサットサングに座って、彼は常に主をたたえ、真の神に夢中になっています。5

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਧਾਵਤੁ ਰਹਾਏ ॥

体のような家は2つの目、2つの耳、2つの鼻孔、口、肛門と腸を持っています。彼らを通して、心はさまよう

ਦਸਵੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥

これらの扉を閉め、さまよう心をコントロールする人、彼の心は彼の自己イメージに住んでいます

ਓਥੈ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਵਜਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੬॥

「アンハド」という言葉は昼も夜もそこに響き渡っています。アンハドという言葉は、グルの心にしか聞こえません。6

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਅੰਤਰਿ ਆਨੇਰਾ ॥

言葉がなければ、内なる心に無知の闇があります

ਨ ਵਸਤੁ ਲਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥

人間は名前のようなものを手に入れず、その動きのサイクルは消えない

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਕੁੰਜੀ ਹੋਰਤੁ ਦਰੁ ਖੁਲੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੭॥

サティグルはブラフマ· ヴィディヤの鍵を持っています。他の方法ではこの扉は開かず、グルは完全な運によってのみ見つかります。7

ਗੁਪਤੁ ਪਰਗਟੁ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

ああ、神様!あなたはどこにいても、秘密裏に、あるいは直接にいます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥

グルの恩寵によって主にお会いすることによってのみ、人間はこの区別に気づくのです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਸਦਾ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੪॥੨੫॥

ああ、ナナック!なぜなら、その名が人間の心に宿るのはグルを通してだからです。8.24.25

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਏ ਆਪੇ ॥

グルの避難所に来る人は神を見つけ、神自身がグルと融合します

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੇ ॥

そのような人は死を見ることができず、どんな苦しみも彼を苦しめることはできません

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬੰਧਨ ਸਭ ਤੋੜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੧॥

そのような人は自分のエゴを破壊し、マヤのすべての絆を断ち切る。グルの避難所に住んでいる人は名前で飾られています。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥

私はハリ・プラブの名において美しくなる人々に深く夢中になっています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਚੈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルムフは神を賛美し続け、踊り、踊り、神に心を向け続けます。1.滞在

Page 125

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਵੈ ਮਰੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
グルムフの生と死は本物です

ਆਰਜਾ ਨ ਛੀਜੈ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
彼の人生は無駄ではありません、なぜなら彼は神を知っているからです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਰੈ ਨ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
グルムフは死なないし、死が彼を飲み込むこともない。グルムフは真理に没頭している。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
そのようなグルムフは神の宮廷で大きな素晴らしさを見いだします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
グルムフは心からエゴを消し去る

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਣਿਆ ॥੩॥
グルムフ自身はバヴサーガルを横断し、彼の全血統を横断し、彼の人生の世話をします。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਲਗੈ ਸਰੀਰਿ ॥
グルムフの体は悲しみを決して感じない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਚੂਕੈ ਪੀਰ ॥
グルムフのエゴの苦しみは消え去る

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਫਿਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
グルムクの心はエゴへのカスによって浄化され、彼はエゴのスカムを二度と感じません。グルムフは吸収されやすい。4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
グルムカは神の御名の偉大さを得る

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
グルムカは神をたたえ、この世で大きな輝きを得ます

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੫॥
彼は昼も夜もいつも至福に満ちています。グルムカは神の御名を実践します。5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਬਦੇ ਰਾਤਾ ॥
グルムフは昼と夜という言葉に夢中になっています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੈ ਜਾਤਾ ॥
グルムフは4つの時代すべてで知られています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੬॥
グルムクはいつも純粋な主の賛美を歌い、その言葉を通して神を崇拝し続けます
。6

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰਾ ॥
グルがいなければ、暗闇があります

ਜਮਕਾਲਿ ਗਰਠੇ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥
ヤマドゥートに掴まれた男たちが大声で叫ぶ

ਅਨਦਿਨੁ ਰੋਗੀ ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
彼は、ヴィシュタの昆虫が毒で苦しんでいるように、昼も夜も忍耐強いままです
。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
グルムフ自身も神を崇拝し、他の人々にもそれをさせています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਆਏ ॥
グルムフの中心には、神ご自身が来られ、住まわれます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੫॥੨੬॥
ああ、ナナック!偉大さは主の御名によって達成されます。名前は完璧なグルによってのみ見つけられます。8.25.26

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸਰੀਰਾ ॥
すべての体に存在する光は同じであり、すなわち、唯一の神の光はすべての人の中に存在する

ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਏ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
「プルナ・サティグル」という言葉は、人間にこの光を見させます

ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕੀਤੋਨੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੧॥
異なる体の中で、神ご自身が多様性を創造し、存在の体を自ら創造しました。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥
私は、神をほめたたえる者に対して、心から犠牲を払っています

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル以外には誰も快適ではありません。グルムフは吸収されやすい。1.滞在

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸੋਹਹਿ ਆਪੇ ਜਗੁ ਮੋਹਹਿ ॥
主！あなた自身が世界を美しい形で飾り、あなた自身が世界を魅了しています

ਤੂੰ ਆਪੇ ਨਦਰੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਵਹਿ ॥
あなた方自身が、あなた方自身の恩寵によって、全世界を夢中にさせました

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦੇਖਾਵਣਿਆ ॥੨॥
おお、わが神よ!あなた自身が悲しみと幸福を与え、グルムフにハリ· ダルシャンを見させる。2

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
世の創造主であられる主ご自身が、あらゆることをなさり、生き物に物事を起こさせてくださいます

ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
彼自身、グルの言葉を人間の心に置きます

ਸਬਦੇ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੩॥
この言葉は蜜柑ヴァ二を生み出します。グルムフはこの蜜のワーニーを話し、他の人に暗唱します。3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ॥
ハリ· プラブ自身が行為者であり、自分自身がこの世の物事を楽しむ者です

ਬੰਧਨ ਤੋੜੇ ਸਦਾ ਹੈ ਮੁਕਤਾ ॥
神が断ち切る絆を持つ人は永遠に自由です

ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਆਪੇ ਹੈ ਸਚਾ ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੪॥
神ご自身は、真理として、マヤの束縛から永遠に解放されています。その目に見えない神ご自身が、その姿を現わします。4

ਆਪੇ ਮਾਇਆ ਆਪੇ ਛਾਇਆ ॥
神自身がマーヤであり、彼自身がそのマーヤに反映されています

ਆਪੇ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥

その主ご自身がマヤの熱狂を創造し、自ら世界を創造しました

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਆਪੇ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥

神ご自身が感謝の与え主であり、神ご自身がご自身の特質を歌われています。彼自身が彼自身の資質を語っています。5

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ॥

主ご自身が存在の創造主であり、彼らを行動させてくださいます

ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਆਪੇ ॥

神ご自身が被造物を創造し、被造物そのものを滅ぼされます

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

主！あなたの命令なしには何も起こり得ません。あなた方自身も様々な働きに存在を巻き込んできました。6

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪਿ ਜੀਵਾਏ ॥

神ご自身が被造物を殺し、自らが被造物を生かし続けます

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥

彼自身は被造物をグルと会い、グルと連絡を取り合うことによって彼らと彼と混ぜ合わせます

ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੭॥

グルに仕えることによって、人間は常に幸福を得、グルのインスピレーションを得て、魂は容易に真理に吸収されます。7

ਆਪੇ ਊਚਾ ਊਚੋ ਹੋਈ ॥
ああ、神様!皆さん自身は長老たちよりも偉大で,すなわち,最高の人です

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਸੁ ਵੇਖੈ ਕੋਈ ॥
あなたが自分の形を見せる相手に、そこにはあなたを見ることができる

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਖਾਲਣਿਆ ॥੮॥੨੬॥੨੭॥
ああ、ナナック!その名の心に宿るそのとき、主ご自身が彼の心に現れ、その姿を現されます。8.26.27

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
わが主はあらゆる所に住まわれる

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪਾਈ ॥
グルの恩寵によって、私は彼を私の心の家で見つけました

ਸਦਾ ਸਰੇਵੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
私はいつも神に仕え、神に集中しています。グルを通して、私は真の神に夢中になりました。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
わたしは心の底から,思いに世界を確立する人々に対して心から犠牲を払っています

ਹਰਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は世の命であり,恐れを知らず,与える御方です。生き物はグルの心によって容易にそれに夢中になります。1.滞在

ਘਰ ਮਹਿ ਧਰਤੀ ਧਉਲੁ ਪਾਤਾਲਾ ॥
大地、ダヴァル、深淵——これらすべては、人体の家にある

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਬਾਲਾ ॥
私の新しい愛する神も肉の家に住んでおられます

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
幸福を与える主は常に至福に満ちており、グルの母によって、人間は容易に彼に夢中になります。2

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
体格の中にエゴと母性がある限り、

ਜੰਮਣ ਮਰਣੁ ਨ ਚੂਕੈ ਫੇਰਾ ॥
それまでは、誕生と死のサイクルは終わらない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥
グルムカとなる人は、自分のエゴを引退させ、究極の真理である主について瞑想します。3

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਭਾਈ ॥
罪も徳も兄弟たちの体にとどまります

ਦੁਹੀ ਮਿਲਿ ਕੈ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
この二つが一緒になって創造を創造しました

ਦੋਵੈ ਮਾਰਿ ਜਾਇ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੪॥
この二人を殺し、自尊心の形で住む人は、グルの心に容易に吸収されます。4

ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਨੇਰਾ ॥
夢中になっているために、人間の心の家には無知の闇があります

ਚਾਨਣੁ ਹੋਵੈ ਛੋਡੈ ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ॥
もし彼が利己主義と母性の感覚をあきらめるなら、主の光の光が彼の心に入ります

ਪਰਗਟੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੫॥
「幸せな与える者」という言葉が心に明らかにされると、人間は毎日その名前について瞑想します。5

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਪਾਸਾਰਾ ॥
世を啓示された神は、すべての存在の中にご自身の光を持っておられます

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
人間の無知の闇は、グルの教えによって消され、

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥
彼の心は蓮の腫れ上がります。そのとき、人の光は主と融合し、究極の光となる。6

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
神の自己形態の宮殿は、名前の形の宝石の貯蔵庫でいっぱいです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
しかし、人間はグルを通してのみ永遠の主の御名を受けるのです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜੇ ਸਦਾ ਵਾਪਾਰੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸਦ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
生きている生活のトレーダーは、常にグルを通して名前を取引し、常に名前の利益を得ます。7

ਆਪੇ ਵਥੁ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
神ご自身が、その名と対象を自己形成の宮殿に置き、グル自身を通して、この名と対象を生き物にお与えになります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਣਜਹਿ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥
稀有な男は、グルを通してのみこのビジネスを行います

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੭॥੨੮॥
ああ、ナナック!神がその恵みを見つめる者には、そこでその名が与えられます。神はその恵みによって、その名を心に入れます。8 .27.28

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥
神ご自身が被造物を神と結びつけ、神に仕えるようになさいます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਏ ॥
そうすれば、グルの言葉によるマーヤの愛は、生き物の心から消え去ります

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੧॥
神は純粋で、常に美徳を与えてくださる御方です。神ご自身が被造物を神の特質に浸されます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は犠牲を払っており、私の人生は、究極の真の神を心に留める人々にも犠牲にされています

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真理という名は常に純粋です。この純粋な名前は、生けるグルの言葉によって彼の心に植え付けられます。1.滞在

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ॥
神ご自身は、生き物に名前を与えるグルであり、ご自身が生き物の行いの運命です

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਾਤਾ ॥
神のしもべは彼に仕え、グルを通して彼は神を認識します

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
いつも名前· 蜜を飲む人は綺麗になります。彼はグルの母親を通してハリラサに到達します。2

ਇਸੁ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਇਕੁ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
この体の洞窟には、自己の形で非常に美しい場所があります

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
.エゴが破壊された完璧なグル、

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਨਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੩॥
彼らは昼も夜も愛情を込めて魅了され、その名前を高く評価しています。そのような人々は、グルの恩寵によってのみ彼らの名前を得ます。3

Page 127

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਇਹੁ ਗੁਫਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥

グルの言葉によってこの洞窟を熟考する人は、

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਮੁਰਾਰੇ ॥

彼の心には、ムラーリ· プラブのニランジャンという名前が定着しています

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

彼は神の栄光を歌い、言葉によって主の宮廷で輝きを得ます。それから彼は愛する主に会うことを喜びます。4

ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੁ ਲਾਏ ॥

二重の価値を持つ人々に税金を徴収するヤマ

ਨਾਵਹੁ ਭੂਲੇ ਦੇਇ ਸਜਾਏ ॥

神は神の御名を忘れる者を罰せられます

ਘੜੀ ਮੁਹਤ ਕਾ ਲੇਖਾ ਲੇਵੈ ਰਤੀਅਹੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲ ਕਢਾਵਣਿਆ ॥੫॥

ヤマは、各生物から毎時行われた行為とムフラートを考慮し、また、彼らの部分の粒子の単なる重さの行為を計量します。5

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਚੇਤੇ ਨਾਹੀ ॥

夫を覚えていない女性 - 彼女のピハール(死の地)の神、

ਦੂਜੈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥

彼女はマーヤの愛を奪われ、その行為の説明をしながら叫び、嘆き悲しむ

ਖਰੀ ਕੁਆਲਿਓ ਕੁਰੂਪਿ ਕੁਲਖਣੀ ਸੁਪਨੈ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

彼女は卑しい家に対して非常に醜く誠実であり、夢の中でさえ彼女は夫と神に会うことはありません。6

ਪੇਈਅੜੈ ਪਿਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
夫と主を心に定着させた女は、

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਹਦੂਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
完全な導師は、彼に夫と主についての直接的なビジョンを持たせました

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਸਬਦੇ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਸੇਜ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੭॥
そのような生きた女性は、心と名前で、最愛の人と共に、彼女の美しい賢者を喜ぶ。7

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਦਿ ਬੁਲਾਏ ॥
神ご自身がしもべを召し、その名の賜物をお与えになります

ਆਪਣਾ ਨਾਉ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
彼は自分の名前を頭に浮かべます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੮॥੨੮॥੨੯॥
ああ、ナナック!名前によって、しもべは神の宮廷で大きな輝きを得ます。それから神のしもべは昼も夜も彼をたたえます。8.28.29

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਊਤਮ ਜਨਮੁ ਸੁਥਾਨਿ ਹੈ ਵਾਸਾ ॥
サットサンガティの最高の場所に住んでいる人は、彼らの誕生が最高になります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
そのような人々は、真の導師に仕え続け、世帯主に住んでいる間も無私のままです

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣਿਆ ॥੧॥
彼はいつも主の愛に夢中です。彼らの心はハリラサの飲み物で満たされています。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥
私は彼らに犠牲を捧げています、私の人生はブラフマの知識を読んで理解することによって彼らの心に住んでいる人々にあります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਹਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムカはブラーマ· ギャンを唱え、ハリ· ナームを賛美し、真理の宮廷で素晴らしさを見いだします。1.滞在

ਅਲਖ ਅਭੇਉ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
不可解で優柔不断な神は遍在しています

ਉਪਾਇ ਨ ਕਿਤੀ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
それは決して達成できません

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੨॥
もし神が喜ばれるなら、人間はグルを得る。神はその恵みによって、人間をサティグルに連れて行き、彼と合流します。2

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜੈ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ॥
二元性のために経典を研究する人は、何の知識も得られません

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਲੂਝੈ ॥
彼は三位一体のマヤのために関与し続けています

ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਬੰਧਨ ਤੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਿਆ ॥੩॥
しかし、三国マヤの絆はグルの言葉によって断ち切られ、グルの言葉から救いが達成されるのです。3

ਇਹੁ ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵੈ ॥

この人間の心は非常に気まぐれであり、人間の支配下にはありません

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੈ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥

それは混乱を生むマヤの背後に10の方向にさまよう

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ਬਿਖੁ ਹੀ ਮਾਹਿ ਪਚਾਵਣਿਆ ॥੪॥

このようにして、人間は毒様マーヤの虫となり、毒の主観障害と毒様マヤの主観障害に没頭する。4

ਹਉ ਹਉ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪੁ ਜਣਾਏ ॥

傲慢に語り、自分を偉大に顕現させる者、

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਰੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥

彼は義にかなった行いのほとんどを行いますが、主の宮廷では受け入れられません

ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਬਖਸੇ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਿਆ ॥੫॥

主！あなたの命令から外れているものは何もありません。あなたが赦す者は、みことばによって美しくなります。5

ਉਪਜੈ ਪਚੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ॥

彼は生まれて死ぬ。彼は神の知識を持っていません

ਅਨਦਿਨੁ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥

彼はマヤの夢中になって昼も夜もさまよう

ਮਨਮੁਖ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ਹੈ ਬਿਰਥਾ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਣਿਆ ॥੬॥

このようにして、慈悲深い人は尊い誕生を無駄に失い、結局は悔い改めて世から離れます。6

ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਗਾਰੁ ਬਣਾਏ ॥
夫が海外に行った女性のように、それでも彼女は自分の体を作り続けています

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁ ਐਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
同じように、気が遠くなるようなマーヤは盲目で、そのような役に立たない行いをし、

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਣਿਆ ॥੭॥
彼は来世に栄光をもたず、来世に何の支えも見いださない。彼の人生は無駄になります。7

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
神の御名を知っている人はほとんどいません

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
名前は絶対的なグルの言葉によってのみ識別されます

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥
昼も夜もいつも神を崇拝する人は、簡単に幸せを得ます。8

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
唯一の神はすべての生き物の中に存在します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
しかし、稀な人だけがグルを通してこの区別を理解しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਸੋਹਹਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੯॥੨੬॥੨੭॥
ああ、ナナック!神の宮廷では、それらの人々は神の御名に夢中になっている装飾品を受け取ります。神ご自身が被造物を喜ばれ、それを神と融合させてくださいます。7.26.30

Page 128

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥

迷路マハラ3

ਮਨਮੁਖ ਪੜਹਿ ਪੰਡਿਤ ਕਹਾਵਹਿ ॥

自発的な存在は二元性の中でテキストを読み続け、自分自身を学者と呼んでいます

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥

彼らはマヤの夢中になって捕まるのがとても悲しいです

ਬਿਖਿਆ ਮਾਤੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਣਿਆ ॥੧॥

彼らは毒のあるマヤの夢中に夢中になり、主についての知識を持っていないので、彼らは再び膣のサイクルの中にいます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥

私は犠牲を捧げ、私の人生はエゴを破壊し、神と融合する人々に犠牲にされます

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルの奉仕によって、神は人間の心に住み、彼は簡単にハリラサを飲み続けます。1.滞在

ਵੇਦੁ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥

ヴェーダを読む人もいますが、ハリラサを楽しんでいません

ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥

彼は夢中になっているために議論を続けています

ਅਗਿਆਨਮਤੀ ਸਦਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝਿ ਹਰਿ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥

無知な知恵を持つ人々は、常に無知の暗闇の中にいます。グルムフは神を知り、ハリを賛美し続けます。2

ਅਕਥੋ ਕਥੀਐ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
言いようのない主の栄光を言い続ける人は、名前によって美しくなります

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
真理の主は、グルの心を通して彼の心にとって大切です

ਸਚੋ ਸਚੁ ਰਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਚਿ ਰੰਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
彼は昼も夜も真の神を模倣し続けています。彼の心は真理の主の愛に浸っています。3

ਜੋ ਸਚਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਚੋ ਭਾਵੈ ॥
真理の主の愛に夢中になっている人々は、真理の主を愛する

ਆਪੇ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥
主は彼らに御自身の愛をお与えになり,それを後悔されることはありません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸਚੁ ਜਾਤਾ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
真の主は常にグルの言葉から知られています。真の御方として主にお会いできることには大きな喜びがあります。4

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤਿਨਾ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
彼らは嘘や欺瞞のカスを感じない

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
彼らはグルの恩寵によって賛美歌で昼も夜も目を覚ます

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥
純粋な御名が彼らの心に宿り,彼らの光は主の光に溶け込みます。5

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ॥
マンムカは三位一体のマヤに関する本を読んでいます。彼らは神を理解することができません

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ॥
そのような人々は、世界の本来の主を忘れてしまいましたが、グルの声を理解していません

ਮੋਹ ਬਿਆਪੇ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥
彼らは夢中になり、神がグルの声によってのみ達成されることを知りません。6

ਵੇਦੁ ਪੁਕਾਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਾਇਆ ॥
ヴェーダはマヤが三国間論的であると叫んでいる

ਮਨਮੁਖ ਨ ਬੂਝਹਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇਆ ॥
 しかし、自発的な生き物は見当もつかず、マヤの夢中になることを大事にしています

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਪੜਹਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥
彼は三位一体論のマヤに関連するテキストを読み続けていますが、その唯一の神を知ることはできません。彼らは唯一の神を理解せずに非常に悲しいです。7

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神がふさわしいと感じたときにのみ、神は被造物を神と融合させるのです

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਹਸਾ ਦੂਖੁ ਚੁਕਾਏ ॥
神はグルという言葉を通して被造物の恐れと悲しみを取り除きます

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੦॥੩੧॥
ああ、ナナック!神が御自分の御名の偉大さをお与えになる方は、その御名を心に染み込ませることによって幸福を得ます。8.30.31

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਨਿਰਗੁਣੁ ਸਰਗੁਣੁ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥
神自身が悪であり、ご自身が善です

ਤਤੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਹੋਈ ॥
この知識を理解する者は学者になる

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਿਆ ॥੧॥
心にハリネームを定着させる男は、彼自身がバヴサガルを通り抜け、またバヴサガルを通して彼の全種を渡ります。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥
私はカーバンです、私の人生はまた、ハリラサを飲んでその味を得る人々に犠牲にされています

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリ· ラーサを飲む人々は聖なる人々であり、彼らはニルマルという名前のシムランをします。1.滞在

ਸੋ ਨਿਹਕਰਮੀ ਜੋ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
その言葉を思い浮かべる人には、カルマヨギがいます

ਅੰਤਰਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥
彼の心の中で、究極の要素である主の知識が明らかにされ、彼は自分のエゴを破壊します

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥
彼は名からネヴァニディを獲得し、マヤの三国間を消し去り、神に夢中になる。2

ਹਉਮੈ ਕਰੈ ਨਿਹਕਰਮੀ ਨ ਹੋਵੈ ॥
エゴを行う人は、カルマの束縛から自由ではありません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਉਮੈ ਖੋਵੈ ॥
しかし、グルの恩寵によって、人間は自分のエゴを破壊する

ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਸਦਾ ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥
良心は彼の心に生まれ、彼は常に自分の形を熟考し、グルの言葉でハリプラブを賞賛します。3

ਹਰਿ ਸਰੁ ਸਾਗਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸੋਈ ॥
純粋な神ご自身が湖であり、海そのものです

ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
純粋な神ご自身が湖であり、海そのものです

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੪॥
彼は主の湖で昼も夜も入浴し続け、自分のエゴのくずを清め続けます。4

ਨਿਰਮਲ ਹੰਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
動物のような白鳥は愛と愛によって浄化され、

ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
自分のエゴを殺すことによって、神はサロヴァールに住まわれます

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਹਰਿ ਸਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥
昼も夜も真理の御名の愛に夢中になり、神の海に住んでいます。5

ਮਨਮੁਖੁ ਸਦਾ ਬਗੁ ਮੈਲਾ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਲਾਈ ॥
マナムフはいつも偽善者のサギのようにだらしなく、その心はエゴのくずでだらしない

ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੈ ਪਰੁ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਈ ॥
彼は神社で水浴びをするが、彼のエゴの屑は消えない

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਚੁਕਾਵਣਿਆ ॥੬॥
彼のエゴの屑は、彼がグルという言葉を熟考し、謙虚に生きる場合にのみ取り除くことができます。6

ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਘਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
彼の魂の中で、彼はハリという名前の貴重な宝石物質を見つけました、

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
サティグル全体が彼に彼の言葉を言ったとき

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਣਿਆ ॥੭॥
グルの憐れみによって、無知の闇は彼の心から消え去りました。彼の心には光の光があり、彼自身も自分の形を認識しています。7

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਤੈ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ॥
主ご自身が被造物を創造され、ご自身の被造物の世話をしてくださいました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਲੇਖੈ ॥
サティグルに仕える男は主の宮廷で受け入れられます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩੧॥੩੨॥

ああ、ナナック!主の御名が心に宿るその心には、主の恵みによって、彼は主を受け入れます。8.31.32

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੩ ॥
迷路マハラ3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ॥
全世界が夢中になっている

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਦੀਸਹਿ ਮੋਹੇ ਮਾਇਆ ॥
三角形の存在はマーヤに魅了されているようです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਚਉਥੈ ਪਦਿ ਲਿਵ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥
グルの恩寵によって、稀有な人だけが真理に気づき、第四の状態において容易に本能を働かせます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵਣਿਆ ॥
私はグルの声に夢中になる渇望を燃やす人々に心から犠牲を払っています

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਸੋ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਹਰਿ ਦਰਿ ਮਹਲੀ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
夢中になる渇望を燃やし、ハリ· プラブに心を向ける生き物は、ハリの宮廷で大きな素晴らしさを見いだします。1.滞在

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਮੂਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
神々や女神の起源はマヤ、

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜਿੰਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
記憶と聖典を生み出した人

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਪਸਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ਆਇ ਜਾਇ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੨॥
この世界では、仕事、怒りは自然界にあるので、生き物は動きのサイクルに陥り、誕生と死と苦しみを負います。2

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਇਕੁ ਪਾਇਆ ॥
神は知識の宝石を人体にお与えになり、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
それはグルの恩寵によって心に定着します

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥੩॥
彼らは独身、忠誠心、自制心を行使することによって真理を崇拝しますが、絶対的なグルの慈悲は彼らにその名前を思い出させます。3

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ॥
仲間(死の場所)で混乱している生きている女性は混乱しています

ਦੂਜੈ ਲਾਗੀ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਣੀ ॥
二元性に囚われて、彼女は内心で悔い改めます

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਵਾਏ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥
彼女は民と来世の両方を失い、夢の中にも幸福を見いださない。4

ਪੇਈਅੜੈ ਧਨ ਕੰਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥
イフロクで夫と神を偲ぶ生きた女は、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਵੇਖੈ ਨਾਲੇ ॥
グルの恩寵によって、彼女は夫と神を彼の近くに見ます

ਪਿਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਬਦਿ ਸਿੰਗਾਰੁ ਬਣਾਵਣਿਆ ॥੫॥
彼女は簡単に彼女の最愛の愛に夢中になり、彼の声を彼女自身のネックレスとメイクアップにします。5

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
サティグルが成功したのは彼らだけです

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇਆ ॥

グルの言葉によって、彼はマヤ熱狂を燃やしました

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੬॥

サットサングに参加することで、彼はすべての人の心に広まっている神の賛美を歌います。6

ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵੇ ਸੋ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥

なぜサティグルに仕えない人が世にやって来るのか

ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

彼の人生を呪う。彼は尊い人命を無駄にしてしまった

ਮਨਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

マンムフという名前はスミランをしません。ハリという名前がなければ、彼は多くの苦しみを味わう。7

ਜਿਨਿ ਸਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ॥

この創造物を創造された主は、それについてすべてを御存じです

ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥

主は、いつもグルという言葉を彼の目に留めている人々を連れて来られます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਕਉ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੨॥੩੩॥

ああ、ナナック!その名前は、善行のために、最初から幸運の線がある頭の上にいる人にのみ見られます。8.1.32.33

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

私の宮殿 4

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੇ ॥

ああ、神様!あなたは唯一の人であり、至高者であり、全知全能者です

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥

彼自身が創造を創造し、自ら終末の日を行って創造物を破壊します

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥

すべての人の中に神があります。このようにして、グルムカはそれを経験することによって、主の宮廷に大きな素晴らしさを見いだします。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਣਿਆ ॥

私はニランカル神の御名について瞑想する人々に深く恩義を感じています

Page 130

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਖਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

その主は、グルムカが曲線で見た形も線も持っていません。グルムフはまた、他の人々に主の像を見させます。1.滞在

ਤੂ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥

ああ、神様!あなたはとても親切で親切です

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

そして、あなた以外の誰もいません

ਗੁਰੁ ਪਰਸਾਦੁ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੨॥

グルが喜ぶ人には、その名を与えています。その人は名前であなたの名前に夢中になります。2

ਤੂੰ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥

ああ、ナス!あなた自身が真の創造主です

ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

皆さんの倉は主の献身によるものです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵਣਿਆ ॥੩॥

グルを通してあなたの名前を得る者は、彼の心は幸せになり、彼はサマーディを行う者です。3

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ॥

主！昼も夜も、私はあなたをたたえます

ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੇਰੇ ॥

ああ、私の最愛の人!私はあなたに感謝します

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਜਾਚਾ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤੂੰ ਪਾਵਣਿਆ ॥੪॥

ああ、神様!私はあなた以外の誰にも尋ねません。あなたが受け取るのは、グルの憐れみによってのみです。4

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

おお、あなたは理解できない、理解できない主よ!国境を越えて見つけることはできません

ਅਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਈ ॥

おお、創造主よ!あなたの恵みによって、あなたはその生き物を連れて行く

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਧਿਆਈਐ ਸਬਦੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੫॥

あなたの注意は完全な主人の言葉によってなされるべきです。大いなる幸福は神の奉仕から来ます。5

ਰਸਨਾ ਗੁਣਵੰਤੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

同じラズナが主をたたえる人です

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥

名前を類推することによって、被造物は真理となり、神は気分が良くなり始めます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਿਲਿ ਸਚੇ ਸੋਭਾ ਪਾਵਣਿਆ ॥੬॥

御霊は彼女の愛する主の愛にとらわれ,真理から大いなる輝きを受けます。6

ਮਨਮੁਖੁ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

マンムカはエゴからカルマ· ダルマを行います

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਸਭ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥

彼はギャンブルのゲームで彼の全人生を失います

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥੭॥

彼の心の中には貪欲と無知の完全な暗闇があるので、彼は新たに生まれて再び死ぬ、すなわち動きのサイクルに閉じ込められます。7

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

おお、創造主よ!あなたは彼らに自分自身で偉大さを与え、

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਲਿਖਤੁ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥

彼自身がアディからそのような記事を書いたのは誰の運命ですか

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੪॥

ああ、ナナック!グルの言葉を通して恐れを与える神の御名を得る者は、多くの幸福を得ます。8.1.34

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥

マズ· マハラ 5 ガル 1

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥

不愉快な神は有機体の心臓にのみ存在するが、彼は見ることができない

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਲੈ ਗੁਝਾ ਰਖਿਆ ॥

彼は名前の宝石を彼自身の形で秘密にしています

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਲਖਾਵਣਿਆ ॥੧॥

理解できない、知覚できない神は、グルの言葉によってのみ知ることができる最高の神です。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਕਲਿ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਣਿਆ ॥

私はこのカリユガの被造物に神の御名を唱える人々に対して、心から私の心を犠牲にしました

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਸਚੈ ਧਾਰੇ ਵਡਭਾਗੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、真の神よ!皆さんは,皆さんが支えてきた聖徒たちをとても気に入っています。幸いなことに、彼らは彼らのビジョンを持っています。1.滞在

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਜਿਸੈ ਕਉ ਫਿਰਦੇ ॥
探求者が完全な者を探し求める主を見いだすために、

ਬ੍ਰਹਮੇ ਇੰਦ੍ਰ ਧਿਆਇਨਿ ਹਿਰਦੇ ॥
ブラフマ、インドラもまた、彼らの心の中で彼について瞑想します

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸਾ ਖੋਜਹਿ ਤਾ ਕਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਣਿਆ ॥੨॥
そして、三十三人の神々や女神が求める者、主の聖徒は、グルに会うことによって心の中で歌い続けています。2

ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਧੁ ਜਾਪੇ ਪਵਨਾ ॥
主！風の神である八人の見張りは、あなたを覚えています

ਧਰਤੀ ਸੇਵਕ ਪਾਇਕ ਚਰਨਾ ॥
そして、母なる地球はあなたの足に仕えています

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਭਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥੩॥
ああ、神様!あなたはあらゆる方向とすべての窪みに住んでいます。遍在する神はすべての人の心を好みます。3

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥
ああ、真実として神!グルムフがあなたを唱えます

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ॥
しかし、完全な導師の声を通してのみ、悟りがもたらされます

ਜਿਨ ਪੀਆ ਸੇਈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਚੇ ਸਚਿ ਅਘਾਵਣਿਆ ॥੪॥

神の御名によって蜜を飲む者は、満足する。彼らは主の真の御名の真理に感謝するようになりました。4 .

ਤਿਸੁ ਘਰਿ ਸਹਜਾ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥

彼の心の家で快適な状態を持っている人は幸せなままです

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥

彼はいつも熱意をもって喜びます

ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਸੋ ਵਡ ਸਾਹਾ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਵਣਿਆ ॥੫॥

彼は金持ちで、グルの足元に心を置く最高皇帝です。5

ਪਹਿਲੋ ਦੇ ਤੈਂ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਾ ॥

おお、飢饉の男よ! |まず第一に、あなたは動物に食べ物を届けました

ਪਿਛੋ ਦੇ ਤੈਂ ਜੰਤੁ ਉਪਾਹਾ ॥

その後、あなたは存在を創造した

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਆਮੀ ਲਵੈ ਨ ਕੋਈ ਲਾਵਣਿਆ ॥੬॥

ああ、わが主よ!あなたのような偉大な与える人はいません。主！誰もあなたに匹敵することはできません。6

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਤੁਠਾ ਸੋ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ॥

ああ、神様!あなたが最も喜ぶ御方は、あなたを崇拝しておられます

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਏ ॥

そのような人は聖徒のマントラに従います

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਠਾਕ ਨ ਪਾਵਣਿਆ ॥੭॥

彼自身が海を通ってこの世界を横断し、また彼の全血統を横断します。彼が主の宮廷にたどり着くのを止めることはできません。7

Page 131

ਤੂੰ ਵਡਾ ਤੂੰ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥

主！あなたは偉大だ、あなたは至高で至高だ

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਮੂਚੋ ਮੂਚਾ ॥

おお、与える者よ!皆さんは永遠であり,最高です

ਹਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਤੇਰੈ ਵੰਞਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਵਣਿਆ ॥੮॥੧॥੩੫॥

主！私はあなたにバリハリするつもりです。ああ、ナナック!わたしは主のしもべです。8 .1 .35

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥

迷路マハラ5

ਕਉਣੁ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਜੁਗਤਾ ॥

マヤの束縛から解放されたのは誰なのか?そして、誰が名前で神とつながっているのでしょうか

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਬਕਤਾ ॥

知識が豊富なのは誰ですか?そして、話者は誰ですか

ਕਉਣੁ ਸੁ ਗਿਰਹੀ ਕਉਣੁ ਉਦਾਸੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੧॥

世帯主は誰ですか?そして、放棄されたのは誰ですか?そして、誰が神の価値を見いだすことができるであろうか。1

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਾਧਾ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਛੂਟਾ ॥

人間はどのようにしてマヤの絆に縛られるようになるのか。そして、それはどのように自由になるのですか

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
生物はどのような方法で動き(誕生と死)を避けることができますか

ਕਉਣ ਕਰਮ ਕਉਣ ਨਿਹਕਰਮਾ ਕਉਣੁ ਸੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ਜੀਉ ॥੨॥
宗教の業を行う者は誰ですか。そして、欲望なしに行動する者は誰ですか?誰が神の御名を賛美し、他の人々を賛美するでしょうか。2

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸੁਖੀਆ ਕਉਣੁ ਸੁ ਦੁਖੀਆ ॥
誰が世界で幸せで、誰が悲しいですか

ਕਉਣੁ ਸੁ ਸਨਮੁਖੁ ਕਉਣੁ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
誰があなたの前にいて、誰が嫌いですか

ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਮਿਲੀਐ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਬਿਛੁਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੩॥
神はどのような方法で来られ、人間はどのような方法で神から分離されるのでしょうか。誰が私にこの方法を教えてくれるのですか?3

ਕਉਣੁ ਸੁ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
その研究によって心のさまようことが消える神の文字はどれですか

ਕਉਣੁ ਉਪਦੇਸੁ ਜਿਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
それはどのような説教ですか。それによって、被造物は幸福と不幸を平等に容認する

ਕਉਣੁ ਸੁ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੪॥
それはどのような戦術ですか?被造物がパラムブラフマ神を崇拝するのはどこですか?人はどのような方法で主を礼拝することができるでしょうか。4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਤਾ ॥
グルムフは自由であり、グルムフは神とつながっていると答えます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਕਤਾ ॥
グルムフは知識が豊富で、グルムフは話者です

ਧੰਨੁ ਗਿਰਹੀ ਉਦਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਏ ਜੀਉ ॥੫॥
グルムクは、それが家庭人であろうとソリティアであろうと幸いです。グルムカは主の評価を知っています。5

ਹਉਮੈ ਬਾਧਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਾ ॥
有機体はエゴによってマヤの束縛に縛られていますが、グルムカはマヤの悪から解放されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤੂਟਾ ॥
グルムフの動きは生と死のサイクルを終わらせる

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਹਕਰਮਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਸੁ ਸੁਭਾਏ ਜੀਉ ॥੬॥
グルムフは善行をしますが、実りを欲しがりません。グルムフが主愛の中で何をするカルマであれ、それは受け入れられます。6

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੀਆ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੀਆ ॥
この世界では、グルムフはいつも幸せですが、マンムクはいつも悲しいです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਨਮੁਖੁ ਮਨਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੀਆ ॥
グルムクは常に神の前にいますが、頭は神から疎外されています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਵਿਛੁਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਿਧਿ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ਜੀਉ ॥੭॥
グルムカは神に会う。しかし、心は神から離れています。神に会う方法を明らかにするのはグルです。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਖਰੁ ਜਿਤੁ ਧਾਵਤੁ ਰਹਤਾ ॥
グルの教えは神の手紙であり、そこからさまよう心は鎮圧されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਸਹਤਾ ॥
グルの教えを通して、人間は悲しみと幸福を平等に扱います

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਲ ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਏ ਜੀਉ ॥੮॥
グルの教えは義の道であり、それによって主パルブラフマが熟考されます。神のキルタンを歌うのはグルムフです。8

ਸਗਲੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਆਪੇ ॥
世界の創造の全構造は、主ご自身によってなされました

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਥਾਪੇ ॥
神は存在の創造主であり、彼自身が行いをし、彼自身が存在を創造します

ਇਕਸੁ ਤੇ ਹੋਇਓ ਅਨੰਤਾ ਨਾਨਕ ਏਕਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਜੀਉ ॥੯॥੨॥੩੬॥
それは創造の時に永遠の形になります。ああ、ナナック!世界の終末の日には、すべての生き物は唯一の神に夢中になります。9.2.36

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
迷路マハラ5

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤਾ ਕਿਆ ਕਾੜਾ ॥
おお、不滅の主よ!あなたが私の保護者であるとき、私は何を心配しますか

ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ਤਾ ਜਨੁ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥
おお、ハリ神よ!あなたが私の保護者であるとき、私はあなたの崇拝者であり、とても幸せです

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਵਣਿਆ ॥੧॥
あなたは私の魂であり、魂であり、名誉であり、あなたは幸福を与える者です。あなたが何をするにしても、私はそれから幸せを得ます。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵਣਿਆ ॥

私はあなたが好きな心と体を持つグルムフの魂と心の犠牲です

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪਰਬਤੁ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਓਲਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਲਵੈ ਨ ਲਾਵਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは私の山であり、あなたは私の基地です。主！誰もあなたと類似点を持つことはできません。1.滞在

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਮੀਠਾ ॥

それをした者(あなたの意志)は甘く、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਡੀਠਾ ॥

彼は、主パラムブラフマ· 主がすべての生き物の心の中におられるのを見ます

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰਹੈ ਇਕੋ ਇਕੁ ਵਰਤਾਵਣਿਆ ॥੨॥

あなたはすべての場所に住んでいる人です。一つは、あなたはどこでもあなたの秩序を支配している人です。2

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤੂੰ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥

主！あなたはすべての欲望を満たすつもりです

ਭਗਤੀ ਭਾਇ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

皆さんの倉は愛と献身に満ちています

ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਰਾਖੇ ਤੁਧੁ ਸੇਈ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਮਾਵਣਿਆ ॥੩॥

ああ、ナス!あなたが憐れみをもって守る人々は、あなたの完全な恵みによってあなたに夢中になります。3

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕੰਢੈ ਚਾੜੇ ॥
ああ、神様!あなたは世界の盲目の井戸から帰依者たちを連れ出し、彼らを渡りました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਾਸ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
そして、あなたは自分の恵みで帰依者たちを祝福しました

ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਹਿ ਸੁਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਣਿਆ ॥੪॥
おお、あなたは絶対的に不滅の主よ!しもべたちはあなたの特質をたたえます。言葉をかけ,耳を傾けることによっても,主の特質は決して衰えることはありません。4

ਐਥੈ ਓਥੈ ਤੂੰਹੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥
主！あなたはイロクと来世の守護者です

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਲਾ ॥
あなたは母親の胎内で赤ん坊を育てる人です

ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ਤਿਨ ਕਉ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਗੁਣ ਗਾਵਣਿਆ ॥੫॥
主の栄光を歌う者たちは、主の愛に熱中し、マヤの火は彼らに影響を与えることはできません。5

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਸਮਾਲੀ ॥
ああ、神様!皆さんのどのような特質を覚えておくべきですか

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀ ॥
私は私の心と体であなたを見ます

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਣਿਆ ॥੬॥
主！あなたは私の友人であり、私の義理の兄弟であり、私の主人です。私はあなた以外の誰も知りません。6

ਜਿਸ ਕਉ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥
主！あなたが助け手であることを証明した人、

ਤਿਸੁ ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗੈ ਕਾਈ ॥
彼は熱い空気さえ感じない、つまり、どんな種類の痛みもない

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਸਰਣਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵਣਿਆ ॥੭॥
ああ、神様!あなたはすべてのものの主人であり、あなたは保護者であり、慰め主です。サットサングで自分の名前を崇拝することによって、あなたは顕現する。7

ਤੂੰ ਊਚ ਅਥਾਹੁ ਅਪਾਰੁ ਅਮੋਲਾ ॥
主！あなたは至高で、計り知れない、永遠で、貴重です

ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਗੋਲਾ ॥
あなたは私の真のサヒブであり、私はあなたのしもべでありしもべです

ਤੂੰ ਮੀਰਾ ਸਾਚੀ ਠਕੁਰਾਈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਿਆ ॥੮॥੩॥੩੭॥
あなたは皇帝であり、あなたの王国は真実です。ああ、ナナック!わたしは心を尽くして主にへりくだっています。8 .3 .37

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
マズ· マハラ 5 ガル 2

ਨਿਤ ਨਿਤ ਦਯੁ ਸਮਾਲੀਐ ॥
おお、生き物よ!私たちは常に憐れみ深い神を崇拝し、

ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
その主を心から決して忘れてはなりません。1.滞在

ਸੰਤਾ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥
聖徒が調整されている場合

ਜਿਤੁ ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
だから、生き物はヤマの道に行く必要はありません

ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਤੇਰੇ ਕੁਲਹਿ ਨ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ਜੀਉ ॥੧॥
ハリの名前で旅費を取得します。彼を受け入れることによって、あなたの種に汚名はありません。1

ਜੋ ਸਿਮਰੰਦੇ ਸਾਂਈਐ ॥
神を崇拝する者は、

ਨਰਕਿ ਨ ਸੇਈ ਪਾਈਐ ॥
彼らは地獄に置かれません

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਇ ਜੀਉ ॥੨॥
神が来られ、心に宿られた人々は、熱い空気さえ感じない、つまり、何の悲しみにも苦しまない。2

ਸੇਈ ਸੁੰਦਰ ਸੋਹਣੇ ॥
そこには人が美しく、美しい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਨ ਬੈਹਣੇ ॥
サットサングに住んでいる人

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਿਨੀ ਸੰਜਿਆ ਸੇਈ ਗੰਭੀਰ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੩॥
神の御名の富を得た人々は、非常に先見の明があり、ふさわしくありません。3

ਹਰਿ ਅਮਿਉ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵੀਐ ॥
サットサングで一緒にハリ・ナームの形でアムリット・ラーサを飲む主・帰依者

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ॥
私はその献身者を見ることによってのみ生きています

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿ ਲੈ ਨਿਤ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਵ ਜੀਉ ॥੪॥
おお、生き物よ!常にグルの足を崇拝し、あなたのすべての仕事を飾ってください。4

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ॥
主が御自分の僕となさった者、

ਤਿਨਹਿ ਗੁਸਾਈ ਜਾਪਣਾ ॥
それが神のシムランが行うところです

ਸੋ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਸੋ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸ ਦੈ ਭਾਗੁ ਜੀਉ ॥੫॥
彼は騎士であり、その頭の上には幸運の線があるチーフです。5

ਮਨ ਮੰਧੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਵਗਾਹੀਆ ॥
心の中で神のシムランをした人は、このジュースを飲んだ

ਏਹਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪਾਤਿਸਾਹੀਆ ॥
ハリ・ラサの楽しみは、主権のジュースのようなものです

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਤਰੇ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਗਿ ਜੀਉ ॥੬॥
ナム・シムランを行う人々の心には、いかなる悪もないかもしれない。彼らはナム・シムランの縁起の良い行いでバヴサーガルから渡ります。6

ਕਰਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
誰が彼の心の中で脂肪を取った創造主、主

ਜਨਮੈ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
主は人の命の実を授けられました

ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ਕੰਤੁ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਥਿਰੁ ਹੋਆ ਸੋਹਾਗੁ ਜੀਉ ॥੭॥ おお、女よ!あなたはお気に入りのハリ· プラブを見つけ、今、あなたのスハーグは安定しています。7

ਅਟਲ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
それからハリナームは揺るぎない物質の形を得ました

ਭੈ ਭੰਜਨ ਕੀ ਸਰਣਾਇਆ ॥
私が恐れを抱く主の避難所に来たとき

ਲਾਇ ਅੰਚਲਿ ਨਾਨਕ ਤਾਰਿਅਨੁ ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥੮॥੪॥੩੮॥
ああ、ナナック!神はバヴサガルを背負ってあなたを渡り、あなたは自分の人生を征服し、計り知れない主を得ました。8.4.38

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ॥
迷路マハラ5ガール3

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪੇ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の御名を唱えることで、私の心は忍耐強くなりました。1 .滞在

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰਦੇਉ ਮਿਟਿ ਗਏ ਭੈ ਦੂਰੇ ॥੧॥
私のすべての恐れは、グルデヴ· シムランと名付けることによって消し去られました。1

ਸਰਨਿ ਆਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਕਾਹੇ ਝੂਰੇ ॥੨॥
パルブラハムの避難所に入ってくる者が再び心配するのはなぜでしょうか。2

ਚਰਨ ਸੇਵ ਸੰਤ ਸਾਧ ਕੇ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥੩॥
私のすべての願いは、聖徒と賢者の足もとで奉仕することによって成就しました。3

ਘਟਿ ਘਟਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰੇ ॥੪॥
粒子にはただ一人の神しかいません。同じことが水、土地、空にも含まれています。4

ਪਾਪ ਬਿਨਾਸਨੁ ਸੇਵਿਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੫॥
聖徒の足のちりによって聖められたので、罪の滅ぼし者である主に仕えてきました。5

ਸਭ ਛਡਾਈ ਖਸਮਿ ਆਪਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਭਈ ਠਰੂਰੇ ॥੬॥
主ご自身がすべての被造物をマーヤの罠から解放し、神の御名を唱えることによって被造物全体が冷たくなったのです。6

ਕਰਤੈ ਕੀਆ ਤਪਾਵਸੋ ਦੁਸਟ ਮੁਏ ਹੋਇ ਮੂਰੇ ॥੭॥
創造主、主ご自身が正義を犯し、労働、怒り、貪欲、熱狂などのすべての悪人は静かに死にました。7

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਇ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥੮॥੫॥੩੯॥੧॥੩੨॥੧॥੫॥੩੯॥
ああ、ナナック!真理の名において夢中になっている者は、いつも目の前で神である主を見ます。8.5.39.1.32.1.5.39

ਬਾਰਹ ਮਾਹਾ ਮਾਂਝ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
12ヶ月マンジマハラ5ガール4
ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਕਿਰਤਿ ਕਰਮ ਕੇ ਵੀਛੁੜੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਰਾਮ ॥

ああ、私のラム!私たちは、前回の誕生の行いに従って書かれた運命のためにあなたから引き離されましたので、私たちと一緒に私たちに参加してください

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸ ਭ੍ਰਮੇ ਥਕਿ ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਾਮ ॥

主！北、南、東、西、十方八方をさまよった後、私たちは疲れ果ててあなたの避難所に来ました

ਧੇਨੁ ਦੁਧੈ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਕਿਤੈ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥

牛乳を与えない牛は何もしません

ਜਲ ਬਿਨੁ ਸਾਖ ਕੁਮਲਾਵਤੀ ਉਪਜਹਿ ਨਾਹੀ ਦਾਮ ॥

水がなければ、作物は枯れ、価格を集めるために穀物を生産しません

ਹਰਿ ਨਾਹ ਨ ਮਿਲੀਐ ਸਾਜਨੈ ਕਤ ਪਾਈਐ ਬਿਸਰਾਮ ॥

友人に会わなければ,どうすれば安らぎを見いだすことができるでしょうか

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ਭਠਿ ਨਗਰ ਸੇ ਗ੍ਰਾਮ ॥

ハリ・プラブが見えない家、村、町は火のようです

ਸ੍ਰਬ ਸੀਗਾਰ ਤੰਬੋਲ ਰਸ ਸਣੁ ਦੇਹੀ ਸਭ ਖਾਮ ॥

グループのハーメイク、ビンロウの葉、ジュースなど、体のすべての部分は役に立たない

ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤ ਵਿਹੂਣੀਆ ਮੀਤ ਸਜਣ ਸਭਿ ਜਾਮ ॥

主なる神がなければ、すべての友人や友人はヤマドゥートと同等です

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ॥

ナナクの願いは、おお、主よ!お名前をお願いします

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸ ਕਾ ਨਿਹਚਲ ਧਾਮ ॥੧॥

おおサットグルよ!「わが主よ、そのダム(ヴァイクンタ)がいつも確固としておられる主から、わたしに会ってください。1

ਚੇਤਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਰਾਧੀਐ ਹੋਵੈ ਅਨੰਦੁ ਘਣਾ ॥

ゴヴィンドのシムランがチャイトラの月に行われるなら、大きな喜びがあります

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਭਣਾ ॥

ハリ· プラブは、聖徒に会うことによってジワから名前を唱えることによって発見されます

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਆਏ ਤਿਸਹਿ ਗਣਾ ॥

ハリ· プラブに到達した者だけがこの世に生まれます

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਜੀਵਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਜਣਾ ॥

一瞬たりとも主を思い起こさないことによって、人間の誕生はすべて無駄であると考えてください

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਰਵਿਆ ਵਿਚਿ ਵਣਾ ॥

神は水、大地、空、そして森のいたるところに存在します

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਤੜਾ ਦੁਖੁ ਗਣਾ ॥

もしわたしがそのような主を覚えていないのなら,わたしがどれほど悲しいかをどうしてあなたに告げることができるでしょうか

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿੰਨਾ ਭਾਗੁ ਮਣਾ ॥

主を覚えている人々は、とても幸運です

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੰਉ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਮਨਾ ॥

ああ、ナナック!私の心はハリを見たいと熱望しており、私は彼のビジョンに強い憧れを持っています

ਚੇਤਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਇ ਲਗਾ ॥੨॥
私はチャイトラの月に私をその神のもとに連れて行ってくれる彼の足に触れます。2

ਵੈਸਾਖਿ ਧੀਰਨਿ ਕਿਉ ਵਾਢੀਆ ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਛੋਹੁ ॥
ヴァイサクの月に、最愛の人から疎外された生き物にどのように忍耐強くあるのですか

ਹਰਿ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਿਸਾਰਿ ਕੈ ਲਗੀ ਮਾਇਆ ਧੋਹੁ ॥
ハリ· プラブ· サジャンを忘れた彼女は、偽りのマヤの誘惑に囚われます

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਧਨਾ ਹਰਿ ਅਵਿਨਾਸੀ ਓਹੁ ॥
死後、息子、妻、金持ちは被造物と一緒に行くのではなく、不滅の主が彼の保護者になります

ਪਲਚਿ ਪਲਚਿ ਸਗਲੀ ਮੁਈ ਝੂਠੈ ਧੰਧੈ ਮੋਹੁ ॥
全世界が偽りの行いの誘惑によって滅ぼされました

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਅਗੈ ਲਈਅਹਿ ਖੋਹਿ ॥
来世ではさらに、唯一の神の御名を除く人間のすべての行いと宗教が取り除かれます。つまり、彼らは何の実も結ばない

ਦਯੁ ਵਿਸਾਰਿ ਵਿਗੁਚਣਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
人間は憐れみ深い神を忘れることによって滅ぼされる。ハリ· プラブを除けば、他の誰も生き物の保護者にはなれません

ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਣੀ ਜੋ ਲਗੇ ਤਿਨ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
最愛の人の足もとに落ちる人々は非常に聖く、多くの栄光を持っています

Page 134

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ナナクは主よ、と祈ります。来て、私に会いに来て、あなたのビジョンを受けられますように

ਵੈਸਾਖੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤਾਂ ਲਗੈ ਜਾ ਸੰਤੁ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥੩॥
ヴァイサカの月は、ハリの聖人を見つけた場合にのみ、私にとって美しいです。3

ਹਰਿ ਜੇਠਿ ਜੁੜੰਦਾ ਲੋੜੀਐ ਜਿਸੁ ਅਗੈ ਸਭਿ ਨਿਵੰਨਿ ॥
長子の月には、シムランが世界のすべての被造物が頭を下げる神とつながる必要があります

ਹਰਿ ਸਜਣ ਦਾਵਣਿ ਲਗਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਈ ਬੰਨਿ ॥
ハリミトラのダマンと関係がある人、つまり亡命中の人は、ヤマなどのような誰にも捕虜にすることはできません

ਮਾਣਕ ਮੋਤੀ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਉਨ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਸੰਨਿ ॥
主の御名はそのような躁病のビーズのようなもので,だれもそれに割って入って盗むことはできません

ਰੰਗ ਸਭੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਜੇਤੇ ਮਨਿ ਭਾਵੰਨਿ ॥
心にとって大切なすべての色は、すべてナラヤンのものです

ਜੋ ਹਰਿ ਲੋੜੇ ਸੋ ਕਰੇ ਸੋਈ ਜੀਅ ਕਰੰਨਿ ॥
神はご自分の望むことをなさり、世界のすべての被造物は同じことをします

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤੇ ਆਪਣੇ ਸੇਈ ਕਹੀਅਹਿ ਧੰਨਿ ॥
主が御自分の僕となさった人々は,彼らを祝福された者と呼びます

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਿਉ ਰੋਵੰਨਿ ॥

もし人が自分の努力によって神を見いだすことができるのなら、なぜ人間は神から離れて嘆き悲しまなければならないのでしょうか

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤੇ ਨਾਨਕ ਰੰਗ ਮਾਣੰਨਿ ॥

ああ、ナナック!聖徒の仲間を得る人々は,主にお会いすることを楽しんでいます

ਹਰਿ ਜੇਠੁ ਰੰਗੀਲਾ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਜਿਸ ਕੈ ਭਾਗੁ ਮਥੰਨਿ ॥੪॥

長子の月は、世の神、主を見いだす彼にとって喜びに満ちた月です。しかし、神は彼の額に運命の縁起の良い書物を得る方です。4

ਆਸਾੜੁ ਤਪੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਨ ਜਿੰਨਾ ਪਾਸਿ ॥

アシャダの月は、ハリ· プラブを持たない彼にとって熱いようです

ਜਗਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਮਾਣਸ ਸੰਦੀ ਆਸ ॥

世の主を捨て、男に希望と信仰を持つ生ける女、

ਦੁਯੈ ਭਾਇ ਵਿਗੁਚੀਐ ਗਲਿ ਪਈਸੁ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸ ॥

彼女は夢中になって破壊され、死後ヤマに首を吊るされる

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਮਥੈ ਜੋ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥

生き物は自分が蒔くのと同じ方法で刈り取るでしょう、つまり、人間がするように、彼は頭や運命に存在する同じ実を得るでしょう

ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਪਛੁਤਾਣੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਗਈ ਨਿਰਾਸ ॥

生ける女性の命が費やされると,彼女は悔い改め,この世を絶望のうちに去ります

ਜਿਨ ਕੌ ਸਾਧੂ ਭੇਟੀਐ ਸੋ ਦਰਗਹ ਹੋਇ ਖਲਾਸੁ ॥

聖徒に会う人々は、束縛から解放され、主の宮廷で飾られます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਹੋਇ ਪਿਆਸ ॥

主！わたしを憐れんでください、そうすれば、あなたがたは自分の示現を望みます

ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥

これは、おお、主よ、ナナクの祈りです。あなた以外の私の誰も

ਆਸਾੜੁ ਸੁਹੰਦਾ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸ ॥੫॥

アシャダの月は、神の足が心の中に住んでいる彼にとって楽しいように思えます。5

ਸਾਵਣਿ ਸਰਸੀ ਕਾਮਣੀ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਪਿਆਰੁ ॥

シュラヴァンの月には、主の足を愛する同じ生き物や女性が植生のように膨らみます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਸਚ ਰੰਗਿ ਇਕੋ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥

彼の体と心は善良な人の愛に夢中になり、真の神の御名が彼の唯一の支えとなります

ਬਿਖਿਆ ਰੰਗ ਕੂੜਾਵਿਆ ਦਿਸਨਿ ਸਭੇ ਛਾਰੁ ॥

毒のようなマヤの熱狂は嘘だ。目に見えるものはすべてつかの間です

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੂੰਦ ਸੁਹਾਵਣੀ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥

ハリナームルピアムリットの滴はとても美しいです。聖徒やグルに会うことによって、人はそれらを飲む

ਵਣੁ ਤਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਉਲਿਆ ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੁ ॥

主の一致によって、すべての野菜の森と木々は膨らみました。主はあらゆることをなさることがおできになります

ਹਰਿ ਮਿਲਣੈ ਨੋ ਮਨੁ ਲੋਚਦਾ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੁ ॥
私の心は神に会うのがあまりにも心配です。しかし、主はその恵みによって、生きとし生けるものを携えて来られます

ਜਿਨੀ ਸਖੀਏ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥
私はいつも神がお受けになったサキスで犠牲を捧げてきました

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀ ਮਇਆ ਕਰਿ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
ナナク· ジは言った、「おお、主よ。わたしを憐れんでください。主はその御名によって被造物を美化されるのです

ਸਾਵਣੁ ਤਿਨਾ ਸੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਹਾਰੁ ॥੬॥
シュラヴァンの月は、ラーマの名を彼らの心のネックレスにしたスハギンにとってのみ美しいです。6

ਭਾਦੁਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥
バドラスの月において、二元性を愛する生ける魂は、夫と主を去り、混乱の中で迷っています

ਲਖ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਕਾਰਜਿ ਨਾਹੀ ਕੇਤੁ ॥
たとえ彼が何百万ものネックレスを作ることができたとしても、それは何の利益にもなりません

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਦੇਹ ਬਿਨਸਸੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਕਹਸਨਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥
体が滅びる日、人々はそれを幻影と呼びます

ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਨਿ ਦੂਤ ਜਮ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਨੀ ਭੇਤੁ ॥
ヤマドゥートは魂を握って立ち去り、誰にも秘密を話さない

ਛਡਿ ਖੜੋਤੇ ਖਿਨੈ ਮਾਹਿ ਜਿਨ ਸਿਉ ਲਗਾ ਹੇਤੁ ॥
人間が大きな愛情を持っている者は、一瞬のうちに、人間を見捨てて立ち去る

ਹਥ ਮਰੋੜੈ ਤਨੁ ਕਪੇ ਸਿਆਹਹੁ ਹੋਆ ਸੇਤੁ ॥

人が死ぬと、人は手をひねる。ヤマドゥートを見ると体が震え、命が去った後、体は黒から白に変わる

ਜੇਹਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮਾ ਸੰਦੜਾ ਖੇਤੁ ॥

人は種を蒔くとき、すなわち行いをするとき、実りを刈り取る

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਚਰਣ ਬੋਹਿਥ ਪ੍ਰਭ ਦੇਤੁ ॥

ああ、ナナック!主の避け所に来る人、主は彼にバヴサガルから渡るための階段の船、すなわち彼の足に仕えることを与えられます

ਸੇ ਭਾਦੁਇ ਨਰਕਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਗੁਰੁ ਰਖਣ ਵਾਲਾ ਹੇਤੁ ॥੭॥

バドラスの月には、守護者の導師を愛する者は地獄に堕ちません。7

ਅਸੁਨਿ ਪ੍ਰੇਮ ਉਮਾਹੜਾ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਾਇ ॥

アシュビンの月には,主を愛したいという熱意が心に湧いてきました。どうすれば神に会えるでしょうか

ਮਨਿ ਤਨਿ ਪਿਆਸ ਦਰਸਨ ਘਣੀ ਕੋਈ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮਾਇ ॥

私は心と体に神の幻に対する渇望を大いに抱いています。ああ、私の母!聖人と一緒に私に会いに来てください

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਾ ਪਾਇ ॥

私が聖徒の足もとにいるのは、聖徒が主を愛する人々を助けるからです

ਵਿਣੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥

神なしに幸福を達成するための他の場所はありません

ਜਿੰਨ੍ਹ੍ਹੀ ਚਾਖਿਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥

主の愛のエリクサーを消費した人々は,満足し,満足したままです

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਬਿਨਤੀ ਕਰਹਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥

エゴを捨てて、彼は祈ります、「おお、神よ。あなたの顔と一緒に私たちを入れてください

ਜੋ ਹਰਿ ਕੰਤਿ ਮਿਲਾਈਆ ਸਿ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥

主の夫によって彼と混同された生ける女性たちは,決してほかのどこにも行きません

ਪ੍ਰਭ ਵਿਣੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥

ああ、ナナック!なぜなら、その主以外には、避け所を与えることができないからです

ਅਸੂ ਸੁਖੀ ਵਸੰਦੀਆ ਜਿਨਾ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੮॥

アシュヴィンの月には、神の憐れみが与えられた人々は幸せに暮らします。8

ਕਤਿਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਜੋਗੁ ॥
おお、カルティックの月の生き物よ!前世でなされた善行と不吉な行いの実は、楽しまなければなりません。したがって、他人のせいにするのは公平ではありません

ਪਰਮੇਸਰ ਤੇ ਭੁਲਿਆਂ ਵਿਆਪਨਿ ਸਭੇ ਰੋਗ ॥
主を忘れることによって、人はすべての病気にかかります

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਲਗਨਿ ਜਨਮ ਵਿਜੋਗ ॥
ラーマに背を向ける人は、誕生と誕生のために分離されます

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਉੜੇ ਹੋਇ ਗਏ ਜਿਤੜੇ ਮਾਇਆ ਭੋਗ ॥
すべての消費物質は、一瞬にして彼にとって苦いものになります

ਵਿਚੁ ਨ ਕੋਈ ਕਰਿ ਸਕੈ ਕਿਸ ਥੈ ਰੋਵਹਿ ਰੋਜ ॥
では、誰の前で日々の悲しみを泣いているでしょうか。分離を克服するための仲介者になる人は誰もいません

ਕੀਤਾ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਵਈ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥
もし最初からそのような偶然が人間の運命に書かれていたら、人間の行いによっては何も起こり得ない

ਵਡਭਾਗੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲੈ ਤਾਂ ਉਤਰਹਿ ਸਭਿ ਬਿਓਗ ॥
幸いなことに、私の主が見いだされたとき、分離のグループは悲しみを取り除きます

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਬੰਦੀ ਮੋਚ ॥
ナナクは言う、「おお、わが主よ。あなたはマヤの束縛から生き物を解放するつもりなので、ナナクを束縛から解放してください

ਕਤਿਕ ਹੋਵੈ ਸਾਧਸੰਗੁ ਬਿਨਸਹਿ ਸਭੇ ਸੋਚ ॥੯॥
もし聖徒がカルティックの月に関連付けられるなら、すべての心配事は消されます。9

ਮੰਘਿਰਿ ਮਾਹਿ ਸੋਹੰਦੀਆ ਹਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਬੈਠੜੀਆਹ ॥
マルガシルシャの月には、生きている女性たちは主と共に座り、礼拝し、とても美しく見えます

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿ ਸਾਹਿਬਿ ਮੇਲੜੀਆਹ ॥
彼らは、神が神と混ぜ合わせた祝福を受けているとは言えません

ਤਨੁ ਮਨੁ ਮਉਲਿਆ ਰਾਮ ਸਿਉ ਸੰਗਿ ਸਾਧ ਸਹੇਲੜੀਆਹ ॥
私の心と体は、サットサンギの友人たちとサットサングで一緒にラムのシムランをすることで豊かになりました

ਸਾਧ ਜਨਾ ਤੇ ਬਾਹਰੀ ਸੇ ਰਹਨਿ ਇਕੇਲੜੀਆਹ ॥
聖徒の伴侶を奪われた生き物は、夫と主から離れているためにひとりで暮らしています

ਤਿਨ ਦੁਖੁ ਨ ਕਬਹੂ ਉਤਰੈ ਸੇ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪੜੀਆਹ ॥
夫である主との別れの悲しみは消えることはなく、彼女はヤマドゥートの爪に捕らえられる

ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸੇ ਦਿਸਨਿ ਨਿਤ ਖੜੀਆਹ ॥
神をからかう者は、いつも神に仕えています

ਰਤਨ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਤਿਨਾ ਜੜੀਆਹ ॥
彼の渓谷には、ルピ・ラトナ・ジャワハル、マニックス、ダイヤモンドという領主の名前がちりばめられています

ਨਾਨਕ ਬਾਂਛੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੀ ਦਰਿ ਪੜੀਆਹ ॥
ああ、ナナック!彼は神の宮廷の避難所に横たわっている彼らの足のほこりを切望しています

ਮੰਘਿਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਣਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੜੀਆਹ ॥੧੦॥
マルガシルシャの月に神を崇拝する人々は、振り向いて生と死の束縛に陥り、自由になることはありません。10

ਪੋਖਿ ਤੁਖਾਰੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਕੰਠਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ॥
ポーシャの月には、ハリ・ プラブが喉から出会う生きた女性は寒さを感じません

ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਚਰਨਾਰਬਿੰਦ ਦਰਸਨਿ ਲਗੜਾ ਸਾਹੁ ॥
主の足と蓮の愛は彼の心を縛り付け、彼のスルティは主主のビジョンに従事しています

ਓਟ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਸੇਵਾ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹੁ ॥
彼女はゴヴィンド・ ゴパルに頼り、彼女の主人に仕えることによって名前の恩恵を受けます

ਬਿਖਿਆ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਹੁ ॥
毒の形をしたマヤは彼女に影響を与えることができず、彼女は聖徒に会うことによって神の栄光を歌い続けます

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹ ਮਿਲੀ ਸਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਮਾਹੁ ॥
彼女が生まれた主、彼女は一緒に彼の愛に浸っています

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਵਿਛੁੜੀਆਹੁ ॥
主は彼女の手を握っておられ,彼女は二度と離れ離れにはなりません

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬੇਰੀਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥
私は無尽蔵で理解できないサジャン・ ハリに100万回も犠牲を払います

ਸਰਮ ਪਈ ਨਾਰਾਇਣੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਪਈਆਹੁ ॥
ああ、ナナック!ナラヤンの門でひれ伏した生きた女性たちは、彼らの評判を持っています

ਪੋਖੁ ਸੋੁਹੰਦਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੧੧॥
プシュの月は、神が何の注意もなく赦してくださる彼にとって、美しく万能のささげ物です。11

ਮਾਘਿ ਮਜਨੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂਆ ਧੂੜੀ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ॥
Maghの月に、巡礼の場所での入浴としてサドゥースの足で入浴することを検討してください

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਣਿ ਸਭਨਾ ਨੋ ਕਰਿ ਦਾਨੁ ॥神の御名について瞑想し、神に耳を傾け、その名を他の人々にも寄付してください

ਜਨਮ ਕਰਮ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮਨ ਤੇ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
名前-シムランは、誕生-誕生の悪行の汚れを取り除き、心のエゴを取り除きます

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨ ਮੋਹੀਐ ਬਿਨਸੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥
このようにして、仕事怒りは魅了されず、貪欲の炊飯器(犬)は破壊されます

ਸਚੈ ਮਾਰਗਿ ਚਲਦਿਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰੇ ਜਹਾਨੁ ॥
世は義の道を歩む人々に栄光を帰します

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਸਗਲ ਪੁੰਨ ਜੀਅ ਦਇਆ ਪਰਵਾਨੁ ॥
68の巡礼地で入浴し、すべての慈善活動を行うことによって、存在に憐れみを抱くことはほとんど受け入れられます

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਦਇਆ ਕਰਿ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥
神が御自分を憐れんでこの特質をお与えになるのは、賢い人です

ਜਿਨਾ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
ナナクは彼の神に会った人々のためにバリハリ(クルバン)に行きます

ਮਾਘਿ ਸੁਚੇ ਸੇ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਜਿਨ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥੧੨॥
マグの月には、彼らは完全なグルデヴ· ジが親切である聖なるものであると言われています。12

ਫਲਗੁਣਿ ਅਨੰਦ ਉਪਾਰਜਨਾ ਹਰਿ ਸਜਣ ਪ੍ਰਗਟੇ ਆਇ ॥
ファルグンの月には、至福に達した者だけが、その心にサジャン· ハリの主が現れた

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
サンジャンはラムに会うために生き物の助けになると言われています。主は聖徒に親切にお会いになりました

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੁਣਿ ਦੁਖਾ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
彼のハートベッドはとても美しく、今やすべての幸福は達成され、もはや悲しみのための場所はありません

ਇਛ ਪੁਨੀ ਵਡਭਾਗਣੀ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
幸運な生きている女性の願いは叶えられ、彼女は新郎としてハリプラブを得ました

ਮਿਲਿ ਸਹੀਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹੀ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦ ਅਲਾਇ ॥
彼女はサットサンギのサキスと一緒にマンガルの歌を歌い、彼女はゴヴィンドを崇拝し続けています

ਹਰਿ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦਿਸਈ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਲਵੈ ਨ ਲਾਇ ॥
ハリ・プラブのように、彼は他の誰にも会わない。あの主のような人はほかにいません

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਓਨੁ ਨਿਹਚਲ ਦਿਤੀਅਨੁ ਜਾਇ ॥
主は彼の民俗的な外見を飾り、彼に揺るぎない場所を与えてくださいました

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਰਖਿਅਨੁ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਨਮੈ ਧਾਇ ॥
主は彼女をバヴサガルから救ってくださり、彼女は誕生と死のサイクルに戻ることはありません

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਤਰੇ ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਪਾਇ ॥
ああ、ナナック!人間の嗜好は一つですが、主の特質は無限です。人間は足元でバヴサーガルを横切る

ਫਲਗੁਣਿ ਨਿਤ ਸਲਾਹੀਐ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧੩॥
おお、男よ!ファルグンの月には、ご自分を賛美したいという望みが少しも持たない主を、私たちはいつもたたえるべきです。13

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਰੇ ॥
神と名付けた者たちの働きはすべて完了しました

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿਆ ਦਰਗਹ ਸਚਿ ਖਰੇ ॥
完全なグルを熟考する神は、ハリの宮廷で真実で純粋であることが証明されています

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਨਿਧਿ ਚਰਣ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰੇ ॥
神の足はすべての喜びの貯蔵庫です。主を通して、人間は恐ろしく奇妙な世界の海を超越する

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਿਨ ਪਾਈਆ ਬਿਖਿਆ ਨਾਹਿ ਜਰੇ ॥
彼らは愛と献身を受け、主観欲に燃えることはありません

ਕੂੜ ਗਏ ਦੁਬਿਧਾ ਨਸੀ ਪੂਰਨ ਸਚਿ ਭਰੇ ॥
彼らの嘘は消え去り、二元性は逃げ出し、彼らは完全に真実の確信に満ちている

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਦੇ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਏਕੁ ਧਰੇ ॥
彼は主パルブラフマーに多く仕え、彼の心にユニークな主を保持しています

ਮਾਹ ਦਿਵਸ ਮੂਰਤ ਭਲੇ ਜਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
すべての月、日、ムフラートは、主が憐れみを注がれる人々にとって良いことです

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਰਸ ਦਾਨੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਹਰੇ ॥੧੪॥੧॥
ああ、神様!ナナックはあなたのビジョンの寄付を求めます。主！あなたの恵みを彼に浴びせてください。14.1

ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ਦਿਨ ਰੈਣਿ
私の宮殿5日間雨

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸੇਵੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰੀ ਦਿਨ ਸਭਿ ਰੈਣ ॥
主！私は私のサティグルに仕え、昼も夜もあなたを崇拝します

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਣੀ ਪਵਾਂ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਮਿਠੜੇ ਵੈਣ ॥
自分のエゴを捨てることによって、私は神に帰依し、口で甘い言葉を話すべきです

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣ ॥
私の友人であり親戚である主よ!私は何生もの間、あなたから引き離されてきました、そして、あなたと私と一緒に私に参加してください

ਜੋ ਜੀਅ ਹਰਿ ਤੇ ਵਿਛੁੜੇ ਸੇ ਸੁਖਿ ਨ ਵਸਨਿ ਭੈਣ ॥
ああ、私の妹!神から引き離された被造物は幸福に住まいません

ਹਰਿ ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਚੈਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਖੋਜਿ ਡਿਠੇ ਸਭਿ ਗੈਣ ॥
私はサークル全体を探しました。神は夫以外には幸せを得られません

ਆਪ ਕਮਾਣੈ ਵਿਛੁੜੀ ਦੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਦੇਣ ॥
なぜなら、わたしを神から引き離したのは、わたし自身の行いだからです。では、誰を責めればいいのだろう

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕਰਣ ਕਰੇਣ ॥
ああ、ナス!どうか私を守ってください。あなた以外の誰も何もできないし、何もできない

ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਖਾਕੁ ਰੂਲਣਾ ਕਹੀਐ ਕਿਥੈ ਵੈਣ ॥
おおハリ!あなたは自分以外のほこりの中で会わなければなりません。苦しみの言葉を誰に表現すればいいのか

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਹਰਿ ਸੁਰਜਨੁ ਦੇਖਾ ਨੈਣ ॥੧॥

これがナナクが私の目で祈っていることです、私の神を見ることができるように
。1

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਸੋ ਸੁਣੇ ਹਰਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥

全能で永遠のハリである者は、被造物の苦しみを聞きます

ਮਰਣਿ ਜੀਵਣਿ ਆਰਾਧਣਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਆਧਾਰੁ ॥

死においても生においても、人はすべてのものの根源である神を崇拝すべきです

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਤਿਸੁ ਕੰਤ ਕੀ ਵਡਾ ਜਿਸੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥

来世の民において,生ける女は大いなる家族を持つ主のものです

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥

主は至高で,理解不能な御方です。彼の知識は計り知れないものであり、彼に終わりはありません

ਸੇਵਾ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਛਾਰੁ ॥

彼は聖徒の足になることによってなされるのと同じ奉仕が好きです

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਦੈਆਲ ਦੇਵ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹਾਰੁ ॥

イエスは神のディナナートであり、憐れみ深い御方であり、罪人に善を行う御方です

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਰਖਦਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

創造の初期の時代から、創造主の真の御名は献身者を守ってきました

ਕੀਮਤਿ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣਈ ਕੋ ਨਾਹੀ ਤੋਲਣਹਾਰੁ ॥

誰もマスターの価値を知らず、誰もそれを秤量するつもりはありません

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਵਸਿ ਰਹੇ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਸੁਮਾਰੁ ॥

ああ、ナナック!計算を超えた神は心と体に住んでいます

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿ ਪ੍ਰਭ ਕੰਉ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥

私はいつも昼も夜も神に仕える人々のためにバリハリに行きます。2

ਸੰਤ ਅਰਾਧਨਿ ਸਦ ਸਦਾ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

聖徒は常に神を崇拝しており、

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦਿਤੀਨੁ ਜਿੰਦੁ ॥

すべての存在を赦し、魂と体を創造し、憐れみによっていのちをささげた方

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਆਰਾਧੀਐ ਜਪੀਐ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥

おお、生き物よ!人はグルの言葉によってその主を崇拝し、純粋なマントラの名前を覚えておくべきです

ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈਐ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਬੇਅੰਤੁ ॥

その永遠の神は評価できません

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਨਰਾਇਣੋ ਸੋ ਕਹੀਐ ਭਗਵੰਤੁ ॥

ラッキーと呼ばれる人は、ナラヤンの心が宿るラッキーな人と言われています

ਜੀਅ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਕੰਤੁ ॥

主夫に会うことによって、心のすべての望みが成就します

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਜਪਿ ਹਰੀ ਦੋਖ ਸਭੇ ਹੀ ਹੰਤੁ ॥

ナナクは神をたたえて生きており、その罪はすべて滅ぼされました

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਿਸੁ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੋ ਹਰਿਆ ਹੋਵੈ ਜੰਤੁ ॥੩॥

昼も夜も、神を忘れない被造物は感謝の念を抱くようになります。3

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਣੋ ਮੰਞੁ ਨਿਮਾਣੀ ਥਾਉ ॥

万能の神は完全です。あなたは私の困窮者のための唯一の避難所です

ਹਰਿ ਓਟ ਗਹੀ ਮਨ ਅੰਦਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾਂ ਨਾਉ ॥

わたしは心の中で主に帰依し,その名前を覚え,深く考えて生活しています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੀ ਜਨ ਧੂੜੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਉ ॥

ああ、神様!わたしがあなたのしもべたちの足跡に倣うことができるように,どうかあなたのようなことをしてください

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨਾ ਖਾਉ ॥
ああ、ナス!あなたが私を守ってくれる方法、だから私は生きています。あなたが私にくれたものは、私が着て食べます

ਉਦਮੁ ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
主！わたしが聖徒に会って、あなたがたの賛美を歌うための救済策をわたしに与えてください

ਦੂਜੀ ਜਾਇ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਥੈ ਕੂਕਣ ਜਾਉ ॥
私はあなた以外の誰の世話もできません。どこで物乞いをすればいいの

ਅਗਿਆਨ ਬਿਨਾਸਨ ਤਮ ਹਰਣ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਮਾਉ ॥
主！あなた方は無知の破壊者であり、タモグナの破壊者であり、至高者であり、アクセス不能であり、尺度のない者である

ਮਨੁ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਮੇਲੀਐ ਨਾਨਕ ਏਹੁ ਸੁਆਉ ॥
主！これが、私の疎遠な心を彼と融合させるナナックの唯一の利己主義だ

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣਾ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਹਰਿ ਪਰਸੀ ਗੁਰ ਕੇ ਪਾਉ ॥੪॥੧॥
主！その日、すべての福利が起こります、すなわち、私がグルの足に触れるとき、私は救いを知るでしょう。4.1

ਵਾਰ ਮਾਝ ਕੀ ਤਥਾ ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੧ ਮਲਕ ਮੁਰੀਦ ਤਥਾ ਚੰਦ੍ਰਹੜਾ ਸੋਹੀਆ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਵਣੀ ॥
戦争マズキとサロックマハラ1マラクムリドとチャンドラハラソヒアキドゥニガヴァーニ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナムカルタプルクグルプラサディ

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਗੁਰੁ ਦੀਪਕੁ ਤਿਹ ਲੋਇ ॥
グルは名前を与える者であり、グルはヒマ、すなわち平和の家です。グルは、3つの領域すべてにおける知識を照らすランプです

ਅਮਰ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕਾ ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!名前の本質は生き物を不滅にし、人間の心がグルに帰依すると確信するなら、幸福が利用可能になります。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਪਹਿਲੈ ਪਿਆਰਿ ਲਗਾ ਥਣ ਦੁਧਿ ॥
彼の人生の前半、彼の子供時代に、動物は母親のミルクへの愛を見つけます

ਦੂਜੈ ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੀ ਸੁਧਿ ॥
第二段階では、彼は両親の知識を持っています

ਤੀਜੈ ਭਯਾ ਭਾਭੀ ਬੇਬ ॥
第三段階では、彼は彼の兄弟、義理の妹と彼の妹を認識します

ਚਉਥੈ ਪਿਆਰਿ ਉਪੰਨੀ ਖੇਡ ॥
第4段階では、彼は演奏に興味を持ちます

ਪੰਜਵੈ ਖਾਣ ਪੀਅਣ ਕੀ ਧਾਤੁ ॥
第5段階では、彼は食べ物と飲み物に向かって走ります

ਛਿਵੈ ਕਾਮੁ ਨ ਪੁਛੈ ਜਾਤਿ ॥
第六段階では、彼は性欲を発達させ、カーストや悪が欲望によって盲目になっているのさえ見ません

ਸਤਵੈ ਸੰਜਿ ਕੀਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
第7段階では、彼は富を集め、彼の家に住んでいます

ਅਠਵੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਹੋਆ ਤਨ ਨਾਸੁ ॥
第八段階では、彼の体は怒りで破壊されます

ਨਾਵੈ ਧਉਲੇ ਉਭੇ ਸਾਹ ॥
第九段階では、彼の髪は白くなり、呼吸が困難になります

ਦਸਵੈ ਦਧਾ ਹੋਆ ਸੁਆਹ ॥
第10段階では、彼の体は焼かれて消費され、

ਗਏ ਸਿਗੀਤ ਪੁਕਾਰੀ ਧਾਹ ॥
彼の仲間の仲間たちは彼と一緒にパイレに行き、涙を流します

ਉਡਿਆ ਹੰਸੁ ਦਸਾਏ ਰਾਹ ॥
ラージャン(魂)は飛び去り、進むべき道を尋ねます

Page 138

ਆਇਆ ਗਇਆ ਮੁਇਆ ਨਾਉ ॥
彼はこの世に来て去り、彼の名前も死にました

ਪਿਛੈ ਪਤਲਿ ਸਦਿਹੁ ਕਾਵ ॥
その後、葉に食べ物が与えられ、カラスが呼ばれます

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਪਿਆਰੁ ॥
ああ、ナナック!進んで被造物が世界に夢中になるのは、無知な者のそれです

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਡੁਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
グルがいなければ、全世界はバヴサーガルに沈んでいます。2

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਦਸ ਬਾਲਤਣਿ ਬੀਸ ਰਵਣਿ ਤੀਸਾ ਕਾ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਾਵੈ ॥
人間の10年は幼少期に過ぎ去ります。20歳の男性と30歳の男性は美しいと呼ばれています

ਚਾਲੀਸੀ ਪੁਰੁ ਹੋਇ ਪਚਾਸੀ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ਸਠੀ ਕੇ ਬੋਢੇਪਾ ਆਵੈ ॥
40歳で完成です。50年後には足が後ろに回り、60歳になると老いが年老く

ਸਤਰਿ ਕਾ ਮਤਿਹੀਣੁ ਅਸੀਹਾਂ ਕਾ ਵਿਉਹਾਰੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
70歳で彼の知性は堕落し、80歳で彼は彼の仕事をすることができません

ਨਵੈ ਕਾ ਸਿਹਜਾਸਣੀ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅਪ ਬਲੁ ॥
九十年もの間、彼の姿勢はベッドの中にあり、弱いので、彼は力が何であるかを全く理解していません

ਢੰਢੋਲਿਮੁ ਢੂਢਿਮੁ ਡਿਠੁ ਮੈ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਧੂਏ ਕਾ ਧਵਲਹਰੁ ॥੩॥
私は検索した後、それを見ました、おお、ナナック!この世界は煙のつかの間の宮殿です。3

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਆਪਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਤੀ ॥
おお、行主の主よ!あなたは全能で、不可解です。あなたは自分で創造を創造しました

ਰੰਗ ਪਰੰਗ ਉਪਾਰਜਨਾ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
あなたはさまざまな種類の鳥の様々な色とカラフルな翼を育てました

ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈਐ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮਾਤੀ ॥
この創造を創造したあなたは、なぜそれを創造したのかという区別を知っています。この世界はあなたのリーラの一つです

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਹਿ ਉਠਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥
多くの存在が生まれ、多くの人がこの世を去ります。シムランという名前がなければ、すべて滅びる

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
グルムフはいつも濃い赤色のように敬虔な愛に夢中です

ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੀ ॥
真理の主とニランジャンに仕え、常に私たち全員の指導者です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸੁਜਾਣੁ ਹੈ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਵਡਾਤੀ ॥
主！あなた自身が賢く、世界で最も偉大な人です

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੇ ਸਚਿਆ ਬਲਿ ਬਲਿ ਹਉ ਤਿਨ ਜਾਤੀ ॥੧॥
ああ、私の本当の神!私はあなたに集中して瞑想する人々を謙虚にしています。1

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਜੀਉ ਪਾਇ ਤਨੁ ਸਾਜਿਆ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
神はパンチャブタカタンを創造し、それにプラーナの芸術を与え、その保護を手配しました

ਅਖੀ ਦੇਖੈ ਜਿਹਵਾ ਬੋਲੈ ਕੰਨੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
人間は目で見て、舌で話す。聞く力は彼の耳の中にあります

ਪੈਰੀ ਚਲੈ ਹਥੀ ਕਰਣਾ ਦਿਤਾ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥
彼は自分の足で歩き、手で働き、そして彼が得るものを身に着けて消費します

ਜਿਨਿ ਰਚਿ ਰਚਿਆ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
しかし、人間を創造された神がそれを知らないのは、大きな悲しみの問題です。盲人が悪行をするのは、自分が知識がないからです

ਜਾ ਭਜੈ ਤਾ ਠੀਕਰੁ ਹੋਵੈ ਘਾੜਤ ਘੜੀ ਨ ਜਾਇ ॥
人体のピッチャーが壊れると粉々に砕け散り、再設計ができなくなります

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਪਤਿ ਪਤਿ ਵਿਣੁ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!グルなくしては名誉はなく、この栄誉を除けば、人間は世界を横断することはできない。1

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਦੇਂਦੇ ਥਾਵਹੁ ਦਿਤਾ ਚੰਗਾ ਮਨਮੁਖਿ ਐਸਾ ਜਾਣੀਐ ॥
頭は、与えた主は、自分に与えた者よりも優れていると考える

ਸੁਰਤਿ ਮਤਿ ਚਤੁਰਾਈ ਤਾ ਕੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥
彼の知性、理解力、賢さについて何を言うべきですか

ਅੰਤਰਿ ਬਹਿ ਕੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਜਾਣੀਐ ॥
彼が家に座って隠れて強姦を犯したにもかかわらず、人々はまだ4つの方向すべてでそれについて知るようになります

ਜੋ ਧਰਮੁ ਕਮਾਵੈ ਤਿਸੁ ਧਰਮ ਨਾਉ ਹੋਵੈ ਪਾਪਿ ਕਮਾਣੈ ਪਾਪੀ ਜਾਣੀਐ ॥
宗教を行う者はダルママーマという名となり、罪を犯す者は罪人であることが知られています

ਤੂੰ ਆਪੇ ਖੇਲ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਦੂਜਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀਐ ॥
おお、創造主よ!あなた自身がすべてのリーラを作ります。なぜ他の誰かについて話すのですか

ਜਿਚਰੁ ਤੇਰੀ ਜੋਤਿ ਤਿਚਰੁ ਜੋਤੀ ਵਿਚਿ ਤੂੰ ਬੋਲਹਿ ਵਿਣੁ ਜੋਤੀ ਕੋਈ ਕਿਛੁ ਕਰਿਹੁ ਦਿਖਾ ਸਿਆਣੀਐ ॥
主!あなたの光が人体にある限り、あなたは光の中で話します。もし被造物があなたの光以外のことをしたことを示すなら、私は彼を賢者と呼ぶ

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੀਐ ॥੨॥
ああ、ナナック!グルムカは至る所で賢く全知全能の主しか見ていない。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
神!あなたは自分自身で世界を創造し、あなた自身がそれを行動に移しました

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ਕੈ ਤੁਧੁ ਆਪਹੁ ਜਗਤੁ ਖੁਆਇਆ ॥

あなた方自身は、世俗的な熱狂の形で酔わせるようなブーティーを食べるように与えることによって、世界を前面に押し出しました

ਤਿਸਨਾ ਅੰਦਰਿ ਅਗਨਿ ਹੈ ਨਹ ਤਿਪਤੈ ਭੁਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ॥

渇望の火は動物の中に存在する。彼は満足せず、空腹で喉が渇いたままです

ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਇਆ ਜਾਇਆ ॥

この世界は通常間違いです。それは死に、生まれ、来ては去る

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੋਹੁ ਨ ਤੁਟਈ ਸਭਿ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

サティグルがなければ、夢中になることはありません。すべての生き物は自分の行いをすることにうんざりしています

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸੁਖਿ ਰਜਾ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥

ああ、主よ!あなたが気分が良いとき、グルの教えによって、生き物はあなたの名前を崇拝することによって幸せに満足します

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥

彼は自分の子孫の世話をします。そのような人を産んだ母親は幸いです

Page 139

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥੨॥
主に思いを向けた人々は、この世に大きな輝きを持ち、その美しさは美しくなります。2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
シュロック· マハラ 2

ਅਖੀ ਬਾਝਹੁ ਵੇਖਣਾ ਵਿਣੁ ਕੰਨਾ ਸੁਨਣਾ ॥
目なしで見ること、耳なしで聞くこと、

ਪੈਰਾ ਬਾਝਹੁ ਚਲਣਾ ਵਿਣੁ ਹਥਾ ਕਰਣਾ ॥
足なしで歩くこと、手を使わずに行動すること、

ਜੀਭੈ ਬਾਝਹੁ ਬੋਲਣਾ ਇਉ ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ॥
舌なしで約束をすること、そのような方法で生きている間、死んだままでいること

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿ ਕੈ ਤਉ ਖਸਮੈ ਮਿਲਣਾ ॥੧॥
ああ、ナナック!主の命令を認識することによって、被造物はその夫である神にたどり着くことができます。1.(つまり、人は目ではなく太陽で神を見るべきであり、粗野な耳ではなく、敬虔さをもって、主の賛美に耳を傾け、手も総舌もなく、心の崇拝の働きをし、愛の舌で神をたたえるべきである。)

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਦਿਸੈ ਸੁਣੀਐ ਜਾਣੀਐ ਸਾਉ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
人間は至る所で神を目で見て、偉大な人々から自分が遍在していると聞き、自分がどこにでもいることに気付きますが、それでもなお、神に会うことに喜びを見いだすことはできません。彼はどのようにして神に出会ったのでしょうか

ਰੁਹਲਾ ਟੁੰਡਾ ਅੰਧੁਲਾ ਕਿਉ ਗਲਿ ਲਗੈ ਧਾਇ ॥

なぜなら、彼には足も手も、会う目もないからです。足の不自由な人、障がいのある人、盲目の人が、どうして走って神を抱きしめることができるでしょうか

ਭੈ ਕੇ ਚਰਣ ਕਰ ਭਾਵ ਕੇ ਲੋਇਣ ਸੁਰਤਿ ਕਰੇਇ ॥

あなたの足を神への畏れに、あなたの手を神の愛に、あなたの目を神の知識にしてください

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸਿਆਣੀਏ ਇਵ ਕੰਤ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

ナナックは言う、「おお、賢い生き物よ!このようにして主にお出会いすることができます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੁ ਹੈ ਤੁਧੁ ਦੂਜਾ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥

主！あなたはいつも一つであり、あなたがマヤによって創造したもう一つのスポーツ世界です

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਜੰਤਾ ਪਾਇਆ ॥

ああ、ナス!あなたは、エゴと母性を植え付けることによって、貪欲などの悪徳を存在に植え付けました

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਸਭ ਕਰੇ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥

ああ、主よ!あなたがそれを好きなように生き物を保ちます。すべての生き物はあなたと同じことをします

ਇਕਨਾ ਬਖਸਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਗੁਰਮਤੀ ਤੁਧੈ ਲਾਇਆ ॥

あなたはいくつかの生き物を赦し、あなたと融合し、いくつかの生き物をグルの心に入れました

ਇਕਿ ਖੜੇ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਚਾਕਰੀ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
多くの人が神殿に立って礼拝します。彼らは名前以外何も好きではありません

ਹੋਰੁ ਕਾਰ ਵੇਕਾਰ ਹੈ ਇਕਿ ਸਚੀ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
あなたは多くのことを真理に注ぎ込んできました。他のいかなる行動も彼らにとって不利益です

ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਇਕਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥
その行為があなたを誘惑した被造物は、女性、息子、家族に対して中立のままです

ਓਹਿ ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
主！そのような人々は内側からも外側からも聖く、真理の名に浸っています。3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਸੁਇਨੇ ਕੈ ਪਰਬਤਿ ਗੁਫਾ ਕਰੀ ਕੈ ਪਾਣੀ ਪਇਆਲਿ ॥
たとえ楽園に行って、金のシュメール山に住むために洞窟を建てたとしても、私は深淵に行って水の中に住むかもしれません

ਕੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਕੈ ਆਕਾਸੀ ਉਰਧਿ ਰਹਾ ਸਿਰਿ ਭਾਰਿ ॥
地上の場所で頭を逆さまにして立っても、空に苦行をしていても、

ਪੁਰੁ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਕਪੜੁ ਪਹਿਰਾ ਧੋਵਾ ਸਦਾ ਕਾਰਿ ॥
身体をしっかり掃除して服を着て、この仕事をしていつも自分の体や服を掃除しても、

ਬਗਾ ਰਤਾ ਪੀਅਲਾ ਕਾਲਾ ਬੇਦਾ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
白、赤、黄、黒の服を着て、リグヴェーダ、サマヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、アタルヴァヴェーダの4つのヴェーダを唱えるかどうかにかかわらず、

ਹੋਇ ਕੁਚੀਲੁ ਰਹਾ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਵਿਕਾਰ ॥
たとえ私が乱雑で汚くても。しかし、これらの行為はすべて、その悪意のために無駄です

ਨਾ ਹਉ ਨਾ ਮੈ ਨਾ ਹਉ ਹੋਵਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!私は言葉のことしか思い浮かべないが、それは私がそうではなかった、私はそうではないし、私はそうでないだろう。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਵਸਤ੍ਰ ਪਖਾਲਿ ਪਖਾਲੇ ਕਾਇਆ ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਹੋਵੈ ॥
服を洗って入浴して拘束された人になる人は、

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲਗੀ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ਬਾਹਰਹੁ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ॥
彼は自分の心の中のエゴのカスを知らず、外からそれをこすりつけて自分の体をきれいにし続けます

ਅੰਧਾ ਭੂਲਿ ਪਇਆ ਜਮ ਜਾਲੇ ॥
彼は知識がなく、クラッチに落ちてヤマの罠に陥ります

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਘਾਲੇ ॥
彼は異質なものを自分のものとみなし、傲慢さから大きな苦しみに耐えます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ああ、ナナック!人間のエゴがグルによって破壊されたとき、彼はハリ神の名について瞑想し続けます

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੇ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
彼はその名前を唱え、その名前を覚え、その名前によって幸福に夢中になります。2

ਪਵੜੀ ॥
パウリ

ਕਾਇਆ ਹੰਸਿ ਸੰਜੋਗੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
神は肉体と魂の組み合わせを造られました

ਤਿਨ ਹੀ ਕੀਆ ਵਿਜੋਗੁ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
彼らを創造された主は彼らを分けられました

ਮੂਰਖੁ ਭੋਗੇ ਭੋਗੁ ਦੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥
愚かな生き物は苦しみ続け、この楽しみは彼のすべての苦しみを引き起こします

ਸੁਖਹੁ ਉਠੇ ਰੋਗ ਪਾਪ ਕਮਾਇਆ ॥
彼は幸福のために罪を犯し、これらの快楽は彼の体に病気を引き起こします

ਹਰਖਹੁ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇ ਖਪਾਇਆ ॥
喜びは悲しみにつながり、偶然にも生まれつき断絶と死に至ります

ਮੂਰਖ ਗਣਤ ਗਣਾਇ ਝਗੜਾ ਪਾਇਆ ॥
愚かな生き物は、悪行の数を数えることによって生死の論争を作り出しました、すなわち、愚か者は悪行に巻き込まれます

ਸਤਿਗੁਰ ਹਥਿ ਨਿਬੇੜੁ ਝਗੜੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
この決定はサティグルの手に委ねられており、サティグルはこの論争に終止符を打つ

ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥੪॥
創造主、主がなさることは、それが何であるかであり、被造物の秩序は動かない。4

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮੁਰਦਾਰੁ ਖਾਇ ॥

嘘をついて他人の権利を食べる人は、死者を食べる、つまりハラムを食べる

Page 140

ਅਵਰੀ ਨੋ ਸਮਝਾਵਣਿ ਜਾਇ ॥
しかし、彼は嘘をつかないように他の人に説教しに行きます

ਮੁਠਾ ਆਪਿ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥
自分を奪われ、仲間たちをも奪っている者は、

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼はそのようなリーダーのようです。1

ਮਹਲਾ ੪ ॥
マハラ4

ਜਿਸ ਦੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਹੈ ਸੋ ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਸਚੁ ਅਲਾਏ ॥
その心に真理が存在する者は、真理であり、口で真理を語る

ਓਹੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਆਪਿ ਚਲਦਾ ਹੋਰਨਾ ਨੋ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
彼自身もハリの道をたどり、他の人々をハリに導きます

ਜੇ ਅਗੈ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ਤਾ ਮਲੁ ਲਹੈ ਛਪੜਿ ਨਾਤੈ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਏ ॥
聖なる神社の前にサットサングがあると、スカムは下がります。しかし、男性と関わることで、スカムランディングの場所はさらに汚れてしまいます

ਤੀਰਥੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
サティグル· ジは、昼も夜もハリ· プラブの名について瞑想する完全なティルタです

ਓਹੁ ਆਪਿ ਛੁਟਾ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਛਡਾਏ ॥
彼は家族とともに世界の海を渡り、すなわち、救いを得て、ハリ神の名を与えることによって全世界を横断します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਏ ॥੨॥
ああ、ナナック!私は、ハリ自身の名を唱え、他の人々にその名を唱えさせる者に犠牲を捧げます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਕਿ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਣਿ ਖਾਹਿ ਵਣ ਖੰਡਿ ਵਾਸਾ ॥
多くのサドゥーは森林地帯に住んでいて、カンダムールを選んでそれらを消費します

ਇਕਿ ਭਗਵਾ ਵੇਸੁ ਕਰਿ ਫਿਰਹਿ ਜੋਗੀ ਸੰਨਿਆਸਾ ॥
多くの人がサフラン色の服を着てヨギやサニヤシスのように歩き回っています

ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਛਾਦਨ ਭੋਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
彼らは自分の中に渇望のほとんどを持っており、彼らは服や食べ物を切望しています

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ਨ ਗਿਰਹੀ ਨ ਉਦਾਸਾ ॥
彼らは貴重な命を浪費します。このように、彼は家庭人でもソリティアでもありません

ਜਮਕਾਲੁ ਸਿਰਹੁ ਨ ਉਤਰੈ ਤ੍ਰਿਬਿਧਿ ਮਨਸਾ ॥
ヤムラジは、三位一体の欲望の犠牲者である彼らの頭の上に浮かぶ

ਗੁਰਮਤੀ ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੈ ਜਾ ਹੋਵੈ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥
グルの教えによって、被造物が神のしもべのしもべになるとき、時間は彼らに近づきません

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਮਨਿ ਘਰ ਹੀ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥
真理の名は彼の正直な心に宿り、彼は家の中にいてもふさわしくないままです

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਆਸਾ ਤੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੫॥
ああ、ナナック!サットグルに仕える存在は、敬虔に世俗的な欲望から中立になります。5

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਜੇ ਰਤੁ ਲਗੈ ਕਪੜੈ ਜਾਮਾ ਹੋਇ ਪਲੀਤੁ ॥
衣服が血で覆われていると、衣服は不純になります

ਜੋ ਰਤੁ ਪੀਵਹਿ ਮਾਣਸਾ ਤਿਨ ਕਿਉ ਨਿਰਮਲੁ ਚੀਤੁ ॥
他人を拷問し、血を吸う人の心は、どうして聖化できるでしょうか

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਖੁਦਾਇ ਕਾ ਦਿਲਿ ਹਛੈ ਮੁਖਿ ਲੇਹੁ ॥
ああ、ナナック!アッラーの御名を明瞭な心で語りなさい

ਅਵਰਿ ਦਿਵਾਜੇ ਦੁਨੀ ਕੇ ਝੂਠੇ ਅਮਲ ਕਰੇਹੁ ॥੧॥
名前がなければ、あなたのすべての行動は世界への対決に過ぎず、あなたはすべての偽りの行為をします。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਜਾ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕਿਆ ਆਖਾ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ਕਿਆ ਹੋਵਾ ॥
何も持っていないのに,ほかの人に何を宣べ伝えることができるでしょうか。あるいは、資質がないのに、どうすれば資質を誇示できるのでしょうか

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਕਹਿਆ ਕਥਨਾ ਭਰਿਆ ਭਰਿ ਭਰਿ ਧੋਵਾਂ ॥
神が私を創造された方法、それが私の仕事です。私は彼が私に言ったように話します。私は悪い行いのために罪に満ちています。今、私はそれらを洗おうとします

ਆਪਿ ਨ ਬੁਝਾ ਲੋਕ ਬੁਝਾਈ ਐਸਾ ਆਗੂ ਹੋਵਾਂ ॥

私は自分自身を理解していませんが、私はまだ他の人にそれを説明しています。私はそのような知識のないガイドになることができます

ਨਾਨਕ ਅੰਧਾ ਹੋਇ ਕੈ ਦਸੇ ਰਾਹੈ ਸਭਸੁ ਮੁਹਾਏ ਸਾਥੈ ॥

ああ、ナナック!知らず知らずのうちに盲目的に自分を導く人は、仲間たちからも奪います

ਅਗੈ ਗਇਆ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਹਿ ਸੁ ਐਸਾ ਆਗੂ ਜਾਪੈ ॥੨॥

来世にさらに進むと、靴が彼の顔に落ち、彼がどのような偽善的なガイドであったかを発見します。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਮਾਹਾ ਰੁਤੀ ਸਭ ਤੂੰ ਘੜੀ ਮੂਰਤ ਵੀਚਾਰਾ ॥

おおアカルプルシュよ!すべての月、季節、時計、時間、ムルタ、私はあなたにお辞儀をします

ਤੂੰ ਗਣਤੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਚੇ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

おお、まことの主よ!誰も行為を数えてあなたを見つけませんでした

ਪੜਿਆ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਜਿਸੁ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

その学識ある学者を、その心に貪欲、貪欲、傲慢さがある偉大な愚か者と考えてください

ਨਾਉ ਪੜੀਐ ਨਾਉ ਬੁਝੀਐ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰਾ ॥

グルの意見を通して、私たちはその名前を考え、読み、理解すべきです

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥

グルの母親の名の下にお金を稼いだ人、彼の倉庫は献身に満ちています

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿਆ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
ニルマルという名の心でシムランをした人は、真理の法廷で真実として受け入れられるようになります

ਜਿਸ ਦਾ ਜੀਉ ਪਰਾਣੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
すべての生き物に魂と魂をお与えになった主は永遠であり、その光はすべての生き物の心に存在しています

ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਇਕੁ ਤੂੰ ਹੋਰੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ॥੬॥
主！あなたは真の王であり、残りは全世界です。6

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਮਿਹਰ ਮਸੀਤਿ ਸਿਦਕੁ ਮੁਸਲਾ ਹਕੁ ਹਲਾਲੁ ਕੁਰਾਣੁ ॥
生き物に憐れみを抱くことは、モスクに行ってひれ伏すことです。アッラーへの完全な信仰を持つとは、床に座って祈ることです。ハク· ハラールを行うこと、すなわちダルマ· カルマを行うことは、クルアーンを読むことです

ਸਰਮ ਸੁੰਨਤਿ ਸੀਲੁ ਰੋਜਾ ਹੋਹੁ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ॥
名前を獲得することは、スンナを作ることです。慎み深い人になるということは断食することです。そうしてはじめて、あなたは真のムスリムとなるのです

ਕਰਣੀ ਕਾਬਾ ਸਚੁ ਪੀਰੁ ਕਲਮਾ ਕਰਮ ਨਿਵਾਜ ॥
真実を行うには、マッカに行って加部を見ることです。真の神を知ることは、ピルを崇拝することです。善行をすることはカルマとナマズです

ਤਸਬੀ ਸਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਸੀ ਨਾਨਕ ਰਖੈ ਲਾਜ ॥੧॥
アッラーの御心にとどまることは、名前を変え、その名を唱えることです。ああ、ナナック!これらの資質を持つ者、アッラーは気分が良くなり、神はそのようなムスリムの名声を得ます。1

Page 141

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਹਕੁ ਪਰਾਇਆ ਨਾਨਕਾ ਉਸੁ ਸੂਅਰ ਉਸੁ ਗਾਇ ॥
ああ、ナナック!外国の権利を食べることは、イスラム教徒のために豚を食べ、ヒンズー教徒のために牛を食べるようなものです

ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ਹਾਮਾ ਤਾ ਭਰੇ ਜਾ ਮੁਰਦਾਰੁ ਨ ਖਾਇ ॥
ヒンズー教徒の教祖とイスラム教徒のピルは、異星人の権利を食べない場合にのみ、神のダルガで人間を守ることに同意するでしょう

ਗਲੀ ਭਿਸਤਿ ਨ ਜਾਈਐ ਛੁਟੈ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥
もっと多くのことをすることによって、被造物は天国に行かない。自由は真理の獲得によってのみ可能となる

ਮਾਰਣ ਪਾਹਿ ਹਰਾਮ ਮਹਿ ਹੋਇ ਹਲਾਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ハラムの食べ物にスパイスを加えることで、賄賂を寄付することは純粋ではないので、ハラールにはなりません

ਨਾਨਕ ਗਲੀ ਕੂੜੀਈ ਕੂੜੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!嘘だけが偽りのものから得られます。2.

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਪੰਜਿ ਨਿਵਾਜਾ ਵਖਤ ਪੰਜਿ ਪੰਜਾ ਪੰਜੇ ਨਾਉ ॥
ムスリムのための礼拝は5回、礼拝は5回しかなく、5回の礼拝すべてに異なる名前があります

ਪਹਿਲਾ ਸਚੁ ਹਲਾਲ ਦੁਇ ਤੀਜਾ ਖੈਰ ਖੁਦਾਇ ॥
最初の祈りは、真の神を崇拝することです。第二の祈りは、あなたがハラール、すなわち宗教の権利を獲得することです。第三の祈りは、「アッラーにすべての人の益を願い求め、慈愛をなさってください」です

ਚਉਥੀ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਮਨੁ ਪੰਜਵੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥
第四の祈りは、あなたの心と意図を明確に保つことです。第五の祈りは、アッラーを賛美し、賛美することです

ਕਰਣੀ ਕਲਮਾ ਆਖਿ ਕੈ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸਦਾਇ ॥
あなたは善行の芸術を読み、そうして初めて自分自身を真のムスリムと呼ぶことができます

ਨਾਨਕ ਜੇਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੈ ਕੂੜੀ ਪਾਇ ॥੩॥
ああ、ナナック!嘘つきである者は皆、彼らの評判も偽りであり、彼らは嘘を受け取るでしょう。3

ਪਉੜੀ ॥
プーディ

ਇਕਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜਦੇ ਇਕਿ ਕਚੈ ਦੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
動物は世界でビジネスをするために来ます。多くの生物は宝石物質を名前の形で取引し、多くの生物はガラス、すなわちつかの間の喜びを取引します

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਪਾਈਅਨਿ ਅੰਦਰਿ ਰਤਨ ਭੰਡਾਰਾ ॥
サティグルが喜ぶなら、この名前は宝石や物質の再生可能な貯蔵庫を名前の形で取得します

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਲਧਿਆ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਕੂੜਿਆਰਾ ॥
生き物自体の中心には、名前の形の宝石の倉庫がありますが、この店はグルなしでは誰にも見つかりませんでした。つまり、神は受け取らないのです。偽りの無知な人々は衝突によって命を落としました

ਮਨਮੁਖ ਦੂਜੈ ਪਚਿ ਮੁਏ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
二元性にある人々は路上で死に、知識を理解しない

ਇਕਸੁ ਬਾਝਹੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਿਸੁ ਅਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ॥
この世には、ただ一人の神以外には誰もいません。だれに行って嘆願すべきでしょうか

ਇਕਿ ਨਿਰਧਨ ਸਦਾ ਭਉਕਦੇ ਇਕਨਾ ਭਰੇ ਤੁਜਾਰਾ ॥
富のない人々の多くは貧しく、常にさまよい、多くの人の宝物は富に満ちています

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ਬਿਖਿਆ ਸਭੁ ਛਾਰਾ ॥
しかし、この世界では、ハリという名前を除けば、他のお金は生き物と一緒に行くつもりはありません。他のすべては、毒の形でマヤダンドゥリに相当します

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੭॥
ああ、ナナック!神ご自身がすべてをなさり、ご自身が生き物になさるのです。主の命令により,主御自身が御自身を造り上げる御方であられます。7

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵਣੁ ਮੁਸਕਲੁ ਜਾ ਹੋਇ ਤਾ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥
ムスリムと呼ばれることは非常に困難です。もし誰かが資質を持った真のムスリムであるならば、その人はそのとき初めて自分自身をムスリムと呼ぶことができます

ਅਵਲਿ ਅਉਲਿ ਦੀਨੁ ਕਰਿ ਮਿਠਾ ਮਸਕਲ ਮਾਨਾ ਮਾਲੁ ਮੁਸਾਵੈ ॥
真のムスリムとなるための最初のことは、預言者によって運営されている宗教を甘いものと見なすことです。第二に、彼は苦労して稼いだお金のお金を、あたかも色が鉄の錆を殺すかのように貧しい人々に分配すべきであるということです

ਹੋਇ ਮੁਸਲਿਮੁ ਦੀਨ ਮੁਹਾਣੈ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
彼は預言者の宗教の真のムリッド(弟子)であり、死と生の幻想を一掃すべきです

ਰਬ ਕੀ ਰਜਾਇ ਮੰਨੇ ਸਿਰ ਉਪਰਿ ਕਰਤਾ ਮੰਨੇ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥
真の心をもって、神の御心を喜んで受け入れ、創造主である神を崇拝し、エゴを滅ぼしましょう

ਤਉ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਿਹਰੰਮਤਿ ਹੋਇ ਤ ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਕਹਾਵੈ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼がすべての存在に親切である場合にのみ、彼はムスリムと呼ばれることができます。1

ਮਹਲਾ ੪ ॥
マハラ4

ਪਰਹਰਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਤਜਿ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
仕事、怒り、嘘、誹謗中傷、富をあきらめ、エゴを消し去る人、

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕਾਮਿਨੀ ਮੋਹੁ ਤਜੈ ਤਾ ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
欲望を放棄することによって、彼は彼の妻の夢中をあきらめ、彼はマヤに住んでいる間でさえニランジャンプラブを見つけます

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਤਜਿ ਪਿਆਸ ਆਸ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
ああ、ナナック!真実の問題として、主は息子と妻の誇り、マヤの渇きと欲望を捨てることによって、ラーマにスマーティを置く人の心に宿られます

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥
そのような人は、真の言葉によってハリナーマに夢中になります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰਾਜੇ ਰਯਤਿ ਸਿਕਦਾਰ ਕੋਇ ਨ ਰਹਸੀਓ ॥
王たち、民衆、王子たちのうち、誰もこの世に住んでいませんでした

ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰ ਹੁਕਮੀ ਢਹਸੀਓ ॥
商店、都市、市場は神の御心によって滅ぼされます

ਪਕੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰ ਮੂਰਖੁ ਜਾਣੈ ਆਪਣੇ ॥
愚かな人々は、美しい門のあるプッカ寺院を自分のものと見なします

ਦਰਬਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਰੀਤੇ ਇਕਿ ਖਣੇ ॥
富に満ち溢れた店は一瞬にして空っぽになる

ਤਾਜੀ ਰਥ ਤੁਖਾਰ ਹਾਥੀ ਪਾਖਰੇ ॥
馬、美しい戦車、ラクダ、アンバリアンと象、

ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਘਰ ਬਾਰ ਕਿਥੈ ਸਿ ਆਪਣੇ ॥
庭園、財産、家屋、建物など、人間が自分のものとして知っているものは、どこにあるのでしょうか

ਤੰਬੂ ਪਲੰਘ ਨਿਵਾਰ ਸਰਾਇਚੇ ਲਾਲਤੀ ॥
テント、ニヴァールのベッド、アタラの耳はすべてつかの間です

ਨਾਨਕ ਸਚ ਦਾਤਾਰੁ ਸਿਨਾਖਤੁ ਕੁਦਰਤੀ ॥੮॥
ああ、ナナック!これらすべてのものを人々に与えてくださる真の神が常におられます。彼のアイデンティティは彼の性質によるものです。8

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਨਦੀਆ ਹੋਵਹਿ ਧੇਣਵਾ ਸੁੰਮ ਹੋਵਹਿ ਦੁਧੁ ਘੀਉ ॥
ああ、神様!もし私にとって、川がカムデヌ牛になり、海の水がミルクとギーになるなら、

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਸਕਰ ਹੋਵੈ ਖੁਸੀ ਕਰੇ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
地球全体が砂糖になり、私の心がこれらの物質を消費することを喜んでいますように、

Page 142

ਪਰਬਤੁ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਹੋਵੈ ਹੀਰੇ ਲਾਲ ਜੜਾਉ ॥

ダイヤモンドと宝石がちりばめられた金と銀の山を見つけることができたら、

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੧॥

それでもなお、わたしはあなたがたをたたえ、あなたがたを賛美しようとするわたしの熱意は終わらない。1

‘ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਮੇਵਾ ਹੋਵੈ ਗਰੁੜਾ ਹੋਇ ਸੁਆਉ ॥

主！私のために、18の重さの野菜ナッツがすべてナッツになり、それがジャガイモのように甘い味がするなら、

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਫਿਰਦੇ ਰਖੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥

私の居住地が揺るぎなくなり、その周りを太陽も月も回転するようになったら、

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੨॥

しかし、私はあなたをたたえ、あなたをたたえるという私の誓いは、心から消え去ることはありません。2

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਜੇ ਦੇਹੈ ਦੁਖੁ ਲਾਈਐ ਪਾਪ ਗਰਹ ਦੁਇ ਰਾਹੁ ॥

ああ、神様!もし私の体が苦しむなら、そして両方の罪深い惑星ラーフ· ケトゥが私に苦しみを与えてくれるなら

ਰਤੁ ਪੀਣੇ ਰਾਜੇ ਸਿਰੈ ਉਪਰਿ ਰਖੀਅਹਿ ਏਵੈ ਜਾਪੈ ਭਾਉ ॥
血に飢えた王が私の頭を支配していたとしても、私はまだあなたが私を愛しているかのように感じます

ਭੀ ਤੂੰਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੩॥
ああ、神様!しかし、私はあなたに感謝し、あなたを褒め称えたいという願望は終わらないでしょう。3

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਪੜੁ ਹੋਵੈ ਖਾਣਾ ਹੋਵੈ ਵਾਉ ॥
火と寒さが私にとっての私の衣服であるならば、空気は私の食べ物です

ਸੁਰਗੈ ਦੀਆ ਮੋਹਣੀਆ ਇਸਤਰੀਆ ਹੋਵਨਿ ਨਾਨਕ ਸਭੋ ਜਾਉ ॥
そして、もし天のサイレンのニンフが私の妻であるなら、おおナナクよ!これらの物質はすべてつかの間です

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਆਖਣ ਲਹੈ ਨ ਚਾਉ ॥੪॥
主！しかし、私はあなたの栄光を歌います。あなたを賛美したいという強い憧れは消えません。4

ਪਵੜੀ ॥
パウリ

ਬਦਫੈਲੀ ਗੈਬਾਨਾ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ॥
悪を行う者は神を知らない

ਸੋ ਕਹੀਐ ਦੇਵਾਨਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ॥
その性質を理解していない人はクレイジーと呼ばれています

ਕਲਹਿ ਬੁਰੀ ਸੰਸਾਰਿ ਵਾਦੇ ਖਪੀਐ ॥
この世界の不和は有害である、なぜなら議論の中で人間は無駄に苦しむからである

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਵੇਕਾਰਿ ਭਰਮੇ ਪਚੀਐ ॥
ハリナムを除けば、この生き物は役に立たず、幻想の中で破壊される

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਇਕੁ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਸਿਝਸੀ ॥
両方の要求が一つの主のもとに行くと考える者は、解放されるであろう

ਕੁਫਰ ਗੋਅ ਕੁਫਰਾਣੈ ਪਇਆ ਦਝਸੀ ॥
嘘つきは地獄に落ち、灰に焼かれます

ਸਭ ਦੁਨੀਆ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
もし人間が真理に没頭しているなら、全世界は彼にとって美しい

ਸਿਝੈ ਦਰਿ ਦੀਵਾਨਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੯॥
彼は自分のエゴを消し去り、主の宮廷で名誉と名声を得ることができます

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
マハラ1節

ਸੋ ਜੀਵਿਆ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥
神の宿が誰の心にあるのか、その人をジヤと考えてください

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
ああ、ナナック!神の御名なしに生きる者は誰も言えず、

ਜੇ ਜੀਵੈ ਪਤਿ ਲਥੀ ਜਾਇ ॥
彼は死んだ人のようです。たとえ勝っても、彼は世界から尊厳を失う

ਸਭੁ ਹਰਾਮੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਇ ॥
彼が食べるものはすべてハラムになります

ਰਾਜਿ ਰੰਗੁ ਮਾਲਿ ਰੰਗੁ ॥
人は統治を愛し、人は富を愛しています

ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਨਚੈ ਨੰਗੁ ॥
そんな恥知らずな人は、偽りのマヤの熱狂の中で裸で踊っている

ਨਾਨਕ ਠਗਿਆ ਮੁਠਾ ਜਾਇ ॥
ああ、ナナック!彼はだまされ、奪われます

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਗਇਆ ਗਵਾਇ ॥੧॥
神の御名とは別に、彼は自分の評判を失います。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਕਿਆ ਖਾਧੈ ਕਿਆ ਪੈਧੈ ਹੋਇ ॥
ああ、生き物!美味しいものを食べ、綺麗な服を着ることの意味は、

ਜਾ ਮਨਿ ਨਾਹੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
あなたの心にその神を持っていない場合はどうなりますか

ਕਿਆ ਮੇਵਾ ਕਿਆ ਘਿਉ ਗੁੜੁ ਮਿਠਾ ਕਿਆ ਮੈਦਾ ਕਿਆ ਮਾਸੁ ॥
ナッツ、ディ、甘いジャガイモ、マイダ、肉を食べるとはどういう意味ですか

ਕਿਆ ਕਪੜੁ ਕਿਆ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕੀਜਹਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸ ॥
美しい服を着て、なだめるようなベッドで休んで、贅沢を楽しむことのポイントは何ですか

ਕਿਆ ਲਸਕਰ ਕਿਆ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਆਵੈ ਮਹਲੀ ਵਾਸੁ ॥
軍隊、門番、スタッフを持ち、宮殿に居住することの意味は何ですか

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਸਭੇ ਟੋਲ ਵਿਣਾਸੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!まことの神の御名以外のすべてのものはつかの間です。2

ਪਵੜੀ ॥
パウリ

ਜਾਤੀ ਦੈ ਕਿਆ ਹਥਿ ਸਚੁ ਪਰਖੀਐ ॥
なぜなら、神は生き物の善行と不吉な行いだけをチェックするからです。上層カーストの誇りは毒のようなものです

ਮਹੁਰਾ ਹੋਵੈ ਹਥਿ ਮਰੀਐ ਚਖੀਐ ॥
人が手に毒を持っている場合、その人はその毒を食べ、彼の人生をあきらめます

ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜਾਣੀਐ ॥
真の神の政府は時代を超えて知られています

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨੇ ਸਿਰਦਾਰੁ ਦਰਿ ਦੀਬਾਣੀਐ ॥
彼の命令に従う者は、彼の宮廷に定着する

ਫੁਰਮਾਨੀ ਹੈ ਕਾਰ ਖਸਮਿ ਪਠਾਇਆ ॥
これは、ナーム· シムランの行いを行うようにという真理の主の命令です。主が人を世に遣わされたのは、このためです

ਤਬਲਬਾਜ ਬੀਚਾਰ ਸਬਦਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
グル· ナガッチは、この神の崇拝を言葉を通して人々に朗誦しました

ਇਕਿ ਹੋਏ ਅਸਵਾਰ ਇਕਨਾ ਸਾਖਤੀ ॥
これを聞いて、グルムフは彼の馬に乗り込み、多くの人が彼を準備しています

ਇਕਨੀ ਬਧੇ ਭਾਰ ਇਕਨਾ ਤਾਖਤੀ ॥੧੦॥

多くは荷物をまとめ、多くは船に乗ったことさえあります。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

シュロック· マハラ 1

ਜਾ ਪਕਾ ਤਾ ਕਟਿਆ ਰਹੀ ਸੁ ਪਲਰਿ ਵਾੜਿ ॥

穀物が調理されると、農家はそれを切ります。草だけがパレットとワッドのままです

ਸਣੁ ਕੀਸਾਰਾ ਚਿਥਿਆ ਕਣੁ ਲਇਆ ਤਨੁ ਝਾੜਿ ॥

穀物は作物から取り除かれて吹き飛ばされ、穀物は作物から分離されます

ਦੁਇ ਪੁੜ ਚਕੀ ਜੋੜਿ ਕੈ ਪੀਸਣ ਆਇ ਬਹਿਠੁ ॥

製粉所の両側を集めた後、人間がやって来て、穀物を挽くために座ります

ਜੋ ਦਰਿ ਰਹੇ ਸੁ ਉਬਰੇ ਨਾਨਕ ਅਜਬੁ ਡਿਠੁ ॥੧॥

中心軸とつながっている人は救われます。ああ、ナナック!私は驚くべきことを見てきました。1

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਵੇਖੁ ਜਿ ਮਿਠਾ ਕਟਿਆ ਕਟਿ ਕੁਟਿ ਬਧਾ ਪਾਇ ॥

杖が切れているのを見てください。それはきれいにされ、ロックに縛られています。

Page 143

ਖੁੰਢਾ ਅੰਦਰਿ ਰਖਿ ਕੈ ਦੇਨਿ ਸੁ ਮਲ ਸਜਾਇ ॥
シリンダーの間に置くことによって、マルカーやレスラーのような男性はそれを押して罰します

ਰਸੁ ਕਸੁ ਟਟਰਿ ਪਾਈਐ ਤਪੈ ਤੈ ਵਿਲਲਾਇ ॥
そのジュースが引っ張られて鍋に注がれ、それは叫び、それは燃えて叫びます

ਭੀ ਸੋ ਫੋਗੁ ਸਮਾਲੀਐ ਦਿਚੈ ਅਗਿ ਜਾਲਾਇ ॥
ジュースが抽出された杖袋も集められ、火の中で焼かれます

ਨਾਨਕ ਮਿਠੈ ਪਤਰੀਐ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਆਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!甘い葉でサトウキビにどんな治療が施されているのでしょう、動物たちよ!来て、見てください。2

ਪਵੜੀ ॥
パウリ

ਇਕਨਾ ਮਰਣੁ ਨ ਚਿਤਿ ਆਸ ਘਣੇਰਿਆ ॥
一部の人々は死を覚えていない、彼らは世界の喜びを楽しむという彼らの心により多くの希望を持っています

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਨਿਤ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰਿਆ ॥
彼は常に生まれ、死に、誰の真の友人にもなりません

ਆਪਨੜੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਹਨਿ ਚੰਗੇਰਿਆ ॥
彼は自分の心の中で自分自身を良いと呼んでいます

ਜਮਰਾਜੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਨਮੁਖ ਹੇਰਿਆ ॥
ヤムラジは常にこれらのマンムカを終わらせようとしています

ਮਨਮੁਖ ਲੂਣ ਹਾਰਾਮ ਕਿਆ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥
彼は塩を食べることでハーレムであり、彼に対する神の好意に感謝していません

ਬਧੇ ਕਰਨਿ ਸਲਾਮ ਖਸਮ ਨ ਭਾਣਿਆ ॥
プレッシャーの下でお辞儀をする人は,主にとって良く見えません

ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵਸੀ ॥
口から真理を語る人々は、神の心の中で気分が良くなり始めます

ਕਰਸਨਿ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਪਾਵਸੀ ॥੧੧॥
彼らは神を崇拝し、神の御座にひれ伏します。彼らはあらかじめ決められた運命を全うします。11

ਮਃ ੧ ਸਲੋਕੁ ॥
マハラ1節

ਮਛੀ ਤਾਰੂ ਕਿਆ ਕਰੇ ਪੰਖੀ ਕਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥
魚から魚を守ることができない場合、魚にとっての深海の利点は何ですか?それが捕食者からそれを保護することができない場合、鳥にとっての開いた空の利点は何ですか

ਪਥਰ ਪਾਲਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਖੁਸਰੇ ਕਿਆ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥
冬が石に影響を及ぼさないときに石に寒さの利点は何ですか?無力な人が花嫁の楽しみを享受できない場合、結婚させることは何の役に立つでしょうか
。

ਕੁਤੇ ਚੰਦਨੁ ਲਾਈਐ ਭੀ ਸੋ ਕੁਤੀ ਧਾਤੁ ॥
犬が白檀の上に置かれても、彼の犬の性質は同じままであり、雌犬に向かって走ります

ਬੋਲਾ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਪੜੀਅਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠ ॥
ろう者が記憶のテキストを読んでも、耳を傾けず、理解しない

ਅੰਧਾ ਚਾਨਣਿ ਰਖੀਐ ਦੀਵੇ ਬਲਹਿ ਪਚਾਸ ॥
盲人の前に五十個のランプが灯されても、何も見えません

ਚਉਣੇ ਸੁਇਨਾ ਪਾਈਐ ਚੁਣਿ ਚੁਣਿ ਖਾਵੈ ਘਾਸੁ ॥
たとえ人間が牛や水牛の群れの近くに金を置いたとしても、彼らは選択的に草を食べるでしょう

ਲੋਹਾ ਮਾਰਣਿ ਪਾਈਐ ਢਹੈ ਨ ਹੋਇ ਕਪਾਸ ॥
コットンのような木でアイロンを掃いても柔らかくありません

ਨਾਨਕ ਮੂਰਖ ਏਹਿ ਗੁਣ ਬੋਲੇ ਸਦਾ ਵਿਣਾਸੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!愚かな人は、何を話しても、自分自身の破滅があるという性質を持っています。1.

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਕੈਹਾ ਕੰਚਨੁ ਤੁਟੈ ਸਾਰੁ ॥
青銅、金、鉄が壊れると

ਅਗਨੀ ਗੰਢੁ ਪਾਏ ਲੋਹਾਰੁ ॥
そこで金細工師は火のついた結び目を置きます

ਗੋਰੀ ਸੇਤੀ ਤੁਟੈ ਭਤਾਰੁ ॥
夫が妻に怒ったら、

ਪੁਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਸੰਸਾਰਿ ॥
御子を通して,この世における関係は回復されます

ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਿਤੈ ਗੰਢੁ ਪਾਇ ॥
王は臣民に税金を要求し、それを納めることによって、人々は王との関係を持っています

ਭੁਖਿਆ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਜਾ ਖਾਇ ॥
飢えた人々がダニの紳士との関係になるのは、彼らが彼らに要求することによって食べ物を食べ続けるからです

ਕਾਲਾ ਗੰਢੁ ਨਦੀਆ ਮੀਹ ਝੋਲ ॥
飢饉のために、人々は雨が降ったときに多くの水がそれらに発見され始めるとき、川に関係しています

ਗੰਢੁ ਪਰੀਤੀ ਮਿਠੇ ਬੋਲ ॥
愛と甘い言葉の組み合わせがあります

ਬੇਦਾ ਗੰਢੁ ਬੋਲੇ ਸਚੁ ਕੋਇ ॥
もし誰かが真実を語るなら、それはヴェーダに関連しています

ਮੁਇਆ ਗੰਢੁ ਨੇਕੀ ਸਤੁ ਹੋਇ ॥
人生で善を行い、慈愛を捧げる人々は、死後も世界との関係が残ります

ਏਤੁ ਗੰਢਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この種の和解は、この世に蔓延しています

ਮੂਰਖ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਮੁਹਿ ਮਾਰ ॥
愚か者の矯正に対する唯一の解決策は、口を殺すことです

ਨਾਨਕੁ ਆਖੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ナナックは、

ਸਿਫਤੀ ਗੰਢੁ ਪਵੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
神を賛美することによって、人間と神の宮廷との関係が確立される。
2.

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜਿ ਕੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
神ご自身が被造物を創造し、ご自分を考えるのです

ਇਕਿ ਖੋਟੇ ਇਕਿ ਖਰੇ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥
多くの生き物は悪であり、多くの生き物は宗教的です。これらの邪悪で義にかなった被造物は、神ご自身によって吟味されます

ਖਰੇ ਖਜਾਨੈ ਪਾਈਅਹਿ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਬਾਹਰ ਵਾਰਿ ॥
宝物人が純粋な硬貨を宝物に入れ、偽の硬貨を宝物から投げ捨てるように、

ਖੋਟੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਹਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
同じように、罪人は主の宮廷から投げ出されます。これらの罪深い被造物はだれに嘆願できるでしょうか。

ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਭਜਿ ਪਵਹਿ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
彼は走ってサティグルの避難所に来るべきです、これは最高のカルマです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਟਿਅਹੁ ਖਰੇ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥
サティグルは罪人を聖別します。彼は主の御名によって罪深い人を飾ろうとしています

ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਮੰਨੀਅਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰਿ ॥
グルと愛と愛情を持つことによって、存在は真理の法廷で賞賛に値するようになります

ਗਣਤ ਤਿਨਾ ਦੀ ਕੋ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜੋ ਆਪਿ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧੨॥
創造主である神ご自身が赦してくださった人々の行いを、誰が評価できるでしょうか。12

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਹਮ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ਦੁਨੀਆ ਪੀਰਾ ਮਸਾਇਕਾ ਰਾਇਆ ॥
ピル、シエイク、ラジャのような世界中の人々が地面に埋葬されています

ਮੇ ਰਵਦਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ਅਫਜੂ ਖੁਦਾਇ ॥
王様も最後には世界を去ります。唯一の神だけが常に存在します

ਏਕ ਤੂਹੀ ਏਕ ਤੁਹੀ ॥੧॥
ああ、おお、神よ!あなたは一つであり、あなたはいつもこの世界にいる人です

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਨ ਦੇਵ ਦਾਨਵਾ ਨਰਾ ॥
地上に永遠に住む者は、神々でも悪魔でもなく、人間でもなく、

ਨ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕਾ ਧਰਾ ॥
シッダや探求者もいません

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥
それはすべてつかの間のものです

Page 144

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੨॥

ああ、神様!あなた以外の誰も常に安定していません。あなたは、あなたが常に真実であるという三つの倍のうちのひとりです。2

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਨ ਦਾਦੇ ਦਿਹੰਦ ਆਦਮੀ ॥

人の行いを裁く神々が住む地上の天上の第七の民は、この世になく、

ਨ ਸਪਤ ਜੇਰ ਜਿਮੀ ॥

悪霊たちが住む地下の七つの深淵の民も安定していない

ਅਸਤਿ ਏਕ ਦਿਗਰਿ ਕੁਈ ॥

すべてがつかの間です。主！あなた以外に不死不滅の人はいません

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੩॥

あなたは一つであり、あなたは初めにいて、最後にはあなたはあなたです。3

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਨ ਸੂਰ ਸਸਿ ਮੰਡਲੋ ॥

太陽も月も、

ਨ ਸਪਤ ਦੀਪ ਨਹ ਜਲੋ ॥

サプタ島も海も、

ਅੰਨ ਪਉਣ ਥਿਰੁ ਨ ਕੁਈ ॥

穀物も空気も一定ではありません

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੪॥
主！あなたは唯一の人であり、あなたは3つの回のうちの1人です。4

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਨ ਰਿਜਕੁ ਦਸਤ ਆ ਕਸੇ ॥
世のすべての被造物の食物は、他ならぬ主の御手中にあります

ਹਮਾ ਰਾ ਏਕੁ ਆਸ ਵਸੇ ॥
わたしたちは皆,主の希望を持っています

ਅਸਤਿ ਏਕੁ ਦਿਗਰ ਕੁਈ ॥
残りはつかの間です。主！あなた以外の誰も常に安定していません

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੫॥
あなたは3回すべてで唯一の人です。5

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਪਰੰਦਏ ਨ ਗਿਰਾਹ ਜਰ ॥
パリンドには自分の家もお金もない

ਦਰਖਤ ਆਬ ਆਸ ਕਰ ॥
彼は生きるために水と木々に希望を置きます

ਦਿਹੰਦ ਸੁਈ ॥
彼らを養ってくださる主もおられます

ਏਕ ਤੁਈ ਏਕ ਤੁਈ ॥੬॥
主！あなたは3回すべてで唯一の人です。あなたは確固たる者です。6

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਨਾਨਕ ਲਿਲਾਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ॥
ああ、ナナック!神が記された人間の額に宿命の書物、

ਮੇਟਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕੋਇ ॥
誰もそれらを消すことはできません

ਕਲਾ ਧਰੈ ਹਿਰੈ ਸੁਈ ॥
主！あなたは生き物の中に生命の芸術を持っている人であり、あなたはそれを取り戻します

ਏਕੁ ਤੁਈ ਏਕੁ ਤੁਈ ॥੭॥
ああタクール!あなたは3回すべてで唯一の人です。あなたは不死不滅の人です。7

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ॥
ああ、神様!あなたの命令は常に真実であり、グルによってのみ知ることができます

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
グルの教えによって自分のエゴを放棄する人は、神を認識します

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਦਰਬਾਰੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣਿਆ ॥
主！あなたの宮廷は真理であり、あなたの言葉はあなたの宮廷に行くための印です

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥

真理の名を熟考する人は真理に夢中になります

ਮਨਮੁਖ ਸਦਾ ਕੂੜਿਆਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਿਆ ॥

顔は常に嘘つきで、混乱の中で迷っています

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ॥

死後、彼がヴィシュタに住んでいるのは、彼の人生で名前の味を決して知らなかった、つまり、ナーム· シムランを決してしなかっただろうからです

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥

名前がなければ、彼らは非常に悲しいです。彼らは膣のサイクルに閉じ込められ、生まれ続け、死に続けます

ਨਾਨਕ ਪਾਰਖੁ ਆਪਿ ਜਿਨਿ ਖੋਟਾ ਖਰਾ ਪਛਾਣਿਆ ॥੧੩॥

ああ、ナナック!神ご自身が目利きであり、罪人と義人を見分けられます。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

シュロック· マハラ 1

ਸੀਹਾ ਬਾਜਾ ਚਰਗਾ ਕੁਹੀਆ ਏਨਾ ਖਵਾਲੇ ਘਾਹ ॥

神が望むなら、ライオン、タカ、ワシ、井戸のような肉食動物や鳥に草を与えてくださいます

ਘਾਹੁ ਖਾਨਿ ਤਿਨਾ ਮਾਸੁ ਖਵਾਲੇ ਏਹਿ ਚਲਾਏ ਰਾਹ ॥

彼は彼らに草を食べる人々に肉を与えます。彼はそのような道に動物を導きます

ਨਦੀਆ ਵਿਚਿ ਟਿਬੇ ਦੇਖਾਲੇ ਥਲੀ ਕਰੇ ਅਸਗਾਹ ॥

彼は川に塚を作り、砂漠に深い海を作ります

ਕੀੜਾ ਥਾਪਿ ਦੇਇ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਲਸਕਰ ਕਰੇ ਸੁਆਹ ॥
彼はまた、彼が望むなら、帝国を取るに足らない生き物に引き渡し、王の強力な軍隊を殺し、灰を作ります

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਜੀਵਹਿ ਲੈ ਸਾਹਾ ਜੀਵਾਲੇ ਤਾ ਕਿ ਅਸਾਹ ॥
この世のすべての生き物は呼吸をもって生きている、つまり、呼吸をせずに生き延びることはできないが、神が望むなら、呼吸をしなくても生き続けることができる

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਜਿਉ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਤਿਉ ਦੇਇ ਗਿਰਾਹ ॥੧॥
ああ、ナナック!真理が主にとって良いものであるように、主は生きとし生けるものを養われます。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਇਕਿ ਮਾਸਹਾਰੀ ਇਕਿ ਤ੍ਰਿਣੁ ਖਾਹਿ ॥
多くの生物は肉食動物であり、多くの動物は草を食べ、

ਇਕਨਾ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਹਿ ॥
多くの生物は、人間など36種類のおいしい食べ物を食べます

ਇਕਿ ਮਿਟੀਆ ਮਹਿ ਮਿਟੀਆ ਖਾਹਿ ॥
多くの生物が土壌に生息し、土壌を食べる

ਇਕਿ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰੀ ਪਉਣ ਸੁਮਾਰਿ ॥
多くの生物は風を食べる人として数えられます

ਇਕਿ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਨਾਮ ਆਧਾਰਿ ॥
多くの生き物はニランカルの司祭であり、彼らは名前の基礎を持っています

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਮਰੈ ਨ ਕੋਇ ॥
いのちを与える主はいつも生きておられます。主がすべての人を養われるからといって,どんな生き物も死なないのです

ਨਾਨਕ ਮੁਠੇ ਜਾਹਿ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!神を心に宿さない者は、夢中になる手に惑わされます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਰਮਿ ਕਮਾਈਐ ॥
完全なグルが仕えられるのは幸運です

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
グルの心を通して、私たちはエゴを消し去り、神の御名について瞑想し続けるべきです

ਦੂਜੀ ਕਾਰੈ ਲਗਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
お金を稼ぐために働くことによって、私たちは無駄に私たちの貴重な命を失います

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਸੁ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
名前を除けば、服を着て食べ物を消費することは、毒を食べることと同じです

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਾਲਾਹਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥
ですから、真理をほめたたえることによってのみ、真理をほめたたえることによって真理に吸収されることができるのです

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਨਾਹੀ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸੁ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਈਐ ॥
サティグルに仕えなければ、人間は幸福にとどまらず、生まれて何度も何度も死にます

ਦੁਨੀਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
偽りの世界では、被造物は偽りの行いをしつづけます

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਾਲਾਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਈਐ ॥੧੪॥
ああ、ナナック!純粋な真理の名を歌うことによって、人間は敬意をもってこの世から真理の宮廷に出て行く。14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਵਾਵਹਿ ਗਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਲਿ ਨਾਵਹਿ ॥
ああ、神様!あなたがそれを好きなとき、男性は楽器を演奏し、歌います。あなたが望むとき、彼は水に浸ります。

Page 145

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਤਾ ਕਰਹਿ ਬਿਭੂਤਾ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵਹਿ ॥
あなたが気分が良いとき、生き物はその体にビブーティをこすりつけ、シンギナードを演奏します

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਮੁਲਾ ਸੇਖ ਕਹਾਵਹਿ ॥
あなたがそれを好きなとき、男はクルアーンを読んで、ムッラーとシェイクと呼ばれます

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਕਸ ਬਹੁਤੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥
ああ、ナス!あなたが望むとき、多くは王になり、味のほとんどを楽しんでいます

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਗ ਵਗਾਵਹਿ ਸਿਰ ਮੁੰਡੀ ਕਟਿ ਜਾਵਹਿ ॥
ああタクール!適切だと分かると、男性は剣を振り回し、胴体でシーシャを切る

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਜਾਹਿ ਦਿਸੰਤਰਿ ਸੁਣਿ ਗਲਾ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥
ああ、主よ!あなたがそうするとき、人々は経度に行き、多くの情報を聞いた後に家に帰ります

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਨਾਇ ਰਚਾਵਹਿ ਤੁਧੁ ਭਾਣੇ ਤੂੰ ਭਾਵਹਿ ॥
おお、おお、愛する者よ!あなたが健康だと感じるとき、人間はあなたの名前に夢中になり、あなたがそうするとき、それはあなたにとって良い気分になり始めます

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ॥੧॥
ナナクはおお、主よ、と祈ります。あなたの意志で行動する者を除いて、すべての生き物は嘘をつきます。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਜਾ ਤੂੰ ਵਡਾ ਸਭਿ ਵਡਿਆਂਈਆ ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਹੋਈ ॥
ああ、神様!あなたが偉大であるとき、すべての偉大さはあなたから現れます。あなたは自分自身に善良であり、善良でなければならない

ਜਾ ਤੂੰ ਸਚਾ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਾ ਕੂੜਾ ਕੋਇ ਨ ਕੋਈ ॥
あなた自身が真理であるとき、あなたを崇拝するすべての人々は真実になります。あなたの真の献身者は、どんな人も嘘つきとは見ていません

ਆਖਣੁ ਵੇਖਣੁ ਬੋਲਣੁ ਚਲਣੁ ਜੀਵਣੁ ਮਰਣਾ ਧਾਤੁ ॥
生き物の言葉、見る、話す、歩く、生きる、死ぬなど、あなたのマヤゲームです

ਹੁਕਮੁ ਸਾਜਿ ਹੁਕਮੈ ਵਿਚਿ ਰਖੈ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!実のところ、神ご自身がご自身の命令によって被造物を創造し、すべての被造物を神の命令にとどめておられます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਈਐ ॥
もし私たちがサティグルの不作為に仕えるなら、混乱は取り除かれます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਕਾਰ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
私たちはサティグルが言うとおりにすべきです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
サティグル· ジが親切になって初めて、私たちはシムランと名付けることができる

ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੁ ਸਾਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥
バクティ・プージャの利点は素晴らしいです。それはグルムフによって達成されます

ਮਨਮੁਖਿ ਕੂੜੁ ਗੁਬਾਰੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥
興味を持っている人には無知の闇があり、彼らは偽りのお金だけを稼ぎ続けます

ਸਚੇ ਦੈ ਦਰਿ ਜਾਇ ਸਚੁ ਚਵਾਂਈਐ ॥
真理のために真の主の御名を行う者は、

ਸਚੈ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥
そのような正直な者は、真の主の自己に召されます

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਦਾ ਸਚਿਆਰੁ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੧੫॥
ああ、ナナック!いつも真理の名のシムランをしている人は、真理があり、真理に没頭しています。15

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック・マハラ 1

ਕਲਿ ਕਾਤੀ ਰਾਜੇ ਕਾਸਾਈ ਧਰਮੁ ਪੰਖ ਕਰਿ ਉਡਰਿਆ ॥
カリユグはナイフで、王は肉屋です。宗教は翼を置くことによって世界から飛び出しました、つまり、宗教はカリユガで破壊されました

ਕੂੜੁ ਅਮਾਵਸ ਸਚੁ ਚੰਦ੍ਰਮਾ ਦੀਸੈ ਨਾਹੀ ਕਹ ਚੜਿਆ ॥
嘘の新月のこの夜、真理の月はどこにも昇っていないようには見えず、つまり、嘘はどこにでも存在し、真理は破壊された

ਹਉ ਭਾਲਿ ਵਿਕੁੰਨੀ ਹੋਈ ॥
私は真実を求めて狂ってしまった、

ਆਪੇਰੈ ਰਾਹੁ ਨ ਕੋਈ ॥
この暗闇の中で、私は自分の道を見つけることができません

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਰੋਈ ॥
全世界が嘘の暗闇の中で嘆いています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੧॥
ああ、ナナック!生き物はどのような方法でこの嘘から解放されるのでしょうか
。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਪਰਗਟੁ ਚਾਨਣੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
カリユグでは、神の栄光がこの世の知識の光を明らかにします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
珍しいグルムフだけがバヴサーガルを渡ります

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਦੇਵੈ ॥
ああ、ナナック!神が憐れみをお与えになる方には、栄光の賜物をお与えになり
ます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਸੋ ਲੇਵੈ ॥੨॥
しかし、宝石という名前を得るのはグルムフです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਭਗਤਾ ਤੈ ਸੈਸਾਰੀਆ ਜੋੜੁ ਕਦੇ ਨ ਆਇਆ ॥
神の献身者と世の被造物との結合は,決してふさわしいものにはなりませんでし
た

ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਨ ਭੁਲੈ ਕਿਸੈ ਦਾ ਭੁਲਾਇਆ ॥
神ご自身が絶対無謬です。彼は他人の忘れを忘れません

ਭਗਤ ਆਪੇ ਮੇਲਿਅਨੁ ਜਿਨੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
正直になることによって真理を実践してきたそのような献身者たちは、神ご自身によって神と混ざり合っています

ਸੈਸਾਰੀ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜਿਨੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇਆ ॥
嘘をついてマヤの毒を食べた者、そのような人々は神ご自身によって造られたのです

ਚਲਣ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਵਿਸੁ ਵਧਾਇਆ ॥
彼らは、私たち全員がいつの日かこの世から去るという究極の現実を認識していません。彼らは仕事と怒りの毒を作り続けている

ਭਗਤ ਕਰਨਿ ਹਰਿ ਚਾਕਰੀ ਜਿਨੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
昼も夜もその名前について瞑想した人々は、そのような献身者だけが神を崇拝し、神に仕え続けます

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਹੋਇ ਕੈ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
主の僕のしもべとなって心からエゴを消し去った者は、

ਓਨਾ ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧੬॥
主の宮廷では、彼ら自身の顔が明るく、真理の宮廷で真理の名によって大いなる輝きを受ける。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਸਬਾਹੀ ਸਾਲਾਹ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਇਕ ਮਨਿ ॥
朝に集中し、神をたたえ、神を思い起こす人々は、

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਵਖਤੈ ਉਪਰਿ ਲੜਿ ਮੁਏ ॥

彼は絶対的な皇帝であり、適切なタイミングで戦って死んでしまった

ਦੂਜੈ ਬਹੁਤੇ ਰਾਹ ਮਨ ਕੀਆ ਮਤੀ ਖਿੰਡੀਆ ॥

第二のプラハールでは、心の性質が乱され、心は多くの要求に走ります

ਬਹੁਤੁ ਪਏ ਅਸਗਾਹ ਗੋਤੇ ਖਾਹਿ ਨ ਨਿਕਲਹਿ ॥

人間は多くの職業の底なしの海に落ち、そこから抜け出すことができないほどの潜水を食べる

Page 146

ਤੀਜੈ ਮੁਹੀ ਗਿਰਾਹ ਭੁਖ ਤਿਖਾ ਦੁਇ ਭਉਕੀਆ ॥
3時間目に、空腹の犬と喉の渇いた犬の両方が吠え始めると、人間は食べ物と水を口に入れなければなりません

ਖਾਧਾ ਹੋਇ ਸੁਆਹ ਭੀ ਖਾਣੇ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ॥
最初の食事の草が消化されると、より多くの食べ物への渇望が生じます

ਚਉਥੈ ਆਈ ਊਂਘ ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਪਵਾਰਿ ਗਇਆ ॥
第四のプラハールでは、人間は眠りに落ち、目を閉じて夢の輪の中に入ります

ਭੀ ਉਠਿ ਰਚਿਓਨੁ ਵਾਦੁ ਸੈ ਵਰ੍ਹਿਆ ਕੀ ਪਿੜ ਬਧੀ ॥
それから、眠りから起きて、彼は再び論争を引き起こし、何百年も生きなければならないのと同じように、アリーナを形成します

ਸਭੇ ਵੇਲਾ ਵਖਤ ਸਭਿ ਜੇ ਅਠੀ ਭਉ ਹੋਇ ॥
八つのプラハールは人間の心にとどまりますが、神への恐れは残ります、そして、その時、ナーム· シムランにとって、いつも彼にとって縁起の良いものです

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਹੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!もし神が人間の心の中に宿るなら、これが神の真の風呂である。1

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹ ਜਿਨੀ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
同じ人物が完全なシャーであり、彼は完全な主を見いだしました

ਅਠੀ ਵੇਪਰਵਾਹ ਰਹਨਿ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ॥
彼は世間を知らず、八人の見張り人は唯一なる神の愛に浸っています

ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਥਾਹ ਵਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ॥
永遠の神の示現を受ける稀有な男性がいます

ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਬੋਲੁ ॥
大いなる幸運を通してのみ、人は完全なグル、その言葉が成就するグルを得るのです

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਜੇ ਕਰੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਤੋਲੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!グルがしもべを完成させても、その良心は衰えることはありません。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਜਾ ਤੂੰ ਤਾ ਕਿਆ ਹੋਰਿ ਮੈ ਸਚੁ ਸੁਣਾਈਐ ॥
ああ、わが主よ!実を言うと、あなたが私のものなら、他に何が欲しいの

ਮੁਠੀ ਧੰਧੈ ਚੋਰਿ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
宇宙の行為の形で盗賊に奪われた被造物-女は、主の自己像を得ることができません

ਏਨੈ ਚਿਤਿ ਕਠੋਰਿ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥
彼は残酷な心のために奉仕の献身の機会を逃しました

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਸਚੁ ਨ ਪਾਇ ਸੁ ਭੰਨਿ ਘੜਾਈਐ ॥
その心には、真の神の住まいはありません。それは破壊され、新しい方法で創造されます。つまり、彼は生まれて死んでいるのです

ਕਿਉ ਕਰਿ ਪੂਰੈ ਵਟਿ ਤੋਲਿ ਤੁਲਾਈਐ ॥
そのような人は,自分の行いを説明しながら,十分に計量することによって,どのように完全な計量を受けるでしょうか

ਕੋਇ ਨ ਆਖੈ ਘਟਿ ਹਉਮੈ ਜਾਈਐ ॥
もし有機体のエゴが消え去れば、誰もその行為の重さをこれ以上呼ぶことはないでしょう

ਲਈਅਨਿ ਖਰੇ ਪਰਖਿ ਦਰਿ ਬੀਨਾਈਐ ॥
すべての生き物は、賢い主の宮廷で、彼が敬虔であるか罪人であるかを試されます

ਸਉਦਾ ਇਕਤੁ ਹਟਿ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਾਈਐ ॥੧੭॥
名前の取引はサットサングショップのみから来ています。それは完全なグルを通してのみ達成されます。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੨ ॥
シュロック· マハラ 2

ਅਠੀ ਪਹਰੀ ਅਠ ਖੰਡ ਨਾਵਾ ਖੰਡੁ ਸਰੀਰੁ ॥
昼と夜の時間は8つの部分に分かれており、8つのプラハールと呼ばれています。ウォッチドッグは3時間続きます。これらの8つのプラハールのうちの1つは体に関連しています。(このプラハールは、次の節で朝の第四のプラハールと呼ばれています。)"

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਭਾਲਹਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
その体には、ユニークな神の名のネヴァニディがあります。善良で真面目な男性はそれらの資金を見つけます

ਕਰਮਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੀਰੁ ॥
ああ、ナナック!幸運な人々は、グルやピルを身に着けて神の栄光を歌います

ਚਉਥੈ ਪਹਰਿ ਸਬਾਹ ਕੈ ਸੁਰਤਿਆ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
その日の4番目のプラハールは、朝の名の下に本能を置く人々の心の中の熱意です

ਤਿਨਾ ਦਰੀਆਵਾ ਸਿਉ ਦੋਸਤੀ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥
彼らは川と友好的です、つまり、サットサングは川の風呂であり、彼らは彼らの心と口に真実の名前を持っています

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਕਰਮੀ ਹੋਇ ਪਸਾਉ ॥
そのサットサングでは、神の名が蜜の形で分配され、幸運な人々は名前の贈り物を得ます

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕਸੀਐ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਉ ॥
彼らの金のような、つまり純粋な体が名前として試されるとき、彼らの体は献身の美しい色を得ます

ਜੇ ਹੋਵੈ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫ ਕੀ ਬਹੁੜਿ ਨ ਪਾਈ ਤਾਉ ॥
サティグル· ルピ· サラフが彼らに優しい目を持っているとき、彼らは誕生と死の苦しみを受けません

ਸਤੀ ਪਹਰੀ ਸਤੁ ਭਲਾ ਬਹੀਐ ਪੜਿਆ ਪਾਸਿ ॥
残りの7つのプラハールでは、真実を語り、学者と一緒に座るのが最善ですਓਥੈ

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਚਾਰੀਐ ਕੂੜੈ ਘਟੈ ਰਾਸਿ ॥
罪と美徳の認識があり、嘘の首都は少なくなります

ਓਥੈ ਖੋਟੇ ਸਟੀਅਹਿ ਖਰੇ ਕੀਚਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
そこでは偽りの男たちは捨てられ、善良な男たちは称賛を受ける

ਬੋਲਣੁ ਫਾਦਲੁ ਨਾਨਕਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!神ご自身が生き物に悲しみと幸福をお与えになり、人間がどんな種類の教えをしても無駄です。1

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਪਉਣੁ ਗੁਰੂ ਪਾਣੀ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਧਰਤਿ ਮਹਤੁ ॥
全世界のグルは風であり、水は父であり、大地は偉大な母である

ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਦੁਇ ਦਾਈ ਦਾਇਆ ਖੇਲੈ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
昼も夜もウファイタとウパマタの両方であり、その膝の中で全世界が遊んでいます

ਚੰਗਿਆਈਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ਵਾਚੇ ਧਰਮੁ ਹਦੂਰਿ ॥
来世では、神の前で、ヤムラジは生き物の縁起の良い、不吉な行いについて論じます

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਕੇ ਨੇੜੈ ਕੇ ਦੂਰਿ ॥
彼ら自身の行いによれば、ある生き物は神の近くにあり、ある生き物は遠く離れています

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗਏ ਮਸਕਤਿ ਘਾਲਿ ॥
神-シムランの名をした人々は、崇拝-タパシャなどの勤勉さに気づいています

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਛੁਟੀ ਨਾਲਿ ॥੨॥

ああ、ナナック!そのような存在の顔は明るくなり、彼らと共にいる人々の多くは解放を得ました。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਸਚਾ ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਸਿਆ ॥

サティグルが神の愛が真理であり、食べる食物であるという知識を語った人は、

ਸਚੇ ਹੀ ਪਤੀਆਇ ਸਚਿ ਵਿਗਸਿਆ ॥

同じ人が真の主に忠実になり、真理に浸ることによって花のように花を咲かせました

ਸਚੈ ਕੋਟਿ ਗਿਰਾਂਇ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ॥

神の砦である彼の村の体には、そこに位置しています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਨਾਉ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸਿਆ ॥

サティグルは喜んで彼に名前を与え、彼は神の愛に感謝するようになりました

ਸਚੈ ਦੈ ਦੀਬਾਣਿ ਕੂੜਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥

誰も嘘をついて真実の法廷に行くことはできません

ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਵਖਾਣਿ ਸੁ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥

嘘をつき続ける人は、自尊心に入ることはできません

Page 147

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣਿ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ॥
真実の名の免許証を持っている人が自己の形に行くのを止めることはできません

ਸਚੁ ਸੁਣਿ ਬੁਝਿ ਵਖਾਣਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ॥੧੮॥
神の真理の御名を聞き、理解し、唱える人は、自尊心をもって招かれます。18

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック・ マハラ 1

ਪਹਿਰਾ ਅਗਨਿ ਹਿਵੈ ਘਰੁ ਬਾਧਾ ਭੋਜਨੁ ਸਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
ファイヤードレスを着て、雪の中で家を作り、アイロンを食にすれば、

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਾਣੀ ਕਰਿ ਪੀਵਾ ਧਰਤੀ ਹਾਕ ਚਲਾਈ ॥
もし私がすべての苦しみを水のように飲み、動物のように大地を鷹揚げにするなら

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੀ ਅੰਬਰੁ ਤੋਲੀ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਈ ॥
空を体重計で計量し、反対側で4つのマッシュポテトの重さで体重を量ると、

ਏਵਡੁ ਵਧਾ ਮਾਵਾ ਨਾਹੀ ਸਭਸੈ ਨਥਿ ਚਲਾਈ ॥
もし私が自分の体を、どこにも時間を作れないほど大きくし、すべての生き物の鼻に針を刺して、自分の命令で歩き続けるなら、

ਏਤਾ ਤਾਣੁ ਹੋਵੈ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਕਰੀ ਭਿ ਆਖਿ ਕਰਾਈ ॥
もし私が自分の心にとても強いので、私はそのようなことをし、私自身の声明で他の人にそれをするべきですが、これはすべて無駄です

ਜੇਵਡੁ ਸਾਹਿਬੁ ਤੇਵਡ ਦਾਤੀ ਦੇ ਦੇ ਕਰੇ ਰਜਾਈ ॥
神が偉大であるほど,神の賜物は大いなるものです。彼は自分の意志に従って生き物に寄付します

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥

ああ、ナナック!主が御自分の恵みを御覧になる人は,真理の御名の偉大さを受けます。1

ਮਃ ੨ ॥

マハラ2

ਆਖਣੁ ਆਖਿ ਨ ਰਜਿਆ ਸੁਨਣਿ ਨ ਰਜੇ ਕੰਨ ॥

人間の口は物事を言っても満足しないし、耳は物や音楽を聴いても満足しない

ਅਖੀ ਦੇਖਿ ਨ ਰਜੀਆ ਗੁਣ ਗਾਹਕ ਇਕ ਵੰਨ ॥

そして彼の目は美しい表情を見て満足していません。各臓器は一種の専門分野の顧客です

ਭੁਖਿਆ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਗਲੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥

飢えた者の飢えは消えない。口頭での会話は飢えを取り除かない

ਨਾਨਕ ਭੁਖਾ ਤਾ ਰਜੈ ਜਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ああ、ナナック!飢えた人は、美徳の倉である神を賛美し、それに夢中になって初めて満足します。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭੁ ਕੂੜੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਈਐ ॥

真理の名以外のすべての行為は偽りであり、偽りの働きをします

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਕੂੜਿਆਰੁ ਬੰਨਿ ਚਲਾਈਐ ॥

サティヤナムを除いて、偽りのことをする者はヤムドゥートに縛られ、ヤマプリに連れて行かれる

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਛਾਰੁ ਰਲਾਈਐ ॥
名前の真実とは別に、この黄褐色は粘土に似ており、土壌自体に見られます

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਸਭ ਭੁਖ ਜਿ ਪੈਝੈ ਖਾਈਐ ॥
サティヤナムを除いて、男性が身に着けて食べるのが良いほど、食欲は増すだけです

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦਰਬਾਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
人は真理の名なしに偽りのことをすることによって主の宮廷を得ることはできません

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿ ਮਹਲੁ ਖੁਆਈਐ ॥
真の神とは別に、偽りの人々は神の神殿を受けません。偽りの貪欲にふけることによって、人は主の神殿を失います

ਸਭੁ ਜਗੁ ਠਗਿਓ ਠਗਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥
全世界のビルダーであるマヤは騙し、生き物はフォームに閉じ込められ、誕生して死に続けます

ਤਨ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥੧੯॥
動物の体には渇きの火があります。それは主の御名によってのみ消滅することができます。19

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロック・ マハラ 1

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਸੰਤੋਖੁ ਰੁਖੁ ਧਰਮੁ ਫੁਲੁ ਫਲ ਗਿਆਨੁ ॥
ああ、ナナック!グルは満足の木であり、この木は宗教的な花を持っているように見え、知識の実を結んでいます

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿਆ ਸਦਾ ਪਕੈ ਕਰਮਿ ਧਿਆਨਿ ॥
ハリラサの形で水で縫い付けられているこの木は、常に緑色です。神の恵みによって、この知識の実は瞑想によって熟します

ਪਤਿ ਕੇ ਸਾਦ ਖਾਦਾ ਲਹੈ ਦਾਨਾ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦਾਨੁ ॥੧॥
この知識の実を食べる人は、夫と主の結合の喜びを受ける。知識の寄付は、すべての寄付の中で最も大きいものです。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਸੁਇਨੇ ਕਾ ਬਿਰਖੁ ਪਤ ਪਰਵਾਲਾ ਫੁਲ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲ ॥
グルは黄金の木で、その住所はサンゴで、その花はジャワハルとルビーです

ਤਿਤੁ ਫਲ ਰਤਨ ਲਗਹਿ ਮੁਖਿ ਭਾਖਿਤ ਹਿਰਦੈ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
その植物は、グルの口コミの宝石の実を結んでいます。グルの言葉を心に留める人は感謝の気持ちになります

ਨਾਨਕ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਵੈ ਲੇਖੁ ॥
ああ、ナナック!グルの言葉の果実は、神に祝福され、額に縁起の良い運命の記事が書かれている人の口に落ちます

ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਪੂਜੈ ਸਦਾ ਵਿਸੇਖੁ ॥
グルの足もとに来ると、六十八の神社の風呂よりも多くの実を結びます。ですから、人はつねにグルの足を崇拝するべきで。

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਲੋਭੁ ਕੋਪੁ ਚਾਰੇ ਨਦੀਆ ਅਗਿ ॥
ああ、ナナック!暴力、夢中、貪欲、怒りはすべて火の4つの川です

ਪਵਹਿ ਦਝਹਿ ਨਾਨਕਾ ਤਰੀਐ ਕਰਮੀ ਲਗਿ ॥੨॥
生き物は彼らがそれらに落ちると燃えます。これらの川のうち、神の恵みによってナム· シムランに行くのは人間だけです。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਜੀਵਦਿਆ ਮਰੁ ਮਾਰਿ ਨ ਪਛੋਤਾਈਐ ॥

生きて死ぬ、つまり、あなたのエゴを破壊する。エゴを破壊した後、悔い改めはありません

ਝੂਠਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਕਿਨਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥

この世界は偽りですが、グルからこのことを理解した人はほとんどいません

ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ਧੰਧੈ ਧਾਈਐ ॥

人間は真理を愛さず、世の追求の中をさまよう

ਕਾਲੁ ਬੁਰਾ ਖੈ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਦੁਨੀਆਈਐ ॥

ヤマは非常に残酷で、生き物を破壊するつもりです。それは世界の人々に乗っています

ਹੁਕਮੀ ਸਿਰਿ ਜੰਦਾਰੁ ਮਾਰੇ ਦਾਈਐ ॥

神の命令により、ヤマドゥートはチャンスをつかみ、男の頭に棒を打つ

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥

神ご自身が愛をお与えになり、被造物の心に宿らせてくださいます

ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਵਿਲੰਮੁ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥

ムフラートや人体を離れるのに一瞬の遅れはありません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੦॥

グルの恩寵によって、この区別を理解して、存在は真理に吸収されます。20

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

シュロック・マハラ1

ਤੁਮੀ ਤੁਮਾ ਵਿਸੁ ਅਕੁ ਧਤੂਰਾ ਨਿਮੁ ਫਲੁ ॥
その人の心と口には、ツンディ、毒、アク、ダチュラ、ニームの実のような苦味があり、

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਵਸਹਿ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹੀ ॥
主！心の中で覚えていない人、

ਨਾਨਕ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਹੰਢਨਿ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ॥੧॥
ああ、ナナック!そのような運命のない人はさまよい続け、誰に彼らの悲しい状態を伝えるべきか。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਮਤਿ ਪੰਖੇਰੂ ਕਿਰਤੁ ਸਾਥਿ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚ ॥
人間の心は鳥である。人間の運命は、彼と一緒に暮らす鳥の翼です。この鳥はその翼で飛んで、時には最高の場所、時には低い場所に座っています

Page 148

ਕਬ ਚੰਦਨਿ ਕਬ ਅਕਿ ਡਾਲਿ ਕਬ ਉਚੀ ਪਰੀਤਿ ॥

人間の心は鳥である。人間の運命は、彼と一緒に暮らす鳥の翼です。鳥はその翼で飛んで、時には最高の場所、時には低い場所に座っています

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਈਐ ਸਾਹਿਬ ਲਗੀ ਰੀਤਿ ॥੨॥

ああ、ナナック!神は御心に従って存在を駆り立てます。この慣行は太古の昔から流行しています。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਕੇਤੇ ਕਹਹਿ ਵਖਾਣ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥

何人の人々が神の特質を説明し、何人の人々がこの世から出て行ったか

ਵੇਦ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਣ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਣਾ ॥

ヴェーダは神の資質を描写していますが、神の資質に終止符を打つことはできません

ਪੜਿਐ ਨਾਹੀ ਭੇਦੁ ਬੁਝਿਐ ਪਾਵਣਾ ॥

読書はその秘密を見つけることができません。彼の秘密は知識によってのみ見いだされる

ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕੈ ਭੇਖਿ ਕਿਸੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵਣਾ ॥

六分法には6つの見解がありますが、それらを通して神に夢中になるのは稀な人だけです

ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥

グルの教えから真のアラク人を見つけた存在は栄光に満ちています

ਮੰਨੇ ਨਾਉ ਬਿਸੰਖ ਦਰਗਹ ਪਾਵਣਾ ॥
永遠の神の御名について深く考えた人々は,神の宮廷に行きます

ਖਾਲਕ ਕਉ ਆਦੇਸੁ ਢਾਢੀ ਗਾਵਣਾ ॥
私はダーディー(歌手)であり、創造の創造主に敬意を表し、彼を賛美し続けます

ਨਾਨਕ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਣਾ ॥੨੧॥
ああ、ナナック!彼はあらゆる時代において神であり、彼は自分の心に宿らなければなりません。21

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
シュロック· マハラ 2

ਮੰਤ੍ਰੀ ਹੋਇ ਅਠੂਹਿਆ ਨਾਗੀ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
男がサソリのマントラを知っているなら、行って樹液を捕まえてください

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣੈ ਦੇ ਕੂਚਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ॥
だから彼は自分の手で火の匂いを自分に与える

ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਧੁਰਿ ਖਸਮ ਕਾ ਅਤੀ ਹੂ ਧਕਾ ਖਾਇ ॥
太古の昔から、悪を行う者はひどくつまずくと神から命じられてきました

ਗੁਰਮੁਖ ਸਿਉ ਮਨਮੁਖੁ ਅੜੈ ਡੁਬੈ ਹਕਿ ਨਿਆਇ ॥
グルムフの男に反対する男は滅ぼされる。それが真の正義です

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਆਪੇ ਖਸਮੁ ਵੇਖੈ ਕਰਿ ਵਿਉਪਾਇ ॥
民と来世の両方を裁かれる主は、正義を行うことによって御自身で御覧になります

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤਿਸਹਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!すべてが神の御心に従って進んでいるように理解してください。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਨਾਨਕ ਪਰਖੇ ਆਪ ਕਉ ਤਾ ਪਾਰਖੁ ਜਾਣੁ ॥
ああ、ナナック!もし人が自分自身をテストすれば、そのとき初めて、あなたはその人を目利きだと考えます

ਰੋਗੁ ਦਾਰੂ ਦੋਵੈ ਬੁਝੈ ਤਾ ਵੈਦੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
もし人が病気と医学の両方を理解しているなら、彼だけが賢い医者です

ਵਾਟ ਨ ਕਰਈ ਮਾਮਲਾ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
人間は自分をこの世の客人とみなし、義の道を歩みながら他人と争ってはならない

ਮੂਲੁ ਜਾਣਿ ਗਲਾ ਕਰੇ ਹਾਣਿ ਲਾਏ ਹਾਣੁ ॥
彼は世の本来の主を理解し,主をほかの人々と話し合うべきです。彼は名前とシムランを名指しするためにこの世に来られた:そして彼はカマディクの有害な罪を滅ぼさなければならない

。
ਲਬਿ ਨ ਚਲਈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸੋ ਵਿਸਟੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
貪欲な道を歩まず、真理にとどまる者は、主の宮廷で調停者を受け入れられます

ਸਰੁ ਸੰਧੇ ਆਗਾਸ ਕਉ ਕਿਉ ਪਹੁਚੈ ਬਾਣੁ ॥
矢が空に当たったら、どうしてその矢はそこにたどり着くことができるのでしょう

ਅਗੈ ਓਹੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਵਾਹੇਦੜੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥
その上空にはアクセスできないので、矢印は反転し、矢印を振るう人の上になることを理解してください。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਪਿਆਰੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸੀਗਾਰੀਆ ॥
生きている女性は主と夫を愛し、愛を交わしました

ਕਰਨਿ ਭਗਤਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨ ਰਹਨੀ ਵਾਰੀਆ ॥
昼も夜も彼女は主を礼拝し、献身をやめません

ਮਹਲਾ ਮੰਝਿ ਨਿਵਾਸੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥
彼らは神の神殿に住み,主の御名によって飾られています

ਸਚੁ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਸੇ ਵੇਚਾਰੀਆ ॥
彼女は真の心で祈ります

ਸੋਹਨਿ ਖਸਮੈ ਪਾਸਿ ਹੁਕਮਿ ਸਿਧਾਰੀਆ ॥
彼女は彼女の主人に美しく見え、彼女の夫と主の命令の下で彼に手を差し伸べました

ਸਖੀ ਕਹਨਿ ਅਰਦਾਸਿ ਮਨਹੁ ਪਿਆਰੀਆ ॥
彼女は敬虔さをもって主を愛しています。彼らは皆,主の御前で祈ります

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਿਆ ॥
主の御名がなければ、人のいのちは罪に定められ、その住まいも罪に定められるのです

ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀਆਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਿਆ ॥੨੨॥
その名によって救われた生き物は、その名の形をした蜜を飲んだのです。22

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਮਾਰੂ ਮੀਹਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਗੀ ਲਹੈ ਨ ਭੁਖ ॥
砂漠が雨で満たされていないように、火の飢えは木から消えません

ਰਾਜਾ ਰਾਜਿ ਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਸਾਇਰ ਭਰੇ ਕਿਸੁਕ ॥
帝国に満足している皇帝はおらず、誰も海を満たすことはできません

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕੇਤੀ ਪੁਛਾ ਪੁਛ ॥੧॥
ああ、ナナック!帰依者たちが真理の名にどれほど飢えているかは語られません、つまり、帰依者たちは真理の名を唱えることによって満足していません。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਨਿਹਫਲੰ ਤਸਿ ਜਨਮਸਿ ਜਾਵਤੁ ਬ੍ਰਹਮ ਨ ਬਿੰਦਤੇ ॥
人間が神についての知識を持っていなければ、その人の人生は無駄です

ਸਾਗਰੰ ਸੰਸਾਰਸਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਤਰਹਿ ਕੇ ॥
グルの恩寵により、世界の海を渡るのは稀有な人間だけです

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ナナクは考え、神はすべての働きをすることができると言います

ਕਾਰਣੁ ਕਰਤੇ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਲ ਰਖੀ ਧਾਰਿ ॥੨॥
世の大業は創造主である主の御手にあり、主の術がこの世界を支えています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਖਸਮੈ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ਢਾਢੀ ਵਸਿਆ ॥
バット(ヤショを歌う者)は主の宮廷に住んでいます

ਸਚਾ ਖਸਮੁ ਕਲਾਣਿ ਕਮਲੁ ਵਿਗਸਿਆ ॥
神の栄光を真の者として歌うことは、彼の心を膨らませました

ਖਸਮਹੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇ ਮਨਹੁ ਰਹਸਿਆ ॥
彼は神から完全な知識を受けることによって、心の中で最も幸せになりました

ਦੁਸਮਨ ਕਢੇ ਮਾਰਿ ਸਜਣ ਸਰਸਿਆ ॥
彼の心の中で、彼は仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴのような敵を殺して追い払い、彼の紳士たち - 真実、満足、慈悲と宗教など - は幸せになりました

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚਾ ਮਾਰਗੁ ਦਸਿਆ ॥
真のサティグルは彼に主にお会いする方法を教えてくださったのです

Page 149

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਾਲੁ ਵਿਧਉਸਿਆ ॥

ブラフマーを真の姿として考えることによって、彼はカール(死)を破壊しました

ਢਾਢੀ ਕਥੇ ਅਕਥੁ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥

ヤショーを歌うチャランは、言葉では言い表せない主を賛美し、主の御名で飾られ、つまり彼の誕生は成功しました

ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਹਿ ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨੩॥

ああ、ナナック!縁起の良い資質の首都にしがみつくことによって、彼は崇拝されている神ハリに会った。23

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

シュロック· マハラ 1

ਖਤਿਅਹੁ ਜੰਮੇ ਖਤੇ ਕਰਨਿ ਤ ਖਤਿਆ ਵਿਚਿ ਪਾਹਿ ॥

人間は生き物の運命の罪から生まれています。人間は生まれて、今再び罪を犯しており、来世でも罪の行いに陥ります

ਧੋਤੇ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰਹਿ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣ ਪਾਹਿ ॥

これらの人類の罪は、千回巡礼して罪を洗い流そうとしても、義にかなった行いをすることによっては、まったく取り除かれません

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸੀਅਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਪਾਹੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥

ああ、ナナック!主が赦してくださるなら、これらの罪は赦され、そうでなければ大きな迫害があります。1

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਨਾਨਕ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣਾ ਦੁਖ ਛਡਿ ਮੰਗੀਅਹਿ ਸੁਖ ॥
ああ、ナナック!もし私たちが神に苦しみ以外の幸福を求めるなら、それを言うのは無意味です

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੁਇ ਦਰਿ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਜਾਇ ਮਨੁਖ ॥
幸福も悲しみも神の宮廷の衣であり、人はこの世に来るときにそれを身に着けます

ਜਿਥੈ ਬੋਲਣਿ ਹਾਰੀਐ ਤਿਥੈ ਚੰਗੀ ਚੁਪ ॥੨॥
話すことによって敗北しなければならないところでは、沈黙を保つのは良いことです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਦੇਖਿ ਅੰਦਰੁ ਭਾਲਿਆ ॥
四方八方すべてを探し求めた後、私は心の中に神を見いだしました

ਸਚੈ ਪੁਰਖਿ ਅਲਖਿ ਸਿਰਜਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
わたしは,比類のない善良な人,創造主を見ることに感謝しています

ਉਝੜਿ ਭੁਲੇ ਰਾਹ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥
私は荒涼とした世界に迷い込んでいましたが、グルデフは私に道を示してくれました

ਸਤਿਗੁਰ ਸਚੇ ਵਾਹੁ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
真理のパンジであるサットグルは幸いであり、その憐れみによって私は真理の形で神を崇拝した

ਪਾਇਆ ਰਤਨੁ ਘਰਾਹੁ ਦੀਵਾ ਬਾਲਿਆ ॥
サティグルは私の内なる自己に知識のランプを灯したので、私は私の心と家に名前の宝石を受け取りました

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿ ਸੁਖੀਏ ਸਚ ਵਾਲਿਆ ॥
グルの言葉を通して神を真理としてたたえることによって、私は幸せになり、正直になりました

ਨਿਡਰਿਆ ਡਰੁ ਲਗਿ ਗਰਬਿ ਸਿ ਗਾਲਿਆ ॥
主を畏れない者は、ヤマを畏れ、エゴの中で滅ぼされる

ਨਾਵਹੁ ਭੁਲਾ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥੨੪॥
名前を忘れて、世界は幽霊のようにさまよう。24

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੰਮੈ ਭੈ ਮਰੈ ਭੀ ਭਉ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ॥
人間は恐怖の中で生まれ、恐怖の中で死ぬ。生後も死後も、彼の心には恐怖があります

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੇ ਮਰੈ ਸਹਿਲਾ ਆਇਆ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!もし人が主を恐れて死ぬなら、つまり信じるなら、その人がこの世に来ることは、成功裏になだめるものになります。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੀਵੈ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਖੁਸੀਆ ਖੁਸੀ ਕਮਾਇ ॥
神を恐れることなく、被造物は長い間生き、喜びは喜びを得る唯一の喜びです

ਨਾਨਕ ਭੈ ਵਿਣੁ ਜੇ ਮਰੈ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!もし彼が神を恐れることなく自分の人生をあきらめるなら、彼は顔に煤を塗って世界を去ります。2

ਪਉੜੀ ॥
プーディ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀਐ ॥
サティグルが親切になる人、彼の畏敬の念は満たされます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਝੂਰੀਐ ॥
サティグルが憐れみ深いとき、人間は決して悔い改めない

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਦੁਖੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
サティグルが憐れみ深くなるとき、人間は苦しみを知らない

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥
サティグルが優しくなると、男はハリの愛を楽しむ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ॥
サティグル· ジが優しくなれば、人間はヤマを恐れない

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਦੇਹਾ ॥
サティグルジが優しくなると、体はいつも幸せになります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
サティグル· ジが親切になると、ナヴァニディは達成されます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨੫॥
サティグルが憐れみ深いとき、人は真理に夢中になります。25

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇ ਪੀਅਹਿ ਮਲਵਾਣੀ ਜੂਠਾ ਮੰਗਿ ਮੰਗਿ ਖਾਹੀ ॥
彼は頭の髪を摘み取り、汚れた水を飲み、他人のくびきを繰り返し尋ねて食べます

ਫੋਲਿ ਫਦੀਹਤਿ ਮੁਹਿ ਲੈਨਿ ਭੜਾਸਾ ਪਾਣੀ ਦੇਖਿ ਸਗਾਹੀ ॥
彼は汚れを散らし、口から汚れた空気を取り、水を見ることを躊躇します**ਭੇਡਾ**

ਵਾਗੀ ਸਿਰੁ ਖੋਹਾਇਨਿ ਭਰੀਅਨਿ ਹਥ ਸੁਆਹੀ ॥
羊のように、彼らは灰に浸した手で髪をすくめます

ਮਾਊ ਪੀਊ ਕਿਰਤੁ ਗਵਾਇਨਿ ਟਬਰ ਰੋਵਨਿ ਧਾਹੀ ॥
彼は両親に与えられたカルマ、つまり彼らの奉仕の尊厳を放棄し、彼らの親戚は涙を流しました

ਓਨਾ ਪਿੰਡੁ ਨ ਪਤਲਿ ਕਿਰਿਆ ਨ ਦੀਵਾ ਮੁਏ ਕਿਥਾਊ ਪਾਹੀ ॥
彼らのために、誰もピンダーン、パタール· クリヤを行い、最後の儀式を行いませんし、土のランプを灯す人もいません。彼は死後どこに投げ込まれますか

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਨਿ ਨ ਢੋਈ ਬ੍ਰਹਮਣ ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਹੀ ॥
68の巡礼地も彼らに避難所を与えず、バラモンは彼らを養わない

ਸਦਾ ਕੁਚੀਲ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਮਥੈ ਟਿਕੇ ਨਾਹੀ ॥
彼は昼も夜もいつも不潔で、額にティラクはありません

ਝੁੰਡੀ ਪਾਇ ਬਹਨਿ ਨਿਤਿ ਮਰਣੈ ਦੜਿ ਦੀਬਾਣਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
弔問客のように、彼らはグループを形成します。あるいは、故人の家のように、女性は顔に布を塗って嘆き悲しみ、主と献身者のサットサングには行かない

ਲਕੀ ਕਾਸੇ ਹਥੀ ਫੁੰਮਣ ਅਗੋ ਪਿਛੀ ਜਾਹੀ ॥

彼らは腰から頼みのカップをぶら下げ、手に糸の束を持って前後に歩きます

ਨਾ ਓਇ ਜੋਗੀ ਨਾ ਓਇ ਜੰਗਮ ਨਾ ਓਇ ਕਾਜੀ ਮੁੰਲਾ ॥

彼はヨギでもなければ、シヴァの崇拝者でもなく、カジでもムッラーでもありません

Page 150

ਦਯਿ ਵਿਗੋਏ ਫਿਰਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ਫਿਟਾ ਵਤੈ ਗਲਾ ॥

彼は主によって屈辱を受けて振り向くと、共同体の彼のグループは腐敗します

ਜੀਆ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਸੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਖੈ ॥

彼はまた、自分だけが存在を殺して蘇らせることを理解していません。他の誰も彼らを救えません

ਦਾਨਹੁ ਤੈ ਇਸਨਾਨਹੁ ਵੰਜੇ ਭਸੁ ਪਈ ਸਿਰਿ ਖੁਥੈ ॥

彼らは美徳と入浴を奪われています。灰は根こそぎにされた彼らの端に落ちる

ਪਾਣੀ ਵਿਚਹੁ ਰਤਨ ਉਪੰਨੇ ਮੇਰੁ ਕੀਆ ਮਾਧਾਣੀ ॥

彼はまた、神々と悪魔が一緒になってシュメール山の揺れ動き声としてクシール・サガルをかき混ぜたとき、14の宝石が水から出てきたことを理解していません

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਦੇਵੀ ਥਾਪੇ ਪੁਰਬੀ ਲਗੈ ਬਾਣੀ ॥

神々は68の神社を任命しました。祭りが祝われ、賛美歌が歌われる場所。つまり、言葉によるハリの物語がある

ਨਾਇ ਨਿਵਾਜਾ ਨਾਤੈ ਪੂਜਾ ਨਾਵਨਿ ਸਦਾ ਸੁਜਾਣੀ ॥

入浴後、イスラム教徒は祈りを捧げ、風呂に入ることによって、ヒンズー教徒の崇拝とすべての賢者は常に入浴します

ਮੁਇਆ ਜੀਵਦਿਆ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਜਾਂ ਸਿਰਿ ਪਾਈਐ ਪਾਣੀ ॥

人間が死ぬと、頭に水が注がれて動けるようになります

ਨਾਨਕ ਸਿਰਖੁਥੇ ਸੈਤਾਨੀ ਏਨਾ ਗਲ ਨ ਭਾਣੀ ॥

ああ、ナナック!彼らの頭を根こそぎにするのは悪魔であり、彼らは入浴の問題を好まない

ਵੁਠੈ ਹੋਇਐ ਹੋਇ ਬਿਲਾਵਲੁ ਜੀਆ ਜੁਗਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
水が降ると、どこにでも幸せがあります。動物の生命の装置は水中に存在する

ਵੁਠੈ ਅੰਨੁ ਕਮਾਦੁ ਕਪਾਹਾ ਸਭਸੈ ਪੜਦਾ ਹੋਵੈ ॥
水がシャワーを浴びると、穀物、サトウキビ、綿など、すべて栄養素であるものが生産されます。コットンは、すべての人を覆うシートを形成します

ਵੁਠੈ ਘਾਹੁ ਚਰਹਿ ਨਿਤਿ ਸੁਰਹੀ ਸਾ ਧਨ ਦਹੀ ਵਿਲੋਵੈ ॥
雲が雨が降ると、牛は常に草を放牧し、彼らのミルクにはカードが含まれています

ਤਿਤੁ ਘਿਇ ਹੋਮ ਜਗ ਸਦ ਪੂਜਾ ਪਇਐ ਕਾਰਜੁ ਸੋਹੈ ॥
その後、女性たちはブレインストーミングを行います。そこから出てくるギーは、常に家々、ヤグナ、聖なるバンダラ、ニティヤプージャを飾り、他の儀式はギーで飾られています

ਗੁਰੂ ਸਮੁੰਦੁ ਨਦੀ ਸਭਿ ਸਿਖੀ ਨਾਤੈ ਜਿਤੁ ਵਡਿਆਈ ॥
グルは海であり、グルヴァニはすべての川(彼のしもべ)であり、そこでは入浴が偉大さをもたらします

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸਿਰਖੁਥੇ ਨਾਵਨਿ ਨਾਹੀ ਤਾ ਸਤ ਚਟੇ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ॥੧॥
ああ、ナナック!頭を剃る賢者が入浴しなければ、百人のアンジュリ・バスマだけが彼らの頭の上に落ちます。1

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਅਗੀ ਪਾਲਾ ਕਿ ਕਰੇ ਸੂਰਜ ਕੇਹੀ ਰਾਤਿ ॥
寒さは火で何ができますか?夜は太陽に何ができるでしょうか

ਚੰਦ ਅਨੇਰਾ ਕਿ ਕਰੇ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਕਿਆ ਜਾਤਿ ॥
暗闇は月に何ができるでしょうか。種は風と水に何ができるでしょうか

ਧਰਤੀ ਚੀਜੀ ਕਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
地上のものは,万物が生起するその中に何を台無しにすることができるでしょうか

ਨਾਨਕ ਤਾ ਪਤਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸੋਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!存在は、主がその名誉を守ってくださる場合にのみ区別されると考えられています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਧੁ ਸਚੇ ਸੁਬਹਾਨੁ ਸਦਾ ਕਲਾਣਿਆ ॥
おお、わがすばらしい神よ!私はいつもあなたを褒め称えます

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ਹੋਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣਿਆ ॥
あなたは常に安定しており、あなたの宮廷は真実であり、他のすべての生き物は生まれて死にます

ਸਚੁ ਜਿ ਮੰਗਹਿ ਦਾਨੁ ਸਿ ਤੁਧੈ ਜੇਹਿਆ ॥
主！あなたから真理の賜物を受ける者は、あなたの名前を唱えることによってあなたのようになる

ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਫੁਰਮਾਨੁ ਸਬਦੇ ਸੋਹਿਆ ॥
あなたがたの命令は真理であり、人々はあなたがたの名によって飾られている

ਮੰਨਿਐ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤੁਧੈ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
主！あなたの命令に従うことによって、人はあなたから知識を得るのです

ਕਰਮਿ ਪਵੈ ਨੀਸਾਨੁ ਨ ਚਲੈ ਚਲਾਇਆ ॥
あなたの裁判所に行くためのライセンスの名前は、あなたの恩寵によって取得され、他の許可はありません

ਤੂੰ ਸਚਾ ਦਾਤਾਰੁ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
主！あなたは真の与え主であり、あなたはいつも生き物に捧げます!あなたの店は決して終わりませんが、それらのほとんどは終わります

ਨਾਨਕ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਇਆ ॥੨੬॥
主！ナナックは、あなたが好きなのと同じ寄付をあなたに求めます。26

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੨ ॥
シュロック· マハラ 2

ਦੀਖਿਆ ਆਖਿ ਬੁਝਾਇਆ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮੇਉ ॥
グルが教えたり説教したりすることによって説明された人々は、真理を賛美することによって真理に吸収されています

ਤਿਨ ਕਉ ਕਿਆ ਉਪਦੇਸੀਐ ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਦੇਉ ॥੧॥
今、彼らに説教することに何の意味があるのでしょうか。その導師はナナク· デヴです。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ॥
主御自身が説明しておられる方は、御自分を理解しています

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਸੁਝਾਏ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥
神ご自身が知識をお与えになる方には、全知を御存じです

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨਾ ਮਾਇਆ ਲੂਝੈ ॥

言い続け、言い続ける人は、マヤの混乱に閉じ込められている

ਹੁਕਮੀ ਸਗਲ ਕਰੇ ਆਕਾਰ ॥

主はその命令によって太陽、月、地球などを創造されました

ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰ ॥

彼自身も皆の考えを理解している

ਅਖਰ ਨਾਨਕ ਅਖਿਓ ਆਪਿ ॥

ああ、ナナック!主御自身がその声を語られました

ਲਹੈ ਭਰਾਤਿ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥੨॥

この賜物を受ける者は誰でも、その無知の闇は取り除かれます。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਹਉ ਢਾਢੀ ਵੇਕਾਰੁ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥

主はわたしの役に立たない盾を主の献身に注がれました

ਰਾਤਿ ਦਿਹੈ ਕੈ ਵਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥

太古の昔から,主は昼も夜も主の賛美を歌うようにわたしに命じてこられました

ਢਾਢੀ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਖਸਮਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥

スワミはダディを真理の法廷に招きました

ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਾਲਾਹ ਕਪੜਾ ਪਾਇਆ ॥

神は私に真の栄光の衣を与えてくださいました

ਸਚਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਆਇਆ ॥

それ以来、サティヤナムは私のアムリットスワルーパダイエットになりました

ਗੁਰਮਤੀ ਖਾਧਾ ਰਜਿ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

胃を満たすことによってグルの教えでこの食事を消費する人々は、常に幸せを得ます

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥

グルの声を歌うことで、チャラン神の偉大さを広めました

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਿ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੨੭॥ ਸੁਧੁ

ああ、ナナック!サティヤナムをたたえることによって、私は神に到達しました。27.いい

Page 151

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ
ラグ・ガウディ・グアリエリ・マハラ1 ショーパード・デュパード

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、その名は真理です。主は創造の創造主,全能であられます。彼は大胆不敵で、誰とも敵意を抱かず、時代を超越し、未熟で、自称している。彼の利益はグルの恩寵から来ています

ਭਉ ਮੁਚੁ ਭਾਰਾ ਵਡਾ ਤੋਲੁ ॥
神への畏れは非常に重く、重いものです

ਮਨ ਮਤਿ ਹਉਲੀ ਬੋਲੇ ਬੋਲੁ ॥
心の上を歩く人は、些細な心に従って口で哀れな言葉を話す

ਸਿਰਿ ਧਰਿ ਚਲੀਐ ਸਹੀਐ ਭਾਰੁ ॥
主への恐れはあなたの頭の上に運ばれ、主の重荷を負わなければなりません

ਨਦਰੀ ਕਰਮੀ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
主の恵みと富を通して、人はグルの教えを受けるのです。1

ਭੈ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਲੰਘਸਿ ਪਾਰਿ ॥
 神への畏れがなければ、どんな被造物も海を通って世界を横断することはできません

ਭੈ ਭਉ ਰਾਖਿਆ ਭਾਇ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主を恐れることは,主に対する生き物の愛を保ちます。1.滞在

ਭੈ ਤਨਿ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਭੈ ਨਾਲਿ ॥
人体の怒りの火は、神への畏れによって燃やされます

ਭੈ ਭਉ ਘੜੀਐ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਿ ॥
みことばの創造は、主を恐れることによって美しくなります

ਭੈ ਬਿਨੁ ਘਾੜਤ ਕਚੁ ਨਿਕਚ ॥
主を恐れることなく、御言葉の創造は非常に生々しいままです

ਅੰਧਾ ਸਚਾ ਅੰਧੀ ਸਟ ॥੨॥
言葉を創造する型は理解不能である、すなわち、人間の知性は知識がなく、知識のハンマーは理解できない知性に何の影響も及ぼさない。2

ਬੁਧੀ ਬਾਜੀ ਉਪਜੈ ਚਾਉ ॥
人生を演奏する味は、人間の知性によって生み出される

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਪਵੈ ਨ ਤਾਉ ॥
何千人もの四つものにもかかわらず、神を恐れるタパスはありません

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੋਲਣੁ ਵਾਉ ॥
ああ、ナナック!心の会話は無意味だ

ਅੰਧਾ ਅਖਰੁ ਵਾਉ ਦੁਆਉ ॥੩॥੧॥
彼の教えは役に立たず、無駄です。3.1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਡਰਿ ਘਰੁ ਘਰਿ ਡਰੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਜਾਇ ॥
主を畏れる気持ちを心の家にとどめておかなければなりません。主への恐れが心の家に宿るとき、死の恐れは恐れの中に逃げます

ਸੋ ਡਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਡਰਿ ਡਰੁ ਪਾਇ ॥
死の恐怖が恐怖になるこの主は、どのような恐れなのでしょうか

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
ああ、神様!あなた以外に幸せな場所はありません

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥
何が起ころうとも、すべてはあなたの意志に従って起こる。1

ਡਰੀਐ ਜੇ ਡਰੁ ਹੋਵੈ ਹੋਰੁ ॥
主！別の恐れがあるとき、私たちは恐れています

ਡਰਿ ਡਰਿ ਡਰਣਾ ਮਨ ਕਾ ਸੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神への畏れは、他者への恐れに打ち負かされる心の騒音です。1.滞在

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਡੂਬੈ ਤਰੈ ॥
魂は死なず、水に溺れず、水の中で泳ぐこともない

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ॥
被造物を創造された神は、そこですべてをなさるのです

ਹੁਕਮੇ ਆਵੈ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
人間は神の命令によって世に出て来て、神の命令に従って世から旅をします

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
現在形でも未来でも、生き物は彼の命令に夢中になったままです。2

ਹੰਸੁ ਹੇਤੁ ਆਸਾ ਅਸਮਾਨੁ ॥
心に暴力、夢中、希望、エゴがある人

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਭੂਖ ਬਹੁਤੁ ਨੈ ਸਾਨੁ ॥
川の水のようにマヤのための大きな食欲があります

ਭਉ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਆਧਾਰੁ ॥
そのような人は、主への畏れを食物、水、いのちの基盤とし、それらを取り除くべきです

ਵਿਣੁ ਖਾਧੇ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਗਵਾਰ ॥੩॥
主への畏れを消費しない者は死に、滅びる。3

ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਇ ਕੋਈ ਕੋਇ ਕੋਇ ॥
クリーチャーがそれ自身のものを持っている場合、それは非常にまれです

ਸਭੁ ਕੋ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਇ ॥
ああ、神様!すべての存在はあなたのものであり、あなたはすべてです

ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥
ああ、ナナック!これらの被造物と富が創造された神は、

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਬਿਖਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੨॥
それについて言ったり考えたりするのは難しいです。4 .2

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਪਿਤਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
私は賢明にも母に、サントッシュは父に持っています

ਸਤੁ ਭਾਈ ਕਰਿ ਏਹੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥
そして、彼は真実を自分の兄弟にした。知恵,満足感,真理はわたしの良き親戚です。1

ਕਹਣਾ ਹੈ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
私は神について何か言いたいが、私には何も言えない

ਤਉ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、神様!あなたの本性の評価は見いだせません。1.滞在

Page 152

ਸਰਮ ਸੁਰਤਿ ਦੁਇ ਸਸੁਰ ਭਏ ॥

ラージャもスルティも私の義理の父になりました

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਕਰਿ ਮਨ ਲਏ ॥੨॥

私はサダチャランを妻にしました。2

ਸਾਹਾ ਸੰਜੋਗੁ ਵੀਆਹੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

サットサングは私の結婚の時であり、世界から離れることは私の結婚です

ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋਗੁ ॥੩॥੩॥

ああ、ナナック!そのような主の出会いによって,真理の子がわたしのもとに生まれました。3.3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ガウディ・ マハラ 1

ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਅਗਨੀ ਕਾ ਮੇਲੁ ॥

人間の体は、風、水、火の結合によって形成されます

ਚੰਚਲ ਚਪਲ ਬੁਧਿ ਕਾ ਖੇਲੁ ॥

この体は遊び心と賢い知性で作られたおもちゃです

ਨਉ ਦਰਵਾਜੇ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ॥

この体には2つの目、2つの耳、2つの鼻孔、口、肛門、腸が装備されており、10番目のドアは秘密です

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥

おお、賢い!この考えを理解してください。1

ਕਥਤਾ ਬਕਤਾ ਸੁਨਤਾ ਸੋਈ ॥

神ご自身が語る者であり、語る者であり、聞く者です

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰੇ ਸੁ ਗਿਆਨੀ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

知識が豊富で、自分の霊的生活を考え、理解している人がいます。1.滞在

ਦੇਹੀ ਮਾਟੀ ਬੋਲੈ ਪਉਣੁ ॥

この体は土であり、風はその中で語ります

ਬੁਝੁ ਰੇ ਗਿਆਨੀ ਮੂਆ ਹੈ ਕਉਣੁ ॥

おお、賢い!彼は誰ですか?誰が命を落としたのか

ਮੂਈ ਸੁਰਤਿ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

この身体と論争を生むエゴは死んでいる

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਦੇਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥

魂の神の部分は死ななかったので、世界のゲームを見ることになります。2

ਜੈ ਕਾਰਣਿ ਤਟਿ ਤੀਰਥ ਜਾਹੀ ॥

あなたが形の宝石物質のために巡礼のほとりに行く名前、

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਘਟ ਹੀ ਮਾਹੀ ॥

その名前の形をしたそのかけがえのない宝石は、あなたの心に存在します

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤੁ ਬਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥

パンディットはテキストを読んだり読んだりしてお互いに論争する

ਭੀਤਰਿ ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣੈ ॥੩॥

しかし、彼らは心の中にあるその名の尊いものを知らない。3

ਹਉ ਨ ਮੂਆ ਮੇਰੀ ਮੁਈ ਬਲਾਇ ॥

私は死んでいませんが、私の災害の罪悪感は死にました

ਓਹੁ ਨ ਮੂਆ ਜੋ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
すべての人に内包されている霊は死んでいません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!グルは私にブラフマーを見させました

ਮਰਤਾ ਜਾਤਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੪॥੪॥
そして今、私は誰も死んでいないか、生まれているのを見ていません。4.4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
ガウリ· マハラ 1 ダフニ

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਬੂਝੈ ਮਾਨੈ ਨਾਉ ॥
常に主の御名を聞き、主を理解しようとし、主を信じる信仰を持つ者

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私はいつもそれを犠牲にしていますが、

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
主！あなたが自分自身を忘れている人は、どこにも場所を見つけません

ਤੂੰ ਸਮਝਾਵਹਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੧॥
あなたは生き物に知識を与え、それからあなたはそれを手に入れてマスターにインタビューし、それをあなたと混ぜ合わせます。1

ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਚਲੈ ਮੈ ਨਾਲਿ ॥
この御名を受け取って、来世にいらっしゃることを願います

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਾਧੀ ਸਭ ਕਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名を除けば,すべての世界は時間に縛られています。1.滞在

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਨਾਵੈ ਕੀ ਓਟ ॥
わたしの農業と貿易は主の御名の守護所にあります

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜ ਕੀ ਪੋਟ ॥
人は罪と徳高い行いの種を頭にとどめています

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੀਅ ਮਹਿ ਚੋਟ ॥
仕事、怒りは生き物の魂の傷です

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਚਲੇ ਮਨਿ ਖੋਟ ॥੨॥
偽りの心を持つ人々は主の御名を忘れて世を去ります。2

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਸੀਖ ॥
真の導師の教えは真理です

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖ ॥
本当の名前の正しい評価を知ることで、心身がかっこよくなります。これはサティグルのテストです

ਜਲ ਪੁਰਾਇਨਿ ਰਸ ਕਮਲ ਪਰੀਖ ॥
彼は蓮の花が泥から解放されているように、障害の味によってとても服を脱いでいます

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਮੀਠੇ ਰਸ ਈਖ ॥੩॥
彼はサトウキビジュースのように甘く、主の御名によって刻まれています。3

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਗੜਿ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
この10扉の砦は神の命令の下に建てられました

ਪੰਚ ਵਸਹਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
その中には、無限の主の光とともに五感の知識があります

ਆਪਿ ਤੁਲੈ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰ ॥
神ご自身が商人であり、ご自身が掘り出し物です

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੫॥
ああ、ナナック!神の御名は、生き物のいのちを美しくする御名です。4 .5

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਜਾਤੋ ਜਾਇ ਕਹਾ ਤੇ ਆਵੈ ॥
御霊がどこから来たのか知ることができますか

ਕਹ ਉਪਜੈ ਕਹ ਜਾਇ ਸਮਾਵੈ ॥
それはどこから来て、どこへ行くのですか

ਕਿਉ ਬਾਧਿਓ ਕਿਉ ਮੁਕਤੀ ਪਾਵੈ ॥
彼女はどのようにして夢中になる絆に巻き込まれ、どのように快楽を取り除くのですか

ਕਿਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
彼女はいかにして容易に不滅の主に吸収されるか。1

ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥
その心には神の御名が宿り、蜜の御名も口から発音されます

ਨਰਹਰ ਨਾਮੁ ਨਰਹਰ ਨਿਹਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は無私のやり方で主のアムリットの御名を唱え続け、欲望のない者となります。1.滞在

ਸਹਜੇ ਆਵੈ ਸਹਜੇ ਜਾਇ ॥

人間は容易にこの世に出て、容易に世から遠ざかる、すなわち、生まれて死ぬのは容易である

ਮਨ ਤੇ ਉਪਜੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥

それは心(渇望)から生まれ、それが吸収されるのは心(渇望の)中にある

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤੋ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇ ॥

グルムフは夢中とマーヤの絆を通して救いを得、世俗的な絆に陥ることはありません

ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੨॥

彼は御言葉を熟考し,主の御名によって解放されます。2

ਤਰਵਰ ਪੰਖੀ ਬਹੁ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁ ॥

多くの鳥が夜に木に来て住んでいます

ਸੁਖ ਦੁਖੀਆ ਮਨਿ ਮੋਹ ਵਿਣਾਸੁ ॥

多くの人が幸せで、多くが悲しいです。心の熱狂のために、それらはすべて破壊されます

ਸਾਝ ਬਿਹਾਗ ਤਕਹਿ ਆਗਾਸੁ ॥

夜が過ぎて日の出が来ると、彼は空を見上げます

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਹਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੩॥

ヴィダータの法則によると、行為のために、彼らは10方向に飛ぶ。3

Page 153

ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੀ ਗੋਇਲਿ ਥਾਟੁ ॥
大切にされている名前は、世界を牧草地の不安定な場所と見なしています

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਫੂਟੈ ਬਿਖੁ ਮਾਟੁ ॥
贅沢とエゴの毒ガガールは最後に勃発する

ਬਿਨੁ ਵਖਰ ਸੂਨੋ ਘਰੁ ਹਾਟੁ ॥
取引の名前は糸がなく、心の家と店はゼロです

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੪॥
グルの会合は金庫を開きます。4

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਪੂਰਬ ਸੰਜੋਗ ॥
聖徒が出会うのは運によってのみです

ਸਚਿ ਰਹਸੇ ਪੂਰੇ ਹਰਿ ਲੋਗ ॥
神の献身者は真理を喜びます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇ ਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
ああ、ナナック!心と体を捧げることによって容易に主を見いだす者は、

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੫॥੬॥
私は彼らの足元にひれ伏す。5.6

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚੀਤੁ ॥
あなたの心は仕事、怒り、マヤの誘惑に浸っています

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰਿ ਜਾਗੈ ਹਿਤ ਚੀਤੁ ॥
彼らの夢中になったために、あなたの心に嘘と罪が生じました

ਪੂੰਜੀ ਪਾਪ ਲੋਭ ਕੀ ਕੀਤੁ ॥
あなたは罪と貪欲の首都を集めました

ਤਰੁ ਤਾਰੀ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਸੁਚੀਤੁ ॥੧॥
ですから、あなたは純粋な心で聖なる御名を唱えることによって、バヴサガルを横断しなければなりません。1

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਚੇ ਮੈ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥
ああ、わが真の主よ!皆さんは幸いです。私はあなたのサポートしか持っていません

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਨਿਰਮਲੁ ਏਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私は罪人であり、あなたは純粋な者です。1.滞在

ਅਗਨਿ ਪਾਣੀ ਬੋਲੈ ਭੜਵਾਉ ॥
火や水など五つの要素で構成された体内の呼吸が大きく響き渡ります

ਜਿਹਵਾ ਇੰਦ੍ਰੀ ਏਕੁ ਸੁਆਉ ॥
舌と感覚は彼ら自身の味を得る

ਦਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰੀ ਨਾਹੀ ਭਉ ਭਾਉ ॥
皆さんの視力は障害に浸っており,主を恐れることも愛することもありません

ਆਪੁ ਮਾਰੇ ਤਾ ਪਾਏ ਨਾਉ ॥੨॥
もしその生き物がそのエゴを破壊するなら、それはその名前を獲得する。2

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥
言葉によってエゴを排除する人は、再び死ぬ必要はありません

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕਿਉ ਪੂਰਾ ਹੋਇ ॥どうして彼はエゴを排除せずに完全になれるのでしょう

ਪਰਪੰਚਿ ਵਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਮਨੁ ਦੋਇ ॥
心は世界のジレンマと二元性に没頭しています

ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੩॥
たった一人のナラヤンだけが安定しており、彼が世界でやっていることです。3

ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਉ ਜਾ ਆਵੈ ਵਾਰੁ ॥
私の番が来たら、私はナームの船に乗り込み、バヴサガルから渡ります

ਠਾਕੇ ਬੋਹਿਥ ਦਰਗਹ ਮਾਰ ॥
船に乗ることを禁じられた人々は、主の宮廷でたくさん殴られます

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹੀ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੁਆਰੁ ॥
グルの宮廷は幸いであり、そこでは神の賛美が真理として歌われています

ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਘਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੪॥੭॥
ああ、ナナック!唯一無二の神は、あらゆるハートハウスに蔓延しています。4.7

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਉਲਟਿਓ ਕਮਲੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
ブラフマについて瞑想することによって、夢中になるマーヤの中で逆さまに横たわっているハート・ ロータスは変化し、まっすぐになります

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਗਗਨਿ ਦਸ ਦੁਆਰਿ ॥
十番目の扉の空から蜜汁の流れが流れ始める

ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਬੇਧਿਆ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
ムラーリ・ プラブ自身は、三つの領域すべてで広まりつつあります。1

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ああ、私の心!ジレンマに陥らないでください

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心が納得すれば、彼は名前の形でアムリット· ラサを飲み始める。1.滞在

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਮਰਣਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
心が自分のエゴを破壊することを受け入れるとき、それは人生の賭けを征服します

ਆਪਿ ਮੂਆ ਮਨੁ ਮਨ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥
マインドが破壊されると、マインドはハートそのものの中に神に気づくようになります

ਨਜਰਿ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥
神の恵みがあるとき、彼はハートハウスで自明になります。2

ਜਤੁ ਸਤੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨੁ ਨਾਮਿ ॥
神の名はサキヤ· ブラフマチャリヤ、真理の巡礼と入浴です

ਅਧਿਕ ਬਿਥਾਰੁ ਕਰਉ ਕਿਸੁ ਕਾਮਿ ॥
私が名前以外のほとんどのふりをすれば、それらはすべて無駄です

ਨਰ ਨਾਰਾਇਣ ਅੰਤਰਜਾਮਿ ॥੩॥
ナラヤンは偉大な次元間だからです。3

ਆਨ ਮਨਉ ਤਉ ਪਰ ਘਰ ਜਾਉ ॥
もし私が神以外の誰かと崇拝するなら、その時になって初めて私は家に帰るでしょう

ਕਿਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਹੀ ਕੋ ਥਾਉ ॥
誰から名前を聞けばいいですか?私の居場所は神以外にありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥੮॥
ああ、ナナック!グルの教えによって、私は簡単に真実に陥るでしょう。4.8

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ· マハラ 1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁ ਮਰਣੁ ਦਿਖਾਏ ॥
サティグルが見つかれば、生きたまま死への道を示す

ਮਰਣ ਰਹਣ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਭਾਏ ॥
そのような死後を生きる喜びは心を誘惑します

ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰਿ ਗਗਨ ਪੁਰੁ ਪਾਏ ॥੧॥
エゴを排除することによってのみ、第十の扉が見いだされるのです。1

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਆਏ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
人間は死の時を書くことによってのみこの世に生まれ、この世で長く生きることはできません

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਾਪਿ ਰਹਣੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、人間はこの世に来て、ハリを唱え続け、ハリの避難所にとどまるべきです。1.滞在

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਦੁਬਿਧਾ ਭਾਗੈ ॥
サティグルが見つかれば、ジレンマ全体が解決されます

ਕਮਲੁ ਬਿਗਾਸਿ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੈ ॥
ハートの蓮は陽気になり、マインドはハリ· プラブとつながっています

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਹਾ ਰਸੁ ਆਗੈ ॥੨॥
エゴを破壊して生きる人は、来世でマハラという名前を飲みます。2

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਸੂਚਾ ॥
サティグルの結合によって、人間は正直になり、放棄され、純粋になる

ਗੁਰ ਕੀ ਪਉੜੀ ਊਚੋ ਊਚਾ ॥
グルの道は宗教のはしごであり、その梯子によって人は最高の精神状態になります

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਮੁਚਾ ॥੩॥
サティグルは神の恵みによってのみやって来て、死の恐れは打ち砕かれます。3

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮਿਲਿ ਅੰਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥
グルに会うことによって、人間は主と出会い、彼の膝の上に落ちます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰੁ ਮਹਲੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
彼の恩寵によって、グルは被造物に彼自身の心の家にある主の自己像を見させます

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੯॥
ああ、ナナック!グルは被造物のエゴを破壊し、それを神と混ぜ合わせます。4 .9

Page 154

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਹ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
誰も私の運命に書かれていることを、前世の行いのせいで消すことはできません

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
次に何が起こるかわかりません

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਸੋਈ ਹੂਆ ॥
神の御心が何であれ、何かが起こっています

ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਵਾਲਾ ਦੂਆ ॥੧॥
主以外になすべきことはだれもいません。1

ਨਾ ਜਾਣਾ ਕਰਮ ਕੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
ああ、神様!私はあなたの恵みがどれほど偉大であるか知りません

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての善行、宗教、最高のカーストはあなたの名前の対象となります。1.滞在

ਤੂ ਏਵਡੁ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ああ、神様!あなたは与えることのとても偉大な与え手です

ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥
皆さんの献身の倉は決して衰えることのないように

ਕੀਆ ਗਰਬੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
エゴを行うことによって、何の仕事も完了しません

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੨॥
主！私の魂と私の体は、すべてあなたへの捧げ物です。2

ਤੂ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਹਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ああ、神様!あなたは生き物を殺して生き返らせ、あなたはその生き物を許し、あなたと一緒に連れて行きます

ਜਿਉ ਭਾਵੀ ਤਿਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
あなたがそれが適切だと思うように、あなたはクリーチャーからシムランにあなたの名前を得ます

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਚਾ ਸਿਰਿ ਮੇਰੈ ॥
おやまあ！あなたは賢く、私の心の状態を知っていて、あなたは私の保護者であり、真の姿です

ਗੁਰਮਤਿ ਦੇਇ ਭਰੋਸੈ ਤੇਰੈ ॥੩॥
主！グルの意見を聞かせてください、私はあなたの信頼の上に座っているからです。3

ਤਨ ਮਹਿ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
心が主の愛に夢中になっている人は、その体に罪の変色はありません

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
私はあなたの本当の名前をグルの声で識別しました

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
わたしの体には、あなたがわたしに与えてくださった力があり、あなたはわたしにあなたの御名の栄光をお与えになりました

ਨਾਨਕ ਰਹਣਾ ਭਗਤਿ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦॥
おおナナックよ!私はあなたの献身に避難しなければなりません。4.10

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਜਿਨਿ ਅਕਥੁ ਕਹਾਇਆ ਅਪਿਓ ਪੀਆਇਆ ॥
不可解な神を思い出し、他の人々に崇拝するよう鼓舞した被造物、その被造物自身が蜜を消費しました

ਅਨ ਭੈ ਵਿਸਰੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
その被造物は、神の御名に吸収されているので、他のすべての恐れを忘れます。1

ਕਿਆ ਡਰੀਐ ਡਰੁ ਡਰਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
神への恐れによってすべての恐れが滅ぼされるのに、なぜ恐れなければならないのでしょうか

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は完全なグルの言葉を通して神を認識しました。1.滞在

ਜਿਸੁ ਨਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
ラーマの心の中に宿る人は、

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
彼はハリナームの首都を手に入れ、主の宮廷で簡単に賛美を得ます。2

ਜਾਹਿ ਸਵਾਰੈ ਸਾਝ ਬਿਆਲ ॥
神が彼らを夢中になる眠りと朝に浸らせておく自発的な存在、

ਇਤ ਉਤ ਮਨਮੁਖ ਬਾਧੇ ਕਾਲ ॥੩॥
そのような頭は、イフロクと今後において時間によって束縛される。3

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ॥
昼も夜もラーマの住まいを心の中に宿す者には、完全な聖徒がいます

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਮਿਲੇ ਭ੍ਰਮ ਦੂਰੇ ॥੪॥੧੧॥

ああ、ナナック!ラムを見つけた者は誰でも、彼の幻想は取り除かれる。4.11

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ガウディ・ マハラ 1

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਹਿਤਕਾਰੁ ॥

三角世界を愛する人は生まれ続け、死に続けます

ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਕਥਹਿ ਆਕਾਰੁ ॥

4つのヴェーダはすべて創造について語っています

ਤੀਨਿ ਅਵਸਥਾ ਕਹਹਿ ਵਖਿਆਨੁ ॥

彼は心の三つの段階を説明しています

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧॥

心の状態は、ロード・ ループ・ サティグルからしか知られていません。1

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਰਣਾ ॥

ラーマへの献身とグルへの奉仕によって、生き物はバヴサーガルを横断します

ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਇ ਹੈ ਮਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

バヴサガルを渡る者は、この世で生まれて死なない。1.滞在

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

それぞれの存在は、これらの4つの最高の物質、ガーラマ、アルタ、カーマ、モクシャを説明しています

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਪੰਡਿਤ ਮੁਖਿ ਸੋਈ ॥

これは、27のスムリティ、6つの聖典、パンディットの口から聞こえます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਰਥੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
グルなしでは誰も意味の知識を見つけられませんでした

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
救いは神の献身によってのみ達成されます。2

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
その心に神が存在する人の心には、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਈ ॥
彼はグルを通して神の献身を達成します

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਆਨੰਦੁ ॥
神を崇拝することによって、救いと幸福が達成されます

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
彼はグルの母親によって達成されます。3

ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦੇਖਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
グルを見つけた者、グル自身が彼に神を見させる

ਆਸਾ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਸੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
私はグルから楽観主義者に教えられてきました

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ディナナートは、生きとし生けるものにすべての幸福を与える主です

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੧੨॥
ああ、ナナック!私の心は神の美しい足に浸っています。4.12

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ チェティ・ マハラ 1

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਕਾਇਆ ਰਹੈ ਸੁਖਾਲੀ ਬਾਜੀ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥

この美しい体格は、自分を不滅とみなし、人生の快楽を楽しむことに従事しているが、彼女はこの世界が(神の)ゲームであることを知らない

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਮੁਚੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਬਹੁਤੁ ਉਠਾਵਹਿ ਭਾਰੋ ॥

ああ、私の体!あなたは貪欲、貪欲、そして多くの嘘を稼いでおり、罪の大きな重荷を頭に負っています

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਮੈ ਰੁਲਦੀ ਦੇਖੀ ਜਿਉ ਧਰ ਉਪਰਿ ਛਾਰੋ ॥੧॥

ああ、私の体!わたしは、あなたがたが地上の灰のように滅ぼされるのを見てきた。1

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥

ああ、私の体!私の学習に注意深く耳を傾けてください

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਤਾ ਰਹਸੀ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵੈ ਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたがした善行だけが、最後の瞬間にあなたと共にあるでしょう。ああ、私の心!このような絶好の機会は二度と皆さんの手に渡らないでしょう。1.滞在

ਹਉ ਤੁਧੁ ਆਖਾ ਮੇਰੀ ਕਾਇਆ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਸਿਖ ਹਮਾਰੀ ॥

ああ、私の体!もう一度言いますが、私の教えに注意深く耳を傾けてください

ਨਿੰਦਾ ਚਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਪਰਾਈ ਝੂਠੀ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ॥

あなたは他人を非難し、褒め称え、冤罪を犯し続けます

ਵੇਲਿ ਪਰਾਈ ਜੋਹਹਿ ਜੀਅੜੇ ਕਰਹਿ ਚੋਰੀ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥

ああ、心!あなたは悪い目で外国人女性を見て、盗み、悪行をします

ਹੰਸੁ ਚਲਿਆ ਤੂੰ ਪਿਛੈ ਰਹੀਏਹਿ ਛੁਟੜਿ ਹੋਈਅਹਿ ਨਾਰੀ ॥੨॥

ああ、私の体!魂の王国が出て行ってあの世に行くとき、あなたは取り残され、捨てられた女のようになるでしょう。2

ਤੂੰ ਕਾਇਆ ਰਹੀਅਹਿ ਸੁਪਨੰਤਰਿ ਤੁਧੁ ਕਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥

ああ、私の体!あなたは夢のように生きています。あなたはどのような善い行いをしましたか

ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਮੈ ਜਾ ਕਿਛੁ ਲੀਆ ਤਾ ਮਨਿ ਭਲਾ ਭਾਇਆ ॥

何かを盗んで持ってきたら、心に気持ちよかったです

ਹਲਤਿ ਨ ਸੋਭਾ ਪਲਤਿ ਨ ਢੋਈ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥

この現世の領域では、私には素晴らしさはなく、来世では何の支援も見いだせません。私は尊い人命を無駄に失ってしまった。3

ਹਉ ਖਰੀ ਦੁਹੇਲੀ ਹੋਈ ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੈ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おおババ· ナナクよ!私はとても悲しくなり、誰も私のことを気にかけません。
1.滞在

ਤਾਜੀ ਤੁਰਕੀ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਕਪੜ ਕੇਰੇ ਭਾਰਾ ॥
ああ、ナナック!トルコの馬、金と銀と衣服があれば、

ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੇ ਨਾਨਕ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਏ ਗਵਾਰਾ ॥
しかし、最後の瞬間に、彼らは彼と一緒に行かない、おお、愚かな生き物よ!それらはすべて世界に残っています

ਕੂਜਾ ਮੇਵਾ ਮੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਚਾਖਿਆ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੪॥
主!私はミシュリとナッツの実を全部食べましたが、一つはあなたの名前、蜜です。4

ਦੇ ਦੇ ਨੀਵ ਦਿਵਾਲ ਉਸਾਰੀ ਭਸਮੰਦਰ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥
深い基礎で、人間は家の壁を建てます。しかし、(時が来ると)この寺院も崩壊し、泥の山になります

ਸੰਚੇ ਸੰਚਿ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸ ਹੀ ਅੰਧੁ ਜਾਣੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ॥
愚かな存在は富を蓄積し、誰にも与えません。愚かな生き物は、すべてがそれ自身のものだと考えています

ਸੋਇਨ ਲੰਕਾ ਸੋਇਨ ਮਾੜੀ ਸੰਪੈ ਕਿਸੈ ਨ ਕੇਰੀ ॥੫॥
しかし、(私は知らない)「金のランカ、金の宮殿(ラーヴァナでさえも、あなたは貧しい人ではない)この富は誰のためにも残っている」。5

ਸੁਣਿ ਮੂਰਖ ਮੰਨ ਅਜਾਣਾ ॥
おお、愚かで無知な心よ!聞いてください

ਹੋਗੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の恵みが実りあるものとなるように。1.滞在

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੇ ਵਣਜਾਰੇ ॥
私のタクール· プラブは非常に大きな金貸しであり、私は彼の商人です

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਰਾਸਿ ਤਿਸੈ ਕੀ ਮਾਰਿ ਆਪੇ ਜੀਵਾਲੇ ॥੬॥੧॥੧੩॥

私の魂と体はすべて、彼が与えられた資本です。彼自身が生き物を殺し、それらを生き返らせます。6.1.13

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ガウディ・ チェティ・ マハラ 1

ਅਵਰਿ ਪੰਚ ਹਮ ਏਕ ਜਨਾ ਕਿਉ ਰਾਖਉ ਘਰ ਬਾਰੁ ਮਨਾ ॥

ああ、私の心!私の仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴは5つの敵です、私は一人です、どうすれば私の家を彼らから救うことができますか

ਮਾਰਹਿ ਲੂਟਹਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ਜਨਾ ॥੧॥

この5人は毎日私を殺し、奪います。では、わたしは誰に懇願しようか。1

ਸ੍ਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਉਚਰੁ ਮਨਾ ॥

ああ、私の心!シムランはシュリー・ ラムの名前です

ਆਗੈ ਜਮ ਦਲੁ ਬਿਖਮੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの前には、ヤムラジの数え切れないほどの軍隊が見えます。1.滞在

ਉਸਾਰਿ ਮੜੋਲੀ ਰਾਖੈ ਦੁਆਰਾ ਭੀਤਰਿ ਬੈਠੀ ਸਾ ਧਨਾ ॥

神はデヒのデフラを造られ、その10の門を据え、その中には神の命令によって魂の形をした女が座っています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੇਲ ਕਰੇ ਨਿਤ ਕਾਮਣਿ ਅਵਰਿ ਲੁਟੇਨਿ ਸੁ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੨॥

しかし、デヒを不滅のものとして知っているカミニは、常にスポーツをし、カマディクの5人の戦士は、彼女の中の縁起の良い資質を奪い続けています。2

ਢਾਹਿ ਮੜੋਲੀ ਲੂਟਿਆ ਦੇਹੁਰਾ ਸਾ ਧਨ ਪਕੜੀ ਏਕ ਜਨਾ ॥

死はデヒ・ ルーピの建物を破壊し、寺院を奪い、カミニだけが捕まる

ਜਮ ਡੰਡਾ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਪੜਿਆ ਭਾਗਿ ਗਏ ਸੇ ਪੰਚ ਜਨਾ ॥੩॥
5つの障害はすべて逃げます。生きている女性の首には鎖があり、ヤマの罰は彼女の頭に落ちます。3

ਕਾਮਣਿ ਲੋੜੈ ਸੁਇਨਾ ਰੁਪਾ ਮਿਤ੍ਰ ਲੁੜੇਨਿ ਸੁ ਖਾਧਾਤਾ ॥
カミニ(生きている女性)は金と銀の装飾品を求め、彼女の親戚はおいしい食べ物を求め続けます

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਕਰੇ ਤਿਨ ਕਾਰਣਿ ਜਾਸੀ ਜਮਪੁਰਿ ਬਾਧਾਤਾ ॥੪॥੨॥੧੪॥
ああ、ナナック!彼らのために、被造物は罪を犯します。最後に、彼は罪のために縛られたヤマ(死)の町に入ります。4.2.14

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ チェティ・ マハラ 1

ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਤੇ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਂਇਆ ਕੀਜੈ ਖਿੰਥਾਤਾ ॥
ああ、ヨギ!あなたは心に満足感を創り出す、これらはあなたが耳に身に着けている本当のコイルだ。死すべき肉体をパルプにしてください

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਵਸਿ ਕੀਜਹਿ ਰਾਵਲ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੀਜੈ ਡੰਡਾਤਾ ॥੧॥
ああ、ヨギ!五人の弟子たち、感覚を鎮め、この心をあなたの杖にしなさい。1

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਇਵ ਪਾਵਸਿਤਾ ॥
このようにして、あなたはヨガをするトリックを得るでしょう

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਦੂਜਾ ਹੋਰੁ ਨਾਸਤਿ ਕੰਦ ਮੂਲਿ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名は常に不変であり、他のすべてはつかの間です。あなたの心は名前シムランで感じました、この名前はあなたのためのカンダムールの食べ物です。1.滞在

ਮੂੰਡਿ ਮੁੰਡਾਇਐ ਜੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਹਮ ਗੁਰੁ ਕੀਨੀ ਗੰਗਾਤਾ ॥
もしグルがガンガに行って頭を剃ることによって得られるなら、私はすでにグルをガンガにした、つまりグルは聖なる神社です

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਅੰਧਾਤਾ ॥੨॥
唯一の神は三つの領域を横断することができます。無知な人は主を覚えていません。2

ਕਰਿ ਪਟੰਬੁ ਗਲੀ ਮਨੁ ਲਾਵਸਿ ਸੰਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਵਸਿਤਾ ॥
ああ、ヨギ!あなたはふりをし、言葉の事にあなたの心を適用します。しかし、あなたの疑いは決して消えません

ਏਕਸੁ ਚਰਣੀ ਜੇ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਕੀ ਧਾਵਸਿਤਾ ॥੩॥
もしあなたが主の足元に心を向けるなら、偽りと貪欲さによるあなたのジレンマを取り除かせてください。3

ਜਪਸਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਚਸਿ ਮਨਾ ॥
ああ、ヨギ!主ニランジャンを崇拝することによって、あなたの心は彼に浸るでしょう

ਕਾਹੇ ਬੋਲਹਿ ਜੋਗੀ ਕਪਟੁ ਘਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、ヨギ!なぜあなたはそんなに多くの欺瞞を言うのですか?1.滞在

ਕਾਇਆ ਕਮਲੀ ਹੰਸੁ ਇਆਣਾ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਬਿਹਾਣੀਤਾ ॥
あなたの体は悪く、心は愚かです。あなた方のすべての状態は、マーヤの熱狂の中で逝去しつつある

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਗੀ ਦਾਝੈ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਣੀਤਾ ॥੪॥੩॥੧੫॥
ナナクは、裸のデヒが焼かれる時が終わったことを知って魂が悔い改めると懇願します。4 .3.15

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ チェティ・ マハラ 1

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲੁ ਮਨ ਏਕੈ ਜੇ ਕਰਿ ਦ੍ਰਿੜੁ ਚਿਤੁ ਕੀਜੈ ਰੇ ॥
ああ、私の心!すべての病気の薬として基本的なマントラ(主名)を心に入れれば、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਕਰਮ ਕੇ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ਲੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥
ですから、あなたは誕生と誕生後に犯された罪を滅ぼされた神を得るのです。1

ਮਨ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਭਾਈ ਰੇ ॥
ああ、私の兄弟!私は心の中で神が好きです

ਤੇਰੇ ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ਸਮਾਵਹਿ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、神様!あなたの三つの特徴には、世界が封じ込められている、つまり、三次元の感覚が世界の熱狂に巻き込まれており、見苦しい神は理解できないということです。1.滞在

ਸਕਰ ਖੰਡੁ ਮਾਇਆ ਤਨਿ ਮੀਠੀ ਹਮ ਤਉ ਪੰਡ ਉਚਾਈ ਰੇ ॥
このマヤは砂糖や砂糖のように体に甘く見えます。私たち存在はマヤの重荷を背負ってきました

ਰਾਤਿ ਅਨੇਰੀ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਲਜੁ ਟੂਕਸਿ ਮੂਸਾ ਭਾਈ ਰੇ ॥੨॥
無意味な者の暗い夜には何も見られず、死のネズミ(ヤムラジ)は生命の綱を切っている。2

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਰੇ ॥
自発的な存在が義にかなった行いをすればするほど、彼はますます不幸になります。しかし、グルムフは名声を得る

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਹੋਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ਰੇ ॥੩॥
神が何をなさろうとも、それは何が起こるかであり、生き物の運命は消すことはできません。3

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਨ ਹੋਵਹਿ ਊਣੇ ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ਰੇ ॥
神の足を愛し、没頭する存在は、愛の汁で満たされ、愛の空虚さではありません

ਤਿਨ ਕੀ ਪੰਕ ਹੋਵੈ ਜੇ ਨਾਨਕੁ ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈ ਰੇ ॥੪॥੪॥੧੬॥
もしナナクが足のほこりになれば、そのヴィムダ(心)も何かを得るでしょう。4.4.16

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ チェティ・ マハラ 1

ਕਤ ਕੀ ਮਾਈ ਬਾਪੁ ਕਤ ਕੇਰਾ ਕਿਦੂ ਥਾਵਹੁ ਹਮ ਆਏ ॥
[私たち被造物は罪のために多くの膣に迷い込まなければなりませんが、では、それを何と表現しようか]私たちの母は誰であり、誰が私たちの父であり、どこから来たのでしょうか

ਅਗਨਿ ਬਿੰਬ ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਨਿਪਜੇ ਕਾਹੇ ਕੰਮਿ ਉਪਾਏ ॥੧॥
私たちの両親は私たちを産みました，しかし、神がどのような目的で私たちを創造されたのかはわかりません。1

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਉਣੁ ਜਾਣੈ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ॥
おやまあ！誰があなたの資質を知ることができますか

ਕਹੇ ਨ ਜਾਨੀ ਅਉਗਣ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私にはあまりにも多くの悪徳があり、それらを説明することはできません。1.滞在

ਕੇਤੇ ਰੁਖ ਬਿਰਖ ਹਮ ਚੀਨੇ ਕੇਤੇ ਪਸੂ ਉਪਾਏ ॥
私たちは多くの木のフォームを見ました。多くの場合、彼らは動物に由来しました

ਕੇਤੇ ਨਾਗ ਕੁਲੀ ਮਹਿ ਆਏ ਕੇਤੇ ਪੰਖ ਉਡਾਏ ॥੨॥
私たちは何度もサンポの子孫に生まれ、何度も鳥として飛びました。2

ਹਟ ਪਟਣ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਭੰਨੈ ਕਰਿ ਚੋਰੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
人間は都市、コティ商店、強い宮殿に侵入し、そこで盗んで家に帰る

ਅਗਹੁ ਦੇਖੈ ਪਿਛਹੁ ਦੇਖੈ ਤੁਝ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਵੈ ॥੩॥

愚か者は自分の前を見つめ、自分の面倒を見ますが、愚かな人はどこに神から身を隠すことができるでしょうか。3

ਤਟ ਤੀਰਥ ਹਮ ਨਵ ਖੰਡ ਦੇਖੇ ਹਟ ਪਟਣ ਬਾਜਾਰਾ ॥

私は聖なる神社のほとり、ナヴカンド、街の商店、貿易の中心地を見てきました

ਲੈ ਕੈ ਤਕੜੀ ਤੋਲਣਿ ਲਾਗਾ ਘਟ ਹੀ ਮਹਿ ਵਣਜਾਰਾ ॥੪॥

生き物の形をした商人は、心に秤を取り、自分の名において稼いだお金を計量します。4

ਜੇਤਾ ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਨੀਰਿ ਭਰਿਆ ਤੇਤੇ ਅਉਗਣ ਹਮਾਰੇ ॥

主！水が海で満たされている限り、私たちの悪徳は同じです

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਛੁ ਮਿਹਰ ਉਪਾਵਹੁ ਡੁਬਦੇ ਪਥਰ ਤਾਰੇ ॥੫॥

ああ、神様!あなたの憐れみと憐れみをわたしに見渡し、バヴサガルを通って沈みゆく石をわたしに渡りなさい。5

ਜੀਅੜਾ ਅਗਨਿ ਬਰਾਬਰਿ ਤਪੈ ਭੀਤਰਿ ਵਗੈ ਕਾਤੀ ॥

私の心は火のように輝き、その中に渇きの形で休戦があります

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੬॥੫॥੧੭॥

ナナクは、おお、わが主よ、と祈ります。もし私があなたの命令を知っていれば、私は昼も夜も幸せを見つけるでしょう。6.5.17

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ガウディ· バイラガニ· マハラ 1

ਰੈਣਿ ਗਵਾਈ ਸੋਇ ਕੈ ਦਿਵਸੁ ਗਵਾਇਆ ਖਾਇ ॥

人間は夜を無駄に寝たり飲んだりして無駄にする

ਹੀਰੇ ਜੈਸਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਜਾਇ ॥੧॥

ダイヤモンドのような彼の貴重な人生(献身なし)は無駄になります。1

ਨਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਰਾਮ ਕਾ ॥

ああ、あなたは愚か者!あなたはラムの名前を知らない

ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਹਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは死後再び悔い改めるでしょう。1.滞在

ਅਨਤਾ ਧਨੁ ਧਰਣੀ ਧਰੇ ਅਨਤ ਨ ਚਾਹਿਆ ਜਾਇ ॥

あなたは生鮮食料を集め、それを地に埋めました。この富があるからこそ、あなたには永遠の神を思い起こしたいという望みがないのです

ਅਨਤ ਕਉ ਚਾਹਨ ਜੋ ਗਏ ਸੇ ਆਏ ਅਨਤ ਗਵਾਇ ॥੨॥

富の本質を求めて走るすべての生鮮食品は、永遠の主の御名と富を失いました。2

ਆਪਣ ਲੀਆ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਭਾਗਠੁ ਹੋਇ ॥

欲しいだけでお金が手に入るなら、人間はみな金持ちになる

ਕਰਮਾ ਉਪਰਿ ਨਿਬੜੈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੩॥
すべての人間は富の渇きの中で生きていますが、彼らの運命は彼らの行為によって決定されます。3

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋਈ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
ああ、ナナック!被造物を創造された方は、すべての人を養います

ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਪੀ ਖਸਮ ਕਾ ਕਿਸੈ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੧॥੧੮॥
主· 主の命令は、主が誰に偉大さをお与えになるのか知ることはできません。4.1.18

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ· バイラガニ· マハラ 1

ਹਰਣੀ ਹੋਵਾ ਬਨਿ ਬਸਾ ਕੰਦ ਮੂਲ ਚੁਣਿ ਖਾਉ ॥
もし私がカモシカとして森に住まなければならないなら、私はそこでカンダムールを選択的に食べます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਹਉ ਜਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥
もしグルの恩寵によって、私が夫と主人を見つけたら、私は何度も何度も彼に犠牲を捧げます。1

ਮੈ ਬਨਜਾਰਨਿ ਰਾਮ ਕੀ ॥
私はラムのヴァンザリン(実業家)です

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੁ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなたの名前は、ビジネスを行うための私の取引です。1.滞在

ਕੋਕਿਲ ਹੋਵਾ ਅੰਬਿ ਬਸਾ ਸਹਜਿ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥
たとえ私がカッコウになってマンゴーの植物に住まわなければならなかったとしても、私は簡単にその名前を崇拝するでしょう

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਮਿਲੈ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥੨॥
もし私が夫と主を見つけたら、私は彼の巨大な姿を見るでしょう。2

ਮਛੁਲੀ ਹੋਵਾ ਜਲਿ ਬਸਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਰਿ ॥
たとえ私が魚として水の中で生きなければならなかったとしても、私は生き物の世話をする人を崇拝するでしょう

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਵਸੈ ਹਉ ਮਿਲਉਗੀ ਬਾਹ ਪਸਾਰਿ ॥੩॥
愛する主は両側(この世界の海の底なしの海)に住まわれます。私は腕を伸ばして彼に会うつもりです。3

ਨਾਗਨਿ ਹੋਵਾ ਧਰ ਵਸਾ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਭਉ ਜਾਇ ॥
たとえ蛇のように地上に住まなければならないとしても、私はまだ主の御名によって住み、恐れは失われるでしょう

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥੧੯॥
ああ、ナナック!その生ける女は常にスハギンであり、その光は主の光の中に宿っている。4.2.19

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਦੀਪਕੀ ਮਹਲਾ ੧
ガウディ・プルビ・ディーパキ・マハラ1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਜੈ ਘਰਿ ਕੀਰਤਿ ਆਖੀਐ ਕਰਤੇ ਕਾ ਹੋਇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
神の栄光の賛歌があり、創造主の栄光が熟考されているサットサンガティでは、

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਗਾਵਹੁ ਸੋਹਿਲਾ ਸਿਵਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥੧॥
あのサツァンギのような家に行き、栄光の歌を歌い、そのカルタルを崇拝しなさい。1

ਤੁਮ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਨਿਰਭਉ ਕਾ ਸੋਹਿਲਾ ॥
ああ、心!あなたはサットサンギスと共に恐れを知らない主への賛美の歌を歌います

ਹਉ ਵਾਰੀ ਜਾਉ ਜਿਤੁ ਸੋਹਿਲੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は、幸福が常に達成される賛美の歌を犠牲にします。1.滞在

ਨਿਤ ਨਿਤ ਜੀਅੜੇ ਸਮਾਲੀਅਨਿ ਦੇਖੈਗਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
ああ、人間!多くの被造物を絶えず養ってくださる主なる神もまた、あなたを優しく見つめてくださいます

ਤੇਰੇ ਦਾਨੈ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਤਿਸੁ ਦਾਤੇ ਕਵਣੁ ਸੁਮਾਰੁ ॥੨॥
その神から与えられたものに対する評価はありません、なぜならそれらは永遠だからです。2

ਸੰਬਤਿ ਸਾਹਾ ਲਿਖਿਆ ਮਿਲਿ ਕਰਿ ਪਾਵਹੁ ਤੇਲੁ ॥
この死の場所から行く時間は決まっており、すなわち、イフロクから行くために、サハ・パトラの形でのメッセージは、サンヴァト・ディンなどを書くことによって書かれていますので、神に会うためにサットサンギと油を一緒に入れるという誓い、すなわち、死の結婚の前に縁起の良い行いをします

ਦੇਹੁ ਸਜਣ ਆਸੀਸੜੀਆ ਜਿਉ ਹੋਵੈ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੩॥
おお、紳士諸君!わたしが主と夫にお会いできるように,皆さんの祝福を与えてください。3

ਘਰਿ ਘਰਿ ਏਹੋ ਪਾਹੁਚਾ ਸਦੜੇ ਨਿਤ ਪਵੰਨਿ ॥
この感謝の手紙はすべての家に送られており、メッセージは常にどこかの家や別の家に届いています、つまり、常に何らかの死があります

ਸਦਣਹਾਰਾ ਸਿਮਰੀਐ ਨਾਨਕ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵੰਨਿ ॥੪॥੧॥੨੦॥
ナナックは言う、「おお、生きている者よ。死の招きを送った御方を思い出してください、なぜなら、日々が近づいているからです。4.1.20

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ラグ· ガウディ· グアリエリ

ਮਹਲਾ ੩ ਚਉਪਦੇ ॥
マハラ3チャッパド

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
もしあなたがグルを見つけたら、あなたは神に会う

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸੋਈ ॥
神ご自身がグルと融合します

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ॥
わが主は、被造物をご自分と混ぜ合わせるすべてのトリックを御存じです

ਹੁਕਮੇ ਮੇਲੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
主の命令により,主は御自分の御名を知る人々を伴って来られます。1

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥
サティグルへの恐怖と尊敬の念の中にいることによって、疑いやその他の恐れは消えます

ਭੈ ਰਾਚੈ ਸਚ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恐れを喜ぶ者は、真理の愛に浸っています。1.滞在

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸੁਭਾਇ ॥
もしグルが見つかれば、神は容易に人間の心に宿る

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
わが主は偉大であられるが、その評価は見いだせない

ਸਬਦਿ ਸਾਲਾਹੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
グルの教えから、私は終わりのない主をたたえます、終わりはありません、彼の存在に終わりはありません

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
私の神は赦しておられます。彼はまた、罪を犯した生き物を赦します。2

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥
グルの結合によって、すべてのチャトゥリヤと知恵が達成されます

Page 158

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
このようにして、心は純粋になり、神は真にその中に住み着く

ਸਾਚਿ ਵਸਿਐ ਸਾਚੀ ਸਭ ਕਾਰ ॥
もし人が真理に宿るなら、その行いは真実になる

ਊਤਮ ਕਰਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥
神の御名——シムランは、唯一の縁起の良い行いです。3

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
主はグルによって真の献身の形として仕えられます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥
稀有な人だけが、グルの恩寵によって、ハリナムを認識します

ਜੀਵੈ ਦਾਤਾ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
すべての生き物の与え主は永遠に生きています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥੧॥੨੧॥
ああ、ナナック!人間はハリという名前に恋をする。4 .1 .21

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ· グアリリ· マハラ 3

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਏ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
稀有な人だけがグルから知識を得ます

ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਸੀਝੈ ਸੋਇ ॥
グルから神についての知識を得る人は、彼の人生心が成功します

ਗੁਰ ਤੇ ਸਹਜੁ ਸਾਚੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

真の神の御名が記憶されるのはグルからです

ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥

グルを通してのみ、救いの扉が見いだされるのです。1

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲੈ ਗੁਰੁ ਆਇ ॥

グルがやって来て、完全な運命を持つ彼に会う

ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は神のシムランをすることによって容易に真理に溶け込みます。1.滞在

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

喉の渇きの火はグルに会うことによって消えます

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥

グルを通して、幸福と平和が心の中にやって来て、そこにあります

ਗੁਰ ਤੇ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਸੁਚਿ ਹੋਇ ॥

グルを通して、人間は聖く、純粋になります

ਗੁਰ ਤੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੨॥

主がお会いになるのはグルを通してです。2

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਸਭ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥

グルがいなければ、全世界が混乱の中でさまよう

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥

名前がなければ、生き物はたくさん苦しんでいます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

グルムカになる人、その人は神の御名について瞑想します

ਦਰਸਨਿ ਸਚੈ ਸਚੀ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
人間は善良な人の幻から真の栄光を得る。3

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਈ ॥
ドナーは1人しかいないのに、なぜもう1人に言及するのですか

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥
主が喜ばれる人は,御言葉によって和解されます

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
私は私の最愛のグルに会うことによって、神を真のものとして賛美し続けています

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵਾ ॥੪॥੨॥੨੨॥
ああ、ナナック!私は真のグルの恵みによって真の神に生きています。4.2.22

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・ グアリリ・ マハラ 3

ਸੁ ਥਾਉ ਸਚੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
それ(サットサングの場所)は真理の聖なる場所であり、そこでは心が純粋になります

ਸਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ਕਰੇ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
住まいは真理でもあり、真理としての神さまが宿るところです

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਪੈ ॥
真のスピーチは4つの時代すべてで有名です

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਆਪੈ ॥੧॥
神ご自身が真の姿のすべてです。1

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神の恵みがなされるなら、人間は聖徒の仲間を得る

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਬੈਸਿ ਸੁ ਥਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それから彼はその最高の場所に座って、神をたたえます。1.滞在

ਜਲਉ ਇਹ ਜਿਹਵਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
この舌は燃やされるべきです、それは他の味、すなわち他人の愛への欲求に従事しています

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਾਖੈ ਫੀਕਾ ਆਲਾਇ ॥
それはハリ· ラサの味ではなく、寺院の言葉を語り続けます

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫੀਕਾ ਹੋਇ ॥
神を理解せずに、体と心は消えてしまいます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੀਆ ਚਲਿਆ ਰੋਇ ॥੨॥
主人の名前がなければ、男は嘆き悲しんで世を去ります。2

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
その舌は簡単にハリラサを飲み、

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥
彼女はグルの恩寵によって真理に吸収されます

ਸਾਚੇ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
彼女はグルの言葉を熟考し続け、真実に夢中になっています

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਨਿਰਮਲ ਧਾਰ ॥੩॥
それから彼女は蜜汁の純粋な流れを飲み続けます。3

ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਜੋ ਭਾਡਾ ਹੋਇ ॥
神の御名が人の心の器に宿るのは、その人が純粋で、

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਟਿਕੈ ਨ ਕੋਇ ॥
不純な心の鍋には何もとどまりません

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
グルの言葉によって、神の名は心の中に宿っています

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਭਾਂਡਾ ਜਿਸੁ ਸਬਦ ਪਿਆਸ ॥੪॥੩॥੨੩॥
ああ、ナナック!心の中で主の御名を飲みたいという強い願望を持つ人は、心のような器が清められます。4 .3 .23

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・ グアリリ・ マハラ 3

ਇਕਿ ਗਾਵਤ ਰਹੇ ਮਨਿ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇ ॥
多くの人々が主の賛美を歌い続けていますが,心は喜びません

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਗਾਵਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
エゴの中で歌う者にとって、全ては無駄になる。つまり、彼らはその実を結ばないのです

ਗਾਵਣਿ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰੁ ॥
神の御名を愛する人々は、実際に主の歌を歌います

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ॥੧॥
彼は真の言葉と言葉を熟考します。1

ਗਾਵਤ ਰਹੈ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
サティグルが好むなら、人間は主をたたえ続ける

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼の心と体は名前に夢中になり、名前によって彼の人生は美しくなります。1.滞在

ਇਕਿ ਗਾਵਹਿ ਇਕਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹਿ ॥

多くの存在が主の特質の歌を歌い,多くの礼拝を行います

ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਅਸਨੇਹ ॥

しかし、心の中の愛の欠如のために、彼らは名前を得ません

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦ ਪਿਆਰਿ ॥

グルの言葉を愛する人の献身は真実です

ਅਪਨਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਸਦਾ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੨॥

そのような人は、いつも愛する主を心に抱いています。2

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਜਣਾਵਹਿ ॥
多くの愚かな人々は、ラサを行うことによって献身を行い、献身者のふりをします

ਨਚਿ ਨਚਿ ਟਪਹਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
彼らは常に踊り、ジャンプし、多くの苦しみに耐えます

ਨਚਿਐ ਟਪਿਐ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
ダンスやジャンプは主を崇拝するものではありません

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਭਗਤਿ ਪਾਏ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੩॥
主への献身は、グルの言葉によって自分のエゴを破壊する同じ人によって受け取られます。3

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋਇ ॥
帰依者の主ご自身が、帰依者たちに献身を行なわせます

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਖੋਇ ॥
内なる自己からエゴを破壊することは、真の献身です

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
私の本当の自己は、主の存在への献身のすべての方法を知っています

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੪॥੨੪॥
ああ、ナナック!神は御自分の御名を認める者を赦されます。4 .4 .24

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・ グアリリ・ マハラ 3

ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥

人が心を支配するとき、その人の邪悪な罪はすべて取り除かれます

ਬਿਨੁ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥

心をコントロールせずに神をどのようにして達成できるでしょうか

ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥

稀有な人だけが心をコントロールする薬を知っている

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥

心は神の名によってのみ支配下に置かれますが、この区別を知っているのは神だけです。1

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥

神が赦してくださる方に、彼は彼を飾る

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルの恩寵によって、神は来られ、その心の中に宿られます。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥

グルムフになることによって善行の行為を稼ぐ者、

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥

彼は心の性質を理解する人です

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥

人間の心はぶどう酒の中の象のようなものです

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥

グルは、この霊的に死んだ心を彼の声で抑えることによって、霊的な命を与えることができます。2

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
この心は、簡単にはコントロールできなくなるでしょう。稀有な男だけがそれをコントロールしている

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
人間が心の意志を破壊する場合にのみ、この心は聖化される

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥
グルムフはこの心を美しくしました

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥
彼は自分の内側からエゴの無秩序を取り除きます。3

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਾਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥
神が初めからサドゥー教徒の結合において共に保たれてきた者たちは、

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥
彼らは分離されず、神にとどまることはできません

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਣੈ ॥
すべての神の全体は、彼自身の芸術(力)を知っています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੫॥੨੫॥
ああ、ナナック!グルムカはその名前を認識している。4.5.25

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・ グアリリ・ マハラ 3

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
全世界がエゴにとらわれて狂っています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
そして、二元性のために、混乱があり、混乱があり、混乱しています

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਚਿਤਵੈ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਨਾ ॥
人々は不安の中で多くのことを考えますが、自分の性質を認識していません

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਵਿਹਾਨਾ ॥੧॥
彼らの昼も夜も、彼らの行為(ビジネス)をしながら過ぎ去ります。1

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ああ、私の兄弟!ラムのシムランを心の中でやり続けてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムフの舌はハリラサを楽しみ続けている。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥
ラムを心に認める者は、

ਜਗਜੀਵਨੁ ਸੇਵਿ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਜਾਤਾ ॥
彼は主ジャグジヴァンに仕えることによって4つの時代すべてで有名になります

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥
彼は自分のエゴを破壊し、グルの言葉を通して主を理解します

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥
労働者の主は彼らに恵みを授けておられます。2

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਜੋ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
グルの言葉によって神と結ばれる人々は、同じ人々が真実です

ਧਾਵਤ ਵਰਜੇ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
彼は自分の心が障害に向かって走ることを禁じ、それに歯止めをかけます

ਨਾਮੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
彼はグルからナヴァニディを提供する人の名前を得ます

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਏ ॥੩॥
神は、その恵みによって、彼らの心に来られ、住まわれます。3

ਰਾਮ ਰਾਮ ਕਰਤਿਆ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
「ラムラム」と名付けられたシムランをすることによって、体は大きな幸福と平和を得ます

ਅੰਤਰਿ ਵਸੈ ਨ ਲਾਗੈ ਜਮ ਪੀਰ ॥
死の痛みは、主の御名が心に宿る被造物には触れません

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਵਜੀਰ ॥
神ご自身が世の主人であり、ご自身が牧師です

ਨਾਨਕ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੪॥੬॥੨੬॥
ああ、ナナック!常に神に仕え、美徳の宝庫です。4.6.26

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・グアリリ・マハラ 3

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਨਾ ॥
なぜ私たちはその神を忘れなければならないのでしょうか。私たちはこれらの魂と魂を誰に与えられましたか

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
なぜわたしたちは主を忘れなければならないのでしょうか。それはすべての生き物に含まれています

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ॥੧॥

彼に献身することによって、生き物は彼の宮廷で受け入れられ、そこで彼は大きな尊敬を受けます。1

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

私はハリの名の下にバリハリに行きます

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਦਿ ਹੀ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、わが主よ!あなたを忘れると、その瞬間に死にます。1.滞在

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥

ああ、神様!あなた方は、あなた方自身がクマルガミを作った者だけを忘れている

Page 160

ਤਿਨ ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਜਿ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
あなたはマヤの熱狂に没頭している人々だけを忘れる

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਜੋਨੀ ਪਾਏ ॥੨॥
あなたは無知な者、自発的な生き物を膣に入れます。2

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
神が喜ばれる存在たちを、神は彼らをサティグルに仕える

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਤੁਠਾ ਤਿਨ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
神が非常に喜ばれる存在たち、神は彼らの心にご自身を落ち着かせます

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
グルの教えによって、彼はハリの名に夢中になります。3

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਸੇ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
徳高い行いをした人は,知識について深く考え続けます

ਜਿਨਾ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
そして、あなたのエゴを破壊しなさい

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੪॥੭॥੨੭॥
ああ、ナナック!神の御名に夢中になっている者たちよ、私は彼らの上にバリハリに行きます。4.7.27

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ· グアリリ· マハラ 3

ਤੂੰ ਅਕਥੁ ਕਿਉ ਕਥਿਆ ਜਾਹਿ ॥
ああ、神様!あなたは不可解です。では、あなたはどのように説明できるでしょうか

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਮਾਰਣੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥
グルの言葉によって心を鎮める者、神は彼の心の中に入ってきます

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਕੀਮਤਿ ਨਹ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ああ、神様!あなたの資質は多く、評価することはできません。1

ਜਿਸ ਕੀ ਬਾਣੀ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
このグルヴァーニは、それが属する(神)に吸収されます

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなたの言葉にならない物語は、グルの言葉によって語られます。1.滞在

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹ ਸਤਸੰਗਤਿ ਬਣਾਈ ॥
サティグル· ジがあるところでは、サットサンガティが起こります

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
サティグルはサットサンガティで簡単に神を賛美します

ਜਹ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਹਾ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੨॥
サティグル· ジがいるところでは、存在のエゴは名前によって焼かれています。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਮਹਲੀ ਥਾਉ ਪਾਏ ॥
グルムカは神に仕えることによって自己の形の地位を得ます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
グルムカは神の御名を心に刻み込んでいます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥
グルムフは献身を通して神の御名に吸収されます。3

ਆਪੇ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
与える者の与え主が御名の賜物を与える者、

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
その人は完全なサティグルと恋に落ちる

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਕਉ ਜੈਕਾਰੁ ॥੪॥੮॥੨੮॥
ああ、ナナック!その名に夢中になっている人々は、来世の民衆に歓声をあげる。4 .8 .28

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・ グアリリ・ マハラ 3

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭਿ ਰੂਪ ਹਹਿ ਰੰਗਾ ॥
唯一の神から、すべての形と色が生まれます

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਭਿ ਸਹਲੰਗਾ ॥
風、水、火が混ざり合っています

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
ハリ・ プラブは、これらの生き物や異なる色の物質を見て喜んでいます。1

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਏਕੋ ਹੈ ਸੋਈ ॥
全世界の広がりが唯一の神に属し、その中に神ご自身が存在することは素晴らしい感謝です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
稀有な人だけが、グルを通してこの感謝を熟考します。1.滞在

ਸਹਜਿ ਭਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥

神は容易に遍在しつつあります

ਕਹਾ ਗੁਪਤੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥

神はそのような創造物を創造されたので、ある場所ではそれが欠けていて、どこか直接的です

ਆਪੇ ਸੁਤਿਆ ਦੇਇ ਜਗਾਈ ॥੨॥

神ご自身が無知の眠りの中で眠っている生き物に知識を与えることによって目覚めさせてくださいます。2

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥

誰もそれを評価できませんでした

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਥਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

たとえすべての人々が彼の資質を言っているとしても

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੩॥

グルの言葉に夢中になっている存在は、神を理解しています。3

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਵੇਖੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥

神は生き物の祈りに耳を傾け、彼らの必要を御覧になり、それらを御自分と名前で混ぜ合わせます

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਏ ॥

グルに仕えることによって、人間は大いなる栄光を得る

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥੬॥੨੯॥

ああ、ナナック!神の名に夢中になっている人々は、神の名に夢中になります。4.6 .29

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・グアリリ・マハラ 3

ਮਨਮੁਖਿ ਸੁਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰਿ ॥
喜んでいる生き物はマヤの夢中と愛に捕らえられ、無知の中で眠ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਗੁਣ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਿ ॥
しかし、グルムカは神の特質を熟考することによって知識を通して目覚め続けます

ਸੇ ਜਨ ਜਾਗੇ ਜਿਨ ਨਾਮ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
主の御名を愛する人々は、そこで目を覚まし続けます。1

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
簡単に目覚めている人は、無知の眠りの中で眠ることはありません

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この事実は、完璧なグルを通して人間によって理解されます。1.滞在

ਅਸੰਤੁ ਅਨਾੜੀ ਕਦੇ ਨ ਬੂਝੈ ॥
邪悪で不器用な人は、説明しても決して理解できません

ਕਥਨੀ ਕਰੇ ਤੈ ਮਾਇਆ ਨਾਲਿ ਲੂਝੈ ॥
彼は多くのことをやり続けているが、彼はマヤと絡み合っている

ਅੰਧੁ ਅਗਿਆਨੀ ਕਦੇ ਨ ਸੀਝੈ ॥੨॥
夢中になって盲目になった目に見えない人は、決して人生心の中で成功しません。2

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
この時代には、救いはラーマの御名によってのみ可能です

ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥

稀有な人だけが、グルの言葉によってこの事実を理解しています

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰਾ ॥੩॥

彼自身がバヴサガルを横断し、彼の種全体を救う。3

Page 161

ਇਸੁ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਕਰਮ ਧਰਮੁ ਨ ਕੋਈ ॥
このカリ· ユガでは、誰もダルマ· カルマを行うことに成功していません

ਕਲੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਚੰਡਾਲ ਕੈ ਘਰਿ ਹੋਈ ॥
カリユグはチャンダルの家で生まれました

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੧੦॥੩੦॥
ああ、ナナック!神の御名がなければ、誰も救いを得ることができません。4 .10 .30

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ガウディ· マハラ3ゲリー

ਸਚਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
神は世の真の王であり、その命令も真理です

ਮਨਿ ਸਾਚੈ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
神の愛に夢中になっている人で、真実で、心に思いやりのない人

ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੁ ॥੧॥
彼らは彼の本当の宮殿に住居を得て、彼の本当の名前に夢中になります。1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ああ、私の心!耳を傾け,主のことを考えてください

ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਭਵਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマを崇拝し、バヴサガルから渡ります。1.滞在

ਭਰਮੇ ਆਵੈ ਭਰਮੇ ਜਾਇ ॥
生物は、夢中になるという幻想に囚われたために生まれ、死にます

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਨਮਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
この世界の生き物は、マヤの愛のために生まれました

ਮਨਮੁਖਿ ਨ ਚੇਤੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੨॥
進んでいる人は主を覚えていないので、生まれても死にます。2

ਆਪਿ ਭੁਲਾ ਕਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
被造物自身が処女ですか、それとも神自身が処女としますか

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਲਾਇਆ ॥
この魂はマヤへの奉仕にふけってきました

ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
神はこの被造物をマヤに仕えさせ、その結果、被造物は大きな悲しみを受け、その尊い命を無駄に失います。3

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
主はサティグルに会うよう人を喜ばれます

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤੇ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
それから、彼は名前だけを覚えていて、心から幻想を取り除きます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥੪॥੧੧॥੩੧॥
ああ、ナナック!彼はその名を唱え、神の御名の新しさを得る。4 .11 .31

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ· グアリリ· マハラ 3

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ॥
グルの霊感で神の御名について瞑想した人たちに、私は行って彼らに尋ねます

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ
心はグルに仕えることによって満足する

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇ ॥
同時に、ハリの名の下にお金を稼ぐ金持ちもいます

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
このことの知識は、完璧なグルから来ています。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ああ、私の兄弟!ハリ神の御名を唱え続けてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は、グルの霊感によってなされる奉仕献身の勤勉さを受け入れます。1.滞在

ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
あなたの本性を識別することによって、心は純粋になります

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
彼は彼の人生でマヤの束縛から解放され、神を見つけます

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
神を賛美する人は、その知性が優れます

ਸਹਜੇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੨॥
彼は簡単に神に夢中になります。2

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਸੇਵਿਆ ਜਾਇ ॥
神は夢中になることによって仕えられ、崇拝されることはできません

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
人間はエゴからマヤの大毒を消費する

ਪੁਤਿ ਕੁਟੰਬਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇ ॥
マヤは彼女の息子、家族、家などの夢中のために彼女をだまし続けます

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥੩॥
そして、その知性のない人は生まれて死にます。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
ハリ· プラブが自分の名前をつけた男は、

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹੋਇ ॥
彼は彼の献身者になります。神への献身は、昼も夜も常にグルの言葉によるものです

ਗੁਰਮਤਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
しかし、稀有な人だけが、グルの心を通してこの区別を理解しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੨॥੩੨॥
ああ、ナナック!そのような人は常に神の御名によっています。4 .12 .32

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ· グアリリ· マハラ 3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥
グルの奉仕は、4つのユガ(サティユガ、トレイタ、ドラヴィヤ、カリユガ)すべてで成功しています

ਪੂਰਾ ਜਨੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ਕੋਈ ॥
グルに従って働くのは完全な人間だけです

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥
仕える者はアクシャヤ· ハリ· ナームの富を蓄え、その名前の貨幣には決してお金が不足することはありません

ਐਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਹੋਈ ॥੧॥
その人はいつもイフロクに幸福を見いだし、主の宮廷でも楽しんでいます。1

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਭਰਮੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
ああ、私の心!それについて何の疑いも持たないでください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
アムリット· ラサは、グルに仕えることによってのみ行われます。1.滞在

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਮਹਾਪੁਰਖ ਸੰਸਾਰੇ ॥
心身ともにサティグルに仕える人は、この世の偉大な人です

ਆਪਿ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
彼自身がバヴサーガルを横断し、彼の全血統を横断します

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
\彼はハリの名前を心に抱いています

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਭਉਜਲ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰੇ ॥੨॥
ハリの名に浸り、彼はバヴサーガルを横断する。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਦਾਸਾ ॥
謙虚な精神を心に抱きながら敬虔にサットグルに仕える人

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
彼らはエゴを破壊し、彼らの心は蓮の腫れになります

ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
「アンハド」という言葉が彼らの心に響き始め、彼らは自己の形で暮らします

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਘਰ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੩॥
彼らは彼らの家で招かれず、その名前に値しない。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਕੀ ਸਚੀ ਬਾਣੀ ॥
彼の声は、サティグルに仕える人々の真実です

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
あらゆる時代において、神の帰依者たちは声を構成し、それを語りました

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਹਰਿ ਸਾਰੰਗਪਾਣੀ ॥
彼らは昼も夜もサランパニ神のシムランを続けています

Page 162

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੧੩॥੩੩॥

ああ、ナナック!神の御名に夢中になっている人々は、情欲を失い、聖くなります。4 .13 .33

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ガウディ・ グアリリ・ マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਸੰਜੋਗ ॥

幸いなことに、偶然にも、サティグル・ ジは人間と出会う

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥੧॥

それからその名前は男の心に宿り、彼は毎日ハリラサを楽しみ続けています。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥

グルの前で神の御名について瞑想する被造物、

ਜਨਮੁ ਜੀਤਿ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は彼の人生を勝ち取り、名前のお金の恩恵を受けます。1.滞在

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥

グルの言葉が甘くて甘いと感じる人は、知識と瞑想を得ます

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੨॥

グルの恩寵によって、そのジュースを味わったのは稀有な人だけです。2

ਕਰਮ ਕਾਂਡ ਬਹੁ ਕਰਹਿ ਅਚਾਰ ॥

ほとんどの儀式を実践する人は、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥੩॥
神の御名がなければ、これらの行為は神のエゴの形です。そのような無名の人は呪われるに値します。3

ਬੰਧਨਿ ਬਾਧਿਓ ਮਾਇਆ ਫਾਸ ॥
おお奴隷ナナックよ!そのような人は束縛に縛られ、夢中になっている、

ਜਨ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਗੁਰ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੧੪॥੩੪॥
そして、彼はグルの知識の光によってのみ束縛から解放されます。4.14.34

ਮਹਲਾ ੩ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ॥
マハラ3ガウディバイラガニ

ਜੈਸੀ ਧਰਤੀ ਊਪਰਿਮੇਘੁਲਾ ਬਰਸਤੁ ਹੈ ਕਿਆ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਨਾਹੀ ॥
雲が地球に水を降らせるように(同様に、彼らはグルヴァ二と呼ばれる水を雨に降らせます)。しかし、地球には水がないのでしょうか

ਜੈਸੇ ਧਰਤੀ ਮਧੇ ਪਾਣੀ ਪਰਗਾਸਿਆ ਬਿਨੁ ਪਗਾ ਵਰਸਤ ਫਿਰਾਹੀ ॥੧॥
水が地球に浸透しているように(同様に、古代の宗教書にも名前の水があります)、雲は足なしで過剰に雨を降らせ続けています。1

ਬਾਬਾ ਤੂੰ ਐਸੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਹੀ ॥
ああ、お父さん!このようにして、混乱を取り除きます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ਸੋਈ ਕੋਈ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੇ ਜਾਇ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が人間を創造されたものが何であれ、それが人間になるのです。そのようにして、彼は行って、彼の中にそれを見つける。1.滞在

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਹੋਇ ਕੈ ਕਿਆ ਓਇ ਕਰਮ ਕਮਾਹੀ ॥
彼は、男性として、女性として(あなたの偉大さなしに)どのような行いを成し遂げることができるでしょうか

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਸਦਾ ਹਹਿ ਤੇਰੇ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
主！異なる形は常にあなたのものであり、それらはあなたに夢中になります。2

ਇਤਨੇ ਜਨਮ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਸੇ ਜਾ ਪਾਇਆ ਤਾ ਭੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥
私は何生もの間忘れていましたが、神の知識を得た今、私は再び神を忘れることはありません

ਜਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਸੋਈ ਪਰੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੩॥
もし人がグルの言葉に夢中になるなら、このカルマを持っている人はそれをよく知っていると経験するでしょう。3

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਤੂੰਹੈ ਹਹਿ ਆਪੇ ਭਰਮੁ ਕਹਾਹੀ ॥
主！あなたの名前は何ですか、あなた自身でもあります。あなた自身がすべてなのだから、幻想はどこにあるのか

ਨਾਨਕ ਤਤੁ ਤਤ ਸਿਉ ਮਿਲਿਆ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਹੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੩੫॥
ああ、ナナック!自己の要素、すなわち魂が主に見いだされるとき、その人は新たに生まれません。4.1.15.35

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ· バイラガニ· マハラ 3

ਸਭੁ ਜਗੁ ਕਾਲੈ ਵਸਿ ਹੈ ਬਾਧਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
全世界は死の下にあり、夢中になる束縛に閉じ込められています

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਮਨਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
志願兵は傲慢さから行い、その結果、彼らは真実の法廷で罰せられます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ああ、私の心!私の心はグルの足元にありました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਲੈ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルの存在下で名前の資金を得ることによって。主の宮廷では、それはあなたを解放し、大きな素晴らしさがあるでしょう。1.滞在

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭਰਮਦੇ ਮਨਹਠਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥

心の頑固さゆえに、人間は八千四万の膣の中をさまよい、この世で生まれも死にも続けます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨਿਓ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਇ ॥੨॥

彼らはグルの言葉を経験しず、子宮の膣に再挿入されます。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

人がグルを通して自分の霊的生活を理解するとき、ハリの名前は彼の心に宿ります

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥

彼は昼も夜も神の献身に没頭し、神の御名によって幸福に浸っています。3

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਪਰਤੀਤਿ ਹੋਇ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰ ॥

人間の心がグルの言葉によって利己主義を欠いたとき、その人の信仰はなり、彼は自分のエゴと悪徳を放棄します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਰਮੀ ਪਾਈਅਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ॥੪॥੨॥੧੬॥੩੬॥

ああ、ナナック!神の恵みによって、人は自分の名と献身の倉を受けるのです。4.2.16.36

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ガウディ· バイラガニ· マハラ 3

ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥

ハリ・プラブは(この運命はそれぞれの生き物の頭にかかっている)生きている女性は母親(死すべき場所)で4日間(数日間)生きなければならないと書いています

ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥

同じ被造物である女性は、グルを通して神の栄光を歌う素晴らしさです

ਪੇਵਕੜੈ ਗੁਣ ਸੰਮਲੈ ਸਾਹੁਰੈ ਵਾਸੁ ਪਾਇਆ ॥

マイカ(イフロク)で美徳の世話をする者は、義理の親族(以下)に居場所を見いだす

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੧॥

グルムフの心はハリ・プラブに好かれ、彼は容易にそれに夢中になります。1

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਪਿਰੁ ਵਸੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥

愛する者(主)はこの世と来世に住まわれます。教えてください、それはどのような方法で得ることができますか

ਆਪਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਆਪੇ ਮੇਲਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ニランジャン・プラブ自身は不可解であり、彼は生き物を自分自身と融合させます。1.滞在

Page 163

ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਹਿ ਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
神ご自身が同意を与え、人はハリの名について瞑想します

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ॥
幸いなことに、サティグル· ジは(ハリナムの)口に蜜を注ぐ

ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਸਹਜੇ ਸੁਖਿ ਸਮਾਈਐ ॥
エゴとジレンマが破壊されると、彼は簡単に幸福に没頭します

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਨਾਇ ਲਾਈਐ ॥੨॥
主ご自身が普遍的になりつつあり、主ご自身が人間をその名、シムランという名につけておられます。2

ਮਨਮੁਖਿ ਗਰਬਿ ਨ ਪਾਇਓ ਅਗਿਆਨ ਇਆਣੇ ॥
意図的な者は傲慢さから神を得ることができず、愚かで無知です

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਨਾ ਕਰਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੇ ॥
彼らはサティグルに仕えず、再び悔い改めます

ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਵਾਸੁ ਪਾਇਦੇ ਗਰਭੇ ਗਲਿ ਜਾਣੇ ॥
彼らは子宮の中に住居を見つけ、子宮自体の中で腐敗します

ਮੇਰੇ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵਦਾ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਾਣੇ ॥੩॥
わが創造主主は、意志ある者たちがさまようことを、ここで喜ばれておられます。3

ਮੇਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਪੂਰਾ ॥
私のハリ· プラブは、最初からその生き物の頭に彼の運命を書いていました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
人間は強大なグルに会うとき、ハリ神の御名を崇拝します

ਮੇਰਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਬੰਧਪੁ ਬੀਰਾ ॥
ハリの名前は私の父と母です。神は私の親戚であり、私の義理の兄弟です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੭॥੩੭॥
主！虫のしもべナナクを許し、あなたと合流してください。4.3.17.37

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウディ・ バイラガニ・ マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
サティグルから知識を得ることによって、私は至高の存在の起源について考えました

ਮਤਿ ਮਲੀਣ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
ムラリ卿の御名を唱えることによって、私の汚れた知性は浄化されました

ਸਿਵਿ ਸਕਤਿ ਮਿਟਾਈਆ ਚੂਕਾ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
神はマヤを滅ぼし、私の無知の闇は消え去った

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥
最初から頭に幸運の線を持っている人は、ハリの名前が好きです。1

ਹਰਿ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਖਿ ਹਉ ਜੀਵਾ ॥
おお、聖徒よ!どのような手段によって神を見いだすことができるでしょうか。私は生きているのを見ます

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਚਸਾ ਨ ਜੀਵਤੀ ਗੁਰ ਮੇਲਿਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神なしでは、私はまばたきさえ生きられません。私をグルと混ぜなさい、なぜなら、私がハリ・ ラサを飲むものは何でも。1.滞在

ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਹਰਿ ਸੁਣੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
私はいつも神をたたえ、毎日神の栄光に耳を傾けます。私はハリ· プラブによって(世界から)解放されました

ਹਰਿ ਰਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਲੀਨੀ ॥
私はグルから受け取ったハリ· ラサです。私の心と体はそれに夢中になりました

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ॥
私に神への献身を与えてくださったサティヤプルシュ· グルは幸いです

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗੁਰੁ ਹਮ ਕੀਨੀ ॥੨॥
私は彼を私のグル、私が神を見いだしたグルとして受け止めました。2

ਗੁਣਦਾਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇ ਹੈ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
世の主は主の徳を授ける御方ですが、私たち生き物には多くの悪徳があります

ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਡੂਬਦੇ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਤਾਰੇ ॥
水に沈む石のように、バヴサガルで溺れている罪深い生き物は、グルの意見を与えることによって神によって交差されました

ਤੂੰ ਗੁਣਦਾਤਾ ਨਿਰਮਲਾ ਹਮ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
おお、徳を与える者よ!あなたはとても純粋ですが、私たち人間は多くの悪徳に満ちています

ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
ああ、神様!あなたはまた、バヴサガルを通って大いなる愚か者を渡るので、私はあなたの避難所に来て、バヴサガルを通って私を渡りました。3

ਸਹਜੁ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
グルの心を通して心の中でハリ神について瞑想する人々は、常に簡単な幸福と幸福を得ます

ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਗਾਇਆ ॥
彼らは自分の紳士である主を見つけ,心と家庭で主をたたえる歌を歌います

ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚੇਤਾਇਆ ॥
おおハリ!わたしを憐れんでください。主！私はいつもハリ神の名を覚えていてほしいと願っています

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪॥੧੮॥੩੮॥
ヤン· ナナクは、サティグルを見つけた偉人たちの足だけを願っている。
4.4.18.38

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ਚਉਪਦੇ
ガウディ· グアレリ· マハラ 4 チャウタ· チャウパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਪੰਡਿਤੁ ਸਾਸਤ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੜਿਆ ॥
パンディットは聖文と記憶を研究します

ਜੋਗੀ ਗੋਰਖੁ ਗੋਰਖੁ ਕਰਿਆ ॥
ヨギは彼のグルの名前を「ゴラク· ゴラク」と呼んでいます

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਪੜਿਆ ॥੧॥
しかし、私は愚かなハリ神の名を唱えます。1

ਨਾ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਗਤਿ ਰਾਮ ਹਮਾਰੀ ॥
ああ、私のラム!私は私に何が起こるかわからない

ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤੂ ਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の心!あなたは神を崇拝し、バヴサガルから渡らなければなりません。
1 .滞在

ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਿਭੂਤ ਲਾਇ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ॥
サニヤシンはビブティを塗ることによって彼の体を飾ります

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਤਿਆਗੁ ਕਰੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
彼はエイリアンの女性を見捨て、独身になります

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
おおハリ!私の愚か者はあなたを信頼しています。2

ਖਤ੍ਰੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਸੂਰਤਣੁ ਪਾਵੈ ॥
クシャトリヤは勇敢な行為を行い、勇敢さを見いだします

ਸੂਦੁ ਵੈਸੁ ਪਰ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵੈ ॥
シュドラとヴァイシャは人々に仕えています

ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੩॥
神の御名はわたしを自由にしてくれます。3

ਸਭ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਤੂੰ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
主！このすべての創造物はあなたの創造物であり、あなた自身がすべての存在に吸収されています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ああ、ナナック!主はグルムフに偉大さをお与えになります

ਮੈ ਅੰਧੁਲੇ ਹਰਿ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੪॥੧॥੩੯॥
わたしは神の助けを得ました。4.4.18.38

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 4

ਨਿਰਗੁਣ ਕਥਾ ਕਥਾ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ॥
ハリの物語は、マヤの3つの資質をすべて超えています

ਭਜੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਕੀ ॥
聖徒とともに神を礼拝し、

ਤਰੁ ਭਉਜਲੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਸੁਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ॥੧॥
ハリの言いようのない話を聞いた後、バヴサーガルから渡ります。1

ਗੋਬਿੰਦ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ॥
ああ、ゴヴィンド!わたしは聖徒たちとともにそれを見つけました

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のラズナはラムの美徳を歌い続け、ハリラサを飲み続けたからです。1.滞在

ਜੋ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ハリ神の御名について瞑想し続ける人々

ਤਿਨ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਕਰਹੁ ਹਮ ਰਾਮਾ ॥
ああ、私のラム!わたしをあの人たちの奴隷の奴隷にしなさい

ਜਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਕਾਮਾ ॥੨॥
あなたのしもべの奉仕は良い業です。2

ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ハリのハリ· カタを私に語りかける人は、

ਸੋ ਜਨੁ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਭਾਵੈ ॥
それは私の心と心に非常に良い感じです

ਜਨ ਪਗ ਰੇਣੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥
運命的な者は神のしもべの足を受ける。3

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
彼らは聖徒を愛し、

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪਾਈ ॥
ヴィダータは誰の頭にそのような運命を書いたのか

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥੪੦॥
ああ、ナナック!そのような人々は主の御名に夢中になっています。4.2.40

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 4

ਮਾਤਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੇ ਪੁਤੁ ਖਾਇ ॥
息子がおいしい食べ物を食べると、母親は大喜びで愛します

ਮੀਨੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਈ ਜਲਿ ਨਾਇ ॥
魚が水に浸かると、それは水と恋に落ちます

ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰਸਿਖ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥੧॥
サティグルの愛は、グルシカフの口に食べ物を名前の形で入れることです。1

ਤੇ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、親愛なる主よ!そんなハリの帰依者たちに会って、

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
会う人は私の悲しみを取り除きます。1.滞在

ਜਿਉ ਮਿਲਿ ਬਛਰੇ ਗਊ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵੈ ॥
牛が迷子牛に会うのが大好きなように、

ਕਾਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
カミニ(妻)が家に帰ったときに夫と恋に落ちるように、

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥੨॥
同じように、主の献身者が主の賛美を歌うとき、彼の心は主の愛に浸ります。2

ਸਾਰਿੰਗ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਸੈ ਜਲ ਧਾਰਾ ॥
パピハは豪雨が大好きです

ਨਰਪਤਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਪਸਾਰਾ ॥
ナルパティ(皇帝)は富の素晴らしさ(拡大)を見たいという願望を持っています

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਪੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੩॥
ハリのしもべはニランカルを崇拝するのが大好きです。3

ਨਰ ਪ੍ਰਾਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਖਾਟੇ ॥
人間は富と富を稼ぐのが大好きです

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗਲਾਟੇ ॥
グルのシーク教徒は、グルがグルを抱きしめると、グルと恋に落ちます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਪਗ ਚਾਟੇ ॥੪॥੩॥੪੧॥
ナナクは聖徒の足にキスをするのが大好きです。4.3.41

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 4

ਭੀਖਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭੀਖ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇ ॥
乞食は施しを愛し、彼はドナーから受け取ります

ਭੂਖੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੋਵੈ ਅੰਨੁ ਖਾਇ ॥
飢えた人の愛は食べ物を食べることです

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਆਘਾਇ ॥੧॥
グルのシーク教徒の愛は、グルに会い、満足することです。1

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਹਰਿ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
主！あなたのハリダルシャンをください。あなたには一つの希望があります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਪੂਰਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！どうか私の願いを叶えてください。1.滞在

ਚਕਵੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੂਰਜੁ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥
チャクヴィは太陽の幻を見たとき、幸せです

ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਸਭ ਦੁਖ ਤਿਆਗੈ ॥
彼の最愛の人に会うことは、彼のすべての悲しみを取り除きます

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਗੈ ॥੨॥
グルのシーク教徒は、グルのビジョンを持っているとき、喜んでいます。2

ਬਛਰੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਖੀਰੁ ਮੁਖਿ ਖਾਇ ॥
(母親の)子牛は、その口からミルクを吸うことを喜んでいます

ਹਿਰਦੈ ਬਿਗਸੈ ਦੇਖੈ ਮਾਇ ॥
母親を見て、彼の心は喜びます

ਗੁਰਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਲਾਇ ॥੩॥
(同様に)グルのシーク教徒は、グルのダルシャンを持つことをとても喜んでいます。3

ਹੋਰੁ ਸਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕਾਚਾ ॥
第二の熱狂(グル・パランパラマ以外)は、マーヤの愛はつかの間なので、偽りです

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਕੂਰਾ ਕਚੁ ਪਾਚਾ ॥
この偽りの愛はガラスのように砕け散り、破壊されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ॥੪॥੪॥੪੨॥

ヤン・ ナナクは真のグルを愛し、彼のダルシャンに満足しています。4.4.42

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਬਣੀ ॥
そのサティグルの奉仕は実り多いものです

ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਧਣੀ ॥
共に世界の主の御名、神の御名を思い巡らして瞑想されるサティグルは、

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਤਿਨ ਪੀਛੈ ਛੂਟੀ ਘਣੀ ॥੧॥
神の御名を覚えている人々に従うことによって、多くの人々がバヴサーガルから解放されました。1

ਗੁਰਸਿਖ ਹਰਿ ਬੋਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ああ、兄弟たちよ!グルの弟子たちは、「ハリ・ ハリ」と言います

ਹਰਿ ਬੋਲਤ ਸਭ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリ語を話すことによって、人間の罪はすべて取り除かれます。1.滞在

ਜਬ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਬ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥
グルが出会うとき、心は鎮圧されます

ਧਾਵਤ ਪੰਚ ਰਹੇ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
神について瞑想することによって、五感器官(障害に向かって)は走るのを止められます

ਅਨਦਿਨੁ ਨਗਰੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥
そして昼も夜も、人は自分のからだの町で神をたたえます。2

ਸਤਿਗੁਰ ਪਗ ਧੂਰਿ ਜਿਨਾ ਮੁਖਿ ਲਾਈ ॥
サティグルの段差を顔につける人は、

ਤਿਨ ਕੂੜ ਤਿਆਗੇ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
彼は嘘を捨て,主と聖約を交わします

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਾਈ ॥੩॥
ああ、兄さん!主の宮廷では,彼らの顔は明るいです。3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
グルへの奉仕は神ご自身にとって良いことです

ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਬਲਭਦ੍ਰੁ ਗੁਰ ਪਗ ਲਗਿ ਧਿਆਵੈ ॥
シュリー· クリシュナとバラバドラは、彼らの導師サンディパンの足元にひれ伏すことによって主について瞑想しました

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਤਰਾਵੈ ॥੪॥੫॥੪੩॥
ああ、ナナック!グルムカは、神のバヴサガル自身によって渡るように仕向けられます。4 .5 .43

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウディ· グアレリ· マハラ 4

ਹਰਿ ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਡੰਡਾਧਾਰੀ ॥
神ご自身が(手に)棒を持ったヨギです

ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
(世界の)バンワリ神は遍在しつつある

ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ਲਾਇ ਤਾਰੀ ॥੧॥
神ご自身がサマーディを行うことによって苦行を行います。1

ਐਸਾ ਮੇਰਾ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
私のラムはどこにでもたくさんの場所があるようなものです

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は近くにおられ、遠くにいらっしゃいません。1.滞在

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਆਪੇ ॥
神ご自身がアンハドという言葉であり、ご自身がアンハドという言葉の音です

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ॥
神ご自身がご自分の創造を見て喜んでおられます

ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥੨॥
主ご自身が御自分の御名を唱え、また生き物にご自分の御名を唱えさせてくださいます。2

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਾਰਿੰਗ ਅੰਮ੍ਰਿਤਧਾਰਾ ॥
神ご自身がパピハであり、ご自身が名前と蜜の流れです

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰਾ ॥
神ご自身が生き物に名前と蜜を与えようとしています

ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੩॥
神ご自身が被造物を創造し、被造物をバヴサガルを横断させてくださいます。3

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੇੜੀ ਤੁਲਹਾ ਤਾਰਾ ॥
神ご自身が舟であり、天秤座であり、ナヴァクです

ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
グルの教えを通して、神は存在を救う

ਹਰਿ ਆਪੇ ਨਾਨਕ ਪਾਵੈ ਪਾਰਾ ॥੪॥੬॥੪੪॥

ああ、ナナック!神ご自身が魂を世界の海を渡らせてくださいます。4.6.24時間

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ガウリ・バイラガニ・マハラ 4

ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਜੈਸੀ ਤੂੰ ਰਾਸਿ ਦੇਹਿ ਤੈਸੀ ਹਮ ਲੇਹਿ ॥

ああ、神様!あなたは私の王であり、主人です。あなたが私に与えるだけの資本、それは私が取る資本です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹ ਰੰਗ ਸਿਉ ਜੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਦੇਹਿ ॥੧॥

あなたが親切で、私にハリナムという名前をくれるなら、私だけがハリナムのビジネスをするでしょう。1

ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਰਾਮ ਕੇ ॥

ああ、兄さん!私はラムの商人ですn

ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਕਰਾਵੈ ਦੇ ਰਾਸਿ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

そして、神は私に資本を与え、神の御名によって取引させてくださいます。1.滞在

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਾਹ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥

私はハリ・バクティの名において金儲けをし、真の金貸しである神の心が好きでした

ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਜਮੁ ਜਾਗਾਤੀ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥

私はハリの名前を唱え、真実の法廷に持ち込むためにハリナムの形で取引をロードしましたが、税金を徴収するヤマドゥートは私の近くに来ません。2

ਹੋਰੁ ਵਣਜੁ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੀਏ ਅਨੰਤ ਤਰੰਗੀ ਦੁਖੁ ਮਾਇਆ ॥

名前以外の取引をするトレーダーは、マヤの無限の波に夢中になるのはとても悲しいです

ਓਇ ਜੇਹੈ ਵਣਜਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ਫਲੁ ਤੇਹਾ ਤਿਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥
神が彼らのために植えられた取引の種類、彼らが受け取るのと同じ実り。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਣਜੁ ਸੋ ਜਨੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਈ ॥
神の御名の業は,主が恵み深くあることによって御名を交換させるためにお与えになるのと同じ人によって行われます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਹੁ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲੇਈ ॥੪॥੧॥੭॥੪੫॥
ああ、ナナック!金貸しの神に仕える人、神は二度と彼に彼の行いの説明を求めません。4.1.7.45

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· バイラガニ· マハラ 4

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਗਰਭੁ ਪਾਲਤੀ ਸੁਤ ਕੀ ਕਰਿ ਆਸਾ ॥
母親が子宮内の赤ん坊を9ヶ月間守り、息子を産むことを願うように

ਵਡਾ ਹੋਇ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਦੇਇ ਕਰਿ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
そして、彼は大人になったときにお金を稼ぎ、それを幸せと幸福のために彼に与えるでしょう

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਰਾਖਦਾ ਦੇ ਆਪਿ ਹਥਾਸਾ ॥੧॥
同じように、神は献身者を愛し、彼らに神の助けの手を差し伸べてくださいます。1

Page 166

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਮੈ ਮੂਰਖ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਗੁਸਈਆ ॥

ああ、私のラム!ああ、私のグサイ!私は愚か者だ、私を守れ

ਜਨ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤੁਝਹਿ ਵਡਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主！あなたのしもべのたとえはあなた自身の栄光です。1.滞在

ਮੰਦਰਿ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥

心がハリ・プラブの栄光に魅了されている人は、寺院とダムで心の喜びを楽しんでいます

ਸਭ ਰਸ ਮੀਠੇ ਮੁਖਿ ਲਗਹਿ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

彼が神の賛美を歌うとき、彼の口はすべての甘いラサ(欲望)を味わう

ਹਰਿ ਜਨੁ ਪਰਵਾਰੁ ਸਧਾਰੁ ਹੈ ਇਕੀਹ ਕੁਲੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥

主の僕しもべは家族に善を行うのです。主は21人の子孫(7人の父親,7人の母親,7人の母親,7人の義理の父親)のすべての被造物を救われます。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋ ਹਰਿ ਕੀਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥

神がなさったことが何であれ、神はなさったことであり、神の栄光です

ਹਰਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਈ ॥

わが主よ、すべての生き物はあなたのものです。あなたは彼らの中でより広くなり、あなたは彼らにあなたを崇拝させる

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਦਾ ਆਪੇ ਵਰਤਾਈ ॥੩॥

神ご自身が、ご自分の奉仕の献身の宝を存在にお与えになり、それをご自身で分配されます。3

ਲਾਲਾ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
私は店から買ったあなたの奴隷です、私はどんな賢さをすることができますか

ਜੇ ਰਾਜਿ ਬਹਾਲੇ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਲਾਮੁ ਘਾਸੀ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਢਾਈ ॥
もし、主よ、もしよ!たとえあなたが私を王座に就かせたとしても、私はあなたの奴隷となり、裏切り者の状態であっても、あなたは私にあなた自身の名を唱えさせるべきです

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨॥੮॥੪੬॥
ナナクは神のしもべであり、神をたたえ続けています。4.2.8.46

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 4

ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਿਰਸਾਣੁ ਕਰੇ ਲੋਚੈ ਜੀਉ ਲਾਇ ॥
農家は大きな関心と心で農業をしています

ਹਲੁ ਜੋਤੈ ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪੁਤੁ ਧੀ ਖਾਇ ॥
彼は鋤を走らせ、一生懸命働き、息子や娘たちが満足して食べることを切望しています

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੧॥
同じように、主のしもべは主の御名を唱え続け、その結果、神は最後の瞬間に彼を夢中になるパンジャから解放します。1

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਗਤਿ ਕੀਜੈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
ああ、私のラム!愚か者を解き放ちなさい

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਲਾਇ ਹਮ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は私をグル・ サティグルに仕える働きに投入されました。1 .滞在

ਲੈ ਤੁਰੇ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਉਦਾਗਰੁ ਧਾਵੈ ॥
トレーダーは熟練した馬を連れて行き、彼らのビジネスのために歩きます

ਧਨੁ ਖਟੈ ਆਸਾ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਵੈ ॥
彼はお金を稼ぎ、お金のほとんどを望んでいます。それから彼の憧れは夢中になる - マヤ

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲਤਾ ਹਰਿ ਬੋਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
同様に、ハリのしもべはハリ神の名を話し、ハリは話すことによって幸福を見いだします。2

ਬਿਖੁ ਸੰਚੈ ਹਟਵਾਣੀਆ ਬਹਿ ਹਾਟਿ ਕਮਾਇ ॥
店主は店に座って店をやり、マヤの形でお金を集めます。それは彼の霊的生活の中で毒として作用します

ਮੋਹ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰਾ ਝੂਠ ਕਾ ਝੂਠੇ ਲਪਟਾਇ ॥
マヤは生き物を罠にかけるために偽りの夢中を広め、彼らはマヤの偽りの夢中に包まれています

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੈ ਜਾਇ ॥੩॥
同じように、ハリのしもべはハリナムの形でお金を蓄積し、彼は人生の旅のための支出としてハリナムの形でお金を取ります。3

ਇਹੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕੁਟੰਬੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਫਾਸ ॥
マヤの富と家族に夢中になっているために、人間はマヤの夢中に巻き込まれます

ਗੁਰਮਤੀ ਸੋ ਜਨੁ ਤਰੈ ਜੋ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ॥
グルの教えによって、同じ男がバヴサガルを横切り、バヴサガルは主のしもべのしもべとなります

ਜਨਿ ਨਾਨਕਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸ ॥੪॥੩॥੯॥੪੭॥
ヤン・ナナクはグルを通して神の御名について瞑想し、彼の心には主ジョティの光があります。4.3.9.47

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ・バイラガニ・マハラ 4

ਨਿਤ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਲਾਲਚੁ ਕਰੇ ਭਰਮੈ ਭਰਮਾਇਆ ॥
常に昼も夜も欲しがる人。夢中になるというインスピレーションを受けて、人は混乱の中でさまよい続けます

ਵੇਗਾਰਿ ਫਿਰੈ ਵੇਗਾਰੀਆ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਇਆ ॥
イエスは罪の重荷を頭に負い、ベガーを行うベガリのようです

ਜੋ ਗੁਰ ਕੀ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸੋ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਲਾਇਆ ॥੧॥
グルに仕える者、彼は彼の家、すなわちナーム・シムランに仕えて神に仕えてきた人です。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਤੋੜਿ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਘਰ ਕੈ ਕੰਮਿ ਲਾਇ ॥
ああ、私のラム!私たちを夢中とマヤの束縛から解放し、シムランの私たちの家のサービス名を見つけました

ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は毎日主をたたえ、主の御名に浸っています。1.滞在

ਨਰੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰੇ ਨਰਪਤਿ ਰਾਜੇ ਅਰਥਿ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥
死すべき人間は富のために王とマハラジャの働きをします

ਕੈ ਬੰਧੈ ਕੈ ਡਾਨਿ ਲੇਇ ਕੈ ਨਰਪਤਿ ਮਰਿ ਜਾਇਆ ॥
多くの場合、王は何らかの罪状のために彼を捕虜にしたり、誰かが彼を罰したり(罰金など)、王自身が命を捨てると仕事が失われたりします

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

しかし、サティグルの奉仕は祝福され、実り多いものであり、そのおかげで人は神である主の御名を覚えることによって幸福を得る。2

ਨਿਤ ਸਉਦਾ ਸੂਦੁ ਕੀਚੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਤਾਈ ॥

人間は富のために様々な種類のビジネスをします

ਜਾ ਲਾਹਾ ਦੇਇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਮਨੇ ਤੋਟੈ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥

ビジネスに利益があれば、彼は幸せを経験する。しかし、ダメージ(喪失)があるとき、彼の心は壊れます

ਜੋ ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਗੁਰ ਸਿਉ ਕਰੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੩॥

しかし、グルと美徳(善良さ)を分かち合う者は、永遠に幸福を得ます。3

ਜਿਤਨੀ ਭੂਖ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਹੈ ਤਿਤਨੀ ਭੂਖ ਫਿਰਿ ਲਾਗੈ ॥
人が他のジュースや味に飢えているほど、彼は何度も何度も感じる飢え(憧れ)が増します

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਵੇਚੇ ਸਿਰੁ ਗੁਰ ਆਗੈ ॥
神が親切に御覧になる者は、自分のシーシャをグルに売る

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ॥੪॥੪॥੧੦॥੪੮॥
ああ、ナナック!ハリラサに満足している人は、再び空腹を感じることはありません。4.4.10.48

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· バイラガニ· マハラ 4

ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਆਸ ਨਿਤ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ああ、神様!私の心と心にはいつもこの希望があります。ハリダルシャンを持つにはどうすればいいですか

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਸੋ ਜਾਣਤਾ ਹਮਰੈ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਹਰਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਰਾ ॥
主を愛する者はそれを理解します。私の心と心は、神がとても愛しいと感じています

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਿਰਜਨਹਾਰਾ ॥੧॥
私は、私が分離された私の創造主である主と私を結びつけてくださった私の主人に犠牲を捧げます。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਪਾਪੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਹਰਿ ਦੁਆਰਿ ॥
ああ、私のラム!私は罪人です。わたしはあなたがたに帰依し、あなたがたの戸口に来た

ਮਤੁ ਨਿਰਗੁਣ ਹਮ ਮੇਲੈ ਕਬਹੂੰ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたがたのために、あなたがたの恵みによって、ささやかな知恵、無敗の者、汚れた者を、わたしと共に持って来なさい。1.滞在

ਹਮਰੇ ਅਵਗੁਣ ਬਹੁਤੁ ਬਹੁਤੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਗਣਤ ਨ ਆਵੈ ॥
私には最大の悪徳があり、私の悪徳は数えられず、何度も何度も悪徳をします

ਤੂੰ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
おお、主なる神よ!皆さんは徳高く,親切です。主！気分が良いとき、あなたは自分自身を許します

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸੰਗਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਛਡਾਵੈ ॥੨॥
私の犯罪者はグルの会社によって救われました。グルは私に、神の御名が私をいのちから解放すると説いてくださいました。2

ਤੁਮਰੇ ਗੁਣ ਕਿਆ ਕਹਾ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਜਬ ਗੁਰੁ ਬੋਲਹ ਤਬ ਬਿਸਮੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
ああ、私の主人!あなたの資質についてどのように伝えればよいでしょうか。グルジが甘い言葉を言うとき、私は驚きに満足しています

ਹਮ ਜੈਸੇ ਅਪਰਾਧੀ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ਰਾਖੈ ਜੈਸੇ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਛਡਾਇ ॥
サティグルが私を救い、私をバヴサーガルから解放したように、他の誰かが私のような犯罪者を救うことができますか

ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਤੂੰਹੈ ਗੁਰੁ ਮਾਤਾ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਬੰਧਪੁ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਸਖਾਇ ॥੩॥
ああ、私の主人!あなたは私の父です。あなたは私の母であり、あなたは私の兄弟姉妹であり、私の仲間であり、私のヘルパーです。3

ਜੋ ਹਮਰੀ ਬਿਧਿ ਹੋਤੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰਾ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਣਹੁ ਆਪੇ ॥
おやまあ！あなたは私の状態を知っています、おお、ハリよ、グル・ジ自身

ਹਮ ਰੁਲਤੇ ਫਿਰਤੇ ਕੋਈ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛਤਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਕੀਰੇ ਹਮ ਥਾਪੇ ॥

主！私は泥の中でつまずいていましたが、誰も私に尋ねなかった、つまり誰も心配していませんでした。サティグルは、彼の会社を与えることによって、私の取るに足らない昆虫で私を称えました

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪੇ ॥੪॥੫॥੧੧॥੪੯॥

ナナックのグルは祝福されています。彼に会うことで、私の悲しみと憤りはすべて消え去りました。4.5.11.49

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ガウリ· バイラガニ· マハラ 4

ਕੰਚਨ ਨਾਰੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਲੁਭਤੁ ਹੈ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ॥

私の心は美しい女性の夢中に巻き込まれており、マヤの夢中さはとても甘いようです

ਘਰ ਮੰਦਰ ਘੋੜੇ ਖੁਸੀ ਮਨੁ ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਇਆ ॥

私は家、寺院、馬を見てとても幸せで、私の心は他のジュースの喜びに浸っています

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਕਿਉ ਛੂਟਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

私は主なる神を覚えていません。ああ、わが主よ!では、どうすれば救いを得ることができるでしょうか。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਇਹ ਨੀਚ ਕਰਮ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥

ああ、私のラム!これがわたしの惨めな行いです

ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਬਖਸਿ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਮੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、わが愛にあふれ、憐れみ深い主なる神よ!私を優しく見渡し、私の悪徳をすべて赦してください。1.滞在

ਕਿਛੁ ਰੂਪੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਜਾਤਿ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਢੰਗੁ ਨ ਮੇਰਾ ॥
ああ、神様!私には(美しい)形はなく、上層カーストも持たず、私の人生の行動も良くありません

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਬੋਲਹ ਗੁਣ ਬਿਹੂਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਨ ਤੇਰਾ ॥
私はあなたの名前さえ話していないのに、どの顔を話そうか

ਹਮ ਪਾਪੀ ਸੰਗਿ ਗੁਰ ਉਬਰੇ ਪੁੰਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇਰਾ ॥੨॥
サティグルは私に大きな恩恵を与えてくれました。私は犯罪の達人の会社から(夢中になって)逃げ出しました。2

ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਮੁਖੁ ਨਕੁ ਦੀਆ ਵਰਤਣ ਕਉ ਪਾਣੀ ॥
神はすべての存在に魂、体、口、鼻、水を与えておられます

ਅੰਨੁ ਖਾਣਾ ਕਪੜੁ ਪੈਨਣੁ ਦੀਆ ਰਸ ਅਨਿ ਭੋਗਾਣੀ ॥
主は彼らに,食べる食物,着る衣服,贅沢を楽しむための多くのジュースをお与えになりました

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਸੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਪਸੂ ਹਉ ਕਰਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥
存在を創造し、この何かを与えた主、人間は彼(主)を覚えていません。この男は、私が自分自身で達成したすべてであることを理解している動物のようです。3

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ああ、神様!世界のすべてはあなたによってなされている、あなたはインターディールだ

ਹਮ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਤੁਮ ਸੁਆਮੀ ॥
ああ、神様!私たち生き物に何ができるでしょうか。つまり、私たちの手には何もありません。ああ、わが主よ!全世界があなたのものです

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਾਟਿ ਵਿਹਾਝਿਆ ਹਰਿ ਗੁਲਮ ਗੁਲਾਮੀ ॥੪॥੬॥੧੨॥੫੦॥
(奴隷が市場から買われるように)市場から評価されるしもべは、ナナク· プラブのしもべです。4.6.12.50

Page 168

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· バイラガニ· マハラ 4

ਜਿਉ ਜਨਨੀ ਸੁਤੁ ਜਣਿ ਪਾਲਤੀ ਰਾਖੈ ਨਦਰਿ ਮਝਾਰਿ ॥
母親が息子を産み、育て、彼女の視界に留めておくように

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਮੁਖਿ ਦੇ ਗਿਰਾਸੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪੋਚਾਰਿ ॥
家の内外で、彼女は彼の口に草を入れて、瞬間的に彼を愛撫します

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖਤਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
同様に、サティグルはシーク教徒に神の愛を与えることによって彼のシーク教徒を守ります。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਹੈ ਇਆਣੇ ॥
ああ、私のラム!私たちはハリ· プラブの子供たちです

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਧਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਕੀਏ ਸਿਆਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル· サティグルの説教者は祝福され、祝福され、ハリ· ナームという名前を説くことによって私たちを賢くしました。1.滞在

ਜੈਸੀ ਗਗਨਿ ਫਿਰੰਤੀ ਊਡਤੀ ਕਪਰੇ ਬਾਗੇ ਵਾਲੀ ॥
白い翼を持つ鳥が空を飛ぶように、

ਓਹ ਰਾਖੈ ਚੀਤੁ ਪੀਛੈ ਬਿਚਿ ਬਚਰੇ ਨਿਤ ਹਿਰਦੈ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ॥
しかし、彼の思いは、彼の後に残された子供たちに固執し、いつも心の中でそれらを覚えています、

ਤਿਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਖ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀ ਗੁਰੁ ਸਿਖ ਰਖੈ ਜੀਅ ਨਾਲੀ ॥੨॥

同様に、サットグルはグルのシーク教徒にハリ・プラブの愛を与え、グルを彼の心でシーク教徒に保ちます。2

ਜੈਸੇ ਕਾਤੀ ਤੀਸ ਬਤੀਸ ਹੈ ਵਿਚਿ ਰਾਖੈ ਰਸਨਾ ਮਾਸ ਰਤੁ ਕੇਰੀ ॥

神が肉と血でできた舌を三十本、三十二本の歯のはさみから守られるように

ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਮਾਸ ਕਾਤੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

このようにすることは、舌やはさみの制御下にあることを理解すべきではありません。すべては神の御手の中にあります

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਰ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

同様に、人間が聖徒を批判するなら、神はしもべの評判を救われます。3

ਭਾਈ ਮਤ ਕੋਈ ਜਾਣਹੁ ਕਿਸੀ ਕੈ ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਹੈ ਸਭ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

兄弟の皆さん!誰かが何かをコントロールしているとは誰も思わない。すべての人は神が自分になさることをします

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਿਰਤਿ ਸਾਪੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕੋਈ ਲਾਗਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਾ ਲਾਇਆ ॥

老いも,死も,熱も,頭痛も,暑さもすべて神の支配下にあります。神の命令がなければ、どんな病気も被造物に触れることはできません

ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਨਿਤਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੋ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੭॥੧੩॥੫੧॥

おお奴隷ナナックよ!あなたの心と心の中で、最後の瞬間に(ヤマなどから)あなたを解放するそのような神の御名について絶えず瞑想してください。4.7.13.51

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ガウリ・バイラガニ・マハラ 4

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥
彼と出会って心に幸せを得る人はサティグルと呼ばれています

ਮਨ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਰਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਲਹੀਐ ॥੧॥
心のジレンマは取り除かれ、ハリのパランパダは達成されます。1

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ॥
私の最愛のサティグルは、どのような方法で私と出会うことができるのでしょうか

ਹਉ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਕਿਉ ਮਿਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はそのグルに一瞬一瞬お辞儀をします。どうすれば完璧な主人を見つけることができますか?1.滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਮੇਲਿਆ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
神の恩寵によって、神は私を私の完全なサットグルと再会させました

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਜਨ ਕੇਰੀਆ ਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਧੂਰਾ ॥੨॥
サティグルの足とほこりを受け取ることによって、彼のしもべの願いは成就しました。2

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਣੈ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੀਐ ॥
人間は、神の献身について聞き、心の中で神への献身を堅くするために、サットグルに会うべきです

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਨਿਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ॥੩॥
彼に会うことによって、人間は常に神の名の恩恵を受けており、彼には絶対に不足はありません。3

ਜਿਸ ਕਉ ਰਿਦੈ ਵਿਗਾਸੁ ਹੈ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥
その心には幸福があり、神以外には夢中になるものはありません

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਧਰੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹੀ ॥੪॥੮॥੧੪॥੫੨॥
ああ、ナナック!グルに会うと、一人の男がバヴサーガルを横切り、バヴサーガルは神の賛美を歌います。4.8.14.52

ਮਹਲਾ ੪ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥
マハラ4ガウディプルビ

ਹਰਿ ਦਇਆਲਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ॥
憐れみ深いハリ神は私に憐れみを示し、私の心、体、口にハリの声を入れました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਭਇਆ ਅਤਿ ਗੂੜਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੀਨੀ ਮੇਰੀ ਚੋਲੀ ॥੧॥
私の心のようなチョリはハリ色に濡れています。グルの避難所を取ることによって、その色は非常に暗くなりました。1

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਗੋਲੀ ॥
わたしは神である主のしもべです

ਜਬ ਹਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗੋਲ ਅਮੋਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心が主を喜ばれたとき、彼は全世界を価値のない私の奴隷にしました。1.滞在

ਕਰਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਸੰਤ ਜਨ ਭਾਈ ਖੋਜਿ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਢੰਢੋਲੀ ॥
おお、兄弟たちよ!考える！心に神を探し求めてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪੁ ਸਭ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਕੋਲੀ ॥੨॥
この全世界は神の形であり、神の光はすべての存在の中に存在します。神はすべての生き物の近くに、そして近くに住まわれます。2

Page 169

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਸਭ ਜਗ ਕੈ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖੁ ਅਤੋਲੀ ॥
永遠で、全能で、比類なき主· 神は全世界の近くに生きておられます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਗਟੁ ਕੀਓ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਓ ਗੁਰ ਪਹਿ ਮੋਲੀ ॥੩॥
神が私の心の中で完全なグルによって啓示されたので、私は頭をグルに売った。3

ਹਰਿ ਜੀ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੁਮ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡੋਲੀ ॥
おお、神の神よ!あなたはどこにでも内側と外側の生き物の中にいて、内側も外側も私はあなたの避難所にいる;(私にとって)あなたは世界で最も偉大な人である

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਗੁਰ ਵੇਚੋਲੀ ॥੪॥੧॥੧੫॥੫੩॥
ヤン· ナナクは調停者サティグルに会い、昼も夜も主をたたえます。4.1.15.53

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਜਗਜੀਵਨ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
主！皆さんは世の命であり,究極の御方であり,わたしたち全員の主です。おおジャグディシュワールよ!あなたは全能で幸運です

ਜਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰੇਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਮਾਰਗਿ ਹਮ ਜਾਤੇ ॥੧॥
ああ、わが主よ!私たちはあなたが私たちの生き物にインスピレーションを与えるどんな方法でも歩きます。1

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ॥
ああ、私のラム!わたしの心は主の愛に浸っています

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットサングで一緒に、私はラム・ラサを受け取り、今私の心はハリ・ラムの名に浸っています。1.滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗਿ ਅਵਖਧੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
ハリ・バグメシュワールの名前は、世界中のすべての病気の薬です。ハリ神の御名は常に真実です

ਤਿਨ ਕੇ ਪਾਪ ਦੋਖ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਜੋ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਖਾਤੇ ॥੨॥
グルの教えを通してラム・ラーサを味わう者は、すべての罪と罪が滅ぼされます。2

ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਤੁ ਲਿਖੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਤੇ ਗੁਰ ਸੰਤੋਖ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ॥
ヴィダータは最初からそのような運命を記してきたその頭の上に、グルの形でサントシュ・サロヴァールに浸ります

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਗਈ ਸਭ ਤਿਨ ਕੀ ਜੋ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੩॥
ラムナームの愛に夢中になっている人々は、薄暗い知性から罪のくずをすべて取り除かれます。3

ਰਾਮ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰ ਤੁਮ ਜੇਵਡ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤੇ ॥
ああ、私のラム!あなた自身がすべてです。あなた方自身は、すべての生き物のタクール人であり、あなた方のように偉大な与える者は他にいません

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਲਏ ਤਾਂ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ॥੪॥੨॥੧੬॥੫੪॥
ナナクは神の御名を取ることによってのみ生きています。主の憐れみによって,主は唱えられます。4.2.16.54

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ・プルビ・マハラ 4

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਚੇ ॥
おお、世界生活よ!おお、与える者よ!私の心が主の記憶に浸るように、あなたの恵みを私に持ってください

ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਚਨੁ ਦੀਓ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਚੇ ॥੧॥
サティグルは私をとてもきれいな言葉にしてくれて、私の心はハリ· パラメシュワラの名を唱えることを喜んでいます。1

ਰਾਮ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੇਧਿ ਲੀਓ ਹਰਿ ਸਾਚੇ ॥
ああ、私のラム!私の心と体は真の神によって縛られています

ਜਿਹ ਕਾਲ ਕੈ ਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਗ੍ਰਸਿਆ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਬਾਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、ハリ神よ!グル· サティグルの教えによって、私は全世界が口に閉じ込められている時代(死)から救われました。1.滞在

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਰ ਕਾਚੇ ॥
神を愛さない人々は、不義で、愚かで、偽りの人間です

ਤਿਨ ਕਉ ਜਨਮੁ ਮਰਣੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਪਾਚੇ ॥੨॥
彼らは生と死の大きな痛みに苦しみ、何度も何度も生まれ、死に、毒の中で腐る。2

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਮੋ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਚੇ ॥
主！皆さんは憐れみの家であり,難民の主です。ああタクール!私はあなたの愛の贈り物を私に与えるように懇願します

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਦਾਸ ਹਮ ਕੀਜੈ ਮਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਕਰਿ ਨਾਚੇ ॥੩॥
わたしを主の僕の僕としもべとしなさい、なぜなら私の心を愛で踊らせてください。3

ਆਪੇ ਸਾਹ ਵਡੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਵਣਜਾਰੇ ਹਰਿ ਤਾ ਚੇ ॥
おお、わが主よ!あなた自身が偉大な金貸しであり、私はあなたの商人です

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਰਾਸਿ ਸਭ ਤੇਰੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸਾਹ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ॥੪॥੩॥੧੭॥੫੫॥
私の心、体、そして人生はすべてあなたの首都です。ああ、真の主よ!あなたはナナックの金貸しです。4.3.17.55

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਤੁਮ ਦਇਆਲ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਇਕ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਦੇ ਕਾਨੇ ॥
主！あなたはとても親切で、すべての苦しみを破壊しています。ですから,わたしの祈りの一つを注意深く聞いてください

ਜਿਸ ਤੇ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨੇ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨੇ ॥੧॥
ああ、私の主ハリ!あなたがその恩寵によって知られ、私の魂であるサットグルと私に会いましょう。1

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਰਿ ਮਾਨੇ
ああ、私のラム!私はサティグルを「パルブラフマ」と考えています

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਅਸੁਧ ਮਤਿ ਹੋਤੇ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਹਮ ਜਾਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は愚か者であり、悪党であり、嘘つきです。ああ、神様!私はサットグルの声によってあなたを知るようになりました。1.滞在

ਜਿਤਨੇ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਹਮ ਦੇਖੇ ਸਭ ਤਿਤਨੇ ਫੀਕ ਫੀਕਾਨੇ ॥
世界のすべての異なるジュースを、私は見てきましたが、それらはすべて完全に色あせています

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਰਸ ਗਾਨੇ ॥੨॥
サティグルに会った後、私はサトウキビジュースと同じくらい甘いハリナームの形でアムリットラサを味わった。2

ਜਿਨ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨਹੀ ਭੇਟਿਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਦਿਵਾਨੇ ॥
グル・サティグルに会わなかった人は、愚か者、狂人、シャクタです

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮਹੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕੁ ਮੋਹਿ ਪਚਾਨੇ ॥੩॥
(しかし、彼らもどうですか?これらの幸運な人々の運命において、そのような行為は最初から書かれています。彼らはマヤの夢中になり、ランプを見ると蛾が焼かれているかのようにそれを燃やします。3

ਜਿਨ ਕਉ ਤੁਮ ਦਇਆ ਕਰਿ ਮੇਲਹੁ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਨੇ ॥
おお、ハリ神よ!あなたがグルと親切に結びつける人々は、あなたの奉仕に従事しています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥੪॥੪॥੧੮॥੫੬॥
ああ、ナナック!そのような人々は、ハリ神の名を唱えることによって世界で有名になり、グルの教えによってその名に没頭し続けます。4.4.18.56

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ・プルビ・マハラ 4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਾਲਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹੁ ਕਿਥੈ ਹਰਿ ਪਹੁ ਨਸੀਐ ॥
ああ、私の心!その主・主はいつも私たちと共におられます。語る!神から逃れてどこへ行けるでしょうか

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥
まことに、主なる神ご自身が被造物を赦しておられます。主ご自身が人間を自由にしてはじめて、その人は自由です。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਜਪੀਐ ॥
ああ、私の心!心から、ハリ神のハリ神という名前を唱えるべきです

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪੀਛੈ ਛੁਟੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の心!逃げてサティグルに避難してください。サティグルに避難することによって、あなたは(夢中になる絆から)解放されます。1.滞在

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸੀਐ ॥
ああ、私の心!崇拝することによって自尊心にとどまる全赦の神に仕えなさい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਇ ਲਹਹੁ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਘਸਿ ਚੰਦਨੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘਸੀਐ ॥੨॥
グルを通して、あなたの自称家に行き、住み、チャンダンが岩の上に引きずられているように、あなたの心にハリヤシュをこすりつけてください。2

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਹਸੀਐ ॥
ああ、私の心!ハリ· パラメシュワラのハリナムの詠唱。ハリ· バグメシュワールの栄光は最高です。ハリ· バグメシュワールの名前は、同じものの恩恵を受けることによって、心の中でよく精通しているべきです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖੀਐ ॥੩॥
もしハリ神自身が憐れみを与えるなら、人間はハリ· ラサの形で蜜を味わう。3

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਤੇ ਸਾਕਤ ਨਰ ਜਮਿ ਘੁਟੀਐ ॥
ああ、私の心!主の御名を欠き、マヤモーに夢中になっている人々は、権力者をつかんで殺します

ਤੇ ਸਾਕਤ ਚੋਰ ਜਿਨਾ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਨ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਭਿਟੀਐ ॥੪॥
ああ、私の心!神の御名を忘れた者は、主の力であり盗賊であるので、彼らに近づきてはならない。4

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸੇਵਹੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਨਰਹਰਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਲੇਖਾ ਛੁਟੀਐ ॥
ああ、私の心!アラク・ニランジャン・ヌリシンガ神に仕え、それによって行為の説明は終わります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨੁ ਮਾਸਾ ਤੋਲੁ ਨ ਘਟੀਐ ॥੫॥੫॥੧੯॥੫੭॥
ああ、ナナック!重さの中でハリ・プラブによって成就された人々は、彼らの重さは単なるマーシャにほかなりません。5.5.19.57

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ・プルビ・マハラ 4

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਵਸਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੈ ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ॥
おやまあ！私の魂はあなたの手の中にあります。私の魂と体はすべてあなたのものです

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਘਣੇਰੀ ॥੧॥
主！わたしを憐れみ、あなたの幻を与えなさい、なぜなら、わたしの心と体には、あなたがたの幻に対する強い憧れがあるからである。1

ਰਾਮ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਮਿਲਣ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥
ああ、私のラム!わたしの心と体には,主の一致に対する強い切望があります

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿੰਚਤ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、生き物よ!恵みの家の主人が私に少しの恩寵を与えてくださったとき、主なる神は来られ、私を見つけました。1 .滞在

ਜੋ ਹਮਰੈ ਮਨ ਚਿਤਿ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਮੇਰੀ ॥

おお、主なる神よ!私の心と心の中にあるものが何であれ、あなたは私の状態を知っています

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਨਿਤ ਜੀਵਾ ਆਸ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ॥੨॥

主！昼も夜も、私はあなたの名を唱え、幸せを見いだします。私はいつもあなたの希望の中で生きてきました。2

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਾਤੈ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੀ ॥

与えるサットグルが私に道を示してくれたとき、ハリ· プラブがやって来て、直接私のところに来ました

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭ ਆਸ ਪੁਜੀ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥

幸いなことに、私の心には昼も夜も喜びがあります。主はわたしの僕の望みをかなえてくださいました。3

ਜਗੰਨਾਥ ਜਗਦੀਸੁਰ ਕਰਤੇ ਸਭ ਵਸਗਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ॥

ああ、主よ!おおジャグディシュワールよ!おお、主よ、行ない主よ!全世界があなたの手の中にあります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਜਨ ਕੇਰੀ ॥੪॥੬॥੨੦॥੫੮॥

主！ナナクはあなたの避難所に来ました、あなたのしもべの評判を保ちなさい。4.6.20.58

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਨ ਟਿਕੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਦਹ ਦਹ ਦਿਸਿ ਚਲਿ ਚਲਿ ਹਾਢੇ ॥

彼は10方向に走ります

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਆ ਮਨੁ ਠਾਢੇ ॥੧॥
しかし、幸いなことに、私はこの不安定な心を落ち着かせたハリという名前のルピのマントラを私に与えてくれた完全なグルを見つけました。1

ਰਾਮ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਲੇ ਕਾਂਢੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私のラム!私はサティグルの奴隷と呼ばれています。1.滞在

ਹਮਰੈ ਮਸਤਕਿ ਦਾਗੁ ਦਗਾਨਾ ਹਮ ਕਰਜ ਗੁਰੂ ਬਹੁ ਸਾਢੇ ॥
私の頭の上には、サティグルが奴隷であるというしるしがあります。私はグルの好意のために多額の借金を払わなければならない、つまりグルの借金を返済できないので、グルの奴隷になりました

ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਪੁੰਨੁ ਬਹੁ ਕੀਆ ਭਉ ਦੁਤਰੁ ਤਾਰਿ ਪਰਾਢੇ ॥੨॥
グルは私に大きな慈愛と寛大さを与え、この困難で恐ろしい世界の海を渡ってくださったのです。2

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕੂਰੇ ਗਾਢਨ ਗਾਢੇ ॥
主の愛を心に抱いていない人々は,偽りの計画を立て続けます

ਜਿਉ ਪਾਣੀ ਕਾਗਦੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਹੈ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਗਰਭਿ ਗਲਾਢੇ ॥੩॥
紙が水中で破壊されるように、意志の有機体はエゴの膣の輪に閉じ込められ、破壊されます。3

ਹਮ ਜਾਨਿਆ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਹ ਆਗੈ ਜਿਉ ਹਰਿ ਰਾਖੈ ਤਿਉ ਠਾਢੇ ॥
私は過去のことを何も知らず、未来についても何も知りません、ちょうど神が私たちを私たちが生きているのと同じ状態に保っておられるように

ਹਮ ਭੂਲ ਚੂਕ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੁਤਰੇ ਕਾਢੇ ॥੪॥੭॥੨੧॥੫੯॥
ああ、マスター!私たちは多くの間違いを犯し続けているので、私たちに親切にしてください。ああ、ナナック!私はグルの家の犬と呼ばれています。4.7.21.59

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਕਾਮਿ ਕਰੋਧਿ ਨਗਰੁ ਬਹੁ ਭਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਖੰਡਲ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
この人間の体は、仕事怒りなどの障害で完全に満たされています。しかし、聖徒の結合によって、あなたは聖徒を弱体化させました

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਤ ਲਿਖੇ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਮੰਡਲ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੧॥
あらかじめ書かれた行いを通してグルを受け入れた人、彼の気まぐれな心は神に没頭しています。1

ਕਰਿ ਸਾਧੂ ਅੰਜੁਲੀ ਪੁੰਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥
手を組んで聖徒にお辞儀をすることは大きな美徳です

ਕਰਿ ਡੰਡਉਤ ਪੁਨੁ ਵਡਾ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らにひれ伏すことも大きな美徳です。1.滞在

ਸਾਕਤ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਕੰਡਾ ਹੇ ॥
不純な人間(マヤにふける、または神に忘れ去られた人間)は、心にエゴのようなフォークを持っているので、ハリラサを楽しんでいませんでした

ਜਿਉ ਜਿਉ ਚਲਹਿ ਚੁਭੈ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਡੰਡਾ ਹੇ ॥੨॥
彼らが傲慢さから人生の道を歩むとき、エゴのとげは彼らを苦しめ続け、最後の瞬間にヤマによって与えられた拷問に耐え続けます。2

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਦੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਖੰਡਾ ਹੇ ॥
主の帰依者たちは、神である主の御名によってシムランに浸り、交通のサイクルからの自由を得ることによって、世界の悲惨さから解放されます

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਹੁ ਸੋਭ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਹੇ ॥੩॥
それから彼らは不滅の遍在する主を見つけ、彼らはカンダとブラーマナを飾ります。3

ਹਮ ਗਰੀਬ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੇ ਹਰਿ ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਵਡ ਵਡਾ ਹੇ ॥
主！私たち、貧しい者、貧しい者は、あなたがたの下におり、あなたがたは至高の力であるから、これらの悪徳から私たちを救ってください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਮੰਡਾ ਹੇ ॥੪॥੮॥੨੨॥੬੦॥
ああ、ナナック!生き物はあなた自身の名前の基礎を持っています、それは精神的な喜びが達成されるのはハリナームにふけることによってのみです。4.8.22.60

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਇਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੈ ਕਿਛੁ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਵੈ ਧੀਠਾ ॥
人体の要塞には世界の王である野ウサギの神が住んでいますが、恥知らずな生き物はその味を得ません

ਹਰਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਡੀਠਾ ॥੧॥
ディーンダヤル神が慈悲深く私を見たとき、私はグルの言葉を通してハリラサの味を味わいました。1

ਰਾਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰ ਲਿਵ ਮੀਠਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私のラム!グルのスルティを身に着けて、神の賛美を歌うことで、私には甘く感じられるようになりました。1.滞在

ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਿ ਬਸੀਠਾ ॥
ハリ· バグメシュワールはアクセス不能で、目に見えず、パラブラフマです。彼はサティグル調停者と会う

ਜਿਨ ਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਤਿਨ ਆਗੈ ਆਣਿ ਪਰੀਠਾ ॥੨॥
グルの言葉を心の底から心地よく、グルは消費される名前の形でアムリット· ラサに仕えます。2

ਮਨਮੁਖ ਹੀਅਰਾ ਅਤਿ ਕਠੋਰੁ ਹੈ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਕਾਰ ਕਰੀਠਾ ॥
ボランティアの心は非常に残酷で、その中にはマヤの障害の煤煙があります

ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਬਹੁ ਦੂਧੁ ਪੀਆਈਐ ਬਿਖੁ ਨਿਕਸੈ ਫੋਲਿ ਫੁਲੀਠਾ ॥੩॥
どんなに牛乳を飲んでも蛇に餌をやれば、調べてみると毒が出てきます。3

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਘਸਿ ਗਰੁੜੁ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਲੀਠਾ ॥
おお、わが主よ!グルデヴと会いなさい、なぜなら、蛇の毒を破壊するために、私はニールカント(歌う)のマントラとして私の口からグルヴァ二を飲むべきであるからです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੇ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰੂਆ ਮੀਠਾ ॥੪॥੯॥੨੩॥੬੧॥
ああ、ナナック!私はグルのしもべであり奴隷です。彼らのサットサングを組み合わせることによって、苦い毒はまた甘い蜜になります。4.9.23.61

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਬੇਚਿਆ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੇ ॥
ハリ· パラメシュワラの名を取るために、私は自分の体を完全なグルに売った

ਸਤਿਗੁਰ ਦਾਤੈ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥

与える者サティグルは、私の心の中に神の御名を強めてくださいました。運命が私の顔と頭に目覚めました、私はとてもラッキーです。1

ਰਾਮ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、私のラム!グルの心から、私のスルティは神の中に置かれました。1.滞在

Page 172

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਰਮਤ ਰਾਮ ਰਾਇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
ラムはすべての心の中に存在しています。主の中には、グルの言葉とグルによって円があります

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਉ ਕਾਟਿ ਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਭਾਗੇ ॥੨॥
私の心と体の断片と断片で、私はそれらをグルに捧げます。グルの言葉によって、私の混乱と恐怖は和らぎました。2

ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੀਪਕ ਆਨਿ ਜਲਾਏ ਗੁਰ ਗਿਆਨਿ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
グルが無知の暗闇の中で知識のランプを灯したとき、私の本能は神性の中にありました

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਿਓ ਘਰਿ ਵਸਤੁ ਲਹੀ ਮਨ ਜਾਗੇ ॥੩॥
無知の闇が私の心から消え去り、マーヤの夢中になって眠っていた私の心は目覚めました。私の心は家自体の中心に何かを見つけました。3

ਸਾਕਤ ਬਧਿਕ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਤਿਨ ਜਮ ਜੋਹਨਿ ਲਾਗੇ ॥
ヤマドゥートが彼らを死に至らしめるのは、神から疎外され、暴力的で、不純で、マヤダリの存在たちだけです

ਉਨ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਸੀਸੁ ਨ ਬੇਚਿਆ ਓਇ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੪॥
サティグルの前に頭を売らなかった人々は、運命のない運動(生と死)のサイクルに横たわっています。4

ਹਮਰਾ ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਹਰਿ ਮਾਗੇ ॥
ああ、タクール卿!私の要求の1つを聞いてください。わたしは主の避け所であり,ハリという名前を求めます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਲਜ ਪਾਤਿ ਗੁਰੂ ਹੈ ਸਿਰੁ ਬੇਚਿਓ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੇ ॥੫॥੧੦॥੨੪॥੬੨॥
グルはナナックの評判を得ている人です。彼は頭をサットグルに売った。
5.10.24.62

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਹਮ ਅਹੰਕਾਰੀ ਅਹੰਕਾਰ ਅਗਿਆਨ ਮਤਿ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
私たち(存在)は非常に利己的であり、私たちの知性は利己的で無知なままです。しかし、グルに会うことによって、私たちのエゴは破壊されました

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
エゴの病気は私たちの心から癒され、幸せは私たちに利用可能になりました。グルは祝福されてハリ神の形をとっています。1

ਰਾਮ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私のラム!グルの言葉によって、私は主を見いだしました。1.滞在

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੀ ਗੁਰਿ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
私の心にはラムの愛があります。グルは私に主の会合への道を示してくださいました

ਮੇਰਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਸਤਿਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਨਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਹਰਿ ਗਲਿ ਲਾਇਆ ॥੨॥
私の魂とすべてのものは、私を神の抱擁として抱きしめてくれたサティグルに捧げられています。2

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਦੇਖਨ ਕਉ ਗੁਰਿ ਹਿਰਦੇ ਨਾਲਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
わたしの心の中には,主の示現に対する愛があります。グルは、私の心の中に私と一緒にいらっしゃる主に私を示してくださいました

ਸਹਜ ਅਨੰਦੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਮੋਰੈ ਗੁਰ ਆਗੈ ਆਪੁ ਵੇਚਾਇਆ ॥੩॥
私の心には自発的な喜びがあります。私は自分自身をグルに売った。3

ਹਮ ਅਪਰਾਧ ਪਾਪ ਬਹੁ ਕੀਨੇ ਕਰਿ ਦੁਸਟੀ ਚੋਰ ਚੁਰਾਇਆ ॥
私は多くの罪と罪を犯してきました。盗人が自分の盗みを隠すように、私は悪行をすることによってそれらを隠しました

ਅਬ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਆਏ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਹਰਿ ਭਾਇਆ ॥੪॥੧੧॥੨੫॥੬੩॥
ああ、ナナック!今、私はハリの避難所に来ました。おおハリ!あなたが好きなように、私を恥ずかしく思ってください。4 .11.25.63

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· プルビ· マハラ 4

ਗੁਰਮਤਿ ਬਾਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਗਾਵੈ ॥
グルの教えは私の内なる心に響き始めており、私の心が神の賛美を歌うのはグルの教えからです

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥
幸いなことに、私は幸運にもグル· ジのビジョンを持つことができました。私の本能を神に結びつけたグルは幸いです。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
導師を通してこそ、神に傾向があるのです。1.滞在

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
プルナ· サティグルは私のタクールであり、私の心はグルに仕えています

ਹਮ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਹ ਪਾਵ ਗੁਰੂ ਕੇ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
私はグルの足を排泄して洗い流し、グルは私にハリの物語を語ってくれます。2

ਹਿਰਦੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
グルの教えによって、ラサスの家は主によって私の心に定着しました。私の舌は神の賛美を歌います

ਮਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਆਘਾਨੇ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭੂਖ ਲਗਾਵੈ ॥੩॥
私の心は神のエリクサーで満たされ、愛に濡れ、その後は再び空腹を感じることはありません。3

ਕੋਈ ਕਰੈ ਉਪਾਵ ਅਨੇਕ ਬਹੁਤੇਰੇ ਬਿਨੁ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥
多くの手段を講じても、主の恵みなしには名前を得ることはできません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥੪॥੧੨॥੨੬॥੬੪॥
ハリ・バグメシュワールはナナクに恩寵を授けられ、ハリの名はグルの教えによって彼の知性に定着しました。4.12 .26 .64

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラグ・ガウリ・マズ・マハラ 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿੰਦੂ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਕਰੰਮਾ ॥
ああ、私の魂!グルの前にとどまることによって神の名を唱えてください

ਮਤਿ ਮਾਤਾ ਮਤਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮਾ ॥
ああ、私の魂!その叡智を母にし、知性をあなたの人生の基盤にし、ラーマの御名を口の中で唱えなさい

ਸੰਤੋਖੁ ਪਿਤਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਜਨਮਾ ॥
サントシュを父親にし、グルを彼の未熟な紳士にしてください

Page 173

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਰਾਮਾ ॥੧॥
ああ、ラッキー!ラムに会いましょう。1

ਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ਜੀਉ ॥
私はヨギのグル神に会い、彼の色を楽しんでいます

ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਸਦਾ ਨਿਰਬਾਣੀ ਜੀਉ ॥
グルは神の愛に夢中になり、常に聖い存在です

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣੀ ਜੀਉ ॥
幸いなことに、私は賢く、全知全能の主にお会いしました

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨਾ ॥੨॥
私の心と体は神の色に夢中です。2

ਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
おお、聖徒よ!一緒に主の御名を唱えましょう

ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ਜੀਉ ॥
サットサンガティで常に名前の恩恵を受けましょう

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੰਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਹਾ ਜੀਉ ॥
聖徒に仕えることによって、私たちは蜜を名前の形で口に入れます

ਮਿਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਅੜੇ ਧੁਰਿ ਕਰਮਾ ॥੩॥
初めから、運命における以前の行いの書物に従って、行って主にお会いしましょう。3

ਸਾਵਣਿ ਵਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਜਗੁ ਛਾਇਆ ਜੀਉ ॥
シュラヴァンの月には、蜜という名前の雲が世界に覆われています

ਮਨੁ ਮੋਰੁ ਕੁਹੁਕਿਅੜਾ ਸਬਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
私の心の孔雀は、名前の蜜を味わった後、喜んでツイッターに行きました

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥
ハリの名による蜜が私の心に湧き上がってきたとき、私は主なる神を見つけました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ॥੪॥੧॥੨੭॥੬੫॥
ああ、ナナック!わたしは主の愛に夢中になりました。4.1.27.65

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· マズ· マハラ 4

ਆਉ ਸਖੀ ਗੁਣ ਕਾਮਣ ਕਰੀਹਾ ਜੀਉ ॥
おお、わが友よ!さあ、主を制圧するために縁起の良い特質の魔法を準備しましょう

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਹ ਰਲੀਆ ਜੀਉ ॥
聖徒に会うことによって、主の愛の喜びと喜びを享受しましょう

ਗੁਰ ਦੀਪਕੁ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਬਲੀਆ ਜੀਉ ॥
私の心の中では、グルの知識のランプが常に点灯しています

ਹਰਿ ਤੁਠੈ ਢੁਲਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀਆ ਜੀਉ ॥੧॥
わたしは主がとても幸せで,憐れみにあふれて優しくておられるのを見いだしました。1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਢੋਲੇ ਜੀਉ ॥
わたしは心と体に最も愛する主の愛を持っています

ਮੈ ਮੇਲੇ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵੇਚੋਲੇ ਜੀਉ ॥
調停者サティグルが私の愛する友人、主と私に会いたいと願っています

ਮਨੁ ਦੇਵਾਂ ਸੰਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ॥
主とお会いする聖徒に心を捧げます

ਹਰਿ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦਾ ਘੋਲੇ ਜੀਉ ॥੨॥
わたしはいつも主のために犠牲にされています。2

ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਸੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਨਿ ਵਸੁ ਜੀਉ ॥
ああ、私の親愛なるゴヴィンド!来て、私の心の中に住みなさい。主！どうか私の心の中に是非、とどまってください

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸੁ ਜੀਉ ॥
おやまあ！私は希望の果物を持っています。私は完全なグルを見ることができてとてもうれしいです

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਰਹਸੁ ਜੀਉ ॥
おやまあ！私はグルからハリナームを得て、私はスハギンになりました。今、私の心には昼も夜も喜びと喜びがあります

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਵਡਭਾਗੀਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਨਿਤ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨਿ ਹਸੁ ਜੀਉ ॥੩॥
おやまあ！幸運なことに,わたしは主を見いだし,その名前そのものの恩恵を受けることによって,心の中で微笑み続けています。3

ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ਜੀਉ ॥
神ご自身が被造物を創造され、神ご自身が被造物の世話をします。神ご自身が生きとし生けるものを働かせてくださったのです

ਇਕਿ ਖਾਵਹਿ ਬਖਸ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਇਕਨਾ ਫਕਾ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥
多くの人々が主の律法を消費しますが,それは決して欠けることはなく,多くの人はほんの一握りの献金しか受け取らないのです

ਇਕਿ ਰਾਜੇ ਤਖਤਿ ਬਹਹਿ ਨਿਤ ਸੁਖੀਏ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਮੰਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥
神は多くの存在を王とし、彼らは玉座に座り、いつも幸せであり、神は多くの被造物を乞い、あちこちで乞い求めます

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੨੮॥੬੬॥
おやまあ！どこにでもあなたの名前があります。ああ、ナナック!主の僕しもべは主の御名についてのみ瞑想します。4.2.28.66

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· マズ· マハラ 4

ਮਨ ਮਾਹੀ ਮਨ ਮਾਹੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤਾ ਮਨ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥
おやまあ！私は自分の心にハリティントの色に夢中になりました

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਨਾਲਿ ਨ ਲਖੀਐ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਹੀ ਜੀਉ ॥
ハリの色はすべての生き物に宿っていますが、それは見ることができません。おやまあ！完璧なグルは、私に目に見えない主を見させてくださいました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਭ ਦਾਲਦ ਦੁਖ ਲਹਿ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥
おやまあ！グルが私の心の中でハリ神の御名を明るみに出されたとき、私の貧しさの悲しみはすべて消え去りました

ਹਰਿ ਪਦੁ ਉਤਮੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
おやまあ！私はハリ· ミラノという高い称号を獲得し、幸運にもハリの名に夢中になりました。1

ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਨੈਣੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਕਿਨੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠੜਾ ਨੈਣੀ ਜੀਉ ॥

ああ、私の親愛なるゴヴィンド!ハリ· プラブは、稀有な男に自分の目で見られたことがある

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਬਾਝਹੁ ਧਨ ਕੁਮਲੈਣੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！私の心と体は、あなたの疎遠の中で切り離されてしまった。主がいなければ,わたしはとても悲しくなりました

Page 174

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਸੈਣੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！聖徒たちと会って、私は友人で紳士のハリ· プラブを見つけました

ਹਰਿ ਆਇ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਮੈ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ਰੈਣੀ ਜੀਉ ॥੨॥

おやまあ！ジャグジヴァン· ハリがやって来て私を見つけ、今、私の人生の夜は幸せに過ぎ去りつつあります。2

ਮੈ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਜਣੁ ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭੁਖ ਲਗਾਈਆ ਜੀਉ ॥

おお、聖徒よ!私の紳士ハリ· プラブと会いましょう。私の心と体は彼の結合に飢えています

ਹਉ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੈ ਅੰਤਰਿ ਬਿਰਹੁ ਹਰਿ ਲਾਈਆ ਜੀਉ ॥

私は最愛の人のビジョンなしでは生き残れません。私の心の中には、主の分離の痛みがあります

ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਮੇਰਾ ਸਜਣੁ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜੀਵਾਈਆ ਜੀਉ ॥

天皇主は私の親友です。グルデヴは私を彼らと再会させ、私の心は生き返り、神-エイリアンになりました

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜੀਉ ॥੩॥

私の心と体の希望は成就しました。おやまあ！神に会うことは、私に幸運を祈っています。3

ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਵਾਰੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਸਦ ਵਾਰੀ ਜੀਉ ॥

ああ、私の親愛なるゴヴィンド!わたしは心と魂をもってあなたがたに犠牲を捧げている

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥
おやまあ！わたしの心と体には,愛する夫の愛があります。主！私の愛の首都を守れ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਿਸਟੁ ਮੇਲਿ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਕਰਿ ਰੈਬਾਰੀ ਜੀਉ ॥
おやまあ！私の調停者サティグルと会いましょう、サティグルは彼の導きによって私を神のもとに連れて来ます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੨੯॥੬੭॥
おやまあ！あなたの憐れみによって、私はハリの名を受けました。ナナックはあなたの中に避難しました。4.3.29.67

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ· マズ· マハラ 4

ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਚੋਜੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚੋਜੀ ਜੀਉ ॥
ああ、私の親愛なるゴヴィンド!あなたはとてもユーモラスで、私の主なる神はユーモラスです

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਖੋਜੀ ਜੀਉ ॥
神ご自身がクリシュナを創造されました。ハリ自身はクリシュナを求めるゴピです

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਭੋਗਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਰਸੀਆ ਭੋਗੀ ਜੀਉ ॥
おやまあ！神ご自身がすべての体の中で物質を楽しんでおられ、彼自身がジュースを楽しむ方であり、

ਹਰਿ ਸੁਜਾਣੁ ਨ ਭੁਲਈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੋਗੀ ਜੀਉ ॥੧॥
おやまあ！ハリ自身は賢く、間違いない。彼自身は楽しみのないサティグルです。1

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਖੇਲੈ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！神ご自身が被造物を創造し、多くの方法で遊んでおられます

ਇਕਨਾ ਭੋਗ ਭੋਗਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਇਕਿ ਨਗਨ ਫਿਰਹਿ ਨੰਗ ਨੰਗੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！多くの存在に、彼は彼らに彼らが喜びを得る報酬を与え、多くの存在は裸でさまよう(その体は服を着ていない)裸でさまよう

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਸਭ ਮੰਗੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！神ご自身が被造物を創造され、こう尋ねるすべての存在に施しをお与えになります

ਭਗਤਾ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਕਥਾ ਮੰਗਹਿ ਹਰਿ ਚੰਗੀ ਜੀਉ ॥੨॥

おやまあ！帰依者たちは主の御名の基礎を持っており、最高のハリ· カタを求め続けています。2

ਹਰਿ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਕਰਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤਾ ਲੋਚ ਮਨਿ ਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！神ご自身が帰依者に献身をさせ、帰依者の願いを叶えてくださいます

ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਨਹੀ ਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！ハリ· ジャルタールはどこにでもいます。彼は遍在しており、遠くに住んでいません

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ਜੀਉ ॥

おやまあ！主御自身が内外に存在しておられます。神ご自身がすべての場所を完成しておられます

ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਹਦੂਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥

おやまあ！ラム自身がこの世界を広めている。主御自身がそれらのすべてを間近で見てくださいます。3

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਵਾਜਾ ਪਉਣੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਤਿਉ ਵਾਜੈ ਜੀਉ ॥

おやまあ！生き物の中には風の音(鳴り響く)があります。神ご自身がそれを演奏するように、それは共鳴します

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ਜੀਉ ॥

おやまあ！私たちは生き物の心に名前の形をした宝物を持っています。ハリ· プラブはグルの教えによって明らかにされます

ਆਪੇ ਸਰਣਿ ਪਵਾਇਦਾ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਰਾਖੁ ਲਾਜੈ ਜੀਉ ॥

おやまあ！神ご自身が人間を神の避け所に入らせ、帰依者を恥じます

Page 175

ਵਡਭਾਗੀ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸਿਧਿ ਕਾਜੈ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੩੦॥੬੮॥

おやまあ！幸運な人だけがサットサングに参加します。ああ、ナナック!主の御名によって,彼の人生は成功するでしょう。4 .4 .30 .68

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ガウリ· マズ· マハラ 4

ਮੈ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥

おお、紳士諸君!ハリは私をハリナームの愛と渇きにしてくれました

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਤੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥

もし友人のハリ· プラブを見つけたら、私は大きな幸せを味わうでしょう

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਜੀਉ ॥

ああ、私の母!私はハリを見ることによってのみ生きています

ਮੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥

ハリの名前は私の友人であり兄弟です。1

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਜੀਉ ॥

おお、敬虔な聖徒よ!私のハリ· プラブの賛美を歌いなさい

ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜੀਉ ॥

グルを通して主の御名を唱えることによって、幸運が生まれます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥

ハリは神の御名であり、ハリは私の魂と魂です

ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲ ਫੇਰੇ ਜੀਉ ॥੨॥
その名前を唱えることによって、私は再びバヴサーガルを渡る必要はありません。2

ਕਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵੇਖਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥
わたしの心と体には,どうすれば主ハリを見ることができるかという大きな望みがあります

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਮਨਿ ਲਗਾ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
おお、聖徒よ!ハリと会いましょう。私は心の中でハリへの愛を育んできました

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ਜੀਉ ॥
グルの言葉から、人は最も愛する主を得る

ਵਡਭਾਗੀ ਜਪਿ ਨਾਉ ਜੀਉ ॥੩॥
おお、ラッキーな生き物よ!主の御名を唱えてください。3

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਡੜੀ ਗੋਵਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥
私の心と体には、ゴヴィンド卿の団結に対する大きな憧れがあります

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸੰਤ ਜੀਉ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਾ ਜੀਉ ॥
おお、聖徒よ!私と一緒に住んでいる主ゴヴィンドと私に会いましょう

ਸਤਿਗੁਰ ਮਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਪਰਗਾਸਾ ਜੀਉ ॥
サティグルの教えを通して、有機体の心には常に名前の光があります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੂਰਿਅੜੀ ਮਨਿ ਆਸਾ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੩੧॥੬੯॥
ああ、ナナック!わたしの心の望みはかなえられました。4.5 .31.69

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ・ マズ・ マハラ 4

ਮੇਰਾ ਬਿਰਹੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥
愛された名前が私から離れているのを見つけた場合にのみ、私は生き残ることができます

ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲੀਵਾ ਜੀਉ ॥
私はアムリットという名前を心に抱いています。グルの教えから、私はハリからこの名前を取ります

ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਤੜਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਦਾ ਪੀਵਾ ਜੀਉ ॥
私の心はハリの愛に縛られています。私はいつもハリラサを飲んでいます

ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਮਨਿ ਜੀਵਾ ਜੀਉ ॥੧॥
わたしは心に主を見いだしたので,生きています。1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
ハリの愛の矢が私の心と体に当たった

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
私の親愛なる友人ハリ· プルシュはとても賢いです

ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੰਤ ਹਰਿ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
聖人だけが、賢くダクシャ· ハリとグルに会うことができます

ਹਉ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੨॥
私はハリの名の下にバリハリに行きます

ਹਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਮੀਤੁ ਦਸਾਈ ਜੀਉ ॥
私は私の紳士と友人ハリパラメシュワラの住所を求めます

ਹਰਿ ਦਸਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਹਰਿ ਖੋਜੁ ਪਵਾਈ ਜੀਉ ॥
おお、聖徒よ!ハリについて教えてください、私はハリを探し続けます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠੜਾ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
サティグルが喜んでくれて言ってくれれば、ハリが見つかる

ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੩॥
そして、ハリの名前によって、私はハリの名前にしか収まりません。3

ਮੈ ਵੇਦਨ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਬਿਰਹੁ ਲਗਾਈ ਜੀਉ ॥
ハリは私の心に愛の苦しみを入れました

ਗੁਰ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
グルは私の信仰を成就し、その名の蜜を私の口に入れました

ਹਰਿ ਹੋਹੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥
おおハリ!わたしに親切にしなさい。なぜなら、私はハリ· ナームについて瞑想し続けているからです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੨੦॥੧੮॥੩੨॥੭੦॥
ナナックはすでにハリ· ラサを持っている。4.6.20.18.32.70

ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਚਉਪਦੇ
マハラ5 ラグ· ガウディ· グアリ· ゲレ· シャパーデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
おお霊的な幸福はどのような方法で得られるでしょうか

ਕਿਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その助手ハリはどうやって見つけられるのでしょう?1.滞在

ਕੁਸਲੁ ਨ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮੇਰੀ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥

たとえ世の富のすべてが人の家に入ってきて、この富のすべてが私のものだと信じていたとしても、彼は幸福を得られなかったでしょう

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਛਾਇਆ ॥

人が高い宮殿と日陰のある美しい庭を持っているなら、

ਝੂਠੇ ਲਾਲਚਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥

彼は彼らの偽りの貪欲さに巻き込まれて無駄に彼の誕生を失います。1

Page 176

ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਦੇਖਿ ਵਿਗਾਸਾ ॥

人間は象や馬を見てとても幸せです

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਨੇਬ ਖਵਾਸਾ ॥

彼は大軍を集め、大臣や王室の召使いがいます

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਹਉਮੈ ਕੇ ਫਾਸਾ ॥੨॥

しかし、これはすべて彼の喉に落ちるエゴのロープです。2

ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਦਹ ਦਿਸ ਸਾਰੀ ॥

10の方向に支配し、

ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਭੋਗ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ॥

多くの喜びで楽しむほとんどの女性を楽しむ

ਜਿਉ ਨਰਪਤਿ ਸੁਪਨੈ ਭੇਖਾਰੀ ॥੩॥

乞食の夢には、王になることと同じものがあります。3

ਏਕੁ ਕੁਸਲੁ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੂ ਬਤਾਇਆ ॥

サティグルは私に幸せになる方法を教えてくれました

ਹਰਿ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹਰਿ ਕਿਆ ਭਗਤਾ ਭਾਇਆ ॥

その方法は、神が何をなさろうとも、それは主の献身者にとって良いことであるということです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥

ああ、ナナック!グルムフは自分のエゴを消し去り、主に加わります。4

ਇਨਿ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲ ਹੋਤ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

おおこの方法で幸せになれます

ਇਉ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥
こうして、ヘルパー· ロードが見いだされたのです。1.2位にとどまる

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ· グアレリ· マハラ 5

ਕਿਉ ਭ੍ਰਮੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਕਿਸ ਕਾ ਹੋਈ ॥
なぜ私たちは混乱しなければならないのですか?何を混乱させるのですか

ਜਾ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥
主が水の中に,地に,地に,空におられるとき

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥
グルムフはバヴサーガルから脱出するが、志願兵は威信を失う。1

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਰਾਮੁ ਦਇਆਰਾ ॥
ラーマ自身が守る慈悲の家、

ਤਿਸੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他の誰もそれを1に等しくすることはできません。滞在

ਸਭ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਏਕੁ ਅਨੰਤਾ ॥
永遠の神は、すべての存在の間に広まりつつあります

ਤਾ ਤੂੰ ਸੁਖਿ ਸੋਉ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
だから、必ず幸せに眠ってください

ਓਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜੋ ਵਰਤੰਤਾ ॥੨॥
主はこの世で起こっていることをすべて御存じです。2

ਮਨਮੁਖ ਮੁਏ ਜਿਨ ਦੂਜੀ ਪਿਆਸਾ ॥
マヤの渇きを感じる自発的な存在は、マヤの夢中になることで死にます

ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਵਹਿ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤਿ ਲਿਖਿਆਸਾ ॥
彼は多くのフォームの中をさまよう。彼らの運命において、そのような作品記事は最初から書かれています

ਜੈਸਾ ਬੀਜਹਿ ਤੈਸਾ ਖਾਸਾ ॥੩॥
彼らが蒔くとき、彼らは食べる。3

ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਵਿਗਾਸਾ ॥
わたしの心は主の示現を受けることを喜んでいます

ਸਭੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
今、私は至る所で神の光を見ます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੪॥੨॥੭੧॥
ナナクの主は彼の望みをかなえられました。4.2.71

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਕਈ ਜਨਮ ਭਏ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥
おお、生き物よ!あなたは多くの生涯でワームと蛾でした

ਕਈ ਜਨਮ ਗਜ ਮੀਨ ਕੁਰੰਗਾ ॥
多くの生涯において、あなたは象、魚、鹿でした

ਕਈ ਜਨਮ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਹੋਇਓ ॥
多くのフォームの中で、あなたは鳥と蛇になった

ਕਈ ਜਨਮ ਹੈਵਰ ਬ੍ਰਿਖ ਜੋਇਓ ॥੧॥
多くのフォームの中で、あなたは馬と雄牛として耕されました。1

ਮਿਲੁ ਜਗਦੀਸ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥
今、あなたは人間の誕生において世界の神に会う時間を見つけました、

ਚਿਰੰਕਾਲ ਇਹ ਦੇਹ ਸੰਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それで、あなたは彼を見つけ、永遠の後、この人間の誕生はあなたによって受け取られました。1.滞在

ਕਈ ਜਨਮ ਸੈਲ ਗਿਰਿ ਕਰਿਆ ॥
多くのフォームの中で、あなたは岩や山で生まれました

ਕਈ ਜਨਮ ਗਰਭ ਹਿਰਿ ਖਰਿਆ ॥
多くの生涯で、あなたのお母さんの子宮は堕落していました

ਕਈ ਜਨਮ ਸਾਖ ਕਰਿ ਉਪਾਇਆ ॥
多くのフォームの中で、あなたは植物として成長しました

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥੨॥
このようにして、あなたは八千四万のフォームに迷い込んだ。2

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਇਓ ਜਨਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ॥
今、あなたはかけがえのない人間の命を持っています。ですから、あなたは聖徒と交わりました

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ॥
あなたは無私の心で聖徒に仕え、グルの心を通してハリ神を崇拝してきました

ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਝੂਠੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
あなたは自分の傲慢さ、嘘、誇りを捨てる

ਜੀਵਤ ਮਰਹਿ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੩॥
もしあなたが自分のエゴを破壊するなら、そうして初めてあなたは主の宮廷で受け入れられるだろう。3

ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਤੁਝ ਤੇ ਹੋਗੁ ॥
ああ、神様!何が起こったか、何が起こるかはあなた次第です

ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
他の誰もそれを行うことができません

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਜਾ ਲੈਹਿ ਮਿਲਾਇ ॥
主！もしあなたが加わるなら、そのとき初めてあなたは人間を見つける

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩॥੭੨॥
ああ、ナナック!おお、生き物よ!あなたはハリ神の賛美を歌います。4.3.72

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ· グアレリ· マハラ 5

ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਮਹਿ ਬੋਅਹੁ ਨਾਮੁ ॥
おお、生き物よ!あなたの名前の種を、肉体の形のカルマの地に蒔きなさい

ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤੁਮਾਰਾ ਕਾਮੁ ॥
あなたの仕事は成功するでしょう

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸ ॥
あなたは実りを受け、あなたの死の恐れは消え去るでしょう

ਨਿਤ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਾਸ ॥੧॥
ですから、常に主なる神よの賛美としらを歌いなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
あなたの心と思いでハリ神の御名を保ち、

ਸੀਘਰ ਕਾਰਜੁ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すぐにあなたの仕事の世話をしてください。1.滞在

ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਹੋਹੁ ਸਾਵਧਾਨੁ ॥
主に仕えるには,常に注意を払ってください

ਤਾ ਤੂੰ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥
それからあなたは彼の裁判所で評判を得るでしょう

Page 177

ਉਕਤਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲੀ ਤਿਆਗੁ ॥
すべてのトリックとすべての賢さをあきらめてください

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੨॥
そして聖徒の足もとに行ってください。2

ਸਰਬ ਜੀਅ ਹਹਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
万物の支配下にある神

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜੈ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
常に生き物と共にいる者は、決して彼らから離れることはありません

ਉਪਾਵ ਛੋਡਿ ਗਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ॥
おお、生き物よ!あなたのヒントを放棄し、彼の避難所に来て、

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਹੋਵੈ ਤੇਰੀ ਛੋਟਿ ॥੩॥
あなたは一瞬のうちに解放されるでしょう。3

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਣੁ ॥
常に主を近くにおられることを理解してください

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥
真理によって主の戒めを受け入れる

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਾਵਹੁ ਆਪੁ ॥
グルの教えであなたのエゴイズムを一掃してください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਾਪੁ ॥੪॥੪॥੭੩॥
ああ、ナナック!ハリ神の御名を唱え、常に主の特質を唱えなさい。4.4 .73

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
グルの言葉は常に不滅です

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥
死の罠はグルの言葉によって断ち切られる

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
グルの言葉は常に生き物と共にあります

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਚੈ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥
グルの言葉を通して、人間はラーマの愛に没頭します。1

ਜੋ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਸੁ ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ॥
グルが何を与えるにせよ、それは魂の利益のためです

ਸੰਤ ਕਾ ਕੀਆ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒が何をしようとも、真理を知りながらそれを受け入れなさい。1.滞在

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਟਲ ਅਛੇਦ ॥
グルの言葉は揺るぎなく、永遠です

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕਟੇ ਭ੍ਰਮ ਭੇਦ ॥
グルの言葉は、すべての混乱と差別を取り除きます

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਇ ॥
グルの言葉は人間以外にはどこにも行きません

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥
グルの言葉から、生き物はハリの賛美を歌います。2

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥ ॥
グルの言葉は生き物と共に生きています

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥ ॥
グルの言葉は孤児のナースです

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨਰਕਿ ਨ ਪਵੈ ॥
グルの言葉によって、被造物は地獄に行かないのです

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਵੈ ॥੩॥
グルの言葉を通して、生き物のラスナはラスナの名前の形で蜜の楽しみを得ます
。3

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਪਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
グルの言葉は世界に現れています

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
生き物はグルの言葉によって決して敗北しません

ਜਿਸੁ ਜਨ ਹੋਏ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ああ、ナナック!主ご自身が恵み深くあられる御方、

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥੪॥੫॥੭੪॥
サティグル・ジはいつも彼に優しい。4.5.74

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・グアレリ・マハラ 5

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮਾਟੀ ਤੇ ਰਤਨੁ ॥
私の体を粘土から創造し、宝石のように貴くしてくださった神、

ਗਰਭ ਮਹਿ ਰਾਖਿਆ ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਜਤਨੁ ॥

母の胎内で私を守ろうとした者は、

ਜਿਨਿ ਦੀਨੀ ਸੋਭਾ ਵਡਿਆਈ ॥

わたしに栄光と栄光を与えてくださった方、

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈ ॥੧॥

私はその神の衛兵を八人やり続けています。1

ਰਮਈਆ ਰੇਨੁ ਸਾਧ ਜਨ ਪਾਵਉ ॥

ああ、私のラム!聖徒の足がかりを得ることができますように

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਅਪੁਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルと出会い、私は自分の神について瞑想し続けます。1.滞在

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਮੂੜ ਤੇ ਬਕਤਾ ॥

誰が私を愚か者から説教者にしたのか、

ਜਿਨਿ ਕੀਤਾ ਬੇਸੁਰਤ ਤੇ ਸੁਰਤਾ ॥

私を賢くしてくれた無意識の人から、

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥

わたしはその憐れみによって新しい基金を受け、

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੨॥

私の心はその主を忘れません。2

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਥਾਨੁ ॥

誰が(主)私の困窮者に避難所を与えてくださったのか

ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਮਾਨੁ ॥

そして、軽蔑された存在に私を敬った者は、

ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
誰が私のすべての欲望を成就したのか

ਸਿਮਰਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੩॥
おお、生き物よ!昼も夜も、呼吸と喉のたびに彼を瞑想しなさい。3

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ॥
その捧げ物(慈悲)は、熱狂とマーヤの絆を断ち切った

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
グル(夢中になる)の恩寵によって、酸っぱい毒は蜜になりました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਸ ਤੇ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
ああ、ナナック!この生き物には何も起こり得ません

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਕਉ ਸਾਲਾਹੀ ॥੪॥੬॥੭੫॥
わたしは守護者である主に感謝します。4.6.75

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣਿ ਨਾਹੀ ਭਉ ਸੋਗੁ ॥
その神の避け所に来ることについての恐れや心配はありません

ਉਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕਛੂ ਨ ਹੋਗੁ ॥
彼の命令なしには何もできません

ਤਜੀ ਸਿਆਣਪ ਬਲ ਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥
私は賢さ、強さ、器用さをあきらめました

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕੀ ਰਾਖਨਹਾਰ ॥੧॥
彼は彼のしもべの評判を救うつもりです。1

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ॥

ああ、私の心!あなたは愛情を込めてラムの名のシムランをします

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼はいつも家の中と心の外側にあなたと一緒にいます。1.滞在

ਤਿਸ ਕੀ ਟੇਕ ਮਨੈ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥

あなたの心に彼のサポートのための希望を保ちなさい

Page 178

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥
おお、生き物よ!グルの言葉はアムリット· ラサで、この蜜汁を飲みなさい

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਹਹੁ ਕਉਨ ਕਾਜ ॥
ああ、兄さん!あなたの他の努力は何のためにあるのですか

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਲਾਜ ॥੨॥
主御自身が人の恥を救うことを喜ばれます。2

ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਜੋਰੁ ॥
貧しい人に何ができるでしょうか。教えてください、そこにはどんな力がありますか

ਝੂਠਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਭੁ ਸੋਰੁ ॥
富の騒音はすべて偽りです

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥
世の主御自身が万物を行う御方です

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
内向性(主)は全知です。3

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ॥
すべての快楽の真の幸福はこれです

ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਲੇਹੁ ॥
グルの教えを心に刻んでください

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
その本能はラムの名にかかわっている

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਧੰਨੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥੪॥੭॥੭੬॥
ああ、ナナック!彼はとても祝福され、幸運です。4.7.76

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・グアレリ・マハラ 5

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਉਤਾਰੀ ਮੈਲੁ ॥
ハリの話を聞き、利己主義としての心のくずを取り除いた者は、

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਸੁਖ ਸੈਲੁ ॥
彼らはとても神聖で幸せになりました

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗੁ ॥
彼らは幸いにも聖徒の仲間を見つけました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥
そして、彼らはパルブラフマと恋に落ちました。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਜਨੁ ਤਾਰਿਓ ॥
ハリ・パラメシュワラの名を崇拝する召使いたちは、バヴサーガルから渡りました

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル・ジはトリシュナの形で火の海を渡りました。1.滞在

ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਮਨ ਸੀਤਲ ਭਏ ॥
主のキルタンを行うことによって、彼らの心は冷たくなり、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਗਏ ॥
誕生と誕生の罪は洗い流されました

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪੇਖੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
彼は心の中ですべての宝物を見てきました

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਾਹੇ ਕਉ ਜਾਹਿ ॥੨॥
なぜ彼は今、快楽を求めて外出しなければならないのか。2

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਬ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥
私の主が親切にしてくださったとき

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਘਾਲ ॥
彼のしもべの奉仕は完了しました

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਅਪਨੇ ਦਾਸ ॥
彼は(熱狂の)絆を断ち切り、彼を奴隷にした

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥੩॥
今、彼らは主のシムラン、美徳の倉を続けています。3

ਏਕੋ ਮਨਿ ਏਕੋ ਸਭ ਠਾਇ ॥
彼だけが心の中にあり、彼だけがどこにでもいます

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਜਾਇ ॥
主全体がすべての場所を完全に満たしておられます

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਭੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
完璧なグルはすべての幻想を赦しました

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੭੭॥
ああ、ナナック!彼はハリのシムランをすることによって幸福を得ました。4.8.77

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਅਗਲੇ ਮੁਏ ਸਿ ਪਾਛੈ ਪਰੇ ॥
命を犠牲にした先祖は,わたしたちを忘れてしまいました

ਉਬਰੇ ਸੇ ਬੰਧਿ ਲਕੁ ਖਰੇ ॥
生き残った人々は腰を縛られてお金を集めるために立っています

ਜਿਹ ਧੰਧੇ ਮਹਿ ਓਇ ਲਪਟਾਏ ॥
彼は先祖が没頭した活動に忙しいです

ਉਨ ਤੇ ਦੁਗੁਣ ਦਿੜੀ ਉਨ ਮਾਏ ॥੧॥
彼らの比較では、彼はお金を二重の力で結びつけます。1

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਛੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
人間はあの死の時を覚えていない

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਤਾਹੂ ਲਪਟਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は滅びた彼にしがみつく。1.滞在

ਆਸਾ ਬੰਧੀ ਮੂਰਖ ਦੇਹ ॥
愚かな人の体は渇望に縛られています

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲਪਟਿਓ ਅਸਨੇਹ ॥
彼は仕事、怒り、世俗的な執着にとらわれています

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੋ ਧਰਮ ਰਾਇ ॥
ダルマラジは彼の頭の上に立っています

ਮੀਠੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬਿਖਿਆ ਖਾਇ ॥੨॥
愚かな男はマヤの毒を甘いものとして食べる。2

ਹਉ ਬੰਧਉ ਹਉ ਸਾਧਉ ਬੈਰੁ ॥
(愚か者は傲慢に話す)私は敵を縛り付け、彼を打ち負かす

ਹਮਰੀ ਭੂਮਿ ਕਉਣੁ ਘਾਲੈ ਪੈਰੁ ॥
誰が私の地球に足を踏み入れることができるでしょうか

ਹਉ ਪੰਡਿਤੁ ਹਉ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
私は学者であり、賢く知的です

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਬੁਝੈ ਬਿਗਾਨਾ ॥੩॥
しかし、愚かな人は自分の行い主を知らない。3

ਅਪੁਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ॥
しかし、人の手にあるもの)は、彼の速さと価値、主ご自身を知っています

ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਵਖਾਨੈ ॥
誰もが何を言うことができますか?人間はそれをどのように説明し、説明することができるでしょうか

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
ハリが誰と男と出会うにせよ、彼は彼に会う

ਅਪਨਾ ਭਲਾ ਸਭ ਕਾਹੂ ਮੰਗਨਾ ॥੪॥
誰もが自分の利益を求めています。4

ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
主！あなたは腫れている、すべてがあなたの手の中にある

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥
あなたの資質に終わりはない、あなたの形に終わりはない

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਕਉ ਦੀਜੈ ਦਾਨੁ ॥
主！その名前を召使いに寄付してください

ਕਬਹੂ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ॥੫॥੯॥੭੮॥
ああ、ナナック!主の御名を決して忘れないようにしましょう。5.9.78

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・グアレリ・マハラ 5

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਹੀ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
また、多くの努力(マヤの絆からの解放)もありません

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਗਲ ਭਾਰਾ ॥
もっと賢く行うことによって、罪の重荷は頭の上でさらに増大します

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲ ਹੇਤ ॥
清い思いと愛をもって神に仕える者、

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਸੇਤ ॥੧॥
彼は主の宮廷で飾り付けられる対象となります。1

Page 179

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਓਲਾ ॥

ああ、私の心!神の御名に帰依しなさい

ਤੁਝੈ ਨ ਲਾਗੈ ਤਾਤਾ ਝੋਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

熱い突風でさえ、あなたに触れることはありません。1.滞在

ਜਿਉ ਬੋਹਿਥੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਮਾਹਿ ॥

船が恐ろしい海で役立つように

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਦੀਪਾਹਿ ॥

暗闇の中でランプが点灯すると、

ਅਗਨਿ ਸੀਤ ਕਾ ਲਾਹਸਿ ਦੂਖ ॥

火が冬の痛みを取り除くように、

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥੨॥

同じように、心は名前を思い出すことによって心の安らぎを得ます。2

ਉਤਰਿ ਜਾਇ ਤੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ॥

あなたの心の心は、名前シムランによって消し去られるでしょう

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਸਗਲੀ ਆਸ ॥

すべての願望が叶い、

ਡੋਲੈ ਨਾਹੀ ਤੁਮਰਾ ਚੀਤੁ ॥

あなたの心は揺らぐことはありません、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੀਤ ॥੩॥

あなたが友人なら!グルの恩寵によってアムリットという名前を思い出してください。3

ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ॥
その人だけがその名の薬を受け取り、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ॥
主ご自身が憐れみを受けることによってグルから受け取られます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ॥
ああ、ナナック!その心にはハリ神の御名が宿り、

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਤਿਹ ਨਾਨਕ ਨਸੈ ॥੪॥੧੦॥੭੯॥
彼の痛みは消え去る。4.10.79

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・グアレリ・マハラ 5

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਕਰਿ ਮਨੁ ਨ ਅਘਾਨਾ ॥
お金のほとんどを集めても、人の心は満足しません

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਦੇਖਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨਾ ॥
多くの形の美しさを見ても、人間は満足しない

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਉਰਝਿਓ ਜਾਨਿ ਮੇਰੀ ॥
私の人生は息子と妻の夢中に巻き込まれています

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਓਇ ਭਸਮੈ ਢੇਰੀ ॥੧॥
わたしの富はすべて滅び、周囲の灰に覆われるであろう。1

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਦੇਖਉ ਬਿਲਲਾਤੇ ॥
ハリ・バジャンがいなければ、私は存在が嘆いているのを見ます

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧਨੁ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マヤの熱狂に夢中になっている人々は、彼らの体と心は非難に値する。1.滞在

ਜਿਉ ਬਿਗਾਰੀ ਕੈ ਸਿਰਿ ਦੀਜਹਿ ਦਾਮ ॥
富のポトリがパン屋の頭に置かれるように、

ਓਇ ਖਸਮੈ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਉਨ ਦੂਖ ਸਹਾਮ ॥
彼女は富のポトリの所有者の家にたどり着くが、重荷を背負う苦痛に耐える

ਜਿਉ ਸੁਪਨੈ ਹੋਇ ਬੈਸਤ ਰਾਜਾ ॥
夢の中で普通の人が王になって座るように

ਨੇਤ੍ਰ ਪਸਾਰੈ ਤਾ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਜਾ ॥੨॥
しかし、彼が目を開けると、彼の仕事はすべて無駄です。2

ਜਿਉ ਰਾਖਾ ਖੇਤ ਊਪਰਿ ਪਰਾਏ ॥
キーパーが作物を守るように、

ਖੇਤੁ ਖਸਮ ਕਾ ਰਾਖਾ ਉਠਿ ਜਾਏ ॥
作物は主人になり、番人は立ち上がって家に帰り|

ਉਸੁ ਖੇਤ ਕਾਰਣਿ ਰਾਖਾ ਕੜੈ ॥
その作物の番人はもっと苦しむ、

ਤਿਸ ਕੈ ਪਾਲੈ ਕਛੂ ਨ ਪੜੈ ॥੩॥
しかし、結局のところ、彼はその中に何も見つけません。3

ਜਿਸ ਕਾ ਰਾਜੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਸੁਪਨਾ ॥
彼に規則をお与えになった主。彼はまた、与えられた夢を持っています

ਜਿਨਿ ਮਾਇਆ ਦੀਨੀ ਤਿਨਿ ਲਾਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
富を与えた者は、同じものを創造した

ਆਪਿ ਬਿਨਾਹੇ ਆਪਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥
神ご自身が被造物を滅ぼし、彼自身の心が成功する

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧੧॥੮੦॥
ああ、ナナック!主の前で祈ってください。4.11.80

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ· グアレリ· マハラ 5

ਬਹੁ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖੀ ॥
私は色とりどりのサイレンが多くの方法で魅了されるのを見てきました

ਕਲਮ ਕਾਗਦ ਸਿਆਨਪ ਲੇਖੀ ॥
多くの学者は、熟練したことをペンで紙に書いています

ਮਹਰ ਮਲੂਕ ਹੋਇ ਦੇਖਿਆ ਖਾਨ ॥
私は何人かの人々がチョーダリー、ラジャス、サマントになるのを見てきました

ਤਾ ਤੇ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨ ॥੧॥
しかし、これが行われたとしても、彼らの心は満足していませんでした。1

ਸੋ ਸੁਖੁ ਮੋ ਕਉ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ॥
おお、聖徒よ!その幸せを教えてください、

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੂਝੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
渇望が消え、心が満たされるように。1.滞在

ਅਸੁ ਪਵਨ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
空力馬や象乗りをしても、

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਸੇਜ ਸੁੰਦਰਿ ਨਾਰੀ ॥
サンダルウッドの香水、美しい女性の賢者であり、

ਨਟ ਨਾਟਿਕ ਆਖਾਰੇ ਗਾਇਆ ॥
劇場のナッツの戯曲、私のために歌うアーティスト、

ਤਾ ਮਹਿ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
しかし、彼らの心は満足を得ません。2

ਤਖਤੁ ਸਭਾ ਮੰਡਨ ਦੋਲੀਚੇ ॥
玉座、州裁判所、ジュエリー、カーペット

ਸਗਲ ਮੇਵੇ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗੀਚੇ ॥
グループフルーツ、美しい庭、

ਆਖੇੜ ਬਿਰਤਿ ਰਾਜਨ ਕੀ ਲੀਲਾ ॥
狩猟の趣味と王のゲーム - 娯楽、

ਮਨੁ ਨ ਸੁਹੇਲਾ ਪਰਪੰਚੁ ਹੀਲਾ ॥੩॥
心はそのような偽りの試みに満足していません。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤਨ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥
聖徒は親切にもこれが真理だと言いました

ਸਰਬ ਸੁਖ ਇਹੁ ਆਨੰਦੁ ਲਹਿਆ ॥
この喜びとすべての幸福が同じ人によって達成されることを、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
聖徒との関連によって神のキルタンを歌う人

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੪॥
おおナナックよ!幸いなことに,聖徒の一団が見つかりました

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋਈ ਸੁਹੇਲਾ ॥
ハリという名前のお金を持っている人、

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥੮੧॥

彼は喜んでいます。主の憐れみは聖徒の交わりをもたらします。1.2位にとどまる。12 .81

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

Page 180

ਪ੍ਰਾਣੀ ਜਾਣੈ ਇਹੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ॥
生き物は、この体がそれ自身のものだと考えています

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਉਆਹੂ ਲਪਟੇਰਾ ॥
彼は繰り返しその体にしがみついています

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗਿਰਸਤ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
息子、女性、そして世帯主の夢中になる縄が彼の首に横たわっている限り、

ਹੋਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਕੇ ਦਾਸਾ ॥੧॥
それまで彼はラーマの奴隷にはなりませんでした。1

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ラムの賛美が歌われる方法は何ですか

ਕਵਨ ਸੁ ਮਤਿ ਜਿਤੁ ਤਰੈ ਇਹ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、お母さん!この生き物がマーヤに打ち勝つことができる知恵は何ですか?1. 滞在

ਜੋ ਭਲਾਈ ਸੋ ਬੁਰਾ ਜਾਨੈ ॥
神は人の善の業を悪とみなさる

ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਸੋ ਬਿਖੈ ਸਮਾਨੈ ॥
もし誰かが彼に真実を告げるなら、彼はそれを毒のように苦いと感じる

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਜੀਤ ਅਰੁ ਹਾਰ ॥
彼は勝利とは何か、敗北とは何かを知らない

ਇਹੁ ਵਲੇਵਾ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰ ॥੨॥
これがこの世の強い人の人生行動です。2

ਜੋ ਹਲਾਹਲ ਸੋ ਪੀਵੈ ਬਉਰਾ ॥

毒が何であれ、狂った男はそれを飲む

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਜਾਨੈ ਕਰਿ ਕਉਰਾ ॥

彼は主の御名を苦いものだと考えています

ਸਾਧਸੰਗ ਕੈ ਨਾਹੀ ਨੇਰਿ ॥

彼は聖徒と聖徒の交わりに近づかず、

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭ੍ਰਮਤਾ ਫੇਰਿ ॥੩॥

それによって彼は8400万のフォームの中をさまよう|

ਏਕੈ ਜਾਲਿ ਫਹਾਏ ਪੰਖੀ ॥

すべての生きている鳥は彼らの夢中罠の中でマヤによって閉じ込められています

ਰਸਿ ਰਸਿ ਭੋਗ ਕਰਹਿ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ॥

人間は味を取り入れることによって多くの種類の快楽を楽しむ

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

ああ、ナナック!「主が恵み深くおられた方は、

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾ ਕੇ ਕਾਟੇ ਜਾਲ ॥੪॥੧੩॥੮੨॥

完全な導師は、彼の熱狂の絆を断ち切った。4.13 .82

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਈਐ ॥

主！あなたの恵みによって、生き方が見いだされます

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥

その名前は主の恵みによって瞑想されます

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਛੁਟੈ ॥
主の恵みによって、被造物は束縛から解放されます

ਤਉ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਤੁਟੈ ॥੧॥
主！あなたの恩寵によって、エゴは消え去る。1

ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਉ ਲਾਗਹ ਸੇਵ ॥
ああ、神様!もしあなたが私をあなたの奉仕に捧げるなら、私はあなたに仕えるのです

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、神様!あなたは自分では何もできません。1.滞在

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗਾਵਾ ਬਾਣੀ ॥
ああ、神様!あなたがそれを好きなら、私はあなたの声を歌うことができます

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
主！あなたがそれを好きなら、私は真実を話します

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰ ਮਇਆ ॥
あなたがそれを好めば、サットグルの慈悲は生き物にあるのです

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਦਇਆ ॥੨॥
ああ、私のタクール!あなたの憐れみによって、すべての幸福は生きとし生けるものによって達成されるのです。2

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮਾ ॥
主！あなたが適切だと思うのは聖なる行いです

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
ああ、ナス!あなたを誘惑するのは真の宗教です

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤੁਮ ਹੀ ਪਾਸਿ ॥

皆さんにはあらゆる特質の宝があります

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕ ਅਰਦਾਸਿ ॥੩॥

主！あなたは私の主人であり、あなたのしもべがあなたの前に祈っているのはこれ|

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥

神の愛によって、心と体は清くなり|

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਪਾਵਉ ਸਤਸੰਗਿ ॥

サットサングに行くことによって、すべての幸福が達成されます

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਰਹੈ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥

主！私の心をあなたの名前に夢中にさせてください

ਇਹੁ ਕਲਿਆਣੁ ਨਾਨਕ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥੪॥੧੪॥੮੩॥

ああ、ナナック!私はそれを良い|だと思っています。4.14.83

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਆਨ ਰਸਾ ਜੇਤੇ ਤੈ ਚਾਖੇ ॥

これは私の舌です!ハリラサ以外の味わい汁は全て、

ਨਿਮਖ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤੇਰੀ ਲਾਥੇ ॥

あなたの渇きは一瞬たりとも彼らから遠く離れていません

ਹਰਿ ਰਸ ਕਾ ਤੂੰ ਚਾਖਹਿ ਸਾਦੁ ॥

ハリラサの甘さを味わうなら、

ਚਾਖਤ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧॥
あなたはそれを味わうことに驚くでしょう。1

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸਨਾ ਪੀਉ ਪਿਆਰੀ ॥
これは私の愛する舌です!ハリラサの形で蜜を飲む

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはこのハリラサの味に満足するでしょう。1.滞在

ਹੇ ਜਿਹਵੇ ਤੂੰ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
これはジウです!あなたはラムの賛美を歌います

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਉ ॥
一瞬一瞬、ハリ神の御名について瞑想してください

ਆਨ ਨ ਸੁਨੀਐ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈਐ ॥
ハリ・パラメシュワラの名前以外何も聞かず、サットサンガティ以外の場所に行くべきではありません

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
サットサンは幸運に恵まれて見つかりました。2

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਹਵੇ ਆਰਾਧਿ ॥
これはジウです!あなたには8時間があり、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਠਾਕੁਰ ਆਗਾਧਿ ॥
世界のタクール・パラブラフマを崇拝しなさい

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥
ここ(Ihlok)とそこ(来世)で、あなたはいつも喜ぶでしょう

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਰਸਨ ਅਮੋਲੀ ॥੩॥
これはジウです!主をたたえることによって,皆さんはかけがえのない特質を持つようになります。3

ਬਨਸਪਤਿ ਮਉਲੀ ਫਲ ਫੁਲ ਪੇਡੇ ॥
植生が咲き、木々に果物や花が咲いても

ਇਹ ਰਸ ਰਾਤੀ ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੇ ॥
しかし、ハリラサに浸かった舌はこのハリラサを離れない

ਆਨ ਨ ਰਸ ਕਸ ਲਵੈ ਨ ਲਾਈ ॥
それに匹敵する甘くて塩味は他にないからです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਸਹਾਈ ॥੪॥੧੫॥੮੪॥
ああ、ナナック!マスターは私の助け手になりました。4.15.84

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਮਨੁ ਮੰਦਰੁ ਤਨੁ ਸਾਜੀ ਬਾਰਿ ॥
心は寺院であり、体はその近くに作られています

Page 181

ਇਸ ਹੀ ਮਧੇ ਬਸਤੁ ਅਪਾਰ ॥

この神殿には,永遠の主の御名のような対象があります

ਇਸ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਸੁਨੀਅਤ ਸਾਹੁ ॥

聖徒から、この神殿に主、その名を授ける金貸しが住まわれると聞き|

ਕਵਨੁ ਬਾਪਾਰੀ ਜਾ ਕਾ ਊਹਾ ਵਿਸਾਹੁ ॥੧॥

彼はどの商人であると信じられていますか?1

ਨਾਮ ਰਤਨ ਕੋ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥

宝石という名前で取引する稀有なトレーダーしかいません

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は商人の名前を自分の食べ物にします。1.滞在

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥

私は私の心と体を彼に捧げ、彼に仕えます

ਕਵਨ ਸੁ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਕਰਿ ਭੀਜੈ ॥

誰が私に神を幸せにする装置が何であるかを教えてくれます

ਪਾਇ ਲਗਉ ਤਜਿ ਮੇਰਾ ਤੇਰੈ ॥

私は私のエゴを私とあなたのエゴに失うことによって彼の足に触れます

ਕਵਨੁ ਸੁ ਜਨੁ ਜੋ ਸਉਦਾ ਜੋਰੈ ॥੨॥

私を名前のビジネスにも入れる彼は何ですか?2.

ਮਹਲੁ ਸਾਹ ਕਾ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥

その商人の神殿にはどのような方法でたどり着くことができますか

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭੀਤਰਿ ਬੁਲਾਵੈ ॥
彼が私を呼ぶ方法は何ですか

ਤੂੰ ਵਡ ਸਾਹੁ ਜਾ ਕੇ ਕੋਟਿ ਵਣਜਾਰੇ ॥
主！あなたは何百万人もの店主がいる素晴らしいトレーダーです

ਕਵਨੁ ਸੁ ਦਾਤਾ ਲੇ ਸੰਚਾਰੇ ॥੩॥
わたしを手でつかみ,神殿に救い出す与え主とは何でしょうか。3

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
探しているうちに、ダム(家)が見つかりました

ਅਮੋਲ ਰਤਨੁ ਸਾਚੁ ਦਿਖਲਾਇਆ ॥
主はほんとうにかけがえのない宝石をわたしに示してくださいました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਬ ਮੇਲੇ ਸਾਹਿ ॥
商人(領主)が喜ぶと、彼は生き物を彼と融合させます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੈ ਵੇਸਾਹਿ ॥੪॥੧੬॥੮੫॥
ああ、ナナック!これは、被造物がグル・ジを信じるときです。4.16.85

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ガウディ・ マハラ 5 グアレリ

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਰਹੈ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥
昼も夜も神の愛に夢中になっている人

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਜਾਣੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
そして、常にあなたの周りの主を理解し、

ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਕੀਓ ਉਨਿ ਵਰਤਨਿ ॥
彼はタクールの名前を彼の人生を作った

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ॥੧॥
彼らは神の示現に満足し、満足しています。1

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਨ ਤਨ ਹਰੇ ॥
神に執着すると、心身が膨らみます

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは完全なグルに避難します。1.滞在

ਚਰਣ ਕਮਲ ਆਤਮ ਆਧਾਰ ॥
神の足もとにある蓮は、神の魂の基となる

ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਹਿ ਆਗਿਆਕਾਰ ॥
彼らはただ一つの神だけを見て、神に従順になります

ਏਕੋ ਬਨਜੁ ਏਕੋ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
彼らはただ一つの名前だけを取引し、名前シムランは彼らのビジネスになります

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਹਿ ਬਿਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੨॥
神がいなければ、彼は誰も知らないでしょう。2

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਹੂੰ ਤੇ ਮੁਕਤੇ ॥
彼らは喜びと悲しみの両方から解放されています

ਸਦਾ ਅਲਿਪਤੁ ਜੋਗ ਅਰੁ ਜੁਗਤੇ ॥
彼らは常にこの世から自由になり、主とつながる方法を持っています

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਮਹਿ ਸਭ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
彼らは最も愛しているように見え、最も異なっているように見えます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਓਇ ਧਿਆਨੁ ਧਰਤੇ ॥੩॥
彼らは主パラムブラフマを記念して霊を保ちます。3

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਵਨ ਵਖਾਨਉ ॥
聖徒の栄光について,わたしは何を説明できるでしょうか

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਕਿਛੁ ਮਿਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨਉ ॥
彼らの認識は永遠ですが、私は彼らの価値を知りません

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
おお神よ!どうか私に優しくしてください、

ਧੂਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੭॥੮੬॥
ナナクに聖徒の足をあげなさい。4.17.86

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਤੂੰਹੀ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ॥
ああ、神様!あなたは私の友人であり、あなたは私の友人です

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੀਤੁ ॥
あなたは私の最愛の人であり、私はあなたを愛しています

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਤੂਹੈ ਮੇਰਾ ਗਹਣਾ ॥
あなたは私の評判であり、あなたは私の宝石です

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਿਮਖੁ ਨ ਜਾਈ ਰਹਣਾ ॥੧॥
あなたはしばらくの間、あなたなしでは生きていけません。1

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਲਾਲਨ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
主！あなたは私の美しい赤であり、あなたは私の魂です

ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਖਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは私の主人であり、あなたは私の息子です。1.滞在

ਜਿਉ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਨਾ ॥
ああタクール!あなたが私を守ってくれるように、私も生きています

ਜੋ ਤੁਮ ਕਹਹੁ ਸੋਈ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
あなたが何を言おうと、私はその中でそれをします

ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹਾ ਤੁਮ ਬਸਨਾ ॥
どこを見ても、そこにはあなたの住まいがあります

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਤੇਰਾ ਰਸਨਾ ॥੨॥
おお、恐れの主よ!私は舌であなたの名前を唱える。2

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤੂੰ ਭੰਡਾਰੁ ॥
主！あなたは私の夫であり、あなたは私の宝物です

ਰੰਗ ਰਸਾ ਤੂੰ ਮਨਹਿ ਅਧਾਰੁ ॥
ああ、主よ!私はあなたの愛によって形作られており、あなたは私の心の基礎です

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਸੋਭਾ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਰਚੀਆ ॥
あなたは私の装飾品であり、あなたと一緒に私はスルティを保ちます

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰ ਹੈ ਮੇਰਾ ਤਕੀਆ ॥੩॥
あなたは私の避難所であり、あなたは私の避難所です。3

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥
主！私は心と体の中であなたに瞑想します

ਮਰਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
私はあなたの秘密をグル· ジから入手しました

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਇਕੁ ਏਕੈ ॥
サティグルで、私は神の名、シムランを作りました

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕੈ ॥੪॥੧੮॥੮੭॥
ああ、ナナック!ハリ・バグワの名前は私の基盤の一つです。4.18.87

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・グアレリ・マハラ 5

ਬਿਆਪਤ ਹਰਖ ਸੋਗ ਬਿਸਥਾਰ ॥
マヤは幸せと悲しみの中に広がっています

ਬਿਆਪਤ ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
それは幸福の形で天に生まれた被造物と、惨めさの形で地獄の被造物に影響を与えます

ਬਿਆਪਤ ਧਨ ਨਿਰਧਨ ਪੇਖਿ ਸੋਭਾ ॥
それは金持ち、カガル、そして美しい人に影響を与えると見られていますਮੂਲੁ

ਬਿਆਧੀ ਬਿਆਪਸਿ ਲੋਭਾ ॥੧॥
それは生き物の間に貪欲に広がっており、すべての病気の根源です。1

ਮਾਇਆ ਬਿਆਪਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੀ ॥
マヤは様々な形で影響を与えています

ਸੰਤ ਜੀਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなたの避難所では、聖徒と聖徒はその影響なしに人生を過ごします。1.滞在

ਬਿਆਪਤ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਾ ਮਾਤਾ ॥
マヤは利己主義に夢中になっている彼に包まれている

ਬਿਆਪਤ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
जो息子たちやバーリヤと恋に落ちたマヤも、彼女に包まれています

ਬਿਆਪਤ ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਅਰੁ ਬਸਤਾ ॥
モヒニは象、馬、美しい服に浸っている男に包まれています

ਬਿਆਪਤ ਰੂਪ ਜੋਬਨ ਮਦ ਮਸਤਾ ॥੨॥
それ(モヒニ)は、美しさと若さに酔っている男に包まれています。2

ਬਿਆਪਤ ਭੂਮਿ ਰੰਕ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥
マヤは地球の主人、貧しい人々、贅沢な人々に包まれています

ਬਿਆਪਤ ਗੀਤ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸੰਗਾ ॥
それは会議で歌やラーグを聴く人々で包まれています

ਬਿਆਪਤ ਸੇਜ ਮਹਲ ਸੀਗਾਰ ॥
それは賢者、ネックレス、宮殿に浸透しています

ਪੰਚ ਦੂਤ ਬਿਆਪਤ ਅੰਧਿਆਰ ॥੩॥
それはカマディクの五人の使者になることによって、夢中になる暗闇の中で影響を与えています。3

ਬਿਆਪਤ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਫਾਸਾ ॥
このサイレンは、エゴにとらわれてカルマを行う彼の中に浸透しています

ਬਿਆਪਤਿ ਗਿਰਸਤ ਬਿਆਪਤ ਉਦਾਸਾ ॥
世帯主においても、それは私たちに影響を与え、放棄にも影響を与えます

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਿਆਪਤ ਇਹ ਜਾਤਿ ॥
サイレンは、私たちの性格、機能、カーストによって私たちを侵略します

ਸਭ ਕਿਛੁ ਬਿਆਪਤ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰਾਤ ॥੪॥
神の愛に夢中になっている人を除いて、それはあらゆる物質にしがみついています。4

ਸੰਤਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
聖徒の絆は主によって断ち切られました

ਤਾ ਕਉ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇ ॥
サイレンはどうやって彼らに固執することができますか

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਧੂਰਿ ਸੰਤ ਪਾਈ ॥
ああ、ナナック!聖徒の足のちりを受けた者

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਈ ॥੫॥੧੯॥੮੮॥
モヒニは彼らに近づきません。5.19.88

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਨੈਨਹੁ ਨੀਦ ਪਰ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਵਿਕਾਰ ॥
目は眠りの中で眠っており、欲望の歪んだビジョンを持つエイリアンの女性の美しさを見ています

ਸ੍ਰਵਣ ਸੋਏ ਸੁਣਿ ਨਿੰਦ ਵੀਚਾਰ ॥
耳は眠っていて、パルニンダの考えを聞いている

ਰਸਨਾ ਸੋਈ ਲੋਭਿ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ॥
舌は甘い物質の味を渇望して眠っています

ਮਨੁ ਸੋਇਆ ਮਾਇਆ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥੧॥
マヤの驚くべきリーラを見て心は眠っている。1

ਇਸੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਕੋਈ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ॥
死体の家で目を覚ますのは稀有な男だけだ

ਸਾਬਤੁ ਵਸਤੁ ਓਹੁ ਅਪਨੀ ਲਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、彼は彼の首都を安全に保ちます。1 .滞在

ਸਗਲ ਸਹੇਲੀ ਅਪਨੈ ਰਸ ਮਾਤੀ ॥
心の五感は、その味を落ち着かせます

ਗ੍ਰਿਹ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਤੀ ॥
彼は自分の家を守る方法を知らない

ਮੁਸਨਹਾਰ ਪੰਚ ਬਟਵਾਰੇ ॥
5つの邪悪な障害は誘拐犯と強盗です

ਸੂਨੇ ਨਗਰਿ ਪਰੇ ਠਗਹਾਰੇ ॥੨॥

強盗は人けのない街にやって来る。2

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥

彼らの両親は彼らを救うことができません

ਉਨ ਤੇ ਰਾਖੈ ਮੀਤੁ ਨ ਭਾਈ ॥

友人や兄弟でさえ、彼らを守ることはできません

ਦਰਬਿ ਸਿਆਣਪ ਨਾ ਓਇ ਰਹਤੇ ॥

彼らは富と賢さで止まることはありません

ਸਾਧਸੰਗਿ ਓਇ ਦੁਸਟ ਵਸਿ ਹੋਤੇ ॥੩॥

しかし、サットサングでは、彼らは悪人の支配下に入ります。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿੰਗਪਾਣਿ ॥

おお、サリンガパニ卿よ!どうか私に親切にしてください

ਸੰਤਨ ਧੂਰਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ॥

聖徒たちの足の塵を私に与えてください。この足の塵は私にとって究極の富だからです。

ਸਾਬਤੁ ਪੂੰਜੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥

名前という形の資本は、サットグルと一緒であれば安全に保たれます。

ਨਾਨਕੁ ਜਾਗੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥

ナナクはパラブラフマ· プラブへの愛に目覚めます。 4॥

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ॥

主が慈悲深い彼だけが目覚めます。

ਇਹ ਪੂੰਜੀ ਸਾਬਤੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੨੦॥੮੯॥

これらの資本、資材、資産は残ります。 1॥ラーフ ドゥジャ ॥20॥89॥

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ゲレリのマハラ5。

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਖਾਨ ਸੁਲਤਾਨ ॥
おい、生き物よ！首長とスルタンがその支配下にある主。

ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਗਲ ਜਹਾਨ ॥
全世界がその下にあります。

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
そうすることですべてが起こっているのですが、

ਤਿਸ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥
それを超えるものは何もありません。 1॥

ਕਹੁ ਬੇਨੰਤੀ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਹਿ ॥
おい、生き物よ！あなたのサットグルに祈ってください。

ਕਾਜ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਇ ਨਿਬਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はあなたの仕事をすべて完了させます。 1॥そこに滞在。

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਜਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰੁ ॥
その主の法廷は最高である。

ਸਗਲ ਭਗਤ ਜਾ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
彼の名前はすべての彼の信者の基礎です。

ਸਰਬ ਬਿਆਪਿਤ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ॥
宇宙の主はすべてのものの中に存在します。

ਜਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਨੀ ॥੨॥
彼の美しさはすべての生き物の心の中に現れます。 ॥2॥

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ਢਹੈ ॥

主を思い出すことによって、悲しみの山は滅ぼされます。

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਜਮੁ ਕਿਛੂ ਨ ਕਹੈ ॥

ヤムドゥートが誰であるかを思い出すことによって、あなたは何の苦痛も感じなくなります。

ਸਿਮਰਤ ਹੋਤ ਸੁਕੇ ਹਰੇ ॥

誰を崇拝することによって、鈍い心が明るくなります。

Page 183

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਡੂਬਤ ਪਾਹਨ ਤਰੇ ॥੩॥
沈む石、すなわち罪深い生き物もバヴサーガルを横切る崇拝によって。3

ਸੰਤ ਸਭਾ ਕਉ ਸਦਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
私はいつも聖徒の集まりに頭を下げます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
ハリ・バグメシュワールの名前は聖徒の魂の基礎です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ああ、ナナック!主はわたしの祈りを聞いてくださいました

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੋ ਕਉ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥੨੧॥੯੦॥
聖徒の恵みによって、私は神の御名によって住まいを見いだしました。4.21.90

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・グアレリ・マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
トリシュナの火はサティグルの幻によって消されました

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
エゴはサティグルに会うことによって消え去った

ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਡੋਲੈ ॥
サティグルの会社では、心は跳ね上がりません

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲੈ ॥੧॥
グルを通して、生き物は蜜の声を発音します。1

ਸਭੁ ਜਗੁ ਸਾਚਾ ਜਾ ਸਚ ਮਹਿ ਰਾਤੇ ॥
私の心が真理の愛に浸って以来、私はあの真の主が全世界に住まわれているのを見ます

ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルを通して主を知ることで、私の心は冷静で穏やかで安定しました。1.滞在

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
聖徒の恵みによって、人はハリの名を覚えています

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥
聖徒のささげ物によって、人間はハリのヤシュ· キルタンを行います

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਗਲ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ॥
聖徒の憐れみによって、人間の苦しみはすべて取り除かれます

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟੇ ॥੨॥
聖徒の恵みによって、被造物は束縛(夢中)からの自由を得る。2

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਿਟੇ ਮੋਹ ਭਰਮ ॥
聖徒の恵みによって、夢中と混乱は消え去りました

ਸਾਧ ਰੇਣ ਮਜਨ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
聖徒の足に浴びることとは、すべての宗教的行為の実を結びます

ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥
聖人が親切であるとき、ゴヴィンドは親切になります

ਸਾਧਾ ਮਹਿ ਇਹ ਹਮਰੀ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥
これらのわたしの魂は聖徒の中に住んでいます。3

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਕਿਰਪਾਲ ਧਿਆਵਉ ॥
憐れみ深い神、恵みの倉について思い起こすなら、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਬੈਠਣੁ ਪਾਵਉ ॥
そうしてはじめて、わたしは聖徒たちとともに座ることができるのです

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੀ ਦਇਆ ॥
ああ、ナナック!主が徳なしにわたしを憐れんでくださるとき

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੪॥੨੨॥੯੧॥
そこで、私は聖徒の集会でシムランと名付けました。4.22.91

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・グアレリ・マハラ 5

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਭਗਵੰਤੁ ॥
私は聖徒の集会で会い、神のシムランを行います

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤੁ ॥
グルは私に名前のマントラだけを与えました

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥
自分のエゴをあきらめることによって、私は恐れを知らずになってしまった

ਆਠ ਪਹਰ ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਪੈਰ ॥੧॥
その日の8人のプラハールの導師の足を崇拝してください。1

ਅਬ ਮਤਿ ਬਿਨਸੀ ਦੁਸਟ ਬਿਗਾਨੀ ॥
私の邪悪な知性はそれから破壊され、

ਜਬ ਤੇ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの褒め言葉を耳で聞いて以来。1.滞在

ਸਹਜ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਨਿਧਾਨ ॥
自発的な幸福と喜びの貯蔵庫である守護者の主、

ਰਾਖਨਹਾਰ ਰਖਿ ਲੇਇ ਨਿਦਾਨ ॥
それは最終的に私を守るでしょう

ਦੂਖ ਦਰਦ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥
私の痛みと恐れと混乱は滅びました

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਖੇ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੨॥
主はわたしを生と死の動きから親切に守ってくださいました。2

ਪੇਖੈ ਬੋਲੈ ਸੁਣੈ ਸਭੁ ਆਪਿ ॥
主御自身がすべてを見て,語り,聞かれます

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਜਾਪਿ ॥
ああ、私の心!いつも永遠にあなたと共におられる主をシムランしてください

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਪਰਗਾਸੁ ॥
聖徒の恵みによって、主の光が私の心の中になりました

ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਏਕੈ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥੩॥
美徳の神は至る所に広まりつつあります。3

ਕਹਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸੁਣਤ ਪੁਨੀਤ ॥
聖く清くなり、口で神に栄光を帰し、主に耳を傾ける者はみな、

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
そして、彼らはいつもゴヴィンドを称賛し、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
ああ、ナナック!その上で神は恵み深くなり、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ॥੪॥੨੩॥੯੨॥
その生き物の名前の耕作は完了です。4.23.92

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਬੋਲਾਵੈ ਰਾਮੁ ॥
サティグルはモー・ マヤの絆を断ち切り、ラーマのシムランを男にやらせます

ਮਨ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਸਾਚੁ ਧਿਆਨੁ ॥
その人の心は真の神の注意で満たされています

ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
彼の艱難は消え去り、その人は幸せに暮らしています

ਐਸਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥
そのようなドナーはサティグルと呼ばれます。1

ਸੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ਜਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
彼は被造物に主の御名を唱えさせる唯一の与え主です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、彼は彼と混ざり合うことを喜ぶ。1.滞在

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
神が親切になる人は、グルに会う

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥
すべての準備金はグルによって受け取られます

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਮਿਟੈ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
自分のエゴをあきらめる人は、誕生と死のサイクルが消し去られます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥੨॥

彼は聖徒との関わりによってパラブラフマを認めます。2

ਜਨ ਊਪਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ॥

主は御自分の僕に親切にしてくださった

Page 184

ਜਨ ਕੀ ਟੇਕ ਏਕ ਗੋਪਾਲ ॥

そのしもべの支えはゴパラにすぎません

ਏਕਾ ਲਿਵ ਏਕੋ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥

そのしもべは、自分の余剰を唯一の神に置き、心に主の愛を持っています

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੩॥

召使いにとって、ハリの名前は倉全体です。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

パラブラフマを愛する者、

ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥

彼の行いは聖く、彼の人生の行いは真理です

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਟਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥

完全なグルは無知の闇を消し去りました

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੪॥੨੪॥੯੩॥

ナナックの主は無限で永遠です。4.24.63

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥

神が宿る心の中に、世界は海を渡る

ਜਾ ਕੈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥

その運命が記されている者は、神を受け入れる

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
悲しみ、病気、恐怖は彼に全く影響しません、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
心の中で神の蜜の御名を行い続ける人々。1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸੁਰੁ ਧਿਆਈਐ ॥
わたしたちは神に注意を払うべきです

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この理解は完璧な主人から来ます。1.滞在

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
憐れみ深い主ご自身は、すべてのことをなさり、生き物になさるお方です

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
神は創造のすべての被造物を育んでおられます

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤਾ ॥
主は常に理解できず,目立たず,永遠です

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
ああ、私の心!完全なグルの教えによって主のシムランをしてください。2

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ॥
主に仕えることによって,すべての蓄えが手に入ります

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪੂਜਾ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥
主を礼拝することによって、人は尊敬を得ます

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥
主の奉仕は無駄ではなく、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੩॥
だからいつも彼を褒め続けなさい。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
主よ、とりわけ、わたしを憐れんでください

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅਲਖ ਸੁਆਮੀ ॥
世の主、目に見えない神は喜びの宝です

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
すべての生き物はあなたの避難所にいます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੫॥੯੪॥
ああ、ナナック!主の御名がわたしにとって大きな栄光であるために,主の御名を見いだすことができますように。4.25.94

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਜੀਅ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਹਾਥ ॥
生き物の生活様式を支配する神のもとに、

ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
シムラン彼、彼は孤児のナスです

ਪ੍ਰਭ ਚਿਤਿ ਆਏ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
もし人が神を覚え続けるなら、その人の苦しみはすべて滅ぼされる

ਭੈ ਸਭ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥
すべての恐怖は、シムランによってハリの名によって破壊されます。1

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਉ ਕਾਹੇ ਕਾ ਮਾਨਹਿ ॥
おお、生き物よ!なぜあなたは神以外の誰かを恐れるのですか

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਕਾਹੇ ਸੁਖੁ ਜਾਨਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主を忘れているのなら,なぜ自分を幸せだと考えるのでしょうか。1 .滞在

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬਹੁ ਧਰਣਿ ਅਗਾਸ ॥
多くの地と天を建てた者は、

ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ਜੀਅ ਪਰਗਾਸ ॥
その光はすべての生き物の中の光であり、

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥
その憐れみはだれも消すことができません

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥੨॥
その主を行うことによって、人は恐れを知らずにならなくなります。2

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
その日の8人の見守る主の御名を暗唱し続けてください

ਅਨਿਕ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
主の名前以来 - シムランは多くの神社の風呂です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਾਹਿ ॥
パラブラフマーの避難所に来ることによって

ਕੋਟਿ ਕਲੰਕ ਖਿਨ ਮਹਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥
何百万もの人間の汚名が一瞬にして消え去る。3

ਬੇਮੁਹਤਾਜੁ ਪੂਰਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥
彼は思いやりのない絶対的な王です

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਕ ਸਾਚਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
神のしもべは神に真の信仰を持っています

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥
彼の手を与えることによって、完全なグルは彼を守ります

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਮਰਾਥ ॥੪॥੨੬॥੯੫॥
ああ、ナナック!主パルブラフマーはすべてのことをなさることができます。
4.26.95

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
グルの恵みによって、私の心は主の御名によって置かれました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਸੋਇਆ ਜਾਗਾ ॥
この心は生まれてから生まれるまで無知の眠りの中で眠っていましたが、今は目覚めた、つまり知識になりました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ॥
同じ被造物が、主のネクターミーの特質をその声で発音し、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਪਰਾਣੀ ॥੧॥
誰が完全なグルの同意を得るか。1

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਪਾਏ ॥
主のシムランを行うことによって、私はすべての幸福を受けました

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਬਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
家の内外で、私は簡単にすべての幸せを達成しました。1.滞在

ਸੋਈ ਪਛਾਤਾ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ॥

わたしはわたしを創造された主を認めました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥

主は親切にもわたしを連れて行ってくれました

ਪਕਰਿ ਲੀਨੋ ਕਰਿ ਅਪਨਾ ॥

主はわたしを腕に抱いて,わたしを御自分のものとしてくださいました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਦਾ ਜਪੁ ਜਪਨਾ ॥੨॥

私はいつも美しいハリカタとハリの名前を唱えます。2

ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੰਤ੍ਰੁ ਅਉਖਧੁ ਪੁਨਹਚਾਰੁ ॥

マントラ· タントラ、医学、贖罪ワークグループ

Page 185

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
 それはわたしの思いと魂の基である主なる神の御名によって存在します

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
わたしは主の愛という真の富を受けました

ਦੁਤਰੁ ਤਰੇ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
聖徒と聖徒の結びつきによってのみ、奇妙な世界は海を渡ることができるのです。3

ਸੁਖਿ ਬੈਸਹੁ ਸੰਤ ਸਜਨ ਪਰਵਾਰੁ ॥
おお、聖徒よ!紳士の家族の慰めを喜びなさい

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਓ ਜਾ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥
私はハリナムのお金を稼いだが、それは侮辱的ではない

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ॥
 この名前と富は彼に与えられ、グルはそれを与えます

ਨਾਨਕ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੪॥੨੭॥੯੬॥
ああ、ナナック!誰も手ぶらでグルの扉をくぐり抜けることはありません。4.27.96

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਹੋਹਿ ਤਤਕਾਲ ॥
手はすぐに聖くなり、

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
マヤの網は破壊され、

ਰਸਨਾ ਰਮਹੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥
ラムが常にジーヴァで褒められたら、

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੧॥
ああ、私の兄弟と私の友人!このようにして,平安と幸福を見いだすことができます。1

ਲਿਖੁ ਲੇਖਣਿ ਕਾਗਦਿ ਮਸਵਾਣੀ ॥
あなたのペンと薬で、あなたは紙の上にあります

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの名前とハリのアムリットマイの声を書いてください。1.滞在

ਇਹ ਕਾਰਜਿ ਤੇਰੇ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
この行為によって、罪は洗い流されます

ਸਿਮਰਤ ਰਾਮ ਨਾਹੀ ਜਮ ਮਾਰ ॥
ヤマドゥートはラーマを崇拝することによってあなたを罰しません

ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੇ ਦੂਤ ਨ ਜੋਹੈ ॥
ダルマラジャの使者たちはあなたを見ることができません

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਨ ਕਛੂਐ ਮੋਹੈ ॥੨॥
サイレンの狂乱はあなたをまったく魅了しません。2

ਉਧਰਹਿ ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
あなた自身が救われ、あなたを通して世界も幸福になり、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
ラムと1つのオカールのシムランの名前を思い出すとき

ਆਪਿ ਕਮਾਉ ਅਵਰਾ ਉਪਦੇਸ ॥
自分自身で名前を思い出す練習をし、他の人に説教してください

ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਰਦੈ ਪਰਵੇਸ ॥੩॥
あなたの心にラーマの名を入れてください。3

ਜਾ ਕੈ ਮਾਥੈ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
その頭には、彼の運命における名前の倉の達成の記述が書かれています、

ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਜਪੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
同じ人が神を崇拝しています

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
八人の見張りハリ神をたたえ続ける者は、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੪॥੨੮॥੯੭॥
ああ、ナナック!私はその人のバリハリに行きます。4.28 .9 7

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਦੁਪਦੇ
ラグ ガウディ グアリ マハラ 5 チャウパデ デュパーデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਜੋ ਪਰਾਇਓ ਸੋਈ ਅਪਨਾ ॥
異質にならなければならないお金は、人間はそれを自分のものだと考える

ਜੋ ਤਜਿ ਛੋਡਨ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਚਨਾ ॥੧॥
諦めなければならないものが何であれ、彼の心は吸収される。1

ਕਹਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮਿਲੀਐ ਕੇਹ ॥
教えてください、どうやってグサイ· プラブを見つけることができますか

ਜੋ ਬਿਬਰਜਤ ਤਿਸ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は禁じられているものに愛情を持っています。1.滞在

ਝੂਠੁ ਬਾਤ ਸਾ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤੀ ॥
彼は嘘についての真実を知っています

ਸਤਿ ਹੋਵਨੁ ਮਨਿ ਲਗੈ ਨ ਰਾਤੀ ॥੨॥
いつも真実なのは、心は一瞬たりともそれとつながっていないということです。2

ਬਾਵੈ ਮਾਰਗੁ ਟੇਢਾ ਚਲਨਾ ॥
彼は左の道を曲がりくねって歩いている

ਸੀਧਾ ਛੋਡਿ ਅਪੂਠਾ ਬੁਨਨਾ ॥੩॥
彼は人生の道を放棄し、人生の織物を逆さまに織っています。3

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਖਸਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
主御自身が民の両隅の主であられます

ਜਿਸੁ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹੋਈ ॥੪॥੨੯॥੯੮॥
ああ、ナナック!神がもたらしたものは、解脱を得る。4 .29.9 8

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ グアレリ・ マハラ 5

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਮਿਲਿ ਆਏ ਸੰਜੋਗ ॥
カリユグでは、偶然、夫と妻が以前の関係のためにイフロクに来て会う

ਜਿਚਰੁ ਆਗਿਆ ਤਿਚਰੁ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥੧॥
神の命令が起こる限り、神は楽しむ。1

ਜਲੈ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
死んだ夫と一緒に火傷で死んだ女性は、最愛のラムを手に入れません

ਕਿਰਤਿ ਸੰਜੋਗਿ ਸਤੀ ਉਠਿ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼女は自分の行為の偶然のために起き上がり、夫と火傷を負い、サティになります。1 .滞在

ਦੇਖਾ ਦੇਖੀ ਮਨਹਠਿ ਜਲਿ ਜਾਈਐ ॥
心の頑固さに見られ、燃え尽きる

ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਈਐ ॥੨॥
彼女は死後、死んだ夫に会うことさえせず、多くの膣の中をさまよう。2

ਸੀਲ ਸੰਜਮਿ ਪ੍ਰਿਅ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ॥
謙虚さと自制心を持ち、夫である神に従う者は誰でも、

ਤਿਸੁ ਨਾਰੀ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮਾਨੈ ॥੩॥
その生きている女性はヤマドゥートに苦しんでいません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
ああ、ナナック!神を夫として知っている女は、

ਧੰਨੁ ਸਤੀ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨਿਆ ॥੪॥੩੦॥੯੯॥
その生ける女性は幸いであり、彼女は神の宮廷で受け入れられます。4 .30 .99

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ· グアレリ· マハラ 5

ਹਮ ਧਨਵੰਤ ਭਾਗਠ ਸਚ ਨਾਇ ॥
主の真の御名によって、私は金持ちになり、幸運になり、

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は生まれつきハリ神を褒め称え続けています。1.滞在

ਪੀਊ ਦਾਦੇ ਕਾ ਖੋਲਿ ਡਿਠਾ ਖਜਾਨਾ ॥
父と祖父の倉、つまりグルの声の倉を開けると、

ਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਨਿਧਾਨਾ ॥੧॥
喜びの倉がわたしの心を満たしました。1

ਰਤਨ ਲਾਲ ਜਾ ਕਾ ਕਛੂ ਨ ਮੋਲੁ ॥
グナスティの貴重な宝石や宝石から

ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ਅਖੂਟ ਅਤੋਲ ॥੨॥
アクシャイとアトゥル· バンダルは満員です。2

ਖਾਵਹਿ ਖਰਚਹਿ ਰਲਿ ਮਿਲਿ ਭਾਈ ॥
ああ、兄さん!一緒に私たちはこれらの店を消費し、使用します

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਵਧਦੋ ਜਾਈ ॥੩॥
この在庫には不足はなく、毎日ますます増えています。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥
ああ、ナナック!ヴィダータがそのような運命の線を置いた人の頭の上に、

ਸੁ ਏਤੁ ਖਜਾਨੈ ਲਇਆ ਰਲਾਇ ॥੪॥੩੧॥੧੦੦॥
彼はこの(美徳の)店のパートナーになります。4.31.100

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਡਰਿ ਡਰਿ ਮਰਤੇ ਜਬ ਜਾਨੀਐ ਦੂਰਿ ॥
主が遠くにいらっしゃると思ったとき,わたしはかつて恐れて死んでいました

ਡਰੁ ਚੂਕਾ ਦੇਖਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥
その主が遍在するのを見て、私の恐れは消え去りました。1

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
私はサットグルでバリハリに行きます

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਰਪਰ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は私以外のどこにも行かず、きっとバヴサーガルを通って私を横切るでしょう
。1.滞在

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਸੋਗੁ ਬਿਸਰੈ ਜਬ ਨਾਮੁ ॥
被造物が神の御名を忘れると、その被造物は苦しみ、病気と怒りに苦しみます

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਜਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮੁ ॥੨॥
しかし、主の賛美を歌うとき、彼はいつも幸せです。3

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕੋਈ ਨ ਕਹੀਜੈ ॥
誰かを愚か者と呼ぶべきではありません

ਛੋਡਿ ਮਾਨੁ ਹਰਿ ਚਰਨ ਗਹੀਜੈ ॥੩॥
そして、あなたは自分のエゴを捨てて、神の足をつかまなければなりません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੁ ਚਿਤਾਰਿ ॥
ナナクの言葉は、(おお、被造物よ!)グルのマントラ(教え)を思い出しなさい、ということです

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੪॥੩੨॥੧੦੧॥
真理の宮廷には大きな幸福があります。4.32.101

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਾ ਕਾ ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਹੈ ਸਮੀਆ ॥
ああ、兄さん!その友人であり紳士は全能の主です

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਕਮੀਆ ॥੧॥
人間にはどんな物質が欠けているのか教えてください。1

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
ゴヴィンドと恋に落ちる人、

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の痛みと混乱は消え去りました。1 .滞在

ਜਾ ਕਉ ਰਸੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੈ ਆਇਓ ॥
ハリラサを楽しむ人は、

ਸੋ ਅਨ ਰਸ ਨਾਹੀ ਲਪਟਾਇਓ ॥੨॥
彼はハリラサ以外のジュースにしがみついていません。2

ਜਾ ਕਾ ਕਹਿਆ ਦਰਗਹ ਚਲੈ ॥
その語られた言葉が主の宮廷で信じられ、

ਸੋ ਕਿਸ ਕਉ ਨਦਰਿ ਲੈ ਆਵੈ ਤਲੈ ॥੩॥
彼は誰を気にかけているのでしょうか(つまり、彼は必要ありません)?3

ਜਾ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
被造物を創造された神は、生き物、あるいは全世界のものであり、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੪॥੩੩॥੧੦੨॥
ああ、ナナック!人間となるその神の献身者は、常に幸福を得る。4.33 .102

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਾ ਕੈ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਪੈ ॥
悲しみと幸福が同じように見える人には、

ਤਾ ਕਉ ਕਾੜਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ॥੧॥
どうして彼は何か心配できたのでしょう?1

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਾਹਿ ॥
僧侶が自発的な喜びを心に抱いている神、

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はいつも神である主に従順です。1 .滞在

ਜਾ ਕੈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
その心に、説得力のない神が来られ、住まわれ、

ਤਾ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹਿ ॥੨॥
彼はまったく心配していないようです。2

ਜਾ ਕੈ ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਤੇ ਭਰਮਾ ॥
その幻想は誰の心から去ったのか、

ਤਾ ਕੈ ਕਛੂ ਨਾਹੀ ਡਰੁ ਜਮਾ ॥੩॥
彼は死を恐れていない。3

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਨਾਮਾ ॥
グルデヴが主の御名を授けたその心の中で

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨਾ ॥੪॥੩੪॥੧੦੩॥
ああ、ナナック!彼はすべての資金の主人になります。4.34.103

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਅਗਮ ਰੂਪ ਕਾ ਮਨ ਮਹਿ ਥਾਨਾ ॥
手の届かない形は、人間の心の中にある神の宿りです

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਨਾ ॥੧॥
グルの恩寵によって、この事実を理解できるのは稀有な人だけです。1

ਸਹਜ ਕਥਾ ਕੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕੁੰਟਾ ॥
主のサハジ· カタの蜜のクンドがあります

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸੁ ਲੈ ਭੁੰਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らが得る者は、蜜を飲み続ける。1.滞在

ਅਨਹਤ ਬਾਣੀ ਥਾਨੁ ਨਿਰਾਲਾ ॥
バイクントには素晴らしい場所があり、アンハドヴァ二の甘い音が毎瞬響します

ਤਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਮੋਹੇ ਗੋਪਾਲਾ ॥੨॥
ゴパルもこの甘い音を聞いて魅了されます。2

ਤਹ ਸਹਜ ਅਖਾਰੇ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥
さまざまな快適で永遠の幸せな住居があります

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸੰਤਾ ॥੩॥
そこには、主パルブラフマの教友たち、聖徒が住んでいます。3

ਹਰਖ ਅਨੰਤ ਸੋਗ ਨਹੀ ਬੀਆ ॥
永遠の喜びがあり,悲しみや二元性はありません

ਸੋ ਘਰੁ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ॥੪॥੩੫॥੧੦੪॥
その家はグルによってナナクに与えられました。4 .35 .104

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
ガウリ 5

ਕਵਨ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਆਰਾਧਉ ॥

主！あなたには永遠の形があります。では、わたしが崇拝するあなたがたの姿とは何であろうか

ਕਵਨ ਜੋਗ ਕਾਇਆ ਲੇ ਸਾਧਉ ॥੧॥

ああ、神様!自分の身体をコントロールできるヨガの手段は何ですか?1

Page 187

ਕਵਨ ਗੁਨੁ ਜੋ ਤੁਝੁ ਲੈ ਗਾਵਉ ॥
おお、神よ! わたしがほめたたえる特質は何でしょうか

ਕਵਨ ਬੋਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੀਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥おお、主よ、主よ!私はあなたを喜ばせるために何を言うべきですか?1.滞在

ਕਵਨ ਸੁ ਪੂਜਾ ਤੇਰੀ ਕਰਉ ॥ああ、ナス!わたしがあなたがたになすべき祈りとは何でしょうか

ਕਵਨ ਸੁ ਬਿਧਿ ਜਿਤੁ ਭਵਜਲ ਤਰਉ ॥੨॥
おお、デンダヤルよ!私が恐ろしい海を通り抜ける方法は何ですか?2

ਕਵਨ ਤਪੁ ਜਿਤੁ ਤਪੀਆ ਹੋਇ ॥
主！私を禁欲主義者にする苦行は何ですか

ਕਵਨੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥੩॥
ああ、神様!エゴの屑が取り除かれる名前は何ですか?3

ਗੁਣ ਪੂਜਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਘਾਲ ॥
ああ、ナナック!彼のサーダナ、高潔さ、崇拝、知識、瞑想はすべて成功しています

ਜਿਸੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥
慈悲深いサティグルが彼の恵みによって出会う人、。4

ਤਿਸ ਹੀ ਗੁਨੁ ਤਿਨ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
彼だけが実を受け、彼だけが主を理解し、

ਜਿਸ ਕੀ ਮਾਨਿ ਲੇਇ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੩੬॥੧੦੫॥

その献身は快楽を与える者によって受け入れられる。1.2位にとどまりましょう。36.105

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਆਪਨ ਤਨੁ ਨਹੀ ਜਾ ਕੋ ਗਰਬਾ ॥

おお、生き物よ!あなたが誇りに思っているこの体は、あなた自身のものではありません

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਨਹੀ ਆਪਨ ਦਰਬਾ ॥੧॥

政府、富、富、富(永遠に)はあなたのものではない。1

ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾ ਕਉ ਲਪਟਾਇਓ ॥

おお、生き物よ!それがあなたのものではないのに、なぜあなたは彼らを誘惑するのですか

ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

名前だけがあなたのものであり、それはサティグルからあなたに来るでしょう。1.滞在

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਆਪਨ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥

おお、生き物よ!あなたの息子、妻、兄弟はあなたのものではありません

ਇਸਟ ਮੀਤ ਆਪ ਬਾਪੁ ਨ ਮਾਈ ॥੨॥

あなたの友人、父親、母親はあなた自身のものではありません。2

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਫੁਨਿ ਨਹੀ ਦਾਮ ॥

金、銀、富もあなたのものではありません

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਆਪਨ ਨਹੀ ਕਾਮ ॥੩॥
熟練した馬や美しい象はあなたにとって何の役にも立ちません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!グルが赦す者を、彼は彼を主のもとに連れて行きます

ਤਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੪॥੩੭॥੧੦੬॥
主なる神をお持ちになる者は、万物を持っています。4 .37 .106

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਮੇਰੇ ਮਾਥੇ ॥
グルの足が私の頭の上にあります

ਤਾ ਤੇ ਦੁਖ ਮੇਰੇ ਸਗਲੇ ਲਾਥੇ ॥੧॥
これは私のすべての悲しみを取り除いた。1

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥
私は自分のサットグルを犠牲にします

ਆਤਮ ਚੀਨਿ ਪਰਮ ਰੰਗ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰を通して私は自分の霊的生活を理解し、最も楽しんでいます。1.滞在

ਚਰਣ ਰੇਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁਖਿ ਲਾਗੀ ॥
グルの足とほこりが私の顔に当たった

ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਨਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
そして、彼は私のエゴを私の心のすべてから遠ざけました。2

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ॥
グルの言葉は私の心に甘いと感じます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਡੀਠਾ ॥੩॥
だから私は主パルブラフマを見るのです。3

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
グルは幸福を与える者であり、グルは実行者です

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਆਧਾਰੁ ॥੪॥੩੮॥੧੦੭॥
ああ、ナナック!グルは私の魂と魂の基礎です。4.38.107

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਆਹਿ ॥
ああ、私の心!あなたは主の一致を切望しなければなりません

ਜਾ ਕੈ ਊਣਾ ਕਛਹੂ ਨਾਹਿ ॥੧॥
その家にはどんな物質も不足していません。1

ਹਰਿ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੀਤ ॥
ああ、私の心!あなたはその最愛のハリをあなたの友人にします

ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ਰਾਖਹੁ ਸਦ ਚੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常にあなたの心の根幹である主を心の中にとどめてください。1.滞在

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਕਉ ਸੇਵਿ ॥
ああ、私の心!あなたは彼に仕え、

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਅਪਰੰਪਰ ਦੇਵ ॥੨॥
アディプルシュとアパラパルの神は誰ですか?2

ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਮਨ ਕਰਿ ਤੂੰ ਆਸਾ ॥
ああ、私の心!彼にあなたの希望を置き、

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੩॥
それは、時代と時代の初めからの存在の支えです。3

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
その愛はいつも幸福と平安をもたらし、

ਨਾਨਕੁ ਗਾਵੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸੋਇ ॥੪॥੩੯॥੧੦੮॥
ああ、ナナック!グルと出会い、彼は彼の栄光を歌います。4.39.108

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਮੀਤੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਹਮ ਮਾਨਾ ॥
私の友人(主)が何をしようとも、私は喜んで受け入れます

ਮੀਤ ਕੇ ਕਰਤਬ ਕੁਸਲ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥
わたしの友人たちである主の業は,わたしには幸福に等しいように思えます。1

ਏਕਾ ਟੇਕ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਚੀਤ ॥
私の心と思いには、ただ一つの主の支えがあり、

ਜਿਸੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このすべてを創造した者は、わたしの友であり、主である。1.滞在

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਵੇਪਰਵਾਹਾ ॥
わたしの友人である主は無関心です

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਅਸਨਾਹਾ ॥੨॥
グルの恩寵によって、私は彼と恋に落ちました。2

ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥

私の友人は主インターヤミです

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ॥੩॥

パランブラフマは男性の形と全世界の主人であり、すべてを行うことができます。3

ਹਮ ਦਾਸੇ ਤੁਮ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ॥

主！私はあなたの奴隷であり、あなたは私のタクールです

Page 188

ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਤੇਰੇ ॥੪॥੪੦॥੧੦੯॥
ナナクの言葉は、おお、憐れみ深い神よ!あなたは私に名誉と名誉を与えてください ました。4 .40 .109

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਭਏ ਸਮਰਥ ਅੰਗਾ ॥
おお、全能の主よ!あなたが助ける人は、

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਕਾਲੰਗਾ ॥੧॥
彼は何の汚名も感じられない。1

ਮਾਧਉ ਜਾ ਕਉ ਹੈ ਆਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥
おおマド!あなたの中の希望、

ਤਾ ਕਉ ਕਛੁ ਨਾਹੀ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は世の渇きさえ持っていません。1.滞在

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਠਾਕੁਰੁ ਹੋਇ ॥
その心には世界のタクール人が宿り、

ਤਾ ਕਉ ਸਹਸਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੨॥
誰も痛みで彼に触れることはできません。2

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਦੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਧੀਰ ॥
おお、全能の主よ!あなたが自分の忍耐を捧げる相手に、

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੀਰ ॥੩॥
彼の近くに痛みはありませんII 3II

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਸੋ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!私はその主人を受け取りました、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਦੇਖਾਇਆ ॥੪॥੪੧॥੧੧੦॥
誰が私に完全な十字架の主を見させてくれたのですか?4 .41 .110

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
それは稀有な人間的な敬虔な幸運によって達成されました

ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਤੇ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥੧॥
神の御名を覚えていない者は自殺する。1

ਮਰਿ ਨ ਜਾਹੀ ਜਿਨਾ ਬਿਸਰਤ ਰਾਮ ॥
ラムを忘れた者が死を得ないのはなぜでしょうか

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਜੀਵਨ ਕਉਨ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名前のないこの世の用事は何でしょうか。1 .滞在

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
食べたり、飲んだり、遊んだり、笑ったりなど、気取っているのは、

ਕਵਨ ਅਰਥ ਮਿਰਤਕ ਸੀਗਾਰ ॥੨॥
なぜなら、彼らは故人を装飾品で飾るようなものだからです。2

ਜੋ ਨ ਸੁਨਹਿ ਜਸੁ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
エクスタシーの主の栄光を聞かない者、

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਤੇ ਮੰਦਾ ॥੩॥
彼は動物や鳥、忍び寄る生き物の膣よりも悪いです。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!グルは私の中のマントラという名前を強めてくれました

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੪੨॥੧੧੧॥
私の心には名前しかありません。4.42.111

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਕਾ ਕੀ ਮਾਈ ਕਾ ਕੋ ਬਾਪ ॥
誰も誰の母親でもなく、誰の父親でもない

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਸਾਕ ॥੧॥
これらの関係はすべて名目上のものであり、偽りです。1

ਕਾਹੇ ਕਉ ਮੂਰਖ ਭਖਲਾਇਆ ॥
ああ、あなたは愚か者!あなたは誰のために泣いていますか

ਮਿਲਿ ਸੰਜੋਗਿ ਹੁਕਮਿ ਤੂੰ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の命令と偶然によって、あなたはこの世に来たのです。1 .滞在

ਏਕਾ ਮਾਟੀ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ॥
すべての生き物は一つの土と一つのブラフマ・ ジョティを持っています

ਏਕੋ ਪਵਨੁ ਕਹਾ ਕਉਨੁ ਰੋਤਿ ॥੨॥
すべての魂はただ一つしかなく、それによって生き物は呼吸し、生き延びます。
では、なぜ誰かがこの世から出て行ったときに悲しむべきなのでしょうか。2

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਬਿਲਲਾਹੀ ॥
人々は「私のもの」と言って嘆きます

ਮਰਣਹਾਰੁ ਇਹੁ ਜੀਅਰਾ ਨਾਹੀ ॥੩॥
しかし、この魂は滅びるものではありません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਕਪਾਟ ॥
ああ、ナナック!その金庫室は主によって開かれ、

ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਥਾਟ ॥੪॥੪੩॥੧੧੨॥
彼らは解放され、幻想の広がりは滅びました。4.43.112

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਲੋਗ ॥
大金持ちの人が現れるのと同じくらい多く、

ਤਿਨ ਕਉ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗ ॥੧॥
彼らは不安に苦しんでいます。1

ਕਉਨ ਵਡਾ ਮਾਇਆ ਵਡਿਆਈ ॥
マヤの賛美によって偉大になる人はいませんか

ਸੋ ਵਡਾ ਜਿਨਿ ਰਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はラーマに誓いを立てた偉大な人物です。1.滞在

ਭੂਮੀਆ ਭੂਮਿ ਊਪਰਿ ਨਿਤ ਲੁਝੈ ॥
土地の主人である人間は、土地のために他の人々と戦う

ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥੨॥
しかし、彼が戦うために、彼はここにすべての土地を残しますが、彼の渇きは消えません。2

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ああ、ナナック!私が考えた本当のことは、

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥੩॥੪੪॥੧੧੩॥
つまり、神の賛美歌がなければ、誰も救いを得ることができません。3.44.113

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਪੂਰਾ ਮਾਰਗੁ ਪੂਰਾ ਇਸਨਾਨੁ ॥
名前の道は主の利益のために完璧であり、名前シムランは完全な巡礼風呂です

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪੂਰਾ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ॥੧॥
その名の内にある人の心の中では、そのすべてのことが成就する。1

ਪੂਰੀ ਰਹੀ ਜਾ ਪੂਰੈ ਰਾਖੀ ॥
その絶対的なブラフマンは彼の完全な評判を保った

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਨ ਤਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しもべが主人パラブラフマに避難したとき。1.滞在

ਪੂਰਾ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ਸੰਤੋਖੁ ॥
しもべは完全な幸福と完全な満足を得ました

ਪੂਰਾ ਤਪੁ ਪੂਰਨ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥੨॥
ナーム· シムランは唯一の完全なタパシャと完全なラジャヨガです。2

ਹਰਿ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
神の道に従う罪人も聖くなる

ਪੂਰੀ ਸੋਭਾ ਪੂਰਾ ਲੋਕੀਕ ॥੩॥

そして、彼は人々の中に完全な素晴らしさを楽しんでおり、人々との彼の取引も良くなります。3

ਕਰਣਹਾਰੁ ਸਦ ਵਸੈ ਹਦੂਰਾ ॥

創造主、主はいつも彼の近くに住まわれます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੪੫॥੧੧੪॥

ああ、ナナック!私のサットグルは完成しました。4.45.114

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਸੰਤ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਿਟੇ ਅਘ ਕੋਟ ॥

何百万もの罪が聖徒の足によって消されます

Page 189

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਛੋਟ ॥੧॥
聖徒の恵みによって、人は誕生と死から解放されます。1

ਸੰਤ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪੂਰਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥
聖徒の目撃は完全な巡礼風呂です

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリナムは聖徒の恵みによって唱えられます。1.滞在

ਸੰਤ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟਿਆ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
人間のエゴは聖徒の結びつきによって消し去られます

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਆਵੈ ਸਭੁ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
そして、どこにでも神はただ一人です。2

ਸੰਤ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਆਏ ਵਸਿ ਪੰਚਾ ॥
聖徒の幸福は、五つの障害——(仕事、怒り、貪欲、夢中、夢中になる——エゴ——)を鎮める

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਸੰਚਾ ॥੩॥
人間は自分の心を蜜の名で蓄えている。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਪੂਰਾ ਕਰਮ ॥
ああ、ナナック!その運命は完全であり、

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੪੬॥੧੧੫॥
主は聖徒の足に触れられます。4.46 .115

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੈ ॥
神を賛美することによって、心の蓮は膨らみます

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤ੍ਰਾਸ ਸਭ ਨਾਸੈ ॥੧॥
神のシムランを行うことによって、すべての恐れは破壊されます。1

ਸਾ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
同じ心が完成し、そこから神の賛美が歌われます

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥聖徒の一団は幸運によってのみもたらされます。1 .滞在

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈਐ ਨਿਧਿ ਨਾਮਾ ॥
聖徒と交流することによって、名前の基金が得られます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮਾ ॥੨॥
聖徒と協力することによって,すべての業は成功します。2

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
神を崇拝することによって、人間の誕生は成功する

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੁ ॥੩॥
グルの恵みにより、主の名はシムランです。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
ああ、ナナック!彼は真理の法廷で受け入れられ、

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੪॥੪੭॥੧੧੬॥
神が宿る人間の心に。4 .47 .116

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
心が神の愛に浸っている人、

ਵਿਸਰੀ ਤਿਸੈ ਪਰਾਈ ਤਾਤਾ ॥੧॥
彼は他人を憎むことを忘れている。1

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਦੀਸੈ ਕੋਈ ॥
彼はゴヴィンド以外には誰も見ていない

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は、世界の創造主がすべてのことをし、生き物に物事を行う御方であることを知っています。1.滞在

ਮਨਹਿ ਕਮਾਵੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
シンランという名に集中して実践し、口でハリ神の御名を語る者は、

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੨॥
主は来世のどこにいても揺らぐことはありません。2

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੋ ਸਚ ਸਾਹੁ ॥
ハリの名の下に富を持つ男は、真の金貸しだ

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਰਿ ਦੀਨੋ ਵਿਸਾਹੁ ॥੩॥
完璧なグルは彼の評判を作りました。3

ਜੀਵਨ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
彼は生命の男ハリ・バグワを見つける

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੪੮॥੧੧੭॥
ああ、ナナック!このようにして、彼は究極の地位に到達します。4 .48.117

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੁ ॥
主の御名は,主の献身者の魂の基です

ਨਾਮੋ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥੧॥
名前は彼の富であり、名前は彼のビジネスです。1

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਜਨੁ ਸੋਭਾ ਪਾਏ ॥
名前によって、献身者は賞賛と装飾を受け取ります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、この御名を受けるのは彼であり、主ご自身が喜ばれるのです。1.滞在

ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕੈ ਸੁਖ ਅਸਥਾਨੁ ॥
その名前は、献身者の幸福と平和の住処です

ਨਾਮ ਰਤੁ ਸੋ ਭਗਤੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
名前に夢中になっている帰依者は受け入れられます。2

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਧਾਰੈ ॥
ハリの名前は彼の召使いの基礎を提供します

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
息と息で、神のしもべは名前-シムランを続けます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਾ ਭਾਗੁ ॥
ああ、ナナック!幸運に恵まれた人は、

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗੁ ॥੪॥੪੯॥੧੧੮॥
彼の心は彼の名前に執着しています。4 .49 .118

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
私が神の御名について瞑想して以来、聖徒の恵みによって、

ਤਬ ਤੇ ਧਾਵਤੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥੧॥
それ以来、障害に向かう私のさまよう心は満足しています。1

ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
主をたたえることによって,わたしは残りの幸福を得ました

ਸ੍ਰਮੁ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰੀ ਹਤੀ ਬਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の苦しみは消え去り、私の悪行の悪霊は滅びました。1.滞在

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ああ、兄さん!神の足と蓮について考えてください

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਮਿਟੀ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥੨॥
私の不安はハリのシムランをすることで取り除かれました。2

ਸਭ ਤਜਿ ਅਨਾਥੁ ਏਕ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ॥
私はすべての孤児を見捨て、唯一の神の避難所です

ਊਚ ਅਸਥਾਨੁ ਤਬ ਸਹਜੇ ਪਾਇਓ ॥੩॥
それ以来、私は簡単に最高の地位に到達しました。3

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਨਸਿਆ ॥
私の痛み、私の混乱と恐怖は滅びました

ਕਰਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ॥੪॥੫੦॥੧੧੯॥
ああ、ナナック!創造主、主は心に宿っておられます。4.50 .11

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਕਰ ਕਰਿ ਟਹਲ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥
わたしは自分の手で主に仕え,口で主をたたえます

Page 190

ਚਰਨ ਠਾਕੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਧਾਵਉ ॥੧॥

足元で私はタクールの道をたどります。1

ਭਲੋ ਸਮੋ ਸਿਮਰਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ॥

人生のその時期は非常に縁起が良く、神のシムランを行う機会があります

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神の御名、シムランの御名を行うことによって、人は恐ろしい海を渡ることができます。1.滞在

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖੁ ॥

ああ、兄さん!聖徒を自分の目で見なさい

ਪ੍ਰਭ ਅਵਿਨਾਸੀ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੨॥

不滅の主を心に抱きなさい。2

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸਾਧ ਪਹਿ ਜਾਇ ॥

聖徒のところに行き,神の賛美歌に耳を傾けてください

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟਾਇ ॥੩॥

こうして、あなたの誕生と死に対する恐れは取り除かれるでしょう。3

ਚਰਣ ਕਮਲ ਠਾਕੁਰ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

ああ、兄さん!タクール· ジの美しい足をあなたの心に置きなさい

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੪॥੫੧॥੧੨੦॥

ああ、ナナック!このようにして、あなたの大切な人体のために良いものを取りなさい。4.51.120

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਜਾ ਕਉ ਅਪਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥

神が恵みを授かっている人は、

ਸੋ ਜਨੁ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੈ ॥੧॥

彼は情熱をもって神の御名を唱えます。1

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ॥

ハリを忘れることによって、疑いと悲しみは生き物に落ちます

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

しかし、ナムシムランを行うことで、混乱と恐怖が取り除かれます。1.滞在

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੈ ॥

神の賛美歌を聞き、神の賛美歌を歌う人は、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਦੂਖੁ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੨॥

その人の近くでは問題ありません。2

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰਤ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥

神のしもべは彼に仕えるために美しく見えます

ਤਾ ਕਉ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹੈ ॥੩॥

マヤの火は彼に触れない。3

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥

ああ、ナナック!憐れみの家における神の御名は、その心と口の中にいる人の心と口の中に宿り、

नानक तजीअले अवरि जंजाल ॥४॥५२॥१२१॥

その人は他のすべての罠をあきらめました。4.52.121

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥

ああ、兄さん!知性と賢さを捨てる

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥੧॥

完全なグルに避難してください。1

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

そのような人は神を賛美することによって幸せになり、その苦しみはすべて滅ぼされ、

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

完全なグルに会う人は、グルの恵みによって、神にスルティを置きます。1.滞在

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ॥

グルは私に神の御名のマントラを与えてくださり、

ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੨॥

私の心配事が消え、気晴らしが消えたように。2

ਅਨਦ ਭਏ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥

クリパの家でグルに会うことに喜びがあります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਜਾਲ ॥੩॥

彼の恩寵を身に着けることによって、グルはヤマドゥートのわなを断ち切った。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥

ああ、ナナック!私は完全なマスターを見つけました、

ਤਾ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫੩॥੧੨੨॥

だからマヤは二度と私を苦しめないだろう。4.53.122

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਰਾਖਿ ਲੀਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਆਪਿ ॥

完璧なグル自身が私を守ってくれました

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਲਾਗੋ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥

しかし、ボランティアたちにはトラブルの山がやってきました。1

ਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਜਪਿ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥

ああ、私の友人!常にグルを覚えておいてください

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਵਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主の宮廷では,あなたの顔が明るくなります。1.滞在

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ॥

ああ、私の友人!あなたは自分の心の中でグルの足元に立った、

ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਤੇਰੀ ਹਤੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥

あなたの悲しみ、あなたの敵、そしてあなたの災難は破壊されるでしょう。2

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥

グルの言葉はあなたの伴侶であり、助け手です

ਦਇਆਲ ਭਏ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਭਾਈ ॥੩॥

ああ、兄さん!すべての人があなたに親切になります。3

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਬ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥

ああ、ナナック!完全な導師が彼の恵みのビジョンを与えたとき

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਪੂਰੀ ਪਰੀ ॥੪॥੫੪॥੧੨੩॥

だから私の人生は完璧になりました。4.54.123

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਅਨਿਕ ਰਸਾ ਖਾਏ ਜੈਸੇ ਢੋਰ ॥

人間は動物のようなおいしい食べ物のほとんどを消費します

ਮੋਹ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੧॥

そして、世俗的な熱狂の綱で、彼は泥棒のように縛られています。1

ਮਿਰਤਕ ਦੇਹ ਸਾਧਸੰਗ ਬਿਹੂਨਾ ॥

ああ、兄さん!聖徒の仲間を欠いている人は、その体は死んでいる

ਆਵਤ ਜਾਤ ਜੋਨੀ ਦੁਖ ਖੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

そのような人は、膣にこびりついて動き続け、苦しみによって破壊されます。1.

滞在

ਅਨਿਕ ਬਸਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥

人間は魅惑から様々な美しいドレスを着て、

ਜਿਉ ਡਰਨਾ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਡਰਾਇਆ ॥੨॥

しかし、貧しい人々にとっては、動物を怖がらせるために偽の保護者が作物に建

てられたかのようです。2

ਸਗਲ ਸਰੀਰ ਆਵਤ ਸਭ ਕਾਮ ॥

他の動物の体なども重宝します

ਨਿਹਫਲ ਮਾਨੁਖੁ ਜਪੈ ਨਹੀ ਨਾਮ ॥੩॥

しかし、神の御名を唱えない者は、この世にやって来た者は無益となる。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥

ああ、ナナック!神が親切な方は、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਭਜਹਿ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੫੫॥੧੨੪॥

彼は聖徒の仲間に加わり、ゴパラを崇拝し続けます。4 .55 .124

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

Page 191

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
グルの声は精神的苦痛と苦しみを取り除きます

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਸੁਖ ਸਾਰੇ ॥੧॥
グルの声の結果として、誕生と死のサイクルは消され、すべての幸福が達成されます。1

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
恐れを知らない神について瞑想することで、私の恐れは取り除かれました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒とともに、私は神をたたえ続けます。1.滞在

ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥
わたしは心の中で神の足もとに安らぎました

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਗੁਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੨॥
グルはトリシュナの火の海を通って私を横切った。2

ਜਾਤ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਾਢੇ ॥
私はバヴサーガルで溺れていましたが、完全なグルが私を守ってくれました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਟੂਟੇ ਗਾਢੇ ॥੩॥
グルは私を主と共に導き、主から引き離され、誕生と誕生から引き離されました。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ああ、ナナック!私はそのグルでバリハリに行きます、

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੫੬॥੧੨੫॥
私が会うことによって解放された人々。4.56.125

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰਹੁ ॥
ああ、兄さん!聖徒の集会で彼の避難所に落ちる

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਆਗੈ ਧਰਹੁ ॥੧॥
あなたの心と体を神に捧げてください。1

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪੀਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ああ、私の兄弟!蜜の名前を飲む

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਭ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主をたたえ、礼拝することによって、夢中になる火は完全に消えます。1.滞在

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
プライドを捨てて、誕生と死を終わらせなさい

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੇ ਚਰਣ ਨਮਸਕਾਰਹੁ ॥੨॥
神のしもべの足もとで礼拝する。2

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਹਿ ਸਮਾਲੇ ॥
息を吸い込み,息を吸って主を心に思い起こしてください

ਸੋ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਜੋ ਚਾਲੈ ਨਾਲੇ ॥੩॥
ああ、兄さん!「あなたがたとともに来世に注ぐ宝を蓄えなさい。3

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
その人だけがダーンという名前を見つけ、その頭の上にはヴィダータの幸運の線があります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੫੭॥੧੨੬॥
ああ、ナナック!あなたは彼の足元にひれ伏します。4.57.126

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸੂਕੇ ਹਰੇ ਕੀਏ ਖਿਨ ਮਾਹੇ ॥
単調な(乾いた)ものは、グルデヴの瞬間自体で緑色になります

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੰਚਿ ਜੀਵਾਏ ॥੧॥
彼の蜜のようなビジョンはそれらを灌漑し、それらを復活させます。1

ਕਾਟੇ ਕਸਟ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
プルナ· グルデーヴは私の苦しみを取り除いてくれました

ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੀਨੀ ਅਪੁਨੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は御自分の僕に奉仕をしてくださいます。1.滞在

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤ ਪੁਨੀ ਮਨ ਆਸਾ ॥
私の心配事は消え去り、私の欲望は満たされました

ਕਰੀ ਦਇਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੨॥
美徳の倉以来、サティグルは彼の憐れみを示してきました。2

ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਸੁਖ ਆਇ ਸਮਾਏ ॥
悲しみは逃げ去り、幸せがやって来て、その代わりになります

ਢੀਲ ਨ ਪਰੀ ਜਾ ਗੁਰਿ ਫੁਰਮਾਏ ॥੩॥
グルが命令するとき、それに遅延はありません。3

ਇਛ ਪੁਨੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥
完璧なグルを見つけた男たちは、

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸੁਫਲ ਫਲੇ ॥੪॥੫੮॥੧੨੭॥
ああ、ナナック!彼らのすべての願いは叶えられ、彼らは最高の果物で膨らんでいます。4 .58 .127

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਤਾਪ ਗਏ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਂਤਿ ॥
主は幸福と平安をお与えになり,そこから熱は消え去りました

ਸੀਤਲ ਭਏ ਕੀਨੀ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਿ ॥੧॥
主が御名の賜物をお与えになった人には,皆冷たくなってしまいました。1

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਏ ਸੁਹੇਲੇ ॥
主の恵みによって,わたしたちは幸福になりました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਬਿਛੁਰੇ ਮੇਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は誕生と誕生の分離したものを融合させました。1.滞在

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
神の御名をたたえることによって

ਸਗਲ ਰੋਗ ਕਾ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੨॥
すべての病気の場所は破壊されました。2

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥
その本能的な性質は、ハリの声を語り続けます

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੩॥
おお、生き物よ!主のシムランを1日の8時間だけ行ってください

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
痛みと痛みは彼に近づきません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੪॥੫੯॥੧੨੮॥
ああ、ナナック!神をたたえる人。4.59.128

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
その日はとても縁起が良く、その偶然も良く、

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਜੋਗ ॥੧॥
私が不当なパラブラフマを得たとき。1

ਓਹ ਬੇਲਾ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
その時はバリハリに行って、

ਜਿਤੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心が神の御名を崇拝するとき。1.滞在

ਸਫਲ ਮੂਰਤੁ ਸਫਲ ਓਹ ਘਰੀ ॥
あのムフラートは成功しているし、あの時計も成功しているし、

'ਜਿਤੁ ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਹਰੀ ॥੨॥
私のラズナがハリ· プラブの名前を発音するとき。2

ਸਫਲੁ ਓਹੁ ਮਾਥਾ ਸੰਤ ਨਮਸਕਾਰਸਿ ॥
その頭は聖徒の前にひれ伏すことができてラッキーです

ਚਰਣ ਪੁਨੀਤ ਚਲਹਿ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ॥੩॥
聖なるものは主の道に従う歩みです。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਲਾ ਮੇਰਾ ਕਰਮ ॥
ああ、ナナック!私の運命は良いです、

ਜਿਤੁ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥੬੦॥੧੨੯॥
その結果,わたしは聖徒の足もとにいるように感じました。4 .60 .129

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਾਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
 グルの言葉を心に留めてください

ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਿ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਜਾਹਿ ॥੧॥
主、シムランの御名を行うことによって、すべての心配は取り除かれます。1

ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨਾਹੀ ਅਨ ਕੋਇ ॥
神以外には誰もいません

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
唯一の神は生き物を守り、滅ぼします。1.滞在

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
あなたの心にグルの足を置きなさい

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
あなたは神を思い起こすことによって火の海に打ち勝つでしょう。2

ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸਿਉ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ॥
グルの性質について瞑想することによって

ਈਹਾ ਊਹਾ ਪਾਵਹਿ ਮਾਨੁ ॥੩॥
あなたがたは、来世の民に大いなる栄誉を受けるであろう。3

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਗੁਰ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
ああ、ナナック!すべてをあきらめた後、彼はグルに避難しました

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬੧॥੧੩੦॥
そして彼の心配事は消え去り、霊的な幸福は達成されました。4.61.130

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੂਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
すべての悲しみが消されるシムランを行うことによって

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
そして、名前の宝石が頭に浮かび、落ち着きます。1

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
ああ、私の心!あのゴヴィンドの声を唱えよ

ਸਾਧੂ ਜਨ ਰਾਮੁ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒はラーマをラズナで褒め称え続けます。1.滞在

ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਦੂਜਾ ਕੋਇ ॥
この世には、唯一の神以外には誰もいません

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
幸福は常に神の恵みによって達成されます。2

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਕਰਿ ਏਕੁ ॥
ああ、私の心!神をあなたの友、友、伴侶としてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਮਨ ਮਹਿ ਲੇਖੁ ॥੩॥
あなたの心にハリ神の栄光の手紙を書いてください。3

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ ਸੁਆਮੀ ॥
この世の主はどこにでもおられます

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੬੨॥੧੩੧॥

ああ、ナナック!彼は内なる主の賛美を歌い続けています。4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਭੈ ਮਹਿ ਰਚਿਓ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

全世界が恐怖に抑圧されている

ਤਿਸੁ ਭਉ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥

神の御名の基礎を見いだす者は恐れません。1

ਭਉ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥

主！あなたの避難所に来る者は恐れを抱かない

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主！あなたは自分を誘惑するようなことをします。1.滞在

ਸੋਗ ਹਰਖ ਮਹਿ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥

人間は幸福と不幸の中で生まれ、死にます

ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਾ ॥੨॥

しかし,神に心地よいと感じる人は霊的な幸福を見いだします。2

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਵਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥

この世界は渇きの炎の海であり、マヤは人々を感動させ続けています

ਸੇ ਸੀਤਲ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

サティグルを手に入れた人は、マヤに住んでいる間も落ち着いています。3

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥

おお、守護の主よ!私たちを守ってください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੬੩॥੧੩੨॥
ああ、ナナック!哀れな生き物は恐れを避けるために何ができるでしょうか。4.63.132

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
主！その名前は、あなたの恵みによってのみ覚えることができます

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਦਰਗਹ ਥਾਉ ॥੧॥
あなたの恩寵によって、生きとし生けるものがあなたの宮廷で尊敬されるのです。1

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
おお、主よ、主よ!あなた以外には誰もいません

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの恵みによって、幸福は常に達成されます。1.滞在

ਤੁਮ ਮਨਿ ਵਸੇ ਤਉ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ああタクール!あなたが心に落ち着くならば、生き物は苦しまない

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥੨॥
あなたの恵みによって、混乱と恐れは逃げ去ります。2

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ॥
おお、主よ、主よ

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
おお、世の主よ!あなたはすべての心の知る者です。3

ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
私は彼のグルの前でナナックに懇願します

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੬੪॥੧੩੩॥
真理の名において資本の賜物を受けることができますように。4.64.133

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਕਣ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਥੋਥਰ ਤੁਖਾ ॥
穀物のないわらがゼロであるように、

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਸੂਨੇ ਸੇ ਮੁਖਾ ॥੧॥
同じように、顔は無名で空虚です。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
おお、死すべき生き物よ!ハリ・ パラメシュワラ・ シムランの名前を定期的にやり続けてください

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਦੇਹ ਬਿਗਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名がなければ、この体は罪に定められ、異質なものとなります。1.滞在

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਮੁਖਿ ਭਾਗ ॥
シムランという名前がなければ、その顔は運命からよみがえらなかったでしょう

ਭਰਤ ਬਿਹੂਨ ਕਹਾ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥
夫のいないスハグはどこにいるのだろう?。。2

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਲਗੈ ਅਨ ਸੁਆਇ ॥
名前を忘れて他のラサに関わっている人、

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਨ ਪੂਜੈ ਕਾਇ ॥੩॥

彼の願望のどれも満たされていません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਦਾਤਿ ॥

ナナクは言う、「おお、主よ。あなたが親切に名前の贈り物をする人は、

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੪॥੬੫॥੧੩੪॥

彼はあなたの名前を言い続け、シムランは昼も夜も言い続けます。4.65.134

Page 193

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਤੂੰਹੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
主！あなたは全能者であり、あなたは私の主人です

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਤੇ ਤੂੰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
ああタクール!あなたは内なる存在であり、この世界のすべてはあなたのインスピレーションによって行われています。1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਜਨ ਓਟ ॥
おお、主よ、完全な主よ!あなたはしもべの支えです

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਉਧਰਹਿ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの中に避難することによって、何百万もの生き物(バヴサーガルから)が渡ります。1.滞在

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ॥
ああ、ゴヴィンド!世界のすべての動物はあなたによって創造されています

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੨॥
あなたの恵みによって、私たち生き物は永遠の幸福を得ています。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥
主！この世で起こることはすべて、あなたの意志によるものです

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋ ਸਚਿ ਸਮਾਣਾ ॥੩॥
神の命令を理解する人は真理にとらわれます。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਜੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
ナナクは言う、「おお、わが主よ。ギフトの名前をお知らせください

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰੈ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੪॥੬੬॥੧੩੫॥
彼はあなたの御名の倉を汚し続けたからである。4 .66 .135

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਤਾ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥
彼はその主に会うことができてラッキーです

ਜਾ ਕੀ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥
彼はその主に会うことができてラッキーです

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
その心に神は宿り、

ਤਾ ਕਉ ਦੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
夢の中でも誰も彼に触れない。1.滞在

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਰਾਖੇ ਜਨ ਮਾਹਿ ॥
神はすべての徳の倉をしもべの心に置かれました

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
彼の会社では、罪と怒りは引退しています。2

ਜਨ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥੀ ਨ ਜਾਇ ॥
神のしもべの栄光は言葉では言い表せません

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
そのようなしもべは主に夢中になります。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਉ ਸੁਨੀਜੈ ॥
ああ神様！私の一つのお願いを聞いてください

ਦਾਸ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਜੈ ॥੪॥੬੭॥੧੩੬॥
しもべの足の塵をナナクに渡してください。

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ マハラ 5.

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੇਰੀ ਜਾਇ ਬਲਾਇ ॥
おい、生き物よ！神の御名を唱えることで、あなたの悩みは消え去ります。

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
そして、すべての良いことがやって来て、あなたの心の中に留まるでしょう。 1॥

ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਏਕੋ ਨਾਮ ॥
おお、私の心よ！唯一の神の名を唱え、

ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この名前だけで、来世のあなたの魂に役立つからです。 1॥そこに滞在。

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਅਨੰਤਾ ॥
永遠の神を昼も夜も賛美し続ける

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤਾ ॥੨॥
これは完全なるグルの純粋なマントラです。 、 2॥

ਛੋਡਿ ਉਪਾਵ ਏਕ ਟੇਕ ਰਾਖੁ ॥
他の解決策をあきらめて、神を信じてください。

ਮਹਾ ਪਦਾਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ॥੩॥
このようにして、あなたは偉大な物質の蜜を味わうでしょう。 3॥

ਬਿਖਮ ਸਾਗਰੁ ਤੇਈ ਜਨ ਤਰੇ ॥

おお、ナナク！それらの男だけが存在の海を（精神資本とともに）渡り、

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੬੮॥੧੩੭॥

主は誰に好意を持って見られるのか。 4॥ 68॥ 137॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウディ マハラ 5.

ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰੇ ॥

主の美しい蓮華の御足を心に留めている人、

ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥

そのような人は、完全なサットグルと出会うことによって、存在の大海からの解放を達成します。 1॥

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

おお、私の兄弟よ！ゴビンドへの賛美を歌い続けてください。

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

聖徒たちと出会い、神の御名を瞑想してください。 1॥そこに滞在。

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਹੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

そして、その珍しい死体が真実の法廷で受け入れられるのです。」

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਨੀਸਾਨੁ ॥੨॥

サットグルから名前の証明を受け取ったとき。 2॥

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਪੂਰਨ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

主の御名を唱えることによって、人は完全な地位を獲得します。

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭੈ ਭਰਮ ਮਿਟਾਇਆ ॥੩॥

聖者が集まると恐怖や幻想は消えます。 3॥

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

どこを見ても主は広がっています。

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੬੯॥੧੩੮॥

それが、ダス· ナーナクが神のみに避難した理由です。4॥69॥138॥

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウディ マハラ 5.

ਗੁਰ ਜੀ ਕੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

私はグルジのダルシャンのために自分の体と心を犠牲にします。

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ॥੧॥

私はサットグルの名前を唱え続けることによってのみ生き続けます。 1॥

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਗੁਰਦੇਵ ॥

おお、私の絶対的な至高の存在、グルデフよ！

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲਾਗਉ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの奉仕と献身に携わる私を祝福してください。 1॥そこに滞在。

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥

私はグルの蓮華の御足を心の中に保ち、

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਗੁਰ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥

グルデフの美しい足が私の心、体、富、そして人生の唯一の支えだからです。

2॥

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥

あなたの人生は成功し、真実の法廷で受け入れられるでしょう。

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਣੁ ॥੩॥

あなたの近くにパラブラフマ· グルデフを検討したいとき。 3॥

ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਪਾਈਐ ਵਡਭਾਗੀ ॥

聖徒たちの足元の塵は幸運によってのみ得られる。

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੭੦॥੧੩੯॥

おお、ナナク！グルジに出会った後、人は神への愛に情熱を持つようになります。 4॥ 70॥ 139॥

Page 194

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਕਰੈ ਦੁਹਕਰਮ ਦਿਖਾਵੈ ਹੋਰੁ ॥
人間は悪行を犯すが、外では異なる形を人々に見せる

ਰਾਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਬਾਧਾ ਚੋਰੁ ॥੧॥
そのような人はラーマの宮廷で泥棒のように鎖でつながれます。1

ਰਾਮੁ ਰਮੈ ਸੋਈ ਰਾਮਾਣਾ ॥
ラムを覚えている人はラムの崇拝者です

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਸਮਾਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
水にも土地も空にも神はどこにでもおられます。1.滞在

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖੁ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
喜んでいる人は口で蜜を朗誦しますが、彼の中に毒があります

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥੨॥
そんな人はヤマロカに縛られた怪我をします。2

ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਕਮਾਵੈ ਵਿਕਾਰ ॥
多くの立場(背後)で、被造物は罪を犯します

ਖਿਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਹਿ ਸੰਸਾਰ ॥੩॥
しかし、一瞬のうちに、彼は世界に現れます。3

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਰਸਿ ਰਾਤਾ ॥
ああ、ナナック!常に真理に夢中になり、蜜という名で描かれている人、

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੪॥੭੧॥੧੪੦॥
彼の上で、律法は親切になる。4 .71 .140

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5
ਰਾਮ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਉਤਰਿ ਨ ਜਾਇ ॥ラムの愛の色は決して遠くない、

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
完璧な導師が与える相手は、この愛を見いだします。1

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਮਨੁ ਸਾਚਾ ॥
心が神の色に浸っている心、その心は真実です

ਲਾਲ ਰੰਗ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マヤの他の色は彼に影響を与えることはできません、それはそれが濃い赤になるかのようになります、そのような人は完全な男性のvidhataの形になります。1.滞在

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬੈਸਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
聖徒とともに座り、主の賛美を歌う者は、

ਤਾ ਕਾ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਜਾਇ ॥੨॥
彼の愛の色は決して下がらない。2

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
神のシムランがなければ、幸福は得られなかったでしょう

ਆਨ ਰੰਗ ਫੀਕੇ ਸਭ ਮਾਇਆ ॥੩॥
そして、マヤの他のすべての色は色あせています。3

ਗੁਰਿ ਰੰਗੇ ਸੇ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
導師寺が主の愛を込めて描く人は、感謝の気持ちになります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਭਏ ਹੈ ਦਇਆਲ ॥੪॥੭੨॥੧੪੧॥
ああ、ナナック!グルは彼らに親切になりました。4.72.141

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਿਮਰਤ ਸੁਆਮੀ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥
世の主、シムランと名付けることによって罪は滅ぼされる

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਿਵਾਸੇ ॥੧॥
そして、人間は幸福と幸福の安らぎの中に住んでいる。1

ਰਾਮ ਜਨਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ॥
ラムの帰依者たちはラムを信じています

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸਭੁ ਮਿਟਿਓ ਅੰਦੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の御名を思い出すことは、すべての心配事を消し去ります。1.滞在

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਛੁ ਭਉ ਨ ਭਰਾਤੀ ॥
サットサングにいることは、恐怖やジレンマには触れません

ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਗਾਈਅਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥੨॥
そして昼も夜も、ゴパルの賛美が歌われます。2

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਬੰਧਨ ਛੋਟ ॥
主は、その恵みによって、献身者たちを束縛(夢中)から解放されました

ਚਰਣ ਕਮਲ ਕੀ ਦੀਨੀ ਓਟ ॥੩॥
そして彼の足を蓮で支えている。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਈ ਪਰਤੀਤਿ ॥
ああ、ナナック!信仰は主を献身する者の心に残る

ਨਿਰਮਲ ਜਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜਨ ਨੀਤਿ ॥੪॥੭੩॥੧੪੨॥
そして、彼はいつも主の純粋な栄光を飲んでいます。4 .73.142

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
ハリの足元に心がある人は、

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਾ ਕਾ ਭਾਗਾ ॥੧॥
彼の悲しみ、痛み、妄想は消え去りました。1

ਹਰਿ ਧਨ ਕੋ ਵਾਪਾਰੀ ਪੂਰਾ ॥
ビジネスマンは、ハリの名の下にお金を取引する完成です

ਜਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੇ ਸੋ ਜਨੁ ਸੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神がその名を授けられる者は、騎士です。1.滞在

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈ ॥
神が恵みの家に来る人、

ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੨॥
そのような人物がグルの足元にやって来るようです。2

ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਾਂਤਿ ਆਨੰਦਾ ॥
その人は簡単に幸せ、平和、幸せを得る

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥
そして、彼は主を礼拝することによってのみ生きています。3

ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਸਾਧ ਸੰਗਿ ਖਾਟੀ ॥
ああ、ナナック!サットサングにとどまることによって神の名の首都を得た人は
、
ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਦਾ ਕਾਟੀ ॥੪॥੭੪॥੧੪੩॥
神はご自分のあらゆる悪を消されました。4 .74 .143

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਮਿਟਹਿ ਕਲੇਸ ॥
神のシムランをすることによって、すべての悲しみは消されます

ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਨ ਮਹਿ ਪਰਵੇਸ ॥੧॥
そして、主の美しい足は蓮の心に落ち着きます。1

ਉਚਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲਖ ਬਾਰੀ ॥
この素敵な舌!ラムの名前を何百万回も発音します

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これは私の愛する舌です!名前の形で蜜汁を飲む。1.滞在

ਸੂਖ ਸਹਜ ਰਸ ਮਹਾ ਅਨੰਦਾ ॥
あなたは簡単な幸福と大きな喜びを得るでしょう

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
エクスタシーの主を繰り返し崇拝して人生を過ごすなら。2

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਦ ਖੋਏ ॥
仕事、怒り、貪欲、エゴなどの障害は破壊されます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਿਲਬਿਖ ਸਭ ਧੋਏ ॥੩॥
聖徒の集会にとどまることによって、人間の罪はすべて取り除かれます。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥

おお、ディーンダヤル卿よ!あなたの恵みで

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲਾ ॥੪॥੭੫॥੧੪੪॥

ナナクに聖徒の足をあげなさい。4 .75 .144

Page 195

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਪੈਨੈ ਖਾਇ ॥
おお、お母さん!人が衣を着て、自分に与えられた食物を食べる神、

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਆਲਸੁ ਕਿਉ ਬਨੈ ਮਾਇ ॥੧॥
その神の真似を怠惰であってはなりません。1

ਖਸਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਆਨ ਕੰਮਿ ਲਾਗਹਿ ॥
主と夫を忘れ、他の業に忙しい生きた女、

ਕਉਡੀ ਬਦਲੇ ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼女はカウリーの精神でダイヤモンドのように彼女の貴重な人生を無駄にします。1.滞在

ਪ੍ਰਭੂ ਤਿਆਗਿ ਲਾਗਤ ਅਨ ਲੋਭਾ ॥
彼女は主を放棄し、他のことへの渇望に従事しています

ਦਾਸਿ ਸਲਾਮੁ ਕਰਤ ਕਤ ਸੋਭਾ ॥੨॥
しかし、主の代わりに彼のメイドであるマヤを崇拝することによって祝福されたのは誰ですか?2

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਖਾਵਹਿ ਖਾਨ ਪਾਨ ॥
人間は蜜のようなおいしい食べ物を味わう

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਨਹਿ ਸੁਆਨ ॥੩॥
しかし、犬はそれを与えるものを知らない。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ॥
ナナクは言う、「おお、神よ。私たち(存在)は恩知らずの塩です

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੭੬॥੧੪੫॥
おお、内なる主よ!お許しください。4.76.145

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਮਨ ਮਾਹਿ ਧਿਆਨੁ ॥
ああ、私の兄弟!心の中で主の足で瞑想してください

ਸਗਲ ਤੀਰਥ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨੁ ॥੧॥
主の足の瞑想は、巡礼のすべての場所の浴場だからです。1

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ハリ· パラメシュワラのシムランを毎日やってください

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリのシムランをすることによって、誕生のクローアのカスが取り除かれるからです。1.滞在

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਬਸਾਈ ॥
ハリの物語を心に留めている人は、

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥੨॥
彼は望ましい果物を手に入れます。2

ਜੀਵਨ ਮਰਣੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
彼の生、死、誕生は受け入れられます

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੩॥
その心に神は宿っておられます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥
ああ、ナナック!そこが完成のところであり、

ਜਿਨਾ ਪਰਾਪਤਿ ਸਾਧੂ ਧੂਰੇ ॥੪॥੭੭॥੧੪੬॥
聖徒の足を受ける者。4.77.146

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਖਾਦਾ ਪੈਨਦਾ ਮੂਕਰਿ ਪਾਇ ॥
主の戒めを食べ、身に着けているが、これらが主によって与えられたことを拒む被造物は、

ਤਿਸ ਨੋ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ਧਰਮਰਾਇ ॥੧॥
ヤマラジの使者たちは、その生き物を彼らの視界にとどめています。1

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਬੇਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੀਨਾ ॥
人間に魂と肉体をお与えになった神は、神から疎外されたままです

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭਰਮਹਿ ਬਹੁ ਜੂਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主から疎外されている人は,何百万もの誕生の膣のほとんどをさまよいます。1.滞在

ਸਾਕਤ ਕੀ ਐਸੀ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥
これは、神によって打ち砕かれた人のいのちの行いです

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸਗਲ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੨॥
何をするにしても、彼はその逆のことをする。2

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਾਰਿਆ ॥
誰が彼の魂、魂、心と体を創造した

ਸੋਈ ਠਾਕੁਰੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥੩॥
被造物は心で主を忘れます。3

ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ਲਿਖੇ ਬਹੁ ਕਾਗਰ ॥
無神論者の被造物の罪は非常に大きいので、多くの紙に書かれています

ਨਾਨਕ ਉਧਰੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ॥੪॥
ナナックの祈りは、おお、幸福の海よ!生き物を守りましょう。4

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
おお、主よ、主よ!あなたの避難所に来る人は、

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਤਰੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭੮॥੧੪੭॥
彼はハリ・ナームの結果として絆を断ち切り、バヴサーガルを横切る。1 .2位にとどまる。78 .147

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਅਪਨੇ ਲੋਭ ਕਉ ਕੀਨੋ ਮੀਤੁ ॥
人間は自分の貪欲さゆえに神を友とします

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਮੁਕਤਿ ਪਦੁ ਦੀਤੁ ॥੧॥
神は彼のすべての望みを成就し、彼に救いの称号をお与えになります。1

ਐਸਾ ਮੀਤੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
すべての人がそのような神を友とし、

ਜਾ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その扉から誰も空っぽで戻ってこない。1.滞在

ਅਪੁਨੈ ਸੁਆਇ ਰਿਦੈ ਲੈ ਧਾਰਿਆ ॥
自分の利己心のためにさえ、その主を心に留めた人は、

ਦੂਖ ਦਰਦ ਰੋਗ ਸਗਲ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੨॥
主は彼の痛みとすべての病気を赦してくださいます。2

ਰਸਨਾ ਗੀਧੀ ਬੋਲਤ ਰਾਮ ॥
その舌はラムの名を発音したい、

ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਸਗਲੇ ਕਾਮ ॥੩॥
彼のすべての欲望は成就する。3

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥
ああ、ナナック!私たちはゴービンドで何度も犠牲を払い、

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਮਾਰਾ ॥੪॥੭੯॥੧੪੮॥
私たちのゴヴィンドは、彼のビジョンがすべての実を結ぶようなものです。
4.79.148

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਹਿਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
何百万もの障害物が一瞬にして消える

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੁਨਾਹਿ ॥੧॥
聖徒のニルマル· サバでハリの話を聞く人。1

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਣ ਜਾਸੁ ॥
彼はラム· ラサを飲み、蜜の質を賞賛します

ਜਪਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਿਟੀ ਖੁਧਿ ਤਾਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの足で瞑想することで、彼の飢えは癒されます。1 .滞在

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਧਾਨ ॥
彼はすべての福祉と自発的な幸福の倉を手に入れます

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਹਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥
その心に神は宿っている。2

Page 196

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਤੰਤ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
主以外のすべての薬とマントラは役に立たない

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਧਾਰੁ ॥੩॥
ですから、創造主、主を心の中にとどめてください。3

ਤਜਿ ਸਭਿ ਭਰਮ ਭਜਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ああ、ナナック!すべての幻想を捨て、主パラムブラフマを崇拝しなさい

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਟਲ ਇਹੁ ਧਰਮੁ ॥੪॥੮੦॥੧੪੯॥
それは揺るぎない宗教だからです。4.80.149

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਸੋਈ ॥
神が恩寵をお与えになる人は、グルを得ます

ਤਿਤੁ ਬਲਿ ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਈ ॥੧॥
そのような人は、グルの強さのために何の病気も感じません。1

ਰਾਮ ਰਮਣ ਤਰਣ ਭੈ ਸਾਗਰ ॥
遍在するラーマを崇拝することによって、恐ろしい世界は海を渡ります

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਫਾਰੇ ਜਮ ਕਾਗਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
勇敢なグルの避難所を取ることによって、ヤマのアカウントは破壊されます。1.
滞在

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
サティグルは私にハリの名というマントラを与えてくれました

ਇਹ ਆਸਰ ਪੂਰਨ ਭਏ ਕਾਮ ॥੨॥
私のすべての仕事は、この避難所を通して成功しました。2

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪੂਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
私は瞑想、苦行、抑制、そして完全な賞賛を受けました

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾਲ ਹਰਿ ਭਏ ਸਹਾਈ ॥੩॥
グル・ジが恵みの家に来たとき、神も助け手になりました。3

ਮਾਨ ਮੋਹ ਖੋਏ ਗੁਰਿ ਭਰਮ ॥
ああ、ナナック!見よ、主が高慢、熱狂、混乱を滅ぼした人よ、

ਪੇਖੁ ਨਾਨਕ ਪਸਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੪॥੮੧॥੧੫੦॥
その人は至る所で主パルブラフマの示現を受けてきました。4 .81 .150

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਬਿਖੈ ਰਾਜ ਤੇ ਅੰਧੁਲਾ ਭਾਰੀ ॥
盲目の男は専制的な皇帝よりも優れている

ਦੁਖਿ ਲਾਗੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥
なぜなら、苦しみがあるとき、盲人はラーマの御名を崇拝するからです。1ਤੇਰੇ

ਦਾਸ ਕਉ ਤੁਹੀ ਵਡਿਆਈ ॥
主！あなたはしもべの名誉です

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨਰਕਿ ਲੈ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マヤの酩酊は生き物を地獄に連れて行きます。1.滞在

ਰੋਗ ਗਿਰਸਤ ਚਿਤਾਰੇ ਨਾਉ ॥
この病気に罹患している盲目の男性は、シムランという名前を演奏します

ਬਿਖੁ ਮਾਤੇ ਕਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥੨॥
しかし、悪徳に夢中になっている邪悪な人は、幸福のための場所を見つけることができません。2

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
主の足を愛する者は、

ਆਨ ਸੁਖਾ ਨਹੀ ਆਵਹਿ ਚੀਤਿ ॥੩॥
彼は他の宇宙の快楽を気にかけない。3

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
常に世の主、世の主を礼拝しなさい

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੨॥੧੫੧॥
ナナクの祈りは、内なる主よ!私に会いに来てください。4.82.151

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਆਠ ਪਹਰ ਸੰਗੀ ਬਟਵਾਰੇ ॥
8人のプラハール(カムディクの5つの障害すべて)の強盗は私の仲間であり続けました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਲਏ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
主の恵みによって,主は彼らを散らされました。1

ਐਸਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਮਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
すべての被造物に、そのような力強い主の御名と汁を味わわせてください

ਸਰਬ ਕਲਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
万能の神様。1.滞在

ਮਹਾ ਤਪਤਿ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
性障害の世界の海には非常に強い熱があります

ਪ੍ਰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਣਹਾਰ॥੨॥
しかし、主は一瞬のうちにこの嫉妬で被造物に打ち勝とうとしています。2

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਨਹੀ ਜਾਹਿ ॥
切れない絆がたくさんあります

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਮੁਕਤਿ ਫਲ ਪਾਹਿ ॥੩॥
しかし、神の御名のシムランを行うことによって、人は救いの実を結ぶのです。3

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਇਸ ਤੇ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
ああ、ナナック!人間はどんな論理や巧妙さでも何もできない

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥੮੩॥੧੫੨॥
主！彼はあなたに歌うので、あなたの賛美を歌ってください。4.83.152

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਥਾਤੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ハリの名義で金を受け取る者は、

ਬਿਚਰੁ ਸੰਸਾਰ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥
彼はこの世で動かず、彼のすべての仕事は成功しています。1

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
幸いなことに、神の賛美歌は歌うことができます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、主よ、わが主よ!あなたが私たちの存在に美徳の贈り物を私たちに与える場合にのみ、私たちはそれを得ることができます。1.滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
主の美しい足を心の中に置いてください

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਚੜਿ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਿ ॥੨॥
主の足の船の板によってのみ、人はバヴサガルを渡ることができます。2

ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਕਰਹੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
すべての被造物は聖徒と交わらなければなりません

ਸਦਾ ਕਲਿਆਣ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥੩॥
そこからは常に福祉があり、再び悲しみはありません。3

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਭਜੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥
ああ、ナナック!愛の献身を通して美徳の貯蔵庫である神を崇拝し、

ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਨੁ ॥੪॥੮੪॥੧੫੩॥
このようにして,主の宮廷で誉れが得られます。4.84.153

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਮੀਤ ॥
水にも、大地にも、空にも、友主が遍在しています

ਭ੍ਰਮ ਬਿਨਸੇ ਗਾਏ ਗੁਣ ਨੀਤ ॥੧॥
その主の賛美を毎日歌うことによって、幻想は和らぎます。1

ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਪਹਰੂਆ ॥
主は目を覚まし、眠っている間、常に人間と共に守護者の形をとっておられます

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਨਹੀ ਡਰੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その主を模倣することによって、人間は死の天使への恐れを欠いている。1.滞在

ਚਰਣ ਕਮਲ ਪ੍ਰਭ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੁ ॥
主の美しい足が心に宿るなら、

Page 197

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਇਆ ਨਾਸੁ ॥੨॥
すべての悲しみは打ち砕かれます。2

ਆਸਾ ਮਾਣੁ ਤਾਣੁ ਧਨੁ ਏਕ ॥
唯一の神は私の希望であり、私の評判であり、私の強さであり、私の富です

ਸਾਚੇ ਸਾਹ ਕੀ ਮਨ ਮਹਿ ਟੇਕ ॥੩॥
私の心の中には、真の金貸しの支えがあります。3

ਮਹਾ ਗਰੀਬ ਜਨ ਸਾਧ ਅਨਾਥ ॥
ああ、ナナック!私は神の聖徒の偉大な貧しく孤児のしもべです

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਦੇ ਹਾਥ ॥੪॥੮੫॥੧੫੪॥
しかし、神はその手で私を守ってくださいました。4.85.154

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਸੂਚੇ ॥
ハリ神の御名(ティルタ)を浴びることによって、私は聖くなりました

ਕੋਟਿ ਗ੍ਰਹਣ ਪੁੰਨ ਫਲ ਮੂਚੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ナーム· ティルタでの入浴は、何百万もの日食の時に行われた慈善団体よりも多くの実を結びます。1.滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਬਸੇ ॥
神の美しい足が心に宿るなら、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਨਸੇ ॥੧॥
誕生と誕生の罪は滅ぼされます。1

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
私はサットサングで神の賛美歌を歌うという実を得ました

ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
ですから、死の道はh見えません。2

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਗੋਵਿੰਦ ਅਧਾਰੁ ॥
ゴヴィンドの名を心と言葉と行いの土台として形作る人、

ਤਾ ਤੇ ਛੁਟਿਓ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੩॥
彼は毒のあるバヴサーガルを横切る。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥
ああ、ナナック!神が恵みによって自分のものとなさった方、

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੇ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥੪॥੮੬॥੧੫੫॥
彼はいつも主を唱え、主を礼拝します。4.86.155

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਜਾਤੇ ॥
ああ、生き物!神を理解している人々の避け所にいてください

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਚਰਣ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥
神の足に浸ることによって、心も体も冷たくなります。1

ਭੈ ਭੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਹੀ ॥
恐れの神を心に宿さない者は、

ਡਰਪਤ ਡਰਪਤ ਜਨਮ ਬਹੁਤੁ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の誕生の多くは、この恐怖に震えながら逝去します。1.滞在

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
その心に主の御名が宿っている

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥
彼のすべての願いと作品は成就します。2

ਜਨਮੁ ਜਰਾ ਮਿਰਤੁ ਜਿਸੁ ਵਾਸਿ ॥
その支配下には、誕生、老い、死があります

ਸੋ ਸਮਰਥੁ ਸਿਮਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥੩॥
全能の主が、あなたのすべての呼吸と悲しみをもっていることを覚えておいてください。3

ਮੀਤੁ ਸਾਜਨੁ ਸਖਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ॥
ああ、ナナック!神はわたしたちの友であり,伴侶であり,伴侶であられます

ਨਾਮੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ॥੪॥੮੭॥੧੫੬॥
世の主である主の御名は,主の唯一の支えです。4 .87 .156

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਬਾਹਰਿ ਰਾਖਿਓ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥
聖徒は人々とともに世界を扱い,ゴヴィンドを心に留めます

ਘਰਿ ਆਏ ਗੋਵਿੰਦੁ ਲੈ ਨਾਲਿ ॥੧॥
彼が家に帰ると、彼は彼女を連れて行きます。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
ハリ· パラメシュワラの名前は聖徒の教友です

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の心と体はラムの愛の色に浸っています。1.滞在
ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥
グルの恩寵によって、世界は海を渡ることができる

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਹਿਰਿਆ ॥੨॥
そして、誕生と誕生の罪はすべて滅ぼされます。2

ਸੋਭਾ ਸੁਰਤਿ ਨਾਮਿ ਭਗਵੰਤੁ ॥
人が装飾と余剰を得るのは神の名においてである

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤੁ ॥੩॥
完全なグルの名前とマントラは常に純粋です。3

ਚਰਣ ਕਮਲ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਜਾਪੁ ॥
心の中で神の足と蓮を崇拝してください

ਨਾਨਕੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪਰਤਾਪੁ ॥੪॥੮੮॥੧੫੭॥
ナナクは、その神の栄光を見ることによっていのちを得ます。4.88.157

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਧੰਨੁ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ゴヴィンドが褒め称えられる場所は幸いです

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主御自身が彼らを幸福と喜びに落ち着かせてくださいます。1.滞在

ਬਿਪਤਿ ਤਹਾ ਜਹਾ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਨਾਹੀ ॥
主の賛美歌が歌われないところには,災いがあります

ਕੋਟਿ ਅਨੰਦ ਜਹ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹੀ ॥੧॥
ここには何百万もの喜びがあり、そこでは神の栄光が歌われています。1
ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਦੁਖ ਰੋਗ ਘਨੇਰੇ ॥
主を忘れることは,苦しみと病気のほとんどを人に引き起こします

ਪ੍ਰਭ ਸੇਵਾ ਜਮੁ ਲਗੈ ਨ ਨੇਰੇ ॥੨॥
主の奉仕の献身の結果、ヤマドゥートは被造物に近づきません。2ਸੋ

ਵਡਭਾਗੀ ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ॥
その場所は幸運で揺るぎない場所であり、

ਜਹ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ॥੩॥
主の御名だけが唱えられるところ。3

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹ ਨਾਲਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ॥
どこへ行っても、主人は私と一緒にいます

ਨਾਨਕ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੮੯॥੧੫੮॥
ナナクは内なる主を見つけました。4.89 .158

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜੋ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ゴヴィンドについて瞑想する生き物は、

ਪੜਿਆ ਅਣਪੜਿਆ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
学者であろうと文盲であろうと、彼は究極のスピードを達成します。1

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਪਾਲ ॥
ああ、兄さん!聖徒の集会にとどまり、ゴパルのシムランをしなさい

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠਾ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

というのも、名前がなければ、富も富もすべて偽りだからです。1.滞在

ਰੂਪਵੰਤੁ ਸੋ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
その人だけが美しく、賢く、賢い、

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਮਾਨਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥੨॥
主の御心を受け入れる人。2

ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
この世界では、彼の誕生は成功し、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅਪਣਾ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣੁ ॥੩॥
誰が全能の主を知っている。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਭਾਗ ॥
ああ、ナナック!その運命は完璧であり、

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥੪॥੯੦॥੧੫੯॥
同じ人が自分の思いを神の足もとに置きます。4.90.159

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸਿਉ ਸਾਕਤ ਨਹੀ ਸੰਗੁ ॥
主を献身する者(神によって打ち砕かれた者)には、強い人の交友関係はありません

ਓਹੁ ਬਿਖਈ ਓਸੁ ਰਾਮ ਕੋ ਰੰਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、彼は無神論的なものを愛する人であり、献身者は主の色を与えられているからです。1 .滞在

ਮਨ ਅਸਵਾਰ ਜੈਸੇ ਤੁਰੀ ਸੀਗਾਰੀ ॥
彼らの組合は、不器用な騎手のための設備の整った牝馬のようです

ਜਿਉ ਕਾਪੁਰਖੁ ਪੁਚਾਰੈ ਨਾਰੀ ॥੧॥
無力な人が女性を愛するように。1

ਬੈਲ ਕਉ ਨੇਤ੍ਰਾ ਪਾਇ ਦੁਹਾਵੈ ॥
無神論者と信者の結合は、あたかも人が子牛によって雄牛を搾乳するようなものです

ਗਊ ਚਰਿ ਸਿੰਘ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥੨॥
牛に乗った男がライオンを追いかけるように。2

ਗਾਡਰ ਲੇ ਕਾਮਧੇਨੁ ਕਰਿ ਪੂਜੀ ॥
例えば、ある人が羊を連れて行き、それをカムデヌとして崇拝し始めた、または

ਸਉਦੇ ਕਉ ਧਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪੂੰਜੀ ॥੩॥
お金がなくても、人は取引を買いに行きます。3

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਚੀਤ ॥
ああ、ナナック!ラムという名前を心の中で唱えてください

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਸਾ ਮੀਤ ॥੪॥੯੧॥੧੬੦॥
友人のように主を礼拝してください。4.91.160

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਾ ਮਤਿ ਨਿਰਮਲ ਕਹੀਅਤ ਧੀਰ ॥
ああ、兄さん!その知恵は純粋で忍耐強いと言われ、

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਪੀਵਤ ਬੀਰ ॥੧॥
ラーマの蜜(名前)を飲む人。1

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਹਿਰਦੈ ਕਰਿ ਓਟ ॥
心の中で神の歩みを踏み出してください

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਹੋਵਤ ਛੋਟ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、あなたは誕生と死から解放されます。1.滞在

ਸੋ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਉਪਜੈ ਨ ਪਾਪੁ ॥
同じ体は純粋であり、その中で罪は生じません

ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਨਿਰਮਲ ਪਰਤਾਪੁ ॥੨॥
ラーマの愛(色)は、その人の純粋な栄光を増し加えます。2

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਤ ਬਿਕਾਰ ॥
聖徒とともに生きることによって、(人の)罪は滅ぼされます

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਏਹੋ ਉਪਕਾਰ ॥੩॥
これは聖徒の交わりの至高の恵みです。3

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਰਾਤੇ ਗੋਪਾਲ ॥
ゴパラの愛の献身の色に夢中になっている人

ਨਾਨਕ ਜਾਚੈ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥੯੨॥੧੬੧॥
ナナクはそのような聖徒の足を乞う。4.92.161

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ॥
私はゴヴィンドと恋に落ちたので、

ਮੇਲਿ ਲਏ ਪੂਰਨ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は私を彼と一緒に連れて行ってくれました、そして、私は完全に幸運でした。1.滞在

ਭਰਤਾ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਜਿਉ ਨਾਰੀ ॥
妻が夫に会えて喜ぶように、

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੀ ॥੧॥
同じように,主の僕しもべは御自分の御名を口にすることによって霊的に喜んで生きています。1

ਪੂਤ ਪੇਖਿ ਜਿਉ ਜੀਵਤ ਮਾਤਾ ॥
母親が息子を見て命を奪うように、

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ॥੨॥
同じように、主の献身者は、反りの糸のように神に夢中になっています。2

ਲੋਭੀ ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਪੇਖਿ ਧਨਾ ॥
貪欲な人が富を見て幸せを表現するように、

ਜਨ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਨਾ ॥੩॥
同じように、主の帰依者の心は、主の足元の蓮に執着しています。3

ਬਿਸਰੁ ਨਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਦਾਤਾਰ ॥
おお、わが与える者よ!しばらくの間、私のことを忘れないでください

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੪॥੯੩॥੧੬੨॥
ナナクの主は彼の魂の支えです。4 .93.162

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਜਨ ਗੀਧੇ ॥
ラーマのアムリット(名前)に浸っている帰依者たちは、

ਚਰਨ ਕਮਲ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤੀ ਬੀਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは彼の足と蓮の愛の献身に縛られています。1 .滞在

ਆਨ ਰਸਾ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਛਾਰੁ ॥
そのような献身者にとって、他の贅沢品は灰に等しいように見えます

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਿਹਫਲ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥
神の御名なしにこの世に生まれても無益です。1

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢੇ ਆਪਿ ॥
神ご自身が無知の盲目の井戸から人間を連れ出されます

ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਅਚਰਜ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥
ゴヴィンドの栄光の栄光は驚くべきものです。2

ਵਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
ゴパラは森林、植生、そして3つの領域すべてに遍在しています

ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰੁ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਦਇਆਲ ॥੩॥
創造において、ブラフマーは広がりであり、神は生き物に親切であるように見えます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਥਨੀ ਸਾਰੁ ॥
ああ、ナナック!その声だけが一番で、

ਮਾਨਿ ਲੇਤੁ ਜਿਸੁ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥੪॥੯੪॥੧੬੩॥
実行者が受け入れるもの。4 .94 .163

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਨਾਵਣੁ ਰਾਮ ਸਰਿ ਕੀਜੈ ॥
ラムのサロバールで毎日入浴する

ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
愛をもってハリの名においてアムリットのマハラを飲んでください。1.滞在

ਨਿਰਮਲ ਉਦਕੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਨਾਮ ॥
ゴヴィンドの名の水は非常に純粋です

ਮਜਨੁ ਕਰਤ ਪੂਰਨ ਸਭਿ ਕਾਮ ॥੧॥

その中でお風呂に入ることによって、すべての欲望が満たされます。1

Page 199

ਸੰਤਸੰਗਿ ਤਹ ਗੋਸਟਿ ਹੋਇ ॥
サットサングに主の物語の会話があります

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਖੋਇ ॥੨॥
そして、何百万もの誕生の罪は失われます。2

ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧ ਕਰਹਿ ਆਨੰਦੁ ॥
聖徒たちは主を思い起こすことによって大きな喜びを受けます

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੩॥
彼らの心と体は至福に浸っています。3

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥
神の足の倉を受けた者

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਿਸਹਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੯੫॥੧੬੪॥
ダス· ナナックは彼に犠牲を捧げる。4 .95 .164

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸੋ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
ああ、人間!あなたの心が夢中になるカスを感じないように、同じことをしてください

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、あなたのこの心を主の詩篇の中で目覚めさせてください。1.滞在

ਏਕੋ ਸਿਮਰਿ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
ああ、人間!神の名をシムランにし、利己主義に注意を払わないでください

ਸੰਤਸੰਗਿ ਜਪਿ ਕੇਵਲ ਨਾਉ ॥੧॥
偉大な男たちと一緒に名前だけを唱えなさい。1

ਕਰਮ ਧਰਮ ਨੇਮ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥
ああ、人間!カルマ· ダルマ、ヴラート、プージャ· アルカナなど

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਿਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੨॥
すべての人は,主なしにはだれも知ることができません。2

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਘਾਲ ॥
その人の耕作が成功し、

ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਨਾਲਿ ॥੩॥
誰が彼の神と愛を持っている。3

ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਹੈ ਅਪਰ ਅਪਾਰੁ ॥
ああ、ナナック!カルマ· ダルマ、ヴラート· プージャはヴァイシュナヴァではありませんが、同じヴァイシュナヴァが最高です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਤਜੇ ਬਿਕਾਰ ॥੪॥੯੬॥੧੬੫॥
誰がすべての罪(障害)を捨てたのか。4.96 .165

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜੀਵਤ ਛਾਡਿ ਜਾਹਿ ਦੇਵਾਨੇ ॥
ああ、クレイジーな生き物!あなたの人生では、物質的な物質や親戚があなたを見捨てます

ਮੁਇਆ ਉਨ ਤੇ ਕੋ ਵਰਸਾਂਨੇ ॥੧॥
死後、誰もそれらから利益を得ることができますか?1

ਸਿਮਰਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ॥
ヴィダータがそのような行為を書いた人のために、彼は心と体でゴヴィンドを覚えています

ਕਾਹੂ ਕਾਜ ਨ ਆਵਤ ਬਿਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マヤ(人間が走る)は役に立たない。1.滞在

ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਖਾਈ ॥
欺瞞の毒を消費する者は誰でも、

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਬਹੂੰ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
彼の喉の渇きは決して消えません。2

ਦਾਰਨ ਦੁਖ ਦੁਤਰ ਸੰਸਾਰੁ ॥
おお、生き物よ!この困難な地上の海は、恐ろしい悲しみに満ちています

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੩॥
生き物はラーマの名なしにどうやってそれを横切るのでしょうか?3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਦੁਇ ਕੁਲ ਸਾਧਿ ॥
サットサングでは、あなたの民と来世の両方を一緒に連れて行き、ਰਾਮ ਨਾਮ

ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿ ॥੪॥੯੭॥੧੬੬॥
ああ、ナナック!ラーマの御名を崇拝しなさい。4 .97 .166

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਗਰੀਬਾ ਉਪਰਿ ਜਿ ਖਿੰਜੈ ਦਾੜੀ ॥
おお、生き物よ!貧しい人々をこすり続けるひげ、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਸਾੜੀ ॥੧॥
そのあごひげは、主パルブラフマによって火の中で燃やされました(つまり、怒っていて傲慢に他人をからかう人は、彼自身が怒りで燃え続けています)。1

ਪੂਰਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥
創造の創造主である主は完全な正義をなさる

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は御自分の僕たちの番人です。1.滞在

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਪ੍ਰਗਟਿ ਪਰਤਾਪੁ ॥
おお、生き物よ!創造の初めから、時代の初めから、主の栄光が明らかにされてきました

ਨਿੰਦਕੁ ਮੁਆ ਉਪਜਿ ਵਡ ਤਾਪੁ ॥੨॥
冒涜的な男は重い熱で彼の人生をあきらめます。2

ਤਿਨਿ ਮਾਰਿਆ ਜਿ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
彼は誰も救うことができない主によって殺されました

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਮੰਦੀ ਸੋਇ ॥੩॥
そのような人は来世で中傷されます。3

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਰਾਖੈ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
ああ、ナナック!主は僕たちを首に抱かれます

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੪॥੯੮॥੧੬੭॥
私たちは主に帰依し、神の御名について瞑想しなければなりません。4 .98 .167

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਮਹਜਰੁ ਝੂਠਾ ਕੀਤੋਨੁ ਆਪਿ ॥
神ご自身が、その主張が虚偽であることを証明しました

ਪਾਪੀ ਕਉ ਲਾਗਾ ਸੰਤਾਪੁ ॥੧॥
犯人は打ちのめされた。1

ਜਿਸਹਿ ਸਹਾਈ ਗੋਬਿਦੁ ਮੇਰਾ ॥
誰の助手が私のゴヴィンドです

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਮੁ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
死は彼に近づきません。1.滞在

ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਬੋਲੈ ਕੂੜੁ ॥
知識のない愚かな人は、神の真の宮廷に横たわっています

ਸਿਰੁ ਹਾਥ ਪਛੋੜੈ ਅੰਧਾ ਮੂੜੁ ॥੨॥
そして彼は両手で頭を殴る。2

ਰੋਗ ਬਿਆਪੇ ਕਰਦੇ ਪਾਪ ॥
罪を犯し続ける人は、多くの病気にかかります

ਅਦਲੀ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥੩॥
神ご自身が裁き手です。3

ਅਪਨ ਕਮਾਇਐ ਆਪੇ ਬਾਧੇ ॥
人間は、その行為のために自分自身が縛られています

ਦਰਬੁ ਗਇਆ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸਾਥੈ ॥੪॥
すべてのお金は人生に付きます。4

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦਰਬਾਰਿ ॥
ああ、ナナック!主の宮廷に避難した人々

ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਮੇਰੈ ਕਰਤਾਰਿ ॥੫॥੯੯॥੧੬੮॥
私のカルタルは彼らの評判を保っています。5.99.168

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੀਠ ਖਟਾਨੀ ॥
その被造物の心は、神のしもべの足のちりを甘く感じ、

ਪੂਰਬਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰の顔に記事が前世でなされた行為などに従って書かれていますか?1.滞在

Page 200

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨ ਪੂਰਿ ਥਿਧਾਈ ॥
利己的な知性の滑らかさに心がいっぱいの人、

ਸਾਧ ਧੂਰਿ ਕਰਿ ਸੁਧ ਮੰਜਾਈ ॥੧॥
それは聖徒の足のちりによって清められます。1

ਅਨਿਕ ਜਲਾ ਜੇ ਧੋਵੈ ਦੇਹੀ ॥
体を多くの水で洗うと、

ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਸੁਧੁ ਨ ਤੇਹੀ ॥੨॥
その汚れは彼から降り注ぐことはなく、清くもない。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
私はいつもサティグル、恵みの家を見つけました、

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟਿਆ ਭਉ ਕਾਲ ॥੩॥
そして、神に従うことによって、私は死の恐れを免れました。3

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
神の御名は解放、赦し、理性です

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੪॥੧੦੦॥੧੬੯॥
ああ、ナナック!愛と献身をもって神をたたえ続けてください。4.100.166

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ॥
神のしもべたち(シムランという名前で)は命の称号を得ます

ਜਿਨ ਮਿਲਿਆ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
それらに会うことによって、魂は(知識の)光を得る。1

ਹਰਿ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਨਿ ਮਨ ਕਾਨੀ ॥
おお、死すべき生き物よ!あなたの心から神のシムランに注意深く耳を傾け

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਦੁਆਰ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたがたは主の戸口で幸福を見いだすであろう。1.滞在

ਆਠ ਪਹਰ ਧਿਆਈਐ ਗੋਪਾਲੁ ॥
ああ、ナナック!私たちは八つのセンチネル神について瞑想しなければなりません

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੨॥੧੦੧॥੧੭੦॥
その結果、人間の心は神の光景に感謝するようになる。2.101.170

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦਿ ਪਾਈ ॥
ゴヴィンド· グルが名付けた人物は、平和を達成しました

ਤਾਪ ਪਾਪ ਬਿਨਸੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の兄弟!その人の嫉妬と罪は滅ぼされました。1.滞在

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਰਸਨ ਬਖਾਨ ॥
あなたの舌でラムの名前を言い続けてください

ਬਿਨਸੇ ਰੋਗ ਭਏ ਕਲਿਆਨ ॥੧॥
あなたのすべての病気は消え去り、あなたは贖われるでしょう。1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਅਗਮ ਬੀਚਾਰ ॥
アクセスできないパラムブラフマの特質について考え続けてください

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮਿ ਹੈ ਨਿਸਤਾਰ ॥੨॥
聖徒とともに生きることは,福祉につながります。2

ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥
ああ、私の友人!いつもハリの聖なる栄光を歌う男、

ਗਈ ਬਿਆਧਿ ਉਬਰੇ ਜਨ ਮੀਤ ॥੩॥
彼の病気は消え去り、彼はバヴサーガルから脱出します。3

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਈ ॥
思いと言葉と行いをもって、私は主を礼拝します

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੦੨॥੧੭੧॥
主！ダス· ナナックはあなたの中に避難しました。4.102.171

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਨੇਤ੍ਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਕੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
グルデフは知識を与えました

ਭਰਮ ਗਏ ਪੂਰਨ ਭਈ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それによって私の幻想は取り除かれ、私の耕作は成功しました。1.滞在

ਸੀਤਲਾ ਤੇ ਰਖਿਆ ਬਿਹਾਰੀ ॥
おお、憐れみ深い主よ!あなたは憐れみによってシトラからあなたを救っ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥
主パルブラフマーは彼の恩寵を授けられました。1

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥
ああ、ナナック!主の御名を唱える者は命を受ける

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ॥੨॥੧੦੩॥੧੭੨॥
聖徒とともに、彼はハリ· アムリットを飲みます。2.103.172

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਧਨੁ ਓਹੁ ਮਸਤਕੁ ਧਨੁ ਤੇਰੇ ਨੇਤ ॥
ああ、神様!頭(あなたの前にひれ伏す)は幸いであり、あなたを見る目も祝福される

ਧਨੁ ਓਇ ਭਗਤ ਜਿਨ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥੧॥
皆さんに愛を注いでいる献身者たちは幸いです。1

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ॥
主の御名を思い起こさなければ,幸福はあり得ません

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちはラズナでラムの名を褒め称えるべきです。1.滞在

ਤਿਨ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
私たちは常に彼らに身を捧げるべきです

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਪਿਆ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੦੪॥੧੭੩॥
ああ、ナナック!招かれざる主の御名を唱えた者たちは、......2.104.173

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਤੂੰਹੈ ਮਸਲਤਿ ਤੂੰਹੈ ਨਾਲਿ ॥
ああ、神様!あなたは私のアドバイザーであり、あなたは私と一緒にいます

ਤੂਹੈ ਰਾਖਹਿ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥
あなたは私を注意深く守ってくれる人です。1

ਐਸਾ ਰਾਮੁ ਦੀਨ ਦੁਨੀ ਸਹਾਈ ॥
ああ、私の兄弟!これが、イフロクと来世の私の助け手である私のラムです

ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は彼のしもべの評判を持っています。1.滞在

ਆਗੈ ਆਪਿ ਇਹੁ ਥਾਨੁ ਵਸਿ ਜਾ ਕੈ ॥
この世の力にあっておられる主、ご自身が来世の守護者であられます

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨੁ ਹਰਿ ਕਉ ਜਾਪੈ ॥੨॥
この心は昼も夜も神の御名を唱えます。2

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
彼の評判は受け入れられ、彼は真理のしるしを見いだし、

ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥੩॥
主御自身がこれにこの命令を当てはめられます。3

ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿ ॥
神ご自身が与える者であり、主ご自身であられます

ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥੧੦੫॥੧੭੪॥
ああ、ナナック!常に主の御名を礼拝してください。4.105.174

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ॥
一人前のサティグル· ジがクリパの家に来ると、

ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਦਾ ਗੁਪਾਲੁ ॥੧॥

世の主であるゴパルは、永遠に人間の心に住んでいます。1

ਰਾਮੁ ਰਵਤ ਸਦ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

私はいつもラムのことを考えて幸せでした

Page 201

ਮਇਆ ਕਰੀ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なハリ· ゴッドは私を大いに憐れんでくれました。1.滞在

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰੇ ਭਾਗ ॥
ああ、ナナック!言う - 頭の上に完全な運命が生じる人の頭の上に、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਸਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੧੦੬॥
彼はいつも主なる神の御名を覚えていて、いつも確固としておられる主がその手を握っておられます。2 .106

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਧੋਤੀ ਖੋਲਿ ਵਿਛਾਏ ਹੇਠਿ ॥
ああ、あなたは信じています!バラモンは彼のドーティを開き、彼の下に置きます

ਗਰਧਪ ਵਾਂਗੂ ਲਾਹੇ ਪੇਟਿ ॥੧॥
彼の手に何が入ってくるもの(ケルプリなど)でも、彼はロバのようにそれを絵の具に入れ続けます。1

ਬਿਨੁ ਕਰਤੂਤੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
善行なくして救いはありません

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
解脱は、神の御名について瞑想することによってのみもたらされます。1.滞在

ਪੂਜਾ ਤਿਲਕ ਕਰਤ ਇਸਨਾਨਾਂ ॥
バラモンは崇拝し、入浴し、ティラクを額に塗ります

ਛੁਰੀ ਕਾਢਿ ਲੇਵੈ ਹਥਿ ਦਾਨਾ ॥੨॥
彼は慈愛を受けるために天国を欺くことによってナイフを取り出す(すなわち、彼は無慈悲に慈愛を奪う)。2

ਬੇਦੁ ਪੜੈ ਮੁਖਿ ਮੀਠੀ ਬਾਣੀ ॥
彼は口で甘い口調でヴェーダを暗唱します

ਜੀਆਂ ਕੁਹਤ ਨ ਸੰਗੈ ਪਰਾਣੀ ॥੩॥
死すべき人間は動物を殺すことを躊躇しません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ॥
ああ、ナナック!主が憐れみを持てる方、

ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੪॥੧੦੭॥
彼の心は浄化され、彼は主について瞑想し続けます。4.107

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਸਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、主の愛する献身者よ!あなたの心の家に座ってください

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਮਰੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルはあなたの作品を称えました。1.滞在

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਪਰਮੇਸਰਿ ਮਾਰੇ ॥
神は悪人と卑しい者を滅ぼされました

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੀ ਕਰਤਾਰੇ ॥੧॥
彼のしもべの評判は、創造主、主によって守られてきました。1

ਬਾਦਿਸਾਹ ਸਾਹ ਸਭ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
世の王マハラジャ、主はすべてのしもべを服従させました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਪੀਨੇ ॥੨॥
彼は主の御名の蜜の至高の汁を飲んだ。2

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਭਜਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥
恐れを知らず、神を崇拝してください

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥
平易な伴奏で一緒に,主を思い起こすというこの賜物をほかの人々にもささげてください。3

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
ナナクは言う、「おお、主よ、内なる方よ。私はあなたの避難所にいます

ਨਾਨਕ ਓਟ ਪਕਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੦੮॥
そして、彼は世の主である主の支えを得ました。4 .108

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭਾਹਿ ਨ ਜਲੈ ॥
神の献身に夢中になっている人は、のどの渇きの火で燃えることはありません

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਾਇਆ ਨਹੀ ਛਲੈ ॥
マヤは主の愛に夢中になっている人を欺くことはありません

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਜਲਾ ॥
神の記憶に浸っている人は、バヴァサガルの水に溺れることはありません

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥੧॥
主の愛に夢中になっている人は,人生の最良の実を受けます。1

ਸਭ ਭੈ ਮਿਟਹਿ ਤੁਮਾਰੈ ਨਾਇ ॥
主！あなたの名において、すべての恐れは破壊される

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、死すべき生き物よ!サットサングの中で一緒に、あなたはハリ· プラブの賛美を歌い続けます。滞在

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਿਟੈ ਸਭ ਚਿੰਤਾ ॥
神の記憶に浸っている人は、すべての心配事が消されます

ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੋ ਰਚੈ ਜਿਸੁ ਸਾਧ ਕਾ ਮੰਤਾ ॥
しかし、神の記憶の中で、サドゥーの名前マントラを得るのと同じ人が加わります

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਨਹੀ ਤ੍ਰਾਸ ॥
主の記憶に執着することによる死の恐れはありません

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪੂਰਨ ਆਸ ॥੨॥
主の記憶に執着することによって,すべての望みは成就します。2

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
神の足もとでつながっていることによって悲しみが触れることはありません

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
主の熟考に夢中になっている人は、昼も夜も警戒心が強い

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜ ਘਰਿ ਵਸੈ ॥
主の思いと結びつくことで、その人は安心して家に住みます

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਨਸੈ ॥੩॥
主を思い起こすことによって、人間の幻想と恐れは逃げ去ります。3

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
主の考えと結びつくことによって,知性は優れます

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
主を思い起こすことと結びつくことによって,人生の行いは清くなります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ああ、ナナック!私はそれらでバリハリに行き、

ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥੪॥੧੦੯॥
わが主を忘れない者たち。4.109

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥
聖徒の聖なる集会を訪れるために冒険することによって心は涼しくなる

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਸਗਲ ਦੁਖ ਗਏ ॥
主の道に従うことによって,すべての悲しみは取り除かれました

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥
主の御名を唱えることは,心を幸せにします

ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੧॥
主の栄光を愛をもって歌うことによって、至福が達成されます。1

ਖੇਮ ਭਇਆ ਕੁਸਲ ਘਰਿ ਆਏ ॥
至る所に幸せがあり、幸せが家の中にやって来ました

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਈ ਬਲਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥

聖徒の集会に生きることで,すべての困難が取り除かれました。1.滞在

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਪੇਖਤ ਹੀ ਦਰਸ ॥

グル・ジのダルシャンを手にするとすぐに、目は純粋になります

ਧਨਿ ਮਸਤਕ ਚਰਨ ਕਮਲ ਹੀ ਪਰਸ ॥

グル・ジの足に触れるとすぐに、頭は立派になります

ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਟਹਲ ਸਫਲ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ॥

この体はゴヴィンドに仕えることによって実り多いものになります

Page 202

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
聖徒の恵みによって、私は究極の地位(救い)に到達しました。2

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
主御自身が僕たちを助けておられます

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਦਾਸਹ ਪਾਇ ॥
主の僕の足に触れることによって,わたしは幸福を見いだしました

ਆਪੁ ਗਇਆ ਤਾ ਆਪਹਿ ਭਏ ॥
エゴがなくなると、人間自身が主人になる

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਏ ॥੩॥
そして,憐れみの倉は主に帰依します。3

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋਈ ਜਬ ਪਾਇਆ ॥
人が望む神を見いだすとき、

ਤਬ ਢੂੰਢਨ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇਆ ॥
それから彼は彼女を見つけるために場所に行かない

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਬਸੇ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥
主は不死不滅となり,幸福の座に住まわれます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਾਸਨ ॥੪॥੧੧੦॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によって、彼は幸福の家に入りました。4 .110

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਕੀਨੋ ਇਸਨਾਨ ॥
それはまるで彼が何百万もの神社に浸かっているかのようです

ਲਾਖ ਅਰਬ ਖਰਬ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥
何百万、何十億、何兆もの犠牲が実を結びます

ਜਾ ਮਨਿ ਵਸਿਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥੧॥
神の御名が宿る人の内なる心の中に。1

ਸਗਲ ਪਵਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇ ਗੁਪਾਲ ॥
ゴパルをほめたたえる者はみな聖なる者です

ਪਾਪ ਮਿਟਹਿ ਸਾਧੂ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
憐れみ深い聖徒に帰依することによって、罪は滅ぼされます。1.滞在

ਬਹੁਤੁ ਉਰਧ ਤਪ ਸਾਧਨ ਸਾਧੇ ॥
あたかも彼はほとんど逆さまに身を吊り下げ、多くのタパサの手段を手に入れたかのように、

ਅਨਿਕ ਲਾਭ ਮਨੋਰਥ ਲਾਧੇ ॥
彼は多くの恩恵を受け、願いは叶えられました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਨ ਆਰਾਧੇ ॥੨॥
彼のラスナでハリ神の名を崇拝する人。2

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬਖਾਨੇ ॥
あたかも彼が記憶、経典、ヴェーダを語り継いだかのように

ਜੋਗ ਗਿਆਨ ਸਿਧ ਸੁਖ ਜਾਨੇ ॥
そして、彼はヨガ、知識、成果の幸福を理解しています

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨ ਮਾਨੇ ॥੩॥
人が主に満足し,主の御名を覚えるとき,3

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
その理解不能で比類のない神の知識は深遠です

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਬੀਚਾਰੇ ॥
(今はナナック)その名前を唱え、心の中でハリの名前を瞑想する

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੪॥੧੧੧॥
神はナナクに親切にしてくださいました。4 .111

ਗਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
私は神のシムランをすることによって祝福されました

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਰਿਦੈ ਬਸਾਇਆ ॥੧॥
そして、グルの美しい足は、彼の心の中で蓮を取りました。1

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ॥
パラブラフマ、グル· ゴビンドは最も重要です

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主を礼拝することによって,わたしの心は忍耐強くなりました。滞在

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਨਾਮ ॥
私は昼も夜もグルの名を唱え続けています

ਤਾ ਤੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਸਗਲ ਕਾਂਮ ॥੨॥
その恵みによって、わたしのすべてのわざは成し遂げられた。2

ਦਰਸਨ ਦੇਖਿ ਸੀਤਲ ਮਨ ਭਏ ॥

私の心はグル・ジのダルシャンを持つことでクールになりました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ॥੩॥

そして、私の誕生の罪は消え去りました。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਭੈ ਭਾਈ ॥

ナナクの言葉は、おお、兄弟よ!今の私の恐怖はどこにあるのでしょう

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੧੨॥

しもべの主人自身も、恥という評判を守ってきた。4 .112

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ・ マハラ 5

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥

神ご自身がしもべの助け手です

ਨਿਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੈ ਬਾਪ ਜੈਸੇ ਮਾਈ ॥੧॥

彼はいつも両親のように彼の世話をします。1

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਉਬਰੈ ਸਭ ਕੋਇ ॥

主の避け所に来ることによって,すべての人は救われます

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਪੂਰਨ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あらゆることをなさり、常に真実で普遍的な存在に物事を起こさせるのは神です。滞在

ਅਬ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਕਰਨੈਹਾਰਾ ॥

今、私の心は、その世界の創造主である主の中に住んでいます

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਆਤਮ ਸੁਖ ਸਾਰਾ ॥੨॥
それによってすべての恐れが破壊され、魂は幸福を得ました。2

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ॥
主は恵み深く御自分の僕たちを救ってくださった

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਲਾਥੇ ॥੩॥
彼らの誕生の罪は死にました。3

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
主の栄光は言葉では言い表せません

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਸਰਨਾਈ ॥੪॥੧੧੩॥
ああ、ナナック!主の僕しもべは常に主の避け所にいます。4.113

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
ラグ· ガウディ· チェティ· マハラ 5 デュパデス

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਰਾਮ ਕੋ ਬਲੁ ਪੂਰਨ ਭਾਈ ॥
ああ、兄さん!ラムの力は遍在しています

ਤਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悲しみや艱難はラーマの力の影響によって影響を受けません。1.滞在

ਜੋ ਜੋ ਚਿਤਵੈ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਮਾਈ ॥
ああ、私の母!主の僕が心の中で想像するものが何であれ、

ਸੋ ਸੋ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ॥੧॥
神はすべてをご自身でなさります。1

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

主は冒涜する者の誉れを失います

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਨਿਰਭਉ ਗਾਈ ॥੨॥੧੧੪॥

ナナクは恐れを知らない主をたたえ続けています。2.114

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਭੁਜ ਬਲ ਬੀਰ ਬ੍ਰਹਮ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗਰਤ ਪਰਤ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਅੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、主よ、勇敢な主よ!おお、喜びの海よ!私は(障害の)穴に落ちている、指で私を保持。1.滞在

ਸ੍ਰਵਨਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਨੈਨ ਸੁੰਦਰ ਨਹੀ ਆਰਤ ਦੁਆਰਿ ਰਟਤ ਪਿੰਗੁਰੀਆ ॥੧॥
主！私はあなたの栄光を私の耳に聞く感覚がなく、私のナヤンは美しくなく、悲しくて足の不自由なあなたに(悪徳の束縛から私を救うために)呼びかけます。1

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਪਿਤਾ ਮਹਤਰੀਆ ॥
おおディナナートよ!おお、孤児たちを哀れむ者よ!あなたは私の友人であり、友人であり、父であり、母です

ਚਰਨ ਕਵਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹਿ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰ ਸੰਤ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਆ ॥੨॥੨॥੧੧੫॥
ああ、ナナック!主の足もとにある蓮を心で持ち、主は恐ろしい海を通って聖徒を渡ります。2 .2 .115

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウディ· バイラガニ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਦਯ ਗੁਸਾਈ ਮੀਤੁਲਾ ਤੂੰ ਸੰਗਿ ਹਮਾਰੈ ਬਾਸੁ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、憐れみよ!ああ、グサイ!あなたは私の親愛なる友人であり、いつも私と一緒にいます。1.滞在

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਘਰੀ ਨ ਜੀਵਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਰਹਣਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
主！あなたがいなければ、私は一瞬も生きていけませんし、あなたがいなければ、この世で生きることは忌まわしいことです

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਸੁਖਦਾਤਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜੀ ॥੧॥

おお、御霊の主よ、いのちと幸福を与える方よ!あらゆる瞬間、私はあなたに犠牲を捧げます。1

ਹਸਤ ਅਲੰਬਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਗਰਤਹੁ ਉਧਰੁ ਗੋਪਾਲ ॥

ああ、ゴパル!あなたの手の避難所を私に与えて、私を穴から引き抜いてください

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਮਤਿ ਥੋਰੀਆ ਤੂੰ ਸਦ ਹੀ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥੨॥

なぜなら、私は弱く、機知に富んではいるが、あなたはいつもディーンダヤ的だからだ。2

ਕਿਆ ਸੁਖ ਤੇਰੇ ਸੰਮਲਾ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਬੀਚਾਰ ॥

あなたがわたしに与えてくださった喜びと,どのような方法であなたを礼拝することができるでしょうか

ਸਰਣਿ ਸਮਾਈ ਦਾਸ ਹਿਤ ਊਚੇ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੩॥

おお、至高の、支離滅裂で、無限の主よ!あなたがたはしもべたちを愛し、あなたがたに避難する者たちをあなたがたと共に吸収した。3

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥

ああ、兄さん!世界のすべての物質、八つのシッディは、マハ· ラサと呼ばれる究極の蜜の中に存在します

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਕੇਸਵਾ ਸੇ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹਿ ॥੪॥

ああ、兄さん!ケシャバが喜ぶ人々は、主をたたえ続けています。4

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪੋ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥

おお、主よ、人生の土台です!あなたは私の母、父、息子、親戚、あなたがいるすべてです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਭਜੈ ਬਿਖੁ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੫॥੧॥੧੧੬॥

聖徒とともに、ナナクはあなたを崇拝し、あなたをたたえる者は毒に満ちた世界の海を渡ります。5 .1.116

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਹੋਏ ਕੇ ਛੰਤ ਕੇ ਘਰਿ ਮਃ ੫
ガウディ バイラガニ ラホ ケ チャント ケ ガリ マア 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਹੈ ਕੋਈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੋ ਗਾਵੈ ॥
稀有な人が親愛なるラムの賛美を歌うのでしょうか

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は真理、すべての幸福と幸福を得ます。滞在

ਬਨੁ ਬਨੁ ਖੋਜਤ ਫਿਰਤ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ヴァイラギは主を探すために多くの森に行きます

ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
しかし、偶像が神からのものである稀な人しかいません

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੧॥
神を見つけた人々はとてもラッキーです。1

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਚਾਹੈ ॥
ブラフマなどは敬虔で、サナク、サナンダン、サナト· クマールも神に会うことを切望しています

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਸਿਧ ਹਰਿ ਆਹੈ ॥
ヨギ、ブラフマチャリス、シッダの人々は神に会うことを望み続けます

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਸੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਹੈ ॥੨॥
この賜物を受けた者は、神に栄光を帰し続けます。2

ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਜਿਨ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹੀ ॥
私は神が忘れない者たちに帰依しました

ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹੀ ॥
幸運なことに、ハリの聖人が見つかりました

ਜਨਮ ਮਰਣ ਤਿਹ ਮੂਲੇ ਨਾਹੀ ॥੩॥
なぜなら、彼は本当に生と死から自由だからです。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の最愛の人!ダルシャンをください

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਪਾਰੇ ॥
おお、わが至高の、最も豊かな主よ!私の祈りの一つに耳を傾け、

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗਤੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੧੭॥
ナナックはあなたの名前の根拠を尋ねます。4.1.117

Page 204

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫

ラグ· ガウディ· プルビ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਕਵਨ ਗੁਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、私の母!どのような特質によって,命の母である主にあずかることができるでしょうか。1.滞在

ਰੂਪ ਹੀਨ ਬੁਧਿ ਬਲ ਹੀਨੀ ਮੋਹਿ ਪਰਦੇਸਨਿ ਦੂਰ ਤੇ ਆਈ ॥੧॥

私は形がなく、無頓着で、無力で、様々なフォームの旅を経て、遠くからやって来ました。1

ਨਾਹਿਨ ਦਰਬੁ ਨ ਜੋਬਨ ਮਾਤੀ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਕੀ ਕਰਹੁ ਸਮਾਈ ॥੨॥

私は(名前の)お金も思春期の誇りもありません。主！私の孤児を連れて行きなさい。2

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਭਈ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨ ਕਉ ਹਉ ਫਿਰਤ ਤਿਸਾਈ ॥੩॥

探している間にバラゴンになってしまった。わたしは主の示現を渇望しています。3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੧॥੧੧੮॥

ナナックの言葉は、おお、ディーンダヤルよ!おお、恵みの家よ、主よ!聖徒の結びつきは、この私の分離の苛立ちを癒しました。4.1.118

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥

わたしの心の中では,主にお会いするために愛が生まれました

ਪਾਇ ਲਗਉ ਮੋਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਕੋਊ ਸੰਤੁ ਮਿਲੈ ਬਡਭਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし私が幸運にもグル· セイントを見つけたら、私は彼の足に触れて懇願します。1. 滞在

ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਧਨੁ ਰਾਖਉ ਆਗੈ ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮੋਹਿ ਸਗਲ ਤਿਆਗੀ ॥
わたしは彼に心を捧げ、彼に自分の金をささげ、思いの思いをすべて捨てた

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ਅਨਦਿਨੁ ਫਿਰਉ ਤਿਸੁ ਪਿਛੈ ਵਿਰਾਗੀ ॥੧॥
主のハリ· カーサを告げる者は、昼も夜も彼の前を昼も夜も振り向く。1

ਪੂਰਬ ਕਰਮ ਅੰਕੁਰ ਜਬ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭੇਟਿਓ ਪੁਰਖੁ ਰਸਿਕ ਬੈਰਾਗੀ ॥
前世で行われた縁起の良い行いの芽が現れたとき、彼はすべての生き物の中に座り、ジュースを楽しんでおられ、ジュースからも自由である遍在する主を見いだされました

ਮਿਟਿਓ ਅੰਧੇਰੁ ਮਿਲਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥੨॥੨॥੧੧੯॥
ああ、ナナック!神を見いだしたので、私の闇(無知の)は消え去り、誕生と誕生は失われました

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਨਿਕਸੁ ਰੇ ਪੰਖੀ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਪਾਂਖ ॥
おお、私の心の鳥よ!神のシムランをあなたの翼にし、世界の巣から身を離して救ってください

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਗਹੁ ਪੂਰਨ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਹੀਅਰੇ ਸੰਗਿ ਰਾਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒に会い,彼らの中に避難し,主の御名を心に刻んでください。1.滞在

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕੂਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਸ ਪੰਕਜ ਅਤਿ ਤੀਖ੍ਯ੍ਯਣ ਮੋਹ ਕੀ ਫਾਸ ॥
迷信の小さな井戸があり、喜びへの渇望はその泥であり、夢中になるというわなは非常に鋭いです

ਕਾਟਨਹਾਰ ਜਗਤ ਗੁਰ ਗੋਬਿਦ ਚਰਨ ਕਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥
ジャガドグル· ゴビンドは、その絆を断ち切ろうとしている。彼の足元にとどまる。1

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸੁਨਹੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
おおゴビンドよ!おおディナナートよ!おお、わが愛する主よ!どうか私の祈りに耳を傾けてください

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮਰੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥੩॥੧੨੦॥
おお、ナナクの主よ、あなたの手で私をつかんでください、私の魂と体はすべてあなたの首都です。2.3.120

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਹਰਿ ਪੇਖਨ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
私の心は神を見るために彼のシムランを続けています

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਚਿਤਵਉ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਹੈ ਕੋਈ ਸੰਤੁ ਮਿਲਾਵੈ ਨੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主人に会えるという希望と渇きの中で、私は昼も夜も主人を思い巡らします。私を彼に近づけてくれる聖人がいますか?1.滞在

ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੀ ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਤਿਸੁ ਕਰਉ ਨਿਹੋਰਾ ॥
私は主人のしもべのしもべに仕え、様々な手段で主人に願い求めます

ਤੁਲਾ ਧਾਰਿ ਤੋਲੇ ਸੁਖ ਸਗਲੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦਰਸ ਸਭੋ ਹੀ ਥੋਰਾ ॥੧॥
私はすべての幸福を秤で秤にかけましたが、神の示現がなければ、すべてはごくわずかです。1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗਾਏ ਗੁਨ ਸਾਗਰ ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੋ ਜਾਤ ਬਹੋਰਾ ॥
聖徒の恵みによって、私は美徳の海の賛美を歌い、彼は(生と死のサイクルから)誕生と誕生のさまようことをターンにもたらします

ਆਨਦ ਸੂਖ ਭੇਟਤ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਕ੍ਰਿਤਾਰਥੁ ਸਫਲੁ ਸਵੇਰਾ ॥੨॥੪॥੧੨੧॥
ああ、ナナック!神に会うことによって、彼は喜びと幸福を達成し、感謝して生まれ、彼の朝も成功しました。2 .4 .121

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫

ラグ· ガウディ· プルビ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ॥

ああ、私のラム!私はどのように私の神に会うことができますか

ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਹਜ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗੁ ਦੇਇ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

わたしを主の道に導いてくれる,容易に喜ばれる聖徒がいるでしょうか。1.滞在

ਅੰਤਰਿ ਅਲਖੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਵਿਚਿ ਪੜਦਾ ਹਉਮੈ ਪਾਈ ॥
見苦しい神は被造物の魂の中にいますが、その隙間に横たわっているエゴのベールのために、彼は見ることができません

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਸੋਇਆ ਇਹੁ ਭਰਮੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਜਾਈ ॥੧॥
全世界が夢中になって眠っている。教えてください。どうすればこの混乱をなくすことができるでしょうか。1

ਏਕਾ ਸੰਗਤਿ ਇਕਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਤੇ ਮਿਲਿ ਬਾਤ ਨ ਕਰਤੇ ਭਾਈ ॥
ああ、兄さん!魂と神は同じ交わりを持ち、人は同じ家に住んでいますが、お互いにコミュニケーションをとっていません

ਏਕ ਬਸਤੁ ਬਿਨੁ ਪੰਚ ਦੁਹੇਲੇ ਓਹ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਠਾਈ ॥੨॥
神という本質がなければ、五感は悲しいものです。その物質は目立たない場所に存在します。2

ਜਿਸ ਕਾ ਗ੍ਰਿਹੁ ਤਿਨਿ ਦੀਆ ਤਾਲਾ ਕੁੰਜੀ ਗੁਰ ਸਉਪਾਈ ॥
その体が形態の本拠地である神は、熱狂の錠前を置き、その鍵をグルに手渡しました

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰੇ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
サティグルに避難しなくても、人間は他の多くの手段を講じてもその鍵を達成することはできません。3

ਜਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਨ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
その熱狂の絆はサティグルによって断ち切られた。彼は自分の余剰を単純なものの中に入れた人です

ਪੰਚ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥
ああ、ナナック!彼の五感はすべて一緒にマンガルの歌を歌っています。ああ、兄さん!彼らと神との間に違いはありません。4

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਰਾਇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥
ああ、私のラム!ゴサイ・プラブはこの方法を満たしています

ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਨਾਠਾ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੧੨੨॥
安易な快楽を得た者のジレンマは一瞬にして逃げ出し、その光は至高の光に溶け込んでしまった。1.2位にとどまりましょう。1.122

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਐਸੋ ਪਰਚਉ ਪਾਇਓ ॥
私は神ととても友情を持っています

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਦਇਆਲ ਬੀਠੁਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਝਹਿ ਬਤਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の恵みによって、慈悲深いヴィットーサル卿は私にサティグルの住所を教えてくれました。1.滞在

ਜਤ ਕਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮੋਹਿ ਇਹੁ ਬਿਸੁਆਸੁ ਹੋਇ ਆਇਓ ॥
どこを見ても、私はあなたを見つけます。今、私はこの確固たる信念を持っています

ਕੈ ਪਹਿ ਕਰਉ ਅਰਦਾਸਿ ਬੇਨਤੀ ਜਉ ਸੁਨਤੋ ਹੈ ਰਘੁਰਾਇਓ ॥੧॥
ああ、ラグーライ!あなたが自分自身ですべてのことを聞いているとき、私は誰に祈り、祈ればよいでしょうか。1

ਲਹਿਓ ਸਹਸਾ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਤੋਰੇ ਤਾਂ ਸਦਾ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥
グルによって熱狂が打ち砕かれた人のジレンマは終わり、彼は永遠に簡単な幸福を見つけました

ਹੋਣਾ ਸਾ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਸੀ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਕਹਾ ਦਿਖਾਇਓ ॥੨॥
神の御心によってこの世で何が起こらなければならないにせよ、それはついに起こるでしょう。悲しみと幸福は,神の命令以外に,どこで見ることができるでしょうか。2

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕਾ ਏਕੋ ਠਾਣਾ ਗੁਰਿ ਪਰਦਾ ਖੋਲਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥
葉と宇宙の主が唯一の支えです。グル· ジは無知のベールを取り除くことによって私にこれを示しました

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਇਕ ਠਾਈ ਤਉ ਬਾਹਰਿ ਕੈਠੈ ਜਾਇਓ ॥੩॥
ナヴァニディとナームの形の保護区は、一つの場所(心)にあります。では、人間はどこの外側の場所に行くべきなのであろうか。3

ਏਕੈ ਕਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਸਾਜੀ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰ ਰਚਾਇਓ ॥
金細工師が様々な種類の装飾品を造られたように,主はこの創造物の多くの種類を創造されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਰਮੁ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਹੈ ਇਵ ਤਤੈ ਤਤੁ ਮਿਲਾਇਓ ॥੪॥੨॥੧੨੩॥
ああ、ナナック!グルは、そのジレンマを引退させました。金の装飾品が最終的に金になるのと同じように。同じように、すべての要素は基本的な要素(神)を満たしています。4 .2 .123

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਅਉਧ ਘਟੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਾਰੇ ॥
あなたの寿命は昼も夜も減りつつあり、つまり、あなたの年齢は過ぎ去っています

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の心!あなたがこの世に来た荘園は、マスターに出会い、あなたの働きを遂行してください。1.滞在

ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥
ああ、私の友人!わたしは祈り,注意深く耳を傾けます。これはサドゥー教徒に仕える絶好の機会です

ਈਹਾ ਖਾਟਿ ਚਲਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਆਗੈ ਬਸਨੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥
イフロクの主の御名の恩恵から離れれば、来世に美しい住まいができます。1

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਕਾਰੁ ਸਹਸੇ ਮਹਿ ਤਰਿਓ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ॥
この世界は悪徳と疑い(夢中)に満ちており、ブラフマジャー二だけがバヴァサガルを横断します

ਜਿਸਹਿ ਜਗਾਇ ਪੀਆਏ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਕਥ ਕਥਾ ਤਿਨਿ ਜਾਨੀ ॥੨॥
神が夢中になる眠りから目覚めた人は、彼にハリラサを飲ませ、それから彼は不可解な主の物語を理解します。2

ਜਾ ਕਉ ਆਏ ਸੋਈ ਬਿਹਾਝਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਮਨਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥
ああ、生き物!あなたがこの世界で買うようになった名前物質を、名前物質取引のために買ってください。グルの恵みによって、主はあなたの心に住み着かれます

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇਗੋ ਫੇਰਾ ॥੩॥

主が心の家にいらっしゃるなら,安易な幸福を味わうことができ,再び自転車で死んでしまう必要もなくなります。3

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਸਰਧਾ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੇ ॥

これは暫定的なヴィディタです!わたしの思いの信仰を完成してください

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਇਹੀ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰੇ ॥੪॥੩॥੧੨੪॥

これが、ダス· ナナックが私を聖徒の足にしたいと願っている幸せです。4.3.124

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਰਾਖੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥

ああ、わが父よ、神よ!美徳なしに私を守ってください

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨੁ ਸਭ ਗੁਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

すべての資質はあなたの中にあります。1.滞在

ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀ ਏਕੁ ਗਰੀਬਾ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

おお、主よ、守護者よ!私は唯一の貧乏人であり、カマディクは私の5人の敵です。だから私を守ってください

ਖੇਦੁ ਕਰਹਿ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਹਿ ਆਇਓ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੇ ॥੧॥

彼らは私に大きな悲しみと大きな苦痛を与えるので、私はあなたの避難所に来ました。1

Page 206

ਕਰਿ ਕਰਿ ਹਾਰਿਓ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਛੋਡਹਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ॥
私は自分のベストを失ってしまったが、彼らは決して私から離れない

ਏਕ ਬਾਤ ਸੁਨਿ ਤਾਕੀ ਓਟਾ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥
聖徒とともに、彼らの根が根こそぎにされているということを一つ聞いたことがあります。だから私は彼らに避難したのです。2

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਮਿਲੇ ਮੋਹਿ ਤਿਨ ਤੇ ਧੀਰਜੁ ਪਾਇਆ ॥
どうか、聖徒たちが私を見つけました。私は彼らから忍耐を持っています

ਸੰਤੀ ਮੰਤੁ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
聖徒は私に大胆不敵な主のマントラ(名前)を与え、私はグルの言葉を得ました。3

ਜੀਤਿ ਲਏ ਓਇ ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਸਹਜ ਸੁਹੇਲੀ ਬਾਣੀ ॥
サティグルの精神的な安定と甘い声の影響で、私はカムディクの口論の5人の敵をすべて征服しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ਪਾਇਆ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥੧੨੫॥
ああ、ナナック!主なる光の光が私の心の中に入ってきて、私は涅槃の立場に達しました。4.4.125

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਰਾਇਆ ॥
ああ、わが主よ!あなたはいつも不滅の王です

ਨਿਰਭਉ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਬਸਤੇ ਇਹੁ ਡਰਨੁ ਕਹਾ ਤੇ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たち(存在)はあなたと共に恐れることなく生きています。では、この恐れはどこから来るのでしょうか。1.滞在

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਹੋਹਿ ਅਫਾਰੋ ਏਕ ਮਹਲਿ ਨਿਮਾਨੋ ॥
一つの体の中で、あなたは傲慢だ。そして、別の体では、あなたは謙虚です

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਪੇ ਏਕ ਮਹਲਿ ਗਰੀਬਾਨੋ ॥੧॥
一方の体ではあなたは全能であり、他方の体ではあなたは絶対に貧しくなっている。1

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਪੰਡਿਤੁ ਬਕਤਾ ਏਕ ਮਹਲਿ ਖਲੁ ਹੋਤਾ ॥
肉体の中では、あなたは学者であり、話し手である。肉体の中では、あなたは愚か者だ

ਏਕ ਮਹਲਿ ਤੂੰ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਗ੍ਰਾਹਜੁ ਏਕ ਮਹਲਿ ਕਛੂ ਨ ਲੇਤਾ ॥੨॥
一つの体の中で、あなたはすべてを集め、一つの体の中で、あなたはいかなる物質も(不信仰として)受け入れない。2

ਕਾਠ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਬਪੁਰੀ ਖਿਲਾਵਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ॥
この被造物は貧しい木の弟子であり、それを養う者(主)はすべてを知っています

ਜੈਸਾ ਭੇਖੁ ਕਰਾਵੈ ਬਾਜੀਗਰੁ ਓਹੁ ਤੈਸੋ ਹੀ ਸਾਜੁ ਆਨੈ ॥੩॥
ジャグラー(神)が衣服(ふり)を創造するように、つまり、被造物が(この世で)同じ衣をつくるように、すなわち、主が(この世で)その役割を果たすために被造物に与えてくださるように、被造物は(この世で)同じ役割を演じます。3

ਅਨਿਕ ਕੋਠਰੀ ਬਹੁਤੁ ਭਾਤਿ ਕਰੀਆ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਰਾ ॥
神は多くの細胞(世界の異なる膣の被造物)を造られ、神ご自身がすべてのものの守護者です

ਜੈਸੇ ਮਹਲਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸੈ ਰਹਨਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੪॥
主が被造物を肉体の神殿にとどめておられるように,主も住まわれます。この生き物は貧しい人々に何ができるでしょうか。4

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹ ਸਭ ਬਿਧਿ ਸਾਜੀ ॥
ああ、ナナック!創造を創造し、このすべてのゲームを創造した主は、彼の秘密を知っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਕੀਮਤਿ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੀ ॥੫॥੫॥੧੨੬॥
その主は比類のない御方です。彼自身が自分の行動の価値を知っています。5.5.126

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਛੋਡਿ ਛੋਡਿ ਰੇ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਰਸੂਆ ॥
おお、生き物よ!夢中になる味をあきらめる

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਰੇ ਬਾਵਰ ਗਾਵਰ ਜਿਉ ਕਿਰਖੈ ਹਰਿਆਇਓ ਪਸੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、あなたは愚かな生き物!動物が緑の作物で涼しいように、あなたは(障害の中で)これらの味に巻き込まれています。1.滞在

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਤੂੰ ਅਪੁਨੇ ਕਾਜੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਤੇਰੈ ਤਸੂਆ ॥
ああ、あなたは愚かな生き物!あなたが自分にとって役に立つと思う物質は、まったくあなたと一緒にはなりません

ਨਾਗੋ ਆਇਓ ਨਾਗ ਸਿਧਾਸੀ ਫੇਰਿ ਫਿਰਿਓ ਅਰੁ ਕਾਲਿ ਗਰਸੂਆ ॥੧॥
おお、生き物よ!あなたは裸でやって来て、裸で去って行くでしょう。あなたは誕生と死のサイクルに閉じ込められ、あなたのフォームを断ち切り、あなたは死の犠牲者になるでしょう。1

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਰੇ ਕਸੁੰਭ ਕੀ ਲੀਲਾ ਰਾਚਿ ਮਾਚਿ ਤਿਨਹੂੰ ਲਉ ਹਸੂਆ ॥
おお、生き物よ!クスムの花のようなつかの間の地上のゲームを見て、あなたがそれらにどのように入り込んでいるか、そしてそれが立っている限り、あなたは笑って遊ぶ

ਛੀਜਤ ਡੋਰਿ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਜੁ ਨ ਕੀਨੋ ਕਛੂਆ ॥੨॥
あなたの状態のコードは昼も夜も弱くなっています。あなたは自分の魂のために働くことを何もしていない。2

ਕਰਤ ਕਰਤ ਇਵ ਹੀ ਬਿਰਧਾਨੋ ਹਾਰਿਓ ਉਕਤੇ ਤਨੁ ਖੀਨਸੂਆ ॥
人間は世俗的な働きをしながら年老いてきました。知性も嗜眠状態になり、身体も弱くなっています

ਜਿਉ ਮੋਹਿਓ ਉਨਿ ਮੋਹਨੀ ਬਾਲਾ ਉਸ ਤੇ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਰੁਚ ਚਸੂਆ ॥੩॥
マヤが幼少期にあなたを魅了したように、その貪欲さはまだまったく衰えていません。3

ਜਗੁ ਐਸਾ ਮੋਹਿ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਤਜਿ ਗਰਬਸੂਆ ॥
ああ、ナナック!グルは、この世の熱狂がそのようなものであることを私に示してくれたので、私はエゴをあきらめ、聖人(グル)に帰依しました

ਮਾਰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਸੰਤਿ ਬਤਾਇਓ ਦ੍ਰਿੜੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਸੂਆ ॥੪॥੬॥੧੨੭॥
その聖徒は私に主の出会いへの道を示し、今、私は心の中の神の献身と神の栄光を強めました。4.6.127

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
あなた以外に誰が私たちのものですか

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の最愛の人!あなたは人生の基礎です!1.滞在

ਅੰਤਰ ਕੀ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥
私の内なる心の状態を知っているのはあなただけです。あなたは私の義理の兄弟であり、私の与え主です

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਤੁਝ ਤੇ ਪਾਏ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਹ ਅਤੋਲੇ ॥੧॥
ああ、私のタクール!おお、わが比類なき比類なき主よ。私はあなたからすべての幸せを受けました。1

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤੁਮਰੇ ਰੰਗਾ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
おお、資質の倉よ!ああ、これは喜びです!私はあなたの感謝を説明することはできません

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਤੇ ॥੨॥
肉体のない、想像を絶する、不滅の主は、完全なグルを通して悟られます。2

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਹਕੇਵਲ ਜਬ ਤੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
私がエゴを捨てるたびに、主は私のジレンマと恐怖を破壊することによって私を聖めてくださいました

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕੋ ਚੂਕੋ ਸਹਸਾ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਦਰਸਾਰੀ ॥੩॥
ああ、神様!サットサングの中であなたのビジョンを見て、私の誕生と死の不安は消えました。3

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
私はグル· ジの足を洗い、彼に仕え、何百万回も彼に犠牲を捧げます

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਇਹੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਮਿਰੀਆ ॥੪॥੭॥੧੨੮॥
ああ、ナナック!その恵みによって、彼はこの恐ろしい世界、海を渡り、愛する主に見いだされました。4.7 .128

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਰੀਝਾਵੈ ਤੋਹੀ ॥
主！あなたなしであなたを喜ばせることができるのは誰ですか

ਤੇਰੋ ਰੂਪੁ ਸਗਲ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰もがあなたの美しい外観を見て魅了されています。1.滞在

ਸੁਰਗ ਪਇਆਲ ਮਿਰਤ ਭੂਅ ਮੰਡਲ ਸਰਬ ਸਮਾਨੋ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
天国、深淵、死の地、地の至る所に神はただおられます

ਸਿਵ ਸਿਵ ਕਰਤ ਸਗਲ ਕਰ ਜੋਰਹਿ ਸਰਬ ਮਇਆ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਦੋਹੀ ॥੧॥
おお、憐れみ深い神よ!すべての生き物は手をつないであなたの名前を「シヴァ・シヴァ」と唱え、あなたのドアに助けを求めます。1

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮੁ ਤੁਮਰਾ ਸੁਖਦਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸੀਤਲੋਹੀ ॥
ああ、タクール・ジ!あなたの名前は不純であり、あなたは生き物に幸福をもたらす者であり、あなたは平和と静けさの偉大な源です

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਸੰਤ ਤੇਰੇ ਸਿਉ ਗਾਲ ਗਲੋਹੀ ॥੨॥੮॥੧੨੯॥
ナナクは言う、「おお、主よ。知識、瞑想、名誉は、聖徒との宗教的な会話の中に宿ります。2.8.129

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਜੀਆ ॥
おお、わが愛する主よ!私に会いに来てください

ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਤੁਮਾਰਾ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！この世界のすべてはあなたによって行われます。1.滞在

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭ੍ਰਮਿਆ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
多くの生涯で、私はほとんどのフォームの中をさまよいながら何度も何度も苦しんできました

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹ ਪਾਈ ਹੈ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥
おお、わが主よ!あなたの恵みによって、私は今、人間の体を受け取りました。だから今私に見てみましょう。1

ਸੋਈ ਹੋਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਕੀਤਾ ॥
この世で,主が御心にかけておられることが起こりました。神の御心なしには何もできません

ਤੁਮਰੈ ਭਾਣੈ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਗਤੁ ਨਾਹੀ ਸੁਤਾ ॥੨॥
ああタクール!あなたの意志に夢中になり、マーヤに魅了された生き物のジレンマは眠く、目を覚ますことはありません。2

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਿਆਰੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、おお、愛する者よ!ああ！おお、恵みの倉よ!おお、憐れみの家よ!私の要求の1つを聞いてください

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਅਨਾਥਹ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੩॥
わが父よ、主よ!私を守って、孤児を育ててください。3

ਜਿਸ ਨੋ ਤੁਮਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਦਰਸਨੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥
ああ、神様!あなたがたが自分の示現を与えた者はだれにでも、聖徒の交わりに基づいてのみ示現を与えた

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਬਾਛੈ ॥੪॥੯॥੧੩੦॥
主！ナナクは、どうか聖徒の足元を私に与えてください、この幸せを願っています。4.9.130

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਹਉ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
わたしは心から彼らを犠牲にし、

ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その基礎は神の御名だけである。1.滞在

ਮਹਿਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀਐ ਜਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
いつもパラブラフマの愛の色に夢中になっている聖徒たちの栄光を、私はいくつ数えられるでしょうか

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਤਿਨਾ ਸੰਗਿ ਉਨ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰ ਨ ਦਾਤੇ ॥੧॥
幸福と幸福の安らぎは、彼らの会社に住んでいることによってのみもたらされ、彼らのような与える人は他にいません。1

ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਸੇਈ ਆਏ ਜੋ ਜਨ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
神の幻を強く切望する聖徒は、世界を救うためにそこにやって来ました

ਉਨ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸੋ ਤਰਿਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥੨॥
どんな生き物が彼らの避難所に来ても、それはこの世から福祉を得ます。聖徒とともにいることによって、すべての願いが成就します。2

ਤਾ ਕੈ ਚਰਣਿ ਪਰਉ ਤਾ ਜੀਵਾ ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥
私が彼らの足に触れて初めて、私は生き残ることができます。主の献身者たちとともにいるとき,わたしはいつも幸せです

ਭਗਤਨ ਕੀ ਰੇਣੁ ਹੋਇ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੩॥
主！わたしの心があなたがたの帰依者たちの足もとにちりばめられますように。3

ਰਾਜੁ ਜੋਬਨੁ ਅਵਧ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਘਾਟਿਆ ॥
統治,若さと年齢,現世で目に見えるものが何であれ,あらゆるものがますます少なくなっています

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਦ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿਆ ॥੪॥੧੦॥੧੩੧॥
神の御名の倉は常に新しく,清いものです。ナナックはハリの名の下にこのお金を稼いだ。4.10.131

PAGE 208

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਸੁਨਿ ਆਇਓ ਗੁਰ ਤੇ ॥
私はグル· ジからヨガのアイデアを聞いたことがあります

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルは声でこの(トリック)を私に説明してくれました。1.滞在

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਇਸੁ ਤਨ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
わたしは、地のナヴァクハンドと、この体の中におられる神に、一瞬、ひれ伏します

ਦੀਖਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਕਾਨੀ ਦ੍ਰਿੜਿਓ ਏਕੁ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥੧॥
私はグルのイニシエーションを私の耳のむしゃぶりにし、ニランカラの主を私の心に置きました。1

ਪੰਚ ਚੇਲੇ ਮਿਲਿ ਭਏ ਇਕਤ੍ਰਾ ਏਕਸੁ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
五人の弟子たち(五感)とともに、私は彼らを最高のスルティの一つに晒しました

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਜੋਗੀ ਥੀਏ ॥੨॥
10人のインディス(5人のギャナンディと5人のカルマ· インディス)が私に従順になったとき、私は純粋なヨギになりました。2

ਭਰਮੁ ਜਰਾਇ ਚਰਾਈ ਬਿਭੂਤਾ ਪੰਥੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਪੇਖਿਆ ॥
私は自分のジレンマを燃やし、それを私の体に付けました。私のヨガの宗教は、神が世界中に存在しているのを見ることです

ਸਹਜ ਸੂਖ ਸੋ ਕੀਨੀ ਭੁਗਤਾ ਜੋ ਠਾਕੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖਿਆ ॥੩॥
私はその自発的な快楽を、神が私の頭に書き留めてくださった食べ物にしました。3

ਜਹ ਭਉ ਨਾਹੀ ਤਹਾ ਆਸਨੁ ਬਾਧਿਓ ਸਿੰਗੀ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
恐れのないところでは、私はそこに席を張り、神の栄光の声を演じています

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਡੰਡਾ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਜੁਗਤਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥੪॥
世界の本来の神の栄光を熟考することは、ヨグのダンダを作った唯一の人です。この装置は、私の心に神の御名、シムランの御名を行うのに相応しいものでした。4

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਭੇਟੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥
そのようなヨギは、夢中とマーヤの絆を取り除く運によってのみやって来ます

ਸੇਵਾ ਪੂਜ ਕਰਉ ਤਿਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੀ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਪਗ ਚਾਟੈ ॥੫॥੧੧॥੧੩੨॥
ナナクはそのようなヨギの偉人に仕え、崇拝し、彼の足を舐めます。5.11.132

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਅਨੂਪ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਸਗਲ ਧਿਆਇਲੇ ਮੀਤਾ ॥
ああ、私の友人!神の名は富です。それをすべて聞いて、それについて考えてください

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤਾ ਕੇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルがハリ· ナームの形で薬を与えた人、彼の心は純粋になりました。1.滞在

ਅੰਧਕਾਰੁ ਮਿਟਿਓ ਤਿਹ ਤਨ ਤੇ ਗੁਰਿ ਸਬਦਿ ਦੀਪਕੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
その心の中の知識のランプが彼の言葉によって照らされたグルは、彼の体から消えました

ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਜਾਲੀ ਤਾ ਕੀ ਕਾਟੀ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸਾ ॥੧॥
聖徒の一団を信じる者、混乱の網は断ち切られます。1

ਤਾਰੀਲੇ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰੂ ਬਿਖੜਾ ਬੋਹਿਥ ਸਾਧੂ ਸੰਗਾ ॥
泳ぐための奇妙で恐ろしい世界は、海の聖人との関連付けの船によって渡られます

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨ ਕੀ ਆਸਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੨॥
神の色に浸っているグルに会うことで、私の心の希望が満たされました。2

ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤੀ ਪਾਇਆ ਮਨ ਤਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ॥
御名の宝を受けた帰依者たちの心と体は満足し、満足しています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਾ ਕਉ ਦੇਵੈ ਜਾ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੩॥੧੨॥੧੩੩॥
ああ、ナナック!神の主は,主の命令を守るために主が造られた者だけをお与えになります。3.12.133

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਰਿ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਮੋਰੇ ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥
おお、私のソウルメイトよ!わたしに憐れみと憐れみをください。主！私はあなたの避難所の孤児です

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਹੁ ਕਛੂ ਸਿਆਨਪ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの手を差し出して、私をこの暗闇の井戸から連れ出してください。なぜなら、私の知恵や策略のどれも成功できないからです。1.滞在

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭ ਕਿਛੁ ਤੁਮ ਹੀ ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਨਾਹੀ ਅਨ ਹੋਰੀ ॥
おやまあ！あなたはすべてを自分でやっているし、それを生き物にやっている。あなたはすべてのあなたです、あなたはそれをすることができる人です。あなた以外には誰もいません

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਸੇ ਸੇਵਕ ਜਿਨ ਭਾਗ ਮਥੋਰੀ ॥੧॥
ああ、神様!あなたのペースと拡大はどうですか?秘密を知っているのはあなただけです。善行のために幸運の線を頭に浮かべるあなたのしもべとなる者だけがそこにいる。1

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਭਗਤਨ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥
主！皆さんはいつも僕たちを愛してきました。糸がワープの中に見いだされるように、あなたは自分の献身者に愛を加えました

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦਰਸਨੁ ਚਾਹੈ ਜੈਸੇ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਓਹ ਚੰਦ ਚਕੋਰੀ ॥੨॥
あなた方の帰依者たちは、チャコールの光景が月に向かっているように、あなた方の名前を「親愛なる最愛の者」として覚えており、あなた方のビジョンを望みます。2

ਰਾਮ ਸੰਤ ਮਹਿ ਭੇਦੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਜਨੁ ਕਈ ਮਹਿ ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ॥
ラーマと彼の聖者の間に違いはなく、何百万、何百万もの存在のうち、たった一人しかいません

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਪ੍ਰਗਟੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਨ ਰਮੋਰੀ ॥੩॥
主が御姿を現された心の中に、そのような人は昼も夜も舌で主を礼拝し続けます。3

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰ ਅਤਿ ਊਚੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧੋਰੀ ॥
おお、主よ、私の魂の基づき主よ!あなたは全能で、計り知れず、至高で、喜びに満ちています

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਉਨ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੰਗੋਰੀ ॥੪॥੧੩॥੧੩੪॥
主！ナナクはこれらの聖徒の一団と結びついたままだったので、どうかナナクに親切にしてください。4.13.134

Page 209

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਾਤੇ ਸੰਤਹੁ ॥
おお、聖徒よ!あなたは神に没頭しています

ਨਿਬਾਹਿ ਲੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਓੜਿ ਪਹੁਚਾਵਹੁ ਦਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、アカルプルシュ・ ヴィダタよ!おお、わが与える者よ!私を(あなたの愛の中に)保ち、私を私の最後の目的地に連れて行ってください。1.滞在

ਤੁਮਰਾ ਮਰਮੁ ਤੁਮਾ ਹੀ ਜਾਨਿਆ ਤੁਮ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
あなただけがあなたの秘密を知っています。あなたは遍在する飢饉の人です

ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਦੀਨ ਕਉ ਕਰਹੁ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤੇ ॥੧॥
私の卑しい孤児をあなたの避難所にとどめておいて、私に救いを与えてください。1

ਤਰਣ ਸਾਗਰ ਬੋਹਿਥ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮ ਜਾਨਹੁ ਅਪੁਨੀ ਭਾਤੇ ॥
主！あなたの足は海を通って世界を横断する船です。あなたは自分の伝統を知っています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਸੰਗੇ ਤੇ ਤੇ ਪਾਰਿ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥
あなたが優しさをもってあなたと共にいるすべての存在は、世界の海を渡ります。2

ਈਤ ਊਤ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ ਸਮਰਥਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਮਰੈ ਹਾਥੇ ॥
ああ、神様!イロックと来世では、あなたは全能です。すべてがあなたの手の中にあります

ਐਸਾ ਨਿਧਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਚਲੈ ਹਮਾਰੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
おお、主の献身者よ!来世でわたしとともに行く名前の倉をわたしに与えてください。3

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕਉ ਗੁਨੁ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਜਾਪੇ ॥
なぜなら、私の心は主の御名を唱え続けるからです

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭੇਟੇ ਮਨ ਤਨ ਸੀਤਲ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੪॥੧੪॥੧੩੫॥
ああ、ナナック!聖徒の恵みによって、神を見いだす者は、心も体も冷たく、満足します。4 .14 .135

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਦੇਵ ॥
私は簡単に神にいます

ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰ ਭਏ ਦਇਆਲ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神様、サティグル· ジは私に優しくしてくれました。1.滞在

ਕਾਟਿ ਜੇਵਰੀ ਕੀਓ ਦਾਸਰੋ ਸੰਤਨ ਟਹਲਾਇਓ ॥
グル· ジーは私の死の綱を断ち切り、私を彼のしもべにし、私を聖徒に仕えさせました

ਏਕ ਨਾਮ ਕੋ ਥੀਓ ਪੁਜਾਰੀ ਮੋ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥
私は名前だけで司祭になり、グルは私に主の素晴らしい姿を見せてくれました1

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਰਬ ਉਜੀਆਰਾ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਓ ॥
グル· ジーは私の心の中に知識を明らかにし、今や至る所に(知識の)光と光があります

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਓ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਅਨਭੈ ਠਹਰਾਇਓ ॥੨॥
蜜という名の酒を飲むことで、私の心は満たされ、他の恐れは消え去りました

ਮਾਨਿ ਆਗਿਆ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੂਖਹ ਠਾਉ ਗਵਾਇਓ ॥
グルの命令に従うことによって、私はすべての幸福を達成し、悲しみの住まいを破壊しました

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਸਭੁ ਆਨਦ ਰੂਪੁ ਦਿਖਾਇਓ ॥੩॥
主なる神は喜ばれると、喜びの形であらゆる物質を私に示されました。3

ਨਾ ਕਿਛੁ ਆਵਤ ਨਾ ਕਿਛੁ ਜਾਵਤ ਸਭੁ ਖੇਲੁ ਕੀਓ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥
何も来ず、何も行かない。これらすべては、スポーツ界の主である主によって解放されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਗਮ ਅਗਮ ਹੈ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੪॥੧੫॥੧੩੬॥
ああ、ナナック!そのタクール・プラブはアクセス不可能で計り知れない。彼の帰依者たちは神の御名の支持を得ています。4 .15 .136

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਨ ਤਾ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀਜੈ ਰੇ ॥
ああ、私の心!私たちはその完全なパラムブラフマ神に帰依しなければなりません

ਜਿਨਿ ਧਾਰੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਹਰਿ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਜੈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰が宇宙と宇宙を握っているのか。ですから、私たちはその神の御名を唱えなければなりません。1.滞在

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਤਿਆਗਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਰੇ ॥
おお、神のしもべたちよ!心の巧妙さをあきらめなさい。幸福は神の命令を理解することによってのみ得ることができます

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਸੁਖਿ ਦੁਖਿ ਓਹੀ ਧਿਆਈਐ ਰੇ ॥੧॥
おお、献身者よ!主がなさることを喜んで受け入れてください。あなたは幸せと悲しみの中でその神について瞑想し続けるべきです。1

ਕੋਟਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਗੈ ਰੇ ॥
おお、献身者よ!主は何百万人もの罪人を一瞬にして救われ、遅れはないようです

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸਹਿ ਨਿਵਾਜੈ ਰੇ ॥੨॥
おお、悲しみの主よ!あなたは貧しい人々の痛みを破壊するつもりです。あなたが喜ぶ者に対して、あなたは彼を敬う。2

ਸਭ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਰੇ ॥
おお、献身者よ!主はすべての存在の母であり,父であり,主であられます。主はすべての魂と幸福の海を与えてくださる御方です

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਰਤਨਾਗਰੁ ਰੇ ॥੩॥
神の蓄えは、存在に与えるときも減りません。原石の鉱山である主は遍在しています。3

ਜਾਚਿਕੁ ਜਾਚੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ਰੇ ॥
ああ、わが主よ!乞食はあなたの名前を寄付するように頼みます。その主はすべての人の心の中におられます

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ਰੇ ॥੪॥੧੬॥੧੩੭॥
ダス· ナナックは主に帰依したが、その扉から手ぶらで戻ってくる者は誰もいない。4.16 .137

Page 210

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウディ· プルビ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੇ ॥
神である主を心で決して忘れてはなりません

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਗਲ ਘਟਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、神は世と来世でいのちを与え、すべてのからだを育まれるからです。1.滞在

ਮਹਾ ਕਸਟ ਕਾਟੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਚਿਤਾਰੇ ॥
もし人間のラサナが神の御名を唱えるなら、彼は一瞬にして滅ぼされるであろう

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਜਲਤੀ ਅਗਨਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥੧॥
主の避け所には清さと平安と幸福があり,主は燃える火を消してくださいます。1

ਗਰਭ ਕੁੰਡ ਨਰਕ ਤੇ ਰਾਖੈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥
主は人を子宮の地獄から救い、バヴサガルを通って人を渡られます

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਰਾਧਤ ਮਨ ਮਹਿ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬਿਦਾਰੇ ॥੨॥
主の美しい足を心の中で礼拝することによって,主は死の恐れを取り除かれます。2

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
パラムブラフマ神は遍在し、至高で、近づきがたい、永遠です

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਜੂਏ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥੩॥
幸福の海である主をたたえ、瞑想することによって、被造物は自分の誕生を無駄にしません。3

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਲੀਨੋ ਨਿਰਗੁਣ ਕੇ ਦਾਤਾਰੇ ॥
おお、ニルグナの寛大な与え主よ!私の心は快楽、怒り、貪欲、そして世俗的な熱狂に浸っています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਨਾਮੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੩੮॥
主！あなたの名前を寄付してください。ナナックはいつもあなたに犠牲を払っています。4.1.138

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウディ· チェティ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ॥
敬虔な献身なくして幸福はありません

ਜੀਤਿ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲਕੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਪਿ ਇਕ ਖਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人間は、結合にとどまることによって、一瞬でも主について瞑想することによって、この貴重ないのちの宝石を勝ち取ろうではありませんか。1.滞在

ਸੁਤ ਸੰਪਤਿ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ॥
おお、生き物よ!息子の愛、財産、妻の愛、そして

ਛੋਡਿ ਗਏ ਬਹੁ ਲੋਗ ਭੋਗ ॥੧॥
楽しい娯楽や楽しみから離れてしまった人はたくさんいます。1

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਾਜ ਰੰਗ ॥
あなたの熟練した馬、象とルールの喜びを放棄する

ਤਿਆਗਿ ਚਲਿਓ ਹੈ ਮੂੜ ਨੰਗ ॥੨॥
裸の愚かな男は、結局、この世から遠ざかってしまう。2

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਦੇਹ ਫੂਲਿਆ ॥
人が香水や白檀を塗って自慢していた体に、

ਸੋ ਤਨੁ ਧਰ ਸੰਗਿ ਰੂਲਿਆ ॥੩॥
その体は(最終的に)地上(粘土)になります。3

ਮੋਹਿ ਮੋਹਿਆ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ਹੈ ॥
ああ、ナナック!この世に魅了された男は、神は遠くにいると思っている

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਹੈ ॥੪॥੧॥੧੩੯॥
しかし、神は常に被造物の周りにおられます。4 .1 .139

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਮਨ ਧਰ ਤਰਬੇ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨੋ ॥
おお、生き物よ!あなたは神の御名を基礎として海を通って世界を横断します

ਸਾਗਰ ਲਹਰਿ ਸੰਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル· ジは、疑いの波に満ち溢れた世界の海を横断する船です。1.滞在

カリユグには深い暗闇がある

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਰੀਆ ॥੧॥
グルによって与えられた知識のランプが照らされます。1

ਬਿਖੁ ਬਿਖਿਆ ਪਸਰੀ ਅਤਿ ਘਨੀ ॥
夢中になる毒は大量に広がっています

ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ॥੨॥
絶えず神を崇拝することによって、偉大な人々は救われます。2

ਮਤਵਾਰੋ ਮਾਇਆ ਸੋਇਆ ॥
マヤに魅了された男(この毒の打撃によって)は眠っている

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥੩॥
しかし、グルに会うことによって、ジレンマと恐怖は取り除かれます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ナナックだ!神について瞑想した人

ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੪੦॥
その人だけが、神が粒子の中におられるのを見たことがあるのです。4.2.140

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਦੀਬਾਨੁ ਹਮਾਰੋ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
ああ、神様!あなたは私たちの唯一のサポートです

ਸੇਵਾ ਥਾਰੀ ਗੁਰਹਿ ਟੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの避難所であなたに仕えます。1.滞在

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
主！私は多くのトリックを通してあなたを得ることができませんでした

ਗੁਰਿ ਚਾਕਰ ਲੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥

グルは親切にも私をあなたの奉仕に導いてくださいました。1

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਬਿਖਾਦੀਆ ॥

わたしは五人の悪を行う者を滅ぼした

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਦਲੁ ਸਾਧਿਆ ॥੨॥

グルの恩寵によって、私は悪の軍勢を打ち負かしました。2

ਬਖਸੀਸ ਵਜਹੁ ਮਿਲਿ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥

わたしは主の賜物として御名を受けました

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੩॥

今、私の住居は幸福と喜びの安らぎの中にあります。3

Page 211

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸੇ ਭਲੇ ॥

ああ、ナナック!神のしもべである人々は善良です

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ॥੪॥੩॥੧੪੧॥

彼らの顔は主の宮廷で明るくなります。4.3.141

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਜੀਅਰੇ ਓਲ੍ਹ੍ਹਾ ਨਾਮ ਕਾ ॥

ああ、私の魂!神の御名はあなたの唯一の支えです

ਅਵਰੁ ਜਿ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਤਿਨ ਮਹਿ ਭਉ ਹੈ ਜਾਮ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

第二に、何をなされ、なされるにせよ、死の恐怖がある。1.滞在

ਅਵਰ ਜਤਨਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥

神は他のいかなる手段によっても得られません

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥

神の注意は、大運によってのみ行うことができます。1

ਲਾਖ ਹਿਕਮਤੀ ਜਾਨੀਐ ॥

人間は何百万ものフォーを知っているかもしれません

ਆਗੈ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀਐ ॥੨॥

しかし、同時にでも、それ以上機能しません。2

ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਨੇ ॥

エゴ· 知性によってなされたダルマの行為もまた、このようにして洗い流されます

ਗ੍ਰਿਹ ਬਾਲੂ ਨੀਰਿ ਬਹਾਵਨੇ ॥੩॥
砂の家が水に流されるように。3

ਪ੍ਰਭੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
ああ、ナナック!主が恵みをお与えになる恵みの家、

ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ॥੪॥੪॥੧੪੨॥
彼は聖徒たちとともに神の御名を見いだします。4 .4 .142

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਬਾਰਨੈ ਬਲਿਹਾਰਨੈ ਲਖ ਬਰੀਆ ॥
ああ、紳士!私は神の御名によって何百万回も犠牲を捧げます

ਨਾਮੋ ਹੋ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬ ਕੋ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世の主の御名は、生き物の魂の根幹です。1.滞在

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤੁਹੀ ਏਕ ॥
ああ、神様!一つは、あなたが世界のすべてを行い、生き物に生き物を起こさせる

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੀ ਤੁਹੀ ਟੇਕ ॥੧॥
あなたは動物の避難所です。1

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਧਨੀ ॥
ああ、わが主よ!あなたは世界の支配の主人であり、あなたは若さの主人ですਤੂੰ

ਨਿਰਗੁਨ ਤੂੰ ਸਰਗੁਨੀ ॥੨॥
あなたはニルグナであり、あなたはサグナです。2

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ ਰਖੇ ॥
ああタクール!あなたは来世の民の守護者です

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਕੋ ਲਖੇ ॥੩॥
グルの恩寵によって、稀有な人だけがあなたを理解しています。3

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭ ਸੁਜਾਨੁ ॥
おお、全知で深い主よ

ਨਾਨਕ ਤਕੀਆ ਤੁਹੀ ਤਾਣੁ ॥੪॥੫॥੧੪੩॥
あなたはナナックの支えと力です。4 .5 .143

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧੀਐ ॥
人はつねにハリ神を崇拝するべきです

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਭਉ ਸਾਧੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の会合の中で、ハリは彼の心に浮かび、それによって混乱、夢中、恐怖を取り除きます。1.滞在

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਭਨੇ ॥
ヴェーダ、プラーナ、スムリティはこう叫んでいます

ਸਭ ਊਚ ਬਿਰਾਜਿਤ ਜਨ ਸੁਨੇ ॥੧॥
主の僕たちが最高の霊の住居に落ち着くのが聞こえます。1

ਸਗਲ ਅਸਥਾਨ ਭੈ ਭੀਤ ਚੀਨ ॥
他のすべての場所は恐れているように見えます

ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਭੈ ਰਹਤ ਕੀਨ ॥੨॥
しかし、ラーマの帰依者たちは恐れることはありません。2

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਫਿਰਹਿ ॥
動物は8400万のフォームの中をさまよう

ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਕ ਨਹੀ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ॥੩॥
しかし、ゴヴィンドの信者は交通(生と死のサイクル)から自由のままです

ਬਲ ਬੁਧਿ ਸਿਆਨਪ ਹਉਮੈ ਰਹੀ ॥
力、知性、賢さ、そしてエゴは消え去りました

ਹਰਿ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਗਹੀ ॥੪॥੬॥੧੪੪॥
ナナクがハリの聖徒に避難したとき。4.6.144

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਮਨ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
ああ、私の心!ラムの名前を褒め続けてください

ਨੀਤ ਨੀਤ ਹਰਿ ਸੇਵੀਐ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常に主に仕え、呼吸と呼吸で主について瞑想してください。1.滞在

ਸੰਤਸੰਗਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
聖徒の仲間を通して、神は心に宿られます

ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਅਨੇਰਾ ਭ੍ਰਮੁ ਨਸੈ ॥੧॥
そして、悲しみと痛み、無知、ジレンマの暗闇とジレンマは逃げ去ります。1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਜਾਪੀਐ ॥
聖徒、主を唱える人々の恵みによって、

ਸੋ ਜਨੁ ਦੂਖਿ ਨ ਵਿਆਪੀਐ ॥੨॥
そのような人々は決して悲しくありません。2

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰੁ ਹਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ॥
グルがハリ・ ナームのマントラを与える人は、

ਸੋ ਉਬਰਿਆ ਮਾਇਆ ਅਗਨਿ ਤੇ ॥੩॥
そのような人はマヤの火から逃れる。3

ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਕਰਿ ॥
ああ、神様!以来、ナナックで私をしてください

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਾਸੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ॥੪॥੭॥੧੪੫॥
神の御名がわたしの思いと体に宿りますように。4.7.145

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਰਸਨਾ ਜਪੀਐ ਏਕੁ ਨਾਮ ॥
人は自分の情熱をもって神の御名を唱えるべきです

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ਆਗੈ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の御名を唱えることによって、イフロクでは大いなる幸福と喜びが得られ、来世においても御霊が用いられ、御霊と共にとどまります。1.滞在

ਕਟੀਐ ਤੇਰਾ ਅਹੰ ਰੋਗੁ ॥
ああ、生き物!(神の御名を唱えることによって)あなたのエゴの病気は和らぐでしょう

ਤੂੰ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ॥੧॥
グルの恩寵によって、あなたは世俗的、霊的に支配するでしょう。1

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
ハリラサを味わったことがある人は誰でも、

ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥੀਆ ॥੨॥
彼の喉の渇きは消え去った。2

ਹਰਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ॥
幸福の倉を得た者は、

ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤ ਹੀ ਧਾਇਆ ॥੩॥
彼は二度と他のどこにも行かない。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
ああ、ナナック!グルがハリ・バギャという名前を与えた人物は、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ॥੪॥੮॥੧੪੬॥
彼の恐れは消え去りました。4.8.146

Page 212

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਜਾ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਾਹੂ ਕਉ ਪੀਰ ॥
ラムの名前を忘れた人、そのような人は苦しみに苦しんでいます

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਵਹਿ ਸੇ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒とともに一緒に主について瞑想する人々は、高潔で寛大な人々です。1.滞在

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਿਦੈ ਬੁਧਿ ॥
その心にブラフマの知識があるグルの霊感によって、

ਤਾ ਕੈ ਕਰ ਤਲ ਨਵ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥੧॥
彼の手のひらには、ナヴァニディとすべてのシッディがいます。1

ਜੋ ਜਾਨਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
美徳の主であるハリ· プラブを知る者は、

ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤਾ ਕੈ ਕਮੀ ॥੨॥
彼の家にはどんな物質も不足していません。2

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
神を認める創造主は、

ਸਰਬ ਸੂਖ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ॥੩॥
彼らはすべての幸福と幸福を得る。3

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ॥ ॥
ああ、ナナック!ハートハウスにハリの名の下にお金が宿っている人は、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਨਸੈ ॥੪॥੯॥੧੪੭॥
彼の会社に住んでいることによって、苦しみは破壊されます。4.9.147

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਗਰਬੁ ਬਡੋ ਮੂਲੁ ਇਤਨੋ ॥
おお、生き物よ!あなたのエゴは素晴らしいですが、その起源は取るに足らないものです

ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਗਹੁ ਕਿਤਨੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界でのあなたの住居は一時的なもので、あなたが望むだけマヤに惹かれます。1.滞在

ਬੇਬਰਜਤ ਬੇਦ ਸੰਤਨਾ ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਰੇ ਹਿਤਨੋ ॥
あなたの魅力は、マヤ(ヴェーダと聖徒があなたを禁じた)よりも大きいです

ਹਾਰ ਜੂਆਰ ਜੂਆ ਬਿਧੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਲੈ ਜਿਤਨੋ ॥੧॥
ギャンブルゲームにも敗北したギャンブラーが含まれているように、楽しみの感覚はあなたを征服し、その制御下に保ちます。1

ਹਰਨ ਭਰਨ ਸੰਪੂਰਨਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਰੰਗਿ ਰਿਤਨੋ ॥
おお、生き物よ!あなたがたの滅ぼし者であり、主は神の美しい足の愛から空っぽである

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਮੈ ਦਿਤਨੋ ॥੨॥੧੦॥੧੪੮॥
ああ、ナナック!恵みの倉である主は、私に聖徒の一団をナナクにお与えになり、そこから私はバヴサガルから渡りました。2.10.148

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਮੋਹਿ ਦਾਸਰੋ ਠਾਕੁਰ ਕੋ ॥
私は私のタクルジのささいな奴隷です

ਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਖਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が私に与えるものが何であれ、私はそこで食べます。1.滞在

ਐਸੋ ਹੈ ਰੇ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ああ、紳士!主はこのようにおられ、

ਖਿਨ ਮਹਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੧॥
誰がその瞬間にそれを創造し、具現化するのか。1

ਕਾਮੁ ਕਰੀ ਜੇ ਠਾਕੁਰ ਭਾਵਾ ॥
私は私のタクルジを魅了する同じことをします

ਗੀਤ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਾ ॥੨॥
わたしは主の賛美とすばらしい賛美の歌を歌い続けています。2

ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਠਾਕੁਰ ਵਜੀਰਾ ॥
私はタクルジの大臣(グル・ジ)に避難しました

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
彼らを見て、私の心は忍耐強くなりました。3

ਏਕ ਟੇਕ ਏਕੋ ਆਧਾਰਾ ॥
ああ、ナナック!(主の牧師に帰依して)、私は神を基礎とし、支えました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਲਾਗਾ ਕਾਰਾ ॥੪॥੧੧॥੧੪੯॥
そして、私は神に仕えています。4 .11 .149

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マハラ 5

ਹੈ ਕੋਈ ਐਸਾ ਹਉਮੈ ਤੋਰੈ ॥
ああ、紳士!自分のエゴを打ち砕く人はいるだろうか

ਇਸੁ ਮੀਠੀ ਤੇ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この甘いマヤからあなたの心を禁じなさい。1.滞在

ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਨੁਖੁ ਭਇਆ ਜੋ ਨਾਹੀ ਸੋ ਲੋਰੈ ॥
無知な人は知恵を失ってしまった、なぜなら彼はそうではないものを探し続けているからだ

ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰੀ ਕਾਰੀਆ ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਜਿਤੁ ਭੋਰੈ ॥੧॥
人間の心の中には、夢中になる暗く暗い夜があります。知識の日がその中に生じることができる方法は何であり得るでしょうか。1

ਭ੍ਰਮਤੋ ਭ੍ਰਮਤੋ ਹਾਰਿਆ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਕਰਿ ਟੋਰੈ ॥
私は探検し、さまよい、多くの方法でさまようことにうんざりしています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੈ ॥੨॥੧੨॥੧੫੦॥
ああ、ナナック!神は私に憐れみを示し、聖徒の交わりの倉を見つけました。
2.12.150

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਚਿੰਤਾਮਣਿ ਕਰੁਣਾ ਮਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、慈悲の神よ!あなたはすべての存在の欲望を満たすチンタマーニです。1

ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
おおパラムブラフマよ!あなたはディーンダヤルです、

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸੁਖ ਭਏ ॥੧॥
それはシムランをすることによって幸せをもたらします。1

ਅਕਾਲ ਪੁਰਖ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ॥
おおアカルプルシュよ!あなたの本性に対する認識は深いものです

ਸੁਨਤ ਜਸੋ ਕੋਟਿ ਅਘ ਖਏ ॥੨॥
あなたの栄光を聞くことによって、何百万もの罪が失われます。2

ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ਧਾਰਿ ॥
ナナクの言葉は、「おお、恵みの主よ。どうか私にとても親切にしてください

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੩॥੧੩॥੧੫੧॥
私はあなたのハリ・パルメシュワールの名前を続けています。3.13.151

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥
ああ、私の心!神の避け所に来る人は、彼だけが幸せを得る

ਜਾ ਦਿਨਿ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਜਾਤ ਅਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
いのちを与える主、幸福を与える主を忘れる日、その日は無駄に過ぎ去ります。1.滞在

ਏਕ ਰੈਣ ਕੇ ਪਾਹੁਨ ਤੁਮ ਆਏ ਬਹੁ ਜੁਗ ਆਸ ਬਧਾਏ ॥
ああ、生き物!あなたは夜の客としてこの世に来ましたが、あなたは何年にもわたって生きるという希望を高めてきました

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਸੰਪੈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਜਿਉ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਏ ॥੧॥
目に見えるものは何でも家、寺院、富であり、それは木の影のようなものです。1

ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਸੰਪੈ ਸਭ ਮੇਰੀ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਸਭ ਜਾਏ ॥

人間は、この体は私のものであり、この富、庭、富はすべて私のものだと言いますが、最終的にはすべてが終わります

ਦੇਵਨਹਾਰਾ ਬਿਸਰਿਓ ਠਾਕੁਰੁ ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਤ ਪਰਾਏ ॥੨॥

ああ、人間!あなたは与える世界のタクールの主を忘れてしまった。一瞬にして、すべてが異質なものになる。2

ਪਹਿਰੈ ਬਾਗਾ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਲਾਏ ॥
ああ、人間!あなたはお風呂を洗って白い服を着て、白檀の香水で自分自身を匂わせます

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਹੀ ਚੀਨਿਆ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਨਾਵਾਏ ॥੩॥
あなたは大胆不敵で、あなたは神のことを考えない、あなたの風呂は象の風呂のようだ。3

ਜਉ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸਭਿ ਸੁਖ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਏ ॥
神が恵みの家に来るとき、神はサティグルに出会います。世のすべての幸福は神の御名によってもたらされます

ਮੁਕਤੁ ਭਇਆ ਬੰਧਨ ਗੁਰਿ ਖੋਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥੧੪॥੧੫੨॥
ああ、ナナック!グルは彼の束縛を開き、彼をバヴサガルから解放し、そして今、彼は神を賛美し続けています。4.14.152

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・プルビ・マハラ 5

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਦ ਕਰੀਐ ॥
ああ、私の心!あなたは常にグルを覚えておくべきです

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਸਫਲੁ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
かけがえのない人間の誕生を成功に導いたグル、そのグルのビジョンは、心と全体を犠牲にしなければなりません。1.滞在

ਜੇਤੇ ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਮਨੁ ਲੇਤਾ ਤੇਤੇ ਹੀ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
ああ、私の心!人がどんな呼吸や悲しみを味わおうとも、神をたたえるべきです

ਜਉ ਹੋਇ ਦੈਆਲੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਤਾ ਇਹ ਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ॥੧॥
サティグルが親切になって初めて、この知恵と調和だけが達成されます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਨਾਮਿ ਲਏ ਜਮ ਬੰਧ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਈਐ ॥
ああ、私の心!あなたが神の御名を貫き続けるなら、あなたはヤマの束縛から解放されるでしょう(なぜなら)神の御名を熟考することによって、霊的な幸福はあらゆる快楽の中で得られるからです

ਸੇਵਿ ਸੁਆਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮਨ ਬੰਛਤ ਫਲ ਆਈਐ ॥੨॥
世の主である主の御名を授けるサティグルに敬虔に仕えることによって、人は望みの実を得ます。2

ਨਾਮੁ ਇਸਟੁ ਮੀਤ ਸੁਤ ਕਰਤਾ ਮਨ ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਚਾਲੈ ॥
ああ、私の心!神の御名は皆さんの真の愛する友であり御子であり,皆さんとともに来世へ行くのです

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਾਲੈ ॥੩॥
あなたのサティグルに敬虔に仕えることによって、神の名はグルを通して見いだされます。3

ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਬਿਨਸੇ ਸਰਬ ਅੰਦੇਸਾ ॥
憐れみ深い主、主がわたしを憐れんでおられたとき,わたしの悲しみはすべて消え去りました

ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੪॥੧੫॥੧੫੩॥
ああ、ナナック!神に栄光を帰すことによって、彼は幸福を達成し、彼のすべての艱難は消え去りました。4.15.153

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウディ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਿਰਲੇ ਹੀ ਕੀ ਬੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世界で稀有な男だけが引退した。1.滞在

ਕੋਟਿ ਜੋਰੇ ਲਾਖ ਕ੍ਰੋਰੇ ਮਨੁ ਨ ਹੋਰੇ ॥
人生において、人間はクロアを稼ぎ、ラクとルピーを集めるが、それでも彼の心を抑えない

ਪਰੈ ਪਰੈ ਹੀ ਕਉ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੧॥
彼はますます多くの富を蓄積したいという渇望に燃え続けています。1

ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਬਿਕਾਰੀ ॥
彼は彼の美しい女性と非常に恋をしていますが、まだ外国人女性と姦淫を犯しています

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਨਹੀ ਸੁਝੀ ਹੇ ॥੨॥
彼は善を認めない。2

ਅਨਿਕ ਬੰਧਨ ਮਾਇਆ ਭਰਮਤੁ ਭਰਮਾਇਆ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਹੀ ਗਾਇਆ ॥
そのような人は、夢中になる絆の中をさまよい続け、美徳の宝庫である神をたたえません。(なぜなら)

ਮਨ ਬਿਖੈ ਹੀ ਮਹਿ ਲੁਝੀ ਹੇ ॥੩॥
彼の心は卑しい行いに浸っています。3

ਜਾ ਕਉ ਰੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ਜੀਵਤ ਸੋਈ ਮਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤਰੈ ॥
神が憐れみを持てる人は、世俗的な行いをしている間でさえ、マーヤの熱狂から遠ざかっています。彼はサットサングに滞在してマヤの海を渡ります

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਦਰਿ ਹਰਿ ਸਿਝੀ ਹੇ ॥੪॥੧॥੧੫੪॥
おお、ナナクよ、そのような者は神の宮廷で成功する。4.1.154

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਭਹੂ ਕੋ ਰਸੁ ਹਰਿ ਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名はすべての生き物のジュースです。1 .滞在

ਕਾਹੂ ਜੋਗ ਕਾਹੂ ਭੋਗ ਕਾਹੂ ਗਿਆਨ ਕਾਹੂ ਧਿਆਨ ॥

ああ、紳士!(神の名を欠いて)人はヨガの知識を持ち、人は世俗的な実体を楽しむ熱意を持っています。人は知識を渇望し、誰かが注意を渇望します

ਕਾਹੂ ਹੋ ਡੰਡ ਧਰਿ ਹੋ ॥੧॥

人はダンダ· ダリ· サドゥーになるのが好きです。1

ਕਾਹੂ ਜਾਪ ਕਾਹੂ ਤਾਪ ਕਾਹੂ ਪੂਜਾ ਹੋਮ ਨੇਮ ॥

ある者は詠唱が好きで、ある者は苦行を好む。人は崇拝が好きで、誰かがハヴァンが好きで、宗教的な儀式は愛しています

ਕਾਹੂ ਹੋ ਗਉਨੁ ਕਰਿ ਹੋ ॥੨॥

人は(マハトマ聖人になることによって)地上で回転する人生を歩みたいという誘惑に駆られます。2

ਕਾਹੂ ਤੀਰ ਕਾਹੂ ਨੀਰ ਕਾਹੂ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥

人は川のほとりを愛しています。水でヴェーダを学ぶのが大好きな人もいれば、ヴェーダの研究をする人もいます

ਨਾਨਕਾ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਹੋ ॥੩॥੨॥੧੫੫॥

しかし、ナナックは敬虔な献身が大好きです。3.2.155

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਗੁਨ ਕੀਰਤਿ ਨਿਧਿ ਮੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、神様!あなたがたの栄光を造ることは、わたしの宝である。1.滞在

ਤੂੰਹੀ ਰਸ ਤੂੰਹੀ ਜਸ ਤੂੰਹੀ ਰੂਪ ਤੂਹੀ ਰੰਗ ॥

主!あなたは私のジュースであり、あなたは私の名声であり、あなたは私の美しさであり、あなたは私の色です

ਆਸ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥੧॥

ああ、神様!あなたは私の希望であり、避難所です。1

ਤੂਹੀ ਮਾਨ ਤੂੰਹੀ ਧਾਨ ਤੂਹੀ ਪਤਿ ਤੂਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ॥

主！あなたは私の名誉であり、あなたは私の富です。あなたは私の評判であり、あなたは私の魂です

ਗੁਰਿ ਤੂਟੀ ਲੈ ਜੋਰੀ ॥੨॥

ああタクール!(私の壊れた円)あなたと共に、グル· ジが私に加わり、そこから私は分離されました。2

ਤੂਹੀ ਗ੍ਰਿਹਿ ਤੂਹੀ ਬਨਿ ਤੂਹੀ ਗਾਉ ਤੂਹੀ ਸੁਨਿ ॥

ああ、神様!あなたは私の心の中の人です。あなたは森の中にいる、あなたは村の中にいる、そしてあなたは荒涼とした場所にいる

Page 214

ਹੈ ਨਾਨਕ ਨੇਰ ਨੇਰੀ ॥੩॥੩॥੧੫੬॥

ああ、ナナック!神は(すべての生き物に)非常に近くに住まわれます。3 .3 .156

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਮਾਤੋ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਮਾਤੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

(おおヨギよ!私も信仰者ですが、神の愛と献身のぶどう酒に嫉妬しています。1. 滞在

ਓ਼ੁਹੀ ਪੀਓ ਓ਼ੁਹੀ ਖੀਓ ਗੁਰਹਿ ਦੀਓ ਦਾਨੁ ਕੀਓ ॥

私はその愛のぶどう酒を飲みます。私はそれに驚いています。グル· ジはそれを寄付として私に与えてくれました

ਉਆਹੂ ਸਿਉ ਮਨੁ ਰਾਤੋ ॥੧॥

今、私の心はその名前に夢中になっています。1

ਓ਼ੁਹੀ ਭਾਠੀ ਓ਼ੁਹੀ ਪੋਚਾ ਉਹੀ ਪਿਆਰੋ ਉਹੀ ਰੂਚਾ ॥

(おおヨギよ!神の御名は火の壺であり,主の御名は涼しい衣であり,神の御名は杯であり,御名はわたしの関心事です

ਮਨਿ ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਜਾਤੋ ॥੨॥

(おおヨギよ!私の心はそれを幸せだと考えています。2

ਸਹਜ ਕੇਲ ਅਨਦ ਖੇਲ ਰਹੇ ਫੇਰ ਭਏ ਮੇਲ ॥

ああ、ナナック!わたしは主を喜び,携挙の中で遊びます。私の誕生と死のサイクルは消え去り、私はその神に夢中になりました

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਰਾਤੋ ॥੩॥੪॥੧੫੭॥
彼はグルの言葉に夢中になりました。3.4.157

ਰਾਗੁ ਗੌੜੀ ਮਾਲਵਾ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウディ· マルワ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਮੀਤਾ ਲੇਹੁ ਆਗੈ ਬਿਖਮ ਪੰਥੁ ਭੈਆਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の友人!神の御名を礼拝しなさい。あなたが歩んでいる人生の道は奇妙で恐ろしいものです。1 .滞在

ਸੇਵਤ ਸੇਵਤ ਸਦਾ ਸੇਵਿ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਕਾਲੁ ॥
常に神を崇拝し、瞑想し、敬虔さをもって神に仕えなさい、なぜなら時間(死)があなたの頭の上に立っているからです

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਤੂੰ ਸਾਧ ਕੀ ਹੋ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲੁ ॥੧॥
あなたがたは聖徒に豊かに仕え、このようにして死の縄は断ち切られる。1

ਹੋਮ ਜਗ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ਬਿਚਿ ਹਉਮੈ ਬਧੇ ਬਿਕਾਰ ॥
ハヴァン、ヤジナ、巡礼を行うエゴは、罪の中でさらに増大します

ਨਰਕੁ ਸੁਰਗੁ ਦੁਇ ਭੁੰਚਨਾ ਹੋਇ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੨॥
被造物は地獄と天国の両方を楽しみ、繰り返し現世に生まれます。2

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਬ੍ਰਹਮ ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਥਾਉ ਨਾਹਿ ॥
シヴァロカ、ブラフマロカ、インドラロカは、これらの口カのどれも奪うことのできないものではありません

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਹੋ ਸਾਕਤ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

主の奉仕なくして幸福はありません。(神によって打ち砕かれた)強力な男は、動きのサイクルに閉じ込められています。3

ਜੈਸੋ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੈ ਤੈਸੋ ਕਹਿਆ ਪੁਕਾਰਿ ॥

グルが私に説教したように、私も大きな声でその言葉を述べました

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਨਿ ਰੇ ਮਨਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥੪॥੧॥੧੫੮॥

ナナックは言う、「私の心!注意深く耳を傾けなさい、神の賛美歌とキルタンをすることによって、あなたはバヴサーガルから解放されるでしょう。4 .1 .158

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫

ラグ· ガウディ· マラ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਪਾਇਓ ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਸੁਖੁ ਰੇ ॥

おお、兄弟よ!幸福を達成した者は誰でも、幼少期に幸福を達成した

ਹਰਖ ਸੋਗ ਹਾਨਿ ਮਿਰਤੁ ਦੂਖ ਸੁਖ ਚਿਤਿ ਸਮਸਰਿ ਗੁਰ ਮਿਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルに会う喜び、悲しみ、喪失、死、悲しみ、幸せは、私の心を同じように感じさせます。1 .滞在

ਜਉ ਲਉ ਹਉ ਕਿਛੁ ਸੋਚਉ ਚਿਤਵਉ ਤਉ ਲਉ ਦੁਖਨੁ ਭਰੇ ॥

空想やヒントを話している限り、私は悲しみでいっぱいでした

ਜਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਤਉ ਆਨਦ ਸਹਜੇ ॥੧॥

しかし、恩寵の家が完全なグル· ジを見つけたとき、私は簡単に幸せを得ました。1

ਜੇਤੀ ਸਿਆਨਪ ਕਰਮ ਹਉ ਕੀਏ ਤੇਤੇ ਬੰਧ ਪਰੇ ॥
私が賢さによって行為をすればするほど、より多くの束縛が解けました

ਜਉ ਸਾਧੂ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਰਿਓ ਤਬ ਹਮ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥੨॥
聖徒(グル)が私の頭に手を置いたとき、私は解放されました。2

ਜਉ ਲਉ ਮੇਰੋ ਮੇਰੋ ਕਰਤੋ ਤਉ ਲਉ ਬਿਖੁ ਘੇਰੇ ॥
私が「これ(家)は私のものだ、それ(お金)は私のものだ」と言い続ける限り。その時までに、私は(夢中になった)毒に囲まれていました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਬੁਧਿ ਅਰਪੀ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਤਬ ਹਮ ਸਹਜਿ ਸੋਏ ॥੩॥
自分の体と心と心を神に明け渡したとき、私は幸せな眠りの中で眠りに落ちました。3

ਜਉ ਲਉ ਪੋਟ ਉਠਾਈ ਚਲਿਅਉ ਤਉ ਲਉ ਡਾਨ ਭਰੇ ॥
ああ、ナナック!世俗的な熱狂のポトリを頭にかぶっている限り、私は(世俗的な恐怖の)罰を受けていました

ਪੋਟ ਡਾਰਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲਿਆ ਤਉ ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਏ ॥੪॥੧॥੧੫੬॥
私がこのポトリを捨てたとき、私は完全なグルジを手に入れ、私は大胆不敵になりました。4.1.156

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マラ・ マハラ 5

ਭਾਵਨੁ ਤਿਆਗਿਓ ਰੀ ਤਿਆਗਿਓ ॥
ああ、私の友人!私は自分の欲望をあきらめ、永遠にそれを捨てました

ਤਿਆਗਿਓ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਤਿਆਗਿਓ ॥
グルと共に、私はすべての決議と選択肢を放棄しました

ਸਰਬ ਸੁਖ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਮਾਨਿ ਗੋਬਿੰਦੈ ਆਗਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ゴヴィンドの命令に従うことによって、私はすべての幸福、喜び、幸運、そしてラサを得ました。1.滞在

ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਦੋਊ ਸਮਾਨੇ ਮਸਤਕੁ ਡਾਰਿ ਗੁਰ ਪਾਗਿਓ ॥
私にとって、プライドとプライドはどちらも同じです。私はグルの足元に頭を捧げました

ਸੰਪਤ ਹਰਖੁ ਨ ਆਪਤ ਦੂਖਾ ਰੰਗੁ ਠਾਕੁਰੈ ਲਾਗਿਓ ॥੧॥
私はタクルジに恋をしたので、私は豊かで、幸せで、不幸だとは感じません。1

ਬਾਸ ਬਾਸਰੀ ਏਕੈ ਸੁਆਮੀ ਉਦਿਆਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਗਿਓ ॥
神はハートハウスに住み、庭にも見えます

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸੰਤ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ਪੂਰਨ ਸਰਬਾਗਿਓ ॥੨॥
聖徒たちは私のジレンマを放棄し、私は恐れを知らずました。全知なる主はどこにでもおられます。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਨੋ ਮਨਿ ਬੁਰੋ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥
ちなみに,主が何をなさろうと,わたしの心は悪い気持ちになりません

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਪਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੋਇਓ ਮਨੁ ਜਾਗਿਓ ॥੩॥
聖徒と聖徒の恵みによって、私の心は夢中になって眠りに目覚めました。3

ਜਨ ਨਾਨਕ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰੀ ਪਰਿਓ ਆਇਓ ਸਰਣਾਗਿਓ ॥
ナナクは言う、「おお、主よ。私はあなたのオート麦に落ちて避難所に来ました

ਨਾਮ ਰੰਗ ਸਹਜ ਰਸ ਮਾਣੇ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗਿਓ ॥੪॥੨॥੧੬੦॥
今、その名前は色彩で自分自身を楽しんでおり、もはやどんな苦しみも再び彼に影響を与えません。4.2.160

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マラ· マハラ 5

ਪਾਇਆ ਲਾਲੁ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ॥
私は心の中で赤い宝石(マネクのように最も甘い)を見つけました

ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥੀਆ ਸਤਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の体は冷たく、私の心も冷たくなり、私はサットグルの言葉に夢中になりました。1.滞在

ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਤ੍ਰਿਸਨ ਸਭ ਲਾਥੀ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਸਾਰੀ ॥
夢中になりたいという飢えは収まり、すべての渇望は終わり、すべての心配事は消え去りました

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਧਰਿਓ ਮਨੁ ਜੀਤੋ ਜਗੁ ਸਾਰੀ ॥੧॥
完全なグルは私の頭に御手を置き、私の心を征服することによって、私は全世界を征服しました。1

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਰਹੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਡੋਲਨ ਤੇ ਅਬ ਚੂਕੇ ॥
心の中で私は満足し、満足しており、私はもはや動揺していません

ਅਖੁਟੁ ਖਜਾਨਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਤੋਟਿ ਨਹੀ ਰੇ ਮੂਕੇ ॥੨॥
アクシャヤ· バンダル· サティグルという名前が私に与えられた名前は、それが減ることも終わることもありません。2

ਅਚਰਜੁ ਏਕੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ਗੁਰਿ ਐਸੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
ああ、兄さん!驚くべきことを聞いてください、グルは私にそのような知識を与えてくれました

ਲਾਹਿ ਪਰਦਾ ਠਾਕੁਰੁ ਜਉ ਭੇਟਿਓ ਤਉ ਬਿਸਰੀ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ॥੩॥
カーテンを外して神に出会ったとき、私は他人を崇拝するのを忘れていました。3

ਕਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ਏਹੁ ਅਚੰਭਉ ਸੋ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਚਾਖਿਆ ॥
それは説明できない驚きです。それを味わった人はそれを知っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ਗੁਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦੈ ਲੈ ਰਾਖਿਆ ॥੪॥੩॥੧੬੧॥
ああ、ナナック!わたしの心には真理の光があります。私はグル· ジから主の御名の富を受け、それを心に定着させました。4 .3 .161

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マラ· マハラ 5

ਉਬਰਤ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥
生き物は(夢中になって)世界の王ラーマの避難所に来ることによって逃げます

ਸਰਬ ਲੋਕ ਮਾਇਆ ਕੇ ਮੰਡਲ ਗਿਰਿ ਗਿਰਿ ਪਰਤੇ ਧਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
イフロク、アカシュロック、パタロックの生き物はマヤの魅力に巻き込まれます。マーヤの魅力のために、彼らはより高いレベルからより低いレベルに落ちます。1.滞在

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ਮਹਾ ਪੁਰਖਨ ਇਉ ਕਹਿਆ ॥
これは経典、記憶、ヴェーダが考えたことであり、偉大な人々も同じことを言っています

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਾਹੀ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸੂਖੁ ਨ ਕਿਨਹੂੰ ਲਹਿਆ ॥੧॥
神への崇拝なくしては、バヴサーガルからの救いはあり得ず、誰にも幸福はあり得ません。1

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਕੀ ਲਖਮੀ ਜੋਰੀ ਬੂਝਤ ਨਾਹੀ ਲਹਰੇ ॥
たとえ人が三民族のラクシュミ(富)を蓄えても、その貪欲の波は消えません

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵੈ ਫਿਰਤੋ ਪਹਰੇ ਪਹਰੇ ॥੨॥
神の献身がなければ、心はどこかで安定を得ることができ、被造物は常に魅力の中でマーヤをさまよっています。2

ਅਨਿਕ ਬਿਲਾਸ ਕਰਤ ਮਨ ਮੋਹਨ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮਾ ॥
人間は心を引き付ける贅沢にふけるが、彼の渇望は満たされない

ਜਲਤੋ ਜਲਤੋ ਕਬਹੂ ਨ ਬੂਝਤ ਸਗਲ ਬ੍ਰਿਥੇ ਬਿਨੁ ਨਾਮਾ ॥੩॥
彼はいつも喉の渇きに燃えていて、決して落ち着かない。主の御名がなければ、すべては無駄です。3

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ਇਹੈ ਸਾਰ ਸੁਖੁ ਪੂਰਾ ॥
ああ、私の友人!神の御名を唱えよ、それは完全な幸福の本質である

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੪॥੪॥੧੬੨॥
ああ、ナナック!聖徒とともに、誕生と死のサイクルは終わり、主のしもべのちりとなります。4.4.162

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マラ· マハラ 5

ਮੋ ਕਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸਮਝਾਵੈ ॥
ああ、あなたは信じています!誰が私にこの方法を説明できますか

ਕਰਤਾ ਹੋਇ ਜਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし人間がそうする者であるなら、そのとき初めて、彼はそれをすることができる。1.滞在

ਅਨਜਾਨਤ ਕਿਛੁ ਇਨਹਿ ਕਮਾਨੋ ਜਪ ਤਪ ਕਛੂ ਨ ਸਾਧਾ ॥
この人は無知のうちにすべてを行いますが、崇拝と苦行については何もしません

ਦਹ ਦਿਸਿ ਲੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦਉਰਾਇਓ ਕਵਨ ਕਰਮ ਕਰਿ ਬਾਧਾ ॥੧॥

喉の渇きの中で、彼は彼のこの心を十の方向に駆り立てます。彼はどのような行いによって閉じ込められているのでしょうか。1

ਮਨ ਤਨ ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਉ ਇਸ ਕਾ ਇਹੁ ਮੇਰਾ ॥

生き物は、私が私の心、体、富、土地の主人であると言います。私は彼らのものであり、それは私のものです

Page 216

ਭਰਮ ਮੋਹ ਕਛੁ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਇਹ ਪੈਖਰ ਪਏ ਪੈਰਾ ॥੨॥
彼は混乱と夢中のために何も見ません。夢中になる糸が彼の足にかかっている。2

ਤਬ ਇਹੁ ਕਹਾ ਕਮਾਵਨ ਪਰਿਆ ਜਬ ਇਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਤਾ ॥
この人は,自分がいなかったときに何をしましたか

ਜਬ ਏਕ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਹਿ ਕਰਤਾ ॥੩॥
ニランジャンとニランカルが主ご自身であったとき、彼はすべてを自分で行っていました。3

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇਆ ॥
この創造物を創造された神は、ご自分のリーラを御存じです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਣਹਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੪॥੫॥੧੬੩॥
ああ、ナナック!神ご自身がすべてをなさるのです。サティグルは私の混乱を晴らしてくれました。4.5.163

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マラ· マハラ 5

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰ ਕ੍ਰਿਆ ਬਿਰਥੇ ॥
神のシムラン以外の他のすべての行為は無駄です

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਣੇ ਇਹਿ ਓਰੈ ਮੂਸੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
威厳のある詠唱、苦行、自制心、その他の儀式はすべて、ほとんど取り除かれます。1.滞在

ਬਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ਤਿਨ ਕਾ ਆਢੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
生き物は断食と拘束の法則に積極的ですが、それらの努力の成果は一銭も得られません

ਆਗੈ ਚਲਣੁ ਅਉਰੁ ਹੈ ਭਾਈ ਊਂਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
ああ、紳士!被造物と共に来世を演じる物質はもう一方であり、断食、規則、拘束のどれも来世では役に立たない。1

ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ਅਰੁ ਧਰਨੀ ਭ੍ਰਮਤਾ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ॥
神社で水浴びをし、地上を旅する人も、来世に何の幸せも見いだしません

ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਓਹੁ ਲੋਗਨ ਹੀ ਪਤੀਆਵੈ ॥੨॥
このメソッドはそこでは機能しません。このことによって、彼は人々を宗教的であることに誤りを抱かせるだけです。2

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਮੁਖ ਬਚਨੀ ਉਚਰੈ ਆਗੈ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
四つのヴェーダを口頭で暗唱することによって、人間はもう主の宮廷を受けません

ਬੂਝੈ ਨਾਹੀ ਏਕੁ ਸੁਧਾਖਰੁ ਓਹੁ ਸਗਲੀ ਝਾਖ ਝਖਾਈਐ ॥੩॥
「主の聖なる御名を理解できない人は,すべてのばかげたことを無駄にする。3

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤੋ ਇਹੁ ਬੀਚਾਰਾ ਜਿ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਪਾਰ ਗਰਾਮੀ ॥
ナナクはこれを思考の問題と表現し、この点に続いて、彼はバヴサーガルを超越します

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਅਰੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਤਿਆਗਹੁ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੀ ॥੪॥੬॥੧੬੪॥
つまり、グルに仕え、主の御名について瞑想し、心のエゴを捨てなさい。4.6.164

ਗਉੜੀ ਮਾਲਾ ੫ ॥
ガウリ・ マラ・ マハラ 5

ਮਾਧਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹੀਐ ॥
おおマド!おお、ハリ神よ!どうか、私たちがあなたのハリナーマを口から唱え続けることができるように、とても親切にしてください

ਹਮ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਸੁਆਮੀ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਤਿਉ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、世の主よ!私たちには何も起こり得ません。あなたが私たちを生き物として飼っているように、私たちは生きています。1.滞在

ਕਿਆ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਕਿ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਕਿਆ ਇਸੁ ਹਾਥਿ ਬਿਚਾਰੇ ॥
哀れな生き物は何ができるのか、彼は何をする価値があるのか、そしてこの目立たない生き物の手の中に何があるのか

ਜਿਤੁ ਤੁਮ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
これは私たちのすべてを網羅する上司です!生き物はあなたがそれを置く側に住んでいます。1

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਰਬ ਕੇ ਦਾਤੇ ਏਕ ਰੂਪ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ॥
おお、すべての生き物を与える者よ!私に憐れみを抱き、あなたの外見だけで私の円を適用してください

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥੨॥੭॥੧੬੫॥
これは、主よ、主よ、私のナナクの主への願いです。私にあなたの名前を唱えさせてください。2 .7 .165

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ラグ・ ガウリ・ マズ・ マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਰਾਇਆ ਜੀਉ ॥
おおディーンダヤルよ!おおゴッダモダールよ

ਕੋਟਿ ਜਨਾ ਕਰਿ ਸੇਵ ਲਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥
皆さんは何百万人もの人々をディボーショナル奉仕に参加させてきました

ਭਗਤ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ਜੀਉ ॥
あなたのヴィラドは献身者であり、つまり、あなたは自分の献身者の最愛の人であり、これがあなたがヴィラードを身に着けた場所です

ਪੂਰਨ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
主！あなたは遍在している。1

ਕਿਉ ਪੇਖਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਕਵਣ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
愛する人を見るにはどうすればいいですか?それはどんな善行なのでしょうか

ਸੰਤਾ ਦਾਸੀ ਸੇਵਾ ਚਰਣੀ ਜੀਉ ॥
聖徒の奴隷となって聖徒の足に仕えなさい

ਇਹੁ ਜੀਉ ਵਤਾਈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥
わたしはこの霊を彼らの上に置き,心と魂をもって彼らのところに行きます

ਤਿਸੁ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
私は身を乗り出して彼らの足に触れます。2

ਪੋਥੀ ਪੰਡਿਤ ਬੇਦ ਖੋਜੰਤਾ ਜੀਉ ॥
パンディットは経典とヴェーダを研究します

ਹੋਇ ਬੈਰਾਗੀ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
人は巡礼の場所で去り、入浴します

ਗੀਤ ਨਾਦ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
誰かが歌とメロディアスな賛美歌を歌います

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਜੀਉ ॥੩॥
しかし、私はニルバイ・ ハリの名前だけを瞑想します。3

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਜੀਉ ॥
主はわたしに親切にしてくださいました

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਲਗਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰੇ ਜੀਉ ॥
グル・ ジの足に触れることによって、私は不純さから聖くなりました

Page 217

ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਕਾਟਿ ਕੀਏ ਨਿਰਵੈਰੇ ਜੀਉ ॥
グルは私のジレンマと恐怖を赦し、私を大胆不敵にしました

ਗੁਰ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੂਰਾਈ ਜੀਉ ॥੪॥
グルは私の心の希望を叶えてくれました。4

ਜਿਨਿ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
名札を受け取った人々は金持ちになった

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ਜੀਉ ॥
主について瞑想した人々は栄光に満ち溢れています

ਜਿਸੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਿਸੁ ਸਭ ਸੁਕਰਣੀ ਜੀਉ ॥
ああ、ナナック!聖徒とともに生きる者、その行いはすべて最高です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥੧੬੬॥
そして、そのような人は簡単に真理に陥ってしまった。5.1.166

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਝ ॥
ガウリマハラ5マズ

ਆਉ ਹਮਾਰੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥
ああ、私の親愛なるラムジ!来て、来て、私たちの心に住みなさい

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੇ ਜੀਉ ॥
昼も夜も、私は息と呼吸であなたのことを考え続けます

ਸੰਤ ਦੇਉ ਸੰਦੇਸਾ ਪੈ ਚਰਣਾਰੇ ਜੀਉ ॥
おお、聖徒よ!私はあなたの足に触れます。このメッセージを主に伝え、

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਜੀਉ ॥੧॥
あなたとは別に、どうすれば私はバヴサガルから幸福になれるでしょうか?1

ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਮੈ ਕਰੇ ਅਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥
私はあなたの会社を喜んでいます

ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੁਖ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ਜੀਉ ॥
主！あなたは森、植生、そして3つの領域にいます。あなたは幸福と究極の喜びを与えます

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਿਗਸੰਦਾ ਜੀਉ ॥
あなたと共に、私はこの賢者が美しいと感じ、私の心は感謝します

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਲਹੀਐ ਜੀਉ ॥੨॥
ああ、主よ!私はあなたの目からこの喜びを得ます。2

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੇਵਾ ਜੀਉ ॥
ああ、ナス!私はあなたの美しい足を洗い、毎日敬虔さをもってあなたに仕えています

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ਜੀਉ ॥
ああ、神様!私はあなたを崇拝し、崇拝します

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲੇਵਾ ਜੀਉ ॥
ああ、主よ!私はあなたのしもべのしもべであり、あなたの名を崇拝します

ਬਿਨਉ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਕਹੀਐ ਜੀਉ ॥੩॥
おお、聖徒よ!どうかこの祈りを私のタクルジに語りかけてください。3

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮੇਰੀ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
私の欲望は満たされ、私の心と体は膨らみました

ਦਰਸਨ ਪੇਖਤ ਸਭ ਦੁਖ ਪਰਹਰਿਆ ਜੀਉ ॥
わたしの悲しみはすべて,主の御目によって取り除かれました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਤਰਿਆ ਜੀਉ ॥
ハリ· パラメシュワラの名を唱えることによって、私はバヴサーガルを横断しました

ਇਹੁ ਅਜਰੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਸਹੀਐ ਜੀਉ ॥੪॥੨॥੧੬੭॥
ああ、ナナック!彼は主の示現に対するこの比類なき喜びを堪え忍んできました。4.2.167

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリマハラ5マズ

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਮਨ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ॥
ああ、私の親愛なる友人!ああ、私の心!私の要求を注意深く聞いてください

ਮਨੁ ਤਨੁ ਤੇਰਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ਭਿ ਵਾਰੇ ਜੀਉ ॥
主！わたしの思いも体もすべてあなたのものであり、この魂もまたあなたがたの上にいる

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਜੀਉ ॥
ああ、主よ!私はあなたを決して忘れないようにしましょう、あなたは私の魂の基礎です

ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਜੀਉ ॥੧॥
ああタクール!私はいつもあなたの避難所にいます。1

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਭਾਈ ਜੀਉ ॥
ああ、兄さん!私が会うとき、私の心が生き返る人、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈ ਜੀਉ ॥
グルの恩寵によって、私はそのハリ神に到達しました

ਸਭ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀਆ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥
万物は神のものであり、神は至る所に神のすべての場所をお持ちです

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ਜੀਉ ॥੨॥
私はいつも主に犠牲を捧げます。2

ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ਜੀਉ ॥
幸運な人だけがこの名前の倉を崇拝します

ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਜੀਉ ॥
彼は聖なる主の御名によって誓いを唱えます

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ਜੀਉ ॥
完全なグルを得る者は誰でも、その悲しみはすべて消し去られる

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਜੀਉ ॥੩॥
私は八時の間、主の賛美を歌います。3

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਜੀਉ ॥
主！あなたの名前は宝石の宝庫です

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਭਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਜੀਉ ॥
あなたは真の金貸しであり、あなたの献身者はあなたの名において商人です

ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਸਚੁ ਵਾਪਾਰਾ ਜੀਉ ॥
ハリというお金を持っている人の仕事は本当です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੬੮॥
ヤン・ナナクはいつも主のもとにバリハリに行きます。4.3.168

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウリ· マズ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
おお、創造主よ!なぜなら、あなたは私の自尊心だからです

ਜੋਰਿ ਤੁਮਾਰੈ ਸੁਖਿ ਵਸਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの能力を通して幸せに生きています。あなたの本当の名前は私のガイドです。1.滞在

ਸਭੇ ਗਲਾ ਜਾਤੀਆ ਸੁਣਿ ਕੈ ਚੁਪ ਕੀਆ ॥
人間はすべてを知っているが、聞くと沈黙したままである

ਕਦ ਹੀ ਸੁਰਤਿ ਨ ਲਧੀਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੜਿਆ ॥੧॥
マヤに魅了された彼は、決して注意を払わない。1

ਦੇਇ ਬੁਝਾਰਤ ਸਾਰਤਾ ਸੇ ਅਖੀ ਡਿਠੜਿਆ ॥
パズルとヒントが与えられます。彼らは自分の目で生き物に見られます

Page 218

ਕੋਈ ਜਿ ਮੂਰਖੁ ਲੋਭੀਆ ਮੂਲਿ ਨ ਸੁਣੀ ਕਹਿਆ ॥੨॥
しかし、愚かで貪欲な人は、この言葉をまったく聞きません。2

ਇਕਸੁ ਦੁਹੁ ਚਹੁ ਕਿਆ ਗਣੀ ਸਭ ਇਕਤੁ ਸਾਦਿ ਮੁਠੀ ॥
ああ、兄さん!一人、二人、四人の存在について、私は何を言うことができますか?全世界は、同じように平凡な嗜好にだまされている

ਇਕੁ ਅਧੁ ਨਾਇ ਰਸੀਅੜਾ ਕਾ ਵਿਰਲੀ ਜਾਇ ਵੁਠੀ ॥੩॥
主の御名によるラシヤは稀有な人だけであり、陽気な場所はめったにありません。3

ਭਗਤ ਸਚੇ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
主の献身者たちは真理の宮廷で美しく見えます。彼らは昼も夜も楽しんでいます

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਤ ॥੪॥੧॥੧੬੯॥
ああ、ナナック!神の愛の色に夢中になっている人々、私は彼らに犠牲を捧げます。4.1.166

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ਮਾਂਝ ॥
ガウディ・ マハラ 5 マンジ

ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਜੀ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ॥
ああ、神様!あなたの名前は悲しみを滅ぼすでしょう

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧੀਐ ਪੂਰਨ ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
8つのプラハールの名前は崇拝されるべきです、これは完全なサティグル(神と和解することができる)の知識です。1.滞在

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਵਸੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਈ ਸੁਹਾਵਾ ਥਾਉ ॥
内なる心のパランブラフマが宿る人は美しい場所です

ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
舌で主をたたえる者、ヤマドゥートは彼に近づかない。1

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਨ ਜਾਣੀਆ ਨਾ ਜਾਪੈ ਆਰਾਧਿ ॥
主に仕えるときに注意を払うことの価値を理解しておらず,主の礼拝を経験したこともありません

ਓਟ ਤੇਰੀ ਜਗਜੀਵਨਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ॥੨॥
おお、世界生活よ!ああ、私の支離滅裂で深遠なタクール!今、あなたは私のサポートです。2

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਸਾਈਆ ਨਠੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
グサイが恵みの家に来る人は、悲しみと怒りが取り除かれます

ਤਤੀ ਵਾਉ ਨ ਲਗਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਖੇ ਆਪਿ ॥੩॥
悲しみは彼に触れず、サティグル自身がそれを守っている。3

ਗੁਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਦਯੁ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥
グルはナラヤンであり、グルは慈悲の家であり、神は慈悲の家であり、グルは真のカルタルです

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਭ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ॥੪॥੨॥੧੭੦॥
グルが幸せになれば、すべてが見つかります。ああ、ナナック!私はいつも心と魂をもってグルにひれ伏してきました。4.2.170

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マズ· マハラ 5

ਹਰਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ॥
ああ好奇心旺盛!ハリラムラムラムラムの

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
絶え間なく唱えることによって、すべての働きが救われます。1.滞在

ਰਾਮ ਗੋਬਿੰਦ ਜਪੇਦਿਆ ਹੋਆ ਮੁਖੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ॥
ラム・ゴヴィンドを唱えると口が聖化される

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣੀਐ ਜਿਸ ਤੇ ਸੋਈ ਭਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ॥੧॥
神の賛美を語ってくれるのは、私の友人であり兄弟です。1

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਸਭਿ ਫਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਜਿਸੁ ਮਾਹਿ ॥
すべての物質、すべての果実、すべての美徳をその支配下に置いたゴーバインド

ਕਿਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
なぜ私たちはゴヴィンドを心から忘れなければならないのか、シムランをすることによって、すべての悲しみは放棄されるのでしょうか?2

ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਗਿਐ ਜੀਵੀਐ ਭਵਜਲੁ ਪਈਐ ਪਾਰਿ ॥
ああ好奇心旺盛!それは、ダマンとつながることによって、人間が命を得て、被造物がバヴサーガルを横切る唯一の神になることです

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਹੋਇ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰਿ ॥੩॥
聖徒とともに生きることによって、被造物は救われ、主の宮廷で顔が明るくなります。3

ਜੀਵਨ ਰੂਪ ਗੋਪਾਲ ਜਸੁ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
創造の主であるゴパルの栄光は、いのちの要約であり、聖徒の首都です

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਾਬਾਸਿ ॥੪॥੩॥੧੭੧॥
ああ、ナナック!主の御名を礼拝することによって、聖徒は救われ、真理の宮廷で大いなる輝きを得ます。4.3.171

ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マズ· マハラ 5

ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ਜਿੰਦੂ ਤੂੰ ਮੀਠੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
ああ、私の魂!神の甘い特質を歌い、神をたたえよ

ਸਚੇ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਮਿਲਿਆ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真実において神に夢中になることによって、困窮者も避難所を得るのです。1.滞在

ਹੋਰਿ ਸਾਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
他のすべての味は色あせ、彼らの体と心はそれらから消えます

ਵਿਣੁ ਪਰਮੇਸਰ ਜੋ ਕਰੇ ਫਿਟੁ ਸੁ ਜੀਵਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
人が何をしようとも、神の御名を覚えていなければ、その人の人生は罪に定められるものです。1

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿ ਕੈ ਸਾਧ ਕਾ ਤਰਣਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
ああ、私の魂!聖徒のダマンを捕まえることによって、人はこのバヴサガルを横切ることができます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਆਰਾਧੀਐ ਉਧਰੈ ਸਭ ਪਰਵਾਰੁ ॥੨॥
私たちはパラブラフマを崇拝すべきです、なぜなら崇拝者の家族全員がバヴサーガルを横断するからです。2

ਸਾਜਨੁ ਬੰਧੁ ਸੁਮਿਤ੍ਰੁ ਸੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਇ ॥
主はわたしの義理の兄弟であり,わたしの義理の兄弟であり,わたしの愛する友人であり,わたしの心に主の御名を確立しておられます

ਅਉਗਣ ਸਭਿ ਮਿਟਾਇ ਕੈ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥੩॥
彼は私の悪徳をすべて破壊し、私に大きな慈愛をしてくださいます。3

ਮਾਲੁ ਖਜਾਨਾ ਥੇਹੁ ਘਰੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਧਾਨ ॥
神の足は(万物の)倉であり、富、蓄え、存在物の真の住処です

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚਕੁ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧਨੋ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ॥੪॥੪॥੧੭੨॥
主！ヤチャク· ナナクはあなたのドアのところに立って、彼自身の贈り物としてあなたに尋ねます。4.4.172

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグ· ガウディ· マーラ 9

ਸਾਧੋ ਮਨ ਕਾ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ॥
おお、聖徒よ!心の誇りを捨てなさい

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਸੰਗਤਿ ਦੁਰਜਨ ਕੀ ਤਾ ਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਾਗਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も仕事や怒り,邪悪な者の仲間から遠ざかってください。1.滞在

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੋਨੋ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅਉਰੁ ਮਾਨੁ ਅਪਮਾਨਾ ॥
幸福、悲しみ、尊敬を平等に考える人

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਤਿਨਿ ਜਗਿ ਤਤੁ ਪਛਾਨਾ ॥੧॥
そして、喜びと悲しみから切り離された者は、この世におけるいのちの事実を認識します。1

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਦੋਊ ਤਿਆਗੈ ਖੋਜੈ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨਾ ॥
誰かを褒め称えることと非難することの両方をあきらめることは、人間に見捨てられる価値があり、その人のために自由な地位を見つけることは正当化されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਕਠਨੁ ਹੈ ਕਿਨਹੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥੧॥
おお奴隷ナナックよ!このゲームは難しいです。グルのインスピレーションによってこれを知っているのはごくわずかです。2 .1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ガウディ· マハラ 9

ਸਾਧੋ ਰਚਨਾ ਰਾਮ ਬਨਾਈ ॥
おお、聖徒よ!ラーマは(素晴らしい)創造を創造しました

ਇਕਿ ਬਿਨਸੈ ਇਕ ਅਸਥਿਰੁ ਮਾਨੈ ਅਚਰਜੁ ਲਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人は自分の人生をあきらめ、人は自分自身を不死不滅であると考えています。実現していない素晴らしいリーラです。1.滞在

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ਬਸਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਹਰਿ ਮੂਰਤਿ ਬਿਸਰਾਈ ॥
死すべき存在は情欲と怒りとこの世的な熱狂にとらわれ,主の人格を忘れてしまっています

ਝੂਠਾ ਤਨੁ ਸਾਚਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਜਿਉ ਸੁਪਨਾ ਰੈਨਾਈ ॥੧॥
夜の夢のように偽りである人間は、それを真実だとみなす。1

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੈ ਜਿਉ ਬਾਦਰ ਕੀ ਛਾਈ ॥
雲の影のように、目に見えるものが何であれ、すべてが消えます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਗੁ ਜਾਨਿਓ ਮਿਥਿਆ ਰਹਿਓ ਰਾਮ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੨॥
ああ、ナナック!世界を誤解する人はラーマの避難所に住んでいます。2 .2

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ガウディ・ マハラ 9

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
死すべき人間は神の栄光を心に植え付けません

ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗਨੁ ਰਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は昼も夜もマーヤの熱狂に浸っている。では,どうすれば主の栄光を歌うことができるか教えてください。1.滞在

ਪੂਤ ਮੀਤ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਸਿਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
この方法によって、彼は自分自身を子供、友人、兄弟、マヤ、利己主義に結びつけます

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਝੂਠੋ ਇਹੁ ਜਗ ਦੇਖਿ ਤਾਸਿ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
この死すべき世界は,蜃気楼のように偽りです。しかし、彼を見て、生き物はそれを追いかけます。1

ਭੁਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਾਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਮੂੜ ਤਾਹਿ ਬਿਸਰਾਵੈ ॥
神はブクティ(世界の楽しみ)と解放の主です。しかし、愚かな人はその神を忘れる

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕੋਊ ਭਜਨੁ ਰਾਮ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥੨॥੩॥
ああ、ナナック!クローアのうち、ラーマの賛美歌を受け取る人は一人しかいません。2.3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ガウディ・ マハラ 9

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਮਨੁ ਗਹਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
おお、聖徒よ!それは心の中ではできない

ਚੰਚਲ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਹੈ ਯਾ ਤੇ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この遊び心は渇望に満ちているからです。だからそれは静止していません。1.滞在

ਕਠਨ ਕਰੋਧ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਜਿਹ ਸੁਧਿ ਸਭ ਬਿਸਰਾਈ ॥
激しい怒りは心の中にあり、それはすべての意識を忘れる

ਰਤਨੁ ਗਿਆਨੁ ਸਭ ਕੋ ਹਿਰਿ ਲੀਨਾ ਤਾ ਸਿਉ ਕਛੁ ਨ ਬਸਾਈ ॥੧॥
この怒りは、各人の知識の宝石を奪いました。誰のコントロールもその前にはありません。1

ਜੋਗੀ ਜਤਨ ਕਰਤ ਸਭਿ ਹਾਰੇ ਗੁਨੀ ਰਹੇ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥
多くのヨギが努力によって敗北しました。学識のある人々は主をたたえることにうんざりしています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਉ ਸਭ ਬਿਧਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੨॥੪॥
おお奴隷ナナックよ!神が親切であられるとき、あらゆる試みは成功します。2.4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ガウディ・ マハラ 9

ਸਾਧੋ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
おお、聖徒よ!創造の主であるゴヴィンドをたたえ続けてください

ਮਾਨਸ ਜਨਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਕਾਹਿ ਗਵਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたには貴重な人命があります。なぜあなたはそれを無駄に失っているのですか?1.滞在

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਦੀਨ ਬੰਧ ਹਰਿ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਆਵਉ ॥
神は罪人を聖別し、貧しい者のものである。あなたはその神の避け所に来ます

ਗਜ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਮਿਟਿਓ ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਤੁਮ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਵਉ ॥੧॥
なぜあなたは、象への恐れが取り除かれたシムランによって神を忘れるのですか? 1

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਫੁਨਿ ਭਜਨ ਰਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਵਉ ॥
高慢、夢中、マーヤをあきらめ、ラーマの賛美歌をあなたの心で適用してください

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮੁਕਤਿ ਪੰਥ ਇਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤੁਮ ਪਾਵਉ ॥੨॥੫॥

ナナックは言う、「これが夢中になる方法だ。しかし、グルの避難所を取ることによってのみ、あなたはこの道を達成することができます。2.5

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ガウディ・ マハラ 9

ਕੋਊ ਮਾਈ ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾਵੈ ॥

ああ、私の母!さまようわたしの心に平安を与えてくれる偉大な人を見いだすことができますように

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਾਧ ਮਗ ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人間はヴェーダや聖人や偉人の教えに耳を傾けますが、それでも一瞬たりとも主をたたえません。1.滞在

ਦੁਰਲਭ ਦੇਹ ਪਾਇ ਮਾਨਸ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥
稀少な人間のデヒを得ることによって、彼は無駄に彼の人生を無駄にしています

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਹਾ ਸੰਕਟ ਬਨ ਤਾ ਸਿਉ ਰੁਚ ਉਪਜਾਵੈ ॥੧॥
この世界は夢中になっている森ですが、人間はそこから興味を生み出します。1

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਨ ਲਾਵੈ ॥
主はいつも心の内側と外側に被造物と共におられます。しかし、被造物は主に円を描かない

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਹੁ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਾਮੁ ਸਮਾਵੈ ॥੨॥੬॥
ああ、ナナック!ラムが解放されたように心に住んでいる人について考えてください。2 .6

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ガウディ・ マハラ 9

ਸਾਧੋ ਰਾਮ ਸਰਨਿ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥
おお、聖徒よ!幸福はラーマの帰依に来ることによってのみ得られます

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਪੜੇ ਕੋ ਇਹ ਗੁਨ ਸਿਮਰੇ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヴェーダとプラーナを研究することの利点は、被造物が神の御名を歌い続けることです。1.滞在

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਅਉ ਬਿਖਿਅਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
貪欲、熱狂、マヤ、マムタ、被験者の奉仕と

ਹਰਖ ਸੋਗ ਪਰਸੈ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਸੋ ਮੂਰਤਿ ਹੈ ਦੇਵਾ ॥੧॥
そうすれば、人が触れない喜びと悲しみは、主のかたちです。1

ਸੁਰਗ ਨਰਕ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਖੁ ਏ ਸਭ ਤਿਉ ਕੰਚਨ ਅਰੁ ਪੈਸਾ ॥
天国と地獄、蜜と毒が似ているように見える人、そして金と銅がすべて同じに見える人に

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਏ ਸਮ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਫੁਨਿ ਤੈਸਾ ॥੨॥
その心の中では賛美と冒涜は同じであり、その心の中では貪欲と熱狂は誰にも影響しません。2

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਏ ਬਾਧੇ ਜਿਹ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਤੁਮ ਜਾਨਉ ਗਿਆਨੀ ॥
誰も幸福や不幸の束縛に縛ることはできません。彼は知識が豊富だと考えてください

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨਉ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੩॥੭॥
ああ、ナナック!その被造物が救いを得たと考えてください、それはこのいのちの行為の被造物です。3 .7

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ガウディ・ マハラ 9

ਮਨ ਰੇ ਕਹਾ ਭਇਓ ਤੈ ਬਉਰਾ ॥
ああ、私の心!なぜあなたは動揺していますか

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਉਧ ਘਟੈ ਨਹੀ ਜਾਨੈ ਭਇਓ ਲੋਭ ਸੰਗਿ ਹਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの寿命が昼も夜も減っていることを理解してみませんか?貪欲さによって、あなたは軽蔑されるようになった。1.滞在

ਜੋ ਤਨੁ ਤੈ ਅਪਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨਿਓ ਅਰੁ ਸੁੰਦਰ ਗ੍ਰਿਹ ਨਾਰੀ ॥
(おお、心よ!あなたが自分のものだと考える身体と家の美しい女性たち、

ਇਨ ਮੈਂ ਕਛੁ ਤੇਰ ਰੇ ਨਾਹਨਿ ਦੇਖੋ ਸੋਚ ਬਿਚਾਰੀ ॥੧॥
あなたはそれらに何も持っていない、見て、慎重に考える。1

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਅਪਨੋ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
あなたは尊い人間の命を失い、創造の主であるゴビンドの動きを知らない

ਨਿਮਖ ਨ ਲੀਨ ਭਇਓ ਚਰਨਨ ਸਿੰਉ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥੨॥
一瞬たりとも,皆さんは主の足もとにいませんでした。あなたの状態は無駄に過ぎ去りました。2

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਨਰੁ ਸੁਖੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ああ、ナナック!同じ人が幸せで、ラムという名前の賛美を歌い続けます

ਅਉਰ ਸਗਲ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਨਹੀ ਪਾਵੈ ॥੩॥੮॥
他のすべての人々はマヤに魅了されており、彼らはニルバイパダに到達していません。3.8

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ガウディ・ マハラ 9

ਨਰ ਅਚੇਤ ਪਾਪ ਤੇ ਡਰੁ ਰੇ ॥
おお、魂のない生き物よ!自分の罪を恐れ、

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਗਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਸਰਨਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਪਰੁ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あのディーン・ ダヤルと、すべての恐れを滅ぼしてくださる主に帰依しなさい。1.滞在

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਜਾਸ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਹੀਐ ਮੋ ਧਰੁ ਰੇ ॥
あなたの心に主の御名を記し、その栄光はヴェーダとプラーナによっても歌われています

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤਿ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਸਮਲ ਸਭ ਹਰੁ ਰੇ ॥੧॥
神の御名はこの世で聖なるものです。その賛美歌「シムラン」を歌うことによって、あなたはすべての罪を贖うでしょう。1

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਬਹੁਰਿ ਨਹ ਪਾਵੈ ਕਛੂ ਉਪਾਉ ਮੁਕਤਿ ਕਾ ਕਰੁ ਰੇ ॥
おお、生き物よ!人間は二度とあなたを連れて行かないでしょう。ですから、あなたの解放のためにいくつかの手段を講じてください

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਗਾਇ ਕਰੁਨਾ ਮੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕੈ ਪਾਰਿ ਉਤਰੁ ਰੇ ॥੨॥੯॥੨੫੧॥
ナナックは言う、「おお、生きている者よ。カルナニディは神の賛美歌を歌い、バヴサガルから渡るべきです。2.6.251

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ
ラグ· ガウディ· アスタパディア· マハラ 1 ガウディ· グアレリ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナムはプルク· グル· プラサディを行います

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ナヴァニディと(18人の)シッディは聖なる御名について熟考しています

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿ ॥
マヤの毒を破壊することによって、人間は神を遍在するものと見なす

ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਛੂਟੀ ਬਿਮਲ ਮਝਾਰਿ ॥
聖なる主に住まうことによって、私は三つの性質すべてからの解放を得ました

Pages 221

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਜੀਇ ਆਈ ਕਾਰਿ ॥੧॥
グルの教えは私の心にとって有益(シッディ)です。1

ਇਨ ਬਿਧਿ ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
この方法でラムの名前を唱えることは私の心を満足させました

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの言葉によって知識の音を認識しました。1.滞在

ਇਕੁ ਸੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ਸਹਜਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
私は今、生来の喜びを享受し、主に没頭しています

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
私の疑念は聖なる声によって取り除かれました

ਲਾਲ ਭਏ ਸੂਹਾ ਰੰਗੁ ਮਾਇਆ ॥
モヒニの赤の代わりに、私は神の御名の濃い赤の色を身に着けました

ਨਦਰਿ ਭਈ ਬਿਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੨॥
主が恵みを負われるとき、悪の毒は滅ぼされます。2

ਉਲਟ ਭਈ ਜੀਵਤ ਮਰਿ ਜਾਗਿਆ ॥
私の本能は夢中から切り離され、私の心は世俗的な行いをしている間に死に、私は霊的に目覚めました

ਸਬਦਿ ਰਵੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗਿਆ ॥
その名前を発音することによって,わたしの心は主とつながっています

ਰਸੁ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਬਿਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
マヤの毒を捨てることによって、私は主の蜜を集めました

ਭਾਇ ਬਸੇ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਭਾਗਿਆ ॥੩॥
主の愛に住まうことによって,死に対する恐れは失われました。3

ਸਾਦ ਰਹੇ ਬਾਦੰ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
私の世俗的なジュース、論争、エゴは消え去りました

ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਹੁਕਮਿ ਅਪਾਰਾ ॥
永遠の神の命令によって、私の心は神と絡み合っています

ਜਾਤਿ ਰਹੇ ਪਤਿ ਕੇ ਆਚਾਰਾ ॥
私の公的な行動は続いています

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਭਈ ਸੁਖੁ ਆਤਮ ਧਾਰਾ ॥੪॥
神が私を優しく見つめたとき、私は超自然的な幸福を私の心に置きました。4

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ਨ ਦੇਖਉ ਮੀਤੁ ॥
ああ、ナス!あなたがいなければ、私は私の友人と誰も理解できません

ਕਿਸੁ ਸੇਵਉ ਕਿਸੁ ਦੇਵਉ ਚੀਤੁ ॥
なぜわたしはほかの人に仕え,だれに自分の魂をささげるべきなのでしょうか

ਕਿਸੁ ਪੂਛਉ ਕਿਸੁ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
誰に聞いて、誰の足に触ればいいの

ਕਿਸੁ ਉਪਦੇਸਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
だれの教えによって,わたしは主の愛に浸ることができるでしょうか。5

ਗੁਰ ਸੇਵੀ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
私は敬虔にグルに仕え、グルの足に触れます

ਭਗਤਿ ਕਰੀ ਰਾਚਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
わたしは主を礼拝し,主の御名に心を奪われています

ਸਿਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਭੋਜਨ ਭਾਉ ॥
主の愛はわたしにとって説教であり,主のイニシエーションであり,食物です

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਉ ॥੬॥
主の戒めに加わることによって,わたしは自分の自己イメージの中に入りました。6

ਗਰਬ ਗਤੰ ਸੁਖ ਆਤਮ ਧਿਆਨਾ ॥
エゴの引退を通して、魂は幸福と注意を得ます

ਜੋਤਿ ਭਈ ਜੋਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
神の炎がよみがえり、私の魂は究極のジョティに浸りました

ਲਿਖਤੁ ਮਿਟੈ ਨਹੀ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨਾ ॥
永遠の文字は消すことができず,わたしは主の御名の結び固めを受けました

ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਕਰਤਾ ਜਾਨਾ ॥੭॥
私は創造主、主、創造主、創造主を知っています。7

ਨਹ ਪੰਡਿਤੁ ਨਹ ਚਤੁਰੁ ਸਿਆਨਾ ॥
人間自身は賢くもなく、賢くもなく、賢くもなく、

ਨਹ ਭੂਲੋ ਨਹ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥
道から迷い出たり、幻想に惑わされたりもしませんでした

ਕਥਉ ਨ ਕਥਨੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
無駄なことは言わないが、ハリの命令は承知している

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥੮॥੧॥
ああ、ナナック!グルの教えによって、彼は主に夢中になりました。8.1

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・グアリリ・マハラ 1

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਕਾਇਆ ਉਦਿਆਨੈ ॥
カヤルピの庭に象がいます

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੈ ॥
グル・ジはアンクシュであり、サティヤナムのしるしが象に落ちると、

ਰਾਜ ਦੁਆਰੈ ਸੋਭ ਸੁ ਮਾਨੈ ॥੧॥
主の宮廷で栄誉を受けます。1

ਚਤੁਰਾਈ ਨਹ ਚੀਨਿਆ ਜਾਇ ॥
どんな巧妙さによっても神を理解することはあり得ません

ਬਿਨੁ ਮਾਰੇ ਕਿਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心を征服することなく、どうして神の価値を見いだすことができるでしょうか。1.滞在

ਘਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਸਕਰੁ ਲੇਈ ॥
蜜という名前は、泥棒に奪われている人間の心の家にのみ存在します

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇਈ ॥
誰もそれらを禁じません

ਰਾਖੈ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਈ ॥੨॥
もし人が蜜を守るなら、神ご自身が彼を敬う。2

ਨੀਲ ਅਨੀਲ ਅਗਨਿ ਇਕ ਠਾਈ ॥
何千、何十億、数え切れないほどの欲望の火が心の中に存在し、

ਜਲਿ ਨਿਵਰੀ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥
彼女はグルが知っていた知識の水によって消滅します

ਮਨੁ ਦੇ ਲੀਆ ਰਹਸਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੩॥
自分の魂を捧げることによって、私は知識を得て、今、私は喜んで神の賛美を歌います。3

ਜੈਸਾ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਤੈਸਾ ॥
主が心の家におられるように,外にもおられます

ਬੈਸਿ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਖਉ ਕੈਸਾ ॥
洞窟に座っているそれをどのように説明できますか

ਸਾਗਰਿ ਡੂਗਰਿ ਨਿਰਭਉ ਐਸਾ ॥੪॥
恐れを知らない主は,海や山の中でそのような御方であられます

ਮੂਏ ਕਉ ਕਹੁ ਮਾਰੇ ਕਉਨੁ ॥
彼の隣で死んでいる人を誰が殺すことができるのか教えてください

ਨਿਡਰੇ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਕਵਨੁ ॥
何の恐れがあり、どの人が恐れを知らない者を怖がらせることができるでしょうか

ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ਤੀਨੇ ਭਉਨ ॥੫॥
主は3つの領域すべてで主を御存じです。5

ਜਿਨਿ ਕਹਿਆ ਤਿਨਿ ਕਹਨੁ ਵਖਾਨਿਆ ॥
ただ言う者は、一つの文脈だけを描写する

ਜਿਨਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨਿ ਸਹਜਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥
現実を理解する者は、主を経験する

ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੬॥
現実を見て考えることによって,わたしの心は主と混ざり合っています。6

ਕੀਰਤਿ ਸੂਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਇਕ ਨਾਈ ॥
美、美、解放は一つの名前の中にあります

ਤਹੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
ニランジャンが神に吸収されるのは、その名前の中にあります

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਨਿਜ ਠਾਈ ॥੭॥

主は御自分の姿と地名に宿っておられます。7

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਕੇਤੇ ਮੁਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

多くの賢者が愛をもって彼を褒め称えています

ਤਨਿ ਮਨਿ ਸੁਚੈ ਸਾਚੁ ਸੁ ਚੀਤਿ ॥
その真理を心に定着させることによって,彼らの体と思いは清くなります

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥੮॥੨॥
ああ、ナナック!あなたは永遠に神を崇拝するでしょう。8.2

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ グアリリ・ マハラ 1

ਨਾ ਮਨੁ ਮਰੈ ਨ ਕਾਰਜੁ ਹੋਇ ॥
人間の心は、性障害にとらわれているからといって死ぬのではありません。だから、人生の気分は完全ではありません

ਮਨੁ ਵਸਿ ਦੂਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਇ ॥
マインドは悪行、遅滞、二元性の支配下にある

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਗੁਰ ਤੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ॥੧॥
グルから知識を得ることによって、心は満足し、神と一つになります。1

ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਹੋਇ ॥
ニルグン・ ラムは資質に憑依されている

ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਬੀਚਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
自分のエゴを消し去る者は、主のことを考えます。1.滞在

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਬਹੁ ਚਿਤੈ ਵਿਕਾਰੁ ॥
さまよう心は、ほとんどの障害について瞑想します

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਸਿਰਿ ਆਵੈ ਭਾਰੁ ॥
心が続く限り、罪の重荷は頭に降り注ぎます

ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਹਰਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੨॥
心が満たされるとき、心はただ一つの神を経験する。2

ਮਨੁ ਭੂਲੋ ਮਾਇਆ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
さまよう心は罪の家に入ります

ਕਾਮਿ ਬਿਰੂਧਉ ਰਹੈ ਨ ਠਾਇ ॥
働く心は正しい場所にいません

ਹਰਿ ਭਜੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਰਸਨ ਰਸਾਇ ॥੩॥
おお、死すべき生き物よ!舌で主の御名を愛をもって礼拝してください。3

ਗੈਵਰ ਹੈਵਰ ਕੰਚਨ ਸੁਤ ਨਾਰੀ ॥
象、馬、金、息子と妻

ਬਹੁ ਚਿੰਤਾ ਪਿੜ ਚਾਲੈ ਹਾਰੀ ॥
手に入れることの不安のほとんどで、生き物(人生)はゲームを失い、旅行します

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਕਾਚੀ ਸਾਰੀ ॥੪॥
彼のポーンはチェスのゲームでは動きません。4

ਸੰਪਉ ਸੰਚੀ ਭਏ ਵਿਕਾਰ ॥
人間が富を集めるように。それは障害を引き起こします

ਹਰਖ ਸੋਕ ਉਭੇ ਦਰਵਾਰਿ ॥
そして喜びと悲しみが彼の玄関口に立っている

ਸੁਖੁ ਸਹਜੇ ਜਪਿ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੫॥
心の中で神を唱えることによって、幸福は容易に達成されます。5

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
主が憐れみの家に入るとき、主は人間とグルを混ぜ合わせ、それを彼と混ぜ合わせます

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਉਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
そのような人は、グルの避難所にとどまることによって美徳を集め、グルの教えによって彼の悪徳を燃やします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਏ ॥੬॥
そしてグルの前で、彼は名前と富を受け取ります。6

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਦੂਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥
すべての苦しみは主の御名なしに宿っています

ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਮਾਇਆ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
愚かな人の心はマーヤの中にあります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥੭॥
前回の誕生の縁起の良い行いのために、運のために、人間はグルから知識を得ます。7

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਧਾਵਤੁ ਫੁਨਿ ਧਾਵੈ ॥
遊び心は不安定な物質の後ろを何度も走ります

ਸਾਚੇ ਸੂਚੇ ਮੈਲੁ ਨ ਭਾਵੈ ॥
まことの聖なる主は汚れを好まれません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੮॥੩॥
ああ、ナナック!グルムクは神の栄光を歌います。8.3

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ グアリリ・ マハラ 1

ਹਉਮੈ ਕਰਤਿਆ ਨਹ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
エゴは幸せをもたらさない

ਮਨਮਤਿ ਝੂਠੀ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
心の知性は偽りです。しかし、その主は真理です

ਸਗਲ ਬਿਗੂਤੇ ਭਾਵੈ ਦੋਇ ॥
二元性を愛する人々はみな滅ぼされる

ਸੋ ਕਮਾਵੈ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਹੋਇ ॥੧॥
ヴィダータによって存在の運命に書かれていることによると、彼はそれに応じて働きます。1

ਐਸਾ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਜੂਆਰੀ ॥
私は世界がギャンブルのゲームをするのを見てきました

ਸਭਿ ਸੁਖ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名を忘れて,すべての善を求める者。1.滞在

ਅਦਿਸਟੁ ਦਿਸੈ ਤਾ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
目に見えない主が見えてはじめて、主を描写することができるのです

ਬਿਨੁ ਦੇਖੇ ਕਹਣਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
それを見ない彼の描写は無意味です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੀਸੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
主は、グルの前に生きる者には容易に見えます

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
おお、生き物よ!彼は神の奉仕と愛と共にいました。2

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗਲ ਹੋਇ ॥
幸福を求めることによって、人間の苦しみは増す

ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥
なぜなら、男性は首に障害の花輪を巻いているからです

ਏਕ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
偽りの夢中になっている人は、唯一の神の御名なしには贖われません

ਕਰਿ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਦੇਖੈ ਸੋਇ ॥੩॥
神ご自身が創造を創造することによってこのゲームを見続けています。3

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥
神の御名は渇望を消し去ります

ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
そうすれば、二元性と疑念は簡単に消し去られます

ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥
グルの教えから、その名前は心に宿っています

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੪॥
真の言葉によって、人は主をたたえる。4

ਤਨ ਮਹਿ ਸਾਚੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਉ ॥
実のところ、主は彼の心の中に宿り、グルの前に生き、彼への愛を持っておられます

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਠਾਉ ॥
名前がなければ、人間は自己イメージを得られない

ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਾਇਣ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਉ ॥
最も愛しいパトシャーの愛が起こりました

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਬੂਝੈ ਨਾਉ ॥੫॥
主が憐れみを持っておられるなら,人は主の御名を理解します。5

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲਾ ॥
マヤの夢中になるのは、すべて束縛だ

ਮਨਮੁਖ ਕੁਚੀਲ ਕੁਛਿਤ ਬਿਕਰਾਲਾ ॥
自発的な有機体は不潔で、醜く、恐ろしいものです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਚੂਕੈ ਜੰਜਾਲਾ ॥
サティグルのサービスは災害を取り除きます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਲਾ ॥੬॥
主の御名によって、人間は常に幸福のうちにあります。6

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
グルムカの人は主を理解し、自分の輪を一つの神に置きます

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥
彼は常に自己イメージの中にあり、真理に夢中になっています

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
彼の動き(誕生と死のサイクル)は消される

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਪਾਏ ॥੭॥
しかし、この知識は完全な主人から彼にもたらされます。7

ਕਥਨੀ ਕਥਉ ਨ ਆਵੈ ਓਰੁ ॥
栄光を言えない神よ、私は彼を賛美します

Page 223

ਗੁਰੁ ਪੁਛਿ ਦੇਖਿਆ ਨਾਹੀ ਦਰੁ ਹੋਰੁ ॥
私はグルに尋ねることによって、神なしに幸福への扉は他にないのを見てきました

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
悲しみと幸福は主の命令と望みの中にあります

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੮॥੪॥
ヴィニート・ナナックは言う、「おお、生き物よ。皆さんは主とともにいました。8 .4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・マハラ 1

ਦੂਜੀ ਮਾਇਆ ਜਗਤ ਚਿਤ ਵਾਸੁ ॥
二元論を生み出すマヤは、世界の人々の心の中に宿っています

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਹੰਕਾਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥੧॥
情欲、怒り、傲慢さが世界の人々の生活を破壊しました。1

ਦੂਜਾ ਕਉਣੁ ਕਹਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
主以外にだれもいないとき,わたしはだれを呼べばよいでしょうか

ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての存在の中で唯一の聖なる主です。1.滞在

ਦੂਜੀ ਦੁਰਮਤਿ ਆਖੈ ਦੋਇ ॥
二元論を創造するマヤは、人間の偽りの知性に、自分の存在は神のそれとは異なると言い続けます

ਆਵੈ ਜਾਇ ਮਰਿ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ॥੨॥
その結果、二元論の愛を抱く人間はこの世に生まれ、死ぬ

ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਨਹ ਦੇਖਉ ਦੋਇ ॥
地上にも床にも誰も見かけません

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਬਾਈ ਲੋਇ ॥੩॥
神の光はすべての女性と男性に存在します。3

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੇਖਉ ਦੀਪਕ ਉਜਿਆਲਾ ॥
私は太陽、月、ランプの中に神の光を見ます

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਬਾਲਾ ॥੪॥
皆の真ん中には、私の若さの主がいます。4

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
彼の恵みによって、グルは私の心を主に託しました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਏਕੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੫॥
サットグルは私に神を示してくれました。5

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
グルムフはニランジャンを一人しか知らない

ਦੂਜਾ ਮਾਰਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥
世俗的な熱狂を取り除くことによって,彼は主を認めます。6

ਏਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਲੋਈ ॥
神の命令はすべての人に活発に作用します

ਏਕਸੁ ਤੇ ਸਭ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥੭॥
すべての人は唯一の神から生まれます。7

ਰਾਹ ਦੋਵੈ ਖਸਮੁ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
2つの道(マンムクとグルムフ)がありますが、すべてのマスターは1つです、彼を理解してください

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੮॥
グルの言葉によって彼の命令を認識してください。8

ਸਗਲ ਰੂਪ ਵਰਨ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
それはあらゆる形、色、心に広まっています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹੀ ॥੯॥੫॥
ああ、ナナック!私は神をたたえます。6 .5

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਅਧਿਆਤਮ ਕਰਮ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਚਾ ॥
人が霊的な働きをすることによってのみ、その人は真実です

ਮੁਕਤਿ ਭੇਦੁ ਕਿਆ ਜਾਣੈ ਕਾਚਾ ॥੧॥
偽りの人はどのようにして救いの秘密を理解できるでしょうか。1

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਬੀਚਾਰੈ ॥
そのような人は、主にお会いする方法を熟考するヨギです

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਸਾਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、五人の狂信的な敵(行いの行い)を殺すことによって、彼は真理(神)を心から守ります。1.滞在

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਵਸਾਵੈ ॥
神はその心に真理を宿しておられます

ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
彼はヨガのくびき(出会いの仕方)の価値を彼と一緒に認識します。2

ਰਵਿ ਸਸਿ ਏਕੋ ਗ੍ਰਿਹ ਉਦਿਆਨੈ ॥
彼は太陽、月、家、森の中で神を見ます

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਕਰਮ ਸਮਾਨੈ ॥੩॥
神の栄光の業は、神を正常化することです。3

ਏਕ ਸਬਦ ਇਕ ਭਿਖਿਆ ਮਾਗੈ ॥
彼はただその名を崇拝し、同じ神の御名の寄付を求めます

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਜਾਗੈ ॥੪॥
彼は知識、瞑想、人生、そして真実の中でのみ目覚めます。4

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਨ ਬਾਹਰਿ ਜਾਇ ॥
彼は神への恐れに浸っており、その恐れから決して抜け出していません

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੫॥
彼は主の霊に浸っています。誰がそのようなヨギの価値を見出すことができますか?5

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
神は彼のジレンマを取り除き、彼を彼と融合させます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਏ ॥੬॥
グルの恩寵によって、彼は究極の地位に到達します。6

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥
彼はグルに仕え、その言葉について瞑想を続けます

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥੭॥
彼は自分のエゴを排除することによって善行をします。7

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣੁ ॥
詠唱、タパシャ、酒、プラーナの朗誦

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪਰੰਪਰ ਮਾਨੁ ॥੮॥੬॥
ああ、ナナック!あなたは神を信じなければなりません。8.6

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਬ੍ਰਤੁ ਸੀਲ ਸੰਤੋਖੰ ॥
赦す性質を持つことは,わたしにとって断食,善い行い,満足感です

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਨਾ ਜਮ ਦੋਖੰ ॥
ですから、病気の痛みも死の痛みも気になりません

ਮੁਕਤ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਰੂਪ ਨ ਰੇਖੰ ॥੧॥
私は輪郭のない神に浸ることによって解放されました。1

ਜੋਗੀ ਕਉ ਕੈਸਾ ਡਰੁ ਹੋਇ ॥
ヨギがどんなに恐れを抱くことか、

ਰੂਖਿ ਬਿਰਖਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その主が木々や植物や家の内外のいたるところに広がっているとき。1.滞在

ਨਿਰਭਉ ਜੋਗੀ ਨਿਰੰਜਨੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ニルバイ・ ヨギ・ ニランジャンは主について瞑想を続けています

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
彼は昼も夜も夢中になって目覚め、真理の名で円を当てはめます

ਸੋ ਜੋਗੀ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
そのようなヨギは私の心に気持ちがいいです。2

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਬ੍ਰਹਮ ਅਗਨੀ ਜਾਰੇ ॥
彼はブラフマーの火(の速さ)で死の網を燃やします

ਜਰਾ ਮਰਣ ਗਤੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
彼は老いと死の恐怖を引退させ、自分のエゴを消し去る

ਆਪਿ ਤਰੈ ਪਿਤਰੀ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
そのようなヨギ自身がバヴサガルを渡り、先祖も救います。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਜੋਗੀ ਹੋਇ ॥
同じ人物がサティグルに仕えるヨギです

ਭੈ ਰਚਿ ਰਹੈ ਸੁ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ॥
神への畏れに浸っている者は恐れを知らずに終わる

ਜੈਸਾ ਸੇਵੈ ਤੈਸੋ ਹੋਇ ॥੪॥
被造物が主に仕えるように、あなたもそうなります。4

Page 224

ਨਰ ਨਿਹਕੇਵਲ ਨਿਰਭਉ ਨਾਉ ॥
被造物は恐れを知らずに主の御名を覚えることによって、聖く、恐れを知らずになります

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕਰੇ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
主は困窮者を避難所となさる。私はそれを犠牲にします

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
人をほめたたえることによって、人はこの世に新たに生まれるのではありません。5

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
誰が内側と外側の神を知っている

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
そして、グルの言葉によって自分自身を理解する者は、

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਦਰਿ ਨੀਸਾਣੈ ॥੬॥
主の宮廷には真理のしるしがあります。6

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥
御言葉の上で死ぬ者、彼の住居は常に自己の形にとどまる

ਆਵੈ ਨ ਜਾਵੈ ਚੂਕੈ ਆਸਾ ॥
彼の渇きは消え、彼は生と死のサイクルに陥りません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥੭॥
グルの言葉によって、彼の心は蓮でいっぱいになります。7

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਆਸ ਨਿਰਾਸਾ ॥
何が見えようとも、それは希望であり、失望であり、

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਭੂਖ ਪਿਆਸਾ ॥
カマチャスタは怒り、マヤの飢えに渇いている

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਮਿਲਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੮॥੭॥
ああ、ナナック!主だけが希少世界の放棄を受けられます。8 .7

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਐਸੋ ਦਾਸੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
そんな僕に会うことには幸せがあり、

ਦੁਖੁ ਵਿਸਰੈ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੧॥
苦しみは消え去り、神は真の姿で神を見いだしたのです。1

ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
わたしの知恵は,彼の示現によって成就しました

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਚਰਨਹ ਧੂਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の足は八八神社の風呂です。1.滞在

ਨੇਤ੍ਰ ਸੰਤੋਖੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥
私の目は、唯一の神にスルティを置くことによって満足しています

ਜਿਹਵਾ ਸੂਚੀ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਰਾ ॥੨॥
私の舌はハリ・ ラサによって浄化されました。2

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੇਵਾ ॥
わたしの行いは真実であり,わたしの心には主への奉仕があります

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੩॥
私の心は、目に見えない、想像を絶する主に満足しています。3

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸਾਚਾ ॥
どこを見ても、私は神を真理として見ています

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਝਗਰਤ ਜਗੁ ਕਾਚਾ ॥੪॥
主の知恵がなければ,偽りの世界は争います。4

ਗੁਰੁ ਸਮਝਾਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
グルが説教をするとき、理解は達成されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੫॥
まれなグルムクだけが主を知っています。5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ॥
おお、主よ、番人よ!どうか私たちを守ってください

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੂ ਭਏ ਬੇਤਾਲੇ ॥੬॥
主の知識がなければ,動物や霊は行われています。6

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ॥
グルは「神なしには他に誰もいない」と言いました

ਕਿਸੁ ਕਹੁ ਦੇਖਿ ਕਰਉ ਅਨ ਪੂਜਾ ॥੭॥
他に誰に会わせ、誰を崇拝すべきか教えてください。7

ਸੰਤ ਹੇਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਧਾਰੇ ॥
神は聖徒のために三つの領域を定められました

ਆਤਮੁ ਚੀਨੈ ਸੁ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੮॥
自分の自己イメージを理解する者は、現実を理解する。8

ਸਾਚੁ ਰਿਦੈ ਸਚੁ ਪ੍ਰੇਮ ਨਿਵਾਸ ॥
真理が宿る心には、神の愛が宿っています

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤਾ ਕੇ ਦਾਸ ॥੬॥੮॥
ナナクは祈る——私も彼の奴隷だ。6.8

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਬ੍ਰਹਮੈ ਗਰਬੁ ਕੀਆ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
ブラフマーは(私は偉大であるのに、どうして蓮のへそから生まれることができるのか)神の栄光を理解していないと自慢しました

ਬੇਦ ਕੀ ਬਿਪਤਿ ਪੜੀ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
ヴェーダが彼のプライドを壊すために盗まれたとき、彼は悔い改めました

ਜਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰੇ ਤਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
彼は神を思い起こすとき、神が偉大であると信じていました。1

ਐਸਾ ਗਰਬੁ ਬੁਰਾ ਸੰਸਾਰੈ ॥
この世のエゴの無秩序は非常に悪いものです

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グル・ジを得る者は誰でも、自分のエゴを取り除きます。1.滞在

ਬਲਿ ਰਾਜਾ ਮਾਇਆ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
バリ国王は富を非常に誇りに思っていました

ਜਗਨ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਰ ਅਫਾਰੀ ॥
彼はたくさんのヤジナを演じ、傲慢になりました

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਜਾਇ ਪਇਆਰੀ ॥੨॥

彼の導師シュクラチャリヤに尋ねることなく、彼はヴィシュヌのアバターであるヴァマナ神に寄付することを受け入れました。そのために彼は奈落の底に入らなければなりませんでした。2

ਹਰੀਚੰਦੁ ਦਾਨੁ ਕਰੈ ਜਸੁ ਲੇਵੈ ॥

ハリシュチャンドラ王は多額の寄付をし、大きな成功を収めました

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ਅਭੇਵੈ ॥

しかし、グルがいなければ、彼は神の終わりを知らなかった

ਆਪਿ ਭੁਲਾਇ ਆਪੇ ਮਤਿ ਦੇਵੈ ॥੩॥

主御自身が誤解を招き,御自身に知識をお与えになります。3

ਦੁਰਮਤਿ ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਰਾਚਾਰੀ ॥

ドゥルブッディ· ヒラニヤカシプは非常に専制的な支配者でした

ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਗਰਬ ਪ੍ਰਹਾਰੀ ॥

ナラヤン自身は利己主義者の破壊者です

ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਉਧਾਰੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੪॥

クリパの家で、ナラヤンは帰依者プラーラーダをヌリシンガの化身を身に着けて救った。4

ਭੂਲੋ ਰਾਵਣੁ ਮੁਗਧੁ ਅਚੇਤਿ ॥

主を忘れる愚かで無頓着なラーヴァナ

ਲੂਟੀ ਲੰਕਾ ਸੀਸ ਸਮੇਤਿ ॥

彼の金のランカは略奪され、彼の頭も切り落とされた

ਗਰਬਿ ਗਇਆ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ॥੫॥
ラーヴァナは傲慢さからグルに帰依することなく滅ぼされました。5

ਸਹਸਬਾਹੁ ਮਧੁ ਕੀਟ ਮਹਿਖਾਸਾ ॥
千人の側サハスラバフはパルシュラムに殺され、マドゥとカタバはヴィシュヌに殺され、マヒシャスラはマザー· ドゥルガーの手によって殺され、

ਹਰਣਾਖਸੁ ਲੇ ਨਖਹੁ ਬਿਧਾਸਾ ॥
ヒラニヤカシプはヌルシンガ· バグワンに釘で殺された

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਅਭਿਆਸਾ ॥੬॥
これらの悪霊たちは皆、主の献身を欠いていたために殺されました。6

ਜਰਾਸੰਧਿ ਕਾਲਜਮੁਨ ਸੰਘਾਰੇ ॥
ジャラサンダとカライヴァンは主によって滅ぼされました

ਰਕਤਬੀਜੁ ਕਾਲੁਨੇਮੁ ਬਿਦਾਰੇ ॥
ラクタビージ(マザー· ドゥルガーの手によって)は殺され、カルネミはヴィシュヌ神のスダルシャン· チャクラによって殺された

ਦੈਤ ਸੰਘਾਰਿ ਸੰਤ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੭॥
神は悪霊を殺し、賢者を守られました。7

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
神ご自身がグルとして御名を崇拝されます

Page 225

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੈਤ ਸੰਘਾਰੇ ॥

神は二元性のために夢中になって閉じ込められた悪霊たちを滅ぼされました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੮॥

彼の真の奉仕の献身のために、主はグルの前に来た聖霊に善をなさったのです。8

ਬੂਡਾ ਦੁਰਜੋਧਨੁ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

ドゥルヨーダナはエゴに溺れて名声を失った

ਨ ਜਾਨਿਆ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

傲慢さから、彼は遍在するカルタル卿を覚えていませんでした

ਜਨ ਕਉ ਦੂਖਿ ਪਚੈ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੯॥

神のしもべを傷つける者は、自分自身が痛みに悲しんでいるのです。6

ਜਨਮੇਜੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥

ジャンメジャヤ王は彼のグルの言葉を理解していませんでした

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਿਆ ॥

どうして彼は混乱の中にいることで幸せを見いだすことができたでしょうか

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੂਲੇ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥੧੦॥

しばらくの間神を忘れて、人は後で悔い改めます。10

ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਚਾਂਡੂਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

マトゥラの王はカンサ、ケシ、チャンドゥールのような王ではなかった

ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨਿਆ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

しかし、傲慢さから神を理解することなく、彼は彼の評判を失いました

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥੧੧॥
創造主ジャグディッシュ以外には誰も生き物を救うことはできません。11

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਇ ॥
グルがいなければ、エゴは消すことができません

ਗੁਰਮਤਿ ਧਰਮੁ ਧੀਰਜੁ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
グルの教えを通して、宗教、忍耐、神の御名が得られます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧੨॥੯॥
ああ、ナナック!この名前は、神の栄光を歌うことによってのみ得られます。12.9

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਅੰਕਿ ਚੜਾਵਉ ॥
白檀の香水を体につけているのに、

ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਪਹਿਰਿ ਹਢਾਵਉ ॥
あなたのダヒに絹と絹の服を着ていても

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥
神の御名のない幸福はどこで見いだすことができるでしょうか。1

ਕਿਆ ਪਹਿਰਉ ਕਿਆ ਓਢਿ ਦਿਖਾਵਉ ॥
わたしは何を着,どの衣を着て自分をさらけ出せばよいでしょうか

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
創造の主であるジャグディッシュなしで、どうすれば幸福を得ることができるでしょうか。1.滞在

ਕਾਨੀ ਕੁੰਡਲ ਗਲਿ ਮੋਤੀਅਨ ਕੀ ਮਾਲਾ ॥
耳にコイルを巻いて、首に真珠の花輪を巻いていたら

ਲਾਲ ਨਿਹਾਲੀ ਫੂਲ ਗੁਲਾਲਾ ॥
私は豪華なと花のグラールと赤いベッドを持っているかもしれません

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸੁਖੁ ਭਾਲਾ ॥੨॥
しかし、世界の創造主であるジャグディッシュ以外のどこで幸せを見つけることができるでしょうか。2

ਨੈਨ ਸਲੋਨੀ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
私は美しい女性を持っているかもしれない、

ਖੋੜ ਸੀਗਾਰ ਕਰੈ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
彼は16種類のネックレスを身に着け、自分自身を究極の魅力にする必要があります

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਭਜੇ ਨਿਤ ਖੁਆਰੀ ॥੩॥
しかし、神への崇拝がなければ、絶え間ない苦しみがあります。3

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ॥
彼の家の門の寺院では、人はなだめるようなベッドを持っているかもしれません

ਅਹਿਨਿਸਿ ਫੂਲ ਬਿਛਾਵੈ ਮਾਲੀ ॥
庭師は昼も夜も花を散らしたが、

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸੁ ਦੇਹ ਦੁਖਾਲੀ ॥੪॥
しかし、主シムランの御名がなければ、彼の体は惨めなものになるでしょう。4

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ॥
私が熟練した馬、立派な象、ネゼ、バへを持っているなら、

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸੀ ਪਾਜੇ ॥
軍隊であれ、門番であれ、公務員であれ、これらはすべて見せかけであり、

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਝੂਠੇ ਦਿਵਾਜੇ ॥੫॥
しかし、世界の主ジャグディッシュの賛美歌がなければ、これらすべての見せかけは無駄です。5

ਸਿਧੁ ਕਹਾਵਉ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਬੁਲਾਵਉ ॥
もし私が自分自身を魅惑的に完璧と呼び、リディを私に呼ぶなら、

ਤਾਜ ਕੁਲਹ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰੁ ਬਨਾਵਉ ॥
私のリードのために、私は雄大な王冠と王室の傘のスイングを持っていることを願っています、

ਬਿਨੁ ਜਗਦੀਸ ਕਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵਉ ॥੬॥
しかし、ジャグディッシュの賛美歌がなければ、どこで真理を見つけることができるでしょうか。6

ਖਾਨੁ ਮਲੂਕੁ ਕਹਾਵਉ ਰਾਜਾ ॥
もし私が自分を首長、王、王と呼ぶなら、

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੂੜੇ ਹੈ ਪਾਜਾ ॥
公務員を傲慢に叱ることもできますが、これはすべて偽りのふりをしています

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਸਵਰਸਿ ਕਾਜਾ ॥੭॥
グルの言葉なしにはどんな仕事も成功しません。7

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਸਾਰੀ ॥
私はグルの言葉によるエゴとエゴイズムを忘れてしまった

ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
グルの教えから、私は心の中でムラリの主を知るようになりました

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥੧੦॥
ナナクは崇拝する:「おお、主よ。私はあなたの避難所にいます。8.10

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਸੇਵਾ ਏਕ ਨ ਜਾਨਸਿ ਅਵਰੇ ॥
ああ、兄さん!唯一の神に仕える人は、神以外の何ものも知りません

ਪਰਪੰਚ ਬਿਆਧਿ ਤਿਆਗੈ ਕਵਰੇ ॥
彼は苦い世俗的(カマディック)障害を放棄する

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸਾਚੈ ਸਚੁ ਰੇ ॥੧॥
神の愛と真理を通して、神は真理として主に見いだされます。1

ਐਸਾ ਰਾਮ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਹੋਈ ॥
そのような人はラムの帰依者であり、

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਮਲੁ ਧੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
汚れを洗い流し、主にあって主のほめたたえを得る者。1.滞在

ਊਂਧੋ ਕਵਲੁ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੈ ॥
全世界の心は反対です

ਦੁਰਮਤਿ ਅਗਨਿ ਜਗਤ ਪਰਜਾਰੈ ॥
悪の火は世界を燃やしています

ਸੋ ਉਬਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੨॥
同じ生き物が生き残り、グルの言葉に瞑想します。2

ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗੁ ਕੁੰਚਰੁ ਅਰੁ ਮੀਨਾ ॥
ジャグジー、パルワナ、ゾウ、フィッシュ&ディア

ਮਿਰਗੁ ਮਰੈ ਸਹਿ ਅਪੁਨਾ ਕੀਨਾ ॥
彼らは自分の行いの実りを受け取ってから死にます

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਤਤੁ ਨਹੀ ਬੀਨਾ ॥੩॥
渇望に浸って、彼らは現実を見ない。3

ਕਾਮੁ ਚਿਤੈ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
カミニ(女性)の恋人は贅沢について瞑想する

ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਵਿਕਾਰੀ ॥
怒りはすべての悪徳を破壊します

ਪਤਿ ਮਤਿ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥੪॥
主の御名を忘れることによって、人は自分の名声と知恵を失います。4

Page 226

ਪਰ ਘਰਿ ਚੀਤੁ ਮਨਮੁਖਿ ਡੋਲਾਇ ॥
意欲的な男の心は外国人女性を渇望する

ਗਲਿ ਜੇਵਰੀ ਧੰਧੈ ਲਪਟਾਇ ॥
彼は首に死の罠を仕掛けており、世俗的な論争に巻き込まれています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਛੂਟਸਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੫॥
グルムカは神を賛美することによって解放されます。5

ਜਿਉ ਤਨੁ ਬਿਧਵਾ ਪਰ ਕਉ ਦੇਈ ॥
見知らぬ人に自分の体を捧げる卑劣な女性のように

ਕਾਮਿ ਦਾਮਿ ਚਿਤੁ ਪਰ ਵਸਿ ਸੇਈ ॥
そして、その心が他人の手中に入る楽しみやお金のために、

ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਹੋਈ ॥੬॥
彼女は夫がいなければ満足できなかったでしょう。それが二元性の人間です。6

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੋਥੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪਾਠਾ ॥
生き物はテキスト、記憶の朗誦を研究します

ਬੇਦ ਪੁਰਾਣ ਪੜੈ ਸੁਣਿ ਥਾਟਾ ॥
そして、彼はヴェーダ、プラーナ、その他の作品を研究し、彼の話に耳を傾けます

ਬਿਨੁ ਰਸ ਰਾਤੇ ਮਨੁ ਬਹੁ ਨਾਟਾ ॥੭॥
しかし、名汁に執着することなく、心は大きく揺れます。7

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਲ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਸਾ ॥
チャトリックが雨滴で愛と喜びを持っているように、

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਜਲ ਮਾਹਿ ਉਲਾਸਾ ॥
魚が水の中で喜ぶように、

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਾ ॥੮॥੧੧॥
同じように、ナナックもハリ· ラサを飲んで満足するようになった。8.11

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ· マハラ 1

ਹਠੁ ਕਰਿ ਮਰੈ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ॥
頑固さで死ぬ人は受け入れられず、

ਵੇਸ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਸਮ ਲਗਾਵੈ ॥
彼が宗教的な衣装を着ているか、彼の体にビブーティのほとんどを置くかどうか

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥੧॥
主の御名を忘れて,ついに悔い改められます。1

ਤੂੰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂੰ ਮਨਿ ਸੂਖ ॥
ああ、兄さん!あなたは主パラムブラフマを崇拝し、あなたの心に霊的な幸福を見つけなければなりません

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਸਹਹਿ ਜਮ ਦੂਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名を忘れて、あなたは死の痛みに耐えるでしょう。1.滞在

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਅਗਰ ਕਪੂਰਿ ॥
サンダルウッド、寒天、樟脳、香水など

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰਿ ॥
世俗的な物質の面白さは、人間を究極の立場から遠くに連れ去ります

ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਸਭੁ ਕੂੜੋ ਕੂਰਿ ॥੨॥
主の御名を忘れることによって、彼はすべての嘘の嘘つき、すなわち無駄な嘘つきになります。2

ਨੇਜੇ ਵਾਜੇ ਤਖਤਿ ਸਲਾਮੁ ॥
Neje、Band Baje、Rajasinghasanaなどへのご挨拶

ਅਧਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਆਪੈ ਕਾਮੁ ॥
渇望を増すと、生き物は欲望に吸収されます

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਮੁ ॥੩॥
神の率を求めなければ、神の献身と名は達成されません。3

ਵਾਦਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥
議論と傲慢さのために主との出会いはありません

ਮਨੁ ਦੇ ਪਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ॥
思いを主にささげることによって、人はなだめるような名前を得る

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਹੇਲਾ ॥੪॥
無知を通して、被造物は他人の欲望に巻き込まれ、それが彼を非常に不幸にします。4

ਬਿਨੁ ਦਮ ਕੇ ਸਉਦਾ ਨਹੀ ਹਾਟ ॥
そのため、価格なしではショップから取引を得ることはできません

ਬਿਨੁ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਨਹੀ ਵਾਟ ॥
船なしでは海に行けないようなものです

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਘਾਟੇ ਘਾਟਿ ॥੫॥
同様に、グルの奉仕は霊的な資本のない損失です。5

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਵਾਟ ਦਿਖਾਵੈ ॥
(おお、兄弟よ!正しい生き方を示すグルは幸いです

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
私に御言葉を暗唱するグルは幸いです

ਤਿਸ ਕਉ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੬॥
(おお、兄弟よ!神の結合においてわたしに加わる者は幸いである。6

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਕਉ ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਜੀਉ ॥
その尊い命は幸いです

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
グルの言葉からアムリットという名前を唱えて飲んでください

ਨਾਮ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਭਾਣੈ ਦੀਉ ॥੭॥
主！御名の栄光は皆さんの御心によって与えられます。7

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮਾਇ ॥
ああ、私の母!どうすれば主の御名なしに生き延びることができるでしょうか

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤੁ ਰਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਇ ॥
主！昼も夜も、私はその名前を覚えていて、私はあなたの避難所にいます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥੮॥੧੨॥
ああ、ナナック!主の御名に夢中になることによって、人は名誉を得る。8 .12

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ· マハラ 1

ਹਉਮੈ ਕਰਤ ਭੇਖੀ ਨਹੀ ਜਾਨਿਆ ॥
エゴに傾倒することによって、たとえ宗教的なふりをしていても、人間は神を知らない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਵਿਰਲੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
グルの避難所を通しての主の崇拝に心が満足している稀有な人しかいません。1

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨਹੀ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥
真理(神)は、エゴ(私、私)の行為によって得られるのではありません

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人間のエゴが引退するとき、彼は究極の地位に到達する。1.滞在

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਰਾਜੇ ਬਹੁ ਧਾਵਹਿ ॥
(彼の力の)王は非常に傲慢であり、したがって他の王国を侵略する

ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਆਵਹਿ ॥੨॥
彼らはエゴによって滅ぼされ、その結果、彼らは誕生と死のサイクルに陥ることによって(この世に)新たに生まれます。2

ਹਉਮੈ ਨਿਵਰੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥
グルの言葉について考えることによって、(人間の)エゴは引退します

ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੈ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥੩॥
そのような人は彼の気まぐれな心を抑え、5つの(カマディック)障害を破壊します。3

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ॥
彼の心に名前の真実を持っている人は、彼は簡単に家に到達します

ਰਾਜਨੁ ਜਾਣਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥੪॥
主パトシャーを理解することで、彼は至高の進歩を遂げます。4

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
グル・ジは、その行為が縁起が良い(真実)彼のジレンマを取り除きます

ਨਿਰਭਉ ਕੈ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੫॥
彼は自分の円を神の足もとに置きます。5

ਹਉ ਹਉ ਕਰਿ ਮਰਣਾ ਕਿਆ ਪਾਵੈ ॥
高慢と高慢をもって人生を捨てる人は,どのような行いをするでしょうか

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥੬॥
しかし、完璧なマスターに会う者は、彼のすべての論争を消し去ります。6

ਜੇਤੀ ਹੈ ਤੇਤੀ ਕਿਹੁ ਨਾਹੀ ॥
それが何であれ、それは本当に何もない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ਭੇਟਿ ਗੁਣ ਗਾਹੀ ॥੭॥
グルムフは知識を得ることによって神を賛美し続けます。7

Page 227

ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਵੈ ॥
エゴは人間を束縛し、交通渋滞(誕生と死のサイクル)の中で彼を迷わせます

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੩॥
ああ、ナナック!幸福はラーマを崇拝することによってのみ得られます。8.13

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਪ੍ਰਥਮੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਕਾਲੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
最初に(この世で)カール(死)の支配下に入ったのはブラフマーでした

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲੁ ਪਇਆਲਿ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ブラフマー(自分が生まれた核の秘密を知るため)はジレンマで蓮に入り、深淵を探しても蓮(神)の果てを知らなかった

ਆਗਿਆ ਨਹੀ ਲੀਨੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
彼は主の命令を受け入れず,さまよい歩き回りました。1

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਕਾਲਿ ਸੰਘਾਰਿਆ ॥
この世界では、誰が生まれようとも、カール(死)が彼を滅ぼした

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が私を守ってくださったのは、私がグルの言葉を熟考したからです。1.滞在

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਦੇਵੀ ਸਭਿ ਦੇਵਾ ॥
マヤはすべての神々や女神を魅了しました

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
死は誰もグルの奉仕を受けられなくなることはありません

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੨॥
神だけが不死不滅で、目に見えず、優柔不断です。2

ਸੁਲਤਾਨ ਖਾਨ ਬਾਦਿਸਾਹ ਨਹੀ ਰਹਨਾ ॥
(この世界では)マハラジャ、首長、皇帝は決してそこにいません(時間は揺るぎないからです)

ਨਾਮਹੁ ਭੂਲੈ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਨਾ ॥
主の御名を忘れることによって、主はカール(死)の悲しみを負われます

ਮੈ ਧਰ ਨਾਮੁ ਜਿਉ ਰਾਖਹੁ ਰਹਨਾ ॥੩॥
主！私のサポートは(唯一の)名前です、ちょうどあなたが私を(幸せと悲しみの中に)保つのと同じように、私も生きています。3

ਚਉਧਰੀ ਰਾਜੇ ਨਹੀ ਕਿਸੈ ਮੁਕਾਮੁ ॥
それがチョーダリーであろうとラージャであろうと、誰もこの世界に永住権を持っていません

ਸਾਹ ਮਰਹਿ ਸੰਚਹਿ ਮਾਇਆ ਦਾਮ ॥
貸金業者は富を集めることで人生をあきらめます

ਮੈ ਧਨੁ ਦੀਜੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੪॥
主！アムリトマイというあなたの名前のお金をください。4

ਰਯਤਿ ਮਹਰ ਮੁਕਦਮ ਸਿਕਦਾਰੈ ॥
プラジャ、サマント、プラダン、チョーダリーのいずれか

ਨਿਹਚਲੁ ਕੋਇ ਨ ਦਿਸੈ ਸੰਸਾਰੈ ॥
死すべき人間はこの世で安定しているようには見えません

ਅਫਰਿਓ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੈ ॥੫॥
強制死は、夢中になる偽りの存在の頭を襲います。5

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
至高の真理、主だけが永遠に確固として立つでしょう

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਹਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥
この被造物を創造された者は、すべての被造物を含む被造物を滅ぼします

ਓਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਤਾਂ ਪਤਿ ਹੋਈ ॥੬॥
人がグルの避難所に来て主を知るときだけ、彼は恵みを受けるのです。6

ਕਾਜੀ ਸੇਖ ਭੇਖ ਫਕੀਰਾ ॥
宗教的な服装をしたカジ、シェイク、ファキール

ਵਡੇ ਕਹਾਵਹਿ ਹਉਮੈ ਤਨਿ ਪੀਰਾ ॥
彼らは自分自身を偉大と呼んでいますが、傲慢さのために体に痛みがあります

ਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡੈ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਧੀਰਾ ॥੭॥
サティグルの避難所がなければ、カール(死)は彼らを離れません。7

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਿਹਵਾ ਅਰੁ ਨੈਣੀ ॥
死は人間の舌と目にある

ਕਾਨੀ ਕਾਲੁ ਸੁਣੈ ਬਿਖੁ ਬੈਣੀ ॥
死は彼の耳に、有毒な会話を聞くとそこにある

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਮੂਠੇ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥੮॥
主の御名がなければ,人は昼も夜も(霊的な特質から)奪われています。8

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
その心に主の御名が宿り、主をたたえる存在の心には、

ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਿ ਸਕੈ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
死は、ハリの美徳を歌う彼には決して見えません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥੬॥੧੪॥
ああ、ナナック!グルムフは言葉そのものに夢中になっている。6.14

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਬੋਲਹਿ ਸਾਚੁ ਮਿਥਿਆ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
その人はいつも真実を語り、彼には嘘はまったくありません

ਚਾਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
誰がグルの前にとどまることによって神の命令に従って歩くか

ਰਹਹਿ ਅਤੀਤ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥
そのような人は、真理(神)の避難所で自由のままです。1

ਸਚ ਘਰਿ ਬੈਸੈ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹੈ ॥
彼は真理の家に住み、死は彼に触れません

ਮਨਮੁਖ ਕਉ ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਦੁਖੁ ਮੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、進んでいる人は、この世で生まれ続け、死に続け、世俗的な熱狂の痛みに耐えます。1.滞在

ਅਪਿਉ ਪੀਅਉ ਅਕਥੁ ਕਥਿ ਰਹੀਐ ॥
この御名は、蜜を飲み、永遠の神をたたえることによってのみ、自己の形で維持することができます

ਨਿਜ ਘਰਿ ਬੈਸਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਲਹੀਐ ॥
幸福の家は、その自己の形に座ることによって達成することができます

ਹਰਿ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਕਹੀਐ ॥੨॥
この幸福は、主のエリクサーに愛されていない者によって受けたと言われています。2

ਗੁਰਮਤਿ ਚਾਲ ਨਿਹਚਲ ਨਹੀ ਡੋਲੈ ॥
グルの教えによると、人は人生の行動を行うことによって安定することができ、決して邪魔される必要はありません

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚਿ ਸਹਜਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
グルの教えから、彼は簡単に主の真の御名を発音します

ਪੀਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਤੁ ਵਿਰੋਲੈ ॥੩॥
彼は蜜を飲み、現実を探し出し、それを取り出す。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਦੀਖਿਆ ਲੀਨੀ ॥
サティグルを訪れることによって、私は彼からイニシエーションを得ました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਓ ਅੰਤਰ ਗਤਿ ਕੀਨੀ ॥
私は自分の心と体をグルに捧げることによって、私の心と体を発見しました

ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ਆਤਮੁ ਚੀਨੀ ॥੪॥
自分自身を理解することによって、私は解放の価値に気付きました。4

ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥
ニランジャン・プラブを自分の食べ物に名づける人は、

ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਸਚੁ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
彼はパラマハンサとなり、彼の内なる心の中では、真理としての神の光が点火されます

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੫॥
彼が見るところはどこでも、彼は神を見つける。5

ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੁ ਏਕਾ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ॥
そのような人は(夢中になることから)自由であり続け、善行だけを行い、

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ॥
彼は究極の地位に達し、グルの足に仕えます

ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਚੂਕੀ ਅਹੰ ਭ੍ਰਮਣੀ ॥੬॥
彼の心が満たされ、エゴの中をさまよう彼の姿が消えるのは、彼の心からである
。6

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕਉਣੁ ਕਉਣੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਆ ॥
この方法によって、主が(世の海から)渡らなかった者

ਹਰਿ ਜਸਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
主の栄光は、聖徒と献身者の福利をなさったのです

ਪ੍ਰਭ ਪਾਏ ਹਮ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਰਿਆ ॥੭॥
私は唯一の神を見つけましたが、今は他の誰も探していません。7

ਸਾਚ ਮਹਲਿ ਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
グル・ジは私に真理の神殿で目に見えない主を見させてくれました

ਨਿਹਚਲ ਮਹਲੁ ਨਹੀ ਛਾਇਆ ਮਾਇਆ ॥
この主の神殿は揺るぎないものです。これはサイレンの反映ではありません

ਸਾਚਿ ਸੰਤੋਖੇ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੮॥
真理を通して満足がもたらされ、ジレンマは取り除かれます。8

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
その心の中に真の神が宿り、

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
彼らの会社では、被造物は敬虔な魂になります

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥੯॥੧੫॥
ああ、ナナック!真理の名は(障害の)汚れを清めます。9.15

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ・ マハラ 1

ਰਾਮਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਰਾਪੈ ਜਾ ਕਾ ॥
ラーマの御名に心が浸っている人は、

ਉਪਜੰਪਿ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ਤਾ ਕਾ ॥੧॥
彼のビジョンは、朝起きたらすぐに行うべきです。1

ਰਾਮ ਨ ਜਪਹੁ ਅਭਾਗੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
ああ、兄さん!ラムの賛美歌とシムランを崇拝しないなら、それはあなたの不幸です

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
長い間、私たちの主ラーマは私たちに規則を与えてきました。1.滞在

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਜਪੈ ਜਨੁ ਪੂਰਾ ॥
グルの母性を通してラーマの御名を唱え続ける人は、同じ人が完全になります

ਤਿਤੁ ਘਟ ਅਨਹਤ ਬਾਜੇ ਤੂਰਾ ॥੨॥
そのような完全な人の心には、甘い声があります。2

ਜੋ ਜਨ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਿ ॥
ラーマとラーマの献身を愛する者たちは、

ਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੩॥
神は彼らをバヴサガルから救うよう喜ばれます。3

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
その心にはハリ神が宿り、

ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਪਰਸਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
彼らを見ることによって、人は霊的な幸福を得ます。4

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਰਵੈ ॥
すべての生き物の真ん中に神がおられます

ਮਨਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵੈ ॥੫॥
利己的な男は最終的にフォームにさまよう。5

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਏ ॥
サティグルを得る者は知識を得る

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥੬॥
そのような被造物はエゴを引退させ、グルの言葉に夢中になり、神に到達します。6

ਅਰਧ ਉਰਧ ਕੀ ਸੰਧਿ ਕਿਉ ਜਾਨੈ ॥
人はどのようにして魂と神との出会いを知ることができるでしょうか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੰਧਿ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੭॥
グルの連想と心の満足を通して、魂は主の結合の中に見いだされます。7

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਗੁਣੁ ਕਰੀਐ ॥
主！私たち被造物はふさわしくなく罪深いので、どうか私たちを徳高い者にしてください

ਪ੍ਰਭ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਤਰੀਐ ॥੮॥੧੬॥
ああ、ナナック!主が憐れみの家に入るとき、生き物はバヴサガルを渡ります。8.16

ਸੋਲਹ ਅਸਟਪਦੀਆ ਗੁਆਰੇਰੀ ਗਉੜੀ ਕੀਆ ॥
16 アスタパディヤ グアレリ ガウディ キヤ ॥

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੧
ガウディ· バイラガニ· マハラ 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਜਿਉ ਗਾਈ ਕਉ ਗੋਇਲੀ ਰਾਖਹਿ ਕਰਿ ਸਾਰਾ ॥
グワラが牛の世話をするように、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਾਲਹਿ ਰਾਖਿ ਲੇਹਿ ਆਤਮ ਸੁਖੁ ਧਾਰਾ ॥੧॥
同じように,主は昼も夜も人を養い,守り,彼らの心に霊的な幸福を確立されます。
1

ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、憐れみの神よ!イフロクと来世で私を守ってください

ਤਉ ਸਰਣਾਗਤਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私はあなたの避難所に来ました。だから優しく私を見てください。1.滞在

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਰਖੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
おお、守護の主よ!私が見るところはどこでも、あなたは遍在しています。私を守ってください

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਤੂੰਹੈ ਤੂੰ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥
ああ、神様!あなたは与える者であり、苦しみを与える者であり、あなたは私の魂の基盤です。2

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਅਧ ਊਰਧੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥
知識について考えずに、生き物はその行為に従って倒れたり、立ち上がったりします

ਬਿਨੁ ਉਪਮਾ ਜਗਦੀਸ ਕੀ ਬਿਨਸੈ ਨ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੩॥
創造の主ジャグディシュのたとえがなければ、暗闇(夢中になる)は消えなかったでしょう。3

ਜਗੁ ਬਿਨਸਤ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਲੋਭੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
貪欲と高慢に囚われて、私は世界の破壊を見てきました

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
グルへの奉仕を通して、神の真の扉と救いが達成されます。4

ਨਿਜ ਘਰਿ ਮਹਲੁ ਅਪਾਰ ਕੋ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੋਈ ॥
永遠の神の自己形態は魂自身の心の家に存在し、神は計り知れない存在です

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਥਿਰੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬੂਝੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੫॥
主の御名なしに安定したものはありません。霊的な幸福は、神の悟りによって達成されます。5

ਕਿਆ ਲੈ ਆਇਆ ਲੇ ਜਾਇ ਕਿਆ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲਾ ॥
ああ、兄さん!あなたはこの世に何をもたらし、絞首刑に処せられたとき、あなたは何を取るでしょうか

ਡੋਲੁ ਬਧਾ ਕਸਿ ਜੇਵਰੀ ਆਕਾਸਿ ਪਤਾਲਾ ॥੬॥
ロープで縛られた井戸のバケツのように、時には空にいて、時には奈落の底にいる。6

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਹਜੇ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥
動物がグルの教えによって主の御名を忘れなければ、彼は簡単に飾られます

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੭॥
人間の心には主の御名の宝がありますが、それは主のエゴを取り除くことによってのみです。7

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਗੁਣ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥
もし神が親切な視力を与えるなら、被造物は徳高になり、神の膝の上に入ります

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧॥੧੭॥
ああ、ナナック!この組合は崩壊せず、真の利益を達成する。8.1.17

Page 229

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ガウディ・ マハラ 1

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਲੇ ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥

ああ好奇心旺盛!もしグルの恩寵によって、被造物が神の栄光を理解するなら、彼はその動きから自由を得ます

ਘਰਿ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥

おお、生き物よ!その名がニランジャン(聖なる者)であり、その名がすべての心の中にいる者は、わたしのタクールである。1

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟੀਐ ਦੇਖਹੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥

グルの言葉なくして、人間の解放はありません。これについて考えて見てください

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

人間は何百万ものダルマ・ カルマを行うかもしれませんが、グルの知識には暗闇がありません。1.滞在

ਅੰਧੇ ਅਕਲੀ ਬਾਹਰੇ ਕਿਆ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥

知識に盲目で知恵のない人々に,わたしたちは何を言うことができるでしょうか

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੰਥੁ ਨ ਸੂਝਈ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਨਿਰਬਹੀਐ ॥੨॥

グルがいなければ、真理の道は目に見えないのに、どうして人間は支えられるのでしょう?2

ਖੋਟੇ ਕਉ ਖਰਾ ਕਹੈ ਖਰੇ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ॥

人間は偽物を本物と呼び、この本物の価値を認識しない

ਅੰਧੇ ਕਾ ਨਾਉ ਪਾਰਖੁ ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਡਾਣੈ ॥੩॥
無知な人が賢いと言われているのは、カリ· ユガの素晴らしい時代です。3

ਸੁਤੇ ਕਉ ਜਾਗਤੁ ਕਹੈ ਜਾਗਤ ਕਉ ਸੁਤਾ ॥
無知の眠りの中で眠っている人を目覚めさせ、神の献身の中で目覚めている人を世間から眠りについていると呼んでいるのは素晴らしいことです

ਜੀਵਤ ਕਉ ਮੂਆ ਕਹੈ ਮੂਏ ਨਹੀ ਰੋਤਾ ॥੪॥
神の献身に没頭している人は、世間から死者と呼ばれていますが、死者のために本当に嘆くことはありません。4

ਆਵਤ ਕਉ ਜਾਤਾ ਕਹੈ ਜਾਤੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥
来ている者は言う、彼は行く、そして去った者は自分が来たと言う

ਪਰ ਕੀ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਹੈ ਅਪੁਨੋ ਨਹੀ ਭਾਇਆ ॥੫॥
人間は見知らぬ人を自分のものと呼び、自分を好きではありません。5

ਮੀਠੇ ਕਉ ਕਉੜਾ ਕਹੈ ਕੜੂਏ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥
彼は甘いものを呼び、苦いものを苦いと呼び、苦いものを甘いと呼んでいる

ਰਾਤੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਐਸਾ ਕਲਿ ਮਹਿ ਡੀਠਾ ॥੬॥
神の献身に浸っている献身者の世界は非難します。私はカリユーグで世界でそのような光景を見てきました。6

ਚੇਰੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਨਹੀ ਦੀਸੈ ॥
人間はダシ(マヤ)に仕えるが、タクールを全く見ていない

ਪੋਖਰੁ ਨੀਰੁ ਵਿਰੋਲੀਐ ਮਾਖਨੁ ਨਹੀ ਰੀਸੈ ॥੭॥
池の水からバターが出てこない。7

ਇਸੁ ਪਦ ਜੋ ਅਰਥਾਇ ਲੇਇ ਸੋ ਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥
この究極の状態の意味を理解する者は、私の導師です

ਨਾਨਕ ਚੀਨੈ ਆਪ ਕਉ ਸੋ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ॥੮॥
ああ、ナナック!自分の自己イメージを理解する者は永遠で無限です。8

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਭਰਮਾਇਆ ॥
神ご自身が遍在しつつあり、神ご自身が存在を狂わせています

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੁਝੀਐ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੯॥੨॥੧੮॥
グルの恩寵によって、人間は神が遍在していることを悟ります。9 .2 .18

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ラグ· ガウディ· グアレリ· マハラ3 アサッパディア

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
神を忘れてマヤに夢中になることは、心のスクタック(汚れ)です

ਭਰਮੇ ਭੂਲੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥
ジレンマのために、夢中になっている男が生まれ、交通のサイクルに陥って世界で死ぬ。1

ਮਨਮੁਖਿ ਸੂਤਕੁ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਇ ॥
喜んでいる生き物の心のスクタック(冒涜)は、それまでは引退せず、

ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਭੀਜੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼がグルの教えに従って神の名を掘り下げない限り。1.滞在

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਆਕਾਰੁ ॥
この世界の熱狂が目に見えるものが何であれ、それはすべてのサタックの根源です

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥੨॥
その結果、生き物は新たに生まれ、再び死にます。2

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਪਉਣੈ ਪਾਣੀ ਮਾਹਿ ॥
スタックは火、風、水の中にいる

ਸੂਤਕੁ ਭੋਜਨੁ ਜੇਤਾ ਕਿਛੁ ਖਾਹਿ ॥੩॥
私たちが消費するすべての食べ物には、その中にもスタックがあります。3

ਸੂਤਕਿ ਕਰਮ ਨ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥
スタクは主を崇拝していないので、人の働きの中にも存在する

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥
心は主の御名に浸るとき,聖なるものとなります。4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਸੂਤਕੁ ਜਾਇ ॥
サティグルを提供することで、スタックが取り除かれます

ਮਰੈ ਨ ਜਨਮੈ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੫॥
グルの避難所に来ることによって、人間は死ぬことも、新たに世に生まれることもありません。また、死が彼を飲み込むこともない。5

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੋਧਿ ਦੇਖਹੁ ਕੋਇ ॥
(もちろん)人は聖文や記憶を研究し,それを見るべきです

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
神の御名以外には誰も自由ではありません。6

ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਨਾਮੁ ਉਤਮੁ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
4つのユガ(サティユガ、トリタ、ドラヴィヤ、カリ・ユガ)のすべてにおいて、
名前と言葉の思考は最高の物質です

ਕਲਿ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਿ ॥੭॥
しかし、カリ・ユガでは、グルムフだけが救われます。7

ਸਾਚਾ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
実際、神は不死不滅であり、交通のサイクルに陥ることはありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੮॥੧॥
ああ、ナナック!グルムカは真理の中に含まれています。8 .1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ・マハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
神への献身はグルムフの魂の基礎です

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਰ ਧਾਰਾ ॥
ですから、神の神を心と心の中にとどめてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਭਾ ਸਾਚ ਦੁਆਰਾ ॥੧॥
グルムカは真理の宮廷で大きな素晴らしさを楽しんでいます。1

ਪੰਡਿਤ ਹਰਿ ਪੜੁ ਤਜਹੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥
おおパンディットよ!神の栄光について熟考し、悪徳を捨てなさい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਉਜਲੁ ਉਤਰਹੁ ਪਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
恐ろしい世界が海を渡る。1.滞在

Page 230

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥
エゴはグルムクの心から出て行く

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
グルムフの心は障害の屑を感じない

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
神の御名がやって来て、グルムフの心に定着します。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚਿ ਹੋਈ ॥
グルムフのすべてのカルマ· ダルマは真理です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਹੰਕਾਰੁ ਜਲਾਏ ਦੋਈ ॥
グルムフはエゴと憎しみを燃やします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
グルムカは神の御名に浸ることによってのみ幸せです。3

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਬੂਝਹੁ ਸੋਈ ॥
あなたの心を目覚めさせ、神を理解してください

ਲੋਕ ਸਮਝਾਵਹੁ ਸੁਣੇ ਨ ਕੋਈ ॥
さもなければ、あなたが人々に説教したいほど誰もあなたの言うことを聞かないでしょう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਮਝਹੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੪॥
グルを通して生き方を理解し、それはあなたに永遠に幸せをもたらすでしょう。4

ਮਨਮੁਖਿ ਡੰਫੁ ਬਹੁਤੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
自発的な生物は非常に偽善的で賢いです

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
彼がどのような行いをしようとも、それは(主の宮廷では)受け入れられません

ਆਵੈ ਜਾਵੈ ਠਉਰ ਨ ਕਾਈ ॥੫॥
彼はこの世で生まれて死に、生と死の束縛に陥り、幸福な場所がありません。5

ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰੇ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥
志願者は自分の行いの一つ一つを、ひどく傲慢に行ないます

ਬਗ ਜਿਉ ਲਾਇ ਬਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਨਾ ॥
バグリのように、彼はいつも慎重に座っています

ਜਮਿ ਪਕੜਿਆ ਤਬ ਹੀ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੬॥
ヤマドゥートが彼を捕まえると、彼は大いに悔い改める。6

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
したがって、(世界における)サティグルの奉仕なくして解放はありません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥
グルの憐れみによって、彼は主によって見いだされます

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਹੋਈ ॥੭॥
4つのユガ(サティユガ、トレタ、ドラヴィヤ、カリユガ)のすべてにおいて、グルは名前を与える者です。7

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
神の御名はグルムフのカースト、名誉、素晴らしさです

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਬਿਦਾਰਿ ਗਵਾਈ ॥
海の娘マヤは、彼らに殴られて殺された

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਝੂਠੀ ਚਤੁਰਾਈ ॥੮॥੨॥
ああ、ナナック!名前のない賢さはすべて偽りです。8 .2
ਗਉੜੀ ਮਃ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

ਇਸੁ ਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ॥
ああ、兄さん!この時代の宗教(神の御名)について考えてみてください

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
なぜなら、完璧な導師が私にすべての知恵を語ってくれたからです

ਐਥੈ ਅਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥੧॥
この世と来世において、神の名は被造物の支えです。1

ਰਾਮ ਪੜਹੁ ਮਨਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
(おお、兄弟よ!ラムの御名を崇拝し、彼の特質を心に刻んでください

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੈਲੁ ਉਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、あなたの悪徳の屑をきれいにしてください。1.滞在

ਵਾਦਿ ਵਿਰੋਧਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
主は論争や反対によって得られるのではありません

ਮਨੁ ਤਨੁ ਫੀਕਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
夢中になる情熱は心身ともに鈍くなる

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
ですから、グルの言葉を通して、真理は神において実践されました。2

ਹਉਮੈ ਮੈਲਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥

エゴのせいで、全世界が汚れてしまった

ਨਿਤ ਤੀਰਥਿ ਨਾਵੈ ਨ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

毎日神社で入浴しても、エゴは取り除かれません

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰਾ ॥੩॥

時間のないグルの出会い(死)は、人間を非常に困難にします。3

ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੈ ॥

同じ人が、自分のエゴを消し去る誠実な人です

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪੰਚ ਸੰਘਾਰੈ ॥

そして、グルの言葉によって5つの悪徳を破壊する

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੪॥

そのような人自身が救われ、その種全体を救われます。4

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਨਟਿ ਬਾਜੀ ਪਾਈ ॥

アーティスト(主)は、マーヤの夢中になる存在のためのゲームを作成しました

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਰਹੇ ਲਪਟਾਈ ॥

無知な自発的な生き物は夢中にしがみついています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਿਪਤ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥

しかし、グルムカはそれから解放されたままで、神から声明を出します。5

ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰੈ ਭੇਖਧਾਰੀ ॥

偽善者は多くの衣装を着ています

ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

彼の中に渇望があり、彼は傲慢にさまよう

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨੈ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੬॥
偽善者は自分自身を理解せず、人生の戦いに負けます。6

ਕਾਪੜ ਪਹਿਰਿ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥
多くの人々は宗教的な服装を身に着けることによって賢くなります

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਅਤਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
マヤの夢中さとジレンマは彼女を非常に不快にさせました

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥੭॥
グルの奉仕がなければ、彼は多くの苦しみを味わうことになります。7

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
神の御名に浸っている人々は、常に(夢中になることから)自由です

ਗ੍ਰਿਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਾਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
神の御名に浸っている人々は、常に(夢中になることから)自由です

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥੮॥੩॥
ああ、ナナック!これらの人々はサティグルに仕えるのに非常に幸運です。8.3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

ਬ੍ਰਹਮਾ ਮੂਲੁ ਵੇਦ ਅਭਿਆਸਾ ॥
ブラフマーはヴェーダの研究の著者です

ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਦੇਵ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥
神々はこの世的な熱狂と渇望に捕らえられ、神から生まれます

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਰਮੇ ਨਾਹੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੧॥
彼らは三つの特質の中をさまよい、神の足もとに居場所を見いだせませんでした。1

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
神は私たちを(夢中から)救い、私たちをサティグル・ジと融合させました

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も、神の献身と神の名は、グル・ジによって強められてきました。1.滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮ ਜੰਜਾਲਾ ॥
ブラフマーの書かれた演説は、(マヤの)人々を三つの特質の網の中に閉じ込めます

ਪੜਿ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਜਮਕਾਲਾ ॥
それを研究した後、パンディータは議論し、ヤマドゥートは彼の頭を殴る

ਤਤੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਬੰਨਹਿ ਪੰਡ ਪਰਾਲਾ ॥੨॥
彼らは現実を理解しておらず、頭に草の束を結んでいます。2

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨਿ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
無知な自意識の生き物はドックにとどまります

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਆ ਬਹੁ ਕਰਮ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
彼は神の御名を忘れ、多くの行い(夢中になる)を強めます

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥੩॥
このような自発的な二元論のために、恐ろしい世界は海に沈みます。3

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਪੰਡਿਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
富への欲望は自分自身をパンディットと呼んでいます

ਬਿਖਿਆ ਰਾਤਾ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
彼らは罪の中で大きな苦しみを受けます

ਜਮ ਕਾ ਗਲਿ ਜੇਵੜਾ ਨਿਤ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥੪॥
ヤマドゥートのロープは彼の首の近くにあり、死は常に彼を苦しめます。4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
しかし、ヤマドゥートはグルムフの近くには来ない

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਵੈ ॥
神の御名は彼らのエゴと二元論を焼き尽くします

ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੫॥
グルムフは御名に浸ることによって主を賛美し続けています。5

ਮਾਇਆ ਦਾਸੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
マヤは主の帰依者たちのしもべであり、彼に多く仕えています

ਚਰਣੀ ਲਾਗੈ ਤਾ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ॥
人が帰依者の足に触れるなら、彼は主の形を得る

ਸਦ ਹੀ ਨਿਰਮਲੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥੬॥
そのような人は常に聖く、容易に真理に吸収されます。6

ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਦਿਸਹਿ ਜੁਗ ਮਾਹੀ ॥
ハリ・カタの話を聞く人は、この世で金持ちに見える

ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਿਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜ ਕਰਾਹੀ ॥
誰もが彼を崇拝し、人々は昼も夜も彼を崇拝します

ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਸਾਚੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੭॥
彼らは心の中で真の神の賛美を歌います。7

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
完全なサットグル・ジは彼の説教をしました、

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
それによって(マヤの)三つの特質の影響は消え去り、人間の心は精神状態とつながっています

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਮਿਲਾਇਆ ॥੮॥੪॥
ああ、ナナック!エゴを引退した後、彼はブラフマに加わりました。8.4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ・マハラ 3

ਬ੍ਰਹਮਾ ਵੇਦੁ ਪੜੈ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥
パンディータはブラフマーによって作曲されたヴェーダを研究し、その議論を語ります

ਅੰਤਰਿ ਤਾਮਸੁ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
彼の良心には怒りがあり、彼は自分自身を理解できない

ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥
彼がグルの言葉を話すことによってのみ、彼は神に到達することができます。1

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਉ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥
ああ、兄さん!グルに仕えなさい、そうすれば死はあなたを自分のものにしない

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
というのも、マヤ熱狂の情熱がボランティアたちを飲み込んでしまったからだ。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਅਪਰਾਧੀ ਸੀਧੇ ॥
グルの避難所に来ることによって、罪人もまた聖く、純粋になりました

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਰੀਧੇ ॥
グルの言葉は魂を神に結びつけます

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਧੇ ॥੨॥
グルの言葉によって、人は改革され、私の主を受け入れます。2

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神はサティグル· ジが会いたがっている人たちを連れて行かれます

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
彼らは私の真理として神の心に心地よいと感じています

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੩॥
彼は簡単に主をたたえます。3

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥
グルがいなければ、存在はジレンマの中で忘れ去られます

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੇ ਸਦਾ ਬਿਖੁ ਖਾਏ ॥
無知な男性は常に毒を消費します(夢中になる)

ਜਮ ਡੰਡੁ ਸਹਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥
彼らはヤマドゥートの罰を受け、いつも悲しんでいる。4

ਜਮੂਆ ਨ ਜੋਹੈ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
しかし、もし人間が神に帰依していたら、ヤマドゥートは彼を不幸にしなかったでしょう

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
エゴを引退することによって、人間の態度は主と共にある

ਸਦਾ ਰਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥
彼はいつも神の御名によって誓いを守ります。5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਵਿਤਾ ॥
サティグルに仕える人々は、聖く純粋な人々と同じです

ਮਨ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਿਲਾਇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ॥
彼らの心をグルの心と結びつけることによって、彼らは全世界を征服します

ਇਨ ਬਿਧਿ ਕੁਸਲੁ ਤੇਰੈ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੬॥
ああ、私の友人!あなたもこのように幸せになるでしょう。6

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
サティグルに仕える人は、その実を忠実に受け取ります

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
名前は彼のハートの中に存在し、エゴは彼の内側から消える

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ॥੭॥
彼にとって、アンハダンの声が響き渡る。7

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਕਵਨੁ ਕਵਨੁ ਨ ਸੀਧੋ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
ああ、私の兄弟!サティグルの避難所で改善しなかったのはだれですか

ਭਗਤੀ ਸੀਧੇ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
主の献身を通して,彼は宮廷に飾りを見いだします

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੫॥
ああ、ナナック!ラムの名前は大きな称賛を受けています。8.5

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਖਾਣੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
三位一体論のマヤについて語る人は、彼の幻想は消えません

ਬੰਧਨ ਨ ਤੂਟਹਿ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
彼の夢中になる絆は終わらず、彼は解放を得ない

ਮੁਕਤਿ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥੧॥
この時代、解放の与え主はサティグルです。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
グルムフの生き物の幻想は取り除かれます

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神との誓いを立てることによって、簡単な音が創造されます。1.滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਕਾਲੈ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥

三位一体論(マヤ)に住む人々は死の対象です

Page 232

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰਾ ॥
彼らは創造主、主の御名を覚えていません

ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਫਿਰਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
したがって、彼は生と死のサイクルの中で何度も何度も生まれ、死にます。2

ਅੰਧੇ ਗੁਰੂ ਤੇ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
ジレンマは無知なグルによって引退するものではありません

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਲਾਗੇ ਦੂਜੈ ਭਾਈ ॥
世界の創造主を見捨てることによって、存在は二元論とつながっています

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਬਿਖੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥੩॥
マヤの毒に浸かった生き物は、マヤの毒に吸収されます。3

ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਮੂਲੁ ਜੰਤ੍ਰ ਭਰਮਾਏ ॥
マヤの基本的なサポートを知って、生き物はさまよいます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਵਿਸਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
マーヤの熱狂の中で、彼らは崇拝されている神を忘れてしまった

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥
神が優しさを見つめる存在は、究極のスピードに到達します。4

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਬਾਹਰਿ ਸਾਚੁ ਵਰਤਾਏ ॥
その心に真理が存在する者は、外面でも真理を分かち合う

ਸਾਚੁ ਨ ਛਪੈ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਛਪਾਏ ॥
真理は、たとえ人間がそれを隠しても隠されない

ਗਿਆਨੀ ਬੂਝਹਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੫॥
賢い者は容易に真理の知識を得る。5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
グルムフは輪を真実に保ちます

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
そのような人は、神の名においてエゴとマーヤの熱狂を燃やします

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੬॥
私の真理として、神は彼をご自分の結合に導きます。6

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
名前をつけたサティグルは自分の言葉を話す

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
彼はマヤの後を追って走る彼女の心に一時停止を置くことによってマヤをコントロールします

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੭॥
生き物は完璧なグルから知識を受け取ります。7

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿਰਜਿ ਜਿਨਿ ਗੋਈ ॥
創造主、主ご自身が被造物を創造し、自らそれを破壊されます

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
あの主がいなければ、他に誰もいません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੮॥੬॥
ああ、ナナック!グルムフだけがこの事実を理解している。8.6

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ॥
神のかけがえのない御名はグルムフによって得られます

ਨਾਮੋ ਸੇਵੇ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ॥
彼は名前に仕え続け、簡単に名前に入ります

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਰਸਨਾ ਨਿਤ ਗਾਵੈ ॥
彼はいつもアムリトマイという名前を舌で褒め称えます

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
神が恵みをお受けになる方で、同じ人がハリ· ラサを受けます。1

ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਜਪਉ ਜਗਦੀਸਾ ॥
ああ好奇心旺盛!創造の主ジャグディッシュを昼も夜もあなたの心の中で唱えなさい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵਉ ਪਰਮ ਪਦੁ ਸੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルを通して、あなたは究極の地位に到達するでしょう。1.滞在

ਹਿਰਦੈ ਸੁਖੁ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸੁ ॥
幸福は、そのグルムフの心に表れています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਹਿ ਸਚੁ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
神を美徳の倉として崇拝する者、

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਨਿਤ ਹੋਵਹਿ ਦਾਸੁ ॥
彼は常に神のしもべのしもべです

ਗ੍ਰਿਹ ਕੁਟੰਬ ਮਹਿ ਸਦਾ ਉਦਾਸੁ ॥੨॥
彼は家と家族の中で常に自由です。2

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋ ਹੋਈ ॥
まれなグルムフだけが、人生における夢中という束縛から解放されています

ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
この名前だけが物質を導き出します

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੇਟੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥
彼はマヤの三国を消すことによって聖くなります

ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥
彼はその真理の結果として容易に神に夢中になります。3

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
彼は家族に何の愛も愛情も持っていない

ਜਾ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
真理が宿る人の心に、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ॥
グルムフの心は敬虔な献身に巻き込まれ、彼は安定したままです

ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੪॥
主の戒めを知る者は真理を理解しています。4

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
主！あなたは創造主です、私は他の誰も知りません

ਤੁਝੁ ਸੇਵੀ ਤੁਝ ਤੇ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ああ、ナス!私はあなたに仕え、あなたを通して私が飾られているのです

ਕਿਰਪਾ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
主が憐れみを持っておられるなら,わたしは主の賛美を歌います

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਲੋਇ ॥੫॥
全世界に宝石という名の光があります。5

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਾਣੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗੀ ॥
グルムフはその声をとても甘く感じています

ਅੰਤਰੁ ਬਿਗਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
彼の心は喜び、彼のサークルは昼も夜もそれに集中しています

ਸਹਜੇ ਸਚੁ ਮਿਲਿਆ ਪਰਸਾਦੀ ॥
グルの恩寵によって、真理の名は容易に見いだされます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਪੂਰੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥੬॥
すべての運が良ければ、クリーチャーはサティグルを手に入れます。6

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਦੁਖ ਨਾਸੁ ॥
エゴ、夢中、悪意、悲しみが破壊され、

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
主の御名、美徳の海が心に宿るとき

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਪ੍ਰਭ ਜਾਸੁ ॥
主の足が心に落ち着くとき、

ਜਬ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੭॥
神の賛美歌と賛美を歌うことによって、グルムカの知恵が目覚めます。7

ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
主が御名をお与えになる方には,人だけがそれを見つけます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
グルを通してエゴを放棄する者は、主が彼らをグルと融合させてくださいます

ਹਿਰਦੈ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
彼は心の中で真理という名前をとっています

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੮॥੭॥
ああ、ナナック!彼らは簡単に真理に吸収されます。8.7

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

Page 233

ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼の心は御名に夢中になり、主に栄光を託します

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੧॥
主の御心によって、彼は自分のうちに生きるのです。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਜਾਇ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
サティグルに仕えることによって、プライドは取り除かれ、

ਗੋਵਿਦੁ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
資質の貯蔵庫はゴヴィンドを達成します。1.滞在

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਜਾ ਸਬਦਿ ਭਉ ਖਾਇ ॥
人の心が主を恐れるとき、人は欲望のない者となる

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਮਲਾ ਸਭ ਤੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
わたしの清い主は至る所に広まっておられます

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
グルの恵みによって、被造物は主の結合の中に見いだされます。2

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਦਾਸੁ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
神のしもべのしもべは霊的な幸福を受けますਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਪਾਇਆ ਜਾਏ ॥
わが主なる神は、この方法で得られる

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
神の恵みによって、人はラーマをたたえます。3

ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਹੁ ਜੀਵਣੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
主の御名に愛がないこのような長い人生に悲惨な思いをします

ਧ੍ਰਿਗੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੁ ॥
美しい女性のなだめるような賢者もまた、熱狂の闇を保つ罰を受けるに値します

ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੪॥
彼らの人生は実り多いものであり、その名前の支持を得ている人々です。4

ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
そのような家庭生活や家族もまた,主への愛がないために,悲惨な目に遭うに値します

ਸੋਈ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਇ ॥
彼だけが、その神の賛美を歌う私の友人です

ਹਰਿ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੫॥
主の御名なしには,ほかにだれもいません。5

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਮ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
サティグルから、私は解放と装飾を得ました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਦੂਖੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
神の御名を思い巡らすことで、すべての悲しみが消え去りました

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੬॥
誓いを立てることによって、神の御名によって常に喜びがありました。6

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਰੀਰ ਸੁਧਿ ਭਈ ॥
グルに会うことによって、私たちの体は純粋になりました

ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਅਗਨਿ ਬੁਝਈ ॥
その結果、エゴと渇きの火はすべて消えました

ਬਿਨਸੇ ਕ੍ਰੋਧ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਲਈ ॥੭॥
私の怒りは消え去り、私は耐え忍びました。7

ਹਰਿ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ॥
神ご自身が彼の御名を喜ばれます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਤਨੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
希少なグルムフだけが名前の宝石を受け取ります

ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਅਲਖ ਅਭੇਵੈ ॥੮॥੮॥
ああ、ナナック!彼は目に見えない優柔不断な神をたたえます。8.8

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ラグー· ガウディ· バイラガニ· マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫੇਰੇ ਤੇ ਵੇਮੁਖ ਬੁਰੇ ਦਿਸੰਨਿ ॥
グルに背を向ける男、そのような疎外された人々は非常に悪いように見えます

ਅਨਦਿਨੁ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਫਿਰਿ ਵੇਲਾ ਨਾ ਲਹੰਨਿ ॥੧॥
そのような人々は、絆に陥ることによって昼も夜も苦しみ続け、それから彼らは絆から逃れる機会を得ません。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ॥
おお、主なる神よ!どうか私たちを守ってください
ਸਤਸੰਗਤਿ ਮੇਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、神様!「サットサングでわたしに会いなさい、わたしが心の中で神である主の特質を思い起こし続けているように。1.滞在

ਸੇ ਭਗਤ ਹਰਿ ਭਾਵਦੇ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਇ ਚਲੰਨਿ ॥
神は、グルの御心に従って歩む同じ帰依者を好みます

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰਨਿ ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਰਹੰਨਿ ॥੨॥

彼らはエゴを捨てて主に仕え、世界の働きをしている間にマーヤの夢中になって死にます。2

ਜਿਸ ਦਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਣ ਹੈ ਤਿਸ ਕੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥

与えられた体とこの魂を持つ主は、政府を持っておられ、すなわち、主の命令はすべての人に対して活動的です

ਓਹੁ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਹਰਿ ਰਖੀਐ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰਿ ॥੩॥

どんな状態でも、なぜ心からそれを忘れるのですか?私たちは神を心から守らなければなりません。3

ਨਾਮਿ ਮਿਲਿਐ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮਿ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥

その名が得られた場合にのみ、人は尊敬を受け、その名への信仰は彼に霊的な幸福を与えます

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥

名前はサティグル自体に由来します。主の恵みによってこそ,主は主であると見いだされるのです。4

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹੁ ਫੇਰੇ ਓਇ ਭ੍ਰਮਦੇ ਨਾ ਟਿਕੰਨਿ ॥

サティグルに背を向ける人々は、(世界を)さまよい続け、平安を見いださない

ਧਰਤਿ ਅਸਮਾਨੁ ਨ ਝਲਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਏ ਪਚੰਨਿ ॥੫॥

大地や空でさえ、グルから疎外されている人々を支えていません。彼らは毒の中に落ち、そこで腐敗します。5

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਇ ॥

マヤはこの世界をジレンマに陥れ、夢中になった戦利品を食べさせてクマルガミにした

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ ਨੇੜਿ ਨ ਭਿਟੈ ਮਾਇ ॥੬॥

しかし、サティグル· ジを見つけた者達、マヤは彼らに近づきません。6

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਸੋ ਸੋਹਣੇ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥

敬虔にサティグルに仕える人はとても美しいです。彼は自分のエゴの変色を捨てる

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਚਲਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੭॥
同じ人は、グルの言葉に夢中になっている純粋な人です。彼はサティグルの指示に従って従います。7

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂੰ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
おお、わが主よ、わが神よ!あなたは与える者であり、あなた自身が存在を赦し、あなたと一緒に連れて行きます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਛਡਾਇ ॥੮॥੧॥੯॥
ああ、神様!ナナックはあなたの中に避難しました。あなたが好きなように、あなたは彼に救いを与えます。8.1.9

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਮਹਲਾ ੪ ਕਰਹਲੇ
ラグ· ガウディ· プルビ· マハラ 4 カルハレ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਕਰਹਲੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮਾਇ ॥
ああ、私のラクダのようなエイリアンの心!どうすれば母親として主にお会いできるでしょうか

ਗੁਰੁ ਭਾਗਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਪਿਆਰਾ ਆਇ ॥੧॥
グルが完全な幸運をもって見いだされて初めて、愛する者(主)は抱きしめることによって見いだすことができるのです。1

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の心!偉大な男サティグルについて瞑想し続けてください。1.滞在

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਿਆਇ ॥
ああ、私の心はさまよう!ハリ· ラムの名前に注意してください

ਜਿਥੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਹਰਿ ਆਪੇ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੨॥
行いの記録が問われる場所では、神ご自身があなたを解放してくださいます。2

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲਾ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਹਉਮੈ ਆਇ ॥
ああ、私の心!むかしむかし、あなたはとても純粋だったが、今、あなたはエゴのくずにたどり着いた

ਪਰਤਖਿ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥੩॥
愛する主は、あなたの心の家であなたの前に見えます。彼とは別に、あなたは怪我を食べています。3

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਭਾਲਿ ਭਾਲਾਇ ॥
ああ、私の親愛なる心!心の中でよく神を求めてください

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਈ ਗੁਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਦੇਖਾਇ ॥੪॥
決して彼を見つけることはできません、グルはあなたの心の中で神を見るようにします。4

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ああ、私の心!昼も夜も主の足もとに革命がありました

ਘਰੁ ਜਾਇ ਪਾਵਹਿ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੫॥
このようにして、あなたは最愛の人の宮殿に行き、あなたの場所を得るでしょう。しかし、グルだけがあなたを愛する主と会うことができます。5

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਮੀਤੁ ਮੇਰਾ ਪਾਖੰਡੁ ਲੋਭੁ ਤਜਾਇ ॥
ああ、私の心!あなたは私の友人ですから、偽善と貪欲を捨てるべきです

ਪਾਖੰਡਿ ਲੋਭੀ ਮਾਰੀਐ ਜਮ ਡੰਡੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੬॥
偽善者や貪欲な人々はたくさん殴られるので、死は彼らを棒で罰します。6

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਤੂੰ ਮੈਲੁ ਪਾਖੰਡੁ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇ ॥
ああ、私の心!あなたは私の魂です、あなたは偽善とジレンマのくずをあきらめなければなりません

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰਿਆ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤੀ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥੭॥
ハリという名前のアムリット湖は完全なグルでいっぱいです。したがって、サットサングで会うことは障害のカスを取り除きます。7

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਇਕ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
ああ、私のエイリアンの心!教師の教えに耳を傾ける

ਇਹੁ ਮੋਹੁ ਮਾਇਆ ਪਸਰਿਆ ਅੰਤਿ ਸਾਥਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥੮॥
マヤの熱狂は非常に広まっています。結局のところ、クリーチャーには何も関係ありません。8

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨਾ ਹਰਿ ਖਰਚੁ ਲੀਆ ਪਤਿ ਪਾਇ ॥
ああ、喜んでいる心!ああ、私の義理の兄弟!あなたの旅費として神の御名を入手してください

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਇਆ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥੯॥
神の宮廷で、あなたは名誉ある服装を着せられ、神ご自身があなたを抱きしめるでしょう。9

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰਿ ਮੰਨਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
ああ、私の心!グルの命令に従う者は、グルの教えによって主に仕えます

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਿ ਜੋਦੜੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇ ॥੧੦॥੧॥
ああ、ナナック!グルの前で祈りなさい、彼はあなたを神と結びつけるでしょう。10.1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリ・ マハラ 4

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲਿ ॥
ああ、私の思慮深い心!よく考えてください

ਬਨ ਫਿਰਿ ਥਕੇ ਬਨ ਵਾਸੀਆ ਪਿਰੁ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥

森に住む森林住民は、森の中をさまようのにうんざりしています。グルの教えを通して、あなたの心の中で主と夫を見てください。1

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、私の心!グル・ ゴビンドを思い出してください。1.滞在

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵੀਚਾਰੀਆ ਮਨਮੁਖ ਫਾਥਿਆ ਮਹਾ ਜਾਲਿ ॥

ああ、私の心!(モーマヤの)ボランティアは重い罠に囚われている

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥

グルムカの生き物は、ハリ・ パラメシュワラの名前を覚え続けているので、夢中になる足かせから解放されています。2

ਸਤਸੰਗਤਿ ਲਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥੩॥

聖徒とともに神の御名を心に留めておいてください、なぜなら、神の御名は(来世で)あなたがたと共に行くからです。3

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਏਕ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

このさまよう心!神がご自分を親切に見ておられる人は、幸運になります

ਆਪਿ ਛਡਾਏ ਛੁਟੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਸਮਾਲਿ ॥੪॥

もし神があなたを自由にしてくださるなら、あなたは自由になるでしょう。サティグルの足を崇拝する。4

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰਿਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਲਿ ॥

ああ、私の親愛なる心!デヒの中に光を大切に保管してください

ਗੁਰਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਵਿਖਾਲਿਆ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਦਇਆਲਿ ॥੫॥

グル・ジは9店舗の名前を示しました。憐れみの神がこの賜物をお与えになりました。5

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਤੂੰ ਚੰਚਲਾ ਚਤੁਰਾਈ ਛਡਿ ਵਿਕਰਾਲਿ ॥

ああ、私の心!あなたの猛烈な賢さをあきらめてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂੰ ਹਰਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰੇ ਅੰਤ ਕਾਲਿ ॥੬॥

主なる神の御名を礼拝しなさい。最後の瞬間に、神の御名があなたに良いことをしてくださいます。6

ਮਨ ਕਰਹਲਾ ਵਡਭਾਗੀਆ ਤੂੰ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਸਮਾਲਿ ॥

ああ、私の心!あなたが知識の宝石の世話をするならば、あなたは非常に幸運になるでしょう.

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਧਾਰਿਆ ਜਮੁ ਮਾਰਿਅੜਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥੭॥

死を殺し、ヤマドゥートを滅ぼす師匠の知恵の剣を手に持ってください。7

ਅੰਤਰਿ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਭ੍ਰਮਿ ਭਵਹਿ ਬਾਹਰਿ ਭਾਲਿ ॥

ああ、喜んでいる心!あなたの内側には名前の倉があり、あなたはジレンマの中で外をさまよい、それを探し求めます

ਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧੜਾ ਨਾਲਿ ॥੮॥
偉大なる人があなたに会うとき、偉大な人、主はあなたと共に主を見いだすでしょう。8

ਰੰਗਿ ਰਤੜੇ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
それは私のさまよう心です!あなたは世界の素晴らしさに没頭しています。主の愛を永遠につかみ続けてください

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ॥੯॥
主の色は、グルに仕え、その名を覚えることによって消えることはありません。9

ਹਮ ਪੰਖੀ ਮਨ ਕਰਹਲੇ ਹਰਿ ਤਰਵਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਕਾਲਿ ॥
それは私のさまよう心です!私たちは鳥であり、主なる神は不死不滅の木です

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧੦॥੨॥
ああ、ナナック!グルを通して、幸運な者たちは名前の木を手に入れ、その名前について深く考え続けます。10.2

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ
ラグ ガウディ グアリ ゲリー マハラ 5 アサッパディア

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナムはプルク· グル· プラサディを行います

ਜਬ ਇਹੁ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨਾ ॥
人が心の中で自慢するとき

ਤਬ ਇਹੁ ਬਾਵਰੁ ਫਿਰਤ ਬਿਗਾਨਾ ॥
だから彼は狂気と疎外感をさまよう

ਜਬ ਇਹੁ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
しかし、すべてが段階的に廃止されると

ਤਾ ਤੇ ਰਮਈਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥੧॥
ですから、彼はすべての心にラーマを見ます。1

ਸਹਜ ਸੁਹੇਲਾ ਫਲੁ ਮਸਕੀਨੀ ॥
謙遜さの実は自然に心地よいものです

ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੈ ਮੋਹਿ ਦਾਨੁ ਦੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この贈り物は私のサットグルから私に寄付されました。1.滞在

ਜਬ ਕਿਸ ਕਉ ਇਹੁ ਜਾਨਸਿ ਮੰਦਾ
人間が他人を悪いと思っている限り、

ਤਬ ਸਗਲੇ ਇਸੁ ਮੇਲਹਿ ਫੰਦਾ ॥
誰もが彼を(不正直の)罠にかけます

ਮੇਰ ਤੇਰ ਜਬ ਇਨਹਿ ਚੁਕਾਈ ॥
差別の意味での介護を辞退したとき

ਤਾ ਤੇ ਇਸੁ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
だから誰も彼に敵対的ではない。2

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੀ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥
彼が私自身の私利私欲を持っているとき、

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਹੈ ਮੁਸਕਲੁ ਭਾਰੀ ॥
彼には大きな災難が襲う

ਜਬ ਇਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥
しかし、彼が主を認識するとき

ਤਬ ਇਸ ਨੋ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਤਾਤਾ ॥੩॥
だから、それは何の刺激もありません。3

ਜਬ ਇਨਿ ਅਪੁਨੋ ਬਾਧਿਓ ਮੋਹਾ ॥
人間が世俗的な熱狂に絡みつくとき、

ਆਵੈ ਜਾਇ ਸਦਾ ਜਮਿ ਜੋਹਾ ॥
ですから、彼は誕生と死のサイクルの中にあり、常に死の目の前にいます

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਸਭ ਬਿਨਸੇ ਭਰਮਾ ॥
すべてのジレンマがそこから引退したとき、

ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਾ ॥੪॥
主パルブラフマの間に違いはありません。4

ਜਬ ਇਨਿ ਕਿਛੁ ਕਰਿ ਮਾਨੇ ਭੇਦਾ ॥
人間はある差別を規定しているのだから、

ਤਬ ਤੇ ਦੂਖ ਡੰਡ ਅਰੁ ਖੇਦਾ ॥
それ以来、彼は苦しみ、罰、苦しみに耐えています

ਜਬ ਇਨਿ ਏਕੋ ਏਕੀ ਬੂਝਿਆ ॥
唯一の神を知るようになるので、

ਤਬ ਤੇ ਇਸ ਨੋ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੫॥
それ以来、彼はすべてに気づくようになりました。5

ਜਬ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ਮਾਇਆ ਅਰਥੀ ॥
彼が富のために走るとき、

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਹ ਤਿਸ ਲਾਥੀ ॥
彼は満足していないし、喉の渇きも癒されない

ਜਬ ਇਸ ਤੇ ਇਹੁ ਹੋਇਓ ਜਉਲਾ ॥
彼がそれから逃げるとき、

ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ਉਠਿ ਕਉਲਾ ॥੬॥
ラクシュミは立ち上がり、彼についていく。6

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਓ ॥
人間が優雅にサティグル· ジと出会うとき

ਮਨ ਮੰਦਰ ਮਹਿ ਦੀਪਕੁ ਜਲਿਓ ॥
ですから、知識のランプは人間の心の神殿に灯されます

ਜੀਤ ਹਾਰ ਕੀ ਸੋਝੀ ਕਰੀ ॥
人間が勝利と敗北を悟るとき、

ਤਉ ਇਸੁ ਘਰ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਪਰੀ ॥੭॥
彼はこの家の価値を知っています。7

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਏਕੈ ॥
唯一の神はあらゆることをなさり、生き物に物事を起こさせます

ਆਪੇ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥
彼自身が知性であり、思考であり、良心である

ਦੂਰਿ ਨ ਨੇਰੈ ਸਭ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥
彼は遠くないが、誰にでも近くにいる

ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥੮॥੧॥
ああ、ナナック!真理の問題として愛をもって神をたたえなさい。8 .1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਮੇ ਲਾਗਾ ॥
敬虔にグルに仕えることによってのみ、人はその名を冠してやって来ます

ਤਿਸ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥
彼の頭の上に幸運の線を持っている人だけが名前を受け取ります

ਤਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥
その主は彼の心に宿っておられます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
人の心と体は(主の住まいから)冷たく安定する。1

ਐਸਾ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ああ、私の心!そのような神の賛美歌を歌い、

ਈਹਾ ਊਹਾ ਜੋ ਕਾਮਿ ਤੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは民と来世においてあなたがたの役に立つであろう。1.滞在

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਭਉ ਅਪਦਾ ਜਾਇ ॥
彼を賛美することによって、恐れと災難は取り除かれます

ਧਾਵਤ ਮਨੂਆ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
そして、さまよう心は停滞する

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
彼を褒めることによって、痛みは二度と来ない

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਹਉਮੈ ਭਾਗੈ ॥੨॥
彼を褒めることによって、このエゴは逃げる。2

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਪੰਚਾ ॥
五つの障害(仕事、怒り、夢中、貪欲、エゴ)が誰を褒め称えることによって

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਿਦੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਚਾ ॥
どのハリラサが心に蓄えられているかを褒めることによって

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
それを褒めることによって、この渇望は消えます

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੩॥
人をたたえることによって、人は主の宮廷で受け入れられます。3

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਮਿਟਹਿ ਅਪਰਾਧ ॥
イエスをたたえることによって、何百万もの罪が滅ぼされます

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਹੋਵਹਿ ਸਾਧ ॥
彼を褒めることによって、人間はハリの聖人になる

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਵੈ ॥
心がクールになるものを褒めることによって

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਵੈ ॥੪॥
彼をたたえることによって、(熱狂の)汚れはすべて取り除かれます。4

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ॥
彼を褒めることによって、ハリ· ラトナは得られる

ਬਹੁਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲੈ ॥
人間は再び主から離れず、主と交わる

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਈ ਬੈਕੁੰਠ ਵਾਸੁ ॥
彼を褒めることによって、彼らのほとんどは天国に居場所を得ます

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੫॥
どの人が霊的幸福に安住するかを崇拝することによって。5

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਅਗਨਿ ਨ ਪੋਹਤ ॥
彼を褒め称えることによって、この火は影響を及ぼさない

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹੁ ਕਾਲੁ ਨ ਜੋਹਤ ॥
この死が見ていないものを崇拝することによって

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਤੇਰਾ ਨਿਰਮਲ ਮਾਥਾ ॥
彼を褒めることによって、あなたの頭は浄化されます

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥੬॥
主をたたえることによって,すべての悲しみと艱難は取り除かれます。6

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਮੁਸਕਲੁ ਕਛੂ ਨ ਬਨੈ ॥
彼をほめたたえることによって、人間に災いはもたらされない

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਸੁਣਿ ਅਨਹਤ ਧੁਨੈ ॥
それを褒めることによって、男は飾り気のない音を聞く

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਇਹ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
それを賛美することによって、被造物のいのちは神聖になります

ਜਾਸੁ ਜਪਤ ਕਮਲੁ ਸੀਧਾ ਹੋਇ ॥੭॥
彼を褒めることによって、心の蓮はまっすぐ(単純)になります。7

ਗੁਰਿ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਊਪਰਿ ਕਰੀ ॥
グル・ジは彼ら全員に彼の良い視力を与えました、

ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦੇ ਹਰੀ ॥
神はその心の中に御自分の名(マントラ)をお与えになりました

ਅਖੰਡ ਕੀਰਤਨੁ ਤਿਨਿ ਭੋਜਨੁ ਚੂਰਾ ॥
彼は主のアカンド・キルタンを自分の食べ物であり美しい食べ物だと考えています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੮॥੨॥
ああ、ナナック!その完全なサティグルジはガイドです。8.2

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥
グルの言葉を心に抱く者は、

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
彼は5つの障害 - 仕事、怒り、貪欲、夢中、自我 - とのつながりを断ち切る

ਦਸ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਵਾਸਿ ॥
そして、彼は十の感覚(五つの知識と五つの行い)を鎮める

ਤਾ ਕੈ ਆਤਮੈ ਹੋਇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
彼の心には知識の光があります。1

ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਤਾ ਕੈ ਹੋਇ ॥
彼だけがそのような自己力を受け取り、

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の憐れみと恵みがかかっている人。1.滞在

ਸਾਜਨੁ ਦੁਸਟੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
そのような人にとって、友人と敵は同じです

ਜੇਤਾ ਬੋਲਣੁ ਤੇਤਾ ਗਿਆਨੈ ॥
彼が何を話すにせよ、それは知識である

ਜੇਤਾ ਸੁਨਣਾ ਤੇਤਾ ਨਾਮੁ ॥
何を聞いても,主の御名を聞くのです

ਜੇਤਾ ਪੇਖਨੁ ਤੇਤਾ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
神が見るすべてのものの中に、彼が見るすべてのものの中に神の感情があります
。2

ਸਹਜੇ ਜਾਗਣੁ ਸਹਜੇ ਸੋਇ ॥
彼は幸せに目覚め、幸せに眠ります

ਸਹਜੇ ਹੋਤਾ ਜਾਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
自然であるために何であれ、それを持っているのは幸せです

ਸਹਜਿ ਬੈਰਾਗੁ ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਸਨਾ ॥
彼は簡単に混乱し、簡単に微笑む

ਸਹਜੇ ਚੂਪ ਸਹਜੇ ਹੀ ਜਪਨਾ ॥੩॥
幸福のうちに彼は沈黙を保ち、幸福のうちに主の御名を唱える。3

ਸਹਜੇ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜੇ ਭਾਉ ॥
彼は簡単に食べ、主を愛しています

ਸਹਜੇ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਦੁਰਾਉ ॥
彼の無知のベールは、簡単にすべて引退します

ਸਹਜੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
彼は聖徒の仲間の中で容易に見いだすことができます

ਸਹਜਿ ਮਿਲਿਓ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਸੰਗੁ ॥੪॥
彼は簡単に主パルブラフマを直接見つけます。4

ਸਹਜੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਸਹਜਿ ਉਦਾਸੀ ॥
霊的な安定の中では、彼は家に住んでいて、霊的な安定の中で、彼は切り離されたままです

Page 237

ਸਹਜੇ ਦੁਬਿਧਾ ਤਨ ਕੀ ਨਾਸੀ ॥
当然のことながら、彼の体のジレンマは破壊されます

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦੁ ॥
 安らぎを持っている者は誰でも、その心に幸福が湧き上がる

ਤਾ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ॥੫॥
彼は主を見いだします。5

ਸਹਜੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓ ਨਾਮੁ ॥
簡単に彼は名前の蜜を飲む

ਸਹਜੇ ਕੀਨੋ ਜੀਅ ਕੋ ਦਾਨੁ ॥
彼は簡単に貧しい人に寄付します

ਸਹਜ ਕਥਾ ਮਹਿ ਆਤਮੁ ਰਸਿਆ ॥
主の伝説では、彼の霊は味を獲得します

ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਵਸਿਆ ॥੬॥
彼と共に不死不滅の神が住まわれます。6

ਸਹਜੇ ਆਸਣੁ ਅਸਥਿਰੁ ਭਾਇਆ ॥
簡単に、彼は姿勢を好きになり始めます

ਸਹਜੇ ਅਨਹਤ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥
本能的に、「アンハド」という言葉が彼の心に響き渡る

ਸਹਜੇ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੁ ਸੁਹਾਇਆ ॥
内なる霊的な喜びの甘い音が彼を簡単に飾ります

ਤਾ ਕੈ ਘਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਮਾਇਆ ॥੭॥
彼の心の家には、主パルブラフマが住んでいます。7

ਸਹਜੇ ਜਾ ਕਉ ਪਰਿਓ ਕਰਮਾ ॥
その運命に主と出会う律法が記されているのは、

ਸਹਜੇ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਓ ਸਚੁ ਧਰਮਾ ॥
彼は真の宗教を持つグルによって簡単に出会うことができます

ਜਾ ਕੈ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
神を感じ、安らぎの賜物を受けた者だけが

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੈ ॥੮॥੩॥
ダス· ナナックは彼に犠牲を捧げる。8 .3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਵਾਸ ਤੇ ਟਰਿਆ ॥
まず第一に、人間は(苦しみの)住まいの子宮から出てくる

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਜੁਰਿਆ ॥
その後、彼は息子、妻、家族の夢中になることに身を閉じ込めます

ਭੋਜਨੁ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਬਹੁ ਕਪਰੇ ॥
多くの種類の食物と多くの種類の衣服、

ਸਰਪਰ ਗਵਨੁ ਕਰਹਿਗੇ ਬਪੁਰੇ ॥੧॥
レイ、私たちは間違いなく去るでしょう。おお、謙虚な人よ!1

ਕਵਨੁ ਅਸਥਾਨੁ ਜੋ ਕਬਹੁ ਨ ਟਰੈ ॥
破壊されない生息地はどれですか

ਕਵਨੁ ਸਬਦੁ ਜਿਤੁ ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
遅延が消える声は何ですか?1.滞在

ਇੰਦ੍ਰ ਪੁਰੀ ਮਹਿ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥
インドラロクでは死は明確で避けられない

ਬ੍ਰਹਮ ਪੁਰੀ ਨਿਹਚਲੁ ਨਹੀ ਰਹਣਾ ॥
ブラフマーの人々も安定していません

ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਕਾ ਹੋਇਗਾ ਕਾਲਾ ॥
シヴァロカも破壊される

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਬਿਤਾਲਾ ॥੨॥
マヤと三つの資質を持つ悪魔は消え去るでしょう。2

ਗਿਰਿ ਤਰ ਧਰਣਿ ਗਗਨ ਅਰੁ ਤਾਰੇ ॥
山、木、大地、空、星、

ਰਵਿ ਸਸਿ ਪਵਣੁ ਪਾਵਕੁ ਨੀਰਾਰੇ ॥
太陽、月、風、火、

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਬਰਤ ਅਰੁ ਭੇਦਾ ॥
昼も夜も断食と彼らの秘密、

ਸਾਸਤ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਨਸਹਿਗੇ ਬੇਦਾ ॥੩॥
経典、記憶、ヴェーダはすべて滅びるでしょう。3

ਤੀਰਥ ਦੇਵ ਦੇਹੁਰਾ ਪੋਥੀ ॥
巡礼の場所、神々、寺院やテキスト、

ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਸੋਚ ਪਾਕ ਹੋਤੀ ॥
花輪、ティラク、瞑想者、聖なる者、そしてハヴァンを行う者、

ਧੋਤੀ ਡੰਡਉਤਿ ਪਰਸਾਦਨ ਭੋਗਾ ॥
ドーティ、ダンダヴァット· ナマスカール、食べ物と贅沢、

ਗਵਨੁ ਕਰੈਗੋ ਸਗਲੋ ਲੋਗਾ ॥੪॥
これらすべてのもの、そして全世界は消え去るでしょう。4

ਜਾਤਿ ਵਰਨ ਤੁਰਕ ਅਰੁ ਹਿੰਦੂ ॥
カースト、カースト、イスラム教徒、ヒンズー教徒、

ਪਸੁ ਪੰਖੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਿੰਦੂ ॥
動物、鳥、多くのフォームの生き物、

ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੁ ਦੀਸੈ ਪਾਸਾਰਾ ॥
全世界と目に見える被造物、

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇਗੋ ਸਗਲ ਆਕਾਰਾ ॥੫॥
それらのすべては破壊されるでしょう。5

ਸਹਜ ਸਿਫਤਿ ਭਗਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨਾ ॥
主の賛美、主の献身と真の知識によって

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਥਾਨਾ ॥
人間は常に幸福と揺るぎない真の住まいを得る

ਤਹਾ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਗੁਣ ਰਸੈ ॥
そこで彼はサットサングで、愛情を込めて神をたたえます

ਅਨਭਉ ਨਗਰੁ ਤਹਾ ਸਦ ਵਸੈ ॥੬॥
そこで彼は恐れることなく都市に住んでいます。6

ਤਹ ਭਉ ਭਰਮਾ ਸੋਗੁ ਨ ਚਿੰਤਾ ॥
恐れ、ジレンマ、悲しみ、不安はありません

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਮਿਰਤੁ ਨ ਹੋਤਾ ॥
生き返って再び死ぬことはありません

ਤਹ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨਹਤ ਆਖਾਰੇ ॥
幸福と自発的な感謝のプラットフォームが常にあります

ਭਗਤ ਵਸਹਿ ਕੀਰਤਨ ਆਧਾਰੇ ॥੭॥
主の献身者たちはそこに住んでおり、神の賛美を歌うことが彼らの基礎です。7

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
至高の神には終わりも限界もありません

ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਤਾ ਕਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
被造物には、自分の資質に終止符を打つことを考えることができる被造物はいません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
ああ、ナナック!主が憐れみを持てる

ਨਿਹਚਲ ਥਾਨੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਰੈ ॥੮॥੪॥
彼は聖徒の一団によってバヴサガルから渡り、アタル・ニワスに到達します。8.4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੂਰਾ ॥
同じ人物が、この利己主義を破壊する騎士だ

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ॥
このエゴを殺す人は、完璧な人です

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
このエゴを排除する人は、名声を得る

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਜਾਈ ॥੧॥
このエゴを殺す者は、苦しみからの自由を得る。1

ਐਸਾ ਕੋਇ ਜਿ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਗਵਾਵੈ ॥
二元論を殺して捨てる人はめったに一人しかいません

ਇਸਹਿ ਮਾਰਿ ਰਾਜ ਜੋਗੁ ਕਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この利己主義を排除することによって、彼はラージャ・ ヨーガに到達します。1. 滞在

Page 238

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਉ ਭਉ ਨਾਹਿ ॥
このジレンマを破壊する者は恐れを抱かない

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹਿ ॥
このジレンマを破壊する者は、その名前に夢中になる

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
このエゴを排除する人、彼の渇きは消えます

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਦਰਗਹ ਸਿਝੈ ॥੨॥
このエゴを破壊する者は、主の宮廷で受け入れられます。2

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਧਨਵੰਤਾ ॥
ジレンマを殺した人は金持ちになる

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਪਤਿਵੰਤਾ ॥
このジレンマを破壊する者は敬虔になる

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਜਤੀ ॥
このエゴを破壊する者は独身者になる

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸੁ ਹੋਵੈ ਗਤੀ ॥੩॥
このジレンマを破壊する者は救いを得る。3

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕਾ ਆਇਆ ਗਨੀ ॥
この利己主義を破壊する者、彼の(世界への)到着は成功する

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੀ ॥
このジレンマを破壊する者は、安定し、金持ちである

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗਾ ॥
このエゴを破壊する者は、とてもラッキーです

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੪॥
このジレンマを打破する者は、昼も夜も警戒を怠らない。4

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਾ ॥
これを破壊する者(汝の私)は生きたまま解放される

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਤਿਸ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
この利己主義を破壊する被造物、彼の人生の行為は神聖になります

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
このジレンマを破壊するのはブラフマジャーニーです

ਜੋ ਇਸੁ ਮਾਰੇ ਸੁ ਸਹਜ ਧਿਆਨੀ ॥੫॥
この利己主義を破壊する者は、主の思想家です。5

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਥਾਇ ਨ ਪਰੈ ॥
この利己主義の熱狂を壊さなければ、人間は成功しなかったでしょう

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਜਾਪ ਤਪ ਕਰੈ ॥
たとえ彼が何百万ものカルマ· ダルマ、プージャ、タパシャをやり続けたとしても

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਨਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ॥
このジレンマを壊さなければ、生き物の生と死のサイクルは終わらなかったでしょう

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥੬॥
これ(利己主義)を壊さなければ、人間は死から逃れることはできない。6

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
このエゴを滅ぼさなければ、人間は(主についての)知識を持たない

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਜੂਠਿ ਨ ਧੋਈ ॥
このジレンマをなくさなければ、人間の不純さは消え去らなかったでしょう

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ॥
このジレンマを破壊することなく、すべてが汚れたままです

ਇਸੁ ਮਾਰੀ ਬਿਨੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਉਲਾ ॥੭॥
このエゴを破壊することなく、世界のすべての物質は結合形態です。7

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ॥
主の恵みの倉が恵み深くなる人は、

ਤਿਸੁ ਭਈ ਖਲਾਸੀ ਹੋਈ ਸਗਲ ਸਿਧਿ ॥
彼は解放され、その完璧さは成功しています

ਗੁਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਜਾ ਕੀ ਹੈ ਮਾਰੀ ॥
グルが破壊したジレンマ

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੋ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥੮॥੫॥
ああ、ナナック!主は主を深く考える御方です。8.5

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ॥
もし人が心を神と結びつけるなら、すべての人は彼の友人になります

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਨਿਹਚਲੁ ਚੀਤੁ ॥
人が自分の心を神と結びつけるなら、その心は安定します

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਨ ਵਿਆਪੈ ਕਾੜ੍ਹਾ ॥
そうすれば、彼は不安や不安から解放されます

ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੁਰੈ ਤ ਹੋਇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧॥
もし人が神に執着するなら、その人はバヴの海から救われます。1

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋਰੁ ॥
ああ、私の心!あなたは自分自身を神と結びつけなければなりません

ਕਾਜਿ ਤੁਹਾਰੈ ਨਾਹੀ ਹੋਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、他のいかなる努力も、あなたがたの利益にかなうべきではないからである。1.滞在

ਵਡੇ ਵਡੇ ਜੋ ਦੁਨੀਆਦਾਰ ॥
大きくて高い世界の人々

ਕਾਹੂ ਕਾਜਿ ਨਾਹੀ ਗਾਵਾਰ ॥
役に立たない。おお、無知な人よ

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਸੁਣਹਿ ॥
主の僕が次の家族に聞かれるかどうか

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਧਰਹਿ ॥੨॥
しかし、彼の会社では、あなたは一瞬で幸福になるでしょう。2

ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਜਾ ਕੈ ਸੁਣਿ ਨਾਮ ॥
主の御名を聞くことによって、人は何百万もの風呂の実を得ます

ਕੋਟਿ ਪੂਜਾ ਜਾ ਕੈ ਹੈ ਧਿਆਨ ॥
その崇拝(主)は、何百万ルピーもの崇拝のようなものです

ਕੋਟਿ ਪੁੰਨ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥

神の声に耳を傾けることは、何百万もの慈愛の美徳に相当します

ਕੋਟਿ ਫਲਾ ਗੁਰ ਤੇ ਬਿਧਿ ਜਾਣੀ ॥੩॥

グル・ジからの主の道の理解は、何百万もの果物のようなものです。3

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਚੇਤ ॥

心の中で何度も何度も神を思い起こしてください

ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥

あなたのマーヤの熱狂は破壊されるでしょう

ਹਰਿ ਅਬਿਨਾਸੀ ਤੁਮਰੈ ਸੰਗਿ ॥

神はあなたと共におられます

ਮਨ ਮੇਰੇ ਰਚੁ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੪॥

ああ、私の心!あなたはラーマへの恋に夢中になります。4

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਉਤਰੈ ਸਭ ਭੂਖ ॥

すべての飢餓が取り除かれる奉仕によって

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਜੋਹਹਿ ਦੂਤ ॥

誰の奉仕であなたはヤマドゥートを見ませんか

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਤੇਰਾ ਵਡ ਗਮਰੁ ॥

だれに仕えることによって,あなたは偉大な高い地位を得るでしょう

ਜਾ ਕੈ ਕਾਮਿ ਹੋਵਹਿ ਤੂੰ ਅਮਰੁ ॥੫॥

その奉仕によって、あなたは不滅にされるでしょう。5

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਡਾਨ ॥

そのしもべは罰せられず、

ਜਾ ਕੇ ਚਾਕਰ ਕਉ ਨਹੀ ਬਾਨ ॥
そのしもべはいかなる束縛にも属していない

ਜਾ ਕੈ ਦਫਤਰਿ ਪੁਛੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥
その法廷で彼は説明を求められていない

ਤਾ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਰਹੁ ਬਿਸੇਖਾ ॥੬॥
おお、男よ!彼によく仕えなさい。6

ਜਾ ਕੈ ਊਨ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤ ॥
誰の家にも事欠きません

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਨੇਕਹਿ ਭਾਤਿ ॥
多くの形で現れるにもかかわらず、神ご自身はただひとりです

ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹੋਇ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
その恵みによって、あなたはいつも幸せになれる

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕਰਿ ਤਾ ਕੀ ਘਾਲ ॥੭॥
ああ、私の心!あなたは彼に仕えます。7

ਨਾ ਕੋ ਚਤੁਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੂੜਾ ॥
一人では賢くも愚かでもない

ਨਾ ਕੋ ਹੀਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋ ਸੂਰਾ ॥
一人で臆病者や騎士はいません

Page 239

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ॥
主がその被造物を誰と置かれ、彼と婚約しておられますか

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਗਾ ॥੮॥੬॥
ああ、ナナック!主の僕が幸運な者になるのは、ただ一つです。8.6

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸਰਪ ਆਰਜਾਰੀ ॥
神のシムランがなければ、人間のいのちは蛇のようです

ਤਿਉ ਜੀਵਹਿ ਸਾਕਤ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰੀ ॥੧॥
同じように、強い人(神によって打ち砕かれた人)は、名前を忘れて生きています。1

ਏਕ ਨਿਮਖ ਜੋ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਜੀਆ ॥
一瞬でも神のシムランで時間を過ごす人は、

ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਲਾਖ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのような人は、何百万日も、何百万日もの間、永遠に停滞していると考えてください。1.滞在

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਧ੍ਰਿਗੁ ਕਰਮ ਕਰਾਸ ॥
神のシムランは、他の地上の行いをせずに行うに値します

ਕਾਗ ਬਤਨ ਬਿਸਟਾ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥੨॥
カラスのくちばしがヴィシュタにあるように、ボランティアの住居はヴィシュタにあります。2

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਭਏ ਕੂਕਰ ਕਾਮ ॥
神のシムランがなければ、人間の行いは犬のようになる

ਸਾਕਤ ਬੇਸੁਆ ਪੂਤ ਨਿਨਾਮ ॥੩॥
シャクタの男は売春婦の息子のように悪名高くなります。3

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੈਸੇ ਸੀਙ ਛਤਾਰਾ ॥
神のシムランは被造物の角のない羊のようなものです

ਬੋਲਹਿ ਕੂਰੁ ਸਾਕਤ ਮੁਖੁ ਕਾਰਾ ॥੪॥
強い男は嘘をつき、そのために彼の顔は世界で黒くなっている。4

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਗਰਧਭ ਕੀ ਨਿਆਈ ॥
神のシムランのいない強い人はロバのようなものです

ਸਾਕਤ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟ ਫਿਰਾਹੀ ॥੫॥
彼はアシュタの場所をさまよう。5

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਕੂਕਰ ਹਰਕਾਇਆ ॥
神のシムランがいなければ、人間は狂犬のように吠え続ける

ਸਾਕਤ ਲੋਭੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੬॥
強い人は貪欲に閉じ込められ、絆の中に横たわっています。6

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਹੈ ਆਤਮ ਘਾਤੀ ॥
神のシムランのない人間は自殺願望がある

ਸਾਕਤ ਨੀਚ ਤਿਸੁ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥੭॥
神によって打ち砕かれた人は卑しく、一族もカーストも持っていません。7

ਜਿਸੁ ਭਇਆ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
神が恵み深くなる御方は、聖徒の仲間に溶け込まれます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੮॥੭॥
ああ、ナナック!グル・ジは全世界に善いことをしてきました。8.7

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੋਹਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
私はグルの言葉から究極のスピードを得ました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਰੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
完全なグルは私を尊敬してくれました。1

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਓ ਮੋਹਿ ਨਾਉ ॥
グルの言葉から、私は神の御名について瞑想しました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、私は霊的な幸福の住まいを得ました。1.滞在

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਸੁਣਿ ਰਸਨ ਵਖਾਣੀ ॥
私はグルの言葉に耳を傾け、舌から話し続けます

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੨॥
グルの恩寵によって、私の声は蜜のように甘くなった。2

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਆਪੁ ॥
私のエゴはグルの言葉によって取り除かれました

ਗੁਰ ਕੀ ਦਇਆ ਤੇ ਮੇਰਾ ਵਡ ਪਰਤਾਪੁ ॥੩॥
グルの恩寵によって、私は世界で偉大になりました。3

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮਿਟਿਆ ਮੇਰਾ ਭਰਮੁ ॥
私の混乱はグルの言葉によって消し去られました

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪੇਖਿਓ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮੁ ॥੪॥
グルの言葉によって、私は全能の神を見ました。4

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਕੀਨੋ ਰਾਜੁ ਜੋਗੁ ॥
私はグルの言葉からラージャ・ヨーガを受け取りました

ਗੁਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੫॥
グルと関わることによって、多くの人々がバヴサーガルを横断しました。5

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ॥
グルの言葉によって、私の仕事はすべて成功しました

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਾਇਆ ਨਾਉ ਨਿਧਿ ॥੬॥
グルの言葉から、私は名前の倉を持っています。6

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਕੀਨੀ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਆਸਾ ॥
私の導師を信じる者は誰でも、

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥੭॥
彼の死の絆は断ち切られた。7

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਜਾਗਿਆ ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ॥
グルの言葉から、私の運命が目覚めました

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥੮॥੮॥
ああ、ナナック!神はグルに会うことによってのみ達成されました。8.8

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ・マハラ 5

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਿਮਰਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ॥
私はその導師を息をのんで覚えています

ਗੁਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは私の魂の基礎であり、このサティグルは私の人生の首都です。1.滞在

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ॥
私はグルを見ることによってのみ生きています

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਵਾ ॥੧॥
私はグルの足を洗い、そのチャラナムリットを飲みます。1

ਗੁਰ ਕੀ ਰੇਣੁ ਨਿਤ ਮਜਨੁ ਕਰਉ ॥
私は毎日グルのステップダストに浸かっています

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਹਰਉ ॥੨॥
このようにして、私は誕生と誕生のエゴのくずを洗い流しました。2

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਝੂਲਾਵਉ ਪਾਖਾ ॥
私はそのグルをファン

ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਤੇ ਹਾਥੁ ਦੇ ਰਾਖਾ ॥੩॥
グルは手を差し伸べることによって、私を夢中になる大火から救ってくださいました。3

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਢੋਵਉ ਪਾਣੀ ॥
私はその主人の家のために水を運び、

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਤੇ ਅਕਲ ਗਤਿ ਜਾਣੀ ॥੪॥
それによって私は知識の道を理解した。4

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਪੀਸਉ ਨੀਤ ॥
私はいつもそのグルの家のためにグラインダーを挽いていますが、

ਜਿਸੁ ਪਰਸਾਦਿ ਵੈਰੀ ਸਭ ਮੀਤ ॥੫॥

その憐れみによって、わたしのすべての敵は友となった。5

ਜਿਨਿ ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥
私に命を与えてくれた導師は、

ਆਪੁਨਾ ਦਾਸਰਾ ਆਪੇ ਮੁਲਿ ਲੀਉ ॥੬॥
彼は私を自分で買って、私を彼のしもべにしました。6

ਆਪੇ ਲਾਇਓ ਅਪਨਾ ਪਿਆਰੁ ॥
グル自身が私に愛の賜物を与えてくださいました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਕਰੀ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
私はいつもそのグルを崇拝しています。7

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਭੈ ਭ੍ਰਮ ਦੁਖ ਲਾਥਾ ॥
私の喧嘩、艱難、恐れ、混乱、そして私の悲しみはすべて消え去りました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਸਮਰਾਥਾ ॥੮॥੯॥
ああ、ナナック!私のグルデヴァはとても勇敢な人です。8.9

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਗੋਬਿੰਦ ਅਪਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
おやまあ！私にビジョンを与えることによって、私にあなたの名前を与えてください

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਅਸਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名もなき世俗的な愛を呪いなさい。1.滞在

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੋ ਪਹਿਰੈ ਖਾਇ ॥
神の御名がなければ、人が身に着けて食べるもの、

ਜਿਉ ਕੂਕਰੁ ਜੂਠਨ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥੧॥
彼は葉っぱの中で顔を殴り続ける犬のようなものです。1

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੇਤਾ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
神の御名の記憶のないすべての働き

ਜਿਉ ਮਿਰਤਕ ਮਿਥਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥
ネックレスのように、故人の化粧は無意味です。2

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਕਰੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
名前を忘れて贅沢に陥る人、

ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਤਨ ਮਹਿ ਰੋਗ ॥੩॥
夢の中にも幸せを見いだせず、体が病気になる。3

ਨਾਮੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰੇ ਅਨ ਕਾਜ ॥
主の御名を捨てよ、もし人が他のことをするなら、

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੇ ਸਭਿ ਪਾਜ ॥੪॥
だから、彼の偽りのふりはすべて滅びる。4

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਵੈ ॥
心の中で主を愛していない人、

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰਤੋ ਨਰਕਿ ਜਾਵੈ ॥੫॥
そのような人は、たとえ何百万もの行いをし続けても、地獄に行きます。5

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਮਨਿ ਨ ਆਰਾਧਾ ॥
心の中で神の御名を崇拝しない者は、

ਚੋਰ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧਾ ॥੬॥
彼はヤマロカで泥棒のように捕らえられる。6

ਲਾਖ ਅਡੰਬਰ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
何百万ものふりと多くのスプレッド、

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਝੂਠੇ ਪਾਸਾਰਾ ॥੭॥
主の御名がなければ、これらはすべて偽りの姿です。5

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਲੇਇ ॥
おおナナクよ、同じ人が神の御名を煮詰め、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ॥੮॥੧੦॥
神が親切をお与えになる人。8.10

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਆਦਿ ਮਧਿ ਜੋ ਅੰਤਿ ਨਿਬਾਹੈ ॥
創造の始まり、中間、終わりに被造物と遊ぶ者、

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਚਾਹੈ ॥੧॥
私の心は、その神に会うことだけをいとわない。1

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
神の愛は常に被造物と共にあります

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
遍在と憐れみの家である神は、すべての生き物を養われます。1.滞在

ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
主は滅びることもなく,被造物を離れることもありません

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥

どこを見ても、神はおられます。2

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਚਤੁਰੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ॥

神は非常にハンサムで、賢く、賢く、親神です

ਭਾਈ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮਾਤਾ ॥੩॥

彼は私の兄弟、息子、父、母です。3

ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ਮੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥

それは私の人生と人生の基礎であり、私の人生の首都です

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਕਰਿ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸਿ ॥੪॥

主はわたしの心に宿ることによって,愛をわたしと置いておられます。4

ਮਾਇਆ ਸਿਲਕ ਕਾਟੀ ਗੋਪਾਲਿ ॥

創造の主ゴパルは、私のマヤの束縛を断ち切った

ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਲੀਨੋ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੫॥

主はわたしを御自分のものとなさり,わたしを優しさをもって見つめてくださいました。5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਕਾਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥

彼のシムランをすることによって、すべての病気(悲しみ)は取り除かれました

ਚਰਣ ਧਿਆਨ ਸਰਬ ਸੁਖ ਭੋਗ ॥੬॥

本能を足元に置くことによって、すべての幸福が達成されます。6

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਨਵਤਨੁ ਨਿਤ ਬਾਲਾ ॥

すべてを包み込む主は、常に新しく、若さに憑依されています

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
 神は私の内外の守護者です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੀਨ ॥
ああ、ナナック!主なる神の偉大な地位を経験する者は、

ਸਰਬਸੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤ ਕਉ ਦੀਨ ॥੮॥੧੧॥
その献身者に、彼は自分の名前として全世界を与えます。8.11

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਮਾਝ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウリ· マズ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਖੋਜਤ ਫਿਰੇ ਅਸੰਖ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੀਆ ॥
無数の生き物が神を探し求めてきましたが、神の栄光の終わりを受けた被造物は一人もいません

ਸੇਈ ਹੋਏ ਭਗਤ ਜਿਨਾ ਕਿਰਪਾਰੀਆ ॥੧॥
神の恵みが見られる者の上に、そのような人々は神の献身者となる。1

ਹਉ ਵਾਰੀਆ ਹਰਿ ਵਾਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、わが主よ!わたしは心と魂をもって皆さんを謙遜にしています。1.滞在

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਪੰਥੁ ਡਰਾਉ ਬਹੁਤੁ ਭੈਹਾਰੀਆ ॥
私はバヴサガルの恐ろしい道について聞いてとても怖くなりました

ਮੈ ਤਕੀ ਓਟ ਸੰਤਾਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀਆ ॥੨॥
最後に、私は聖徒に頼ってきました。おお,主の愛する者たちよ。あなたは私を守ってくれる。2

Page 241

ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਅਨੂਪ ਸਰਬ ਸਾਧਾਰੀਆ ॥

おお、心を魅了する主よ!ああ、モハン!あなたはすべての生き物を支えるつもりです

ਗੁਰ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਰੀਆ ॥੩॥

私は身をかがめてグルの足に触れます。ああ、私の主人!私に神を見させてください。3

ਮੈ ਕੀਏ ਮਿਤ੍ਰ ਅਨੇਕ ਇਕਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥

私は多くの友人を作りましたが、私は一人だけを犠牲にしました

ਸਭ ਗੁਣ ਕਿਸ ਹੀ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਪੂਰ ਭੰਡਾਰੀਆ ॥੪॥

誰もすべての資質を持っていません。しかし、神は美徳の完全な貯蔵庫です。4

ਚਹੁ ਦਿਸਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਸੁਖਿ ਸਵਾਰੀਆ ॥

ああ、ナナック!四方八方から主の御名がほめたたえられます。主をたたえる人々は喜びで飾られています

ਮੈ ਆਹੀ ਓੜਿ ਤੁਹਾਰਿ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੫॥

(おお、主よ!私はあなたのサポートを見てきました、そして、私はあなたに犠牲を払います。5

ਗੁਰਿ ਕਾਢਿਓ ਭੁਜਾ ਪਸਾਰਿ ਮੋਹ ਕੂਪਾਰੀਆ ॥

グルは腕を前にして、私を世俗的な熱狂の井戸から引きずり出しました

ਮੈ ਜੀਤਿਓ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹਾਰੀਆ ॥੬॥

私は二度と失うことのない貴重な人間の命を征服しました。6

ਮੈ ਪਾਇਓ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨੁ ਅਕਥੁ ਕਥਾਰੀਆ ॥

私は宝物である神全体を見つけましたが、その物語は説明から外れています

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾਵੰਤ ਬਾਹ ਲੁਡਾਰੀਆ ॥੭॥

神の宮廷を飾り、私は喜んで腕を振るう。7

ਜਨ ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਅਮੋਲੁ ਅਪਾਰੀਆ ॥

ナナックは、永遠でかけがえのない宝石を受け取りました

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਭਉਜਲੁ ਤਰੀਐ ਕਹਉ ਪੁਕਾਰੀਆ ॥੮॥੧੨॥

恐ろしい世界はグルの奉仕によって海を渡られます。それが、私が大声で話すことで皆に言うことです。8.12

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫

ガウリ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਨਾਰਾਇਣ ਹਰਿ ਰੰਗ ਰੰਗੋ ॥

ああ、生き物!主ナーラーヤナの愛であなたの心を彩ってください

ਜਪਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਏਕ ਮੰਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの舌で神の御名を唱え、彼だけを求めなさい。1.滞在

ਤਜਿ ਹਉਮੈ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਭਜੋ ॥

あなたのエゴをあきらめて、グルの知識について熟考してください

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਧੁਰਿ ਕਰਮ ਲਿਖਿਓ ॥੧॥

その運命は初めから書かれており、それだけが聖徒の仲間の中に見いだされる。1

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਸੰਗਿ ਨ ਗਇਓ ॥

目に見えるものが何であれ、それは人間には通用しない

ਸਾਕਤੁ ਮੂੜੁ ਲਗੇ ਪਚਿ ਮੁਇਓ ॥੨॥

神によって打ち砕かれた愚か者は死にます。2

ਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ॥
魅惑的なモハンの名前は永遠に存在します

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਹਿਓ ॥੩॥
クローアでは、グルを通して名前を得ることはめったにありません。3

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਕਰਿ ਨਮੋ ਨਮੋ ॥
ああ、生き物!聖徒に敬礼し続けてください

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੋ ॥੪॥
このようにして,皆さんは9つの店と永遠の幸福を持つでしょう。4

ਨੈਨ ਅਲੋਵਉ ਸਾਧ ਜਨੋ ॥
あなたのナヤナと一緒に聖徒を見てください

ਹਿਰਦੈ ਗਾਵਹੁ ਨਾਮ ਨਿਧੋ ॥੫॥
あなたの心の中で名前の倉の賛美を歌いなさい。5

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਜੋ ॥
ああ、生き物!欲望、怒り、貪欲、世俗的な執着をあきらめなさい

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਹੁ ਤੇ ਰਹਿਓ ॥੬॥
このようにして、解放は誕生と死の両方のサイクルから達成されます。6

ਦੂਖੁ ਅੰਧੇਰਾ ਘਰ ਤੇ ਮਿਟਿਓ ॥
悲しみの闇があなたのハートハウスから解放されます

ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ਦੀਪ ਬਲਿਓ ॥੭॥
あなたの心の中でグルが知識を強め、主の炎に火をつけたとき。7

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਰਿਓ ॥
ああ、ナナック!神に仕えてきた人々は、バヴサガルから渡りました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਗਤੁ ਤਰਿਓ ॥੮॥੧॥੧੩॥

世界はグルを通して受け継がれます。8.1.13

ਮਹਲਾ ੫ ਗਉੜੀ ॥

ガウリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤ ਭਰਮ ਗਏ ॥

ハリ· パルメシュワールのシムランとグルを思い出して、私の幻想は取り除かれました

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の心はすべての幸福に達しました。1.滞在

ਬਲਤੋ ਜਲਤੋ ਤਉਕਿਆ ਗੁਰ ਚੰਦਨੁ ਸੀਤਲਾਇਓ ॥੧॥

(カマディク障害から)グル· ジは、私の腫れて乳白色の心に(言葉の)水を振りかけました。グル· ジはチャンダンのように冷たい。1

ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਦੀਪਾਇਓ ॥੨॥

グルの知識の光は、私の無知の闇を消し去りました。2

ਪਾਵਕੁ ਸਾਗਰੁ ਗਹਰੋ ਚਰਿ ਸੰਤਨ ਨਾਵ ਤਰਾਇਓ ॥੩॥

この火の海はとても深く、聖徒は名前の名に乗ることによって私に利益をもたらしました。3

ਨਾ ਹਮ ਕਰਮ ਨ ਧਰਮ ਸੁਚ ਪ੍ਰਭਿ ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਆਪਾਇਓ ॥੪॥

私たちには善行、宗教、純粋さがありません。しかし、神は私を腕に抱き、神のものとなさったのです。4

ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥੫॥

神の御名は恐れの滅ぼし者、悲しみの滅ぼし者、献身者です。5

ਅਨਾਥਹ ਨਾਥ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦੀਨ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਸੰਤ ਓਟਾਇਓ ॥੬॥

神は孤児、ナート、ディーンダヤル、全能者、聖徒の支えです。6

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਕੀ ਬੇਨਤੀ ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਹਰਿ ਰਾਇਓ ॥੭॥

おお、主よ、主よ!これは、私にふさわしくない者たちが、あなたの示現を私に与えるようにという祈りです。7

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਤੁਹਾਰੀ ਠਾਕੁਰ ਸੇਵਕੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥੮॥੨॥੧੪॥

ああ、タクール· ジ!ナナクはあなたの避難所にいて、あなたのしもべ(ナナク)があなたの玄関にやって来ました。8.2.14

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਭੋਗਾ ਇਨ ਸੰਗਿ ਅੰਧ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥
人間は世界の主観的障害の楽しみに没頭するようになり、無知な者(人間)はこれらの楽しみの仲間に巻き込まれることによって神を知らない。1

ਹਉ ਸੰਚਉ ਹਉ ਖਾਟਤਾ ਸਗਲੀ ਅਵਧ ਬਿਹਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は言う、「私はマーヤを集め、私はマーヤを受け取る」。「それが彼の一生の過ぎ去り方だ」滞在

ਹਉ ਸੂਰਾ ਪਰਧਾਨੁ ਹਉ ਕੋ ਨਾਹੀ ਮੁਝਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੨॥
彼は言う、「私は騎士だ、私は首長だ、私のような者は他にいない」。2

ਜੋਬਨਵੰਤ ਅਚਾਰ ਕੁਲੀਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਗੁਮਾਨੀ ॥੩॥
「私は若く、行儀がよく、上層カーストです。「彼の心の中で、彼はとても傲慢だ。3

ਜਿਉ ਉਲਝਾਇਓ ਬਾਧ ਬੁਧਿ ਕਾ ਮਰਤਿਆ ਨਹੀ ਬਿਸਰਾਨੀ ॥੪॥
偽りの知性を持つ人は夢中になり、死の時でさえエゴを忘れません。4

ਭਾਈ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸਖੇ ਪਾਛੇ ਤਿਨਹੂ ਕਉ ਸੰਪਾਨੀ ॥੫॥
彼の死後、彼は彼の富を彼の兄弟、彼の友人、親戚、そして彼の仲間に分け与えます。5

ਜਿਤੁ ਲਾਗੋ ਮਨੁ ਬਾਸਨਾ ਅੰਤਿ ਸਾਈ ਪ੍ਰਗਟਾਨੀ ॥੬॥
心がつながっている欲望は、死の時に現れます。6

ਅਹੰਬੁਧਿ ਸੁਚਿ ਕਰਮ ਕਰਿ ਇਹ ਬੰਧਨ ਬੰਧਾਨੀ ॥੭॥
人間は利己主義で善行をします。それから彼はこれらの絆に閉じ込められます。7

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੮॥੩॥੧੫॥੪੪॥ ਜੁਮਲਾ
ナナクの言葉は、おお、親切な飢饉の男よ!わたしを憐れんで、しもべの奴隷になりなさい。8.3.15.44.文

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナムはプルク· グルプラサディを行います

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラグ· ガウディ· プルバ· チャント· マハラ 1

ਮੁੰਧ ਰੈਣਿ ਦੁਹੇਲੜੀਆ ਜੀਉ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ॥
夜は夫と主の分離で生きている女性にとって非常に痛いです。彼は最愛の人の断絶の中で眠ることができない

ਸਾ ਧਨ ਦੁਬਲੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰ ਕੈ ਹਾਵੈ ॥
夫と主の別れの苦しみの中で,生ける女性は弱くなりました

ਧਨ ਥੀਈ ਦੁਬਲਿ ਕੰਤ ਹਾਵੈ ਕੇਵ ਨੈਣੀ ਦੇਖਏ ॥
彼女は夫である主の断絶に弱くなり、「愛する人を自分の目でどう見るか」と言いました

ਸੀਗਾਰ ਮਿਠ ਰਸ ਭੋਗ ਭੋਜਨ ਸਭੁ ਝੂਠੁ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਏ ॥
彼にとって、ネックレスも甘いジュースも、楽しみも食べ物も、すべて偽りであり、いかなる計算にもなりません

ਮੈ ਮਤ ਜੋਬਨਿ ਗਰਬਿ ਗਾਲੀ ਦੁਧਾ ਥਣੀ ਨ ਆਵਏ ॥
彼女は若者の誇りのワインによって台無しにされている。ふすまミルクが胸に戻らないように、それは再びチャンスを得ません

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਨੀਦ ਨ ਆਵਏ ॥੧॥
ああ、ナナック!女性は主と夫に会うことができるのは、主と夫が彼女と合流したときだけです。主の夫なしでは眠れません。1

ਮੁੰਧ ਨਿਮਾਨੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਧਨੀ ਪਿਆਰੇ ॥
愛する主がいなければ,生ける女性はふさわしくありません

ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈਗੀ ਬਿਨੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
平安と幸福を心に抱かずに,どうすれば平安と幸福を達成できるでしょうか

ਨਾਹ ਬਿਨੁ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨਾਹੀ ਪੁਛਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਆ ॥
夫と主人がいない家で暮らすのにふさわしくない場合は、友達に聞いてみてください

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ਨਾਹੀ ਵਸਹਿ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀਆ ॥
名前なくして愛と愛情はありません。彼女の真の主人と共に、彼女は幸せに暮らす

ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਜਨ ਸੰਤੋਖਿ ਮੇਲਾ ਗੁਰਮਤੀ ਸਹੁ ਜਾਣਿਆ ॥
真理と満足を通して、友(主)の結合が達成され、グルの教えによって、夫 - 神は理解されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਸਾ ਧਨ ਨਾਮਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀਆ ॥੨॥
ああ、ナナック!名前を捨てない花嫁は、その名前によって主に夢中になります。2

ਮਿਲੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਹਮ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇਹਾ ॥
さあ、私の友人と友人!愛する主をたたえますことができますように

ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਲਿਖਉਗੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸਨੇਹਾ ॥
私はグルデーヴに尋ね、彼の教えを私のメッセージとして書きます

ਸਬਦੁ ਸਾਚਾ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮਨਮੁਖੀ ਪਛੁਤਾਣੀਆ ॥
真の言葉はグルによって私に示されましたが、ボランティアは悔い改めます

ਨਿਕਸਿ ਜਾਤਉ ਰਹੈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਾਮਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
真実に気づいたとき、私のランニングマインドは安定しました

ਸਾਚ ਕੀ ਮਤਿ ਸਦਾ ਨਉਤਨ ਸਬਦਿ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਓ ॥
真理の感覚は常に新しく、真理という名の愛は常に新しいものです

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਹਜਿ ਸਾਚਾ ਮਿਲਹੁ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥੩॥
ああ、ナナック!真理の問題として、幸福と平安は神の恵みによって達成されます。私の友人と友人!彼に会いましょう。3

ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜੀਉ ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਜਨੁ ਆਇਆ ॥
私の願いは叶い、義理の兄弟は私の(心の)家にやって来ました

ਮਿਲਿ ਵਰੁ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
マンガルの歌は夫婦の結合で歌われました

ਗੁਣ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਹਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥
夫主主の栄光と愛の中で火星の歌(幸福の)を歌うことは、生きている女性の魂を幸せにしました

ਸਾਜਨ ਰਹੰਸੇ ਦੁਸਟ ਵਿਆਪੇ ਸਾਚੁ ਜਪਿ ਸਚੁ ਲਾਹਓ ॥
友人は幸せで、敵(障害)は不幸です。善良な人を崇拝することには真の利益があります

ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾ ਧਨ ਕਰੈ ਬਿਨਤੀ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਰਸਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥
生ける女は手をつないで、昼も夜も主の愛に浸るようにと懇願します

ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਧਨ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਇਛ ਮੇਰੀ ਪੁੰਨੀਆ ॥੪॥੧॥
ああ、ナナック!今、愛する主とその妻(生ける魂)は共に霊的な喜びを味わい、私の願いは叶えられました。4.1

Page 243

ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ガウディ聖歌マハラ1

ਸੁਣਿ ਨਾਹ ਪ੍ਰਭੂ ਜੀਉ ਏਕਲੜੀ ਬਨ ਮਾਹੇ ॥
おお、わが敬虔な神よ!聞きなさい、私(生ける魂)はこの荒野で一人ぼっちです

ਕਿਉ ਧੀਰੈਗੀ ਨਾਹ ਬਿਨਾ ਪ੍ਰਭ ਵੇਪਰਵਾਹੇ ॥
おお、わが無関心な主よ!あなたなしでどのように私は忍耐強くなることができますか

ਧਨ ਨਾਹ ਬਾਝਹੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਬਿਖਮ ਰੈਣਿ ਘਣੇਰੀਆ ॥
女性は夫(主)なしでは生きていけません。夜は彼にとって非常に奇妙です

ਨਹ ਨੀਦ ਆਵੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਭਾਵੈ ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਮੇਰੀਆ ॥
ああ、私の最愛の夫!あなたは私の祈りに耳を傾ける、私は(あなたなしで)眠ることができない

ਬਾਝਹੁ ਪਿਆਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਾਰੇ ਏਕਲੜੀ ਕੁਰਲਾਏ ॥
私の最愛の人は私を魅了するものです。ああ、私の最愛の人!あなた以外には誰も私に尋ねません。荒野で私は一人で泣きます

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੧॥
ああ、ナナック!最愛の人がいなければ、生きている女性はひどく苦しむことになります。彼女は彼が自分自身と会ったときにのみ彼に会う。1

ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਜੀਉ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਵੈ ॥
夫の見捨てられた女性と主人とを和解させることができるのはだれでしょうか

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮਿਲੀ ਜੀਉ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੈ ॥
神の愛と美しい名前を楽しむことによって、彼女は彼女の尊敬される夫を得ます

ਸਬਦੇ ਸੁਹਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿ ਪਾਵੈ ਦੀਪਕ ਦੇਹ ਉਜਾਰੈ ॥
生きている女性がその名前で飾られているとき、彼女は彼女の夫を見つけ、彼の体格は知識のランプよりも明るくなります

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਸਾਚਿ ਸੁਹੇਲੀ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੈ ॥
ああ、私の友人!見よ,主人の偉大さと真理を真の姿で思い起こすことによって,生ける女は幸福になる

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਬਿਗਸੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
サティグルが彼の声に混ざり合ったとき、主夫は彼をチャランカヴァルに融合させました。彼女はアムリットマイの声に膨れ上がった

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਜਾ ਤਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥੨॥
ああ、ナナック!最愛の人は、妻が心を誘惑するときにのみ、妻を愛します。2

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਨੀਘਰੀਆ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
魅惑的なサイレンは彼をホームレスにしました。偽りは嘘にだまされました

ਕਿਉ ਖੂਲੈ ਗਲ ਜੇਵੜੀਆ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
首の近くの縄は、最も愛するマスターなしでどのように開くことができますか

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਾ ਸੋ ਹੋਵੈ ॥
愛する主を愛し、主の御名を崇拝する者は、主の御名となるのです

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਨਾਵਣ ਕਿਉ ਅੰਤਰ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
慈愛を行い、ほとんどの巡礼で入浴することによって、どのようにして内なる心の汚れを洗い流すことができるでしょうか

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਬੇਬਾਣੈ ॥
名前のない救いを得る人はいません。悲しい感覚を止めようとしたり、荒野に住んだりしても無駄です

ਨਾਨਕ ਸਚ ਘਰੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਹਲੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ॥੩॥
ああ、ナナック!真の姿をした至高の存在の宮廷は、グルの声によって認識されます。この法廷はジレンマからどうして分かるのでしょうか。3

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਵੀਚਾਰੋ ॥
おお、神の神よ!あなたの名前は真理であり,あなたの名の賛美歌は真理です

ਤੇਰਾ ਮਹਲੁ ਸਚਾ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰੋ ॥
主！あなたの宮廷は真実であり、あなたの名前の取引も真実です

ਨਾਮ ਕਾ ਵਾਪਾਰੁ ਮੀਠਾ ਭਗਤਿ ਲਾਹਾ ਅਨਦਿਨੋ ॥
ああ、神様!あなたの名前のビジネスは非常に甘いです。あなたの献身者たちは昼も夜もそれから恩恵を受けます

ਤਿਸੁ ਬਾਝੁ ਵਖਰੁ ਕੋਇ ਨ ਸੁਝੈ ਨਾਮੁ ਲੇਵਹੁ ਖਿਨੁ ਖਿਨੋ ॥
それとは別に、私は他の取引を考えることはできません。主の御名を刻々と唱えてください

ਪਰਖਿ ਲੇਖਾ ਨਦਰਿ ਸਾਚੀ ਕਰਮਿ ਪੂਰੈ ਪਾਇਆ ॥
実のところ、神の憐れみと完全な幸運をもって、被造物はそのような記述を吟味し、主を得ます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥彼はナナックです!蜜という名前のマハラは非常に甘く、真実は完璧なグルを通してのみ達成されます。4.2

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੩
ラグ・ガウディ・プルバイ・チャント・マハラ3

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナムはプルク· グルプラサディを行います

ਸਾ ਧਨ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥
生ける魂は神の前で嘆願し、神の特質を覚えています

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
魂は一瞬たりとも愛する主なしでは生きていけません

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
あなたの愛する主の示現がなければ、魂は生きられません。グルがいなければ、彼は主の神殿を受けられなかったでしょう

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਪਰੁ ਕੀਜੈ ਤਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈਐ ॥
グルが何を説明しようとも、彼は間違いなくそれをしなければなりません。そうしてはじめて、渇きの火は消えることができるからです

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਏ ॥
唯一の神は真理であり、神以外には誰もいません。主の奉仕なくして幸福はありません

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੧॥
ああ、ナナック!同時に、魂はグルと混ざり合った神に会うことができ、それは神自身が喜ばせ、彼と混ざり合う。1

ਧਨ ਰੈਣਿ ਸੁਹੇਲੜੀਏ ਜੀਉ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
魂の夜は美しくなり、心を神に結びつけます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
彼女は愛情を込めてサティグルに仕えています。彼女は良心からエゴを取り除いた

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗਾ ਭਾਓ ॥

良心からエゴを取り除き、神をたたえることによって、彼女は昼も夜も主を愛しています

ਸੁਣਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਲੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਓ ॥

ああ、私の友人!おお、私の心の伴侶よ!あなたはグルの言葉に夢中になっています

Page 244

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰੀ ਤਾ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਨਾਮੇ ਧਰੀ ਪਿਆਰੋ ॥
主の特質を覚えるなら,あなたは夫の愛する者となり,愛は御名とともにあるでしょう

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਲਿ ਹਾਰੋ ॥੨॥
ああ、ナナック!ラーマの御名の花輪を首に巻いた魂は、彼女の夫であり主の愛する魂です。2

ਧਨ ਏਕਲੜੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥
最愛の夫がいなければ、ジーヴマは完全に孤独です

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਠੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਕਰਾਰੇ ॥
効果的な(好ましい実を結ぶ)グルの言葉がなければ、彼は二元論的な愛のためにだまされてきました

ਬਿਨੁ ਸਬਦ ਪਿਆਰੇ ਕਉਣੁ ਦੂਤਰੁ ਤਾਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥誰が言葉なしで奇妙な海を渡ることができますか?マヤの夢中さは彼女を惨めにした

ਕੂੜਿ ਵਿਗੁਤੀ ਤਾ ਪਿਰਿ ਮੁਤੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਈ ॥
嘘が彼を滅ぼしたとき,夫と主は彼を見捨てました。そうすれば、魂は主の宮殿を受け取らない

ਗੁਰ ਸਬਦੇ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਮਾਏ ॥
しかし、グルの言葉の中にある魂は主の愛に夢中になり、昼も夜もそれに夢中になります

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੩॥
ああ、ナナック!常に愛に執着している魂、崇拝の神はカミニ(魂)を彼と結びつけます。3

ਤਾ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਜੀਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਵਣੁ ਮਿਲਾਏ ॥
神がわたしたちに加わってくださってはじめて,わたしたちは神を見いだすことができるのです。神なしでは誰が私たちに会うことができますか

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਆਪਣੇ ਜੀਉ ਕਉਣੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
彼の最愛のグルなしで私たちのジレンマを克服することができるのは誰ですか?ジレンマはグルによって引退します

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਇਉ ਮਿਲੀਐ ਮਾਏ ਤਾ ਸਾ ਧਨ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
ああ、私の母!これが神に会う方法であり、このようにして花嫁(ジヴァトマ)は幸福を得る

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥
グルへの奉仕とは別に、多くの暗闇があります。導師(導き)なくしてはいけません

ਕਾਮਣਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
主の色に浸っている生ける魂は、グルの言葉を思い浮かべます

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੧॥
ああ、ナナック!愛するグルから愛を受けたジヴァトマは、主を夫として見いだしました。4 .1

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਜੀਉ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਜੀਵਾ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
どうすれば生き延びることができますか

ਪਿਰ ਬਿਨੁ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਹਾਈ ॥
夫がいなければ、私は眠れず、服も私の体を飾ることができません

ਕਾਪਰੁ ਤਨਿ ਸੁਹਾਵੈ ਜਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਗੁਰਮਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
私が夫と主人が好きなとき、私の体の服はとても美しく、グルの教えによって、私の心は彼と一つのリズムになっています

ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਗੁਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਈਐ ॥
もし彼が敬虔さをもってサティグルに仕えるなら、彼はいつもスハギンになり、グルの数に没頭します

ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮੇਲਾ ਤਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੀ ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
もし彼がグルの言葉によって最愛の人に会うなら、彼は彼を愛している。この世界では、名前だけが有益なものです

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਜਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੧॥
ああ、ナナック!生ける魂が主をたたえるとき、彼女は主と夫に良い気持ちを感じ始めます。1

ਸਾ ਧਨ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਜੀਉ ਆਪਣੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
妻(魂)は最愛の人とともに彼の愛を楽しんでいます

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੀਉ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
彼女は昼も夜も彼の愛に夢中になり、グルの言葉を熟考しています

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ॥
彼女はグルの言葉を瞑想し、エゴを消し去り、愛する主に会う

ਸਾ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੇ ॥
いつも甘い真理に恋をしている魂は,夫と主の愛する者となります

ਅਪੁਨੇ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਹੀਐ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥
私たちのグルと一緒にいることによって、私たちは蜜という名前を取り、私たちのジレンマを破壊します

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰੇ ॥੨॥
ああ、ナナック!神を夫として受け入れた花嫁は、悲しみをすべて忘れてしまった。2

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹੁ ਭੁਲੀ ਜੀਉ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
マヤの熱狂と執着のために、妻(ジヴァトマ)は彼女の最愛の夫を忘れてしまった

ਝੂਠੀ ਝੂਠਿ ਲਗੀ ਜੀਉ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
偽りの妻(魂)は嘘と結びついています。欺瞞的な女性は騙しました

ਕੂੜੁ ਨਿਵਾਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਰੇ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
偽りを捨て、グルの教えに従う魂は、ギャンブルで命を落とすことはありません

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੇਵੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ॥
グルの言葉を熟考する魂は、その良心からエゴを取り除き、真理に夢中になります

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ਐਸਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੋ ॥
(おお、生ける魂よ!あなたは主の御名を心に刻み、そのようなネックレスを飾りました

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥੩॥
ああ、ナナック!真理の名を支持する花嫁は、主人に容易に夢中になります。3

ਮਿਲੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥
ああ、私の最愛の人!私にビジョンを与えてください。あなたがいなければ、私は非常に屈辱的です

ਮੈ ਨੈਣੀ ਨੀਦ ਨ ਆਵੈ ਜੀਉ ਭਾਵੈ ਅੰਨੁ ਨ ਪਾਣੀ ॥
私は耳の中で眠らないし、食べ物や水も好きではない

ਪਾਣੀ ਅੰਨੁ ਨ ਭਾਵੈ ਮਰੀਐ ਹਾਵੈ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
私は食べ物と水が好きではなく、彼の破壊の悲しみで死にかけています。愛する夫がいなければ,どうすれば幸福を見いだすことができるでしょうか

ਗੁਰ ਆਗੈ ਕਰਉ ਬਿਨੰਤੀ ਜੇ ਗੁਰ ਭਾਵੈ ਜਿਉ ਮਿਲੈ ਤਿਵੈ ਮਿਲਾਈਐ ॥
私はグルの前で、もし彼がそれを気に入ったら懇願します。彼ができる限り、私をあなたと仲良くしてください

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਸੁਖਦਾਤਾ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਘਰਿ ਆਏ ॥
幸福を与えてくださる主はわたしを連れて行かれ,主御自身がわたしの心に来られ,わたしを見いだしてくださいました

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੪॥੨॥
ああ、ナナック!そのような生きている女性は、夫と主にとって永遠に幸運です。愛する主は死なれることも、離れることもありません。4.2

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੇਧੀ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
動物女は簡単にハリラサに落ちてしまった

ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥
マンモハン· プラブは彼を魅了し、彼のジレンマは簡単に滅びました

ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਕਾਮਣਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥
生きている女性は、自分のジレンマを和らげ、グルの教えを通して夫と主人に到達することによって、容易に喜びを得ます

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਕੂੜਿ ਕੁਸਤਿ ਭਰਿਆ ਗਲ ਤਾਈ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
この体は喉まで嘘と偽りに満ちていて、罪を犯し続けています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜਿਤੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਏ ॥
グルを通して献身することによってのみ、自発的な音が生み出されます。主の献身(悪徳)がなければ、カスは消えなかったでしょう

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਪਿਰਹਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੧॥

ああ、ナナック!自分のエゴを良心から取り除く生きた女性は、最愛の人の最愛の人になります。1

ਕਾਮਣਿ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥

グルの愛と愛を通して、妻は最愛の主人を得ました

ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਸੁਤੀ ਜੀਉ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥

良心と心でグルを適用することによって、彼女は夜に幸せに眠ります

ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ਮਿਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਦੁਖੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥

グルを昼も夜も内なる魂と心にとどまらせることによって、彼は最愛の人と出会い、悲しみは取り除かれます

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰਮਤੀ ਵੀਚਾਰੇ ॥

グルの教えについて瞑想することによって、花嫁は彼女の心の寺院に彼女の新郎(主)の愛を見つけます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪੀਆ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਨਿਵਾਰੇ ॥

昼も夜も、彼女は蜜という名前を飲み、彼女のジレンマを破壊します

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਮਿਲੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰੇ ॥੨॥

ああ、ナナック!グルの永遠の愛を通して、サウバギャヴァティの妻は彼女の真の姿としてマスターにたどり着きます。2

ਆਵਹੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਜੀਉ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ああ、私の最愛の人!あなたの憐れみを持って、私にあなたのビジョンを与えてください

ਕਾਮਣਿ ਬਿਨਉ ਕਰੇ ਜੀਉ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ॥

妻(ジヴァトマ)は、真理の名で彼を飾るようにあなたに祈ります

ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ॥

真理の名で飾られた被造物の女は、自分のエゴを消し去り、彼女の働きはグルを通して救われます

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਈ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰੇ ॥
時代において、彼は主の唯一の真理であり、グルによって与えられた考えによって知られています

ਮਨਮੁਖਿ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੀ ਮੋਹਿ ਸੰਤਾਪੀ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਪੁਕਾਰੇ ॥
喜んで生きている女性は欲望の贅沢に没頭し、世俗的な夢中になる犠牲者です。彼は誰のところに行って呼ぶべきですか

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਥਾਉ ਨ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
ああ、ナナック!最も愛されているグルがいなければ、意欲的な女性は幸せのための場所を見つけることができません。3

ਮੁੰਧ ਇਆਣੀ ਭੋਲੀ ਨਿਗੁਣੀਆ ਜੀਉ ਪਿਰੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
生きている女性は愚かで、世間知らずで、ふさわしくありません。夫主である主は非肉体的で永遠です

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਐ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ॥
神ご自身が一つに結ばれており、彼自身も赦しておられます

ਅਵਗਣ ਬਖਸਣਹਾਰਾ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੁ ਪਿਆਰਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
生きている女性の最愛の夫は、欠陥を許す人であり、粒子の中に存在します

ਪ੍ਰੇਮ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਾਇ ਭਗਤੀ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੁਝ ਬੁਝਾਈ ॥グルは、主が愛と愛と献身によって見いだされることを私に気づかせてくださいました

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
昼も夜も夫の愛情に夢中になっている生きた女性は、昼も夜も幸せです

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੪॥੩॥

ああ、ナナック!名前の9つの店(ナヴァニディ)を取得する生きている女性は、彼女は簡単に彼女の夫として神を見つけます。4 .3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ・ マハラ 3

ਮਾਇਆ ਸਰੁ ਸਬਲੁ ਵਰਤੈ ਜੀਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰਿਆ ਜਾਇ ॥
マヤの海は大きな音を立てていますが、恐ろしい世界の海をどうやって渡ることができますか

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਬੋਹਿਥਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇ ॥
(おお、生き物よ!神の御名によって船を造り、船乗りとしてグルの言葉を入れてください

ਸਬਦੁ ਖੇਵਟੁ ਵਿਚਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਘਾਏ ਇਨ ਬਿਧਿ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥
グルの言葉の船乗り(マッラー)がその中に置かれると、神ご自身がバヴサーガルを横断します。アクセスできない海は、この方法で横断されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਜੀਵਤਿਆ ਇਉ ਮਰੀਐ ॥
グルを通して主への献身が達成され、このようにして人間は夢中になって生きたままであり、死にます

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੇ ਭਏ ਪਵਿਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥
一瞬のうちに、ラーマの名は彼の罪を消し去り、彼の体は聖くなります

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਕੰਚਨ ਭਏ ਮਨੂਰਾ ॥੧॥
ああ、ナナック!ラーマの御名によって、救いが行われ、心は純粋になります。1

ਇਸਤਰੀ ਪੁਰਖ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ॥
男性と女性は贅沢に巻き込まれ、ラーマの御名を崇拝する方法を知らない

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਭਾਈ ਖਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜੀਉ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ॥
母、父、息子、兄弟は皆を愛し、水なしで死にます

ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀ ਹਉਮੈ ਧਾਤੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
救いの道を知らず、エゴの中で世界の中をさまよう者は、水なしで溺れて死にます

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਉਬਰੇ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰੇ ॥
この世に来た者は誰でも、みな消え去る。しかし、グル· ジを思い浮かべる者は、救われます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਤਾਰੇ ॥
グルムクになることでラムの名を崇拝する人は、そのような人自身が打ち負かされ、王朝全体を救うことになります

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮਤਿ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
ああ、ナナック!その名前は彼の良心に宿り、グルの教えを通して彼は最愛の人に会う。2

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕੋ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ਬਾਜੀ ਹੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ラーマの名がなければ、何も安定していない、この世界はリーラだ

ਦ੍ਰਿੜੁ ਭਗਤਿ ਸਚੀ ਜੀਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥
あなたの心の中で神の献身を強め、ラーマの名においてのみ取引してください

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ਗੁਰਮਤੀ ਧਨੁ ਪਾਈਐ ॥
ラムの名による取引はアクセス不可能で永遠です。グルの教えを通して、主の御名の富が得られます

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਭਗਤਿ ਇਹ ਸਾਚੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥
神への奉仕、神へのスルティの注ぎ込み、神への献身は真理であり、それによって私たちは内なる心からエゴを取り除くことができます

ਹਮ ਮਤਿ ਹੀਣ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅੰਧੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
私たち生き物は、マヤモーでは盲目で、愚かで、愚かで、盲目です。サティグルは私たちに道を示してくれました

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
ああ、ナナック!グルムカは言葉そのものが美しく、いつも神を賛美しています。3

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
主ご自身がそれをなさり、彼自身が生きとし生けるものになさるのです。主御自身が御自分の御名によって人を飾っておられます

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਸਬਦੁ ਜੀਉ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ॥
神ご自身がサティグルであり、みことばその御方です。主の献身者たちは、時代を超えて主の愛する者です

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਭਗਤੀ ਲਾਏ ॥
時代を超えて,主は御自分の愛する献身者たちを御自身で飾られます。彼自身がそれらを彼の献身に入れます

ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥
彼自身が最も知的で、すべてを自分で見る人です。彼自身が人間に献身をさせている

ਆਪੇ ਗੁਣਦਾਤਾ ਅਵਗੁਣ ਕਾਟੇ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
主御自身が徳を与える御方であり,悪を滅ぼされます。彼自身は、自分の名を人間の心に置きます

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਚੇ ਵਿਟਹੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥੪॥੪॥
ああ、ナナック!私はいつも真理の源である神に犠牲を捧げ、神ご自身がすべてをなさり、被造物に物事を起こさせます。4.4

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ガウリ· マハラ 3

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥
ああ、私の親愛なる心!グルの奉仕と神の御名に注意を払い続けてください

ਮੰਞਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਹਿ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
ああ、私の親愛なる心!私から離れて、あなたの心と家に座ることによってあなたの神を得ないでください

ਘਰਿ ਬੈਠਿਆ ਹਰਿ ਪਾਏ ਸਦਾ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਸਹਜੇ ਸਤਿ ਸੁਭਾਏ ॥
あなたの輪を常に真理によって主に当てはめるだけで、あなたは主を得て、あなたの心の家に落ち着くでしょう

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਖਰੀ ਸੁਖਾਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
グルの奉仕はとても楽しいです。グルは、主ご自身がなさる人によってのみ仕えられます

ਨਾਮੋ ਬੀਜੇ ਨਾਮੋ ਜੰਮੈ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
彼はその名前を蒔き、その名前は彼の中に芽吹き、その名前自体が彼の心に定着する

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਏ ॥੧॥
ああ、ナナック!真理の名によって皆さんを飾るのです。人間はヴィディタの律法によって自分に書かれたものを受け取ります。1

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਜਾ ਚਾਖਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
ああ、私の親愛なる心!神の御名は甘いものです。(しかし、あなたは、あなたがそれを心につけて、それを味わうとき(名汁)にのみ、この感覚を持つでしょう

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੁ ਮੁਯੇ ਜੀਉ ਅਨ ਰਸ ਸਾਦ ਗਵਾਏ ॥
ああ、致命的!あなたの舌からハリラサを味わって、他のジュースの味をあきらめてください

ਸਦਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ਜਾ ਹਰਿ ਭਾਏ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
主が良い気分になるとき、あなたは永遠にハリ· ラサを見つけ、あなたの舌は彼の名において心地よいものになるでしょう

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
名前について瞑想し、その名前に焦点を合わせた態度を保つ人は、常に幸せを見つけます

ਨਾਮੇ ਉਪਜੈ ਨਾਮੇ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੇ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥
主の御心によって被造物は世に生まれ、主の御心によっていのちを捨て、主の御心によって真理に吸収されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਲਵਾਏ ॥੨॥
ああ、ナナック!名前はグルの教えによって得られます。彼自身の名前で、彼は自分自身を混ぜ合わせる。2

ਏਹ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਧਨ ਛੋਡਿ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਏ ॥
ああ、私の親愛なる心!他人のサービスが悪い。奥さんと別れた後、あなたは海外に行ってしまいました

ਦੂਜੈ ਕਿਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ॥
ああ、私の親愛なる心!二元論に幸福を見いだした人は誰もいません。あなたは罪と貪欲を渇望しています

ਬਿਖਿਆ ਲੋਭਿ ਲੁਭਾਏ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਓਹੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
毒と貪欲に誘惑され,混乱に惑わされる人々は,どのようにして幸福を見いだすことができるでしょうか

ਚਾਕਰੀ ਵਿਡਾਣੀ ਖਰੀ ਦੁਖਾਲੀ ਆਪੁ ਵੇਚਿ ਧਰਮੁ ਗਵਾਏ ॥
他の誰かの奉仕は非常に苦痛です。その中で、生き物は自分自身を売り、その宗教を失います

ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਟਿਕੈ ਨਾਹੀ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਦੁਖੁ ਸੰਤਾਏ ॥
マヤに縛られた心は安定していない。一瞬一瞬、痛みが彼を苦しめます。
です

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਦੁਖੁ ਤਦੇ ਚੂਕੈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੩॥
ああ、ナナック!世俗的なマーヤの苦しみは、人がグルの言葉に自分の心を混ぜ合わせたときにのみ消え去ります。3

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗਾਵਾਰੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਸਬਦੁ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਏ ॥
ああ、私の親愛なる心!自発的な生き物は愚かで不器用です。あなたは主の御名を心に刻まない

ਮਾਇਆ ਕਾ ਭ੍ਰਮੁ ਅੰਧੁ ਪਿਰਾ ਜੀਉ ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਕਿਉ ਪਾਏ ॥
マーヤの幻想のせいで、あなたは(知識によって)盲目になった。ああ、私の親愛なる心!皆さんは主の道です
どのようにそれを得ることができますか

ਕਿਉ ਮਾਰਗੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਆਪੁ ਗਣਾਏ ॥
サティグルが気に入らない限り、どうやって道を見つけることができますか?自発的な人は自分のエゴを明らかにします

ਹਰਿ ਕੇ ਚਾਕਰ ਸਦਾ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
主の僕たちの献身者はいつも幸せです。彼は自分の心をグルの足元に置きます

ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
神が憐れみをお持ちになる人は、いつも主をたたえています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥
ああ、ナナック!この世界では、名前の宝石だけが恩恵を受けます。主ご自身がこの洞察をグルムカ人にお与えになります。4.5.7

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫
ラグ· ガウディ· チャント· マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਕਿਉ ਦੇਖਾ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
私の心には不調和がありました。どうすれば与える主を見ることができるでしょうか

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਖਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਰ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ॥
崇拝されている神、全能のヴィダータは、私の友人であり友人です

ਪੁਰਖੋ ਬਿਧਾਤਾ ਏਕੁ ਸ੍ਰੀਧਰੁ ਕਿਉ ਮਿਲਹ ਤੁਝੈ ਉਡੀਣੀਆ ॥
ああ、ラッキー!ああ、シュリダール!どうすれば不安な気持ちになれるのでしょう

ਕਰ ਕਰਹਿ ਸੇਵਾ ਸੀਸੁ ਚਰਣੀ ਮਨਿ ਆਸ ਦਰਸ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
主！わたしの手はあなたがたに仕える。私の頭はあなたの足元に頭を下げられ、私の足元に頭を下げられます。
謙虚な心はあなたのビジョンを望みます

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਘੜੀ ਵਿਸਰੈ ਪਲੁ ਮੂਰਤੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ॥
ああ、神様!私は息をのんでも1時間もあなたを忘れません。昼も夜も、私はいつでも、あなたのことを覚えています

ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਜਿਉ ਪਿਆਸੇ ਕਿਉ ਮਿਲੀਐ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥੧॥
ああ、ナナック!おお、与える者よ、主よ!私たち動物はパパイヤのように喉が渇いています。どのようにあなたに会うでしょうか?1

ਇਕ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਜੀਉ ਸੁਣਿ ਕੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の親愛なるプラナート!私は要求を行い、それを聞いてください

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੋਹਿ ਲੀਆ ਜੀਉ ਦੇਖਿ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥

私の心と体は、あなたの素晴らしいリーラを見ることに魅了されました。私はあなたの素晴らしいリーラに魅了されています

ਚਲਤਾ ਤੁਮਾਰੇ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਉਦਾਸ ਧਨ ਕਿਉ ਧੀਰਏ ॥

しかし、今、私はあなた(リーラ)と悲しくなってきました、(あなたの会議なしで)私は忍耐を持っていません

ਗੁਣਵੰਤ ਨਾਹ ਦਇਆਲੁ ਬਾਲਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਭਰਪੂਰਏ ॥

おお、徳の主よ!あなたはとても親切で、若々しく、あらゆる資質に満ちています

ਪਿਰ ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਸੁਖਹ ਦਾਤੇ ਹਉ ਵਿਛੁੜੀ ਬੁਰਿਆਰੇ ॥

おお、快楽を与える者よ!あなたは無罪です。私は罪によってあなたから引き離されました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥

ナナクは懇願する、「おお、愛する夫よ。憐れみをもって,わたしの心を家の中に入れてください。2

ਹਉ ਮਨੁ ਅਰਪੀ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀ ਅਰਪੀ ਸਭਿ ਦੇਸਾ ॥

私は自分の魂を捧げ、全身を捧げ、私のすべての土地を捧げます

ਹਉ ਸਿਰੁ ਅਰਪੀ ਤਿਸੁ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਦੇਇ ਸਦੇਸਾ ॥

私は私の主のメッセージを与えてくれる親愛なる友人に私のシーシャを捧げます

ਅਰਪਿਆ ਤ ਸੀਸੁ ਸੁਥਾਨਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ॥

私はシーシャを最も権威ある住まいのグル・ジに捧げ、彼は私と一緒に主を示しました

ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਿਆ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਇਆ ॥

一瞬のうちに私の悲しみはすべて消え去り、私の心の憧れであるものはすべて私に受け入れられました

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਰਲੀਆ ਕਰੈ ਕਾਮਣਿ ਮਿਟੇ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥
昼も夜も、魂は今喜びを楽しんでおり、彼のすべての心配事は消えてしまった

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਲੋੜਤੇ ਹਮ ਜੈਸਾ ॥੩॥
ナナックは大好きな夫を迎えたことを祈る。3

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਜੀਉ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
私の心には喜びがあり、お祝いの言葉が届いています

ਘਰਿ ਲਾਲੁ ਆਇਆ ਪਿਆਰਾ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
愛する皆さん,わたしの心は家に入り,わたしの渇きは癒されました

ਮਿਲਿਆ ਤ ਲਾਲੁ ਗੁਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
私はゴパル· タクルジに出会い、友人たちはマンガルの歌を歌った

ਸਭ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਹਰਖੁ ਉਪਜਿਆ ਦੂਤ ਥਾਉ ਗਵਾਇਆ ॥
私の友人や親戚は皆至福に満ちていて、私の筋金入りの敵の名前は消えてしまった

ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਵਜਹਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਸੇਜ ਵਿਛਾਈ ॥
今,賛美歌がわたしの心に響き渡り,わたしと愛する者のために賢者が据えられました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਹਜਿ ਰਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੰਤੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥੪॥੧॥
ナナックは、今は楽に暮らしていると言います。わたしは夫,幸福を与える者,神を見いだしました。4.1

Page 248

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਪਾਰਾ ॥
ああ、私のモハン!あなたの寺院は非常に高く、あなたの宮殿は永遠です

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਸੋਹਨਿ ਦੁਆਰ ਜੀਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲਾ ॥
ああ、モハン!あなたのドアはとても美しいです。彼らは聖徒と聖徒のための礼拝の場です

ਧਰਮ ਸਾਲ ਅਪਾਰ ਦੈਆਰ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਵਹੇ ॥
皆さんの神殿では,聖徒は常に永遠で憐れみ深い主の賛美歌を歌っています

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਵਹਿ ਤਹਾ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥
聖徒と聖徒の集会があるところでは、彼らはあなたを崇拝します

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਹੋਹੁ ਦੀਨ ਕ੍ਰਿਪਾਰਾ ॥
おお、憐れみ深い主よ!憐れみと優しさを持ち,卑しい者に親切にしなさい

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸੇ ਮਿਲਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਸਾਰਾ ॥੧॥
ナナクは懇願する - 私はあなたのビジョンに渇いている。あなたに会うことで、私はすべての幸せを得ます。1

ਮੋਹਨ ਤੇਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ॥
ああ、モハン!あなたの声は素晴らしいアナップであり、あなたの歩行(尊厳)は非常にユニークです

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਮਾਨਹਿ ਏਕੁ ਜੀ ਅਵਰ ਸਭ ਰਾਲੀ ॥
ああ、モハン!あなたは唯一の神を信じ、あなたにとって残りはほこりに等しい

ਮਾਨਹਿ ਤ ਏਕੁ ਅਲੇਖੁ ਠਾਕੁਰੁ ਜਿਨਹਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥
ああ、モハン!あなたは、その計り知れない力によって被造物を支えておられる神を崇拝しています

ਤੁਧੁ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਕੈ ਵਸਿ ਕੀਆ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
ああ、モハン!グルの教えを通して、あなたはアディプルシュの創造主の心を征服しました

ਤੂੰ ਆਪਿ ਚਲਿਆ ਆਪਿ ਰਹਿਆ ਆਪਿ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀਆ ॥
ああ、モハン!あなたは自分自身で(年齢によって)歩き、自分自身を定数であり、あなた自身が創造においてあなた自身の力に浸透してきました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਸਭ ਸੇਵਕ ਸਰਨਿ ਤੁਮਾਰੀਆ ॥੨॥
ナナクは祈ります:(おお、主よ!)私の名誉と評判を守ってください!あなたのしもべたちはみな、あなたの中に避け所を求めます。2

ਮੋਹਨ ਤੁਧੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਧਿਆਵੈ ਦਰਸ ਧਿਆਨਾ ॥
ああ、モハン!聖徒と聖徒の交わり(サットサング)は、あなたを崇拝し、あなたの示現について瞑想します

ਮੋਹਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਤੁਧੁ ਜਪਹਿ ਨਿਦਾਨਾ ॥
このおしゃべりモハン!最後の瞬間にあなたを覚えている生き物、ヤマドゥートは彼に近づきません

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਨ ਕਉ ਲਗੈ ਨਾਹੀ ਜੋ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਵਹੇ ॥
ヤマカル(死の時)は、心を一つにして主を崇拝する被造物である彼に触れることはできません

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਕਰਮਿ ਜਿ ਤੁਧੁ ਅਰਾਧਹਿ ਸੇ ਸਭੇ ਫਲ ਪਾਵਹੇ ॥
ああ、モハン!心と言葉と行いを通してあなたを崇拝する人は、すべての実を受け取ります

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਗਧ ਹੋਤੇ ਸਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਗਿਆਨਾ ॥
排泄物のように不潔で、愚かで、愚かな生き物は、あなたのビジョンを持つことで、知識人の中で最高のものになります

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਜੁ ਨਿਹਚਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥
ナナクは祈る - おお、私の完全な遍在する神よ!あなたの力は常に安定しています。3

ਮੋਹਨ ਤੂੰ ਸੁਫਲੁ ਫਲਿਆ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੇ ॥
ああ、モハン!皆さん(世俗的な人々)は,大家族から生まれた方法で喜んでいます

ਮੋਹਨ ਪੁਤ੍ਰ ਮੀਤ ਭਾਈ ਕੁਟੰਬ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
ああ、モハン!あなたは息子、友人、家族を含むすべての人に利益をもたらしました

ਤਾਰਿਆ ਜਹਾਨੁ ਲਹਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥
ああ、モハン!あなたは全世界に善をなさった。あなたは、あなたを見た人々の誇りを捨ててしまったのです

ਜਿਨੀ ਤੁਧਨੋ ਧੰਨੁ ਕਹਿਆ ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
ああ、モハン!あなたを祝福されたと呼ぶ人々、つまりあなたを褒める人々、ヤマドゥートは彼らの近くには決して近づかない

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕਥੇ ਨ ਜਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ああムラリ!ああ、真のマスター!皆さんの特質は永遠であり,言葉では言い表せません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਰਾਖੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥੪॥੨॥
ナナクは「(主よ、私は全世界に加わり、救う支援を受けました)」と崇拝しています。4.2

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਪਤਿਤ ਅਸੰਖ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰ ॥
主！あなたは数え切れないほどの罪人を聖別し、私は何度も何度もあなたに犠牲をささげます

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਪਾਵਕੋ ਤਿਨ ਕਿਲਬਿਖ ਦਾਹਨਹਾਰ ॥੧॥
हे नानक ! राम नाम के भजन की अग्नि पापों को जला देने वाली है॥ १॥

ਛੰਤ ॥
詩。

ਜਪਿ ਮਨਾ ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਗੋਵਿੰਦਾ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ॥
ああ、私の心!あなたはラーマ、ナラヤン、ゴヴィンド、ハリを崇拝し、被造物の保護者であり、マヤの夫です

ਧਿਆਇ ਮਨਾ ਮੁਰਾਰਿ ਮੁਕੰਦੇ ਕਟੀਐ ਕਾਲ ਦੁਖ ਫਾਧੋ ॥
ああ、私の心!悲劇的な死の縄を切り落としたムクンド· ムラリのことを考えてみてください

ਦੁਖਹਰਣ ਦੀਨ ਸਰਣ ਸ੍ਰੀਧਰ ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਰਾਧੀਐ ॥
おお、生き物よ!苦しみの破壊者であり、貧しい人々の支えである主の美しい足を礼拝し、ラクシュミの主はシュリダールです

ਜਮ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਨਿਮਖ ਸਿਮਰਤ ਸਾਧੀਐ ॥
主を少しの間思い起こすことは,奇妙な死の道と火の海からの救いにつながります

ਕਲਿਮਲਹ ਦਹਤਾ ਸੁਧੁ ਕਰਤਾ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਰਾਧੋ ॥
おお、生き物よ!昼も夜も主が想像力を破壊し,悪徳のくずを清めておられることを考えてください

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਮਾਧੋ ॥੧॥
ナナクは祈る——おお、創造の主よ、ゴパルよ!おおゴビンドよ!ああ、マダフ!わたしを憐れんでください。1

ਸਿਮਰਿ ਮਨਾ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੁਖਹਰੁ ਭੈ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
ああ、私の心!苦しみを取り除き、恐れを破壊する神ダモダールを思い出してください

ਸ੍ਰੀਰੰਗੋ ਦਇਆਲ ਮਨੋਹਰੁ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਆ ॥
おお、兄弟よ!彼の本性によれば、慈悲深い主ラクシュミパティ、心を盗む者、そしてそれは献身者です

Page 249

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥

ああ、心!完全な神は敬虔で、望ましい欲望を受け入れます

ਤਮ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਾਰੈ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥

主は人を暗闇から連れ出されます。あなたの心に彼の名前を入れてください

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਭਗਤੀ ਗਾਇਆ ॥

主！神々、シッダ· プルシャ、デヴガン、ガンダルヴァ、ムニジャン、そして帰依者たちは、あなたの献身の賛美を歌います

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੨॥

ナナクは祈る - おお、私のパラムブラフマよ!おお、ハリ· バドシャーよ!どうか私に親切にしてください。2

ਚੇਤਿ ਮਨਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥

ああ、私の心!万物の完全であられるパラブラフマー神を崇拝しなさい

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਸਮਰਥੁ ਸੁਆਮੀ ਘਟ ਘਟ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

主は強さと憐れみの源であられます。主はあらゆる心の魂の基であられます

ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਬੇਅੰਤ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥

永遠で、間違いのない、計り知れない主は、いのち、心と体の与え主です

ਸਰਣਿ ਜੋਗੁ ਸਮਰਥੁ ਮੋਹਨੁ ਸਰਬ ਦੋਖ ਬਿਦਾਰੋ ॥

サマルタヴァンを守り、心を盗み、避難所に来るモハンは、すべての苦しみをあきらめました

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੋਖ ਬਿਨਸਹਿ ਜਪਤ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

ああ、心!主ムラリの御名を崇拝することによって、すべての病気、悲しみ、欠陥は破壊されます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਸਮਰਥ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥੩॥

ナナクは祈る——おお、サマルタヴァンの主よ!あなたはすべての芸術であり、私にも憐れみを抱きなさい。3

ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਨਾ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਦਇਆਲਾ ॥
ああ、私の心!常に確固としておられ、不死不滅で至高の御方は、その憐れみの家で神をたたえ続けてください

ਬਿਸੰਭਰੁ ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਸਰਬ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
宇宙だけが世界の与え主であり、すべての生き物に栄養を与えます

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਮਹਾ ਦਇਆਲ ਦਾਨਾ ਦਇਆ ਧਾਰੇ ਸਭ ਕਿਸੈ ॥
最も憐れみ深く賢明な被造物の主はすべての人に憐れみをお持ちです

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਨਾਸੈ ਜੀਅ ਜਾ ਕੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ॥
主が心の中に宿る人、つらい時、貪欲、夢中になる人は彼から逃げます

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਦੇਵਾ ਸਫਲ ਸੇਵਾ ਭਈ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥
ああ、心!主なる神が喜ばれると、その奉仕は実りあるものとなり、その働きは完了します

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਇਛ ਪੁਨੀ ਜਪਤ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥੪॥੩॥
ナナクは祈る - ディーンダヤル神を崇拝することによって、すべての願いが叶えられます。4.3

ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウリ· マハラ 5

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮਿਲਿ ਉਦਮੁ ਕਰੇਹਾ ਮਨਾਇ ਲੈਹਿ ਹਰਿ ਕੰਤੈ ॥
ねえ、私のサットサンギサキ!見よ,夫と神を喜ばせ,ともに策を講じようではありませんか(賛美歌)

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਠਗਉਰੀ ਮੋਹਹ ਸਾਧੂ ਮੰਤੈ ॥
エゴを捨てて、献身を暴漢にし、聖徒(グル)のマントラ(声)によって、一緒に彼(夫)を魅了しましょう

ਸਖੀ ਵਸਿ ਆਇਆ ਫਿਰਿ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਇਹ ਰੀਤਿ ਭਲੀ ਭਗਵੰਤੈ ॥
ねえ、私のサットサンギサキ!もし彼が一度私たちの手の中にいたら、彼は二度と私たちを見捨てないでしょう。それがあの神の美しい尊厳です

ਨਾਨਕ ਜਰਾ ਮਰਣ ਭੈ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਪੁਨੀਤ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਜੰਤੈ ॥੧॥
ああ、ナナック!(自分の避け所に来る者は)神はその被造物の老い、死、地獄への恐れを取り除き、喜びをもってそれを聖別される。1

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਇਹ ਭਲੀ ਬਿਨੰਤੀ ਏਹੁ ਮਤਾਂਤੁ ਪਕਾਈਐ ॥
ああ、私の友人!この良い祈りに注意を払ってください。一緒に強い決断をしましょう

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਹੋਇ ਗੀਤ ਗੋਵਿੰਦਹਿ ਗਾਈਐ ॥
病気がなければ、簡単にゴヴィンドの賛美を歌いましょう

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਭ੍ਰਮ ਨਾਸਹਿ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
これは(私たちの障害の)苦難と戦いの停止につながります。ジレンマは消え去り、私たちは望ましい果実を得るでしょう

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੨॥
ああ、ナナック!完全な神、主の御名について瞑想しましょう。2

ਸਖੀ ਇਛ ਕਰੀ ਨਿਤ ਸੁਖ ਮਨਾਈ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥
ねえ、私のサットサンギサキ!私はいつも彼を欲しがり、彼に幸せを求めます。主が私の希望をかなえてくださいますように

ਚਰਨ ਪਿਆਸੀ ਦਰਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਪੇਖਉ ਥਾਨ ਸਬਾਏ ॥
わたしは主の足を渇望し,主の示現を望みます。彼は自分の中にそれを遍在しているものとして見ています

ਖੋਜਿ ਲਹਉ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੰਗੁ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਪੁਰਖ ਮਿਲਾਏ ॥
(おおサキ!神を求めることによって、私は聖徒の仲間を求めます。(なぜなら)被造物を力ある者の主にもたらするのは聖徒と聖徒である

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਸੁਰਿਜਨੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਮਾਏ ॥੩॥
ああ、ナナック!ああ、お母さん!同じ人が神の主と幸福の与え主に恵まれているのは幸運なことです。3

ਸਖੀ ਨਾਲਿ ਵਸਾ ਅਪੁਨੇ ਨਾਹ ਪਿਆਰੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਿਲਿਆ ॥

ねえ、私のサットサンギサキ!今、私は最愛の夫と暮らしています。わたしの思いと体は主と一つになりました

ਸੁਣਿ ਸਖੀਏ ਮੇਰੀ ਨੀਦ ਭਲੀ ਮੈ ਆਪਨੜਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ॥

ねえ、私のサットサンギサキ!聞いてください、私はよく眠ります、なぜなら私は私の最愛の夫を見つけたからです

ਭ੍ਰਮੁ ਖੋਇਓ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਆਮੀ ਪਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਕਉਲੁ ਖਿਲਿਆ ॥

私のジレンマは消え去りました。わたしは平安と幸福を見いだしました。主はわたしの内に光となり,わたしの蓮の心は膨らんでおられます

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਸੋਹਾਗੁ ਨ ਟਲਿਆ ॥੪॥੪॥੨॥੫॥੧੧॥

ああ、ナナック!私は内なる存在の主を花婿として見いだしました、私のスハーグは決して終わらないでしょう。4.4.2.5.11

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਗਉੜੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ・ バワン・ アクリ・ マハラ 5

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
グルは母であり、グルは父であり、グルは神であり、世界の主です

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
グルは無知の闇を破壊する伴侶であり、グルは親戚であり兄弟です

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
グルは神の御名を与える者であり説教者であり、グルは絶対的なマントラです

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
グルは幸福、平和、真理、知恵のイメージです。グルは、生き物が救われるものに触れることによって、そのようなパラスです

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
グルは巡礼と蜜の湖です。グルの知識に浸ることによって、人間は永遠の主のもとにたどり着きます

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥j
グルはすべての罪を行う者であり、破壊者です。グルは不純を浄化する御方です

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥
グルなどは、時代の初めから時代へと存在してきました。グル・ ハリの名の下には、生き物がバヴサーガルから救われる崇拝によるマントラがあります

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥
ああ、わが主よ!どうか、グルデーヴァと共に愚か者と罪人を混ぜ合わせて、私が一緒に人生の奇妙な海を渡れるようにしてください

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥
ああ、ナナック!グルはサットグルであり、パラムブラフマは神であり、そのグルデーヴ・ハリへの挨拶です。1

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਆਪਹਿ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਪਹਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
神ご自身が被造物を創造され、彼自身もそれを行う能力があります

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!唯一の神はすべての被造物の中に存在し、神以外には誰もおらず、誰もいないでしょう。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਓਅੰ ਸਾਧ ਸਤਿਗੁਰ ਨਮਸਕਾਰੰ ॥
私はあの唯一の神聖人サットグルに頭を下げます

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰੰ ॥
ニランカルの主は、世界の初めにご自身であられ、現在にいらっしゃり、将来もご自身にいらっしゃるでしょう

ਆਪਹਿ ਸੁੰਨ ਆਪਹਿ ਸੁਖ ਆਸਨ ॥
主ご自身は無の状態にあり、ご自身はスーカ・アーサナ(静かなサマーディ)の中におられます

ਆਪਹਿ ਸੁਨਤ ਆਪ ਹੀ ਜਾਸਨ ॥
彼自身が彼の賛美を聞きます

ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥
彼は彼自身の直接的な形を創造しました

ਆਪਹਿ ਬਾਪ ਆਪ ਹੀ ਮਾਇਓ ॥
彼は彼自身の父親であり、彼自身の母親です

ਆਪਹਿ ਸੂਖਮ ਆਪਹਿ ਅਸਥੂਲਾ ॥
それ自体が直接的であり、それ自体が間接的である

ਲਖੀ ਨ ਜਾਈ ਨਾਨਕ ਲੀਲਾ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の言葉は言えません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、ディーンダヤル卿よ!私に親切にしてください

ਤੇਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨੁ ਹੋਇ ਰਵਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
わたしの心をあなたがたの聖徒の足のちりとしなさい。滞在

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰ ਆਪਿ ਨਿਰਗੁਨ ਸਰਗੁਨ ਏਕ ॥
神ご自身が(被造物)の形を創造されます。彼自身はニルグナとサグナです

ਏਕਹਿ ਏਕ ਬਖਾਨਨੋ ਨਾਨਕ ਏਕ ਅਨੇਕ ॥੧॥
ああ、ナナック!一つの神が多くの形を創造するので、唯一の者であるのは神だけであると言えるでしょう。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਓਅੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਓ ਅਕਾਰਾ ॥
神はグルムカになるために世界を創造しました

ਏਕਹਿ ਸੂਤਿ ਪਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥
この構成では、すべての生き物は彼ら自身の公式の1つにねじ込まれています

ਭਿੰਨ ਭਿੰਨ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਸਥਾਰੰ ॥
彼はマヤの3つの症状を異なる方法で広めました

ਨਿਰਗੁਨ ਤੇ ਸਰਗੁਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰੰ ॥
ニルグナから、彼は良い視界で見られます

ਸਗਲ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਉਪਾਇਓ ॥
カルタルは多くの種類の世界を創造してきました

ਜਨਮ ਮਰਨ ਮਨ ਮੋਹੁ ਬਢਾਇਓ ॥
誕生と死に対する本来の世俗的な熱狂は、被造物の心の中で神ご自身によって強化されます

ਦੁਹੂ ਭਾਤਿ ਤੇ ਆਪਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥
しかし、(誕生と死)どちらのタイプでも、彼自身は異なっています

ਨਾਨਕ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥੨॥
ああ、ナナック!神に終わりはありません。2

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸੇਈ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ਸੇ ਸਚੁ ਸੰਪੈ ਹਰਿ ਰਾਸਿ ॥
同時に、その人はシャーであり、真理の財産と主の御名の首都を持っている幸運な人です

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸੁਚਿ ਪਾਈਐ ਤਿਹ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!これらの聖徒から真理(名前)と聖さが得られます。1

ਪਵੜੀ ॥
パウリ

ਸਸਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੋਊ ॥
神は常に真理、真理、真理の塊です

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਊ ॥
主から真に離れている人はだれもいません

ਸੋਊ ਸਰਨਿ ਪਰੈ ਜਿਹ ਪਾਯੰ ॥
神が神に帰依する被造物は、その被造物だけが神の避け所に入ってくる

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਸੁਨਾਯੰ ॥
そのような被造物は主をたたえ続け、他の人々に主の栄光を宣べ伝え続けます

ਸੰਸੈ ਭਰਮੁ ਨਹੀ ਕਛੁ ਬਿਆਪਤ ॥
ジレンマと混乱はそのような生き物に影響を与えないかもしれません

ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤਾਹੂ ਕੋ ਜਾਪਤ ॥
主の栄光は,その被造物にはっきりと見えます

ਸੋ ਸਾਧੂ ਇਹ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ॥
彼だけがこの霊的状態を達成する聖人であり、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਾ ॥੩॥
ああ、ナナック!私はいつもそれを犠牲にします。3

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਧਨੁ ਧਨੁ ਕਹਾ ਪੁਕਾਰਤੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਕੂਰ ॥
(おお、生き物よ!なぜあなたはいつもお金を求めて叫ぶのですか?なぜなら、マヤの熱狂は絶対に嘘だからです

Page 251

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਤ ਜਾਤ ਸਭੁ ਧੂਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!名もなき人間は皆、ほこりっぽくなってきている。1

ਪਵੜੀ ॥
パウリ

ਧਧਾ ਧੂਰਿ ਪੁਨੀਤ ਤੇਰੇ ਜਨੂਆ ॥
ああ、主よ!あなたがたの聖徒と献身者の足は聖なるものです

ਧਨਿ ਤੇਊ ਜਿਹ ਰੁਚ ਇਆ ਮਨੂਆ ॥
このほこりを心に抱いている人は幸運です

ਧਨੁ ਨਹੀ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਗ ਨ ਆਛਹਿ ॥
そのような人々はお金を欲しがらず、天国を望んでいません

ਅਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਾਧ ਰਜ ਰਾਚਹਿ ॥
彼は愛する主の愛と聖徒のちりに夢中になっているからです

ਧੰਧੇ ਕਹਾ ਬਿਆਪਹਿ ਤਾਹੂ ॥
世俗的なマーヤの束縛は彼らに影響を与えることはできません

ਜੋ ਏਕ ਛਾਡਿ ਅਨ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਹੂ ॥
神の支持をあきらめない人々は、他のどこへでも行きます

ਜਾ ਕੈ ਹੀਐ ਦੀਓ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮ ॥
ああ、ナナック!主が御自分の御名を置かれた人の心には、

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨ ॥੪॥
彼は神の完全な聖徒です。4

ਸਲੋਕ ॥
詩。

ਅਨਿਕ ਭੇਖ ਅਰੁ ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਮਨਹਠਿ ਮਿਲਿਅਉ ਨ ਕੋਇ ॥
多くの宗教的な衣装を着て、知識、瞑想、心の頑固さを通して神にスルティを適用することによって、誰も神に会うことができません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਭਗਤੁ ਙਿਆਨੀ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の恵みを受ける人は、祝福され、知識のある人です。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਙੰਙਾ ਙਿਆਨੁ ਨਹੀ ਮੁਖ ਬਾਤਉ ॥
知識は口頭での会話だけから得られるものではありません

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਰਿ ਭਾਤਉ ॥
それは聖文に述べられている多くの律法のヒントによってさえも達成されていません

ਙਿਆਨੀ ਸੋਇ ਜਾ ਕੈ ਦ੍ਰਿੜ ਸੋਊ ॥
主が心の中に宿っておられるのは、彼だけです

ਕਹਤ ਸੁਨਤ ਕਛੁ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਊ ॥
言い、聞くことによって、人間は基本的にふさわしくない

ਙਿਆਨੀ ਰਹਤ ਆਗਿਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਜਾ ਕੈ ॥
進んで主に従う人は、神を真に知る者です

ਉਸਨ ਸੀਤ ਸਮਸਰਿ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ॥
夏と冬(悲しみ-幸福)は彼にとってすべて同じです

ਙਿਆਨੀ ਤਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ああ、ナナック!賢い人は、グルの避難所で主を崇拝する人です

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੫॥
そして、彼はそれに彼の恵みを持っています。5

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਆਵਨ ਆਏ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
被造物に入ってくるが、生き方を理解せずにいる人々は、動物や動物のようなものです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਬੁਝੈ ਜਾ ਕੈ ਭਾਗ ਮਥੋਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!グルの避難所では、彼だけが主を理解し、その頭の上には幸運の線があります。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਯਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਏਕਹਿ ਕਉ ਆਇਆ ॥
この世では、人は主を礼拝するために生まれます

ਜਨਮਤ ਮੋਹਿਓ ਮੋਹਨੀ ਮਾਇਆ ॥
しかし、生まれたときから魅了されてきたマーヤは、彼を魅了してきました

ਗਰਭ ਕੁੰਟ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪ ਕਰਤੇ ॥
母親の胎内で反対側にぶら下がっている生き物は、かつて苦行をしていました

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਰਹਤੇ ॥
そこで彼は息を一つ持って主を礼拝しました

ਉਰਝਿ ਪਰੇ ਜੋ ਛੋਡਿ ਛਡਾਨਾ ॥
彼は去らなければならないマヤと絡み合っている

ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਮਨਹਿ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥
彼は主の与え主を心から忘れます

ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸਹਿ ਗੁਸਾਈ ॥
ああ、ナナック!五斎が憐れみを抱く者は、

ਇਤ ਉਤ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਿਸਰਹੁ ਨਾਹੀ ॥੬॥
彼らは来世の民の中でイエスを忘れません。6

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਆਵਤ ਹੁਕਮਿ ਬਿਨਾਸ ਹੁਕਮਿ ਆਗਿਆ ਭਿੰਨ ਨ ਕੋਇ ॥
人間は神の命令によってこの世に生まれ、その命令によって死を受ける。だれも神の命令に逆らうことはできません

ਆਵਨ ਜਾਨਾ ਤਿਹ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!その心に神が宿る人は、誕生と死のサイクルが消える。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਏਊ ਜੀਅ ਬਹੁਤੁ ਗ੍ਰਭ ਵਾਸੇ ॥
これらの生き物は多くのフォームに住んでいます

ਮੋਹ ਮਗਨ ਮੀਠ ਜੋਨਿ ਫਾਸੇ ॥
甘い夢中になると、動物はフォームのサイクルに閉じ込められます

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
このサイレンは(存在を)その三つの特質に服従させました

ਆਪਨ ਮੋਹ ਘਟੇ ਘਟਿ ਦੀਨੇ ॥
このサイレンは、すべての生き物の心にその夢中を置いた

ਏ ਸਾਜਨ ਕਛੁ ਕਹਹੁ ਉਪਾਇਆ ॥
ああ、私の友人!そのような解決策を教えて、

ਜਾ ਤੇ ਤਰਉ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
サイレンの奇妙な海を渡ることができるように

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
ああ、ナナック!神が優雅に見つめ、サットサングに混ざり合う人、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਮਾਏ ॥੭॥
マヤは彼に近づかない。7

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਕਿਰਤ ਕਮਾਵਨ ਸੁਭ ਅਸੁਭ ਕੀਨੇ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ॥
神ご自身(被造物の中に存在しておられること)は、神に善行と悪行を行なわせます

ਪਸੁ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਕਮਾਤਿ ॥੧॥
しかし、これの愚か者は人間の傲慢さと誇りです。しかし、おおナナックよ!人間は神以外のことは何もできません 1.

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਵਨਹਾਰਾ ॥
ただひとりの神だけが、存在を働かせます

ਆਪਹਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
彼自身が罪と美徳を広めます

ਇਆ ਜੁਗ ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਆਪਹਿ ਲਾਇਓ ॥
この人の誕生において、主ご自身が適用されるところには、どこにいても、存在がいます

ਸੋ ਸੋ ਪਾਇਓ ਜੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਓ ॥
神ご自身が与えてくださるものは、神ご自身が受け取ります

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਊ ॥
誰もその神の終わりを知らない

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਸੋਊ ਫੁਨਿ ਹੋਊ ॥
主が(この世で)何をなさろうとも,究極的にはそれは何かです

ਏਕਹਿ ਤੇ ਸਗਲਾ ਬਿਸਥਾਰਾ ॥
この世界は神によってのみ広められました

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰਾ ॥੮॥
ああ、ナナック!神ご自身が生き物の命を救うお方です。8

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਬਿਖ ਸੋਰ ॥
男性は女性と贅沢に没頭しています。被験者障害の騒音は、クシュンベの花のようにつかの間です

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸਰਨੀ ਪਰਉ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਮੈ ਮੋਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!私は、その恵みによってエゴと熱狂が取り除かれる神に帰依します。1

Page 252

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰੇ ਮਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜਹ ਰਚਹੁ ਤਹ ਤਹ ਬੰਧਨ ਪਾਹਿ ॥
ああ、私の心!神から離れて、あなたがどんなに傾いているにせよ、あなたはそこで束縛に縛られている

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਕਤਹੂ ਨ ਛੂਟੀਐ ਸਾਕਤ ਤੇਊ ਕਮਾਹਿ ॥
強い人は、決して解放されることができないのと同じ行いをします

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ਕਰਮ ਰਤ ਤਾ ਕੋ ਭਾਰੁ ਅਫਾਰ ॥
行為を愛する者は、縁起が良くて不吉な行為のエゴをやり続け、このエゴの耐え難い重荷を負わなければなりません

ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਜਉ ਨਾਮ ਸਿਉ ਤਉ ਏਊ ਕਰਮ ਬਿਕਾਰ ॥
主の御名に愛がないとき、これらの行いは無秩序に満ちています

ਬਾਧੇ ਜਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਮੀਠੀ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ॥
甘いマヤを愛する人々は死の縄に捕らえられます

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੋਹੇ ਨਹ ਬੁਝਹਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਹੂ ਸੰਗ ॥
未決定の存在は、神がいつも彼らと共におられることを理解していません

ਲੇਖੈ ਗਣਤ ਨ ਛੂਟੀਐ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ਨ ਸੁਧਿ ॥
彼らの悪行が説明されるとき、彼らは解放されません。モルタルの生の壁は決してきれいにすることはできません

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਤਿਹ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਬੁਧਿ ॥੯॥
ああ、ナナック!主ご自身が知恵をお与えになるグルムクの知恵は純粋になります。9

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਾਸੁ ਕੇ ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ॥
(マヤの)絆が断ち切られた生き物は、聖徒の仲間を得る

ਜੋ ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਏਕ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੂੜਾ ਰੰਗੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の愛の色に夢中になっている生き物は、その色は非常に暗く、決して下降しません。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਰਾਰਾ ਰੰਗਹੁ ਇਆ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥
主の愛で思いを染めてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
情熱をもって神である主の御名を何度も何度も礼拝しなさい

ਰੇ ਰੇ ਦਰਗਹ ਕਹੈ ਨ ਕੋਊ ॥
主の宮廷でだれも皆さんに無礼な言葉を口にすることはありません

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸੁਭ ਦੇਊ ॥
誰もが「来よう」と挨拶してあなたを歓迎します

ਉਆ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਤੂ ਬਾਸਾ ॥
皆さんは主の宮廷に住まいを持つでしょう

ਜਨਮ ਮਰਨ ਨਹ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
主の宮廷には誕生も死も滅びもありません

ਮਸਤਕਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਜਾ ਕੈ ॥
ああ、ナナック!その額に恵みの冠状がシュムの行いによって書かれ、

ਹਰਿ ਸੰਪੈ ਨਾਨਕ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥੧੦॥
同じ人のハートハウスには、ハリナームの形の財産があります。10

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਬਿਆਪਤ ਮੂੜੇ ਅੰਧ ॥
ああ、ナナック!これらの障害は、貪欲、嘘、罪、世俗的な熱狂の束縛に囚われている目に見えない愚か者に圧力をかけ続けています

ਲਾਗਿ ਪਰੇ ਦੁਰਗੰਧ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ॥੧॥
マーヤに閉じ込められ、彼らは悪行に巻き込まれたままです。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਲਲਾ ਲਪਟਿ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਾਤੇ ॥
人間は罪に満ちた障害に包まれています

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
彼はエゴとマーヤに酔っている

ਇਆ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਨਾ ॥
このサイレンの罠に閉じ込められた存在(誕生と死のサイクルに落ちる)は、この世に出入りし続けます

ਜਿਉ ਜਿਉ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਕਰਨਾ ॥
(しかし、被造物を支配するものは何もありません)神が命じられるように、存在もそうします

ਕੋਊ ਊਨ ਨ ਕੋਊ ਪੂਰਾ ॥
どんな生き物も不完全で絶対的なものはありません

ਕੋਊ ਸੁਘਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮੂਰਾ ॥
愚か者や賢者はひとりもいません

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
主は被造物を植えるところはどこでも,そこにそれを取ります

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਅਲਿਪਨਾ ॥੧੧॥
ああ、ナナック!神は常に(マヤの影響によって)自由です。11

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਲਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਅਥਾਹ ॥
ゴヴィンド· ゴパルは私たち全員にとって大切な存在です。わが愛する主は全知全能で、忍耐強く、偉大な心と計り知れない御方です

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਵਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬੇਪਰਵਾਹ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼のような人は他にいません。彼は全く無関心です。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਲਲਾ ਤਾ ਕੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ॥
彼のような人は他にいません

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਅਵਰ ਨਹ ਹੋਊ ॥
彼は唯一の神であり、彼のような人はいないでしょう

ਹੋਵਨਹਾਰੁ ਹੋਤ ਸਦ ਆਇਆ ॥
それはまだ存在し、それは同じであり、そしてそれは常にそうであった

ਉਆ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਾਹੂ ਪਾਇਆ ॥
誰もそれの終わりを知らなかった。

ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਮਹਿ ਪੂਰ ਸਮਾਨੇ ॥
主は蟻から象まであらゆるものに存在します

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖ ਸਭ ਠਾਊ ਜਾਨੇ ॥
遍在する神はどこにでも見えます

ਜਾ ਕਉ ਦੀਨੋ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅਪਨਾ ॥
ああ、ナナック!主がハリラサをお与えになる者には、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਹ ਜਪਨਾ ॥੧੨॥
彼はグルの避難所を通してハリ・バグメシュワールを崇拝し続けます。12

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਆਤਮ ਰਸੁ ਜਿਹ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗ ਸਹਜੇ ਮਾਣੁ ॥
主の蜜の味を知っている人は,本能的にハリの愛を楽しんでいます

ਨਾਨਕ ਧਨਿ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ਜਨ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!これらの人々は幸運であり、彼らがこの世界に生まれること
は成功しています。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਆਇਆ ਸਫਲ ਤਾਹੂ ਕੋ ਗਨੀਐ ॥
彼がこの世にやって来たことは、成功と数えられます

ਜਾਸੁ ਰਸਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਨੀਐ ॥
その舌は主なる神に栄光を帰す

ਆਇ ਬਸਹਿ ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
主は(世に)来られ,聖徒と交わられます

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗੇ ॥

そして昼も夜も、彼は愛情を込めてその名前について瞑想する

ਆਵਤ ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥

主の御名によって浸された被造物の誕生は成功しています

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਮਇਆ ਬਿਧਾਤਾ ॥

そして、誰の上に意志の憐れみと恵みがかかってきたのか

ਏਕਹਿ ਆਵਨ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਇਆ ॥

そのような生物(世界では)は一度だけ生まれ、再びフォームのサイクルに陥ることはありません

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੩॥

ああ、ナナック!そのような人は主の示現に夢中になります。13

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਯਾਸੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥

ああ、ナナック!崇拝が心に幸福をもたらす神、二元論の熱狂は消える

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥

そして悲しみ,痛み,この世の渇きは滅び,主の名に名づけられる。1

Page 253

ਪਉੜੀ

粉末

ਯਯਾ ਜਾਰਉ ਦੁਰਮਤਿ ਦੋਊ ॥

あなた自身の知恵と二元論を燃やしてください

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸੋਊ ॥

それらをあきらめて、安らかな幸せの中で眠りなさい

ਯਯਾ ਜਾਇ ਪਰਹੁ ਸੰਤ ਸਰਨਾ ॥

行って、それらの聖徒に避難しなさい、

ਜਿਹ ਆਸਰ ਇਆ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥

その助けを借りて、それはバウサーガルから渡ることができます

ਯਯਾ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋਊ ॥

その人は世に生まれ変わるのではありません

ਏਕ ਨਾਮ ਲੇ ਮਨਹਿ ਪਰੋਊ ॥

誰が彼の心の中で神の名を得た

ਯਯਾ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੀਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ॥

尊い人間の命は、完璧なグルの避難所によって無駄にされることはありません

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਾ ਕੈ ਹੀਅਰੈ ਏਕ ॥੧੪॥

ああ、ナナック!その心に神はただ一人しかおらず、彼は霊的な幸福を得ます。14

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਮਨ ਤਨ ਬਸਿ ਰਹੇ ਈਤ ਊਤ ਕੇ ਮੀਤ ॥
現世と来世の被造物の友である者は、心と体に宿る

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਨੀਤ ॥੧॥
ああ、ナナック!完全なグルはいつも私に主を崇拝するように教えてくださりました。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹੁ ਤਾਸੁ ਕਉ ਜੋ ਅੰਤਿ ਸਹਾਈ ਹੋਇ ॥
昼も夜も、最後の瞬間に生き物を助ける彼をシムラン

ਇਹ ਬਿਖਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਛਿਅ ਛਾਡਿ ਚਲਿਓ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
この夢中になる毒は4〜6日間だけです。誰もがそれを残して去ります

ਕਾ ਕੋ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਧੀਆ ॥
母、父、息子、娘は誰の伴侶でもありません

ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਲੀਆ ॥
誰も彼、彼の妻、そして他の物質と一緒に何も持っていません

ਐਸੀ ਸੰਚਿ ਜੁ ਬਿਨਸਤ ਨਾਹੀ ॥
だから、決して滅びることのない名前と富を蓄えなさい

ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥
そして、誰が敬意を持って彼の家(来世)に入ることができます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਲਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!生活の中で主の賛美歌をサットサングで歌う人々は、

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧੫॥
彼は生と死のサイクルに陥ることによって再びこの世に来ることはありません。15

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਕੁਲੀਨ ਚਤੁਰ ਮੁਖਿ ਙਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤ ॥
たとえ人が非常にハンサムで、貴族的で、賢く、高品質で、賢明で豊かであっても

ਮਿਰਤਕ ਕਹੀਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਹ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
ああ、ナナック!心に神の愛を持たない者は死んだ者と呼ばれます。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਙੰਙਾ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹੋਇ ਙਿਆਤਾ ॥
人は聖文を知っている人であり、

ਪੂਰਕੁ ਕੁੰਭਕ ਰੇਚਕ ਕਰਮਾਤਾ ॥
彼は(ヨギのように)息を吸い込み、息を吐き出し、持ちこたえる働きをし、

ਙਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
彼は知識(宗教的)議論、瞑想、巡礼、入浴を行い、

ਸੋਮਪਾਕ ਅਪਰਸ ਉਦਿਆਨੀ ॥
彼は自分の食べ物を作り、誰とも行かず、森に住んでいます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਮਨਿ ਨਹੀ ਹੇਤਾ ॥
もし彼が心の中で主の御名を愛していなければ

ਜੋ ਕਛੁ ਕੀਨੋ ਸੋਊ ਅਨੇਤਾ ॥
だから、彼がすることはすべて腐りやすい

ਉਆ ਤੇ ਊਤਮੁ ਗਨਉ ਚੰਡਾਲਾ ॥
ああ、ナナック!あのチャンダルを彼よりよく理解して、

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸਹਿ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧੬॥
その心の中にゴパルが宿る。16

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਕੁੰਟ ਚਾਰਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮੇ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਕੀ ਰੇਖ ॥
その行いの儀式によれば、人間は世界の四つのクントと十の方向すべてにさまよう

ਸੂਖ ਦੂਖ ਮੁਕਤਿ ਜੋਨਿ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਓ ਲੇਖ ॥੧॥
॥1.ああ、ナナック!幸福と悲しみ、救いとフォーム(動き)は、書かれた運命に従って見いだされます。1

ਪਵੜੀ ॥
粉末

ਕਕਾ ਕਾਰਨ ਕਰਤਾ ਸੋਊ ॥
偶然をなさるのは神ご自身です

ਲਿਖਿਓ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟਤ ਕੋਊ ॥
どんな動物もヴィディタの法則を消すことはできません

ਨਹੀ ਹੋਤ ਕਛੁ ਦੋਊ ਬਾਰਾ ॥
彼が二度とやらなければならない仕事はなく、

ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਭੂਲਨਹਾਰਾ ॥
神は決して忘れません

ਕਾਹੂ ਪੰਥੁ ਦਿਖਾਰੈ ਆਪੈ ॥
いくつかの生物には、彼自身がその道を示しています

ਕਾਹੂ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਤ ਪਛੁਤਾਪੈ ॥
彼は恐ろしい森の中の生き物のいくつかをさまよい続けます

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪ ਹੀ ਕੀਨੋ ॥

この全世界のゲームは神ご自身によって創造されました

ਜੋ ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੁ ਨਾਨਕ ਲੀਨੋ ॥੧੭॥

ああ、ナナック!主が被造物に与えるものは何であれ、それは彼らが得るものです。17

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਰਹੇ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥

人は食べ,過ごし,楽しむが,主の宝は絶えることがない

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਅਨੇਕ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥੧॥

ああ、ナナック!ハリ神の名において、多くの人々が崇拝を続けていますが、これは計算を超えています。1

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਖਧਾ ਖੂਨਾ ਕਛੁ ਨਹੀ ਤਿਸੁ ਸੰਮ੍ਰਥ ਕੈ ਪਾਹਿ ॥

万能の主であられる神よ、彼の家には何も不足していません

ਜੋ ਦੇਨਾ ਸੋ ਦੇ ਰਹਿਓ ਭਾਵੈ ਤਹ ਤਹ ਜਾਹਿ ॥

主が与えなければならないものは何でも,主は与えておられます。人間の心がどこにいようとも、そこを歩け

ਖਰਚੁ ਖਜਾਨਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਇਆ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥

名金の帰依者たちは、使うべき倉を持っています。これは彼らの首都です

ਖਿਮਾ ਗਰੀਬੀ ਅਨਦ ਸਹਜ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਗੁਣਤਾਸ ॥

寛容さ,謙遜さ,喜び,安らぎをもって,彼は特質の倉である主を唱え続けています

ਖੇਲਹਿ ਬਿਗਸਹਿ ਅਨਦ ਸਿਉ ਜਾ ਕਉ ਹੋਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
神が憐れみをお持ちの方は、喜んでいのちのゲームをし、いつも幸せです

ਸਦੀਵ ਗਨੀਵ ਸੁਹਾਵਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗ੍ਰਿਹਿ ਮਾਲ ॥
その心の家にラムの名の下に実体がある人々は、常に豊かで美しいです

ਖੇਦੁ ਨ ਦੂਖੁ ਨ ਡਾਨੁ ਤਿਹ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ॥
神が親切に見つめる者には、何の苦しみも、苦痛も罰もありません

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਪੂਰੀ ਤਿਨਾ ਪਰੀ ॥੧੮॥
ああ、ナナック!主に慈しむ人は,完全に成功しています。18

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਗਨਿ ਮਿਨਿ ਦੇਖਹੁ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ਸਰਪਰ ਚਲਨੋ ਲੋਗ ॥
(おお、好奇心旺盛!あなたの心の中でよく考えて、人々が間違いなくこの世界を去ったのを見てください

ਆਸ ਅਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਰੋਗ ॥੧॥
ああ、ナナック!一時的な物質への渇望は、グルに帰依することによってのみ消えます。神の御名によってのみ、病気があるのです。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗਗਾ ਗੋਬਿਦ ਗੁਣ ਰਵਹੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਜਪਿ ਨੀਤ ॥
(おお、好奇心旺盛!あなたの息を吸うたびにゴヴィンドを賛美し、定期的に彼を崇拝してください

ਕਹਾ ਬਿਸਾਸਾ ਦੇਹ ਕਾ ਬਿਲਮ ਨ ਕਰਿਹੋ ਮੀਤ ॥
体の中で何が信頼できるでしょうか。ああ、私の友人!先延ばしにしないでください

ਨਹ ਬਾਰਿਕ ਨਹ ਜੋਬਨੈ ਨਹ ਬਿਰਧੀ ਕਛੁ ਬੰਧੁ ॥
それが幼少期であろうと、青年期であろうと、老後であろうと、いつでも死が来るのを止めることはできません

ਓਹ ਬੇਰਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਜਉ ਆਇ ਪਰੈ ਜਮ ਫੰਧੁ ॥
その時、ヤムラジの牽引がいつ喉に入ってくるかは不明

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਚਤੁਰ ਪੇਖਿ ਰਹਨੁ ਨਹੀ ਇਹ ਠਾਇ ॥
知識が豊富であろうと、瞑想者であろうと、賢い人であろうと、誰も永遠にこの世に生きたことがないことを理解してください

ਛਾਡਿ ਛਾਡਿ ਸਗਲੀ ਗਈ ਮੂੜ ਤਹਾ ਲਪਟਾਹਿ ॥
愚か者とは、全世界が見捨てた物事の実現に関わっている者です

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਜਾਹੂ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥
額に縁起の良い運命が刻まれた者は、グルの恵みによって主を崇拝し続けます

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸਫਲ ਤੇ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਿਅਹਿ ਸੁਹਾਗ ॥੧੯॥
ああ、ナナック!愛する主の特権を持つ者だけが、この世にやって来るのに成功します。16

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਘੋਖੇ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਸਭ ਆਨ ਨ ਕਥਤਉ ਕੋਇ ॥
私はすべての経典とヴェーダを研究し、見てきました。神以外の誰かが永遠にそこにいるとは誰も言いません

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੁਣਿ ਹੋਵਤ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!神は、時代の初め、創造の始まりにありましたが、今も今も、そしてこれからも永遠です。1

ਪਉੜੀ ॥
プーディ

ਘਘਾ ਘਾਲਹੁ ਮਨਹਿ ਏਹ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ॥
主以外にはだれもいないことを心にはっきりと示してください

ਨਹ ਹੋਆ ਨਹ ਹੋਵਨਾ ਜਤ ਕਤ ਓਹੀ ਸਮਾਹਿ ॥
誰もいなかったし、その先には誰もいなかっただろう。その主は遍在しつつあります

ਘੂਲਹਿ ਤਉ ਮਨ ਜਉ ਆਵਹਿ ਸਰਨਾ ॥
ああ、心!もしあなたが主に帰依するなら、そうしてはじめてあなたは主に夢中になる

ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਲਿ ਮਹਿ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥
このカリ· ユガにおいて、主の御名は真の贖いの行いです

ਘਾਲਿ ਘਾਲਿ ਅਨਿਕ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥
多くの人はジレンマの中で一生懸命働くことによって悔い改めます

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਾ ਥਿਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
敬虔な献身以外に平安があるでしょうか

ਘੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਹ ਪੀਆ ॥
ああ、ナナック!彼はそれを溶かして飲む

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਜਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥੨੦॥
ハリ· ループ· グル· ジがマハラ· アムリットを与える相手。20

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਛਨਿ ਘਾਲੇ ਸਭ ਦਿਵਸ ਸਾਸ ਨਹ ਬਢਨ ਘਟਨ ਤਿਲੁ ਸਾਰ ॥
すべての日と息吹は、主によってのみ数えることによって人間に置かれました。彼らはモルより多くも小さくもありません

ਜੀਵਨ ਲੋਰਹਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਨਾਨਕ ਤੇਊ ਗਵਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!混乱と夢中の中で生きたい人、そのような人々は愚か者です。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਛੰਛਾ ਛ੍ਰਾਸੈ ਕਾਲੁ ਤਿਹ ਜੋ ਸਾਕਤ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨ ॥
カール(死)は彼を彼の草にし、主はそれを無神論者にしました

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮਹਿ ਮਰਹਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨ ॥
ラーマを経験しない人々は、多くのフォームの中で死に続けます

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਤਾਹੂ ਕਉ ਆਏ ॥
その人だけが知識と注意を受け、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਆਪਿ ਦਿਵਾਏ ॥
神ご自身が憐れみをお与えになる

ਛਣਤੀ ਛਣੀ ਨਹੀ ਕੋਊ ਛੂਟੈ ॥
誰も行為の記述を知ることから自由になることはできません

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਸਰਪਰ ਫੂਟੈ ॥
この体は間違いなく割れた土の生のうがい薬で、

ਸੋ ਜੀਵਤ ਜਿਹ ਜੀਵਤ ਜਪਿਆ ॥
生きている者だけが生きていて、主を礼拝しているのです

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਨਾਨਕ ਨਹ ਛਪਿਆ ॥੨੧॥
ああ、ナナック!神に倣う人は隠されているのではなく、世の中で有名になります。21

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਊਧ ਕਵਲ ਬਿਗਸਾਂਤ ॥
主の美しい御足を心の中で思い巡らすことによって,わたしの反対の心は蓮のように陽気になりました

ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਆਪਹਿ ਗੋੁਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਮਤਾਂਤ ॥੧॥
ああ、ナナック!聖徒の教えによって、ゴヴィンド自身が顕現する。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਚਚਾ ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰ ਲਾਗਾ ॥
心がグルの美しい足元に感じられたとき、

ਧਨਿ ਧਨਿ ਓਆ ਦਿਨ ਸੰਜੋਗ ਸਭਾਗਾ ॥
その日はとても縁起が良く、その偶然もラッキーです

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
私は10方向から歩き回った

ਭਈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤਬ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਓ ॥
主が喜んでくださって初めて、私はグルの示現を受けました

ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਬਿਨਸਿਓ ਸਭ ਦੂਆ ॥
集団二元論は神の栄光の思想によって破壊されてしまった

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੂਆ ॥
私の心は聖徒とともに清くなりました

ਚਿੰਤ ਬਿਸਾਰੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
ああ、ナナック!彼は不安を忘れて神を見て、

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਿਹ ਨੇਤ੍ਰਾ ॥੨੨॥
その目には知識が覆われている。22

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਛਾਤੀ ਸੀਤਲ ਮਨੁ ਸੁਖੀ ਛੰਤ ਗੋਬਿਦ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
ゴヴィンドの栄光の詩を歌うと、胸が冷たくなり、心が幸せになります

ਐਸੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਇ ॥੧॥
ナナクの祈りは、おお、わが主よ!わたしがあなたのしもべの奴隷になれるように、わたしをとても親切に見なさい。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਛਛਾ ਛੋਹਰੇ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥

私はあなたの奴隷の子供です

ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੇ ਪਾਨੀਹਾਰੇ ॥

わたしはあなたがたのしもべのしもべの水を満たす者である

ਛਛਾ ਛਾਰੁ ਹੋਤ ਤੇਰੇ ਸੰਤਾ ॥

わたしはあなたがたの聖徒の足のちりとなるであろう

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਭਗਵੰਤਾ ॥
ああ、神様!私にこれをしてください

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
私は自分の知性と賢さのほとんどをあきらめました

ਸੰਤਨ ਕੀ ਮਨ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥
そして、彼は聖徒の避難所に心を休ませました

ਛਾਰੁ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥
ああ、ナナック!粘土像であろうとなかろうと、究極のスピードを上げて、

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥੨੩॥
聖徒が助ける人。23

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਜੋਰ ਜੁਲਮ ਫੂਲਹਿ ਘਨੋ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਬਿਕਾਰ ॥
罪のない人々を拷問し、抑圧することによって、人は非常に高慢になり、死すべき肉体で罪を犯します

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬੰਧਨ ਪਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਛੁਟਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!そのような人はエゴの知性のために束縛にとらわれますが、その人は神の名によって解放されます。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਜਾ ਜਾਨੈ ਹਉ ਕਛੁ ਹੂਆ ॥
もし男が、私が何かになったと思うなら、

ਬਾਧਿਓ ਜਿਉ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥

オウムが(穀物の)幻想の中でカマリ二にとらわれているように、彼はこのプライドに閉じ込められます

ਜਉ ਜਾਨੈ ਹਉ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ॥

ある人が自分を献身者で賢い人だと思っているなら

ਆਗੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੀ ॥

ですから、来世において、主は彼を少しも尊ばれません

ਜਉ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਥਨੀ ਕਰਤਾ ॥

ある人が自分自身を宗教的な説教者であると説明した場合

ਬਿਆਪਾਰੀ ਬਸੁਧਾ ਜਿਉ ਫਿਰਤਾ ॥

だから彼は鷹のように地上をさまよう

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਿਹ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

ああ、ナナック!聖徒の交わりの中で自分のエゴを破壊する者は、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ॥੨੪॥

彼は主ムラリを見つける。24

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਝਾਲਾਘੇ ਉਠਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਆਰਾਧਿ ॥

ナナクの言葉は、(おお、ジーヴァよ!)朝起きて神の御名を唱え、昼も夜も神を崇拝しなさい、ということです

ਕਾਰ੍ਹਾ ਤੁਝੈ ਨ ਬਿਆਪਈ ਨਾਨਕ ਮਿਟੈ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥

そうすれば、心配はあなたに影響を与えず、トラブルは消えます。1

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਝਝਾ ਝੂਰਨੁ ਮਿਟੈ ਤੁਮਾਰੋ ॥
兄弟よ、あなたの悔い改めは失われるでしょう

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰੋ ॥
あなたが神の御名で取引するなら

ਝੂਰਤ ਝੂਰਤ ਸਾਕਤ ਮੂਆ ॥
強い人は大きな不安と悲しみで死にます

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹੋਤ ਭਾਉ ਬੀਆ ॥
その心には夢中になる愛があります

ਝਰਹਿ ਕਸੰਮਲ ਪਾਪ ਤੇਰੇ ਮਨੂਆ ॥
ああ、私の心!あなたの罪と悪徳はすべて一掃されます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਸੁਨੂਆ ॥
聖徒とともにアムリット· カタを聞くこと

ਝਰਹਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਦ੍ਰੁਸਟਾਈ ॥
ああ、ナナック!彼の怒りのような彼のすべての悪は破壊されます

ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਸਾਈ ॥੨੫॥
神が憐れみをお与えになる人。25

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਞਤਨ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਅਨਿਕ ਬਿਧਿ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਵਹੁ ਮੀਤ ॥
ああ、私の友人!いろんな対策をしても、いつまでもこの世に生きることはできないでしょう

ਜੀਵਤ ਰਹਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!もしあなたがハリ神を崇拝し、その名前を愛するなら、あなたは永遠に霊的生活を送るでしょう。1

ਪਵੜੀ ॥
粉末

ਢੰਢਾ ਢਾਣਹੁ ਦ੍ਰਿੜ ਸਹੀ ਬਿਨਸਿ ਜਾਤ ਏਹ ਹੇਤ ॥
この世界への熱狂が破壊されることを、確実に理解してくださ|

ਗਣਤੀ ਗਣਉ ਨ ਗਣਿ ਸਕਉ ਊਠਿ ਸਿਧਾਰੇ ਕੇਤ ॥
たとえ計算を続けても、何人の存在がこの世を去ったかは数え切れない

ਢੇ ਪੇਖਉ ਸੋ ਬਿਨਸਤਉ ਕਾ ਸਿਉ ਕਰੀਐ ਸੰਗੁ ॥
私が見る者は誰であれ滅びるだろう。では、誰と付き合えばいいのでしょうか

ਢਾਣਹੁ ਇਆ ਬਿਧਿ ਸਹੀ ਚਿਤ ਝੂਠਉ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ॥
ですから、この世の物質への愛は偽りであることを心の中で理解してください

ਢਾਣਤ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਸੁਇ ਭ੍ਰਮ ਤੇ ਕੀਚਿਤ ਭਿੰਨ ॥
彼はこの事実を知っており、主がジレンマから赦されたのと同じ聖徒です

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਤਿਹ ਕਢਹੁ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
ああ、神様!あなたが繁栄する人、あなたは彼を盲人の井戸から連れ出す

ਢਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ਸਮਰਥ ਤੇ ਕਾਰਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗ ॥
その手が力である者は、世界の組み合わせを作るに値します

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਉਸਤਤਿ ਕਰਉ ਢਾਹੂ ਕੀਓ ਸੰਜੋਗ ॥੨੬॥
ああ、ナナック!偶然の創造主であられる主をたたえ続けてください。26

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਾਧ ਸੇਵ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
何の忠誠心もなく聖徒に仕えることによって、誕生と死のサイクルは消され、幸福が訪れます

ਨਾਨਕ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!徳の倉である主なる神が、決して心から忘れられませんように。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਟਹਲ ਕਰਹੁ ਤਉ ਏਕ ਕੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਇ ॥
誰も手ぶらで戻ってこない法廷の唯一の神に仕えなさい

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹੀਐ ਬਸੈ ਜੋ ਚਾਹਹੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
主が皆さんの思い,体,口,心に宿っておられるなら,皆さんは望むものは何でも手に入れることができます

ਟਹਲ ਮਹਲ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਾ ਕਉ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
聖徒が恵みの家にいる人々は、神に仕える機会を得ます

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਉ ਬਸੈ ਜਉ ਆਪਨ ਹੋਹਿ ਦਇਆਲ ॥
聖徒とともに、人は神ご自身が憐れみ深いときにのみ住まわれます

ਟੋਹੇ ਟਾਹੇ ਬਹੁ ਭਵਨ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
私は多くの人々を見つけましたが、神の御名なしに平和はありません

ਟਲਹਿ ਜਾਮ ਕੇ ਦੂਤ ਤਿਹ ਜੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਹਿ ॥
聖徒と共に住むヤマドゥーツは、彼から離れる

ਬਾਰਿ ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਸੰਤ ਸਦਕੇ ॥
ああ、ナナック!私は聖徒のために何度も何度も犠牲を捧げます

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਬਿਨਾਸੇ ਕਦਿ ਕੇ ॥੨੭॥
だれによって、わたしの誕生の多くの不吉な行いの罪が滅ぼされたか。27

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਠਾਕ ਨ ਹੋਤੀ ਤਿਨਹੁ ਦਰਿ ਜਿਹ ਹੋਵਹੁ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

ああ、神様!あなたが幸せになり、あなたの速度に達する人々の邪魔になるのを妨げるものはありません

ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੇ ਕਰੇ ਨਾਨਕ ਤੇ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੧॥

ああ、ナナック!これらの人々は、神によって彼自身のものとされた幸運です。1

Page 256

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਠਠਾ ਮਨੂਆ ਠਾਹਹਿ ਨਾਹੀ ॥
彼らは誰の心も傷つけません

ਜੋ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਏਕਹਿ ਲਪਟਾਹੀ ॥
すべてを放棄し、唯一の神とつながっている人

ਠਹਕਿ ਠਹਕਿ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਮੂਏ ॥
世俗的なマヤに絡みついている者は死んでいる

ਉਆ ਕੈ ਕੁਸਲ ਨ ਕਤਹੂ ਹੂਏ ॥
そして、彼らはどこにも幸せを見いださない

ਠਾਂਢਿ ਪਰੀ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਬਸਿਆ ॥
聖徒とともに住む人は、心が冷たくなります

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਜੀਅ ਰਸਿਆ ॥
そして、蜜という名前は彼の心にとても甘いようです

ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!自分の神に好意を抱く人は、

ਨਾਨਕ ਉਆ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲਾਇਆ ॥੨੮॥
彼の心は冷たくなる。28

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਡੰਡਉਤਿ ਬੰਦਨ ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥ ॥
ああ、ナナック!(このように礼拝しなさい——)おお、全能の主よ!私は何度もあなたに敬礼します

ਡੋਲਨ ਤੇ ਰਾਖਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਦੇ ਕਰਿ ਹਥ ॥੧॥
私にあなたの手を貸して、マヤの夢中に気を取られないように私を救いてください。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਡਡਾ ਡੇਰਾ ਇਹੁ ਨਹੀ ਜਹ ਡੇਰਾ ਤਹ ਜਾਨੁ ॥
(おお、生き物よ!この世界はあなたの住まいではなく、あなたの本当の家がある場所を認識しています

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕਾ ਸੰਜਮੋ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੁ ॥
グルの言葉によって、あなたはその住まいに到達する方法を認識するべきです

ਇਆ ਡੇਰਾ ਕਉ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਿ ਘਾਲੈ ॥
この世の住まいのために、人間は一生懸命に実践し、

ਜਾ ਕਾ ਤਸੂ ਨਹੀ ਸੰਗਿ ਚਾਲੈ ॥
しかし、死が訪れるとき、そのほんの少しも伴わない

ਉਆ ਡੇਰਾ ਕੀ ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਨੈ ॥
彼はその居住地の尊厳を知っており、

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੈ ॥
その上に完全な神が恵みをお与えになります

ਡੇਰਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਚੁ ਸਾਧਸੰਗ ਪਾਇਆ ॥
この住まいは明確で真実であり、それはサットサングを通してのみ達成されます

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਹ ਡੋਲਾਇਆ ॥੨੯॥
ああ、ナナック!聖徒の一団によってこの永遠の住まいを得たしもべには、気を散らされた心はありません。29

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਢਾਹਨ ਲਾਗੇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘਾਲਿਓ ਬੰਧ ॥
ヤムラジが破壊し始めると、誰も彼の道を妨害することはできません

ਨਾਨਕ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਨਬੰਧ ॥੧॥
ああ、ナナック!サットサングと関わることによって神を崇拝する人々は、バヴサガルから救われます。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਢਢਾ ਢੂਢਤ ਕਹ ਫਿਰਹੁ ਢੂਢਨੁ ਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
あなたはどこで神を見つけるつもりですか?探求はこの心の中で行われなければなりません

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਸੈ ਬਨੁ ਬਨੁ ਕਹਾ ਫਿਰਾਹਿ ॥
神はあなたと共に生きておられますが、なぜあなたは森の中をさまようのですか

ਢੇਰੀ ਢਾਹਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਰਾਲ ॥
あなたのエゴの猛烈な山をサットサングの中に落とせ

ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜੇ ਬਸਹੁ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
このようにして、あなたは幸せを見いだし、平和に暮らし、主に会えて幸せになるでしょう

ਢੇਰੀ ਜਾਮੈ ਜਮਿ ਮਰੈ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
このエゴの琥珀が存在する者の中で、彼は生まれて死に、子宮の苦しみに耐えます

ਮੋਹ ਮਗਨ ਲਪਟਤ ਰਹੈ ਹਉ ਹਉ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
世界の熱狂に没頭し、エゴとエゴに囚われている人は、この世に生まれて死にます

ਢਹਤ ਢਹਤ ਅਬ ਢਹਿ ਪਰੇ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸਰਨਾਇ ॥
私は今、聖徒と聖徒の避難所に来ました

ਦੁਖ ਕੇ ਫਾਹੇ ਕਾਟਿਆ ਨਾਨਕ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ॥੩੦॥
ああ、ナナック!神は私の悲しみの縄を切り落とし、私をご自分の中に吸収してくださいました。30

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਜਹ ਸਾਧੂ ਗੋਬਿਦ ਭਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨਾਨਕ ਨੀਤ ॥
ああ、ナナック!聖徒と偉人たちが毎日ゴビンドの名を唱え続けている場所

ਣਾ ਹਉ ਣਾ ਤੂੰ ਣਹ ਛੁਟਹਿ ਨਿਕਟਿ ਨ ਜਾਈਅਹੁ ਦੂਤ ॥੧॥
ヤマラジは「おお、天使たちよ。あの住まいの近くに行ってはいけない、さもなければ、わたしもあなたがたも救われない。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਣਾਣਾ ਰਣ ਤੇ ਸੀਝੀਐ ਆਤਮ ਜੀਤੈ ਕੋਇ ॥
もし人が自分の心を鎮めるなら、彼は人生の戦いを征服する

ਹਉਮੈ ਅਨ ਸਿਉ ਲਰਿ ਮਰੈ ਸੋ ਸੋਭਾ ਦੂ ਹੋਇ ॥
彼のエゴイズムと二元論との戦いで死ぬのは戦士です

ਮਣੀ ਮਿਟਾਇ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਉਪਦੇਸ ॥
エゴを捨てる人は、グルの教えに従って生き、夢中になって死にます

ਮਨੂਆ ਜੀਤੈ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਿਹ ਸੂਰਤਣ ਵੇਸ ॥
彼は彼の心を征服し、神に会い、彼の勇敢さのために名誉の衣装を手に入れます

ਣਾ ਕੋ ਜਾਣੈ ਆਪਣੋ ਏਕਹਿ ਟੇਕ ਅਧਾਰ ॥
彼は何も自分のものとは考えていません。神は神の支えであり、避け所です

ਰੈਣਿ ਦਿਣਸੁ ਸਿਮਰਤ ਰਹੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰ ॥
彼は昼も夜も永遠の神を崇拝しています

ਰੇਣ ਸਗਲ ਇਆ ਮਨੁ ਕਰੈ ਏਊ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
彼は自分のすべての足のこの心をほこりにし、彼がするそのような行動を作ります

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇ ॥੩੧॥
ああ、ナナック!神の命令を理解することによって、神は常に幸福を達成し、自分の運命に書かれていることを受け入れます。31

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪਉ ਤਿਸੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਮੋਹਿ ॥
私は自分の体、心、そしてお金を、私を主に与えてくださる方に捧げます

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਕਾਟੀਐ ਚੂਕੈ ਜਮ ਕੀ ਜੋਹ ॥੧॥
ああ、ナナック!なぜなら、主の結合を通して、ジレンマと恐怖は破壊され、死の恐怖も取り除かれるからです。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤਤਾ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗੋਬਿਦ ਰਾਇ ॥
徳の倉であり,創造の主であられる神を愛してください

ਫਲ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਬਾਛਤੇ ਤਪਤਿ ਤੁਹਾਰੀ ਜਾਇ ॥
あなたは希望する果実を受け取り、渇望は消え去るでしょう

ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਮ ਪੰਥ ਕੀ ਜਾਸੁ ਬਸੈ ਮਨਿ ਨਾਉ ॥
その名の心に宿る彼には、死の道も恐れもない

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸ ਮਹਲੀ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥
彼は救いに到達し、彼の心は明るくなり、彼は主人の自己の形で住居を見つけます

ਤਾਹੂ ਸੰਗਿ ਨ ਧਨੁ ਚਲੈ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਬਨ ਨਹ ਰਾਜ ॥
結局、お金は生き物に付いておらず、家、若者、王国もそれと一緒に行きません

ਸੰਤਸੰਗਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹੁ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੈ ਕਾਜ ॥
ああ、生き物!聖徒とともに神を礼拝し続けなさい、来世で神だけがあなたの役に立つのです

ਤਾਤਾ ਕਛੂ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਜਉ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰੈ ਆਪ ॥
神ご自身があなたの熱を和らげるとき、あなたは確かに嫉妬を抱くことはありません

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਾਨਕ ਹਮਹਿ ਆਪਹਿ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੩੨॥
ああ、ナナック!神ご自身が私たちを育ててくださり、私たちの母であり、父です。32

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਥਾਕੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਘਾਲਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਥ ॥
自発的な生き物は、多くの点で一生懸命働くことにうんざりしています。彼らは満足しておらず、喉の渇きを失っていません

ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਨ ਸਾਥ ॥੧॥
ああ、ナナック!強い存在は富を蓄積しながら死にますが、富は彼らと一緒に行きません。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਥਥਾ ਥਿਰੁ ਕੋਊ ਨਹੀ ਕਾਇ ਪਸਾਰਹੁ ਪਾਵ ॥
生き物は安定していないのに、なぜ足を広げるのか

ਅਨਿਕ ਬੰਚ ਬਲ ਛਲ ਕਰਹੁ ਮਾਇਆ ਏਕ ਉਪਾਵ ॥
あなたはお金の努力のためだけに多くの欺瞞と欺瞞を行います

ਥੈਲੀ ਸੰਚਹੁ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰਹੁ ਥਾਕਿ ਪਰਹੁ ਗਾਵਾਰ ॥
ああ、あなたは愚か者!あなたは袋を埋めるために苦労し、それからあなたは疲れて倒れます

ਮਨ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਈ ਅੰਤੇ ਅਉਸਰ ਬਾਰ ॥
この最後のチャンスは、あなたの魂にとって何の役にも立たないでしょう

ਥਿਤਿ ਪਾਵਹੁ ਗੋਬਿਦ ਭਜਹੁ ਸੰਤਹ ਕੀ ਸਿਖ ਲੇਹੁ ॥
ですから、ゴヴィンドを崇拝し、聖徒の教えに従うことによって、あなたは安定を得るでしょう

ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦ ਏਕ ਸਿਉ ਇਆ ਸਾਚਾ ਅਸਨੇਹੁ ॥
常に唯一の神を愛する。それが(あなたの)真の愛です

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਏਕੈ ਹਾਥ ॥
神は万物を行う御方であり、生きとし生けるものになさる御方です。すべてのトリックは彼の手の中にあります

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਅਨਾਥ ॥੩੩॥
ナナクは言う、「おお、主よ。生き物は無力で拘束されています、なぜならあなたが生き物を置くところはどこでも、彼らはあちら側にいるからです。33

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਦਾਸਹ ਏਕੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ਸਭੁ ਕਛੁ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
主の僕たちは,万物をささげる神を見てきました

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਤ ਰਹਹਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਅਧਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼はシュワッシュ· シュワッシュから神について考え続け、彼のビジョンは彼の人生の先駆者です。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਦਦਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਭ ਕਉ ਦੇਵਨਹਾਰ ॥
神はすべての生き物に食物を与える与え主です

ਦੇਂਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਅਗਨਤ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
生き物に与えている間、その再生可能な埋蔵量は豊富であるため、その貢献の減少はありません

ਦੈਨਹਾਰੁ ਸਦ ਜੀਵਨਹਾਰਾ ॥
与える者はいつも生きています

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਿਉ ਤਾਹਿ ਬਿਸਾਰਾ ॥
ああ、愚かな心!なぜあなたは与える主を忘れるのですか

ਦੋਸੁ ਨਹੀ ਕਾਹੂ ਕਉ ਮੀਤਾ ॥
ああ、私の友人!それは誰のせいでもありません

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬੰਧੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
なぜなら、マヤモーの絆を創造したのは神だからです

ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਹਿ ਜਾ ਕੇ ਆਪੇ ॥
ああ、ナナック!彼自身が悲しみを取り除くグルムフは、

ਨਾਨਕ ਤੇ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧ੍ਰਾਪੇ ॥੩੪॥
彼は感謝するようになります。34

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਧਰ ਜੀਅਰੇ ਇਕ ਟੇਕ ਤੂ ਲਾਹਿ ਬਿਡਾਨੀ ਆਸ ॥
ああ、私の心!あなたは一つの神を支持し、別の神の希望を捨てなければなりません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の御名について瞑想することによって、すべての働きが救われます。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧਧਾ ਧਾਵਤ ਤਉ ਮਿਟੈ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੋਇ ਬਾਸੁ ॥
もし人が聖徒と偉人たちと一緒に住むなら、心のさまようことは消えます

ਧੁਰ ਤੇ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਆਪਿ ਤਉ ਹੋਇ ਮਨਹਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥
もし神ご自身が始まりを喜ばれるなら、心には知識の光があります

ਧਨੁ ਸਾਚਾ ਤੇਊ ਸਚ ਸਾਹਾ ॥
真の名と富を持つ者は、真の金貸しである

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮ ਬਿਸਾਹਾ ॥
ハリ神の名は彼の生命の首都であり、彼は彼の名前を交換し続けています

ਧੀਰਜੁ ਜਸੁ ਸੋਭਾ ਤਿਹ ਬਨਿਆ ॥
同じ男は忍耐強く、大きな名声と素晴らしさを得ます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸ੍ਰਵਨ ਜਿਹ ਸੁਨਿਆ ॥
ハリ神の御名を耳で聞く男は、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
ああ、ナナック!神の御名が宿るグルムフの内なる心には、

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਜਨ ਮਿਲੀ ਵਡਾਈ ॥੩੫॥
彼は世界で名声を得る人です。35

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਾਮੁ ਜਪੁ ਜਪਿਆ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
ああ、ナナック!内外に集中し、神の御名を唱える人、

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਨਰਕੁ ਨਾਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥
完全な者は主から説教を受け、聖徒の集会に加わります、そのような人は地獄に行くことはありません。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਨੰਨਾ ਨਰਕਿ ਪਰਹਿ ਤੇ ਨਾਹੀ ॥
彼は地獄に行かない、

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਬਸਾਹੀ ॥
心と体の中に神の御名が宿っている人

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਜਪਤੇ ॥
グルムフ· ナーム· バンダルを唱え続ける者たちは、

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਨਾ ਓਇ ਖਪਤੇ ॥
彼らはマヤの毒で破壊されません

ਨੰਨਾਕਾਰੁ ਨ ਹੋਤਾ ਤਾ ਕਹੁ ॥
彼らの生き方に障害はなく、

ਨਾਮੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਜਾ ਕਹੁ ॥
グルが名前のマントラを与えた好奇心旺盛な人々

Pages 258

ਨਿਧਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪੂਰੇ ॥

ああ、ナナック!その内なる体はハリ・ナマという名の蜜で満たされ、

ਤਹ ਬਾਜੇ ਨਾਨਕ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੩੬॥

音のあらゆる種類の音楽が絶えず混合音で共鳴しているように、彼らの中に喜びがあります。36

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਗੁਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਜਿ ਪਰਪੰਚ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ॥

グル・パラムブラフマによって名誉が救われた人、そのような人は欺瞞、夢中、罪をあきらめました

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਆਰਾਧੀਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰੁ ॥੧॥

ああ、ナナック!栄光を絶つことができず、その存在を達成できない主を礼拝しなければなりません。1

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਪਪਾ ਪਰਮਿਤਿ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥

神は目に見えず、その終わりは見いだせません

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਅਗਮ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥

ハリ・ゴッドは近づきがたい、不純です

ਹੋਤ ਪੁਨੀਤ ਕੋਟ ਅਪਰਾਧੂ ॥

何百万人ものそのような犯罪者だけが聖くなり、

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ॥

聖徒とともに神の蜜の御名を唱え続ける者

ਪਰਪਚ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਮਿਟਨਾਈ ॥
彼の欺瞞、欺瞞、欺瞞、世俗的な熱狂は一掃され、

ਜਾ ਕਉ ਰਾਖਹੁ ਆਪਿ ਗੁਸਾਈ ॥
ああ、グサイ!あなたが自分自身を守るもの

ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿਰ ਸੋਊ ॥
ああ、ナナック!神は至高の王であり、真の傘があり、

ਨਾਨਕ ਦੂਸਰ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ॥੩੭॥
他の誰も彼を好きになるに値しない。37

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਫਾਹੇ ਕਾਟੇ ਮਿਟੇ ਗਵਨ ਫਤਿਹ ਭਈ ਮਨਿ ਜੀਤ ॥
ああ、ナナック!もし心が征服されれば、欲望は征服され、夢中になる絆は消され、モヒニの背後にある疑いは破壊される

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਥਿਤ ਪਾਈ ਫਿਰਨ ਮਿਟੇ ਨਿਤ ਨੀਤ ॥੧॥
グルによって心の安定を得た人は、その人の誕生と死のサイクルを永遠に消し去ります。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਫਫਾ ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੂ ਆਇਆ ॥
(おお、生き物よ!あなたは非常に多くの膣の中をさまよった

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥
そして、このカリ· ユガの中で、あなたは希少な人体を受けています

ਫਿਰਿ ਇਆ ਅਉਸਰੁ ਚਰੈ ਨ ਹਾਥਾ ॥
あなたが夢中になる絆に閉じ込められたままであれば、あなたは再びそのような絶好の機会を得ることはありません

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਤਉ ਕਟੀਅਹਿ ਫਾਸਾ ॥
神の御名をたたえ続ければ、死の絆は断ち切られます

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
あなたの誕生と死のサイクルは何度も何度も消え去るでしょう

ਏਕਹਿ ਏਕ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਸੋਈ ॥
唯一の神の御名だけを考えてください

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥
おお、創造主よ!あなたの恵みにしがみついて

ਮੇਲਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬੇਚਾਰੇ ॥੩੮॥
ナナクの言葉は、哀れな生き物を連れて行くということです。38

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਬਿਨਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲ ॥
おおディーンダヤルよ!ああ、ゴパル!おおパラムブラフマよ!私の要求の1つを聞いてください

ਸੁਖ ਸੰਪੈ ਬਹੁ ਭੋਗ ਰਸ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੧॥
ああ、ナナック!聖徒の舞台のほこりは、様々な快楽、富、そして多くのジュースを楽しむようなものです。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬਬਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਜਾਨਤ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ॥
ブラフマンを理解する者は、真のバラモンです

ਬੈਸਨੋ ਤੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
ヴァイシュナヴァは、グルの助けを借りることによって霊的な純粋さの宗教に従う人です

ਬੀਰਾ ਆਪਨ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਵੈ ॥
彼の悪を破壊する者は騎士である

ਤਾਹੂ ਬੁਰਾ ਨਿਕਟਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
そして、悪は彼の近くに来ない

ਬਾਧਿਓ ਆਪਨ ਹਉ ਹਉ ਬੰਧਾ ॥
人間自身はエゴの束縛に閉じ込められている

ਦੋਸੁ ਦੇਤ ਆਗਹ ਕਉ ਅੰਧਾ ॥
しかし、無知な人は他人を責めます

ਬਾਤ ਚੀਤ ਸਭ ਰਹੀ ਸਿਆਨਪ ॥
会話と賢さはそれだけの価値がありません

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਸੋ ਜਾਨੈ ਨਾਨਕ ॥੩੬॥
ああ、ナナック!神が知恵をお与えになる方には、神は御自分を理解しています。36

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਭੈ ਭੰਜਨ ਅਘ ਦੂਖ ਨਾਸ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰੇ ॥
(おお、生き物よ!恐れを滅ぼし、あらゆる種類の罪と悲しみを滅ぼされる神を心の中で礼拝しなさい

ਸੰਤਸੰਗ ਜਿਹ ਰਿਦ ਬਸਿਓ ਨਾਨਕ ਤੇ ਨ ਭ੍ਰਮੇ ॥੧॥
ああ、ナナック!聖徒とともに、主が心の中に来られる人々のあらゆる種類の幻想が取り除かれます。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਭਭਾ ਭਰਮੁ ਮਿਟਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ॥
あなたの混乱を取り除き、

ਇਆ ਸੰਸਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਸੁਪਨਾ ॥
それは全世界との夢のようなものだからです

ਭਰਮੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ॥
天の男たちや女神たちも混乱している

ਭਰਮੇ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਬ੍ਰਹਮੇਵਾ ॥
シッダ、探求者、ブラフマーも混乱の中で見当違いです

ਭਰਮਿ ਭਰਮਿ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਏ ॥
人間は滅ぼされました

ਦੁਤਰ ਮਹਾ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਏ ॥
このマヤの海は非常に奇妙で泳ぐのが難しいです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਮੋਹ ਮਿਟਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!誰がグルの避難所で彼の幻想、恐れと世俗的な熱狂を破壊した、

ਨਾਨਕ ਤੇਹ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੪੦॥
彼は究極の幸福を得る。40

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਮਾਇਆ ਡੋਲੈ ਬਹੁ ਬਿਧੀ ਮਨੁ ਲਪਟਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗ ॥
人間の気まぐれな心はマヤにとって非常に揺らいで、マヤにしがみつき続けています

ਮਾਗਨ ਤੇ ਜਿਹ ਤੁਮ ਰਖਹੁ ਸੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥
ナナクは言う、「おお、神よ。あなたがマーヤに尋ねるのを妨げている人は、名前で恋に落ちます。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਮਮਾ ਮਾਗਨਹਾਰ ਇਆਨਾ ॥
求めている生き物は愚か者です

ਦੇਨਹਾਰ ਦੇ ਰਹਿਓ ਸੁਜਾਨਾ ॥
与える者は与える者を与えているのです

ਜੋ ਦੀਨੋ ਸੋ ਏਕਹਿ ਬਾਰ ॥
主が与えなければならないものは何でも,一度だけ与えてくださいます

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਹ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰ ॥
ああ、愚かな心!なぜ大声で電話をかけているのですか

ਜਉ ਮਾਗਹਿ ਤਉ ਮਾਗਹਿ ਬੀਆ ॥
あなたが求めるときはいつでも、あなたは世のものを求め、

ਜਾ ਤੇ ਕੁਸਲ ਨ ਕਾਹੂ ਥੀਆ ॥
そこから誰も喜ばなかった

ਮਾਗਨਿ ਮਾਗ ਤ ਏਕਹਿ ਮਾਗ ॥
ナナクの言葉は、おお、愚かな心よ!もしあなたが歯を求めるなら、神の御名を求めなさい

ਨਾਨਕ ਜਾ ਤੇ ਪਰਹਿ ਪਰਾਗ ॥੪੧॥
あなたの世界が海から幸福になるように。41

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਪਰਧਾਨ ਤੇ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਨ ਮੰਤ ॥
完全なグルのマントラが心の中に存在し、彼らの知性は完全になり、有名になります

ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੁਨਾ ਨਾਨਕ ਤੇ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
ああ、ナナック!これらの生き物は、彼らの主を知ることができてとても幸運です。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਮਾ ਜਾਹੂ ਮਰਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
M-神の秘密に到達した者は誰でも、

ਭੇਟਤ ਸਾਧਸੰਗ ਪਤੀਆਨਾ ॥
彼は聖徒の一団に満足しています

ਦੁਖ ਸੁਖ ਉਆ ਕੈ ਸਮਤ ਬੀਚਾਰਾ ॥
そのような人は、悲しみと幸福を同じだと考えます

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਰਹਤ ਅਉਤਾਰਾ ॥

彼は地獄の天国に閉じ込められることから逃れます

ਤਾਹੂ ਸੰਗ ਤਾਹੂ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥
彼は世界と共に生きていますが、まだそれから自由のままです

ਪੂਰਨ ਘਟ ਘਟ ਪੁਰਖ ਬਿਸੇਖਾ ॥
その優れた主は、すべての心の中で完璧に見えます

ਉਆ ਰਸ ਮਹਿ ਉਆਹੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!神の愛の中にこそ、神は幸福を見いだすのです

ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨਹੀ ਤਿਹ ਮਾਇਆ ॥੪੨॥
そして、マヤは彼を感動させることができません。42

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਯਾਰ ਮੀਤ ਸੁਨਿ ਸਾਜਨਹੁ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਛੂਟਨੁ ਨਾਹਿ ॥
おお、友よ、おお、紳士諸君、友よ!傾聴。神のシムランがいなければ、誰も解放を得られなかったでしょう

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਬੰਧਨ ਕਟੇ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਹਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!グルの足に触れる者は、(熱狂の)絆を失います。1

ਪਵੜੀ ॥
パウリ

ਯਯਾ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਬਿਧੀਆ ॥
Y-人間(救いを得るために)は、多くの種類の努力を続けています

ਏਕ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਹ ਲਉ ਸਿਧੀਆ ॥
しかし、神の御名、シムランがなければ、彼は成功しなかったでしょう

ਯਾਹੂ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹੋਤ ਛੁਟਾਰਾ ॥
救いを得るための努力、

ਉਆਹੂ ਜਤਨ ਸਾਧ ਸੰਗਾਰਾ ॥
その努力は聖徒の交わりを得ることです

ਯਾ ਉਬਰਨ ਧਾਰੈ ਸਭੁ ਕੋਊ ॥
たとえすべての人が救いの世話をしていても

ਉਆਹਿ ਜਪੇ ਬਿਨੁ ਉਬਰ ਨ ਹੋਊ ॥
しかし、その神を思い起こさなければ、救いは得られません

ਯਾਹੂ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸਮਰਾਥਾ ॥
神はこのバヴサガルを渡る船のようなものです

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਿਰਗੁਨ ਨਰਨਾਥਾ ॥
主！ふさわしくない生き物を守りなさい

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਜਿਹ ਆਪਿ ਜਨਾਈ ॥
ああ、ナナック!その思い、行い、言葉において、神ご自身が洞察を与えてくださる者たちの中に、

ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਮਤਿ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਈ ॥੪੩॥
彼らの心はより明るくなります。43

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਰੋਸੁ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਕਰਹੁ ਆਪਨ ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥
(おお、人間よ!他の誰にも怒らず、自分を思い浮かべてください

ਹੋਇ ਨਿਮਾਨਾ ਜਗਿ ਰਹਹੁ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!もしあなたがこの世で謙虚であり続けるなら、神の恵みによって、あなたはバヴヴァの海から救われるでしょう。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰਾਰਾ ਰੇਨ ਹੋਤ ਸਭ ਜਾ ਕੀ ॥ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਛੁਟੈ ਤੇਰੀ ਬਾਕੀ ॥
R: 全世界で足がほこりをかぶっているグル、あなたも彼の前に誇りを捨て、あなたが託した負債は終わります

ਰਣਿ ਦਰਗਹਿ ਤਉ ਸੀਝਹਿ ਭਾਈ ॥

ああ、兄さん!この世界のような戦場と神の宮廷においてのみ、あなたは成功することができる

ਜਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

もしあなたがグルの前にとどまるなら、あなたは神の名において傾向を置くでしょう

ਰਹਤ ਰਹਤ ਰਹਿ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥

あなたの罪は徐々に消えていきます

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥

完璧なグルの計り知れない言葉(熟考)によって

ਰਾਤੇ ਰੰਗ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥

ああ、ナナック!彼らはその名に恋をし、神の御名の汁に浸るようになります

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕੀਨੀ ਦਾਤੇ ॥੪੪॥

グルが神の御名の賜物をお与えになった人々。44

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਇਆ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਬਾਸ ॥

この体には、貪欲、嘘、罪、悪徳の病気が宿っています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੀਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਨਿਵਾਸ ॥੧॥

ああ、ナナック!ハリ· バグメシュワラの名の蜜を飲んだグルムフは幸せに暮らしています。1

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਲਲਾ ਲਾਵਉ ਅਉਖਧ ਜਾਹੂ ॥

ああ、おお、神よ!あなたの名前に何を使っても、

ਦੂਖ ਦਰਦ ਤਿਹ ਮਿਟਹਿ ਖਿਨਾਹੂ ॥
一瞬のうちに、彼の痛みは終わる

ਨਾਮ ਅਉਖਧੁ ਜਿਹ ਰਿਦੈ ਹਿਤਾਵੈ ॥
神の御名の薬を心に愛する者、

ਤਾਹਿ ਰੋਗੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
夢の中でも、病気は彼を悩ませません

ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਭ ਘਟ ਹੈ ਭਾਈ ॥
ああ、兄さん!神の御名の薬はすべての心の中にあります

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਬਿਨੁ ਬਿਧਿ ਨ ਬਨਾਈ ॥
完璧なグルを除いて、誰もそれを準備する方法を知りません

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਜਮੁ ਕਰਿ ਦੀਆ ॥
ああ、ナナック!完全な導師が拘束状態の薬を与えるとき、

ਨਾਨਕ ਤਉ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਥੀਆ ॥੪੫॥
人間は再び悲しむことはない。45

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。
ਵਾਸੁਦੇਵ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂ ਠਾਇ ॥
ああ、ナナック!ヴァスデーヴァはあらゆる場所に存在する、彼が存在しない場所はない

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕਾਇ ਦੁਰਾਇ ॥੧॥
神はすべての存在の内外にいて、神から隠すことができるものです。1

ਪਉੜੀ ॥
プーディ

ਵਵਾ ਵੈਰੁ ਨ ਕਰੀਐ ਕਾਹੂ ॥
誰も憎んではいけません

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮ ਸਮਾਹੂ ॥
なぜなら、神はすべての心の中に粒子の中に存在し、

ਵਾਸੁਦੇਵ ਜਲ ਥਲ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ॥
ヴァスデーヴァは海と地球に広がっています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਵਿਰਲੈ ਹੀ ਗਵਿਆ ॥
グルの恩寵によって、稀有な男だけが賛美を歌います

ਵੈਰ ਵਿਰੋਧ ਮਿਟੇ ਤਿਹ ਮਨ ਤੇ ॥
反対派は彼らの心から消し去られる

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਸੁਨਤੇ ॥
グルの前で神の賛美歌やキルタンに耳を傾ける者は、

ਵਰਨ ਚਿਹਨ ਸਗਲਹ ਤੇ ਰਹਤਾ ॥
ああ、ナナック!彼らはカーストとデザインから解放されます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋ ਕਹਤਾ ॥੪੬॥
グルを通して神の御名を熟考する人。46

Page 260

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀਆ ਸਾਕਤ ਮੁਗਧ ਅਜਾਨ ॥
強く、愚かで、愚かな男は、傲慢さで人生を過ごす

ੜੜਕਿ ਮੁਏ ਜਿਉ ਤ੍ਰਿਖਾਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਨ ॥੧॥
ああ、ナナック!悲しみの中で、彼はのどが渇いた人のように死に、彼の行為の果実を楽しんでいます。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ੜਾੜਾ ੜਾੜਿ ਮਿਟੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ॥
e - 聖徒の仲間をすることによって、人間のあらゆる種類の争いが排除される

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਨਾਮ ਅਰਾਧੂ ॥
神の御名を崇拝することは、カルマと宗教の根源です

ਰੂੜੋ ਜਿਹ ਬਸਿਓ ਰਿਦ ਮਾਹੀ ॥
その心の中に美しい主が宿り、

ਉਆ ਕੀ ੜਾੜਿ ਮਿਟਤ ਬਿਨਸਾਹੀ ॥
彼の喧嘩は打ち砕かれる

ੜਾੜਿ ਕਰਤ ਸਾਕਤ ਗਾਵਾਰਾ ॥
利己主義の罪は、神によって打ち砕かれた愚か者の心に宿る

ਜੇਹ ਹੀਐ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਿਕਾਰਾ ॥
そして彼は論争を巻き起こす

ੜਾੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ੜਾੜਿ ਮਿਟਾਈ ॥
ああ、ナナック!グルムフの喧嘩は一瞬にして消える

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਾਨਕ ਸਮਝਾਈ ॥੪੭॥
そして、幸福は彼に利用可能になります。47

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸਾਧੂ ਕੀ ਮਨ ਓਟ ਗਹੁ ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਤਿਆਗੁ ॥
ああ、私の心!知恵と賢さを捨てて、聖徒に帰依してください

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਜਿਹ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!グル説教が心の中にある人の心の中で、運命が彼の額に湧き上がってくる。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਸਾ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਅਬ ਹਾਰੇ ॥
ああ、おお、神よ!今、彼らはあなたの避難所に来ました

ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੂਕਾਰੇ ॥
学識のある人々は聖文を研究し、高音で記憶し、

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥
調査と意思決定から、

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਜਨ ਨਹੀ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
神の賛美歌とは別に、人間は解放を得ない

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਹਮ ਭੂਲਨਹਾਰੇ ॥
私たちは呼吸を忘れます

ਤੁਮ ਸਮਰਥ ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੇ ॥
主！あなたは全能で、数え切れないほどで、永遠です

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、憐れみの家よ!避難所に来た人々を守りましょう

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੪੮॥
ナナックは言う、「おお、ゴパルよ。わたしたちは皆さんの子供です。48

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਖੁਦੀ ਮਿਟੀ ਤਬ ਸੁਖ ਭਏ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗ ॥
エゴが消えると、幸福と平和が創造され、心と体が健康になります

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਉਸਤਤਿ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!エゴの消滅によってのみ、被造物は栄光を受けるべき真理に値する主を見るのです。1

ਪਉੜੀ
粉末

ਖਖਾ ਖਰਾ ਸਰਾਹਉ ਤਾਹੂ ॥
b. 集中して神をたたえ続け、

ਜੋ ਖਿਨ ਮਹਿ ਊਨੇ ਸੁਭਰ ਭਰਾਹੂ ॥
それは一瞬のうちにそれらの心を縁起の良い資質で満たします

ਖਰਾ ਨਿਮਾਨਾ ਹੋਤ ਪਰਾਨੀ ॥
生き物が目立たなくなったとき

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਪੈ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
ですから、彼は昼も夜も清く主を礼拝し続けます

ਭਾਵੈ ਖਸਮ ਤ ਉਆ ਸੁਖੁ ਦੇਤਾ ॥
もし神がそれを好めば、神は幸福を与えてくださいます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਐਸੋ ਆਗਨਤਾ ॥
主パルブラフマーは、実に永遠です

ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਖਿਨ ਬਖਸਨਹਾਰਾ ॥
彼は一瞬で無数の罪を赦します

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਸਦਾ ਦਇਆਰਾ ॥੪੯॥
おお、ナナク· プラブよ、常に慈悲の家です。49

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸਤਿ ਕਹਉ ਸੁਨਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ああ、私の心!私はあなたに真実を話し、注意深く耳を傾けてください。ハリ神の避難所に来てください

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਨਾਨਕ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!あなたのすべてのトリックと賢さをあきらめなさい、そうすれば神はあなたをご自分の中に沈めます。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਸਾ ਸਿਆਨਪ ਛਾਡੁ ਇਆਨਾ ॥
S - おお、お前は愚かな生き物だ!あなたの賢さをあきらめてください

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਤੀਆਨਾ ॥
神はチャトゥリヤや命令を喜ばれません

ਸਹਸ ਭਾਤਿ ਕਰਹਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
何千種類もの賢さをやっても、

ਸੰਗਿ ਤੁਹਾਰੈ ਏਕ ਨ ਜਾਈ ॥
賢い人でさえもあなたに同行しません

ਸੋਊ ਸੋਊ ਜਪਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
ああ、私の心!昼も夜も神が、

ਰੇ ਜੀਅ ਚਲੈ ਤੁਹਾਰੈ ਸਾਥੀ ॥
神の記憶はあなたと共に去りました

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਲਾਵੈ ਜਿਹ ਆਪੈ ॥
ああ、ナナック!神ご自身が聖徒に仕えるために用いられた方、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਦੂਖੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੫੦॥
問題は彼に影響を与えません。50

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖ ਤੇ ਬੋਲਨਾ ਮਨਿ ਵੂਠੈ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
口からハリ神の名前を語り、それを心に定着させることによって幸福があります

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!主は遍在し,あらゆる場所におられます。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹੇਰਉ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਗਲ ਕੈ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਭਗਵਾਨ ॥
見てください！神はすべての人の心の中で完全になさっています

ਹੋਵਤ ਆਏ ਸਦ ਸਦੀਵ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
神は常に存在する御方であり、存在の苦しみを破壊する御方であり、この叡智はグルの知識を与えます

ਹਉ ਛੁਟਕੈ ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਤਿਹ ਹਉ ਨਾਹੀ ਤਹ ਆਪਿ ॥
自分のエゴを破壊することによって、人間は幸福を得る。エゴのないところには、神ご自身がいます

ਹਤੇ ਦੂਖ ਜਨਮਹ ਮਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਪਰਤਾਪ ॥
誕生と死の痛みは、聖徒の結びつきの威厳によって和らげられます

ਹਿਤ ਕਰਿ ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੈ ਦਇਆਲਾ ॥
憐れみの家である神は、

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

聖徒とともに生活し、愛をもって主の御名を心に刻み、

ਓਰੈ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਕੀਆ ॥
ここ(イフロク)の誰も自分で何かを成し遂げたことはありません

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੂਆ ॥੫੧॥
ああ、ナナック!この創造物を創造されたのは主です。51

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਲੇਖੈ ਕਤਹਿ ਨ ਛੂਟੀਐ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭੂਲਨਹਾਰ ॥
ああ、ナナック!もし私たちが生き物の行為を計算するなら、私たちはいつも忘れ続けるので、私たちは解放されることができません

ਬਖਸਨਹਾਰ ਬਖਸਿ ਲੈ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰ ॥੧॥
ああ、赦しの神よ!あなた自身が私たちの過ちを許し、バヴサガルを通って私たちを横切ります。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਲੂਣ ਹਰਾਮੀ ਗੁਨਹਗਾਰ ਬੇਗਾਨਾ ਅਲਪ ਮਤਿ ॥
愚かで機知に富んだ生き物は塩辛く、有罪です

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸੁਖ ਦੀਏ ਤਾਹਿ ਨ ਜਾਨਤ ਤਤ ॥
この霊と体と幸福をお与えくださった主は、彼に馴染みのないままで、彼を認識しておられません

ਲਾਹਾ ਮਾਇਆ ਕਾਰਨੇ ਦਹ ਦਿਸਿ ਢੂਢਨ ਜਾਇ ॥
マーヤのために、彼は十の方向に探しに行く

ਦੇਵਨਹਾਰ ਦਾਤਾਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨਹਿ ਬਸਾਇ ॥
しかし、彼は一瞬たりとも万物の与え主である彼の心に宿らない

ਲਾਲਚ ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮੋਹ ਇਆ ਸੰਪੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
貪欲,嘘,障害,世俗的な誘惑がそれらを心に集めます

ਲੰਪਟ ਚੋਰ ਨਿੰਦਕ ਮਹਾ ਤਿਨਹੂ ਸੰਗਿ ਬਿਹਾਇ ॥
彼は大物、密輸業者、冒涜者である人々と彼の人生を過ごす

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥
ああ、神様!適切だと分かったら、悪い人たちを良い人たちと一緒に置いて、あなた自身が許します

ਨਾਨਕ ਭਾਵੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਾਹਨ ਨੀਰਿ ਤਰੇ ॥੫੨॥
ああ、ナナック!パルブラフマが主にふさわしいなら、石も水に浮かび始めます。52

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਖਾਤ ਪੀਤ ਖੇਲਤ ਹਸਤ ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ॥
ナナクは言う、「おお、神よ。私たち人間は、非常に多くの膣の中をさまよい、マヤに関連するものを食べたり飲んだり、マヤの贅沢の中で笑ったり遊んだりしてきました

ਭਵਜਲ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥੧॥
主!私たちは生き物を海から連れ出しました、なぜなら私たちはあなたの支持を得ているからです。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਖੇਲਤ ਖੇਲਤ ਆਇਓ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖ ਪਾਇ
生き物はマヤの贅沢を心に留め、無数のフォームを通り抜け、苦しみに耐えます

ਖੇਦ ਮਿਟੇ ਸਾਧੂ ਮਿਲਤ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸਮਾਇ ॥
聖徒と出会い、サティグルの教えに夢中になることで、悲しみと艱難は滅ぼされます

ਖਿਮਾ ਗਹੀ ਸਚੁ ਸੰਚਿਓ ਖਾਇਓ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮ ॥
寛容さを持ち、真理を集めることによって、人間は名前の蜜を消費します

ਖਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਠਾਕੁਰ ਭਈ ਅਨਦ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
主が恵みをお与えになるとき,わたしたちは喜びと幸福の中に幸福を見いだします

ਖੇਪ ਨਿਬਾਹੀ ਬਹੁਤੁ ਲਾਭ ਘਰਿ ਆਏ ਪਤਿਵੰਤ ॥
グル· ジから方法を学ぶことによって生涯美徳のビジネスをしてきた人は利益を得ており、(ジレンマを避けることによって)尊敬を得ています

ਖਰਾ ਦਿਲਾਸਾ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਆਇ ਮਿਲੇ ਭਗਵੰਤ ॥
グルは彼に莫大な忍耐を与え、彼は神の足もとに見いだされました

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਆਪਿ ॥
ああ、神様!あなたはこのリーラをすべて創造した、今でさえ、あなたはすべてを自分でやっている。あなた方自身が、来世の人々の保護者です

ਨਾਨਕ ਸੋਊ ਸਰਾਹੀਐ ਜਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਬਿਆਪਿ ॥੫੩॥
ああ、ナナック!すべての心の中におられる神だけをたたえなさい。53

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਆਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾਗਤੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲ ॥
おお、恵みの倉よ、おお、憐れみの家よ、主よ!私たち生き物はあなたの避難所に来ました

ਏਕ ਅਖਰੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਬਸਤ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥੧॥
ああ、ナナック!内なる心に不死不滅の神がいる人は、感謝するようになります。1

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਅਖਰ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਭਵਨ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
三つの民族はすべて、神の命令によって創造されました

ਅਖਰ ਕਰਿ ਕਰਿ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
神の命令に従って、ヴェーダは創造され、研究されました

ਅਖਰ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾ ॥
すべての経典、記憶、プラーナは、神の命令の明白な形です

ਅਖਰ ਨਾਦ ਕਥਨ ਵਖ੍ਯ੍ਯਨਾ ॥
これらのプラーナ、聖書、記憶の賛美歌、声明、解釈もまた、神の命令の光です

ਅਖਰ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਭੈ ਭਰਮਾ ॥
世の恐れとジレンマを取り除くことは、神の命令の光でもあります

ਅਖਰ ਕਰਮ ਕਿਰਤਿ ਸੁਚ ਧਰਮਾ ॥
宗教的な儀式、世俗的な行い、聖さ、宗教の記述も神の命令です

ਦ੍ਰਿਸਟਿਮਾਨ ਅਖਰ ਹੈ ਜੇਤਾ ॥
ああ、ナナック!目に見える世界である限り、

ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰਲੇਪਾ ॥੫੪॥
この中で、不滅の主の命令は活発ですが、主パルブラフマは招かれていません。54

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਹਥਿ ਕਲੰਮ ਅਗੰਮ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਾਵਤੀ ॥
その比類なき神の御手には、(秩序の形で)ペンがあります。彼はすべての生き物の頭に行為に従って運命を書いています

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਸੰਗਿ ਅਨੂਪ ਰੂਪਾਵਤੀ ॥
アヌップ・スンダリタの主は、すべての存在と共におられます

ਉਸਤਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਮੁਖਹੁ ਤੁਹਾਰੀਆ ॥
ナナクは言う、「おお、主よ。私はあなたの栄光を私の口で表現することはできません

ਮੋਹੀ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥੧॥
私はあなたの光景に魅了され、あなたを謙虚にしています。1

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹੇ ਅਚੁਤ ਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਘਨਾਸ ॥
ナナックの言葉は、おお、アチュウタよ!おお主よ!おお、不滅の者よ!おお、罪深い者よ

ਹੇ ਪੂਰਨ ਹੇ ਸਰਬ ਮੈ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਣਤਾਸ ॥
これは遍在しています!ああ、サディスト!おお、資質の倉よ

ਹੇ ਸੰਗੀ ਹੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੇ ਨਿਰਗੁਣ ਸਭ ਟੇਕ ॥
ああ、主よ!おおニルグンよ!おお、すべての存在の支持よ

ਹੇ ਗੋਬਿਦ ਹੇ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੈ ਸਦਾ ਬਿਬੇਕ ॥
おおゴビンドよ!おお、美徳の宝よ!あなたはいつも良心を持っていました

ਹੇ ਅਪਰੰਪਰ ਹਰਿ ਹਰੇ ਹਹਿ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰ ॥
おお、主よ!あなたはまだそこにいる、あなたはいつも真実だ

ਹੇ ਸੰਤਹ ਕੈ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਿਧਾਰਾ ਆਧਾਰ ॥
おお、聖徒の助け手よ!あなたは困窮者の避難所です

ਹੇ ਠਾਕੁਰ ਹਉ ਦਾਸਰੋ ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
ああタクール!私はあなたの小さなしもべです。私には美徳がなく、何の資質もない

Page 262

ਨਾਨਕ ਦੀਜੈ ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਰਾਖਉ ਹੀਐ ਪਰੋਇ ॥੫੫॥
あなたの名前の贈り物をください、なぜなら私がそれを私の心に留めているからです。55

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਗੁਰਦੇਵ ਮਾਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਸੁਆਮੀ ਪਰਮੇਸੁਰਾ ॥
グルは母であり、グルは父であり、グルは神であり、世界の主です

ਗੁਰਦੇਵ ਸਖਾ ਅਗਿਆਨ ਭੰਜਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਬੰਧਿਪ ਸਹੋਦਰਾ ॥
グルは無知の闇を破壊する友です。グルは親戚であり兄弟です

ਗੁਰਦੇਵ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਪਦੇਸੈ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਨਿਰੋਧਰਾ ॥
グルは与える者であり、ハリという名の説教者であり、グルは私の絶対的なマントラです

ਗੁਰਦੇਵ ਸਾਂਤਿ ਸਤਿ ਬੁਧਿ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵ ਪਾਰਸ ਪਰਸ ਪਰਾ ॥
グルは幸福、平和、真理、知恵の偶像です。グルは触れる唯一の人であり、生き物はバヴサガルから救われます

ਗੁਰਦੇਵ ਤੀਰਥੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੋਵਰੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਮਜਨੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ॥
グルは巡礼と蜜の湖です。グルの知識に浸ることによって、人間は無限の主を得る

ਗੁਰਦੇਵ ਕਰਤਾ ਸਭਿ ਪਾਪ ਹਰਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਕਰਾ ॥
グルは創造主であり、すべての罪の破壊者であり、グルは不純を清める者です

ਗੁਰਦੇਵ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਗੁਰਦੇਵ ਮੰਤੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਉਧਰਾ ॥
世界が創造されて以来、グルは太古の昔からあらゆる時代に存在してきました。グルは神の御名によるマントラであり、被造物が救われることを唱えることによって行われます

ਗੁਰਦੇਵ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਮ ਮੂੜ ਪਾਪੀ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਾ ॥
主！どうか私たちにグルの仲間を与えてください、そうすれば、私たち愚か者や罪人が、グルの仲間にとどまることによってバヴサーガルを通り抜けることができますように

ਗੁਰਦੇਵ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗੁਰਦੇਵ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਮਸਕਰਾ ॥੧॥
グル自身はパラムブラフマであり、神です。ああ、ナナック!人はグルを神として崇拝すべきです。1

ਏਹੁ ਸਲੋਕੁ ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪੜਣਾ ॥
この節は最初から最後まで読むべきです

ਗਉੜੀ ਸੁਖਮਨੀ ਮਃ ੫ ॥
ガウディ・ スクマニ マハラ:5

ਸਲੋਕੁ
サロク

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਆਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
私はアディ・ グルに頭を下げます

ਜੁਗਾਦਿ ਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
私は最初の時代のグルに頭を下げます

ਸਤਿਗੁਰਏ ਨਮਹ ॥
私はサティグルにお辞儀をする

ਸ੍ਰੀ ਗੁਰਦੇਵਏ ਨਮਹ ॥੧॥
私はシュリ・ グルデーヴ・ ジにお辞儀をします。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਉ ॥
神の名においてシムランを行い、ナーム· シムランを行うことによって幸福を達成してください

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਤਨ ਮਾਹਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
この体の中の悲しみと艱難を取り除きます

ਸਿਮਰਉ ਜਾਸੁ ਬਿਸੁੰਭਰ ਏਕੈ ॥
ただ、一つの世界の主である主の栄光を覚えておいてください

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਅਗਨਤ ਅਨੇਕੈ ॥
数え切れないほどの人々が主の御名の多くを唱えています

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਧਾਖ੍ਯਰ ॥
神聖な手紙ヴェーダ、プラーナ、思い出

ਕੀਨੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਇਕ ਆਖ੍ਯਰ ॥
主の御名は文字でできています

ਕਿਨਕਾ ਏਕ ਜਿਸੁ ਜੀਅ ਬਸਾਵੈ ॥ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਗਨੀ ਨ ਆਵੈ ॥
ラーマの御名がほんの少しでも心に宿っているのに、彼の栄光は表現できません

ਕਾਂਖੀ ਏਕੈ ਦਰਸ ਤੁਹਾਰੋ ॥ਨਾਨਕ ਉਨ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰੋ ॥੧॥
主！あなたのビジョンを欲しがる者たちと一緒にいて、ナナックも救ってください。1

ਸੁਖਮਨੀ ਸੁਖ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ॥
スクマニは主の幸福エリクサーの名前です

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥ ਰਹਾਉ ॥
それは献身者の心に住んでいます。滞在

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਬਸੈ ॥
主を思い起こしても,その生き物は胎内には入れません

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੂਖੁ ਜਮੁ ਨਸੈ ॥
主を思い起こすことで,悲しみと死への恐れは消え去ります

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਲੁ ਪਰਹਰੈ ॥
主のシムランをすることによって、時間も消え去ります

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਸਮਨੁ ਟਰੈ ॥
主を思い起こすことは敵を避けることができます

ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਤ ਕਛੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
主を覚えることに何の害もありません

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ॥
主を思い起こすことによって、人は昼も夜も目を覚まし続けます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥
主を覚えても恐れには影響しません

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦੁਖੁ ਨ ਸੰਤਾਪੈ ॥
主を覚えても苦しみには影響しません

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
神を思い起こすことは、聖徒の交わりをもたらします

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!すべての資金は神の愛の中にあります。2

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਉ ਨਿਧਿ ॥
主のシムランには、リッディ、シッディ、そして9つの二ディがいます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਤਤੁ ਬੁਧਿ ॥
主のシムランからこそ、人間は知識、瞑想、ビジョン、知恵の本質を得るのです

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਜਪ ਤਪ ਪੂਜਾ ॥
主のシムランそのものの中に、詠唱、タパシャ、礼拝があります

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਬਿਨਸੈ ਦੂਜਾ ॥
主を思い起こすことで憎しみは取り除かれます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨੀ ॥
主を思い起こすことによって、巡礼浴場の実が得られます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੀ ॥
主を思い起こすことによって、被造物は宮廷で尊敬を得ます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
主を思い起こすことによって,被造物は主の御心を甘いものと見なします

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
主を思い起こすことによって、人間誕生の精神は成功する

ਸੇ ਸਿਮਰਹਿ ਜਿਨ ਆਪਿ ਸਿਮਰਾਏ ॥
それらの被造物だけが、彼自身が思い出させる彼を覚えています

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੩॥
ああ、ナナック!私はシムランをする偉大な男たちの足に触れます。3

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
主のシムランは最高です

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੇ ਮੂਚਾ ॥
主のシムランを行うことによって、多くの存在が救われます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
主のシムランをすることによって、渇望は消されます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੁਝੈ ॥
すべては主のシムランをすることによって理解されます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਾਹੀ ਜਮ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
主のシムランを行うことで、ヤマ(死)への恐怖が和らぎます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
主のシムランを行うことによって、その望みは成就します

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
主のシムランをすることによって、心のカスは下がる

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥
そして、神の蜜の名は心に吸収されます

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਬਸਹਿ ਸਾਧ ਕੀ ਰਸਨਾ ॥
敬虔な主は、その聖徒たちのラスナに住まわれます

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਾ ਦਾਸਨਿ ਦਸਨਾ ॥੪॥
ああ、ナナック!私はグルムカ族の奴隷の奴隷です。4

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਧਨਵੰਤੇ ॥
主を礼拝する者だけが金持ちです

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
主のシムランを行う者は、同じ者が立派な者である

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਨ ॥
主を覚えている人は,主の宮廷で受け入れられます

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਧਾਨ ॥
主のシムランを行う者は、世の中で有名になります

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਬੇਮੁਹਤਾਜੇ ॥
主の真似をする男性は誰にも依存していません

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਿ ਸਰਬ ਕੇ ਰਾਜੇ ॥
主のシムランを行う被造物は、すべてのものの皇帝です

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਸੁਖਵਾਸੀ ॥
主を覚える被造物は幸福のうちに住んでいます

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
主を覚えている人は不死不滅になります

ਸਿਮਰਨ ਤੇ ਲਾਗੇ ਜਿਨ ਆਪਿ ਦਇਆਲਾ ॥
神が親切な者だけが主のシムランを行います

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੀ ਮੰਗੈ ਰਵਾਲਾ ॥੫॥
ああ、ナナック!主の僕の足跡をたどってください。5

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
主の真似をする者は、そのような者が恩人となる

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
主を崇拝する人々、私はいつも彼らに犠牲を捧げます

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਮੁਖ ਸੁਹਾਵੇ ॥
主を崇拝する人々は、その顔がとても美しいです

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖਿ ਬਿਹਾਵੈ ॥
主を覚える被造物は幸せに生活しています

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
主のシムランを行う者は、心を勝ち取ります

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਾ ॥
主を覚える被造物の命は清くなります

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਤਿਨ ਅਨਦ ਘਨੇਰੇ ॥
主を礼拝する人々は多くの喜びと喜びを受けます

ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਿਮਰਹਿ ਬਸਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰੇ ॥
主を模倣する被造物は神の近くに住んでいます

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿ ॥
聖徒の恵みによって、彼は昼も夜も目を覚ましたままです

ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਨੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੬॥
ああ、ナナック!主シムランの賜物は幸運から来ています。6

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
主のシムランを行うことによって、すべての働きが完了します

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਬਹੁ ਨ ਝੂਰੇ ॥
主のシムランをすることによって、被造物は決して不安の掌中に陥ることはありません

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਬਾਨੀ ॥
主のシムランを通して、人は神の美徳について語ります

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨੀ ॥
主のシムランを通して、人間は容易に神に吸収されます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਨਿਹਚਲ ਆਸਨੁ ॥
主のシムランを通して、彼は揺るぎない姿勢を身につけます

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸਨੁ ॥
人間の心は主のシムランによって膨らんだ蓮となる

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਨਹਦ ਝੁਨਕਾਰ ॥
主のシムランによる神聖な賛美歌が響き渡ります

ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਨ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰ ॥
主のシムランを通して終わりや幸福の十字架はありません

ਸਿਮਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਜਿਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਮਇਆ ॥
主の恵みが下される存在は、彼を宥め続ける

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਜਨ ਸਰਨੀ ਪਇਆ ॥੭॥
ああ、ナナック!(運が良い人は)主を覚えている人に帰依します。7

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਭਗਤ ਪ੍ਰਗਟਾਏ ॥
帰依者は主のシムランを行うことによって世の中で人気を博します

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਲਗਿ ਬੇਦ ਉਪਾਏ ॥
ヴェーダ(など)が構成されたのは、神のシムランにおいてのみでした

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਭਏ ਸਿਧ ਜਤੀ ਦਾਤੇ ॥
神のシムランを通して、人間は完全になり、独身になり、ダンビルになります

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਨੀਚ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਜਾਤੇ ॥
神のシムランによる卑しい人々は、四方八方八方で有名になりました

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਧਾਰੀ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
全地を握っているのは神のシムランです

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ॥
ああ好奇心旺盛!世界の創造主であられる神をいつも忘れないでください

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਕੀਓ ਸਗਲ ਅਕਾਰਾ ॥
主はシムランのために被造物を創造されました

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
主のシムランが行われる場所には、ニランカラ自身が存在します

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!神がシムランの知恵を喜ばれる者に対して、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੮॥੧॥
グルを通して、そのような人は神のシムランの賜物を得ます。8.1

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਦੀਨ ਦਰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਾਥ ਅਨਾਥ ॥
おお、卑しい者の苦痛と悲しみを滅ぼされる主よ!おお、あらゆる体に蔓延する主人よ。おお、孤児のナト神よ

ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਆਇਓ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਥ ॥੧॥
わたしはあなたがたの避け所に来たのであり、主よ、あなたがたはわたしとともにいてください。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਜਹ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਨ ਭਾਈ ॥
母、父、息子、友人、兄弟がいないところに(ヘルパー)、

ਮਨ ਊਹਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥
私の心があります!神の御名があなたを助けます

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਦੂਤ ਜਮ ਦਲੈ ॥
大いなる大天使があなたがたを粉砕するところでは、

ਤਹ ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਚਲੈ ॥
主の御名だけがあなたと共に行くのです

ਜਹ ਮੁਸਕਲ ਹੋਵੈ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
それが非常に困難になるところでは、

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਉਧਾਰੀ ॥
神の御名は一瞬のうちにあなたを守ります

ਅਨਿਕ ਪੁਨਹਚਰਨ ਕਰਤ ਨਹੀ ਤਰੈ ॥
多くの宗教行為をしても、人間の罪は、

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਪਰਹਰੈ ॥
しかし、神の御名は何百万もの罪を滅ぼします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
ああ、私の心!グルの前にとどまることによって主の御名を唱えてください

ਨਾਨਕ ਪਾਵਹੁ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
ああ、ナナック!このようにして、あなたはたくさんの幸せを得るでしょう。
1

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਰਾਜਾ ਦੁਖੀਆ ॥

全世界の王は(たとえ一人の人間であっても)不幸です

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹੋਇ ਸੁਖੀਆ ॥

しかし、神の御名を思い出すことはあなたを幸せにします

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਬੰਧੁ ਨ ਪਰੈ ॥

たとえ人間が何百万もの絆に閉じ込められたとしても、(しかし)

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਨਿਸਤਰੈ ॥

主の御名を唱えることによって、彼は解放されます

ਅਨਿਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤਿਖ ਨ ਬੁਝਾਵੈ ॥

富の過度の喜びは、人間の渇望を消し去ることはできない。(でも)

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਆਘਾਵੈ ॥

神の御名を思い出すことは、彼を満足させます

ਜਿਹ ਮਾਰਗਿ ਇਹੁ ਜਾਤ ਇਕੇਲਾ ॥

生き物が一人で進む道、

ਤਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਹੋਤ ਸੁਹੇਲਾ ॥

神の御名はそこでなだめるようなものです

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥

ああ、私の心!いつもこんな名前を覚えておいて、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥

ああ、ナナック!グルの避難所でその名前を思い出すことによって、人は究極のスピードに到達します。2

ਛੂਟਤ ਨਹੀ ਕੋਟਿ ਲਖ ਬਾਹੀ ॥

何百万もの武器にもかかわらず、人間は解放されないところでは、

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਹ ਪਾਰਿ ਪਰਾਹੀ ॥
そこでは、その名前を思い出すことによって、人は救われます

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਜਹ ਆਇ ਸੰਘਾਰੈ ॥
多くの障害(災い)がやって来て人間を滅ぼすところに、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
そこでは主の御名がすぐに彼を守ってくださいます

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਜਨਮੈ ਮਰਿ ਜਾਮ ॥
多くの膣の中で生まれて死ぬ人は、

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
彼は主の御名を唱えることによって幸福を得ます

ਹਉ ਮੈਲਾ ਮਲੁ ਕਬਹੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
傲慢でだらしない生き物は、このカスを決して洗うことはできません

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਪਾਪ ਖੋਵੈ ॥
(しかし)神の御名は何百万もの罪を滅ぼします

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਰੰਗਿ ॥
ああ、私の心!そのような神の御名を愛をもって思い起こしてください

ਨਾਨਕ ਪਾਈਐ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥੩॥
ああ、ナナック!神の名は聖徒とともにのみ見いだされます。3

ਜਿਹ ਮਾਰਗ ਕੇ ਗਨੇ ਜਾਹਿ ਨ ਕੋਸਾ ॥
人生の道のコスなどは番号を付けることができず、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਊਹਾ ਸੰਗਿ ਤੋਸਾ ॥
神の御名が皆さんとともにあります

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਮਹਾ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥
暗闇がある道、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸੰਗਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
ここで神の御名があなたと共に光り輝くでしょう

ਜਹਾ ਪੰਥਿ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨ ਸਿਞਾਨੂ ॥
あなたが何の知識も持っていない上に、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਤਹ ਨਾਲਿ ਪਛਾਨੂ ॥
神の御名を知る者があなたと共にいるでしょう

ਜਹ ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਤਪਤਿ ਬਹੁ ਘਾਮ ॥
極端な暑さと極端な日差しがあるところでは、

ਤਹ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤੁਮ ਊਪਰਿ ਛਾਮ ॥
あなたには神の御名の影が刻まれるでしょう

ਜਹਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਮਨ ਤੁਝੁ ਆਕਰਖੈ ॥
おお、生き物よ!(マヤの)渇きがあなたを惹きつける場所

ਤਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਖੈ ॥੪॥
おお、ナナックよ!それはハリ神の名において蜜を降らせます。4

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਬਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ॥
神の御名は、献身者にとって実用的な材料です

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥

神の御名は聖徒の心に幸福をお与えになります

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਦਾਸ ਕੀ ਓਟ ॥
神の御名は神のしもべの支えです

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਜਨ ਕੋਟਿ ॥
神の御名によって、何百万人もの生き物が恩恵を受けてきました

ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਰਤ ਸੰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
聖徒たちは昼も夜もハリの賛美を歌い続けます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਸਾਧ ਕਮਾਤਿ ॥
聖徒はハリ· パラメシュワラの名を薬として使います

ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
神の名は神のしもべの宝です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਨ ਕੀਨੋ ਦਾਨ ॥
パラムブラフマはそれを彼に寄付しました

ਮਨ ਤਨ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਰੰਗ ਏਕੈ ॥
心と体によって唯一の神の愛に描かれている人

ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਬਿਰਤਿ ਬਿਬੇਕੈ ॥੫॥
ああ、ナナック!これらの奴隷の本能は知識が豊富になりました。5

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ॥
神の御名は、献身者にとって解放の唯一の手段です

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭੁਗਤਿ ॥
神の帰依者は、自分の名と食物に満足しています

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਾ ਰੂਪ ਰੰਗੁ ॥
神の御名は、その献身者の美しさと喜びです

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਬ ਪਰੈ ਨ ਭੰਗੁ ॥
神の御名を唱えることは、決して人間を妨げません

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
神の名は、彼の献身者の威信です

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਜਨ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
神の御名によって、彼の献身者はこの世で輝きを得ます

Page 265

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕਉ ਭੋਗ ਜੋਗ ॥
神の名は、ヨーガ(楽器)のマヤ・ ボッグであり、帰依者のための家庭です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਬਿਓਗੁ ॥
神の御名を唱えても、彼には悲しみは生じません

ਜਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥
神の献身者は、神の御名への奉仕に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਪੂਜੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇਵਾ ॥੬॥
ああ、ナナック!(帰依者たちは)常に神である主を礼拝します。6

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ॥
ハリ・ パルメシュワールの名前は、献身者のための富の貯蔵庫です

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਨ ਕਉ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦੀਨਾ ॥
主ご自身がハリの名において、その金を帰依者に捧げました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਕੈ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
ハリ・ パラメシュワラの名前は、彼の献身者の強い支持です

ਹਰਿ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਜਨ ਅਵਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥
帰依者たちはハリの栄光のために他の誰とも知りません

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਜਨ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ॥
反りのように、主の献身者はハリラサに浸っています

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਨਾਮ ਰਸ ਮਾਤੇ ॥
ゼロのサマーディに浸りながら、彼は名前ラサで涼しいままです

ਆਠ ਪਹਰ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ॥
帰依者は、その日の8時にハリ・ パラメシュワラの名前を唱えます

ਹਰਿ ਕਾ ਭਗਤੁ ਪ੍ਰਗਟ ਨਹੀ ਛਪੈ ॥
ハリの信者は世界で人気になり、隠されたままではありません

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੁਕਤਿ ਬਹੁ ਕਰੇ ॥
神への献身は多くの人に救いを与えます

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੰਗਿ ਕੇਤੇ ਤਰੇ ॥੭॥
ああ、ナナック!帰依者たちと共に、多くの人々がバヴサーガルから渡ります
。7

ਪਾਰਜਾਤੁ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
ハリの名前はカルパヴリクシャです

ਕਾਮਧੇਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
ハリ・バグメシュワールの名を歌うのがカムデヌです

ਸਭ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ॥
ハリの物語は最高です

ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਦਰਦ ਦੁਖ ਲਥਾ ॥
神の御名を聞くことで,悲しみや苦痛が取り除かれます

ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਸੰਤ ਰਿਦ ਵਸੈ ॥
その名の栄光は聖徒の心に宿っています

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਦੁਰਤੁ ਸਭੁ ਨਸੈ ॥
すべての罪は聖徒のまばゆい栄光によって滅ぼされます

ਸੰਤ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
聖徒の一行は幸いにも達成されました

ਸੰਤ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
シムランという名前は聖徒の奉仕によって行われます

ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
神の御名に匹敵する者はほかにいません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥
ああ、ナナック!珍しいグルムフが名前を得ます。8 .2

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਬਹੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਸਿਮ੍ਰਿਤੀ ਪੇਖੇ ਸਰਬ ਢਢੋਲਿ ॥
私はたくさんの聖典と多くの思い出を見て、それらすべてを探し求めました(まあ)

ਪੂਜਸਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਮੋਲ ॥੧॥
(しかし)それは神の御名に匹敵することはできない。ああ、ナナック!ハリ神の名は貴重です。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਜਾਪ ਤਾਪ ਗਿਆਨ ਸਭਿ ਧਿਆਨ ॥
詠唱、タパシャ、すべての知識と瞑想、

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਵਖਿਆਨ ॥
6:聖文のテキストと記憶の説明、

ਜੋਗ ਅਭਿਆਸ ਕਰਮ ਧ੍ਰਮ ਕਿਰਿਆ ॥
ヨガの手段と宗教的行為の実践、

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਬਨ ਮਧੇ ਫਿਰਿਆ ॥
すべてを捨てて森の中をさまようために、

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਏ ਬਹੁ ਜਤਨਾ ॥
いろんな意味でいろんな努力をし、

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਹੋਮੇ ਬਹੁ ਰਤਨਾ ॥
慈善活動、家庭の犠牲、過剰な寄付、

ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਇ ਹੋਮੈ ਕਰਿ ਰਾਤੀ ॥
体を細かく切り裂き、火の中で犠牲にするために、

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ॥
多くの種類の断食と規則を守り、

ਨਹੀ ਤੁਲਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬੀਚਾਰ ॥
しかし、これらすべてはラーマの御名を崇拝することと同等ではありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਇਕ ਬਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!(そうであろうとなかろうと)その名前は、グルの避難所で一度唱えられるべきです。1

ਨਉ ਖੰਡ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਫਿਰੈ ਚਿਰੁ ਜੀਵੈ ॥
たとえ人が地上の九つの部分を旅したとしても、彼は永遠に生きるでしょ、

ਮਹਾ ਉਦਾਸੁ ਤਪੀਸਰੁ ਥੀਵੈ ॥
彼は偉大な涅槃と禁欲主義者となり、

ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ਹੋਮਤ ਪਰਾਨ ॥
あなたの体を火の中に入れ、

ਕਨਿਕ ਅਸ੍ਵ ਹੈਵਰ ਭੂਮਿ ਦਾਨ ॥
彼に金と馬と土地を与えさせ、

ਨਿਉਲੀ ਕਰਮ ਕਰੈ ਬਹੁ ਆਸਨ ॥
彼はニウリカルマ(ヨガサナの形)と多くのヨガサナを行い、

ਜੈਨ ਮਾਰਗ ਸੰਜਮ ਅਤਿ ਸਾਧਨ ॥
彼はジャイナ教徒の道を歩み、最も困難な手段と苦行を行うべきです

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਕਰਿ ਸਰੀਰੁ ਕਟਾਵੈ ॥
彼の体を小さく切らせて、

ਤਉ ਭੀ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
しかし、彼のエゴのくずは消えません

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਸਮਸਰਿ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ॥
神の御名などというものは存在しません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!グルを通して神の御名を唱えることによって、人は自由を得ます。2

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਦੇਹ ਛੁਟੈ ॥
一部の人々は、遺体が巡礼の場に捨てられることを望んでいます

ਗਰਬੁ ਗੁਮਾਨੁ ਨ ਮਨ ਤੇ ਹੁਟੈ ॥
しかし、(まだ)人間の傲慢さとプライドは心から遠くない

ਸੋਚ ਕਰੈ ਦਿਨਸੁ ਅਰੁ ਰਾਤਿ ॥
たとえ人が昼も夜も聖化しても

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਤਨ ਤੇ ਜਾਤਿ ॥
しかし、心のくずは彼の体から離れません

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਬਹੁ ਸਾਧਨਾ ਕਰੈ ॥
人間は身体に多くの拘束力を働かせているのに、

ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਖਿਆ ਟਰੈ ॥
しかし、マヤの悪い障害は彼女の心から離れません

ਜਲਿ ਧੋਵੈ ਬਹੁ ਦੇਹ ਅਨੀਤਿ ॥
人がこの死すべき体を何度も水で清めるにせよ、

ਸੁਧ ਕਹਾ ਹੋਇ ਕਾਚੀ ਭੀਤਿ ॥

しかし、(この体の)生の壁はどこか神聖な場所にあるのでしょうか

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਊਚ ॥

ああ、私の心!ハリの名前の栄光は非常に高いです

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਰੇ ਪਤਿਤ ਬਹੁ ਮੂਚ ॥੩॥

ああ、ナナック!多くの罪人が主の御名によって解放されました。3

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ॥

より巧妙さのために、人間は死を恐れる

Page 266

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨਾ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
多くの努力を払っても渇望は消えません

ਭੇਖ ਅਨੇਕ ਅਗਨਿ ਨਹੀ ਬੁਝੈ ॥
多くの宗教的な衣装を変えることによって、(トリシュナの)火は消えません

ਕੋਟਿ ਉਪਾਵ ਦਰਗਹ ਨਹੀ ਸਿਝੈ ॥
何百万もの手段によって、人間は主の宮廷で解放されない

ਛੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਊਭ ਪਇਆਲਿ ॥
彼らが空に行こうが、奈落の底に入ろうが、彼らは解放されない

ਮੋਹਿ ਬਿਆਪਹਿ ਮਾਇਆ ਜਾਲਿ ॥
夢中になってマヤの罠に陥る人

ਅਵਰ ਕਰਤੂਤਿ ਸਗਲੀ ਜਮੁ ਡਾਨੈ ॥
ヤムラジは、人間の他のすべての行為のために人間を罰する

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
(しかし)ゴヴィンドの賛美歌がなければ、死はまったく気にしない

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
神の御名を唱えることは、あらゆる種類の悲しみを取り除きます

ਨਾਨਕ ਬੋਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥
これがナナックの本能的な本性が語っていることです。4

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਜੇ ਕੋ ਮਾਗੈ ॥
人が4つの物質を熱望するなら - ダルマ、アルタ、カーマ、モクシャ

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਗੈ ॥
ですから、彼は聖徒に仕えるべきです

ਜੇ ਕੋ ਆਪੁਨਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਵੈ ॥
もし人が自分の苦しみを取り除きたいのなら、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਗਾਵੈ ॥
彼は常に心にハリ神の名を覚えておくべきです

ਜੇ ਕੋ ਅਪੁਨੀ ਸੋਭਾ ਲੋਰੈ ॥
人が自分の美しさを望むなら、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਹ ਹਉਮੈ ਛੋਰੈ ॥
彼は聖徒と共にいることによってこのエゴをあきらめるべきです

ਜੇ ਕੋ ਜਨਮ ਮਰਣ ਤੇ ਡਰੈ ॥
人が誕生と死の悲しみを恐れている場合

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੈ ॥
ですから、彼は聖徒に帰依すべきです

ਜਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ॥
神の幻に強い憧れを持つ者、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸਾ ॥੫॥
ああ、ナナック!私はいつも彼に犠牲を払っています。5

ਸਗਲ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
すべての男性のうち、支配的な男性がいます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
サットサングにとどまることでプライドが消える男

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਜਾਣੈ ਨੀਚਾ ॥
自分を劣等感があると知っている男、

ਸੋਊ ਗਨੀਐ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
彼は最高(最高)と考えられています

ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥

心があらゆる段階の塵となる者、

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨਾ ॥

彼はすべての心にハリ神の御名を見ます

ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਬੁਰਾ ਮਿਟਾਨਾ ॥

自分の心から悪を取り除く者、

ਪੇਖੈ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜਨਾ ॥

彼はすべての被造物を自分の友人として見ています

ਸੂਖ ਦੂਖ ਜਨ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥

ああ、ナナック!幸福と悲しみを平等に見る人は、

ਨਾਨਕ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਨਹੀ ਲੇਪਾ ॥੬॥

彼は罪と徳から解放されています。6

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥

ああ、ナス!貧しい人々にとって、あなたの名前は富です

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਥਾਉ ॥

あなたの名前は貧しい人々の避難所です

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੋ ਮਾਨੁ ॥

主！あなたは罪のない人々を尊重しています

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ॥

あなたはすべての存在に与えます

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ॥

おお、世の主よ!あなたはすべてを自分で行い、生き物と自分でそれを行います

ਸਗਲ ਘਟਾ ਕੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
あなたは偉大な仲介者です

ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪੇ ॥
ああタクール!あなたは自分のスピードと尊厳を知っています

ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੇ ॥
主！あなたは自分自身が描かれている

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਉਸਤਤਿ ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ॥
ああ、神様!あなただけが自分自身を賛美することができます

ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਇ ॥੭॥
ああ、ナナック!他の誰もあなたの栄光を知りません。7

ਸਰਬ ਧਰਮ ਮਹਿ ਸ੍ਰੇਸਟ ਧਰਮੁ ॥
すべての宗教の中で最高の宗教は、

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮੁ ॥
神の御名を唱え、聖なる行いをすること

ਸਗਲ ਕ੍ਰਿਆ ਮਹਿ ਊਤਮ ਕਿਰਿਆ ॥
すべての宗教活動の最善の行動は、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰਿਆ ॥
悪意の塵をサットサングで一緒に洗い流すこと

ਸਗਲ ਉਦਮ ਮਹਿ ਉਦਮੁ ਭਲਾ ॥
これは、すべての努力の中で最善の努力です

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਜੀਅ ਸਦਾ ॥
常に心の中でハリの名前を唱えてください

ਸਗਲ ਬਾਨੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥
すべての節に、

ਹਰਿ ਕੋ ਜਸੁ ਸੁਨਿ ਰਸਨ ਬਖਾਨੀ ॥
神の栄光に耳を傾け、あなたの舌でそれを発音してください

ਸਗਲ ਥਾਨ ਤੇ ਓਹੁ ਊਤਮ ਥਾਨੁ ॥
ああ、ナナック!その場所はすべての場所の中で最高です、

ਨਾਨਕ ਜਿਹ ਘਟਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੮॥੩॥
そこには神の御名が宿っています。8 .3

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਇਆਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
おお、ふさわしくない愚かな生き物よ!神がいつもそうであられることを覚えておいてください

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਚੀਤਿ ਰਖੁ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!あなたがたを創造された者は、あなたがたの心に住み、神だけがあなたがたと共におられる。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਰਮਈਆ ਕੇ ਗੁਨ ਚੇਤਿ ਪਰਾਨੀ ॥
おお、死すべき生き物よ!遍在するラムの特質を思い出してください

ਕਵਨ ਮੂਲ ਤੇ ਕਵਨ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨੀ ॥
あなたの起源とあなたはどのように見えますか

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿ ਸੀਗਾਰਿਆ ॥
あなたを創造し、飾り、あなたを飾ったのは誰なのか、

ਗਰਭ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਜਿਨਹਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥
誰が火の中であなたの子宮を守ったのか、

ਬਾਰ ਬਿਵਸਥਾ ਤੁਝਹਿ ਪਿਆਰੈ ਦੂਧ ॥

あなたの子供時代に飲むためにあなたに牛乳を与えた人、

ਭਰਿ ਜੋਬਨ ਭੋਜਨ ਸੁਖ ਸੂਧ ॥

誰があなたの若い頃にあなたに食べ物、幸福、そして理解を与えてくれましたか

ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਊਪਰਿ ਸਾਕ ਸੈਨ ॥

そして、あなたが年をとったとき、親戚や友人

Page 267

ਮੁਖਿ ਅਪਿਆਉ ਬੈਠ ਕਉ ਦੈਨ ॥
彼らは座っている間にあなたの口に食べ物を入れるためにあなたに仕えるために与えられます

ਇਹੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਗੁਨੁ ਕਛੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
このふさわしくない人は、自分がした恩恵について何も評価しません

ਬਖਸਿ ਲੇਹੁ ਤਉ ਨਾਨਕ ਸੀਝੈ ॥੧॥
ナナクは言う、「おお、神よ。あなたが彼を赦してはじめて、彼は救いを得ることができるのです。1

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਧਰ ਊਪਰਿ ਸੁਖਿ ਬਸਹਿ ॥
(おお、生き物よ!その恵みによって、あなたは地上で幸せに生きる

ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਬਨਿਤਾ ਸੰਗਿ ਹਸਹਿ ॥
そして、息子、兄弟、友人、妻と笑い、

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੀਵਹਿ ਸੀਤਲ ਜਲਾ ॥
誰の恵みによって、あなたは冷たい水を飲むのか

ਸੁਖਦਾਈ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਅਮੁਲਾ ॥
そして、あなたはなだめるような風と、あなたを喜ばせるかけがえのない火を受け、

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭੋਗਹਿ ਸਭਿ ਰਸਾ ॥
誰の恵みによって、あなたはすべてのジュースを楽しむ

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸੰਗਿ ਸਾਥਿ ਬਸਾ ॥
そして、あなたが生きているすべてのものとともに、

ਦੀਨੇ ਹਸਤ ਪਾਵ ਕਰਨ ਨੇਤ੍ਰ ਰਸਨਾ ॥
あなたに手、足、耳、目、舌を与えた方、

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਰਚਨਾ ॥
(おお、生き物よ!あなたは神を忘れ、他人を愛する

ਐਸੇ ਦੋਖ ਮੂੜ ਅੰਧ ਬਿਆਪੇ ॥
そのような欠点は、無知な愚か者によって固執されています

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪੇ ॥੨॥
ナナクは言う、「おお、主よ。彼らを自分で守ってください。2

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਜੋ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
神の初めから終わりまで(誕生から死まで)すべての人の守護者であるのは誰でしょうか

ਤਿਸ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਕਰੈ ਗਵਾਰੁ ॥
愚かな人は彼を愛さない

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
その奉仕から彼は9つの資金を受け取り、

ਤਾ ਸਿਉ ਮੂੜਾ ਮਨੁ ਨਹੀ ਲਾਵੈ ॥
神は愚かな生き物を心から取り除かないでください

ਜੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
どのタクールが常に見えるか、

ਤਾ ਕਉ ਅੰਧਾ ਜਾਨਤ ਦੂਰੇ ॥
彼は遠くの無知な生き物を知っています

ਜਾ ਕੀ ਟਹਲ ਪਾਵੈ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ॥
主の宮廷でその奉仕によって輝きを増す

ਤਿਸਹਿ ਬਿਸਾਰੈ ਮੁਗਧੁ ਅਜਾਨੁ ॥
愚かで無知な人は、その神を忘れる

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਹੁ ਭੂਲਨਹਾਰੁ ॥
死すべき存在は常に忘れています

ਨਾਨਕ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ॥੩॥
ああ、ナナック!永遠の神だけが守護者です。3

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਰਚੈ ॥
名前の宝石をあきらめることによって、人間はカウディのマヤの形に満足しています

ਸਾਚੁ ਛੋਡਿ ਝੂਠ ਸੰਗਿ ਮਚੈ ॥
彼は真実を放棄することによって嘘に満足しています

ਜੋ ਛਡਨਾ ਸੁ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥
彼はいつも自分が捨てなければならない世のことを知っています

ਜੋ ਹੋਵਨੁ ਸੋ ਦੂਰਿ ਪਰਾਨੈ ॥
何が起ころうとも、彼はそれを遠くで理解している

ਛੋਡਿ ਜਾਇ ਤਿਸ ਕਾ ਸ੍ਰਮੁ ਕਰੈ ॥
彼を去らなければならない者のために、彼は苦しむ

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਹਰੈ ॥
彼はいつも彼と一緒にいるヘルパー(主)を見捨てます

ਚੰਦਨ ਲੇਪੁ ਉਤਾਰੈ ਧੋਇ ॥ਗਰਧਬ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਸਮ ਸੰਗਿ ਹੋਇ ॥
彼は白檀のペーストを洗い流す。ロバはバスマ(灰)だけを愛しています

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਪਤਿਤ ਬਿਕਰਾਲ ॥
人間は非常に暗い井戸に落ちた

ਨਾਨਕ ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ॥੪॥

ナナクの祈りは、おお、憐れみの家よ、神よ!暗い井戸からそれらを取り出してください。4

ਕਰਤੂਤਿ ਪਸੂ ਕੀ ਮਾਨਸ ਜਾਤਿ ॥

カーストは人間のものですが、行為は動物です

ਲੋਕ ਪਚਾਰਾ ਕਰੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

人間は昼も夜も人のふりをしている

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਮਾਇਆ ॥

外(デヒ)では宗教的な服を着ているが、彼の心にはマヤのカスがある

ਛਪਸਿ ਨਾਹਿ ਕਛੁ ਕਰੈ ਛਪਾਇਆ ॥

どんなに何をしても、隠しても、自分の現実を隠すことはできない

ਬਾਹਰਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਇਸਨਾਨ ॥

彼は知識、瞑想、入浴を持っているふりをします

ਅੰਤਰਿ ਬਿਆਪੈ ਲੋਭੁ ਸੁਆਨੁ ॥

しかし、彼の心は貪欲な犬に圧迫されています

ਅੰਤਰਿ ਅਗਨਿ ਬਾਹਰਿ ਤਨੁ ਸੁਆਹ ॥

彼の体には渇きの火があり、外側には体にヴァイラギャのバースマがあります

ਗਲਿ ਪਾਥਰ ਕੈਸੇ ਤਰੈ ਅਥਾਹ ॥

どうして彼は欲望のような石を首につけて深海を渡ることができるのでしょう

ਜਾ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥

ああ、ナナック!その心に神ご自身が宿っておられます

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਤਿ ॥੫॥
そのような人は容易に主に夢中になります。5

ਸੁਨਿ ਅੰਧਾ ਕੈਸੇ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
盲目の人が,耳を傾けることによってのみ道を見いだすにはどうすればよいでしょうか

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਓੜਿ ਨਿਬਹਾਵੈ ॥
彼の手を握ることは(それ以来)、最後まで愛を支えることができます

ਕਹਾ ਬੁਝਾਰਤਿ ਬੂਝੈ ਡੋਰਾ ॥
ろう者はこれをどのように理解できるでしょうか

ਨਿਸਿ ਕਹੀਐ ਤਉ ਸਮਝੈ ਭੋਰਾ ॥
私たちが夜と言うとき、それは昼を理解します

ਕਹਾ ਬਿਸਨਪਦ ਗਾਵੈ ਗੁੰਗ ॥
愚かな男はどうやってビスンパッドを歌うことができますか

ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਉ ਭੀ ਸੁਰ ਭੰਗ ॥
彼が試みても、彼の口調は壊れています

ਕਹ ਪਿੰਗੁਲ ਪਰਬਤ ਪਰ ਭਵਨ ॥
ぐったりとしている人はどうやって山を一周できるでしょうか

ਨਹੀ ਹੋਤ ਊਹਾ ਉਸੁ ਗਵਨ ॥
彼がそこに行くことは不可能です

ਕਰਤਾਰ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਦੀਨੁ ਬੇਨਤੀ ਕਰੈ ॥
ああ、ナナック!おお、憐れみ深い者よ!ちょっとカルタル!(これ)卑しいしもべはこう祈る

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਰੈ ॥੬॥
あなたの恩寵によってのみ、生き物はバヴサガルを横断することができます。6

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਸੁ ਆਵੈ ਨ ਚੀਤਿ ॥
生き物のパートナーであり助け手である神は、彼の心の中で彼を覚えていません

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
しかし、彼は自分の敵である彼を愛しています

ਬਲੂਆ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ॥
彼は砂の家に住んでいます

ਅਨਦ ਕੇਲ ਮਾਇਆ ਰੰਗਿ ਰਸੈ ॥
彼は快楽のゲームと富の色(幸福)を楽しんでいます

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਮਨਹਿ ਪ੍ਰਤੀਤਿ ॥
彼はこれらのランゴリの信頼をしっかりと念頭に置いていると考えています

ਕਾਲੁ ਨ ਆਵੈ ਮੂੜੇ ਚੀਤਿ ॥
しかし、愚かな生き物は、その心の中で時間(死)を覚えていません

ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮੋਹ ॥
敵意、抗議、欲望、怒り、夢中、

ਝੂਠ ਬਿਕਾਰ ਮਹਾ ਲੋਭ ਧ੍ਰੋਹ ॥
嘘、罪、冒涜、欺瞞

Page 268

ਇਆਹੂ ਜੁਗਤਿ ਬਿਹਾਨੇ ਕਈ ਜਨਮ ॥
陰謀の中で、人間は多くの誕生を過ごした

ਨਾਨਕ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਆਪਨ ਕਰਿ ਕਰਮ ॥੭॥
ナナクの願いは、おお、主よ!彼の恩寵を身に着けることによってバヴサガル
から生き物を救う
取る。7

ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਮ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
(ああ、私の神!あなたは私たちのタクールであり、私たちはあなたに祈ります

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੀ ਰਾਸਿ ॥
この魂と体はすべてあなたの首都です

ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੇਰੇ ॥
あなたは私たちの両親であり、私たちはあなたの子供です

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਹਿ ਸੂਖ ਘਨੇਰੇ ॥
あなたの恵みには、実に多くの喜びがあります

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਤੁਮਰਾ ਅੰਤੁ ॥
主！誰もあなたの終わりを知らない

ਊਚੇ ਤੇ ਊਚਾ ਭਗਵੰਤ ॥
あなたは至高の神です

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਤੁਮਰੈ ਸੂਤ੍ਰਿ ਧਾਰੀ ॥
全世界は一つの糸にねじ込まれています

ਤੁਮ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
あなたから何(創造)がもたらされたとしても、それはあなたに従順です

ਤੁਮਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ॥
あなただけがあなたのスピードと尊厳を知っています

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੮॥੪॥
ああ、ナナック!あなたのしもべはいつもあなたに対して犠牲を払っています。8.4

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਦੇਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਕੈ ਲਾਗਹਿ ਆਨ ਸੁਆਇ ॥
与える者、主、そして被造物を見捨てる者は、他の味方をしているように思われる(しかし)

ਨਾਨਕ ਕਹੂ ਨ ਸੀਝਈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਜਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!なぜなら、主の御名なしには名誉はないからです。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਦਸ ਬਸਤੂ ਲੇ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
人間は(神から)十のものを取り上げ、その背後で世話をする

ਏਕ ਬਸਤੁ ਕਾਰਨਿ ਬਿਖੋਟਿ ਗਵਾਵੈ ॥
(しかし)一つのことのために、彼は信仰を失います

ਏਕ ਭੀ ਨ ਦੇਇ ਦਸ ਭੀ ਹਿਰਿ ਲੇਇ ॥
もし主が物を一つも与えず、十物を取り去らなければ

ਤਉ ਮੂੜਾ ਕਹੁ ਕਹਾ ਕਰੇਇ ॥
この愚か者が何ができるか教えてください

ਜਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਚਾਰਾ ॥
何の強調もできないタクールの前で、

ਤਾ ਕਉ ਕੀਜੈ ਸਦ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥
人はいつも自分の前にひれ伏すべきです

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
主はその心を甘く見いだし、

ਸਰਬ ਸੂਖ ਤਾਹੂ ਮਨਿ ਵੂਠਾ ॥
すべての幸福は彼の心の中にあります

ਜਿਸੁ ਜਨ ਅਪਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਆ ॥
ああ、ナナック!神がその命令に従う者、

ਸਰਬ ਥੋਕ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
主は世のすべてのものを得られました。1

ਅਗਨਤ ਸਾਹੁ ਅਪਨੀ ਦੇ ਰਾਸਿ ॥
金貸しは、主の被造物に無数の資本(物質)を与えます

ਖਾਤ ਪੀਤ ਬਰਤੈ ਅਨਦ ਉਲਾਸਿ ॥
生き物は食べたり飲んだりして、喜びと華やかさでそれを使います

ਅਪੁਨੀ ਅਮਾਨ ਕਛੁ ਬਹੁਰਿ ਸਾਹੁ ਲੇਇ ॥
金貸しの領主が相続財産の一部を取り戻せば、

ਅਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਕਰੇਇ ॥
だから、愚かな人は心の中で怒る

ਅਪਨੀ ਪਰਤੀਤਿ ਆਪ ਹੀ ਖੋਵੈ ॥
このようにして、彼は自分の信仰を失います

ਬਹੁਰਿ ਉਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥
主は二度と彼を信じません

ਜਿਸ ਕੀ ਬਸਤੁ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਰਾਖੈ ॥
対象を持っている人は、(自分自身が喜んで)彼の前に置かれるべきです

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨੈ ਮਾਥੈ ॥
主の戒めは喜んで彼のために従うに値します

ਉਸ ਤੇ ਚਉਗੁਨ ਕਰੈ ਨਿਹਾਲੁ ॥
主は彼に以前よりも4倍の感謝の気持ちを与えてくださいます

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!神はいつも憐れみ深いお方です。2

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਹੇਤ ॥ਸਰਪਰ ਹੋਵਤ ਜਾਨੁ ਅਨੇਤ ॥
マヤの熱狂は多くの種類がありますが、最終的にはすべてが破壊されると考えてください

ਬਿਰਖ ਕੀ ਛਾਇਆ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥
人間は木陰を愛する。(しかし)

ਓਹ ਬਿਨਸੈ ਉਹੁ ਮਨਿ ਪਛੁਤਾਵੈ ॥
彼が死ぬとき、彼は彼の心の中で悔い改めます

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਚਾਲਨਹਾਰੁ ॥
目に見える世界はつかの間であり、

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਹ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
この世から、無知な人は自分の運命の中に座っています

ਬਟਾਊ ਸਿਉ ਜੋ ਲਾਵੈ ਨੇਹ ॥
男性旅行者を愛する者は誰でも、

ਤਾ ਕਉ ਹਾਥਿ ਨ ਆਵੈ ਕੇਹ ॥
結局、彼の手には何も来ない

ਮਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
ああ、私の心!神の御名の愛はなだめるようなものです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਲਏ ਲਾਈ ॥੩॥
ああ、ナナック!神は憐れみを抱く者を携えて来られます。3

ਮਿਥਿਆ ਤਨੁ ਧਨੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਬਾਇਆ ॥
この体、富、家族はすべて嘘つきです

ਮਿਥਿਆ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ॥
傲慢さ、愛情、マヤも嘘つきです

ਮਿਥਿਆ ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਧਨ ਮਾਲ ॥
国家も若者も富も富もすべて偽りだ

ਮਿਥਿਆ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
仕事も激しい怒りも,すべて死すべきものです

ਮਿਥਿਆ ਰਥ ਹਸਤੀ ਅਸ੍ਵ ਬਸਤ੍ਰਾ ॥
美しい馬車、象、馬、美しい服はすべて人間です

ਮਿਥਿਆ ਰੰਗ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਪੇਖਿ ਹਸਤਾ ॥
富を集めることへの愛は、人間がそれを見るときに笑わせるが、これもまた偽りである

ਮਿਥਿਆ ਧ੍ਰੋਹ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
欺瞞、世俗的な熱狂、高慢もつかの間です

ਮਿਥਿਆ ਆਪਸ ਊਪਰਿ ਕਰਤ ਗੁਮਾਨੁ ॥
自分を自慢するのは嘘です

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤਿ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨ ॥
神への献身と聖徒の避け所は揺るぎないものです

ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥੪॥
ああ、ナナック!神の足を唱えることによって、被造物は実生活を送っています。4

ਮਿਥਿਆ ਸ੍ਰਵਨ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਸੁਨਹਿ ॥
人間の耳は、外国の冒涜を聞く嘘つきです

ਮਿਥਿਆ ਹਸਤ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
その手は、エイリアンのお金を盗む嘘つきでもあります

Page 269

ਮਿਥਿਆ ਨੇਤ੍ਰ ਪੇਖਤ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪਾਦ ॥
これらの目は偽りであり、エイリアンの女性の美的形態を見ている

ਮਿਥਿਆ ਰਸਨਾ ਭੋਜਨ ਅਨ ਸ੍ਵਾਦ ॥
舌も偽りで、料理やその他の味を楽しんでいます

ਮਿਥਿਆ ਚਰਨ ਪਰ ਬਿਕਾਰ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ॥
これらの段階は嘘つきであり、他人の悪いことをするために走ります

ਮਿਥਿਆ ਮਨ ਪਰ ਲੋਭ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
その心は、外貨を誘惑する嘘つきでもある

ਮਿਥਿਆ ਤਨ ਨਹੀ ਪਰਉਪਕਾਰਾ ॥
これらの体は偽りであり、慈愛をしません

ਮਿਥਿਆ ਬਾਸੁ ਲੇਤ ਬਿਕਾਰਾ ॥
その鼻は無意味であり、被験者障害の匂いを嗅ぐ

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਮਿਥਿਆ ਸਭ ਭਏ ॥
そのような理解がなければ、すべての器官は死すべき状態です

ਸਫਲ ਦੇਹ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਲਏ ॥੫॥
ああ、ナナック!肉体は成功し、ハリ神の名を唱え続ける。5

ਬਿਰਥੀ ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਰਜਾ ॥
強い人の人生は無駄です

ਸਾਚ ਬਿਨਾ ਕਹ ਹੋਵਤ ਸੂਚਾ ॥
どうして真理なしに清められることができるでしょうか

ਬਿਰਥਾ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਤਨੁ ਅੰਧ ॥
名前のない無知な人の体は役に立たない。(なぜなら)

ਮੁਖਿ ਆਵਤ ਤਾ ਕੈ ਦੁਰਗੰਧ ॥
彼の口は悪いにおいがする

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬ੍ਰਿਥਾ ਬਿਹਾਇ ॥
昼も夜も、主のシムランなしでは無駄に過ぎ去り、

ਮੇਘ ਬਿਨਾ ਜਿਉ ਖੇਤੀ ਜਾਇ ॥
ちょうど作物が雨なしで破壊されるように

ਗੋਬਿਦ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਮ ॥
すべての作品は、ゴヴィンドの賛美歌なしでは無駄です

ਜਿਉ ਕਿਰਪਨ ਕੇ ਨਿਰਾਰਥ ਦਾਮ ॥
ケチな男の富が浪費されるように

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਤੇ ਜਨ ਜਿਹ ਘਟਿ ਬਸਿਓ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
その人はとても幸運で、その心に神の御名が宿っています

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
ああ、ナナック!私は彼らに犠牲を払うつもりです。6

ਰਹਤ ਅਵਰ ਕਛੁ ਅਵਰ ਕਮਾਵਤ ॥
人間は何かを言い、何か他のことをする

ਮਨਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮੁਖਹੁ ਗੰਢ ਲਾਵਤ ॥
彼の心には(主への)愛はありませんが、彼は口から無駄に語ります

ਜਾਨਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਪਰਬੀਨ ॥
すべてのことを御存じの主は、非常に賢く、

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਨ ਕਾਹੂ ਭੀਨ ॥
(彼は)誰の外見的な服装にも決して満足していない

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਕਰੈ ॥
他人に宣べ伝え、彼自身に従わない者、

ਆਵਤ ਜਾਵਤ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
彼は(この世に)出入りし、生まれて死ぬ

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
その心にニランカルが宿り、

ਤਿਸ ਕੀ ਸੀਖ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
主の教えによって、全世界は(悪徳から)救われます

ਜੋ ਤੁਮ ਭਾਨੇ ਤਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
主！あなたを好きな人だけがあなたを知ることができます

ਨਾਨਕ ਉਨ ਜਨ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੭॥
ああ、ナナック!私はそのような献身者の足に触れます。7

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭੁ ਜਾਨੈ ॥
わたしはすべてを御存じの主の前で祈ります

ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਆਪਹਿ ਮਾਨੈ ॥
彼自身は、自分が創造した被造物を敬います

ਆਪਹਿ ਆਪ ਆਪਿ ਕਰਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
神ご自身が(存在の行いによって)裁かれます

ਕਿਸੈ ਦੂਰਿ ਜਨਾਵਤ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਵਤ ਨੇਰਾ ॥
それは誰かに、神が私たちの近くにいて、誰かが神が遠くにいると考えているという考えを与えます

ਉਪਾਵ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲ ਤੇ ਰਹਤ ॥
神はあらゆる努力と賢さを超越しておられます

ਸਭੁ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਆਤਮ ਕੀ ਰਹਤ ॥
(なぜなら)彼は人間の心の状態をよく理解している

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
彼はそれを持って行きます、そして、彼はそれが好きです

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
主はあらゆる場所や場所の遠くに遍在するようになっておられます

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ॥
神が憐れみを持てる者は神のしもべです

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰੀ ॥੮॥੫॥
ああ、ナナック!瞬間から瞬間へとハリを唱え続けてください。8.5

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਮੇਵ ॥
ああ、神様!私の仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴが消えますように

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਗੁਰਦੇਵ ॥੧॥
私はあなたの避難所に来ました。ああ、マスター!どうか私にとても親切にしてください。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਛਤੀਹ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਹਿ ॥
(おお、生き物よ!その恩寵によって、あなたは三十六種類のおいしい料理を食べ、

ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
主を心に思い起こしてください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨਿ ਲਾਵਹਿ ॥
その恵みによって、あなたは自分の体に香りを塗り、

ਤਿਸ ਕਉ ਸਿਮਰਤ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
彼を崇拝することによって、あなたは究極のスピードを得るでしょう

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਸਹਿ ਸੁਖ ਮੰਦਰਿ ॥
その恩寵によって、あなたは宮殿で幸せに暮らし、

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਸਦਾ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ॥
常にあなたの心の中で彼に注意を払ってください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਗ੍ਰਿਹ ਸੰਗਿ ਸੁਖ ਬਸਨਾ ॥
その恵みによって、あなたは自分の家で幸せに暮らし、

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਤਿਸੁ ਰਸਨਾ ॥
8時にあなたの舌で彼をシムラン

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਰੰਗ ਰਸ ਭੋਗ ॥
ああ、ナナック!その恵みによって色の眼鏡、おいしい料理や物質が得られ、

ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਧਿਆਵਨ ਜੋਗ ॥੧॥
あなたはいつもその記憶に残る神に注意を払うべきです。1

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਹਢਾਵਹਿ ॥
その恵みによって、あなたは絹の衣を着る

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਕਤ ਅਵਰ ਲੁਭਾਵਹਿ ॥
なぜあなたは彼を忘れて、他人に夢中になっているのですか

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੇਜ ਸੋਈਜੈ ॥
その恵みによって、あなたは賢者の上で幸せに眠る

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਤਾ ਕਾ ਜਸੁ ਗਾਵੀਜੈ ॥

ああ、私の心!その主の八人の衛兵は称賛されるべきです

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਸਭੁ ਕੋਊ ਮਾਨੈ ॥

その恵みによって、すべての人はあなたを敬い、

Page 270

ਮੁਖਿ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਰਸਨ ਬਖਾਨੈ ॥
いつもあなたの口と舌で彼の栄光を宣言してください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੋ ਰਹਤਾ ਧਰਮੁ ॥
あなたがたの宗教は、その恩寵によって、

ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
ああ、私の心!常にそれに注意を払ってください

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਜਪਤ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਪਾਵਹਿ ॥
敬虔な神を崇拝することによって、あなたは神の宮廷で飾られるでしょう

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਵਹਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!このようにして、あなたは尊厳を持って自分の場所(来世)に行くでしょう。2

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਰੋਗ ਕੰਚਨ ਦੇਹੀ ॥
ああ、心!その恩寵によって、あなたは金のような美しい体を手に入れ、

ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ॥
私はその最愛のラムから恨みを受けました

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਓਲਾ ਰਹਤ ॥
あなたの幕は誰の恵みによって宿り、

ਮਨ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
主なる神をたたえることによって、あなたは幸福を得るでしょう

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਸਗਲ ਛਿਦ੍ਰ ਢਾਕੇ ॥
その恵みによって、あなたの罪はすべて隠されています

ਮਨ ਸਰਨੀ ਪਰੁ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੈ ॥
ああ、心!その主なる神に帰依しなさい

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੁਝੁ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
その恵みによって、だれもあなたがたに等しい者はいない

ਮਨ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਊਚੇ ॥
ああ、私の心!息を切らしながら至高主を思い起こしてください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਈ ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ॥
その恵みによって、あなたは稀有な人間の体を受け、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹ ॥੩॥
ああ、ナナック!その神を崇拝しなさい。3

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਭੂਖਨ ਪਹਿਰੀਜੈ ॥
その恵みの装飾品が身に着けられ、

ਮਨ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਕਿਉ ਆਲਸੁ ਕੀਜੈ ॥
ああ、心!主を礼拝しているときに怠惰になるのはなぜでしょうか

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਅਸ੍ਵ ਹਸਤਿ ਅਸਵਾਰੀ ॥
その恵みによって、あなたは馬や象に乗って、

ਮਨ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਕਬਹੂ ਨ ਬਿਸਾਰੀ ॥
ああ、心!その神を決して忘れないでください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਾਗ ਮਿਲਖ ਧਨਾ ॥
その恵みの園によって、大地と富が授けられ、

ਰਾਖੁ ਪਰੋਇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨੇ ਮਨਾ ॥
その神を心に留めておいてください

ਜਿਨਿ ਤੇਰੀ ਮਨ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
ああ、心!あなたを創造された神は、

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਦ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਈ ॥
あなたはいつも座って、彼の上で瞑想するべきです

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਇ ਜੋ ਏਕ ਅਲਖੈ ॥
ああ、ナナック!その目に見えない唯一の主について考えてください

ਈਹਾ ਊਹਾ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਰਖੈ ॥੪॥
主は民と来世の両方で皆さんを守ってくださいます。2 時間

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਰਹਿ ਪੁੰਨ ਬਹੁ ਦਾਨ ॥
その恵みによって、あなたは大いなる慈愛を行い、

ਮਨ ਆਠ ਪਹਰ ਕਰਿ ਤਿਸ ਕਾ ਧਿਆਨ ॥
ああ、心!あなたは8時に彼に注意を払うべきです

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥
あなたがたは、その恵みによって、宗教的な儀式と世俗的な行いを行い、

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰੀ ॥
あなたは息をのんでその主について考えるべきです

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਰੂਪੁ ॥
その恵みによって、あなたは美しい

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਸਦਾ ਅਨੂਪੁ ॥
その唯一無二の主はいつもシムランであるべきです

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥
その憐れみによって、あなたがたはより高い国を受け、

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥
昼も夜も,いつもその主のことを考えてください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥
その恩寵によって、あなたがたの評判は保たれ、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਕਹੈ ॥੫॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によって彼を賛美しなさい。5

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਨਹਿ ਕਰਨ ਨਾਦ ॥
だれの憐れみによって、あなたは自分の耳で御言葉を聞く

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪੇਖਹਿ ਬਿਸਮਾਦ ॥
その憐れみによって、あなたは驚くべき賛美を見ます

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨਾ ॥
その憐れみによって、あなたは舌で甘い言葉を語る

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜੇ ਬਸਨਾ ॥
誰の恵みによって、あなたは幸せに生きる

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਸਤ ਕਰ ਚਲਹਿ ॥
だれの憐れみによって,あなたがたの手は動き,働く

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਪੂਰਨ ਫਲਹਿ ॥
その憐れみによって、あなたのすべての働きは成功する

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ॥
その憐れみによって、あなたは究極のスピードを得る

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
その憐れみによって、あなたは安易な幸福に浸り、

ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਲਾਗਹੁ ॥
なぜあなたはそのような主以外の誰かから来ているように見えるのですか

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਜਾਗਹੁ ॥੬॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によって、あなたの心を神に目覚めさせてください。6

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸੰਸਾਰਿ ॥
その恵みによって、あなたは世の中で人気を博し、

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਮੂਲਿ ਨ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿ ॥
あの主を心で決して忘れないでください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥
その恵みによってあなたの栄光が造られ、

ਰੇ ਮਨ ਮੂੜ ਤੂ ਤਾ ਕਉ ਜਾਪੁ ॥
ああ、私の愚かな心!あなたは彼を崇拝し続けます

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੇਰੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰੇ ॥
その憐れみによって、あなたがたのすべてのわざは成就し、

ਤਿਸਹਿ ਜਾਨੁ ਮਨ ਸਦਾ ਹਜੂਰੇ ॥
常に心の中でそれをよく理解してください

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂੰ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੁ ॥
あなたがたは、その憐れみによって真理を受け、

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂੰ ਤਾ ਸਿਉ ਰਾਚੁ ॥
ああ、私の心!あなたは彼を愛しています

ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
その恵みによって、すべてが加速し、

ਨਾਨਕ ਜਾਪੁ ਜਪੈ ਜਪੁ ਸੋਇ ॥੭॥
ああ、ナナック!人はその主の御名のジュースを唱えるべきです。7

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਜਪੈ ਸੋ ਨਾਉ ॥
同じ人が神の御名を唱え、そこから彼自身が唱えます

ਆਪਿ ਗਾਵਾਏ ਸੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
神だけが神をたたえるので、神自身も神をたたえるのです

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
主の恵みによって光があります

ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆ ਤੇ ਕਮਲ ਬਿਗਾਸੁ ॥
主の恵みによって、心の蓮は膨らみます

ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਬਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥
主が喜ばれるとき,主は人の心の中に住まわれます

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆ ਤੇ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥
主の憐れみによって、人の知恵はより良くなります

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
主！すべての宝はあなたの憐れみの中にあります

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਕਿਨਹੂ ਲਇਆ ॥
誰も自分では何も得られません

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਲਗਹਿ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
おお、ハリ神よ!あなたが生き物を植えるところに、彼らはそこにいます

ਨਾਨਕ ਇਨ ਕੈ ਕਛੂ ਨ ਹਾਥ ॥੮॥੬॥
ああ、ナナック!これらの生き物の手には何もありません。8.6

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੋਇ ॥
そのパラムブラフマは、支離滅裂で永遠なる主です

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁ ਮੁਕਤਾ ਹੋਇ ॥
自分の名前を唱える者は誰でも救いを得る

ਸੁਨਿ ਮੀਤਾ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੰਤਾ ॥
ナナクは祈る、おお、わが友よ!傾聴

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਅਚਰਜ ਕਥਾ ॥੧॥
サドゥースの物語は素晴らしいです。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਤ ॥
サドゥーの仲間をすることで、口元が明るくなります

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਸਗਲੀ ਖੋਤ ॥
サドゥースと関連付けることによって、障害のすべてのカスが取り除かれます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
サドゥー教徒と付き合うことによって、高慢は消えます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਗਟੈ ਸੁਗਿਆਨੁ ॥
サドゥー教徒と協力することによって、自己認識が明らかにされます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬੁਝੈ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥
サドゥー教徒と関わることによって、主は近くに住んでいるようです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਭੁ ਹੋਤ ਨਿਬੇਰਾ ॥
サドゥー教徒と関わることによって、すべての論争は解決されます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ॥
サドゥースの会社をすることによって、人は名前の宝石を手に入れます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਤਨੁ ॥
サドゥースと共に、人間はただ一つの神のためにのみ努力する

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨੈ ਕਉਨੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
どの動物がサドゥースの栄光を表現できるでしょうか

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥੧॥
ああ、ナナック!サドゥースの素晴らしさは主の栄光に吸収されます。1

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਗੋਚਰੁ ਮਿਲੈ ॥
サドゥー教徒と付き合うことによって、人は比類のない主を得る

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥
サドゥー教徒と付き合うことで、生き物はいつも陽気です

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਆਵਹਿ ਬਸਿ ਪੰਚਾ ॥
サドゥー教徒と関わることによって、五つの敵(仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ)は鎮圧されます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਭੁੰਚਾ ॥
サドゥースの会社をすることによって、人間はアムリットの形という名前のジュースを味わう

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਸਭ ਕੀ ਰੇਨ ॥
サドゥースの仲間をすることによって、人間はすべてのものの塵となる

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਨੋਹਰ ਬੈਨ ॥
サドゥー教徒の仲間をすることで、声が心地よくなります

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵੈ ॥
マインドはサドゥーの仲間をすることによってどこにも行かない

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਸਥਿਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ॥
サドゥーの仲間をすることによって、心は安定を得る

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਤੇ ਭਿੰਨ ॥
サドゥースと共に、それはマヤからの解放を達成する

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੨॥

ああ、ナナック!サドゥー教徒と一緒に暮らすことは主を幸せにします。2

ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਮੀਤ ॥

サドゥーと関わることで、すべての敵も友達になります

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ॥

サドゥーの仲間をすることによって、人はマハパヴィトラになる

ਸਾਧਸੰਗਿ ਕਿਸ ਸਿਉ ਨਹੀ ਬੈਰੁ ॥

サドゥー教徒と付き合うことによって、彼は誰をも憎まない

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬੀਗਾ ਪੈਰੁ ॥

サドゥースと一緒に暮らすことによって、人間はクマルガに向かって動かない

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥

僧侶の仲間に見られる悪はありません

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਾਨੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

サドゥー教徒と交わることによって、人間は大いなる幸福の主である神を知る

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਉ ਤਾਪੁ ॥

サドゥーの仲間をすることによって、人間のエゴの熱は下がる

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਜੈ ਸਭੁ ਆਪੁ ॥

サドゥー教徒と付き合うことによって、人間はすべてのエゴを放棄する

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਸਾਧ ਬਡਾਈ ॥

神ご自身が聖徒の栄光を御存じです

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥
ああ、ナナック!賢者と神の愛は成熟する。3

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਕਬਹੂ ਧਾਵੈ ॥
被造物の心は、サドゥーに協力することによって決してさまようことはありません

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
僧侶と協力することによって、彼は常に幸福を得ます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੈ ॥
サドゥースと関連付けることによって、人は名前の形で目立たない物体を得る

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਅਜਰੁ ਸਹੈ ॥
サドゥー教徒と関わることによって、人間はリラックスしていない力に耐えることができます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੈ ਥਾਨਿ ਊਚੈ ॥
サドゥースと結びつくことによって、生き物は最高の場所に住んでいます

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਹਲਿ ਪਹੂਚੈ ॥
サドゥースと共に生きることによって、人間は自己形態に到達する

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
サドゥー教徒と協力することによって、被造物の宗教は完全に強化されます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕੇਵਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

サドゥースと共に生きることによって、人間はパラブラフマだけを崇拝する

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਏ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ॥
サドゥースと一緒に暮らすことによって、人間は名前の形で宝物を得る

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥
ああ、ナナック!わたしはこれらの聖徒たちを心から謙遜にしています。4

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੈ ॥
人間の種子全体は、サドゥーの仲間によって救われます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਾਜਨ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥
サドゥースと一緒に暮らすことによって、人間の友人、紳士、家族はバヴサーガルから救われます

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
サドゥー教徒の仲間に生きることによって、その富は得られ、

ਜਿਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਵਰਸਾਵੈ ॥
すべての人が恩恵を受け、満足するお金

ਸਾਧਸੰਗਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕਰੇ ਸੇਵਾ ॥
ヤマラジはまた、サドゥースと一緒にいることによって奉仕します

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਸੁਰਦੇਵਾ ॥
サドゥース、天使、神々と共に生きる者もまた、彼を賛美する

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਪਲਾਇਨ ॥
サドゥー教徒と関わることによって、すべての罪は滅ぼされます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਗੁਨ ਗਾਇਨ ॥
サドゥースの連想を通して、人間はアムリトマイという名の賛美を歌います

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ਗੰਮਿ ॥
サドゥースの会社を通して、人間はあらゆる場所に到達する

Page 272

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਫਲ ਜਨੰਮ ॥੫॥

ああ、ナナック!サドゥースと一緒に暮らすことによって、人間の誕生は成功する。5

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਘਾਲ ॥

人間はサドゥー教徒に協力することによって一生懸命働く必要はありません

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲ ॥

ダルシャンとサドゥーの捧げ物は、人間を感謝させる

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਕਲੂਖਤ ਹਰੈ ॥

サドゥー教徒に協力することによって、人間の罪はすべて滅ぼされます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਰਕ ਪਰਹਰੈ ॥

サドゥー教徒に協力することによって、人間は地獄から救われます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸੁਹੇਲਾ ॥

サドゥー教徒と関わることによって、被造物は来世の民衆の中で幸せになります

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਛੁਰਤ ਹਰਿ ਮੇਲਾ ॥

サドゥー教徒を結びつけることによって、神から引き離された人々は神に会う

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥

サドゥー教徒に協力することによって、人は自分が望む果実を得る

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ॥

サドゥー教徒と付き合うことによって、彼は手ぶらで行くことはありません

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਾਧ ਰਿਦ ਬਸੈ ॥

パラムブラフマ· 主はサドゥーの心に宿る

ਨਾਨਕ ਉਧਰੈ ਸਾਧ ਸੁਨਿ ਰਮੈ ॥੬॥
ああ、ナナック!サドゥースの舌から神の御名を聞き、被造物は渡ります。6

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸੁਨਉ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
サドゥーの仲間にとどまることによって神の御名に耳を傾けてください

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥
サドゥー教徒と共に神をたたえよ

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰੈ ॥
サドゥースと共に、人は心で主を忘れません

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਰਪਰ ਨਿਸਤਰੈ ॥
サドゥー教徒と共に、彼は確かにバヴサガルから救われます

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਲਗੈ ਪ੍ਰਭੁ ਮੀਠਾ ॥
サドゥー教徒と一緒に暮らすことは、主を甘く感じさせます

ਸਾਧੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਡੀਠਾ ॥
サドゥースと共に、神はすべての心に現れます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਏ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
サドゥースと共に、人は神に従順になる

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
私たちはサドゥー教徒と共に勢いを増しました

ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥
サドゥースと一緒に暮らすことによって、すべての病気は排除されます

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਭੇਟੇ ਸੰਜੋਗ ॥੭॥
ああ、ナナック!偶然、サドゥー教徒は出会う。7

ਸਾਧ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬੇਦ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
ヴェーダでさえ、賢者の栄光を知りません

ਜੇਤਾ ਸੁਨਹਿ ਤੇਤਾ ਬਖਿਆਨਹਿ ॥
彼らが彼らについて聞けば聞くほど、彼らは彼らについて話します

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
サドゥーの(マヤの)ウプマは、三つの特質のすべてからかけ離れています

ਸਾਧ ਕੀ ਉਪਮਾ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰਿ ॥
僧侶のたとえは普遍的です

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਾ ਨਾਹੀ ਅੰਤ ॥
僧侶の素晴らしさに終わりはありません

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥
僧侶の素晴らしさは常に永遠です

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਊਚ ਤੇ ਊਚੀ ॥
僧侶の素晴らしさは最高です

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਮੂਚ ਤੇ ਮੂਚੀ ॥
僧侶の素晴らしさは偉人の間では素晴らしいです

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਸਾਧ ਬਨਿ ਆਈ ॥
サドゥーの装飾はサドゥーにのみ適しています

ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਪ੍ਰਭ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੮॥੭॥
ナナックは言う、「兄さん!主と賢者の間に区別はありません。8 .7

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
真理を心に、同じ真理を口に宿す者

ਅਵਰੁ ਨ ਪੇਖੈ ਏਕਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋਇ ॥
そして、唯一なる神しか見ない者は、

ਨਾਨਕ ਇਹ ਲਛਣ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!これらの資質はブラーマジャーニーに属します。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪ ॥
ブラフマジャーニは常に自由であり、

ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਮਲ ਅਲੇਪ ॥
水の中の蓮の花のようにきれいです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਨਿਰਦੋਖ ॥
ブラフマジャーニーは常に無垢であり、

ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਸਰਬ ਕਉ ਸੋਖ ॥
ちょうど太陽がすべてのもの(ジュース)を乾かすように

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਾਨਿ ॥
ブラフマジャーニーは皆を片目で見つめ、

ਜੈਸੇ ਰਾਜ ਰੰਕ ਕਉ ਲਾਗੈ ਤੁਲਿ ਪਵਾਨ ॥
王にも貧乏人にも風が見えるように

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਧੀਰਜੁ ਏਕ ॥
ブラーマギアニの寛容さは同じです

ਜਿਉ ਬਸੁਧਾ ਕੋਊ ਖੋਦੈ ਕੋਊ ਚੰਦਨ ਲੇਪ ॥
誰かが土を掘り、誰かが白檀を掘るように

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਇਹੈ ਗੁਨਾਉ ॥
これがブラフマジャーニーの資質です

ਨਾਨਕ ਜਿਉ ਪਾਵਕ ਕਾ ਸਹਜ ਸੁਭਾਉ ॥੧॥
ああ、ナナック!火が生来の性質を持っているように。1

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਨਿਰਮਲ ਤੇ ਨਿਰਮਲਾ ॥
ブラフマジャーニーは純粋というよりは純粋で、

ਜੈਸੇ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਜਲਾ ॥
水が汚れているとは感じないような感じがします

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
ブラフマジャーニの心には光があります

ਜੈਸੇ ਧਰ ਊਪਰਿ ਆਕਾਸੁ ॥
地球上の空

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਮਾਨਿ ॥
ブラーマジャーニーにとって、友人と敵は同じです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਅਭਿਮਾਨ ॥
ブラーマジャーニーには少しも誇りがありません

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
ブラフマジャーニは最高です

ਮਨਿ ਅਪਨੈ ਹੈ ਸਭ ਤੇ ਨੀਚਾ ॥
しかし、彼の心の中では、彼は最も低いです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੇ ਜਨ ਭਏ ॥
ああ、ナナック!その人だけがブラーマジャーニーになり、

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
神ご自身が創造されるもの。2

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਗਲ ਕੀ ਰੀਨਾ ॥
ブラフマジャーニはすべてのものの段差の埃です

ਆਤਮ ਰਸੁ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਚੀਨਾ ॥
ブラフマギャニは霊的な喜びを経験します

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸਭ ਊਪਰਿ ਮਇਆ ॥
ブラフマジャーニーはすべての人に憐れみを持っています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਤੇ ਕਛੁ ਬੁਰਾ ਨ ਭਇਆ ॥
ブラフマジャーニーには悪はなく、悪いことは何もしません

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਮਦਰਸੀ ॥
ブラフマジャーニーは常に先見の明があります

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਰਸੀ ॥
ブラフマジャーニーの視点から見ると、蜜が降り注がれます

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬੰਧਨ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ॥
ブラフマギャニは束縛から解放されています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਜੁਗਤਾ ॥
ブラーマギアニの人生行為は非常に神聖です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਭੋਜਨੁ ਗਿਆਨ ॥
ブラーマギアニの食べ物は知識です

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮ ਧਿਆਨੁ ॥੩॥
ああ、ナナック!ブラフマジャーニーは神の瞑想に夢中になっています。3

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਊਪਰਿ ਆਸ ॥
ブラフマジャーニーは唯一の神に希望を持っています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥
ブラフマジャーニーは滅ぼされません

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਗਰੀਬੀ ਸਮਾਹਾ ॥
ブラフマジャーニーは謙虚さの中に安らぎます

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪਰਉਪਕਾਰ ਉਮਾਹਾ ॥
ブラーマギャニは慈愛をしたいという熱意を持っています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਹੀ ਧੰਧਾ ॥
ブラーマギアニは世俗的な論争を超えています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਲੇ ਧਾਵਤੁ ਬੰਧਾ ॥
ブラフマジャーニは自分の走る心をコントロールします

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਸੁ ਭਲਾ ॥
ブラフマジャーニーの行いは最高であり、彼が何をしようとも、彼は善を行います

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਫਲ ਫਲਾ ॥
ブラフマジャーニは非常に成功しています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੁ ॥
ブラフマジャーニーと共にいることで、すべての人が救われます

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਪੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥੪॥
ああ、ナナック!全世界がブラフマジャーニーを賛美します。4

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਏਕੈ ਰੰਗ ॥
ブラーマギアニーはただ一つの神を愛しています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਬਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੰਗ ॥
神はブラフマジャーニーと共に生きておられます

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
神の御名はブラフマジャーニーの基礎です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰੁ ॥
神の名はブラフマジャーニーの家族です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਗਤ ॥
ブラフマギアニはいつも目を覚ましています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਹੰਬੁਧਿ ਤਿਆਗਤ ॥
ブラフマジャーニは自分のエゴをあきらめます

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
パラマナンダはブラーマジャーニーの中心に住んでいます

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
ブラフマジャーニーの心のような家にはいつも喜びがあります

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਨਿਵਾਸ ॥
ブラフマジャーニーは常に自発的な幸福の中に住んでいます

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸ ॥੫॥
ああ、ナナック!ブラフマジャーニーは滅ぼされません。5

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
ブラフマジャーニーはブラフマの知識人です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਏਕ ਸੰਗਿ ਹੇਤਾ ॥
ブラーマギアニーはただ一つの神を愛しています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਹੋਇ ਅਚਿੰਤ ॥
ブラーマジャーニーの心には常に無関心があります

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
ブラフマジャーニーのマントラは聖化しています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
ブラーマギアニは、神ご自身が人気を博す者です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥
ブラフマジャーニーには大きな栄光があります

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਦਰਸੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
ブラフマジャーニーの哲学は、幸運な人によってのみ受け取られます

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥
ブラフマジャーニーは常に犠牲にされるべきです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਮਹੇਸੁਰ ॥
シブシャンカルはまた、ブラフマジャーニーを探し続けています

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਪਰਮੇਸੁਰ ॥੬॥
ああ、ナナック!神ご自身がブラーマジャーニーです。6

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾਹਿ ॥
ブラフマジャーニーの資質は評価できません

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੈ ਸਗਲ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
すべての資質はブラフマジャーニーの中心にあります

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਉਨ ਜਾਨੈ ਭੇਦੁ ॥
誰がブラーマジャーニーの区別を知ることができますか

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥
ブラフマギアニは常に崇拝されるべきです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਕਥਿਆ ਨ ਜਾਇ ਅਧਾਖ੍ਯਰੁ ॥
ブラーマジャーニーの栄光の半分の文字は一文字も記述できません

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ॥
ブラフマギアニは、すべての生き物の崇拝される主です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਮਿਤਿ ਕਉਨੁ ਬਖਾਨੈ ॥
誰がブラフマジャーニーを推測できますか

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਗਤਿ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਾਨੈ ॥
ブラフマジャーニだけがブラフマジャーニーの動きを知っています

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
ブラーマジャーニーの資質にクロスオーバーはありません

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੭॥
ああ、ナナック!常にブラーマジャーニーを崇拝してください。7

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਕਰਤਾ ॥
ブラフマジャーニーは全世界の創造主です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਦ ਜੀਵੈ ਨਹੀ ਮਰਤਾ ॥
ブラーマギアニは永遠に生き、死なない

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ブラフマジャーニーは、生き物に解放、助言、命を与える者です

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ブラフマジャーニは完全な男性のヴィダータです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਅਨਾਥ ਕਾ ਨਾਥੁ ॥
ブラフマジャーニーは孤児のナースです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਭ ਊਪਰਿ ਹਾਥੁ ॥
ブラフマジャーニーの守護の手は全人類にあります

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕਾ ਸਗਲ ਅਕਾਰੁ ॥
全世界はブラフマジャーニーの広がりです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
ブラフマジャーニ自身はニランカーです

ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਬਨੀ ॥
ブラフマジャーニーの栄光は、ブラフマジャーニーにのみ与えられます

ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਸਰਬ ਕਾ ਧਨੀ ॥੮॥੮॥
ああ、ナナック!ブラフマジャーニーはすべての主人です。8 .8

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਉਰਿ ਧਾਰੈ ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ॥
神の御名を心に宿す者は、

ਸਰਬ ਮੈ ਪੇਖੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
すべての人に神を見る者

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਠਾਕੁਰ ਨਮਸਕਾਰੈ ॥
刻一刻と、彼は主を崇拝し、

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਅਪਰਸੁ ਸਗਲ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
ああ、ナナック!そのような誠実で自由な偉大な人は、すべての存在をバヴサーガルから救います。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਮਿਥਿਆ ਨਾਹੀ ਰਸਨਾ ਪਰਸ ॥
舌に嘘をつかない人は、

ਮਨ ਮਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਦਰਸ ॥
その心には、聖主の幻への望みが残り、

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰੂਪੁ ਨ ਪੇਖੈ ਨੇਤ੍ਰ ॥
その瞳は異星人の女の美しさを見ていない

ਸਾਧ ਕੀ ਟਹਲ ਸੰਤਸੰਗਿ ਹੇਤ ॥
敬虔にサドゥーに仕え、聖徒の一団を愛する者は、

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨੈ ਕਾਹੂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ॥
誰の冒涜も耳で聞かない者は、

ਸਭ ਤੇ ਜਾਨੈ ਆਪਸ ਕਉ ਮੰਦਾ ॥
自分を悪いと思う人(以下)、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬਿਖਿਆ ਪਰਹਰੈ ॥
グルの恩寵によって悪を捨てる者は、

ਮਨ ਕੀ ਬਾਸਨਾ ਮਨ ਤੇ ਟਰੈ
誰が彼の心から彼の心の欲望を取り除く

ਇੰਦ੍ਰੀ ਜਿਤ ਪੰਚ ਦੋਖ ਤੇ ਰਹਤ ॥
そして、知識の感覚を征服し、五つの悪徳(仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ)をすべて避ける者は、

ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਐਸਾ ਅਪਰਸ ॥੧॥
ああ、ナナック!何百万人もの男性のうち、そのようなまれな男性は「ウパル」(聖く聖なる)です。1

ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਜਿਸੁ ਊਪਰਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥
神が喜ばれるのはヴァイシュナヤです

ਬਿਸਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ਤੇ ਹੋਇ ਭਿੰਨ ॥
彼はヴィシュヌのマヤから離れて暮らしている

ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਨਿਹਕਰਮ ॥
そして、善行をする人は、活動的でないままです

ਤਿਸੁ ਬੈਸਨੋ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਧਰਮ ॥
そのヴァイシュナヴァの宗教も神聖です

ਕਾਹੂ ਫਲ ਕੀ ਇਛਾ ਨਹੀ ਬਾਛੈ ॥
彼は果物を欲しがらない

ਕੇਵਲ ਭਗਤਿ ਕੀਰਤਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੈ ॥
彼は主の献身とキルタンだけに夢中になっています

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਸਿਮਰਨ ਗੋਪਾਲ ॥
彼の魂と体には、創造の主、ゴパルがシムランを持っています

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
彼はすべての生き物に親切です

ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
彼自身が神の御名を心に刻み、他の人々にその御名を唱えさせてくださいます

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਬੈਸਨੋ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
ああ、ナナック!そのようなヴァイシュナヴァはパラムガティを達成する。2

ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਭਗਤਿ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
神の献身に対する愛を心に抱いている人は、神の真の献身者です

ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਦੁਸਟ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
主はすべての悪人の一団を捨てられる

ਮਨ ਤੇ ਬਿਨਸੈ ਸਗਲਾ ਭਰਮੁ ॥
そして、あらゆる種類のジレンマが彼の心から消えます

ਕਰਿ ਪੂਜੈ ਸਗਲ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
彼はパラブラフマがどこにでもいると考え、彼女だけを崇拝します

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
聖徒と聖徒とともに、罪のくずを心から贖う者は、

ਤਿਸੁ ਭਗਉਤੀ ਕੀ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ॥
そのような献身者の知性はより良くなる

ਭਗਵੰਤ ਕੀ ਟਹਲ ਕਰੈ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
彼は神に仕え続けています

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪੈ ਬਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥
彼は心と体を主の愛に捧げます

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
彼は神の足を心に宿しています

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਭਗਉਤੀ ਭਗਵੰਤ ਕਉ ਪਾਵੈ ॥੩॥
ああ、ナナック!そのような献身者だけが神を受け入れます。3

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਜੋ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ॥
パンディットは彼の心に説教する人です

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਤਮ ਮਹਿ ਸੋਧੈ ॥
彼はラムの名前を心に抱く

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਾਰੁ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ॥
誰がラムナームの甘いジュースを消費します

ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕੈ ਉਪਦੇਸਿ ਜਗੁ ਜੀਵੈ ॥
全世界は、そのパンディットの教えによって勝ち取られ、

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵੈ ॥
パンディット· ハリの物語を心に宿す者は、

ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵੈ ॥
そのようなパンダは再びフォームに入ることはありません

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੁਝੈ ਮੂਲ ॥
彼はヴェーダ、プラーナ、スムリティの基本的な要素を考慮し、

ਸੂਖਮ ਮਹਿ ਜਾਨੈ ਅਸਥੂਲੁ ॥
彼は目に見えない主の中で目に見える世界を経験する

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਕਉ ਦੇ ਉਪਦੇਸੁ ॥
そして、彼は四つのヴァルナ(カースト)すべてに説教します

ਨਾਨਕ ਉਸੁ ਪੰਡਿਤ ਕਉ ਸਦਾ ਅਦੇਸੁ ॥੪॥
ああ、ナナック!そのパンディットはいつも崇拝されてきました。4

ਬੀਜ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਰਬ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ॥
すべてのマントラの種はマントラの知識です

ਚਹੁ ਵਰਨਾ ਮਹਿ ਜਪੈ ਕੋਊ ਨਾਮੁ ॥
4つのアルファベットすべてで、人は人の名前を唱えるべきです

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
名前を唱える者はスピーディーになる

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
サットサンギにとどまることによってそれを得るのは男性だけです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਿ ਉਰ ਧਾਰੈ ॥
もし主が恵みによって彼の心に名前を記されたら

ਪਸੁ ਪ੍ਰੇਤ ਮੁਘਦ ਪਾਥਰ ਕਉ ਤਾਰੈ ॥
だから、動物、幻影、愚か者、石の心も交差する

ਸਰਬ ਰੋਗ ਕਾ ਅਉਖਦੁ ਨਾਮੁ ॥
神の御名はすべての病気の薬です

ਕਲਿਆਣ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥
神を賛美することは、福祉と解放の一形態です

ਕਾਹੂ ਜੁਗਤਿ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਧਰਮਿ ॥

神の名は、装置やいかなる宗教的行為によっても得ることはできません

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ॥੫॥

ああ、ナナック!神の名は、その運命が初めから記されている人に与えられます。5

ਜਿਸ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਨਿਵਾਸੁ ॥

その思いは神の住まいであり、

Page 275

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥
彼の名前はサティヤ· ラムダスです

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਤਿਸੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
彼は自分の遠くでラムを見たことがある

ਦਾਸ ਦਸੰਤਣ ਭਾਇ ਤਿਨਿ ਪਾਇਆ ॥
しもべのしもべであるという性質上、彼は神を見いだしました

ਸਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨਿਕਟਿ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥
神をいつも自分の近くにおられる人は、

ਸੋ ਦਾਸੁ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥
その僕しもべは主の宮廷で受け入れられます

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
神は御自分のしもべ御自身を御覧になります

ਤਿਸੁ ਦਾਸ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਰੈ ॥
そして、そのしもべはすべての知識を持っています

ਸਗਲ ਸੰਗਿ ਆਤਮ ਉਦਾਸੁ ॥
家族を通して(生きている間でさえ)、彼は心から切り離されたままで、

ਐਸੀ ਜੁਗਤਿ ਨਾਨਕ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥੬॥
ああ、ナナック!そのような命のトリックを持つラムダスがいます。6

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਆਤਮ ਹਿਤਾਵੈ ॥
真の心で主の戒めに従う者、

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
その人生は自由と呼ばれています

ਤੈਸਾ ਹਰਖੁ ਤੈਸਾ ਉਸੁ ਸੋਗੁ ॥
彼にとって、幸せと悲しみは同じです

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਤਹ ਨਹੀ ਬਿਓਗੁ ॥
彼はいつもそれを楽しんでおり、断絶はありません

ਤੈਸਾ ਸੁਵਰਨੁ ਤੈਸੀ ਉਸੁ ਮਾਟੀ ॥
金も粘土もあの男にとって同じで、

ਤੈਸਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੈਸੀ ਬਿਖੁ ਖਾਟੀ ॥
彼にとって、蜜と酸っぱい毒も同じです

ਤੈਸਾ ਮਾਨੁ ਤੈਸਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
彼にとって、プライドとプライドは同じです

ਤੈਸਾ ਰੰਕੁ ਤੈਸਾ ਰਾਜਾਨੁ ॥
ランクと王も彼の目には等しい

ਜੋ ਵਰਤਾਏ ਸਾਈ ਜੁਗਤਿ ॥
神がなさることは、そのいのちです

ਨਾਨਕ ਓਹੁ ਪੁਰਖੁ ਕਹੀਐ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ॥੭॥
ああ、ナナック!その人は人生フリーと呼ばれています。7

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸਗਲੇ ਠਾਉ ॥
神はすべての場所を持っておられます

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਰਾਖੈ ਤੈਸਾ ਤਿਨ ਨਾਉ ॥
神が存在を置く場所では、神は同じ名前を取ります

ਆਪੇ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਜੋਗੁ ॥
神ご自身が、あらゆることを行い、それを(存在に対して)成し遂げることができるのです

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਹੋਗੁ ॥
神が心地よいと感じるのは、

ਪਸਰਿਓ ਆਪਿ ਹੋਇ ਅਨਤ ਤਰੰਗ ॥
神は永遠の波の中におられることによってご自身を広められました

ਲਖੇ ਨ ਜਾਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਰੰਗ ॥
あなたは神の賛美に行くことはできません

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ਤੈਸਾ ਪਰਗਾਸ ॥
神が知恵をお与えになるように、光も知恵をお与えになります

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਤਾ ਅਬਿਨਾਸ ॥
創造主である神は不死不滅です

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥
神はいつも親切です

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੮॥੯॥
ああ、ナナック!非常に多くの被造物が、その神のシムランを行うことによって感謝するようになりました。8.6

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਜਨ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
多くの人々が主をたたえ続けていますが、神の特質に終わりはありません

ਨਾਨਕ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਚੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!神はこの創造物を創造され、多くの種類のものであり、多くの方法で創造されました。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਪੂਜਾਰੀ ॥
彼を崇拝する何百万人もの生き物がいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥多くの宗教的、世俗的な行動がありました

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥
多くの動物がティルトの住人になりました

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਨ ਭ੍ਰਮਹਿ ਉਦਾਸੀ ॥
多くの動物が迷子として森の中をさまよいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਕੇ ਸ੍ਰੋਤੇ ॥
ヴェーダの聞き手は大勢います

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਪੀਸੁਰ ਹੋਤੇ ॥
何百万人もの禁欲主義者がいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਆਤਮ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰਹਿ ॥
多くのクローアが主の瞑想を心に抱こうとしています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਬਿ ਕਾਬਿ ਬੀਚਾਰਹਿ ॥
多くの詩人は詩的な構成を通して考えます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਵਤਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਹਿ ॥
何百万人もの男性が絶えず新しい名前について瞑想しています

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥੧॥
ああ、ナナックよ!あなたはその神との間に何の違いも見つけることができません。1

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
この世には傲慢なクローア(男性)が大勢います

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
多くのクローア(男性)は盲目で無知です

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕਿਰਪਨ ਕਠੋਰ ॥
石のいくつかのクローア(男性)は心とケチです

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਭਿਗ ਆਤਮ ਨਿਕੋਰ ॥
多くのクローア(人間)は乾いていて鈍感です

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦਰਬ ਕਉ ਹਿਰਹਿ ॥
多くのクローア(人間)が他人のお金を盗みます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰ ਦੂਖਨਾ ਕਰਹਿ ॥
何百万人もの(人間)が他人を非難しています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਸ੍ਰਮ ਮਾਹਿ ॥
多くのクローア(男性)がお金を集めるために労働に従事しています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਰਦੇਸ ਭ੍ਰਮਾਹਿ ॥
何百万人もの人々が他の国に引っ越しています

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਵਹੁ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗਨਾ ॥
主！あなたが(作品の中で)生き物を植えるところはどこでも、彼らはそこで従事しています

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਾਨੈ ਕਰਤਾ ਰਚਨਾ ॥੨॥
ああ、ナナック!創造主主は、行ない主の創造を御存じです。2

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਿਧ ਜਤੀ ਜੋਗੀ ॥
世界には多くのクロール· シッダ、ブラフマチャリス、ヨギがいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
ジュースを楽しむラスパーの多くのクローアがいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪੰਖੀ ਸਰਪ ਉਪਾਏ ॥

何百万もの鳥や蛇が神によって創造され、

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਥਰ ਬਿਰਖ ਨਿਪਜਾਏ ॥

数百万の石や木が栽培されています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਵਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ॥

何百万もの風、水、火があります

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਸ ਭੂ ਮੰਡਲ ॥

多くのクローアの国と世界があります

ਕਈ ਕੋਟਿ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਰ ॥

何百万もの月、太陽、星があります

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦੇਵ ਦਾਨਵ ਇੰਦ੍ਰ ਸਿਰਿ ਛਤ੍ਰ ॥
頭に傘をさした神々、悪魔、インドラの多くの群れがいます

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਅਪਨੈ ਸੂਤਿ ਧਾਰੈ ॥
神はすべての被造物をご自分の(命令の)糸にねじ込まれました

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੩॥
ああ、ナナック!神にとって良いことは、彼はバヴサーガルを通ってそれを渡ります。3

ਕਈ ਕੋਟਿ ਰਾਜਸ ਤਾਮਸ ਸਾਤਕ ॥
たくさんのクロア· ラジョグニ、タモグニ、サトグニの生き物がいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਅਰੁ ਸਾਸਤ ॥
多くのクローア· ヴェーダ、プラーナ、スムリティス、シャストラがいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਰਤਨ ਸਮੁਦ ॥
宝石は多くの海で作られてきました

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਨਾ ਪ੍ਰਕਾਰ ਜੰਤ ॥
多くの異なる種類の動物がいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਚਿਰ ਜੀਵੇ ॥
動物のクローアは長寿でできています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਗਿਰੀ ਮੇਰ ਸੁਵਰਨ ਥੀਵੇ ॥
(神の命令により)多くのクロアが金のシュメール山となった

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਪਿਸਾਚ ॥
ヤクシャ、キナー、吸血鬼の多くのクローアがいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭੂਤ ਪ੍ਰੇਤ ਸੂਕਰ ਮ੍ਰਿਗਾਚ ॥
幽霊、豚、ライオンの多くのクローアがあります

ਸਭ ਤੇ ਨੇਰੈ ਸਭਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
神はすべての人の近くにおられ、すべての人から遠く離れています

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥
ああ、ナナック!神はすべての人のうちに完全になっておられますが、神ご自身は自由です。4

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਤਾਲ ਕੇ ਵਾਸੀ ॥
動物のいくつかのクローアはパタールの住民です

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਨਿਵਾਸੀ ॥
何百万もの生き物が地獄と天国に住んでいます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਜਨਮਹਿ ਜੀਵਹਿ ਮਰਹਿ ॥
何百万もの生物が生まれ、生き、そして死にます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਫਿਰਹਿ ॥
生物のいくつかのクローアは、多くのフォーム内をさまよっています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਬੈਠਤ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
多くのクローア(無駄に)座って食べます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਘਾਲਹਿ ਥਕਿ ਪਾਹਿ ॥
何百万人もの生き物がハードワークにうんざりして壊れています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਏ ਧਨਵੰਤ ॥
多くの動物が金持ちになりました

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਇਆ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ॥
何百万人もの生き物が富の危機に瀕しています

ਜਹ ਜਹ ਭਾਣਾ ਤਹ ਤਹ ਰਾਖੇ ॥
神は生きとし生けるものを、望むところならどこにでも置いておられます

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਹਾਥੇ ॥੫॥

ああ、ナナック!すべては神の御手の中にあります。5

ਕਈ ਕੋਟਿ ਭਏ ਬੈਰਾਗੀ ॥

この世界には何百万人もの生き物がいます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਤਿਨਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

そして彼の本能はラムの名前に結びついています

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਖੋਜੰਤੇ ॥

何百万人もの生き物が神を探し続けています

ਆਤਮ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਲਹੰਤੇ ॥

そして、彼らは自分の魂の中に神を見いだします

ਕਈ ਕੋਟਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਸ ॥

何百万人もの生き物が神の幻に渇いています

ਤਿਨ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸ ॥

彼らは不死不滅の主を見いだします

ਕਈ ਕੋਟਿ ਮਾਗਹਿ ਸਤਸੰਗੁ ॥

多くの動物がサットサンガティを要求します

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਤਿਨ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ॥

彼らは神の愛に夢中になっています

ਜਿਨ ਕਉ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥

ああ、ナナック!神ご自身が栄えられる上で、

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਸਦਾ ਧਨਿ ਧੰਨਿ ॥੬॥

そのような人々はいつもラッキーです。6

ਕਈ ਕੋਟਿ ਖਾਣੀ ਅਰੁ ਖੰਡ ॥

地球の9つのブロックと(4つの)方向には、何百万もの生き物しか生まれていません

ਕਈ ਕੋਟਿ ਅਕਾਸ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
何百万もの銀河と宇宙があります

ਕਈ ਕੋਟਿ ਹੋਏ ਅਵਤਾਰ ॥
何百万もの化身が作られました

ਕਈ ਜੁਗਤਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰ ॥
多くのトリックを通して、神は被造物を創造されました

ਕਈ ਬਾਰ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰ ॥
この創造は何度も広がった

ਸਦਾ ਸਦਾ ਇਕੁ ਏਕੰਕਾਰ ॥
しかし、神はいつも同じです

ਕਈ ਕੋਟਿ ਕੀਨੇ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
何百万もの被造物が多くの方法で神によって創造されました

ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਹੋਏ ਪ੍ਰਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਤਿ ॥
神から彼ら(存在物)は生まれ、神に夢中になっています

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
誰もその結末を知らない

ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੭॥
ああ、ナナック!神はすべてご自身であられる。7

ਕਈ ਕੋਟਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਦਾਸ ॥
この世の何百万人もの被造物が神のしもべです

ਤਿਨ ਹੋਵਤ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
そして彼らの魂には光がある

ਕਈ ਕੋਟਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ॥
何百万もの生きた要素があり、

ਸਦਾ ਨਿਹਾਰਹਿ ਏਕੋ ਨੇਤ੍ਰ ॥
そして彼らの目で、彼らはいつも唯一の神を見ます

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ॥
何百万人もの生き物が名前ジュースを飲み、

ਅਮਰ ਭਏ ਸਦ ਸਦ ਹੀ ਜੀਵਹਿ ॥
常に不死不滅であることによって生きる者

ਕਈ ਕੋਟਿ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
何百万人もの人々がその名前を歌い続けています

ਆਤਮ ਰਸਿ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਹਿ ॥
彼らは簡単に私利私欲の喜びに夢中になります

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੇ ॥
主は息をのむ息と息で帰依者の世話をしてくださいます

ਨਾਨਕ ਓਇ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੇ ਪਿਆਰੇ ॥੮॥੧੦॥
ああ、ナナック!そのような献身者は神に愛されている人々です。8.10

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
唯一の神は創造の創造主であり、神以外には誰もいません

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!私は水の中に、大地に、深淵に、空におられる神に犠牲を捧げます。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥

すべてをなさり、いのちにすべてをなさる神は、すべてを行う能力があります

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥

彼がそれについて気分が良くても、それが起こることです

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ॥

彼は一瞬でこの創造を創造し、破壊する唯一の(主)です

ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
彼の強さに終わりはありません

ਹੁਕਮੇ ਧਾਰਿ ਅਧਰ ਰਹਾਵੈ ॥
主の命令によって,主は地上を確立し,何の支援もなれを維持してこられました

ਹੁਕਮੇ ਉਪਜੈ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
主の命令によって生み出されたものはすべて、ついに主の命令に吸収されます

ਹੁਕਮੇ ਊਚ ਨੀਚ ਬਿਉਹਾਰ ॥
善行と悪行は神の御心(ラザ)によるものです

ਹੁਕਮੇ ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਪਰਕਾਰ ॥
彼の命令で多くの種類のゲームが行われている

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਅਪਨੀ ਵਡਿਆਈ ॥
創造を創造することによって、彼は自分の栄光を見続けます

ਨਾਨਕ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
ああ、ナナック!神はすべての生き物の中におられます。1

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਮਾਨੁਖ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
主が良いと感じられるなら、人は救いを得ます

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਾਥਰ ਤਰਾਵੈ ॥
主がそれを好まれるなら、彼も石を渡ります

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਾਸ ਤੇ ਰਾਖੈ ॥
主が気分が良ければ、呼吸をしなくても被造物を(死から)救われます

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਭਾਖੈ ॥
主が喜ばれるなら、人は神をたたえ続ける

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰੈ ॥
主が喜ばれるなら、罪人も救われます

ਆਪਿ ਕਰੈ ਆਪਨ ਬੀਚਾਰੈ ॥
神はすべてを自分で行い、自分のために考えます

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਕਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ॥
神ご自身が世の主であられます

ਖੇਲੈ ਬਿਗਸੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
内なる主は世界のゲームをプレイし続け、(それを見て)幸せです

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਾਰ ਕਰਾਵੈ ॥
主を誘惑するものが何であれ,それが人に業を行わせるのです

ਨਾਨਕ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
ああ、ナナック!彼のような人は他にいません。2

ਕਹੁ ਮਾਨੁਖ ਤੇ ਕਿਆ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥
教えてください、人間の働きとは何でしょうか

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਾਵੈ ॥
神が良いと感じることは、被造物に対してなさることです

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਹੋਇ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਲੇਇ ॥
もしそれが人間の支配下にあるなら、彼はすべての世話をするべきです

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰੇਇ ॥
神が適切だと感じるものは何でも、神は何かをなさるのです

ਅਨਜਾਨਤ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਚੈ ॥
知識の欠如のために、人間は主体障害に夢中になっている

ਜੇ ਜਾਨਤ ਆਪਨ ਆਪ ਬਚੈ ॥
彼が知っているなら、彼は自分自身を(障害から)救うべきです

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵੈ ॥
混乱の中で忘れ去られた彼の心は、十の方向にさまよう

ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ॥
四隅をぐるぐる回った後、彼は一瞬で戻ってくる

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਦੇਇ ॥
主が喜ばれる人には,主の献身がささげられます

ਨਾਨਕ ਤੇ ਜਨ ਨਾਮਿ ਮਿਲੇਇ ॥੩॥
ああ、ナナック!彼は男性の名前に夢中になっています。3

ਖਿਨ ਮਹਿ ਨੀਚ ਕੀਟ ਕਉ ਰਾਜ ॥
その瞬間、神は同じ昆虫に次の(男性の)王を(王国を与えることによって)造られます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥
神は貧しい人々を憐れんでおられます

ਜਾ ਕਾ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥
何の資質も持たない動物、

ਤਿਸੁ ਤਤਕਾਲ ਦਹ ਦਿਸ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥
あっという間に10方向に展開

ਜਾ ਕਉ ਅਪੁਨੀ ਕਰੈ ਬਖਸੀਸ ॥
世界の主人であるジャグディッシュは、その上に優しい目を向け、

ਤਾ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਨੈ ਜਗਦੀਸ ॥
彼は自分の行いの記述を数えません

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭ ਤਿਸ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
この魂と体はすべて、彼に与えられた資本です

ਘਟਿ ਘਟਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
ブラフマン全体のあらゆる心に光があります

ਅਪਨੀ ਬਣਤ ਆਪਿ ਬਨਾਈ ॥
彼はこの創造を自分で創造しました

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥੪॥
ああ、ナナック!私は主の栄光を見て生きています。4

ਇਸ ਕਾ ਬਲੁ ਨਾਹੀ ਇਸੁ ਹਾਥ ॥
この生き物の力は、自分の手の中にはありません

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਬ ਕੋ ਨਾਥ ॥
万物の主人は、すべてのことをなさり、生きとし生けるものになさる唯一の神であり、

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਬਪੁਰਾ ਜੀਉ ॥
哀れな被造物は神に従順です

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਫੁਨਿ ਥੀਉ ॥
神がどんな気持ちになろうとも、それは終わりです

ਕਬਹੂ ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਬਸੈ ॥
人間は時に上層カーストに住み、時には下層カーストに住んでいる

ਕਬਹੂ ਸੋਗ ਹਰਖ ਰੰਗਿ ਹਸੈ ॥
時には悲しみの中で悲しむこともあり、喜びの中で幸せに笑うこともあります

ਕਬਹੂ ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਬਿਉਹਾਰ ॥
時には冒涜することが彼の仕事です

ਕਬਹੂ ਊਭ ਅਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥
時には空にあり、時には深淵にあります

ਕਬਹੂ ਬੇਤਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
時々、彼はブラフマー思想の知識人です

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੫॥
ああ、ナナック!神ご自身が、人間を神と結びつける御方です。5

ਕਬਹੂ ਨਿਰਤਿ ਕਰੈ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
この生き物は時々多くの種類の踊りをしています

ਕਬਹੂ ਸੋਇ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
時々彼は昼も夜も眠ります

ਕਬਹੂ ਮਹਾ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਕਰਾਲ ॥
時々彼は彼の傲慢さでひどくなります

ਕਬਹੂੰ ਸਰਬ ਕੀ ਹੋਤ ਰਵਾਲ ॥
時にはそれはほこりのすべての段階です

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਬਹੈ ਬਡ ਰਾਜਾ ॥
時には彼は偉大な王になります

ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ਨੀਚ ਕਾ ਸਾਜਾ ॥
時々彼は卑しい乞食に扮する

ਕਬਹੂ ਅਪਕੀਰਤਿ ਮਹਿ ਆਵੈ ॥
時々彼はアプキルティ(中傷)に入る

ਕਬਹੂ ਭਲਾ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
時々彼は非常によく言う

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹੈ ॥
主が彼を守られるように、生き物も生きています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਹੈ ॥੬॥
グルの恩寵によって、ナナクは真実を語ります。6

ਕਬਹੂ ਹੋਇ ਪੰਡਿਤੁ ਕਰੇ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ॥
時々、人は学者として説教します

ਕਬਹੂ ਮੋਨਿਧਾਰੀ ਲਾਵੈ ਧਿਆਨੁ ॥
時々、彼は沈黙の僧侶として瞑想に座っている

ਕਬਹੂ ਤਟ ਤੀਰਥ ਇਸਨਾਨ ॥
時々彼は神社や風呂のほとりに行きます

ਕਬਹੂ ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਮੁਖਿ ਗਿਆਨ ॥
時には彼はシッダ、探求者となり、口を通して知識を与えます

ਕਬਹੂ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਪਤੰਗ ਹੋਇ ਜੀਆ ॥
時には人間はワーム、ゾウ、または蛾のままです

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮੈ ਭਰਮੀਆ ॥
そしてそれは絶えず多くのフォームの中をさまよう

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਜਿਉ ਸ੍ਵਾਗੀ ਦਿਖਾਵੈ ॥
ポリモーフィックのように、彼も非常に高い形をとっているようです

ਜਿਉ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਨਚਾਵੈ ॥
主がふさわしいと感じられるように踊ります

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਇ ॥
彼が好きなように、それは同じです

ਨਾਨਕ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੭॥
ああ、ナナック!彼以外には誰もいない。7

ਕਬਹੂ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਇਹੁ ਪਾਵੈ ॥
もしこの生き物がサットサンガティを見つけたら

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਤੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
彼は再びあの(聖なる)場所から戻ってこない

ਅੰਤਰਿ ਹੋਇ ਗਿਆਨ ਪਰਗਾਸੁ ॥
彼の心には知識の光があります

ਉਸੁ ਅਸਥਾਨ ਕਾ ਨਹੀ ਬਿਨਾਸੁ ॥
その家は決して破壊されません

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਇਕ ਰੰਗਿ ॥
その心と体は神の御名と愛に夢中になっている

ਸਦਾ ਬਸਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
それはいつも神と共に生きています

ਜਿਉ ਜਲ ਮਹਿ ਜਲੁ ਆਇ ਖਟਾਨਾ ॥
水が水に出入りすると、

ਤਿਉ ਜੋਤੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨਾ ॥
同じように、彼の光は究極の光に浸っています

ਮਿਟਿ ਗਏ ਗਵਨ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
彼の動き(誕生と死)は失われ、彼は幸福を得る

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੮॥੧੧॥
ああ、ナナック!私はいつもそのような主のために犠牲を払っています。8.11

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸੁਖੀ ਬਸੈ ਮਸਕੀਨੀਆ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰਿ ਤਲੇ ॥
惨めな性質を持つ人は幸せに暮らしています。彼は自分のエゴをあきらめ、謙虚になります

ਬਡੇ ਬਡੇ ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਾਨਕ ਗਰਬਿ ਗਲੇ ॥੧॥
(しかし)おおナナックよ!偉大な利己的な人間は、自分のエゴの中で滅びる。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਜਿਸ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਰਾਜ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
心に支配の誇りを持つ者、

ਸੋ ਨਰਕਪਾਤੀ ਹੋਵਤ ਸੁਆਨੁ ॥
そのような人は地獄の犬です

ਜੋ ਜਾਨੈ ਮੈ ਜੋਬਨਵੰਤੁ ॥
エゴの中で自分をとても美しいと思っている人、

ਸੋ ਹੋਵਤ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਜੰਤੁ ॥
それは毒の虫です

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਮਵੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥
自分を善行の人と呼ぶ人、

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਵੈ ॥
彼は誕生と死のサイクルに閉じ込められ、主にフォームの中をさまよいます

ਧਨ ਭੂਮਿ ਕਾ ਜੋ ਕਰੈ ਗੁਮਾਨੁ ॥
富と土地を誇る生き物、

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਅੰਧਾ ਅਗਿਆਨੁ ॥
彼は愚かで、盲目で、無知です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਗਰੀਬੀ ਬਸਾਵੈ ॥
主が優雅に宿る人の心には、

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਮੁਕਤੁ ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
ああ、ナナック!そのような人は、イフロクで救いを、来世で幸福を得る。1

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਰਿ ਗਰਬਾਵੈ ॥
金持ちで富を誇る男、

ਤ੍ਰਿਣ ਸਮਾਨਿ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਵੈ ॥
わらのようなものは彼と一緒に行くものは何もありません

ਬਹੁ ਲਸਕਰ ਮਾਨੁਖ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਆਸ ॥
大軍と民に希望を持つ男は、

ਪਲ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕਾ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸ ॥
それは一瞬で破壊されます

ਸਭ ਤੇ ਆਪ ਜਾਨੈ ਬਲਵੰਤੁ ॥
自分を最も強力だと考える男は、

ਖਿਨ ਮਹਿ ਹੋਇ ਜਾਇ ਭਸਮੰਤੁ ॥
彼は一瞬のうちに消費される

ਕਿਸੈ ਨ ਬਦੈ ਆਪਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
自分のエゴの誰のことも気にかけない男、

ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੀ ॥
ヤムラジはついに彼に大きな悲しみを与えます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਾ ਕਾ ਮਿਟੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
ああ、ナナック!高慢が消えるグルの恩寵によって、

ਸੋ ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
そのような人は主の宮廷で受け入れられます。2

ਕੋਟਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਹਉ ਧਾਰੇ ॥
もしある人が善行をすることに誇りを持つなら、

ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਵੈ ਸਗਲੇ ਬਿਰਥਾਰੇ ॥
だから彼は苦しむ、彼のすべての仕事は無駄だ

ਅਨਿਕ ਤਪਸਿਆ ਕਰੇ ਅਹੰਕਾਰ ॥
多くの苦行をして傲慢にする人、

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥
イエスは地獄と天国で新たにお生まれになります

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਆਤਮ ਨਹੀ ਦ੍ਰਵੈ ॥
ほとんどの努力にもかかわらず心が謙遜ではない、

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਗਵੈ ॥
では、どうしてあの人は神の宮廷に行けるのでしょう

ਆਪਸ ਕਉ ਜੋ ਭਲਾ ਕਹਾਵੈ ॥
自分を善良と名乗る男、

ਤਿਸਹਿ ਭਲਾਈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥
善良さは彼に近づきません

ਸਰਬ ਕੀ ਰੇਨ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
ああ、ナナック!その心はすべてのものの舞台の塵となり、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥੩॥
彼は純粋な素晴らしさを持っています。3

ਜਬ ਲਗੁ ਜਾਨੈ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
人間が私に何かが起こり得ると気づくまで、

ਤਬ ਇਸ ਕਉ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
それまで、彼には幸せはありませんでした

ਜਬ ਇਹ ਜਾਨੈ ਮੈ ਕਿਛੁ ਕਰਤਾ ॥
人間が私が何かをしていると気づく限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਤਾ ॥
それまで彼はフォームにさまよう

ਜਬ ਧਾਰੈ ਕੋਊ ਬੈਰੀ ਮੀਤੁ ॥
人が誰かを敵、誰かを友人と見なす限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਨਿਹਚਲੁ ਨਾਹੀ ਚੀਤੁ ॥
それまでは、彼の心は安定していません

ਜਬ ਲਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇ ॥
男がマヤの熱狂に浸っている限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਧਰਮ ਰਾਇ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
それまで、ヤムラジは彼を罰し続けます

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
主の恵みによって、人の絆は断ち切られます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਛੂਟੈ ॥੪॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によって、エゴは消え去る。4

ਸਹਸ ਖਟੇ ਲਖ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥

人間は何千ドルも稼ぎ、何百万ドルも稼いでいる

Page 279

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ਮਾਇਆ ਪਾਛੈ ਪਾਵੈ ॥
彼は富を求めて満足していない

ਅਨਿਕ ਭੋਗ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਕਰੈ ॥
人間は主に主教性障害の享受に従事し、

ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮਰੈ ॥
しかし、彼は満足せず、彼を望みながら死にます

ਬਿਨਾ ਸੰਤੋਖ ਨਹੀ ਕੋਊ ਰਾਜੈ ॥
満足がなければ、誰も満足しません

ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਬ੍ਰਿਥੇ ਸਭ ਕਾਜੈ ॥
彼のすべての行動は夢の気分として無駄です

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਸਰਬ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
すべての幸福は、色によって神の御名によって達成されます

ਬਡਭਾਗੀ ਕਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
幸運な人だけが名前を得ます

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
主御自身がすべてのことをなさり,生き物になさることがおできになります

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੫॥
ああ、ナナック!いつもハリの名前を唱えなさい。5

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
神だけが行い手であり、なさる御方です

ਇਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੁ ॥
考えて見てください、生き物のコントロールには何もありません

ਜੈਸੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
神が抱く幻のように、人間もそうである

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
主御自身がすべてです

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਨੋ ਸੁ ਅਪਨੈ ਰੰਗਿ ॥
彼がしたことは彼の意志に合っています

ਸਭ ਤੇ ਦੂਰਿ ਸਭਹੂ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
彼は最も遠いですが、みんなと一緒にいます

ਬੂਝੈ ਦੇਖੈ ਕਰੈ ਬਿਬੇਕ ॥
主は理解し,見て,決断してくださいます

ਆਪਹਿ ਏਕ ਆਪਹਿ ਅਨੇਕ ॥
神ご自身が一つであり、ご自身も多くの形をなさっています

ਮਰੈ ਨ ਬਿਨਸੈ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
神は死なず滅ぼすこともなく、来られることも去ることもない

ਨਾਨਕ ਸਦ ਹੀ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੬॥
ああ、ナナック!神はいつもすべての中におられます。6

ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਸਮਝੈ ਆਪਿ ॥
彼自身が説教し、自分自身を理解しています

ਆਪੇ ਰਚਿਆ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
神ご自身がすべての人と共におられます

ਆਪਿ ਕੀਨੋ ਆਪਨ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
彼は自分自身を拡大しました

ਸਭੁ ਕਛੁ ਉਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
すべては彼のものであり、彼は創造主です

ਉਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਕਹਹੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
教えてください、彼と何か違うものはありますか

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਏਕੈ ਸੋਇ ॥
神はどこにでも、その場所や国境におられます

ਅਪੁਨੇ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਣੈਹਾਰ ॥
彼は自分のリーラをやるつもりです

ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਰੰਗ ਆਪਾਰ ॥
彼は賛美し、彼の色は永遠です

ਮਨ ਮਹਿ ਆਪਿ ਮਨ ਅਪੁਨੇ ਮਾਹਿ ॥
彼は(存在の)心の中に宿っている、彼は自分の心の中に座っている

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੭॥
ああ、ナナック!それ(神)は評価できない。7

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
世の主である神は常に真理です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਖਿਆਨੀ ॥
これは、グルの恩寵によってめったに言われません

ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਭੁ ਕੀਨਾ ॥
万物を創造された神もまた真理です

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕਿਨੈ ਬਿਰਲੈ ਚੀਨਾ ॥
何百万人もの人の中で、彼を知っている人はほとんどいません

ਭਲਾ ਭਲਾ ਭਲਾ ਤੇਰਾ ਰੂਪ ॥
主！あなたの外見はどれほど美しいか

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਅਪਾਰ ਅਨੂਪ ॥
ああ、神様!あなたは非常に美しく、巨大で、美しい

ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥
ああ、神様!あなたの声はとても神聖で、純粋で、甘いです

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਨੀ ਸ੍ਰਵਨ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਣੀ ॥
誰もが自分の耳でそれを聞き、解釈します

ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਪੁਨੀਤ ॥
彼は聖くなる

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੮॥੧੨॥
ああ、ナナック!心に愛をもって神の御名を唱える人。8 .12

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸੰਤ ਸਰਨਿ ਜੋ ਜਨੁ ਪਰੈ ਸੋ ਜਨੁ ਉਧਰਨਹਾਰ ॥
聖徒の避け所に来る人、その人は救われます

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਅਵਤਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!聖徒を冒涜することによって、被造物は生まれ変わり続けます。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਆਰਜਾ ਘਟੈ ॥
聖人を不幸にすることによって、人の命は減る

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਛੁਟੈ ॥
聖人を悲しませることによって、人間はヤマドゥートから逃れることはできない

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੁਖੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
聖人を悲しませることによって、人間のすべての幸福は破壊される

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨਰਕ ਮਹਿ ਪਾਇ ॥
聖人を悲しませることによって、人は地獄に行きます

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਮਤਿ ਹੋਇ ਮਲੀਨ ॥
聖人を不幸にすることによって、知性は堕落する

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸੋਭਾ ਤੇ ਹੀਨ ॥
聖人を悲しませることによって、人間の素晴らしさは取り除かれます

ਸੰਤ ਕੇ ਹਤੇ ਕਉ ਰਖੈ ਨ ਕੋਇ ॥
聖人から軽蔑されている人を誰も守ることはできません

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਥਾਨ ਭ੍ਰਸਟੁ ਹੋਇ ॥
聖人を不幸にすることは、その場所を堕落させる

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜੇ ਕਰੈ ॥
もし聖徒自身が恵みの家で喜ぶべきなら、

ਨਾਨਕ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿੰਦਕੁ ਭੀ ਤਰੈ ॥੧॥
ああ、ナナック!サットサンガティでは、皮肉屋も(バヴサーガルから)交差します。1

ਸੰਤ ਕੇ ਦੂਖਨ ਤੇ ਮੁਖੁ ਭਵੈ ॥
聖人を悲しませることによって、口はアシュタになります

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਕਾਗ ਜਿਉ ਲਵੈ ॥
聖人を悲しませる男は、カラスのように冒涜しつづける

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਪਾਇ ॥
聖人を悲しませることによって、人間は蛇紋岩に堕ちる

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਕਿਰਮਾਇ ॥
聖人を悲しませる男は、虫などの三角形のフォームの中をさまよう

ਸੰਤਨ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਹਿ ਜਲੈ ॥

聖人を悲しませる者は、渇きの炎の中で燃え続ける

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਸਭੁ ਕੋ ਛਲੈ ॥

聖人を悲しませる者は、皆を騙し続けます

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥

聖徒を不幸にすることによって、人間の栄光はすべて滅ぼされます

ਸੰਤ ਕੈ ਦੂਖਨਿ ਨੀਚੁ ਨੀਚਾਇ ॥

聖人を不幸にすることによって、人間は卑しい者の大いなる者となる

ਸੰਤ ਦੋਖੀ ਕਾ ਥਾਉ ਕੋ ਨਾਹਿ ॥

聖徒の罪は幸福に頼ることができません

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਓਇ ਭੀ ਗਤਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!聖徒が気分が良ければ、冒涜者も救いを得ます。2

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਅਤਤਾਈ ॥
聖徒を冒涜する者は、行いをする者の中で最も偉大です

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਖਿਨੁ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਈ ॥
聖人を冒涜する者は、一瞬たりとも幸福を得ません

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰਾ ॥
聖人を冒涜する者は偉大な殺人者です

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਮਾਰਾ ॥
聖人を冒涜する者は神から軽蔑されます

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਰਾਜ ਤੇ ਹੀਨੁ ॥
聖人を罪に定める者は、政権から空席のままである

ਸੰਤ ਕਾ ਨਿੰਦਕੁ ਦੁਖੀਆ ਅਰੁ ਦੀਨੁ ॥
聖徒を罪に定める者は不幸で貧しくなる

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਰਬ ਰੋਗ ॥
聖人を冒涜する者は、すべての病気にかかります

ਸੰਤ ਕੇ ਨਿੰਦਕ ਕਉ ਸਦਾ ਬਿਜੋਗ ॥
聖人を冒涜する者は、常に断絶しています

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਦੋਖ ਮਹਿ ਦੋਖੁ ॥
聖徒の罪の定めの欠陥に対する責めもまた、大きな罪です

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਉਸ ਕਾ ਭੀ ਹੋਇ ਮੋਖੁ ॥੩॥
ああ、ナナック!聖人が喜ぶなら、彼もまた解放されます。3

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਅਪਵਿਤੁ ॥
聖人の罪悪感は常に冒涜的です

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਸੈ ਕਾ ਨਹੀ ਮਿਤੁ ॥
聖人の罪は、いかなる人間の友でもありません

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਡਾਨੁ ਲਾਗੈ ॥
聖人の罪(ダルマラージ出身)は罰せられます

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਸਭ ਤਿਆਗੈ ॥
すべての人は聖人の罪を見捨てる

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਮਹਾ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
聖人のせいは偉大なエゴイストです

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਬਿਕਾਰੀ ॥
聖徒の罪人は常に罪人です

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਜਨਮੈ ਮਰੈ ॥
聖徒の罪深い者は生まれ続け、死に続けます

ਸੰਤ ਕੀ ਦੂਖਨਾ ਸੁਖ ਤੇ ਟਰੈ ॥
聖人の冒涜は快楽から空になります

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
聖人の罪は住む場所を見つけません

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
ナナック！もし彼が聖人を誘惑するなら、彼は彼と一緒に連れて行きます。4

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅਧ ਬੀਚ ਤੇ ਟੂਟੈ ॥
聖人の罪悪感は途中で打ち砕かれます

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਕਿਤੈ ਕਾਜਿ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
聖徒の罪深い者は、いかなる働きにおいても成功しません

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਾਈਐ ॥
聖人の罪悪感は恐ろしい森の中をさまよう

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਝੜਿ ਪਾਈਐ ॥
聖人の囚人はドックに入れられます

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਅੰਤਰ ਤੇ ਥੋਥਾ ॥
聖人の罪悪感は内側から空っぽであり、

ਜਿਉ ਸਾਸ ਬਿਨਾ ਮਿਰਤਕ ਕੀ ਲੋਥਾ ॥
亡くなった人の体のように、呼吸をしていない

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਜੜ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
聖人の罪悪感には全く根がつきません

ਆਪਨ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਹਿ ॥
蒔いたものが何であれ、彼は自分自身を食べる

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਅਵਰੁ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ॥
聖人の罪の守護者はあり得ません

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਉਬਾਰਿ ॥੫॥
ああ、ナナック!聖人が気分が良ければ、彼は彼を救う。5

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਇਉ ਬਿਲਲਾਇ ॥
聖徒の罪は嘆き悲しむ

ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਹੂਨ ਮਛੁਲੀ ਤੜਫੜਾਇ ॥
水がないのと同じように、魚は悲惨さに苦しんでいます

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਭੂਖਾ ਨਹੀ ਰਾਜੈ ॥
聖人の罪はいつも飢えていて、満足していない、

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
火が燃料で満たされていないように

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਛੁਟੈ ਇਕੇਲਾ ॥
聖人の罪悪感はひとりで、

ਜਿਉ ਬੂਆੜੁ ਤਿਲੁ ਖੇਤ ਮਾਹਿ ਦੁਹੇਲਾ ॥
例えば、内側から焼かれたゴマの植物は、畑に無駄に横たわっています

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਧਰਮ ਤੇ ਰਹਤ ॥
聖人の罪悪感は宗教によって堕落しています

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦ ਮਿਥਿਆ ਕਹਤ ॥
聖人の罪は常に嘘をついています

ਕਿਰਤੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਧੁਰਿ ਹੀ ਪਇਆ ॥
冒涜者の運命は、それ以来、そのような方法で書かれています

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥਿਆ ॥੬॥
ああ、ナナック!主が良いと感じておられることが何であれ,それが起こります
。6

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
聖人の罪悪感は醜くなる

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕਉ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
聖徒を非難する者は、神の宮廷で罰を受けます

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਸਦਾ ਸਹਕਾਈਐ ॥
聖人の罪悪感は常に死に近づいています

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਨ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵਾਈਐ ॥
聖人の罪は生と死の間にぶら下がっています

ਸੰਤ ਕੇ ਦੋਖੀ ਕੀ ਪੁਜੈ ਨ ਆਸਾ ॥
聖徒の罪の希望は成就しません

ਸੰਤ ਕਾ ਦੋਖੀ ਉਠਿ ਚਲੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

聖人の罪は失望して下がる

ਸੰਤ ਕੈ ਦੋਖਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਟੈ ਕੋਇ ॥

聖人は罪を犯した者から安定を得ません

ਜੈਸਾ ਭਾਵੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਹੋਇ ॥

神の御心がそうであるように、人間もそうである

ਪਇਆ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਇ ॥

誰も前の誕生の行為を消すことはできません

ਨਾਨਕ ਜਾਨੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥੭॥

ああ、ナナック!まことの主はすべてを御存じです。7

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਓਹੁ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

すべての生き物はその神に属しています

ਸਦਾ ਸਦਾ ਤਿਸ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥

常に彼を崇拝してください

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

昼も夜も神をたたえ続けてください

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥

あなたの呼吸と呼吸のそれぞれで彼に瞑想してください

ਸਭੁ ਕਛੁ ਵਰਤੈ ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ॥

すべては神(神)によってなされる

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਕੋ ਥੀਆ ॥

神が人間を創造されたように、神は人間になる

ਅਪਨਾ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥

彼は彼自身のゲームのクリエイターです

ਦੂਸਰ ਕਉਨੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥

他に誰が彼のことを考えることができるでしょうか

Page 281

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਮੁ ਦੇਇ ॥
神はご自分の御心にかなう者に御自分の御名をお与えになります

ਬਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕ ਜਨ ਸੇਇ ॥੮॥੧੩॥
ああ、ナナック!そんな人はとてもラッキーです。8 .13

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਤਜਹੁ ਸਿਆਨਪ ਸੁਰਿ ਜਨਹੁ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
おお、紳士諸君!あなたの賢さをあきらめて、ハリ神のシムランをしてください

ਏਕ ਆਸ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਖਹੁ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਜਾਇ ॥੧॥
神の希望を心に留めておいてください。ああ、ナナック!このようにして、悲しみ、混乱、恐れは消え去ります。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਟੇਕ ਬ੍ਰਿਥੀ ਸਭ ਜਾਨੁ ॥
(おお、生き物よ!人間を信頼することはすべて無駄です

ਦੇਵਨ ਕਉ ਏਕੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥
唯一の神はすべての人に与える御方です

ਜਿਸ ਕੈ ਦੀਐ ਰਹੈ ਅਘਾਇ ॥
それは与えることによってのみ満足がある

ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
そして、渇望は来ない

ਮਾਰੈ ਰਾਖੈ ਏਕੋ ਆਪਿ ॥
神ご自身が殺し、守られます

ਮਾਨੁਖ ਕੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਹਾਥਿ ॥
人間の手には何もない

ਤਿਸ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
幸福は主の命令を理解することによってもたらされます

ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥
あなたの峡谷に名前を入れて、あなたの峡谷に入れてください

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
ああ、ナナック!いつもその主を覚えておいてください

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
邪魔はありません。1

ਉਸਤਤਿ ਮਨ ਮਹਿ ਕਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
心の中で神をたたえよ

ਕਰਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥
ああ、私の心!真理の業を行う

ਨਿਰਮਲ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਉ ॥
名前の蜜を飲むとあなたの舌が聖化されます

ਸਦਾ ਸੁਹੇਲਾ ਕਰਿ ਲੇਹਿ ਜੀਉ ॥
そして、あなたはあなたの魂を永遠に落ち着かせるでしょう

ਨੈਨਹੁ ਪੇਖੁ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਰੰਗੁ ॥
あなたの目で神の賛美を見てください

ਸਾਧਸੰਗਿ ਬਿਨਸੈ ਸਭ ਸੰਗੁ ॥
サットサンガティでの出会いは、他のすべての相互作用を消滅させる

ਚਰਨ ਚਲਉ ਮਾਰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ॥
あなたの足からゴビンドの道を歩きます

ਮਿਟਹਿ ਪਾਪ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਬਿੰਦ ॥
一瞬でもハリを唱えることで、罪は消されます

ਕਰ ਹਰਿ ਕਰਮ ਸ੍ਰਵਨਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
主に仕え,耳でハリ· カタに耳を傾けてください

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਨਾਨਕ ਊਜਲ ਮਥਾ ॥੨॥
ああ、ナナック!(こうして)主の宮廷であなたの頭は明るくなります。2

ਬਡਭਾਗੀ ਤੇ ਜਨ ਜਗ ਮਾਹਿ ॥
世の中の同じ人がラッキーなのは、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥
いつも神の栄光を歌っている人

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜੋ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰ ॥
ラーマの御名について考え続ける者たちは、

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਗਨੀ ਸੰਸਾਰ ॥
同じ人が世界では金持ちとして数えられます

ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਮੁਖੀ ॥
心と体と口で神の御名を発音する者は、

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਨਹੁ ਤੇ ਸੁਖੀ ॥
彼らがいつも幸せであることを理解してください

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨੈ ॥
ただ一人の主しか知らない人、

ਇਤ ਉਤ ਕੀ ਓਹੁ ਸੋਝੀ ਜਾਨੈ ॥
彼はイフロクと来世の知識を持っています

ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਜਿਸ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
ああ、ナナック!その心は神の御名によって見いだされ、

ਨਾਨਕ ਤਿਨਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥
彼は主を認めます。3

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਆਪਨ ਆਪੁ ਸੁਝੈ ॥
グルの恩寵によって、自分自身を理解する人は、

ਤਿਸ ਕੀ ਜਾਨਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ॥
彼の渇きが消え去ったことを知ってください

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਹਤ ॥
聖徒と共にハリ・バグメシュワールをたたえ続ける者は、

ਸਰਬ ਰੋਗ ਤੇ ਓਹੁ ਹਰਿ ਜਨੁ ਰਹਤ ॥
その主献身者はすべての病気を取り除きます

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕੇਵਲ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨੁ ॥
昼も夜も神の賛美歌だけを語る人は、

ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
彼は彼の世帯主の中で無人のままです

ਏਕ ਊਪਰਿ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥
唯一の神に希望を託した人は、

ਤਿਸ ਕੀ ਕਟੀਐ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
彼にとって、死の罠は断ち切られる

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਭੂਖ ॥
心にパルブラフマへの飢えがある者は、

ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਨ ਲਾਗਹਿ ਦੂਖ ॥੪॥
ああ、ナナック!彼は何の痛みも感じません。4

ਜਿਸ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
誰が心の中でハリ・プラブを覚えているのか、

ਸੋ ਸੰਤੁ ਸੁਹੇਲਾ ਨਹੀ ਡੁਲਾਵੈ ॥

その聖徒は幸せで、心は決して揺らぐことはありません

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥

神が憐れみを持てる上で、

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਕਹੁ ਕਿਸ ਤੇ ਡਰੈ ॥

「あのしもべは何を恐れることができるでしょうか」と言う

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥

神がそうであるように、神はそれを見ます

ਅਪੁਨੇ ਕਾਰਜ ਮਹਿ ਆਪਿ ਸਮਾਇਆ ॥

主御自身が被造物の中におられます

ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੋਧਤ ਸੀਝਿਆ ॥

私は何度も考えました

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਤੁ ਸਭੁ ਬੂਝਿਆ ॥

グルの恩寵によって、私たちは現実のすべてを理解しました

ਜਬ ਦੇਖਉ ਤਬ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੂਲੁ ॥

私がそれを見るとき、すべてが神です

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੂਖਮੁ ਸੋਈ ਅਸਥੂਲੁ ॥੫॥

ああ、ナナック!彼自身は微妙で、彼自身も粗野です。5

ਨਹ ਕਿਛੁ ਜਨਮੈ ਨਹ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ॥

何も生まれず、何も死なない

ਆਪਨ ਚਲਿਤੁ ਆਪ ਹੀ ਕਰੈ ॥

神はご自分のことをなさるのです

ਆਵਨੁ ਜਾਵਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਅਨਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

誕生と死、目に見えるものと見えないもの -

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ॥

神はこの全世界を御自分に従順となさいました

Page 282

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਗਲ ਮਹਿ ਆਪਿ ॥
すべてはそれ自身です。彼自身がすべてのもの(動物)の中に存在しています

ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਰਚਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
多くのトリックを通して、彼は創造を創造し、破壊します

ਅਬਿਨਾਸੀ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਖੰਡ ॥
しかし、不死不滅の神の何も滅ぼされません

ਧਾਰਣ ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
彼は宇宙を支えています

ਅਲਖ ਅਭੇਵ ਪੁਰਖ ਪਰਤਾਪ
主の栄光は見苦しく,区別がつきません

ਆਪਿ ਜਪਾਏ ਤ ਨਾਨਕ ਜਾਪ ॥੬॥
ああ、ナナック!彼が人に自分自身を唱えさせる場合にのみ、彼は唱える。6

ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ਸੁ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
主を知る人々は栄光に満ちています

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਉਧਰੈ ਤਿਨ ਮੰਤ ॥
全世界は彼のマントラ(教え)によって救われています

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸਗਲ ਉਧਾਰਨ ॥
主の僕しもべはすべての人に善を行います

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਨ ॥
苦しみは主の僕の仲間によって忘れ去られます

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਕਿਰਪਾਲ ॥
憐れみ深い主は彼らを御自分とともに一つにしてくださいます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥
グルの言葉を唱えることによって、彼は感謝するようになります

ਉਨ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
彼だけが彼の奉仕に携わっている幸運です、

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਬਡਭਾਗੈ ॥
主が憐れみをお持ちになる

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਪਾਵਹਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
主の御名を唱える者は幸福を見いだします

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਪੁਰਖ ਕਉ ਊਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨੁ ॥੭॥
ああ、ナナック!これらの男性を偉大だと考えてください。7

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
何をするにしても,主の御心によって行います

ਸਦਾ ਸਦਾ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
主は永遠に主とともに住んでおられます

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਹੋਵੈ ਸੋ ਹੋਇ ॥
何が起ころうとも、それは本能的な性質です

ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੈ ਸੋਇ ॥
彼は創造主、主だけを知っています

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਜਨ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
主の業は主の僕にとって甘いものです

ਜੈਸਾ ਸਾ ਤੈਸਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਨਾ ॥
主がそうであるように,主もそれを見ます

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜੇ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ॥
彼はそれに夢中になり、そこから生まれました

ਓਇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਉਨਹੂ ਬਨਿ ਆਏ ॥
彼は喜びの貯蔵庫です。この評判は彼だけを飾る

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਿ ਦੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥
主御自身が御自分の僕を飾られました

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਨੁ ਏਕੋ ਜਾਨੁ ॥੮॥੧੪॥
ああ、ナナック!主と主の僕が同じであられることを理解してください。8.14

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਥਾ ਜਾਨਨਹਾਰ ॥
主は万能で,わたしたちの悲しみを御存じです

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਉਧਰੀਐ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!シムランをすることによって、人は救われ、私は彼に犠牲を捧げます。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਟੂਟੀ ਗਾਢਨਹਾਰ ਗੋੁਪਾਲ ॥
ジャガトパラク· ゴパルはチュートをつなぐつもりだ

ਸਰਬ ਜੀਆ ਆਪੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
彼自身がすべての生き物を育てます

ਸਗਲ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
すべての人を心配している人は、

ਤਿਸ ਤੇ ਬਿਰਥਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
誰も手ぶらで戻ってこない

ਰੇ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥
ああ、私の心!常に神を唱えなさい

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
主は御自身であられます

ਆਪਨ ਕੀਆ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ॥
被造物自身の行いによっては何も起こり得ず、

ਜੇ ਸਉ ਪ੍ਰਾਨੀ ਲੋਚੈ ਕੋਇ ॥
たとえ彼が何百回もそれを望んでいたとしても

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਤੇਰੈ ਕਿਛੁ ਕਾਮ ॥
それ以外は何も使用しません

ਗਤਿ ਨਾਨਕ ਜਪਿ ਏਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の御名を唱えることによって、人は救いを得ます。1

ਰੂਪਵੰਤੁ ਹੋਇ ਨਾਹੀ ਮੋਹੈ ॥
生き物が非常に美しい場合、それ自体では他の人を魅了しません

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਜੋਤਿ ਸਗਲ ਘਟ ਸੋਹੈ ॥
主の光はすべての体に美しく見えます

ਧਨਵੰਤਾ ਹੋਇ ਕਿਆ ਕੋ ਗਰਬੈ ॥
人が金持ちになったら何を誇りに思うべきか、

ਜਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੀਆ ਦਰਬੈ ॥
すべてのお金が彼に与えられたとき

ਅਤਿ ਸੂਰਾ ਜੇ ਕੋਊ ਕਹਾਵੈ ॥
もしある男が自分を偉大な騎士と呼ぶなら、

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਲਾ ਬਿਨਾ ਕਹ ਧਾਵੈ ॥
主の芸術(力)がなければ,どのような努力ができるでしょうか

ਜੇ ਕੋ ਹੋਇ ਬਹੈ ਦਾਤਾਰੁ ॥
男性がドナーになったら

ਤਿਸੁ ਦੇਨਹਾਰੁ ਜਾਨੈ ਗਾਵਾਰੁ ॥
ですから、与える者、主は彼を愚か者だと思っておられます

ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤੂਟੈ ਹਉ ਰੋਗੁ ॥
エゴの病が取り除かれるグルの恩寵によって、

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਦਾ ਅਰੋਗੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!その人はいつも健康です。2

ਜਿਉ ਮੰਦਰ ਕਉ ਥਾਮੈ ਥੰਮਨੁ ॥
柱が神殿を支えているように、

ਤਿਉ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨਹਿ ਅਸਥੰਮਨੁ ॥
同じように、グルの言葉は心を支えます

ਜਿਉ ਪਾਖਾਣੁ ਨਾਵ ਚੜਿ ਤਰੈ ॥
舟に置かれた石が横切ると、

ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਗਤੁ ਨਿਸਤਰੈ ॥
同じように、クリーチャーはグルの足元でバヴサガルを渡ります

ਜਿਉ ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੁ ॥
暗闇の中でランプが灯るように、

ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਹੋਇ ਬਿਗਾਸੁ ॥
同じように、心はグルのビジョンを持つことで陽気になります

ਜਿਉ ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਮਹਿ ਮਾਰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
人が大いなるジャングルの中に道を見つけたように、

ਤਿਉ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਟਾਵੈ ॥

同じように、サットサンガティにとどまることによって、主の光が人間の内に明らかにされます

ਤਿਨ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬਾਛਉ ਧੂਰਿ ॥

これらの聖徒の足のちりを願い求めます

ਨਾਨਕ ਕੀ ਹਰਿ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੩॥

ああ、神様!ナナックの憧れを叶えよう。3

ਮਨ ਮੂਰਖ ਕਾਹੇ ਬਿਲਲਾਈਐ ॥

ああ、愚かな心!なぜあなたは嘆くのですか

Page 283

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥

あなたは、あなたの前の誕生の行いによって書かれた何かを見つけるでしょう

ਦੂਖ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ॥

主は悲しみと幸福を与えてくださる御方です

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਤੂ ਤਿਸਹਿ ਚਿਤਾਰੁ ॥

他のすべてを残して、彼を崇拝してください

ਜੋ ਕਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੁ ॥

神がなさることが何であれ、幸福を理解しなさい

ਭੂਲਾ ਕਾਹੇ ਫਿਰਹਿ ਅਜਾਨ ॥

ああ、あなたは愚か者!なぜあなたはさまようのですか

ਕਉਨ ਬਸਤੁ ਆਈ ਤੇਰੈ ਸੰਗ ॥

あなたにはどのようなことが伴いましたか

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਰਸਿ ਲੋਭੀ ਪਤੰਗ ॥

ああ、貪欲なパルワン!あなたは世界の喜びの中に入り込んでいますか

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪਿ ਹਿਰਦੇ ਮਾਹਿ ॥

心の中でラーマの御名を唱えてください

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥

ああ、ナナック!このようにして、あなたは敬意をもって自分の土地(来世)に行きます。4

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਲੈਨਿ ਤੂ ਆਇਆ ॥

(おお、生き物よ!あなたがこの世に来た取引は、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
彼はラムの名で聖徒の家に会う

ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮੋਲਿ ॥
プライドを捨てて、

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੇ ਮਹਿ ਤੋਲਿ ॥
あなたの心の中でラムの名前を秤量し、あなたの心でそれを買う。

ਲਾਦਿ ਖੇਪ ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਚਾਲੁ ॥
あなたの取引を終わらせて、聖徒と一緒に行きなさい

ਅਵਰ ਤਿਆਗਿ ਬਿਖਿਆ ਜੰਜਾਲ ॥
マヤの二つ目の罠を諦めなさい

ਧੰਨਿ ਧੰਨਿ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
皆さん、ありがとうございました!恵まれた！言う

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਇ ॥
あなたの顔は、その主の宮廷で明るくなります

ਇਹੁ ਵਾਪਾਰੁ ਵਿਰਲਾ ਵਾਪਾਰੈ ॥
この取引は稀なトレーダーによって行われます

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥੫॥
ああ、ナナック!私はいつもそのような商人です。5

ਚਰਨ ਸਾਧ ਕੇ ਧੋਇ ਧੋਇ ਪੀਉ ॥
(おお、生き物よ!サドゥーの足を洗って飲む

ਅਰਪਿ ਸਾਧ ਕਉ ਅਪਨਾ ਜੀਉ ॥
あなたの魂をサドゥースに捧げなさい、

ਸਾਧ ਕੀ ਧੂਰਿ ਕਰਹੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
サドゥーの足のほこりに浸る

ਸਾਧ ਊਪਰਿ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
僧侶は犠牲にされるべきです

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥
僧侶の奉仕は幸運によってのみ見いだされます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
サドゥーの伴奏では、ハリの賛美歌を歌うべきです

ਅਨਿਕ ਬਿਘਨ ਤੇ ਸਾਧੂ ਰਾਖੈ ॥
僧侶は多くの障害から人間を守ります

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥
主をたたえる者は、蜜の汁を味わう

ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤਹ ਦਰਿ ਆਇਆ ॥
聖徒の助けを受け、彼らの戸口に来た者は、

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਤਿਹ ਪਾਇਆ ॥੬॥
ああ、ナナック!彼はすべての幸福を達成します。6

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਜੀਵਾਲਨਹਾਰ ॥
神は死んだ被造物にも命を与えようとしています

ਭੂਖੇ ਕਉ ਦੇਵਤ ਅਧਾਰ ॥
彼はまた、飢えた人々に食物を提供します

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਮਾਹਿ ॥
すべての宝物は彼の目の前にあります

ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ਪਾਹਿ ॥
(しかし、存在は)前世の行いの実を結ぶ

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਓਹੁ ਕਰਨੈ ਜੋਗੁ ॥
すべてはその神に属し、神はすべてをなさることができます

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਸਰ ਹੋਆ ਨ ਹੋਗੁ ॥
彼以外には誰もいなかったし、これからもいないだろう

ਜਪਿ ਜਨ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣੀ ॥
ああ、生き物!昼も夜も永遠に主を礼拝してください

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਨਿਰਮਲ ਇਹ ਕਰਣੀ ॥
この人生の行いは最も高く,最も神聖なものです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥
神が恵み深く御名を授けられた人は、

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਆ ॥੭॥
ああ、ナナック!彼は聖くなる。7

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ॥
グル· ジを信仰する者は、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
その男はハリ· プラブを思い出し始める

ਭਗਤੁ ਭਗਤੁ ਸੁਨੀਐ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
彼は3つの口力すべてで有名な信者になります

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਹੋਇ ॥
その心には神がおられます

ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਤਾ ਕੀ ਰਹਤ ॥
彼の行いは真理であり、いのちの尊厳も真理です

ਸਚੁ ਹਿਰਦੈ ਸਤਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤ ॥
彼は心に真理を持ち、口で真理を語る

ਸਾਚੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਚਾ ਆਕਾਰੁ ॥
彼のビジョンは真理であり、彼の本性もまた真理です

ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਾਚਾ ਪਾਸਾਰੁ ॥
彼は真実を分割し、真実を広める

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਤਾ ॥
ああ、ナナック!パラムブラフマを真理とみなす男は、

ਨਾਨਕ ਸੋ ਜਨੁ ਸਚਿ ਸਮਾਤਾ ॥੮॥੧੫॥
その人は真理に夢中になっている。8.15

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਨ ਰੰਗੁ ਕਿਛੁ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਤੇ ਪ੍ਰਭ ਭਿੰਨ ॥
神には形もしるしもなく、色もありません。彼はマヤの三つの資質を超えています

ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ॥੧॥
ああ、ナナック!神ご自身が喜んでおられる人に説明してくださいます。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਅਬਿਨਾਸੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੁ ॥
(おお、生き物よ!不死不滅の主を心に思い起こしてください

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਤੂ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਆਗੁ ॥
そして、人間の愛をあきらめなさい

ਤਿਸ ਤੇ ਪਰੈ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਕੋਇ ॥
それを超える目的はありません

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
その唯一の神は、すべての生き物の中に存在します

ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ॥

彼自身がすべてを見て、自分自身ですべてを知っています

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਗਹੀਰੁ ਸੁਜਾਨਾ ॥

主は計り知れないほど深く,最も賢明な御方です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥

彼はパラブラフマ、神、ゴビンドです

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਬਖਸੰਦ ॥

恵みの倉はとても親切で赦してくれます

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਚਰਨੀ ਪਾਉ ॥

主！賢者の足元にひれ伏してください

ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਇਹੁ ਅਨਰਾਉ ॥੧॥
これがナナックの心の中の願望だ。1

ਮਨਸਾ ਪੂਰਨ ਸਰਨਾ ਜੋਗ ॥
神は望みをかなえ、避けるに値する御方です

ਜੋ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੋਈ ਹੋਗੁ ॥
神がご自分の手で書かれたことは、何が起こるかです

ਹਰਨ ਭਰਨ ਜਾ ਕਾ ਨੇਤ੍ਰ ਫੋਰੁ ॥ਤਿਸ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ਹੋਰੁ ॥
彼は瞬く間に創造を創造し、破壊します。彼の秘密を知っている人は誰もいません

ਅਨਦ ਰੂਪ ਮੰਗਲ ਸਦ ਜਾ ਕੈ ॥
彼は幸福の一形態であり、彼の寺院には常に善と幸福があります

ਸਰਬ ਥੋਕ ਸੁਨੀਅਹਿ ਘਰਿ ਤਾ ਕੈ ॥
私はすべての物質が彼の家に存在すると聞いています

ਰਾਜ ਮਹਿ ਰਾਜੁ ਜੋਗ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥
王たちの間では、彼は偉大な王であり、ヨギたちの間では、彼はマハヨギです

ਤਪ ਮਹਿ ਤਪੀਸਰੁ ਗ੍ਰਿਹਸਤ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
禁欲主義者の中で、彼は偉大な禁欲主義者であり、家庭内でも彼は世帯主自身です

ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਭਗਤਹ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
その唯一の神について瞑想することによって、帰依者たちは幸福を得ました

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਕਿਨੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
ああ、ナナック!誰もその神の終わりを見いだしていません。2

ਜਾ ਕੀ ਲੀਲਾ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨਾਹਿ ॥
その(創造のような)リーラ、

ਸਗਲ ਦੇਵ ਹਾਰੇ ਅਵਗਾਹਿ ॥
神々でさえ、彼を探すのにうんざりしています

ਪਿਤਾ ਕਾ ਜਨਮੁ ਕਿ ਜਾਨੈ ਪੂਤੁ ॥
息子は父親の誕生について何を知っていますか

ਸਗਲ ਪਰੋਈ ਅਪੁਨੈ ਸੂਤਿ ॥
すべての被造物は、神によって神の(定められた)糸でつながれています

ਸੁਮਤਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਜਿਨ ਦੇਇ ॥ਜਨ ਦਾਸ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਸੇਇ ॥
主がスマティ、知識、注意をお与えになる方に、主のしもべとしもべたちは
、主について瞑想を続けます

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਜਾ ਕਉ ਭਰਮਾਏ ॥
主がマヤの三つの特質を迷わせ、

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
彼は生まれ、死に、交通のサイクルの中に横たわっています

ਊਚ ਨੀਚ ਤਿਸ ਕੇ ਅਸਥਾਨ ॥
すべての高低は彼の場所です

ਜੈਸਾ ਜਨਾਵੈ ਤੈਸਾ ਨਾਨਕ ਜਾਨ ॥੩॥
ああ、ナナック!彼が知恵を与えるように、彼は理解の生き物になります。3

ਨਾਨਾ ਰੂਪ ਨਾਨਾ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ॥
神は多くの形と多くの色をお持ちです

ਨਾਨਾ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਇਕ ਰੰਗ ॥
多くのドレスを着て、彼はまだ同じままです

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
神は様々な方法で被造物を広められました

ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
唯一なる不死不滅の主、

ਨਾਨਾ ਚਲਿਤ ਕਰੇ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
一瞬で、彼はさまざまなゲームを作成します

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨੁ ਸਭ ਠਾਇ ॥
完全な主はあらゆる所におられます

ਨਾਨਾ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਬਨਤ ਬਨਾਈ ॥
彼は多くの方法で創造しました

ਅਪਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਈ ॥
彼は自分の評価を見つけました

ਸਭ ਘਟ ਤਿਸ ਕੇ ਸਭ ਤਿਸ ਕੇ ਠਾਉ ॥
彼のすべての心は彼のものであり、彼のすべての場所は彼です

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੪॥
ああ、ナナック!私はハリの名を唱えるだけで生きています。4

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲੇ ਜੰਤ ॥
神の御名はすべての生き物を支えてきました

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
地球の葉と宇宙は神にちなんで名付けられました

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
それは記憶、ヴェーダ、プラーナを支えてきた神の御名です

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸੁਨਨ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ॥
名前の助けを借りて、動物は知識と瞑想について聞きます

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਆਗਾਸ ਪਾਤਾਲ ॥
神の御名は天と深淵の支えです

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਸਗਲ ਆਕਾਰ ॥
神の御名はすべての体の支えです

ਨਾਮ ਕੇ ਧਾਰੇ ਪੁਰੀਆ ਸਭ ਭਵਨ ॥
3つの建物と14人の人々はすべて神の御名によるものです

ਨਾਮ ਕੈ ਸੰਗਿ ਉਧਰੇ ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ॥
名前を関連付け、耳で聞くことによって、人間は亡くなりました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਨੈ ਨਾਮਿ ਲਾਏ ॥
主が恵み深く御名と混ざり合われる上で、

ਨਾਨਕ ਚਉਥੇ ਪਦ ਮਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੫॥
ああ、ナナック!人は第四位に到達することによって救いを得る。5

ਰੂਪੁ ਸਤਿ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿ ਅਸਥਾਨੁ ॥
その姿が真実である神の住まいもまた真理です

ਪੁਰਖੁ ਸਤਿ ਕੇਵਲ ਪਰਧਾਨੁ ॥
その紳士だけがチーフです

ਕਰਤੂਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਾ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੀ ॥
彼の行いは真理であり、彼の言葉は真理です。主はほんとうにすべてのものの中におられます

ਸਤਿ ਕਰਮੁ ਜਾ ਕੀ ਰਚਨਾ ਸਤਿ ॥
神の行いは真理であり、神の創造物も真理です

ਮੂਲੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਉਤਪਤਿ ॥
その起源は真理であり、そこから来るものはすべて真理でもあります

ਸਤਿ ਕਰਣੀ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲੀ ॥
主の行いは真理であり,聖なるものよりもさらに聖いのです

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਤਿਸਹਿ ਸਭ ਭਲੀ ॥
神が説明してくださる方には、すべてが気持ちがいいのです

ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
主の真理の御名は喜びです

ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਸਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ॥੬॥
ああ、ナナック!(被造物は)この真の信仰を主から得ます。6

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਉਪਦੇਸ ॥
僧侶の教えは真の言葉です

ਸਤਿ ਤੇ ਜਨ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਪ੍ਰਵੇਸ ॥
これらの人々は真理であり、その心に真理が入り込んできます

ਸਤਿ ਨਿਰਤਿ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਇ ॥
もし人が真理を理解し、愛するなら、

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
だから名前を唱えることはそれをスピードアップします

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
主御自身が真理であり,主がなさったことはすべて真理です

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੀ ਮਿਤਿ ਗਤਿ ॥
彼自身も自分の推測や状況を知っています

Page 285

ਜਿਸ ਕੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ॥
その被造物である者は、その被造物であり、かれは彼の創造主である

ਅਵਰ ਨ ਬੂਝਿ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
彼がどう考えても、他の誰も彼を理解していません

ਕਰਤੇ ਕੀ ਮਿਤਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੀਆ ॥
カルタルの拡大、それによって作り出された生物は知ることができない

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਵਰਤੀਆ ॥੭॥
ああ、ナナック!彼を誘惑するのは、起こる唯一のものです。7

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ॥
主のすばらしい,驚くべき賛美を見て,わたしは驚いています

ਜਿਨਿ ਬੂਝਿਆ ਤਿਸੁ ਆਇਆ ਸ੍ਵਾਦ ॥
主の栄光を理解する者は喜びを受ける

ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਚਿ ਜਨ ਰਹੇ ॥
主の僕しもべは主の愛に浸っています

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਪਦਾਰਥ ਲਹੇ ॥
グルの教えを通して、彼(名前)は本質を獲得します

ਓਇ ਦਾਤੇ ਦੁਖ ਕਾਟਨਹਾਰ ॥
主は与える御方であり,悲しみを和らげる御方です

ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰ ॥
彼らの会社では、世界の福祉が達成されます

ਜਨ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ॥
そのようなしもべのしもべは幸運です

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
神のしもべとともに、人間の態度は神によって縛られている

ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨੁ ਗਾਵੈ ॥
主の僕が賛美と賛美歌を歌います

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ॥੮॥੧੬॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によって、彼は果実を受け取ります。8.16

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਆਦਿ ਸਚੁ ਜੁਗਾਦਿ ਸਚੁ ॥
神は創造の前の真理であり、時代の初めでさえ、

ਹੈ ਭਿ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਹੋਸੀ ਭਿ ਸਚੁ ॥੧॥
それは今、現在に存在している。ああ、ナナック!将来も、神は真実として存在するでしょう。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਚਰਨ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪਰਸਨਹਾਰ ॥
主の足は真理であり、真理は主の足に触れる者です

ਪੂਜਾ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸੇਵਦਾਰ ॥
彼の崇拝は真理であり、彼を崇拝する者もまた真理です

ਦਰਸਨੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪੇਖਨਹਾਰ ॥
彼のビジョンは真理であり、見る者もまた真理です

ਨਾਮੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਧਿਆਵਨਹਾਰ ॥
彼の名前は真理であり、彼はまたそれについて瞑想する真理でもあります

ਆਪਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਭ ਧਾਰੀ ॥
彼自身が真実であり、真実は彼が支持してきたすべてです

ਆਪੇ ਗੁਣ ਆਪੇ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
彼は自分自身の中の美徳であり、自分自身の徳です

ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਬਕਤਾ ॥
主の声は真理であり,主は真理を語られる御方です

ਸੁਰਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਜਸੁ ਸੁਨਤਾ ॥
その耳は善人の賛美を聞く真理です

ਬੁਝਨਹਾਰ ਕਉ ਸਤਿ ਸਭ ਹੋਇ ॥
主を理解する者にとって、すべてが真理です

ਨਾਨਕ ਸਤਿ ਸਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!主は常に真理です。1

ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਰਿਦੈ ਜਿਨਿ ਮਾਨਿਆ ॥
神への信仰を真の姿として心に抱く人、

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਤਿਨਿ ਮੂਲੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
彼は物事を行い、行うすべてのもの(創造の)起源を理解しています

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ॥
主の信仰が心に入ったのは、

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
彼の心の中では、要素の知識は直接的です

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸਾਨਾ ॥
恐れを放棄することによって、彼は恐れることなく住む

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਤਿਸੁ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨਾ ॥
そして、彼が生まれた人から、彼はそれに夢中になっています

ਬਸਤੁ ਮਾਹਿ ਲੇ ਬਸਤੁ ਗਡਾਈ ॥ ਤਾ ਕਉ ਭਿੰਨ ਨ ਕਹਨਾ ਜਾਈ ॥
あるものがその種の別の対象に出会うとき、それはそれと異なるとは言えません

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਬਿਬੇਕ ॥
誰もこの考えを理解していません

ਨਾਰਾਇਨ ਮਿਲੇ ਨਾਨਕ ਏਕ ॥੨॥
ああ、ナナック!ナラヤンと出会った生き物たちは、彼と一つになりました。2

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਆਗਿਆਕਾਰੀ ॥
神のしもべは神に従順です

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦਾ ਪੂਜਾਰੀ ॥
神のしもべはいつも神を崇拝しています

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੈ ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ॥
神のしもべは心に信仰を持っています

ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
主の僕の生涯の行いは聖められます

ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੇਵਕੁ ਜਾਨੈ ਸੰਗਿ ॥
主の僕しもべは、主人がいつも自分と共にいることを知っています

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਨਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥
神のしもべは神の御名の愛の中に住んでいます

ਸੇਵਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲਨਹਾਰਾ ॥
主の僕の主は養い育てる御方です

ਸੇਵਕ ਕੀ ਰਾਖੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ニランカルの主は、そのしもべの名声を保持しています

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੈ ॥
主は憐れみを持てる僕です

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਰੈ ॥੩॥
ああ、ナナック!そのしもべは息を吸うたびに神を覚えています。3

ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਾ ਪਰਦਾ ਢਾਕੈ ॥
神はしもべの地位を握っておられます

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸਰਪਰ ਰਾਖੈ ॥
彼は確かに彼のしもべの評判を保持しています

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
主は御自分の僕を敬われます

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਾਮੁ ਜਪਾਈ ॥
彼はしもべに自分の名前を唱えさせる

ਅਪਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥
彼はしもべ自身を恥じている

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕੋਇ ਨ ਲਾਖੈ ॥
誰も彼のスピードと見積もりを知らない

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੈ ॥
主の僕に匹敵する者は一人もいません

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਊਚ ਤੇ ਊਚੇ ॥
神のしもべは至高です

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
主が御自分の仕えに置かれる者

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥੪॥
ああ、ナナック!そのしもべは十の方向に人気を博します。4

ਨੀਕੀ ਕੀਰੀ ਮਹਿ ਕਲ ਰਾਖੈ ॥

もし主が小さな蟻に力を注がれるなら、

ਭਸਮ ਕਰੈ ਲਸਕਰ ਕੋਟਿ ਲਾਖੈ ॥

彼女は何百万人ものLeTを貪り食うことができます

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾਸੁ ਨ ਕਾਢਤ ਆਪਿ ॥

神ご自身が息を吐かない被造物、

Page 286

ਤਾ ਕਉ ਰਾਖਤ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ॥
彼は彼女に手を差し伸べることによって彼女を救う

ਮਾਨਸ ਜਤਨ ਕਰਤ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
人間は多くの方法で努力し、

ਤਿਸ ਕੇ ਕਰਤਬ ਬਿਰਥੇ ਜਾਤਿ ॥
しかし、彼の仕事は失敗します

ਮਾਰੈ ਨ ਰਾਖੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਰਾਖਾ ਸੋਇ ॥
神以外の誰も殺したり救ったりすることはできません。神はすべての生き物の保護者です

ਕਾਹੇ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
おお、死すべき生き物よ!なぜあなたは心配するのですか

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਅਲਖ ਵਿਡਾਣੀ ॥੫॥
ああ、ナナック!目に見えない、素晴らしい神を思い起こしてください。5

ਬਾਰੰ ਬਾਰ ਬਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪੀਐ ॥
あなたは何度も何度も神の御名を唱えるべきです

ਪੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਧ੍ਰਪੀਐ ॥
名前の蜜を飲むことによって、これらの心と体は満足します

ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
その名義石を受け取ったグルムフは、

ਤਿਸੁ ਕਿਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
彼は神以外には誰も見ない

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੋ ਰੂਪੁ ਰੰਗੁ ॥
名前は彼の富であり、名前は彼の形、彼の色です

ਨਾਮੋ ਸੁਖੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
名前は彼の幸せであり、ハリの名前は彼の仲間です

ਨਾਮ ਰਸਿ ਜੋ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
名前· 蜜に満足している男たちは、

ਮਨ ਤਨ ਨਾਮਹਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਨੇ ॥
彼らの魂と体は名前だけに吸収されます

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਨਾਮ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੈ ਸਦ ਕਾਮ ॥੬॥
ああ、ナナック!起きて座り、眠りながら神の御名を思い出すことは、常にしもべたちの働きです 6

ਬੋਲਹੁ ਜਸੁ ਜਿਹਬਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
昼も夜も舌で神をたたえよ

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਜਨ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
これが神がしもべにお与えになったものです

ਕਰਹਿ ਭਗਤਿ ਆਤਮ ਕੈ ਚਾਇ ॥
彼は心の熱意で崇拝する

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸਿਉ ਰਹਹਿ ਸਮਾਇ ॥
そして、彼は主のうちに住んでいます

ਜੋ ਹੋਆ ਹੋਵਤ ਸੋ ਜਾਨੈ ॥ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੈ ॥
彼は神の御心によって喜んで何が起こっているのかを知っており、主の命令を認識しています

ਤਿਸ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਉਨ ਬਖਾਨਉ ॥
誰が彼の栄光を説明できるでしょうか

ਤਿਸ ਕਾ ਗੁਨੁ ਕਹਿ ਏਕ ਨ ਜਾਨਉ ॥
私は彼の賛辞の一つをどのように記述するかさえ知りません

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਬਸਹਿ ਹਜੂਰੇ ॥ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ॥੭॥

一日中主の御前で住む者よ、おおナナクよ!彼は完璧な人です。7

ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਿਨ ਕੀ ਓਟ ਲੇਹਿ ॥

ああ、私の心!それらに避難してください

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਨਾ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਹਿ ॥

あなたの心と体をそれらの男性に捧げてください

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਅਪਨਾ ਪ੍ਰਭੂ ਪਛਾਤਾ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

主を認めた人は、万物を与える者です

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥

主の避け所で,あなたはすべての幸福を見いだすでしょう

ਤਿਸ ਕੈ ਦਰਸਿ ਸਭ ਪਾਪ ਮਿਟਾਵਹਿ ॥

すべての罪は神の示現によって滅ぼされます

ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਛਾਡੁ ॥

第二の賢さを捨てる

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਤੂ ਸੇਵਾ ਲਾਗੁ ॥

主の僕に仕えてください

ਆਵਨੁ ਜਾਨੁ ਨ ਹੋਵੀ ਤੇਰਾ ॥ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪੂਜਹੁ ਸਦ ਪੈਰਾ ॥੮॥੧੭॥

あなたのトラフィックは消えます。ああ、ナナック!常にその僕の足を礼拝しなさい。8 .17

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਸ ਕਾ ਨਾਉ ॥

真の神を知るようになった方の名前はサティグルです

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਿਖੁ ਉਧਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥

ああ、ナナック!彼の仲間で神を賛美することによって、彼の弟子もまた凌駕します。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥

アシュタパディ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੀ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

サティグルは弟子を育てる

ਸੇਵਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲ ॥

グルはいつもしもべに親切です

ਸਿਖ ਕੀ ਗੁਰੁ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਹਿਰੈ ॥

グルは弟子の精神遅滞したカスを浄化します

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ॥

グルの教えを通して、彼はハリの名前を唱えます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੈ ॥

サティグルは弟子の絆を断ち切る

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਹਾਟੈ ॥

グルの弟子は障害から撤退します

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਦੇਇ ॥

サティグルは弟子に神の名の形で富を与えます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਿਖੁ ਵਡਭਾਗੀ ਹੇ ॥

グルの弟子はとてもラッキーです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਾ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰੈ ॥

サティグルはイフロクと彼の弟子の来世を与える

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਖ ਕਉ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸਮਾਰੈ ॥੧॥

ああ、ナナック!サティグルは弟子を心で抱きしめています。1

ਗੁਰ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੇਵਕੁ ਜੋ ਰਹੈ ॥
グルの家に住んでいる召使いは、

ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਹੈ ॥
彼はグルの命令を心の中で喜んで受け入れます

ਆਪਸ ਕਉ ਕਰਿ ਕਛੁ ਨ ਜਨਾਵੈ ॥
彼は自分自身を大きくしません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵੈ ॥
彼はいつも心の中でハリ· バガワンの名について瞑想しています

ਮਨੁ ਬੇਚੈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਪਾਸਿ ॥
誰がサティグルに心を売るのか、

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੇ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥
そのしもべのすべての働きは救われます

ਸੇਵਾ ਕਰਤ ਹੋਇ ਨਿਹਕਾਮੀ ॥
無私の精神でグルに仕えるしもべ、

ਤਿਸ ਕਉ ਹੋਤ ਪਰਾਪਤਿ ਸੁਆਮੀ ॥
彼は主を見いだします

Page 287

ਅਪਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
ああ、ナナック!グル自身が喜ぶことに対して、

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਲੇਇ ॥੨॥
彼はしもべの導師の教えを受ける。2

ਬੀਸ ਬਿਸਵੇ ਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
しもべは完全に彼のグルの心を勝ち取り、

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਪਰਮੇਸੁਰ ਕੀ ਗਤਿ ਜਾਨੈ ॥
彼は神の動きを知っています

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
サティグルは心にハリの名前がある人です

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
私はグルで何度もバリハリに行きます

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
グル· ジはあらゆる物質の宝と命を与える者です

ਆਠ ਪਹਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
彼はパラブラフマーの色に夢中になっているのは、たった8人のプラハールです

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹਿ ਜਨੁ ਜਨ ਮਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
帰依者はブラフマーに住み、パルブラフマは帰依者の中に住んでいます

ਏਕਹਿ ਆਪਿ ਨਹੀ ਕਛੁ ਭਰਮੁ ॥
主が唯一の御方であられることに疑いの余地はありません

ਸਹਸ ਸਿਆਨਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈਐ ॥
ああ、ナナック!グルは何千人ものチャトゥルディヤによって達成されるのではなく、

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਗੁਰੁ ਬਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥
そのようなグルは、幸運な場合にのみ見つかります。3

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਪੁਨੀਤ ॥
グルの哲学は実を結び、哲学を通してのみ人間は純粋になる

ਪਰਸਤ ਚਰਨ ਗਤਿ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥
彼らの足に触れることによって、人間の生活の状態と行動は浄化されます

ਭੇਟਤ ਸੰਗਿ ਰਾਮ ਗੁਨ ਰਵੇ ॥
グルと関わることによって、被造物はラーマの資質を与えます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
そしてパラブラフマの宮廷にたどり着く

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਕਰਨ ਆਘਾਨੇ ॥
グルの言葉を聞くと耳が満たされ、

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਆਤਮ ਪਤੀਆਨੇ ॥
満足が心の中にやってきて、魂は満足する

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਅਖੵਓ ਜਾ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰ ॥
グルは完璧な人であり、彼のマントラは常に確固たるものです

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪੇਖੈ ਹੋਇ ਸੰਤ ॥
彼が蜜の幻で見る者は聖人になる

ਗੁਣ ਬਿਅੰਤ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਇ ॥
グルの資質は永遠であり、評価することはできません

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੪॥
ああ、ナナック!神は自分が好きな被造物をグルと融合させます。4

ਜਿਹਬਾ ਏਕ ਉਸਤਤਿ ਅਨੇਕ ॥
舌は一つですが、神の特質は永遠です

ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਬੇਕ ॥
彼は絶対的な良心の持ち主です

ਕਾਹੂ ਬੋਲ ਨ ਪਹੁਚਤ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥
いかなる言葉によっても、被造物は神の特質に達することはできない

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
主は理解できず、理解できず、聖なるお方です

ਨਿਰਾਹਾਰ ਨਿਰਵੈਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
主は食物を必要としておらず,敵意から解放され,幸福を与えてくださる御方です

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
どんな生き物もそれを評価できませんでした

ਅਨਿਕ ਭਗਤ ਬੰਦਨ ਨਿਤ ਕਰਹਿ ॥
多くの帰依者たちが絶えず彼を崇拝しています

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਸਿਮਰਹਿ ॥
彼は自分の足を心に覚えている

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ॥
ああ、ナナック!私はいつも私のサットグルでバリハリに行きます、

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਐਸਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਪਨੇ ॥੫॥
その恵みによって、彼はそのような主の御名を覚えています。5

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
このハリラサは、まれな男性にのみ利用可能です

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਅਮਰੁ ਸੋ ਹੋਇ ॥
この蜜を飲む者は不死不滅となる

ਉਸੁ ਪੁਰਖ ਕਾ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਬਿਨਾਸ ॥
あの人はけっして滅ぼされない、

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਨਤਾਸ ॥
その心の中に特質の倉が明らかにされている

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲੇਇ ॥
八時に、彼はハリの名前を取り、

ਸਚੁ ਉਪਦੇਸੁ ਸੇਵਕ ਕਉ ਦੇਇ ॥
主は僕に真の教えをお与えになります

ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨ ਲੇਪੁ ॥
彼は決して夢中になることとは関係がありません

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੁ ॥
彼はただ心にハリ神を確立するだけです

ਅੰਧਕਾਰ ਦੀਪਕ ਪਰਗਾਸੇ ॥
無知の暗闇の中で、その名のランプが彼のために輝いています

ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਤਹ ਤੇ ਨਾਸੇ ॥੬॥
ああ、ナナック!ジレンマ、夢中、悲しみは彼から逃げます。6

ਤਪਤਿ ਮਾਹਿ ਠਾਢਿ ਵਰਤਾਈ ॥
グルの完全な教えは、熱狂の火に涼しさを入れました

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ਭਾਈ ॥
幸福は創造され、悲しみは消え去りました

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸੇ ॥
誕生と死への恐怖は消え去った

ਸਾਧੂ ਕੇ ਪੂਰਨ ਉਪਦੇਸੇ ॥
グルの完全な教えから

ਭਉ ਚੂਕਾ ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਬਸੇ ॥
恐怖は消え去り、恐れを知らずにいます

ਸਗਲ ਬਿਆਧਿ ਮਨ ਤੇ ਖੈ ਨਸੇ ॥
すべての病気は破壊され、心から消えてしまった

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
彼の元にあった主人は喜んでくれて、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
サットサンガティではムラーリの名を唱えます

ਥਿਤਿ ਪਾਈ ਚੂਕੇ ਭ੍ਰਮ ਗਵਨ ॥
恐怖とジレンマは消え去った

ਸੁਨਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥੭॥
ああ、ナナック!ハリ神の栄光を耳で聞いて、平安が見いだされました。7

ਨਿਰਗੁਨੁ ਆਪਿ ਸਰਗੁਨੁ ਭੀ ਓਹੀ ॥
彼自身がニルグナのマスターであり、彼はサルグナであり、

ਕਲਾ ਧਾਰਿ ਜਿਨਿ ਸਗਲੀ ਮੋਹੀ ॥
誰が彼の芸術(力)を明らかにすることによって全世界を魅了した

ਅਪਨੇ ਚਰਿਤ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬਨਾਏ ॥
主御自身が賛美を創造されました

ਅਪੁਨੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥
彼は自分の評価を知っています

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
神以外には誰もいません

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
すべての人の中に、飢饉の人自身が存在する

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਰਵਿਆ ਰੂਪ ਰੰਗ ॥
布のように、それはすべての色に吸収されています

ਭਏ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗ ॥

聖徒に協力することによって,主は明らかになられます

Page 288

ਰਚਿ ਰਚਨਾ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
創造物を創造することによって,主は御自分の力を支えてこられました

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੮॥੧੮॥
ああ、ナナック!私は何度も彼(主)に犠牲を捧げます。8.18

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਬਿਖਿਆ ਸਗਲੀ ਛਾਰੁ ॥
おお、生き物よ!神の賛美歌以外には何もそれに付随せず、すべての主題障害は同様にほこりです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵਨਾ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਧਨੁ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!それはハリ神の名の記憶を得るための最良のお金です。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
聖徒とともにともに考えてください

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮ ਆਧਾਰੁ ॥
神を覚えて、その名を冠してください

ਅਵਰਿ ਉਪਾਵ ਸਭਿ ਮੀਤ ਬਿਸਾਰਹੁ ॥
ああ、私の友人!他のすべての努力を忘れてください

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਹਿ ਉਰਿ ਧਾਰਹੁ ॥
あなたの思いと心の中で、蓮を神の足もとに置いてください

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਮਰਥੁ ॥
神はすべての働きを行い、生き物を成し遂げる力を持っておられます

ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਗਹਹੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਵਥੁ ॥
神の御名によって対象にしっかりとつかまりなさい

ਇਹੁ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹੋਵਹੁ ਭਗਵੰਤ ॥
この(主の御名によって)富を集めて、幸運になりましょう

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਮੰਤ ॥
聖徒のマントラは聖く、聖なるものです

ਏਕ ਆਸ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
神の希望を心に留めておいてください

ਸਰਬ ਰੋਗ ਨਾਨਕ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!このようにして、あなたのすべての病気は一掃されます。1

ਜਿਸੁ ਧਨ ਕਉ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਉਠਿ ਧਾਵਹਿ ॥
(おお友よ!あなたが走り回る富は、

ਸੋ ਧਨੁ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਤੇ ਪਾਵਹਿ ॥
そのお金は神の奉仕からあなたにもたらされます

ਜਿਸੁ ਸੁਖ ਕਉ ਨਿਤ ਬਾਛਹਿ ਮੀਤ ॥
ああ、私の友人!あなたが永遠に望む幸せ、

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
その幸福は,聖徒とともに皆さんを愛することによってもたらされます

ਜਿਸੁ ਸੋਭਾ ਕਉ ਕਰਹਿ ਭਲੀ ਕਰਨੀ ॥
あなたが善行を行う素晴らしさ、

ਸਾ ਸੋਭਾ ਭਜੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ॥
その恵みは神の避け所に行くことから来ます

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵੀ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
多くの努力によって根絶されない病気、

ਰੋਗੁ ਮਿਟੈ ਹਰਿ ਅਵਖਧੁ ਲਾਇ ॥
その病気はハリという薬を飲むことで根絶されます

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥
神の御名はすべての宝の中で最高の宝です

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਦਰਗਹਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!神の御名を唱えることによって、あなたは神の宮廷で受け入れられるでしょう。2

ਮਨੁ ਪਰਬੋਧਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥
神の御名によってあなたの心を目覚めさせてください

ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਤ ਆਵੈ ਠਾਇ ॥
十の方向にさまようと、この心はこのようにして帰ってきます

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥
彼には危機はありません

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ਹਰਿ ਸੋਇ ॥
その心に神があり、

ਕਲਿ ਤਾਤੀ ਠਾਂਢਾ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
このカリユグは熱い(アグニ)で、ハリの名前はシータルです

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਉ ॥
いつも彼を思い出し、幸せを見つけてください

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਆਸ ॥
恐怖は名前-シムランによって破壊され、希望は成就する

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸ ॥
主の献身をもって愛することは,魂を輝かせます

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਸੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
その御名を覚えている者は、その心の家に、不死不滅の主が宿る

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਾਟੀ ਜਮ ਫਾਸੀ ॥੩॥
ああ、ナナック!(名前を唱えることによって)ヤマの縄が切り落とされる。3

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਸਾਚਾ ॥
彼は本質の記憶を説く真の人です

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਸੋ ਕਾਚੋ ਕਾਚਾ ॥
彼は絶対にカッチャ(偽)であり、交通渋滞(誕生と死のサイクル)に陥ります

ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਮਿਟੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਵ ॥
主の奉仕によって,交通渋滞は消えます

ਆਪੁ ਤਿਆਗਿ ਸਰਨਿ ਗੁਰਦੇਵ ॥
あなたのエゴをあきらめて、グルデーヴに帰依しなさい

ਇਉ ਰਤਨ ਜਨਮ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
このようにして尊い命が救われます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਆਧਾਰੁ ॥
あなたの魂の基盤であるハリ神を崇拝してください

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਨ ਛੂਟਨਹਾਰੇ ॥
あなたは多くの対策を講じることを取り除くことはありません

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
あなたが記憶、経典、ヴェーダについて考えるかどうか

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇ ॥
あなたの心を神だけに当てはめてください

ਮਨਿ ਬੰਛਤ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਇ ॥੪॥
ああ、ナナック!(崇拝する者は)望みの実を結ぶ。4

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਸਿ ਤੇਰੈ ਧਨਾ ॥
富はあなたと一緒に行くことはありません、

ਤੂੰ ਕਿਆ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮੂਰਖ ਮਨਾ ॥
それから、あなたは愚かな心!なぜあなたはそれに包まれているのですか

ਸੁਤ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਅਰੁ ਬਨਿਤਾ ॥
息子、友人、家族、妻 -

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਕਵਨ ਸਨਾਥਾ ॥
これらのうちどれがあなたのヘルパーであるか教えてください

ਰਾਜ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਬਿਸਥਾਰ ॥
国家、ラングラリス、富の拡大

ਇਨ ਤੇ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਛੁਟਕਾਰ ॥
どれがいつ残っているか教えてください

ਅਸੁ ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸਵਾਰੀ ॥
乗馬馬、象、戦車 -

ਝੂਠਾ ਡੰਫੁ ਝੂਠੁ ਪਾਸਾਰੀ ॥
それはすべて偽りのふりをしています

ਜਿਨਿ ਦੀਏ ਤਿਸੁ ਬੁਝੈ ਨ ਬਿਗਾਨਾ ॥
愚かな人は、これらすべてのものをお与えになった神を知らない

ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿ ਨਾਨਕ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੫॥
ああ、ナナック!名前を忘れて、生き物は最後に悔い改めます。5

ਗੁਰ ਕੀ ਮਤਿ ਤੂੰ ਲੇਹਿ ਇਆਨੇ ॥
ああ、あなたは愚かな男!あなたはグルの教えを受けるべきです

ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਬਹੁ ਡੂਬੇ ਸਿਆਨੇ ॥
最も知的な人々でさえ,主の献身なしに溺れてしまいました

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਮਨ ਮੀਤ ॥

ああ、私の友人!心の中で神を崇拝する

ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ਚੀਤ ॥

それはあなたの心をきれいにするでしょう

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਾਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

主の足もとにある蓮は彼の心に宿り、

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਜਾਹਿ ॥
あなたの誕生の罪は取り除かれます

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
自分自身で神の御名を唱え、他の人々にその御名を唱えさせなさい

ਸੁਨਤ ਕਹਤ ਰਹਤ ਗਤਿ ਪਾਵਹੁ ॥
耳を傾け、言い、この行為に加われば、解放されるでしょう

ਸਾਰ ਭੂਤ ਸਤਿ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
サルブットはハリの本当の名前です

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਨਾਨਕ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੬॥
ナナック！簡単な性質で主をたたえてください。6

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਤੇਰੀ ਉਤਰਸਿ ਮੈਲੁ ॥
(おお、生き物よ!神の賛美を歌うと、あなたの罪のくずは消え去ります

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਫੈਲੁ ॥
そして、エゴのような毒の膨張も消えるでしょう

ਹੋਹਿ ਅਚਿੰਤੁ ਬਸੈ ਸੁਖ ਨਾਲਿ ॥
彼は気にせず、幸せに落ち着くでしょう

ਸਾਸਿ ਗ੍ਰਾਸਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
誰が彼の呼吸と呼吸のそれぞれでハリの名を崇拝するでしょう

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸਗਲੀ ਮਨਾ ॥
ああ、心!あなたの賢さをすべてあきらめてください

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਵਹਿ ਸਚੁ ਧਨਾ ॥
簡単な伴奏をすることで、真の富が得られます

ਹਰਿ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚਿ ਕਰਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
神の御名の首都を蓄積し、その中で取引することによって

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਦਰਗਹ ਜੈਕਾਰੁ ॥
このようにして,この世に幸福があり,主の宮廷でもてなしがあるでしょう

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਏਕੋ ਦੇਖੁ ॥
彼は至る所で神を見て、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ॥੭॥
ああ、ナナック!その額には運命がある。7

ਏਕੋ ਜਪਿ ਏਕੋ ਸਾਲਾਹਿ ॥
神の御名を唱え、神のみに感謝しなさい

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੋ ਮਨ ਆਹਿ ॥
神について考えてみてください、そして、彼だけがあなたの心に彼を置いた

ਏਕਸ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ਅਨੰਤ ॥
その永遠の唯一なる神の賛美を歌いなさい

ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਿ ਏਕ ਭਗਵੰਤ ॥
あなたの心と体で神を唱えてください

ਏਕੋ ਏਕੁ ਏਕੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ॥
その神はあなたです

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਆਪਿ ॥
主は至る所に住まわれ,被造物の中に広まっておられます

ਅਨਿਕ ਬਿਸਥਾਰ ਏਕ ਤੇ ਭਏ ॥
唯一の神から多くの広がりがありました

ਏਕੁ ਅਰਾਧਿ ਪਰਾਛਤ ਗਏ ॥
神を礼拝することによって、罪は取り除かれます

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਏਕੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਤਾ ॥
私の心と体はただ一つの主に浸っています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਤਾ ॥੮॥੧੯॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によって、彼はただ一つの神しか知らなかったのです。8.19

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਪ੍ਰਭ ਆਇਆ ਪਰਿਆ ਤਉ ਸਰਨਾਇ ॥
おお神よ!私はあなたの避難所に迷い込んだ

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਅਪਨੀ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ॥੧॥
主！ナナックは私を彼の献身に捧げるよう懇願します。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਜਾਚਕ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ॥
主！私はあなたの名前の寄付を乞う

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
おおハリ!お名前をお願いします

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਮਾਗਉ ਧੂਰਿ ॥
私はサドゥーの足のほこりを求めます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ॥
おおパラムブラフマよ!わたしの信仰を完成してください

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
私はいつも主をたたえています

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਹਿ ਧਿਆਵਉ ॥
主！息を吸うたびに、私はあなたを崇拝します

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
わたしは主の御足を愛しています

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਨਿਤ ਨੀਤਿ ॥
私はいつも主を礼拝しています

ਏਕ ਓਟ ਏਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥
ああ、神様!あなたは私の唯一無二の支えです

ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਸਾਰੁ ॥੧॥
ああ、わが主よ!ナナックはあなたの最高の名前を懇願します。1

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
主の哀れみは究極の幸福をもたらします

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ਬਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
稀有な男だけがハリラサを見つける

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥
それを味わう者、それらの生き物は満腹になる

ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਨਹੀ ਡੋਲਾਨੇ ॥
彼らは完全な人間になり、決して揺らぐことはありません(マヤで)

ਸੁਭਰ ਭਰੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ॥
彼らは主の愛の甘さと喜びに満ちています

ਉਪਜੈ ਚਾਉ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
サドゥー教徒の仲間の中で、彼らの心の中に霊的な意識が生まれます

ਪਰੇ ਸਰਨਿ ਆਨ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ॥
彼は他のすべてを放棄し、主に帰依します

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਅਨਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ॥
彼の心は明るくなり、昼も夜も彼は神に彼の輪を置きます

ਬਡਭਾਗੀ ਜਪਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
主を唱えたのは幸運な人々だけです

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!主の御名みなに夢中になっている男性は幸福を見いだします
。2

ਸੇਵਕ ਕੀ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀ ਭਈ ॥
しもべの願いは叶えられ、

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਨਿਰਮਲ ਮਤਿ ਲਈ ॥
それ以来、彼はサティグルからきれいな説教を受けてきました

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇਓ ਦਇਆਲੁ ॥
主は御自分の僕に恵み深くなられました

ਸੇਵਕੁ ਕੀਨੋ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲੁ ॥
主はしもべを永遠に感謝させてくださいました

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮੁਕਤਿ ਜਨੁ ਭਇਆ ॥
しもべ(マヤの)絆は断ち切られ、彼は救いを得ました

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੂਖੁ ਭ੍ਰਮੁ ਗਇਆ ॥
彼の誕生と死、悲しみとジレンマは消え去りました

ਇਛ ਪੁਨੀ ਸਰਧਾ ਸਭ ਪੂਰੀ ॥
彼の願いは叶えられ、信仰も成就しました

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦ ਸੰਗਿ ਹਜੂਰੀ ॥
神はいつも彼と共におられます

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥
それが誰だったのか、彼は彼と混ざり合った

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
ああ、ナナック!主の献身によって、しもべは御名に吸収されました。3

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ॥
なぜ人間の奉仕を怠らない神を忘れるのか

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਕੀਆ ਜਾਨੈ ॥
なぜ、ご自分のなさったことを御存じの神を忘れるのでしょうか

Page 290

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ॥
すべてを与えてくださった神を忘れなければならないのはなぜでしょうか

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਜੀਵਨ ਜੀਆ ॥
なぜ、生き物の生命の基盤であるこの神を忘れなければならないのでしょうか

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ॥
子宮の火の中で私たちを守ってくれる早すぎる人を忘れるのはなぜでしょうか

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਬਿਰਲਾ ਲਾਖੈ ॥
グルの恩寵によって、それを見るのは稀有な人だけです

ਸੋ ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਜਿ ਬਿਖੁ ਤੇ ਕਾਢੈ ॥
なぜ人を罪から救ってくださった神を忘れるのでしょうか

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕਾ ਟੂਟਾ ਗਾਢੈ ॥
そして、彼は誕生と誕生から分離された自分自身と融合するのでしょうか

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਤੁ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਆ ॥
完璧なマスターは、この現実を私に説明してくれました

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥
ああ、ナナック!彼は主について瞑想しました。4

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਕਰਹੁ ਇਹੁ ਕਾਮੁ ॥
おお、紳士諸君、聖徒よ!この作業を行います

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
他のすべてを残して、神の御名を唱えなさい

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹੁ ॥
神の御名を行うことによって幸福を見いだしてください

ਆਪਿ ਜਪਹੁ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵਹੁ ॥
名前を唱え、他の人にもその名前を唱えさせる

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਤਰੀਐ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この世界は主の献身によって海を渡っています

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ॥
献身がなければ、この体は消費されます

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਸੂਖ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ॥
主の御名はすべての福利と幸福の宝であり、

ਬੂਡਤ ਜਾਤ ਪਾਏ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
沈みゆく生き物もまた、その中に幸福を見いだします

ਸਗਲ ਦੂਖ ਕਾ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥
すべての苦しみは破壊されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਨਤਾਸੁ ॥੫॥
ああ、ナナック!美徳の倉の名前を唱え続けてください。5

ਉਪਜੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਚਾਉ ॥
神の愛と愛の汁が創造されました

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਇਹੀ ਸੁਆਉ ॥
この味が心身を満たしています

ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖਿ ਦਰਸੁ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
わたしは自分の目で主を見ることに幸福を見いだします

ਮਨੁ ਬਿਗਸੈ ਸਾਧ ਚਰਨ ਧੋਇ ॥
私の心は聖徒の足を洗うために幸せになりました

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੰਗੁ ॥
主の愛は献身者の魂と体の中に存在します

ਬਿਰਲਾ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਸੰਗੁ ॥
稀少な男だけが彼らの会社を手に入れます

ਏਕ ਬਸਤੁ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
ああ、神様!私たちに名前と物を教えてください(そのように)

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
グルの恩寵によって、あなたは自分の名を唱えることができます

ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
その類推は説明できない

ਨਾਨਕ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਸਮਾਇ ॥੬॥
ああ、ナナック!神は遍在しています。6

ਪ੍ਰਭ ਬਖਸੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
神は赦しとディーンダヤルです

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲ ॥
彼は敬虔で、いつも優雅です

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ॥
彼はゴヴィンドのナース、ゴパルの孤児です

ਸਰਬ ਘਟਾ ਕਰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥
彼はすべての生き物に栄養を与えます

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਕਾਰਣ ਕਰਤਾਰ ॥
彼はアディプルシュと創造の創造主です

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
それは献身者の生活の基礎です

ਜੋ ਜੋ ਜਪੈ ਸੁ ਹੋਇ ਪੁਨੀਤ ॥

彼を唱える者は誰でも聖くなる

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਲਾਵੈ ਮਨ ਹੀਤ ॥

彼は自分の心の愛を敬虔な献身に集中させます

ਹਮ ਨਿਰਗੁਨੀਆਰ ਨੀਚ ਅਜਾਨ ॥

わたしたちはふさわしくなく,卑しく,愚かであり,

ਨਾਨਕ ਤੁਮਰੀ ਸਰਨਿ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨ ॥੭॥

ナナクは言う、「おお、全能の神よ。彼らはあなたの避難所に来ました。7

ਸਰਬ ਬੈਕੁੰਠ ਮੁਕਤਿ ਮੋਖ ਪਾਏ ॥

彼はすべての天と救いを得、

ਏਕ ਨਿਮਖ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥

一瞬たりとも神をたたえた被造物

ਅਨਿਕ ਰਾਜ ਭੋਗ ਬਡਿਆਈ ॥

彼は多くの王国、喜び、そして成果を受け取ります

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਕਥਾ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥

その心はハリの名前の物語が好きです

ਬਹੁ ਭੋਜਨ ਕਾਪਰ ਸੰਗੀਤ ॥

彼は様々な食べ物、衣服、音楽を楽しんでいます

ਰਸਨਾ ਜਪਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥

そのラサナはいつもハリ· バグワの名を唱えています

ਭਲੀ ਸੁ ਕਰਨੀ ਸੋਭਾ ਧਨਵੰਤ ॥

彼の行いは縁起が良く、彼は祝福され、豊かです

ਹਿਰਦੈ ਬਸੇ ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਮੰਤ ॥

その中心には、完全なグルのマントラが宿っています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਦੇਹੁ ਨਿਵਾਸ ॥
ああ、神様!聖徒とともに居場所を与えてください

ਸਰਬ ਸੂਖ ਨਾਨਕ ਪਰਗਾਸ ॥੮॥੨੦॥
ああ、ナナック!サットサンガティにとどまることによって、すべての幸福は光になります。8.20

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸਰਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧੀ ਆਪਿ ॥
ニランカルの主自身はサルグナとニルグナです。彼自身はゼロのサマーディに住んでいます

ਆਪਨ ਕੀਆ ਨਾਨਕਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫਿਰਿ ਜਾਪਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!ニランカルの主ご自身が(生き物によって)創造し、それから自分自身を唱えました。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਜਬ ਅਕਾਰੁ ਇਹੁ ਕਛੁ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
この創造の広がりが見えなかったとき、

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਤਬ ਕਹ ਤੇ ਹੋਤਾ ॥
罪や徳はどこから(存在から)引き起こされたのでしょうか

ਜਬ ਧਾਰੀ ਆਪਨ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ॥
神ご自身がゼロのサマーディにいたとき、

ਤਬ ਬੈਰ ਬਿਰੋਧ ਕਿਸੁ ਸੰਗਿ ਕਮਾਤਿ ॥
すると、誰に反対する人が

ਜਬ ਇਸ ਕਾ ਬਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਪਤ ॥
(世の)文字やしるしが現れなかったとき、

ਤਬ ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਹੁ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ॥

そのとき,喜びと悲しみがだれに感じられたか教えてください

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪ ਆਪਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥

パラブラフマー自身がすべてだったとき、

ਤਬ ਮੋਹ ਕਹਾ ਕਿਸੁ ਹੋਵਤ ਭਰਮ ॥

そのとき、その夢中はどこにあったのか、誰がジレンマを抱えていたのか

Page 291

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਵਰਤੀਜਾ ॥
ああ、ナナック!(創造)は飢饉の人自身によって創造され、

ਨਾਨਕ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ॥੧॥
それ以外に創造者はいません。1

ਜਬ ਹੋਵਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਵਲ ਧਨੀ ॥
世の主が神ご自身であられたとき、

ਤਬ ਬੰਧ ਮੁਕਤਿ ਕਹੁ ਕਿਸ ਕਉ ਗਨੀ ॥
では,だれが束縛されていると考えられ,だれが束縛から解放されていると考えられていたか教えてください

ਜਬ ਏਕਹਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
到達不能で巨大なハリしかなかったとき、

ਤਬ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਕਹੁ ਕਉਨ ਅਉਤਾਰ ॥
それから、地獄と天国に来た生き物は何だったのか教えてください

ਜਬ ਨਿਰਗੁਨ ਪ੍ਰਭ ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ॥
ニルグナが彼の生来の性質で神聖であったとき、

ਤਬ ਸਿਵ ਸਕਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਤੁ ਠਾਇ ॥
では、シヴァ・シャクティはどこにいたのですか

ਜਬ ਆਪਹਿ ਆਪਿ ਅਪਨੀ ਜੋਤਿ ਧਰੈ ॥
神ご自身が光を灯して座っていたとき、

ਤਬ ਕਵਨ ਨਿਡਰੁ ਕਵਨ ਕਤ ਡਰੈ ॥
誰がそんなに大胆不敵で、誰が誰を恐れていたのか

ਆਪਨ ਚਲਿਤ ਆਪਿ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
ああ、ナナック!神は近づきがたい、計り知れない存在です

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੨॥
彼は自分の賛美をするつもりです。2

ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਖ ਆਪਨ ਆਸਨ ॥
不死不滅の神がなだめるような姿勢で座っていたとき、

ਤਹ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਹੁ ਕਹਾ ਬਿਨਾਸਨ ॥
その時、誕生と死と破壊はどこにあったのか教えてください

ਜਬ ਪੂਰਨ ਕਰਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
完全な飢饉が男性の行為者であったとき、

ਤਬ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਹੋਇ ॥
誰が死を恐れることができたのか教えてください

ਜਬ ਅਬਿਗਤ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭ ਏਕਾ ॥
目に見えない、理解できない神しかいなかったとき、

ਤਬ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤ ਕਿਸੁ ਪੂਛਤ ਲੇਖਾ ॥
では、チトラグプタは誰に説明を求めたのでしょうか

ਜਬ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨ ਅਗੋਚਰ ਅਗਾਧੇ ॥
ニランジャンだけが、比類なき者で計り知れないものはナート(神)であったとき、

ਤਬ ਕਉਨ ਛੁਟੇ ਕਉਨ ਬੰਧਨ ਬਾਧੇ ॥
では、誰がマヤの束縛から解放され、誰がその束縛に閉じ込められたのか

ਆਪਨ ਆਪ ਆਪ ਹੀ ਅਚਰਜਾ ॥
神はひとりぼっちで、ご自身が素晴らしいのです

ਨਾਨਕ ਆਪਨ ਰੂਪ ਆਪ ਹੀ ਉਪਰਜਾ ॥੩॥
ああ、ナナック!彼は自分の形を創造しました。3

ਜਹ ਨਿਰਮਲ ਪੁਰਖੁ ਪੁਰਖ ਪਤਿ ਹੋਤਾ ॥
清い人が人の夫であったところ

ਤਹ ਬਿਨੁ ਮੈਲੁ ਕਹਹੁ ਕਿਆ ਧੋਤਾ ॥
そして、カスはありませんでした、私に教えてください!その時、何を片付けるためにあったのでしょうか

ਜਹ ਨਿਰੰਜਨ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਿਰਬਾਨ ॥
ニランジャン、ニランカル、そして無関係な神だけがいたところでは、

ਤਹ ਕਉਨ ਕਉ ਮਾਨ ਕਉਨ ਅਭਿਮਾਨ ॥
誰が誇りに思っていて、誰が誇りに思っていたのか

ਜਹ ਸਰੂਪ ਕੇਵਲ ਜਗਦੀਸ ॥
創造の主だけがジャグディッシュの形であったところでは、

ਤਹ ਛਲ ਛਿਦ੍ਰ ਲਗਤ ਕਹੁ ਕੀਸ ॥
そこで悲しんでいる欺きや罪はだれでしたか

ਜਹ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਜੋਤਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵੈ ॥
光の形がそれ自身の光に吸収されたところでは、

ਤਹ ਕਿਸਹਿ ਭੂਖ ਕਵਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
誰がそこで空腹で、誰が満足していたのか

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ॥
創造の創造主であるカルタルは、彼自身がすべてのものを行う者であり、存在に何かをする者です

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਨਾਹਿ ਸੁਮਾਰੁ ॥੪॥
ああ、ナナック!世界を創造された神に終わりはありません。4

ਜਬ ਅਪਨੀ ਸੋਭਾ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਬਨਾਈ ॥
神がご自分と共に恵みを創造されたとき、

ਤਬ ਕਵਨ ਮਾਇ ਬਾਪ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਭਾਈ ॥
両親、友人、息子、兄弟は誰でしたか

ਜਹ ਸਰਬ ਕਲਾ ਆਪਹਿ ਪਰਬੀਨ ॥
彼自身がすべてのものの芸術に完全に堪能だったとき、

ਤਹ ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਕਹਾ ਕੋਊ ਚੀਨ ॥
では、ヴェーダとカテブをどこで認識したのでしょうか

ਜਬ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਉਰਿ ਧਾਰੈ ॥
飢饉の男が心に抱きついたとき、

ਤਉ ਸਗਨ ਅਪਸਗਨ ਕਹਾ ਬੀਚਾਰੈ ॥
では、誰がシャグン(縁起の良い)とアップシャグン(不吉な結婚)を思い浮かべたのでしょうか

ਜਹ ਆਪਨ ਊਚ ਆਪਨ ਆਪਿ ਨੇਰਾ ॥
神ご自身が高く、ご自分の近くにおられたところでは、

ਤਹ ਕਉਨ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਕਹੀਐ ਚੇਰਾ ॥
誰が主人と呼べるのか、そこでは誰がしもべと呼ばれるのか

ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦ ॥
主のすばらしい賛美に驚いています

ਨਾਨਕ ਅਪਨੀ ਗਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਿ ॥੫॥
ナナクの言葉は、「おお、神よ。あなたは自分のスピードを知っています。5

ਜਹ ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸਮਾਇਆ ॥
欺瞞のない、すべてに、不明瞭な神がご自分に吸収されたところで、

ਊਹਾ ਕਿਸਹਿ ਬਿਆਪਤ ਮਾਇਆ ॥
マヤはそこに何に影響を与えましたか

ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਆਦੇਸੁ ॥
神ご自身がご自分を崇拝されたとき、

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਕਾ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸੁ ॥
それから(マヤの)トリグナは(世界に)入らなかった

ਜਹ ਏਕਹਿ ਏਕ ਏਕ ਭਗਵੰਤਾ ॥
神がただひとりしかいなかったところでは、

ਤਹ ਕਉਨੁ ਅਚਿੰਤੁ ਕਿਸੁ ਲਾਗੈ ਚਿੰਤਾ ॥
誰がそこにいて、誰が心配していたのか

ਜਹ ਆਪਨ ਆਪੁ ਆਪਿ ਪਤੀਆਰਾ ॥
神がご自分に満足しておられたところでは、

ਤਹ ਕਉਨੁ ਕਥੈ ਕਉਨੁ ਸੁਨਨੈਹਾਰਾ ॥
誰が言うためにそこにいて、誰が聞くつもりだったのですか

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥
ああ、ナナック!神は永遠で至高の御方であり、

ਨਾਨਕ ਆਪਸ ਕਉ ਆਪਹਿ ਪਹੂਚਾ ॥੬॥
彼だけが自分自身に到達します。6

ਜਹ ਆਪਿ ਰਚਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ਅਕਾਰੁ ॥
神ご自身が被造物のパラフラを創造されたとき

ਤਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਕੀਨੋ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
そして、マヤの三国を世界に広め、

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਤਹ ਭਈ ਕਹਾਵਤ ॥
それで、これが罪だとか、美徳だとかいうことが広まりました

ਕੋਊ ਨਰਕ ਕੋਊ ਸੁਰਗ ਬੰਛਾਵਤ ॥
誰かが地獄に行き、誰かが天国を望んでいました

ਆਲ ਜਾਲ ਮਾਇਆ ਜੰਜਾਲ ॥
神は世俗的な争い、富の網を創造し、

ਹਉਮੈ ਮੋਹ ਭਰਮ ਭੈ ਭਾਰ ॥
エゴ、夢中、ジレンマ、恐怖の負荷を作り出しました

ਦੂਖ ਸੂਖ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨ ॥
悲しみ-幸福、屈辱

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਕੀਓ ਬਖ੍ਯ੍ਯਾਨ ॥
彼らは多くの方法で説明し始めました

ਆਪਨ ਖੇਲੁ ਆਪਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ॥
主御自身がリーラを創造し,御覧になります

ਖੇਲੁ ਸੰਕੋਚੈ ਤਉ ਨਾਨਕ ਏਕੈ ॥੭॥
ああ、ナナック!神がリーラを固められたとき、彼だけが残ります。7

ਜਹ ਅਬਿਗਤੁ ਭਗਤੁ ਤਹ ਆਪਿ ॥
永遠の神がいるところには、その献身者がいて、献身者がいるところには、神ご自身がいます

ਜਹ ਪਸਰੈ ਪਾਸਾਰੁ ਸੰਤ ਪਰਤਾਪਿ ॥
彼が創造を広めるところはどこでも、それは彼の聖人の栄光のためです

ਦੁਹੂ ਪਾਖ ਕਾ ਆਪਹਿ ਧਨੀ ॥
彼は両側を所有しています

ਉਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਉਨਹੂ ਬਨੀ ॥
彼の恵みは彼だけを飾ります

ਆਪਹਿ ਕਉਤਕ ਕਰੈ ਅਨਦ ਚੋਜ ॥
神ご自身がゲームとゲームを行います

ਆਪਹਿ ਰਸ ਭੋਗਨ ਨਿਰਜੋਗ ॥
彼は自分自身を楽しんでいますが、それでも無敗のままです

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਆਪਨ ਨਾਇ ਲਾਵੈ ॥
彼が望む人は誰でも、彼は彼の名前でそれを置きます

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਖੇਲ ਖਿਲਾਵੈ ॥
彼が望むものは誰であれ、彼は彼に世界のゲームを養います

ਬੇਸੁਮਾਰ ਅਥਾਹ ਅਗਨਤ ਅਤੋਲੈ ॥
ナナクは言う、「おお、永遠よ!ああ、それは計り知れない!おお、数え切れないほどの、比類なき神よ

ਜਿਉ ਬੁਲਾਵਹੁ ਤਿਉ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬੋਲੈ ॥੮॥੨੧॥
あなたが呼ぶように、この奴隷は話す。8.21

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਜੀਅ ਜੰਤ ਕੇ ਠਾਕੁਰਾ ਆਪੇ ਵਰਤਣਹਾਰ ॥
おお、神の神よ、動物の主よ!あなた自身が遍在しています

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਪਸਰਿਆ ਦੂਜਾ ਕਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!唯一の神はどこにでもおられます。それ以外に他に誰かが現れますか?1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਸੁਨਨੈਹਾਰੁ ॥
彼自身が話し手であり、聞き手でもある

ਆਪਹਿ ਏਕੁ ਆਪਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
彼自身は一つであり、彼自身の延長です

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਏ ॥
彼が気分が良いとき、彼は創造を創造します

ਆਪਨੈ ਭਾਣੈ ਲਏ ਸਮਾਏ ॥
彼はそれを意のままに自分の中に浸す

ਤੁਮ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ああ、神様!あなたなしでは何もできません

ਆਪਨ ਸੂਤਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥
あなたは全世界を一つの糸にねじ込んだ

ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
神の神自身が知識を与える者には、

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ॥
その人は真理の名を受ける

ਸੋ ਸਮਦਰਸੀ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
彼は先見の明があり、哲学者です

ਨਾਨਕ ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਜੇਤਾ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼は全世界の征服者です。1

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥ ॥
すべての生き物は、その神の御手の中にあります

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਅਨਾਥ ਕੋ ਨਾਥੁ ॥
彼はディーンダヤルと孤児のナースです

ਜਿਸੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮਾਰੈ ॥
神が守ってくださる者を誰も殺すことはできません

ਸੋ ਮੂਆ ਜਿਸੁ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰੈ ॥
彼が心から忘れている人は、すでに死んでいる

ਤਿਸੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
なぜ人は自分から離れて別の人のところに行かなければならないのでしょうか

ਸਭ ਸਿਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨ ਰਾਇ ॥
みんなの頭の上にニランジャン・プラブがあります

ਜੀਅ ਕੀ ਜੁਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭ ਹਾਥਿ ॥
その制御下には、生き物のすべてのトリックがあります

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਜਾਨਹੁ ਸਾਥਿ ॥
主が皆さんの内と外にいらっしゃることを理解してください

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰ ॥
その特質の貯蔵庫、無限で無限の神の上に

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰ ॥੨॥
ダス・ナナックはいつもバリハリに行きます。2

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਦਇਆਲ ॥
慈悲深い神は至る所に存在し、

ਸਭ ਊਪਰਿ ਹੋਵਤ ਕਿਰਪਾਲ ॥
それはすべての生き物に恵み深いものです

ਅਪਨੇ ਕਰਤਬ ਜਾਨੈ ਆਪਿ ॥
彼は自分のリーラを知っています

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਹਿਓ ਬਿਆਪਿ ॥
王国間の主は、すべての中におられます

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਜੀਅਨ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ॥
彼は多くの方法で生物に栄養を与えます

ਜੋ ਜੋ ਰਚਿਓ ਸੁ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਤਿ ॥

彼が創造した者は誰であれ、彼について瞑想し続けます

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥

神に好意を抱く者は誰でも、それを携えて行かれる

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥

そのような帰依者はハリ· プラブを崇拝し、賛美します

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥

ああ、ナナック!心に畏敬の念を抱いて神を信じた者は誰でも、

ਕਰਨਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਇਕੁ ਜਾਨਿਆ ॥੩॥

彼は創造主である主を御存じです。3

ਜਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਏਕੈ ਨਾਇ ॥

神の御名にかかわっている献身者、

ਤਿਸ ਕੀ ਆਸ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਇ ॥

彼の希望は無駄ではありません

ਸੇਵਕ ਕਉ ਸੇਵਾ ਬਨਿ ਆਈ ॥

しもべに仕えることは恵み深いことです

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

主の命令に従うことによって、彼は究極の地位(モクシャ)に到達します

ਇਸ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬੀਚਾਰੁ ॥

彼はそれ以上の考えを持っていません

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

その心にはニランカルの主が宿っている

ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਭਏ ਨਿਰਵੈਰ ॥

彼は絆を断ち切り、非武装になる

ਅਨਦਿਨੁ ਪੂਜਹਿ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ॥

そして昼も夜もグルの足を崇拝します

ਇਹ ਲੋਕ ਸੁਖੀਏ ਪਰਲੋਕ ਸੁਹੇਲੇ ॥

彼はイフロクで幸せで、来世で幸せです

Page 293

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਹਿ ਮੇਲੇ ॥੪॥

ああ、ナナック!ハリ· プラブは彼と共に彼を連れて行きます。4

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਕਰਹੁ ਅਨੰਦ ॥

シンプルな伴奏で一緒に楽しむ

ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥

そして主をたたえ続けてください

ਰਾਮ ਨਾਮ ਤਤੁ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥

ラムナームの要素について考えてみてください

ਦ੍ਰੁਲਭ ਦੇਹ ਕਾ ਕਰਹੁ ਉਧਾਰੁ ॥

このようにして、まれな人体に良いことをしてください

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥

神の栄光の蜜の言葉を歌う

ਪ੍ਰਾਨ ਤਰਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥

これがあなたの魂に善を行う方法です

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖਹੁ ਨੇਰਾ ॥

8時近くに主を見てください

ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਸੈ ਅੰਧੇਰਾ ॥

(これは)無知を消し去り、闇は滅ぼされる

ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਿਰਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ॥

グルの教えに耳を傾け、あなたの心の中にそれを置きなさい

ਮਨ ਇਛੇ ਨਾਨਕ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ॥੫॥

ああ、ナナック!このようにして、あなたは望ましい果物を得るでしょう。5

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੁਇ ਲੇਹੁ ਸਵਾਰਿ ॥
人々と来世の両方を大事にする

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅੰਤਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
ラムの名前を心に刻んでください

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਪੂਰੀ ਦੀਖਿਆ ॥
完全なグルの完全な教えがあります

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਤਿਸੁ ਸਾਚੁ ਪਰੀਖਿਆ ॥
その心に宿る彼は、真理を観察する

ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
思いと体で主の御名を唱えてください

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਮਨ ਤੇ ਭਉ ਜਾਇ ॥
このようにして、痛みと恐怖は心から取り除かれます

ਸਚੁ ਵਾਪਾਰੁ ਕਰਹੁ ਵਾਪਾਰੀ ॥
ああ、商人!あなたは本当のビジネスをします

ਦਰਗਹ ਨਿਬਹੈ ਖੇਪ ਤੁਮਾਰੀ ॥
あなたの取引は無事に神の宮廷にたどり着くでしょう

ਏਕਾ ਟੇਕ ਰਖਹੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
あなたの心に神の支持を確立してください

ਨਾਨਕ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥੬॥
ああ、ナナック!あなたの旅(誕生と死のサイクル)は二度と起こらないでしょう。6

ਤਿਸ ਤੇ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਕੋ ਜਾਇ ॥
人はどこから離れることができるでしょうか

ਉਬਰੈ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਧਿਆਇ ॥

人間は守護者神を思い浮かべて救われます

ਨਿਰਭਉ ਜਪੈ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟੈ ॥

その大胆不敵な主を唱えることによって、すべての恐れは消え去ります

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਛੁਟੈ ॥

主の恵みによって、魂は解放されます

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਰਾਖੈ ਤਿਸੁ ਨਾਹੀ ਦੂਖ ॥

神が守ってくださる方は、何の悲しみも感じません

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨਿ ਹੋਵਤ ਸੂਖ ॥

その名前を崇拝することによって、心は幸福を得る

ਚਿੰਤਾ ਜਾਇ ਮਿਟੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥

それは不安を取り除き、エゴは消える

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰੁ ॥

その主の献身者と類似点はありません

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢਾ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥

ああ、ナナック!その頭の上には、力強い主人が立っていて、

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਕਾਰਜ ਪੂਰਾ ॥੭॥

彼の仕事はすべて完了しました。7

ਮਤਿ ਪੂਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ॥

知性が完全で、その目には蜜が降り続けている者、

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਉਧਰਤ ਸ੍ਰਿਸਟਿ

それらを見ることによって、世界の福祉が達成されます

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕੇ ਅਨੂਪ ॥

彼の足はカマル・アヌップです

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਸੁੰਦਰ ਹਰਿ ਰੂਪ ॥
彼らのビジョンは成功し、神のように美しい彼らの形です

ਧੰਨੁ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
彼らの奉仕は幸いであり、彼らのしもべは受け入れられます

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਧਾਨੁ ॥
彼(グル)は暫定的で支配的な男です

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲੁ ॥
グルが宿る心は感謝の念を抱くようになります

ਤਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵਤ ਕਾਲੁ ॥
時間(死)は彼に近づきません

ਅਮਰ ਭਏ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
彼らは不死不滅となり、不滅の地位に到達しました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੮॥੨੨॥
ああ、ナナック!誰がサドゥースと共に神について瞑想したのか。8 .22

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੁ ॥
グルは知識のスルマを提供し、それが無知の闇を破壊しました

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੰਤ ਭੇਟਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の恩寵によって、聖グルが見いだされ、そこから知識の光が心の中に宿ったのです。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਸੰਤਸੰਗਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ॥
聖徒とともに,彼らは内なる心の中で主を見てきました

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥
主の御名はわたしにとってすばらしいものでした

ਸਗਲ ਸਮਿਗ੍ਰੀ ਏਕਸੁ ਘਟ ਮਾਹਿ ॥
すべての被造物は神の形をしており、

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਨਾਨਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਹਿ ॥
色には多くの異なる種類があります

ਨਉ ਨਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
領主のアムリット名はナヴァニディです

ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਇਸ ਕਾ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥
それは人体に住んでいます

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਅਨਹਤ ਤਹ ਨਾਦ ॥
ゼロ· サマーディにはアンハドという言葉があります

ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਅਚਰਜ ਬਿਸਮਾਦ ॥
この驚きと畏敬の念は言葉では言い表せません

ਤਿਨਿ ਦੇਖਿਆ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਖਾਏ ॥
神ご自身が示しておられることは、神ご自身が見ているのです

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥੧॥
ああ、ナナック!そのような人は知識を得る。1

ਸੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਅਨੰਤ ॥
彼は内なる心の中で永遠の神であり、外側にも存在しています

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹਿਆ ਭਗਵੰਤ ॥
神は粒子の中に存在します

ਧਰਨਿ ਮਾਹਿ ਆਕਾਸ ਪਇਆਲ ॥

彼は大地に、空に、そして深淵に存在します

ਸਰਬ ਲੋਕ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥

主はすべての民の完全な主であられます

Page 294

ਬਨਿ ਤਿਨਿ ਪਰਬਤਿ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ॥
パラムブラフマ· プラブは、森林、いばら、山々に広がっています

ਜੈਸੀ ਆਗਿਆ ਤੈਸਾ ਕਰਮੁ ॥
主が命じられるように,生き物の行いもそうです

ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰ ਮਾਹਿ ॥
神は風と水と火の中におられます

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸੇ ਸਮਾਹਿ ॥
彼は10の方向に囲まれています

ਤਿਸ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨਹੀ ਕੋ ਠਾਉ ॥
それ以外に場所はありません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਉ ॥੨॥
グルの恩寵によって、ナナクは幸福を得ました。2

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਮਹਿ ਦੇਖੁ ॥
ヴェーダ、プラーナ、スムリティスの中のその神を見てください

ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਨਖ੍ਯ੍ਯਤ੍ਰ ਮਹਿ ਏਕੁ ॥
彼は月、太陽、星々の唯一の神です

ਬਾਣੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਭੁ ਕੋ ਬੋਲੈ ॥
すべての生き物は主の声を語ります

ਆਪਿ ਅਡੋਲੁ ਨ ਕਬਹੂ ਡੋਲੈ ॥
彼は揺るぎなく、決して気を散らすことはありません

ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਰਿ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥
誰もが(創造の)芸術を創造することによってゲームをプレイします

ਮੋਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲ ॥
彼は評価できない、なぜなら(なぜなら)彼の資質は貴重だからだ

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾ ਕੀ ਜੋਤਿ ॥
神の光はすべての光の中で点火されます

ਧਾਰਿ ਰਹਿਓ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥
主は世の構造を制圧されました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥
ああ、ナナック!幻想が破壊されるグルの恩寵によって、

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਮਹਿ ਏਹੁ ਬਿਸਾਸੁ ॥੩॥
それは彼への強い信念になります。3

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਾ ਪੇਖਨੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਹਮ ॥
聖徒は至る所で神を見ます

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਭਿ ਧਰਮ ॥
聖徒の心にはすべての宗教があります

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸੁਨਹਿ ਸੁਭ ਬਚਨ ॥
聖徒たちは良い言葉を聞きます

ਸਰਬ ਬਿਆਪੀ ਰਾਮ ਸੰਗਿ ਰਚਨ ॥
彼らは遍在するラーマに没頭しています

ਜਿਨਿ ਜਾਤਾ ਤਿਸ ਕੀ ਇਹ ਰਹਤ ॥
(神)を理解した聖徒のいのちがこれになります

ਸਤਿ ਬਚਨ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਕਹਤ ॥
僧侶はいつも真実を約束します

ਜੋ ਜੋ ਹੋਇ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ॥
何が起ころうとも、彼はそれを幸せだと考えています

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਨੈ ॥
主は御自分が行い主であられ,すべての業をなさる御方であられることを知っています

ਅੰਤਰਿ ਬਸੇ ਬਾਹਰਿ ਭੀ ਓਹੀ ॥
聖徒にとって、神は内外のどこにでも住まわれます

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਸਭ ਮੋਹੀ ॥੪॥
ああ、ナナック!主を見ることによって、すべての人は魅了されます。4

ਆਪਿ ਸਤਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਤਿ ॥
神は真理であり、神の被造物も真理です

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਸਗਲੀ ਉਤਪਤਿ ॥
その神から全世界が生まれました

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਕਰੇ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
彼が気分が良いとき、彼は創造を広げます

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥
もし神がふさわしいなら、彼自身が形になる

ਅਨਿਕ ਕਲਾ ਲਖੀ ਨਹ ਜਾਇ ॥
彼には言葉では言い表せない多くの芸術(力)があります

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
彼が望む人は誰でも、彼はそれを彼と混ぜ合わせます

ਕਵਨ ਨਿਕਟਿ ਕਵਨ ਕਹੀਐ ਦੂਰਿ ॥
そのパラブラフマは誰からも遠く離れ、誰の近くにいると言えるでしょうか

ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪ ਭਰਪੂਰਿ ॥

しかし、神ご自身が遍在しておられます

ਅੰਤਰਗਤਿ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਜਨਾਏ ॥

ああ、ナナック!彼はその人に(彼の遍在についての)知識を与え、

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥੫॥

これに対して(神)ご自身が、内なるより高い状態を示唆しています。5

ਸਰਬ ਭੂਤ ਆਪਿ ਵਰਤਾਰਾ ॥

神ご自身が世界中の人々の中に存在しています

ਸਰਬ ਨੈਨ ਆਪਿ ਪੇਖਨਹਾਰਾ ॥

彼はすべての目を通して自分自身で見ています

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕਾ ਤਨਾ ॥

このすべての被造物は主の体です

ਆਪਨ ਜਸੁ ਆਪ ਹੀ ਸੁਨਾ ॥

彼は自分自身の栄光を聞きます

ਆਵਨ ਜਾਨੁ ਇਕੁ ਖੇਲੁ ਬਨਾਇਆ ॥

人の動き(生と死)は、神がゲームを創り出したのです

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਕੀਨੀ ਮਾਇਆ ॥

彼はマヤを彼に従順にした

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਅਲਿਪਤੋ ਰਹੈ ॥

たとえそれがすべての人の中にあるとしても,主は妨げられることなくおられます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਸੁ ਆਪੇ ਕਹੈ ॥

あなたが言わなければならないことは何でも、それはそれ自身でそれを言います

ਆਗਿਆ ਆਵੈ ਆਗਿਆ ਜਾਇ ॥
主の命令に従って、被造物は(この世に)生まれ、命じられたとおりに命を捨てます

ਨਾਨਕ ਜਾ ਭਾਵੈ ਤਾ ਲਏ ਸਮਾਇ ॥੬॥
ああ、ナナック!彼が彼を誘惑するとき、彼は彼と生き物を融合させます。6

ਇਸ ਤੇ ਹੋਇ ਸੁ ਨਾਹੀ ਬੁਰਾ ॥
神によって何が起ころうとも、世にとって悪いことではありません

ਓਰੈ ਕਹਹੁ ਕਿਨੈ ਕਛੁ ਕਰਾ ॥
だれかがその神以外のことをしたことがありますか

ਆਪਿ ਭਲਾ ਕਰਤੂਤਿ ਅਤਿ ਨੀਕੀ ॥
神ご自身が善良であり、何よりも最高のものは神のみこころです

ਆਪੇ ਜਾਨੈ ਅਪਨੇ ਜੀ ਕੀ ॥
彼は自分の心を知っています

ਆਪਿ ਸਾਚੁ ਧਾਰੀ ਸਭ ਸਾਚੁ ॥
主御自身が真理であり,被造物も真理です

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
罵倒のように、彼自身が被造物を彼と混ぜ合わせました

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
そのスピードと程度は表現できません

ਦੂਸਰ ਹੋਇ ਤ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
もし他の誰かが同じだったら、彼はそれを理解できた

ਤਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਪਰਵਾਨੁ ॥
人々は神がなさったことを受け入れなければなりません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨੁ ॥੭॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によってこの事実を理解してください。7

ਜੋ ਜਾਨੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
神を理解する人は、いつも幸福を見いだします

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
神は彼を連れて行かれます

ਓਹੁ ਧਨਵੰਤੁ ਕੁਲਵੰਤੁ ਪਤਿਵੰਤੁ ॥
彼は豊かになり、豊かになり、尊厳を持つようになります

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਭਗਵੰਤੁ
神が心の中に宿る被造物は、生きたまま救いを得ます

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨੁ ਆਇਆ ॥
あの偉大な人物がこの世に生まれたことは幸いです

Page 295

ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
その恵みによって全世界が救われます

ਜਨ ਆਵਨ ਕਾ ਇਹੈ ਸੁਆਉ ॥
これが偉人の到着の気分です

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਨਾਉ ॥
彼の会社では、他の存在が神の御名を覚えています

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਮੁਕਤੁ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
そのような偉大な人自身が解放され、世界も解放されます

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥੮॥੨੩॥
ああ、ナナック!私たちはいつもそのような偉大な人に頭を下げてきました。8.23

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਰਾਧਿਆ ਪੂਰਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
彼はフルネームのフルロードを崇拝しました

ਨਾਨਕ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਪੂਰੇ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਉ ॥੧॥
おおナナックよ!わたしは完全な主を見いだし、あなたがたも完全な主の栄光を歌う。1

ਅਸਟਪਦੀ ॥
アシュタパディ

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸੁਨਿ ਉਪਦੇਸੁ ॥
完全なグルの教えに耳を傾け、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਪੇਖੁ ॥
パラブラフマを詳しく見てみましょう

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
あなたの呼吸のそれぞれで神をシムラン、

ਮਨ ਅੰਤਰ ਕੀ ਉਤਰੈ ਚਿੰਦ ॥
これはあなたの心の中の不安を取り除くでしょう

ਆਸ ਅਨਿਤ ਤਿਆਗਹੁ ਤਰੰਗ ॥
渇望の波を放棄する

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਨ ਮੰਗ ॥
聖徒の足をほこりをかぶるよう心を尽くして願い求めてください

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਬੇਨਤੀ ਕਰਹੁ ॥
エゴを捨てて祈ってください

ਸਾਧਸੰਗਿ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਹੁ ॥
(悪徳の)サットサンガティにとどまり、火の海を通り抜けてください

ਹਰਿ ਧਨ ਕੇ ਭਰਿ ਲੇਹੁ ਭੰਡਾਰ ॥
あなたの宝を神の御名と富で満たしてください

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ॥੧॥
ああ、ナナック!完全な主人を崇拝しなさい。1

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ॥
あなたは解放、幸福、そして簡単にできる喜びを得るでしょう

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥
聖徒とともに、エクスタシーの主を礼拝しなさい

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰਿ ਉਧਾਰਹੁ ਜੀਉ ॥
これはあなたを地獄に行くことから救い、魂は交差するでしょう

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪੀਉ ॥
ナーム· アムリットのラサを飲みながら、ゴビンドを褒め称えなさい

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਹੁ ਨਾਰਾਇਣ ਏਕ ॥
あなたの心の中でナラヤンを瞑想し、

ਏਕ ਰੂਪ ਜਾ ਕੇ ਰੰਗ ਅਨੇਕ ॥
その形は1つの色と多くの色です

ਗੋਪਾਲ ਦਾਮੋਦਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
彼はゴパル、ダモダール、ディーンダヤル、

ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲ ॥
それは悲しく、完全に優雅です

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਰੰ ਬਾਰ ॥
ああ、ナナック!それ以来、何度も何度も彼の名前を歌い続けてください

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਕਾ ਇਹੈ ਅਧਾਰ ॥੨॥
これは生物の唯一のサポートです。2

ਉਤਮ ਸਲੋਕ ਸਾਧ ਕੇ ਬਚਨ ॥
僧侶の言葉は良い詩です

ਅਮੁਲੀਕ ਲਾਲ ਏਹਿ ਰਤਨ ॥
これはかけがえのない宝石と宝石です

ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥
これらの言葉を聞き従う者は、バヴサガルから救われます

ਆਪਿ ਤਰੈ ਲੋਕਹ ਨਿਸਤਾਰ ॥
彼自身がバヴサガルを横断し、他の人々の幸福も行います

ਸਫਲ ਜੀਵਨੁ ਸਫਲੁ ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥
彼の人生は成功し、彼の交わりは他人の願いを叶え、

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ॥
その心の中に神の愛が形成されている

ਜੈ ਜੈ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ॥
彼のジャイはジャイ、ジャイであり、そのために未熟な音があります

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਅਨਦ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਗਾਜੈ ॥
それを聞くと、彼は喜び、主の栄光をたたえます

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਮਹਾਂਤ ਕੈ ਮਾਥੇ ॥
そのような偉人の頭の上に、神が現れる

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਤਿਨ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥੩॥
ああ、ナナック!そのような偉大な人物と結びつくことによって、多くの人々が救われます。3

ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਸੁਨਿ ਸਰਨੀ ਆਏ ॥
ああ、神様!あなたが生き物に避難所を与えることができると聞いて、私たちはあなたの避難所に来ました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ਮਿਲਾਏ ॥主は憐れみを抱き,わたしたちを御自分と一つにまとめてくださいました

ਮਿਟਿ ਗਏ ਬੈਰ ਭਏ ਸਭ ਰੇਨ ॥
今、私たちの敵意は消え去り、私たちは皆、段階的に消滅しています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲੈਨ ॥
サド· サンガットからの名前と蜜がありました

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਭਏ ਗੁਰਦੇਵ ॥
グルデーヴは私たちに満足し、

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਕੀ ਸੇਵ ॥
しもべの奉仕は成功しました

ਆਲ ਜੰਜਾਲ ਬਿਕਾਰ ਤੇ ਰਹਤੇ ॥
私たちは世俗的な職業と悪徳を生き延びてきました

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਨਿ ਰਸਨਾ ਕਹਤੇ ॥
ラムの名前を聞き、舌で上げることによって

ਕਰਿ ਪ੍ਰਸਾਦੁ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ॥
神は親切にもこの憐れみを(わたしたちに)示してくださり、

ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੀ ਖੇਪ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥
ああ、ナナック!わたしたちの勤勉な働きは主の宮廷で成功しています。4

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸੰਤ ਮੀਤ ॥
おお、聖徒の友よ!主をたたえる

ਸਾਵਧਾਨ ਏਕਾਗਰ ਚੀਤ ॥
慎重に、そして集中的にそれを行います

ਸੁਖਮਨੀ ਸਹਜ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨ ਨਾਮ ॥
スクマーニーは自発的な幸福とゴヴィンドの栄光と名前を持っています

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁ ਹੋਤ ਨਿਧਾਨ ॥
その心に宿るその心の中に、彼は金持ちになる

ਸਰਬ ਇਛਾ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ॥
彼の願いはすべて叶えられます

ਪ੍ਰਧਾਨ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਗਟੁ ਸਭ ਲੋਇ ॥
彼は支配的な男になり、世界中で人気があります

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਪਾਏ ਅਸਥਾਨੁ ॥
彼は最高の住居を得る

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਵੈ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥
彼には二度と生と死のサイクルはありません

ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟਿ ਚਲੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥
あの男はハリという富を得て世界を去る

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
ああ、ナナック!この賜物を(神から)受ける人。5

ਖੇਮ ਸਾਂਤਿ ਰਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
自発的な幸福、平和、謎、ナヴァニディ、

ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਸਰਬ ਤਹ ਸਿਧਿ ॥
知恵、知識、そしてすべての成果は、その被造物によって見いだされ、

ਬਿਦਿਆ ਤਪੁ ਜੋਗੁ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ॥
ヴィディヤ、タパシャ、ヨーガ、主の瞑想、

Page 296

ਗਿਆਨੁ ਸ੍ਰੇਸਟ ਊਤਮ ਇਸਨਾਨੁ ॥
最高の知識、最高のお風呂、

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਕਮਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥
四物質(ダルマ、アルタ、カーマ、モクシャ)には、ハート蓮の咲き誇る、

ਸਭ ਕੈ ਮਧਿ ਸਗਲ ਤੇ ਉਦਾਸ ॥
すべての中で生きながら、最も中立であること、

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਤਤ ਕਾ ਬੇਤਾ ॥
美しさ、知性、合理性、

ਸਮਦਰਸੀ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟੇਤਾ ॥
神をある視点から見て、見よ、

ਇਹ ਫਲ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਭਨੇ ॥
ああ、ナナック!彼はこれらすべての果物を手に入れ、

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਚਨ ਮਨਿ ਸੁਨੇ ॥੬॥
快楽の宝石を口で唱え、グルの言葉の栄光と主の御名を心で聞く者。6

ਇਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਪੈ ਮਨਿ ਕੋਇ ॥
どの生物が心からこれらの資質の貯蔵庫を唱えるにせよ、

ਸਭ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
それはすべての年齢で動きます

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਧੁਨਿ ਬਾਣੀ ॥
この声はゴビンドの名声と名の響きであり、

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਬਖਾਣੀ ॥
スムリティ、経典、ヴェーダが記述しているものについて

ਸਗਲ ਮਤਾਂਤ ਕੇਵਲ ਹਰਿ ਨਾਮ ॥
すべての信条(宗教)の要約は神の御名です

ਗੋਬਿੰਦ ਭਗਤ ਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
この名前は、ゴヴィンドの献身者の心にあります

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੈ ॥
何百万もの犯罪が聖徒の一団によって破壊されています

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ॥
聖徒の恵みによって、被造物はヤマから解放されます

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮ ਪ੍ਰਭਿ ਪਾਏ ॥
ああ、ナナック!神が運命を書いた人の頭の上に、

ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਆਏ ॥੭॥
同じ人が僧侶の避難所にやってきます。7

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਸੁਨੈ ਲਾਇ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
心に宿り、それを愛をもって聞いている人は、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੀਤਿ ॥
彼はハリ· プラブのことを覚えている

ਜਨਮ ਮਰਨ ਤਾ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥
彼の誕生と死の悲しみは破壊されます

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਤਤਕਾਲ ਉਧਾਰੈ ॥
彼はこのまれな体を即時の障害から救います

ਨਿਰਮਲ ਸੋਭਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਾ ਕੀ ਬਾਨੀ ॥
彼の素晴らしさは純粋で、彼の声はエリクサーの形です

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਨੀ ॥
神の御名は彼の心の中にあります

ਦੂਖ ਰੋਗ ਬਿਨਸੇ ਭੈ ਭਰਮ ॥

悲しみ、病気、恐怖、ジレンマは彼から離れます

ਸਾਧ ਨਾਮ ਨਿਰਮਲ ਤਾ ਕੇ ਕਰਮ ॥

彼の名前はサドゥーとなり、彼の行為は聖化されます

ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਤਾ ਕੀ ਸੋਭਾ ਬਨੀ ॥

主の恵みは至高のものとなります

ਨਾਨਕ ਇਹ ਗੁਣਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਮਨੀ ॥੮॥੨੪॥

ああ、ナナック!これらの特質のために、この(神の)声の名前はスクマーニーです。8.24

ਥਿਤੀ ਗਉੜੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

テティ・ ガウディ・ マハラ 5

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਸੁਆਮੀ ਸਿਰਜਨਹਾਰੁ ॥

この宇宙の創造主、神は水、地、空に遍在しています

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਹੋਇ ਪਸਰਿਆ ਨਾਨਕ ਏਕੰਕਾਰੁ ॥੧॥

ああ、ナナック!唯一の主、万物の主は、多くの方法で世界中に広がっています。1

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਏਕਮ ਏਕੰਕਾਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਧਿਆਇ ॥

唯一の神は唯一であり、唯一の主と彼が記憶されるべきであることを崇拝してください

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ゴヴィンド· ゴパルを褒め称え、飢饉の男に避難する

ਤਾ ਕੀ ਆਸ ਕਲਿਆਣ ਸੁਖ ਜਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕਛੁ ਹੋਇ ॥
救いと幸福を得るためには、その命令によってすべてが起こる神にあなたの希望を託してください

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਦਹ ਦਿਸਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
私は四隅と十の方向をさまよい、彼(主なる神)以外に守護者はいないのを見ました

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਰਉ ਬੀਚਾਰੁ ॥(おお、生き物よ!ヴェーダ、プラーナ、記憶を聞いた後、私はそれらを多くの方法で考えました

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਭੈ ਹਰਨ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
非現実的な神だけが罪人の救い主であり、破壊者であり、幸福の海です

ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਦੇਨਹਾਰੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਇ ॥
主は与える者,与える者,与える者,与える者であられます。彼以外には誰もいません

ਜੋ ਚਾਹਹਿ ਸੋਈ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!神を賛美することによって、人間は自分が望むものすべてを得る。1

ਗੋਬਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
ああ、私の友人!人はいつでもゴヴィンドを褒め称えるべきであり、

ਮਿਲਿ ਭਜੀਐ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人はその神を単純な関連付けで一緒に崇拝するべきです。1.滞在

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਕਰਉ ਬੰਦਨਾ ਅਨਿਕ ਵਾਰ ਸਰਨਿ ਪਰਉ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
何度も神を礼拝し、その主の避け所に来てください

ਭ੍ਰਮੁ ਕਟੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!単純な伴奏をすることによって、世界の熱狂と二元論は消え、すべての幻想は破壊されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਦੁਤੀਆ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਨੀਤ ॥
第二に、人は遅滞をあきらめることによって常にグルに仕えるべきです

ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੈ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੀਤ ॥
ああ、私の友人!仕事、怒り、貪欲をあきらめることによって、ラーマという名の宝石があなたの魂と体に入ってきます

ਮਰਣੁ ਮਿਟੈ ਜੀਵਨੁ ਮਿਲੈ ਬਿਨਸਹਿ ਸਗਲ ਕਲੇਸ ॥
あなたの死は失われ、いのちは見いだされ、あなたのすべての艱難は滅びるでしょう

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਪਰਵੇਸ ॥
エゴを捨ててゴヴィンドを崇拝しなさい、主の献身が心に入ります

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਤਿਵੰਤ ॥
あなたは利益を得るでしょう、そして損失はなく、あなたは神の宮廷で尊敬を得るでしょう

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚਵੈ ਸਾਚ ਸਾਹ ਭਗਵੰਤ ॥
ラムの名において金を集める者は、真の金貸しであり、幸運な者である

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਭਜਹੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਪਰੀਤਿ ॥
起きたら、ハリを崇拝し、サットサンガティで愛を創造してください

ਨਾਨਕ ਦੁਰਮਤਿ ਛੁਟਿ ਗਈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਬਸੇ ਚੀਤਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!主なる神が人の心にとどまるとき、その知恵は滅びる。2

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਤੀਨਿ ਬਿਆਪਹਿ ਜਗਤ ਕਉ ਤੁਰੀਆ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥
マヤの三つの資質は世界をとても悲しませていますが、困難な状態を見つけるのは稀な人だけです

ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੩॥
ああ、ナナック!主なる神が心に宿っておられる聖徒は、聖く清くなります。3

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਬਿਖੈ ਫਲ ਕਬ ਉਤਮ ਕਬ ਨੀਚੁ ॥
第三に、マヤ(主体障害)の三つの資質を持つ人間は、毒を果実として集めます。時には彼らは良いですし、時には彼らは悪いです

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਭ੍ਰਮਤਉ ਘਣੋ ਸਦਾ ਸੰਘਾਰੈ ਮੀਚੁ ॥
彼らは主に地獄の天国をさまよい、死は常に彼らを殺します

ਹਰਖ ਸੋਗ ਸਹਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ॥
世界の喜び、悲しみ、ジレンマのサイクルに閉じ込められ、彼は傲慢さをして貴重な人生を過ごします

ਜਿਨਿ ਕੀਏ ਤਿਸਹਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਚਿਤਵਹਿ ਅਨਿਕ ਉਪਾਇ ॥
彼らは自分たちを創造された神を知らず、他の多くの方法を考え続けています

ਆਧਿ ਬਿਆਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਸ ਕਬਹੁ ਨ ਤੂਟੈ ਤਾਪ ॥
宇宙の信念のために、生き物はまた、心と体の病気や他の障害に苦しんでいます、その心の悲しみは決して消されません

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰਨ ਧਨੀ ਨਹ ਬੂਝੈ ਪਰਤਾਪ ॥
彼はすべてを包括するパラムブラフマ· プラブの栄光の栄光を経験していません

ਮੋਹ ਭਰਮ ਬੂਡਤ ਘਣੋ ਮਹਾ ਨਰਕ ਮਹਿ ਵਾਸ ॥
夢中とジレンマの中で、最も平凡な人々は溺れ、彼らはクンビ地獄に彼らの住居を見つけます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
ナナクは言う、「おお、主よ。どうか私を守ってください、私はあなたに願っています。3

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਚਤੁਰ ਸਿਆਣਾ ਸੁਘੜੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਤਜਿਆ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
自分の誇りを捨てる人は、賢く、賢く、徳高い人です

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੪॥
ああ、ナナック!神の御名を崇拝することによって、世の四つの最良の物質と八つのシッディが得られます。4

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਚਤੁਰਥਿ ਚਾਰੇ ਬੇਦ ਸੁਣਿ ਸੋਧਿਓ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥
チャトゥルティ - 四つのヴェーダを聞き、彼らの現実を考えて、私は次のように決めました

ਸਰਬ ਖੇਮ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸਾਰੁ ॥
ラーマの名による賛美歌は、すべての喜びと喜びの宝庫です

ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਦੁਖ ਹਰੈ ਤੂਟਹਿ ਅਨਿਕ ਕਲੇਸ ॥
神の賛美歌に浸ることは地獄を破壊します。悲しみは滅び、多くの苦難が滅ぼされ、

ਮੀਚੁ ਹੁਟੈ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਪਰਵੇਸ ॥
霊の死は消え、被造物はヤムラジからの解放を得る

ਭਉ ਬਿਨਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਸੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
ニランカルの神の愛にふけることによって、人間に対する恐怖は破壊され、彼は蜜汁を飲む

ਦੁਖ ਦਾਰਿਦ ਅਪਵਿਤ੍ਰਤਾ ਨਾਸਹਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥
神の御名の助けによって、悲しみ、痛み、不純さは滅ぼされます

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖੋਜਤੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਗੋਪਾਲ ॥
神々、人間、賢者もまた、幸福のサガールであるゴパルを求めています

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਹੋਇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਰਵਾਲ ॥੪॥
ああ、ナナック!聖徒の足を取ることによって、心は清くなり、顔(来世の民俗)は明るくなります。4

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਪੰਚ ਬਿਕਾਰ ਮਨ ਮਹਿ ਬਸੇ ਰਾਚੇ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ॥
生き物はマヤの熱狂に夢中になったままで、そのために5つの障害(仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ)が彼の心に残っています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੫॥
ああ、ナナック!しかし、サットサンガティを行うことによって、生き物は純粋になり、主の色に浸ったままになります。5

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਪੰਚਮਿ ਪੰਚ ਪ੍ਰਧਾਨ ਤੇ ਜਿਹ ਜਾਨਿਓ ਪਰਪੰਚੁ ॥
パンチャミ - 世界では、この世界の伝統を理解している同じ偉人が最高であると考えられています

ਕੁਸਮ ਬਾਸ ਬਹੁ ਰੰਗੁ ਘਣੋ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਬਲਬੰਚੁ ॥
花の匂いが大きく、すべての欺瞞は、多くの色と同様に、偽りです

ਨਹ ਜਾਪੈ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਨਹ ਕਛੁ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ॥
人間は現実を見ず、現実を理解しず、少しも考えない

ਸੁਆਦ ਮੋਹ ਰਸ ਬੇਧਿਓ ਅਗਿਆਨਿ ਰਚਿਓ ਸੰਸਾਰੁ ॥
世界は涙、熱狂、ジュースに縛られ、無知に浸っています

ਜਨਮ ਮਰਣ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਣ ਕੀਨੇ ਕਰਮ ਅਨੇਕ ॥
多くの行いをする人間は、誕生と死のサイクルに陥り、多くのフォームの中をさまよいます

ਰਚਨਹਾਰੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮਨਿ ਨ ਬੀਚਾਰਿ ਬਿਬੇਕ ॥
しかし、カルタルを崇拝してはならないし、その心には思考の試練(善悪)がない

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਿਪਤ ਨ ਰੰਚ ॥
神を崇拝し、神を信じる者達、マヤは彼らに全く耽溺しません

ਨਾਨਕ ਬਿਰਲੇ ਪਾਈਅਹਿ ਜੋ ਨ ਰਚਹਿ ਪਰਪੰਚ ॥੫॥
ああ、ナナック!世界の地殻に閉じ込められていない稀有な人間は世界にしかいません。5

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਊਚੌ ਕਹਹਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
ヘキサストラは大きな声で、神の栄光は終わらせることができず、神の存在は見つからないと言いました

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਗੁਣ ਗਾਵਤੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦੁਆਰ ॥੬॥
ああ、ナナック!神の帰依者たちは、主の扉をとても美しく見て、主をたたえます。6

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਖਸਟਮਿ ਖਟ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਹਹਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥਹਿ ਅਨੇਕ ॥
6番目のヘキサストラは言う、多くの記憶も言う

ਊਤਮੁ ਊਚੌ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਣ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇਖ ॥
神は偉大で至高であり、その栄光の果ては多くのシェシュナグが知ることができない

ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੁਕ ਬਿਆਸ ਜਸੁ ਗਾਵਤ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ナラダ· ムニ、ムニジャン、シュクデフ、ヴィヤーサもゴヴィンドの栄光を歌います

ਰਸ ਗੀਧੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੀਧੇ ਭਗਤ ਰਚੇ ਭਗਵੰਤ ॥
神の帰依者たちは神の名ラサに浸り、神の記憶に浸り、神の賛美歌に浸っています

ਮੋਹ ਮਾਨ ਭ੍ਰਮੁ ਬਿਨਸਿਓ ਪਾਈ ਸਰਨਿ ਦਇਆਲ ॥ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਲ ॥
神の美しい足が心と体に落ち着いた人は、神の目に感謝するようになります

ਲਾਭੁ ਮਿਲੈ ਤੋਟਾ ਹਿਰੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
その恩恵は、サド· サンガットによって神の足元にスルティを適用することによって達成されます

ਖਾਟਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਹਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥
ああ、ナナック!御名に注意を払い,神の御名によって特質の倉を備えてください。6

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਸੰਤ ਮੰਡਲ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਥਹਿ ਬੋਲਹਿ ਸਤਿ ਸੁਭਾਇ ॥
聖徒のグンディは常に神の賛美を語っており、本能的な性質は真理を語り続けます

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੭॥
ああ、ナナック!神にスルティを適用することは、心を満足させる。7

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਪਤਮਿ ਸੰਚਹੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਟੂਟਿ ਨ ਜਾਹਿ ਭੰਡਾਰ ॥
サプタミ主の名において富を蓄えなさい、なぜなら、名ある富の貯蔵庫は決して止まらないからである

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਈਐ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
(この名前は聖徒の交わりによって得られます)これは主の特質に終わりではなく、その性質は終わりません

ਆਪੁ ਤਜਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਭਜਹੁ ਸਰਨਿ ਪਰਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ああ、あなたは興味があります!自分のエゴを捨てて、神を崇拝し続け、その主の避け所に来てください

ਦੂਖ ਹਰੈ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
神の避け所に来ることによって、悲しみは消え去り、バブサガルも交差し、

ਆਠ ਪਹਰ ਮਨਿ ਹਰਿ ਜਪੈ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
昼も夜も心の中で神の名を現す人は、誕生が成功する

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਕਰਨੈਹਾਰੁ ਪਛਾਣੁ ॥
主、常に神と共におられる行為者(すべての生き物の内外)は、その人の友となります

ਸੋ ਸਾਜਨੁ ਸੋ ਸਖਾ ਮੀਤੁ ਜੋ ਹਰਿ ਕੀ ਮਤਿ ਦੇਇ ॥
ああ、生き物!(私たち)が神の御名を唱えるために説教する人は、私たちの本当の友人、友人、仲間です

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਇ ॥੭॥
ああ、ナナック!ハリ神の御名を唱える男、私は彼に犠牲を捧げます。7

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਨ ਗਾਈਅਹਿ ਤਜੀਅਹਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ॥
もし私たち八人全員が神をたたえ続け、他のすべての絆を捨てるなら、

ਜਮਕੰਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਦਇਆਲ ॥੮॥
ああ、ナナック!神は喜んで憐れみの家に来られ、ヤマドゥートでさえ見ることができません。8

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ॥
アシュタミ - 8つのシッディ、9つの二ディ、

ਸਗਲ ਪਦਾਰਥ ਪੂਰਨ ਬੁਧਿ ॥
すべての貴重な物質、完全な知性、

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਸਦਾ ਆਨੰਦ ॥
心の蓮の光、いつも至福、

ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ਨਿਰੋਧਰ ਮੰਤ ॥
聖いのちの行い、絶対的な戒律、

ਸਗਲ ਧਰਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਇਸਨਾਨੁ ॥
すべての宗教(美徳)、聖なる風呂と

ਸਭ ਮਹਿ ਊਚ ਬਿਸੇਖ ਗਿਆਨੁ ॥
最高の、最高の知識、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਸੰਗਿ ॥
完全なグルと交わることによって、彼らは主神賛美歌によって達成されます

ਜਪਿ ਤਰੀਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥

ああ、ナナック!神の御名を愛をもって思い出すことによって、人はバウサーガルを横断します。8

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਨਾਰਾਇਣੁ ਨਹ ਸਿਮਰਿਓ ਮੋਹਿਓ ਸੁਆਦ ਬਿਕਾਰ ॥

ナーラーヤナ· シムランと名付けない人、そのような人はいつも障害のジュースに魅了されてきました

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਸਾਰਿਐ ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਅਵਤਾਰ ॥੯॥

ああ、ナナック!もし魂が神の御名を忘れるなら、それは地獄の天国で何度も何度も生まれなければなりません。9

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਨਉਮੀ ਨਵੇ ਛਿਦ੍ਰ ਅਪਵੀਤ ॥

ナヴァミ - 身体の九つの感覚(鼻耳など)は神聖ではないままです

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਹਿ ਕਰਤ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥

生き物は主の御名を覚えておらず、反対の行いを続けています

ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਰਮਹਿ ਬਕਹਿ ਸਾਧ ਨਿੰਦ ॥

神の御名を思い出さずに、男性は外国人女性を楽しみ、サドゥーを冒涜し、

ਕਰਨ ਨ ਸੁਨਹੀ ਹਰਿ ਜਸੁ ਬਿੰਦ ॥

あなたは神の賛美を耳でまったく聞きません

ਹਿਰਹਿ ਪਰ ਦਰਬੁ ਉਦਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥

彼らは胃を満たすために外貨を盗み続けます

ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਵਰੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝਾਈ ॥
しかし、彼らの貪欲の火は満たされず、彼らの渇望も消えません

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ਏਹ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥
主の献身がなければ,主のすべての努力は実を結びます

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਅਭਾਗੇ ॥੯॥
ああ、ナナック!神を忘れて、不運な人々は交通のサイクルに閉じ込められています。9

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਦਸ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਮੈ ਫਿਰਿਓ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਇ ॥
私は10の方向を見ています。しかし、どこを見ても、私は神を見つけます

ਮਨੁ ਬਸਿ ਆਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜੇ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾ ਹੋਇ ॥੧੦॥
ああ、ナナック!人間の心は、神が彼に完全な恵みを授けてくださってはじめて、コントロール下に置かれます。10

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਦਸਮੀ ਦਸ ਦੁਆਰ ਬਸਿ ਕੀਨੇ ॥
第十 - 彼の十インディ(知識の五感と五つの行為)を征服する男、

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮ ਜਪਿ ਲੀਨੇ ॥
神の御名を唱えることは、彼の心に満足感をもたらします

ਕਰਨੀ ਸੁਨੀਐ ਜਸੁ ਗੋਪਾਲ ॥
ゴパルの賛美を耳で聞いてください

ਨੈਨੀ ਪੇਖਤ ਸਾਧ ਦਇਆਲ ॥
親切な聖徒を目で見てください

ਰਸਨਾ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਬੇਅੰਤ ॥

あなたの舌で永遠の神をたたえなさい

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰਨ ਭਗਵੰਤ ॥

心の中で神について考えてください

Page 299

ਹਸਤ ਚਰਨ ਸੰਤ ਟਹਲ ਕਮਾਈਐ ॥
手と足で聖徒に仕えなさい

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਸੰਜਮੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਪਾਈਐ ॥੧੦॥
ああ、ナナック!このいのちの行いは、神の恵みによって達成されます。10

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਏਕੋ ਏਕੁ ਬਖਾਨੀਐ ਬਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸ੍ਵਾਦੁ ॥
唯一の神の栄光だけが言及されるべきです、そのような味はまれな人にしか知られていません

ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਜਾਣੀਐ ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥੧੧॥
ゴビンドの栄光を知ることはできません。ああ、ナナック!とても素晴らしい形です。11

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਏਕਾਦਸੀ ਨਿਕਟਿ ਪੇਖਹੁ ਹਰਿ ਰਾਮੁ ॥
私はいつも主神を間近で見ました

ਇੰਦ੍ਰੀ ਬਸਿ ਕਰਿ ਸੁਣਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥
あなたの感覚を抑えることによって主の御名に耳を傾けてください

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਸਰਬ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥
心に満足感を持ち、すべての生き物を憐れむ者、

ਇਨ ਬਿਧਿ ਬਰਤੁ ਸੰਪੂਰਨ ਭਇਆ ॥
この方法によって、彼の断食は成功します

ਧਾਵਤ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਇਕ ਠਾਇ ॥
そうすることで、彼はランニングマインドを安定させます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਧੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
神の御名を唱えることによって、心と体は浄化されます

ਸਭ ਮਹਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥
神は世界のいたるところに存在し、

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਿ ਅਟਲ ਏਹੁ ਧਰਮ ॥੧੧॥
だからこそ、おおナナックよ!なぜなら、これは揺るぎない宗教だからです。11

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。
ਦੁਰਮਤਿ ਹਰੀ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
恵みの家で聖徒と出会い、仕えることは、不幸を消し去ります

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥੧੨॥
ああ、ナナック!主とともにいる者は、あらゆる種類の束縛が破壊されます。12

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਦੁਆਦਸੀ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਇਸਨਾਨੁ ॥
ドワダシ - 慈愛をし、神の御名を行い、シムランを行い、人生を聖く保ちなさい

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤਜਿ ਮਾਨੁ ॥
プライドを捨てて神を崇拝してください

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਪਾਨ ਕਰਹੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥
聖徒の協会に参加し、ハリの形で蜜を飲みましょう

ਮਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੈ ਕੀਰਤਨ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥
主のキルタンを愛をもって行うことによって、心は満たされます

ਕੋਮਲ ਬਾਣੀ ਸਭ ਕਉ ਸੰਤੋਖੈ ॥
甘いスピーチは誰にでも満足感を与えます

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਪੋਖੈ ॥
パンチャブタクの魂はハリ· ナーム· ルピ· ラサで喜びます

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਏਹ ਨਿਹਚਉ ਪਾਈਐ ॥
これは確かに完璧なグルによって見いだされます。

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਰਮਤ ਫਿਰਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧੨॥
ああ、ナナック!ラム· シムランと名付けることで、生き物はフォームに戻らない。12

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਮਹਿ ਬਿਆਪਿਆ ਪੂਰਨ ਹੋਤ ਨ ਕਾਮ ॥
世界はマーヤの三つの資質の圧力に囚われているので、彼女の行動は成就しません

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਮਨਿ ਬਸੈ ਨਾਨਕ ਛੂਟੈ ਨਾਮ ॥੧੩॥
ああ、ナナック!同じ被造物が救いを得、その心に神の御名が宿り、不純な者を救うのです。13

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤ੍ਰਉਦਸੀ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਸੰਸਾਰ ॥
道尾足 - この世界は3つの性質の熱に苦しんでいます

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨਰਕ ਅਵਤਾਰ ॥
それは誕生と死のサイクルの中で地獄に落ちるように

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਜਨੁ ਨ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥
主なる神の賛美歌は彼の心には入らない

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਮਖ ਨ ਗਾਇਓ ॥
喜びの海である主は、一瞬たりとも人間によって栄光を受けません

ਹਰਖ ਸੋਗ ਕਾ ਦੇਹ ਕਰਿ ਬਾਧਿਓ ॥
この喜びと悲しみの体は彫像です

ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਮਾਇਆ ਆਸਾਧਿਓ ॥
それはマヤの長くて不治の病です

ਦਿਨਹਿ ਬਿਕਾਰ ਕਰਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ॥
彼は昼も夜も障害の行為をし、負けることにうんざりします

ਨੈਨੀ ਨੀਦ ਸੁਪਨ ਬਰੜਾਇਓ ॥
彼の目に眠りを宿しながら、彼はまた夢の中で話す

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਹੋਵਤ ਏਹ ਹਾਲ ॥
神を忘れて、彼はこのようになる

ਸਰਨਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲ ॥੧੩॥
ナナクは憐れみの家で主に帰依しました。13

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਦਹ ਭਵਨ ਸਗਲ ਬਿਆਪਤ ਰਾਮ ॥
神は四方八方と十四の領域すべてにおいて、至る所におられます

ਨਾਨਕ ਊਨ ਨ ਦੇਖੀਐ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧੪॥
ああ、ナナック!その神の倉には事欠きがなく、主がなさったすべての働きは成功している。14

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਚਉਦਹਿ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਪ੍ਰਭ ਆਪ ॥

四方八方すべてにおいて、神ご自身が生きておられます

ਸਗਲ ਭਵਨ ਪੂਰਨ ਪਰਤਾਪ ॥

主の栄光はあらゆる領域で輝いています

ਦਸੇ ਦਿਸਾ ਰਵਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥

十の方向で、ただ一人の主だけが広い

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਸਭ ਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪੇਖੁ ॥

地上と空の至る所で神を見なさい

ਜਲ ਥਲ ਬਨ ਪਰਬਤ ਪਾਤਾਲ ॥

水、大地、森、山、深淵-

ਪਰਮੇਸ੍ਵਰ ਤਹ ਬਸਹਿ ਦਇਆਲ ॥

これらすべてにおいて、憐れみ深い神は生きておられます

ਸੂਖਮ ਅਸਥੂਲ ਸਗਲ ਭਗਵਾਨ ॥

神は全世界に存在します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨ ॥੧੪॥

ああ、ナナック!グルムカは神を認めます。14

ਸਲੋਕੁ ॥

詩。

ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ਗੁਰਮਤੀ ਗੁਣ ਗਾਏ ਗੋਬਿੰਦ ॥

グルの教えによってゴヴィンドを褒めることによって、魂は勝つことができます

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਭੈ ਮਿਟੇ ਨਾਨਕ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੧੫॥

ああ、ナナック!聖徒の恵みによって、恐れは消え、疑いは消え去ります。15

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਅਮਾਵਸ ਆਤਮ ਸੁਖੀ ਭਏ ਸੰਤੋਖੁ ਦੀਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥

アマヴァシャ - グルデーヴが満足を与えた人、彼の魂は幸せになりました

Page 300

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਲਾਗਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥
(グルの恩寵によって)彼は神の献身に従事し、それが彼の心と体を冷たくし、彼の中に平和と自発的な幸福を創造しました

ਟੂਟੇ ਬੰਧਨ ਬਹੁ ਬਿਕਾਰ ਸਫਲ ਪੂਰਨ ਤਾ ਕੇ ਕਾਮ ॥
主の御名、悪徳の束縛、多くの罪を覚えている人々は滅ぼされます

ਦੁਰਮਤਿ ਮਿਟੀ ਹਉਮੈ ਛੁਟੀ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥
彼のすべての働きは成功し、成就し、彼の悪意は破壊され、彼のエゴは打ち負かされる

ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਮਿਟਿਆ ਆਵਾ ਗਵਨ ॥
パラムブラフマに帰依することによって、人間の誕生と死のサイクルは消し去られます

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਗੁਣ ਗੁਬਿੰਦ ਪ੍ਰਭ ਰਵਨ ॥
ゴビンド卿の賛美により、彼は家族(バヴサーガル出身)と渡ります

ਹਰਿ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਣੀ ਜਪੀਐ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
ああ、生き物!人は神を崇拝し、神の御名を唱えるべきです

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮੁ ॥੧੫॥
ああ、ナナック!すべての幸福の起源は、神の完全なグルを通して見いだされます。15

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਪੂਰਨੁ ਕਬਹੁ ਨ ਡੋਲਤਾ ਪੂਰਾ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ॥
神ご自身が完成された完全な人は、決して気を散らすことはありません

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹੋਤ ਨ ਘਾਟਿ ॥੧੬॥
ああ、ナナック!彼は昼も夜も進歩し、人生で失敗しません。16

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਪੂਰਨਮਾ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਏਕੁ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥
満月——唯一の神だけが完全です。彼はすべてを行うことができ、すべてを行うことができます

ਜੀਅ ਜੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜਾ ਕਾ ਹਥੁ ॥
遍在する神はすべての生き物に親切で、すべての生き物に神を守る手を持っています

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਰ ਕੀਆ ਜਾ ਕਾ ਹੋਇ ॥
自分の意志ですべてを持っているゴヴィンドは、資質の宝庫です

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਜਾਨੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਸੋਇ ॥
彼は賢く、目に見えず、ニランジャンの主です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੋ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਨਣਹਾਰ ॥
パラムブラフマ· 神はすべての律法を知る御方です

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਸਰਨਿ ਜੋਗੁ ਆਠ ਪਹਰ ਨਮਸਕਾਰ ॥
主は聖徒を助け,守ることがおできになります。私はいつも彼を崇拝しています

ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਹ ਬੂਝੀਐ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ॥
私はハリの美しい足を崇拝していますが、その言葉では言い表せない物語は知ることができません

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨ ॥੧੬॥
ああ、ナナック!わたしは不浄な者の救い主であり,孤児のナースであられる主に帰依しました。16

ਸਲੋਕੁ ॥
詩。

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸਹਸਾ ਗਇਓ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
私が神に帰依して以来、私の悲しみは消え去り、ジレンマは消え去りました

ਮਨਿ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੧੭॥
ああ、ナナック!神をたたえることによって、私は望ましい実を結んだのです
。17

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਕੋਈ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
人が神の御名を歌うかどうか、人が神の御名を聞くかどうか、たとえ人が考
えても、

ਕੋ ਉਪਦੇਸੈ ਕੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ਉਧਾਰੁ ॥
人が説教し、心の中でそれを強めるかどうかにかかわらず、彼は救われます

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲਾ ਜਨਮ ਜਨਮ ਮਲੁ ਜਾਇ ॥
彼の罪は消え、彼は純粋になり、彼の誕生と誕生のカスは取り除かれます

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖੁ ਊਜਲਾ ਨਹ ਪੋਹੈ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
この世界と来世では、彼の顔は明るく、マヤは彼に影響を与えません

ਸੋ ਸੁਰਤਾ ਸੋ ਬੈਸਨੋ ਸੋ ਗਿਆਨੀ ਧਨਵੰਤੁ ॥
彼は賢い人であり、賢い人であり、賢く、金持ちであり、

ਸੋ ਸੂਰਾ ਕੁਲਵੰਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਭਗਵੰਤੁ ॥
彼は騎士であり、神を崇拝してきた同じ高貴な家族です

ਖਤ੍ਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਸੂਦੁ ਬੈਸੁ ਉਧਰੈ ਸਿਮਰਿ ਚੰਡਾਲ ॥
クシャトリヤ、バラモン、シュドラ、ヴァイシャ、チャンダルのカーストも
また、主のシムランを行うことから渡りました

ਜਿਨਿ ਜਾਨਿਓ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਨਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸਹਿ ਰਵਾਲ ॥੧੭॥
ナナクは彼の足のほこりであり、彼の神を知っている。17

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ガウリの戦争マハラ4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだすことのできる御方です

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਸਮਤੁ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
偉大なる男サティグルはすべての存在に親切であり、彼にとってすべての存在は平等である

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਦਾ ਮਨ ਭਾਵਨੀ ਤੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥
彼はすべての人をある視点から見ていますが、彼は心の信仰によってのみ見いだされます

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਸੋਇ ॥
サティグルの中には名前 - 蜜が住んでいます。彼は主と同じくらい善良であり、ハリの地位を保持しています

ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!グルの恩寵によって、神は瞑想され、稀有なグルムクだけが神を受け入れます。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਸਭ ਬਿਖੁ ਹੈ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥
エゴとマーヤはすべて毒です。それらに加わることによって、人間はこの世で常に損失を被る

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
この言葉を思い浮かべることによって、グルムカはハリ· ナームの形でお金の恩恵を受けます

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਬਿਖੁ ਉਤਰੈ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

心の中でハリとハリ・アムリットを養うことによって、エゴのカスの毒は消え去ります

ਸਭਿ ਕਾਰਜ ਤਿਨ ਕੇ ਸਿਧਿ ਹਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
主が喜ばれるグルムフ人のすべての働きは成功しています

ਨਾਨਕ ਜੋ ਧੁਰਿ ਮਿਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!神は、始まりによって満たされ、世界の創造主である神自身によって混合されたのと同じメレアを持っています。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਗੋਸਾਈ ॥
ああ、私の本当の主人!ああ、グサイ!あなたはいつも真実です

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸਭ ਲਗੈ ਤੇਰੀ ਪਾਈ ॥
全世界があなたのことを瞑想し、あなたの前にひれ伏します

ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਸਰੂਪ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥
あなたの名声は美しさと美しさの家です。あなたを高く評価する人は誰でも、あなたはそれを凌駕します

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਫਲੁ ਪਾਇਦਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥
あなたはグルムカに実を結び、彼らは真理に吸収されます

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਵਡੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
ああ、私の偉大な上司!皆さんの栄光は大いなるものです。1

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰੁ ਸਲਾਹਣਾ ਸਭੁ ਬੋਲਣੁ ਫਿਕਾ ਸਾਦੁ ॥
神の御名とすべての会話の味以外の誰にでも感謝することは、色あせています

ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸਲਾਹਦੇ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਵਾਦੁ ॥
進んでいる生き物は自分のエゴを褒め称えますが、エゴの夢中になることは無駄です

ਜਿਨ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਮਰਹਿ ਖਪਿ ਜਾਵੈ ਸਭੁ ਅਪਵਾਦੁ ॥
彼が感謝する人々は死ぬ。彼らはすべての紛争で破壊されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਰਮਾਨਾਦੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!グルムフ人はパラマナンダ· ハリ· パラメシュワラを崇拝することによって救われました。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਮਨਿ ਹਰੀ ॥
おおサットグルよ!ハリ· プラブの言葉を、心の中で彼の名について瞑想しながら教えてください

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਸਭਿ ਦੁਖ ਪਰਹਰੀ ॥੨॥
ああ、ナナック!神の御名は非常に清いので、口で話すことによってすべての苦しみに終止符を打つことが私の願いです(ハリナーム)。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
おお主よ!あなた自身が愚か者です。おお、真の神よ

ਜਿਨੀ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
あなたに集中し、瞑想した者たち、あなたは彼らの悲しみをすべて破壊しました

ਤੇਰਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਜਿਸ ਨੋ ਲਵੈ ਲਾਇ ਸੁਣਾਇਆ ॥
あなたに匹敵する者は誰もいない、私は隣に座ってあなたに言及する

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਤੂਹੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ਤੂਹੈ ਸਚੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
おお主よ!あなたはあなたと同じく大いなる与え主であり、私の心にとって大切です

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੇ ਸਚੁ ਨਾਇਆ ॥੨॥
ああ、私の本当の主人!あなたの栄光は真理です。2

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭ੍ਰਮਿ ਭੂਲੇ ਮਨਮੁਖ ਦੁਰਜਨਾ ॥
その心にエゴの病があるのに、そのような自発的な邪悪な生き物はジレンマに陥っています

ਨਾਨਕ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੂ ਸਜਨਾ ॥੧॥
ああ、ナナック!このエゴの病気は、サティグルに会うことによって、そしてサドゥー教徒と紳士の会合によって癒すことができます。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਰੰਗ ਸਿਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
グルムカの心と体は神の愛に浸っています。

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਮੇਲੇ ਗੁਰ ਸਾਬਾਸਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!彼は神に帰依しました。彼を神のもとに連れてこられたグルは幸いです。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਤੂ ਵੜੀਐ ॥
おお、全能の主よ!あなたがたは理解できないが、では、わたしはあなたがたを誰になぞらえようか

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਇ ਸੁ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਹਾ ਤੂਹੈ ਪੜੀਐ ॥
もし誰かがあなたほど偉大であるなら、私は彼の名前を取ります。しかし、あなたのように、あなたは唯一の人です

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗੜੀਐ ॥
(おお、ナスよ!あなたはあらゆる体の中にいますが、このことはサティグルの前にいる人々に現れます

ਤੂ ਸਚਾ ਸਭਸ ਦਾ ਖਸਮੁ ਹੈ ਸਭ ਦੂ ਤੂ ਚੜੀਐ ॥
主！あなたは私たち全員の真理であり、主人であり、あなたは至高の御方です

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਹੋਇਸੀ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਕੜੀਐ ॥੩॥
ああ、真理の神よ!もし私たちが、あなたがしていることだけが起こることだと確信しているのなら、なぜ後悔すべきなのでしょうか?3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਅਠੇ ਪਹਰ ਲਗੰਨਿ ॥
私の心と体は、最愛の八人の見張りの愛に浸っていました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖਿ ਵਸੰਨਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!神が恵みをお受けになる人々は、サティグルの幸福の中で生きています。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਜਿਉ ਬੋਲਨਿ ਤਿਵੈ ਸੋਹੰਨਿ ॥
心に神の愛がある人は、主をたたえるとき、とても美しく見えます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਾਣਦਾ ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਰੰਨਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!この愛を注がれた神は、ご自分のためにご存じです。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਹੈ ਭੁਲਣ ਵਿਚਿ ਨਾਹੀ ॥

おお、宇宙の創造主である主よ!あなた自身が忘れられないので、忘れないでください

ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਭਲਾ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਹੀ ॥

ああ、本当です!あなたが何をするにしても、それは良いことをします。この知識はグルの言葉によって得られます

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥

主！あなたはすべての仕事をし、それを生き物に成し遂げることができます。あなた以外には誰もいません

Page 302

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਤੂ ਸਭ ਛਡਾਹੀ ॥੪॥

すべての生き物はあなたのものであり、あなたはすべてのものの主人です。あなたはすべての生き物に救いを与えます。4

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

シュロック· マハラ 4

ਸੁਣਿ ਸਾਜਨ ਪ੍ਰੇਮ ਸੰਦੇਸਰਾ ਅਖੀ ਤਾਰ ਲਗੰਨਿ ॥

幻を願って目を向けている主サジャンの愛にあふれたメッセージを聞くと、

ਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਨਿ ॥੧॥

ああ、ナナック!グルは彼らを喜ばせ、サジャン神と共に一つにし、彼らは幸せに暮らしています。1

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥

ドナーのサティグルはとても親切です。彼はいつも憐れみの家に住んでいます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅੰਦਰਹੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥

サティグルの中心にいる誰とも敵意はなく、彼はどこにでも神を見ます

ਨਿਰਵੈਰਾ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਚਲਾਇਦੇ ਤਿਨ ਵਿਚਹੁ ਤਿਸਟਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥

ニルヴァラと敵対している生き物の誰も幸せではありません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਦਾ ਭਲਾ ਮਨਾਇਦਾ ਤਿਸ ਦਾ ਬੁਰਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥

サティグル· ジはすべての人の幸福を望んでいます。どうして彼らは悪いのでしょうか

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜੇਹਾ ਕੋ ਇਛਦਾ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ਕੋਇ ॥

人がサティグルに行く敬虔な精神によって、彼は同じ果物を得ます。

ਨਾਨਕ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

ああ、ナナック!宇宙を創造した神から隠すものは何もありません、なぜなら神はすべてを知っておられるからです。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਜਿਸ ਨੋ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਵਡ ਜਾਣੀ ॥

主人が偉大になさる者は偉大であると見なされなければなりません

ਜਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸਿ ਲਏ ਸੋ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥

所有者が好きな人は、彼を許し、彼は所有者の心に愛しているようです

ਜੇ ਕੋ ਓਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੋ ਮੂੜ ਅਜਾਣੀ ॥

彼女(生きている女性)は愚か者であり、彼女を彼女と比較する愚か者です

ਜਿਸ ਨੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਸੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥

サドグルが主に会う者は、同じことをして、他の人々に主の賛美を唱えます

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੫॥

ああ、ナナック!神は常に真理であり、この事実を理解している者は真理に吸収されます。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

シュロック· マハラ 4

ਹਰਿ ਸਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥

神は真理であり、マーヤを欠いており、不滅で、恐れを知らず、恐れを知らず、形のないものです

ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਤਿਨ ਲਥਾ ਹਉਮੈ ਭਾਰੁ ॥

集中してそれを煮込む男性は、エゴの重荷を取り除きます

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
神を崇拝してきたグルムカ人、そのような聖徒は世界で大きな人気を得ています

ਕੋਈ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸ ਨੋ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
もしある人が完全なサティグルを非難するなら、その人は全世界から迫害されます

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
神ご自身がサティグルの中に住み、ご自身が彼の守護者です

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਣ ਗਾਵਦਾ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੁ ॥
そのグルは幸いです!恵まれた！主をたたえる者。私はいつも彼を崇拝しています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਜਪਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!私は創造主である神を崇拝してきた人々に心からお辞儀をしています。1

ਮਃ ੪ ॥
'マハラ4

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਆਪੇ ਆਕਾਸੁ ॥
神はご自身で地球を創造し、ご自身で空を創造されました

ਵਿਚਿ ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਮੁਖਿ ਆਪੇ ਦੇਇ ਗਿਰਾਸੁ ॥
この地上で、神は動物を創造し、ご自身で生き物の口に食物をお与えになりました

ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
それ自体が普遍的になりつつあり、それ自体が美徳の貯蔵庫です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਟੇ ਤਾਸੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!主の御名を礼拝しなさい、そうすれば主はあなたの罪をすべて滅ぼしてくださいます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚੇ ਭਾਵੈ ॥
おお、真理の神よ!あなたはいつも真実です。その真理のかけらは真理を愛しているようです

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਦੇ ਤਿਨ ਜਮ ਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
おお、真理の主よ!あなたを褒め称える者達、ヤマドゥートは彼らに近づきません

ਤਿਨ ਕੇ ਮੁਖ ਦਰਿ ਉਜਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਚਾ ਭਾਵੈ ॥
心が主の真理のように、その顔が主の宮廷で明るくなる人々

ਕੂੜਿਆਰ ਪਿਛਾਹਾ ਸਟੀਅਨਿ ਕੂੜੁ ਹਿਰਦੈ ਕਪਟੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
嘘つきは、心の中の嘘と欺瞞のために押し戻され、彼らは大きな苦難に苦しむ

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕੂੜਿਆਰੀਆ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੋ ਹੋਇ ਜਾਵੈ ॥੬॥
真実の法廷では、嘘の顔は黒い。嘘つきは嘘つきのままです。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਰਤੀ ਧਰਮ ਹੈ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
サティグルは宗教の国です。人がその中に蒔くように、人は果物を得る

ਗੁਰਸਿਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਤਿਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥
グルのシーク教徒は名前の蜜を蒔き、神を彼らの蜜の実として受け入れます

ਓਨਾ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਓਇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੀ ਪੈਨਾਏ ॥
彼らの顔はこの世と来世で輝いています。主の真の宮廷では,彼らは尊敬されます

ਇਕਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਖੋਟੁ ਨਿਤ ਖੋਟੁ ਕਮਾਵਹਿ ਓਹੁ ਜੇਹਾ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਖਾਏ ॥

一部の人々は心に欺瞞を持っていて、彼らはいつも彼らが蒔くのと同じ果物を食べて、欺瞞を得ます

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਰਾਫੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸੁਆਵਗੀਰ ਸਭਿ ਉਘੜਿ ਆਏ ॥
(なぜなら)サラフ· サティグル· ジが遠視眼の表情からそれを見ると、すべての利己的なものが現れるからです

ਓਇ ਜੇਹਾ ਚਿਤਵਹਿ ਨਿਤ ਤੇਹਾ ਪਾਇਨਿ ਓਇ ਤੇਹੋ ਜੇਹੇ ਦਯਿ ਵਜਾਏ ॥
彼らの心の感情があるように、彼らは実を結ぶ。彼らは神である主から同じように報われたり軽蔑されたりします

ਨਾਨਕ ਦੁਹੀ ਸਿਰੀ ਖਸਮੁ ਆਪੇ ਵਰਤੈ ਨਿਤ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥੧॥
(しかし)おおナナックよ!(生き物はどうですか?これらすべての称賛に値する神々は、常にあなたがそうするのを見守っており、神ご自身が両側に(グルムカと利己的なものの間で)存在しています。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਇਕੁ ਮਨੁ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਜਿਤੁ ਲਗੈ ਸੋ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
すべての人間には神があります。彼が誰とつながろうとも、彼は成功する

ਕੋਈ ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਨੇਰੀਆ ਜਿ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸਾਈ ਖਾਇ ॥
生き物はほとんどのことを話すかもしれませんが、彼は彼の家にあるものを食べます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋਝੀ ਨਾ ਪਵੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਨ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
サティグル以外に知識はない。また、エゴが内側から行くわけでもありません

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨੋ ਦੁਖ ਭੁਖ ਹੈ ਹਥੁ ਤਡਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਾਇ ॥
利己的な存在は惨めさと飢えに苦しんでいます。彼は手を広げて戸別訪問を頼む

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਮੁਲੰਮਾ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
嘘や欺瞞は隠されていません。彼らのパジ· カ· ムランマは下がる

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
以前の行為によると、その良い儀式が書かれている人々は、完全なサティグルを得ます

ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਪਾਰਸਿ ਭੇਟੀਐ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸੁਵਰਨੁ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥
鉄がパラスの感触によって金になるように、グルの仲間によって、人間は貴重になります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਤੂ ਧਣੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ॥੨॥
おお、ナナックの主よ!(生き物の手には何もない)あなたはすべてのものの主人です。あなたが気分が良いように、あなたは生き物を運転します。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
心の中で神のいのちをなさった存在たち、神は彼らを神と融合させます

ਗੁਣ ਕੀ ਸਾਝਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਸਭਿ ਅਵਗਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
私は彼らと美徳を分かち合い、その悪徳を言葉によって燃やします

ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਿ ਪਲਰੀ ਜਿਸੁ ਦੇਹਿ ਸੁ ਸਚੇ ਪਾਏ ॥
罪は草のように安く買われます。彼はその資質だけを達成し、神に忠実なものとして与えます

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਅਉਗਣ ਮੇਟਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟੀਆਏ ॥
私は、罪を取り除き、私の中に美徳の光を灯した私のサティグルに乗ってバリハリに行きます

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਲਾਏ ॥੭॥
サットグルの前にいる者は、大いなる主をたたえ始める。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
これがサティグルの偉大な資質であり、彼はいつも神の御名について瞑想し続けています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਮਤ ਸੁਚ ਸੰਜਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
神の御名を唱えることは、サティグルの神聖さと抑制です。彼は神の御名で満たされています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਰਖ ਕਰਾਵੈ ॥
神の名は彼の強さであり、神の名は彼の出会いです。神の御名は彼らの守護者です

ਜੋ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਪੂਜੇ ਗੁਰ ਮੂਰਤਿ ਸੋ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
敬虔さをもってグルアイドルを崇拝する人は、希望する果実を受け取ります

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਰਤਾ ਮਾਰ ਦਿਵਾਵੈ ॥
完璧なサトグルを非難する者は、その行為者を破壊する

ਫੇਰਿ ਓਹ ਵੇਲਾ ਓਸੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਓਹੁ ਆਪਣਾ ਬੀਜਿਆ ਆਪੇ ਖਾਵੈ ॥
彼は二度とその機会を得ません。彼が蒔いたものが何であれ、それは自分自身を消費する

ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਖੜਿਆ ਜਿਉ ਤਸਕਰੁ ਪਾਇ ਗਲਾਵੈ ॥
泥棒が首にロープを巻いて連れ去られるように、顔は黒くなって恐ろしい地獄の穴に入れられます

ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਪਵੈ ਤਾ ਉਬਰੈ ਜਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
彼が再びサティグルに避難し、神の名シムランを行うとき、彼は(恐ろしい地獄から)渡されます

ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਏਵੈ ਭਾਵੈ ॥੧॥

ナナクは神の栄光について語っています。宇宙の創造主である神は、とても気持ちがいいからです。1

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨੈ ਓਹੁ ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਮੁਠਾ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥

グルの命令に背く男は、進んで無知な男であるマーヤの毒に騙されました

ਓਸੁ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਕੂੜੋ ਕਰਿ ਬੁਝੈ ਅਣਹੋਦੇ ਝਗੜੇ ਦਯਿ ਓਸ ਦੈ ਗਲਿ ਪਾਇਆ ॥

彼の心には嘘があり、彼はすべての人を嘘つきだと思っています。神が不必要な論争を首に巻かれたのはそのためです

ਓਹੁ ਗਲ ਫਰੋਸੀ ਕਰੇ ਬਹੁਤੇਰੀ ਓਸ ਦਾ ਬੋਲਿਆ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਇਆ ॥

彼は無駄にぼやけているが、彼がしていることは、誰も好きではない

ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਜਿਉ ਰੰਨ ਦੋੁਹਾਗਣਿ ਓਸੁ ਨਾਲਿ ਮੁਹੁ ਜੋੜੇ ਓਸੁ ਭੀ ਲਛਣੁ ਲਾਇਆ ॥

彼は女性のように家から家へと歩きます。彼と和解する者は誰でも、悪のティラク(しるし)も得る

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਲਿਪਤੋ ਵਰਤੈ ਓਸ ਦਾ ਪਾਸੁ ਛਡਿ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਬਹਿ ਜਾਇਆ ॥

マンムクとは違うグルムカである彼は、ボランティアの仲間をあきらめ、グルの前に座ります

Page 304

ਜੋ ਗੁਰੁ ਗੋਪੇ ਆਪਣਾ ਸੁ ਭਲਾ ਨਾਹੀ ਪੰਚਹੁ ਓਨਿ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ॥
おお、聖徒よ!主人を罪に定める者は善良な人間ではない。彼は元の利益をすべて失います

ਪਹਿਲਾ ਆਗਮੁ ਨਿਗਮੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਉਪਰਿ ਆਇਆ ॥
ナナクは、初期の人々は経典やヴェーダを読み、説いていたと言いますが、完全なグルの声はそれらすべての中で最も本物です

ਗੁਰਸਿਖਾ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਮਨਮੁਖਾ ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਇਆ ॥੨॥
グルのシーク教徒はグルの称賛が好きです。しかし、ボランティアはこの機会を得ません。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸੋ ਲਏ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਟਿਕੇ ॥
神は真の意味で至高です。これ(主)は、サティグル· ティラク(祝福)がする人のところに来られます

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਇਕੇ ॥
サティグルは真理について瞑想する人でもあります。真の神とサティグルは同一であるのは事実です

ਸੋਈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਪੰਜੇ ਦੂਤ ਕੀਤੇ ਵਸਿ ਛਿਕੇ ॥
同じ偉大な人物がサティグルであり、彼は(カマディックの)障害を鎮圧してきた

ਜਿ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਤਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਫਿਟੁ ਫਿਟੁ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ॥
サティグルの奉仕を欠いていて、自分自身を偉大だと言う人々は、彼らの中に嘘があります

ਓਇ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵਨੀ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਚੁਕੇ ॥੮॥
彼らの荒々しい顔をくそくそ。彼はサティグルから引き離され、彼の顔は軽蔑され、彼の会話は誰にも好まれません。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਸਭੁ ਖੇਤੁ ਹੈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕਿਰਸਾਣੀ ਲਾਇਆ ॥
全世界は神の農場です。神ご自身が(生き物から)農業を成し遂げます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਜਮਾਈਅਨੁ ਮਨਮੁਖੀ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥
グルムクは主の恵みの収穫を生みだします。しかし、ボランティアも彼の起源を失います

ਸਭੁ ਕੋ ਬੀਜੇ ਆਪਣੇ ਭਲੇ ਨੋ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥
誰もが自分の利益のために蒔きます。しかし、神はご自分の好きな作物を育てておられます

ਗੁਰਸਿਖੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੀਜਿਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
グルのシーク教徒は神の名において蜜を蒔き、神のアムリットマイの名を蜜の実として受け取ります

ਜਮੁ ਚੂਹਾ ਕਿਰਸ ਨਿਤ ਕੁਰਕਦਾ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਮਾਰਿ ਕਢਾਇਆ ॥
死のネズミは毎日作物をかじりますが、宇宙の創造主である神はそれを打ち負かしました

ਕਿਰਸਾਣੀ ਜੰਮੀ ਭਾਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਹਲ ਬਖਸ ਜਮਾਇਆ ॥
したがって、グルムカの作物は愛をもって成長し、神の憐れみによって穀物の穀物が覆われます

ਤਿਨ ਕਾ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਸਭੁ ਲਾਹਿਓਨੁ ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥
偉大なるサティグルについて瞑想した者たち、神は彼らの心配事や悲しみをすべて滅ぼされました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥੧॥
ああ、ナナック!ハリの御名を崇拝する人は、自らを超越し、全世界に善を行います。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਸਾਰਾ ਦਿਨੁ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਹੋਰੇ ਗਲਾ ॥
意欲的な人は、たとえ他のことをしたとしても、一日中貪欲にふけっています

ਰਾਤੀ ਊਘੈ ਦਬਿਆ ਨਵੇ ਸੋਤ ਸਭਿ ਢਿਲਾ ॥
彼は夜に眠りの中で窒息し、彼のすべての感覚はリラックスします

ਮਨਮੁਖਾ ਦੈ ਸਿਰਿ ਜੋਰਾ ਅਮਰੁ ਹੈ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਭਲਾ ॥
女性の命令は、そのような意欲的な男性に与えられ、彼らは常に彼らに良いものをもたらします

ਜੋਰਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਪੁਰਖ ਕਮਾਵਦੇ ਸੇ ਅਪਵਿਤ ਅਮੇਧ ਖਲਾ ॥
女性に従う男性は冒涜的で、愚かで、愚かです

ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੇ ਕੁਸੁਧ ਨਰ ਸੇ ਜੋਰਾ ਪੁਛਿ ਚਲਾ ॥
汚れた男性は情欲に浸り、女性に相談し、彼女の命令に従います

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਆਖਿਐ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਸਤਿ ਪੁਰਖੁ ਭਲ ਭਲਾ ॥
サティグルの命令に従う人は真実で至高です

ਜੋਰਾ ਪੁਰਖ ਸਭਿ ਆਪਿ ਉਪਾਇਅਨੁ ਹਰਿ ਖੇਲ ਸਭਿ ਖਿਲਾ ॥
すべての女性と男性は神ご自身によって創造されました。神はすべてのゲームをプレイします

ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਵਣੀ ਨਾਨਕ ਭਲ ਭਲਾ ॥੨॥
ナナクは言う、「おお、主よ。この創造の創造はすべてあなたによって創造されたものであり、あなたがしたことはすべて良いことです。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਅਤੁਲੁ ਕਿਉ ਤੁਲੀਐ ॥
ああ、私の上司!あなたは無関心で、計り知れず、比類のない存在なのに、どうしてあなたは計量されるのでしょう?

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਦੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੀਐ ॥ああ、ゴヴィンド!あなたを覚えている人やサティグルを手に入れた人はとてもラッキーです

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਗੁਰਬਾਣੀ ਬਣੀਐ ॥
サティグルの声が本当の姿です。人間はグルヴァ二によって完全に知られています

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਰੀਸੈ ਹੋਰਿ ਕਚੁ ਪਿਚੁ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜੇ ਝੜਿ ਪੜੀਐ ॥
他の多くの嘘つきはサティグルを真似て演説をするが、心の嘘のために、彼らはすぐに破壊される

ਓਨ੍ਹਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਨੋ ਝਖਿ ਮਰਦੇ ਕੜੀਐ ॥੯॥
彼らの心には何か他のものがあり、彼らの口には何か他のものがあり、彼らは毒のマヤを集めて毒の形で死ぬために苦しむ。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਰਮਲੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਹੋਇ ਸੁ ਸੇਵਾ ਘਾਲੇ ॥
サティグルの奉仕は非常に純粋で、純粋な人だけがこの困難な仕事をすることができます

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਝੂਠੁ ਓਇ ਆਪੇ ਸਚੈ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲੇ ॥
その心には欺き、無秩序、嘘があり、まことに神ご自身がそれらのらい病人を隔てておられます

ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਘਾਲਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਨ ਲਭਨੀ ਕਿਤੈ ਥਾਇ ਭਾਲੇ ॥
誠実なシーク教徒はサティグルの隣に座り、彼に仕えます。嘘を探しながら場所を見つける場所はありません

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਆਖਿਆ ਸੁਖਾਵੈ ਨਾਹੀ ਤਿਨਾ ਮੁਹ ਭਲੇਰੇ ਫਿਰਹਿ ਦਯਿ ਗਾਲੇ ॥
サティグルの言葉が気に入らない者は、その顔を軽蔑し、神に屈辱を受ける者はさまよいます

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਸੇ ਕਿਚਰਕੁ ਵੇਰਾਈਅਨਿ ਮਨਮੁਖ ਬੇਤਾਲੇ ॥
神の愛を心に抱いていない人々は,いつまで慰めを受けることができるでしょうか

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੈ ਸੁ ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਥਾਇ ਰਖੈ ਓਹੁ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਣੀ ਵਥੁ ਨਾਲੇ ॥
サティグルに会う男は、(障害から)彼の心を抑えています。同時に、彼自身も主の御名によって自分の資本を使います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਇਕਨਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਇਕਿ ਆਪੇ ਵਖਿ ਕਢੈ ਠਗਵਾਲੇ ॥੧॥
おおナナックよ!(生きとし生ける者の手には何もありません)主はグルと混ざり合うことによって一部の人々に幸福を与え、欺く者の一部を分離します。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਦਯਿ ਆਦੇ ਰਾਸਿ ॥
その心に神の御名が倉であり、神ご自身が彼らの働きを飾っている

ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਮੁਹਤਾਜੀ ਲੋਕਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਗੁ ਕਰਿ ਬੈਠਾ ਪਾਸਿ ॥
なぜなら、神は彼らを抱きしめ、いつも彼らと共におられるからです

ਜਾਂ ਕਰਤਾ ਵਲਿ ਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਵਲਿ ਸਭਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਕਰਹਿ ਸਾਬਾਸਿ ॥
なぜなら、創造主である神ご自身が彼らを好まれるとき、誰もが彼らを支持するからです

ਸਾਹੁ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭਿ ਜਨ ਕਉ ਆਇ ਕਰਹਿ ਰਹਰਾਸਿ ॥
神によって造られた王やマハラジャもまた、主のしもべの前で礼拝します

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਵਡਾ ਸੇਵਿ ਅਤੁਲੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
完璧なグルの栄光は偉大です。大いなる神に仕えることは、比類のない幸福をもたらします

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦਾਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਨਿਹਚਲੁ ਨਿਤ ਬਖਸੇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
神は完全なグルを通して寄付をされましたが、それは終わらない、なぜなら神は常に憐れみ深く、慈愛は日々成長し続けているからです

ਕੋਈ ਨਿੰਦਕੁ ਵਡਿਆਈ ਦੇਖਿ ਨ ਸਕੈ ਸੋ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਪਚਾਇਆ ॥
その偉大さを見る冒涜者(主のしもべ)に耐えられない者は誰でも、創造主ご自身によって敬虔さをもって苦しめられています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਬੋਲੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਭਗਤਾ ਨੋ ਸਦਾ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੨॥
ダス・ナナックは、常に献身者を守ってきた宇宙の創造主、神をたたえています。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਵਡ ਦਾਤਾ ਦਾਣਾ ॥
ああ、私の上司!あなたは理解できない憐れみ深い家であり、大いなる与える者であり、賢い者であり、

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਮੈ ਹੋਰੁ ਕੋ ਦਿਸਿ ਨ ਆਵਈ ਤੂਹੈਂ ਸੁਘੜੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥
私はあなたほど偉大な人はいないと思います、あなたは私の心に愛する賢い人です

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਦਿਸਿ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਚਲਣਹਾਰਾ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥
夢中になっているように見えるものはすべてつかの間であり、誕生と死の影響を受けます

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਹੋਰਤੁ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਸੇ ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਾ ਤਿਨ ਮਾਣਾ ॥
神以外の誰かに本当に心を向ける人は嘘の商人であり、それに対する彼の誇りも嘘つきです

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਬਿਨੁ ਸਚੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣਾ ॥੧੦॥
ああ、ナナック!なぜなら、真理のない愚かな被造物(神)は悲しみで死に続けるからです。10

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਅਗੋ ਦੇ ਸਤ ਭਾਉ ਨ ਦਿਚੈ ਪਿਛੋ ਦੇ ਆਖਿਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥
意志ある者はまずサティグルを尊敬せず、それから彼の教育は何の役にも立たない

ਅਧ ਵਿਚਿ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖੁ ਵੇਚਾਰਾ ਗਲੀ ਕਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥
彼は運命のないジレンマの中をさまよい、もしグルへの畏敬の念がなければ、どうして彼は物事からのみ幸福を得ることができるのでしょうか

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੁ ਕੂੜੀ ਆਵੈ ਕੂੜੀ ਜਾਵੈ ॥
その内なる心にはサットグルへの愛がなく、彼は(グルの扉のところに)見せにやって来る

ਜੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਵੈ ॥
世界の創造主、主なる神が憐れみをお持ちであるなら、サティグルは神の形であることがわかります

ਤਾ ਅਪਿਉ ਪੀਵੈ ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਕੇਰਾ ਸਭੁ ਕਾੜਾ ਅੰਦੇਸਾ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਵੈ ॥
それから彼はグルの言葉の形で蜜を飲み、彼のすべての嫉妬、心配、ジレンマは消されます

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼は昼も夜もいつも幸せで、いつも神をたたえます。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਜੋ ਸਿਖੁ ਅਖਾਏ ਸੁ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
サティグルの(真の)シーク教徒と呼ばれる男は、朝起きて神の御名を告げる

ਉਦਮੁ ਕਰੇ ਭਲਕੇ ਪਰਭਾਤੀ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਵੈ ॥
彼は毎朝冒険し、風呂に入り、ナムルピの蜜の湖でひと泳ぎします

ਉਪਦੇਸਿ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੋਖ ਲਹਿ ਜਾਵੈ ॥
グルの教えによって、彼は神である主の御名を唱え、こうして彼の罪はすべて罪から赦されます

ਫਿਰਿ ਚੜੈ ਦਿਵਸੁ ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
そして、日が経つにつれて、彼はグルの声を賛美し、座って座り、主、シムランの御名を唱えます

ਜੋ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਧਿਆਏ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
私のハリ神をあらゆる呼吸と草で崇拝するグルのシーク教徒は、グルの心の中で気分が良くなり始めます

Page 306

ਜਿਸ ਨੋ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਗੁਰੂ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਵੈ ॥
私の主人が親切な方に、グルはグルシクに説教します

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੂੜਿ ਮੰਗੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੀ ਜੋ ਆਪਿ ਜਪੈ ਅਵਰਹ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥੨॥
ナナクはまた、グルシカフの階段のほこりを求め、グルシカフは自分自身でその名前を唱え、他の人にそれを唱えます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਥੋੜੇ ॥
おお、真理の主よ!彼らはあなたに瞑想するごく少数の人々です

ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤਿ ਖਾਹਿ ਅਸੰਖ ਕਰੋੜੇ ॥
完全な集中をもって唯一の神を崇拝する人々は、その祝福を永遠の存在によって食べられます

ਤੁਧੁਨੋ ਸਭ ਧਿਆਇਦੀ ਸੇ ਥਾਇ ਪਏ ਜੋ ਸਾਹਿਬ ਲੋੜੇ ॥
主！ところで、すべての被造物はあなたのことを考えていますが、受け入れられているのはあなたが好きな人たちです

ਜੋ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਖਾਦੇ ਪੈਨਦੇ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਕੋੜ੍ਹੇ ॥
サティグル、すなわち食べたり飲んだり着たりするジュースに浸っている人々の奉仕がなければ、彼らは重い皮膚病の人の中で何度も何度も生まれま。

ਓਇ ਹਾਜਰੁ ਮਿਠਾ ਬੋਲਦੇ ਬਾਹਰਿ ਵਿਸੁ ਕਢਹਿ ਮੁਖਿ ਘੋਲੇ ॥
そのような人々は彼らの前で甘いことを言いますが、それから彼らは毒を溶かしてそれを取り除きます

ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਦਯਿ ਵਿਛੋੜੇ ॥੧੧॥
神はそのような心で偽りであった人々を分けられました。11

ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਮਲੁ ਜੂਈ ਭਰਿਆ ਨੀਲਾ ਕਾਲਾ ਖਿਧੋਲੜਾ ਤਿਨਿ ਵੇਮੁਖਿ ਵੇਮੁਖੈ ਨੋ ਪਾਇਆ ॥
その疎外感は、シラミでいっぱいの青と黒のベールで他の人を疎外させました

ਪਾਸਿ ਨ ਦੇਈ ਕੋਈ ਬਹਣਿ ਜਗਤ ਮਹਿ ਗੂਹ ਪੜਿ ਸਗਵੀ ਮਲੁ ਲਾਇ ਮਨਮੁਖੁ ਆਇਆ ॥
この世界では、誰も彼を近くに座らせず、汚れに落ちて、たくさんのカスを持ってマンムク(戻り)に戻りました

ਪਰਾਈ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਚੁਗਲੀ ਨੋ ਵੇਮੁਖੁ ਕਰਿ ਕੈ ਭੇਜਿਆ ਓਥੈ ਭੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਦੁਹਾ ਵੇਮੁਖਾ ਦਾ ਕਰਾਇਆ ॥
冒涜や噂話に相談にかけられた男は、二人の口も黒ずんでいた

ਤੜ ਸੁਣਿਆ ਸਭਤੁ ਜਗਤ ਵਿਚਿ ਭਾਈ ਵੇਮੁਖੁ ਸਣੈ ਨਫਰੈ ਪਉਲੀ ਪਉਦੀ ਫਾਵਾ ਹੋਇ ਕੈ ਉਠਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
ああ、兄さん!エイリアンが召使いと靴(地雷)を持っていて、家が軽く起きていたという話は世界中で聞かれました

ਅਗੈ ਸੰਗਤੀ ਕੁੜਮੀ ਵੇਮੁਖੁ ਰਲਣਾ ਨ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਹੁਟੀ ਭਤੀਜੀਂ ਫਿਰਿ ਆਣਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
さらに、親戚の間では、エイリアンが座っているのが見つかり、妻と甥が家に連れて来て場所を与えました

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਕੂਕੇ ਤਿਹਾਇਆ ॥
主の民も来世もむなしく働き,飢えと渇きのあまり涙を流します

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਬਹਿ ਆਪਿ ਕਰਾਇਆ ॥
裁きの座に座り、自ら真理をなさった行いをする者、世の主は幸いです

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੋ ਸਾਚੈ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
完璧なサットグルを冒涜する男、真のマスターは彼を罰し、殺します

ਏਹੁ ਅਖਰੁ ਤਿਨਿ ਆਖਿਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਉਪਾਇਆ ॥੧॥

この裁きの言葉は、この被造物を創造された神ご自身によって語られました。1

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਸਾਹਿਬੁ ਜਿਸ ਕਾ ਨੰਗਾ ਭੁਖਾ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਨਫਰੁ ਕਿਥਹੁ ਰਜਿ ਖਾਏ ॥

主人が貧しいしもべは、どこで胃をいっぱいに食べることができるでしょうか

ਜਿ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਘਰਿ ਵਥੁ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਫਰੈ ਹਥਿ ਆਵੈ ਅਣਹੋਦੀ ਕਿਥਹੁ ਪਾਏ ॥

主人の家に何かがあれば、彼はそれをしもべとして手に入れることができますが、そうでなければ、どこからそれを取ることができますか

ਜਿਸ ਦੀ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਸਾ ਸੇਵਾ ਅਉਖੀ ਹੋਈ ॥

奉仕した後でも支払わなければならないサービスは難しくて役に立たない

ਨਾਨਕ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਕੀ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

ああ、ナナック!(人間の誕生の)ビジョンが成功した神とグルに仕えて、あなたが何の説明もしないようにしてください。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥

ああ、ナナック!聖徒は考え、四つのヴェーダはこう言っています

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥

帰依者が口から発する言葉は、真理によって成就されます

ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰਾ ਜਾਪਦਾ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥

帰依者たちは世界中で人気を博し、彼らの素晴らしさはすべての人々に聞かれます

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
聖徒に反対する愚かな人々は幸福を見いだしません

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣੈ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
彼らは罪を燃やすとき、エゴの中にいますが、聖徒の資質を切望しています

ਓਇ ਵਿਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥
これらの罪を犯した人々の手には何があるでしょうか。初期の時代から、誤った管理は彼らの運命です

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
あのパランブラフマが滅ぼした者たちは、誰の友人でもない

ਵੈਰੁ ਕਰਹਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
不信者を憎む者が滅ぼされるのは宗教の正義です

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
聖徒が軽蔑してきた人々は、さまよい続けます

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂੰ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੧੨॥
木が根と一緒に根こそぎにされると、その小枝も乾きます。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

Page 307

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਦਾ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
グルの栄光は偉大です、なぜなら彼は彼の内なる心の中で神について瞑想し続けているからです

ਤੁਸਿ ਦਿਤੀ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਘਟੈ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਕਿਸੈ ਦੀ ਘਟਾਈ ॥
神は幸せになることによってこの栄光をお与えになったので、人が減ってもモルはさらに少なくありません

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਵਲਿ ਹੈ ਤਾਂ ਝਖਿ ਝਖਿ ਮਰੈ ਸਭ ਲੋੁਕਾਈ ॥
真の師がサティグルの側にいるとき、グルに反対する全世界のすべての人々が死にます

ਨਿੰਦਕਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਵਧਾਈ ॥
サティグルの栄光は、行為者自身によって強化され、罪人の顔は黒くなった

ਜਿਉ ਜਿਉ ਨਿੰਦਕ ਨਿੰਦ ਕਰਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
冒涜的な男がサティグルを非難するにつれて、サティグルの栄光は成長し続けます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭ ਪਾਈ ॥੧॥
ああ、ナナック!サティグルが記憶した神は全世界をもたらし、それをグルの足もとに置きました。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਗਣਤ ਜਿ ਰਖੈ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਗਇਆ ॥
サティグルに敵対する男、彼の民俗、来世は完全に無駄です

ਨਿਤ ਝਹੀਆ ਪਾਏ ਝਗੂ ਸੁਟੇ ਝਖਦਾ ਝਖਦਾ ਝੜਿ ਪਇਆ ॥
彼のコントロールは動かないので、彼はいつも怒って歯ぎしりをします

ਨਿਤ ਉਪਾਵ ਕਰੈ ਮਾਇਆ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਅਗਲਾ ਧਨੁ ਭੀ ਉਡਿ ਗਇਆ ॥
彼は常にお金と物質のために努力していますが、彼の最初の実体も終わります

ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਟੇ ਕਿਆ ਓਹੁ ਖਾਵੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਪਇਆ ॥
彼は何を得て、何を食べるのか、その心の中には悲しみと悲しみの痛みがある

ਨਿਰਵੈਰੈ ਨਾਲਿ ਜਿ ਵੈਰੁ ਰਚਾਏ ਸਭੁ ਪਾਪੁ ਜਗਤੈ ਕਾ ਤਿਨਿ ਸਿਰਿ ਲਇਆ ॥
罪のない者を憎む者は、世の罪をすべて頭に負います

ਓਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਦਾ ਮੁਹਿ ਅੰਬੁ ਪਇਆ ॥
口が心を冒涜するが、口の中に甘さがある者は、来世で彼を支持する者は誰もいない

ਜੇ ਸੁਇਨੇ ਨੋ ਓਹੁ ਹਥੁ ਪਾਏ ਤਾ ਖੇਹੂ ਸੇਤੀ ਰਲਿ ਗਇਆ ॥
そのような偽りの人が金に手を置くなら、彼もまた灰になります

ਜੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣੀ ਫਿਰਿ ਓਹੁ ਆਵੈ ਤਾ ਪਿਛਲੇ ਅਉਗਣ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥
しかし、もし彼がグルに帰依するなら、彼の最初の罪は赦されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਗਇਆ ॥੨॥
ああ、ナナック!毎日自分の名前を覚えている(グルに帰依している)人は、神のシムランをすることによって滅ぼされます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂਹੈ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭ ਦੂ ਉਪਰਿ ਤੂ ਦੀਬਾਣੁ ॥
ああ、本当に神様!あなたはいつも真実です。あなたの法廷は最高です

ਜੋ ਤੁਧੁ ਸਚੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਮਾਣੁ ॥
おお、真実よ!あなたに瞑想し、あなたに仕え、あなたを崇拝する人々は、あなたの名誉を持っています

ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਸਚੁ ਬੋਲਨਿ ਸਚੇ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥

彼らの心には真理があるので、彼らの顔は明るく、真理を語り、おお、真理の主よ!あなたのものは彼らの避難所です

ਸੇ ਭਗਤ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥

グルを通して神を感謝する人は、同じ真の帰依者であり、真の言葉のしるしを持っています

ਸਚੁ ਜਿ ਸਚੇ ਸੇਵਦੇ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੧੩॥

私は彼らの中の二ャウヴァルであり、真理の問題として神に仕えるバリハリがいます。13

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

シュロック· マハラ 4

ਧੁਰਿ ਮਾਰੇ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੇਈ ਹੁਣਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ॥

初めから完璧なサティグルに呪われてきた者たちは、今再びサティグルに軽蔑されるようになり、

ਜੇ ਮੇਲਣ ਨੋ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਨ ਦੇਈ ਮਿਲਣ ਕਰਤਾਰੇ ॥

たとえ彼らがグルとの結合を強く切望していたとしても、神はそのような呪われた者たちが会うことを許しません

ਸਤਸੰਗਤਿ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥

彼らはサットサンガティに避難所さえ得られない。グルもフェローシップで同じことを考えました

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਹੁਣਿ ਓਨਾ ਨੋ ਤਿਸੁ ਮਾਰੇ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੇ ॥

もし誰かが今、彼らに会いに行ったら、死の残酷なヤマドゥートが彼を拷問する

ਗੁਰਿ ਬਾਬੈ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਫਿਟੇ ਗੁਰਿ ਅੰਗਦਿ ਕੀਤੇ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥

グル· ナナク· デヴ· ジによって呪われた人々、軽蔑された人々もまたグル· アンガド· デヴによって嘘つきと宣言されました

ਗੁਰਿ ਤੀਜੀ ਪੀੜੀ ਵੀਚਾਰਿਆ ਕਿਆ ਹਥਿ ਏਨਾ ਵੇਚਾਰੇ ॥
その時、三代目シュリ· グル· アマルダス· ジは、この貧しい人々の手には何があるのだろうと考えました

ਗੁਰੁ ਚਉਥੀ ਪੀੜੀ ਟਿਕਿਆ ਤਿਨਿ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਸਭਿ ਤਾਰੇ ॥
第四位にグルを任命したサティグルは、冒涜的で邪悪な者全員の福祉を行った

ਕੋਈ ਪੁਤੁ ਸਿਖੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਤਿਸੁ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥
サティグルに仕える息子またはシーク教徒、彼のすべての仕事はグルによって行われます

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਪੁਤੁ ਧਨੁ ਲਖਮੀ ਖੜਿ ਮੇਲੇ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
息子よ、富よ、ラクシュミよ、彼が望むものは何でも、彼は同じ実を得る。サティグルは彼を連れ去り、神に出会い、神は彼を渡ります

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਿਚਿ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
その心に神が宿るサットグルには、すべての宝物が宿っています

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਰੇ ॥
その人だけが、その額に運命づけられた縁起の良い行為の儀式の形で書かれた記事があるサティグルを見つけます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਮਿਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
ナナクはグルシクの友人たちを愛する者たちの足元を尋ねます。1

Page 308

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਜਿਨ ਕਉ ਆਪਿ ਦੇਇ ਵਡਿਆਈ ਜਗਤੁ ਭੀ ਆਪੇ ਆਣਿ ਤਿਨ ਕਉ ਪੈਰੀ ਪਾਏ ॥
神ご自身が飾られる者たちもまた、全世界を彼らの足もとに置かれます

ਡਰੀਐ ਤਾਂ ਜੇ ਕਿਛੁ ਆਪ ਦੂ ਕੀਚੈ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਵਧਾਏ ॥
そうして初めて、私たちは自分自身で何かをすることを恐れるべきです。神はご自分の芸術を増し加えておられます

ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ਏਹੁ ਅਖਾੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚੇ ਕਾ ਜਿਨਿ ਆਪਣੈ ਜੋਰਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਨਿਵਾਏ ॥
ああ、兄さん!覚えておいてください、神の力によって被造物をもたらし、グルの前にひれ伏した神の真の最愛のこの世界は、アリーナです

ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਰਖ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਨਿੰਦਕਾ ਦੁਸਟਾ ਕੇ ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਕਰਾਏ ॥
世の主が献身者を守り,冒涜者が悪人の顔を黒くする場面です

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਭਗਤਿ ਨਿਤ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
サティグルの素晴らしさは日に日に増します。神はいつも献身者に成功と献身をお与えになります

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਘਰੀ ਵਸਾਏ ॥
ああ、グルシホ!昼も夜も名前を唱え、サティグルを通してあなたの心にハリカルタルを落ち着かせてください

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਜਾਣਹੁ ਗੁਰਸਿਖਹੁ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਏ ॥
ああ、グルシホ!なぜなら、世界の創造主、神ご自身がサティグルの口からこの言葉を語っているからです

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਹ ਉਜਲੇ ਕਰੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਸੰਸਾਰਿ ਸਭਤੁ ਕਰਾਏ ॥
愛する主はグルシッカの顔を明るくし、世界中のグルを応援してくださいます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੨॥
ナナックはハリの奴隷です。ハリ自身もハリの奴隷を恥じている 2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਾਹ ਹਮਾਰੇ ॥
ああ、わが真の主よ!あなた自身が真の主人です

ਸਚੁ ਪੂਜੀ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਪ੍ਰਭ ਵਣਜਾਰੇ ਥਾਰੇ ॥
主！真理の名において資本を成長させてください、なぜなら、私たちはあなた自身の目的地だからです

ਸਚੁ ਸੇਵਹਿ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿ ਲੈਹਿ ਗੁਣ ਕਥਹ ਨਿਰਾਰੇ ॥
真理の名を唱え、真理の名を冠し、美徳について語り、世間とは異なっています

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਸੇ ਜਨ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੇ ॥
グルの御言葉で心を飾った者は、同じ人が気持ちのしもべとなり、神のもとへ行ってしまったのです

ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਲਖਾਰੇ ॥੧੪॥
主！あなたは真のサヒブの飽くなき者です(しかし)グルの言葉を通して、あなたは識別されます。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック・ マハラ 4

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਤਾਤਿ ਪਰਾਈ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਦਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਵੀ ਭਲਾ ॥
他人を不幸にするために心に艱難の感情を抱いている人は、その人にとって決して良いことではありません

ਓਸ ਦੈ ਆਖਿਐ ਕੋਈ ਨ ਲਗੈ ਨਿਤ ਓਜਾੜੀ ਪੂਕਾਰੇ ਖਲਾ ॥
誰もその人にその言葉を信頼しません、彼はいつも荒野に立っています

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਚੁਗਲੀ ਚੁਗਲੋ ਵਜੈ ਕੀਤਾ ਕਰਤਿਆ ਓਸ ਦਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ॥
彼の心にチュグリを持っている男はチュグラコールの名前で有名になり、彼のすべての収入は不完全になります

ਨਿਤ ਚੁਗਲੀ ਕਰੇ ਅਣਹੋਦੀ ਪਰਾਈ ਮੁਹੁ ਕਢਿ ਨ ਸਕੈ ਓਸ ਦਾ ਕਾਲਾ ਭਇਆ ॥
そのような人はいつも嘘をつきます、この汚名のために彼は誰の前にも行くことができません、その結果、彼の口は黒くなります

ਕਰਮ ਧਰਤੀ ਸਰੀਰੁ ਕਲਿਜੁਗ ਵਿਚਿ ਜੇਹਾ ਕੋ ਬੀਜੇ ਤੇਹਾ ਕੋ ਖਾਏ ॥
このカリ· ユガでは、肉体はカルマの大地であり、その中で人間の種が蒔かれるので、彼はその実を食べ、

ਗਲਾ ਉਪਰਿ ਤਪਾਵਸੁ ਨ ਹੋਈ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਤਤਕਾਲ ਮਰਿ ਜਾਏ ॥
同じように、正義は決して物によってなされるのではなく、毒を食べれば、すぐに死んでしまう

ਭਾਈ ਵੇਖਹੁ ਨਿਆਉ ਸਚੁ ਕਰਤੇ ਕਾ ਜੇਹਾ ਕੋਈ ਕਰੇ ਤੇਹਾ ਕੋਈ ਪਾਏ ॥
ああ、兄さん!見よ、見よ、真の神のインサーフは、人が行動を起こすように、その実を刈り取る

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ਹਰਿ ਦਰ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
主はこの知識をナナクにお与えになり、ナナクは主の門からこれらの言葉を暗唱しています。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਹੋਦੈ ਪਰਤਖਿ ਗੁਰੂ ਜੋ ਵਿਛੁੜੇ ਤਿਨ ਕਉ ਦਰਿ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ॥
グルの前にいるのに別れた人。彼らは真実の法廷に何の支持も見いださない

ਕੋਈ ਜਾਇ ਮਿਲੈ ਤਿਨ ਨਿੰਦਕਾ ਮੁਹ ਫਿਕੇ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਹਿ ਪਾਹੀ ॥
たとえ人が行ってそれらの冒涜者に会ったとしても、彼の口も色あせて黒くなっています(つまり、人々は彼を軽蔑します)

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਫਿਟਕੇ ਸੇ ਸਭ ਜਗਤਿ ਫਿਟਕੇ ਨਿਤ ਭੰਭਲ ਭੂਸੇ ਖਾਹੀ ॥

なぜなら、サティグルに軽蔑されてきた人々は、世間でも軽蔑され、常に放浪しているからです

ਜਿਨ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਸੇ ਲੈਦੇ ਢਹਾ ਫਿਰਾਹੀ ॥

グルを冒涜する人々はいつも泣きます

ਤਿਨ ਕੀ ਭੁਖ ਕਦੇ ਨ ਉਤਰੈ ਨਿਤ ਭੁਖਾ ਭੁਖ ਕੂਕਾਹੀ ॥

彼らの渇きは決して癒されず、彼らはいつも飢えと飢えを叫びます

ਓਨਾ ਦਾ ਆਖਿਆ ਕੋ ਨਾ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਹਉਲੇ ਹਉਲਿ ਮਰਾਹੀ ॥

誰も彼らを信頼していないので、彼らは常に不安に飲み込まれています

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵੇਖਿ ਨ ਸਕਨੀ ਓਨਾ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ॥

グルの栄光に耐えられない者は、ロク· パラルフターに居場所を見いださない

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਾਰੇ ਤਿਨ ਜਾਇ ਮਿਲਹਿ ਰਹਦੀ ਖੁਹਦੀ ਸਭ ਪਤਿ ਗਵਾਹੀ ॥

グルの呪われた人々に会いに行く男たちもまた、彼らの威信を少し失い、

ਓਇ ਅਗੈ ਕੁਸਟੀ ਗੁਰ ਕੇ ਫਿਟਕੇ ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਕੁਸਟੁ ਉਠਾਹੀ ॥

グルに呪われているので、彼らはすでにハンセン病患者です。そのような人に同行する人は誰でも、ハンセン病にもなります

ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਜੋ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਹੀ ॥

ああ、あなたは興味があります!サティグルを放棄し、マヤに夢中になっているように見える神のための人々さえ見ないでください

ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕਿਹੁ ਚਾਰਾ ਨਾਹੀ ॥

彼らと一緒に、どんな解決策も彼らを成功させません。なぜなら、神はそのような二元性の儀式を、太古の昔からなさった行いに従って書いておられたからです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਤੂ ਤਿਸੁ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕਾਹੀ ॥

ああ、ナナック!だれもその名を崇拝する者に匹敵することはできないので、その名を崇拝しなさい

ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੈ ਨਿਤ ਸਵਾਈ ਚੜੈ ਚੜਾਹੀ ॥੨॥

御名の栄光は大いなるものであり,日々増し加えられています。2

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਜਿ ਹੋਂਦੈ ਗੁਰੂ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਹੋਈ ॥

グル自身によって座り、ティラクをしている人は、多くの恵みを持っています

ਤਿਸੁ ਕਉ ਜਗਤੁ ਨਿਵਿਆ ਸਭੁ ਪੈਰੀ ਪਇਆ ਜਸੁ ਵਰਤਿਆ ਲੋਈ ॥

全世界が彼の前にひれ伏し、彼の足に触れます。彼の素晴らしさは世界中に広がっています

ਤਿਸ ਕਉ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹਿ ਜਿਸ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੋ ਪੂਰਾ ਹੋਈ ॥

完全なグルが彼の手を置いた頭は、すべての資質とすべてのブロックの生き物で完全です - 宇宙は彼を崇拝します

ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ਅਪੜਿ ਕੋ ਨ ਸਕੋਈ ॥

グルの栄光は日に日に増し、誰もグルを好きになれず、

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਬਹਿ ਟਿਕਿਆ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੩॥

彼のしもべナナクが創造主ご自身に受け入れられたので、神ご自身が彼を恥じています。3

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਹਟਨਾਲੇ ॥

カヤルピ砦は巨大で、その中には感覚の形で市場があります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਉਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਲੇ ॥

市場からグルムクの感覚の名において取引を買う人々は、神の名の品物を引き継ぐ

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਵਣਜੀਐ ਹੀਰੇ ਪਰਵਾਲੇ ॥

カヤ· ルピ砦でのみ神の名の宝物が取引され、これらは同じ取引で一緒に来るダイヤモンドとサンゴです

ਵਿਣੁ ਕਾਇਆ ਜਿ ਹੋਰ ਥੈ ਧਨੁ ਖੋਜਦੇ ਸੇ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥

体格のない別の場所でこの取引を見つける個人は、愚か者であり、人間の体格に入ってきた幽霊です

ਸੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜਿਉ ਝਾੜ ਮਿਰਗੁ ਭਾਲੇ ॥੧੫॥

カモシカが牡蠣の匂いを求めて茂みを探し回るのと同じように、そのような男たちも混乱に閉じ込められた森の中をさまよいます。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸੁ ਅਉਖਾ ਜਗ ਮਹਿ ਹੋਇਆ ॥
完全なサティグルを非難する人は、この世では常に不幸です

ਨਰਕ ਘੋਰੁ ਦੁਖ ਖੂਹੁ ਹੈ ਓਥੈ ਪਕੜਿ ਓਹੁ ਢੋਇਆ ॥
惨めさの大地獄である皮肉屋は捕らえられ、その中に入れられ、

ਕੂਕ ਪੁਕਾਰ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਓਹੁ ਅਉਖਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਰੋਇਆ ॥
誰も彼の要求に耳を傾けず、彼は悲しそうに泣く

ਓਨਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਗਵਾਇਆ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਸਭੁ ਖੋਇਆ ॥
そのような人は、人気のあるもの、名前の利益、そして人間の誕生の起源をすべて失います

ਓਹੁ ਤੇਲੀ ਸੰਦਾ ਬਲਦੁ ਕਰਿ ਨਿਤ ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪ੍ਰਭਿ ਜੋਇਆ ॥
結局、そのような人はテリの雄牛となり、神の命令の下で毎日新しい太陽のように植えられます

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਦੂ ਕਿਛੁ ਗੁਝਾ ਨ ਹੋਇਆ ॥
主はいつもすべてを見て聞いておられ、何ものも神から隠すことはできません

ਜੈਸਾ ਬੀਜੇ ਸੋ ਲੁਣੈ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਿਨੈ ਬੋਇਆ ॥
ちょうど人が初めから蒔き、今蒔いているのと同じ実を食べるように

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਧੋਇਆ ॥
神が恵みを見つめる被造物は、サティグルの足を洗う

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਿਛੈ ਤਰਿ ਗਇਆ ਜਿਉ ਲੋਹਾ ਕਾਠ ਸੰਗੋਇਆ ॥
鉄が木と一緒に浮かぶように、それはサティグルの方向をたどってバウサーガルを横切ります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇਆ ॥੧॥

ああ、ナナック!なぜなら、ハリ神の御名を唱えることによってのみ、幸福が訪れるからです。1

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਵਡਭਾਗੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥

これらの生きている女性は、グルを通してハリプラブを持っている非常に幸運でスハギンです

ਅੰਤਰ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੀਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥

ああ、ナナック!神の光が彼らの心を明るくし、神の御名に浸るようになりました。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਧਰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਿਚਿ ਜੋਤਿ ॥

この全身が宗教であり、その中が真理の光(主)です

ਗੁਹਜ ਰਤਨ ਵਿਚਿ ਲੁਕਿ ਰਹੇ ਕੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਕਢੈ ਖੋਤਿ ॥

この(体)には神の宝石が隠されています。彼らを見つけて取り除くのは、稀有なグルムフのしもべだけです

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਾਂ ਇਕੁ ਰਵਿਆ ਇਕੋ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ॥

被造物がラーマを経験するとき、彼は神が布地に糸があるかのように遍在する存在を持っていると見ます

ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਇਕੁ ਮੰਨਿਆ ਇਕੋ ਸੁਣਿਆ ਸ੍ਰਵਣ ਸਰੋਤਿ ॥

神はただひとりの神を見て、神を信じ、自分の耳で神に耳を傾けます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਸਚੁ ਸਚੇ ਸੇਵਾ ਤੇਰੀ ਹੋਤਿ ॥੧੬॥

ああ、ナナック!主の御名をたたえよ、まことに、あなたのこの奉仕は神の門で受け入れられるからである。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥

シュロック· マハラ 4

ਸਭਿ ਰਸ ਤਿਨ ਕੈ ਰਿਦੈ ਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

その心に神が宿っているのは、すべてのラサ(幸福)が彼らの中に存在しているからです

ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਨ ਕਉ ਸਭਿ ਦੇਖਣ ਜਾਹਿ ॥

神の宮廷では、彼らの顔は明るく、誰もが彼のダルシャンに行きます

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਕਉ ਭਉ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥

恐れることなく神の御名について瞑想した者は、恐れない

ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਤਿਨੀ ਸਰੇਵਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਆਹਿ ॥

その運命が初めから書かれている人々は、最高の神のシムランをしました

ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹਿ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

神が心に宿る人々は、神の宮廷で名声を得ます

ਓਇ ਆਪਿ ਤਰੇ ਸਭ ਕੁਟੰਬ ਸਿਉ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਛਡਾਹਿ ॥

彼は家族全員でバヴサーガルを横断し、全世界は彼の足跡をたどることによって解放されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਤਿਨ ਵੇਖਿ ਵੇਖਿ ਹਮ ਜੀਵਾਹਿ ॥੧॥

ナナクの言葉は、おお、神よ!また,わたしたちが見て生活するかもしれない偉大な人々との集会も与えてください。1

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਸਾ ਧਰਤੀ ਭਈ ਹਰੀਆਵਲੀ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
私のサットグルが来て座った地球は繁栄しました

ਸੇ ਜੰਤ ਭਏ ਹਰੀਆਵਲੇ ਜਿਨੀ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਿਆ ਜਾਇ ॥
感謝してきた人たちも感謝し、私のサティグルのダルシャンを手に入れました

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਪਿਤਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਕੁਲੁ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸੁ ਜਨਨੀ ਜਿਨਿ ਗੁਰੂ ਜਣਿਆ ਮਾਇ ॥
ああ、お母さん!あの父親はとてもラッキーで、彼もラッキーで、あの母親はとてもラッキーで、グルを産んだのです

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਤਿਨਾ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥
神の御名を崇拝してきたグルは幸いです。彼らはまた、バヴサガル自身から渡り、グルのダルシャンを持っていた人々もグルによってバヴァサガルから解放されました

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੨॥
おおハリ!憐れみを抱き、私を(そのような)グルのところへ連れて来なさい、なぜならナナクは水で足を洗わなければならないからである。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਮਰੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
真理の柱であるサティグルは不死不滅であり、神を心の中に置いた

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਬਿਖੁ ਮਾਰਿਆ ॥
真理の束であるサティグルは、仕事の怒りの毒を心から破壊した偉大な人物です

ਜਾ ਡਿਠਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾਂ ਅੰਦਰਹੁ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰਿਆ ॥
完全なサットグルを見たとき、私は忍耐力を持っていました、

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਿ ਵਾਰਿਆ ॥
(それゆえ)私はグルを犠牲にし、いつも彼にひれ伏します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਤਾ ਮਨਮੁਖਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥
グルムフは人間の誕生を成功させ、ボランティアは人間の誕生を無駄に失った。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿਓਨੁ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸੀ ॥
神が親切にもサティグルと融合した人、そのようなグルムクは口で神の御名について瞑想を続けます

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵਸੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਘਰੀ ਵਸਾਇਸੀ ॥
そのグルムフは、サティグルが好む同じ仕事をしています。したがって、完全なグルは彼を自尊心で解決します

ਜਿਨ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਇਸੀ ॥
その心には名前の宝があり、グルはすべての恐れを捨て去ります

ਜਿਨ ਰਖਣ ਕਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੋਇ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਜਾਇਸੀ ॥
神ご自身が守ってくださっている多くの人々は、彼らを傷つけようとして死にます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਛੋਡਾਇਸੀ ॥੧॥
ああ、ナナック!神の御名に注意を払ってください。神はこの世と来世で自由になります。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
サティグルの栄光は、グルのシーク教徒にとって非常に大切なものです

ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੀ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
神ご自身がサティグルの威信を持っているので、サティグルの栄光は成長し続けています

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਛਡਾਈ ॥
神はサティグルの心に住んでいるので、神ご自身がグルを悪人から救ってくださいます

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹਰਿ ਤਿਨਿ ਸਭ ਆਣਿ ਨਿਵਾਈ ॥
神はグルの力と支えです。神が全世界を連れてきて、グルの前にひれ伏されたこと

ਜਿਨੀ ਡਿਠਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਗਵਾਈ ॥
敬虔さからわがサットグルを見た者たちの罪はすべて滅びた

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਬਹੁ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥
神の宮廷では、そのような人々の顔が明るくなり、彼らは大きな輝きを受けました

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਧੂੜਿ ਤਿਨ ਜੋ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥
ナナクの言葉は、私が彼の足とほこり、つまり私の兄弟、グルのシーク教徒を求めるということです。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਹਉ ਆਖਿ ਸਲਾਹੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੁ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
真の神が世界中でほめたたえられている真理を、私は口でそのまことの(神)をたたえます

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈ ॥
いつも立派な真の神は評価できません

ਸਚੁ ਸਚਾ ਰਸੁ ਜਿਨੀ ਚਖਿਆ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਈ ॥
サティヤナムのジュースを味わった人々は、満足して落ち着きました

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਸੇਈ ਜਾਣਦੇ ਜਿਉ ਗੂੰਗੈ ਮਿਠਿਆਈ ਖਾਈ ॥
このハリラサの喜びは、このジュースを味わったのと同じグルムフに知られています。彼が愚か者が食べる甘いものの味を知っているように、他の誰も知ることができません

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਿਆ ਮਨਿ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੧੮॥
完全なグルを通してハリ・プラブを崇拝してきた人々は、心に喜びを願ってきました。18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック・マハラ 4

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਉਮਰਥਲ ਸੇਈ ਜਾਣਨਿ ਸੂਲੀਆ ॥
同じ人は、体が沸騰している人の痛みを知っています

ਹਰਿ ਜਾਣਹਿ ਸੇਈ ਬਿਰਹੁ ਹਉ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਸਦ ਘੁਮਿ ਘੋਲੀਆ ॥
同じように、神の分離を自分の中に持っている好奇心旺盛な人々は、その分離の痛みを知っています。私はいつも神から離れることの痛みを知っている人たちの上にいます

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਜਣੁ ਪੁਰਖੁ ਮੇਰਾ ਸਿਰੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਤਲ ਰੋਲੀਆ ॥
主！偉大な人からそのような(グルの)創造物を私に与えてください。私の頭が彼らの足元でお辞儀をする人のために

ਜੋ ਸਿਖ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵਹਿ ਹਉ ਗੁਲਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੋਲੀਆ ॥
シーク教徒がグルにすることを行う者たち、私は彼らの奴隷の奴隷です

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਜੋ ਰਤੇ ਤਿਨ ਭਿਨੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੀਆ ॥
主の御名の暗い色に心が塗られている人々、彼らのコラ(すなわち体)は主の愛に浸っています

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਰੁ ਵੇਚਿਆ ਮੋਲੀਆ ॥੧॥
ああ、ナナック!神は彼らをグルと親切に混ぜ合わせ、彼らはグルに頭を売った。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਅਉਗਣੀ ਭਰਿਆ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਕਿਉ ਸੰਤਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
おお、聖徒よ!この体は悪徳に満ちているのに、どうして聖なるものなれるのでしょう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਵੇਹਾਝੀਅਹਿ ਮਲੁ ਹਉਮੈ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
もしその資質がグルムクになることによって買われるなら、この体はエゴの屑を取り除くことによって浄化することができます

ਸਚੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਹੋਇ ॥
愛をもって真理を買う男たちの取り引きは、いつも彼らに付き添い、

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਸੋਇ ॥
(この取引には)決して損失はなく、主が望まれる方法で、主は利益を得るのです

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਜਿਨਾ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!真実の名前は同じ人間によって購入され、その運命の中で最初から書かれています。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਚੁ ਸਚਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਲੇ ॥
わたしはその立派な真理を主をたたえます。真実は、神が真実であるということです

ਸਚੁ ਸੇਵੀ ਸਚੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥
善良な人に仕えることによって,真理は心に定着します。真理の束であるハリは、すべてのものの守護者です

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਸੇ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚ ਨਾਲੇ ॥
真のハリを真に崇拝してきた人々は、その真のハリと融合しました

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਨ ਸੇਵਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬੇਤਾਲੇ ॥
真の姿としてハリに仕えない者は、心を打つ愚か者であり、ベタル(幽霊)である

ਓਹ ਆਲੁ ਪਤਾਲੁ ਮੁਹਹੁ ਬੋਲਦੇ ਜਿਉ ਪੀਤੈ ਮਦਿ ਮਤਵਾਲੇ ॥੧੯॥
酔っぱらった酔っ払いのように、彼らは口で。19

ਸਲੋਕ ਮਹਲਾ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਗਉੜੀ ਰਾਗਿ ਸੁਲਖਣੀ ਜੇ ਖਸਮੈ ਚਿਤਿ ਕਰੇਇ ॥
ガウディ· ラギニがスラクシャナであるのは、所有者が主を念頭に置いているときだけです

ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਰੇਇ ॥
彼はサティグルの願いに従って行くべきです、それは彼がそのようなネックレスメイクをすることをお勧めします

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਭਤਾਰੁ ਹੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰਾਵੇਇ ॥
本当の言葉は生き物のカント(夫)であり、常に彼は同じことを楽しむべきです

ਜਿਉ ਉਬਲੀ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗੁ ਗਹਗਹਾ ਤਿਉ ਸਚੇ ਨੋ ਜੀਉ ਦੇਇ ॥
マジスが熊が沸騰し、その色が濃い赤になるように、(生き物の女)にカンタ(夫)に魂を横たえさせ、

ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਅਤਿ ਰਤੀ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
だから彼女の本当の姿は神と恋に落ち、彼女は(名前の)より暗い色で描かれます

ਕੂੜੁ ਠਗੀ ਗੁਝੀ ਨਾ ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਮੁਲੰਮਾ ਪਲੇਟਿ ਧਰੇਹੁ ॥
偽りの(ルピ)ムランマ(もちろん真実とともに)を包み込んでおき、

ਕੂੜੀ ਕਰਨਿ ਵਡਾਈਆ ਕੂੜੇ ਸਿਉ ਲਗਾ ਨੇਹੁ ॥
(しかし)嘘や欺瞞である者は隠したままではいられず、嘘を愛する者は隠したままでいられない。彼は偽って世界を賛美する

ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!神は真理であり、神ご自身が恵みを御覧になります。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰਿਆ ॥
サットサングには主の徳があり、聖徒の仲間によってのみ、人は最愛の人を得るからです

ਓਇ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਾਣੀ ਧੰਨਿ ਜਨ ਹਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰਿਆ ॥
これらの男性と存在は幸運です(なぜなら、彼らは慈愛のために説教するからです)

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਵਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਜਗੁ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥
彼らは神の名を信じ、神の名を語り、神の名によって世に善を行う

ਗੁਰ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਨਵ ਖੰਡ ਜਗਤਿ ਨਮਸਕਾਰਿਆ ॥
すべての生き物はグルの幻を望み、世界のナヴカンドの生き物はサティグルに服従します

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਆਪੁ ਰਖਿਆ ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਗੁਰੁ ਆਪੇ ਤੁਧੁ ਸਵਾਰਿਆ ॥
ああ、神様!あなたはサットグルの中に自分自身を隠し、あなた自身がグルを美しくしました

ਤੂ ਆਪੇ ਪੂਜਹਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
おお、サティグルを創造された神よ!あなた自身がサティグルを崇拝し、他の人に彼を崇拝させます

ਕੋਈ ਵਿਛੁੜਿ ਜਾਇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਤਿਸੁ ਕਾਲਾ ਮੁਹੁ ਜਮਿ ਮਾਰਿਆ ॥

もし人がサティグルから引き離されると、その顔は黒くなり、ヤムラージに大いに打たれる

ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਢੋਈ ਨਾਹੀ ਗੁਰਸਿਖੀ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
グルのシーク教徒は、彼が来世の民衆に支持を見いださないと心の中で考えました

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੇਈ ਜਨ ਉਬਰੇ ਜਿਨ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
サティグルに会いに行き、心の中でその名前を熟考する人々は、バヴサーガルから渡ります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਗੁਰਸਿਖ ਪੁਤਹਹੁ ਹਰਿ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿਆ ॥੨॥
ナナックのグルシカフの息子たち!神の名が「ジャポ」なのは、神がバヴサーガルを横切るからです。2

ਮਹਲਾ ੩ ॥
マハラ3

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ॥
エゴは全世界を迷わせたので、世界は栗チによる主体障害に閉じ込められています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਨਦਰਿ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅੰਧਿਆਰ ॥
グルを得る人は神の恩寵を彼に授けており、そうでなければ、喜んでいる人にとっては、無知の闇が残ります

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਜਿਸ ਨੋ ਸਬਦਿ ਲਾਏ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
ああ、ナナック!主が御言葉に愛を込められた人は,主御自身もそれを受け継いでおられます。3

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰੁ ਭਿਜੈ ॥
真理の問題としての主の特質は常に一定であり、(この特質は)心も賛美に濡れている人によってのみなされる

ਜਿਨੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਕੰਧੁ ਨ ਕਬਹੂ ਛਿਜੈ ॥
集中して唯一の神を思い起こす者は、決して肉体が弱くなることはない

ਧਨੁ ਧਨੁ ਪੁਰਖ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨ ਸਚੁ ਰਸਨਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਿਜੈ ॥
これらの人々は祝福され、祝福され、そのラサナはサティヤナムの蜜を味わう

ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਮਨਿ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਲਿਜੈ ॥
真の神がほんとうに愛しいと心の中で思える人々は、真理の法廷で尊ばれます

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਸਚਿਆਰੀਆ ਮੁਖ ਉਜਲ ਸਚੁ ਕਰਿਜੈ ॥੨੦॥
真理の顔が明るくなる誠実な人々の誕生は幸いです。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਸਾਕਤ ਜਾਇ ਨਿਵਹਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਮਨਿ ਖੋਟੇ ਕੂੜਿ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
たとえシャクタの男がグルの前に行ってひれ伏したとしても、彼は心の嘘のために偽りの商人のままです

ਜਾ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਉਠਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਬਹਿ ਜਾਹਿ ਘੁਸਰਿ ਬਗੁਲਾਰੇ ॥
グルが「おお、兄弟よ、気をつけなさい」と言うとき。それからこれらのサクタもサギのように一緒に座ります

ਗੁਰਸਿਖਾ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਰਤੈ ਚੁਣਿ ਕਢੇ ਲਧੋਵਾਰੇ ॥
サティグルはグルシッカの心の中に住んでいるので、シーク教徒の間で一緒に座っている間でさえ、シャクタは調査の時に選択的に追放されます

ਓਇ ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਬਹਿ ਮੁਹੁ ਛਪਾਇਨਿ ਨ ਰਲਨੀ ਖੋਟੇਆਰੇ ॥
彼らは顔を前後に隠しますが、嘘の商人は真実の中に見つけることができません

ਓਨਾ ਦਾ ਭਖੁ ਸੁ ਓਥੈ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕੂੜੁ ਲਹਨਿ ਭੇਡਾਰੇ ॥

シャクタ族の食べ物は(グルムフと共に)そこにはなく、羊のように(他の場所にも)嘘をつきます

ਜੇ ਸਾਕਤੁ ਨਰੁ ਖਾਵਾਈਐ ਲੋਚੀਐ ਬਿਖੁ ਕਢੈ ਮੁਖਿ ਉਗਲਾਰੇ ॥

たとえ(名前の形で)良い物質を人に食べさせたいという強い願望があっても、彼はまだ彼の口から毒を取り除きます

ਹਰਿ ਸਾਕਤ ਸੇਤੀ ਸੰਗੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਓਇ ਮਾਰੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥

(おお、聖徒よ!シャクタと付き合ってはいけない、なぜなら、世界の創造主ご自身が彼らを死に至らしめたからである

ਜਿਸ ਕਾ ਇਹੁ ਖੇਲੁ ਸੋਈ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥

このゲームが誰の神であるか、彼自身がこのゲームを見ている。ああ、ナナック!神の御名を唱え続けてください。1

ਮਃ ੪ ॥

マハラ4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥

偉大なる男は、神を心に抱くサティグルの近づきがたい存在です

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਅਪੜਿ ਕੋਇ ਨ ਸਕਈ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥

誰もサティグルを同一視することはできません、なぜなら神は彼の味方だからです

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਖੜਗੁ ਸੰਜੋਉ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਜਿਤੁ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰਿਆ ॥

神の献身はサティグルのカッガとバフタラであり、そこから彼はカール(ルピ)カンタクを殺し、偽物を捨てました

ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਰਖਣਹਾਰਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਪਿਛੈ ਹਰਿ ਸਭਿ ਉਬਾਰਿਆ ॥

神ご自身がサットグルの守護者です。サティグルの足跡をたどる者は、主が御自身で彼ら全員を救われます

ਜੋ ਮੰਦਾ ਚਿਤਵੈ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਾ ਸੋ ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰੈ ਮਾਰਿਆ ॥
完璧なサトグルを悪く考える人を造られた主は、自分自身を滅ぼします

ਏਹ ਗਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸਚੇ ਕੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਗਮੁ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥੨॥
この正義は神の法廷で行われます。ああ、ナナック!この感覚は、シークレットハリのシムランをすることによって作り出されます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਚੁ ਸੁਤਿਆ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ਜਾ ਉਠੇ ਤਾ ਸਚੁ ਚਵੇ ॥
眠っている間も真理を崇拝し、起きても真理の御名を唱える者

ਸੇ ਵਿਰਲੇ ਜੁਗ ਮਹਿ ਜਾਣੀਅਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਰਵੇ ॥
そのような人々は、グルムカ· サティヤの名に夢中になっているカリユグではめったに見られません

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ ਕਉ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਲਵੇ ॥
私は昼も夜もサティヤーナマを唱え続ける人々に深く置かれています

ਜਿਨ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਚਾ ਭਾਵਦਾ ਸੇ ਸਚੀ ਦਰਗਹ ਗਵੇ ॥
真理を心と体に善いと見いだす者は、真理の宮廷にたどり着く

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਦਾ ਨਵੇ ॥੨੧॥
ダス· ナナックも真理の名を語り続けています。その真の主はいつも新しいお方です。21

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਕਿਆ ਸਵਣਾ ਕਿਆ ਜਾਗਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
何を寝かせ、何を目覚めさせるべきか?グルムフ族には全てが受け入れられる

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਪੂਰੇ ਪੁਰਖ ਪਰਧਾਨ ॥
呼吸をしたり、食べ物を食べたりしながら、一瞬たりとも神の御名を忘れない人々は、常に至高者です

ਕਰਮੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥
神の恵みによって、サティグル(彼ら)は受け取られ、彼の注意は昼も夜も神にとどめられます

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹਾ ਦਰਗਹ ਪਾਈ ਮਾਨੁ ॥
私も、神の宮廷で尊敬が受けられるように、グルムカの仲間であるべきです

ਸਉਦੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਉਚਰਹਿ ਉਠਦੇ ਭੀ ਵਾਹੁ ਕਰੇਨਿ ॥
彼らは眠り、目を覚ましながら神を賛美します

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਜਿ ਨਿਤ ਉਠਿ ਸੰਮਾਲੇਨਿ ॥੧॥
ああ、ナナック!彼らの顔は明るく、毎朝目を覚まし、神を思い出します。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਆਪਣਾ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
サティグルに仕えることによって、人間は計り知れない名前を得る

ਭਉਜਲਿ ਡੁਬਦਿਆ ਕਢਿ ਲਏ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਦਾਤਾਰੁ ॥
与える者グルデヴは神の御名の賜物を与え、沈みゆく人を恐ろしい世界の海から連れ出します

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੇ ਸਾਹ ਹੈ ਜਿ ਨਾਮਿ ਕਰਹਿ ਵਾਪਾਰੁ ॥
彼は神の名において商売をするシャーとなる祝福にあずかっています

ਵਣਜਾਰੇ ਸਿਖ ਆਵਦੇ ਸਬਦਿ ਲਘਾਵਣਹਾਰੁ ॥
シーク教徒の商人たちがやって来て、サティグルは彼らに言葉でバヴサガルを横断させます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭਈ ਤਿਨ ਸੇਵਿਆ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!創造主は主に仕え、彼自身が喜ばれるのと同じ人です。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੇ ਜਨ ਭਗਤ ਹਹਿ ਸਚੁ ਸਚਾ ਜਿਨੀ ਅਰਾਧਿਆ ॥
神の真理を崇拝する者、真理を崇拝する者は、(神)の帰依者である。

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਢੰਢੋਲਿਆ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਹੀ ਸਚੁ ਲਾਧਿਆ ॥
グルの前に求める人々は、心に主を見いだします

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਜਿਨੀ ਸੇਵਿਆ ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰਿ ਤਿਨੀ ਸਾਧਿਆ ॥
真の師に真に仕えた人々は、彼らを殺すことによって、苦しい時期を支配しました

ਸਚੁ ਸਚਾ ਸਭ ਦੂ ਵਡਾ ਹੈ ਸਚੁ ਸੇਵਨਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਲਾਧਿਆ ॥
神は偉大であり、真理の源であり、人間が行う奉仕であり、人間は真理に吸収される

ਸਚੁ ਸਚੇ ਨੋ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਸਚੁ ਸਚਾ ਸੇਵਿ ਫਲਾਧਿਆ ॥੨੨॥
真理の源である神は幸いであり、真理(神)を崇拝する者は最良の結果を得る。22

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਮਨਮੁਖੁ ਪ੍ਰਾਣੀ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਨਾਮਹੀਣ ਭਰਮਾਇ ॥
恣意的な生き物は愚か者です、なぜならそのような名前のない人はさまよい続けるからです。

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਨੂਆ ਨਾ ਟਿਕੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥
グルがいなければ、彼の心は安定しておらず、何度も何度も子宮膣に落ちます

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ਹੋਹਿ ਤਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥
ハリ· プラブ自身が慈悲の家に来ると、彼はやって来てサティグルに会います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੧॥
(それゆえ)おおナナクよ!あなたの誕生と死の悲しみが失われるように、その名前も褒め称えてください。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਗੁਰੁ ਸਾਲਾਹੀ ਆਪਣਾ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਰੰਗਿ ਸੁਭਾਇ ॥
私は多くの点で私のグルを大きな愛をもって賞賛しています

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਤਾ ਰਖਿਆ ਬਣਤ ਬਣਾਇ ॥
私の心はグルに夢中です。グル· ジは私の心を育んでくれました

ਜਿਹਵਾ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
私のラズナは賛美に満足しておらず、心は最も愛する主との愛に満足していません

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਕੀ ਮਨਿ ਭੁਖ ਹੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਖਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!心は名前に飢えており、心はハリラサを飲むことで満足しています。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਚੁ ਸਚਾ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੀਐ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਬਣਾਈਆ ॥
真理の問題として昼と夜を造られた主は、実に偉大なる御方です

ਸੋ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਚੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
私はいつも、その真理と真の(神)の栄光が真理であるとして、神をたたえます

ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸਲਾਹ ਸਚੁ ਸਚੁ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
立派な神は真理であり、その賛美もまた真理です。真の神の評価を誰も知ることができませんでした

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਾ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
完全なサティグルが見つかると、神様が見えます

ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਸਲਾਹਿਆ ਤਿਨਾ ਭੁਖਾ ਸਭਿ ਗਵਾਈਆ ॥੨੩॥
グルムフの真理の栄光を歌う者たちは、すべての飢えが癒されます。23

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਮੈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜੇਦਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਲਧਾ ਲੋੜਿ ॥
わたしは自分の思いと体の中で,自分が望んでいた主を探し求めてきました

ਵਿਸਟੁ ਗੁਰੂ ਮੈ ਪਾਇਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਦਿਤਾ ਜੋੜਿ ॥੧॥
私は主なる神と共に私と結ばれた偉大な弁護士を見つけました。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਾਇਆਧਾਰੀ ਅਤਿ ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ॥
マヤダリは非常に盲目で耳が聞こえません

ਸਬਦੁ ਨ ਸੁਣਈ ਬਹੁ ਰੋਲ ਘਚੋਲਾ ॥
そのような人は、グルの言葉を注意深く聞かず、大きな音を立てます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルムフは、その言葉にスルティを適用することによってのみ知られています

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਮੰਨੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
彼らは神の御名を聞き、信じ、神の御名に夢中になります

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥

(しかし、マヤダリやグルムフはどうですか?神が好むものは何でも、(彼によれば)それは生けるものを作ることによって働く

ਨਾਨਕ ਵਜਦਾ ਜੰਤੁ ਵਜਾਇਆ ॥੨॥

ああ、ナナック!被造物の声は,主がそれを演奏するときに鳴り響きます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਜੋ ਜੀਆ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ॥
おお、宇宙の創造主である主よ!あなたは生き物の心の中で起こることをすべて知っています

ਤੂ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਅਗਣਤੁ ਹੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਿਚਿ ਗਣਤੈ ॥
全世界がこの考えの中にいる。ああ、神様!あなたがそれを超えている人

ਸਭੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਬਣਤੈ ॥
なぜなら、起こっていることはすべてあなたによってなされているからであり、すべての創造物はあなたによってなされているからである

ਤੂ ਘਟਿ ਘਟਿ ਇਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬ ਚਲਤੈ ॥
ああ、真のマスター!あなたは粒子の中に遍在しています、あなたのゲームは素晴らしいです

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਮਿਲੇ ਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਪਰਤੈ ॥੨੪॥
サティグルに会った人は神を受け入れましたが、誰も彼を神から取り除いていません。24

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ॥
この気まぐれな心は安定し、鎮圧され、グルを通してあなたのおしゃべりを神に委ねるべきです

ਕਿਉ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਵਿਸਾਰੀਐ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨਿਤ ॥
座っているときに,息を吸い込み,息を吸うたびに主を忘れなければならないのはなぜでしょうか

ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਵਸਿ ॥
この霊が主なる神に服従した今、私の誕生と死の不安は消え去りました

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬਖਸਿ ॥੧॥
(おお、主よ!あなたが好きなように、(私には)ナナックに名前の贈り物をしてください、なぜなら名前自体が心の不安を取り除くことができるからです。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨਮੁਖੁ ਅਹੰਕਾਰੀ ਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣੈ ਖਿਨੁ ਆਗੈ ਖਿਨੁ ਪੀਛੈ ॥
エゴに優しい人は、サティグルの宮殿(つまりサットサング)を認識しておらず、常にジレンマに陥っています

ਸਦਾ ਬੁਲਾਈਐ ਮਹਲਿ ਨ ਆਵੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਦਰਗਹ ਸੀਝੈ ॥
いつも呼ばれているにもかかわらず、彼はサットグルの宮殿(サットサング)に出席しません。彼は主の宮廷でどのように受け入れられるでしょうか

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਹਲੁ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ॥
稀有な人だけがサティグルの宮殿(サットサング)を知っていて、知っている人は、いつも手を組んで立っています

ਆਪਣੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਨਾਨਕ ਲਏ ਬਖਸਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!もしわがハリが自分を喜ばせるなら、彼は一人の男を追い払う。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਸਾ ਸੇਵਾ ਕੀਤੀ ਸਫਲ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥
サティグルの心を喜ばせるサービス、そこで行われるサービスは実り多いものです

ਜਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਮਨੁ ਮੰਨਿਆ ਤਾ ਪਾਪ ਕਸੰਮਲ ਭੰਨੇ ॥
(なぜなら)サットグルの心が幸せになったとき、そのとき初めて罪と悪徳も取り除かれるからです

ਉਪਦੇਸੁ ਜਿ ਦਿਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਸੁਣਿਆ ਸਿਖੀ ਕੰਨੇ ॥
サティグルがシーク教徒に与える教えは、彼らは注意深く耳を傾けます

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿਆ ਤਿਨ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੇ ॥
シーク教徒のサットグルの願いを信じる人々は、四重の色を得ます

ਇਹ ਚਾਲ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖੀ ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨੇ ॥੨੫॥
グルムカの素晴らしい人生行動こそが、彼らの心がグルの教えを聞いて幸せになるということです。25

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロック· マハラ 3

ਜਿਨਿ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਸੁ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
彼のグルを非難した人は、どこにも場所を見つけません

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਦੋਵੈ ਗਏ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
主の民も来世もむなしく,主の宮廷にさえ居場所を見いだすことができません

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਲਗਹਿ ਪਾਇ ॥
サティグルの足に触れるこの絶好の機会は、二度と利用できません。(なぜなら)

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਣਤੈ ਘੁਸੀਐ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
ひとたびサティグルを非難するのに迷い込むと、人は惨めさの中で生きる

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਜਿਸੁ ਲਾਇ ॥
偉大なるサティグルは誰とも敵意を持たない。彼が望むものは誰であれ、彼は自分自身と混ざり合う

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨਾ ਵੇਖਾਲਿਓਨੁ ਤਿਨਾ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਇ ॥੧॥
ああ、ナナック!真理の宮廷において、グルは主を見るために造られた人々を解放します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨਮੁਖੁ ਅਗਿਆਨੁ ਦੁਰਮਤਿ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
進んでいる人は無知で、偽りの心を持ち、傲慢であり、

ਅੰਤਰਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜੂਐ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥
彼は心に怒りを持ち、ギャンブルで知性を失います

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਓਹੁ ਪਾਪ ਕਮਾਵੈ ॥
彼は欺きと罪を犯す(したがって)

ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੁਣੈ ਕਿਆ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
彼は他の人に何を聞き、伝えることができるでしょうか

ਅੰਨਾ ਬੋਲਾ ਖੁਇ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥
あの盲ろう者は道を踏み外した

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
そして、彼は生まれ、死にます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਇ ॥
サティグルとのインタビューがなければ、彼は来世で受け入れられなかったでしょう

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!前世の行いによると、彼らの運命に書かれていることは、そこで彼はそれを得る。2

ਪਉੜੀ ॥

粉末

ਜਿਨ ਕੇ ਚਿਤ ਕਠੋਰ ਹਹਿ ਸੇ ਬਹਹਿ ਨ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥

心がかたくなな人は、サティグルの近くに座らない

ਓਥੈ ਸਚੁ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜਿਆਰਾ ਚਿਤ ਉਦਾਸਿ ॥

そこでは真実が支配的であり、嘘つきは精神的に落ち込んだままです

ਓਇ ਵਲੁ ਛਲੁ ਕਰਿ ਝਤਿ ਕਢਦੇ ਫਿਰਿ ਜਾਇ ਬਹਹਿ ਕੂੜਿਆਰਾ ਪਾਸਿ ॥

彼らは浮気に時間を費やし、戻って嘘の隣に座ります

ਵਿਚਿ ਸਚੇ ਕੂੜੁ ਨ ਗਡਈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥

真実に嘘はない、私の心!あなたが決めて見てください

ਕੂੜਿਆਰ ਕੂੜਿਆਰੀ ਜਾਇ ਰਲੇ ਸਚਿਆਰ ਸਿਖ ਬੈਠੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੨੬॥

嘘つきは行って嘘に出会い、誠実なシーク教徒はサティグルと一緒に座ります。26

Page 315

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਨਿੰਦਕ ਮਾਰਿਅਨੁ ਕਰਿ ਆਪੇ ਆਹਰੁ ॥
残りの冒涜は、神ご自身によって(努力することによって)取り除かれました

ਸੰਤ ਸਹਾਈ ਨਾਨਕਾ ਵਰਤੈ ਸਭ ਜਾਹਰੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!聖徒を助けてくださる神は、至る所で直接的に広まっておられます。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਮੁੰਢਹੁ ਭੁਲੇ ਮੁੰਢ ਤੇ ਕਿਥੈ ਪਾਇਨਿ ਹਥੁ ॥
すでに神を忘れてしまった人々は、他に誰に頼るべきでしょうか。(なぜなら)

ਤਿੰਨੈ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥੨॥
ああ、ナナック!彼らは主によって殺され、主はこの世に固有のことをすべて行い、行うことがおできになります。2

ਪਉੜੀ ੫ ॥
粉末 5

ਲੈ ਫਾਹੇ ਰਾਤੀ ਤੁਰਹਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥
人は夜を歩きますが、神は彼らを御存じです

ਤਕਹਿ ਨਾਰਿ ਪਰਾਈਆ ਲੁਕਿ ਅੰਦਰਿ ਠਾਣੀ ॥
彼らは女性たちの内面を見つめ、

ਸੰਨ੍ਹੀ ਦੇਨ੍ਹਿ ਵਿਖੰਮ ਥਾਇ ਮਿਠਾ ਮਦੁ ਮਾਣੀ ॥
彼らは奇妙な場所にへこみを作り、ワインは甘いと考えています

ਕਰਮੀ ਆਪੋ ਆਪਣੀ ਆਪੇ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
結局のところ、あなたは自分のしていることに従って自分自身を悔い改めます

ਅਜਰਾਈਲੁ ਫਰੇਸਤਾ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ॥੨੭॥
というのも、アザライヤルの死の天使は、卑しい行いをする者を粉砕機のほくろのように挽くからです。27

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਸੇਵਕ ਸਚੇ ਸਾਹ ਕੇ ਸੇਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
真のシャーのしもべである人は、真理の法廷で受け入れられるのと同じです

ਦੂਜਾ ਸੇਵਨਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣ ॥੧॥
ああ、ナナック!神以外の誰かに仕える者、そのような愚かな人々は大きな悲しみで死にます。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਟਣਾ ਨ ਜਾਇ ॥
神が初めから書いておられた記事は消すことはできません

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਵਖਰੋ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥੨॥
ああ、ナナック!ラムの名の下にあるお金は最高の資本なので、常に名前を心に留めておくべきです。2

ਪਉੜੀ ੫ ॥
粉末 5

ਨਾਰਾਇਣਿ ਲਇਆ ਨਾਠੂੰਗੜਾ ਪੈਰ ਕਿਥੈ ਰਖੈ ॥
ナラヤンからつまずく人は、いのちの道に立つことができません

ਕਰਦਾ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ਨਿਤ ਵਿਸੋ ਚਖੈ ॥
そのような人は数え切れないほどの罪を犯し、常に無秩序の毒を味わいます

ਨਿੰਦਾ ਕਰਦਾ ਪਚਿ ਮੁਆ ਵਿਚਿ ਦੇਹੀ ਭਖੈ ॥
他人を非難し、彼は路上で死ぬ。それはまた彼の体の中で腐る

ਸਚੈ ਸਾਹਿਬ ਮਾਰਿਆ ਕਉਣੁ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੈ ॥
真の主が殺された者を、誰が救うことができるでしょうか

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਜੋ ਪੁਰਖੁ ਅਲਖੈ ॥੨੮॥
ああ、ナナック!その目に見えない神に避け所を求めてください。28

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਨਰਕ ਘੋਰ ਬਹੁ ਦੁਖ ਘਣੇ ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਕਾ ਥਾਨੁ ॥
恩知らずの人々は、多くの苦しみを味わわなければならない恐ろしい地獄に住んでいます

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਹੋਇ ਹੋਇ ਮੁਏ ਹਰਾਮੁ ॥੧॥
ああ、ナナック!主によって殺されたそのような人々は、大きな悲しみから死にます。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਅਵਖਧ ਸਭੇ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਦਾਰੂ ਨਾਹਿ ॥
神はすべての病気のために薬を造られましたが、冒涜者のための治療法はありません

ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਨਾਨਕਾ ਪਚਿ ਪਚਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥੨॥
ああ、ナナック!神ご自身がなさる者たち、そのような冒涜的な人々は、膣の中で腐り続けます。2

ਪਉੜੀ ੫ ॥
粉末 5

ਤੁਸਿ ਦਿਤਾ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਅਖੁਟੁ ॥
プルナ· サティグルが喜ばせ、ハリの形で真実で再生可能な富を与えた人、

ਸਭਿ ਅੰਦੇਸੇ ਮਿਟਿ ਗਏ ਜਮ ਕਾ ਭਉ ਛੁਟੁ ॥
彼の疑念はすべて消され、死の恐怖も終わる

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬੁਰਿਆਈਆਂ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਤੁਟੁ ॥
働き、怒り、悪は聖徒の結びつきによって消し去られます

ਵਿਣੁ ਸਚੇ ਦੂਜਾ ਸੇਵਦੇ ਹੁਇ ਮਰਸਨਿ ਬੁਟੁ ॥
真の主以外の人々に仕える者は、貧しく死にます

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਨਾਮੈ ਸੰਗਿ ਜੁਟੁ ॥੨੯॥
ナナクはグルによって赦され、神の名において傾倒するようになりました。
29

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック· マハラ 4

ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੈ ਅੰਦ੍ਰਹੁ ਲੋਭੀ ਨਿਤ ਮਾਇਆ ਨੋ ਫਿਰੈ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
人は、心が貪欲で、重い皮膚病患者のように富のためにさまよう禁欲主義者にはなれません

ਅਗੋ ਦੇ ਸਦਿਆ ਸਤੈ ਦੀ ਭਿਖਿਆ ਲਏ ਨਾਹੀ ਪਿਛੋ ਦੇ ਪਛੁਤਾਇ ਕੈ ਆਣਿ ਤਪੈ ਪੁਤੁ ਵਿਚਿ ਬਹਾਲਿਆ ॥
最初に招かれたとき,彼は真理のために施しを受けることを拒みましたが,その後悔い改めて息子を連れてきて,一緒に座らせました

ਪੰਚ ਲੋਗ ਸਭਿ ਹਸਣ ਲਗੇ ਤਪਾ ਲੋਭਿ ਲਹਰਿ ਹੈ ਗਾਲਿਆ ॥
村の大男たちは笑い始め、貪欲の波が禁欲主義者を破壊したと言いました

ਜਿਥੈ ਥੋੜਾ ਧਨੁ ਵੇਖੈ ਤਿਥੈ ਤਪਾ ਭਿਟੈ ਨਾਹੀ ਧਨਿ ਬਹੁਤੈ ਡਿਠੈ ਤਪੈ ਧਰਮੁ ਹਾਰਿਆ ॥
禁欲主義者は、彼がより少ないお金を見る場所の近くには行きません。より多くのお金を見て、禁欲主義者も彼の宗教を失います

ਭਾਈ ਏਹੁ ਤਪਾ ਨ ਹੋਵੀ ਬਗੁਲਾ ਹੈ ਬਹਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
聖徒たちは座って、「兄弟よ。それは禁欲主義者ではなく、サギです

ਸਤ ਪੁਰਖ ਕੀ ਤਪਾ ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੰਸਾਰੈ ਕੀ ਉਸਤਤੀ ਵਿਚਿ ਹੋਵੈ ਏਤੁ ਦੋਖੈ ਤਪਾ ਦਯਿ ਮਾਰਿਆ ॥
禁欲主義者は偉人を誹謗中傷し、世の賛美を歌います。神はこの欠陥のために彼を呪われました

ਮਹਾ ਪੁਰਖਾਂ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਾ ਵੇਖੁ ਜਿ ਤਪੇ ਨੋ ਫਲੁ ਲਗਾ ਸਭੁ ਗਇਆ ਤਪੇ ਕਾ ਘਾਲਿਆ ॥
見てください！それは、そのすべての勤勉さが実を結ばなかったことを偉大な人々を非難する果実を得ました

ਬਾਹਰਿ ਬਹੈ ਪੰਚਾ ਵਿਚਿ ਤਪਾ ਸਦਾਏ ॥
彼は顔の近くに外に座り、禁欲主義者と呼ばれています

ਅੰਦਰਿ ਬਹੈ ਤਪਾ ਪਾਪ ਕਮਾਏ ॥
彼が中に座っているとき、彼は卑しい行いをします

Page 316

ਹਰਿ ਅੰਦਰਲਾ ਪਾਪੁ ਪੰਚਾ ਨੋ ਉਘਾ ਕਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ॥
神は禁欲主義者の内なる罪をパンチャに明らかにすることによって示されました

ਧਰਮ ਰਾਇ ਜਮਕੰਕਰਾ ਨੋ ਆਖਿ ਛਡਿਆ ਏਸੁ ਤਪੇ ਨੋ ਤਿਥੈ ਖੜਿ ਪਾਇਹੁ ਜਿਥੈ ਮਹਾ ਮਹਾਂ ਹਤਿਆਰਿਆ ॥
ダルマラジはヤマドゥートに、この禁欲主義者を連れて行き、最大の偉大な殺人者が投げかけられる場所に置くように言いました

ਫਿਰਿ ਏਸੁ ਤਪੇ ਦੈ ਮੁਹਿ ਕੋਈ ਲਗਹੁ ਨਾਹੀ ਏਹੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹੈ ਫਿਟਕਾਰਿਆ ॥
ここでも、彼は禁欲的なサティグルに軽蔑されているので、誰も彼の顔を見るべきではありません

ਹਰਿ ਕੈ ਦਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁ ਨਾਨਕਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
おおナナックよ!神の宮廷で何が起こったにせよ、それは語られてきた

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜੁ ਦਯਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥
この事実は、神によって手入れされた同じ人によって理解されます。1

ਮਃ ੪ ॥
マーラ 4

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
神の献身者は神を崇拝し、神をたたえます

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਭਗਤ ਨਿਤ ਗਾਂਵਦੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
帰依者たちは定期的に神のバジャン· キルタンを行います。神の御名はとてもなだめるようなものです

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਨਿਤ ਨਾਵੈ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਬਖਸੀਅਨੁ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥
神はその帰依者たちに永遠に御名の美徳をお与えになり、それは日に日に増し加えられます

ਹਰਿ ਭਗਤਾਂ ਨੋ ਥਿਰੁ ਘਰੀ ਬਹਾਲਿਅਨੁ ਅਪਣੀ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
神はご自分の美徳の恥を守り、帰依者たちを自立した家に座らせました

ਨਿੰਦਕਾਂ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਲੇਖਾ ਮੰਗਸੀ ਬਹੁ ਦੇਇ ਸਜਾਈ ॥
神は冒涜者たちに説明を求め、彼を非常に厳しく罰せられます

ਜੇਹਾ ਨਿੰਦਕ ਅਪਣੈ ਜੀਇ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਹੋ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥
冒涜者が心の中で稼ぐとき、彼らは同じ実を得ます。(なぜなら)

ਅੰਦਰਿ ਕਮਾਣਾ ਸਰਪਰ ਉਘੜੈ ਭਾਵੈ ਕੋਈ ਬਹਿ ਧਰਤੀ ਵਿਚਿ ਕਮਾਈ ॥
内側に座って行われた作業は、誰かが地球の下でそれをやったとしても、間違いなく目に見えるようになります

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
ナナックは神の栄光を見ることに感謝しています。2

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
パウリ· マハラ 5

ਭਗਤ ਜਨਾਂ ਕਾ ਰਾਖਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਹੈ ਕਿਆ ਪਾਪੀ ਕਰੀਐ ॥
神ご自身が献身者たちの番人です。罪人は何ができるでしょうか

ਗੁਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਮੂੜ ਗੁਮਾਨੀਆ ਵਿਸੁ ਖਾਧੀ ਮਰੀਐ ॥
愚かな傲慢な人は、大きく自慢して(エゴのような)毒を消費して死にます

ਆਇ ਲਗੇ ਨੀ ਦਿਹ ਥੋੜੜੇ ਜਿਉ ਪਕਾ ਖੇਤੁ ਲੁਣੀਐ ॥
彼が過ごすはずだった人生の数日は終わり、熟した作物のように収穫されます

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦੇ ਤੇਵੇਹੋ ਭਣੀਐ ॥
人がそうであるように、彼は(主の宮廷でさえも)召されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਖਸਮੁ ਵਡਾ ਹੈ ਸਭਨਾ ਦਾ ਧਣੀਐ ॥੩੦॥
主、ナナクの主人は大いなる御方であり、全世界の主人であられる。30

ਸਲੋਕ ਮਃ ੪ ॥
シュロック・ マハラ 4

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਿਆ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
嘘、貪欲、傲慢さのために、恣意的な人々は自分の起源(神)を忘れてしまいます

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
彼らの昼も夜も喧嘩を通り過ぎ、彼らはその言葉を思い浮かべません

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
神は彼らの知性をすべて取り去り、彼らはすべての悪徳について語っています

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਹਿ ਅੰਤਰਿ ਤਿਸਨਾ ਬਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧ੍ਾਰੁ ॥
なぜなら、彼らの心には渇きと無知の闇があるからです

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲੋ ਤੁਟੀ ਭਲੀ ਜਿਨ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
おおナナックよ!執着を愛するそのような意欲的な人々との絆を断ち切る方が良いです。1

ਮਃ ੪ ॥
マーラ 4

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਹੈ ਤਿਨ੍ਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
心の中の二元性を愛する者は、グルムカを愛さない

ਓਹੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ਭਵਾਈਐ ਸੁਪਨੈ ਸੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ॥
そのような人々は生まれも死んでも動きの中でさまよい、夢の中でも幸せを得ることはありません

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਉਚਰੈ ਕੂੜਿ ਲਗਿਆ ਕੂੜੁ ਹੋਇ ॥
彼は嘘の行為をし、嘘をつき、嘘と結びつくことによって、彼は嘘つきになる

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਦੁਖਿ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਰੋਇ ॥
マヤの執着は悲しみだ。人間は苦しみによって死に、苦しみによって嘆く

ਨਾਨਕ ਧਾਤੁ ਲਿਵੈ ਜੋੜੁ ਨ ਆਵਈ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
おおナナックよ!マヤと神の愛は、すべての人間が何の意志であろうと、美しくはあり得ません。そうしてください

ਜਿਨ ਕਉ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਪਇਆ ਤਿਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
宝物に美徳を持つ者は、グルの言葉によって幸福を得ます。2

ਪਉੜੀ ਮਃ ੫ ॥
パウリ· マハラ 5

ਨਾਨਕ ਵੀਚਾਰਹਿ ਸੰਤ ਮੁਨਿ ਜਨਾਂ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਕਹੰਦੇ ॥
おおナナックよ!聖人や賢者は考え、四つのヴェーダもこう言っています

ਭਗਤ ਮੁਖੈ ਤੇ ਬੋਲਦੇ ਸੇ ਵਚਨ ਹੋਵੰਦੇ ॥
帰依者が口で話す言葉は成就します

ਪਰਗਟ ਪਾਹਾਰੈ ਜਾਪਦੇ ਸਭਿ ਲੋਕ ਸੁਣੰਦੇ ॥
信者は世界中で人気があり、その美しさはすべての人に聞かれます

ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਇਨਿ ਮੁਗਧ ਨਰ ਸੰਤ ਨਾਲਿ ਖਹੰਦੇ ॥
聖徒を憎む愚かな人々は幸福を見いだしません

ਓਇ ਲੋਚਨਿ ਓਨਾ ਗੁਣਾ ਨੋ ਓਇ ਅਹੰਕਾਰਿ ਸੜੰਦੇ ॥
罪を犯した人々は傲慢さに燃えていますが、献身者の資質に憧れています

ਓਇ ਵੇਚਾਰੇ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਜਾਂ ਭਾਗ ਧੁਰਿ ਮੰਦੇ ॥
これらの罪を犯した男たちも何を支配しているのでしょうか。なぜなら、下級の儀式は最初から(卑しい行いのために)彼らの運命だからです

ਜੋ ਮਾਰੇ ਤਿਨਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੇ ਕਿਸੈ ਨ ਸੰਦੇ ॥
パラブラフマによって死んだ人間は、誰の(親戚)でもありません

ਵੈਰੁ ਕਰਨਿ ਨਿਰਵੈਰ ਨਾਲਿ ਧਰਮਿ ਨਿਆਇ ਪਚੰਦੇ ॥
ニルヴァラと敵対する人々は非常に不幸であるというのが宗教の正義です

ਜੋ ਜੋ ਸੰਤਿ ਸਰਾਪਿਆ ਸੇ ਫਿਰਹਿ ਭਵੰਦੇ ॥
聖徒に呪われた者たちは、ヨニスの中をさまよい続けます

ਪੇਡੁ ਮੁੰਢਾਹੂ ਕਟਿਆ ਤਿਸੁ ਡਾਲ ਸੁਕੰਦੇ ॥੩੧॥
木が根から根こそぎにされると、その小枝も乾きます。31

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ。5

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ॥
おおナナックよ!私の心の中では、グルは宇宙の創造を創造し、創造物を破壊することが容易にできる神の御名を強めました

ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਮਾਲਹਿ ਮਿਤ੍ਰ ਤੂ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ਲਥੁ ॥੧॥
やあ友達!あなたがいつも神を覚えているなら、あなたの悲しみはすべて死ぬでしょう。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਖੁਧਿਆਵੰਤੁ ਨ ਜਾਣਈ ਲਾਜ ਕੁਲਾਜ ਕੁਬੋਲੁ ॥
飢えた人は屈辱や虐待を気にしません

ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
おおハリ!ナナックがお名前を伺うので、そんな偶然をお願いします。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਜੇਵੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵਦਾ ਤੇਵੇਹੇ ਫਲਤੇ ॥
人がするように、彼は同じ果物を得ます

ਚਬੇ ਤਤਾ ਲੋਹ ਸਾਰੁ ਵਿਚਿ ਸੰਘੈ ਪਲਤੇ ॥
人が熱くて硬い鉄を噛むと、彼は喉に刺されます

ਘਤਿ ਗਲਾਵਾਂ ਚਾਲਿਆ ਤਿਨਿ ਦੂਤਿ ਅਮਲ ਤੇ ॥
彼の偽りの行為のために、ヤムドゥートは彼の首にロープを巻き付け、彼を前方に押し出します

ਕਾਈ ਆਸ ਨ ਪੁੰਨੀਆ ਨਿਤ ਪਰ ਮਲੁ ਹਿਰਤੇ ॥
彼の希望のどれも満たされていない、彼は常にパライスカムを盗む

ਕੀਆ ਨ ਜਾਣੈ ਅਕਿਰਤਘਣ ਵਿਚਿ ਜੋਨੀ ਫਿਰਤੇ ॥
恩知らずな人は神の恩寵に感謝の気持ちを表わさず、したがって、それはフォームの中をさまよう

ਸਭੇ ਧਿਰਾਂ ਨਿਖੁਟੀਅਸੁ ਹਿਰਿ ਲਈਅਸੁ ਧਰ ਤੇ ॥
彼のすべての支援が尽きるとき、神はその実を楽しむために彼をこの世から引き上げます

ਵਿਝਣ ਕਲਹ ਨ ਦੇਵਦਾ ਤਾਂ ਲਇਆ ਕਰਤੇ ॥
彼は戦争の火が消えることを許さなかったので、神は彼を和解させました

ਜੋ ਜੋ ਕਰਤੇ ਅਹੰਮੇਉ ਝੜਿ ਧਰਤੀ ਪੜਤੇ ॥੩੨॥
誇り高い者は倒れ、地に堕落する。32

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロック・ マーラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਇ ॥
グルムフに知識と知恵があるのです

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਿਰਦੈ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ॥
彼は神に栄光を帰し、心の中で花輪を織ります

ਪਵਿਤੁ ਪਾਵਨੁ ਪਰਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥
彼は純粋で高い知性を持っています

ਜਿ ਓਸੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
彼と付き合う人もまた、バヴサガルを通って彼を横切る

ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਾਸਨਾ ਸਮਾਣੀ ॥
彼の心には神の御名の香りがあり、

ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਭਾ ਮਹਾ ਉਤਮ ਬਾਣੀ ॥
彼は神の宮廷で偉大な美しさを達成し、彼のスピーチは最高です、

ਜਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਣੈ ਸੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ॥
その言葉を聞いた男は感謝する

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥੧॥
おおナナックよ!サティグルに会うことによって、彼はこの名前(ルピー)の富を受け取りました。1

ਮਃ ੪ ॥
マーラ 4

ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਜੀਅ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
サティグルの心の違いは、良いサティグルが感じることを、人には理解できません

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਅੰਦਰਿ ਸਤਿਗੁਰੂ ਵਰਤੈ ਜੋ ਸਿਖਾਂ ਨੋ ਲੋਚੈ ਸੋ ਗੁਰ ਖੁਸੀ ਆਵੈ ॥
しかし、サティグルはグルシッカの心の中に存在しています。彼(奉仕)を願う人は、グルの幸福の管轄下に入ります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਖੈ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਨਿ ਸੁ ਜਪੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਕੀ ਘਾਲ ਸਚਾ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ॥
(なぜなら)グルシクはサティグルの命令と同じ仕事をするからだ。真理の家では、グルのシーク教徒の奉仕が受け入れられます

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਹੁਕਮੈ ਜਿ ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਪਾਸਹੁ ਕੰਮੁ ਕਰਾਇਆ ਲੋੜੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਫਿਰਿ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
サティグルの命令に反してグルシッカから働きたい者は誰でも、グルのシーク教徒は二度と彼の近くに行かない

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਕੋ ਜੀਉ ਲਾਇ ਘਾਲੈ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
(しかし)サティグルの宮廷に集中して仕える者は誰でも、グルシクは彼に仕える

ਜਿ ਠਗੀ ਆਵੈ ਠਗੀ ਉਠਿ ਜਾਇ ਤਿਸੁ ਨੇੜੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੈ ॥
騙しに来て、欺瞞の考えに入る人は、決してグルのシーク教徒に近づきません

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
ナナクはこの考えをこう言って語ります

ਜਿ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ਕੰਮੁ ਕਰਾਏ ਸੋ ਜੰਤੁ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
サティグルの心を喜ばせずに働く人は、とても苦しんでいます。2

ਪਉੜੀ ॥
粉末

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਤੁਹਿ ਜੇਵਡੁ ਤੂੰ ਵਡ ਵਡੇ ॥
おお神よ!あなたは最も偉大な真のマスターであり、あなた自身はあなたと同じように偉大であり、他の誰よりも偉大です

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਲੇਖਾ ਛਡੇ ॥
あなたがあなたと結びつけたものがあなたに出会う。あなた自身が彼の口座を離れ、彼を許してください

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਦਾ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਮਨੁ ਗਡ ਗਡੇ ॥

あなたが会う人は、心を尽くしてサティグルに仕えています

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਭੁ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਚੰਮੁ ਤੇਰਾ ਹਡੇ ॥

主！あなたは真理であり、あなたは真の主人であり、生き物のすべて——魂、肉、皮膚、骨——があなたに与えられている

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂੰ ਸਚਿਆ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਤੇਰੀ ਵਡ ਵਡੇ ॥੩੩॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

おお、真理の神よ!あなたが合うと思うように私たちを保ちなさい、ナナックは彼の心にあなたの希望を持っています。33.1.清い

ਗਉੜੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫ ਰਾਇ ਕਮਾਲਦੀ ਮੋਜਦੀ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨਿ ਉਪਰਿ ਗਾਵਣੀ
ガウディ・ キ・ ウォー・ マーラ 5 ライ・ カマルディ・ モジディ・ キ・ ウォー・ キ・ ドゥニ アッパー・ グワニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだすことのできる御方です

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック・ マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੋ ਜਨੁ ਜਪੈ ਸੋ ਆਇਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
神の御名を拝見する者は、この世に生まれることに成功しています

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਭਜਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
私は主ニルレップを崇拝した人のバリハリに行きます

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਹਰਿ ਭੇਟਿਆ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥
彼は全知全能のハリを見いだし、彼の悲しみと誕生と死の艱難は消し去られました

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਚਾ ਤਾਣੁ ॥੧॥
おおナナックよ!彼は真の神の支持を得て、サットサングにとどまることによってバヴサガルを渡りました。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਭਲਕੇ ਉਠਿ ਪਰਾਹੁਣਾ ਮੇਰੈ ਘਰਿ ਆਵਉ ॥
朝、偉人のゲストが私の家に来たら、

ਪਾਉ ਪਖਾਲਾ ਤਿਸ ਕੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਿਤ ਭਾਵਉ ॥
あの偉大な男の足を洗わせて、私の心と体はいつも彼を愛している

ਨਾਮੁ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਉ ॥

その偉大な人は、常に名前に耳を傾け、名前と富を蓄積し、名前自体にスルティを保つべきです

ਗ੍ਰਿਹੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥

.彼の到着が私の家全体を聖くし、私も神を賛美し続けますように

ਹਰਿ ਨਾਮ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਉ ॥੨॥

おおナナックよ!主の御名によるそのような商人は、運によってのみ見いだすことができます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਸਚੁ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ॥

おお神よ!あなたが良いと思うものは何でも、それはあなたの命令です

ਤੂ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਵਰਤਦਾ ਸਭ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣਾ ॥

あなたはすべての生き物の中に存在し、あなたはすべてのものに封じ込められている

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਅ ਅੰਦਰਿ ਜਾਣਾ ॥

主！あなたは遍在しており、あなたはすべての存在の間で知られています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਪਾਈਐ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣਾ ॥

神の御心を受け入れることによって、その真理は神のサットサングにとどまることによってのみ達成されます

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੧॥

ナナクはその神の避け所にいて、いつも彼に犠牲を払っています。1

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

シュロック· マハラ 5

ਚੇਤਾ ਈ ਤਾਂ ਚੇਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥
あなたが覚えているなら、すべての主人である真のサヒブを思い出してください

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਚੜਿ ਬੋਹਿਥਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਉ ॥੧॥
おおナナックよ!サティグルへの奉仕の船に乗り、恐ろしい世界の海を渡ります。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਵਾਊ ਸੰਦੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰਹਿ ਗਰਬਿ ਗਵਾਰ ॥
愚かな男たちは、大きな誇りを持って美しい微妙な服を着て、

ਨਾਨਕ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲਨੀ ਜਲਿ ਬਲਿ ਹੋਏ ਛਾਰੁ ॥੨॥
しかし、おおナナックよ!死後、これらの服は生き物と一緒に行かず、ここでは灰に焼かれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਗੈ ਵਿਚਿ ਜੋ ਸਚੈ ਰਖੇ ॥
真の神に守られた人々だけがこの世に残っています

ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਤਿਨ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖੇ ॥
そんな人々を見ることで、ハリナームの蜜を味わうことができます

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧਾ ਭਖੇ ॥
聖徒を結びつけることによって、仕事、怒り、貪欲、執着などの悪徳は破壊されます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪਰਖੇ ॥
主御自身が御自分の憐れみを授けられる人々について調査されます

ਨਾਨਕ ਚਲਤ ਨ ਜਾਪਨੀ ਕੋ ਸਕੈ ਨ ਲਖੇ ॥੨॥
おおナナックよ!どんな被造物も神の賛美を理解できず、どんな被造物も理解できません。2

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਦਿਨਸੁ ਸੁਹਾਵੜਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵੈ ਚਿਤਿ ॥
おおナナックよ!その日は縁起が良くて美しく、神が心に記憶される日です

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਫਿਟੁ ਭਲੇਰੀ ਰੁਤਿ ॥੧॥
神が忘れる日、その季節は不吉で非難に値する。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਨਾਨਕ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਿਸ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
おおナナックよ!すべてをコントロールしている神(神)と友達になりましょ。

ਕੁਮਿਤ੍ਰਾ ਸੇਈ ਕਾਂਢੀਅਹਿ ਇਕ ਵਿਖ ਨ ਚਲਹਿ ਸਾਥਿ ॥੨॥
人間と一歩も歩かない者はクミトラと呼ばれる。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਮਿਲਿ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥
おお、兄弟よ!神の御名はアムリット(形)の宝で、サットサングで一緒に蜜を飲む

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸਭ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਈ ॥
シムランをすることによって、幸福が得られ、すべての渇望が消されます

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰ ਭੁਖ ਰਹੈ ਨ ਕਾਈ ॥
グル· パラブラフマに仕えることによって飢えはありません

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੁੰਨਿਆ ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਈ ॥

(ナーム・シムランを行うことによって)すべての欲望が満たされ、不死不滅が達成されます

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥

おおパラブラフマよ!あなたはあなたと似ていて、ナナックはあなたの避難所にいます。3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

マーラ 5

ਡਿਠੜੋ ਹਭ ਠਾਇ ਊਣ ਨ ਕਾਈ ਜਾਇ ॥

私は至る所で(神を)見てきたが、彼から空っぽの場所はない

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਤਿਨ ਸੁਆਉ ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥੧॥

おおナナックよ!サティグルを見つけた人々は、人生の喜びを得ています。1

Page 319

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਦਾਮਨੀ ਚਮਤਕਾਰ ਤਿਉ ਵਰਤਾਰਾ ਜਗ ਖੇ ॥
世界の振る舞いはダミニの輝きのようなものです。

ਵਥੁ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਇ ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਜਪੰਦੋ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥੨॥
おおナナックよ!そのことだけが美しい、それはあの主人の御名を唱えることです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਸੋਧਿ ਸਭਿ ਕਿਨੈ ਕੀਮ ਨ ਜਾਣੀ ॥
人間は記憶と聖文をよく見てきましたが、誰も神の評価を知りませんでした

ਜੋ ਜਨੁ ਭੇਟੈ ਸਾਧਸੰਗਿ ਸੋ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥
聖徒の一団と会う人は,主の愛を享受します

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਏਹ ਰਤਨਾ ਖਾਣੀ ॥
創造の創造主である神の真の御名は、宝石の鉱山です

ਮਸਤਕਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਣੀ ॥
(縁起の良い行いによって)頭に運がある人は、同じ人が神のことを考えます

ਤੋਸਾ ਦਿਚੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮਿਹਮਾਣੀ ॥੪॥
おお主よ!ナナックのおもてなしは、彼が世界の費用として彼の本当の名前を与えるようなものです。4

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੈਣੀ ਸੁਖੀ ਮੂਲਿ ਨ ਉਤਰੈ ਭੁਖ ॥
心に不安を抱きながらも、目から見ると嬉しそうに見える男は、マヤへの飢えが全く消えない

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਸੈ ਨ ਲਥੋ ਦੁਖੁ ॥੧॥
おおナナックよ!真理の名以外には、だれの悲しみも消えません。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਮੁਠੜੇ ਸੇਈ ਸਾਥ ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਨ ਲਦਿਆ ॥
神の名において取引をしなかった商人のグループのグループは、(あたかも)略奪されました

ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਾਬਾਸਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਇਕੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥੨॥
(しかし)おおナナックよ!グルと共に神を認めた者は、良い願いを叶えます。2

ਪਉੜੀ ॥パウリ

ਜਿਥੈ ਬੈਸਨਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥
サドゥースが座っている場所はとても美しいです

ਓਇ ਸੇਵਨਿ ਸੰਮ੍ਰਿਥੁ ਆਪਣਾ ਬਿਨਸੈ ਸਭੁ ਮੰਦਾ ॥そのような人々は自分の有能な主を覚えているので、すべての罪(悪徳)は心から消されます

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੰਤ ਬੇਦੁ ਕਹੰਦਾ ॥
おおパラブラフマよ!あなたは不純な存在の破壊者だ——これは聖人やヴェーダによっても言われている

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਵਰਤੰਦਾ ॥
あなたのヴィラッド・バクタヴァトサルは、時代や時代に使われています

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥੫॥
ナナックはあなたの名前を求めますが、それは彼の心と体に良いです。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਚਿੜੀ ਚੁਹਕੀ ਪਹੁ ਫੁਟੀ ਵਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤਰੰਗ ॥
夜明けがあるとき、つまり小さな光があるとき、鳥はさえずり、その時、帰依者の心に思い出の波が上がります

ਅਚਰਜ ਰੂਪ ਸੰਤਨ ਰਚੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗ ॥੧॥
おおナナックよ!神の御名によって愛を持つ聖徒たちは,夜明けの時に神童の形を創造しました。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਘਰ ਮੰਦਰ ਖੁਸੀਆ ਤਹੀ ਜਹ ਤੂ ਆਵਹਿ ਚਿਤਿ ॥
おお神よ!喜びがあるのは,皆さんが覚えている家や神殿だけです

ਦੁਨੀਆ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਨਾਨਕ ਸਭਿ ਕੁਮਿਤ ॥੨॥
おおナナックよ!もし神が忘れるなら、この世のすべての豊かさと素晴らしさは偽りの友人のようなものです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜਾਤਾ ॥
おお富は神の御名の真の首都です。しかし、これを理解しているのは稀有な男だけで、

ਤਿਸੈ ਪਰਾਪਤਿ ਭਾਇਰਹੁ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਬਿਧਾਤਾ ॥
この資本だけが彼によって受け取られ、創造主自身がそれを提供します

ਮਨ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਮਉਲਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਨੁ ਰਾਤਾ ॥
神のしもべ(名しるしを得る)は神の色に夢中になり、自分の体と心に感謝するようになります

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਸਭਿ ਦੋਖਹ ਖਾਤਾ ॥
サットサングでは、彼は神を賛美し、すべての悲しみからの自由を得ます

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨਿ ਇਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥੬॥
おおナナックよ!唯一の神を知った人だけが生きています。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਖਖੜੀਆ ਸੁਹਾਵੀਆ ਲਗੜੀਆ ਅਕ ਕੰਠਿ ॥
アクの花は、アクにくっついている限り綺麗で、

ਬਿਰਹ ਵਿਛੋੜਾ ਧਣੀ ਸਿਉ ਨਾਨਕ ਸਹਸੈ ਗੰਠਿ ॥੧॥
(しかし)おおナナックよ!彼らが主人との愛を失うとき、彼らは何千にも分けられます。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਵਿਸਾਰੇਦੇ ਮਰਿ ਗਏ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਸਕਹਿ ਮੂਲਿ ॥
神を忘れる被造物は命を捨てましたが、うまく死ぬことさえできませんでした

ਵੇਮੁਖ ਹੋਏ ਰਾਮ ਤੇ ਜਿਉ ਤਸਕਰ ਉਪਰਿ ਸੂਲਿ ॥੨॥
ラーマに背を向けた人々は、あたかも十字架につけられた盗賊のようです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਹੈ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸੁਣਿਆ ॥
唯一の神は、不滅であると言われるすべての幸福の貯蔵庫です。

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਭਣਿਆ ॥
神は至る所、海、大地、空に遍在し、あらゆる粒子に存在すると言われ、

ਊਚ ਨੀਚ ਸਭ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ਕੀਟ ਹਸਤੀ ਬਣਿਆ ॥
それは、高いものも低いものも、すべての生き物で同じです。昆虫から象まで、誰もがその神でできています

ਮੀਤ ਸਖਾ ਸੁਤ ਬੰਧਿਪੋ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਜਣਿਆ ॥
友人、仲間、息子、親戚は皆、その神から生まれています

ਤੁਸਿ ਨਾਨਕੁ ਦੇਵੈ ਜਿਸੁ ਨਾਮੁ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਣਿਆ ॥੭॥
おおナナックよ!神がその幸福を通して自分の「名」をお与えになる方には、その人は愛を享受します。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾਂ ਮਨਿ ਮੰਤੁ ॥
呼吸と食事をしながら神を決して忘れない者、心にハリ· ナームのマントラを持つ者、

ਧੰਨੁ ਸਿ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਪੂਰਨੁ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ॥੧॥
おおナナックよ!そのような人々は幸運であり、完全な聖人です。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਅਠੇ ਪਹਰ ਭਉਦਾ ਫਿਰੈ ਖਾਵਣ ਸੰਦੜੈ ਸੂਲਿ ॥
食べることの悲しみの中で昼も夜もさまよう人は、

ਦੋਜਕਿ ਪਉਦਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਜਾ ਚਿਤਿ ਨ ਹੋਇ ਰਸੂਲਿ ॥੨॥
そのような人が、グル· 預言者を通して心の中に神を思い起こさなければ、どうして地獄に落ちることを避けることができるでしょうか?2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਪ੍ਰਾਣੀਹੋ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਉ ਪਲੈ ॥
おお、生き物たちよ!神の御名を持つグルに仕えなさい

ਐਥੈ ਰਹਹੁ ਸੁਹੇਲਿਆ ਅਗੈ ਨਾਲਿ ਚਲੈ ॥
このようにして、あなたはこの世で幸せに生きるでしょうし、その名も来世であなたと共に行くでしょう

ਘਰੁ ਬੰਧਹੁ ਸਚ ਧਰਮ ਕਾ ਗਡਿ ਥੰਮੁ ਅਹਲੈ ॥
真の宗教の堅固な柱を築き、献身の家を建て、

ਓਟ ਲੈਹੁ ਨਾਰਾਇਣੈ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਝਲੈ ॥
卑しい者と世を支えるナラヤンのオート麦を取りなさい

ਨਾਨਕ ਪਕੜੇ ਚਰਣ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਦਰਗਹ ਮਲੈ ॥੮॥
おおナナックよ!神の足をつかんだ者は、永遠に宮廷を受ける。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਜਾਚਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ॥
ああ、私の最愛の人!私は乞食の寄付をお願いします、私に懇願してください

ਦੇਵਣਹਾਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਨਿਤ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
私はいつも与える方、あなたを覚えています

ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਈ ਮੂਲਿ ਅਤੁਲ ਭੰਡਾਰਿਆ ॥
(おお、主よ!あなたの宝は比類のないものであり、比類のないものであり、それは決して終わりません

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰੁ ਤਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਰਿਆ ॥੧॥
おおナナックよ!その言葉は計り知れないものであり、この言葉は私のすべての作品を飾ってきました。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਸਿਖਹੁ ਸਬਦੁ ਪਿਆਰਿਹੋ ਜਨਮ ਮਰਨ ਕੀ ਟੇਕ ॥
ああ、親愛なる紳士諸君!生と死の両方を支えている言葉として、その言葉を実践してください

ਮੁਖ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸੁਖੀ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਏਕ ॥੨॥
おおナナックよ!唯一の神を思い出すことによって、顔は明るくなり、幸せは常に利用可能です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਓਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੰਡੀਐ ਸੁਖੀਆ ਹਰਿ ਕਰਣੇ ॥
そこでは、すべての生き物を幸せにする蜜がサットサングに分配されます

ਜਮ ਕੈ ਪੰਥਿ ਨ ਪਾਈਅਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾਹੀ ਮਰਣੇ ॥
彼らはヤマの道に置かれず、死の恐怖は二度と彼らに触れない

ਜਿਸ ਨੋ ਆਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਰਣੇ ॥
ハリナームの愛を味わう人は、この味を自分の中に宿している

ਬਾਣੀ ਉਚਰਹਿ ਸਾਧ ਜਨ ਅਮਿਉ ਚਲਹਿ ਝਰਣੇ ॥
サドゥー教徒は声を張り上げ、滝は蜜のように流れます

ਪੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਿਆ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਧਰਣੇ ॥੯॥
ナナクはまた、心に名前を持つ偉大な男たちを見て生きています。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੇਵਿਐ ਦੂਖਾ ਕਾ ਹੋਇ ਨਾਸੁ ॥
完全なサティグルに仕えることによって、悲しみは破壊されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਕਾਰਜੁ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥੧॥
おおナナックよ!神の御名を礼拝することによって、すべての行動は成功します。1.

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੰਕਟ ਛੁਟਹਿ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
神のシムランを行うことによって、危機は取り除かれ、人間は至福と火星に住んでいます

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਨਾਮੁ ॥੨॥
おおナナックよ!人はつねにその神の御名を唱え、一瞬たりとも神の御名を忘れてはなりません。2

ਪਉੜੀ ॥
プーディ

ਤਿਨ ਕੀ ਸੋਭਾ ਕਿਆ ਗਣੀ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਧਾ ॥
神を見いだした偉人の美しさは栄光を受けることができません

ਸਾਧਾ ਸਰਣੀ ਜੋ ਪਵੈ ਸੋ ਛੁਟੈ ਬਧਾ ॥
聖人の避難所に来る人は、マヤの束縛から解放されます

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਅਬਿਨਾਸੀਐ ਜੋਨਿ ਗਰਭਿ ਨ ਦਧਾ ॥
永遠の神の徳を歌う人は、子宮に落ちることはありません

ਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹਰਿ ਪੜਿ ਬੁਝਿ ਸਮਧਾ ॥
グルに会う人は、神の資質について読み、理解することによってサマーディを安定させます

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਸੋ ਧਣੀ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਾ ॥੧੦॥
おおナナックよ!彼は、通り抜けることのできない、計り知れないハリ· プラブに到達しました。10

ਸਲੋਕ ਮः ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਹੀ ਆਪਣਾ ਫਿਰਹਿ ਅਵਤਾ ਲੋਇ ॥
人間は自分の人生の真の働き(神の賛美歌)を行わず、自立者として世界を歩き回ります

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸੁਖੁ ਕਿਨੇਹਾ ਹੋਇ ॥੧॥
おおナナックよ!神の御名を忘れることによって,(その人に)どうして幸福がもたらされるのでしょうか。1

ਮः ੫ ॥
マーラ 5

ਬਿਖੈ ਕਉੜਤਣਿ ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
毒の苦味はすべての生き物の中にあり、それは世界中のすべての人に包まれています

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਮੀਠਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ॥੨॥
おおナナックよ!しもべは神の御名が甘いと考えました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਇਹ ਨੀਸਾਣੀ ਸਾਧ ਕੀ ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਤਰੀਐ ॥
聖人のしるしは、彼に会うことによって、人がバヴサガルを渡るということです

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਮਰੀਐ ॥
ヤムドゥートは彼に近づかず、何度も何度も死ぬ必要はありません

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਸੋ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ॥
彼はその有毒で恐ろしいバヴサーガルを横切る

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੁੰਫਹੁ ਮਨਿ ਮਾਲ ਹਰਿ ਸਭ ਮਲੁ ਪਰਹਰੀਐ ॥
おお、人間よ!心の中の神の特質のマヤは、心のすべての屑を取り除きます

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਰਹਰੀਐ ॥੧੧॥
おおナナックよ!(この花輪をこねた男たちは)主パラブラフマと合流する。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック・ マハラ 5

ਨਾਨਕ ਆਏ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੁਠਾ ਚਿਤਿ ॥
おおナナックよ!これらの人々がこの世に生まれ、その心に神が来られ、定住されたことは成功です

ਗਾਲ੍ਹ੍ਹੀ ਅਲ ਪਲਾਲੀਆ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮਿਤ ॥੧॥
やあ友達!役に立たないものは機能しません。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਇਆ ਪੂਰਨ ਅਗਮ ਬਿਸਮਾਦ ॥
私は遍在し、通り抜けることのできない、素晴らしいパラブラフマ・ プラブを見てきました

Page 321

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਕੀਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥੨॥
おおナナックよ!完璧なグルの恩寵によって、彼はラーマの名を富としました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧੋਹੁ ਨ ਚਲੀ ਖਸਮ ਨਾਲਿ ਲਬਿ ਮੋਹਿ ਵਿਗੁਤੇ ॥
世の主人である神との欺瞞は成功しません。生き物は貪欲と執着によって破壊されます

ਕਰਤਬ ਕਰਨਿ ਭਲੇਰਿਆ ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਸੁਤੇ ॥
マヤの影響下で眠る人々は卑しい行いをする

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨਿ ਭਵਾਈਅਨਿ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥
そして、彼らは繰り返し多くの種類の生き物に押し込まれ、ヤムラジの道に残されます

ਕੀਤਾ ਪਾਇਨਿ ਆਪਣਾ ਦੁਖ ਸੇਤੀ ਜੁਤੇ ॥
悲しみに縛られて、彼らは彼らの行いの実を得ます

ਨਾਨਕ ਨਾਇ ਵਿਸਾਰਿਐ ਸਭ ਮੰਦੀ ਰੁਤੇ ॥੧੨॥
おおナナックよ!神の御名を忘れるなら、すべての季節は役に立たない。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック・ マハラ 5

ਉਠੰਦਿਆ ਬਹੰਦਿਆ ਸਵੰਦਿਆ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ॥
座って寝ている間、常に幸せがあります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਲਾਹਿਐ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥
おおナナックよ!神の御名を高く評価することは、心身を冷やします。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਨਿਤ ਫਿਰੈ ਸੁਆਰਥੁ ਕਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
生き物は常に貪欲に閉じ込められてさまよい、縁起の良い行為をしません

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
おおナナックよ!神はグルを見つける人の心の中に宿っています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭੇ ਵਸਤੂ ਕਉੜੀਆ ਸਚੇ ਨਾਉ ਮਿਠਾ ॥
世の中のすべてのものは苦いものになりますが、唯一の神の御名は常に甘いものです

ਸਾਦੁ ਆਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਨਾਂ ਚਖਿ ਸਾਧੀ ਡਿਠਾ ॥
(しかし)この味は、この名汁を味わった神の帰依者たちに与えられる

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਮਨਿ ਤਿਸੈ ਵੁਠਾ ॥
この名前(ラサ)は、パラブラフマがそのような書物を残した同じ人の心の中にあります。

ਇਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਾਉ ਦੁਯਾ ਕੁਠਾ ॥
ニランジャン· プラブだけがどこにでも見られます。(人間の)二元性は破壊される

ਹਰਿ ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਜੋੜਿ ਕਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਵੈ ਤੁਠਾ ॥੧੩॥
ナナクも両手を組んで神の御名を求めますが、神はご自分の幸福を表現される方に神の御名をお与えになります。13

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਜਾਚੜੀ ਸਾ ਸਾਰੁ ਜੋ ਜਾਚੰਦੀ ਹੇਕੜੋ ॥

それは唯一の神(の御名)を求めるのが最善です

ਗਾਲ੍ਹ੍ਹੀ ਬਿਆ ਵਿਕਾਰ ਨਾਨਕ ਧਣੀ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥੧॥

おおナナックよ!万物は、宇宙の主である神の御名以外には無駄です。1

ਮਃ ੫ ॥

マーラ 5

ਨੀਹਿ ਜਿ ਵਿਧਾ ਮੰਨੁ ਪਛਾਣੂ ਵਿਰਲੋ ਥਿਓ ॥

心が神の愛に縛られている(神)と同一視する人はほとんどいません

ਜੋੜਣਹਾਰਾ ਸੰਤੁ ਨਾਨਕ ਪਾਧਰੁ ਪਧਰੋ ॥੨॥

おおナナックよ!聖徒は神にお会いでき、主にお会いするための救いの道を示します。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਸੋਈ ਸੇਵਿਹੁ ਜੀਅੜੇ ਦਾਤਾ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥

おお、私の心よ!すべての人を与え,赦してくださる神を思い起こしてください

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭਿ ਬਿਨਾਸੁ ਹੋਨਿ ਸਿਮਰਤ ਗੋਵਿੰਦੁ ॥

ゴビンドを崇拝することによって、罪は滅ぼされます

ਹਰਿ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੂ ਦਸਿਆ ਜਪੀਐ ਗੁਰਮੰਤੁ ॥

グルは神に会う道を示しました。人はグルのマントラを常に覚えておくべきです

ਮਾਇਆ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫਿਕਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦੁ ॥

マヤのすべてのジュースは消えていくように見え、心の中では神だけが愛しているように見えます

ਧਿਆਇ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੈ ਜਿਨਿ ਦਿਤੀ ਜਿੰਦੁ ॥੧੪॥
おおナナックよ!これらの命をささげられた神は、常に瞑想されるべきです。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਵਤ ਲਗੀ ਸਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਜੋ ਬੀਜੇ ਸੋ ਖਾਇ ॥
縁起の良い時が来て、サティヤナムの種を蒔く、名前の種を蒔く人は、その実を消費します

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਲਿਖਿਆ ਆਇ ॥੧॥
おおナナックよ!この事は、運命が書かれている人によってのみ受け取られる。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਮੰਗਣਾ ਤ ਸਚੁ ਇਕੁ ਜਿਸੁ ਤੁਸਿ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ॥
人が悔い改めたならば,その人は真の名前を尋ねなければなりません。この真理名は彼によってのみ見いだされ、神ご自身がご自身の幸福を授けておられます

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬ ਦਾਤਿ ॥੨॥
おおナナックよ!心がそれを食べることによって満足するのは神の賜物です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਲਾਹਾ ਜਗ ਮਹਿ ਸੇ ਖਟਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥
世界の人々だけが利益を得、ハリの形でお金と資本を持っています

ਦੂਤੀਆ ਭਾਉ ਨ ਜਾਣਨੀ ਸਚੇ ਦੀ ਆਸ ॥
彼らは他の誰かに夢中になる方法を知らず、唯一の神を信頼します

ਨਿਹਚਲੁ ਏਕੁ ਸਰੇਵਿਆ ਹੋਰੁ ਸਭ ਵਿਣਾਸੁ ॥
彼らは全世界を死すべき状態であると考え、揺るぎない唯一の神を崇拝します

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰੈ ਤਿਸੁ ਬਿਰਥਾ ਸਾਸੁ ॥
神が忘れる人の息はすべて実りのないものになります

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਜਨ ਰਖਿਆ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਸੁ ॥੧੫॥
おおナナックよ!私はいつも、しもべたちを首で救ってくださった神のもとに横たわります。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ਮੀਹੁ ਵੁਠਾ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
神が命じられたとき、それは簡単に雨が降り始めました

ਅੰਨੁ ਧੰਨੁ ਬਹੁਤੁ ਉਪਜਿਆ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਰਜੀ ਤਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ॥
これにより、より多くの食料と立方体が生産され、地球は十分に満足し、満足しました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਉਚਰੈ ਦੁਖੁ ਦਾਲਦੁ ਗਇਆ ਬਿਲਾਇ ॥
僧侶はいつも主の栄光を高く評価し、悲しみと貧困は消え去りました

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿਆ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
人間は自分の運命に書かれていることを初めから達成し、神の御心に従って受け取られます

ਪਰਮੇਸਰਿ ਜੀਵਾਲਿਆ ਨਾਨਕ ਤਿਸੈ ਧਿਆਇ ॥੧॥
おおナナックよ!この尊い命をお与えになった神を思い起こしてください。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

Page 322

ਜੀਵਨ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਇਕੋ ਸਿਮਰੀਐ ॥
涅槃の状態を持つ生命の称号を得るために聖なる主を崇拝してください

ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ਕਿਨਿ ਬਿਧਿ ਧੀਰੀਐ ॥
他の場所はありません、(なぜなら)私たちはどうやって他の誰かに満足することができますか

ਡਿਠਾ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸੁਖੁ ਨ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ॥
私は全世界を見てきましたが、幸福ではなく、神の御名です

ਤਨੁ ਧਨੁ ਹੋਸੀ ਛਾਰੁ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ਜਨੁ ॥
この体と富は破壊されるが、それを理解しているのは稀有な男だけだ

ਰੰਗ ਰੂਪ ਰਸ ਬਾਦਿ ਕਿ ਕਰਹਿ ਪਰਾਣੀਆ ॥
おお、死すべき存在よ!何をしていますか。色もジュースもすべて役に立たない

ਜਿਸੁ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਕਲ ਨਹੀ ਜਾਣੀਆ ॥
(しかし、生き物のコントロールは何ですか?神ご自身が誤解している人は、自分の力を理解していません

ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਿਰਬਾਣੁ ਸਚਾ ਗਾਵਹੀ ॥
聖なる主の愛に夢中になっている人々は真理を歌います

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰਿ ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹੀ ॥੨॥
ナナクの言葉は、おお、主よ!あなたを喜ばせる生き物は、避難所のためにあなたのドアに来ます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਜੋ ਹਰਿ ਲੜਿ ਲਾਗੇ ॥
神に頼る者は、誕生と死のサイクルを消し去る

ਜੀਵਤ ਸੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਜਾਗੇ ॥
神の賛美歌を唱えることに意識がある人は、この世でサットクリット語になります

ਸਾਧਸੰਗੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਸੇਈ ਵਡਭਾਗੇ ॥
聖徒の一団を得る人々は非常に幸運です

ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣਾ ਤੂਟੇ ਕਚ ਧਾਗੇ ॥
しかし、もし神の御名が忘れ去られるなら、この人生は罪の宣告を受け、生の糸のように砕け散ります

ਨਾਨਕ ਧੂੜਿ ਪੁਨੀਤ ਸਾਧ ਲਖ ਕੋਟਿ ਪਿਰਾਗੇ ॥੧੬॥
おおナナックよ!聖徒の足は、何百万人ものプラヤグラジなどよりも神聖です。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਧਰਣਿ ਸੁਵੰਨੀ ਖੜ ਰਤਨ ਜੜਾਵੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪੁਰਖੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥
ハリ· パルメシュワールの愛が宿る心は、露玉がちりばめられた草原の大地が美しく色づくかのようです

ਸਭੇ ਕਾਜ ਸੁਹੇਲੜੇ ਥੀਏ ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥੧॥
おおナナックよ!グル· ナナクが喜ぶ男は、彼のすべての行動は容易に成功する。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਫਿਰਦੀ ਫਿਰਦੀ ਦਹ ਦਿਸਾ ਜਲ ਪਰਬਤ ਬਨਰਾਇ ॥
10方向の川、山、森で0

ਜਿਥੈ ਡਿਠਾ ਮਿਰਤਕੋ ਇਲ ਬਹਿਠੀ ਆਇ ॥੨॥
空飛ぶワシは、彼が死体を見たところに来ました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਲੋੜੀਅਹਿ ਸੋ ਸਚੁ ਕਮਾਵਉ ॥
真理の束であり,すべての幸福と実が求められている神について考えてみましょう

ਨੇੜੈ ਦੇਖਉ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥
私と一緒にパラブラフマを見て、彼の名前について瞑想を続けてください

ਹੋਇ ਸਗਲ ਕੀ ਰੇਣੁਕਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਮਾਵਉ ॥
私は皆の足元にいて、その神に溶け込むでしょう

ਦੂਖੁ ਨ ਦੇਈ ਕਿਸੈ ਜੀਅ ਪਤਿ ਸਿਉ ਘਰਿ ਜਾਵਉ ॥
私はどんな生き物も傷つけてはならず、評判によって私の本当の家に行くべきです

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਾਵਉ ॥੧੭॥
おおナナックよ!私はまた、至高の魂、世界の創造主が、堕落した存在さえも浄化する御方であると他の人に話します。17

ਸਲੋਕ ਦੋਹਾ ਮਃ ੫ ॥
シュロックドーハマハラ5

ਏਕੁ ਜਿ ਸਾਜਨੁ ਮੈ ਕੀਆ ਸਰਬ ਕਲਾ ਸਮਰਥੁ ॥
わたしはその唯一の神を、すべての芸術において完全なる私の伴侶としました

ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਖੰਨੀਐ ਹਰਿ ਮਨ ਤਨ ਸੰਦੜੀ ਵਥੁ ॥੧॥
私の霊は彼への避け所であり、神は私の心と体の真の富です。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਜੇ ਕਰੁ ਗਹਹਿ ਪਿਆਰੜੇ ਤੁਧੁ ਨ ਛੋਡਾ ਮੂਲਿ ॥
ああ、私の最愛の人!あなたが私の手を握ったら、私はあなたから離れることはできません

ਹਰਿ ਛੋਡਨਿ ਸੇ ਦੁਰਜਨਾ ਪੜਹਿ ਦੋਜਕ ਕੈ ਸੂਲਿ ॥੨॥
神を捨てる者、そのような邪悪な人々は地獄の耐え難い痛みに陥ります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਘਰਿ ਜਿਸ ਦੈ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥
すべての宝は、その神の家にあります。神が何をなさろうとも、それは起こることです

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨ ਪਾਪਾ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ॥
聖徒はイエスを礼拝して生き、イエスは罪のくずをすべてきよめます

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਵਸਹਿ ਸੰਕਟ ਸਭਿ ਖੋਵੈ ॥
神の蓮を心に落ち着かせることによって、すべての危機は取り除かれます

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਮਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਰੋਵੈ ॥
完璧なグルに会う人は、誕生と死のサイクルで嘆くことはありません

ਪ੍ਰਭ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਨਾਨਕ ਘਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ॥੧੮॥
ナナカも主の幻を強く望んでいますが、その恵みによって幻の賜物を与えています。18

ਸਲੋਕ ਡਖਣਾ ਮਃ ੫ ॥
シュロック・ダカナ・マハラ 5

ਭੋਰੀ ਭਰਮੁ ਵਞਾਇ ਪਿਰੀ ਮੁਹਬਤਿ ਹਿਕੁ ਤੂ ॥
あなたがほんの少しの混乱を取り除き、あなたの最愛の人(神)と恋に落ちるなら

ਜਿਥਹੁ ਵੰਞੈ ਜਾਇ ਤਿਥਾਊ ਮਉਜੂਦੁ ਸੋਇ ॥੧॥
あなたがどこへ行っても、神はあなたに臨在します。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਚੜਿ ਕੈ ਘੋੜੜੈ ਕੁੰਦੇ ਪਕੜਹਿ ਖੂੰਡੀ ਦੀ ਖੇਡਾਰੀ ॥
簡単なゲームをプレイする方法を知っている人(しかし)は美しい馬に乗って銃で銃を持っている

ਹੰਸਾ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਉਲਾਸਹਿ ਕੁਕੜ ਦੀ ਓਡਾਰੀ ॥੨॥
(それらを考えてください)あなたはオンドリを飛ばす方法を知っていて、白鳥と一緒に飛ぶように心を励まします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰਸਨਾ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੈ ਸੋ ਉਧਰੈ ਮਿਤਾ ॥
やあ友達!ラズナで神の御名を唱え、耳で聞く人は救われます

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਲਾਇ ਭਾਵਨੀ ਸੇ ਹਸਤ ਪਵਿਤਾ ॥
敬虔さをもって神の栄光を記す手は非常に聖なるものです

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਸਭਿ ਪੁੰਨ ਤਿਨਿ ਕਿਤਾ ॥
このような人は六十八遍の沐浴の成果を得て、善行を積んだとみなされる。

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਉਧਰੇ ਬਿਖਿਆ ਗੜੁ ਜਿਤਾ ॥
彼は世俗の海を渡り、マヤの姿で悪徳の砦を征服しました。

Page 323

ਨਾਨਕ ਲੜਿ ਲਾਇ ਉਧਾਰਿਅਨੁ ਦਯੁ ਸੇਵਿ ਅਮਿਤਾ ॥੧੯॥
おおナナックよ!そのような永遠の神について考えてください、神はあなた(世の海)を神と共に渡ってくださいます。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਧੰਧੜੇ ਕੁਲਾਹ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਹੇਕੜੋ ॥
このような世の富は有害であり、そのために唯一の神が心に浮かび上がってこない

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਤੰਨ ਫੁਟੰਨਿ ਜਿਨਾ ਸਾਂਈ ਵਿਸਰੈ ॥੧॥
おおナナックよ!これらの体は悪徳によって滅ぼされ、世の神である主が忘れ去られます。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਪਰੇਤਹੁ ਕੀਤੋਨੁ ਦੇਵਤਾ ਤਿਨਿ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥
その創造物の創造主である神は、幽霊から神を造られました

ਸਭੇ ਸਿਖ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
神はグルのすべてのシーク教徒を救い、彼らの働きを手入れされました

ਨਿੰਦਕ ਪਕੜਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਝੂਠੇ ਦਰਬਾਰੇ ॥
偽りの皮肉屋を捕まえることによって、神は地上で彼らを殺し、法廷で偽りを宣言しました

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਵਡਾ ਹੈ ਆਪਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰੇ ॥੨॥
ナナックの主は偉大です。彼自身が人間を創造し、手入れをされる。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਅੰਤੁ ਕਿਛੁ ਅੰਤੁ ਨਾਹਿ ਸਭੁ ਤਿਸੈ ਕਰਣਾ ॥
主は永遠であり、終わりを知ることはできない、彼はすべてを行う、彼はこの創造を創造した

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਸਾਹਿਬੋ ਜੀਆਂ ਕਾ ਪਰਣਾ ॥
通り抜けることのできない、知覚できない主は、すべての生き物の基盤です

ਹਸਤ ਦੇਇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਰਣ ਪੋਖਣੁ ਕਰਣਾ ॥
彼は自分の手を与えることによってすべての人を守ります。彼はすべての生き物を支えます

ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਬਖਸਿੰਦੁ ਆਪਿ ਜਪਿ ਸਚੇ ਤਰਣਾ ॥
彼自身が親切で寛容です。その真の主人を唱えることによって、生き物は交差します(バヴサーガル)

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਰਣਾ ॥੨੦॥
ナナクの言葉は、「おお、主よ!あなたが正しいと思うことだけ、私たちはあなたの避難所にいます。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロック· マハラ 5

ਤਿੰਨਾ ਭੁਖ ਨ ਕਾ ਰਹੀ ਜਿਸ ਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਸੋਇ ॥
支える人が神である人は、食欲がありません

ਨਾਨਕ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ਉਧਰੈ ਸਭੋ ਕੋਇ ॥੧॥
おおナナックよ!神の御足もとに来ることによって、すべての被造物は救われます。1

ਮਃ ੫ ॥
マーラ 5

ਜਾਚਿਕੁ ਮੰਗੈ ਨਿਤ ਨਾਮੁ ਸਾਹਿਬੁ ਕਰੇ ਕਬੂਲੁ ॥
彼は嘆願者になる男の祈りを受け入れ、神に名前の贈り物を求めま

ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜਜਮਾਨੁ ਤਿਸਹਿ ਭੁਖ ਨ ਮੂਲਿ ॥੨॥
おおナナックよ!神をホストとする人は、少しも飢えていません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਨੁ ਰਤਾ ਗੋਵਿੰਦ ਸੰਗਿ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਜੋੜੇ ॥
ゴヴィンドに心が夢中になる人にとって、彼の名前は最高の食べ物と警備員になります

ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਏ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ॥
ハリの名前は彼の愛となり、それが彼にとって象と馬のものです

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਖੁਸੀਆ ਘਣੀ ਧਿਆਇ ਮੁਖੁ ਨ ਮੋੜੇ ॥
彼にとって、神の御名について幸せに瞑想することは、王国、富、永遠の幸福です

ਢਾਢੀ ਦਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗਣਾ ਦਰੁ ਕਦੇ ਨ ਛੋੜੇ ॥
ダディは神の扉を懇願しなければなりませんが、彼は決してあきらめてはなりません

ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਾਉ ਏਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਲੋੜੇ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ਕੀਚੇ
.おおナナックよ!彼の心と体には常に興奮があり、彼はいつも神に会いたいと願っています。21.1

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਬਾਣੀ
ラグ· ガウディ· バガタン· キ· バニ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナム· カルタ· プルク· グル· プラサディ

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ੧੪ ॥
ガウディ· グアレリ· シュリ· カビール· ジウ· ケ· チャウパデ 14

ਅਬ ਮੋਹਿ ਜਲਤ ਰਾਮ ਜਲੁ ਪਾਇਆ ॥

さて、私の中でトリシュナを燃やしている人々は、ラムの形をしたアムリット(水)を持っています

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਤਨੁ ਜਲਤ ਬੁਝਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ラムの名前の蜜(水)が私の燃える体を冷やしました。1.滞在

ਮਨੁ ਮਾਰਣ ਕਾਰਣਿ ਬਨ ਜਾਈਐ ॥

一部の人々は自分の心を飼い慣らすために森に行く

ਸੋ ਜਲੁ ਬਿਨੁ ਭਗਵੰਤ ਨ ਪਾਈਐ ॥੧॥

しかし、その名の蜜(水)は、渇きを消すために神なしには見いだせません。1

ਜਿਹ ਪਾਵਕ ਸੁਰਿ ਨਰ ਹੈ ਜਾਰੇ ॥

神々や人間を焼き払った渇きの炎、

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਜਨ ਜਲਤ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥

ラーマの御名の蜜は、帰依者たちをその渇きから救ってくれました。2

ਭਵ ਸਾਗਰ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਾਹੀ ॥

バヴサガル自体に幸福の海があります

ਪੀਵਿ ਰਹੇ ਜਲ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ॥੩॥

名前の蜜を飲みますが、蜜は終わらない。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥

カビール・ジは言う - 神を崇拝するのは、ただ

ਰਾਮ ਉਦਕਿ ਮੇਰੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝਾਨੀ ॥੪॥੧॥

ラーマの御名の蜜が私の渇きを消し去りました。4.1

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ガウディ・カビール・ジ

ਮਾਧਉ ਜਲ ਕੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
おおマダフよ!あなたの名前の蜜に対する私の渇望は消えません

ਜਲ ਮਹਿ ਅਗਨਿ ਉਠੀ ਅਧਿਕਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの名前と蜜を飲みながら強い憧れがあります。1.滞在

ਤੂੰ ਜਲਨਿਧਿ ਹਉ ਜਲ ਕਾ ਮੀਨੁ ॥
おお神よ!あなたは水の宝であり、私はその水の魚です

ਜਲ ਮਹਿ ਰਹਉ ਜਲਹਿ ਬਿਨੁ ਖੀਨੁ ॥੧॥
私(魚)は水の中で生き、水なしで滅びる。1

ਤੂੰ ਪਿੰਜਰੁ ਹਉ ਸੂਅਟਾ ਤੋਰ ॥
ああ、神様!あなたは私の檻であり、私はあなたのオウムです、

ਜਮੁ ਮੰਜਾਰੁ ਕਹਾ ਕਰੈ ਮੋਰ ॥੨॥
ヤマのヴィダールは私に何ができるでしょうか?2

ਤੂੰ ਤਰਵਰੁ ਹਉ ਪੰਖੀ ਆਹਿ ॥
主！あなたは美しい木であり、私は鳥です

ਮੰਦਭਾਗੀ ਤੇਰੋ ਦਰਸਨੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥
(I)運の悪い人たちはまだあなたに会っていない。3

Page 324

ਤੂੰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹਉ ਨਉਤਨੁ ਚੇਲਾ ॥
おお、わが主人よ!あなたはサティグルであり、私はあなたの新しい弟子です

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਿਲੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬੇਲਾ ॥੪॥੨॥
カビール· ジは言う:おお、主よ!今が人生の最後の瞬間です、あなたのビジョンを与えてください。4.2

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਜਬ ਹਮ ਏਕੋ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
唯一の神が遍在しておられることを知るようになったとき

ਤਬ ਲੋਗਹ ਕਾਹੇ ਦੁਖੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥
では、なぜ人々はこれについて悲しむのでしょうか?1

ਹਮ ਅਪਤਹ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
私は屈辱を受け、名誉を失ってしまった

ਹਮਰੈ ਖੋਜਿ ਪਰਹੁ ਮਤਿ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
だから誰も私に従うべきではありません。1.滞在

ਹਮ ਮੰਦੇ ਮੰਦੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
もし私が悪いなら、私は心の中で悪いです

ਸਾਝ ਪਾਤਿ ਕਾਹੂ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ॥੨॥
私は誰とも和解しませんでした。2

ਪਤਿ ਅਪਤਿ ਤਾ ਕੀ ਨਹੀ ਲਾਜ ॥
私は名誉と屈辱に恥じることはありませんが、

ਤਬ ਜਾਨਹੁਗੇ ਜਬ ਉਘਰੈਗੋ ਪਾਜ ॥੩॥
あなたが暴露されたとき、あなたは知るでしょう。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਤਿ ਹਰਿ ਪਰਵਾਨੁ ॥
カビール・ジは言う:名誉と名声は彼に属し、神はそれを受け入れる

ਸਰਬ ਤਿਆਗਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਰਾਮੁ ॥੪॥੩॥
ですから、すべてをあきらめ、ラーマだけを崇拝してください。4.3

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・カビール・ジ

ਨਗਨ ਫਿਰਤ ਜੌ ਪਾਈਐ ਜੋਗੁ ॥
裸で歩くことが神との結合につながるなら

ਬਨ ਕਾ ਮਿਰਗੁ ਮੁਕਤਿ ਸਭੁ ਹੋਗੁ ॥੧॥
だから森のすべてのカモシカは自由であるべきです。1

ਕਿਆ ਨਾਗੇ ਕਿਆ ਬਾਧੇ ਚਾਮ ॥
それまでは、あなたの裸で何を作るのか、体に皮膚を包み込むことでマッチするものは何ですか

ਜਬ ਨਹੀ ਚੀਨਸਿ ਆਤਮ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(おお、生き物よ!ラーマを思い出すまでは、1.滞在

ਮੂਡ ਮੁੰਡਾਏ ਜੌ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥
頭を剃ることで成果が出せれば、

ਮੁਕਤੀ ਭੇਡ ਨ ਗਈਆ ਕਾਈ ॥੨॥
なぜ羊はまだ解放されていないのですか?2

ਬਿੰਦੁ ਰਾਖਿ ਜੌ ਤਰੀਐ ਭਾਈ ॥
おお、兄弟よ!もしブラフマチャーリになることがバヴサーガルを越えられるなら、

ਖੁਸਰੈ ਕਿਉ ਨ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥
なぜ宦官は至高の速さを得られなかったのか。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਨਰ ਭਾਈ ॥
カビール・ジは言う——おお、わが人間の兄弟たちよ!傾聴

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੪॥
ラムの名なしに解脱を達成した者は誰もいません。4.4

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・カビール・ジ

ਸੰਧਿਆ ਪ੍ਰਾਤ ਇਸ੍ਨਾਨੁ ਕਰਾਹੀ ॥
朝晩入浴する人

ਜਿਉ ਭਏ ਦਾਦੁਰ ਪਾਨੀ ਮਾਹੀ ॥੧॥
そして彼らは、カエルが水の中に住んでいるように、私たちは純粋になったと考えています。1

ਜਉ ਪੈ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਤਿ ਨਾਹੀ ॥
もし彼らがラムの名前に愛を持っていないなら、

ਤੇ ਸਭਿ ਧਰਮ ਰਾਇ ਕੈ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは皆、ダルマラジの支配下に入り、彼らの行為について説明します。1.滞在

ਕਾਇਆ ਰਤਿ ਬਹੁ ਰੂਪ ਰਚਾਹੀ ॥
自分の体格を愛し、様々な形をとっている人は、

ਤਿਨ ਕਉ ਦਇਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਨਾਹੀ ॥੨॥
彼らは夢の中でも決して哀れみを感じません。2

ਚਾਰਿ ਚਰਨ ਕਹਹਿ ਬਹੁ ਆਗਰ ॥
多くの賢い人々と四つの段階(真理、苦行、憐れみ、慈愛)もここで呼ばれています

ਸਾਧੂ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਕਲਿ ਸਾਗਰ ॥੩॥
聖徒が実際に世の海に幸福を見いだすこと

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਹੁ ਕਾਇ ਕਰੀਜੈ ॥

おおカビルよ!なぜ私たちはそんなに多くのことをしなければならないのですか

ਸਰਬਸੁ ਛੋਡਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੪॥੫॥

他のすべてを残して、名前のマハラだけを飲む。4.5

ਕਬੀਰ ਜੀ ਗਉੜੀ ॥

カビール· ジ· グーリ

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਕਿਆ ਬ੍ਰਤ ਪੂਜਾ ॥

それを唱え、苦行し、断食し、崇拝することには何の意味もありません

ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਭਾਉ ਹੈ ਦੂਜਾ ॥੧॥

神以外の誰かの愛を心に抱いている人。1

ਰੇ ਜਨ ਮਨੁ ਮਾਧਉ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ॥

おお、兄弟よ!心は神に執着するべきです|

ਚਤੁਰਾਈ ਨ ਚਤੁਰਭੁਜੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥

どんな賢さも四角形の主の達成につながりません。滞在

ਪਰਹਰੁ ਲੋਭੁ ਅਰੁ ਲੋਕਾਚਾਰੁ ॥

(おお、兄弟よ!貪欲と精神、

ਪਰਹਰੁ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥੨॥

仕事、怒り、エゴをあきらめなさい。2

ਕਰਮ ਕਰਤ ਬਧੇ ਅਹੰਮੇਵ ॥

儀式を行うことによって、人はエゴに閉じ込められます

ਮਿਲਿ ਪਾਥਰ ਕੀ ਕਰਹੀ ਸੇਵ ॥੩॥

そのような人々は一緒に石を崇拝します。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
おおカビルよ!神は献身をすることによってのみ見いだすことができます

ਭੋਲੇ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਰਘੁਰਾਇਆ ॥੪॥੬॥
ラグーラムは素朴さによってのみ見いだされる。4.6

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਗਰਭ ਵਾਸ ਮਹਿ ਕੁਲੁ ਨਹੀ ਜਾਤੀ ॥
母の胎内では、生き物は私がどの一族と人種に属しているかを知りません

ਬ੍ਰਹਮ ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਸਭ ਉਤਪਾਤੀ ॥੧॥
すべての生き物は主の部分から生まれました。1

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਬਾਮਨ ਕਬ ਕੇ ਹੋਏ ॥
おおパンディットよ!あなたはいつからバラモンになったのですか

ਬਾਮਨ ਕਹਿ ਕਹਿ ਜਨਮੁ ਮਤ ਖੋਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
自分をバラモンと呼んで貴重な人生を無駄にしないでください。1.滞在

ਜੌ ਤੂੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਜਾਇਆ ॥
もし(パンディットよ!)あなたが本当にバラモンであり、バラモンの母親の子宮から生まれたのなら

ਤਉ ਆਨ ਬਾਟ ਕਾਹੇ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥
なぜあなたは別の方法で生まれなかったのですか?2

ਤੁਮ ਕਤ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਹਮ ਕਤ ਸੂਦ ॥
（パンディットよ！）バラモンの皆さん、お元気ですか？ そして、私たちシュードラはどうですか？

ਹਮ ਕਤ ਲੋਹੂ ਤੁਮ ਕਤ ਦੂਧ ॥੩॥
私たちの体の中の血液はどうですか？ あなたの体には（血液の代わりに）どのタイプのミルクがありますか? 、 3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥

おおカビール！ ブラフマーを熟考する者

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਅਤੁ ਹੈ ਹਮਾਰੈ ॥੪॥੭॥

私たちは彼をバラモンとしか呼びません。 4.7

Page 325

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ガウディ・ カビール・ ジ

ਅੰਧਕਾਰ ਸੁਖਿ ਕਬਹਿ ਨ ਸੋਈ ਹੈ ॥

神を忘れることによって、無知の暗闇の中で幸せに眠ることはできません

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਦੋਊ ਮਿਲਿ ਰੋਈ ਹੈ ॥੧॥

王にしろ、階級にしろ、二人とも悲しそうに泣いている。1

ਜਉ ਪੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਨ ਕਹਿਬੋ ॥

(おお、好奇心旺盛!人間の生涯がラーマの名を宣言しない限り、

ਉਪਜਤ ਬਿਨਸਤ ਰੋਵਤ ਰਹਿਬੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それまでは、彼らは生まれて死に、泣き叫ぶでしょう。1.滞在

ਜਸ ਦੇਖੀਐ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਇਆ ॥

木陰を見ると、

ਪ੍ਰਾਨ ਗਏ ਕਹੁ ਕਾ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥੨॥

(同様に、このマヤもそうです)人の命が去ったら、「これは誰のマヤになるの?」と言いなさい。2

ਜਸ ਜੰਤੀ ਮਹਿ ਜੀਉ ਸਮਾਨਾ ॥

ラーガの音が楽器の真ん中に吸収されるように、プラーナも吸収されます

ਮੁਏ ਮਰਮੁ ਕੋ ਕਾ ਕਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥

では、生き物はどのようにして死者の秘密を知ることができるのでしょうか?3

ਹੰਸਾ ਸਰਵਰੁ ਕਾਲੁ ਸਰੀਰ ॥

ラージがハンス・ サロヴァールの周りを回るように、死は人体の上に浮かぶ

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਉ ਰੇ ਕਬੀਰ ॥੪॥੮॥

だからこそ、おお、カビールよ!すべてのジュースで最高のラーマの化学物質を飲んでください。4 .8

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ガウディ・ カビール・ ジ

ਜੋਤਿ ਕੀ ਜਾਤਿ ਜਾਤਿ ਕੀ ਜੋਤੀ ॥

神によって創造された世界中の人々の知性の中で

ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕੰਚੂਆ ਫਲ ਮੋਤੀ ॥੧॥

ガラスビーズの果実があります。1

ਕਵਨੁ ਸੁ ਘਰੁ ਜੋ ਨਿਰਭਉ ਕਹੀਐ ॥

恐怖から解放されていると言える家とは

ਭਉ ਭਜਿ ਜਾਇ ਅਭੈ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

恐怖が取り除かれ、人間が恐れることなく生きる場所。1.滞在

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨਹੀ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇ ॥

心は、ほとりに行ったり、聖なる川の巡礼をしたりしても満足せず、

ਚਾਰ ਅਚਾਰ ਰਹੇ ਉਰਝਾਇ ॥੨॥

そこでも、罪に導かれている人々がいます。2

ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਦੁਇ ਏਕ ਸਮਾਨ ॥

しかし、罪も徳も同じです

ਨਿਜ ਘਰਿ ਪਾਰਸੁ ਤਜਹੁ ਗੁਨ ਆਨ ॥੩॥

(ああ、心!パラスはあなたのハートハウスの中の神なので、他の誰かから資質を得るという考えをあきらめてください。3

ਕਬੀਰ ਨਿਰਗੁਣ ਨਾਮ ਨ ਰੋਸੁ ॥

おおカビルよ!執着とマヤから至高主の御名を忘れてはなりません

ਇਸੁ ਪਰਚਾਇ ਪਰਚਿ ਰਹੁ ਏਸੁ ॥੪॥੯॥

あなたの心を入れて(夢中にならないで)シムランに名前を入れて、その名前に夢中になり続けてください。4.9

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ガウディ・カビール・ジ

ਜੋ ਜਨ ਪਰਮਿਤਿ ਪਰਮਨੁ ਜਾਨਾ ॥

言葉にならない、通り過ぎることのできない主を知らない人、

ਬਾਤਨ ਹੀ ਬੈਕੁੰਠ ਸਮਾਨਾ ॥੧॥

彼は空っぽのものによってのみ天国に入りたいのです。1

ਨਾ ਜਾਨਾ ਬੈਕੁੰਠ ਕਹਾ ਹੀ ॥

私は天国がどこにあるのか知りません

ਜਾਨੁ ਜਾਨੁ ਸਭਿ ਕਹਹਿ ਤਹਾ ਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

すべての人は、そこに行ってそこに到達したいと言います。1.滞在

ਕਹਨ ਕਹਾਵਨ ਨਹ ਪਤੀਅਈ ਹੈ ॥

無駄な会話は人間の心を満足させません

ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਾ ਤੇ ਹਉਮੈ ਜਈ ਹੈ ॥੨॥

マインドはエゴが破壊されて初めて満たされます。2

ਜਬ ਲਗੁ ਮਨਿ ਬੈਕੁੰਠ ਕੀ ਆਸ ॥

人の心に天国への憧れがある限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਨਹੀ ਚਰਨ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

それまでは、彼は主の足もとに住まわない。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਾਹਿ ॥

おおカビルよ!どのように私はあなたにそれを伝えるのですか

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਆਹਿ ॥੪॥੧੦॥
聖徒と聖見者の一団は天国です。4.10

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਉਪਜੈ ਨਿਪਜੈ ਨਿਪਜਿ ਸਮਾਈ ॥
生命体は生まれ、成長し、成長した後、彼は自分の人生をあきらめて死ぬ

ਨੈਨਹ ਦੇਖਤ ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥
この世界が行ったり来たり(誕生と死)するのは私たちの目の前です。1

ਲਾਜ ਨ ਮਰਹੁ ਕਹਹੁ ਘਰੁ ਮੇਰਾ ॥
(おお、生き物よ!あなたは恥で死ぬのではなく、その家を自分の家と呼んでいます

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਨਹੀ ਕਛੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは最後の瞬間に何も持っていない(つまり、死が来たとき、何もあなたのものにはならない)。1.滞在

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਇਆ ਪਾਲੀ ॥
この体は多くの努力によって育まれています

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਅਗਨਿ ਸੰਗਿ ਜਾਲੀ ॥੨॥
しかし、死が来ると、それは火で焼かれます。2

ਚੋਆ ਚੰਦਨੁ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
香水と白檀を塗った部分のボディ

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੩॥
遺体はついに木で焼かれる。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਗੁਨੀਆ ॥
カビールは言う、「おお、徳高い者よ。私の話を注意深く聞いて、

ਬਿਨਸੈਗੋ ਰੂਪੁ ਦੇਖੈ ਸਭ ਦੁਨੀਆ ॥੪॥੧੧॥
あなたのこの美しさは破壊され、この全世界は見るでしょう。4.11

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਅਵਰ ਮੂਏ ਕਿਆ ਸੋਗੁ ਕਰੀਜੈ ॥
人が死んだときにその人の死を悼むことには,どのような意味があるでしょうか

ਤਉ ਕੀਜੈ ਜਉ ਆਪਨ ਜੀਜੈ ॥੧॥
あなたが永遠に生きるためには、切断が行われるべきです。1

ਮੈ ਨ ਮਰਉ ਮਰਿਬੋ ਸੰਸਾਰਾ ॥
世界が死ぬように、私は死なない、

ਅਬ ਮੋਹਿ ਮਿਲਿਓ ਹੈ ਜੀਆਵਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今のところ,わたしは命を与えてくださる主を見いだしました。1.滞在

ਇਆ ਦੇਹੀ ਪਰਮਲ ਮਹਕੰਦਾ ॥
生き物は多くの香りでこの体に匂いを嗅いでいます

ਤਾ ਸੁਖ ਬਿਸਰੇ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੨॥
そして、これらの快楽の中で、神である主だけがそれを忘れる。2

ਕੂਅਟਾ ਏਕੁ ਪੰਚ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
(この体は、信じて)小さな井戸(五感、あたかも)に5つの頂点がある

ਟੂਟੀ ਲਾਜੁ ਭਰੈ ਮਤਿ ਹਾਰੀ ॥੩॥
死んだ知性はロープなしで水を満たしている。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
おおカビルよ!思考を持った知性が内側に目覚めたとき

ਨਾ ਓਹੁ ਕੂਅਟਾ ਨਾ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੪॥੧੨॥
それは肉体的な執着でもなければ、悪徳に魅了された感覚もなかった。4.12

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਅਸਥਾਵਰ ਜੰਗਮ ਕੀਟ ਪਤੰਗਾ ॥
私たちは、移動可能な、昆虫や蛾をインストールしています

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਕੀਏ ਬਹੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
出生には多くの種類があります。1

Page 326

ਐਸੇ ਘਰ ਹਮ ਬਹੁਤੁ ਬਸਾਏ ॥
それ以前は、私はそのような多くの体に住んでいました

ਜਬ ਹਮ ਰਾਮ ਗਰਭ ਹੋਇ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおラーマよ!母の胎内に投げ込まれたとき 1.滞在

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਬ੍ਰਹਮਚਾਰੀ ॥
私はヨギになり、時にはヤティになり、時には禁欲主義者になり、時には独身になり、

ਕਬਹੂ ਰਾਜਾ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਕਬਹੂ ਭੇਖਾਰੀ ॥੨॥
時にはチャトラパティ王になり、時には乞食になりました。2

ਸਾਕਤ ਮਰਹਿ ਸੰਤ ਸਭਿ ਜੀਵਹਿ ॥
強い人は死にますが、すべての聖徒は生きます

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨੁ ਰਸਨਾ ਪੀਵਹਿ ॥੩॥
そして、彼らはあなたの舌でラーマの蜜を飲むでしょう。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥ਹਾਰਿ ਪਰੇ ਅਬ ਪੂਰਾ ਦੀਜੈ ॥੪॥੧੩॥
カビールの言葉は、おお、わが主よ!私に親切にしなさい、今私は疲れている、今私に完全な知識を与えなさい。4 .13

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਨਾਲਿ ਰਲਾਇ ਲਿਖਿਆ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ガウディ· カビール· ジ· キ· ナーリ· ララヤ· リキヤ· マハラ5

ਐਸੋ ਅਚਰਜੁ ਦੇਖਿਓ ਕਬੀਰ ॥
おおカビルよ!私はこの驚くべき神童を見てきました

ਦਧਿ ਕੈ ਭੋਲੈ ਬਿਰੋਲੈ ਨੀਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その男は、おからしの午前中に水をかき混ぜている。1.滞在

ਹਰੀ ਅੰਗੁਰੀ ਗਦਹਾ ਚਰੈ ॥
お尻の緑のアンゴウリは放牧し、

ਨਿਤ ਉਠਿ ਹਾਸੈ ਹੀਗੈ ਮਰੈ ॥੧॥
毎日彼は目を覚まし、笑い、アサフォエティダは、最終的に死ぬ(つまり、愚かな生き物は楽しい障害に苦しんでいるので、彼は生き続け、そうし続け、彼は誕生と死のサイクルに陥る。1

ਮਾਤਾ ਭੈਸਾ ਅੰਮੁਹਾ ਜਾਇ ॥
マトワラ· バイサは制御不能に逃げる

ਕੁਦਿ ਕੁਦਿ ਚਰੈ ਰਸਾਤਲਿ ਪਾਇ ॥੨॥
彼は踊り、飛び跳ね、食べ、そしてついには地獄に落ちます。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਪਰਗਟੁ ਭਈ ਖੇਡ ॥
おおカビルよ!この素晴らしいゲームが明らかになりました

ਲੇਲੇ ਕਉ ਚੂਘੈ ਨਿਤ ਭੇਡ ॥੩॥
羊はいつも彼らのレレを吸います

ਰਾਮ ਰਮਤ ਮਤਿ ਪਰਗਟੀ ਆਈ ॥
ラムの名前を発音することで、私の知性が明るくなりました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੁਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥੧੪॥
おおカビルよ!グルは私にこの知識を与えてくださいました。4.1.14

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਪੰਚਪਦੇ ॥
ガウディ· カビール· ジ· パンチパーデ

ਜਿਉ ਜਲ ਛੋਡਿ ਬਾਹਰਿ ਭਇਓ ਮੀਨਾ ॥ ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਹਉ ਤਪ ਕਾ ਹੀਨਾ ॥੧॥
ちょうど魚が水から離れて出てくるように(魚は苦しみ、人生をあきらめるので、私も前世で苦行をしていなかった。1

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥
おお、わが主よ!今教えてください、私のスピードはいくらですか

ਤਜੀ ਲੇ ਬਨਾਰਸ ਮਤਿ ਭਈ ਥੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人々は、私がベナレスを去ったとき、私の知性は腐敗したと言います。1.滞在

ਸਗਲ ਜਨਮੁ ਸਿਵ ਪੁਰੀ ਗਵਾਇਆ ॥ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਮਗਹਰਿ ਉਠਿ ਆਇਆ ॥੨॥
私はシブプリ(カシ)ですべての私の人生を失いました。私は死の時に(カシを)去り、マガールに来ました。2

ਬਹੁਤੁ ਬਰਸ ਤਪੁ ਕੀਆ ਕਾਸੀ ॥
私は長年カシに滞在し、瞑想しました

ਮਰਨੁ ਭਇਆ ਮਗਹਰ ਕੀ ਬਾਸੀ ॥੩॥
死の時が来た今、マガールはやって来て住んでいました。3

ਕਾਸੀ ਮਗਹਰ ਸਮ ਬੀਚਾਰੀ ॥
私はカシとマガールを平等だと理解し、

ਓਛੀ ਭਗਤਿ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰੀ ॥੪॥
どうすればアチョチの献身をもってバヴァの海を渡ることができるでしょうか?4

ਕਹੁ ਗੁਰ ਗਜ ਸਿਵ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਨੈ ॥
おおカビルよ!私のグル(ラマナンド)、ガネーシュ、シヴァ神は皆、

ਮੁਆ ਕਬੀਰੁ ਰਮਤ ਸ੍ਰੀ ਰਾਮੈ ॥੫॥੧੫॥
カビールはシュリー・ラムの名を唱えながら死んだ。5.15

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・カビール・ジ

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਮਰਦਨ ਅੰਗਾ ॥
香水や白檀がこすられた美しい身体の部分、

ਸੋ ਤਨੁ ਜਲੈ ਕਾਠ ਕੈ ਸੰਗਾ ॥੧॥
彼はついに木で焼かれます。1

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੀ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥

この体と富の誇りとは何でしょうか

ਧਰਨਿ ਪਰੈ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼らはこの地上に横たわっており、被造物と一緒に来世に行くことはありません。1.滞在

ਰਾਤਿ ਜਿ ਸੋਵਹਿ ਦਿਨ ਕਰਹਿ ਕਾਮ ॥

昼間は夜寝て仕事をしている人

ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਲੇਹਿ ਨ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮ ॥੨॥

そして、彼らは一瞬たりとも神の御名を覚えていません。2

ਹਾਥਿ ਤ ਡੋਰ ਮੁਖਿ ਖਾਇਓ ਤੰਬੋਰ ॥

手に紐を持ち、口の中でパーンを噛んでいる人は、

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਕਸਿ ਬਾਧਿਓ ਚੋਰ ॥੩॥

そのような人々は、死の時に泥棒のように縛られています。3

ਗੁਰਮਤਿ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥

グルの心を取り、神の特質を愛おしそうに歌う人、

ਰਾਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੪॥

彼は神である主を思い起こすことによってのみ幸福を求めます。4

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥

主が恵みを受けることによって御自分の御名を定められる人、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਸੁ ਸੁਗੰਧ ਬਸਾਈ ॥੫॥

彼はハリ· パルメシュワールの匂いと香りを心に染み込ませます。5

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਚੇਤਿ ਰੇ ਅੰਧਾ ॥

カビール· ジは言う、「おお、愚かな生き物よ。覚えておけ(あなたの神)、

ਸਤਿ ਰਾਮੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਧੰਧਾ ॥੬॥੧੬॥
ラーマは真実であり、世界の富の残りの部分はつかの間だからです。6.16

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ਚਾਰਤੁਕੇ ॥
ガウディ· カビール· ジ· ティパーデ· シャルトゥケ

ਜਮ ਤੇ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ॥
ヤマ(死)に向かう代わりに、私は今ラムの味方をしました

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਓ ਬਿਸਰਾਮ ॥
そのおかげで私の悲しみは消え去り、私は幸せに休んでいます

ਬੈਰੀ ਉਲਟਿ ਭਏ ਹੈ ਮੀਤਾ ॥
私の敵も私の友人に変わりました

ਸਾਕਤ ਉਲਟਿ ਸੁਜਨ ਭਏ ਚੀਤਾ ॥੧॥
神からの壊れたシャクタは、神から紳士に変わりました。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
今、私はすべての幸せと幸せを感じ、

ਸਾਂਤਿ ਭਈ ਜਬ ਗੋਬਿਦੁ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ゴヴィンドを経験して以来、私の中に幸福と平安がありました。1.滞在

Page 327

ਤਨ ਮਹਿ ਹੋਤੀ ਕੋਟਿ ਉਪਾਧਿ ॥
この体には何百万もの病気しかありませんでした

ਉਲਟਿ ਭਈ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ॥
神をシムランと名付けることによって、今、彼らはまた、簡単な幸福とサマーディに変わりました

ਆਪੁ ਪਛਾਨੈ ਆਪੈ ਆਪ ॥
私の心はその本性を認識し、

ਰੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਤੀਨੌ ਤਾਪ ॥੨॥
今、それは神、病気、そして3つの熱すべてに影響を与えることができないと見られています。2

ਅਬ ਮਨੁ ਉਲਟਿ ਸਨਾਤਨੁ ਹੂਆ ॥
今、私の心はサナタン(神の形)になり、

ਤਬ ਜਾਨਿਆ ਜਬ ਜੀਵਤ ਮੂਆ ॥
これは、この心がマヤの中を移動している間に、マヤの執着によって最高になったときに知られています

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ॥
おおカビルよ!今、私は安易な幸せに夢中になっています

ਆਪਿ ਨ ਡਰਉ ਨ ਅਵਰ ਡਰਾਵਉ ॥੩॥੧੭॥
だから今、私は他の誰かを恐れているわけでも、他の誰かを恐れているわけでもない。3.17

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਪਿੰਡਿ ਮੂਐ ਜੀਉ ਕਿਹ ਘਰਿ ਜਾਤਾ ॥
(質問) 偉大な人の体が命を捨てるとき、魂はどこへ行くの

ਸਬਦਿ ਅਤੀਤਿ ਅਨਾਹਦਿ ਰਾਤਾ ॥

(答え-)この霊は御言葉の影響下で不死不滅の主の中に吸収されます

ਜਿਨਿ ਰਾਮੁ ਜਾਨਿਆ ਤਿਨਹਿ ਪਛਾਨਿਆ ॥

ラーマを理解する者は、自分の味覚を体験し、

ਜਿਉ ਗੂੰਗੇ ਸਾਕਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥

愚かな人の心が砂糖を食べることに満足しているように。1

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਕਥੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥

そのような知識は神によって啓示されます

ਮਨ ਰੇ ਪਵਨ ਦ੍ਰਿੜ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお心よ!すべての呼吸で名前を覚えておいてください、これはsushumna nadiの練習です。1.滞在

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਰਨਾ ॥

あなたが再びグルを身に着ける必要がないグルを身に着けなさい

ਸੋ ਪਦੁ ਰਵਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਰਵਨਾ ॥

もう発音する必要がない単語を発声します

ਸੋ ਧਿਆਨੁ ਧਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਧਰਨਾ ॥

再び瞑想する必要がないように瞑想する

ਐਸੇ ਮਰਹੁ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ॥੨॥

あなたが誕生と死のサイクルに陥る必要がないように死んでください。2

ਉਲਟੀ ਗੰਗਾ ਜਮੁਨ ਮਿਲਾਵਉ ॥

私は心の焦点を変えたので、ガンガとヤムナを混ぜ合わせています

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸੰਗਮ ਮਨ ਮਹਿ ਨੑਾਵਉ ॥

したがって(私はその心のようなトリヴェニに浸っています)水がないサンガム(ガンガ、ジャムナ、サラスワティの)、

ਲੋਚਾ ਸਮਸਰਿ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
今、私は皆をこの目で同じように見ています。それが私の人生行動です

ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿ ਕਿਆ ਅਵਰਿ ਬੀਚਾਰਾ ॥੩॥
唯一の神について考えなさい、そして考える必要はない。3

ਅਪੁ ਤੇਜੁ ਬਾਇ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਆਕਾਸਾ ॥ ਐਸੀ ਰਹਤ ਰਹਉ ਹਰਿ ਪਾਸਾ ॥
神の足元で、私は水、火、風、大地、空のような生き生きとした行動をしています

ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਨਿਰੰਜਨ ਧਿਆਵਉ ॥
カビール・ジは、ニランジャン・プラブについて瞑想すべきだと言っています

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਜਾਉ ਜਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧੮॥
あなたが戻る必要がない家に着くように。4.18

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਤਿਪਦੇ ॥
ガウディ・カビール・ジ・ティパーデ

ਕੰਚਨ ਸਿਉ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਤੋਲਿ ॥
あなたの重さと同じくらいの金を寄付しても、神を産み出せません

ਮਨੁ ਦੇ ਰਾਮੁ ਲੀਆ ਹੈ ਮੋਲਿ ॥੧॥
私は自分の心を価値として与え、ラーマを受け入れました。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
今、私はラムが私のものだと信じるようになってきました

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心は彼に満足しています。1.滞在

ਬ੍ਰਹਮੈ ਕਥਿ ਕਥਿ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ブラフマーの資質もまた、その神を語ることによって終わらなかった神は、

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਬੈਠੇ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੨॥
この神は、ラーマへの献身をもって私の心(家)に座っておられます。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
おおカビルよ!私は気まぐれな心をあきらめ、

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਿਜ ਭਾਗੀ ॥੩॥੧॥੧੯॥
ラーマへの献身だけが、私自身の運命にやって来ました。3.1.19

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਜਿਹ ਮਰਨੈ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਸਿਆ ॥
全世界を怖がらせる死、

ਸੋ ਮਰਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਿਆ ॥੧॥
その死の現実は、グルの言葉(死とはいったい何なのか)によって明らかにされました。1

ਅਬ ਕੈਸੇ ਮਰਉ ਮਰਨਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
私は今、どのようにして誕生と死のサイクルに陥るのでしょうか

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਾਤੇ ਜਿਨ ਰਾਮੁ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心は死を鎮めました。ラーマを知らない者は、何度も何度も生まれ、死にます。1.滞在

ਮਰਨੋ ਮਰਨੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
世界のすべての生き物は死を「死」と言っています

ਸਹਜੇ ਮਰੈ ਅਮਰੁ ਹੋਇ ਸੋਈ ॥੨॥
知識によって死ぬ者(人)だけが不死不滅である。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
おおカビルよ!わたしの心に喜びが湧いてきました

ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਰਹਿਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੩॥੨੦॥
私のジレンマは破壊され、エクスタシーは心の中にあります。3.20

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਕਤ ਨਹੀ ਠਉਰ ਮੂਲੁ ਕਤ ਲਾਵਉ ॥
この体には魂が苦しむ特別な場所はないので、どこで薬を使うべきですか

ਖੋਜਤ ਤਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥
私は自分の体を探しましたが、そのような場所は見つかりませんでした。1

ਲਾਗੀ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਨੈ ਪੀਰ ॥
痛みを経験したことがある人は、それを知っている

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਅਨੀਆਲੇ ਤੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマへの献身の矢は非常に鋭いです。1.滞在

ਏਕ ਭਾਇ ਦੇਖਉ ਸਭ ਨਾਰੀ ॥
私はすべての女性を片目で見ています

ਕਿਆ ਜਾਨਉ ਸਹ ਕਉਨ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥
しかし,わたしはどの女性が夫と神の愛者であるかを知っていますか。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
おおカビルよ!額に縁起の良い運を持つ生き物と女性、

ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸੁਹਾਗੁ ॥੩॥੨੧॥
夫と主はすべての人を捨てて,主のところに来られます。3.21

Page 328

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਸਾ ਠਾਕੁਰੁ ਭਾਈ ॥
おお、兄弟よ!その神のようなタクールが存在するのは、

ਮੁਕਤਿ ਅਨੰਤ ਪੁਕਾਰਣਿ ਜਾਈ ॥੧॥
永遠の解放は自動的に神の前で犠牲にされます。1

ਅਬ ਕਹੁ ਰਾਮ ਭਰੋਸਾ ਤੋਰਾ ॥
おおラーマよ!語る！今、私はあなたを信頼しているので、

ਤਬ ਕਾਹੂ ਕਾ ਕਵਨੁ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私は他の誰かを喜ばせる必要はありません。1.滞在

ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਜਾ ਕੈ ਹਹਿ ਭਾਰ ॥
天、冥界、死の地の三つの世界の重荷を背負っておられる主、

ਸੋ ਕਾਹੇ ਨ ਕਰੈ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰ ॥੨॥
なぜ彼は気にしないのでしょうか?2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਕ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
おおカビルよ!私は自分の知性の中で、

ਕਿਆ ਬਸੁ ਜਉ ਬਿਖੁ ਦੇ ਮਹਤਾਰੀ ॥੩॥੨੨॥
母親が子供を毒殺し始めたらどうしますか?3 .22

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਬਿਨੁ ਸਤ ਸਤੀ ਹੋਇ ਕੈਸੇ ਨਾਰਿ ॥
おおパンディットよ!心の中で考え、

ਪੰਡਿਤ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥

女性は、自分の畜産と美徳以外に、どうしてサティになれるのでしょう?1

ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਬਧੈ ਸਨੇਹੁ ॥

もし妻が神と夫を愛しないのなら、どうして彼女に対する神夫の愛が増すことができるでしょうか

ਜਬ ਲਗੁ ਰਸੁ ਤਬ ਲਗੁ ਨਹੀ ਨੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

世俗的な執着がある限り、神の愛はあり得ません。1.滞在

ਸਾਹਨਿ ਸਤੁ ਕਰੈ ਜੀਅ ਅਪਨੈ ॥

マヤを心の中で真実だと思っている人は、

ਸੋ ਰਮਯੇ ਕਉ ਮਿਲੈ ਨ ਸੁਪਨੈ ॥੨॥

彼はラーマへの夢の中でそれを得ることさえしません。2

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਉਪਿ ਸਰੀਰੁ ॥

カビール· ジは、同じ女性がスハギンとマギャヴァンだと言い、

ਸੋਈ ਸੁਹਾਗਨਿ ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੩॥

誰が自分の体、心、富、家、体を自分の体に捧げるのか。3 .23

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ガウディ· カビール· ジ

ਬਿਖਿਆ ਬਿਆਪਿਆ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ॥

全世界がマヤの悪徳に閉じ込められている

ਬਿਖਿਆ ਲੈ ਡੂਬੀ ਪਰਵਾਰੁ ॥੧॥

マヤの悪徳は家族(生き物)を溺死させました。1

ਰੇ ਨਰ ਨਾਵ ਚਉੜਿ ਕਤ ਬੋੜੀ ॥

おお、死すべき人間よ!あなたは(あなたの人生の)どこでボートを破壊しましたか

ਹਰਿ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਬਿਖਿਆ ਸੰਗਿ ਜੋਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは神への愛を破り、マヤとの関係を確立しました。1.滞在

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦਾਧੇ ਲਾਗੀ ਆਗਿ ॥
世界中にマーヤの渇きの火があり、神々や人間が(火の中で)燃えています

ਨਿਕਟਿ ਨੀਰੁ ਪਸੁ ਪੀਵਸਿ ਨ ਝਾਗਿ ॥੨॥
神の御名の水が近くにあります。動物(生命体)は、悪い障害の泡を取り除くことによってそれを飲むことはありません。2

ਚੇਤਤ ਚੇਤਤ ਨਿਕਸਿਓ ਨੀਰੁ ॥
おおカビルよ!その名のような水は、常に思い出すことによってのみ現れ、

ਸੋ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਕਥਤ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੪॥
その水はとても純粋です。3 .24

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਜਿਹ ਕੁਲਿ ਪੂਤੁ ਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
だれの子が主の御名を知らず、だれが主の御名を考えないのか、

ਬਿਧਵਾ ਕਸ ਨ ਭਈ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥
その家族の母親はなぜやもめにならなかったのでしょうか。1

ਜਿਹ ਨਰ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਸਾਧੀ ॥
ラーマの献身のために霊的修行をしなかった者は、

ਜਨਮਤ ਕਸ ਨ ਮੁਓ ਅਪਰਾਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜ犯罪者は生まれたときに死ななかったのですか?1.滞在

ਮੁਚੁ ਮੁਚੁ ਗਰਭ ਗਏ ਕੀਨ ਬਚਿਆ ॥
多くの子宮が(創造の中で)落ちる、なぜ彼は生き残ったのか

ਬੁਡਭੁਜ ਰੂਪ ਜੀਵੇ ਜਗ ਮਝਿਆ ॥੨॥
ひどい外見の男は、この世で卑しい生活を送っています。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੈਸੇ ਸੁੰਦਰ ਸਰੂਪ ॥
おおカビルよ!神の御名を持たない人々は、外見が美しい

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜੈਸੇ ਕੁਬਜ ਕੁਰੂਪ ॥੩॥੨੫॥
しかし、実際には、彼らは直感的で醜いです。3.25

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਜੋ ਜਨ ਲੇਹਿ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਉ ॥
世の主人である主の御名を受ける者

ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
私はいつも彼らを犠牲にしています。1

ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
純粋な清い者は、神の純粋な特質だけを歌い続け、

ਸੋ ਭਾਈ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これらの兄弟たちはわたしにとってとても大切な存在です。1.滞在

ਜਿਹ ਘਟ ਰਾਮੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੁਰਿ ॥
その心の中にラムがいる、

ਤਿਨ ਕੀ ਪਗ ਪੰਕਜ ਹਮ ਧੂਰਿ ॥੨॥
私は彼の蓮の花のような美しい足のほこりです。2

ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ਮਤਿ ਕਾ ਧੀਰੁ ॥ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਰਮੈ ਕਬੀਰੁ ॥੩॥੨੬॥
私はカーストによって織り手であり、生まれつき忍耐強い。カビールはゆっくりとラーマを褒め称える。3.26

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਗਗਨਿ ਰਸਾਲ ਚੁਐ ਮੇਰੀ ਭਾਠੀ ॥
空のような炉から美味しい蜜が滴り落ちています

ਸੰਚਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਤਨੁ ਭਇਆ ਕਾਠੀ ॥੧॥
私は自分の体を木造にすることによって主のマハラを集めました。1

ਉਆ ਕਉ ਕਹੀਐ ਸਹਜ ਮਤਵਾਰਾ ॥
彼だけが簡単にマトワラと呼ばれています

ਪੀਵਤ ਰਾਮ ਰਸੁ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰が知識の思考を通してラーマ· ラーサを飲んだのか。1.滞在

ਸਹਜ ਕਲਾਲਨਿ ਜਉ ਮਿਲਿ ਆਈ ॥
自然状態の酒飲みが来ると、

ਆਨੰਦਿ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਈ ॥੨॥
そして、昼も夜も喜びに包まれて過ぎ去ります。2

ਚੀਨਤ ਚੀਤੁ ਨਿਰੰਜਨ ਲਾਇਆ ॥
おおカビルよ!思い出を通してニランジャンに心をつなぐと、

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤੌ ਅਨਭਉ ਪਾਇਆ ॥੩॥੨੭॥
私は恐れることなく神を受け入れました。3.27

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਮਨ ਕਾ ਸੁਭਾਉ ਮਨਹਿ ਬਿਆਪੀ ॥
心の性質は、心を追いかけ、それを改善することです

Page 329

ਮਨਹਿ ਮਾਰਿ ਕਵਨ ਸਿਧਿ ਥਾਪੀ ॥੧॥

誰が自分の心を殺して完全になったのでしょうか。1

ਕਵਨੁ ਸੁ ਮੁਨਿ ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰੈ ॥

自分の心を殺した者は、どの賢者なのでしょうか

ਮਨ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਹਹੁ ਕਿਸੁ ਤਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

「彼は心を滅ぼして誰に何をするのですか」と言いなさい。1.滞在

ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਬੋਲੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

すべての人間は心を通して語ります

ਮਨ ਮਾਰੇ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

心を殺すことなしには神への献身はありません。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੋ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥

おおカビルよ!この区別を理解している男は、

ਮਨੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਉ ॥੩॥੨੮॥

彼は三つの世界の主であるマドゥスダンを心に見ています。3.28

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥

ガウディ・ カビール・ ジ

ਓਇ ਜੁ ਦੀਸਹਿ ਅੰਬਰਿ ਤਾਰੇ ॥

宇宙に見えるちらつく星々、

ਕਿਨਿ ਓਇ ਚੀਤੇ ਚੀਤਨਹਾਰੇ ॥੧॥

どの画家が絵を描いたのですか?1

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡਿਤ ਅੰਬਰੁ ਕਾ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ॥

おおパンディットよ!私に教えてください、スペースは作品の助けを借りて維持されます

ਬੂਝੈ ਬੂਝਨਹਾਰੁ ਸਭਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これを知っている人は幸運です。1.滞在

ਸੂਰਜ ਚੰਦੁ ਕਰਹਿ ਉਜੀਆਰਾ ॥
太陽と月が(世界で)照らされます

ਸਭ ਮਹਿ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਪਸਾਰਾ ॥੨॥
神の光の光はこの創造物に広がっています。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਇ ॥
おおカビルよ!あの人だけが(この謎を)理解し、

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਮੁਖਿ ਰਾਮੈ ਹੋਇ ॥੩॥੨੬॥
彼は心にラーマを持ち、口にはラーマだけを持っています。3.26

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਬੇਦ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਾਈ ॥
おお、兄弟よ!この記憶はヴェーダの娘です

ਸਾਂਕਲ ਜੇਵਰੀ ਲੈ ਹੈ ਆਈ ॥੧॥
彼女は人間のために鎖とロープを持ってきました。1

ਆਪਨ ਨਗਰੁ ਆਪ ਤੇ ਬਾਧਿਆ ॥
彼自身も彼の街に信者を投獄しました

ਮੋਹ ਕੈ ਫਾਧਿ ਕਾਲ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は愛着の吊り下げの中に彼を閉じ込めることによって死の矢を引いた。1.滞在

ਕਟੀ ਨ ਕਟੈ ਤੂਟਿ ਨਹ ਜਾਈ ॥
この記憶のようなロープは、信者によって切られても切れることも、折ることもありません

ਸਾ ਸਾਪਨਿ ਹੋਇ ਜਗ ਕਉ ਖਾਈ ॥੨॥
彼女は蛇になり、世界を飲み込んでいます。2

ਹਮ ਦੇਖਤ ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਲੂਟਿਆ ॥
おおカビルよ!目の前を見て、この記憶は全世界を略奪し、

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਮੈ ਰਾਮ ਕਹਿ ਛੂਟਿਆ ॥੩॥੩੦॥
しかし、私はシムランラムでそれを取り除きました。3.30

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ

ਦੇਇ ਮੁਹਾਰ ਲਗਾਮੁ ਪਹਿਰਾਵਉ ॥
私は愛の情熱を抑え、私の心の馬が賞賛と非難をすることを禁じるために資本を与えます

ਸਗਲ ਤ ਜੀਨੁ ਗਗਨ ਦਉਰਾਵਉ ॥੧॥
そして、至る所で神を理解するために、私はこの働きをすることによって私の心を神の地に飛ばす。1

ਅਪਨੈ ਬੀਚਾਰਿ ਅਸਵਾਰੀ ਕੀਜੈ ॥
あなたのフォームの知識の馬に乗って、

ਸਹਜ ਕੈ ਪਾਵੜੈ ਪਗੁ ਧਰਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
智慧の舞台を快適な者のかき混ぜに置こう。1.滞在

ਚਲੁ ਰੇ ਬੈਕੁੰਠ ਤੁਝਹਿ ਲੇ ਤਾਰਉ ॥
おお、心の馬よ!さあ、私はあなたを天国に連れて行きましょう、

ਹਿਚਹਿ ਤ ਪ੍ਰੇਮ ਕੈ ਚਾਬੁਕ ਮਾਰਉ ॥੨॥
あなたが主張するなら、私はあなたに愛するように鞭打つでしょう。2

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਭਲੇ ਅਸਵਾਰਾ ॥
おおカビルよ!そんな賢いライダーたち、

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਤੇ ਰਹਹਿ ਨਿਰਾਰਾ ॥੩॥੩੧॥
彼らはヴェーダとカテブから中立のままです。3.31

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਜਿਹ ਮੁਖਿ ਪਾਂਚਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਖਾਏ ॥
5つの蜜柑物質しか食べられなかった口、

ਤਿਹ ਮੁਖ ਦੇਖਤ ਲੂਕਟ ਲਾਏ ॥੧॥
(死後)その顔は、木を燃やすことによって自分自身の前で照らされます。1

ਇਕੁ ਦੁਖੁ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕਾਟਹੁ ਮੇਰਾ ॥
おお、わが主よ!私の悲しみを取り除き、

ਅਗਨਿ ਦਹੈ ਅਰੁ ਗਰਭ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは火を燃やし、何度も何度も子宮に住んでいるものです。1.滞在

ਕਾਇਆ ਬਿਗੂਤੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤੀ ॥
(死後)この美しい体は多くの方法と方法で排除されます

ਕੋ ਜਾਰੇ ਕੋ ਗਡਿ ਲੇ ਮਾਟੀ ॥੨॥
ある人々はそれを火で燃やし、ある人々はそれをほこりの中に埋めます。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਰਿ ਚਰਣ ਦਿਖਾਵਹੁ ॥
カビール· ジはああ神よ!私にあなたの足を見せて、

ਪਾਛੈ ਤੇ ਜਮੁ ਕਿਉ ਨ ਪਠਾਵਹੁ ॥੩॥੩੨॥
それからヤムラジを遣わしてください。3.32

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਆਪੇ ਪਾਵਕੁ ਆਪੇ ਪਵਨਾ ॥
神ご自身が火であり、ご自身が空気です

ਜਾਰੈ ਖਸਮੁ ਤ ਰਾਖੈ ਕਵਨਾ ॥੧॥
主人自身が(生き物を)燃やし始めたら、誰が守ることができるでしょうか?1

ਰਾਮ ਜਪਤ ਤਨੁ ਜਰਿ ਕੀ ਨ ਜਾਇ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの御名を唱えながら、たとえ私の体が間違いなく焼かれても?私の心はラーマの御名に浸っています。1.滞在

ਕਾ ਕੋ ਜਰੈ ਕਾਹਿ ਹੋਇ ਹਾਨਿ ॥
誰も火傷を負わず、誰も害を被らず、

ਨਟ ਵਟ ਖੇਲੈ ਸਾਰਿਗਪਾਨਿ ॥੨॥
神ご自身が至る所でいたずらなゲームをされています。2

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਖਰ ਦੁਇ ਭਾਖਿ ॥
おおカビルよ!2文字(「ラム」の)を発音し、

ਹੋਇਗਾ ਖਸਮੁ ਤ ਲੇਇਗਾ ਰਾਖਿ ॥੩॥੩੩॥
もし彼が私の主人なら、彼は私をバウサーガルから救ってくれるでしょう。3.33

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਦੁਪਦੇ ॥
ガウディ・ カビール・ ジ・ デュパーデ

ਨਾ ਮੈ ਜੋਗ ਧਿਆਨ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
また、ヨガにも集中もしませんでした

ਬਿਨੁ ਬੈਰਾਗ ਨ ਛੂਟਸਿ ਮਾਇਆ ॥੧॥
そうすれば、無執着なくしてマヤからの解放はあり得ない。1

ਕੈਸੇ ਜੀਵਨੁ ਹੋਇ ਹਮਾਰਾ ॥
私の人生はどのように費やされるのでしょうか、

Page 330

ਜਬ ਨ ਹੋਇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムの名前の根拠がなくなるとき。1.滞在

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਖੋਜਉ ਅਸਮਾਨ ॥
おおカビルよ!空を捜し求めました

ਰਾਮ ਸਮਾਨ ਨ ਦੇਖਉ ਆਨ ॥੨॥੩੪॥
しかし、私はラーマのような人を他には見ませんでした。2.34

ਗਉੜੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ガウディ· カビール· ジ

ਜਿਹ ਸਿਰਿ ਰਚਿ ਰਚਿ ਬਾਧਤ ਪਾਗ ॥
男がターバンを結んだ頭、

ਸੋ ਸਿਰੁ ਚੁੰਚ ਸਵਾਰਹਿ ਕਾਗ ॥੧॥
(死後)カラスはくちばしでその頭を飾る。1

ਇਸੁ ਤਨ ਧਨ ਕੋ ਕਿਆ ਗਰਬਈਆ ॥
この体と富に対して,どのような傲慢さができるでしょうか

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਾਹੇ ਨ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(おお、生き物よ!ラーマの名前を覚えてみませんか?1.滞在

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
カビール· ジは言う——おお、私の心よ!聞く

ਇਹੀ ਹਵਾਲ ਹੋਹਿਗੇ ਤੇਰੇ ॥੨॥੩੫॥
死が訪れるとき、あなたは同じ状況に置かれるだろう。2.35

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਕੇ ਪਦੇ ਪੈਤੀਸ ॥
ガウディグアレリの35フィート

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ਅਸਟਪਦੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ラグ· ガウディ· グアレリ· アサッパディ· カビール· ジ· キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだすことのできる御方です

ਸੁਖੁ ਮਾਂਗਤ ਦੁਖੁ ਆਗੈ ਆਵੈ ॥ ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਨ ਮਾਂਗਿਆ ਭਾਵੈ ॥੧॥
人は幸せを求めますが、悲しみを得ます。「(だから)悲しみにつながる幸福への欲望は好きではない。1

ਬਿਖਿਆ ਅਜਹੁ ਸੁਰਤਿ ਸੁਖ ਆਸਾ ॥
人間の本性はマヤの悪徳にかかわっているが、幸福を欲している

ਕੈਸੇ ਹੋਈ ਹੈ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はラーマ王の中でどのように生きるのでしょうか?1.滞在

ਇਸੁ ਸੁਖ ਤੇ ਸਿਵ ਬ੍ਰਹਮ ਡਰਾਨਾ ॥
シヴァとブラフマーは(神々のように)この(マヤの)幸福を恐れています

ਸੋ ਸੁਖੁ ਹਮਹੁ ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਾ ॥੨॥
わたしはこの幸福を真実にすることによって知っています。2

ਸਨਕਾਦਿਕ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਖਾ ॥
フマの4人の息子サンカディク、ナラダ· ムニ、シェシュナグ

ਤਿਨ ਭੀ ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨਹੀ ਪੇਖਾ ॥੩॥
彼らはまた、自分の魂を自分の体の中に見ませんでした。3

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਕੋਈ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥
おお、兄弟よ!誰かがこの魂を求めています

ਤਨ ਛੂਟੇ ਮਨੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥੪॥
この魂は肉体からどこへ行くのでしょうか。4

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੈਦੇਉ ਨਾਮਾਂ ॥
グルの恩寵により、ジャヤデフ、ナムデフのような帰依者たちも

ਭਗਤਿ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਇਨ ਹੀ ਹੈ ਜਾਨਾਂ ॥੫॥
この神秘は、神への献身の情熱を通して知らなければなりません。5

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਨਹੀ ਆਵਨ ਜਾਨਾ ॥
彼の魂は誕生と死のサイクルに陥りません

ਜਿਸ ਕਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਤਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਾ ॥੬॥
幻想が消され、真実を認識する人。6

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥
実際、この魂の形やサイクルの兆候はありません

ਹੁਕਮੇ ਹੋਇਆ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਸਮਾਈ ॥੭॥
それは主の命令によって創造され、主の命令を理解すると、それに吸収されるでしょう。7

ਇਸ ਮਨ ਕਾ ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਭੇਉ ॥
この御霊の秘密を知っている人がいるでしょうか

ਇਹ ਮਨਿ ਲੀਣ ਭਏ ਸੁਖਦੇਉ ॥੮॥
この魂は終わりの主に夢中になっています。8

ਜੀਉ ਏਕੁ ਅਰੁ ਸਗਲ ਸਰੀਰਾ ॥
魂は一つですが、それはすべての体に含まれています

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਬੀਰਾ ॥੯॥੧॥੩੬॥
カビールはこの魂(すなわち神)について考えています。6 .1.36

ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ ॥
ガウディ・グアレリ

ਅਹਿਨਿਸਿ ਏਕ ਨਾਮ ਜੋ ਜਾਗੇ ॥ ਕੇਤਕ ਸਿਧ ਭਏ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ナアム・シムランで昼も夜も目を覚ましていた人々の中には、主に対して態度を働かせることによって完全になった人も多くいます。1.滞在

ਸਾਧਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਹਾਰੇ ॥

探求者、シッダ、賢者たちは敗北しました

ਏਕ ਨਾਮ ਕਲਿਪ ਤਰ ਤਾਰੇ ॥੧॥

唯一の神の名は、(バヴァサーガルから)生き物を救うカルパヴリクシャです。1

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰੇ ਸੁ ਹੋਹਿ ਨ ਆਨਾ ॥

カビール・ジは言う——シムラン・ハリの者たち、彼らの誕生と死のサイクルは世界で終わる

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੩੭॥

彼はラーマの名だけを知っています。2 .37

ਗਉੜੀ ਭੀ ਸੋਰਠਿ ਭੀ ॥

ガウリ・ラーグだけでなくソルティも。

ਰੇ ਜੀਅ ਨਿਲਜ ਲਾਜ ਤੁੋਹਿ ਨਾਹੀ ॥

おお、恥知らずな生き物よ!恥ずかしくないですか

ਹਰਿ ਤਜਿ ਕਤ ਕਾਹੂ ਕੇ ਜਾਂਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは神以外にどこへ、誰に行きますか?1.滞在

ਜਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਊਚਾ ਹੋਈ ॥

その所有者は至高であり、

ਸੋ ਜਨੁ ਪਰ ਘਰ ਜਾਤ ਨ ਸੋਹੀ ॥੧॥

男は外国の家に行くことができない。1

ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

その主神様はどこにでもおられます

ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ॥੨॥
主はいつもわたしたちとともにおられ,決して遠くにいらっしゃいません。2

ਕਵਲਾ ਚਰਨ ਸਰਨ ਹੈ ਜਾ ਕੇ ॥
富の女神ラクシュミもまた、誰の足もとに座っている

ਕਹੁ ਜਨ ਕਾ ਨਾਹੀ ਘਰ ਤਾ ਕੇ ॥੩॥
おお、兄弟よ!あのシュリ· ハリの家に何が足りないのか教えてください。3

ਸਭੁ ਕੋਊ ਕਹੈ ਜਾਸੁ ਕੀ ਬਾਤਾ ॥
その栄光がすべての生き物によって語られている神、

ਸੋ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥੪॥
主は全能であられ,主人であり,御自身の与え主であられます。4

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਪੂਰਨ ਜਗ ਸੋਈ ॥
カビール· ジは言う:この世で人間だけが徳高い、

ਜਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੩੮॥
その心には、神以外にはだれも住んでいません。5.38

Page 331

ਕਉਨੁ ਕੋ ਪੂਤੁ ਪਿਤਾ ਕੋ ਕਾ ਕੋ ॥
誰かの息子は誰ですか?誰かの父親は誰ですか?つまり、誰も誰の保護者でもないということです

ਕਉਨੁ ਮਰੈ ਕੋ ਦੇਇ ਸੰਤਾਪੋ ॥੧॥
誰が死に、誰が誰かを傷つけるのか?1

ਹਰਿ ਠਗ ਜਗ ਕਉ ਠਗਉਰੀ ਲਾਈ ॥
その欺瞞的な神は、モーの形で凶悪犯の戦利品を置くことによって全世界を魅了しました

ਹਰਿ ਕੇ ਬਿਓਗ ਕੈਸੇ ਜੀਅਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、母よ!どうすれば神から離れて生きることができるでしょうか。1.滞在

ਕਉਨ ਕੋ ਪੁਰਖੁ ਕਉਨ ਕੀ ਨਾਰੀ ॥
だれかの夫で,だれかの妻はだれですか

ਇਆ ਤਤ ਲੇਹੁ ਸਰੀਰ ਬਿਚਾਰੀ ॥੨॥
この現実を自分の体で考えてみてください。2

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਠਗ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
カビール・ジは、私の心は今、チャリア神から一つになったと言います

ਗਈ ਠਗਉਰੀ ਠਗੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩॥੩੯॥
私のジレンマは取り除かれ、私はそのチャリア(神)を認識しました。3 .39

ਅਬ ਮੋ ਕਉ ਭਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਸਹਾਈ ॥
この世界のラム王が今、私の助手になりました

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਟਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は誕生と死の連鎖を断ち切ることによって至高のスピードを達成しました。1.滞在

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਦੀਓ ਰਲਾਇ ॥
神は私をサドゥースの仲間に融合させてくださいました

ਪੰਚ ਦੂਤ ਤੇ ਲੀਓ ਛਡਾਇ ॥
そして(カマディクは)五つの悪徳から私を救ってくれました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ॥
私は舌でアムリットという名前を唱えます

ਅਮੋਲ ਦਾਸੁ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪਨਾ ॥੧॥
神は私を価値のないしもべとなさったのです。1

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀਨੋ ਪਰਉਪਕਾਰੁ ॥
サティグルは私に大きな慈愛をしてくれた、

ਕਾਢਿ ਲੀਨ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥
彼らは私をバヴサガルから救ってくれました

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
今、私の愛は主の美しい足元から生まれました

ਗੋਬਿੰਦੁ ਬਸੈ ਨਿਤਾ ਨਿਤ ਚੀਤ ॥੨॥
ゴヴィンドはいつも私の心の中に生きています。2

ਮਾਇਆ ਤਪਤਿ ਬੁਝਿਆ ਅੰਗਿਆਰੁ ॥
モヒニの火は消えた

ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
私は今、(神の)御名に基づいて私の心に満足感を持っています

ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
世の主である主なる神は、海のいたるところに、地上におられます

ਜਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੩॥
私が見るところはどこでも、内なる主が存在します。3

ਅਪਨੀ ਭਗਤਿ ਆਪ ਹੀ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
神ご自身がわたしの心の中で献身を強めてくださいました

ਪੂਰਬ ਲਿਖਤੁ ਮਿਲਿਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
おおわたしは前回の生まれの行いの実を授かりました

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਸਾਜ ॥
彼が祝福するものの組み合わせはそれを美しくします

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜ ॥੪॥੪੦॥
カビールの主人はかわいそうなニワジです。4.40

ਜਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਥਲਿ ਹੈ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
水にはスクタック(不純物)があり、地球にはスタクがあり、生産されたものにはスタクも生産されています

ਜਨਮੇ ਸੂਤਕੁ ਮੂਏ ਫੁਨਿ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕ ਪਰਜ ਬਿਗੋਈ ॥੧॥
生き物の誕生にはスタックがあり、死んでもスタクがあります。スタックは主の惨めさを打ち砕いた。1

ਕਹੁ ਰੇ ਪੰਡੀਆ ਕਉਨ ਪਵੀਤਾ ॥
おおパンディットよ!(では)誰が聖なるのか教えてください

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の友人!この知識についてよく考えてください。1.滞在

ਨੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਬੈਨਹੁ ਸੂਤਕੁ ਸੂਤਕੁ ਸ੍ਰਵਨੀ ਹੋਈ ॥
目にはスタックがあり、話すことにはスタックがあり、耳にもスタックがあります

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੂਤਕੁ ਲਾਗੈ ਸੂਤਕੁ ਪਰੈ ਰਸੋਈ ॥੨॥
クリーチャーは立ち上がって座っている間、いつもスタクを感じます。スタックもキッチンに入る。2

ਫਾਸਨ ਕੀ ਬਿਧਿ ਸਭੁ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ਛੂਟਨ ਕੀ ਇਕੁ ਕੋਈ ॥

すべての生き物は(スタックの幻想の中で)罠を仕掛ける方法を知っていますが、それを取り除く知恵を持っているのはごくわずかです

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰੈ ਸੂਤਕੁ ਤਿਨੈ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥੪੧॥

カビール・ジーは言う——ラーマを心に覚えている人は、何のスタクも感じない。3.41

ਗਉੜੀ ॥

グーリ

ਝਗਰਾ ਏਕੁ ਨਿਬੇਰਹੁ ਰਾਮ ॥

おおラーマよ!喧嘩を決めて、

ਜਉ ਤੁਮ ਅਪਨੇ ਜਨ ਸੌ ਕਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ॥

もしあなたがしもべから何らかの奉仕を受けるなら。1.滞在

ਇਹੁ ਮਨੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾ ਸਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥

この魂は偉大ですか、それともこの魂が執着している彼(神)ですか

ਰਾਮੁ ਬਡਾ ਕੈ ਰਾਮਹਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥

ラーマは偉大ですか、それともラーマを知っている人は偉大ですか?1

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਡਾ ਕਿ ਜਾਸੁ ਉਪਾਇਆ ॥

ブラフマーは偉大ですか、それとも彼を創造した人ですか

ਬੇਦੁ ਬਡਾ ਕਿ ਜਹਾਂ ਤੇ ਆਇਆ ॥੨॥

ヴェーダは偉大ですか、それとも(この知識)は誰から来たのでしょうか?2

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹਉ ਭਇਆ ਉਦਾਸੁ ॥

カビール・ジは、私はこれについて悲しいと言います

ਤੀਰਥੁ ਬਡਾ ਕਿ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ॥੩॥੪੨॥

巡礼の場所が偉大であろうと、神の献身者であろうと。3.42

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ॥
ラグ・ガウディ・チェティ

ਦੇਖੌ ਭਾਈ ਗ੍ਯ੍ਯਾਨ ਕੀ ਆਈ ਆਂਧੀ ॥
おお見よ,知識の嵐が吹いている

ਸਭੈ ਉਡਾਨੀ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਟਾਟੀ ਰਹੈ ਨ ਮਾਇਆ ਬਾਂਧੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このジレンマの屋根は完全に吹き飛ばされ、マヤの束縛から逃れることはできません。1.滞在

ਦੁਚਿਤੇ ਕੀ ਦੁਇ ਥੂਨਿ ਗਿਰਾਨੀ ਮੋਹ ਬਲੇਡਾ ਟੂਟਾ ॥
二元論の柱は両方とも倒れ、世界の執着の木の棒も倒れて折れました

ਤਿਸਨਾ ਛਾਨਿ ਪਰੀ ਧਰ ਊਪਰਿ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਂਡਾ ਫੂਟਾ ॥੧॥
トリシュナの屋根(木が壊れたとき)が地面に落ち、ドゥルマティの鍋が壊れました。1

ਆਂਧੀ ਪਾਛੇ ਜੋ ਜਲੁ ਬਰਖੈ ਤਿਹਿ ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਭੀਨਾਂ ॥
あなたの献身者は、知識の暗闇の後に来る雨に濡れます

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਉਦੈ ਭਾਨੁ ਜਬ ਚੀਨਾ ॥੨॥੪੩॥
カビール・ジは言う:太陽が昇るのを見るとき、私の心の中の光は光になる。2.43

ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ
カウリー警告

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだすことのできる御方です

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹਿ ਨ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ॥
神の名声を聞いたり、神の美徳を歌ったりしない人々がいます

ਬਾਤਨ ਹੀ ਅਸਮਾਨੁ ਗਿਰਾਵਹਿ ॥੧॥
しかし、彼らの空虚な言葉で、彼らは空を落とします。1

ਐਸੇ ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥
そのような人々に説教しても意味がありません

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀਏ ਭਗਤਿ ਤੇ ਬਾਹਜ ਤਿਨ ਤੇ ਸਦਾ ਡਰਾਨੇ ਰਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神から神の献身を奪われた人々は、常に恐れるべきです。1.滞在

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹਿ ਚੁਰੂ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
彼ら自身は指に水さえ与えませんが、

ਤਿਹ ਨਿੰਦਹਿ ਜਿਹ ਗੰਗਾ ਆਨੀ ॥੨॥
ガンジス川を流した者を非難する。2

ਬੈਠਤ ਉਠਤ ਕੁਟਿਲਤਾ ਚਾਲਹਿ ॥
彼らが座っていると、彼らは卑劣な動きをし、

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਘਾਲਹਿ ॥੩॥
彼ら自身は滅ぼされ、彼らは他人を滅ぼす。3

ਛਾਡਿ ਕੁਚਰਚਾ ਆਨ ਨ ਜਾਨਹਿ ॥
無駄な議論がなければ、彼は他に何も知らない

ਬ੍ਰਹਮਾ ਹੂ ਕੋ ਕਹਿਓ ਨ ਮਾਨਹਿ ॥੪॥
彼はブラフマ・ジーの言うことすら聞かない。4

ਆਪੁ ਗਏ ਅਉਰਨ ਹੂ ਖੋਵਹਿ ॥
そのような人々は、他人をも誤解させ、誤解させ、

ਆਗਿ ਲਗਾਇ ਮੰਦਰ ਮੈ ਸੋਵਹਿ ॥੫॥
それはまるで彼らが火の上で神殿で眠っているかのようです。5

ਅਵਰਨ ਹਸਤ ਆਪ ਹਹਿ ਕਾਂਨੇ ॥
彼ら自身は人目を引くが、他人をからかう

ਤਿਨ ਕਉ ਦੇਖਿ ਕਬੀਰ ਲਜਾਨੇ ॥੬॥੧॥੪੪॥
おおカビルよ!そんな人たちに会えて恥ずかしいです。6.1.24時間

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ラグ・ガウディ・バイラガニ・カビール・ジ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだすことのできる御方です

ਜੀਵਤ ਪਿਤਰ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਊ ਮੂਏਂ ਸਿਰਾਧ ਕਰਾਹੀ ॥
人間は生前まで先祖(両親)に仕えることはありませんが、死後、先祖(両親)のシュラードを行います

ਪਿਤਰ ਭੀ ਬਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਉ ਪਾਵਹਿ ਕਊਆ ਕੂਕਰ ਖਾਹੀ ॥੧॥
貧しい祖先はどのようにしてシュラッダの食物を得るのか教えてください。カラスはそれを食べる。1

ਮੋ ਕਉ ਕੁਸਲੁ ਬਤਾਵਹੁ ਕੋਈ ॥
誰かが私に幸せとは何かを教えてくれますか

ਕੁਸਲੁ ਕੁਸਲੁ ਕਰਤੇ ਜਗੁ ਬਿਨਸੈ ਕੁਸਲੁ ਭੀ ਕੈਸੇ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
全世界(このジレンマの中で)は幸福と火星(シュラッダを行うことによって幸福が家の中に見いだされる)を言って死にかけていますが、どうすれば霊的な幸福を得ることができますか?1.滞在

ਮਾਟੀ ਕੇ ਕਰਿ ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਜੀਉ ਦੇਹੀ ॥
人々は粘土の神々や女神を作り、その女神や神の前で生き物を犠牲にします

ਐਸੇ ਪਿਤਰ ਤੁਮਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਆਪਨ ਕਹਿਆ ਨ ਲੇਹੀ ॥੨॥
(おお、兄弟よ!同じように、あなたの死んだ父親たちは呼ばれ、彼らが取りたいものは何でも、彼らは取ることができません。2

ਸਰਜੀਉ ਕਾਟਹਿ ਨਿਰਜੀਉ ਪੂਜਹਿ ਅੰਤ ਕਾਲ ਕਉ ਭਾਰੀ ॥
人々は生物を殺し、無生物(粘土で作られた)神々を崇拝します。あなたはそれが最後に(死の時に)非常に難しいと感じるでしょう

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਭੈ ਡੂਬੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥੩॥
あなたはラーマの御名の動きを知らない、(それは)恐ろしい世界の海にあなたを溺れさせるだろう。3

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜਹਿ ਡੋਲਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
おお、死すべき存在よ!あなたは神々や女神を崇拝しています。あなたは自分の信頼に揺さぶられ続け、至高のブラフマンを理解していません

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਕੁਲੁ ਨਹੀ ਚੇਤਿਆ ਬਿਖਿਆ ਸਿਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥੪॥੧॥੪੫॥
カビール· ジは言う:あなたは一族なしでは神を覚えておらず、マヤの悪徳に閉じ込められたままです。4 .1.45

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਐਸੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਇਆ ॥
人間は悪徳のために生き、悪徳のために死に、悪徳のために死に、神の名によって再び生きるべきです。こうして彼はニルグナの主に夢中になる

ਅੰਜਨ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਹੀਐ ਬਹੁੜਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
マヤに住んでいる間でさえ、彼はマヤなしで神にとどまることによって再び恐ろしい世界の海に落ちることはありません。1

ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਐਸਾ ਖੀਰੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
おお、わが主よ!そのような牛乳はかき混ぜることができます

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਰਾਖਹੁ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਓਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えに従うことによって心を安定させてください。この方法では、神の御名の蜜を飲むことができます。1.滞在

ਗੁਰ ਕੈ ਬਾਣਿ ਬਜਰ ਕਲ ਛੇਦੀ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਪਦੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
グルの矢が鉄器時代を貫き、光の状態が私を照らしました

ਸਕਤਿ ਅਧੇਰ ਜੇਵੜੀ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਨਿਹਚਲੁ ਸਿਵ ਘਰਿ ਬਾਸਾ ॥੨॥
力の闇のために、ロープを石鹸と考えるジレンマは取り除かれ、今は主のニハル寺院に住んでいます。2

ਤਿਨਿ ਬਿਨੁ ਬਾਣੈ ਧਨਖੁ ਚਢਾਈਐ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬੇਧਿਆ ਭਾਈ ॥
おおあのマヤは矢のない弓を引いて、この世界を貫いた

ਦਹ ਦਿਸ ਬੂਡੀ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਵੈ ਡੋਰਿ ਰਹੀ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੩॥
(マヤの悪徳に)浸った生き物が空中で十方向に揺れ動くが、私は主の愛の糸に執着している。3

ਉਨਮਨਿ ਮਨੂਆ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗੀ ॥
根こそぎにされた魂は神に夢中になり、ジレンマと邪悪な感覚は逃げ出しました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਅਨਭਉ ਇਕੁ ਦੇਖਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੨॥੪੬॥
おおカビルよ!ラーマの名に本能を置くことによって、私は恐れを知らない神を見ました。4 .2 .46

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਤਿਪਦੇ ॥
グーリ· バイラガニ· ティパーデ

ਉਲਟਤ ਪਵਨ ਚਕ੍ਰ ਖਟੁ ਭੇਦੇ ਸੁਰਤਿ ਸੁੰਨ ਅਨਰਾਗੀ ॥
私の思考を神に結びつけることによって、私は体の6つのチャクラを突き刺し、私の心は主に魅了されました

ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ਮਰੈ ਨ ਜੀਵੈ ਤਾਸੁ ਖੋਜੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥੧॥
おおバイラギよ!来ず,行かず,死なず,生まれることもない主を求めてください。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਉਲਟਿ ਸਮਾਨਾ ॥
私の心は心の競争を悪徳に向け、主に夢中になりました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਲਿ ਭਈ ਅਵਰੈ ਨਾਤਰੁ ਥਾ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、私の知性は異なっており、そうでなければ私は完全に無知でした。1.滞在

ਨਿਵਰੈ ਦੂਰਿ ਦੂਰਿ ਫੁਨਿ ਨਿਵਰੈ ਜਿਨਿ ਜੈਸਾ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
近くにあったものが消え去り、また遠くにあったものが近くなりました。主をありのままに経験する者のために

ਅਲਉਤੀ ਕਾ ਜੈਸੇ ਭਇਆ ਬਰੇਡਾ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਤਿਨਿ ਜਾਨਿਆ ॥੨॥
砂糖菓子のシャルバットがあるように、その喜びは、そのシャーバットを飲んだ男によって知られています。2

ਤੇਰੀ ਨਿਰਗੁਨ ਕਥਾ ਕਾਇ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ਐਸਾ ਕੋਇ ਬਿਬੇਕੀ ॥
主！私はあなたの物語を誰に話すべきですか?そんなに慎重な人はいるのでしょうか

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਨਿ ਦੀਆ ਪਲੀਤਾ ਤਿਨਿ ਤੈਸੀ ਝਲ ਦੇਖੀ ॥੩॥੩॥੪੭॥
おおカビルよ!人が霊的な知識を呼び起こすように,神を垣間見ることもあるのです。3 .3 .47

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਤਹ ਪਾਵਸ ਸਿੰਧੁ ਧੂਪ ਨਹੀ ਛਹੀਆ ਤਹ ਉਤਪਤਿ ਪਰਲਉ ਨਾਹੀ ॥
雨も季節も海も日差しも日陰もありません。起源や大変動はありません

ਜੀਵਨ ਮਿਰਤੁ ਨ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਬਿਆਪੈ ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥੧॥
生も死も、悲しみも幸せもありません。サマーディはゼロで、ジレンマはありません。1

ਸਹਜ ਕੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਹੈ ਨਿਰਾਰੀ ॥
安易な状態の物語はユニークで不可解です

ਤੁਲਿ ਨਹੀ ਚਢੈ ਜਾਇ ਨ ਮੁਕਾਤੀ ਹਲੁਕੀ ਲਗੈ ਨ ਭਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは計量も仕上げもされていません。軽くも重くも見えません。1.滞在

ਅਰਧ ਉਰਧ ਦੋਊ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
世も来世もそこにはいません。昼も夜もそこにはありません

ਜਲੁ ਨਹੀ ਪਵਨੁ ਪਾਵਕੁ ਫੁਨਿ ਨਾਹੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਹਾ ਸਮਾਹੀ ॥੨॥
そうすれば、水も風も火もない。サティグルがそこに座っている。2

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਰਹੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀਐ ॥
通り抜けることのできない、知覚できない神は、ご自分の中に宿っておられます。神はグルの恩寵によってのみ見いだされます

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਬਲਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ॥੩॥੪॥੪੮॥
おおカビルよ!私は主人を犠牲にしており、サットサンガティで共謀している。3.4.48

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਬੈਲ ਬਿਸਾਹੇ ਪਵਨੁ ਪੂਜੀ ਪਰਗਾਸਿਓ ॥
罪と美徳の両方から、肉体の雄牛の価値は奪われ、いのちは資本として現れました

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗੂਣਿ ਭਰੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਇਨ ਬਿਧਿ ਟਾਂਡ ਬਿਸਾਹਿਓ ॥੧॥
雄牛はこの方法で購入されました。雄牛の背中の心臓の袋は渇望に満ちています。1

ਐਸਾ ਨਾਇਕੁ ਰਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
私たちのラムはとても裕福な金貸しです、

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਕੀਓ ਬਨਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
全世界を商人にした者。1.滞在

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਦੁਇ ਭਏ ਜਗਾਤੀ ਮਨ ਤਰੰਗ ਬਟਵਾਰਾ ॥
仕事と怒り(オクトロイは存在の道の充電器です)の両方、つまり、仕事と怒りに閉じ込められることによって呼吸の首都の一部が破壊され、生き物の心の波は強盗です

ਪੰਚ ਤਤੁ ਮਿਲਿ ਦਾਨੁ ਨਿਬੇਰਹਿ ਟਾਂਡਾ ਉਤਰਿਓ ਪਾਰਾ ॥੨॥
五つの悪徳(仕事、怒り、貪欲、執着、エゴ)は一緒になって略奪品を彼ら自身の間で分割します。したがって、雄牛は交差します。2

ਕਹਤ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਬ ਐਸੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
カビール· ジは言う:おお、聖徒よ!聞いてください、今、そのような状況が来ています

ਘਾਟੀ ਚਢਤ ਬੈਲੁ ਇਕੁ ਥਾਕਾ ਚਲੋ ਗੋਨਿ ਛਿਟਕਾਈ ॥੩॥੫॥੪੬॥
雄牛は高い丘を登ることにうんざりしていて、喉の渇きを詰めて旅をしています。3.5.46

ਗਉੜੀ ਪੰਚਪਦਾ ॥
ガウディ· パンチャパダ

ਪੇਵਕੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਹੈ ਸਾਹੁਰੜੈ ਜਾਣਾ ॥
生きている女性は4日間ペハールに滞在しなければならず、それから彼女は彼女の義理の家に行きました

ਅੰਧਾ ਲੋਕੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੂਰਖੁ ਏਆਣਾ ॥੧॥
愚かで、ナイーブで、知識のない世界は、これを理解していない。1

ਕਹੁ ਡਡੀਆ ਬਾਧੈ ਧਨ ਖੜੀ ॥
語る！(この神童って何?妻はまだ半分のドーティを着て不用意に立っている

ਪਾਹੂ ਘਰਿ ਆਏ ਮੁਕਲਾਊ ਆਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ガウナを背負った客が家にたどり着き、夫が迎えに来た。1.滞在

ਓਹ ਜਿ ਦਿਸੈ ਖੂਹੜੀ ਕਉਨ ਲਾਜੁ ਵਹਾਰੀ ॥
この美しい井戸にロープを張っているのはどの女性ですか

ਲਾਜੁ ਘੜੀ ਸਿਉ ਤੂਟਿ ਪੜੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥੨॥
水差しでロープが折れた彼女は、水が溢れる世界から立ち上がり、来世へ向かう。2

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਸਵਾਰੇ ॥
所有者が憐れみの家に来て彼の恵みを受けるならば、生きている女性は彼女の仕事を手入れするでしょう

ਤਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਾਣੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੩॥
そうして初めて、彼女(生きている女性)は、グルの言葉を考えると幸運だと考えられます。3

ਕਿਰਤ ਕੀ ਬਾਂਧੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਦੇਖਹੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
(でもおおお兄ちゃん!それを何と呼ぶべきか?この貧しい人に何ができるでしょうか。すべての生き物と女性は、自分の行いのためにさまよっています

ਏਸ ਨੋ ਕਿਆ ਆਖੀਐ ਕਿਆ ਕਰੇ ਵਿਚਾਰੀ ॥੪॥
あなたの目を開き、これに注意を払う。4

ਭਈ ਨਿਰਾਸੀ ਉਠਿ ਚਲੀ ਚਿਤ ਬੰਧਿ ਨ ਧੀਰਾ ॥
彼女は(世界から)失望して去る。彼の心には何の支えも忍耐もありません

ਹਰਿ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੫੦॥
おおカビルよ!神の足もとにとどまり、神の避け所を礼拝してください。5.6.50

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਜੋਗੀ ਕਹਹਿ ਜੋਗੁ ਭਲ ਮੀਠਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
ヨギは言う、「おお、兄弟よ。ヨガ(道)は善良で甘く、他の誰も(適していません)

ਰੁੰਡਿਤ ਮੁੰਡਿਤ ਏਕੈ ਸਬਦੀ ਏਇ ਕਹਹਿ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
コンファテ、サニヤシ、アヴドゥータ - 彼らは完璧を達成したと言われています。1

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨੇ ਅੰਧਾ ॥
知識のない人々は神を忘れることによってジレンマに閉じ込められ、

ਜਾ ਪਹਿ ਜਾਉ ਆਪੁ ਛੁਟਕਾਵਨਿ ਤੇ ਬਾਧੇ ਬਹੁ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、私を私のエゴから解放するために私が行くすべての人々は、彼ら自身がエゴの多くの絆に閉じ込められています。1.滞在

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜੀ ਤਹੀ ਸਮਾਨੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬਿਸਰੀ ਤਬ ਹੀ ॥
人間がこの種のエゴを忘れるとき、魂はそれが生まれた場所に夢中になります

ਪੰਡਿਤ ਗੁਣੀ ਸੂਰ ਹਮ ਦਾਤੇ ਏਹਿ ਕਹਹਿ ਬਡ ਹਮ ਹੀ ॥੨॥
パンディット、高潔な人、力強い人、ダンベアは、私たちだけが偉大だと言います。2

ਜਿਸਹਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕਿਉ ਰਹੀਐ ॥
神ご自身が知恵をお与えになる人は、理解し、理解しなければ、人生は無意味です

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਧੇਰਾ ਚੂਕੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਾਣਕੁ ਲਹੀਐ ॥੩॥
サティグルとの出会いは無知の闇を取り除きます。この方法により、神の御名のダイヤモンドが得られる。3

ਤਜਿ ਬਾਵੇ ਦਾਹਨੇ ਬਿਕਾਰਾ ਹਰਿ ਪਦੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹੀਐ ॥
左手と右手の罪を捨てて、神の足を握るべきです

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਗੂੰਗੈ ਗੁੜੁ ਖਾਇਆ ਪੂਛੇ ਤੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ॥੪॥੭॥੫੧॥
おおカビルよ!もし愚かな男がジャガイモを食べたことがあるなら、尋ねられたとき、彼は何を言うことができますか?4

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਕਬੀਰ ਜੀ ॥
ラグ· ガウディ· プラビ· カビール· ジ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだすことのできる御方です

ਜਹ ਕਛੁ ਅਹਾ ਤਹਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
何かがあったところに、今は何もない。5つの要素もありません

ਇੜਾ ਪਿੰਗੁਲਾ ਸੁਖਮਨ ਬੰਦੇ ਏ ਅਵਗਨ ਕਤ ਜਾਹੀ ॥੧॥
おお、男よ!イーダ、ピンガラ、スシュムナ· ナンディは今、どのように数えられるのでしょうか?1

ਤਾਗਾ ਤੂਟਾ ਗਗਨੁ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤੇਰਾ ਬੋਲਤੁ ਕਹਾ ਸਮਾਈ ॥
(熱狂の)糸は砕け散り、知性は滅びた。あなたの言葉はどこかに消えてしまった

ਏਹ ਸੰਸਾ ਮੋ ਕਉ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਆਪੈ ਮੋ ਕਉ ਕੋ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このジレンマは昼も夜も私を悩ませています。誰も私にそれを説明することはできません。1.滞在

ਜਹ ਬਰਭੰਡੁ ਪਿੰਡੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਰਚਨਹਾਰੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ॥
この世界があるところに、肉体はそこにはありません。その創造主もそこにいません

ਜੋੜਨਹਾਰੋ ਸਦਾ ਅਤੀਤਾ ਇਹ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਮਾਹੀ ॥੨॥
コネクタは常に切り離されています。この魂は誰の中に封じ込められていると言えるでしょうか。2

ਜੋੜੀ ਜੁੜੈ ਨ ਤੋੜੀ ਤੂਟੈ ਜਬ ਲਗੁ ਹੋਇ ਬਿਨਾਸੀ ॥
混合によって、人間は要素を混合することはできない。肉体が破壊されない限り、彼は彼らを分離から切り離すことはできません

ਕਾ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾ ਕੋ ਸੇਵਕੁ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੈ ਜਾਸੀ ॥੩॥
魂は親族の主人であり、そのしもべですか?それはどこへ、誰に行けるのか?3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਲਿਵ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਹੈ ਜਹਾ ਬਸੇ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥
おおカビルよ!わたしの本能は,主が昼も夜も住まわれるところです

ਉਆ ਕਾ ਮਰਮੁ ਓਹੀ ਪਰੁ ਜਾਨੈ ਓਹੁ ਤਉ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੪॥੧॥੫੨॥
彼自身も自分の秘密を知っており、不死不滅で、永遠で、不滅です。4.1.52

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਸੁਰਤਿ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਦੁਇ ਕੰਨੀ ਮੁੰਦਾ ਪਰਮਿਤਿ ਬਾਹਰਿ ਖਿੰਥਾ ॥
本能と神の足もとにあるナーム· シムランの付加は、どちらも私の耳の二つの姿勢であり、神についての真の知識である——私はこれを私の体に受け止めた

ਸੁੰਨ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬੈਸਣੁ ਕਲਪ ਬਿਬਰਜਿਤ ਪੰਥਾ ॥੧॥
私は瞑想の洞窟に座り、想像力の没入感が私のヨガの方法です。1

ਮੇਰੇ ਰਾਜਨ ਮੈ ਬੈਰਾਗੀ ਜੋਗੀ ॥
おお、わが子よ!私は神の愛で描かれたヨギです

ਮਰਤ ਨ ਸੋਗ ਬਿਓਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
(それゆえ)死、悲しみ、断絶は私に触れることはできない。1.滞在

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਮਹਿ ਸਿੰਙੀ ਮੇਰਾ ਬਟੂਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਭਸਮਾਧਾਰੀ ॥
全宇宙において(神の存在のメッセージをすべての人に与える)、それは私がバジャを演じているかのようです。全世界をつかの間のものと考えることは、私の消費バッグです

ਤਾੜੀ ਲਾਗੀ ਤ੍ਰਿਪਲੁ ਪਲਟੀਐ ਛੂਟੈ ਹੋਇ ਪਸਾਰੀ ॥੨॥
三つの特質を持つマーヤからの自由と、この世からの救いは、私のサマーディを吹き込むことです。2

ਮਨੁ ਪਵਨੁ ਦੁਇ ਤੂੰਬਾ ਕਰੀ ਹੈ ਜੁਗ ਜੁਗ ਸਾਰਦ ਸਾਜੀ ॥
わたしは心と呼吸を竪琴の二つの柱にし、主をあらゆる時代にその棒としました

Page 335

ਥਿਰੁ ਭਈ ਤੰਤੀ ਤੂਟਸਿ ਨਾਹੀ ਅਨਹਦ ਕਿੰਗੁਰੀ ਬਾਜੀ ॥੩॥
ワイヤーは固定されていて壊れず、(私の中では)アンハド・キングリが演奏しています。3

ਸੁਨਿ ਮਨ ਮਗਨ ਭਏ ਹੈ ਪੂਰੇ ਮਾਇਆ ਡੋਲ ਨ ਲਾਗੀ ॥
これを聞いて私の心は夢中になり、彼はモヒニのプッシュを受けません

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਤਾ ਕਉ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਖੇਲਿ ਗਇਓ ਬੈਰਾਗੀ ॥੪॥੨॥੫੩॥
おおカビルよ!神への愛をもって、あれほど遊び心のあるヨギは、二度と生まれません。4.2 .53

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਗਜ ਨਵ ਗਜ ਦਸ ਗਜ ਇਕੀਸ ਪੁਰੀਆ ਏਕ ਤਨਾਈ ॥
9ヤード(ゴラク)、10ヤード(ナディ)、21ヤードのフルステーション(ワープ)を織ります

ਸਾਠ ਸੂਤ ਨਵ ਖੰਡ ਬਹਤਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗੋ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥
60本の糸(弦)とより良いペタ(小さなナディ)でさらに9つの部分を追加します。1

ਗਈ ਬੁਨਾਵਨ ਮਾਹੋ ॥ ਘਰ ਛੋਡਿਐ ਜਾਇ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
糸を織りに行った魂は言った。その古い家(体)を出て、魂は織り手の選ばれた人に行きます。1.滞在

ਗਜੀ ਨ ਮਿਨੀਐ ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਪਾਚਨੁ ਸੇਰ ਅਢਾਈ ॥
体はヤードで測定されたり、重量で計量されたりしません。その投与量は2.5serです

ਜੌ ਕਰਿ ਪਾਚਨੁ ਬੇਗਿ ਨ ਪਾਵੈ ਝਗਰੁ ਕਰੈ ਘਰਹਾਈ ॥੨॥
体がすぐに線量を得なければ、魂は喧嘩し、体の家は破壊されます。2

ਦਿਨ ਕੀ ਬੈਠ ਖਸਮ ਕੀ ਬਰਕਸ ਇਹ ਬੇਲਾ ਕਤ ਆਈ ॥
おお、神に敵対する霊よ!あなたは何日ここに座らなければなりませんか?またいつこの機会に恵まれますか

ਛੂਟੇ ਕੁੰਡੇ ਭੀਗੈ ਪੁਰੀਆ ਚਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ਰੀਸਾਈ ॥੩॥
道具や濡れたチューブを離れると、魂は怒りに陥ります。3

ਛੋਛੀ ਨਲੀ ਤੰਤੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਨਤਰ ਰਹੀ ਉਰਝਾਈ ॥
空の空気の排水口から息の糸が出ることはありません。呼吸の糸は絡み合うことで切れてしまった

ਛੋਡਿ ਪਸਾਰੁ ਈਹਾ ਰਹੁ ਬਪੁਰੀ ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸਮਝਾਈ ॥੪॥੩॥੫੪॥
おお、運の悪い魂よ!ここに住んでいる間、あなたは世界を去ります。カビールはあなたにこの知識を与えるためにこれを言います。4.3.54

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਏਕ ਜੋਤਿ ਏਕਾ ਮਿਲੀ ਕਿੰਬਾ ਹੋਇ ਮਹੋਇ ॥
光は至高の光と出会う。それは再び異なるかどうか

ਜਿਤੁ ਘਟਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਫੂਟਿ ਮਰੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
心に名前が芽生えていない人は悲しみの中で死にます。1

ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰ ਰਾਮਈਆ ॥
おお、私の暗くて美しいラムよ

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心はあなたの足元にあります。1.滞在

ਸਾਧੁ ਮਿਲੈ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਕਿ ਏਹੁ ਜੋਗੁ ਕਿ ਭੋਗੁ ॥
聖徒に会うことによって、シッディは達成されます。このヨガの道の利点は何ですか、そして楽しみは何ですか

ਦੁਹੂ ਮਿਲਿ ਕਾਰਜੁ ਊਪਜੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਜੋਗੁ ॥੨॥
グル(声)とシーク教徒(賢者)の両方が融合するとき、その働きは成功し、偶然はラーマの名において確立されます。2

ਲੋਗੁ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਗੀਤੁ ਹੈ ਇਹੁ ਤਉ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰ ॥
人々はこれ(グルの言葉)が歌であることを理解していますが、それはブラフマの考えです

ਜਿਉ ਕਾਸੀ ਉਪਦੇਸੁ ਹੋਇ ਮਾਨਸ ਮਰਤੀ ਬਾਰ ॥੩॥
それは、ベナレスで人が死んだときに与えられる説教のようなものです。3

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਕੋ ਸੁਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
心で神の御名を歌い、聞く者は、

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਸਾ ਨਹੀ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਇ ॥੪॥੧॥੪॥੫੫॥
おおカビルよ!彼が至高のスピードを達成しなければならないことは間違いありません。4.1.4.55

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਜੇਤੇ ਜਤਨ ਕਰਤ ਤੇ ਡੂਬੇ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਨਹੀ ਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥
神のシムラン、人間が行うすべての努力がなければ、彼らはバヴサガルに溺れ、渡りません

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਰਤੇ ਬਹੁ ਸੰਜਮ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮਨੁ ਜਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥
宗教、カルマ、そして大きな抑制を行う人々は、エゴの知性が彼らの心を燃やします。1

ਸਾਸ ਗ੍ਰਾਸ ਕੋ ਦਾਤੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਰੇ ॥
おお、死すべき存在よ!なぜあなたは、あなたに命と食物を与えてくださったタクールを心から忘れてしまったのでしょうか

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲੁ ਜਨਮੁ ਹੈ ਕਉਡੀ ਬਦਲੈ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この男生まれの(あたかも)ダイヤモンドと貴重な赤ですが、あなたは臆病者のためにそれを失いました。1.滞在

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਤ੍ਰਿਖਾ ਭੂਖ ਭ੍ਰਮਿ ਲਾਗੀ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰੇ ॥

おお、兄弟よ!あなたがたは、渇きへの渇きとジレンマへの渇望に悲しんでいる、なぜなら、あなたがたの心の中では、神の御名を熟考しないからである

ਉਨਮਤ ਮਾਨ ਹਿਰਿਓ ਮਨ ਮਾਹੀ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੨॥

宗教とカルマの酩酊は、グルの言葉を心に刻まない人々を欺きます。2

ਸੁਆਦ ਲੁਭਤ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸ ਪ੍ਰੇਰਿਓ ਮਦ ਰਸ ਲੈਤ ਬਿਕਾਰਿਓ ਰੇ ॥

そのような人々は、世の嗜好に惹かれ、主体の耽溺のジュースに夢中になり、ぶどう酒を味わう罪人です

ਕਰਮ ਭਾਗ ਸੰਤਨ ਸੰਗਾਨੇ ਕਾਸਟ ਲੋਹ ਉਧਾਰਿਓ ਰੇ ॥੩॥

幸運と幸運によって聖徒の一団とつながる人々は、木に付いた鉄(バウサーガル)のように交差します。3

ਧਾਵਤ ਜੋਨਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਾਕੇ ਅਬ ਦੁਖ ਕਰਿ ਹਮ ਹਾਰਿਓ ਰੇ ॥

混乱に囚われて、私はさまざまな種類の出産で走ったりさまよったりすることを失いました。今、私はこの悲しみにうんざりしています

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਮਿਲਤ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਿਸਤਾਰਿਓ ਰੇ ॥੪॥੧॥੫॥੫੬॥

おおカビルよ!グルに会うことによって、私は偉大なラサを受け、愛と献身は私を(悪徳から)救ってくれました。4.1.5.56

ਗਉੜੀ ॥

グーリ

ਕਾਲਬੂਤ ਕੀ ਹਸਤਨੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਚਲਤੁ ਰਚਿਓ ਜਗਦੀਸ ॥

おお、愚かな心よ!神がこの世界をリーラとして創造されたのは、ちょうど人々が象を捕まえるためにカルブットの象を作るように

ਕਾਮ ਸੁਆਇ ਗਜ ਬਸਿ ਪਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਅੰਕਸੁ ਸਹਿਓ ਸੀਸ ॥੧॥

おお、愚かな心よ!欲望に取り憑かれた象は捕らえられ、マホウトの縁石を頭にかぶせます。1

ਬਿਖੈ ਬਾਚੁ ਹਰਿ ਰਾਚੁ ਸਮਝੁ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ॥
おお、愚かな心よ!主体の障害を避け、神に夢中になり、この教えを守りなさい

ਨਿਰਭੈ ਹੋਇ ਨ ਹਰਿ ਭਜੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਰਾਮ ਜਹਾਜੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、愚かな心よ!あなたは恐れを知らずに神を崇拝せず、ラーマという船にも乗らなかった。1.滞在

ਮਰਕਟ ਮੁਸਟੀ ਅਨਾਜ ਕੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਲੀਨੀ ਹਾਥੁ ਪਸਾਰਿ ॥
おお、わが愚かな心よ!手を伸ばして、猿は一握りの穀物を取ります

ਛੂਟਨ ਕੋ ਸਹਸਾ ਪਰਿਆ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਨਾਚਿਓ ਘਰ ਘਰ ਬਾਰਿ ॥੨॥
おお、わが愚かな心よ!救いを心配して、彼はすべての家のドアで踊らなければなりません。2

ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਸੁਅਟਾ ਗਹਿਓ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਮਾਯਾ ਇਹੁ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
おお、わが愚かな心よ!オウムがナリー二に座っていると閉じ込められるように、世界の幻想が広がり、人間もそれに閉じ込められます

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਤਿਉ ਪਸਰਿਓ ਪਾਸਾਰੁ ॥੩॥
おお、愚かな心よ!カスベの色がほんの数日しか経っていないように、世界の広がり(4日間)は散らばっています。3

ਨਾਵਨ ਕਉ ਤੀਰਥ ਘਨੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਪੂਜਨ ਕਉ ਬਹੁ ਦੇਵ ॥
おお、愚かな心よ!入浴する多くの宗教的な神社と崇拝する多くの神々や女神があります

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਛੂਟਨੁ ਨਹੀ ਮਨ ਬਉਰਾ ਰੇ ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵ ॥੪॥੧॥੬॥੫੭॥
カビール・ジは言う、「おお、愚かな心よ!このようにして、あなたは解放されないでしょう。解放は、シムランと神への献身によってのみ達成されます。4.1.6.57

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਅਗਨਿ ਨ ਦਹੈ ਪਵਨੁ ਨਹੀ ਮਗਨੈ ਤਸਕਰੁ ਨੇਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥
火も風もこの名と富を奪うことはできず、泥棒でさえこの富に近づくことはありません

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਰਿ ਸੰਚਉਨੀ ਸੋ ਧਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥
(おお、生き物よ!ラーマの名において富を蓄積しなさい。このお金はどこにも行かないからです。1

ਹਮਰਾ ਧਨੁ ਮਾਧਉ ਗੋਬਿੰਦੁ ਧਰਣੀਧਰੁ ਇਹੈ ਸਾਰ ਧਨੁ ਕਹੀਐ ॥
私たちの富は、全地球の支えであるマダフ・ゴヴィンドです。この富は、すべての富の中で最高であると言われています

ਜੋ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਭ ਗੋਬਿੰਦ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਸੁਖੁ ਰਾਜਿ ਨ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ゴヴィンド卿の賛美歌に出てくる幸福、その幸福は王国の支配には見いだせない。1.滞在

ਇਸੁ ਧਨ ਕਾਰਣਿ ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿਕ ਖੋਜਤ ਭਏ ਉਦਾਸੀ ॥
この富のために、シヴァ神と(ブラフマの息子)はサナカディクを探し求めながら世界から引き離されました

ਮਨਿ ਮੁਕੰਦੁ ਜਿਹਬਾ ਨਾਰਾਇਨੁ ਪਰੈ ਨ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੨॥
解放者の神が心に宿り、その舌の上にナラヤンがいる生き物は、ヤマに絞首刑にされることはない。2

ਨਿਜ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਭਗਤਿ ਗੁਰਿ ਦੀਨੀ ਤਾਸੁ ਸੁਮਤਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
神への献身と知識は、(生命体の)真の富です。グルがこの賜物を授けたスマティ・ワラの心は、その主の中にあります

ਜਲਤ ਅੰਭ ਥੰਭਿ ਮਨੁ ਧਾਵਤ ਭਰਮ ਬੰਧਨ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੩॥
主の御名(トリシュナ語)は、燃える魂のための水であり、走る心のためのスタムです。それはジレンマの絆の恐怖を取り除きます。3

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਮਦਨ ਕੇ ਮਾਤੇ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
カビール・ジは言う——おお、情欲に関わっている人間よ!心の中で考え、

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਅਸ੍ਵ ਹसਤੀ ਹਮ ਘਰਿ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥੭॥੫੮॥
あなたの家に何百万頭もの象や馬がいるなら、私の心と家にはただ一つの壁画しかありません。4.1.7.58

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਜਿਉ ਕਪਿ ਕੇ ਕਰ ਮੁਸਟਿ ਚਨਨ ਕੀ ਲੁਬਧਿ ਨ ਤਿਆਗੁ ਦਇਓ ॥
貪欲のために、猿はチャナの拳を彼の手に残さず、このため彼は閉じ込められ、

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਏ ਲਾਲਚ ਸਿਉ ਤੇ ਫਿਰਿ ਗਰਹਿ ਪਰਿਓ ॥੧॥
同じように、生き物が貪欲に行うすべての行為は、再び喉に落ちます。1

ਭਗਤਿ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
神への献身がなければ、人間の誕生は無駄になります

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਹੀ ਨ ਸਚੁ ਰਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真理は、神を崇拝することなしには、サドサンタのどこにも存在しません。1.滞在

ਜਿਉ ਉਦਿਆਨ ਕੁਸਮ ਪਰਫੁਲਿਤ ਕਿਨਹਿ ਨ ਘ੍ਰਾਉ ਲਇਓ ॥
恐ろしい森に咲く花の香りを誰も取れないように、

ਤੈਸੇ ਭ੍ਰਮਤ ਅਨੇਕ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕਾਲ ਹਇਓ ॥੨॥
同じように、神への崇拝と献身がなければ、人は多くの膣の中をさまよい、死は何度も何度も彼を破壊します。2

ਇਆ ਧਨ ਜੋਬਨ ਅਰੁ ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪੇਖਨ ਕਉ ਜੁ ਦਇਓ ॥
この富、若さ、息子、妻は、主から与えられたものであり、過ぎ去る光景にすぎません

ਤਿਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਅਟਕਿ ਜੋ ਉਰਝੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਪ੍ਰੇਰਿ ਲਇਓ ॥੩॥
彼らに閉じ込められ、絡み合う人々は、感覚が彼らを惹きつけ、彼らを間違っています。3

ਅਉਧ ਅਨਲ ਤਨੁ ਤਿਨ ਕੋ ਮੰਦਰੁ ਚਹੁ ਦਿਸ ਠਾਟੁ ਠਇਓ ॥
年齢は火であり、体はストローの家です。ここにはいたるところに構造があります

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਭੈ ਸਾਗਰ ਤਰਨ ਕਉ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਲਇਓ ॥੪॥੧॥੮॥੫੯॥
おおカビルよ!私はこの恐ろしい世界の海を渡るためにサティグルに避難しました。4.1.8 .59

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਪਾਨੀ ਮੈਲਾ ਮਾਟੀ ਗੋਰੀ ॥ ਇਸ ਮਾਟੀ ਕੀ ਪੁਤਰੀ ਜੋਰੀ ॥੧॥
神は、父の精液と母の血の汚れた滴で、この生き物の粘土体を造られました。1

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
おお、わが神よ!私は存在せず、何も持っていない

ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਰਸੁ ਗੋਬਿੰਦ ਤੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この体、この富、そしてこの霊はすべてあなたに与えられています。1.滞在

ਇਸ ਮਾਟੀ ਮਹਿ ਪਵਨੁ ਸਮਾਇਆ ॥
この土の体に命が入れられ、

Page 337

ਝੂਠਾ ਪਰਪੰਚੁ ਜੋਰਿ ਚਲਾਇਆ ॥੨॥
しかし、生命体は全てを覆い隠し、偽りの頭で座っている。2

ਕਿਨਹੂ ਲਾਖ ਪਾਂਚ ਕੀ ਜੋਰੀ ॥
多くの人間は500万の価値のある財産を追加しました

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਗਗਰੀਆ ਫੋਰੀ ॥੩॥
死が来ると、彼らの体のようなガガールも壊れます。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥ ਖਿਨ ਮਹਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੪॥੧॥੯॥੬੦॥
カビール・ジは言う:おお、傲慢な生き物よ!築かれたあなたの人生の土台は、片目で破壊されようとしています。4.1.9 .60

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਰਾਮ ਜਪਉ ਜੀਅ ਐਸੇ ਐਸੇ ॥
おお、わが魂よ!このようにラムの名を唱え、

ਧ੍ਰੂ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਜੈਸੇ ॥੧॥
ドゥルヴァや帰依者プラーラーダのように、シュリー・ハリを崇拝していました。1

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਰੋਸੇ ਤੇਰੇ ॥
おお、デンダヤルよ!あなたの信頼の上に

ਸਭੁ ਪਰਵਾਰੁ ਚੜਾਇਆ ਬੇੜੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は家族全員をあなたの名前の船に乗せました。1.滞在

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥
主は気分が良いとき,(この家族全員に)主の命令に従わせ,

ਇਸ ਬੇੜੇ ਕਉ ਪਾਰਿ ਲਘਾਵੈ ॥੨॥
そして、彼は悪徳の波で家族と一緒にこの船を渡ります。2

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਐਸੀ ਬੁਧਿ ਸਮਾਨੀ ॥
グルの恩寵によって、そのような知恵が私の中に現れました

ਚੂਕਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਆਵਨ ਜਾਨੀ ॥੩॥
私の誕生と死のサイクルが消え去ったこと。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥
おおカビルよ!あなたは主サランパニを崇拝し、

ਉਰਵਾਰਿ ਪਾਰਿ ਸਭ ਏਕੋ ਦਾਨੀ ॥੪॥੨॥੧੦॥੬੧॥
主はこの世と来世の至る所で唯一の与え主であられます。4.2 .1o .61

ਗਉੜੀ ੯ ॥
ガウディ 9

ਜੋਨਿ ਛਾਡਿ ਜਉ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਓ ॥
生き物が母親の子宮を離れてこの世にやって来るとき

ਲਾਗਤ ਪਵਨ ਖਸਮੁ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੧॥
(マヤのような)風が吹くとすぐにマスター· ロードを忘れてしまう。1

ਜੀਅਰਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨਾ ਗਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、私の心よ!神をたたえよ。1.滞在

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਉਰਧ ਤਪੁ ਕਰਤਾ ॥
(ああ、心!あなたが子宮の膣に逆さまにぶら下がっている苦行をしていたとき

ਤਉ ਜਠਰ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਹਤਾ ॥੨॥
だから、あなたは胃の火の中で生きていた。2

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ॥
その生き物は、八千四万の姿をさまよいながらこの世にやって来ました

ਅਬ ਕੇ ਛੁਟਕੇ ਠਉਰ ਨ ਠਾਇਓ ॥੩॥
しかし、世の中にあっても、自由に歩き回る場所はありません。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਭਜੁ ਸਾਰਿਗਪਾਨੀ ॥
おおカビルよ!サランガパニは主を崇拝し、

ਆਵਤ ਦੀਸੈ ਜਾਤ ਨ ਜਾਨੀ ॥੪॥੧॥੧੧॥੬੨॥
生まれていない人、または死ぬのを聞いたことがない人。4.1.11.62

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ॥
グーリ東

ਸੁਰਗ ਬਾਸੁ ਨ ਬਾਛੀਐ ਡਰੀਐ ਨ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
(おお、生き物よ!天国に住みたいと願ったり、地獄に住むことを恐れたりしてはなりません

ਹੋਨਾ ਹੈ ਸੋ ਹੋਈ ਹੈ ਮਨਹਿ ਨ ਕੀਜੈ ਆਸ ॥੧॥
何が起こらなければならないにせよ、それは間違いなく起こるでしょう。だから、あなたの心に希望を持ってはいけません。1

ਰਮਈਆ ਗੁਨ ਗਾਈਐ ॥
(おお、生き物よ!人は神を賛美し続け、

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、名前の最高の宝物が得られます。1.滞在

ਕਿਆ ਜਪੁ ਕਿਆ ਤਪੁ ਸੰਜਮੋ ਕਿਆ ਬਰਤੁ ਕਿਆ ਇਸਨਾਨੁ ॥
詠唱の利点は何か、苦行の恩恵は何か、自制心の利点は何か、断食の利点は何か、入浴の利点は何か

ਜਬ ਲਗੁ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨੀਐ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥
神への愛と献身の道があるまでは?2

ਸੰਪੈ ਦੇਖਿ ਨ ਹਰਖੀਐ ਬਿਪਤਿ ਦੇਖਿ ਨ ਰੋਇ ॥
人はその財産を見て喜ぶべきではありませんし、災難を見て泣くべきではありません

ਜਿਉ ਸੰਪੈ ਤਿਉ ਬਿਪਤਿ ਹੈ ਬਿਧ ਨੇ ਰਚਿਆ ਸੋ ਹੋਇ ॥੩॥
神がなさることが何であれ、財産がそうであるように、災害もそうです。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ਸੰਤਨ ਰਿਦੈ ਮਝਾਰਿ ॥
カビール・ジは言う、「今、この知識は(神が)聖徒の心に置かれているという知識がやって来た

ਸੇਵਕ ਸੋ ਸੇਵਾ ਭਲੇ ਜਿਹ ਘਟ ਬਸੈ ਮੁਰਾਰਿ ॥੪॥੧॥੧੨॥੬੩॥
これらのしもべたちは、仕えている間は善良に見え、その心に神は宿っています。4.1.12 .63

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਰੇ ਮਨ ਤੇਰੋ ਕੋਇ ਨਹੀ ਖਿੰਚਿ ਲੇਇ ਜਿਨਿ ਭਾਰੁ ॥
おお心よ!結局のところ、たとえあなたが(他の親戚の)体重を引っ張ってあなたの頭の上に持っていったとしても、誰もあなたに役に立たないでしょう

ਬਿਰਖ ਬਸੇਰੋ ਪੰਖਿ ਕੋ ਤੈਸੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥
鳥が木に住んでいるように、この世界もそうです。1

ਰਾਮ ਰਸੁ ਪੀਆ ਰੇ ॥
おお、兄弟よ!私はラムラサを飲んだことがある

ਜਿਹ ਰਸ ਬਿਸਰਿ ਗਏ ਰਸ ਅਉਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のラサ(味)を忘れてしまったジュース。滞在

ਅਉਰ ਮੁਏ ਕਿਆ ਰੋਈਐ ਜਉ ਆਪਾ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਇ ॥
私たち自身が永遠に住まないのに、他の誰かの死を嘆くことには何の意味があるのでしょうか

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਬਿਨਸਿ ਹੈ ਦੁਖੁ ਕਰਿ ਰੋਵੈ ਬਲਾਇ ॥੨॥

生まれた者は誰でも死ぬ、そうすれば私の幽霊はこの悲しみのために泣くだろう。2

ਜਹ ਕੀ ਉਪਜੀ ਤਹ ਰਚੀ ਪੀਵਤ ਮਰਦਨ ਲਾਗ ॥

人が偉大な人々と一緒に働き、名前と蜜を飲むとき、その人の魂は彼が生まれた彼に夢中になります

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਚਿਤਿ ਚੇਤਿਆ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਬੈਰਾਗ ॥੩॥੨॥੧੩॥੬੪॥

カビール・ジーは言う:私は心の中でラーマを思い出し、愛をもって彼を思い出す。3.2.13.64

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ॥

ラグ・ガウディ

ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰੈ ਕਾਮਨੀ ਲੋਚਨ ਭਰੀ ਲੇ ਉਸਾਸਾ ॥

ため息をつき、涙を流す目で、生きている女性は夫の神の道を見ます

Page 338

ਉਰ ਨ ਭੀਜੈ ਪਗੁ ਨਾ ਖਿਸੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਆਸਾ ॥੧॥
彼女の心は幸せではなく、神に会うことを期待して足を引っ込めません。1

ਉਡਹੁ ਨ ਕਾਗਾ ਕਾਰੇ ॥
おお黒いカラスよ!飛ぶ

ਬੇਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਅਪੁਨੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥なぜなら、私は間もなく私の愛する主を見いだすからです。1.滞在

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੀਜੈ ॥
カビール・ジは言う:人はいのちの称号を得るためには神を崇拝するべきです

ਏਕੁ ਆਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਨਾਰਾਇਨ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥੨॥੧॥੧੪॥੬੫॥
ナラヤンの名前は唯一の支持であるべきであり、ラーマは舌から覚えておくべきです。2 .1.14.65

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ੧੧ ॥
ラグ・ガウディ 11

ਆਸ ਪਾਸ ਘਨ ਤੁਰਸੀ ਕਾ ਬਿਰਵਾ ਮਾਝ ਬਨਾ ਰਸਿ ਗਾਊਂ ਰੇ ॥
ムルリ・マノハールは、周囲にタルシの植物を集中させ、トゥルシの森で愛情を込めて歌っていた

ਉਆ ਕਾ ਸਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਮੋਹੀ ਗੁਆਰਨਿ ਮੋ ਕਉ ਛੋਡਿ ਨ ਆਉ ਨ ਜਾਹੂ ਰੇ ॥੧॥
彼を見て、ゴクルのグワリー二は魅了され、「親愛なる!私以外の場所には行かないでください。1

ਤੋਹਿ ਚਰਨ ਮਨੁ ਲਾਗੋ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ॥
おお、サリンガダールの主よ!私の心はあなたの足元にあり、

ਸੋ ਮਿਲੈ ਜੋ ਬਡਭਾਗੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、あなたは幸運なものを手に入れます。1.滞在

ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਨ ਹਰਨ ਮਨੋਹਰ ਕ੍ਰਿਸਨ ਚਰਾਵਤ ਗਾਊ ਰੇ ॥
ヴリンダーヴァンは、マノハル・クリシュナが牛を放牧していた場所で、気が遠くなるほどです

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਸਾਰਿੰਗਧਰ ਮੋਹਿ ਕਬੀਰਾ ਨਾਊ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੫॥੬੬॥おお、サリンダールよ!私の名前はカビールで、あなたはタクールです。2 .2 .15.66

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ੧੨ ॥
ガウディ・プルビ 12

ਬਿਪਲ ਬਸਤ੍ਰ ਕੇਤੇ ਹੈ ਪਹਿਰੇ ਕਿਆ ਬਨ ਮਧੇ ਬਾਸਾ ॥
一部の人々は多くの種類の服を着ています。森に住むことの利点は何ですか

ਕਹਾ ਭਇਆ ਨਰ ਦੇਵਾ ਧੋਖੇ ਕਿਆ ਜਲਿ ਬੋਰਿਓ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
お香などを焚いて神々を崇拝するならどんなメリットがあるのでしょうか。そして、あなたが(神社の)水にあなたの体を浸すとどんな利益がありますか?1

ਜੀਅਰੇ ਜਾਹਿਗਾ ਮੈ ਜਾਨਾਂ ॥
おお心よ!私はあなたが(この世界から)行くことを知っています

ਅਬਿਗਤ ਸਮਝੁ ਇਆਨਾ ॥
おお、愚かな生き物よ!唯一の神を理解する

ਜਤ ਜਤ ਦੇਖਉ ਬਹੁਰਿ ਨ ਪੇਖਉ ਸੰਗਿ ਮਾਇਆ ਲਪਟਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、どんな生き物が見ても、彼は二度とそれを見ることはないだろうが、彼はまだマヤに包まれている。1.滞在

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਬਹੁ ਉਪਦੇਸੀ ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ॥
ある者は知識を議論し、ある者は瞑想し、ある者は他者に説教しているが、これは全世界の網である

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਇਆ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਅੰਧਾ ॥੨॥੧॥੧੬॥੬੭॥
カビール・ジは言う:一人のラーマの名を唱えなければ、この世界はマヤによって無知識にされた。2.1.16.67

ਗਉੜੀ ੧੨ ॥
ガウディ 12

ਮਨ ਰੇ ਛਾਡਹੁ ਭਰਮੁ ਪ੍ਰਗਟ ਹੋਇ ਨਾਚਹੁ ਇਆ ਮਾਇਆ ਕੇ ਡਾਂਡੇ ॥
おお、私の心よ!幻想を離れ、直接踊る。これらはすべてマヤの戦いだからです

ਸੂਰੁ ਕਿ ਸਨਮੁਖ ਰਨ ਤੇ ਡਰਪੈ ਸਤੀ ਕਿ ਸਾਂਚੈ ਭਾਂਡੇ ॥੧॥
対面の戦いを恐れ、家の中で道具を集め始める女性になれない騎士は何といいのでしょう?1

ਡਗਮਗ ਛਾਡਿ ਰੇ ਮਨ ਬਉਰਾ ॥
おお、愚かな心よ!揺らぐのをやめてください

ਅਬ ਤਉ ਜਰੇ ਮਰੇ ਸਿਧਿ ਪਾਈਐ ਲੀਨੋ ਹਾਥਿ ਸੰਧਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
朱色の入ったココナッツを手に取った女性は、今や燃やすことによってのみ成功するでしょう。1.滞在

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲੀਨੇ ਇਆ ਬਿਧਿ ਜਗਤੁ ਬਿਗੂਤਾ ॥
全世界が仕事、怒り、マーヤに夢中になっている。それがこの世界が破壊されている方法です

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਨ ਛੋਡਉ ਸਗਲ ਊਚ ਤੇ ਊਚਾ ॥੨॥੨॥੧੭॥੬੮॥
カビール· ジは言う:至高のラム王をあきらめてはいけない。2.2.17 .68

ਗਉੜੀ ੧੩ ॥
カウディー 13

ਫੁਰਮਾਨੁ ਤੇਰਾ ਸਿਰੈ ਊਪਰਿ ਫਿਰਿ ਨ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰ ॥
ああ、神様!私はあなたの命令を受け入れ、私は再びそれを考慮しません

ਤੁਹੀ ਦਰੀਆ ਤੁਹੀ ਕਰੀਆ ਤੁਝੈ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰ ॥੧॥
主！あなたは川であり、あなたは船乗りです。私がよくやっているのはあなたからです。1

ਬੰਦੇ ਬੰਦਗੀ ਇਕਤੀਆਰ ॥
おお、男よ!主の献身を受け入れ、

ਸਾਹਿਬੁ ਰੋਸੁ ਧਰਉ ਕਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの主人があなたに怒っているか、あなたを愛しているか。1 .滞在

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ਮੇਰਾ ਜਿਉ ਫੂਲੁ ਜਈ ਹੈ ਨਾਰਿ ॥
(ああ、私の神!あなたの名前は、花が水の中で餌をやるように、私の基地です

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਲਾਮੁ ਘਰ ਕਾ ਜੀਆਇ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੨॥੧੮॥੬੯॥
カビール・ジは言う——私はあなたが生きていようが、あなたが人生を終わらせるにせよ、私はあなたの家の奴隷だ。2 .18 .69

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜੀਅ ਜੋਨਿ ਮਹਿ ਭ੍ਰਮਤ ਨੰਦੁ ਬਹੁ ਥਾਕੋ ਰੇ ॥
おお、好奇心旺盛!ナンドは、八千四百万の生き物の中をさまようこと(シュリー・クリシュナの父)にとてもうんざりしていました

ਭਗਤਿ ਹੇਤਿ ਅਵਤਾਰੁ ਲੀਓ ਹੈ ਭਾਗੁ ਬਡੋ ਬਪੁਰਾ ਕੋ ਰੇ ॥੧॥
彼の献身に満足して、シュリ・クリシュナは彼の家に転生しました。そして、あの哀れなナンダの運命が浮かび上がった。1

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਜੁ ਕਹਤ ਹਉ ਨੰਦ ਕੋ ਨੰਦਨੁ ਨੰਦ ਸੁ ਨੰਦਨੁ ਕਾ ਕੋ ਰੇ ॥
おお、好奇心旺盛!シュリ・クリシュナはナンダの息子で、そのナンド自身は誰の息子だったとおっしゃいますか

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸੁ ਦਸੋ ਦਿਸ ਨਾਹੀ ਤਬ ਇਹੁ ਨੰਦੁ ਕਹਾ ਥੋ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
大地でも空でも十方でもない時、このナンダはどこにいたのでしょう?1.滞在

Page 339

ਸੰਕਟਿ ਨਹੀ ਪਰੈ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਜਾ ਕੋ ਰੇ ॥
おお、好奇心旺盛!真実は、ニランジャンという名の神はトラブルに巻き込まれることもなく、蹄をかぶることもないということです

ਕਬੀਰ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਐਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਜਾ ਕੈ ਮਾਈ ਨ ਬਾਪੋ ਰੇ ॥੨॥੧੯॥੭੦॥
カビールの領主は、母親も父親もいないタクール人です。2 .16.7o

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਨਿੰਦਉ ਨਿੰਦਉ ਮੋ ਕਉ ਲੋਗੁ ਨਿੰਦਉ ॥
おお、非難する者よ!あなたは好きなだけ私を非難します

ਨਿੰਦਾ ਜਨ ਕਉ ਖਰੀ ਪਿਆਰੀ ॥
主の僕の僕が,罪の宣告をとても甘く,甘く感じています

ਨਿੰਦਾ ਬਾਪੁ ਨਿੰਦਾ ਮਹਤਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
冒涜は私の父であり、冒涜は私の母です。1.滞在

ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ਤ ਬੈਕੁੰਠਿ ਜਾਈਐ ॥
人々がわたしを冒涜する場合にのみ、わたしは天国に行くことができ、

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਮਨਹਿ ਬਸਾਈਐ ॥
主の御名の豊かさがわたしの心に定着します

ਰਿਦੈ ਸੁਧ ਜਉ ਨਿੰਦਾ ਹੋਇ ॥
もしわたしたちの心が清く,罪に定められているなら

ਹਮਰੇ ਕਪਰੇ ਨਿੰਦਕੁ ਧੋਇ ॥੧॥
皮肉屋は私たちの服を洗う、つまり私たちが私たちを聖めるのを助けます。1

ਨਿੰਦਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
私たちを冒涜する人は私たちの友人であり、

ਨਿੰਦਕ ਮਾਹਿ ਹਮਾਰਾ ਚੀਤੁ ॥
なぜなら、私たちの伝統はそのシニシズムの上に生きているからです

ਨਿੰਦਕੁ ਸੋ ਜੋ ਨਿੰਦਾ ਹੋਰੈ ॥
私たちのシニカルな人は、私たちの悪が破壊されることに終止符を打つ人です

ਹਮਰਾ ਜੀਵਨੁ ਨਿੰਦਕੁ ਲੋਰੈ ॥੨॥
しかし、皮肉は私たちの人生を良いものにします。2

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰੀ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
わたしを冒涜する御方を愛し,愛しています

ਨਿੰਦਾ ਹਮਰਾ ਕਰੈ ਉਧਾਰੁ ॥
冒涜は私たちを救う

ਜਨ ਕਬੀਰ ਕਉ ਨਿੰਦਾ ਸਾਰੁ ॥
ダス· カビールにとって、彼のデメリットを破壊するのが最善です

ਨਿੰਦਕੁ ਡੂਬਾ ਹਮ ਉਤਰੇ ਪਾਰਿ ॥੩॥੨੦॥੭੧॥
しかし、皮肉屋(悪徳に冒涜的な自分自身)は溺れ、私たち(悪徳を意識して)は救われます。3.20.71

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਤੂੰ ਐਸਾ ਨਿਰਭਉ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਰਾਮ ਰਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが王ラムよ!あなたはとても大胆不敵です。おおラム卿よ!あなたは生き物をバヴァの海を渡らせるためのボートです。1.滞在

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੁਮ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੁਮ ਹਹੁ ਹਮ ਨਾਹੀ ॥
主！(あなたは素晴らしい性質を持っています)私が傲慢だったとき、あなたは私の中にいませんでした。あなたが私の中にいる今、私は傲慢ではありません

ਅਬ ਹਮ ਤੁਮ ਏਕ ਭਏ ਹਹਿ ਏਕੈ ਦੇਖਤ ਮਨੁ ਪਤੀਆਹੀ ॥੧॥
主！今、あなたと私は一つになり、今、私たちの心はあなたに会えることに感謝しています。1

ਜਬ ਬੁਧਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਬਲੁ ਕੈਸਾ ਅਬ ਬੁਧਿ ਬਲੁ ਨ ਖਟਾਈ ॥
(おお、主よ!私たち生き物が私たち自身の知性を持っている限り、私たちの中に霊的な力はありませんが、今(あなた自身が私たちの中に現れたとき)、私たちは自分の知性と強さを誇りに思っていません

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੁਧਿ ਹਰਿ ਲਈ ਮੇਰੀ ਬੁਧਿ ਬਦਲੀ ਸਿਧਿ ਪਾਈ ॥੨॥੨੧॥੭੨॥
カビール・ジーは言う——(ラーマよ!)あなたは私の(エゴに満ち溢れた)知性を奪い去った、今、それは変わり、達成は達成された。2.21.72

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਖਟ ਨੇਮ ਕਰਿ ਕੋਠੜੀ ਬਾਂਧੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪੁ ਬੀਚ ਪਾਈ ॥
神はシャターチャクラを作ることによって(人体の形で)小さな家を造られ、その中に(神の光の)ユニークな物体を保管されました

ਕੁੰਜੀ ਕੁਲਫੁ ਪ੍ਰਾਨ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਕਰਤੇ ਬਾਰ ਨ ਲਾਈ ॥੧॥
鍵と鍵のように、魂はその守護者とされました。神はこのゲームを遅らせませんでした。1

ਅਬ ਮਨ ਜਾਗਤ ਰਹੁ ਰੇ ਭਾਈ ॥
おお、兄弟よ!さあ、あなたの魂を目覚めさせてください

ਗਾਫਲੁ ਹੋਇ ਕੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਚੋਰੁ ਮੁਸੈ ਘਰੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、不注意になることで、あなたは尊い人命を失ってしまったからです。泥棒があなたの家を奪っています。1.滞在

ਪੰਚ ਪਹਰੂਆ ਦਰ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਤਿਨ ਕਾ ਨਹੀ ਪਤੀਆਰਾ ॥
この家の玄関には5人の警備員が立っていますが、信用できません

ਚੇਤਿ ਸੁਚੇਤ ਚਿਤ ਹੋਇ ਰਹੁ ਤਉ ਲੈ ਪਰਗਾਸੁ ਉਜਾਰਾ ॥੨॥
あなたが意識的な心の中で目覚める限り、あなたは光と光を受け取るでしょう。2

ਨਉ ਘਰ ਦੇਖਿ ਜੁ ਕਾਮਨਿ ਭੂਲੀ ਬਸਤੁ ਅਨੂਪ ਨ ਪਾਈ ॥
体の九つの家を見た後にさまよう生き物や女は、神の御名によってアヌープの物体を手に入れません

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਨਵੈ ਘਰ ਮੂਸੇ ਦਸਵੈਂ ਤਤੁ ਸਮਾਈ ॥੩॥੨੨॥੭੩॥
カビール· ジは言う——この九つが栄光のうちにしか来ないとき、神の光は十番目の家に吸収される。3.22 .73

ਗਉੜੀ ॥
グーリ

ਮਾਈ ਮੋਹਿ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਿਓ ਆਨਾਨਾਂ ॥
おお、母よ!私は神以外に誰も知りませんが、

ਸਿਵ ਸਨਕਾਦਿ ਜਾਸੁ ਗੁਨ ਗਾਵਹਿ ਤਾਸੁ ਬਸਹਿ ਮੋਰੇ ਪ੍ਰਾਨਾਨਾਂ ॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、私の魂は、その栄光と栄光がシヴァとサンカディクによって歌われている彼の中に住んでいるからです。滞在

ਹਿਰਦੇ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਗੰਮਿਤ ਗਗਨ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਧਿਆਨਾਨਾਂ ॥
グルに会うことによって、知識の光が私の心に入り込み、私の注意はガガンマンダル(Dasam Dwar)で安定しました

ਬਿਖੈ ਰੋਗ ਭੈ ਬੰਧਨ ਭਾਗੇ ਮਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸੁਖੁ ਜਾਨਾਨਾ ॥੧॥
罪の病、恐れの束縛、そして世は消え去り、私の魂はその自己イメージの中で幸福を経験しました。1

ਏਕ ਸੁਮਤਿ ਰਤਿ ਜਾਨਿ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭ ਦੂਸਰ ਮਨਹਿ ਨ ਆਨਾਨਾ ॥
私のスマティの愛は、唯一の神の中で形成されました。一人の神を(支える)と考え、神を信じて、もはや誰も他の神を思い起こさせません

ਚੰਦਨ ਬਾਸੁ ਭਏ ਮਨ ਬਾਸਨ ਤਿਆਗਿ ਘਟਿਓ ਅਭਿਮਾਨਾਨਾ ॥੨॥
心の渇望を捨てることによって、白檀の香りが生まれ、エゴは消え去りました。2

ਜੋ ਜਨ ਗਾਇ ਧਿਆਇ ਜਸੁ ਠਾਕੁਰ ਤਾਸੁ ਪ੍ਰਭੂ ਹੈ ਥਾਨਾਨਾਂ ॥

タクール・ジの賛美を歌い、彼に瞑想する人は、神は彼の心の中に宿る

ਤਿਹ ਬਡ ਭਾਗ ਬਸਿਓ ਮਨਿ ਜਾ ਕੈ ਕਰਮ ਪ੍ਰਧਾਨ ਮਥਾਨਾਨਾ ॥੩॥

神がその心に住み、彼の運命を理解し、彼の額に最高の幸運が現れました。3

ਕਾਟਿ ਸਕਤਿ ਸਿਵ ਸਹਜੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਏਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨਾਨਾ ॥

もし力の効果が取り除かれ、神の光の光が形成されるなら、心は常に聖なる唯一の神に吸収されます

Page 340

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਗੁਰ ਭੇਟਿ ਮਹਾ ਸੁਖ ਭ੍ਰਮਤ ਰਹੇ ਮਨੁ ਮਾਨਾਨਾਂ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥

カビール・ジは言う——私はグルに会うことによって大きな幸福を得た。私の心はジレンマの中でさまようことから遠ざかりました。4.23.74

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਬਾਵਨ ਅਖਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੀ

ラグ・ガウディ・プラビ・バヴァン・アクリ・カビール・ジウ・キ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

サティナム・カルタ・プルク・グルプラサディ

ਬਾਵਨ ਅਛਰ ਲੋਕ ਤ੍ਰੈ ਸਭੁ ਕਛੁ ਇਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥

三つの世界(空、地獄、大地)から物質であるすべてのものまで、すべてがこの五十二文字の中にあります

ਏ ਅਖਰ ਖਿਰਿ ਜਾਹਿਗੇ ਓਇ ਅਖਰ ਇਨ ਮਹਿ ਨਾਹਿ ॥੧॥

これらの手紙は破壊されますが、永遠の神はこれらの手紙では説明できません。1

ਜਹਾ ਬੋਲ ਤਹ ਅਛਰ ਆਵਾ ॥

歌詞があるところには文字があります

ਜਹ ਅਬੋਲ ਤਹ ਮਨੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥

言葉がないところでは、心は安定していません

ਬੋਲ ਅਬੋਲ ਮਧਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥

御言葉と沈黙の両方に、主は住まわれます

ਜਸ ਓਹੁ ਹੈ ਤਸ ਲਖੈ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥

神がそうであるように、誰も神を理解することができません。2

ਅਲਹ ਲਹਉ ਤਉ ਕਿਆ ਕਹਉ ਕਹਉ ਤ ਕੋ ਉਪਕਾਰ ॥
たとえ私がアッラーを受け入れたとしても、私はそれを正しく説明することはできません。主をほめたたえることによって,ほかの人々にどのような善いことができるでしょうか

ਬਟਕ ਬੀਜ ਮਹਿ ਰਵਿ ਰਹਿਓ ਜਾ ਕੋ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਬਿਸਥਾਰ ॥੩॥
三つの世界に広がりがある神は、(あたかも)バンヤンの木の種の中で拡大しているかのように。3

ਅਲਹ ਲਹੰਤਾ ਭੇਦ ਛੈ ਕਛੁ ਕਛੁ ਪਾਇਓ ਭੇਦ ॥
アッラーを理解し、アッラーの秘密を少しでも考える者にとって、分離は消え去る

ਉਲਟਿ ਭੇਦ ਮਨੁ ਬੇਧਿਓ ਪਾਇਓ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੪॥
被造物が世から背を向けるとき、彼の心は主の奥義に縛られ、不死不滅で無知な神を見いだします。4

ਤੁਰਕ ਤਰੀਕਤਿ ਜਾਨੀਐ ਹਿੰਦੂ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥
ムスリムはアッラーを美徳によって理解し、ヒンズー教徒はヴェーダとプラーナを通して神を理解します

ਮਨ ਸਮਝਾਵਨ ਕਾਰਨੇ ਕਛੂਅਕ ਪੜੀਐ ਗਿਆਨ ॥੫॥
心を平和の道に導くためには、ある程度の知識と知識を学ばなければなりません。5

ਓਅੰਕਾਰ ਆਦਿ ਮੈ ਜਾਨਾ ॥
万物の創造主であるオオカル、私はその主しか知りません

ਲਿਖਿ ਅਰੁ ਮੇਟੈ ਤਾਹਿ ਨ ਮਾਨਾ ॥
わたしは主が書き記し,滅ぼされる御方を信頼していません

ਓਅੰਕਾਰ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
もし誰かが唯一の神を見たら、

ਸੋਈ ਲਖਿ ਮੇਟਣਾ ਨ ਹੋਈ ॥੬॥

それは見ることによって破壊されるのではない。6

ਕਕਾ ਕਿਰਣਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥

知識の光線が心と蓮に入るとき

ਸਸਿ ਬਿਗਾਸ ਸੰਪਟ ਨਹੀ ਆਵਾ ॥

だから(マヤのような)月の月明かりはハート蓮には入らない

ਅਰੁ ਜੇ ਤਹਾ ਕੁਸਮ ਰਸੁ ਪਾਵਾ ॥

そして、もし人がそこに霊的な花のジュースを手に入れたとしても、その不可解な味を説明することはできないでしょう

ਅਕਹ ਕਹਾ ਕਹਿ ਕਾ ਸਮਝਾਵਾ ॥੭॥

誰が彼にこれを説明することによって気づかせることができますか?7

ਖਖਾ ਇਹੈ ਖੋੜਿ ਮਨ ਆਵਾ ॥

この霊は主の洞窟に入りました

ਖੋੜੇ ਛਾਡਿ ਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਾ ॥

洞窟を出ると、この魂はもはや十方向にさまようことはありません

ਖਸਮਹਿ ਜਾਣਿ ਖਿਮਾ ਕਰਿ ਰਹੈ ॥

人が主、主を体験し、憐れみのうちにさまようとき、

ਤਉ ਹੋਇ ਨਿਖਿਅਉ ਅਖੈ ਪਦੁ ਲਹੈ ॥੮॥

彼は不死不滅になり、不滅の称号を得る。8

ਗਗਾ ਗੁਰ ਕੇ ਬਚਨ ਪਛਾਨਾ ॥

グルの言葉を認識する人、

ਦੂਜੀ ਬਾਤ ਨ ਧਰਈ ਕਾਨਾ ॥

彼は他のものに耳を向けません

ਰਹੈ ਬਿਹੰਗਮ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥

彼はいつも鳥のように切り離され、決してさまようことはありません

ਅਗਹ ਗਹੈ ਗਹਿ ਗਗਨ ਰਹਾਈ ॥੯॥

彼は、世のモヒニが影響を与えることのできない神を心に定着させ、心に定着し、自分の本性を神の足もとにとどめておく。9

ਘਘਾ ਘਟਿ ਘਟਿ ਨਿਮਸੈ ਸੋਈ ॥

主である主はあらゆる粒子(あらゆる心)の中に住まわれます

ਘਟ ਫੂਟੇ ਘਟਿ ਕਬਹਿ ਨ ਹੋਈ ॥

体の鍋が壊れても減ることはありません

ਤਾ ਘਟ ਮਾਹਿ ਘਾਟ ਜਉ ਪਾਵਾ ॥

人がその心の中で主の道にたどり着くとき、

ਸੋ ਘਟੁ ਛਾਡਿ ਅਵਘਟ ਕਤ ਧਾਵਾ ॥੧੦॥

なぜ彼はその道を離れ、別の奇妙な道に行かなければならないのですか?10

ਙੰਙਾ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਨਿਰਵਾਰੋ ਸੰਦੇਹ ॥

おお、兄弟よ!あなたの人生を抑え、あなたの主を愛し、あなたのジレンマを取り除きなさい

ਨਾਹੀ ਦੇਖਿ ਨ ਭਾਜੀਐ ਪਰਮ ਸਿਆਨਪ ਏਹ ॥੧੧॥

主の道が見えなくても、(この働きから)逃げてはなりません。それは偉大な知恵です。11

ਚਚਾ ਰਚਿਤ ਚਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥

神によって創造されたこの世界は、非常に大きな絵です

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚੇਤਹੁ ਚਿਤਕਾਰੀ ॥

おお、生き物よ!絵(世界)をあきらめ、画家(主)を思い出してください

ਚਿਤ੍ਰੁ ਬਚਿਤ੍ਰੁ ਇਹੈ ਅਵਝੇਰਾ ॥

この奇妙な絵(世界)は論争の核心です

ਤਜਿ ਚਿਤ੍ਰੈ ਚਿਤੁ ਰਾਖਿ ਚਿਤੇਰਾ ॥੧੨॥

絵を残して、あなたの心を画家(主)に保ちなさい。12

ਛਛਾ ਇਹੈ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਪਾਸਾ ॥
チャトラパティ・プラブはあなたと一緒にここにいます

ਛਕਿ ਕਿ ਨ ਰਹਹੁ ਛਾਡਿ ਕਿ ਨ ਆਸਾ ॥
おお心よ!なぜ、誰のために渇望をあきらめることを喜ばないのですか

ਰੇ ਮਨ ਮੈ ਤਉ ਛਿਨ ਛਿਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥
おお心よ!一瞬一瞬、私はあなたに説教します

ਤਾਹਿ ਛਾਡਿ ਕਤ ਆਪੁ ਬਧਾਵਾ ॥੧੩॥
なぜあなたは神(神)を見捨て、マヤの悪徳に身を閉じ込めるのですか?13

ਜਜਾ ਜਉ ਤਨ ਜੀਵਤ ਜਰਾਵੈ ॥
マヤに住んでいる(生き物が)肉体を燃やすとき、

ਜੋਬਨ ਜਾਰਿ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
その人は若さを燃やし、平和の道を見いだします

ਅਸ ਜਰਿ ਪਰ ਜਰਿ ਜਰਿ ਜਬ ਰਹੈ ॥
人間が自分の富と外国の富のエゴを燃やして支配して生きるとき、

ਤਬ ਜਾਇ ਜੋਤਿ ਉਜਾਰਉ ਲਹੈ ॥੧੪॥
ですから、最高の状態に達すると、彼は神の光の光を受けます。14

ਝਝਾ ਉਰਝਿ ਸੁਰਝਿ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
おお、生き物よ!あなたは世界(の執着)に巻き込まれ、そこから自分自身を解放する方法を知らない

ਰਹਿਓ ਝਝਕਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵਾਨਾ ॥
あなたは躊躇し、神を受け入れていません

ਕਤ ਝਖਿ ਝਖਿ ਅਉਰਨ ਸਮਝਾਵਾ ॥
なぜあなたは他人を満足させるために議論するのですか

ਝਗਰੁ ਕੀਏ ਝਗਰਉ ਹੀ ਪਾਵਾ ॥੧੫॥
なぜなら、喧嘩をすることによって、あなたは喧嘩を見つけるからです。15

ਞੰਞਾ ਨਿਕਟਿ ਜੁ ਘਟ ਰਹਿਓ ਦੂਰਿ ਕਹਾ ਤਜਿ ਜਾਇ ॥
神があなたの心の近くに住まわれていること、あなたは神以外にどこから遠くに行きますか

ਜਾ ਕਾਰਣਿ ਜਗੁ ਢੂਢਿਅਉ ਨੇਰਉ ਪਾਇਅਉ ਤਾਹਿ ॥੧੬॥
わたしが全世界を求めてきた主を,わたしは近くにお見いだしました。16

ਟਟਾ ਬਿਕਟ ਘਾਟ ਘਟ ਮਾਹੀ ॥
神の困難な道は人間の心の中にある

ਖੋਲਿ ਕਪਾਟ ਮਹਲਿ ਕਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥
ドアを開けて彼の宮殿にたどり着いてみませんか

ਦੇਖਿ ਅਟਲ ਟਲਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਵਾ ॥
常に安定した主を見て、あなたはどこにも揺らぐことはありません

ਰਹੈ ਲਪਟਿ ਘਟ ਪਰਚਉ ਪਾਵਾ ॥੧੭॥
皆さんは主にしがみつき,心は幸福になるでしょう。17

ਠਠਾ ਇਹੈ ਦੂਰਿ ਠਗ ਨੀਰਾ ॥

(おお、生き物よ!このマヤの蜃気楼の水から身を遠ざけてください

ਨੀਠਿ ਨੀਠਿ ਮਨੁ ਕੀਆ ਧੀਰਾ ॥

大きな困難を伴いながら、私は自分の心を忍耐強くしました

ਜਿਨਿ ਠਗਿ ਠਗਿਆ ਸਗਲ ਜਗੁ ਖਾਵਾ ॥

欺瞞によって全世界を飲み込んだ影

ਸੋ ਠਗੁ ਠਗਿਆ ਠਉਰ ਮਨੁ ਆਵਾ ॥੧੮॥

私はその欺きを欺いてきました、私の心は今幸せです。18

ਡਡਾ ਡਰ ਉਪਜੇ ਡਰੁ ਜਾਈ ॥

神への恐れが生じると、他の恐れは消え去ります

ਤਾ ਡਰ ਮਹਿ ਡਰੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

他の恐怖は、その恐怖に吸収されたままです

ਜਉ ਡਰ ਡਰੈ ਤ ਫਿਰਿ ਡਰੁ ਲਾਗੈ ॥

人が主への恐れをあきらめるとき,その人はほかの恐れに抱かれます

ਨਿਡਰ ਹੂਆ ਡਰੁ ਉਰ ਹੋਇ ਭਾਗੈ ॥੧੯॥

もし彼が大胆不敵であれば、彼の心の恐怖は逃げる。16

ਢਢਾ ਢਿਗ ਢੂਢਹਿ ਕਤ ਆਨਾ ॥

神はあなたの近くにおられますが、あなたはどこで神を求めますか

ਢੂਢਤ ਹੀ ਢਹਿ ਗਏ ਪਰਾਨਾ ॥

あなたの人生も外を探すのにうんざりしています

ਚੜਿ ਸੁਮੇਰਿ ਢੂਢਿ ਜਬ ਆਵਾ ॥

シュメール山に登り、人間が自分のデヒに入ってくると神を求める(つまり、自分の内面を見る)ことさえ、

ਜਿਹ ਗੜੁ ਗੜਿਓ ਸੁ ਗੜ ਮਹਿ ਪਾਵਾ ॥੨੦॥
神がこの(デヒの形の)砦の中に見いだされるように、このデヒの形の砦を造られたのです。20

ਣਾਣਾ ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਨਰ ਨੇਹੀ ਕਰੈ ॥
戦場で奮闘し、悪徳をコントロールする能力を身につけた者、

ਨਾ ਨਿਵੈ ਨਾ ਫੁਨਿ ਸੰਚਰੈ ॥
お辞儀も悪徳にも対応しないもの、

ਧੰਨਿ ਜਨਮੁ ਤਾਹੀ ਕੋ ਗਣੈ ॥
世間はその人を幸運とみなし、

ਮਾਰੈ ਏਕਹਿ ਤਜਿ ਜਾਇ ਘਣੈ ॥੨੧॥
なぜなら、その人は一つの心を殺し、これらの悪徳のほとんどを捨てるからです。21

ਤਤਾ ਅਤਰ ਤਰਿਓ ਨਹ ਜਾਈ ॥
この現世は、渡るのに非対称な海であり、

ਤਨ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
目、耳、鼻などが世の汁に浸っているので、交差することができないもの、

ਜਉ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਤਨ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵਾ ॥
しかし、世界のジュースがデヒの中で破壊されたとき

ਤਉ ਤਤਹਿ ਤਤ ਮਿਲਿਆ ਸਚੁ ਪਾਵਾ ॥੨੨॥
そのとき、(被造物の)魂は至高の光に吸収され、至高の魂は真の姿で見いだされる。22

ਥਥਾ ਅਥਾਹ ਥਾਹ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥
神は計り知れない御方です。その深さを知ることはできません

ਓਹੁ ਅਥਾਹ ਇਹੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਵਾ ॥
主は永遠ですが、この体は安定していません(つまり、土になる)

ਥੋੜੈ ਥਲਿ ਥਾਨਕ ਆਰੰਭੈ ॥
小さな土地で、人間は都市を建設し始める

ਬਿਨੁ ਹੀ ਥਾਭਹ ਮੰਦਿਰੁ ਥੰਭੈ ॥੨੩॥
柱がなければ、彼は宮殿を破壊したいのです。23

ਦਦਾ ਦੇਖਿ ਜੁ ਬਿਨਸਨਹਾਰਾ ॥
この世界が見えるもの、それはすべて滅びやすい、

ਜਸ ਅਦੇਖਿ ਤਸ ਰਾਖਿ ਬਿਚਾਰਾ ॥
(おお、兄弟よ!あなたはいつも神に傾向を持っていますが、それは(これらの目からは)見えません

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਕੁੰਚੀ ਜਬ ਦੀਜੈ ॥
しかし、知識の鍵が第十の門に置かれるとき

ਤਉ ਦਇਆਲ ਕੋ ਦਰਸਨੁ ਕੀਜੈ ॥੨੪॥
ですから、憐れみ深い神が見えるのです。24

ਧਧਾ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਨਿਬੇਰਾ ॥ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧਹ ਮੰਝਿ ਬਸੇਰਾ ॥
人が下のゾーンから高いサークルに離陸すると、すべてが終わります。神は大地と空におられます

ਅਰਧਹ ਛਾਡਿ ਉਰਧ ਜਉ ਆਵਾ ॥
魂が大地を離れて空に行くとき、

ਤਉ ਅਰਧਹਿ ਉਰਧ ਮਿਲਿਆ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥੨੫॥
魂と神は出会い、幸福を得る。25

ਨੰਨਾ ਨਿਸਿ ਦਿਨੁ ਨਿਰਖਤ ਜਾਈ ॥
わたしの夜も昼も,主を見るのを待っています

ਨਿਰਖਤ ਨੈਨ ਰਹੇ ਰਤਵਾਈ ॥

こんなふうに(待っていると)目の血が赤く染まっている

ਨਿਰਖਤ ਨਿਰਖਤ ਜਬ ਜਾਇ ਪਾਵਾ ॥

哲学を望みながらようやくビジョンが浮かんだとき、

ਤਬ ਲੇ ਨਿਰਖਹਿ ਨਿਰਖ ਮਿਲਾਵਾ ॥੨੬॥

彼は管理主に会うことを望んで、彼の献身者と一緒に彼と一緒にいます。26

ਪਪਾ ਅਪਰ ਪਾਰੁ ਨਹੀ ਪਾਵਾ ॥

神は計り知れない存在であり、超越することはできません

ਪਰਮ ਜੋਤਿ ਸਿਉ ਪਰਚਉ ਲਾਵਾ ॥

私は至高の光(主)に恋をしました

ਪਾਂਚਉ ਇੰਦ੍ਰੀ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕਰਈ ॥

五感を鎮める者は、

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੋਊ ਨਿਰਵਰਈ ॥੨੭॥

彼は罪と徳の両方から自由です。27

ਫਫਾ ਬਿਨੁ ਫੂਲਹ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥

果物は花なしで生産されています

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

もし人がその実の裂け目を見て、その裂け目について考えるなら、

ਦੂਣਿ ਨ ਪਰਈ ਫੰਕ ਬਿਚਾਰੈ ॥

彼(生と死)は動きに入らない

ਤਾ ਫਲ ਫੰਕ ਸਭੈ ਤਨ ਫਾਰੈ ॥੨੮॥

その果実の裂け目は全身を引き裂く。28

ਬਬਾ ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

ドロップバイドロップが見つかった場合

ਬਿੰਦਹਿ ਬਿੰਦਿ ਨ ਬਿਛੁਰਨ ਪਾਵਾ ॥

これらの液滴は再び分離しない

ਬੰਦਉ ਹੋਇ ਬੰਦਗੀ ਗਹੈ ॥

主の僕となり、愛をもって敬虔に崇拝する人になることによって、

ਬੰਦਕ ਹੋਇ ਬੰਧ ਸੁਧਿ ਲਹੈ ॥੨੯॥

(主の扉を)賛美する者は、(マーヤ愛着の)絆の秘密を見いだす。29

ਭਭਾ ਭੇਦਹਿ ਭੇਦ ਮਿਲਾਵਾ ॥

, ジレンマを貫く(取り除く)ことによって、人間は神と出会う

ਅਬ ਭਉ ਭਾਨਿ ਭਰੋਸਉ ਆਵਾ ॥

恐れを打ち砕いた後、私は今、神への信仰になりました

ਜੋ ਬਾਹਰਿ ਸੋ ਭੀਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥

以前は自分の外で気にかけていたことが、今では自分の内側で理解しています

ਭਇਆ ਭੇਦੁ ਭੂਪਤਿ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥੩੦॥

この区別を知ったとき、私は世界の主人を認識しました。30

ਮਮਾ ਮੂਲ ਗਹਿਆ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥

もし創造の原始神があなたの心に定着しているなら、

ਮਰਮੀ ਹੋਇ ਸੁ ਮਨ ਕਉ ਜਾਨੈ ॥

心はいたずらをすることを避けます

ਮਤ ਕੋਈ ਮਨ ਮਿਲਤਾ ਬਿਲਮਾਵੈ ॥

この秘密を見つけた生き物は心を理解しています。(それゆえに)だれも自分の魂を主と結びつけるのを遅らせてはなりません

ਮਗਨ ਭਇਆ ਤੇ ਸੋ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੧॥

真理の形で神を見いだす人々は、幸福に濡れてしまいます。31

ਮਮਾ ਮਨ ਸਿਉ ਕਾਜੁ ਹੈ ਮਨ ਸਾਧੇ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥

魂の働きは心にあります。心を鎮める者は、マノラータの成功を得る

ਮਨ ਹੀ ਮਨ ਸਿਉ ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਮਨ ਸਾ ਮਿਲਿਆ ਨ ਕੋਇ ॥੩੨॥
カビール· ジは言う——私の交流は私の心とだけである。私は私の心のような人を見つけたことがありません。32

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸਕਤੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੀਉ ॥
それはマインドパワーです。この心はシヴァです

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤ ਕੋ ਜੀਉ ॥
この心は身体の五大要素の生命です

ਇਹੁ ਮਨੁ ਲੇ ਜਉ ਉਨਮਨਿ ਰਹੈ ॥
人が至高の幸福の状態に迷い込んだときに心を抑え込むことによって

ਤਉ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਬਾਤੈ ਕਹੈ ॥੩੩॥
だから彼は3つの世界の秘密を伝えることができます。33

ਯਯਾ ਜਉ ਜਾਨਹਿ ਤਉ ਦੁਰਮਤਿ ਹਨਿ ਕਰਿ ਬਸਿ ਕਾਇਆ ਗਾਉ ॥
(おお、兄弟よ!あなたが何かを知っているなら、あなたの邪悪な感覚を破壊し、あなたの体の村を支配してください

ਰਣਿ ਰੂਤਉ ਭਾਜੈ ਨਹੀ ਸੂਰਉ ਥਾਰਉ ਨਾਉ ॥੩੪॥
この戦争で敗北して初めて、あなたの名前は騎士になれます。34

ਰਾਰਾ ਰਸੁ ਨਿਰਸ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
マヤの味を色あせたものとして理解した生き物は、

ਹੋਇ ਨਿਰਸ ਸੁ ਰਸੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥
彼は物質的な味を避けることによってその霊的な至福を達成しました

ਇਹ ਰਸ ਛਾਡੇ ਉਹ ਰਸੁ ਆਵਾ ॥
これらの世俗的な記憶を捨てた者は、それ(神の名の喜び)を受け、

ਉਹ ਰਸੁ ਪੀਆ ਇਹ ਰਸੁ ਨਹੀ ਭਾਵਾ ॥੩੫॥
そのジュースを飲んだことがある人は、その味が気に入らない。35

ਲਲਾ ਐਸੇ ਲਿਵ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ॥
心の中では、人は次のような方法で神を愛するべきです

ਅਨਤ ਨ ਜਾਇ ਪਰਮ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥
彼は他の誰のところに行っても真理を受け入れてはならず、

ਅਰੁ ਜਉ ਤਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥
もしそこにいたら、彼は彼女に愛と愛を生みだすかもしれない

ਤਉ ਅਲਹ ਲਹੈ ਲਹਿ ਚਰਨ ਸਮਾਵੈ ॥੩੬॥
主は主を受け入れ,主を受け入れ,主の足に吸収されます。36

ਵਵਾ ਬਾਰ ਬਾਰ ਬਿਸਨ ਸਮ੍ਾਰਿ ॥
何度も何度も主を思い起こしてください

ਬਿਸਨ ਸੰਮ੍ਾਰਿ ਨ ਆਵੈ ਹਾਰਿ ॥
神を思い出すことによって、あなたは人生の戦いで敗北する必要はありません

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜੇ ਬਿਸਨਤਨਾ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ॥
主の栄光を歌う献身者たちに心からひれ伏します

ਵਿਸਨ ਮਿਲੇ ਸਭ ਹੀ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ॥੩੭॥
真理は神に会うことによって達成されます。37

ਵਾਵਾ ਵਾਹੀ ਜਾਨੀਐ ਵਾ ਜਾਨੇ ਇਹੁ ਹੋਇ ॥
(おお、兄弟よ!あなたはその神を知るべきです。それを経験することによって、この生き物は彼のようになります

ਇਹੁ ਅਰੁ ਓਹੁ ਜਬ ਮਿਲੈ ਤਬ ਮਿਲਤ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩੮॥
この生き物と主が一つになったとき、誰もこの結合を理解することができません。38

ਸਸਾ ਸੋ ਨੀਕਾ ਕਰਿ ਸੋਧਹੁ ॥
その心を完全に満足させてください

ਘਟ ਪਰਚਾ ਕੀ ਬਾਤ ਨਿਰੋਧਹੁ ॥
心を誘惑するすべてのものから自分自身を止めてください

ਘਟ ਪਰਚੈ ਜਉ ਉਪਜੈ ਭਾਉ ॥
神の愛が生まれるとき、心は幸せになります

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਤਹ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਰਾਉ ॥੩੯॥
彼は至る所にある三つの世界の王です。39

ਖਖਾ ਖੋਜਿ ਪਰੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥
人が主を求めるなら

ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥
そして、もし彼が彼を見つけたら、彼は新たに生まれず、死ぬでしょう

ਖੋਜ ਬੂਝਿ ਜਉ ਕਰੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
人が主を求め、理解し、考えるとき、

ਤਉ ਭਵਜਲ ਤਰਤ ਨ ਲਾਵੈ ਬਾਰਾ ॥੪੦॥
彼は世界の恐ろしい海を渡るのに遅刻を感じません。40

ਸਸਾ ਸੋ ਸਹ ਸੇਜ ਸਵਾਰੈ ॥
その賢者がカントによって飾られている生き物と女 - 主、

ਸੋਈ ਸਹੀ ਸੰਦੇਹ ਨਿਵਾਰੈ ॥
彼女は疑問を晴らす

ਅਲਪ ਸੁਖ ਛਾਡਿ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਵਾ ॥
些細な幸福をあきらめることによって、彼女は究極の幸福を得る

ਤਬ ਇਹ ਤ੍ਰੀਅ ਓੁਹੁ ਕੰਤੁ ਕਹਾਵਾ ॥੪੧॥
それから彼女は妻と呼ばれ、彼女は夫と呼ばれます。41

ਹਾਹਾ ਹੋਤ ਹੋਇ ਨਹੀ ਜਾਨਾ ॥
神はあらゆる粒子に存在するが、人間は神の存在を知らない

ਜਬ ਹੀ ਹੋਇ ਤਬਹਿ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥

主が御自分の存在を経験するとき,主の魂は忠実になります

ਹੈ ਤਉ ਸਹੀ ਲਖੈ ਜਉ ਕੋਈ ॥

確かに神はおられますが、この信仰の恩恵は被造物がこれを理解したときにのみです

ਤਬ ਓਹੀ ਉਹੁ ਏਹੁ ਨ ਹੋਈ ॥੪੨॥

そのとき、この被造物はその主の形となり、それは別々に存在しなくなります。42

ਲਿੰਉ ਲਿੰਉ ਕਰਤ ਫਿਰੈ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥

全世界は、私(マヤ)が気を配る、私(マヤ)が集まるべきだと言い続けています

ਤਾ ਕਾਰਣਿ ਬਿਆਪੈ ਬਹੁ ਸੋਗੁ ॥

このマヤのために、生き物は再び非常に心配になります

ਲਖਿਮੀ ਬਰ ਸਿਉ ਜਉ ਲਿਉ ਲਾਵੈ ॥

しかし、被造物がラクシュミパティ· ロードを愛するとき、

ਸੋਗੁ ਮਿਟੈ ਸਭ ਹੀ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੪੩॥

彼の不安は消え去り、彼はすべての幸福を得る。43

ਖਖਾ ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਗਏ ਕੇਤੇ ॥

多くの人間が死んで死にました

ਖਿਰਤ ਖਪਤ ਅਜਹੂੰ ਨਹ ਚੇਤੇ ॥

このように、死にゆく交通渋滞に横たわっている人は、まだ主を覚えていません

ਅਬ ਜਗੁ ਜਾਨਿ ਜਉ ਮਨਾ ਰਹੈ ॥

さて、もし心が世界の現実を理解し、神の中にとどまるなら、

ਜਹ ਕਾ ਬਿਛੁਰਾ ਤਹ ਥਿਰੁ ਲਹੈ ॥੪੪॥

それが分離されている主にあって、それは住まいを見つけることができます。44

Page 343

ਬਾਵਨ ਅਖਰ ਜੋਰੇ ਆਨਿ ॥
人間は五十二文字を加えた

ਸਕਿਆ ਨ ਅਖਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਨਿ ॥
しかし、彼は神の言葉を認識することができません

ਸਤ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਬੀਰਾ ਕਹੈ ॥
カビールは真実を言う

ਪੰਡਿਤ ਹੋਇ ਸੁ ਅਨਭੈ ਰਹੈ ॥
パンディットは大胆不敵にさまよう人です

ਪੰਡਿਤ ਲੋਗਹ ਕਉ ਬਿਉਹਾਰ ॥
手紙を追加することは、パンディットの男性のビジネスです

ਗਿਆਨਵੰਤ ਕਉ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰ ॥
知識のある人は現実を考え、理解します

ਜਾ ਕੈ ਜੀਅ ਜੈਸੀ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥ ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਾਨੈਗਾ ਸੋਈ ॥੪੫॥
カビール· ジは言う:知性が生き物の心の中にあるように、彼は理解している
。45

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだすことのできる御方です

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਥਿਤੀਂ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀਂ ॥
ラグ· ガウディ· タティン· カビール· ジ· キ

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਪੰਦ੍ਰਹ ਥਿਤੀਂ ਸਾਤ ਵਾਰ ॥
15の日付と7つの平日があります

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਉਰਵਾਰ ਨ ਪਾਰ ॥
カビールは言う——私は永遠の神をたたえる

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਲਖੈ ਜਉ ਭੇਉ ॥
探求者とシッダが神の奥義を理解するとき、

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਦੇਉ ॥੧॥
彼自身が創造主の形となり、自分自身が神の形になる。1

ਥਿਤੀਂ ॥
日付

ਅੰਮਾਵਸ ਮਹਿ ਆਸ ਨਿਵਾਰਹੁ ॥
新月の日に欲望を捨てる

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਰਾਮੁ ਸਮਾਰਹੁ ॥
アンタリヤミ· ラム(あなたの心の中に)を思い出してください

ਜੀਵਤ ਪਾਵਹੁ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
このようにして、あなたはこの誕生において救いの扉に到達します

ਅਨਭਉ ਸਬਦੁ ਤਤੁ ਨਿਜੁ ਸਾਰ ॥੧॥
(この記憶の効果によって)あなたの本当の要素が目覚め、グルの言葉が経験豊かな形で伝わるでしょう。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੋਬਿੰਦ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥
その愛がゴヴィンドの美しい足で形成され、

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਮਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心が清くなる聖徒の恵みによって、彼は昼も夜も目を覚まし、ハリを崇拝しています。1.滞在

ਪਰਿਵਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰ ॥
エカムティティの日に、兄弟!愛する神のことを考えてください

ਘਟ ਮਹਿ ਖੇਲੈ ਅਘਟ ਅਪਾਰ ॥

永遠の主はすべての心の中で遊んでおられます

ਕਾਲ ਕਲਪਨਾ ਕਦੇ ਨ ਖਾਇ ॥

死の恐怖は決して彼に触れることはできません

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

本来の人間神に吸収されたままの人。2

ਦੁਤੀਆ ਦੁਹ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਅੰਗ ॥

第二に、おお、兄弟よ!両方(マヤとブラフマン)が身体の部分で遊んでいることを理解してください

ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਰਮੈ ਸਭ ਸੰਗ ॥

マヤとブラフマンはすべての粒子から分離されています

ਨਾ ਓਹੁ ਬਢੈ ਨ ਘਟਤਾ ਜਾਇ ॥

主は増減しません

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥੩॥

彼は同じアクル、ニランジャンです。3

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੀਨੇ ਸਮ ਕਰਿ ਲਿਆਵੈ ॥

第三に、主をたたえる者がマヤの三つの特質を同じ安易な状態で保つなら、

ਆਨਦ ਮੂਲ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥

その人は至福の源である至高の地位を得る

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਉਪਜੈ ਬਿਸ੍ਵਾਸ ॥

サットサンガティにとどまることによって、その信念は人間に植え付けられます

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਸਦਾ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥੪॥

その主の光は、内側にも外側も、いたるところにあります。4

ਚਉਥਹਿ ਚੰਚਲ ਮਨ ਕਉ ਗਹਹੁ ॥
チャトゥルティ - おお、生き物よ!あなたの気まぐれな心を制御し、

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਸੰਗਿ ਕਬਹੁ ਨ ਬਹਹੁ ॥
仕事、怒りの会社に座ってはいけません

ਜਲ ਥਲ ਮਾਹੇ ਆਪਹਿ ਆਪ ॥
海、地のいたるところにおられる神様、

ਆਪੈ ਜਪਹੁ ਆਪਨਾ ਜਾਪ ॥੫॥
彼は自分自身を唱える。5

ਪਾਂਚੈ ਪੰਚ ਤਤ ਬਿਸਥਾਰ ॥
パンチャミ - この世界は5つの基本的な部分の拡張です

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਜੁਗ ਬਿਉਹਾਰ ॥
金(富)と女性の探求は、その二つの富です

ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਧਾ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਕੋਇ ॥
稀有な人だけが神の愛を浄化する

ਜਰਾ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਫੇਰਿ ਨ ਹੋਇ ॥੬॥
彼は再び老いと死の痛みに耐えません

ਛਠਿ ਖਟੁ ਚਕ੍ਰ ਛਹੂੰ ਦਿਸ ਧਾਇ ॥
シャシュティ - 人間の五感と第六の心 - これらすべては、この世界では道を踏み外し(の物質への憧れ)、

ਬਿਨੁ ਪਰਚੈ ਨਹੀ ਥਿਰਾ ਰਹਾਇ ॥
被造物が神を記念しない限り、(これらの見当識障害から)一緒に動くことはありません

ਦੁਬਿਧਾ ਮੇਟਿ ਖਿਮਾ ਗਹਿ ਰਹਹੁ ॥
おお、兄弟よ!ジレンマを解消し、寛容さを維持し、

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸੂਲ ਨ ਸਹਹੁ ॥੭॥
宗教とカルマのこの長い論争をあきらめてください。7

ਸਾਤੈਂ ਸਤਿ ਕਰਿ ਬਾਚਾ ਜਾਣਿ ॥
サプタミ - おお、兄弟よ!グルの声を信じ、

ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਲੇਹੁ ਪਰਵਾਣਿ ॥
これによって、主(の御名)をあなたの心にねじ込んでください

ਛੂਟੈ ਸੰਸਾ ਮਿਟਿ ਜਾਹਿ ਦੁਖ ॥
このようにしてジレンマは取り除かれ、悲しみと艱難は消され、

ਸੁੰਨ ਸਰੋਵਰਿ ਪਾਵਹੁ ਸੁਖ ॥੮॥
あなたはヴァイクンティ湖の幸せを得るでしょう。8

ਅਸਟਮੀ ਅਸਟ ਧਾਤੁ ਕੀ ਕਾਇਆ ॥
アシュタミ - この体は8つの金属でできています

ਤਾ ਮਹਿ ਅਕੁਲ ਮਹਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਆ ॥
マハニディ· アガド· プラブはそこに定住しています

ਗੁਰ ਗਮ ਗਿਆਨ ਬਤਾਵੈ ਭੇਦ ॥
知識を知っているグルは、この秘密を明らかにします

ਉਲਟਾ ਰਹੈ ਅਭੰਗ ਅਛੇਦ ॥੯॥
世俗的な執着から離れて,人は不死不滅の主のうちに住んでいます。9

ਨਉਮੀ ਨਵੈ ਦੁਆਰ ਕਉ ਸਾਧਿ ॥
ナヴァミ: おお、兄弟よ!身体感覚をコントロールし、

ਬਹਤੀ ਮਨਸਾ ਰਾਖਹੁ ਬਾਂਧਿ ॥
それらから生じる渇望を抑えてください

ਲੋਭ ਮੋਹ ਸਭ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੁ ॥
貪欲や執着のような悪徳を忘れてください

Page 344

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਹੁ ਅਮਰ ਫਲ ਖਾਹੁ ॥੧੦॥

この勤勉さは、決して終わらない実を結び、常に安定した美しい人生を生きるでしょう。10

ਦਸਮੀ ਦਹ ਦਿਸ ਹੋਇ ਅਨੰਦ ॥

喜びは十の方向に存在します

ਛੂਟੈ ਭਰਮੁ ਮਿਲੈ ਗੋਬਿੰਦ ॥

ジレンマは消え去り、ゴビンドが発見される

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੀ ਤਤ ਅਨੂਪ ॥

ジョティ形式の要素はアヌープです

ਅਮਲ ਨ ਮਲ ਨ ਛਾਹ ਨਹੀ ਧੂਪ ॥੧੧॥

それは神聖であり、それが住んでいるところに変色することなく、日陰や香はありません。11

ਏਕਾਦਸੀ ਏਕ ਦਿਸ ਧਾਵੈ ॥

エカダシ - もしある人が唯一の神の記憶に夢中になっているなら、

ਤਉ ਜੋਨੀ ਸੰਕਟ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵੈ ॥

彼は再び多くの種類の存在の危険にさらされているわけではなく、

ਸੀਤਲ ਨਿਰਮਲ ਭਇਆ ਸਰੀਰਾ ॥

彼の体は涼しくて純粋になります

ਦੂਰਿ ਬਤਾਵਤ ਪਾਇਆ ਨੀਰਾ ॥੧੨॥

主は遠くにあると言われているものを見いだされます。12

ਬਾਰਸਿ ਬਾਰਹ ਉਗਵੈ ਸੂਰ ॥

ドワダシ - 12の太陽が空に昇る

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰ ॥
そして昼も夜も、それは鳴り響く

ਦੇਖਿਆ ਤਿਹੂੰ ਲੋਕ ਕਾ ਪੀਉ ॥
彼は三つの世界の父なる主を見ます

ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ਜੀਵ ਤੇ ਸੀਉ ॥੧੩॥
普通の人から男が主人になるのは素晴らしいゲームになります。13

ਤੇਰਸਿ ਤੇਰਹ ਅਗਮ ਬਖਾਣਿ ॥
トラヨダシ宗教のテキストは、

ਅਰਧ ਉਰਧ ਬਿਚਿ ਸਮ ਪਹਿਚਾਣਿ ॥
空と冥界の両方に主を見いだす

ਨੀਚ ਊਚ ਨਹੀ ਮਾਨ ਅਮਾਨ ॥
彼にとって、高い者も低い者も、尊敬も無礼もいない

ਬਿਆਪਿਕ ਰਾਮ ਸਗਲ ਸਾਮਾਨ ॥੧੪॥
遍在するラーマは、すべてのものの中に等しく埋め込まれています。14

ਚਉਦਸਿ ਚਉਦਹ ਲੋਕ ਮਝਾਰਿ ॥ ਰੋਮ ਰੋਮ ਮਹਿ ਬਸਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
ムラリ· ロードはチャトゥルダルシ· ティーン· ワールドとローマ· ローマに住んでいます

ਸਤ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਹੁ ਧਿਆਨ ॥
おお兄弟よ!真理と満足感に注意を集中してください

ਕਥਨੀ ਕਥੀਐ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ॥੧੫॥
ブラフマンギャンの物語を語る。15

ਪੂਨਿਉ ਪੂਰਾ ਚੰਦ ਅਕਾਸ ॥
満月の日には、空に満月があります

ਪਸਰਹਿ ਕਲਾ ਸਹਜ ਪਰਗਾਸ ॥
光は、その光線の芸術から容易に広がります

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਹੋਇ ਰਹਿਆ ਥੀਰ ॥
初め、終わり、そして途中で、主は完全に落ち着いています

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਰਮਹਿ ਕਬੀਰ ॥੧੬॥
カビールは幸福の海に吸収されます。16

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਵਾਰ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ੭ ॥
ラーグ・ ガウディ 『曜日 カビール・ ジの戦争』

ਬਾਰ ਬਾਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
すべての曜日にハリを褒め称える

ਗੁਰ ਗਮਿ ਭੇਦੁ ਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお兄弟よ!グルの足元にたどり着き、神の秘密に到達してください。1.滞在

ਆਦਿਤ ਕਰੈ ਭਗਤਿ ਆਰੰਭ ॥
日曜日 - 主を礼拝し、

ਕਾਇਆ ਮੰਦਰ ਮਨਸਾ ਥੰਭ ॥
身体自体の寺院の渇望をコントロールします

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅਖੰਡ ਸੁਰਹੀ ਜਾਇ ॥
人間の本性が昼も夜も途切れることのない場所に従事しているとき、

ਤਉ ਅਨਹਦ ਬੇਣੁ ਸਹਜ ਮਹਿ ਬਾਇ ॥੧॥
フルートは簡単に演奏します。1

ਸੋਮਵਾਰਿ ਸਸਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਝਰੈ ॥

月曜日 - 蜜が月から滴り落ちる

ਚਾਖਤ ਬੇਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖ ਹਰੈ ॥

(この蜜)を味わうと、すぐにすべての毒(障害)を取り除きます

ਬਾਣੀ ਰੋਕਿਆ ਰਹੈ ਦੁਆਰ ॥

グルの演説の影響で拘束された心は、主の扉に安らぎ、

ਤਉ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਪੀਵਨਹਾਰ ॥੨॥

心の心はその蜜を飲み続けている。2

ਮੰਗਲਵਾਰੇ ਲੇ ਮਾਹੀਤਿ ॥

火曜日 - 現実を見て、

ਪੰਚ ਚੋਰ ਕੀ ਜਾਣੈ ਰੀਤਿ ॥

カマディクは5人の泥棒の攻撃方法を理解しています

ਘਰ ਛੋਡੇਂ ਬਾਹਰਿ ਜਿਨਿ ਜਾਇ ॥

おお兄弟よ!決して砦を離れて外に出ないでください(つまり、あなたの心をさまよわせないでください)

ਨਾਤਰੁ ਖਰਾ ਰਿਸੈ ਹੈ ਰਾਇ ॥੩॥

さもなければ、神はひどく怒られるでしょう。3

ਬੁਧਵਾਰਿ ਬੁਧਿ ਕਰੈ ਪ੍ਰਗਾਸ ॥

水曜日 - 人間は知性をもって神の御名の光を創造し、

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਮਹਿ ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਸ ॥

心は蓮の中に神の住まいを作ります

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਦੋਊ ਏਕ ਸਮ ਧਰੈ ॥ ਉਰਧ ਪੰਕ ਲੈ ਸੁਧਾ ਕਰੈ ॥੪॥

グルに会うことによって、彼は幸福と悲しみの両方を平等に考えるべきです。あなたはあなたの心の逆の蓮でまっすぐにすべきです。4

ਬ੍ਰਿਹਸਪਤਿ ਬਿਖਿਆ ਦੇਇ ਬਹਾਇ ॥
木星 - 人間は自分の罪を洗い流すべき(すなわち、悪徳を取り除く)

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਏਕ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ॥
三神を除いて、彼は自分の心を一つの神に向けるべきです

ਤੀਨਿ ਨਦੀ ਤਹ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਮਾਹਿ ॥
彼はマヤのトリグニャ川に飛び込み、

ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਸਮਲ ਧੋਵਹਿ ਨਾਹਿ ॥੫॥
昼も夜も、彼らは卑しい行いをし、賛美なしにそれらを洗うことはありません。5

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸਹਾਰੈ ਸੁ ਇਹ ਬ੍ਰਤਿ ਚੜੈ ॥
金曜日—彼のこの断食は成功を達成し、それは寛容を獲得し、

ਅਨਦਿਨ ਆਪਿ ਆਪ ਸਿਉ ਲੜੈ ॥
そして、昼も夜も自分自身と戦う者

ਸੁਰਖੀ ਪਾਂਚਉ ਰਾਖੈ ਸਬੈ ॥
生き物が五感をすべてコントロールしているなら、

ਤਉ ਦੂਜੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੈਸੈ ਕਬੈ ॥੬॥
誰も彼の心を見ることはありません。6

ਥਾਵਰ ਥਿਰੁ ਕਰਿ ਰਾਖੈ ਸੋਇ ॥
土曜日 - 主の光の光を一定に保つ人、

ਜੋਤਿ ਦੀ ਵਟੀ ਘਟ ਮਹਿ ਜੋਇ ॥
それは彼の良心の中にあり、

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਭਇਆ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥
彼女は内側から外側に明るくなり、

ਤਬ ਹੂਆ ਸਗਲ ਕਰਮ ਕਾ ਨਾਸੁ ॥੭॥

そのとき、彼のすべての悪行は消される。7

Page 345

ਜਬ ਲਗੁ ਘਟ ਮਹਿ ਦੂਜੀ ਆਨ ॥
しかし、人間の心に世俗的な執着の欲望がある限り、

ਤਉ ਲਉ ਮਹਲਿ ਨ ਲਾਭੈ ਜਾਨ ॥
それまでは、主の足もとに帰依することはできません

ਰਮਤ ਰਾਮ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਰੰਗੁ ॥
カビールジは言う - 人がシムランラムの間にラムと恋に落ちるとき、

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਤਬ ਨਿਰਮਲ ਅੰਗ ॥੮॥੧॥
彼の心は清くなります。8 .1

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਚੇਤੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਕੀ
ラグー・ ガウディ・ チェティ・ バニ・ ナムドゥ・ ジウ・ キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਦੇਵਾ ਪਾਹਨ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
ラムはまた、(ラムの名前が書かれた)海の石にワイヤーを与えました

ਰਾਮ ਕਹਤ ਜਨ ਕਸ ਨ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どうして私はあなたのしもべをあなたの名を唱えて渡らないでいられるでしょうか。1.滞在

ਤਾਰੀਲੇ ਗਨਿਕਾ ਬਿਨੁ ਰੂਪ ਕੁਬਿਜਾ ਬਿਆਧਿ ਅਜਾਮਲੁ ਤਾਰੀਅਲੇ ॥
主！あなたはガニカ(売春婦)を救い、醜いクブジャのハンセン病を取り除き、罪の中でアジャマルを渡り、

ਚਰਨ ਬਧਿਕ ਜਨ ਤੇਊ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥
狩人や(シュリー・ クリシュナ)の足元を狙った多くの悪質な人々は救いを得ました

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਿਨ ਰਾਮ ਕਹੇ ॥੧॥
私は、ラーマの御名を心と魂を尽くして覚えていた人々を犠牲にします。1

ਦਾਸੀ ਸੁਤ ਜਨੁ ਬਿਦਰੁ ਸੁਦਾਮਾ ਉਗ੍ਰਸੈਨ ਕਉ ਰਾਜ ਦੀਏ ॥
おお神よ!メイドソンのヴィドゥル· テラ· バクタが人気を博した。スダマ(あなたが貧困を取り除いた人)は、ウグラセンに支配を与えました

ਜਪ ਹੀਨ ਤਪ ਹੀਨ ਕੁਲ ਹੀਨ ਕ੍ਰਮ ਹੀਨ ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਤੇਊ ਤਰੇ ॥੨॥੧॥
おお、ナムデフの主よ!あなたの憐れみによって、彼ら(世界の海)は、詠唱をせず、苦行をせず、上位カーストを持たず、その行為も縁起が良くなかった。2.1

ਰਾਗੁ ਗਉੜੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਗਉੜੀ ਗੁਆਰੇਰੀ
ラグー· ガウディ· ラビダス· ジ· ケ· パデ· ガウディ· グアレリ

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティナム· カルタ· プルク· グルプラサディ

ਮੇਰੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ਸੋਚ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ॥
主！私は昼も夜も、私の交わりが悪い(つまり、私は卑しい人々と一緒に住んでいる)ことを心配しています

ਮੇਰਾ ਕਰਮੁ ਕੁਟਿਲਤਾ ਜਨਮੁ ਕੁਭਾਂਤੀ ॥੧॥
私の行いも卑劣で、私は低いカーストから生まれました。1

ਰਾਮ ਗੁਸਈਆ ਜੀਅ ਕੇ ਜੀਵਨਾ ॥
おお、わが主よ!やあグサイ!おお、わたしの人生を支える

ਮੋਹਿ ਨ ਬਿਸਾਰਹੁ ਮੈ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私を忘れないでください、私はあなたのしもべです。1.滞在

ਮੇਰੀ ਹਰਹੁ ਬਿਪਤਿ ਜਨ ਕਰਹੁ ਸੁਭਾਈ ॥

主！私の苦しみを取り除き、私のしもべにあなたの最高の愛を与えてください

ਚਰਣ ਨ ਛਾਡਉ ਸਰੀਰ ਕਲ ਜਾਈ ॥੨

たとえあなたの体の力がなくなったとしても、私はあなたの足を離れません。2

ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਪਰਉ ਤੇਰੀ ਸਾਭਾ ॥

おお、ラビダスよ!主よ、私はあなたに避難しました

ਬੇਗਿ ਮਿਲਹੁ ਜਨ ਕਰਿ ਨ ਬਿਲਾਂਬਾ ॥੩॥੧॥

しもべに早く会い,遅らせないでください。3.1

ਬੇਗਮ ਪੁਰਾ ਸਹਰ ਕੋ ਨਾਉ ॥

ベグンプラ(それ)は都市の名前です

ਦੂਖੁ ਅੰਦੋਹੁ ਨਹੀ ਤਿਹਿ ਠਾਉ ॥

その場所には悲しみや艱難はありません

ਨਾਂ ਤਸਵੀਸ ਖਿਰਾਜੁ ਨ ਮਾਲੁ ॥

世俗的な富はなく、そのお金が課税される恐れもありません

ਖਉਫੁ ਨ ਖਤਾ ਨ ਤਰਸੁ ਜਵਾਲੁ ॥੧॥

恐れも、忘れることも、渇きも、衰退もありません。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਖੂਬ ਵਤਨ ਗਹ ਪਾਈ ॥

おお兄ちゃん!私はそこにバランに美しい故郷を持っています

ਊਹਾਂ ਖੈਰਿ ਸਦਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

幸せと幸せは常にあります。1.滞在

ਕਾਇਮੁ ਦਾਇਮੁ ਸਦਾ ਪਾਤਿਸਾਹੀ ॥

神の力は確固としていて,安定しており,常にあります

ਦੋਮ ਨ ਸੇਮ ਏਕ ਸੋ ਆਹੀ ॥
2番目も3番目も誰もいない、すべて同じ、

ਆਬਾਦਾਨੁ ਸਦਾ ਮਸਹੂਰ ॥
この街は常に有名で繁栄しています

ਊਹਾਂ ਗਨੀ ਬਸਹਿ ਮਾਮੂਰ ॥੨॥
豊かでコンテンツのある人々がそこに住んでいます。2

ਤਿਉ ਤਿਉ ਸੈਲ ਕਰਹਿ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ॥
彼らはその主人の神殿について知識があるので、誰も彼らを止めません

ਮਹਰਮ ਮਹਲ ਨ ਕੋ ਅਟਕਾਵੈ ॥
彼らが気分が良いように、彼らはそこを歩き回ります

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਖਲਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥
バンダナから解放されたチャマール· ラヴィダスはこう言う

ਜੋ ਹਮ ਸਹਰੀ ਸੁ ਮੀਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥੨॥
私の町に住んでいる人は私の友人です。3 .2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥
ガウディ· バイラガニ· ラビダス· ジウ

ਘਟ ਅਵਘਟ ਡੂਗਰ ਘਣਾ ਇਕੁ ਨਿਰਗੁਣੁ ਬੈਲੁ ਹਮਾਰ ॥
主の道は非常に奇妙で丘陵地帯で、私の雄牛はニルグン(小さい)です

ਰਮਈਏ ਸਿਉ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
私の崇拝は愛する主、おおムラリの前で行われます!私の資本を自分で守ってください。1

ਕੋ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਮੇਰਾ ਟਾਂਡਾ ਲਾਦਿਆ ਜਾਇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私と一緒に行くべきラーマのトレーダーはいますか?私の商品(名前とお金)も積まれています。1.滞在

ਹਉ ਬਨਜਾਰੋ ਰਾਮ ਕੋ ਸਹਜ ਕਰਉ ਬ੍ਯ੍ਯਾਪਾਰੁ ॥
私はラーマのトレーダーであり、知識の取引が簡単です

ਮੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਲਾਦਿਆ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸੰਸਾਰਿ ॥੨॥
私はラーマの名において物質を装填しましたが、世界はマヤの形で毒を取引しました。2

ਉਰਵਾਰ ਪਾਰ ਕੇ ਦਾਨੀਆ ਲਿਖਿ ਲੇਹੁ ਆਲ ਪਤਾਲੁ ॥
おお、チトラグプタよ、存在の世界と来世のすべての行いを御存じの方よ!あなたが好きなように私について書いてください、つまり、あなたは私の作品の中にヤムラジに提示するものは何も見つからないでしょう

ਮੋਹਿ ਜਮ ਡੰਡੁ ਨ ਲਾਗਈ ਤਜੀਲੇ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥੩॥
なぜなら、神の恵みによって、私はすべての鎖を去ったので、私はヤマに罰せられることはないからです。3ドル

ਜੈਸਾ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕਾ ਤੈਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
おお、チャマール・ラヴィダスよ!「神の御名によって取引をしているとき,この世はキノコの色のようなものだとわたしは信じています

ਮੇਰੇ ਰਮਈਏ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠ ਕਾ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੪॥੧॥
そして、私の愛する主の名は、マジスの色のようなものです。4.1

ਗਉੜੀ ਪੂਰਬੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ
ガウディ・プラビ・ラビダス・ジウ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਕੂਪੁ ਭਰਿਓ ਜੈਸੇ ਦਾਦਿਰਾ ਕਛੁ ਦੇਸੁ ਬਿਦੇਸੁ ਨ ਬੂਝ ॥
水で満たされた井戸のカエルが、その国や海外について何も知らないように
、

ਐਸੇ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਬਿਖਿਆ ਬਿਮੋਹਿਆ ਕਛੁ ਆਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਸੂਝ ॥੧॥
同じように、私の心はマヤ(井戸)にひどく閉じ込められているので、この世と来世について微妙なことは何もありません。1

ਸਗਲ ਭਵਨ ਕੇ ਨਾਇਕਾ ਇਕੁ ਛਿਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、すべての世界の主よ!少しの間、私にビジョンを与えてください。1.滞在

ਮਲਿਨ ਭਈ ਮਤਿ ਮਾਧਵਾ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ॥
おおマダフよ!私の知性(悪徳から)は泥だらけになり、私はあなたの動きを理解していません

ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਈ ਮੈ ਸੁਮਤਿ ਦੇਹੁ ਸਮਝਾਇ ॥੨॥
私のジレンマが破壊されるように私を憐れみ、私にスマティを与えてください。2

ਜੋਗੀਸਰ ਪਾਵਹਿ ਨਹੀ ਤੁਅ ਗੁਣ ਕਥਨੁ ਅਪਾਰ ॥
主！偉大なヨギでさえ、あなたの永遠の資質の秘密を見つけることができません

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੈ ਕਾਰਣੈ ਕਹੁ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰ ॥੩॥੧॥
おお、ラビダス· チャマールよ!あなたが愛と献身の賜物を受けるなら、神をたたえよ。3.1

ਗਉੜੀ ਬੈਰਾਗਣਿ
カウリーバラニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਸਤਜੁਗਿ ਸਤੁ ਤੇਤਾ ਜਗੀ ਦੁਆਪਰਿ ਪੂਜਾਚਾਰ ॥
サティユガでは、真理(慈愛など)が優勢で、トレタ· ユガはヤギャに夢中になり、ドワパルの女神への崇拝が主なカルマでした

ਤੀਨੋਂ ਜੁਗ ਤੀਨੋਂ ਦਿੜੇ ਕਲਿ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ਅਧਾਰ ॥੧॥

3つの時代はこれら3つのカルマダルマを強調しており、カリユグでは名前だけが支持しています。1

ਪਾਰੁ ਕੈਸੇ ਪਾਇਬੋ ਰੇ ॥

どうやって(世界の海を)渡るの

ਮੋ ਸਉ ਕੋਊ ਨ ਕਹੈ ਸਮਝਾਇ ॥

誰もこんな風に言ってくれて、

ਜਾ ਤੇ ਆਵਾ ਗਵਨੁ ਬਿਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の誕生と死のサイクルが消されるように。1.滞在

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਧਰਮ ਨਿਰੂਪੀਐ ਕਰਤਾ ਦੀਸੈ ਸਭ ਲੋਇ ॥

多くの形態の宗教が記述されており、全世界がそれらに従っているようです

ਕਵਨ ਕਰਮ ਤੇ ਛੂਟੀਐ ਜਿਹ ਸਾਧੇ ਸਭ ਸਿਧਿ ਹੋਇ ॥੨॥

わたしが救いを得るための行いと,その実践が救いにつながる行動とは何でしょうか。2

ਕਰਮ ਅਕਰਮ ਬੀਚਾਰੀਐ ਸੰਕਾ ਸੁਨਿ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ॥

もし罪と美徳がヴェーダとプラーナに耳を傾けることによって決定されるなら、疑いが生じます

ਸੰਸਾ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਬਸੈ ਕਉਨੁ ਹਿਰੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੩॥

疑いは常に心の中にあります。誰が私のプライドを取り除くことができますか?3

ਬਾਹਰੁ ਉਦਕਿ ਪਖਾਰੀਐ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਬਿਬਿਧਿ ਬਿਕਾਰ ॥

人間は(巡礼の)身体の外側の部分を水で洗うが、心には多くの障害がある

ਸੁਧ ਕਵਨ ਪਰ ਹੋਇਬੋ ਸੁਚ ਕੁੰਚਰ ਬਿਧਿ ਬਿਉਹਾਰ ॥੪॥

彼はどのように純粋になるのでしょうか。彼の純粋さを達成する方法は、象の入浴のようなものです。4

ਰਵਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਰਜਨੀ ਜਥਾ ਗਤਿ ਜਾਨਤ ਸਭ ਸੰਸਾਰ ॥
全世界が、日の出が起こると夜の暗闇が終わることを知っているように

ਪਾਰਸ ਮਾਨੋ ਤਾਬੋ ਛੁਏ ਕਨਕ ਹੋਤ ਨਹੀ ਬਾਰ ॥੫॥
銅のパラスに触れると、それが金になるのにそれほど時間はかからないことを覚えておく価値があります。5

ਪਰਮ ਪਰਸ ਗੁਰੁ ਭੇਟੀਐ ਪੂਰਬ ਲਿਖਤ ਲਿਲਾਟ ॥
同様に、もし過去の運命が目覚めれば、すべてのパラサから最高のパラスであるグルが見つかります

ਉਨਮਨ ਮਨ ਮਨ ਹੀ ਮਿਲੇ ਛੁਟਕਤ ਬਜਰ ਕਪਾਟ ॥੬॥
グルの恩寵によって、神に会いたいという願望が心の中に生じ、それは神によって良心の中に見いだされ、心のヴァジュラ(vaj)の扉が開かれます。6

ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਮਤਿ ਸਤਿ ਕਰੀ ਭ੍ਰਮ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਕਾਰ ॥
心の中の神献身の装置を強化する人は、彼のすべての絆と悪徳を消されます

ਸੋਈ ਬਸਿ ਰਸਿ ਮਨ ਮਿਲੇ ਗੁਨ ਨਿਰਗੁਨ ਏਕ ਬਿਚਾਰ ॥੭॥
彼は自分の心を抑え、幸福を見いだし、マヤの三つの特質を超えた主だけを思い巡らします。7

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਨਿਗ੍ਰਹ ਕੀਏ ਟਾਰੀ ਨ ਟਰੈ ਭ੍ਰਮ ਫਾਸ ॥
私は多くの努力をしてきましたが、それを取り除くことによって、疑いの縄を取り除くことはできません

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਤਾ ਤੇ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ॥੮॥੧॥
カルマカンドのこれらの努力のために、神の愛と献身は私から生じなかったので、ラビダスは悲しいですか?8 .1

Page 347

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
1 omkar ニランカルも同じものである。サティ· ナム - 彼の名前は真実です。彼は創造とその被造物の創造主です。プルクー - 彼はこれらすべてを行う上で完璧(強力)です。ニルバウ - 彼には恐れはありません。つまり、他の神々や悪魔や世俗的な被造物のように、憎しみや誕生と死を恐れることはありません。彼はこのすべてを超えています。ニラバイル - 彼は敵意を欠いている。飢饉 - それはカール(死)を超えています。つまり、彼は不滅です。ムラティ - 彼は不滅であり、彼は常に存在しています. Azoon - 彼は動きがないため、彼はどんなロープも身に着けていません。サイバーン - 彼は自分自身によって照らされました。グラ - 暗闇(無知)の中で光(知識)を行う人(グル)。プラサディ - 恵みのバクシッシュ。つまり、これらすべてはグルの恩寵によって利用可能になるのです

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਸੋ ਦਰੁ ॥
ラグー· アサ· マハラ 1 ハウス 1 ソー· ダル

ਸੋ ਦਰੁ ਤੇਰਾ ਕੇਹਾ ਸੋ ਘਰੁ ਕੇਹਾ ਜਿਤੁ ਬਹਿ ਸਰਬ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥
おお、世界よ、主よ!あなたの家はどうですか?あなたが座って全世界の世話をする場所

ਵਾਜੇ ਤੇਰੇ ਨਾਦ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖਾ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਵਾਵਣਹਾਰੇ ॥
あなたのドアには様々な種類の無数の音が響き渡り、それらを洗う人は何人いますか

ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਰਾਗ ਪਰੀ ਸਿਉ ਕਹੀਅਹਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰੇ ਗਾਵਣਹਾਰੇ ॥
あなたのラーガはとてもたくさんあり、ラギーニと一緒に歌われていて、あなたの名声を歌っているラーガを歌うガンダピディ· ラルギはいくつありますか

ਗਾਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਗਾਵੈ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੇ ॥
おお、世界の創造主よ!風、水、火の神々もあなたを賛美し、生き物の行為の破壊者であるダルマラジもあなたの扉であなたの栄光を歌っています

ਗਾਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਚਿਤੁ ਗੁਪਤੁ ਲਿਖਿ ਜਾਣਨਿ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਧਰਮੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥
生き物によってなされた行為を書くチトラ· グプタもまたあなたを賞賛しており、ダルマラジはチトラ· グプタによって書かれた縁起の良い行為を考慮しています

ਗਾਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਦੇਵੀ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਸਦਾ ਸਵਾਰੇ ॥
おお神よ!シヴァ、ブラフマー、そして美しいあなたによって提案された多くの女神が、あなたの栄光を歌っています

ਗਾਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਿ ਬੈਠੇ ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਿ ਨਾਲੇ ॥
すべての神々と天国の支配者であるインドラは、他の神々と一緒に王座に座って、あなたのドアに立ってあなた自身の栄光を歌っています

ਗਾਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਦਰਿ ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਸਾਧ ਬੀਚਾਰੇ ॥
多くのシッダの人々がサマーディであなたの栄光を歌い、思慮深いサドゥー教徒でさえ知恵をもってあなたを褒め称えています

ਗਾਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਜਤੀ ਸਤੀ ਸੰਤੋਖੀ ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਵੀਰ ਕਰਾਰੇ ॥
多くのイエティス、サティ、サントシもあなたの賛美を歌い、力強い戦士たちもあなたのための賛美の歌を歌っています

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਪੰਡਿਤ ਪੜੇ ਰਖੀਸੁਰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਬੇਦਾ ਨਾਲੇ ॥
主！世界中のすべての学者、偉大なジテンドラ· リシと賢者たちは、長い間ヴェーダを読み、あなたを賛美してきました

ਗਾਵਨਿ ਤੁਧਨੋ ਮੋਹਣੀਆ ਮਨੁ ਮੋਹਨਿ ਸੁਰਗੁ ਮਛੁ ਪਇਆਲੇ ॥
心を魅了する美しいアプサラは、天国、死の地、そして冥界であなたを賛美しています

ਗਾਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਰਤਨ ਉਪਾਏ ਤੇਰੇ ਜੇਤੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਲੇ ॥
あなたが作り出した14の宝石、世界の68の巡礼、そしてその中に存在する聖徒もまたあなたを賛美しています

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰਾ ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਖਾਣੀ ਚਾਰੇ ॥
偉大な強大な戦士、マハーバリ、騎士たちもあなたを称賛しており、4つの起源の源(アンダジ、ジャラユズ、スウェダジ、ウドビジ)もあなたのたとえを歌っています

ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਤੁਧਨੋ ਖੰਡ ਮੰਡਲ ਬ੍ਰਹਮੰਡਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਖੇ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
おお創造主よ!あなたが作り、所有してきた新しいブロック、曼荼羅、そして全宇宙もまた、あなたへの賛美を歌っています

ਸੇਈ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨ੍ਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਨ੍ਹਿ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਰਸਾਲੇ ॥
実際、あなたの献身に夢中になっている人、あなたの名のラシヤ、そしてあなたの好きな人だけが歌うことができます

ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਤੁਧਨੋ ਗਾਵਨਿ ਸੇ ਮੈ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਨਿ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਬੀਚਾਰੇ ॥
グル· ナナク· デヴ· ジは、私が覚えていない他の多くの生き物がいる、あなたを賞賛する人、私はそれらをどこまで考えるべきか、つまり成功する生き物をどこまで数えればよいかと言います

ਸੋਈ ਸੋਈ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚੀ ਨਾਈ ॥
そのサヒブは真実であり、永遠に真実です。彼は真実であり、真実は彼の名前です

ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਜਾਇ ਨ ਜਾਸੀ ਰਚਨਾ ਜਿਨਿ ਰਚਾਈ ॥
その真の神は過去に存在し、同じ徳高い神は現在にもあります。神は将来、常に世界の創造主であり、神は生まれも滅ぼもされない

ਰੰਗੀ ਰੰਗੀ ਭਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ॥
宇宙の創造主である神は、マヤを通して色とりどりの、形をした、そして多くの生き物を創造し、

ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਕੀਤਾ ਅਪਣਾ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ॥
自分のこの創造を行うことによって、彼は自分の興味に従ってそれを見る、すなわち、彼は彼の意志に従ってそれらの世話をする

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਫਿਰਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

世の創造主がどんなに良い気持ちでいようとも、主は同じ働きをし、将来もそうするでしょうが、主のような御自分に命じる人はいません

ਸੋ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਸਾਹਾ ਪਤਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਰਹਣੁ ਰਜਾਈ ॥੧॥੧॥

グル・ナナク・ジは、おお人間よ、そのことを誇りに思っています!神はシャーのシャー、つまり全世界のシャーヘンシャーなので、神のラザに住むことは適切です。1.1

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサ· マハラ 4

ਸੋ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
その揺るぎない人間は、被造物のすべての生きとし生けるものに広まっていますが、マヤティットは、通過不可能で永遠です

ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਸਭਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਸਚੇ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥
おお、真理の創造主である神よ!誰もが過去にあなたについて瞑想していましたが、今それをし、そして将来もそうし続けるでしょう

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ਜੀ ਤੂੰ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾਰਾ ॥
宇宙のすべての被造物はあなたの創造物であり、あなたはすべての生き物の与え主です

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜੀ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
おお、帰依者よ!すべての悲しみを破壊し、幸福を与えるニランカーのシムラン

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਜੀ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
ニランカル自身が主人であり、しもべそのものであるから、おお、ナナクよ!卑しい生き物であるわたしが,言葉では言い表せない主を描写する能力とは何でしょうか。1

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਸਮਾਣਾ ॥
遍在するニランカーは、すべての存在の心に含浸を植え付けています

ਇਕਿ ਦਾਤੇ ਇਕਿ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
世界の誰かが与える者となり、誰かが僧侶の形をとった、おお、神よ!これはすべてあなたの驚くべき感謝です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਜੀ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
あなたは与える者であり、消費者自身であり、あなたなしでは私は他の誰も知りません

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਬੇਅੰਤੁ ਜੀ ਤੇਰੇ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ॥
あなたはパラブラフマであり、あなたは三つの世界に絡み合っている、私はあなたの資質を私の口でどのように表現するのですか

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ੍ ਕੁਰਬਾਣਾ ॥੨॥
サットグル・ジは、私はあなたの内なる心であなたをシムランさせ、奉仕に捧げられている生き物にひれ伏すと言います。2

ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵਹਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਸੇ ਜਨ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੁਖ ਵਾਸੀ ॥
これが祝福です。あなたの心と言葉を通して瞑想する人々、それらの人間は長い間幸せを楽しんでいます

ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਸੇ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਟੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥
あなたのシムランを成し遂げた者たちは、この世界からの解放を達成し、彼らのヤマ・パッシュは壊れます

ਜਿਨ ਨਿਰਭਉ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਭਉ ਸਭੁ ਗਵਾਸੀ ॥
恐怖から解放され、アカル・プルシュのその大胆不敵な形について瞑想した人々は、彼の人生(誕生、死、ヤマディ)のすべての恐怖を終わらせます

ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਜਿਨ੍ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੂਪਿ ਸਮਾਸੀ ॥
ニランカラを思い浮かべ、奉仕の感覚でそれに夢中になった人々は、あなたの苦しみの形に溶け込みました

ਸੇ ਧੰਨੁ ਸੇ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜੀਉ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ॥੩॥
おおナナクよ!ナラヤンの形でニランカルをシムランした人々は祝福され、私は彼らに犠牲を捧げます。3

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਜੀ ਭਰੇ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤਾ ॥

おお、無限の形よ!あなたの献身の宝は、帰依者の心の中に永遠に満ちています

ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸਲਾਹਨਿ ਤੁਧੁ ਜੀ ਹਰਿ ਅਨਿਕ ਅਨੇਕ ਅਨੰਤਾ ॥

あなたの帰依者たちは、三度ともあなたに賛美の歌を歌います:おお、神よ!あなたは多くの無限の形です

ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਤੇਰੀ ਅਨਿਕ ਕਰਹਿ ਹਰਿ ਪੂਜਾ ਜੀ ਤਪੁ ਤਾਪਹਿ ਜਪਹਿ ਬੇਅੰਤਾ ॥

世界では、スピリチュアルな実践は、様々な方法であなたを崇拝し、唱えることによって行われます

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪੜਹਿ ਬਹੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਿਆ ਖਟੁ ਕਰਮ ਕਰੰਤਾ ॥

多くの賢者や学者は、多くの種類の経典、記憶を研究し、6つのカルマを通してヤジナーディ・ダルマの働きを通してあなたを賞賛します

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਭਗਤ ਭਲੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਜੀ ਜੋ ਭਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥੪॥

おおナナクよ!これらの敬虔な献身者は皆、ニランカルのような世界では良いです。4

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਜੀ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥

おお、飢饉の人よ!あなたは無限のパラブラフマの永遠の形であり、あなたのような人は他にいません

ਤੂੰ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਏਕੋ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜੀ ਤੂੰ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਤਾ ਸੋਈ ॥

長い間、あなたは一つであり、常にあなたはユニークな形であり、あなたは揺るぎない創造主です

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜੀ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥

あなたが気分が良いことが起こること、あなたが喜んで行うことは仕事です

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਉਪਾਈ ਜੀ ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਰਜਿ ਸਭ ਗੋਈ ॥

あなた自身がこの創造物を創造し、あなた自身が創造することによってそれを破壊します

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਕਰਤੇ ਕੇ ਜੀ ਜੋ ਸਭਸੈ ਕਾ ਜਾਣੋਈ ॥੫॥੨॥

おおナナクよ!私は、すべての被造物の創造主であり、すべての存在の良心を知る者である創造主神を賛美します。5.2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨ ॥

ラグー· アサ· マハラ1 チャウパデ· ガル2

ਸੁਣਿ ਵਡਾ ਆਖੈ ਸਭ ਕੋਈ ॥

これがフォームです!(聖文や学者から)耳を傾けると,だれもがあなたを偉大と呼びます

ਕੇਵਡੁ ਵਡਾ ਡੀਠਾ ਹੋਈ ॥

しかし、それがどれほど大きいかは、誰かがあなたを見たり、見たりした場合に限ります

ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥
実際、誰もそのサルグナが神を形作る価値を判断することも、彼に終わりを告げることもできません、なぜなら彼は永遠で無限だからです

ਕਹਣੈ ਵਾਲੇ ਤੇਰੇ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੧॥
あなたの栄光の終わりを見いだした者、すなわち、あなたの真の姿を知った者は、あなたの中に不可解になる。1

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰਾ ॥
おお、わが男よ!あなたは至高であり、本質的に安定しており、資質を持っています

ਕੋਈ ਨ ਜਾਣੈ ਤੇਰਾ ਕੇਤਾ ਕੇਵਡੁ ਚੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたがどれだけ持っているかは誰も知りません。1.滞在

ਸਭਿ ਸੁਰਤੀ ਮਿਲਿ ਸੁਰਤਿ ਕਮਾਈ ॥
すべての瞑想者は本能を一つにまとめました

ਸਭ ਕੀਮਤਿ ਮਿਲਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
すべての学者が一緒になって、あなたの終わりを知ろうとしました

ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਗੁਰ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥
シャストラヴェータ、プラナヤミ、グル、グルのグル

ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਤੇਰੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
あなたの栄光のほんの少しも教えることはできません。2

ਸਭਿ ਸਤ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ॥
すべての縁起の良い資質、すべての苦行、すべての縁起の良い行為

ਸਿਧਾ ਪੁਰਖਾ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆਂ ॥
シッダ・メン・シッディは偉大さに等しい

ਤੁਧੁ ਵਿਣੁ ਸਿਧੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ॥
あなたの恵みがなければ、誰も前述の特質の達成を達成していません

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਨਾਹੀ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈਆ ॥੩॥
もし神の恵みによってこれらの縁起の良い特質が達成されるなら、誰も止めることができません|3

ਆਖਣ ਵਾਲਾ ਕਿਆ ਬੇਚਾਰਾ ॥
もし誰かが言うなら、「おお、飢饉の人よ。もし私があなたの栄光を伝えることができるなら、あの哀れな人は何を言うことができますか

ਸਿਫਤੀ ਭਰੇ ਤੇਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
なぜなら、おお神よ!あなたの賛美の倉は、あなたの帰依者たちのヴェーダ、経典、心で満たされています

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੈ ਕਿਆ ਚਾਰਾ ॥
あなたがたをほめたたえる知恵をあなたに与える人々と,どのような強調ができるでしょうか

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੧॥
グル・ナナク・ジは、真の姿をした神はすべての人を飾るお方であるとおっしゃいます。4 .1

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ・マーラ 1

ਆਖਾ ਜੀਵਾ ਵਿਸਰੈ ਮਰਿ ਜਾਉ ॥
この名前が消えたとき、私は自分自身が死んだと思う。つまり,わたしは主の御名によって幸福を経験しますが,悲しいのです

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
しかし、この真理に名前を付けることは非常に困難です

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਲਾਗੈ ਭੂਖ ॥
神の真の御名への望みがあるなら

ਤਿਤੁ ਭੂਖੈ ਖਾਇ ਚਲੀਅਹਿ ਦੂਖ ॥੧॥
その欲望はすべての苦しみを破壊します。1

ਸੋ ਕਿਉ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
だから、お母さん!なぜ私はそのような名前を忘れなければならないのですか

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その主人は真理であり、彼の名前は真理です。1.滞在

ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਕੀ ਤਿਲੁ ਵਡਿਆਈ ॥
神の真の御名の単なる栄光:

ਆਖਿ ਥਕੇ ਕੀਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
(ヴィヤサディ· ムニ)は言うのにうんざりしているが、彼らはその重要性を知ることができなかった

ਜੇ ਸਭਿ ਮਿਲਿ ਕੈ ਆਖਣ ਪਾਹਿ ॥
もしすべての被造物が神をたたえるために集まるなら、

ਵਡਾ ਨ ਹੋਵੈ ਘਾਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
彼は賛美によって偉大でもなければ、冒涜によっても偉大ではありません。2

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
そのニランカルは決して死なず、悲しむこともない

ਦੇਂਦਾ ਰਹੈ ਨ ਚੂਕੈ ਭੋਗੁ ॥
彼は世界の生き物を養い続けていますが、それは決して彼の店で終わりません

ਗੁਣੁ ਏਹੋ ਹੋਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
彼だけがダネシュワール神の資質を持っていて、他の誰にもありません

ਨਾ ਕੋ ਹੋਆ ਨਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥੩॥
そのような神はかつてそこにいなかったし、もう二度と誰もいないだろう。3

ਜੇਵਡੁ ਆਪਿ ਤੇਵਡ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ॥
神ご自身が大いなるほど、神の祝福は大きくなります

ਜਿਨਿ ਦਿਨੁ ਕਰਿ ਕੈ ਕੀਤੀ ਰਾਤਿ ॥
日を造り、それから夜を造られた者

ਖਸਮੁ ਵਿਸਾਰਹਿ ਤੇ ਕਮਜਾਤਿ ॥
そのような神を忘れる者は卑しい

ਨਾਨਕ ਨਾਵੈ ਬਾਝੁ ਸਨਾਤਿ ॥੪॥੨॥
グル・ナナク・ジは、神シムランの名がなければ、人間は狭いカーストに属すると言います。LL 4.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ・マーラ 1

ਜੇ ਦਰਿ ਮਾਂਗਤੁ ਕੂਕ ਕਰੇ ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ॥
乞食が主の戸口に呼びかけると、宮殿の所有者である主は彼の呼びかけを聞きます

ਭਾਵੈ ਧੀਰਕ ਭਾਵੈ ਧਕੇ ਏਕ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੧॥
主！あなたの乞食に名誉を与えたり、彼に敬意や忍耐を与えたり、彼をプッシュしたりしてください。1

ਜਾਣਹੁ ਜੋਤਿ ਨ ਪੂਛਹੁ ਜਾਤੀ ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の光はすべての生きとし生けるものに染み込んでいると考え、来世には人種が存在しないので、カーストについて誰にも尋ねないでください。1.滞在

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
神ご自身がすべてをなさり、生き物にそれをさせてくださいます

ਆਪਿ ਉਲਾਮ੍ਹ੍ਹੇ ਚਿਤਿ ਧਰੇਇ ॥
彼自身は帰依者の苦情に注意を払っています

ਜਾ ਤੂੰ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
おお、カルタルよ!あなたがしようとしているとき

ਕਿਆ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥
なぜ私は世界を誰のために必要としなければならないのですか?2

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪੇ ਦੇਇ ॥
主！あなたは自分で生き物を創造し、すべてを自分で捧げました

ਆਪੇ ਦੁਰਮਤਿ ਮਨਹਿ ਕਰੇਇ ॥
おおタクールよ!あなた自身が悪を止めます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
主がグルのささげ物から来られ、人の心に落ち着くとき

ਦੁਖੁ ਅਨ੍ਹੇਰਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੩॥
だから、彼の悲しみと暗闇は内側から走り出す。3

ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਕਰੇਇ ॥
彼自身が、自分の内なる真理への愛を創り出します

ਅਵਰੀ ਕਉ ਸਾਚੁ ਨ ਦੇਇ ॥
神は真理を他人(意志のある人)に提供されません

ਜੇ ਕਿਸੈ ਦੇਇ ਵਖਾਣੈ ਨਾਨਕੁ ਆਗੈ ਪੁਛ ਨ ਲੇਇ ॥੪॥੩॥
おおナナクよ!もし彼が誰かに真実を与えるなら、彼は後で彼の行為の説明を求めません。4 .3

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਤਾਲ ਮਦੀਰੇ ਘਟ ਕੇ ਘਾਟ ॥

心の決意はリズムと煙のようなもので、

ਦੋਲਕ ਦੁਨੀਆ ਵਾਜਹਿ ਵਾਜ ॥

世界の魅力はドラムジュースを演奏することです

ਨਾਰਦੁ ਨਾਚੈ ਕਲਿ ਕਾ ਭਾਉ ॥

ナラダはカリユグの影響で心の形で踊っている

ਜਤੀ ਸਤੀ ਕਹ ਰਾਖਹਿ ਪਾਉ ॥੧॥

では、独身で誠実な人は、どこに足を置けばよいのでしょうか。1

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥

おおナナクよ!主の御名によって犠牲を払います

ਅੰਧੀ ਦੁਨੀਆ ਸਾਹਿਬੁ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

この世界は(執着と幻想に閉じ込められているため)盲目(無知)のままですが、

神はすべてを御存じです。1.滞在

ਗੁਰੂ ਪਾਸਹੁ ਫਿਰਿ ਚੇਲਾ ਖਾਇ ॥

見よ、弟子がグルから食べるのとは、どうして逆の道をたどったのだろう

ਤਾਮਿ ਪਰੀਤਿ ਵਸੈ ਘਰਿ ਆਇ ॥

彼はパンを食べるという貪欲さでグルの家に来る、つまり彼の弟子になる

Page 350

ਜੇ ਸਉ ਵਰ੍ਹਿਆ ਜੀਵਣ ਖਾਣੁ ॥
人間が何百年もの間食べ続ければ、

ਖਸਮ ਪਛਾਣੈ ਸੋ ਦਿਨੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥੨॥
その日だけが主の宮廷で受け入れられ、主が主を認めます。2

ਦਰਸਨਿ ਦੇਖਿਐ ਦਇਆ ਨ ਹੋਇ ॥
懇願した男の顔を見て、賄賂を受け取る王子は彼を哀れまない

ਲਏ ਦਿਤੇ ਵਿਣੁ ਰਹੈ ਨ ਕੋਇ ॥
賄賂を受け取る王子も受け取らない王子もいない

ਰਾਜਾ ਨਿਆਉ ਕਰੇ ਹਥਿ ਹੋਇ ॥
王は手のひらに何かが置かれたときに判断する

ਕਹੈ ਖੁਦਾਇ ਨ ਮਾਨੈ ਕੋਇ ॥੩॥
そして、神の御名のために、彼は信じない。3

ਮਾਣਸ ਮੂਰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ॥
おおナナクよ!人間は大きさと名前だけの人間である

ਕਰਣੀ ਕੁਤਾ ਦਰਿ ਫੁਰਮਾਨੁ ॥
これは、人はその行為のために犬であるという主の宮廷の命令です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਜਾਣੈ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
グルの慈悲によって、もしある人が自分自身をこの世の客人と見なすなら、

ਤਾ ਕਿਛੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥੪॥੪॥
彼は主の宮廷でいくらかの名声を得ます。4 .4

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਜੇਤਾ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਧੁਨਿ ਤੇਤੀ ਜੇਤਾ ਰੂਪੁ ਕਾਇਆ ਤੇਰੀ ॥

おお神よ!あなたの目に見えない言葉がスーラティに聞かれようとも、それはすべてあなたが創造した音です

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਸਨਾ ਆਪੇ ਬਸਨਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕਹਉ ਮਾਈ ॥੧॥

この世界が現れる限り、それはすべてあなたの体です

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੋ ਹੈ ॥

主！あなたは舌自身であり、鼻自身です。おお、わが母よ!他の誰とも話さないでください。1

ਏਕੋ ਹੈ ਭਾਈ ਏਕੋ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお兄弟よ!私の主人はただ一人であり、一人は私の主人です。1.滞在

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥

彼自身が生き物を破壊し、自分自身を解放します。彼は自分自身を知っていて、自分の命を捧げます

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥

彼は自分自身を見て、自分自身を幸せにしています。彼自身が生き物に憐れみをささげます。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥

彼はやるべきことをやっている。他の誰も何もできません

ਜੈਸਾ ਵਰਤੈ ਤੈਸੋ ਕਹੀਐ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੩॥

主がなさるように,わたしは主について述べます。主！それはすべてあなたの栄光です。3

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਮਾਇਆ ਮਦੁ ਮੀਠਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਲਾ ਪੀਵਤੁ ਰਹੈ ॥

カリユグはワインマトキです。マヤは甘いワインであり、マトワラの心はそれを飲み続けます

ਆਪੇ ਰੂਪ ਕਰੇ ਬਹੁ ਭਾਂਤੀਂ ਨਾਨਕੁ ਬਪੁੜਾ ਏਵ ਕਹੈ ॥੪॥੫॥
(かわいそうな)ナナクは、主ご自身が多くの形をとられると言います。4ll 5ll

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਵਾਜਾ ਮਤਿ ਪਖਾਵਜੁ ਭਾਉ ॥
(おお、生き物よ!知恵をあなたのバジャにし、あなたのダフリを愛してください

ਹੋਇ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
彼らは喜びを生み出し、常に心に熱意を抱かせます

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਏਹੋ ਤਪ ਤਾਉ ॥
これが神の献身とこの苦行の実践です

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੧॥
この愛の中で、あなたの足で踊りなさい。1

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਜਾਣੈ ਸਾਲਾਹ ॥
主の賛美をあなたの口調と考えてください

ਹੋਰੁ ਨਚਣਾ ਖੁਸੀਆ ਮਨ ਮਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他の踊りは心に喜びを生み出します。1.滞在

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਵਜਹਿ ਦੁਇ ਤਾਲ ॥
サティヤとサントシュは2つのタール(チャイナとタブラ)を作り、それらを獲得しました

ਪੈਰੀ ਵਾਜਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥
常に主の示現をあなたの足の煙にしてください

ਰਾਗੁ ਨਾਦੁ ਨਹੀ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ॥
二元性の破壊をあなたのラーガと歌として考えてください

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੨॥
そんな愛の中で、あなたは足でリズムを作って踊ります。2

ਭਉ ਫੇਰੀ ਹੋਵੈ ਮਨ ਚੀਤਿ ॥
あなたの心の中で常に神を畏れ、心があなたのダンスのサイクルを切ってください

ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਨੀਤਾ ਨੀਤਿ ॥
座って起きている間、常にこれを行います

ਲੇਟਣਿ ਲੇਟਿ ਜਾਣੈ ਤਨੁ ਸੁਆਹੁ ॥
身体をバズマとして知ることは、土の中に見いだされるということです

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪਾਉ ॥੩॥
そんな愛の中で、あなたは足でリズムを作って踊ります。3

ਸਿਖ ਸਭਾ ਦੀਖਿਆ ਕਾ ਭਾਉ ॥
イニシエーション(説教)を愛する弟子たちがあなたの会衆になりますように

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਣਾ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
グルムフになり、神の真の御名に耳を傾けなさい

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਵੇਰਾ ਵੇਰ ॥
おおナナクよ!主の御名を何度も何度も唱えてください

ਇਤੁ ਰੰਗਿ ਨਾਚਹੁ ਰਖਿ ਰਖਿ ਪੈਰ ॥੪॥੬॥
この愛の中で、足でリズムを作って踊りましょう。4.6

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਪਉਣੁ ਉਪਾਇ ਧਰੀ ਸਭ ਧਰਤੀ ਜਲ ਅਗਨੀ ਕਾ ਬੰਧੁ ਕੀਆ ॥
神は風を創造し、全地を造られ、水と火を規則正しくなさいました

ਅੰਧੁਲੈ ਦਹਸਿਰਿ ਮੂੰਡੁ ਕਟਾਇਆ ਰਾਵਣੁ ਮਾਰਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੧॥
十頭の盲人ラーヴァナは頭を切り落とされましたが、彼を殺すことでどんな称賛を得ましたか?1

ਕਿਆ ਉਪਮਾ ਤੇਰੀ ਆਖੀ ਜਾਇ ॥
主！あなたのたとえは何と呼べるでしょうか

ਤੂੰ ਸਰਬੇ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは遍在しており、すべての生き物に夢中になっており、すべての生き物はあなたに不信仰を適用します。1.滞在

ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਿ ਕੀਨੀ ਕਾਲੀ ਨਥਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥
主！生き物を創造することによって、あなたは彼らの生き方をあなたの手に握りました。では、カリア・ナグの鼻に釘を刺すことで、あなたはどんな偉大さを達成しましたか

ਕਿਸੁ ਤੂੰ ਪੁਰਖੁ ਜੋਰੂ ਕਉਣ ਕਹੀਐ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
主！あなたは誰の夫ですか?誰があなたの妻と呼ぶことができますか?一方、あなたは常にすべての生き物に夢中になっています。2

ਨਾਲਿ ਕੁਟੰਬੁ ਸਾਥਿ ਵਰਦਾਤਾ ਬ੍ਰਹਮਾ ਭਾਲਣ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਗਇਆ ॥
ヴァラデータ・ブラフマは家族とともに、蓮の蛇口に行って、創造の詳細を調べました

ਆਗੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਓ ਤਾ ਕਾ ਕੰਸੁ ਛੇਦਿ ਕਿਆ ਵਡਾ ਭਇਆ ॥੩॥
しかし、今後、彼はその終わりを知らなかった。主！カンサを殺すことで、あなたはどんな偉大さを達成しましたか?3

ਰਤਨ ਉਪਾਇ ਧਰੇ ਖੀਰੁ ਮਥਿਆ ਹੋਰਿ ਭਖਲਾਏ ਜਿ ਅਸੀ ਕੀਆ ॥
クシール・サーガルは神々や悪魔によってかき混ぜられ、かけがえのない宝石が生産され、取り出されました。(これは)神々や悪霊につながり、私たちは何をしたのかと怒りで叫びました

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਛਪੈ ਕਿਉ ਛਪਿਆ ਏਕੀ ਏਕੀ ਵੰਡਿ ਦੀਆ ॥੪॥੭॥

おおナナクよ!どのように隠すことによってそれを隠すことができますか?一つずつ、彼はすべての宝石(物質)を配布しました。4.7

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਕਰਮ ਕਰਤੂਤਿ ਬੇਲਿ ਬਿਸਥਾਰੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਫਲੁ ਹੂਆ ॥
縁起の良い行為と善行の忍び寄るものが広まり、そのラタはラムの名前の果実を持っています

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜੈ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਜਨਿ ਕੀਆ ॥੧॥
ラーマの御名の形や行はありません。このアンハドの言葉は(本能的に)共鳴する。ニランジャンはこの言葉を作り出しました。1

ਕਰੇ ਵਖਿਆਣੁ ਜਾਣੈ ਜੇ ਕੋਈ ॥
人がこの言葉を理解してはじめて、それを説明できるのです

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして彼だけが蜜柑ジュースを飲む。1.滞在

ਜਿਨ੍ ਪੀਆ ਸੇ ਮਸਤ ਭਏ ਹੈ ਤੂਟੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ॥
蜜を味わう人は涼しくなります。彼らの束縛と吊り下げは断ち切られる

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਛੋਡੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਲਾਹੇ ॥੨॥
それらの光が吸収されると、マーヤへの渇きは消えます。2

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਰੂਪੁ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਸਗਲ ਭਵਨ ਤੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥
主！すべての光の中で、私はあなたの姿を見ます。あなたのマヤはすべての世界に存在する

ਰਾਰੈ ਰੂਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਬੈਠਾ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥੩॥
この論争の世界はあなたの形ですが、あなたはこれらの論争から切り離されてそこに座っています、このマヤはあなたの影です。あなたは執着と幻想に夢中になっている生き物を見ます。3

ਬੀਣਾ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਾ ॥
御言葉のハープを奏でるヨギは、永遠の美しい主人を見ます

ਸਬਦਿ ਅਨਾਹਦਿ ਸੋ ਸਹੁ ਰਾਤਾ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ॥੪॥੮॥
ナナックは、ヨギ· アンハドという言葉によって、主人の愛に夢中になっていると考えています。4 .8

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਮੈ ਗੁਣ ਗਲਾ ਕੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰ ॥
私は役に立たないものの重荷を頭に負ってきたこの資質を持っています

ਗਲੀ ਗਲਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ॥
おお、世界の創造主よ!あなたの言葉はすべてのものの中で最高です

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਹਸਣਾ ਬਾਦਿ ॥
それまでは、食べたり、飲んだり、笑ったりすることは無意味です

ਜਬ ਲਗੁ ਰਿਦੈ ਨ ਆਵਹਿ ਯਾਦਿ ॥੧॥
主が心に思い起こされるまで。1

ਤਉ ਪਰਵਾਹ ਕੇਹੀ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
人間は何を、なぜ他人のことを気にかけるべきなのか、

ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਕਿਛੁ ਲੀਜੀ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし彼が彼の人生を通して達成可能であることの名前を集めるならば。1.滞在

ਮਨ ਕੀ ਮਤਿ ਮਤਾਗਲੁ ਮਤਾ ॥
心の知性は狂った象のようなものです

ਜੋ ਕਿਛੁ ਬੋਲੀਐ ਸਭੁ ਖਤੋ ਖਤਾ ॥
私たちが言うことはすべて間違っています

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਲੈ ਕੀਚੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
わたしたちはどのような顔で(主の前で)礼拝し、

ਪਾਪੁ ਪੁੰਨੁ ਦੁਇ ਸਾਖੀ ਪਾਸਿ ॥੨॥
罪と徳の両方が証人として近くにありますが。2

ਜੈਸਾ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਤੈਸਾ ਕੋ ਹੋਇ ॥
主！あなたが誰かを作るとき、それもそうです

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
あなた以外には誰もいません

ਜੇਹੀ ਤੂੰ ਮਤਿ ਦੇਹਿ ਤੇਹੀ ਕੋ ਪਾਵੈ ॥
あなたが誰かに知恵を与えるように、その人は受け取る

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵੈ ॥੩॥
あなたが好きなように、あなたは人間を運転する。3

ਰਾਗ ਰਤਨ ਪਰੀਆ ਪਰਵਾਰ ॥
ラーガとラギー二の家族全員が完璧な宝石です

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਉਪਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰ ॥
そしてその中で、名前の蜜の要素が生成されます

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕਾ ਇਹੁ ਧਨੁ ਮਾਲੁ ॥ ਜੇ ਕੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ॥੪॥੯॥
おおナナクよ!この創造主は神の富と富です。この考えを理解している人がいるでしょうか。4.6

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਤਾ ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ॥
カント· プラブが彼の恵みによって私の家に来たとき、私の友人(感覚)は一緒に結婚のために手配しました

ਖੇਲੁ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਹੁ ਵੀਆਹਣ ਆਇਆ ॥੧॥
私の心はこのゲームを見てうれしいです。私の主、主である新郎が私と結婚するために来られました。1

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਕਾਮਣੀ ਬਿਬੇਕ ਬੀਚਾਰੁ ॥
おお、女性よ!知恵と思いの歌を歌い,歌いなさい

ਹਮਰੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਭਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
わたしの家では,命はわたしの主である。1.滞在

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹਮਰਾ ਵੀਆਹੁ ਜਿ ਹੋਆ ਜਾਂ ਸਹੁ ਮਿਲਿਆ ਤਾਂ ਜਾਨਿਆ ॥
私はサティグルと結婚しました。主人に会ったとき、私は主人を認識しました

ਤਿਹੁ ਲੋਕਾ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਰਵਿਆ ਹੈ ਆਪੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥
アンハド語としての彼の名は、三つの世界に存在しています。私のエゴが引退したとき、私の心は喜んでいました。2.

ਆਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਹੋਰਨਿ ਕਾਰਜੁ ਨ ਹੋਈ ॥
神ご自身がご自分の働きを手入れなさい。この業はほかのだれにも成し遂げられない,すなわち,成功することはできません

ਜਿਤੁ ਕਾਰਜਿ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੩॥
この結婚の業が真理、満足、慈愛、宗教を生み出すという事実を理解しているのは、稀なグルムフだけです。3

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਰੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
おおナナクよ!唯一の神は、すべての生き物と女性の最愛の人であり、

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੪॥੧੦॥
彼が彼の憐れみを負う人に対して、彼女は幸運になります。4.10

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਨੁ ਸਮਸਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
快適な状態に住んでいる人にとって、家と森は同じです

ਦੁਰਮਤਿ ਗਤੁ ਭਈ ਕੀਰਤਿ ਠਾਇ ॥
彼のドゥルマティは破壊され、神の栄光が彼の代わりになります

ਸਚ ਪਉੜੀ ਸਾਚਉ ਮੁਖਿ ਨਾਂਉ ॥
口でサティナームを唱えることは、神に至るための真のはしごです。

Page 352

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਾਏ ਨਿਜ ਥਾਉ ॥੧॥
サティグルに仕えることによって、人は自己形成を達成します。1

ਮਨ ਚੂਰੇ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਜਾਣੁ ॥
自分の心を征服することは、シャッダールシャンの知識です

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਪੂਰਨ ਭਗਵਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の光はすべての生きとし生けるものに満たされています。1.滞在

ਅਧਿਕ ਤਿਆਸ ਭੇਖ ਬਹੁ ਕਰੈ ॥
マヤの渇望のほとんどのために、人間はほとんどの服を着ています

ਦੁਖੁ ਬਿਖਿਆ ਸੁਖੁ ਤਨਿ ਪਰਹਰੈ ॥
悲しみの痛みは肉体の幸福を破壊します

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅੰਤਰਿ ਧਨੁ ਹਿਰੈ ॥
情欲と怒りは魂の富を盗みます

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੈ ॥੨॥
ジレンマはさておき、人は主の御名を唱えることによって救いを得ます。2

ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹਣੁ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ॥
神の賛美と模倣には,容易な喜びがあります

ਸਖਾ ਸੈਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ॥
ゴビンドの愛は人間の友人であり親戚です

ਆਪੇ ਕਰੇ ਆਪੇ ਬਖਸਿੰਦੁ ॥
神ご自身がすべてのことを行う者であり、ご自身を赦しておられます

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਪਹਿ ਆਗੈ ਜਿੰਦੁ ॥੩॥
わたしの体と思いと命は神にささげられています。3

ਝੂਠ ਵਿਕਾਰ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਦੇਹ ॥
嘘と悪徳は多くの苦しみを引き起こします

ਭੇਖ ਵਰਨ ਦੀਸਹਿ ਸਭਿ ਖੇਹ ॥
すべての変装とヴァルナ(カースト)は土のように見えます

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
生まれた人は生まれて死に続ける、つまり、生と死のサイクルに閉じ込められている

ਨਾਨਕ ਅਸਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਰਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥
おおナナクよ!神の御心だけが揺るぎないものです。4.11

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਏਕੋ ਸਰਵਰੁ ਕਮਲ ਅਨੂਪ ॥
湖にはユニークで美しい蓮があります

ਸਦਾ ਬਿਗਾਸੈ ਪਰਮਲ ਰੂਪ ॥
彼らは常に咲いていて、美しくて香りが良いです

ਊਜਲ ਮੋਤੀ ਚੂਗਹਿ ਹੰਸ ॥
ラジャンは明るい真珠を噛む

ਸਰਬ ਕਲਾ ਜਗਦੀਸੈ ਅੰਸ ॥੧॥
すべての芸術はジャグディッシュワール全体の一部である。1

ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ॥
誰が見ても、誕生と死の影響を受けます

ਬਿਨੁ ਜਲ ਸਰਵਰਿ ਕਮਲੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
水がなければ、蓮は湖には見えません。1.滞在

ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਪਾਵੈ ਭੇਦੁ ॥
この秘密を知り、理解しているのは稀有な人だけです

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਕਹੈ ਨਿਤ ਬੇਦੁ ॥
ヴェーダは常に3つの枝を記述しています

ਨਾਦ ਬਿੰਦ ਕੀ ਸੁਰਤਿ ਸਮਾਇ ॥
ニルグンとサルグン· プラブの性質に夢中になっている人は、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇ ॥੨॥
彼はサティグルに仕え、至高の称号を得る。2

ਮੁਕਤੋ ਰਾਤਉ ਰੰਗਿ ਰਵਾਂਤਉ ॥
主の愛に執着し,主の御名を覚えている人は救いを得ます

ਰਾਜਨ ਰਾਜਿ ਸਦਾ ਬਿਗਸਾਂਤਉ ॥
彼は王のマハラジャであり、常に餌を与えています

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
主！あなたが救うあなたの恵みを背負うことによって、

ਬੂਡਤ ਪਾਹਨ ਤਾਰਹਿ ਤਾਰਿ ॥੩॥
たとえそれが沈みゆく石であっても、あなたはそれを渡ります。3

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਮਹਿ ਜਾਣਿਆ ॥
主！あなたは三つの世界に光を持っており、私は三つの世界であなたを包括的に経験します

ਉਲਟ ਭਈ ਘਰੁ ਘਰ ਮਹਿ ਆਣਿਆ ॥
私のスルティがマヤから逸脱したとき、それは私を身体自体の家の中で自己の形に置きました

ਅਹਿਨਿਸਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
愛に濡れて昼も夜も神を崇拝する者

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥੪॥੧੨॥
私、ナナックは彼の足を握っている。4.12

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਹੁਜਤਿ ਦੂਰਿ ॥
人間の議論は、グルの真の教えによって克服されます

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਾਗੈ ਧੂਰਿ ॥
より賢くなればなるほど、被造物は罪をほこりだらけにします

ਲਾਗੀ ਮੈਲੁ ਮਿਟੈ ਸਚ ਨਾਇ ॥
(しかし)主のサティヤナメに付着したカスは消されます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੧॥
グルの慈悲によって、生命体はサティヤナムの愛に夢中になったままです。1

ਹੈ ਹਜੂਰਿ ਹਾਜਰੁ ਅਰਦਾਸਿ ॥
神は御自分の前で祈るように直接おられます

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਾਚੁ ਕਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悲しみと幸福は真理の形で主とともにあります。1.滞在

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥
嘘をつく男は、生と死のサイクルに巻き込まれる

ਕਹਣਿ ਕਥਨਿ ਵਾਰਾ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥
言ったり話したりすることによって、運動の終わり(誕生と死のサイクル)はわからない

ਕਿਆ ਦੇਖਾ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਪਾਵੈ ॥
彼は何を見ましたか。彼は思慮深く何もしません

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
神の御名がなければ、人の心に満足感はありません。2

ਜੋ ਜਨਮੇ ਸੇ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪੇ ॥
(死の地で)生まれた者は病気に苦しみ、

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ॥
彼らはマヤのエゴの痛みに悲しんでいる

ਸੇ ਜਨ ਬਾਚੇ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
神ご自身が守ってくださる人は(病気の痛みから)救われます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
サティグルに仕えることによって、彼は蜜柑ジュースを味わう。3

ਚਲਤਉ ਮਨੁ ਰਾਖੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖੈ ॥
気まぐれな心を抑える男は蜜柑ジュースを味わう

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਭਾਖੈ ॥
彼はサティグルに仕え、アムリット・ヴァチャンを話す

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥ ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੪॥੧੩॥
真のみことばを通して、それは解放され、動かされます。おおナナクよ!その
ような人の心の誇りは取り除かれます。4.13

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ・マーラ 1

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਸਚੁ ਥੀਆ ॥
神がなさったことは何でも叶いました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
主の蜜はサティグルによって与えられました

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ਮਨਿ ਭੰਗੁ ॥
人間は心に神の御名を持ち、精神的に自分から離れていません

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸੰਗੁ ॥੧॥
彼は愛する主とともに昼も夜も生きています。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਅਪਨੀ ਸਰਣਾਈ ॥
おおスリハリよ!私をあなたの避難所に閉じ込めてください

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、私はハリ· ラサを受け、ナヴニディを与える名実体を受け取りました。1.滞在

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥
その行いと宗教が神の真理である者は、

ਤਾ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私はいつも彼らを犠牲にしています

ਜੋ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥主に執着したままの人々は受け入れられます

ਤਿਨ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥੨॥
彼らの会社では大きな富が得ています。2

ਹਰਿ ਵਰੁ ਜਿਨਿ ਪਾਇਆ ਧਨ ਨਾਰੀ ॥
主を夫として受け入れた女性は幸いです

ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
彼女はその言葉を思い浮かべ,主にあってそれを見つけます

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥
それは(世界の海から)自分自身だけでなく、コミュニティも横断します

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੈ ॥੩॥
彼女はサティグルに仕え、至高の要素を思考として考えます。3

ਹਮਰੀ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
神の真の名は私のカーストと名声です

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੰਜਮੁ ਸਤ ਭਾਉ ॥
真理への愛は、私のカルマ、宗教、そして束縛です

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਪੂਛ ਨ ਹੋਇ ॥
おおナナクよ!主が赦してくださった人からは,何の話も受けられません

ਦੂਜਾ ਮੇਟੇ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥੪॥੧੪॥
一つ、その主は二元論を破壊します。4.14

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ・ マーラ 1

ਇਕਿ ਆਵਹਿ ਇਕਿ ਜਾਵਹਿ ਆਈ ॥
人間の中には、この世に生まれてくる人もいれば、生まれて死ぬ人もいます

ਇਕਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਹਹਿ ਸਮਾਈ ॥
神に没頭している人々の中には、神に夢中になったままの人もいます

ਇਕਿ ਧਰਨਿ ਗਗਨ ਮਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ॥
一部の人間は、地球と空を幸福の場として見なしません

ਸੇ ਕਰਮਹੀਣ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧॥
なぜなら、これらの働きのない人々は主の御名について考えないからです。1

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਈ ॥
解脱の道は完全なグルから達成されます

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਬਿਖੁ ਵਤ ਅਤਿ ਭਉਜਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界は毒のような恐ろしい海です。グルの言葉を通して、神はバヴァの海から生き物を渡ります。1.滞在

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ॥
主が主とともにおられる人々、

ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨ ਸਾਕੈ ਪੇਲਿ ॥
死でさえ彼らを粉砕することはできません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲ ਰਹਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
親愛なるグルムフは蓮のように純粋である

ਜਿਉ ਜਲ ਅੰਭ ਊਪਰਿ ਕਮਲ ਨਿਰਾਰੇ ॥੨॥
水の内と上をさまよう人々。2

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ॥
だれに悪と善を言おうか,わたしに教えてください

ਦੀਸੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਲਹੀਐ ॥
神はすべての人の中に見られます。私はグルを通して真実を知っています、

ਅਕਥੁ ਕਥਉ ਗੁਰਮਤਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
私は言葉では言い表せない主を語り、グルの教えについて考えます

ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਵਉ ਪਾਰੁ ॥੩॥
私はともにグルと共に、主の十字架を求めます。3

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਹੁ ਭੇਦ ॥
経典、ヴェーダ、スムリティのほとんどの区別の知識

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਰੇਦ ॥
そして、68人の巡礼者を入浴させながら、ハリ・ラサは心の中に宿っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
グルムフは(悪徳の)何の屑も感じないので、とても神聖です

ਨਾਨਕ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੇ ਧੁਰਿ ਭਾਗੈ ॥੪॥੧੫॥
おおナナクよ!初めから、神の御名は、その運命がよく記されている人々の心の中に宿っています。4 .15

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ・マーラ 1

ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਪਾਇ ਲਗਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
私は頭を下げ、私のグルの足元にひれ伏し、その慈悲によって遍在するラーマを見てきました

ਕਰਤ ਬੀਚਾਰੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਰਵਿਆ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖਿ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥੧॥
ハリの資質について考えることによって、私は彼を思い出し、心の中でハリを見て、彼の資質について考えています。1

ਬੋਲਹੁ ਰਾਮੁ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
ラムと言え、ラムの名前は彼をバヴサガルから解放するからだ

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਲਾਭੈ ਮਿਟੈ ਅਗਿਆਨੁ ਹੋਇ ਉਜੀਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恵みによって、人は無知を排除し、神の光の光を照らす神の宝石を手に入れます。1.滞在

ਰਵਨੀ ਰਵੈ ਬੰਧਨ ਨਹੀ ਤੂਟਹਿ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
単に舌で発音するだけでは、絆を断ち切らず、エゴやジレンマを内側から取り除くことはできません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਹਉਮੈ ਤੂਟੈ ਤਾ ਕੋ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥੨॥
ある人がサティグルに会うと、彼のジレンマは取り除かれます。そうして初めて、彼の人間の誕生は成功する。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
愛する神、幸福の海を心に宿す者は、ハリ・ハリの名を唱え、神を崇拝し続け、

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਮਤਿ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੩॥
なぜなら、神は世界のいのちであり、献身者のヴァツァールであり、すべてのものを与える者だからです。3

ਮਨ ਸਿਉ ਜੂਝਿ ਮਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਏ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਏ ॥
自分の心と格闘しながら悪徳のために死ぬ被造物は、主に到達し、彼の欲望は心自体の中に消えます

ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਹਜ ਭਾਇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੪॥੧੬॥

おおナナクよ!もし世のいのちが神に満足しているなら、そのいのちは容易に神に夢中になります。4.16

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

アサ· マーラ 1

ਕਿਸ ਕਉ ਕਹਹਿ ਸੁਣਾਵਹਿ ਕਿਸ ਕਉ ਕਿਸੁ ਸਮਝਾਵਹਿ ਸਮਝਿ ਰਹੇ ॥

だれに何かを言うべきか,だれに何かを伝え,だれに何かを説明して,それがより賢明になるように導くべきか

ਕਿਸੈ ਪੜਾਵਹਿ ਪੜਿ ਗੁਣਿ ਬੂਝੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੰਤੋਖਿ ਰਹੇ ॥੧॥

神の特質を読み、理解し、真のグルという言葉によって満足して生きるように、誰に教えられるべきですか。1

ਐਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਰਮਤੁ ਸਰੀਰਾ ॥ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わたしの心よ!サティグルの教えによって、「すべての体に祀られ、非常に深く、真面目な者」のようなハリを崇拝しなさい。1.滞在

ਅਨਤ ਤਰੰਗ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥
その心の中では、神への献身の無限の波が立ち上がり続け、ハリの愛に浸り続けています

ਅਨਦਿਨੁ ਸੂਚੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੰਗਾ ॥
主の賛美の交わりを持つ者は、昼も夜も聖なる者です

ਮਿਥਿਆ ਜਨਮੁ ਸਾਕਤ ਸੰਸਾਰਾ ॥
この世で強い男が生まれても意味がありません

ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਰਹੈ ਨਿਰਾਰਾ ॥੨॥
ラーマを崇拝する人は、執着から切り離されたままです。2

ਸੂਚੀ ਕਾਇਆ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
同じ体は純粋です - それはハリの美徳を歌い続けます

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥
心の中で神を思い出すことによって、それ(体)は神の愛に吸収されたままです

ਆਦਿ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਹੀਰਾ ॥
神は始まりであり、永遠であり、無限であり、ダイヤモンドです

ਲਾਲਿ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੩॥
わたしの心は,その愛する主に執着し,満足しています。3

ਕਥਨੀ ਕਹਹਿ ਕਹਹਿ ਸੇ ਮੂਏ ॥
言葉だけで言う人は、実は死んでいるのです

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰਿ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂੰ ਹੈ ॥
その主は遠くにおられません。主！あなたは近くにいます

ਸਭੁ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਮਾਇਆ ਛਾਇਆ ॥
私は全世界を見てきました、このマヤは神の影です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੪॥੧੭॥
おおナナクよ!グルの教えで、私は主の御名について瞑想しました。4.17

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕਾ ॥
アサマハラ1ティィトゥカ

ਕੋਈ ਭੀਖਕੁ ਭੀਖਿਆ ਖਾਇ ॥
施しをして食べる乞食がいる

ਕੋਈ ਰਾਜਾ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
そして、王国の快楽に夢中になっている王がいます

ਕਿਸ ਹੀ ਮਾਨੁ ਕਿਸੈ ਅਪਮਾਨੁ ॥
人間は尊敬され、誰かが侮辱されます

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਧਰੇ ਧਿਆਨੁ ॥
神は世界を破壊し、すべての人を創造し、心の中に保ちます

ਤੁਝ ਤੇ ਵਡਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
主！あなたより偉大な人はいません

ਕਿਸੁ ਵੇਖਾਲੀ ਚੰਗਾ ਹੋਇ ॥੧॥
わたしはだれをあなたがたに差し出そうか。1

ਮੈ ਤਾਂ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥
主！あなたの名前だけが私の人生の基礎です

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਕਰਣਹਾਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは与える者であり、万物の行う者であり、世の行う者である。1.滞在

ਵਾਟ ਨ ਪਾਵਉ ਵੀਗਾ ਜਾਉ ॥
おお、主よ!私はあなたの道を歩みませんが、私は曲がった道を行きます

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
主の宮廷に座る場所が見当たりません

ਮਨ ਕਾ ਅੰਧੁਲਾ ਮਾਇਆ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥
私は心に盲目で、マヤに閉じ込められています

ਖੀਨ ਖਰਾਬੁ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਕੰਧੁ ॥
そして、私の体の壁はますます弱くなっています

ਖਾਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਹੁਤੀ ਆਸ ॥
あなたはもっと食べて生きるという大きな希望を持っています

ਲੇਖੈ ਤੇਰੈ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸ ॥੨॥
しかし、あなたは自分の呼吸と草が先に番号が付けられていることを知らない。2

ਅਹਿਨਿਸਿ ਅੰਧੁਲੇ ਦੀਪਕੁ ਦੇਇ ॥
主！常に盲人に知識のランプを与える(知識から)

ਭਉਜਲ ਡੂਬਤ ਚਿੰਤ ਕਰੇਇ ॥
そして、恐ろしい世界の海で溺れている彼の世話をしてください

ਕਹਹਿ ਸੁਣਹਿ ਜੋ ਮਾਨਹਿ ਨਾਉ ॥ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਤਾ ਕੈ ਜਾਉ ॥
「わたしは彼に自分をささげる」と唱え、聞き、信じる者

ਨਾਨਕੁ ਏਕ ਕਹੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
主！ナナックは祈りを捧げます

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰੈ ਪਾਸਿ ॥੩॥
主の魂と肉体は皆さんにささげられます。3

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
あなたが与えるなら、私はあなたの名前を唱えます

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਹੋਵੈ ਥਾਉ ॥
このようにして、私は真理の法廷に座る場所を見つけるでしょう

ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ॥
あなたが良いと感じるとき、邪悪な感覚は消え去り、

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਆਇ ॥
知識の宝石がやって来て、心に定着します

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ॥
もし主が彼の恵みを受けるなら、彼はサティグルを得ます

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥੪॥੧੮॥
ナナクは祈り、バヴサガルから渡ります。4.18

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
アサ· マハラ1パンチパデ

ਦੁਧ ਬਿਨੁ ਧੇਨੁ ਪੰਖ ਬਿਨੁ ਪੰਖੀ ਜਲ ਬਿਨੁ ਉਤਭੁਜ ਕਾਮਿ ਨਾਹੀ ॥
主！牛乳のない牛、羽のない鳥、水のない植生は役に立たない

ਕਿਆ ਸੁਲਤਾਨੁ ਸਲਾਮ ਵਿਹੂਣਾ ਅੰਧੀ ਕੋਠੀ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
誰も敬礼しない彼はどんなスルタンなのだろう?同じように、あなたの名前がなければ、霊の子宮には恐ろしい暗闇があります。1

ਕੀ ਵਿਸਰਹਿ ਦੁਖੁ ਬਹੁਤਾ ਲਾਗੈ ॥
主！なぜ私はあなたを忘れなければならない、私はあなたを忘れることを非常に悲しく感じる

ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਤੂੰ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が忘れてはならないことは非常に悲しいことです。1.滞在

ਅਖੀ ਅੰਧੁ ਜੀਭ ਰਸੁ ਨਾਹੀ ਕੰਨੀ ਪਵਣੁ ਨ ਵਾਜੈ ॥
老齢が来ると、人間の目の光は減少し、ジブの味は失われ、彼の耳は音を聞かなくなります

ਚਰਣੀ ਚਲੈ ਪਜੂਤਾ ਆਗੈ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲ ਲਾਗੇ ॥੨॥
彼は誰かの前で支えながら足だけで歩きます。そのような実と人生は奉仕なしに起こります。2

ਅਖਰ ਬਿਰਖ ਬਾਗ ਭੁਇ ਚੋਖੀ ਸਿੰਚਿਤ ਭਾਉ ਕਰੇਹੀ ॥
あなたの心の庭の野原に、サティグルの説教の木を作り、主の愛をもってそれを見てください

ਸਭਨਾ ਫਲੁ ਲਾਗੈ ਨਾਮੁ ਏਕੋ ਬਿਨੁ ਕਰਮਾ ਕੈਸੇ ਲੇਹੀ ॥੩॥
すべての木々は、ひとりの主の御名の実を結びます。人はどうして主の憐れみなしにそれを見いだすことができるでしょうか。3

ਜੇਤੇ ਜੀਅ ਤੇਤੇ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਵਿਣੁ ਸੇਵਾ ਫਲੁ ਕਿਸੈ ਨਾਹੀ ॥
すべての生き物はあなたのものです。奉仕なしに実を結ぶ人はいません

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਭਾਣਾ ਤੇਰਾ ਹੋਵੈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਉ ਰਹੈ ਨਾਹੀ ॥੪॥
悲しみと幸福は皆さんの意志の中にあります。名前のない人生はありません。4

ਮਤਿ ਵਿਚਿ ਮਰਣੁ ਜੀਵਣੁ ਹੋਰੁ ਕੈਸਾ ਜਾ ਜੀਵਾ ਤਾਂ ਜੁਗਤਿ ਨਾਹੀ ॥
グルの教えによって死ぬことが真の人生です。どうして別の生き方があるでしょうか。もし私が逆の生き方をすれば、それは適切な戦術ではない

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜੀਵਾਲੇ ਜੀਆ ਜਹ ਭਾਵੈ ਤਹ ਰਾਖੁ ਤੁਹੀ ॥੫॥੧੯॥
ਹੇおおナナクよ!神はご自分の御心に従って生き物に命をお与えになります。主！あなたがそれを好きなところに私を入れてください。5.19

Page 355

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਕਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਮਨੁ ਹੈ ਧੋਤੀ ॥
この人間の体は崇拝されているバラモンであり、心はこのバラモンを洗い流し、

ਗਿਆਨੁ ਜਨੇਊ ਧਿਆਨੁ ਕੁਸਪਾਤੀ ॥
ブラフマギャンはそのジャヌーであり、主の瞑想はそのクシャです

ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜਸੁ ਜਾਚਉ ਨਾਉ ॥
巡礼に浸る代わりに、私はハリの名前と名声を求めます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬ੍ਰਹਮਿ ਸਮਾਉ ॥੧॥
グルの慈悲によって、私は神と融合します。1

ਪਾਂਡੇ ਐਸਾ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
おおパンディットよ!このように、ブラフマンのことを考えること

ਨਾਮੇ ਸੁਚਿ ਨਾਮੋ ਪੜਉ ਨਾਮੇ ਚਜੁ ਆਚਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の御名をあなたがたの聖さとし、あなたがたの名をあなたがたの栄光とし、あなたがたの知恵と行動を生むようにしなさい。1.滞在

ਬਾਹਰਿ ਜਨੇਊ ਜਿਚਰੁ ਜੋਤਿ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
外側のジャヌは、主の光があなたの中に存在する限り続きます

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
主、シムランの御名をなさってください、なぜなら、その名はあなたのドーティとティラクだからです

ਐਥੈ ਓਥੈ ਨਿਬਹੀ ਨਾਲਿ ॥
これは来世に役立つでしょう

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਹੋਰਿ ਕਰਮ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
名前以外の行為を検索しないでください。2

ਪੂਜਾ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਇਆ ਪਰਜਾਲਿ ॥
愛をもって神を崇拝し、マヤの渇きを燃やしてください

ਏਕੋ ਵੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
ただ、どこにでもひとりの神を見て、他の誰をも探さないでください

ਚੀਨੈ ਤਤੁ ਗਗਨ ਦਸ ਦੁਆਰ ॥
10番目の扉の空に現実を見る

ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਠ ਪੜੈ ਬੀਚਾਰ ॥੩॥
そして、ハリの朗誦を口で読み、考えてみてください。3

ਭੋਜਨੁ ਭਾਉ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
ジレンマと恐れは神の愛の食物から逃げ出します

ਪਾਹਰੂਅਰਾ ਛਬਿ ਚੋਰੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
支配的な歩哨が警備している場合、泥棒は夜に侵入しません

ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟਿ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ॥
主の知識は額のティラクです

ਬੂਝੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ॥੪॥
心の中で神を認識することは、真の知識です。4

ਆਚਾਰੀ ਨਹੀ ਜੀਤਿਆ ਜਾਇ ॥
神は儀式によって勝ち取ることはできません

ਪਾਠ ਪੜੈ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇ ॥
また、宗教的な経典の研究によって評価することもできません

ਅਸਟ ਦਸੀ ਚਹੁ ਭੇਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
十八のプラーナと四つのヴェーダ(もまた)は彼の秘密を知らない

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੫॥੨੦॥
おおナナクよ!サティグルは私に神を示しました。5.19

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਸੇਵਕੁ ਦਾਸੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥
実際、彼はタクール· ジのしもべであり、奴隷であり、献身者です

ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਦਾਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
グルムフはタクール· ジの奴隷です

ਜਿਨਿ ਸਿਰਿ ਸਾਜੀ ਤਿਨਿ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
この創造物を創造された主は、最後にそれを滅ぼされます

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
彼以外に偉大な人はいません。1

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルムフはグルの言葉によってサティヤーナムを崇拝し、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真理の法廷では、彼は真実であると考えられています。1.滞在

ਸਚਾ ਅਰਜੁ ਸਚੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
帰依者の要求と真のアルダスへ

ਮਹਲੀ ਖਸਮੁ ਸੁਣੇ ਸਾਬਾਸਿ ॥
真の主人である主は彼の宮殿に座り、彼の話に耳を傾け、よくやったと呼びかけます

ਸਚੈ ਤਖਤਿ ਬੁਲਾਵੈ ਸੋਇ ॥
主は彼女を御自分の真理の御座に招かれる

ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
そして彼らに敬意を与えます。彼が何をするにしても、それは事実です。2

ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ਤੂਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥
おお、世界の創造主よ!あなたは私の宮廷であり、あなたは私の強さです

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
あなたの宮廷に行くというグルの言葉は、私との真理のしるしです

ਮੰਨੇ ਹੁਕਮੁ ਸੁ ਪਰਗਟੁ ਜਾਇ ॥
主の戒めに従う人は,直接主のところに行きます

ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੈ ਠਾਕ ਨ ਪਾਇ ॥੩॥
彼は真理のしるしによって妨げられません。3

ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਵਖਾਣਹਿ ਵੇਦੁ ॥
パンディットはヴェーダを読み、解釈します

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਭੇਦੁ ॥
しかし、彼は自分の中の有用な物体の秘密を理解していません

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੋਝੀ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
グルがいなければ、これについての知識はありません

ਸਾਚਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੪॥
そのまことの主はどこにでもおられます。4

ਕਿਆ ਹਉ ਆਖਾ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
私は何を言い、何を言うのですか

ਤੂੰ ਆਪੇ ਜਾਣਹਿ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥
おお、すべての芸術よ、全神よ!あなたは自分ですべてを知っています

ਨਾਨਕ ਏਕੋ ਦਰੁ ਦੀਬਾਣੁ ॥
おおナナクよ!裁判官の神の法廷は、すべての人の支えです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਤਹਾ ਗੁਦਰਾਣੁ ॥੫॥੨੧॥
真の扉にはグルムフが住んでいます。5.21

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਦੇਹ ਦੁਹੇਲੀ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
この体は生のギャガーのようなもので、いつも悲しいです。それは生まれ、破壊され、そしてたくさん苦しむ

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਾਗਰੁ ਦੁਤਰੁ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਰ ਪਾਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
どうしてこの恐ろしい世界を海で渡ることができるのでしょう?これはグル·ゴッドなしでは越えることができません。1

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰੇ ॥
おお、わが愛する主よ!私はあなた以外に誰もいないと何度も何度も言います

ਸਰਬੀ ਰੰਗੀ ਰੂਪੀ ਤੂੰਹੈ ਤਿਸੁ ਬਖਸੇ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはあらゆる色の形で存在している。主は御自身が憐れみをもっておられる彼を赦してくださいます。1.滞在

ਸਾਸੁ ਬੁਰੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ਪਿਰ ਸਿਉ ਮਿਲਣ ਨ ਦੇਇ ਬੁਰੀ ॥
(マヤっぽい)義理の母がとても悪い。彼女は私をインナーハウスに住まわせてくれません。邪悪な義理の母は、私が愛する主に会うことを許してくれません

ਸਖੀ ਸਾਜਨੀ ਕੇ ਹਉ ਚਰਨ ਸਰੇਵਉ ਹਰਿ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਦਰਿ ਧਰੀ ॥੨॥
わたしは友人や友人の足に仕えています。というのも、彼のサットサンガティの中で、ハリはグルの慈悲によって優雅に私を見つめてきたからです。2

Page 356

ਆਪੁ ਬੀਚਾਰਿ ਮਾਰਿ ਮਨੁ ਦੇਖਿਆ ਤੁਮ ਸਾ ਮੀਤੁ ਨ ਅਵਰੁ ਕੋਈ ॥
は、私の心を考え、コントロールすることによって、あなたのような他の友人がいないことを非常によく見てきました

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਵ ਹੀ ਰਹਣਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ॥੩॥
(おお、主よ!私はあなたが私を保つように生きています。あなたは悲しみと幸福を与える人です。あなたがすることは何が起こるかです。3

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਦੋਊ ਬਿਨਾਸਤ ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਭਈ ॥
私は希望と渇きの両方を消し去り、三位一体のマーヤの希望もあきらめました

ਤੁਰੀਆਵਸਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਸੰਤ ਸਭਾ ਕੀ ਓਟ ਲਹੀ ॥੪॥
トゥリヤ国家は、サットサンガティに避難し、グルムクになることによってのみ達成されます。4

ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਸਗਲੇ ਸਭਿ ਜਪ ਤਪ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥
主が言葉では言い表せないほどの区別もなく心に宿られるその心の中に、彼は詠唱、苦行、知識瞑想など、あらゆるものを持っています

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਸਹਜ ਸੇਵਾ ॥੫॥੨੨॥
おおナナクよ!ラーマの御名に心が浸っている人は、グルの心を通して主に仕えることによってサハジャヴァラータに到達します。5.22

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥
アサ· マハラ1パンチパデ

ਮੋਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਮੋਹੁ ਸਭ ਕਾਰ ॥
執着は、人の心の中に家族への愛情を生み出します。執着は世界の働きを牽引しています

ਮੋਹੁ ਤੁਮ ਤਜਹੁ ਸਗਲ ਵੇਕਾਰ ॥੧॥
執着は心に無秩序を生むので、執着をあきらめてください。1

ਮੋਹੁ ਅਰੁ ਭਰਮੁ ਤਜਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਬੀਰ ॥
おお兄弟よ!執着とジレンマを和らげ、

ਸਾਚੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਰਵੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうしてはじめて、神の真理があなたの魂と体にとどまるのです。1.滞在

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਜਾ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
人間がサティヤナメのナヴニディに到達するとき

ਰੋਵੈ ਪੂਤੁ ਨ ਕਲਪੈ ਮਾਈ ॥੨॥
彼女の子供たちは泣かず、母親は不幸ではありません。2

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਡੂਬਾ ਸੰਸਾਰੁ ॥
全世界がこの魅力に浸り、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥੩॥
人はグルムフになることによってのみ、それを横断することができます。3

ਏਤੁ ਮੋਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
この夢中になっているため、生物は繰り返し膣に入ってきます

ਮੋਹੇ ਲਾਗਾ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੪॥
執着に関わっている生き物はヤンプリに行きます。4

ਗੁਰ ਦੀਖਿਆ ਲੇ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਮਾਹਿ ॥
グルのイニシエーションを受けた後も唱え、瞑想する人は、

ਨਾ ਮੋਹੁ ਤੂਟੈ ਨਾ ਥਾਇ ਪਾਹਿ ॥੫॥
彼の世俗的な執着は壊れることもなく、真理の法廷で受け入れられることもありません。5

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਏਹੁ ਮੋਹੁ ਜਾਇ ॥
主が恵みを持っておられるなら,この執着は消え去ります

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੬॥੨੩॥
おおナナクよ!そのような生き物は主に夢中になったままです。6.23

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਆਪਿ ਕਰੇ ਸਚੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ॥
間接的で計り知れない真理の束である神は、すべてをなさる

ਹਉ ਪਾਪੀ ਤੂੰ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੧॥
主！私は罪人ですが、あなたは赦しています。1

ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ॥
主！すべてはあなたの意志で起こります

ਮਨਹਠਿ ਕੀਚੈ ਅੰਤਿ ਵਿਗੋਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心の頑固さによって働く人は、最終的に破壊されます。1.滞在

ਮਨਮੁਖ ਕੀ ਮਤਿ ਕੂੜਿ ਵਿਆਪੀ ॥
嘘は常に人間と向き合う男の知性で満たされる

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਪਾਪਿ ਸੰਤਾਪੀ ॥੨॥
ハリのスミランがなければ、彼は罪のために非常に悲しいです。2

ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਿ ਲਾਹਾ ਕਿਛੁ ਲੇਵਹੁ ॥
おお生き物よ!収縮膜をあきらめて、いくつかの利益を得る

ਜੋ ਉਪਜੈ ਸੋ ਅਲਖ ਅਭੇਵਹੁ ॥੩॥
生まれてくる者は誰でも、盲目で未分化な主人によるものです。3

ਐਸਾ ਹਮਰਾ ਸਖਾ ਸਹਾਈ ॥
私の友人の神はそのような助け手です

ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੪॥
彼は私をグルの形で見つけ、私の心の中の献身の精神を強めました。4

ਸਗਲੀਂ ਸਉਦੀਂ ਤੋਟਾ ਆਵੈ ॥
他の世俗的な取引では、人間は損失を被ります

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੫॥੨੪॥
おおナナクよ!私の心はラーマの名前が好きです。5 .24

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥
アサ· マハラ1 シャウパデ

ਵਿਦਿਆ ਵੀਚਾਰੀ ਤਾਂ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
知識が考慮されて初めて、人は慈悲深くなれる

ਜਾਂ ਪੰਚ ਰਾਸੀ ਤਾਂ ਤੀਰਥ ਵਾਸੀ ॥੧॥
仕事、怒り、貪欲、執着、エゴがコントロールされている場合にのみ、人は巡礼者と呼ぶことができます。1

ਘੁੰਘਰੂ ਵਾਜੈ ਜੇ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥
もし私の心がシムラン卿の中にあるなら、ドゥンルーのような未知の言葉が私の心に響きます

ਤਉ ਜਮੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਮੋ ਸਿਉ ਆਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうすれば、ヤムラジは来世で私を傷つけることはできません。1.滞在

ਆਸ ਨਿਰਾਸੀ ਤਉ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥
すべての希望を捨てたとき、私はサンヤシになりました

ਜਾਂ ਜਤੁ ਜੋਗੀ ਤਾਂ ਕਾਇਆ ਭੋਗੀ ॥੨॥
私がヨギのヤティトヴァを引き受けたとき、私は自分の体を楽しむのに良い家庭になりました。2

ਦਇਆ ਦਿਗੰਬਰੁ ਦੇਹ ਬੀਚਾਰੀ ॥
悪徳から自分の体を守ることを考えるとき、私は生き物に慈悲を持つディガンバーです

ਆਪਿ ਮਰੈ ਅਵਰਾ ਨਹ ਮਾਰੀ ॥੩॥
私が自分のプライドを破壊するとき、私は非暴力的です、つまり、私は他の生き物を殺すつもりはありません。3

ਏਕੁ ਤੂ ਹੋਰਿ ਵੇਸ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥
主！あなたは一つであり、あなたは多くの衣装を持っています

ਨਾਨਕੁ ਜਾਣੈ ਚੋਜ ਨ ਤੇਰੇ ॥੪॥੨੫॥
ナナックはあなたの素晴らしい崇拝者を知らない。4.25

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਏਕ ਨ ਭਰੀਆ ਗੁਣ ਕਰਿ ਧੋਵਾ ॥
私は良心の中に創り出し、その一つのデメリットを洗い流して清くなる、つまり、私は多くの悪徳で満たされている

ਮੇਰਾ ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸਿ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥
私の愛する主は目を覚まし、私は一晩中眠ります。1

ਇਉ ਕਿਉ ਕੰਤ ਪਿਆਰੀ ਹੋਵਾ ॥
どうしてこんなふうにカント· プラブの愛人になれるのだろう

ਸਹੁ ਜਾਗੈ ਹਉ ਨਿਸ ਭਰਿ ਸੋਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の夫、主は目を覚まし、私は一晩中眠ります。1.滞在

ਆਸ ਪਿਆਸੀ ਸੇਜੈ ਆਵਾ ॥
夫に会いたいという願望と渇きでSEZに来ても

ਆਗੈ ਸਹ ਭਾਵਾ ਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥੨॥
愛する神様が好きかどうかはわかりません。2

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਆ ਹੋਇਗਾ ਰੀ ਮਾਈ ॥
おお、わが母よ!私は何が起こるかわからない

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、私はハリのビジョンなしでは生きていけません。1.滞在

ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੀ ਤਿਸ ਨ ਬੁਝਾਨੀ ॥
私は主の愛を味わわなかったので、私の渇きは消えず、

ਗਇਆ ਸੁ ਜੋਬਨੁ ਧਨ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੩॥
わたしの美しい青春は去り,妻を悔い改めます。3

ਅਜੈ ਸੁ ਜਾਗਉ ਆਸ ਪਿਆਸੀ ॥
今でも私は彼に会うことを期待して目を覚ます

ਭਈਲੇ ਉਦਾਸੀ ਰਹਉ ਨਿਰਾਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は落ち込んでがっかりしています。1.滞在

ਹਉਮੈ ਖੋਇ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
女性が自分のエゴをあきらめ、自分の資質を打ち負かす場合にのみ

ਤਉ ਕਾਮਣਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥
夫主は生き物と女性の賢者を喜ばれます。4

ਤਉ ਨਾਨਕ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
おおナナクよ!そうしてはじめて、生ける女の夫——神——の心は良い気分になり、

ਛੋਡਿ ਵਡਾਈ ਅਪਣੇ ਖਸਮ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੨੬॥
彼女がエゴをあきらめ、夫の意志に夢中になったとき。1 .滞在。26

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਪੇਵਕੜੈ ਧਨ ਖਰੀ ਇਆਣੀ ॥
世界の魅力に閉じ込められ、生き物は愚か者のままで、

ਤਿਸੁ ਸਹ ਕੀ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥੧॥
わたしはその夫と神の大切さを理解していませんでした。1

ਸਹੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਦੂਜਾ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
私の夫、神はただ一人です。彼はユニークで、彼のような人はいません

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
もし彼が思いやりを持っているなら、私は彼に会うことができます。1.滞在

ਸਾਹੁਰੜੈ ਧਨ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥
世の執着から抜け出し、神の足に夢中になっている生き物と女性は、その真理における神の(重要性)を認識し、

ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ॥੨॥
簡単に、愛に加わることによって、彼女は彼女の最愛の主と深い関係を築きます。2

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
そのような知性がグルの恩寵によって(生きている女性に)来るとき、

ਤਾਂ ਕਾਮਣਿ ਕੰਤੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੩॥
彼女は夫と神の心を愛し始めます。3

ਕਹਤੁ ਨਾਨਕੁ ਭੈ ਭਾਵ ਕਾ ਕਰੇ ਸੀਗਾਰੁ ॥
ナナックの言葉は、神の恐れと愛を飾る生き物と女性は、

ਸਦ ਹੀ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਭਤਾਰੁ ॥੪॥੨੭॥
彼女はいつも夫と神と共に賢者を喜ばせます。4 .27

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਨ ਕਿਸ ਕਾ ਪੂਤੁ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਮਾਈ ॥
この世のだれも息子ではなく,だれの母親でもありません

ਝੂਠੈ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥੧॥
世界は偽りの執着のために混乱の中でさまよう。1

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬ ਹਉ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ॥
おお、わが主人よ!私はあなたの創造物です

ਜਾਂ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਜਪੀ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが私にあなたの名前を与えるとき、私はその名前を唱えます。1.滞在

ਬਹੁਤੇ ਅਉਗਣ ਕੂਕੈ ਕੋਈ ॥
たとえ人がこれほど多くの罪を犯したとしても、人が祈るなら

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥੨॥
しかし、彼が彼を喜ばせて初めて、彼は彼を喜ばせるでしょう。2

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
グルの恩寵によって、ドゥルマティは根絶されました

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥੩॥
どこを見ても,主が見つかります。3

ਕਹਤ ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
ナナックは、生命体がそのような知性を得ると、

ਤਾਂ ਕੋ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੨੮॥
ですから、彼は究極の真理に夢中になっています。4 .28

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਪਦੇ ॥
アサマハラ1デュパード

ਤਿਤੁ ਸਰਵਰੜੈ ਭਈਲੇ ਨਿਵਾਸਾ ਪਾਣੀ ਪਾਵਕੁ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ॥
生命体は、神ご自身が水の代わりに火を創造したような恐ろしい湖に住んでいます

ਪੰਕਜੁ ਮੋਹ ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਾਲੈ ਹਮ ਦੇਖਾ ਤਹ ਡੂਬੀਅਲੇ ॥੧॥
その湖には執着の泥があり、足が前に動かず、多くの男性がその湖で溺れています。1

ਮਨ ਏਕੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
おお愚かな心よ!あなたは神を覚えていません

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神を忘れるとき,皆さんの特質は薄れていきます。1.滞在

ਨਾ ਹਉ ਜਤੀ ਸਤੀ ਨਹੀ ਪੜਿਆ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ॥
主！私はイエティでもなければ、サティでもなく、教育を受けたわけでもなく、私の人生は愚か者や無知な人のままです

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਕੀ ਸਰਣਾ ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਨਾਹੀ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨॥੨੯॥
ナナクは崇拝する——(おお、主よ!)私を、決してあなたを忘れたことのない偉大な人々の避難所にとどめてください。2.29

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਛਿਅ ਘਰ ਛਿਅ ਗੁਰ ਛਿਅ ਉਪਦੇਸ ॥
創造の創造には6つの聖典があり、彼らの6つの創造主と説教も独自の方法で6つです

ਗੁਰ ਗੁਰੁ ਏਕੋ ਵੇਸ ਅਨੇਕ ॥੧॥
しかし、彼らの基本的な本質は唯一の神であり、その変装は永遠です。1

ਜੈ ਘਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀਰਤਿ ਹੋਇ ॥

お聖書の家で、ニランカルは賛美され、

ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਖੁ ਵਡਾਈ ਤੋਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼をほめたたえ、その聖句を吸収しなさい、それはここと来世の両方であなたを飾るでしょう。1.滞在

ਵਿਸੁਏ ਚਸਿਆ ਘੜੀਆ ਪਹਰਾ ਥਿਤੀ ਵਾਰੀ ਮਾਹੁ ਭਇਆ ॥

木材、飼料、時計、時間、日付、戦争が一緒になって1ヶ月を作ります

ਸੂਰਜੁ ਏਕੋ ਰੁਤਿ ਅਨੇਕ ॥

同様に、季節はたくさんあるのに、太陽は同じです。(これらはこの太陽のさまざまな部分です。)

ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੇ ਕੇਤੇ ਵੇਸ ॥੨॥੩੦॥

それがねえナナックです!上記の行為者のすべての形態は目に見える。2.30

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサガル 3 マーラ 1

ਲਖ ਲਸਕਰ ਲਖ ਵਾਜੇ ਨੇਜੇ ਲਖ ਉਠਿ ਕਰਹਿ ਸਲਾਮੁ ॥
(おお兄ちゃん!何百万もの軍隊がいて、何百万もの楽器や何百万ものネジャと組み合わさって、何百万人もの人々が毎日立ち上がって敬礼するでしょう

ਲਖਾ ਉਪਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਤੇਰੀ ਲਖ ਉਠਿ ਰਾਖਹਿ ਮਾਨੁ ॥
あなたの命令が何百万人もの人々に向けられていて、何百万人もの人々だけが敬意を払っている場合

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭਿ ਨਿਰਾਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥
しかし、もしこの評判が神の目に受け入れられないなら、このプラパンチャは無意味であり、つまり、すべての働きが無駄にされているのです。1

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਜਗੁ ਧੰਧਾ ॥
ハリの名前の記憶がなければ、この全世界は偽りの富です

ਜੇ ਬਹੁਤਾ ਸਮਝਾਈਐ ਭੋਲਾ ਭੀ ਸੋ ਅੰਧੋ ਅੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どんなに愚かな人に説明されても、彼はまだ盲目(知識がない)のままです。1. 滞在

ਲਖ ਖਟੀਅਹਿ ਲਖ ਸੰਜੀਅਹਿ ਖਾਜਹਿ ਲਖ ਆਵਹਿ ਲਖ ਜਾਹਿ ॥
ルピーのラクが稼がれ、ラクが集められ、ラクが費やされ、ラクが来てラクが去るが、

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਜੀਅ ਕਿਥੈ ਫਿਰਿ ਪਾਹਿ ॥੨॥
もしこれが神の目に受け入れられなければ、被造物は望むところならどこでもさまよい、不幸なままです。2

ਲਖ ਸਾਸਤ ਸਮਝਾਵਣੀ ਲਖ ਪੰਡਿਤ ਪੜਹਿ ਪੁਰਾਣ ॥
経典のラクと学者のラクを通して解釈され、プラーナなどを読み続けるが、

ਜਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਨਾ ਪਵੈ ਤਾਂ ਸਭੇ ਕੁਪਰਵਾਣ ॥੩॥
もしこのすべての名誉と名声が神に受け入れられないなら、このすべてはどこにも受け入れられません。3

ਸਚ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਕਰਮਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
真の形では、人は神の名においてヴリティを適用することによってのみ尊敬を得、その名はそのカルタルのカルマ(恵み)によってのみ得られます

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਿਰਦੈ ਜੇ ਵਸੈ ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਰੁ ॥੪॥੧॥੩੧॥
おおナナクよ!主の御名が昼も夜も心に宿るなら,主の憐れみによって,世界は海を渡ります。4.1.31

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਦੀਵਾ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੁਖੁ ਵਿਚਿ ਪਾਇਆ ਤੇਲੁ ॥
唯一の神の名は私のランプであり、そのランプに私は悲しみの油を注いだ

ਉਨਿ ਚਾਨਣਿ ਓਹੁ ਸੋਖਿਆ ਚੂਕਾ ਜਮ ਸਿਉ ਮੇਲੁ ॥੧॥
名前のランプが照らされるとすぐに、悲しみの油が乾き上がり、ヤムラジとの関係が断ち切られます。1

ਲੋਕਾ ਮਤ ਕੋ ਫਕੜਿ ਪਾਇ ॥
おお、人々よ!わたしの信仰を誤解しないでください

ਲਖ ਮੜਿਆ ਕਰਿ ਏਕਠੇ ਏਕ ਰਤੀ ਲੇ ਭਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
何百万人もの心が木を集め、小さな火花さえも消費するように、神の御名は罪を滅ぼすことができます。1.滞在

ਪਿੰਡੁ ਪਤਲਿ ਮੇਰੀ ਕੇਸਉ ਕਿਰਿਆ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥
私にとって、それは桶の上の体を満たす主の御名であり、私にとって、カルタルの本当の名はキリア· サンスカルです

ਐਥੈ ਓਥੈ ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਹੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
この名前は、世界中の私の人生の基盤です。2

ਗੰਗ ਬਨਾਰਸਿ ਸਿਫਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਨਾਵੈ ਆਤਮ ਰਾਉ ॥
おお神よ!あなたの賛美は私にとってガンガ(ハリドワールとカシ)などの巡礼の風呂であり、あなたの美徳は私の魂の浴場です

ਸਚਾ ਨਾਵਣੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥੩॥
真の入浴は、被造物が昼も夜も神の足元で愛に夢中になっているときにのみ行われます。3

ਇਕ ਲੋਕੀ ਹੋਰੁ ਛਮਿਛਰੀ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਵਟਿ ਪਿੰਡੁ ਖਾਇ ॥
バラモンは一つの体を作って神々に、もう片方の体を先祖に捧げ、その体を作ったあと、彼自身が食べる(しかし)

ਨਾਨਕ ਪਿੰਡੁ ਬਖਸੀਸ ਕਾ ਕਬਹੂੰ ਨਿਖੂਟਸਿ ਨਾਹਿ ॥੪॥੨॥੩੨॥
おおナナクよ!バラモンを通して与えられたピンダーンはいつまで揺るぎないままでいられるでしょうか。そう、神の恵みのからだは決して終わらない。4.2.32

ਆਸਾ ਘਰੁ ੪ ਮਹਲਾ ੧
アサ· ガル 4 マーラ 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਦੇਵਤਿਆ ਦਰਸਨ ਕੈ ਤਾਈ ਦੂਖ ਭੂਖ ਤੀਰਥ ਕੀਏ ॥
おお、世界の創造主よ!あなたを見るために、神々も悲しみ、飢え、渇きに耐え、巡礼地を訪れました

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਜੁਗਤਿ ਮਹਿ ਰਹਤੇ ਕਰਿ ਕਰਿ ਭਗਵੇ ਭੇਖ ਭਏ ॥੧॥

多くのヨギやイエティスも、尊厳を尽くしながらサフランの服を着続けました。1

ਤਉ ਕਾਰਣਿ ਸਾਹਿਬਾ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ॥

おお、わが主人よ!多くの男性が、あなたの結合に対するあなたの愛に執着しています

ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਅਨੇਕਾ ਰੂਪ ਅਨੰਤਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਹੀ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਕੇਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

皆さんの名前は多くの永遠の形,永遠の特質です。それらはどの側からも説明できません。1.滞在

ਦਰ ਘਰ ਮਹਲਾ ਹਸਤੀ ਘੋੜੇ ਛੋਡਿ ਵਿਲਾਇਤਿ ਦੇਸ ਗਏ ॥

あなたを求めて、多くの人が家、宮殿、象、馬、そして彼らの国を離れて海外に行きました

ਪੀਰ ਪੇਕਾਂਬਰ ਸਾਲਿਕ ਸਾਦਿਕ ਛੋਡੀ ਦੁਨੀਆ ਥਾਇ ਪਏ ॥੨॥

多くのピル、預言者、賢者、信者は、あなたの玄関口で正直になり、あなたの玄関口で受け入れられるために世界を去りました。2

ਸਾਦ ਸਹਜ ਸੁਖ ਰਸ ਕਸ ਤਜੀਅਲੇ ਕਾਪੜ ਛੋਡੇ ਚਮੜ ਲੀਏ ॥

多くの人が幸せ、味、ジュースや服などをすべてあきらめ、服をあきらめて革だけを身に着けていました

ਦੁਖੀਏ ਦਰਦਵੰਦ ਦਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਦਰਵੇਸ ਭਏ ॥੩॥

多くの悲しくて悲しい人々は、あなたの名前に夢中になり、あなたのドアの前に立っていました。3

ਖਲੜੀ ਖਪਰੀ ਲਕੜੀ ਚਮੜੀ ਸਿਖਾ ਸੂਤੁ ਧੋਤੀ ਕੀਨ੍ਹੀ ॥

革を着た人、カッパーで施しをするダンダスダリ· サンヤシス、アンテロープを着て三つ編み、ジャヌー、ドーティ(私のように神を求めるふりをしている人)を身に着けている人がたくさんいます

ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਹਉ ਸਾਂਗੀ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਨਾਨਕੁ ਜਾਤਿ ਕੈਸੀ ॥੪॥੧॥੩੩॥

しかし、ナナクは崇拝する - おお、主よ!あなたは私の主人であり、私はあなたの主人だけです。私は特定の人種に生まれることに誇りを持っていません。4.1.33

ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੧
アサガル 5 マーラ 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਭੀਤਰਿ ਪੰਚ ਗੁਪਤ ਮਨਿ ਵਾਸੇ ॥
仕事、ハンセン病、貪欲、執着、エゴは私の心に隠された唯一の5つの悪徳であり、

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਭਵਹਿ ਉਦਾਸੇ ॥੧॥
彼らはまだ穏やかではなく、逃亡者のように無関心です。1

ਮਨੁ ਮੇਰਾ ਦਇਆਲ ਸੇਤੀ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹੈ ॥
私の心は憐れみ深い神を思い起こすのに立たない

ਲੋਭੀ ਕਪਟੀ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਮਾਇਆ ਅਧਿਕ ਲਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この心は貪欲で、欺瞞的で、罪深く、偽善的になり、マーヤにふけっています。1.滞在

ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਗਲਿ ਪਹਿਰਉਗੀ ਹਾਰੋ ॥
私はカントプラブの首に花輪をつけます

ਮਿਲੈਗਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਤਬ ਕਰਉਗੀ ਸੀਗਾਰੋ ॥੨॥
愛する主を見つけたら、愛する人を作り上げます。2

ਪੰਚ ਸਖੀ ਹਮ ਏਕੁ ਭਤਾਰੋ ॥
私には5人の友人(感覚)がいて、魂は彼らの夫です

ਪੇਡਿ ਲਗੀ ਹੈ ਜੀਅੜਾ ਚਾਲਣਹਾਰੋ ॥੩॥
これらの感覚は、体の木の上の小枝です。魂は去らなければなりません。3

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਰੁਦਨੁ ਕਰੇਹਾ ॥
(別居の時)五人の友人(五感)は嘆く

ਸਾਹੁ ਪਜੂਤਾ ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਦੇਹਾ ॥੪॥੧॥੩੪॥
ナナックは、魂が捕らえられたとき、彼は自分の行いの記述をしなければならないと崇拝しています。4.1.34

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· ガル 6 マハラ 1

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਜੇ ਗਹਣਾ ਹੋਵੈ ਪਉਣੁ ਹੋਵੈ ਸੂਤ ਧਾਰੀ ॥
もし魂がその心を純粋な真珠のような装飾品にするなら、すべての呼吸が糸になるなら、

ਖਿਮਾ ਸੀਗਾਰੁ ਕਾਮਣਿ ਤਨਿ ਪਹਿਰੈ ਰਾਵੈ ਲਾਲ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
もし彼女が赦し、すなわち寛容をし、それを膝の上に乗せるなら、彼女は夫と神の愛する者となり、それを得ることができるのです。1

ਲਾਲ ਬਹੁ ਗੁਣਿ ਕਾਮਣਿ ਮੋਹੀ ॥
ああ、最愛の人!私はあなたの資質に取り憑かれています、カミニ

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਹੋਹਿ ਨ ਅਵਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、最愛の人!あなたの資質は他の誰にも存在しません。1.滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਕੰਠਿ ਲੇ ਪਹਿਰੈ ਦਾਮੋਦਰੁ ਦੰਤੁ ਲੇਈ ॥
もし魂が神の名の花輪を首にかけ、神の記憶をその歯の宝の儀式にするなら

ਕਰ ਕਰਿ ਕਰਤਾ ਕੰਗਨ ਪਹਿਰੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਚਿਤੁ ਧਰੇਈ ॥੨॥
||2|| もし彼が創造主神の献身的な奉仕を手のブレスレットとして身に着けているなら、このようにして彼の心は神の足もとに安らぐでしょう。2

ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਕਰ ਮੁੰਦਰੀ ਪਹਿਰੈ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪਟੁ ਲੇਈ ॥
もし魂がマドゥスダンを指輪にし、それを手の指につけて、神を絹の布として受け入れるなら、

ਧੀਰਜੁ ਧੜੀ ਬੰਧਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਸ੍ਰੀਰੰਗੁ ਸੁਰਮਾ ਦੇਈ ॥੩॥
カミニは寛容の包帯を使って装飾し、シュリランガの名前をつけるべきです。3

ਮਨ ਮੰਦਰਿ ਜੇ ਦੀਪਕੁ ਜਾਲੇ ਕਾਇਆ ਸੇਜ ਕਰੇਈ ॥
もし彼が心の神殿の知識のランプに点火し、自分の体をEDGEにするなら、

ਗਿਆਨ ਰਾਉ ਜਬ ਸੇਜੈ ਆਵੈ ਤ ਨਾਨਕ ਭੋਗੁ ਕਰੇਈ ॥੪॥੧॥੩੫॥
おおナナクよ!(この状態で)知識の神が彼の心の賢者に現れるとき、彼は彼を喜ばせる。4.1.35

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਕੀਤਾ ਹੋਵੈ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥
おお兄弟よ!神によって創造された被造物は、神が彼になさったことをします。神は何を召されているのでしょうか

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੋ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ਕੀਤੇ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥੧॥
被造物の賢さは働かず、神が何をしたいと思っても、彼は何かをしているのです。1

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਭਲਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
おお神よ!あなたのこの命令は私にとって良いものであり、あなたは適切だと思います

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ਸਾਚੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおナナクよ!真理に夢中になっているのは、その生き物だけが尊敬されるのです。1.滞在

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਪਰਵਾਣਾ ਲਿਖਿਆ ਬਾਹੁੜਿ ਹੁਕਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥
生き物に運があるように、神も命令を書く。神は二度と他の命令をなさらない、つまり、誰も神の命令を避けることはできない

ਜੈਸਾ ਲਿਖਿਆ ਤੈਸਾ ਪੜਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
そのとき、人生は書かれた人生記事に従って進みます。誰もそれを消すことはできません。2

ਜੇ ਕੋ ਦਰਗਹ ਬਹੁਤਾ ਬੋਲੈ ਨਾਉ ਪਵੈ ਬਾਜਾਰੀ ॥
生き物が会議であまりにも多くを話すと、それはナンセンスと呼ばれます

ਸਤਰੰਜ ਬਾਜੀ ਪਕੈ ਨਾਹੀ ਕਚੀ ਆਵੈ ਸਾਰੀ ॥੩॥
人生の賭け)は、勝つことができないチェスのゲームであり、すべてが生のままです。彼らは固定された家に行きます。3

ਨਾ ਕੋ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਨਾ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਮੰਦਾ ॥
この道では、誰も学者、学者、賢者と呼ぶことはできませんし、愚か者や悪人(文盲)と認められる人もいません

ਬੰਦੀ ਅੰਦਰਿ ਸਿਫਤਿ ਕਰਾਏ ਤਾ ਕਉ ਕਹੀਐ ਬੰਦਾ ॥੪॥੨॥੩੬॥
主を奴隷としてたたえて、その人は正しい人と呼ばれることができるのです。4.2.36

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਮਨੈ ਮਹਿ ਮੁੰਦ੍ਰਾ ਖਿੰਥਾ ਖਿਮਾ ਹਢਾਵਉ ॥
私はグルの言葉を私の心に植え付けました、これらは姿勢です。私は赦しの性質、つまり人形を身に着けています

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਸਹਜ ਜੋਗ ਨਿਧਿ ਪਾਵਉ ॥੧॥
わたしは神がなさることを善いことだと考えています。このようにして、私は簡単にヨガの資金を得ることができます。1

Page 360

ਬਾਬਾ ਜੁਗਤਾ ਜੀਉ ਜੁਗਹ ਜੁਗ ਜੋਗੀ ਪਰਮ ਤੰਤ ਮਹਿ ਜੋਗੰ ॥

おやまあ！実際、彼は長い間至高の要素神のヨガに夢中になっているヨギです

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਪਾਇਆ ਗਿਆਨ ਕਾਇਆ ਰਸ ਭੋਗੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ニランジャン· プラブの蜜の名を受けた者の体は、ブラフマギャンのジュースを楽しんでいます。1.滞在。

ਸਿਵ ਨਗਰੀ ਮਹਿ ਆਸਣਿ ਬੈਸਉ ਕਲਪ ਤਿਆਗੀ ਬਾਦੰ ॥

彼は渇望や論争を捨て、シヴァの街で瞑想の中でアーサナを取り上げます

ਸਿੰਙੀ ਸਬਦੁ ਸਦਾ ਧੁਨਿ ਸੋਹੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪੂਰੈ ਨਾਦੰ ॥੨॥

シンギの声は無限で美しい音を生む。それは彼を昼も夜も神聖な音でいっぱいに保ちます。2

ਪਤੁ ਵੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨ ਮਤਿ ਡੰਡਾ ਵਰਤਮਾਨ ਬਿਭੂਤੰ ॥

神の特質を熟考することは私のカパールであり、ブラフマボディはサンプラダイ· ダンダです。神が遍在するのを見ることは、身体をこすりつけるビブーティです

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰਹਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੰਥੁ ਅਤੀਤੰ ॥੩॥

神への賛美は私の尊厳であり、グルの前にとどまることは、それをマヤから切り離し続けるダルマの道です。3

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਹਮਾਰੀ ਸੰਮਿਆ ਨਾਨਾ ਵਰਨ ਅਨੇਕੰ ॥

ナナックの声明は - おお、バルトルハリ· ヨギよ!すべての生きとし生けるものの中に神の光をさまざまな形で見ることは、無執着です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਏਕੰ ॥੪॥੩॥੩੭॥

そうすることで,主の足にとらわれる力が与えられます。4.3.37

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサ· マーラ 1

ਗੁੜੁ ਕਰਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਰਿ ਧਾਵੈ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ਕਸੁ ਪਾਈਐ ॥
(おおヨギよ!あなたは知識をあなたのギザギザにし、主スミランはマフアの花を作りました。コーカーの樹皮を作ることによってそれらに縁起の良い行為の収入を混ぜる

ਭਾਠੀ ਭਵਨੁ ਪ੍ਰੇਮ ਕਾ ਪੋਚਾ ਇਤੁ ਰਸਿ ਅਮਿਉ ਚੁਆਈਐ ॥੧॥
信仰をあなたの炉にし、あなたのコーティングを愛してください。甘い蜜はこの方法で抽出されます。1

ਬਾਬਾ ਮਨੁ ਮਤਵਾਰੋ ਨਾਮ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜ ਰੰਗ ਰਚਿ ਰਹਿਆ ॥
おおヨギよ!名前と蜜を飲むことによって、心は酔いしれ、神の色に容易に吸収されます

ਅਹਿਨਿਸਿ ਬਨੀ ਪ੍ਰੇਮ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਸਬਦੁ ਅਨਾਹਦ ਗਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の愛に本能を注ぎ込み、アンハドという言葉を聞くことによって、人は昼も夜も成功します。1.滞在

ਪੂਰਾ ਸਾਚੁ ਪਿਆਲਾ ਸਹਜੇ ਤਿਸਹਿ ਪੀਆਏ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
この真理の杯、神は容易に彼に飲ませ、その上に恵みを授けられます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾ ਵਾਪਾਰੀ ਹੋਵੈ ਕਿਆ ਮਦਿ ਛੂਛੈ ਭਾਉ ਧਰੇ ॥੨॥
蜜の商人である彼は、どうしてささいなぶどう酒を愛することができるでしょうか。2

ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਪੀਵਤ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ਭਇਆ ॥
グルの教えはアムリット· ヴァニであり、それを飲むとすぐに、人は主の宮廷で受け入れられます

ਦਰ ਦਰਸਨ ਕਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠੈ ਕਰੈ ਕਿਆ ॥੩॥
神の宮廷と示現を熱望する人は、救いと天国を望んでいません。3

ਸਿਫਤੀ ਰਤਾ ਸਦ ਬੈਰਾਗੀ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੈ ॥

主の賛美に執着する人は,常に隠遁者であり,ギャンブルで命を落とすことはありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਜੋਗੀ ਖੀਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੈ ॥੪॥੪॥੩੮॥

グル・ナナックの声明は、おお、バルトルハリ・ヨギよ!見よ,わたしは蜜の川で満たされている。4.4.38

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

アサ・マーラ 1

ਖੁਰਾਸਾਨ ਖਸਮਾਨਾ ਕੀਆ ਹਿੰਦੁਸਤਾਨੁ ਡਰਾਇਆ ॥

ホラーサーンを他の誰かに渡すことによって、ムガル帝国の皇帝バーブルはインドに侵攻し、それを脅かしました

ਆਪੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਈ ਕਰਤਾ ਜਮੁ ਕਰਿ ਮੁਗਲੁ ਚੜਾਇਆ ॥

世界の創造主は頭に責任を負わず、ムガル帝国の皇帝バーブルをヤムラージとしてインドに送りました

ਏਤੀ ਮਾਰ ਪਈ ਕਰਲਾਣੇ ਤੈਂ ਕੀ ਦਰਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥

民衆にはあまりにも多くの暴力があったので、彼らは叫んだが、おお、主よ!あなたがたはこれらの人々に憐れみを抱かなかったか。1

ਕਰਤਾ ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥

おお、創造の創造主よ!あなたはすべての生き物の主人です

ਜੇ ਸਕਤਾ ਸਕਤੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ਤਾ ਮਨਿ ਰੋਸੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ある権力者が別の者を殺しても、心に怒りはありません。1.滞在

ਸਕਤਾ ਸੀਹੁ ਮਾਰੇ ਪੈ ਵਗੈ ਖਸਮੈ ਸਾ ਪੁਰਸਾਈ ॥

もしバルワン・シンが動物の群れを攻撃したなら、その群れの飼い主は彼が何をしていたのかと問われなければならない

ਰਤਨ ਵਿਗਾੜਿ ਵਿਗੋਏ ਕੁਤੀਂ ਮੁਇਆ ਸਾਰ ਨ ਕਾਈ ॥
これらのムガールの犬は、この国とジエムズのような人々を殺し、破壊し、死者について何も尋ねません

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਆਪੇ ਵੇਖੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
おお神よ!あなたは自分自身を混ぜ合わせ、自分自身を分離します。見よ、これがあなたの栄光である。2

ਜੇ ਕੋ ਨਾਉ ਧਰਾਏ ਵਡਾ ਸਾਦ ਕਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
ある人が自分を大きく呼び、自分の心が好きな味を楽しむなら、

ਖਸਮੈ ਨਦਰੀ ਕੀੜਾ ਆਵੈ ਜੇਤੇ ਚੁਗੈ ਦਾਣੇ ॥
神の目には、穀物を噛む人、つまり楽しみに忙しい人だけが虫のように見えます

ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥੩॥੫॥੩੯॥
おおナナクよ!悪徳のためにエゴを殺して生き、神の御名を覚えている人は、すべてを達成します。3.5.39

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੩
ラグー· アサ· ガル2 マハラ3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵੈ ਵਡਭਾਗਿ ॥
幸運な人だけがスリハリのビジョンを手に入れます

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗਿ ॥
真の無執着はグルの言葉によって達成されます

ਖਟੁ ਦਰਸਨੁ ਵਰਤੈ ਵਰਤਾਰਾ ॥
ヒンズー教徒の賛美歌は(世界で)普及しています

Page 361

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥੧॥
しかし、グルのヴィジョン(すなわち聖書)は、通過不可能で計り知れないものです。1

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੁਕਤਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥
グルの哲学(経典)は解放と運動につながります

ਸਾਚਾ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
実のところ,主御自身が来られ,人の心に定着されます。1.滞在

ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਉਧਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
世界はグルの哲学(経典)によって救われ、

ਜੇ ਕੋ ਲਾਏ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
もし人がそれを愛し、愛するなら

ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ਲਾਏ ਵਿਰਲਾ ਕੋਇ ॥
グルのビジョンを愛するのは稀有な人だけです

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
幸福は常にグルを見ることによって達成されます。2

ਗੁਰ ਕੈ ਦਰਸਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
グルの哲学(経典)は救いの扉を与えてくれます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਪਰਵਾਰ ਸਾਧਾਰੁ ॥
サティグルに仕えることによって、人間の家族の福祉が行われます

ਨਿਗੁਰੇ ਕਉ ਗਤਿ ਕਾਈ ਨਾਹੀ ॥
桜である者は解放を得ない

ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੇ ਚੋਟਾ ਖਾਹੀ ॥੩॥
そのような人々は悪徳のために奪われ、傷ついています。3

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
グルの言葉は、体に幸福と平安をもたらします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾ ਕਉ ਲਗੈ ਨ ਪੀਰ ॥
グルムクになる者は、何の痛みも受けません

ਜਮਕਾਲੁ ਤਿਸੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ヤムドゥートでさえ、彼の近くには近づかない

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧॥੪੦॥
おおナナクよ!グルムカは真理に夢中になります。4.1.40

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マーラ 3

ਸਬਦਿ ਮੁਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
グルの言葉によって心が悪徳から死んでいる人は、自尊心が失われ、

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥
モルでさえ、貪欲さなしにサティグルに仕えています

ਨਿਰਭਉ ਦਾਤਾ ਸਦਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
彼の心の中には、常に恐れを知らない与え主が宿っています

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਪਾਏ ਭਾਗਿ ਕੋਇ ॥੧॥
真のグルヴァーニの贈り物は、まれな幸運な人によってのみ受け取られます
。1

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੁ ਵਿਚਹੁ ਅਉਗੁਣ ਜਾਹਿ ॥
(おお兄ちゃん!あなたの内側から逃げる人として美徳を集めてください

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、あなたは完全なグルの言葉に夢中になるでしょう。1.滞在

ਗੁਣਾ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਗੁਣ ਜਾਣੈ ॥
資質の顧客である生き物は、資質の特徴を理解しています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
彼はその名前を蜜という言葉で発音します

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸੂਚਾ ਹੋਇ ॥
人間は真の言葉によって清くなる

ਗੁਣ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
神の御名は美徳によって達成されます。2

ਗੁਣ ਅਮੋਲਕ ਪਾਏ ਨ ਜਾਹਿ ॥
神の特質は評価できません

ਮਨਿ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
純粋な心は真の言葉に夢中になります

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
この名前を崇拝する男性は非常に幸運であり、

ਸਦਾ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੩॥
ゲルドールはいつも主を心に宿します。3

ਜੋ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਤਿਨ੍ਹ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私は資質を集める人間を犠牲にします

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
私は真理の宮廷で真の神をたたえます

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
その主御自身が容易にしてくださる

ਨਾਨਕ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥੨॥੪੧॥
おおナナクよ!神の特質は評価できません。4.2.41

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マーラ 3
ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
おお兄弟よ!それはサティグルの偉大な貴族です

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
時折隔てられた被造物を主と融合させてくださいます

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神ご自身がグルに出会い、被造物とグルを混ぜ合わせます

ਆਪਣੀ ਕੀਮਤਿ ਆਪੇ ਪਾਏ ॥੧॥
彼は自分の価値を知っています。1

ਹਰਿ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਹੋਇ ॥
おお兄弟よ!人間はどのような方法でハリを評価できるのか

ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリは不可解で、通過不可能で、知覚できず、まれな人間だけがグルの言葉を通して神によって発見されます。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਮਤਿ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
グルムフだけが神の御名の重要性を理解しています

ਵਿਰਲੇ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
まれな人だけが主の恵みによって名前を受け取ります

ਊਚੀ ਬਾਣੀ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥高い発話では、人間の生活行動は高くなる

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਵਖਾਣੈ ਕੋਇ ॥੨॥
人はグルムカという名前を使います。2

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਦਰਦੁ ਸਰੀਰਿ ॥
名前の記憶がなければ、苦しみと痛みが人体に生じ続けます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਉਤਰੈ ਪੀਰ ॥
あなたがサティグルに会うと、痛みは消えます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਦੁਖੁ ਕਮਾਇ ॥
グルとの出会いは悲しみなしに達成され、

ਮਨਮੁਖਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੩॥
しかし、マンムフは厳しい罰を受ける。3

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਅਤਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ॥
ハリの名前はとても甘くてとてもおいしいです

ਪੀਵਤ ਰਹੈ ਪੀਆਏ ਸੋਇ ॥
主が飲まれる者だけがそれを飲む

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਏ ॥
グルの恩寵によって、人はハリ· ラサを受け取ります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗਤਿ ਪਾਏ ॥੪॥੩॥੪੨॥
おおナナクよ!神の御名に浸ることによって、人は救いを得ます。4.3.42

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マーラ 3

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ॥
おお兄弟よ!私の真の主は深く、真剣です

ਸੇਵਤ ਹੀ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥
神に仕え、崇拝することによって、体はすぐに幸福と平安を得ます

ਸਬਦਿ ਤਰੇ ਜਨ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
言葉によって、献身者は容易に世界の海を渡ります

ਤਿਨ ਕੈ ਹਮ ਸਦ ਲਾਗਹ ਪਾਇ ॥੧॥
だからこそ、私たちはいつも彼の足に触れているのです。1

Page 362

ਜੋ ਮਨਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥

心が緑色に染まり、

ਤਿਨ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਿਲੇ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼らの誕生と死のサイクルの悲しみは取り除かれ、主の宮廷で容易に見いだされます。1.滞在

ਸਬਦੁ ਚਾਖੈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਪਾਏ ॥

言葉を味わう人は本当の味を見つけ、

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

彼はハリの名前を心に留める

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

ハリ· プラブは常に遍在しています

ਆਪੇ ਨੇੜੈ ਆਪੇ ਦੂਰਿ ॥੨॥

彼自身は近くにいて、彼自身は遠く離れている。2

ਆਖਣਿ ਆਖੈ ਬਕੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

すべての人間は、物事を通して言い、口で話します

ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਇ ॥

しかし、その主ご自身が赦し、彼に加わります

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

神はただ言ったり言ったりするだけでは達成されません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

グルの憐れみによって、主が来られ、人の心に定着されます。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
グルムフは自分の内側からエゴを取り除きます

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇ ॥
彼は神の愛の中に描かれ、執着とマーヤを残しています

ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰ ॥
彼は非常に純粋なグルの言葉を思い浮かべます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥੪੩॥
おおナナクよ!主の御名は人の人生を形作る御方です。4 .4.43

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マーラ 3

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
二元性と執着に夢中になっている人々は、悲しみしか見いだしていません

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
言葉がなければ、彼は無駄に彼の誕生を失った

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੈ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
サティグルに仕えることによって、理解が達成され、

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
人間は執着と二元論を持っているようには見えない。1

ਮੂਲਿ ਲਾਗੇ ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ॥
創造の根源(カルタル)に繋がる人間は受け入れられるようになる

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常に心の中でラーマの御名を唱え、グルの言葉を通して唯一なる神を理解してください。1.滞在

ਡਾਲੀ ਲਾਗੈ ਨਿਹਫਲੁ ਜਾਇ ॥
本来の創造神を去り、マヤのようなキャストを感じる人は、無力になってしまいます

ਅੰਧੀਂ ਕੰਮੀ ਅੰਧ ਸਜਾਇ ॥
盲人だけが知識のない者の行いに対して罰を受ける

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥
盲目的に喜んでいる人には、幸せの居場所がありません

ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥
それはヴィシュタの虫であり、ヴィシュタ自体で腐敗します。2

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
グルに仕えることによって、人は常に幸福を得て、

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
一緒にサットサンガティで、彼はハリを称賛する

ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
主の御名を唱える者は、

ਆਪਿ ਤਰੈ ਕੁਲ ਉਧਰਣਹਾਰੁ ॥੩॥
彼自身も世界の海を渡り、家族を救っています。3

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਨਾਮਿ ਵਜਾਏ ॥
神の名はグルの声によって心に響きます

ਨਾਨਕ ਮਹਲੁ ਸਬਦਿ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥
おおナナクよ!グルという言葉を通して、人は心と家の中で神に到達します

ਗੁਰਮਤਿ ਸਤ ਸਰਿ ਹਰਿ ਜਲਿ ਨਾਇਆ ॥
おお兄弟よ!グルの教えによって、あなたは真理の湖でハリの名の水に浸るべきです

ਦੁਰਮਤਿ ਮੈਲੁ ਸਭ ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ॥੪॥੫॥੪੪॥
このようにして、あなたの惨めさと罪はすべて取り除かれます。4.5.44

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マーラ 3

ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਮਰਣੁ ਵਿਗਾੜਹਿ ॥
喜んで死ぬとき、彼らはこのように死ぬことによって彼らの死を台無しに、

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਆਤਮ ਸੰਘਾਰਹਿ ॥
なぜなら、執着とマーヤによって、彼らは自殺するからです

ਮੇਰਾ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥
これは私のもの(家族)であり、私のもの(富)であり、彼らは破壊されていると言っています

ਆਤਮੁ ਨ ਚੀਨੈ ਭਰਮੈ ਵਿਚਿ ਸੂਤਾ ॥੧॥
彼らは自分の魂を認識せず、混乱の中で眠っています。1

ਮਰੁ ਮੁਇਆ ਸਬਦੇ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
みことばによって死ぬ者は、真の死によって死ぬ

ਉਸਤਤਿ ਨਿੰਦਾ ਗੁਰਿ ਸਮ ਜਾਣਾਈ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルから賛美と冒涜が同じであるという知識を与えられた人は、この時代に名前の恩恵を受けることによってハリを取ります。1.滞在

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣ ਗਰਭ ਗਲਿ ਜਾਇ ॥
名もなき人間は子宮の中で腐る

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥
彼の誕生は無意味であり、執着に閉じ込められたままです

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੀ ਦੁਖਿ ਜਲੈ ਸਬਾਈ ॥
名もなき全世界は悲しみと怒りに燃えています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥

プルナ· サティグルは私にこの知識を与えてくれました。2

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਹੁ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ॥

気まぐれな心は執着とマヤの中でさまよい、たくさんの怪我を食べます

ਏਥਹੁ ਛੁੜਕਿਆ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇ ॥

人間誕生のこの絶好の機会を失うことによって、彼は幸福の場を得ることができません

ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਵਾਸੁ ॥

子宮(誕生と死のサイクル)はマナス· ヴィシュタの家です

ਤਿਤੁ ਘਰਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥੩॥

そのような家には、意欲的な人が住んでいます。3

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦਾ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥

私はいつもサティグルでバリハリに行きます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥

グルの前にとどまることによって、自己光は至高の光の中に見いだされます

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥

純粋なグルヴァーニを通して、人は自己の形で居住するようになります

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਦਾ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੬॥੪੫॥

おおナナクよ!自分のエゴをやめる人は、常に切り離されています。4.6.45

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

アサ· マーラ 3

ਲਾਲੈ ਆਪਣੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥

主のしもべはカーストを失います

Page 363

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥
彼は自分の体と心をサティグルに捧げ、彼から避難します

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥
彼の偉大な偉大さは、ハリの名前が彼の心に存在することです

ਸਦਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੧॥
愛する主はいつも彼の友人であり、助け手です。1

ਸੋ ਲਾਲਾ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
おお兄弟よ!この世の業をしているときに欲望から切り離されている主の僕であるのは,その人だけです

ਸੋਗੁ ਹਰਖੁ ਦੁਇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਬਦਿ ਉਧਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は幸福と悲しみの両方を平等だと考えており、グルの恵みによって、彼は言葉によって救われます。1.滞在

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ॥
神は生き物に、初めから縁起の良い行いをするよう命じられました

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
人生は言葉の練習なしでは成功しません

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
神を賛美することによって、その名前は生き物の心に定着します

ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਢਿਲ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
神ご自身が八庄功の賜物をお与えになり、賜物を遅らせることはありません。2

ਮਨਮੁਖਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
マヤのジレンマに巻き込まれた男は、世の中のいたずらになる

ਬਿਨੁ ਰਾਸੀ ਕੂੜਾ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥
名義資本がなければ、彼は偽りのビジネスをしている

ਵਿਣੁ ਰਾਸੀ ਵਖਰੁ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
取引は名前と資本なしでは得られません

ਮਨਮੁਖਿ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੩॥
(マヤの)ジレンマに陥った人間に転向した人は、このようにして無駄に命を落とします。3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੁ ਲਾਲਾ ਹੋਇ ॥
サティグルに仕える人は主のしもべです

ਊਤਮ ਜਾਤੀ ਊਤਮੁ ਸੋਇ ॥
彼のカーストは良いですし、彼の名誉も良いです

ਗੁਰ ਪਉੜੀ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
彼はグルのはしごに避難することによって最高になります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੪॥੭॥੪੬॥
おおナナクよ!神の御名はスミランによって称賛されています。4.7.46

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マーラ 3

ਮਨਮੁਖਿ ਝੂਠੋ ਝੂਠੁ ਕਮਾਵੈ ॥
恣意的な魂は嘘だけを実践する

ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ॥
だから彼は決して神の宮殿を受け取らない

ਦੂਜੈ ਲਗੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਵੈ ॥
執着に囚われて、彼女はジレンマの中でさまよい続けます

ਮਮਤਾ ਬਾਧਾ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧॥

執着と愛情に囚われて、彼女は誕生と死のサイクルに陥り、行き来し続けます。1

ਦੋਹਾਗਣੀ ਕਾ ਮਨ ਦੇਖੁ ਸੀਗਾਰੁ ॥

おお、心よ!ドゥハギンのネックレス、つまり捨てられた女性を見てください

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤਿ ਧਨਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ਝੂਠੁ ਮੋਹੁ ਪਾਖੰਡ ਵਿਕਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

息子、女、そしてマヤの富について瞑想する者は、嘘、執着、偽善、悪徳に閉じ込められています。1.滞在

ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥

神が好まれる魂は常に幸運です

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਵੈ ॥

彼女はグルの言葉をネックレスにします

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ॥

彼女の賢者はなだめるように、昼も夜も昼も彼女は彼女の主夫を喜ばせます

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

彼女はいつも愛する主にお会いすることで幸せを見いだします。2

ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਸਾਚਿ ਪਿਆਰੁ ॥

そのスハギンは、本当に神を愛する真の方です

ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥

彼女はいつも彼女の心で彼女の主を保ちます

ਨੇੜੈ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ॥

彼女は彼を近くに見ているだけでなく、常に直接見ています

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

わが主はどこにでもおられる。3

ਆਗੈ ਜਾਤਿ ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਇ ॥
カーストと美は来世では人間と共にあるのではなく、

ਤੇਹਾ ਹੋਵੈ ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
人がそうであるように、彼の人生もそうです

ਸਬਦੇ ਊਚੋ ਊਚਾ ਹੋਇ ॥
人間は御言葉によって高められます

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੮॥੪੭॥
おおナナクよ!彼は真理に夢中です。4.8.47

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マーラ 3
ਭਗਤਿ ਰਤਾ ਜਨੁ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥神献身の色に簡単に塗られる帰依者、

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਸਾਚੈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥
彼は確かにグルの恐怖によって真理に夢中になっています

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
完全なグルなくしては、主への献身はなく、

ਮਨਮੁਖ ਰੁੰਨੇ ਅਪਨੀ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥੧॥
恣意的な人間は、名誉を失って嘆き続けます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਦਾ ਧਿਆਇ ॥
おお、わたしの心よ!ハリを唱え、常に彼について瞑想してください

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうすれば、あなたはいつも昼も夜も幸せになるでしょう。望まれる果実は果実となる。1.滞在

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪੂਰਾ ਪਾਏ ॥
完全なグナンダールの主は、完全なグルを通して達成されます

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
グルの言葉とサティヤナムは彼の心に定着します

ਅੰਤਰੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਏ ॥
蜜柑湖に浸かる人は、彼の心は純粋になります

ਸਦਾ ਸੂਚੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
永遠に聖なる存在であり、彼は真理に夢中になります。2

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੇਖੈ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
ハリ· プラブはいつも生き物を見つめています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
グルの慈悲によって、生命体は神が遍在しているのを見つけます

ਜਹਾ ਜਾਉ ਤਹ ਵੇਖਾ ਸੋਇ ॥
どこへ行っても,わたしはその主を見ます

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੩॥
グルなしでは、他の与える者はいません。3

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਪੂਰਾ ਭੰਡਾਰ ॥
グルは海、彼の完全な倉です

ਊਤਮ ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਅਪਾਰ ॥
それは巨大で貴重な宝石や宝石でいっぱいです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
神はグルの恵みによってのみ生き物に与えようとおられます

ਨਾਨਕ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੪॥੬॥੪੮॥

おおナナクよ!赦される神は生きとし生けるものを赦されます。4.6.48

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥

アサ· マーラ 3

ਗੁਰੁ ਸਾਇਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥

グルは美徳の海であり、真の主ご自身がサティグルです

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥

グルは完璧な運によってのみ奉仕されます

Page 364

ਸੋ ਬੂਝੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ॥
神が知恵を与えてくださる人だけがこの区別を理解しています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇਵ ਕਰਾਏ ॥੧॥
人が神に仕え、崇拝するのは、グルの恩寵によるものです。1

ਗਿਆਨ ਰਤਨਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
人が完全な理解を得るのは、グルによって提供された知識の宝石からのみです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਗਿਆਨੁ ਬਿਨਾਸੈ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗੈ ਵੇਖੈ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
無知は教祖の供物によって破壊されます。人は昼も夜も警戒し、真の主を見ます。1.滞在

ਮੋਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
グルの言葉は愛着とプライドを燃やし、

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
人は完全な教祖から理解を得ます

ਅੰਤਰਿ ਮਹਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥
グルの言葉で、人は良心の自己形態を認識し、

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਰਹੈ ਥਿਰੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ॥੨॥
彼の誕生と死のサイクルは消去され、彼は神の名において固定され、吸収されます。2

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この世界は誕生と死ですが、

ਮਨਮੁਖੁ ਅਚੇਤੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
愚かな男はマヤ執着の暗闇に閉じ込められています

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਬਹੁ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ॥
そのような意欲的な人はあらゆる方法で嘘をつき、他人を冒涜します

ਵਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੩॥
彼はヴィシュタのワームになり、ヴィシュタに夢中になります。3

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੋਝੀ ਪਾਏ ॥
サットサンガティに参加することで、人は完全な理解を得ます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
教祖の言葉は、心の中でハリの献身を強めます

ਭਾਣਾ ਮੰਨੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
主の御心に従う者はいつも幸せです

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥
おおナク!そのような人は真実に夢中になります。4 .10 .46

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥
アサ マハラ 3 パンチパード

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
神の言葉に加わり、霊を殺す人は、常に至福に達します

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
彼は真のグルに会い、神に会います

ਨਾ ਫਿਰਿ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
それから彼は再び死ぬことはなく、誕生と死のサイクルから解放されます

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
完全なグルを通して、彼は真実に夢中になります。1

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਲੇਖੁ ॥
その額にヴィダータはナーム・スミランの記事を書いた、

ਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਵਹਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਭਗਤਿ ਵਿਸੇਖੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それらの男性は昼も夜も名前を唱え、完全なグルを通して、彼らは敬虔な献身の贈り物を得ます。1.滞在

ਜਿਨ੍ ਕਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
ハリプラブが彼と合併する人、

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਗਹਣ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
彼らの深い霊的状態は言えません

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦਿਤੀ ਵਡਿਆਈ ॥
プルナ・サティグルは彼に名前の素晴らしさを与えました

ਊਤਮ ਪਦਵੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈ ॥੨॥
彼はハリの名に夢中になり、最高の称号を獲得しました。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥
主がなさることは何でも,主は御自身がなさることです

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
時計の中で彼は生産し、破壊します

ਕਹਿ ਕਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ただ話して伝え続ける

ਜੇ ਸਉ ਘਾਲੇ ਥਾਇ ਨ ਪਾਏ ॥੩॥
何百回も行われたハードワークでさえ、真実の法廷では受け入れられません。3

ਜਿਨ੍ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਤਿਨ੍ਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
運命の倉に美徳を持っている人は教祖を手に入れます

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
彼らは本当のスピーチとグルワードを聞きます

ਜਹਾਂ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਤਹਾਂ ਦੁਖੁ ਜਾਏ ॥
名前が存在するところでは、悲しみはそこから流れます

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਸਾਚੈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
. ||4|| 知識の宝石を通して、人は簡単に真実に夢中になります。4

ਨਾਵੈ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
神の名のような富は他にありません

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
しかし、この富は彼によって受け取られ、彼は真理を主から授けられます

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
名前は完全な言葉によって心に存在します

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੫॥੧੧॥੫੦॥
おおナク!名前に執着することによって、人は幸せを達成します。5.11.50

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサマーラ 3

ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਵਾਜੇ ਵਜਾਏ ॥
踊り、さまざまな楽器を演奏する男、

ਇਹੁ ਮਨੁ ਅੰਧਾ ਬੋਲਾ ਹੈ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਏ ॥
彼の心は無知で耳が聞こえません。では、彼は誰に言っているのでしょうか

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਭਰਮੁ ਅਨਲ ਵਾਉ ॥
彼の良心には喉の渇きの火と幻想の空気があります

ਦੀਵਾ ਬਲੈ ਨ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
したがって、知識のランプは点灯せず、知識を受け取りません。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥
グルムクは彼の心に献身の光を持っています

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は自分の形を認識し、神に会います。1.滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਤਿ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਭਾਉ ॥
グルムクにとって、主を愛することはダンスであり、

ਪੂਰੇ ਤਾਲ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
内なる自己で自我を殺すことは、サータルを完全に維持することと同じです

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਆਪੇ ਜਾਣੁ ॥
私の真の主ご自身がすべてを知っています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੨॥
(兄弟よ!グルの言葉を通して、内なる自己のブラフマンを特定します。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੁ ॥
内なる心の中の神への愛と愛はグルムクへの献身です

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਹਜਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
彼は簡単に教祖の言葉を思い浮かべます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
グルムクの献身と生命装置は真実です

ਪਾਖੰਡਿ ਭਗਤਿ ਨਿਰਤਿ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥
偽善の献身と踊りは痛いだけです。3

Page 365

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਜਨੁ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ॥
真の献身は、神のしもべが人生のエゴに向かって死ぬことです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
グルの恩寵によって、そのような奴隷世界は海を渡ります

ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇ ॥
グルの言葉によって行われた献身は成功します

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੪॥
崇拝される神ご自身が来て、心に宿ります。4

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਏ ॥
主が恵みを受けるとき、彼は人間をサティグルと融合させます

ਨਿਹਚਲ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥
それから彼の献身は揺るぎないものになり、彼は彼の心を神に適用します

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਤਿਨ੍ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
主への献身によって染められた人々の美しさも真実です

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੫॥੧੨॥੫੧॥
おおナク!名前に執着することによってのみ、人は幸福を達成します。5.12.51

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੩
アサ· ガル 8 バフムカ· マーラ 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
ハリの意志によってのみ、人はサティグルを手に入れ、真実の知恵を得ることができます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ॥੧॥

その心の中に名前が存在するグルの恵みによって、彼は主を理解します。1

ਮੈ ਸਹੁ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਕੋਈ ॥

夫と主は私の主人であり贈与者であり、彼以外に誰もいません

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルの恩寵によって、彼が心の中に住んでいるとき、彼はいつも幸せを得ます。1.滞在

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥

この時代、大胆不敵はハリの名前であり、それは教祖の考え、すなわち説教によってのみ達成されます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥੨॥

名前のない男はヤムドゥートの支配下に住んでいます、そしてそのような意志の人は盲目で愚かと呼ばれます。2

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਬੂਝੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥

ハリの意志に仕えるしもべは真実を理解しています

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਣੈ ਮੰਨਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥

ハリについて瞑想するのは、彼の欲望に従うことによって幸福が達成されるからです。3

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥

人間の誕生の最良の物質が発見され、知性も優位になることは、ハリの願いです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਤੂੰ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਤਿ ਹੋਈ ॥੪॥੩੯॥੧੩॥੫੨॥

おおナク!主の御名をほめたたえよ、グルの顔になることによってのみ、あなたはスピードを得るでしょう。4.36 .13.52

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
アサマハラ4ハウス2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਸਚਿਆਰੁ ਮੈਡਾ ਸਾਂਈ ॥
マスターよ!あなたは世界の創造主であり、あなたは常に真実であり、そして

ਜੋ ਤਉ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਥੀਸੀ ਜੋ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが好きなものだけが起こります。あなたが私に与えるものは何でも、
私は受け取ります。1.滞在

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
この全世界はあなたによって創造され、すべての生き物はあなたを覚えてい
ます

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਿਨਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਪਾਇਆ ॥
あなたが憐れんでいる人はあなたの名前と宝石を受け取ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਾਧਾ ਮਨਮੁਖਿ ਗਵਾਇਆ ॥
グルムク人は名前を取得し、不本意な人はそれを失います

ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਵਿਛੋੜਿਆ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥
真実は、あなた自身が生き物をあなた自身から分離し、献身者をあなたと混
ぜ合わせたということです。1

ਤੂੰ ਦਰੀਆਉ ਸਭ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ॥
主!あなたは川であり、すべてがあなたに夢中になっています

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
あなた以外の誰もいません

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ॥
(創造の)すべての生き物はあなたのゲームです

ਵਿਜੋਗਿ ਮਿਲਿ ਵਿਛੁੜਿਆ ਸੰਜੋਗੀ ਮੇਲੁ ॥੨॥
切断により、マージされた生き物は分離され、偶然に彼は再び主に会います。2

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਸੋਈ ਜਨੁ ਜਾਣੈ ॥
主！あなたがグルによってスマティを与える人はあなたを理解し、

ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦ ਹੀ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
彼はいつもあなたを賛美します

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ハリに仕えた人は誰でも幸せになりました

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
彼はハリナームに簡単に夢中になります。3

ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
主！あなたはあなた自身が創造主であり、世界のすべてはあなたによって行われます

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
あなたよりも偉大な人は誰もいません

ਤੂ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖਹਿ ਜਾਣਹਿ ਸੋਇ ॥
主！あなたは世界を創造し、見て、理解する人です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥੫੩॥
おおナク!この区別はグルムクの中で照らされています。4 .1.53

Page 366

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ラグーアサガル2マハラ4

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮਿਤ੍ਰ ਸੁਤ ਨਾਲਿ ਭਾਈ ॥

誰かが彼の友人、息子、または兄弟と関係があり、

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਕੁੜਮ ਸਕੇ ਨਾਲਿ ਜਵਾਈ ॥

誰かが彼の親戚や義理の息子と関係があります

ਕਿਸ ਹੀ ਧੜਾ ਕੀਆ ਸਿਕਦਾਰ ਚਉਧਰੀ ਨਾਲਿ ਆਪਣੈ ਸੁਆਈ ॥

人間は利己主義のためにサルダールやチャウダリスと関係があります

ਹਮਾਰਾ ਧੜਾ ਹਰਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥

しかし、私の関係は遍在する主との関係です。1

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥

私はハリと親密であり、ハリは私のサポートです

ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪਖੁ ਧੜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਹਉ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਅਸੰਖ ਅਨੇਕ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリがいなければ、私には他の側面と関係がありません。私はハリの無数の資質を称賛します。1.滞在

ਜਿਨ੍ਹ ਸਿਉ ਧੜੇ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਾਹਿ ॥

親族関係が行われている人は死にます

ਝੂਠੁ ਧੜੇ ਕਰਿ ਪਛੋਤਾਹਿ ॥

偽りの関係を作ることによって、人間は際限なく悔い改めます

ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਹਿ ਮਨਿ ਖੋਟੁ ਕਮਾਹਿ ॥
嘘をつく男性は静的ではありません

ਹਮ ਹਰਿ ਸਿਉ ਧੜਾ ਕੀਆ ਜਿਸ ਕਾ ਕੋਈ ਸਮਰਥੁ ਨਾਹਿ ॥੨॥
私はハリと関係を築きましたが、ハリは誰も能力がありません。2

ਏਹ ਸਭਿ ਧੜੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥
これらすべての親族関係は、マヤの魅力の広がりです

ਮਾਇਆ ਕਉ ਲੂਝਹਿ ਗਾਵਾਰੀ ॥
愚かな人々はマヤのために戦います

ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
彼は誕生と死の管理下にあり、ギャンブルで命を落としています

ਹਮਰੈ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
私は私の世界と来世のすべてを手入れするハリに属しています。3

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਧੜੇ ਪੰਚ ਚੋਰ ਝਗੜਾਏ ॥
カリユグのすべての関係は、仕事、怒り、貪欲、愛着、プライドという5つの悪徳によって生み出されています

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ਵਧਾਏ ॥
その結果、仕事、怒り、貪欲、愛着、プライドがほとんど増加しました

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਸਤਸੰਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥
神が彼を祝福する人は、彼をサットサンガティに含めます

ਹਮਰਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਜਿਨਿ ਏਹ ਧੜੇ ਸਭਿ ਗਵਾਏ ॥੪॥
私はこれらすべての関係を破壊したハリの形をしています。4

ਮਿਥਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਧੜੇ ਬਹਿ ਪਾਵੈ ॥
偽りの世俗的な執着を通して、人々は座って派閥主義を犯します

ਪਰਾਇਆ ਛਿਦ੍ਰੁ ਅਟਕਲੈ ਆਪਣਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਵੈ ॥
彼は他人の弱さを非難し、彼のエゴを高めます

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਤੈਸਾ ਖਾਵੈ ॥
彼らは蒔くのと同じ果物を食べます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਾ ਹਰਿ ਧੜਾ ਧਰਮੁ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਣਿ ਆਵੈ ॥੫॥੨॥੫੪॥
ナナクはハリと関係があり、この宗教の関係は全世界を征服します。5.2.54

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਹਿਰਦੈ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਾਇਆ ॥
私の心の中で聞いて、ナマムリットは私の心の中で気分が良くなり始めました

ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥੧॥
グルヴァ二は私に目に見えないハリを見させました。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਭੈਨਾ ॥
おお、わが姉妹よ!グルムクになり、ハリの名前を聞いてください

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹੁ ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
永遠の主はすべての心に根付いています。あなたの口であなた方全員のアムリット・ヴァチャン・グルヴァ二を唱えなさい。1.滞在

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਹਾ ਬੈਰਾਗੁ ॥
私の心と体には神の愛と大きな分離があります

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪਾਇਆ ਵਡਭਾਗੁ ॥੨॥
幸いなことに、私は偉大な男サティグルを見つけました。2

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਵਹਿ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ॥ ਭਾਗਹੀਨ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥

二元性のために、人間の心は有毒なマヤの後ろをさまよいます|不運な人はサティグルを手に入れません。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਪੀਆਇਆ ॥

神ご自身が人に蜜の形でハリラサを飲ませます

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੫॥

おおナク!私は完全なグルを通して神を見つけました。4.3.55

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

アサマハラ4

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥

私の心と体にはハリという愛があり、それが私の人生の基盤です

ਨਾਮੁ ਜਪੀ ਨਾਮੋ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥੧॥

ハリの名前は幸せの本質だからです。1

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਸਾਜਨ ਸੈਨਾ ॥

私の友人と紳士!チャントハリナーム

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲੈਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリナームなしでは何もありません。幸いなことに、私はグルの前でハリの名前を受け取りました。1.滞在

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਜੀਵਿਆ ਜਾਇ ॥

名前なしで生きることは不可能です

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥੨॥

神はグルを通してのみ大きな幸運をもって達成されます。2

ਨਾਮਹੀਨ ਕਾਲਖ ਮੁਖਿ ਮਾਇਆ ॥

名もなき男の顔に黒ずんだマヤがいる

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਇਆ ॥੩॥

ハリという名前のないこの人生はひどいです。3

Page 367

ਵਡਾ ਵਡਾ ਹਰਿ ਭਾਗ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥
長老たちよりも大きいハリは、運によってのみ達成されます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੪॥੪॥੫੬॥
おおナク!ハリは私にグルから彼の名前を手に入れました。4.4.56

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਗੁਣ ਬੋਲੀ ਬਾਣੀ ॥
私はハリを称賛し、グルヴァニを通してハリの資質について話します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥੧॥
グルムクになることによってのみ、私はハリの美徳を発音します。1

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦਾ ॥
ハリナームを唱えることは私の心に喜びをもたらしました

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਇਆ ਰਸਿ ਗਾਏ ਗੁਣ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティアスワループ、神の本当の名前はサティグルによって私の良心に定着しました。私は至福の神を味で称賛します。1.滞在

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜਨ ਲੋਗਾ ॥
ハリの信者はハリの美徳を歌い続けています

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਨਿਰਜੋਗਾ ॥੨॥
幸いなことに、切り離された主が見つかります。2

ਗੁਣ ਵਿਹੂਣ ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਧਾਰੀ ॥
おお兄弟よ!資質のない人々は、マヤ愛着のスカムを心に留めています

ਵਿਣੁ ਗੁਣ ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
したがって、メリットのないエゴイストは誕生と死のサイクルにあります。3

ਸਰੀਰਿ ਸਰੋਵਰਿ ਗੁਣ ਪਰਗਟਿ ਕੀਏ ॥
品質の真珠はデヒの湖から現れ続けています

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢੀਏ ॥੪॥੫॥੫੭॥
おおナク!これらの要素は、グルの前で湖をかき混ぜることによって取り除かれます。4.5.57

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਨਾਮੋ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
私は名前を聞いて、その名前は私の心に好かれます

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
幸いなことに、人はグルに直面することによって神に到達します。1

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਾਸਾ ॥
(兄弟よ!名前を唱え、グルムクになることによって、内なる心に光があります

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮੈ ਧਰ ਨਹੀ ਕਾਈ ਨਾਮੁ ਰਵਿਆ ਸਭ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
名前以外のサポートはありません。ハリの名前は私の息と草に埋め込まれています。1.滞在

ਨਾਮੈ ਸੁਰਤਿ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
私のヴリティはナームスミランに従事しており、これが私のチットを誘惑するものです

ਜੋ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ਸੋ ਮੇਰਾ ਮੀਤੁ ਸਖਾਈ ॥੨॥
私にハリの名前を宣言する彼は私の出会いであり仲間です。2

ਨਾਮਹੀਣ ਗਏ ਮੂੜ ਨੰਗਾ ॥
名前のない愚か者は裸の人のようにさまよいます

ਪਚਿ ਪਚਿ ਮੁਏ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗਾ ॥੩॥
マヤの毒を見て、彼らは蛾のように腐って死にます。3

ਆਪੇ ਥਾਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ॥
主はご自分を創造され、ご自身を創造し、滅ぼされます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ॥੪॥੬॥੫੮॥
おおナク!ハリ自身がハリの名前の贈り物をします。4.6.58

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵੇਲਿ ਵਧਾਈ ॥
グルムクは、ハリプラブのつるを陽気にして、他の人に幸せを与えました

ਫਲ ਲਾਗੇ ਹਰਿ ਰਸਕ ਰਸਾਈ ॥੧॥
このつるはハリ卿の実を結び、ラシクはそのジュースを楽しんでいます。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥
永遠の幸福の波があるハリ· パルメシュワールの名前を唱えてください

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਮਾਰਿਆ ਕਾਲੁ ਜਮਕੰਕਰ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの心で御名を唱え、主を賛美することによって、私はヤマカルの蛇を殺しました。1.滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਮਹਿ ਭਗਤਿ ਰਖਾਈ ॥
なんてこった!ハリプラブはグルの心の中で彼の献身を確立しました

ਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ਸਿਖ ਦੇਵੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥
グルが喜ぶなら、彼はこの献身を弟子に授けます。2

ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਣੈ ॥
エゴで正しい行いをする人は、何も知りません

ਜਿਉ ਕੁੰਚਰੁ ਨਾਇ ਖਾਕੁ ਸਿਰਿ ਛਾਣੈ ॥੩॥
彼は象が再び水浴びをして頭に土をかけるのと同じ種類の男です。3

ਜੇ ਵਡ ਭਾਗ ਹੋਵਹਿ ਵਡ ਊਚੇ ॥
おおナク!あなたが高くて幸運を持っているなら

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਹਿ ਸਚਿ ਸੁਚੇ ॥੪॥੭॥੫੯॥
生命体は、真の主の御名を唱えることによって、真実で純粋になります。4.7
.56

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਭੂਖ ਲਗਾਈ ॥
なんてこった!ハリは私の心をハリという名前に飢えさせました

ਨਾਮਿ ਸੁਨਿਐ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੧॥
ハリの名前を聞いて、私の心は満たされます。1

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੇ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤਾ ॥
ああ、私の友人!主の御名を唱えなさい

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਚੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
御名を唱え、主の御名によって幸福を得、グルの心によって御名を心と思いに留めてください。1.滞在

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਸਰਸਾ ॥
主の御名を何度も聞くと,心が落ち着きました

ਨਾਮੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਗੁਰਮਤਿ ਬਿਗਸਾ ॥੨॥
私の心は、グルの心から名前の利益を得ることによって開花しました。2

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੁਸਟੀ ਮੋਹ ਅੰਧਾ ॥
名前がなければ、人はハンセン病と愛着で盲目になります

ਸਭ ਨਿਹਫਲ ਕਰਮ ਕੀਏ ਦੁਖੁ ਧੰਧਾ ॥੩॥
彼のすべての行為は無益で苦痛です。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਜਪੈ ਵਡਭਾਗੀ ॥
幸運な人々だけがハリパルメシュワールの栄光を唱えます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੪॥੮॥੬੦॥
おおナク!グルの心を通して、人は神の名において忍耐強く感じられます。4.8
.60

Page 368

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮਹਲਾ ੪ ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਕੇ ੩ ॥

マーラ 4 ラグ アサ ガル 6 K 3

ਹਥਿ ਕਰਿ ਤੰਤੁ ਵਜਾਵੈ ਜੋਗੀ ਥੋਥਰ ਵਾਜੈ ਬੇਨ ॥

おおヨギよ!あなたは手にヴィーナを持って弦を弾きますが、あなたのヴィーナは無駄に演奏しています

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਬੋਲਹੁ ਜੋਗੀ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਭੇਨ ॥੧॥

おおヨギよ!グルの心を通してハリの資質を話すと、あなたのこの心はハリの色でびしょ濡れになります。1

ਜੋਗੀ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਉਪਦੇਸੁ ॥

おおヨギよ!あなたの知性に対するハリの教えを聞いてください

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は、すべての年齢層(サティユガ、トリタ、ドワパル、カリユガ)に広まりつつあるハリ· パルメシュワールの前にお辞儀をします。1.滞在

ਗਾਵਹਿ ਰਾਗ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਬੋਲਹਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖੇਲੈ ਖੇਲ ॥

あなたは多くのラーガでたくさん歌ったり話したりしますが、あなたのこの心はゲームをプレイするだけです

ਜੋਵਹਿ ਕੂਪ ਸਿੰਚਨ ਕਉ ਬਸੁਧਾ ਉਠਿ ਬੈਲ ਗਏ ਚਰਿ ਬੇਲ ॥੨॥

あなたは井戸を雄牛に接続して地球に水をまき、つるを食べてさらに放牧したいのです。2

ਕਾਇਆ ਨਗਰ ਮਹਿ ਕਰਮ ਹਰਿ ਬੋਵਹੁ ਹਰਿ ਜਾਮੈ ਹਰਿਆ ਖੇਤੁ ॥

(おおヨギよ!ハリの慈悲で、カヤ· ルピ市の地にハリという種をまきます。その後、ハリナームが芽を出し、体の作物が緑色になります

ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਬੈਲੁ ਮਨੁ ਜੋਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿੰਚਹੁ ਗੁਰਮਤਿ ਜੇਤੁ ॥੩॥
おおヨギよ!この気まぐれな心のジレンマを抑え、安定した心の形で雄牛をつなぎ、ハリナームの水をグルの心で水をまきます。3

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਤੁਮਰੀ ਜੋ ਦੇਹੁ ਮਤੀ ਤਿਤੁ ਚੇਲ ॥
主！ヨギ、ジャンガム、そして被造物全体があなたの創造物であり、あなたが彼らに知恵を与えるように、彼らは歩きます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਲਾਵਹੁ ਮਨੂਆ ਪੇਲ ॥੪॥੯॥੬੧॥
ナナクの内なる領主!私の心を刺激し、それをハリナムに含めてください。4.6.61

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਕਬ ਕੋ ਭਾਲੈ ਘੁੰਘਰੂ ਤਾਲਾ ਕਬ ਕੋ ਬਜਾਵੈ ਰਬਾਬੁ ॥
誰かが煙とリズムを探しに行くのはどれくらいですか?ラバブなどの楽器をどのくらい演奏し続けますか

ਆਵਤ ਜਾਤ ਬਾਰ ਖਿਨੁ ਲਾਗੈ ਹਉ ਤਬ ਲਗੁ ਸਮਾਰਉ ਨਾਮੁ ॥੧॥
通勤に多少の遅れがありますので、それまでは神の名前を覚えてみませんか。1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
私は心の中で主への献身になりました

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਬਿਨੁ ਮੀਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼がいなければ、私はハリなしでは生きられないのと同じように、水がなければ魚の生活が空になるのと同じように、一瞬、あるいは一瞬も生きることができません。1.滞在

ਕਬ ਕੋਊ ਮੇਲੈ ਪੰਚ ਸਤ ਗਾਇਣ ਕਬ ਕੋ ਰਾਗ ਧੁਨਿ ਉਠਾਵੈ ॥
曲に5つの弦と7つの曲をミックスする時間はどれくらいですか?ラーガの音色をどれくらい上げますか

ਮੇਲਤ ਚੁਨਤ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਚਸਾ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥੨॥
弦を振ったり、曲を振ったり、音を上げたりするのには、間違いなく多少の遅れがあります。私の心は、同時にラーマを賛美することに従事するでしょう。2

ਕਬ ਕੋ ਨਾਚੈ ਪਾਵ ਪਸਾਰੈ ਕਬ ਕੋ ਹਾਥ ਪਸਾਰੈ ॥
誰かがどれくらい踊り、足を歩きますか?誰かがどのくらい手を動かしますか

ਹਾਥ ਪਾਵ ਪਸਾਰਤ ਬਿਲਮੁ ਤਿਲੁ ਲਾਗੈ ਤਬ ਲਗੁ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥੩॥
手と足を動かすのに少し時間がかかりますが、それまで私の心はラーマの名前を覚えています。3

ਕਬ ਕੋਊ ਲੋਗਨ ਕਉ ਪਤੀਆਵੈ ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
誰かがいつまで人々を喜ばせますか?たとえ人々が幸せであっても、彼らは(主のドアで)尊敬を得ることはありません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਤਾ ਜੈ ਜੈ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੪॥੧੦॥੬੨॥
おおナク!常にあなたの心の中で主を思い出してください、それから初めて誰もが歓声を上げるでしょう。4.10.62

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
神のサドゥーの聖なる仲間に加わり、サットサンガティに加わってハリを賛美し続けるべきです

ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥੧॥
無知の闇は、知識の宝石(サットサンガティ)の光によって破壊されます。1

ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਚਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ॥
おお、ハリの帰依者よ!ハリプラブで瞑想しながら踊ります

ਐਸੇ ਸੰਤ ਮਿਲਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਮ ਜਨ ਕੇ ਧੋਵਹ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なんてこった!そのような聖人を見つけたら、私はそれらの信者の足を洗います。1.滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥

おお、わが心よ!昼夜を問わず瞑想し、ハリパルメシュワールの名前を覚えておいてください

ਜੋ ਇਛਹੁ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਫਿਰਿ ਭੂਖ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥੨॥

あなたはあなたが望む果物を手に入れるでしょう、そしてあなたは二度と空腹になることはありません。2

ਆਪੇ ਹਰਿ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲਿ ਬੁਲਾਇ ॥

無限のハリ自身が世界の創造者です。ハリ自身が話し、電話をかけます

ਸੇਈ ਸੰਤ ਭਲੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੩॥

それらの聖人は善良で、あなたが好きで、あなたが受け入れる評判です。3

ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਨ ਰਾਜੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਿਉ ਆਖੈ ਤਿਉ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥

ナナクはハリを称賛することに満足していません、彼が彼を賛美すればするほど、彼はより幸せになります

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਦੀਏ ਹਰਿ ਅਪੁਨੇ ਗੁਣ ਗਾਹਕੁ ਵਣਜਿ ਲੈ ਜਾਇ ॥੪॥੧੧॥੬੩॥

ハリは彼の献身の倉を(崇拝者に)与え、美徳の商人はそれらを購入して彼らの家(来世)に連れて行きます。4 .11 .63

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕੇ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ラグー· アサ· ガル 8 ケ· バハット· マーラ 4

ਆਇਆ ਮਰਣੁ ਧੁਰਾਹੁ ਹਉਮੈ ਰੋਈਐ ॥
おお兄弟よ!死は生まれてから書かれています。誰かの死に際し、人々は自分のエゴのために泣きます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਈਐ ॥੧॥
グルムクになり、神について瞑想することによって、生命体は常に堅固になります。1

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਸਾਬਾਸਿ ਚਲਣੁ ਜਾਣਿਆ ॥
完璧なグルは精通しており、それを通して誰もがここから去ったという知識が得られます(つまり、死は揺るぎないものです)

ਲਾਹਾ ਨਾਮੁ ਸੁ ਸਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
最高の名前の恩恵を受ける人々は、ブラフマという言葉に夢中になります。1.滞在

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖੇ ਡੇਹ ਸਿ ਆਏ ਮਾਇਆ ॥
おお、わが母よ!前世の誕生によって書かれた行いによれば、人生の日を受ける者はこの世に来ます

ਚਲਣੁ ਅਜੁ ਕਿ ਕਲ੍ਹਿ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥੨॥
今日、あるいは明日、人間は初めから神の命令としてこの世を去ったに違いない。2

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਜਿਨ੍ਹੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
神の御名を忘れた者、その誕生は無駄です

ਜੂਐ ਖੇਲਣੁ ਜਗਿ ਕਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਾਰਿਆ ॥੩॥
彼は世界でギャンブルのゲームをプレイし、このゲームで彼の心を打ち負かしました。3

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
グルを受けた人間もまた、誕生と死に幸福を経験します

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧੨॥੬੪॥
おおナナクよ!真実ある存在は、真理のために究極の真理に夢中になります。4.12.64

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサ· マハラ 4

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
尊い人の誕生を達成し、主の御名について瞑想した者は誰でも、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧॥
グルの恩寵によって、彼は(人間の誕生の)欲望を理解することによって真理に夢中になりました。1

ਜਿਨ੍ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਤਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
頭に運命が記されている人間は、神の御名を得ました

ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これらの誠実な人々は、真の神によって宮殿に招待されました。1.滞在

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ॥
私たちの心には名前の宝物がありますが、それはグルの前でしか見つけられません

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥
昼も夜もハリの名について瞑想を続け、ハリを褒め称えるべきです。2

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਅਨੇਕ ਮਨਮੁਖਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
私たちの良心には多くの物質がありますが、心指向の人はそれらを得ません

ਹਉਮੈ ਗਰਬੈ ਗਰਬੁ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥੩॥
エゴのために、意欲的な人は自分自身を誇りに思い、破壊します。3

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਖੁਆਈਐ ॥
おおナナクよ!人間は自分の行いのために自分自身を滅ぼす

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਪਰਗਾਸੁ ਸਚਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧੩॥੬੫॥
しかし、グルの心によって、心の中に知識の光があり、真理(神)が見いだされます。4.13.65

ਰਾਗੁ ਆਸਾਵਰੀ ਘਰੁ ੧੬ ਕੇ ੨ ਮਹਲਾ ੪ ਸੁਧੰਗ
ラグー· アサワリ· ガル 16 of 2 マーラ 4 スダン

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恵みによって見いだされるお方です

ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਉ ॥
私はハリ· ナーム· ニシュディンの名前を唱え続けています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਤਾਇਆ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルは私にハリ· ナーム(区別)を教えてくれました。(だから)今、私は一瞬、あるいは一瞬たりともハリなしでは生きていけない。1.滞在

ਹਮਰੈ ਸ੍ਰਵਣੁ ਸਿਮਰਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ॥
私にはハリのバジャンを聴いて暗唱できる人は一人しかいません。私はハリなしでは一瞬たりとも生き残れません

ਜੈਸੇ ਹੰਸੁ ਸਰਵਰ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਹਰਿ ਜਨੁ ਕਿਉ ਰਹੈ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਿਨੁ ॥੧॥
ラージャン人が湖なしでは生きていけないのと同じように、ハリの帰依者はハリへの献身なしにどうやって生きることができるのでしょう?1

ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਰਿਦ ਧਾਰਿ ਕਿਨਹੂੰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਮੋਹ ਅਪਮਾਨ ॥
多くの人間は二元性を愛し、それを心に植え付けます。多くの人間は愛着と誇りを愛しています

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਵਾਨ ॥੨॥੧੪॥੬੬॥
ハリの帰依者はハリの涅槃のポストを愛していますが、ナナックはスリハリ卿のシムランを続けています。2 .14 .66

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサワリ· マハラ 4

ਮਾਈ ਮੋਰੋ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਾਮੁ ਬਤਾਵਹੁ ਰੀ ਮਾਈ ॥
おお、わが母よ!私の最愛のラムについて教えてください

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਜੈਸੇ ਕਰਹਲੁ ਬੇਲਿ ਰੀਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラクダがブドウの木を見て幸せで、いつも幸せであるように、私は一瞬ハリなしでは生きていけません。1.滞在

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗ ਬਿਰਕਤੁ ਭਇਓ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਮੀਤ ਕੈ ਤਾਈ ॥
私の心は隠遁し、ハリのような友人を見るために切り離されました

ਜੈਸੇ ਅਲਿ ਕਮਲਾ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਤੈਸੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
バヴラムが蓮の花なしでは生きていけないように、私はハリなしでは生きていけません。1

Page 370

ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪਿਆਰੇ ਮੋਹਿ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਗੁਸਾਈ ॥
親愛なるジャグディシュワールよ!私をあなたの避難所に留めておいてください。おおハリゴサイ!私の信仰を成就してください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੈ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਨਿਮਖ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੩੯॥੧੩॥੧੫॥੬੭॥
ナナクの心は喜びに満ち、ハリが一瞬でも自分自身を見るようになります。2.39.13.15.67

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੨ ਮਹਲਾ ੫
ラグーアサガル2マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਜਿਨਿ ਲਾਈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਖਾਇਆ ॥
マヤと恋をした人は誰でも、ついに彼を食べました

ਜਿਨਿ ਸੁਖਿ ਬੈਠਾਲੀ ਤਿਸੁ ਭਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
それはそれを幸せに座らせた人をさせました、それは彼を非常に恐れさせました

ਭਾਈ ਮੀਤ ਕੁਟੰਬ ਦੇਖਿ ਬਿਬਾਦੇ ॥
兄弟、友人、家族はそれを見て、相互の論争や口論を引き起こします

ਹਮ ਆਈ ਵਸਗਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੇ ॥੧॥
しかし、グルの恩寵によって、それは私の支配下に置かれました。1

ਐਸਾ ਦੇਖਿ ਬਿਮੋਹਿਤ ਹੋਏ ॥
誰もがそれがとても甘いのを見て魅了されています

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸੁਰਦੇਵ ਮਨੁਖਾ ਬਿਨੁ ਸਾਧੂ ਸਭਿ ਧ੍ਰੋਹਨਿ ਧ੍ਰੋਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この凶悪犯マヤは、グル以外の探求者、シッダ、神々、人間などをだましてきました。1.滞在

ਇਕਿ ਫਿਰਹਿ ਉਦਾਸੀ ਤਿਨ੍ ਕਾਮਿ ਵਿਆਪੈ ॥

多くは悲しみとしてさまよいますが、欲望は彼らを悲しませます

ਇਕਿ ਸੰਚਹਿ ਗਿਰਹੀ ਤਿਨ੍ ਹੋਇ ਨ ਆਪੈ ॥

多くは世帯になり、マヤと富を蓄積しますが、それは彼ら自身のものにはなりません

ਇਕਿ ਸਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ਤਿਨ੍ ਬਹੁਤੁ ਕਲਪਾਵੈ ॥

それはまた、自分たちをドナーと呼ぶ人々を悩ませます

ਹਮ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਲਗਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਵੈ ॥੨॥

しかし、神は私をサティグルの足元に置くことによって私をそれから救ってくださいました。2

ਤਪੁ ਕਰਤੇ ਤਪਸੀ ਭੂਲਾਏ ॥

タパシャの禁欲主義者もこれのために見当違いになります

ਪੰਡਿਤ ਮੋਹੇ ਲੋਭਿ ਸਬਾਏ ॥

すべてのパンディットも貪欲に魅了されました

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮੋਹੇ ਮੋਹਿਆ ਆਕਾਸੁ ॥

このマヤはまた、すべてのトリグ二生物を引き付け、空の住民はだまされました

ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਰਾਖੇ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥੁ ॥੩॥

(でも)サティグルは手を差し伸べて私たちを守ってくれた。3

ਗਿਆਨੀ ਕੀ ਹੋਇ ਵਰਤੀ ਦਾਸਿ ॥

このマヤはブラフマギャ二の前でメイドのように振る舞います

ਕਰ ਜੋੜੇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥

彼女は手を組んで彼らに仕え、それを祈ります

ਜੋ ਤੂੰ ਕਹਹਿ ਸੁ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ॥
私はあなたが命じることをします

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਾ ॥੪॥੧॥
おおナク!マヤは私がグルムクの近くに来ないと言います。4 .1

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਸੁ ਤੇ ਪਿਰਿ ਕੀਨੀ ਵਾਖਿ ॥
夫と神は私をマヤの義母から引き離しました

ਦੇਰ ਜਿਠਾਣੀ ਮੁਈ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪਿ ॥
私のデヴラーニ(アシャ)とジェタニ(トリシュナ)は悲しみと苦悩で亡くなりました

ਘਰ ਕੇ ਜਿਠੇਰੇ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ॥
私はまた、家の義理の兄弟(ダルマラジ)の必要性をあきらめました

ਪਿਰਿ ਰਖਿਆ ਕੀਨੀ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਿ ॥੧॥
私の賢くて全知の夫である主は私を救ってくれました。1

ਸੁਨਹੁ ਲੋਕਾ ਮੈ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
おお、人々よ!聞いてください、私は愛液を受け取りました

ਦੁਰਜਨ ਮਾਰੇ ਵੈਰੀ ਸੰਘਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そのため、サティグルは私にハリの名前を与えてくれました。私は邪悪な者を殺し、強大な敵を殺しました。1.滞在

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤਿਆਗੀ ਹਉਮੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
まず第一に、私はエゴの愛をあきらめました

ਦੁਤੀਆ ਤਿਆਗੀ ਲੋਗਾ ਰੀਤਿ ॥
第二に、私は世俗的なプラパンチャの儀式を放棄しました

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਤਿਆਗਿ ਦੁਰਜਨ ਮੀਤ ਸਮਾਨੇ ॥
3つのグナを放棄することによって、邪悪な者と友人たちは今や同じように見え始めています

ਤੁਰੀਆ ਗੁਣੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਪਛਾਨੇ ॥੨॥
聖なるグルと一緒に、私はトゥリヤ国家の美徳を認識しました。2

ਸਹਜ ਗੁਫਾ ਮਹਿ ਆਸਣੁ ਬਾਧਿਆ ॥
私はエクスタシーの洞窟に座りました

ਜੋਤਿ ਸਰੂਪ ਅਨਾਹਦੁ ਵਾਜਿਆ ॥
光の形で、神はアンハドの音を演奏しました

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
私はグルという言葉について考えることによって大きな喜びを得ました

ਪ੍ਰਿਅ ਸਿਉ ਰਾਤੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥੩॥
最愛の愛の色に夢中になった生きた女は、スハギン女に祝福される。3

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ॥
ナナクはブラフマーの考えについて話しています、

ਜੋ ਸੁਣੇ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਉਤਰੈ ਪਾਰਿ ॥
それを聞いて実践する人は誰でも、世界の海を渡るでしょう

ਜਨਮਿ ਨ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਨ ਜਾਇ ॥
彼は生まれても死ぬことも、来ても行かず(創造において何度も何度も)

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਓਹੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੪॥੨॥
彼はいつもハリの記憶に夢中になっています。4.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਨਿਜ ਭਗਤੀ ਸੀਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥

神への献身はその謙虚な女性です、

ਰੂਪਿ ਅਨੂਪ ਪੂਰੀ ਆਚਾਰਿ ॥

これはユニークで行動に満ちています

ਜਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਵਸੈ ਸੋ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸੋਭਾਵੰਤਾ ॥

彼女が住んでいる家は美しくなります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਜੰਤਾ ॥੧॥

まれなグルムクだけがそのような女性を受け取りました。1

ਸੁਕਰਣੀ ਕਾਮਣਿ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹਮ ਪਾਈ ॥

グルに会うことで、縁起の良い行為をした女性を手に入れました(祈り)

ਜਜਿ ਕਾਜਿ ਪਰਥਾਇ ਸੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
礼拝、結婚、結婚などの縁起の良い作品のいたるところにとても美しく見えます。1.滞在

ਜਿਚਰੁ ਵਸੀ ਪਿਤਾ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥
献身の女性が父親、つまりグルと一緒に住んでいる限り、

ਤਿਚਰੁ ਕੰਤੁ ਬਹੁ ਫਿਰੈ ਉਦਾਸਿ ॥
その時までに、彼女の生きている夫は非常に悲しそうにさまよいます

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ॥
生命体が仕えることによって善人の神を喜ばせたとき、それから

ਗੁਰਿ ਆਣੀ ਘਰ ਮਹਿ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥੨॥
グルは献身的な女性を生き物の心に連れて行き、彼女を座らせ、彼女はすべての幸福を達成しました。2

ਬਤੀਹ ਸੁਲਖਣੀ ਸਚੁ ਸੰਤਤਿ ਪੂਤ ॥
この献身的な女性は、恥、謙虚さ、優しさ、満足、美しさ、愛のような32の縁起の良い特徴を持っています、真実の息子は彼女の子供です

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ॥
それは従順で、賢く、そして美しいです、

ਇਛ ਪੂਰੇ ਮਨ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ॥
彼女はカント(マスター)のあらゆる願いを叶えます

ਸਗਲ ਸੰਤੋਖੀ ਦੇਰ ਜੇਠਾਨੀ ॥੩॥
彼はあらゆる点で彼のデバラニ(希望)とジェタニ(トリシュナ)を満足させました。3

ਸਭ ਪਰਵਾਰੈ ਮਾਹਿ ਸਰੇਸਟ ॥
献身的な女性は家族全員の中で最高です

ਮਤੀ ਦੇਵੀ ਦੇਵਰ ਜੇਸਟ ॥
彼女は義理の兄弟と義理の兄弟に同意するつもりです

ਧੰਨੁ ਸੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਆਇ ॥
それが現れた心の家は幸いです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖੇ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥੪॥੩॥
おおナク!心が家に現れた生き物の時間は、幸せにそして幸せに過ごします。4 .3

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਮਤਾ ਕਰਉ ਸੋ ਪਕਨਿ ਨ ਦੇਈ ॥
Mayaは、私が行った決議を成功させることを許可しません

ਸੀਲ ਸੰਜਮ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਖਲੋਈ ॥
それは常に謙虚さと抑制の近くに立っています

ਵੇਸ ਕਰੇ ਬਹੁ ਰੂਪ ਦਿਖਾਵੈ ॥
それは多くの衣装を着て、多くの形を見せます

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਸਨਿ ਨ ਦੇਈ ਵਖਿ ਵਖਿ ਭਰਮਾਵੈ ॥੧॥
それは私がハートハウスに落ち着くことを許さず、さまざまな方法で私を迷わせます。1

ਘਰ ਕੀ ਨਾਇਕਿ ਘਰ ਵਾਸੁ ਨ ਦੇਵੈ ॥
このハデイは家の所有者になり、私が家に住むことを許可していません

ਜਤਨ ਕਰਉ ਉਰਝਾਇ ਪਰੇਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私がとどまろうとすると、それは混乱のほとんどを生み出します。1.滞在

ਧੁਰ ਕੀ ਭੇਜੀ ਆਈ ਆਮਰਿ ॥
このマヤはしもべとして主の宮廷から来ました

ਨਉ ਖੰਡ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰ ॥
しかし、それは新しいセグメントの地球全体を征服しました

ਤਟਿ ਤੀਰਥਿ ਨ ਛੋਡੈ ਜੋਗ ਸੰਨਿਆਸ ॥
それはまた川のほとり、宗教的な場所、ヨギとサンヤシスを惜しまない

ਪੜਿ ਥਾਕੇ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸ ॥੨॥
記憶を読み、読み、ヴェーダを実践するパンディットも、マヤの前にお辞儀をしました。2

ਜਹ ਬੈਸਉ ਤਹ ਨਾਲੇ ਬੈਸੈ ॥
私が座っているところはどこでも、それは私と一緒に座っています

ਸਗਲ ਭਵਨ ਮਹਿ ਸਬਲ ਪ੍ਰਵੇਸੈ ॥
それは地球、空、冥界の建物全体に強い侵入をしました

ਹੋਛੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਈ ॥
些細なことに避難することで、それから身を守ることはできません

ਕਹੁ ਮੀਤਾ ਹਉ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਈ ॥੩॥
なんてこった!避難するには誰に行けばいいですか?3

ਸੁਣਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
サットサンギの友人からの説教を聞いた後、私はサティグルに来ました

ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋਹਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
グルは私の良心にハリ・ナームのマントラを植え付けました

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਨੰਤਾ ॥
今、私は自分の形に生き、無限の主を称賛します

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤਾ ॥੪॥
おおナク!今、私は神を見つけました、そして私は確信しています。4

ਘਰੁ ਮੇਰਾ ਇਹ ਨਾਇਕਿ ਹਮਾਰੀ ॥
今、私の家が建てられ、このスワミニ・マヤも私たちのものになりました

ਇਹ ਆਮਰਿ ਹਮ ਗੁਰਿ ਕੀਏ ਦਰਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥
グルは彼女を私のしもべにし、私を主の廷臣にしました。1.ラハウドゥジャ。4.4

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਤਾ ਜਿ ਪਤ੍ਰੀ ਚਲਾਵਉ ॥
まず第一に、私は攻撃に来ていたスラヒ・カーンに手紙を書くように勧められました

ਦੁਤੀਏ ਮਤਾ ਦੁਇ ਮਾਨੁਖ ਪਹੁਚਾਵਉ ॥
第二に、私は条約を作るために2人を送るように忠告されました

ਤ੍ਰਿਤੀਏ ਮਤਾ ਕਿਛੁ ਕਰਉ ਉਪਾਇਆ ॥
3番目のアドバイスは、いくつかの対策を講じることでした

ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਛੋਡਿ ਪ੍ਰਭ ਤੁਹੀ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
しかし、主よ!私はすべてを残して、あなたに瞑想しました。1

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਅਚਿੰਤ ਸਹਜਾਇਆ ॥
シムランをすることで、私は大きな喜びを得て、簡単に心配がなくなりました

ਦੁਸਮਨ ਦੂਤ ਮੁਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての敵意と敵は破壊され、私は幸せを見つけました。1.滞在

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸੁ ॥
サティグルは私に説教しました

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦੇਸੁ ॥
この体と魂は神の住まいです

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੀ ਸੁ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥
だから私が何をするにしても、私はあなたの力でそれをします

ਤੂੰ ਮੇਰੀ ਓਟ ਤੂੰਹੈ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
主！あなたは私のオーツ麦であり、あなたは私のサポートです。2

ਤੁਧਨੋ ਛੋਡਿ ਜਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈਂ ਧਰਿ ॥
主！あなた以外に誰に行くべきですか

ਆਨ ਨ ਬੀਆ ਤੇਰੀ ਸਮਸਰਿ ॥
他の誰もあなたに匹敵しないからです

ਤੇਰੇ ਸੇਵਕ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
あなたのしもべは誰を必要としますか

ਸਾਕਤੁ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਬੇਬਾਣਿ ॥੩॥
強い男がひどい森をさまよう。3

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
主！あなたの栄光は説明できません

ਜਹ ਕਹ ਰਾਖਿ ਲੈਹਿ ਗਲਿ ਲਾਇ ॥
あなたはどこでも私を抱きしめることによって私を守ります

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
ダス· ナナク· トゥ· テリ· ヒ· シャラン· マイン· ハイ(兄弟よ

ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੫॥
主は私の名誉を救ってくださり、私は良い願いを受けています。4.5

Page 372

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਪਰਦੇਸੁ ਝਾਗਿ ਸਉਦੇ ਕਉ ਆਇਆ ॥

海外をさまよった後、私は名前の取引を得るために非常に困難であなたのドアに来ました

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਸੁਣੀ ਲਾਭਾਇਆ ॥

あなたには名前と役に立つものがあると聞きました

ਗੁਣ ਰਾਸਿ ਬੰਨ੍ਹਿ ਪਲੈ ਆਨੀ ॥

おおグルデフ!私は美徳の首都を持ってきました

ਦੇਖਿ ਰਤਨੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਪਟਾਨੀ ॥੧॥

名前と宝石を見て、私の心は魅了されます。1

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਦੁਆਰੈ ਆਏ ॥

おおシャー!生きている商人があなたのドアにやって来ました

ਵਖਰੁ ਕਾਢਹੁ ਸਉਦਾ ਕਰਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたはあなたの倉庫からの名前の取引を示すことによってこれらすべてに対処します。1.滞在

ਸਾਹਿ ਪਠਾਇਆ ਸਾਹੈ ਪਾਸਿ ॥

シャー· パルメシュワールは私を教祖金貸しに送りました

ਅਮੋਲ ਰਤਨ ਅਮੋਲਾ ਰਾਸਿ ॥

名前の宝石は貴重であり、品質の首都は貴重です

ਵਿਸਟੁ ਸੁਭਾਈ ਪਾਇਆ ਮੀਤ ॥

私には私の優しい兄弟であり友人であるビチャウリアの第一人者がいます

ਸਉਦਾ ਮਿਲਿਆ ਨਿਹਚਲ ਚੀਤ ॥੨॥

私は彼から主の御名の契約を受け、私の心は世俗的なことで満たされました。2

ਭਉ ਨਹੀ ਤਸਕਰ ਪਉਣ ਨ ਪਾਨੀ ॥

この名前の宝石は泥棒を恐れず、空気や水を恐れません

ਸਹਜਿ ਵਿਹਾਝੀ ਸਹਜਿ ਲੈ ਜਾਨੀ ॥

私は簡単にと呼ばれる取引を購入しました、そして私とこの取引を簡単に取ります

ਸਤ ਕੈ ਖਟਿਐ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥

私はサティヤーナムを獲得したので、苦しむ必要はありません

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ॥੩॥

私はこの名前の取引を効率的に処理し、それを私の心と家に持ってきました。3

ਮਿਲਿਆ ਲਾਹਾ ਭਏ ਅਨੰਦ ॥

おおグル・シャーよ!あなたは幸いです、あなたは恵みの家です、

ਧੰਨੁ ਸਾਹ ਪੂਰੇ ਬਖਸਿੰਦ ॥

それはあなたの思いやりから私を養い、私の良心に喜びを生み出しました

ਇਹੁ ਸਉਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਪਾਇਆ ॥

おお兄弟よ!まれな幸運な人だけがグルムクになることによってこの名前の取引を達成しました

ਸਹਲੀ ਖੇਪ ਨਾਨਕੁ ਲੈ ਆਇਆ ॥੪॥੬॥

ナナックはこの有益な名前の取引を持ち帰りました。4 .6

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਗੁਨੁ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰੋ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰੋ ॥
私の主人は私の長所と短所について何も考えませんでした

ਨਹ ਦੇਖਿਓ ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੀਂਗਾਰੋ ॥
また、彼は私の外見、色、装飾品を見たことがありません

ਚਜ ਅਚਾਰ ਕਿਛੁ ਬਿਧਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ॥
私は良い資質と良い行動の方法さえ知りません

ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜੈ ਆਨੀ ॥੧॥
それでも、私の腕を握って、最愛の主はそれを彼の賢者に持ってきました。1

ਸੁਨਿਬੋ ਸਖੀ ਕੰਤਿ ਹਮਾਰੋ ਕੀਅਲੋ ਖਸਮਾਨਾ ॥
ああ、私の友人!聞いてください、私の夫-神は私を養子にし、私を彼の妻にしました

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਰਾਖਿਓ ਕਰਿ ਅਪੁਨਾ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਇਹੁ ਲੋਕੁ ਅਜਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の頭に手を置くことで、彼は私を自分のものとして救ってくれました。しかし、この愚かな世界は何を考えているのでしょうか?1.滞在

ਸੁਹਾਗੁ ਹਮਾਰੋ ਅਬ ਹੁਣਿ ਸੋਹਿਓ ॥
今、私のスハグは美しく見えます

ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਓ ਮੇਰੋ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਜੋਹਿਓ ॥
私の主は私を見つけ、私のすべての悲しみと病気を細かく見ました

ਆਂਗਨਿ ਮੇਰੈ ਸੋਭਾ ਚੰਦ ॥
私のハートの中庭には月のような美しさがあります

ਨਿਸਿ ਬਾਸੁਰ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗਿ ਅਨੰਦ ॥੨॥
昼も夜も、私は私の愛する主を喜ばせます。2

ਬਸਤ੍ਰ ਹਮਾਰੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲ ॥
私の服も赤い色の愛服になりました

ਸਗਲ ਆਭਰਣ ਸੋਭਾ ਕੰਠਿ ਫੂਲ ॥

私の峡谷のすべての宝石と花輪が私を飾っています

ਪ੍ਰਿਅ ਪੇਖੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥

私の最愛の主が愛をもって私を見たとき、私はすべての二ダンを手に入れました

ਦੁਸਟ ਦੂਤ ਕੀ ਚੂਕੀ ਕਾਨਿ ॥੩॥

今、偽善者と邪悪なヤマドゥーツの不安も破壊されました。3

ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਸਦਾ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

私はいつも幸せで、いつも幸せです

ਨਉ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੇ ॥

私は神の名が9つの資金のように私の心の家に来ることに満足しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਪਿਰਹਿ ਸੀਗਾਰੀ ॥

おおナク!最愛の人が縁起の良い資質で私を飾ったとき、私はスハギンになりました

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੀ ॥੪॥੭॥

今、私はしっかりと立ち、夫と主と一緒に暮らしています。4.7

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਕਰਨਾ ॥

人々は偽善者のバラモンに寄付することで崇拝しますが、

ਲੈਤ ਦੇਤ ਉਨ੍ਹ੍ਹ ਮੂਕਰਿ ਪਰਨਾ ॥

バラモンはまた、すべてに背を向けます、すなわち、彼らは寄付を取ることが彼らの権利であると考え、感謝しません

ਜਿਤੁ ਦਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਹੈ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਜਾਣਾ ॥
おおバラモンよ!あなたが行かなければならないドアの神

ਤਿਤੁ ਦਰਿ ਤੂੰਹੀ ਹੈ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੧॥
それはあなたが悔い改めるところです。1

ਐਸੇ ਬ੍ਰਾਹਮਣ ਡੂਬੇ ਭਾਈ ॥
おお兄弟よ!そのようなバラモンが溺死すると考えてください、

ਨਿਰਾਪਰਾਧ ਚਿਤਵਹਿ ਬੁਰਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
罪のない人々に悪を行うことを考える人。1.滞在

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਫਿਰਹਿ ਹਲਕਾਏ ॥
貪欲は彼らの良心の中に存在し、彼らは狂ったようにさまよいます

ਨਿੰਦਾ ਕਰਹਿ ਸਿਰਿ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ॥
彼は他人を冒涜し、罪の重荷を頭に置きます

ਮਾਇਆ ਮੂਠਾ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ॥
富に浸っているバラモンは神を覚えていません

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਬਹੁਤੀ ਰਾਹੀ ॥੨॥
彼は混乱のために多くの点で迷っています。2

ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਘਨੇਰੇ ॥
彼は人々に見せるためにたくさんの宗教的な衣装を着ています

ਅੰਤਰਿ ਬਿਖਿਆ ਉਤਰੀ ਘੇਰੇ ॥
しかし、彼の良心は主題障害に囲まれています

ਅਵਰ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪਿ ਨ ਬੂਝੈ ॥
彼は他の人に説教しますが、自分自身にアドバイスを与えません

ਐਸਾ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀ ਨ ਸੀਝੈ ॥੩॥
そのようなバラモンは決して無料ではありません。3

ਮੂਰਖ ਬਾਮਣ ਪ੍ਰਭੂ ਸਮਾਲਿ ॥
おお、愚かなバラモンよ!神について瞑想しなさい

ਦੇਖਤ ਸੁਨਤ ਤੇਰੈ ਹੈ ਨਾਲਿ ॥
彼はあなたのすべての行為を見て、あなたの言葉に耳を傾け、あなたと一緒にいます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੇ ਹੋਵੀ ਭਾਗੁ ॥
ナナックの声明は、運が良ければ、

ਮਾਨੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੁ ॥੪॥੮॥
あなたのエゴを離れて、グルの足に加わってください。4.8

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਦੂਖ ਰੋਗ ਭਏ ਗਤੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
ハリ· パルメシュワールを称賛することで、私の心は純粋になり、悲しみや病気は私の体から消え去りました

ਭਏ ਅਨੰਦ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਬ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਕਤ ਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
私は僧侶の会社に加わることができてうれしいです、そして今私の心はどこにもさまようことはありません。1

ਤਪਤਿ ਬੁਝੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਾਇ ॥
おお、わが母よ!私の苛立ちは、教祖という言葉によって癒されました

ਬਿਨਸਿ ਗਇਓ ਤਾਪ ਸਭ ਸਹਸਾ ਗੁਰੁ ਸੀਤਲੁ ਮਿਲਿਓ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のすべての悲しみと悲しみは破壊され、今や私はシート状のサティグルの簡単な性質を持っています。1.滞在

ਧਾਵਤ ਰਹੇ ਏਕੁ ਇਕੁ ਬੂਝਿਆ ਆਇ ਬਸੇ ਅਬ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਇ ॥
神が一つであるという感覚を持つことで、私の放浪は終わり、今、私は揺るぎない場所に住んでいます

ਜਗਤੁ ਉਧਾਰਨ ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੨॥
主！あなたの賢者は世界の救世主です。私はそれらを見て満足しています。2

ਜਨਮ ਦੋਖ ਪਰੇ ਮੇਰੇ ਪਾਛੈ ਅਬ ਪਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਸਾਧੂ ਪਾਇ ॥
私は多くの出生の欠陥から解放され、今やアタル· サドゥの足を踏み入れました

ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਗਾਵੈ ਮੰਗਲ ਮਨੂਆ ਅਬ ਤਾ ਕਉ ਫੁਨਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੩॥
今、私の心は神の名声の曲を簡単に歌います、そして今、カールは二度とそれを食べません。3

ਕਰਨ ਕਾਰਨ ਸਮਰਥ ਹਮਾਰੇ ਸੁਖਦਾਈ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
おお、わが主よ!あなたは私に幸せを与える人であり、あなたはすべてをすることができ、行うことができます

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਇ ॥੪॥੯॥
ナナクはあなたの名前を唱えることによってのみ精神的な生活を達成します、あなたは挑発に糸があるかのように私を助ける人なので、あなたは私と一緒に住んでいます。4 .6

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਰੜਾਵੈ ਬਿਲਲਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥
(聖人と聖見者)を非難する人は、たくさん叫び、嘆きます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਬਿਸਰਿਆ ਅਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ਨਿੰਦਕੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
皮肉屋は至高の神を忘れてしまい、その結果、彼は自分の行いの実を結んでいます。1.滞在

ਜੇ ਕੋਈ ਉਸ ਕਾ ਸੰਗੀ ਹੋਵੈ ਨਾਲੇ ਲਏ ਸਿਧਾਵੈ ॥
(兄弟よ!男がその皮肉屋の仲間になると、その皮肉屋は彼を彼と一緒に溺死させます(地獄で)

ਅਣਹੋਦਾ ਅਜਗਰੁ ਭਾਰੁ ਉਠਾਏ ਨਿੰਦਕੁ ਅਗਨੀ ਮਾਹਿ ਜਲਾਵੈ ॥੧॥
皮肉屋はドラゴンの重さのような永遠の重荷を背負い、常に冒涜の火の中で自分自身を燃やします。1

ਪਰਮੇਸਰ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਜਿ ਹੋਇ ਬਿਤੀਤੈ ਸੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥
神のドアで何が起こっても、ナナクは同じことを言います

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਬਿਗਸਾਵੈ ॥੨॥੧੦॥
帰依者は常に至福の中にあります。彼らはいつもハリの栄光を歌って幸せだからです。2.10

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜਉ ਮੈ ਕੀਓ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
私はたくさんのネックレスをしました

ਤਉ ਭੀ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨ ਪਤੀਆਰਾ ॥
しかし、私の心は満たされませんでした

ਅਨਿਕ ਸੁਗੰਧਤ ਤਨ ਮਹਿ ਲਾਵਉ ॥
私は自分の体に多くの香りを塗りますが、

ਓਹੁ ਸੁਖੁ ਤਿਲੁ ਸਮਾਨਿ ਨਹੀ ਪਾਵਉ ॥
私はその幸せをまったく得ていません

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਐਸੀ ਆਸਾਈ ॥
おお、わが母よ!私は心にそのような希望を抱いてきました

ਪ੍ਰਿਅ ਦੇਖਤ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥
私の最愛の主を見て生きましょう。1

ਮਾਈ ਕਹਾ ਕਰਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨ ਧੀਰੈ ॥
おお、わが母よ!どうしようか。私のこの心には忍耐力がありません

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਬੈਰਾਗੁ ਹਿਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の最愛の主の分離、つまり組合への憧れが私を魅了しています。1.滞在

ਬਸਤ੍ਰ ਬਿਭੂਖਨ ਸੁਖ ਬਹੁਤ ਬਿਸੇਖੈ ॥ਓਇ ਭੀ ਜਾਨਉ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖੈ ॥
美しい服、装飾品、そして多くの豪華さと素晴らしさは、決してそれらを知りません

ਪਤਿ ਸੋਭਾ ਅਰੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
尊敬、美しさ、偉大さ、名声、

ਆਗਿਆਕਾਰੀ ਸਗਲ ਜਗਤੁ ॥
全世界をわたしの命令で行かせ、

ਗ੍ਰਿਹੁ ਐਸਾ ਹੈ ਸੁੰਦਰ ਲਾਲ ॥
たとえあなたがとても美しくて貴重な家を手に入れたとしても

ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ਤਾ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
愛する神が好きな場合にのみ、私はいつも幸せになることができます。2

ਬਿੰਜਨ ਭੋਜਨ ਅਨਿਕ ਪਰਕਾਰ ॥
いろんな美味しい料理が手に入ると、

ਰੰਗ ਤਮਾਸੇ ਬਹੁਤੁ ਬਿਸਥਾਰ ॥
さまざまな種類の色を見て、

ਰਾਜ ਮਿਲਖ ਅਰੁ ਬਹੁਤੁ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ॥
王国があっても、地球の支配と多くの支配も見られます

ਮਨੁ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਜਾਇਸਿ ॥
この心は満たされず、その渇望は消えません

ਬਿਨੁ ਮਿਲਬੇ ਇਹੁ ਦਿਨੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥
この日は夫と神に会わずに過ごすことはありません

ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੂ ਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਪਾਵੈ ॥੩॥
夫と神が見つかれば、すべての幸福が達成されます。3

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਸੁਨੀ ਇਹ ਸੋਇ ॥
検索しているうちに、私はそれを知るようになりました

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨੁ ਤਰਿਓ ਨ ਕੋਇ ॥
人間はサットサンガティなしでは渡れませんでした

ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਤਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
その頭の運が上がると、彼はサティグルを見つけます

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਇਆ ॥

それから彼の希望は成就し、心も満たされます

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਿਆ ਤਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ॥

神が見つかると、すべての嫉妬と渇きが癒されます

ਨਾਨਕ ਲਧਾ ਮਨ ਤਨ ਮੰਝਾ ॥੪॥੧੧॥

おおナク!私はその至高の主を心と体で受け入れました。4 .11

Page 374

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦੇ ॥
アサ マハラ 5 パンチパード

ਪ੍ਰਥਮੇ ਤੇਰੀ ਨੀਕੀ ਜਾਤਿ ॥
おお、生き物の女よ!まず、あなたのカーストはエリートです

ਦੁਤੀਆ ਤੇਰੀ ਮਨੀਐ ਪਾਂਤਿ ॥
第二に、あなたの血統も素晴らしいと考えられています

ਤ੍ਰਿਤੀਆ ਤੇਰਾ ਸੁੰਦਰ ਥਾਨੁ ॥
第三に、あなたの住居はとても美しいですが、

ਬਿਗੜ ਰੂਪੁ ਮਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
あなたの心にはプライドがあるので、あなたの形は醜いです。1

ਸੋਹਨੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਣਿ ਬਿਚਖਨਿ ॥
おお、美しく、知的で、賢い女性よ

ਅਤਿ ਗਰਬੈ ਮੋਹਿ ਫਾਕੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは極端な傲慢さと執着に閉じ込められています。1.滞在

ਅਤਿ ਸੂਚੀ ਤੇਰੀ ਪਾਕਸਾਲ ॥
(おお、生き物の女よ!あなたの台所、つまり台所はとても純粋です

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਪੂਜਾ ਤਿਲਕੁ ਲਾਲ ॥
また、入浴して崇拝し、額に赤いティラックを塗ります

ਗਲੀ ਗਰਬਹਿ ਮੁਖਿ ਗੋਵਹਿ ਗਿਆਨ ॥
あなたの口であなたは知識について話しますが、プライドはあなたを破壊しました

ਸਭ ਬਿਧਿ ਖੋਈ ਲੋਭਿ ਸੁਆਨ ॥੨॥
貪欲の犬があなたの栄光をすべて台無しにしたことも事実です。2

ਕਾਪਰ ਪਹਿਰਹਿ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ॥
あなたは美しい服を着て、楽しんでください

ਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮਹਿ ਲੋਗ ॥
あなたは世界で美しくなるために宗教的な行為をします

ਚੋਆ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਬਿਸਥਾਰ ॥
香水、白檀、その他の香りを体に使用し、

ਸੰਗੀ ਖੋਟਾ ਕ੍ਰੋਧੁ ਚੰਡਾਲ ॥੩॥しかし、チャンダルの怒りはあなたの常に偽りの仲間です。3

ਅਵਰ ਜੋਨਿ ਤੇਰੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
他のすべてはあなたのメイドです

ਇਸੁ ਧਰਤੀ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਸਿਕਦਾਰੀ ॥
あなたはこの地球を支配しています

ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਤੁਝ ਪਹਿ ਦਾਮ ॥
あなたは金や銀のようなお金を持っていますが、

ਸੀਲੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ਤੇਰਾ ਕਾਮ ॥੪॥
欲望はあなたの謙虚さを堕落させました。4

ਜਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਮਇਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
神が恵まれる、

ਸਾ ਬੰਦੀ ਤੇ ਲਈ ਛਡਾਇ ॥
彼は(悪徳の)捕虜からの解放を達成します

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
サットサンガティに参加し、ハリラサを味わう人。5

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਓਹ ਕਾਇਆ ॥੫॥
||5|| おおナク!同じ体格が成功しています

ਸਭਿ ਰੂਪ ਸਭਿ ਸੁਖ ਬਨੇ ਸੁਹਾਗਨਿ ॥
おお、生き物の女よ!そうすれば、あなたはあらゆる形態とあらゆる快楽を持つスハギンになる

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰਿ ਬਿਚਖਨਿ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੨॥
そうすれば、あなたは本当に美しく賢くなるでしょう。1.2つ目。12

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ੨ ॥
アサ・マハラ 5 イクトゥケ 2

ਜੀਵਤ ਦੀਸੈ ਤਿਸੁ ਸਰਪਰ ਮਰਣਾ ॥
生きているように見える(執着に閉じ込められている)人は死ななければなりません

ਮੁਆ ਹੋਵੈ ਤਿਸੁ ਨਿਹਚਲੁ ਰਹਣਾ ॥੧॥
しかし、執着から切り離された人は常に安定しています。1

ਜੀਵਤ ਮੁਏ ਮੁਏ ਸੇ ਜੀਵੇ ॥
プライドに生きる人々は実際には死んでおり、プライドを終わらせる人々は実際に生きています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਧੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らはハリという名前の薬を口に入れ、グルの言葉を通して不滅の蜜液を飲みます。1.滞在

ਕਾਚੀ ਮਟੁਕੀ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸਾ ॥
このデヒの生投手は間違いなく壊れます

ਜਿਸੁ ਛੂਟੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਤਿਸੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ॥੨॥
しかし、ラジョ、タモ、サトウグナが三位一体の囚われから解放された人は、彼の自己形態に住んでいます。2

ਊਚਾ ਚੜੈ ਸੁ ਪਵੈ ਪਇਆਲਾ ॥
非常に高い、つまりプライドを登る人、そのような傲慢な人はついに冥界に落ちます

ਧਰਨਿ ਪੜੈ ਤਿਸੁ ਲਗੈ ਨ ਕਾਲਾ ॥੩॥
時間は地球に落ちた人々、つまり謙虚に触れることはできません。3

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰੇ ਤਿਨ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇਆ ॥
さまよう男性は何も受け取りません

ਸੇ ਅਸਥਿਰ ਜਿਨ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
しかし、グルの言葉に従った人々は断固として立っています。4

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
おおナク!これらの魂と体はすべて神の財です、

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਏ ਨਿਹਾਲ ॥੫॥੧੩॥
人間はグルに会えてうれしいです。5.13

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪੁਤਰੀ ਤੇਰੀ ਬਿਧਿ ਕਰਿ ਥਾਟੀ ॥
おお人間よ!あなたのこの体のような瞳孔は素晴らしい知性で形成されていますが、

ਜਾਨੁ ਸਤਿ ਕਰਿ ਹੋਇਗੀ ਮਾਟੀ ॥੧॥
あなたは彼が(いつか)土になるという真実を知っています。1

ਮੂਲੁ ਸਮਾਲਹੁ ਅਚੇਤ ਗਵਾਰਾ ॥
ああ愚かな!あなたの元の神を思い出してください

ਇਤਨੇ ਕਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਿਆ ਗਰਬੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜあなたはあなたのこの取るに足らない体を自慢するのですか?1.滞在

ਤੀਨਿ ਸੇਰ ਕਾ ਦਿਹਾੜੀ ਮਿਹਮਾਨੁ ॥
あなたはこの世界のゲストであり、毎日3サーの食べ物を食べることができます

ਅਵਰ ਵਸਤੁ ਤੁਝ ਪਾਹਿ ਅਮਾਨ ॥੨॥
他のすべてのものは遺産の形であなたと一緒に保管されています。2

ਬਿਸਟਾ ਅਸਤ ਰਕਤੁ ਪਰੇਟੇ ਚਾਮ ॥
あなたは胸、骨、血、皮膚に包まれています

ਇਸੁ ਊਪਰਿ ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਗੁਮਾਨ ॥੩॥
しかし、それはあなたが自慢していることです。3

ਏਕ ਵਸਤੁ ਬੂਝਹਿ ਤਾ ਹੋਵਹਿ ਪਾਕ ॥
あなたが名前の形で何かを悟ったら、あなたは聖なる人生になるでしょう

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਸਦਾ ਨਾਪਾਕ ॥੪॥
主の御名を知らなければ,皆さんはいつも汚れています。4

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
おおナク!私はグルでバリハリに行きます

ਜਿਸ ਤੇ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ॥੫॥੧੪॥
それを通して全知の神が見いだされます。5.14

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕੇ ਚਉਪਦੇ ॥
アサ· マハラ 5 イクトゥケ· ショーパデ

ਇਕ ਘੜੀ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਦਿਹਾਰੇ ॥

神から1時間でも断絶したとしても、私にとっては一日の何日も続くようなものです

ਮਨੁ ਨ ਰਹੈ ਕੈਸੇ ਮਿਲਉ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥

私の心は彼なしでは生きていけません。それでは、どうすれば最愛の人に会うことができますか?1

ਇਕੁ ਪਲੁ ਦਿਨਸੁ ਮੋ ਕਉ ਕਬਹੁ ਨ ਬਿਹਾਵੈ ॥

一日のどの瞬間も神から離れて過ごしません

ਦਰਸਨ ਕੀ ਮਨਿ ਆਸ ਘਨੇਰੀ ਕੋਈ ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਮੋ ਕਉ ਪਿਰਹਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は彼のビジョンに強い願望を持っています。私は私の最愛の人に会わせてくれる聖人(真の教祖)を見つけたいと思っています。1.滞在

ਚਾਰਿ ਪਹਰ ਚਹੁ ਜੁਗਹ ਸਮਾਨੇ ॥
その日の4つのプラハールは4つのユガに等しいです

ਰੈਣਿ ਭਈ ਤਬ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਨੇ ॥੨॥
夜になると、それは終わりません。2

ਪੰਚ ਦੂਤ ਮਿਲਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
5つの変化(仕事、怒り、貪欲、執着、エゴ)は、私を私のカットプラブから引き離しました

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ਹਾਥ ਪਛੋੜੀ ॥੩॥
さまよって、私は泣いて手を叩きます。3

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
ハリはナナクに彼を見させました

ਆਤਮੁ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥
彼の霊的な生活を経験することによって、彼は究極の幸福を達成しました。4.15

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮਹਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ॥
おお兄弟よ!彼が究極の二ダンであるのはハリに仕えています

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ॥੧॥
口の中でナマムリットを唱えることは、ハリの奉仕の献身です。1

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਥੀ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
ハリは私のパートナーであり、仲間であり、ヘルパーです

ਦੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸਿਮਰੀ ਤਹ ਮਉਜੂਦੁ ਜਮੁ ਬਪੁਰਾ ਮੋ ਕਉ ਕਹਾ ਡਰਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
悲しみと幸福の中で彼を思い出すときはいつでも、彼は存在しています。では、どうしてかわいそうなヤマドゥートは私を怖がらせることができますか?1.滞在

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਓਟ ਮੈ ਹਰਿ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
ハリは私のオーツ麦であり、私はハリの強さを持っています

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਖਾ ਮਨ ਮਾਹਿ ਦੀਬਾਣੁ ॥੨॥
ハリは私の友達であり、私の心に根付いています。2

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪੂੰਜੀ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਵੇਸਾਹੁ ॥
ハリは私の首都であり、ハリは私にとってインスピレーションの源です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨੁ ਖਟੀ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਹੁ ॥੩॥
グルムクになることで、私は名前と富を獲得し、ハリは私のシャーです。3

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਇਹ ਮਤਿ ਆਵੈ ॥
このスマティはグルの恩寵によって達成されます

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵੈ ॥੪॥੧੬॥
ナナクはハリのヌメック(ラップ)に夢中になっています。4.16

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਈ ॥
主が親切だったとき、この心は彼に関わっていました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਭੈ ਫਲ ਪਾਈ ॥੧॥
グルに仕えることによって、すべての果物が得られました。1

ਮਨ ਕਿਉ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਹਿਗਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ॥
おお、心よ!なぜあなたは世捨て人なのですか?私のサティグルは完成しました

ਮਨਸਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਭ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਸਦ ਹੀ ਭਰਪੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は心の願望に従って贈り物を提供するすべての喜びの宝物であり、彼の蜜の湖は常にいっぱいです。1.滞在

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੇ ॥
彼が主の蓮の足を心に落ち着かせたとき、

ਪ੍ਰਗਟੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
彼の神聖な光が明らかにされ、私はその最愛のラーマを見つけました。2

ਪੰਚ ਸਖੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
5人の友人(感覚)が一緒にマンガルの歌を歌い始め、

ਅਨਹਦ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥੩॥
アンハドのスピーチの音が心の中で響き渡っています。3

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
グル・ナーナクの喜びで、世界の王は主を見つけました、

ਸੁਖਿ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੪॥੧੭॥
したがって、今、人生の夜は自然に幸せに過ごしています。4.17

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਪਰਗਟੀ ਆਇਆ ॥
神ご自身が恵みによって私の心に現れました

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਨੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥੧॥
私はサティグルに会うことでフルネームと富を受け取りました。1

ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਭਾਈ ॥
おお兄弟よ!そのような富はハリの名の下に蓄積されるべきです、

ਭਾਹਿ ਨ ਜਾਲੈ ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਸੰਗੁ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この名前と富は火事で燃やされることも沈むこともなく、人を離れてどこにも行かないからです。1.滞在

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਜਾਇ ॥
ハリの名前は、決して減少せず、決して終わらない富です

ਖਾਇ ਖਰਚਿ ਮਨੁ ਰਹਿਆ ਅਘਾਇ ॥੨॥
それを費やして食べている間、男の心は満足したままです。2

ਸੋ ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਜਿਸੁ ਘਰਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਾਣਾ ॥
彼はハリの名前と富を彼の心の家に蓄積する真の金貸しです

ਇਸੁ ਧਨ ਤੇ ਸਭੁ ਜਗੁ ਵਰਸਾਣਾ ॥੩॥
全世界がこの名前と富から恩恵を受けています。3

ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥
その人だけがハリの名前の富を受け取り、その運命の中でその領収書はそこから書かれています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਤਿ ਵਾਰ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ॥੪॥੧੮॥
おおナク!ハリの名前と富は最後の宝石です。4.18

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜੈਸੇ ਕਿਰਸਾਣੁ ਬੋਵੈ ਕਿਰਸਾਨੀ ॥
おお、生き物よ!農夫が作物を蒔くように、

ਕਾਚੀ ਪਾਕੀ ਬਾਢਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
彼は生でもしっかりでも、いつでも好きなときにそれをカットします。1

ਜੋ ਜਨਮੈ ਸੋ ਜਾਨਹੁ ਮੂਆ ॥
同様に、出産した人はいつか死ななければならないことを理解してください

ਗੋਵਿੰਦ ਭਗਤੁ ਅਸਥਿਰੁ ਹੈ ਥੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界では、ゴーヴィンドの信者は常に安定しています。1滞在

ਦਿਨ ਤੇ ਸਰਪਰ ਪਉਸੀ ਰਾਤਿ ॥
来る日も来る日も必ずあります

ਰੈਣਿ ਗਈ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਪਰਭਾਤਿ ॥੨॥
夜が過ぎると朝になります。2

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥
不運な人間はマヤの栄光の中で眠ります

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਗੇ ॥੩॥
グルの恩寵によって陶酔の眠りから目覚めるのは稀な人だけだ。

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਨੀਤ ॥
おおナク!毎日神の美徳を歌うべきです、

ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਇ ਨਿਰਮਲ ਚੀਤ ॥੪॥੧੯॥
賛美することによって、真実の法廷で顔が明るくなり、心が純粋になるからです。4.16

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਨਉ ਨਿਧਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
おお、世界の主人よ!あなたの家には新しい宝物とすべての店があります

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਰਖੈ ਨਿਦਾਨ ॥੧॥
あなたは生き物の欲望の実行者であり、最終的にはすべての人を保護します。1

ਤੂੰ ਮੇਰੋ ਪਿਆਰੋ ਤਾ ਕੈਸੀ ਭੂਖਾ ॥
あなたが私の最愛の人であるとき、あなたはどんな空腹になりますか

ਤੂੰ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਲਗੈ ਨ ਦੂਖਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが私の心に住むとき、悲しみは私に触れることができません。1.滞在

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
あなたがすることは何でも私に受け入れられます

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਤੇਰਾ ਸਚੁ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
おお、真のサヒブよ!あなたのコマンドも真実です。2

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
おおハリ!あなたがそれを好きなとき、私はあなたを賞賛します

ਤੇਰੈ ਘਰਿ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਆਉ ॥੩॥
あなたの家には常に正義があります。3

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥
おお、真のご主人様!あなたは恐れず、存在しません

ਨਾਨਕ ਲਾਇਆ ਲਾਗਾ ਸੇਵ ॥੪॥੨੦॥
あなたに触発されて、ナナックはあなたの奉仕の献身に従事しています。4
.20

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਨਿਕਟਿ ਜੀਅ ਕੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗਾ ॥
神は生命体に非常に近く、常に神と共におられます

ਕੁਦਰਤਿ ਵਰਤੈ ਰੂਪ ਅਰੁ ਰੰਗਾ ॥੧॥
彼の性質はあらゆる形と色で活発です。1

ਕਰ੍ਹੈ ਨ ਝੁਰੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੋਵਨਹਾਰਾ ॥
私の心は悲しくも、悔い改めも泣きもしません

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは彼を不滅で、顕在化せず、知覚できず、永遠の主人として受け入れました。1.滞在

ਤੇਰੇ ਦਾਸਰੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਕਾਣਿ ॥
おお、わが主人よ!あなたの軽蔑された僕は誰の避難所も必要としません

ਜਿਸ ਕੀ ਮੀਰਾ ਰਾਖੈ ਆਣਿ ॥੨॥
あなた、マスター、そして主ご自身は、彼の名誉と名声を守ります。2

ਜੋ ਲਉਡਾ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਆ ਅਜਾਤਿ ॥
主人がカーストと信条の束縛から解放されたしもべ、

ਤਿਸੁ ਲਉਡੇ ਕਉ ਕਿਸ ਕੀ ਤਾਤਿ ॥੩॥
そのしもべは誰の嫉妬も恐れていません。3

ਵੇਮੁਹਤਾਜਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥
無関心で不注意な人、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਕਹਹੁ ਗੁਰ ਵਾਹੁ ॥੪॥੨੧॥
おおナク!そのグル神を祝福され、祝福されたと呼び続けてください。4.21

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਹਰਿ ਰਸੁ ਛੋਡਿ ਹੋਛੈ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥
人はハリラサをあきらめ、些細なラサで冷静さを保ちます

ਘਰ ਮਹਿ ਵਸਤੁ ਬਾਹਰਿ ਉਠਿ ਜਾਤਾ ॥੧॥
名前の対象は彼の心と家に浸透していますが、彼は彼を見つけるために走り続けます。1

ਸੁਨੀ ਨ ਜਾਈ ਸਚੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਥਾ ॥
真実の蜜の物語はそのような人からは聞かれません

ਰਾਰਿ ਕਰਤ ਝੂਠੀ ਲਗਿ ਗਾਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は虚偽の話とつながることによって戦い続けます。1.滞在

ਵਜਹੁ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਸੇਵ ਬਿਰਾਨੀ ॥
悪質な人とは、神を食べて仕えるが、他の誰かに仕えるような人です

ਐਸੇ ਗੁਨਹ ਅਛਾਦਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੨॥
被造物はそのような罪に覆われています。2

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲੂਕ ਜੋ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੀ ॥
彼はいつも彼と一緒にいる人から彼の過ちを隠します

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਸੋ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮੰਗੀ ॥੩॥
彼は自分にとって役に立たないことを繰り返し尋ねます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
ナナクの声明は、おおディーンダヤルプラブ

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੪॥੨੨॥
あなたが好きなように私を養ってください。4.22

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ॥
ハリの名前は心と魂の富です

ਈਹਾ ਊਹਾਂ ਉਨ ਸੰਗਿ ਕਾਮੁ ॥੧॥
この富は世界の生き物にとって有用です。1

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਵਰੁ ਸਭੁ ਥੋਰਾ ॥
ハリの名前がなければ、他のすべては少しです

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨਿ ਮਨੁ ਮੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心はハリを見ることで満足し、満足します。1.滞在

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਲ ॥
グルヴァニは神への献身の宝石の貯蔵庫です

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਕਮਾਵਤ ਨਿਹਾਲ ॥੨॥
それを歌い、それを聞き、それに応じて行動することによって、人は落ち着かなくなります。2

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗੋ ਮਾਨੁ ॥
私の心はハリの蓮の足に執着しています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤੁਠੈ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੩॥
サティグルは幸せを通して私にこの贈り物をくれました。3
ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਖਿਆ ਦੀਨ੍ ॥
ナナクはグルによって始められました

ਪ੍ਰਭ ਅਬਿਨਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਚੀਨ੍ ॥੪॥੨੩॥
すべての心の中でその不滅の主を見てください。4.23

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਭਰੇਪੁਰਿ ਧਾਰਿਆ ॥
世界のすべての天才と光景は、遍在する主によって創造されています

ਅਪੁਨਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥
御自身の業を手入れしてくださるみを整えておられます。1

ਪੂਰ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੂਰੇ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥
プルナタクールのこの創造資料も完成しています

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੀ ਸੋਭ ਜਾ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の美しさは世界に溢れ、いたるところに広がっています。1.滞在

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
その美しさがとても純粋な神の名は、生き物の宝物です

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
主ご自身が世界の創造主であり、他には誰もいません。2

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
すべての被造物は彼の支配下にあります

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਸਭ ਕੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥
主は遍在し、すべての生き物と共におられます。3

Page 377

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
完璧なグル神が創造したものはすべて完璧です

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੨੪॥
おおナク!神の献身者だけが賛美を受けました。4.24

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਬਨਾਵਹੁ ਇਹੁ ਮਨੁ ॥
おお兄弟よ!教祖の言葉であなたの心を良くしてください

ਗੁਰ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਸੰਚਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ॥੧॥
グルを見て、ハリの名の下に富を蓄積してください。1

ਊਤਮ ਮਤਿ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਤੂੰ ਆਉ ॥
おお、良い知性よ!あなたは私の心に入ります

ਧਿਆਵਉ ਗਾਵਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦਾ ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮੋਹਿ ਲਾਗੈ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私がゴービンドを称賛し、瞑想し、彼の名前をとても大切に感じることができるように。1.滞在

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਵਨੁ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥
私はサティヤナムに満足し、満足しています

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਸੰਤ ਧੂਰਾਇ ॥੨॥
聖徒の足は私の68の巡礼の風呂です。2

ਸਭ ਮਹਿ ਜਾਨਉ ਕਰਤਾ ਏਕ ॥
私は一つの神がすべての中に広まっているのを感じます

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੩॥
私はサドフェローシップで知恵を受け取りました。3

ਦਾਸੁ ਸਗਲ ਕਾ ਛੋਡਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
私は高慢以外のすべてのしもべになりました

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੨੫॥
グルはスマティをナナクに寄付しました。4.25

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਬੁਧਿ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਈ ਮਤਿ ਪੂਰੀ ॥
グルの心で、私の知性には知識の光がありました

ਤਾ ਤੇ ਬਿਨਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਦੂਰੀ ॥੧॥
これは私の惨めさを破壊し、私を私の主人から遠ざけました。1

ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਅਲੇ ॥
なんてこった!グルの心から、私はそのような理解を受けました

ਬੂਡਤ ਘੋਰ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਿਕਸਿਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は厳しい暗闇の世界を生き延びてきました。1.滞在

ਮਹਾ ਅਗਾਹ ਅਗਨਿ ਕਾ ਸਾਗਰੁ ॥
この世界は喉の渇きという形で非常に深い底なしの火の海ですが、

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਤਾਰੇ ਰਤਨਾਗਰੁ ॥੨॥
ラトナガル・グルの船は、バーヴサガルを通って人を横切ります。2

ਦੁਤਰ ਅੰਧ ਬਿਖਮ ਇਹ ਮਾਇਆ ॥
このマヤの海は非常に盲目で奇妙です

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪਰਗਟੁ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੩॥
完全なグルは、それを横断するための道を直接示しました。3

ਜਾਪ ਤਾਪ ਕਛੁ ਉਕਤਿ ਨ ਮੋਰੀ ॥
私には詠唱も、苦行も、口述もありません

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਸਰਣਾਗਤਿ ਤੇਰੀ ॥੪॥੨੬॥
マスターよ!ナナクがあなたの避難所に来ました。4.26

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ੨ ॥
アサ· マハラ 5 ティパデ 2

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਤ ਸਦ ਹੀ ਰਾਤਾ ॥
ハリラサを飲むことによって、人はいつも描かれます

ਆਨ ਰਸਾ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਤਾ ॥
他のすべての味は一瞬で消えます

ਹਰਿ ਰਸ ਕੇ ਮਾਤੇ ਮਨਿ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
彼はハリラサと交尾することで常に内なる自己に満足しています

ਆਨ ਰਸਾ ਮਹਿ ਵਿਆਪੈ ਚਿੰਦ ॥੧॥
しかし、不安は世俗的なものの味のために残っています。1

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵੈ ਅਲਮਸਤੁ ਮਤਵਾਰਾ ॥
ハリラサを飲む人はアルマストとマトワラになります

ਆਨ ਰਸਾ ਸਭਿ ਹੋਛੇ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお男よ!世界の他のすべてのジュースは重要ではありません。1.滞在

ਹਰਿ ਰਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
ハリラサは評価できません

ਹਰਿ ਰਸੁ ਸਾਧੂ ਹਾਟਿ ਸਮਾਇ ॥
ハリラスは聖人と予言者の店(サットサンガ)に夢中になっています

ਲਾਖ ਕਰੋਰੀ ਮਿਲੈ ਨ ਕੇਹ ॥
何十万とかを使い果たした後でも、誰もそれを手に入れることができません

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਦੇਹਿ ॥੨॥
神はそれを達成するために運命が書かれている人にそれを与えます。2

ਨਾਨਕ ਚਾਖਿ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦੁ ॥
ナナクはこのハリラサを味わって驚いています

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਆਇਆ ਸਾਦੁ ॥
おおナク!その味はグルを通して得られました

ਈਤ ਊਤ ਕਤ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
彼はそれをあちこち(世界と来世)に残して他の場所に行くことはありません

ਨਾਨਕ ਗੀਧਾ ਹਰਿ ਰਸ ਮਾਹਿ ॥੩॥੨੭॥
ナナクはハリラサを飲むのに忙しい。3.27

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਮਿਟਾਵੈ ਛੁਟਕੈ ਦੁਰਮਤਿ ਅਪੁਨੀ ਧਾਰੀ ॥
生きている女性が自分の仕事、怒り、貪欲、愛着を取り除くと、彼女は遅滞した精神的知性から解放されます

ਹੋਇ ਨਿਮਾਣੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਹੋਵਹਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
彼女が謙虚に主に仕えるなら、彼女は彼女の最愛の心の最愛の人になります。1

ਸੁਣਿ ਸੁੰਦਰਿ ਸਾਧੂ ਬਚਨ ਉਧਾਰੀ ॥
おお美よ!見よ、あなたは僧侶の言葉によって救われる

ਦੂਖ ਭੂਖ ਮਿਟੈ ਤੇਰੋ ਸਹਸਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਤੂੰ ਸੁਖਮਨਿ ਨਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
女性よ、あなたの悲しみ、飢え、恐れはすべて消されます!あなたが望む幸せ、あなたはその幸せを持つでしょう。1.滞在

ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਤਮ ਸੁਧੁ ਬਿਖੁ ਤਿਆਸ ਨਿਵਾਰੀ ॥
おお美よ!グルの足を洗い、彼に仕えることによって、魂は浄化され、被験者障害への渇きは癒されます

ਦਾਸਨ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਿ ਦਾਸਰੀ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥੨॥

あなたが主の僕の僕になるなら、あなたは主の扉で飾られるでしょう。2

ਇਹੀ ਅਚਾਰ ਇਹੀ ਬਿਉਹਾਰਾ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਭਗਤਿ ਹੋਇ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥

これはあなたの高潔な行いであり、これはあなたが主に従うあなたの毎日の行動です。これがあなたの崇拝と献身です

ਜੋ ਇਹੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਵੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥੩॥੨੮॥

このマントラを獲得する人は誰でも、ナナクよ!彼はバヴァサガルの海を渡ります。3 .28

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
アサ· マハラ 5 デュパード

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਮਾਨੁਖ ਦੇਹੁਰੀਆ ॥
おお人間よ!あなたはこの人間の誕生を受けました

ਗੋਬਿੰਦ ਮਿਲਣ ਕੀ ਇਹ ਤੇਰੀ ਬਰੀਆ ॥
これは主に会うためのあなたの幸運です。つまり、あなたはシムラン卿に名前を付けるためだけにこの人間の誕生を受けました

ਅਵਰਿ ਕਾਜ ਤੇਰੈ ਕਿਤੈ ਨ ਕਾਮ ॥
さらに、行われるべき世俗的な仕事はあなたにとって役に立たない

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਭਜੁ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥੧॥
あなただけが聖人と聖人に加わることによってその飢饉の人について考えるべきです。1

ਸਰੰਜਾਮਿ ਲਾਗੁ ਭਵਜਲ ਤਰਨ ਕੈ ॥
したがって、この世界の海を渡る事業に従事してください

ਜਨਮੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਾਤ ਰੰਗਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうでなければ、マヤに恋をしているあなたの人生は無駄になります。1.滞在

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਕਮਾਇਆ ॥
おお人間よ!あなたは唱えたり、瞑想したり、コントロールしたりしたことはなく、神聖な仕事をすることによって宗教を獲得したこともありません

ਸੇਵਾ ਸਾਧ ਨ ਜਾਨਿਆ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
彼は聖徒に仕えたり、神を覚えたりしていません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਨੀਚ ਕਰੰਮਾ ॥
おおナク!私たちは遅れた生き物です

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਸਰਮਾ ॥੨॥੨੯॥
私を恥じてください。2.26

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਦੂਜਾ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
おお、世界の主人よ!私はあなたなしでは他に誰もいません、そしてあなたは私の心に住んでいる人です

ਤੂੰ ਸਾਜਨੁ ਸੰਗੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਕਾਹੇ ਜੀਅ ਡਰਾਹੀ ॥੧॥
主！あなたが私の仲間であり仲間であるとき、なぜ私の人生を恐れなければならないのですか?1

ਤੁਮਰੀ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ॥
おおナスよ!あなたは私のオーツ麦であり、あなたは私の希望です

ਬੈਠਤ ਊਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਤੂੰ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
座っているとき、寝ているとき、呼吸しているとき、食べているとき、あなたは私を決して忘れません。1.滞在

ਰਾਖੁ ਰਾਖੁ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਵਿਕਰਾਲਾ ॥
主！私をあなたの避難所に留めてください、この世界はひどい火の海だからです

ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹਮ ਤੁਮਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੨॥੩੦॥
おお、ナナクのハッピー· サティグルよ!私たちはあなたの子供です。2.30

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਹਰਿ ਜਨ ਲੀਨੇ ਪ੍ਰਭੂ ਛਡਾਇ ॥
神は献身者を執着の罠から救われました

ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਾਪੁ ਮੁਆ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心は最愛の主と融合し、私の熱は毒を消費した後に死にました。1.滞在

ਪਾਲਾ ਤਾਊ ਕਛੂ ਨ ਬਿਆਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥
ラムの名前を歌うことは私に寒さと暑さに影響を与えません

ਡਾਕੀ ਕੋ ਚਿਤਿ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਨਾਇ ॥੧॥
神の蓮の足を守ることによって、マヤの魔女は私の心にさえ影響を与えません。1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਹੋਏ ਆਪਿ ਸਹਾਇ ॥
聖徒の恵みによって、神は私に親切になり、ご自身が私の助け手になりました

ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤਿ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕੁ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇ ॥੨॥੩੧॥
ナナクはジレンマと悲しみを取り除き、毎日グニダンプラブの美徳を歌います。2.31

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਉਖਧੁ ਖਾਇਓ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
おお兄弟よ!私はハリナームのような薬を食べました

ਸੁਖ ਪਾਏ ਦੁਖ ਬਿਨਸਿਆ ਥਾਉ ॥੧॥
それによって私の悲しみは打ち砕かれ、霊的な幸福が達成されました。1

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਬਚਨਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
私の心の怒りは、完全なグルの言葉によって破壊されました

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸਭਿ ਮਿਟੇ ਵਿਸੂਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心配はすべて消え、喜びが達成されました。1.滞在

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥੩੨॥
おおナク!心の中で神を思い起こした人々は、「それらの生き物はすべて幸せを見つけました」。2.32

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਬਾਂਛਤ ਨਾਹੀ ਸੁ ਬੇਲਾ ਆਈ ॥
(兄弟よ!生き物が好まない死の時が来ました

ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੈ ਕਿਉ ਬੁਝੈ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
いくら説明されても、主の命令なしにどうして理解できるでしょうか。1

ਠੰਢੀ ਤਾਤੀ ਮਿਟੀ ਖਾਈ ॥
おお兄弟よ!体は水をやったり、火で燃やしたり、土に埋められたりします

ਓਹੁ ਨ ਬਾਲਾ ਬੂਢਾ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、この魂は若くも若きもしていません。1.滞在

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਾਧ ਸਰਣਾਈ ॥
ダス· ナナクは聖人と予見者に避難しました、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਉ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੩੩॥
グルの恩寵によって、彼は死の恐怖を克服しました。2.33

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਤਮ ਪਰਗਾਸੁ ॥
その人の心には永遠に(主の)光があります

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
僧侶と一緒にシュリハリの足元に住んでいる人。1

ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤਿ ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ॥
おお、わが心よ!毎日ラーマの御名を唱えなさい

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਕਿਲਵਿਖ ਜਾਹਿ ਸਭੇ ਮਨ ਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、あなたは永遠に平和、平和、幸福を手に入れ、あなたの悲しみと苦難はすべて破壊されます。1.滞在

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਰਮ ॥
おおナク!完全な運命が現れる魂、

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ॥੨॥੩੪॥
彼は真のグルを見つけ、(グルによる)完全な至高のブラフマンも手に入れます。2.34

ਦੂਜੇ ਘਰ ਕੇ ਚਉਤੀਸ ॥
セカンドハウスの34

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜਾ ਕਾ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਬੇਲੀ ॥
腹界の主がハリプラブである魂、

ਪੀੜ ਗਈ ਫਿਰਿ ਨਹੀ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ

彼の痛みは消え、彼は二度と悲しむことはありません。1.滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਚਰਨ ਸੰਗਿ ਮੇਲੀ ॥

主の恵みによって、主はご自分の足元で彼に加わり、

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸੁਹੇਲੀ ॥੧॥

彼女は簡単な幸福と至福を見つけ、永遠に幸せです。1

ਸਾਧਸੰਗਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਅਤੋਲੀ ॥

調和の中で、彼女は主を賛美することによって比類のないものになります

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਭਈ ਅਮੋਲੀ ॥੨॥੩੫॥

おおナク!ハリについて瞑想することで、彼女は貴重になります。2.35

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਤਸਰ ਏ ਖੇਲਤ ਸਭਿ ਜੂਐ ਹਾਰੇ ॥

(兄弟よ!私はギャンブルのゲームで仕事、怒り、愛着の誇り、嫉妬などの悪徳を失いました

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਦਇਆ ਧਰਮੁ ਸਚੁ ਇਹ ਅਪੁਨੈ ਗ੍ਰਿਹ ਭੀਤਰਿ ਵਾਰੇ ॥੧॥

私は真実、満足、憐れみ、宗教、そして真実を私の心の家に入れました。1

ਜਨਮ ਮਰਨ ਚੂਕੇ ਸਭਿ ਭਾਰੇ ॥

したがって、私の誕生と死のすべての重荷が降りてきました

ਮਿਲਤ ਸੰਗਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の心はサットサンガティに参加することで純粋になりました。完全な教祖は私を一瞬で世界の海から救ってくれました。1 .滞在

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਰਹੈ ਮਨੂਆ ਸਗਲੇ ਦੀਸਹਿ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥
私の心はみんなの足になりました。今では誰もが親愛なる友人のように見えます

ਸਭ ਮਧੇ ਰਵਿਆ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਨੁ ਦੇਤ ਸਭਿ ਜੀਅ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੨॥
私のタクールプラブはみんなに定住しています。彼はすべての生き物に寄付し、それらを育てます。2

ਏਕੋ ਏਕੁ ਆਪਿ ਇਕੁ ਏਕੈ ਏਕੈ ਹੈ ਸਗਲਾ ਪਾਸਾਰੇ ॥
神は一つであり、彼はすべての生き物の中にとどまります。全世界はその唯一の神に拡大します

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹੋਏ ਸਗਲ ਸਾਧ ਜਨ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਬਹੁਤੁ ਉਧਾਰੇ ॥੩॥
主を唱え、瞑想することによって、すべてのサドは人間になりました。多くの人がその一人の神の名を崇拝することによって救われました。3

ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰ ਬਿਅੰਤ ਗੁਸਾਈ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰੇ ॥
創造の主人は深く、真面目で永遠です。主の終わりは見つかりません

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਧਿਆਇ ਧਿਆਇ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੪॥੩੬॥
主！あなたの恵みによって、ナナクはあなたを賛美し、何度も何度も瞑想し、あなたにお辞儀をします。4.36

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਤੂ ਬਿਅੰਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਇਹੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਆਕਾਰੁ ॥
すべてのマスターよ!あなたは永遠で、顕在化せず、目立たず、この全世界はあなたのサイズです

ਕਿਆ ਹਮ ਜੰਤ ਕਰਹ ਚਤੁਰਾਈ ਜਾਂ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੁਝੈ ਮਝਾਰਿ ॥੧॥
すべてがあなたの中にあるとき、私たち生き物はどんな賢いことができますか?1

ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪਨੇ ਬਾਲਿਕ ਰਾਖਹੁ ਲੀਲਾ ਧਾਰਿ ॥
おお、わがサットグルよ!あなたの世界リーラに従ってあなたの子供を守ります

ਦੇਹੁ ਸੁਮਤਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが通行不能で巨大なタクールよ!私が永遠にあなたを賛美することができるように、私にスマティを与えてください。1.滞在

ਜੈਸੇ ਜਨਨਿ ਜਠਰ ਮਹਿ ਪ੍ਰਾਨੀ ਓਹੁ ਰਹਤਾ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
生き物が母親の子宮に住んでいるのと同じように、それは神の名の助けを借りて生き続けています

ਅਨਦੁ ਕਰੈ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ਨਾ ਪੋਹੈ ਅਗਨਾਰਿ ॥੨॥
彼は子宮の中で喜び、息をして主を思い出し、胃腸管は主に触れません。2

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਿਵਾਰਿ ॥
おお、生き物よ!エイリアンの富、外国人女性、外国の冒涜の愛情をあきらめなさい

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੇਵੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੈ ਆਧਾਰਿ ॥੩॥
完全な教祖の助けを借りて、あなたの内なる自己の中で神の蓮の足を崇拝してください。3

ਗ੍ਰਿਹੁ ਮੰਦਰ ਮਹਲਾ ਜੋ ਦੀਸਹਿ ਨਾ ਕੋਈ ਸੰਗਾਰਿ ॥
家が何であれ、寺院の宮殿が見えても、これらのどれもあなたと一緒に行きません

ਜਬ ਲਗੁ ਜੀਵਹਿ ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰਿ ॥੪॥੩੭॥
あなたがこの激しいカリユグで生きている限り、ナナクよ!主の御名について瞑想し続けてください。4.37

ਆਸਾ ਘਰੁ ੩ ਮਹਲਾ ੫
アサマハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਜ ਮਿਲਕ ਜੋਬਨ ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਭਾ ਰੂਪਵੰਤੁ ਜੋੁਆਨੀ ॥
状態、プロパティ、若者、ホーム、美しさ、ハンサムな若者、

ਬਹੁਤੁ ਦਰਬੁ ਹਸਤੀ ਅਰੁ ਘੋੜੇ ਲਾਲ ਲਾਖ ਬੈ ਆਨੀ ॥
莫大な富、象、馬、宝石はルピー、赤などの価値があります

ਆਗੈ ਦਰਗਹਿ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਛੋਡਿ ਚਲੈ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥੧॥
神の法廷ではこれ以上の用途はありません、傲慢な男はここにそれを残します(Ihlok)。1

ਕਾਹੇ ਏਕ ਬਿਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
なぜあなたは一人の神以外の誰かに心を置くのですか

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਜਾਗਤ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
座っている間、寝ている間、あなたはいつもハリについて瞑想し続けるべきです。1.滞在

ਮਹਾ ਬਚਿਤ੍ਰ ਸੁੰਦਰ ਆਖਾੜੇ ਰਣ ਮਹਿ ਜਿਤੇ ਪਵਾੜੇ ॥
男が非常に奇妙で美しいアリーナに勝った場合、彼が戦場に行って戦争に勝った場合、そして

ਹਉ ਮਾਰਉ ਹਉ ਬੰਧਉ ਛੋਡਉ ਮੁਖ ਤੇ ਏਵ ਬਬਾੜੇ ॥
彼の口で彼は私が皆を殺し、縛り、解放することができるような方法でナンセンスを発します

ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕਾ ਛੋਡਿ ਚਲਿਆ ਏਕ ਦਿਹਾੜੇ ॥੨॥
彼の口で彼は私が皆を殺し、縛り、解放することができるような方法でナンセンスを発します

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਿ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥人間は多くの策略を通してカルマダルマを行いますが、創造主は神を知りません

ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਆਪਿ ਨ ਕਮਾਵੈ ਤਤੁ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥
彼は他人に説教しますが、自分自身に従わず、言葉の秘密を認識しません

ਨਾਂਗਾ ਆਇਆ ਨਾਂਗੋ ਜਾਸੀ ਜਿਉ ਹਸਤੀ ਖਾਕੁ ਛਾਨੈ ॥੩॥
彼は裸でこの世界に来て、裸になります、彼の義は象が(入浴後)自分自身に土を注ぐのと同じように、象の風呂のように無駄です。3

ਸੰਤ ਸਜਨ ਸੁਨਹੁ ਸਭਿ ਮੀਤਾ ਝੂਠਾ ਏਹੁ ਪਸਾਰਾ ॥
聖徒よ、紳士よ!やあ友達!すべてに耳を傾けてください、この全世界は誤りです

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਡੂਬੇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਗਵਾਰਾ ॥
多くの人間(世界の海)が溺死し、愚かな人々が私の中で亡くなりました

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੧॥੩੮॥
おおナク!グルに会って、私は主の名について瞑想し、サティヤナームによって救われました。4.1.38

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੫ ਮਹਲਾ ੫
ラグーアサガル5マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਭ੍ਰਮ ਮਹਿ ਸੋਈ ਸਗਲ ਜਗਤ ਧੰਧ ਅੰਧ ॥
世界の富に盲目になった世界は、マヤの幻想の中で眠っています

ਕੋਊ ਜਾਗੈ ਹਰਿ ਜਨੁ ॥੧॥
しかし、まれな主の信者だけが目を覚ます。1

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਮਗਨ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
世界はマハモヒニマヤの魅力に浸っており、自分の人生よりもマヤの愛を愛しています

ਕੋਊ ਤਿਆਗੈ ਵਿਰਲਾ ॥੨॥
珍しい男だけがマヤの魅力を捨てます。2

ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮੰਤ ॥
主の蓮の足はアヌープであり、ハリの聖人のマントラも美しいです

ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਸਾਧੂ ॥੩॥
珍しい僧侶だけが彼らに付けられています。3

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਜਾਗੇ ਗਿਆਨ ਰੰਗਿ ॥
おおナク!彼はサットサンガティに来て、知識の色で絵を描き、目を覚まし続けます

ਵਡਭਾਗੇ ਕਿਰਪਾ ॥੪॥੧॥੩੯॥
幸運な人が神に祝福されているなら。4.1.36

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੬ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグーアサガル6マハラ5

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਨਾ ਸੂਖੁ ਸਹਜੁ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥

主よ!あなたが適切だと思うものは何でも私たちに受け入れられ、あなたの意志は私たちの心に簡単な幸福を与えます

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਅਪਾਰਾ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਰੇ ਕੋਈ ॥੧॥

主よ、あなたはすべてを行うことができ、行うことができます!あなた以外に有能な人は誰もいません。1

ਤੇਰੇ ਜਨ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥

主！あなたのしもべは愛をもってあなたを賛美します

ਮਸਲਤਿ ਮਤਾ ਸਿਆਣਪ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おおナスよ!あなたが何をするにしても、何をするにしても、あなたの献身者にとって最高のアドバイス、意図、そして知恵です。1.滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥

ああ、私の最愛の人!あなたの名前は蜜のようなもので、サドサンガティで私はこの蜜ジュースを受け取りました

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਇ ਸੇਈ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ॥੨॥

幸福、ハリを賛美する人は完全で満足しています。2

ਜਾ ਕਉ ਟੇਕ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕਉ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤਾ ॥

主よ!あなたのサポートを見つけた人は心配していません

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਤੁਮਾਰੀ ਹੋਈ ਸੇ ਸਾਹ ਭਲੇ ਭਗਵੰਤਾ ॥੩॥

なんてこった!あなたが慈悲を持っている人は、良い金貸しであり、幸運です。3

ਭਰਮ ਮੋਹ ਧ੍ਰੋਹ ਸਭਿ ਨਿਕਸੇ ਜਬ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

おお、世界の創造主よ!私があなたを見たので、(私の)ジレンマ、執着、欺瞞はすべて破壊されました

ਵਰਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕੀਨਾ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਰੰਗਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੧॥੪੦॥

おおナク!私はサティヤという名前を私のルーチンにし、ハリナームの色に夢中になりました。4.1.40

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਪਰਾਈ ਆਪਣਾ ਕੀਤਾ ਪਾਵੈ ॥

冒涜的な人は、他人の誕生と誕生の悪徳の汚れを洗い流し、彼の行為の成果を楽しんでいます

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਇ ਪਚਾਵੈ ॥੧॥

ここ(イロク)では、彼は幸福を得ることはなく、主の宮廷に住むこともありません。彼はヤンプリで犠牲になっています。1

ਨਿੰਦਕਿ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

冒涜者は貴重な人間の命を無駄に失います

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਆਗੈ ਠਉਰ ਨ ਪਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は何も成功できず、将来も居場所がありません。1.滞在

ਕਿਰਤੁ ਪਇਆ ਨਿੰਦਕ ਬਪੁਰੇ ਕਾ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥

貧しい冒涜者は彼の前世の行為の成果を得ますが、それは貧しい冒涜者の支配下にはありません

ਤਹਾ ਬਿਗੂਤਾ ਜਹ ਕੋਇ ਨ ਰਾਖੈ ਓਹੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰਾ ॥੨॥

彼は誰も彼を守ることができないところで破壊されます。彼は誰の前に電話すべきですか?2

Page 381

ਨਿੰਦਕ ਕੀ ਗਤਿ ਕਤਹੂੰ ਨਾਹੀ ਖਸਮੈ ਏਵੈ ਭਾਣਾ ॥
冒涜者はどこにも動きがありません、これは主の意志です

ਜੋ ਜੋ ਨਿੰਦ ਕਰੇ ਸੰਤਨ ਕੀ ਤਿਉ ਸੰਤਨ ਸੁਖੁ ਮਾਨਾ ॥੩॥
聖徒が非難されるとすぐに、聖徒も心の中で幸福を経験します。3

ਸੰਤਾ ਟੇਕ ਤੁਮਾਰੀ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਹਾਈ ॥
主よ!聖徒はあなたの支援を受けており、あなたは聖徒の助け手です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਹਰਿ ਰਾਖੇ ਨਿੰਦਕ ਦੀਏ ਰੁੜਾਈ ॥੪॥੨॥੪੧॥
おおナク!主(ご自身)は聖徒を守り、冒涜者を冒涜の洪水に投げ込みます。4.2.41

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਬਾਹਰੁ ਧੋਇ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਮੈਲਾ ਦੁਇ ਠਉਰ ਅਪੁਨੇ ਖੋਏ ॥
外側から体を洗うが、心は内側から汚れたままでいる人は、世界と来世の両方を失います

ਈਹਾ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਆਗੈ ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਏ ॥੧॥
死の地では、彼は仕事、怒り、愛着に夢中になり、次の世界では涙を流します。1

ਗੋਵਿੰਦ ਭਜਨ ਕੀ ਮਤਿ ਹੈ ਹੋਰਾ ॥
ゴヴィンドの賛美歌の心は他のタイプです

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨ ਮਰਈ ਨਾਮੁ ਨ ਸੁਨਈ ਡੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヘビの毒を破壊することによって、ヘビは死なず、聴覚障害者は大声で唱えても神の名前を聞きません。1.滞在

ਮਾਇਆ ਕੀ ਕਿਰਤਿ ਛੋਡਿ ਗਵਾਈ ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਨੈ ॥
彼は生計を立てるためにお金を稼ぐという事業をあきらめ、神の献身の重要性さえ知りません

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਕਉ ਤਰਕਨਿ ਲਾਗਾ ਤਤੁ ਜੋਗੁ ਨ ਪਛਾਨੈ ॥੨॥
彼はヴェーダと経典の教えを放棄し始めており、至高の要素は主和解の方法を認めていません。2

ਉਘਰਿ ਗਇਆ ਜੈਸਾ ਖੋਟਾ ਢਬੂਆ ਨਦਰਿ ਸਰਾਫਾ ਆਇਆ ॥
偽のコインがサラフの視界に入ると、その欠点がはっきりと見えます

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਨੈ ਉਸ ਤੇ ਕਹਾ ਛਪਾਇਆ ॥੩॥
同じように、生き物は彼の内なる悪徳を隠すことはできません、内なる主はすべてを知っています。3

ਕੂੜਿ ਕਪਟਿ ਬੰਚਿ ਨਿੰਮੁਨੀਆਦਾ ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਤਤਕਾਲੇ ॥
基盤のない人は、嘘、欺瞞、欺瞞ですぐに破壊されます

ਸਤਿ ਸਤਿ ਸਤਿ ਨਾਨਕਿ ਕਹਿਆ ਅਪਨੈ ਹਿਰਦੈ ਦੇਖੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੩॥੪੨॥
(兄弟よ)ナナクはこのすべての真実を言った。あなたの心の中でこの事実を見て、覚えておいてください。4.3.42

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਉਦਮੁ ਕਰਤ ਹੋਵੈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਚੈ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ナーム· シムランの事業を行うことによって、心は純粋になり、それから男はエゴを離れ、主のラザの中を歩くために踊り続けます

ਪੰਚ ਜਨਾ ਲੇ ਵਸਗਤਿ ਰਾਖੈ ਮਨ ਮਹਿ ਏਕੰਕਾਰੇ ॥੧॥
そのような人は、仕事、怒り、執着、貪欲、プライドの5つの悪徳をコントロールし、心の中で一つの神を覚えています。1

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਨਿਰਤਿ ਕਰੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
主！あなたの献身者はあなたの喜びで踊り、あなたを賛美します

ਰਬਾਬੁ ਪਖਾਵਜ ਤਾਲ ਘੁੰਘਰੂ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は、主という名前のラバブ、パカワジ、タブラ、グンルー(など)を通してアンハド(聞くことと聞くこと)という言葉を演奏します。1.滞在

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਨੁ ਪਰਬੋਧੈ ਅਪਨਾ ਪਾਛੈ ਅਵਰ ਰੀਝਾਵੈ ॥
最初に、神の献身者は自分の心を説き、次に他の人を説得し、彼らを口説きます

ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਪੁ ਹਿਰਦੈ ਜਾਪੈ ਮੁਖ ਤੇ ਸਗਲ ਸੁਨਾਵੈ ॥੨॥
彼は心の中でラーマの名を唱え、それから口で他の人にそれを暗唱します。2

ਕਰ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਚਰਨ ਪਖਾਰੈ ਸੰਤ ਧੂਰਿ ਤਨਿ ਲਾਵੈ ॥
彼は聖徒に会い、彼らの足を洗います。彼は聖徒の足を自分の体に置きます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
彼は自分の心と体をグルに明け渡し、真実(名前)の実体(富)を獲得します。3

ਜੋ ਜੋ ਸੁਨੈ ਪੇਖੈ ਲਾਇ ਸਰਧਾ ਤਾ ਕਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਭਾਗੈ ॥
畏敬の念を持ってグルを見て、彼からハリナームを聞く人は誰でも、彼の誕生と死の悲しみは逃げます

ਐਸੀ ਨਿਰਤਿ ਨਰਕ ਨਿਵਾਰੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੈ ॥੪॥੪॥੪੩॥
おおナク!そのようなダンスは地獄を破壊し、グルムクは常に目を覚ましています。4.4.43

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਧਮ ਚੰਡਾਲੀ ਭਈ ਬ੍ਰਹਮਣੀ ਸੂਦੀ ਤੇ ਸ੍ਰੇਸਟਾਈ ਰੇ ॥
おお兄弟よ!ナマムリットの思いやりで、アダムチャンダルヴリティはブラフマニになり、シュードラカーストからクリナになりました

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਸਖਨੀ ਲਹਬਰ ਬੂਝੀ ਖਾਈ ਰੇ ॥੧॥
私の欲望は消滅しました、それは冥界から空までの全世界の物質でさえ以前は空腹でした。1

ਘਰ ਕੀ ਬਿਲਾਈ ਅਵਰ ਸਿਖਾਈ ਮੂਸਾ ਦੇਖਿ ਡਰਾਈ ਰੇ ॥
家の猫は今、教祖から別の説教を受けており、彼女は世界の物質のネズミを見るのを恐れています

ਅਜ ਕੈ ਵਸਿ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਕੇਹਰਿ ਕੂਕਰ ਤਿਨਹਿ ਲਗਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは彼のエゴのようなライオンを謙虚さの山羊に服従させました。彼のタモグニ感覚の犬はサトグニ方向に置かれました。1.滞在

ਬਾਝੁ ਥੂਨੀਆ ਛਪਰਾ ਥਾਮ੍ਹਿਹਆ ਨੀਘਰਿਆ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥
おお兄弟よ!主献身者の心の屋根は、世俗的なものへの渇望を受け入れることなく止まりました。彼のさまようチットは(神の足元に)住むようになりました

ਬਿਨੁ ਜੜੀਏ ਲੈ ਜੜਿਓ ਜੜਾਵਾ ਥੇਵਾ ਅਚਰਜੁ ਲਾਇਆ ਰੇ ॥੨॥
金細工職人がいなくても、宝石がちりばめられたチットの装飾品は準備ができており、主の名の素晴らしい作品がそのチットオーナメントにはめ込まれています。2

ਦਾਦੀ ਦਾਦਿ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਚੂਪੀ ਨਿਰਨਉ ਪਾਇਆ ਰੇ ॥
おお兄弟よ!不平を言う人は正義を得ることができないかもしれませんが、今や主に夢中になり、平和の心は正義を得始めました

ਮਾਲਿ ਦੁਲੀਚੈ ਬੈਠੀ ਲੇ ਮਿਰਤਕੁ ਨੈਨ ਦਿਖਾਲਨੁ ਧਾਇਆ ਰੇ ॥੩॥
神の名の思いやりをもって、人は今、あたかも自分が貴重な敷物の上に座っている死者であるかのように世俗的な実体を見始めています。3

Page 382

ਸੋਈ ਅਜਾਣੁ ਕਹੈ ਮੈ ਜਾਨਾ ਜਾਨਣਹਾਰੁ ਨ ਛਾਨਾ ਰੇ ॥
彼は私が知っていると言う愚か者です。知っている人は隠されていません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਅਮਿਉ ਪੀਆਇਆ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਬਿਗਸਾਨਾ ਰੇ ॥੪॥੫॥੪੪॥
おおナナクよ!グルは私にアムリトラを飲ませました。わたしは今,主の愛に濡れて幸せです。4.5.44

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ・ マハラ 5

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਬਿਸਾਰੇ ਅਉਗਨ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿਆ ॥
神は私の束縛を断ち切り、私のデメリットを忘れ、こうして神の敵意を育んでくださいました

ਹੋਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਮਾਤ ਪਿਤ ਨਿਆਈ ਬਾਰਿਕ ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰਿਆ ॥੧॥
彼らは親として私に親切にし、彼らの子供のように私を育ててくれました。1

ਗੁਰਸਿਖ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਿ ॥
グル・ パルメシュワールは彼のシーク教徒を保護し、

ਕਾਢਿ ਲੀਏ ਮਹਾ ਭਵਜਲ ਤੇ ਅਪਨੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らを憐れみをもって見て、彼は彼らを奇妙な世界の海から連れ出しました。1.滞在

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਜਮ ਤੇ ਛੁਟੀਐ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
神を崇拝することによって、私たちは死からの自由を得て、この世で幸せを得て、

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਜਪਹੁ ਜਪੁ ਰਸਨਾ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥੨॥
おお兄弟よ!人は呼吸と草のたびにラスナで神の御名を唱え続け、常に神を賛美するべきです。2

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥
主の愛と献身によって、私は至高の地位に到達し、悲しみは僧侶の会社によって取り除かれました

ਛਿਜੈ ਨ ਜਾਇ ਕਿਛੁ ਭਉ ਨ ਬਿਆਪੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਗਾਠੇ ॥੩॥
私はニルマル· ハリのお金を結び目に結びつけました。このハリ名の富は決して破壊されず、どこにも失われず、泥棒などを恐れることもありません。3

ਅੰਤਿ ਕਾਲ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਸਹਾਈ ਇਤ ਉਤ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥
来世の人々を守ってくださる神は、最後まで助けてくださいます

ਪ੍ਰਾਨ ਮੀਤ ਹੀਤ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੪॥੬॥੪੫॥
神は私の人生であり、友人であり、幸福を願う者であり、富です。おおナナクよ!私はいつも彼に犠牲を払っています。4.6.45

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਜਾ ਤੂੰ ਸਾਹਿਬੁ ਤਾ ਭਉ ਕੇਹਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
おお、至高の父よ!あなたが私の主人であるとき、どうして私は恐れているのでしょう?私はあなた以外に誰を褒め称えるべきですか

ਏਕੁ ਤੂੰ ਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਮੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥
あなたが私のものであるとき、私はあなた以外のすべてを持っています。1

ਬਾਬਾ ਬਿਖੁ ਦੇਖਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥
おやまあ！私はこの世界が毒の形であることを見てきました

ਰਖਿਆ ਕਰਹੁ ਗੁਸਾਈ ਮੇਰੇ ਮੈ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
やあグサイ!私を守ってください、あなたの名前は私の人生の基礎です。1.滞在

ਜਾਣਹਿ ਬਿਰਥਾ ਸਭਾ ਮਨ ਕੀ ਹੋਰੁ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
おお、ナースよ!あなたは私の心のあらゆる状態を知っています。では、私は誰のところに行って、それを言い、それを語り記すべきなのでしょうか

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਇਆ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
名前がなければ、全世界がバウラになっています。もし神の御名が見いだされるなら、それは幸福を見いだす。2

ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਕਿਸੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਿ ਕਹਣਾ ਸੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਪਾਸਿ ॥
私は何を言うのですか?自分の状態を誰に伝えればいいですか?私が言いたいことは何でも、私は主に言います

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੇਰੀ ਆਸ ॥੩॥
おお、マスターよ!あなたが何をしようとも、世界のすべてがあなたに起こっています。私はいつもあなたのために願っています。3

ਜੇ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ਤਾ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਇਤ ਉਤ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਉ ॥
あなたが名誉を与えるなら、それはあなたの名誉です。来世であなたを覚えています

ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤੇ ਮੈ ਤਾਣੁ ਤੇਰਾ ਇਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੭॥੪੬॥
ナナックの主はいつも楽しいです。私の強みはあなたの名前です。4.7.46

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ・ マハラ 5

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਠਾਕੁਰ ਏਹੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਜਨਹਿ ਪੀਓ ॥
おお、わがタクールよ!あなたの名前は蜜であり、この大きなジュースはあなたのしもべによって飲まれました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਚੂਕੇ ਭੈ ਭਾਰੇ ਦੁਰਤੁ ਬਿਨਾਸਿਓ ਭਰਮੁ ਬੀਓ ॥੧॥
私の誕生と誕生の罪の恐ろしい重荷は破壊され、チャイタイズムのジレンマも消え去りました。1

ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤ ਮੈ ਜੀਓ ॥
おお、マスターよ!私はあなたを見ることによって生きています

ਸੁਨਿ ਕਰਿ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੁ ਤਨੁ ਮੇਰਾ ਠਾਰੁ ਥੀਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが真の主人よ!あなたの言葉を聞いて、私の心と体がクールになりました。1.滞在

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਏਹੁ ਕਾਜੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਆਪਿ ਕੀਓ ॥
おお神よ!あなたの恵みによって、私は救いを見いだし、あなたはこの縁起の良い働きを自分で行いました

ਦਿੜੁ ਕਰਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੇ ਸਹਜੇ ਬਿਖਿਆ ਭਈ ਖੀਓ ॥੨॥
私はあなたの足をしっかりと抱きしめ、マヤの毒は簡単に消え去りました。2

ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰਾ ਏਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਮੰਤ੍ਰੁ ਲੀਓ ॥
主！皆さんの名前は幸福の倉です。私はグルデーヴからこの不滅のマントラを受け取りました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੋਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਤਾਪੁ ਸੰਤਾਪੁ ਮੇਰਾ ਬੈਰੁ ਗੀਓ ॥੩॥
彼の恩寵によって、サティグルは私にこれ(マントラ)を与え、私の熱と怒りと敵は破壊されました。3

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਦੇਹੀ ਪਾਈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਮੇਲਿ ਲੀਓ ॥
わたしが受けたこの人間の体は幸いである、なぜなら、わたしの主がわたしを主と結びつけてくださったのは、そのせいである

ਧੰਨੁ ਸੁ ਕਲਿਜੁਗੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਹੀਓ ॥੪॥੮॥੪੭॥
主がサダサンガタで崇拝されているカリユグの時代に祝福されています。おおナナクよ!主の御名はわたしの心の土台です。4 .8.47

Page 383

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサ・マハラ 5

ਆਗੈ ਹੀ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੂਆ ਅਵਰੁ ਕਿ ਜਾਣੈ ਗਿਆਨਾ ॥

すべてはすでに運命づけられています。思考、知識を通してこれ以上何を知ることができますか

ਭੂਲ ਚੂਕ ਅਪਨਾ ਬਾਰਿਕੁ ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਭਗਵਾਨਾ ॥੧॥

神は御自分の子供の過ちを赦されました。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਮੋਹਿ ਦੀਨ ਕਉ ਰਾਖਿ ਲੀਆ ॥

私のサティグルはいつも私に親切です。彼は私をディンを救ってくれました

ਕਾਟਿਆ ਰੋਗੁ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は私の病気を断ち切り、ハリのナマムリットを私の口に入れ、それは私に大きな幸せを与えてくれました。1.滞在

ਅਨਿਕ ਪਾਪ ਮੇਰੇ ਪਰਹਰਿਆ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ਮੁਕਤ ਭਏ ॥

(おお兄ちゃん!サティグルは私の罪の多くを断ち切り、(悪徳の)束縛を断ち切り、私は救いを得ました

ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਾ ਘੋਰ ਤੇ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਗੁਰਿ ਕਾਢਿ ਲੀਏ ॥੨॥

グルは私の腕を取り、恐ろしい暗闇から私を連れ出しました。2

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਗਲ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਰਾਖੇ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

私は恐れを知らなくなり、私の恐れはすべて破壊されました。全世界の守護者が私を救ってくれました

ਐਸੀ ਦਾਤਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੩॥

おお、わが主よ!あなたは私にとても同情してくれて、私のすべての作品は完成しました。3

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬ ਮਨਿ ਮੇਲਾ ॥
おおナナクよ!品質主は私の心の中で会い、

ਸਰਣਿ ਪਇਆ ਨਾਨਕ ਸੋੁਹੇਲਾ ॥੪॥੬॥੪੮॥
私は彼に帰依することによって幸せになりました。4.6.48

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਤੂੰ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾਂ ਸਭੁ ਕੋ ਲਾਗੂ ਚੀਤਿ ਆਵਹਿ ਤਾਂ ਸੇਵਾ ॥
おお、世界の創造主よ!あなたが忘れると、誰もが私の敵になりますが、私があなたの名前を思い出すと、誰もが私に仕えます

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਦੂਜਾ ਸੂਝੈ ਸਾਚੇ ਅਲਖ ਅਭੇਵਾ ॥੧॥
おお、真理の柱よ、アラクシャよ、アブヘド· パルマトマよ!私はあなたなしで誰も知りません。1

ਚੀਤਿ ਆਵੈ ਤਾਂ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ਲੋਗਨ ਕਿਆ ਵੇਚਾਰੇ ॥
おおサヒブよ!心の中であなたを思い出すとき、私はいつもあなたが親切だと感じます。貧しい人々はわたしに何ができるでしょうか

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਕਹੁ ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての存在があなたによって創造されたとき、私が悪を言うことができる人、または私が善と呼ぶことができる人を教えてください。1.滞在

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਤੇਰਾ ਆਧਾਰਾ ਹਾਥ ਦੇਇ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ॥
おお、主よ!あなたは自分の強さであり、私のベースです。あなたは私に手を差し伸べることによって私を守ってくださいます

ਜਿਸੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਤੇਰੀ ਕਿਰਪਾ ਤਿਸ ਕਉ ਬਿਪੁ ਨ ਕੋਊ ਭਾਖੈ ॥੨॥
誰も、あなたが喜ばれている献身者の悲しみと艱難を飲み込むことはできません。2

ਓਹੋ ਸੁਖੁ ਓਹਾ ਵਡਿਆਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
ああ、主よ!あなた自身の心の中で良いと思われるのは、私にとっての幸福であり、私にとっての名誉と名声です

ਤੂੰ ਦਾਨਾ ਤੂੰ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੩॥
おお、マスターよ!あなたは賢い、あなたはいつも親切だ。私はあなたの名前を受け取ることを楽しんでいます。3

ਤੁਧੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
あなたの前に私の祈りは、私の人生と体がすべてあなたの贈り物であるということです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਕੋਈ ਨਾਉ ਨ ਜਾਣੈ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧੦॥੪੯॥
ナナックの言葉は、おお、マスターよ!すべてはあなたの栄光であり、誰も私の名前を知らない。4.10.46

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ・マハラ 5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
おお、内なる主よ!調和を保つことによって、ハリがそれを得るように親切にしてください

ਖੋਲਿ ਕਿਵਾਰ ਦਿਖਾਲੇ ਦਰਸਨੁ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥੧॥
もし主が無知の扉を開き、ご自分を現わされるなら、被造物は再び誕生のサイクルに陥ることはありません。1

ਮਿਲਉ ਪਰੀਤਮ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਹਰਉ ਰੇ ॥
もし私が愛する主人に会ったら、私はすべての悲しみを取り除きます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤਰਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
心の中で神を崇拝してきた人々を結びつけることによって、私はまた、バヴァの海を渡るかもしれません。1.滞在

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਭਏ ਹਰਖ ਸੋਗ ਮਹਿ ਬਸਨਾ ॥
この世界は恐ろしい森と火の海であり、生き物は常に喜びと悲しみの中で生きています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਪਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ॥੨॥
サティグルに会うことで、心は純粋になり、ラスナはハリ・ナマムリットを唱えます。2

ਤਨੁ ਧਨੁ ਥਾਪਿ ਕੀਓ ਸਭੁ ਅਪਨਾ ਕੋਮਲ ਬੰਧਨ ਬਾਂਧਿਆ ॥
おお兄弟よ!この体と富を自分のものとして考えると、人間(執着とマーヤ)は甘美な絆で結ばれたままです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਏ ਜਨ ਮੁਕਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ॥੩॥
しかし、ハリ・パルメシュワールの名を崇拝した人々は、グルの慈悲によって束縛から解放されました。3

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਾਣੇ ॥
守護主は、主に対して善い者を守られます

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਦਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੪॥੧੧॥੫੦॥
ナナックの言葉は、おお、寄付者よ、主よ!この魂と体はすべてあなたに与えられ、私はいつもあなたに犠牲を払っています。4.11.50

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ・マハラ 5

ਮੋਹ ਮਲਨ ਨੀਦ ਤੇ ਛੁਟਕੀ ਕਉਨੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਭਇਓ ਰੀ ॥
おお、生き物の女性よ!心を濁す夢中状態から解放されたことを、あなたにはどんな慈悲が見られましたか

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਤੁਧੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਤੇਰਾ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਗਇਓ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マハ・モヒニはあなたに影響を与えません、あなたの怠惰はどこへ行ってしまったのですか?1.滞在

Page 384

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਗਾਖਰੋ ਸੰਜਮਿ ਕਉਨ ਛੁਟਿਓ ਰੀ ॥
どのような抑制を通して、あなたは痛みを伴う仕事、怒り、エゴを取り除きましたか

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਅਸੁਰ ਤ੍ਰੈ ਗੁਨੀਆ ਸਗਲੋ ਭਵਨੁ ਲੁਟਿਓ ਰੀ ॥੧॥
ねえお姉ちゃん!彼らは三重の生き物全体、全世界を略奪しました。1

ਦਾਵਾ ਅਗਨਿ ਬਹੁਤੁ ਤ੍ਰਿਣ ਜਾਲੇ ਕੋਈ ਹਰਿਆ ਬੂਟੁ ਰਹਿਓ ਰੀ ॥
なんてこった!森が発火すると、たくさんの草が燃やされ、緑の植物はほとんど残っていません

ਐਸੋ ਸਮਰਥੁ ਵਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਜਾਤ ਨ ਕਹਿਓ ਰੀ ॥੨॥
私の主人は言葉では言い表せないほどの力です。誰も彼のアナロジーを言うことはできません。2

ਕਾਜਰ ਕੋਠ ਮਹਿ ਭਈ ਨ ਕਾਰੀ ਨਿਰਮਲ ਬਰਨੁ ਬਨਿਓ ਰੀ ॥
あなたはマスカラでいっぱいのクローゼットの中で黒ではありません。あなたの色は聖なるものになりました

ਮਹਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰ ਹਿਰਦੈ ਬਸਿਓ ਅਚਰਜ ਨਾਮੁ ਸੁਨਿਓ ਰੀ ॥੩॥
グルのマハマントラ(ハリマントラ)は私の心に落ち着き、素晴らしい名前を聞いたことがあります。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਅਵਲੋਕਨ ਅਪੁਨੈ ਚਰਣਿ ਲਗਾਈ ॥
主は恵みによってわたしを憐れみを示し、私を主の足もとに置いてくださいました

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੪॥੧੨॥੫੧॥
おおナク!献身を愛することによって、私はサドゥーと一緒にいることによって幸福を得ました。4.12.51

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグーアサガル7マハラ5

ਲਾਲੁ ਚੋਲਨਾ ਤੈ ਤਨਿ ਸੋਹਿਆ ॥
あなたの体の赤い布はとても美しく見えます

ਸੁਰਿਜਨ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਮਨੁ ਮੋਹਿਆ ॥੧॥
あなたが主を好きになり始めたとき、彼の心は魅了されました。1

ਕਵਨ ਬਨੀ ਰੀ ਤੇਰੀ ਲਾਲੀ ॥
この赤みはあなたの顔にどのようになりましたか

ਕਵਨ ਰੰਗਿ ਤੂੰ ਭਈ ਗੁਲਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
どの色の効果で、あなたはグラールの色のように赤くなりましたか?1.滞在

ਤੁਮ ਹੀ ਸੁੰਦਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸੁਹਾਗੁ ॥
あなたはとても美しく、あなたはスハギンです

ਤੁਮ ਘਰਿ ਲਾਲਨੁ ਤੁਮ ਘਰਿ ਭਾਗੁ ॥੨॥
愛する主があなたの心の家に住み、あなたの心の家の運命がよみがえりました。2

ਤੂੰ ਸਤਵੰਤੀ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨਿ ॥
あなたはサティヤヴァティであり、最高です

ਤੂੰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤੁਹੀ ਸੁਰ ਗਿਆਨਿ ॥੩॥
あなたはあなたの最愛の主に好かれており、あなたは最高の知識です。3

ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਨੀ ਤਾਂ ਰੰਗਿ ਗੁਲਾਲ ॥
(生き物の女性は言う)私は最愛の神に似合うので、私は深い愛の色で描かれています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨਿਹਾਲ ॥੪॥
おおナク!神は憐れみをもって私を見ました

ਸੁਨਿ ਰੀ ਸਖੀ ਇਹ ਹਮਰੀ ਘਾਲ ॥
なんてこった!聞いてください、これが私の唯一の練習です

ਪ੍ਰਭ ਆਪਿ ਸੀਗਾਰਿ ਸਵਾਰਨਹਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੫੨॥
神ご自身が装飾者であり、造り主です。1.2つ目。1.52

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਦੂਖੁ ਘਨੋ ਜਬ ਹੋਤੇ ਦੂਰਿ ॥
なんてこった!ハリチャランから離れているとき、私はとても悲しく感じていました

ਅਬ ਮਸਲਤਿ ਮੋਹਿ ਮਿਲੀ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
今、私はマスターの前で名前の教えを受けました。1

ਚੁਕਾ ਨਿਹੋਰਾ ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ॥ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の友人や友人の不満は消されました。私のジレンマは取り除かれ、グルは私を私の最愛の主と再会させました。1.滞在

ਨਿਕਟਿ ਆਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਸੇਜ ਧਰੀ ॥
私の最愛の主が近づいてきて、私を経済特区に座らせて、

ਕਾਣਿ ਕਢਨ ਤੇ ਛੂਟਿ ਪਰੀ ॥੨॥
私は人々の避難所から解放されました。2

ਮੰਦਰਿ ਮੇਰੈ ਸਬਦਿ ਉਜਾਰਾ ॥
私の心の中には、寺院にはブラフマーという言葉の光があります

ਅਨਦ ਬਿਨੋਦੀ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੩॥
私の夫-アナンド卿はユーモラスです。3

ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੈ ਪਿਰੁ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
私の額に運が良かったので、私の夫-主は私の心の家に来ました

ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੩॥
おおナク!私はアタルスハグを持っています。4.2.53

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
私の心はサティヤーナムに関わっています

ਲੋਗਨ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਠਾਠਾ ਬਾਗਾ ॥੧॥
私は行動する必要があるのと同じくらい世界の人々と和解しています。1

ਬਾਹਰਿ ਸੂਤੁ ਸਗਲ ਸਿਉ ਮਉਲਾ ॥
私の関係は見られるだけであり、私は皆に満足しています

ਅਲਿਪਤੁ ਰਹਉ ਜੈਸੇ ਜਲ ਮਹਿ ਕਉਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
蓮の花が水の中で切り離されているように、私は世界から切り離されたままです。1.滞在

ਮੁਖ ਕੀ ਬਾਤ ਸਗਲ ਸਿਉ ਕਰਤਾ ॥
私は口でみんなと話します

ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਧਰਤਾ ॥੨॥
しかし、私は私の主を私の心の中に保ちます。2

ਦੀਸਿ ਆਵਤ ਹੈ ਬਹੁਤੁ ਭੀਹਾਲਾ ॥
人々は私の心が乾いているのを見ても、

ਸਗਲ ਚਰਨ ਕੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਲਾ ॥੩॥
私の心はみんなの足元にとどまります。3

ਨਾਨਕ ਜਨਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥

おおナク!このしもべは完全なグルを達成しました

Page 385

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੪॥੩॥੫੪॥
内外で、彼は今私に神を見せてくれました。4.3.54

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪਾਵਤੁ ਰਲੀਆ ਜੋਬਨਿ ਬਲੀਆ ॥
若者の熱意の中で、人は多くの喜びを楽しんでいます

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਮਾਟੀ ਸੰਗਿ ਰਲੀਆ ॥੧॥
しかし、主の名がなければ、それは最終的に土と融合します。1

ਕਾਨ ਕੁੰਡਲੀਆ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਲੀਆ ॥
(兄弟よ!男は耳にクンダルで美しい服を着ています

ਸੇਜ ਸੁਖਲੀਆ ਮਨਿ ਗਰਬਲੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は誇りに思っています。1.滞在

ਤਲੈ ਕੁੰਚਰੀਆ ਸਿਰਿ ਕਨਿਕ ਛਤਰੀਆ ॥
男は乗馬用の象と頭に金の傘を振っていますが、

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਲੇ ਧਰਨਿ ਗਡਲੀਆ ॥੨॥
神への献身がなければ、彼は地球の下に埋葬されます。2

ਰੂਪ ਸੁੰਦਰੀਆ ਅਨਿਕ ਇਸਤਰੀਆ ॥
男性は美しい美しさと多くの女性と楽しんでいます

ਹਰਿ ਰਸ ਬਿਨੁ ਸਭਿ ਸੁਆਦ ਫਿਕਰੀਆ ॥੩॥
しかし、ハリラサがなければ、これらすべての味は薄れます。3

ਮਾਇਆ ਛਲੀਆ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖਲੀਆ ॥
このマヤは詐欺であり、仕事、怒り、貪欲、執着、エゴなどの悪徳は毒のようなものです

ਸਰਣਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਅਲੀਆ ॥੪॥੪॥੫੫॥
ナナクの声明は、全能の主よ、慈悲の海よ!私はあなたの避難所にいます。4.4.55

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਏਕੁ ਬਗੀਚਾ ਪੇਡ ਘਨ ਕਰਿਆ ॥
この世界は木々がたくさんある庭です

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤਹਾ ਮਹਿ ਫਲਿਆ ॥੧॥
木々にはナマムリットの形の果物があります。1

ਐਸਾ ਕਰਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਗਿਆਨੀ ॥
賢明よ!そう思う、

ਜਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥
あなたが涅槃の地位を獲得するために

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਬਿਖੂਆ ਕੇ ਕੁੰਟਾ ਬੀਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਭਾਈ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
兄弟よ、庭の周りに毒の池があり、蜜もそこに存在します。1.滞在

ਸਿੰਚਨਹਾਰੇ ਏਕੈ ਮਾਲੀ ॥
それを灌漑するのは、グルパルマトマの形をした庭です

ਖਬਰਿ ਕਰਤੁ ਹੈ ਪਾਤ ਪਤ ਡਾਲੀ ॥੨॥
彼はすべての住所と支部を守ります。2

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਆਣਿ ਜੜਾਈ ॥
この庭はすべての植生をもたらし、ここに植えます

ਸਗਲੀ ਫੂਲੀ ਨਿਫਲ ਨ ਕਾਈ ॥੩॥
誰もが実を結ぶが、実を結ばない人はいない。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ॥
おおダス· ナナクよ!グルからナマムリットの実を受け取った人、

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੬॥
彼はマヤの海を渡った。4 .5.56

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਬਨਾਈ ॥
おお、真実の束よ!あなたの名前は私に王国の幸福を与えてくれました

ਜੋਗੁ ਬਨਿਆ ਤੇਰਾ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈ ॥੧॥
あなたの栄光を歌うことによって、私はヨガを達成しました。1

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਬਨੇ ਤੇਰੈ ਓਲ੍ਹੈ ॥ ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਪਰਦੇ ਸਤਿਗੁਰ ਖੋਲ੍ਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの避難所にすべての幸せを見つけます。サティグルは混乱のカーテンを開いた。1.滞在

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝਿ ਰੰਗ ਰਸ ਮਾਣੇ ॥
神よ!私はあなたのラザを霊的に理解することを楽しんでいます

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਾ ਨਿਰਬਾਣੇ ॥੨॥
サットグルに仕えることで、私はマハニルヴァーナの地位を獲得しました。2

ਜਿਨਿ ਤੂੰ ਜਾਤਾ ਸੋ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
あなたを理解する人は、家庭であろうと放棄であろうと、あなたに受け入れられます

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸੋਈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥੩॥
ハリナームに執着しているのはサンヤシです。3

ਜਾ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
ナナクの声明は、おお、私の主人よ!あなたの宝物を見つけた人は誰でも、

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਪੂਰ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥੫੭॥
彼の宝物はいつもいっぱいです。4.6.57

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਤੀਰਥਿ ਜਾਉ ਤ ਹਉ ਹਉ ਕਰਤੇ ॥
紳士よ!そこの巡礼に行くと、多くの人が「私」「私はエゴ」をしているのを見つけます

ਪੰਡਿਤ ਪੂਛਉ ਤ ਮਾਇਆ ਰਾਤੇ ॥੧॥
パンディットについて尋ねると、彼らもマヤに夢中になっているのを見ています。1

ਸੋ ਅਸਥਾਨੁ ਬਤਾਵਹੁ ਮੀਤਾ ॥
やあ友達!その聖地を教えてください

ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
毎日神の賛美歌キルタンがあるところ。1.滞在

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰ ॥
聖書とヴェーダは罪と美徳の考えを説明し、次のように述べています

ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰ ॥੨॥
人は罪と善行をすることによってのみ、地獄と天国に何度も生まれます。2

ਗਿਰਸਤ ਮਹਿ ਚਿੰਤ ਉਦਾਸ ਅਹੰਕਾਰ ॥
家庭生活には不安があり、疎外された人にはエゴがあります

ਕਰਮ ਕਰਤ ਜੀਅ ਕਉ ਜੰਜਾਰ ॥੩॥
儀式を行うことは、生き物にとっての罠です。3

ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ॥
主の恵みによって心が鎮圧されている人、

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੀ ਤਿਨਿ ਮਾਇਆ ॥੪॥
おおナク!彼はグルムクになり、マヤの海を渡ります。4

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥
ハリは調和して歌われるべきであり、

ਇਹੁ ਅਸਥਾਨੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੭॥੫੮॥
この場所は教祖によってのみ発見されます。1.2つ目。7.58

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ॥
幸せは私の心と家の中の幸せであり、幸せは家の外(世界に住んでいる間)の幸せです

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੇ ਦੂਖਾ ॥੧॥
シムラン・ハリによって、すべての悲しみと苦難は破壊されました。1

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਾਂ ਤੂੰ ਚਿਤਿ ਆਵੈਂ ॥
おおハリ!あなたが私を覚えているとき、私はすべての幸せを得ます

Page 386

ਸੋ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਜੋ ਜਨੁ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

崇拝者だけがハリの名前を唱え、それはあなたを喜ばせます。1.滞在

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥

主！あなたの名前を唱えると、体と心がクールになります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਢਹੈ ਦੁਖ ਡੇਰਾ ॥੨॥

神について瞑想することによって、悲しみの陣営は破壊されます。2

ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੈ ਸੋਈ ਪਰਵਾਨੁ ॥

主の恵みを理解する人は、真理の宮廷で受け入れられます

ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਜਾ ਕਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੩॥

真理という言葉は、その受け入れられた人に記されています。3

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥

完全なグルはハリの名前を私の心に刻みました

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੮॥੫੬॥

ナナックの言葉は、私の心は神の御名から幸福を受け取ったということです
。4.8.56

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサ· マハラ 5

ਜਹਾ ਪਠਾਵਹੁ ਤਹ ਤਹ ਜਾਈਂ ॥

主！あなたが私を遣わすところはどこでも、私は(幸せに)行きます

ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਂ ॥੧॥

私はあなたが私に与えるものを信じています。1

ਸਦਾ ਚੇਰੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਸਾਈ ॥

おおゴヴィンド· ゴサイよ!私はいつもあなたの弟子です

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの恵みによって、私は満足し、満足しています。1.滞在

ਤੁਮਰਾ ਦੀਆ ਪੈਨ੍ਉ ਖਾਈਂ ॥
主！あなたが私に何を与えても、私は身に着けて食べます

ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖੀ ਵਲਾਈਂ ॥੨॥
あなたの恵みによって、私は幸せな人生を送っています。2

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਈਂ ॥
私は心と体の中であなたを覚えています

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਲਵੈ ਨ ਕੋਊ ਲਾਈਂ ॥੩॥
私はあなたのような誰も理解していません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਇਵੈ ਧਿਆਈਂ ॥
おおナナクよ!私はいつもあなたがこのように覚えています

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਸੰਤਹ ਲਗਿ ਪਾਈਂ ॥੪॥੬॥੬੦॥
聖徒の足に会うとき、私も動くかもしれません。4.6.60

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸੋਵਤ ਧਿਆਈਐ ॥
おお兄弟よ!人は、起きて座り、眠りながら、常に神について瞑想し続けるべきです

ਮਾਰਗਿ ਚਲਤ ਹਰੇ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥
ハリは道を歩いている間も褒められるべきです。1

ਸ੍ਰਵਨ ਸੁਨੀਜੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਥਾ ॥
ハリの蜜の話を耳で聞くべきで、

ਜਾਸੁ ਸੁਨੀ ਮਨਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖ ਰੋਗ ਮਨ ਸਗਲੇ ਲਥਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それを聞くことによって、心は幸せになり、すべての悲しみや病気は取り除かれます。1.滞在

ਕਾਰਜਿ ਕਾਮਿ ਬਾਟ ਘਾਟ ਜਪੀਜੈ ॥

人は、すべての働きをし、道を歩き、ガートを渡りながら、主を唱えるべきです

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥੨॥

ハリ・ナマムリットはグルの恩寵に酔いしれるべきです。2

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

昼も夜もハリ・キルタンを歌い続け、

ਸੋ ਜਨੁ ਜਮ ਕੀ ਵਾਟ ਨ ਪਾਈਐ ॥੩॥

なぜなら、キルタンを歌う帰依者は死の道に落ちないからです。3

ਆਠ ਪਹਰ ਜਿਸੁ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ॥

八つのプラハール神を忘れない男は、

ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧੦॥੬੧॥

おおナナクよ!彼の足に触れることによって、勢いが獲得されます。4.10.61

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサ・マハラ 5

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸੁਖ ਨਿਵਾਸੁ ॥

人がシムランによって幸福のうちに住まわれる主は、

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਦੁਖ ਹੋਵਤ ਨਾਸੁ ॥੧॥

彼の幸福は終わり、彼の悲しみは破壊されます。1

ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਹੁ ॥

(おお兄ちゃん!主をたたえ、至福を見いだしてください

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਮਨਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
常にあなたのグルを喜ばせ続けてください。1.滞在

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥
サティグルの真の言葉をあなたの良心に抱きなさい

ਥਿਰੁ ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਪਾਵਹੁ ॥੨॥
あなたの心と家にじっと座って、あなたの主を見つけなさい。2

ਪਰ ਕਾ ਬੁਰਾ ਨ ਰਾਖਹੁ ਚੀਤ ॥
やあ友達!あなたの心の中の誰かについて悪く思わないでください、

ਤੁਮ ਕਉ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥੩॥
それはあなたを傷つけることはありません。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੰਤੁ ਮੰਤੁ ਗੁਰਿ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥
グルは私にハリという名前のタントラ· マントラを与えてくれました

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਚੀਨ੍ਹਾ ॥੪॥੧੧॥੬੨॥
ナナックはいつもこの幸せを昼も夜も知っています。4.11.62

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਜਿਸੁ ਨੀਚ ਕਉ ਕੋਈ ਨ ਜਾਨੈ ॥
おお、ディーンダヤルよ!誰も知らない卑しい男、

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਉਹੁ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ਮਾਨੈ ॥੧॥
あなたの名前を唱えることによって、それは4つの方向すべてで人気になります。1

ਦਰਸਨੁ ਮਾਗਉ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、私の最愛の人!私はあなたのビジョンを求めます。ダルシャンをくれ

ਤੁਮਰੀ ਸੇਵਾ ਕਉਨ ਕਉਨ ਨ ਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！誰があなたを崇拝することによって渡らなかったのですか?1.滞在

ਜਾ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਕੋਈ ॥
主！誰も来なかった人に、

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਆ ਕੇ ਚਰਨ ਮਲਿ ਧੋਈ ॥੨॥
あなたのしもべになることによって、被造物全体が彼の足を洗う。2

ਜੋ ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੂ ਨ ਆਵਤ ਕਾਮ ॥
何の役にも立たない生き物は、

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਾ ਕੋ ਜਪੀਐ ਨਾਮ ॥੩॥
もし聖徒が彼に親切であるなら、みな彼の名を唱えなさい。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਨ ਸੋਵਤ ਜਾਗੇ ॥
眠っている心は(また)サドゥーの仲間の中で目を覚まし、それから、

ਤਬ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਮੀਠੇ ਲਾਗੇ ॥੪॥੧੨॥੬੩॥
おおナナクよ!神様はとても甘いようです。4.12.63

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਏਕੋ ਏਕੀ ਨੈਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
私の目からは、至る所に唯一の神が見えます

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਉ ॥੧॥
私はいつもハリの名前を覚えています。1

ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਰਾਮਾ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
私はラムジの美徳だけを歌います

ਸੰਤ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお兄弟よ!聖徒とグルと一緒に、私はハリーという名前について瞑想し続けます。1.滞在

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜਾ ਕੈ ਸੂਤਿ ਪਰੋਈ ॥
その糸には、世界のすべての素材が通されています

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿਆ ਸੋਈ ॥੨॥
彼はすべての体に存在しています。2

ਉਪਤਿ ਪਰਲਉ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰਤਾ ॥
神は一瞬で被造物を創造し、破壊します

ਆਪਿ ਅਲੇਪਾ ਨਿਰਗੁਨੁ ਰਹਤਾ ॥੩॥
しかし、ニルグンプラブ自身は孤立したままです。3

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
内なる神はすべてを行い、生き物にそれをさせることができます

ਅਨੰਦ ਕਰੈ ਨਾਨਕ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੧੩॥੬੪॥
ナナクの領主はいつも至福の中にあります。4.13.64

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਰਹੇ ਭਵਾਰੇ ॥
今、私の誕生のクロアのサイクルは破壊されました

ਦੁਲਭ ਦੇਹ ਜੀਤੀ ਨਹੀ ਹਾਰੇ ॥੧॥

彼は珍しい人間のデヒを手に入れることで人生ゲームに勝ちました。私はマヤの手でこのゲームに負けませんでした。1

ਕਿਲਬਿਖ ਬਿਨਾਸੇ ਦੁਖ ਦਰਦ ਦੂਰਿ ॥

善行によって、すべての罪は滅ぼされ、悲しみと苦痛は取り除かれました

ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸੰਤਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

聖徒の足で清くなったのです。1.滞在

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੰਤ ਉਧਾਰਨ ਜੋਗ ॥

主の聖徒たちは世界を救うことができます

ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗ ॥੨॥

そのような聖人は彼に会い、彼らの組み合わせは最初から書かれています。2

ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥

心はグルによって与えられた名前とマントラに満足しています

ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝੀ ਮਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥

渇望は消え、心は安定しました。3

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਉ ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਬੁਧਿ ॥੪॥੧੪॥੬੫॥

ハリの名前の実体は、ナビニディとシッディに相当します。おおナク!私はグルからこのスマティを受け取りました。4.14.65

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਮਿਟੀ ਤਿਆਸ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰੇ ॥

無知の闇のために私の心に生じた渇望は消えました

ਸਾਧ ਸੇਵਾ ਅਘ ਕਟੇ ਘਨੇਰੇ ॥੧॥
聖徒に仕えることによって多くの罪が消されました。1

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦੁ ਘਨਾ ॥
私は簡単な幸せと大きな喜びを得ています

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心はグルの奉仕によって純粋になりました。私はグルからシュリハリの「ハリハリ」という名前を聞いたことがあります。1.滞在

ਬਿਨਸਿਓ ਮਨ ਕਾ ਮੂਰਖੁ ਢੀਠਾ ॥
私の心の愚かさと頑固さは消えました

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਭਾਣਾ ਲਾਗਾ ਮੀਠਾ ॥੨॥
主の恵みはとても甘いと思います。2

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੇ ਚਰਣ ਗਹੇ ॥
私は完全な教祖の足を取り、

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਪਾਪ ਲਹੇ ॥੩॥
私の何百万もの出生の罪は消されました。3

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਇਹੁ ਸਫਲ ਭਇਆ ॥
私のこの宝石のようなこの貴重な誕生は成功しました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਰੀ ਮਇਆ ॥੪॥੧੫॥੬੬॥
おおナク!主はわたしを憐れんでくださいました。4.15.66

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਦ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥
常にあなたのサティグルを覚えておくべきであり、

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਝਾਰੇ ॥੧॥
教祖の足はあなたの髪で洗われるべきです。1

ਜਾਗੁ ਰੇ ਮਨ ਜਾਗਨਹਾਰੇ ॥
おお、わたしの目覚める心よ!愛着とマヤの眠りから目覚める、つまり意識的になります

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਆਵਸਿ ਕਾਮਾ ਝੂਠਾ ਮੋਹੁ ਮਿਥਿਆ ਪਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリがいなければ、あなたの誰も役に立たないでしょう。家族の愛着は誤りであり、マヤの広がりは腐りやすいです。1.滞在

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
教祖の声が大好きです

ਗੁਰੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਇ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥੨॥
グルが親切になれば、悲しみは消えます。2

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥
グルがなだめる以外の場所はありません。3

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਦੇਵੈ ਨਾਉ ॥੩॥
グルは与える人であり、グルは名前を与えるからです

ਗੁਰੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ॥
グル自身が至高の神です

ਆਠ ਪਹਰ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਜਾਪਿ ॥੪॥੧੬॥੬੭॥
だから、ナナクよ!8人のプラハールのグルは詠唱を続けるべきです。4.16.67

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਆਪੇ ਪੇਡੁ ਬਿਸਥਾਰੀ ਸਾਖ ॥
主ご自身が木であり、世の枝は彼の延長です

ਅਪਨੀ ਖੇਤੀ ਆਪੇ ਰਾਖ ॥੧॥
彼自身が彼の世界の収穫を守ります。1

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
どこを見ても,主が見えます

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਆਪੇ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それ自体がすべての体の中に存在します。1.滞在

ਆਪੇ ਸੂਰੁ ਕਿਰਣਿ ਬਿਸਥਾਰੁ ॥
神ご自身が太陽であり、この世界を神の光線の延長であると考えています

ਸੋਈ ਗੁਪਤੁ ਸੋਈ ਆਕਾਰੁ ॥੨॥
彼自身は目に見えず、彼自身は見えます。2

ਸਰਗੁਣ ਨਿਰਗੁਣ ਥਾਪੈ ਨਾਉ ॥
ニルグンとサグンの名前には、これらの両方の形式があります

ਦੁਹ ਮਿਲਿ ਏਕੈ ਕੀਨੋ ਠਾਉ ॥੩॥
彼らは一緒に神の中に場所を作りました。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਖੋਇਆ ॥
おおナク!グルは私の混乱と恐れを取り除き、

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਸਭੁ ਨੈਨ ਅਲੋਇਆ ॥੪॥੧੭॥੬੮॥
私は今、私の目でどこでも喜びの中で神を見ています。4 .17 .68

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਉਕਤਿ ਸਿਆਨਪ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥

なんてこった!私は口述や賢さを知りません

Page 388

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਨਾ ॥੧॥

私は昼も夜もあなたの名前を唱えます。1

ਮੈ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥

私はニルグナだ、私には何の資質もない

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神はそれを行い、生き物にそれをさせるお方です。1.滞在

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਗਿਆਨ ਅਵੀਚਾਰੀ ॥

おお神よ!私は愚かで、愚かで、無知で、無思慮です

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਆਸ ਮਨਿ ਧਾਰੀ ॥੨॥

わたしは皆さんの名前に希望を抱いています。2

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਨ ਸਾਧਾ ॥

私は詠唱、苦行、自制心、ダルマ· カルマを一切行わなかった

ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਾ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥੩॥

しかし、あなたの心の中では、あなたは主の御名だけを崇拝してきました。3

ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਥੋਰੀ ॥

私は知性がほとんどないので、私は何も知りません

ਬਿਨਵਤਿ ਨਾਨਕ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੋਰੀ ॥੪॥੧੮॥੬੯॥

ナナクは主よ、そのことを崇拝しています!私はあなた自身のオート麦を取った。4.18.66

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサ· マハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਖਰ ਦੁਇ ਇਹ ਮਾਲਾ ॥
「ハリハリ」これは私の2文字の花輪です

ਜਪਤ ਜਪਤ ਭਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
「ハリ・ ハリ」と名付けられたロザリオを唱えることによって,主はわたしに親切にしてくださったのです。1

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੀ ॥
私はただ、私のサティグルの前で、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਾਈ ਮੋ ਕਉ ਦੇਹੁ ਹਰੇ ਹਰਿ ਜਪਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおサティグルよ!どうか私をあなたの避難所に閉じ込めて、ハリの名前の花輪をくれてください。1.滞在

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਧਾਰੈ ॥
ハリナームの花輪を心にかぶった男は、

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੂਖੁ ਨਿਵਾਰੈ ॥੨॥
彼は誕生と死の悲しみを取り除きます。2

ਹਿਰਦੈ ਸਮਾਲੈ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ॥
口でハリ・ ハリを語り、心の中でハリ・ パルメシュワールを思い出す男は、

ਸੋ ਜਨੁ ਇਤ ਉਤ ਕਤਹਿ ਨ ਡੋਲੈ ॥੩॥
彼はあちこちで混乱していません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਰਾਚੈ ਨਾਇ ॥
おおナナクよ!ハリの名に夢中になったままの男は、

ਹਰਿ ਮਾਲਾ ਤਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਜਾਇ ॥੪॥੧੯॥੭੦॥
ハリの名前の花輪は、彼と一緒に来世に行きます。4.16.70

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ・ マハラ 5

ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੋਇ ॥
神の崇拝者であり続ける者で、このすべてのものが造られる者は、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਲੇਪੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਕੋਇ ॥੧॥
その男に執着と幻想の影響はない。1

ਹਰਿ ਕਾ ਸੇਵਕੁ ਸਦ ਹੀ ਮੁਕਤਾ ॥
神のしもべは常に執着から解放され、

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੈ ਸੋਈ ਭਲ ਜਨ ਕੈ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲ ਦਾਸ ਕੀ ਜੁਗਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼が何をするにしても、彼のしもべはそれを好きです。主の僕の人生行動は非常に純粋です。1.滞在

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
すべてを去り、スリハリの避難所に来た者は、

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
モヒニはその男性にどのような影響を与えることができるでしょうか。2

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਾ ਕੇ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
心に名前の倉がある者は、

ਤਿਸ ਕਉ ਚਿੰਤਾ ਸੁਪਨੈ ਨਾਹਿ ॥੩॥
彼は夢の中でも心配していません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ॥
おおナナクよ!私は完璧なグルを見つけました、そして

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਸਗਲ ਬਿਨਸਾਇਆ ॥੪॥੨੦॥੭੧॥
私の幻想と世俗的な執着はすべて破壊されました。4.20 .71

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਜਉ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਹੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
私の神が私に喜ばれたとき、

ਤਾਂ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਕਹੁ ਕੈਸੇ ਨੇਰਾ ॥੧॥
悲しみと混乱がどのようにしてわたしにやって来るのか教えてください。1

ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜੀਵਾ ਸੋਇ ਤੁਮ੍ਹਾਰੀ ॥
ああ、神様!私はあなたの美しさを聞いて生きています

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਨ ਕਉ ਲੇਹੁ ਉਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
世界の海から私を救ってください。1.滞在

ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਦੂਖੁ ਬਿਸਾਰੀ ਚਿੰਤਾ ॥
私の悲しみは消え去り、私は心配を忘れてしまった

ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਜਪਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੰਤਾ ॥੨॥
私はサティグルによって与えられたマントラを唱えることによって実を得ました。2

ਸੋਈ ਸਤਿ ਸਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥
神は真理であり、神の美しさも真理です

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਰਖੁ ਕੰਠਿ ਪਰੋਇ ॥੩॥
彼の名前を覚えていて、あなたの心にそれを保つ。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਉਨ ਉਹ ਕਰਮਾ ॥
おおナナクよ!それはどのようなアクションですか

ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੧॥੭੨॥
そうすることによって、神の御名が心に浮かびます。4.21.72

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサ· マハラ 5

ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਵਿਗੁਤੇ ॥
仕事、怒り、エゴは(マヤにまみれた)生き物を破壊しました

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਛੂਟੇ ॥੧॥
主のシムランを行うことによって、帰依者たちは悪徳から解放されました。1

ਸੋਇ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਮਦ ਮਾਤੇ ॥
マヤに酔っぱらった生き物たちは、無知の眠りの中で眠っている

ਜਾਗਤ ਭਗਤ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主のシムランに染まった帰依者たちは、執着とマーヤを意識しています。1.
滞在

ਮੋਹ ਭਰਮਿ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭਵਾਇਆ ॥
執着のジレンマに閉じ込められた人間は、多くの種類の存在に迷い込みます

ਅਸਥਿਰੁ ਭਗਤ ਹਰਿ ਚਰਣ ਧਿਆਇਆ ॥੨॥
スリハリの美しい足の上で瞑想した帰依者たちは、不滅になりました。2

ਬੰਧਨ ਅੰਧ ਕੂਪ ਗ੍ਰਿਹ ਮੇਰਾ ॥
ここが私の家だと言う者は、マヤに囲まれ、盲目の執着の井戸に堕ちる

ਮੁਕਤੇ ਸੰਤ ਬੁਝਹਿ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੩॥
しかし、これらの聖徒は、主が彼らの近くにいると考えるマヤの束縛から解
放されています。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
おおナナクよ!誰が神の避け所に横たわっているのか、

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੨੨॥੭੩॥
彼はこの世で幸せを見いだし、来世でも動いています。4 .22 .73

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਤੂ ਮੇਰਾ ਤਰੰਗੁ ਹਮ ਮੀਨ ਤੁਮਾਰੇ ॥
なんてこった!あなたは私の水の波であり、私たちはあなたの魚です

ਤੂ ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਹਮ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥੧॥
あなたは私のタクールです、そして私たちはあなたのドアに来ました。1

ਤੂੰ ਮੇਰਾ ਕਰਤਾ ਹਉ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰਾ ॥
おおハリ!あなたは私の創造主であり、私はあなたのしもべです

ਸਰਣਿ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、高潔な神よ!私はあなたの中に避難しました。1 .滞在

ਤੂ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਤੂ ਆਧਾਰੁ ॥
あなたは私の人生であり、あなたは私の基地です

ਤੁਝਹਿ ਪੇਖਿ ਬਿਗਸੈ ਕਉਲਾਰੁ ॥੨॥
あなたを見ると、私の心は蓮の花を咲かせます。2

ਤੂ ਮੇਰੀ ਗਤਿ ਪਤਿ ਤੂ ਪਰਵਾਨੁ ॥
あなたは私の贖い主であり、私を尊敬し、私を受け入れる人です

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥
おおゴヴィンドよ!あなたはすべての芸術の能力があり、私はあなたの力を持っています。3

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਉ ਨਾਮ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
神よ、資質の貯蔵庫よ!昼も夜もあなたの名前を唱えますように

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੨੩॥੭੪॥
これがナナクの祈りです。4.23.74

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਰੋਵਨਹਾਰੈ ਝੂਠੁ ਕਮਾਨਾ ॥
誰かの死に泣く人でさえ嘘つきを嘆きます

ਹਸਿ ਹਸਿ ਸੋਗੁ ਕਰਤ ਬੇਗਾਨਾ ॥੧॥
なじみのない男は笑い、死んだ人を悼みます。1

ਕੋ ਮੂਆ ਕਾ ਕੈ ਘਰਿ ਗਾਵਨੁ ॥
世界には喜びのサイクルがあり、誰かが死に、喜びのために誰かの家で喪に服し、歌い、遊んでいます

ਕੋ ਰੋਵੈ ਕੋ ਹਸਿ ਹਸਿ ਪਾਵਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
うめき声を上げる人もいれば笑う人もいます。1.滞在

ਬਾਲ ਬਿਵਸਥਾ ਤੇ ਬਿਰਧਾਨਾ ॥
幼年期から老年期まで

ਪਹੁਚਿ ਨ ਮੂਕਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥੨॥
人は目標を達成せず、最終的に悔い改めます。2

ਤ੍ਰਿਹੁ ਗੁਣ ਮਹਿ ਵਰਤੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
この世界は、マヤの3つの資質、すなわちラジョグナ、タモグナ、サトウグナの支配下にあります

ਨਰਕ ਸੁਰਗ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਅਉਤਾਰਾ ॥੩॥
したがって、生き物は地獄と天国で何度も生まれます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜੋ ਲਾਇਆ ਨਾਮ ॥
おおナナク!主は彼の名前シムランで我慢しました

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਤਾ ਕਾ ਪਰਵਾਨ ॥੪॥੨੪॥੭੫॥

その男の誕生は成功し、彼は真実の法廷で受け入れられます。4.24.75

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਸੋਇ ਰਹੀ ਪ੍ਰਭ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥

なんてこった!生命体の女性は一晩中無知の眠りの中で眠り、彼女の主夫のメッセージを知りませんでした

ਭੋਰੁ ਭਇਆ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥

日の出が過ぎたとき、つまり一生が過ぎて歩く時が来たとき、彼女は悔い改めます。1

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਧਰਉ ਰੀ ॥

おお、生き物の女よ!あなたはあなたの愛する主の愛を通してあなたの心の中で幸せを簡単に見つけるでしょう

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਲਾਲਸਾ ਤਾ ਤੇ ਆਲਸੁ ਕਹਾ ਕਰਉ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの良心が主に会いたいと願っているのに、なぜあなたは怠惰なのですか?1.滞在

ਕਰ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਣਿ ਨਿਸਾਰਿਓ ॥

彼女の夫-主が来て、彼女の手に蜜を与えました

ਖਿਸਰਿ ਗਇਓ ਭੂਮ ਪਰਿ ਡਾਰਿਓ ॥੨॥

しかし、それは滑って地面に落ちました。2

ਸਾਦਿ ਮੋਹਿ ਲਾਦੀ ਅਹੰਕਾਰੇ ॥

なんてこった!生命体の女性自身は、被験者の障害の味、愛着、自我に埋もれたままです

ਦੋਸੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣੈਹਾਰੇ ॥੩॥

世界の創造主である神のせいはありません。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਟੇ ਭਰਮ ਅੰਧਾਰੇ ॥
おおナク!幻想の闇が消し去られたサットサンガティに来て、

ਨਾਨਕ ਮੇਲੀ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥੭੬॥
創造主である主は、彼と一緒に彼を結びつけます。4.25.76

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਆਸ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、親愛なる主よ!私はあなたの蓮の足を願っています

ਜਮਕੰਕਰ ਨਸਿ ਗਏ ਵਿਚਾਰੇ ॥੧॥
かわいそうなヤムドゥートは私から逃げました。1

ਤੂ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਤੇਰੀ ਮਇਆ ॥
なんてこった!あなたは私を覚え続けています、これは私に対するあなたの大きな恵みです

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ਸਗਲ ਰੋਗ ਖਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの名前とシムランを行うことによって、すべての悲しみと苦難は消されました。1.滞在

ਅਨਿਕ ਦੂਖ ਦੇਵਹਿ ਅਵਰਾ ਕਉ ॥
主！ヤムドゥートは他人をとても傷つけますが、

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਜਨ ਤੇਰੇ ਕਉ ॥੨॥
彼らはあなたの献身者に近づくことはできません。2

ਦਰਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਪਿਆਸ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ॥
おおヴァイグルよ!私はあなたのビジョンを心に渇望しています、

ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਬਸੈ ਬੈਰਾਗੀ ॥੩॥
ですから、私はあなたの愛に浸り、簡単な喜びと無執着に住んでいます。3

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀਜੈ ॥
神よ!ナナクの祈りを聞いてください、

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਰਿਦੇ ਮਹਿ ਦੀਜੈ ॥੪॥੨੬॥੭੭॥
あなたの名前だけを心に入れてください。4.26.77

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੋ ਮਿਟੇ ਜੰਜਾਲ ॥
おお兄弟よ!私の心は満足し、私のマヤの鎖は消されました

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਆ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥
私の主は私に親切にされたからです。1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭਲੀ ਬਨੀ ॥
私は聖徒の憐れみによって(幸運であることによって)恩恵を受けました

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਪੂਰਨੁ ਸੋ ਭੇਟਿਆ ਨਿਰਭੈ ਧਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は、家がすべてのものでいっぱいである恐れを知らない主に会いました。

1.滞在

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਸਾਧ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ॥
優雅な聖人は私の良心の中で神の名を確立しました

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭੂਖ ਮਹਾ ਬਿਕਰਾਲ ॥੨॥
今、私の大きな空腹はなくなりました。2

ਠਾਕੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
私のタクールは私に贈り物をしてくれました

ਜਲਨਿ ਬੁਝੀ ਮਨਿ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥੩॥
その結果、苛立ちが消え、心が落ち着きました。3

ਮਿਟਿ ਗਈ ਭਾਲ ਮਨੁ ਸਹਜਿ ਸਮਾਨਾ ॥

私の探求は消され、私の心は自発的な喜びに夢中になっています

Page 390

ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਨਾਮ ਖਜਾਨਾ ॥੪॥੨੭॥੭੮॥
ナナクは神の名の宝物を受け取りました。4.27 .78

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਜਾ ਕੀ ਬਨਿ ਆਈ ॥
タクールジと仲良くなった人たち、

ਭੋਜਨ ਪੂਰਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥੧॥
彼らは名前の形でアクシャヤ料理を食べることによって満足しています。1

ਕਛੂ ਨ ਥੋਰਾ ਹਰਿ ਭਗਤਨ ਕਉ ॥
ハリの信者は実体を欠いていません

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਬਿਲਛਤ ਦੇਵਨ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは食べ、過ごし、楽しみ、そして与えることがたくさんあります。1.滞在

ਜਾ ਕਾ ਧਨੀ ਅਗਮ ਗੁਸਾਈ ॥
その所有者は通行不可能なグサイです、

ਮਾਨੁਖ ਕੀ ਕਹੁ ਕੇਤ ਚਲਾਈ ॥੨॥
「あの男に何ができるだろうか」と言います。2

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਈ ॥ ਪਲਕ ਦਿਸਟਿ ਤਾ ਕੀ ਲਾਗਹੁ ਪਾਈ ॥੩॥
18の成果が役立つ人の足元にいるのを遅らせないでください。3

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ॥
ナナクの声明は、おお、私の主人よ!あなたが憐れんでいる人、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਤਿਨ ਕਾਮੀ ॥੪॥੨੮॥੭੯॥
彼は実体を欠いていません。4.28.76

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥
サティグルについて瞑想して以来、

ਤਬ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
それ以来、私の心は大きな幸福を得ています。1

ਮਿਟਿ ਗਈ ਗਣਤ ਬਿਨਾਸਿਉ ਸੰਸਾ ॥ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਜਨ ਭਏ ਭਗਵੰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の行為の説明は消去され、私のジレンマも削除されました。主の名に夢中になっている献身者は幸運になりました。1.滞在

ਜਉ ਮੈ ਅਪੁਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਚੀਤਿ ॥
上司を逃したとき

ਤਉ ਭਉ ਮਿਟਿਓ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥੨॥
なんてこった!私の恐れは消えました。2

ਜਉ ਮੈ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ॥
主！私があなたの中に避難して以来、

ਤਾਂ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਮਨਸਾ ਮੇਰੀ ॥੩॥
私の願いは叶いました。3

ਦੇਖਿ ਚਲਿਤ ਮਨਿ ਭਏ ਦਿਲਾਸਾ ॥
なんてこった!あなたの素晴らしいゲームを見て、私の心は辛抱強くなりました

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੪॥੨੯॥੮੦॥
奴隷ナナクはあなたを信頼しています。4 .26 .80

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਨਦਿਨੁ ਮੂਸਾ ਲਾਜੁ ਟੁਕਾਈ ॥
ヤマのネズミは日々生命のロープをかじっています

ਗਿਰਤ ਕੂਪ ਮਹਿ ਖਾਹਿ ਮਿਠਾਈ ॥੧॥
(被験者障害の)落下する生き物がマヤの井戸でお菓子を食べています。1

ਸੋਚਤ ਸਾਚਤ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਨੀ ॥
人生の夜は考えて過ぎ去っています

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਚਿਤਵਤ ਕਬਹੂ ਨ ਸਿਮਰੈ ਸਾਰਿੰਗਪਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人間はマヤの色を思い浮かべ続けるが、サリンパ二は神を覚えていない。1. 滞在

ਦ੍ਰੁਮ ਕੀ ਛਾਇਆ ਨਿਹਚਲ ਗ੍ਰਿਹੁ ਬਾਂਧਿਆ ॥
木陰を揺るぎないものと考えて、人はその下に家を建てます

ਕਾਲ ਕੈ ਫਾਂਸਿ ਸਕਤ ਸਰੁ ਸਾਂਧਿਆ ॥੨॥
カール(死)は彼の首にぶら下がっており、マヤは彼に愛着の形で彼女の矢を発射しました。2

ਬਾਲੂ ਕਨਾਰਾ ਤਰੰਗ ਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
砂の端が波の口に入ってきました

ਸੋ ਥਾਨੁ ਮੂੜਿ ਨਿਹਚਲੁ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ॥੩॥
しかし、愚かな人はその場所を不動だと考えています。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
僧侶と一緒に、私は世界の王である主シムランを持っています

ਨਾਨਕ ਜੀਵੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੪॥੩੦॥੮੧॥
おおナク!私はハリを称賛して生きています。4.30 .81

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ੯ ॥
アサ· マハラ 5 ドゥトゥケ 9

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਕਰਤੀ ਕੇਲ ॥
おお、わが体よ!その精神と一緒に、あなたは素晴らしいゲームをプレイします

ਉਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸੰਗਿ ਮੇਲ ॥
彼と一緒に、あなたは皆と和解しています

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਭੁ ਕੋਊ ਲੋਰੈ ॥
彼の会社の誰もがあなたを望んでいます

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਕੋਊ ਮੁਖੁ ਨਹੀ ਜੋਰੈ ॥੧॥
誰も彼なしであなたに会いたくありません。1

ਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਾ ਸਮਾਏ ॥
おお、わが体よ!その世捨て人の魂は今どこにいますか

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਤੁਹੀ ਦੁਹੇਰੀ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼がいなければ、あなたは哀れな状態にあります。1.滞在

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਮਾਹਰਿ ॥
あなたは彼と一緒に家の女王でした

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਹੋਈ ਹੈ ਜਾਹਰਿ ॥
彼と一緒にあなたは世界に現れました

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੂ ਰਖੀ ਪਪੋਲਿ ॥
それに伴い、あなたは追いついていました

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਛੁਟਕੀ ਰੋਲਿ ॥੨॥
魂が去るとき、あなたは土の中にいます。2

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ॥
(おお、身体よ!それに加えて、あなたは尊敬しています

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੁਮ ਸਾਕੁ ਜਗਤੁ ॥
彼と、あなたは世界で関係を持っています

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
彼の会社では、あなたはすべての方法で飾られていました

ਓਸੁ ਬਿਨਾ ਤੂੰ ਹੋਈ ਹੈ ਮਾਟੀ ॥੩॥
彼がいなければ、あなたは土になってしまった。3

ਓਹੁ ਬੈਰਾਗੀ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
その切り離された魂は決して死んだり生まれたりすることはありません

ਹੁਕਮੇ ਬਾਧਾ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
彼女は主の指揮の下で働きます

ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਨਾਨਕ ਥਾਪਿ ॥
おおナク!体を創造することによって、主は魂をそれと混ぜ合わせ、それから
それをそれから分離します

ਅਪਨੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੈ ਆਪਿ ॥੪॥੩੧॥੮੨॥
神ご自身がご自分の性質を御存じです。4 .31 .82

Page 391

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਨਾ ਓਹੁ ਮਰਤਾ ਨਾ ਹਮ ਡਰਿਆ ॥

魂は、神は死なず、私たちは死を恐れないと言います

ਨਾ ਓਹੁ ਬਿਨਸੈ ਨਾ ਹਮ ਕੜਿਆ ॥

神は決して滅ぼされず、私たちは死の恐れに苦しむこともありません

ਨਾ ਓਹੁ ਨਿਰਧਨੁ ਨਾ ਹਮ ਭੂਖੇ ॥

神は貧しくも、私たちが飢えているわけでもありません

ਨਾ ਓਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਦੂਖੇ ॥੧॥

彼には悲しみがなく、私たちは悲しんでいません。1

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਊ ਮਾਰਨਵਾਰਾ ॥

神以外の誰も殺すつもりはありません

ਜੀਅਉ ਹਮਾਰਾ ਜੀਉ ਦੇਨਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神は私の命を与える人であり、私に命を与えてくださいます。1.滞在

ਨਾ ਉਸੁ ਬੰਧਨ ਨਾ ਹਮ ਬਾਧੇ ॥

彼には束縛がなく、私たちは束縛にとらわれていません

ਨਾ ਉਸੁ ਧੰਧਾ ਨਾ ਹਮ ਧਾਧੇ ॥

彼にはカルマのビジネスはありませんし、私たちはどんなビジネスでも苦しんでいません

ਨਾ ਉਸੁ ਮੈਲੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਮੈਲਾ ॥

彼にはスカムもいませんし、私たちは公平でもありません

ਓਸੁ ਅਨੰਦੁ ਤ ਹਮ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੨॥
彼はいつも喜んでいるので、私たちはいつも幸せです。2

ਨਾ ਉਸੁ ਸੋਚੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਸੋਚਾ ॥
彼は気にしませんし、私たちも気にしません

ਨਾ ਉਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਹਮ ਕਉ ਪੋਚਾ ॥
そこには幻想はなく、悪徳もありません

ਨਾ ਉਸੁ ਭੂਖ ਨ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ॥
彼には飢えがなく、私たちに渇望もありません

ਜਾ ਉਹੁ ਨਿਰਮਲੁ ਤਾਂ ਹਮ ਜਚਨਾ ॥੩॥
彼が純粋であるとき、私たちも彼と同じくらい純粋に見えます。3

ਹਮ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਏਕੈ ਓਹੀ ॥
私たちはそれだけを持っています

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਏਕੋ ਸੋਈ ॥
その神も現在より前に過去に存在し、将来も同じです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਖੋਏ ਭ੍ਰਮ ਭੰਗਾ ॥
おおナク!グルは私の混乱と差別をすべて取り除いてくれました

ਹਮ ਓਇ ਮਿਲਿ ਹੋਏ ਇਕ ਰੰਗਾ ॥੪॥੩੨॥੮੩॥彼と私は同じ色になりました。
4.32.83

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਨਿਕ ਭਾਂਤਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀਐ ॥
人は多くの方法で神に仕えるべきです

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਆਗੈ ਧਰੀਐ ॥
人は自分の人生、魂、富を彼に捧げるべきです

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਕਰਉ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
プライドを捨てて、水と扇風機を振る舞うべきです

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਜਾਈਐ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੧॥
それは何度も犠牲にされなければなりません。1

ਸਾਈ ਸੁਹਾਗਣਿ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
おお、わが母よ!彼女だけが彼女のプラナートプラブが好きなスハギンです

ਤਿਸ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は彼の会社で上下に座っています。1.滞在

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੀ ਕੀ ਪਨਿਹਾਰਿ ॥
私は彼の奴隷のメイドの水を満たすつもりです

ਉਨ੍ ਕੀ ਰੇਣੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥
私は愛情を込めて彼の足を私の心に置きます

ਮਾਥੈ ਭਾਗੁ ਤ ਪਾਵਉ ਸੰਗੁ ॥
私が額に幸運を持っているなら、私は彼らの会社を手に入れます

ਮਿਲੈ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੈ ਰੰਗਿ ॥੨॥
わたしは幸福を通して主を見いだしました。2

ਜਾਪ ਤਾਪ ਦੇਵਉ ਸਭ ਨੇਮਾ ॥
私は彼にすべての詠唱、苦行、宗教儀式を提供します

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਰਪਉ ਸਭ ਹੋਮਾ ॥
私はすべてのダルマカルマ、ヤジナ、ホーマを彼に捧げます

ਗਰਬੁ ਮੋਹੁ ਤਜਿ ਹੋਵਉ ਰੇਨ ॥
プライドと執着を放棄することによって、私は彼の足になりました

ਉਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨ ॥੩॥
わたしは主とともに主の目で主を見ます。3

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਏਹੀ ਆਰਾਧਉ ॥
私はあらゆる瞬間にこのように神を崇拝します

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਏਹ ਸੇਵਾ ਸਾਧਉ ॥
これが私が昼も夜も神に仕える方法です

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿੰਦ ॥੪॥੩੩॥੮੪॥
今、ゴパル・ゴビンドは私に親切になりました。おおナク!調和して、彼は生命体を許します。4.33.84

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
神の愛は常に幸福をもたらします

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਨ ਕੋਇ ॥
誰もそれから悲しみに触れることはできません

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਖੋਇ ॥
主の愛はエゴのスカムを取り除き、

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਨਿਰਮਲ ਹੋਇ ॥੧॥
人はいつもきれいです。1

ਸੁਨਹੁ ਮੀਤ ਐਸਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
やあ友達!聞いてください、神の愛はそのようなものです

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਘਟ ਘਟ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それはすべての生き物の体、生命、そして魂の基礎です。1.滞在

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਭਏ ਸਗਲ ਨਿਧਾਨ ॥
神の愛をもって、すべての店が見つかります

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਿਦੈ ਨਿਰਮਲ ਨਾਮ ॥
これは心の中で純粋な名前を解決します

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਦ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
神の愛によって、私は永遠になりました

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਭ ਮਿਟੀ ਹੈ ਚਿੰਤ ॥੨॥
すべての不安は主の愛によって消し去られました。2

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਇਹੁ ਭਵਜਲੁ ਤਰੈ ॥
神の愛をもって、人はバヴァサガルの海を渡ります

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜਮ ਤੇ ਨਹੀ ਡਰੈ ॥
神の愛をもって、生命体は死を恐れません

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੈ ॥
主の愛はすべての人を救い、

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਲੈ ਸੰਗਾਰੈ ॥੩॥
彼女は彼らと一緒に来世に行きます。3

ਆਪਹੁ ਕੋਈ ਮਿਲੈ ਨ ਭੂਲੈ ॥
人間は(主の足もとで)一人で参加することも、いたずらもありません

ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਘੁਲੈ ॥
主が親切な人には、彼はサドゥーの仲間にいます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤੇਰੈ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
ナナクの声明は、主よ!私はあなたに犠牲を捧げます、

ਸੰਤ ਓਟ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਾਣੁ ॥੪॥੩੪॥੮੫॥
皆さんは聖徒たちの支えであり,力です。4.34.85

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਭੂਪਤਿ ਹੋਇ ਕੈ ਰਾਜੁ ਕਮਾਇਆ ॥

誰か(男)が王になることによって人々を支配し、

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਵਿਹਾਝੀ ਮਾਇਆ ॥

彼は多くの悪行を犯すことによって富を蓄積してきました

Page 392

ਸੰਚਤ ਸੰਚਤ ਥੈਲੀ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ॥
彼は富を蓄積し、国庫を満たしましたが、

ਪ੍ਰਭਿ ਉਸ ਤੇ ਡਾਰਿ ਅਵਰ ਕਉ ਦੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ॥੧॥
結局のところ、神は彼の富を彼から奪い、それを他の誰かに与えました。1

ਕਾਚ ਗਗਰੀਆ ਅੰਭ ਮਝਰੀਆ ॥
この人体は、水自体に溶ける生の土壌ガスに似ています

ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਉਆਹੂ ਮਹਿ ਪਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誇りと誇りを持って、それはその水に溺れます。1.乞うご期待

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇਓ ਭਇਆ ਨਿਹੰਗਾ ॥
人は死の恐怖から恐れを知らず、恐れを知らなくなります

ਚੀਤਿ ਨ ਆਇਓ ਕਰਤਾ ਸੰਗਾ ॥
世界の創造主は、いつも彼と共におられる神を覚えていません

ਲਸਕਰ ਜੋੜੇ ਕੀਆ ਸੰਬਾਹਾ ॥
彼は軍隊を募集し、武器を集めます

ਨਿਕਸਿਆ ਫੂਕ ਤ ਹੋਇ ਗਇਓ ਸੁਆਹਾ ॥੨॥
彼の人生がなくなると、それは灰になります。2

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਅਰੁ ਰਾਨੀ ॥
彼は高い寺院、宮殿、宮殿、マハラニスを持っています、

ਹਸਤਿ ਘੋੜੇ ਜੋੜੇ ਮਨਿ ਭਾਨੀ ॥
象と馬、美しい服と

ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ਪੂਤ ਅਰੁ ਧੀਆ ॥
息子と娘の大家族がいましたが、

ਮੋਹਿ ਪਚੇ ਪਚਿ ਅੰਧਾ ਮੂਆ ॥੩॥
彼らの執着に没頭している知識のない人は、悲しみの中で彼の人生をあきらめます。3

ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਹਾ ਤਿਨਹਿ ਬਿਨਾਹਾ ॥
彼を殺したのは彼を創造した創造主でした

ਰੰਗ ਰਸਾ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾਹਾ ॥
喜びと味は夢のようです

ਸੋਈ ਮੁਕਤਾ ਤਿਸੁ ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ॥ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਜਿਸੁ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ॥੪॥੩੫॥੮੬॥
彼は救いを達成し、支配と富を持っています。神は憐れみ深いです。4.35.86

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਇਨ੍ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀ ਘਨੇਰੀ ॥
男はこのマヤ(お金)をとても愛しています

ਜਉ ਮਿਲੀਐ ਤਉ ਵਧੈ ਵਧੇਰੀ ॥
それ(お金)が利用可能であるように、それに夢中になるのもそうです

ਗਲਿ ਚਮੜੀ ਜਉ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
喉にしがみついているこのマヤは決して男を離れませんが、

ਲਾਗਿ ਛੁਟੋ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
真のグルの足に触れることによって、人はそれを取り除きます。1

ਜਗ ਮੋਹਨੀ ਹਮ ਤਿਆਗਿ ਗਵਾਈ ॥
私たちは世界を魅了する幻想を放棄し、自分自身から距離を置いています

ਨਿਰਗੁਨੁ ਮਿਲਿਓ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私たちはニルグナプラブを見つけ、あらゆる側面から良い願いを得ています。1.乞うご期待

ਐਸੀ ਸੁੰਦਰਿ ਮਨ ਕਉ ਮੋਹੈ ॥
マヤはとても美しいので、心を引き付けます

ਬਾਟਿ ਘਾਟਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਨਿ ਬਨਿ ਜੋਹੈ ॥
それはそれらを見ることによって人間の道、ガート、家そして森に影響を与えます

ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਾਗੈ ਹੋਇ ਕੈ ਮੀਠੀ ॥
それは心と体にとても甘いです

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਖੋਟੀ ਡੀਠੀ ॥੨॥
グルの慈悲によって、私はこのマヤが非常に間違っていることを見てきました。2

ਅਗਰਕ ਉਸ ਕੇ ਵਡੇ ਠਗਾਊ ॥
そのマヤの隣で働く仕事、怒り、貪欲、執着、エゴなどの障害は大きな凶悪犯です

ਛੋਡਹਿ ਨਾਹੀ ਬਾਪ ਨ ਮਾਊ ॥
(そして)彼らは両親を離れることさえしません

ਮੇਲੀ ਅਪਨੇ ਉਨਿ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ॥
彼らはまた、彼らによく会う人々を閉じ込めました

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮੈ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥੩॥
しかし、グルの恩寵によって、私はそれらすべての凶悪犯を鎮圧しました。3

ਅਬ ਮੋਰੈ ਮਨਿ ਭਇਆ ਅਨੰਦ ॥
今、私の心には喜びがあります

ਭਉ ਚੂਕਾ ਟੂਟੇ ਸਭਿ ਫੰਦ ॥
私の恐れは消え、私の絆はすべて断ち切られました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
おおナク!真のグルを見つけて以来、

ਘਰੁ ਸਗਲਾ ਮੈ ਸੁਖੀ ਬਸਾਇਆ ॥੪॥੩੬॥੮੭॥
それ以来、私は家全体を幸せにしました、つまり、私のボディハウスに住んでいる感覚器官は幸せになりました。4.36.87

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਆਠ ਪਹਰ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ॥
聖人は、8つのプラハールの主が彼らの近くにいると考えています

ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਮਾਨੈ ॥
彼らは神によって行われたすべてのことを甘いと考えています

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਆਧਾਰੁ ॥
主のただ一つの名前だけが聖徒の生活の基礎です

ਹੋਇ ਰਹੇ ਸਭ ਕੀ ਪਗ ਛਾਰੁ ॥੧॥
聖徒たちは皆の足元にとどまります。1

ਸੰਤ ਰਹਤ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!聖徒たちの生涯と行いに注意深く耳を傾けてください

ਉਆ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らの栄光は説明できません。1.乞うご期待

ਵਰਤਨਿ ਜਾ ਕੈ ਕੇਵਲ ਨਾਮ ॥
彼らの取引は主の名にすぎません

ਅਨਦ ਰੂਪ ਕੀਰਤਨੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
至福の形をした主のバジャンキルタンは、彼の本当の幸福と休息です

ਮਿਤ੍ਰੁ ਸਤ੍ਰੁ ਜਾ ਕੈ ਏਕ ਸਮਾਨੈ ॥
友達と敵は彼らにとって同じです

ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥੨॥
彼の主なしでは、彼は誰も知りません。2

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਅਘ ਕਾਟਨਹਾਰਾ ॥
聖徒は何百万もの罪を消し去ろうとしています

ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਕਰਨ ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤਾਰਾ ॥
彼は生き物の苦しみを引退させ、人間に精神的な命を提供することができます

ਸੂਰਬੀਰ ਬਚਨ ਕੇ ਬਲੀ ॥
彼らは勇敢な男であり、仕事や怒りなどの悪徳を克服する言葉の犠牲です

ਕਉਲਾ ਬਪੁਰੀ ਸੰਤੀ ਛਲੀ ॥੩॥
聖徒たちはこの些細なマヤを欺きました。3

ਤਾ ਕਾ ਸੰਗੁ ਬਾਛਹਿ ਸੁਰਦੇਵ ॥
彼らはまた、聖人の仲間を望んでいます

ਅਮੋਘ ਦਰਸੁ ਸਫਲ ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ॥
彼の哲学は非常に成功しており、彼のサービスは非常に実り多いものです

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
手を組んで、ナナクはそれを祈ります

ਮੋਹਿ ਸੰਤਹ ਟਹਲ ਦੀਜੈ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥੪॥੩੭॥੮੮॥
主よ、美徳の倉よ!聖徒に仕えるという贈り物をください。4.37.88

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਗਲ ਸੂਖ ਜਪਿ ਏਕੈ ਨਾਮ ॥

神の一つの名を唱えることによって、すべての幸福が得られます

ਸਗਲ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥

シュリハリを称賛することによって、巡礼、苦行、慈善、慈悲などのすべての宗教の成果も得られます

ਮਹਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਾਧ ਕਾ ਸੰਗੁ ॥

僧侶の交わりは素晴らしいです、

Page 393

ਜਿਸੁ ਭੇਟਤ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗੁ ॥੧॥
神と恋に落ちる人。1

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਓਇ ਆਨੰਦ ਪਾਵੈ ॥
グルの恩寵によって、彼は幸福を達成します

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
シムランによって心の中に光が入る速度と推定は説明できません。1.乞うご期待

ਵਰਤ ਨੇਮ ਮਜਨ ਤਿਸੁ ਪੂਜਾ ॥
彼を崇拝することによって、断食、規則、巡礼入浴、

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਤਿਨਿ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨੀਜਾ ॥
ヴェーダ、プラーナ、スムリティスを聞くことも実を結びます

ਮਹਾ ਪੁਨੀਤ ਜਾ ਕਾ ਨਿਰਮਲ ਥਾਨੁ ॥
彼の心の場所も遍在し、純粋になります

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
神の名は、僧侶と交際する人の心にあります。2

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਸੋ ਜਨੁ ਸਗਲੇ ਭਵਨ ॥
そのような信者は世界中で人気を博します

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਤਾ ਕੀ ਪਗ ਰੇਨ ॥
罪人でさえ、彼の足によって清くなります

ਜਾ ਕਉ ਭੇਟਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ハリ· パルメシュワール王を見つけた男、

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
その速度と重要性は説明できません。3

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਧਿਆਵਉ ॥
私は手を組んで主について瞑想します

ਉਨ ਸਾਧਾ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥
私はそれらの聖人を見ます

ਮੋਹਿ ਗਰੀਬ ਕਉ ਲੇਹੁ ਰਲਾਇ ॥
主！あなたと一緒に私に参加してください

ਨਾਨਕ ਆਇ ਪਏ ਸਰਣਾਇ ॥੪॥੩੮॥੮੯॥
ナナクが来て、あなたの中に避難しました。4.38.89

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਆਠ ਪਹਰ ਉਦਕ ਇਸਨਾਨੀ ॥
パンディットジよ!あなたはいつかシャルグラムを入浴させますが、私たちのシャルグラムは8時に水に浸かるつもりです

ਸਦ ਹੀ ਭੋਗੁ ਲਗਾਇ ਸੁਗਿਆਨੀ ॥
心を引き付ける賢明なハリシャルグラムは、常に楽しんでいます

ਬਿਰਥਾ ਕਾਹੂ ਛੋਡੈ ਨਾਹੀ ॥
彼は誰の痛みや悲しみも残らせません

ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਤਿਸੁ ਲਾਗਹ ਪਾਈ ॥੧॥
私たちはそのハリシャルグラムの足に何度も触れます。1

ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ਸੇਵਾ ॥
私たちの心の中で主に仕えることは、シャルグラムの崇拝です

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主の名前-スミランは崇拝と崇拝です。1.乞うご期待

ਘੰਟਾ ਜਾ ਕਾ ਸੁਨੀਐ ਚਹੁ ਕੁੰਟ ॥
私のシャルグラムハリの意志の時間は、世界中であらゆる方向に聞かれます

ਆਸਨੁ ਜਾ ਕਾ ਸਦਾ ਬੈਕੁੰਠ ॥
彼の席は常にヴァイクンタにあります

ਜਾ ਕਾ ਚਵਰੁ ਸਭ ਊਪਰਿ ਝੁਲੈ ॥
彼の月はすべての生き物の上に揺れ、

ਤਾ ਕਾ ਧੂਪੁ ਸਦਾ ਪਰਫੁਲੈ ॥੨॥
その家の材料(日光)は常ににおいがします。2

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੰਪਟੁ ਹੈ ਰੇ ਜਾ ਕਾ ॥
学者よ!あなたはシャルグラムを箱に入れていますが、私たちのシャルグラムの箱はすべての生き物の心臓です

ਅਭਗ ਸਭਾ ਸੰਗਿ ਹੈ ਸਾਧਾ ॥
聖人の協会は彼の揺るぎない集会です

ਆਰਤੀ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦ ॥
いつも喜びを与える彼のキルタンは彼のアルティです

ਮਹਿਮਾ ਸੁੰਦਰ ਸਦਾ ਬੇਅੰਤ ॥੩॥
彼の栄光はとても美しく、永遠です。3

ਜਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਸ ਹੀ ਲਹਨਾ ॥
彼の達成について運命が書かれている人だけが主を見つけます

ਸੰਤ ਚਰਨ ਓਹੁ ਆਇਓ ਸਰਨਾ ॥
その男は聖徒の足もとに来る

ਹਾਥਿ ਚੜਿਓ ਹਰਿ ਸਾਲਗਿਰਾਮੁ ॥
ハリシャルグラムが私の手に渡った、つまり私はそれを手に入れました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਦਾਨੁ ॥੪॥੩੬॥੬੦॥
おおナク!グルはこれを私に寄付しました。4.36.60

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥
アサ· マハラ 5 パンチパダ

ਜਿਹ ਪੈਡੈ ਲੂਟੀ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
生命の首都が精神障害によって略奪される道、

ਸੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤਨ ਦੂਰਾਰੀ ॥੧॥
その道は聖人からはほど遠いです。1

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੈ ਸਾਚੁ ਕਹਿਆ ॥
プルナ· サティグルは真実を語った

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਮੁਕਤੇ ਬੀਥੀ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなたの名前は救いの道であり、ヤマドゥーツの道はそれから遠く離れています。1.乞うご期待

ਜਹ ਲਾਲਚ ਜਾਗਾਤੀ ਘਾਟ ॥
貪欲な人々の穴があるところ、

ਦੂਰਿ ਰਹੀ ਉਹ ਜਨ ਤੇ ਬਾਟ ॥੨॥その道は帰依者から遠く離れています。2

ਜਹ ਆਵਟੇ ਬਹੁਤ ਘਨ ਸਾਥ ॥
多くの護送船団が苦しみ続ける人生の旅、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੇ ਸੰਗੀ ਸਾਧ ॥੩॥
その旅において、探求者はパラブラフマーのサットサンギのままです。3

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਸਭ ਲਿਖਤੇ ਲੇਖਾ ॥
チトラグプタはすべての生き物の行為の説明を書き続けていますが、

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਨ ਪੇਖਾ ॥੪॥
彼らは信者を見さえしません。4

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
おおナク!誰のサティグルが完成しているのか、

ਵਾਜੇ ਤਾ ਕੈ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੫॥੪੦॥੯੧॥
彼にとって、神の賛美は絶えず遊んでいます。5.40.61

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦਾ ੧ ॥
アサ· マハラ 5 ドゥパーダ 1

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਸਿਖਾਇਓ ਨਾਮੁ ॥
僧侶の交際は私に神の名前を教えてくれました-シムラン、

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥
その結果、すべての願いとタスクが完了しました

ਬੁਝਿ ਗਈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸਹਿ ਅਘਾਨੇ ॥
ハリ· ヤシュという歌は私の喉の渇きを癒し、私を満足させてくれました

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਸਾਰਿਗਪਾਨੇ ॥੧॥
私はサリンパ二卿の名を唱えることによって精神的な生活を送っています。1

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਰਨਿ ਪਰਿਆ ॥
私は神に避難し、すべてを行うことができ、行うことができます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਮਿਟਿਆ ਅੰਧੇਰਾ ਚੰਦੁ ਚੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、私は快適な家を見つけ、暗闇は消え去り、知識の月が現れました。1.乞うご期待

ਲਾਲ ਜਵੇਹਰ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
私の店はダイヤモンドと宝石でいっぱいです

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥
ニランカルプラブを唱えても、彼らは減らされません

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਬਦੁ ਪੀਵੈ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
おおナク!献身者だけがナームアムリットを飲みます

ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੀ ਪਰਮ ਗਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥੪੧॥੬੨॥
それは最高になります。2.41.62

ਆਸਾ ਘਰੁ ੭ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサガル7マハラ5

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥
私はいつも心の中でハリの名前を覚えています

ਸੰਗੀ ਸਾਥੀ ਸਗਲ ਤਰਾਂਈ ॥੧॥
このようにして、私はすべての仲間を救います。1

ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥
グルはいつも私と一緒にいて、私のそばにいます

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はいつもその神を覚えており、彼を私の心の中に保ちます。1.乞うご期待

ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ॥
おやまあ！私はあなたがすることすべてが甘いと思います

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਨਕੁ ਮਾਂਗੈ ॥੨॥੪੨॥੬੩॥
ナナクはハリナムの実体を尋ねます。2.42.63

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਤਰਿਆ ਸੰਸਾਰੁ ॥ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਆਧਾਰੁ ॥੧॥
僧侶に加わることで、全世界がバウサガルを渡りました。ハリの名前は心のサポートです。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਗੁਰਦੇਵ ਪਿਆਰੇ ॥ ਪੂਜਹਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
親愛なるグルデフよ!あなたの蓮の足はとても柔らかいです。ハリの聖徒たちはあなたの足を大きな愛をもって崇拝します。1.乞うご期待

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਭਾਗੁ ॥
おおナク!その頭には幸運が書かれています、

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕਾ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ॥੨॥੪੩॥੯੪॥
彼のスハグは揺るぎない。2.43.64

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਮੀਠੀ ਆਗਿਆ ਪਿਰ ਕੀ ਲਾਗੀ ॥
プラナナート· プラブの命令はとても甘いと思います

ਸਉਕਨਿ ਘਰ ਕੀ ਕੰਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
私の夫と神は私の義理の息子を私の心から投げ捨てました

ਪ੍ਰਿਅ ਸੋਹਾਗਨਿ ਸੀਗਾਰਿ ਕਰੀ ॥
私の最愛の人は私を美しくすることによって私を美しくしました

ਮਨ ਮੇਰੇ ਕੀ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥੧॥
彼は私の心の苛立ちを冷やしました。1

ਭਲੋ ਭਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹਿਆ ਮਾਨਿਆ ॥
愛する主よに従いよかったです

ਸੁਖੁ ਸਹਜੁ ਇਸੁ ਘਰ ਕਾ ਜਾਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私はこの家で快適に感じました。乞うご期待

ਹਉ ਬੰਦੀ ਪ੍ਰਿਅ ਖਿਜਮਤਦਾਰ ॥
私は私の愛する主のしもべであり、しもべです

ਓਹੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
彼は破壊できず、侵入できず、計り知れません

ਲੇ ਪਖਾ ਪ੍ਰਿਅ ਝਲਉ ਪਾਏ ॥
私は扇風機を手に持ち、その足元に座って、愛する人に扇風機を渡します

ਭਾਗਿ ਗਏ ਪੰਚ ਦੂਤ ਲਾਵੇ ॥੨॥
私を噛んだ5人の敵、欲望、怒り、貪欲、夢中、プライドは逃げました。2

ਨਾ ਮੈ ਕੁਲੁ ਨਾ ਸੋਭਾਵੰਤ ॥
私は上流の血統の出身でも、美しいわけでもありません

ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਕਿਉ ਭਾਨੀ ਕੰਤ ॥
なぜ私がプラナスに気分が良くなり始めたのか知っていますか

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਗਰੀਬ ਨਿਮਾਨੀ ॥ ਕੰਤ ਪਕਰਿ ਹਮ ਕੀਨੀ ਰਾਨੀ ॥੩॥
私は孤児で、貧しく、価値がありません。しかし、私の主人は私を彼の女王にしました。3

ਜਬ ਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਾਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥
サージャンプリタムを手に入れて以来、

ਸੁਖ ਸਹਜ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਸੋਹਾਗਾ ॥
私は自然な幸福を見つけ、私のスハグは祝福されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੀ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
おおナク!私の願いは叶いました

ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲੀ ਪ੍ਰਭ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥੪॥੧॥੬੫॥
サティグルは私を美徳の倉である主と結びつけました。4.1.65

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਮਾਥੈ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੂਰਿ ॥
彼の額のトリムとビジョンも非常にグルーヴィーです

ਬੋਲੈ ਕਉੜਾ ਜਿਹਬਾ ਕੀ ਫੂੜਿ ॥
彼の声も苦く、彼の舌も苦いです

ਸਦਾ ਭੂਖੀ ਪਿਰੁ ਜਾਨੈ ਦੂਰਿ ॥੧॥
彼女はいつも空腹で、彼女の最愛の主を遠くに考えています。1

ਐਸੀ ਇਸਤ੍ਰੀ ਇਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈ ॥
おお、わが兄弟よ、ラーマは宇宙にそのようなマーヤの女性を創造しました

ਉਨਿ ਸਭੁ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ਹਮ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は全世界を飲み込みましたが、グルは私を守ってくれました。乞うご期待

ਪਾਇ ਠਗਉਲੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਜੋਹਿਆ ॥
そのマヤの女性は彼女を養うことによって全世界を支配してきました

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਮੋਹਿਆ ॥
彼はまた、ブラフマー、ヴィシュヌ、マハデフを彼の魅力に閉じ込めることによって魅了しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਲਗੇ ਸੇ ਸੋਹਿਆ ॥੨॥
主の御名に執着している人々は、美しく見えます。2

ਵਰਤ ਨੇਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਪੁਨਹਚਰਨਾ ॥
人間は断食、規則、贖罪にうんざりしています

ਤਟ ਤੀਰਥ ਭਵੇ ਸਭ ਧਰਨਾ ॥
彼は全世界の聖なる神社やビーチをさまよいます

ਸੇ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੩॥
サティグルの庇護を受けた人々は、バヴァサガルを渡った。3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਸਭੋ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ॥
全世界がマヤの魅力に閉じ込められています

ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਮਨਮੁਖ ਮੂਰਾਖਾ ॥
愚かな人々はエゴに不幸です

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਬਾਹ ਪਕਰਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥੯੬॥
おおナク!グルは私を腕で抱きしめて私を救ってくれました。4.2.66

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5
ਸਰਬ ਦੂਖ ਜਬ ਬਿਸਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ॥
人が神を忘れると、あらゆる種類の悲しみが彼を取り囲みます

ਈਹਾ ਊਹਾ ਕਾਮਿ ਨ ਪ੍ਰਾਨੀ ॥੧॥
そのような生き物は来世では役に立たない。1

ਸੰਤ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧ੍ਯਾਇ ॥
聖者たちはハリ· パルメシュワールについて瞑想することで満足しました

Page 395

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੈ ਨਾਇ ਲਾਏ ਸਰਬ ਸੂਖ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਰਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

主よ!恵みによって、あなたは生き物にあなたの名前を置き、生き物のすべての幸福はあなたの命令の下に来ます。乞うご期待

ਸੰਗਿ ਹੋਵਤ ਕਉ ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ॥

神が近くに住んでいると考える人、

ਸੋ ਜਨੁ ਮਰਤਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਝੂਰਿ ॥੨॥

彼はいつも悲しそうに死にます。2

ਜਿਨਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੀਆ ਤਿਸੁ ਚਿਤਵਤ ਨਾਹਿ ॥

人はすべてを与えた神を覚えていません

ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਜਾਹਿ ॥੩॥

彼の昼と夜はマハビッシュのマヤに浸って過ごします。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਹੁ ਏਕ ॥

おおナク!ただ主を賛美しなさい

ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਟੇਕ ॥੪॥੩॥੬੭॥

完全なグルに帰依することによって、人はスピードを達成します。4.3.67

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿਆ ॥

神の御名を唱えることで、心と体が花を咲かせました

ਕਲਮਲ ਦੋਖ ਸਗਲ ਪਰਹਰਿਆ ॥੧॥

イエスの罪と罪はすべて取り除かれました。1

ਸੋਈ ਦਿਵਸੁ ਭਲਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!とても縁起の良い日ですが、

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
神を賛美するとき、人は究極のスピードに到達します。乞うご期待

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੇ ਪੂਜੇ ਪੈਰ ॥信者の足を崇拝することによって

ਮਿਟੇ ਉਪਦ੍ਰਹ ਮਨ ਤੇ ਬੈਰ ॥੨॥
あらゆる種類のトラブルや敵意が心から消えました。2

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਮਿਲਿ ਝਗਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
完璧な教祖に会うことで、障害の喧嘩は消え、

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭਿ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ॥੩॥
カルマの5つの敵-欲望、怒り、貪欲、夢中、エゴ-はすべて制御されています
。3

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ॥
ハリの名前は誰の心の中にありますか

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨ ॥੪॥੪॥੬੮॥
ナナクは彼に命を犠牲にします。4.4.68

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਗਾਵਿ ਲੇਹਿ ਤੂ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ॥
おやまあ！神を賛美し、

ਜੀਅ ਪਿੰਡ ਕੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੇ ॥
これは、すべての人の魂、体、魂の基礎です

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ॥
奉仕することによって、すべての幸福が得られます

ਅਵਰ ਕਾਹੂ ਪਹਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜਾਵਹਿ ॥੧॥
そうすれば、他の人に行く必要はありません。1

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਅਨੰਦੀ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨ ਨਿਧਾਨ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ॥
私の主人はいつも喜びに満足しています。それらの資質の倉である主は、定期的に唱えられるべきです

ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਸੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਵਾਸੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私は最愛の聖人でバリハリに行きます、その憐れみによって主は彼の心に住んでいます。乞うご期待

ਜਾ ਕਾ ਦਾਨੁ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ॥
寄付が減ることのない人、

ਭਲੀ ਭਾਤਿ ਸਭ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥
彼を覚えている人は簡単な喜びに夢中になることができます

ਜਾ ਕੀ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ॥
誰も消すことができない慈善団体、

ਮਨਿ ਵਾਸਾਈਐ ਸਾਚਾ ਸੋਈ ॥੨॥
その真の神をあなたの心の中に置きなさい。2

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਗ੍ਰਿਹ ਜਾ ਕੈ ਪੂਰਨ ॥
誰の家にすべての材料があるか、

ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਸੇਵਕ ਦੂਖ ਨ ਝੂਰਨ ॥
その主の僕たちは決して悲しみを悔い改めません

ਓਟਿ ਗਹੀ ਨਿਰਭਉ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ॥
彼に避難することによって、人は恐れを知らない立場に到達します

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੋ ਗੁਨ ਨਿਧਿ ਗਾਈਐ ॥੩॥
おやまあ！人は呼吸を通して、それらの資質の貯蔵庫である主を賛美するべきです。3

ਦੂਰਿ ਨ ਹੋਈ ਕਤਹੂ ਜਾਈਐ ॥
彼はどこにも行かず、生き物からそれほど遠くありません

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥
彼が彼の恵みを見た場合にのみ、ハリ神の名が達成されます

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
私は完全なグルに祈ります

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ॥੪॥੫॥੬੬॥
ナナクはハリナームの形でお金のために資本を求めます。4.5.66

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪ੍ਰਥਮੇ ਮਿਟਿਆ ਤਨ ਕਾ ਦੂਖ ॥
まず、私の体の悲しみがなくなり、

ਮਨ ਸਗਲ ਕਉ ਹੋਆ ਸੂਖੁ ॥
その後、心はすべての幸せを手に入れました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦੀਨੋ ਨਾਉ ॥
グルは親切にも私にハリの名前を与えてくれました

ਬਲਿ ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਜਾਉ ॥੧॥
私はその真の教祖に自分自身を犠牲にします。1

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!私は完璧な教祖を見つけました

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

真のグルに帰依することによって、私の病気、悲しみ、悲しみはすべて破壊されました。乞うご期待

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥

私はグルの足を私の心に置き、

ਮਨ ਚਿੰਤਤ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਏ ॥

私は望ましい結果を得ました

ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਭ ਹੋਈ ਸਾਂਤਿ ॥

私の渇きは消え、私の心には完全な平安があります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰਿ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੨॥

グルは親切にも私に神の名の贈り物をくれました。2

ਨਿਥਾਵੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਥਾਨੁ ॥

グルは貧しい人々に避難所を与えました

ਨਿਮਾਨੇ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮਾਨੁ ॥

マンヒーンはグルから尊敬されています

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸੇਵਕ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ॥

グルは束縛を断ち切ることによってあらゆる方法で彼のしもべを保護しました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ਰਸਨਾ ਚਾਖੇ ॥੩॥

私は今、自分の味で蜜を味わいます。3

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਪੂਜ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥

幸いなことに、私はグルの足を崇拝しました

ਸਗਲ ਤਿਆਗਿ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਸਰਨਾ ॥

すべてをあきらめて、私は主に避難しました

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਭਇਆ ਦਇਆਲਾ ॥
おおナク!グルが親切になった上で、

ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲਾ ॥੪॥੬॥੧੦੦॥
その男はいつも幸せでした。4.6.100

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਚੈ ਦੀਆ ਭੇਜਿ ॥
私の本当のサティグル・ナナクは、子供ハリゴヴィンドを私の家に送りました

ਚਿਰੁ ਜੀਵਨੁ ਉਪਜਿਆ ਸੰਜੋਗਿ ॥
この子供は、長生きする以前の偶然のために生まれます

ਉਦਰੈ ਮਾਹਿ ਆਇ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸੁ ॥
この子が来て、母親のお腹の中で暮らしていたとき、

ਮਾਤਾ ਕੈ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਬਿਗਾਸੁ ॥੧॥
彼の母親の心には大きな喜びがありました。1

ਜੰਮਿਆ ਪੂਤੁ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ॥
私たちの家で生まれた息子はゴーヴィンダの信者です

ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਸਭ ਮਹਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰ ਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主の法廷から書かれた子供の誕生が世界中のすべての人々に現れたように。乞うご期待

ਦਸੀ ਮਾਸੀ ਹੁਕਮਿ ਬਾਲਕ ਜਨਮੁ ਲੀਆ ॥
子供ハリゴビンドが主の命令によって10か月目に生まれたとき、

ਮਿਟਿਆ ਸੋਗੁ ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਥੀਆ ॥
すべての不安が消え、いたるところに大きな喜びがありました

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸਖੀ ਅਨੰਦੁ ਗਾਵੈ ॥
アナンドでは、サキ人はグルヴァ二を通してマンガルを歌います

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
このスピーチは、真のサヒブの心にとって非常に良いものです。2

ਵਧੀ ਵੇਲਿ ਬਹੁ ਪੀੜੀ ਚਾਲੀ ॥
子供の誕生とともに、私たちの世代は成長し始め、グルガヒは前進しました

ਧਰਮ ਕਲਾ ਹਰਿ ਬੰਧਿ ਬਹਾਲੀ ॥
主は子供に宗教の芸術をしっかりと確立されました

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦਿਵਾਇਆ ॥
サティグルは私に希望の子供神を紹介してくれました

ਭਏ ਅਚਿੰਤ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੩॥
私は確信しており、私の情熱を一つの神に注いでいます。3

ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਪਿਤਾ ਊਪਰਿ ਕਰੇ ਬਹੁ ਮਾਣੁ ॥
子供が父親をとても誇りに思っているように

ਬੁਲਾਇਆ ਬੋਲੈ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣਿ ॥
私はグルジが私に言うのが好きなことを言います

ਗੁਝੀ ਛੰਨੀ ਨਾਹੀ ਬਾਤ ॥
それは秘密のことではありません

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥੪॥੭॥੧੦੧॥
グル· ナーナクは喜んでこの子の贈り物をくれました。4.7.101

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਰਾਖਿਆ ਦੇ ਹਾਥ ॥
プールナのグルは私に手を差し伸べて私を救ってくれました

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਜਨ ਕਾ ਪਰਤਾਪੁ ॥੧॥
今、彼のしもべの栄光は世界に明らかにされました。1

ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਜਪੀ ਗੁਰੂ ਗੁਰੁ ਧਿਆਈ ॥
私は口でグルグルを唱え続け、グルグルという名前を心で覚え続けています

ਜੀਅ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私がグルの前で祈る物質のために、私はグルから望ましい果物を得ます。乞うご期待

ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਸਾਚੇ ਗੁਰਦੇਵ ॥
私は真のグルデーヴに避難しました

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਸੇਵਕ ਸੇਵ ॥੨॥
主の僕の奉仕は完了しました。2

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜੋਬਨੁ ਰਾਖੈ ਪ੍ਰਾਨ ॥
彼は私の魂、体、若さ、そして魂を守ってくれました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨ ॥੩॥੮॥੧੦੨॥
おおナク!私はグルに自分自身を犠牲にします。3.8.102

ਆਸਾ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੫
アサ· ガル 8 カヒ· マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਮੈ ਬੰਦਾ ਬੈ ਖਰੀਦੁ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ॥
主！私はあなたの価値のない人であり、あなたは私の真の主人です

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਤੇਰਾ ॥੧॥
私の心と体はすべて彼、私の人生に与えられ、すべてはあなたによって与えられます。1

ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ਤੂੰ ਧਣੀ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
なんてこった!あなたは名誉のない名誉であり、私はあなたを信頼しています

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਅਨ ਟੇਕ ਹੈ ਸੋ ਜਾਣਹੁ ਕਾਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の神以外の誰かの支援を受けている人は誰でも、彼を生で不安定だと考えてください。1.乞うご期待

ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਅਪਾਰ ਹੈ ਕੋਈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਏ ॥
主よ!あなたの命令は計り知れません。誰もあなたの命令の終わりを見つけることができません

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਸੀ ਸੋ ਚਲੈ ਰਜਾਏ ॥੨॥
完璧なグルを見つけた人は、あなたの許可に従って歩きます。2

ਚਤੁਰਾਈ ਸਿਆਣਪਾ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
賢さと知性は役に立たない

ਤੁਠਾ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੩॥
主が喜んでくださるものは何でも、それが私の幸せです。3

ਜੇ ਲਖ ਕਰਮ ਕਮਾਈਅਹਿ ਕਿਛੁ ਪਵੈ ਨ ਬੰਧਾ ॥
たとえ人が何百万もの宗教的行為をしたとしても、彼の渇きは制御されていません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀਤਾ ਨਾਮੁ ਧਰ ਹੋਰੁ ਛੋਡਿਆ ਧੰਧਾ ॥੪॥੧॥੧੦੩॥
ダス・ナナクは主の御名を彼の支持とし、残りの取引をあきらめました。
4.1.103

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਮੈ ਭਾਲਿਆ ਹਰਿ ਜੇਵਡੁ ਨ ਕੋਈ ॥

私は世界のすべての幸せを発見しましたが、ハリのような幸せはありません

ਗੁਰ ਤੁਠੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੋਈ ॥੧॥

グルが幸せになれば、彼は本当のマスターを見つけます。1

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥

私はいつもグルを犠牲にします

ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਚਸਾ ਇਹੁ ਕੀਜੈ ਦਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ああ、私のマスター!あなたの名前を一瞬も一瞬も忘れないように、この贈り物をください。1.乞うご期待

ਭਾਗਠੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਹੈ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ॥

真の金持ちは、ハリという名前の富を心に持っている人です

ਸੋ ਛੂਟੈ ਮਹਾ ਜਾਲ ਤੇ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨਿਰੰਤਰਿ ॥੨॥
グルの言葉を心に抱いている人だけが、大きな罠を取り除くことができます
。2

ਗੁਰ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਆ ਕਹਾ ਗੁਰੁ ਬਿਬੇਕ ਸਤ ਸਰੁ ॥
私はグルの栄光として何を表現できますか?(なぜなら)グルは良心と真実の湖
だからです

ਓਹੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਜੁਗਹ ਜੁਗੁ ਪੂਰਾ ਪਰਮੇਸਰੁ ॥੩॥
彼は初め、時代の初め、そして時代において完全な神です。3

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਸਦ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਰੰਗੇ ॥
常にハリナームについて瞑想し、神の愛の色であなたの心を描きます

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥੪॥੨॥੧੦੪॥
グルは私の魂、魂、富であり、彼はいつもナナクと一緒に暮らしています。
4.2.104

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਾਈ ਅਲਖੁ ਅਪਾਰੁ ਭੋਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ॥
ああ、私の母!私の主人である主が一瞬でも私の心に落ち着くなら

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਰੋਗੁ ਮਾਇ ਮੈਡਾ ਹਭੁ ਨਸੈ ॥੧॥
私の悲しみ、痛み、病気はすべて消えます。1

ਹਉ ਵੰਞਾ ਕੁਰਬਾਣੁ ਸਾਈ ਆਪਣੇ ॥
私は主人に自分を犠牲にします

ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਜਾਪਣੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そうすることで、私の心と体に大きな喜びがあります。1.乞うご期待

ਬਿੰਦਕ ਗਾਲ੍ਹ੍ਹਿ ਸੁਣੀ ਸਚੇ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ॥
私はその真の主について少し聞いたことがあります

ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ਮਾਇ ਨ ਕੀਮ ਗਣੀ ॥੨॥
ああ、私の母!私はとても幸せで、幸せなときでさえそれを評価することはできません。2

ਨੈਣ ਪਸੰਦੋ ਸੋਇ ਪੇਖਿ ਮੁਸਤਾਕ ਭਈ ॥
そのプラナートプラブは私の目をとても気に入っています。私は彼を見ることに魅了されています

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣਿ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ਆਪਿ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲਈ ॥੩॥
ああ、私の母!私は無価値ですが、(それでも)彼自身が私を彼の心に結びつけました。3

ਬੇਦ ਕਤੇਬ ਸੰਸਾਰ ਹਭਾ ਹੂੰ ਬਾਹਰਾ ॥
この領主はヴェーダ、カテブ、そして全世界とは異なります

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਦਿਸੈ ਜਾਹਰਾ ॥੪॥੩॥੧੦੫॥
ナナクのパトシャーはいたるところに見えます。4.3.105

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਲਾਖ ਭਗਤ ਆਰਾਧਹਿ ਜਪਤੇ ਪੀਉ ਪੀਉ ॥
なんてこった!何百万人ものあなたの献身者があなたを崇拝し続け、口で「親愛なる」と唱え続けています

ਕਵਨ ਜੁਗਤਿ ਮੇਲਾਵਉ ਨਿਰਗੁਣ ਬਿਖਈ ਜੀਉ ॥੧॥
では、どのような戦術で私の価値のない堕落した男を連れてきますか?1

ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ॥
おおゴヴィンド・ ゴパルよ!慈悲深い主よ!私はあなた自身の技術を持っています

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕੇ ਨਾਥ ਤੇਰੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはすべての生き物の主人であり、すべての創造物はあなたによって創造されています。1.乞うご期待

ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਸੰਤ ਪੇਖਹਿ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
あなたはいつも聖徒の助け手であり、聖徒はいつもあなたを直接見ています

ਨਾਮ ਬਿਹੂਨੜਿਆ ਸੇ ਮਰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰਿ ॥੨॥
名もなき人々は悲しみと贖罪で死にます。2

ਦਾਸ ਦਾਸਤਣ ਭਾਇ ਮਿਟਿਆ ਤਿਨਾ ਗਉਣੁ ॥
奴隷の精神で主に仕えるしもべ、彼らの誕生と死のサイクルは消えます

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾੜਾ ਹਾਲੁ ਕਉਣੁ ॥੩॥
主の御名を忘れた人々はどうなりますか?3

ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਹਰ੍ਹਿਆਉ ਤੈਸਾ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭ ॥
動物が緑を食べるために外国の野原に行き、殴打されるように、全世界もそうです

ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ॥੪॥੪॥੧੦੬॥
主！ナナクの絆を断ち切り、あなたと一緒に彼に加わってください。4.106

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਹਭੇ ਥੋਕ ਵਿਸਾਰਿ ਹਿਕੋ ਖਿਆਲੁ ਕਰਿ ॥
お兄ちゃん!世界のすべてのことを忘れて、一人の神について考えてください

ਝੂਠਾ ਲਾਹਿ ਗੁਮਾਨੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥੧॥
偽りの高慢を捨てて、心と体を主にささげてください。1

ਆਠ ਪਹਰ ਸਾਲਾਹਿ ਸਿਰਜਨਹਾਰ ਤੂੰ ॥
至高の存在、8つの世界の創造主を賛美しなさい

ਜੀਵਾਂ ਤੇਰੀ ਦਾਤਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਹੁ ਮੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私のマスター!私はあなたの名前で生きています、私を憐れんでください。1.乞うご期待

ਸੋਈ ਕੰਮੁ ਕਮਾਇ ਜਿਤੁ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ॥
お兄ちゃん!あなたの顔が来世でその心の家を美しくするように、同じことをしてください、

ਸੋਈ ਲਗੈ ਸਚਿ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਅਲਾ ॥੨॥
それは決して崩壊しません

ਜੋ ਨ ਢਹੰਦੋ ਮੂਲਿ ਸੋ ਘਰੁ ਰਾਸਿ ਕਰਿ ॥
あなたの心に一つの神を保ちなさい、

ਹਿਕੋ ਚਿਤਿ ਵਸਾਇ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ॥੩॥
彼は不滅であり、決して死ぬことはありません。3

ਤਿਨ੍ਾ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ॥
神を好きな人は、神を大切なものにし始めます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਅਕਥੁ ਨਾਨਕਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥੪॥੫॥੧੦੭॥
ナーナクが不可解な神を説明したのは、グルの恩寵によるものです。4.5.107

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜਿਨ੍ਾ ਨ ਵਿਸਰੈ ਨਾਮੁ ਸੇ ਕਿਨੇਹਿਆ ॥
神の御名を決して忘れない人々はどうでしょうか

ਭੇਦੁ ਨ ਜਾਣਹੁ ਮੂਲਿ ਸਾਂਈ ਜੇਹਿਆ ॥੧॥
彼らは主のようであり、彼らと主の違いをまったく理解していません。1

ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸੰਗਿ ਭੇਟਿਆ ॥

主！心も体もあなたに会うと幸せになります

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਪਰਸਾਦਿ ਦੁਖੁ ਸਭੁ ਮੇਟਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主の献身者の恵みによって、私は幸福を達成し、主は私の悲しみをすべて取り除いてくださったのです。1.乞うご期待

ਜੇਤੇ ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਉਧਾਰੇ ਤਿੰਨ੍ਹ੍ ਖੇ ॥

なんてこった!あなたは宇宙に住むすべての帰依者を救ったのです

ਜਿਨ੍ਹ੍ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਪੂਰੇ ਭਗਤ ਸੇ ॥੨॥

あなたが心に住んでいる人々は完全な献身者です。2

Page 398

ਜਿਸ ਨੋ ਮੰਨੇ ਆਪਿ ਸੋਈ ਮਾਨੀਐ ॥
かしこまりました!あなたが受け入れるものだけが尊敬を受けます

ਪ੍ਰਗਟ ਪੁਰਖੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਭ ਠਾਈ ਜਾਨੀਐ ॥੩॥
そのような受け入れられた有名な男は至る所で人気になります。3

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਆਰਾਧਿ ਸਮੑਾਲੇ ਸਾਹ ਸਾਹ ॥
私は昼も夜もあなたを崇拝し、息を切らし続けます

ਨਾਨਕ ਕੀ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੬॥੧੦੮॥
これが真の王です!ナナクのこの願いを叶えてください。4.6.108

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਇ ਹਮਾਰਾ ਖਸਮੁ ਸੋਇ ॥
私たちの主はいたるところにいます

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਦੂਜਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥੧॥
すべての所有者は1人であり、その頭の上で所有権の傘が揺れます。彼のような人は他にいません。1

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਾਖਣਹਾਰਿਆ ॥
すべての保護者よ!好きなように私を守ってください

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなた以外の誰も自分の目で見たことがありません。1.乞うご期待

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਾਰੀਐ ॥
主ご自身がすべての人の心(生き物)を育て、世話をします

ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥੨॥
彼は自分が心の中で生きている人を決して忘れません。2

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਆਪਿ ਆਪਣ ਭਾਣਿਆ ॥
神が何をなさろうとも、神ご自身がご自分の意志でそれをなさっているのです

ਭਗਤਾ ਕਾ ਸਹਾਈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣਿਆ ॥੩॥
何年もの間、彼は彼の信者のヘルパーであることが知られています。3

ਜਪਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰੀਐ ॥
いつもハリの名前を唱え続ける人、彼は決して悲しむことはありません

ਨਾਨਕ ਦਰਸ ਪਿਆਸ ਲੋਚਾ ਪੂਰੀਐ ॥੪॥੭॥੧੦੬॥
主！ナナクはあなたのビジョンに飢えているので、この欲求を満たしてください。4.7.106

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਕਿਆ ਸੋਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਗਾਫਲ ਗਹਿਲਿਆ ॥
不注意で愚かな生き物よ!なぜあなたは主の御名を忘れて、無知の眠りの中で眠っているのですか

ਕਿਤੀਂ ਇਤੁ ਦਰੀਆਇ ਵੰਞਨ੍ਹਿ ਵਹਦਿਆ ॥੧॥
名前のない動物はこの人生の川に流れ込んでいます。1

ਬੋਹਿਥੜਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਮਨ ਚੜਿ ਲੰਘੀਐ ॥
なんてこった!ハリの美しい足のような船に乗って世界の海を渡ることができます

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਾਧੂ ਸੰਗੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
僧侶と一緒に、神の8つのプラハールの賛美を歌い続けてください。1.乞うご期待

ਭੋਗਹਿ ਭੋਗ ਅਨੇਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸੁੰਞਿਆ ॥
多くの経験を楽しんでいる人は、神の名なしで手ぶらで世界を出て行きます

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਬਿਨਾ ਮਰਿ ਮਰਿ ਰੁੰਨਿਆ ॥੨॥
ハリの献身がなければ、彼はたくさん泣き、マヤで悲しいです。2

ਕਪੜ ਭੋਗ ਸੁਗੰਧ ਤਨਿ ਮਰਦਨ ਮਾਲਣਾ ॥
美しい服を着て、おいしい食べ物を食べ、自分の体に香水を塗る人

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਤਨੁ ਛਾਰੁ ਸਰਪਰ ਚਾਲਣਾ ॥੩॥
神とシムランがなければ、彼の体は灰になり、最終的には彼は世界を去らなければなりません。3

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਸੰਸਾਰੁ ਵਿਰਲੈ ਪੇਖਿਆ ॥
世界の海を渡るのは非常に奇妙であり、それを経験するのはごく少数の男性だけです

ਛੂਟਨੁ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਿ ਲੇਖੁ ਨਾਨਕ ਲੇਖਿਆ ॥੪॥੮॥੧੧੦॥
おおナク!生はハリに避難することによってのみ誕生と死のサイクルから解放され、解放はその運命が書かれているものです。4.8.110

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਸੰਗਿ ਕਾਹੇ ਗਰਬੀਐ ॥
世界には誰のパートナーもいないのに、なぜ誰もが自分の親戚について傲慢でなければならないのですか

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਭਉਜਲੁ ਤਰਬੀਐ ॥੧॥
一人の神の名前は生命の基礎であり、そこから恐ろしい世界 - 海を克服することができます。1

ਮੈ ਗਰੀਬ ਸਚੁ ਟੇਕ ਤੂੰ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
おお、私の完璧なサティグルよ!あなたは私の貧しい人々の真のサポートです

ਦੇਖਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਦਰਸਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたを見ることによって、私の心は忍耐強くなります。1.乞うご期待

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੰਜਾਲੁ ਕਾਜਿ ਨ ਕਿਤੈ ਗਨੋੁ ॥
州、お金、お金はいかなる用途にもカウントされません

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਧਨੋੁ ॥੨॥
ハリの賛美歌は私の基礎であり、この富は常に安定しています。2

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਤੇਤ ਪਛਾਵਿਆ ॥
Mayaのすべての色は単なる影です

ਸੁਖ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਾਵਿਆ ॥੩॥
神の名は幸福の貯蔵庫であり、グルは神を崇拝します。3

ਸਚਾ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੇ ॥
主！あなたは深くて真の先見の明があります

ਆਸ ਭਰੋਸਾ ਖਸਮ ਕਾ ਨਾਨਕ ਕੇ ਜੀਅਰੇ ॥੪॥੬॥੧੧੧॥
神の希望と信頼はナナクの心の中にあります。4.6.111

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥
シムランを行うことで、悲しみが取り除かれ、自発的な幸福が得られます

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
そのハリプラブについて、昼も夜も手を組んで瞑想するべきです。1

ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਜਿਸ ਕਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
ナナクの主はすべての被造物をお持ちの方です

ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

その真の神だけが真理であり、神はすべての生き物に含まれています。1.乞うご期待

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਗਿਆਨ ਜੋਗੁ ॥

内面も外面も、彼は私のパートナーであり助っ人です。その知識は習得する価値があります

ਤਿਸਹਿ ਅਰਾਧਿ ਮਨਾ ਬਿਨਾਸੈ ਸਗਲ ਰੋਗੁ ॥੨॥

なんてこった!彼を崇拝しなさい、そうすればあなたのすべての病気は消えます。2

ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਅਪਾਰੁ ਰਾਖੈ ਅਗਨਿ ਮਾਹਿ ॥

すべての人を守る主は計り知れません。彼はまた、母親の子宮の火の中で生き物を保護します

ਸੀਤਲੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਤਪਤਿ ਜਾਇ ॥੩॥
ハリプラブの名前は非常に冷たく、それを唱えることによって、刺激は消えます。3

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਣਾ ਨਾਨਕ ਜਨ ਧੂਰਾ ॥
おおナク!聖人の足元に落ちる人は、簡単な幸福と喜びを得ます

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਿਧਿ ਭਏ ਭੇਟਿਆ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧੦॥੧੧੨॥
完璧なグルに会うことで、すべてのタスクが完了します。4.10.112

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਗੋਬਿੰਦੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ॥
世界のマスターであるゴビンドは資質の貯蔵庫であり、グルの前にのみ知られています

ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥੧॥
憐れみ深い主が憐れみ深くなるとき、生き物は彼の愛を享受します。1

ਆਵਹੁ ਸੰਤ ਮਿਲਾਹ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ॥
聖徒たちよ!一緒に座って、ハリの話を賛美しましょう

ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰਹ ਨਾਮੁ ਤਜਿ ਲਾਜ ਲੋਕਾਣੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人々の苦痛を脇に置いて、昼も夜も主の御名を崇拝しましょう。1

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਹੋਵੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
私は主の御名を唱えることによってのみ生き、大きな喜びを得ます

ਮਿਥਿਆ ਮੋਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਝੂਠਾ ਵਿਣਸਣਾ ॥੨॥
この世界の魅力は偽りです、それは偽りなので、それはすぐに破壊されます。2

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਨੇਹੁ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਇਆ ॥
蓮の足で主の美しい足をかがめる人はごくわずかです

ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਮੁਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
祝福されて楽しい顔は、ハリを瞑想する人です。3

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਕਾਲ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟਿ ਜਾਵਈ ॥
神を崇拝することによって、誕生と死と時間(死)の悲しみが取り除かれます

ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਸੋਇ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਈ ॥੪॥੧੧॥੧੧੩॥
主が気持ちいいと感じておられるのは、ナナクにとっての幸福と喜びです。4.11.113

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਆਵਹੁ ਮੀਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਰਸ ਕਸ ਸਭਿ ਭੁੰਚਹ ॥
友よ!いろんなおいしいものをみんなで食べましょう

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਹ ਮਿਲਿ ਪਾਪਾ ਮੁੰਚਹ ॥੧॥
一緒にハリ· パルメシュワールの名を唱え、罪をぬぐい去ろうではありませんか。1

ਤਤੁ ਵੀਚਾਰਹੁ ਸੰਤ ਜਨਹੁ ਤਾ ਤੇ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
聖徒たちよ!至高の存在について考えてください、それは何の障害も作り出しません

ਖੀਨ ਭਏ ਸਭਿ ਤਸਕਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨੁ ਜਾਗੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの人々は常に警戒し、5つの悪徳を破壊します。1.乞うご期待

ਬੁਧਿ ਗਰੀਬੀ ਖਰਚੁ ਲੈਹੁ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਰਹੁ ॥
あなたの人生の旅の費用として知恵と謙虚さを受け取ることによって、エゴの毒を燃やしてください

ਸਾਚਾ ਹਟੁ ਪੂਰਾ ਸਉਦਾ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰਹੁ ॥੨॥
達人の店は真実であり、名前の取引全体が利用可能です。あなたは名前の取引を下取りします。2

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਧਨੁ ਅਰਪਿਆ ਸੇਈ ਪਤਿਵੰਤੇ ॥
グルに魂、体、富を捧げる人々は区別されます

ਆਪਨੜੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣਿਆ ਨਿਤ ਕੇਲ ਕਰੰਤੇ ॥੩॥
そのような男性は彼らの主によく見え、いつもそれを楽しんでいます。3

ਦੁਰਮਤਿ ਮਦੁ ਜੋ ਪੀਵਤੇ ਬਿਖਲੀ ਪਤਿ ਕਮਲੀ ॥
悪の形でアルコールを飲み始める人々は、混乱し、夢中になります

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਜੋ ਰਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚ ਅਮਲੀ ॥੪॥੧੨॥੧੧੪॥
おおナク!ラーマの名のジュースに浸っている人は真の中毒者です。4.12.114

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਉਦਮੁ ਕੀਆ ਕਰਾਇਆ ਆਰੰਭੁ ਰਚਾਇਆ ॥
私はあえて名前を唱えましたが、この冒険はグルによって行われました

ਨਾਮੁ ਜਪੇ ਜਪਿ ਜੀਵਣਾ ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥੧॥
グルは私の縁起の良い仕事を始めました。グルは、私が名前を唱えることによって生きなければならないと私に固くさせました。1

ਪਾਇ ਪਰਹ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕੈ ਜਿਨਿ ਭਰਮੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥
私は私のジレンマを和らげてくれた私のサティグルの足に触れます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਣੀ ਸਚੁ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神は私を真理で豊かにすることによって、神の恵みによって私の人生を美しくしてくださいました。1.乞うご期待

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਆਪਣੇ ਸਚੁ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥
主は御心によってわたしの手を握り,主の命令により,わたしを御自分の足元に吸収してくださったのです

ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਦਿਤੀ ਦਾਤਿ ਸਾ ਪੂਰਨ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
主がわたしに授けてくださった御名の賜物は,わたしにとって完全な賛美です。2

ਸਦਾ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਈਅਹਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
お兄ちゃん!主の御名を唱えることによって、私はいつも主を賛美します

ਨੇਮੁ ਨਿਬਾਹਿਓ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੩॥
主は私を祝福し、サティグルの憐れみによって、私の決意は成就しました。3

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਗੁਣ ਗਾਉ ਲਾਭੁ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ॥
私は名前と富を得るために主を賛美します。完璧な教祖は私に名前と富の恩恵を与えてくれました

ਵਣਜਾਰੇ ਸੰਤ ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਹੁ ਅਮਿਤਾ ॥੪॥੧੩॥੧੧੫॥
おおナク!聖徒は商人であり,永遠の主は金貸しです。4.13.115

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜਾ ਕਾ ਠਾਕੁਰੁ ਤੁਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤਾ ਕੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥
主！あなたがタクールである男はとても幸運です

ਓਹੁ ਸੁਹੇਲਾ ਸਦ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥੧॥
彼は人生でいつも幸せで幸せであり、彼の混乱と恐れはすべて取り除かれます。1

ਹਮ ਚਾਕਰ ਗੋਬਿੰਦ ਕੇ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ਭਾਰਾ ॥
(お兄ちゃん!私たちはゴービンドのしもべであり、私のタクールは長男です

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

すべての方法を自分で行い、行う彼は私たちの真のグルです。1.乞うご期待

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਅਉਰੁ ਕੋ ਤਾ ਕਾ ਭਉ ਕਰੀਐ ॥

被造物には、恐れられている神に匹敵する人は誰もいません

Page 400

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਹਲੁ ਪਾਈਐ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਐ ॥੨॥
グルに仕えることによって、人は(主の足元に)住居を見つけ、この奇妙な世界の海を超越します。2

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਮਨ ਮਾਹਿ ਨਿਧਾਨਾ ॥
なんてこった!あなたの憐れみによって、霊的な幸福が利用可能になり、名前の倉は心の中にあります

ਜਾ ਕਉ ਤੁਮ ਕਿਰਪਾਲ ਭਏ ਸੇਵਕ ਸੇ ਪਰਵਾਨਾ ॥੩॥
あなたが憐れみ深いしもべは受け入れられます。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੋ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪੀਵੈ ॥
ハリのキルタンはアムリット・ラサですが、このジュースを飲むことはめったにありません

ਵਜਹੁ ਨਾਨਕ ਮਿਲੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ॥੪॥੧੪॥੧੧੬॥
おおナク!もし私のしもべゴーヴィンドがヴァイタンという名前をもらったら、私は心の中でその名を唱えて生き続けます。4.14.116

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਉ ਚੇਰੁਲੀ ਸੋ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
おやまあ！私がしもべである神は最高です

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਾ ਕਾ ਕਾਂਢੀਐ ਥੋਰਾ ਅਰੁ ਮੂਚਾ ॥੧॥
私が持っている小さなものは何でもそれによって与えられます。1

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮੇਰਾ ਧਨੋ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਮਨੀਆ ॥
おやまあ！私はそれを神、体、生命、富などの所有者によって与えられた贈り物であると考えています

ਨਾਮਿ ਜਿਸੈ ਕੈ ਊਜਲੀ ਤਿਸੁ ਦਾਸੀ ਗਨੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は自分自身を、私が輝いた名前のしもべとして数えます。1.滞在

ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਅਨੰਦ ਮੈ ਨਾਉ ਮਾਣਕ ਹੀਰਾ ॥
主よ!あなたはのんきで楽しいです。あなたの名前は私にとってルビーとダイヤモンドです

ਰਜੀ ਧਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਾ ਕਾ ਤੂੰ ਮੀਰਾ ॥੨॥
あなたが所有している生きている女性はいつも満足していて、いつも幸せを信じています。2

ਸਖੀ ਸਹੇਰੀ ਸੰਗ ਕੀ ਸੁਮਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਉ ॥
ああ、私の友人!スマティについて説明しましょう

ਸੇਵਹੁ ਸਾਧੂ ਭਾਉ ਕਰਿ ਤਉ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਪਾਵਉ ॥੩॥
畏敬の念を持ってサドゥーに仕え、名前の宝物であるハリを手に入れましょう。3

ਸਗਲੀ ਦਾਸੀ ਠਾਕੁਰੈ ਸਭ ਕਹਤੀ ਮੇਰਾ ॥
すべての生き物と女性はタクールジのメイドであり、誰もが彼を私のマスターと呼んでいます

ਜਿਸਹਿ ਸੀਗਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਤਿਸੁ ਸੁਖਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੪॥੧੫॥੧੧੭॥
おおナク!神が人生を美しくする生きている魂、彼の住居はいつも楽しいです。4.15 .117

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸੰਤਾ ਕੀ ਹੋਇ ਦਾਸਰੀ ਏਹੁ ਅਚਾਰਾ ਸਿਖੁ ਰੀ ॥
おお美しい魂よ!あなたが聖徒の奴隷であり続けるために、この行動を学びなさい

ਸਗਲ ਗੁਣਾ ਗੁਣ ਊਤਮੋ ਭਰਤਾ ਦੂਰਿ ਨ ਪਿਖੁ ਰੀ ॥੧॥

すべての美徳の中で最高のものは、あなたがあなたの魂を遠くに見ないことです。1

ਇਹੁ ਮਨੁ ਸੁੰਦਰਿ ਆਪਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਜੀਠੈ ਰੰਗਿ ਰੀ ॥

おお美よ!あなたはあなたのこの美しい心をマジスのようなしっかりしたハリの名前の色で塗るべきです

ਤਿਆਗਿ ਸਿਆਣਪ ਚਾਤੁਰੀ ਤੂੰ ਜਾਣੁ ਗੁਪਾਲਹਿ ਸੰਗਿ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

知恵と賢さを良心に任せて、世界の主をあなたと一緒に理解してください。1.滞在

ਭਰਤਾ ਕਹੈ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਏਹੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇ ਰੀ ॥

おお魂よ!プラナートは主が命じられたことに従うべきです。それをあなたの化粧にしてください

ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਵਿਸਾਰੀਐ ਏਹੁ ਤੰਬੋਲਾ ਖਾਇ ਰੀ ॥੨॥

神以外の愛を忘れなさい。この鍋を食べなさい。2

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਰਿ ਦੀਪਕੋ ਇਹ ਸਤ ਕੀ ਸੇਜ ਬਿਛਾਇ ਰੀ ॥

おお魂よ!教祖の言葉をあなたのランプにしてください。この真実の端を置きます

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਰਹੁ ਤਉ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ਰੀ ॥੩॥

8時に手を組んで彼の前に立つ生きている女性は、世界の王であるハリを見つけます。3

ਤਿਸ ਹੀ ਚਜੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਸਾਈ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰਿ ਰੀ ॥

彼だけが良い行動とすべての化粧を持っていて、彼は非常に美しいです

ਸਾਈ ਸੋੁਹਾਗਣਿ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਭਾਣੀ ਕਰਤਾਰਿ ਰੀ ॥੪॥੧੬॥੧੧੮॥

おおナク!同じ魂は、カルタルにとって大切なスハギンです。4.16.118

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਡੀਗਨ ਡੋਲਾ ਤਉ ਲਉ ਜਉ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
私の心に混乱がある限り、私は障害に陥り、夢中になり続けました

ਭ੍ਰਮ ਕਾਟੇ ਗੁਰਿ ਆਪਣੈ ਪਾਏ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥੧॥
グルが私の幻想を引退させたとき、私は祝福されました。1

ਓਇ ਬਿਖਾਦੀ ਦੋਖੀਆ ਤੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੂਟੇ ॥
彼らは、物議を醸しているカマディク· ヴァリ、すべての教祖の恵みによって私から背を向けられました

ਹਮ ਛੂਟੇ ਅਬ ਉਨ੍ਹ੍ਹਾ ਤੇ ਓਇ ਹਮ ਤੇ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は今、彼らから解放され、彼らは皆私たちを去りました。1.滞在

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਜਾਨਤਾ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਬੰਧਾ ॥
差別の態度を取り続けている限り、私は障害の束縛に閉じ込められていました

ਗੁਰਿ ਕਾਟੀ ਅਗਿਆਨਤਾ ਤਬ ਛੁਟਕੇ ਫੰਧਾ ॥੨॥
しかし、グルが無知を根絶したとき、モヒ二の束縛は解放されました。2

ਜਬ ਲਗੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝਤਾ ਤਬ ਹੀ ਲਉ ਦੁਖੀਆ ॥
主の命令を理解するまで,わたしはとても悲しくなり続けました

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਬ ਹੀ ਤੇ ਸੁਖੀਆ ॥੩॥
グルに会い、彼の命令を認めて以来、私は幸せです。3

ਨਾ ਕੋ ਦੁਸਮਨੁ ਦੋਖੀਆ ਨਾਹੀ ਕੋ ਮੰਦਾ ॥
私には敵も悪い探求者もいませんし、悪い人もいません

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕੋ ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਬੰਦਾ ॥੪॥੧੭॥੧੧੬॥
おおナク!敬虔にグルに仕えるしもべは主のしもべです。4.17 .116

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨਦੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਉ ॥

私はハリのバジャンキルタンを歌い続け、それは私の心に簡単な幸福と喜びを保ちます

ਗਰਹ ਨਿਵਾਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦੇ ਅਪਣਾ ਨਾਉ ॥੧॥

グルは彼の名前を付けることによって9つの惑星の危機を克服しました。1

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

私はグルでバリハリに行きます、私はいつも彼を犠牲にしています

ਗੁਰੂ ਵਿਟਹੁ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਸਚੁ ਸੁਆਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は私の真の主を見つけた人と一緒にいます。1.乞うご期待

ਸਗੁਨ ਅਪਸਗੁਨ ਤਿਸ ਕਉ ਲਗਹਿ ਜਿਸੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ॥
良いシャグンと悪いシャグンは、神を覚えていない人だけに影響を与えます

ਤਿਸੁ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਈ ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
ヤマドゥートはハリプラブが好きな人に近づきません。2

ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਜਪ ਤਪ ਜੇਤੇ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ॥
慈善、詠唱、苦行などのすべての縁起の良い行為、神の名はそれらの中で最高です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜੋ ਜਪੈ ਤਿਸੁ ਪੂਰਨ ਕਾਮੁ ॥੩॥
彼の情熱で神の名を唱える生き物、彼のすべての仕事は完了します。3

ਭੈ ਬਿਨਸੇ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਗਏ ਕੋ ਦਿਸੈ ਨ ਬੀਆ ॥
彼の恐れは消え、彼のジレンマと夢中も消え、主なしでは彼は他の誰も見ません

ਨਾਨਕ ਰਾਖੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੪॥੧੮॥੧੨੦॥
おおナク!神が自分を守るなら、人は苦しむことはありません。4.18.120

ਆਸਾ ਘਰੁ ੯ ਮਹਲਾ ੫
アサガル9マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਆਗੈ ਭਾਵਉ ਕਿ ਨ ਭਾਵਉ ॥
私は心の中で神を崇拝し続け、神を崇拝することによって、私はすべての幸福を得ます。彼を好きになるかどうかはわかりません

ਏਕੁ ਦਾਤਾਰੁ ਸਗਲ ਹੈ ਜਾਚਿਕ ਦੂਸਰ ਕੈ ਪਹਿ ਜਾਵਉ ॥੧॥
すべての生き物の贈与者は一人の主であり、残りはすべて彼のしもべです。主以外に誰を求めるべきですか?1

ਹਉ ਮਾਗਉ ਆਨ ਲਜਾਵਉ ॥
神以外の人に尋ねるのは恥ずかしいです

ਸਗਲ ਛਤ੍ਰਪਤਿ ਏਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਕਉਨੁ ਸਮਸਰਿ ਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一人の神は創造のチャトラパティ王であり、誰も別の神を彼と同等と考えることはできません。1.乞うご期待

ਊਠਉ ਬੈਸਉ ਰਹਿ ਭਿ ਨ ਸਾਕਉ ਦਰਸਨੁ ਖੋਜਿ ਖੋਜਾਵਉ ॥
起きている間、私は彼なしでは生きていけません、私は彼に会うために何度も何度も探します

ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ਸਨਕਾਦਿਕ ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਸਨਾਤਨ ਸਨਤਕੁਮਾਰ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮਹਲੁ ਦੁਲਭਾਵਉ ॥੨॥
主の宮殿は、ブラフマー、サナク、サナンダ、サナタンのような偉大な神々や、サナトクマール(ブラフマーの息子と呼ばれた)のような賢人にとってはまれでした。2

ਅਗਮ ਅਗਮ ਆਗਾਧਿ ਬੋਧ ਕੀਮਤਿ ਪਰੈ ਨ ਪਾਵਉ ॥
主は理解できず、永遠で深遠です。彼のアナロジーは評価できません

ਤਾਕੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿ ਪੁਰਖ ਕੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥
私はその善良な男に避難し、その偉大な男サットグルを覚えています。3

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਟਿਓ ਬੰਧੁ ਗਰਾਵਉ ॥
私のタクールプラブは私に親切で親切になりました、彼は私の喉から夢中になっている罠を切りました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਓ ਤਉ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਉ ॥੪॥੧॥੧੨੧॥
おおナク!僧侶の仲間を見つけた今、私は新たに生まれません。4.1.121

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅੰਤਰਿ ਗਾਵਉ ਬਾਹਰਿ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਜਾਗਿ ਸਵਾਰੀ ॥
私は心と家の中で主を賛美し続け、心と家の外で主を賛美します。私が眠っているときでさえ、私は彼を賞賛します

ਸੰਗਿ ਚਲਨ ਕਉ ਤੋਸਾ ਦੀਨ੍ਹਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ਕੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥
私はゴヴィンドというビジネスマンです。彼は私と一緒に歩くために彼の名前の旅費を私に与えました。1

ਅਵਰ ਬਿਸਾਰੀ ਬਿਸਾਰੀ ॥
私は神以外のすべてを忘れてしまいました

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਮੈ ਏਹੋ ਆਧਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なグルは私に主の御名の贈り物を与えてくれました、そしてこの名前は私の人生の基礎です。1.乞うご期待

ਦੂਖਨਿ ਗਾਵਉ ਸੁਖਿ ਭੀ ਗਾਵਉ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਿ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥
悲しみの中でさえ、私は神を賛美し、幸福の中で神を賛美し、そして道の旅の中で神を覚えています

ਨਾਮ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗੁਰਿ ਮਨ ਮਹਿ ਦੀਆ ਮੋਰੀ ਤਿਸਾ ਬੁਝਾਰੀ ॥੨॥
グルは私の心にその名前を植え付け、私の喉の渇きを癒しました。2

ਦਿਨੁ ਭੀ ਗਾਵਉ ਰੈਨੀ ਗਾਵਉ ਗਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਰਸਨਾਰੀ ॥
私は昼間も主を賛美し、夜は主を賛美し、息を呑んで主を覚えています

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਬਿਸਾਸੁ ਹੋਇ ਹਰਿ ਜੀਵਤ ਮਰਤ ਸੰਗਾਰੀ ॥੩॥
サットサンガティにとどまることによって、神は生と死においても私たちと共におられるという信念が確立されます。3

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਵਉ ਸੰਤ ਰੇਨ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥

主！あなたのしもべナナクにこの贈り物を与えて、彼が聖徒の足を受け取り、あなたの記憶を彼の心に留めておくべきです

ਸ੍ਰਵਨੀ ਕਥਾ ਨੈਨ ਦਰਸੁ ਪੇਖਉ ਮਸਤਕੁ ਗੁਰ ਚਰਨਾਰੀ ॥੪॥੨॥੧੨੨॥

私はあなたの話を私の耳で聞き、私の目であなたを見て、私の頭をグルの足元に置きます。4.2.122

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੦ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサガル10マハラ5

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਅਸਥਿਰੁ ਕਰਿ ਮਾਨਹਿ ਤੇ ਪਾਹੁਨ ਦੋ ਦਾਹਾ ॥

おお人間よ!あなたが永遠と考えるこの体は、たった2日間のゲストです

Page 402

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਗ੍ਰਿਹ ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨਾਹਾ ॥੧॥
息子、妻、家、そして家のすべての持ち物はすべて偽物です。1

ਰੇ ਮਨ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਹੈ ਹਾ ਹਾ ॥
なんてこった!なぜあなたは笑っているのですか?あはは! 喜びを意味します!そうですか

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖੁ ਜੈਸੇ ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਇਕੁ ਰਾਮ ਭਜਨੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これらのものがハリチャンド王の町のようなものであることを自分の目で見てください、それで人はラーマの賛美歌を利用するべきです。1.乞うご期待

ਜੈਸੇ ਬਸਤਰ ਦੇਹ ਓਢਾਨੇ ਦਿਨ ਦੋਇ ਚਾਰਿ ਭੋਰਾਹਾ ॥
なんてこった!体に着ている服が2〜4日で古くなるように、この体も古くなります

ਭੀਤਿ ਊਪਰੇ ਕੇਤਕੁ ਧਾਈਐ ਅੰਤਿ ਓਰਕੋ ਆਹਾ ॥੨॥
壁の上をどこまで走れますか?最後に、それの終わりが来ます。2

ਜੈਸੇ ਅੰਭ ਕੁੰਡ ਕਰਿ ਰਾਖਿਓ ਪਰਤ ਸਿੰਧੁ ਗਲਿ ਜਾਹਾ ॥
なんてこった!プールに貯められた水で塩が溶けるように、この体も溶けます

ਆਵਗਿ ਆਗਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਉਠਿ ਜਾਸੀ ਮੁਹਤ ਚਸਾਹਾ ॥੩॥
至高の魂の命令が来ると、生き物は一瞬で世界を去ります。3

ਰੇ ਮਨ ਲੇਖੈ ਚਾਲਹਿ ਲੇਖੈ ਬੈਸਹਿ ਲੇਖੈ ਲੈਦਾ ਸਾਹਾ ॥
なんてこった!あなたは自分の選んだ呼吸の中で世界中を歩き回り、神の書記に従って呼吸します

ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਓਟਾਹਾ ॥੪॥੧॥੧੨੩॥
おおナク!常に神を賛美しなさい。真のグルに避難した人々は、バヴァサーガルで溺れて生き延びました。4.1.123

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਪੁਸਟ ਬਾਤ ਤੇ ਭਈ ਸੀਧਰੀ ਦੂਤ ਦੁਸਟ ਸਜਨਈ ॥
未確認のことは単純になり、筋金入りの敵でさえ紳士になりました

ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਰਤਨੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿਓ ਮਲੀਨ ਬੁਧਿ ਹਛਨਈ ॥੧॥
私の心の中の無知の暗闇の中で、知識の宝石が照らされ、汚れた知性も今や純粋になりました。1

ਜਉ ਕਿਰਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਭਈ ॥
ゴービンドが世界の恩人になったとき

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルに会うことで、私は幸福、富、そしてハリナームの果実を手に入れました。1.乞うご期待

ਮੋਹਿ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਜਾਨਤ ਸਗਲ ਭਵਨ ਪ੍ਰਗਟਈ ॥
誰も私の恵みを知りませんでしたが、今では私はすべての世界で人気を博しています

ਸੰਗਿ ਬੈਠਨੋ ਕਹੀ ਨ ਪਾਵਤ ਹੁਣਿ ਸਗਲ ਚਰਣ ਸੇਵਈ ॥੨॥
以前は誰も私を彼らのそばに座らせませんでしたが、今では全世界が私の足に仕えています。2

ਆਢ ਆਢ ਕਉ ਫਿਰਤ ਢੂੰਢਤੇ ਮਨ ਸਗਲ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਿ ਗਈ ॥
以前は半分のお金を求めてさまよっていましたが、今は喉の渇きが消えています

ਏਕੁ ਬੋਲੁ ਭੀ ਖਵਤੋ ਨਾਹੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸੀਤਲਈ ॥੩॥
以前は誰の苦いスピーチにも耐えられませんでしたが、今ではサットサンガティの影響に寛容になりました。3

ਏਕ ਜੀਹ ਗੁਣ ਕਵਨ ਵਖਾਨੈ ਅਗਮ ਅਗਮ ਅਗਮਈ ॥
主のどのような特質を片方の舌で表現すべきですか?それは不浸透性で無限だからです

ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਈ ॥੪॥੨॥੧੨੪॥
ナナクはそれを祈ります、ハリよ!私はあなたの避難所に来たので、私をあなたのしもべのしもべにしてください。4.2.124

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਰੇ ਮੂੜੇ ਲਾਹੇ ਕਉ ਤੂੰ ਢੀਲਾ ਢੀਲਾ ਤੋਟੇ ਕਉ ਬੇਗਿ ਧਾਇਆ ॥
なんてこった!あなたはあなた自身の利益のために非常に怠惰ですが、あなたはすぐにあなたの損失のために逃げます

ਸਸਤ ਵਖਰੁ ਤੂੰ ਘਿੰਨਹਿ ਨਾਹੀ ਪਾਪੀ ਬਾਧਾ ਰੇਨਾਇਆ ॥੧॥
罪人よ!あなたは主の名において安い取引をせず、悪徳の借金に縛られています。1

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇਰੀ ਆਸਾਇਆ ॥
おお、わがサティグルよ!私はあなたを願っています

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੈ ਏਹਾ ਓਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主よ!あなたの名前は不純なものを浄化するつもりです。これは私の唯一の獣医です。1.乞うご期待

ਗੰਧਣ ਵੈਣ ਸੁਣਹਿ ਉਰਝਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਅਲਕਾਇਆ ॥
なんてこった!卑猥な歌を聞くとクールになりますが、主の名前を覚えるのが面倒です

ਨਿੰਦ ਚਿੰਦ ਕਉ ਬਹੁਤੁ ਉਮਾਹਿਓ ਬੂਝੀ ਉਲਟਾਇਆ ॥੨॥
あなたは誰かを非難するという考えに非常に満足していますが、あなたの知恵は反対です。2

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਤੀ ਨਿੰਦਾ ਅਖਾਧਿ ਖਾਹਿ ਹਰਕਾਇਆ ॥
なんてこった!あなたはエイリアンの富、エイリアンの体、エイリアンの女性、そして楽園に巻き込まれ、狂ったので、あなたは効果のない食事をします

ਸਾਚ ਧਰਮ ਸਿਉ ਰੁਚਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ਸਤਿ ਸੁਨਤ ਛੋਹਾਇਆ ॥੩॥
なんてこった!あなたは真の宗教には興味がなく、真実を聞くと怒ります。3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਇਆ ॥
神よ、慈悲深い!慈悲深い主よ、タクールよ!あなたの献身者はあなたの名前ハリのサポートを受けています

ਨਾਨਕ ਆਹਿ ਸਰਣ ਪ੍ਰਭ ਆਇਓ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੧੨੫॥
主！ナナクは大きな関心を持ってあなたの中に避難し、彼をあなた自身のものにし、彼を恥じています。4.3.125

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਮਿਥਿਆ ਸੰਗਿ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਏ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਬਾਧੇ ॥
人間は致命的な物質と非互換性に包まれています。彼はマヤの夢中になじゃる

ਜਹ ਜਾਨੋ ਸੋ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵੈ ਅਹੰਬੁਧਿ ਭਏ ਆਂਧੇ ॥੧॥
彼はどこに行ったのか覚えていません。彼は彼のエゴのために盲目のままです。1

ਮਨ ਬੈਰਾਗੀ ਕਿਉ ਨ ਅਰਾਧੇ ॥
なんてこった!神を崇拝してみませんか

ਕਾਚ ਕੋਠਰੀ ਮਾਹਿ ਤੂੰ ਬਸਤਾ ਸੰਗਿ ਸਗਲ ਬਿਖੈ ਕੀ ਬਿਆਧੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは体の形で生の細胞に住んでいます。すべての罪はあなたと共に包まれています。1.乞うご期待

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਾਵੈ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਛੀਜੈ ਅਰਜਾਧੇ ॥

昼も夜も私のことをすることで過ぎ去ります。あなたの年齢が過ぎていく瞬間と瞬間

ਜੈਸੇ ਮੀਠੈ ਸਾਦਿ ਲੋਭਾਏ ਝੂਠ ਧੰਧਿ ਦੁਰਗਾਧੇ ॥੨॥
ハエが甘い味に巻き込まれるように、運命のない男は偽りの富の匂いに閉じ込められます。2

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਅਰੁ ਲੋਭ ਮੋਹ ਇਹ ਇੰਦ੍ਰੀ ਰਸਿ ਲਪਟਾਧੇ ॥
人間は、仕事、怒り、貪欲、執着などの障害のために、感覚のジュースに夢中になり続けます

ਦੀਈ ਭਵਾਰੀ ਪੁਰਖਿ ਬਿਧਾਤੈ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਜਨਮਾਧੇ ॥੩॥
ヴィダータはあなたに膣で生まれるというジレンマを繰り返し与えたので、あなたは再び旅をさまよいます。3

ਜਉ ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਤਉ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਭ ਸੁਖ ਲਾਧੇ ॥
貧しい人々の苦しみを取り除く主が親切であるとき、すべての幸福はグルに会うことによって得られます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਧਿਆਵਉ ਮਾਰਿ ਕਾਢੀ ਸਗਲ ਉਪਾਧੇ ॥੪॥
おおナナック!私は昼も夜も神について瞑想します. 彼は私の病気をすべて取り除いてくれました。4

ਇਉ ਜਪਿਓ ਭਾਈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤੇ ॥
なんてこった!このように、あなたはヴィダータを崇拝するべきです

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੪॥੪॥੧੨੬॥
貧しい人々の苦しみを破壊する人は憐れみ深くなり、私の誕生と死の悲しみは消え去りました。1.2位にとどまります。4.4.126

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਨਿਮਖ ਕਾਮ ਸੁਆਦ ਕਾਰਣਿ ਕੋਟਿ ਦਿਨਸ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
人は瞬間的な喜びの味のために何百万日もの苦しみに苦しんでいます

ਘਰੀ ਮੁਹਤ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ॥੧॥
彼は一瞬喜んだ後、何度も何度も後悔します。1

ਅੰਧੇ ਚੇਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
おお、無知な生き物よ!世界の主人である神を思い出し、

ਤੇਰਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਨੇੜੈ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの死の日が近づいているからです。1.乞うご期待

ਪਲਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦੇਖਿ ਭੂਲੋ ਆਕ ਨੀਮ ਕੋ ਤੂੰਮਰੁ ॥
おお、無知な生き物よ!あなたは苦い物質、ニームをあなたの目で一瞬見るのを忘れました

ਜੈਸਾ ਸੰਗੁ ਬਿਸੀਅਰ ਸਿਉ ਹੈ ਰੇ ਤੈਸੋ ਹੀ ਇਹੁ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੁ ॥੨॥
毒ヘビが伴うように、外国人女性の喜びも伴います。2

ਬੈਰੀ ਕਾਰਣਿ ਪਾਪ ਕਰਤਾ ਬਸਤੁ ਰਹੀ ਅਮਾਨਾ ॥
あなたは敵意を促進するために罪を犯し続け、名前の目的は彼と共に残ります

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਿਉ ਸੰਗੀ ਸਾਜਨ ਸਿਉ ਬੈਰਾਨਾ ॥੩॥
あなたはあなたを去る人々と調和し、あなたはあなたの友人と敵意を持っています。3

ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੁ ਇਹੈ ਬਿਧਿ ਬਿਆਪਿਓ ਸੋ ਉਬਰਿਓ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
このように全世界は幻想の罠に閉じ込められており、その番人は完全な教祖になり、彼だけがそれから逃げます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਸਰੀਰਾ ॥੪॥੫॥੧੨੭॥
おおナク!そのような人は海を渡り、彼の体も純粋になりました。4.5.127

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
アサマハラ5デュパデ

ਲੂਕਿ ਕਮਾਨੋ ਸੋਈ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਪੇਖਿਓ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਮੁਕਰਾਨੀ ॥
おやまあ！あなたは男が密かに何をしているのかを見ますが、愚かで愚かな男はそれから背を向けます

ਆਪ ਕਮਾਨੇ ਕਉ ਲੇ ਬਾਂਧੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤਾਨੀ ॥੧॥
彼の行為のために、彼は捕らえられ、それから彼は悔い改めます。1

ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਆਗੈ ਜਾਨੀ ॥
私の主はすでに人間のすべての法律を知っています

ਭ੍ਰਮ ਕੇ ਮੂਸੇ ਤੂੰ ਰਾਖਤ ਪਰਦਾ ਪਾਛੈ ਜੀਅ ਕੀ ਮਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幻想の手によって奪われた人生よ!あなたは自分の行いを覆い隠しますが、それからあなたはあなたの心の違いを受け入れなければなりません。1.乞うご期待

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੈ ਪਰਾਨੀ ॥
貧しい人々は、神が生き物を植える場所に座っています。死すべき生き物は何ができますか

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੨॥੬॥੧੨੮॥
主よ!私を許してください、ナナクはいつもあなたに自分自身を犠牲にします。2.6.128

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਆਪੇ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ॥
主ご自身が彼のしもべを尊重し、彼自身が彼にシムランと名付けさせます

ਜਹ ਜਹ ਕਾਜ ਕਿਰਤਿ ਸੇਵਕ ਕੀ ਤਹਾ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥੧॥
主の僕が働くところはどこでも,主はすぐに到着されます。1

ਸੇਵਕ ਕਉ ਨਿਕਟੀ ਹੋਇ ਦਿਖਾਵੈ ॥
主は御自分の僕が近くにおられることを示されます

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਸੇਵਕੁ ਤਤਕਾਲ ਹੋਇ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しもべが主人に言うことは何でもすぐに成就します。1.乞うご期待

ਤਿਸੁ ਸੇਵਕ ਕੈ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜੋ ਅਪਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
私は彼の主を愛するしもべを犠牲にします

ਤਿਸ ਕੀ ਸੋਇ ਸੁਣੀ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਤਿਸੁ ਨਾਨਕ ਪਰਸਣਿ ਆਵੈ ॥੨॥੭॥੧੨੯॥
彼の美しさを聞いて、ナナクの心は喜びで満たされ、彼は彼の足に触れるために使用人のところに行きます。2.7.126

ਆਸਾ ਘਰੁ ੧੧ ਮਹਲਾ ੫
アサ· ガル 11 マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਨਟੂਆ ਭੇਖ ਦਿਖਾਵੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਜੈਸਾ ਹੈ ਓਹੁ ਤੈਸਾ ਰੇ ॥
ナドゥアは多くの点で傲慢さを示していますが、それはそのままです

ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਿਓ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਰਿ ਸੁਖਹਿ ਨਾਹੀ ਪਰਵੇਸਾ ਰੇ ॥੧॥
同様に、生物は混乱に閉じ込められた多くの種類の生き物をさまよいますが、それは幸せになりません。1

ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਹਮਾਰੇ ਮੀਤਾ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨੀਤਾ ਰੇ ॥
おお、わが紳士よ!友と聖人!ハリ神の名がなければ、すべてが死すべきものです

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜੀਤਾ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
僧侶と一緒に神を賛美した人は誰でも、このかけがえのない人間の誕生を勝ち取りました。1.乞うご期待

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਤਰੀਐ ਰੇ ॥
三重のマーヤは、兄弟よ、ブラフマーによって生み出されました!どのような戦術でそれを克服することができますか

ਘੂਮਨ ਘੇਰ ਅਗਾਹ ਗਾਖਰੀ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਪਾਰਿ ਉਤਰੀਐ ਰੇ ॥੨॥
その中には多くの種類の被験者障害があります。このマヤは計り知れず、奇妙です。これはグルの言葉によってのみ克服することができます。2

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਤਤੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
おおナク!絶え間ない探求、探求、熟考を通してこの現実を知るようになったのは誰ですか

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਮਨੁ ਮਾਣਕੁ ਪਤੀਆਨਾ ਰੇ ॥੩॥੧॥੧੩੦॥
主の名はあらゆる性質の倉であり、同等の価値はないということは、それを要約することによって、心は真珠のようになり、名前の記憶に夢中になります。3.1.130

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ॥
アサマハラ5デュパデ

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
グルの恵みによって、主は私の心に落ち着き、私は私が求めるものを手に入れました。

ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂੰ ਧਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥
この心は名前の色に満足しており、二度とどこにも行きません。1

ਹਮਰਾ ਠਾਕੁਰੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਤਿਸੁ ਗਾਵਉ ਰੇ ॥
私たちのタクールは最も高いです。だから私は昼も夜も彼を称賛します

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਤਿਸ ਤੇ ਤੁਝਹਿ ਡਰਾਵਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の主は一瞬で創造し、破壊しようとしています。私はあなたを彼を恐れさせ続けたいです。1.乞うご期待

ਜਬ ਦੇਖਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੁਆਮੀ ਤਉ ਅਵਰਹਿ ਚੀਤਿ ਨ ਪਾਵਉ ਰੇ ॥
私が私の主を見るとき、私は私の心の中に他の誰も住んでいません

ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਮੇਟਿ ਲਿਖਾਵਉ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੩੧॥
ダス・ナナクは主ご自身によって威信のドレスを着ています。私は混乱と恐れを取り除き、主の栄光を書いています。2.2.131

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਚਾਰਿ ਬਰਨ ਚਉਹਾ ਕੇ ਮਰਦਨ ਖਟੁ ਦਰਸਨ ਕਰ ਤਲੀ ਰੇ ॥
お兄ちゃん!バラモン、クシャトリヤ、ヴァイシャ、シュードラの4つのヴァルナがありますが、カマディカ障害(カーマ、怒り、夢中、プライド)は、これら4つのヴァルナの人々を殺すものです。6つの示現を持つ聖徒たちも手のひらの上で踊ります

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਸਰੂਪ ਸਿਆਨੇ ਪੰਚਹੁ ਹੀ ਮੋਹਿ ਛਲੀ ਰੇ ॥੧॥
美しい人、美しい人、賢い人、賢い人は皆、カマディクの5つの悪徳に魅了されてきました。1

ਜਿਨਿ ਮਿਲਿ ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਸੂਰਬੀਰ ਐਸੋ ਕਉਨੁ ਬਲੀ ਰੇ ॥
そのような偉大な人は誰ですか?5人のカマディク騎士全員を殺したのは誰ですか

ਜਿਨਿ ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰਿ ਗੁਦਾਰੇ ਸੋ ਪੂਰਾ ਇਹ ਕਲੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

同じ男がこのカリユグで完全であり、彼は5つの悪徳をすべて殺し、それらをバラバラにすることによって彼の人生を生きてきました。1.乞うご期待

ਵਡੀ ਕੋਮ ਵਸਿ ਭਾਗਹਿ ਨਾਹੀ ਮੁਹਕਮ ਫਉਜ ਹਠਲੀ ਰੇ ॥

カマディクは5つの障害の強力な家族であり、誰の支配下にも入らず、誰かを恐れて逃げることもありません。彼らの軍隊は非常に強く、決心しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਨਿਰਦਲਿਆ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਝਲੀ ਰੇ ॥੨॥੩॥੧੩੨॥

おおナク!彼らは僧侶と一緒に避難した男によって迫害され、押しつぶされました。2.3.132

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਨੀਕੀ ਜੀਅ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਊਤਮ ਆਨ ਸਗਲ ਰਸ ਫੀਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリの最高の物語は生き物にとって最高であり、他のすべての味は鈍いです。1.乞うご期待

ਬਹੁ ਗੁਨਿ ਧੁਨਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਖਟੁ ਬੇਤੇ ਅਵਰੁ ਨ ਕਿਛੁ ਲਾਈਕੀ ਰੇ ॥੧॥

多くの高潔で知識豊富なラーグヴィディアは、ムニジャンとシャトダルシャンを知っているハリカタを除いて、他の物質が生物にとって有益であるとは考えていません。1

ਬਿਖਾਰੀ ਨਿਰਾਰੀ ਅਪਾਰੀ ਸਹਜਾਰੀ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਪੀਕੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੧੩੩॥

ハリのこの物語はユニークで、楽しく、なだめるようなもので、被験者の障害を破壊します。おおナク!ハリカターの形をしたアムリットストリームは、サットサンガティでのみ消費できます。2.4.133

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਹਮਾਰੀ ਪਿਆਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਨਿਮਖ ਨ ਮਨ ਤੇ ਟਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルヴァニは私にはとても甘いです。これは蜜の流れです。グルは私の心から蜜の流れを一滴も取り除かなかった。1.乞うご期待

ਦਰਸਨ ਪਰਸਨ ਸਰਸਨ ਹਰਸਨ ਰੰਗਿ ਰੰਗੀ ਕਰਤਾਰੀ ਰੇ ॥੧॥

このスピーチを通して、人は神のビジョンを得て、主の足の感触を受け、色あせた心が咲き、心に喜びが生まれます。この声は主の愛で彩られています。1

ਖਿਨੁ ਰਮ ਗੁਰ ਗਮ ਹਰਿ ਦਮ ਨਹ ਜਮ ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਨਾਨਕ ਉਰਿ ਹਾਰੀ ਰੇ ॥੨॥੫॥੧੩੪॥

このスピーチを一瞬でも暗唱することによって、人は教祖の足元に到達します。常に唱えることで、生物はヤマドゥートの罠に陥ることはありません。ハリはナナクの喉と心にグルヴァニの花輪を入れました。2.5.134

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਨੀਕੀ ਸਾਧ ਸੰਗਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

僧侶の会社は人間にとって非常に縁起の良いものです。乞うご期待

ਪਹਰ ਮੂਰਤ ਪਲ ਗਾਵਤ ਗਾਵਤ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਵਖਾਨੀ ॥੧॥

8時にゴーヴィンダの賛美があり、あらゆる瞬間に、そしてゴーヴィンダの賞賛の話があります。1

ਚਾਲਤ ਬੈਸਤ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਚਰਨ ਖਟਾਨੀ ॥੨॥

起きて眠っている間、ハリはそこで賞賛され、神は彼の心と体に来ます。2

ਹੰਉ ਹਉਰੋ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਗਉਰੋ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਛਾਨੀ ॥੩॥੬॥੧੩੫॥

ナナクは言う、「タクルジよ!私は無価値ですが、あなたは私の美徳の主人であり、私はあなたに避難するのが適切だと考えました。3.6.135

Page 405

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
ラーグ アサ マハラ 5 ガル 12

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪਾ ਭਜੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ॥
あなたの賢さをすべてあきらめて、ニランカルパラブラフマーを崇拝してください

ਏਕ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਸਗਲ ਦੀਸੈ ਛਾਰੁ ॥੧॥
真実の名前がなければ、他のすべてはほこりとほこりのように見えます。1

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੀਐ ਸਦ ਸੰਗਿ ॥
(お兄ちゃん!あなたはいつもその主をあなたと共に理解するべきです

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਬੂਝੀਐ ਏਕ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、ハリの愛の色を通してこの事実を感じるのは、グルの恩寵によってのみです。1.乞うご期待

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਏਕ ਕੇਰੀ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ॥
一人の神の避難所は強力であり、彼の避難所がなければ他の場所はありません

ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਲੰਘੀਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੨॥
常にハリを称賛することで、偉大な世界の海を渡ることができます。2

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਦੁਖੁ ਨ ਜਮ ਪੁਰਿ ਹੋਇ ॥
神を賛美することによって、誕生と死のサイクルは消され、人は山ぷりの悲しみに耐える必要がなくなります

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥੩॥
主が祝福してくださる者だけがニダンという名前を受け取ります。3

ਏਕ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਏਕੋ ਏਕ ਕਾ ਮਨਿ ਜੋਰੁ ॥
一つの神は私の技術であり、一つの神は私の人生の基盤です。私の心にはただ一人の神がいます

ਨਾਨਕ ਜਪੀਐ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰੁ ॥੪॥੧॥੧੩੬॥
おおナク!彼を除いて、サットサンガティで一緒に主の名を唱えるべきです。4.1.136

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਜੀਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦੀਏ ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗ ॥
この魂、心、体、魂は神によって人に与えられます。彼はすべてのおいしいものを提供してくれました|

ਦੀਨ ਬੰਧਪ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਸਰਣਿ ਰਾਖਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
彼は貧しい人々の親戚であり、命を与える人であり、避難した彼の信者を保護することができます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
なんてこった!ハリナムについて瞑想し続け、

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਹਾਇ ਸੰਗੇ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は来世で助けるからです。ですから、一人の神への情熱を保ちなさい。1. 乞うご期待

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਧਿਆਵਹਿ ਤਰਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
人々は世界の海を渡るためにヴェーダと経典について瞑想します

ਕਰਮ ਧਰਮ ਅਨੇਕ ਕਿਰਿਆ ਸਭ ਊਪਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਾਰੁ ॥੨॥
宗教的な行為と多くの伝統的な儀式がありますが、ナーム・スミランの行動はそれらすべての中で最も重要です。2

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ॥
グルデーヴに会うことによって、人間の欲望、怒り、エゴは破壊されます

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਕੀ ਭਲੀ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸੇਵ ॥੩॥
主の御名をあなたの内なる自己によく保ち、ハリを崇拝してください。神への奉仕は善行です。3

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਤੇਰੀ ਤੂੰ ਨਿਮਾਣੇ ਮਾਣੁ ॥
おお、わが慈悲深い主よ!私はあなたの足元に避難しました。あなたは不信者の名誉です

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਨਾਨਕ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਤਾਣੁ ॥੪॥੨॥੧੩੭॥
主！あなたは私の魂と魂の基礎です。あなたはナナクの力です。4.2.137

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਡੋਲਿ ਡੋਲਿ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਿਨਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
僧侶の会社がなければ、彼は揺れによって、すなわち畏敬の念なしに多くの苦しみを味わってきました

ਖਾਟਿ ਲਾਭੁ ਗੋਬਿੰਦ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਇਕ ਰੰਗ ॥੧॥
今、主の愛を通してハリラサを飲み、ゴヴィンドの名前の恩恵を受けてください。1

ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪੀਐ ਨੀਤਿ ॥
(お兄ちゃん!ハリナームは定期的に唱えられるべきです

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਪਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの息で主を瞑想し、他のすべての愛をあきらめてください。1.乞うご期待

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਦਾਤਾ ਆਪਿ ॥
神ご自身が生き物に行い、生き物に行わせることができ、神ご自身が命を与える者です

ਤਿਆਗਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
あなたの賢さをすべてあきらめて、8時に主を唱えてください。2

ਮੀਤੁ ਸਖਾ ਸਹਾਇ ਸੰਗੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੁ ॥
その至高の、アクセスできない、巨大な主はあなたの友人、友人、ヘルパー、そして仲間になります

ਚਰਣ ਕਮਲ ਬਸਾਇ ਹਿਰਦੈ ਜੀਅ ਕੋ ਆਧਾਰੁ ॥੩॥
神の足の蓮は、あなたの心の中で唯一の生命の基礎です。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਣ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਗਾਉ ॥
おお、わが主よ!私を憐れんでください、私はあなたを賛美し、賛美するからです

ਸਰਬ ਸੂਖ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਨਾਨਕੁ ਨਾਉ ॥੪॥੩॥੧੩੮॥
主の御名を唱えて生きることは、ナナクにとってすべての幸福と大きな栄光です。4.3.138

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਕਰਾਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਪੇਖਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥
おおタクルジ!僧侶と一緒にあなたに会い続けましょう。私はこのベンチャーを続けていくので、私にこのベンチャーをさせ続けてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਰਾਵਹੁ ਰੰਗਨਿ ਆਪੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ॥੧॥

おお、わが主よ!ハリハリの名前の色を私の心に置いてください、あなた自身があなたの名前の色で私を着色します。1

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਜਾਪਿ ॥

私は心の中でラムの名前を唱え続けます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਹੁ ਮੇਰੈ ਹਿਰਦੈ ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの恵みによって、私の心に住み、私の助け手になりなさい。1.乞うご期待

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥

おお、わが愛する主よ!あなたの名前を聞いて、私はあなたのビジョンに魅了されます

ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਕਿਰਮ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਸੁਆਉ ॥੨॥
あなたの取るに足らない昆虫を憐れんでください、これが私の唯一の意図と目的です。2

ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਹਮਰੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ॥
おお、わが主よ!あなたは私の主人であり、私の体と富はすべてあなたに与えられています。私のコントロールには何もありません

ਜਿਉ ਜਿਉ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਤਿਉ ਰਹਣਾ ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਖਾਹਿ ॥੩॥
私はあなたと同じように生きています。私はあなたが私に与えるものを食べます。3

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੈ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
ハリの信者の足で入浴することは、誕生と死の罪を取り除きます

ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਭਰਮ ਭਉ ਨਾਸੈ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੪॥੪॥੧੩੬॥
神への愛と献身により、ジレンマと恐れは排除されます。おおナク!神は常に生き物と共におられます。4.4.136

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਦਰਸੁ ਤੇਰਾ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ॥
父よ、あなたのビジョンは間違いがなく、目に見えません。だからこそ、運命が頭に浮かんだ人だけがあなたのビジョンを描きます

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥
慈悲深い主ご自身が私に恵みを授けたので、サティグルは私にハリの名前を与えました。1

ਕਲਿਜੁਗੁ ਉਧਾਰਿਆ ਗੁਰਦੇਵ ॥
グルデフもカリユグを救った

ਮਲ ਮੂਤ ਮੂੜ ਜਿ ਮੁਘਦ ਹੋਤੇ ਸਭਿ ਲਗੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主！糞や尿と同じくらい汚染された愚か者や愚か者は皆、あなたの奉仕に加わった。1.そこにいて下さい

ਤੂ ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਧਰਤਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥

あなたは世界の創造主であり、すべての創造物の創造主であり、あなたはすべてに夢中になっています

ਧਰਮ ਰਾਜਾ ਬਿਸਮਾਦੁ ਹੋਆ ਸਭ ਪਈ ਪੈਰੀ ਆਇ ॥੨॥

全世界があなたの奉仕に従事しており、ダルマラージはこれを見て驚いています。2

ਸਤਜੁਗੁ ਤ੍ਰੇਤਾ ਦੁਆਪਰੁ ਭਣੀਐ ਕਲਿਜੁਗੁ ਊਤਮੋ ਜੁਗਾ ਮਾਹਿ ॥

サティユグ、トリタ、ドワパールは良い年齢と呼ばれていますが、カリユグはすべての年齢よりも優れています

ਅਹਿ ਕਰੁ ਕਰੇ ਸੁ ਅਹਿ ਕਰੁ ਪਾਏ ਕੋਈ ਨ ਪਕੜੀਐ ਕਿਸੈ ਥਾਇ ॥੩॥

なぜなら、この時代には、人がこの手で行うように、彼はその手から実を得るからです。罪のない人は、他の有罪の人の罪の結果として捕らえられません。3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਈ ਕਰਹਿ ਜਿ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਜਾਚਹਿ ਏਹੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ॥

崇拝するハリよ!あなたはあなたの献身者があなたに求めることをします。これはあなたの反対です

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਹਿ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ॥੪॥੫॥੧੪੦॥

おおハリ!ナーナクはまた、手を組んであなたに彼の聖者のダルシャンを与えるように頼みます。4.5.140

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੩

ラグー アサ マハラ 5 ガル 13

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥ ਨਿਰਗੁਣ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおサットグルよ!あなたの言葉はまた、無限の存在の海を渡りました。1.そこにいて下さい

ਮਹਾ ਬਿਖਾਦੀ ਦੁਸਟ ਅਪਵਾਦੀ ਤੇ ਪੁਨੀਤ ਸੰਗਾਰੇ ॥੧॥
あなたの会社では、最も残酷で邪悪な、そして例外でさえも聖なるものになりました。1

ਜਨਮ ਭਵੰਤੇ ਨਰਕਿ ਪੜੰਤੇ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕੇ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥੨॥
あなたはまた、膣内をさまよい、地獄に投げ込まれた人々の子孫を救いました。2

ਕੋਇ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ਨ ਮਾਨੈ ਸੇ ਪਰਗਟੁ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੩॥
誰も知らず、誰も尊敬していなかった人々がハリの門で人気を博しました。3

ਕਵਨ ਉਪਮਾ ਦੇਉ ਕਵਨ ਵਡਾਈ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਵਾਰੇ ॥੪॥੧॥੧੪੧॥
ナーナクは言う、「おお、わがサットグルよ!私はあなたにどんな贈り物と偉大さを提供しますか、私は毎瞬あなたにひれ伏します。4.1.141

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਬਾਵਰ ਸੋਇ ਰਹੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人々はマヤの眠りの中で眠っています。1.乞うご期待

ਮੋਹ ਕੁਟੰਬ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੇ ਮਿਥਿਆ ਗਹਨ ਗਹੇ ॥੧॥
彼らは家族の愛着と主題障害のジュースに夢中になり、誤った成果を達成します。1

ਮਿਥਨ ਮਨੋਰਥ ਸੁਪਨ ਆਨੰਦ ਉਲਾਸ ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਸਤਿ ਕਹੇ ॥੨॥
偽りの欲望や夢の喜びや喜びは、心志向の人々によって真実と呼ばれています。2

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਸੰਗੇ ਤਿਲੁ ਮਰਮੁ ਨ ਲਹੇ ॥੩॥
蜜の形のハリナームは常に支える物質です。しかし、人間志向の人々はハリナームの違いさえ理解していません。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਾਖੇ ਸਤਸੰਗੇ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਆਹੇ ॥੪॥੨॥੧੪੨॥
おおナク!神の恵みによって調和を保たれた人々は、神の避難所に来ました。4.2.142

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ॥
アサマハラ5ティパデ

ਓਹਾ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はその愛する神の愛が欲しいです。1.乞うご期待

ਕਨਿਕ ਮਾਣਿਕ ਗਜ ਮੋਤੀਅਨ ਲਾਲਨ ਨਹ ਨਾਹ ਨਹੀ ॥੧
金、マニキヤ、ガジ、真珠、赤はありません、いや、私はそれを望んでいません。1

ਰਾਜ ਨ ਭਾਗ ਨ ਹੁਕਮ ਨ ਸਾਦ ਨ ॥
王国も富も主権も味もありません

ਕਿਛੁ ਕਿਛੁ ਨ ਚਾਹੀ ॥੨॥
私はそれのどれも望んでいません。2

ਚਰਨਨ ਸਰਨਨ ਸੰਤਨ ਬੰਦਨ ॥ ਸੁਖੋ ਸੁਖੁ ਪਾਹੀ ॥
神の足もとに避難し、聖徒を礼拝することに幸福の喜びを感じます

ਨਾਨਕ ਤਪਤਿ ਹਰੀ ॥ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਰੀ ॥੩॥੩॥੧੪੩॥
おおナク!愛する神の愛を受けて以来、私の嫉妬は消えました。3.3.143

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਗੁਰਹਿ ਦਿਖਾਇਓ ਲੋਇਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルは私にこれらの目で神を見させました。1.乞うご期待

ਈਤਹਿ ਊਤਹਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤੂੰਹੀ ਤੂੰਹੀ ਮੋਹਿਨਾ ॥੧॥
おおモハンよ!あなたはあらゆる体と心のいたるところに、どこにでも見えます。1

ਕਾਰਨ ਕਰਨਾ ਧਾਰਨ ਧਰਨਾ ਏਕੈ ਏਕੈ ਸੋਹਿਨਾ ॥੨॥
おお、美しい主よ!一つは創造の原作者であり、一つは全世界を支えるあなたです。2

ਸੰਤਨ ਪਰਸਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਦਰਸਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸੁਖਿ ਸੋਇਨਾ ॥੩॥੪॥੧੪੪॥
おおナク!私はあなたの聖徒の足に触れ、視力を犠牲にし、安らかに眠ります。3.4.144

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਾ ॥
ハリプラブの名前はとても貴重です

ਓਹੁ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリという名前を得た彼は、幸せに暮らしています。1.乞うご期待

ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਓਹੁ ਅਗਹ ਅਤੋਲਾ ॥੧॥
神の名は常に彼と共にあり、彼を離れてどこにも行きません。彼は計り知れず、比類のない人です。1

ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਈ ਬਾਪੁ ਮੋਰੋ ਮਾਈ ਭਗਤਨ ਕਾ ਓਲ੍ਹ੍ਹਾ ॥੨॥
その主は私の最愛の人であり、私の兄弟であり、私の父と母であり、献身者の生活の基礎です。2

ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਹਰਿ ਕਾ ਚੋਲ੍ਹ੍ਹਾ ॥੩॥੫॥੧੪੫॥
おおナナク!私はグルからこの名前を得ました、そして彼は私に主を見せてくれました。これは神の素晴らしいゲームです。3.5.145

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਆਪੁਨੀ ਭਗਤਿ ਨਿਬਾਹਿ ॥ ਠਾਕੁਰ ਆਇਓ ਆਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
タクルジよ、最後まで私の献身を続けてください!私は大きな希望を持ってあなたの避難所に来ました。1.乞うご期待

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹੋਇ ਸਕਾਰਥੁ ਹਿਰਦੈ ਚਰਨ ਬਸਾਹਿ ॥੧॥
名前と実体を受け取ることによって私の誕生が現実になり、あなたの蓮の足と蓮の脂肪を私の心に任せてくださいますように。1

ਏਹ ਮੁਕਤਾ ਏਹ ਜੁਗਤਾ ਰਾਖਹੁ ਸੰਤ ਸੰਗਾਹਿ ॥੨॥
これは私にとっての救いであり、これは私を聖人や偉人たちと一緒に保つためのライフプランです。2

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਉ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਹਿ ॥੩॥੬॥੧੪੬॥
ナナクは祈ります。あなたの名前を覚えて、簡単にあなたを称賛することに夢中になりますように。3.6.146

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਠਾਕੁਰ ਚਰਣ ਸੁਹਾਵੇ ॥
タクールジの足はとても美しいです

ਹਰਿ ਸੰਤਨ ਪਾਵੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの聖者たちはそれらを受け入れました。1.乞うご期待

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਸੇਵ ਕਮਾਇਆ ਗੁਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਗਾਵੇ ॥੧॥
彼らはエゴを取り除き、主に仕え、愛に浸ることによって主を賛美します。1

ਏਕਹਿ ਆਸਾ ਦਰਸ ਪਿਆਸਾ ਆਨ ਨ ਭਾਵੇ ॥੨॥
彼らは唯一の神に希望を持ち、神のビジョンを渇望し、他のものを好きではありません。2

ਦਇਆ ਤੁਹਾਰੀ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੀ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵੇ ॥੩॥੭॥੧੪੭॥
主！それはすべてあなたの慈悲です。貧しい生き物の制御には何がありますか?ナナクはあなたに犠牲にされます。3.7.147

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心の中で一つの神を思い出してください。1.乞うご期待

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਵਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥
神の名について瞑想し、神を除いてあなたの心に神を埋めてください。1

ਪ੍ਰਭ ਸਰਨੀ ਆਈਐ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਈਐ ਸਗਲੇ ਦੁਖ ਜਾਹੀ ॥੨॥
主のもとに来ることによって、すべての実が得られ、すべての悲しみと怒りが取り除かれます。2

ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਨਾਨਕ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥੩॥੮॥੧੪੮॥

おおナク!ヴィダータはすべての生き物の贈与者であり、すべての心の中に存在します。3.8.148

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサマハラ5

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸੋ ਮੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリを忘れた男は死んだ。1.乞うご期待

ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਰਬ ਫਲ ਪਾਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਸੁਖੀਆ ਹੂਆ ॥੧॥

名前を瞑想する人はすべての果物を手に入れ、そのような人は幸せになりました。1

ਰਾਜੁ ਕਹਾਵੈ ਹਉ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਾਧਿਓ ਨਲਿਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੨॥

エゴから王と呼び、傲慢な行為を犯す人は、まるでオウムがジレンマからナリニにしがみつくかのようにジレンマに捕らえられました。2

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਹਚਲੁ ਥੀਆ ॥੩॥੯॥੧੪੯॥

おおナク!サティグルを見つけた人は不動になります。3.6.146

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੪

アサ· マハラ 5 ガル 14

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਓਹੁ ਨੇਹੁ ਨਵੇਲਾ ॥

その愛はいつも新しいものです

ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

愛する神と共にいる人。1.乞うご期待

ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥

神に良いと感じる人は新たに生まれません

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰਚੈ ॥੧॥

彼はハリの愛と献身に夢中になり続けています。1

Page 408

ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਮਿਲੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ॥
あなたは神に心を捧げることによってのみ神に会うことができます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਅਪਨੀ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ॥੨॥੧॥੧੫੦॥
ナナクはこう言います。私があなたの名前を見つけることができるように憐れんでください。2.1.150

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਮਿਲੁ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਧੀਰਜੁ ਕੋ ਨ ਕਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが愛するラムよ!私に会いに来てください、あなた以外の誰も私に忍耐を与えることはできません。1.乞うご期待

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਦਰਸ ਬਿਨੁ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
主！記憶や経典を読み、多くの宗教的行為を行った人々は、あなたのビジョンなしには幸福を見いだすこともありません。1

ਵਰਤ ਨੇਮ ਸੰਜਮ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਸਰਨਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਵਸੈ ॥੨॥੨॥੧੫੧॥
人間は断食、決意、拘束にうんざりしています。おおナク!聖徒の避難所に行くことによってのみ、人は神と和解します。2.2.151

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੫ ਪੜਤਾਲ
アサ· マハラ5 ガル15 捜査

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਬਿਕਾਰ ਮਾਇਆ ਮਾਦਿ ਸੋਇਓ ਸੂਝ ਬੂਝ ਨ ਆਵੈ ॥
人間は悪徳とマヤの影響下で眠っていて、理解していません

ਪਕਰਿ ਕੇਸ ਜਮਿ ਉਠਾਰਿਓ ਤਦ ਹੀ ਘਰਿ ਜਾਵੈ ॥੧॥

ヤムドゥートが彼女を髪で抱きしめて持ち上げると、彼女は本当の家の意識を取り戻します。1

ਲੋਭ ਬਿਖਿਆ ਬਿਖੈ ਲਾਗੇ ਹਿਰਿ ਵਿਤ ਚਿਤ ਦੁਖਾਹੀ ॥

貪欲と主題障害の毒に取りつかれている人、彼は外貨を盗むことによって他人の心を傷つけます

ਖਿਨ ਭੰਗੁਨਾ ਕੈ ਮਾਨਿ ਮਾਤੇ ਅਸੁਰ ਜਾਣਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

一瞬で死んだマヤに酔いしれた悪魔たちは冷静になりましたが、主を知りません。1.乞うご期待

ਬੇਦ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਨ ਪੁਕਾਰਹਿ ਸੁਨੈ ਨਾਹੀ ਡੋਰਾ ॥

ヴェーダ、経典、聖人は呼びかけて説教しますが、マヤの酔いのために、聴覚障害者は耳を傾けません

ਨਿਪਟਿ ਬਾਜੀ ਹਾਰਿ ਮੂਕਾ ਪਛੁਤਾਇਓ ਮਨਿ ਭੋਰਾ ॥੨॥

人生の戦いが終わり、それを失った後に死ぬとき、愚かな人は彼の心の中で悔い改めます。2

ਡਾਨੁ ਸਗਲ ਗੈਰ ਵਜਹਿ ਭਰਿਆ ਦੀਵਾਨ ਲੇਖੈ ਨ ਪਰਿਆ ॥

彼は理由もなくすべての罰を支払った。これは主の法廷では受け入れられませんでした

ਜੇਂਹ ਕਾਰਜਿ ਰਹੈ ਓਲ੍ਹਾ ਸੋਇ ਕਾਮੁ ਨ ਕਰਿਆ ॥੩॥

彼は自分の罪を隠すはずの仕事をしませんでした。3

ਐਸੋ ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਓ ਤਉ ਏਕ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਆ ॥

グルが私にそのような世界を見せてくれたとき、私は賛美歌と一人の神のキルタンを歌い始めました

ਮਾਨੁ ਤਾਨੁ ਤਜਿ ਸਿਆਨਪ ਸਰਣਿ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥੪॥੧॥੧੫੨॥

ナナクは自分の誇りと強さの誇りを捨て、神に帰依しました。4.1.152

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਬਾਪਾਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਨਾਏ ॥
私はゴヴィンドの名前でビジネスをしています

ਸਾਧ ਸੰਤ ਮਨਾਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪਾਏ ਗੁਨ ਗਾਏ ਪੰਚ ਨਾਦ ਤੂਰ ਬਜਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は聖徒と聖見者を確信させました、つまり、彼らを喜ばせ、私の愛する主を見つけました。私は神の賛美を歌い続け、5種類の音が私の心に響きます。1.乞うご期待

ਕਿਰਪਾ ਪਾਏ ਸਹਜਾਏ ਦਰਸਾਏ ਅਬ ਰਾਤਿਆ ਗੋਵਿੰਦ ਸਿਉ ॥
私が主に祝福されたとき、私は彼のビジョンを簡単に得ました、そして今私はゴヴィンドの愛で描かれています

ਸੰਤ ਸੇਵਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨਾਥ ਰੰਗੁ ਲਾਲਨ ਲਾਏ ॥੧॥
聖徒に仕えることによって、私は私のナスの愛を得ました。1

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਮਨਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਰਹਸਾਏ ਨਹੀ ਆਏ ਸਹਜਾਏ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਏ ॥
私はグルの知識を私の心に植え付けました、そして私は私が動かないことを嬉しく思います、私は私の心の中で名前の倉庫を簡単に見つけました

ਸਭ ਤਜੀ ਮਨੈ ਕੀ ਕਾਮ ਕਰਾ ॥
私は心の中のすべての欲望をあきらめました

ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਚਿਰੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਬਹੁਤੁ ਪਿਆਸ ਲਾਗੀ ॥
主のビジョンに大きな渇きを感じて以来、手遅れです

ਹਰਿ ਦਰਸਨੋ ਦਿਖਾਵਹੁ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਬਤਾਵਹੁ ॥
おおハリ!私にあなたのビジョンを与えてください、あなたは私をあなた自身で導きます

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਣਿ ਆਏ ਗਲਿ ਲਾਏ ॥੨॥੨॥੧੫੩॥
ナナクは、私たちはあなたの避難所に来たと言います、あなたの喉で私たちを抱きしめてください。2.2.153

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਕੋਊ ਬਿਖਮ ਗਾਰ ਤੋਰੈ ॥
執着の奇妙な砦を破壊する稀有な男です

ਆਸ ਪਿਆਸ ਧੋਹ ਮੋਹ ਭਰਮ ਹੀ ਤੇ ਹੋਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、あなたの心を希望、渇き、欺瞞、夢中、混乱から守ります。1.乞うご期待

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮਾਨ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਛੋਰੈ ॥੧॥
この仕事、怒り、貪欲、プライドの病気を治すことができる人はほとんどいません。1

ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਵਉ ॥
私は聖人と一緒に名前と色に夢中になることによってゴービンドの賛美を歌い続けます

ਅਨਦਿਨੋ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵਉ ॥
私は毎日主について瞑想しています

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਜੀਤਿ ਮਿਟਾਵਉ ॥
混乱の壁を征服して消しましょう

ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਮੋਰੈ ॥੨॥੩॥੧੫੪॥
おおナク!この幻想の壁を壊した後、名前と富は私のものになります。2.3.154

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਿਆਗੁ ॥

(お兄ちゃん!欲望、怒り、貪欲を捨てる

ਮਨਿ ਸਿਮਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮ ॥

ゴヴィンドの名前を心の中で覚えておきましょう

ਹਰਿ ਭਜਨ ਸਫਲ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリの賛美歌を歌うことで、すべての仕事が成功します。1.そこにいて下さい

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ਮਿਥਿਆ ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ॥
あなたのプライド、執着、罪と嘘を残して、ラーマの名を唱えてください

ਮਨ ਸੰਤਨਾ ਕੈ ਚਰਨਿ ਲਾਗੁ ॥੧॥
なんてこった!聖徒の足元に倒れます。1

ਪ੍ਰਭ ਗੋਪਾਲ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਿਮਰਿ ਜਾਗੁ ॥
ねえお兄ちゃん!ゴパルプラブは非常に寛大で、不純で、純粋で最高です。したがって、眠りから目覚め、ハリフィートを崇拝してください

ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਭਾਗੁ ॥੨॥੪॥੧੫੫॥
おおナク!主を崇拝しなさい、そうすればあなたの運命は完全に上がるでしょう。2.4.155

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਹਰਖ ਸੋਗ ਬੈਰਾਗ ਅਨੰਦੀ ਖੇਲੁ ਰੀ ਦਿਖਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
喜びの神はこの世界を創造し、人が幸福を祝い、誰かが喪に没頭し、誰かが魅了されるゲームを示しました。1.乞うご期待

ਖਿਨਹੂੰ ਭੈ ਨਿਰਭੈ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂੰ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥
一瞬で人はおびえ、一瞬恐れを知らず、一瞬で起き上がって走ります

ਖਿਨਹੂੰ ਰਸ ਭੋਗਨ ਖਿਨਹੂੰ ਖਿਨਹੂ ਤਜਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
一瞬で彼はジュースを楽しみ、すぐに彼は去ります。1

ਖਿਨਹੂੰ ਜੋਗ ਤਾਪ ਬਹੁ ਪੂਜਾ ਖਿਨਹੂੰ ਭਰਮਾਇਓ ॥
一瞬のうちに、ヨガ、苦行、そして多くの種類の崇拝が行われ、一瞬で彼は混乱してさまよいます

ਖਿਨਹੂੰ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥੫॥੧੫੬॥

おおナク!一瞬のうちに、主はその恵みによって人を調和させ、彼を彼の色にしてくださいます。2.5.156

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੭ ਆਸਾਵਰੀ

ラグーアサマハラ5ガル17アサワリ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥

なんてこった!私はゴビンド-ゴーバインドを行い、

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਪਿਆਰਿ ਹਾਂ ॥

私は心の中でハリという名前が大好きです

ਗੁਰਿ ਕਹਿਆ ਸੁ ਚਿਤਿ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥

私はグルが言ったことを心に留めています、

ਅਨ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਫੇਰਿ ਹਾਂ ॥

私は他の人への愛を壊し、彼らの側から私の心を奪っています

ਐਸੇ ਲਾਲਨੁ ਪਾਇਓ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

このようにして、私は最愛の神を見つけました。1.乞うご期待

ਪੰਕਜ ਮੋਹ ਸਰਿ ਹਾਂ ॥

世界の湖には夢中になっています

ਪਗੁ ਨਹੀ ਚਲੈ ਹਰਿ ਹਾਂ ॥

したがって、人間の足はハリに向かって動きません

ਗਹਡਿਓ ਮੂੜ ਨਰਿ ਹਾਂ ॥

愚かな男はアイラの夢中になっている泥の中に閉じ込められています

ਅਨਿਨ ਉਪਾਵ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
他の誰もそれを解決しません

ਤਉ ਨਿਕਸੈ ਸਰਨਿ ਪੈ ਰੀ ਸਖੀ ॥੧॥
やあ友達!主の避け所に行けば、世の湖の泥から出てくるのです。1

ਥਿਰ ਥਿਰ ਚਿਤ ਥਿਰ ਹਾਂ ॥
このように、私の心はしっかりしています

ਬਨੁ ਗ੍ਰਿਹੁ ਸਮਸਰਿ ਹਾਂ ॥
森も家も私にとって同じです

ਅੰਤਰਿ ਏਕ ਪਿਰ ਹਾਂ ॥
私の心にはただ一人の愛する主がいます

ਬਾਹਰਿ ਅਨੇਕ ਧਰਿ ਹਾਂ ॥
私は多くの世俗的なビジネスを私の心から遠ざけています

ਰਾਜਨ ਜੋਗੁ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥
私はラージャヨガを信じています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਲੋਗ ਅਲੋਗੀ ਰੀ ਸਖੀ ॥੨॥੧॥੧੫੭॥
ナナクはこう言います。聞いてください、私がこのような人々と一緒に住んでいるときでさえ、私は人々から切り離されたままです。2.1.157

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサワリマハラ 5

ਮਨਸਾ ਏਕ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
なんてこった!ただ一つの神を望みなさい

ਗੁਰ ਸਿਉ ਨੇਤ ਧਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
毎日グルの足元で瞑想してください

ਦ੍ਰਿੜੁ ਸੰਤ ਮੰਤ ਗਿਆਨਿ ਹਾਂ ॥
聖人のマントラの知識をあなたの心に植え付けてください

ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਚਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
敬虔にグルの足に仕えなさい

ਤਉ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਨਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!そうして初めて、グルの恩寵によって、あなたはあなたの主人に会うでしょう。1.乞うご期待

ਟੂਟੇ ਅਨ ਭਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
私の混乱はすべてなくなりました

ਰਵਿਓ ਸਰਬ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
今、私はいたるところに神を見ています

ਲਹਿਓ ਜਮ ਭਇਆਨਿ ਹਾਂ ॥
今、死への恐怖は私の心から消えました

ਪਾਇਓ ਪੇਡ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
この世界樹の元の名前が見つかったとき

ਤਉ ਚੂਕੀ ਸਗਲ ਕਾਨਿ ॥੧॥
だから私への私の愛はすべてなくなりました。1

ਲਹਨੋ ਜਿਸੁ ਮਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
彼だけが神の名、その頭の上で運命が上がる男を見つけ、

ਭੈ ਪਾਵਕ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਿ ਹਾਂ ॥
その恐ろしい火は海を渡ります

ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਿਸਹਿ ਥਾਨਿ ਹਾਂ ॥
彼は自分の形に避難所に到達し、

ਹਰਿ ਰਸ ਰਸਹਿ ਮਾਨਿ ਹਾਂ ॥
ハリはラサのジュースを楽しんでいます

ਲਾਥੀ ਤਿਸ ਭੁਖਾਨਿ ਹਾਂ ॥
彼の飢えと渇きはなくなりました

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਓ ਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੨॥੧੫੮॥
ナナクは言う、「おお、わが心よ!彼は簡単に神に夢中になります。2.2.158

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサワリマハラ 5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀ ਹਾਂ ॥
なんてこった!神の名、資質の貯蔵庫

ਜਪੀਐ ਸਹਜ ਧੁਨੀ ਹਾਂ ॥
非常にメロディアスな音で詠唱し続けるべきです

ਸਾਧੂ ਰਸਨ ਭਨੀ ਹਾਂ ॥
サドゥーのラサナはプラブの名前を唱え続けます

ਛੂਟਨ ਬਿਧਿ ਸੁਨੀ ਹਾਂ ॥
これが解脱を達成する唯一の方法だと聞いたことがあります

ਪਾਈਐ ਵਡ ਪੁਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、この道は偉大な善行をすることによってのみ達成されます。1.乞うご期待

ਖੋਜਹਿ ਜਨ ਮੁਨੀ ਹਾਂ ॥
賢者も彼を探します

ਸ੍ਰਬ ਕਾ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ਹਾਂ ॥
神はすべての主人です

ਦੁਲਭ ਕਲਿ ਦੁਨੀ ਹਾਂ ॥
カリユギの世界で神を見つけることは非常にまれです

ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੀ ਹਾਂ ॥
彼は悲しみの破壊者です

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਆਸਨੀ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
なんてこった!主はすべての希望を成就される方です。1

ਮਨ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥
なんてこった!その主に仕えなさい

Page 410

ਅਲਖ ਅਭੇਵੀਐ ਹਾਂ ॥

彼は区別と区別から自由です

ਤਾਂ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰਿ ਹਾਂ ॥

彼を愛してください (神)

ਬਿਨਸਿ ਨ ਜਾਇ ਮਰਿ ਹਾਂ ॥

彼は決して破壊されず、誕生と死を欠いています

ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਿਆ ਹਾਂ ॥

ナナクはこう言います。神はグルを通してのみ知られています

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੩॥੧੫੯॥

私の心は主に満足しています。2.3.159

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

アサワリマハラ 5

ਏਕਾ ਓਟ ਗਹੁ ਹਾਂ ॥

なんてこった!一人の神の名を取り、

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਹੁ ਹਾਂ ॥

常にグルの言葉を発しなさい

ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਹੁ ਹਾਂ ॥

神の命令を真実として受け入れなさい

ਮਨਹਿ ਨਿਧਾਨੁ ਲਹੁ ਹਾਂ ॥

あなたの心の中で名前の倉庫を見つけてください

ਸੁਖਹਿ ਸਮਾਈਐ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

このようにして、あなたは簡単な幸福に夢中になります。1.乞うご期待

ਜੀਵਤ ਜੋ ਮਰੈ ਹਾਂ ॥
なんてこった!世俗的な仕事をしている間、執着から解放された人

ਦੁਤਰੁ ਸੋ ਤਰੈ ਹਾਂ ॥
その恐ろしい世界は海を渡ります

ਸਭ ਕੀ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥
それはみんなのほこりになります、

ਨਿਰਭਉ ਕਹਉ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
あなたは彼を大胆不敵と呼びます

ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥
すべての心配が消えます

ਸੰਤ ਉਪਦੇਸਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
聖徒たちの教えから、おお、わが心よ。1

ਜਿਸੁ ਜਨ ਨਾਮ ਸੁਖੁ ਹਾਂ ॥
なんてこった!神の名を持つ人、

ਤਿਸੁ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਹਾਂ ॥
彼には悲しみはありません

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨੇ ਹਾਂ ॥
神の賛美を聞く人々は、

ਸਭੁ ਕੋ ਤਿਸੁ ਮੰਨੇ ਹਾਂ ॥
世界中のすべての人々が彼を尊敬しています

ਸਫਲੁ ਸੁ ਆਇਆ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਭਾਇਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੪॥੧੬੦॥
ナナクは言う、「おお、わが心よ!彼がこの世に来ることは成功しており、主はそれを好まれています。2.4.160

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサワリマハラ 5

ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਈਐ ਹਾਂ ॥
一緒にハリを称賛しましょう

ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਹਾਂ ॥
そして、究極の位置を取得します

ਉਆ ਰਸ ਜੋ ਬਿਧੇ ਹਾਂ ॥
このジュースを見つけた人

ਤਾ ਕਉ ਸਗਲ ਸਿਧੇ ਹਾਂ ॥
彼らはすべての成果を達成します

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ਹਾਂ ॥
昼夜を問わず(障害)を意識している人、

ਨਾਨਕ ਬਡਭਾਗਿਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ナナクは言う、「おお、わが心よ!彼はとてもラッキーです。1.乞うご期待

ਸੰਤ ਪਗ ਧੋਈਐ ਹਾਂ ॥ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈਐ ਹਾਂ ॥
さあ、一緒に聖徒の足を洗い、私たちの惨めさを清めましょう

ਦਾਸਹ ਰੇਨੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ ਬਿਆਪੈ ਦੁਖੁ ਨ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥
主の僕のちりに苦しむ人はいません

ਭਗਤਾਂ ਸਰਨਿ ਪਰੁ ਹਾਂ ॥ ਜਨਮਿ ਨ ਕਦੇ ਮਰੁ ਹਾਂ ॥
帰依者に帰依することによって、人間は誕生と死のサイクルから自由を得る

ਅਸਥਿਰੁ ਸੇ ਭਏ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਿਨ੍ਹ ਜਪਿ ਲਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
なんてこった!ハリの名前を唱える人は安定します。1

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
神よ!あなたは私の友達であり友達です

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
あなたの名前を私の心に入れてください

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ ਮਨਹਿ ਅਰਾਧਿ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
彼以外の誰も。ですから、私は心の中で彼を崇拝しています

ਨਿਮਖ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਾਂ ॥
私は一瞬たりとも彼を忘れません

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਸਰੈ ਹਾਂ ॥
それとは別に、どうすれば生き残ることができますか

ਗੁਰ ਕਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਉ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕੁ ਜਪੇ ਨਾਉ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥੫॥੧੬੧॥
なんてこった!私はグルに自分自身を犠牲にします。ナナクは神の名を唱え続けます。2.5.161

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサワリマハラ 5

ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਤੂੰ ਹਾਂ ॥
主！あなたは世界の創造主です、

ਅਵਰੁ ਨਾ ਸੁਝੈ ਮੂੰ ਹਾਂ ॥
私はあなた以外の誰も考えていません

ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈਐ ਹਾਂ ॥
あなたが世界で何をするにしても、それが起こります

ਸਹਜਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ਹਾਂ ॥
私は安らかな幸せの中で眠ります

ਧੀਰਜ ਮਨਿ ਭਏ ਹਾਂ ॥ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਦਰਿ ਪਏ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なんてこった!主の門に避難して以来,わたしは心に忍耐を抱いてきました。1. そこにいて下さい

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਾਂ ॥

私は聖人の仲間に加わりました、

ਪੂਰਨ ਸੰਜਮੇ ਹਾਂ ॥

私の感覚は完全に私のコントロール下にあります

ਜਬ ਤੇ ਛੁਟੇ ਆਪ ਹਾਂ ॥

エゴを取り除いて以来、

ਤਬ ਤੇ ਮਿਟੇ ਤਾਪ ਹਾਂ ॥

それ以来、私の悲しみと怒りは消えました

ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਹਾਂ ॥ ਪਤਿ ਰਖੁ ਬਨਵਾਰੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥

なんてこった!主はわたしに親切にしてくださった。おお、世界の主人よ!私のところに来るのを恥じてください。1

ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਜਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਮਾਨੀਐ ਹਾਂ ॥

なんてこった!神が何をなさろうとも、神は喜んで信じるべきです。彼だけが幸福を理解するべきです

ਮੰਦਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥ ਸੰਤ ਕੀ ਰੇਨ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥

ああ、気に!聖人の足とほこりになる人は、(世界で)悪いことは何も見ません

ਆਪੇ ਜਿਸੁ ਰਖੈ ਹਾਂ ॥ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋ ਚਖੈ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੨॥

なんてこった!神ご自身に守られている人は、ハリという名前の蜜を味わいます。2

ਜਿਸ ਕਾ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ਹਾਂ ॥

誰もいない男、

ਤਿਸ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ਹਾਂ ॥
彼は彼の主です

ਅੰਤਰਗਤਿ ਬੁਝੈ ਹਾਂ ॥
神はすべての人の良心の状態を理解しています

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸੁ ਸੁਝੈ ਹਾਂ ॥
彼はすべてのことを知っています

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਅਰਦਾਸਿ ਏਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੩॥੬॥੧੬੨॥
なんてこった!主よ、神の宮廷にひれ伏してください。倒れた者を救え、これはナナクの崇拝です。3.6.162

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਇਕਤੁਕਾ ॥
アサワリマハラ5エクトゥカ

ਓਇ ਪਰਦੇਸੀਆ ਹਾਂ ॥
おお、生き物よ!あなたはこの世界ではエイリアンです、

ਸੁਨਤ ਸੰਦੇਸਿਆ ਹਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このメッセージを注意深く聞いてください。1.そこにいて下さい

ਜਾ ਸਿਉ ਰਚਿ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
あなたが魅了されているマヤ、

Page 411

ਸਭ ਕਉ ਤਜਿ ਗਏ ਹਾਂ ॥
誰もが彼をここに残しました

ਸੁਪਨਾ ਜਿਉ ਭਏ ਹਾਂ ॥
これらのことは彼にとって夢のようです

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ੍ਹਿ ਲਏ ॥੧॥
ハリ· スミランの名前は誰ですか。1

ਹਰਿ ਤਜਿ ਅਨ ਲਗੇ ਹਾਂ ॥
障害に閉じ込められているハリを除いて、

ਜਨਮਹਿ ਮਰਿ ਭਗੇ ਹਾਂ ॥
彼らは誕生と死から逃げます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨਿ ਲਹੇ ਹਾਂ ॥
神に到達する献身者、

ਜੀਵਤ ਸੇ ਰਹੇ ਹਾਂ ॥
彼らは霊的に生きています

ਜਿਸਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਇ ਹਾਂ ॥ ਨਾਨਕ ਭਗਤੁ ਸੋਇ ॥੨॥੭॥੧੬੩॥੨੩੨॥
おおナク!神が親切になる人は彼の献身者です。2.7.163.232

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグーアサマハラ9

ਬਿਰਥਾ ਕਹਉ ਕਉਨ ਸਿਉ ਮਨ ਕੀ ॥
(お兄ちゃん!心の状態を誰に説明すればよいですか

ਲੋਭਿ ਗ੍ਰਸਿਓ ਦਸ ਹੂ ਦਿਸ ਧਾਵਤ ਆਸਾ ਲਾਗਿਓ ਧਨ ਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは貪欲に苦しみ、富を期待して、10方向に動きます。1.そこにいて下さい

ਸੁਖ ਕੈ ਹੇਤਿ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਤ ਸੇਵ ਕਰਤ ਜਨ ਜਨ ਕੀ ॥
幸福のために、彼は多くの苦しみを味わい、人々に幸せに奉仕し続けています

ਦੁਆਰਹਿ ਦੁਆਰਿ ਸੁਆਨ ਜਿਉ ਡੋਲਤ ਨਹ ਸੁਧ ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ॥੧॥
彼はドアで犬のようにさまよい、ラーマの賛美歌を理解していません。1

ਮਾਨਸ ਜਨਮ ਅਕਾਰਥ ਖੋਵਤ ਲਾਜ ਨ ਲੋਕ ਹਸਨ ਕੀ ॥彼は貴重な人間の誕生を無駄に失い、人々によってなされる笑いの恥を持っていません

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਸੁ ਕਿਉ ਨਹੀ ਗਾਵਤ ਕੁਮਤਿ ਬਿਨਾਸੈ ਤਨ ਕੀ ॥੨॥੧॥੨੩੩॥
ナナクは、「ハリの栄光を歌ってみませんか。これはあなたの体の誤った知恵を取り除きます」と言います。2.1.233

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
ラグー· アサ· マハラ 1 アスタパディア· ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਉਤਰਿ ਅਵਘਟਿ ਸਰਵਰਿ ਨ੍ਹ੍ਹਾਵੈ॥
人は困難な罪の谷から降りてきて、サットサンガの特質の湖に浸るべきです

ਬਕੈ ਨ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
彼は無駄に話し、神の賛美を歌い続けるべきではありません

ਜਲੁ ਆਕਾਸੀ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
大気中の水のように、それは神に浸されたままであるべきです

ਰਸੁ ਸਤੁ ਝੋਲਿ ਮਹਾ ਰਸੁ ਪਾਵੈ ॥੧॥
真実の幸福をブレインストーミングした後、彼はマハラサアムリットを飲むべきです。1

ਐਸਾ ਗਿਆਨੁ ਸੁਨਹੁ ਅਭ ਮੋਰੇ ॥
なんてこった!そのような知識を聞いてください

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਠਉਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主はいたるところにいて、すべての人を支えておられます。1.乞うご期待

ਸਚੁ ਬ੍ਰਤੁ ਨੇਮੁ ਨ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਵੈ ॥
真実を彼の誓いと支配にする男、時間は彼を不幸にしません

ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੋਧੁ ਜਲਾਵੈ ॥
真のグルの言葉で、彼は怒りを燃やします

ਗਗਨਿ ਨਿਵਾਸਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਵੈ ॥
彼はダサム· ドワール(上室)に住み、サマディの状態に到達します

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥
彼はグルの形でパラに触れることによって究極の位置に到達します。2

ਸਚੁ ਮਨ ਕਾਰਣਿ ਤਤੁ ਬਿਲੋਵੈ ॥
生き物は彼の心のために真実の要素を解き放たなければなりません、そして

ਸੁਭਰ ਸਰਵਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ॥
ナマムリットの湖で入浴して、汚物を洗い流す必要があります

ਜੈ ਸਿਉ ਰਾਤਾ ਤੈਸੋ ਹੋਵੈ ॥
彼が着色されている人と一緒に、人は彼のようになります

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਵੈ ॥੩॥
行う者が何をするにしても、主ご自身が何が起こるかです。3

ਗੁਰ ਹਿਵ ਸੀਤਲੁ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਵੈ ॥
男は氷のような冷たい心を持つ教祖に会うことによって彼の渇きを消すべきです

ਸੇਵਾ ਸੁਰਤਿ ਬਿਭੂਤ ਚੜਾਵੈ ॥
このヴィブーティが彼の体にこすりつけられているかのように、グルに奉仕するために彼の祝福を置く人

ਦਰਸਨੁ ਆਪਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥
快適な家に定住することは彼の宗教的な服装であるべきです

ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਨਾਦੁ ਵਜਾਵੈ ॥੪॥
純粋な声がその音を再生します。4

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਸਾਰਾ ॥
直感の知識は最高の素晴らしいジュースです

ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
グルヴァ二のアイデアは、巡礼地で入浴することです

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਥਾਨੁ ਮੁਰਾਰਾ ॥
崇拝は内なる世界における神の住居です

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੫॥
この男は光を神の炎と結びつけようとしています。5

ਰਸਿ ਰਸਿਆ ਮਤਿ ਏਕੈ ਭਾਇ ॥
心が名前とジュースに浸り、その心が一つの神の愛に従事している人

ਤਖਤ ਨਿਵਾਸੀ ਪੰਚ ਸਮਾਇ ॥
そのような人は王座に座っている主に夢中になります

ਕਾਰ ਕਮਾਈ ਖਸਮ ਰਜਾਇ ॥
神の意志で歩くことは彼の毎日のルーチンと毎日の収入になります

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥੁ ਨ ਲਖਿਆ ਜਾਇ ॥੬॥
神を知ることはできません。6

ਜਲ ਮਹਿ ਉਪਜੈ ਜਲ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥
蓮が水に由来し、水から遠ざかるように、

ਜਲ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
同じように、神の光はすべての生き物に遍在しています

ਕਿਸੁ ਨੇੜੈ ਕਿਸੁ ਆਖਾ ਦੂਰਿ ॥
主の近くに,だれを遠くに呼ぶべきですか

ਨਿਧਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰਿ ॥੭॥
神が遍在するのを見て、私は資質の貯蔵庫を賛美します。7

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
内外には神以外に誰もいません

Page 412

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਫੁਨਿ ਹੋਇ ॥
彼が好きなものは何でも、それは世界で起こっていることです

ਸੁਣਿ ਭਰਥਰਿ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
おおバラトリハリ· ヨギよ!聞いてください、ナナクは彼が思ったことをあなたに話します、

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਆਧਾਰੁ ॥੮॥੧॥
その主の純粋な名前は私の人生の支えです。8.1

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਸਭਿ ਜਪ ਸਭਿ ਤਪ ਸਭ ਚਤੁਰਾਈ ॥
ほとんどの詠唱とすべての賢さにもかかわらず、男

ਊਝੜਿ ਭਰਮੈ ਰਾਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥
彼はビアバンをさまよい、神に到達する方法を見つけられません

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਕੋ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
真実の感覚がなければ誰も受け入れられません

ਨਾਮ ਬਿਹੂਣੈ ਮਾਥੇ ਛਾਈ ॥੧॥
ほこりは無名の人の頭に落ちます。1

ਸਾਚ ਧਣੀ ਜਗੁ ਆਇ ਬਿਨਾਸਾ ॥
世界は生まれて死ぬが、創造の主人は真の姿である

ਛੂਟਸਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの避難所の下で神のしもべになる人は、誕生と死から解放されます。1. そこにいて下さい

ਜਗੁ ਮੋਹਿ ਬਾਧਾ ਬਹੁਤੀ ਆਸਾ ॥
この世界は世俗的な愛着と多くの希望に縛られています

ਗੁਰਮਤੀ ਇਕਿ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
しかし、多くの人間はグルマティを通して執着から切り離されます

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸਾ ॥
名前は彼らの心の中に存在し、彼らの心は咲きます

ਤਿਨ੍ ਕਉ ਨਾਹੀ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥੨॥
彼らは死を恐れていません。2

ਜਗੁ ਤ੍ਰਿਅ ਜਿਤੁ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥
女性の夢中は全世界を征服し、この世界は女性に夢中になっています

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਗਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
息子と妻の執着に閉じ込められて、人は神の名を忘れています

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥
このようにして、人は無駄に命を失い、人生の戦いに負けます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥੩॥
あなたはサティグルに最もよく仕えなければなりません。3

ਬਾਹਰਹੁ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
エゴの言葉を公然と話す人、

ਅੰਦਰਹੁ ਮੁਕਤੁ ਲੇਪੁ ਕਦੇ ਨ ਲਾਏ ॥
彼の心は救いを得ていないかもしれません

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
教祖の言葉に没頭し、マヤの誘惑を燃やす人、

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਏ ॥੪॥
彼はいつも心の中でニルマルという名前に言及しています。4

ਧਾਵਤੁ ਰਾਖੈ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥
彼はさまよう心をコントロールし、それをしっかりと保ちます

ਸਿਖ ਸੰਗਤਿ ਕਰਮਿ ਮਿਲਾਏ ॥
そのような弟子の交わりは、神の行いによってのみ達成されます

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭੂਲੋ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥
教祖がいなければ、人は醜くなり、誕生と死のサイクルに巻き込まれます

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਏ ॥੫॥
神が祝福するなら、神は人間を彼自身の偶然に融合させます。5

ਰੂੜੋ ਕਹਉ ਨ ਕਹਿਆ ਜਾਈ ॥
なんてこった!あなたはとても美しいですが、私があなたに伝えようとすると、私はそれを説明することができません

ਅਕਥ ਕਥਉ ਨਹ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
私が言葉にできない主に話しかけるなら、私は彼を評価することはできません

ਸਭ ਦੁਖ ਤੇਰੇ ਸੂਖ ਰਜਾਈ ॥
主！すべての悲しみと幸福はあなたの意志に従ってやって来ます

ਸਭਿ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਾਚੈ ਨਾਈ ॥੬॥
サティヤナムでは、すべての悲しみが取り除かれます。6

ਕਰ ਬਿਨੁ ਵਾਜਾ ਪਗ ਬਿਨੁ ਤਾਲਾ ॥
言葉が理解されると、生き物は手なしでバハを演奏し、リズムは足なしで踊ることなく残ります

ਜੇ ਸਬਦੁ ਬੁਝੈ ਤਾ ਸਚੁ ਨਿਹਾਲਾ ॥
彼が言葉の違いを理解していれば、彼は真実を見るでしょう

ਅੰਤਰਿ ਸਾਚੁ ਸਭੇ ਸੁਖ ਨਾਲਾ ॥
真の神が内なる自己に存在するとき、すべての幸福は人間と共にあります

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਰਾਖੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥੭॥
彼の憐れみによって、神はすべての人を守ります。7

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੂਝੈ ਆਪੁ ਗਵਾਵੈ ॥
エゴを消した男は、三つの領域に気づくようになる

ਬਾਣੀ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
スピーチを理解する人は真実に夢中になります

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ਏਕ ਲਿਵ ਤਾਰਾ ॥
おお、生き物よ!絶え間ない愛をもって一言で瞑想する

ਨਾਨਕ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੮॥੨॥
おおナク!献身者の生活を形作る主は幸いです。8.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਮਾਨੁ ॥
多くの人が神の形をした無数の記事を書いていますが、それらは神の性質を説明することができませんでした。彼は記事を書いたり書いたりすることで、嘘つきとしての奨学金を受け入れることができました

ਮਨਿ ਮਾਨਿਐ ਸਚੁ ਸੁਰਤਿ ਵਖਾਨੁ ॥
人の心が真実に満足しているときだけ、彼は真実を通して話します

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਾਰੁ ॥
口の言葉を何度も読むだけでは無駄な負担です

ਲੇਖ ਅਸੰਖ ਅਲੇਖੁ ਅਪਾਰੁ ॥੧॥
数え切れないほどの宗教的なテキストがありますが、巨大な主は言葉では言い表せないままです。1

ਐਸਾ ਸਾਚਾ ਤੂੰ ਏਕੋ ਜਾਣੁ ॥
おお、生き物よ!それが唯一のまことの神であることを理解する必要があります

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この誕生と死はまた、その主の意志を理解しています。1.乞うご期待

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਗੁ ਬਾਧਾ ਜਮਕਾਲਿ ॥
この世界はマヤに恋して死に縛られています

ਬਾਂਧਾ ਛੂਟੈ ਨਾਮੁ ਸਮੑਾਲਿ ॥
ナーム· スミランを行うことで、束縛に閉じ込められた人は執着を取り除くことができます

ਗੁਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
グルは幸福の提供者なので、他の誰かを探さないでください

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਨਿਬਹੀ ਤੁਧੁ ਨਾਲਿ ॥੨॥
主はこの世と来世で皆さんとともにおられます。2

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾਂ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
人が言葉の教祖によって執着から切り離されている場合、その人の愛着は一人の神に対するものです

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ॥
彼が食べ残しのキューピディクを破壊すると、彼のジレンマは引退します

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
心に名前を植え付けることによって、人は人生から解放されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੩॥

人がグルになれば、彼は真実に夢中になります。3

ਜਿਨਿ ਧਰ ਸਾਜੀ ਗਗਨੁ ਅਕਾਸੁ ॥

地球、空、空、そして

ਜਿਨਿ ਸਭ ਥਾਪੀ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥

誰が全世界を創造し、それ自体を創造し破壊したのか、

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

その創造主、主ご自身は、すべての中に遍在しています

ਕਿਸੈ ਨ ਪੂਛੇ ਬਖਸੇ ਆਪਿ ॥੪॥

彼は誰にも相談せず、自分自身を許します。4

ਤੂ ਪੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਾਣਕ ਹੀਰੁ ॥

おお、世界の創造主よ!あなた自身は素晴らしい海であり、あなた自身はダイヤモンドです

ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਸਚੁ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥

あなたは真理と美徳の貯蔵庫です

Page 413

ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰ ਪੀਰੁ ॥
教祖と仲間を見つけた人はいつも幸せを楽しんでいます

ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਵਜੀਰੁ ॥੫॥
神は世界の王であり、彼自身は彼自身のワジールです。5

ਜਗੁ ਬੰਦੀ ਮੁਕਤੇ ਹਉ ਮਾਰੀ ॥
この全世界は執着の捕虜にあります。自分の高慢を消す者は救いを得ます

ਜਗਿ ਗਿਆਨੀ ਵਿਰਲਾ ਆਚਾਰੀ ॥
その知識に従って行動する知識のある人は世界にほとんどいません

ਜਗਿ ਪੰਡਿਤੁ ਵਿਰਲਾ ਵੀਚਾਰੀ ॥
世界には正しい思想家である学者もいます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸਭ ਫਿਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੬॥
サティグルに会うことなく、誰もがエゴをさまよいます。6

ਜਗੁ ਦੁਖੀਆ ਸੁਖੀਆ ਜਨੁ ਕੋਇ ॥
世界は悲しいですが、まれな人だけが幸せです

ਜਗੁ ਰੋਗੀ ਭੋਗੀ ਗੁਣ ਰੋਇ ॥
ジャガットは苦しみのために苦しんでおり、その資質を失った後に泣きます

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
世界は生まれ、その名声を失った後に死にます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥੭॥
グルムクになる人はこの事実を理解しています。7

ਮਹਘੋ ਮੋਲਿ ਭਾਰਿ ਅਫਾਰੁ ॥
神は価値が高く、重さは無限です

ਅਟਲ ਅਛਲੁ ਗੁਰਮਤੀ ਧਾਰੁ ॥
おお、生き物よ!グルの意見で、揺るぎない善良な神を心に抱きしめてください

ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਭਾਵੈ ਭਇਕਾਰੁ ॥
愛によって、人は神を恐れて働く人々に会い、そして彼は気分が良くなり始めます

ਨਾਨਕੁ ਨੀਚੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥੮॥੩॥
ナナクは思慮深くこれを言います。8.3

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਏਕੁ ਮਰੈ ਪੰਚੇ ਮਿਲਿ ਰੋਵਹਿ ॥
1人が死ぬと、5人の親戚は一緒に泣きます

ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਧੋਵਹਿ ॥
このエゴの悪は、人が汚れという言葉でそれを浄化するときに取り除かれます

ਸਮਝਿ ਸੂਝਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਹੋਵਹਿ ॥
この事実を理解している人は自発的に家に入ります

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸਗਲੀ ਪਤਿ ਖੋਵਹਿ ॥੧॥
知識がなければ、人はすべての尊厳を失います。1

ਕਉਣੁ ਮਰੈ ਕਉਣੁ ਰੋਵੈ ਓਹੀ ॥
誰が死に、誰が彼を泣かせますか

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਸੈ ਸਿਰਿ ਤੋਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主!あなたは世界の創造主であり、あなたの命令はみんなの頭にあります。1.乞うご期待

ਮੁਏ ਕਉ ਰੋਵੈ ਦੁਖੁ ਕੋਇ ॥
誰かが故人を泣かせた場合、彼は本当に悲しみを表現します

ਸੋ ਰੋਵੈ ਜਿਸੁ ਬੇਦਨ ਹੋਇ ॥
唯一の泣き声は災害が襲った人です

ਜਿਸੁ ਬੀਤੀ ਜਾਣੈ ਪ੍ਰਭ ਸੋਇ ॥
それが通過する人の状態を知っているのは神だけです

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
実行者が何をするにしても、主ご自身、それが起こります。2

ਜੀਵਤ ਮਰਣਾ ਤਾਰੇ ਤਰਣਾ ॥
エゴを殺して生きることは、バーヴァサーガルを渡るためのボートとして機能します

ਜੈ ਜਗਦੀਸ ਪਰਮ ਗਤਿ ਸਰਣਾ ॥
その避難所が究極の進歩につながるジャグディッシュ人を称賛してください

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
私はサティグルの足元にあるバリハリに行きます

ਗੁਰੁ ਬੋਹਿਥੁ ਸਬਦਿ ਭੈ ਤਰਣਾ ॥੩॥
グルは船であり、彼の言葉によって恐ろしい世界は海によって横断することができます。3

ਨਿਰਭਉ ਆਪਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ॥
主ご自身は恐れを知らず、主の光はすべての人の中に存在します

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੂਤਕੁ ਜਗਿ ਛੋਤਿ ॥
名前がなければ、世界のどこかにスタクがあり、どこかに不可触賤の感覚があります

ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਨਸੈ ਕਿਆ ਕਹਿ ਰੋਤਿ ॥
人は悪によって滅ぼされたのに、なぜ彼は叫ぶのですか

ਜਨਮਿ ਮੁਏ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਰੋਤਿ ॥੪॥
神の献身と賛美歌に耳を傾けることなく、人は誕生と死のサイクルに閉じ込められて行き来し続けます。4

ਮੁਏ ਕਉ ਸਚੁ ਰੋਵਹਿ ਮੀਤ ॥ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਰੋਵਹਿ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥
本当の友達は実際に死者のために泣きます。3つの資質(ラジョ、サトウ、タモ)を持つ人々はいつも泣いています

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸੁਚੀਤ ॥
悲しみと幸福をあきらめ、主を心に抱きしめてください

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਉਪਉ ਕ੍ਰਿਸਨ ਪਰੀਤਿ ॥੫॥
あなたの体と心を神の愛に捧げてください。5

ਭੀਤਰਿ ਏਕੁ ਅਨੇਕ ਅਸੰਖ ॥
多くの種類の無数の生き物がいますが、すべての中に神がいます

ਕਰਮ ਧਰਮ ਬਹੁ ਸੰਖ ਅਸੰਖ ॥
多くのカルマダルマがあり、その数は無数にあります

ਬਿਨੁ ਭੈ ਭਗਤੀ ਜਨਮੁ ਬਿਰੰਥ ॥
人間の誕生は、神への恐れと献身なしには意味がありません

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਮਿਲਿ ਪਰਮਾਰੰਥ ॥੬॥
ハリを賛美することによって、人は慈善を獲得します。6

ਆਪਿ ਮਰੈ ਮਾਰੇ ਭੀ ਆਪਿ ॥
動物の死では、それはあたかも彼が死に、神がその生き物を殺すかのようです

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
神はご自分を創造され、創造することによってご自身を滅ぼされます

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ਜੋਤੀ ਤੂ ਜਾਤਿ ॥
光の神よ!あなたは自分で宇宙を創造し、あなた自身の光を確立しました

ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨਹੀ ਭ੍ਰਾਤਿ ॥੭॥
みことばを熟考する者は神と出会い、それに混乱はありません。7

ਸੂਤਕੁ ਅਗਨਿ ਭਖੈ ਜਗੁ ਖਾਇ ॥
火の中にもスタクがあり、火が噴出すると世界を消費します

ਸੂਤਕੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਸਭ ਹੀ ਥਾਇ ॥
水、地球はいたるところに存在します

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕਿ ਜਨਮਿ ਮਰੀਜੈ ॥
おおナク!動物はスタクで生まれて死にます、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੮॥੪॥
グルの恩寵によって、ハリラサを飲み続けるべきです。8.4

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ラグー· アサ· マハラ 1

ਆਪੁ ਵੀਚਾਰੈ ਸੁ ਪਰਖੇ ਹੀਰਾ ॥
自分のことを考えている人は、名前の形でダイヤモンドを調べます

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਾਰੇ ਗੁਰ ਪੂਰਾ ॥
完璧なグルは、彼の恵みで(世界の海から)人を救います

ਗੁਰੁ ਮਾਨੈ ਮਨ ਤੇ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੧॥
グルを本当に信じている人は気まぐれな心を持っていません。1

ਐਸਾ ਸਾਹੁ ਸਰਾਫੀ ਕਰੈ ॥
グルは弟子たちを試すとても優しい人です

ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਤਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
紛れもない憐れみによって、人は神の愛の賜物を受け、救われます。1.乞うご期待

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਸਾਰੁ ॥
ニランジャンプラブの名前の金額と資本金は最高です

ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਰਤਾ ਪੈਕਾਰੁ ॥
真理で描かれた者は聖なる者です

ਸਿਫਤਿ ਸਹਜ ਘਰਿ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
彼に賛美を歌うことによって、彼は彼の心と家にグルドゥルを簡単に落ち着かせます。2

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
誰が彼の希望と渇きを言葉で燃やすのか、

ਰਾਮ ਨਰਾਇਣੁ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
彼はラムナラヤン自身の名で賛美歌を歌い、他の人にもバジャンを歌わせます

ਗੁਰ ਤੇ ਵਾਟ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਏ ॥੩॥
彼はグルを通して主の宮殿と家への道を見つけます。3

Page 414

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਜੋਤਿ ਅਨੂਪੁ ॥
彼の体は神の光から金になり、

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਦੇਵਾ ਸਗਲ ਸਰੂਪੁ ॥
彼は3つの世界すべてに神のイメージを見ます

ਮੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੁ ਅਖੂਟੁ ॥੪॥
私の胎内には、神と呼ばれる真の尽きることのない富があります。4

ਪੰਚ ਤੀਨਿ ਨਵ ਚਾਰਿ ਸਮਾਵੈ ॥
主は5つの要素、マヤの3つの性質、ナヴカンダ、そして4つの方向すべてに拡大されました

ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਕਲ ਧਾਰਿ ਰਹਾਵੈ ॥
その力を確立することで、地球と空を支えています

ਬਾਹਰਿ ਜਾਤਉ ਉਲਟਿ ਪਰਾਵੈ ॥੫॥
主は被造物を使い果たし、心をひっくり返し、正しい道に導きます。5

ਮੂਰਖੁ ਹੋਇ ਨ ਆਖੀ ਸੂਝੈ ॥
愚か者である者は霊の目で見ません

ਜਿਹਵਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਕਹਿਆ ਬੂਝੈ ॥
彼の舌は味がせず、彼は彼が何と呼ばれているのか理解していません

ਬਿਖੁ ਕਾ ਮਾਤਾ ਜਗ ਸਿਉ ਲੂਝੈ ॥੬॥
彼は有毒なマヤで世界と喧嘩し続けています。6

ਊਤਮ ਸੰਗਤਿ ਊਤਮੁ ਹੋਵੈ ॥
良い交わりを持つことで、人は良くなります

ਗੁਣ ਕਉ ਧਾਵੈ ਅਵਗਣ ਧੋਵੈ ॥
そのような男は美徳を追いかけ、彼の悪徳を消します

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਹਜੁ ਨ ਹੋਵੈ ॥੭॥
グルの奉仕がなければ、簡単な幸福はありません。7

ਹੀਰਾ ਨਾਮੁ ਜਵੇਹਰ ਲਾਲੁ ॥
領主の名前はダイアモンド、ジャワハル、マニックです

ਮਨੁ ਮੋਤੀ ਹੈ ਤਿਸ ਕਾ ਮਾਲੁ ॥
真珠のような人間の貴重な心は、その主人の富です

ਨਾਨਕ ਪਰਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੁ ॥੮॥੫॥
おおナク!神は献身者を吟味し、優雅に祝福されます。8.5

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਮਨਿ ਮਾਨੁ ॥
知識、瞑想、心の満足が達成されるのはグルを通してです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੀ ਮਹਲੁ ਪਛਾਨੁ ॥
神の宮殿は、グルの前にいることによってのみ認識されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਨੀਸਾਨੁ ॥੧॥
神の名は、グルムクになることによってのみ人間の美しさに現れます。1

ਐਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
このようにして、神の愛と献身が考慮されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムクになることによってのみ、ムラリは神の真の名を獲得します。1.そこにいて下さい

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਥਾਨਿ ਸੁਥਾਨੁ ॥
グルムクになる人は昼も夜も純粋なままで、美しい場所に住んでいます

ਤੀਨ ਭਵਨ ਨਿਹਕੇਵਲ ਗਿਆਨੁ ॥
彼は3つの世界の知識を得ます

ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਤੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਨੁ ॥੨॥
神の命令は真のグルを通して認識されます。2

ਸਾਚਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਤਿਸੁ ਸੋਗੁ ॥
彼は真の幸福を達成し、悲しみは彼に触れません

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗਿਆਨੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਭੋਗੁ ॥
彼はアムリットギャンを達成し、マハラサは楽しんでいます

ਪੰਚ ਸਮਾਈ ਸੁਖੀ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ॥੩॥
彼の5つの障害はすべて破壊され、彼は世界中で幸せになります。3

ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
主！あなたの光はすべてに存在し、誰もがあなたのものです

ਆਪੇ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜੇ ਸੋਈ ॥
彼は自分自身を混ぜ合わせ、自分自身を分離します

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥
創造主である神ご自身が何をなさろうとも、それが起こります。4

ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ॥
神ご自身が被造物を破壊し、それを自ら創造し、神の命令に従って、被造物は再びそれに吸収されます

ਹੁਕਮੋ ਵਰਤੈ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ॥
彼が好きなものは何でも、それは彼の命令に従います

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਪੂਰਾ ਕੋਇ ਨ ਪਾਵੈ ॥੫॥
グルなしでは誰も完全な神に到達することはできません。5

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਸੁਰਤਿ ਪਰਾਨਿ ॥
生き物は幼年期および老年期に意識を持っていません

ਭਰਿ ਜੋਬਨਿ ਬੂਡੈ ਅਭਿਮਾਨਿ ॥
完全な若さで、彼は誇りに没頭しています

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਲਹਸਿ ਨਿਦਾਨਿ ॥੬॥
その愚か者は名前なしで何を達成できますか?6

ਜਿਸ ਕਾ ਅਨੁ ਧਨੁ ਸਹਜਿ ਨ ਜਾਨਾ ॥
人は、自分が使っている食べ物とお金の主を知りません

ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ॥
ジレンマの中で、彼はそれを後悔します

ਗਲਿ ਫਾਹੀ ਬਉਰਾ ਬਉਰਾਨਾ ॥੭॥
しかし、愚かな男の首には愛着のぶら下がっています。7

ਬੂਡਤ ਜਗੁ ਦੇਖਿਆ ਤਉ ਡਰਿ ਭਾਗੇ ॥
この世界が(魅惑的に)溺れているのを見て、人間は恐怖で逃げます

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ॥੮॥੬॥
真のグルに守られてきた人たちはとても幸運です。おおナク!彼らは教祖の足元に落ちます。8.6

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਗਾਵਹਿ ਗੀਤੇ ਚੀਤਿ ਅਨੀਤੇ ॥
神への賛美歌を歌う人もいますが、心に悪い考えを持っています

ਰਾਗ ਸੁਣਾਇ ਕਹਾਵਹਿ ਬੀਤੇ ॥
彼はメロディーを聞くことによって学者と呼ばれます、

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਨਿ ਝੂਠੁ ਅਨੀਤੇ ॥੧॥
しかし、名前がなければ、彼らの心は嘘と悪い考えでいっぱいです。1

ਕਹਾ ਚਲਹੁ ਮਨ ਰਹਹੁ ਘਰੇ ॥
なんてこった!どこに行きますか?自分の家であなたの家に住んでいます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਖੋਜਤ ਪਾਵਹੁ ਸਹਜਿ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムカはラーマの名前に満足し、検索することで簡単に神を見つけます。

1.乞うご期待

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਨਿ ਮੋਹੁ ਸਰੀਰਾ ॥
彼の心に仕事と怒りを持っている人は、体に取りつかれたままです

ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਸੁ ਪੀਰਾ ॥
貪欲、貪欲、傲慢さは彼の心を非常に不幸にします

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰਾ ॥੨॥
ラーマの名なしでどうして忍耐を持つことができますか?2

ਅੰਤਰਿ ਨਾਵਣੁ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
ナアムの湖で良心を浴びる人は、真実を認識します

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੈ ॥
グルムク自身は彼の直感の動きを知っています

ਸਾਚ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਮਹਲੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥੩॥
真の言葉がなければ、神の宮殿を体験することはできません。3

ਨਿਰੰਕਾਰ ਮਹਿ ਆਕਾਰੁ ਸਮਾਵੈ ॥
形のない主に自分の形を浸す人

ਅਕਲ ਕਲਾ ਸਚੁ ਸਾਚਿ ਟਿਕਾਵੈ ॥

すべての芸術はすべての真実にあります、

ਸੋ ਨਰੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੪॥

その人は多くの種類の存在に再び入ることはありません。4

ਜਹਾਂ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਹ ਜਾਉ ॥

名前が付けられた場所はどこでも、そこに行ってください

Page 415

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਮ ਕਮਾਉ ॥
グルのなすがままに善行をしなさい

ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੫॥
名前に執着し、ハリを称賛します。5

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ॥
グルに仕えることによって、私は自分の自己性を理解しました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
幸せの名は今、私の心の中にあります

ਅਨਦਿਨੁ ਬਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤਾ ॥੬॥
私は昼も夜もグルヴァ二とナームに没頭しています。6

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਲਾਏ ਤਾ ਕੋ ਲਾਗੈ ॥
私の主が適用される場合にのみ、誰でも彼に加わることができます

ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਸਬਦੇ ਜਾਗੈ ॥
人がエゴを破壊すると、彼は言葉に目覚め続けます

ਐਥੈ ਓਥੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੭॥
彼はいつも世界で幸せです。7

ਮਨੁ ਚੰਚਲੁ ਬਿਧਿ ਨਾਹੀ ਜਾਣੈ ॥
気まぐれな心はトリックを知りません

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲਾ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ॥
言葉のない人はその言葉を理解していません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੮॥
しかし、教祖志向の人はニルマルという名前を発音します。8

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਗੈ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
私は崇拝される神の前で祈ります

ਸਾਧੂ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
聖徒たちと一緒に住むことができますように

ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ॥੯॥
ハリの名前の光は罪と悲しみを取り除きます。9

ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੁ ਆਚਾਰੁ ਪਰਾਤਾ ॥
私は聖徒たちに相談することによって良い行動をしました

ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
サティグルの言葉を通して、私は一つの神を理解しました

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੧੦॥੭॥
おおナク!私の心はラムの名前でいっぱいです。10.7

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਸਾਕਤੁ ਦੇਵਾਨਾ ॥
この心は強力で狂った象です

ਬਨ ਖੰਡਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਹੈਰਾਨਾ ॥
それは魅惑の森をさまよいます

ਇਤ ਉਤ ਜਾਹਿ ਕਾਲ ਕੇ ਚਾਪੇ ॥
時間のプレッシャーのために、それはあちこちに行きます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੋਜਿ ਲਹੈ ਘਰੁ ਆਪੇ ॥੧॥
しかし、グル志向の人は彼の中に神の住居を見つけます。1

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਮਨੁ ਨਹੀ ਠਉਰਾ ॥
グルの言葉がなければ、心は幸せの場所を得ることができません

ਸਿਮਰਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਅਤਿ ਨਿਰਮਲੁ ਅਵਰ ਤਿਆਗਹੁ ਹਉਮੈ ਕਉਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
非常に純粋なラーマという名前を覚えて、苦いエゴをあきらめてください。
1.乞うご期待

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਕਹਹੁ ਕਿਉ ਰਹਸੀ ॥
教えてください、どうすればこの愚かな心を救うことができますか

ਬਿਨੁ ਸਮਝੇ ਜਮ ਕਾ ਦੁਖੁ ਸਹਸੀ ॥
考えなければ、それは死の悲しみに耐えるでしょう

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ॥
主ご自身がサティグルを赦し、お会いします

ਕਾਲੁ ਕੰਟਕੁ ਮਾਰੇ ਸਚੁ ਪੇਲੈ ॥੨॥
実のところ、神は死の苦しみを押しつぶし、殺します。2

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਰਮਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਧਰਮਾ ॥
この心はカルマを行い、この心はダルマを行います

ਇਹੁ ਮਨੁ ਪੰਚ ਤਤੁ ਤੇ ਜਨਮਾ ॥
この心は5つの要素から生まれます

ਸਾਕਤੁ ਲੋਭੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥
この貪欲な心は強くて愚かです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਮਨੁ ਰੂੜਾ ॥੩॥
グルの前で名前を唱えることで、心は美しくなります。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨੁ ਅਸਥਾਨੇ ਸੋਈ ॥
この心が真実の場所に落ち着くのはグルを通してです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
それが3つの世界の知識になるのはグルを通してです

ਇਹੁ ਮਨੁ ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
この心はヨギボーギであり、苦行と精神的な実践を行います

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚੀਨੈ੍ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੪॥
グルを通して、彼自身がハリプラブを理解しています。4

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਹਉਮੈ ਤਿਆਗੀ ॥ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਨਸਾ ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੀ ॥
この心は時々プライドを残し、時には孤立し、時には放棄します。すべての体は喉が渇いて混乱しています

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਾਖੈ ॥
ラーマという名の蜜をグルを通して飲む人、

ਦਰਿ ਘਰਿ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ॥੫॥
彼のハリプラブは彼の法廷で名声を持っています。5

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਸੂਰ ਸੰਗ੍ਰਾਮਿ ॥
この心は王であり、時には闘争の騎士です

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ॥
グルムクになることによって名前を崇拝することによって、この心は恐れを知らなくなります

ਮਾਰੇ ਪੰਚ ਅਪੁਨੈ ਵਸਿ ਕੀਏ ॥
このカマディクは5つの障害を殺し、自分自身をコントロールし、

ਹਉਮੈ ਗ੍ਰਾਸਿ ਇਕਤੁ ਥਾਇ ਕੀਏ ॥੬॥
心はエゴを捕らえ、それらを一箇所に閉じ込めます。6

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਗ ਸੁਆਦ ਅਨ ਤਿਆਗੇ ॥
グルムクになることによって、心はすべてのメロディーと味を捨てます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਭਗਤੀ ਜਾਗੇ ॥
この心が神への献身の中で目覚めるのは、グルの前でのみです

ਅਨਹਦ ਸੁਣਿ ਮਾਨਿਆ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
グルの言葉や考えに従うことによって、心はその音に耳を傾けます

ਆਤਮੁ ਚੀਨਿ੍ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥੭॥
自分の本性を理解することによって、魂は形のない主の魂になります。7

ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸੋਈ ॥
その主の宮廷と家では、この心は純粋になり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਭਾਉ ਧੁਨਿ ਹੋਈ ॥
グルを通して、それは神の献身の愛を達成します

ਅਹਿਨਿਸਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ॥
グルの恩寵によって、心は昼も夜もハリを賛美し続けます

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ॥੮॥
それは創造の始まりにあり、時代とその後ずっと存在しており、すべての体に存在するように見えます。8

ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਾਤਾ ॥
この心はラム・ラサヤンで満たされたままで、

ਸਰਬ ਰਸਾਇਣੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ॥
グルを通して、彼はすべてのジュースの家で主を経験します

ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਗੁਰ ਚਰਣ ਨਿਵਾਸਾ ॥
心がグルの足元にあるとき、神の献身の愛が目覚めます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੯॥੮॥
おおナク!そして、この心は献身者のしもべになります。9.8

Page 416

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਤਨੁ ਬਿਨਸੈ ਧਨੁ ਕਾ ਕੋ ਕਹੀਐ ॥
人の体が破壊されたとき、誰が彼によって蓄積された富と呼ぶことができますか

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਤ ਲਹੀਐ ॥
グルなしでどうやってラムの名前を得ることができますか

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਗਿ ਸਖਾਈ ॥
ラムの富は真の仲間であり助っ人です

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੧॥
昼も夜もハリと本能を保っている人は純粋です。1

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਵਨੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ラムの名前のない私たちは誰ですか

ਸੁਖ ਦੁਖ ਸਮ ਕਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਛੋਡਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
喜びと悲しみは同じだから、私は名前をあきらめません。神は自分自身を許し、ご自身と融合します。1.乞うご期待

ਕਨਿਕ ਕਾਮਨੀ ਹੇਤੁ ਗਵਾਰਾ ॥
愚かな男は金を愛し、美しい女性は愛します

ਦੁਬਿਧਾ ਲਾਗੇ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਾ ॥
ジレンマに加わることで、彼は名前を忘れてしまいました

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਬਖਸਹਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇ ॥
彼は主が許される人に彼の名前を唱えさせます

ਦੂਤੁ ਨ ਲਾਗਿ ਸਕੈ ਗੁਨ ਗਾਇ ॥੨॥
神の賛美を歌う人は誰でも、天使は彼に触れることができません。2

ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ਗੁਪਾਲਾ ॥
おおハリ!おおゴパルよ!あなたは私のグル、ギバー、そしてラムです

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਦਇਆਲਾ ॥
慈悲深い主よ!あなたが適切だと思うように私を守ってください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ラムはグルの教えから私の心に利益をもたらしました

ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਦੁਖੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਇਆ ॥੩॥
私の病気はラーマによって根絶され、私の悲しみも消えました。3

ਅਵਰੁ ਨ ਅਉਖਧੁ ਤੰਤ ਨ ਮੰਤਾ ॥
病気を避けるための薬、タントラ、マントラは名前以外にありません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣੁ ਕਿਲਵਿਖ ਹੰਤਾ ॥
ハリプラブのシムランは罪を破壊します

ਤੂੰ ਆਪਿ ਭੁਲਾਵਹਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
主！あなた自身が生き物を惨めにし、彼らはあなたの名前を忘れます

ਤੂੰ ਆਪੇ ਰਾਖਹਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੪॥
あなたはあなた自身の恵みによって多くの生き物を守ります。4

ਰੋਗੁ ਭਰਮੁ ਭੇਦੁ ਮਨਿ ਦੂਜਾ ॥
心はジレンマ、差別、二元論に悩まされています

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਜਪਹਿ ਜਪੁ ਦੂਜਾ ॥
グルなしでは、生き物は混乱してさまよい、他の人の詠唱を唱えます

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਗੁਰ ਦਰਸ ਨ ਦੇਖਹਿ ॥
彼らはアディプルシュの第一人者を見ていません

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਸਬਦੈ ਜਨਮੁ ਕਿ ਲੇਖਹਿ ॥੫॥
グルという言葉のない人間の誕生はどのような説明ですか?5

ਦੇਖਿ ਅਚਰਜੁ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾਦਿ ॥
すばらしい主を見てとても驚いています

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸੁਰ ਨਰ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥
サハジ・サマディでは、彼は神々と人間の中のすべての人の心に埋め込まれています

ਭਰਿਪੁਰਿ ਧਾਰਿ ਰਹੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
私は広い主全体を心に植え付けました

ਤੁਮ ਸਮਸਰਿ ਅਵਰੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੬॥
主！あなたに匹敵する人は誰もいません。6

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਹੇਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥ ਸੰਤ ਭਗਤ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ॥
献身を愛する人は、彼の顔に主の名を持っています。ラーマは聖者と帰依者と共に住んでいます

ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨੁ ॥
束縛を解くことによって、人は神の中で簡単に瞑想するべきです

ਛੂਟੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ॥੭॥
グルムクはグル・パラマートマの知識によって解放されます。7

ਨਾ ਜਮਦੂਤ ਦੂਖੁ ਤਿਸੁ ਲਾਗੈ ॥
誰も悲しみで彼に触れません

ਜੋ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਜਾਗੈ ॥
人はラーマの名において瞑想することによって目を覚まし、

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਭਗਤਾ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ॥
バクタヴァツァル・プラブは帰依者と共に暮らしています

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੮॥੯॥

おおナク!帰依者はハリの愛によって誕生と死のサイクルから取り残されてきました。 8.9

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਇਕਤੁਕੀ ॥

アサマハラ1エクトゥキ

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਠਾਕੁਰ ਜਾਨੈ ॥

畏敬の念を持ってグルに仕える人は、タクールジを知るようになります

ਦੂਖੁ ਮਿਟੈ ਸਚੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਨੈ ॥੧॥

彼は言葉によって真実を認識し、彼のすべての悲しみは消されます。1

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਖੈਨੀ ॥

なんてこった!チャントラムの名前

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਦੇਖਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

サティグルの奉仕の結果として、あなたはあなたの目を通して主のビジョンを得るでしょう。1.そこにいて下さい

ਬੰਧਨ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ॥ ਬੰਧਨ ਸੁਤ ਕੰਨਿਆ ਅਰੁ ਨਾਰਿ ॥੨॥

世界(名前スミランなし)には、親の夢中になっている絆があります。息子、少女、女性はすべて愛着の絆です。2

ਬੰਧਨ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਉ ਕੀਆ ॥

利己的な行為や宗教も束縛されています

ਬੰਧਨ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਮਨਿ ਬੀਆ ॥੩॥

息子、妻、そして心の中の他の誰かの愛も結ばれています。3

ਬੰਧਨ ਕਿਰਖੀ ਕਰਹਿ ਕਿਰਸਾਨ ॥

農家が行う農業も絆です

ਹਉਮੈ ਡੰਨੁ ਸਹੈ ਰਾਜਾ ਮੰਗੈ ਦਾਨ ॥੪॥

彼のエゴのために、人は罰を受け、王は彼に税金を求めます。4

ਬੰਧਨ ਸਉਦਾ ਅਣਵੀਚਾਰੀ ॥
善悪の考えのないビジネスは絆です

ਤਿਪਤਿ ਨਾਹੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰੀ ॥੫॥
マヤの夢中さの広がりは生き物を満足させません。5

ਬੰਧਨ ਸਾਹ ਸੰਚਹਿ ਧਨੁ ਜਾਇ ॥
金貸しは富を蓄積しますが、このお金も最終的には消えます、それは債券です

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਪਵਈ ਥਾਇ ॥੬॥
ハリの献身がなければ、生き物は受け入れられません。6

ਬੰਧਨ ਬੇਦੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰ ॥
ヴェーダ、宗教的な議論、エゴは束縛されています

ਬੰਧਨਿ ਬਿਨਸੈ ਮੋਹ ਵਿਕਾਰ ॥੭॥
人間は執着と悪徳の絆によって破壊されています。7

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਣਾਈ ॥
ナナクはラムに避難した

ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਬੰਧੁ ਨ ਪਾਈ ॥੮॥੧੦॥
サティグルは彼を保護しました、今彼は制限がありません。8.10

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੩
ラグー· アサ· マハラ 1 アスタパディア· ガル 3

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਜਿਨ ਸਿਰਿ ਸੋਹਨਿ ਪਟੀਆ ਮਾਂਗੀ ਪਾਇ ਸੰਧੂਰੁ ॥
頭に朱と黒髪の帯を身に着けた美しい女性、

ਸੇ ਸਿਰ ਕਾਤੀ ਮੁੰਨੀਅਨ੍ਹਿ ਗਲ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ਧੂੜਿ ॥
彼らの頭はハサミで切られ、土は彼らの口に注がれています

ਮਹਲਾ ਅੰਦਰਿ ਹੋਦੀਆ ਹੁਣਿ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨ੍ਹਿ ਹਦੂਰਿ ॥੧॥
美しい宮殿に住んでいた人々は、もはや宮殿の近くに座ることは許されていません。1

ਆਦੇਸੁ ਬਾਬਾ ਆਦੇਸੁ ॥
おお、父よ!私はあなたに100%敬意を表します

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਕਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹਿ ਵੇਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお偉大な人よ!あなたの終わりは見つかりません。 あなたはいつもたくさんの衣装を作り、あなたのリーラを見ます。1.乞うご期待

ਜਦਹੁ ਸੀਆ ਵੀਆਹੀਆ ਲਾੜੇ ਸੋਹਨਿ ਪਾਸਿ ॥
これらの美しさが結婚したとき、彼らの新郎は彼らの近くでとても美しく見えました

ਹੀਡੋਲੀ ਚੜਿ ਆਈਆ ਦੰਦ ਖੰਡ ਕੀਤੇ ਰਾਸਿ ॥
彼女はドリに座って来て、美しい象牙の腕輪で飾られていました

ਉਪਰਹੁ ਪਾਣੀ ਵਾਰੀਐ ਝਲੇ ਝਿਮਕਨਿ ਪਾਸਿ ॥੨॥
歓迎の時に到着すると、彼らはシャガンの水で攻撃され、ちらつきのあるファンが彼らに投げられました。2

ਇਕੁ ਲਖੁ ਲਹਨ੍ਹਿ ਬਹਿਠੀਆ ਲਖੁ ਲਹਨ੍ਹਿ ਖੜੀਆ ॥
彼女が義理の家に座っていたとき、何十万ルピーも彼女に与えられ、彼女が立ち上がったとき、何十万ルピーも贈られました

ਗਰੀ ਛੁਹਾਰੇ ਖਾਂਦੀਆ ਮਾਣਨ੍ਹਿ ਸੇਜੜੀਆ ॥
彼女はナッツを食べて美しいベッドで寝ていました

ਤਿਨ੍ ਗਲਿ ਸਿਲਕਾ ਪਾਈਆ ਤੁਟਨ੍ਹਿ ਮੋਤਸਰੀਆ ॥੩॥
今、邪悪な者は彼らの首にロープを置き、彼らのビーズは壊れました。3

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਦੁਇ ਵੈਰੀ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹੀ ਰਖੇ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥
彼は富と若さを非常に誇りに思っていましたが、今日では両方とも彼の敵になっています

ਦੂਤਾ ਨੋ ਫੁਰਮਾਇਆ ਲੈ ਚਲੇ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
バブールは彼の名誉を略奪し、彼を連れ去っている彼の残酷な兵士に命令を与えました

ਜੇ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਜੇ ਭਾਵੈ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੪॥
神が気分が良いなら、神は彼を敬い、彼が望むなら、彼は彼を罰します。4

ਅਗੋ ਦੇ ਜੇ ਚੇਤੀਐ ਤਾਂ ਕਾਇਤੁ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
人がすでに主の御名を覚えているのなら、なぜ彼は罰せられるべきなのでしょうか

ਸਾਹਾਂ ਸੁਰਤਿ ਗਵਾਈਆ ਰੰਗਿ ਤਮਾਸੈ ਚਾਇ ॥
支配者たちは劇場や劇場で感覚を失っていました

ਬਾਬਰਵਾਣੀ ਫਿਰਿ ਗਈ ਕੁਇਰੁ ਨ ਰੋਟੀ ਖਾਇ ॥੫॥
バブールの支配が敗北したとき、(パサン)王子は食べ物を食べませんでした。5

ਇਕਨਾ ਵਖਤ ਖੁਆਈਅਹਿ ਇਕਨ੍ਹਾ ਪੂਜਾ ਜਾਇ ॥
多くのイスラム教徒はナマズの5倍を失い、多くのヒンズー教徒は崇拝の時間を失いました

ਚਉਕੇ ਵਿਣੁ ਹਿੰਦਵਾਣੀਆ ਕਿਉ ਟਿਕੇ ਕਢਹਿ ਨਾਇ ॥
ヒンズー教徒の女性は、入浴してティラックを塗ることも、正方形を神聖なままにすることもできません

ਰਾਮੁ ਨ ਕਬਹੂ ਚੇਤਿਓ ਹੁਣਿ ਕਹਣਿ ਨ ਮਿਲੈ ਖੁਦਾਇ ॥੬॥
ラムを覚えていないヒンズー教徒。今、彼らは神と言うことさえできません。6

ਇਕਿ ਘਰਿ ਆਵਹਿ ਆਪਣੈ ਇਕਿ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਪੁਛਹਿ ਸੁਖ ॥
バブールの刑務所から脱出して家にやってくる珍しい男性は、一緒に集まり、幸福を求めます

ਇਕਨ੍ਹਾ ਏਹੋ ਲਿਖਿਆ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਵਹਿ ਦੁਖ ॥
この問題は彼らの運命に事前に書かれていました、彼らは隣同士に座って彼らの悲しみを叫びます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਮਾਨੁਖ ॥੭॥੧੧॥
おおナク!貧しい人の支配下にあるものは何ですか?神が適切だと思うものは何でも、それだけが起こります。7.11

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਕਹਾ ਸੁ ਖੇਲ ਤਬੇਲਾ ਘੋੜੇ ਕਹਾ ਭੇਰੀ ਸਹਨਾਈ ॥
今のところ、サイドプールには幸せと興奮がありましたが、それらのゲーム、厩舎、馬はどこにありますか?ナーガとシェナイはどこにありますか

ਕਹਾ ਸੁ ਤੇਗਬੰਦ ਗਾਡੇਰੜਿ ਕਹਾ ਸੁ ਲਾਲ ਕਵਾਈ ॥
パシュミナのターバンはどこにあり、それらの赤いユニフォームはどこにありますか

ਕਹਾ ਸੁ ਆਰਸੀਆ ਮੁਹ ਬੰਕੇ ਐਥੈ ਦਿਸਹਿ ਨਾਹੀ ॥੧॥
それらのガラスがちりばめられた指輪と美しい顔はどこにありますか?彼はもうここに現れません。1

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਗੋਸਾਈ ॥
おやまあ！この世界はあなたによって創造され、あなたはすべての主人です

ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੇ ਜਰੁ ਵੰਡਿ ਦੇਵੈ ਭਾਂਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは1時間でこの創造物を作成し、それを破壊します。あなたがそれが適切だと思うように、あなたは皇帝の富を他の人に分かち合います。1.そこにいて下さい

ਕਹਾਂ ਸੁ ਘਰ ਦਰ ਮੰਡਪ ਮਹਲਾ ਕਹਾ ਸੁ ਬੰਕ ਸਰਾਈ ॥
その家、ドア、パビリオン、宮殿はどこにありますか?あの綺麗な宿はどこ

ਕਹਾਂ ਸੁ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਕਾਮਣਿ ਜਿਸੁ ਵੇਖਿ ਨੀਦ ਨ ਪਾਈ ॥
彼女が夜眠ることができなかったスンダリのなだめるような賢者はどこにいますか

ਕਹਾ ਸੁ ਪਾਨ ਤੰਬੋਲੀ ਹਰਮਾ ਹੋਈਆ ਛਾਈ ਮਾਈ ॥੨॥
パンとパンを売る女性はどこにいて、カーテンの上に住んでいる女性はどこにいますか?すべてがどこかに消えました。2

ਇਸੁ ਜਰ ਕਾਰਣਿ ਘਣੀ ਵਿਗੁਤੀ ਇਨਿ ਜਰ ਘਣੀ ਖੁਆਈ ॥
彼らはこのお金のために非常に荒廃しています。このお金はそれらのほとんどを台無しにしました

ਪਾਪਾ ਬਾਝਹੁ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਮੁਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
罪がなければ、この富は集められず、死者と一緒に行くこともなかったでしょう

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ਕਰਤਾ ਖੁਸਿ ਲਏ ਚੰਗਿਆਈ ॥੩॥
彼はまず、実行者神ご自身が破壊するものから善を取り除きます。3

ਕੋਟੀ ਹੂ ਪੀਰ ਵਰਜਿ ਰਹਾਏ ਜਾ ਮੀਰੁ ਸੁਣਿਆ ਧਾਇਆ ॥
パタンの支配者たちは、ミール· ババルが攻撃に来ていると聞いたとき、魔術のために多くのピル預言者を止めました

ਥਾਨ ਮੁਕਾਮ ਜਲੇ ਬਿਜ ਮੰਦਰ ਮੁਛਿ ਮੁਛਿ ਕੁਇਰ ਰੁਲਾਇਆ ॥
ムガル帝国はパタンの家、幸福の住居、そして強い宮殿を燃やし、壊れた王子たちを土に混ぜました

ਕੋਈ ਮੁਗਲੁ ਨ ਹੋਆ ਅੰਧਾ ਕਿਨੈ ਨ ਪਰਚਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥
ムガル帝国は盲目ではなく、誰も奇跡を示しませんでした。4

ਮੁਗਲ ਪਠਾਣਾ ਭਈ ਲੜਾਈ ਰਣ ਮਹਿ ਤੇਗ ਵਗਾਈ ॥
ムガル帝国とパタンの間で激しい戦いがあり、戦場で多くの剣が発射されました

ਓਨ੍ਹ੍ਹੀ ਤੁਪਕ ਤਾਣਿ ਚਲਾਈ ਓਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਸਤਿ ਚਿੜਾਈ ॥
ムガル帝国は標的に銃を向けて発砲し、それらのパサンは象で攻撃しました

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕੀ ਚੀਰੀ ਦਰਗਹ ਪਾਟੀ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਰਣਾ ਭਾਈ ॥੫॥
ねえお兄ちゃん!年齢の手紙が主の法廷から引き裂かれた人は死ななければなりません。5

ਇਕ ਹਿੰਦਵਾਣੀ ਅਵਰ ਤੁਰਕਾਣੀ ਭਟਿਆਣੀ ਠਕੁਰਾਣੀ ॥
ヒンズー教徒の女性、イスラム教徒の女性はいますか、バーツとタクールの女性は何ですか

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਪੇਰਣ ਸਿਰ ਖੁਰ ਪਾਟੇ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵਾਸੁ ਮਸਾਣੀ ॥
何人の女性の服が頭からつま先まで引き裂かれ、何人の女性が火葬場に定住したか

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕੇ ਬੰਕੇ ਘਰੀ ਨ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਕਿਉ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥੬॥
美しい夫が家に来なかった人々はどのように夜を過ごすでしょうか?6

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥
この痛ましい話は何ですか?なぜなら、実行者は自分自身を行い、生き物にそれをさせるからです

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਹੋਵੈ ਕਿਸ ਥੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥
おお、世界の創造主よ!生き物の苦しみと幸福はあなたの同意にあります。私たちはあなた以外に誰に行き、あなたの悲しみを叫ぶべきですか

ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਵਿਗਸੈ ਨਾਨਕ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈਐ ॥੭॥੧੨॥
おおナク!神の命令の主人である神は、神の命令の下で世界の働きを実行し、幸せです。人は自分の運命に書かれた記事によると悲惨さに苦しんでいます。7.12

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਕਾਫੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੮ ਅਸਟਪਦੀਆ ॥
アサカフィマハラ1ガル8アスタパディア

ਜੈਸੇ ਗੋਇਲਿ ਗੋਇਲੀ ਤੈਸੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
村人が動物を短期間牧草地に連れて行くように、男は短期間この世にやって来ます

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਆਦਮੀ ਬਾਂਧਹਿ ਘਰ ਬਾਰਾ ॥੧॥
男性は嘘をつき、自分のドアを作ります。1

ਜਾਗਹੁ ਜਾਗਹੁ ਸੂਤਿਹੋ ਚਲਿਆ ਵਣਜਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、無知の眠りの中で眠っている人々よ!目を覚まして、バンジャラの生き物が世界を去っているのを見てください。1.そこにいて下さい

ਨੀਤ ਨੀਤ ਘਰ ਬਾਂਧੀਅਹਿ ਜੇ ਰਹਣਾ ਹੋਈ ॥
永遠に続く家は、世界に永遠に生きるためには建てられるべきです

ਪਿੰਡੁ ਪਵੈ ਜੀਉ ਚਲਸੀ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥੨॥
しかし、考えれば、魂が消えると、体も地上になることを彼は知るでしょう。2

ਓਹੀ ਓਹੀ ਕਿਆ ਕਰਹੁ ਹੈ ਹੋਸੀ ਸੋਈ ॥
なぜあなたはこんにちは!こんにちは！！あなたはそれをします。魂はまだそこにあり、常にそこにあります

ਤੁਮ ਰੋਵਹੁਗੇ ਓਸ ਨੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਕਉਣੁ ਰੋਈ ॥੩॥
あなたが誰かの死を泣いたら、誰があなたを泣かせますか?3

ਧੰਧਾ ਪਿਟਿਹੁ ਭਾਈਹੋ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹੁ ॥
なんてこった!あなたは世俗的なビジネスにいて、嘘をついています

ਓਹੁ ਨ ਸੁਣਈ ਕਤ ਹੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਲੋਕ ਸੁਣਾਵਹੁ ॥੪॥
彼は死者の言うことをまったく聞きません。あなたは自分の叫びを他の人に伝えるだけです。4

ਜਿਸ ਤੇ ਸੁਤਾ ਨਾਨਕਾ ਜਾਗਾਏ ਸੋਈ ॥
おおナク!彼の命令によって彼を眠らせたマスターは彼を目覚めさせます

ਜੇ ਘਰੁ ਬੂਝੈ ਆਪਣਾ ਤਾਂ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥
が自分の本当の家を理解していれば、彼は眠ることができません。5

ਜੇ ਚਲਦਾ ਲੈ ਚਲਿਆ ਕਿਛੁ ਸੰਪੈ ਨਾਲੇ ॥
男が来世に行く間に彼と一緒にいくつかの財産を取った場合

ਤਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹੁ ਦੇਖਿ ਕੈ ਬੂਝਹੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥੬॥
ですから、あなたも富を蓄積し、見て、考えて、考えます。6

ਵਣਜੁ ਕਰਹੁ ਮਖਸੂਦੁ ਲੈਹੁ ਮਤ ਪਛੋਤਾਵਹੁ ॥
生涯にわたる人生の利益を得ることができるような名前をすること、そうでなければあなたはそれを後悔しなければならないでしょう

ਅਉਗਣ ਛੋਡਹੁ ਗੁਣ ਕਰਹੁ ਐਸੇ ਤਤੁ ਪਰਾਵਹੁ ॥੭॥
悪徳をあきらめて美徳を獲得すると、このようにしてあなたは真の収益を得るでしょう。7

ਧਰਮੁ ਭੂਮਿ ਸਤੁ ਬੀਜੁ ਕਰਿ ਐਸੀ ਕਿਰਸ ਕਮਾਵਹੁ ॥
体の地に真実の種をまきます。この種の農業をしなさい

ਤਾਂ ਵਾਪਾਰੀ ਜਾਣੀਅਹੁ ਲਾਹਾ ਲੈ ਜਾਵਹੁ ॥੮॥
あなたが利益を得てそれを奪うならば、あなたは賢いビジネスマンと見なされるでしょう。8

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਬੂਝੈ ਬੀਚਾਰਾ ॥
神が祝福すれば、生き物はサティグルに会い、彼の教えを理解します

ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ਸੁਣੇ ਨਾਮੁ ਨਾਮੇ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੯॥
彼は名前を発音し、名前を聞き、名前自体を交換します。6

ਜਿਉ ਲਾਹਾ ਤੋਟਾ ਤਿਵੈ ਵਾਟ ਚਲਦੀ ਆਈ ॥
名前を聞くことが有益であるように、名前を忘れることには害があります。この世界の限界は常にそこにありました

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਸਾਈ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੧੩॥
おおナク!神が気分が良いと感じることは何でも起こることであり、これは神の栄光です。10.13

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਢੂਢੀਆ ਕੋ ਨੀਮ੍ਹ੍ਹੀ ਮੈਡਾ ॥
私はあらゆる方向に検索しましたが、私の恩人は誰もいませんでした

ਜੇ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਾਹਿਬਾ ਤੂ ਮੈ ਹਉ ਤੈਡਾ ॥੧॥
ああ、私のマスター!あなたが私を好きなら、あなたは私の保護者であり、私はあなたのしもべです。1

ਦਰੁ ਬੀਭਾ ਮੈ ਨੀਮ੍ਹ੍ਹਿ ਕੋ ਕੈ ਕਰੀ ਸਲਾਮੁ ॥
あなたなしでは私にとって他の避難所はありません、私は誰を崇拝すべきですか

ਹਿਕੋ ਮੈਡਾ ਤੂ ਧਣੀ ਸਾਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは私の主人です、あなたの本当の名前はいつも私の口の中にあります。1.そこにいて下さい

ਸਿਧਾ ਸੇਵਨਿ ਸਿਧ ਪੀਰ ਮਾਗਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ॥

一部の人々はシッダとピルに仕え、彼らにシッディを求めます

ਮੈ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ॥੨॥

一人の神の名前を忘れないでください、サティグルは私にこのスマティを与えました。2

Page 419

ਜੋਗੀ ਭੋਗੀ ਕਾਪੜੀ ਕਿਆ ਭਵਹਿ ਦਿਸੰਤਰ ॥
破れて破れた服を着たヨギ、ボーギ、ファキールは、無駄に外国をさまよい続けます

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਤਤੁ ਸਾਰੁ ਨਿਰੰਤਰ ॥੩॥
彼らはグルの言葉と永遠の優れた真理を求めません。3

ਪੰਡਿਤ ਪਾਧੇ ਜੋਇਸੀ ਨਿਤ ਪੜ੍ਹਹਿ ਪੁਰਾਣਾ ॥
専門家、説教者、占星術師は、プラーナなどのテキストを定期的に読みます

ਅੰਤਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹ੍ਹੀ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਣਾ ॥੪॥
しかし、彼はギャップの名前を認識していません、至高の存在は心に隠されています。4

ਇਕਿ ਤਪਸੀ ਬਨ ਮਹਿ ਤਪੁ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਤੀਰਥ ਵਾਸਾ ॥
多くの禁欲主義者は森で苦行を行い、多くは定期的に巡礼に住んでいます

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਹਿ ਤਾਮਸੀ ਕਾਹੇ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥੫॥
それらのタマシの男性は彼らの自己性質を理解していません、彼らは誰のために疎外されていますか?5

ਇਕਿ ਬਿੰਦੁ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਾਖਦੇ ਸੇ ਜਤੀ ਕਹਾਵਹਿ ॥
精液を抑制するための多くの試み、したがってそれらは独身と呼ばれます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਬਦ ਨ ਛੂਟਹੀ ਭ੍ਰਮਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ॥੬॥
しかし、それでも、グルの言葉がなければ、彼は解放されず、混乱に陥ることによって誕生と死のサイクルにとどまります。6

ਇਕਿ ਗਿਰਹੀ ਸੇਵਕ ਸਾਧਿਕਾ ਗੁਰਮਤੀ ਲਾਗੇ ॥
多くの世帯主は主のしもべであり、探求者であり、彼らはグルの心に従います

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁ ਜਾਗੇ ॥੭॥
彼は名前、慈善、入浴を強化し、神への献身において意識を保ちます。7

ਗੁਰ ਤੇ ਦਰੁ ਘਰੁ ਜਾਣੀਐ ਸੋ ਜਾਇ ਸਿਞਾਣੈ ॥
主の扉が知られ、人がその場所を認識するのはグルを通してです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸਾਚੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥੮॥੧੪॥
おおナク!彼は神の名を決して忘れず、彼の心は真実の記憶に夢中になっています。8.14

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਇਲੇ ਭਉਜਲੁ ਸਚਿ ਤਰਣਾ ॥
心の中で自分の欲望をコントロールすることによって、人は真実によってバーフサーガルを克服することができます

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਦਇਆਲੁ ਤੂ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੧॥
タクールよ!あなたは最も早い時代から世界中のすべてに親切であり、私はあなたの避難所に来ました。1

ਤੂ ਦਾਤੌ ਹਮ ਜਾਚਿਕਾ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
あなたは与える人であり、私はあなたの恐れの物乞いです。おおハリ!ビジョンを教えてくれてありがとう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮਨ ਮੰਦਰੁ ਭੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルを通して名前を瞑想することによって、心と寺院はハリナームでびしょ濡れになります。1.乞うご期待

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛੋਡੀਐ ਤਉ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥
人が偽りの欲望を放棄するとき、彼は真実を認識します

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਈਐ ਪਰਮਾਰਥੁ ਜਾਣੈ ॥੨॥
グルの言葉に含まれている彼は、人生の本質を理解しています。2

ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਜਾ ਲੋਭੀਆ ਲੁਭਤਉ ਲੋਭਾਈ ॥
この貪欲な心は、常に(モヒニの)貪欲に惹かれる体の街の王です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੋਭੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥
グルを通して、貪欲は取り除かれ、人は神に恋をするようになります。3

ਕਲਰਿ ਖੇਤੀ ਬੀਜੀਐ ਕਿਉ ਲਾਹਾ ਪਾਵੈ ॥
荒れ地に作物を蒔くことで、人間はどのようにして利益を得ることができますか

ਮਨਮੁਖੁ ਸਚਿ ਨ ਭੀਜਈ ਕੂੜੁ ਕੂੜਿ ਗਡਾਵੈ ॥੪॥
心は真実に満足していません。そのような嘘つきは嘘に閉じ込められています。4

ਲਾਲਚੁ ਛੋਡਹੁ ਅੰਧਿਹੋ ਲਾਲਚਿ ਦੁਖੁ ਭਾਰੀ ॥
盲目的に生きてください!モヒニの貪欲をあきらめなさい、さもなければあなたは貪欲の大きな悲しみに耐えなければならないでしょう

ਸਾਚੌ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਮਾਰੀ ॥੫॥
サティヤスワロープ· サヒブが心に落ち着くなら、エゴの毒は消えます。5

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਕੁਵਾਟੜੀ ਮੂਸਹੁਗੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!混乱を放棄しないと、あなたは奪われます

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੬॥
グルの避難所で昼も夜もその名前を賛美しなさい。6

ਮਨਮੁਖ ਪਥਰੁ ਸੈਲੁ ਹੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਫੀਕਾ ॥
心の中心は石と岩であり、その人生は叱責され、鈍いです

ਜਲ ਮਹਿ ਕੇਤਾ ਰਾਖੀਐ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਸੂਕਾ ॥੭॥
石がどれだけ水中に保たれていても、最初から乾いたままです。7

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
プルナのグルは、資質の貯蔵庫であるハリの名前を私に与えました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਮਥਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥੮॥੧੫॥
おおナク!名前の蜜を飲んだ人は名前を決して忘れません。8.15

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਾਟ ਵਟਾਇਆ ॥
動物の形をした乗客は義の道に気を取られ、悲惨な道を歩いています

ਧੰਧੁ ਪਿਟੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਚੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੧॥
kmこの死すべき世は世俗的な仕事に没頭しており,真理を愛していません。1

ਕਿਆ ਭਵੀਐ ਕਿਆ ਢੂਢੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਦਿਖਾਇਆ ॥
グルという言葉が真実(神)を示した人、なぜ彼は歩き回ってそれを探す必要がありますか

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਵਿਸਰਜਿਆ ਅਪਨੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、彼は愛情と執着を捨てて、彼の家に(主に)来ました。1.乞うご期待

ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿ ਨ ਪਾਈਐ ॥
真実の人々だけが真実(神)を得ます。これは嘘によって達成されません

ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਈਐ ॥੨॥
真理を黙想することによって、人間は世界に戻ってこない。2

ਮੋਇਆ ਕਉ ਕਿਆ ਰੋਵਹੁ ਰੋਇ ਨ ਜਾਣਹੂ ॥
ねえお兄ちゃん!なぜあなたは故人のために泣くのですか?あなたは本当に泣く方法を知りません

ਰੋਵਹੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਹੂ ॥੩॥
真に主を賛美し、愛を嘆き、主の命令を認めなさい。3

ਹੁਕਮੀ ਵਜਹੁ ਲਿਖਾਇ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ॥

神が名前の維持の達成を運命に書いた人の到着は成功しています

ਲਾਹਾ ਪਲੈ ਪਾਇ ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ॥੪॥

彼の命令を経験することによって、生き物は利益を得ます。4

Page 420

ਹੁਕਮੀ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ਦਰਗਹ ਭਾਣੀਐ ॥
ヴィダータがそれを好きなら、人は威信のドレスを着て宮廷に行きます

ਹੁਕਮੇ ਹੀ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਬੰਦਿ ਰਬਾਣੀਐ ॥੫॥
彼の命令により、ヤマは動物の頭を殴り、彼は捕らえられます。5

ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ਮਨਿ ਵਸਾਈਐ ॥
人は自分の心に真実と正義を植え付けることから利益を得ます

ਲਿਖਿਆ ਪਲੈ ਪਾਇ ਗਰਬੁ ਵਞਾਈਐ ॥੬॥
自分の運命に書かれていることが何であれ、人間はそれを達成するので、人間はエゴを放棄するべきです。6

ਮਨਮੁਖੀਆ ਸਿਰਿ ਮਾਰ ਵਾਦਿ ਖਪਾਈਐ ॥
自発的な人々は多くの殴打され、紛争で破壊されます

ਠਗਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰ ਬੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਚਲਾਈਐ ॥੭॥
偽善者は嘘によって奪われました。ヤマドゥーツは彼らを縛り、ヤマロックに連れて行きます。7

ਸਾਹਿਬੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਨ ਪਛੋਤਾਵਹੀ ॥
主人を心に宿す者は悔い改める必要はありません

ਗੁਨਹਾਂ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵਹੀ ॥੮॥
人がグルの教えに従うなら、主はその人の罪を赦してくださいます。8

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਸਚੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲੀਐ ॥
ナーナクはグルを通して達成された真実を求めます

ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥੯॥੧੬॥
主！私はあなたなしではサポートがありません、あなたの恵みで私を見てください。9.16

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਕਿਆ ਜੰਗਲੁ ਢੂਢੀ ਜਾਇ ਮੈ ਘਰਿ ਬਨੁ ਹਰੀਆਵਲਾ ॥
自分の家(心)が緑の森であるとき、つまりそこに神の光景があるのに、なぜ私は(神)を見つけるために森に行かなければならないのですか

ਸਚਿ ਟਿਕੈ ਘਰਿ ਆਇ ਸਬਦਿ ਉਤਾਵਲਾ ॥੧॥
言葉による真実は心に落ち着き、自分自身に会いたがっています。1

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਇ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣੀਐ ॥
どこを見ても、私の神は存在します。彼以外には世界の誰も理解するべきではありません、つまり、彼は全世界に定住しています

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ਮਹਲੁ ਪਛਾਣੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルに仕えることによって、神の宮殿が特定されます。1.乞うご期待

ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਚੁ ਤਾ ਮਨਿ ਭਾਵਈ ॥
真理が神と生き物を結びつけるとき、それは生き物の心の中で気分が良くなり始めます

ਚਲੈ ਸਦਾ ਰਜਾਇ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਈ ॥੨॥
常に主の御心に従う人は、主の膝に夢中になります。2

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਸੋਈ ॥
真のサーヒブが心の中に宿る人は、彼の心に同じ真実を見ます

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਤੋਟਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥
神ご自身が偉大さを与えてくださいます。彼の分母には実体の不足はありません。3

ਅਬੇ ਤਬੇ ਕੀ ਚਾਕਰੀ ਕਿਉ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ॥
人はどのようにして時代に仕えることによって神の法廷を得ることができるでしょうか

ਪਥਰ ਕੀ ਬੇੜੀ ਜੇ ਚੜੈ ਭਰ ਨਾਲਿ ਬੁਡਾਵੈ ॥੪॥
男が石のボートに乗ると、その重さに溺れます。4

ਆਪਨੜਾ ਮਨੁ ਵੇਚੀਐ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਲੇ ॥
あなたは自分の心をグルに売り、一緒に頭を捧げるべきです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸਤੁ ਪਛਾਣੀਐ ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਭਾਲੇ ॥੫॥
それから名前と物質はグルによって認識され、人は彼の心を家に帰ります。5

ਜੰਮਣ ਮਰਣਾ ਆਖੀਐ ਤਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕੀਆ ॥
人々は誕生と死について話します。これはすべてその未亡人によって行われました

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਮਰਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਥੀਆ ॥੬॥
エゴを失って死ぬ人は、誕生と死のサイクルに陥ることはありません。6

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰ ਕੀ ਫੁਰਮਾਈ ॥
人は律法が命じたとおりに行わなければならない

ਜੇ ਮਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇ ਮਿਲੈ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੭॥
男がサティグルに会い、彼に心を捧げた場合、誰が彼の評価を得ることができますか?7

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਸੋ ਧਣੀ ਤਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥
主御自身が宝石を調べ,評価されます

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੮॥੧੭॥
おおナク!マスターと神が私の心に落ち着くなら、これは私にとって本当の偉大さです。8.17

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਜਿਨ੍ੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈ ॥
神の御名を忘れた人々は、二元論に囚われて混乱してさまよい続けます

ਮੂਲੁ ਛੋਡਿ ਡਾਲੀ ਲਗੇ ਕਿਆ ਪਾਵਹਿ ਛਾਈ ॥੧॥
オリジナル(神)を放棄して木の枝を植える人は、人生で何も達成しません。1

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਉ ਛੂਟੀਐ ਜੇ ਜਾਣੈ ਕੋਈ ॥
どうして人は名前なしで自由になることができますか?誰かがそれを理解してくれるのは良いことです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਤ ਛੂਟੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼が教祖志向になると、彼は誕生と死を取り除きますが、ボランティアは彼の名誉を失います。1.乞うご期待

ਜਿਨ੍ੀ ਏਕੋ ਸੇਵਿਆ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!一つの神に仕える者、彼らの知性は完全です

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨਾ ਜਨ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
ニランジャンは神の世界の始まりにあり、時代の初めにもあり、信者はそのハリの避難所に横たわっています。2

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!私の主人は唯一の神であり、他の誰でもありません

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੇ ਪਰਥਾਈ ॥੩॥
真の神の恵みによって、私は幸福を得ました。3

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਕੇਤੀ ਕਹੈ ਕਹਾਏ ॥
グルがいなければ、世界がどれほど神に到達するための多くの方法を私たちに教えても、誰も神を見つけていません

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਵਾਟੜੀਂ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥੪॥
神ご自身が道を示し、人間の心の真の献身を強めます。4

ਮਨਮੁਖੁ ਜੇ ਸਮਝਾਈਐ ਭੀ ਉਝੜਿ ਜਾਏ ॥

ボランティアが義の道を説教されたとしても、彼はまだ間違ったところに行きます

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਛੂਟਸੀ ਮਰਿ ਨਰਕ ਸਮਾਏ ॥੫॥

ハリの名前がなければ、彼は誕生と死を取り除くことができず、死んだ後、彼は地獄にとどまります。5

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਭਰਮਾਈਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ॥

ハリの名前を唱えない人は、誕生と死のサイクルをさまよいます

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵੈ ॥੬॥

グルに仕えなければ、彼の価値は見いだせません。6

Page 421

ਜੇਹੀ ਸੇਵ ਕਰਾਈਐ ਕਰਣੀ ਭੀ ਸਾਈ ॥
神は人間に同じ奉仕をします。神ご自身がそれをします

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥
私が説明する人は、彼の偉大さを自分で見ています。7

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
グルは、主ご自身が造られたのと同じ人によって仕えられます

ਨਾਨਕ ਸਿਰੁ ਦੇ ਛੂਟੀਐ ਦਰਗਹ ਪਤਿ ਪਾਏ ॥੮॥੧੮॥
おおナク!(グルに)頭を捧げることによって、人は救いを達成し、主の宮廷で美しさを獲得します。8.18

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਰੂੜੋ ਠਾਕੁਰ ਮਾਹਰੋ ਰੂੜੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
私のタクールは美しくて最高で、グルヴァ二もとても美しいです

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪਾਈਐ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੧॥
真のグルを得るのは完全な幸運によってのみであり、それを通して人は涅槃の地位を獲得します。1

ਮੈ ਓਲ੍ਹਗੀਆ ਓਲ੍ਹਗੀ ਹਮ ਛੋਰੂ ਥਾਰੇ ॥
おやまあ！私はあなたのしもべのしもべです。私はあなたのささいな僕です

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが私を守るように、私もそうします、そしてあなたの名前は私の口の中にあります。1.そこにいて下さい

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸਾ ਘਣੀ ਭਾਣੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
主よ!私はあなたのビジョンに強い憧れを持っています。あなたの同意で、あなたは心に気分が良くなり始めます

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਭਾਣੈ ਪਤਿ ਪਾਈਐ ॥੨॥
私のタクールは彼の手にすべての成果を持っています、尊敬は彼の意志によってのみ得られます。2

ਸਾਚਉ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣੀਐ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸੋਈ ॥
真実は奪われるべきではありません、それはすべての生き物の内なる自己に存在します

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਵਿ ਰਹੇ ਕਿਨਿ ਕੀਮਤਿ ਹੋਈ ॥੩॥
どこを見ても、私の神は広いです。主！どうすればあなたを評価できますか?3

ਆਪਿ ਕਰੇ ਆਪੇ ਹਰੇ ਵੇਖੈ ਵਡਿਆਈ ॥
神ご自身が世界を創造し、それを滅ぼします。彼は自分の偉大さを見ています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਨਿਹਾਲੀਐ ਇਉ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥
グルムクになることによってのみ、神のビジョンを得ることができ、したがって彼の評価が見いだされます。4

ਜੀਵਦਿਆ ਲਾਹਾ ਮਿਲੈ ਗੁਰ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
グルに仕えることによってのみ、人は人生でプラブという名前の恩恵を受けることができます

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਵੈ ॥੫॥
しかし、真のグルはまた、前世で行われた善行の儀式が書かれているときにのみ人間を達成します。5

ਮਨਮੁਖ ਤੋਟਾ ਨਿਤ ਹੈ ਭਰਮਹਿ ਭਰਮਾਏ ॥
自発的な人の精神的な資質は絶えず低下しており、彼はジレンマにさまよっています

ਮਨਮੁਖੁ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਉ ਦਰਸਨੁ ਪਾਏ ॥੬॥

マヤで盲目の人は神を覚えていません。では、どうすれば彼は自分のビジョンを得ることができますか?6

ਤਾ ਜਗਿ ਆਇਆ ਜਾਣੀਐ ਸਾਚੈ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

この世界では、人間の誕生は、彼が真実に主について瞑想する場合にのみ成功したと見なされます

ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਪਾਰਸੁ ਭਏ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥੭॥

グルに会うことで、人はパラスのようになり、彼の光は究極の光の中に見いだされます。7

ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਨਿਰਾਲਮੋ ਕਾਰ ਧੁਰ ਕੀ ਕਰਣੀ ॥

彼は昼も夜も恐れることなくさまよい、神の意志に従って行動します。

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥੮॥੧੬॥

おおナク!名に満足している人々は、神の足に没頭したままです。8.16

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

アサマハラ1

ਕੇਤਾ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਜਾਣਾ ॥

私は神の特質を好きなだけ説明することができますが、終わりを知ることはできません

ਮੈ ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕ ਤੂੰ ਮੈ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣਾ ॥੧॥

なんてこった!あなたは貧しい人々の避難所であり、あなたは無力な人々の力です。1

ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਹੈ ਸਚ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲਾ ॥

ナナクの祈りは、彼が真実の名に没頭することによって幸せになるべきであるということです

ਆਪੁ ਗਇਆ ਸੋਝੀ ਪਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
エゴが消えたとき、私はスマティに到達しました。私はグルの言葉を通して神と知り合いになりました。1.乞うご期待

ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਗਵਾਈਐ ਪਾਈਐ ਵੀਚਾਰੁ ॥
エゴとプライドを捨てることによって、人は知恵を得る

ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਦੇ ਸਾਚੁ ਅਧਾਰੁ ॥੨॥
人の心が神と融合するとき、彼はサティヤナムで彼をサポートします。2

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਸੰਤੋਖੀਆ ਸੇਵਾ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥
昼も夜も名前に満足しなさい、それは本当のサービスです

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗਈ ਚਾਲੈ ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ॥੩॥
王国の主である神の命令に従う被造物には障害はありません。3

ਹੁਕਮਿ ਰਜਾਈ ਜੋ ਚਲੈ ਸੋ ਪਵੈ ਖਜਾਨੈ ॥
主の命令に従う被造物は、主の宝庫に注がれます

ਖੋਟੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਇਨੀ ਰਲੇ ਜੂਠਾਨੈ ॥੪॥
偽りの人々はどこにも行かず、嘘と和解します。4

ਨਿਤ ਨਿਤ ਖਰਾ ਸਮਾਲੀਐ ਸਚੁ ਸਉਦਾ ਪਾਈਐ ॥
という名前が定期的に記憶されている場合は、真実の取引のみが購入されます

ਖੋਟੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਲੇ ਅਗਨਿ ਜਲਾਈਐ ॥੫॥
偽の硬貨は主の宝庫には見えず、火の中で捕らえられて燃やされます。5

ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਚੀਨਿਆ ਪਰਮਾਤਮੁ ਸੋਈ ॥
自分の霊的生活を調べる人々は、神を認識します

ਏਕੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਫਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੋਈ ॥੬॥
蜜の実を結ぶ神の蜜の木があります。6

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਜਿਨੀ ਚਾਖਿਆ ਸਚਿ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
蜜の実を味わう人々は真実に満足しています

ਤਿੰਨਾ ਭਰਮੁ ਨ ਭੇਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੭॥
舌がハリラサを信じる人は、混乱や区別はありません。7

ਹੁਕਮਿ ਸੰਜੋਗੀ ਆਇਆ ਚਲੁ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
被造物は神の命令と偶然によってこの世にやって来たのだから、人はいつも神の御心で歩むべきである

ਅਉਗਣਿਆਰੇ ਕਉ ਗੁਣੁ ਨਾਨਕੈ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥੮॥੨੦॥
主！私の無能なナナクに資質を与えなさい、私が真実を見つけることができますように、これは私にとっての偉大さです。8.20

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਮਨੁ ਰਾਤਉ ਹਰਿ ਨਾਇ ਸਚੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥
私の心がハリという名前で描かれて以来、私は真実を説教してきました

ਲੋਕਾ ਦਾ ਕਿਆ ਜਾਇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਣਿਆ ॥੧॥
おやまあ！私があなたを好きになり始めたら、人々はどうなりますか?1

Page 422

ਜਉ ਲਗੁ ਜੀਉ ਪਰਾਣ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
生命と魂がある限り、人は真実について瞑想し続けるべきです

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリを褒めることで、あなたは利益を得て、幸せを得ることができます。1. そこにいて下さい

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕਾਰ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲ ਤੂੰ ॥
おお、憐れみ深い主よ!あなたの奉仕への献身は真実です、それを私に渡してください

ਹਉ ਜੀਵਾ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹਿ ਮੈ ਟੇਕ ਅਧਾਰੁ ਤੂੰ ॥੨॥
私はあなたを賛美することによって人生を生きます、あなたは私の人生の強さと基盤です。2

ਦਰਿ ਸੇਵਕੁ ਦਰਵਾਨੁ ਦਰਦੁ ਤੂੰ ਜਾਣਹੀ ॥
おやまあ！私はあなたのしもべであり、あなたのドアの門番です。あなただけが私の痛みを知っています

ਭਗਤਿ ਤੇਰੀ ਹੈਰਾਨੁ ਦਰਦੁ ਗਵਾਵਹੀ ॥੩॥
タクールよ!あなたの献身は素晴らしく、すべての痛みを取り除きます。3

ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਹਦੂਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਸੀ ॥
グルムクは、ハリの名前を呼ぶことによって、彼が彼の法廷で受け入れられることを知っています

ਵੇਲਾ ਸਚੁ ਪਰਵਾਣੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਸੀ ॥੪॥
真の神は、みことばを認識するとき、人間と同じ生涯を受け入れます。4

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਕਰਿ ਭਾਉ ਤੋਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ॥
真実、満足、愛を得る人は、ハリという名前の旅費を受け取ります

ਮਨਹੁ ਛੋਡਿ ਵਿਕਾਰ ਸਚਾ ਸਚੁ ਦੇਇ ॥੫॥
あなたはあなたの心から悪徳を手放さなければなりません、善人はあなたに真実を与えるでしょう。5

ਸਚੇ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ਸਚੈ ਲਾਇਆ ॥
真理の形で、神は真実な者に真の愛を与えます

ਆਪੇ ਕਰੇ ਨਿਆਉ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ॥੬॥
主ご自身が自分の好きなものを裁かれます。6

ਸਚੇ ਸਚੀ ਦਾਤਿ ਦੇਹਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ॥
真実の賢者よ!あなたはとても親切です、私にあなたの名前の本当の贈り物をください

ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੁ ਹੈ ॥੭॥
私は昼も夜も彼に仕えますが、その名前は貴重です。7

ਤੂੰ ਉਤਮੁ ਹਉ ਨੀਚੁ ਸੇਵਕੁ ਕਾਂਢੀਆ ॥
主！あなたは善良で、私は謙虚ですが、それでも私はあなたのしもべと呼ばれています

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇਹੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਵਾਂਢੀਆ ॥੮॥੨੧॥
おお、真の主よ!私を憐れんでくださいナナク、あなたの名前で隔てられている私があなたに会うからです。8.21

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਿਉ ਰਹੈ ਕਿਉ ਮੇਲਾ ਹੋਈ ॥
どうすれば人間の動きを消し去り、どのようにして神を見つけることができるでしょうか

ਜਨਮ ਮਰਣ ਕਾ ਦੁਖੁ ਘਣੋ ਨਿਤ ਸਹਸਾ ਦੋਈ ॥੧॥
誕生と死の痛みは非常に重く、ダイティズムは常に人間を苦しめます。1

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕਿਆ ਜੀਵਨਾ ਫਿਟੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਚਤੁਰਾਈ ॥
名前のない男の人生は無駄であり、彼の賢さは非難され、恥じています

ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਧੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の教祖に仕えていない生き物は、ハリの献身を決して好きではありません。1.そこにいて下さい

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਤਉ ਰਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥
生き物が完全な教祖を見つけると、彼の誕生と死のサイクルは消えます

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਰਾਸਿ ਦੇਇ ਬਿਨਸੈ ਭ੍ਰਮੁ ਕੂਰਾ ॥੨॥
グルはラーマの名の下に富の量を提供し、それは誤った幻想を排除します。2

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਧਨੁ ਧਨੁ ਜਸੁ ਗਾਏ ॥
聖徒と一緒に暮らす人は、自分が祝福されていると言って神を賛美します

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ॥੩॥
最初の人は主グルを通して完全を達成します。3

ਨਟੂਐ ਸਾਂਗੁ ਬਣਾਇਆ ਬਾਜੀ ਸੰਸਾਰਾ ॥
この世俗的なゲームは、ナチュの盗品のように装飾されています

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਬਾਜੀ ਦੇਖੀਐ ਉਝਰਤ ਨਹੀ ਬਾਰਾ ॥੪॥
一瞬、一瞬、人はこの光景を見ます。それを破壊するのに時間はかかりません。4

ਹਉਮੈ ਚਉਪੜਿ ਖੇਲਣਾ ਝੂਠੇ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
傲慢な人間は、真実と傲慢の束縛で遊んでいます

ਸਭੁ ਜਗੁ ਹਾਰੈ ਸੋ ਜਿਣੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੫॥
全世界が敗北しますが、その言葉を熟考する教祖は人生の戦いに勝ちます。5

ਜਿਉ ਅੰਧੁਲੈ ਹਥਿ ਟੋਹਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੈ ॥
盲目の人が手に棒を持っているように、ハリの名前は私にとって(サハラ)です

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਟੇਕ ਹੈ ਨਿਸਿ ਦਉਤ ਸਵਾਰੈ ॥੬॥
昼も夜も朝も、ラムの名前はマイテックです。6

ਜਿਉ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਉ ਰਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥
主！あなたが私を守るように、私もそうするように、あなたの名前は私の基盤です

ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਪਾਇਆ ਜਨ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥
あなたのしもべは、最後の助け手であり、救いへの門であるものを達成しました。7

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਮੇਟਿਆ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
ムラリプラブの名前を唱えることで、誕生と死の悲しみが取り除かれました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਤਾਰੇ ॥੮॥੨੨॥
おおナク!神の名を忘れない男、完璧な教祖が彼を救います。8.22

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨
アサ· マハラ 3 アスタパディア· ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਰੁ ਤੇਰਾ ਸੁਰਸਰੀ ਚਰਣ ਸਮਾਣੀ ॥
なんてこった!経典、ヴェーダ、記憶はあなたの名前の湖に存在し、ガンガはあなたの足元に埋葬されています

ਸਾਖਾ ਤੀਨਿ ਮੂਲੁ ਮਤਿ ਰਾਵੈ ਤੂੰ ਤਾਂ ਸਰਬ ਵਿਡਾਣੀ ॥੧॥
おお偉大な人よ!あなたはこの世界の木の根であり、この木には3つの枝があります。私の母はあなたの記憶を楽しんでいます。あなたはすべてその中にいます、それは素晴らしい褒め言葉です。1

ਤਾ ਕੇ ਚਰਣ ਜਪੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ナナクはその神の足を思い出し、彼の蜜を話し続けます。1.乞うご期待

ਤੇਤੀਸ ਕਰੋੜੀ ਦਾਸ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੀ ॥

主！33のクロアの神々と女神はあなたのしもべであり、あなたは賢者、業績、魂の基礎です

ਤਾ ਕੇ ਰੂਪ ਨ ਜਾਹੀ ਲਖਣੇ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥
彼の形を知ることはできません、人は説明し、考えることによって何ができますか?2

ਤੀਨਿ ਗੁਣਾ ਤੇਰੇ ਜੁਗ ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਚਾਰੇ ਤੇਰੀਆ ਖਾਣੀ ॥
主よ!この創造の3つの資質(ラジョ、タモ、サトウ)はあなたによって生み出されます。創造の4つの源はあなたによって創造されます

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਈਐ ਕਥੇ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੩॥
あなたが親切である場合にのみ、人は究極の地位を獲得し、あなたの言葉では言い表せない物語を語る。3

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਪਰਾਣੀ ॥
なんてこった!あなたは世界の創造主です。すべてはあなたによって行われます、生き物は何ができるでしょうか

ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸਾਈ ਸਚਿ ਸਮਾਣੀ ॥੪॥
おやまあ！あなたが優雅に見える人だけが真実を吸収します。4

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੇਤੁ ਹੈ ਜੇਤੀ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
行き来するすべての生き物、つまり誕生と死のサイクルに横たわっているすべての生き物は、あなたの名前を唱えます

ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹੋਰ ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥੫॥
あなたが気分が良い場合にのみ、グルムクはあなたを理解します。残りの自発的な愚かな生き物はさまよい続けます。5

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਬ੍ਰਹਮੇ ਕਉ ਦੀਏ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
4つのヴェーダ(神)はすべてブラフマージに与えましたが、彼は読み、考え続けます

ਤਾ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਬਪੁੜਾ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥੬॥
貧しい人々は神の命令を理解せず、地獄と天国で生まれます。6

ਜੁਗਹ ਜੁਗਹ ਕੇ ਰਾਜੇ ਕੀਏ ਗਾਵਹਿ ਕਰਿ ਅਵਤਾਰੀ ॥
時代、神はラーマ、クリシュナなどの王を創造し、人々はそれらを化身として賞賛してきました

ਤਿਨ ਭੀ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰਿ ਆਖਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੭॥
しかし、彼らはまたそれの終わりを見つけることができませんでした、そして私は何を言い、彼の資質を考えることができますか。7

ਤੂੰ ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਸਾਚਾ ਦੇਹਿ ਤ ਸਾਚੁ ਵਖਾਣੀ ॥
あなたは常に真実であり、あなたが創造したものはすべて真実です。あなたが私に真実を与えた場合にのみ、私はそれを説明します

ਜਾ ਕਉ ਸਚੁ ਬੁਝਾਵਹਿ ਅਪਣਾ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥੮॥੧॥੨੩॥
なんてこった!あなたがあなたの真実の考えを与える人はあなたの名前に簡単に夢中になります。8.1.23

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰ ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
真のグルは私の混乱を解消してくれました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
彼は私の心にハリの名前ニランジャンを植え付けました

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧॥
単語を特定することはいつも私を幸せにしました。1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
なんてこった!知識を聞いてください

ਦੇਵਣ ਵਾਲਾ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
与える人(神)はすべての方法を知っています。グルの避難所にとどまることによってのみ、人はその名前の倉庫に到達します。1.乞うご期待

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
サティグルに会えてとても嬉しいです

ਜਿਨਿ ਮਮਤਾ ਅਗਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝਾਈ ॥
彼は愛と渇きを消しました

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੨॥
私は快適な状態で色付きのハリを賞賛し続けます。2

ਵਿਣੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੋਇ ਨ ਜਾਣੀ ॥
完全なグルなしでは、生き物は神を知ることができません

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥
なぜなら、人間は愛と無駄の貪欲に閉じ込められているからです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਬਾਣੀ ॥੩॥
グルを通して、人は神の名とハリの声を得るのです。3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤਪਾਂ ਸਿਰਿ ਤਪੁ ਸਾਰੁ ॥
グルの奉仕は大いなる苦行であり、すべての苦行の本質です

ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਭ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ॥
そのとき、崇拝された神は人間の心に住み、すべての悲しみと痛みを忘れようとしています

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਦੀਸੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥੪॥
彼は真実の法廷で真実に見えます。4

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
グルに仕えることで、人は3つの世界の理解を得て、

ਆਪੁ ਪਛਾਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥
自分の自己イメージを認識することによって、彼はその主に到達します

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਮਹਲੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੫॥
真のグルヴァ二を通して、生き物は神の宮殿に到達します。5

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸਭ ਕੁਲ ਉਧਾਰੇ ॥
グルに仕えることによって、男は彼の一族(一族)を救います

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਰਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
彼はニルマルという名前を心に留めています

ਸਾਚੀ ਸੋਭਾ ਸਾਚਿ ਦੁਆਰੇ ॥੬॥
真実の法廷では、彼は真実の栄光で飾られています。6

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਏ ॥
それらの男性は非常に幸運であり、グルは彼の奉仕に雇っています

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥
彼らは昼夜を問わず神への献身に動機付けられており、真実という名前を無傷に保ちます

ਨਾਮੇ ਉਧਰੇ ਕੁਲ ਸਬਾਏ ॥੭॥
神の名によって、一族全体が救われます。7

ਨਾਨਕੁ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ナナクは真実の考えを次のように述べています

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
神の名を心に留めてください

ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੮॥੨॥੨੪॥
ハリの献身に浸ることによって、人は救いの扉に到達します。8.2.24

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ・マハラ 3

ਆਸਾ ਆਸ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
誰もが希望と願いを続けていますが、

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਨਿਰਾਸਾ ਹੋਈ ॥
主の命令に従う者は不本意になります

ਆਸਾ ਵਿਚਿ ਸੁਤੇ ਕਈ ਲੋਈ ॥
多くの人が希望を持って眠っています

ਸੋ ਜਾਗੈ ਜਾਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
同じ生き物が目覚め、神ご自身が目覚めます。1

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਇਆ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭੁਖ ਨ ਜਾਈ ॥
サティグルは名前の違いを説明しました。飢餓は名前なしでは消えません

ਨਾਮੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੈ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
喉の渇きの火は名前を通して消えます。名前は神の恵みによってのみ得られます。1.乞うご期待

ਕਲਿ ਕੀਰਤਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਨੁ ॥
カリユグで主を賛美し、言葉を特定します

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਚੂਕੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
真の献身は、プライドが消えることです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਨੁ ॥
真のグルに畏敬の念をもって仕えることによって、人は主の法廷で受け入れられるようになります

ਜਿਨਿ ਆਸਾ ਕੀਤੀ ਤਿਸ ਨੋ ਜਾਨੁ ॥੨॥
おお、生き物よ!あなたはあなたの中に希望を創造した彼を認識します。2

ਤਿਸੁ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ਜਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
あなたはあなたに言葉を聞く彼に何を提供しますか、そして

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
名前を思い浮かべてください

ਇਹੁ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
あなたのエゴをあきらめて、彼にあなたの頭を与えてください

ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੩॥
神の意志を理解する人は、常に幸福を得ます。3

ਆਪਿ ਕਰੇ ਤੈ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥
神ご自身がすべてを行い、被造物ご自身にそれを行います

ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ॥
彼自身がグルムクの中心部に名前を植え付けています

ਆਪਿ ਭੁਲਾਵੈ ਆਪਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥
彼自身が人を惨めにし、彼自身が義の道を提供します

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
真の言葉を通して、人は真実に夢中になります。4

ਸਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਹੈ ਬਾਣੀ ॥
言葉は真実であり、言葉も真実です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ॥
時代の時代に、グルムクはこれを説明し、説明します

ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹਿ ਭਰਮਿ ਭੋਲਾਣੀ ॥
しかし、自発的な人々は世俗的な誘惑と妄想にふけるようになりました

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਉਰਾਣੀ ॥੫॥
名前がなければ、誰もが狂った男のようにさまよいます。5

ਤੀਨਿ ਭਵਨ ਮਹਿ ਏਕਾ ਮਾਇਆ ॥
3つの世界はすべて1つのマヤによって支配されています

ਮੂਰਖਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
愚かな人は、読むことと読むことによって彼の二重性を強化しました

ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੁਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥
彼は多くの義を行いますが、多くの苦しみを味わいます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੬॥
しかし、サティグルに仕えることによって、彼は常に幸福を得ることができます。6

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਭੋਗੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
言葉の熟考は蜜のように甘いです。その自我を殺すことによって、生物は昼夜を問わずそれを楽しむことができます

ਸਹਜਿ ਅਨੰਦਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
神が彼を祝福する人は、簡単な至福を達成します

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥੭॥
彼はその名前に執着しており、常に真実を愛しています。7

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの言葉を考えた後、ハリについて読んで唱えるべきです

ਹਰਿ ਜਪਿ ਪੜੀਐ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ॥
ハリを唱え、彼について読むことによって、人間のエゴは排除されます

ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਭਇ ਸਚਿ ਪਿਆਰਿ ॥
神を恐れ、尊敬し、真理を愛することによって、ハリという名前を唱えるべきです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥੨੫॥
おおナク!グルの心を通してあなたの心に名前を入れてください。8.3.25

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੮ ਕਾਫੀ ॥
ラグーアサマハラ3アスタパディアガル8で十分です

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਂਤਿ ਊਪਜੈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
喉の渇きの火を消したグルから平和が生じます

ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਈਐ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥
名前は教祖によって得られ、それは世界で大きな名声につながります。1.

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਚੇਤਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!神の名を一つだけ覚えておいてください

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界が(主題障害から)燃えているのを見て、私は逃げて(グルの)避難所に来ました。1.そこにいて下さい

ਗੁਰ ਤੇ ਗਿਆਨੁ ਊਪਜੈ ਮਹਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
知識はグルから生じ、生き物は偉大な要素について考えます

ਗੁਰ ਤੇ ਘਰੁ ਦਰੁ ਪਾਇਆ ਭਗਤੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
私が主の扉を見つけたのはグルを通してであり、私の店は献身に満ちています。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬੂਝੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥
グルを通して、人は名前について瞑想し、この考えを理解します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥੩॥
神の献身と賛美が行われ、偉大な言葉が彼の心にあるのはグルを通してです。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੂਖੁ ਊਪਜੈ ਦੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਹੋਈ ॥
グルムクになることによってのみ、人は幸せを得ることができ、おそらく彼は苦しんでいません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੪॥
グルムクになることによって、エゴは破壊され、心は純粋になります。4

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਆਪੁ ਗਇਆ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
サティグルに会うことで、人間のエゴは破壊され、彼は3つの世界の理解を得る

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਪਸਰਿ ਰਹੀ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

それから彼は主の純粋な光が遍在しているのを見て、彼の光は究極の光に沈みます。5

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਈ ॥

完璧なグルが説教するとき、知性は優れます

ਅੰਤਰੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਨਾਮੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੬॥

良心は冷静になり、神の名によって幸福が達成されます。6

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾਂ ਮਿਲੈ ਜਾਂ ਨਦਰਿ ਕਰੇਈ ॥

神が慈悲心を持っているとき、人は完全なサティグルに到達します

ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਸਭ ਕਟੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥੭॥

そうすれば、被造物の罪と罪はすべて滅ぼされ、再び悲しみや障害はありません。7

ਆਪਣੈ ਹਥਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
すべての業績は神の手にあり、神ご自身(名誉)であり、それを神の名と混ぜ合わせています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੮॥੪॥੨੬॥
おおナク!心に名前がある人は、世界で栄光を得ます。8.4.26

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਤੂੰ ਆਪੇ ਆਇ ਮਿਲੈ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!あなたが(グルから)神の名を聞くとき、あなたは彼をあなたの心に入れます。なんてこった!神が来てご自身にお会いすること

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਚੈ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥੧॥
あなたの心を真実に置くことによって、毎日真の献身をしてください。1

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!1つの名前で瞑想すると、精神的な幸福が得られます

ਹਉਮੈ ਦੂਜਾ ਦੂਰਿ ਕਰਿ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたのエゴと二元論を取り除いてください、これはあなたの名声を大いに高めます。1.乞うご期待

ਇਸੁ ਭਗਤੀ ਨੋ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਲੋਚਦੇ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਈ ਨ ਜਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!神々、人間、賢者もこの献身を得ることに興味を持っていますが、真のグルなしでは、それは達成されません

ਪੰਡਿਤ ਪੜਦੇ ਜੋਤਿਕੀ ਤਿਨ ਬੂਝ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥
学者や占星術師は宗教的なテキストを研究し続けましたが、彼らはまた神への献身の知識を得ませんでした。2

ਆਪੈ ਥੈ ਸਭੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
神はすべてを彼の支配下に置きました、他に何も言うことができません

ਆਪੇ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
グルデーヴは、私たちが神が私たちに与えてくださるものを得るという理解を私に与えてくれました。3

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤਿਸ ਦੇ ਸਭਨਾ ਕਾ ਸੋਈ ॥
すべての生き物は神によって創造され、神はすべての主人です

ਮੰਦਾ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜੇ ਦੂਜਾ ਹੋਈ ॥੪॥
神以外の誰かが生き物に住んでいる場合、私たちは誰を悪と呼ぶことができますか?4

ਇਕੋ ਹੁਕਮੁ ਵਰਤਦਾ ਏਕਾ ਸਿਰਿ ਕਾਰਾ ॥
神の命令はこの創造において起こっており、すべての生き物は彼に代わって彼の頭に書かれているのと同じ仕事をしなければなりません

ਆਪਿ ਭਵਾਲੀ ਦਿਤੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰਾ ॥੫॥
彼自身が生き物を惨めにしたので、貪欲と無秩序は彼らの内なる自己に宿っています。5

ਇਕ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੀਤਿਅਨੁ ਬੂਝਨਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
神は一部の人間をグル指向にし、彼らは知識を理解し、考えます

ਭਗਤਿ ਭੀ ਓਨਾ ਨੋ ਬਖਸੀਅਨੁ ਅੰਤਰਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੬॥
彼はまた、心が名前と富の宝で満たされている人々に彼の献身を授けます。6

ਗਿਆਨੀਆ ਨੋ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
賢者でさえ真理を理解し、真理の感覚を得ます

ਓਇ ਭੁਲਾਏ ਕਿਸੈ ਦੇ ਨ ਭੁਲਨ੍ਹੀ ਸਚੁ ਜਾਣਨਿ ਸੋਈ ॥੭॥
彼らは真の神しか知らず、誰かが彼らを惨めにしたいのなら、彼らは堕落していません。7

ਘਰ ਮਹਿ ਪੰਚ ਵਰਤਦੇ ਪੰਚੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
それらの賢者の心の中には、キューピディックが住んでいますが、賢明に振る舞うのは5人だけです

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਸਿ ਨ ਆਵਨ੍ਹੀ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੮॥੫॥੨੭॥
おおナク!真のグルがいなければ、5人のカマディクは支配下に置かれなかったでしょう。エゴは名前を通して消えます。8.5.27

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਵਥੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥
ねえお兄ちゃん!すべてのものはあなたの心と家にあり、外には何も見つかりません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟ ਖੁਲਾਹੀ ॥੧॥
グルの恩寵によって、すべてが受け取られ、心の扉が開かれます。1

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!神はサティグルを通してのみ達成されます

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人間の心には名前の倉があり、サティグル全体が私にこれを見せてくれました。1.そこにいて下さい

ਹਰਿ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਹੋਵੈ ਸੋ ਲਏ ਪਾਏ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
ハリの名前の顧客である人がそれを手に入れます。しかし、この貴重な名前はラトナ· インサーン· シムランによって得られました

ਅੰਦਰੁ ਖੋਲੈ ਦਿਬ ਦਿਸਟਿ ਦੇਖੈ ਮੁਕਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
彼は良心を開き、神のビジョンで救いの倉を見ます。2

ਅੰਦਰਿ ਮਹਲ ਅਨੇਕ ਹਹਿ ਜੀਉ ਕਰੇ ਵਸੇਰਾ ॥
体の中には多くの宮殿があり、魂はその中に宿っています

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ॥੩॥

彼は望ましい実を結び、再び誕生と死の束縛に陥ることはありません。3

ਪਾਰਖੀਆ ਵਥੁ ਸਮਾਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥

テストを実行する人は、グルからオブジェクトという名前を取得し、グルからオブジェクトの名前を知るようになりました

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਅਮੁਲੁ ਸਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੪॥

名前と内容は非常に貴重であり、まれな男だけがグルを通してそれを手に入れます。4

ਬਾਹਰੁ ਭਾਲੇ ਸੁ ਕਿਆ ਲਹੈ ਵਥੁ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਭਾਈ ॥

なんてこった!外を探す人は誰でも、何を見つけることができますか?倉は人間の心と家にあるからです

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੫॥

全世界が混乱してさまよいます。自発的な人々は名誉と尊敬を失います。5

ਘਰੁ ਦਰੁ ਛੋਡੇ ਆਪਣਾ ਪਰ ਘਰਿ ਝੂਠਾ ਜਾਈ ॥

嘘つきはドアを出て外国の家に行きます

ਚੋਰੈ ਵਾਂਗੂ ਪਕੜੀਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਚੋਟਾ ਖਾਈ ॥੬॥

彼が泥棒のように捕らえられ、神の名がなければ、彼は苦しみます。6

ਜਿਨੀ ਘਰੁ ਜਾਤਾ ਆਪਣਾ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਭਾਈ ॥

なんてこった!自分の心と家を理解している人は幸せな生活を送っています

ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

グルの偉大さによって、彼は彼の内なる自己の中でブラフマンを認識します。7

ਆਪੇ ਦਾਨੁ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਈ ॥

神ご自身が名前を寄付し、ご自身で知恵を与えます。それとは別に、私は誰に懇願すべきですか?神ご自身がこの理解を与えてくださいます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂੰ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੮॥੬॥੨੮॥

おおナク!名前について瞑想しなさい、そうすればあなたは真実の法廷で飾られるでしょう。8.6.28

Page 426

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਸਾਦੁ ਮੀਠਾ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!自分を認識する人は甘いハリラサが好きです

ਹਰਿ ਰਸਿ ਚਾਖਿਐ ਮੁਕਤੁ ਭਏ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਸਾਚੋ ਭਾਈ ॥੧॥
真理を愛する者は、ハリラサを味わい、救いを得ます。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲਾ ਨਿਰਮਲ ਮਨਿ ਵਾਸਾ ॥
崇拝される神は非常に純粋であり、純粋な神は純粋な心の中に住んでいます

ਗੁਰਮਤੀ ਸਾਲਾਹੀਐ ਬਿਖਿਆ ਮਾਹਿ ਉਦਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えに従うことによって、人は神を賛美することによってマヤから切り離されたままです。1.乞うご期待

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਆਪੁ ਨ ਜਾਪਈ ਸਭ ਅੰਧੀ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!言葉がなければ、人は自分自身を理解しません、それなしでは全世界は無知識です

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੁ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥੨॥
グルの教えを通して、心には光があり、最後の瞬間、神の名は人間の助けです。2

ਨਾਮੇ ਹੀ ਨਾਮਿ ਵਰਤਦੇ ਨਾਮੇ ਵਰਤਾਰਾ ॥
グルムクの人々はいつもハリの名前を唱え、名前だけを交換します

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਨਾਮੇ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥੩॥
名前は彼らの内なる魂に存在し、彼らはまた彼らの口の中に主の名前を持っており、彼らは言葉のグルを通して名前を考えます。3

ਨਾਮੁ ਸੁਣੀਐ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥
彼らは名前を聞き、名前自体を信じ、名前によって成功を収めます

ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੇ ਮਹਲੁ ਪਾਈ ॥੪॥

彼らはいつもその名を高く評価し、その名を通して主の神殿を永遠に受けます。4

ਨਾਮੇ ਹੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਨਾਮੇ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥

名前を通して、神の光が彼らの心に照らされ、名前によって、彼らは世界に美しさを得ます

ਨਾਮੇ ਹੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਨਾਮੇ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥

彼らは名前を通してのみ幸福を得ます、彼らは名前によって主に避難しました。5

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੰਨੀਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥

名前のない人は主の法廷に入ることを許されなかったでしょう。自発的な人々は名誉を失います

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਾਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥੬॥

彼らはヤンプリで殺され、無駄に命を落とします。6

ਨਾਮੈ ਕੀ ਸਭ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥

全世界が神の名に仕え、ナーム· スミランの知恵はグルから得られます

ਨਾਮਹੁ ਹੀ ਨਾਮੁ ਮੰਨੀਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੭॥

ねえお兄ちゃん!名前自体が世界に名誉と名声をもたらすので、神の名だけを崇拝してください。7

ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਵੈ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮਤੀ ਨਾਮੁ ਬੁਝਾਈ ॥

しかし、その名前は神が与えてくださる彼にのみ与えられます。名前は教祖の教えによってのみ実現されます

ਨਾਨਕ ਸਭ ਕਿਛੁ ਨਾਵੈ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਕੋ ਪਾਈ ॥੮॥੭॥੨੯॥

おおナク!すべては主の御名によって管理されています。稀有な人だけが完全な運で神の名を獲得します。8.7.29

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਦੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇਨੑੀ ਨ ਜਾਣਨਿ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਉ ॥
若い女性は夫である神の宮殿を手に入れることも、彼の組合の味を知ること もできません

ਫਿਕਾ ਬੋਲਹਿ ਨਾ ਨਿਵਹਿ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਸੁਆਉ ॥੧॥
苦い言葉を表現し、謙虚さを知らず、二元性を味わい続ける。1

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਸਿ ਆਵੈ ॥
どうすればこの心をコントロールできますか

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਠਾਕੀਐ ਗਿਆਨ ਮਤੀ ਘਰਿ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは教祖の恵みによってのみ抑制することができ、知識の助けを借りて、 それは家に入ります。1.そこにいて下さい

ਸੋਹਾਗਣੀ ਆਪਿ ਸਵਾਰੀਓਨੁ ਲਾਇ ਪ੍ਰੇਮ ਪਿਆਰੁ ॥
夫と神ご自身が美しい生きている女性を彼自身の愛で飾っています

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲਦੀਆ ਨਾਮੇ ਸਹਜਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥੨॥
彼女は真のグルの願いに従い、主の名を簡単に飾りました。2

ਸਦਾ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਭਾਇ ॥
彼女はいつも彼女の最愛の神とうめき声を上げます、そして、彼女の賢者の 真実は飾られています

ਪਿਰ ਕੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਮੋਹੀਆ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੩॥
彼女は最愛の人に会うことによって精神的な幸福を達成します。3

ਗਿਆਨ ਅਪਾਰੁ ਸੀਗਾਰੁ ਹੈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
膨大な知識は美しい女性の構成です

ਸਾ ਸਭਰਾਈ ਸੁੰਦਰੀ ਪਿਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੪॥
彼女は夫 - 神の愛と愛情によって美しくそして美しいです。4

ਸੋਹਾਗਣੀ ਵਿਚਿ ਰੰਗੁ ਰਖਿਓਨੁ ਸਚੈ ਅਲਖਿ ਅਪਾਰਿ ॥
スハギンの中では、真の形、目に見えない、そして巨大な主が彼の愛を満たしています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥੫॥
彼女は本当の愛でサティグルに仕えます。5

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ਗੁਣ ਕਾ ਗਲਿ ਹਾਰੁ ॥
美しい生き物の女性は、首に品質の花輪を身に着けて化粧をしましたਪ੍ਰੇਮ

ਪਿਰਮਲੁ ਤਨਿ ਲਾਵਣਾ ਅੰਤਰਿ ਰਤਨੁ ਵੀਚਾਰੁ ॥੬॥
彼女はプラーナナートの愛の香りを彼女の体に適用し、名前と熟考の形で彼女の内なる自己に宝石があります。6

ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਸੇ ਊਤਮਾ ਜਤਿ ਪਤਿ ਸਬਦੇ ਹੋਇ ॥
神への献身にうんざりしている人は最高です。カーストと尊敬は言葉から生じます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੈ ਬਿਸਟਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥੭॥
名前がなければ、すべての人間は低カーストに属し、ヴィシュタのワームです。7

ਹਉ ਹਉ ਕਰਦੀ ਸਭ ਫਿਰੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਹਉ ਨ ਜਾਇ ॥
全世界が「I-Mary」を自慢し続けていますが、グルという言葉がなければ、プライドは消えません

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸਚੈ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੮॥੮॥੩੦॥
おおナク!神の名に彩られた人々は、彼らのプライドは消え去り、彼らは真実に夢中になり続けています。8.8.30

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ・ マハラ 3

ਸਚੇ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਸਦਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
真理に夢中になっている人々は聖く、常に世界で真の栄光を持っています

ਐਥੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਜਾਪਦੇ ਆਗੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥

この世界では、彼は家から家へと知られており、さらに彼はすべての年齢と年齢で人気があります。1

Page 427

ਏ ਮਨ ਰੂੜ੍ਹ੍ਹੇ ਰੰਗੁਲੇ ਤੂੰ ਸਚਾ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
おお、わが美しく、カラフルな心よ!あなたはあなたに本当の色をつけました

ਰੂੜੀ ਬਾਣੀ ਜੇ ਰਪੈ ਨਾ ਇਹੁ ਰੰਗੁ ਲਹੈ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが美しい教祖の声で着色されているなら、この色は決して下がらず、どこにも行きません。1.そこにいて下さい

ਹਮ ਨੀਚ ਮੈਲੇ ਅਤਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰ ॥
私たち生き物は劣っていて、不潔で、非常に傲慢で、二元性のために悪徳に巻き込まれています

ਗੁਰਿ ਪਾਰਸਿ ਮਿਲਿਐ ਕੰਚਨੁ ਹੋਏ ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥੨॥
グル・パラスと共に、私たちは金となり、巨大な主の純粋な光が私たちの中に現れます。2

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕੋਇ ਨ ਰੰਗੀਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਰੰਗੁ ਚੜਾਉ ॥
グルなしでは、敬虔な愛で描かれた人間はいませんでした。神の色はグルに会うことによって上昇します

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਿਫਤੀ ਸਚਿ ਸਮਾਉ ॥੩॥
グルの恐れと愛情に取り憑かれた人は、神の栄光によって真理に夢中になります。3

ਭੈ ਬਿਨੁ ਲਾਗਿ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
愛は神を恐れずには生まれず、心も純粋ではありません

ਬਿਨੁ ਭੈ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਝੂਠੇ ਠਾਉ ਨ ਕੋਇ ॥੪॥
恐れることなく儀式を行うことは誤りであり、生き物は幸せの場所を見つけられません。4

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਰੰਗੇ ਸੁ ਰਪਸੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
神ご自身が色を与えるものは、実際には色であり、それはサットサンギにあります

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਸਤਸੰਗਤਿ ਊਪਜੈ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸੁਭਾਇ ॥੫॥
サットサンガは完全なグルによってのみ達成され、人間は簡単に真実に出会う。5

ਬਿਨੁ ਸੰਗਤੀ ਸਭਿ ਐਸੇ ਰਹਹਿ ਜੈਸੇ ਪਸੁ ਢੋਰ ॥
サットサンギがなければ、人間は動物や牛などのようです

ਜਿਨ੍ਹਿ ਕੀਤੇ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਚੋਰ ॥੬॥
彼らは彼らを創造した神を知りません、名前がなければ、すべては主の泥棒です。6

ਇਕਿ ਗੁਣ ਵਿਹਾਝਹਿ ਅਉਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
グルによって提供された本能を通して、多くの人間は資質を購入し、悪徳を売ります

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਵੁਠਾ ਅੰਦਰਿ ਆਇ ॥੭॥
敬虔にグルに仕えることによってのみ、人はその名を得ることができ、主は来て心にとどまります。7

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇ ॥
唯一の神はすべての創造物の贈与者であり、彼はすべての生き物を仕事に従事させます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ਸਬਦੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੮॥੯॥੩੧॥
おおナク!神は人の人生を彼の名前で飾ることによってそれを飾り、グルの言葉を通して彼を彼と混ぜ合わせます。8.6.31

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਸਭ ਨਾਵੈ ਨੋ ਲੋਚਦੀ ਜਿਸੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
全世界が名前を望んでいますが、神が祝福する人だけが名前を取得します

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਸੁਖੁ ਤਿਸੁ ਜਿਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥
誰もが神の名なしで悲しいです。しかし、幸せな人は、神が彼の名前を心に置く人です。1

ਤੂੰ ਬੇਅੰਤੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥
おやまあ！あなたは無限で慈悲深いです、私はあなたの避難所に来ました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈਐ ਨਾਮੇ ਵਡਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名が飾られるのは、完全なグルを通してのみです。1.乞うご期待

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਹੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਈ ॥
すべての生き物の内外には、多くの方法を創造した唯一の神がいます

ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਰਾਇਦਾ ਦੂਜਾ ਕਿਸੁ ਕਹੀਐ ਭਾਈ ॥੨॥
ねえお兄ちゃん!彼の命令に従って、彼は人を働かせます、他に誰が説明されるべきですか。2

ਬੁਝਣਾ ਅਬੁਝਣਾ ਤੁਧੁ ਕੀਆ ਇਹ ਤੇਰੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰ ॥
なんてこった!知識と無知はあなたの創造物であり、あなたの仕事です

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਬਖਸਿਹਿ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਦਰਗਹ ਮਾਰਿ ਕਢੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥੩॥
おやまあ！あなたは多くの人を許してあなたに加わり、あなたは多くの嘘を打ち負かし、それらをあなたの法廷から投げ出します。3

ਇਕਿ ਧੁਰਿ ਪਵਿਤ ਪਾਵਨ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਨਾਮੇ ਲਾਏ ॥
多くは軸から純粋で神聖です、あなたはあなたの名前を記念してそれらを置きました

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਏ ॥੪॥
幸福はグルの奉仕によってのみ生み出され、真実の名によって、人は神を理解します。4

ਇਕਿ ਕੁਚਲ ਕੁਚੀਲ ਵਿਖਲੀ ਪਤੇ ਨਾਵਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਏ ॥
多くの邪悪で不潔で性格のない生き物がいます、彼らは神ご自身によって彼自身の名前を欠いています

ਨਾ ਓਨ ਸਿਧਿ ਨ ਬੁਧਿ ਹੈ ਨ ਸੰਜਮੀ ਫਿਰਹਿ ਉਤਵਤਾਏ ॥੫॥
彼らには完全さも知恵もなく、拘束もされていません。彼らはパニックでさまよいます。5

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਤਿਸ ਨੋ ਭਾਵਨੀ ਲਾਏ ॥
神が恵みを見る人は、彼の中に名前への畏敬の念と信仰があります

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਇਹ ਸੰਜਮੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥੬॥
そのような人は、純粋な言葉を聞くことによって真実になり、満足し、拘束されます。6

ਲੇਖਾ ਪੜਿ ਨ ਪਹੂਚੀਐ ਕਥਿ ਕਹਣੈ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇ ॥
主の記述を読んでも、人は主の結論に達することができません。それは声明と説明で終わりません

ਗੁਰ ਤੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੭॥
グルを通して、神の価値が発見され、真の言葉を通して、神の理解が得られます。7

ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੇਹੀ ਸੋਧਿ ਤੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ねえお兄ちゃん!グルの言葉を通して、あなたは心と体を浄化します

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੮॥੧੦॥੩੨॥おおナク!この体の中には名前の宝物があり、それはグルの計り知れない恵みによってのみ得られます。8.10.32

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਸਚਿ ਰਤੀਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਿਨਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥

グルの言葉で人生を飾ってきたスハーギニスは、真実に夢中になっています

Page 428

ਘਰ ਹੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
真の言葉を熟考することによって、彼らは心の中に神を見いだしました。1

ਅਵਗਣ ਗੁਣੀ ਬਖਸਾਇਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
彼は彼の資質を通して彼の悪徳を許し、ハリから誓いを立てました

ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਕਾਮਣੀ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、生き物はハリプラブを恩恵として受け取り、この結合はグルによって行われました。1.そこにいて下さい

ਇਕਿ ਪਿਰੁ ਹਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
一部の動物は、周囲の夫と神を知らず、混乱し、混乱したままです

ਕਿਉ ਪਾਇਨਿ ਡੋਹਾਗਣੀ ਦੁਖੀ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਇ ॥੨॥
彼女はどのようにして夫と主に会うことができますか?彼の人生は悲しみの中で過ごしています。2

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
心に真理が宿る者は真理を得る

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਹਿ ਸਹਜ ਸਿਉ ਸਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਇ ॥੩॥
彼女は昼も夜も簡単に主に仕え、真理に夢中になっています。3

ਦੋਹਾਗਣੀ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਈਆ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਹਿ ॥
若い生き物はジレンマでさまよい、嘘をついてマヤの夢中の毒を食べます

ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਨਿ ਆਪਣਾ ਸੁੰਞੀ ਸੇਜ ਦੁਖੁ ਪਾਹਿ ॥੪॥
彼女は自分のプラナスを知らず、スニセージに苦しんでいます。4

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਹੈ ਮਤੁ ਮਨ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਹਿ ॥
なんてこった!サシャ· サヒブは主なので、混乱してさまよわないでください

ਗੁਰ ਪੂਛਿ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸਚੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਹਿ ॥੫॥
グルに尋ね、忠実にあなたの主に仕え、あなたの心に純粋な真実の名を植え付けてください。5

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
美しい生きている女性はいつも夫と神を見つけ、彼女のエゴと二元論を取り除きます

ਪਿਰ ਸੇਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਗਹਿ ਰਹੀ ਸਚੀ ਸੇਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੬॥
彼女は昼夜を問わず夫と神とのつながりを保ち、真実の賢者に幸せを見つけます。6

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਗਏ ਪਲੈ ਕਿਛੁ ਨ ਪਾਇ ॥
この世界で、この富は私のものであり、この財産は私のものであり、何も持たず、何も得られずに世界を去ると言い続ける人々

ਮਹਲੁ ਨਾਹੀ ਡੋਹਾਗਣੀ ਅੰਤਿ ਗਈ ਪਛੁਤਾਇ ॥੭॥
泣いている生き物は彼女の主の宮殿を受け取らず、最終的に悔い改めます。7

ਸੋ ਪਿਰੁ ਮੇਰਾ ਏਕੁ ਹੈ ਏਕਸੁ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
主はただ一人、私の最愛の人、そして私はただ一人を愛しています

ਨਾਨਕ ਜੇ ਸੁਖੁ ਲੋੜਹਿ ਕਾਮਣੀ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥੮॥੧੧॥੩੩॥
おおナク!女性が幸せを望むなら、ハリの名前を心に留めるべきです。8.11.33

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਿਨ੍ਹਾ ਚਖਾਇਓਨੁ ਰਸੁ ਆਇਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
神ご自身によって味わわれた人々は、自然の自然の味を持っています

ਸਚਾ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਤਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਇ ॥੧॥
彼は真の恩人であり、貪欲や貪欲を持っていません。1

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਵਰਸਦਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਮੁਖਿ ਪਾਇ ॥
神の真の蜜はいたるところに雨が降っていますが、この蜜はグル志向の人々の口に落ちています

ਮਨੁ ਸਦਾ ਹਰੀਆਵਲਾ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムカの心は常に養われ、彼らは簡単に神を賛美し続けます。1.そこにいて下さい

ਮਨਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦੋਹਾਗਣੀ ਦਰਿ ਖੜੀਆ ਬਿਲਲਾਹਿ ॥
心指向の生き物はいつも神の扉で泣き叫んでいます

ਜਿਨ੍ਾ ਪਿਰ ਕਾ ਸੁਆਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁੋ ਕਮਾਹਿ ॥੨॥
夫と神の結合の味を得ない人々は、最初から彼らのために書かれたことを続けます。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੀਜੇ ਸਚੁ ਜਮੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ॥
グルムクは心臓の畑にサティヤという名前の種をまき、それが発芽すると、サティヤナムだけを交換します

ਜੋ ਇਤੁ ਲਾਹੈ ਲਾਇਅਨੁ ਭਗਤੀ ਦੇਇ ਭੰਡਾਰ ॥੩॥
神は、この有益な働きに従事した人々に献身の倉を提供します|3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭੈ ਭਗਤਿ ਸੀਗਾਰਿ ॥
グル志向の生き物は常に美しく、彼女は恐れと神への献身で飾られています

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੁ ਰਖਹਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੪॥
彼女は昼も夜もプラナナートで瞑想し、心で真実を握っています。4

ਜਿਨ੍ਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਆਪਣਾ ਤਿਨ੍ਾ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
私は夫と主と瞑想した人々を犠牲にします

ਸਦਾ ਪਿਰ ਕੈ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥
彼女の心のエゴを破壊することによって、彼女は常に夫である神と一緒に暮らしています。5

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
彼らの夫である神の愛のために、彼らの体と心は涼しく、口は明るくなります

ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਪਿਰੁ ਰਵੈ ਹਉਮੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮਾਰਿ ॥੬॥
彼らはエゴと喉の渇きを破壊し、なだめるような賢者で夫と主と一緒に崇拝します。6

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥
グルの計り知れない愛のために、生き物と女性の心は神の恵みを受けることによって家にやって来ます

ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਸੋਹਾਗਣੀ ਕੇਵਲ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥੭॥
美しい生き物は敬虔な神の形になります。7

ਸਭੇ ਗੁਨਹ ਬਖਸਾਇ ਲਇਓਨੁ ਮੇਲੇ ਮੇਲਣਹਾਰਿ ॥
グルは彼のすべての罪を許し、彼を結びつける人は彼を彼と融合させます

ਨਾਨਕ ਆਖਣੁ ਆਖੀਐ ਜੇ ਸੁਣਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੮॥੧੨॥੩੪॥
おおナク!そのような賞賛は、あなたの主人があなたに恋をするだろうと聞いて言われるべきです。8.12.34

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਗੁਣ ਊਪਜੈ ਜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥
主が私たちを真のグルと結びつけるとき、私たちはグルから資質を引き出します

Page 429

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਗਿਆਨੁ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੧॥
神の名について簡単に瞑想することによって、知識が明らかにされます。1

ਏ ਮਨ ਮਤ ਜਾਣਹਿ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਸਦਾ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰਿ ॥
なんてこった!ハリから目をそらさないでください、しかし常にあなたの周りの彼を見てください

ਸਦ ਸੁਣਦਾ ਸਦ ਵੇਖਦਾ ਸਬਦਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主はいつも聞き、いつも見て、グルの言葉ではいつも満ち足りています。1. そこにいて下さい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
教祖志向の動物は自分自身を認識します。彼女は心を一つにして神について瞑想するからです

ਸਦਾ ਰਵਹਿ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
彼らはいつも夫と神と共に喜び、サティヤナムのおかげで霊的な幸福を得ます。2

ਏ ਮਨ ਤੇਰਾ ਕੋ ਨਹੀ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
なんてこった!あなたには神以外に誰もいません。グルの言葉を思い浮かべれば、それを見ることができます

ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਉ ਪਾਇਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੩॥
逃げてハリに避難すれば、救いへの扉が見つかるでしょう。3

ਸਬਦਿ ਸੁਣੀਐ ਸਬਦਿ ਬੁਝੀਐ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルの言葉に耳を傾け、言葉の違いを理解し、真実に対する態度を保ちます

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀਐ ਸਚੈ ਮਹਲਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥੪॥
グルの言葉によってあなたのエゴを取り除き、神の宮殿で幸せを見つけてください。4

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਨਾਮ ਕੀ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੋਭ ਨ ਹੋਇ ॥
この時代、神の名は美しいです。名前がなければ、人は飾ることができません

ਇਹ ਮਾਇਆ ਕੀ ਸੋਭਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾੜੇ ਜਾਦੀ ਬਿਲਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
マヤのこの美しさは4日間しか続かず、消えても遅れることはありません。5

ਜਿਨੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
名前を忘れた人は死に、死に続けます

ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੬॥
彼らはハリジュースの味を得ず、ビシュタ自体で破壊されます。6

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੇ ਲਾਇ ॥
神ご自身が昼夜を問わずいくつかの生き物を名前で飼い、それらを許し、神と融合させます

ਸਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੭॥
彼らは真理を獲得し、真理に生き、真理であるために真理に夢中になりま。7

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਣੀਐ ਨ ਦੇਖੀਐ ਜਗੁ ਬੋਲਾ ਅੰਨ੍ਹਾ ਭਰਮਾਇ ॥
言葉がなければ、世界は何も聞いたり見たりすることはできません。聴覚障害者と盲人であるため、それは貧弱な方法でさまよいます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਇਸੀ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੮॥
主の名がなければ、神の名は神の意志によってのみ得ることができるので、それ(世界)は悲惨になります。8

ਜਿਨ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲ ਪਰਵਾਣੁ ॥
それらの献身者は純粋で受け入れられており、グルの声で心を向けています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਸੇ ਦਰਿ ਸਚੇ ਜਾਣੁ ॥੯॥੧੩॥੩੫॥
おおナク!その名前は、真実の法廷で真実であることが知られている人々によって忘れられないかもしれません。6.13.35

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਸਬਦੌ ਹੀ ਭਗਤ ਜਾਪਦੇ ਜਿਨ੍ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਚੀ ਹੋਇ ॥
信者はその言葉で世界で人気があり、その声も真実です

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਇਆ ਨਾਉ ਮੰਨਿਆ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥੧॥
エゴは彼らの違いから引退し、彼らは彼らの心で名前を覚え、彼らは真実に会います。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਨ ਕੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
信者はハリプラブの名において尊敬と尊敬を得ます

ਸਫਲੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਕਾ ਜਨਮੁ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਮਾਨੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界での彼の誕生は成功し、誰もが彼を尊敬します。1.そこにいて下さい

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
エゴイズム、二元論、極端な怒り、プライドは人間の種族です

ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਤਾ ਜਾਤਿ ਜਾਇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੈ ਭਗਵਾਨੁ ॥੨॥
人がグルの言葉に夢中になると、彼はこのカーストからの解放を達成し、彼の光は神の光と融合します。2

ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
私たちの誕生は、プルナ· サティグルとの出会いによって成功しました

ਨਾਮੁ ਨਵੈ ਨਿਧਿ ਪਾਇਆ ਭਰੇ ਅਖੁਟ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
私はハリという名前の新しい名前を受け取りました。私たちの店はハリと呼ばれる貴重な富でいっぱいです。3

ਆਵਹਿ ਇਸੁ ਰਾਸੀ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀਏ ਜਿਨ੍ਹਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ここに、この名前と富の同じトレーダーが来て、ロードという名前がかわいいと感じています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਏ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥
グルムクになる人々は、心の中にその言葉の考えがあるので、この名前と富を獲得します。4

ਭਗਤੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥
傲慢な人々は神への献身の重要性を知りません

ਧੁਰਹੁ ਆਪਿ ਖੁਆਇਅਨੁ ਜੂਐ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੫॥
主ご自身が彼らを惨めにし、ギャンブルで命を落としました。5

ਬਿਨੁ ਪਿਆਰੈ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਰੀਰਿ ॥
心に愛がなければ、献身はできず、体は幸せを得ることができません

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰ ਭਗਤੀ ਮਨ ਧੀਰਿ ॥੬॥
愛の豊かさはグルから来ており、心は神への献身に忍耐強くなります。6

ਜਿਸ ਨੋ ਭਗਤਿ ਕਰਾਏ ਸੋ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルの言葉を熟考することによって、同じ生き物は神を崇拝することができ、そこから彼自身が自分自身を崇拝させることができます

ਹਿਰਦੈ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ॥੭॥
それから神の名前は彼の心に存在し、彼は彼のジレンマとエゴを破壊します。7

ਭਗਤਾ ਕੀ ਜਤਿ ਪਤਿ ਏਕੋੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਆਪੇ ਲਏ ਸਵਾਰਿ ॥
一人の神の名前は、信者のカーストと名誉です。彼自身がそれらを手入れします

ਸਦਾ ਸਰਣਾਈ ਤਿਸ ਕੀ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਿ ॥੮॥
彼はいつも彼の避難所にいて、彼が好きなように、彼は献身者の働きを育てます。8

Page 430

ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਅਲਾਹ ਦੀ ਜਾਪੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
アッラーへの献身は非常にユニークであり、それはグルの教えによってのみ理解されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਵਸੈ ਭੈ ਭਗਤੀ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਿ ॥੬॥੧੪॥੩੬॥
おおナク!神の名が心に宿る人は、神への恐れと献身を通して、神の名によって人生を築きます。6.14.36

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ॥
アサ· マハラ 3

ਅਨ ਰਸ ਮਹਿ ਭੋਲਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਦੁਖ ਪਾਇ ॥
他の物質の味に閉じ込められて、人はさまよい続け、名前なしで大きな悲しみに苦しみます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੇਟਿਓ ਜਿ ਸਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥
彼は真実の知恵を与える真のグルのような偉大な人を見つけません。1

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਬਾਵਲੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਖਿ ਸਾਦੁ ਪਾਇ ॥
なんてこった!青汁を味わって味わってください

ਅਨ ਰਸਿ ਲਾਗਾ ਤੂੰ ਫਿਰਹਿ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のジュースに加わることで、あなたはさまよい、貴重な命を無駄に失っています。1.そこにいて下さい

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਗੁਰਮੁਖ ਨਿਰਮਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
この時代、グルムクは神聖で純粋であり、サティヤナムに熱心にとどまっています

ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਨਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਹਿਆ ਜਾਇ ॥੨॥
運命なしには何も達成されません、そして私たちはそれについて何を言うことができますか?2

ਆਪੁ ਪਛਾਣਹਿ ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਮਨਹੁ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
心から障害を取り除き、グルの言葉によって死ぬ人は自分自身を認識します

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਪਏ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੩॥
グルに逃げる人々、神は彼らを許します。3

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਈਐ ਨਾ ਦੁਖੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
名前がなければ、幸福は達成されず、悲しみは内側から取り除かれません

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪਿਆ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥੪॥
この世界はマヤの誘惑にふけっており、二元論と混乱にふけるようになりました。4

ਦੋਹਾਗਣੀ ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹੀ ਕਿਆ ਕਰਿ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
若い女性は夫と主の価値を知りません

ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਜਲਦੀਆ ਫਿਰਹਿ ਸੇਜੈ ਰਵੈ ਨ ਭਤਾਰੁ ॥੫॥
彼女は化粧で何をしますか?彼女はいつも昼も夜も燃えていて、夫と主と一緒に賢者について瞑想していません。5

ਸੋਹਾਗਣੀ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
美しい生き物は内側からエゴを取り除き、彼らの主の宮殿にたどり着きます

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸੀਗਾਰੀਆ ਅਪਣੇ ਸਹਿ ਲਈਆ ਮਿਲਾਇ ॥੬॥
彼はグルの言葉で飾られ、彼のプラナートは彼と一緒に彼に加わります。6

ਮਰਣਾ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
幻想の暗闇の中で、人間は心から死を忘れてしまった

ਮਨਮੁਖ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਭੀ ਮਰਹਿ ਜਮ ਦਰਿ ਹੋਹਿ ਖੁਆਰੁ ॥੭॥
自発的な人間は何度も何度も死に、ヤマの門で悲しみます。7

ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਸੇ ਮਿਲੇ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
あなたが神に会う人々は、グルという言葉を熟考することによって神に会います

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੮॥੨੨॥੧੫॥੩੭॥

おおナク!神の名に夢中になっている人々は、その真の法廷で顔が明るくなります。8.22.15.37

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਅਸਟਪਦੀਆ ਘਰੁ ੨

アサ· マハラ 5 アスタパディア· ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਪੰਚ ਮਨਾਏ ਪੰਚ ਰੁਸਾਏ ॥

私が真実、優しさ、宗教、満足、知識の5つの資質を持つ友達を作ったとき、カマディクは5つの悪徳すべてで私の良心から逃げました-仕事、怒り、貪欲、執着、エゴ、怒り

ਪੰਚ ਵਸਾਏ ਪੰਚ ਗਵਾਏ ॥੧॥

このようにして、5つの資質が内に落ち着き始め、5つの障害が取り除かれました。1

ਇਨ੍ ਬਿਧਿ ਨਗਰੁ ਵੁਠਾ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

なんてこった!この方法で、私の体はルピの街に落ち着きました

ਦੁਰਤੁ ਗਇਆ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

罪の障害は取り除かれ、グルは私の中の知識を強化しました。1.滞在

ਸਾਚ ਧਰਮ ਕੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਾਰਿ ॥

それを保護するために、このボディシティの周りに真実の宗教のフェンスが建てられました

ਫਰਹੇ ਮੁਹਕਮ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਿ ॥੨॥

グルによって与えられた知識と瞑想の強力な扉が設置されました。2

ਨਾਮੁ ਖੇਤੀ ਬੀਜਹੁ ਭਾਈ ਮੀਤ ॥

なんてこった!やあ友達!領主の名の種が収穫されます

ਸਉਦਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਨੀਤ ॥੩॥
毎日グルに奉仕をしてください。3

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਕੇ ਸਭਿ ਹਾਟ ॥
平和と安らぎのすべての店はいっぱいです

ਸਾਹ ਵਾਪਾਰੀ ਏਕੈ ਥਾਟ ॥੪॥
グル・シャーと弟子の商人は同じ場所に住んでいます。4

ਜੇਜੀਆ ਡੰਨੁ ਕੋ ਲਏ ਨ ਜਗਾਤਿ ॥
罰、罰、収入はありません

ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਧੁਰ ਕੀ ਛਾਪ ॥੫॥
サティグルが神の封印をしたからです。5

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਲਦਿ ਖੇਪ ਚਲਾਵਹੁ ॥
ねえお兄ちゃん!あなたも名前の住蘭の取引を課すことによってビジネスをします

ਲੈ ਲਾਹਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ॥੬॥
このようにして、あなたはグルの教えに従うことによって利益を得た後にあなたの家に来るでしょう。6

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਿਖ ਵਣਜਾਰੇ ॥
サティグルという名前は富のシャーであり、彼の弟子はトレーダーです

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਲੇਖਾ ਸਾਚੁ ਸਮ੍ਹਾਰੇ ॥੭॥
資本は神の名前であり、神の崇拝は責任があります。7

ਸੋ ਵਸੈ ਇਤੁ ਘਰਿ ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੇਵ ॥
おおナク!完璧なグルに仕える人はこの家に住んでいます

ਅਬਿਚਲ ਨਗਰੀ ਨਾਨਕ ਦੇਵ ॥੮॥੧॥
そして、神の都は揺るぎないものです。8.1

Page 431

ਆਸਾਵਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
アサヴァリ· マハラ 5 ガル 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਾਗੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私の心の愛はハリにあります

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਤ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੀ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットサンギでハリプラブの名前を唱えることによって、私の生命の尊厳は真実で純粋になりました。私はi1iです

ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਘਣੀ ਚਿਤਵਤ ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ॥
なんてこった!私はあなたの光景に強い憧れを持っており、多くの点であなたを覚えています

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
おおパラブラフマーよ!ねえムラリ!私を憐れんでください。おおハリ!私を憐れんでください。1

ਮਨੁ ਪਰਦੇਸੀ ਆਇਆ ਮਿਲਿਓ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਿ ॥
この異質な心は、多くの膣の中をさまよってこの世界にやって来て、サットサンギと融合しました

ਜਿਸੁ ਵਖਰ ਕਉ ਚਾਹਤਾ ਸੋ ਪਾਇਓ ਨਾਮਹਿ ਰੰਗਿ ॥੨॥
私が憧れていた素材は、神の御名の色に着色することによって得られました。2

ਜੇਤੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਸ ਬਿਨਸਿ ਜਾਹਿ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ॥
マヤのすべての色とジュースは一瞬で破壊されます

ਭਗਤ ਰਤੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਸਿਉ ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹਿ ਸਭ ਠਾਇ ॥੩॥
主！あなたの献身者はあなたの名前に執着し、あらゆる場所で幸せを楽しんでいます。3

ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਤਉ ਪੇਖੀਐ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥
全世界は死すべきように見えますが、ハリの名前は無傷です

ਕਰਿ ਮਿਤ੍ਰਾਈ ਸਾਧ ਸਿਉ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਵਹਿ ਠਾਉ ॥੪॥
ねえお兄ちゃん!あなたは安定した場所を見つけるので、聖人と友達になりましょう。4

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸੁਤ ਬੰਧਪਾ ਕੋਊ ਹੋਤ ਨ ਸਾਥ ॥
友人、親戚、息子、親戚はあなたの仲間のままではありません

ਏਕੁ ਨਿਵਾਹੂ ਰਾਮ ਨਾਮ ਦੀਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਥ ॥੫॥
ラムの名前はいつもそこにあります。その主は貧しい人々の主です。5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬੋਹਿਥ ਭਏ ਲਗਿ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਓ ਤੇਹ ॥
主の足は蓮の船です。彼らに加わることでこそ、私は世界の海を渡ったのです

ਭੇਟਿਓ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਾਚਾ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਨੇਹ ॥੬॥
私は完璧なサティグルを見つけ、今、私は本当に主に恋をしました。6

ਸਾਧ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜਾਚਨਾ ਵਿਸਰੁ ਨ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ॥
なんてこった!あなたの僧侶は、息と草の時でさえ、あなたの名前を忘れてはならないと懇願します

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਤੇਰੈ ਭਾਣੈ ਕਾਰਜ ਰਾਸਿ ॥੭॥
あなたが良いと思うものは何でも、それは良いです。すべての仕事はあなたの恵みによって完了します。7

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਿਲੇ ਉਪਜੇ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ॥
幸福の大海が愛する主に会うとき、大きな喜びが生じます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਭ ਦੁਖ ਮਿਟੇ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੮॥੧॥੨॥
おおナク!すべての悲しみと苦難は、パルマナンドプラブに会うことによって取り除かれました。8.1.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਬਿਰਹੜੇ ਘਰੁ ੪ ਛੰਤਾ ਕੀ ਜਤਿ
アサ· マハラ 5 ビルハデ· ガル 4 チャンタ· キ· ジャティ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੧॥
ああ！人はいつも至高主を覚えておくべきです。私はその神を見てバリハリに行きます。1

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖ ਬੀਸਰਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਕਿਉ ਤਜਣਾ ਜਾਇ ॥੨॥
瞑想によって悲しみや苦しみを忘れる神が、どうして見捨てられるのでしょうか。2

ਇਹੁ ਤਨੁ ਵੇਚੀ ਸੰਤ ਪਹਿ ਪਿਆਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਦੇਇ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
もし彼が私を私の愛する主と再会させてくれるなら、私はこの体をその聖人に喜んで売ります。3

ਸੁਖ ਸੀਗਾਰ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਫੀਕੇ ਤਜਿ ਛੋਡੇ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੪॥
おお、わが母よ!私は執着と幻想のすべての喜びと美しさをあきらめました。4

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਤਜਿ ਗਏ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨੀ ਪਾਇ ॥੫॥
仕事、怒り、貪欲は、真のグルの足元に落ちることによって私を去りました。5

ਜੋ ਜਨ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ਸਿਉ ਪਿਆਰੇ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਇ ॥੬॥
ラムと関係のある人は他のどこにも行きません。6

ਹਰਿ ਰਸੁ ਜਿਨੑੀ ਚਾਖਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ॥੭॥

ハリラサを味わった人は満足して満足しています。7

ਅੰਚਲੁ ਗਹਿਆ ਸਾਧ ਕਾ ਨਾਨਕ ਭੈ ਸਾਗਰੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਇ ॥੮॥੧॥੩॥
おおナク!僧侶の影を捉えた人々は、バヴァサガルを渡ります。8.1.3

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਬ ਭੇਟੈ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੧॥
ああ！世界の王、ハリが見つかると、誕生と死の悲しみは消えます。1

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘਰੁ ਸੁਜਾਣੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਜੀਵਨੁ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਇ ॥੨॥
私の主は美しく、賢く、美しく、私の人生の基盤であり、私が彼を見るとき、それはまるで人生が入ったかのようです。2

ਜੋ ਜੀਅ ਤੁਝ ਤੇ ਬੀਛੁਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥੩॥
親愛なる主よ!あなたから引き離された生き物は、マヤの形で毒を食べることによって生まれ、死に続けます。3

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਸੋ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥੪॥
ああ！あなたがあなたと混ぜるものだけがあなたから得ます。私はその幸運な人の足に触れます。4

ਜੋ ਸੁਖੁ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਤੇ ਪਿਆਰੇ ਮੁਖ ਤੇ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੫॥
ああ！あなたを見ることから来る喜びは、私の口で私に言うことはできません。5

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੁਟਈ ਪਿਆਰੇ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਰਹੀ ਸਮਾਇ ॥੬॥
ああ！私の本当の愛はあなたと決して壊れません、そして私のこの愛は時代を超えて私の心に残っています。6

Page 432

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭਲਾ ਪਿਆਰੇ ਤੇਰੀ ਅਮਰੁ ਰਜਾਇ ॥੭॥
ああ！あなたが好きなものは何でも良いです。あなたの命令は揺るぎない。7

ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਨਾਰਾਇਣੈ ਪਿਆਰੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੮॥੨॥੪॥
おおナク!ナラヤンの愛の色に執着している人は、彼の愛に簡単に夢中になります。8.2.4

ਸਭ ਬਿਧਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨਤੇ ਪਿਆਰੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਹਉ ਸੁਨਾਇ ॥੧॥
親愛なる主よ!あなたはすべての方法を知っています、私は誰にそれを暗唱すべきですか?1

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਪਹਿਰਹਿ ਖਾਇ ॥੨॥
主！あなたはすべての生き物の贈与者であり、彼らはあなたが与えるものを食べて着ます。2

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਤੇਰੀ ਆਗਿਆ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥
ああ！幸福と悲しみはあなたに従順です、すなわち、存在は時々神の命令によってのみ幸福と悲しみを得ます。あなた以外の場所はありません。3

ਜੋ ਤੂੰ ਕਰਾਵਹਿ ਸੋ ਕਰੀ ਪਿਆਰੇ ਅਵਰੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥੪॥
あなたが何をするにしても、私はそれをします。他にできることは何もありません。4

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸਭ ਸੁਹਾਵਣੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਤੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੫॥
ハリがスミランと名付けられたとき、昼も夜も楽しいです。5

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇ ॥੬॥
生き物は同じことをします、そしてそれは軸からの彼の運命の文字で彼の頭に書かれています。6

ਏਕੋ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੭॥
神ご自身が遍在するようになり、彼は蔓延しています。7

ਸੰਸਾਰ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰਿ ਲੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇ ॥੮॥੩॥੨੨॥੧੫॥੨॥੪੨॥主よ!ナナクはあなたの中に避難したので、彼を世界の井戸から連れ出し、彼を救ってください。8.3.22.15.2.22時間

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਪਟੀ ਲਿਖੀ
ラグー・ アサ・ マハラ 1枚

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਸੈ ਸੋਇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਜਿਨਿ ਸਾਜੀ ਸਭਨਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਭਇਆ ॥
この創造物を作成した人は、それらすべてのマスターです

ਸੇਵਤ ਰਹੇ ਚਿਤੁ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਲਾਗਾ ਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ॥੧॥
心が神の奉仕と献身に没頭している人々は、この世界での彼らの誕生は成功しています。1

ਮਨ ਕਾਹੇ ਭੂਲੇ ਮੂੜ ਮਨਾ ॥
おお、わが愚かな心よ!なぜあなたは神を忘れているのですか

ਜਬ ਲੇਖਾ ਦੇਵਹਿ ਬੀਰਾ ਤਉ ਪੜਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!あなたが自分の行為を説明するときだけ、あなたは学者と見なされます。1.ステイ II

ਈਵੜੀ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਸਚਾ ਸੋਈ ॥
この人はすべての生き物の提供者であり、それが真実です

ਏਨਾ ਅਖਰਾ ਮਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਤਿਸੁ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
これらの手紙を通して、グルムクになることによって神を理解する人は、彼の頭にいかなる行為についても説明していません。2

ਊੜੈ ਉਪਮਾ ਤਾ ਕੀ ਕੀਜੈ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
たとえは、終わりが見つからない神によって行われなければなりません

ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ੍ੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥੩॥
真理に仕え、実践する人々は人生の実を得ます。3

ਙੰਙੈ ਙਿਆਨੁ ਬੂਝੈ ਜੇ ਕੋਈ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਸੋਈ ॥
-人が本当に知識を知っているなら、彼は教育を受けた学者になります

ਸਰਬ ਜੀਆ ਮਹਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਤਾ ਹਉਮੈ ਕਹੈ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥
人が一人の神をすべての生き物の中にいると考えるなら、彼はエゴを表現しません。4

ਕਕੈ ਕੇਸ ਪੁੰਡਰ ਜਬ ਹੂਏ ਵਿਣੁ ਸਾਬੂਣੈ ਉਜਲਿਆ ॥
-男性の頭の髪が白くなると、石鹸なしで輝き続けます

ਜਮ ਰਾਜੇ ਕੇ ਹੇਰੂ ਆਏ ਮਾਇਆ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥੫॥
ヤムラジによって送られたメッセンジャーが来たとき、彼らは彼をマヤの鎖に縛り付け、彼を縛りました。5

ਖਖੈ ਖੁੰਦਕਾਰੁ ਸਾਹ ਆਲਮੁ ਕਰਿ ਖਰੀਦਿ ਜਿਨਿ ਖਰਚੁ ਦੀਆ ॥
クダは全世界の王であり、全世界を彼のしもべと見なし、生計を立てています

ਬੰਧਨਿ ਜਾ ਕੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਅਵਰੀ ਕਾ ਨਹੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੬॥
主は全世界を縛られました。その神を除けば、他の誰の命令も生き物にかかっていません。6

ਗਗੈ ਗੋਇ ਗਾਇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਗਲੀ ਗੋਬਿਦੁ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ॥
.ゴービンドを称賛するのをやめた人は、ゴヴィンドについて話すことによってのみ傲慢になります

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਜਿਨਿ ਆਵੀ ਸਾਜੀ ਚਾੜਣ ਵਾਹੈ ਤਈ ਕੀਆ ॥੭॥
ゴビンドは生き物の形で道具を作り、創造の炉を作りました、それらを入れる時間は固定されています。7

ਘਘੈ ਘਾਲ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਘਾਲੈ ਸਬਦਿ ਗੁਰੂ ਕੈ ਲਾਗਿ ਰਹੈ ॥
-人がしもべになることによってグルのたゆまぬ霊的実践を続け、グルの言葉とつながり続ける場合、つまり完全な信仰を持っている場合、

ਬੁਰਾ ਭਲਾ ਜੇ ਸਮ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਇਨ ਬਿਧਿ ਸਾਹਿਬੁ ਰਮਤੁ ਰਹੈ ॥੮॥
彼が悲しみと幸福を平等と見なし続けるなら、彼はこのように神に夢中になります。8

ਚਚੈ ਚਾਰਿ ਵੇਦ ਜਿਨਿ ਸਾਜੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥
つのヴェーダを作曲し、4つの経典(アンダジ、ジェラジ、スワデジ、ウドバジャ)と4つのユガ(サティユグ、トリタ、ドワパール、カリユグ)を作成した、

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੋਗੀ ਖਾਣੀ ਭੋਗੀ ਪੜਿਆ ਪੰਡਿਤੁ ਆਪਿ ਥੀਆ ॥੯॥
すべての年齢において、彼自身は広範なヨギ、ボーギ、学者、そして生命の源を楽しむ学者になりました

Page 433

ਛਛੈ ਛਾਇਆ ਵਰਤੀ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਭਰਮੁ ਹੋਆ ॥
おやまあ！あなたのマヤの影はすべての生き物の中で動いています。幻想はあなたによって作成されます

ਭਰਮੁ ਉਪਾਇ ਭੁਲਾਈਅਨੁ ਆਪੇ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ੍ ਗੁਰੂ ਮਿਲਿਆ ॥੧੦॥
混乱を引き起こすことによって、あなた自身が生き物を惨めにします。あなたの祝福を受けている人は、グルを見つけます。10

ਜਜੈ ਜਾਨੁ ਮੰਗਤ ਜਨੁ ਜਾਚੈ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਭੀਖ ਭਵਿਆ ॥
オーマイロード!8400万の膣を懇願したあなたのこの探求者は、あなたにあなたの知識を求めます

ਏਕੋ ਲੇਵੈ ਏਕੋ ਦੇਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਮੈ ਸੁਣਿਆ ॥੧੧॥
一人の主だけが(慈善団体を)取り、一人は同じ慈愛を与えます。私はまだ他の誰かのことを聞いたことがありません。11

ਝਝੈ ਝੂਰਿ ਮਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਦੇਣਾ ਸੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ॥
おやまあ！なぜあなたは感情で死にかけているのですか?神が私たちに糧を与えてくださったものは何でも、神は私たちに与えておられます

ਦੇ ਦੇ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਜਿਉ ਜੀਆ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਪਇਆ ॥੧੨॥
食物が律法に従って生き物のために固定されているように、神はそれをすべての人に与え、神はすべての人に与えています。12

ਞੰਞੈ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਾ ਦੇਖਾ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਨਾਹੀ ॥
自分の目であちこちを見ると、神以外には誰も見えません

ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧੩॥
唯一の神はすべての場所に存在し、心に住んでいます。13

ਟਟੈ ਟੰਚੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਘੜੀ ਕਿ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ॥
おやまあ！なぜあなたは不正行為をしているのですか?あなたは一瞬でこの世界から立ち上がるでしょう、すなわち、あなたはあなたの人生をあきらめるでしょう

ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰਹੁ ਅਪਣਾ ਭਾਜਿ ਪੜਹੁ ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ॥੧੪॥
ギャンブルで出生ゲームに負けて逃げてハリの避難所に行かないでください。14

ਠਠੈ ਠਾਢਿ ਵਰਤੀ ਤਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਜਿਨ੍ ਕਾ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
ハリの足に心が触れられた人々は、彼らの内なる魂に平和と幸福があります

ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਸੇਈ ਜਨ ਨਿਸਤਰੇ ਤਉ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੧੫॥
主！心があなたとつながっている人々は、世界の海を渡り、あなたの恵みによって彼らは幸せを得ます。15

ਡਡੈ ਡੰਫੁ ਕਰਹੁ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਹੋਆ ਸੁ ਸਭੁ ਚਲਣਾ ॥
ああ、死すべき存在!なぜあなたは無駄に物事をするのですか、創造物で創造されたものはすべて腐りやすいです

ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹੁ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੧੬॥
あなたが神を崇拝する場合にのみ、あなたは霊的な幸福を得るでしょう。神はすべての生き物の間に絶えず浸透しています。16

ਢਢੈ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੈ ਆਪੇ ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ॥
神ご自身が被造物を破壊し、自ら創造されます。彼は承認するようにそれをします

ਕਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਹੁਕਮੁ ਚਲਾਏ ਤਿਸੁ ਨਿਸਤਾਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧੭॥
宇宙を創造することによって、彼は彼の命令を見て、生き物に適用します。彼は彼の思いやりを見ている生き物に救いを与えます。17

ਣਾਣੈ ਰਵਤੁ ਰਹੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸੋਈ ॥
神の臨在が封じ込められた生き物はハリを賛美し続けます

ਆਪੇ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਕਰਤਾ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧੮॥
彼に加わる実行者、主は、何度も何度も生まれません。18

ਤਤੈ ਤਾਰੂ ਭਵਜਲੁ ਹੋਆ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
この恐ろしい世界は非常に深く、終わりは見つかりません

ਨਾ ਤਰ ਨਾ ਤੁਲਹਾ ਹਮ ਬੂਡਸਿ ਤਾਰਿ ਲੇਹਿ ਤਾਰਣ ਰਾਇਆ ॥੧੯॥
ナイヤも天秤座もありません。主よ!私は溺れています、私を横切ってください。19

ਥਥੈ ਥਾਨਿ ਥਾਨੰਤਰਿ ਸੋਈ ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਭੁ ਹੋਆ ॥
神はいたるところに、どこにでもおられます。すべてが彼の創造の中で起こります

ਕਿਆ ਭਰਮੁ ਕਿਆ ਮਾਇਆ ਕਹੀਐ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਭਲਾ ॥੨੦॥
錯覚とは何ですか?マヤとは何ですか?彼が承認するものは何でも良いです。20

ਦਦੈ ਦੋਸੁ ਨ ਦੇਊ ਕਿਸੈ ਦੋਸੁ ਕਰੰਮਾ ਆਪਣਿਆ ॥
過ちは私たち自身の行為にあるので、私たちは誰かを責めるべきではありません

ਜੋ ਮੈ ਕੀਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ਦੋਸੁ ਨ ਦੀਜੈ ਅਵਰ ਜਨਾ ॥੨੧॥
私がした(良い仕事も悪い仕事も)が何であれ、私はそれの成果を得ました。だから私は他の誰かを責めません。21

ਧਧੈ ਧਾਰਿ ਕਲਾ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਹਰਿ ਚੀਜੀ ਜਿਨਿ ਰੰਗ ਕੀਆ ॥
地球を支え、確立し、あらゆる物体に色(存在)を与えた神の芸術(力)、

ਤਿਸ ਦਾ ਦੀਆ ਸਭਨੀ ਲੀਆ ਕਰਮੀ ਕਰਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੨੨॥
与えられたものがすべての人に受け取られ、彼の命令は生き物の行為に従って行動しています。22

ਙੰਙੈ ਙਾਹ ਭੋਗ ਨਿਤ ਭੋਗੈ ਨਾ ਡੀਠਾ ਨਾ ਸੰਮ੍ਹਲਿਆ ॥
私は師から与えられたものを楽しんでいますが、今日までそれを見たり覚えたりしたことがありません

ਗਲੀ ਹਉ ਸੋਹਾਗਣਿ ਭੈਣੇ ਕੰਤੁ ਨ ਕਬਹੂੰ ਮੈ ਮਿਲਿਆ ॥੨੩॥
お姉さん!私は物事を喜んで言うと言われていますが、私は夫と主に会ったことがありません。23

ਪਪੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਪਰਪੰਚੁ ਕੀਆ ॥
神はご自身が見るために宇宙を創造されました

ਦੇਖੈ ਬੂਝੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੨੪॥
神はすべてのことを見て、理解し、知っています。それは内側と外側のすべてに含まれています。24

ਫਫੈ ਫਾਹੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਾਸਾ ਜਮ ਕੈ ਸੰਗਲਿ ਬੰਧਿ ਲਇਆ ॥
全世界が絞首台に閉じ込められ、ヤマは鎖でつながれています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੇ ਨਰ ਉਬਰੇ ਜਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਭਜਿ ਪਇਆ ॥੨੫॥
グルのプラサド(恵み)によって、逃げてハリに避難する男性だけが交差します。25

ਬਬੈ ਬਾਜੀ ਖੇਲਣ ਲਾਗਾ ਚਉਪੜਿ ਕੀਤੇ ਚਾਰਿ ਜੁਗਾ ॥
主は4つの年齢すべてを自分のものにすることによってゲームを始めました

Page 434

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭ ਸਾਰੀ ਕੀਤੇ ਪਾਸਾ ਢਾਲਣਿ ਆਪਿ ਲਗਾ ॥੨੬॥

彼はすべての生き物を自分の棒にすることで遊び始めました。26

ਭਭੈ ਭਾਲਹਿ ਸੇ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਭਉ ਪਇਆ ॥

グルの恩寵によって、神への恐れを心に抱いている人々は、探し求めている間、彼を果物として見つけます

ਮਨਮੁਖ ਫਿਰਹਿ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂੜੇ ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ॥੨੭॥

自発的な愚かな人々は歩き回り、主を覚えていないため、8400万の生き物の輪の中に横たわっています。27

ਮੰਮੈ ਮੋਹੁ ਮਰਣੁ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਤਬ ਚੇਤਵਿਆ ॥

世界の愛着のために、生物は死とマドゥスダンを覚えていません、しかし死の時が来るときだけ、神の記憶の考えは生き物に生じます

ਕਾਇਆ ਭੀਤਰਿ ਅਵਰੋ ਪੜਿਆ ਮੰਮਾ ਅਖਰੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥੨੮॥

肉体に生命がある限り、それは他のものを読み続け、文字「M」は死とマドゥスダンを忘れます。28

ਯਯੈ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਵੀ ਕਦ ਹੀ ਜੇ ਕਰਿ ਸਚੁ ਪਛਾਣੈ ॥

人が真理を認めるなら、その人は新たに生まれないかもしれません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਖੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥੨੯॥

グルムクになることによってのみ、グルムクになることによってのみ、人は自分の違いを理解し、グルムクだけが一つの神を知っている。29

ਰਾਰੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਜੇਤੇ ਕੀਏ ਜੰਤਾ ॥

神が創造したすべての生き物は、すべての生き物の真っ只中に生きています

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਸਭ ਲਾਏ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਤਿਨ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥੩੦॥

神は被造物を創造し、それを世の働きに取り入れられました。神から憐れみを受ける人々は神の御名を覚えています。30

ਲਲੈ ਲਾਇ ਧੰਧੈ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਮੀਠਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਕੀਆ ॥

主は生き物を創造し、さまざまな働きに従事させ、マヤの愛着を彼らに甘くしました

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਸਮ ਕਰਿ ਸਹਣਾ ਭਾਣੈ ਤਾ ਕੈ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ॥੩੧॥

彼は生き物に食べ物や飲み物を与えます。彼の命令は彼の意志で実行されます。したがって、幸福と悲しみは平等に扱われるべきです。31

ਵਵੈ ਵਾਸੁਦੇਉ ਪਰਮੇਸਰੁ ਵੇਖਣ ਕਉ ਜਿਨਿ ਵੇਸੁ ਕੀਆ ॥

ヴァスデーヴァ神は、見るために世界の衣装を創造しました

ਵੇਖੈ ਚਾਖੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩੨॥

彼はすべてを見て、味わって、知っています。それは生物の内外で広まりつつあります。32

ੜਾੜੈ ਰਾੜਿ ਕਰਹਿ ਕਿਆ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਜਿ ਅਮਰੁ ਹੋਆ ॥

おお、生き物よ!なぜあなたは主張するのですか、それは役に立たないので、不滅の神を思い出してください

ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਓਸੁ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਕੀਆ ॥੩੩॥

彼について瞑想し、彼に真実と犠牲を受け入れます

ਹਾਹੈ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਜਿਨਿ ਰਿਜਕੁ ਦੀਆ ॥

生き物に栄養を与えることによって、生き物を創造し、栄養を提供する神以外には、他の提供者はいません

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਹੁ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਆ ॥੩੪॥

ハリナムで瞑想し、ハリの名に夢中になり、昼夜を問わずハリの名前の恩恵を受けてください。34

ਆਇੜੈ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਛੋਡੀ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥

自分で世界を創造された神は、自分のやりたいことをやっています

ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕ ਸਾਇਰ ਇਵ ਕਹਿਆ ॥੩੫॥੧॥

ナナク· ポエットは、神ご自身がすべてを行い、生き物にそれをさせると言っています。彼はすべてを知っています。35.1

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਪਟੀ

ラグー· アサ· マハラ 3回

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਅਯੋ ਅੰਙੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਇਆ ਕਾਖੈ ਘੰਙੈ ਕਾਲੁ ਭਇਆ ॥

アヨアンダイの意味は、この全世界が神の命令によって生まれると説明され、カケガンダイの意味は、この世界が時間(死)の支配下に置かれたと述べられています

ਰੀਰੀ ਲਲੀ ਪਾਪ ਕਮਾਣੇ ਪੜਿ ਅਵਗਣ ਗੁਣ ਵੀਸਰਿਆ ॥੧॥

の意味は、死すべき存在が罪を犯し、悪徳に閉じ込められ、資質が忘れられていると説明されています。1

ਮਨ ਐਸਾ ਲੇਖਾ ਤੂੰ ਕੀ ਪੜਿਆ ॥

なんてこった!なぜあなたはそのような記事を読んだのですか、

ਲੇਖਾ ਦੇਣਾ ਤੇਰੈ ਸਿਰਿ ਰਹਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

頭にはまだアカウントが残っているからです。1.そこにいて下さい

ਸਿਧੰਙਾਇਐ ਸਿਮਰਹਿ ਨਾਹੀ ਨੰਨੈ ਨਾ ਤੁਧੁ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥

シガンダイエ - おお、クリーチャーよ!あなたは神を覚えていません。あなたは彼の名前を取りません

ਛਛੈ ਛੀਜਹਿ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮੂੜੇ ਕਿਉ ਛੂਟਹਿ ਜਮਿ ਪਾਕੜਿਆ ॥੨॥

おお愚かな生き物よ!あなたは昼も夜も死にかけている、つまり、あなたは自分自身を失っている。天使があなたを捕まえたとき、あなたはどのように自由になりますか?2

ਬਬੈ ਬੂਝਹਿ ਨਾਹੀ ਮੂੜੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥

愚か者よ!あなたは道を理解しておらず、混乱のために無駄に命を失っています

ਅਣਹੋਦਾ ਨਾਉ ਧਰਾਇਓ ਪਾਧਾ ਅਵਰਾ ਕਾ ਭਾਰੁ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੩॥

あなたは無駄に自分自身をパンディット(パンダ)と名付けましたが、他人の負担はあなたの頭に課せられています。3

ਜਜੈ ਜੋਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹਿਗਾ ॥

愚か者よ!あなたの愛は執着によって奪われました、あなたが最後の瞬間に世界を去るとき、あなたは悔い改めるでしょう

ਏਕੁ ਸਬਦੁ ਤੂੰ ਚੀਨਹਿ ਨਾਹੀ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਆਵਹਿਗਾ ॥੪॥

あなたは言葉(すなわち神の名前)を認識しず、その結果、あなたは多くの種類の存在に何度も何度も来るでしょう。4

ਤੁਧੁ ਸਿਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਪੜੁ ਪੰਡਿਤ ਅਵਰਾ ਨੋ ਨ ਸਿਖਾਲਿ ਬਿਖਿਆ ॥

学者よ!あなたの頭に書かれた運命の記事を読み、有毒なマヤの説明を他の人に読まないでください

Page 435

ਪਹਿਲਾ ਫਾਹਾ ਪਇਆ ਪਾਧੇ ਪਿਛੋ ਦੇ ਗਲਿ ਚਾਟੜਿਆ ॥੫॥

なぜなら、最初はパンディットの首にマヤの罠があり、次に弟子たちの首に同じ罠がぶら下がっているからです。5

ਸਸੈ ਸੰਜਮੁ ਗਇਓ ਮੂੜੇ ਏਕੁ ਦਾਨੁ ਤੁਧੁ ਕੁਥਾਇ ਲਇਆ ॥

愚か者よ!あなたは忍耐力を失いました。一つには、あなたは無条件の寄付をしました

ਸਾਈ ਪੁਤ੍ਰੀ ਜਜਮਾਨ ਕੀ ਸਾ ਤੇਰੀ ਏਤੁ ਧਾਨਿ ਖਾਧੈ ਤੇਰਾ ਜਨਮੁ ਗਇਆ ॥੬॥

ホストの娘はあなた自身の娘であり、あなたは彼女を結婚させて寄付をすることによって罪を犯しました。この富で、あなたはあなたの誕生を破壊しました。6

ਮੰਮੈ ਮਤਿ ਹਿਰਿ ਲਈ ਤੇਰੀ ਮੂੜੇ ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਪਇਆ ॥

愚か者よ!あなたの知性は破壊され、あなたはエゴの大きな病気に苦しんでいます

ਅੰਤਰ ਆਤਮੈ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਿਆ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜੁ ਭਇਆ ॥੭॥

あなたの良心では、あなたはブラフマンを認識しておらず、マヤの恋人になっています。7

ਕਕੈ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਭਰਮਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਮਮਤਾ ਲਾਗੇ ਤੁਧੁ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ॥

愚か者よ!あなたは欲望と怒りでさまよい、世俗的な愛に従事することによってハリを忘れました

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤੂੰ ਬਹੁਤੁ ਪੁਕਾਰਹਿ ਵਿਣੁ ਬੂਝੇ ਤੂੰ ਡੂਬਿ ਮੁਆ ॥੮॥

あなたは宗教的なテキストを読み続け、その資質について考え、他の人に非常に大声で話します。しかし、知識を理解しずに、あなたは溺死して死にました。8

ਤਤੈ ਤਾਮਸਿ ਜਲਿਓਹੁ ਮੂੜੇ ਥਥੈ ਥਾਨ ਭਰਿਸਟੁ ਹੋਆ ॥

愚か者よ!怒りがあなたを焼き尽くしました。あなたが住んでいる場所も腐敗しています

ਘਘੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਦਦੈ ਦਾਨੁ ਨ ਤੁਧੁ ਲਇਆ ॥੯॥
愚か者よ!あなたは家から家へと尋ねます。あなたはまだ主の名においてどのグルからも寄付を受け取っていません。9

ਪਪੈ ਪਾਰਿ ਨ ਪਵਹੀ ਮੂੜੇ ਪਰਪੰਚਿ ਤੂੰ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ॥
愚か者よ!あなたは世界の影に包まれすぎて、海を渡ることができません

ਸਚੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਓਹੁ ਮੂੜੇ ਇਹੁ ਸਿਰਿ ਤੇਰੈ ਲੇਖੁ ਪਇਆ ॥੧੦॥
真実(神)はあなたをあなたの愛と愛情において惨めにしました。愚か者よ!これがあなたの頭の運命でした。10

ਭਭੈ ਭਵਜਲਿ ਡੁਬੋਹੁ ਮੂੜੇ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਗਲਤਾਨੁ ਭਇਆ ॥
愚か者よ!あなたはマヤに夢中になりすぎて、バヴァサガルの海に溺れています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥੧੧॥
グルの恩寵によって神を理解する人は、一瞬でバヴァサガルを渡ります。11

ਵਵੈ ਵਾਰੀ ਆਈਆ ਮੂੜੇ ਵਾਸੁਦੇਉ ਤੁਧੁ ਵੀਸਰਿਆ ॥
愚か者よ!幸いなことに、今度は人間の誕生でゴビンドに会う番です。しかし、あなたはヴァスデバを忘れてしまいました

ਏਹ ਵੇਲਾ ਨ ਲਹਸਹਿ ਮੂੜੇ ਫਿਰਿ ਤੂੰ ਜਮ ਕੈ ਵਸਿ ਪਇਆ ॥੧੨॥
愚か者よ!あなたはこの縁起の良い贈り物を二度と受け取ることはありません、あなたはヤマドゥーツの管理下に置かれます。12

ਝਝੈ ਕਦੇ ਨ ਝੂਰਹਿ ਮੂੜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਤੂੰ ਵਿਖਾ ॥
愚か者よ!真のグルの教えを聞けば、決して苦しむことはありません

ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝਹੁ ਗੁਰੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਨਿਗੁਰੇ ਕਾ ਹੈ ਨਾਉ ਬੁਰਾ ॥੧੩॥
真のグルなしでは他のグルは存在せず、ニグレの名前は悪いです。13

ਧਧੈ ਧਾਵਤ ਵਰਜਿ ਰਖੁ ਮੂੜੇ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਪਇਆ ॥
愚か者よ!主題障害をさまよっていると、あなたの心の中に神の名の宝物があるので、心は抑制されました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹਿ ਜੁਗਾ ਜੁਗੰਤਰਿ ਖਾਹਿ ਪਇਆ ॥੧੪॥
人がグルムクになると、彼はハリラサを飲み、何年もの間それを飲み続けます。14

ਗਗੈ ਗੋਬਿਦੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਗਲੀ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
愚か者よ!ゴビンドを思い出して、ナンセンスを言うだけでそれを達成した人は誰もいません

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇ ਮੂੜੇ ਪਿਛਲੇ ਗੁਨਹ ਸਭ ਬਖਸਿ ਲਇਆ ॥੧੫॥
愚か者よ!グルの足はあなたの心の中にあり、彼はあなたの過去の罪をすべて赦します。15

ਹਾਹੈ ਹਰਿ ਕਥਾ ਬੂਝੁ ਤੂੰ ਮੂੜੇ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
愚か者よ!ハリの物語を理解してください、それから初めてあなたはいつも幸せを得るでしょう

ਮਨਮੁਖਿ ਪੜਹਿ ਤੇਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧੬॥
あなたが心を読めば読むほど、彼らはより多くの悲しみを得ます、真のグルなしでは、生と死からの自由はありません。16

ਰਾਰੈ ਰਾਮੁ ਚਿਤਿ ਕਰਿ ਮੂੜੇ ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥
愚か者よ!ラーマが心の中に住んでいる人々と交際することによって、ラーマを思い出してください

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਿਨੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਨਿਰਗੁਣ ਰਾਮੁ ਤਿਨੀ ਬੂਝਿ ਲਹਿਆ ॥੧੭॥
グルの恩寵によって、ラムを認めた人々はニルグンラムを理解し、達成しました。17

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ਅਕਥੁ ਨ ਜਾਈ ਹਰਿ ਕਥਿਆ ॥
主！あなたの終わりは見つかりません。言葉では言い表せないハリは説明できません

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਤਿਨ੍ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨਿਬੜਿਆ ॥
੧੮॥੧॥੨॥おおナク!真のグルを見つけた人々は、彼らの行為の説明を失いました。18.1.2

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ラグー・アサ・マハラ 1 チャント・ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੜੀਏ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਰਾਮ ॥
おお、若者よ!私のピヤラムはとてもカラフルでユーモラスです

ਧਨ ਪਿਰ ਨੇਹੁ ਘਣਾ ਰਸਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਦਇਆਲਾ ਰਾਮ ॥
夫と妻の間に大きな愛があるなら、親切なラムはさらに多くの愛を与えます

Page 436

ਧਨ ਪਿਰਹਿ ਮੇਲਾ ਹੋਇ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
主ご自身が祝福されるとき、生き物と女性は彼らの最愛の人と会います

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪਿਰ ਕੈ ਸਾਤ ਸਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੇ ॥
彼のピヤで、彼の賢人は心地よくなり、そして彼の7つの湖、すなわち感覚は蜜で満たされます

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਦਇਆਲ ਸਾਚੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਓ ॥
慈悲深い真の主よ!私を憐れんでください、交わりの中で一緒に私は本当の言葉であなたを賛美します

ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਵਰੁ ਦੇਖਿ ਬਿਗਸੀ ਮੁੰਧ ਮਨਿ ਓਮਾਹਓ ॥੧॥
おおナク!夫のハリを見て、ムグダの女性は花のように咲き、彼女の心には興奮があります。1

ਮੁੰਧ ਸਹਜਿ ਸਲੋਨੜੀਏ ਇਕ ਪ੍ਰੇਮ ਬਿਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
これは簡単なサロニムグダです!あなたのラーマの前で愛情のこもった願い事をしてください

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਮਿ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ॥
私の体と心はハリを愛し、ラーマ卿の合流点に魅了されています

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਬਿਨੰਤੀ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਕੈ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ॥
私は神の愛に満たされています。私はハリの前で懇願し続け、ハリの名において幸せに暮らしています

ਤਉ ਗੁਣ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਹਿ ਗੁਣਹ ਵਸਿ ਅਵਗਣ ਨਸੈ ॥
主の特質を認めるなら,主を知るでしょう。このようにして、美徳があなたに入り、悪徳は破壊されます

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਰਹਿ ਨ ਸਾਕਾ ਕਹਣਿ ਸੁਨਣਿ ਨ ਧੀਜਏ ॥
主！私はあなたなしでは一瞬生きていけません。 私はただ聞いて言うだけでは忍耐力がありません

ਨਾਨਕਾ ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਿ ਪੁਕਾਰੇ ਰਸਨ ਰਸਿ ਮਨੁ ਭੀਜਏ ॥੨॥

おおナク!最愛の人、愛する人を呼び起こして神を覚えている女性、彼女の心と舌は神の蜜に浸っています。2

ਸਖੀਹੋ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ॥

私の友達と友達!私のピヤはラムという名前のビジネスマンです

ਹਰਿ ਨਾਮੋੁ ਵਣੰਜੜਿਆ ਰਸਿ ਮੋਲਿ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥

私は彼からハリの名前を買いました、つまり、彼と名前を交換しました。そのラムの甘さは貴重です

ਮੋਲਿ ਅਮੋਲੋ ਸਚ ਘਰਿ ਢੋਲੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੁੰਧ ਭਲੀ ॥

彼女は名前を得ることによって価値が貴重になりました。彼女はピヤの真実の家に住んでいます。最愛の神がそれを好きになり始めると、彼女は最愛になります

ਇਕਿ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਕਰਹਿ ਰਲੀਆ ਹਉ ਪੁਕਾਰੀ ਦਰਿ ਖਲੀ ॥

多くの人が主とともに喜び,わたしが主の戸口に立って叫びます

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਆਪਿ ਕਾਰਜੁ ਸਾਰਏ ॥

シュリダールプラブはすべてを実行し、成し遂げることができます。彼自身がすべての仕事を成し遂げます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਬਦੁ ਅਭ ਸਾਧਾਰਏ ॥੩॥

おおナク!夫と神の恵みによって、生き物の形をした女性は美しくなりました。その言葉は彼の心を支えてきました。3

ਹਮ ਘਰਿ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲੜਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇਅੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥

私の心と家には、真実への賛美があります。私の友人プラブラムが私の心に来て、私の家に定住したからです

ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੜਿਆ ਮਨੁ ਲੀਅੜਾ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥

愛しておられる主は、私と共に喜んでおられます。私はそのラムの心を魅了し、彼に心を捧げました

ਆਪਣਾ ਮਨੁ ਦੀਆ ਹਰਿ ਵਰੁ ਲੀਆ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਵਏ ॥
私は自分の心を提供することによってハリバーを達成しました。彼が気分が良いように、彼は私を愛しています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਪਿਰ ਆਗੈ ਸਬਦਿ ਸਭਾਗੈ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲੁ ਪਾਵਏ ॥
私は自分の体と心を最愛の主に捧げ、私の名前によって幸運になりました。私の心と家の中で、私は蜜の実を受け取りました

ਬੁਧਿ ਪਾਠਿ ਨ ਪਾਈਐ ਬਹੁ ਚਤੁਰਾਈਐ ਭਾਇ ਮਿਲੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
神は知性、崇拝、賢さによって達成されるのではありません。心が望むものは何でも、それは愛を通して得られます

ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ਹਮ ਨਾਹੀ ਲੋਕਾਣੇ ॥੪॥੧॥
おおナク!タクールは私の友達です。私たちは人々のものではなく、神のものです。4.1

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਅਨਹਦੋ ਅਨਹਦੁ ਵਾਜੈ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ਰਾਮ ॥
私の心の中では、煙と楽器の音が絶えず鳴っています

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
私の心は私の最愛のラムの愛で満たされています

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤਾ ਮਨੁ ਬੈਰਾਗੀ ਸੁੰਨ ਮੰਡਲਿ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ॥
切り離された心は昼も夜も一つの神に没頭したままで、虚無の輪の中にいることに気づきます

ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
サティグルは私に、巨大で目に見えない、素敵なアディプルシュを見せてくれました

ਆਸਨਿ ਬੈਸਨਿ ਥਿਰੁ ਨਾਰਾਇਣੁ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਵੀਚਾਰੇ ॥
席に座るナラヤンはいつも安定している。私の心は彼の愛に夢中になり、彼を崇拝し続けています

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਹਦ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੇ ॥੧॥
おおナク!神の名に没頭している人々は、彼らの心と心に不調和があり、アンハドという言葉のメロディアスな音が流れ続けています。1

ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਤਿਤੁ ਅਗਮ ਪੁਰੇ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਜਾਈਐ ਰਾਮ ॥
たとえば、アクセスできないラーマのアクセスできない都市にどのように到達できますか

ਸਚੁ ਸੰਜਮੋ ਸਾਰਿ ਗੁਣਾ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
人は、真理、抑制、そして神の特質を受け入れることによって、グルの言葉を得るべきです

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ਪਾਈਐ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨਾ ॥
真理という言葉と調和して行動することによって、人は主の家に到達し、豊かな資質を獲得します

ਤਿਤੁ ਸਾਖਾ ਮੂਲੁ ਪਤੁ ਨਹੀ ਡਾਲੀ ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਪਰਧਾਨਾ ॥
彼の枝、枝、根、葉がその神に避難する必要はありません、なぜなら彼自身がすべての人の頭の上のかしらマスターだからです

ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਸੰਜਮ ਥਾਕੀ ਹਠਿ ਨਿਗ੍ਰਹਿ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
人々は詠唱、苦行、拘束にうんざりしています。彼らは頑固な抑制によってさえ神に到達しません

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈਐ ॥੨॥
おおナク!安らかに生きることによってのみ、人は世界の生命を達成しますが、その知恵はサットグルからのみ知られています。2

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੋ ਰਤਨਾਗਰੁ ਤਿਤੁ ਰਤਨ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥
グルは海とラタナガルで、そこには多くの宝石が存在します

ਕਰਿ ਮਜਨੋ ਸਪਤ ਸਰੇ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
なんてこった!7つの海の形でグルの会社に浸ることによって、心は純粋になります

ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਨ੍ਾਏ ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਾਏ ਪੰਚ ਮਿਲੇ ਵੀਚਾਰੇ ॥
神が好まれるとき、人は聖水に浸かり、舌や体のようなこれらの五感が心を満たし、神の資質を考えます

ਕਾਮੁ ਕਰੋਧੁ ਕਪਟੁ ਬਿਖਿਆ ਤਜਿ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
仕事、怒り、欺瞞、悪徳を離れて、生き物は彼の心の中にサティヤナムを見つけます

ਹਉਮੈ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਲਬ ਥਾਕੇ ਪਾਏ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
エゴ、貪欲の波、偽りなどが排除されるとき、人はディーン· ダヤル神に到達します

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਮਾਨਿ ਤੀਰਥੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥੩॥
おおナク!グルのような巡礼の場所はありません、彼自身はグルゴパルです。3

ਹਉ ਬਨੁ ਬਨੋ ਦੇਖਿ ਰਹੀ ਤ੍ਰਿਣੁ ਦੇਖਿ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
私は森を調べていて、すべての植生を見てきました

ਤ੍ਰਿਭਵਣੋ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਸਬਾਇਆ ਰਾਮ ॥
主！三つの世界すべてと全世界はあなたによって作られています

ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੀਆ ਤੂੰ ਥਿਰੁ ਥੀਆ ਤੁਧੁ ਸਮਾਨਿ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
これはすべてあなたによって創造され、あなただけが常に安定しています。あなたのような人は誰もいません

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਾਚਿਕ ਤੇਰੇ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
主！あなたは与える人であり、他のすべての人はあなたの探求者です。あなたなしで誰を賛美できますか

ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੀਜੈ ਦਾਤੇ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
与える人よ!あなたはそれを求めずに寄付を与えられます、あなたの献身の店はいっぱいです

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥੪॥੨॥
ナーナクは、ラーマの名がなければ、いかなる生き物も解脱を達成することはできないと信じています。4.2

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥
アサマハラ1

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
私の心は私の最愛のラムへの愛で満たされています

ਸਚੁ ਸਾਹਿਬੋ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੋ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
彼は真の主であり、すべての主人であり、無限の人です。彼は地球全体を支えてきました

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਧਾਨੋ ॥
彼は全世界の王であり、理解できず、目に見えず、説得力がありません

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਅਵਰੁ ਝੂਠਾ ਸਭੁ ਮਾਨੋ ॥
神は時代の初めにいました、現在にいます、そして将来もそうであり続けるでしょう。世界の他の地域を嘘つきと考えてください

ਕਰਮ ਧਰਮ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੈ ਸੁਰਤਿ ਮੁਕਤਿ ਕਿਉ ਪਾਈਐ ॥
人間はカルマダルマの本質を知らない。では、彼はどのようにして救いと解放を達成できるのでしょうか

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
おおナク!グルムクはみことばしか知らず、昼も夜も神の御名について瞑想を続けています。1

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥
今、私の心は、神の名が世界の人間の友であると信じるようになりました

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮਾਇਆ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
エゴ、愛情、愛は人間には行きません

ਮਾਤਾ ਪਿਤ ਭਾਈ ਸੁਤ ਚਤੁਰਾਈ ਸੰਗਿ ਨ ਸੰਪੈ ਨਾਰੇ ॥
母、父、兄弟、息子、賢さ、富、そして女性は彼をそれ以上サポートしません

ਸਾਇਰ ਕੀ ਪੁਤ੍ਰੀ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਚਰਣ ਤਲੈ ਵੀਚਾਰੇ ॥
神の恵みによって、私は海の娘ラクシュミ、すなわちマヤを見捨て、彼女を私の足の下で押しつぶしました

ਆਦਿ ਪੁਰਖਿ ਇਕੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
アディプルシュは、私がどこを見ても彼を見つけるという超自然的な感謝を示しています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨ ਛੋਡਉ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੨॥
おおナク!私はハリの献身をあきらめません、自然な方法で起こらなければならないことは何でも起こるべきです。2

ਮੇਰਾ ਮਨੋ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲੇ ਰਾਮ ॥
私の心は、その真のラーマの形のスミランによって浄化されました

ਅਵਗਣ ਮੇਟਿ ਚਲੇ ਗੁਣ ਸੰਗਮ ਨਾਲੇ ਰਾਮ ॥
私は自分の悪徳を消したので、美徳は私と一緒に行き、美徳の結果として私は主との結合になりました

ਅਵਗਣ ਪਰਹਰਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥
悪徳を捨てることによって、私は善行を行い、真実の法廷で真実の人になります

ਆਵਣੁ ਜਾਵਣੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥
私の誕生と死のサイクルが終わったのは、グルムクになることによって、至高の存在、至高の存在を熟考したからです

ਸਾਜਨੁ ਮੀਤੁ ਸੁਜਾਣੁ ਸਖਾ ਤੂੰ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥

主！あなたは私の友人、友人、友人、そして友人です。私はあなたの真実の名によって栄光を受けています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਐਸੀ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ॥੩॥

おおナク!私はそのような祝福を受けたので、名前と宝石は私の中で輝きました。3

ਸਚੁ ਅੰਜਨੋ ਅੰਜਨੁ ਸਾਰਿ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥

真実はアンジャンであり、私はこの真実のアンジャンを保存し、それを私の目に入れました、そして私はニランジャンプラブで着色されています

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਜੀਵਨੋ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥

命を与える者であるラムは、私の体と心の中に住んでいます

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਰਾਤਾ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮੇਲਾਇਆ ॥

私の心は命を与えるハリに没頭しており、私は簡単に会うことによってのみ友達になりました

ਸਾਧ ਸਭਾ ਸੰਤਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਨਦਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

私は、聖徒の集会と聖徒の仲間における神の恵みによってのみ幸福を得ました

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਚੂਕੇ ਮੋਹ ਪਿਆਸਾ ॥

ヴァイラギの男性はハリの献身に没頭したままであり、彼らの愛着と渇きは消えます

ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਪਤੀਣੇ ਵਿਰਲੇ ਦਾਸ ਉਦਾਸਾ ॥੪॥੩॥

おおナク!主の僕で、自分のエゴを拭い去ることで喜ぶ人はめったにいません。4.3

Page 438

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੨

ラグー· アサ· マハラ 1 チャント· ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

おお、まことの神よ!おお、世界の創造主よ!どこへ行っても、どこでもあなたに会います

ਸਭਨਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥

あなたはすべての生き物の贈与者であり、カルマの破壊者であり、苦しみの破壊者です

ਦੂਖ ਬਿਸਾਰਣਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ਕੀਤਾ ਜਾ ਕਾ ਹੋਵੈ ॥

世界のすべてをした人、世界の主は、生き物のすべての苦しみを取り除く人です

ਕੋਟ ਕੋਟੰਤਰ ਪਾਪਾ ਕੇਰੇ ਏਕ ਘੜੀ ਮਹਿ ਖੋਵੈ ॥

彼は何百万もの生き物の罪を一瞬で滅ぼします

ਹੰਸ ਸਿ ਹੰਸਾ ਬਗ ਸਿ ਬਗਾ ਘਟ ਘਟ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

主！あなたはそれぞれの心の行いを調べます。あなたは白鳥を白鳥に、サギをサギに見せます、つまり、偉人は白鳥と見なされ、愚か者である人々はサギのように扱われるべきです

ਤੂੰ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ਜਿਥੈ ਹਉ ਜਾਈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

おお、世界を創造された真の神よ!私がどこへ行っても、あなたはどこにでも現れます。1

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥

神に集中し、瞑想した人々は、幸福を得ています。しかし、この世界にはそのような人はめったにいません

ਤਿਨ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਵੈ ਕਬਹੁ ਨ ਆਵਹਿ ਹਾਰਿ ਜੀਉ ॥
彼らはグルの言葉を実践しているので、ヤマドゥートは彼らに近づかず、彼らは彼らの人生の戦いに負けることはありません

ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਹਾਰਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ハリプラブの資質を考える人は決してあきらめないので、ヤマドゥートは彼らに近づきません

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਤਿਨ੍ਾ ਕਾ ਚੂਕਾ ਜੋ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਪਾਵੈ ॥
ハリの足元に触れられた人々は、彼らの誕生と死のサイクルは消えました

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹਰਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰ ਧਾਰਿ ਜੀਉ ॥
彼はグルの信念を通して神の名を心に植え付けることによって献身の実を結びました

ਜਿਨ੍ ਇਕ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਿਰਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ਜੀਉ ॥੨॥
集中して神について瞑想した人は幸せを得ていますが、そのような人は世界ではまれです。2

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
私はこの世界を創造し、生き物を行動に移した主に犠牲を捧げます

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ਲਾਹਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਮਾਣੁ ਜੀਉ ॥
おお、生き物よ!その主に仕え、この人生の利益を得て、ハリの法廷で尊敬を得てください

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਰੁ ਏਕੁ ਪਛਾਣੈ ॥
しかし、ハリの法廷では、同じ男が尊敬を受け、神を認めます

ਓਹੁ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਨਿਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥
グルの心を通してハリを瞑想し、主を賛美し続ける人は、新たな高みに到達します

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਪੁਰਖੁ ਪਰਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥

ですから、昼も夜も、最高の、最初の人、遍在する主人である主の名を唱えてください

ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੈ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥

私はこの世界を創造し、生き物を働かせた主に犠牲を捧げます。3

ਨਾਮੁ ਲੈਨਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥

神の名を口で受け取る人は美しく、霊的な幸福の実を結びます。神の名を信じる者は、いのちの戦いに勝ちます

ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥

彼らがそれを好めば、たとえ多くの年齢が過ぎたとしても、彼らは主の実に事欠くことはありません

ਜੇ ਜੁਗ ਕੇਤੇ ਜਾਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨ ਫਲ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥

おお、世の主よ!たとえ多くの年月が過ぎても、あなたを賛美する人々の実は決して減りません

ਤਿਨ੍ ਜਰਾ ਨ ਮਰਣਾ ਨਰਕਿ ਨ ਪਰਣਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥

ハリナームについて瞑想する人々は年をとらず、死ぬことも地獄に行くこともありません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਿ ਸੂਕਹਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਪੀੜ ਨ ਖਾਹਿ ਜੀਉ ॥

おおナク!神の御名を唱える人々は決して弱くはなく、悲しみに苦しむこともありません

ਨਾਮੁ ਲੈਨ੍ਹਿ ਸਿ ਸੋਹਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੁਖ ਫਲ ਹੋਵਹਿ ਮਾਨਹਿ ਸੇ ਜਿਣਿ ਜਾਹਿ ਜੀਉ ॥੪॥੧॥੪॥

神の御名を覚えている人は、美しさを見つけ、幸福の実を享受します。名前を信じる人は人生の戦いに勝ちます。4.1.4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥
アサ· マハラ 1 チャント· ガル 3

ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ਕੀ ਵਾੜੀਐ ਰਾਤਾ ਰਾਮ ॥
おお、黒い鹿の心よ!私に注意深く耳を傾けてください、なぜあなたはこの創造の庭でクールになるつもりですか

ਬਿਖੁ ਫਲੁ ਮੀਠਾ ਚਾਰਿ ਦਿਨ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਤਾਤਾ ਰਾਮ ॥
この庭のテーマはたった4日間甘いです、そしてそれは痛みを伴います

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਤਾਤਾ ਖਰਾ ਮਾਤਾ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਪਰਤਾਪਏ ॥
あなたがとても惹かれてきた味、この果物は最終的に神の名なしで痛みを伴います

ਓਹੁ ਜੇਵ ਸਾਇਰ ਦੇਇ ਲਹਰੀ ਬਿਜੁਲ ਜਿਵੈ ਚਮਕਏ ॥
その実は海の波が稲妻のように発生し、不安定になるようなものです

ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਰਾਖਾ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਸੋਇ ਤੁਝਹਿ ਬਿਸਾਰਿਆ ॥
ハリ以外に誰もいません、そしてあなたは彼を忘れました

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਹਰਣਾ ਕਾਲਿਆ ॥੧॥
黒い鹿よ!ナナクはあなたに真実を語ります、私を覚えていて、神を思い出してください、あなたの死は避けられません。1

ਭਵਰਾ ਫੂਲਿ ਭਵੰਤਿਆ ਦੁਖੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਰਾਮ ॥
これは心です!渦が香りを得るために花の上に浮かぶときに多くの苦しみを味わわなければならないのと同じように、あなたは世俗的なものの味を楽しむことによって大いに苦しむ必要があります

ਮੈ ਗੁਰੁ ਪੂਛਿਆ ਆਪਣਾ ਸਾਚਾ ਬੀਚਾਰੀ ਰਾਮ ॥
私はグルに真理の知識について尋ねました

ਬੀਚਾਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੁਝੈ ਪੂਛਿਆ ਭਵਰੁ ਬੇਲੀ ਰਾਤਓ ॥
私はグルに、この心はブドウの木や花に引き寄せられると尋ねました

ਸੂਰਜੁ ਚੜਿਆ ਪਿੰਡੁ ਪੜਿਆ ਤੇਲੁ ਤਾਵਣਿ ਤਾਤਓ ॥
(グルは私に言った)日の出が終わるとき、つまり人生の夜が過ぎると、この体は粘土に落ち、油のように加熱され、鍋で加熱されます

ਜਮ ਮਗਿ ਬਾਧਾ ਖਾਹਿ ਚੋਟਾ ਸਬਦ ਬਿਨੁ ਬੇਤਾਲਿਆ ॥
神の名のない落ち着きのなさで作られたこの生き物は、ヤマの道に縛られ、多くの怪我を負うでしょう

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਮਰਹਿ ਭਵਰਾ ਕਾਲਿਆ ॥੨॥
ナナクは真実を言います、おお、心の黒人の兄弟よ!主を覚えなさい、さもないとあなたは死ぬでしょう。2

ਮੇਰੇ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ਕਿਤੁ ਪਵਹਿ ਜੰਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
おお、わがエイリアンの魂よ!なぜあなたは世界に閉じ込められているのですか

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਕੀ ਫਾਸਹਿ ਜਮ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥
真のマスターがあなたの心に住んでいるとき、なぜあなたはヤマの罠に陥るのですか

ਮਛੁਲੀ ਵਿਛੁੰਨੀ ਨੈਣ ਰੁੰਨੀ ਜਾਲੁ ਬਧਿਕਿ ਪਾਇਆ ॥
捕食者が網を広げ、魚が網に閉じ込められて水から分離されると、目は満腹で泣きます

ਸੰਸਾਰੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਮੀਠਾ ਅੰਤਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
世界はマヤの誘惑を甘いと感じていますが、結局この幻想は消えます

ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਛੋਡਿ ਮਨਹੁ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
おお、わが魂よ!火葬場でハリを崇拝し、心配事を手放してください

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਚੇਤਿ ਰੇ ਮਨ ਜੀਅੜਿਆ ਪਰਦੇਸੀਆ ॥੩॥
ナナクはあなたに真実を語っています:私のエイリアンの魂よ!なんてこった!私の言葉を思い出し、神について瞑想してください。3

ਨਦੀਆ ਵਾਹ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਮੇਲਾ ਸੰਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
川から隔てられた流れは偶然に出会います

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਮੀਠਾ ਵਿਸੁ ਭਰੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਜੋਗੀ ਰਾਮ ॥
時代、マヤの愛着は生き物には甘いように見えますが、この愛着は障害の毒でいっぱいです。まれなヨギだけがこの事実を理解しています

ਕੋਈ ਸਹਜਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਪਛਾਣੈ ਸਤਿਗੁਰੂ ਜਿਨਿ ਚੇਤਿਆ ॥
サティグルを覚えている人だけが安易な状態を知っていて、神を認識しています

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਪਚਹਿ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤਿਆ ॥
ハリの名前がなければ、不注意で愚かな人々はマヤの幻想の下でさまよい、滅びます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਨ ਰਿਦੈ ਸਾਚਾ ਸੇ ਅੰਤਿ ਧਾਹੀ ਰੁੰਨਿਆ ॥
ハリナームを覚えていない、神を崇拝しない、心に真実を植え付けない存在は、最終的に涙を流します

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਬਦਿ ਸਾਚੈ ਮੇਲਿ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੪॥੧॥੫॥
ナナクは、言葉によって、太古の昔から切り離された生き物が神と出会うと正直に言います。4.1.5

੧ਓ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥
アサ· マハラ 3 チャント· ガル 1

ਹਮ ਘਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਹਿਲਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਰਾਮ ॥
真理は私たちの心と家庭で賛美されており、私たちの心と家庭は真の言葉を通して楽しいものになっています

ਧਨ ਪਿਰ ਮੇਲੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
生き物は神と夫と出会い、主ご自身がこの結合をしました

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਚੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ॥
生きている女性は、真理を心に植え付け、主がそれを主と混ぜ合わせたので、楽にクールです

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੀਗਾਰੀ ਸਚਿ ਸਵਾਰੀ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
グルの言葉はその生きている女性によって飾られ、真実はそれを美しくし、それを愛で着色することによって、彼女はいつも彼女の最愛の人と楽しんでいます

ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਏ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
彼がエゴを消し去り、ハリを恩恵として見つけたとき、ハリ· ラサは彼の心に落ち着きました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰੀ ਸਫਲਿਉ ਜਨਮੁ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
おおナク!グルの言葉によって養われた魂の生涯は成功しています。1

ਦੂਜੜੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲੀ ਹਰਿ ਵਰੁ ਨ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
二元性と自我に無能になった女性は、ハリを夫として受け入れません

ਕਾਮਣਿ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਰਾਮ ॥
何の資質も持たない動物、彼女は無駄に彼女の誕生を失います

ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ਮਨਮੁਖਿ ਇਆਣੀ ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਝੂਰੇ ॥
愚かで落胆した女性は無駄に出産を失い、悪徳に満ちているために苦しみます

ਆਪਣਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲਿਆ ਹਦੂਰੇ ॥
生きている女性がサティグルに仕えるとき、彼女はいつも幸せを得て、それから彼女は彼女の最愛の人を直接手に入れます

ਦੇਖਿ ਪਿਰੁ ਵਿਗਸੀ ਅੰਦਰਹੁ ਸਰਸੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥
彼女の夫と主を見て、彼女は花のように咲き、彼女の心は本当の言葉によって簡単に喜びで満たされます

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਾਮਣਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
おおナク!名前がなければ、カミニは混乱してさまよい、それから彼女の最愛の人に会い、幸せを得ます。2

ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ਕਾਮਣਿ ਜਾਣਿਆ ਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥

グルが交わりの中で神と融合した人生と女性は、彼女の夫と主が彼女と共に住んでいることを知るようになりました

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦਿ ਮਿਲੀ ਸਹਜੇ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

彼女は言葉によって内なる主に会い、彼女の渇きの火は簡単に消えます

ਸਬਦਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਈ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥

彼の苛立ちはその言葉によって消滅し、今や彼の良心は平和になり、彼はハリラサを簡単に味わった

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪਣੇ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

彼女はいつも彼女の最愛の人に会うことによって彼女の愛を楽しんでおり、本当の言葉を通して美しく話します

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੋਨੀ ਥਾਕੇ ਭੇਖੀ ਮੁਕਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥

パンディットは、黙っている賢者と黙っている賢者を読んで保つのにうんざりしています。宗教的なローブを着た僧侶たちは解放を達成しませんでした

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਈ ॥੩॥

おおナク!神への献身がなければ、世界は惨めになりました。しかし、本当の言葉で、生きている女性は神に会います。3

ਸਾ ਧਨ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

生き物と主が彼の足元で彼に加わるとき、彼の心に幸福が生じます

ਸਾ ਧਨ ਹਰਿ ਕੈ ਰਸਿ ਰਸੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਰਾਮ ॥

グルの計り知れない言葉を通して、生きている女性はハリラサに没頭したままです

ਸਬਦਿ ਅਪਾਰੇ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ਮਨਿ ਵਸੇ ॥

グルの計り知れない言葉で、彼女は彼女の最愛の主に会い、彼女はいつも彼の資質を思い出し、彼女の心に植え付けます

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਜਾ ਪਿਰਿ ਰਾਵੀ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਵਗਣ ਨਸੇ ॥

最愛の神が彼を崇拝するとき、彼の賢者は快適になり、その生き物と女性の悪徳は彼らの最愛の人に会うことによって破壊されます

ਜਿਤੁ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ਸੋਹਿਲੜਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ॥

ハリの名前が常にあるハートハウスでは、四時代すべてでマンガルソングが歌われています

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ॥੪॥੧॥੬॥

おおナク!神の名に執着することは、常に生き物を喜びに保ちます。ハリプラブに会うことで、彼のすべての仕事は完了します。4.1.6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ ਘਰੁ ੩ ॥

アサ· マハラ 3 チャント· ガル 3

ਸਾਜਨ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਹੁ ਤੁਮ ਸਹ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰੇਹੋ ॥

おお、私の愛する紳士たちよ!神を崇拝し続けてください

ਗੁਰੁ ਸੇਵਹੁ ਸਦਾ ਆਪਣਾ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਲੇਹੋ ॥

常に畏敬の念を持ってあなたのグルに仕え、彼から名前のお金を受け取ります

ਭਗਤਿ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਸਹੈ ਕੇਰੀ ਜੋ ਸਹ ਪਿਆਰੇ ਭਾਵਏ ॥

あなたは主が好む献身のような方法であなたの神を崇拝するべきです

ਆਪਣਾ ਭਾਣਾ ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਤਾ ਫਿਰਿ ਸਹ ਖੁਸੀ ਨ ਆਵਏ ॥

あなたが望むことをするなら、主はあなたに満足しません

ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਇਹੁ ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਗੁਰ ਦੁਆਰੈ ਕੋ ਪਾਵਏ ॥

この献身の道は非常に困難ですが、教祖のドアに来ることによってそれを見つけるのはまれな人だけです

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਿਸੁ ਕਰੇ ਕਿਰਪਾ ਸੋ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਚਿਤੁ ਲਾਵਏ ॥੧॥

おおナク!神が祝福する男、彼は彼の心でハリの献身を適用します。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਬੈਰਾਗੀਆ ਤੂੰ ਬੈਰਾਗੁ ਕਰਿ ਕਿਸੁ ਦਿਖਾਵਹਿ ॥

おお、わが心よ!あなたは誰を見当識障害として見せますか

ਹਰਿ ਸੋਹਿਲਾ ਤਿਨ੍ ਸਦ ਸਦਾ ਜੋ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥

ハリを賛美する人は、いつもハリの幸せの中で生きています

ਕਰਿ ਬੈਰਾਗੁ ਤੂੰ ਛੋਡਿ ਪਾਖੰਡੁ ਸੋ ਸਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਏ ॥

ですから、偽善を離れて、主がすべてを知っているので、無執着をしてください

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਏ ॥

神は水、陸、地、空のいたるところにいて、グル志向の人間は神の命令を認識しています

ਜਿਨਿ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਤਾ ਹਰੀ ਕੇਰਾ ਸੋਈ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਏ ॥

主の命令を認める人はすべての幸福を得ます

ਇਵ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਵਏ ॥੨॥

ナナクはこのように、実際、ヴァイラギャは昼夜を問わずハリの情熱に夢中になっている人であると言います。2

ਜਹ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਨਾਲੇ ॥

なんてこった!どこを走っても、ハリがいます

ਮਨ ਸਿਆਣਪ ਛੋਡੀਐ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥

なんてこった!あなたの賢さをあきらめて、グルの言葉を瞑想してください

ਸਾਥਿ ਤੇਰੈ ਸੋ ਸਹੁ ਸਦਾ ਹੈ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹੇ ॥

その主はいつもあなたと一緒にいるので、ハリの名前を少し覚えてください

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਤੇਰੇ ਪਾਪ ਕਟੇ ਅੰਤਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਵਹੇ ॥

あなたの誕生と死の罪は消され、最終的には究極の速度に到達します

ਸਾਚੇ ਨਾਲਿ ਤੇਰਾ ਗੰਢੁ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

グルムクになることによって常に彼を覚えてください、このようにしてあなたは真の主への壊れない愛を持つでしょう

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਜਹ ਮਨ ਤੂੰ ਧਾਵਦਾ ਤਹ ਹਰਿ ਤੇਰੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੩॥

ナナクはこのように言います、「おお、私の心よ!あなたがどこを走っても、ハリの主はあなたと共にいます。3

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥

真のグルが見つかると、心は執着とマーヤに向かって走り、主の真の家の足元にやって来て落ち着きます

ਨਾਮੁ ਵਿਹਾਝੇ ਨਾਮੁ ਲਏ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਸਮਾਏ ॥

それから彼は名前を購入し、名前を唱え、名前自体に埋め込まれたままになります

ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਦਸਵਾ ਦੁਆਰੁ ਪਾਇਆ ॥
真のグルに会って、心はジレンマでさまよい、10番目のドアに入ります

ਤਿਥੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭੋਜਨੁ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਜਿਤੁ ਸਬਦਿ ਜਗਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿ ਰਹਾਇਆ ॥
そこでは蜜の食べ物が楽しまれ、自発的な音が生まれ、グルの言葉が世界の魅力を抑制します

ਤਹ ਅਨੇਕ ਵਾਜੇ ਸਦਾ ਅਨਦੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
常に喜びと多くの種類の遊びがあり、人の美しさは神に含まれています

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਧਾਵਤੁ ਥੰਮ੍ਹਿਆ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਆਏ ॥੪॥
ナーナクはこのように、真のグルに会うことによって、心は執着とマーヤのジレンマをさまよい、神の足元に来て住むと言います。4

ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥
なんてこった!あなたは光の形なので、あなたの起源(主-光)を認識してください

ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੁ ॥
なんてこった!神はあなたと共におられ、グルの恵みを通して神の愛を楽しんでいます

ਮੂਲੁ ਪਛਾਣਹਿ ਤਾਂ ਸਹੁ ਜਾਣਹਿ ਮਰਣ ਜੀਵਣ ਕੀ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
あなたが自分の起源を認識するならば、あなたはあなたの主を知るでしょう、そしてあなたは生と死の感覚を持つでしょう

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣਹਿ ਤਾਂ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਨ ਹੋਈ ॥
グルの恩寵によって、もしあなたが一人の神を理解していれば、あなたの執着への欲求は消えます

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਤਾ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
私は心に平安を見いだし、挨拶の楽器が演奏し始め、主の法廷に受け入れられました

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਜੋਤਿ ਸਰੂਪੁ ਹੈ ਅਪਣਾ ਮੂਲੁ ਪਛਾਣੁ ॥੫॥
ナナクはこのように言います、「おお、私の心よ!あなたは光の形(神の一部)であり、あなたの起源を認識しています。5

ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਹਿ ॥
なんてこった!あなたはエゴに満ちていて、エゴでいっぱいになって去っていきます

ਮਾਇਆ ਮੋਹਣੀ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਭਵਾਹਿ ॥
モヒニマヤはあなたを魅了し、何度も何度もあなたは多くの種類の生き物をさまよいます

ਗਾਰਬਿ ਲਾਗਾ ਜਾਹਿ ਮੁਗਧ ਮਨ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
愚かな心よ!エゴに満ちて歩き回り、最後には世界を去るときに悔い改めるでしょう

ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਿਸਨਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
あなたはエゴと渇きに苦しんでいて、無駄に命を失っています

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਗੈ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਹੇ ॥
喜んで愚か者は主を覚えておらず、来世に行く間悔い改めます

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਨ ਤੂੰ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ਗਾਰਬਿ ਲਦਿਆ ਜਾਵਹੇ ॥੬॥
ナナクはこのように言います。あなたはエゴに満ちていて、エゴと共に去っていくだろう。6

ਮਨ ਤੂੰ ਮਤ ਮਾਣੁ ਕਰਹਿ ਜਿ ਹਉ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਹੁ ॥
なんてこった!あなたが何かを知っていることを自慢するのではなく、教祖志向で謙虚になりなさい

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਹਉ ਬੁਧਿ ਹੈ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਮਲੁ ਖੋਹੁ ॥
あなたは知性の無知と傲慢さを持っているので、グルの真の言葉でその汚れを浄化してください

ਹੋਹੁ ਨਿਮਾਣਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅਗੈ ਮਤ ਕਿਛੁ ਆਪੁ ਲਖਾਵਹੇ ॥
真の教祖の前で謙虚になり、私が素晴らしいことを誇りに思ってはいけません

ਆਪਣੈ ਅਹੰਕਾਰਿ ਜਗਤੁ ਜਲਿਆ ਮਤ ਤੂੰ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥
この世界はあなたのエゴの中で燃えているので、このように自分自身を破壊しないでください

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕਰਹਿ ਕਾਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ॥
真のグルの願いに従って仕事をし、真のグルの意志に固執してください

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਆਪੁ ਛਡਿ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮਨ ਨਿਮਾਣਾ ਹੋਇ ਰਹੁ ॥੭॥
ナナクはこのように言います。あなたのエゴをあきらめ、謙虚であり続ける、このようにしてあなたは幸せを見つけるでしょう。7

ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
私が真のグルを見つけ、神を思い出した時は幸いです

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
私は心に大きな喜びを感じ、心と体に幸せを感じました

ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਵਗਣ ਸਭਿ ਵਿਸਾਰੇ ॥
私はその夫と神を思い出し、彼を私の心に植え付け、すべての悪徳を忘れました

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਗੁਣ ਪਰਗਟ ਹੋਏ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
主が私を気に入ってくださったとき、その特質が私の中に現れ、真のグルご自身が私を育ててくれました

ਸੇ ਜਨ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਏ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਿਆ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਚੁਕਾਇਆ ॥
心に名前を植え付け、愛と愛情を放棄した人々は、主の法廷で受け入れられました

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਧੰਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋ ਸਹੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥੮॥
ナーナクはこのように、私が真のグルを見つけ、その主夫を思い出したとき、時は祝福されていると言います。8

ਇਕਿ ਜੰਤ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ॥
執着のジレンマに陥り、主ご自身によって惨めにされた人もいます

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਫਿਰਹਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
彼らは二元性に恋をしてさまよい、エゴの中で仕事をします

ਤਿਨਿ ਸਹਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕੁਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਤਿਨ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਵਸਾਈ ॥
神ご自身が彼らを忘れ、彼らを惨めにしたので、彼らのコントロールには何もありません

ਤਿਨ ਕੀ ਗਤਿ ਅਵਗਤਿ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਜਿਨਿ ਇਹ ਰਚਨ ਰਚਾਈ ॥
おお、父よ!あなただけがそれらの生き物の良い動きと悪い動きを知っています、あなた自身がこの世界を創造したからです

ਹੁਕਮੁ ਤੇਰਾ ਖਰਾ ਭਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਸੈ ਬੁਝਾਏ ॥
あなたの命令に従うことは非常に困難ですが、まれな人だけが教祖になることによって命令を理解します

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ॥੯॥
ナーナクはこのように言います、「主よ!あなた自身が彼らをだまし、彼らをだましたとき、貧しい生き物は何ができるでしょうか?6

ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
おお、わが真の主人よ!あなたの栄光は真実です

ਤੂੰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਬੇਅੰਤੁ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
あなたは宇宙の主であり、至高の存在であり、あなたの性質を表現することはできません

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਦਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
あなたの栄光はあなたがそれを心に宿らせる真実であり、彼はいつもあなたの賛美を歌っています

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਜਾ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵਹੇ ॥
あなたが気分が良いとき、彼らはあなたを賛美し、真実に心を置きます

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂੰ ਆਪੇ ਮੇਲਹਿ ਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਹੈ ਸਮਾਈ ॥
主！あなたがあなたと混ざり合ったものは、グル志向の人になり、あなたの中に残ります

ਇਉ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਚੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥੧੦॥੨॥੭॥੫॥੨॥੭॥
ナーナクはこのように言います、「おお、私の真のサヒブよ!あなたの栄光は真実です。10.2.7.5.2.7

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ラグー アサ チャント マハラ 4 ガル 1

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਜੀਵਨੋ ਮੈ ਜੀਵਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਏ ਰਾਮ ॥
ねえお兄ちゃん!私はグルの恵みの下で人生の中で正しい霊的生活を見つけました

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
グルを通して、私は神のように感じ始め、グルは私にハリの名前を与え、彼は私の魂にハリの名前を植え付けました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪ੍ਰਾਨਿ ਵਸਾਏ ਸਭੁ ਸੰਸਾ ਦੂਖੁ ਗਵਾਇਆ ॥
グルが私の魂にハリの名前を植え付けて以来、私の疑いと悲しみはすべて破壊されました

ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਧਿਆਇਆ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
グルの縁起の良い言葉を通して、私は目に見えない、目に見えない主について瞑想することによって聖なる至高の地位を獲得しました

ਅਨਹਦ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਣੀ ॥
真のグルの声を歌うことで、永遠の音の音が響きます

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਦਾਤੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥੧॥
おおナク!与える神は今、私の光が究極の光に浸されているという思いやりを私に示してくださいました。1

ਮਨਮੁਖਾ ਮਨਮੁਖਿ ਮੁਏ ਮੇਰੀ ਕਰਿ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥
自発的な人間は心の中で死に、「私の富、私の富」と叫びます

ਖਿਨੁ ਆਵੈ ਖਿਨੁ ਜਾਵੈ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
彼らは一瞬来てすぐに消える臭い体に心を保ちます

ਲਾਇਆ ਦੁਰਗੰਧ ਮੜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਦਿਖਾਇਆ ॥
自発的な人間は、クスンバの花の色が現れるように、臭い体に心を付けますが、それはすぐに破壊されます

ਖਿਨੁ ਪੂਰਬਿ ਖਿਨੁ ਪਛਮਿ ਛਾਏ ਜਿਉ ਚਕੁ ਕੁਮ੍ਹਿਆਰਿ ਭਵਾਇਆ ॥
影が時々東に、時には西に移動するように、それらはろくろのように回転します

ਦੁਖੁ ਖਾਵਹਿ ਦੁਖੁ ਸੰਚਹਿ ਭੋਗਹਿ ਦੁਖ ਕੀ ਬਿਰਧਿ ਵਧਾਈ ॥
マインドフルな人々は苦しみ、悲しみを蓄積し、苦しみ続け、彼らは彼らの生活の中で苦しみ続けます

ਨਾਨਕ ਬਿਖਮੁ ਸੁਹੇਲਾ ਤਰੀਐ ਜਾ ਆਵੈ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
おおナク!男がグルの避難所に来るとき、彼は喜んで奇妙な世界の海を渡ります。2

ਮੇਰਾ ਠਾਕੁਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੀਕਾ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ਰਾਮ ॥
私のタクールプラブは美しいですが、彼は近づきがたい、計り知れない海のようです

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが金貸しのサティグルよ!ハリという名前の資本をお願いします。私はハリナムの資本を購入し、ハリナムで取引します

ਹਰਿ ਪੂਜੀ ਚਾਹੀ ਨਾਮੁ ਬਿਸਾਹੀ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਭਾਵੈ ॥
私はハリの資質を歌い続け、ハリの資質が好きです

ਨੀਦ ਭੂਖ ਸਭ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗੀ ਸੁੰਨੇ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਵੈ ॥
私は睡眠と空腹をあきらめましたが、集中して無体な神のままです

ਵਣਜਾਰੇ ਇਕ ਭਾਤੀ ਆਵਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਹੇ ॥
ハリ・ナームの商人がサットサンギに座ると、ハリ・ナームの利益を得る

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ॥੩॥
おおナク!あなたの心と体をグルに与えてください、その運命が書かれている、彼は神の名を受け取ります。3

ਰਤਨਾ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਬਹੁ ਸਾਗਰੁ ਭਰਿਆ ਰਾਮ ॥
この人体は多くの宝石(品質)でいっぱいの海です

ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਰਾਮ ॥
グルヴァ二に執着している人々は、神の名を得ます

ਗੁਰਬਾਣੀ ਲਾਗੇ ਤਿਨ੍ ਹਥਿ ਚੜਿਆ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਰਤਨੁ ਅਪਾਰਾ ॥
グルヴァ二に没頭したままの人々は、巨大な主の貴重な名前と宝石を受け取ります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਤੋਲਕੁ ਪਾਇਆ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
おおハリ!あなたの献身の店はいっぱいで、それらの男性はハリの貴重な名前を受け取ります

ਸਮੁੰਦੁ ਵਿਰੋਲਿ ਸਰੀਰੁ ਹਮ ਦੇਖਿਆ ਇਕ ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਦਿਖਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!グルの恩寵で、この体の海をかき回すと、補助的な物体が見えました

ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੁੋਵਿੰਦੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਨਾਨਕ ਭੇਦੁ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥੧॥੮॥
おおナク!グルはゴービンドであり、ゴービンドはグルです、兄弟よ!両者に違いはありません。4.1.8

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਝਿਮਿ ਝਿਮੇ ਝਿਮਿ ਝਿਮਿ ਵਰਸੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ねえラム!あなたの蜜の流れはリムジムリムジムによって雨が降っています

Page 443

ਗੁਰਮੁਖੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
この蜜の流れは、グルムクの舌に刻々と落ちます。グルの恵みから、グルムクはラムという名前がとてもかわいいと感じています

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਜਗਤ ਨਿਸਤਾਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥
彼は世界を救ったラーマの名前が好きです。ラムという名前は世界の美しさです

ਕਲਿਜੁਗਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਬੋਹਿਥਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲਘਾਈ ॥
カリユグでは、ラムの名前は船であり、グルと一緒に暮らすことで、人が交差します

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
これらの世界と世界はラーマの名において幸せになり、グルムクの生活と行動はより良くなります

ਨਾਨਕ ਦਾਤਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੧॥
おおナク!神が彼の名前を祝福し、寄付する人は、ラーマの名前でバウサガルを通って彼を横切ります。1

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
私は私の悲しみと罪を滅ぼしたラーマの名を唱えました

ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਗੁਰ ਪਰਚੈ ਧਿਆਇਆ ਮੈ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਰਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
グルに会うことで、私は神について瞑想し、ラムを心に植え付けました

ਰਵਿਆ ਰਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਜਾ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਆਏ ॥
私がグルに避難したとき、ラムの名前が私の心に落ち着き、私は最高のスピードを達成しました

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਨਾਵ ਡੁਬਦੀ ਨਿਕਲੀ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦਿੜਾਏ ॥

真のグルが私の中で雄羊の名前を固めたとき、私の沈没船は貪欲と無秩序に満ちていました

ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

プルナ· グルデフは私に命を与えてくれました、そして私はラムという名前で私のチットを入れました

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਏ ॥੨॥

おおナク!グルに避難する人、優雅な主は彼自身の名前の贈り物を与えます。2

ਬਾਣੀ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੁਣੀ ਸਿਧਿ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸੁਹਾਏ ਰਾਮ ॥

ラムの名前の声が聞こえたので、すべての作業が楽しく完了し、達成されました

ਰੋਮੇ ਰੋਮਿ ਰੋਮਿ ਰੋਮੇ ਮੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

グルムクになることで、私はローマとローマのラーマについて瞑想します

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ਆਏ ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖਿਆ ਕਾਈ ॥

ラーマの名について瞑想することによって、私は純粋になり、ラーマの形も系統もありません

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਵਿਆ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥

ラムの名前は私の心に埋め込まれており、私の喉の渇きと空腹はすべて消えました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸੀਗਾਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੁ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥

グルの信念によって、ラムは私の中で照らされ、私の心と体は冷たくなり、すべての化粧になりました

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਕੀਆ ਹਮ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ॥੩॥

おおナク!神ご自身が私を憐れんでおられ、それ以来、私は神のしもべの奴隷になりました。3

ਜਿਨੀ ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
ラムとラムの名前を忘れた人々は愚かで不運です

ਤਿਨ ਅੰਤਰੇ ਮੋਹੁ ਵਿਆਪੈ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਮਾਇਆ ਲਾਗੀ ਰਾਮ ॥
彼らの心には愛着があり、彼らは一瞬一瞬愛し続けています

ਮਾਇਆ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਮੂੜ ਭਏ ਅਭਾਗੀ ਜਿਨ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹ ਭਾਇਆ ॥
ラムの名前が気に入らない人は、マヤの汚れに夢中になり、そのような愚か者は不運です

ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਚੋਰਾਇਆ ॥
傲慢な人々は多くの儀式を行いますが、ラムの名前を唱えることによって彼らの心を盗みます

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਜਮ ਪੰਥੁ ਦੁਹੇਲਾ ਕਾਲੂਖਤ ਮੋਹ ਅੰਧਿਆਰਾ ॥
執着の闇のために、ヤマ(死)の道は非常に奇妙で苦痛です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
おおナク!人がグルになり、神の名を崇拝するなら、彼は救いへの扉を得ることができます。4

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਰਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖੇ ਜਾਣੈ ਰਾਮ ॥
ラムの名前はグルであり、ラムはグルムクになることによってのみ知られています

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਖਿਨੁ ਊਭ ਪਇਆਲੀ ਭਰਮਦਾ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਰਾਮ ॥
この心は一瞬空にあり、一瞬で深淵をさまよいます。グルはさまよい、心を家(主)に連れて行きます

ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣੈ ਸਭ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਰਾਮੋ ਨਾਮੁ ਰਸਾਏ ॥
心が(主に)家に来るとき、人は自分のスピードと人生の限界を理解し、ハリラムの名の下にジュースを飲みます

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਉਧਾਰਿ ਤਰਾਏ ॥
ラムの名前は、彼が彼を守ることによって帰依者プラフラッドを救ったのと同じように、彼の帰依者の恥を抱いています

ਰਾਮੋ ਰਾਮੁ ਰਮੋ ਰਮੁ ਊਚਾ ਗੁਣ ਕਹਤਿਆ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
ラムの名前は世界で高いので、何度も何度もラムを覚えてください。その性質を説明することによってその終わりを見つけることはできません

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਭੀਨੇ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
おおナク!心が幸せになる人であるラーマの名前を聞いて、彼はラーマの名に夢中になります。5

ਜਿਨ ਅੰਤਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਤਿਨ ਚਿੰਤਾ ਸਭ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ラーマの名が内なる魂の中に存在する人間のすべての心配は消し去られます

ਸਭਿ ਅਰਥਾ ਸਭਿ ਧਰਮ ਮਿਲੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
彼らはダルマ、アルタ、カマ、モクシャのすべての物質を手に入れ、望ましい果物を手に入れます

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ਨਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
ラーマの名を黙想し、ラーマの名を賛美する人は、望ましい結果を得ます

ਦੁਰਮਤਿ ਕਬੁਧਿ ਗਈ ਸੁਧਿ ਹੋਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਏ ॥
それから彼の邪悪さと知性は消え去り、彼は知識を得て、彼は彼の心からラーマという名前を適用します

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਰੀਰੁ ਸਭੁ ਹੋਆ ਜਿਤੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ॥
魂がラーマという名の光を持っている人、彼の誕生と体はすべて成功します

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਜੁ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਿਆ ॥੬॥
おおナク!昼も夜も常にハリを崇拝し、グルの顔になることによってのみ、人は自分の形に住んでいます。6

ਜਿਨ ਸਰਧਾ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ਹ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ラーマの名に信仰がある人々は、他のいかなる物質にも感じたことがありません

ਜੇ ਧਰਤੀ ਸਭ ਕੰਚਨੁ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
たとえ全地が金にされて彼らに与えられたとしても、彼らはラムの名前なしで他の物質を愛しません

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅੰਤਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਸਖਾਈ ॥
ラーマの名前は彼らの心を喜ばせ、これを通して彼らは究極の幸福を得ます。彼らが最後の瞬間に世界から旅するとき、それは来世でも彼らをサポートします

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਪੂੰਜੀ ਸੰਚੀ ਨਾ ਡੂਬੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
彼らはラムの名の下に富を蓄積してきましたが、それは水に沈むことも彼らと一緒に去ることもありません

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਤੁਲਹਾ ਜਮਕਾਲੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ラムの名前はこの時代にボートとして機能し、ヤマカルはそれに近づきません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੭॥
おおナク!ラムはグルムクになることによってのみ認識されます。恵みによって、彼は人を彼と一緒に連れて行きます。7

ਰਾਮੋ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਤੇ ਸਤਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣਿਆ ਰਾਮ ॥
ラーマの名前は真実であり、グルムクになることによってのみ知られています

ਸੇਵਕੋ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਚੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
主のしもべは、彼の体と心をグルに捧げたグルの奉仕に従事している人であり、彼の心に畏敬の念が生じます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿਆ ਬਹੁਤੁ ਮਨਿ ਸਰਧਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲਾਏ ॥
心と体を犠牲にし、大きな信仰を持っているしもべは、彼の奉仕の感覚のために、グルによって主と再会します

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਏ ॥
ディナナートと生き物の贈与者は、プルナ· グルを通して得られます

ਗੁਰੂ ਸਿਖੁ ਸਿਖੁ ਗੁਰੂ ਹੈ ਏਕੋ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਚਲਾਏ ॥
グルは弟子であり、弟子はグルであり、つまり、両方が一つの形です。どちらもグルの教えを実践しています

ਰਾਮ ਨਾਮ ਮੰਤੁ ਹਿਰਦੈ ਦੇਵੈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਏ ॥੮॥੨॥੯॥
おおナク!グル· ラム· ナームのマントラは弟子の心の中にあり、彼は簡単にラムに会います。8.2.6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨ ॥
アサチャントマハラ4ガル2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
宇宙の創造者であるハリは悲しみの破壊者であり、ハリの名前は堕落した者を聖別する人です

ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਮੁ ਜੀਉ ॥
ハリの奉仕と献身を愛する人々は、最高のスピードを達成し、ハリの名前-スミランは善行なので、ハリは崇拝されるべきです

ਹਰਿ ਊਤਮੁ ਕਾਮੁ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਵੈ ॥
あらゆる観点から、ハリの名前を唱えることは最善の行為であり、ハリを唱えることによって、人は精神的な安定を達成します

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਸਹਜੇ ਹੀ ਸੁਖਿ ਸੋਵੈ ॥
それは誕生と死の両方の悲しみを消し去り、幸せに簡単に眠ります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਜੀਉ ॥
おおハリ!ハリ· タクールよ、私を憐れんでください!私の魂の中であなたについて瞑想し続けますように

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸਨੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥੧॥
世界の創造主である神は苦しみの破壊者であり、ハリの名前は不純なものを浄化することができます。1

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥
カリユグでは、ハリという名前が最高の物質ですが、ハリの名前は真のグルの愛によってのみ唱えることができます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪੜੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਜਪਤ ਸੁਣਤ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
人はグルムクになることによってのみハリ· ナームを学ぶべきであり、グルムクになることによってのみハリ· ナームに耳を傾けるべきであり、ハリ· ナームを唱え、聞くことは悲しみを取り除きます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਦੁਖੁ ਬਿਨਸਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
ハリの名を唱えた人は悲しみを失い、究極の幸福を与えるハリという名前を手に入れました

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਲਿਆ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਗਵਾਇਆ ॥
サティグルの知識のランプが点火された心の人の光の中で、無知の闇は取り除かれました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
彼らはハリプラブの名前を崇拝しており、その頭に主は最初からそのような記事を書いておられます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਕਲਿਜੁਗਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਜਪੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
カリユグではハリナームという名前が最高の物質ですが、ハリの名前はサティグルの愛に夢中になることによってのみ唱えることができます。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥
ハリの名前を愛する人は究極の幸福を手に入れました、彼はハリという名前の利益を達成し、涅槃の地位を獲得しました

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਜੀਉ ॥
彼はハリ(名前)に恋をし、ハリの名前は彼の友達になり、混乱と誕生と死のサイクルを終わらせました

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
彼がハリを称賛して以来、彼の誕生と死、ジレンマと恐怖のサイクルは破壊されました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
彼の誕生と死の罪と悲しみは消え、彼は神の名に夢中になっています

ਜਿਨ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ਜੀਉ ॥
最初から運命が書かれている人々は、ハリについて瞑想し、それから彼らの人間の誕生は成功し、彼らは主の法廷で受け入れられます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਜੀਉ ॥੩॥
ハリプラブを愛する人は究極の幸福を達成し、利益で涅槃を達成しました。3

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥
ハリが甘いと感じた人は男性優位であり、ハリプラブの人々は最高です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਜੀਉ ॥
ハリの名前は彼の評判であり、ハリの名前は彼の友人です。グルの言葉を通して、彼らはハリラサを楽しんでいます

ਹਰਿ ਰਸ ਭੋਗ ਮਹਾ ਨਿਰਜੋਗ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥
グルのハリラサを楽しむことで、彼らは孤立したままで、幸運にもハリラサを手に入れます

ਸੇ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਪੂਰੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
それらの完全な善良な男性は偉大で祝福されており、グルマティを通して名前について瞑想します

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣੁ ਮੰਗੈ ਪਗ ਸਾਧੂ ਮਨਿ ਚੂਕਾ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਜੀਉ ॥
ナナクはサドゥーの足を求め、そのため彼の心は悲しみと切断で満たされています

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ਤੇ ਜਨ ਪਰਧਾਨਾ ਤੇ ਊਤਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੋਗ ਜੀਉ ॥੪॥੩॥੧੦॥
ハリが甘いと思う人は男性優位で、ハリプラブのそのような人々は優秀です。4.3.10

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
サティユガでは、すべての人々が主に満足して瞑想し、宗教は四本の足で休んでいました

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਗਾਵਹਿ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥
サティ・ユガでは、人々は体と心で神を賛美し、究極の幸福を達成し、心の中で神を思い出し、ハリの資質を知っていました

ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਰਤਾਰਥੁ ਸੋਭਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਈ ॥
神の資質の知識は彼の富であり、彼はハリハリという名前を唱えることによってのみ感謝し、グル志向の人々の多くの美しさがありました

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
彼らは、心のいたるところにも外にも一人の神がいて、彼らのために他に誰もいないことを理解していました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ਜੀਉ ॥
彼はかつてハリの名前を熱心に守っていました、ハリの名前は彼の本当の仲間であり、彼はハリの法廷で非常に尊敬されていました

ਸਤਜੁਗਿ ਸਭੁ ਸੰਤੋਖ ਸਰੀਰਾ ਪਗ ਚਾਰੇ ਧਰਮੁ ਧਿਆਨੁ ਜੀਉ ॥੧॥
サティユガでは、すべての人々が満足し、瞑想的であり、宗教は4本の足で支えられていました。1

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
それからトレタ・ユガがやって来て、力が勢いを増し、人間の心を支配したとき、人々は独身、拘束、儀式主義を実践し始めました

ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਖਿਸਿਆ ਤ੍ਰੈ ਪਗ ਟਿਕਿਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਲਾਇ ਜੀਉ ॥
この時代、宗教の第四の足が滑り落ち、宗教は三本足で支えられ、人々の心と心に怒りが燃え始めました

ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਹਾ ਬਿਸਲੋਧੁ ਨਿਰਪ ਧਾਵਹਿ ਲੜਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
それから怒りが恐ろしい毒のように人々の心と心に存在し、王とマハラジャは攻撃し、戦い、苦しみ始めました

ਅੰਤਰਿ ਮਮਤਾ ਰੋਗੁ ਲਗਾਨਾ ਹਉਮੈ ਅਹੰਕਾਰੁ ਵਧਾਇਆ ॥
人々の良心には愛情の病気があり、彼らのエゴとエゴはほとんど増加し始めていました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਬਿਖੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
私のタクール· ハリ· プラブが恵みを見るたびに、怒りの毒はグルマティとハリという名前を通して取り除かれました

ਤੇਤਾ ਜੁਗੁ ਆਇਆ ਅੰਤਰਿ ਜੋਰੁ ਪਾਇਆ ਜਤੁ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
トリタ時代が到来し、力の力が人々の良心を引き継ぎ、人々は独身、拘束、儀式主義を実践し始めました。2

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕਾਨ੍ਹੁ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥
この後、ドワパル· ユガがやって来て、神はジレンマと混乱で世界を誤解させ、ゴピスとカンハ(シュリクリシュナ)を創造しました

ਤਪੁ ਤਾਪਨ ਤਾਪਹਿ ਜਗ ਪੁੰਨ ਆਰੰਭਹਿ ਅਤਿ ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
禁欲主義者はかつて苦行を行い、タパンタパンの悲しみに苦しみ始め、人々はヤジナと慈善を行い始め、多くの宗教的な儀式や儀式を行い始めました

ਕਿਰਿਆ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ਪਗ ਦੁਇ ਖਿਸਕਾਇਆ ਦੁਇ ਪਗ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
宗教のもう一方の足は宗教的な儀式や儀式をすり抜け、今では宗教はドワパールの両足で休んでいます

ਮਹਾ ਜੁਧ ਜੋਧ ਬਹੁ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ਜੀਉ ॥
多くの戦士が激しい戦いを繰り広げ、傲慢さのために彼らは破壊され、他の戦士も破壊されました

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਗੁਰੁ ਸਾਧੁ ਮਿਲਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਲੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

ディーンダヤルプラブは生き物をサドゥーグルに紹介し、真のグルに会い、彼らの汚物を取り除きました

ਜੁਗੁ ਦੁਆਪੁਰੁ ਆਇਆ ਭਰਮਿ ਭਰਮਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਪੀ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ਉਪਾਇ ਜੀਉ ॥੩॥

ドワパル・ユガが来たとき、主は混乱して世界を誤解させ、ゴピスとシュリ・クリシュナを創造しました。3

ਕਲਿਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥
その後、神はカリユグを創造し、そこでは宗教の3本の足が滑り、宗教は片足にとどまりました

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇਆ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਸਾਂਤਿ ਪਾਇ ਜੀਉ ॥
この時代の生き物はグルワードという言葉を獲得し、悲しみの薬であるハリという名前を手に入れ、ハリは彼を賛美した信者の心に平和を与えました

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਰੁਤਿ ਆਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਖੇਤੁ ਜਮਾਇਆ ॥
カリユグでは、ハリのバジャンキルタンの季節が来て、ハリの名前が飾られ始め、人々は体の分野で神の名前を蒔き始めました

ਕਲਿਜੁਗਿ ਬੀਜੁ ਬੀਜੇ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਲਾਹਾ ਮੂਲੁ ਗਵਾਇਆ ॥
男が名前なしで別の種を蒔くと、彼はすべての利益と元の資本を失います

ਜਨ ਨਾਨਕਿ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਮਨਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਲਖਾਇ ਜੀਉ ॥
ナナクは完璧なグルを見つけ、彼は彼の名前を彼の心と心に明らかにしました

ਕਲਜੁਗੁ ਹਰਿ ਕੀਆ ਪਗ ਤ੍ਰੈ ਖਿਸਕੀਆ ਪਗੁ ਚਉਥਾ ਟਿਕੈ ਟਿਕਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੪॥੧੧॥
神はカリユグを創造し、ダルマの3本の足が滑り、ダルマの4本目の足(ルーピベイル)が無傷のままでした。4.4.11

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
心の中でハリの栄光が好きだった人は、最高のスピードを達成し、彼の心と体は神に甘く感じ始めました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨ ਜੀਉ ॥
グルの心を通して神について瞑想する人はハリ· ラサに到達し、それ以来、事前に書かれた運命が彼の頭に生じました

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਗੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
彼の運命はアディから彼の頭に書かれて現れました、そして彼がハリナムという名前で神を賛美したとき、彼はハリという名前で幸せを得ました

ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਹੁ ਪ੍ਰਗਟੀ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸੋਹਾਇਆ ॥
今、神の愛の宝石が彼の頭に輝き、神は彼のハリナームで彼を美しくしました

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨੂਆ ਮਾਨ ਜੀਉ ॥
彼の光は至高の光と出会い、彼は彼の主を見つけました、彼の心は真のグルに会うことによって満足されました

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥੧॥
ハリの栄光を失った人は最高のスピードに達し、彼の心と体は神に甘く感じ始めました。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥
神を賛美した人は最高の地位を獲得しました、彼らは善良で優れています

ਤਿਨ੍ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪਗ ਧੋਵਹ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨ ਜੀਉ ॥
緑がかったと感じ始めた人たちに、私たちは彼らの足を提供し、一瞬一瞬足を洗います

ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ਪਰਮ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਮੁਖਿ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰੇ ॥
ハリを甘く見つけた彼は究極の幸福を達成し、彼の顔は幸運で美しくなりました

ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਹਰਿ ਹਾਰੁ ਉਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਕੰਠਿ ਧਾਰੇ ॥
グルの教えを通して、彼は主を賛美し、ネックレスとして主を心に身に着け、ハリの名前を舌と額に身に着けました

ਸਭ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨ ਜੀਉ ॥
彼らはすべての人をある観点から平等と見なし、すべての人の良心の中に神の住居を知っています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਤੇ ਊਤਮ ਜਨ ਪਰਧਾਨ ਜੀਉ ॥੨॥
神を賛美した人は最高の地位を獲得しました、彼らは善良で優れています。2

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
心の中でサットサンギが好きな人は、ハリラサを楽しんでいます、サットサンギでは、ハリジュースが存在します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਬੀਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
彼はハリ神を崇拝し、グルの言葉に満足しています、彼は主以外の誰も知りません

ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੋਇ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ॥
そのハリアムリットを除いて、他の蜜はありません、それを飲む人はその方法を知っています

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਪੂਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
完全なグルは祝福され、それを通して主が得られ、主の名は交わりに加わることによって認識されます

ਨਾਮੋ ਸੇਵਿ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧੈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
私は名前を崇拝し、名前を崇拝し、名前だけを崇拝します

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ਵਿਚਿ ਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੩॥
サットサンガティが好きな人は、ハリアムリットの味を得て、サットサンガ自体に、神の名が存在します。3

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥
主よ!憐れんで石を渡り、あなたの言葉を通して世界の誘惑から私たちを簡単に取り除きます

ਮੋਹ ਚੀਕੜਿ ਫਾਥੇ ਨਿਘਰਤ ਹਮ ਜਾਤੇ ਹਰਿ ਬਾਂਹ ਪ੍ਰਭੂ ਪਕਰਾਇ ਜੀਉ ॥
主よ、私たち死すべき存在は夢中になっている泥に閉じ込められて溺れています!私たちの腕を握ってください

ਪ੍ਰਭਿ ਬਾਂਹ ਪਕਰਾਈ ਊਤਮ ਮਤਿ ਪਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਨੁ ਲਾਗਾ ॥

主が腕を握られたとき、彼は良い知恵を獲得し、しもべはグルの足元に倒れました

Page 447

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਆ ਆਰਾਧਿਆ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਸਭਾਗਾ ॥
顔と頭に幸運が書かれた人は、ハリ神の名を唱え、崇拝します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੀਠਾ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
神はナナクに恵みを授け、彼の心はハリプラブに甘く感じ始めました

ਹਰਿ ਦਇਆ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰਹੁ ਕਢਿ ਲੇਵਹੁ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੫॥੧੨॥
主よ!憐れんでください、私たちは石を渡り、あなたの言葉で、私たちを世界の誘惑から簡単に取り除きましょう。4.5.12

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥
帰依者は心の中で神の名を唱え、心の中で神の名をとても甘く感じ、ハリの帰依者はその名を唱えたいという願望を持っています

ਜੋ ਜਨ ਮਰਿ ਜੀਵੇ ਤਿਨ੍ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੇ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਗੁਰਮਤਿ ਭਾਉ ਜੀਉ ॥
エゴを排除して人生を生きる人々は、蜜を飲み、グルマティを通して神を愛しています

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਾਉ ਗੁਰੁ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ਜੀਵਨ ਮੁਕਤੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
グルが彼を祝福するとき、彼はその名前に恋をし、彼は人生から自由になり、彼は幸せを得ます

ਜੀਵਣਿ ਮਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹੇਲੇ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸੋਈ ॥
ハリの名によって、彼らの生と死は幸せになり、神は彼らの心と心に住んでいます

ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸਿਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸ ਗਟਾਕ ਪੀਆਉ ਜੀਉ ॥
ハリ・パルメシュワールの名前は彼らの心の中にあり、グルの教えを通して彼らはハリのジュースを手に入れ、彼らは大きな一口でハリラサを飲みます

ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਨਾ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ਜੀਉ ॥੧॥
帰依者は心の中で神の名を唱え続け、心の中で神の名をとても気に入り、ハリの帰依者の間にハリナームを唱えたいという強い願望があります。1

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
世界のどの生き物も死が好きではありません、彼らはヤムラジが彼らを捕まえないように彼ら自身を隠します

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਇਹੁ ਜੀਅੜਾ ਰਖਿਆ ਨ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
ハリプラブは生き物の内外の世界のいたるところに住んでおり、この魂はその主から隠すことはできません

ਕਿਉ ਜੀਉ ਰਖੀਜੈ ਹਰਿ ਵਸਤੁ ਲੋੜੀਜੈ ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥
神がこの対象を取りたいのに、どうして人は自分の魂を隠しておくことができますか?その対象がそこにある神、彼はそれを奪います

ਮਨਮੁਖ ਕਰਣ ਪਲਾਵ ਕਰਿ ਭਰਮੇ ਸਭਿ ਅਉਖਧ ਦਾਰੂ ਲਾਇ ਜੀਉ ॥
苦しんで叫びながらさまよい、あらゆる種類の薬を飲み続ける男

ਜਿਸ ਕੀ ਵਸਤੁ ਪ੍ਰਭੁ ਲਏ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਉਬਰੇ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ਜੀਉ ॥
このプラーナは神の対象を奪いますが、信者は言葉を獲得することによって世界の海を渡ります

ਜਗਿ ਮਰਣੁ ਨ ਭਾਇਆ ਨਿਤ ਆਪੁ ਲੁਕਾਇਆ ਮਤ ਜਮੁ ਪਕਰੈ ਲੈ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
世界の誰も死が好きではありません、彼はyamdootが彼を捕まえないように絶えず身を隠します。2

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥
グルの顔が最初から書いた死も美しく、信者は神について瞑想することによってバウサガルに溺れることを避けてきました

ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਨਿ ਜੀਉ ॥
彼はハリの名でハリのドアで栄光と栄光を達成しました、彼はハリの法廷に行くことによって彼の誕生を成功させました

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਸੀਧੇ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
彼らはハリの名を通して幸せを得ました

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੋਵੈ ਦੁਖ ਮੇਟੇ ਹਰਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥
彼らの誕生と死の両方の悲しみは消され、彼らは神の名に夢中になります

ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਰਲਿ ਏਕੋ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਨ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕ ਸਮਾਨਿ ਜੀਉ ॥
献身者と神は一緒に一つの形になっているので、献身者と神は同じです

ਧੁਰਿ ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋਹਾਇਆ ਜਨ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਨਿ ਜੀਉ ॥੩॥
グルの顔も初めから書かれた死を美しく感じ、信者は神について瞑想することによって海から脱出しました。3

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥
世界は創造され破壊され、世界は常に破壊されますが、人間はグルを通して安定します

ਗੁਰੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਾਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ਜੀਉ ॥
グルの名前のマントラは人間の心を強化し、ハリナマムリットを口の中で搾取するので、彼はハリナマムリットを飲みます

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮੁਆ ਜੀਵਾਇਆ ਫਿਰਿ ਬਾਹੁੜਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
死んだ生き物は神の不滅の蜜のジュースを受け取った後に生き返り、彼は再び死ぬことはありません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਮਰ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵੈ ਸੋਈ ॥
ハリ・パルメシュワールの名において、人間は不滅の地位を獲得し、ハリの名に夢中になります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਟੇਕ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀਉ ॥
神の名前はナナクのライフラインと技術であり、彼の名前なしでは彼へのサポートはありません

ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਬਿਨਸਿ ਬਿਨਾਸੈ ਲਗਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਸਥਿਰੁ ਹੋਇ ਜੀਉ ॥੪॥੬॥੧੩॥

世界は生まれ、破壊され、それは常に破壊され、グルと一緒に暮らすことによって、人間は常に安定します。4.6.13

Page 448

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ॥

アサマハラ4チャンタ

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥

私のゴービンドは最高です、彼はアクセスできない、目に見えない、世界の始まり、ニランジャン・ ニランカールです

ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ਅਮਿਤਿ ਵਡਿਆਈ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਜੀਉ ॥

彼のスピードはどこにも見られず、彼の威厳は無限であり、私のゴービンドは目に見えず、計り知れません

ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਲਖ ਅਪਾਰੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਆਪੁ ਆਪਣਾ ਜਾਣੈ ॥

未踏の、巨大な、巨大なゴビンド自身が自分自身を知っています

ਕਿਆ ਇਹ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ਕਹੀਅਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਆਖਿ ਵਖਾਣੈ ॥

なんてこった!これらのかわいそうな生き物も、あなたを説明し、説明できるどのような考えを言うべきですか

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤੂੰ ਅਪਣੀ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ਜੀਉ ॥

あなたが慈悲深い人は、グルを通してあなたにいくつかの考えを与えます

ਵਡਾ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਆਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਜੀਉ ॥੧॥

私のゴービンドは最高です、彼は理解できない、目に見えない、世界の始まり、ニランジャン・ ニランカールです。1

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥

なんてこった!あなたは宇宙の創造主であり、偉大な人であり、世界の創造主であり、あなたを超えて見つけることはできません

ਤੂੰ ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

主！あなたは常にすべての体に存在しています、あなたはすべての体に常に存在しています

ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
その至高の神はすべての心の中に存在し、その終わりは見つかりません

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਇਆ ॥
彼には形も線もありません、彼は目に見えず、見えません

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥
グルが不特定の神に示した人、彼は昼夜を問わず常に幸せで、彼の名前に簡単に夢中になります

ਤੂੰ ਆਦਿ ਪੁਰਖੁ ਅਪਰੰਪਰੁ ਕਰਤਾ ਤੇਰਾ ਪਾਰੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ਜੀਉ ॥੨॥
なんてこった!あなたは宇宙の創造主であり、偉大な人であり、世界の創造主であり、あなたを超えて見つけることはできません。2

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥
おおシュリハリよ!あなたは常に真の神であり、常に阿比奈シであり、あなたは資質の貯蔵庫です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਤੂੰ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਜੀਉ ॥
主よ!全世界にあなたは一人しかおらず、あなたのような人は誰もいません、あなたは賢い人です

ਪੁਰਖੁ ਸੁਜਾਨੁ ਤੂੰ ਪਰਧਾਨੁ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
おお、賢い人よ!あなたは世界の首長であり、あなたのような偉大な人はいません

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਵਰਤਹਿ ਤੂੰ ਆਪੇ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
主！あなたの言葉はアクティブです、あなたは遍在しています、あなたがあなた自身をすることは何でも起こることです

ਹਰਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਏਕੋ ਸੋਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਖਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਉ ॥
彼はグルムクとして知られている神です

ਤੂੰ ਸਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਸਦਾ ਅਬਿਨਾਸੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਜੀਉ ॥੩॥

なんてこった!あなたは常に真の神であり、常に阿比奈シであり、あなたは資質の貯蔵庫です。3

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥

おお、世界の創造主よ!あなたはいたるところにいて、世界中にいて、好きなように世界を動かしています

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਵਹਿ ਸਭ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

あなたが自分自身を好きで、宇宙を動かしているように、すべての存在はあなたの言葉に含まれています

ਸਭ ਸਬਦਿ ਸਮਾਵੈ ਜਾਂ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤੇਰੈ ਸਬਦਿ ਵਡਿਆਈ ॥

もしあなたがそれを好めば、すべてはあなたの言葉に夢中になり、人はあなたの言葉を通して栄光を得る

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈਐ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਸਬਦੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥

グルムカになることによってのみ、人は知恵を獲得し、自分のエゴを排除し、神に夢中になり続けるのです

ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਅਗੋਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ਜੀਉ ॥

主！グルムクになることによってのみ、あなたはあなたの目に見えない言葉を受け取ります、ナナクよ!男は名前に住んでいます

ਸਭੁ ਤੂੰਹੈ ਕਰਤਾ ਸਭ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਚਲਾਇ ਜੀਉ ॥੪॥੭॥੧੪॥

おお、世界の創造主よ!あなたが承認するのと同じように、あなたは宇宙のいたるところに栄光を持っているので、あなたは宇宙を動かします。4.7.14

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪ ॥

アサ· マハラ 4 チャント· ガル 4

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੇ ਲੋਇਣਾ ਮਨੁ ਪ੍ਰੇਮਿ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
私の目はハリの名前でびしょ濡れになり、私の心は彼の愛の色に塗られます

ਮਨੁ ਰਾਮਿ ਕਸਵਟੀ ਲਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਸੋਵਿੰਨਾ ॥
私のラーマは私の心を試し、純粋なカンチャンになりました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਿਆ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੋ ਭਿੰਨਾ ॥
グルムクになることで、私の心と体は真っ赤になり、神の愛に浸りました

Page 449

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਮੁਸਕਿ ਝਕੋਲਿਆ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਧਨੁ ਧੰਨਾ ॥੧॥
ナナクは神の香りに香ばしくなり、彼の誕生は祝福され、完全になりました。1

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਬਾਣੀ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਅਣੀਆਲੇ ਅਣੀਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ハリのラブスピーチの鋭い矢が私の心に付けられています

ਜਿਸੁ ਲਾਗੀ ਪੀਰ ਪਿਰੰਮ ਕੀ ਸੋ ਜਾਣੈ ਜਰੀਆ ॥
愛の痛みに苦しむ人は、それがどのように耐えられるべきかを知っています

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਆਖੀਐ ਮਰਿ ਜੀਵੈ ਮਰੀਆ ॥
自分のエゴを殺し、執着から離れて生きる人は、生命がないと言われています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਜਗੁ ਦੁਤਰੁ ਤਰੀਆ ॥੨॥
おおハリ!ナナクとサティグルを団結させ、奇妙な世界の海を渡ります。2

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮਿਲੁ ਗੋਵਿੰਦ ਰੰਗਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
私たち愚か者と無知者があなたの避難所に来ました、カラフルなゴヴィンドよ!私たちに会いましょう

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਇਕ ਮੰਗਾ ॥
ハリは完全なグルを通して見つけることができるので、私はグルにハリへの献身だけを求めます

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸਿਆ ਜਪਿ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ॥
私の心と体はグルの言葉で開花し、無限の波で主を賛美します

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਤਸੰਗਾ ॥੩॥
聖徒に会うことによって、ナーナクは調和して神に到達しました。3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
主よ!おお、世界の王よ!私の要求を聞いてください

ਹਉ ਮਾਗਉ ਸਰਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥
私はハリナムに避難を求めます、私はハリナムを口に入れました、つまり、私は口でハリナムを唱え続けます

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਹੈ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਇਆ ॥
敬虔であることは最初からハリの反対でした、ハリは私の恥を取りました

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਇਆ ॥੪॥੮॥੧੫॥
ナナクはハリの避難所に来て、ハリ・ナームは彼にバウサガルからの電報を与えました。4.8.15

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦਿਆ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
グルムクを探しているうちに、ハリ・サジャンを見つけました

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਕੋਟ ਗੜ ਵਿਚਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਧਾ ॥
ハリプラブは私のカンチャンカヤのコトガルに現れました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੀਰਾ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਵਿਧਾ ॥
ハリ・パルメシュワールはダイヤモンドと宝石で、私の心と体を結びつけてくれます

ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਰਸਿ ਗੁਧਾ ॥੧॥
おおナク!私がハリを見つけたのは、アディからの幸運のおかげです。私は彼の蜜液でびしょ濡れです。1

ਪੰਥੁ ਦਸਾਵਾ ਨਿਤ ਖੜੀ ਮੁੰਧ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
私は美しい女性に立ち向かい、私の主に行く方法を求めます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚੇਤਾਇ ਗੁਰ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੀ ॥
おお、グルよ!ハリの道を歩けるように、ハリの名前を思い出してください

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਜਾਲੀ ॥
私の心と体は神の名の基礎であり、私はエゴの毒を燃やしました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਬਨਵਾਲੀ ॥੨॥
おおハリ!ナナクを真のグルと結びつけなさい、なぜなら、神を見つけた者は誰でも、グルを通してのみ彼に会ったからです。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਿਆਰੇ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੈ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
愛する主よ!グルを通して私に会いに来てください、なぜなら私は永遠にあなたから離れていたからです

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਬਹੁਤੁ ਬੈਰਾਗਿਆ ਹਰਿ ਨੈਣ ਰਸਿ ਭਿੰਨੇ ॥
私の体と心は非常に切り離され、私の目はハリのジュースでびしょ濡れになっています

ਮੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਿਆਰਾ ਦਸਿ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮੰਨੇ ॥
おおグルデフよ!私の心が彼に会えて幸せになるように、最愛のハリプラブについて教えてください

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਮੇ ॥੩॥
おおナク!ハリは彼の名前と名前の仕事に私の愚か者を入れました。3

ਗੁਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਿੰਨੀ ਦੇਹੁਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬੁਰਕੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
グルの体はハリ・ナマムリットでびしょ濡れで、彼は私にナマムリットを振りかけました

ਜਿਨਾ ਗੁਰਬਾਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਛਕਿ ਛਕੇ ॥
心の中で教祖の声が好きな人は、蜜を飲み続けます

ਗੁਰ ਤੁਠੈ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਚੂਕੇ ਧਕ ਧਕੇ ॥
グルの恩寵によって、私は主を見つけました、そして今、誕生と死のショックはありません

ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਇਕੇ ॥੪॥੬॥੧੬॥

主のしもべは神の形になりました。おおナク!神とそのしもべは一つの形です。4.6.16

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

アサマハラ4

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

グル・サティグルにはアムリトマイ・ハリ・バクティの倉庫があります

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ਹੈ ਸਿਖ ਦੇਇ ਹਰਿ ਰਾਸੇ ॥

グル・サティグルは真の金貸しであり、ハリ・ナームの形でシーク教徒に資本を与えます

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਣਜਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹੈ ਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਸਾਬਾਸੇ ॥

商人シーク教徒と彼のビジネスは祝福され、グルは金貸しに祝福されています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਗੁਰੁ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਲਿਖਤੁ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਾਸੇ ॥੧॥

おおナク!グルは、最初から頭に運命の記事を書いた人々によってのみ発見されました。1

ਸਚੁ ਸਾਹੁ ਹਮਾਰਾ ਤੂੰ ਧਣੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਵਣਜਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

ああ、私のマスター!あなたは私たちの真の金貸しです。全世界があなたの商人です

ਸਭ ਭਾਂਡੇ ਤੁਧੈ ਸਾਜਿਆ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਹਰਿ ਥਾਰਾ ॥

主！生き物のすべての道具はあなたによって生産されています。あなた自身の魂は彼らの中に広いです

ਜੋ ਪਾਵਹਿ ਭਾਂਡੇ ਵਿਚਿ ਵਸਤੁ ਸਾ ਨਿਕਲੈ ਕਿਆ ਕੋਈ ਕਰੇ ਵੇਚਾਰਾ ॥

あなたが容器に入れた物体、つまりあなたが体に入れた物質だけが現れます。かわいそうな動物は何ができますか

Page 450

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਬਖਸਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
おおハリ!あなたはまた、ナナクにあなたの献身の倉を与えました。2

ਹਮ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਵਿਥਰਹ ਸੁਆਮੀ ਤੂੰ ਅਪਰ ਅਪਾਰੋ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
主よ!どのような資質を説明できますか?おおラジャン・プラブよ!あなたは計り知れません

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਾਲਾਹਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਏਹਾ ਆਸ ਆਧਾਰੋ ॥
私は昼も夜もハリナームに感謝します、これは私の唯一の希望と基礎です

ਹਮ ਮੂਰਖ ਕਿਛੂਅ ਨ ਜਾਣਹਾ ਕਿਵ ਪਾਵਹ ਪਾਰੋ ॥
主！私たちは愚か者であり、何も知りません。どうすればあなたの終わりを見つけることができますか

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸ ਪਨਿਹਾਰੋ ॥੩॥
ナナクはハリのしもべであり、実際にはハリの奴隷です。3

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਿ ਲੈ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
主！あなたがそれを好きなように、私たちを救ってください。私たちはあなたの避難所に来ました

ਹਮ ਭੂਲਿ ਵਿਗਾੜਹ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਏ ॥
私たちは人生の道から堕落することによって、昼夜を問わず私たちの生活を破壊しています。おおハリ!私たちの尊厳を保ちます

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂੰ ਗੁਰੁ ਪਿਤਾ ਹੈ ਦੇ ਮਤਿ ਸਮਝਾਏ ॥
私たちはあなたの子供であり、あなたは私たちの教祖であり父であり、私たちに平和を与え、私たちを導きます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾਂਢਿਆ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਾਏ ॥੪॥੧੦॥੧੭॥
主！ナナクはハリの使用人と呼ばれているので、彼を尊敬してください。4.10.17

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਧੁਰਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
最初からハリによって頭が書かれている人々は、真の教祖を見つけました

ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਘਟਿ ਬਲਿਆ ॥
グルは彼らの無知の闇を消し去り、知識のランプであるグルは彼らの心の中で点火されました

ਹਰਿ ਲਧਾ ਰਤਨੁ ਪਦਾਰਥੋ ਫਿਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਚਲਿਆ ॥
彼らはハリの名前で宝石を見つけ、再び誕生と死のサイクルをさまようことはありません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿਆ ਆਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ॥੧॥
ナナクはその名を崇拝し、崇拝によってハリプラブに会いました。1

ਜਿਨੀ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਕਾਹੇ ਜਗਿ ਆਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
そのようなハリの名前を覚えていない人は、なぜ彼らはこの世界に来たのですか

ਇਹੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਬਿਰਥਾ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
この人間の誕生は非常にまれであり、神の名がなければ、それは無駄になります

ਹੁਣਿ ਵਤੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਬੀਜਿਓ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿਆ ਖਾਏ ॥
今、人生の季節に、人はハリの名前を蒔きません、そして彼は次に(来世で)空腹で何を食べますか

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਫਿਰਿ ਜਨਮੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਾਏ ॥੨॥
ナナクよ、人間志向の人々は何度も何度も生まれます!これは神が承認されるものです。2

ਤੂੰ ਹਰਿ ਤੇਰਾ ਸਭੁ ਕੋ ਸਭਿ ਤੁਧੁ ਉਪਾਏ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
おおハリ!あなたはすべての生き物のマスターであり、これはすべてあなたのものです。あなたは全員を作成しました

ਕਿਛੁ ਹਾਥਿ ਕਿਸੈ ਦੈ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਸਭਿ ਚਲਹਿ ਚਲਾਏ ॥
生き物をコントロールするものは何もありません、彼らはあなたが歩くように生きます

ਜਿਨ੍ ਤੂੰ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਤੁਧੁ ਮਿਲਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਏ ॥
おお、わが愛する主よ!あなたは自分自身に会い、あなたの心を気分良くさせるのと同じ生き物に会います

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਏ ॥੩॥
ナナクは、ハリという名前でバウサガルから彼を越えたサティグルに会いました。3

ਕੋਈ ਗਾਵੈ ਰਾਗੀ ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਬਹੁ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਨਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭੀਜੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
ラーガを歌ったり、巻き貝の殻を弾いたり、ヴェーダを研究したりして、さまざまな方法で神を賛美する人もいますが、神はこれらの方法に満足していません

ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਤਿਨਾ ਰੋਇ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥
心に欺瞞と無秩序を持っている人々を嘆くことのポイントは何ですか

ਹਰਿ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਿਰਿ ਰੋਗ ਹਥੁ ਦੀਜੈ ॥
宇宙の創造主である神は、人間がどんなに罪を隠そうとしても、すべてを知っています

ਜਿਨਾ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ॥੪॥੧੧॥੧੮॥
おおナク!心が純粋なグルたちは、ハリを崇拝することによってハリを達成します。4.11.18

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤੇ ਜਨ ਸੁਘੜ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
神の愛を心に抱いている人は、知的で知的です

ਜੇ ਬਾਹਰਹੁ ਭੁਲਿ ਚੁਕਿ ਬੋਲਦੇ ਭੀ ਖਰੇ ਹਰਿ ਭਾਣੇ ॥
たとえ彼らが外から話すのを間違えたとしても、彼らはまだ神をとても好きです

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਨੋ ਹੋਰੁ ਥਾਉ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
神の聖徒は神以外に居場所がありません。神は人間のいない人々の名誉です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਰਿ ਤਾਣੁ ਸਤਾਣੇ ॥੧॥
おおナク!ハリの名前は聖人と信者の支援であり、彼の強さは彼らを強くします。1

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
私の真のグルが座っているところはどこでも、その場所はとても美しいです

ਗੁਰਸਿਖੀਂ ਸੋ ਥਾਨੁ ਭਾਲਿਆ ਲੈ ਧੂਰਿ ਮੁਖਿ ਲਾਵਾ ॥
グルシーク教徒はその場所を見つけ、そのほこりを取り、額に塗ります

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਘਾਲ ਥਾਇ ਪਈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
グルのシーク教徒ハリナームについて瞑想する人々は、彼らの奉仕は成功します

ਜਿਨ੍ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਿਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪੂਜ ਕਰਾਵਾ ॥੨॥
おおナク!サティグルを崇拝した人々は、神は彼らを世界から崇拝させます。2

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
グルシーク教徒は心の中で神の名において愛を持っています。主！主は皆さんを愛しておられます

ਕਰਿ ਸੇਵਹਿ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਭੁਖ ਜਾਇ ਲਹਿ ਮੇਰੀ ॥
彼らの手で彼らは完璧な真のグルに仕え、エゴへの渇望は消え去ります

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੀ ਭੁਖ ਸਭ ਗਈ ਤਿਨ ਪਿਛੈ ਹੋਰ ਖਾਇ ਘਨੇਰੀ ॥
グルシーク教徒のすべての飢餓が取り除かれ、多くの人々が彼らと付き合うことによって崇拝します(名前の記憶)

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪੁੰਨੁ ਬੀਜਿਆ ਫਿਰਿ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਪੁੰਨ ਕੇਰੀ ॥੩॥
ナナクはハリの名において美徳を蒔き、再びハリの名において美徳に事欠きません。3

ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਵਾਧਾਈਆ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਡਿਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
主！グルは、私の真のグルのビジョンを受け取ったシーク教徒の心に良い願いを持っています

ਕੋਈ ਕਰਿ ਗਲ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਸੋ ਲਗੈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਮਨਿ ਮਿਠਾ ॥
誰かが彼らにハリナームの話をするなら、それはグルのシーク教徒の心に甘いようです

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਗੁਰਸਿਖ ਪੈਨਾਈਅਹਿ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਠਾ ॥
私の真のグルが喜んでいるグルのシーク教徒は、主の宮廷で名誉ある服を着ています

ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹੋਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ॥੪॥੧੨॥੧੯॥
ナナク自身がハリの形になったのは、ハリが彼の心に落ち着いたからです。4.12.19

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
アサマハラ4

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭੇਟਿਆ ਮੇਰਾ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਤਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
私の完全なサティグルに会った人たち、グルは彼らの心の中でハリの名前を強化します

ਤਿਸ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਉਤਰੈ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥
ハリナームについて瞑想する人々は、喉の渇きとマヤに対するすべての渇望を取り除きます

ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ੍ ਜਮੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ハリナームを覚えている男性はヤムドゥートさえ持っていません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਨਿਤ ਜਪੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਤਰਾਵੈ ॥੧॥
なんてこった!ナナクを憐れんでください、そうすれば彼は毎日ハリの名前を唱え続け、ハリという名前が彼を救うことができます。1

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨਾ ਫਿਰਿ ਬਿਘਨੁ ਨ ਹੋਈ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
グルムクという名前を瞑想する人々は、二度と人生の邪魔になることはありません

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਆ ਤਿਨ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
全世界は真のグルを喜ばせた偉人を崇拝しています

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੁਖੁ ਸਦ ਹੋਈ ॥
愛するサティグルに仕えた人はいつも幸せです

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਿਲਿਆ ਹਰਿ ਸੋਈ ॥੨॥
おおナク!真のグルを見つけた人々は神を見つけました。2

ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਤਿਨ੍ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
神の愛を心に抱いているグルたち、神ご自身が彼らの保護者です

ਤਿਨ੍ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕੋਈ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
主の御名を愛らしいと思う人を,人はどのようにして非難することができるでしょうか

ਜਿਨ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸਭ ਦੁਸਟ ਝਖ ਮਾਰਾ ॥
心が主に夢中になっている人々、邪悪な人々は彼らを叩き続け、周りの彼らを非難します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਹਰਿ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥੩॥
ナナクはその名前について瞑想しました、神自身が彼の保護者です。3

ਹਰਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਭਗਤ ਉਪਾਇਆ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
神はあらゆる時代に献身者を生み出し、危機の時に彼らを守ってきました

ਹਰਣਾਖਸੁ ਦੁਸਟੁ ਹਰਿ ਮਾਰਿਆ ਪ੍ਰਹਲਾਦੁ ਤਰਾਇਆ ॥
ハリは邪悪なヒラニヤカシプを殺し、彼の信者プララッドを保護しました

ਅਹੰਕਾਰੀਆ ਨਿੰਦਕਾ ਪਿਠਿ ਦੇਇ ਨਾਮਦੇਉ ਮੁਖਿ ਲਾਇਆ ॥
主は傲慢で冒涜的な人々に背を向け、彼の献身者ナムデフにダルシャンを与えました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਹਰਿ ਸੇਵਿਆ ਅੰਤਿ ਲਏ ਛਡਾਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੦॥
ナナクはまた、彼が最終的に彼を救うような方法で彼の神を崇拝しました。4.13.20

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ ਘਰੁ ੫
アサ・ マハラ 4 チャント・ ガル 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੇਰੇ ਮਨ ਪਰਦੇਸੀ ਵੇ ਪਿਆਰੇ ਆਉ ਘਰੇ ॥
おお、わが愛するエイリアンの心よ!あなたはあなたの家に戻ってきます

ਹਰਿ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਵਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਘਰਿ ਵਸੈ ਹਰੇ ॥
なんてこった!ハリの形でグルに会いなさい、なぜなら主はあなたの心に住んでいるからです

ਰੰਗਿ ਰਲੀਆ ਮਾਣਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
なんてこった!神があなたを祝福するなら、あなたは神の愛を楽しむでしょう

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਤੁਠਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮੇਲੇ ਹਰੇ ॥੧॥
ナナクは、グルが喜ぶとき、彼は神と融合すると言います。1

ਮੈ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਾਉ ਕਰੇ ॥

なんてこった!私は私の主の愛を味わっていません

ਮਨਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨ ਬੁਝੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਆਸ ਕਰੇ ॥

私の心の渇きは消えないからです。おお、わが最愛の人よ!私はいつもあなたに会えることを望んでいます

ਨਿਤ ਜੋਬਨੁ ਜਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਮੁ ਸਾਸ ਹਿਰੇ ॥
毎日の思春期が過ぎ、死が私の息を奪っています

ਭਾਗ ਮਣੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥੨॥
ナナクは言う、「おお、わが最愛の者よ!同じ女性が幸運な主を心に抱いています。2

ਪਿਰ ਰਤਿਅੜੇ ਮੈਡੇ ਲੋਇਣ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬੂੰਦ ਜਿਵੈ ॥
なんてこった!私の目は、まるでパピーハがスワティが一滴を熱望しているのを見るかのように、私の最愛の人の愛で描かれています

ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਪੀਵੈ ॥
ああ!ハリの名前の形でスワティドロップを飲むことで私の心は柔らかくなりました

ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਜਗਾਵੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨੀਦ ਨ ਪਵੈ ਕਿਵੈ ॥
なんてこった!私の体の分離の痛みは私を目覚めさせ続け、どういうわけか私は眠ることができません

ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਲਧਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਲਿਵੈ ॥੩॥
なんてこった!神はナナクのグルの愛によって達成されました

ਚੜਿ ਚੇਤੁ ਬਸੰਤੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਭਲੀਅ ਰੁਤੇ ॥
なんてこった!チャイトラの月には、春の楽しい季節が到来しました

ਪਿਰ ਬਾਝੜਿਅਹੁ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਆਂਗਣਿ ਧੂੜਿ ਲੁਤੇ ॥
しかし、最愛の主がいなければ、私の心の中庭にほこりが飛びます

ਮਨਿ ਆਸ ਉਡੀਣੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਦੁਇ ਨੈਨ ਜੁਤੇ ॥
私の悲しい心にはまだ希望があり、私の両目はその最愛の人を待っています

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਦੇਖਿ ਵਿਗਸੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਮਾਤ ਸੁਤੇ ॥੪॥
ナナクは言う、「おお、わが最愛の者よ!今、私の心は、まるで子供が母親に会うことで花を咲かせるかのように、グルに会えて幸せです。4

ਹਰਿ ਕੀਆ ਕਥਾ ਕਹਾਣੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰੂ ਸੁਣਾਈਆ ॥
なんてこった!私の真の教祖は私にハリの話をしました

ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹਉ ਘੋਲੀ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਮੇਲਾਈਆ ॥
なんてこった!私は私を主と結びつけてくださったグルに自分自身を犠牲にします

ਸਭਿ ਆਸਾ ਹਰਿ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
なんてこった!主は私のすべての希望を満たし、私は望ましい実を受け取りました

ਹਰਿ ਤੁਠੜਾ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੫॥
なんてこった!主が喜ばれるとき、ナナクは彼の名に夢中になります。5

ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਖੇਲਸਾ ॥
ああ！私は私の最愛の主以外の誰とも愛のゲームをしません

ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰੁ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਿਆਰਾ ਦੇਖਸਾ ॥
主を見ることができるグルを得るにはどうすればよいですか

ਹਰਿ ਦਾਤੜੇ ਮੇਲਿ ਗੁਰੂ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਸਾ ॥
与える者よ!グルを紹介してください。グルを通してのみ、私はあなたに会うことができます

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਸਾ ॥੬॥੧੪॥੨੧॥
ナナクは言う、「おお、わが最愛の者よ!そのような記事が最初から私の額に書かれていたので、私はグルを受け取りました。6.14.21

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧ ॥

ラグー・ アサ・ マハラ 5 チャント・ ガル 1

ਅਨਦੋ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ਮੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥

私は神を見たので、私の良心には喜びがあります

ਚਾਖਿਅੜਾ ਚਾਖਿਅੜਾ ਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥

私はビタハリラスを味わった

ਹਰਿ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੂਠਾ ਸਹਜੁ ਭਇਆ ॥

甘いハリラサが私の心に流れ、サティグルの幸せの自発的な感覚に平和をもたらしました

ਗ੍ਰਿਹੁ ਵਸਿ ਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਪੰਚ ਦੁਸਟ ਓਇ ਭਾਗਿ ਗਇਆ ॥

私の心は今落ち着き、私の感覚は仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ-5つの邪悪な障害すべてが逃げ出したので、縁起の良い歌を歌っています

ਸੀਤਲ ਆਘਾਣੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੇ ਸਾਜਨ ਸੰਤ ਬਸੀਠਾ ॥

私は冷静になり、アムリトマイのスピーチに満足し、サジャン・ サン・ グルデフが私の弁護士になりました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੈਣੀ ਡੀਠਾ ॥੧॥

おおナク!私の心は神に夢中になり、私たちの目で神を見てきました。1

ਸੋਹਿਅੜੇ ਸੋਹਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ਰਾਮ ॥

ねえラム!私の心の美しい門は美しくなりました

ਪਾਹੁਨੜੇ ਪਾਹੁਨੜੇ ਮੇਰੇ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥

私の愛する聖徒たちはゲストのままです

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਕਾਰਜ ਸਾਰੇ ਨਮਸਕਾਰ ਕਰਿ ਲਗੇ ਸੇਵਾ ॥

私が彼に頭を下げて彼の奉仕に加わったとき、彼は私の結婚の仕事を完了しました

ਆਪੇ ਜਾਈ ਆਪੇ ਮਾਈ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਿ ਦੇਵਾ ॥
主ご自身が主であり、女性の側自身であり、主人自身であり、神ご自身です

ਅਪਣਾ ਕਾਰਜੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ਆਪੇ ਧਾਰਨ ਧਾਰੇ ॥
彼は彼自身の仕事を実行し、彼自身で創造をサポートします

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਹੁ ਘਰ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਸੋਹੇ ਬੰਕ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥
おおナク!夫と神は私の心の中に座っており、私の心の美しい門は美しさで飾られています。2

ਨਵ ਨਿਧੇ ਨਉ ਨਿਧੇ ਮੇਰੇ ਘਰ ਮਹਿ ਆਈ ਰਾਮ ॥
ねえラム!わたしの心の中で,世の新しい女性がやって来ました

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਰਾਮ ॥
私はラムの名を瞑想することによってすべてを得ました

ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਦਾ ਸਖਾਈ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
名前を簡単に瞑想することで、ゴヴィンドは永遠に友達になりました

ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ਚੂਕੀ ਧਾਈ ਕਦੇ ਨ ਵਿਆਪੈ ਮਨ ਚਿੰਦਾ ॥
彼の計算はすべて消去され、心のジレンマも取り除かれ、彼の心は決して心配しません

ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਜੇ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥
ゴービンドが現れると、音が鳴り響き、見事な美しさのシーンになります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਿਰੁ ਮੇਰੈ ਸੰਗੇ ਤਾ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੩॥
おおナク!私の愛する主が私と共におられるとき、私は世界の新しい夜明けを受け取りました。3

ਸਰਸਿਅੜੇ ਸਰਸਿਅੜੇ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਸਭ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
ねえラム!私の兄弟や友人は皆、善意を持つようになりました

Page 453

ਬਿਖਮੋ ਬਿਖਮੁ ਅਖਾੜਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਰਾਮ ॥
グルに会うことで、私は奇妙な世界のアリーナを勝ち取りました

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਜੀਤਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਤਾ ਤੂਟੀ ਭੀਤਾ ਭਰਮ ਗੜਾ ॥
私はグルに会うことによってこの世の場を勝ち取りました。神の御名を思い出すと、私の心の中の幻想の砦の壁が壊れました

ਪਾਇਆ ਖਜਾਨਾ ਬਹੁਤੁ ਨਿਧਾਨਾ ਸਾਣਥ ਮੇਰੀ ਆਪਿ ਖੜਾ ॥
私は多くの宝の富を受け取り、主ご自身が私を助けるために立ち上がってくださいました

ਸੋਈ ਸੁਗਿਆਨਾ ਸੋ ਪਰਧਾਨਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਕੀਤਾ ॥
同じ人は、神が自分のものを作った最高の知識と最高です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਾਂ ਵਲਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਸਰਸੇ ਭਾਈ ਮੀਤਾ ॥੪॥੧॥
おおナク!スワミが恵まれるようになると、スワミの友人や兄弟たちも皆幸せになりました。4.1

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਅਕਥਾ ਹਰਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਿਛੁ ਜਾਇ ਨ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ハリの話は不可解で、まったく知ることができません

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਹਜਿ ਵਖਾਣੀ ਰਾਮ ॥
神々、人間、賢者はハリ· カターを非常に簡単に説明しました

ਸਹਜੇ ਵਖਾਣੀ ਅਮਿਉ ਬਾਣੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥
神の美しい足を愛した人々は、蜜のスピーチを簡単に説明しました

ਜਪਿ ਏਕੁ ਅਲਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
ユニークでニランジャンプラブを唱えることによって、彼らは望ましい結果を達成しました

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ॥
彼らはプライド、執着、二元性、悪徳を放棄することによって光を失いました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀ ॥੧॥
ナナクは、グルの恩寵によって、彼がいつもハリランを楽しむことを祈ります。1

ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਹਰਿ ਸੰਤ ਸਜਨ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਸਹਾਈ ਰਾਮ ॥
ハリの聖人は私の紳士であり、友人であり、仲間です

ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਰਾਮ ॥
ねえラム!幸いなことに、私はフェローシップを受け取りました

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਲਾਥੇ ਦੂਖ ਸੰਤਾਪੈ ॥
幸いなことに、私は交わりを獲得し、主の御名を唱え、悲しみと怒りは消えました

ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਭਾਗੇ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਆਪੈ ॥
私はグルの足元にいて、それは私の混乱と恐れを取り除いた。神ご自身が私のエゴを消し去ってくださいました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਵਿਛੁੜਿ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਈ ॥
主は恵み深く私を彼と一緒に導いてくださったので、今や私は離れたり、どこにも行ったりすることはありません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
ナナクは祈ります。私はあなたのしもべであり、それをあなたの避難所に永遠に保管してください。2

ਹਰਿ ਦਰੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
おおハリ!あなたの最愛の献身者があなたのドアを飾ります

ਵਾਰੀ ਤਿਨ ਵਾਰੀ ਜਾਵਾ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
ねえラム!私はいつも彼ら(信者)を犠牲にします

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ਕਰਿ ਨਮਸਕਾਰੇ ਜਿਨ ਭੇਟਤ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਤਾ ॥
私は彼らにひれ伏し、会うことによって神を知るようになった人々に常に犠牲を払います

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭ ਥਾਈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
完全な男はすべての心に根付いています

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜੂਐ ਜਨਮੁ ਨ ਹਾਰੇ ॥
完璧なグルを得ることによって神の名を覚えた人は、ギャンブルで命を失うことはありません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਾਖੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥੩॥
ナナクは祈ります:主よ!私はあなたに避難しました、私を守ってください。3

ਬੇਅੰਤਾ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਕੇਤਕ ਗਾਵਾ ਰਾਮ ॥
ねえラム!あなたの資質は無限大です。では、それらの資質のどれを歌うべきですか

ਤੇਰੇ ਚਰਣਾ ਤੇਰੇ ਚਰਣ ਧੂੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਵਾ ਰਾਮ ॥
私はあなたの足と足を受け取ることができて幸運でした

ਹਰਿ ਧੂੜੀ ਨ੍ਹਾਈਐ ਮੈਲੁ ਗਵਾਈਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
ハリの足とほこりを浴びることは、罪の汚れを洗い流し、誕生と死の悲しみを取り除きます

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰੇ ਪਰਮੇਸਰੁ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥੇ ॥
神は常に被造物と共におられます

ਮਿਟੇ ਦੂਖ ਕਲਿਆਣ ਕੀਰਤਨ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਪਾਵਾ ॥
主のキルタンを行うことによって、人は幸福を達成し、悲しみは取り除かれ、人は膣のサイクルに戻ってこない

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤਰੀਐ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਾ ॥੪॥੨॥

ナーナクは、グルの避難所に来ることによって、人間の世界が海から救われ、彼の主が彼を愛し始めることを祈ります。4.2

ਆਸਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪

アサチャントマハラ5ガル4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

私の心はハリの足に没頭しているので、主以外に甘いものは見つかりません

ਮਿਲਿ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਆਰਾਧਿਆ ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥

聖徒たちと一緒に、私はハリを崇拝し、すべての人の心の中で主を見てきました

ਹਰਿ ਘਟਿ ਘਟੇ ਡੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੋ ਵੂਠਾ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਠੇ ॥

私はすべての心の中にハリを見ます、そして彼の無名が私に降りかかり、誕生と死の悲しみは消えました

ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ਸਭ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬਿਨਸੀ ਗਾਠੇ ॥

資質の貯蔵庫である神を賛美することは、私のすべての悲しみを破壊し、私のエゴの結び目を開きました

ਪ੍ਰਿਉ ਸਹਜ ਸੁਭਾਈ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਮਨਿ ਲਾਗਾ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥
私の愛する主は、その自然な性質によって、私以外のどこにも行きません。私の心はマジスのように神の色で暗くなりました

ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਬੇਧੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਕਿਛੁ ਆਨ ਨ ਮੀਠਾ ॥੧॥
おおナク!ハリの足と蓮は私の心を壊し、彼は他のものが好きではありません。1

ਜਿਉ ਰਾਤੀ ਜਲਿ ਮਾਛੁਲੀ ਤਿਉ ਰਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
魚が水中で冷たくなるように、私はラムジュースで冷たくなります

ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਉਪਦੇਸਿਆ ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਭਾਤੇ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
プルナ・グルは私に説教し、私は私に命と解放の贈り物を与えてくれたラーマを愛しています

ਜੀਵਨ ਗਤਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਏ ॥
内なるマスターが彼の抑圧に執着する人間は、人生において解放を達成します

ਹਰਿ ਰਤਨ ਪਦਾਰਥੋ ਪਰਗਟੋ ਪੂਰਨੋ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
ハリは彼の信者の心の中で宝石のように彼の貴重な名前を明らかにします。彼はすべての生き物に夢中になり、彼の信者以外はどこにも行きません

ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਘਰੁ ਸਰੂਪੁ ਸੁਜਾਨੁ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਦਾਤੇ ॥
世界の主は本質的に美しく、賢明であり、彼の贈り物は決して終わりません

ਜਲ ਸੰਗਿ ਰਾਤੀ ਮਾਛੁਲੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਾਤੇ ॥੨॥
おおナク!魚が水に吸収されるように、私も主に夢中になります。2

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
チャタックがスワティドロップを切望しているように、ハリは私の魂の基盤です

ਮਾਲੁ ਖਜੀਨਾ ਸੁਤ ਭ੍ਰਾਤ ਮੀਤ ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
主よ、私は富、息子、兄弟、友人を最も愛しています

ਸਭਹੂੰ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਾਰਾ ਤਾ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਣੀਐ ॥
最も甘くて最もユニークなadipurushは、私には最も愛されているようです。人間は彼の速度を知ることができません

ਹਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੈ ਕਬਹੂੰ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਰੰਗੁ ਮਾਣੀਐ ॥
すべての呼吸と草でさえ、私はハリを忘れません。グルの言葉を通して、私は彼の愛を楽しんでいます

ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਜਗਜੀਵਨੋ ਸੰਤ ਰਸੁ ਪੀਵਨੋ ਜਪਿ ਭਰਮ ਮੋਹ ਦੁਖ ਡਾਰਾ ॥
至高の存在は主の世界の生命です。聖人はハリラサを飲み、それを消費することによって、混乱、執着、悲しみを取り除きます

ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਾਚੈ ਬੂੰਦ ਜਿਉ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
チャタックがスワティブーンを望んでいるように、ナナクはハリを愛用していると感じています。3

ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਆਪਣੇ ਮਾਨੋਰਥੋ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
私の願いは、私のナラヤンに会うことによって満たされました

ਢਾਠੀ ਭੀਤਿ ਭਰੰਮ ਕੀ ਭੇਟਤ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ਰਾਮ ਰਾਜੇ ॥
勇敢なグルの発見により混乱の壁が崩壊しました

ਪੂਰਨ ਗੁਰ ਪਾਏ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖਾਏ ਸਭ ਨਿਧਿ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
完璧なグルは、彼の前世の行為に従って彼の運命のすべての資金を与える慈悲深い神からの縁起の良い記事を書いた人々によってのみ発見されました

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ਸੁੰਦਰ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
美しいグル・ゴパル・プラブは、宇宙の始まり、中間、終わりまで存在しています

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਸਾਧੂ ਧੂਰਾ ॥
聖徒のちりは堕落した者を清め、大きな幸福と安らかな至福をもたらします

ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਨਰਾਇਣ ਨਾਨਕਾ ਮਾਨੋਰਥੋੁ ਪੂਰਾ ॥੪॥੧॥੩॥
ナナクはナラヤンを見つけ、彼の欲望は満たされました。4.1.3

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੬
アサ・ マハラ 5 チャント・ ガル 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥
神が親切になった人々は、ハリナームを唱え続けます

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ੍ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥
おおナク!世界の真ん中で会うことによってのみ、ラーマへの愛が確立されました。1

ਛੰਤੁ ॥
詩

ਜਲ ਦੁਧ ਨਿਆਈ ਰੀਤਿ ਅਬ ਦੁਧ ਆਚ ਨਹੀ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥
なんてこった!愛が水のミルクにあるように神を愛しなさい。両方が火にかけられるとき、水はミルクを加熱するのを許しません

ਅਬ ਉਰਝਿਓ ਅਲਿ ਕਮਲੇਹ ਬਾਸਨ ਮਾਹਿ ਮਗਨ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾਹਿ ਟਰੈ ॥
バイラヴァが蓮の匂いに閉じ込められるように、それは一瞬たりとも消えません

ਖਿਨੁ ਨਾਹਿ ਟਰੀਐ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੀਐ ਸੀਗਾਰ ਹਭਿ ਰਸ ਅਰਪੀਐ ॥
なんてこった!このように、人は一瞬の間、主の愛から離れるべきではありません。あなたのすべての化粧とジュースは主に捧げられるべきです

ਜਹ ਦੂਖੁ ਸੁਣੀਐ ਜਮ ਪੰਥੁ ਭਣੀਐ ਤਹ ਸਾਧਸੰਗਿ ਨ ਡਰਪੀਐ ॥
悲しみが聞かれ、ヤマの道が語られるところでは、サットサンギの影響によって恐れは影響を受けません

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣੀਐ ਸਗਲ ਪ੍ਰਾਛਤ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥
ゴヴィンドの栄光を賛美し続けてください、これはすべての悲しみと罪を取り除きます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰੇ ॥੧॥
ナナクはこう言います。ゴヴィンドの栄光の歌を歌い続け、ハリを愛し続けてください。なんてこった!そのような愛を保ちなさい。1

ਜੈਸੀ ਮਛੁਲੀ ਨੀਰ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੇ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥
まるで魚が水なしでは忍耐力を持っていないかのように、心よ!同じように、神を愛しなさい

Page 455

ਜੈਸੀ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਪਿਆਸ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਬੂੰਦ ਚਵੈ ਬਰਸੁ ਸੁਹਾਵੇ ਮੇਹੁ ॥

チャタクがシャティ・ブンダに飢えているとき、彼は一瞬一瞬こう言います。雨が降る

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਅਤਿ ਲਾਈਐ ਚਿਤੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥

同じように、あなたのハリを愛してください。あなたは彼にあなたの心を与え、あなたの心を彼に置くべきです

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਦਰਸਨ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥

心は傲慢であってはならず、神の避難所に来て、神を犠牲にするべきです

ਗੁਰ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨੇ ਮਿਲੁ ਨਾਹ ਵਿਛੁੰਨੇ ਧਨ ਦੇਦੀ ਸਾਚੁ ਸਨੇਹਾ ॥

グルが喜ぶと、生きている女性は彼女の本当の愛のメッセージを送り、彼女の疎遠な主夫が来て彼女に会います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਅਨੰਤ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੀਜੈ ਨੇਹਾ ਮਨ ਐਸਾ ਨੇਹੁ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥

ナナクは言う、「おお、わが心よ!アナントタクールの栄光の歌を歌い、ハリを愛し、彼をとても愛してください。2

ਚਕਵੀ ਸੂਰ ਸਨੇਹੁ ਚਿਤਵੈ ਆਸ ਘਣੀ ਕਦਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥

チャクヴィは太陽にとても愛情を持っているので、夜に彼を思い出しており、日が過ぎ、いつ太陽が見えるかという大きな希望を持っています

ਕੋਕਿਲ ਅੰਬ ਪਰੀਤਿ ਚਵੈ ਸੁਹਾਵੀਆ ਮਨ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਕੀਜੀਐ ॥

コエルはマンゴーが大好きで、甘い歌を歌います

ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਰੀਜੈ ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਇਕ ਰਾਤੀ ਕੇ ਹਭਿ ਪਾਹੁਣਿਆ ॥

それが私の心です!このように、ハリを愛し、私たちは皆一晩のゲストなので、愛に傲慢にならないでください

ਅਬ ਕਿਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇਓ ਮੋਹੁ ਰਚਾਇਓ ਨਾਗੇ ਆਵਣ ਜਾਵਣਿਆ ॥

さて、あなたはどの色に閉じ込められ、愛に没頭していますか?生き物が裸の世界に出入りするからです

ਥਿਰੁ ਸਾਧੂ ਸਰਣੀ ਪੜੀਐ ਚਰਣੀ ਅਬ ਟੂਟਸਿ ਮੋਹੁ ਜੁ ਕਿਤੀਐ ॥
僧侶に避難し、彼の足元にひれ伏すことによって、あなたが今経験している世俗的な愛着は消え、あなたは安定していると感じるでしょう

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਲਾਇ ਪਰੀਤਿ ਕਬ ਦਿਨੀਅਰੁ ਦੇਖੀਐ ॥੩॥
ナナクはこう言います。慈悲深い神の栄光の歌を歌い、ハリと恋に落ちました、さもなければあなたはハリの形で太陽をどのように見ますか?3

ਨਿਸਿ ਕੁਰੰਕ ਜੈਸੇ ਨਾਦ ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣੀ ਹੀਉ ਡਿਵੈ ਮਨ ਐਸੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥
なんてこった!夜に鹿が音を聞き、あなたの心を音に委ねるように主を愛しなさい

ਜੈਸੀ ਤਰੁਣਿ ਭਤਾਰ ਉਰਝੀ ਪਿਰਹਿ ਸਿਵੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਲ ਦੀਜੈ ॥
夫の愛に夢中になっている妻が最愛の人に仕えるように、この心をあなたの最愛の主に捧げてください

ਮਨੁ ਲਾਲਹਿ ਦੀਜੈ ਭੋਗ ਕਰੀਜੈ ਹਭਿ ਖੁਸੀਆ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥
あなたの最愛の人にあなたの心を与えて、彼と幸せになりなさい。このようにして、あなたはすべての幸福と喜びを得るでしょう

ਪਿਰੁ ਅਪਨਾ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਅਤਿ ਮਿਲਿਓ ਮਿਤ੍ਰ ਚਿਰਾਣੇ ॥
私は愛する主を見つけ、愛の赤い色を作り、太古の昔から友人のハリに会いました

ਗੁਰੁ ਥੀਆ ਸਾਖੀ ਤਾ ਡਿਠਮੁ ਆਖੀ ਪਿਰ ਜੇਹਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ॥
グルデーヴが仲介者になったとき、私は自分の目で最愛の主を見ました、そして他の誰も私の最愛の人のようには見えませんでした

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਛੰਤ ਦਇਆਲ ਮੋਹਨ ਕੇ ਮਨ ਹਰਿ ਚਰਣ ਗਹੀਜੈ ਐਸੀ ਮਨ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕੀਜੈ ॥੪॥੧॥੪॥
ナナクはこう言います。あなたが親切で主の栄光の歌を歌い、ハリの足をつかみ、そのような愛を心に留めてくださいますように。4.1.4

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਬਨੁ ਬਨੁ ਫਿਰਤੀ ਖੋਜਤੀ ਹਾਰੀ ਬਹੁ ਅਵਗਾਹਿ ॥
私はさまよって神を探すのにとてもうんざりしています

ਨਾਨਕ ਭੇਟੇ ਸਾਧ ਜਬ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
おおナク!僧侶に会ったとき、私は心の中に神を見つけました。1

ਛੰਤ ॥
詩

ਜਾ ਕਉ ਖੋਜਹਿ ਅਸੰਖ ਮੁਨੀ ਅਨੇਕ ਤਪੇ ॥
無数の賢者と多くの禁欲主義者が求める主

ਬ੍ਰਹਮੇ ਕੋਟਿ ਅਰਾਧਹਿ ਗਿਆਨੀ ਜਾਪ ਜਪੇ ॥
何百万人ものブラフマーが崇拝し、賢明な人がその名前を唱えます

ਜਪ ਤਾਪ ਸੰਜਮ ਕਿਰਿਆ ਪੂਜਾ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਬੰਦਨਾ ॥
その達成のために、多くの詠唱、苦行、抑制、行動、崇拝、浄化、崇拝が行われます

ਕਰਿ ਗਵਨੁ ਬਸੁਧਾ ਤੀਰਥਹ ਮਜਨੁ ਮਿਲਨ ਕਉ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
ニランジャンの主に会うために、人々は地球を歩き回り、巡礼を浴びます

ਮਾਨੁਖ ਬਨੁ ਤਿਨੁ ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸਗਲ ਤੁਝਹਿ ਅਰਾਧਤੇ ॥
なんてこった!人間、森、動物、鳥はすべてあなたを崇拝しています

ਦਇਆਲ ਲਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਨਕ ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਗਤੇ ॥੧॥
おおナク!サーダナに加わることによって、彼は親切で愛情深いゴーヴィンドを見つけ、救いを達成します。1

ਕੋਟਿ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਸੰਕਰ ਜਟਾਧਾਰ ॥
慈悲深い主よ!何百万人ものヴィシュヌのアバターとジャタダリシャンカール

ਚਾਹਹਿ ਤੁਝਹਿ ਦਇਆਰ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰੁਚ ਅਪਾਰ ॥
私たちの心と体の計り知れない関心を持って、私たちはあなたに会うことを強く望んでいます

ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਗੋਬਿੰਦ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਪੂਰਕ ਪ੍ਰਭ ਧਨੀ ॥
おおゴヴィンドよ!あなたは無限で、比類のない、そしてみんなのタクールです。あなたはすべての人の中にいて、すべての主人です

ਸੁਰ ਸਿਧ ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਧਿਆਵਹਿ ਜਖ ਕਿੰਨਰ ਗੁਣ ਭਨੀ ॥
神々、シッダ、ガンダルヴァはすべてあなたを崇拝し、夜叉とキナールはあなたを賛美し続けています

ਕੋਟਿ ਇੰਦ੍ਰ ਅਨੇਕ ਦੇਵਾ ਜਪਤ ਸੁਆਮੀ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ॥
インドラのクロアと多くのデーヴガンがスワミを唱え、賛美します

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਉਧਾਰ ॥੨॥
おおナク!慈悲深い主は孤児の主であり、コンセンサスに加わることによってのみ人を救うことができます。2

ਕੋਟਿ ਦੇਵੀ ਜਾ ਕਉ ਸੇਵਹਿ ਲਖਿਮੀ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ॥
何百万もの女神と富の女神ラクシュミは、さまざまな方法で彼に仕えています

ਗੁਪਤ ਪ੍ਰਗਟ ਜਾ ਕਉ ਅਰਾਧਹਿ ਪਉਣ ਪਾਣੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ॥

すべての生き物、風、水は昼も夜も彼を崇拝します

ਨਖਿਅਤ੍ਰ ਸਸੀਅਰ ਸੂਰ ਧਿਆਵਹਿ ਬਸੁਧ ਗਗਨਾ ਗਾਵਏ ॥

その星座、月と太陽の崇拝、そして空と地球が歌い続ける賛美

ਸਗਲ ਖਾਣੀ ਸਗਲ ਬਾਣੀ ਸਦਾ ਸਦਾ ਧਿਆਵਏ ॥

そのすべての起源の出典と言葉は常に確認されています

ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਣ ਚਤੁਰ ਬੇਦਹ ਖਟੁ ਸਾਸਤ੍ਰ ਜਾ ਕਉ ਜਪਾਤਿ ॥

私たちが唱え続ける記憶、プラーナ、4つのヴェーダ、6つの経典

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਾਨਕ ਮਿਲੀਐ ਸੰਗਿ ਸਾਤਿ ॥੩॥

おおナク!彼はプラブ・ サットサンギを通してのみ堕落した帰依者に会います
。3

ਜੇਤੀ ਪ੍ਰਭੂ ਜਨਾਈ ਰਸਨਾ ਤੇਤ ਭਨੀ ॥

私の舌は、神が私に与えてくださったのと同じくらい多くの創造の知識を説明してきました

ਅਨਜਾਨਤ ਜੋ ਸੇਵੈ ਤੇਤੀ ਨਹ ਜਾਇ ਗਨੀ ॥

私の知る限り、あなたに仕える人々は数えられません

ਅਵਿਗਤ ਅਗਨਤ ਅਥਾਹ ਠਾਕੁਰ ਸਗਲ ਮੰਝੇ ਬਾਹਰਾ ॥

世界のタクール神は理解できず、無数にあり、計り知れません。神はすべての生き物の内外に存在します

ਸਰਬ ਜਾਚਿਕ ਏਕੁ ਦਾਤਾ ਨਹ ਦੂਰਿ ਸੰਗੀ ਜਾਹਰਾ ॥

主！私たちは皆物乞いであり、あなたは与える人です。あなたは遠くありませんが、あなたは私たちに直接います

ਵਸਿ ਭਗਤ ਥੀਆ ਮਿਲੇ ਜੀਆ ਤਾ ਕੀ ਉਪਮਾ ਕਿਤ ਗਨੀ ॥

その主は献身者を支配しておられます。どうすれば主にお会いした生き物に倣うことができるでしょうか

ਇਹੁ ਦਾਨੁ ਮਾਨੁ ਨਾਨਕੁ ਪਾਏ ਸੀਸੁ ਸਾਧਹ ਧਰਿ ਚਰਨੀ ॥੪॥੨॥੫॥
ナナクは、この寄付と神からの名誉を受け取り、聖徒の足元に頭を置くことを望みます。4.2.5

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਲੋਕ ॥
第節

ਉਦਮੁ ਕਰਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥
ああ、幸運な生き物!ちょっとした事業を行い、世界の主である主を思い出してください

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਸੁਖ ਹੋਵਹਿ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਜਾਇ ॥੧॥
おおナク!その主を崇拝することによって、すべての幸福が得られ、悲しみ、痛み、混乱が取り除かれます。1

ਛੰਤੁ ॥
詩

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥
ゴヴィンドの名前を唱えるのを怠惰にすべきではありません

ਭੇਟਤ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ਜਮ ਪੁਰਿ ਨਹ ਜਾਈਐ ॥
僧侶と一緒にいるだけでヤンプリに行く必要はありません

ਦੂਖ ਦਰਦ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਸਦ ਸੁਖੀ ॥
神の名前を覚えることによって、生き物は常に幸せであり、苦しみ、痛み、恐れはありません

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਮੁਖੀ ॥
ねえお兄ちゃん!一息ごとに主を崇拝し続け、口と思いで主を覚えてください

ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਰਸਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਕਰਿ ਦਇਆ ਸੇਵਾ ਲਾਈਐ ॥
蜜の家よ!おお、資質の貯蔵庫よ!おお、憐れみ深い、憐れみ深い主よ!憐れんで、私をあなたの奉仕に従事させてください

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਗੋਬਿੰਦ ਨਹ ਅਲਸਾਈਐ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「主よ!私はあなたの足元にひれ伏し、あなたの足を崇拝します。ゴヴィンドの名前を唱えるのを怠惰にすべきではありません。1

ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
ニランジャンプラブの高潔な名前は、堕落した人々を浄化しようとしています

ਭਰਮ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸ ਗਿਆਨ ਗੁਰ ਅੰਜਨਾ ॥
グルの知識の本質は混乱の闇を破壊します

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਪ੍ਰਭ ਨਿਰੰਜਨ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿਆ ॥
グルの知識の本質は、ニランジャンプラブが水、地球、空のいたるところに浸っているという知識を提供します

ਇਕ ਨਿਮਖ ਜਾ ਕੈ ਰਿਦੈ ਵਸਿਆ ਮਿਟੇ ਤਿਸਹਿ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
神が一瞬心に宿る人の心の中で、彼の悲しみと怒りは消えます

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਕਾ ਭਉ ਭੰਜਨਾ ॥
世の主は深い知識を持ち、すべてのことをすることができ、すべての人の恐れの破壊者です

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਪਾਵਨ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਨਾਮ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥੨॥
ナナクは主の足を祈り、崇拝します。ニランジャンプラブの聖なる名前は、不純なものを浄化しようとしています。2

ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥
クリパニディ· ダヤル· ゴパルのオート麦を取りました

ਮੋਹਿ ਆਸਰ ਤੁਅ ਚਰਨ ਤੁਮਾਰੀ ਸਰਨਿ ਸਿਧੇ ॥
主！私はあなたの足のサポートを受けており、私の成功はあなたの避難所にあります

ਹਰਿ ਚਰਨ ਕਾਰਨ ਕਰਨ ਸੁਆਮੀ ਪਤਿਤ ਉਧਰਨ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
堕落した人々は、すべてを行い、行う世界の支配者であるハリの足元に倒れることによって救われます

ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ਭਵ ਉਤਾਰ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਬਹੁ ਤਰੇ ॥
神の名は恐ろしい世界を横切るでしょう-海、そして多くの生き物が彼の名前で渡りました

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਬੇਅੰਤ ਖੋਜਹਿ ਸੁਨੀ ਉਧਰਨ ਸੰਤਸੰਗ ਬਿਧੇ ॥
最初から最後まで、多くの人々が神を探し求めてきましたが、聖徒の仲間が救いへの道であると聞いています

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਨ ਜੰਪੈ ਓਟ ਗਹੀ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧੇ ॥੩॥
ナナクは、私が主の足を崇拝し、慈悲深いゴパルプラブであるクリパニディの祝福を受けたことを祈ります。3

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥
バクタヴァツァル・ハリは彼自身のヴィルドを作りました

ਜਹ ਜਹ ਸੰਤ ਅਰਾਧਹਿ ਤਹ ਤਹ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
聖徒が主を崇拝するところはどこでも、それは現れます

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਲੀਏ ਸਮਾਇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ਭਗਤ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿਆ ॥
それはその信者をそれと一緒に連れてきて、彼らのすべての仕事を完了します

ਆਨੰਦ ਹਰਿ ਜਸ ਮਹਾ ਮੰਗਲ ਸਰਬ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
神の栄光の中で、彼らは喜びと大きな幸福を見つけ、すべての悲しみを忘れます

Page 457

ਚਮਤਕਾਰ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਦਹ ਦਿਸ ਏਕੁ ਤਹ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
彼は一つの神の奇跡と光を10の方向に見ています

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਚਰਣ ਜੰਪੈ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਆਪਿ ਬਨਾਇਆ ॥੪॥੩॥੬॥
ナナクは私が主の足を崇拝することを祈ります。主は献身者であるという彼自身の伝統を作りました。4.3.6

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥
神は死なず、どこにも行かないので、常に安定しています

ਜਾ ਕੈ ਗ੍ਰਿਹਿ ਹਰਿ ਨਾਹੁ ਸੁ ਸਦ ਹੀ ਰਾਵਏ ॥
主と夫が心に住んでいる人、彼女はいつも彼と一緒に喜びます

ਅਵਿਨਾਸੀ ਅਵਿਗਤੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਨਵਤਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ॥
その主は不滅で破壊されず、常に新しく純粋です

ਨਹ ਦੂਰਿ ਸਦਾ ਹਦੂਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਦਹ ਦਿਸ ਪੂਰਨੁ ਸਦ ਸਦਾ ॥
タクールは遠くないが、常に周りにいて、常に10方向に存在しています

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਗਤਿ ਮਤਿ ਜਾ ਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਭਾਵਏ ॥
解放と平和はそのプラナパティから達成されます。私は私の最愛の人の愛が大好きです

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਥਿਰੁ ਸੰਤਨ ਸੋਹਾਗੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਵਏ ॥੧॥
ナナクはグルの言葉から理解したことを話します。主は死なず、どこにも行かないので、揺るぎない。1

ਜਾ ਕਉ ਰਾਮ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥
夫がラムである、彼女は大きな喜びを楽しんでいます

ਸੁਖਵੰਤੀ ਸਾ ਨਾਰਿ ਸੋਭਾ ਪੂਰਿ ਬਣਾ ॥

同じ女性が幸せで、彼女の全体の美しさが形成されます

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਕਲਿਆਣੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੰਗਿ ਸੁਰਜਨੁ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ॥

ハリを称賛することによって、彼女は尊敬、幸福、そして幸福を達成します。その賢い主はいつも彼と共におられます

ਸਰਬ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨਹੀ ਊਨਾ ਸਭੁ ਕਛੂ ॥

彼はすべての成果と新しいものを持っています。彼の家に欠けているものは何もありませんが、彼はすべてを持っています

ਮਧੁਰ ਬਾਨੀ ਪਿਰਹਿ ਮਾਨੀ ਥਿਰੁ ਸੋਹਾਗੁ ਤਾ ਕਾ ਬਣਾ ॥

最愛の神によって与えられた名誉のために、彼は甘くなり、彼の幸せも安定したままです

ਨਾਨਕ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੋ ਰਾਮੁ ਭਤਾਰੁ ਤਾ ਕੈ ਅਨਦੁ ਘਣਾ ॥੨॥

ナーナクは、グルの言葉を通して学んだことを、夫がラーマである人は大きな喜びを得ると言います。2

ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥

やあ友達!さあ、聖徒たちと一緒に奉仕しましょう

ਪੀਸਉ ਚਰਣ ਪਖਾਰਿ ਆਪੁ ਤਿਆਗੀਐ ॥

さあ、彼の穀物を挽き、彼の足を洗い、私たちのエゴをあきらめましょう

ਤਜਿ ਆਪੁ ਮਿਟੈ ਸੰਤਾਪੁ ਆਪੁ ਨਹ ਜਾਣਾਈਐ ॥

あなたのエゴをあきらめることによって、悲しみと怒りは取り除かれます。あなたは自分で演奏するべきではありません

ਸਰਣਿ ਗਹੀਜੈ ਮਾਨਿ ਲੀਜੈ ਕਰੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥

やあ友達!さあ、聖徒に避難し、彼らに従い、彼らが何をするにしても幸せになりましょう

ਕਰਿ ਦਾਸ ਦਾਸੀ ਤਜਿ ਉਦਾਸੀ ਕਰ ਜੋੜਿ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਜਾਗੀਐ ॥
私たちは自分たちを奴隷の奴隷にし、心の不安を取り除き、両手を組んで彼らの奉仕で昼夜を問わず目を覚ますべきです

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਆਉ ਸਖੀ ਸੰਤ ਪਾਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀਐ ॥੩॥
ナナクはグルの言葉から学んだことを話します。やあ友達!聖徒のところに来て、彼らに仕える準備をしましょう。3

ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
神は額に運命が書かれている人々を彼の奉仕に置きます

ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਆਸ ਜਿਨ੍ਹ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
調和を達成する人々は、彼らの希望が満たされます

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਮਰਣ ਲਾਗਿਆ ॥
サットサンギでは、生き物はハリの色に夢中になり、ゴヴィンドのシムランを開始します

ਭਰਮੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਸਗਲ ਤਿਨਹਿ ਤਿਆਗਿਆ ॥
幻想、夢中、無秩序、二元論はそれらすべてを放棄します

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਸੁਭਾਉ ਵੂਠਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥
彼が喜んでハリを賞賛したとき、彼の心は快適になりました

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਜਾਣੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ਸਿ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥੪॥੪॥੭॥
ナナクは、額に運命が書かれている人々は奉仕に従事しているというグルの言葉から学んだことを説明しています。4.4.7

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੰਤਿਆ ਕਛੁ ਨ ਕਹੈ ਜਮਕਾਲੁ ॥
ハリプラブの名前を唱えることによって、ヤマドゥートは生き物に何も言いません

ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੁਖੀ ਹੋਇ ਅੰਤੇ ਮਿਲੈ ਗੋਪਾਲੁ ॥੧॥
おおナナク!名前を唱えることで心身が幸せになり、やがてゴパルはプラブを手に入れます。1

ਛੰਤ ॥
詩

ਮਿਲਉ ਸੰਤਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮੋਹਿ ਉਧਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥
おおハリ!聖徒たちと一緒に私に会いに来て、私を救ってください

ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥
手を組んで、あなたの大切な名前をください

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਾਗਉ ਚਰਣ ਲਾਗਉ ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆ ॥
おおハリ!私はあなたの名前を尋ね、あなたの足元に倒れます。 あなたが慈悲を持っているなら、私は私のエゴを取り除きます

ਕਤਹੂੰ ਨ ਧਾਵਉ ਸਰਣਿ ਪਾਵਉ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਮਇਆ ॥
慈悲深い主よ!私があなたの避難所にいて、他のどこにも走らないように、私に親切にしてください

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਨਿਰਮਲ ਸੁਣਹੁ ਸੁਆਮੀ ਬਿਨਉ ਏਹੁ ॥
おお、有能だ!不可解で、巨大で純粋なマスター!私の要求を聞いてください

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਮਾਗੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਲੇਹੁ ॥੧॥
ナナクは手を組んでこの寄付を求めています、私の誕生と死のサイクルを終わらせてください。1

ਅਪਰਾਧੀ ਮਤਿਹੀਨੁ ਨਿਰਗੁਨੁ ਅਨਾਥੁ ਨੀਚੁ ॥
なんてこった!私は犯罪者であり、男がなく、高潔で、孤児であり、卑しい人です

ਸਠ ਕਠੋਰੁ ਕੁਲਹੀਨੁ ਬਿਆਪਤ ਮੋਹ ਕੀਚੁ ॥
タクールよ!私は愚かで、硬く、完全に夢中になっている泥の中に閉じ込められています

ਮਲ ਭਰਮ ਕਰਮ ਅਹੰ ਮਮਤਾ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
幻想の形での行為の欲求不満とエゴの愛による死の考えを覚えていません

ਬਨਿਤਾ ਬਿਨੋਦ ਅਨੰਦ ਮਾਇਆ ਅਗਿਆਨਤਾ ਲਪਟਾਵਏ ॥
無知のせいで、私は女性のユーモアとマヤの喜びに包まれています

ਖਿਸੈ ਜੋਬਨੁ ਬਧੈ ਜਰੂਆ ਦਿਨ ਨਿਹਾਰੇ ਸੰਗਿ ਮੀਚੁ ॥
私の若さは終わりに近づき、老年は増えています。私のパートナーは私の人生の死の日を見ています

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਰਾਖੁ ਨੀਚੁ ॥੨॥
主よ、ナナクは祈ります!私はあなたの希望を持っているので、私の卑しい人を僧侶の避難所に入れてください。2

ਭਰਮੇ ਜਨਮ ਅਨੇਕ ਸੰਕਟ ਮਹਾ ਜੋਨ ॥
おおナスよ!私は多くの人生をさまよい、多くの種類の存在で多くの苦しみを味わってきました

ਲਪਟਿ ਰਹਿਓ ਤਿਹ ਸੰਗਿ ਮੀਠੇ ਭੋਗ ਸੋਨ ॥
富や物事の享受を甘いものと考えて、私はそれらに包まれています

ਭ੍ਰਮਤ ਭਾਰ ਅਗਨਤ ਆਇਓ ਬਹੁ ਪ੍ਰਦੇਸਹ ਧਾਇਓ ॥
莫大な罪の重荷を負って、私は膣の中をさまよいながらこの世にやって来て、多くの地域を駆け抜けました

ਅਬ ਓਟ ਧਾਰੀ ਪ੍ਰਭ ਮੁਰਾਰੀ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਇਓ ॥
今、私はムラリプラブに避難し、ハリの名においてすべての幸福を達成しました

ਰਾਖਨਹਾਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪਿਆਰੇ ਮੁਝ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਆ ਹੋਨ ॥
保護者よ、親愛なる主よ!私には何も起こらなかったし、私にも起こらないだろう

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਨਕ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇਰੀ ਤਰੈ ਭਉਨ ॥੩॥
ナナクはこう言います。今、私は簡単な幸福と喜びを見つけ、あなたの恵みによって海を渡りました。3

ਨਾਮ ਧਾਰੀਕ ਉਧਾਰੇ ਭਗਤਹ ਸੰਸਾ ਕਉਨ ॥
名目上の献身者である人々、神も彼らを救われました。真の帰依者はどのような疑問を抱くべきですか

ਜੇਨ ਕੇਨ ਪਰਕਾਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਨਹੁ ਸ੍ਰਵਨ ॥
可能な限り、あらゆる適切な方法で、耳で神の栄光に耳を傾けてください

ਸੁਨਿ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨਾ ਪਾਵਹੇ ॥
おお、賢者よ!その主の声を耳で聞き、心の中に名前の倉を見つけてください

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਪ੍ਰਭ ਬਿਧਾਤੇ ਰਾਮ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
ヴィヴァイト· ハリの色で描かれた人々は、ラーマ卿の賛美を歌い続けます

ਬਸੁਧ ਕਾਗਦ ਬਨਰਾਜ ਕਲਮਾ ਲਿਖਣ ਕਉ ਜੇ ਹੋਇ ਪਵਨ ॥
地球が紙になれば、ヴァンラジはペンになり、パワンは書く作家になります

ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਇ ਪਾਇਆ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਚਰਣ ਸਰਨ ॥੪॥੫॥੮॥
しかし、神の終わりは見つかりません。おおナク!私はその主の足もとに避難しました。4.5.8

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਪੁਰਖ ਪਤੇ ਭਗਵਾਨ ਤਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਗਹੀ ॥
神はすべての人の主人であり、私は神に避難しました

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਪਰਾਨ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਲਹੀ ॥
今、私の人生は大胆不敵になり、私の心配はすべて消えました

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਸੁਰਿਜਨ ਇਸਟ ਬੰਧਪ ਜਾਣਿਆ ॥
私は神を私の両親、息子、友人、善意者、好意者、兄弟として知っています

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਜਸੁ ਬਿਮਲ ਸੰਤ ਵਖਾਣਿਆ ॥
グルは私を彼に紹介し、彼は私の腕をつかんで抱きしめました

ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਅਨੇਕ ਮਹਿਮਾ ਕੀਮਤਿ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ਕਹੀ ॥
彼は無限であり、多くの資質を持っています、彼の栄光は評価できません

ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਨਿਕ ਅਲਖ ਠਾਕੁਰ ਓਟ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗਹੀ ॥੧॥
主は多くの点でアラクシャ· タクールと呼ばれ、ナナクは彼に避難しました
。1

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਹਾਈ ਆਪਿ ਭਏ ॥
神ご自身が私の助け手になったとき、世界は私にとって蜜のプールになりました

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਉਰ ਹਾਰੁ ਬਿਖੁ ਕੇ ਦਿਵਸ ਗਏ ॥
ラムの名前の首に花輪を巻くことで、私の悲しみの日々は消えました

ਗਤੁ ਭਰਮ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਬਿਨਸੇ ਜੋਨਿ ਆਵਣ ਸਭ ਰਹੇ ॥
混乱は私の心から消え、仕事、怒り、貪欲、エゴ、そして夢中という障害は破壊されました。私の膣のサイクルも終わりました

ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਭਏ ਸੀਤਲ ਸਾਧ ਅੰਚਲ ਗਹਿ ਰਹੇ ॥
喉の渇きの形をした火の海は、サドゥーの動きを捉えて冷たくなっています

ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਪਾਲ ਦਇਆਲ ਸੰਮ੍ਰਿਥ ਬੋਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜੈ ਜਏ ॥

聖徒たちよ!ゴヴィンド、ゴパル、親切なサマルスハリを称賛してください

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪੂਰਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਾਈ ਪਰਮ ਗਤੇ ॥੨॥

おおナク!僧侶と一緒に、私は完全な神の名について瞑想することによって最高の速度を達成しました。2

ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਸੰਗਿ ਏਕੋ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥

どこを見ても、それが私と一緒に広まっているのを見つけます

ਘਟ ਘਟ ਵਾਸੀ ਆਪਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਲਹਿਆ ॥

唯一の神はすべての生き物に住んでおられます。彼自身はすべての心に存在していますが、それを経験するのはまれな人だけです

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਟ ਹਸਤਿ ਸਮਾਨਿਆ ॥

それは水、地球、空のいたるところに存在し、アリと象にも等しく存在します

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਸੋਈ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥

神は世界の創造の始まりにあり、それは世界の終わりにあり、彼はまだ存在しており、彼はグルの慈悲によってのみ知られています

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਰਿਆ ਬ੍ਰਹਮ ਲੀਲਾ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਜਨਿ ਕਹਿਆ ॥

ブラフマーはいたるところに広がっており、この世界は広がっています。信者はそれをゴービンドを資質の貯蔵庫と呼んでいます

ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਾਨਕ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ॥੩॥

おおナク!内なる主人を崇拝しなさい。唯一の神は遍在しています。3

ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਸੁਹਾਵੜੀ ਆਈ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਹਰੇ ॥

ハリの名前を唱えることによって-シムラン、昼も夜も快適になりました

ਚਰਣ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਲਮਲ ਪਾਪ ਟਰੇ ॥
主の足と蓮とを愛することによって、悪と罪は滅ぼされました

ਦੂਖ ਭੂਖ ਦਾਰਿਦ੍ਰ ਨਾਠੇ ਪ੍ਰਗਟੁ ਮਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
その後、悲しみ、飢餓、貧困は消え、道が見えるようになりました

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
サットサンガに参加することで、私は神の名で描かれ、私の願いは叶いました

ਹਰਿ ਦੇਖਿ ਦਰਸਨੁ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਕੁਲ ਸੰਬੂਹਾ ਸਭਿ ਤਰੇ ॥
ハリを訪問することで、私の願いは叶い、すべての子孫も交差しました

ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਅਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਿਮਰੰਤ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੪॥੬॥੯॥
おおナク!昼も夜もハリ神を崇拝することで、常に喜びがあります。4.6.9

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੭
アサ· マハラ 5 チャント· ガル 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
私はよく考え続け、ゴヴィンドの名前を覚え、サドゥーとの純粋な交わりを続けます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥
ナナクは祈ります。私があなたの名前を一瞬でも忘れないように、私にそのような恵みを持ってください。1

ਛੰਤ ॥
詩

ਭਿੰਨੀ ਰੈਨੜੀਐ ਚਾਮਕਨਿ ਤਾਰੇ ॥
露に濡れた夜に星が輝くとき

ਜਾਗਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ですから、私の愛するラーマの聖者たちは、この楽しい夜に目を覚まし続けます

ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹਿ ਅਨਦਿਨੋ ॥
ラーマの最愛の聖者たちはいつも目を覚まし、毎日その名前を覚えています

ਚਰਣ ਕਮਲ ਧਿਆਨੁ ਹਿਰਦੈ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਇਕੁ ਖਿਨੋ ॥
彼らは心の中で主の蓮の足について瞑想し、一瞬でも主を忘れません

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਮਨ ਕਾ ਕਲਮਲਾ ਦੁਖ ਜਾਰੇ ॥
彼らは心のエゴ、執着、無秩序などを放棄することによって悲しみを破壊します

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਜਾਗਹਿ ਹਰਿ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
ナナクは、愛する聖人、ハリの奴隷が常に目を覚ましていることを祈ります。1

ਮੇਰੀ ਸੇਜੜੀਐ ਆਡੰਬਰੁ ਬਣਿਆ ॥
私の心の賢者は壮大な装飾になりました

ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਵਤ ਸੁਣਿਆ ॥
私の主が来ると聞いて以来、私の心に喜びが生じました

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਚਾਵ ਮੰਗਲ ਰਸ ਭਰੇ ॥
私はプラブ卿に会えて幸せになり、愛と幸福のジュースで満たされました

ਅੰਗ ਸੰਗਿ ਲਾਗੇ ਦੂਖ ਭਾਗੇ ਪ੍ਰਾਣ ਮਨ ਤਨ ਸਭਿ ਹਰੇ ॥
主は私の手足に加わり、悲しみを逃がし、私の心と体は花のように開花しました

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਈ ਸੰਜੋਗੁ ਸਾਹਾ ਸੁਭ ਗਣਿਆ ॥
主について瞑想することによって、私の願いは叶いました、私は私の結婚の偶然の一致の時を縁起の良いと思います

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਗਲ ਆਨੰਦ ਰਸੁ ਬਣਿਆ ॥੨॥
ナナクは、私がシュリダールプラブに会うことによってすべての幸福のジュースを受け取ったことを祈ります。2

ਮਿਲਿ ਸਖੀਆ ਪੁਛਹਿ ਕਹੁ ਕੰਤ ਨੀਸਾਣੀ ॥
私の友人は私に会い、私の最愛の夫のしるしを教えてくれるように私に頼みます

ਰਸਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਰੀ ਕਛੁ ਬੋਲਿ ਨ ਜਾਣੀ ॥
私は彼の愛のジュースでいっぱいになり、何も言えませんでした

ਗੁਣ ਗੂੜ ਗੁਪਤ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਨਿਗਮ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਵਹੇ ॥
宇宙の創造主の特質は深遠で、秘密で、計り知れないものであり、ヴェーダでさえそれに終わりを見つけることができません

ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਧਿਆਇ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੇ ॥
私が主を好きになり始めたのは、献身的な知識に満ちているからです

ਸਗਲ ਗੁਣ ਸੁਗਿਆਨ ਪੂਰਨ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀ ॥
すべての資質と霊的な知恵で満たされて、私は私の神に満足しています

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੩॥
ナナクは、彼女が神の愛の色で描かれていて、それに簡単に夢中になっていることを懇願します。3

ਸੁਖ ਸੋਹਿਲੜੇ ਹਰਿ ਗਾਵਣ ਲਾਗੇ ॥
神様の幸せの歌を歌い始めたとき

ਸਾਜਨ ਸਰਸਿਅੜੇ ਦੁਖ ਦੁਸਮਨ ਭਾਗੇ ॥
私の紳士たちは真実、満足、慈悲、宗教などに満足し、私の敵-仕事、怒り、貪欲、愛着などは消えました

ਸੁਖ ਸਹਜ ਸਰਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ॥
私の喜びと喜びは増し、神ご自身が私に祝福を与えてくださったので、私は神の名において喜びを見つけ始めました

ਹਰਿ ਚਰਣ ਲਾਗੇ ਸਦਾ ਜਾਗੇ ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਭ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥
私はハリの美しい足に加わり、注意したからこそいつもバンワリプラブに会ってきました

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਸਹਜਿ ਪਾਏ ਸਗਲ ਨਿਧਿ ਪ੍ਰਭ ਪਾਗੇ ॥
今、縁起の良い日が来て、私は自発的な幸福を達成しました。主の足もとで奉仕することで,資金が与えられました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਤਾਗੇ ॥੪॥੧॥੧੦॥
ナナクは祈ります、「世の主よ!献身者は常にあなたの避難所を求めます。
4.1.10

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਉਠਿ ਵੰਞੁ ਵਟਾਊੜਿਆ ਤੈ ਕਿਆ ਚਿਰੁ ਲਾਇਆ ॥
おおパティック!起きて出発する、なぜあなたは遅れているのですか

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁੰਨੜੀਆ ਕਿਤੁ ਕੂੜਿ ਲੋਭਾਇਆ ॥
あなたの人生の期限は終わりました、それならなぜあなたは偽りの貪欲に捕らえられているのですか

ਕੂੜੇ ਲੁਭਾਇਆ ਧੋਹੁ ਮਾਇਆ ਕਰਹਿ ਪਾਪ ਅਮਿਤਿਆ ॥

偽りの欲望に囚われて、あなたはマヤの欺瞞のために無数の罪を犯しています

ਤਨੁ ਭਸਮ ਢੇਰੀ ਜਮਹਿ ਹੇਰੀ ਕਾਲਿ ਬਪੁੜੈ ਜਿਤਿਆ ॥

この体は、ヤマが気づき、時間がかわいそうな生き物を征服した灰の山です

Page 460

ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਛੋਡਿ ਵੈਸੀ ਰਹਿਓ ਪੈਨਣੁ ਖਾਇਆ ॥
あなたは富と若さを残し、食べ物も食べ終えました

ਨਾਨਕ ਕਮਾਣਾ ਸੰਗਿ ਜੁਲਿਆ ਨਹ ਜਾਇ ਕਿਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
ナナクは、あなたの行為はあなたと一緒に行くと言っています、あなたの行為の影響は消すことはできません。1

ਫਾਥੋਹੁ ਮਿਰਗ ਜਿਵੈ ਪੇਖਿ ਰੈਣਿ ਚੰਦ੍ਰਾਇਣੁ ॥
おお、生き物よ!鹿が夜にハンターによって作られた光を見てドラゴンの罠に巻き込まれるように、あなたは偽のマヤの誘惑に巻き込まれます

ਸੂਖਹੁ ਦੂਖ ਭਏ ਨਿਤ ਪਾਪ ਕਮਾਇਣੁ ॥
罪を犯すことによって、幸福を超えた悲しみが絶え間なくあります

ਪਾਪਾ ਕਮਾਣੇ ਛਡਹਿ ਨਾਹੀ ਲੈ ਚਲੇ ਘਤਿ ਗਲਾਵਿਆ ॥
あなたの罪はあなたを置き去りにしません、ヤムドゥーツはあなたの首に罠をかけてあなたを前進させました

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਮੂਠਾ ਕੂੜੁ ਸੇਜਾ ਰਾਵਿਆ ॥
ハリチャンド王の街のような偽のマヤを見て、あなたはだまされており、賢者のモヒニのような偽の女性に苦しんでいます

ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮਾਤਾ ਗਰਬਿ ਭਇਆ ਸਮਾਇਣੁ ॥
あなたは貪欲、貪欲、傲慢さでクールになり、プライドに満ちています

ਨਾਨਕ ਮ੍ਰਿਗ ਅਗਿਆਨਿ ਬਿਨਸੇ ਨਹ ਮਿਟੈ ਆਵਣੁ ਜਾਇਣੁ ॥੨॥
おおナク!カモシカが無知に閉じ込められて破壊されているように、あなたの誕生と死のサイクルは消えません。2

ਮਿਠੈ ਮਖੁ ਮੁਆ ਕਿਉ ਲਏ ਓਡਾਰੀ ॥
ハエは甘いものに閉じ込められて死に、飛ぶことができません

ਹਸਤੀ ਗਰਤਿ ਪਇਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
象が穴に落ちた場合、泳ぐことはできません

ਤਰਣੁ ਦੁਹੇਲਾ ਭਇਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਖਸਮੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਇਓ ॥
夫と主を一瞬も覚えていなかった女性は、世界の海を渡るのが困難になりました

ਦੂਖਾ ਸਜਾਈ ਗਣਤ ਨਾਹੀ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਇਓ ॥
彼女の悲しみと罰は計算を超えています、彼女は彼女の行為の成果を刈り取ります

ਗੁਝਾ ਕਮਾਣਾ ਪ੍ਰਗਟੁ ਹੋਆ ਈਤ ਉਤਹਿ ਖੁਆਰੀ ॥
ひそかに犯された罪も来世で現れ、滅ぼされます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਬਾਝੁ ਮੂਠਾ ਮਨਮੁਖੋ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥੩॥
おおナク!真の教祖がいなければ、女性と女性はだまされます。3

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਜੀਵੇ ਲਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥
ハリのしもべたちは神の足もとで霊的な生活を送っています

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਲੀਏ ਤਿਸੁ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣੀ ॥
タルジに避難する人々は彼を抱きしめます

ਬਲ ਬੁਧਿ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਅਪਣਾ ਆਪਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
彼は彼らに力、知恵、知識、注意を与え、彼自身が彼らに彼の名前を唱えさせます

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਆਪਿ ਹੋਆ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ॥
神ご自身がサットサンギであり、ご自身が世界を救います

ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਰਖਣਹਾਰੈ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
神は、その行いが常に純粋な人々を守ります

ਨਾਨਕ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਹਿ ਕਬਹੂੰ ਹਰਿ ਸੰਤ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣੀ ॥੪॥੨॥੧੧॥
おおナク!ハリの聖徒たちはハリの避難所に住んでいて、地獄に行くことはありません。4.2.11

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਵੰਞੁ ਮੇਰੇ ਆਲਸਾ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥
おお、わが怠惰よ!私から離れて、私は私の主に祈らなければなりません

ਰਾਵਉ ਸਹੁ ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਸੋਹੰਤੀ ॥
私は私の主を愛し、神と一緒に美しく見えます

ਸੰਗੇ ਸੋਹੰਤੀ ਕੰਤ ਸੁਆਮੀ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਰਾਵੀਐ ॥
私はカント· スワミと一緒に美しく見え、昼も夜も彼を愛しています

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਚਿਤਾਰਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥
私は息で主を思い出し、主を見て生き、ハリを賛美し続けます

ਬਿਰਹਾ ਲਜਾਇਆ ਦਰਸੁ ਪਾਇਆ ਅਮਿਉ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਿੰਚੰਤੀ ॥
ビラハは恥ずかしいです、なぜなら私は夫と神を見たからです、そして彼の蜜で満たされた光景は私の愛情をカプセル化します

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਿਲੇ ਜਿਸੁ ਖੋਜੰਤੀ ॥੧॥
ナナクは、私の願いが叶い、私がかつて求めていた夫と主を見つけたことを祈ります。1

ਨਸਿ ਵੰਞਹੁ ਕਿਲਵਿਖਹੁ ਕਰਤਾ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
おお、大罪よ!世界の創造主である主が私の心と家に来られたからです

ਦੂਤਹ ਦਹਨੁ ਭਇਆ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰਗਟਾਇਆ ॥
ゴービンドが私の心に現れたとき、私の中の5つのメッセンジャー(仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴ)は燃やされました

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵਖਾਣਿਆ ॥
私がサーダナに加わり、賛美を歌ったとき、最愛のゴーヴィンド· ゴパルが私の心に現れました

ਆਚਰਜੁ ਡੀਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਜਾਣਿਆ ॥
私は素晴らしい主を見ました、彼は私に蜜を注いでいます、そしてグルの憐れみによって私は彼を知るようになりました

ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਨਹ ਅੰਤੁ ਜਾਈ ਪਾਇਆ ॥
私は今、私の心に平和を見出し、幸福の道具から良い願いを得ています、主の終わりは見つかりません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਮੇਲਾ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਬਣਾਇਆ ॥੨॥
ナナクは、神が簡単な幸福の組み合わせを創造されたことを祈ります。2

ਨਰਕ ਨ ਡੀਠੜਿਆ ਸਿਮਰਤ ਨਾਰਾਇਣ ॥
ナラヤンを崇拝した男は地獄を見る必要はありませんでした

ਜੈ ਜੈ ਧਰਮੁ ਕਰੇ ਦੂਤ ਭਏ ਪਲਾਇਣ ॥
ダルマラージ自身が彼を元気づけ、ヤムドゥートは逃げます

ਧਰਮ ਧੀਰਜ ਸਹਜ ਸੁਖੀਏ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਜੇ ॥
ハリの賛美歌を単純なハーモニーで歌うことによって、人はダルマ、忍耐、簡単な幸福を得ます

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਰਾਖਿ ਲੀਨੇ ਮੋਹ ਮਮਤਾ ਸਭ ਤਜੇ ॥
神はその思いやりによって、執着、愛情、エゴを捨てた人々を救われました

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਏ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਤ ਅਘਾਇਣ ॥
グルは彼らを主と再会させ、主は彼らを受け入れました、彼らはゴヴィンドの賛美歌を歌うことによって満足しています

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਆਸ ਪੁਜਾਇਣ ॥੩॥

ナナクは、主を崇拝することによって、すべての希望が満たされることを祈ります。3

ਨਿਧਿ ਸਿਧਿ ਚਰਣ ਗਹੇ ਤਾ ਕੇਹਾ ਕਾੜਾ ॥
資金の主人、業績が主の足を踏み入れたとしたら、今はどのような不安があるのでしょうか

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਵਸਿ ਜਿਸੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੂ ਅਸਾੜਾ ॥
すべてを支配する者は私の主です

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਨਾਮ ਦੀਨੇ ਕਰੁ ਧਾਰਿ ਮਸਤਕਿ ਰਾਖਿਆ ॥
彼は私の腕を抱きしめ、私の額に手を置いて私を保護しました

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰੁ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
この世界の海は、ハリラサを蜜のように味わったので、私に影響を与えません

ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਰਣੁ ਜੀਤਿ ਵਡਾ ਅਖਾੜਾ ॥
サットサンガと名前の愛を通して、私は世界の戦場の大いなる戦いに勝ちました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਬਹੁੜਿ ਜਮਿ ਨ ਉਪਾੜਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
ナナクは、世界の主である主に避難することによって、ヤマドゥーツが再び苦しまないように祈ります。4.3.12

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
アサマハラ5

ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਕਮਾਇਅੜੋ ਸੋ ਆਇਓ ਮਾਥੈ ॥
男が昼夜を問わずどんな縁起の良い行為をしても、それは彼の額の記事になります

ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ਲੁਕਾਇਦੜੋ ਸੋ ਵੇਖੀ ਸਾਥੈ ॥
彼が罪を隠している神は彼と一緒に座って彼の行いを見ています

ਸੰਗਿ ਦੇਖੈ ਕਰਣਹਾਰਾ ਕਾਇ ਪਾਪੁ ਕਮਾਈਐ ॥
宇宙の創造主である主は彼と共におられ、彼の行いを見ます、それで、なぜ彼は罪を犯すのですか

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਜੈ ਨਾਮੁ ਲੀਜੈ ਨਰਕਿ ਮੂਲਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
私たちが善行をし、神の名を覚えているなら、私たちは決して地獄に行くことはありません

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਹੁ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਸਾਥੇ ॥
おお人間よ!8時にハリの名前を歌い続けてください、これはあなたと一緒に行くからです

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਮਿਟਹਿ ਦੋਖ ਕਮਾਤੇ ॥੧॥
おおナク!常にサットサンガティで主を礼拝しなさい、そうすればあなたの罪は消されます。1

ਵਲਵੰਚ ਕਰਿ ਉਦਰੁ ਭਰਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰਾ ॥
愚か者よ!あなたはあなたの胃を欺瞞で満たします

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇ ਰਹਿਆ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
神はあなたにすべてを与えています

ਦਾਤਾਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਕਾਇ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
すべての主はいつも親切なのに、なぜ私たちは心で彼を忘れなければならないのですか

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੁ ਨਿਸੰਗੇ ਕੁਲ ਸਮੂਹਾ ਤਾਰੀਐ ॥
僧侶に加わり、恐れることなく主を崇拝してください、このようにしてあなたのグループは救われます

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਦੇਵ ਮੁਨਿ ਜਨ ਭਗਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
神の名前は、シッダ、探求者、神々、賢者、信者の基礎です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਭਜੀਐ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥੨॥

ナナクは、一人の神が宇宙の創造主であることを祈っているので、常に神を崇拝するべきです。2

ਖੋਟੁ ਨ ਕੀਚਈ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਖਣਹਾਰਾ ॥

おお、生き物よ!誰も欺かないでください、主は調べる方だからです

ਕੂੜੁ ਕਪਟੁ ਕਮਾਵਦੜੇ ਜਨਮਹਿ ਸੰਸਾਰਾ ॥

嘘と欺きの行為を犯す者は、この世に新たに生まれます

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਤਰਿਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥

唯一の神を崇拝した者は、この世界の海を渡ったのです

ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਨਿੰਦ ਨਿੰਦਾ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ॥

彼は働き、怒り、人々を非難するのをやめ、神の避難所に来ました

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸੁਆਮੀ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥

至高の、アクセスできない、広大な世界のマスターは、水、地球、空に遍在しています

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਜਨ ਕੀ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਧਾਰਾ ॥੩॥

ナナクは、神が彼の信者の力であり、彼の足と蓮が彼らの基盤であることを祈ります。3

ਪੇਖੁ ਹਰਿਚੰਦਉਰੜੀ ਅਸਥਿਰੁ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ॥

おお、生き物よ!見よ、この世界はハリチャンド王の町のようであり、静的なものは何もありません

ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਜੇਤੇ ਸੇ ਸੰਗਿ ਨ ਜਾਹੀ ॥

マヤのすべての色は生き物に合うわけではありません

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਾਥੀ ਸਦਾ ਤੇਰੈ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣਿ ਸਮਾਲੀਐ ॥

ハリだけがいつもあなたと一緒にいるあなたの仲間なので、昼夜を問わず彼を崇拝し続けてください

ਹਰਿ ਏਕ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਅਵਰੁ ਨਾਹੀ ਭਾਉ ਦੁਤੀਆ ਜਾਲੀਐ ॥
ハリなしでは誰もあなたのものではないので、あなたは二元性を燃やすべきです

ਮੀਤੁ ਜੋਬਨੁ ਮਾਲੁ ਸਰਬਸੁ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
唯一の神があなたの友人、あなたの若者、あなたの富、そしてすべてであることをあなたの心の中で理解してください

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਐ ਸੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹੀ ॥੪॥੪॥੧੩॥
ナナクは、運命によって神を見つける人が簡単に幸福に夢中になることを祈ります。4.4.13

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੮
アサ· マハラ 5 チャント· ガル 8

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਕਮਲਾ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹੇ ਤੀਖਣ ਮਦ ਬਿਪਰੀਤਿ ਹੇ ਅਵਧ ਅਕਾਰਥ ਜਾਤ ॥
カマラ(マヤ)は幻想の壁であり、この幻想の壁は非常に鋭く、その中毒は逆効果であり、それに加わることによって、人間の誕生は無駄になります

ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਗਹਬਰ ਬਨ ਘੋਰ ਹੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮੂਸਤ ਮਨ ਚੋਰ ਹੇ ਦਿਨਕਰੋ ਅਨਦਿਨੁ ਖਾਤ ॥
このマヤは鬱蒼とした激しい森であり、泥棒が家を略奪し、ディンカール(太陽)は常に私たちの生活を食べています

ਦਿਨ ਖਾਤ ਜਾਤ ਬਿਹਾਤ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਰੁਣਾ ਪਤੇ ॥
人生の日々は過ぎ去り、したがって人生は主なしで過ぎ去ります、思いやりのある主よ!会いましょう

ਜਨਮ ਮਰਣ ਅਨੇਕ ਬੀਤੇ ਪ੍ਰਿਅ ਸੰਗ ਬਿਨੁ ਕਛੁ ਨਹ ਗਤੇ ॥
私の誕生と死の多くは過ぎ去りましたが、私の最愛の人がいなければ、動きはありません

ਕੁਲ ਰੂਪ ਧੂਪ ਗਿਆਨਹੀਨੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ਮੋਹਿ ਕਵਨ ਮਾਤ ॥
主よ、私には富、形、美しさ、知識がありません!あなた以外に私の人はいますか

ਕਰ ਜੋੜਿ ਨਾਨਕੁ ਸਰਣਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਿਅ ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਕਰਹੁ ਗਾਤ ॥੧॥
親愛なるナスよ!ナナクは手を組んであなたの避難所に来ました、私を救ってください。1

ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਮੀਨਾ ਜਲਹੀਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬਿਛੁਰਤ ਮਨ ਤਨ ਖੀਨ ਹੇ ਕਤ ਜੀਵਨੁ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਹੋਤ ॥
魚が水なしで分離され、体と心が弱くなるように、私の人生は私の最愛の夫である神なしでどのように生き残ることができますか

ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਸਨਮੁਖ ਸਹਿ ਬਾਨ ਹੇ ਮ੍ਰਿਗ ਅਰਪੇ ਮਨ ਤਨ ਪ੍ਰਾਨ ਹੇ ਓਹੁ ਬੇਧਿਓ ਸਹਜ ਸਰੋਤ ॥
カモシカは捕食者に直面し、矢を放ち、甘い音を染み込ませて、彼の心、体、魂を与えます

ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਗੀ ਮਿਲੁ ਬੈਰਾਗੀ ਖਿਨੁ ਰਹਨੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ॥
私は私の最愛の人と恋に落ちました、私は彼に会うことに魅了されました、私は最愛の主なしで一瞬生きる体に頭を下げます

ਪਲਕਾ ਨ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮ ਪਾਗੈ ਚਿਤਵੰਤਿ ਅਨਦਿਨੁ ਪ੍ਰਭ ਮਨਾ ॥
私は愛する人の愛に夢中になっているので、まぶたが閉じず、心は昼も夜も主を覚えています

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੇ ਨਾਮ ਮਾਤੇ ਭੈ ਭਰਮ ਦੁਤੀਆ ਸਗਲ ਖੋਤ ॥
シュリランガプラブの色で絵を描き、彼の名に夢中になることによって、私はすべての恐れ、混乱、ジレンマを克服しました

ਕਰਿ ਮਇਆ ਦਇਆ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਨਾਨਕ ਮਗਨ ਹੋਤ ॥੨॥
ナナクは祈ります、慈悲深く完全なハリよ!私があなたの愛に夢中になるように、あなたの憐れみと憐れみを示してください。2

ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਅਲੀਅਲ ਗੁੰਜਾਤ ਹੇ ਮਕਰੰਦ ਰਸ ਬਾਸਨ ਮਾਤ ਹੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਕਮਲ ਬੰਧਾਵਤ ਆਪ ॥
バンワラは花に響き続け、花、香り、蜂蜜のジュースで飾られた蓮の愛のために、それは自分自身を閉じ込めます

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤ ਪਿਆਸ ਹੇ ਘਨ ਬੂੰਦ ਬਚਿਤ੍ਰਿ ਮਨਿ ਆਸ ਹੇ ਅਲ ਪੀਵਤ ਬਿਨਸਤ ਤਾਪ ॥
チャタックの心には、スワティのしずくへの渇きがあり、彼の心はチャタックの熱が破壊される飲むことによって、奇妙な雲の滴を切望しています

ਤਾਪਾ ਬਿਨਾਸਨ ਦੂਖ ਨਾਸਨ ਮਿਲੁ ਪ੍ਰੇਮੁ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅਤਿ ਘਨਾ ॥
これは熱を取り除く人です!おおハリよ、悲しみの破壊者よ!私に会いましょう、私の体と心には非常に深い愛があります

ਸੁੰਦਰੁ ਚਤੁਰੁ ਸੁਜਾਨ ਸੁਆਮੀ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
おお、美しい、賢い、美しいマスターよ!私はあなたの美徳をどの舌で歌うべきですか

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੇਵਹੁ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਤ ਮਿਟਤ ਪਾਪ ॥
主よ!私の腕をつかんで、あなたが憐れんでいる人にあなたの名前を与えなさい、そうすればあなたの罪は消されます

ਨਾਨਕੁ ਜੰਪੈ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਹਰਿ ਦਰਸੁ ਪੇਖਤ ਨਹ ਸੰਤਾਪ ॥੩॥
ナナクは、私がパティパヴァン· ハリの名前を唱え続け、ハリを見た後も痛みを感じないと言います。3

ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤ ਨਾਥ ਹੇ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਿ ਅਨਾਥ ਹੇ ਮਿਲੁ ਚਾਉ ਚਾਈਲੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
ナスよ、私は心の中でナスを覚えています!私の孤児をあなたの避難所に保管してください、私はあなたに会うのがとても好きで、私の魂はあなたを望んでいます

ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਸੁੰਦਰ ਤਨ ਧਿਆਨ ਹੇ ਮਨੁ ਲੁਬਧ ਗੋੁਪਾਲ ਗਿਆਨ ਹੇ ਜਾਚਿਕ ਜਨ ਰਾਖਤ ਮਾਨ ॥

主！私の焦点はあなたの美しい体にあります、ゴパルよ!あなたの知識は私の心を魅了しました、あなたはあなたのしもべの尊敬を維持します

ਪ੍ਰਭ ਮਾਨ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਸਗਲ ਇਛ ਪੁਜੰਤੀਆ ॥

主！あなたは完全な敬意を払い、悲しみを破壊し、私のすべての欲望を満たしました

ਹਰਿ ਕੰਠਿ ਲਾਗੇ ਦਿਨ ਸਭਾਗੇ ਮਿਲਿ ਨਾਹ ਸੇਜ ਸੋਹੰਤੀਆ ॥

主が私を抱きしめてくださったのはとても幸運な日でした、私のカントプラブに会うことは私の心を美しくしました

ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰੀ ਮਿਲੇ ਮੁਰਾਰੀ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਭਏ ਹਾਨ ॥

主が喜ばれると、私は主を受け入れ、それから私の罪はすべて滅ぼされました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਆਸ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ॥੪॥੧॥੧੪॥

ナナクは、美徳の貯蔵庫である主を見つけたので、私の希望が成就したことを祈ります。4.1.14

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

すべての主は唯一の父であり、彼の名前は真実であり、彼は宇宙の創造主です。彼は全能であり、恐れがなく、誰とも敵意を持たず、実際にすべての人に同じビジョンを持っており、時代を超越したブラフマーの偶像は不滅であり、彼は誕生と死のサイクルから解放され、彼自身は照らされ、グルグレースによって達成されます

ਆਸਾ ਮਹਲਾ ੧ ॥

アサマハラ1

ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ ਸਲੋਕ ਭੀ ਮਹਲੇ ਪਹਿਲੇ ਕੇ ਲਿਖੇ ਟੁੰਡੇ ਅਸ ਰਾਜੈ ਕੀ ਧੁਨੀ ॥

詩を含む。シュロカもマハラIによって書かれています。アスラージの音に合わせて歌う|

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

シュロックマハラ1

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਦਿਉਹਾੜੀ ਸਦ ਵਾਰ ॥

私は私のその教祖で一日に百回バリハリに行きます、

ਜਿਨਿ ਮਾਣਸ ਤੇ ਦੇਵਤੇ ਕੀਏ ਕਰਤ ਨ ਲਾਗੀ ਵਾਰ ॥੧॥

誰が人を神にするのに遅れなかったのか。1

Page 463

ਮਹਲਾ ੨ ॥

マハラ2

ਜੇ ਸਉ ਚੰਦਾ ਉਗਵਹਿ ਸੂਰਜ ਚੜਹਿ ਹਜਾਰ ॥

百の月が昇り、何千もの太陽が照らされても

ਏਤੇ ਚਾਨਣ ਹੋਦਿਆਂ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰ ॥੨॥

世界には非常に多くの光があるにもかかわらず、グルなしでは暗闇があります。2

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਨਾਨਕ ਗੁਰੂ ਨ ਚੇਤਨੀ ਮਨਿ ਆਪਣੈ ਸੁਚੇਤ ॥

おおナク!彼らの教祖を覚えておらず、彼らの心の中で賢いと主張する人々、

ਛੁਟੇ ਤਿਲ ਬੂਆੜ ਜਿਉ ਸੁੰਞੇ ਅੰਦਰਿ ਖੇਤ ॥

彼らはそれが役に立たないほくろのように役に立たないと考えて、人けのない野原に投げ込まれます

ਖੇਤੈ ਅੰਦਰਿ ਛੁਟਿਆ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਉ ਨਾਹ ॥

グル・ナナクは、それらの実りのないゴマは畑に残され、彼らの百人のマスターになると言います

ਫਲੀਅਹਿ ਫੁਲੀਅਹਿ ਬਪੁੜੇ ਭੀ ਤਨ ਵਿਚਿ ਸੁਆਹ ॥੩॥

それらの貧しい人々は繁栄しますが、それでも彼らの体には灰があります。3

ਪਉੜੀ ॥

パウディ

ਆਪੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਓ ਆਪੀਨ੍ਹ੍ਹੈ ਰਚਿਓ ਨਾਉ ॥

神は自給自足であり、ご自分を創造し、ご自分の名前を創造されました

ਦੂਜੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਾਜੀਐ ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥
第二に、彼は自然を創造し、その中のアーサナによって、彼は彼の世界が興味を持って広がるのを見ます

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਤੂੰ ਤੁਸਿ ਦੇਵਹਿ ਕਰਹਿ ਪਸਾਉ ॥
なんてこった!あなた自身が世界の贈与者であり創造主であり、生き物に贈り物をし、あなたの性質を広めることを喜んでいます

ਤੂੰ ਜਾਣੋਈ ਸਭਸੈ ਦੇ ਲੈਸਹਿ ਜਿੰਦੁ ਕਵਾਉ ॥
主！あなたはすべての人を知っている人です、あなたの要請であなたは命を与え、生き物に命を吹き込みます

ਕਰਿ ਆਸਣੁ ਡਿਠੋ ਚਾਉ ॥੧॥
あなたはそれに座ることによって興味を持ってあなたの性質を見ています。1

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਖੰਡ ਸਚੇ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ॥
主！あなたの創造のすべての部分は真実です

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਲੋਅ ਸਚੇ ਆਕਾਰ ॥
あなたの創造の14の世界は真実であり、あなたの性質の形(太陽、月、星)も真実です

ਸਚੇ ਤੇਰੇ ਕਰਣੇ ਸਰਬ ਬੀਚਾਰ ॥
あなたの行動や考えはすべて真実です

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਅਮਰੁ ਸਚਾ ਦੀਬਾਣੁ ॥
あなたの命令とあなたの法廷は真実です

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਸਚਾ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥
あなたの命令とあなたの怒りは真実です

ਸਚਾ ਤੇਰਾ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥
主！あなたのカルマは真実であり、名前のライセンスも真実です

ਸਚੇ ਤੁਧੁ ਆਖਹਿ ਲਖ ਕਰੋੜਿ ॥
何百万もの人々があなたを真実と呼んでいます

ਸਚੈ ਸਭਿ ਤਾਣਿ ਸਚੈ ਸਭਿ ਜੋਰਿ ॥
真理(神)はすべての力と力を持っています

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਸਿਫਤਿ ਸਚੀ ਸਾਲਾਹ ॥
あなたの栄光とあなたの美しさは真実です

ਸਚੀ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਚੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥
これが真の王です!あなたのこの性質は真実です

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਇਨਿ ਸਚੁ ॥
おおナク!至高の真理、主について瞑想する人々も真実です

ਜੋ ਮਰਿ ਜੰਮੇ ਸੁ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੧॥
しかし、生まれて死ぬ生き物は絶対に生です。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਵਡਾ ਨਾਉ ॥
その神の栄光は非常に偉大であり、その名は全世界で非常に偉大です

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਸਚੁ ਨਿਆਉ ॥
神のたとえは偉大であり、その裁きは真実です

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਨਿਹਚਲ ਥਾਉ ॥
彼の姿勢が揺るぎないので、マスターの栄光はさらに大きくなります

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾਣੈ ਆਲਾਉ ॥
彼の偉大さは、彼の信者が言うことを知っているので素晴らしいです

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਬੁਝੈ ਸਭਿ ਭਾਉ ॥

主の高貴さは、すべての人の愛を理解しておられるので、さらに偉大です

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਪੁਛਿ ਨ ਦਾਤਿ ॥

主が誰にも相談せずに贈り物をするので、主の賛美は素晴らしいです

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਜਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥

すべてが彼自身のものであるため、彼の栄光はさらに大きくなります

ਨਾਨਕ ਕਾਰ ਨ ਕਥਨੀ ਜਾਇ ॥

おおナク!主の行動は説明できません

ਕੀਤਾ ਕਰਣਾ ਸਰਬ ਰਜਾਇ ॥੨॥

神がなさったこと、なさること、なさることが何であれ、神は自分の許可を得ています。2

ਮਹਲਾ ੨ ॥

マハラ2

ਇਹੁ ਜਗੁ ਸਚੈ ਕੀ ਹੈ ਕੋਠੜੀ ਸਚੇ ਕਾ ਵਿਚਿ ਵਾਸੁ ॥

この世界は真の主の故郷であり、その究極の真理はそこにあります

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਇ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਹੁਕਮੇ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ॥

彼は彼の命令によって彼自身の中のいくつかの生き物を吸収し、彼の命令によって多くの生き物を破壊します

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਭਾਣੈ ਕਢਿ ਲਏ ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਮਾਇਆ ਵਿਚਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥

彼の許可を得て、彼はマヤからいくつかの生き物を連れ出し、何人かの人々をマヤの罠に住まわせます

ਏਵ ਭਿ ਆਖਿ ਨ ਜਾਪਈ ਜਿ ਕਿਸੈ ਆਣੇ ਰਾਸਿ ॥

彼が誰を手入れするかさえ言えません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੩॥
おおナク!この区別は、神自身が知識の光を照らすグルによって知られています。3

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਨਾਨਕ ਜੀਅ ਉਪਾਇ ਕੈ ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥
おおナク!神はダルマラジャを生き物を創造し、彼らの行いを説明するように任命されました

ਓਥੈ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਨਿਬੜੈ ਚੁਣਿ ਵਖਿ ਕਢੇ ਜਜਮਾਲਿਆ ॥
そこでダルマラジャは真理に従って裁かれ、邪悪な罪人が選ばれ、分離されます

ਥਾਉ ਨ ਪਾਇਨਿ ਕੂੜਿਆਰ ਮੁਹ ਕਾਲ੍ਹੈ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ॥
嘘はそこに場所を見つけられず、黒くなり、地獄に押し込まれます

ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਸੇ ਜਿਣਿ ਗਏ ਹਾਰਿ ਗਏ ਸਿ ਠਗਣ ਵਾਲਿਆ ॥
主！あなたの名前に執着している人は勝ち、凶悪犯である人は負けます

ਲਿਖਿ ਨਾਵੈ ਧਰਮੁ ਬਹਾਲਿਆ ॥੨॥
主はダルマラジャを生き物の行為の説明を書くように任命されました。2

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਦ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵੇਦ ॥
主！あなたが作り出した音と、あなたが作り出したヴェーダは素晴らしいです

ਵਿਸਮਾਦੁ ਜੀਅ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੇਦ ॥
あなたが作成したクリーチャーとクリーチャーの違いも奇妙です

ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੂਪ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰੰਗ ॥

さまざまな形と色が素晴らしいです

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨਾਗੇ ਫਿਰਹਿ ਜੰਤ ॥

裸で歩き回る生き物はすべて畏敬の念を起こさせます

Page 464

ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਉਣੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਪਾਣੀ ॥

風と水も畏敬の念の原因です

ਵਿਸਮਾਦੁ ਅਗਨੀ ਖੇਡਹਿ ਵਿਡਾਣੀ ॥

多くの種類の火が素晴らしいゲームをプレイするのは驚くべきことです

ਵਿਸਮਾਦੁ ਧਰਤੀ ਵਿਸਮਾਦੁ ਖਾਣੀ ॥

地球の存在も驚きであり、生物の4つの起源源も驚くべきものです

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਦਿ ਲਗਹਿ ਪਰਾਣੀ ॥

生物が味に従事している物質も畏敬の念を起こさせます

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਸਮਾਦੁ ਵਿਜੋਗੁ ॥

偶然と断絶も奇妙です

ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੁਖ ਵਿਸਮਾਦੁ ਭੋਗੁ ॥

世界の飢えと贅沢も依然として驚きの原因です

ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਿਫਤਿ ਵਿਸਮਾਦੁ ਸਾਲਾਹ ॥

神の栄光と賛美も素晴らしいです

ਵਿਸਮਾਦੁ ਉਝੜ ਵਿਸਮਾਦੁ ਰਾਹ ॥

人間が不運で正しい道を歩むのも奇妙です

ਵਿਸਮਾਦੁ ਨੇੜੈ ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੂਰਿ ॥

神が生き物の近くにいて遠くにいることは大きな驚きの問題です

ਵਿਸਮਾਦੁ ਦੇਖੈ ਹਾਜਰਾ ਹਜੂਰਿ ॥

それらの献身者は、彼らの目で神を直接見る素晴らしいです

ਵੇਖਿ ਵਿਡਾਣੁ ਰਹਿਆ ਵਿਸਮਾਦੁ ॥

ナナクはこう言います。私はあなたの性質の大きな畏敬の念を見て驚いています

ਨਾਨਕ ਬੁਝਣੁ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥੧॥
最も幸運な人だけがあなたの性質のこの素晴らしい感謝を理解することができます。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਕੁਦਰਤਿ ਦਿਸੈ ਕੁਦਰਤਿ ਸੁਣੀਐ ਕੁਦਰਤਿ ਭਉ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
目に見えるものや聞こえるものはすべて、自然によれば、恐怖と幸福の本質である自然の中にあります

ਕੁਦਰਤਿ ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸੀ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਆਕਾਰੁ ॥
自然は空と冥界に存在し、このすべての創造は自然に従っています

ਕੁਦਰਤਿ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਕਤੇਬਾ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਵੀਚਾਰੁ ॥
ヴェーダ、プラーナ、シャリーアットなどは本質的に宗教的なテキストであり、すべてのアイデアは自然に従っています

ਕੁਦਰਤਿ ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪੈਨ੍ਣੁ ਕੁਦਰਤਿ ਸਰਬ ਪਿਆਰੁ ॥
自然によれば、いたるところに愛の気持ちがあり、いたるところに愛の気持ちがあります

ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਰੰਗੀ ਕੁਦਰਤਿ ਜੀਅ ਜਹਾਨ ॥
自然によると、世界の生物にはカースト、色、種類があります

ਕੁਦਰਤਿ ਨੇਕੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਬਦੀਆ ਕੁਦਰਤਿ ਮਾਨੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
自然によると善と悪があり、自然によると誇りと誇りがあります

ਕੁਦਰਤਿ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕੁਦਰਤਿ ਧਰਤੀ ਖਾਕੁ ॥
自然によると、風、水、火があり、自然によると、地球と土があります

ਸਭ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਤੂੰ ਕਾਦਿਰੁ ਕਰਤਾ ਪਾਕੀ ਨਾਈ ਪਾਕੁ ॥
主！これはすべてあなたの性質であり、あなたはあなたの性質の主人であり創造者であり、あなたはあなたの聖なる名のために大きな栄光を持っています

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਵੇਖੈ ਵਰਤੈ ਤਾਕੋ ਤਾਕੁ ॥੨॥
おおナク!主はご自分の創造物を見て、その命令に従って行動し、遍在し、律法に従ってすべてを行います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਆਪੀਨੈ੍ ਭੋਗ ਭੋਗਿ ਕੈ ਹੋਇ ਭਸਮੜਿ ਭਉਰੁ ਸਿਧਾਇਆ ॥
人は世界で彼の喜びに苦しんだ後に人になります、すなわち、魂は去ります

ਵਡਾ ਹੋਆ ਦੁਨੀਦਾਰੁ ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
男が世界のビジネスで大きくなると、鎖が首に入れられ、彼は前に押し出されます

ਅਗੈ ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਵਾਚੀਐ ਬਹਿ ਲੇਖਾ ਕਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
そこで彼の行為が考慮され、彼は座って彼の説明を説明させられます

ਥਾਉ ਨ ਹੋਵੀ ਪਉਦੀਈ ਹੁਣਿ ਸੁਣੀਐ ਕਿਆ ਰੂਆਇਆ ॥
彼が罰せられたとき、彼は場所を見つけません、今誰が彼の叫びを聞くでしょうか

ਮਨਿ ਅੰਧੈ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੩॥
知識のない男は彼のまれな人生を無駄に破壊しました。3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਭੈ ਵਿਚਿ ਪਵਣੁ ਵਹੈ ਸਦਵਾਉ ॥
神を恐れる風には常に多くの種類があります

ਭੈ ਵਿਚਿ ਚਲਹਿ ਲਖ ਦਰੀਆਉ ॥
何百万もの川が神を恐れて流れています

ਭੈ ਵਿਚਿ ਅਗਨਿ ਕਢੈ ਵੇਗਾਰਿ ॥
火がその働きをするのは彼を恐れることです

ਭੈ ਵਿਚਿ ਧਰਤੀ ਦਬੀ ਭਾਰਿ ॥
恐れて、家は重さの下に埋められます

ਭੈ ਵਿਚਿ ਇੰਦੁ ਫਿਰੈ ਸਿਰ ਭਾਰਿ ॥
インドラが雲になり、頭に重荷を負って歩き回るのは神の命令です

ਭੈ ਵਿਚਿ ਰਾਜਾ ਧਰਮ ਦੁਆਰੁ ॥
恐れて、ダルマラージは彼のドアに立っています

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸੂਰਜੁ ਭੈ ਵਿਚਿ ਚੰਦੁ ॥
太陽と月は神を恐れて活動しています

ਕੋਹ ਕਰੋੜੀ ਚਲਤ ਨ ਅੰਤੁ ॥
何百万回も歩いた後でも、彼の旅に終わりはありません

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਿਧ ਬੁਧ ਸੁਰ ਨਾਥ ॥
シッダ、仏陀、神々、ナス· ヨギは神を恐れて歩き回っています

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਡਾਣੇ ਆਕਾਸ ॥
空は恐怖で周りに広がっています

ਭੈ ਵਿਚਿ ਜੋਧ ਮਹਾਬਲ ਸੂਰ ॥
偉大な戦士、偉大な貴族、騎士は神を恐れて活動しています

ਭੈ ਵਿਚਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਪੂਰ ॥
神を恐れて、群れの群れが生まれて死にます

ਸਗਲਿਆ ਭਉ ਲਿਖਿਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ॥
神はご自分の恐れの中ですべての人の運命を決定しられました

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਏਕੁ ॥੧॥
おおナク!至高の存在は至高の存在である唯一の人です。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਨਾਨਕ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੋਰਿ ਕੇਤੇ ਰਾਮ ਰਵਾਲ ॥
おおナク!あるニランカラプラブは恐れを知らず、他の人はラーマのようであり、彼の足のほこりです

ਕੇਤੀਆ ਕੰਨ੍ ਕਹਾਣੀਆ ਕੇਤੇ ਬੇਦ ਬੀਚਾਰ ॥
クリシュナ· カンハイヤのリーラの多くの物語が世界に広まっており、多くの専門家がヴェーダを暗唱しようとしています

ਕੇਤੇ ਨਚਹਿ ਮੰਗਤੇ ਗਿੜਿ ਮੁੜਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
多くの物乞いはダンサーであり、何度も何度もビートに合わせて踊ります

ਬਾਜਾਰੀ ਬਾਜਾਰ ਮਹਿ ਆਇ ਕਢਹਿ ਬਾਜਾਰ ॥
ラスダリが市場にやって来て、偽のラスを見せます

ਗਾਵਹਿ ਰਾਜੇ ਰਾਣੀਆ ਬੋਲਹਿ ਆਲ ਪਤਾਲ ॥
彼らは王と女王として歌い、逆に話します

ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਮੁੰਦੜੇ ਲਖ ਟਕਿਆ ਕੇ ਹਾਰ ॥
彼らは数ルピー相当のイヤリングと数ルピー相当のネックレスを身に着けています

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਪਾਈਅਹਿ ਨਾਨਕਾ ਸੇ ਤਨ ਹੋਵਹਿ ਛਾਰ ॥
おおナク!彼らが装飾品を身に着けている体は灰になります

Page 465

ਗਿਆਨੁ ਨ ਗਲੀਈ ਢੂਢੀਐ ਕਥਨਾ ਕਰੜਾ ਸਾਰੁ ॥
知識は言葉だけでは得られず、鉄と同じくらい言うのは難しいです

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮੁ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
知識は神が親切である場合にのみ達成され、他の人は賢さと欺瞞を破壊しようとします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਦਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
慈悲深い主が慈悲を持っておられるなら、その恵みによって、真のグルが達成されます

ਏਹੁ ਜੀਉ ਬਹੁਤੇ ਜਨਮ ਭਰੰਮਿਆ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
この生きている魂は多くの人生をさまよったが、サティグルの避難所に来た後、サティグルは彼に言葉の違いを話した

ਸਤਿਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਕੋ ਨਹੀ ਸਭਿ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਇਆ ॥
おお、世界のすべての人々よ!注意深く聞いてください、サティグルのような偉大な贈与者はいません

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
自分の心からエゴを取り除く人は、サティグルを得て、真のグルを通して真実に到達します

ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥੪॥
真のグルだけが真実の秘密を説明します。4

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਘੜੀਆ ਸਭੇ ਗੋਪੀਆ ਪਹਰ ਕੰਨ੍ ਗੋਪਾਲ ॥
(ラスガリ· ラサがラサリサを行うように、神のラサリラもそうである。このラスリラには、ゴピの踊る時計があり、すべてのプラハールはカンハゴパルです

ਗਹਣੇ ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੁ ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਅਵਤਾਰ ॥
風、水、火はこのラスリーラのキャラクターの装飾品であり、太陽と月は盗品を支えるナッツです

ਸਗਲੀ ਧਰਤੀ ਮਾਲੁ ਧਨੁ ਵਰਤਣਿ ਸਰਬ ਜੰਜਾਲ ॥
地球全体が財産であり、ふりをする人々の富ですが、これらはすべて罠です

ਨਾਨਕ ਮੁਸੈ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਖਾਇ ਗਇਆ ਜਮਕਾਲੁ ॥੧॥
おおナク!知識のない世界はこのドラマで奪われ、ヤマドゥートはそれを彼の草にします。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਵਾਇਨਿ ਚੇਲੇ ਨਚਨਿ ਗੁਰ ॥
(それは社会の素晴らしい皮肉です)弟子たちがリズムを演奏し、彼らの教祖が踊ること

ਪੈਰ ਹਲਾਇਨਿ ਫੇਰਨ੍ਹਿ ਸਿਰ ॥
彼はトランペットを結んで足を振って、頭を冷静に回します

ਉਡਿ ਉਡਿ ਰਾਵਾ ਝਾਟੈ ਪਾਇ ॥
ほこりが頭の毛に飛びます

ਵੇਖੈ ਲੋਕੁ ਹਸੈ ਘਰਿ ਜਾਇ ॥
この光景を見て、人々は笑って家に帰ります

ਰੋਟੀਆ ਕਾਰਣਿ ਪੂਰਹਿ ਤਾਲ ॥
パンのせいでリズムを混ぜます

ਆਪੁ ਪਛਾੜਹਿ ਧਰਤੀ ਨਾਲਿ ॥
彼らは地球上で自分自身を打ち負かしました

ਗਾਵਨਿ ਗੋਪੀਆ ਗਾਵਨਿ ਕਾਨ੍ ॥
(世界の舞台で演劇を披露する生き物)はゴピとカンハとして歌います

ਗਾਵਨਿ ਸੀਤਾ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ॥
シータはラム王として歌います

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ॥
しかし、大胆不敵なニランカラの主の名前は真実です

ਜਾ ਕਾ ਕੀਆ ਸਗਲ ਜਹਾਨੁ ॥
誰が宇宙全体を創造したのか

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਕਰਮਿ ਚੜਾਉ ॥
運命が上がるしもべは主に仕えます

ਭਿੰਨੀ ਰੈਣਿ ਜਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਚਾਉ ॥
心に神の愛を願う人は、夜が楽しくなります

ਸਿਖੀ ਸਿਖਿਆ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
グルのイデオロギーを通してこの教えを学んだ人々は、

ਨਦਰੀ ਕਰਮਿ ਲਘਾਏ ਪਾਰਿ ॥
慈悲深い主人は彼の恵みによって彼らを解放します

ਕੋਲੂ ਚਰਖਾ ਚਕੀ ਚਕੁ ॥
多くのクラッシャー、チャルカ、ミル、チョークがあります

ਥਲ ਵਾਰੋਲੇ ਬਹੁਤੁ ਅਨੰਤੁ ॥
マルタルの竜巻も永遠です

ਲਾਟੂ ਮਾਧਾਣੀਆ ਅਨਗਾਹ ॥
多くのはしご、蜂蜜、食品抽出装置があります

ਪੰਖੀ ਭਉਦੀਆ ਲੈਨਿ ਨ ਸਾਹ ॥
鳥は歩き回っている間呼吸しません

ਸੂਐ ਚਾੜਿ ਭਵਾਈਅਹਿ ਜੰਤ ॥
多くの楽器は鉄のシャベルに取り付けられています

ਨਾਨਕ ਭਉਦਿਆ ਗਣਤ ਨ ਅੰਤ ॥
おおナク!回転機械や計器の計算に終わりはありません

ਬੰਧਨ ਬੰਧਿ ਭਵਾਏ ਸੋਇ ॥
ダルマラージは、マヤの絆に閉じ込められた生き物をそのような行為に従って動かします

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਨਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
すべての生き物はその行為に従って踊ります

ਨਚਿ ਨਚਿ ਹਸਹਿ ਚਲਹਿ ਸੇ ਰੋਇ ॥
世界に閉じ込められながら踊って笑う人は、死の時に泣きます

ਉਡਿ ਨ ਜਾਹੀ ਸਿਧ ਨ ਹੋਹਿ ॥
彼らは飛んでも逃げることができず、誰も成功を収めることができませんでした

ਨਚਣੁ ਕੁਦਣੁ ਮਨ ਕਾ ਚਾਉ ॥
ダンスとジャンプは心の情熱です

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਭਉ ਤਿਨ੍ਹਾ ਮਨਿ ਭਾਉ ॥੨॥
おおナク!心に神を恐れる人々は、心に神の愛を持っています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾਇ ਲਇਐ ਨਰਕਿ ਨ ਜਾਈਐ ॥
主！あなたの名前はニランカールです、そして男はあなたの名前を覚えるために地獄に行きません

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਦਾ ਦੇ ਖਾਜੈ ਆਖਿ ਗਵਾਈਐ ॥
魂と体は主によって与えられ、主が与えるものは何でも、生き物は食べます。他に何も言っても意味がありません

ਜੇ ਲੋੜਹਿ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਕਰਿ ਪੁੰਨਹੁ ਨੀਚੁ ਸਦਾਈਐ ॥
おやまあ！あなたがあなた自身の利益を望むなら、高潔な行いをし、謙虚になりなさい

ਜੇ ਜਰਵਾਣਾ ਪਰਹਰੈ ਜਰੁ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀ ਆਈਐ ॥
強い男が老後を遠ざけたいと思っても、老後は彼の衣装にやって来ます

ਕੋ ਰਹੈ ਨ ਭਰੀਐ ਪਾਈਐ ॥੫॥
人間の人生の時計が完成すると、誰も世界に生きることができない、つまり、年齢の完了後に死が達成されます。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਮੁਸਲਮਾਨਾ ਸਿਫਤਿ ਸਰੀਅਤਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
イスラム教徒はシャリーアの賞賛を愛し、それを読んで検討します(つまり、シャリーアを高いと見なし、それを法律と見なします)

ਬੰਦੇ ਸੇ ਜਿ ਪਵਹਿ ਵਿਚਿ ਬੰਦੀ ਵੇਖਣ ਕਉ ਦੀਦਾਰੁ ॥
イスラム教徒は、神の最愛のしもべはアッラーを見るためにシャリーアの支配下にある人であると信じています

ਹਿੰਦੂ ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਨਿ ਦਰਸਨਿ ਰੂਪਿ ਅਪਾਰੁ ॥
ヒンズー教徒は、その形が非常に美しい経典によって賞賛された神を賛美します

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਹਿ ਅਰਚਾ ਪੂਜਾ ਅਗਰ ਵਾਸੁ ਬਹਕਾਰੁ ॥
彼らは巡礼地で入浴し、神々の偶像を崇拝し、白檀の香りを使います

ਜੋਗੀ ਸੁੰਨਿ ਧਿਆਵਨ੍ਹਿ ਜੇਤੇ ਅਲਖ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ॥

ヨギはサマディをインストールしてニルグンプラブについて瞑想し、カルタルを「アラク」という名前で呼びます

Page 466

ਸੁਖਮ ਮੂਰਤਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਕਾਇਆ ਕਾ ਆਕਾਰੁ ॥
アラクシャプラブの形は微妙で、彼の名前はニランジャンであり、この世界は彼の体です

ਸਤੀਆ ਮਨਿ ਸੰਤੋਖੁ ਉਪਜੈ ਦੇਣੈ ਕੈ ਵੀਚਾਰਿ ॥
ダニの心に満足が生じ、彼は寄付について考えます

ਦੇ ਦੇ ਮੰਗਹਿ ਸਹਸਾ ਗੂਣਾ ਸੋਭ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥
しかし、与えられた寄付の結果として、彼は何千回も求め、世界が彼を飾り続けることを望んでいます

ਚੋਰਾ ਜਾਰਾ ਤੈ ਕੂੜਿਆਰਾ ਖਾਰਾਬਾ ਵੇਕਾਰ ॥
泥棒、姦淫者、偽りの行為をする罪人もそのような人々です、

ਇਕਿ ਹੋਦਾ ਖਾਇ ਚਲਹਿ ਐਥਾਊ ਤਿਨਾ ਭਿ ਕਾਈ ਕਾਰ ॥
彼らが持っていたものが何であれ、彼らはカルマの果実を楽しんだ後、ここから空になります。彼らは何か良いことをしましたか

ਜਲਿ ਥਲਿ ਜੀਆ ਪੁਰੀਆ ਲੋਆ ਆਕਾਰਾ ਆਕਾਰ ॥
海、地球、神々のピューリス、世界、太陽、月、星のこの世界には、野生の生き物がいます

ਓਇ ਜਿ ਆਖਹਿ ਸੁ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤਿਨਾ ਭਿ ਤੇਰੀ ਸਾਰ ॥
主！あなたはこれらの生き物が何を言っているか知っています。あなたはそれらを提供します

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਭੁਖ ਸਾਲਾਹਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥
おおナク!献身者は神を賛美することに飢えており、神の本当の名前は彼らの基礎です

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਣਵੰਤਿਆ ਪਾ ਛਾਰੁ ॥੧॥
彼らは高潔な聖人の足のほこりとして昼も夜も至福にとどまります。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਮਿਟੀ ਮੁਸਲਮਾਨ ਕੀ ਪੇੜੈ ਪਈ ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਿਆਰ ॥
イスラム教徒が死ぬと、彼は埋葬され、彼の体は粘土になりますが、その土が陶芸家に来ると、

ਘੜਿ ਭਾਂਡੇ ਇਟਾ ਕੀਆ ਜਲਦੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
彼はそれから道具やレンガを作り、この燃える土は悲鳴を上げて悲鳴を上げます

ਜਲਿ ਜਲਿ ਰੋਵੈ ਬਪੁੜੀ ਝੜਿ ਝੜਿ ਪਵਹਿ ਅੰਗਿਆਰ ॥
貧しい土は水の中で泣き、燃える残り火がその上に落ちます

ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੨॥
グル· ナナク· デヴ· ジは、この世界を創造した創造神は、燃やすのが良いか埋めるのが良いかの違いを知っていると言います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ॥
真のグルがいなければ、どの人間も神に到達しておらず、決してそうなることはありません

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਆਪੁ ਰਖਿਓਨੁ ਕਰਿ ਪਰਗਟੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਇਆ ॥
私はこの事実を直接言って、神がサティグルの心にご自身を置かれたと皆に話しました

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
内なる自己から世俗的な執着を消し去った人々は、サティグルに会うことによって自由になりました

ਉਤਮੁ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥੬॥
最良の考えは、真理に心を結びつけた人が、世の命を与える主を見つけたということです。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਹਉ ਵਿਚਿ ਆਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
人間はエゴの中で世界に入ってきて、エゴそのものの中で世界から去ってしまった

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜੰਮਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੁਆ ॥
彼はエゴで生まれ、エゴで亡くなりました

ਹਉ ਵਿਚਿ ਦਿਤਾ ਹਉ ਵਿਚਿ ਲਇਆ ॥
エゴ自体の中で、彼は誰かに何かを与え、エゴ自体の中で彼は誰かから何かを奪いました

ਹਉ ਵਿਚਿ ਖਟਿਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਗਇਆ ॥
人がお金を稼いだのはエゴであり、彼がそれを失ったのは傲慢さによるものでした

ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਚਿਆਰੁ ਕੂੜਿਆਰੁ ॥
彼が真実で嘘つきになるのは傲慢さからです

ਹਉ ਵਿਚਿ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਵੀਚਾਰੁ ॥
彼が罪と美徳について考えるのはエゴの中です

ਹਉ ਵਿਚਿ ਨਰਕਿ ਸੁਰਗਿ ਅਵਤਾਰੁ ॥
人間が地獄や天国で生まれるのはエゴの中です

ਹਉ ਵਿਚਿ ਹਸੈ ਹਉ ਵਿਚਿ ਰੋਵੈ ॥
時には彼はエゴの中で笑い、時にはエゴから叫びます

ਹਉ ਵਿਚਿ ਭਰੀਐ ਹਉ ਵਿਚਿ ਧੋਵੈ ॥
エゴでは、彼の心は罪で満たされ、エゴでは、彼は巡礼と入浴を通して罪を浄化します

ਹਉ ਵਿਚਿ ਜਾਤੀ ਜਿਨਸੀ ਖੋਵੈ ॥
彼はまた、エゴでカーストと信条を失います

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮੂਰਖੁ ਹਉ ਵਿਚਿ ਸਿਆਣਾ ॥
人間が愚かで知的になるのはエゴの中にある

ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ॥
しかし、彼は救いと解放の本質(謎)を知りません

ਹਉ ਵਿਚਿ ਮਾਇਆ ਹਉ ਵਿਚਿ ਛਾਇਆ ॥
彼はマヤをプライドにおいて真実であると考え、プライド自体はそれを木の影のように偽りだと考えています

ਹਉਮੈ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇਆ ॥
生き物が膣内で繰り返し生まれるのは自我のためです

ਹਉਮੈ ਬੂਝੈ ਤਾ ਦਰੁ ਸੂਝੈ ॥
エゴが消えて初めて、神の扉は終わりを迎えます

ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣਾ ਕਥਿ ਕਥਿ ਲੂਝੈ ॥
そうでなければ、知識のない男は議論に巻き込まれたままになります

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੀ ਲਿਖੀਐ ਲੇਖੁ ॥
おおナク!主の命令に従って、人間の運命の記事が書かれています

ਜੇਹਾ ਵੇਖਹਿ ਤੇਹਾ ਵੇਖੁ ॥੧॥
人がイデオロギーを持っているように、彼は真実を信じ始めます。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਹਉਮੈ ਏਹਾ ਜਾਤਿ ਹੈ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
人間が自我そのものの中で行動するのは自我の性質です

ਹਉਮੈ ਏਈ ਬੰਧਨਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹਿ ॥
この自我は生物の愛着の原因であるため、生物は繰り返し膣に落ちます

ਹਉਮੈ ਕਿਥਹੁ ਊਪਜੈ ਕਿਤੁ ਸੰਜਮਿ ਇਹ ਜਾਇ ॥
このエゴは正確にどこから発生し、どのような戦術によって禁止することができますか

ਹਉਮੈ ਏਹੋ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਫਿਰਾਹਿ ॥
主の休暇は、傲慢さのために、人は彼の過去の行為に従ってさまようべきであるということです

ਹਉਮੈ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਭੀ ਇਸੁ ਮਾਹਿ ॥
自我は慢性疾患ですが、その治療も含まれています

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
神が恵みを見るなら、人はグルの言葉に従って行動します(これがこの病気の治療法です)

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਹੁ ਜਨਹੁ ਇਤੁ ਸੰਜਮਿ ਦੁਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
ナナクはこう言います。抑制によって、このエゴが悲しみの病気になるのを聞いてください。(拘束とは、自由な享受と完全な放棄の間の自制心の状態です。) ll2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਸੇਵ ਕੀਤੀ ਸੰਤੋਖੀਈਂ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਸਚੋ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ॥
至高の真理について瞑想した満足した個人だけが神に仕え、崇拝しています

ਓਨ੍ਹ੍ਹੀ ਮੰਦੈ ਪੈਰੁ ਨ ਰਖਿਓ ਕਰਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਧਰਮੁ ਕਮਾਇਆ ॥
彼らは悪に足を踏み入れず、善行とダルマを獲得します

ਓਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦੁਨੀਆ ਤੋੜੇ ਬੰਧਨਾ ਅੰਨੁ ਪਾਣੀ ਥੋੜਾ ਖਾਇਆ ॥
彼らは世界の束縛を破り、少しの食べ物と水を食べます

ਤੂੰ ਬਖਸੀਸੀ ਅਗਲਾ ਨਿਤ ਦੇਵਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
おやまあ！あなたはいつも与える偉大な贈与者です

ਵਡਿਆਈ ਵਡਾ ਪਾਇਆ ॥੭॥
大いなる主を賛美することによって、人は栄光を得る。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਪੁਰਖਾਂ ਬਿਰਖਾਂ ਤੀਰਥਾਂ ਤਟਾਂ ਮੇਘਾਂ ਖੇਤਾਂਹ ॥
おおナク!男性、木。巡礼、ビーチ、雲、野原、

ਦੀਪਾਂ ਲੋਆਂ ਮੰਡਲਾਂ ਖੰਡਾਂ ਵਰਭੰਡਾਂਹ ॥
島、人、土、大陸、

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜਾਂ ਖਾਣੀ ਸੇਤਜਾਂਹ ॥
アンジャ、ジェラジ、スウェダジ、ウドビヤ、

ਸੋ ਮਿਤਿ ਜਾਣੈ ਨਾਨਕਾ ਸਰਾਂ ਮੇਰਾਂ ਜੰਤਾਹ ॥
湖や山に住む生き物の数が数えられるのは神だけです

ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਸੰਮਾਲੇ ਸਭਨਾਹ ॥
おおナク!神は生き物を創造し、養います

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਚਿੰਤਾ ਭਿ ਕਰਣੀ ਤਾਹ ॥
宇宙を創造した創造主は、それを気遣い、気遣います

ਸੋ ਕਰਤਾ ਚਿੰਤਾ ਕਰੇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ਜਗੁ ॥
世界を創造した実行者は、自分自身もそれを気にかけています

ਤਿਸੁ ਜੋਹਾਰੀ ਸੁਅਸਤਿ ਤਿਸੁ ਤਿਸੁ ਦੀਬਾਣੁ ਅਭਗੁ ॥
神が慈悲深いことを、私は彼に敬意を表します。彼の法廷は揺るぎない

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਆ ਟਿਕਾ ਕਿਆ ਤਗੁ ॥੧॥
おおナク!サティアという名前なしでティラックとジャヌーを着ることのポイントは何ですか?1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਲਖ ਨੇਕੀਆ ਚੰਗਿਆਈਆ ਲਖ ਪੁੰਨਾ ਪਰਵਾਣੁ ॥
たとえ何百万もの善行、善行、何百万もの美徳が受け入れられたとしても、何百万人ものシュルーティがスーラトの教訓、何百万もの知識瞑想とプラーナを読んだとしても、それはすべて無駄です

ਲਖ ਤਪ ਉਪਰਿ ਤੀਰਥਾਂ ਸਹਜ ਜੋਗ ਬੇਬਾਣ ॥
たとえあなたが巡礼で何百万もの苦行をして、森に行ってサハジャヨガをしたとしても、

ਲਖ ਸੂਰਤਣ ਸੰਗਰਾਮ ਰਣ ਮਹਿ ਛੁਟਹਿ ਪਰਾਣ ॥
何百万人もの人々が闘争で力と勇気を示し、戦場で殉教したとしても、

ਲਖ ਸੁਰਤੀ ਲਖ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਪੜੀਅਹਿ ਪਾਠ ਪੁਰਾਣ ॥
たとえあなたが何百万ものシュルティ、何百万もの知識瞑想とプラーナでスラティを読んだとしても、すべてが無駄です

ਜਿਨਿ ਕਰਤੈ ਕਰਣਾ ਕੀਆ ਲਿਖਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥
なぜなら、この世界を創造された神が生き物の誕生と死を決定したからです

ਨਾਨਕ ਮਤੀ ਮਿਥਿਆ ਕਰਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
おおナク!主の憐れみは真実のしるしであり、他のすべての巧妙なトリックは誤りです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੂੰ ਜਿਨਿ ਸਚੋ ਸਚੁ ਵਰਤਾਇਆ ॥
なんてこった!あなたは究極の真理を広めた真のマスターです

ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਸਚੁ ਤਾ ਤਿਨੀ ਸਚੁ ਕਮਾਇਆ ॥
あなたが与える者(真理)は真理を受け取り、真理に働きかけます

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ॥
サティグルを見つけた生き物は真実に到達します。真のグルは彼らの心の中に真実を宿します

ਮੂਰਖ ਸਚੁ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹੀ ਮਨਮੁਖੀ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
しかし、愚かな人は真実を知りません、彼は傾いた結果として無駄に彼の誕生を失います

ਵਿਚਿ ਦੁਨੀਆ ਕਾਹੇ ਆਇਆ ॥੮॥
なぜそのような人々がこの世界に来たのですか?8

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀ ਲਦੀਅਹਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਭਰੀਅਹਿ ਸਾਥ ॥
本を積み込んで読む場合でも、本のすべてのコミュニティを研究する必要があります

ਪੜਿ ਪੜਿ ਬੇੜੀ ਪਾਈਐ ਪੜਿ ਪੜਿ ਗਡੀਅਹਿ ਖਾਤ ॥
本が読んだ後にボートで満たされているかどうか、それらが読書と読書で満たされているかどうか

ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਬਰਸ ਬਰਸ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਮਾਸ ॥
何ヶ月も勉強しても

ਪੜੀਐ ਜੇਤੀ ਆਰਜਾ ਪੜੀਅਹਿ ਜੇਤੇ ਸਾਸ ॥
一生読み続けても、命を吹き込むまで読み続けてください

ਨਾਨਕ ਲੇਖੈ ਇਕ ਗਲ ਹੋਰੁ ਹਉਮੈ ਝਖਣਾ ਝਾਖ ॥੧॥
しかし、ナナクよ!真実の法廷で受け入れられるのはただ一つのことであり、
主の名は人間の行いにあり、他のすべてはエゴのせいにされるべきです。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਲਿਖਿ ਲਿਖਿ ਪੜਿਆ ॥ ਤੇਤਾ ਕੜਿਆ ॥
人が読んだり書いたりすればするほど、「彼は悲惨さに燃える」

ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭਵਿਆ ॥ ਤੇਤੋ ਲਵਿਆ ॥
彼が巡礼をさまようほど、彼は無意味に話します

ਬਹੁ ਭੇਖ ਕੀਆ ਦੇਹੀ ਦੁਖੁ ਦੀਆ ॥
宗教的なドレスを着れば着るほど、体を傷つけます

ਸਹੁ ਵੇ ਜੀਆ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ॥
おお、命よ!今、あなたの行為の成果を楽しんでください

ਅੰਨੁ ਨ ਖਾਇਆ ਸਾਦੁ ਗਵਾਇਆ ॥
食べ物を食べない人は人生の味を失います

ਬਹੁ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜਾ ਭਾਇਆ ॥
人間は二元性にあるためにとても悲しいです

ਬਸਤ੍ਰ ਨ ਪਹਿਰੈ ॥ ਅਹਿਨਿਸਿ ਕਹਰੈ ॥
服を着ていない人は昼も夜も悲しいです

ਮੋਨਿ ਵਿਗੂਤਾ ॥ ਕਿਉ ਜਾਗੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸੂਤਾ ॥
沈黙を守ることによって、人間は破壊される。グルが夢中になって眠らずに目を覚ますにはどうすればよいでしょうか

ਪਗ ਉਪੇਤਾਣਾ ॥ ਅਪਣਾ ਕੀਆ ਕਮਾਣਾ ॥
裸足で歩く人は、「自分の行いの成果を楽しんでいます」

ਅਲੁ ਮਲੁ ਖਾਈ ਸਿਰਿ ਛਾਈ ਪਾਈ ॥
不適切な汚れを食べ、頭に灰を注ぐ男、

ਮੂਰਖਿ ਅੰਧੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
あの愚かな盲人は尊厳を失います

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕਿਛੁ ਥਾਇ ਨ ਪਾਈ ॥
真実という名前がなければ、何も受け入れられません

ਰਹੈ ਬੇਬਾਣੀ ਮੜੀ ਮਸਾਣੀ ॥
彼は森、墓地、火葬場に住んでいます

ਅੰਧੁ ਨ ਜਾਣੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਣੀ ॥
盲人は主を知らず、悔い改めます

Page 468

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਸੋ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
サットグルに会った人は幸せになります

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥
そして彼はハリの名前を心に留めます

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
おおナク!神の恵みによって、すべてが達成されます

ਆਸ ਅੰਦੇਸੇ ਤੇ ਨਿਹਕੇਵਲੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥੨॥
彼は希望と不安から切り離され、ブラフマーという言葉でエゴを燃やします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਭਗਤ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਕੀਰਤਿ ਗਾਵਦੇ ॥
主！あなたの心は、あなたのドアでバジャンとキルタンを歌っている間、とても美しく見える帰依者をとても大切にしています

ਨਾਨਕ ਕਰਮਾ ਬਾਹਰੇ ਦਰਿ ਢੋਅ ਨ ਲਹਨੑੀ ਧਾਵਦੇ ॥
おおナク!不運な人々は、主の恵みなしに主の速度で避難所を見つけることができず、さまよい続けます

ਇਕਿ ਮੂਲੁ ਨ ਬੁਝਨਿੑ ਆਪਣਾ ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ॥
一部の人々は彼らの起源(主)を認識せず、無駄に彼らのエゴを示します

ਹਉ ਢਾਢੀ ਕਾ ਨੀਚ ਜਾਤਿ ਹੋਰਿ ਉਤਮ ਜਾਤਿ ਸਦਾਇਦੇ ॥
私は低カーストの男です、残りは彼ら自身を良いカーストと呼びます

ਤਿਨੑ ਮੰਗਾ ਜਿ ਤੁਝੈ ਧਿਆਇਦੇ ॥੯॥
主！私はあなたについて瞑想する人々の交わりを求めます。6

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਕੂੜੁ ਰਾਜਾ ਕੂੜੁ ਪਰਜਾ ਕੂੜੁ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
王は嘘です、人々は嘘をつきます、全世界は嘘です

ਕੂੜੁ ਮੰਡਪ ਕੂੜੁ ਮਾੜੀ ਕੂੜੁ ਬੈਸਣਹਾਰੁ ॥
宮殿と王の宮殿は嘘と欺瞞です

ਕੂੜੁ ਸੁਇਨਾ ਕੂੜੁ ਰੁਪਾ ਕੂੜੁ ਪੈਨ੍ਹਣਹਾਰੁ ॥
金と銀は偽りであり、それを身に着けている人は欺瞞的です

ਕੂੜੁ ਕਾਇਆ ਕੂੜੁ ਕਪੜੁ ਕੂੜੁ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੁ ॥
この体、衣服、そして巨大な形はすべて偽物です

ਕੂੜੁ ਮੀਆ ਕੂੜੁ ਬੀਬੀ ਖਪਿ ਹੋਏ ਖਾਰੁ ॥
夫と妻は嘘です、なぜなら両方とも欲望に閉じ込められて甘やかされているからです

ਕੂੜਿ ਕੂੜੈ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਵਿਸਰਿਆ ਕਰਤਾਰੁ ॥
偽りの人は嘘を愛し、主を忘れます

ਕਿਸੁ ਨਾਲਿ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਚਲਣਹਾਰੁ ॥
誰と友達になればいいですか?この世界は腐りやすいからです

ਕੂੜੁ ਮਿਠਾ ਕੂੜੁ ਮਾਖਿਉ ਕੂੜੁ ਡੋਬੇ ਪੂਰੁ ॥
嘘は甘い糖蜜であり、嘘は甘い蜂蜜であり、嘘は地獄の生き物を溺死させています

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਕੂੜੋ ਕੂੜੁ ॥੧॥
ナナクは主の前で祈り、「至高の真理よ!あなたがいなければ、全世界は嘘つきです。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
真理は、真理が人間の心の中にある場合にのみ知られています

ਕੂੜ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਤਨੁ ਕਰੇ ਹਛਾ ਧੋਇ ॥
彼の嘘の汚れが下がり、彼は彼の体を浄化します

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਚਿ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
真理は、人が真理(主)を愛する場合にのみ知られています

ਨਾਉ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਰਹਸੀਐ ਤਾ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
主の御名を聞いて心が幸せになると、生き物は救いの扉に到達します

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਜੁਗਤਿ ਜਾਣੈ ਜੀਉ ॥
真実は、人間が神の結合の論理を理解したときにのみ実現されます

ਧਰਤਿ ਕਾਇਆ ਸਾਧਿ ਕੈ ਵਿਚਿ ਦੇਇ ਕਰਤਾ ਬੀਉ ॥
地球を体の形で手入れすることによって、彼はその中にDoerLordの名前の種をまきます

ਸਚੁ ਤਾ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਸਿਖ ਸਚੀ ਲੇਇ ॥
真実は、彼が真の教育を受けたときにのみ知ることができます

ਦਇਆ ਜਾਣੈ ਜੀਅ ਕੀ ਕਿਛੁ ਪੁੰਨੁ ਦਾਨੁ ਕਰੇਇ ॥
彼は生き物を憐れみ、できる限り寄付します

ਸਚੁ ਤਾਂ ਪਰੁ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਆਤਮ ਤੀਰਥਿ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
真実は、彼が彼の魂の巡礼の場所に住んでいるときにのみ知ることができます

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨੋ ਪੁਛਿ ਕੈ ਬਹਿ ਰਹੈ ਕਰੇ ਨਿਵਾਸੁ ॥
彼は座って、説教を受けてサティグルに尋ねることによって住んでいます

ਸਚੁ ਸਭਨਾ ਹੋਇ ਦਾਰੂ ਪਾਪ ਕਢੈ ਧੋਇ ॥
真理はすべての人のための薬であり、罪を清め、追い出します

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਬੇਨਤੀ ਜਿਨ ਸਚੁ ਪਲੈ ਹੋਇ ॥੨॥
ナナクは、真実が存在する手に懇願します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਦਾਨੁ ਮਹਿੰਡਾ ਤਲੀ ਖਾਕੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤ ਮਸਤਕਿ ਲਾਈਐ ॥
私の心は聖人の足とほこりの寄付を求めています、私がそれを手に入れたら、私はそれを私の頭の上に置きます

ਕੂੜਾ ਲਾਲਚੁ ਛਡੀਐ ਹੋਇ ਇਕ ਮਨਿ ਅਲਖੁ ਧਿਆਈਐ ॥
私たちは偽りの貪欲を放棄し、心を一つにして神について瞑想するべきです

ਫਲੁ ਤੇਵੇਹੋ ਪਾਈਐ ਜੇਵੇਹੀ ਕਾਰ ਕਮਾਈਐ ॥
私たちと同じ結果が得られます

ਜੇ ਹੋਵੈ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਾ ਧੂੜਿ ਤਿਨ੍ਹਾ ਦੀ ਪਾਈਐ ॥
そのようなカルマが最初から書かれているなら、人は聖人の足のほこりを手に入れます

ਮਤਿ ਥੋੜੀ ਸੇਵ ਗਵਾਈਐ ॥੧੦॥
知能が低い結果、私たちは奉仕の成果を失います。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਸਚਿ ਕਾਲੁ ਕੂੜੁ ਵਰਤਿਆ ਕਲਿ ਕਾਲਖ ਬੇਤਾਲ ॥
今、真実の飢饉があります、すなわち、真実は消え、嘘の広がりが蔓延しています、このカリユグのすすは人々を落ち着かせませんでした

ਬੀਉ ਬੀਜਿ ਪਤਿ ਲੈ ਗਏ ਅਬ ਕਿਉ ਉਗਵੈ ਦਾਲਿ ॥
主の御名の種を蒔いた人々は尊厳をもって世を去りましたが、今、壊れた種はどうやって芽生えることができますか

ਜੇ ਇਕੁ ਹੋਇ ਤ ਉਗਵੈ ਰੁਤੀ ਹੂ ਰੁਤਿ ਹੋਇ ॥
種子が完成し、季節が心地よい場合、それは発芽することができます

ਨਾਨਕ ਪਾਹੈ ਬਾਹਰਾ ਕੋਰੈ ਰੰਗੁ ਨ ਸੋਇ ॥
おおナク!丸太を使用しない場合、新しい服を塗ることはできません

ਭੈ ਵਿਚਿ ਖੁੰਬਿ ਚੜਾਈਐ ਸਰਮੁ ਪਾਹੁ ਤਨਿ ਹੋਇ ॥
恥が体に適用されるならば、それは神を恐れて罪から洗い流すことによって明るくなります

ਨਾਨਕ ਭਗਤੀ ਜੇ ਰਪੈ ਕੂੜੈ ਸੋਇ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
おおナク!人間が神への献身をもって描かれているなら、嘘は近くでさえそれに触れることができません。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਲਬੁ ਪਾਪੁ ਦੁਇ ਰਾਜਾ ਮਹਤਾ ਕੂੜੁ ਹੋਆ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥
貪欲と罪は王であり大臣であり、嘘は王と大臣になりました

ਕਾਮੁ ਨੇਬੁ ਸਦਿ ਪੁਛੀਐ ਬਹਿ ਬਹਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੁ ॥
人々は座って悪いことを考えます

ਅੰਧੀ ਰਯਤਿ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਭਾਹਿ ਭਰੇ ਮੁਰਦਾਰੁ ॥
盲人は知識を欠いており、死者のように静かに不正に苦しんでいます

ਗਿਆਨੀ ਨਚਹਿ ਵਾਜੇ ਵਾਵਹਿ ਰੂਪ ਕਰਹਿ ਸੀਗਾਰੁ ॥
賢明なダンス、フルートの演奏、さまざまな形でドレスアップ

ਊਚੇ ਕੂਕਹਿ ਵਾਦਾ ਗਾਵਹਿ ਜੋਧਾ ਕਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
彼らは大声で叫び、戦争の詩や騎士の勇気の物語を歌います

ਮੂਰਖ ਪੰਡਿਤ ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਜਤਿ ਸੰਜੈ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
愚かな学者は彼の賢さと知恵を通して富を集めます、彼はお金だけを愛します

ਧਰਮੀ ਧਰਮੁ ਕਰਹਿ ਗਾਵਾਵਹਿ ਮੰਗਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
義人はダルマの働きを行い、救いを求めます

ਜਤੀ ਸਦਾਵਹਿ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣਹਿ ਛਡਿ ਬਹਹਿ ਘਰ ਬਾਰੁ ॥
しかし、彼らは利己主義からイエティと呼ばれる人生の論理を理解しておらず、無駄に家を出ているので、彼らはその影響を奪われています

ਸਭੁ ਕੋ ਪੂਰਾ ਆਪੇ ਹੋਵੈ ਘਟਿ ਨ ਕੋਈ ਆਖੈ ॥
誰もが完全な信者であることを証明し、誰も自分自身を過小評価しません

ਪਤਿ ਪਰਵਾਣਾ ਪਿਛੈ ਪਾਈਐ ਤਾ ਨਾਨਕ ਤੋਲਿਆ ਜਾਪੈ ॥੨॥
おおナク!尊敬のスケールが後ろに置かれている場合にのみ、人はよく曲がっているように見えます。2

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਵਦੀ ਸੁ ਵਜਗਿ ਨਾਨਕਾ ਸਚਾ ਵੇਖੈ ਸੋਇ ॥
おおナク!悪は、すべてが真実で最高であると見なしているため、よく露出されています

ਸਭਨੀ ਛਾਲਾ ਮਾਰੀਆ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
誰もが世界で飛躍しましたが、世界の創造主が何をするにしても、それは起こります

ਅਗੈ ਜਾਤਿ ਨ ਜੋਰੁ ਹੈ ਅਗੈ ਜੀਉ ਨਵੇ ॥
カーストと筋力は、新しい存在がいるので、来世では価値がありません

ਜਿਨ ਕੀ ਲੇਖੈ ਪਤਿ ਪਵੈ ਚੰਗੇ ਸੇਈ ਕੇਇ ॥੩॥
彼らが彼らの行為を説明するとき尊敬を得る人々は善と呼ぶことができます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਜਿਨਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਪਾਇਆ ਤਾ ਤਿਨੀ ਖਸਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
おやまあ！あなたが最初から幸運を書き留めた生き物だけが、彼らの主人である主を思い出しました

ਏਨਾ ਜੰਤਾ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਵੇਕੀ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ॥
これらの生き物のコントロールには何もありません、この異なる種類の世界を創造したのはあなたです

ਇਕਨਾ ਨੋ ਤੂੰ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਇਕਿ ਆਪਹੁ ਤੁਧੁ ਖੁਆਇਆ ॥
主！あなたはいくつかの生き物を連れて行き、自分でいくつかの生き物を殺し続けます

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਾਣਿਆ ਜਿਥੈ ਤੁਧੁ ਆਪੁ ਬੁਝਾਇਆ ॥
あなたが自分の知恵を誰かに与えたところでは、グルの恩寵によって、彼はあなたを知るようになりました

ਸਹਜੇ ਹੀ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੧੧॥
そして彼は簡単に真実に吸収されます。11

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਦੁਖੁ ਦਾਰੂ ਸੁਖੁ ਰੋਗੁ ਭਇਆ ਜਾ ਸੁਖੁ ਤਾਮਿ ਨ ਹੋਈ ॥
悲しみは薬であり、幸福は病気です、なぜなら幸福が見つかるとき、生き物は神を覚えていないからです

ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਰਣਾ ਮੈ ਨਾਹੀ ਜਾ ਹਉ ਕਰੀ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥
主！あなたは宇宙の創造主です、私は何もできません。何かをしようとしても何も起こりません。1

ਬਲਿਹਾਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਵਸਿਆ ॥
これは世界の創造主です!私はあなたを犠牲にするつもりです、あなたはあなたの性質に住んでいます、

ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
そして、あなたの終わりは見つかりません。1.乞うご期待

ਜਾਤਿ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਮਹਿ ਜਾਤਾ ਅਕਲ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ॥
主！あなたの光は生き物の中に存在し、生き物はあなたの光の中に存在します。それはすべて完了です!あなたは遍在しています。あなたは真のマスターです

ਤੂੰ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਫਤਿ ਸੁਆਲ੍ਹਿਉ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਪਾਰਿ ਪਇਆ ॥
あなたの栄光はとても美しく、あなたを賛美する人は世界の海を渡ります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਣਾ ਸੁ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥੨॥
おおナク!これは宇宙の創造主のすべての喜びであり、主がしなければならないことは何でも、彼はそれをしています。2

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਜੋਗ ਸਬਦੰ ਗਿਆਨ ਸਬਦੰ ਬੇਦ ਸਬਦੰ ਬ੍ਰਾਹਮਣਹ ॥
ヨギの宗教は知識を習得することであり、バラモンの宗教はヴェーダを研究することです

ਖਤ੍ਰੀ ਸਬਦੰ ਸੂਰ ਸਬਦੰ ਸੂਦ੍ਰ ਸਬਦੰ ਪਰਾ ਕ੍ਰਿਤਹ ॥
クシャトリヤの宗教は勇気を持って行動することであり、シュードラの宗教は他人に奉仕することです

ਸਰਬ ਸਬਦੰ ਏਕ ਸਬਦੰ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੩॥
しかし、すべての宗教は一つの神を崇拝することです。誰かがこの秘密を知っているなら、ナナクは彼のしもべであり、その人自身はニランジャンプラブです。3

ਮਃ ੨ ॥
マハラ2

ਏਕ ਕ੍ਰਿਸਨੰ ਸਰਬ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ਦੇਵਾ ਤ ਆਤਮਾ ॥
クリシュナはすべての神々の神です。彼はまた、ブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァの神々の魂でもあります。

ਆਤਮਾ ਬਾਸੁਦੇਵਸਿ੍ਯ੍ਯ ਜੇ ਕੋ ਜਾਣੈ ਭੇਉ ॥ ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਸੋਈ ਨਿਰੰਜਨ ਦੇਉ ॥੪॥
すべての生き物に住むヴァスデヴァは彼の魂であり、誰かがこの秘密を理解しているなら、ナナクは彼のしもべであり、彼自身はニランジャンプラブです。4

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਕੁੰਭੇ ਬਧਾ ਜਲੁ ਰਹੈ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕੁੰਭੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ピッチャーに結ばれた水が安定しているように、ピッチャーは水なしでは形成できません

ਗਿਆਨ ਕਾ ਬਧਾ ਮਨੁ ਰਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਇ ॥੫॥
同様に、(グル)の知識によって制御される心は安定したままですが、グルなしでは知識はありません。5

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਪੜਿਆ ਹੋਵੈ ਗੁਨਹਗਾਰੁ ਤਾ ਓਮੀ ਸਾਧੁ ਨ ਮਾਰੀਐ ॥
教育を受けた学者が有罪であるならば、文盲の人は彼が良いことで罰せられないので恐れてはいけません

ਜੇਹਾ ਘਾਲੇ ਘਾਲਣਾ ਤੇਵੇਹੋ ਨਾਉ ਪਚਾਰੀਐ ॥
男が行動するように、彼の名前は世界に響き渡ります

ਐਸੀ ਕਲਾ ਨ ਖੇਡੀਐ ਜਿਤੁ ਦਰਗਹ ਗਇਆ ਹਾਰੀਐ ॥
私たちはそのような人生のゲームをするべきではありません、その結果、私たちが主の法廷に到達したときに負けなければなりません

ਪੜਿਆ ਅਤੈ ਓਮੀਆ ਵੀਚਾਰੁ ਅਗੈ ਵੀਚਾਰੀਐ ॥
学識のある人と文盲の行為は、来世で説明されます

ਮੁਹਿ ਚਲੈ ਸੁ ਅਗੈ ਮਾਰੀਐ ॥੧੨॥
利己的な人は、来世での彼の行為のために罰せられなければなりません。12

Page 470

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਨਾਨਕ ਮੇਰੁ ਸਰੀਰ ਕਾ ਇਕੁ ਰਥੁ ਇਕੁ ਰਥਵਾਹੁ ॥
おおナク!8400万の膣のうち、人体はスメル山のように最高です。このボディには1つの戦車と1つの戦車があります

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਫੇਰਿ ਵਟਾਈਅਹਿ ਗਿਆਨੀ ਬੁਝਹਿ ਤਾਹਿ ॥
彼らは時代を超えて変化し続け、賢者だけがこの区別を理解しています

ਸਤਜੁਗਿ ਰਥੁ ਸੰਤੋਖ ਕਾ ਧਰਮੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
サティユガでは、人体の戦車は満足し、ダルマは戦車でした

ਤ੍ਰੇਤੈ ਰਥੁ ਜਤੈ ਕਾ ਜੋਰੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
トリタ· ユガでは、(人体の)戦車はヤティットヴァ製で、筋肉は戦車製でした

ਦੁਆਪੁਰਿ ਰਥੁ ਤਪੈ ਕਾ ਸਤੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥
ドワパル· ユガでは、(人体の)戦車は苦行であり、真実は戦車でした

ਕਲਜੁਗਿ ਰਥੁ ਅਗਨਿ ਕਾ ਕੂੜੁ ਅਗੈ ਰਥਵਾਹੁ ॥੧॥
カリユグでは、(人体の)戦車は喉の渇きの形をした火の戦車であり、嘘はその戦車です。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਸਾਮ ਕਹੈ ਸੇਤੰਬਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਚ ਮਹਿ ਆਛੈ ਸਾਚਿ ਰਹੇ ॥ ਸਭੁ ਕੋ ਸਚਿ ਸਮਾਵੈ ॥
サマヴェーダは、世界の主は白い服を着ていると言います。サティユーグでは、すべての人間が真実を望み、真実をさまよい、真実に夢中になりました

ਰਿਗੁ ਕਹੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਦੇਵਾ ਮਹਿ ਸੂਰੁ ॥
リグヴェーダは、主は遍在し、神のラーマの名前はすべての神々の中で最高であると言います

ਨਾਇ ਲਇਐ ਪਰਾਛਤ ਜਾਹਿ ॥ ਨਾਨਕ ਤਉ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਹਿ ॥
一つは、ラーマの名のスミランによる贖い、つまり罪が赦されることです。おおナク!ラーマの名を取ることによってのみ、人は救いを得ます

ਜੁਜ ਮਹਿ ਜੋਰਿ ਛਲੀ ਚੰਦ੍ਰਾਵਲਿ ਕਾਨ੍ ਕ੍ਰਿਸਨੁ ਜਾਦਮੁ ਭਇਆ ॥
ヤジュルヴェーダ(ドワパール)の時代には、ヤダヴァ王朝のクリシュナ· カンハイヤがいて、彼らは彼らの筋力でチャンドラヴァリをだましていました

ਪਾਰਜਾਤੁ ਗੋਪੀ ਲੈ ਆਇਆ ਬਿੰਦ੍ਰਾਬਨ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕੀਆ ॥
シュリ· クリシュナはインドラの庭からパリジャット(カルパヴリクシャ)をゴーピ(サティヤバマ)に連れて行き、ヴリンダーヴァンを賛美し、喜び続けました

ਕਲਿ ਮਹਿ ਬੇਦੁ ਅਥਰਬਣੁ ਹੂਆ ਨਾਉ ਖੁਦਾਈ ਅਲਹੁ ਭਇਆ ॥
アタルヴァヴェーダはカリユグで有名になり、それによると、主の名前「アッラー」と「クーダ」は有名になりました

ਨੀਲ ਬਸਤ੍ਰ ਲੇ ਕਪੜੇ ਪਹਿਰੇ ਤੁਰਕ ਪਠਾਣੀ ਅਮਲੁ ਕੀਆ ॥
人々は青い服を着て、トルコ人とムガル帝国によって支配されました

ਚਾਰੇ ਵੇਦ ਹੋਏ ਸਚਿਆਰ ॥
このようにして、サマヴェーダ、リグヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、アタルヴァヴェーダの4つのヴェーダは真と呼ばれました

ਪੜਹਿ ਗੁਣਹਿ ਤਿਨ੍ ਚਾਰ ਵੀਚਾਰ ॥
それらを読んで研究することによって、人はそれらの中で4つの原則を習得します

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਨੀਚੁ ਸਦਾਏ ॥ ਤਉ ਨਾਨਕ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥੨॥
おおナク!人が神を崇拝し、自分を謙遜と呼ぶ場合にのみ、彼は救いを達成します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਖਸਮੁ ਸਮਾਲਿਆ ॥
私はサティグルでバリハリに行きますが、その組合は神を模倣しています

ਜਿਨਿ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਦੀਆ ਇਨ੍ਹ੍ਹੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥
誰が私に説教によって知識のメッセージを与えてくれました、そしてこれらの目で私は世界の真実を見ました

ਖਸਮੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੇ ਡੁਬੇ ਸੇ ਵਣਜਾਰਿਆ ॥
主と夫を放棄し、二元論に没頭した商人(存在)は溺死しました

ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਵੀਚਾਰਿਆ ॥
サティグルは世界の海を渡る船であり、それを経験するのはほんの数人の男性だけです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧੩॥
彼の恵みによって、彼は世界の海から彼らを渡ります。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਸਿੰਮਲ ਰੁਖੁ ਸਰਾਇਰਾ ਅਤਿ ਦੀਰਘ ਅਤਿ ਮੁਚੁ ॥
セマルの木は非常にまっすぐで、非常に高く、非常に太いです

ਓਇ ਜਿ ਆਵਹਿ ਆਸ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ਨਿਰਾਸੇ ਕਿਤੁ ॥
多くの鳥がその実を食べることを望んでそれにやって来ます、しかし、彼らはがっかりして去ります

ਫਲ ਫਿਕੇ ਫੁਲ ਬਕਬਕੇ ਕੰਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਪਤ ॥
その果実は非常に薄いので、花は役に立たず、葉は役に立たない

ਮਿਠਤੁ ਨੀਵੀ ਨਾਨਕਾ ਗੁਣ ਚੰਗਿਆਈਆ ਤਤੁ ॥
おおナク!謙虚さはとても甘く、それはすべての美徳と善、つまり最高の品質の要約です

ਸਭੁ ਕੋ ਨਿਵੈ ਆਪ ਕਉ ਪਰ ਕਉ ਨਿਵੈ ਨ ਕੋਇ ॥
すべての人間は自分の利益のためにひれ伏しますが、他人の利益のためにひれ伏す人は誰もいません

ਧਰਿ ਤਾਰਾਜੂ ਤੋਲੀਐ ਨਿਵੈ ਸੁ ਗਉਰਾ ਹੋਇ ॥
オブジェクトがはかりで計量されている場合、曲がるはかりの端は重くなります

ਅਪਰਾਧੀ ਦੂਣਾ ਨਿਵੈ ਜੋ ਹੰਤਾ ਮਿਰਗਾਹਿ ॥
アンテロープハンターのように、犯罪者は2倍お辞儀をします

ਸੀਸਿ ਨਿਵਾਇਐ ਕਿਆ ਥੀਐ ਜਾ ਰਿਦੈ ਕੁਸੁਧੇ ਜਾਹਿ ॥੧॥
人が心から汚れたときに頭を下げることで何が達成できますか?1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਪੜਿ ਪੁਸਤਕ ਸੰਧਿਆ ਬਾਦੰ ॥
パンディット(ヴェーダなどの宗教的なテキスト)は、夕方に本を読み、礼拝し、討論します

ਸਿਲ ਪੂਜਸਿ ਬਗੁਲ ਸਮਾਧੰ ॥
彼は石を崇拝し、サギのようにサマディを設置します

ਮੁਖਿ ਝੂਠ ਬਿਭੂਖਣ ਸਾਰੰ ॥
彼は口で横になり、美しい装飾品のように見えます

ਤ੍ਰੈਪਾਲ ਤਿਹਾਲ ਬਿਚਾਰੰ ॥
彼は一日三回ガヤトリマントラを暗唱します

ਗਲਿ ਮਾਲਾ ਤਿਲਕੁ ਲਿਲਾਟੰ ॥
彼は首に花輪を、額にティラックを着ています

ਦੁਇ ਧੋਤੀ ਬਸਤ੍ਰ ਕਪਾਟੰ ॥

彼はダブルドーティを着て、また彼の頭に服を着ます

ਜੇ ਜਾਣਸਿ ਬ੍ਰਹਮੰ ਕਰਮੰ ॥

しかし、この学者がブラフマーの行為を知っているなら、

ਸਭਿ ਫੋਕਟ ਨਿਸਚਉ ਕਰਮੰ ॥

彼は、これらすべての断固とした行動が無駄であることを知るでしょう

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਉ ਧਿਆਵੈ ॥

おおナク!信仰を保つことによって神について瞑想するべきです

ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਟ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥

サティグルの指導がなければ、ナーム· シムランの道は利用できません。2

ਪਉੜੀ ॥

パウディ

ਕਪੜੁ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਣਾ ਛਡਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਜਾਵਣਾ ॥

この体の美しい服と美しさはこの世界に残され、生き物に知られています

ਮੰਦਾ ਚੰਗਾ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕੀਤਾ ਪਾਵਣਾ ॥

生き物自身が彼の善行と悪行の実を結ばなければなりません

ਹੁਕਮ ਕੀਏ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਰਾਹਿ ਭੀੜੈ ਅਗੈ ਜਾਵਣਾ ॥

人はこの世界で誘惑的な命令を適用し続けるかもしれませんが、来世では困難な道を歩まなければなりません

Page 471

ਨੰਗਾ ਦੋਜਕਿ ਚਾਲਿਆ ਤਾ ਦਿਸੈ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
彼が裸で地獄に行くとき、彼は本当にひどいように見えます

ਕਰਿ ਅਉਗਣ ਪਛੋਤਾਵਣਾ ॥੧੪॥
彼は自分の悪徳を悔い改めます。14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਦਇਆ ਕਪਾਹ ਸੰਤੋਖੁ ਸੂਤੁ ਜਤੁ ਗੰਢੀ ਸਤੁ ਵਟੁ ॥
学者よ!それが憐れみの綿であり、満足の糸であり、義の結び目であり、真理によって発揮される力であり、

ਏਹੁ ਜਨੇਊ ਜੀਅ ਕਾ ਹਈ ਤ ਪਾਡੇ ਘਤੁ ॥
パンディットよ、これが魂の魂です!あなたがそのようなドレスを持っているなら、私を着てください

ਨਾ ਏਹੁ ਤੁਟੈ ਨ ਮਲੁ ਲਗੈ ਨਾ ਏਹੁ ਜਲੈ ਨ ਜਾਇ ॥
そのような魂は壊れず、汚れを感じず、燃えず、失われません

ਧੰਨੁ ਸੁ ਮਾਣਸ ਨਾਨਕਾ ਜੋ ਗਲਿ ਚਲੇ ਪਾਇ ॥
おおナク!そのようなジャヌーを首にかけた男性は幸いです

ਚਉਕੜਿ ਮੁਲਿ ਅਣਾਇਆ ਬਹਿ ਚਉਕੈ ਪਾਇਆ ॥
学者よ!あなたは4つの腕輪を支払うことによってこのジャヌーを注文し、特別な儀式で、あなたはあなたのホストの広場に座って彼の首にそれを置きました

ਸਿਖਾ ਕੰਨਿ ਚੜਾਈਆ ਗੁਰੁ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਥਿਆ ॥
それからあなたは彼にあなたの耳に説教をします、今日からあなたのグルはバラモンになりました

ਓਹੁ ਮੁਆ ਓਹੁ ਝੜਿ ਪਇਆ ਵੇਤਗਾ ਗਇਆ ॥੧॥

しかし、しばらくして、ホストが彼の人生をあきらめたとき、彼は彼の地上の体で焼かれ、魂は糸なしで世界を去ります。1

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਲਖ ਚੋਰੀਆ ਲਖ ਜਾਰੀਆ ਲਖ ਕੂੜੀਆ ਲਖ ਗਾਲਿ ॥

人間は何百万もの窃盗、何百万もの姦淫を犯し、何百万もの嘘と何百万もの言葉を話します

ਲਖ ਠਗੀਆ ਪਹਿਨਾਮੀਆ ਰਾਤਿ ਦਿਨਸੁ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ॥

彼は何百万もの凶悪犯と秘密の罪を昼夜を問わず命を守っています

ਤਗੁ ਕਪਾਹਹੁ ਕਤੀਐ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਣੁ ਵਟੇ ਆਇ ॥

綿は糸に切られ、バラモンが来て力強く身に着けます

ਕੁਹਿ ਬਕਰਾ ਰਿੰਨ੍ਹ੍ਹਿ ਖਾਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਪਾਇ ॥

帰宅したゲストは、屠殺ヤギによって調理され、給餌されます。誰もがジーンズを履くと言います

ਹੋਇ ਪੁਰਾਣਾ ਸੁਟੀਐ ਭੀ ਫਿਰਿ ਪਾਈਐ ਹੋਰੁ ॥

ジャネウが古くなると、ひびが入って新しいジャネウに着用されます

ਨਾਨਕ ਤਗੁ ਨ ਤੁਟਈ ਜੇ ਤਗਿ ਹੋਵੈ ਜੋਰੁ ॥੨॥

おおナク!糸に慈悲、満足、真実の強さがあれば、この魂の糸は決して壊れません。2

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਨਾਇ ਮੰਨਿਐ ਪਤਿ ਊਪਜੈ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੂਤੁ ॥

尊敬は、主の御名が敬虔に唱えられた場合にのみ生じます。

ਦਰਗਹ ਅੰਦਰਿ ਪਾਈਐ ਤਗੁ ਨ ਤੂਟਸਿ ਪੂਤ ॥੩॥

神の賛美は真の魂です。そのような神聖な糸は領主の宮廷で身に着けられ、決して壊れません。3

ਮਃ ੧ ॥

マハラ1

ਤਗੁ ਨ ਇੰਦ੍ਰੀ ਤਗੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥

男の感覚に糸はなく、女に糸がない、つまり、男女の快楽に絆がない

ਭਲਕੇ ਥੁਕ ਪਵੈ ਨਿਤ ਦਾੜੀ ॥

これらのために、侮辱は常に人のひげ(口)に吐き出されます、すなわち、彼は喜びのために屈辱を与えられます

ਤਗੁ ਨ ਪੈਰੀ ਤਗੁ ਨ ਹਥੀ ॥

たてがみの場所に行く足のための糸はなく、マンデカルマを実行する手のための糸もありません

ਤਗੁ ਨ ਜਿਹਵਾ ਤਗੁ ਨ ਅਖੀ ॥

糸は、エイリアンが非難する舌のためでも、エイリアンの形を見る目のためでもありません

ਵੇਤਗਾ ਆਪੇ ਵਤੈ ॥ ਵਟਿ ਧਾਗੇ ਅਵਰਾ ਘਤੈ ॥

真実の糸がなければ、バラモン自身がさまよいます。彼は他の人を糸で分けます

ਲੈ ਭਾੜਿ ਕਰੇ ਵੀਆਹੁ ॥

彼は結婚するためにお金を払い、

ਕਢਿ ਕਾਗਲੁ ਦਸੇ ਰਾਹੁ ॥

彼は手紙を取り出すことによって道を示しています

ਸੁਣਿ ਵੇਖਹੁ ਲੋਕਾ ਏਹੁ ਵਿਡਾਣੁ ॥

皆さん、こんにちは!聞いて見て、それがどれほど驚いたかを見てください

ਮਨਿ ਅੰਧਾ ਨਾਉ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥
精神的に盲目であるにもかかわらず、パンディットは彼の名前を(知的な)スジャンと呼びます。4

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਰਾਇਸੀ ॥
主が憐れみ深いとき、彼は親切に生き物を働かせます

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਸੀ ॥
同じしもべが彼に仕え、彼はそれを指揮の違いとして受け入れます

ਹੁਕਮਿ ਮੰਨਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ਤਾ ਖਸਮੈ ਕਾ ਮਹਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
主の命令に従うことによって、人は受け入れられ、それから彼は真理の宮殿に到達します

ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਇਸੀ ॥
領主夫が好きなものは何でも、彼は何かに(従い)、彼の奉仕が成功すると、彼は望ましい実を結びます

ਤਾ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇਸੀ ॥੧੫॥
それから彼は名誉をもって主の法廷に行きます。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਗਊ ਬਿਰਾਹਮਣ ਕਉ ਕਰੁ ਲਾਵਹੁ ਗੋਬਰਿ ਤਰਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
.お兄ちゃん!あなたは牛とバラモンに課税します。牛糞はあなたに救いを与えるべきではありません

ਧੋਤੀ ਟਿਕਾ ਤੈ ਜਪਮਾਲੀ ਧਾਨੁ ਮਲੇਛਾਂ ਖਾਈ ॥
一方では、ドーティ、ティラック、花輪を身に着けていますが、他方では、マレチと呼ばれるイスラム教徒からお金を食べます

ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਪੜਹਿ ਕਤੇਬਾ ਸੰਜਮੁ ਤੁਰਕਾ ਭਾਈ ॥
お兄ちゃん!あなたの家の中で、あなたは崇拝しますが、あなたはイスラム教徒を恐れています、あなたはコーランを読み、イスラム教徒のように振る舞います

ਛੋਡੀਲੇ ਪਾਖੰਡਾ ॥
お兄ちゃん!この偽善をあきらめなさい

ਨਾਮਿ ਲਇਐ ਜਾਹਿ ਤਰੰਦਾ ॥੧॥
あなたは主の御名を唱えることによってのみ救いを得るでしょう。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਮਾਣਸ ਖਾਣੇ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਜ ॥
人食いのイスラム教徒は一日に五回祈る

ਛੁਰੀ ਵਗਾਇਨਿ ਤਿਨ ਗਲਿ ਤਾਗ ॥
一方、彼らは専制政治のナイフを実行し、首に糸があります

ਤਿਨ ਘਰਿ ਬ੍ਰਹਮਣ ਪੂਰਹਿ ਨਾਦ ॥
バラモンは家で巻き貝の殻を弾きます

ਉਨ੍ਹਾ ਭਿ ਆਵਹਿ ਓਈ ਸਾਦ ॥
彼らは同じ味がします

ਕੂੜੀ ਰਾਸਿ ਕੂੜਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
彼らの資本は偽りであり、彼らのビジネスは偽りです

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਰਹਿ ਆਹਾਰੁ ॥
彼らは嘘をついて食べ物を取ります

ਸਰਮ ਧਰਮ ਕਾ ਡੇਰਾ ਦੂਰਿ ॥
恥と宗教の住居は彼らから遠く離れています

ਨਾਨਕ ਕੂੜੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥

おおナク!嘘はそれらをすべて起こさせています

ਮਥੈ ਟਿਕਾ ਤੇੜਿ ਧੋਤੀ ਕਖਾਈ ॥

彼らは額にティラックを適用し、腰でサフランドーティを着用します

ਹਥਿ ਛੁਰੀ ਜਗਤ ਕਾਸਾਈ ॥

彼らは手にナイフを持っていて、肉屋のように世界を拷問しています

ਨੀਲ ਵਸਤ੍ਰ ਪਹਿਰਿ ਹੋਵਹਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥
バラモンは青い服を着ることによってイスラム教徒の目に受け入れられたいと思っています

ਮਲੇਛ ਧਾਨੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਪੁਰਾਣੁ ॥
彼らはマレクチャと呼ばれ、今でもプラーナを崇拝しているイスラム教徒からお金を取ります

ਅਭਾਖਿਆ ਕਾ ਕੁਠਾ ਬਕਰਾ ਖਾਣਾ ॥
一方では、彼らはアランシャアラビア語 - ペルシャ語カラマを読むことによってハラールヤギを食べます

ਚਉਕੇ ਉਪਰਿ ਕਿਸੈ ਨ ਜਾਣਾ ॥
しかし、その一方で、誰もあなたの台所に入ることを許可しないでください

ਦੇ ਕੈ ਚਉਕਾ ਕਢੀ ਕਾਰ ॥
彼らはそれを書いて台所を並べ、

ਉਪਰਿ ਆਇ ਬੈਠੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
前哨基地のキッチンでは、彼らは来て座ります

ਮਤੁ ਭਿਟੈ ਵੇ ਮਤੁ ਭਿਟੈ ॥ ਇਹੁ ਅੰਨੁ ਅਸਾਡਾ ਫਿਟੈ ॥
他の人は、「台所に近づかないでください、私たちの前哨基地に触れないでください、さもなければ私たちの食べ物は腐敗するでしょう」と言います

ਤਨਿ ਫਿਟੈ ਫੇੜ ਕਰੇਨਿ ॥
彼らは腐敗した汚い体で悪行を犯します

ਮਨਿ ਜੂਠੈ ਚੁਲੀ ਭਰੇਨਿ ॥
不浄な心で、彼らはギャンブルをからかいます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਧਿਆਈਐ ॥
おおナク!真実を瞑想することによって

ਸੁਚਿ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
心が清くなると、真理(主)が達成されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਚਿਤੈ ਅੰਦਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਿ ਨਦਰੀ ਹੇਠਿ ਚਲਾਇਦਾ ॥
神はすべての生き物を心に覚えており、すべての人を彼の目で見て、神の意志に従ってそれらを動かします

ਆਪੇ ਦੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਮ ਕਰਾਇਦਾ ॥
彼自身が生き物を称賛し、彼らに彼自身で行動させます

ਵਡਹੁ ਵਡਾ ਵਡ ਮੇਦਨੀ ਸਿਰੇ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
主は長老たちよりも偉大であり、主の創造物も永遠です。彼は仕事で全員を雇用しています

ਨਦਰਿ ਉਪਠੀ ਜੇ ਕਰੇ ਸੁਲਤਾਨਾ ਘਾਹੁ ਕਰਾਇਦਾ ॥
主が見ているなら、彼はまた王とマハラジャを草草のように貧しくします

ਦਰਿ ਮੰਗਨਿ ਭਿਖ ਨ ਪਾਇਦਾ ॥੧੬॥
施しを求め続けても施しは受けません。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਜੇ ਮੋਹਾਕਾ ਘਰੁ ਮੁਹੈ ਘਰੁ ਮੁਹਿ ਪਿਤਰੀ ਦੇਇ ॥
泥棒が見知らぬ人を奪い、見知らぬ人の家を奪った場合、彼は先祖のナミットシュラッダを実行します

ਅਗੈ ਵਸਤੁ ਸਿਞਾਣੀਐ ਪਿਤਰੀ ਚੋਰ ਕਰੇਇ ॥
オブジェクトは今後認識されます。このようにして、彼女は父親を泥棒に変えます。(つまり、ピッタラは罰せられ、盗まれた物は美徳を得ません)

ਵਢੀਅਹਿ ਹਥ ਦਲਾਲ ਕੇ ਮੁਸਫੀ ਏਹ ਕਰੇਇ ॥
主はさらに、盗品を父親に寄付させるブローカーバラモンの手が切り落とされたと判断されます

ਨਾਨਕ ਅਗੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਜਿ ਖਟੇ ਘਾਲੇ ਦੇਇ ॥੧॥
おおナク!来世では、これだけが達成され、人はそれを彼のハードワークを通して減らします。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਜਿਉ ਜੋਰੂ ਸਿਰਨਾਵਣੀ ਆਵੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
女性が頻繁に月経期間を持っているように、

ਜੂਠੇ ਜੂਠਾ ਮੁਖਿ ਵਸੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
ちなみに、嘘は嘘つきの口の中に残っています。そのような人はいつも悲しいです

ਸੂਚੇ ਏਹਿ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਹਨਿ ਜਿ ਪਿੰਡਾ ਧੋਇ ॥
そのような人々は聖なるものとは呼ばれず、体を浄化して座ります

ਸੂਚੇ ਸੇਈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
おおナク!聖なる人々は、主が心に宿る人々です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਰੇ ਪਲਾਣੇ ਪਉਣ ਵੇਗ ਹਰ ਰੰਗੀ ਹਰਮ ਸਵਾਰਿਆ ॥
風速と同じくらい速く動く美しい鞍馬を飼っている人、

ਕੋਠੇ ਮੰਡਪ ਮਾੜੀਆ ਲਾਇ ਬੈਠੇ ਕਰਿ ਪਾਸਾਰਿਆ ॥

女王の住居をあらゆる種類の色で飾り、家、パビリオン、高い寺院に住み、自慢している人々

ਚੀਜ ਕਰਨਿ ਮਨਿ ਭਾਵਦੇ ਹਰਿ ਬੁਝਨਿ ਨਾਹੀ ਹਾਰਿਆ ॥

心の中で語りながら主を知らない人々は、人生の戦いに負けています

ਕਰਿ ਫੁਰਮਾਇਸਿ ਖਾਇਆ ਵੇਖਿ ਮਹਲਤਿ ਮਰਣੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥

他の人に食べ物を食べるように命じ、宮殿を見て死を忘れた人々

ਜਰੁ ਆਈ ਜੋਬਨਿ ਹਾਰਿਆ ॥੧੭॥

彼らが老齢になったとき、彼らは若さを失いました、すなわち、老齢は彼らの若さを破壊しました。17

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥

シュロックマハラ1

ਜੇ ਕਰਿ ਸੂਤਕੁ ਮੰਨੀਐ ਸਭ ਤੈ ਸੂਤਕੁ ਹੋਇ ॥

sutakが真実であると考えられるならば、sutakはすべての人の中にあります

ਗੋਹੇ ਅਤੈ ਲਕੜੀ ਅੰਦਰਿ ਕੀੜਾ ਹੋਇ ॥

糞や木にも虫がいます

ਜੇਤੇ ਦਾਣੇ ਅੰਨ ਕੇ ਜੀਆ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥

生物なしでは穀物は使用されません

ਪਹਿਲਾ ਪਾਣੀ ਜੀਉ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

まず第一に、水は生命であり、それはすべてを緑色(新鮮)にします

ਸੂਤਕੁ ਕਿਉ ਕਰਿ ਰਖੀਐ ਸੂਤਕੁ ਪਵੈ ਰਸੋਇ ॥

どうすればsutakを遠ざけることができますか?このスタクも私たちのキッチンに住んでいます

ਨਾਨਕ ਸੂਤਕੁ ਏਵ ਨ ਉਤਰੈ ਗਿਆਨੁ ਉਤਾਰੇ ਧੋਇ ॥੧॥
おおナク!幻想によって引き起こされるSutakは、このように消えることはなく、知識を通してそれを浄化することによってのみ取り除くことができます。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਮਨ ਕਾ ਸੂਤਕੁ ਲੋਭੁ ਹੈ ਜਿਹਵਾ ਸੂਤਕੁ ਕੂੜੁ ॥
心のスタクは貪欲であり、すなわち、貪欲のスタクは心にしがみつき、舌のスタクは嘘であり、すなわち、嘘の形をした舌のスタクは舌で感じられる

ਅਖੀ ਸੂਤਕੁ ਵੇਖਣਾ ਪਰ ਤ੍ਰਿਅ ਪਰ ਧਨ ਰੂਪੁ ॥
目の美しさは、エイリアンの女性、エイリアンの富、そして外見の若者を見ることです

ਕੰਨੀ ਸੂਤਕੁ ਕੰਨਿ ਪੈ ਲਾਇਤਬਾਰੀ ਖਾਹਿ ॥
耳の音は耳で冒涜を聞くことです

ਨਾਨਕ ਹੰਸਾ ਆਦਮੀ ਬਧੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਜਾਹਿ ॥੨॥
おおナク!これらのスタクのために、人間の魂は握ってヤマプリに行きます。2

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਸਭੋ ਸੂਤਕੁ ਭਰਮੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
この生死のsutakは単なる神話であり、二元性のためにすべての人に付けられています

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਭਾਣੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
誕生と死は神の戒めであり、人が生まれて死ぬのは神の意志によるものです

ਖਾਣਾ ਪੀਣਾ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਹੈ ਦਿਤੋਨੁ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥

主はすべての生き物に食べ物を与えてくださったので、食べたり飲んだりすることは聖なるものです

ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝਿਆ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਸੂਤਕੁ ਨਾਹਿ ॥੩॥

おおナク!グルムクになることによってこの区別を理解する人は、スータクを感じません。3

Page 473

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿਸੁ ਵਿਚਿ ਵਡੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ॥
素晴らしい資質を持っているサットグルは、素晴らしいと称賛されるべきです

ਸਹਿ ਮੇਲੇ ਤਾ ਨਦਰੀ ਆਈਆ ॥
神の恵みによって、サットグルが見つかった場合、彼はサットグルの栄光を見ます

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਣਾ ਤਾ ਮਨਿ ਵਸਾਈਆ ॥
彼が気分が良いとき、彼はそれを人間の心に植え付けます

ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਮਸਤਕਿ ਹਥੁ ਧਰਿ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ਕਢੀਆ ਬੁਰਿਆਈਆ ॥
神が命じれば、サットグルは人の頭に手を置き、すべての悪を捨てます

ਸਹਿ ਤੁਠੈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈਆ ॥੧੮॥
主が喜ばれるとき、彼は新しい祝福を得ます。18

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロック· マハラ 1

ਪਹਿਲਾ ਸੁਚਾ ਆਪਿ ਹੋਇ ਸੁਚੈ ਬੈਠਾ ਆਇ ॥
まず、バラモンは神聖な広場に座っています

ਸੁਚੇ ਅਗੈ ਰਖਿਓਨੁ ਕੋਇ ਨ ਭਿਟਿਓ ਜਾਇ ॥
誰も触れたことのない純粋な食べ物が彼の前に運ばれ、出されます

ਸੁਚਾ ਹੋਇ ਕੈ ਜੇਵਿਆ ਲਗਾ ਪੜਣਿ ਸਲੋਕੁ ॥
このようにして、彼は純粋になり、食べ物を消費し、それから詩を読み始めます

ਕੁਹਥੀ ਜਾਈ ਸਟਿਆ ਕਿਸੁ ਏਹੁ ਲਗਾ ਦੋਖੁ ॥
彼は胃の汚れた場所に聖なる食べ物を入れました、誰がこれに罪を犯していますか

ਅੰਨੁ ਦੇਵਤਾ ਪਾਣੀ ਦੇਵਤਾ ਬੈਸੰਤਰੁ ਦੇਵਤਾ ਲੂਣੁ ਪੰਜਵਾ ਪਾਇਆ ਘਿਰਤੁ ॥ ਤਾ ਹੋਆ ਪਾਕੁ ਪਵਿਤੁ ॥
食べ物、水、火、塩はすべて神、つまり神聖な物質です。5番目の物質ギーが加えられると、それは純粋で聖なる食べ物になります

ਪਾਪੀ ਸਿਉ ਤਨੁ ਗਡਿਆ ਥੁਕਾ ਪਈਆ ਤਿਤੁ ॥
神々のように、神聖な食べ物は罪深い体の偶然の一致によって不純になり、再びそれに唾を吐きます

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਚਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਰਸ ਖਾਹਿ ॥
おおナク!名前を発音せず、名前のないジュースを楽しむ口、

ਨਾਨਕ ਏਵੈ ਜਾਣੀਐ ਤਿਤੁ ਮੁਖਿ ਥੁਕਾ ਪਾਹਿ ॥੧॥
その口に唾があることを理解してください。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਭੰਡਿ ਜੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਨਿੰਮੀਐ ਭੰਡਿ ਮੰਗਣੁ ਵੀਆਹੁ ॥
女性が出産し、それを通して男性が子宮から生まれ、それを通して生き物の体が形成されます。彼は婚約し、女性と結婚しています

ਭੰਡਹੁ ਹੋਵੈ ਦੋਸਤੀ ਭੰਡਹੁ ਚਲੈ ਰਾਹੁ ॥
男性は女性と友達になり、世界の創造の道は女性を通して続きます

ਭੰਡੁ ਮੁਆ ਭੰਡੁ ਭਾਲੀਐ ਭੰਡਿ ਹੋਵੈ ਬੰਧਾਨੁ ॥
男性の妻が亡くなった場合、彼は別の女性を探します。彼が他人と関係を持っているのは女性と一緒です

ਸੋ ਕਿਉ ਮੰਦਾ ਆਖੀਐ ਜਿਤੁ ਜੰਮਹਿ ਰਾਜਾਨ ॥
では、なぜその女性を悪いと呼ぶのですか?偉大な王、マハラジャ、偉大な男性を産んだのは誰ですか

ਭੰਡਹੁ ਹੀ ਭੰਡੁ ਊਪਜੈ ਭੰਡੈ ਬਾਝੁ ਨ ਕੋਇ ॥
女性は女性から生まれ、女性なしでは誰も生まれません

ਨਾਨਕ ਭੰਡੈ ਬਾਹਰਾ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
しかし、ナナクよ!アヨニには女性がいない唯一の神がいます

ਜਿਤੁ ਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਭਾਗਾ ਰਤੀ ਚਾਰਿ ॥
神がいつも賛美される口は幸運で美しいです

ਨਾਨਕ ਤੇ ਮੁਖ ਊਜਲੇ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥
おおナク!その顔は、その真の主の法廷で輝いています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਜਿਸੁ ਨਾਹੀ ਸੋ ਚੁਣਿ ਕਢੀਐ ॥
主！誰もがあなたを彼らの主人と呼びますが、あなたを持っていない人が選ばれます

ਕੀਤਾ ਆਪੋ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਲੇਖਾ ਸੰਢੀਐ ॥
すべての生き物はその行動の成果を負い、その口座を支払わなければなりません

ਜਾ ਰਹਣਾ ਨਾਹੀ ਐਤੁ ਜਗਿ ਤਾ ਕਾਇਤੁ ਗਾਰਬਿ ਹੰਢੀਐ ॥
人がこの世界に永遠に住んでいないのなら、なぜ彼は誇りに思うべきですか

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖੀਐ ਪੜਿ ਅਖਰੁ ਏਹੋ ਬੁਝੀਐ ॥ ਮੂਰਖੈ ਨਾਲਿ ਨ ਲੁਝੀਐ ॥੧੯॥
誰にも悪いことを言わないでください、そしてあなたはVidyaを読むことによってこれを理解するべきです。あなたは決して愚か者と戦うべきではありません。19

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਨਾਨਕ ਫਿਕੈ ਬੋਲਿਐ ਤਨੁ ਮਨੁ ਫਿਕਾ ਹੋਇ ॥
おおナク!色あせて話すことで、体も心も鈍くなります(乾燥)

ਫਿਕੋ ਫਿਕਾ ਸਦੀਐ ਫਿਕੇ ਫਿਕੀ ਸੋਇ ॥
苦い話者は世界で有名になり、人々はまた彼の苦い言葉で彼を覚えています

ਫਿਕਾ ਦਰਗਹ ਸਟੀਐ ਮੁਹਿ ਥੁਕਾ ਫਿਕੇ ਪਾਇ ॥
苦い性質の生き物は領主の宮廷で虐待され、苦いスピーカーの口に唾を吐きます

ਫਿਕਾ ਮੂਰਖੁ ਆਖੀਐ ਪਾਣਾ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥
苦い口調の男は愚か者と呼ばれ、罰として靴を持っています。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਅੰਦਰਹੁ ਝੂਠੇ ਪੈਜ ਬਾਹਰਿ ਦੁਨੀਆ ਅੰਦਰਿ ਫੈਲੁ ॥
心からは嘘つきのふりをしているが、外からは真実である人々は、世界で偽善を維持します

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਜੇ ਨਾਵਹਿ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਮੈਲੁ ॥
六十八の神社で入浴しても、心の汚れは取り除かれません

ਜਿਨ੍ ਪਟੁ ਅੰਦਰਿ ਬਾਹਰਿ ਗੁਦੜੁ ਤੇ ਭਲੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
この世界では、たとえ外から体に引き裂かれた服を着ていても、心の中に絹のような優しさを持っている人だけがいます

ਤਿਨ੍ ਨੇਹੁ ਲਗਾ ਰਬ ਸੇਤੀ ਦੇਖਨ੍ਹੇ ਵੀਚਾਰਿ ॥
彼らは神をとても愛し、神のビジョンの世話をします

ਰੰਗਿ ਹਸਹਿ ਰੰਗਿ ਰੋਵਹਿ ਚੁਪ ਭੀ ਕਰਿ ਜਾਹਿ ॥

彼らは主の愛で笑い、愛で泣き、さらには沈黙します

ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ਬਾਝੁ ਸਚੇ ਨਾਹ ॥

彼は彼の本質において神以外の誰も気にしません

ਦਰਿ ਵਾਟ ਉਪਰਿ ਖਰਚੁ ਮੰਗਾ ਜਬੈ ਦੇਇ ਤ ਖਾਹਿ ॥

地上の門の道に座って、彼らは食べ物を求め、それが与えるときだけ食べます

ਦੀਬਾਨੁ ਏਕੋ ਕਲਮ ਏਕਾ ਹਮਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾ ਮੇਲੁ ॥

神の法廷は、神の生き物の運命を書くための唯一のペンです。私たちとあなたの間には調和があります、つまり、大小の結合があります

ਦਰਿ ਲਏ ਲੇਖਾ ਪੀੜਿ ਛੁਟੈ ਨਾਨਕਾ ਜਿਉ ਤੇਲੁ ॥੨॥

行為は主の法廷で会計処理されます。おおナク!犯罪者の人間は、粉砕機の油糧種子のように押しつぶされます。2

Page 474

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਹੀ ਕਰਣਾ ਕੀਓ ਕਲ ਆਪੇ ਹੀ ਤੈ ਧਾਰੀਐ ॥
神よ!あなたはあなた自身が宇宙の創造主であり、あなた自身が力を持っています

ਦੇਖਹਿ ਕੀਤਾ ਆਪਣਾ ਧਰਿ ਕਚੀ ਪਕੀ ਸਾਰੀਐ ॥
あなたは地球上であなたの創造物と生のもの(良い生き物と悪い生き物)を見ます

ਜੋ ਆਇਆ ਸੋ ਚਲਸੀ ਸਭੁ ਕੋਈ ਆਈ ਵਾਰੀਐ ॥
この世界にやってきた生き物は消えます。自分の番が来たら、誰もが行かなければなりません

ਜਿਸ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣ ਹਹਿ ਕਿਉ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ॥
なぜ私たちは心の中で私たちに命と命を与えてくださった主を忘れなければならないのでしょうか

ਆਪਣ ਹਥੀ ਆਪਣਾ ਆਪੇ ਹੀ ਕਾਜੁ ਸਵਾਰੀਐ ॥੨੦॥
さあ、私たち自身の手で私たち自身の仕事を完了しましょう、つまり、善行を通して神を喜ばせ、私たちのライフワークを改善しましょう。20

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
シュロックマハラ2

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਆਸਕੀ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
これはどのような情熱であり、神以外の二元論のようです

ਨਾਨਕ ਆਸਕੁ ਕਾਂਢੀਐ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
おおナク!真のアシクは、常に神の愛の中にいる人と呼ばれます

ਚੰਗੈ ਚੰਗਾ ਕਰਿ ਮੰਨੇ ਮੰਦੈ ਮੰਦਾ ਹੋਇ ॥
自分の善行の実を善と見なし、悪行の実を悪と見なす人は、悲しみを悪いと見なします

ਆਸਕੁ ਏਹੁ ਨ ਆਖੀਐ ਜਿ ਲੇਖੈ ਵਰਤੈ ਸੋਇ ॥੧॥
彼は神の愛とは言えません。彼は善と悪のアカウントに陥ることによって愛を計算します。そのような人は神のなさることに同意しません。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਸਲਾਮੁ ਜਬਾਬੁ ਦੋਵੈ ਕਰੇ ਮੁੰਢਹੁ ਘੁਥਾ ਜਾਇ ॥
主の命令に屈し、時には主のなさったことを疑う人は、初めに無能になります

ਨਾਨਕ ਦੋਵੈ ਕੂੜੀਆ ਥਾਇ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥੨॥
おおナク!彼の行動は両方とも誤りであり、彼は主の法廷に居場所を見つけません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੀਐ ॥
仕えることによって幸福を得る主を常に覚えておくべきです

ਜਿਤੁ ਕੀਤਾ ਪਾਈਐ ਆਪਣਾ ਸਾ ਘਾਲ ਬੁਰੀ ਕਿਉ ਘਾਲੀਐ ॥
私たちが自分の行いを楽しまなければならないのに、なぜ私たちは悪い行いをしなければならないのでしょうか

ਮੰਦਾ ਮੂਲਿ ਨ ਕੀਚਈ ਦੇ ਲੰਮੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
悪行は決して行われるべきではなく、先見の明のある観点から結果の世話をする必要があります

ਜਿਉ ਸਾਹਿਬ ਨਾਲਿ ਨ ਹਾਰੀਐ ਤੇਵੇਹਾ ਪਾਸਾ ਢਾਲੀਐ ॥
私たちはそのような行為のゲームをするべきではありません、その結果として私たちは主の前で恥じるべきです、すなわち、私たちは善行をするべきです

ਕਿਛੁ ਲਾਹੇ ਉਪਰਿ ਘਾਲੀਐ ॥੨੧॥
人間の生活の中で、そのような奉仕と献身をしてください。21

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
シュロックマハラ2

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਨਾਲੇ ਗਾਰਬੁ ਵਾਦੁ ॥
使用人が主人に仕え、傲慢で物議を醸す喧嘩である場合

ਗਲਾ ਕਰੇ ਘਣੇਰੀਆ ਖਸਮ ਨ ਪਾਏ ਸਾਦੁ ॥
彼がほとんどのものを作るならば、彼は彼の主人の喜びに値しません

ਆਪੁ ਗਵਾਇ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਤਾ ਕਿਛੁ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
しかし、彼が自分のエゴを消して奉仕すれば、彼はいくらかの尊敬を得ます

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਲਗਾ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਲਗਾ ਸੋ ਪਰਵਾਨੁ ॥੧॥
おおナク!男は彼の奉仕に従事している彼の主人に会い、彼の情熱は受け入れられます。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਜੋ ਜੀਇ ਹੋਇ ਸੁ ਉਗਵੈ ਮੁਹ ਕਾ ਕਹਿਆ ਵਾਉ ॥
心の中にあるもの(決議)は(行為の形で)明らかになります。口で言われることは空気と同じくらい取るに足らないものです

ਬੀਜੇ ਬਿਖੁ ਮੰਗੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੇਖਹੁ ਏਹੁ ਨਿਆਉ ॥੨॥
男は毒をまきますが、蜜を求めます。見てください！これはどのような正義ですか?2

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਕਦੇ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
愚か者との友情は決して良くありません

ਜੇਹਾ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਵਰਤੈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਨਿਰਜਾਸਿ ॥
彼が知っているように、彼はそうします。誰かが決めたとしても

ਵਸਤੂ ਅੰਦਰਿ ਵਸਤੁ ਸਮਾਵੈ ਦੂਜੀ ਹੋਵੈ ਪਾਸਿ ॥
別のオブジェクトをオブジェクトに含めることができるのは、以前に横たわっていたオブジェクトが削除された場合のみです

ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਕਹੀ ਬਣੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥
主の前に命令することは成功しませんが、主の前でへりくだって祈らなければなりません

ਕੂੜਿ ਕਮਾਣੈ ਕੂੜੋ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਵਿਗਾਸਿ ॥੩॥
おおナク!欺瞞は欺瞞を獲得することによって達成されます。しかし、主を賛美することによって、生き物は幸せになります。3

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਨਾਲਿ ਇਆਣੇ ਦੋਸਤੀ ਵਡਾਰੂ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
無知な男との友情と大男との愛

ਪਾਣੀ ਅੰਦਰਿ ਲੀਕ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦਾ ਥਾਉ ਨ ਥੇਹੁ ॥੪॥
水に縞がありますが、これは存在しません。4

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਹੋਇ ਇਆਣਾ ਕਰੇ ਕੰਮੁ ਆਣਿ ਨ ਸਕੈ ਰਾਸਿ ॥
愚かな人が何かをした場合、彼はそれを完了することはできません

ਜੇ ਇਕ ਅਧ ਚੰਗੀ ਕਰੇ ਦੂਜੀ ਭੀ ਵੇਰਾਸਿ ॥੫॥
一方が良い仕事をしたとしても、それはもう一方を台無しにします。5

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਚਾਕਰੁ ਲਗੈ ਚਾਕਰੀ ਜੇ ਚਲੈ ਖਸਮੈ ਭਾਇ ॥
しもべが主人の意志に従って行く場合にのみ、彼は主人の仕事をしているのです

ਹੁਰਮਤਿ ਤਿਸ ਨੋ ਅਗਲੀ ਓਹੁ ਵਜਹੁ ਭਿ ਦੂਣਾ ਖਾਇ ॥
これは彼に多くの敬意を与え、もう一方も所有者から2倍の給料を得るでしょう

ਖਸਮੈ ਕਰੇ ਬਰਾਬਰੀ ਫਿਰਿ ਗੈਰਤਿ ਅੰਦਰਿ ਪਾਇ ॥
彼が彼の主人に匹敵するならば、彼は彼の心の中で恥ずかしいです

ਵਜਹੁ ਗਵਾਏ ਅਗਲਾ ਮੁਹੇ ਮੁਹਿ ਪਾਣਾ ਖਾਇ ॥
その結果、彼は最初の収入を失い、いつも靴を食べます

ਜਿਸ ਦਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ਤਿਸੁ ਕਹੀਐ ਸਾਬਾਸਿ ॥
私たちは与える人に感謝の気持ちを表すべきです

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲਈ ਨਾਲਿ ਖਸਮ ਚਲੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੨੨॥
おおナク!主の前での命令は成功しませんが、主の前での謙遜な祈りが働きます。22

ਸਲੋਕੁ ਮਹਲਾ ੨ ॥
シュロックマハラ2

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਦਾਤਿ ਆਪਸ ਤੇ ਜੋ ਪਾਈਐ ॥
私たちが自分自身を求めることによって受け取るこれはどのような贈り物ですか

Page 475

ਨਾਨਕ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਸਾਹਿਬ ਤੁਠੈ ਜੋ ਮਿਲੈ ॥੧॥
おおナク!素晴らしい贈り物は、神の恵みを見るときに得られるものです。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਏਹ ਕਿਨੇਹੀ ਚਾਕਰੀ ਜਿਤੁ ਭਉ ਖਸਮ ਨ ਜਾਇ ॥
マスターの恐れを取り除かないこれはどのようなサービスですか

ਨਾਨਕ ਸੇਵਕੁ ਕਾਢੀਐ ਜਿ ਸੇਤੀ ਖਸਮ ਸਮਾਇ ॥੨॥
おおナク!真のしもべは、主人に夢中になっている人と呼ばれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਨਾਨਕ ਅੰਤ ਨ ਜਾਪਨ੍ਹ੍ਹੀ ਹਰਿ ਤਾ ਕੇ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
おおナク!神の終わりは知られていません。彼に終わりはありません、彼は永遠です

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਫਿਰਿ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਮਾਰ ॥
彼は自分で創造物を創造し、自分で創造した創造物を破壊します

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹਾ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰੀਆ ਇਕਿ ਤੁਰੀ ਚੜਹਿ ਬਿਸੀਆਰ ॥
首に鎖が付いている、つまり鎖で結ばれている生き物もいて、無数の馬に乗るのを楽しんでいる生き物もいます

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਕਰੇ ਆਪਿ ਹਉ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
その主ご自身がリーラを実行し、生き物自身にそれをさせます。誰に文句を言うことができますか

ਨਾਨਕ ਕਰਣਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਫਿਰਿ ਤਿਸ ਹੀ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥੨੩॥
おおナク!宇宙を創造された主は再びそれを世話します。2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਆਪੇ ਭਾਂਡੇ ਸਾਜਿਅਨੁ ਆਪੇ ਪੂਰਣੁ ਦੇਇ ॥
神ご自身が生き物の形で道具を作り、神ご自身が彼の体に美徳、悪徳、喜び、悲しみを置きます

ਇਕਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦੁਧੁ ਸਮਾਈਐ ਇਕਿ ਚੁਲ੍ਹ੍ਹੈ ਰਹਨ੍ਹਿ ਚੜੇ ॥
いくつかの生き物は鍋に牛乳で満たされています、すなわち、美徳が存在し、多くはストーブの上の熱に耐え続けます

ਇਕਿ ਨਿਹਾਲੀ ਪੈ ਸਵਨ੍ਹ੍ਹਿ ਇਕਿ ਉਪਰਿ ਰਹਨਿ ਖੜੇ ॥
幸運な人もいればベッドで休む人もいれば、サービスを守るために立っている人もいます

ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਸਵਾਰੇ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
おおナク!神は、ご自分を見ている人々の生活を美しくしてくださいます。1

ਮਹਲਾ ੨ ॥
マハラ2

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰੇ ਆਪਿ ਜਾਈ ਭਿ ਰਖੈ ਆਪਿ ॥
神ご自身が世界を創造し、すべてを自分で行います。彼は自分の創造の世話をします

ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕੈ ਦੇਖੈ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਿ ॥
彼は世界の生物の誕生と死を見続けています

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਨਾਨਕਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ॥੨॥
おおナク!神ご自身がすべてを行うとき、神以外に誰の前で祈ることができますか?2

ਪਉੜੀ ॥
パウディ

ਵਡੇ ਕੀਆ ਵਡਿਆਈਆ ਕਿਛੁ ਕਹਣਾ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
大主の栄光と高貴さは説明できません

ਸੋ ਕਰਤਾ ਕਾਦਰ ਕਰੀਮੁ ਦੇ ਜੀਆ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹਿ ॥
彼は宇宙の創造主であり、彼の性質の創造主であり、生き物自身を祝福する人です。彼はすべての生き物に生計を提供します

ਸਾਈ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਧੁਰਿ ਛੋਡੀ ਤਿੰਨੈ ਪਾਇ ॥
生き物は、彼が最初から運命に書いてきたのと同じ行為をします

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰੀ ਹੋਰ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
おおナク!その一人の主以外に避難場所はありません

ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥੨੪॥੧॥ ਸੁਧੁ
彼は自分が承認することをします。24.1.清い

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、神の名は真理であり、彼は創造の創造主です。彼は全能であり、恐れがなく、誰とも敵意を持たず、実際にすべての人に同じビジョンを持っており、時代を超越したブラフマーの偶像は不滅であり、彼は誕生と死のサイクルから解放され、彼自身は照らされ、グルグレースによって達成されます

ਰਾਗੁ ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ॥
ラグーアサバニバガタキ

ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀਉ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ॥
カビール· ジ· ナムデウ· ジ· ラビダス· ジ

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ॥
アサシュリカビールジ

ਗੁਰ ਚਰਣ ਲਾਗਿ ਹਮ ਬਿਨਵਤਾ ਪੂਛਤ ਕਹ ਜੀਉ ਪਾਇਆ ॥
私はグルの足元に懇願し、なぜ人間が創造されたのか尋ねます

ਕਵਨ ਕਾਜਿ ਜਗੁ ਉਪਜੈ ਬਿਨਸੈ ਕਹਹੁ ਮੋਹਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥੧॥
なぜこの世界は生まれ、なぜ破壊されるのですか?1

ਦੇਵ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੋਹਿ ਮਾਰਗਿ ਲਾਵਹੁ ਜਿਤੁ ਭੈ ਬੰਧਨ ਤੂਟੈ ॥
おおグルデフよ!私を憐れみ、義の道を定めて、私の恐れの絆が壊れるようにしてください

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਫੇੜ ਕਰਮ ਸੁਖ ਜੀਅ ਜਨਮ ਤੇ ਛੂਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の前の誕生と死の悲しみが破壊され、私の魂が誕生のサイクルから解放されるような幸せで私を祝福してください。1.乞うご期待

ਮਾਇਆ ਫਾਸ ਬੰਧ ਨਹੀ ਫਾਰੈ ਅਰੁ ਮਨ ਸੁੰਨਿ ਨ ਲੂਕੇ ॥
心はマヤの絞首刑の絆を壊さないので、ゼロサマディに吸収されません

ਆਪਾ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਣੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹ੍ਹਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਅਭਿਉ ਨ ਚੂਕੇ ॥੨॥
彼は自分のエゴと救いの立場を認識していません。この方法は彼の誕生と死のジレンマを取り除くものではありません。2

ਕਹੀ ਨ ਉਪਜੈ ਉਪਜੀ ਜਾਣੈ ਭਾਵ ਅਭਾਵ ਬਿਹੂਣਾ ॥
魂は生まれてくると人間が理解していても、決して生まれません

ਉਦੈ ਅਸਤ ਕੀ ਮਨ ਬੁਧਿ ਨਾਸੀ ਤਉ ਸਦਾ ਸਹਜਿ ਲਿਵ ਲੀਣਾ ॥੩॥
それは誕生と死を欠いています。心の誕生と死の考えが引退するとき、それは常に神の世界に吸収されます。3

ਜਿਉ ਪ੍ਰਤਿਬਿੰਬੁ ਬਿੰਬ ਕਉ ਮਿਲੀ ਹੈ ਉਦਕ ਕੁੰਭੁ ਬਿਗਰਾਨਾ ॥
例えば、水差しに落ちる反射は、水差しが破裂したときに物体に混ざり合い

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਐਸਾ ਗੁਣ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ਤਉ ਮਨੁ ਸੁੰਨਿ ਸਮਾਨਾਂ ॥੪॥੧॥
ああカビール!ジレンマが美徳によって逃げるとき、心は神に融合します。4.1

Page 476

ਆਸਾ ॥
アサ

ਗਜ ਸਾਢੇ ਤੈ ਤੈ ਧੋਤੀਆ ਤਿਹਰੇ ਪਾਇਨਿ ਤਗ ॥
3ヤード半の長さのドーティとトリスティジャニューを着ている人

ਗਲੀ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਜਪਮਾਲੀਆ ਲੋਟੇ ਹਥਿ ਨਿਬਗ ॥
首にジャプマラを持ち、手に輝く蓮を持っている人

ਓਇ ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਬਾਨਾਰਸਿ ਕੇ ਠਗ ॥੧॥
実際、そのような人々はハリの聖人とは呼ばれていませんが、彼らはバナラスの凶悪犯です。1

ਐਸੇ ਸੰਤ ਨ ਮੋ ਕਉ ਭਾਵਹਿ ॥
私はそのような聖人がまったく好きではありません

ਡਾਲਾ ਸਿਉ ਪੇਡਾ ਗਟਕਾਵਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは枝で木をむさぼり食う、すなわち彼らは彼らの家族と一緒に人々を奪い、彼らを殺します。1.乞うご期待

ਬਾਸਨ ਮਾਂਜਿ ਚਰਾਵਹਿ ਊਪਰਿ ਕਾਠੀ ਧੋਇ ਜਲਾਵਹਿ ॥
彼らは道具を徹底的にこすり、それらをきれいにしてストーブの上に置きます、

ਬਸੁਧਾ ਖੋਦਿ ਕਰਹਿ ਦੁਇ ਚੂਲ੍ਹ੍ਹੇ ਸਾਰੇ ਮਾਣਸ ਖਾਵਹਿ ॥੨॥
彼らは木を洗って燃やし、地面を掘り、二重ストーブを作り、人間全体を飲み込むことを躊躇しません。2

ਓਇ ਪਾਪੀ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਪਰਾਧੀ ਮੁਖਹੁ ਅਪਰਸ ਕਹਾਵਹਿ ॥
それらの罪人はいつも犯罪でさまよっていて、私たちはマヤに触れないが、触れられないと口で自分自身に言います

ਸਦਾ ਸਦਾ ਫਿਰਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ਸਗਲ ਕੁਟੰਬ ਡੁਬਾਵਹਿ ॥੩॥
それらの傲慢な人々は常にさまよい、家族も溺れさせています。3

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ॥
人は神が自分に課したものに執着し、自分のように行動します

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੈ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੪॥੨॥
おおカビールよ!真実は、サットグルに会った人は世界で何度も何度も出産しないということです。4.2

ਆਸਾ ॥
アサ

ਬਾਪਿ ਦਿਲਾਸਾ ਮੇਰੋ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ॥ ਸੇਜ ਸੁਖਾਲੀ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨ੍ਹਾ ॥
私の父なる神は私に忍耐を与えてくださいました。彼は私の口に蜜の名前を注ぎ、私の心を心地よくしました

ਤਿਸੁ ਬਾਪ ਕਉ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
どうすればその父を心から忘れることができますか

ਆਗੈ ਗਇਆ ਨ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥
私が来世に行くとき、私は私の命を失うことはありません。1

ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ਹਉ ਖਰਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥
マヤの母が亡くなり、とても幸せです

ਪਹਿਰਉ ਨਹੀ ਦਗਲੀ ਲਗੈ ਨ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人形はもう着ないし、寒さも感じない。1.乞うご期待

ਬਲਿ ਤਿਸੁ ਬਾਪੈ ਜਿਨਿ ਹਉ ਜਾਇਆ ॥
私は私を産んだ父に犠牲にされています

ਪੰਚਾ ਤੇ ਮੇਰਾ ਸੰਗੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
彼は私の交わりを、仕事、怒り、貪欲、夢中、傲慢という5つの悪徳で終わらせました

ਪੰਚ ਮਾਰਿ ਪਾਵਾ ਤਲਿ ਦੀਨੇ ॥
私は5つの障害をすべて殺し、足元で押しつぶしました

ਹਰਿ ਸਿਮਰਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨੇ ॥੨॥
今、私の心と体は神のシムランに浸っています。2

ਪਿਤਾ ਹਮਾਰੋ ਵਡ ਗੋਸਾਈ ॥
私の父は世界の偉大なマスターです

ਤਿਸੁ ਪਿਤਾ ਪਹਿ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਈ ॥
どうすればその父親のところに行くことができますか

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲੇ ਤ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
私が真のグルを見つけたとき、彼は指導を提供しました

ਜਗਤ ਪਿਤਾ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥
世界の父は私の心が好きです。3

ਹਉ ਪੂਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰ ਬਾਪੁ ਮੇਰਾ ॥
おやまあ！私はあなたの息子であり、あなたは私の父です

ਏਕੈ ਠਾਹਰ ਦੁਹਾ ਬਸੇਰਾ ॥
私たちは両方とも同じ場所に住んでいます

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨਿ ਏਕੋ ਬੂਝਿਆ ॥
おおカビールよ!しもべは一人の主だけを知っており、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝਿਆ ॥੪॥੩॥
グルの恩寵によって、私はすべてを理解しました。4.3

ਆਸਾ ॥
アサ

ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਉਰਕਟ ਕੁਰਕਟ ਇਕਤੁ ਪਤਰਿ ਭਰਿ ਪਾਨੀ ॥
左翼の人間は、同じ鍋で調理された鶏肉を提供し、アルコールを容器に入れます

ਆਸਿ ਪਾਸਿ ਪੰਚ ਜੋਗੀਆ ਬੈਠੇ ਬੀਚਿ ਨਕਟ ਦੇ ਰਾਨੀ ॥੧॥

5人のキューピディックヨギが彼らの周りに座っており、真ん中にはナクティマヤもあります。1

ਨਕਟੀ ਕੋ ਠਨਗਨੁ ਬਾਡਾ ਕੂੰ ॥

ナクティマヤの鐘が両方の世界で鳴っています

ਕਿਨਹਿ ਬਿਬੇਕੀ ਕਾਟੀ ਤੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それはその絆を断ち切る賢い人です。1.乞うご期待

ਸਗਲ ਮਾਹਿ ਨਕਟੀ ਕਾ ਵਾਸਾ ਸਗਲ ਮਾਰਿ ਅਉਹੇਰੀ ॥

すべての生き物の心の中には、恥知らずなナクティマヤが住んでいます。彼女はみんなを殺して彼らを見ます

ਸਗਲਿਆ ਕੀ ਹਉ ਬਹਿਨ ਭਾਨਜੀ ਜਿਨਹਿ ਬਰੀ ਤਿਸੁ ਚੇਰੀ ॥੨॥

女王は、「私はすべての姉妹であり姪ですが、私は私と結婚した、つまり私を征服した彼のしもべです」と言います。2

ਹਮਰੋ ਭਰਤਾ ਬਡੋ ਬਿਬੇਕੀ ਆਪੇ ਸੰਤੁ ਕਹਾਵੈ ॥

「私たちの夫は非常に慎重で、完全な聖人と呼ばれています

ਓਹੁ ਹਮਾਰੈ ਮਾਥੈ ਕਾਇਮੁ ਅਉਰੁ ਹਮਰੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥

彼は私たちの額にとどまり、他の誰も私たちに近づきません。3

ਨਾਕਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਨਹੁ ਕਾਟੀ ਕਾਟਿ ਕੂਟਿ ਕੈ ਡਾਰੀ ॥

おおカビールよ!聖徒たちは恥知らずなマヤの鼻と耳を切り落とし、彼女をうまく殴り、無駄に投げ出しました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਸੰਤਨ ਕੀ ਬੈਰਨਿ ਤੀਨਿ ਲੋਕ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ॥੪॥੪॥

彼女は恥知らずなマヤの聖人の敵ですが、3人は彼女をとても愛しており、彼女は彼らの最愛の人です。4.4

ਆਸਾ ॥

アサ

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਸੰਨਿਆਸੀ ਬਹੁ ਤੀਰਥ ਭ੍ਰਮਨਾ ॥
ヨギ、ブラマチャリ、禁欲主義者、サンヤシになっても、彼は多くの巡礼地を訪れ続けます

ਲੁੰਜਿਤ ਮੁੰਜਿਤ ਮੋਨਿ ਜਟਾਧਰ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੧॥
たとえ誰かがジャイナ教徒、サドゥー、ヴァイラギ、静かな断食のムニ、そして根から毛を取り除くジャタダール・ダルベシュになったとしても。しかし、彼らは皆、最終的には死ななければなりません。1

ਤਾ ਤੇ ਸੇਵੀਅਲੇ ਰਾਮਨਾ ॥
したがって、ラムの名前を唱えるのは良いことです

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤੁ ਜਾ ਕੈ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラスナがラーマの名前を愛しているヤマのメッセンジャーは、何も台無しにすることはできません。1.乞うご期待

ਆਗਮ ਨਿਰਗਮ ਜੋਤਿਕ ਜਾਨਹਿ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਆਕਰਨਾ ॥
経典とヴェーダを知っているかどうか、占星術と多くの種類の文法を知っているかどうか、

ਤੰਤ ਮੰਤ੍ਰ ਸਭ ਅਉਖਧ ਜਾਨਹਿ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੨॥
タントラ、マントラ、そしてすべての薬を知っている人は、ついに死ぬでしょう。2

ਰਾਜ ਭੋਗ ਅਰੁ ਛਤ੍ਰ ਸਿੰਘਾਸਨ ਬਹੁ ਸੁੰਦਰਿ ਰਮਨਾ ॥
王国を楽しむ人、王位に傘をさす人、多くの美しい女性で飾られている人、

ਪਾਨ ਕਪੂਰ ਸੁਬਾਸਕ ਚੰਦਨ ਅੰਤਿ ਤਊ ਮਰਨਾ ॥੩॥
パン、クスノキ、白檀の香りを楽しむ人は、やがて人生をあきらめます。3

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭ ਖੋਜੇ ਕਹੂ ਨ ਊਬਰਨਾ ॥
ヴェーダ、プラーナ、記憶を発見したとしても、誕生と死のサイクルから救われることはできません

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਇਉ ਰਾਮਹਿ ਜੰਪਉ ਮੇਟਿ ਜਨਮ ਮਰਨਾ ॥੪॥੫॥
おおカビールよ!したがって、ラーマの名において賛美歌と賛美歌を歌うことによってのみ、誕生と死のサイクルを根絶することができます。4.5

ਆਸਾ ॥
アサ

ਫੀਲੁ ਰਬਾਬੀ ਬਲਦੁ ਪਖਾਵਜ ਕਊਆ ਤਾਲ ਬਜਾਵੈ ॥
心の象は美しいハープ奏者になりました。雄牛の本能がパカワジを演奏し始め、カラスの性質がリズムを演奏しています

ਪਹਿਰਿ ਚੋਲਨਾ ਗਦਹਾ ਨਾਚੈ ਭੈਸਾ ਭਗਤਿ ਕਰਾਵੈ ॥੧॥
心の頑固な性質は愛のローブを着て踊り、心の性質は献身に没頭しています。1

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕਕਰੀਆ ਬਰੇ ਪਕਾਏ ॥
私のラーマ王は、マンゴーのようなアークの果実をジューシーなマンゴーにしました、つまり、甘さは心の苦い性質を満たしました

ਕਿਨੈ ਬੂਝਨਹਾਰੈ ਖਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、このジュースの味は、まれな目の肥えた男によって味わわれました。1.そこにいて下さい

ਬੈਠਿ ਸਿੰਘੁ ਘਰਿ ਪਾਨ ਲਗਾਵੈ ਘੀਸ ਗਲਉਰੇ ਲਿਆਵੈ ॥
心の冷酷なライオンは彼の家に座ってキンマの葉の準備をしており、心の形をしたチャグンダールトリシュナはスパリ、つまり奉仕に没頭しています

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੁਸਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਵਹਿ ਕਛੂਆ ਸੰਖੁ ਬਜਾਵੈ ॥੨॥
私の感覚はメロディアスな歌を歌い、サットサンギを恐れていた心のようなカメが巻き貝を演じています。2

ਬੰਸ ਕੋ ਪੂਤੁ ਬੀਆਹਨ ਚਲਿਆ ਸੁਇਨੇ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥
不妊症の女性マヤの息子は結婚しに行き、金のパビリオンが飾られました

ਰੂਪ ਕੰਨਿਆ ਸੁੰਦਰਿ ਬੇਧੀ ਸਸੈ ਸਿੰਘ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੩॥
今、心は神に関連する美しく美しい女の子と結婚し、ウサギとライオンは主を賛美しています。3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਕੀਟੀ ਪਰਬਤੁ ਖਾਇਆ ॥
カビールは言う、「聖徒たちよ!私に注意深く耳を傾けてください、心の謙虚さ、アリはプライドの山を飲み込みました

ਕਛੂਆ ਕਹੈ ਅੰਗਾਰ ਭਿ ਲੋਰਉ ਲੂਕੀ ਸਬਦੁ ਸੁਨਾਇਆ ॥੪॥੬॥
今、心のカメは人間の偉大さの恋人になり、その無知は今や知識を変え、グルの言葉を聞いています。4.6

ਆਸਾ ॥
アサ

ਬਟੂਆ ਏਕੁ ਬਹਤਰਿ ਆਧਾਰੀ ਏਕੋ ਜਿਸਹਿ ਦੁਆਰਾ ॥
この体は、より良い物理的な静脈で構成されている財布ですが、その唯一の門は10番目のドアです

ਨਵੈ ਖੰਡ ਕੀ ਪ੍ਰਿਥਮੀ ਮਾਗੈ ਸੋ ਜੋਗੀ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥੧॥
この世界で唯一の真のヨギは、神の名、9ブロックの地球を保持する名前を懇願します。1

ਐਸਾ ਜੋਗੀ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਵੈ ॥
そのようなヨギは新しい祝福を得ます

ਤਲ ਕਾ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੇ ਗਗਨਿ ਚਰਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は自分の魂を下から持ち上げて空に持っていきます。1.乞うご期待

ਖਿੰਥਾ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨ ਕਰਿ ਸੂਈ ਸਬਦੁ ਤਾਗਾ ਮਥਿ ਘਾਲੈ ॥
彼は知識パルプを神の瞑想の針に挿入し、ブラフマーという言葉の強い糸で挿入します

ਪੰਚ ਤਤੁ ਕੀ ਕਰਿ ਮਿਰਗਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਮਾਰਗਿ ਚਾਲੈ ॥੨॥
そして彼は五感を彼の蜃気楼にし、彼の主人の道を歩きます。2

ਦਇਆ ਫਾਹੁਰੀ ਕਾਇਆ ਕਰਿ ਧੂਈ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕੀ ਅਗਨਿ ਜਲਾਵੈ ॥
彼はシャベルを憐れみ、体をぼやけさせ、神のビジョンの火を燃やします

ਤਿਸ ਕਾ ਭਾਉ ਲਏ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਚਹੁ ਜੁਗ ਤਾੜੀ ਲਾਵੈ ॥੩॥
彼は彼の心に彼の愛を宿し、そして4つの年齢すべてにおいて彼はサマディに没頭したままです。3

ਸਭ ਜੋਗਤਣ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਸ ਕਾ ਪਿੰਡੁ ਪਰਾਨਾ ॥
ヨギパン全体が、与えられた体と魂を持つラーマの名を唱えています

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੈ ਦੇਇ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨਾ ॥੪॥੭॥
おおカビールよ!神が祝福するなら、神は人に真理のしるしを与えます。4.7

ਆਸਾ ॥
アサ

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਕਹਾ ਤੇ ਆਏ ਕਿਨਿ ਏਹ ਰਾਹ ਚਲਾਈ ॥
ヒンズー教徒とイスラム教徒はどこから来たのですか?誰がこれらの二つの異なる宗教の道をたどったのですか

ਦਿਲ ਮਹਿ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਕਵਾਦੇ ਭਿਸਤ ਦੋਜਕ ਕਿਨਿ ਪਾਈ ॥੧॥
喧嘩のカジよ!誰が天国に到達し、誰が地獄に到達するかを心でよく考えてください。1

ਕਾਜੀ ਤੈ ਕਵਨ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੀ ॥
おおカジ!どんな本を読みましたか

ਪੜ੍ਹਤ ਗੁਨਤ ਐਸੇ ਸਭ ਮਾਰੇ ਕਿਨਹੂੰ ਖਬਰਿ ਨ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたのような本を読んだり考えたりするすべての人は破壊されました。しかし、誰も知識を得ませんでした。1.乞うご期待

ਸਕਤਿ ਸਨੇਹੁ ਕਰਿ ਸੁੰਨਤਿ ਕਰੀਐ ਮੈ ਨ ਬਦਉਗਾ ਭਾਈ ॥
イスラム教徒では、スンナは女性への愛着のために行われますが、それはアッラーの連合とは関係ありません。ねえお兄ちゃん!だから私は(スンナを信じていません)

ਜਉ ਰੇ ਖੁਦਾਇ ਮੋਹਿ ਤੁਰਕੁ ਕਰੈਗਾ ਆਪਨ ਹੀ ਕਟਿ ਜਾਈ ॥੨॥
アッラーが私をイスラム教徒にしなければならないなら、スンナはそれ自身で生まれたでしょう。2

ਸੁੰਨਤਿ ਕੀਏ ਤੁਰਕੁ ਜੇ ਹੋਇਗਾ ਅਉਰਤ ਕਾ ਕਿਆ ਕਰੀਐ ॥
人がスンナを行うことによってイスラム教徒になった場合、女性はどうなりますか

ਅਰਧ ਸਰੀਰੀ ਨਾਰਿ ਨ ਛੋਡੈ ਤਾ ਤੇ ਹਿੰਦੂ ਹੀ ਰਹੀਐ ॥੩॥
女性は人体の半分である女性であり、彼女は見捨てることはできません。したがって、ヒンズー教徒のままでいる方が良いです(スンナを偽善するべきではありません)。3

ਛਾਡਿ ਕਤੇਬ ਰਾਮੁ ਭਜੁ ਬਉਰੇ ਜੁਲਮ ਕਰਤ ਹੈ ਭਾਰੀ ॥

おお愚かな生き物よ!本を残して、ラムの名前を唱えます。あなたは無意味な論争に巻き込まれることによって大きな残虐行為を犯しています

ਕਬੀਰੈ ਪਕਰੀ ਟੇਕ ਰਾਮ ਕੀ ਤੁਰਕ ਰਹੇ ਪਚਿਹਾਰੀ ॥੪॥੮॥

カビールは雄羊の足跡をたどり、イスラム教徒はひどく嫉妬しています。4.8

ਆਸਾ ॥

アサ

ਜਬ ਲਗੁ ਤੇਲੁ ਦੀਵੇ ਮੁਖਿ ਬਾਤੀ ਤਬ ਸੂਝੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥

内側のランプに本物そっくりの油がある限り、スラティのランプはこのランプの口の中で燃え続け、生きている魂は体の寺院のすべてを理解します

ਤੇਲ ਜਲੇ ਬਾਤੀ ਠਹਰਾਨੀ ਸੂੰਨਾ ਮੰਦਰੁ ਹੋਈ ॥੧॥
プラーナの油が燃やされると、つまり生命が体から出てくると、スラティの問題は消えます。周りの暗闇のために、体の寺院は捨てられます。1

ਰੇ ਬਉਰੇ ਤੁਹਿ ਘਰੀ ਨ ਰਾਖੈ ਕੋਈ ॥
おお男よ!あなたの人生がなくなった後、誰もあなたを維持する準備ができていません

ਤੂੰ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、あなたはラーマの名を唱えるべきです。1.そこにいて下さい

ਕਾ ਕੀ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਕਹੁ ਕਾ ਕੋ ਕਵਨ ਪੁਰਖ ਕੀ ਜੋਈ ॥
見せる！誰が誰の母親で、誰が誰の父親ですか?男の妻は誰ですか

ਘਟ ਫੂਟੇ ਕੋਊ ਬਾਤ ਨ ਪੂਛੈ ਕਾਢਹੁ ਕਾਢਹੁ ਹੋਈ ॥੨॥
クリーチャーのピッチャーが壊れたとき、つまりそれが死んだとき、誰も何も求めません。誰もがすぐに死体を家から出すと言います。2

ਦੇਹੁਰੀ ਬੈਠੀ ਮਾਤਾ ਰੋਵੈ ਖਟੀਆ ਲੇ ਗਏ ਭਾਈ ॥
デフリに座っている母親は泣き叫び、兄弟のアーシーは彼女を拾い上げて火葬場に連れて行きます

ਲਟ ਛਿਟਕਾਏ ਤਿਰੀਆ ਰੋਵੈ ਹੰਸੁ ਇਕੇਲਾ ਜਾਈ ॥੩॥
故人の妻は髪を食べた後激しく泣き、魂は一人で去ります。3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਭੈ ਸਾਗਰ ਕੈ ਤਾਈ ॥
カビール· ジは言う、「聖徒たちよ!この海を聞いてください

ਇਸੁ ਬੰਦੇ ਸਿਰਿ ਜੁਲਮੁ ਹੋਤ ਹੈ ਜਮੁ ਨਹੀ ਹਟੈ ਗੁਸਾਈ ॥੪॥੯॥
おやまあ！この男は彼の行為のために多くの残虐行為に耐え、ヤムドゥーツは彼をあきらめません。4.6

ਦੁਤੁਕੇ
ドゥトゥケ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਚਉਪਦੇ ਇਕਤੁਕੇ ॥
アサ· シュリ· カビール· ジウ· ケ· チャウパデ· エクトゥケ

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਅੰਤੁ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ॥
ブラフマーの4人の息子、サナク、サナンダン、サナタン、サナトクマールは、非常に知識が豊富であるにもかかわらず、主の終わりを見つけませんでした

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਬ੍ਰਹਮੇ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥੧॥
ヴェーダを知っていたブラフマーも、ヴェーダを読むことで貴重な誕生を失いました。つまり、彼は神の終わりを見つけることができませんでした。1

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਬਿਲੋਵਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥
なんてこった!ミルクがかき混ぜられるのと同じように何度も何度もハリを唱えます

ਸਹਜਿ ਬਿਲੋਵਹੁ ਜੈਸੇ ਤਤੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ミルクをゆっくりとかき混ぜるのと同じように、バターはミルクに入らず、シムランの実は至高の要素プラブによって達成されるので、簡単な状態でハリの名前を唱えます。1.そこにいて下さい

ਤਨੁ ਕਰਿ ਮਟੁਕੀ ਮਨ ਮਾਹਿ ਬਿਲੋਈ ॥
あなたの体をマトキにして、あなたの心でそれをかき混ぜてください

ਇਸੁ ਮਟੁਕੀ ਮਹਿ ਸਬਦੁ ਸੰਜੋਈ ॥੨॥
この鍋の中にヨーグルトを言葉の形で保管してください。2

ਹਰਿ ਕਾ ਬਿਲੋਵਨਾ ਮਨ ਕਾ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ハリという名前は心で唱えなければなりません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਵੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰਾ ॥੩॥
グルの恩寵によって、人は名前の蜜の流れを達成します。3

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਮੀਂਰਾ ॥
おおカビールよ!主と王が憐れみを持っているなら、

ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਗਿ ਉਤਰੇ ਤੀਰਾ ॥੪॥੧॥੧੦॥
ラーマの名の下に、男がバーフサガルを渡り、岸に着きます。4.1.10

ਆਸਾ ॥
アサ

ਬਾਤੀ ਸੂਕੀ ਤੇਲੁ ਨਿਖੂਟਾ ॥
プラーナの油は体のランプから排除されました、すなわち、生命は体から純粋になりました。魂の匂いが乾いた、つまり生物の美しさが破壊された

ਮੰਦਲੁ ਨ ਬਾਜੈ ਨਟੁ ਪੈ ਸੂਤਾ ॥੧॥
生き物は永遠に眠りに落ちました、そして今ドラムマンジラは遊んでいません、すなわち、有機体のすべての仕事は止まりました。1

ਬੁਝਿ ਗਈ ਅਗਨਿ ਨ ਨਿਕਸਿਓ ਧੂੰਆ ॥
喉の渇きの火は消え、解決の形で煙はありません

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਏਕੁ ਅਵਰੁ ਨਹੀ ਦੂਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
唯一の神は全世界にいます、他にはありません。1.そこにいて下さい

ਟੂਟੀ ਤੰਤੁ ਨ ਬਜੈ ਰਬਾਬੁ ॥
ワイヤーが壊れていてハープが鳴っていない、つまり神からの生き物の本能が壊れている

ਭੂਲਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ਅਪਨਾ ਕਾਜੁ ॥੨॥
誤って人は自分の仕事を台無しにしました。2

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਹਨੁ ਕਹਾਵਨੁ ॥ ਸਮਝਿ ਪਰੀ ਤਉ ਬਿਸਰਿਓ ਗਾਵਨੁ ॥੩॥
人間が悟りを得ると、説教したり、自慢したり、議論したり(つまり、言われたり聞いたりすることを意図した口頭でのこと)、歌うことを忘れます。3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਜੋ ਚੂਰੇ ॥ ਤਿਨ ਤੇ ਨਾਹਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਦੂਰੇ ॥੪॥੨॥੧੧॥
カビール・ジは、カマディカの5つの障害を破壊する人は、究極の称号(救いの達成)を削除しないと言います。4.2.11

ਆਸਾ ॥
アサ

ਸੁਤੁ ਅਪਰਾਧ ਕਰਤ ਹੈ ਜੇਤੇ ॥
息子が犯した犯罪が何であれ、

ਜਨਨੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਤੇਤੇ ॥੧॥
母はそれを心に留めていません。1

ਰਾਮਈਆ ਹਉ ਬਾਰਿਕੁ ਤੇਰਾ ॥
おお、わが雄羊よ!私はあなたの子供です、

ਕਾਹੇ ਨ ਖੰਡਸਿ ਅਵਗਨੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の悪徳を破壊してみませんか?1.乞うご期待

ਜੇ ਅਤਿ ਕ੍ਰੋਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਧਾਇਆ ॥
愚かな息子が極度の怒りで母親を殺すために逃げた場合

ਤਾ ਭੀ ਚੀਤਿ ਨ ਰਾਖਸਿ ਮਾਇਆ ॥੨॥
しかし、母親はそのような大きな犯罪を心に留めていません。2

ਚਿੰਤ ਭਵਨਿ ਮਨੁ ਪਰਿਓ ਹਮਾਰਾ ॥
私の心は心配の渦の中にあります

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੈਸੇ ਉਤਰਸਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥
神の名なしにこれを克服するにはどうすればよいですか?3

ਦੇਹਿ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਸਦਾ ਸਰੀਰਾ ॥
主！いつも私の体に純粋な知恵を与えてください

ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਨ ਰਵੈ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੩॥੧੨॥
カビールはあなたを簡単に賞賛し続けます。4.3.12

ਆਸਾ ॥
アサ

ਹਜ ਹਮਾਰੀ ਗੋਮਤੀ ਤੀਰ ॥
私たちのハッジはゴムティ銀行に行くことによって行われます、

ਜਹਾ ਬਸਹਿ ਪੀਤੰਬਰ ਪੀਰ ॥੧॥
ピタンバルピル(神)が住んでいる場所。1

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਿਆ ਖੂਬੁ ਗਾਵਤਾ ਹੈ ॥
ブラボー！ブラボー！私の心がどれほどうまく歌っているか

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਤਾ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの名前は私の心をとても惹きつけます。1.そこにいて下さい

ਨਾਰਦ ਸਾਰਦ ਕਰਹਿ ਖਵਾਸੀ ॥
ナラダ· ムニであれ、サラスワティ· デヴィであれ、誰もがそのハリの奉仕と献身に没頭しています

ਪਾਸਿ ਬੈਠੀ ਬੀਬੀ ਕਵਲਾ ਦਾਸੀ ॥੨॥
ハリはまた、彼のメイドの女神ラクシュミを彼の近くに座らせています。2

ਕੰਠੇ ਮਾਲਾ ਜਿਹਵਾ ਰਾਮੁ ॥
舌の中のラムの名前は私の首の花輪です、

ਸਹੰਸ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲੈ ਕਰਉ ਸਲਾਮੁ ॥੩॥
それで私は彼の何千もの名前を暗唱し、彼にお辞儀をします。3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
カビールジは私がラムを賞賛し、

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੋਊ ਸਮਝਾਵਉ ॥੪॥੪॥੧੩॥
私はヒンズー教徒とイスラム教徒の両方に同じことを教えています。4.4.13

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਪੰਚਪਦੇ ੯ ਦੁਤੁਕੇ ੫
アサ シュリ カビール ジウ ケ パンチパード 9 ドゥトゥケ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਮਾਲਿਨੀ ਪਾਤੀ ਪਾਤੀ ਜੀਉ ॥
おおマリン!あなたは崇拝のために葉を壊しますが、すべての花と葉には命があります

ਜਿਸੁ ਪਾਹਨ ਕਉ ਪਾਤੀ ਤੋਰੈ ਸੋ ਪਾਹਨ ਨਿਰਜੀਉ ॥੧॥
しかし、あなたが葉を割る石像は生命がありません。1

ਭੂਲੀ ਮਾਲਨੀ ਹੈ ਏਉ ॥
おおマリン!これはあなたが間違いを犯している方法です

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੈ ਦੇਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜなら、真のグルは生ける神だからです。1.そこにいて下さい

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਾਤੀ ਬਿਸਨੁ ਡਾਰੀ ਫੂਲ ਸੰਕਰਦੇਉ ॥
おおマリン!あなたが崇拝のために壊す葉、枝、果物は、ブラフマー、ヴィシュヌダリヤン、シャンカールデヴの花です

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਪ੍ਰਤਖਿ ਤੋਰਹਿ ਕਰਹਿ ਕਿਸ ਕੀ ਸੇਉ ॥੨॥
このようにして、ブラフマー、ヴィシュヌ、シャンカールの3つの神を直接壊します。では、あなたは誰に仕えますか?2

ਪਾਖਾਨ ਗਢਿ ਕੈ ਮੂਰਤਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਦੇ ਕੈ ਛਾਤੀ ਪਾਉ ॥
石を彫刻することによって彫刻家彫刻し、それを作りながら、彼はまた彼の胸に足を置きます

ਜੇ ਏਹ ਮੂਰਤਿ ਸਾਚੀ ਹੈ ਤਉ ਗੜ੍ਹਣਹਾਰੇ ਖਾਉ ॥੩॥
この偶像が本当なら、それを最初に設計した彫刻家はそれを食べるべきです。3

ਭਾਤੁ ਪਹਿਤਿ ਅਰੁ ਲਾਪਸੀ ਕਰਕਰਾ ਕਾਸਾਰੁ ॥
ご飯、ダル、ハルワ、マルプディング、パンジリなどのおいしいものを食べます

ਭੋਗਨਹਾਰੇ ਭੋਗਿਆ ਇਸੁ ਮੂਰਤਿ ਕੇ ਮੁਖ ਛਾਰੁ ॥੪॥
偶像の支持を享受している司祭はそれを行い、この偶像の口には何も入りません。4

ਮਾਲਿਨਿ ਭੂਲੀ ਜਗੁ ਭੁਲਾਨਾ ਹਮ ਭੁਲਾਨੇ ਨਾਹਿ ॥
マリンは忘れてしまい、全世界は忘れてしまいましたが、私たちは忘れていません

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਹਮ ਰਾਮ ਰਾਖੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇ ॥੫॥੧॥੧੪॥
カビール・ジは、神の恵みを受けることによって、神は私たちに正しい道を示すことによって私たちを混乱から救ってくださったと言います。5.1.14

ਆਸਾ ॥
アサ

ਬਾਰਹ ਬਰਸ ਬਾਲਪਨ ਬੀਤੇ ਬੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਤਪੁ ਨ ਕੀਓ ॥
人の年齢の最初の12年間は子供時代に過ぎ、次の20年間は誰も苦行をしません

ਤੀਸ ਬਰਸ ਕਛੁ ਦੇਵ ਨ ਪੂਜਾ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਨਾ ਬਿਰਧਿ ਭਇਓ ॥੧॥
他の30年間、彼は神を崇拝せず、老後になると悔い改めます。1

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤੇ ਜਨਮੁ ਗਇਓ ॥
彼の一生は私のことをして過ごし、

ਸਾਇਰੁ ਸੋਖਿ ਭੁਜੰ ਬਲਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
体の湖が乾くと、ブジバルも破壊されます。1.乞うご期待

ਸੂਕੇ ਸਰਵਰਿ ਪਾਲਿ ਬੰਧਾਵੈ ਲੂਣੈ ਖੇਤਿ ਹਥ ਵਾਰਿ ਕਰੈ ॥
この段階に達すると、彼は自分の手で乾燥した湖の周りにダムを建設し、カットフィールドの近くに柵を置きます

ਆਇਓ ਚੋਰੁ ਤੁਰੰਤਹ ਲੇ ਗਇਓ ਮੇਰੀ ਰਾਖਤ ਮੁਗਧੁ ਫਿਰੈ ॥੨॥
死の泥棒が来ると、彼はすぐに彼を連れ去ります、愚かな男は彼の魂として世話をしていました。2

ਚਰਨ ਸੀਸੁ ਕਰ ਕੰਪਨ ਲਾਗੇ ਨੈਨੀ ਨੀਰੁ ਅਸਾਰ ਬਹੈ ॥
老年期には、足、頭、手が震え始め、目から水が流れます

ਜਿਹਵਾ ਬਚਨੁ ਸੁਧੁ ਨਹੀ ਨਿਕਸੈ ਤਬ ਰੇ ਧਰਮ ਕੀ ਆਸ ਕਰੈ ॥੩॥
純粋な言葉は舌から出てこない。おお愚かな生き物よ!それからあなたは宗教を望みます。3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੀਓ ॥
崇拝された神が恵みを受けるなら、人は神に執着し、ハリナームの利益を得る

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਓ ਅੰਤੇ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਚਲਿਓ ॥੪॥
グルの恩寵によって、彼はハリナームの富を手に入れ、ハリナムは来世に行くときに最終的に彼に同行します。4

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਅਨੁ ਧਨੁ ਕਛੂਐ ਲੈ ਨ ਗਇਓ ॥
カビール· ジは言う、「聖徒たちよ!聞いてください、誰も彼の食べ物とお金を持って行きませんでした 死の時に彼と一緒に

ਆਈ ਤਲਬ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕੀ ਮਾਇਆ ਮੰਦਰ ਛੋਡਿ ਚਲਿਓ ॥੫॥੨॥੧੫॥
神の召しが来ると、彼は富と神殿を去ります。5.2.15

ਆਸਾ ॥
アサ

ਕਾਹੂ ਦੀਨੇ੍ ਪਾਟ ਪਟੰਬਰ ਕਾਹੂ ਪਲਘ ਨਿਵਾਰਾ ॥
神は誰かに絹の服を与え、誰かに寝具を与えました

ਕਾਹੂ ਗਰੀ ਗੋਦਰੀ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਖਾਨ ਪਰਾਰਾ ॥੧॥
しかし、誰も老朽化したパルプを見つけず、誰かが草の小屋を持っています。1

ਅਹਿਰਖ ਵਾਦੁ ਨ ਕੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥
なんてこった!嫉妬したり、誰とも争ったりしないでください

ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰਿ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਰੇ ਮਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
何か(幸福)は善行をすることによってのみ得られます。1.乞うご期待

ਕੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਏਕ ਜੁ ਮਾਟੀ ਗੂੰਧੀ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਬਾਨੀ ਲਾਈ ॥
陶芸家は同じ土をこね、さまざまな方法で道具を塗ります

ਕਾਹੂ ਮਹਿ ਮੋਤੀ ਮੁਕਤਾਹਲ ਕਾਹੂ ਬਿਆਧਿ ਲਗਾਈ ॥੨॥

ある人には真珠と真珠の花輪を置き、他の人には病気のワインを入れます。2

ਸੂਮਹਿ ਧਨੁ ਰਾਖਨ ਕਉ ਦੀਆ ਮੁਗਧੁ ਕਹੈ ਧਨੁ ਮੇਰਾ ॥

けちな男はお金の世話をするための贈り物として神から与えられましたが、

その愚か者はこのお金は私のものであると言います

ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਮੂੰਡ ਮਹਿ ਲਾਗੈ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੈ ਨਿਬੇਰਾ ॥੩॥
ヤマの罰が彼の頭に落ちるとき、決定は一瞬でなされます、すなわち、男が死ぬとき、富は同じままです。3

ਹਰਿ ਜਨੁ ਊਤਮੁ ਭਗਤੁ ਸਦਾਵੈ ਆਗਿਆ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
ハリのしもべは偉大な信者と呼ばれ、ハリの命令に従うことで幸福を得ます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਭਾਣਾ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੪॥
ハリが好きな人はそれを真実として受け入れ、神の意志を心に植え付けます。4

ਕਹੈ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਸੰਤਹੁ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਝੂਠੀ ॥
カビール・ジは言う、「聖徒たちよ!聞いてください、これは私とメアリーにとって嘘です

ਚਿਰਗਟ ਫਾਰਿ ਚਟਾਰਾ ਲੈ ਗਇਓ ਤਰੀ ਤਾਗਰੀ ਛੂਟੀ ॥੫॥੩॥੧੬॥
死(生き物の形で)は鳥の檻(体)を引き裂き、魂を奪い、生命のない体の糸はそこで壊れます。5.3.16

ਆਸਾ ॥
アサ

ਹਮ ਮਸਕੀਨ ਖੁਦਾਈ ਬੰਦੇ ਤੁਮ ਰਾਜਸੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥
おおカジ!私たちはその神から生まれた民です。あなたはあなたの心の力について気分が良い、つまりあなたはそれを非常に誇りに思っていますが、

ਅਲਹ ਅਵਲਿ ਦੀਨ ਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਜੋਰੁ ਨਹੀ ਫੁਰਮਾਵੈ ॥੧॥
第一に、アッラーは義の宗教の主人であり、誰にも抑圧されるように命じていません。1

ਕਾਜੀ ਬੋਲਿਆ ਬਨਿ ਨਹੀ ਆਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおカジ!あなたの口から出てくる言葉はよく見えません。1

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਨਿਵਾਜ ਗੁਜਾਰੈ ਕਲਮਾ ਭਿਸਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
断食、祈り、カルマの暗唱は楽園をもたらしません

ਸਤਰਿ ਕਾਬਾ ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਜੇ ਕਰਿ ਜਾਨੈ ਕੋਈ ॥੨॥
アッラーの家はあなたの内なる自己の中に存在しますが、それはこの違いを知っている場合にのみ見つかります。2

ਨਿਵਾਜ ਸੋਈ ਜੋ ਨਿਆਉ ਬਿਚਾਰੈ ਕਲਮਾ ਅਕਲਹਿ ਜਾਨੈ ॥
正義を熟考する者は真の祈りを読みます。誰かがアッラーを知っているなら、彼は彼の行為です

ਪਾਚਹੁ ਮੁਸਿ ਮੁਸਲਾ ਬਿਛਾਵੈ ਤਬ ਤਉ ਦੀਨੁ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
5つの悪徳を殺して鎮圧する人は、祈りのムサラ(アーサナ)を置き、宗教を認めます。3

ਖਸਮੁ ਪਛਾਨਿ ਤਰਸ ਕਰਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਮਾਰਿ ਮਣੀ ਕਰਿ ਫੀਕੀ ॥
おおカジ!あなたの主人と神を認識し、あなたの心に思いやりを持ち、あなたのエゴを消し去り、それを薄れさせてください

ਆਪੁ ਜਨਾਇ ਅਵਰ ਕਉ ਜਾਨੈ ਤਬ ਹੋਇ ਭਿਸਤ ਸਰੀਕੀ ॥੪॥
人が自分自身を理解し、他人を自分のものと見なすとき、彼は楽園を受ける資格があります。4

ਮਾਟੀ ਏਕ ਭੇਖ ਧਰਿ ਨਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਨਾ ॥
土は同じですが、それは多くの形をしています。私は彼らの中にただ一人の神を知っています

ਕਹੈ ਕਬੀਰਾ ਭਿਸਤ ਛੋਡਿ ਕਰਿ ਦੋਜਕ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਾ ॥੫॥੪॥੧੭॥
カビール・ジは「おお、カジよ!あなたは楽園の道を放棄することによって、故意にあなたの心を地獄に結びつけました。5.4.17

ਆਸਾ ॥
アサ

ਗਗਨ ਨਗਰਿ ਇਕ ਬੂੰਦ ਨ ਬਰਖੈ ਨਾਦੁ ਕਹਾ ਜੁ ਸਮਾਨਾ ॥
10番目の門の空に一滴の雨も降りません。その中に含まれていた音はどこにありますか

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮਾਧੋ ਪਰਮ ਹੰਸੁ ਲੇ ਸਿਧਾਨਾ ॥੧॥
ブラフマー神は霊の至高の存在を奪いました。1

ਬਾਬਾ ਬੋਲਤੇ ਤੇ ਕਹਾ ਗਏ ਦੇਹੀ ਕੇ ਸੰਗਿ ਰਹਤੇ ॥
おやまあ！肉体と話し、生きた魂はどこへ行ってしまったのか

ਸੁਰਤਿ ਮਾਹਿ ਜੋ ਨਿਰਤੇ ਕਰਤੇ ਕਥਾ ਬਾਰਤਾ ਕਹਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その魂は心の中で踊り、物語を語りました。1.そこにいて下さい

ਬਜਾਵਨਹਾਰੋ ਕਹਾ ਗਇਓ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਮੰਦਰੁ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ॥
この体の神殿を自分のものとして建てた遊びの精神はどこに行きましたか

ਸਾਖੀ ਸਬਦੁ ਸੁਰਤਿ ਨਹੀ ਉਪਜੈ ਖਿੰਚਿ ਤੇਜੁ ਸਭੁ ਲੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ॥੨॥
言葉も言葉も意識も生まれません。主はすべての力を引き出してくださいました。2

ਸ੍ਰਵਨਨ ਬਿਕਲ ਭਏ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਇੰਦ੍ਰੀ ਕਾ ਬਲੁ ਥਾਕਾ ॥
あなたの仲間の耳は無力になり、あなたの欲望の力も弱くなりました

ਚਰਨ ਰਹੇ ਕਰ ਢਰਕਿ ਪਰੇ ਹੈ ਮੁਖਹੁ ਨ ਨਿਕਸੈ ਬਾਤਾ ॥੩॥
足が歩けず、手がゆるく、口から何も出てこない。3

ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਦੂਤ ਸਭ ਤਸਕਰ ਆਪ ਆਪਣੈ ਭ੍ਰਮਤੇ ॥
あなたの5つの障害はすべて疲れており、それらの泥棒はすべて自動的にさまようことから逸脱しています

ਥਾਕਾ ਮਨੁ ਕੁੰਚਰ ਉਰੁ ਥਾਕਾ ਤੇਜੁ ਸੂਤੁ ਧਰਿ ਰਮਤੇ ॥੪॥
心の象も疲れており、体の感覚が動く高潔な心も疲れています。4

ਮਿਰਤਕ ਭਏ ਦਸੈ ਬੰਦ ਛੂਟੇ ਮਿਤ੍ਰ ਭਾਈ ਸਭ ਛੋਰੇ ॥
彼の死後、10の門すべての絆は壊れ、彼は友人や兄弟を残しました

ਕਹਤ ਕਬੀਰਾ ਜੋ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ਜੀਵਤ ਬੰਧਨ ਤੋਰੇ ॥੫॥੫॥੧੮॥
カビール· ジは、神について瞑想する人は、すべての絆を生きたまま壊すと言います。5.5.18

ਆਸਾ ਇਕਤੁਕੇ ੪ ॥
アサ

ਸਰਪਨੀ ਤੇ ਊਪਰਿ ਨਹੀ ਬਲੀਆ ॥
全世界で、マヤの蛇より強い人は誰もいません、

ਜਿਨਿ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹਾਦੇਉ ਛਲੀਆ ॥੧॥
誰がブラフマー、ヴィシュヌ、マハデフをだました(トリデーヴァ)。1

ਮਾਰੁ ਮਾਰੁ ਸ੍ਰਪਨੀ ਨਿਰਮਲ ਜਲਿ ਪੈਠੀ ॥
至る所で殴打しているマヤの蛇は、今やサットサンギの純粋な水の中に座っています

ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਡਸੀਅਲੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਡੀਠੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの恩寵によって、トリバヴァナ、つまり全世界を破壊したマヤの蛇を見てきました。1.乞うご期待

ਸ੍ਰਪਨੀ ਸ੍ਰਪਨੀ ਕਿਆ ਕਹਹੁ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!なぜあなたはマヤを蛇-蛇と呼んで騒いでいるのですか

ਜਿਨਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਨਿਆ ਤਿਨਿ ਸ੍ਰਪਨੀ ਖਾਈ ॥੨॥
真実を認識する者は、マヤの形で蛇を飲み込みます。2

ਸ੍ਰਪਨੀ ਤੇ ਆਨ ਛੂਛ ਨਹੀ ਅਵਰਾ ॥
シムランなしでは、他の誰もこの蛇から免れません

ਸ੍ਰਪਨੀ ਜੀਤੀ ਕਹਾ ਕਰੈ ਜਮਰਾ ॥੩॥
ヤムラジでさえ、マヤの形で蛇を征服した人を傷つけることはできません。3

Page 481

ਇਹ ਸ੍ਰਪਨੀ ਤਾ ਕੀ ਕੀਤੀ ਹੋਈ ॥
マヤの形をしたこの蛇は、その主によって創造されました、

ਬਲੁ ਅਬਲੁ ਕਿਆ ਇਸ ਤੇ ਹੋਈ ॥੪॥
それ自体にはどのような力や強さがありますか?4

ਇਹ ਬਸਤੀ ਤਾ ਬਸਤ ਸਰੀਰਾ ॥
マヤの形をした蛇が人間の心の中にある限り、それは誕生と死のサイクルにとどまります

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸਹਜਿ ਤਰੇ ਕਬੀਰਾ ॥੫॥੬॥੧੯॥
カビールはグルの恩寵を簡単に克服しました。5.6.16

ਆਸਾ ॥
アサ

ਕਹਾ ਸੁਆਨ ਕਉ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸੁਨਾਏ ॥
犬(つまり貪欲な男)に思い出を読むことのポイントは何ですか

ਕਹਾ ਸਾਕਤ ਪਹਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੧॥
同様に、ハリを称賛することの利点は何ですか?1

ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਮੇ ਰਮਿ ਰਹੀਐ ॥
ねえお兄ちゃん!人はラーマの名に完全に夢中になり、

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਭੂਲਿ ਨਹੀ ਕਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
忘れた後でも、人は説教するべきではありません。1.乞うご期待

ਕਊਆ ਕਹਾ ਕਪੂਰ ਚਰਾਏ ॥
カラスに樟脳を与えることに利点はありません(カラスの光沢のあるくちばしに違いがないため)

ਕਹ ਬਿਸੀਅਰ ਕਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਏ ॥੨॥
同様に、毒ヘビに餌をやることに利点はありません(刺してもそれを取り除くことができないため)。2

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਹੋਈ ॥
サットサンギに加わることによって、人は知恵と知恵を獲得します

ਪਾਰਸੁ ਪਰਸਿ ਲੋਹਾ ਕੰਚਨੁ ਸੋਈ ॥੩॥
たとえば、鉄はパラに触れると金になります。3

ਸਾਕਤੁ ਸੁਆਨੁ ਸਭੁ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
犬と犬は神が彼らにさせられるすべてのことをします

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕਰਮ ਕਮਾਇਆ ॥੪॥
最初から運命に書かれている人々は同じ行いをします。4

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੈ ਲੈ ਨੀਮੁ ਸਿੰਚਾਈ ॥
カビールジは、人が蜜を取り、ニームを灌漑する場合、と言います

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਉਆ ਕੋ ਸਹਜੁ ਨ ਜਾਈ ॥੫॥੭॥੨੦॥
それでも、彼の苦い性質は消えません。5.7.20

ਆਸਾ ॥
アサ

ਲੰਕਾ ਸਾ ਕੋਟੁ ਸਮੁੰਦ ਸੀ ਖਾਈ ॥
ランカと同じくらいの強さの砦と海のような砦を守るための溝を持っていた偉大なラーヴァナ、

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
今日、そのラーヴァナの家のニュースはありません、つまり、存在はありません。1

ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ॥
私は神に何を求めるべきですか、何も変わらないままではないので、つまり、すべてが腐りやすいからです

ਦੇਖਤ ਨੈਨ ਚਲਿਓ ਜਗੁ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
全世界が消えていく、つまり破壊されつつある。1.そこにいて下さい

ਇਕੁ ਲਖੁ ਪੂਤ ਸਵਾ ਲਖੁ ਨਾਤੀ ॥
ラーヴァナには1人のラクの息子と1.25ラークの孫がいました

ਤਿਹ ਰਾਵਨ ਘਰ ਦੀਆ ਨ ਬਾਤੀ ॥੨॥
今日、そのラーヴァナの家にはランプもライトもありません。2

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਜਾ ਕੇ ਤਪਤ ਰਸੋਈ ॥
ラーヴァナは非常に強力だったので、月と太陽の神々が彼の台所を準備していました

ਬੈਸੰਤਰੁ ਜਾ ਕੇ ਕਪਰੇ ਧੋਈ ॥੩॥
そして火の神は彼の服を洗った。3

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮੈ ਨਾਮਿ ਬਸਾਈ ॥
グルの名によってラーマの名を心に植え付ける者、

ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਈ ॥੪॥
彼は安定したままで、どこにもさまようことはありません。4

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥
カビール・ジはこう言います。傾聴

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੫॥੮॥੨੧॥
ラーマの名がなければ、生き物の解放はありません。5.8.21

ਆਸਾ ॥
アサ

ਪਹਿਲਾ ਪੂਤੁ ਪਿਛੈਰੀ ਮਾਈ ॥
最初(神の一部)は息子であり、その後マヤは彼の母親として生まれました

ਗੁਰੁ ਲਾਗੋ ਚੇਲੇ ਕੀ ਪਾਈ ॥੧॥
その生き物はグル自身のようでしたが、彼は心の形で弟子の命令に従い始めました

ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਸੁਨਹੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!素晴らしいことを聞いてください

ਦੇਖਤ ਸਿੰਘੁ ਚਰਾਵਤ ਗਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は今、大胆不敵な魂のライオンが感覚の形で牛を放牧しているのを見ています。1.乞うご期待

ਜਲ ਕੀ ਮਛੁਲੀ ਤਰਵਰਿ ਬਿਆਈ ॥
神の蜜水に浸された魚(魂のような)は、水を放棄して悪徳の木を届けています、すなわち、それは世俗的な絆に絡み合っています

ਦੇਖਤ ਕੁਤਰਾ ਲੈ ਗਈ ਬਿਲਾਈ ॥੨॥
喉が渇いたような猫が満足した犬を拾って逃げるのを見たことがあります。2

ਤਲੈ ਰੇ ਬੈਸਾ ਊਪਰਿ ਸੂਲਾ ॥
生物の質の小枝は埋められ、とげは上がっています

ਤਿਸ ਕੈ ਪੇਡਿ ਲਗੇ ਫਲ ਫੂਲਾ ॥੩॥
その木の茎は障害の実を結んでいます。3

ਘੋਰੈ ਚਰਿ ਭੈਸ ਚਰਾਵਨ ਜਾਈ ॥
プラーナの形で馬に乗って、欲望の水牛は放牧(楽しみ)のために生きている魂を連れて行きます

ਬਾਹਰਿ ਬੈਲੁ ਗੋਨਿ ਘਰਿ ਆਈ ॥੪॥
忍耐の雄牛はまだ出ていますが、欲望の重荷は生き物の家に入ってきました。4

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਜੁ ਇਸ ਪਦ ਬੂਝੈ ॥
カビール· ジは、この立場を理解している人は、

ਰਾਮ ਰਮਤ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ॥੫॥੬॥੨੨॥
ラーマの名を歌うことによって、すべてが理解され、彼はマーヤの束縛からの解放を達成します。5.6.22

ਬਾਈਸ ਚਉਪਦੇ ਤਥਾ ਪੰਚਪਦੇ ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਤਿਪਦੇ ੮ ਦੁਤੁਕੇ ੭ ਇਕਤੁਕਾ ੧
22のショーパデとパンチパーデアサシュリカビールジウケティパデ8デュトゥケ7エクトゥカ1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਬਿੰਦੁ ਤੇ ਜਿਨਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਅਗਨਿ ਕੁੰਡ ਰਹਾਇਆ ॥
神は父親の精液からあなたの体を造られ、子宮の中であなたを守られました

ਦਸ ਮਾਸ ਮਾਤਾ ਉਦਰਿ ਰਾਖਿਆ ਬਹੁਰਿ ਲਾਗੀ ਮਾਇਆ ॥੧॥
10ヶ月間、彼はあなたを母親の子宮に救い、世界で生まれ、あなたをマヤに引き付けました。1

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਾਹੇ ਕਉ ਲੋਭਿ ਲਾਗੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਆ ॥
おお、生き物よ!なぜあなたは貪欲にとらわれてダイヤモンドのような尊い命を失ったのですか

ਪੂਰਬ ਜਨਮਿ ਕਰਮ ਭੂਮਿ ਬੀਜੁ ਨਾਹੀ ਬੋਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはまだ前世の縁起の良い行為のために得られたこの体のようなカルマブーミに名前の種を蒔いていません。1.乞うご期待

ਬਾਰਿਕ ਤੇ ਬਿਰਧਿ ਭਇਆ ਹੋਨਾ ਸੋ ਹੋਇਆ ॥
今、あなたは子供から年を取り、起こるはずだったことは何でも起こりました

ਜਾ ਜਮੁ ਆਇ ਝੋਟ ਪਕਰੈ ਤਬਹਿ ਕਾਹੇ ਰੋਇਆ ॥੨॥

天使が来てあなたの髪を抱きしめるとき、なぜあなたは悲しむのですか

ਜੀਵਨੈ ਕੀ ਆਸ ਕਰਹਿ ਜਮੁ ਨਿਹਾਰੈ ਸਾਸਾ ॥
あなたはもっと生きたいと思っていますが、ヤマはあなたの呼吸を見ています

ਬਾਜੀਗਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਕਬੀਰਾ ਚੇਤਿ ਢਾਲਿ ਪਾਸਾ ॥੩॥੧॥੨੩॥
おおカビールよ!この世界はバージガーのゲームなので、思慮深く人生を勝ち取るために、プラブ・シムランのトリックに行きましょう。3.1.23

ਆਸਾ ॥
アサ

ਤਨੁ ਰੈਨੀ ਮਨੁ ਪੁਨ ਰਪਿ ਕਰਿ ਹਉ ਪਾਚਉ ਤਤ ਬਰਾਤੀ ॥
私は自分の体をカラーリングキャラクターにし、縁起の良い性質で心を描きました。私は5つの基本的な要素を自分のものにしました

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸਿਉ ਭਾਵਰਿ ਲੈਹਉ ਆਤਮ ਤਿਹ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥੧॥
私はラムジとの結婚のラウンドを取り、私の魂は彼の愛に没頭しています。1

ਗਾਉ ਗਾਉ ਰੀ ਦੁਲਹਨੀ ਮੰਗਲਚਾਰਾ ॥
おお花嫁よ!あなたは縁起の良い結婚の歌を歌います

ਮੇਰੇ ਗ੍ਰਿਹ ਆਏ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਭਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラム王が花婿として私の家にやって来ました。1.そこにいて下さい

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਮਹਿ ਬੇਦੀ ਰਚਿ ਲੇ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨ ਉਚਾਰਾ ॥
私のへそ蓮で、私は祭壇を建て、ブラフマーギャンのマントラを唱えました

ਰਾਮ ਰਾਇ ਸੋ ਦੂਲਹੁ ਪਾਇਓ ਅਸ ਬਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੨॥
ラムジを花婿に迎えることができてとても幸運です。2

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਕਉਤਕ ਆਏ ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਉਜਾਨਾਂ ॥
スール、ナル、ムニジャン、そして33人のクロアの神々が、この驚くべき結婚の感謝を見るために飛行機に乗り込みました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੋਹਿ ਬਿਆਹਿ ਚਲੇ ਹੈ ਪੁਰਖ ਏਕ ਭਗਵਾਨਾ ॥੩॥੨॥੨੪॥

カビールジは、原始人の神が私を連れ去ったと言います。3.2.24

ਆਸਾ ॥

アサ

ਸਾਸੁ ਕੀ ਦੁਖੀ ਸਸੁਰ ਕੀ ਪਿਆਰੀ ਜੇਠ ਕੇ ਨਾਮਿ ਡਰਉ ਰੇ ॥

義母の義母と義父の最愛の人に深く悲しんでいますが、義兄の死が怖いです

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਨਨਦ ਗਹੇਲੀ ਦੇਵਰ ਕੈ ਬਿਰਹਿ ਜਰਉ ਰੇ ॥੧॥

おお、わが友よ!私の無知(感覚)義理の妹が私を捕まえました。私は義理の兄弟(良心)の真っ只中で非常に燃えています。1

ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਬਉਰੀ ਮੈ ਰਾਮੁ ਬਿਸਾਰਿਓ ਕਿਨ ਬਿਧਿ ਰਹਨਿ ਰਹਉ ਰੇ ॥

ラムを忘れてしまったので、知性が麻痺しました。どうすれば今、適切な生活を送ることができますか

ਸੇਜੈ ਰਮਤੁ ਨੈਨ ਨਹੀ ਪੇਖਉ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਕਾ ਸਉ ਕਹਉ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の夫と神は私の賢人に座っていますが、私は私の目から彼を見ることができません。この悲しみを誰に表現すればいいのでしょうか。1.乞うご期待

ਬਾਪੁ ਸਾਵਕਾ ਕਰੈ ਲਰਾਈ ਮਾਇਆ ਸਦ ਮਤਵਾਰੀ ॥

私の継父は私と戦い、マヤ· モヒニはいつも酔っています

ਬਡੇ ਭਾਈ ਕੈ ਜਬ ਸੰਗਿ ਹੋਤੀ ਤਬ ਹਉ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ॥੨॥

私が兄と付き合っていたとき(瞑想)、私は私の最愛の人の中で最も甘かったです。2

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਪੰਚ ਕੋ ਝਗਰਾ ਝਗਰਤ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

カビールジは、カマディクの5つの障害と戦うとすぐに私の人生が破壊されたと言います

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਾਧਿਆ ਮੈ ਰਾਮ ਰਮਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥੩॥੨੫॥

偽マーヤは全世界を結びつけましたが、私はラーマの名において賛美歌を歌うことによって幸福を得ました。3.3.25

ਆਸਾ ॥
アサ

ਹਮ ਘਰਿ ਸੂਤੁ ਤਨਹਿ ਨਿਤ ਤਾਨਾ ਕੰਠਿ ਜਨੇਊ ਤੁਮਾਰੇ ॥
おおバラモンよ!私たちの家では、毎日糸の糸がありますが、首には糸の瓶しかありません

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਤਉ ਬੇਦ ਪੜਹੁ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਗੋਬਿੰਦੁ ਰਿਦੈ ਹਮਾਰੇ ॥੧॥
あなたはガヤトリーマントラを唱え、ヴェーダを研究し続けますが、ゴービンドは私たちの心の中にあります。1

ਮੇਰੀ ਜਿਹਬਾ ਬਿਸਨੁ ਨੈਨ ਨਾਰਾਇਨ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹਿ ਗੋਬਿੰਦਾ ॥
ヴィシュヌは私の舌の中に、ナラヤンは私の目に、そしてゴヴィンドは私の心の中に宿っています

ਜਮ ਦੁਆਰ ਜਬ ਪੂਛਸਿ ਬਵਰੇ ਤਬ ਕਿਆ ਕਹਸਿ ਮੁਕੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおムクンダ· バラモンよ!ヤマドワールでのあなたの行為の説明を求めるとき、あなたは何と言いますか?1.乞うご期待

ਹਮ ਗੋਰੂ ਤੁਮ ਗੁਆਰ ਗੁਸਾਈ ਜਨਮ ਜਨਮ ਰਖਵਾਰੇ ॥
私たちは牛であり、あなた方バラモンは私たちの羊飼いになり、誕生と誕生から私たちを守っています

ਕਬਹੂੰ ਨ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ਚਰਾਇਹੁ ਕੈਸੇ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥੨॥
しかし、あなたは私たちを放牧に連れて行ったことはありません、つまり、あなたは私たちにブラフマンの知識を与えていません。あなたは私たちのマスターはどうですか?2

ਤੂੰ ਬਾਮ੍ਹ੍ਹਨੁ ਮੈ ਕਾਸੀਕ ਜੁਲਹਾ ਬੂਝਹੁ ਮੋਰ ਗਿਆਨਾ ॥
あなたはバラモンであり、私はカシの宝石です。私の知識を理解し、正しく答えてください

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਤਉ ਜਾਚੇ ਭੂਪਤਿ ਰਾਜੇ ਹਰਿ ਸਉ ਮੋਰ ਧਿਆਨਾ ॥੩॥੪॥੨੬॥

あなたは行って王やマハラジャからの寄付を求めますが、私の注意はハリの足元にとどまります。3.4.26

ਆਸਾ ॥

アサ

ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਸੁਪਨੇ ਜੈਸਾ ਜੀਵਨੁ ਸੁਪਨ ਸਮਾਨੰ ॥

世界での生活は夢のようなものです。この人生は夢のようです

ਸਾਚੁ ਕਰਿ ਹਮ ਗਾਠਿ ਦੀਨੀ ਛੋਡਿ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੰ ॥੧॥

しかし、これが真実であると信じて、私たちはそれを捕まえ、神の名の究極の宝を残しました。1

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਹਿਤੁ ਕੀਨ੍ ॥

おやまあ！私たちはその愛をとても愛しています

ਜਿਨਿ ਗਿਆਨੁ ਰਤਨੁ ਹਿਰਿ ਲੀਨ੍ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

誰が私たちの知識の宝石を奪ったのか。1.乞うご期待

ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਪਤੰਗੁ ਉਰਝੈ ਪਸੁ ਨ ਦੇਖੈ ਆਗਿ ॥

目から見ている凧もランプの炎に絡み合っています。愚かな昆虫は火を見ません

ਕਾਲ ਫਾਸ ਨ ਮੁਗਧੁ ਚੇਤੈ ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨਿ ਲਾਗਿ ॥੨॥

愚かな男は金とカミニ(女性)に魅了され、死の罠さえ気にしません。2

ਕਰਿ ਬਿਚਾਰੁ ਬਿਕਾਰ ਪਰਹਰਿ ਤਰਨ ਤਾਰਨ ਸੋਇ ॥

おお、生き物よ!慎重に考えて悪徳を捨てなさい、神はあなたを世界の海を渡らせるための船です

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਜਗਜੀਵਨੁ ਐਸਾ ਦੁਤੀਅ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੩॥੫॥੨੭॥

カビール· ジは、世界の生活はとても素晴らしく最高であるため、彼のような人は誰もいないと言います。3.5.27

ਆਸਾ ॥

アサ

ਜਉ ਮੈ ਰੂਪ ਕੀਏ ਬਹੁਤੇਰੇ ਅਬ ਫੁਨਿ ਰੂਪੁ ਨ ਹੋਈ ॥
私は多くの形(出生)をとってきましたが。しかし今、私は別の形(誕生)を取りません

ਤਾਗਾ ਤੰਤੁ ਸਾਜੁ ਸਭੁ ਥਾਕਾ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਸਿ ਹੋਈ ॥੧॥
楽器とその弦はすべて疲れていて、今私の心はラムの名前をコントロールしています。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਨਾਚਨੋ ਨ ਆਵੈ ॥
今、私はマヤの下で踊る方法を知りません

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਮੰਦਰੀਆ ਨ ਬਜਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心はもはや人生のドラムを演奏しません。1.乞うご期待

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਮਾਇਆ ਲੈ ਜਾਰੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਗਾਗਰਿ ਫੂਟੀ ॥
私は仕事、怒り、マヤを破壊し、喉の渇きは壊れました

ਕਾਮ ਚੋਲਨਾ ਭਇਆ ਹੈ ਪੁਰਾਨਾ ਗਇਆ ਭਰਮੁ ਸਭੁ ਛੂਟੀ ॥੨॥
私の欲望は古くなり、私の幻想はすべて引退しました。2

ਸਰਬ ਭੂਤ ਏਕੈ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਚੂਕੇ ਬਾਦ ਬਿਬਾਦਾ ॥
私は世界中の人々を平等に扱い、私の議論は終わりました

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮੈ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਭਏ ਰਾਮ ਪਰਸਾਦਾ ॥੩॥੬॥੨੮॥
カビール・ジは、ラーマの恩寵によって、私は完全な神に到達したと言います。3.6.28

ਆਸਾ ॥
アサ

ਰੋਜਾ ਧਰੈ ਮਨਾਵੈ ਅਲਹੁ ਸੁਆਦਤਿ ਜੀਅ ਸੰਘਾਰੈ ॥
おおカジ!あなたはアッラーを喜ばせるために断食し、またあなた自身の好みのために生き物を殺します

ਆਪਾ ਦੇਖਿ ਅਵਰ ਨਹੀ ਦੇਖੈ ਕਾਹੇ ਕਉ ਝਖ ਮਾਰੈ ॥੧॥
あなたはあなた自身の意味を見ます、あなたは他人を気にしません。なぜあなたは無駄に走り回るのですか?1

ਕਾਜੀ ਸਾਹਿਬੁ ਏਕੁ ਤੋਹੀ ਮਹਿ ਤੇਰਾ ਸੋਚਿ ਬਿਚਾਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ॥
おおカジ!すべての主人は一つであり、神もあなたの心の中に存在しますが、あなたは神を思慮深く見ていません

ਖਬਰਿ ਨ ਕਰਹਿ ਦੀਨ ਕੇ ਬਉਰੇ ਤਾ ਤੇ ਜਨਮੁ ਅਲੇਖੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
狂信的な宗教よ!あなたは彼を知らないので、あなたの人生はどんな書面でもありません、つまり、無駄です。1.そこにいて下さい

ਸਾਚੁ ਕਤੇਬ ਬਖਾਨੈ ਅਲਹੁ ਨਾਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
あなたのカテブ(コーラン)は、アッラーは真実であり、彼は女性でも男性でもないとあなたに告げています

ਪਢੇ ਗੁਨੇ ਨਾਹੀ ਕਛੁ ਬਉਰੇ ਜਉ ਦਿਲ ਮਹਿ ਖਬਰਿ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥
ねえベイビー!心の中で何も理解していないなら、読んだり考えたりするつもりはありません。2

ਅਲਹੁ ਗੈਬੁ ਸਗਲ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹਿਰਦੈ ਲੇਹੁ ਬਿਚਾਰੀ ॥
アッラーはすべての人の心に住み、このことを心に抱いています

ਹਿੰਦੂ ਤੁਰਕ ਦੁਹੂੰ ਮਹਿ ਏਕੈ ਕਹੈ ਕਬੀਰ ਪੁਕਾਰੀ ॥੩॥੭॥੨੯॥
カビールは声をかけ、ヒンズー教徒とイスラム教徒の両方で、同じ神が神に住んでいると言います。3.7.29

ਆਸਾ ॥ ਤਿਪਦਾ ॥ ਇਕਤੁਕਾ ॥
アサ。ティパダエクトゥカ

ਕੀਓ ਸਿੰਗਾਰੁ ਮਿਲਨ ਕੇ ਤਾਈ ॥
私はこの化粧、すなわち私の主と夫に会うためにダルマカルマをしました

ਹਰਿ ਨ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਗੁਸਾਈ ॥੧॥
しかし、私は世界の命、神を見つけていません。1

ਹਰਿ ਮੇਰੋ ਪਿਰੁ ਹਉ ਹਰਿ ਕੀ ਬਹੁਰੀਆ ॥
ハリは私の夫であり、私はハリの妻です

ਰਾਮ ਬਡੇ ਮੈ ਤਨਕ ਲਹੁਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のラムはとても素晴らしいですが、私は彼の前に女の子です。1.乞うご期待

ਧਨ ਪਿਰ ਏਕੈ ਸੰਗਿ ਬਸੇਰਾ ॥
新郎新婦は同じ場所に住んでいます

ਸੇਜ ਏਕ ਪੈ ਮਿਲਨੁ ਦੁਹੇਰਾ ॥੨॥
彼らは同じ賢人に横たわっていますが、彼らの組合は困難です。2

ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਨਿ ਜੋ ਪੀਅ ਭਾਵੈ ॥
愛する主を愛する彼女は幸いです

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵੈ ॥੩॥੮॥੩੦॥
カビール· ジは、それから彼女は新たに生まれない、つまり魂は救いを達成すると言います。3.8.30

ਆਸਾ ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕੇ ਦੁਪਦੇ
アサ· シュリ· カビール· ジウ· ケ· デュパーデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਹੀਰੈ ਹੀਰਾ ਬੇਧਿ ਪਵਨ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
神のダイヤモンドが魂のダイヤモンドを突き刺したとき、パワンのような気まぐれな心はそれに簡単に吸収されました

ਸਗਲ ਜੋਤਿ ਇਨਿ ਹੀਰੈ ਬੇਧੀ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮੈ ਪਾਈ ॥੧॥
この主のダイヤモンドは、すべての人を彼の光で満たします。私は真のグルの教えからこの知識を得ました。1

ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਅਨਾਹਦ ਬਾਨੀ ॥
ハリの物語は語られていない声です

ਹੰਸੁ ਹੁਇ ਹੀਰਾ ਲੇਇ ਪਛਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
王になることによって、人は神のダイヤモンドを認識します。1.乞うご期待

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਹੀਰਾ ਅਸ ਦੇਖਿਓ ਜਗ ਮਹ ਰਹਾ ਸਮਾਈ ॥
カビール・ジは、私は創造物全体に埋め込まれている素晴らしいダイヤモンドを見たと言います

ਗੁਪਤਾ ਹੀਰਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਇਓ ਜਬ ਗੁਰ ਗਮ ਦੀਆ ਦਿਖਾਈ ॥੨॥੧॥੩੧॥
隠されたダイヤモンドが現れました、グルデフは私にこれを見せてくれました。2.1.31

ਆਸਾ ॥
アサ

ਪਹਿਲੀ ਕਰੂਪਿ ਕੁਜਾਤਿ ਕੁਲਖਨੀ ਸਾਹੁਰੈ ਪੇਈਐ ਬੁਰੀ ॥
私の最初の妻(自発的な処女クブッディ)は醜く、カーストがなく、クラクシニであり、義理の親と義理の人の両方が悪かった

ਅਬ ਕੀ ਸਰੂਪਿ ਸੁਜਾਨਿ ਸੁਲਖਨੀ ਸਹਜੇ ਉਦਰਿ ਧਰੀ ॥੧॥
しかし今、既婚妻は美しく、美しく、知的で知的で、私の心の中で生きやすいです。1

ਭਲੀ ਸਰੀ ਮੁਈ ਮੇਰੀ ਪਹਿਲੀ ਬਰੀ ॥
私の最初の妻が亡くなったのは良いことです、

ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਜੀਵਉ ਮੇਰੀ ਅਬ ਕੀ ਧਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
結婚した妻が永遠に生きますように。1.乞うご期待

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਬ ਲਹੁਰੀ ਆਈ ਬਡੀ ਕਾ ਸੁਹਾਗੁ ਟਰਿਓ ॥

カビールジは、若い花嫁が到着したとき、年上の妻(クブッディ)は幸せを失ったと言います

ਲਹੁਰੀ ਸੰਗਿ ਭਈ ਅਬ ਮੇਰੈ ਜੇਠੀ ਅਉਰੁ ਧਰਿਓ ॥੨॥੨॥੩੨॥

今、若い花嫁は私と一緒に落ち着き、長老(クラクシニ)は2番目の夫を引き受けました。2.2.32

Page 484

ਆਸਾ ॥
アサ

ਮੇਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਕੋ ਧਨੀਆ ਨਾਉ ॥
(カビールの母親は言う)私の義理の娘の名前はダニア(ダンワンティ)でした

ਲੇ ਰਾਖਿਓ ਰਾਮ ਜਨੀਆ ਨਾਉ ॥੧॥
しかし今、彼女はラーム・ジャナイヤ(ラーマのしもべ)と名付けられました(聖人と予見者の影響下にあります)。1

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰਾ ਘਰੁ ਧੁੰਧਰਾਵਾ ॥
これらの聖人と聖見者は私の家を台無しにしました

ਬਿਟਵਹਿ ਰਾਮ ਰਮਊਆ ਲਾਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは私の息子カビールにラムの名前を歌わせました。1.そこにいて下さい

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
カビール・ジは言う、「おお、わが母よ!聞く(批判しないでください)

ਇਨ੍ ਮੁੰਡੀਅਨ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥੩॥੩੩॥
これらの聖人と予見者は私の低いカーストを破壊しました。2.3.33

ਆਸਾ ॥
アサ

ਰਹੁ ਰਹੁ ਰੀ ਬਹੁਰੀਆ ਘੂੰਘਟੁ ਜਿਨਿ ਕਾਢੈ ॥
おやまあ!ああ、待って、やめて、あなたがベールを取り出すもの、

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਲਹੈਗੀ ਨ ਆਢੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
結局のところ、それは単一の価値さえも持たないでしょう、すなわち、利益はありません。1.そこにいて下さい

ਘੂੰਘਟੁ ਕਾਢਿ ਗਈ ਤੇਰੀ ਆਗੈ ॥
あなたの前の人(元妻)もベールを取り出していました(彼女の人生をあきらめた人)

ਉਨ ਕੀ ਗੈਲਿ ਤੋਹਿ ਜਿਨਿ ਲਾਗੈ ॥੧॥
彼の足跡をたどらないでください。1

ਘੂੰਘਟ ਕਾਢੇ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥
ベールを取り除くことの唯一の美徳はそれです

ਦਿਨ ਦਸ ਪਾਂਚ ਬਹੂ ਭਲੇ ਆਈ ॥੨॥
5日か10日の間、人々は「とても良い、良い義理の娘が来た」と言います。2

ਘੂੰਘਟੁ ਤੇਰੋ ਤਉ ਪਰਿ ਸਾਚੈ ॥
そうして初めて、あなたのベールは真実になります、

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਇ ਕੂਦਹਿ ਅਰੁ ਨਾਚੈ ॥੩॥
ハリを褒めながらジャンプして踊り続ければ。3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਬਹੂ ਤਬ ਜੀਤੈ ॥
カビールジは、義理の娘は場合にのみ人生を勝ち取ることができると言います

ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਜਨਮੁ ਬਿਤੀਤੈ ॥੪॥੧॥੩੪॥
彼の人生はハリを称賛することに費やされるべきです。4.1.34

ਆਸਾ ॥
アサ

ਕਰਵਤੁ ਭਲਾ ਨ ਕਰਵਟ ਤੇਰੀ ॥
主よ!私はあなたの姿勢を変えるよりも私の体にのこぎりを得るのが好きです

ਲਾਗੁ ਗਲੇ ਸੁਨੁ ਬਿਨਤੀ ਮੇਰੀ ॥੧॥
私の要求を聞いて、私を抱きしめてください。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਮੁਖੁ ਫੇਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥

ああ！私に目を向けてください、私はあなたに犠牲を払います

ਕਰਵਟੁ ਦੇ ਮੋ ਕਉ ਕਾਹੇ ਕਉ ਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なぜあなたは私の顔を変えて私を殺すのですか?1.そこにいて下さい

ਜਉ ਤਨੁ ਚੀਰਹਿ ਅੰਗੁ ਨ ਮੋਰਉ ॥

主よ!あなたが私の体を引き裂いても、私は私の手足を壊しません

ਪਿੰਡੁ ਪਰੈ ਤਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਤੋਰਉ ॥੨॥

私の体が破壊されても、私はあなたへの愛を壊しません。2

ਹਮ ਤੁਮ ਬੀਚੁ ਭਇਓ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

私たちとあなたの間に他の仲介者はいません

ਤੁਮਹਿ ਸੁ ਕੰਤ ਨਾਰਿ ਹਮ ਸੋਈ ॥੩॥

主よ!あなたは私の夫であり、私はあなたの妻です。3

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ॥

カビール・ジはこう言います。ねえ聞いて

ਅਬ ਤੁਮਰੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੪॥੨॥੩੫॥

私たちはもうあなたを信頼していません。4.2.35

ਆਸਾ ॥

アサ

ਕੋਰੀ ਕੋ ਕਾਹੂ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥

専制政治の形でその神の違いを知っている人間はいません

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਨਿ ਤਨਾਇਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主は全世界に歌と歌を創造されました(生き物を創造することによって)。1.乞うご期待

ਜਬ ਤੁਮ ਸੁਨਿ ਲੇ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥
ヴェーダとプラーナに耳を傾ける限り、

ਤਬ ਹਮ ਇਤਨਕੁ ਪਸਰਿਓ ਤਾਨਾਂ ॥੧॥
その後、休憩します。1

ਧਰਨਿ ਅਕਾਸ ਕੀ ਕਰਗਹ ਬਨਾਈ ॥
その神のような旋盤は、地球と空を彼の楽園にしました

ਚੰਦੁ ਸੂਰਜੁ ਦੁਇ ਸਾਥ ਚਲਾਈ ॥੨॥
彼の中で彼は月と太陽の2つのチューブを走らせました。2

ਪਾਈ ਜੋਰਿ ਬਾਤ ਇਕ ਕੀਨੀ ਤਹ ਤਾਂਤੀ ਮਨੁ ਮਾਨਾਂ ॥
足を組んで、私は一つのことを言いました、私の心はその祝福された神と一つになっています

ਜੋਲਾਹੇ ਘਰੁ ਅਪਨਾ ਚੀਨ੍ਹਾਂ ਘਟ ਹੀ ਰਾਮੁ ਪਛਾਨਾਂ ॥੩॥
カビール・ジュラへは彼らの本当の家を理解し、彼らの心の中でラムを認識しました。3

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕਾਰਗਹ ਤੋਰੀ ॥
カビールジは、体の織機が壊れたとき、

ਸੂਤੈ ਸੂਤ ਮਿਲਾਏ ਕੋਰੀ ॥੪॥੩॥੩੬॥
主のジュラハは私の糸(光)と彼の糸(光)を融合させます。4.3.36

ਆਸਾ ॥
アサ

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਜੇ ਤੀਰਥ ਨਾਵੈ ਤਿਸੁ ਬੈਕੁੰਠ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥
心が罪の汚れで満たされた人が、巡礼に行って入浴しても、ヴァイクンタに到達することはできません

ਲੋਕ ਪਤੀਣੇ ਕਛੂ ਨ ਹੋਵੈ ਨਾਹੀ ਰਾਮੁ ਅਯਾਨਾ ॥੧॥
ラムはナーダンではないので、ショーとして人々を喜ばせることによって何も行われません、彼は全知です。1

ਪੂਜਹੁ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਹੀ ਦੇਵਾ ॥
一人のラーマだけを神と見なし、畏敬の念を持って彼を崇拝してください

ਸਾਚਾ ਨਾਵਣੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの奉仕は、実は真の巡礼風呂です。1.乞うご期待

ਜਲ ਕੈ ਮਜਨਿ ਜੇ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮੇਂਡੁਕ ਨਾਵਹਿ ॥
水浴びが救いをもたらすならば、カエルは毎日水に浸かります(すなわち、カエルは動いたでしょう)

ਜੈਸੇ ਮੇਂਡੁਕ ਤੈਸੇ ਓਇ ਨਰ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵਹਿ ॥੨॥
カエルがいるように、人間も何度も何度も多くの種類の生き物にやって来ます。2

ਮਨਹੁ ਕਠੋਰੁ ਮਰੈ ਬਾਨਾਰਸਿ ਨਰਕੁ ਨ ਬਾਂਚਿਆ ਜਾਈ ॥
心の固い人がベナラスでの生活をあきらめた場合、彼は地獄に行くことを避けられません

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਮਰੈ ਹਾੜੰਬੈ ਤ ਸਗਲੀ ਸੈਨ ਤਰਾਈ ॥੩॥
しかし、ハリの聖人がマガールで彼の命を犠牲にした場合、彼はまた彼の親戚を交差させます。3

ਦਿਨਸੁ ਨ ਰੈਨਿ ਬੇਦੁ ਨਹੀ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤਹਾ ਬਸੈ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
昼も夜もなく、ヴェーダも経典もないところに、形のない主が住んでおられます

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਨਰ ਤਿਸਹਿ ਧਿਆਵਹੁ ਬਾਵਰਿਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥੪॥੪॥੩੭॥
カビール· ジは言う、「おお、生き物よ!この全世界は狂っていて、その誘惑を離れて神について瞑想してください。4.4.37

Page 485

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਉ ਜੀ ਕੀ

アサ· バニ· シュリ· ナムデウ· ジ· キ

ਏਕ ਅਨੇਕ ਬਿਆਪਕ ਪੂਰਕ ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਸੋਈ ॥

一人の神はさまざまな形で遍在しており、人が見られるところはどこでも、神の広がりが見られます

ਮਾਇਆ ਚਿਤ੍ਰ ਬਚਿਤ੍ਰ ਬਿਮੋਹਿਤ ਬਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥੧॥

全世界を魅了するマヤの姿は非常に奇妙で、稀有な人間だけがそれを考慮します

ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਸਭੁ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹੈ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥

世界のすべてがゴビンドであり、ゴビンダなしでは何もありません

ਸੂਤੁ ਏਕੁ ਮਣਿ ਸਤ ਸਹੰਸ ਜੈਸੇ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

何百、何千もの宝石が1本の糸に通されているように、神は世界を布のように織りました。1.乞うご期待

ਜਲ ਤਰੰਗ ਅਰੁ ਫੇਨ ਬੁਦਬੁਦਾ ਜਲ ਤੇ ਭਿੰਨ ਨ ਹੋਈ ॥

例えば、水の波、泡および泡は水から分離されない

ਇਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੀ ਲੀਲਾ ਬਿਚਰਤ ਆਨ ਨ ਹੋਈ ॥੨॥

同じように、この儀式はブラフマーの創造全体のリーラです。私たちがそれについて考えるとき、人はそれを区別することはできません。2

ਮਿਥਿਆ ਭਰਮੁ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਸਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਜਾਨਿਆ ॥

人間は偽りの幻想や夢の物体を真の物質と見なします

ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਮਨਸਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੀ ਜਾਗਤ ਹੀ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥
グルは私に善行をする意図を持つように教え、私の目覚めた心はそれを受け入れました。3

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਕੀ ਰਚਨਾ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ナムデヴ· ジはこう言います。あなたの心の中で考えて、この全世界の創造物がハリによって創造されているのを見てください

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਕੇਵਲ ਏਕ ਮੁਰਾਰੀ ॥੪॥੧॥
すべての中に、そしてすべての中に唯一の神がいます。4.1

ਆਸਾ ॥
アサ

ਆਨੀਲੇ ਕੁੰਭ ਭਰਾਈਲੇ ਊਦਕ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਇਸਨਾਨੁ ਕਰਉ ॥
ピッチャーを持ってきて水を入れてタクールジに風呂を与えると

ਬਇਆਲੀਸ ਲਖ ਜੀ ਜਲ ਮਹਿ ਹੋਤੇ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੧॥
4200万の生き物がこの水に住んでいるので、これは受け入れられません、それならどうすればヴィドワルバグワンにその水で入浴させることができますか。1

ਜਤ੍ਰ ਜਾਉ ਤਤ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ॥
どこへ行っても、ヴィタール神がいます

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕਰੇ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はいつもヴィッタルマハアナンドでリラをやっています。1.そこにいて下さい

ਆਨੀਲੇ ਫੂਲ ਪਰੋਈਲੇ ਮਾਲਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਹਉ ਪੂਜ ਕਰਉ ॥
花を持ってきて花輪で包み、タクールジを崇拝すると、

ਪਹਿਲੇ ਬਾਸੁ ਲਈ ਹੈ ਭਵਰਹ ਬੀਠਲ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੨॥
最初に花が香りを取り、純粋になったので、どうすればヴィタール神を崇拝できますか?2

ਆਨੀਲੇ ਦੂਧੁ ਰੀਧਾਈਲੇ ਖੀਰੰ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਨੈਵੇਦੁ ਕਰਉ ॥
牛乳を持ってきてキールを作り、タクールに提供するにはどうすればよいですか

ਪਹਿਲੇ ਦੂਧੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ਬਛਰੈ ਬੀਠਲੁ ਭੈਲਾ ਕਾਇ ਕਰਉ ॥੩॥
最初の子牛が牛乳を飲んでジューシーにしたので、どうすれば楽しむことができますか?3

ਈਭੈ ਬੀਠਲੁ ਊਭੈ ਬੀਠਲੁ ਬੀਠਲ ਬਿਨੁ ਸੰਸਾਰੁ ਨਹੀ ॥
ここにもヴィッタル神がいて、ヴィッタル神もいます。世界はビタルなしでは存在しません

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਤੂੰ ਸਰਬ ਮਹੀ ॥੪॥੨॥
ナムデフは祈ります、ヴィタール卿よ!あなたは世界の隅々のいたるところに住んでいます。4.2

ਆਸਾ ॥
アサ

ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਗਜੁ ਜਿਹਬਾ ਮੇਰੀ ਕਾਤੀ ॥
私の心は強く、私の舌は私の叔母です

ਮਪਿ ਮਪਿ ਕਾਟਉ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੧॥
ヤマのぶら下がっているものをハサミで測って切っています。1

ਕਹਾ ਕਰਉ ਜਾਤੀ ਕਹ ਕਰਉ ਪਾਤੀ ॥
カーストと信条をどうしますか

ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も、私はラムの名前を唱え続けます。1.乞うご期待

ਰਾਂਗਨਿ ਰਾਂਗਉ ਸੀਵਨਿ ਸੀਵਉ ॥
私は自分自身を神の色で塗り、生計を立てるために服を縫います

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਘਰੀਅ ਨ ਜੀਵਉ ॥੨॥
ラムという名前がないと一瞬たりとも生き残れない。2

ਭਗਤਿ ਕਰਉ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥
私はハリを崇拝し、彼を賛美し続けます

ਆਠ ਪਹਰ ਅਪਨਾ ਖਸਮੁ ਧਿਆਵਉ ॥੩॥
8時、私は主人を覚えています。3

ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਸੂਈ ਰੁਪੇ ਕਾ ਧਾਗਾ ॥
私は金の針と銀の糸を持っています

ਨਾਮੇ ਕਾ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਸਉ ਲਾਗਾ ॥੪॥੩॥
このようにして、ナムデフの心はハリで縫い付けられています。4.3

ਆਸਾ ॥
アサ

ਸਾਪੁ ਕੁੰਚ ਛੋਡੈ ਬਿਖੁ ਨਹੀ ਛਾਡੈ ॥
たとえば、石鹸はミミズを離れますが、毒を放出しません

ਉਦਕ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਬਗੁ ਧਿਆਨੁ ਮਾਡੈ ॥੧॥
たとえば、魚やカエルはサギのサマディを水に入れて食べます。同様に、偽善者は外部からの信者のふりをしますが、彼らの心の中では偽りです。1

ਕਾਹੇ ਕਉ ਕੀਜੈ ਧਿਆਨੁ ਜਪੰਨਾ ॥
ねえお兄ちゃん!なぜあなたは瞑想して詠唱しているのですか

ਜਬ ਤੇ ਸੁਧੁ ਨਾਹੀ ਮਨੁ ਅਪਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一方、あなた自身の心は純粋ではありません(つまり、心が汚れているときに瞑想や詠唱のメリットはありません)。1.乞うご期待

ਸਿੰਘਚ ਭੋਜਨੁ ਜੋ ਨਰੁ ਜਾਨੈ ॥
ライオンのように、つまり暴力と略奪によって食べ物を食べる男、

ਐਸੇ ਹੀ ਠਗਦੇਉ ਬਖਾਨੈ ॥੨॥

そのような男は世界で偉大な凶悪犯と呼ばれています。2

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਲਾਹਿ ਲੇ ਝਗਰਾ ॥

ナムデフの主人(プラブ)はすべての喧嘩を解決しました

Page 486

ਰਾਮ ਰਸਾਇਨ ਪੀਓ ਰੇ ਦਗਰਾ ॥੩॥੪॥

これは裏切りです!ラムの名前の形で蜜を飲みます。3.4

ਆਸਾ ॥

アサ

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿ ਚੀਨ੍ਹਸੀ ਆਸਾ ਤੇ ਨ ਭਾਵਸੀ ॥

至高の魂を認める人は、他の希望を好まない

ਰਾਮਾ ਭਗਤਹ ਚੇਤੀਅਲੇ ਅਚਿੰਤ ਮਨੁ ਰਾਖਸੀ ॥੧॥

ラムの献身を心に覚えている信者であるラムは、彼を不安から守ります。1

ਕੈਸੇ ਮਨ ਤਰਹਿਗਾ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਬਿਖੈ ਕੋ ਬਨਾ ॥

なんてこった!主題障害の水でいっぱいの世界の海をどのように渡りますか

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭੂਲਾ ਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なんてこった!あなたは偽りの世俗的なものを見て醜くなりました。1.乞うご期待

ਛੀਪੇ ਕੇ ਘਰਿ ਜਨਮੁ ਦੈਲਾ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਭੈਲਾ ॥

主！あなたは私にチピの家で出産したかもしれませんが、私はグルの教えを受けました

ਸੰਤਹ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਭੇਟੁਲਾ ॥੨॥੫॥

聖人の恵みによって、ナムデフはハリを見つけました。2.5

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀਉ ਕੀ

アサ· バニ· シュリ· ラビダス· ジウ· キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮ੍ਰਿਗ ਮੀਨ ਭ੍ਰਿੰਗ ਪਤੰਗ ਕੁੰਚਰ ਏਕ ਦੋਖ ਬਿਨਾਸ ॥
アンテロープ、魚、渦巻き、蛾、ゾウはすべて1つの欠陥の結果として破壊されます

ਪੰਚ ਦੋਖ ਅਸਾਧ ਜਾ ਮਹਿ ਤਾ ਕੀ ਕੇਤਕ ਆਸ ॥੧॥
5つの不治の欠陥がある人に何が期待できますか?1

ਮਾਧੋ ਅਬਿਦਿਆ ਹਿਤ ਕੀਨ ॥
ねえマド!人間の愛は無知です

ਬਿਬੇਕ ਦੀਪ ਮਲੀਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の良心のランプは汚れています。1.乞うご期待

ਤ੍ਰਿਗਦ ਜੋਨਿ ਅਚੇਤ ਸੰਭਵ ਪੁੰਨ ਪਾਪ ਅਸੋਚ ॥
ティリヤギョー二は意識がなく、美徳と罪について考えることは不可能です

ਮਾਨੁਖਾ ਅਵਤਾਰ ਦੁਲਭ ਤਿਹੀ ਸੰਗਤਿ ਪੋਚ ॥੨॥
人間の誕生は非常にまれですが、その関連性も低い、つまりカマド障害と関連しています。2

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਹਾ ਜਹਾ ਲਗੁ ਕਰਮ ਕੇ ਬਸਿ ਜਾਇ ॥
動物がどこにいても、彼らは彼らの前の誕生の行為に従って生まれます

ਕਾਲ ਫਾਸ ਅਬਧ ਲਾਗੇ ਕਛੁ ਨ ਚਲੈ ਉਪਾਇ ॥੩॥
時間の実行は間違いありません、それを避ける方法はありません。3

ਰਵਿਦਾਸ ਦਾਸ ਉਦਾਸ ਤਜੁ ਭ੍ਰਮੁ ਤਪਨ ਤਪੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ॥
おおダス· ラビダスよ!あなたは気を散らし、幻想を放棄し、グルの知識の苦行をするべきです

ਭਗਤ ਜਨ ਭੈ ਹਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਕਰਹੁ ਨਿਦਾਨ ॥੪॥੧॥
献身者の恐れを破壊する至福の主よ!あなたは何かを診断します。4.1

ਆਸਾ ॥
アサ

ਸੰਤ ਤੁਝੀ ਤਨੁ ਸੰਗਤਿ ਪ੍ਰਾਨ ॥
神よ!聖徒はあなたの体であり、彼らの交わりは命です

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨ ਜਾਨੈ ਸੰਤ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥
サティグルの知識を通して、私はそれらの聖者を知るようになりました。1

ਸੰਤ ਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸੰਤ ਕਥਾ ਰਸੁ ॥ ਸੰਤ ਪ੍ਰੇਮ ਮਾਝੈ ਦੀਜੈ ਦੇਵਾ ਦੇਵ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神々の神よ、聖徒の交際、聖人の物語のジュース、そして聖人の愛を与えてください!1.乞うご期待

ਸੰਤ ਆਚਰਣ ਸੰਤ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਸੰਤ ਚ ਓਲ੍ਹਗ ਓਲ੍ਹਗਣੀ ॥੨॥
神よ!聖徒の行動、聖徒の道、聖徒のしもべへの奉仕をください。2

ਅਉਰ ਇਕ ਮਾਗਉ ਭਗਤਿ ਚਿੰਤਾਮਣਿ ॥
主！別の寄付をお願いします。献身の悩みを教えてください

ਜਣੀ ਲਖਾਵਹੁ ਅਸੰਤ ਪਾਪੀ ਸਣਿ ॥੩॥
邪悪で罪深い人々を私に見させないでください。3

ਰਵਿਦਾਸੁ ਭਣੈ ਜੋ ਜਾਣੈ ਸੋ ਜਾਣੁ ॥
ラビダスは、本当に知的な人はそれを知っている人だと言います

ਸੰਤ ਅਨੰਤਹਿ ਅੰਤਰੁ ਨਾਹੀ ॥੪॥੨॥
神と聖人の間に違いはありません。4.2

ਆਸਾ ॥
アサ

ਤੁਮ ਚੰਦਨ ਹਮ ਇਰੰਡ ਬਾਪੁਰੇ ਸੰਗਿ ਤੁਮਾਰੇ ਬਾਸਾ ॥
神よ!あなたは白檀であり、私たちは貧しいヒマの木ですが、あなたの会社に住んでいます、

ਨੀਚ ਰੂਖ ਤੇ ਊਚ ਭਏ ਹੈ ਗੰਧ ਸੁਗੰਧ ਨਿਵਾਸਾ ॥੧॥

そのため、彼らは低い木よりも高くなっています。あなたの甘い香りが私たちの中に宿っています。1

ਮਾਧਉ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥

おおマダブよ!私たちはあなたのサッサンガティに避難しました

ਹਮ ਅਉਗਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਉਪਕਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私たちは不運であり、あなたは恩人です。1.乞うご期待

ਤੁਮ ਮਖਤੂਲ ਸੁਪੇਦ ਸਪੀਅਲ ਹਮ ਬਪੁਰੇ ਜਸ ਕੀਰਾ ॥

あなたは白と黄色の絹の糸であり、私たちは貧しい昆虫のようです

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀਐ ਮਾਧਉ ਜੈਸੇ ਮਧੁਪ ਮਖੀਰਾ ॥੨॥

おおマダブよ!ミツバチが蜂蜜と出会うように、サットサンガで会いましょう。2

ਜਾਤੀ ਓਛਾ ਪਾਤੀ ਓਛਾ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥

私たちのカーストは劣っており、出生も劣っています

ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੩॥੩॥

ラビダス・チャマールは、すべてが劣っていることを除けば、私たちはラーマ王に仕えさえしなかったと言います。3.3

ਆਸਾ ॥

アサ

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਤਨੁ ਭਇਓ ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ॥

主！それで何が起こったのですか?私の体がバラバラになっても、私は恐れていません

ਪ੍ਰੇਮੁ ਜਾਇ ਤਉ ਡਰਪੈ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੧॥

あなたのしもべはあなたの愛が消えるのではないかと恐れています。1

ਤੁਝਹਿ ਚਰਨ ਅਰਬਿੰਦ ਭਵਨ ਮਨੁ ॥

あなたの足と蓮は私の心の構築です

ਪਾਨ ਕਰਤ ਪਾਇਓ ਪਾਇਓ ਰਾਮਈਆ ਧਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの名前を飲むことによって、私はラムの富を得ました。1.乞うご期待

ਸੰਪਤਿ ਬਿਪਤਿ ਪਟਲ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ॥

富、逆境、マーヤ、富などはすべて欺瞞的です

Page 487

ਤਾ ਮਹਿ ਮਗਨ ਹੋਤ ਨ ਤੇਰੋ ਜਨੁ ॥੨॥
あなたのしもべはそれらに夢中になりません。2

ਪ੍ਰੇਮ ਕੀ ਜੇਵਰੀ ਬਾਧਿਓ ਤੇਰੋ ਜਨ ॥
ラビダスはこう言います。あなたのしもべはあなたの愛のロープに縛られています、

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਛੂਟਿਬੋ ਕਵਨ ਗੁਨ ॥੩॥੪॥
それでは、それを取り除くことのポイントは何ですか?3.4

ਆਸਾ ॥
アサ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥
マントラ「ハリハリ」、「ハリハリ」を唱えます

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਜਨ ਗਏ ਨਿਸਤਰਿ ਤਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリを崇拝することによって、信者はバーヴサガルからの解放を達成しました。1.乞うご期待

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕਬੀਰ ਉਜਾਗਰ ॥
カビールはハリの名前の記憶のために世界で有名になりました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਾਟੇ ਕਾਗਰ ॥੧॥
彼の誕生と死のカルマレフは消されました。1

ਨਿਮਤ ਨਾਮਦੇਉ ਦੂਧੁ ਪੀਆਇਆ ॥
ナムデフは献身のために主にミルクを与えました、

ਤਉ ਜਗ ਜਨਮ ਸੰਕਟ ਨਹੀ ਆਇਆ ॥੨॥
その結果、彼は世界の誕生危機に陥りませんでした。2

ਜਨ ਰਵਿਦਾਸ ਰਾਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
サーヴァントラビダスはラムの愛の色に惹かれました

ਇਉ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਰਕ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ॥੩॥੫॥
このようにして、彼はグルの恵みによって地獄に行くことはありません。3.5

ਆਸਾ ॥
アサ

ਮਾਟੀ ਕੋ ਪੁਤਰਾ ਕੈਸੇ ਨਚਤੁ ਹੈ ॥
男は粘土の肖像ですが、それでも(世俗的な夢中に閉じ込められて)彼はどのように皮肉を込めて踊りますか

ਦੇਖੈ ਦੇਖੈ ਸੁਨੈ ਬੋਲੈ ਦਉਰਿਓ ਫਿਰਤੁ ਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は何度も何度も見たり、聞いたり、話したり、走ったりし続けます。1.乞うご期待

ਜਬ ਕਛੁ ਪਾਵੈ ਤਬ ਗਰਬੁ ਕਰਤੁ ਹੈ ॥
彼が何かをするとき、彼はその成果の大きなエゴを持っています

ਮਾਇਆ ਗਈ ਤਬ ਰੋਵਨੁ ਲਗਤੁ ਹੈ ॥੧॥
しかし、彼の富などがなくなると、彼は激しく泣き始めます。1

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਰਸ ਕਸਹਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥
彼の心、言葉、そして行動のために、彼は甘くて息をのむような世俗的なものに夢中になっています

ਬਿਨਸਿ ਗਇਆ ਜਾਇ ਕਹੂੰ ਸਮਾਨਾ ॥੨॥
しかし、彼の人生が終わると、彼がどこに行くのかはわかりません。2

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਬਾਜੀ ਜਗੁ ਭਾਈ ॥
ラビダス・ジはこう言います。この人生は戦いであり、

ਬਾਜੀਗਰ ਸਉ ਮੋੁਹਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥੩॥੬॥
私は神に恋をするようになりました。3.6

ਆਸਾ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਧੰਨੇ ਜੀ ਕੀ
アサ· バニ· バガット· ダンネ· ジ· キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁ ਜਨਮ ਬਿਲਾਨੇ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਨਹੀ ਧੀਰੇ ॥
多くの出産は輸送のサイクルの中でさまよって過ごしてきましたが、体、心、富の3つすべてが安定しているわけではありません

ਲਾਲਚ ਬਿਖੁ ਕਾਮ ਲੁਬਧ ਰਾਤਾ ਮਨਿ ਬਿਸਰੇ ਪ੍ਰਭ ਹੀਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
貪欲と欲望に誘われたこの心は、神のダイヤモンドを忘れてしまいました。1.そこにいて下さい

ਬਿਖੁ ਫਲ ਮੀਠ ਲਗੇ ਮਨ ਬਉਰੇ ਚਾਰ ਬਿਚਾਰ ਨ ਜਾਨਿਆ ॥
心は主題障害の果実を甘いと感じ、美しい考えを知る必要はありません

ਗੁਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਢੀ ਅਨ ਭਾਂਤੀ ਜਨਮ ਮਰਨ ਫਿਰਿ ਤਾਨਿਆ ॥੧॥
縁起の良い性質とは対照的に、彼の愛は主に罪の多くの誤解のために増加し、彼は再び誕生と死の構造のままです。1

ਜੁਗਤਿ ਜਾਨਿ ਨਹੀ ਰਿਦੈ ਨਿਵਾਸੀ ਜਲਤ ਜਾਲ ਜਮ ਫੰਧ ਪਰੇ ॥
主は心に宿る結合の装置を知りません。夢中になる罠に燃えて、彼は死の罠に閉じ込められています

ਬਿਖੁ ਫਲ ਸੰਚਿ ਭਰੇ ਮਨ ਐਸੇ ਪਰਮ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਮਨ ਬਿਸਰੇ ॥੨॥
なんてこった!このようにして、あなたは毒の実を蓄積し、心と家を満たし、至高主は忘れられました。2

ਗਿਆਨ ਪ੍ਰਵੇਸੁ ਗੁਰਹਿ ਧਨੁ ਦੀਆ ਧਿਆਨੁ ਮਾਨੁ ਮਨ ਏਕ ਮਏ ॥
グルが私に名前と富を与えたとき、知識が心に入りました。瞑想することによって、私の心は神と一つになりました

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਾਨੀ ਸੁਖੁ ਜਾਨਿਆ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਨੇ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ॥੩॥

神の愛と献身を保持することによって、心は霊的な幸福を経験し、このようにして、満足し、満足することによって、私は救いを達成しました。3

ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ਸਮਾਨੀ ਜਾ ਕੈ ਅਛਲੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਹਿਚਾਨਿਆ ॥

遍在する神の光を自分の内に持っている人は、揺るぎない神を認識しています

ਧੰਨੈ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਧਰਣੀਧਰੁ ਮਿਲਿ ਜਨ ਸੰਤ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥

ダーナ・ジは、ダラニダール・プラブをかけがえのない富として受け取り、聖人と一緒に彼に加わったと言います。4.1

ਮਹਲਾ ੫ ॥

マハラ5

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦ ਸੰਗਿ ਨਾਮਦੇਉ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ॥

ゴヴィンドの名前を唱えることで、ナムデフの心はゴーヴィンド自体に夢中になりました

ਆਢ ਦਾਮ ਕੋ ਛੀਪਰੋ ਹੋਇਓ ਲਾਖੀਣਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

その結果、彼は2羽のカラスの億万長者になりました。1.乞うご期待

ਬੁਨਨਾ ਤਨਨਾ ਤਿਆਗਿ ਕੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਬੀਰਾ ॥

カビール・ジは織りと罵倒の仕事を辞め、神の足元に愛を置きました

ਨੀਚ ਕੁਲਾ ਜੋਲਾਹਰਾ ਭਇਓ ਗੁਨੀਯ ਗਹੀਰਾ ॥੧॥

その結果、彼は劣った資質の海になりました。1

ਰਵਿਦਾਸੁ ਢੁਵੰਤਾ ਢੋਰ ਨੀਤਿ ਤਿਨਿ ਤਿਆਗੀ ਮਾਇਆ ॥

毎日死んだ動物を運んでいたラビダスジも、世俗的なマヤをあきらめました

ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥

彼はサドゥースと一緒に暮らすことで有名になり、ハリのビジョンを手に入れました。2

ਸੈਨੁ ਨਾਈ ਬੁਤਕਾਰੀਆ ਓਹੁ ਘਰਿ ਘਰਿ ਸੁਨਿਆ ॥
サンナイはここで小さな通常の仕事をしているのを聞いていましたが、

ਹਿਰਦੇ ਵਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਗਤਾ ਮਹਿ ਗਨਿਆ ॥੩॥
神が彼の心に没頭したとき、彼も信者の中に数えられ始めました。3

ਇਹ ਬਿਧਿ ਸੁਨਿ ਕੈ ਜਾਟਰੋ ਉਠਿ ਭਗਤੀ ਲਾਗਾ ॥
そのような話を聞いた後、ダーナ· ジャットもインスピレーションを得て、神を崇拝し始めました

ਮਿਲੇ ਪ੍ਰਤਖਿ ਗੁਸਾਈਆ ਧੰਨਾ ਵਡਭਾਗਾ ॥੪॥੨॥
ダーナ· ジャットは幸運になり、実際にゴサイのビジョンを手に入れました。4.2

ਰੇ ਚਿਤ ਚੇਤਸਿ ਕੀ ਨ ਦਯਾਲ ਦਮੋਦਰ ਬਿਬਹਿ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਈ ॥
おやまあ！慈悲深いダモダールの神を覚えてみませんか?神以外の支援を期待しないでください

ਜੇ ਧਾਵਹਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਖੰਡ ਕਉ ਕਰਤਾ ਕਰੈ ਸੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが宇宙で走り続けるならば、あなたはまだ実行者神が承認するものになるでしょう。1.乞うご期待

ਜਨਨੀ ਕੇਰੇ ਉਦਰ ਉਦਕ ਮਹਿ ਪਿੰਡੁ ਕੀਆ ਦਸ ਦੁਆਰਾ ॥
神はジャナ二の胃と水に10の門で私たちの体を創造されました

ਦੇਇ ਅਹਾਰੁ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਰਾਖੈ ਐਸਾ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
私たちの主神は、子宮自体に食物を与えることによって子宮を火から守るようなものです。1

ਕੁੰਮੀ ਜਲ ਮਾਹਿ ਤਨ ਤਿਸੁ ਬਾਹਰਿ ਪੰਖ ਖੀਰੁ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ॥
カメは水中に住んでいますが、その子供たちは水中に住んでいます。彼らは母親の翼によって保護されておらず、彼女のミルクによって育てられていません

ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦ ਮਨੋਹਰ ਸਮਝਿ ਦੇਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥
それでも、あなたの心の中で、完全なエクスタシーマノハルがそれらを提供すると考え、見ています。2

ਪਾਖਣਿ ਕੀਟੁ ਗੁਪਤੁ ਹੋਇ ਰਹਤਾ ਤਾ ਚੋ ਮਾਰਗੁ ਨਾਹੀ ॥
昆虫は石の中に隠されています。彼が外出する方法はありません

ਕਹੈ ਧੰਨਾ ਪੂਰਨ ਤਾਹੂ ਕੋ ਮਤ ਰੇ ਜੀਅ ਡਰਾਂਹੀ ॥੩॥੩॥
ダーナは、それでも主は彼女の支持者であると言います。おお、生き物よ!怖がらないで下さい。3.3

ਆਸਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਜੀਉ ਕੀ ਬਾਣੀ
アサ· セク· ファリド· ジウ· キ· バニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਦਿਲਹੁ ਮੁਹਬਤਿ ਜਿੰਨ੍ ਸੇਈ ਸਚਿਆ ॥
心を尽くして神を愛する人々は、神の真の追随者です

ਜਿਨ੍ ਮਨਿ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਸਿ ਕਾਂਢੇ ਕਚਿਆ ॥੧॥
心の中に何か他のものがあり、口の中に何か他のものを持っている人は、生で嘘つきと呼ばれます。1

ਰਤੇ ਇਸਕ ਖੁਦਾਇ ਰੰਗਿ ਦੀਦਾਰ ਕੇ ॥
神への愛で描かれている人々は、神の視力の色がかっこいいです

ਵਿਸਰਿਆ ਜਿਨ੍ ਨਾਮੁ ਤੇ ਭੁਇ ਭਾਰੁ ਥੀਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の御名を忘れる者は地上の重荷のままです。1.乞うご期待

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਦਰਿ ਦਰਵੇਸ ਸੇ ॥
アッラーが彼の避難所と和解する人々は、彼のドアの真の門です

ਤਿਨ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਉ ਆਏ ਸਫਲੁ ਸੇ ॥੨॥
彼らを産んだ母親は祝福され、この世界への彼らの到着は成功しています。2

ਪਰਵਦਗਾਰ ਅਪਾਰ ਅਗਮ ਬੇਅੰਤ ਤੂ ॥
神よ!あなたは計り知れず、アクセスできず、無限です

ਜਿਨਾ ਪਛਾਤਾ ਸਚੁ ਚੁੰਮਾ ਪੈਰ ਮੂੰ ॥੩॥
私は真実を認識した人々の足にキスをします。3

ਤੇਰੀ ਪਨਹ ਖੁਦਾਇ ਤੂ ਬਖਸੰਦਗੀ ॥
神よ!私はあなたの避難所にいます

ਸੇਖ ਫਰੀਦੈ ਖੈਰੁ ਦੀਜੈ ਬੰਦਗੀ ॥੪॥੧॥
シェイク· ファリドはバンギ(献身)のカイル(寄付)を与えられました。4.1

ਆਸਾ ॥
アサ

ਬੋਲੈ ਸੇਖ ਫਰੀਦੁ ਪਿਆਰੇ ਅਲਹ ਲਗੇ ॥
シェイク· ファリド· ジはこう言います。アッラーと共にありなさい

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਸੀ ਖਾਕ ਨਿਮਾਣੀ ਗੋਰ ਘਰੇ ॥੧॥
いつの日か、この体は粘土になり、その住居は貧しい墓の中にあります。1

ਆਜੁ ਮਿਲਾਵਾ ਸੇਖ ਫਰੀਦ ਟਾਕਿਮ ਕੂੰਜੜੀਆ ਮਨਹੁ ਮਚਿੰਦੜੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおシェイク· ファリドよ!あなたの心を遊び心のあるものにする感覚をコントロールするなら、あなたは今日神に会うことができます。1.乞うご期待

ਜੇ ਜਾਣਾ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਘੁਮਿ ਨ ਆਈਐ ॥
魂が死に取り憑かれ、二度と戻ってこないことがわかっている場合

ਝੂਠੀ ਦੁਨੀਆ ਲਗਿ ਨ ਆਪੁ ਵਞਾਈਐ ॥੨॥
あなたはこの偽りの世界にふけることによって自分自身を台無しにするべきではありません。2

ਬੋਲੀਐ ਸਚੁ ਧਰਮੁ ਝੂਠੁ ਨ ਬੋਲੀਐ ॥
真実と宗教は語られるべきであり、決して嘘をつかないでください

ਜੋ ਗੁਰੁ ਦਸੈ ਵਾਟ ਮੁਰੀਦਾ ਜੋਲੀਐ ॥੩॥
帰依者はグルが示すのと同じ道をたどるべきです。3

ਛੈਲ ਲੰਘੰਦੇ ਪਾਰਿ ਗੋਰੀ ਮਨੁ ਧੀਰਿਆ ॥
若い男性が交差するのを見て、美しい若い女性の心には忍耐があります

ਕੰਚਨ ਵੰਨੇ ਪਾਸੇ ਕਲਵਤਿ ਚੀਰਿਆ ॥੪॥
金を垣間見る人々は、地獄のアーレットから切り離されます。4

ਸੇਖ ਹੈਯਾਤੀ ਜਗਿ ਨ ਕੋਈ ਥਿਰੁ ਰਹਿਆ ॥
おおシェイクよ!この世界で安定した人間の生活はありません

ਜਿਸੁ ਆਸਣਿ ਹਮ ਬੈਠੇ ਕੇਤੇ ਬੈਸਿ ਗਇਆ ॥੫॥
多くの人が私たちが今座っている席に座っています。5

ਕਤਿਕ ਕੂੰਜਾਂ ਚੇਤਿ ਡਉ ਸਾਵਣਿ ਬਿਜੁਲੀਆਂ ॥
たとえば、カルティクの月、鍵の飛行、チャイトラの月、火が輝いているのが見られ、シュラヴァンの月には稲妻が輝いているのが見られます

ਸੀਆਲੇ ਸੋਹੰਦੀਆਂ ਪਿਰ ਗਲਿ ਬਾਹੜੀਆਂ ॥੬॥
冬には、美しい妻の腕が夫と最愛の首を飾ります。6

ਚਲੇ ਚਲਣਹਾਰ ਵਿਚਾਰਾ ਲੇਇ ਮਨੋ ॥
同じように、人体は世界から遠ざかっています。あなたの心の中でそれについて考えてください

ਗੰਢੇਦਿਆਂ ਛਿਅ ਮਾਹ ਤੁੜੰਦਿਆ ਹਿਕੁ ਖਿਨੋ ॥੭॥
動物を作るのに6ヶ月かかりますが、分解するのに少し時間がかかります。7

ਜਿਮੀ ਪੁਛੈ ਅਸਮਾਨ ਫਰੀਦਾ ਖੇਵਟ ਕਿੰਨਿ ਗਏ ॥
おおファリードよ!地球は空に生き物がどこに行ったのか尋ねます

ਜਾਲਣ ਗੋਰਾਂ ਨਾਲਿ ਉਲਾਮੇ ਜੀਅ ਸਹੇ ॥੮॥੨॥
空は多くの人々の体が墓の中で腐っていると答えますが、魂は彼らの行為の過ちを負っています。8.2

Page 489

ੴ ਸਤਿਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
至高の神は一つであり、彼の名前は真実であり、彼は宇宙を創造した全能者であり、彼は誰とも敵意がなく、恐れを知らず、事実上すべての存在について同様のビジョンを持っており、彼は時代を超越しており、彼は誕生と死を欠いており、彼自身が現れました、その言葉はグルの恵みによるものです

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグ· グジャリ· マハラ 1 チャウパデ· ガル 1

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਕਰੀ ਚਨਣਾਠੀਆ ਜੇ ਮਨੁ ਉਰਸਾ ਹੋਇ ॥
神よ!私の心が岩になったら、私はあなたの名前の白檀を作り、それにこすりつけます

ਕਰਣੀ ਕੁੰਗੂ ਜੇ ਰਲੈ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਇ ॥੧॥
善行のサフランがそれに混ざっているなら、あなたへの真の崇拝は私の心の中で続くでしょう。1

ਪੂਜਾ ਕੀਚੈ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の崇拝は、神の名を唱えることによってのみ行われます。1.乞うご期待

ਬਾਹਰਿ ਦੇਵ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਜੇ ਮਨੁ ਧੋਵੈ ਕੋਇ ॥
外部の人々は、同じように心を洗うと、偶像を洗います

ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਜੀਉ ਮਾਜੀਐ ਮੋਖ ਪਇਆਣਾ ਹੋਇ ॥੨॥
彼らの悪徳の重荷は消え去り、彼らの魂は浄化され、彼らの救いは去ります。2

ਪਸੂ ਮਿਲਹਿ ਚੰਗਿਆਈਆ ਖੜੁ ਖਾਵਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੇਹਿ ॥
動物はまた、草を放牧し、蜜のようなミルクを与える資質を持っています、

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਆਦਮੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣ ਕਰਮ ਕਰੇਹਿ ॥੩॥
名もなき男の人生も行いも、名前以外の役に立たないことを続けているので、非難されるに値します。3

ਨੇੜਾ ਹੈ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਿਅਹੁ ਨਿਤ ਸਾਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥
おお、生き物よ!神は近くにいます、彼を連れ去らないでください。彼は毎日世界を養っています

ਜੋ ਦੇਵੈ ਸੋ ਖਾਵਣਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਹੇ ॥੪॥੧॥
グル・ナーナクは、彼が与えるものは何でも、私たちが食べるものは何でも、それだけが真実であると言いました。4.1

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
グジャリ・マハラ 1

ਨਾਭਿ ਕਮਲ ਤੇ ਬ੍ਰਹਮਾ ਉਪਜੇ ਬੇਦ ਪੜਹਿ ਮੁਖਿ ਕੰਠਿ ਸਵਾਰਿ ॥
ブラフマーはヴィシュヌのへそ蓮から生まれ、4つの口と耳を手入れすることでヴェーダの研究を始めました

ਤਾ ਕੋ ਅੰਤੁ ਨ ਜਾਈ ਲਖਣਾ ਆਵਤ ਜਾਤ ਰਹੈ ਗੁਬਾਰਿ ॥੧॥
しかし、ブラフマーでさえ神の終わりを知ることができず、交通の暗闇にとどまりました。1

ਪ੍ਰੀਤਮ ਕਿਉ ਬਿਸਰਹਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰ ॥
なぜ私は私の最愛の神を忘れなければならないのですか?それが私の魂の基礎です

ਜਾ ਕੀ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これも完全な男性によって崇拝されており、ムニジャンもグルの教えに従って奉仕の献身を行います。1.乞うご期待

ਰਵਿ ਸਸਿ ਦੀਪਕ ਜਾ ਕੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥
太陽と月は世界を照らすランプであり、同じムラリの光が3つの世界すべてで点火しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨਮੁਖਿ ਰੈਣਿ ਅੰਧਾਰਿ ॥੨॥
グル志向の人々は昼も夜も心の中で純粋であり続け、人間志向の人々は夜の暗闇の中をさまよい続けます。2

ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਕਰਹਿ ਨਿਤ ਝਗਰਾ ਦੁਹੁ ਲੋਚਨ ਕਿਆ ਹੇਰੈ ॥

完璧な男性は、常にサマディの中で自分自身と戦い、神を探しています。しかし、彼は両目から何を見ることができますか

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਸਬਦੁ ਧੁਨਿ ਜਾਗੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਝਗਰੁ ਨਿਬੇਰੈ ॥੩॥

その心には神の光があります。彼は言葉の音から目を覚まし、真の教祖は彼の論争を解決します。3

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਬੇਅੰਤ ਅਜੋਨੀ ਸਾਚੈ ਮਹਲਿ ਅਪਾਰਾ ॥

主よ、無限よ!あなたは神々と人間の主であり、あなたの真の神殿は計り知れません

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਮਿਲੇ ਜਗਜੀਵਨ ਨਦਰਿ ਕਰਹੁ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੪॥੨॥

世の主よ!ナナクに安らぎを与え、あなたの慈悲で彼を救ってください。4.2

Page 490

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ラグ· グジャリ· マハラ 3 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਣਾ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
ハリへの愛がない人生の恥

ਜਿਤੁ ਕੰਮਿ ਹਰਿ ਵੀਸਰੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥੧॥
ハリが忘れて心が二元性に従事しているような行為をすることも非難されます。1

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਮਨਾ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਗੋਵਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਅਵਰ ਵਿਸਰਿ ਸਭ ਜਾਇ ॥
なんてこった!そのようなサットグルに畏敬の念を持って仕えるべきであり、その無私の奉仕はゴーヴィンドへの愛を生み出し、他のすべては忘れられます

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਗਹਿ ਰਹੈ ਜਰਾ ਕਾ ਭਉ ਨ ਹੋਵਈ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、心は神と共にあり、老いへの恐れはなく、人生は自由を得るでしょう。1.乞うご期待

ਗੋਬਿੰਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਸਹਜੁ ਉਪਜਿਆ ਵੇਖੁ ਜੈਸੀ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ॥
ゴヴィンドの愛は私の心にそのような生来の幸福を生み出したので、私の献身は至福になりました

ਆਪ ਸੇਤੀ ਆਪੁ ਖਾਇਆ ਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਈ ॥੨॥
私がエゴを殺したとき、私の心は純粋になり、私の光は至高の光に吸収されました。2

ਬਿਨੁ ਭਾਗਾ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਪਾਈਐ ਜੇ ਲੋਚੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
幸運がなければ、そのようなサットグルは達成できず、誰もが好きなだけ望むことができます

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੩॥
嘘のベールが内側から消えれば、幸福は常に達成されます。3

ਨਾਨਕ ਐਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਿਆ ਓਹੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਆਗੈ ਜੀਉ ਧਰੇਇ ॥
 おおナク!そのしもべはどうやってそのようなサットグルに仕えることができますか?グルにあなたの心と人生を捧げることだけが真の奉仕です

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪੇ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਇ ॥੪॥੧॥੩॥
彼が聖人の命令を覚えているなら、彼自身が彼に彼の祝福を投げかけます。4.1.3

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
グジャリ・ マハラ 3

ਹਰਿ ਕੀ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹੁ ਨ ਕੋਇ ਜੀ ॥
ねえお兄ちゃん!あなたはハリに仕えるべきであり、彼以外の誰にも仕えないでください

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨਹੁ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਦੂਜੀ ਸੇਵਾ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ਜੀ ॥੧॥
ハリに仕え、崇拝することによって、人は望ましい結果を得ますが、他の誰かに仕えることによって、貴重な人間の誕生は無駄になります。1

ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਕਥਾ ਕਹਾਨੀ ਜੀ ॥
ねえお兄ちゃん!ハリは私の愛と人生行動であり、ハリは私の物語と物語です

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਏਹਾ ਸੇਵ ਬਨੀ ਜੀਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの憐れみによって、私の心は神の愛に浸り、これが私の奉仕と献身になりました。1.乞うご期待

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਸਤ੍ਰ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਬੰਧਪੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!ハリは私の記憶であり、私の経典であり、親戚であり、私の兄弟です

ਹਰਿ ਕੀ ਮੈ ਭੂਖ ਲਾਗੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਸਾਕੁ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥੨॥
私はハリに飢えていて、ハリのように感じます。うさぎは私の親戚であり、彼は私の最後の友達です。2

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਰਾਸਿ ਕੂੜੀ ਹੈ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਈ ॥
ハリがなければ、他のすべての資本は誤りです。生き物が世界を旅するとき、それはそれと一緒に行きません

ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਧਨੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥਿ ਚਾਲੈ ਜਹਾ ਹਉ ਜਾਉ ਤਹ ਜਾਈ ॥੩॥
ハリは私の貴重な富であり、どこへ行っても私と一緒に歩き、私と一緒に行きます。3

ਸੋ ਝੂਠਾ ਜੋ ਝੂਠੇ ਲਾਗੈ ਝੂਠੇ ਕਰਮ ਕਮਾਈ ॥
嘘をついている人は嘘つきであり、彼が行う行為も嘘つきです

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਹੋਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੨॥੪॥
ナナクは、世界のすべてがハリの願いに従って起こると言います。死すべき存在はこれに干渉しません。4.2.4

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
グジャリ・ マハラ 3

ਜੁਗ ਮਾਹਿ ਨਾਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
このカリユグでは、神の名は非常にまれであり、それはグルに避難することによってのみ達成されます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਵਿਉਪਾਇ ॥੧॥
名前がなければ、どんなに対策を講じても、生き物の救いはありません。1

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私はグルに自分自身を犠牲にします、私はいつも彼にお辞儀をします

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真のグルに会うことで、ハリプラブは心に落ち着き、それから彼は簡単にそれに夢中になります。1.そこにいて下さい

ਜਾਂ ਭਉ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ਬੈਰਾਗੁ ਉਪਜੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
ハリへの恐怖が心に生じると、生物は世界から切り離されます

ਬੈਰਾਗੈ ਤੇ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
ハリプラブが達成され、生き物がハリと調和しているのはヴァイラギャを通してです。2

ਸੇਇ ਮੁਕਤ ਜਿ ਮਨੁ ਜਿਣਹਿ ਫਿਰਿ ਧਾਤੁ ਨ ਲਾਗੈ ਆਇ ॥
それらの生き物は自由であり、彼らは彼らの心を征服し、マヤは彼らと再接続しません

ਦਸਵੈ ਦੁਆਰਿ ਰਹਤ ਕਰੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੩॥
彼らは10番目のゲートに住んでいて、3つの世界すべての知識を得ています。3

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਗੁਰੁ ਹੋਇਆ ਵੇਖਹੁ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥
グル・ナーナクの恩寵によって、バイ・ラーナはグル・アンガドになりました、その神の驚くべき恵みを見てください

Page 491

ਇਹੁ ਕਾਰਣੁ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੩॥੫॥

創造主である神はこの働きを完了し、ランプの光の光はナナクの光に吸収されました。4.3.5

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

グジャリ・ マハラ 3

ਰਾਮ ਰਾਮ ਸਭੁ ਕੋ ਕਹੈ ਕਹਿਐ ਰਾਮੁ ਨ ਹੋਇ ॥

誰もが舌で「ラムラム」と言いますが、このように言うとラムは得られません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਰਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥੧॥

グルの恩寵によって、ラムが誰かの心に落ち着くなら、その時だけ、人はラム・ ナームを唱えるという実を得る。1

ਅੰਤਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਜਿਸੁ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥

心の中でゴービンドに恋をした人、

ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰਹਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਚੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は主を忘れないかもしれず、常に彼の心と心でハリハリを行います。1.乞うご期待

ਹਿਰਦੈ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਪਟੁ ਵਸੈ ਬਾਹਰਹੁ ਸੰਤ ਕਹਾਹਿ ॥

心の欺きが宿っているが、外から聖人と呼ばれる人々、

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥੨॥

彼らの渇きは決して終わらず、彼らは悔い改めながら世界を去ります。2

ਅਨੇਕ ਤੀਰਥ ਜੇ ਜਤਨ ਕਰੈ ਤਾ ਅੰਤਰ ਕੀ ਹਉਮੈ ਕਦੇ ਨ ਜਾਇ ॥

人は多くの巡礼地で入浴しようとしても、彼の心のエゴは決して消えません

ਜਿਸੁ ਨਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਜਾਇ ਧਰਮ ਰਾਇ ਤਿਸੁ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੩॥

ダルマラージは、ジレンマが克服されていない人を罰します。3

ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਈ ॥
主が哀れみを持っておられる人はそれを受け取ります。グルムクになることによってのみ真実を理解します

ਨਾਨਕ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਮਾਰੇ ਤਾਂ ਹਰਿ ਭੇਟੈ ਸੋਈ ॥੪॥੪॥੬॥
おおナク!人が自分の内からエゴを破壊するなら、彼は神に会います。4.4.6

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
グジャリ· マハラ 3

ਤਿਸੁ ਜਨ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਜਿਸ ਕਾ ਅਭਿਮਾਨੁ ਗਵਾਏ ॥
神が高慢を取り除いた人は、平和を達成し、彼の知性は常に固定されています

ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
その男は純粋で、グルの教えを通して真実を理解し、心をハリの足元に置きます。1

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਅਚੇਤ ਮਨਾ ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
おお、わが無意識の心よ!神を思い出して、あなたは望ましい結果を得るでしょう

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਪੀਵਤ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、あなたはハリラサを得るでしょう、それを飲むことによってあなたはいつも幸せを得るでしょう。1.乞うご期待

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਪਾਰਸੁ ਹੋਇ ਤ ਪੂਜ ਕਰਾਏ ॥
人がサティグルに会うと、彼はパラスになります。ジャイ、彼がパラス(偉大)になると、主は生き物に彼を崇拝させます、

ਜੋ ਉਸੁ ਪੂਜੇ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਏ ਦੀਖਿਆ ਦੇਵੈ ਸਾਚੁ ਬੁਝਾਏ ॥੨॥
彼を崇拝する人は誰でも実を結びます。他の人にイニシエーションを与えることによって、彼は彼らを真理の道に鼓舞します。2

ਵਿਣੁ ਪਾਰਸੈ ਪੂਜ ਨ ਹੋਵਈ ਵਿਣੁ ਮਨ ਪਰਚੇ ਅਵਰਾ ਸਮਝਾਏ ॥
パラス(偉大)にならなければ、人は崇拝する価値がありません。彼の心を説明せずに、彼はそれを他の人に説明します

ਗੁਰੂ ਸਦਾਏ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧਾ ਕਿਸੁ ਓਹੁ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੩॥
無知な盲人は自分を教祖と呼んでいますが、彼は誰かを導くことができますか?3

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ॥
おおナク!神の憐れみなしには何も達成されません。神が憐れみを持っている人は、それを受け取ります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਅਪਣਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤਾਏ ॥੪॥੫॥੭॥
グルの恵みによって、主は賛美を与え、彼の言葉を世界中に広めます。4.5.7

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਪੰਚਪਦੇ ॥
グジャリ マハラ 3 パンチャパデ

ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਨਾ ਕਾਸੀ ਮਤਿ ਜਾਇ ॥
知恵はカシに行くことによって生じるものではなく、知恵もカシで消えることはありません

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਤਿ ਊਪਜੈ ਤਾ ਇਹ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੧॥
サティグルに会うことによって、知恵が生まれ、人間はこの理解を得る。1

ਹਰਿ ਕਥਾ ਤੂੰ ਸੁਣਿ ਰੇ ਮਨ ਸਬਦੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
なんてこった!畏敬の念を持ってハリの物語を聞き、彼の名前をあなたの心に住まわせてください

ਇਹ ਮਤਿ ਤੇਰੀ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਤਾਂ ਭਰਮੁ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたのこの知性が変わらないなら、すべての混乱は内側から排除されます。1.乞うご期待

ਹਰਿ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਵਸਾਇ ਤੂ ਕਿਲਵਿਖ ਹੋਵਹਿ ਨਾਸੁ ॥
(なんてことだ!ハリの美しい足はあなたの心に宿り、あなたの罪はすべて滅ぼされます

ਪੰਚ ਭੂ ਆਤਮਾ ਵਸਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਤੀਰਥ ਕਰਹਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
5つの微妙な要素で構成された魂をコントロールすれば、あなたは真実の神社に住むでしょう。2

ਮਨਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਹੈ ਸੋਝੀ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥
人間志向の人のこの心は愚かであり、何の理解も得られません

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੩॥
愚かな心はハリの名前を知らず、最終的にはそれを後悔して世界から去ります。3

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਾਸੀ ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
真のグルは、この心がカシ、すべての巡礼、風呂、そして思い出であることを私に理解させました

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੪॥
68人の巡礼者は、常にハリサマヤを心に抱いている人々と一緒に暮らしています。4

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿਆ ਏਕੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
おおナク!サティグルに会うことで、主の命令が知られ、神が来て人間の心に落ち着きます

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੫॥੬॥੮॥
おお、まことの主よ!あなたが好きなものはすべて真実であり、それらは真実です。5.6.8

Page 492

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥
グジャリ マハラ 3 ティージャ

ਏਕੋ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪੰਡਿਤ ਸੁਣਿ ਸਿਖੁ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥
学者よ!注意深く聞いてください、神の名前は無尽蔵の宝物です、それを真実と見なすことによって学びなさい

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤਾ ਪੜਹਿ ਪੜਤ ਗੁਣਤ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਈ ॥੧॥
二元性を通して読むものは何でも、このように読んだり考えたりすることで、いつも悲しくなります。1

ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਤੂੰ ਲਾਗਿ ਰਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਸੋਝੀ ਹੋਈ ॥
あなたはハリの足元にとどまり、グルの言葉によって理解されるでしょう

ਹਰਿ ਰਸੁ ਰਸਨਾ ਚਾਖੁ ਤੂੰ ਤਾਂ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの舌からハリラサを飲むと、あなたの心は純粋になります。1.乞うご期待

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤਾ ਫਿਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ਨ ਹੋਇ ॥
サティグルに会うことで心が満たされ、喉の渇きや空腹はありません

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਪਾਇਆ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਇ ਨ ਕੋਇ ॥੨॥
名前の宝物を手に入れて外国の家に入る人はいません。2

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਜੇ ਕਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਬੂਝ ਨ ਹੋਇ ॥
心が口だけで話し続けるなら、彼は名前とお金を理解していません

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਚਾਨਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
グルの意見を通して、心に知識の光を持っている人はハリの名前を獲得します。3

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ੍ਰ ਤੂੰ ਨ ਬੁਝਹੀ ਤਾ ਫਿਰਹਿ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥
あなたは聖文を聞いても名前や富を理解していないので、何度も何度もさまよい続けます

ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਜੋ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣਈ ਸਚਿ ਨ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥੪॥
男は自分の自己イメージを認識せず、真実を愛しない愚か者です。4

ਸਚੈ ਜਗਤੁ ਡਹਕਾਇਆ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
実のところ、神はこの世界を堕落させており、人間にはその中で何も言う勇気がありません

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿਉ ਤਿਸ ਕੀ ਰਜਾਇ ॥੫॥੭॥੯॥
おおナク!神が承認するものは何でも、神は彼が望むことをします。5.7.6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグー· グジャリ· マハラ 4 チャウパデ· ガル 1

ਹਰਿ ਕੇ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਹਉ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥
神よ!おおサットグル· サドプルシュ· ジ!お願いします

ਹਮ ਕੀਰੇ ਕਿਰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਕਰਿ ਦਇਆ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੧॥
私の取るに足らない生き物があなたの中に避難しました。だから、サットグルジ!ハリの名前を思い浮かべてください。1

ਮੇਰੇ ਮੀਤ ਗੁਰਦੇਵ ਮੋ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥
おお、わが子グルデーヴよ!ラムの名前を頭に入れてください

ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਮਰੀ ਰਹਰਾਸਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えによると、神の名前は私の魂の友であり、ハリを賛美するのは私たちの習慣です。1.そこにいて下さい

ਹਰਿ ਜਨ ਕੇ ਵਡਭਾਗ ਵਡੇਰੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਧਾ ਹਰਿ ਪਿਆਸ ॥
ハリ· ナームに計り知れない信仰を持ち、ハリ· ナームを唱えたいという強い願望を持っているハリの帰依者には大きな幸運があります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਹਿ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿ ॥੨॥
ハリプラブの名前を受け取ることで、彼らは満足し、サットサンガティで会うことで、彼らの心はハリの資質の形で照らされます。2

ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮ ਪਾਸਿ ॥
ハリの名前ラサを味わったことがない人は不運で、ヤマのループに閉じ込められたままです

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਿ ਸੰਗਤਿ ਨਹੀ ਆਏ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵੇ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਾਸਿ ॥੩॥
サティグルの避難所と交わりに来ない人々、彼から疎外されている人々の生活は呪われ、彼らはまた未来に生きるために呪われています。3

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਪਾਈ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖਾਸਿ ॥
そのような運命は、神によって生まれる前でさえ、サティグルの仲間に到達したハリ帰依者の帰依者の頭に書かれています

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਮਿਲਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਿ ॥੪॥੧॥
おおナク!そのサットサンガティは、ハリ· ラサが達成され、神の帰依者が彼の名前の知識と光を得るところで祝福されます。だからこそ、サットグルよ!神の名の贈り物だけをください。4.1

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
グジャリ· マハラ 4

ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
世界の主人であるゴヴィンドは私の最愛の人であり、私は私の最愛の人を心の中で愛しています。彼はサットサンギの言葉で私の心を魅了します

ਜਪਿ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਕਉ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਓਹੈ ॥੧॥
ゴヴィンドの名前を唱えることによってゴーヴィンドについて瞑想し続けるべきです。すべての生き物に与えるのは主だからです。1

ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਜਨਾ ਮੋ ਕਉ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਮਨੁ ਮੋਹੈ ॥
おお、わが帰依者よ!ゴヴィンド-ゴヴィンドという名前を唱えることで、ゴヴィンドは私の心を魅了します

ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਜਨੁ ਸੋਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私はゴヴィンド-ゴヴィンドと言ってゴヴィンドを称賛し続けます。あなたの帰依者はグルとの出会いでとても美しく見えます。1.乞うご期待

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਕਉਲਾ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਲਾਗੈ ਪਗਿ ਓਹੈ ॥

ハリへの献身は幸福の海です。グルの教えを通して、ラクシュミ、リディシッディは彼の足元にやって来始めます

ਜਨ ਕਉ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਸੋਹੈ ॥੨॥

ラムの名前は彼のしもべの人生の基礎です。彼はハリの名前を唱え続け、ハリの名前で美しく見えます。2

Page 493

ਦੁਰਮਤਿ ਭਾਗਹੀਨ ਮਤਿ ਫੀਕੇ ਨਾਮੁ ਸੁਨਤ ਆਵੈ ਮਨਿ ਰੋਹੈ ॥
不運で、不運で、取るに足らない知性を持つ人々は、神の名を聞いたときだけ心の中で怒ります

ਕਊਆ ਕਾਗ ਕਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਵਿਸਟਾ ਖਾਇ ਮੁਖਿ ਗੋਹੈ ॥੩॥
カラスの前においしいものが置かれても、口から肉や糞を食べるだけで満足します。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਤਿਵਾਦੀ ਜਿਤੁ ਨਾਤੈ ਕਊਆ ਹੰਸੁ ਹੋਹੈ ॥
サティヤワディサットグルジは蜜の湖で、カラスも入浴すると白鳥になります

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਵਡੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ੍ਹ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਮਲੁ ਧੋਹੈ ॥੪॥੨॥
おおナク!それらの人々は祝福され、非常に幸運であり、グルの教えに従って神の名で心の汚れを洗い流します。4.2

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
グジャリ· マハラ 4

ਹਰਿ ਜਨ ਊਤਮ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਮੁਖਿ ਬੋਲਹਿ ਪਰਉਪਕਾਰੇ ॥
ハリの信者は優秀で、彼らのスピーチはとても上手で、彼らは彼らの幸せと慈善活動のためだけに話します

ਜੋ ਜਨੁ ਸੁਣੈ ਸਰਧਾ ਭਗਤਿ ਸੇਤੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥
畏敬の念と献身をもって彼の声に耳を傾ける人々は、ハリは親切に彼らを解放します。1

ਰਾਮ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਜਨ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ねえラム!私を親愛なる献身者の仲間と結びつけてください

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਹਮ ਪਾਪੀ ਗੁਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
プルナ· グル· サティグルは、私自身の魂でさえ私にとって大切です。グルデーヴはまた、私の罪人に救いを与えました。1.そこにいて下さい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਡਭਾਗੀ ਵਡਭਾਗੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
グルムクはとても幸運で、ベイもとてもラッキーで、ハリナームは彼の人生の基礎となっています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਵਹਿ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੇ ॥੨॥
彼らはハリナマリットとハリラサを飲み、グルの教えを通して彼らの献身に満ちています。2

ਜਿਨ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਤ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਭਾਗਹੀਣ ਜਮਿ ਮਾਰੇ ॥
しかし、サドプルシュ・サティグルのダルシャンを受け取らなかった人々。彼らは不運で、Yamdootによって破壊されます

ਸੇ ਕੂਕਰ ਸੂਕਰ ਗਰਧਭ ਪਵਹਿ ਗਰਭ ਜੋਨੀ ਦਯਿ ਮਾਰੇ ਮਹਾ ਹਤਿਆਰੇ ॥੩॥
そのような人間は、犬、豚、ロバのような子宮のサイクルに苦しみ、神はそれらの偉大な殺人者を殺します。3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
神よ、親切にしてください!あなたのしもべを憐れみ、あなたの恵みで彼らを救ってください

ਨਾਨਕ ਜਨ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥੪॥੩॥
ナナクはハリに避難しました、ハリがそれが適切であると判断したとき、彼は彼を救うでしょう。4.3

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
グジャリ・マハラ 4

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਵਹੁ ਹਉ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਧਿਆਈ ॥
おお、わが雄羊よ!私に親切にして、私の心を献身に置きなさい、私はいつもあなたの名前について瞑想するからです

ਸਭਿ ਸੁਖ ਸਭਿ ਗੁਣ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਦੁਖ ਭੁਖ ਸਭ ਲਹਿ ਜਾਈ ॥੧॥
神は、すべての悲しみと飢えが取り除かれる名前を唱えることによって、すべての幸福、すべての資質、すべての宝の貯蔵庫です。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਖਾ ਹਰਿ ਭਾਈ ॥
なんてこった!ラムの名前は私の友人であり兄弟です

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਸੁ ਗਾਵਾ ਅੰਤਿ ਬੇਲੀ ਦਰਗਹ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
教祖の意見を通して、私はラムの名前の栄光を歌い続けます。最後の瞬間、彼は私の仲間になり、主のダルガで私を救い出します。1.乞うご期待

ਤੂੰ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੋਚ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਲਾਈ ॥
主！あなた自身は与える者であり、内なる自己であり、あなた自身の恵みによって、あなたは私の心の中で結合を強く望んでいます

ਮੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲੋਚ ਲਗੀ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਪ੍ਰਭਿ ਲੋਚ ਪੂਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥
今、私の心と体にはハリへの強い憧れがあります。主は私をサットグルの避難所に入れることによって私の切望を満たしてくださいました。2

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਧ੍ਰਿਗੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਈ ॥
かけがえのない人間の誕生は、美徳をすることによってのみ達成されます。神の名がなければ、それは非難され、無駄になります

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਰਸ ਕਸ ਦੁਖੁ ਖਾਵੈ ਮੁਖੁ ਫੀਕਾ ਥੁਕ ਥੁਕ ਮੁਖਿ ਪਾਈ ॥੩॥
神の名のないさまざまな種類のおいしい物質も悲しい形です。彼の口は青白いままで、彼の顔には唾があります。3

ਜੋ ਜਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣਾ ਤਿਨ ਦਰਗਹ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
ハリプラブに避難する人々は、ハリが彼らに彼のダルガで尊敬と尊敬を与えます

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ਕਹੈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਨ ਕਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੇਲਿ ਲਏ ਗਲਿ ਲਾਈ ॥੪॥੪॥
おおナク!神は彼のしもべを祝福し、彼を祝福します。彼は彼女を抱きしめて彼女に加わります。4.4

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
グジャリ· マハラ 4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀ ਮੋ ਕਉ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਜੀਵਾਇਆ ॥

おお、わが教祖に面した友よ!私の魂の人生であるハリという名前を教えてください

ਹਮ ਹੋਵਹ ਲਾਲੇ ਗੋਲੇ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜਿਨ੍ਹਾ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪੁਰਖੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

私は昼も夜もハリプラブについて瞑想するグルのしもべであり、しもべです。1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਿਰਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਪਗ ਲਾਇਆ ॥

神は私の心と体にグル・シーク教徒の足への愛を植え付けてくださいました

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਭਾਈ ਮੋ ਕਉ ਕਰਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、グルのシーク教徒よ!あなたは私の魂であり、私の友人であり、私の兄弟です。あなたが混ざり合ったように、私は主に会うことができるので、私に説教してください。1.乞うご期待

Page 494

ਜਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲੇ ਜਿਨ੍ ਵਚਨ ਗੁਰੂ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ハリプラブがそれを好きなとき、彼は彼をグルムカと結びつけます、その心はグル・サットグルの声をとても甘いと感じています

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਕੇ ਸਿਖ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਨਿਰਬਾਣੀ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
グルの最愛のシーク教徒は幸運であり、ニルヴァーニ主を通して涅槃を達成します。2

ਸਤਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਕੀ ਹਰਿ ਪਿਆਰੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
グルのサットサンガティはハリの最愛の人であり、ハリプラブの名前は甘くて甘いと感じています

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸੰਗਤਿ ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਪਾਪੀ ਜਮਿ ਖਾਇਆ ॥੩॥
サティグルの交際と交際を受けていない人々、それらの運命のない罪人はヤマドゥートに飲み込まれます。3

ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਰੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇਆ ॥
優雅な主ご自身が恵みを受けるならば、グルの顔の結合によって、生き物は神に会うことができます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਬੋਲੇ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥
ナナクはまた、資質を持って声(グルヴァニ)を話します。グルヴァニを通して、生き物はハリの名の下に吸収されます。4.5

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
グジャリ・マハラ 4

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਮੋ ਕਉ ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਵੈ ॥
サットグルを見つけた偉大な人、ハリ・プラブも私に説教し、ハリと共に私を愛することを望みます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਭ ਹਰਿਆ ਹੋਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੧॥

ハリの名で瞑想する幸運な人は、心も体も涼しくなり、全身が幸せになります。1

ਭਾਈ ਰੇ ਮੋ ਕਉ ਕੋਈ ਆਇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥

なんてこった!聖人が来て私に会い、ハリの名前を私の心に植え付けてくれることを願っています

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਦੇਵਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の主のハリの話をする人は誰でも、私はその最愛の人に私の魂、心、体を与えます。1.乞うご期待

ਧੀਰਜੁ ਧਰਮੁ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਨਿਤ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਵੈ ॥

グルの教えを通して、私は忍耐、ダルマ、ハリプラブを得ました。ハリという名前で、私はハリに心を向けています

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜੋ ਬੋਲੈ ਸੋ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਵੈ ॥੨॥

サティグルの声は蜜の言葉であり、その声を発する人の口の中に蜜が滴り落ちる。2

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਜਿਤੁ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥

ハリの名前は非常に神聖です、シムランによって、心はエゴの汚れを感じません。グルの教えで神の名を唱える人、彼の態度は主の足元にとどまります

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਜਿਨ ਨਰ ਨਹੀ ਪਾਇਆ ਸੇ ਭਾਗਹੀਣ ਮੁਏ ਮਰਿ ਜਾਵੈ ॥੩॥

神の名において実体を受け取っていない人は不運であり、何度も何度も死に続けます。3

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ਸਭ ਜਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਧਿਆਵੈ ॥

おお、命を与える者よ!あなたは喜びの源です。ハリの名前を唱える人々は、彼のすべての使用人を幸せにします

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥੪॥੬॥
ナナクはこう言います。あなたはすべての生き物の贈与者であり、すべての生き物はあなたによって創造されました。あなたはグルを通してあなたの生き物を許し、それらをあなたと融合させます。4.6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੩ ॥
グジャリ· マハラ 4 ガル 3

ਮਾਈ ਬਾਪ ਪੁਤ੍ਰ ਸਭਿ ਹਰਿ ਕੇ ਕੀਏ ॥
母、父、息子などはすべてハリによって作成されています

ਸਭਨਾ ਕਉ ਸਨਬੰਧੁ ਹਰਿ ਕਰਿ ਦੀਏ ॥੧॥
ハリ自身はみんなとの関係を確立しました。1

ਹਮਰਾ ਜੋਰੁ ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਮੇਰੇ ਬੀਰ ॥
なんてこった!私たちは神の前に圧力をかけることはできません

ਹਰਿ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਭੁ ਹਰਿ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちの体と心はハリのものであり、この全身は彼の支配下にあります。1. 乞うご期待

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਸਰਧਾ ਆਪਿ ਹਰਿ ਲਾਈ ॥
ハリ自身が信者に信頼を置き、

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਸਤ ਉਦਾਸ ਰਹਾਈ ॥੨॥
信者は家庭生活において恐れを知らないままです。2

ਜਬ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥
ハリとの心の中で愛が形成されるとき

ਤਬ ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰੇ ਸੁ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥੩॥
生き物が何をするにしても、それは私の主ハリ神にとって良いことです。3

ਜਿਤੁ ਕਾਰੈ ਕੰਮਿ ਹਮ ਹਰਿ ਲਾਏ ॥
ハリが私たちに従事した仕事と仕事、

ਸੋ ਹਮ ਕਰਹ ਜੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥
私たちは彼が私たちにすることをします。4

ਜਿਨ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ॥
おおナク!その献身は私の主を誘惑します、

ਤੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੫॥੧॥੭॥੧੬॥
それらの男性はラムという名前で彼らの注意を保ちます。5.1.7.16

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੧
グジャリ· マハラ 5 チョップデ· ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਕਾਹੇ ਰੇ ਮਨ ਚਿਤਵਹਿ ਉਦਮੁ ਜਾ ਆਹਰਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਰਿਆ ॥
なんてこった!早すぎる人自身がすべての創造物を管理する事業を引き受けているのに、なぜあなたは思いますか

ਸੈਲ ਪਥਰ ਮਹਿ ਜੰਤ ਉਪਾਏ ਤਾ ਕਾ ਰਿਜਕੁ ਆਗੈ ਕਰਿ ਧਰਿਆ ॥੧॥
彼はすでにニランカーが岩や石で作成した生き物のために食べ物を準備しています。1

ਮੇਰੇ ਮਾਧਉ ਜੀ ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਸਿ ਤਰਿਆ ॥
おやまあ！聖人と一緒に座っている人は誰でも、バヴァサガルの海を渡りました

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸੂਕੇ ਕਾਸਟ ਹਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はグルの恩寵によってパラマパド(モクシャ)を達成し、彼の心はまるで乾いた木が緑色に変わるかのようになりました。1.そこにいて下さい

ਜਨਨਿ ਪਿਤਾ ਲੋਕ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਕੀ ਧਰਿਆ ॥
人生では、母親、父親、息子、妻、その他の親戚の誰もどこにも保護されていません

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਠਾਕੁਰੁ ਕਾਹੇ ਮਨ ਭਉ ਕਰਿਆ ॥੨॥
宇宙のすべての生き物を創造することによって、ニランカール自身が楽しみを提供します、そして心よ!あなたは何を恐れていますか?2

ਊਡੈ ਊਡਿ ਆਵੈ ਸੈ ਕੋਸਾ ਤਿਸੁ ਪਾਛੈ ਬਚਰੇ ਛਰਿਆ ॥
井戸のグループが何百マイルも離れて飛んで、子供たちを(巣に)置き去りにします

ਉਨ ਕਵਨੁ ਖਲਾਵੈ ਕਵਨੁ ਚੁਗਾਵੈ ਮਨ ਮਹਿ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਿਆ ॥੩॥
誰が彼らの後ろで彼らを養うか、誰が彼らを養うか、誰が彼らを養うか、つまり、母親なしで彼らを育てる人、(答えで言った)彼らの母親は彼女の子供たちを覚えています、彼女は彼らの栄養の手段になります。3

ਸਭ ਨਿਧਾਨ ਦਸ ਅਸਟ ਸਿਧਾਨ ਠਾਕੁਰ ਕਰ ਤਲ ਧਰਿਆ ॥
9つのニディ(マハープラナシュリマッドバグワットに刻まれている)すべて、18のシッディがニランカールによって手のひらに置かれます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਬਲਿ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਰਿਆ ॥੪॥੧॥
おおナク!私はいつもそのような飢饉の男を犠牲にします、無限の形のないものに終わりはありません。4.1

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਚਉਪਦੇ ਘਰੁ ੨
グジャリ· マハラ 5 チョップデ· ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਕਿਰਿਆਚਾਰ ਕਰਹਿ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਇਤੁ ਰਾਤੇ ਸੰਸਾਰੀ ॥
世界の人々は人生で儀式とシャトカルマを続けています、

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੧॥
しかし、エゴは彼らの違いから消えることはありません。グルがいなければ、彼らは人生の賭けを失います。1

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
おお、わがタクールよ!私を救ってください

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਸੇਵਕੁ ਹੋਰਿ ਸਗਲੇ ਬਿਉਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
数百万人のうち、まれな人だけが神のしもべであり、残りはすべて世俗的なトレーダーです。1.乞うご期待

ਸਾਸਤ ਬੇਦ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਸਭਿ ਸੋਧੇ ਸਭ ਏਕਾ ਬਾਤ ਪੁਕਾਰੀ ॥
経典、ヴェーダ、スムリティスなどが分析されましたが、それらはすべて同じことを真実としています

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕੋਊ ਪਾਵੈ ਮਨਿ ਵੇਖਹੁ ਕਰਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੨॥
たとえあなたが心の中で考えたとしても、グルなしでは誰も救いを得ることはできません。2

ਅਠਸਠਿ ਮਜਨੁ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਧਰ ਸਾਰੀ ॥
たとえ彼が地球中を旅したとしても、男が68の巡礼を浴びたいのなら

ਅਨਿਕ ਸੋਚ ਕਰਹਿ ਦਿਨ ਰਾਤੀ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਅੰਧਿਆਰੀ ॥੩॥
もし彼が昼夜を問わず肉体的な純粋さの多くの手段を尽くすなら、真のグルがいなければ、執着と愛の闇は消えません。3

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਸਭੁ ਜਗੁ ਧਾਇਓ ਅਬ ਆਏ ਹਰਿ ਦੁਆਰੀ ॥
世界中をさまよって、私たちは今ハリのドアに来ました

ਦੁਰਮਤਿ ਮੇਟਿ ਬੁਧਿ ਪਰਗਾਸੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਾਰੀ ॥੪॥੧॥੨॥
主は私の惨めさを振るうことによって私の知性を明るくしてくださいました。おおナク!グルを通して、神は私にバウサガルからの電報を与えてくださいました。4.1.2

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਤਾਪ ਹਰਿ ਧਨੁ ਭੋਜਨੁ ਭਾਇਆ ॥
ハリの名前はダン、私の詠唱、私の苦行、そして私の好きな食べ物、この名前と富は私にとても好かれています

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਮਨ ਤੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
聖徒たちと一緒に見つけた神を心から忘れることはありません。1

ਮਾਈ ਖਾਟਿ ਆਇਓ ਘਰਿ ਪੂਤਾ ॥

ああ、私の母!あなたの息子は名前とお金の利益を得た後に家に帰ってきました

ਹਰਿ ਧਨੁ ਚਲਤੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੈਸੇ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜਾਗਤ ਸੂਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

今、歩いている間、座っている間、起きている間、寝ている間でさえ、私はハリの名の下にお金を稼ぎ続けています。1.そこにいて下さい

ਹਰਿ ਧਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾ ॥

ハリの名前は富であり、私の巡礼風呂と知識であり、ハリと一緒に、私は私の注意を集中させました

ਹਰਿ ਧਨੁ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਧਨੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੨॥

ハリの名前の富は私の剣とボートであり、私を世界の海を渡らせる船であるのはハリの主です。2

ਹਰਿ ਧਨ ਮੇਰੀ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਧਨਿ ਲਾਹਿਆ ਧੋਖਾ ॥
私の不安はハリの名前と富によって取り除かれ、私の裏切りはハリの名前と富によって取り除かれました

ਹਰਿ ਧਨ ਤੇ ਮੈ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਹਾਥਿ ਚਰਿਓ ਹਰਿ ਥੋਕਾ ॥੩॥
ハリの名と富の中で、私は新しいものを受け取り、ハリ· ナーム· ダーンの本質を手に入れました。3

ਖਾਵਹੁ ਖਰਚਹੁ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਹਲਤ ਪਲਤ ਕੈ ਸੰਗੇ ॥
また、この名前でお金を食べたり使ったりしても減らず、常に世界に一緒に残っています

ਲਾਦਿ ਖਜਾਨਾ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਆ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇ ॥੪॥੨॥੩॥
グルデーヴはこの宝物をナナクに与え、彼の心はハリの色で描かれています。4.2.3

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸਹਿ ਪਿਤਰੀ ਹੋਇ ਉਧਾਰੋ ॥
崇拝することによって、すべての罪と障害が取り除かれ、先祖と先祖も救われます

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਸਦ ਹੀ ਜਾਪਹੁ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰੋ ॥੧॥
終わりも終わりもないハリの神を常に唱えてください。1

ਪੂਤਾ ਮਾਤਾ ਕੀ ਆਸੀਸ ॥
息子よ!これは母親の祝福です

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਭਜਹੁ ਜਗਦੀਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
一瞬でも神を忘れず、いつもジャグディッシュの賛美歌を歌い続けますように。1.乞うご期待

ਸਤਿਗੁਰੁ ਤੁਮ੍ਹ ਕਉ ਹੋਇ ਦਇਆਲਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
サティグルジがあなたに親切であり、あなたの愛が聖人と一緒に残りますように

ਕਾਪੜੁ ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਾਖੀ ਭੋਜਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਨੀਤਿ ॥੨॥
神があなたの名誉と名声をあなたの衣服に救い、神の賛美とキルタンをあなたの毎日の食事にしてくださいますように。2

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਹੁ ਸਦਾ ਚਿਰੁ ਜੀਵਹੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਅਨਦ ਅਨੰਤਾ ॥
常に神の名の蜜を飲みなさい。神があなたに永遠の命を祝福し、ハリのシムランがあなたに永遠の喜びを与えてくださいますように

ਰੰਗ ਤਮਾਸਾ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ਕਬਹਿ ਨ ਬਿਆਪੈ ਚਿੰਤਾ ॥੩॥
人生には常に喜びがあり、すべての希望が満たされ、心配事が妨げられることはありませんように。3

ਭਵਰੁ ਤੁਮ੍ਹਾਰਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹੋਵਉ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ਹੋਹੁ ਕਉਲਾ ॥
あなたの心が渦巻き、ハリの美しい足が蓮の花になりますように

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਉਨ ਸੰਗਿ ਲਪਟਾਇਓ ਜਿਉ ਬੂੰਦਹਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਮਉਲਾ ॥੪॥੩॥੪॥
おおナク!スワティドロップを飲んだ後にチャタクが咲くように、あなたはハリの足に包まれているかもしれません。4.3.4

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਮਤਾ ਕਰੈ ਪਛਮ ਕੈ ਤਾਈ ਪੂਰਬ ਹੀ ਲੈ ਜਾਤ ॥
人は西に行くように忠告しますが、神は彼を東に導きます

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਮਤਾਤ ॥੧॥
一瞬にして、神は創造し破壊することができます。すべての決定は神の支配下にあります

ਸਿਆਨਪ ਕਾਹੂ ਕਾਮਿ ਨ ਆਤ ॥
人間の知性は何の役にも立たない

ਜੋ ਅਨਰੂਪਿਓ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਹੋਇ ਰਹੀ ਉਹ ਬਾਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のタクールが理解していることは何でも、起こっている唯一のことです。
1.乞うご期待

ਦੇਸੁ ਕਮਾਵਨ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕੀ ਮਨਸਾ ਬੀਚੇ ਨਿਕਸੇ ਸਾਸ ॥
国を征服し、富を追加したいというこの願望の中で、人間の生活は粉砕されます

ਲਸਕਰ ਨੇਬ ਖਵਾਸ ਸਭ ਤਿਆਗੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਊਠਿ ਸਿਧਾਸ ॥੨॥
彼は軍隊、ナイブ、使用人などを離れて立ち上がってヤマプリに行きます。2

ਹੋਇ ਅਨੰਨਿ ਮਨਹਠ ਕੀ ਦ੍ਰਿੜਤਾ ਆਪਸ ਕਉ ਜਾਨਾਤ ॥
人は、彼が排他的な感情を持っているとき、心の頑固さのために彼の自尊心を表現します

ਜੋ ਅਨਿੰਦੁ ਨਿੰਦੁ ਕਰਿ ਛੋਡਿਓ ਸੋਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਖਾਤ ॥੩॥
彼は腐敗しないものを冒涜し、それを放棄し、何度も何度もそれを食べることを余儀なくされます。3

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਕਾਟੀ ਫਾਸ ॥
神が本質的に親切になると、その人のすべてのループが遮断されます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਗਿਰਸਤ ਉਦਾਸ ॥੪॥੪॥੫॥
おおナク!それが世帯主であろうと、完璧なグルに会うヴァイラギであろうと、彼は神の法廷で受け入れられます。4.4.5

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥
神の名は幸福の貯蔵庫です。御名を唱えた者は誰でも、主は彼らの執着の絆を断ち切られました

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਮਮਤਾ ਇਹ ਬਿਆਧਿ ਤੇ ਹਾਟੇ ॥੧॥

彼らは仕事、怒り、有毒なマヤ、愛情などの病気からの自由を達成しました。1

ਹਰਿ ਜਸੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਗਾਇਓ ॥

ナイルカーハリを調和させて達成した人は誰でも、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਭਇਓ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルの恩寵によって、彼の心は純粋になり、彼はすべての幸福を達成しました。1.乞うご期待

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕੀਓ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨੈ ਐਸੀ ਭਗਤਿ ਕਮਾਨੀ ॥

主が何をなさろうとも,主は気分がいいのです。彼はそのような献身をしました

ਮਿਤ੍ਰ ਸਤ੍ਰੁ ਸਭ ਏਕ ਸਮਾਨੇ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਨੀਸਾਨੀ ॥੨॥

友人も敵も彼にとってすべて同じであり、これは神の結合のためのヨガのテクニックのしるしです。2

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸ੍ਰਬ ਥਾਈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਜਾਤਾ ॥

彼は主がどこにでもいることを知っているので、他のどこにも行きません

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਵਿਓ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੩॥

神はあらゆる心のあらゆる場所に夢中になります。彼は彼の愛で満たされ、彼の愛で満たされています。3

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੁਪਾਲਾ ਤਾ ਨਿਰਭੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥

神が親切で親切になったとき、彼は恐れることなく主の神殿に来ました

Page 497

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇਆ ॥੪॥੫॥੬॥

おおナク!一瞬のうちに、悲しみと悲しみが彼の中から取り除かれ、彼は簡単に真実に夢中になりました。4.5.6

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

グジャリマハラ5

ਜਿਸੁ ਮਾਨੁਖ ਪਹਿ ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸੋ ਅਪਨੈ ਦੁਖਿ ਭਰਿਆ ॥

私が誰にでも(私の悲しみは)すでに悲しみに満ちています

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਿਨਿ ਰਿਦੈ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਿ ਭਉ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ॥੧॥

至高の魂を心の中で崇拝してきた人は、バヴァサガルの海を渡りました。1

ਗੁਰ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਦੁਖੁ ਕਾਟੈ ॥

グル・ハリなしでは、他の誰も苦しみと悲しみを克服することはできません

ਪ੍ਰਭੁ ਤਜਿ ਅਵਰ ਸੇਵਕੁ ਜੇ ਹੋਈ ਹੈ ਤਿਤੁ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਜਸੁ ਘਾਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

人が神以外の誰かのしもべになると、彼の名誉、名声、重要性、名声は低下します。1.そこにいて下さい

ਮਾਇਆ ਕੇ ਸਨਬੰਧ ਸੈਨ ਸਾਕ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥

世俗的な親戚、親戚、兄弟は役に立たない

ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਨੀਚ ਕੁਲੁ ਊਚਾ ਤਿਸੁ ਸੰਗਿ ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥

ハリの最下の一族の使用人は何よりも最高です、彼は彼の会社で望ましい果物を見つけました。2

ਲਾਖ ਕੋਟਿ ਬਿਖਿਆ ਕੇ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਮਹਿ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥

人間は被験者の障害のための何百万ものレシピを持っているかもしれませんが、彼の渇きはそれらから引退しません

ਸਿਮਰਤ ਨਾਮੁ ਕੋਟਿ ਉਜੀਆਰਾ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਸੂਝੀ ॥੩॥
ナーム・シムランを行うことによって、私は何百万もの太陽のように神の光の光に照らされ、目に見えないもの、つまり主が見られたことを理解するようになりました。3

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਦੁਆਰਿ ਆਇਆ ਭੈ ਭੰਜਨ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
おお、恐れの神よ!私はあなたのドアにさまよった

ਸਾਧ ਕੇ ਚਰਨ ਧੂਰਿ ਜਨੁ ਬਾਛੈ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੭॥
ナーナクは、私は聖徒の足のほこりを望み、この幸福を達成したと言います。4.6.7

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ਘਰੁ ੨
グジャリ・マハラ 5 パンチャパダ・ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਪ੍ਰਥਮੇ ਗਰਭ ਮਾਤਾ ਕੈ ਵਾਸਾ ਊਹਾ ਛੋਡਿ ਧਰਨਿ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥
まず第一に、生物は母親の子宮にやって来て住み、その後それを離れて地球にやって来ました

ਚਿਤ੍ਰ ਸਾਲ ਸੁੰਦਰ ਬਾਗ ਮੰਦਰ ਸੰਗਿ ਨ ਕਛਹੂ ਜਾਇਆ ॥੧॥
ギャラリー、美しい庭園、寺院は最後に何も持っていません。1

ਅਵਰ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਲੋਭ ਲਬੀ ॥
他のすべての貪欲と貪欲は誤りです

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਓ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਜੀਅ ਕਉ ਏਹਾ ਵਸਤੁ ਫਬੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
プルナのグルは(私)にハリの名前を与えました、これは(私の)魂にふさわしい唯一のものです。1.乞うご期待

ਇਸਟ ਮੀਤ ਬੰਧਪ ਸੁਤ ਭਾਈ ਸੰਗਿ ਬਨਿਤਾ ਰਚਿ ਹਸਿਆ ॥
生き物は笑い、彼の好きな友人、親戚、息子、兄弟、妻と遊んでいます

ਜਬ ਅੰਤੀ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਉਨ੍ਹ ਪੇਖਤ ਹੀ ਕਾਲਿ ਗ੍ਰਸਿਆ ॥੨॥
しかし、最後に来ると、死はそれを見るとそれを飲み込みます。2

ਕਰਿ ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਬਿਹਾਝੀ ਸੰਪੈ ਸੁਇਨਾ ਰੂਪਾ ਦਾਮਾ ॥
生き物は無駄をして富、金、銀、お金を蓄積しますが、

ਭਾੜੀ ਕਉ ਓਹੁ ਭਾੜਾ ਮਿਲਿਆ ਹੋਰੁ ਸਗਲ ਭਇਓ ਬਿਰਾਨਾ ॥੩॥
雇われたタトゥはその家賃だけを受け取り、他のすべては他の人に行きます。3

ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਰਥ ਸੰਬਾਹੇ ਗਹੁ ਕਰਿ ਕੀਨੇ ਮੇਰੇ ॥
彼は美しい馬、象、戦車を集め、慎重に自分のものにします

ਜਬ ਤੇ ਹੋਈ ਲਾਂਮੀ ਧਾਈ ਚਲਹਿ ਨਾਹੀ ਇਕ ਪੈਰੇ ॥੪॥
しかし、彼が長い旅に出たとき、つまり彼が死ぬとき、誰も片足で彼と一緒に歩くことはありません、つまり、誰も彼と一緒に行きません。4

ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਖ ਰਾਜਾ ਨਾਮੁ ਕੁਟੰਬ ਸਹਾਈ ॥
ハリの名前は生き物の真の富であり、名前は幸福の王であり、ハリの名前はクントゥブとコンパニオンです

ਨਾਮੁ ਸੰਪਤਿ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਦੀਈ ਓਹ ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੫॥੧॥੮॥
グルはナナクにハリの形で財産を与えました、彼(名前)は破壊されず、彼は行き来しません。5.1.8

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਤਿਪਦੇ ਘਰੁ ੨
グジャリ· マハラ 5 ティパデ· ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖ ਕੀਆ ਨਿਵਾਸਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਲਨਿ ਬੁਝਾਈ ॥
悲しみは破壊され、すべての幸福は住み、喉の渇きの燃えるような感覚も消えました

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨਸਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥੧॥

なぜなら、神の名の宝は、滅びることもどこにも行かない真のグルによって強化されているからです。1

ਹਰਿ ਜਪਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧਨ ਤੂਟੇ ॥

ハリを唱えることで、マヤの絆は壊れました

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਛੂਟੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の主は私に親切で親切であり、聖徒と一緒に束縛から解放されました。1. 乞うご期待

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ਮਾਤਾ ॥
私は8時間ハリを賛美し続け、愛と献身を通してハリラサで幸せです

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹੁ ਮਾਹਿ ਨਿਰਾਲਾ ਕਰਣੈਹਾਰੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥
私は喜びと悲しみの中で生き、私の創造主を認めました。2

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਸਗਲ ਜੁਗਤਿ ਬਣਿ ਆਈ ॥
私がしもべとなった主は私を守り、私の計画はすべて達成されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਦਇਆਲਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੩॥੧॥੯॥
おおナク!その憐れみ深い主の評価は説明できません。3.1.9

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਪਦੇ ਘਰੁ ੨
グジャリ· マハラ 5 ドゥパデ· ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਲੀਏ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਗਲ ਕਰਤ ਨਮਸਕਾਰੋ ॥
神はまた、堕落した者を聖別し、彼らをご自分のものとし、全世界が彼らに敬礼します

ਬਰਨੁ ਜਾਤਿ ਕੋਊ ਪੂਛੈ ਨਾਹੀ ਬਾਛਹਿ ਚਰਨ ਰਵਾਰੋ ॥੧॥
今、誰も彼らのカーストと信条について尋ねません、人々は彼らの運命を望んでいます。1

ਠਾਕੁਰ ਐਸੋ ਨਾਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੋ ॥
タクールよ!あなたの名前にはそのような栄光と栄光があります

ਸਗਲ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕੋ ਧਣੀ ਕਹੀਜੈ ਜਨ ਕੋ ਅੰਗੁ ਨਿਰਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは創造物全体のマスターと呼ばれ、あなたの献身者にユニークな恩恵を与えます。1.そこにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਆਧਾਰੋ ॥
ナナクはサットサンギの知恵を獲得しており、ハリの賛美歌とキルタンを歌うことは彼の人生の基礎です

ਨਾਮਦੇਉ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਕਬੀਰ ਦਾਸਰੋ ਮੁਕਤਿ ਭਇਓ ਚੰਮਿਆਰੋ ॥੨॥੧॥੧੦॥
ナムデフ、トリロチャン、カバリダス、ラビダス· チャマールもハリ· キルタンからの解放を達成した。2.1.10

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリ マハラ 5

ਹੈ ਨਾਹੀ ਕੋਊ ਬੂਝਨਹਾਰੋ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਭਤਾ ॥
神の策略を知ることができる神は、誰も理解できません

ਸਿਵ ਬਿਰੰਚਿ ਅਰੁ ਸਗਲ ਮੋਨਿ ਜਨ ਗਹਿ ਨ ਸਕਾਹਿ ਗਤਾ ॥੧॥
シヴァ、ブラフマー、ムニジャンでさえ、彼の動きを理解することはできません。1

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਕਥਾ ॥
神の物語は近づきがたい、深遠です

ਸੁਨੀਐ ਅਵਰ ਅਵਰ ਬਿਧਿ ਬੁਝੀਐ ਬਕਨ ਕਥਨ ਰਹਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは聞くべき他の何かですが、理解することは他のものです。それは説明とナレーションを超えています。1.乞うご期待

ਆਪੇ ਭਗਤਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਸੰਗਿ ਰਤਾ ॥
神ご自身が献身者であり、彼自身が主人です。それはそれ自身に付着したままです

ਨਾਨਕ ਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਹੈ ਪੇਖਿਓ ਜਤ੍ਰ ਕਤਾ ॥੨॥੨॥੧੧॥
ナナクの主は世界中にいて、彼はいたるところに彼を見ています。2.2.11

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਅਵਰ ਸਿਆਨਪ ਜਨ ਕਉ ਕਛੂ ਨ ਆਇਓ ॥
主の僕は助言も賢さも知りません

ਜਹ ਜਹ ਅਉਸਰੁ ਆਇ ਬਨਿਓ ਹੈ ਤਹਾ ਤਹਾ ਹਰਿ ਧਿਆਇਓ ॥੧॥
危機の機会があるところはどこでも、彼はハリについて瞑想します。1

ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਬਿਰਦਾਇਓ ॥
献身者であることは神からの祝福です

ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ਬਾਰਿਕ ਕੀ ਨਿਆਈ ਜਨ ਕਉ ਲਾਡ ਲਡਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は御自分の僕を子供のように養い,御自分の子供のように彼らを甘やかされます。そこにいて下さい

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਜਨਿ ਗਾਇਓ ॥
しもべはハリキルタンを歌い、ハリのキルタンは彼の詠唱、苦行、抑制、ダルマカルマです

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ॥੨॥੩॥੧੨॥
おおナク!しもべは彼のタクールジの避難所に横たわっていて、彼は彼からアバヤダンの喜びを見つけました。2.3.12

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਆਰਾਧਹੁ ਪਿਆਰੋ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਜੈ ਢੀਲਾ ॥
親愛なる帰依者よ!昼も夜も神を崇拝し、一瞬でも遅れないでください

ਸੰਤ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਭਾਵਨੀ ਲਾਈਐ ਤਿਆਗਿ ਮਾਨੁ ਹਾਠੀਲਾ ॥੧॥
高慢と頑固さを捨て、敬虔な気持ちで聖徒に仕えましょう。1

ਮੋਹਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਮਾਨ ਰਾਗੀਲਾ ॥
モハンプラブはとてもカラフルな人で、それが私の人生であり名誉です

ਬਾਸਿ ਰਹਿਓ ਹੀਅਰੇ ਕੈ ਸੰਗੇ ਪੇਖਿ ਮੋਹਿਓ ਮਨੁ ਲੀਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は私の心と共に生きており、私の心は彼の恵みに魅了されています。1.乞うご期待

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਮਨਿ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਉਤਰੈ ਮਨਹੁ ਜੰਗੀਲਾ ॥

すみらんをすることで、心に喜びがあり、心(戦争)が汚れを落とし、

ਮਿਲਬੇ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਨਾਨਕ ਪਰੈ ਪਰੀਲਾ ॥੨॥੪॥੧੩॥

そのような主の結合の栄光は説明できません。おおナク!彼の栄光は想像を超えて無限です。2.4.13

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

グジャリマハラ5

ਮੁਨਿ ਜੋਗੀ ਸਾਸਤ੍ਰਗਿ ਕਹਾਵਤ ਸਭ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹਾ ਬਸਿ ਅਪਨਹੀ ॥

マヤは、自分たちを賢者、ヨギ、そして経典に精通していると呼ぶすべての人々を鎮圧しました

ਤੀਨਿ ਦੇਵ ਅਰੁ ਕੋੜਿ ਤੇਤੀਸਾ ਤਿਨ ਕੀ ਹੈਰਤਿ ਕਛੁ ਨ ਰਹੀ ॥੧॥

マヤのそのような強さを見て、3つの神と女神 - ブラフマー、ヴィシュヌ、マハデフと33のクロアの神々と女神の驚きに制限はありませんでした。1

ਬਲਵੰਤਿ ਬਿਆਪਿ ਰਹੀ ਸਭ ਮਹੀ ॥
この強いマヤはすべての人の中にあります

ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਨਸਿ ਕੋਊ ਮਰਮਾ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਲਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その本質はグルの恵みによってのみ発見され、他の誰もそれを知りません。1.乞うご期待

ਜੀਤਿ ਜੀਤਿ ਜੀਤੇ ਸਭਿ ਥਾਨਾ ਸਗਲ ਭਵਨ ਲਪਟਹੀ ॥
この強いマヤは常にすべての場所を征服し、全世界に包まれています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਾਧ ਤੇ ਭਾਗੀ ਹੋਇ ਚੇਰੀ ਚਰਨ ਗਹੀ ॥੨॥੫॥੧੪॥
おおナク!しかし、その強大なマヤは僧侶から逃げ出し、奴隷になり、僧侶の足をつかみました。2.5.14

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰੁ ਅਪਨਾ ਧਿਆਇਆ ॥
私は手を組んで懇願し、タクールジについて瞑想しました

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
神は御手によって私を守り、私の苦しみをすべてぬぐい去ってくださいました。1

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
タクール、あなたは親切でした

ਭਈ ਕਲਿਆਣ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਹੁਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
周りには幸福と喜びがあります。彼は彼の子供たち(生き物)を救った。1.乞うご期待

ਮਿਲਿ ਵਰ ਨਾਰੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥
女性(ジーヴァ・ストリー)はマンガルの歌を歌い、夫(プラブ・パティ)と一緒にタクールを応援しています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਨਿ ਸਭ ਕਾ ਕੀਆ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੬॥੧੫॥
おおナク!みんなを救ってくれたグルでバリハリに行きます。2.6.15

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਤਿਨ ਕਾ ਬਲੁ ਹੈ ਥੋਰਾ ॥
人は両親、兄弟、息子、親戚からほとんど力を得ません

ਅਨਿਕ ਰੰਗ ਮਾਇਆ ਕੇ ਪੇਖੇ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਭੋਰਾ ॥੧॥
私はマヤの色をたくさん見てきましたが、小さなものは人間には合いません。1

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਆਹਿ ਨ ਮੋਰਾ ॥
おお、わがタクールよ!あなたなしでは誰もいません

ਮੋਹਿ ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨ ਗੁਣੁ ਨਾਹੀ ਮੈ ਆਹਿਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰਾ ਧੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は価値のない孤児です、私には何の資質もありません、そして私はあなたのサポートが必要です。1.乞うご期待

ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਬਲਿ ਚਰਣ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰਾ ਜੋਰਾ ॥
私は何度も何度もあなたの足元で犠牲と犠牲を払います。あなたは世界であなた自身の強調を持っています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਦਰਸੁ ਪਾਇਓ ਬਿਨਸਿਓ ਸਗਲ ਨਿਹੋਰਾ ॥੨॥੭॥੧੬॥
おおナク!サットサンギで、私は主を見てきましたが、他の人の恵みは終わりました。2.7.16

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਆਲ ਜਾਲ ਭ੍ਰਮ ਮੋਹ ਤਜਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
聖人は家を罠、幻想、誘惑から解放し、魂の神への愛を置きます

ਮਨ ਕਉ ਇਹ ਉਪਦੇਸੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਸਹਜਿ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥੧॥
彼はあなたが主を賛美し続けるべきであるという教えを心に補強します

ਸਾਜਨ ਐਸੋ ਸੰਤੁ ਸਹਾਈ ॥
ねえサジャン!サンジはそのようなアシスタントです

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਤੂਟਹਿ ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂੰ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マヤの絆が断ち切られ、人は神を忘れないかもしれないという光景によってのみ。1.乞うご期待

ਕਰਤ ਕਰਤ ਅਨਿਕ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਨੀਕੀ ਇਹ ਠਹਰਾਈ ॥
多くの種類の行為と方法を行った後、最終的に次のように結論付けるのは良いことです

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਨਾਨਕ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰਾਈ ॥੨॥੮॥੧੭॥
おおナク!僧侶と出会い、ハリの褒め言葉をキャッチした人は、恐怖の海を渡ります。2.8.17

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰਾ ਕੀਮਤਿ ਜਾਇ ਨ ਕਰੀ ॥
神は一瞬で創造し、破壊することができます。したがって、評価することはできません

ਰਾਜਾ ਰੰਕੁ ਕਰੈ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨੀਚਹ ਜੋਤਿ ਧਰੀ ॥੧॥
一瞬のうちに、彼は王をランクにし、低と呼ばれる人々の真っ只中に彼の光を点火します。1

ਧਿਆਈਐ ਅਪਨੋ ਸਦਾ ਹਰੀ ॥
あなたは常にあなたのハリに注意を払うべきです

ਸੋਚ ਅੰਦੇਸਾ ਤਾ ਕਾ ਕਹਾ ਕਰੀਐ ਜਾ ਮਹਿ ਏਕ ਘਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

人が一瞬、つまり短期間生きなければならない人生を心配して心配するのはなぜですか?1.乞うご期待

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਟੇਕ ਪੂਰੇ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮਨ ਸਰਨਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਪਰੀ ॥

おお、わが完璧なサットグルよ!私たちにはあなた自身の力があり、私の心はあなたに避難しました

ਅਚੇਤ ਇਆਨੇ ਬਾਰਿਕ ਨਾਨਕ ਹਮ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਧਾਰਿ ਕਰੀ ॥੨॥੬॥੧੮॥

おおナク!私たちは無知で愚かな子供たちです、あなたはあなたの手を差し伸べることによって私たちを守ります。2.6.18

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

グジャリマハラ5

ਤੂੰ ਦਾਤਾ ਜੀਆ ਸਭਨਾ ਕਾ ਬਸਹੁ ਮੇਰੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥

神よ!あなたはすべての生き物の贈与者です、来て私の心に落ち着きます

ਚਰਣ ਕਮਲ ਰਿਦ ਮਾਹਿ ਸਮਾਏ ਤਹ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਹੀ ॥੧॥

あなたの美しい蓮の足が宿る心には、混乱と無知の暗闇はありません。1

ਠਾਕੁਰ ਜਾ ਸਿਮਰਾ ਤੂੰ ਤਾਹੀ ॥

おお、わがタクールよ!私があなたを恋しく思うところはどこでも、私はそこにあなたを見つけます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਰਬ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主よ、主よ、すべての生き物の主よ!私を憐れんでください、私はいつもあなたを賛美するからです。1.そこにいて下さい

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰਉ ਤੁਮ ਹੀ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਹੀ ॥

主！私はあなたの名前を息で覚えており、いつもあなたの組合を望んでいます

ਨਾਨਕ ਟੇਕ ਭਈ ਕਰਤੇ ਕੀ ਹੋਰ ਆਸ ਬਿਡਾਣੀ ਲਾਹੀ ॥੨॥੧੦॥੧੬॥

おおナク!私には創造主の神の支援しかなく、他のすべての外国の希望をあきらめました。2.10.16

Page 500

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪਨਾ ਦਰਸੁ ਦੀਜੈ ਜਸੁ ਗਾਵਉ ਨਿਸਿ ਅਰੁ ਭੋਰ ॥
おやまあ！私にあなたのビジョンを与えてください、私は昼夜を問わずあなたを賛美し続けます

ਕੇਸ ਸੰਗਿ ਦਾਸ ਪਗ ਝਾਰਉ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥ ਮੋਰ ॥੧॥
あなたのしもべの足を私の髪で清めましょう、つまり、彼らに仕え続けるために、これが私の人生の目的です。1

ਠਾਕੁਰ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਬੀਆ ਨ ਹੋਰ ॥
タクールよ!あなたなしでは私以外にはありません

ਚਿਤਿ ਚਿਤਵਉ ਹਰਿ ਰਸਨ ਅਰਾਧਉ ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおハリ!私は心の中であなたを覚え、私の舌であなたを崇拝し、そして私は自分の目であなたを見ます。1.乞うご期待

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਸਰਬ ਕੇ ਠਾਕੁਰ ਬਿਨਉ ਕਰਉ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥
慈悲深い人よ!あなたはすべてタクールであり、手を組んでお願いします

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਤੁਮਰੋ ਉਧਰਸਿ ਆਖੀ ਫੋਰ ॥੨॥੧੧॥੨੦॥
あなたのしもべナナクがあなたの名前を唱え続け、瞬く間に救われますように。2.11.20

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਬ੍ਰਹਮ ਲੋਕ ਅਰੁ ਰੁਦ੍ਰ ਲੋਕ ਆਈ ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਤੇ ਧਾਇ ॥
マヤは(イロカで)ブラフマロカ、ルドラロカ、インドラロカに影響を与えています

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵੈ ਪਾਇ ॥੧॥
しかし、それは僧侶の交際に触れることさえできず、サドゥーの足をよく洗います。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਇ ॥
今、私はグルの避難所に来ました

ਗੁਹਜ ਪਾਵਕੋ ਬਹੁਤੁ ਪ੍ਰਜਾਰੈ ਮੋ ਕਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਬਤਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルは、マヤのこの秘密の火が多くの人々をひどく燃やしたと私に言いました。1.乞うご期待

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਅਰੁ ਜਖ੍ਯ ਕਿੰਨਰ ਨਰ ਰਹੀ ਕੰਠਿ ਉਰਝਾਇ ॥
この激しいマヤは、シッダ、探求者、夜叉、宦官、そして人間の首に絡み合っています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਅੰਗੁ ਕੀਆ ਪ੍ਰਭਿ ਕਰਤੈ ਜਾ ਕੈ ਕੋਟਿ ਐਸੀ ਦਾਸਾਇ ॥੨॥੧੨॥੨੧॥
おおナク!宇宙の創造主は、何百万ものそのような奴隷を主に持っている私の側を取りました。2.12.21

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਅਪਜਸੁ ਮਿਟੈ ਹੋਵੈ ਜਗਿ ਕੀਰਤਿ ਦਰਗਹ ਬੈਸਣੁ ਪਾਈਐ ॥
神を崇拝することによって、失敗は排除され、世界で栄光が達成され、人は真実の法廷で尊敬を得ます

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਹੋਇ ਖਿਨ ਮਹਿ ਸੁਖ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਈਐ ॥੧॥
死の恐怖は一瞬で破壊され、人は幸福と喜びを持って真の家に行きます。1

ਜਾ ਤੇ ਘਾਲ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈਐ ॥
したがって、彼の名前のサービス-シムランは無駄になりません

ਆਠ ਪਹਰ ਸਿਮਰਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨਿ ਤਨਿ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの主を8時間賛美し、常にあなたの心と体で主について瞑想してください。1.乞うご期待

ਮੋਹਿ ਸਰਨਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੂੰ ਦੇਹਿ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭ ਪਾਈਐ ॥
貧しい人々の悲しみよ!私はあなたの避難所に来ました、そして私はあなたが私に与えたものだけを受け取ります

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਹਰਿ ਦਾਸਹ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥੨॥੧੩॥੨੨॥
ナナクはあなたの足と蓮の愛に執着するようになりました。おおハリ!あなたはしもべを恥じている人です。2.13.22

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਬਿਸ੍ੰਭਰ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
神はすべての生き物の贈与者であり、神の献身の蓄えはいっぱいです

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨਿਫਲ ਨ ਹੋਵਤ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਉਧਾਰ ॥੧॥
彼の奉仕への献身は決して失敗せず、すぐに彼は生き物を救います。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥
なんてこった!あなたが主の蓮の足に夢中になりますように

ਸਗਲ ਜੀਅ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ਤਾਹੂ ਕਉ ਤੂੰ ਜਾਚੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての生き物は彼を崇拝し、彼に尋ねます。1.そこにいて下さい

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਕਰਤੇ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥
創造主よ!ナナクがあなたの避難所に来ました。主！ですから、あなたは私の魂の基礎です

ਹੋਇ ਸਹਾਈ ਜਿਸੁ ਤੂੰ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਕਹਾ ਕਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ॥੨॥੧੪॥੨੩॥
あなたが助け、あなた自身を守る人々に世界は何ができるでしょうか?2.14.23

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਜਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ਆਪ ॥
主ご自身が御自分のしもべの恥をかかなければなりません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਗੁਰਿ ਅਵਖਧੁ ਉਤਰਿ ਗਇਓ ਸਭੁ ਤਾਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルはハリナームの薬を提供し、すべての熱は消えました。1

ਹਰਿਗੋਬਿੰਦੁ ਰਖਿਓ ਪਰਮੇਸਰਿ ਅਪੁਨੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
神は神の恵みを受けることによってハリゴヴィンド(第六パトシャヒ)を守られました

ਮਿਟੀ ਬਿਆਧਿ ਸਰਬ ਸੁਖ ਹੋਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸਦਾ ਬੀਚਾਰਿ ॥੧॥
彼の病気はすべて消え、すべての幸福が達成されました。私たちは常にハリの資質について考えています。1

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
私の創造主である主が私たちの祈りを受け入れてくださったのは、プルナグルの栄光です

ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਧਰੀ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੨॥੧੫॥੨੪॥
グル· ナナク· デヴは、絶えず進歩しているダルマの揺るぎない基盤を築きました。2.15.24

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਕਬਹੂ ਹਰਿ ਸਿਉ ਚੀਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ॥
おお人間よ!あなたは自分の心を神に置いたことはありません

Page 501

ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਉਧਹਿ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの人生は世界の仕事をしている間富のために過ぎ去りました、そしてあなたは資質の貯蔵庫の名前を決して賞賛しませんでした。1.そこにいて下さい

ਕਉਡੀ ਕਉਡੀ ਜੋਰਤ ਕਪਟੇ ਅਨਿਕ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਧਾਇਓ ॥
あなたは人生で富を不正に蓄積し、お金のために多くのトリックを使用します

ਬਿਸਰਤ ਪ੍ਰਭ ਕੇਤੇ ਦੁਖ ਗਨੀਅਹਿ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਖਾਇਓ ॥੧॥
主の御名を忘れると、数え切れないほど多くの悲しみに苦しみ、力強い大いなる栄光があなたを飲み込みました。1

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਗਨਹੁ ਨ ਮੋਹਿ ਕਮਾਇਓ ॥
主よ!親切にして、私の行為を数えないでください

ਗੋਬਿੰਦ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਰਣਾਇਓ ॥੨॥੧੬॥੨੫॥
おおゴヴィンドよ!あなたはとても親切で、親切で、幸せの海です。ナナクの祈りは、おおハリです!私はあなたの避難所に来ました。2.16.25

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਾਮ ਰਵੰਤ ॥
ねえお兄ちゃん!あなたのラスナでラムラムを唱えてください

ਛੋਡਿ ਆਨ ਬਿਉਹਾਰ ਮਿਥਿਆ ਭਜੁ ਸਦਾ ਭਗਵੰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他の偽りの職業を離れ、常に神を崇拝してください。1.そこにいて下さい

ਨਾਮੁ ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਭਗਤਾ ਈਤ ਆਗੈ ਟੇਕ ॥
神の名は、彼の献身者の生活の基礎であり、この世界と来世での神の支援です

ਕਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕ ॥੧॥
ゴービンドは親切にグルの知識と知恵を与えてくれました。1

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਗਹੀ ॥
私は何でもできるシュリダールプラブに避難しました

ਮੁਕਤਿ ਜੁਗਤਿ ਰਵਾਲ ਸਾਧੂ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਲਹੀ ॥੨॥੧੭॥੨੬॥
救いと知恵は聖徒の足元にあり、ナナクはこのハリの宝物を受け取りました。2.17.26

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਚਉਪਦੇ
グジャリ マハラ 5 ガル 4 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਛਾਡਿ ਸਗਲ ਸਿਆਣਪਾ ਸਾਧ ਸਰਣੀ ਆਉ ॥
あなたの賢さをすべて残して、聖人の避難所に来て、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰੋ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥੧॥
主なる神を賛美しなさい。1

ਰੇ ਚਿਤ ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ॥
なんてこった!神の蓮の足を崇拝しなさい

ਸਰਬ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਪਾਵਹਿ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
礼拝することによって、あなたはすべての幸福と幸福を得て、すべての悲しみと苦難は消えます。1.乞うご期待

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਮੀਤ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
神がいなければ、これらの両親、息子、友人、兄弟はあなたの助け手ではありません

ਈਤ ਊਤ ਜੀਅ ਨਾਲਿ ਸੰਗੀ ਸਰਬ ਰਵਿਆ ਸੋਇ ॥੨॥
遍在する神は、この世界と来世の魂の仲間です。2

ਕੋਟਿ ਜਤਨ ਉਪਾਵ ਮਿਥਿਆ ਕਛੁ ਨ ਆਵੈ ਕਾਮਿ ॥
努力と対策のクロアは無駄であり、機能しません

ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਨਿਰਮਲਾ ਗਤਿ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥੩॥
しかし、聖徒の避難所に来ることによって、被造物は純粋になり、神の名によって移動します。3

ਅਗਮ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭੂ ਊਚਾ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਜੋਗੁ ॥
主は理解できず、憐れみ深く、最高であり、聖徒に避難所を与えることができます

ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਸੰਜੋਗੁ ॥੪॥੧॥੨੭॥
おおナク!彼だけが神に到達し、彼の偶然は出生前に書かれています。4.1.27

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਆਪਨਾ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦ ਹੀ ਰਮਹੁ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ॥
常にグルデーヴに仕え、ゴビンドを称賛し続けてください

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਹਿ ਜਾਇ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥
呼吸で神を崇拝することによって、心の不安は消えます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਾਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
なんてこった!領主の御名を唱えなさい

ਸੂਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦ ਪਾਵਹਿ ਮਿਲੀ ਨਿਰਮਲ ਥਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
これで、あなたは簡単な幸福と幸福を得るでしょう、そしてあなたはきれいな場所を得るでしょう。1.乞うご期待

ਸਾਧਸੰਗਿ ਉਧਾਰਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਿ ॥
僧侶と一緒にいることで、あなたの心を救い、8時間神を崇拝してください

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਿਨਸੈ ਮਿਟੈ ਸਗਲ ਉਪਾਧਿ ॥੨॥
あなたの仕事、怒り、エゴは破壊され、すべての病気は根絶されます。2

ਅਟਲ ਅਛੇਦ ਅਭੇਦ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਤਾ ਕੀ ਆਉ ॥
なんてこった!揺るぎない、傷のない、侵入できないマスターの避難所に来てください

ਚਰਣ ਕਮਲ ਅਰਾਧਿ ਹਿਰਦੈ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੩॥
あなたの心の中で彼の足と蓮を崇拝し、一つの神について瞑想してください。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਬਖਸਿ ਲੀਨ੍ਹੇ ਆਪਿ ॥
パラブラフマー:神は憐れみを持ってくださり、私自身を赦してくださいました

ਸਰਬ ਸੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੪॥੨॥੨੮॥
おおナク!神は私に彼の名前ハリを与えました-すべての幸福の貯蔵庫、そしてあなたもその主を唱えるべきです。4.2.28

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਇਆ ਗਈ ਸੰਕਾ ਤੂਟਿ ॥
グルの恵みによって主について瞑想することによって、私の疑いは消されました

Page 502

ਦੂਖ ਅਨੇਰਾ ਭੈ ਬਿਨਾਸੇ ਪਾਪ ਗਏ ਨਿਖੁਟਿ ॥੧॥
私の悲しみ、無知に対する暗闇と恐れは破壊され、私の罪も破壊されました。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私は心の中でハリナムを愛しています

ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਬਚਨ ਗੋਬਿੰਦ ਧਿਆਏ ਮਹਾ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はサドゥーと一緒に彼の教えを通してゴーヴィンドについて瞑想し続けます、これは私の人生の最も純粋な方法になりました。1.乞うご期待

ਜਾਪ ਤਾਪ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਸਫਲ ਸਿਮਰਤ ਨਾਮ ॥
誕生はナーム・シムランで成功し、このカルマは詠唱と苦行をする唯一の人です

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ਭਏ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥
主ご自身が私を恵み、守ってくださり、私の働きはすべて完了しました。2

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨ ਬਿਸਰੁ ਕਬਹੂੰ ਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਸਮਰਥ ॥
私は呼吸と呼吸ができるブラフマーを崇拝し続け、彼を決して忘れないかもしれません

ਗੁਣ ਅਨਿਕ ਰਸਨਾ ਕਿਆ ਬਖਾਨੈ ਅਗਨਤ ਸਦਾ ਅਕਥ ॥੩॥
その主は無限の性質を持っています、そしてラサナはそれらをどのように説明することができますか?彼の資質は数多くあり、永遠に不可解です。3

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਤਾਰਣ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾ ਕਰਣ ॥
主！あなたは貧しい人、解放者、慈悲深い人、慈悲深い人の痛みを取り除く人です

ਅਟਲ ਪਦਵੀ ਨਾਮ ਸਿਮਰਣ ਦ੍ਰਿੜੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਰਣ ॥੪॥੩॥੨੯॥
ナーム・シムランを行うことで、アタルの称号を獲得します。おおナク!神の避け所を強める。4.3.29

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
グジャリマハラ5

ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਹੁ ਸਘਨ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੀਰਘ ਰੋਗੁ ॥
エゴと幻想との激しい愛は非常に長い病気です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਨੋ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥੧॥
この病気の薬はハリナムです。グルは私にハリ· ナームという名前を与えてくれました。1

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਛੀਐ ਜਨ ਧੂਰਿ ॥
心と体で、聖徒の足を望み、

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਲਹਹਿ ਪਾਤਿਕ ਗੋਬਿੰਦ ਲੋਚਾ ਪੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは何百万もの命の罪を消し去ります。おおゴヴィンドよ!私の願いを叶えてください。1.乞うご期待

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਆਸਾ ਕੂਕਰੀ ਬਿਕਰਾਲ ॥
 絶望的な希望の雌犬は、人生の初め、中期、最後の日まで、つまり子供時代、舌、老年まで人間に残ります

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਕੀਰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣੰ ਕਾਟੀਐ ਜਮ ਜਾਲ ॥੨॥
グルの知識を通して神の賛美を歌うことによって、死の罠は断ち切られます。2

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮੂਠੇ ਸਦਾ ਆਵਾ ਗਵਣ ॥
仕事、怒り、貪欲、夢中になってだまされてきた生き物は、常に誕生と死のサイクルにあります

ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਗੁਪਾਲ ਸਿਮਰਣ ਮਿਟਤ ਜੋਨੀ ਭਵਣ ॥੩॥
神の愛と献身、そして神の恵みによって、人間の膣のサイクルは消されます。3

ਮਿਤ੍ਰ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁਰ ਰਿਦ ਤੀਨਿ ਤਾਪ ਜਲੰਤ ॥
人間の友人、息子、妻、そして善意者は、3つの熱(アーディ、ヴィヤディ、称号)で燃えています

ਜਪਿ ਰਾਮ ਰਾਮਾ ਦੁਖ ਨਿਵਾਰੇ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜਨ ਸੰਤ ॥੪॥
ハリの帰依者や聖者に会う人々は、ラーマの名を唱えることによって悲しみを取り除きます。4

ਸਰਬ ਬਿਧਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਪੁਕਾਰਹਿ ਕਤਹਿ ਨਾਹੀ ਛੋਟਿ ॥
人々はあらゆる方法でいたるところをさまよい、悲しみで嘆きますが、どこにも追い払われません

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਦ੍ਰਿੜੁ ਗਹੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ॥੫॥੪॥੩੦॥
おおナク!私はハリチャランに避難し、偉大な主の矢をよく捕らえました。5.4.30

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
グジャリ マハラ 5 ガル 4 ドゥパード

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਰਾਧਿ ਸ੍ਰੀਧਰ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਜੋਗੁ ॥
神を崇拝しなさい、彼のビジョンは人生を成功させます、彼はそれをすることができます

ਗੁਣ ਰਮਣ ਸ੍ਰਵਣ ਅਪਾਰ ਮਹਿਮਾ ਫਿਰਿ ਨ ਹੋਤ ਬਿਓਗੁ ॥੧॥
彼を賛美し、彼の計り知れない栄光に耳を傾けることによって、二度と切断はありません。1

ਮਨ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਉਪਾਸ ॥
なんてこった!神の「チャラナヴィンド」を崇拝します

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੰਤ ਸਿਮਰਣਿ ਕਾਟਿ ਜਮਦੂਤ ਫਾਸ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼のシムランで、すべての悲しみと苦難は取り除かれ、ヤマドゥートの絆は断ち切られます。1.そこにいて下さい

ਸਤ੍ਰੂ ਦਹਨ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਹਨ ਅਵਰ ਕਛੁ ਨ ਉਪਾਉ ॥

ハリの名前を唱えることは敵を燃やすための唯一の手段であり、他の方法はありません

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਮੇਰੇ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਸੁਆਉ ॥੨॥੧॥੩੧॥

ナナクは祈ります、「おお、わが主よ。私を憐れんでください、あなたはあなたの名前の味を持っているかもしれません。2.1.31

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

グジャリマハラ5

ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕੋ ਦਾਤਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸੁਖ ਰਾਇ ॥

与える人よ!あなたはすべての芸術の能力があり、あなたの信者と苦しみを破壊する幸福の王に避難所を与えます

ਜਾਹਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਭੈ ਭਰਮਾ ਨਿਰਮਲ ਗੁਣ ਪ੍ਰਭ ਗਾਇ ॥੧॥

神を賛美することによって、悲しみや悲しみが取り除かれ、恐れや幻想が取り除かれます。1

ਗੋਵਿੰਦ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਠਾਉ ॥

おおゴヴィンドよ!私はあなた以外のサポートはありません

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਜਪੀ ਤੁਮਾਰਾ ਨਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

おお、神の主よ!私があなたの名前を唱え続けることができるように、私にそのような恩恵を持ってください。そこにいて下さい

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਲਗੇ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

サティグルの奉仕により、私はハリの足元に倒れ、幸運にも主に執着しました

Page 503

ਕਵਲ ਪ੍ਰਗਾਸ ਭਏ ਸਾਧਸੰਗੇ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਤਿਆਗੀ ॥੨॥
僧侶と交際することによって、心は開花し、偽りの知恵を放棄しました。2

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
クリーチャーが8時にハリを賞賛し、シムランがディーンダヤルをした場合

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸੰਗਤਿ ਸਭ ਉਧਰੈ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥
彼自身が救いを達成し、交わりに入る人々を救い、彼らのすべての束縛が断ち切られます。3

ਚਰਣ ਅਧਾਰੁ ਤੇਰਾ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਥਿ ॥
主よ!私はあなたの足の基礎です。あなたはあなたと同じように世界で役に立ちます

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੀ ਦੇ ਰਾਖਿਓ ਹਰਿ ਹਾਥ ॥੪॥੨॥੩੨॥
主！ナナクはあなたの中に避難し、ハリは彼の手を差し伸べることによって彼を救いました。4.2.32

ਗੂਜਰੀ ਅਸਟਪਦੀਆ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧
グジャリ· アスタパディア· マハラ 1 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਏਕ ਨਗਰੀ ਪੰਚ ਚੋਰ ਬਸੀਅਲੇ ਬਰਜਤ ਚੋਰੀ ਧਾਵੈ ॥
肉体の街では、仕事、怒り、貪欲、執着、エゴが5人の泥棒です。禁じられていても、縁起の良い資質を盗むために走り続けます

ਤ੍ਰਿਹਦਸ ਮਾਲ ਰਖੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥੧॥
おおナク!三質と十感から霊的資質の財を保存する人は救いを得ます。1

ਚੇਤਹੁ ਬਾਸੁਦੇਉ ਬਨਵਾਲੀ ॥
ねえお兄ちゃん!常にヴァスデフを覚えておいてください

ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਪਮਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムを心に入れることは詠唱することです。1.乞うご期待

ਉਰਧ ਮੂਲ ਜਿਸੁ ਸਾਖ ਤਲਾਹਾ ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਜਿਤੁ ਲਾਗੇ ॥
その根が上にあり、枝が垂れ下がり、その住所が4つのヴェーダに接続されている、

ਸਹਜ ਭਾਇ ਜਾਇ ਤੇ ਨਾਨਕ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਜਾਗੇ ॥੨॥
おおナク!パラブラフマーの性質に注意している生き物は、パラブラフマーの木に簡単に到達します。2

ਪਾਰਜਾਤੁ ਘਰਿ ਆਗਨਿ ਮੇਰੈ ਪੁਹਪ ਪਤ੍ਰ ਤਤੁ ਡਾਲਾ ॥
神の形をしたパリジャットの木は私の家の中庭にあり、その知識の形はその花、葉、小枝です

ਸਰਬ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨ ਸੰਭੂ ਛੋਡਹੁ ਬਹੁਤੁ ਜੰਜਾਲਾ ॥੩॥
ねえお兄ちゃん!その自称ニランジャンパラマートマの光はすべての人に埋め込まれているので、世界を罠にかけてください。3

ਸੁਣਿ ਸਿਖਵੰਤੇ ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਛੋਡਹੁ ਮਾਇਆ ਜਾਲਾ ॥
これが教育への欲求です!聞いてください、ナナクはこの地上の幻想をあきらめるようにあなたに頼みます

ਮਨਿ ਬੀਚਾਰਿ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਕਾਲਾ ॥੪॥
一つの神について瞑想しても、誕生と死が繰り返されることはないと心の中で考えてください。4

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਕਥੀਅਲੇ ਸੋ ਵੈਦੁ ਜਿ ਜਾਣੈ ਰੋਗੀ ॥
彼はグルと呼ばれ、弟子と呼ばれ、患者の病気を知り、それを治療できる同じ医師です

ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਕੰਮੁ ਨ ਧੰਧਾ ਨਾਹੀ ਧੰਧੈ ਗਿਰਹੀ ਜੋਗੀ ॥੫॥

彼は世俗的な仕事にふけらず、家庭で仕事をすることによって神とのつながりを保ちます。5

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ਤਜੀਅਲੇ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤਿਸ ਮਾਇਆ ॥

彼は仕事、怒り、エゴ、貪欲、夢中、そしてマヤを放棄します

ਮਨਿ ਤਤੁ ਅਵਿਗਤੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ॥੬॥

彼の心の中で、彼は真の目に見えない主について瞑想し、グルの恩寵によってそれを受け取ります。6

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਸਭ ਦਾਤਿ ਕਥੀਅਲੇ ਸੇਤ ਬਰਨ ਸਭਿ ਦੂਤਾ ॥

知識と瞑想はすべて神によって彼に与えられたと言われています。すべての障害は彼の前で高潔になります

ਬ੍ਰਹਮ ਕਮਲ ਮਧੁ ਤਾਸੁ ਰਸਾਦੰ ਜਾਗਤ ਨਾਹੀ ਸੂਤਾ ॥੭॥

彼はブラフマーの蓮の蜂蜜を飲み、常に目を覚ましており、マヤの睡眠の犠牲にはなりません。7

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰ ਪਤ੍ਰ ਪਾਤਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਜੁਆਇਆ ॥

ブラフマーの形をした蓮は非常に深刻で、その葉はパタルです。おおナク!彼は創造物全体とつながっています

ਉਪਦੇਸ ਗੁਰੂ ਮਮ ਪੁਨਹਿ ਨ ਗਰਭੰ ਬਿਖੁ ਤਜਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆਇਆ ॥੮॥੧॥

グルの教えの結果、私は世俗的な毒をあきらめてナマームリットを飲んだので、二度と子宮に入ることはありません。8.1

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

グジャリ· マハラ 1

ਕਵਨ ਕਵਨ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਤਾ ਕੇ ਅੰਤ ਨ ਪਰਹਿ ਸੁਮਾਰ ॥

誰が主の前にその与える人を求めますか?彼らには終わりがなく、数えることはできません

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਹੋਇ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਤੂੰ ਸਮਰਥੁ ਸਚੁ ਦੇਵਣਹਾਰ ॥੧॥

憧れが人の心にあるように、真実の主よ!あなたはそのように与えることができます。1

ਐ ਜੀ ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚੁ ਅਧਾਰ ॥

主よ!あなたのサティヤナームの基本は、私の詠唱、苦行、そして抑制です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私が幸せになるので、あなたの名前ハリハリを教えてください。あなたの献身の店はいっぱいです。1.そこにいて下さい

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਰਹਹਿ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ਏਕਾ ਏਕੀ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥

あなたはかつて、サマディをゼロにすることで自分の態度に夢中になっていました

ਜਲੁ ਥਲੁ ਧਰਣਿ ਗਗਨੁ ਤਹ ਨਾਹੀ ਆਪੇ ਆਪੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰ ॥੨॥

カルタル自身が自分の形を作った時、水も土地も地球も空もありませんでした。2

ਨਾ ਤਦਿ ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਨ ਛਾਇਆ ਨਾ ਸੂਰਜ ਚੰਦ ਨ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥

その時、マヤの面白さも、無知の影も、太陽も月もなく、神の計り知れない光がありました

ਸਰਬ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਲੋਚਨ ਅਭ ਅੰਤਰਿ ਏਕਾ ਨਦਰਿ ਸੁ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸਾਰ ॥੩॥

すべての人を見る目は神の心の中にあります。彼は冥界、地球、空の3つの領域を彼自身の恵みで世話します。3

Page 504

ਪਵਣੁ ਪਾਣੀ ਅਗਨਿ ਤਿਨਿ ਕੀਆ ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸ ਅਕਾਰ ॥
神が風、水、火を創造したこと、そしてブラフマー、ヴィシュヌ、マヘシュが彼の創造物であること

ਸਰਬੇ ਜਾਚਿਕ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਦਾਤਿ ਕਰੇ ਅਪੁਨੈ ਬੀਚਾਰ ॥੪॥
主！あなたは与える人であり、他のすべての人は探求者であり、あなたの意志に従って価値のある寄付をします。4

ਕੋਟਿ ਤੇਤੀਸ ਜਾਚਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਇਕ ਦੇਦੇ ਤੋਟਿ ਨਾਹੀ ਭੰਡਾਰ ॥
三三百万の神々も英雄の神に祈ります、その店では決して寄付がありません

ਊਂਧੈ ਭਾਂਡੈ ਕਛੁ ਨ ਸਮਾਵੈ ਸੀਧੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਰੈ ਨਿਹਾਰ ॥੫॥
逆さにした容器には何も注ぐことができず、容器内の蜜で直接満たされているように見えます。5

ਸਿਧ ਸਮਾਧੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਚਹਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਜਾਚਿ ਕਰਹਿ ਜੈਕਾਰ ॥
完璧な人々は彼らのサマーディに没頭し、賢者とシッディの贈り物を神に求め、彼を賛美します

ਜੈਸੀ ਪਿਆਸ ਹੋਇ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਤੈਸੋ ਜਲੁ ਦੇਵਹਿ ਪਰਕਾਰ ॥੬॥
主！あなたは人に彼の心に渇きがあるのと同じ種類の水を与えます。6

ਬਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਅਪੁਨਾ ਭੇਦੁ ਨਾਹੀ ਗੁਰਦੇਵ ਮੁਰਾਰ ॥
グルに仕えるのは幸運によってのみであり、グルデーヴとプラブの間に違いはありません

ਤਾ ਕਉ ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜਮੁ ਜੋਹੈ ਬੂਝਹਿ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰ ॥੭॥
ヤマドゥートの邪悪なビジョンでさえ、良心の中で言葉を考える存在を破壊することはできません。7

ਅਬ ਤਬ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਪਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਪਿਆਰਿ ॥
おおハリ!あなたの名前ニランジャンの愛を私に与えてください、今私はあなたに他に何も求めません

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਜੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੮॥੨॥

ナナクの使用人はあなたの蜜水を切望しています、あなたのハリヤシュを彼に寄付してください。8.2

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

グジャリ· マハラ 1

ਐ ਜੀ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਆਵੈ ਫੁਨਿ ਜਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥

ああ！生物は生まれて死に、何度も何度も世界を行き来します。しかし、教祖がいなければ、誰も動きません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਾਣੀ ਨਾਮੇ ਰਾਤੇ ਨਾਮੇ ਗਤਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੧॥

グル志向の人々は神の名において描かれており、彼らがスピードと尊敬を得るのは名前を通してです。1

ਭਾਈ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਈ ॥

ねえお兄ちゃん!ラムナームであなたの心を置きなさい

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਜਾਚੇ ਐਸੀ ਨਾਮ ਬਡਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

名前の栄光は、人がグルの恵みによって、ハリプラブだけを求めるようなものです。1.そこにいて下さい

ਐ ਜੀ ਬਹੁਤੇ ਭੇਖ ਕਰਹਿ ਭਿਖਿਆ ਕਉ ਕੇਤੇ ਉਦਰੁ ਭਰਨ ਕੈ ਤਾਈ ॥

かしこまりました!多くの人が多くの衣装を着て、お腹を満たすために施しを求めています

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਨਾਹੀ ਸੁਖੁ ਪ੍ਰਾਨੀ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਰਬੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

おお、生き物よ!ハリの献身がなければ幸福はなく、グルなしではプライドは消えません。2

ਐ ਜੀ ਕਾਲੁ ਸਦਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਠਾਢੇ ਜਨਮਿ ਜਨਮਿ ਵੈਰਾਈ ॥

好奇心旺盛!時間は常に生き物の頭の上に立っており、彼は生まれてから生まれてから彼の敵です

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਬਾਚੇ ਸਤਿਗੁਰ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥

真のグルは、サティヤーナムに吸収された存在が生き残るというこの知識を私に与えてくれました。3

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਦੂਤੁ ਨ ਸਕੈ ਸੰਤਾਈ ॥

グルの避難所に来ることによって、ヤマドゥートは生き物を不幸にすることはできませんが、彼を見ることさえできません

ਅਵਿਗਤ ਨਾਥ ਨਿਰੰਜਨਿ ਰਾਤੇ ਨਿਰਭਉ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੪॥

私は目に見えないものと二ランジャン・ナスに没頭し、恐れを知らない主との関係に入りました。4

ਐ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਦਿੜਹੁ ਨਾਮੇ ਲਿਵ ਲਾਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਟੇਕ ਟਿਕਾਈ ॥

おお、生き物よ!あなたの中に神の名を強め、その名で円を描き、真のグルの避難所に来てください

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਕਰਸੀ ਕਿਰਤੁ ਨ ਮੇਟਿਆ ਜਾਈ ॥੫॥

神が気分が良いものは何でも、彼はそれをします。誰も彼がしたことを消すことはできません。5

ਐ ਜੀ ਭਾਗਿ ਪਰੇ ਗੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਮੈ ਅਵਰ ਨ ਦੂਜੀ ਭਾਈ ॥

おお、わがグルデーヴよ!私は他の誰かの避難所が好きではないので、私はあなたの避難所に走りました

ਅਬ ਤਬ ਏਕੋ ਏਕੁ ਪੁਕਾਰਉ ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਖਾਈ ॥੬॥

私はいつも、何年もの間私の助け手であった唯一の神を呼び求めます。6

ਐ ਜੀ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਤੁਝ ਹੀ ਸਿਉ ਬਨਿ ਆਈ ॥

主よ!あなたはあなたの名前を恥じなければなりません、私の愛はあなたと共にあります

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਵਹੁ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥੭॥

おおグルデフよ!あなたのビジョンを教えてください、私は自分のエゴを名前で燃やしたからです。7

ਐ ਜੀ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਰਹੈ ਨ ਦੀਸੈ ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਜਾਈ ॥

主よ!私は何を求めますか?この創造のすべてが死すべきものだからです。この世界に来た人は誰でも去りました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੀਜੈ ਹਿਰਦੈ ਕੰਠਿ ਬਣਾਈ ॥੮॥੩॥

主よ!ナナクに名前と物質を与えてください、私はそれを私の心と首から化粧することによってそれを覚えています。8.3

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

グジャリ・ マハラ 1

ਐ ਜੀ ਨਾ ਹਮ ਉਤਮ ਨੀਚ ਨ ਮਧਿਮ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤਿ ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ॥

ああ!私たちは善でも劣っていても中産階級でもありません。私たちはハリの避難所であり、ハリのしもべです

ਨਾਮ ਰਤੇ ਕੇਵਲ ਬੈਰਾਗੀ ਸੋਗ ਬਿਜੋਗ ਬਿਸਰਜਿਤ ਰੋਗ ॥੧॥

私たちが幻滅するのは、ハリの名に夢中になり、悲しみ、断絶、病気に浸っているからです。1

ਭਾਈ ਰੇ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ॥

ねえお兄ちゃん!タクールジはグルの恩寵によってのみ崇拝されています

ਸਤਿਗੁਰ ਵਾਕਿ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਜਮ ਕਾਣਿ ਨ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルの声を通して、私はニルマル・ハリを心に植え付けました、今私はヤマに従順ではなく、ヤムラジの説明をする必要はありません。1.乞うご期待

ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨ ਰਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗੇ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਹਰੀ ॥
私は舌でハリを賛美し続け、主も私と共におられます。ハリは本能的に彼が適切だと思うことをします

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਬ੍ਰਿਥਾ ਜਗਿ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਨਿਹਫਲ ਮੇਕ ਘਰੀ ॥੨॥
ハリの名がなければ、人間の人生はこの世界では無意味であり、ハリバジャンなしで一瞬でも過ごすことは無駄です。2

ਐ ਜੀ ਖੋਟੇ ਠਉਰ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਿੰਦਕ ਗਤਿ ਨਹੀ ਕਾਈ ॥
おやまあ！家にも外にも嘘つきの居場所はなく、誹謗中傷の動きもありません

ਰੋਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸ ਨ ਮੇਟੈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥੩॥
たとえ彼が怒りを表明したとしても、主は毎日増加する彼の思いやりを止めません。3

ਐ ਜੀ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਮੇਟੈ ਕੋਈ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਆਪਿ ਦਿਵਾਈ ॥
おやまあ！この贈り物を自分で手に入れたのは私のタクールなので、誰もグルの歯を消すことはできません

ਨਿੰਦਕ ਨਰ ਕਾਲੇ ਮੁਖ ਨਿੰਦਾ ਜਿਨ੍ ਗੁਰ ਕੀ ਦਾਤਿ ਨ ਭਾਈ ॥੪॥
教祖の贈り物が気に入らない人は、それらの冒涜者の顔は汚れたままです。4

ਐ ਜੀ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਪ੍ਰਭੁ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਵੈ ਬਿਲਮ ਨ ਅਧੂਆ ਰਾਈ ॥
好奇心旺盛!主の避難所に来る人々は、彼らを許し、彼らを彼と融合させ、彼は半夜さえ遅らせません

ਆਨਦ ਮੂਲੁ ਨਾਥੁ ਸਿਰਿ ਨਾਥਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੫॥

彼は真のグルと接触することによって得られる主の喜びの源です。5

ਐ ਜੀ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਵਿਆ ਗੁਰਮਤਿ ਭ੍ਰਮਨਿ ਚੁਕਾਈ ॥

好奇心旺盛!神は常に親切で、常に献身者を憐れんでくださいます。すべての幻想はグルの教えによって消されます

ਪਾਰਸੁ ਭੇਟਿ ਕੰਚਨੁ ਧਾਤੁ ਹੋਈ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੬॥

パラスの形の教祖のタッチで、普通の(金属の)男は金のようになります。これがサットサンガの栄光です。6

ਹਰਿ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੀ ਮਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭਾਈ ॥

ハリの名前はピュアウォーターであり、サットグルは純粋な心をその中に浴びなければなりません

ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨਾਹੀ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਈ ॥੭॥

ハリのしもべと交際することによって、人は新たに生まれず、彼の光は至高の光と融合します。7

ਤੂੰ ਵਡ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮ ਤਰੋਵਰੁ ਹਮ ਪੰਖੀ ਤੁਝ ਮਾਹੀ ॥

神よ!あなたは目に見えない木であり、私たち鳥はあなたの保護下にあります

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨ ਦੀਜੈ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ॥੮॥੪॥

主！ナナクにあなたの名前を与えてください ニランジャン、彼はすべての年齢を通して言葉であなたを賞賛してきたので。8.4

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੪

グジャリ· マハラ 1 ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਭਗਤਿ ਪ੍ਰੇਮ ਆਰਾਧਿਤੰ ਸਚੁ ਪਿਆਸ ਪਰਮ ਹਿਤੰ ॥
愛と献身を通して真の神を崇拝する人々は、シムランという名前を渇望し、大きな愛をもって名前を唱え続けます

ਬਿਲਲਾਪ ਬਿਲਲ ਬਿਨੰਤੀਆ ਸੁਖ ਭਾਇ ਚਿਤ ਹਿਤੰ ॥੧॥
彼らは悲しみに暮れる主に祈り、彼らの心への幸福と愛を望みます。1

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ॥
なんてこった!神の名を唱え、神に避難してください

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤਾਰਿ ਤਾਰਣ ਰਮ ਨਾਮ ਕਰਿ ਕਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムの名前は世界の海を渡る船なので、そのような生命行動をとってください。1.そこにいて下さい

ਏ ਮਨ ਮਿਰਤ ਸੁਭ ਚਿੰਤੰ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ॥
なんてこった!私たちがグルの言葉を通して主を崇拝するなら、死も善意者になります

ਮਤਿ ਤਤੁ ਗਿਆਨੰ ਕਲਿਆਣ ਨਿਧਾਨੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਨਿ ਰਮਣੰ ॥੨॥
主の御名を心で唱えることによって、人間の心は知識と福祉の宝物を得る。2

ਚਲ ਚਿਤ ਵਿਤ ਭ੍ਰਮਾ ਭ੍ਰਮੰ ਜਗੁ ਮੋਹ ਮਗਨ ਹਿਤੰ ॥
気まぐれな心は富をさまよい、追いかけ、世界の愛着と愛に没頭しています

ਥਿਰੁ ਨਾਮੁ ਭਗਤਿ ਦਿੜੰ ਮਤੀ ਗੁਰ ਵਾਕਿ ਸਬਦ ਰਤੰ ॥੩॥
グルのスピーチと教えに没頭して、神の名と彼の献身は人間の心にしっかりと確立されています。3

ਭਰਮਾਤਿ ਭਰਮੁ ਨ ਚੂਕਈ ਜਗੁ ਜਨਮਿ ਬਿਆਧਿ ਖਪੰ ॥
巡礼を瞑想しても混乱は消えず、世界は誕生と死の病気によって破壊されています

ਅਸਥਾਨੁ ਹਰਿ ਨਿਹਕੇਵਲੰ ਸਤਿ ਮਤੀ ਨਾਮ ਤਪੰ ॥੪॥
ハリ・サンはこの病気から解放され、ハリ・ナームの苦行は真の母親です。4

ਇਹੁ ਜਗੁ ਮੋਹ ਹੇਤ ਬਿਆਪਿਤੰ ਦੁਖੁ ਅਧਿਕ ਜਨਮ ਮਰਣੰ ॥

この世界は幻想の手に閉じ込められており、多くの誕生と死に苦しんでいます

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਊਬਰਹਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦ ਰਮਣੰ ॥੫॥

ですから、主を崇拝し、真のグルの避難所に来て、心にハリの名を宿すことによって、救いが達成されます。5

ਗੁਰਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਮਨਿ ਮਨੁ ਮਨੰ ਸਹਜ ਬੀਚਾਰੰ ॥

グルによると、神について瞑想することによって、人間の心は安定します

ਸੋ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਜਿਤੁ ਸਾਚੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਸਾਰੰ ॥੬॥

真実と知識の宝石が存在する内なる魂、その心は純粋です。6

ਭੈ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਤਰੁ ਭਵਜਲੁ ਮਨਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ॥

なんてこった!神への恐れと献身をもってこの海を渡り、ハリの美しい足元に心を置きましょう

Page 506

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਿਰਦੈ ਪਵਿਤ੍ਰੁ ਪਾਵਨੁ ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਤਉ ਸਰਣੀ ॥੭॥
おおハリ!私のこの体はあなたの避難所にあり、あなたの聖なる名は私の心に住んでいます。7

ਲਬ ਲੋਭ ਲਹਰਿ ਨਿਵਾਰਣੰ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਾਸਿ ਮਨੰ ॥
ハリナームの首都が思い浮かぶと、貪欲と貪欲の波は破壊されます

ਮਨੁ ਮਾਰਿ ਤੁਹੀ ਨਿਰੰਜਨਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕਾ ਸਰਨੰ ॥੮॥੧॥੫॥
グル・ナーナクは言った、「ヴィシュヌ神の主よ!私はあなたの避難所に来ました、あなたは私の心を破壊するでしょう。8.1.5

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
グジャリ・マハラ 3 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਨਿਰਤਿ ਕਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਨਚਾਈ ॥
私は踊りますが、私は自分の心に合わせて踊ります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
グルの恩寵によって、私は自分のエゴを消し去りました

ਚਿਤੁ ਥਿਰੁ ਰਾਖੈ ਸੋ ਮੁਕਤਿ ਹੋਵੈ ਜੋ ਇਛੀ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥
心をハリフィートにとどめている人は解放され、望むように望ましい結果を得ることができます。1

ਨਾਚੁ ਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਕੈ ਆਗੈ ॥
なんてこった!あなたのグルの前で畏敬の念を持って踊りましょう

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਨਾਚਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤੇ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの同意に従って踊れば、あなたは幸せを得るでしょう、そして最後の瞬間の死の恐れもあなたから逃げます。乞うご期待

ਆਪਿ ਨਚਾਏ ਸੋ ਭਗਤੁ ਕਹੀਐ ਆਪਣਾ ਪਿਆਰੁ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
神ご自身によって踊る人は献身者と呼ばれます。神の愛によって、神ご自身が彼に彼の足元に避難所を与えます

ਆਪੇ ਗਾਵੈ ਆਪਿ ਸੁਣਾਵੈ ਇਸੁ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕਉ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ॥੨॥
神ご自身が歌い、自分自身に耳を傾け、盲目の心を正しい道に置きます。2

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਚੈ ਸਕਤਿ ਨਿਵਾਰੈ ਸਿਵ ਘਰਿ ਨੀਦ ਨ ਹੋਈ ॥
昼も夜も踊り、マヤの力を抑える者は、執着と幻想の眠りがない主の神殿に入ります

ਸਕਤੀ ਘਰਿ ਜਗਤੁ ਸੂਤਾ ਨਾਚੈ ਟਾਪੈ ਅਵਰੋ ਗਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥੩॥
マヤの家で眠る世界は踊り、二元論を歌います。意志のある人は敬虔な献身をすることはできません。3

ਸੁਰਿ ਨਰ ਵਿਰਤਿ ਪਖਿ ਕਰਮੀ ਨਾਚੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਗਿਆਨ ਬੀਚਾਰੀ ॥
神々、人間、神々、儀式主義者、賢者、賢者、思想家も神の恵みによって踊ります

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਧਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥੪॥
完璧な探求者は、グルの指導の下で最高の知恵を獲得し、主のサーティと踊ることによって思慮深くなります。4

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਨਾਚੇ ਜਿਨ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਲਿਵ ਤੁਮਾਰੀ ॥
主！あなたと一緒に瞑想した宇宙に住む三重の生き物は、あなたの意志で踊っています

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭੇ ਹੀ ਨਾਚੇ ਨਾਚਹਿ ਖਾਣੀ ਚਾਰੀ ॥੫॥
生命と動物の四つの源は、神の意志で踊っています。5

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
主！あなたが踊るのが好きな人や、グル志向の言葉で瞑想する人だけが活動しています

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਤਤੁ ਗਿਆਨੀ ਜਿਨ ਕਉ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਏ ॥੬॥
神が神の命令に従う人々は、献身者であり、本質を知る者です。6

ਏਹਾ ਭਗਤਿ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ਬਿਨੁ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਈ ॥
この献身は、人が神について瞑想することです。奉仕なしに献身はあり得ません

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਸਬਦੁ ਬੀਚਾਰੈ ਤਾ ਸਚੁ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੭॥
人が世俗的な仕事をしている間にマヤの誘惑で死ぬとき、彼はグルシャブドという言葉を思い浮かべ、それから彼は真実に到達することができます。7

ਮਾਇਆ ਕੈ ਅਰਥਿ ਬਹੁਤੁ ਲੋਕ ਨਾਚੇ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥
多くの人が富を得るために踊ります。しかし、まれな人だけが要素の知識を理解しています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੋਈ ਜਨੁ ਪਾਏ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥੮॥
主よ!あなたが恵みを見る人は、グルの慈悲によってあなたを見つけます。8

ਇਕੁ ਦਮੁ ਸਾਚਾ ਵੀਸਰੈ ਸਾ ਵੇਲਾ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
真理(神)を一瞬でも忘れてしまうと、その時間は無駄になります

ਸਾਹਿ ਸਾਹਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੀਐ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੯॥
ねえお兄ちゃん!息をするたびに、あなたはいつも主を心に抱き、主ご自身が御心に従ってあなたを赦してくださいます。9

ਸੇਈ ਨਾਚਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵਹਿ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੀ ॥
主！あなたが踊るのが好きな人とグル志向になる人だけがその言葉を思い浮かべます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੇ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧੦॥੧॥੬॥
ナナクはこう言います。実際、あなたが憐れみを持っている人は、霊的な幸福を簡単に経験します。10.1.6

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
グジャリ マハラ 4 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਜੀਅਰਾ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਿਉ ਬਾਲਕੁ ਖੀਰ ਅਧਾਰੀ ॥
神なしでは、ミルクに基づいて生きている子供がミルクなしでは生きられないように、私の心は生き残れません

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥
神はグルを通してのみ見いだすことができます。だから私は自分の人生をグルに捧げます。

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਤਰੁ ਤਾਰੀ ॥
なんてこった!ハリの名声は、世界の海を渡る船です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੁਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主！あなたの恵みとビジョンを持っている人は、グルの避難所で名前の蜜と水を受け取ります。乞うご期待

Page 507

ਸਨਕ ਸਨੰਦਨ ਨਾਰਦ ਮੁਨਿ ਸੇਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹਹਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥
サナカ、サナンダン、ナラダ· ムニなどがバンワリ主を崇拝し、昼夜を問わず神の御名を唱えています

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਹਲਾਦ ਜਨ ਆਏ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥
主！帰依者プラフラッドがあなたの避難所に来たとき、あなたは彼を誇りに思いました。2

ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨੁ ਏਕੋ ਵਰਤੈ ਏਕਾ ਜੋਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥
アラク· ニランジャンは遍在する神であり、彼の光は被造物全体に点火しています

ਸਭਿ ਜਾਚਿਕ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਮਾਗਹਿ ਹਾਥ ਪਸਾਰੀ ॥੩॥
主！あなたは与える人であり、残りは探求者であり、すべてが探求者であり、すべてが手を伸ばしてあなたに慈善を求めます。3

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਗਾਵਹਿ ਅਕਥ ਕਥਾ ਨਿਤ ਨਿਆਰੀ ॥
信者の声は最高です。彼らはいつもユニークで言葉では言い表せない神の物語を歌っています

ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਭਇਆ ਤਿਨ ਕੇਰਾ ਆਪਿ ਤਰੇ ਕੁਲ ਤਾਰੀ ॥੪॥
彼らの誕生は成功し、彼ら自身が世界の海を渡り、彼らの一族を救います。4

ਮਨਮੁਖ ਦੁਬਿਧਾ ਦੁਰਮਤਿ ਬਿਆਪੇ ਜਿਨ ਅੰਤਰਿ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰੀ ॥
自発的な人々はジレンマと悲惨さに巻き込まれています。彼らの中に世俗的な愛着の暗闇があります

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਕਥਾ ਨ ਭਾਵੈ ਓਇ ਡੂਬੇ ਸਣੁ ਪਰਵਾਰੀ ॥੫॥
彼らは聖人の話が好きではありません。それで彼らは家族と一緒に世界の海に溺れます。5

ਨਿੰਦਕੁ ਨਿੰਦਾ ਕਰਿ ਮਲੁ ਧੋਵੈ ਓਹੁ ਮਲਭਖੁ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
冒涜者は他人を非難することによって他人の汚れをきれいにします。彼はマルブクとマヤを着た人で、

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰੀ ॥੬॥
彼は聖徒を非難する傾向があるだけなので、ここに来ることも渡ることもありません。6

ਏਹੁ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਕੀਆ ਸਭੁ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਕਰਤੈ ਸਭ ਕਲ ਧਾਰੀ ॥
この全世界はゲームの創造主によって創造され、創造主の神はすべての人の中に彼の力を確立しました

ਹਰਿ ਏਕੋ ਸੂਤੁ ਵਰਤੈ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੈ ਏਕੰਕਾਰੀ ॥੭॥
ハリプラブの糸は世界で活躍しています。彼が糸を引っ張ると、創造物は破壊され、唯一のサイズの神だけが残ります。7

ਰਸਨਿ ਰਸਨਿ ਰਸਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਧਾਰੀ ॥
舌で味わってハリを褒め続ける人は、舌でハリ汁を味わい続けます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਮਾਗਉ ਹਰਿ ਰਸ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੭॥
おおナク!私はハリラサの愛を愛しているので、ハリ以外のものを求めません。8.1.7

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
グジャリ・ マハラ 5 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਰਾਜਾ ਕਹੀਅਹਿ ਭੂਮਨ ਮਹਿ ਭੂਮਾ ॥
神よ!あなたは王の中で最も偉大な王と呼ばれ、あなたは土地の夫の中で最も偉大な地主です

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਠਕੁਰਾਈ ਤੇਰੀ ਕੋਮਨ ਸਿਰਿ ਕੋਮਾ ॥੧॥
あなたのタクライはタクールとあなたのコミュニティの中の最高のコミュニティを支配しています。1

ਪਿਤਾ ਮੇਰੋ ਬਡੋ ਧਨੀ ਅਗਮਾ ॥
私の父と主は非常に豊かで比類のない主人です

ਉਸਤਤਿ ਕਵਨ ਕਰੀਜੈ ਕਰਤੇ ਪੇਖਿ ਰਹੇ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！私はあなたにどんな賞賛を説明するべきですか?私はあなたのリーラを見て驚いています。1.乞うご期待

ਸੁਖੀਅਨ ਮਹਿ ਸੁਖੀਆ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਦਾਤਨ ਸਿਰਿ ਦਾਤਾ ॥
主！あなたは幸せな人々の中で最も幸せで、金持ちの中で最も偉大な人々と呼ばれています

ਤੇਜਨ ਮਹਿ ਤੇਜਵੰਸੀ ਕਹੀਅਹਿ ਰਸੀਅਨ ਮਹਿ ਰਾਤਾ ॥੨॥
あなたは輝く者の中で最も偉大と呼ばれ、あなたはラシヤの中で最高です。2

ਸੂਰਨ ਮਹਿ ਸੂਰਾ ਤੂੰ ਕਹੀਅਹਿ ਭੋਗਨ ਮਹਿ ਭੋਗੀ ॥
主よ!あなたは勇敢な者の中で最も偉大と呼ばれ、戦士の中で最も偉大です

ਗ੍ਰਸਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਬਡੋ ਗ੍ਰਿਹਸਤੀ ਜੋਗਨ ਮਹਿ ਜੋਗੀ ॥੩॥
あなたは家庭の偉大な世帯主であり(あなたのような人は誰もいません)、ヨギの間では素晴らしいヨギです。3

ਕਰਤਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਕਰਤਾ ਕਹੀਅਹਿ ਆਚਾਰਨ ਮਹਿ ਆਚਾਰੀ ॥
おやまあ！あなたは創造主の中で最も偉大な創造主と呼ばれ、儀式においても最高です

ਸਾਹਨ ਮਹਿ ਤੂੰ ਸਾਚਾ ਸਾਹਾ ਵਾਪਾਰਨ ਮਹਿ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥
与える人よ!あなたは金貸しの間で真の金貸しであり、トレーダーの間で素晴らしい商人です。4

ਦਰਬਾਰਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਦਰਬਾਰਾ ਸਰਨ ਪਾਲਨ ਟੀਕਾ ॥
主よ!あなたは法廷を設立した人々の中で真の法廷であり、難民の名誉を持っている人々の中で最高です

ਲਖਿਮੀ ਕੇਤਕ ਗਨੀ ਨ ਜਾਈਐ ਗਨਿ ਨ ਸਕਉ ਸੀਕਾ ॥੫॥
あなたがどれだけの富を持っているかを見積もることはできません。計算できないコインはいくつありますか?5

ਨਾਮਨ ਮਹਿ ਤੇਰੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ਗਿਆਨਨ ਮਹਿ ਗਿਆਨੀ ॥
神よ!あなたの名前は名前の中で最高です(つまり、あなたは人気を得る人々の間で最も人気があります)そしてあなたは賢い人の間で非常に知識が豊富です

ਜੁਗਤਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਜੁਗਤਾ ਇਸਨਾਨਨ ਮਹਿ ਇਸਨਾਨੀ ॥੬॥
あなた自身はすべてのトリックの中で最高です、そしてあらゆる種類の巡礼風呂の中で、あなたの中で行われた風呂は素晴らしいです。6

ਸਿਧਨ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਧਾ ਕਰਮਨ ਸਿਰਿ ਕਰਮਾ ॥
主！あなたの達成は最高の成果であり、あなたのカルマは行為の中で主要なものです

ਆਗਿਆ ਮਹਿ ਤੇਰੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗਿਆ ਹੁਕਮਨ ਸਿਰਿ ਹੁਕਮਾ ॥੭॥
主！あなたの命令はすべての戒めの中で最高であり、あなたの命令はすべての戒めの最前線にあります。7

Page 508

ਜਿਉ ਬੋਲਾਵਹਿ ਤਿਉ ਬੋਲਹ ਸੁਆਮੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮਾਰੀ ॥
主よ!私たちはあなたが呼ぶように話します、さもなければ何かを言う私たちの能力は何ですか

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਸੁ ਗਾਇਓ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੮॥੧॥੮॥
サットサンガでは、ナナクは同じ賛美を歌っていますが、それは主にとって非常に大切なものです。8.1.8

ਗੂਜਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
グジャリ· マハラ 5 ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਨਾਥ ਨਰਹਰ ਦੀਨ ਬੰਧਵ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਦੇਵ ॥
おおナスよ!ナルハリ(ナルシン)よ!おお兄弟よ!神よ

ਭੈ ਤ੍ਰਾਸ ਨਾਸ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਸਫਲ ਸੁਆਮੀ ਸੇਵ ॥੧॥
ああ、怖い!おお、恵み深い主よ!おお、資質の貯蔵庫よ!あなたの奉仕への献身は非常に実り多いものです。1

ਹਰਿ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ॥
おおハリ!おおゴパルよ!おおグル· ゴビンドよ

ਚਰਣ ਸਰਣ ਦਇਆਲ ਕੇਸਵ ਤਾਰਿ ਜਗ ਭਵ ਸਿੰਧ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの美しい足に避難しました。おお親切ケシャブ!世界の恐ろしい海を私を渡ってください。1.乞うご期待

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਹਰਨ ਮਦ ਮੋਹ ਦਹਨ ਮੁਰਾਰਿ ਮਨ ਮਕਰੰਦ ॥
怒りと怒りの駆逐艦よ!執着の中毒を燃やす献身者よ!おお、心の母よ

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਧਰਣੀਧਰ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਪਰਮਾਨੰਦ ॥੨॥

これがダムです!至福よ!私の誕生と死のサイクルを取り除き、私の恥を保ちます。2

ਜਲਤ ਅਨਿਕ ਤਰੰਗ ਮਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਹਰਿ ਰਿਦ ਮੰਤ ॥

おおハリ!マヤファイアの多くの波の中で燃えている生き物の中心にグル知識のマントラを与えてください

ਛੇਦਿ ਅਹੰਬੁਧਿ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਚਿੰਤ ਮੇਟਿ ਪੁਰਖ ਅਨੰਤ ॥੩॥

慈悲深い主よ!おお、無限の人よ!私のエゴを突き刺し、私の不安を消してください。3

ਸਿਮਰਿ ਸਮਰਥ ਪਲ ਮਹੂਰਤ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ॥

おお、生き物よ!時々、あなたは有能な主を崇拝し、彼について瞑想します

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਸੰਨ ਪੂਰਨ ਜਾਚੀਐ ਰਜ ਸਾਧ ॥੪॥

主よ!ああ、幸せな主よ!聖徒の足をお願いします。4

ਮੋਹ ਮਿਥਨ ਦੁਰੰਤ ਆਸਾ ਬਾਸਨਾ ਬਿਕਾਰ ॥

おおニランカル· ハリよ!私の宗教を偽りの執着、痛みを伴う希望、欲望、悪徳から救ってください

ਰਖੁ ਧਰਮ ਭਰਮ ਬਿਦਾਰਿ ਮਨ ਤੇ ਉਧਰੁ ਹਰਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥੫॥

私の心から混乱を取り除き、私を救ってください。5

ਧਨਾਢਿ ਆਢਿ ਭੰਡਾਰ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਹੋਤ ਜਿਨਾ ਨ ਚੀਰ ॥

おおハリ!服さえ持っていない人は、あなたの名前と富を受け取ることによって金持ちになり、宝物でいっぱいになります

ਖਲ ਮੁਗਧ ਮੂੜ ਕਟਾਖ੍ ਸ੍ਰੀਧਰ ਭਏ ਗੁਣ ਮਤਿ ਧੀਰ ॥੬॥

おおシュリダールよ!あなたの憐れみによって、偉大な愚か者、邪悪な者、そして気分でさえ、高潔で、知的で、忍耐強くなります。6

ਜੀਵਨ ਮੁਕਤ ਜਗਦੀਸ ਜਪਿ ਮਨ ਧਾਰਿ ਰਿਦ ਪਰਤੀਤਿ ॥
なんてこった!私たちを人生から解放するジャグディッシュを崇拝し、彼の愛を心に抱いてください

ਜੀਅ ਦਇਆ ਮਇਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਪਰਮ ਹੰਸਹ ਰੀਤਿ ॥੭॥
生き物に慈悲と愛情を持ち、普遍的に神を体験することは、パラマハンサ(グル)の人生だけのツールです。7

ਦੇਤ ਦਰਸਨੁ ਸ੍ਰਵਨ ਹਰਿ ਜਸੁ ਰਸਨ ਨਾਮ ਉਚਾਰ ॥
神は、神の栄光を聞き、異言を通して神の名を発音する人々に彼のビジョンを与えます

ਅੰਗ ਸੰਗ ਭਗਵਾਨ ਪਰਸਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰ ॥੮॥੧॥੨॥੫॥੧॥੧॥੨॥੫੭॥
彼らは彼の周りのように神を崇拝します。おおナク!神はまた、倒れた人を救います。8.1.2.5.1.1.2.57

ਗੂਜਰੀ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੩ ਸਿਕੰਦਰ ਬਿਰਾਹਿਮ ਕੀ ਵਾਰ ਕੀ ਧੁਨੀ ਗਾਉਣੀ
グジャリ· キ· ウォー· マハラ 3 シカンダル· ビリム· キ· ウォー· キ· ドゥニ· ガウニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਮਮਤਾ ਮੁਆ ਜੀਵਣ ਕੀ ਬਿਧਿ ਨਾਹਿ ॥
この世界は愛に囚われて死にかけており、それを生きる方法を知りません

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਤਾਂ ਜੀਵਣ ਪਦਵੀ ਪਾਹਿ ॥
教祖の希望に従って行動する人は、人生の称号を得る権利があります

ਓਇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਨ ਜੀਵਤੇ ਜੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥
ハリの足元に心を置いた存在は常に生きています

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
おおナク!彼の思いやりによって、神は心の中に住み、グルの顔は簡単に吸収されます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਅੰਦਰਿ ਸਹਸਾ ਦੁਖੁ ਹੈ ਆਪੈ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਮਾਰ ॥
ジレンマと夢中になっている悲しみを持っている人々は、世界の複雑さに対処することを受け入れています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸੁਤੇ ਕਬਹਿ ਨ ਜਾਗਹਿ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰ ॥
彼らはマヤへの愛着と愛を持っているので、二元性で眠って目を覚ますことはありません

ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਹਿ ਸਬਦੁ ਨ ਵੀਚਾਰਹਿ ਇਹੁ ਮਨਮੁਖ ਕਾ ਆਚਾਰੁ ॥
彼は神の名を覚えておらず、グルという言葉も熟考していません。これがボランティアの生き方です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਨਮੁ ਬਿਰਥਾ ਗਵਾਇਆ ਨਾਨਕ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਖੁਆਰ ॥੨॥
おおナク!彼らはハリの名前を受け取らず、貴重な命を無駄に失うので、ヤマドゥートは彼らを罰し、屈辱を与えます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਤਦਹੁ ਹੋਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
神がご自分を創造されたとき、他には誰もいませんでした

ਮਤਾ ਮਸੂਰਤਿ ਆਪਿ ਕਰੇ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
彼はその時自分自身に相談した。彼が何をしたとしても、それが起こったことでした

ਤਦਹੁ ਆਕਾਸੁ ਨ ਪਾਤਾਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤ੍ਰੈ ਲੋਈ ॥
その時、天国も地獄もなく、三つの世界もありませんでした

ਤਦਹੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਨਾ ਓਪਤਿ ਹੋਈ ॥
その時、形のない主自身だけが存在し、創造はありませんでした

ਜਿਉ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਵੈ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੧॥
彼がそれを好きだったように、彼はそうしました、そして彼以外に誰もいませんでした。1

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਹੈ ਦਿਸੈ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
私のサーヒブ・パラマートマは永遠に不滅ですが、彼のビジョンは「言葉」の実践から来ています

ਓਹੁ ਅਉਹਾਣੀ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਇ ॥
彼は不滅であり、誕生と死のサイクルに入りません(つまり、彼は生まれても死んでもいません)。)

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
すべての心に根付いている主を常に崇拝する必要があります

ਅਵਰੁ ਦੂਜਾ ਕਿਉ ਸੇਵੀਐ ਜੰਮੈ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
なぜ他の誰かに仕えるのですか?生まれて死ぬ人

ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਕਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਆਪਣਾ ਅਵਰੀ ਕਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
自分の主人である神を知らず、他人に心を向ける人は役に立たない

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਰਤਾ ਕੇਤੀ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥੧॥
おおナク!世界の創造主が彼らにどれほどの罰を与えるかを見積もることはできません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਸਭੋ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ॥
神は遍在しているので、究極の真理はシムランと名付けられなければなりません

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝਿ ਪਰਵਾਣੁ ਹੋਇ ਤਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਸਚੁ ॥
おおナク!主の命令を理解することによって、人は主の法廷で受け入れられ、それから真理の実を得ます

ਕਥਨੀ ਬਦਨੀ ਕਰਤਾ ਫਿਰੈ ਹੁਕਮੈ ਮੂਲਿ ਨ ਬੁਝਈ ਅੰਧਾ ਕਚੁ ਨਿਕਚੁ ॥੨॥
しかし、無意味なことを言い続け、主の本来の命令に従わず、無知で嘘つきである人々は嘘つきです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੰਜੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਸ੍ਰਿਸਟੀ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
神は偶然と断絶の法則を作ることによって創造の基本原則を創造しました

ਹੁਕਮੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀਅਨੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
彼の命令に従って、彼は宇宙を創造し、生き物の中で彼の光に火をつけました

ਜੋਤੀ ਹੂੰ ਸਭੁ ਚਾਨਣਾ ਸਤਿਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
真のグルは、すべての光は光の形で神の光から生成されると言いました

ਬ੍ਰਹਮਾ ਬਿਸਨੁ ਮਹੇਸੁ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
神はブラフマー、ヴィシュヌ、シヴァを創造し、彼らをトリグナ(サトグナ、ラジョグナ、タモグナ)の作品に従事させました

ਮਾਇਆ ਕਾ ਮੂਲੁ ਰਚਾਇਓਨੁ ਤੁਰੀਆ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
主は偶然と断絶の幻想の根源を創造されました。このマーヤに住むことによってのみ、人間はエネルギーの状態に達することによって幸福を達成しました。2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸੋ ਜਪੁ ਸੋ ਤਪੁ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥
真のグルが好きなのは、詠唱と苦行です

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਵਡਿਆਈ ਪਾਵੈ ॥
サティグルのアドバイスに従うことで、生き物は尊敬と尊敬を得ます

ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਗੁਰ ਮਾਹਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
おおナク!彼はプライドを残し、グルと融合します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਲੇਵੈ ॥
まれな生き物だけがグルの教えを受け取ります

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਡਿਆਈ ਦੇਵੈ ॥੨॥
おおナク!グル教育は、神ご自身が賛美する人々によってのみ受けられます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅਗਿਆਨੁ ਹੈ ਬਿਖਮੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ॥
幻想と無知の海は非常に重く、異質です

ਪਥਰ ਪਾਪ ਬਹੁ ਲਦਿਆ ਕਿਉ ਤਰੀਐ ਤਾਰੀ ॥
生命の土台が罪の石でいっぱいになりすぎているなら、それはどのようにして世界の海を渡るのでしょうか

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤੀ ਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
しかし、昼夜を問わず献身に夢中になっている人々は、ハリは世界の海から彼らを横断します

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਹਉਮੈ ਛਡਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
人が教祖の言葉を通してプライドと悪徳を残すならば、心は純粋になります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰੀ ॥੩॥
神の名は救い主であるため、神の名を唱え続けるべきです。3

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਕਬੀਰ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਸੰਕੁੜਾ ਰਾਈ ਦਸਵੈ ਭਾਇ ॥
おおカビールよ!解放への門はライ麦の粒の10分の1と同じくらい狭いです

ਮਨੁ ਤਉ ਮੈਗਲੁ ਹੋਇ ਰਹਾ ਨਿਕਸਿਆ ਕਿਉ ਕਰਿ ਜਾਇ ॥
この心はクールな象のままなので、どうすればそれから抜け出すことができますか

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੇ ਮਿਲੈ ਤੁਠਾ ਕਰੇ ਪਸਾਉ ॥
とても幸せで彼に慈悲を与える真の教祖が見つかった場合、

ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਮੋਕਲਾ ਸਹਜੇ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥੧॥
解放の扉は非常に開かれ、簡単に行き来することができます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਨਾਨਕ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ਅਤਿ ਨੀਕਾ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਸੁ ਜਾਇ ॥
おおナク!解放への扉は非常に小さいですが、非常に小さくなった人だけが出てくることができます

ਹਉਮੈ ਮਨੁ ਅਸਥੂਲੁ ਹੈ ਕਿਉ ਕਰਿ ਵਿਚੁ ਦੇ ਜਾਇ ॥
心はエゴのために落ち着かなくなりました、それならどうやってそれを通り抜けることができますか

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਜੋਤਿ ਰਹੀ ਸਭ ਆਇ ॥
サティグルに会うことで、エゴは消え去り、神の光が被造物の中に入ってくる

Page 510

ਇਹੁ ਜੀਉ ਸਦਾ ਮੁਕਤੁ ਹੈ ਸਹਜੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੨॥
この魂は常に自由であり、(神に)簡単に吸収されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪ੍ਰਭਿ ਸੰਸਾਰੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਵਸਿ ਆਪਣੈ ਕੀਤਾ ॥
神は世界を創造し、それを支配しました

ਗਣਤੈ ਪ੍ਰਭੂ ਨ ਪਾਈਐ ਦੂਜੈ ਭਰਮੀਤਾ ॥
神は計算によって、つまり賢さによって達成されるのではなく、人間は二元性をさまよいます

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਬੁਝਿ ਸਚਿ ਸਮੀਤਾ ॥
サティグルに会うことで、人は(マヤの放棄によって)生き続け、この謎を理解することによって、彼は真実に夢中になります

ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈਐ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲੀਤਾ ॥
言葉を通して、自我は消され、生き物はハリの結合で発見されます

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਕਰੇ ਆਪਿ ਆਪੇ ਵਿਗਸੀਤਾ ॥੪॥
神ご自身がすべてを知っておられ、すべてをご自身で行います。彼の創造を見て、彼自身は幸せです。4

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸਿਓ ਮਨਿ ਆਇ ॥
サットグルについて瞑想しなかった人も、主の名前も頭に浮かびませんでした

ਧ੍ਰਿਗੁ ਇਵੇਹਾ ਜੀਵਿਆ ਕਿਆ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਾਇਆ ਆਇ ॥
彼はこの人生を否定します。彼はこの世界に来ることによってどのような利益を得ましたか

ਮਾਇਆ ਖੋਟੀ ਰਾਸਿ ਹੈ ਏਕ ਚਸੇ ਮਹਿ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਇ ॥
マヤは偽りの首都であり、一瞬のうちにその偽善が明らかになります

ਹਥਹੁ ਛੁੜਕੀ ਤਨੁ ਸਿਆਹੁ ਹੋਇ ਬਦਨੁ ਜਾਇ ਕੁਮਲਾਇ ॥
人間の手から出ると、体は黒くなり、顔は色あせます

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ੍ ਸੁਖੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
サットグルに心を置いた人は、幸せが心に浮かびます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼らは愛情を込めてハリの名前を唱え続け、ハリの名前に夢中になり続けます

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਸੋ ਧਨੁ ਸਉਪਿਆ ਜਿ ਜੀਅ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
おおナク!サットグルは彼の心に残っている名前と富を彼に託しました

ਰੰਗੁ ਤਿਸੈ ਕਉ ਅਗਲਾ ਵੰਨੀ ਚੜੈ ਚੜਾਇ ॥੧॥
彼らは神の愛の暗い色を受けており、その色は日ごとに増しています。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਾਇਆ ਹੋਈ ਨਾਗਨੀ ਜਗਤਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
マヤは全世界を飲み込んだ蛇です

ਇਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਜੋ ਕਰੇ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਖਾਇ ॥
それを提供する人は誰でも、最終的にそれを飲み込みます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਈ ਗਾਰੜੂ ਤਿਨਿ ਮਲਿ ਦਲਿ ਲਾਈ ਪਾਇ ॥
その毒のマントラを薬として知っているグルムクはほとんどいません。彼はそれをすりつぶし、それを粉砕し、そしてそれを彼の足に置きます

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਉਬਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!真実の瞑想に夢中になっている人だけが、このマヤの蛇を避けます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਢਾਢੀ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਣਾਇਸੀ ॥
ロバが泣くとき、主は彼の言うことを聞きます

ਅੰਦਰਿ ਧੀਰਕ ਹੋਇ ਪੂਰਾ ਪਾਇਸੀ ॥
彼は心に忍耐を持ち、完全な神に到達します

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਲੇਖੁ ਸੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇਸੀ ॥
最初から、人は記事が彼の運命に書かれているのと同じように行動します

ਜਾ ਹੋਵੈ ਖਸਮੁ ਦਇਆਲੁ ਤਾ ਮਹਲੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ॥
夫と主が親切になると、彼は主の宮殿に彼の本当の家を見つけます

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਅਤਿ ਵਡਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਾਇਸੀ ॥੫॥
彼は私の主の偉大さであり、それはグルを通してのみ見いだされます。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਭਨਾ ਕਾ ਸਹੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸਦ ਹੀ ਰਹੈ ਹਜੂਰਿ ॥
すべての主人はいつも彼と共におられる神です

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਮੰਨਈ ਤਾ ਘਰ ਹੀ ਅੰਦਰਿ ਦੂਰਿ ॥
おおナク!女性が彼の命令に従わないなら、彼女の心の家に住んでいる主は遠くに見えます

ਹੁਕਮੁ ਭੀ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਮਨਾਇਸੀ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥
しかし、主が憐れみを持っておられる人々は、主の命令に従います

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰੇਮ ਸੁਹਾਗਣਿ ਹੋਇ ॥੧॥
夫と神の命令に従うことによって幸福を達成した人、同じ生きている魂は彼の最愛の仲間になりました。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਰੈਣਿ ਸਬਾਈ ਜਲਿ ਮੁਈ ਕੰਤ ਨ ਲਾਇਓ ਭਾਉ ॥
夫と神を愛していない生き物は、一晩中燃えて死に続けます

ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸਨਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਜਿਨ੍ ਪਿਆਰਾ ਪੁਰਖੁ ਹਰਿ ਰਾਉ ॥੨॥
おおナク!同じスハギン(生きている女性)は幸せに生き、神への真の愛を確立し、それを達成します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰਿ ਮੈ ਦੇਖਿਆ ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ॥
私は全世界を旅し、一人のハリがすべての生き物の提供者であることを見てきました

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
どんなに巧妙さなどによっても、カルマの創造者はハリであるとは見いだせません

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਰਿ ਸਹਜੇ ਜਾਤਾ ॥
グルの言葉によると、ハリプラブは人間の心の中に存在し、簡単に知られています

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਨਾਤਾ ॥
内側から、喉の渇きの火が消え、ワイハリはナマムリット湖で入浴します

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਵਡੇ ਕੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੋਲਾਤਾ ॥੬॥
その偉大な神にとって、彼がグルの顔によって彼の賛美を行うことは大きな祝福です。6

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਕਾਇਆ ਹੰਸ ਕਿਆ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਜਿ ਪਇਆ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਇ ॥

体と魂の間には、最終的に魂がこの地上の体を離れて去っていくという愛は何ですか

ਏਸ ਨੋ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਕਿ ਖਵਾਲੀਐ ਜਿ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਜਾਇ ॥

この体が歩いている間に一緒に行かないとき、なぜ嘘をつくことによってそれを養うのですか、すなわち、嘘をつくことによってそれを保つことの利点は何ですか

ਕਾਇਆ ਮਿਟੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਪਉਣੈ ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ॥
この体は土、盲目、つまり無知識です

ਹਉ ਤਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਆ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਾ ਜਾਇ ॥
生き物に尋ねられたら、生きている魂は私が執着に惹かれていると言っているので、私は何度も何度も世界を行き来し続けます

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਤੋ ਖਸਮ ਕਾ ਜਿ ਰਹਾ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
おおナク!生きている魂は、私は夫と神の命令を知らないので、私は真実に夢中になっていると言います。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਏਕੋ ਨਿਹਚਲ ਨਾਮ ਧਨੁ ਹੋਰੁ ਧਨੁ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
一人の神の名前と富は永遠であり、他の世俗的な富は行き来し続けます

ਇਸੁ ਧਨ ਕਉ ਤਸਕਰੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਕਈ ਨਾ ਓਚਕਾ ਲੈ ਜਾਇ ॥
泥棒はこの名前とお金を邪悪な目に保つことも、お金を奪うこともできません

ਇਹੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਜੀਐ ਸੇਤੀ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਜੀਐ ਨਾਲੇ ਜਾਇ ॥
ハリの名前の形をしたこの富は魂と共に存在し、魂と共に来世に行きます

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈਐ ਮਨਮੁਖਿ ਪਲੈ ਨ ਪਾਇ ॥
しかし、この貴重な名前は金持ちの教祖からのみ得られ、自発的な人々はこのお金を受け取りません

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਨਾਮ ਧਨੁ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥੨॥
おおナク!この世にやって来て、ハリの名前と富を獲得した商人は幸いです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਸਚੁ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
私の神は偉大です、彼はいつも真実で深遠です

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਚੀਰਾ ॥
全世界は彼の支配下にあり、すべての力は彼に属しています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਈਐ ਨਿਹਚਲੁ ਧਨੁ ਧੀਰਾ ॥
グルの恩寵によってのみ、永遠で忍耐強いハリの名前と富が達成されます

ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭੇਟੈ ਗੁਰੁ ਸੂਰਾ ॥
勇敢な男がグルに会った場合、彼の恵みによって、ハリは生き物の心の中に住んでいます

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਾਲਾਹਿਆ ਸਦਾ ਥਿਰੁ ਨਿਹਚਲੁ ਹਰਿ ਪੂਰਾ ॥੭॥
高潔な人々だけが、揺るぎない完全なハリを常に高く評価しています。7

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜੋ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਰਹਰਿ ਤਿਆਗਦੇ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਪਾਪ ਕਮਾਇ ॥
ハリナームを思い出す喜びをあきらめ、高慢に罪を犯して苦しむ人々の生活を恥じてください

ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਤਿਨ੍ਹ੍ਹ ਬੂਝ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
無知な人はマヤの誘惑にとらわれ、何も理解していません

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਓਇ ਸੁਖੁ ਨ ਪਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਇ ॥
彼らはこの世と来世で幸せを得ることができず、最終的にはそれを後悔して去ります

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਿਸੁ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
グルの恩寵によって、まれな人だけが名前を崇拝し、彼のエゴは彼の直感から取り除かれます

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਆਇ ਪਾਇ ॥੧॥
おおナク!最初から運命が書かれている人は、グルの足元にやって来ます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨਮੁਖੁ ਊਧਾ ਕਉਲੁ ਹੈ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਗਤਿ ਨ ਨਾਉ ॥
男は逆さまに横たわっている蓮であり、彼は献身も神の名も持っていません

ਸਕਤੀ ਅੰਦਰਿ ਵਰਤਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਸ ਕਾ ਹੈ ਉਪਾਉ ॥
それはマヤで活動しており、嘘はその生命心です

ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਦਰੁ ਚਿਤੁ ਨ ਭਿਜਈ ਮੁਖਿ ਫੀਕਾ ਆਲਾਉ ॥
その心の内なる魂は愛情に浸っておらず、彼の口から出てくる言葉も色あせています(無意味です)

ਓਇ ਧਰਮਿ ਰਲਾਏ ਨਾ ਰਲਨਿ੍ ਓਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਸੁਆਉ ॥
そのような人々は、宗教と混ざり合った後でも宗教から遠ざかり、彼らの中に嘘と欺瞞があります

ਨਾਨਕ ਕਰਤੈ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ਮਨਮੁਖ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਡੁਬੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥੨॥
おおナク!宇宙の創造主である主は、嘘をつき、グルムク· ハリナムを唱えることによって心が溺れ、世界の海を渡ったような創造物を創造しました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਵਡਾ ਫੇਰੁ ਪਇਆ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥
真実を理解せずに、長い動きのサイクルを課さなければならず、人間は再び膣のサイクルで世界を行き来し続けます

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਨ ਕੀਤੀਆ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਈ ॥
彼はグルの奉仕にふけることはなく、その結果、彼はついに世界を悔い改めさせます

ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਗੁਰੁ ਪਾਈਐ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
神が神の恵みを見ると、彼はグルに会い、生き物のエゴは消えます

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਵਿਚਹੁ ਉਤਰੈ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥
そうすれば、世俗的な愛着への渇望はなくなり、霊的な幸福が心の中にあります

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਹਿਰਦੈ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੮॥
あなたはいつも心の中で神への情熱を持って神を賛美するべきです。8

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਜਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਆਪਣਾ ਤਿਸ ਨੋ ਪੂਜੇ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
畏敬の念を持ってサティグルに仕える人は、誰もが彼を崇拝します

ਸਭਨਾ ਉਪਾਵਾ ਸਿਰਿ ਉਪਾਉ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
すべての救済策の中で最善の解決策は、ハリの名前を取得することです

ਅੰਤਰਿ ਸੀਤਲ ਸਾਤਿ ਵਸੈ ਜਪਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
名前を唱えることで、内なる魂に涼しさと平和があり、心は常に幸せです

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਖਾਣਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੈਨਣਾ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਹੋਇ ॥੧॥
オ· ナナク。ナマムリットは彼の食べ物と彼の警備員になり、名前によって彼は世界で栄光を獲得します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਏ ਮਨ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਪਾਵਹਿ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥

なんてこった!真のグルの教えを聞くと、あなたは資質の貯蔵庫を手に入れるでしょう

Page 512

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਵਸੈ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ਗੁਮਾਨੁ ॥
幸福を与えるハリは心の中に住み、プライドとプライドは破壊されます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਤਾ ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੨॥
おおナク!神が恵みを見るとき、被造物の注意は昼夜を問わず真理に集中します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸਭੁ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਵਿਤਾ ॥
教祖志向の人は純粋で、真実と満足の形をしており、彼はすべての真実を見ています

ਅੰਦਰਹੁ ਕਪਟੁ ਵਿਕਾਰੁ ਗਇਆ ਮਨੁ ਸਹਜੇ ਜਿਤਾ ॥
彼の直感によって、欺瞞と無秩序は破壊され、彼は簡単に心を征服しました

ਤਹ ਜੋਤਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਿਤਾ ॥
神の光の光が彼の心にやって来て、彼はハリラサを楽しみ続け、彼の無知は消えます

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਗੁਣ ਪਰਗਟੁ ਕਿਤਾ ॥
彼は常にハリ、ハリが彼に明らかにした資質を賞賛しています

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਹੈ ਇਕੋ ਹਰਿ ਮਿਤਾ ॥੯॥
すべての生き物の与え主である神は、すべての人の友です。6

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੇ ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਕਹੀਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥
ブラフマーを知っている人はバラモンと呼ばれ、昼夜を問わず偶像を神に留めています

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਛੈ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਕਮਾਵੈ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਤਿਸੁ ਜਾਏ ॥
彼はサットグルのアドバイスに従って真実と抑制を実践し、彼の自我病は破壊されます

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਏ ॥
彼はハリを賞賛し、ハリの栄光を集め、彼の光は究極の光と融合します

ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਬ੍ਰਹਮ ਗਿਆਨੀ ਜਿ ਹਉਮੈ ਮੇਟਿ ਸਮਾਏ ॥
この世界には、自分のエゴを消して神と融合するブラフマジャニはほとんどいません

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਜਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ॥੧॥
おおナク!昼も夜もハリナームを崇拝し続ける彼に会うことで、人はいつも幸せを得ます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਅੰਤਰਿ ਕਪਟੁ ਮਨਮੁਖ ਅਗਿਆਨੀ ਰਸਨਾ ਝੂਠੁ ਬੋਲਾਇ ॥
無知な人は心に欺瞞があり、舌で嘘をつきます

ਕਪਟਿ ਕੀਤੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨ ਭੀਜੈ ਨਿਤ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਸੁਭਾਇ ॥
神は欺瞞によって幸せではありません、なぜなら彼の生来の性質は常にすべての人を見たり聞いたりするからです

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜਾਇ ਜਗੁ ਪਰਬੋਧੈ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸੁਆਇ ॥
二元性に閉じ込められた自発的な男は世界に説教しますが、あなたは有毒なマヤの誘惑と味に積極的であり続けます

ਇਤੁ ਕਮਾਣੈ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵੈ ਜੰਮੈ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
そうすることで、彼は常に苦しみ、生まれて死に、膣に閉じ込められてこの世界を行き来し続けます

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਚੁਕਈ ਵਿਚਿ ਵਿਸਟਾ ਪਚੈ ਪਚਾਇ ॥
彼のジレンマは彼をまったく離れず、彼は過去に腐敗します

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਿਖ ਸੁਣਾਇ ॥
私の師匠が親切な人には、グルの教えを暗唱します

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਇ ॥੨॥
それからそのような人はハリの名前について瞑想し、ハリナムを賛美し、最後にハリの名前は彼に救いを与えます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨਾ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਇਓਨੁ ਤੇ ਪੂਰੇ ਸੰਸਾਰਿ ॥
神が彼を従わせる人々は、この世界で完全な人です

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਨਿ੍ ਆਪਣਾ ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
彼は主人に仕え、グルの絶対的な言葉を熟考します

ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਪਿਆਰਿ ॥
彼はハリを崇拝し、サティヤナムと恋に落ちます

ਹਰਿ ਕਾ ਮਹਲੁ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ ਜਿਨ੍ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰਿ ॥
エゴを内側から破壊する男たちは、ハリの宮殿(宮廷)を手に入れます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧੦॥
おおナク!ハリの名前であるシムランを唱え、それを心に抱くことで、グルムクはハリに会います。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਨ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
グル志向の人々は主について瞑想し、良心の中で自発的な音が生まれます。彼らはサティヤナムに心を向けました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
グル志向の人々は昼夜を問わず神の愛の色に執着し続けており、ハリの名前は彼らの心に好かれています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਵੇਖਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲਹਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਰੰਗੁ ਲਾਇਆ ॥
グルムクはハリを見てハリについて話し、簡単な性質の中で神からの愛を見つけます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
おおナク!知識を得るのはグル志向の人だけであり、無知という形での彼の完全な闇は破壊されます

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮੁ ਹੋਵੈ ਧੁਰਿ ਪੂਰਾ ਤਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
主全体の恵みを持っている人は、グルと一緒にいることによってハリナームを崇拝します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸਬਦਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
サットグルに仕えない人々は、言葉を愛しず、

ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੰਸਾਰਿ ॥
彼らは簡単に名前を崇拝することさえしません、それならなぜ彼らはこの世界に来たのですか

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਈਐ ਵਿਸਟਾ ਸਦਾ ਖੁਆਰੁ ॥
そのような人々は再び多くの種類の存在のサイクルに陥り、常に世界で甘やかされています

ਕੂੜੈ ਲਾਲਚਿ ਲਗਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰੁ ਨ ਪਾਰੁ ॥
彼らは偽りの貪欲に従事しており、彼らはこの端にも横にもいません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥੨॥
おおナク!グル志向の人間は世界の海を渡り、神は彼らを彼と結びつけます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਭਗਤ ਸਚੈ ਦਰਿ ਸੋਹਦੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਹਾਏ ॥
献身者は真の神の扉に座り、大きな美しさを与えます。彼らは真の言葉によって支えられています

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਤਿਨ ਊਪਜੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਏ ॥
ハリの愛は彼らの中に生じ、彼らはハリの愛に惹かれます

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਿਆਏ ॥
彼らはいつもハリの色に夢中になり、彼らの舌はハリジュースを飲みます

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਜਿਨ੍ਹ੍ਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਿਦੈ ਵਸਾਏ ॥
グルの避難所の下で崇拝された神を認識し、彼らの心に住む人々は、彼らの人生は成功しています

ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਫਿਰੈ ਬਿਲਲਾਦੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਏ ॥੧੧॥
グルがいなければ、世界は泣きながらさまよい、執着に囚われて破壊されています。11

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਕਲਿਜੁਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭਗਤੀ ਖਟਿਆ ਹਰਿ ਉਤਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥
このカリユグでは、信者は神を崇拝することによって名前と富を獲得し、神の最良の地位を獲得しました

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
サティグルに仕えることで、彼はハリの名前を心に植え付け、昼夜を問わずその名前について瞑想しました

ਵਿਚੇ ਗ੍ਰਿਹ ਗੁਰ ਬਚਨਿ ਉਦਾਸੀ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਜਲਾਇਆ ॥
彼ら自身の家では、彼らはグルの教えから切り離されたままであり、彼らのエゴと執着を燃やしました

ਆਪਿ ਤਰਿਆ ਕੁਲ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਆ ਧੰਨੁ ਜਣੇਦੀ ਮਾਇਆ ॥
サットグル自身が世界の海を渡り、全世界にバウサガルからの星を与えました、彼を産んだ母親は幸いです

ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੋਈ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥
そのようなサティグルは、主が最初からそのような記事を書いた人々によってのみ達成されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਵਿਟਹੁ ਜਿਨਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭੁਲਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
ナナクは、見当違いの人をジレンマに陥れた彼のグルの犠牲です。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਵੇਖਿ ਭੁਲੇ ਜਿਉ ਦੇਖਿ ਦੀਪਕਿ ਪਤੰਗ ਪਚਾਇਆ ॥
三重のマヤを見ると、人はランプを見て凧が破壊されるように醜くなります

ਪੰਡਿਤ ਭੁਲਿ ਭੁਲਿ ਮਾਇਆ ਵੇਖਹਿ ਦਿਖਾ ਕਿਨੈ ਕਿਹੁ ਆਣਿ ਚੜਾਇਆ ॥
パンディットはマヤの欲望に繰り返し惹かれ、誰かが彼に何かを提示したかどうかを確認します

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪੜਹਿ ਨਿਤ ਬਿਖਿਆ ਨਾਵਹੁ ਦਯਿ ਖੁਆਇਆ ॥
二元性の愛に惑わされて、彼は絶えず罪について読み、神は彼の名前を奪いました

ਜੋਗੀ ਜੰਗਮ ਸੰਨਿਆਸੀ ਭੁਲੇ ਓਨ੍ ਅਹੰਕਾਰੁ ਬਹੁ ਗਰਬੁ ਵਧਾਇਆ ॥
ヨギ、ジャンガム、サンヤシスも、エゴとプライドを大いに高めたので、忘れてしまいました

ਛਾਦਨੁ ਭੋਜਨੁ ਨ ਲੈਹੀ ਸਤ ਭਿਖਿਆ ਮਨਹਠਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
彼らは衣服や食べ物の真の施しを受け入れず、彼らの心の頑固さのために無駄に命を落とします

ਏਤੜਿਆ ਵਿਚਹੁ ਸੋ ਜਨੁ ਸਮਧਾ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
これらのうち、グルの前で名前について瞑想するそれらのしもべだけが偉大です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ਜਾ ਕਰਦੇ ਸਭਿ ਕਰਾਇਆ ॥੨॥
おおナク!創造主がすべてを行う創造主であるとき、誰を呼ぶべきか。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਰੇਤੁ ਹੈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
マヤ夢中、仕事、ハンセン病、エゴなどはひどい幽霊です

ਏਹ ਜਮ ਕੀ ਸਿਰਕਾਰ ਹੈ ਏਨ੍ ਉਪਰਿ ਜਮ ਕਾ ਡੰਡੁ ਕਰਾਰਾ ॥
それらはすべてヤムラジの対象であり、ヤムラジによって厳しく罰せられます

ਮਨਮੁਖ ਜਮ ਮਗਿ ਪਾਈਅਨ੍ਹਿ ਜਿਨ੍ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਪਿਆਰਾ ॥
執着を愛する自発的な人間は、ヤムラジの道に押しやられます

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਕੋ ਸੁਣੈ ਨ ਪੂਕਾਰਾ ॥
ボランティアはヤンプリに縛られて殴打され、誰も彼らの叫びに耳を傾けません

ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੨॥
神が祝福する人、彼はグルを見つけ、生き物はグルの会社にとどまることによって解放されます。12

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਗਈ ਖਾਇ ॥
エゴと愛情を生み出すマヤは、ボランティアを飲み込んだほどの魅力です

ਜੋ ਮੋਹਿ ਦੂਜੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਤਿਨਾ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਲਪਟਾਇ ॥
二元論に心を惚れさせる人々、このマヤは彼らと包み込み、彼らを鎮圧します

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਰਜਾਲੀਐ ਤਾ ਏਹ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
それがグルの言葉によって燃やされるならば、それはギャップから出てきます

ਤਨੁ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਉਜਲਾ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
このようにして、体、心は明るくなり、名前は心の中に来て存在します

ਨਾਨਕ ਮਾਇਆ ਕਾ ਮਾਰਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥੧॥
おおナク!ハリの名前は、グルを通して達成できるこのマヤの死です。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇਹੁ ਮਨੁ ਕੇਤੜਿਆ ਜੁਗ ਭਰਮਿਆ ਥਿਰੁ ਰਹੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
この心は何年にもわたってさまよってきました。それは安定しておらず、生まれて死に続けます

ਹਰਿ ਭਾਣਾ ਤਾ ਭਰਮਾਇਅਨੁ ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਖੇਲੁ ਉਪਾਇ ॥
ハリが好きなとき、彼は心をそらし、彼はこの伝統を作ることによってこのゲームを作成しました

ਜਾ ਹਰਿ ਬਖਸੇ ਤਾ ਗੁਰ ਮਿਲੈ ਅਸਥਿਰੁ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥

ハリが心を許したときにのみ、グルが見つかり、心は安定し、真実と融合します

ਨਾਨਕ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾ ਕਿਛੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
おおナク!心を通して、心は精神的な幸福を得て、それから何も死なず、行くこともしません。2.

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕਾਇਆ ਕੋਟੁ ਅਪਾਰੁ ਹੈ ਮਿਲਣਾ ਸੰਜੋਗੀ ॥
人体は偶然に達成される大きな要塞です

ਕਾਇਆ ਅੰਦਰਿ ਆਪਿ ਵਸਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਰਸ ਭੋਗੀ ॥
この体には、神ご自身が住んでおり、神ご自身がジュースの受け手です

ਆਪਿ ਅਤੀਤੁ ਅਲਿਪਤੁ ਹੈ ਨਿਰਜੋਗੁ ਹਰਿ ਜੋਗੀ ॥
神ご自身は過去と隠されたままであり、ヨギであるにもかかわらず切り離されています

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ਹਰਿ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਗੀ ॥
彼は好きなことをし、主がすることは彼がすることです

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗੀ ॥੧੩॥
グルムクになって名前を崇拝することによって、神からの分離が排除されます。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਆਪਿ ਅਖਾਇਦਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
彼は神のグルの言葉を通して本当に自分自身を「ワウワウ」(栄光)にします

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਫਤਿ ਸਲਾਹ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥
まれなグルだけが「ワウワウ」が神の栄光であるという事実を理解しています

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥
この真の声は「ワウワウ」でもあり、そこから人は真理(神)に到達します

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
おおナク!それは、ワウワウ(賛美)を行うことによってのみ、神の恵みによって達成することができます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤੀ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ॥
ラスナは教祖の言葉よりも美しく見えます

ਪੂਰੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਆਈ ॥
神が来て、完全な言葉のグルを通して人と出会います

ਵਡਭਾਗੀਆ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਮੁਹਹੁ ਕਢਾਈ ॥
幸運な人たちは口で神を賛美します

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇਈ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਪਰਜਾ ਪੂਜਣ ਆਈ ॥
それらのしもべは美しく、神を賛美し、人々は神を崇拝するようになります

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਨਾਨਕ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਈ ॥੨॥
おおナク!カルマを通して、人は神の賛美を達成し、人は真の扉に美しさを見いだします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਕਾਇਆ ਗੜ੍ਹ ਭੀਤਰਿ ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
カヤの砦の中には、嘘、欺瞞、プライドの扉があります

ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਨੀ ਮਨਮੁਖ ਅੰਧ ਅਗਿਆਨੀ ॥
混乱して忘れてしまった盲目で無知なボランティアは彼らを見ません

ਉਪਾਇ ਕਿਤੈ ਨ ਲਭਨੀ ਕਰਿ ਭੇਖ ਥਕੇ ਭੇਖਵਾਨੀ ॥
彼らは決してドアを見つけることができません。彼らは変装をするのにうんざりしています

ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਖੋਲਾਈਅਨਿ੍ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਨੀ ॥
ハリ・ナームを唱える者は、グルの言葉によって扉が開かれます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਿਰਖੁ ਹੈ ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੧੪॥
スリハリは蜜の木です、この蜜を飲む人は満足します。14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਰੈਣਿ ਸੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
うわー、つまり、神を賛美することによって、人生の夜は幸せに過ごします

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥
ああ、私の母!神を賛美することによって、人はいつも喜びの中で生きます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ワウワウ(賞賛)を称賛することによって、人間の美しさはハリに残ります

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਬੋਲੈ ਬੋਲਾਇ ॥
神の恵みによって、人は「ワウワウ」の声を話し、呼びます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਸੋਭਾ ਪਾਇ ॥
ワウワウ(神の賛美)を行うことによって、人は世界で美しさを得ます

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਤਿ ਰਜਾਇ ॥੧॥
ナナック！人は真の主の意志でのみ賛美します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥
ワウワウの声は真実であり、人間はグルになることによってそれを求めている

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਬਦੇ ਉਚਰੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਲਿ ॥
ワウワウは、心からのグルの言葉で発音されるべきです

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਾਲਿ ॥
賛美している間、グルムクは彼の探求を通して簡単に神に到達します

ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਨਕਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਲਿ ॥੨॥
おおナク!それらの人々は幸運であり、心の中で神を覚えています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਏ ਮਨਾ ਅਤਿ ਲੋਭੀਆ ਨਿਤ ਲੋਭੇ ਰਾਤਾ ॥
この心は非常に貪欲で、常に貪欲に取りつかれています

ਮਾਇਆ ਮਨਸਾ ਮੋਹਣੀ ਦਹ ਦਿਸ ਫਿਰਾਤਾ ॥
モヒニマヤの渇きの中で、心は10方向にさまよいます

ਅਗੈ ਨਾਉ ਜਾਤਿ ਨ ਜਾਇਸੀ ਮਨਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਖਾਤਾ ॥
来世では、有名人とカースト(貴族)は一緒に行きません。心志向の人は悲しみに飲み込まれ、

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਫੀਕਾ ਬੋਲਾਤਾ ॥
彼の舌はハリラサを飲まず、苦い言葉を話すからです

ਜਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਾਤਾ ॥੧੫॥
グルの前でナマームリットを飲む人々は、それらの使用人は満足したままです。15

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਚਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ॥

うわー、あなたは真実で深遠なことを言うべきです

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਗੁਣਦਾਤਾ ਮਤਿ ਧੀਰੁ ॥

うわー、美徳を与え、忍耐を与える人だけが言われるべきです

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
私たちはすべての生き物に含まれているものを賞賛するべきです

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਦੇਦਾ ਰਿਜਕੁ ਸਬਾਹਿ ॥
私たちに食べ物を提供する人はすごいと呼ばれるべきです

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਇਕੋ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਜਿ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥੧॥
おおナク!サティグルが見た唯一の神を賛美すべきです。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਮਨਮੁਖ ਮਰਹਿ ਬਿਖੁ ਖਾਇ ॥
グル志向の人々は常に彼らの主を賛美し、マンムクの夢中の形で毒を消費することによって死にます

ਓਨਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਨ ਭਾਵਈ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
彼らは賞賛するのが好きではないので、彼らの一生は悲惨に費やされます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルムカはナマームリットを飲み、偶像を置くことによって神を賛美し続けます

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਨਿਰਮਲੇ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥੨॥
おおナク!神を賛美する人々は清くなり、三つの世界を悟るようになります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੇਵਾ ਭਗਤਿ ਬਨੀਜੈ ॥
グルは神の意志によってのみ発見され、グルに仕えることによって、人は神への献身の装置になります

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
神の意志により、ハリは生き物の心の中に住み、ハリラサを簡単に飲みます

ਹਰਿ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਨਿਤ ਲੀਜੈ ॥
神の意志によってのみ、人は幸福を得て、常に名前の利益の形で利用できます

ਹਰਿ ਕੈ ਤਖਤਿ ਬਹਾਲੀਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਸਦਾ ਵਸੀਜੈ ॥
その聖なる男はハリの王座に座っていて、いつも彼の家に住んでいます

ਹਰਿ ਕਾ ਭਾਣਾ ਤਿਨੀ ਮੰਨਿਆ ਜਿਨਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲੀਜੈ ॥੧੬॥
グルを見つけた人々は喜んで神の意志を受け入れます。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੇ ਜਨ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਜਿਨ੍ ਕਉ ਆਪੇ ਦੇਇ ਬੁਝਾਇ ॥
神があなたに理解を与えてくださるそれらの生き物は、常に彼らを賛美します

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਤਿਆ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
神を賛美することによって、心は純粋になり、エゴは内なる心から取り除かれます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖੁ ਜੋ ਨਿਤ ਕਰੇ ਸੋ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇ ॥
主を賛美するグルの弟子は、常に望ましい結果を得ます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਣੇ ਹਰਿ ਤਿਨ੍ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ハリを賛美する人は美しいしもべです。おおハリ!彼らに会わせて、

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਹਿਰਦੈ ਉਚਰਾ ਮੁਖਹੁ ਭੀ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇਉ ॥
私が心の中であなたを賛美し続け、私の口であなたを賛美し続けることができるように

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਕਰਹਿ ਹਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਦੇਉ ॥੧॥
おおナク!神を賛美する人々、私は彼らに私の体と心を犠牲にします。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਹੈ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
私の真の主人は祝福されています、その名前はアムリット・ループです

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
私の主人と主人に仕え、崇拝した人々はその名と実を受け取りました、私はそれらの偉大な人々に犠牲を捧げに行きます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਖਾਇ ॥
神は資質の貯蔵庫であり、神はこの倉を与え、それを味わいます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਲਿ ਥਲਿ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
神は水と地に遍在し、グルムクになることによってのみ発見されます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਸਿਖ ਨਿਤ ਸਭ ਕਰਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਭਾਵੈ ॥
おお、グルの弟子たちよ!毎日すべての神を賛美しなさい。完璧なグルは主の栄光が好きです

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜੋ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥੨॥
おおナク!思いと思いで主を賛美する人は彼に近づきません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਚਾ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੀ ਗੁਰਬਾਣੀ ॥
崇拝される神は究極の真理であり、グルの真の声も神の栄光の中にあります

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸਚੁ ਪਛਾਣੀਐ ਸਚਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥
真実はサットグルを通して識別され、人間は簡単に真実に吸収されます

ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਹਿ ਨਾ ਸਵਹਿ ਜਾਗਤ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

そのような聖なる人々は昼も夜も目を覚まし、眠らず、彼らの人生の夜は彼らが目を覚ますとすぐに費やされます

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੇ ਪੁੰਨ ਪਰਾਣੀ ॥

グルの教えを通してハリラサを味わう人は、動物の美徳に値します

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪਚਿ ਮੁਏ ਅਜਾਣੀ ॥੧੭॥

グルがいなければ、誰も神に到達できず、愚かな人々は急いで死にます

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

シュロックマハラ3

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਬਾਣੀ ਨਿਰੰਕਾਰ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

その形のない神の声をすごい!ブラボー！それは立派であり、彼ほど偉大な人は誰もいません

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

その最高の真実、比類のない、計り知れない神は幸いです!恵まれた！はい

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ਹੈ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥

彼は不注意です、彼が何をするにしても、それが起こります

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਵੈ ਕੋਇ ॥

彼の名前はアムリット· ループで、グルムクによってのみ達成されます

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਦੇਇ ॥

神の賛美は幸運によってのみ人にもたらされ、彼自身が慈悲によってそれを与えます

ਨਾਨਕ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਲਏਇ ॥੧॥
おおナク!グルムクになることによってのみ、人はワウワウの形で賛美の賜物を受け取り、生き物は常に神の名を唱えます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਸਾਤਿ ਨ ਆਵਈ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
サットグルに仕えなければ、心の安らぎはなく、二元性は消えません

ਜੇ ਬਹੁਤੇਰਾ ਲੋਚੀਐ ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
人がどれほど望んでも、神の恵みなしには達成できません

ਜਿਨ੍ਾ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਵਿਕਾਰੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
二元性は良心に貪欲障害を持っている人々を破壊します

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥
したがって、彼らの誕生と死のサイクルは終わらず、彼らはエゴに苦しんでいます

ਜਿਨ੍ੀ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਸੁ ਖਾਲੀ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
サットグルに心を捧げた人々の中で、彼らの誰も名前の贈り物を空にしていません

ਤਿਨ ਜਮ ਕੀ ਤਲਬ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਓਇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
ヤムドゥートは彼らを呼ばず、苦しんでいません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
おおナク!グルの顔は交差し、至高の真実は至高の魂と融合します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਢਾਢੀ ਤਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਿ ਖਸਮੈ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
彼の主人を愛する人はロバと呼ばれます

ਦਰਿ ਖੜਾ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਵੀਚਾਰੁ ॥
主の戸口に立って、彼は主に仕え、グルの言葉を通して神を熟考します

ਢਾਢੀ ਦਰੁ ਘਰੁ ਪਾਇਸੀ ਸਚੁ ਰਖੈ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
ロバは主の宮廷と神殿を受け取り、心から真理を抱きます

ਢਾਢੀ ਕਾ ਮਹਲੁ ਅਗਲਾ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
ダディの称号は、ハリの名前を愛しているので最高です

ਢਾਢੀ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਿਸਤਾਰਿ ॥੧੮॥
そのような人のしもべは、彼がハリの名を唱え、神が彼に救いを与えるということです。18

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਗੂਜਰੀ ਜਾਤਿ ਗਵਾਰਿ ਜਾ ਸਹੁ ਪਾਏ ਆਪਣਾ ॥
グジャリのカーストは失われましたが、彼女は夫も手に入れました

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਾਪਣਾ ॥
彼女はグルの言葉を熟考し、昼も夜も主の名を唱えます

ਜਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਿਸੁ ਭਉ ਪਵੈ ਸਾ ਕੁਲਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
真の教祖を見つけた人は神を恐れて生き、同じ女性はエリートになります

ਸਾ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੰਤ ਕਾ ਜਿਸ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
カルターが親切な人は、夫と神の命令を認めています

ਓਹ ਕੁਚਜੀ ਕੁਲਖਣੀ ਪਰਹਰਿ ਛੋਡੀ ਭਤਾਰਿ ॥
夫と神は愚かで貪欲な生きている女性を見捨てます

ਭੈ ਪਇਐ ਮਲੁ ਕਟੀਐ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਸਰੀਰੁ ॥
神への恐れを持つことで、心の汚れは清くなり、体は清くなります

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਮਤਿ ਊਤਮ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਜਪਿ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰੁ ॥
神を崇拝することによって、資質の海は魂を照らし、知性は優れます

ਭੈ ਵਿਚਿ ਬੈਸੈ ਭੈ ਰਹੈ ਭੈ ਵਿਚਿ ਕਮਾਵੈ ਕਾਰ ॥
神を恐れて座り、恐れの中で生き、恐れて仕事をする人は、

ਐਥੈ ਸੁਖੁ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰ ॥
彼はこの世界で幸福と賛美を達成し、神の法廷で救いへの扉を獲得します

ਭੈ ਤੇ ਨਿਰਭਉ ਪਾਈਐ ਮਿਲਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਅਪਾਰ ॥
神への恐れを通して、恐れを知らない主が見いだされ、被造物の光が巨大な主に溶け込みます

ਨਾਨਕ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ਸਾ ਭਲੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
おおナク!カルタルがあなたを許す人は、彼女の夫と神が好きな人です。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਚੇ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
人は常に真理の形で神を賛美するべきです、私はいつもその最高の真理を犠牲にします

ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
おおナク!一人の神以外の誰かの賛美に従事している舌は燃やされるべきです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਅੰਸਾ ਅਉਤਾਰੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
神は分数を創造し、マヤ自身の愛着も創造しました

ਜਿਉ ਰਾਜੇ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭਿੜੀਆ ॥
これらの分数は王のように支配し続け、悲しみと幸福のために戦い始めました

ਈਸਰੁ ਬ੍ਰਹਮਾ ਸੇਵਦੇ ਅੰਤੁ ਤਿਨ੍ਹੀ ਨ ਲਹੀਆ ॥
シヴァとブラフマーも一つの神を崇拝していますが、彼らはまた彼の違いを見つけませんでした

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਅਲਖੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਟੀਆ ॥
彼は恐れを知らず、形がなく、目に見えず、グルの顔の中に現れます

ਤਿਥੈ ਸੋਗੁ ਵਿਜੋਗੁ ਨ ਵਿਆਪਈ ਅਸਥਿਰੁ ਜਗਿ ਥੀਆ ॥੧੯॥
その状態では、悲しみや断絶の影響はなく、それは永遠に世界に永続的になります。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਏਹੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਹੈ ਜੇਤਾ ਹੈ ਆਕਾਰੁ ॥
この世界が見える限り、それはすべて腐りやすいです

ਜਿਨਿ ਏਹੁ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸੋ ਹੋਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
この記事を理解している人は誰でも受け入れられます

ਨਾਨਕ ਜੇ ਕੋ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦਾ ਸੋ ਮੂਰਖੁ ਗਾਵਾਰੁ ॥੧॥
おおナク!誰かが自分を偉大と呼ぶなら、彼は愚か者であり敗者です。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਨੁ ਕੁੰਚਰੁ ਪੀਲਕੁ ਗੁਰੂ ਗਿਆਨੁ ਕੁੰਡਾ ਜਹ ਖਿੰਚੇ ਤਹ ਜਾਇ ॥
この心は象であり、グルはマハウトであり、知識はアンクシュであり、グルがそれを取るところはどこでも、心はそこに行きます

ਨਾਨਕ ਹਸਤੀ ਕੁੰਡੇ ਬਾਹਰਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇ ॥੨॥

おおナク!知識のコントロールがなければ、心の象は何度も何度も砂漠をさまよいます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥

全世界を創造された神に祈ります

Page 517

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇਵਿ ਸਭ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥
私のサティグルに仕えることによって、私はすべての果物を刈り取りました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥
私はいつもハリの名前について瞑想します

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਦੁਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
聖徒たちと一緒に暮らすことによって、私は悲しみを消し去りました

ਨਾਨਕ ਭਏ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਹਚਲਾਇਆ ॥੨੦॥
おおナク!ハリの安定した富を確実に受け取るようになりました。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਖੇਤਿ ਮਿਆਲਾ ਉਚੀਆ ਘਰੁ ਉਚਾ ਨਿਰਣਉ ॥
農夫が高い雲を見て畑を上げるように、

ਮਹਲ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਸਰੈ ਸਜਣ ਪਾਹੁਣਿਅਉ ॥
同じように、主は生きている女性の心と家に入り、献身のためにゲストであり続けます

ਬਰਸਨਾ ਤ ਬਰਸੁ ਘਨਾ ਬਹੁੜਿ ਬਰਸਹਿ ਕਾਹਿ ॥
おお、メダのグルデーヴよ!ハリの名前を雨に降らせたいのに、年齢が過ぎた後に再び雨が降る意味は何ですか

ਨਾਨਕ ਤਿਨ੍ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨ੍ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥੧॥
おおナク!私はグルムクになることによって心の中で神に到達した人々を犠牲にします。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮਿਠਾ ਸੋ ਜੋ ਭਾਵਦਾ ਸਜਣੁ ਸੋ ਜਿ ਰਾਸਿ ॥
甘いものは気分が良く、本当の友達は悲しみと幸せであなたに同行する人です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਣੀਐ ਜਾ ਕਉ ਆਪਿ ਕਰੇ ਪਰਗਾਸੁ ॥੨॥
おおナク!神があなたを照らす心を持つ人はグルムクとして知られています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪ੍ਰਭ ਪਾਸਿ ਜਨ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਂਈ ॥
主よ、主はしもべの祈りを持っています!あなたは私の本当の友達です

ਤੂ ਰਖਵਾਲਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥
あなたはいつも私の保護者です、私はあなたを崇拝します

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥
すべての生き物はあなたによって創造され、あなたはすべてに含まれています

ਜੋ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਕਰੇ ਤਿਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਈ ॥
あなたのしもべを非難する人は誰でも、あなたは彼を押しつぶして破壊します

ਚਿੰਤਾ ਛਡਿ ਅਚਿੰਤੁ ਰਹੁ ਨਾਨਕ ਲਗਿ ਪਾਈ ॥੨੧॥
おおナク!主の足に触れ、心配を離れ、心配し続けてください。21

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਆਸਾ ਕਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਆਸਾ ਮਰੈ ਨ ਜਾਇ ॥
全世界は希望を持って死にますが、希望は死にません

ਨਾਨਕ ਆਸਾ ਪੂਰੀਆ ਸਚੇ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
おおナク!真の姿で神と瞑想することによって、すべての希望が満たされます
。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਮਰਿ ਜਾਇਸੀ ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਸੋ ਲੈ ਜਾਇ ॥
希望と欲望は、それらを創造した神がそれらを破壊するときに消えます

ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲੁ ਕੋ ਨਹੀ ਬਾਝਹੁ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ॥੨॥
おおナク!ハリの名前を除けば、永遠のものはありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਓਨੁ ਕਰਿ ਪੂਰਾ ਥਾਟੁ ॥
神ご自身が完全な構造を創造することによって世界を創造しました

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਹਰਿ ਹਾਟੁ ॥
彼自身は金貸しであり、トレーダーであり、ハートマーケットです

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਹੀ ਖੇਵਾਟੁ ॥
それは海そのものであり、あなたは船であり、あなたは船です

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਦਸੇ ਘਾਟੁ ॥
彼はグル自身であり、彼の弟子であり、彼は自分自身にガートを見せます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਤੂ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕਾਟੁ ॥੨੨॥੧॥
おおナク!その神の御名を覚えて、罪をすべて取り除いてください。22.1.清い

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੫
ラグー・グジャリ戦争マハラ5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰੁ ਆਰਾਧਣਾ ਜਿਹਵਾ ਜਪਿ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
あなたの内なる魂の中でグルを崇拝し、あなたの舌でグルの名前を唱えてください

ਨੇਤ੍ਰੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੇਖਣਾ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਨਣਾ ਗੁਰ ਨਾਉ ॥
真のグルを目で見て、グルの名前を耳で聞いてください

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ਦਰਗਹ ਪਾਈਐ ਠਾਉ ॥
サティグルの愛に描かれることによって、あなたは主の宮廷に避難所を見つけるでしょう

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਏਹ ਵਥੁ ਦੇਇ ॥
おおナク!神がこの貴重なものを与えるのは、神が誰を祝福するかです

ਜਗ ਮਹਿ ਉਤਮ ਕਾਢੀਅਹਿ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ਕੇਇ ॥੧॥
この世界で最高と呼ばれる人はほとんどいません。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਰਖੇ ਰਖਣਹਾਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਅਨੁ ॥
守護神は私を守り、私を救い、私に善を行なわされました

ਗੁਰ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਿਅਨੁ ॥
グルの足元に倒れることで、私の仕事は完了しました

ਹੋਆ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿਅਨੁ ॥
主ご自身が親切にしてくださったとき、私は心で主を忘れません

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਤਾਰਿਅਨੁ ॥

聖人と一緒に暮らして、私はバーフサーガルを渡りました

ਸਾਕਤ ਨਿੰਦਕ ਦੁਸਟ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਬਿਦਾਰਿਅਨੁ ॥

強い者、冒涜する者、邪悪な者は、一瞬にして主によって滅ぼされました

ਤਿਸੁ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਮਨੈ ਮਾਹਿ ॥

ナナクは彼の心の中にそのマスターの力を持っています、

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਜਾਹਿ ॥੨॥
彼を崇拝することによって、幸福が得られ、すべての悲しみが取り除かれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਪੁਰਖੁ ਅਗਮੁ ਅਪਾਰੀਐ ॥
神は完全に無く、マヤチントで、全能で、アクセスできず、計り知れません

ਸਚੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਚੁ ਨਿਹਾਰੀਐ ॥
実際、真実の塊、究極の真実は、至高の真実の形として現れます

ਕੂੜੁ ਨ ਜਾਪੈ ਕਿਛੁ ਤੇਰੀ ਧਾਰੀਐ ॥
主！この創造はあなたの創造物ですが、想像上のものは何も見えません

ਸਭਸੈ ਦੇ ਦਾਤਾਰੁ ਜੇਤ ਉਪਾਰੀਐ ॥
その与える者は、彼が創造したすべての人に食物を与え、

ਇਕਤੁ ਸੂਤਿ ਪਰੋਇ ਜੋਤਿ ਸੰਜਾਰੀਐ ॥
彼は皆を同じ指揮の糸で織り込むことによって彼らの中に彼の光に火をつけました

ਹੁਕਮੇ ਭਵਜਲ ਮੰਝਿ ਹੁਕਮੇ ਤਾਰੀਐ ॥
彼の命令により、多くの人がバヴァサガルに溺れ、多くの人が十字架に渡ります

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਧਿਆਏ ਸੋਇ ਜਿਸੁ ਭਾਗੁ ਮਥਾਰੀਐ ॥
主よ!彼の頭に運を持っている人、同じ男はあなたを覚えています

ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਲਖੀ ਨ ਜਾਇ ਹਉ ਤੁਧੁ ਬਲਿਹਾਰੀਐ ॥੧॥
あなたのスピードとパワーがなくなることはできないので、私はあなたに自分自身を犠牲にします。1

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸਹਿ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
神よ!あなたが幸せであれば、無思慮が私たちの心を引き継ぎます

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਨਉ ਨਿਧਿ ਘਰ ਮਹਿ ਪਾਹਿ ॥
おやまあ！あなたが幸せになれば、あなたは私たちの心の家で新しい祝福を得ます

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਗੁਰ ਕਾ ਮੰਤ੍ਰੁ ਕਮਾਹਿ ॥
慈悲深い主よ!あなたが幸せなら、私はグルのマントラを実践します

ਜਾ ਤੂੰ ਤੁਸਹਿ ਮਿਹਰਵਾਨ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「慈悲深い者よ!あなたが幸せであるとき、私は真実に夢中になります。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਕਿਤੀ ਬੈਹਨਿ੍ ਬੈਹਣੇ ਮੁਚੁ ਵਜਾਇਨਿ ਵਜ ॥
非常に多くの王が王位に座り、多くの楽器が彼らのために演奏されます

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਵਿਣੁ ਕਿਸੈ ਨ ਰਹੀਆ ਲਜ ॥੨॥
おおナク!サティヤナムがなければ、誰の尊厳も残らない。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਬੇਦ ਕਤੇਬਾ ਸਣੁ ਖੜੇ ॥
主よ!ヴェーダとカテブは一緒に立ってあなたを称賛しています

ਗਣਤੀ ਗਣੀ ਨ ਜਾਇ ਤੇਰੈ ਦਰਿ ਪੜੇ ॥
あなたのドアでお辞儀をする人は数えられません

ਬ੍ਰਹਮੇ ਤੁਧੁ ਧਿਆਇਨਿ੍ ਇੰਦ੍ਰ ਇੰਦ੍ਰਾਸਣਾ ॥
ブラフマーもあなたを崇拝し、インドラサナに座っているインドラもあなたを覚えています

ਸੰਕਰ ਬਿਸਨ ਅਵਤਾਰ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮੁਖਿ ਭਣਾ ॥
シャンカール、ヴィシュヌのアバターは口でハリヤシュを実行します

ਪੀਰ ਪਿਕਾਬਰ ਸੇਖ ਮਸਾਇਕ ਅਉਲੀਏ ॥
主！ピル預言者、シェイク、アウリヤはあなたを覚えています

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਉਲੀਏ ॥
おお、形の神よ!あなたは挑発のようにすべての生き物に注入されています

ਕੂੜਹੁ ਕਰੇ ਵਿਣਾਸੁ ਧਰਮੇ ਤਗੀਐ ॥
嘘のために、人は破壊され、彼は宗教の道を喜ぶ

ਜਿਤੁ ਜਿਤੁ ਲਾਇਹਿ ਆਪਿ ਤਿਤੁ ਤਿਤੁ ਲਗੀਐ ॥੨॥
神が生き物を植えるところはどこでも、彼はそこに着きます。2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਚੰਗਿਆਈਂ ਆਲਕੁ ਕਰੇ ਬੁਰਿਆਈਂ ਹੋਇ ਸੇਰੁ ॥
無知な人間(善行)は善を行うことで怠惰になりますが、悪いことをすることでライオンになります

ਨਾਨਕ ਅਜੁ ਕਲਿ ਆਵਸੀ ਗਾਫਲ ਫਾਹੀ ਪੇਰੁ ॥੧॥
おおナク!今日か明日、死は来なければならず、死は愚かな人の足元に落ちなければなりません。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਕਿਤੀਆ ਕੁਢੰਗ ਗੁਝਾ ਥੀਐ ਨ ਹਿਤੁ ॥
私たちの多くの悪行の関心はあなたから隠されていません

ਨਾਨਕ ਤੈ ਸਹਿ ਢਕਿਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਚਾ ਮਿਤੁ ॥੨॥
おお、ナナクの神よ!あなたは私たちの心の中で私たちの真の友人であり、あなたは私たちの悪を覆い隠しました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਉ ਮਾਗਉ ਤੁਝੈ ਦਇਆਲ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਗੋਲਿਆ ॥
おお、慈悲深い神よ!私をあなたのしもべのしもべにするために、この贈り物をお願いします

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਰਾਜੁ ਜੀਵਾ ਬੋਲਿਆ ॥
与える人よ!あなたの名前を覚えることによってのみ、私は生き、新しい祝福と王国を受けることができます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦਾਸਾ ਘਰਿ ਘਣਾ ॥
主のしもべの家にはアムリットという名前の巨大な倉があります

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਜਸੁ ਸੁਣਾ ॥
彼らの会社に座って、私はあなたの栄光を私の耳で聞いて喜んでいます

ਕਮਾਵਾ ਤਿਨ ਕੀ ਕਾਰ ਸਰੀਰੁ ਪਵਿਤੁ ਹੋਇ ॥
彼らに仕えることで,わたしの体は聖なるものになりました

ਪਖਾ ਪਾਣੀ ਪੀਸਿ ਬਿਗਸਾ ਪੈਰ ਧੋਇ ॥
私は彼らのために扇風機をし、彼らに水を持ってきて、彼らのためにグラインダーを挽き、そして彼らの足を洗って幸せです

ਆਪਹੁ ਕਛੂ ਨ ਹੋਇ ਪ੍ਰਭ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੀਐ ॥
主！私は自分では何もできないので、私に親切にしてください

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਦਿਚੈ ਥਾਉ ਸੰਤ ਧਰਮ ਸਾਲੀਐ ॥੩॥
聖人のダラムシャラにある私のニルグナに避難してください。3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਸਾਜਨ ਤੇਰੇ ਚਰਨ ਕੀ ਹੋਇ ਰਹਾ ਸਦ ਧੂਰਿ ॥
おお、わが友よ!私がいつもあなたの足のほこりになりますように

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀਆ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「主よ!私はあなたに避難しました、そして私はいつも私と一緒にあなたを見るでしょう。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਅਸੰਖ ਹੋਹਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗ ॥
ハリの足元に心を置くことによって、無数の堕落した存在が純粋になりました

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਜਿਸੁ ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗ ॥੨॥
おおナク!主の名前は68の神社に似ていますが、それは頭に運命が書かれている人々によってのみ達成されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਿਤ ਜਪੀਐ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨਾਉ ਪਰਵਦਿਗਾਰ ਦਾ ॥
あなたはすべての息と草で神の名を唱えるべきです

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰੇ ਰਹੰਮ ਤਿਸੁ ਨ ਵਿਸਾਰਦਾ ॥
彼は自分が慈悲を持っている人を忘れません

ਆਪਿ ਉਪਾਵਣਹਾਰ ਆਪੇ ਹੀ ਮਾਰਦਾ ॥
彼自身が世界の創造者であり、彼自身が駆逐艦です

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਬੁਝਿ ਵੀਚਾਰਦਾ ॥
知る神はすべてを知っており、彼の創造物に注意を払います

ਅਨਿਕ ਰੂਪ ਖਿਨ ਮਾਹਿ ਕੁਦਰਤਿ ਧਾਰਦਾ ॥
彼は彼の性質によって一瞬で多くの形を取り、

ਜਿਸ ਨੋ ਲਾਇ ਸਚਿ ਤਿਸਹਿ ਉਧਾਰਦਾ ॥
彼は真実で置いたものを保存します

ਜਿਸ ਦੈ ਹੋਵੈ ਵਲਿ ਸੁ ਕਦੇ ਨ ਹਾਰਦਾ ॥
彼が神である側にいる人はおそらく負けません

ਸਦਾ ਅਭਗੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਨਮਸਕਾਰਦਾ ॥੪॥
彼の法廷は永遠です、私は彼に頭を下げます。4

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਛੋਡੀਐ ਦੀਜੈ ਅਗਨਿ ਜਲਾਇ ॥
おおナク!彼らは仕事、怒り、貪欲を脇に置いて、火の中で燃やされるべきです

ਜੀਵਦਿਆ ਨਿਤ ਜਾਪੀਐ ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥
生命がある限り、人は継続的にサティヤーナムを唱えるべきです。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸਿਮਰਤ ਸਿਮਰਤ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਣਾ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਆਹਿ ॥
私の主を崇拝することによって、私はすべての実を刈り取りました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!私はその名を崇拝し、完璧なグルが私を神と結びつけました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਸੰਸਾਰਿ ਜਿ ਗੁਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ॥
グルが説教した人は誰でも、この世界での執着の束縛からの解放を達成しました

ਤਿਸ ਕੀ ਗਈ ਬਲਾਇ ਮਿਟੇ ਅੰਦੇਸਿਆ ॥
彼の苦痛は消え、彼の不安も消えました

ਤਿਸ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਲੁ ਹੋਇ ॥
世界は彼に会えて幸せになります

ਜਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਿਹਾਲੁ ਪਾਪਾ ਮੈਲੁ ਧੋਇ ॥
主のしもべと一緒に暮らすと、生き物は喜び、彼の罪は清められます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਓਥੈ ਜਾਪੀਐ ॥
そこでは蜜の形をしたサティヤという名前が唱えられています

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਭੁਖਾ ਧ੍ਰਾਪੀਐ ॥
心は満足し、心は空腹に満足するようになります

ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਵਸਿਆ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਬੰਧਨ ਕਾਟੀਐ ॥
名前が心の中にある人の束縛は断ち切られます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਖਾਟੀਐ ॥੫॥
グルの恩寵によって、まれな人がハリダンの恩恵を受けます。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਮਨ ਮਹਿ ਚਿਤਵਉ ਚਿਤਵਨੀ ਉਦਮੁ ਕਰਉ ਉਠਿ ਨੀਤ ॥
毎朝朝起きてハリキルタンをやるべきだと心の中で考え続けています

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਕਾ ਆਹਰੋ ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਮੀਤ ॥੧॥
主よ、ナナクの友よ!ハリキルタンをやる企業をください。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਧਾਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ਮਨੁ ਤਨੁ ਰਤਾ ਮੂਲਿ ॥
神の憐れみによって、神は私を守ってくださり、私の心と体は真理に夢中になります

ਨਾਨਕ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਭਾਣੀਆ ਮਰਉ ਵਿਚਾਰੀ ਸੂਲਿ ॥੨॥
おおナク!主を愛する女たちの心の痛みは破壊されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੀਅ ਕੀ ਬਿਰਥਾ ਹੋਇ ਸੁ ਗੁਰ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ਕਰਿ ॥
あなたの心の痛みについてあなたのグルに祈ってください

ਛੋਡਿ ਸਿਆਣਪ ਸਗਲ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਰਪਿ ਧਰਿ ॥
あなたのすべての賢さをあきらめて、あなたの心と体をグルに捧げてください

ਪੂਜਹੁ ਗੁਰ ਕੇ ਪੈਰ ਦੁਰਮਤਿ ਜਾਇ ਜਰਿ ॥
あなたの不幸が破壊されるにつれて、グルの足を崇拝してください

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਭਵਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਤਰਿ ॥
聖人と一緒にいて、奇妙な世界の海を渡ってください

ਸੇਵਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਅਗੈ ਨ ਮਰਹੁ ਡਰਿ ॥
真のグルである畏敬の念をもってあなたの神の形に仕えなさい、そうすればあなたは来世で恐れて死ぬことはありません

ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਨਿਹਾਲੁ ਊਣੇ ਸੁਭਰ ਭਰਿ ॥
グルデーヴは一瞬であなたを喜ばせ、あなたのゼロマインドを資質で満たします

ਮਨ ਕਉ ਹੋਇ ਸੰਤੋਖੁ ਧਿਆਈਐ ਸਦਾ ਹਰਿ ॥
常にハリについて瞑想することによって、心は満足を得ます

ਸੋ ਲਗਾ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵ ਜਾ ਕਉ ਕਰਮੁ ਧੁਰਿ ॥੬॥
しかし、神に祝福された人々だけがサティグルの奉仕に参加します。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਲਗੜੀ ਸੁਥਾਨਿ ਜੋੜਣਹਾਰੈ ਜੋੜੀਆ ॥
わたしの心は,愛の聖地である主と,御自身と和解してくださった主の足もとに置かれています

ਨਾਨਕ ਲਹਰੀ ਲਖ ਸੈ ਆਨ ਡੁਬਣ ਦੇਇ ਨ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
おおナク!この世界の海には何百万もの波が上がっていますが、私の愛する神は私がそれらの波に溺れることを許されません。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਬਨਿ ਭੀਹਾਵਲੈ ਹਿਕੁ ਸਾਥੀ ਲਧਮੁ ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
この恐ろしい世界の森の中で、悲しみの破壊者であるハリ· ナームという名前の仲間が見つかりました

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾਂ ॥੨॥
おおナク!私は私のすべての仕事を終えた親愛なる聖人のためにバリハリに行きます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਪਾਈਅਨਿ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤਿਆ ॥
主！あなたの愛に彩られることによって、すべての予備力が得られ、

ਨ ਹੋਵੀ ਪਛੋਤਾਉ ਤੁਧ ਨੋ ਜਪਤਿਆ ॥
あなたを崇拝することによって、生き物は悔い改めません

ਪਹੁਚਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਜਨ ॥
誰も彼を同一視することはできません、あなたのしもべはあなたのサポートを持っています

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸੁਖ ਲਹਾ ਚਿਤਾਰਿ ਮਨ ॥
プルナ· グルデフさん、おめでとうございます!ブラボー！私は言い、心の中でそれらを思い出すことによって幸せを見つけます

ਗੁਰ ਪਹਿ ਸਿਫਤਿ ਭੰਡਾਰੁ ਕਰਮੀ ਪਾਈਐ ॥
グルデフには神の栄光の倉があり、それは運命によってのみ発見されます

ਸਤਿਗੁਰ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲ ਬਹੁੜਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥
サティグルが優雅に彼を見るならば、生き物は二度とさまようことはありません

ਰਖੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਕਰਿ ਦਾਸਾ ਆਪਣੇ ॥
憐れみの海は、主を奴隷にすることによって主ご自身を守ります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਸੁਣਿ ਸੁਣੇ ॥੭॥
私は神の「ハリハリ」という名前を聞いて生きています。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਪ੍ਰੇਮ ਪਟੋਲਾ ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤਾ ਢਕਣ ਕੂ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
ああ、私のマスター!あなたは私の恥を救うためにあなたの愛の絹の布を私に与えました

ਦਾਨਾ ਬੀਨਾ ਸਾਈ ਮੈਡਾ ਨਾਨਕ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਾ ਤੇਰੀ ॥੧॥
ナナクはこう言います。あなたはとても賢くて巧みですが、私はあなたの栄光を知りません。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਤੈਡੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹਭੁ ਕਿਛੁ ਲਧਮੁ ਬਿਖਮੁ ਨ ਡਿਠਮੁ ਕੋਈ ॥
おやまあ！あなたの名前を行うことによって、私はすべてを手に入れ、何の困難にも直面していません

ਜਿਸੁ ਪਤਿ ਰਖੈ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਨਾਨਕ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥੨॥
おおナク!真の主神によって評判が守られている人の評判を消すことはできません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹੋਵੈ ਸੁਖੁ ਘਣਾ ਦਯਿ ਧਿਆਇਐ ॥
神について瞑想することによって、人は大きな幸福を得ます

ਵੰਞੈ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਐ ॥
ハリを称賛することで、あらゆる種類の病気が消えます

ਅੰਦਰਿ ਵਰਤੈ ਠਾਢਿ ਪ੍ਰਭਿ ਚਿਤਿ ਆਇਐ ॥
神が頭に浮かぶなら、内なる心には冷たさがあります

ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਆਸ ਨਾਇ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਐ ॥
心に名前を植え付けることによって、希望は満たされます

ਕੋਇ ਨ ਲਗੈ ਬਿਘਨੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਐ ॥
生物がその自我を消すならば、それは何の障害にも直面しません

ਗਿਆਨ ਪਦਾਰਥੁ ਮਤਿ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਇਐ ॥
知識と知恵はグルから得られます

ਤਿਨਿ ਪਾਏ ਸਭੇ ਥੋਕ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਦਿਵਾਇਐ ॥
神ご自身が与える彼はすべてを受け取ります

ਤੂੰ ਸਭਨਾ ਕਾ ਖਸਮੁ ਸਭ ਤੇਰੀ ਛਾਇਐ ॥੮॥
おやまあ！あなたはすべての主人であり、すべてがあなたの影の下にあります。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਨਦੀ ਤਰੰਦੜੀ ਮੈਡਾ ਖੋਜੁ ਨ ਖੁੰਭੈ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਤੇਰੀ ॥
おやまあ！私はあなたを愛しているので、世界の川で泳いでいる間、私の足は曲がりません

ਤਉ ਸਹ ਚਰਣੀ ਮੈਡਾ ਹੀਅੜਾ ਸੀਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਤੁਲਹਾ ਬੇੜੀ ॥੧॥
私の心はあなたの足元に縫い付けられています、あなたは世界の川を渡るためのナナクの紋章とボートです。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਜਿਨ੍ਹਾ ਦਿਸੰਦੜਿਆ ਦੁਰਮਤਿ ਵੰਞੈ ਮਿਤ੍ਰ ਅਸਾਡੜੇ ਸੇਈ ॥
ビジョンが悪を破壊する人々は私たちの友人です

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਜਗੁ ਸਬਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਿਰਲੇ ਕੇਈ ॥੨॥
おおナク!私は全世界を発見しましたが、そのような男性はほとんどいません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਵੈ ਸਾਹਿਬੁ ਚਿਤਿ ਤੇਰਿਆ ਭਗਤਾ ਡਿਠਿਆ ॥
なんてこった!あなたの献身者を見ることによって、あなた自身が私たちの心に浮かびます

ਮਨ ਕੀ ਕਟੀਐ ਮੈਲੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਵੁਠਿਆ ॥
調和して生きることによって、心の汚れは消えます

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਉ ਕਟੀਐ ਜਨ ਕਾ ਸਬਦੁ ਜਪਿ ॥
帰依者の言葉を唱えることで、誕生と死への恐れが取り除かれます

ਬੰਧਨ ਖੋਲਨਿ੍ ਸੰਤ ਦੂਤ ਸਭਿ ਜਾਹਿ ਛਪਿ ॥
聖人はマヤに関連するすべての絆を開き、その結果、マヤのメッセンジャー-仕事、怒り、貪欲、愛着などが消えます

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਲਾਇਨਿ੍ ਰੰਗੁ ਜਿਸ ਦੀ ਸਭ ਧਾਰੀਆ ॥
聖徒たちは,この創造物を創造された神への愛を創造します

ਊਚੀ ਹੂੰ ਊਚਾ ਥਾਨੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ॥
その神の住まいは最高であり、アクセスできず、広大です

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਈਐ ॥
手を組んで、昼夜を問わず呼吸ごとに彼について瞑想する必要があります

ਜਾ ਆਪੇ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਤਾਂ ਭਗਤ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ॥੯॥
神ご自身が憐れみ深いとき、献身者の交わりが達成されます。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਬਾਰਿ ਵਿਡਾਨੜੈ ਹੁੰਮਸ ਧੁੰਮਸ ਕੂਕਾ ਪਈਆ ਰਾਹੀ ॥
この驚くべき世俗的な森では、混乱があり、人々は途中でさまよっています

ਤਉ ਸਹ ਸੇਤੀ ਲਗੜੀ ਡੋਰੀ ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਬਨੁ ਗਾਹੀ ॥੧॥
ああ、私の夫、神様!私のナナクの心の扉はあなたに取り付けられているので、私は喜びで世界のジャングルを渡っています。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸਚੀ ਬੈਸਕ ਤਿਨ੍ਹਾ ਸੰਗਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ॥
彼らの交わりは真実であり、神の名が唱えられています-シムラン

ਤਿਨ੍ਹ ਸੰਗਿ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਚਈ ਨਾਨਕ ਜਿਨਾ ਆਪਣਾ ਸੁਆਉ ॥੨॥
おおナナク!自分の利己心を持っている人とは決して付き合うべきではありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਾ ਵੇਲਾ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ॥
真のグルに会うとき、同じ時間が受け入れられます

ਹੋਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਫਿਰਿ ਦੂਖ ਨ ਤੇਟਿਆ ॥
男性が僧侶と交際する場合、彼は悲しみを感じません

ਪਾਇਆ ਨਿਹਚਲੁ ਥਾਨੁ ਫਿਰਿ ਗਰਭਿ ਨ ਲੇਟਿਆ ॥
男が特定の場所を取得した場合、彼は子宮に戻ってこないでしょう

ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਇਕੁ ਸਗਲ ਬ੍ਰਹਮੇਟਿਆ ॥
彼はいたるところに一人のブラフマンしか見ません

ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਲਾਇ ਧਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸਮੇਟਿਆ ॥
あらゆる側面からのビジョンを持って、彼は哲学に注意を向けます

ਸਭੋ ਜਪੀਐ ਜਾਪੁ ਜਿ ਮੁਖਹੁ ਬੋਲੇਟਿਆ ॥
彼が口で話すものは何でも、彼は主の賛美を唱えます

ਹੁਕਮੇ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸੁਖਿ ਸੁਖੇਟਿਆ ॥
主の命令を理解して、人は幸せになり、幸せに暮らします

ਪਰਖਿ ਖਜਾਨੈ ਪਾਏ ਸੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਖੋਟਿਆ ॥੧੦॥
神によって調べられ、神の予備に入れられた人々は、再び嘘つきと宣言されることはありません

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਵਿਛੋਹੇ ਜੰਬੂਰ ਖਵੇ ਨ ਵੰਞਨਿ ਗਾਖੜੇ ॥
ビラの痛みはジャンバーの痛みほど耐え難いので、耐えられません

ਜੇ ਸੋ ਧਣੀ ਮਿਲੰਨਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸੰਬੂਹ ਸਚੁ ॥੧॥
おおナク!あなたがマスターと神を見つけるなら、あなたはすべての本当の幸せを見つけるでしょう。1

Page 521

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਜਿਮੀ ਵਸੰਦੀ ਪਾਣੀਐ ਈਧਣੁ ਰਖੈ ਭਾਹਿ ॥
地面は水中に住み、木はそれ自体の中に火を保持します

ਨਾਨਕ ਸੋ ਸਹੁ ਆਹਿ ਜਾ ਕੈ ਆਢਲਿ ਹਭੁ ਕੋ ॥੨॥
おおナク!すべての生き物の基礎であるマスターを願います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਕੰਮ ਤੁਧੈ ਹੀ ਗੋਚਰੇ ॥
主よ!あなたがする仕事はあなた次第です

ਸੋਈ ਵਰਤੈ ਜਗਿ ਜਿ ਕੀਆ ਤੁਧੁ ਧੁਰੇ ॥
この世界では、あなたが自分の命令によって行っているのと同じことが起こっています

ਬਿਸਮੁ ਭਏ ਬਿਸਮਾਦ ਦੇਖਿ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀਆ ॥
私はあなたの素晴らしい性質を見て驚いています

ਸਰਣਿ ਪਰੇ ਤੇਰੀ ਦਾਸ ਕਰਿ ਗਤਿ ਹੋਇ ਮੇਰੀਆ ॥
あなたのしもべがあなたの避難所に来ました、そしてあなたが恵みを持っているなら、私も動きます

ਤੇਰੈ ਹਥਿ ਨਿਧਾਨੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਹਿ ॥
あなたはあなたの手に名前の倉を持っていて、あなたはそれをあなたを好きな彼に渡します

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੇਇ ਲੇਹਿ ॥
あなたが親切な人はハリナームの倉庫を受け取ります

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਬੇਅੰਤ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
おお、間違いのない、目に見えない、永遠の主よ!あなたの終わりは見つかりりません

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਹਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੧॥
あなたに親切な彼はあなたの名前を瞑想します。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਕੜਛੀਆ ਫਿਰੰਨ੍ਹਿ ਸੁਆਉ ਨ ਜਾਣਨ੍ਹਿ ਸੁਞੀਆ ॥
カッチアは鍋の上を歩きますが、食べ物の味がわからず、味が空っぽのままです

ਸੇਈ ਮੁਖ ਦਿਸੰਨ੍ਹਿ ਨਾਨਕ ਰਤੇ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਿ ॥੧॥
おおナク!それらの顔は美しく見え、神の愛に夢中になっています。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਖੋਜੀ ਲਧਮੁ ਖੋਜੁ ਛਡੀਆ ਉਜਾੜਿ ॥
調査の第一人者を通して、私はそれら、私の心の収穫を台無しにした仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴの障害を発見しました

ਤੈ ਸਹਿ ਦਿਤੀ ਵਾੜਿ ਨਾਨਕ ਖੇਤੁ ਨ ਛਿਜਈ ॥੨॥
ナナクは言います、「夫と主よ!あなたはグルの姿を囲い、作物はもはや破壊されません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਰਾਧਿਹੁ ਸਚਾ ਸੋਇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਿਸੁ ਪਾਸਿ ॥
ねえお兄ちゃん!すべてを持っている神を崇拝しなさい

ਦੁਹਾ ਸਿਰਿਆ ਖਸਮੁ ਆਪਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਕਰੇ ਰਾਸਿ ॥
彼自身が両側を所有しており、瞬時にタスクを改善します

ਤਿਆਗਹੁ ਸਗਲ ਉਪਾਵ ਤਿਸ ਕੀ ਓਟ ਗਹੁ ॥
すべての対策をあきらめて、彼のオート麦を取りなさい

ਪਉ ਸਰਣਾਈ ਭਜਿ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਲਹੁ ॥
彼の避難所に走り、最高の幸福を手に入れてください

ਕਰਮ ਧਰਮ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ਸੰਤਾ ਸੰਗੁ ਹੋਇ ॥
善行、宗教、霊的知識は聖人と一緒に得られます

ਜਪੀਐ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਗੈ ਕੋਇ ॥
アムリットという名前を唱えても、生き物に邪魔をすることはありません

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਵੁਠਿਆ ॥
神は彼に親切です、彼は彼の心に住んでいます

ਪਾਈਅਨਿ੍ ਸਭਿ ਨਿਧਾਨ ਸਾਹਿਬਿ ਤੁਠਿਆ ॥੧੨॥
すべての宝物は彼の幸せによって得られます。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਲਧਮੁ ਲਭਣਹਾਰੁ ਕਰਮੁ ਕਰੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥
私の最愛の人が私に親切だったとき、私は神が発見に値することを知りました

ਇਕੋ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਨਾਨਕ ਬਿਆ ਨ ਪਸੀਐ ॥੧॥
おおナク!神は世界の創造主であり、私は神以外の誰も見ません。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਪਾਪੜਿਆ ਪਛਾੜਿ ਬਾਣੁ ਸਚਾਵਾ ਸੰਨ੍ਹਿ ਕੈ ॥
真理の矢を引き抜くことによって、邪悪な者は罪を上回ります

ਗੁਰ ਮੰਤ੍ਰੜਾ ਚਿਤਾਰਿ ਨਾਨਕ ਦੁਖੁ ਨ ਥੀਵਈ ॥੨॥
おおナク!グルのマントラを覚えておいてください、誰も苦しむことはありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰ ਪਾਈਅਨੁ ਠਾਢਿ ਆਪਿ ॥
宇宙の創造主、主ご自身が心を冷やしてくださった方は幸いです

ਜੀਅ ਜੰਤ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ਤਿਸ ਨੋ ਸਦਾ ਜਾਪਿ ॥
生き物に優しい神を常に唱え、

ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਸਮਰਥਿ ਚੁਕੇ ਬਿਲ ਬਿਲਾਪ ॥
その力強い主は私に憐れみを示し、私の悲しみと苦難はすべて消えました

ਨਠੇ ਤਾਪ ਦੁਖ ਰੋਗ ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਪ੍ਰਤਾਪਿ ॥
私の怒り、悲しみ、病気はすべてプルナ· グルの栄光から逃げ出しました

ਕੀਤੀਅਨੁ ਆਪਣੀ ਰਖ ਗਰੀਬ ਨਿਵਾਜਿ ਥਾਪਿ ॥
かわいそうな神ご自身が私を守ることによって私を確立し、

ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਛਡਾਇ ਬੰਧਨ ਸਗਲ ਕਾਪਿ ॥
彼はすべての束縛を切ることによって私を解放しました

ਤਿਸਨ ਬੁਝੀ ਆਸ ਪੁੰਨੀ ਮਨ ਸੰਤੋਖਿ ਧ੍ਰਾਪਿ ॥
私の渇きは消え、希望は満たされ、私の心は満足して幸せになりました

ਵਡੀ ਹੂੰ ਵਡਾ ਅਪਾਰ ਖਸਮੁ ਜਿਸੁ ਲੇਪੁ ਨ ਪੁੰਨਿ ਪਾਪਿ ॥੧੩॥
主人である主は、美徳と罪に満ちた、最も偉大で最も豊かな方です。13

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਈ ਜਪਾਤ ॥
神が親切になった人々は、ハリナームを唱え続けます

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਤਿਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਭੇਟਤ ਸਾਧ ਸੰਗਾਤ ॥੧॥
おおナク!サッサンガティで会うことで、生き物の愛はラムと共になります。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਰਾਮੁ ਰਮਹੁ ਬਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸੋਇ ॥
ああ、幸運な生き物!水、地球、空のいたるところに存在するラムに名前を付けます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਅਰਾਧਿਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੨॥
おおナク!名前を崇拝しても、生物に危険はありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਭਗਤਾ ਕਾ ਬੋਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਦਰਗਹ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥
献身者によって話されたすべての言葉は(神に)受け入れられ、さらに真実の法廷で使用されます

ਭਗਤਾ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਇ ॥
主！帰依者たちはあなたの支持を得て、彼らはサティヤーナムに夢中になり続けています

ਜਿਸ ਨੋ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਤਿਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਜਾਇ ॥
あなたが親切になる人には、彼の悲しみと怒りは破壊されます

Page 522

ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲ ਓਨ੍ਹਾ ਮਿਹਰ ਪਾਇ ॥
おおダヤニディ!これらの献身者はあなたのものです、彼らにあなたの好意をしてください

ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਵਡ ਰੋਗੁ ਨ ਪੋਹੇ ਤਿਸੁ ਮਾਇ ॥
悲しみ、痛み、大きな病気、そしてマヤはそれらに触れることができません

ਭਗਤਾ ਏਹੁ ਅਧਾਰੁ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਗਾਇ ॥
ゴービンドの賛美は信者の生活の基礎です

ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਿਨੁ ਰੈਣਿ ਇਕੋ ਇਕੁ ਧਿਆਇ ॥
彼らはいつも昼も夜も一つの神について瞑想しています

ਪੀਵਤਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਜਨ ਨਾਮੇ ਰਹੇ ਅਘਾਇ ॥੧੪॥
蜜の名前を飲むことによって、彼らは名前自体に満足し続けます。14

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
神の名を忘れる人は、道に何百万もの障害があります

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੧॥
おおナク!そのような人々は、まるでカラスが無人の家で吠えるかのように昼夜を問わず泣き叫びます。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਪਿਰੀ ਮਿਲਾਵਾ ਜਾ ਥੀਐ ਸਾਈ ਸੁਹਾਵੀ ਰੁਤਿ ॥
愛する神との出会いがあるとき、同じ季節は美しいです

ਘੜੀ ਮੁਹਤੁ ਨਹ ਵੀਸਰੈ ਨਾਨਕ ਰਵੀਐ ਨਿਤ ॥੨॥
おおナク!彼は絶えず覚えておくべきであり、一瞬でも忘れられるべきではありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੂਰਬੀਰ ਵਰੀਆਮ ਕਿਨੈ ਨ ਹੋੜੀਐ ॥
仕事、怒り、貪欲、夢中、傲慢さは非常に勇敢で力強いので、彼らは強力で頑固な軍隊を集めました

ਫਉਜ ਸਤਾਣੀ ਹਾਠ ਪੰਚਾ ਜੋੜੀਐ ॥
これらの5つの障害は、誰かがやめても止まりません

ਦਸ ਨਾਰੀ ਅਉਧੂਤ ਦੇਨਿ ਚਮੋੜੀਐ ॥
十感はまた、男性を被験者の障害に従事させ続けます

ਜਿਣਿ ਜਿਣਿ ਲੈਨ੍ਹ੍ਹਿ ਰਲਾਇ ਏਹੋ ਏਨਾ ਲੋੜੀਐ ॥
みんなを征服することによって、彼らは彼らに加わり続け、彼らはこれを切望します

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਇਨ ਕੈ ਵਸਿ ਕਿਨੈ ਨ ਮੋੜੀਐ ॥
三重の世界は彼らの支配下にあり、誰も彼らと戦うことはできません

ਭਰਮੁ ਕੋਟੁ ਮਾਇਆ ਖਾਈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਤੋੜੀਐ ॥
幻想の砦とマヤのギャップをどのように壊すことができますか

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧਿ ਬਿਖਮ ਦਲੁ ਫੋੜੀਐ ॥
プルナグルを崇拝することは、この恐ろしいチームを壊すことができます

ਹਉ ਤਿਸੁ ਅਗੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਰਹਾ ਕਰ ਜੋੜੀਐ ॥੧੫॥
私は昼も夜も手を組んでそのグルの前に立っています。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਕਿਲਵਿਖ ਸਭੇ ਉਤਰਨਿ ਨੀਤ ਨੀਤ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
毎日神を賛美することによって、すべての罪が取り除かれます

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸਾ ਊਪਜਹਿ ਨਾਨਕ ਬਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥੧॥
おおナク!神の御名を忘れると、何百万もの悲しみと苦難が生じます。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭੇਟਿਐ ਪੂਰੀ ਹੋਵੈ ਜੁਗਤਿ ॥
おおナク!真の教祖に会うことはあなたに人生を取り除くためのトリックを与えます

ਹਸੰਦਿਆ ਖੇਲੰਦਿਆ ਪੈਨੰਦਿਆ ਖਾਵੰਦਿਆ ਵਿਚੇ ਹੋਵੈ ਮੁਕਤਿ ॥੨॥
そして、人は笑ったり、遊んだり、着たり、食べたり飲んだりすることで解放されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਭਰਮ ਗੜੁ ਤੋੜਿਆ ॥
混乱の砦を破壊したサットグルは幸いです

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਜੋੜਿਆ ॥
そのサットグルは称賛に値し、私を神と結びつけてくれました

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਅਖੁਟੁ ਗੁਰੁ ਦੇਇ ਦਾਰੂਓ ॥
グルは私に薬としての主の名のかけがえのない店を与えてくれました

ਮਹਾ ਰੋਗੁ ਬਿਕਰਾਲ ਤਿਨੈ ਬਿਦਾਰੂਓ ॥
彼はこの薬でマハウイルス病を治しました

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਿਆ ॥
私は主の名において大きな宝を受け取りました

ਜਿਤਾ ਜਨਮੁ ਅਪਾਰੁ ਆਪੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥
そこから計り知れない誕生の重要性が認識されています

ਮਹਿਮਾ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ਗੁਰ ਸਮਰਥ ਦੇਵ ॥
サルヴァカラ· サマルス· グルデフの栄光は、

ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅਪਰੰਪਰ ਅਲਖ ਅਭੇਵ ॥੧੬॥
グル、あなたはパラブラフマーの形の神であり、無限で、議論の余地のない、不可解な真実です。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਉਦਮੁ ਕਰੇਦਿਆ ਜੀਉ ਤੂੰ ਕਮਾਵਦਿਆ ਸੁਖ ਭੁੰਚੁ ॥
おお、生き物よ!あなたは名前-simranを引き受けることによってあなたの人生を過ごすべきです、あなたはこの精神的な実践から幸せを楽しむでしょう

ਧਿਆਇਦਿਆ ਤੂੰ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਉਤਰੀ ਚਿੰਤ ॥੧॥
おおナク!名前を崇拝することによって、あなたは神を見つけるでしょう、そしてあなたの不安は消えます。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਸੁਭ ਚਿੰਤਨ ਗੋਬਿੰਦ ਰਮਣ ਨਿਰਮਲ ਸਾਧੂ ਸੰਗ ॥
おおゴヴィンドよ!良い熟考、スミラン、そして純粋な聖人の交わりの贈り物をください

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਵਿਸਰਉ ਇਕ ਘੜੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਭਗਵੰਤ ॥੨॥
なんてこった!ナナクにそのような恵みを持って、彼は一瞬でもあなたの名前を忘れません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੇਰਾ ਕੀਤਾ ਹੋਇ ਤ ਕਾਹੇ ਡਰਪੀਐ ॥

主よ!すべてがあなたに起こったとき、なぜ私たちは恐れを感じる必要がありますか

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿ ਜਪੀਐ ਨਾਉ ਤਿਸੁ ਜੀਉ ਅਰਪੀਐ ॥

名前が唱えられている人は彼の人生を犠牲にするべきです

ਆਇਐ ਚਿਤਿ ਨਿਹਾਲੁ ਸਾਹਿਬ ਬੇਸੁਮਾਰ ॥

心の中の数え切れないほどのマスターを思い出すことは、生き物を幸せにします

ਤਿਸ ਨੋ ਪੋਹੇ ਕਵਣੁ ਜਿਸੁ ਵਲਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥

形のない神がいる人には誰も触れることができません

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੈ ਵਸਿ ਨ ਕੋਈ ਬਾਹਰਾ ॥

すべてが彼の支配下にあり、誰も彼の命令から外れていません

ਸੋ ਭਗਤਾ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਸਚਿ ਸਮਾਹਰਾ ॥

その至高の真理は献身者の心の中にあり、彼らの良心に吸収されます

ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਧਿਆਇਨਿ ਤੁਧੁ ਤੂੰ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥

なんてこった!あなたのしもべはあなたを気遣い、あなたは彼らの保護者です

Page 523

ਸਿਰਿ ਸਭਨਾ ਸਮਰਥੁ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ॥੧੭॥

あなたはすべての生き物の有能なマスターであり、あなたの恵みですべての人に感謝させます。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥

シュロックマハラ5

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਮਦ ਲੋਭ ਮੋਹ ਦੁਸਟ ਬਾਸਨਾ ਨਿਵਾਰਿ ॥

おやまあ！仕事、怒り、エゴ、貪欲、執着、邪悪な欲望を破壊することによって私を守ってください

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਆਪਣੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ॥੧॥

ナナクは常にあなたに犠牲にされています。1

ਮਃ ੫ ॥

マハラ5

ਖਾਂਦਿਆ ਖਾਂਦਿਆ ਮੁਹੁ ਘਠਾ ਪੈਨੰਦਿਆ ਸਭੁ ਅੰਗੁ ॥

食べているうちに口がすり減り(おいしい料理)、身に着けているうちに体の部分が全部弱くなってしまいます

ਨਾਨਕ ਧ੍ਰਿਗੁ ਤਿਨਾ ਦਾ ਜੀਵਿਆ ਜਿਨ ਸਚਿ ਨ ਲਗੋ ਰੰਗੁ ॥੨॥

おおナク!真実に恋をしていない人々の人生は非難されます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਜਿਉ ਜਿਉ ਤੇਰਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਵੈ ਤਿਉ ਹੋਵਣਾ ॥

神よ!あなたが命じるように、それは世界でも起こります

ਜਹ ਜਹ ਰਖਹਿ ਆਪਿ ਤਹ ਜਾਇ ਖੜੋਵਣਾ ॥

あなたが私をどこに置いても、私はそこに立っています

ਨਾਮ ਤੇਰੈ ਕੈ ਰੰਗਿ ਦੁਰਮਤਿ ਧੋਵਣਾ ॥
私はあなたの名前の色で私の不幸を洗います

ਜਪਿ ਜਪਿ ਤੁਧੁ ਨਿਰੰਕਾਰ ਭਰਮੁ ਭਉ ਖੋਵਣਾ ॥
形のない主よ!あなたの名前を唱えることによって、私のジレンマと恐れは取り除かれました

ਜੋ ਤੇਰੈ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਸੇ ਜੋਨਿ ਨ ਜੋਵਣਾ ॥
あなたの愛の色に夢中になっている生き物は膣内をさまよいません

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਇਕੁ ਨੈਣ ਅਲੋਵਣਾ ॥
彼らの目で、彼らは内側と外側にただ一人の神を見ます

ਜਿਨੑੀ ਪਛਾਤਾ ਹੁਕਮੁ ਤਿਨੑ ਕਦੇ ਨ ਰੋਵਣਾ ॥
主を認める者は悲しむことはありません

ਨਾਉ ਨਾਨਕ ਬਖਸੀਸ ਮਨ ਮਾਹਿ ਪਰੋਵਣਾ ॥੧੮॥
おおナク!彼らは主と呼ばれる贈り物を受け取り、それを心に織り込みます。18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਜੀਵਦਿਆ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੁਆ ਰਲੰਦੜੋ ਖਾਕ ॥
人生で神を覚えたことのない人ですが、人生をあきらめたとき、彼は土に入りました

ਨਾਨਕ ਦੁਨੀਆ ਸੰਗਿ ਗੁਦਾਰਿਆ ਸਾਕਤ ਮੂੜ ਨਪਾਕ ॥੧॥
おおナク!その愚かで邪悪な人は、世界に取りつかれることによって無駄に命を落としました。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਜੀਵੰਦਿਆ ਹਰਿ ਚੇਤਿਆ ਮਰੰਦਿਆ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥
人生でハリを思い出し、死の時でさえハリの愛に没頭し続けた人、

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ॥੨॥
おおナク!そのような人は彼の貴重な人生の中で僧侶の会社に成功しました

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦੀ ਆਪਿ ਰਖਣ ਵਾਲਿਆ ॥
神ご自身が、時代から私たち被造物の保護者です

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾਰੁ ਸਚੁ ਪਸਾਰਿਆ ॥
おやまあ！あなたの名前は真実であり、あなたの名前は創造物の周りに広がっています

ਊਣਾ ਕਹੀ ਨ ਹੋਇ ਘਟੇ ਘਟਿ ਸਾਰਿਆ ॥
あなたは生物の中に存在し、すべての粒子の中に存在しています

ਮਿਹਰਵਾਨ ਸਮਰਥ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਆ ॥
あなたはとても親切で、何でもすることができ、あなた自身が生き物にあなたに仕えさせます

ਜਿਨ੍ਹ ਮਨਿ ਵੁਠਾ ਆਪਿ ਸੇ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਿਆ ॥
あなたが心に住んでいる人々はいつも幸せです

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਲਿਆ ॥
あなたはあなた自身の世界を創造し、それを自分で育てます

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਬੇਅੰਤ ਅਪਾਰਿਆ ॥
おお、無限の、無限の主よ!あなたはすべてあなたです

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਟੇਕ ਨਾਨਕ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਆ ॥੧੬॥
おおナク!私は完璧な教祖の助けを借りて名前を覚え続けています。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਆਦਿ ਮਧਿ ਅਰੁ ਅੰਤਿ ਪਰਮੇਸਰਿ ਰਖਿਆ ॥
神はいつも初め、中、終わりに私たちを守ってくださいました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਖਿਆ ॥
真のグルは私にハリナマムリットを与えてくれました、そしてそれは私が素晴らしい味で味わったことです

ਸਾਧਾ ਸੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵੈ ॥
サドゥーと一緒に、私は昼夜を問わず巨大なハリを賞賛し続けています

ਪਾਏ ਮਨੋਰਥ ਸਭਿ ਜੋਨੀ ਨਹ ਭਵੈ ॥
その結果、人生のすべての欲望が達成され、私はもはや膣のサイクルをさまようことはありません

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਤੇ ਹਥਿ ਕਾਰਣੁ ਜੋ ਕਰੈ ॥
すべてはカルタルの手に委ねられており、カルタル自身がすべての原因を作っています

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ਤਰੈ ॥੧॥
ナナクは聖徒の足とほこりの寄付を求め、彼がバウサガルから一掃されるようにします。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਤਿਸ ਨੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ਜਿਨਿ ਉਪਾਇਆ ॥
おお人間よ!あなたの心の中で、あなたを創造した彼

ਜਿਨਿ ਜਨਿ ਧਿਆਇਆ ਖਸਮੁ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
神について瞑想した人は誰でも、幸福を得ています

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਇਆ ॥
グルムクの到着は受け入れられ、彼の誕生は成功しています

ਹੁਕਮੈ ਬੁਝਿ ਨਿਹਾਲੁ ਖਸਮਿ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
マスター-彼は主によって与えられた命令を理解することに感謝するようになりました

ਜਿਸੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੁ ਨਹ ਭਰਮਾਇਆ ॥
神があなたに親切にされる人は決してさまようことはありません

ਜੋ ਜੋ ਦਿਤਾ ਖਸਮਿ ਸੋਈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
マスター神が彼に与えるものは何でも、彼はそれに幸せを感じます

ਨਾਨਕ ਜਿਸਹਿ ਦਇਆਲੁ ਬੁਝਾਏ ਹੁਕਮੁ ਮਿਤ ॥
おおナク!友人の神が親切な人は誰でも、彼は彼に彼の命令の知恵を与えます

ਜਿਸਹਿ ਭੁਲਾਏ ਆਪਿ ਮਰਿ ਮਰਿ ਜਮਹਿ ਨਿਤ ॥੨॥
しかし、彼があなたに生まれた人は、絶えず死んで死んで生まれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਨਿੰਦਕ ਮਾਰੇ ਤਤਕਾਲਿ ਖਿਨੁ ਟਿਕਣ ਨ ਦਿਤੇ ॥
神は冷笑的な人間の人生をすぐに終わらせ、彼らが一瞬でも続くことを許しません

ਪ੍ਰਭ ਦਾਸ ਕਾ ਦੁਖੁ ਨ ਖਵਿ ਸਕਹਿ ਫੜਿ ਜੋਨੀ ਜੁਤੇ ॥
彼は奴隷の痛みに耐えることができませんが、冒涜者を捕らえ、さまざまな生き物に入れます

ਮਥੇ ਵਾਲਿ ਪਛਾੜਿਅਨੁ ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਮੁਤੇ ॥
彼は頭の髪で中傷者をつかみ、ヤマの道に押し込みます

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਬਿਲਲਾਣਿਆ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਸੁਤੇ ॥
彼は彼らをひどい地獄に送り、そこで彼らは悲しみで叫びます

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਦਾਸ ਰਖਿਅਨੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਤੇ ॥੨੦॥
おおナク!(しかし)真のハリは奴隷を抱きしめることで奴隷を守ります。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਰਾਮੁ ਜਪਹੁ ਵਡਭਾਗੀਹੋ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰਨੁ ਸੋਇ ॥
おお、幸運な生き物よ!ラムの名前を唱えなさい、なぜなら彼は水と地球に完全に存在しているからです

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਧਿਆਇਐ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੧॥
おおナク!神の名について瞑想することによって、生き物に障害はありません。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਤਿਸੁ ਲਾਗਤੇ ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਨਾਉ ॥
神の名を忘れた生き物は何百万もの障害物に囲まれています

ਨਾਨਕ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਲਪਤੇ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਉ ॥੨॥
おおナク!彼らはまるで無人の家でカラスが吠えるかのように昼夜を問わず泣きます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਾਤਾਰੁ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਿਆ ॥
主を崇拝することによって、すべての欲望が満たされます

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਆਸ ਗਏ ਵਿਸੂਰਿਆ ॥
私の心の望みと希望は満たされ、あらゆる種類の悲しみと怒りは打ち砕かれました

ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਸ ਨੋ ਭਾਲਦਾ ॥
彼を探し続けた人は、神と呼ばれる倉を見つけました

ਜੋਤਿ ਮਿਲੀ ਸੰਗਿ ਜੋਤਿ ਰਹਿਆ ਘਾਲਦਾ ॥
私の光は至高の炎に浸され、私のスピリチュアルな修行は終わりました

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਵੁਠੇ ਤਿਤੁ ਘਰਿ ॥
私は今、自発的な喜びと喜びが起こっている家に住んでいます

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਜਨਮੁ ਨ ਤਹਾ ਮਰਿ ॥
私の動きも、誕生と死がないので消えました

ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵਕੁ ਇਕੁ ਇਕੁ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
主人と使用人は同じになり、両方が等しく見えます

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੨੧॥੧॥੨॥ ਸੁਧੁ
おおナク!グルの恩寵によって、私は真実に夢中になります。21.1.2.清い

ਰਾਗੁ ਗੂਜਰੀ ਭਗਤਾ ਕੀ ਬਾਣੀ
ラグ· グジャリ· バグタ· キ· バニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸ੍ਰੀ ਕਬੀਰ ਜੀਉ ਕਾ ਚਉਪਦਾ ਘਰੁ ੨ ਦੂਜਾ ॥
シュリカビールジウカチャウパダガル2ドゥジャ

ਚਾਰਿ ਪਾਵ ਦੁਇ ਸਿੰਗ ਗੁੰਗ ਮੁਖ ਤਬ ਕੈਸੇ ਗੁਨ ਗਈਹੈ ॥
おお、生き物よ!あなたが動物の膣に入ってきて、四本の足、二本の角、口で愚かになったとき、あなたはどのように神を賛美しますか

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਠੇਗਾ ਪਰਿਹੈ ਤਬ ਕਤ ਮੂਡ ਲੁਕਈਹੈ ॥੧॥
起き上がって座ると棒で殴られますが、どこで頭を隠すことができますか?1

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਬੈਲ ਬਿਰਾਨੇ ਹੁਈਹੈ ॥
ハリナームがなければ、あなたは借りた雄牛になります、

ਫਾਟੇ ਨਾਕਨ ਟੂਟੇ ਕਾਧਨ ਕੋਦਉ ਕੋ ਭੁਸੁ ਖਈਹੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
鼻が引き裂かれ、肩が折れ、わらを食べ続けている人。1.そこにいて下さい

ਸਾਰੋ ਦਿਨੁ ਡੋਲਤ ਬਨ ਮਹੀਆ ਅਜਹੁ ਨ ਪੇਟ ਅਘਈਹੈ ॥
おお、生き物よ!一日中森をさまよった後でも、あなたの胃は満たされません

ਜਨ ਭਗਤਨ ਕੋ ਕਹੋ ਨ ਮਾਨੋ ਕੀਓ ਅਪਨੋ ਪਈਹੈ ॥੨॥
あなたは信者に従わなかった、その結果、あなたはきっとあなたの行為の成果を得るでしょう。2

ਦੁਖ ਸੁਖ ਕਰਤ ਮਹਾ ਭ੍ਰਮਿ ਬੂਡੋ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭਰਮਈਹੈ ॥
今、生き物は多くの膣のサイクルをさまよい、苦しみ、大きなジレンマに没頭します

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਖੋਇਓ ਪ੍ਰਭੁ ਬਿਸਰਿਓ ਇਹੁ ਅਉਸਰੁ ਕਤ ਪਈਹੈ ॥੩॥
おお、生き物よ!神を忘れて、あなたはダイヤモンドのような貴重な人間を無駄に失いました、あなたは今どこでそのような機会を得るでしょうか?3

ਭ੍ਰਮਤ ਫਿਰਤ ਤੇਲਕ ਕੇ ਕਪਿ ਜਿਉ ਗਤਿ ਬਿਨੁ ਰੈਨਿ ਬਿਹਈਹੈ ॥
おお、生き物よ!テリの雄牛と猿のようにさまよい、あなたの人生の夜は解放を達成せずに過ごします

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮੂੰਡ ਧੁਨੇ ਪਛੁਤਈਹੈ ॥੪॥੧॥
カビール・ジはこう言います。ラムの名前がなければ、頭を強打して後悔します。4.1

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੩ ॥
グジャリガル 3

ਮੁਸਿ ਮੁਸਿ ਰੋਵੈ ਕਬੀਰ ਕੀ ਮਾਈ ॥
カビールの母親、スバク・スバクは泣き叫び、

ਏ ਬਾਰਿਕ ਕੈਸੇ ਜੀਵਹਿ ਰਘੁਰਾਈ ॥੧॥
彼女は「ラグライよ!これらの(カビールの)子供たちはどのように生き残るのでしょうか?1

ਤਨਨਾ ਬੁਨਨਾ ਸਭੁ ਤਜਿਓ ਹੈ ਕਬੀਰ ॥
カビールはすべてを切って織ることをあきらめたからです

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਿਖਿ ਲੀਓ ਸਰੀਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの名前は彼の体に書かれています。1.そこにいて下さい

ਜਬ ਲਗੁ ਤਾਗਾ ਬਾਹਉ ਬੇਹੀ ॥
カビールは母親に、私がチューブの穴に糸を巻き付ける限り、

ਤਬ ਲਗੁ ਬਿਸਰੈ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥੨॥
長い間、私は愛するラムを忘れてしまいます。2

ਓਛੀ ਮਤਿ ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਜੁਲਾਹਾ ॥rftws
私はレースの怠惰で、私の知性は小さいです

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਲਹਿਓ ਮੈ ਲਾਹਾ ॥੩॥
私はハリの名前の恩恵を受けました。3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
カビール・ジは言う、「おお、わが母よ!傾聴

ਹਮਰਾ ਇਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਰਘੁਰਾਈ ॥੪॥੨॥

わたしの与える者であり、これらの子供たちの与える者は神です。4.2

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧
グジャリ シュリ ナムデブ ジ ケ パデ ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਜੌ ਰਾਜੁ ਦੇਹਿ ਤ ਕਵਨ ਬਡਾਈ ॥
おやまあ！あなたが私に帝国を与えたとしても、私はそれにどんな栄光を持っていますか

ਜੌ ਭੀਖ ਮੰਗਾਵਹਿ ਤ ਕਿਆ ਘਟਿ ਜਾਈ ॥੧॥
私を物乞いにして施しを頼んだとしても、私はどうなりますか?1

ਤੂੰ ਹਰਿ ਭਜੁ ਮਨ ਮੇਰੇ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੁ ॥
なんてこった!ハリを崇拝するなら、あなたは救いの称号を得るでしょう

ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਆਵਨ ਜਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、あなたはこの世で生まれて新たに死ぬことはありません。1.乞うご期待

ਸਭ ਤੈ ਉਪਾਈ ਭਰਮ ਭੁਲਾਈ ॥
主！あなたはすべての創造物を自分で創造し、それを幻想に迷い込ませました

ਜਿਸ ਤੂੰ ਦੇਵਹਿ ਤਿਸਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੨॥
あなたが平和を与える彼はあなたを理解しています。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਸਹਸਾ ਜਾਈ ॥
サットグルが見つかると、心のジレンマは破壊されます

ਕਿਸੁ ਹਉ ਪੂਜਉ ਦੂਜਾ ਨਦਰਿ ਨ ਆਈ ॥੩॥
なんてこった!あなた以外に誰を崇拝すべきですか?他の品質が見当たらないからです。3

ਏਕੈ ਪਾਥਰ ਕੀਜੈ ਭਾਉ ॥
石が(偶像を作ることによって)畏敬の念を持って崇拝されていることは非常に驚くべきことであり、

ਦੂਜੈ ਪਾਥਰ ਧਰੀਐ ਪਾਉ ॥
2番目の石は足で突き刺されています

ਜੇ ਓਹੁ ਦੇਉ ਤ ਓਹੁ ਭੀ ਦੇਵਾ ॥
一方の石が神である場合、もう一方の石も神です

ਕਹਿ ਨਾਮਦੇਉ ਹਮ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ॥੪॥੧॥
ナムデフは、私たちは神にのみ仕えると言います(偶像崇拝を除く)。4.1

ਗੂਜਰੀ ਘਰੁ ੧ ॥
グジャリガル 1

ਮਲੈ ਨ ਲਾਛੈ ਪਾਰ ਮਲੋ ਪਰਮਲੀਓ ਬੈਠੋ ਰੀ ਆਈ ॥
お姉さん!その神には執着の汚物のしるしのイオタはありません、彼は汚れを超えています、つまり、神聖で純粋で、白檀の香りのようにすべての人の心の中にあります

ਆਵਤ ਕਿਨੈ ਨ ਪੇਖਿਓ ਕਵਨੈ ਜਾਣੈ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥
誰も神が来られるのを見たことがないので、誰が神の外見がどのようなものか知っていますか?1

ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਕਿਣਿ ਬੂਝੀਐ ਰਮਈਆ ਆਕੁਲੁ ਰੀ ਬਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
お姉さん!遍在する主の特質を説明し,主の性質を理解できるのは誰ですか。彼は完全に欠けています。1.乞うご期待

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਪੰਖੀਅਲੋ ਖੋਜੁ ਨਿਰਖਿਓ ਨ ਜਾਈ ॥
鳥が空を飛ぶが、その道が見えないように、

ਜਿਉ ਜਲ ਮਾਝੈ ਮਾਛਲੋ ਮਾਰਗੁ ਪੇਖਣੋ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
魚が水中を泳ぐのと同じように、その道は見えません。2

ਜਿਉ ਆਕਾਸੈ ਘੜੂਅਲੋ ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭਰਿਆ ॥
水でいっぱいの水差しが蜃気楼のように空に現れるのと同じように、それは明確な場所を得ません、つまり、神の明確な場所を見つけることができません

ਨਾਮੇ ਚੇ ਸੁਆਮੀ ਬੀਠਲੋ ਜਿਨਿ ਤੀਨੈ ਜਰਿਆ ॥੩॥੨॥
ナムデフの領主であるヴィタール卿は、3つの怒りをすべて破壊したようなものです。3.2

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੩
グジャリ シュリ ラビダス ジ ケ パデ ガル 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਦੂਧੁ ਤ ਬਛਰੈ ਥਨਹੁ ਬਿਟਾਰਿਓ ॥
子牛は牛の太ももに牛乳を入れました、

ਫੂਲੁ ਭਵਰਿ ਜਲੁ ਮੀਨਿ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥੧॥
花は渦によって匂いを嗅ぎ、水は魚によって汚されました。1

ਮਾਈ ਗੋਬਿੰਦ ਪੂਜਾ ਕਹਾ ਲੈ ਚਰਾਵਉ ॥
ああ、私の母!ゴヴィンドを崇拝するためにどのような贈り物をする必要がありますか

ਅਵਰੁ ਨ ਫੂਲੁ ਅਨੂਪੁ ਨ ਪਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は他の美しい花を見つけることができません、それなしで私は主を得ることができませんか?1.乞うご期待

ਮੈਲਾਗਰ ਬੇਰ੍ਹੇ ਹੈ ਭੁਇਅੰਗਾ ॥
毒ヘビが白檀の木を包んでいます

ਬਿਖੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਸਹਿ ਇਕ ਸੰਗਾ ॥੨॥
毒と蜜は海で一緒に住んでいます。2

ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਹਿ ਬਾਸਾ ॥
主！お香、ランプ、供物、香りから

ਕੈਸੇ ਪੂਜ ਕਰਹਿ ਤੇਰੀ ਦਾਸਾ ॥੩॥
あなたのしもべはどのように礼拝することができますか?彼らも汚れているからです。3

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਉ ਪੂਜ ਚਰਾਵਉ ॥
あなたが自分の体と心を神に捧げてそれを崇拝するなら

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਵਉ ॥੪॥
グルの恩寵によって、ニランジャンプラブを見つけることができます。4

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਆਹਿ ਨ ਤੋਰੀ ॥
ラビダスはこう言います。私があなたを崇拝できないなら

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਵਨ ਗਤਿ ਮੋਰੀ ॥੫॥੧॥
では、次は私の速度はどうなりますか?5.1

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਜੀਉ ਕੇ ਪਦੇ ਘਰੁ ੧
グジャリ シュリ トリロチャン ジウ ケ パデ ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਅੰਤਰੁ ਮਲਿ ਨਿਰਮਲੁ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਬਾਹਰਿ ਭੇਖ ਉਦਾਸੀ ॥
違いが汚れていて、掃除されておらず、外から無関心な格好をしているとはどういう意味ですか

ਹਿਰਦੈ ਕਮਲੁ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨ ਚੀਨ੍ਹਾ ਕਾਹੇ ਭਇਆ ਸੰਨਿਆਸੀ ॥੧॥
ねえお兄ちゃん!なぜあなたは心の蓮の中でブラフマーを認識しないことによってサンヤシになるのですか?1

ਭਰਮੇ ਭੂਲੀ ਰੇ ਜੈ ਚੰਦਾ ॥
オー· ジャイ· チャンド!全世界が混乱し、混乱しています

ਨਹੀ ਨਹੀ ਚੀਨਿ੍ਆ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は至福の神を経験しませんでした。1.乞うご期待

ਘਰਿ ਘਰਿ ਖਾਇਆ ਪਿੰਡੁ ਬਧਾਇਆ ਖਿੰਥਾ ਮੁੰਦਾ ਮਾਇਆ ॥
あなたは家から家へと施しを食べることによって胃を太らせ、マヤへの憧れで人形やイヤリングを身に着けて歩き回っています

ਭੂਮਿ ਮਸਾਣ ਕੀ ਭਸਮ ਲਗਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਤਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
あなたは火葬場の灰を自分の体につけましたが、グルなしでは真実を知ることができませんでした。2

ਕਾਇ ਜਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਤਪਹੁ ਰੇ ਕਾਇ ਬਿਲੋਵਹੁ ਪਾਣੀ ॥
あなたは誰を唱えていますか、あなたはどのような苦行に夢中になっていますか、そしてなぜあなたは水をかき回しているのですか

ਲਖ ਚਉਰਾਸੀਹ ਜਿਨਿ੍ ਉਪਾਈ ਸੋ ਸਿਮਰਹੁ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੩॥
八千四百万の存在を創造した分割されていない神を崇拝しなさい。3

ਕਾਇ ਕਮੰਡਲੁ ਕਾਪੜੀਆ ਰੇ ਅਠਸਠਿ ਕਾਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
おお、神に覆われたヨギよ!なぜあなたはカマンダルを手に持って68の巡礼をさまよっているのですか

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨੁ ਸੁਨੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਕਣ ਬਿਨੁ ਗਾਹੁ ਕਿ ਪਾਹੀ ॥੪॥੧॥
トリロチャンは言う、「おお、死すべき生き物よ!注意深く聞いてください、食べ物の穀物がなければ、それを食べる意味はありません。4.1

ਗੂਜਰੀ ॥
グジャリ語

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲਛਮੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
人が最後にラクシュミ(富)を思い出し、この不安(貪欲障害のバスで)に溺れて人生をあきらめた場合、

ਸਰਪ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੧॥
死んだ後、彼は何度も何度も蛇の中に入り続けます。1

ਅਰੀ ਬਾਈ ਗੋਬਿਦ ਨਾਮੁ ਮਤਿ ਬੀਸਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
お姉さん!ゴヴィンドの名前を忘れないでください。乞うご期待

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਇਸਤ੍ਰੀ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
人が死の時とこの不安の中で(仕事の障害のバスの中で)女性を覚えているならば、彼女の人生は粉々になります

ਬੇਸਵਾ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੨॥
彼は売春婦の膣内で何度も生まれます。2

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਲੜਿਕੇ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
人生の最後の瞬間に、息子を思い出し、この記憶の中で(愛着障害のバスで)死ぬ人

ਸੂਕਰ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੩॥
彼は豚の膣内で何度も生まれます。3

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਜੋ ਮੰਦਰ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
人生の最後の瞬間に、家や宮殿で瞑想し、この不安(自我障害のバスの中)で人生をあきらめる人

ਪ੍ਰੇਤ ਜੋਨਿ ਵਲਿ ਵਲਿ ਅਉਤਰੈ ॥੪॥
彼は繰り返し幻の膣に降ります。4

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਸਿਮਰੈ ਐਸੀ ਚਿੰਤਾ ਮਹਿ ਜੇ ਮਰੈ ॥
最後(死の瞬間)に、ナラヤンを崇拝し、この記憶の中で(献身のバスの中で)彼の人生を犠牲にする

ਬਦਤਿ ਤਿਲੋਚਨੁ ਤੇ ਨਰ ਮੁਕਤਾ ਪੀਤੰਬਰੁ ਵਾ ਕੇ ਰਿਦੈ ਬਸੈ ॥੫॥੨॥

トリロチャンは、その人は救いを達成し、神は彼の心に来て住むと言います。5.2

ਗੂਜਰੀ ਸ੍ਰੀ ਜੈਦੇਵ ਜੀਉ ਕਾ ਪਦਾ ਘਰੁ ੪

グジャリ· シュリ· ジャイデブ· ジウ· カ· パダ· ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਪਰਮਾਦਿ ਪੁਰਖਮਨੋਪਿਮੰ ਸਤਿ ਆਦਿ ਭਾਵ ਰਤੰ ॥

アディプルシュ· パラマートマは至高の聖さであり、類推を欠いており、常に真実で全能です

ਪਰਮਦਭੁਤੰ ਪਰਕ੍ਰਿਤਿ ਪਰੰ ਜਦਿਚਿੰਤਿ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੧॥

その最も素晴らしい神は自然を超えており、誰もが最高の速度を達成することを考えることによって、神は遍在しています。1

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮ ਮਨੋਰਮੰ ॥

ラーマの美しい名前を覚えておいてください

ਬਦਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਤ ਮਇਅੰ ॥

蜜に満ちており、究極の要素は現実の形です

ਨ ਦਨੋਤਿ ਜਸਮਰਣੇਨ ਜਨਮ ਜਰਾਧਿ ਮਰਣ ਭਇਅੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それについて瞑想することによって、誕生と死、老齢、不安と死の恐れは傷つきません。1.乞うご期待

ਇਛਸਿ ਜਮਾਦਿ ਪਰਾਭਯੰ ਜਸੁ ਸ੍ਵਸਤਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤ ਕ੍ਰਿਤੰ ॥

ヤマドゥートなどを打ち負かしたいのなら、自己の形で主を賛美するために善行をしてください

ਭਵ ਭੂਤ ਭਾਵ ਸਮਬ੍ਹਿਅੰ ਪਰਮੰ ਪ੍ਰਸੰਨਮਿਦੰ ॥੨॥
主は現在、過去、未来において常に完全に包括的で幸せな形をしています。2

ਲੋਭਾਦਿ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹੰ ਜਦਿਬਿਧਿ ਆਚਰਣੰ ॥
あなたが善行の道を見つけたいのなら、貪欲と外国の家を見るのをやめなさい

ਤਜਿ ਸਕਲ ਦੁਹਕ੍ਰਿਤ ਦੁਰਮਤੀ ਭਜੁ ਚਕ੍ਰਧਰ ਸਰਣੰ ॥੩॥
すべての悪と悪を捨てて、チャクラダール主の避難所に来てください。3

ਹਰਿ ਭਗਤ ਨਿਜ ਨਿਹਕੇਵਲਾ ਰਿਦ ਕਰਮਣਾ ਬਚਸਾ ॥
ハリの最愛の信者は心、言葉、行動によって純粋であるため、心、言葉、行為を通してハリを崇拝します

ਜੋਗੇਨ ਕਿੰ ਜਗੇਨ ਕਿੰ ਦਾਨੇਨ ਕਿੰ ਤਪਸਾ ॥੪॥
この世界でのヨガの苦行、慈善、犠牲などの意味は何ですか?4

ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਬਿੰਦੇਤਿ ਜਪਿ ਨਰ ਸਕਲ ਸਿਧਿ ਪਦੰ ॥
おお人間よ!ゴヴィンド、スミランの名前を唱え、彼がすべての業績に最適な場所であるため、それを唱えます

ਜੈਦੇਵ ਆਇਉ ਤਸ ਸਫੁਟੰ ਭਵ ਭੂਤ ਸਰਬ ਗਤੰ ॥੫॥੧॥
ジャヤデーヴァはまた、現在、過去、未来のすべての人を解放する主の避難所に来ました。5.1

Page 527

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
オアンカルは一つであり、彼の名前は真実であり、彼は創造物全体の創造者であり、彼は全能であり、彼は恐れを知らず、誰とも敵意がなく、時代を超越し、誕生と死のサイクルを欠いており、彼は自動的に照らされ、彼のスピーチはグルグレースによるものです

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグー· デヴァガンダリ· マハラ 4 ガル 1

ਸੇਵਕ ਜਨ ਬਨੇ ਠਾਕੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
タクールジの使用人になった人々は、彼らの情熱がそれに注がれました

ਜੋ ਤੁਮਰਾ ਜਸੁ ਕਹਤੇ ਗੁਰਮਤਿ ਤਿਨ ਮੁਖ ਭਾਗ ਸਭਾਗੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!グルの教えを通してあなたの賛美を歌う人々は、彼らの顔は幸運になりました。1.そこにいて下さい

ਟੂਟੇ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧਨ ਫਾਹੇ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਗੇ ॥
神の名において情熱を適用することによって、執着と愛の絆は断ち切られます

ਹਮਰਾ ਮਨੁ ਮੋਹਿਓ ਗੁਰ ਮੋਹਨਿ ਹਮ ਬਿਸਮ ਭਈ ਮੁਖਿ ਲਾਗੇ ॥੧॥
私たちの心を魅了するグルは私たちの心を魅了し、私たちは彼を見て驚いています。1

ਸਗਲੀ ਰੈਣਿ ਸੋਈ ਅੰਧਿਆਰੀ ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਜਾਗੇ ॥
私は一晩中執着の暗闇の中で眠りましたが、今はグルの小さな恵みで目を覚ましました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪ੍ਰਭ ਸੁੰਦਰ ਸੁਆਮੀ ਮੋਹਿ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਲਾਗੇ ॥੨॥੧॥
ナナクの主よ、美しいマスターよ!あなたのような人は誰も見当たりません。2.1

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਮੇਰੋ ਸੁੰਦਰੁ ਕਹਹੁ ਮਿਲੈ ਕਿਤੁ ਗਲੀ ॥
おお、ハリの聖徒たちよ!教えてください、あなたはどの通りで私の美しい主を見つけますか

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਬਤਾਵਹੁ ਮਾਰਗੁ ਹਮ ਪੀਛੈ ਲਾਗਿ ਚਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私もあなたに従うことができるように、私を導きなさい。1.乞うご期待

ਪ੍ਰਿਅ ਕੇ ਬਚਨ ਸੁਖਾਨੇ ਹੀਅਰੈ ਇਹ ਚਾਲ ਬਨੀ ਹੈ ਭਲੀ ॥
私の最愛の主の言葉は心に甘いようです、今これがトリックです

ਲਟੁਰੀ ਮਧੁਰੀ ਠਾਕੁਰ ਭਾਈ ਓਹ ਸੁੰਦਰਿ ਹਰਿ ਢੁਲਿ ਮਿਲੀ ॥੧॥
それがラトゥリであろうと小柄であろうと、彼女が神を好きなら、彼女は美しくなり、謙虚になり、夫と主に会います。1

ਏਕੋ ਪ੍ਰਿਉ ਸਖੀਆ ਸਭ ਪ੍ਰਿਅ ਕੀ ਜੋ ਭਾਵੈ ਪਿਰ ਸਾ ਭਲੀ ॥
最愛の主は同じですが、その最愛の人の多くの友人(動物)がいます

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਕਿਆ ਕਰੈ ਬਿਚਾਰਾ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਰਾਹਿ ਚਲੀ ॥੨॥੨॥
貧しい貧しい人は何ができますか?神が好むものは、その道をたどることです。2.2

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀਐ ॥
なんてこった!ハリの名前「ハリハリ」は口から言うべきです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਚੋਲੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグル志向になり、ハリへの愛に浸り、ハリへの愛の中で心を苦しめました。1.乞うご期待

ਹਉ ਫਿਰਉ ਦਿਵਾਨੀ ਆਵਲ ਬਾਵਲ ਤਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਰਿ ਢੋਲੀਐ ॥
私はその最愛のハリに会うために狂った男として回っています

ਕੋਈ ਮੇਲੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੀ ਗੁਲ ਗੋਲੀਐ ॥੧॥
私の最愛の人に私を紹介する人は誰でも、私は彼のしもべのしもべであり続けます。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵਹੁ ਅਪੁਨਾ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਝੋਲੀਐ ॥
あなたのサティグル・マハプルシュをどうぞ、ハリ・ナームの蜜を飲んでください

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਲਾਧਾ ਦੇਹ ਟੋਲੀਐ ॥੨॥੩॥
グルの恩寵により、ナナクは自分の体の中でハリを発見し、発見しました。2.3

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਅਬ ਹਮ ਚਲੀ ਠਾਕੁਰ ਪਹਿ ਹਾਰਿ ॥
今、私はあらゆる点で負けて、私のタクールジに来ています

ਜਬ ਹਮ ਸਰਣਿ ਪ੍ਰਭੂ ਕੀ ਆਈ ਰਾਖੁ ਪ੍ਰਭੂ ਭਾਵੈ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主よ、私は主の避難所に来ました!あなたが私を殺すか、私を救うか。1.そこにいて下さい

ਲੋਕਨ ਕੀ ਚਤੁਰਾਈ ਉਪਮਾ ਤੇ ਬੈਸੰਤਰਿ ਜਾਰਿ ॥
私は人々の賢さと平静さを火で燃やしました

ਕੋਈ ਭਲਾ ਕਹਉ ਭਾਵੈ ਬੁਰਾ ਕਹਉ ਹਮ ਤਨੁ ਦੀਓ ਹੈ ਢਾਰਿ ॥੧॥
今、誰かが私に良いか悪いかを言うかにかかわらず、私は自分の体を主に犠牲にしました。1

ਜੋ ਆਵਤ ਸਰਣਿ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭੁ ਤੁਮਰੀ ਤਿਸੁ ਰਾਖਹੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥
おおタクール・プラブよ!あなたの避難所に来る人は誰でも、彼を守ってください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਮੁਰਾਰਿ ॥੨॥੪॥
神よ!ダス・ナナクはあなたの中に避難しました、あなたは彼の恥と尊厳を維持するべきです。2.4

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਉ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
ハリを称賛する人は誰でも、私は彼を犠牲にします

ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਜੀਵਾ ਸਾਧ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਜਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は、神の名が心の中に存在するサドゥー・グルデーヴの光景を見て生きています。1.乞うご期待

ਤੁਮ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਜੂਠਾਰੀ ॥
主よ!あなたは聖人ですが、どうすれば汚れたあなたに会うことができますか

ਹਮਰੈ ਜੀਇ ਹੋਰੁ ਮੁਖਿ ਹੋਰੁ ਹੋਤ ਹੈ ਹਮ ਕਰਮਹੀਣ ਕੂੜਿਆਰੀ ॥੧॥
私たちの内なる心には何か他のものがあり、私たちの口には何か他のものがあります、私たちはカルマがなく、不誠実です。1

ਹਮਰੀ ਮੁਦ੍ਰ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਦੁਸਟ ਦੁਸਟਾਰੀ ॥
おお、わが主ハリよ!私はあなたを外見として名付けますが、私の心の中で私は悪と同じ邪悪さを持っていました

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥
主よ!ナナクはあなたの中に避難し、あなたが彼を好きなように彼を守ります。2.5

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸੁੰਦਰਿ ਹੈ ਨਕਟੀ ॥
ハリナームのない美しい人でさえ、ナクタまたは恥知らずと呼ばれます

ਜਿਉ ਬੇਸੁਆ ਕੇ ਘਰਿ ਪੂਤੁ ਜਮਤੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਹੈ ਧ੍ਰਕਟੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
たとえば、息子が売春婦の家で生まれたとき、彼の名前は軽蔑されたり、非嫡出になったり、嫌がらせになったりします。1.乞うご期待

ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਹਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇ ਬਿਗੜ ਰੂਪ ਬੇਰਕਟੀ ॥
心にハリ・スワミを持たない人々は醜く、傲慢です

ਜਿਉ ਨਿਗੁਰਾ ਬਹੁ ਬਾਤਾ ਜਾਣੈ ਓਹੁ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਹੈ ਭ੍ਰਸਟੀ ॥੧॥
ニグラの男が多くのことを知っているように、ハリの法廷には悪行者しかいません。1

ਜਿਨ ਕਉ ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਚਕਟੀ ॥
私の主人が親切になる人々は、聖徒の足に触れ続けます

ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਛੈ ਛੁਕਟੀ ॥੨॥੬॥ ਛਕਾ ੧
おおナク!サットサンギとともに、不純な人間も聖くなり、真のグルの導きに従うことによって誕生と死を取り除きます。2.6.チャカ1。(6行追加)

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
デヴガンダリ・マハラ 5 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮਾਈ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
ああ、私の母!人はいつもグルの足元で瞑想するべきです

ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਕਮਲੁ ਪਰਗਾਸੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が親切になり、心が咲くとき、私たちはいつもハリについて瞑想するべきです。1.乞うご期待

ਅੰਤਰਿ ਏਕੋ ਬਾਹਰਿ ਏਕੋ ਸਭ ਮਹਿ ਏਕੁ ਸਮਾਈਐ ॥
一人の神は生き物の心の中に住んでいて、彼は全世界に住んでいます、真実はただ一つの神だけがすべての人の心に埋め込まれているということです

ਘਟਿ ਅਵਘਟਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਰਿ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੧॥
家の中も家の外も、遍在する絶対的なブラフマンが見られます。1

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹਿ ਸੇਵਕ ਮੁਨਿ ਕੇਤੇ ਤੇਰਾ ਅੰਤੁ ਨ ਕਤਹੂ ਪਾਈਐ ॥
主！多くのしもべや賢者もあなたを賛美しますが、誰もあなたの終わりを知りません

ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ॥੨॥੧॥
おお、幸福を与える者よ!悲しみの主よ!ナナクは常にあなたに犠牲にされています。2.1

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਮਾਈ ਹੋਨਹਾਰ ਸੋ ਹੋਈਐ ॥
おお、わが母よ!世界で起こることは何でも神の命令に従います

ਰਾਚਿ ਰਹਿਓ ਰਚਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨੀ ਕਹਾ ਲਾਭੁ ਕਹਾ ਖੋਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は世界の創造に積極的であり、どこかで人に利益をもたらし、誰かから何かを奪っています、つまり、人間自身の行為の取引です。1.乞うご期待

ਕਹ ਫੂਲਹਿ ਆਨੰਦ ਬਿਖੈ ਸੋਗ ਕਬ ਹਸਨੋ ਕਬ ਰੋਈਐ ॥

ある時点で男性は喜びを喜び、ある時点で主観的障害に不満を抱き、時には笑い、時には泣きます

ਕਬਹੂ ਮੈਲੁ ਭਰੇ ਅਭਿਮਾਨੀ ਕਬ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਧੋਈਐ ॥੧॥

傲慢な人間は、時にはプライドの汚れで満たされ、時にはサットサンギに加わり、汚れを洗うことによって純粋になります。1

ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਕੀਆ ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਅਲੋਈਐ ॥

どんな生き物も神がしたことを消すことはできません、私はそのような神を他に見ません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੀ ਜਿਹ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੁਖਿ ਸੋਈਐ ॥੨॥੨॥

おおナク!私はグルでバリハリに行きます、その恵みによって人は幸せに暮らすことができます。2.2

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਮਾਈ ਸੁਨਤ ਸੋਚ ਭੈ ਡਰਤ ॥
ああ、私の母!カール(死)について聞いたり考えたりすると、心が怖くなります

ਮੇਰ ਤੇਰ ਤਜਉ ਅਭਿਮਾਨਾ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਪਰਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私は私とあなたの誇りを離れて、マスターの避難所に来ました。1.乞うご期待

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਉ ਨਾਹਿ ਨ ਕਾ ਬੋਲ ਕਰਤ ॥
マスターが何を言おうと、私はそれが良いと思います、彼が話すものは何でも、私はそれを拒否することはできません

ਨਿਮਖ ਨ ਬਿਸਰਉ ਹੀਏ ਮੋਰੇ ਤੇ ਬਿਸਰਤ ਜਾਈ ਹਉ ਮਰਤ ॥੧॥
なんてこった!あなたは私の心から忘れてはいけません、私はあなたを忘れて生きることができないからです。1

ਸੁਖਦਾਈ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰਤਾ ਮੇਰੀ ਬਹੁਤੁ ਇਆਨਪ ਜਰਤ ॥
創造主は幸福を与える完全な神であり、私の愚かさの多くに耐えます

ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਰੂਪਿ ਕੁਲਹੀਣ ਨਾਨਕ ਹਉ ਅਨਦ ਰੂਪ ਸੁਆਮੀ ਭਰਤ ॥੨॥੩॥
おおナク!私は価値がなく、醜く、不運ですが、私の主人と夫は至福の直接の形です。2.3

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਮਨ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਸਦਹੂੰ ॥
なんてこった!いつもハリの賛美を歌う

ਗਾਵਤ ਸੁਨਤ ਜਪਤ ਉਧਾਰੈ ਬਰਨ ਅਬਰਨਾ ਸਭਹੂੰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の栄光を歌い、神の栄光に耳を傾け、神の名を唱えることによって、神は、彼らがより高い氏族からであろうとより低い氏族からであろうと、すべての生き物を救います。1.そこにいて下さい

ਜਹ ਤੇ ਉਪਜਿਓ ਤਹੀ ਸਮਾਇਓ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਨੀ ਤਬਹੂੰ ॥
生物がこの方法を理解すると、それはそれが生まれたところに吸収されます

ਜਹਾ ਜਹਾ ਇਹ ਦੇਹੀ ਧਾਰੀ ਰਹਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ਕਬਹੂੰ ॥੧॥
この肉体が身に着けられていたところはどこでも、この魂がそこにとどまることは許されませんでした。1

ਸੁਖੁ ਆਇਓ ਭੈ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸੇ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਹੂਏ ਪ੍ਰਭ ਜਬਹੂ ॥
神が親切になったとき、幸福は心に宿り、恐れと混乱は破壊されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਮਨੋਰਥ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤਜਿ ਲਬਹੂੰ ॥੨॥੪॥
おおナク!単純な世界で貪欲をあきらめることによって、私のすべての欲望が満たされました。2.4

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਮਨ ਜਿਉ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਉ ॥
なんてこった!できる限り、私は私の主を愛します、

ਨੀਚਹੁ ਨੀਚੁ ਨੀਚੁ ਅਤਿ ਨਾਨ੍ਹਾ ਹੋਇ ਗਰੀਬੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、私は主に呼びかけ、低い人よりも劣り、謙遜になり、非常に貧しくなります。1.そこにいて下さい

ਅਨਿਕ ਅਡੰਬਰ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬਿਰਥੇ ਤਾ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਘਟਾਵਉ ॥
マヤの傲慢さの多くは役に立たず、私はそれらへの愛を減らします

ਜਿਉ ਅਪੁਨੋ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖੁ ਮਾਨੈ ਤਾ ਮਹਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਉ ॥੧॥
私の主人が幸せを感じるとき、私は彼に栄光を見いだします。1

ਦਾਸਨ ਦਾਸ ਰੇਣੁ ਦਾਸਨ ਕੀ ਜਨ ਕੀ ਟਹਲ ਕਮਾਵਉ ॥
わたしは主の僕であり,敬虔な気持ちをもって僕たちに仕えています

ਸਰਬ ਸੂਖ ਬਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਜੀਵਉ ਮੁਖਹੁ ਬੁਲਾਵਉ ॥੨॥੫॥
おおナク!私は口で主の名を話すことによってのみ生きているので、今私はすべての幸福と栄光を手に入れました。2.5

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਭ੍ਰਮੁ ਡਾਰਿਓ ॥
主よ!あなたの恵みによって、私は私の混乱を消しました

ਤੁਮਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਸਭੁ ਕੋ ਅਪਨਾ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੈ ਬੀਚਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は心の中で、あなたの恵みによって、誰もが私自身のものであり、見知らぬ人はいないと考えました。1.乞うご期待

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ਦਰਸਨਿ ਦੂਖੁ ਉਤਾਰਿਓ ॥
おやまあ！あなたの奉仕によって、何百万もの罪が取り除かれ、あなたのビジョンは悲しみを取り除きます

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਚਿੰਤਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥
あなたの名前を唱えることによって、私は大きな幸福を達成し、私の心配や病気は消えました。1

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਝੂਠੁ ਨਿੰਦਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਬਿਸਾਰਿਓ ॥
調和して生きて、私は仕事、怒り、貪欲、嘘と誹謗中傷などを忘れました

ਮਾਇਆ ਬੰਧ ਕਾਟੇ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਉਧਾਰਿਓ ॥੨॥੬॥
おおナク!神は私の憐れみの束縛を断ち切ることによって私を解放してくださいました。2.6

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ॥
デヴガムダリ

ਮਨ ਸਗਲ ਸਿਆਨਪ ਰਹੀ ॥
私の心の賢さはすべてなくなりました

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おおナク!私の主、主はすべてのことをすることができ、生き物にそれをさせることができるので、私は彼の誓いを立てました。1.乞うご期待

ਆਪੁ ਮੇਟਿ ਪਏ ਸਰਣਾਈ ਇਹ ਮਤਿ ਸਾਧੂ ਕਹੀ ॥
僧侶は、私が自分のエゴを消すことによって神の避難所に来たと私に言いました

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਆਗਿਆ ਮਾਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਰਮੁ ਅਧੇਰਾ ਲਹੀ ॥੧॥
主に従うことによって、私は幸福を達成し、私の混乱の暗闇は消え去りました。1

ਜਾਨ ਪ੍ਰਬੀਨ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਅਹੀ ॥
おお、わが主よ!あなたが裕福で巧みであると考えて、私はあなたの避難所を探しました

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਨਹਾਰੇ ਕੁਦਰਤਿ ਕੀਮ ਨ ਪਹੀ ॥੨॥੭॥
一瞬で創造し、滅ぼした神よ!あなたの性質を評価することはできません。2.7

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਪ੍ਰਾਨ ਪ੍ਰਭੂ ਸੁਖਦਾਤੇ ॥
神は命と幸福の提供者です、

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕਾਹੂ ਜਾਤੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、まれな人だけがこの真実を理解します。1.乞うご期待

ਸੰਤ ਤੁਮਾਰੇ ਤੁਮਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨ ਕਉ ਕਾਲ ਨ ਖਾਤੇ ॥
愛する主よ!あなたの聖徒はあなたにとって大切であり、時間は彼らを飲み込みません

ਰੰਗਿ ਤੁਮਾਰੈ ਲਾਲ ਭਏ ਹੈ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਮਾਤੇ ॥੧॥

彼らはあなたの愛と色で赤くなり、ラムの名前のジュースで涼しいままです
。1

ਮਹਾ ਕਿਲਬਿਖ ਕੋਟਿ ਦੋਖ ਰੋਗਾ ਪ੍ਰਭ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੁਹਾਰੀ ਹਾਤੇ ॥
主！あなたの思いやり、大きな犯罪、何百万もの欠陥や病気が破壊されます

ਸੋਵਤ ਜਾਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਇਆ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨ ਪਰਾਤੇ ॥੨॥੮॥
おおナク!私はいつもグルの足元に来て、寝ている間はいつもハリの主を賛美します。2.8

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਿਓ ਨੈਣੀ ॥
私はその主をいたるところに私の目で見てきました

ਸੁਖਦਾਈ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕੀ ਬੈਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は幸福を提供する生き物の提供者であり、彼の声は蜜のように甘いです。1.乞うご期待

ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਸੰਤੀ ਕਾਟਿਆ ਜੀਅ ਦਾਨੁ ਗੁਰ ਦੈਣੀ ॥
聖徒たちは私の無知の闇を消し去り、グルは私に命を与えてくれました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਜਲਤੇ ਸੀਤਲ ਹੋਣੀ ॥੧॥
彼は彼の恵みを取ることによって私を彼自身のものにしました、その結果、私の心は火の中で冷たく燃えるようになりました。1

ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਕਿਛੁ ਉਪਜਿ ਨ ਆਇਓ ਨਹ ਉਪਜੀ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
私には善行や宗教が何も生まれておらず、純粋な行動も私に現れていません

ਛਾਡਿ ਸਿਆਨਪ ਸੰਜਮ ਨਾਨਕ ਲਾਗੋ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ॥੨॥੯॥
おおナク!私はグルの足を離れ、賢さと忍耐のために去りました。2.6

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਲਾਹਾ ॥
おお人間よ!神の名を唱えなさい、これはあなたの(貴重な人間の誕生)達成です

ਗਤਿ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਕਾਟੇ ਜਮ ਕੇ ਫਾਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
このようにして、あなたは救い、簡単な幸福と喜びを達成し、死刑は断ち切られます。1.乞うご期待

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਹਰਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪਹਿ ਆਹਾ ॥
探し求めて考えているうちに、ハリの名前が聖人と共にあることを知りました

ਤਿਨ੍ਾ ਪਰਾਪਤਿ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨਾ ਜਿਨ੍ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥
しかし、運命が書かれている人だけがこのネームストアの功績です。1

ਸੇ ਬਡਭਾਗੀ ਸੇ ਪਤਿਵੰਤੇ ਸੇਈ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ॥
おおナク!彼らは幸運で、同じ評判で、同じ完全な金貨しであり、

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘੜ ਸਰੂਪ ਤੇ ਨਾਨਕ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥੨॥੧੦॥
彼らは神の名を買った美しく、賢く、魅惑的な人々です。2.10

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਮਨ ਕਹ ਅਹੰਕਾਰਿ ਅਫਾਰਾ ॥
なんてこった!なぜあなたはエゴに染み込んでいるのですか

ਦੁਰਗੰਧ ਅਪਵਿਤ੍ਰ ਅਪਾਵਨ ਭੀਤਰਿ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਛਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの体の中には不純で不吉な匂いがあり、目に見えるものはすべて致命的です。1.そこにいて下さい

ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਿਸੁ ਸਿਮਰਿ ਪਰਾਨੀ ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਜਿਨਿ ਧਾਰਾ ॥
おお、生き物よ!あなたを創造し、生命と魂の支えである主を崇拝してください

ਤਿਸਹਿ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਲਪਟਾਵਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ॥੧॥
神を捨てることによって、愚かな生き物は世俗的なものに包まれ、その結果、彼は生まれて死に続けます。1

ਅੰਧ ਗੁੰਗ ਪਿੰਗੁਲ ਮਤਿ ਹੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ॥
おお、守護主よ!私は盲目で、愚かで、障害者で、頭が悪いので、私を守ってください

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸਮਰਥਾ ਕਿਆ ਨਾਨਕ ਜੰਤ ਬਿਚਾਰਾ ॥੨॥੧੧॥
おおナク!神ご自身がそれを行うことはできますが、生き物はどれほど無力です。2.11

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガンダリ・ マハラ 5

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰੈ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰੈ ॥
おお、生き物よ!その主はあなたの近くにいて、近くにいます

ਸਿਮਰਿ ਧਿਆਇ ਗਾਇ ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਸਾਝ ਸਵੇਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、昼も夜も、朝も夕方も、そのゴービンドについて瞑想し、彼を賛美します。1.乞うご期待

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਦੁਲਭ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੇਰੈ ॥
おお、生き物よ!調和を保ち、ハリの名前を唱えることによって-あなたの珍しい体を救ってください

ਘਰੀ ਨ ਮੁਹਤੁ ਨ ਚਸਾ ਬਿਲੰਬਹੁ ਕਾਲੁ ਨਿਤਹਿ ਨਿਤ ਹੇਰੈ ॥੧॥
一瞬、一瞬、一瞬も遅らせないでください、死は毎日あなたを見ているからです。1

ਅੰਧ ਬਿਲਾ ਤੇ ਕਾਢਹੁ ਕਰਤੇ ਕਿਆ ਨਾਹੀ ਘਰਿ ਤੇਰੈ ॥
おお、世界の創造主よ!私を世界の暗い意志から解放してください、あなたの家には何も不足していません

ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਕਉ ਆਨਦ ਸੂਖ ਘਨੇਰੈ ॥੨॥੧੨॥ ਛਕੇ ੨ ॥

神よ!ナナクにあなたの名前の基礎を与えてください、なぜなら名前には究極の幸福と喜びがあるからです。2.12.Chk 2

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥

デヴガンダリ· マハラ 5

ਮਨ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿਓ ॥

なんてこった!あなたはグルに会い、神の名を崇拝しました

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਜੀਵਨ ਕਾ ਮੂਲੁ ਬਾਧਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

このようにして、あなたは簡単な幸福、喜び、喜び、そして人生の良い基盤を築きました。1.乞うご期待

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਕਾਟੇ ਮਾਇਆ ਫਾਧਿਓ ॥

神はあなたを神の恵みによって彼のしもべとし、あなたのマヤの束縛を終わらせました

ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਗਾਇ ਗੁਣ ਗੋਬਿਦ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧਿਓ ॥੧॥

あなたはゴヴィンドの賛美を歌うことによって愛と献身を通して死の道を勝ち取りました。1

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਮਿਟਿਓ ਮੋਰਚਾ ਅਮੋਲ ਪਦਾਰਥੁ ਲਾਧਿਓ ॥

あなたは主に祝福され、傲慢さは下がり、かけがえのない名前と物質を見つけました

ਬਲਿਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਲਖ ਬੇਰਾ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿਓ ॥੨॥੧੩॥

ナナクは言う、「おお、私の比類なきタクール· ジよ!私はあなたを何百万回も殴られました。2.13

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਮਾਈ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ॥
ああお母さん!神の賛美を歌う人、

ਸਫਲ ਆਇਆ ਜੀਵਨ ਫਲੁ ਤਾ ਕੋ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਲਿਵ ਲਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は世界に生まれることに成功し、人生の果実を手に入れ、至高の魂に投資します。1.乞うご期待

ਸੁੰਦਰੁ ਸੁਘੜੁ ਸੂਰੁ ਸੋ ਬੇਤਾ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਪਾਵੈ ॥
聖人の仲間に到達する人は、美しく、知的で、勇敢で、知識が豊富です

ਨਾਮੁ ਉਚਾਰੁ ਕਰੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਧਾਵੈ ॥੧॥
彼のラサナで、彼はハリの名前を発音し、再び膣内をさまようことはありません。1

ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਰਵਿਆ ਮਨ ਤਨ ਮਹਿ ਆਨ ਨ ਦ੍ਰਿਸਟੀ ਆਵੈ ॥
彼の心と体には完全なブラフマンがいて、彼は彼以外に誰も見ていません

ਨਰਕ ਰੋਗ ਨਹੀ ਹੋਵਤ ਜਨ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਲੜਿ ਲਾਵੈ ॥੨॥੧੪॥
おおナク!神に加わった者は、聖徒と交際することによって地獄の病気を感じません。2.14

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਚੰਚਲੁ ਸੁਪਨੈ ਹੀ ਉਰਝਾਇਓ ॥
この気まぐれな心は夢(形の世界)に絡み合っています

ਇਤਨੀ ਨ ਬੂਝੈ ਕਬਹੂ ਚਲਨਾ ਬਿਕਲ ਭਇਓ ਸੰਗਿ ਮਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
いつか彼が世界を去らなければならないことさえ理解していませんが、彼はマヤへの執着に腹を立てています。1.そこにいて下さい

ਕੁਸਮ ਰੰਗ ਸੰਗ ਰਸਿ ਰਚਿਆ ਬਿਖਿਆ ਏਕ ਉਪਾਇਓ ॥
それはクスムの色付きのマヤに恋をし、彼女の好みにふけり、被験者障害のためだけに努力します

ਲੋਭ ਸੁਨੈ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ਬੇਗਿ ਤਹਾ ਉਠਿ ਧਾਇਓ ॥੧॥
彼が貪欲について聞くところはどこでも、彼は彼の心に幸せを感じ、すぐにそこに走ります。1

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੁ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਇਓ ਸੰਤ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ॥
それは途中で多くの苦しみに耐え、今や聖人の扉にやって来ました

ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸੁਆਮੀ ਨਾਨਕ ਲੀਓ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧੫॥
おおナク!パラブラフマ・スワミは親切にもそれを彼と混ぜ合わせてくださいました。2.15

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਗੁਰ ਚਰਨਾ ॥
すべての幸福はグルの足元にあります

ਕਲਿਮਲ ਡਾਰਨ ਮਨਹਿ ਸਧਾਰਨ ਇਹ ਆਸਰ ਮੋਹਿ ਤਰਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らは罪を破壊し、心の基礎を与え、彼らの助けを借りて私は世界の海を渡らなければなりません。1.そこにいて下さい

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਸੇਵਾ ਬੰਦਨ ਇਹੈ ਟਹਲ ਮੋਹਿ ਕਰਨਾ ॥
これが私が行う唯一の奉仕であり、グルの足の奉仕は私の崇拝、献身、そして崇拝です

ਬਿਗਸੈ ਮਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸਾ ਬਹੁਰਿ ਨ ਗਰਭੈ ਪਰਨਾ ॥੧॥
これらの中で、私の心は涙で満たされ、その結果、私は子宮に入る必要はありません。1

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਪਰਸਉ ਸੰਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਧਿਆਨਾ ਧਰਨਾ ॥
私の心の中で、私は聖者のグルの成功したビジョンを達成すべきであるという同じ注意を払いました

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਠਾਕੁਰੁ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪਰਿਓ ਸਾਧ ਕੀ ਸਰਨਾ ॥੨॥੧੬॥
世界のタクールはパラマートマ· ナーナクに親切になり、今や彼はサドゥー(グルの形をしたグル)の避難所に落ちました。2.16

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਅਪੁਨੇ ਹਰਿ ਪਹਿ ਬਿਨਤੀ ਕਹੀਐ ॥
おお、生き物よ!あなたはあなたの神に祈るべきです

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਨਿਧਿ ਸੂਖ ਸਹਜ ਸਿਧਿ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
嘆願することによって、あなたは4つのものを手に入れます-ダルマ、アルタ、カーマ、モクシャ、至福、幸福の宝、簡単な幸福と成果。1.そこにいて下さい

ਮਾਨੁ ਤਿਆਗਿ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਲਾਗਉ ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਅੰਚਲੁ ਗਹੀਐ ॥
あなたのエゴをあきらめて、ハリの足元に倒れ、その主の膝につかまります

ਆਂਚ ਨ ਲਾਗੈ ਅਗਨਿ ਸਾਗਰ ਤੇ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਅਹੀਐ ॥੧॥
世界の主に避難したいのなら、マヤの形の炎はありません。1

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਹਾ ਅਕ੍ਰਿਤਘਨ ਬਹੁਰਿ ਬਹੁਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਹੀਐ ॥
主は非常に憐れみ深いので、恩知らずの人々の何百万もの犯罪を何度も堪え忍ばれます

ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਨਹੀਐ ॥੨॥੧੭॥
おおナク!私たちは憐れみ深い神に身をゆだねなければなりません。2.17

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਰਿਦੈ ਪਰਵੇਸਾ ॥
グルの美しい足を心に置くことによって

ਰੋਗ ਸੋਗ ਸਭਿ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ਉਤਰੇ ਸਗਲ ਕਲੇਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
病気、悲しみ、すべての悲しみは破壊され、すべての苦難と怒りは取り除かれます。1.乞うご期待

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸਹਿ ਕੋਟਿ ਮਜਨ ਇਸਨਾਨਾ ॥
これにより、誕生と誕生の罪が取り除かれ、何百万もの巡礼で入浴してひと泳ぎする果実が得られます

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਗਾਵਤ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਗੋ ਸਹਜਿ ਧਿਆਨਾ ॥੧॥
名前の倉庫であるGovindの資質を歌っている間、人の注意は彼に簡単に吸収されます。1

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਕੀਨੋ ਬੰਧਨ ਤੋਰਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥
主は恵み深く私をしもべとし、私の束縛を解き、私を解放してくださいました

ਜਪਿ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਜੀਵਾ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੧੮॥ ਛਕੇ ੩ ॥
主！あなたの名前を唱え、あなたの声を発することによって、私は生きています、ダス・ナナクはあなたに犠牲にされます。2.18.Chk 3

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ・マハラ 5

ਮਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਨ ਨਿਹਾਰਉ ॥
ああお母さん!私はいつも神の足を見るでしょう

Page 532

ਕਰਹੁ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੇ ਕਬਹੁ ਨ ਡਾਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが主人よ!私を憐れんでください、私は私の心であなたを決して忘れないからです。1.乞うご期待

ਸਾਧੂ ਧੂਰਿ ਲਾਈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰਉ ॥
サドゥーの足を私の顔と頭に置き、仕事、怒りのように毒を燃やしてください

ਸਭ ਤੇ ਨੀਚੁ ਆਤਮ ਕਰਿ ਮਾਨਉ ਮਨ ਮਹਿ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਧਾਰਉ ॥੧॥
私は自分自身を最低クラスだと考えており、この幸せを心に抱いています。1

ਗੁਨ ਗਾਵਹ ਠਾਕੁਰ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਲਮਲ ਸਗਲੇ ਝਾਰਉ ॥
私は阿比尉タクールを賛美することによってすべての罪を取り除きます

ਨਾਮ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਦਾਨੁ ਪਾਵਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਉਰਿ ਧਾਰਉ ॥੨॥੧੯॥
おおナク!私は名前の倉の贈り物を受け取り、それを抱きしめて心に抱きしめます。2.16

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ・ マハラ 5

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਪੇਖਉ ਦਰਸੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
主よ!私はいつもあなたに会いたいと願っています

ਸੁੰਦਰ ਧਿਆਨੁ ਧਾਰੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੀ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は昼も夜もあなたの美しいビジョンについて瞑想します、そして私はあなたのビジョンを私の魂と魂よりもさらに愛しています。1.乞うご期待

ਸਾਸਤ੍ਰ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਅਵਿਲੋਕੇ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
私は経典、ヴェーダ、プラーナ、そして記憶を読み、その要素について考えました

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪੂਰਨ ਭਵਜਲ ਉਧਰਨਹਾਰਾ ॥੧॥
おおディナナートよ!おお魂よ!主よ!あなただけが海を越えて生き物を連れてくることができます。1

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਭਗਤ ਜਨ ਸੇਵਕ ਤਾ ਕੀ ਬਿਖੈ ਅਧਾਰਾ ॥
主！世界の初めと時代から、あなたは献身者としもべが主題の障害を避けるための基礎でした

ਤਿਨ ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਬਾਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਦੇਵਨਹਾਰਾ ॥੨॥੨੦॥
ナナクは常にそれらの信者の足を望み、神はこの贈り物を与えようとしています。2.20

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਰਸਾਇਣਿ ਮਾਤਾ ॥
ねえラム!あなたの献身者はあなたの名前と化学を飲むことによって幸せです

ਪ੍ਰੇਮ ਰਸਾ ਨਿਧਿ ਜਾ ਕਉ ਉਪਜੀ ਛੋਡਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
愛の富を受け取る者は、それ以外はどこにも行きません。1.ちうご期待

ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੋਵਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਤਾ ॥
そのような信者は座っている間、そして寝ている間でさえハリハリを唱え、ハリハリを食べ物として食べます

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨੁ ਕੀਨੋ ਸਾਧੂ ਧੂਰੀ ਨਾਤਾ ॥੧॥
彼は僧侶の足元での入浴を68人の巡礼者の入浴と同等だと考えています。1

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕਾ ਉਪਜਿਆ ਜਿਨਿ ਕੀਨੋ ਸਉਤੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ヴィダータを息子にしたハリの帰依者を産むことに成功しました

ਸਗਲ ਸਮੂਹ ਲੈ ਉਧਰੇ ਨਾਨਕ ਪੂਰਨ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥੨॥੨੧॥
おおナク!完璧なブラフマンを認めた者は、仲間たちと共にバヴァサガルを渡りました。2.21

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਮਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਈਐ ॥
ああお母さん!グルがいなければ、知識はありません

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰ ਫਿਰਤ ਬਿਲਲਾਤੇ ਮਿਲਤ ਨਹੀ ਗੋਸਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生き物はさまざまな手段をして泣いたり叫んだりしてさまよいますが、世界の主人である主を見つけることはできません。1.乞うご期待

ਮੋਹ ਰੋਗ ਸੋਗ ਤਨੁ ਬਾਧਿਓ ਬਹੁ ਜੋਨੀ ਭਰਮਾਈਐ ॥
人体は愛着、病気、悲しみにとらわれているので、多くの膣をさまよいます

ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵੈ ਬਿਨੁ ਸਤਸੰਗਤਿ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਜਾਇ ਰੂਆਈਐ ॥੧॥
単純な男がいなければ、彼はどこにも避難所を見つけることができません、そして誰の前で彼は行って彼の悲しみを嘆くことができますか?1

ਕਰੈ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ਸਾਧ ਚਰਨ ਚਿਤੁ ਲਾਈਐ ॥
私の主人が恵むとき、生き物の心は僧侶の足元に吸収されます

ਸੰਕਟ ਘੋਰ ਕਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥੨੨॥
おおナク!彼の大きな悩みは一瞬で破壊され、彼はハリダルシャンに没頭したままです。2.22

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਠਾਕੁਰ ਹੋਏ ਆਪਿ ਦਇਆਲ ॥
世界のタクール、あなたは親切でした

ਭਈ ਕਲਿਆਨ ਅਨੰਦ ਰੂਪ ਹੋਈ ਹੈ ਉਬਰੇ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私の幸福は達成され、私の心は喜びの形になりました。 父なる神は、その子供(被造物)を世の海から救ってくださいました。乞うご期待

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥

手を組んで懇願し、心の中でパラブラフマーについて瞑想したとき

ਹਾਥੁ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਸਗਲਾ ਦੁਰਤੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥

御手をさしのべることによって、神は私を守り、罪と障害をすべてぬぐい去ってくださいました。1

ਵਰ ਨਾਰੀ ਮਿਲਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਠਾਕੁਰ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ॥

新郎新婦は一緒にマンガルの歌を歌い、タクールを応援します

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈਐ ਜੋ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥੨੩॥

おおナク!私はすべての人を救う主のしもべに犠牲にされています。2.23

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਪਹਿ ਬਿਨਉ ਕਹਿਆ ॥
私が真のグルに懇願したとき、

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਮੇਰਾ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਰਾ ਗਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
悲しみの破壊者である神は親切になり、親切になり、私の恐れはすべてなくなりました。乞うご期待

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀ ਲੋਭੀ ਹਮਰਾ ਗੁਨੁ ਅਵਗੁਨੁ ਸਭੁ ਸਹਿਆ ॥
おお、生き物よ!私たちはどれほど罪深く、偽善的で、貪欲ですが、それでも憐れみ深い主は私たちのすべての長所と短所を容認します

ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਮੁਏ ਦੁਸਟ ਜੋ ਖਇਆ ॥੧॥
主は私たちの頭に手を置くことによって私たちに栄光を与えました、私たちを殺そうとした悪人は彼ら自身で死にました。1

ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਸਰਬ ਸਧਾਰੀ ਸਫਲ ਦਰਸਨ ਸਹਜਇਆ ॥
神は非常に慈悲深く、すべての人を支援し、彼の哲学は実り豊かで、それは平和の塊です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਦਾਤਾ ਚਰਣ ਕਮਲ ਉਰ ਧਰਿਆ ॥੨॥੨੪॥
おおナク!神はニルグナの贈与者でもあり、神の足と蓮は私の心の中にあります。2.24

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਪ੍ਰਭ ਹਮਾਰੇ ॥
おお、わが主よ!あなたは孤児の領主です

ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、世界の守護者よ!私はあなたの避難所に来ました。乞うご期待

ਸਰਬ ਪਾਖ ਰਾਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
主よ!四方八方から私を守ってください、

ਆਗੈ ਪਾਛੈ ਅੰਤੀ ਵਾਰੇ ॥੧॥
私の人生の最後の瞬間まで、そして来世で私を守り続けてください。1

ਜਬ ਚਿਤਵਉ ਤਬ ਤੁਹਾਰੇ ॥
なんてこった!私があなたを思い出すときはいつでも、私はあなたの資質を思い出します

ਉਨ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥
それらの資質を持っていると、私の心が浄化されます。2

ਸੁਨਿ ਗਾਵਉ ਗੁਰ ਬਚਨਾਰੇ ॥
私は教祖の言葉を聞き、あなたの賛美を歌います

ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਸਾਧ ਦਰਸਾਰੇ ॥੩॥
私はサドゥー(グル)のダルシャンで何度も何度もバリハリに行きます。3

ਮਨ ਮਹਿ ਰਾਖਉ ਏਕ ਅਸਾਰੇ ॥
私は心の中に一人の神の支えを持っています

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਕਰਨੈਹਾਰੇ ॥੪॥੨੫॥
おおナク!私の主はすべての創造主です。4.25

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਪ੍ਰਭ ਇਹੈ ਮਨੋਰਥੁ ਮੇਰਾ ॥
主！私の唯一の願いはそれです

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਮੋਹਿ ਦੀਜੈ ਕਰਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਚੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主よ!おおディーンダヤルよ!私をあなたの聖徒のしもべにしてください。乞うご期待

ਪ੍ਰਾਤਹਕਾਲ ਲਾਗਉ ਜਨ ਚਰਨੀ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਦਰਸੁ ਪਾਵਉ ॥
私は朝、聖徒の足に触れ続け、昼も夜も彼らのダルシャンを手に入れます

ਤਨੁ ਮਨੁ ਅਰਪਿ ਕਰਉ ਜਨ ਸੇਵਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
私の体と心をささげることによって、私は敬虔に聖徒に仕え続け、私の舌であなたを賛美し続けます。1

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰਉ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸੰਤਸੰਗਿ ਨਿਤ ਰਹੀਐ ॥
私は息を通して私の主を崇拝し続け、常に聖徒と一緒に会います

ਏਕੁ ਅਧਾਰੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਮੋਰਾ ਅਨਦੁ ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਲਹੀਐ ॥੨॥੨੬॥
おおナク!神の名と富は私の人生の唯一の基盤であり、これからのみ私は霊的な至福を受け続けます。2.26

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ラグー· デヴァガンダリ· マハラ 5 ガル 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੀਤਾ ਐਸੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਏ ॥
私はそのような神を友人として見つけました、

ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私を離れず、いつも私と一緒にいる人は誰でも、私はグルに会い、昼も夜も彼を賛美します。1.乞うご期待

ਮਿਲਿਓ ਮਨੋਹਰੁ ਸਰਬ ਸੁਖੈਨਾ ਤਿਆਗਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਏ ॥
私は私にすべての幸せを与え、彼は私をどこにも残さない愛する主を見つけました

ਅਨਿਕ ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਬਹੁ ਪੇਖੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੋਮ ਨ ਸਮਸਰਿ ਲਾਏ ॥੧॥
私はさまざまな種類の人々を見てきましたが、彼らは私の愛する主のローマにさえ似ていません。1

ਮੰਦਰਿ ਭਾਗੁ ਸੋਭ ਦੁਆਰੈ ਅਨਹਤ ਰੁਣੁ ਝੁਣੁ ਲਾਏ ॥
彼の寺院は素晴らしいレコードであり、ドアはとても美しく、メロディアスな音が響き渡ります

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਗ੍ਰਿਹ ਪ੍ਰਿਅ ਥੀਤੇ ਸਦ ਥਾਏ ॥੨॥੧॥੨੭॥
おおナク!私はいつも愛する主の家で安定した場所を見つけたので、私はいつも楽しんでいます。2.1.27

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਦਰਸਨ ਨਾਮ ਕਉ ਮਨੁ ਆਛੈ ॥
私の心は神のビジョンと名前を望んでいます

ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਓ ਹੈ ਸਗਲ ਥਾਨ ਰੇ ਆਹਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あちこちをさまよった後、彼は今、聖人の足元から始めました。1.そこにいて下さい

ਕਿਸੁ ਹਉ ਸੇਵੀ ਕਿਸੁ ਆਰਾਧੀ ਜੋ ਦਿਸਟੈ ਸੋ ਗਾਛੈ ॥
私は誰に仕え、誰を崇拝すべきですか、目に見えるものはすべて腐りやすいからです

Page 534

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਰੀਐ ਚਰਣ ਰੇਨੁ ਮਨੁ ਬਾਛੈ ॥੧॥
したがって、人は庶民の避難所に来るべきであり、私の心は彼の足跡を願っています。1

ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਾ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਮਹਾ ਦੁਤਰੁ ਮਾਇ ਆਛੈ ॥
私は戦術を知らず、品質も持っていません、マヤのこの世界の海を渡ることは非常にアクセスできません

ਆਇ ਪਇਓ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਤਉ ਉਤਰੀ ਸਗਲ ਦੁਰਾਛੈ ॥੨॥੨॥੨੮॥
おおナク!私がグルの足元に来た今、私の邪悪な欲望は破壊されました。2.2.28

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਅੰਮ੍ਰਿਤਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਤੁਹਾਰੇ ॥
ああ！あなたの言葉は蜜のようなものです

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਮਨਮੋਹਨ ਪਿਆਰੇ ਸਭਹੂ ਮਧਿ ਨਿਰਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
親愛なる主よ!あなたはとても美しく、心を魅了し、すべてに住み、最もユニークです。1.乞うご期待

ਰਾਜੁ ਨ ਚਾਹਉ ਮੁਕਤਿ ਨ ਚਾਹਉ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲਾਰੇ ॥
主！私は王国を望んでいませんし、解放を望んでいません、私の心はあなたの美しい足の愛を切望するだけです

ਬ੍ਰਹਮ ਮਹੇਸ ਸਿਧ ਮੁਨਿ ਇੰਦ੍ਰਾ ਮੋਹਿ ਠਾਕੁਰ ਹੀ ਦਰਸਾਰੇ ॥੧॥
世界の人々はブラフマー、マヘーシュ、シッダ、ムニ、インドラ· デヴのビジョンを期待しているかもしれませんが、私はこれらすべてのマスターです。1

ਦੀਨੁ ਦੁਆਰੈ ਆਇਓ ਠਾਕੁਰ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਸੰਤ ਹਾਰੇ ॥
おおタクルジ!私はあなたの玄関口に来て、敗北してあなたの聖徒の避難所に来ました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਮਨੋਹਰ ਮਨੁ ਸੀਤਲ ਬਿਗਸਾਰੇ ॥੨॥੩॥੨੯॥
おおナク!私は美しい主を見つけ、その結果、私の心は涼しくなり、花のように開花しました。2.3.26

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੇਵਕੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਓ ॥
ハリの名前を唱えることによって、彼のしもべはバウサガルから解放されました

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨਹੀ ਮਾਰਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の神が自分のものになるとき、彼は繰り返し自分自身を誕生と死のサイクルに入れません。1.そこにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਕੇ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥
素朴な精神でハリを賛美する人は、ダイヤモンドのように貴重な誕生を失うことはありません

ਪ੍ਰਭ ਗੁਨ ਗਾਇ ਬਿਖੈ ਬਨੁ ਤਰਿਆ ਕੁਲਹ ਸਮੂਹ ਉਧਾਰਿਓ ॥੧॥
主を賛美することによって、彼は主題障害の海を渡り、また彼の血統を救います。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸਿਆ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਉਚਾਰਿਓ ॥
主の蓮の足と蓮は彼の心に宿り、彼は息と息のたびに神の名を発します

ਨਾਨਕ ਓਟ ਗਹੀ ਜਗਦੀਸੁਰ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਓ ॥੨॥੪॥੩੦॥
おおナク!私はそのジャグディシュワールに避難し、再び彼のバリハリに行きます。2.4.30

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪
ラグー・デヴァガンダリ・マハラ 5 ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਕਰਤ ਫਿਰੇ ਬਨ ਭੇਖ ਮੋਹਨ ਰਹਤ ਨਿਰਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
多くの人々が(神のために)多くの衣装を着て森をさまよい続けますが、モハンプラブは違います。1.乞うご期待

ਕਥਨ ਸੁਨਾਵਨ ਗੀਤ ਨੀਕੇ ਗਾਵਨ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਤੇ ਗਾਰ ॥੧॥
彼らは話し、説教し、メロディアスな歌を歌いますが、彼らの心の中には、障害の蜃気楼があります。1

ਅਤਿ ਸੁੰਦਰ ਬਹੁ ਚਤੁਰ ਸਿਆਨੇ ਬਿਦਿਆ ਰਸਨਾ ਚਾਰ ॥੨॥
実際、知識の結果として甘く話し、微妙な話し手である人はとても美しく、とても賢く、知的です。2

ਮਾਨ ਮੋਹ ਮੇਰ ਤੇਰ ਬਿਬਰਜਿਤ ਏਹੁ ਮਾਰਗੁ ਖੰਡੇ ਧਾਰ ॥੩॥
プライド、執着、自滅に圧倒され続ける道は、サーベルの端と同じくらいアクセスできません。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰੀਅਲੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਸੰਤ ਸੰਗਾਰ ॥੪॥੧॥੩੧॥
おおナク!神の恵みによって、聖徒と一緒に暮らす人々はバヴァサガルの海を渡ります。4.1.31

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੫
ラグー・デヴァガンダリ・マハラ 5 ガル 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੈ ਪੇਖਿਓ ਰੀ ਊਚਾ ਮੋਹਨੁ ਸਭ ਤੇ ਊਚਾ ॥
やあ友達!私はそのモハンプラブを最高レベルで見てきました

ਆਨ ਨ ਸਮਸਰਿ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਢੂਢਿ ਰਹੇ ਹਮ ਮੂਚਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私はたくさん検索しましたが、世界中の誰も彼を比較することはできません。1.乞うご期待

ਬਹੁ ਬੇਅੰਤੁ ਅਤਿ ਬਡੋ ਗਾਹਰੋ ਥਾਹ ਨਹੀ ਅਗਹੂਚਾ ॥

その主は無限で、非常に深く、計り知れないものであり、彼は手の届かないところにあります

ਤੋਲਿ ਨ ਤੁਲੀਐ ਮੋਲਿ ਨ ਮੁਲੀਐ ਕਤ ਪਾਈਐ ਮਨ ਰੂਚਾ ॥੧॥

彼は比類のない重さであり、評価することはできません、それならどうやって愛する主を心の中に見つけることができますか?1

ਖੋਜ ਅਸੰਖਾ ਅਨਿਕ ਤਪੰਥਾ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨਹੀ ਪਹੂਚਾ ॥

数え切れないほどの人々がさまざまな方法で彼を探しますが、グルなしでは誰も彼に連絡することができません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਰਪਾ ਕਰੀ ਠਾਕੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਰਸ ਭੂੰਚਾ ॥੨॥੧॥੩੨॥

おおナク!タクールジは私に親切で、今ではサドゥーに会うことでハリラサを楽しんでいます。2.1.32

Page 535

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

デヴガンダリ・ マハラ 5

ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੇਖਿਓ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਰੀ ਕੋਊ ॥

お姉さん!私はそれを多くの方法で見てきましたが、その神のような人は他にいません

ਖੰਡ ਦੀਪ ਸਭ ਭੀਤਰਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਭ ਲੋਊ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は世界のすべてのブロックと島に含まれており、彼はすべての世界にのみ存在します。1.そこにいて下さい

ਅਗਮ ਅਗੰਮਾ ਕਵਨ ਮਹਿੰਮਾ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਸੁਨਿ ਸੋਊ ॥

彼はアクセスできないよりもアクセスできません、誰が彼の栄光を発音することができますか?私の心は彼の美しさを聞くことによってのみ生きています

ਚਾਰਿ ਆਸਰਮ ਚਾਰਿ ਬਰੰਨਾ ਮੁਕਤਿ ਭਏ ਸੇਵਤੋਊ ॥੧॥

なんてこった!四つのアシュラムと四つのカーストすべての人々は、あなたを崇拝することによって自由になりました。1

ਗੁਰਿ ਸਬਦੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਦੁਤੀਅ ਗਏ ਸੁਖ ਹੋਊ ॥

グルは彼の心に彼の言葉を植え付けました、そしてそれは究極の地位の達成につながりました、私たちのジレンマは取り除かれました、そして、幸福は幸せになりました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਸਹਜੋਊ ॥੨॥੨॥੩੩॥

おおナク!ハリ・ ナームの富を受け取ることで、私は簡単にバーヴサーガルを渡りました。2.2.33

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬

ラグー・ デヴァガンダリ・ マハラ 5 ガル 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਏਕੈ ਰੇ ਹਰਿ ਏਕੈ ਜਾਨ ॥
神は一つであり、その人をすべての主人と見なしてください

ਏਕੈ ਰੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルムクになって、神を一つであると考えてください。1.乞うご期待

ਕਾਹੇ ਭ੍ਰਮਤ ਹਉ ਤੁਮ ਭ੍ਰਮਹੁ ਨ ਭਾਈ ਰਵਿਆ ਰੇ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਥਾਨ ॥੧॥
なんてこった!なぜあなたはさまよっているのですか?さまよわないでください、神は全世界に存在します。1

ਜਿਉ ਬੈਸੰਤਰੁ ਕਾਸਟ ਮਝਾਰਿ ਬਿਨੁ ਸੰਜਮ ਨਹੀ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥
木の火が装置なしでは機能しないのと同じように、それも機能します

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਨ ਪਾਵੈਗੋ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋ ਦੁਆਰ ॥
神の扉はグルなしでは見つかりません

ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਤਜਿ ਅਭਿਮਾਨ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪਾਏ ਹੈ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨ ॥੨॥੧॥੩੪॥
おおナク!グルと一緒に、あなたのプライドを放棄してください、このようにしてあなたは名前の究極の宝物を手に入れるでしょう。2.1.34

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ੫ ॥
デヴガムダリ 5

ਜਾਨੀ ਨ ਜਾਈ ਤਾ ਕੀ ਗਾਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その神の動きは理解できません。1.乞うご期待

ਕਹ ਪੇਖਾਰਉ ਹਉ ਕਰਿ ਚਤੁਰਾਈ ਬਿਸਮਨ ਬਿਸਮੇ ਕਹਨ ਕਹਾਤਿ ॥੧॥
賢さを通して彼のスピードをどのように示すことができますか?彼のスピードについて話す人でさえ驚いています。1

ਗਣ ਗੰਧਰਬ ਸਿਧ ਅਰੁ ਸਾਧਿਕ ॥
デーヴガン、ガンダルヴァ、シッダプルシュ、シーカー、

ਸੁਰਿ ਨਰ ਦੇਵ ਬ੍ਰਹਮ ਬ੍ਰਹਮਾਦਿਕ ॥
神々、男性、神々、ブラフマリシ、ブラフマーなどと

ਚਤੁਰ ਬੇਦ ਉਚਰਤ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
4つのヴェーダは昼夜を問わずこう言っています

ਅਗਮ ਅਗਮ ਠਾਕੁਰੁ ਆਗਾਧਿ ॥
神は理解できず、永遠で深遠です

ਗੁਨ ਬੇਅੰਤ ਬੇਅੰਤ ਭਨੁ ਨਾਨਕ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਪਰੈ ਪਰਾਤਿ ॥੨॥੨॥੩੫॥
おおナク!その神の属性は永遠で計り知れないものであり、神の特質は完全に手の届かないところにあるため、表現することはできません。2.2.35

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ· マハラ 5

ਧਿਆਏ ਗਾਏ ਕਰਨੈਹਾਰ ॥
宇宙の創造主を思い出し、賛美する人、

ਭਉ ਨਾਹੀ ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨੰਦਾ ਅਨਿਕ ਓਹੀ ਰੇ ਏਕ ਸਮਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は恐れを知らず、簡単な喜びと精神的な至福を持っています。したがって、そのマスターの名前は、多くの形を持っているが、それでも1つである心に身に着けられるべきです。1.そこにいて下さい

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰੁ ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ॥
訪問して人生を成功させているグルは、私の額に手を当てました

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਤਤ ਤਤ ਸਾਥੈ ॥
どこを見ても、神が私と共におられるのがわかります

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰ ॥੧॥
主の美しい足は私の魂の基礎です。1l

ਸਮਰਥ ਅਥਾਹ ਬਡਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥
私の主は全能で、計り知れず、偉大です

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਨੇਰਾ ॥
彼はすべての粒子(すべての心)に住んでいて、非常に近いです

ਤਾ ਕੀ ਸਰਨਿ ਆਸਰ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥੨॥੩॥੩੬॥
ナナクは、終わりと目的を達成できる神の避難所に避難しました。2.3.36

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
デヴガンダリ・ マハラ 5

ਉਲਟੀ ਰੇ ਮਨ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
なんてこった!すぐにあなたの習慣を変えて、

ਸਾਕਤ ਸਿਉ ਕਰਿ ਉਲਟੀ ਰੇ ॥
人間の側を残します

ਝੂਠੈ ਕੀ ਰੇ ਝੂਠੁ ਪਰੀਤਿ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਮਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਛੁਟਕੀ ਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!神から疎外された偽りの人々の愛を偽りと考え、彼らを見捨てなさい、なぜなら、神の仲間に住むことによって、あなたは救いを得ることができないからです。1.乞うご期待

ਜਿਉ ਕਾਜਰ ਭਰਿ ਮੰਦਰੁ ਰਾਖਿਓ ਜੋ ਪੈਸੈ ਕਾਲੂਖੀ ਰੇ ॥
人がすすでいっぱいの家に入るかのように、それは黒くなります

ਦੂਰਹੁ ਹੀ ਤੇ ਭਾਗਿ ਗਇਓ ਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਛੁਟਕੀ ਤ੍ਰਿਕੁਟੀ ਰੇ ॥੧॥
真の教祖に会った人は、額の三位一体を失い、邪悪な人々の会社から遠くから逃げます。1

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਮੇਰਾ ਮੁਖੁ ਸਾਕਤ ਸੰਗਿ ਨ ਜੁਟਸੀ ਰੇ ॥

おお、恵みの主よ!神よ!強い男の前に私の顔を置かないように、つまり私を彼から遠ざけてください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਾਸ ਕੋ ਕਰੀਅਹੁ ਮੇਰਾ ਮੂੰਡੁ ਸਾਧ ਪਗਾ ਹੇਠਿ ਰੁਲਸੀ ਰੇ ॥੨॥੪॥੩੭॥
ナナクを奴隷にしてください、彼の頭は聖人の足元にあるからです。2.4.37

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ラグー· デヴァガンダリ· マハラ 5 ガル 7

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਭ ਦਿਨ ਕੇ ਸਮਰਥ ਪੰਥ ਬਿਠੁਲੇ ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
主よ、すべての日の力強くガイドです!私はあなたの人生を何百万回も犠牲にします

ਗਾਵਨ ਭਾਵਨ ਸੰਤਨ ਤੋਰੈ ਚਰਨ ਉਵਾ ਕੈ ਪਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの聖徒たちは、あなたがとても好きなあなたを愛情を込めて賛美し、私は彼らの足に触れます。1.乞うご期待

ਜਾਸਨ ਬਾਸਨ ਸਹਜ ਕੇਲ ਕਰੁਣਾ ਮੈ ਏਕ ਅਨੰਤ ਅਨੂਪੈ ਠਾਉ ॥੧॥
慈悲よ!あなたは自分の栄光を聞きたいとは思わず、自然に感謝しています。おお、慈悲深く唯一無二の神よ!あなたの場所は無限で無限です。1

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਜਗਜੀਵਨ ਸ੍ਰਬ ਨਾਥ ਅਨੇਕੈ ਨਾਉ ॥
おお世界よ!すべての主よ、業績と宝物はすべてあなたの手のひらにあります!あなたはたくさんの名前を持っています

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੁਨਿ ਸੁਨਿ ਜਸੁ ਜੀਵਾਉ ॥੨॥੧॥੩੮॥੬॥੪੪॥
おおダヤニディ!ナナクにあなたの恵みを持って、あなたの栄光が耳を傾け、聞くことによって生き続けることができるようにしてください。2.1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグー· デヴァガンダリ· マハラ 9

ਯਹ ਮਨੁ ਨੈਕ ਨ ਕਹਿਓ ਕਰੈ ॥
この心は私の言うことのほんの一部にも従いません

ਸੀਖ ਸਿਖਾਇ ਰਹਿਓ ਅਪਨੀ ਸੀ ਦੁਰਮਤਿ ਤੇ ਨ ਟਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の側では、私はそれをたくさん教えてきましたが、それは悪から逸脱していません。1.乞うご期待

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਹਿ ਉਚਰੈ ॥
マヤに酔いしれ、ハリの褒め言葉を発しない

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚੁ ਜਗਤ ਕਉ ਡਹਕੈ ਅਪਨੋ ਉਦਰੁ ਭਰੈ ॥੧॥
それは多くの欺瞞的な欺瞞を行うことによって世界を欺き続け、その胃を満たします。1

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਹੋਇ ਨ ਸੂਧੋ ਕਹਿਓ ਨ ਕਾਨ ਧਰੈ ॥
この心は犬の尻尾ほどまっすぐではなく、私が説教することを聞きません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਕਾਜੁ ਸਰੈ ॥੨॥੧॥
ナナクは言う、「おお、無知な心よ!ラーマの名前を定期的に唱え、すべての仕事が完了するようにします。2.1

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
デヴガンダリ· マハラ 9

ਸਭ ਕਿਛੁ ਜੀਵਤ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰ ॥
誰もが生きるまで関係を維持し、

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਅਰੁ ਫੁਨਿ ਗ੍ਰਿਹ ਕੀ ਨਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それが両親、兄弟、息子、親戚、そして家の女性(妻)との関係であるかどうか。1.乞うご期待

ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰਾਨ ਹੋਤ ਜਬ ਨਿਆਰੇ ਟੇਰਤ ਪ੍ਰੇਤਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥
体から命が失われると、すべての親戚が泣き、死体を幽霊と呼びます

ਆਧ ਘਰੀ ਕੋਊ ਨਹਿ ਰਾਖੈ ਘਰ ਤੇ ਦੇਤ ਨਿਕਾਰਿ ॥੧॥
誰も死体を30分でも保管して家から捨てたくありません。1

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਿਉ ਜਗ ਰਚਨਾ ਯਹ ਦੇਖਹੁ ਰਿਦੈ ਬਿਚਾਰਿ ॥
あなたの心の中で注意深く考えてください、この世界の創造は蜃気楼のようなものです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਨਿਤ ਜਾ ਤੇ ਹੋਤ ਉਧਾਰ ॥੨॥੨॥
ナナクは言う、「おお、死すべき存在よ!あなたが世の海から救われるように、定期的にラーマの名を唱えなさい。2.2

ਦੇਵਗੰਧਾਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
デヴガンダリ・ マハラ 9

ਜਗਤ ਮੈ ਝੂਠੀ ਦੇਖੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
私はこの世界で偽りの愛を見てきました

ਅਪਨੇ ਹੀ ਸੁਖ ਸਿਉ ਸਭ ਲਾਗੇ ਕਿਆ ਦਾਰਾ ਕਿਆ ਮੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それが妻であろうと親友であろうと、すべての人々は自分の幸せに従事しています。1.乞うご期待

ਮੇਰਉ ਮੇਰਉ ਸਭੈ ਕਹਤ ਹੈ ਹਿਤ ਸਿਉ ਬਾਧਿਓ ਚੀਤ ॥
誰もが「ミネメラ」と呼び続け、自分の利益のために心をつなぎます

ਅੰਤਿ ਕਾਲਿ ਸੰਗੀ ਨਹ ਕੋਊ ਇਹ ਅਚਰਜ ਹੈ ਰੀਤਿ ॥੧॥
人生の最後の瞬間に誰もパートナーになることはありません、これは世界の驚くべき方法です。1

ਮਨ ਮੂਰਖ ਅਜਹੂ ਨਹ ਸਮਝਤ ਸਿਖ ਦੈ ਹਾਰਿਓ ਨੀਤ ॥
愚かな心よ!あなたはまだ理解していません、私はそれを定期的に教えることによって敗北しました

ਨਾਨਕ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੈ ਜਉ ਗਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਗੀਤ ॥੨॥੩॥੬॥੩੮॥੪੭॥

おおナク!神の栄光の歌を歌う生き物は、バヴァサガルの海を渡ります。

2.3.6.38.47

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、神の名は真理です。彼は世界の創造主であり、全能です。彼は恐れを知らず、誰とも敵意を持たず、時代を超越し、誕生と死がなく、自給自足であり、グルの恩寵によってのみ達成されます

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਚਉਪਦੇ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥
ラグービハガダチョパデマハラ5ガル2

ਦੂਤਨ ਸੰਗਰੀਆ ॥
仕事、怒り、貪欲、夢中、エゴなどの悪と一緒に暮らす

ਭੁਇਅੰਗਨਿ ਬਸਰੀਆ ॥
それは毒ヘビと一緒に暮らすのに似ています

ਅਨਿਕ ਉਪਰੀਆ ॥੧॥
私はそれらを解放するために多くの措置を講じました。1

ਤਉ ਮੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀਆ ॥
それから私は神の名を崇拝しました

ਤਉ ਸੁਖ ਸਹਜਰੀਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は簡単な幸せを得ました。1.そこにいて下さい

ਮਿਥਨ ਮੋਹਰੀਆ ॥ ਅਨ ਕਉ ਮੇਰੀਆ ॥
世俗的な物質の誘惑は偽りであり、それは偽りの愛着が生き物自身のものであるように思われます

ਵਿਚਿ ਘੂਮਨ ਘਿਰੀਆ ॥੨॥
彼は彼を交通の渦の中に置きます。2

ਸਗਲ ਬਟਰੀਆ ॥
すべての存在は旅行者です、

ਬਿਰਖ ਇਕ ਤਰੀਆ ॥
世の木の下に来る人々

ਬਹੁ ਬੰਧਹਿ ਪਰੀਆ ॥੩॥
しかし、多くはとらえどころのない絆に閉じ込められています。3

ਥਿਰੁ ਸਾਧ ਸਫਰੀਆ ॥
サドゥ· ムサフィールだけが揺るぎない

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰੀਆ ॥
ハリ· ナームの賛美を歌い続ける人たち

ਨਾਨਕ ਸਰਨਰੀਆ ॥੪॥੧॥
それが、ナーナクがサドゥーに避難した理由です。4.1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ラグービハガダマハラ9

ਹਰਿ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹਿ ਕੋਊ ਜਾਨੈ ॥
誰も神の動きを知りません

ਜੋਗੀ ਜਤੀ ਤਪੀ ਪਚਿ ਹਾਰੇ ਅਰੁ ਬਹੁ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ヨギ、独身、禁欲主義者、そして多くの賢明で学識のある人々も惨めに失敗しました。1.乞うご期待

ਛਿਨ ਮਹਿ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਉ ਕਰਈ ਰਾਉ ਰੰਕ ਕਰਿ ਡਾਰੇ ॥
神は一瞬で王をランク(乞食)にし、ランク(乞食)を王にします

ਰੀਤੇ ਭਰੇ ਭਰੇ ਸਖਨਾਵੈ ਯਹ ਤਾ ਕੋ ਬਿਵਹਾਰੇ ॥੧॥
彼の行動は、彼が空のものも埋め、いっぱいのものをゼロにするようなものです。1

ਅਪਨੀ ਮਾਇਆ ਆਪਿ ਪਸਾਰੀ ਆਪਹਿ ਦੇਖਨਹਾਰਾ ॥
彼は自分で愛を広め、彼自身がジャガットリーラを見ています

ਨਾਨਾ ਰੂਪੁ ਧਰੇ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਸਭ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
彼は多くの形を取り、多くの曲を演奏しますが、それでも最も美しいままです。2

ਅਗਨਤ ਅਪਾਰੁ ਅਲਖ ਨਿਰੰਜਨ ਜਿਹ ਸਭ ਜਗੁ ਭਰਮਾਇਓ ॥
そのニランジャンプラブは計算を超えており、広大で目に見えず、全世界を混乱させています

ਸਗਲ ਭਰਮ ਤਜਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਣੀ ਚਰਨਿ ਤਾਹਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੩॥੧॥੨॥
ナナクは言う、「おお、生き物よ!あなたの執着と愛のすべての幻想をあきらめて、あなたの心を神の足元に置いてください。3.1.2

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ラグービハガダチャントマハラ4ガル1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!ハリ・パルメシュワールの名前について瞑想し続けるべきですが、グルムクになることによってのみ、ハリという貴重な名前が得られます

ਹਰਿ ਰਸਿ ਬੀਧਾ ਹਰਿ ਮਨੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰਸਿ ਨਾਮਿ ਝਕੋਲੇ ਰਾਮ ॥
私の心はハリの名前に浸っていて、心はハリを愛しています、この心はハリの名前とジュースに浸ることによって純粋になりました

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨੁ ਠਹਰਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!グルの教えに従って心を休めるべきであり、そうすれば二度と他の場所にさまようことはありません

ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਬਾਣੀ ਬੋਲੇ ਰਾਮ ॥੧॥
おおナク!ハリプラブの資質について話す人は望ましい結果を得ます。1

ਗੁਰਮਤਿ ਮਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੁਠੜਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬੈਣ ਅਲਾਏ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!グルの教えによると、アムリットという名前は生き物の中心にあり、それから彼は口から蜜の言葉を話し続けます

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨਿ ਸੁਣੀਐ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神の帰依者の声は蜜のように甘いです、心でそれを聞くことによって、生き物はハリと知り合いになります

ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗਲਿ ਮਿਲਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਰਾਮ ॥
私は永遠に分離された主を受け入れ、自然な性質で私を受け入れました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਨਹਤ ਸਬਦ ਵਜਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥
おお、わが魂よ!ダス・ナナクの心に喜びが湧き上がり、「アンハド」という言葉が彼の中に響き渡っています。2

ਸਖੀ ਸਹੇਲੀ ਮੇਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਕੋਈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਆਣਿ ਮਿਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!私の友人が来て、私の主ハリと一緒に私に会いに来るべきです

ਹਉ ਮਨੁ ਦੇਵਉ ਤਿਸੁ ਆਪਣਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਵੈ ਰਾਮ ॥
主の物語を語ってくださる方に心を捧げます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਅਰਾਧਿ ਹਰਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!グルムクになることで、あなたはいつもハリを崇拝し、望ましい結果を得るでしょう

ਨਾਨਕ ਭਜੁ ਹਰਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਵਡਭਾਗੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥੩॥

ナナクは言う、「おお、わが魂よ!ハリの避難所に来て彼を崇拝してください、なぜなら幸運な人だけがラーマの名前で瞑想するからです。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਆਇ ਮਿਲੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが主よ!あなたの恵みによって、私に幸せを与えてください、そうすれば教祖の意見によれば、名前は私の心の中で明るくなります

ਹਉ ਹਰਿ ਬਾਝੁ ਉਡੀਣੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਜਲ ਬਿਨੁ ਕਮਲ ਉਦਾਸੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!ハリがいなければ、水のない蓮が無関心であるのと同じくらい落胆します

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਸੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!完璧な教祖が紳士ハリに加わりました、彼はハリプラブの周りに私と一緒に住んでいます

ਧਨੁ ਧਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਦਸਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਬਿਗਾਸੇ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥

おお、わが魂よ!ダス· ナナクという名前が花のように咲いたハリについて私に話したグルデーヴは幸いです。4.1

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ラグー· ビハガダ· マハラ 4

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!神の名前は蜜のようなものですが、この秘薬は教祖の教えからのみ得られます

ਹਉਮੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਬਿਖੁ ਲਹਿ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

このエゴはマヤの毒です、私の魂よ!この毒はハリの名前で取り除かれます

ਮਨੁ ਸੁਕਾ ਹਰਿਆ ਹੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!ハリの名前で瞑想することで、私の乾いた心は緑色になりました

ਹਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥੧॥

ナナクは言う、「おお、わが魂よ!私の運命の中で、私はアディから書かれた幸運で神を見つけ、ラーマの名に夢中になりました。1

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਲਗਿ ਦੁਧ ਖੀਰੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!生まれたばかりの子供の心がミルクにくっついているかのように、私の心はハリとつながっています

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਸਾਂਤਿ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਟੇਰੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!チャタックが雨が降らずに電話をかけ続けるように、私はハリなしでは平和を得ることができません

ਸਤਿਗੁਰ ਸਰਣੀ ਜਾਇ ਪਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਦਸੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!真のグルに避難しなさい、そこであなたは神の資質についての知識を得るでしょう

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮੇਲਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਘਰਿ ਵਾਜੇ ਸਬਦ ਘਣੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥

おお、わが魂よ!ダス· ナナクはハリと合流し、彼の家にはたくさんの言葉が響き渡っています。2

ਮਨਮੁਖਿ ਹਉਮੈ ਵਿਛੁੜੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਬਾਧੇ ਹਉਮੈ ਜਾਲੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!エゴイズムは自発的な人々を主から引き離し、彼らは有毒な罪に縛られたエゴの火の中で燃えています

ਜਿਉ ਪੰਖੀ ਕਪੋਤਿ ਆਪੁ ਬਨ੍ਹ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਉ ਮਨਮੁਖ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਾਲੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!鳥鳩自体が穀物の欲望のために罠に巻き込まれるのと同じように、すべてのボランティアは死に至ります

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਬਿਤਾਲੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!執着を求めるのは自発的な愚か者と吸血鬼です

Page 539

ਜਨ ਤ੍ਰਾਹਿ ਤ੍ਰਾਹਿ ਸਰਣਾਗਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਖਵਾਲੇ ਰਾਮ ॥੩॥
ナナクは言う、「おお、わが魂よ!神のしもべは彼の苦行で彼の避難所に来て、グル神は彼らの保護者になります。3

ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਲਿਵ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਵਡੇ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神の献身者は、神にスルティを適用することによって世界と海を渡り、最初から彼らは彼らの神に到達します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੋਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਖੇਵਟ ਸਬਦਿ ਤਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神の名前は船であり、グル・ケワットは彼の言葉を通して、その名前を通して生き物を横切ります

ਹਰਿ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਮੀਠ ਲਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神は全能でとても親切で、グル・サットグルの恩寵によって、彼は人に甘く感じ始めます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸੁਣਿ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥
神よ!私の祈りを聞いてください、ナナクはあなたの名前を崇拝しているからです。4.2

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビハガダマハラ4

ਜਗਿ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕੀਰਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਮਨਿ ਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神の名を賛美することはこの世界では善行であり、神を賛美することによってのみ、彼は心に落ち着きます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神の名は非常に聖なるものであり、神の名を唱えることは生き物を救います

ਸਭ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਦੁਖ ਕਟਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਉਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!神の名において、すべての悪、罪、悲しみは破壊され、グルは神の名において私たちのエゴの汚れを取り除いてくださいました

ਵਡ ਪੁੰਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਨਿਸਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥੧॥

ナナクは、彼は偉大な善行を通してハリの名を崇拝してきたので、私たちのような愚か者や無知な人々は救われたと言います。1

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਪੰਚੇ ਵਸਗਤਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!ハリの名前で瞑想する人、カマディク障害は彼らの支配下にあります

ਅੰਤਰਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!良心自体には、ハリの名前に新しい名前がありますが、グルサティグルはこのアラクシャを示しています

ਗੁਰਿ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!グルは私たちの希望と意図を満たし、主に会うことですべての飢えがなくなります

ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਲਿਖਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੨॥

ナナクは言う、「おお、わが魂よ!神が最初から運命を額に書いた人々は、ハリを賛美します。2

ਹਮ ਪਾਪੀ ਬਲਵੰਚੀਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਰਦ੍ਰੋਹੀ ਠਗ ਮਾਇਆ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!私たちは無知な罪人であり、欺瞞的であり、他人を裏切ってお金を盗む凶悪犯です

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!幸いなことに、グルは達成され、ガティ(モクシャ)の道はプルナグルを通して達成されました

ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਚੋਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਫਿਰਿ ਮਰਦਾ ਬਹੁੜਿ ਜੀਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!グルはハリナマムリットを私の口に入れ、それから私の死んだ魂は生き返りました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਜੋ ਮਿਲੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭ ਦੁਖ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥੩॥
ナナクは言う、「おお、わが魂よ!真のグルに与えられた人々の悲しみはすべて破壊されました。3

ਅਤਿ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਜਪਿਐ ਪਾਪ ਗਵਾਤੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!ハリの名前は、どの罪が破壊されるかを崇拝することによって、非常に良いです

ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਗੁਰਿ ਹਰਿ ਕੀਏ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਚਹੁ ਕੁੰਡੀ ਚਹੁ ਜੁਗਿ ਜਾਤੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!グルハリはまた、堕落した人々を聖別し、彼らは4つの方向すべてと4つの時代すべてで有名になりました

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਸਭ ਉਤਰੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਹਰਿ ਸਰਿ ਨਾਤੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!ハリ・ナマムリットの湖で水浴びをすることで、人間のエゴの汚れはすべて取り除かれました

ਅਪਰਾਧੀ ਪਾਪੀ ਉਧਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਖਿਨੁ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥
ナナクは言う、「おお、わが魂よ!一瞬でも、ハリの名に浸ることによって、犯罪的な罪深い生き物はバウサガルから救われました。4.3

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビハガダマハラ4

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨ੍ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨ੍ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!私は神の名を生活の基礎とした人々に犠牲を払われています

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਬਿਖੁ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!グル・サットグルは私の心に神の名を植え付け、彼はバーヴサガルを超えて私を越えました

ਜਿਨ ਇਕ ਮਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!集中して神について黙想した聖徒たちをたたえます

Page 540

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰੋ ਰਾਮ ॥੧॥
ナナクは言う、「おお、わが魂よ!ハリを唱えることによって、彼はすべての悲しみの破壊者であるため、幸福が達成されます。1

ਸਾ ਰਸਨਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神を賛美し続けるラサナは幸いです

ਤੇ ਸ੍ਰਵਨ ਭਲੇ ਸੋਭਨੀਕ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਣਹਿ ਹਰਿ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
それらの耳も良くてとても美しく、神の賛美歌とキルタンを聞き続けます

ਸੋ ਸੀਸੁ ਭਲਾ ਪਵਿਤ੍ਰ ਪਾਵਨੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਜਾਇ ਲਗੈ ਗੁਰ ਪੈਰੇ ਰਾਮ ॥
その頭も善良で聖なるものであり、グルの足元に行き、純粋に感じます

ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਨਾਨਕੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥੨॥
おお、わが魂よ!ナナクは、神の名を思い出させたグルに頭を下げます。2

ਤੇ ਨੇਤ੍ਰ ਭਲੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਾਧੂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
それらの目はまた、サドゥ・サティグルを見る(真実の法廷で)縁起の良い、受け入れられます

ਤੇ ਹਸਤ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਹਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੇਖਹਿ ਰਾਮ ॥
それらの手も敬虔で聖なるものであり、ハリ・ヤシュとハリ・ハリという名前を書き続けています

ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੇ ਪਗ ਨਿਤ ਪੂਜੀਅਹਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਾਰਗਿ ਧਰਮ ਚਲੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥
ダルマの道をたどる帰依者の足は定期的に崇拝されるべきです

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨੇਸਹਿ ਰਾਮ ॥੩॥
おお、わが魂よ!ナナクはハリ・ヤシュの話を聞き、彼の名前を信じる人々にひれ伏します。3

ਧਰਤਿ ਪਾਤਾਲੁ ਆਕਾਸੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!地球、冥界、空はすべて神の名を崇拝しています

ਪਉਣੁ ਪਾਣੀ ਬੈਸੰਤਰੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਿਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਰਾਮ ॥
風、水、火は常に神の栄光を歌っています

ਵਣੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਰਾਮ ॥
森、木、そして全世界が口で神の名を唱えています

ਨਾਨਕ ਤੇ ਹਰਿ ਦਰਿ ਪੈਨ੍ਹਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲਾਵੈ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥
ナナクは言う、「おお、わが魂よ!グルになり、神への献身を心に抱く人々は、真実の法廷でアイシュワリヤーのローブを着ることによって区別されます。4.4

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビハガダマハラ4

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤੇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਇਆਣੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!主の御名を覚えたことのない人々は、疎外され、愚かな、進んで生き物です

ਜੋ ਮੋਹਿ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਲਾਇਦੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੇ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
心を愛に捧げる人よ、おお、わが魂よ!彼らは死の地から出て行き、最後には悔い改めの火で燃えます

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈ ਨਾ ਲਹਨਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਮਨਮੁਖ ਪਾਪਿ ਲੁਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
罪に執着しないままの自発的な生き物は、ハリの法廷で支援を受けません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਉਬਰੇ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥੧॥
ナナクは言う、「おお、わが魂よ!グルに会うことで、生き物はバウサガルから救われ、神の名を熟考している間、生き物は名前に夢中になります。1

ਸਭਿ ਜਾਇ ਮਿਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਕਉ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!皆さんは、ハリの名前を心に植え付ける真のグルに会いに行きます

ਹਰਿ ਜਪਦਿਆ ਖਿਨੁ ਢਿਲ ਨ ਕੀਜਈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਤੁ ਕਿ ਜਾਪੈ ਸਾਹੁ ਆਵੈ ਕਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥

ハリの名前を思い出すのに少しでも遅れないでください、なぜならあなたは事前の呼吸が生物に来るかどうか知っているからです

ਸਾ ਵੇਲਾ ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਸਾ ਘੜੀ ਸੋ ਮੁਹਤੁ ਸਫਲੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!時間、ムフラト、時計、瞬間は、私の神が頭に浮かぶとき、縁起の良いものです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਰਾਮ ॥੨॥

ナナクは言う、「おお、わが魂よ!神の名を唱えた人は誰でも、ヤマの使者は彼に近づきません。2

ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਸੁਣੈ ਨਿਤ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਡਰੈ ਜਿਨਿ ਪਾਪ ਕਮਤੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!神はすべてを見聞きしますが、罪を犯し続ける人だけが恐れます

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਿ ਜਨਿ ਸਭਿ ਡਰ ਸੁਟਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥

心が純粋な人は、すべての恐れを払拭します

ਹਰਿ ਨਿਰਭਉ ਨਾਮਿ ਪਤੀਜਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭਿ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਦੁਸਟ ਕੁਪਤੇ ਰਾਮ ॥

おお、わが魂よ!すべての遊牧民の悪魔は、神の名において恐れることなく決心している生き物にぶつかり始めます

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕਿ ਸੇਵਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਨਿ ਪੈਰੀ ਆਣਿ ਸਭਿ ਘਤੇ ਰਾਮ ॥੩॥
ナナクは彼の完全なグルに畏敬の念を持って仕えました、私の魂よ!誰がそれらすべてを持ってきて、彼の足元に置いたのか。3

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਸੇਵੀਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਸਭ ਦੂ ਸਾਹਿਬੁ ਵਡਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!ですから、すべての生き物の偉大な主人である神を崇拝するべきです

ਜਿਨ੍ਹੀ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਕਿਛੁ ਚੜਾ ਰਾਮ ॥
心を一つにして一つの神を崇拝する人々は、誰にも依存していません

ਗੁਰ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਝਖ ਮਾਰਨੁ ਸਭਿ ਨਿੰਦਕ ਘੰਡਾ ਰਾਮ ॥
グルに仕えることによって、人はハリの寺院(自己形態)に到達します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਛਡਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥
おお、わが魂よ!ハリという名前を熟考したのは彼らです-その頭に神は生まれる前に最初から記事を書いています。4.5

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ビハガダマハラ4

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂੰ ਵਰਤਦਾ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂੰ ਜਾਣਹਿ ਜੋ ਜੀਇ ਕਮਾਈਐ ਰਾਮ ॥
おお、わが主よ!すべての生き物はあなたから生まれ、あなたはすべての中に存在し、あなたはこれらの生き物が行うどんな仕事についてもすべてを知っています

ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਨਾਲਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਵੇਖੈ ਮਨਿ ਮੁਕਰਾਈਐ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!ハリは内外のみんなと一緒にいて、すべてを見ていますが、無知な男は心の中で犯した罪から目をそらします

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਹਰਿ ਦੂਰਿ ਹੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸਭ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਗਵਾਈਐ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!神は自発的な人々から離れ、彼らのすべての努力は失敗します

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਿਆਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਹਰਿ ਹਾਜਰੁ ਨਦਰੀ ਆਈਐ ਰਾਮ ॥੧॥
おお、わが魂よ!ナナクはハリをグルムクとして崇拝しており、どこでもハリを直接見ています。1

ਸੇ ਭਗਤ ਸੇ ਸੇਵਕ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!彼らは私の主の心を魅了する真の献身者であり、しもべです

ਸੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਪੈਨਾਇਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਅਹਿਨਿਸਿ ਸਾਚਿ ਸਮਾਣੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!ハリの宮廷では、そのような真の信者と使用人は名声の服を着ており、昼夜を問わず真実にとどまっています

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਦਰਿ ਨੀਸਾਣੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!彼らの会社に住むことは、神の愛の色で描かれ、神の恵みのしるしがそれに刻まれている悪徳の汚れを取り除きます

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਬੇਨਤੀ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਅਘਾਣੇ ਰਾਮ ॥੨॥
おお、わが魂よ!ナナクは、聖徒たちと一緒にいることで満足するように主に懇願します。2

ਹੇ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਗੋਬਿੰਦੋ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਜਾਏ ਰਾਮ ॥
おやまあ！神に賛美歌を歌うことによって、神に賛美歌を歌うことによって、渇きは解消されます

ਜਿਸੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਤਿਸੁ ਮਨਿ ਨਾਮੁ ਵਸਾਏ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!私のパラブラフマーが憐れんでいる人は誰でも、彼は自分の名前を心に植え付けます

ਜਿਸੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਸੋ ਹਰਿ ਧਨੁ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
完全なサティグルに会った人はハリダンの富を受け取ります

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਰਾਮ ॥੩॥
ナナクは言う、「おお、わが魂よ!幸いなことに、神の栄光が続く善人の仲間が見つかります。3

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!パラブラフマー-すべての生き物の贈与者は世界の隅々に住んでいます、

ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਈਐ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਰਾਮ ॥
彼は完全な飢饉の人であるため、彼の終わりを見つけることができません

ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਿਉ ਬਾਲਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが魂よ!彼は親が子供を育てるのと同じ方法ですべての生き物を提供します

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਨਹ ਮਿਲੈ ਮੇਰੀ ਜਿੰਦੁੜੀਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਰਾਮ ॥੪॥੬॥ ਛਕਾ ੧ ॥
おお、わが魂よ!何千もの賢さを使った後でも、神は見つかりませんが、ナーナクはグルムクになることによって神を理解しました。4.6.チャカ1

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ビハガダ マハラ 5 チャント ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਹਰਿ ਕਾ ਏਕੁ ਅਚੰਭਉ ਦੇਖਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ਰਾਮ ॥
なんてこった!私は、神が何をするにしても、宗教に従って判断するという神の素晴らしい感謝を見てきました

ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਓਨੁ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸਬਾਏ ਰਾਮ ॥
神はこの創造物を、すべての生き物の誕生と死が固定されている、つまり、この創造物では、存在は誕生の形で来て、死の形で行くようなカラフルまたはアリーナにしました

ਆਵਣੁ ਤ ਜਾਣਾ ਤਿਨਹਿ ਕੀਆ ਜਿਨਿ ਮੇਦਨਿ ਸਿਰਜੀਆ ॥
地球を創造された彼は、生き物の誕生と死のサイクルを設定しました

ਇਕਨਾ ਮੇਲਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੂਲੇ ਫਿਰਦਿਆ ॥
神はいくつかの生き物を彼の宮廷に紹介しますが、多くの生き物はジレンマでさまよい続けます

ਅੰਤੁ ਤੇਰਾ ਤੂੰਹੈ ਜਾਣਹਿ ਤੂੰ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
おお、世界の主人よ!あなただけがあなたの終わりを知っています、あなたはすべての生き物に含まれています

ਸਚੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਵਰਤੈ ਧਰਮ ਨਿਆਏ ॥੧॥
聖徒たちよ!注意深く聞いてください、ナナクは神がダルマに従って正義に活発であると正直に言います。1

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ਰਾਮ ॥
私の友人たち、私たちが一緒に神の名を崇拝するために、私に会いに来てください

ਕਰਿ ਸੇਵਹੁ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਾਧੇ ਰਾਮ ॥
なんてこった!一緒にサティグル全体に奉仕し、ヤマへの道を切り開きましょう

ਮਾਰਗੁ ਬਿਖੜਾ ਸਾਧਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਸੋਭਾ ਪਾਈਐ ॥
グルムクになることによってこの奇妙な道を容易にすることによって、神の宮廷を美化できるようにしましょう

ਜਿਨ ਕਉ ਬਿਧਾਤੈ ਧੁਰਹੁ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨ੍ਾ ਰੈਣਿ ਦਿਨੁ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
ヴィダータが誕生前の最初からそのような記事を書いた人々は、昼も夜も日々過ごします

ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਛੁਟਾ ਜਾ ਸੰਗਿ ਮਿਲਿਆ ਸਾਧੇ ॥
生き物が聖人の集まりに加わると、彼のエゴ、愛情、愛着は破壊されます

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮੁਕਤੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧੇ ॥੨॥
しもべナナクは、神の名を崇拝する生き物は世界の海から解放されていると言います。2

ਕਰ ਜੋੜਿਹੁ ਸੰਤ ਇਕਤ੍ਰ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਪੂਜੇਹਾ ਰਾਮ ॥
聖徒たちよ!一緒になって、手を組んで不滅の神を崇拝しましょう

ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਪੂਜਾ ਖੋਜੀਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪੇਹਾ ਰਾਮ ॥
なんてこった!私は多くの種類の礼拝方法を発見しましたが、真の礼拝は私たちが彼にすべてを捧げることです

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕੇਰਾ ਕਿਆ ਕੋ ਪੂਜ ਚੜਾਵਏ ॥
なんてこった!私は多くの種類の礼拝方法を発見しましたが、真の礼拝は私たちが彼にすべてを捧げることです

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦਇਆਲੁ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭ ਅੰਕਿ ਸਮਾਵਏ ॥
世界の支配者であるハリが親切で親切な人は、同じ生き物が彼の膝に夢中になります

ਭਾਗੁ ਮਸਤਕਿ ਹੋਇ ਜਿਸ ਕੈ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਨਾਲਿ ਸਨੇਹਾ ॥
頭にそのような幸運が書かれている人は、グルに恋をします

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪੂਜੇਹਾ ॥੩॥
ナーナクは、聖徒の集会で一緒に神の名を崇拝しましょうと言っています。3

ਦਹ ਦਿਸ ਖੋਜਤ ਹਮ ਫਿਰੇ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ਰਾਮ ॥
なんてこった!私たちは10の方向で神を探しているかもしれませんが、神は私たちの心と家庭の中に見いだされています

ਹਰਿ ਮੰਦਰੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਜਿਆ ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਜੀਉ ਹਰਿ ਤਿਸੁ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ਰਾਮ ॥
崇拝されたハリは、人体を彼が住んでいるハリ寺院にしました

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇਆ ॥
世界の支配者であるハリは、すべての生き物に夢中になり、グルを通して私の心と家に現れました

ਮਿਟਿਆ ਅਧੇਰਾ ਦੂਖੁ ਨਾਠਾ ਅਮਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਇਆ ॥
無知の闇が私の心から消え、悲しみと苦しみが消え、蜜のような甘い青汁が滴り始めました

ਜਹਾ ਦੇਖਾ ਤਹਾ ਸੁਆਮੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸਭ ਠਾਏ ॥
どこを見ても、パラブラフマ・スワミは遍在しています

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਇਅੜਾ ਘਰਿ ਆਏ ॥੪॥੧॥
ナナクは、サティグルが私を神と結びつけ、それを私の心と家に見つけたと言います。4.1

ਰਾਗੁ ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグービハガダマハラ5

ਅਤਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਮਨ ਮੋਹਨਾ ਘਟ ਸੋਹਨਾ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ਰਾਮ ॥
私の神はとても甘く、心を魅了し、すべての体とすべての人の魂の基礎を飾ります

ਸੁੰਦਰ ਸੋਭਾ ਲਾਲ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਕੀ ਅਪਰ ਅਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
その親切なレッドゴパルはとても美しい美しさを持っています、そしてそれは計り知れません

ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਮਿਲਹੁ ਕੰਤ ਨਿਮਾਣੀਆ ॥
おお、親切なゴパル!おお、親愛なる神様よ!おお、夫よ、神よ!私の謙虚な生き物にもビジョンを与えてください

ਨੈਨ ਤਰਸਨ ਦਰਸ ਪਰਸਨ ਨਹ ਨੀਦ ਰੈਣਿ ਵਿਹਾਣੀਆ ॥
私の目はあなたの視力を切望しています、私の生命のない夜は過ぎていますが、私は眠ることができません

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨ ਨਾਮ ਬਿੰਜਨ ਭਏ ਸਗਲ ਸੀਗਾਰਾ ॥
私は知識の香りを目につけ、主の名を私の食べ物にしたので、すべての化粧が行われました

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਮੇਲਿ ਕੰਤੁ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥
ナナクは聖徒の足に触れ、彼らが私を夫と神と結びつけるように祈ります。1

ਲਾਖ ਉਲਾਹਨੇ ਮੋਹਿ ਹਰਿ ਜਬ ਲਗੁ ਨਹ ਮਿਲੈ ਰਾਮ ॥
私の神が見つかるまで、人々は何百万もの呪いに耐えなければなりません

ਮਿਲਨ ਕਉ ਕਰਉ ਉਪਾਵ ਕਿਛੁ ਹਮਾਰਾ ਨਹ ਚਲੈ ਰਾਮ ॥
私は神の結合のために対策を講じますが、私の解決策はどれも意味がありません

ਚਲ ਚਿਤ ਬਿਤ ਅਨਿਤ ਪ੍ਰਿਅ ਬਿਨੁ ਕਵਨ ਬਿਧੀ ਨ ਧੀਜੀਐ ॥
この富は致命的です、私は最愛の主なしでどんな方法でも忍耐を得ません

ਖਾਨ ਪਾਨ ਸੀਗਾਰ ਬਿਰਥੇ ਹਰਿ ਕੰਤ ਬਿਨੁ ਕਿਉ ਜੀਜੀਐ ॥
私の食べ物とすべての化粧は役に立たず、私の夫と神なしでは生きられません

ਆਸਾ ਪਿਆਸੀ ਰੈਨਿ ਦਿਨੀਅਰੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੀਐ ਇਕੁ ਤਿਲੈ ॥
私は彼の光景を期待して昼夜を問わず喉が渇いています、彼なしでは私は一瞬でも生きることができません

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਦਾਸੀ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮੇਰਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ॥੨॥
ナナクは祈ります、「聖人よ!私はあなたのしもべです、私の最愛の神はあなたの恵みによってのみ見つけることができます。2

ਸੇਜ ਏਕ ਪ੍ਰਿਉ ਸੰਗਿ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
私は愛する主と優位に立っていますが、それでも神のビジョンを受けていません

ਅਵਗਨ ਮੋਹਿ ਅਨੇਕ ਕਤ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਈਐ ਰਾਮ ॥
私にはたくさんの悪徳があり、その結果、夫と主はどうやって私を彼の法廷に招待することができますか

ਨਿਰਗੁਨਿ ਨਿਮਾਣੀ ਅਨਾਥਿ ਬਿਨਵੈ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧੇ ॥
ニルグナ、ヴィニット、孤児の魂はクリパニディに懇願します!ビジョンを教えてくれてありがとう

ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਖੋਈਐ ਸਹਜਿ ਸੋਈਐ ਪ੍ਰਭ ਪਲਕ ਪੇਖਤ ਨਵ ਨਿਧੇ ॥
一瞬でも、ナヴニディの主を見ることで、幻想の壁が崩れ、私は安らかな幸せの中で眠ります

ਗ੍ਰਿਹਿ ਲਾਲੁ ਆਵੈ ਮਹਲੁ ਪਾਵੈ ਮਿਲਿ ਸੰਗਿ ਮੰਗਲੁ ਗਾਈਐ ॥
私の最愛の主が私の心と家に来られるなら、私はそこにとどまり、彼と一緒に良い歌を歌います

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਸਰਣੀ ਮੋਹਿ ਦਰਸੁ ਦਿਖਾਈਐ ॥੩॥
聖徒たちよ、ナナクは聖徒の足に触れ、彼らの避難所に倒れます!神のビジョンをください。3

ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
聖徒の計り知れない恵みによって、私は神を見つけました

ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਤਪਤਿ ਬੁਝਾਇਆ ਰਾਮ ॥
私の願いは叶い、喉の渇きの苛立ちは心の安らぎを得ることによって消えました

ਸਫਲਾ ਸੁ ਦਿਨਸ ਰੈਣੇ ਸੁਹਾਵੀ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਰਸੁ ਘਨਾ ॥
その日はとても縁起の良い日です、その夜も楽しいです、喜び、幸福と喜びのほとんどがあります

ਪ੍ਰਗਟੇ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਲਾਲਨ ਕਵਨ ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਭਨਾ ॥
最愛のゴパル· ゴビンドが私の心に現れたとき、私は彼の資質をどのラサナで発音できますか

ਭ੍ਰਮ ਲੋਭ ਮੋਹ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਮਿਲਿ ਸਖੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ॥
私の混乱、貪欲、執着、無秩序は破壊され、私は感覚と一緒にマンガルの歌を歌います

ਨਾਨਕੁ ਪਇਅੰਪੈ ਸੰਤ ਜੰਪੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਜੋਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੪॥੨॥
ナナクは聖徒の足元にひれ伏し、偶然に彼を神と融合させた聖徒の前で祈ります。4.2

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビハガダマハラ5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪੂਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ਰਾਮ ॥
おお、私の完璧なグル· パラブラフマーよ!私が昼も夜もあなたの名前を覚えていることができるように、私にそのような恩恵を持ってください

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਿਠਾ ਲਾਗੈ ਤੇਰਾ ਭਾਣਾ ਰਾਮ ॥
私はアムリットの声を暗唱する必要があります、そして私はあなたの祝福がハリヤッシュを通して甘いと思います

ਕਰਿ ਦਇਆ ਮਇਆ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਕੋਇ ਨਾਹੀ ਤੁਝ ਬਿਨਾ ॥
おおゴパル· ゴビンドよ!私を憐れんでください、私はあなたなしでは根拠がないからです

ਸਮਰਥ ਅਗਥ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਜੀਉ ਤਨੁ ਧਨੁ ਤੁਮ੍ਹ ਮਨਾ ॥
おお、全能で、言葉では言い表せない、広大で遍在する神よ!私の魂、体、富、そして心はすべてあなたによって与えられます

ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਅਨਾਥ ਚੰਚਲ ਬਲਹੀਨ ਨੀਚ ਅਜਾਣਾ ॥
私は愚かで、愚かで、孤児で、気まぐれで、無力で、取るに足らない、愚かな生き物です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ॥੧॥
ナナクは祈ります。私はあなたに避難し、誕生と死のサイクルから私を守ってください。1

ਸਾਧਹ ਸਰਣੀ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
僧侶のところに来ることは神の栄光につながり、そこで神は常に賛美されます

ਧੂਰਿ ਭਗਤਨ ਕੀ ਮਨਿ ਤਨਿ ਲਗਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਭ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤਾ ਰਾਮ ॥
神よ!あなたの献身者の足が心と体に触れるなら、すべての不純な生き物は純粋になります

ਪਤਿਤਾ ਪੁਨੀਤਾ ਹੋਹਿ ਤਿਨ੍ ਸੰਗਿ ਜਿਨ੍ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
自分の知恵を得た人々と交わることによって、堕落した人々は純粋になります

ਨਾਮ ਰਾਤੇ ਜੀਅ ਦਾਤੇ ਨਿਤ ਦੇਹਿ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
神の名において、これらの献身者は生き物に精神的な寄付をし続け、彼らの寄付は日々増え続けています

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਨੀ ਆਤਮੁ ਜੀਤਾ ॥
ハリの名前を唱えることによって心を勝ち取るそれらの存在は、リッディとシッディとナブニディを手に入れます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਵਡਭਾਗਿ ਪਾਈਅਹਿ ਸਾਧ ਸਾਜਨ ਮੀਤਾ ॥੨॥
ナナクは、賢者と友人が出会うのは幸運を通してであることを祈ります。2

ਜਿਨੀ ਸਚੁ ਵਣੰਜਿਆ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੇ ਪੂਰੇ ਸਾਹਾ ਰਾਮ ॥
主よ!あなたの名前で取引する人は完全な金貸しです

ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ਤਿੰਨ ਪਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਲਾਹਾ ਰਾਮ ॥
おおシュリハリよ!彼らはあなたの名前で巨大な宝物を持っており、ハリキルタンの恩恵を受けています

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨ ਲੋਭੁ ਬਿਆਪੈ ਜੋ ਜਨ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਰਾਤਿਆ ॥
神の愛に夢中になっている人々は、仕事、怒り、貪欲から遠ざかります

ਏਕੁ ਜਾਨਹਿ ਏਕੁ ਮਾਨਹਿ ਰਾਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮਾਤਿਆ ॥
彼らはただ一つの神を知り、その神を信じ、神の色に夢中になっています

ਲਗਿ ਸੰਤ ਚਰਣੀ ਪੜੇ ਸਰਣੀ ਮਨਿ ਤਿਨਾ ਓਮਾਹਾ ॥
彼らは聖人の足に触れ、彼らの中に避難し、彼らの心に熱意を持っています

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਪਲੈ ਸੇਈ ਸਚੇ ਸਾਹਾ ॥੩॥
ナナクは、神の名を持つ人々が真の金貸しであることを祈ります。3

ਨਾਨਕ ਸੋਈ ਸਿਮਰੀਐ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਾ ਕੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
おおナナク!その力が宇宙全体で活発である崇拝された神を崇拝しなければなりません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
グル志向の人々は、世界の創造者であるムラリであるシュリハリを心で忘れません

ਦੂਖੁ ਰੋਗੁ ਨ ਭਉ ਬਿਆਪੈ ਜਿਨ੍ਹੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
神について瞑想した人には、悲しみ、病気、恐れはありません

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਤਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥
聖徒の計り知れない恵みによって、彼らは恐ろしい世界の海を通り抜け、神が最初から彼らのために書かれたものを手に入れます

ਵਜੀ ਵਧਾਈ ਮਨਿ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ਮਿਲਿਆ ਪੁਰਖੁ ਅਪਾਰੀ ॥
巨大な神に会うことは彼らに良い願いと心の安らぎを与えます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੩॥
ナナクは、神を崇拝することによって、私たちの願いが叶ったと訴えます。4.3

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ビハガダ マハラ 5 ガル 2

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
サティ· ナム· グル· プラサディ

ਵਧੁ ਸੁਖੁ ਰੈਨੜੀਏ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ॥
良い夜を!私は最愛の主に計り知れない愛を持っていたので、非常に背が高くなりなさい

ਘਟੁ ਦੁਖ ਨੀਦੜੀਏ ਪਰਸਉ ਸਦਾ ਪਗਾ ॥
これは悲しい眠りです!私がいつも神の足に沈むことができるように小さくなりなさい

ਪਗ ਧੂਰਿ ਬਾਂਛਉ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਨਾਮ ਰਸਿ ਬੈਰਾਗਨੀ ॥
私はいつも神の足の破壊を望み、神の名において慈善を望みます

ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜ ਮਾਤੀ ਮਹਾ ਦੁਰਮਤਿ ਤਿਆਗਨੀ ॥
私は愛する主の愛に心地よくなることによってマハドゥルガティをあきらめました

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੀ੍ ਪ੍ਰੇਮ ਭੀਨੀ ਮਿਲਨੁ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਚ ਮਗਾ ॥
愛に浸った私の腕は最愛の神に捕らえられており、最愛の人の結合が真の道です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਰਹਉ ਚਰਣਹ ਸੰਗਿ ਲਗਾ ॥੧॥
ナナクは謙虚にこう言います。私が永遠にあなたの足と一緒にいることができるように、私にあなたの恵みを持ってください。1

ਮੇਰੀ ਸਖੀ ਸਹੇਲੜੀਹੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਚਰਣਿ ਲਗਹ ॥
おお、わが友よ!さあ、至高の魂の足元で一緒に暮らしましょう

ਮਨਿ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੇਮੁ ਘਣਾ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਮੰਗਹ ॥
私たちの心には最愛の主への愛がたくさんあります、私たちは一緒にハリの献身のために祈りましょう

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਜਾਇ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਜਨਾ ॥
ハリバクティを達成することによって主について瞑想し、帰依者に会いに行きなさい

ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਬਿਕਾਰੁ ਤਜੀਐ ਅਰਪਿ ਤਨੁ ਧਨੁ ਇਹੁ ਮਨਾ ॥
高慢、執着、悪徳を捨てて、体、心、富を神にささげましょう

ਬਡ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਗੁਣ ਸੰਪੂਰਨ ਭ੍ਰਮ ਭੀਤਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿ ਭਗਹ ॥
神は偉大で、全能で、遍在し、全能であり、宇宙の壁を破壊する人です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਖੀਏ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਤ ਨਿਤ ਨਿਤ ਜਪਹ ॥੨॥

ナナクは謙虚にこう言います。私の教えを注意深く聞いてください、私たちは毎日ハリナームを唱え続けなければなりません。2

ਹਰਿ ਨਾਰਿ ਸੁਹਾਗਣੇ ਸਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣੇ ॥

ハリの妻はいつも幸せで、あらゆる種類の豪華さを楽しんでいます

ਰਾਂਡ ਨ ਬੈਸਈ ਪ੍ਰਭ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥

彼女の主人は永遠の主人であるため、彼女は未亡人として座ることはありません

ਨਹ ਦੂਖ ਪਾਵੈ ਪ੍ਰਭ ਧਿਆਵੈ ਧੰਨਿ ਤੇ ਬਡਭਾਗੀਆ ॥

その夫は主を覚え続け、悲しみを受けません、そのような生き物の女性は祝福され、幸運です

ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸੋਵਹਿ ਕਿਲਬਿਖ ਖੋਵਹਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗੀਆ ॥

彼女は安らかな幸福の中で休んで、彼女のすべての悲しみと苦難は破壊されます、彼女はラサで着色された名前で目を覚まします

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਹਣਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਹਣਾ ਪ੍ਰਿਅ ਬਚਨ ਮੀਠੇ ਭਾਣੇ ॥

それは彼の愛に夢中になり、ハリの名前は彼のかけがえのない装飾品であり、最愛の主の言葉は彼にとって非常に甘くて良いようです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਨ ਇਛ ਪਾਈ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਪੁਰਖ ਚਿਰਾਣੇ ॥੩॥

ナナクは、私が生きている夫である神を見つけたので、私の願いが叶ったことを祈ります。3

ਤਿਤੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਸੋਹਿਲੜੇ ਕੋਡ ਅਨੰਦਾ ॥

その家の心には素晴らしい歌、賛美、喜びがあります、

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਪ੍ਰਭ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥

神が宿る心、体

ਹਰਿ ਕੰਤ ਅਨੰਤ ਦਇਆਲ ਸ੍ਰੀਧਰ ਗੋਬਿੰਦ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੋ ॥

私のハリカントは無限に親切です、シュリダールよ!おおゴヴィンドよ!皆さんは堕落した生き物の救い主です

ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ਭੈ ਸਿੰਧੁ ਸਾਗਰ ਤਾਰਣੋ ॥

主はすべての人に親切で、恐ろしい世界の海から生き物を渡ろうとしています

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਤਿਸੁ ਕੰਠਿ ਲਾਵੈ ਇਹੁ ਬਿਰਦੁ ਸੁਆਮੀ ਸੰਦਾ ॥

主の避難所に来る人は誰でも彼を受け入れることは主の祝福です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੰਤੁ ਮਿਲਿਆ ਸਦਾ ਕੇਲ ਕਰੰਦਾ ॥੪॥੧॥੪॥

ナナクは、私のカント(夫)ハリがいつも喜びのゲームで活動している私を見つけたと懇願します。4.1.4

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ビハガダマハラ5

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੋਵਰ ਤਹ ਕਰਹੁ ਨਿਵਾਸੁ ਮਨਾ ॥

なんてこった!神の足は聖なる湖であり、ここに住んでいます

Page 545

ਕਰਿ ਮਜਨੁ ਹਰਿ ਸਰੇ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੁ ਮਨਾ ॥

なんてこった!神の聖なる湖で水浴びをしなさい、あなたのすべての悲しみと怒りはそこで破壊されるからです

ਕਰਿ ਸਦਾ ਮਜਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਸਜਨੁ ਦੁਖ ਅੰਧੇਰਾ ਨਾਸੇ ॥

悲しみの闇を破壊するゴヴィンド・ サジャンの名の下に常に湖に浸ってください

ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ਤਿਸ ਕਉ ਕਟੈ ਜਮ ਕੇ ਫਾਸੇ ॥

主が彼のヤマ(死)の実行を断ち切るので、生き物は誕生と死のサイクルから解放されます

ਮਿਲੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਨਾਮ ਰੰਗੇ ਤਹਾ ਪੂਰਨ ਆਸੋ ॥

聖人の集まりに参加し、名前と色に浸ってください、ここですべての希望が成就します

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਿਵਾਸੋ ॥੧॥

ナナクは祈ります。あなたの美しい足と蓮に住み着いてください。1

ਤਹ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦਾ ਅਨਹਦ ਝੁਣਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

常に喜びと喜びと喜びがあり、「アンハド」という言葉が共鳴しますà

ਮਿਲਿ ਗਾਵਹਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਜੈਕਾਰੋ ਰਾਮ ॥

聖徒はともに主をほめたたえ、主をほめたたえ続けます

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਗਾਵਹਿ ਖਸਮ ਭਾਵਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਰਸ ਰੰਗਿ ਭਿੰਨੀਆ ॥

聖人は彼らの主人を誘惑し、彼らは彼らの主人を賛美し、そして彼の愛とジュースの色に浸ります

ਹਰਿ ਲਾਭੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ਮਿਲੇ ਚਿਰੀ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥

彼らは彼らの主人を賛美し、彼の愛液の色で区切られて彼に会います

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ਅਗਮ ਅਪਾਰੋ ॥
比類のない巨大な主は、彼の憐れみをもって彼らを見て、彼の腕でそれらを保持して、彼らを彼自身のものにします

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਰੁਣ ਝੁਣਕਾਰੋ ॥੨॥
ナナクは、「純粋な真のアンハド」という言葉が常に彼の心に残ることを祈ります。2

ਸੁਣਿ ਵਡਭਾਗੀਆ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਰਾਮ ॥
ああラッキー!神の蜜の声を聞いてください

ਜਿਨ ਕਉ ਕਰਮਿ ਲਿਖੀ ਤਿਸੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
この蜜の声が書かれている運命の中で、それは彼らの心に入ります

ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ਤਿਨੀ ਜਾਣੀ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ॥
主があなたを喜ばせる人だけが彼の秘話を知っています

ਅਮਰੁ ਥੀਆ ਫਿਰਿ ਨ ਮੂਆ ਕਲਿ ਕਲੇਸਾ ਦੁਖ ਹਰੇ ॥
そのような生き物は不滅になり、それから死に達することはなく、そのすべての苦しみと怒りは破壊されます

ਹਰਿ ਸਰਣਿ ਪਾਈ ਤਜਿ ਨ ਜਾਈ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਭਾਣੀ ॥
彼は自分を離れずどこにでも行く神に避難を求め、神の愛が彼の心と体を引き付けます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਗਾਈਐ ਪਵਿਤ੍ਰ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥੩॥
ナナクは祈ります。私たちは常に聖なる蜜を賛美し続けるべきです。3

ਮਨ ਤਨ ਗਲਤੁ ਭਏ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
神のアムリットスピーチでは、心と体が夢中になりすぎて何も言えなくなります

ਜਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਅੜਾ ਤਿਨਿ ਲੀਆ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥
被造物を創造された方(神)は神に吸収されます

ਮਿਲਿ ਬ੍ਰਹਮ ਜੋਤੀ ਓਤਿ ਪੋਤੀ ਉਦਕੁ ਉਦਕਿ ਸਮਾਇਆ ॥
まるで水が水と融合するかのように、それは挑発のようにブラフマジョーティと融合します

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਏਕੁ ਰਵਿਆ ਨਹ ਦੂਜਾ ਦ੍ਰਿਸਟਾਇਆ ॥
一方の神は水、地球、空に存在し、もう一方の神は見えません

ਬਣਿ ਤ੍ਰਿਣਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਪੂਰਿ ਪੂਰਨ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
それは森林、土地、そして3つの世界すべてに広がっており、評価することはできません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਜਾਣੈ ਜਿਨਿ ਏਹ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੪॥੨॥੫॥
ナナクは、この創造物を創造した神自身がこの点に関してすべてを知っていることを祈ります。4.2.5

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ビハガダマハラ5

ਖੋਜਤ ਸੰਤ ਫਿਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
聖徒たちは,わたしたちのすべての魂の基本的な基盤である神を探し続けます

ਤਾਣੁ ਤਨੁ ਖੀਨ ਭਇਆ ਬਿਨੁ ਮਿਲਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
彼らの最愛の主に会うことなしに、彼らの体力は弱くなります

ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਹੁ ਪਿਆਰੇ ਮਇਆ ਧਾਰੇ ਕਰਿ ਦਇਆ ਲੜਿ ਲਾਇ ਲੀਜੀਐ ॥
愛する主よ!どうか私に会いに来て、憐れんで、あなたの抑圧に加わってください

ਦੇਹਿ ਨਾਮੁ ਅਪਨਾ ਜਪਉ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਦਰਸ ਪੇਖੇ ਜੀਜੀਐ ॥
おお、わが主人よ!私があなたを崇拝し続けることができるように、そしてあなたを見ることによってのみ私は生きることができるように、あなたの名前を私に与えてください

ਸਮਰਥ ਪੂਰਨ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
おお、世界の主人よ!あなたは全能で、遍在し、常に間違いがなく、計り知れません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮਿਲਹੁ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ॥੧॥
ナナクは彼が最愛の神であることを祈ります!ぜひ会いに来てください。1

ਜਪ ਤਪ ਬਰਤ ਕੀਨੇ ਪੇਖਨ ਕਉ ਚਰਣਾ ਰਾਮ ॥
ねえラム!私はあなたの足を見るために多くの詠唱、苦行、断食などを行いました

ਤਪਤਿ ਨ ਕਤਹਿ ਬੁਝੈ ਬਿਨੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਾ ਰਾਮ ॥
しかし、あなたの避難所がなければ、心の渇きは癒されないかもしれません

ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਿ ਤੇਰੀ ਕਾਟਿ ਬੇਰੀ ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰੀਐ ॥
主！私はあなたの避難所に来て、私の悪徳の束縛を断ち切り、この世界の海を渡りました

ਅਨਾਥ ਨਿਰਗੁਨਿ ਕਛੁ ਨ ਜਾਨਾ ਮੇਰਾ ਗੁਣੁ ਅਉਗਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰੀਐ ॥
私は孤児であり、悪徳であり、何も知らないので、私の長所と短所を考慮しないでください

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਮਰਥ ਕਾਰਣ ਕਰਣਾ ॥
親愛なるゴパル、偉大なディーンダヤルは全能であり、実行者です、

ਨਾਨਕ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਮਾਗੈ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣਾ ॥੨॥
ナナクの形をしたチャタクはハリの名前を尋ね、ハリの足を唱えて生き残ります。2

Page 546

ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰੋ ਪੀਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਰਾਮ ॥
おお、生き物よ!ハリは蜜の湖です、そのハリナマムリットを飲みます

ਸੰਤਹ ਸੰਗਿ ਮਿਲੈ ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਕਾਮਾ ਰਾਮ ॥
神は聖徒の集会にのみ見いだされ、神を崇拝することによってすべての働きは完了します

ਸਭ ਕਾਮ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਬਿਦੀਰਨ ਹਰਿ ਨਿਮਖ ਮਨਹੁ ਨ ਬੀਸਰੈ ॥
彼はすべての仕事を行う者であり、悲しみの破壊者であるため、私たちの心の中では一瞬でも彼を忘れてはなりません

ਆਨੰਦ ਅਨਦਿਨੁ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਗੁਣ ਜਗਦੀਸਰੈ ॥
全能のジャグディシュワールは昼も夜も喜び、常に真実の形をとっています

ਅਗਣਤ ਊਚ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਅਗਮ ਜਾ ਕੋ ਧਾਮਾ ॥
そのタクールは無限で、最高で、広大であり、そのダムはアクセスできません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮੇਰੀ ਇਛ ਪੂਰਨ ਮਿਲੇ ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਮਾ ॥੩॥
ナナクは、私が神を見つけたので、私の願いが叶ったことを祈ります。3

ਕਈ ਕੋਟਿਕ ਜਗ ਫਲਾ ਸੁਣਿ ਗਾਵਨਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥
神の栄光に耳を傾け、歌う人々は、多くの犠牲の実を得ます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੁਲ ਸਗਲੇ ਤਾਰੇ ਰਾਮ ॥
神の名を唱える人々の系図はすべて、世界の海を渡ります

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੋਹੰਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਾ ਕੀ ਮਹਿਮਾ ਕਿਤ ਗਨਾ ॥
ハリの名前を唱えることによって、生き物は壮大になり、その栄光は説明できません

ਹਰਿ ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਾਨ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਵੰਤਿ ਦਰਸਨੁ ਸਦ ਮਨਾ ॥
おお、愛する神よ!私の心はいつもあなたに会いたがっているので、私はあなたを忘れることができません

ਸੁਭ ਦਿਵਸ ਆਏ ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਪ੍ਰਭ ਊਚ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥
至高で間違いのない、計り知れない主が私たちを抱きしめてくださった、まさに縁起の良い日が来ました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਫਲੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲੇ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੪॥੩॥੬॥
ナナクは、最も愛されている主が見つかったとき、すべてが成功することを祈ります。4.3.6

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
ビハガダマハラ5チャンタ

ਅਨ ਕਾਏ ਰਾਤੜਿਆ ਵਾਟ ਦੁਹੇਲੀ ਰਾਮ ॥
おお、人間よ!なぜあなたは役に立たない物質の誘惑に巻き込まれているのですか?この人生の道は非常に難しいからです

ਪਾਪ ਕਮਾਵਦਿਆ ਤੇਰਾ ਕੋਇ ਨ ਬੇਲੀ ਰਾਮ ॥
罪を稼ぐ者よ!あなたには世界にパートナーがいません

ਕੋਏ ਨ ਬੇਲੀ ਹੋਇ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਪਛੋਤਾਵਹੇ ॥
誰もあなたのパートナーでない場合、あなたはいつもあなたがしたことを悔い改めるでしょう

ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ਫਿਰਿ ਕਦਹੁ ਸੇ ਦਿਹ ਆਵਹੇ ॥
あなたは世界のマスターであるゴパルの資質をあなたのラサナで唱えません、あなたはいつ再びこの縁起の良い人生の報酬を得るのでしょうか

ਤਰਵਰ ਵਿਛੁੰਨੇ ਨਹ ਪਾਤ ਜੁੜਤੇ ਜਮ ਮਗਿ ਗਉਨੁ ਇਕੇਲੀ ॥
木から壊れた葉が木と再接続できないように、魂は死の道を一人で歩きます

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸਦਾ ਫਿਰਤ ਦੁਹੇਲੀ ॥੧॥
ナナクは、ハリの名前がなければ、生きている魂が常に悲しみと怒りでさまようことを祈ります。1

ਤੂੰ ਵਲਵੰਚ ਲੂਕਿ ਕਰਹਿ ਸਭ ਜਾਣੈ ਜਾਣੀ ਰਾਮ ॥
おお、生き物よ!あなたは密かに欺き続けますが、主はすべてを知っています

ਲੇਖਾ ਧਰਮ ਭਇਆ ਤਿਲ ਪੀੜੇ ਘਾਣੀ ਰਾਮ ॥
来世のダルマラジャがあなたの行いを記録するとき、あなたはあなたの悪行のためにゴマのように谷で押しつぶされます

ਕਿਰਤ ਕਮਾਣੇ ਦੁਖ ਸਹੁ ਪਰਾਣੀ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਾਇਆ ॥
おお、死すべき存在よ!あなたは自分の行動のために苦しみの罰を受けなければならず、あなたは多くの種類の存在のサイクルをさまよい続けるでしょう

ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਸੰਗਿ ਰਾਤਾ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
マハ· モヒニの魅力に閉じ込められたこの生き物は、ダイヤモンドのように貴重な人間の命を失います

ਇਕਸੁ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਾਝਹੁ ਆਨ ਕਾਜ ਸਿਆਣੀ ॥
一人の神の名を除いて、生きている魂はすべてのことにおいて熟練し、賢いです

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਆ ਭਰਮਿ ਮੋਹਿ ਲੁਭਾਣੀ ॥੨॥
ナナクは、その行為が書かれている人々が、このジレンマと世俗的な愛着に没頭し続けることを祈ります。2

ਬੀਚੁ ਨ ਕੋਇ ਕਰੇ ਅਕ੍ਰਿਤਘਣੁ ਵਿਛੁੜਿ ਪਇਆ ॥
恩知らずの人は神から離れたままであり、誰も彼の仲介者ではありません

ਆਏ ਖਰੇ ਕਠਿਨ ਜਮਕੰਕਰਿ ਪਕੜਿ ਲਇਆ ॥
ハードヤムドゥートが来て彼を捕まえ、

ਪਕੜੇ ਚਲਾਇਆ ਅਪਣਾ ਕਮਾਇਆ ਮਹਾ ਮੋਹਨੀ ਰਾਤਿਆ ॥
彼の悪行の結果として、彼は彼の殿下に夢中になったので、yamdootsは彼を前に出しました

ਗੁਨ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨ ਜਪਿਆ ਤਪਤ ਥੰਮ੍ਹ ਗਲਿ ਲਾਤਿਆ ॥
グルムクになって神を賛美しない人は、テーピングの柱に置かれます

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਮੂਠਾ ਖੋਇ ਗਿਆਨੁ ਪਛੁਤਾਪਿਆ ॥
生物は仕事、怒り、エゴに夢中になることですべてを失い、知識を欠いて悔い改め続けます

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਸੰਜੋਗਿ ਭੂਲਾ ਹਰਿ ਜਾਪੁ ਰਸਨ ਨ ਜਾਪਿਆ ॥੩॥
ナナクは、彼の行為の結果として、人が偶然のために主を忘れることによって処女になったことを祈るので、彼は彼のラサナでシュリハリの名前を唱えません。3

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਰਾਮ ॥
おやまあ！あなた以外に保護者はいません

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਤੁਮਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ねえスリハリ!倒れた人を救うのはあなたの義務です

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਨ ਸਰਨਿ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、堕落した者を救う主よ!主よ!慈悲の家よ!私はあなたの避難所に来ました

ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਉਧਰੁ ਕਰਤੇ ਸਗਲ ਘਟ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
おお、世界の創造主よ!死すべき世界の暗闇から私を救ってください、あなたはすべての生き物の支え者です

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਕਟਿ ਮਹਾ ਬੇੜੀ ਇਕੁ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਅਧਾਰਾ ॥
私はあなたの避難所に来ました、私の世俗的な鎖を断ち切り、私の名前の基礎を提供してください

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਕਰ ਦੇਇ ਰਾਖਹੁ ਗੋਬਿੰਦ ਦੀਨ ਦਇਆਰਾ ॥੪॥
ナナクはディーンダヤル・ゴヴィンドを祈っています!あなたの恵みの手で私を守ってください。4

ਸੋ ਦਿਨੁ ਸਫਲੁ ਗਣਿਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
神との出会いがあるとき、その日は非常に縁起が良いと考えられています

ਸਭਿ ਸੁਖ ਪਰਗਟਿਆ ਦੁਖ ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਆ ਰਾਮ ॥
すべての幸福が明らかになり、悲しみが私から消え去りました

ਸੁਖ ਸਹਜ ਅਨਦ ਬਿਨੋਦ ਸਦ ਹੀ ਗੁਨ ਗੁਪਾਲ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
世界の守護者であるゴパルを称賛することで、常に簡単な幸福と喜びとユーモアがあります

ਭਜੁ ਸਾਧਸੰਗੇ ਮਿਲੇ ਰੰਗੇ ਬਹੁੜਿ ਜੋਨਿ ਨ ਧਾਈਐ ॥
聖徒の集会に出席することによって、私は主の名を唱え、その結果、私は再び多くの種類の生き物をさまよう必要はありません

ਗਹਿ ਕੰਠਿ ਲਾਏ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ਆਦਿ ਅੰਕੁਰੁ ਆਇਆ ॥
神は本能的に私を抱きしめ、私の前世の縁起の良い行為の種が芽生えました

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਿਆ ਬਹੁੜਿ ਕਤਹੂ ਨ ਜਾਇਆ ॥੫॥੪॥੭॥
ナナクは、神ご自身が私を見つけてくださり、二度と私から離れないように祈ります。5.4.7

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
ビハガダマハラ5チャンタ

ਸੁਨਹੁ ਬੇਨੰਤੀਆ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
おお、わが主人よ!私の要求を聞いて、

ਕੋਟਿ ਅਪ੍ਰਾਧ ਭਰੇ ਭੀ ਤੇਰੇ ਚੇਰੇ ਰਾਮ ॥
私たち被造物には何百万もの罪がありますが、それでも私たちはあなたのしもべです

ਦੁਖ ਹਰਨ ਕਿਰਪਾ ਕਰਨ ਮੋਹਨ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਭੰਜਨਾ ॥
ああ悲しい!慈悲深いモハンよ!紛争の駆逐艦よ

ਸਰਨਿ ਤੇਰੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਮੇਰੀ ਸਰਬ ਮੈ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥
これは普遍的なニランジャンです!私はあなたの避難所に来ました、憐れみを持ち、私を称えます

ਸੁਨਤ ਪੇਖਤ ਸੰਗਿ ਸਭ ਕੈ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਹੂ ਤੇ ਨੇਰੇ ॥
主はすべてのことを聞き、見ておられ、私たち全員と共におられ、非常に近くにおられます

ਅਰਦਾਸਿ ਨਾਨਕ ਸੁਨਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਘਰ ਕੇ ਚੇਰੇ ॥੧॥
主人！ナナクの祈りを聞いて、私をあなたの家のしもべとして守ってください。1

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਦਾ ਹਮ ਦੀਨ ਭੇਖਾਰੀ ਰਾਮ ॥
ねえラム!あなたはいつも全能ですが、私たちは貧しい物乞いです

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਗਨੁ ਕਢਿ ਲੇਹੁ ਮੁਰਾਰੀ ਰਾਮ ॥
主よ!私はマヤに恋をしている、マヤから私を連れ出してください

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਬਿਕਾਰਿ ਬਾਧਿਓ ਅਨਿਕ ਦੋਖ ਕਮਾਵਨੇ ॥
貪欲、夢中、悪徳に閉じ込められて、私は多くの悪徳を獲得しました

ਅਲਿਪਤ ਬੰਧਨ ਰਹਤ ਕਰਤਾ ਕੀਆ ਅਪਨਾ ਪਾਵਨੇ ॥
生き物は彼の縁起の良い行為の成果を享受し続けています

ਕਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਬਹੁ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮਤੇ ਹਾਰੀ ॥
夫よ!私を憐れんでください、私は多くの膣をさまよって命を落としたからです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰੀ ॥੨॥
ナナクは、私が神のしもべであり、これが私の魂と魂の基礎であることを祈ります。2

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਵਡਾ ਮੇਰੀ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਰਾਮ ॥
ねえラム!あなたは皆有能で素晴らしいですが、私の知性は非常に取るに足らないものです

ਪਾਲਹਿ ਅਕਿਰਤਘਨਾ ਪੂਰਨ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤੇਰੀ ਰਾਮ ॥
あなたはまた、恩知らずの生き物を育て、すべての生き物に対して完全な恵みを持っています

ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਾਰ ਕਰਤੇ ਮੋਹਿ ਨੀਚੁ ਕਛੂ ਨ ਜਾਨਾ ॥
おお、世界の創造主よ!あなたは無限であり、あなたの知識は永遠ですが、私は何も知りません

ਰਤਨੁ ਤਿਆਗਿ ਸੰਗ੍ਰਹਨ ਕਉਡੀ ਪਸੁ ਨੀਚੁ ਇਆਨਾ ॥
私はあなたの貴重な名前と宝石を捨てて腕輪を集めた動物のように貧しく卑しいです

ਤਿਆਗਿ ਚਲਤੀ ਮਹਾ ਚੰਚਲਿ ਦੋਖ ਕਰਿ ਕਰਿ ਜੋਰੀ ॥
主！私はこのマヤを非難することによって獲得しました、それは非常に遊び心があり、生き物を残します

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਮੋਰੀ ॥੩॥
ナナクは言う、「全能の主よ!私はあなたの避難所にいます、憐れみを持ち、私を恥じています。3

ਜਾ ਤੇ ਵੀਛੁੜਿਆ ਤਿਨਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
彼が引き離された神は彼自身と融合しました

ਸਾਧੂ ਸੰਗਮੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
彼は聖人の集会に参加し、シュリ· ハリを称賛しました

ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੋਵਿਦ ਸਦਾ ਨੀਕੇ ਕਲਿਆਣ ਮੈ ਪਰਗਟ ਭਏ ॥
その創造主を賛美することによって、神は福祉の一形態として目に見えるようになりました

ਸੇਜਾ ਸੁਹਾਵੀ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਆਪਣੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਿ ਲਏ ॥
私の心は主に対して快適になり、主は私を自分のものにしてくださいました

ਛੋਡਿ ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤ ਹੋਏ ਬਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
私は不安をあきらめることが確実になり、二度と悲しみを受けていません

ਨਾਨਕ ਦਰਸਨੁ ਪੇਖਿ ਜੀਵੇ ਗੋਵਿੰਦ ਗੁਣ ਨਿਧਿ ਗਾਇਆ ॥੪॥੫॥੮॥
ナナクは、神を見ることによってのみ生き、資質の貯蔵庫である主を賛美し続けていると言います。4.5.8

ਬਿਹਾਗੜਾ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ॥
ビハガダマハラ5チャンタ

ਬੋਲਿ ਸੁਧਰਮੀੜਿਆ ਮੋਨਿ ਕਤ ਧਾਰੀ ਰਾਮ ॥
おお、人間よ!なぜあなたは沈黙しているのですか

ਤੂ ਨੇਤ੍ਰੀ ਦੇਖਿ ਚਲਿਆ ਮਾਇਆ ਬਿਉਹਾਰੀ ਰਾਮ ॥
あなた自身の目で、あなたはマヤを振る舞う人々、すべて腐りやすい人々を見てきました

ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਕਛੁ ਨ ਚਾਲੈ ਬਿਨਾ ਗੋਬਿੰਦ ਨਾਮਾ ॥
それは人間の生き物です!ゴヴィンドの名前以外は何も知ることができません

ਦੇਸ ਵੇਸ ਸੁਵਰਨ ਰੂਪਾ ਸਗਲ ਊਣੇ ਕਾਮਾ ॥
国、織物、金、銀はすべて無駄です

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਨ ਸੰਗਿ ਸੋਭਾ ਹਸਤ ਘੋਰਿ ਵਿਕਾਰੀ ॥
息子、妻、世界の美しさは生き物を支えず、象や馬、その他の魅力障害をやる気にさせ続けます

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਾਧਸੰਗਮ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਸੰਸਾਰੀ ॥੧॥

ナナクは、聖人の仲間なしで全世界が偽りであることを祈ります。1

ਰਾਜਨ ਕਿਉ ਸੋਇਆ ਤੂ ਨੀਦ ਭਰੇ ਜਾਗਤ ਕਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ॥
おおラージャンよ!なぜ彼は深い眠りで眠り、知識によって目覚めないのですか

ਮਾਇਆ ਝੂਠੁ ਰੁਦਨੁ ਕੇਤੇ ਬਿਲਲਾਹੀ ਰਾਮ ॥
富を求めて泣くのは嘘であり、非常に多くの生き物がお金を求めて泣き続けています

ਬਿਲਲਾਹਿ ਕੇਤੇ ਮਹਾ ਮੋਹਨ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ॥
多くの生き物がマハモヒニマヤのために泣き続けますが、ハリの貴重な名前以外に幸せはありません

ਸਹਸ ਸਿਆਣਪ ਉਪਾਵ ਥਾਕੇ ਜਹ ਭਾਵਤ ਤਹ ਜਾਹੀ ॥
人間は何千ものトリックや救済策を行うことにうんざりしていますが、神が好むところならどこでもそこに行きます

ਆਦਿ ਅੰਤੇ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਸਰਬਤ੍ਰ ਘਟਿ ਘਟਿ ਆਹੀ ॥
一人の神は初め、中間、終わりに遍在しており、これはすべての生き物の心の中の具現化です

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਸਾਧਸੰਗਮੁ ਸੇ ਪਤਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਜਾਹੀ ॥੨॥
ナナクは、聖徒の集会に出席する生き物が主に関して彼らの永遠の家に行くように祈ります。2

ਨਰਪਤਿ ਜਾਣਿ ਗ੍ਰਹਿਓ ਸੇਵਕ ਸਿਆਣੇ ਰਾਮ ॥
王よ!あなたは賢いあなたの家族の使用人の誘惑に捕らえられました

ਸਰਪਰ ਵੀਛੁੜਣਾ ਮੋਹੇ ਪਛੁਤਾਣੇ ਰਾਮ ॥
しかし、彼らからのあなたの分離は避けられません、あなたは彼らと恋をして後悔しなければならないでしょう

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਦੇਖਿ ਭੂਲਾ ਕਹਾ ਅਸਥਿਤਿ ਪਾਈਐ ॥
架空のハリチャンドラジエの街を見て、あなたは怒っています、そしてどうやってその中で安定を得ることができますか

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਆਨ ਰਚਨਾ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈਐ ॥
神の名がなければ、他の被造物に惹かれることは、貴重な人間の誕生を無駄に導きます

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੂਝੈ ਨਹ ਕਾਂਮ ਪੂਰਨ ਗਿਆਨੇ ॥
エゴは有機体の渇きを癒すことも、その欲望を満たすことも、知識を得ることもありません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਕੇਤਿਆ ਪਛੁਤਾਨੇ ॥੩॥
ナナクは、多くの生き物が神の名を奪われたことを後悔して世界から去ったことを祈ります。3

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੋ ਅਪਨਾ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਰਾਮ ॥
神は私を優雅にご自分のものにしてくださいました

ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕਾਢਿ ਲੀਓ ਸਾਧੂ ਸੰਗੁ ਦੀਨਾ ਰਾਮ ॥
彼は私の腕をつかみ、夢中になっている泥から私を引っ張り出し、聖人の仲間の贈り物を私に与えました

ਸਾਧਸੰਗਮਿ ਹਰਿ ਅਰਾਧੇ ਸਗਲ ਕਲਮਲ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
聖徒の集会で神を礼拝することは、罪と悲しみをすべて焼き尽くしました

ਮਹਾ ਧਰਮ ਸੁਦਾਨ ਕਿਰਿਆ ਸੰਗਿ ਤੇਰੈ ਸੇ ਚਲੇ ॥
神への献身は、来世であなたと一緒に行く唯一の縁起の良い行為と慈善です

ਰਸਨਾ ਅਰਾਧੈ ਏਕੁ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭੀਨਾ ॥
私のラサナは神の名を崇拝し、私の心と体はその名にびしょ濡れです

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋ ਸਰਬ ਗੁਣ ਪਰਬੀਨਾ ॥੪॥੬॥੯॥
おおナク!ハリが彼と混ざる生き物は、すべての資質に堪能になります。4.6.9

ਬਿਹਾਗੜੇ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪
ビハガデ· キ· ウォー· マハラ4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥
おお、人間の被造物よ!幸福はグルに仕えることによってのみ得られるので、他の場所で幸せを探さないでください

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਭੇਦੀਐ ਸਦਾ ਵਸੈ ਹਰਿ ਨਾਲਿ ॥
グルの言葉によって心が乱されるなら、神は常に生き物と共に生きています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੧॥
おおナク!その名前は、神が哀れみを持って見ている生き物にのみ来ます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਿਫਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸ ਹੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੈ ਸੋ ਖਰਚੈ ਖਾਇ ॥
神の賛美の貯蔵庫は神の唯一の贈り物であり、神が憐れみ深く費やして食べる生き物です

ਸਤਿਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹਥਿ ਨ ਆਵਈ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
しかし、この倉庫は真の教祖なしでは生き物には利用できなかったでしょう、そして誰もがその達成のために働くことにうんざりしています

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖੁ ਜਗਤੁ ਧਨਹੀਣੁ ਹੈ ਅਗੈ ਭੁਖਾ ਕਿ ਖਾਇ ॥੨॥
おおナク!自発的な世界は神の名において富を奪われていますが、来世で飢えがあるとき、それは何を食べることができますか?2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਸਭ ਤੁਧੁ ਉਪਾਇਆ ॥
おやまあ！この世界の創造物全体はあなたのものであり、あなたはすべてのマスターであり、あなたはすべての生き物を創造しました

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਤੂ ਸਭਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
あなたはすべての存在に住んでおり、すべてがあなたの崇拝に活発です

ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਭਗਤਿ ਥਾਇ ਪਾਇਹਿ ਜੋ ਤੁਧੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
おやまあ！あなたはあなたの心を誘惑する生き物の献身を受け入れます

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਸਭਿ ਕਰਨਿ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥
神が好むものは何でも、これが起こるのです、ハリよ!被造物はあなたが彼らにさせることをします、つまり、神は創造のすべてをしています

ਸਲਾਹਿਹੁ ਹਰਿ ਸਭਨਾ ਤੇ ਵਡਾ ਜੋ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥੧॥
おお、人間よ!全能者と、長年にわたって聖徒を敬ってきた偉大な主を賛美しなさい。1

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨੀ ਜਗੁ ਜੀਤਾ ਜਗਿ ਜੀਤਾ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
おおナク!賢者はこの世界を征服しましたが、この世界はすべての生き物を含むすべての人を征服しました

ਨਾਮੇ ਕਾਰਜ ਸਿਧਿ ਹੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
すべての働きは神の名によって成し遂げられ、何が起ころうとも、それは神の意志に従って簡単に行われます

ਗੁਰਮਤਿ ਮਤਿ ਅਚਲੁ ਹੈ ਚਲਾਇ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥

グルの心に従うことで、生き物の知性は弱くなり、誰もそれを無駄にすることはできません

ਭਗਤਾ ਕਾ ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰੇ ਕਾਰਜੁ ਸੁਹਾਵਾ ਹੋਇ ॥

神は彼の献身者の告白です、すなわち、彼は彼らの側をし続け、彼のすべての働きは楽しいものになります

Page 549

ਮਨਮੁਖ ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਵਿਚਿ ਲਬੁ ਲੋਭੁ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
利己的な生き物は、貪欲、貪欲、傲慢に満ちているため、太古の昔から病気でした

ਝਗੜਾ ਕਰਦਿਆ ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਦਰੈ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੈ ਵੀਚਾਰੁ ॥
彼の夜と昼は喧嘩しながら過ぎ、彼はその言葉を考えていません

ਸੁਧਿ ਮਤਿ ਕਰਤੈ ਹਿਰਿ ਲਈ ਬੋਲਨਿ ਸਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
創造主である神は彼の純粋な知恵を奪ったので、彼の言葉はすべて悪徳に満ちています

ਦਿਤੈ ਕਿਤੈ ਨ ਸੰਤੋਖੀਅਨਿ ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬਹੁਤੁ ਅਗ੍ਯਾਨੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
そのような人々にいくら与えられても、彼らの心には喉の渇きと極端な無知の闇があるので、彼らは満足していません

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਾ ਨਾਲਹੁ ਤੁਟੀਆ ਭਲੀ ਜਿਨਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥੧॥
おおナク!愛に満ちた愛を持っているこれらの自発的な生き物と別れる方が良いです。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਤਿਨ੍ ਭਉ ਸੰਸਾ ਕਿਆ ਕਰੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਿਰਿ ਕਰਤਾਰੁ ॥
恐れと疑いは、サットグルがカルタルの番人であるしもべにどのように影響しますか

ਧੁਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਪੇ ਰਖਣਹਾਰੁ ॥
太古の昔から、神は彼らの恥を守ってこられました

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
彼らは本当の言葉を熟考し、彼らの最愛の人に会えて幸せを感じます

ਨਾਨਕ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸੇਵਿਆ ਆਪੇ ਪਰਖਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ねえナナク!私たちは、自分を吟味する幸福の神を崇拝してきました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਤੇਰਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਰਾਸਿ ॥
おやまあ！これらの生き物はすべてあなたのものであり、あなたはそれらすべての首都です

ਜਿਸ ਨੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਿਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮਿਲੈ ਕੋਈ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਨਾਹੀ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥
あなたがあなたの贈り物をする人は誰でもすべてを手に入れます、そしてあなたに匹敵するライバルはいません

ਤੂ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸਭਸ ਦਾ ਹਰਿ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥
おおハリ!私たちはあなたに祈ります、あなたはすべての生き物の提供者です

ਜਿਸ ਦੀ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸ ਦੀ ਤੂ ਮੰਨਿ ਲੈਹਿ ਸੋ ਜਨੁ ਸਾਬਾਸਿ ॥
あなたはあなたが好きな祈りの人の祈りを受け入れます、そしてそのような献身者はとても幸運です

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਚੋਜੁ ਵਰਤਦਾ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਤੁਧੁ ਪਾਸਿ ॥੨॥
主よ!あなたは至る所で賞賛されており、私たち生き物の悲しみと幸福があなたの前にあります。2

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੈ ਭਾਵਦੇ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰ ॥
グル志向の人間は真の神をとても好きであり、真実の法廷では、彼らは真実であると考えられています

ਸਾਜਨ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰ ॥
そのような紳士の心には喜びがあり、彼はいつも教祖の言葉を考えています

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਵਸਾਇਆ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਚਾਨਣੁ ਕੀਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
彼らは心に言葉を植え付け、それが彼らの悲しみを取り除き、カルタルが彼らの中の知識を照らします

ਨਾਨਕ ਰਖਣਹਾਰਾ ਰਖਸੀ ਆਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
おおナナク!全世界の保護者である神は、神の恵みを受けることによって彼らを守ります。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਭੈ ਰਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
教祖の奉仕は彼を恐れてのみ行われるべきです

ਜੇਹਾ ਸੇਵੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਜੇ ਚਲੈ ਤਿਸੈ ਰਜਾਇ ॥
グルの指揮下を歩く人は、仕えるのと同じになります

ਨਾਨਕ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪਿ ਹੈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜੀ ਜਾਇ ॥੨॥
ねえナナク!神はあなたにとってすべてであり、他に行く場所はありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ਤੂਹੈ ਜਾਣਦਾ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
おやまあ！あなたはあなた自身の栄光を知っています、そしてあなたより偉大な人は誰もいません

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਹੋਰੁ ਸਰੀਕੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਆਖੀਐ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਤੂਹੈ ਹੋਈ ॥
あなたのような人がいるなら、私たちは言うかもしれませんが、あなたはあなたと同じくらい大きいです

ਜਿਨਿ ਤੂ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰੁ ਤਿਸ ਦੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਕਿਆ ਕੋਈ ॥
主！あなたを崇拝した人は誰でも幸せを見つけました、彼は他に何に匹敵することができますか

ਤੂ ਭੰਨਣ ਘੜਣ ਸਮਰਥੁ ਦਾਤਾਰੁ ਹਹਿ ਤੁਧੁ ਅਗੈ ਮੰਗਣ ਨੋ ਹਥ ਜੋੜਿ ਖਲੀ ਸਭ ਹੋਈ ॥
与える人よ、あなたは創造と破壊において全能であり、あなたの前には全世界が手を組んであなたの前に立ち、尋ねます

ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾਰੁ ਮੈ ਕੋਈ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਈ ਤੁਧੁ ਸਭਸੈ ਨੋ ਦਾਨੁ ਦਿਤਾ ਖੰਡੀ ਵਰਭੰਡੀ ਪਾਤਾਲੀ ਪੁਰਈ ਸਭ ਲੋਈ ॥੩॥
私はあなたのような悪魔を見ません、あなたは断片、惑星、冥界、純粋なもの、すべての世界とすべての生き物に贈り物を与えました。3

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਮਨਿ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਹਜਿ ਨ ਲਗੋ ਭਾਉ ॥
おお、生き物よ!あなたが主への信仰を持っていないなら、あなたは自発的に主を愛していません

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮਨਹਠਿ ਕਿਆ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
あなたはみことばの味を受けていません、それならあなたはあなたの心の頑固さで主にどんな栄光をしますか

ਨਾਨਕ ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
おおナク!この世界へのその生き物の到着は成功し、それは教祖志向になり、真実に融合します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਨ ਪਛਾਣੈ ਮੂੜਾ ਅਵਰਾ ਆਖਿ ਦੁਖਾਏ ॥
狂った生き物は自分自身(自我)を識別しませんが、低い言葉で他の人を傷つけ続けます

ਮੁੰਢੈ ਦੀ ਖਸਲਤਿ ਨ ਗਈਆ ਅੰਧੇ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਏ ॥
狂った生物の基本的な性質は変わっておらず、彼は神から離れることによって罰を受け続けています

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਭੰਨਿ ਨ ਘੜਿਓ ਰਹੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥

真のグルを恐れて、彼は自分の性質を変えず、主の膝に夢中になるように改善しませんでした

Page 550

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਸਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥
昼も夜も、彼の疑いは決して消えず、彼はサットグルの言葉なしで悲しみを見つけます

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਅੰਤਰਿ ਸਬਲਾ ਨਿਤ ਧੰਧਾ ਕਰਤ ਵਿਹਾਏ ॥
仕事、怒り、貪欲などは激しい障害であり、彼の人生は世俗的な仕事をすることに費やされています

ਚਰਣ ਕਰ ਦੇਖਤ ਸੁਣਿ ਥਕੇ ਦਿਹ ਮੁਕੇ ਨੇੜੈ ਆਏ ॥
彼の手、足、目(見る)と耳(聴覚)は疲れていて、彼の人生の日々は終わり、死は近いです

ਸਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਲਗੋ ਮੀਠਾ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਏ ॥
彼は神の本当の名前が甘いとは思わず、それによって新しい名前が得られます

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਮਰੈ ਫੁਨਿ ਜੀਵੈ ਤਾਂ ਮੋਖੰਤਰੁ ਪਾਏ ॥
彼が生きたまま自分のエゴを破壊し、彼のエゴを殺すことによって謙虚に生きるならば、彼は救いを得ることができます

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਪਰਾਣੀ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਏ ॥
被造物が神の働きを受け取らなければ、カルマなしで何を達成できるでしょうか

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਮੂੜੇ ਗਤਿ ਮਤਿ ਸਬਦੇ ਪਾਏ ॥
おお、生き物よ!グルの言葉を心の中で考えれば、グルの言葉を通して、あなたは救いと平和を得るでしょう

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ਜਾਂ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥
おおナク!生き物が良心から自我を消すなら、そうして初めて真の教祖が見つかるでしょう。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸ ਦੈ ਚਿਤਿ ਵਸਿਆ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਸ ਨੋ ਕਿਉ ਅੰਦੇਸਾ ਕਿਸੈ ਗਲੈ ਦਾ ਲੋੜੀਐ ॥
私の主人が心に住んでいた人は何も心配するべきではありません

ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਸਭਨਾ ਗਲਾ ਕਾ ਤਿਸ ਨੋ ਧਿਆਇਦਿਆ ਕਿਵ ਨਿਮਖ ਘੜੀ ਮੁਹੁ ਮੋੜੀਐ ॥
神は万物の贈与者であるのに、なぜ私たちは神を崇拝することにおいて一瞬でも背を向けなければならないのでしょうか

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਤਿਸ ਨੋ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਹੋਏ ਨਿਤ ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਮੁਹੁ ਜੋੜੀਐ ॥
瞑想や瞑想をした人は誰でもすべての善を達成したので、私たちは常に聖徒の集会に座って、一緒に神を賛美するべきです

ਸਭਿ ਦੁਖ ਭੁਖ ਰੋਗ ਗਏ ਹਰਿ ਸੇਵਕ ਕੇ ਸਭਿ ਜਨ ਕੇ ਬੰਧਨ ਤੋੜੀਐ ॥
神のしもべの悲しみ、飢え、病気はすべて一掃され、彼の束縛はすべて打ち砕かれました

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਆ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਮੁਹਿ ਡਿਠੈ ਜਗਤੁ ਤਰਿਆ ਸਭੁ ਲੋੜੀਐ ॥੪॥
ハリの恩寵によって、生き物はハリの献身者になり、ハリの信者の姿によってのみ、全世界が交差し、すべてを達成します。4

ਸਲੋਕ ਮः ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਸੁਆਉ ਨ ਪਾਇਆ ॥
緑色の名前の味が得られなかったジュースを燃やします

ਨਾਨਕ ਰਸਨਾ ਸਬਦਿ ਰਸਾਇ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
おおナク!同じラサナは、彼女の心に神を植え付けたハリの名の下に味を楽しんでいます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਾ ਰਸਨਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਉ ਵਿਸਾਰਿਆ ॥
ハリの名前を忘れた舌を燃やしましょう

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਪੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿਆ ॥੨॥
おおナク!グルムク男の舌はハリの名前を唱え、ハリの名前を愛しています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਭਗਤੁ ਹਰਿ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ॥
神ご自身が主人、しもべ、献身者であり、神はすべてを行い、被造物にそれをさせます

ਹਰਿ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਵਿਗਸੈ ਆਪੇ ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਏ ॥
彼は自分でそれを見て、気分が良いのと同じように自分自身に満足しています、彼は生き物を植えます

ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਏ ਆਪੇ ਹਰਿ ਇਕਨਾ ਉਝੜਿ ਪਾਏ ॥
彼自身がいくつかの生物への道を提供し、いくつかの生物にひどい道を与えます

ਹਰਿ ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਚਲਤ ਸਬਾਏ ॥
神は真の主人であり、神の裁きも真実であり、神はご自分の賛美を創造し、見守っています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੫॥
グルの恩寵によって、ナーナクはその真の神の賛美を歌い、彼の栄光を言います。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਦਰਵੇਸੀ ਕੋ ਜਾਣਸੀ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਦਰਵੇਸੁ ॥
ダルベシの重要性を知っている人はほとんどいません

ਜੇ ਘਰਿ ਘਰਿ ਹੰਢੈ ਮੰਗਦਾ ਧਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧਿਗੁ ਵੇਸੁ ॥
誰かが家から家へと行き、寄付を求めると、彼の人生と衣装は大いに非難されます

ਜੇ ਆਸਾ ਅੰਦੇਸਾ ਤਜਿ ਰਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਿਖਿਆ ਨਾਉ ॥
彼が希望と不安をあきらめて、グル志向になり、神の名を乞うなら、

ਤਿਸ ਕੇ ਚਰਨ ਪਖਾਲੀਅਹਿ ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
ナナクよ、私たちは彼の足を洗わなければなりません!私たちはその上でバリハリに行きます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਨਾਨਕ ਤਰਵਰੁ ਏਕੁ ਫਲੁ ਦੁਇ ਪੰਖੇਰੂ ਆਹਿ ॥
おおナク!この世界は愛着の実がある木です、この木の上にグルムクとマンムクの形の2羽の鳥がいます

ਆਵਤ ਜਾਤ ਨ ਦੀਸਹੀ ਨਾ ਪਰ ਪੰਖੀ ਤਾਹਿ ॥
翼すらなく、行き来している間は見えません

ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਰਸ ਭੋਗਿਆ ਸਬਦਿ ਰਹੈ ਨਿਰਬਾਣੁ ॥
心は色とりどりのジュースを楽しみ続けますが、グルムクという言葉に夢中になっています

ਹਰਿ ਰਸਿ ਫਲਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮਿ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੨॥
おおナク!神の恵みによって、額に真のサインを持っている人は、ハリの名の下にジュースの果実に浸されます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਹਕੁ ਆਪਿ ਜੰਮਾਇ ਪੀਸਾਵੈ ॥

神は土地そのものであり、あなたはその土地を耕す農民であり、彼は穀物を育て、自分でそれを挽きます

ਆਪਿ ਪਕਾਵੈ ਆਪਿ ਭਾਂਡੇ ਦੇਇ ਪਰੋਸੈ ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਖਾਵੈ ॥

彼は自分で食べ物を調理します。あなたは彼らに道具を与えることによってそれら(道具)に食べ物を提供し、あなたは座って食べ物を食べます

ਆਪੇ ਜਲੁ ਆਪੇ ਦੇ ਛਿੰਗਾ ਆਪੇ ਚੁਲੀ ਭਰਾਵੈ ॥
それはそれ自体が水であり、歯を砕くチンキを提供し、噛む命を与えるのはあなたです

ਆਪੇ ਸੰਗਤਿ ਸਦਿ ਬਹਾਲੈ ਆਪੇ ਵਿਦਾ ਕਰਾਵੈ ॥
彼は自分で会衆を招待し、彼を送り出します

ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਤਿਸ ਨੋ ਹੁਕਮੁ ਮਨਾਵੈ ॥੬॥
神はあなたが親切な生き物からの神の命令に従います。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਭਿ ਬੰਧਨਾ ਪਾਪ ਪੁੰਨ ਸਨਬੰਧੁ ॥
すべてのカルマと宗教は、罪と美徳に関連しているため、束縛されています

ਮਮਤਾ ਮੋਹੁ ਸੁ ਬੰਧਨਾ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਸੁ ਧੰਧੁ ॥
愛情と愛着も絆であり、息子と妻の愛の中で行われたビジネスは彼らを危険にさらします

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੇਵਰੀ ਮਾਇਆ ਕਾ ਸਨਬੰਧੁ ॥
どこを見ても、世俗的な愛着の関係がぶら下がっているのがわかります

ਨਾਨਕ ਸਚੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਵਰਤਣਿ ਵਰਤੈ ਅੰਧੁ ॥੧॥
おおナク!本当の名前以外の知識のない世界は、マヤの盲目的な行動で活躍しています。1

ਮਃ ੪ ॥
マハラ4

ਅੰਧੇ ਚਾਨਣੁ ਤਾ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਰਜਾਇ ॥
知識に目がくらんでいる生き物は、神の願いに従って真のグルを見つけた場合にのみ、知識の光を得ます

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਸਚਿ ਵਸੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
彼は束縛を破り、グルと一緒にいることによって真実に住み、それによって無知の闇を排除します

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਦੇਖੈ ਤਿਸੈ ਕਾ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਤਨੁ ਸਾਜਿ ॥
体を創造し、創造した神は、彼からすべてを見ます

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਕਰਤਾਰ ਕੀ ਕਰਤਾ ਰਾਖੈ ਲਾਜ ॥੨॥
ナナクは、彼はカルタルの避難所にいて、実行者の神は彼のために名誉と名誉を持っている人であると言います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਦਹੁ ਆਪੇ ਥਾਟੁ ਕੀਆ ਬਹਿ ਕਰਤੈ ਤਦਹੁ ਪੁਛਿ ਨ ਸੇਵਕੁ ਬੀਆ ॥
実行者神ご自身が座って宇宙を創造したとき、彼はこの問題について他のしもべと話し合っていませんでした

ਤਦਹੁ ਕਿਆ ਕੋ ਲੇਵੈ ਕਿਆ ਕੋ ਦੇਵੈ ਜਾਂ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੀਆ ॥
自分のような他の誰かを創造していないとき、人は何を取ることができ、何を与えることができますか

ਫਿਰਿ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਕਰਤੈ ਦਾਨੁ ਸਭਨਾ ਕਉ ਦੀਆ ॥
それから神ご自身が世界を創造し、すべての生き物に慈愛(すべて)を与えました

ਆਪੇ ਸੇਵ ਬਣਾਈਅਨੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ॥
彼自身がグルを通して彼の奉仕の献身を私たちに教え、自分でナマームリットを飲みました

ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਕਰੈ ਸੁ ਥੀਆ ॥੭॥
形のない神ご自身が世界の形で現れ、神ご自身が行うことは創造において起こっています。7

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੇਵਹਿ ਸਦ ਸਾਚਾ ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜਿ ਪਿਆਰਿ ॥
グル志向の人間は常に真の主を崇拝し、昼夜を問わず快適な状態で主の愛と献身に没頭しています

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਸਾਚੇ ਅਰਧਿ ਉਰਧਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
彼らは常に真の姿で至高の魂を賛美し、地球と空に遍在する神を心に抱いています

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਵਸਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਕਰਤਾਰਿ ॥
カルタルは最初から、愛する神だけが良心の中に住むような運命を書いています

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥੧॥
おおナク!神ご自身が恵みを受け、それらを神と融合させます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਕਹਿਐ ਕਥਿਐ ਨ ਪਾਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥
神は達成しないと言い、説明することによって、私たちは常に神を達成するために昼夜を問わず神を賛美するべきです

ਵਿਣੁ ਕਰਮੈ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥
運命がなければ、誰もそれを達成することはできなかったでしょう、そして神を奪われた生き物は泣き叫びながら死にました

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਭਿਜੈ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
心と体がグルの言葉にびしょ濡れになると、それ自体が来て心の中に住みます

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਪਾਈਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥

おおナク!神が憐れみを持っているなら、彼だけが生き物に会い、彼自身がそれをあなたと融合させます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਆਪੇ ਵੇਦ ਪੁਰਾਣ ਸਭਿ ਸਾਸਤ ਆਪਿ ਕਥੈ ਆਪਿ ਭੀਜੈ ॥

神ご自身がヴェーダ、プラーナ、そしてすべての経典の作者であり、彼自身が彼らの物語を語り、それらを自分で聞いて幸せです

ਆਪੇ ਹੀ ਬਹਿ ਪੂਜੇ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਪਰਪੰਚੁ ਕਰੀਜੈ ॥

彼は一人で座って、自分で世界を崇拝し、創造し、広めます

ਆਪਿ ਪਰਵਿਰਤਿ ਆਪਿ ਨਿਰਵਿਰਤੀ ਆਪੇ ਅਕਥੁ ਕਥੀਜੈ ॥

彼自身は世界で活動しており、彼もそれから切り離されており、彼自身は非科学的への声明です

ਆਪੇ ਪੁੰਨੁ ਸਭੁ ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਆਪਿ ਅਲਿਪਤੁ ਵਰਤੀਜੈ ॥

彼自身は高潔であり、彼自身ですべての高潔な行為をします、彼は一人でさまよいます

ਆਪੇ ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਦੇਵੈ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੮॥

彼自身が世界に悲しみと幸福を与え、あなた方全員を祝福します。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥

シュロックマハラ3

ਸੇਖਾ ਅੰਦਰਹੁ ਜੋਰੁ ਛਡਿ ਤੂ ਭਉ ਕਰਿ ਝਲੁ ਗਵਾਇ ॥

おおシェイクよ!あなたは良心から頑固さを離れ、狂気を取り除き、グルを恐れて生きるべきです

ਗੁਰ ਕੈ ਭੈ ਕੇਤੇ ਨਿਸਤਰੇ ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇ ॥

多くの人間は、グルを恐れて世界の海から解放され、グルを恐れて大胆不敵な(大胆不敵な)主を達成しました

ਮਨੁ ਕਠੋਰੁ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਤੂੰ ਸਾਂਤਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

あなたはグルという言葉であなたの固い心を突き刺すべきです、このようにして平和が来てあなたの心に宿るでしょう

ਸਾਂਤੀ ਵਿਚਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਾ ਖਸਮੁ ਪਾਏ ਥਾਇ ॥

所有者は平和に行われた世俗的なことを受け入れます

ਨਾਨਕ ਕਾਮਿ ਕ੍ਰੋਧਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਪੁਛਹੁ ਗਿਆਨੀ ਜਾਇ ॥੧॥

ねえナナク!欲望と怒りによって神に到達した生き物はいません、たとえあなたがこの文脈で賢明な偉人に尋ねたとしても。1

ਮਃ ੩ ॥

マハラ3

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
意図的な男はマヤの愛に夢中になっているため、彼は神の名を愛していません

ਕੂੜੁ ਕਮਾਵੈ ਕੂੜੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕੂੜੁ ਕਰੇ ਆਹਾਰੁ ॥
彼は嘘をつき、嘘を集め続け、嘘を食べ物にします

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਧਨੁ ਸੰਚਿ ਮਰਹਿ ਅੰਤੇ ਹੋਇ ਸਭੁ ਛਾਰੁ ॥
この有毒なマヤは、富を蓄積する人生をあきらめ、最終的にはすべてが消費されます

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸੁਚ ਸੰਜਮ ਕਰਹਿ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਵਿਕਾਰੁ ॥
彼は偽善としてカルマダルマ、純粋さ、自制の仕事を続けていますが、貪欲と無秩序が彼の心に存在しています

ਨਾਨਕ ਜਿ ਮਨਮੁਖੁ ਕਮਾਵੈ ਸੁ ਥਾਇ ਨਾ ਪਵੈ ਦਰਗਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੨॥
おおナク!意欲的な人が何をしようとも、それは受け入れられず、神の法廷で破壊されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਖਾਣੀ ਆਪੇ ਬਾਣੀ ਆਪੇ ਖੰਡ ਵਰਭੰਡ ਕਰੇ ॥
おやまあ！あなたは4つの創造物すべての源であり、あなたは声であり、あなたは宇宙の創造者です

ਆਪਿ ਸਮੁੰਦੁ ਆਪਿ ਹੈ ਸਾਗਰੁ ਆਪੇ ਹੀ ਵਿਚਿ ਰਤਨ ਧਰੇ ॥
あなたは海であり、あなたは海であり、ダイヤモンドや真珠のような宝石をその中に入れました

ਆਪਿ ਲਹਾਏ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰੇ ਹਰੇ ॥
彼はダイヤモンドや真珠などの宝石を彼が恵みを取り、彼をグルムクにする人に渡します

ਆਪੇ ਭਉਜਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਬੋਹਿਥਾ ਆਪੇ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਤਰੇ ॥
神は恐ろしい海であり、あなたは船であり、あなたは船であり、あなたはそれを渡ります

ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਤੁਝੈ ਸਰੇ ॥੬॥
あなたはすべてを行い、生き物にそれをさせる世界の創造主です、おお、実行者!あなたほど大きな人はいません。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
サティグルの奉仕は、人が献身的にそれを行う場合にのみ成功します

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
このようにして、彼は神の名において貴重な富を手に入れ、興味のない神が来て彼の心に住んでいます

ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖੁ ਕਟੀਐ ਹਉਮੈ ਮਮਤਾ ਜਾਇ ॥
彼の誕生と死の痛みは破壊され、エゴと愛情は消え去ります

ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਪਾਈਐ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
彼は最高の学位を取得し、真実にとどまります

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥
おおナク!過去の善行が運命を書いた人は、サティグルを手に入れます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹੈ ਕਲਿਜੁਗ ਬੋਹਿਥੁ ਹੋਇ ॥
サットグルは、このカリユグの生き物を横切る船である神の名に没頭しています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਪਾਰਿ ਪਵੈ ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
グルムクになり、その心の中に真の神が宿る人、その世界は海を渡ります

ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਨਾਮੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਨਾਮੇ ਹੀ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
彼は自分の名前を心の中で扱い、名前自体を集め、神の名によって尊敬されています

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
おおナク!サティグルを見つけた人々は、神の恵みによってのみそれを達成しました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਪਾਰਸੁ ਆਪਿ ਧਾਤੁ ਹੈ ਆਪਿ ਕੀਤੋਨੁ ਕੰਚਨੁ ॥
神ご自身はパラスであり、彼自身は金属であり、彼自身が金属を金にします

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਸੇਵਕੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹੀ ਪਾਪ ਖੰਡਨੁ ॥
彼自身が主人であり、しもべ自身であり、罪の破壊者自身です

ਆਪੇ ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਸੁਆਮੀ ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਅੰਜਨੁ ॥
彼自身がすべての人の心の中の物質のマスターであり、彼自身がマーヤの形です

ਆਪਿ ਬਿਬੇਕੁ ਆਪਿ ਸਭੁ ਬੇਤਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭੰਜਨੁ ॥
彼は良心そのものであり、彼自身がそのものであり、彼自身がグル志向になり、執着と幻想の絆を破壊します

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਾਲਾਹਿ ਨ ਰਜੈ ਤੁਧੁ ਕਰਤੇ ਤੂ ਹਰਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਵਡਨੁ ॥੧੦॥
おお、世界の創造主よ!ナナクはあなたを賞賛することによって満足していません、あなたは幸福の最大の提供者です。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
シュロックマハラ4

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥

人間がサットグルの奉仕なしに行うすべての行為は、彼への束縛の一形態です

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਵਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥

グルのしもべがいなければ、人はどこにも快適な場所を得ることができず、そのため彼は死んで生まれ続けます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

教祖の奉仕がなければ、人は無味乾燥に話し、そのため神の名が来て彼の心に宿ることはありません

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥

おおナク!サティグルの奉仕がなければ、人は黒い口で世界を去ります、すなわち、屈辱を与えられて、ヤンプリに縛られることによって罰を受け続けます。1

ਮਃ ੩ ॥

マハラ3

ਇਕਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕਰਹਿ ਚਾਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥

サティグルに仕え、神の名を愛する人もいます

ਨਾਨਕ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰਨਿ ਆਪਣਾ ਕੁਲ ਕਾ ਕਰਨਿ ਉਧਾਰੁ ॥੨॥

おおナク!彼らは貴重な命を大切にし、すべての子孫を救います。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਆਪੇ ਚਾਟਸਾਲ ਆਪਿ ਹੈ ਪਾਧਾ ਆਪੇ ਚਾਟੜੇ ਪੜਣ ਕਉ ਆਣੇ ॥

神ご自身が知識の神殿であり、自分で知識を与え、生徒を自分で勉強させる教師です

ਆਪੇ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਬਾਲਕ ਕਰੇ ਸਿਆਣੇ ॥

彼は父親自身であり、あなたは母親であり、彼自身が子供たちに学ばせます

ਇਕ ਥੈ ਪੜਿ ਬੁਝੈ ਸਭੁ ਆਪੇ ਇਕ ਥੈ ਆਪੇ ਕਰੇ ਇਆਣੇ ॥

一方で、彼は自分ですべてを読んで理解しますが、他方では、彼自身が生き物を愚かにします

ਇਕਨਾ ਅੰਦਰਿ ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਏ ਜਾ ਆਪਿ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਸਚੇ ਭਾਣੇ ॥

おお、まことの神よ!あなたはあなたがあなたの心に好きないくつかの生き物をあなたの法廷に招待します

Page 553

ਜਿਨਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੇ ਜਨ ਸਚੀ ਦਰਗਹਿ ਜਾਣੇ ॥੧੧॥
あなたがグルの顔を称賛する人々は、あなたの真の法廷で有名になります。11

ਸਲੋਕੁ ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥
シュロックマルダナ1

ਕਲਿ ਕਲਵਾਲੀ ਕਾਮੁ ਮਦੁ ਮਨੂਆ ਪੀਵਣਹਾਰੁ ॥
このカリユグは、心が飲んでいる欲望のワインで満たされたワインです

ਕ੍ਰੋਧ ਕਟੋਰੀ ਮੋਹਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਵਾ ਅਹੰਕਾਰੁ ॥
怒りのボウルは夢中でいっぱいで、エゴはそれを食べようとしています

ਮਜਲਸ ਕੂੜੇ ਲਬ ਕੀ ਪੀ ਪੀ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
偽りの欲望の真っ只中に、動物は欲望のワインを飲むことによって台無しにされています

ਕਰਣੀ ਲਾਹਣਿ ਸਤੁ ਗੁੜੁ ਸਚੁ ਸਰਾ ਕਰਿ ਸਾਰੁ ॥
だから、生き物よ!シュムカルマはあなたの性格であり、真実はあなたのジャガリーであり、それがあなたをサティヤーナムの最高のワインにします

ਗੁਣ ਮੰਡੇ ਕਰਿ ਸੀਲੁ ਘਿਉ ਸਰਮੁ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥
あなたのパン、あなたの謙虚さをあなたのギー、そしてあなたの非菜食主義の食べ物にして恥を食べてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਨਾਨਕਾ ਖਾਧੈ ਜਾਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੧॥
おおナク!そのような食物は、グルムクになることによって、食べることによってのみ得られ、それを食べることによって、すべての罪と障害が排除されます。1

ਮਰਦਾਨਾ ੧ ॥
マルダナ1

ਕਾਇਆ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਮਜਲਸ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਧਾਤੁ ॥
人間の体はピッチャーであり、エゴはワインであり、渇きは宝物です

ਮਨਸਾ ਕਟੋਰੀ ਕੂੜਿ ਭਰੀ ਪੀਲਾਏ ਜਮਕਾਲੁ ॥
ボウルは嘘でいっぱいで、ヤムドゥートはボウルを飲む人です

ਇਤੁ ਮਦਿ ਪੀਤੈ ਨਾਨਕਾ ਬਹੁਤੇ ਖਟੀਅਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥
おおナク!このワインを飲むことによって、生物は多くの罪と無秩序を獲得します

ਗਿਆਨੁ ਗੁੜੁ ਸਾਲਾਹ ਮੰਡੇ ਭਉ ਮਾਸੁ ਆਹਾਰੁ ॥
ブラフマンの知識をあなたのジャガリーにし、主があなたのパンとあなたの非菜食主義の食べ物を賛美して神への恐れを食べてください

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਸਚੁ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੨॥
おおナク!この食べ物は真実であり、そこから真実の名前が人間の生活の基礎を形成します。2

ਕਾਂਯਾਂ ਲਾਹਣਿ ਆਪੁ ਮਦੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤਿਸ ਕੀ ਧਾਰ ॥
この体がピッチャー、自己認識のワインである場合、namamritはその流れになります

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਮੇਲਾਪੁ ਹੋਇ ਲਿਵ ਕਟੋਰੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਰੀ ਪੀ ਪੀ ਕਟਹਿ ਬਿਕਾਰ ॥੩॥
サットサンガティとの結合がある場合、罪と無秩序は、ナマリットで満たされた主のスルティのボウルを飲むことによって排除されます。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਸੁਰਿ ਨਰ ਗਣ ਗੰਧਰਬਾ ਆਪੇ ਖਟ ਦਰਸਨ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥
神ご自身が神であり、人間であり、ガナであり、ガンダルヴァであり、彼自身が最大の陰謀です

ਆਪੇ ਸਿਵ ਸੰਕਰ ਮਹੇਸਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
彼自身はシブシャンカル・マヘシュであり、彼自身がグルムクになることによって言葉では言い表せない物語を語っています

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਆਪੇ ਭੋਗੀ ਆਪੇ ਸੰਨਿਆਸੀ ਫਿਰੈ ਬਿਬਾਣੀ ॥
そのヨギ自身がボーギとサンヤシ自身として森の中を旅します

ਆਪੈ ਨਾਲਿ ਗੋਸਟਿ ਆਪਿ ਉਪਦੇਸੈ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸਰੂਪੁ ਸਿਆਣੀ ॥
神は自分自身と知識を伝え、自分自身を説教し、そして彼自身は本質的に美しく、学者です

ਆਪਣਾ ਚੋਜੁ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਸਭਨਾ ਜੀਆ ਕਾ ਹੈ ਜਾਣੀ ॥੧੨॥
彼自身が自分の世界を創造し、それを自分で見ています、そして彼自身はすべての生き物の知識人です。12

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਏਹਾ ਸੰਧਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਚਿਤਿ ਆਵੈ ॥
同じ夜の祈りが受け入れられ、それによって私のハリプラブが私の心に記憶されます

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਊਪਜੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਵੈ ॥
これは神への愛を生み出し、マヤの愛着を破壊します

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਦੁਬਿਧਾ ਮਰੈ ਮਨੂਆ ਅਸਥਿਰੁ ਸੰਧਿਆ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルの恩寵によって、ジレンマは破壊され、心は安定し、神の記憶は彼の夕方の祈りになります

ਨਾਨਕ ਸੰਧਿਆ ਕਰੈ ਮਨਮੁਖੀ ਜੀਉ ਨ ਟਿਕੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥੧॥
おおナク!夕方に祈るが、彼らの心は安定していない人々、そのため彼らは誕生と死のサイクルに閉じ込められています。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਪ੍ਰਿਉ ਪ੍ਰਿਉ ਕਰਤੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੀ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਇ ॥
私の愛する最愛の人、私は世界中を旅しましたが、私の喉の渇きは癒されませんでした

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਮੇਰੀ ਪਿਆਸ ਗਈ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਘਰਿ ਆਇ ॥੨॥
おおナク!サティグルとの出会いは私の渇きを癒し、私の心の家に私の最愛の主を見つけました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਤੰਤੁ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਸਭੁ ਆਪੇ ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਦਾਸੁ ਭਇਆ ॥
神は彼自身であり、あなたはすべての要素の最高の要素であり、彼自身が主人であり、彼自身がしもべです

ਆਪੇ ਦਸ ਅਠ ਵਰਨ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਆਪਿ ਰਾਜੁ ਲਇਆ ॥
彼自身が世界の18のセクションを創造し、創造主自身は彼の王国を支配しているブラフマーです

ਆਪੇ ਮਾਰੇ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਕਰੇ ਦਇਆ ॥
それ自体がすべての人を殺し、自分自身を解放し、それ自体が同情することによって許しを与えます

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲੈ ਕਬ ਹੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ਤਪਾਵਸੁ ਸਚੁ ਥਿਆ ॥
彼は間違いがなく、決して忘れません、真の主の裁きは完全に真実であり、彼は真実の中に存在します

ਆਪੇ ਜਿਨਾ ਬੁਝਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨ ਅੰਦਰਹੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ॥੧੩॥
ジレンマと混乱は、彼自身が知識を与える教祖の内なる良心から排除されます。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੫ ॥
シュロックマハラ5

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸਿਮਰਹਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਤੈ ਤਨਿ ਉਡੈ ਖੇਹ ॥
聖徒の集会で神の名前を覚えていない人々は、これらの体はほこりのように飛びます

ਜਿਨਿ ਕੀਤੀ ਤਿਸੈ ਨ ਜਾਣਈ ਨਾਨਕ ਫਿਟੁ ਅਲੂਣੀ ਦੇਹ ॥੧॥
おおナク!それを創造した神を知らない無味の体に恥をかかせてください。1

ਮਃ ੫ ॥
マハラ5

ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਚਰਣਾਰਬਿੰਦ ਰਸਨਾ ਜਪੈ ਗੁਪਾਲ ॥
神の美しい足が宿る真っ只中に、蓮と彼の舌がゴパルを唱えます

ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਤਿਸੁ ਦੇਹੀ ਕਉ ਪਾਲਿ ॥੨॥
おおナク!人体を養う主を覚えておく必要があります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਕਰੇ ਇਸਨਾਨੁ ॥
創造の創造主である神は、彼自身が68人の巡礼者であり、あなたはそれに浸ります

ਆਪੇ ਸੰਜਮਿ ਵਰਤੈ ਸ੍ਵਾਮੀ ਆਪਿ ਜਪਾਇਹਿ ਨਾਮੁ
世界のマスターは適度に活発であり、あなたは生き物から彼の名前を保存します

ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਉ ਖੰਡਨੁ ਆਪਿ ਕਰੈ ਸਭੁ ਦਾਨੁ ॥
恐れを破壊する神は自分自身に優しく、あなたはすべてを与えます

ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਸਦ ਹੀ ਦਰਗਹਿ ਪਾਏ ਮਾਨੁ ॥
グルから悟りを与えられた人は、いつも自分の宮廷に美しさを見出しています

ਜਿਸ ਦੀ ਪੈਜ ਰਖੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਸਚਾ ਹਰਿ ਜਾਨੁ ॥੧੪॥
ハリ· スワミによって恥をかかされる者は、真の神しか知りません。14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟੇ ਜਗੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਅੰਧੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
おおナク!真のグルに会わなければ、この世界は盲目、つまり無知であり、盲目的な行為を犯しています

ਸਬਦੈ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਵਈ ਜਿਤੁ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
この世界は、幸福が生まれ、心に存在する言葉(それ)に適合しません

ਤਾਮਸਿ ਲਗਾ ਸਦਾ ਫਿਰੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਜਲਤੁ ਬਿਹਾਇ ॥
この世界は常に怒りにさまよっており、その昼も夜も怒りに燃えて過ごしています

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
神が好むものは何でも、それは起こることであり、この文脈では何も言うことができません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰੂ ਫੁਰਮਾਇਆ ਕਾਰੀ ਏਹ ਕਰੇਹੁ ॥
真のグルは私にこの仕事をするように命じました

ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੈ ਹੋਇ ਕੈ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮਾਲੇਹੁ ॥
グルのドアにいるマスターの名前を思い出してください

ਸਾਹਿਬੁ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਹੈ ਭਰਮੈ ਕੇ ਛਉੜ ਕਟਿ ਕੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਧਰੇਹੁ ॥
所有者はいつも近くにいるので、ほうきのベールを引き裂き、隙間で彼の光の世話をします

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹੈ ਦਾਰੂ ਏਹੁ ਲਾਏਹੁ ॥
ハリの名前はアムリットです、この薬を二元的に身に着けてください

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਰਖਹੁ ਸੰਜਮੁ ਸਚਾ ਨੇਹੁ ॥
真のグルの同意を心に抱き、真の愛をあなたの抑制にしてください

ਨਾਨਕ ਐਥੈ ਸੁਖੈ ਅੰਦਰਿ ਰਖਸੀ ਅਗੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਕੇਲ ਕਰੇਹੁ ॥੨॥
おおナク!サットグルはこの世界であなたを幸せに保ち、来世で神と共に喜びます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਬਣਸਪਤਿ ਆਪੇ ਹੀ ਫਲ ਲਾਏ ॥
神ご自身は18の植物であり、彼自身が実を結ぶ

ਆਪੇ ਮਾਲੀ ਆਪਿ ਸਭੁ ਸਿੰਚੈ ਆਪੇ ਹੀ ਮੁਹਿ ਪਾਏ ॥
彼自身が創造の庭の庭であり、彼自身がすべての植物を灌漑し、それらの果実を口に入れます

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਆਪੇ ਦੇਇ ਦਿਵਾਏ ॥
神は創造主であり、あなたは消費者であり、他の人にそれを与え、与えるのはあなたです

ਆਪੇ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪੇ ਹੈ ਰਾਖਾ ਆਪੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
あなたはマスターであり、保護者であり、あなた自身の創造物を創造した人です

ਜਨੁ ਨਾਨਕ ਵਡਿਆਈ ਆਖੈ ਹਰਿ ਕਰਤੇ ਕੀ ਜਿਸ ਨੋ ਤਿਲੁ ਨ ਤਮਾਏ ॥੧੫॥
ナナクは、その世界の創造主、神を賛美することに貪欲ではない神を賛美しています。15

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਣਿਆ ਮਾਣਸੁ ਭਰਿਆ ਆਇ ॥
一人の男がワインでいっぱいの鍋を持ってきて、別の男が来てそこからカップを満たします

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਮਤਿ ਦੂਰਿ ਹੋਇ ਬਰਲੁ ਪਵੈ ਵਿਚਿ ਆਇ ॥
知性が堕落し、狂気が頭に浮かぶ飲むことによって、

ਆਪਣਾ ਪਰਾਇਆ ਨ ਪਛਾਣਈ ਖਸਮਹੁ ਧਕੇ ਖਾਇ ॥
そのため、人は自分自身とエイリアンを識別することができず、彼の主人である主によって押されています

ਜਿਤੁ ਪੀਤੈ ਖਸਮੁ ਵਿਸਰੈ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
ワインを飲むことによって、主人は主を忘れ、生き物は彼の法廷で厳しい罰を受けます

ਝੂਠਾ ਮਦੁ ਮੂਲਿ ਨ ਪੀਚਈ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
あなたがコントロールできる限り、偽の酒をまったく飲まないでください

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਸਚੁ ਮਦੁ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਆਇ ॥
おおナナク!サティグルを見つけた人は、神の憐れみによって本当の名前とワインを手に入れます

ਸਦਾ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਹੈ ਮਹਲੀ ਪਾਵੈ ਥਾਉ ॥੧॥
彼は常に神の愛の色に夢中になり、神の法廷に場所を見つけます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇਹੁ ਜਗਤੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਜਾ ਇਸ ਨੋ ਸੋਝੀ ਹੋਇ ॥
神が知識を与えるとき、この世界は生き続けます、つまり、それは執着から切り離されたままです

ਜਾ ਤਿਨਿ੍ ਸਵਾਲਿਆ ਤਾਂ ਸਵਿ ਰਹਿਆ ਜਗਾਏ ਤਾਂ ਸੁਧਿ ਹੋਇ ॥
神が彼を恋に落ちさせるとき、彼は眠り続けますが、彼が知識でそれを目覚めさせるとき、彼は彼の人生の目的を理解します

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਸੋਇ ॥
ナナクよ、もし神が神の恵みを見るなら、彼は人をサットグルに紹介します

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਇ ॥੨॥

教祖の恩寵によって、人が生きて死に続けるならば、すなわち、彼は愛着と幻想から切り離されたままであるならば、彼は二度と死ぬことはありません。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਜਿਸ ਦਾ ਕੀਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਨੋ ਪਰਵਾਹ ਨਾਹੀ ਕਿਸੈ ਕੇਰੀ ॥

すべてをする神、彼は誰も気にしません

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਸਭੁ ਕੋ ਖਾਵੈ ਸਭ ਮੁਹਤਾਜੀ ਕਢੈ ਤੇਰੀ ॥

おおシュリ・ハリよ!生き物はあなたが与えたものすべてを食べ、すべてがあなたに仕えます

ਜਿ ਤੁਧ ਨੋ ਸਾਲਾਹੇ ਸੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਪਾਵੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਨਿਰੰਜਨ ਕੇਰੀ ॥
主よ!あなたを賛美し、あなたが恵みの家に入る人は誰でも、彼はすべてを受け取ります

ਸੋਈ ਸਾਹੁ ਸਚਾ ਵਣਜਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵਖਰੁ ਲਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਤੇਰੀ ॥
なんてこった!実際、彼は金貸しであり、真実の商人であり、あなたの名前とお金で取引を課します

ਸਭਿ ਤਿਸੈ ਨੋ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸੰਤਹੁ ਜਿਨਿ ਦੂਜੇ ਭਾਵ ਕੀ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੀ ਢੇਰੀ ॥੧੬॥
聖徒たちよ!二元性の谷を破壊した神を賛美しなさい。16

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਕਬੀਰਾ ਮਰਤਾ ਮਰਤਾ ਜਗੁ ਮੁਆ ਮਰਿ ਭਿ ਨ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥
おおカビールよ!この世界は死にましたが、人間は本当に死ぬ方法を知りません

ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਮਰਨਾ ਹੋਇ ॥੧॥
そのような本当の死で死ぬ人は何度も何度も死ぬことはありません。5

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਵ ਮਰਹਗੇ ਕੈਸਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
私たちはどのように死ぬのかさえ知りません。私たちはどんな死を迎えますか

ਜੇ ਕਰਿ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਹੁ ਨ ਵੀਸਰੈ ਤਾ ਸਹਿਲਾ ਮਰਣਾ ਹੋਇ ॥
マスターが心から忘れなければ、私たちの死は容易になります

ਮਰਣੈ ਤੇ ਜਗਤੁ ਡਰੈ ਜੀਵਿਆ ਲੋੜੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥
全世界は死ぬことを恐れており、すべての生き物は生きたいと思っています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਹੁਕਮੈ ਬੂਝੈ ਸੋਇ ॥
生きて人生をあきらめる人であるグルの恵みによって、彼は神の命令を理解します

ਨਾਨਕ ਐਸੀ ਮਰਨੀ ਜੋ ਮਰੈ ਤਾ ਸਦ ਜੀਵਣੁ ਹੋਇ ॥੨॥
おおナク!このように死ぬ人は永遠に生きます

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਾ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤਾ ਆਪਣਾਂ ਨਾਉ ਹਰਿ ਆਪਿ ਜਪਾਵੈ ॥
ハリ・スワミが自分に優しくなると、彼自身が生き物から自分の名前を守り続けます

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖੁ ਦੇਵੈ ਆਪਣਾਂ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ॥
ハリ自身はサティグルに会うことで幸せを提供し、彼の使用人は自分自身を好きです

ਆਪਣਿਆ ਸੇਵਕਾ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਖੈ ਆਪਣਿਆ ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਰੀ ਪਾਵੈ ॥
彼自身が彼のしもべを称え、彼の信者の足元に生き物を置きます

ਧਰਮ ਰਾਇ ਹੈ ਹਰਿ ਕਾ ਕੀਆ ਹਰਿ ਜਨ ਸੇਵਕ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ॥
ハリ・パルメシュワールによって作成されたダルマラージも、ハリの信者や使用人に近づいていません

ਜੋ ਹਰਿ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪਿਆਰਾ ਹੋਰ ਕੇਤੀ ਝਖਿ ਝਖਿ ਆਵੈ ਜਾਵੈ ॥੧੭॥
ハリに愛されているのはすべての人の愛であり、他の多くの生き物は無駄に世界で生まれて死に続けています。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਰਾਮੁ ਰਾਮੁ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਫਿਰੈ ਰਾਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
全世界がラムラムと呼び続けていますが、ラムはこのように達成されていません

ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਤਿ ਵਡਾ ਅਤੁਲੁ ਨ ਤੁਲਿਆ ਜਾਇ ॥
彼は理解できず、目に見えず、非常に偉大で比類のないものであり、彼の資質を比較することはできません

ਕੀਮਤਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਈਆ ਕਿਤੈ ਨ ਲਇਆ ਜਾਇ ॥
いかなる価格でも評価および購入することはできません

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿਆ ਇਨ ਬਿਧਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
彼の区別はグルの言葉によってのみ見つけることができます、この方法によって彼は来て、生き物の心の中に住んでいます

ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਅਮੇਉ ਹੈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
おおナク!ラーマは無限であり、グルの恩寵によって心に残ります

ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਮਿਲਿ ਰਹਿਆ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਆਇ ॥੧॥
彼は一人で来て、人と出会い、彼に会います。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਏ ਮਨ ਇਹੁ ਧਨੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
なんてこった!これは神の名前であり、そのような富であり、そこからいつでも幸福が得られます

ਤੋਟਾ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵਈ ਲਾਹਾ ਸਦ ਹੀ ਹੋਇ ॥
これは最低限のものを下げず、人間は常に利益を得ます

ਖਾਧੈ ਖਰਚਿਐ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਸਦਾ ਸਦਾ ਓਹੁ ਦੇਇ ॥
神はいつも与えてくださるので、それを食べて使うことは減りません

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਾਣਤ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
人は彼をまったく気にせず、害を及ぼしません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਈਐ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੨॥
おおナク!神が恵みとビジョンを持っている人は、グルを通して名前と富を得ます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਸਭ ਘਟ ਅੰਦਰੇ ਆਪੇ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
神ご自身がすべての人の心の中に存在し、世界自体の外に存在しています

ਆਪੇ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਾਹਰਿ ॥
彼は一人で秘密裏にさまよい、あなた方全員に見えます

ਜੁਗ ਛਤੀਹ ਗੁਬਾਰੁ ਕਰਿ ਵਰਤਿਆ ਸੁੰਨਾਹਰਿ ॥
そのカルタル自身は36年間暗くなり、空虚な状態で暮らしていました

ਓਥੈ ਵੇਦ ਪੁਰਾਨ ਨ ਸਾਸਤਾ ਆਪੇ ਹਰਿ ਨਰਹਰਿ ॥
ヴェーダ、プラーナ、聖書などはなく、神は人々の王でした

ਬੈਠਾ ਤਾੜੀ ਲਾਇ ਆਪਿ ਸਭ ਦੂ ਹੀ ਬਾਹਰਿ ॥
誰に対しても中立で、彼は自分のゼロ墓に座っていました

ਆਪਣੀ ਮਿਤਿ ਆਪਿ ਜਾਣਦਾ ਆਪੇ ਹੀ ਗਉਹਰੁ ॥੧੮॥
彼自身が彼自身の広がりを知っています、そしてあなたは最も深い海です。18

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਮਰਦੋ ਮਰਦਾ ਜਾਇ ॥
全世界が傲慢に死んでおり、何度も何度も死にかけています

ਜਿਚਰੁ ਵਿਚਿ ਦੰਮੁ ਹੈ ਤਿਚਰੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿ ਕਰੇਗੁ ਅਗੈ ਜਾਇ ॥
肉体に命がある限り、人は神の御名を覚えていません

ਗਿਆਨੀ ਹੋਇ ਸੁ ਚੇਤੰਨੁ ਹੋਇ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
では、来世にたどり着いたらどうしますか?知識のある人は意識がありますが、無知な人は盲目の行為でのみ活動し続けます

ਨਾਨਕ ਏਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਮਿਲੈ ਅਗੈ ਪਾਏ ਜਾਇ ॥੧॥
おおナク!人がこの世でどんな仕事をしようとも、彼はそれを手に入れ、来世に行くことによってそれを達成します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਧੁਰਿ ਖਸਮੈ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਪਇਆ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚੇਤਿਆ ਨ ਜਾਇ ॥
初めから、神は真のグルなしでは、彼の名前はスミランではあり得ないようにしっかりと命じられてきました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਅੰਤਰਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਦਾ ਰਹਿਆ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
真のグルが見つかれば、その人は心の中で神を広範囲に体験し、常に神の美しさに没頭します

ਦਮਿ ਦਮਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲਦਾ ਦੰਮੁ ਨ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥
彼はいつも呼吸によって彼女を覚えており、彼の息は無駄になりません

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਾ ਭਉ ਗਇਆ ਜੀਵਨ ਪਦਵੀ ਪਾਇ ॥
神の御名を思い起こすことによって、生と死の恐怖が取り除かれ、永遠の命の称号を得る

ਨਾਨਕ ਇਹੁ ਮਰਤਬਾ ਤਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
おおナク!神はこの不滅の称号を、ご自分の意志から恵みを受ける人にのみ授けます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਦਾਨਾਂ ਬੀਨਿਆ ਆਪੇ ਪਰਧਾਨਾਂ ॥
神ご自身は全知であり、トリカルダルシであり、あなたは首長です

ਆਪੇ ਰੂਪ ਦਿਖਾਲਦਾ ਆਪੇ ਲਾਇ ਧਿਆਨਾਂ ॥
彼自身が自分の形を見させ、人を瞑想に入れます

ਆਪੇ ਮੋਨੀ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਕਥੈ ਗਿਆਨਾਂ ॥
彼は一人で沈黙の中をさまよい、ブラフマン自身の知識を宣言します

ਕਉੜਾ ਕਿਸੈ ਨ ਲਗਈ ਸਭਨਾ ਹੀ ਭਾਨਾ ॥
誰も苦く感じず、誰もが気分がいい

ਉਸਤਤਿ ਬਰਨਿ ਨ ਸਕੀਐ ਸਦ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧੯॥
彼の栄光は言葉では言い表せません、そして私はいつも彼に犠牲を払います。16

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਕਲੀ ਅੰਦਰਿ ਨਾਨਕਾ ਜਿੰਨਾਂ ਦਾ ਅਉਤਾਰੁ ॥
カリユグ(名もなき人)では、幽霊や吸血鬼が地球に生まれました

ਪੁਤੁ ਜਿਨੂਰਾ ਧੀਅ ਜਿੰਨੂਰੀ ਜੋਰੂ ਜਿੰਨਾ ਦਾ ਸਿਕਦਾਰੁ ॥੧॥
息子は幽霊であり、娘は魔女であり、妻はこれらの幽霊の所有者です。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਹਿੰਦੂ ਮੂਲੇ ਭੂਲੇ ਅਖੁਟੀ ਜਾਂਹੀ ॥
ヒンズー教徒は基本的に神を忘れ、堕落しつつあります

ਨਾਰਦਿ ਕਹਿਆ ਸਿ ਪੂਜ ਕਰਾਂਹੀ ॥
ナラダ· ムニが言ったように、彼は偶像を崇拝しています

ਅੰਧੇ ਗੁੰਗੇ ਅੰਧ ਅੰਧਾਰੁ ॥
彼らは暗闇の中で盲目になり、愚かで盲目になりました

ਪਾਥਰੁ ਲੇ ਪੂਜਹਿ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰ ॥
彼らは愚かで汚い石の偶像で彼を崇拝します

ਓਹਿ ਜਾ ਆਪਿ ਡੁਬੇ ਤੁਮ ਕਹਾ ਤਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
それらの石が自然に沈むとき、どうやってあなたをバヴァサガルを渡らせることができますか?2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭੁ ਕਿਹੁ ਤੇਰੈ ਵਸਿ ਹੈ ਤੂ ਸਚਾ ਸਾਹੁ ॥
なんてこった!すべてがあなたのコントロール下にあり、あなたは真の金貸しです

ਭਗਤ ਰਤੇ ਰੰਗਿ ਏਕ ਕੈ ਪੂਰਾ ਵੇਸਾਹੁ ॥
あなたの献身者はあなたの愛と献身に没頭しているだけであり、彼らはあなたに完全な信仰を持っています

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰਜਿ ਰਜਿ ਜਨ ਖਾਹੁ ॥
ハリナマムリットは彼らの食べ物であり、信者は満腹で食べ続けます

ਸਭਿ ਪਦਾਰਥ ਪਾਈਅਨਿ ਸਿਮਰਣੁ ਸਚੁ ਲਾਹੁ ॥
神のシムランは真の利益であり、そこからすべての物質が得られます

ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਹੁ ॥੨੦॥
ナナクは、聖徒は比類のない永遠の至高の存在の主にとって大切であると言います。20

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਆਵਦਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੁਕਮੇ ਜਾਇ ॥
すべては神の命令に従ってもたらされ、すべては神の命令の下にあります

ਜੇ ਕੋ ਮੂਰਖੁ ਆਪਹੁ ਜਾਣੈ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
愚か者がそれをしていることを知っているなら、彼は盲目であり、盲目的な行為をしています

ਨਾਨਕ ਹੁਕਮੁ ਕੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੧॥
おおナク!まれな教祖だけが神の命令を理解し、彼は自分の意志で祝福します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸ ਨੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
グルを通して神の名を得た人は実際にはヨギであり、彼は真のヨガのトリックを受け取ります

ਤਿਸੁ ਜੋਗੀ ਕੀ ਨਗਰੀ ਸਭੁ ਕੋ ਵਸੈ ਭੇਖੀ ਜੋਗੁ ਨ ਹੋਇ ॥
そのヨギの体の街にはあらゆる種類の資質がありますが、真のヨガはヨギの服を着ることによって得られるものではありません

ਨਾਨਕ ਐਸਾ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜੋਗੀ ਜਿਸੁ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੨॥
おおナク!魂が神に現れるヨギはほとんどいません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਆਧਾਰੁ ॥
神ご自身が被造物を創造され、ご自分がすべての被造物の基礎です

ਆਪੇ ਸੁਖਮੁ ਭਾਲੀਐ ਆਪੇ ਪਾਸਾਰੁ ॥

それはそれ自体で微妙な形で現れ、それが世界に広がるのを見るのはあなたです

ਆਪਿ ਇਕਾਤੀ ਹੋਇ ਰਹੈ ਆਪੇ ਵਡ ਪਰਵਾਰੁ ॥

彼は一人でさまよい続け、あなたは世界に大家族を持っている人です

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਸੰਤਾ ਰੇਨਾਰੁ ॥

ナナクは、神の聖徒の足とほこりのためだけに寄付を求めています

ਹੋਰੁ ਦਾਤਾਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਤੂ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ ॥

おやまあ！あなたは生き物の贈与者であり、私はあなた以外の誰も見ません。21.1.清い

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、彼の名は真実であり、彼はすべての創造主である人類であり、彼は全能であり、恐れを知らず、誰とも敵意を持っていません、つまり、彼は愛の偶像です)、彼は時代を超越しています、彼は誕生と死から解放されています、彼は自動的に照らされ、グルの恵みによって祝福されます

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグ· ヴァダンス· マハラ 1 ガル 1

ਅਮਲੀ ਅਮਲੁ ਨ ਅੰਬੜੈ ਮਛੀ ਨੀਰੁ ਨ ਹੋਇ ॥
中毒者がアマル(中毒)を受けず、魚が水を得ない場合、彼らは何も好きではありません

ਜੋ ਰਤੇ ਸਹਿ ਆਪਣੈ ਤਿਨ ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥
しかし、彼らの主人の愛で描かれている人々は、彼らはすべてが好きです。1

ਹਉ ਵਾਰੀ ਵੰਞਾ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤਉ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਨਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私のマスター!私はあなたの名においてバリハリに行きます、私はあなたの名においてバラバラに砕かれます。1.乞うご期待

ਸਾਹਿਬੁ ਸਫਲਿਓ ਰੁਖੜਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
私の主神は実り豊かな木であり、その実は名前の蜜です

ਜਿਨ ਪੀਆ ਤੇ ਤ੍ਰਿਪਤ ਭਏ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੨॥
ナマームリットを食べた人は満足し、私は彼らに犠牲を払いに行きます。2

ਮੈ ਕੀ ਨਦਰਿ ਨ ਆਵਹੀ ਵਸਹਿ ਹਭੀਆਂ ਨਾਲਿ ॥
あなたがすべての存在と共に生きていても、私はあなたを見ません

ਤਿਖਾ ਤਿਹਾਇਆ ਕਿਉ ਲਹੈ ਜਾ ਸਰ ਭੀਤਰਿ ਪਾਲਿ ॥੩॥
私と湖の中にエゴの壁があるのに、どうして渇きの愛を消すことができるでしょうか。3

ਨਾਨਕੁ ਤੇਰਾ ਬਾਣੀਆ ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਮੈ ਰਾਸਿ ॥
おお、真のご主人様!ナナクはあなたの商人であり、あなたは私の首都です

ਮਨ ਤੇ ਧੋਖਾ ਤਾ ਲਹੈ ਜਾ ਸਿਫਤਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥੪॥੧॥
主！私の心からの裏切りは、私があなたを賛美し、あなたの前で祈り続けるときにのみ引退することができます。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ヴァダハンス· マハラ 1

ਗੁਣਵੰਤੀ ਸਹੁ ਰਾਵਿਆ ਨਿਰਗੁਣਿ ਕੂਕੇ ਕਾਇ ॥
高潔な魂は夫と神との幸福を楽しんでいますが、なぜ罪のない魂は喪に服しているのですか

ਜੇ ਗੁਣਵੰਤੀ ਥੀ ਰਹੈ ਤਾ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵਣ ਜਾਇ ॥੧॥
彼女が高潔になれば、彼女も夫と神と一緒に楽しむでしょう。1

ਮੇਰਾ ਕੰਤੁ ਰੀਸਾਲੂ ਕੀ ਧਨ ਅਵਰਾ ਰਾਵੇ ਜੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の夫と主は愛の貯蔵庫です、それならなぜ生き物は他の誰かと一緒に楽しむ必要がありますか?1.そこにいて下さい

ਕਰਣੀ ਕਾਮਣ ਜੇ ਥੀਐ ਜੇ ਮਨੁ ਧਾਗਾ ਹੋਇ ॥
女性と女性がうまく振る舞い、心を糸にするなら、

ਮਾਣਕੁ ਮੁਲਿ ਨ ਪਾਈਐ ਲੀਜੈ ਚਿਤਿ ਪਰੋਇ ॥੨॥
彼女は夫の神の心をダイヤモンドのように織り込んでいますが、それはどんな犠牲を払っても見つけることができません。2

ਰਾਹੁ ਦਸਾਈ ਨ ਜੁਲਾਂ ਆਖਾਂ ਅੰਮੜੀਆਸੁ ॥
私は他の人に道を尋ねますが、私はそれを自分では従いませんが、それでも私は到着したと言います

ਤੈ ਸਹ ਨਾਲਿ ਅਕੁਅਣਾ ਕਿਉ ਥੀਵੈ ਘਰ ਵਾਸੁ ॥੩॥
おお、夫よ、神よ!私はあなたとさえ話しません。では、どうすればあなたの家に住居が見つかりますか?3

ਨਾਨਕ ਏਕੀ ਬਾਹਰਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
おおナク!神以外には誰もいません

ਤੈ ਸਹ ਲਗੀ ਜੇ ਰਹੈ ਭੀ ਸਹੁ ਰਾਵੈ ਸੋਇ ॥੪॥੨॥
生き物が夫と神と調和していれば、彼女はあなたと一緒に楽しむでしょう。4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ॥
ヴァダハンスマハラ1ガル2

ਮੋਰੀ ਰੁਣ ਝੁਣ ਲਾਇਆ ਭੈਣੇ ਸਾਵਣੁ ਆਇਆ ॥
なんて妹!サワンの月が到来し、サワンの黒いガートを見て、孔雀は幸せでメロディアスな歌詞を歌っています

ਤੇਰੇ ਮੁੰਧ ਕਟਾਰੇ ਜੇਵਡਾ ਤਿਨਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭ ਲੁਭਾਇਆ ॥
ああ！あなたは私の貪欲な心を魅了したロープのような臆病者のようなものです

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਵਿਟਹੁ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੋ ॥
主よ!私はあなたに会うために粉々に砕くかもしれません、そして私はいつもあなたの名において犠牲にされます

ਜਾ ਤੂ ਤਾ ਮੈ ਮਾਣੁ ਕੀਆ ਹੈ ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਕੇਹਾ ਮੇਰਾ ਮਾਣੋ ॥
あなたが私のものになった今、私はあなたを誇りに思っています、あなた以外に私はどれほど誇りに思っていますか

ਚੂੜਾ ਭੰਨੁ ਪਲੰਘ ਸਿਉ ਮੁੰਧੇ ਸਣੁ ਬਾਹੀ ਸਣੁ ਬਾਹਾ ॥
狂った女よ!ベッドで摩耗した腕輪を壊し、

ਏਤੇ ਵੇਸ ਕਰੇਦੀਏ ਮੁੰਧੇ ਸਹੁ ਰਾਤੋ ਅਵਰਾਹਾ ॥
狂った女よ!あなたの化粧にもかかわらず、あなたの夫と主は他の誰かの愛で描かれています

Page 558

ਨਾ ਮਨੀਆਰੁ ਨ ਚੂੜੀਆ ਨਾ ਸੇ ਵੰਗੁੜੀਆਹਾ ॥
あなたは腕輪を身に着けているマニハールも、金の腕輪も、ガラスの腕輪も持っていません

ਜੋ ਸਹ ਕੰਠਿ ਨ ਲਗੀਆ ਜਲਨੁ ਸਿ ਬਾਹੜੀਆਹਾ ॥
夫と領主の喉に触れない腕、それらの腕は刺激で燃えます

ਸਭਿ ਸਹੀਆ ਸਹੁ ਰਾਵਣਿ ਗਈਆ ਹਉ ਦਾਧੀ ਕੈ ਦਰਿ ਜਾਵਾ ॥
私の友人は皆、私の夫と神と一緒に楽しむために行きましたが、私は誰のドアに行くべきですか

ਅੰਮਾਲੀ ਹਉ ਖਰੀ ਸੁਚਜੀ ਤੈ ਸਹ ਏਕਿ ਨ ਭਾਵਾ ॥
なんてこった!私の側では、私はとても行儀が良いですが、私の夫-神は私の単一の善行を好まない

ਮਾਠਿ ਗੁੰਦਾਈਂ ਪਟੀਆ ਭਰੀਐ ਮਾਗ ਸੰਧੂਰੇ ॥
私は髪を整え、私の要求を罪深い屋内で満たします

ਅਗੈ ਗਈ ਨ ਮੰਨੀਆ ਮਰਉ ਵਿਸੂਰਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
しかし、私が夫である神の前に行くとき、私は受け入れられず、大きな悲しみの中で死にます

ਮੈ ਰੋਵੰਦੀ ਸਭੁ ਜਗੁ ਰੁਨਾ ਰੁੰਨੜੇ ਵਣਹੁ ਪੰਖੇਰੂ ॥
私が悲しむと、全世界が泣き、森の鳥も私と一緒に嘆きます

ਇਕੁ ਨ ਰੁਨਾ ਮੇਰੇ ਤਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਜਿਨਿ ਹਉ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੋੜੀ ॥
しかし、私を私の最愛の人から引き離したのは、私の体の分離した魂だけではありません

ਸੁਪਨੈ ਆਇਆ ਭੀ ਗਇਆ ਮੈ ਜਲੁ ਭਰਿਆ ਰੋਇ ॥
彼は私の夢の中で私のところに来て、それから去りました、彼の死の悲しみの中で私は涙で泣きました

ਆਇ ਨ ਸਕਾ ਤੁਝ ਕਨਿ ਪਿਆਰੇ ਭੇਜਿ ਨ ਸਕਾ ਕੋਇ ॥
おお、わが最愛の人よ!私はあなたのところに来ることも、誰も送ることもできません

ਆਉ ਸਭਾਗੀ ਨੀਦੜੀਏ ਮਤੁ ਸਹੁ ਦੇਖਾ ਸੋਇ ॥
おお、私の幸運な眠りよ!さあ、夢の中で私のそのマスターに再び会えるかもしれません

ਤੈ ਸਾਹਿਬ ਕੀ ਬਾਤ ਜਿ ਆਖੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਕਿਆ ਦੀਜੈ ॥
ナナクは、「私の主人について私に耳を傾ける人に何を与えるでしょうか?」と言います

ਸੀਸੁ ਵਢੇ ਕਰਿ ਬੈਸਣੁ ਦੀਜੈ ਵਿਣੁ ਸਿਰ ਸੇਵ ਕਰੀਜੈ ॥
私の頭を切り落として、私は彼に席を提供し、彼の頭なしで彼に仕えます

ਕਿਉ ਨ ਮਰੀਜੈ ਜੀਅੜਾ ਨ ਦੀਜੈ ਜਾ ਸਹੁ ਭਇਆ ਵਿਡਾਣਾ ॥੧॥੩॥
夫と神が他の誰かに属しているとき、なぜ私は自分の人生をあきらめて私の人生をあきらめないのですか?1.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ヴァダハンス· マハラ 3 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਮੈਲਾ ਤਨਿ ਧੋਤੈ ਮਨੁ ਹਛਾ ਨ ਹੋਇ ॥
有機体の心が汚れているなら、すべてが汚れている。体を洗って浄化しても、心は純粋になりません

ਇਹ ਜਗਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥੧॥
この世界は混乱して忘れられていますが、この真実を理解している人はほとんどいません。1

ਜਪਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
なんてこった!一人の神の名を唱え、

ਸਤਗੁਰਿ ਦੀਆ ਮੋ ਕਉ ਏਹੁ ਨਿਧਾਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サティグルが私にこの名前と店を与えてくれたからです。1.乞うご期待

ਸਿਧਾ ਕੇ ਆਸਣ ਜੇ ਸਿਖੈ ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਸਿ ਕਰਿ ਕਮਾਇ ॥
生き物が完璧な偉人のアーサナを実行することを学び、彼の感覚を制御する練習をするならば、

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੨॥
心の汚れさえも消えず、その自我の悪性腫瘍も消えません。2

ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਹੋਰੁ ਸੰਜਮੁ ਕੋ ਨਾਹੀ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਇ ॥
この心は、真のグルの帰依なしには、他の手段では浄化できません

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੩॥
サティグルに会うことは心の態度を変え、何も言うことができません。3

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਮਿਲਦੋ ਮਰੈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਫਿਰਿ ਜੀਵੈ ਕੋਇ ॥
ナナクは、生き物がサティグルに会うことによって死に、世俗的な主題障害から中立になり、グルの言葉によって再び生き返るならば、と言います

ਮਮਤਾ ਕੀ ਮਲੁ ਉਤਰੈ ਇਹੁ ਮਨੁ ਹਛਾ ਹੋਇ ॥੪॥੧॥
彼の世俗的な執着は消え、彼の心は純粋になります。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਨਦਰੀ ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸੇਵਾ ਹੋਇ ॥
サットグルは神の恵みによってのみ仕えることができ、奉仕は彼の思いやりを通してのみ行われます

ਨਦਰੀ ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਆਵੈ ਨਦਰੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੧॥

この心は彼の思いやりによって制御され、心は彼の恵みによって浄化されます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਚੇਤਿ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥

なんてこった!常に真の主を覚えてください

ਏਕੋ ਚੇਤਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਦੂਖੁ ਨ ਮੂਲੇ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたが一人の神の名前を覚えているなら、あなたは幸せになり、二度と苦しむことはありません。1.乞うご期待

ਨਦਰੀ ਮਰਿ ਕੈ ਜੀਵੀਐ ਨਦਰੀ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥

神の恵みによって、被造物は誘惑から意識を失い、再び死に、彼の恵みによって、神の言葉が来て心に宿ります

ਨਦਰੀ ਹੁਕਮੁ ਬੁਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥

彼の恵みによって、彼の命令は理解され、生き物は彼の命令に含まれています。2

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਚਖਿਓ ਸਾ ਜਿਹਵਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥

ハリラサを味わなかった舌は燃やされるべきです

ਅਨ ਰਸ ਸਾਦੇ ਲਗਿ ਰਹੀ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥੩॥

それは他のジュースの味に従事しており、二元性に閉じ込められることによって悲しくなります。3

ਸਭਨਾ ਨਦਰਿ ਏਕ ਹੈ ਆਪੇ ਫਰਕੁ ਕਰੇਇ ॥

すべての生き物に対する神のビジョンは同じですが、誰かが善になり、誰かが悪になり、この違いも神自身によってもたらされます

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਦੇਇ ॥੪॥੨॥

おおナク!果物はサットグルに会うことによってのみ得られ、魂はグルの名前自体から賞賛を得ます。4.2

Page 559

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਈ ॥
マヤの愛着は非常に暗く、教祖がいなければ、知識のランプは点火しません

ਸਬਦਿ ਲਗੇ ਤਿਨ ਬੁਝਿਆ ਦੂਜੈ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥੧॥
言葉の達人に夢中になっている人々はこの事実を理解しています、さもなければ全世界は二元性のために苦しんでいます。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰਮਤਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
なんてこった!グルの心を通して縁起の良い行為に従ってください

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが永遠にハリの主を崇拝し続けるならば、あなたはまた救いへの扉を見つけるでしょう。1.そこにいて下さい

ਗੁਣਾ ਕਾ ਨਿਧਾਨੁ ਏਕੁ ਹੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਤਾ ਕੋ ਪਾਏ ॥
一人の神はすべての性質の貯蔵庫であり、神ご自身がこの倉を提供する場合にのみ、人はそれを達成することができます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭ ਵਿਛੁੜੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
スミランという名前がなければ、全世界は神から切り離されますが、グルの言葉を通して神が見つかります。2

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਦੇ ਘਟਿ ਗਏ ਤਿਨਾ ਹਥਿ ਕਿਹੁ ਨ ਆਇਆ ॥
人々は「メリメリ」、つまり傲慢さをしている間に弱くなり、何も彼らの手に渡っていません

ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਚਿ ਮਿਲੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥
サティグルに会うことによってのみ、生き物は真実を得ることができ、生き物は真実の名の下にとどまります。3

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਏਹੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਜਗਾਏ ॥
この死すべき体は希望と渇きに閉じ込められており、グルはその内なる魂の中で真実の光に火をつけます

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਬੰਧੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਏ ॥੪॥੩॥
おおナク!自発的な生き物は誕生と死の絆に閉じ込められ、神はグルの顔を解放します。4.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਸੋਹਾਗਣੀ ਸਦਾ ਮੁਖੁ ਉਜਲਾ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
美しい魂の顔は常に明るく、それが自然の中で自然であるのはグルを通してです

ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵਹਿ ਆਪਣਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
彼女は自分のエゴを心から取り除き、常に愛する主と共に喜びます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
なんてこった!いつもハリの名前を崇拝してください

ਸਤਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真のグルは私にハリナームを思い出す知識を与えてくれました。1.乞うご期待

ਦੋਹਾਗਣੀ ਖਰੀਆ ਬਿਲਲਾਦੀਆ ਤਿਨਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਇ ॥
泣いている魂は悲しみ、泣き、夫と主の足元に場所を見つけられません

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰੂਪੀ ਦੂਖੁ ਪਾਵਹਿ ਆਗੈ ਜਾਇ ॥੨॥
執着に没頭すると、彼らは醜く見え、来世に行くと悲しみを得る。2

ਗੁਣਵੰਤੀ ਨਿਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇ ॥
高潔な魂は、彼の名前を彼の心に植え付けることによって常に神を崇拝します

ਅਉਗਣਵੰਤੀ ਕਾਮਣੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਬਿਲਲਾਇ ॥੩॥
悪徳に満ちた女性は泣き、苦しみ続けています。3

ਸਭਨਾ ਕਾ ਭਤਾਰੁ ਏਕੁ ਹੈ ਸੁਆਮੀ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
唯一の神はすべての生き物と女性の夫であり、その主人の栄光は説明できません

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਕ ਕੀਤਿਅਨੁ ਨਾਮੇ ਲਇਅਨੁ ਲਾਇ ॥੪॥੪॥
おおナク!多くの被造物は神ご自身によって分離され、多くの被造物は神ご自身によって命名されてきました。4.4

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਸਦ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
ハリのアムリットナームはいつも私には甘いようで、それが味わわれるのはグルの言葉を通してのみです

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥
真のグルスピーチを通して、私は安らぎに夢中になり、神を私の心に植え付けました。1

ਹਰਿ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
神は私をサットグルで祝福し、

ਪੂਰੈ ਸਤਗੁਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なサットグルを通して、私はハリの名前について瞑想しました。1.そこにいて下さい

ਬ੍ਰਹਮੈ ਬੇਦ ਬਾਣੀ ਪਰਗਾਸੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਸਾਰਾ ॥
ブラフマーはヴェーダの声の法則を守りましたが、マーヤの夢中も広めました

ਮਹਾਦੇਉ ਗਿਆਨੀ ਵਰਤੈ ਘਰਿ ਆਪਣੈ ਤਾਮਸੁ ਬਹੁਤੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥੨॥
マハデフは非常に知識が豊富で、自分自身に夢中になっていますが、彼の心には怒りとエゴもたくさんあります。2

ਕਿਸਨੁ ਸਦਾ ਅਵਤਾਰੀ ਰੂਧਾ ਕਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
ヴィシュヌは常に化身に従事しています。では、世界の福祉は誰の会社で行われるべきですか

ਗੁਰਮੁਖਿ ਗਿਆਨਿ ਰਤੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਚੂਕੈ ਮੋਹ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
この時代、グルムクはブラフマーの知識に没頭したままであり、世俗的な執着の暗闇から解放されています。3

ਸਤਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਰੈ ਸੰਸਾਰਾ ॥
解放は真のグルの奉仕の結果としてのみ達成され、グル志向の人は世界の海から泳ぎます

ਸਾਚੈ ਨਾਇ ਰਤੇ ਬੈਰਾਗੀ ਪਾਇਨਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥
バイラギは神の真の名に没頭し、救いの扉に到達します。4

ਏਕੋ ਸਚੁ ਵਰਤੈ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸਭਨਾ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
真実はすべての生き物の内なる自己に存在し、それはすべてを育てます

ਨਾਨਕ ਇਕਸੁ ਬਿਨੁ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਣਾ ਸਭਨਾ ਦੀਵਾਨੁ ਦਇਆਲਾ ॥੫॥੫॥
おおナク!私は唯一のまことの神以外に誰も知りません、なぜなら彼はすべての生き物の慈悲深い主人だからです。5.5

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਚੁ ਸੰਜਮੁ ਤਤੁ ਗਿਆਨੁ ॥
グル志向の生き物だけが、真実、抑制、哲学を達成します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੇ ਲਗੈ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥
グルムクの瞑想は真の神と共にあります。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
なんてこった!グルを通して神の名を崇拝する

ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਚਲੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はいつもあなたと一緒にいて、来世であなたと一緒に歩きます。乞うご期待

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਿ ਪਤਿ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
その真の神は教祖のカーストと名声です

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਖਾਈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ॥੨॥
グルの顔の内側を助ける主が住んでいます。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਕਰੇ ਸੋ ਹੋਇ ॥
グルの顔も同じになり、神はあなたをグル指向にします

ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਵਡਾਈ ਦੇਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
彼自身がグルの顔に賞賛を授けます。3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਕਰਣੀ ਸਾਰੁ ॥
グルムクは本当の名前のシムランであり、善行の行為を実行します

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਪਰਵਾਰੈ ਸਾਧਾਰੁ ॥੪॥੬॥
おおナク!グルムクはまた彼の子孫を救います。4.6

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦਿ ਲਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
私の舌はハリナムの味で自然です

ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੧॥
私の心はハリナームを瞑想することで満足しました。1

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
真の神を熟考することによって、人は常に幸福を達成し、

ਆਪਣੇ ਸਤਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਸਦਾ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はいつもサティグルを犠牲にします。1.乞うご期待

ਅਖੀ ਸੰਤੋਖੀਆ ਏਕ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
私の目は一人の神と関わることによって満足し、

ਮਨੁ ਸੰਤੋਖਿਆ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਇ ॥੨॥
私は二元性の二元性に満足するようになりました。2

ਦੇਹ ਸਰੀਰਿ ਸੁਖੁ ਹੋਵੈ ਸਬਦਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
言葉のグルによってハリ· ナームを崇拝することは、体に幸福をもたらし、

ਨਾਮੁ ਪਰਮਲੁ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥੩॥
名前の匂いが私の心に埋め込まれています。3

ਨਾਨਕ ਮਸਤਕਿ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੁ ॥
おおナク!誰の額に書かれていますか、

ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਸਹਜ ਬੈਰਾਗੁ ॥੪॥੭॥
彼は教祖の声に魅了されます。4.7

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
神の名は完璧なグルからのみ見つかり、

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਚਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
生き物が真実に吸収されるのは、真の言葉を通してです。1

ਏ ਮਨ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਤੂ ਪਾਇ ॥
なんてこった!名前と店舗を取得した場合

ਆਪਣੇ ਗੁਰ ਕੀ ਮੰਨਿ ਲੈ ਰਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
マスターの命令を受け入れます。1.乞うご期待

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਚਹੁ ਮੈਲੁ ਗਵਾਇ ॥
グルの言葉を通して、汚れは良心によって取り除かれ、

ਨਿਰਮਲੁ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
神の純粋な御名が来て、心に宿ります。2

ਭਰਮੇ ਭੂਲਾ ਫਿਰੈ ਸੰਸਾਰੁ ॥
この世界は混乱してさまよっているので、

ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਜਮੁ ਕਰੇ ਖੁਆਰੁ ॥੩॥
それは誕生と死のサイクルに閉じ込められ、ヤマドゥートはそれを破壊します。3

ਨਾਨਕ ਸੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
おおナク!それらの人々は非常に幸運で、ハリナームについて瞑想し、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥੪॥੮॥
グルの恩寵によって、彼は彼の心に名前を植え付けました。4.8

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス・ マハラ 3

ਹਉਮੈ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਵਿਰੋਧੁ ਹੈ ਦੁਇ ਨ ਵਸਹਿ ਇਕ ਠਾਇ ॥
エゴは神の名に反対しており、この二人は同じ場所に住むことはできません

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸੇਵਾ ਨ ਹੋਵਈ ਤਾ ਮਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਾਇ ॥੧॥
エゴには神への奉仕はあり得ないので、心は無駄になります。1

ਹਰਿ ਚੇਤਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
なんてこった!至高の魂を思い出し、グルの言葉について瞑想してください

ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਤਾ ਵਿਚਹੁ ਹਉਮੈ ਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたが自分の命令に従う場合にのみ、神を見つけることができ、そうして初めて、エゴはあなたの内側から取り除かれます。乞うご期待

ਹਉਮੈ ਸਭੁ ਸਰੀਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਓਪਤਿ ਹੋਇ ॥

エゴはすべての体に存在し、有機体はエゴを通して生まれます

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਗੁਬਾਰੁ ਹੈ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਬੁਝਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥੨॥

エゴは非常に暗く、人はエゴのために何も理解できません。2

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੁਝਿਆ ਜਾਇ ॥

エゴには神への献身はあり得ず、神の命令を理解することもできません

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਜੀਉ ਬੰਧੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥

エゴに苦しんで、生き物は束縛に閉じ込められ、神の名は来て心に住みません。3

ਨਾਨਕ ਸਤਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਉਮੈ ਗਈ ਤਾ ਸਚੁ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥

おおナク!サットグルに会うと、生き物のエゴが破壊され、真実が訪れて心に宿ります

ਸਚੁ ਕਮਾਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਸਚੇ ਸੇਵਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੯॥੧੨॥

このようにして、彼は真理を獲得し、真理に生き、真の神を崇拝することによって真理に夢中になります。4.6.12

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧

ヴァダハンス· マハラ 4 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸੇਜ ਏਕ ਏਕੋ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ॥

ハートは一つであり、すべての人のタクールプラブはそのハートセージの上に座っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਾਵੇ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ॥੧॥

グルに面した魂は、幸福の海である神を崇拝し続けます。1

ਮੈ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਣ ਪ੍ਰੇਮ ਮਨਿ ਆਸਾ ॥

私の心の中の愛の結果として、敬虔な結合の希望があります

Page 561

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਹਉ ਵਾਰਿ ਵਾਰਿ ਆਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਾਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それは私を私の最愛の神と結びつける完璧なグルであり、私は何百万回も私のグルに頭を下げます。1.乞うご期待

ਮੈ ਅਵਗਣ ਭਰਪੂਰਿ ਸਰੀਰੇ ॥

私のこの体は悪徳でいっぱいです、

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਾ ਅਪਣੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪੂਰੇ ॥੨॥

それでは、どうすれば私の資質に満ちた私の最愛の人に会うことができますか?2

ਜਿਨਿ ਗੁਣਵੰਤੀ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥

おお、わが母よ!私の愛する主に到達した人々は、

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਮੇਰੀ ਮਾਇਆ ॥੩॥

私は彼のようなすべての資質を持っているわけではないので、どうすれば会うことができますか?3

ਹਉ ਕਰਿ ਕਰਿ ਥਾਕਾ ਉਪਾਵ ਬਹੁਤੇਰੇ ॥

私は多くの対策を講じるのにうんざりしています、

ਨਾਨਕ ਗਰੀਬ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧॥

ナナクの祈りは、おお、わがハリよ!私をあなたの避難所で貧しくしてください。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ヴァダハンス· マハラ 4

ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁੰਦਰੁ ਮੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣੀ ॥

私の主ハリプラブはとても美しいですが、私は彼の価値を知りません

ਹਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਛੋਡਿ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਣੀ ॥੧॥

私は神以外の執着の魅力に閉じ込められています。1

ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲਉ ਇਆਣੀ ॥
どうすれば義理の神に会うことができますか

ਜੋ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਪਿਰ ਕਉ ਮਿਲੈ ਸਿਆਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼女の夫と神が好む魂は幸運であり、同じ知的な魂が彼女の最愛の人と出会います。1.乞うご期待

ਮੈ ਵਿਚਿ ਦੋਸ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਪਿਰੁ ਪਾਵਾ ॥
私にはたくさんの欠陥があるので、どうすれば私の最愛の主に会うことができますか

ਤੇਰੇ ਅਨੇਕ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਪਿਰ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਾ ॥੨॥
愛する主よ!あなたにはたくさんの恋人がいます、私はあなたを覚えていません。2

ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਆ ਸਾ ਭਲੀ ਸੁਹਾਗਣਿ ॥
夫と神と共に住む魂は本当に幸運です

ਸੇ ਮੈ ਗੁਣ ਨਾਹੀ ਹਉ ਕਿਆ ਕਰੀ ਦੁਹਾਗਣਿ ॥੩॥
それらの資質は私には存在しません、それなら私は生きている魂で何をすべきですか?3

ਨਿਤ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ॥
幸運な生き物はいつも夫と神と一緒に楽しんでいます

ਮੈ ਕਰਮਹੀਣ ਕਬ ਹੀ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥੪॥
私の夫と神は私を抱きしめますか?4

ਤੂ ਪਿਰੁ ਗੁਣਵੰਤਾ ਹਉ ਅਉਗੁਣਿਆਰਾ ॥
愛する主よ!あなたは高潔ですが、私は悪徳でいっぱいです

ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਬਖਸਿ ਨਾਨਕੁ ਵੇਚਾਰਾ ॥੫॥੨॥
無実で貧しいナナクを許してください。5.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ヴァダハンス· マハラ 4 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੈ ਮਨਿ ਵਡੀ ਆਸ ਹਰੇ ਕਿਉ ਕਰਿ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਾ ॥
私は心に大きな希望を持っています、それなら私はハリをどのように見ることができますか

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਅਪਨੇ ਸਤਗੁਰੈ ਗੁਰ ਪੁਛਿ ਮਨੁ ਮੁਗਧੁ ਸਮਝਾਵਾ ॥
私は行ってサティグルに尋ね、グルに尋ねることによって私の混乱した心を説明します

ਭੂਲਾ ਮਨੁ ਸਮਝੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥
この忘れられた心はグルの言葉によってのみ理解され、したがって昼夜を問わずハリ· パルメシュワールについて瞑想します

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੧॥
おおナク!私の最愛の人が彼の恵みを見る人は、ハリの美しい足元に彼の心を置きます。1

ਹਉ ਸਭਿ ਵੇਸ ਕਰੀ ਪਿਰ ਕਾਰਣਿ ਜੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਭਾਵਾ ॥
私は私の本当の形でハリの主を好きになることができるので、私は私の最愛の主のためにあらゆる種類の衣装を着ています

ਸੋ ਪਿਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਨਦਰਿ ਨ ਦੇਖੈ ਹਉ ਕਿਉ ਕਰਿ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥
しかし、その最愛の人が優雅な目で私を見さえしないなら、私は忍耐を得るために何ができるでしょうか

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹਉ ਸੀਗਾਰੁ ਸੀਗਾਰੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਰਤਾ ਮੇਰਾ ਅਵਰਾ ॥
そのため、私は多くの花輪で飾ってきましたが、夫と主は他の人の愛に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋਹਾਗਣਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਰਾਵਿਅੜਾ ਸਚੁ ਸਵਰਾ ॥੨॥

おおナク!生きている女性は祝福され、祝福され、幸運であり、夫と神と一緒に楽しんでおり、この真の最高の夫に落ち着きました。2

ਹਉ ਜਾਇ ਪੁਛਾ ਸੋਹਾਗ ਸੁਹਾਗਣਿ ਤੁਸੀ ਕਿਉ ਪਿਰੁ ਪਾਇਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥

私は行って、あなたが私の主(スハグ)をどのように受け取ったかを幸運なスハーギンに尋ねます

ਮੈ ਊਪਰਿ ਨਦਰਿ ਕਰੀ ਪਿਰਿ ਸਾਚੈ ਮੈ ਛੋਡਿਅੜਾ ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ॥

彼女は私があなたと私の違いを残したと言うので、私の本当の夫-神は私を優雅に見ました

ਸਭੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਉ ਕਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਇਤੁ ਮਾਰਗਿ ਭੈਣੇ ਮਿਲੀਐ ॥

なんて妹!あなたの心、体、魂、そしてすべてをハリ卿に与えてください、これは彼に会う最も簡単な方法です

ਆਪਨੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਨਾਨਕ ਜੋਤਿ ਜੋਤੀ ਰਲੀਐ ॥੩॥

おおナク!彼の主が恵みをもって見ている人の光は、最高の光と融合します。3

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਮੈ ਦੇਇ ਸਨੇਹਾ ਤਿਸੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਅਪਣਾ ਦੇਵਾ ॥

私は、高潔な魂が私の主ハリプラブのメッセージを私に与える誰にでも私の体と心を捧げます

ਨਿਤ ਪਖਾ ਫੇਰੀ ਸੇਵ ਕਮਾਵਾ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਪਾਣੀ ਢੋਵਾਂ ॥

私は常に扇風機で彼をオンにし、敬意を持って彼に仕え、彼の前に水を持ってきます

ਨਿਤ ਨਿਤ ਸੇਵ ਕਰੀ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਜੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਏ ॥

私はいつもハリのしもべに仕え、ハリの話をしてくれます

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਆਸ ਪੁਜਾਏ ॥੪॥
おおナク!私の完璧なグル・サットグルは祝福され、私の心の希望を満たしてくれます。4

ਗੁਰੁ ਸਜਣੁ ਮੇਰਾ ਮੇਲਿ ਹਰੇ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਾ ॥
おおハリ!ハリナームについて瞑想し続けることができる私の優しいグルをください

ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਹੁ ਹਰਿ ਗੋਸਟਿ ਪੂਛਾਂ ਕਰਿ ਸਾਂਝੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਂ ॥
私はグル・サットグルにハリの話を聞いて、彼と一緒に歌い、ハリを称賛するべきです

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਸਦ ਹਰਿ ਕੇ ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਤੇਰਾ ॥
おおハリ!毎日何度もあなたを賛美し、あなたの名前を聞くことで私の心が霊的に生き生きとしますように

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਤਿਤੁ ਵੇਲੈ ਮਰਿ ਜਾਇ ਜੀਉ ਮੇਰਾ ॥੫॥
おおナク!私が主を忘れるとき、私の魂は死にます。5

ਹਰਿ ਵੇਖਣ ਕਉ ਸਭੁ ਕੋਈ ਲੋਚੈ ਸੋ ਵੇਖੈ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ॥
誰もがハリダルシャンを切望していますが、ハリは彼に彼のビジョンを与え、彼は彼自身の哲学を提供します

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
私の最愛の人が優雅に見つめる人はいつも神を崇拝します

ਸੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ਜਿਸੁ ਸਤਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰਾ ਮਿਲਿਆ ॥
私の完全なサットグルを見つけた人は、いつもハリの名前を崇拝しています

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਇਕੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰਲਿਆ ॥੬॥੧॥੩॥
おおナク!ハリのしもべとハリは同じ形になっています。ハリを唱えることで、ハリセヴァクもハリに吸収されるからです。6.1.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧
ヴァダハンス· マハラ 5 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਅਤਿ ਊਚਾ ਤਾ ਕਾ ਦਰਬਾਰਾ ॥
その神の法廷は非常に高く、

ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਕਿਛੁ ਪਾਰਾਵਾਰਾ ॥
終わりも終わりもありません

ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਕੋਟਿ ਲਖ ਧਾਵੈ ॥
何百万、何百万もの動物が逃げますが、

ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਤਾ ਕਾ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਵੈ ॥੧॥
単一のほくろがその実際の生息地を区別することはできません。1

ਸੁਹਾਵੀ ਕਉਣੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神に会うとき、それは何時に縁起が良いですか?1.そこにいて下さい

ਲਾਖ ਭਗਤ ਜਾ ਕਉ ਆਰਾਧਹਿ ॥
何百万人もの信者が崇拝する神

ਲਾਖ ਤਪੀਸਰ ਤਪੁ ਹੀ ਸਾਧਹਿ ॥
何百万人もの禁欲主義者が彼の苦行を実行します

ਲਾਖ ਜੋਗੀਸਰ ਕਰਤੇ ਜੋਗਾ ॥
何百万人ものヨゲシュワールがヨガを練習しています

ਲਾਖ ਭੋਗੀਸਰ ਭੋਗਹਿ ਭੋਗਾ ॥੨॥
何百万人もの患者が彼の喜びを楽しんでいます。2

ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਸਹਿ ਜਾਣਹਿ ਥੋਰਾ ॥
彼はすべての心に住んでいますが、それを知っている人はほとんどいません

ਹੈ ਕੋਈ ਸਾਜਣੁ ਪਰਦਾ ਤੋਰਾ ॥
主と私たちの間の嘘の壁を壊す紳士はいますか

ਕਰਉ ਜਤਨ ਜੇ ਹੋਇ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
私は神が私たちに親切になるようにそのような努力をします

ਤਾ ਕਉ ਦੇਈ ਜੀਉ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੩॥
それから私は彼に私の人生を犠牲にします。3

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਸੰਤਨ ਪਹਿ ਆਇਆ ॥
神を求めてさまよって、私は聖徒のところに来て、

ਦੂਖ ਭ੍ਰਮੁ ਹਮਾਰਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥
彼らは私の悲しみと混乱をすべて消し去りました

ਮਹਲਿ ਬੁਲਾਇਆ ਪ੍ਰਭ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭੂੰਚਾ ॥
主は私をナマームリットを飲むために彼の足元に召されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਊਚਾ ॥੪॥੧॥
おおナク!私の主は最も偉大で最も崇高です。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ヴァダンス· マハラ 5

ਧਨੁ ਸੁ ਵੇਲਾ ਜਿਤੁ ਦਰਸਨੁ ਕਰਣਾ ॥
神のビジョンが得られる時は非常に縁起が良く、祝福されています

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥੧॥
私はサティグルの足元にあるバリハリに行きます。1

ਜੀਅ ਕੇ ਦਾਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ॥
おお、わが愛する主よ!あなたは私たち全員の命を与える人です

ਮਨੁ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮੁ ਚਿਤੇਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心は神の名を思い出すことによってのみ生きています。1.乞うご期待

ਸਚੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਤੁਮਾਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
神よ!あなたの名前とマントラは真実であり、あなたの声は蜜です

ਸੀਤਲ ਪੁਰਖ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਸੁਜਾਣੀ ॥੨॥
あなたはクールな平和の提供者であり、あなたのビジョンはトリカルダルシです。2

ਸਚੁ ਹੁਕਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ਤਖਤਿ ਨਿਵਾਸੀ ॥
あなたの命令は真実であり、あなたは王位に座る人です

ਆਇ ਨ ਜਾਵੈ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੩॥
私の主は不滅であり、誕生と死のサイクルには入りません。3

ਤੁਮ ਮਿਹਰਵਾਨ ਦਾਸ ਹਮ ਦੀਨਾ ॥
あなたは私たちの慈悲深い主人であり、私たちはあなたの謙虚な僕です

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਭਰਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ॥੪॥੨॥
おおナク!神はすべての主です。4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ヴァダハンス· マハラ 5

ਤੂ ਬੇਅੰਤੁ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਜਾਣੈ ॥
おおハリ!あなたは無限であり、誰もこの秘密を知っている人はほとんどいません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੈ ॥੧॥
グルの恩寵によって、誰もその言葉を特定することはほとんどありません。1

ਸੇਵਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ॥
おお、最愛の人よ!これはあなたのしもべの謙虚な祈りです

Page 563

ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣ ਤੁਮਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの足元で詠唱することによってのみ生きます。1.乞うご期待

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ॥
おお、わが神、主よ!あなたはとても親切で全能です、

ਜਿਸਹਿ ਜਨਾਵਹੁ ਤਿਨਹਿ ਤੁਮ ਜਾਤੇ ॥੨॥
彼はあなたが理解しているあなたを知っています。2

ਸਦਾ ਸਦਾ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
私はいつもあなたに犠牲にされています、そして

ਇਤ ਉਤ ਦੇਖਉ ਓਟ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
私は世界であなた自身の声を見ます。3

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਗੁਣੁ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਤਾ ॥
なんてこった!私は不誠実であり、あなたの好意を知ることができませんでした

ਨਾਨਕ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥੪॥੩॥
ナーナクは、僧侶のダルシャンを受け取った後、私の心はあなたの愛の色に夢中になったと言います。4.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥
ヴァダハンス· マハラ 5

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪੂਰਾ ॥
その全能の主は非常に内向的です

ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਸਾਧੂ ਕੀ ਧੂਰਾ ॥੧॥
主！聖徒の足とちりの贈り物をください。1

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
主よ!私を憐れんでください

ਤੇਰੀ ਓਟ ਪੂਰਨ ਗੋਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、全知よ!おお世界よ!私たちはあなたの避難所を持っています。1.そこにいて下さい

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
神は水、地球、空に遍在しています

ਨਿਕਟਿ ਵਸੈ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥੨॥
彼は私たちの近くに住んでいて、遠くはありません。2

ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਧਿਆਏ ॥
恵みを見る者は、彼について瞑想します

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੩॥
8人のプラハールはハリを称賛し続けます。3

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਰੇ ॥
彼はすべての生き物を育て、

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੪॥
ナナクはハリの門に避難した。4.4

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ヴァダハンス· マハラ 5

ਤੂ ਵਡ ਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
あなたは偉大な与える人であり、内なる与える人です

ਸਭ ਮਹਿ ਰਵਿਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥
主よ!あなたは全能であり、すべてに含まれています。1

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
おお、わが愛する主よ!私はあなたの名前のサポートを持っています

ਹਉ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの名前を聞くことによってのみ生きています。1.乞うご期待

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ॥
おお、わが完璧なサットグルよ!私はあなたの避難所にいます

ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ਸੰਤਾ ਧੂਰੇ ॥੨॥
心は聖徒の足によって清くなります。2

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
おやまあ！私はあなたの美しい足と蓮を私の心に植え付けました

ਤੇਰੇ ਦਰਸਨ ਕਉ ਜਾਈ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੩॥
私はあなたの目の前でバリハリに行きます。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥
私はあなたを賛美し続けるので、私にあなたの好意を持ってください

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਵਾ ॥੪॥੫॥
おおナク!私は神の名を歌うことによってのみ幸福を得ます。4.5

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ヴァダハンス· マハラ 5

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਜੈ ॥
聖人の集会に滞在している間、ハリナマムリットを飲むべきです

ਨਾ ਜੀਉ ਮਰੈ ਨ ਕਬਹੂ ਛੀਜੈ ॥੧॥
その結果、魂は決して死ぬことはなく、滅びることもありません。1

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ॥
完全なグルが達成されるのは幸運なことです

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、主は瞑想されます。1.乞うご期待

ਰਤਨ ਜਵਾਹਰ ਹਰਿ ਮਾਣਕ ਲਾਲਾ ॥
ハリの名前はラトナ、ジャワハル、マニク、モティです

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਨਿਹਾਲਾ ॥੨॥
わたしは主に感謝するようになりました。2

ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸਾਧੂ ਸਰਣਾ ॥
どこを見ても、僧侶以外の避難所は見当たりません

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਨਿਰਮਲ ਮਨੁ ਕਰਣਾ ॥੩॥
ハリを褒めることで、心は純粋になります。3

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਮੇਰਾ ਸੁਆਮੀ ਵੂਠਾ ॥
すべての人の心の中に、私のマスター神が住んでいます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਪ੍ਰਭੁ ਤੂਠਾ ॥੪॥੬॥
おおナク!神が喜ばれるときだけ、生き物は名前の贈り物を得ます。4.6

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ヴァダハンス· マハラ 5

ਵਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
主よ!いつもわたしを覚え、決してわたしを忘れてはならない

ਤੇਰੀ ਸਰਣਿ ਪੂਰਨ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、すべて優雅です!私はあなたの避難所に来ました。1.乞うご期待

ਜਹ ਚਿਤਿ ਆਵਹਿ ਸੋ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ॥
主！あなたが覚えているところはどこでも、その場所は快適になります

ਜਿਤੁ ਵੇਲਾ ਵਿਸਰਹਿ ਤਾ ਲਾਗੈ ਹਾਵਾ ॥੧॥
あなたを忘れるたびに、悲しんだことを後悔します。1

ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਤੂ ਸਦ ਹੀ ਸਾਥੀ ॥
これらの生き物はすべてあなたのものであり、あなたは永遠に彼らの仲間です

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਤੇ ਕਢੁ ਦੇ ਹਾਥੀ ॥੨॥
私たちに手を差し伸べて、恐ろしい世界の海から私たちを連れ出してください。2

ਆਵਣੁ ਜਾਣਾ ਤੁਮ ਹੀ ਕੀਆ ॥
この生と死の絆はあなたによって作り出されます

ਜਿਸੁ ਤੂ ਰਾਖਹਿ ਤਿਸੁ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੩॥
悲しみはあなたがあなた自身を守る人に影響を与えません。3

ਤੂ ਏਕੋ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਹੋਰਿ ॥
あなたはすべての主人であり、(この世界には)他に誰もいません

ਬਿਨਉ ਕਰੈ ਨਾਨਕੁ ਕਰ ਜੋਰਿ ॥੪॥੭॥
ナナクは手を組んであなたに祈ります。4.7

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੫ ॥
ヴァダハンス· マハラ 5

ਤੂ ਜਾਣਾਇਹਿ ਤਾ ਕੋਈ ਜਾਣੈ ॥
神よ!あなたが知識を与えるときだけ、誰もがあなたを理解します

ਤੇਰਾ ਦੀਆ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥੧॥
それから彼はあなたの名を唱えます。1

ਤੂ ਅਚਰਜੁ ਕੁਦਰਤਿ ਤੇਰੀ ਬਿਸਮਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは素晴らしく、あなたの性質は素晴らしいです。1.乞うご期待

Page 564

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਕਾਰਣੁ ਆਪੇ ਕਰਣਾ ॥
あなたが原因であり、あなたはそれをする人です

ਹੁਕਮੇ ਜੰਮਣੁ ਹੁਕਮੇ ਮਰਣਾ ॥੨॥
生き物はあなたの命令の下で生まれ、あなたの命令の下で死にます。2

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਮਨ ਤਨ ਆਧਾਰੀ ॥
あなたの名前は私の心と体の支えです

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਬਖਸੀਸ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥੮॥
ダス· ナナクはあなたの息子です。3.8

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨
ヴァダハンス· マハラ 5 ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਲੋਚਾ ਮਿਲਣ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਕਿਉ ਪਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ॥
愛する主よ!私は心の中であなたに会いたいと強く願っています。どうすれば完璧なマスターに到達できますか

ਜੇ ਸਉ ਖੇਲ ਖੇਲਾਈਐ ਬਾਲਕੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਬਿਨੁ ਖੀਰੇ ॥
たとえ子供が何百もの種類のスポーツに従事していても、彼は牛乳なしでは生きられません

ਮੇਰੈ ਅੰਤਰਿ ਭੁਖ ਨ ਉਤਰੈ ਅੰਮਾਲੀ ਜੇ ਸਉ ਭੋਜਨ ਮੈ ਨੀਰੇ ॥
これは私の友達です!何百回ものおいしい食事が私に提供されても、私の心の空腹は消えません

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਪਿਰੰਮ ਕਾ ਬਿਨੁ ਦਰਸਨ ਕਿਉ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੧॥
私の心と体は私の愛する神の愛で満たされています、そしてどうして私は神のビジョンなしで忍耐を持つことができますか?1

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਭਾਈ ਮੈ ਮੇਲਿਹੁ ਮਿਤ੍ਰੁ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
おお、わが紳士よ!愛する兄弟よ!注意深く聞いて、その幸せの与える友人に私を紹介してください

ਓਹੁ ਜੀਅ ਕੀ ਮੇਰੀ ਸਭ ਬੇਦਨ ਜਾਣੈ ਨਿਤ ਸੁਣਾਵੈ ਹਰਿ ਕੀਆ ਬਾਤਾ ॥
彼は私の心のすべての痛みと苦しみを知っていて、絶えず私に神の言葉を語っています

ਹਉ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਾ ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਕਉ ਬਿਲਲਾਤਾ ॥
チャタックがスワティドロップを求めて泣くように、私は彼なしでは一瞬生きていけないので、私は彼のために泣きます

ਹਉ ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੀ ਮੈ ਨਿਰਗੁਣ ਕਉ ਰਖਿ ਲੇਤਾ ॥੨॥
おやまあ！私が心に覚えて持っているべき資質は何ですか、あなたは私のような高潔な生き物を守り続けます。2

ਹਉ ਭਈ ਉਡੀਣੀ ਕੰਤ ਕਉ ਅੰਮਾਲੀ ਸੋ ਪਿਰੁ ਕਦਿ ਨੈਣੀ ਦੇਖਾ ॥
ああ、私の親愛なる友人!主人を待っている間、私は悲しいです。では、いつになったらその夫神を目で見るのだろうか

ਸਭਿ ਰਸ ਭੋਗਣ ਵਿਸਰੇ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਿਤੈ ਨ ਲੇਖਾ ॥
神がいなければ、夫は私にすべてのジュースを忘れてしまい、それらは無駄です

ਇਹੁ ਕਾਪੜੁ ਤਨਿ ਨ ਸੁਖਾਵਈ ਕਰਿ ਨ ਸਕਉ ਹਉ ਵੇਸਾ ॥
これらの服も私の体によく見えないので、私もこれらの服を着ることができません

ਜਿਨੀ ਸਖੀ ਲਾਲੁ ਰਾਵਿਆ ਪਿਆਰਾ ਤਿਨ ਆਗੈ ਹਮ ਆਦੇਸਾ ॥੩॥
愛する主を喜ばせ、喜ばせてくれた友たちの前で、私はお辞儀をします。3

ਮੈ ਸਭਿ ਸੀਗਾਰ ਬਣਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਬਿਨੁ ਪਿਰ ਕਾਮਿ ਨ ਆਏ ॥
なんてこった!私はすべての装飾をしましたが、私の最愛の人がいなければ、それらは役に立たない、つまり役に立たない

ਜਾ ਸਹਿ ਬਾਤ ਨ ਪੁਛੀਆ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਬਿਰਥਾ ਜੋਬਨੁ ਸਭੁ ਜਾਏ ॥
なんてこった!私の主人が私に尋ねないとき、私のすべての若者は無駄になります

ਧਨੁ ਧਨੁ ਤੇ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਜਿਨ ਸਹੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਏ ॥
なんてこった!夫と神が夢中になっている美しい生き物は幸いです

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਤਿਨ ਸੋਹਾਗਣੀ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਨ ਕੇ ਧੋਵਾ ਸਦ ਪਾਏ ॥੪॥
なんてこった!私はそれらの美しい女性に自分自身を犠牲にし、常に彼らの足を洗います。4

ਜਿਚਰੁ ਦੂਜਾ ਭਰਮੁ ਸਾ ਅੰਮਾਲੀ ਤਿਚਰੁ ਮੈ ਜਾਣਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਦੂਰੇ ॥
なんてこった!二元性の幻想を持っている限り、私は主から離れました

ਜਾ ਮਿਲਿਆ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਅੰਮਾਲੀ ਤਾ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਭ ਪੂਰੇ ॥
なんてこった!完全なサティグルを見つけたとき、私のすべての希望と欲望は満たされました

ਮੈ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ਅੰਮਾਲੀ ਪਿਰੁ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ॥
なんてこった!主よ、私はすべての喜びの幸福を達成しました、その夫と神はすべての人の心に埋め込まれています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿਆ ਅੰਮਾਲੀ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਲਗਿ ਪੈਰੇ ॥੫॥੧॥੯॥
なんてこった!グル・サティグルの足元で瞑想することで、ナーナクはハリの愛の色も楽しんでいます。5.1.6

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਅਸਟਪਦੀਆ
ヴァダハンス・マハラ 3 アスタパディア

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਧੁਨਿ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਾ ॥
スピーチは真実であり、音は真実であり、言葉は真実です

ਅਨਦਿਨੁ ਸਚੁ ਸਲਾਹਣਾ ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਹਮਾਰਾ ॥੧॥

私はいつも真の主を賛美することができて幸運です。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਾਚੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

なんてこった!真の神の名において犠牲にされなさい

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਹੋਇ ਰਹਹਿ ਤਾ ਪਾਵਹਿ ਸਚਾ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたが神のしもべになるなら、あなたは本当の名前を受け取るでしょう。

1.乞うご期待

ਜਿਹਵਾ ਸਚੀ ਸਚਿ ਰਤੀ ਤਨੁ ਮਨੁ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥
その舌は真実で彩られた真実です。このようにして、体と心も真実になります

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਹੋਰੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਖੋਇ ॥੨॥
真の神以外の誰かを賛美することによって、人は無駄に彼の人生全体を失います。2

ਸਚੁ ਖੇਤੀ ਸਚੁ ਬੀਜਣਾ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ॥
真理が培われるならば、真理の種が蒔かれ、真の神の名が交換されます

ਅਨਦਿਨੁ ਲਾਹਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੩॥
昼も夜も、サティヤナムの恩恵が得られ、富と神への献身の富の貯蔵庫が満たされます。3

ਸਚੁ ਖਾਣਾ ਸਚੁ ਪੈਨਣਾ ਸਚੁ ਟੇਕ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
真実の食べ物、真実の服装、ハリナムの真の支援

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਤਿਸੁ ਮਿਲੈ ਮਹਲੀ ਪਾਏ ਥਾਉ ॥੪॥
神ご自身が優雅に与えてくださるものを受け取るのは彼です。そのような人は神の法廷で場所を得ます。

ਆਵਹਿ ਸਚੇ ਜਾਵਹਿ ਸਚੇ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥
そのような人々は真理に入り、真理に入り、多くの種類の存在の輪に戻ることは決してありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰ ਹਹਿ ਸਾਚੇ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੫॥
グルムクは神の真の法廷で真実であり、真実に夢中になっています。5

ਅੰਤਰੁ ਸਚਾ ਮਨੁ ਸਚਾ ਸਚੀ ਸਿਫਤਿ ਸਨਾਇ ॥
グルムクは内側から真実であり、彼の心も真実であり、彼は本当に神を賛美します

ਸਚੈ ਥਾਨਿ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਸਤਿਗੁਰ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੬॥
彼らは本当の場所に座って真実を賛美します、私は私のサティグルを犠牲にします。

ਸਚੁ ਵੇਲਾ ਮੂਰਤੁ ਸਚੁ ਜਿਤੁ ਸਚੇ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
その時は真実であり、その時もまた真実であり、人間が真の神を愛しているときです

ਸਚੁ ਵੇਖਣਾ ਸਚੁ ਬੋਲਣਾ ਸਚਾ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ॥੭॥
それから彼は真理を見て、真理を語り、そして彼はすべての創造物において真の神の最高の経験を持っています。7

ਨਾਨਕ ਸਚੈ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਿਲੇ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
おおナク!神が神に加わったときだけ、人は神と融合します

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖਸੀ ਆਪੇ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੮॥੧॥
神が好むように、神は被造物を守り、ご自分の意志を行います。8.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਵਦਾ ਓਹੁ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
人間の心は十方向にさまようのに、どうして神を賛美することができるでしょうか

ਇੰਦ੍ਰੀ ਵਿਆਪਿ ਰਹੀ ਅਧਿਕਾਈ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਨਿਤ ਸੰਤਾਵੈ ॥੧॥
身体の感覚は主に悪に吸収され、仕事と怒りは常に悲しいものです。1

ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਸਹਜੇ ਗੁਣ ਰਵੀਜੈ ॥
その神を賛美し、簡単な方法で神を賛美し続けるべきです

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਦੁਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラーマの名前はこの世界では非常にまれであり、グルの説教を通してのみハリラサを飲むべきです。1.そこにいて下さい

ਸਬਦੁ ਚੀਨਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥

心が言葉を特定することによって浄化されるとき、それは神を賛美します

ਗੁਰਮਤੀ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਤਾ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਵੈ ॥੨॥

人がグルの教えを通して自分の形を認識するとき、彼は神の足元に住んでいます。2

ਏ ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥

なんてこった!あなたがいつも愛の色に浸り、いつも神を賛美しますように

ਹਰਿ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਉ ॥੩॥

ニーマル・ハリは常に幸福の提供者であり、彼から望ましい結果を得ます。3

ਹਮ ਨੀਚ ਸੇ ਊਤਮ ਭਏ ਹਰਿ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥

ハリに避難することで、私たちは劣等から良くなりました

ਪਾਥਰੁ ਡੁਬਦਾ ਕਾਢਿ ਲੀਆ ਸਾਚੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥

私たちのような沈みゆく石までも海から救ってくださった真の神の大いなる貴族です。4

ਬਿਖੁ ਸੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਏ ਗੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥

グルの説教を通して純粋な知恵を得ることによって、私たちは毒から蜜になりまし

ਅਕਹੁ ਪਰਮਲ ਭਏ ਅੰਤਰਿ ਵਾਸਨਾ ਵਸਾਈ ॥੫॥

私たちは白檀になり、香りは私たちの中に宿っています。5

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਜਗ ਮਹਿ ਖਟਿਆ ਆਇ ॥

この人間の誕生は非常にまれであり、私はこの世界に来ることで恩恵を受けまし

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੬॥

運が良ければサットグルを手に入れた人は、ハリの名前を唱え続けます。6

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥

酔っ払った男はマヤの毒に浸り、貴重な出産を無駄に失ってしまった

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥੭॥
ハリの名前は常に幸せの海ですが、心のある男は本当の名前を愛していません。7

ਮੁਖਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਭੁ ਕੋ ਕਰੈ ਵਿਰਲੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਇਆ ॥
誰もが口で神の名を発しますが、心に宿ることはめったにありません

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਮੋਖ ਮੁਕਤਿ ਤਿਨ੍ ਪਾਇਆ ॥੮॥੨॥
おおナク!ハリの名を心に宿す人々は、救いと束縛からの解放を得ています。8.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
ヴァダハンス· マハラ 1 チャント

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥
嘘で汚染された体を入浴させる意味は何ですか

ਨਾਤਾ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਕਮਾਈਐ ॥
入浴は真実を実践する人だけが受け入れるからです

ਜਬ ਸਾਚ ਅੰਦਰਿ ਹੋਇ ਸਾਚਾ ਤਾਮਿ ਸਾਚਾ ਪਾਈਐ ॥
真理が心に入って初めて、人は真実となり、真の神に到達する

ਲਿਖੇ ਬਾਝਹੁ ਸੁਰਤਿ ਨਾਹੀ ਬੋਲਿ ਬੋਲਿ ਗਵਾਈਐ ॥
知識は運命なしには達成されず、人は無意味に話すことによって彼の人生を破壊します

ਜਿਥੈ ਜਾਇ ਬਹੀਐ ਭਲਾ ਕਹੀਐ ਸੁਰਤਿ ਸਬਦੁ ਲਿਖਾਈਐ ॥
どこに行っても座っても、縁起の良い特質について話し、神の名を心に刻むべきです

ਕਾਇਆ ਕੂੜਿ ਵਿਗਾੜਿ ਕਾਹੇ ਨਾਈਐ ॥੧॥
嘘で汚染された体を入浴させる意味は何ですか?1

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥
おおハリ!私があなたの名前と栄光について話したとあなたが私に言ったときだけ

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥
ハリのアムリットの名前は私の心に好かれています

ਨਾਮੁ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਲਾਗਾ ਦੂਖਿ ਡੇਰਾ ਢਾਹਿਆ ॥
ハリナームは私の心を甘くし、それは私の悲しみのテントを破壊しました

ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਆਇ ਵਸਿਆ ਜਾਮਿ ਤੈ ਫੁਰਮਾਇਆ ॥
あなたが祈ったとき、霊的な幸福が私の心に浮かびました

ਨਦਰਿ ਤੁਧੁ ਅਰਦਾਸਿ ਮੇਰੀ ਜਿੰਨਿ ਆਪੁ ਉਪਾਇਆ ॥
スワヤンブよ、あなたが名誉を与えられたとき、私は祈りました、

ਤਾ ਮੈ ਕਹਿਆ ਕਹਣੁ ਜਾ ਤੁਝੈ ਕਹਾਇਆ ॥੨॥
おおハリ!あなたが私に言ったとき、私はあなたにこれらすべてを賛美しました。2

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥
縁起の良い行いによると、神は生き物に貴重な人間を産む機会を与えます

ਮੰਦਾ ਕਿਸੈ ਨ ਆਖਿ ਝਗੜਾ ਪਾਵਣਾ ॥
したがって、誰も誰かを悪いと呼ぶことによって口論を作成するべきではありません

ਨਹ ਪਾਇ ਝਗੜਾ ਸੁਆਮਿ ਸੇਤੀ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਞਾਵਣਾ ॥
それはあなたの主人と口論することによってトラブルを引き起こさないでください、なぜならそれはあなた自身を完全に台無しにするに違いないからです

ਜਿਸੁ ਨਾਲਿ ਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਸਰੀਕੀ ਜਾਇ ਕਿਆ ਰੂਆਵਣਾ ॥
一緒に住みたい飼い主と同一視し、悲しいときに泣くことで、どのようなメリットが得られますか

ਜੋ ਦੇਇ ਸਹਣਾ ਮਨਹਿ ਕਹਣਾ ਆਖਿ ਨਾਹੀ ਵਾਵਣਾ ॥
神が与えてくださる喜びと悲しみは喜んで受け入れられ、私たちの心が無駄にならないように説得されなければなりません

ਵਾਰੀ ਖਸਮੁ ਕਢਾਏ ਕਿਰਤੁ ਕਮਾਵਣਾ ॥੩॥
行われた縁起の良い行為によると、神は生き物にかけがえのない人間の誕生の機会を与えます。3

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
神ご自身が全世界を創造し、あなたはすべてを憐れんでいます

ਕਉੜਾ ਕੋਇ ਨ ਮਾਗੈ ਮੀਠਾ ਸਭ ਮਾਗੈ ॥
悲しみを求める生き物はなく、すべての人が幸せを求めます

ਸਭੁ ਕੋਇ ਮੀਠਾ ਮੰਗਿ ਦੇਖੈ ਖਸਮ ਭਾਵੈ ਸੋ ਕਰੇ ॥
すべての生き物は幸福を望むかもしれませんが、マスターは彼が承認することをします

ਕਿਛੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਅਨੇਕ ਕਰਣੀ ਨਾਮ ਤੁਲਿ ਨ ਸਮਸਰੇ ॥
慈善と多くの宗教的行為は、神の名とさえ等しくありません

ਨਾਨਕਾ ਜਿਨ ਨਾਮੁ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮੁ ਹੋਆ ਧੁਰਿ ਕਦੇ ॥
おおナク!名前の贈り物を受け取った人は、最初から仕事をしたことがありません

ਸਭ ਉਪਾਈਅਨੁ ਆਪਿ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੪॥੧॥
神ご自身が全世界を創造され、あなた方全員を見ています。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ヴァダハンス· マハラ 1

ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
神よ!私があなたの名前を唱え続けることができるように、私を憐れんでください

ਸਭ ਉਪਾਈਐ ਆਪਿ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥
あなた自身が全世界を創造し、あなた自身がすべての生き物に含まれています

ਸਰਬੇ ਸਮਾਣਾ ਆਪਿ ਤੂਹੈ ਉਪਾਇ ਧੰਧੈ ਲਾਈਆ ॥
あなた自身がすべての生き物に夢中になり、あなたはそれらを創造し、世界のビジネスに従事しました

ਇਕਿ ਤੁਝ ਹੀ ਕੀਏ ਰਾਜੇ ਇਕਨਾ ਭਿਖ ਭਵਾਈਆ ॥
あなたは自分で誰かを王にし、あらゆるレートで施しを求めるように頼むように彼らに懇願させることによって誰かを誤解させています

ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਤੁਝੁ ਕੀਆ ਮੀਠਾ ਏਤੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣਾ ॥
貪欲と執着はとても甘く作られているので、世界はこの幻想に閉じ込められてさまよっています

ਸਦਾ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਅਪਣੀ ਤਾਮਿ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥੧॥

主！私はあなたの名前を唱え続けるので、いつも私を憐れんでください。1

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਦਾ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥

おお、世界の創造主よ!あなたの名前はいつも真実であり、それはいつも私の心に気持ちがいいです

ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਸੁਖੁ ਆਇ ਸਮਾਣਾ ॥

私の悲しみは破壊され、幸せが私の心にやって来ました

ਗਾਵਨਿ ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣਾ ॥

おやまあ！神々、人間、学者、賢者はあなたを賛美します

ਸੁਰਿ ਨਰ ਸੁਘੜ ਸੁਜਾਣ ਗਾਵਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਵਹੇ ॥

あなたの心が好きな人、同じ神々、人、学者、賢い人々があなたを称賛します

ਮਾਇਆ ਮੋਹੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅਹਿਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਵਹੇ ॥

マヤに魅了された人々は神を覚えておらず、貴重な命を無駄に失っています

ਇਕਿ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਨ ਚੇਤਹਿ ਮੂਲੇ ਜੋ ਆਇਆ ਤਿਸੁ ਜਾਣਾ ॥

一部の愚かで愚かな人々は神を覚えていません、彼らは世界に生まれた人が彼の人生を去らなければならないことに気づいていません

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ਮੈ ਮਨਿ ਭਾਣਾ ॥੨॥

おお、世界の主人よ!あなたの名前はいつも真実であり、それはいつも私の心に甘いようです。2

ਤੇਰਾ ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥

おお、まことの神よ!あなたが崇拝されている時間はとても心地よく、あなたの声は蜜のようです

ਸੇਵਕ ਸੇਵਹਿ ਭਾਉ ਕਰਿ ਲਾਗਾ ਸਾਉ ਪਰਾਣੀ ॥
あなたのしもべは愛情を込めてあなたに仕え、それらの生き物はあなたの奉仕と献身の味を受けました

ਸਾਉ ਪ੍ਰਾਣੀ ਤਿਨਾ ਲਾਗਾ ਜਿਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
ナマムリットの贈り物を受け取った神への奉仕と献身の味を得るのはそれらの存在だけです

ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਜੋਇ ਰਾਤੇ ਨਿਤ ਚੜਹਿ ਸਵਾਇਆ ॥
あなたの名に夢中になっている生き物はいつも喜んでいます

ਇਕੁ ਕਰਮੁ ਧਰਮੁ ਨ ਹੋਇ ਸੰਜਮੁ ਜਾਮਿ ਨ ਏਕੁ ਪਛਾਣੀ ॥
一つの神を認めない人々の中には、カルマダルマと拘束を実践しない人もいます

ਵਖਤੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸਦਾ ਤੇਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਤੇਰੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
おやまあ！あなたが崇拝されている時間はいつも快適で、あなたの声は蜜のようです。3

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਾਚੇ ਨਾਵੈ ॥
おやまあ！私はあなたの名前に頭を下げます

Page 567

ਰਾਜੁ ਤੇਰਾ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵੈ ॥
あなたのルールは決して破壊されません

ਰਾਜੋ ਤ ਤੇਰਾ ਸਦਾ ਨਿਹਚਲੁ ਏਹੁ ਕਬਹੁ ਨ ਜਾਵਏ ॥
あなたの支配は永遠であり、決して破壊されない、つまり永遠です

ਚਾਕਰੁ ਤ ਤੇਰਾ ਸੋਇ ਹੋਵੈ ਜੋਇ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ॥
あなたには自然な状態に夢中になっている真のしもべがいます

ਦੁਸਮਨੁ ਤ ਦੂਖੁ ਨ ਲਗੈ ਮੂਲੇ ਪਾਪੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵਏ ॥
敵や悲しみは根本的に彼に触れず、罪も彼に近づきません

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਦਾ ਹੋਵਾ ਏਕ ਤੇਰੇ ਨਾਵਏ ॥੪॥
おやまあ！私はいつもあなたの名前で犠牲を払います。4

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥
おおハリ!あなたは何年もの間あなたの献身者でした

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੈ ਦੁਆਰੇ ॥
彼らはあなたのドアに立ってあなたを賛美してきました

ਜਪਹਿ ਤ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
彼らは真のムラリを崇拝し、

ਸਾਚਾ ਮੁਰਾਰੇ ਤਾਮਿ ਜਾਪਹਿ ਜਾਮਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਵਹੇ ॥
彼らは真の偶像を心に植え付けたときにのみ崇拝します

ਭਰਮੋ ਭੁਲਾਵਾ ਤੁਝਹਿ ਕੀਆ ਜਾਮਿ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥
あなたは自分が創造したというこの幻想を忘れ、それを取り除きます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਕਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਜਮਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥
グルの恩寵によって、私を祝福し、ヤマから救ってください

ਜੁਗਹ ਜੁਗੰਤਰਿ ਭਗਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥੫॥

おおハリ!あなたの献身者たちは何年もの間あなたを賛美してきました。5

ਵਡੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥

おお、わが至高の神よ!あなたは目に見えず、計り知れません

ਕਿਉ ਕਰਿ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਆਖਿ ਨ ਜਾਣਾ ॥

どうすればあなたに祈ることができますか?どう祈ればいいのかわからない

ਨਦਰਿ ਕਰਹਿ ਤਾ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥

あなたが恵みをもってわたしを見る場合にのみ、私は真理を認識することができる

ਸਾਚੋ ਪਛਾਣਾ ਤਾਮਿ ਤੇਰਾ ਜਾਮਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਵਹੇ ॥

あなた自身が私に知恵を与えた場合にのみ、私はあなたの真実を理解することができます

ਦੂਖ ਭੂਖ ਸੰਸਾਰਿ ਕੀਏ ਸਹਸਾ ਏਹੁ ਚੁਕਾਵਹੇ ॥

あなたは世界に悲しみと飢えを生み出し、私をこの不安とストレスから解放しました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਜਾਇ ਸਹਸਾ ਬੁਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥

ナーナクは、グルの教えを理解した場合にのみ、人間の不安とストレスが取り除かれるように祈ります

ਵਡਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੈ ਆਪਿ ਅਲਖ ਅਪਾਰਾ ॥੬॥

その偉大な神は、ご自身が目に見えず、永遠です。6

ਤੇਰੇ ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥

神よ!あなたの目はとても美しく、あなたの歯もユニークです

ਸੋਹਣੇ ਨਕ ਜਿਨ ਲੰਮੜੇ ਵਾਲਾ ॥

長い髪をしている神、彼の鼻はとても美しいです

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਸੁਇਨੇ ਕੀ ਢਾਲਾ ॥

あなたのかんちゃんかやは金の形に成形されています

ਸੋਵੰਨ ਢਾਲਾ ਕ੍ਰਿਸਨ ਮਾਲਾ ਜਪਹੁ ਤੁਸੀ ਸਹੇਲੀਹੋ ॥

ああ、私の友人!彼の体と彼が持っているクリシュナ(アルファベットのような)の花輪を金で覆われて崇拝します

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਨ ਹੋਹੁ ਖੜੀਆ ਸਿਖ ਸੁਣਹੁ ਮਹੇਲੀਹੋ ॥

やあ友達!彼を崇拝することによって、天使はあなたのドアに立たないというこの説教を注意深く聞いてください

ਹੰਸ ਹੰਸਾ ਬਗ ਬਗਾ ਲਹੈ ਮਨ ਕੀ ਜਾਲਾ ॥

あなたの心の汚れは引退し、あなたは普通の白鳥から最高の白鳥になります

ਬੰਕੇ ਲੋਇਣ ਦੰਤ ਰੀਸਾਲਾ ॥੭॥

神よ!あなたの目はとても美しく、あなたの歯はとてもジューシーで貴重です。7

ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥

主！あなたの動きはとても快適で、あなたのスピーチもとても甘いです

ਕੁਹਕਨਿ ਕੋਕਿਲਾ ਤਰਲ ਜੁਆਣੀ ॥

あなたはカッコウのように話し、あなたの遊び心のある若者はクレイジーです

ਤਰਲਾ ਜੁਆਣੀ ਆਪਿ ਭਾਣੀ ਇਛ ਮਨ ਕੀ ਪੂਰੀਏ ॥

あなたはあなたの気まぐれな若者が好きです。その哲学は心の欲望を満たします

ਸਾਰੰਗ ਜਿਉ ਪਗੁ ਧਰੈ ਠਿਮਿ ਠਿਮਿ ਆਪਿ ਆਪੁ ਸੰਧੂਰਏ ॥

あなたは象のように歩き、自分自身に没頭し続けます

ਸ੍ਰੀਰੰਗ ਰਾਤੀ ਫਿਰੈ ਮਾਤੀ ਉਦਕੁ ਗੰਗਾ ਵਾਣੀ ॥

神の愛に浸っている魂は、ガンガウォーターのようなゲームを行います

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਕਾ ਤੇਰੀ ਚਾਲ ਸੁਹਾਵੀ ਮਧੁਰਾੜੀ ਬਾਣੀ ॥੮॥੨॥
ハリのしもべであるナナクは、「ハリよ!あなたの動きはとても快適で、あなたのスピーチもとても甘いです。8.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਛੰਤ
ヴァダンス・マハラ3チャンツ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਆਪਣੇ ਪਿਰ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਮੁਈਏ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰੇ ॥
おお美しい女性よ!あなたはあなたの最愛の主の愛に浸っています

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਿ ਰਹੀ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਾਵੇ ਭਾਇ ਪਿਆਰੇ ॥
あなたは真の言葉を通してあなたの夫と主に会いました、そして彼はあなたを愛で愛して愛しています

ਸਚੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਰਚਾਇਆ ॥
あなたはあなたの愛によって真の主の愛人になりました、あなたの主人はあなたの名前によってあなたを美しくしました。あなたは神と愛を交わしました

ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇਆ ॥
あなたがプライドを取り除いたときにのみ、あなたはあなたの夫と神を見つけ、あなたの心はグルの言葉を通して主に夢中になります

ਸਾ ਧਨ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਈ ਪ੍ਰੇਮ ਕਸਾਈ ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
主人の愛に惹かれ、内なる自己が彼女の愛を愛している女性は、彼の名前で楽しくなります

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮੇਲਿ ਲਈ ਪਿਰਿ ਆਪੇ ਸਾਚੈ ਸਾਹਿ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
おおナナク!最愛の夫はその生き物を彼と混ぜ合わせ、真の王は彼女を彼の名前で飾りました。1

ਨਿਰਗੁਣਵੰਤੜੀਏ ਪਿਰੁ ਦੇਖਿ ਹਦੂਰੇ ਰਾਮ ॥

これは命のない魂です!常にあなたの夫-神を直接見てください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਿਨੀ ਰਾਵਿਆ ਮੁਈਏ ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਰਾਮ ॥

新しい花嫁よ!グルを通して主を覚えている人は、主を完璧であると見なします

Page 568

ਪਿਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਜੂਰੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
夫-神はすべての心に存在します。あなたは彼を直接見て、何度も何度も同じように彼を一つとして経験します

ਧਨ ਬਾਲੀ ਭੋਲੀ ਪਿਰੁ ਸਹਜਿ ਰਾਵੈ ਮਿਲਿਆ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ॥
罪のない生き物は、夫と神を無邪気に簡単に楽しみ、カルマ· ヴィダータ· プラブを見つけます

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ਹਰਿ ਸਰਿ ਰਹੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥
ハリラサを味わう生き物は愛情を込めて名前を発音し、彼女は神の蜜湖に浸ったままです

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਸਬਦੇ ਰਹੈ ਹਦੂਰੇ ॥੨॥
おおナク!最愛の主は、グルの言葉を通して見える同じ生き物と女性に誘惑されます。2

ਸੋਹਾਗਣੀ ਜਾਇ ਪੂਛਹੁ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥
おお魂よ!行って、エゴを消した人に聞いてみてください

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਪਾਇਓ ਮੁਈਏ ਜਿਨੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਨ ਗਵਾਇਆ ॥
エゴを取り除かなかった人々は、夫である神の命令を経験しませんでした

ਜਿਨੀ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਤਿਨੀ ਪਿਰੁ ਪਾਇਆ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
しかし、エゴを消した人々は、夫と主を見つけ、愛の色で崇拝します

ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
常に色を塗られ、主の愛の中で簡単に、彼女は昼も夜も主の名を唱えます

ਕਾਮਣਿ ਵਡਭਾਗੀ ਅੰਤਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਕਾ ਪ੍ਰੇਮੁ ਸੁਭਾਇਆ ॥
生き物はとても幸運で、夫と神の祝福を心に抱いており、神の愛は甘いようです

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਸਹਜੇ ਰਾਤੀ ਜਿਨਿ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੁ ਬਣਾਇਆ ॥੩॥
おおナク!真理で飾られた生きている女性は、夫と神の愛に簡単に夢中になります。3

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮੁਈਏ ਤੂ ਚਲੁ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਏ ॥
おお、死すべき魂よ!あなたのエゴを破壊し、グルの命令に従ってください

ਹਰਿ ਵਰੁ ਰਾਵਹਿ ਸਦਾ ਮੁਈਏ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ॥
このようにして、あなたは常に神と共に楽しみ、あなたの元の家の自己イメージに住むでしょう

ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਪਾਏ ਸਬਦੁ ਵਜਾਏ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰੀ ॥
彼女の元の住居である主と一緒に暮らし、彼女は名前を発し、永遠に美しい女性になります

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨੁ ਬਾਲਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕੰਤਿ ਸਵਾਰੀ ॥
親愛なる主よ、彼はとてもカラフルで若さに満ちています。彼は昼も夜も妻を手入れします

ਹਰਿ ਵਰੁ ਸੋਹਾਗੋ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਏ ॥
彼女の額の運命は彼女の美しい神によって明らかにされ、彼女は本当の言葉で飾られています

ਨਾਨਕ ਕਾਮਣਿ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜਾ ਚਲੈ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਏ ॥੪॥੧॥
おおナク!生きている女性がサティグルの教えに従うとき、彼女は神の愛に夢中になります。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਭੁ ਵਾਪਾਰੁ ਭਲਾ ਜੇ ਸਹਜੇ ਕੀਜੈ ਰਾਮ ॥
それがグルムクになることによって行われるならば、それが快適な状態によって行われるならば、すべてのビジネスは良いです

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀਐ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
常に神の名を唱え、ハリラサを飲むことの恩恵を受けるべきです

ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਲੀਜੈ ਹਰਿ ਰਾਵੀਜੈ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
ハリラサの恩恵を受け、ハリを崇拝し、昼も夜もその名前について瞑想し続けるべきです

ਗੁਣ ਸੰਗ੍ਰਹਿ ਅਵਗਣ ਵਿਕਣਹਿ ਆਪੈ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
資質を集めて悪徳を消す人。このようにして、彼は自分の自己イメージを認識します

ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈ ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ॥
彼はグルの心を通して名前に大きな美しさをもたらし、本当の言葉を通してハリラサを飲み続けます

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਨਿਰਾਲੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕੀਜੈ ॥੧॥
おおナク!ハリの献身は非常にユニークで、グルへの献身を行うのは1人だけです。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਖੇਤੀ ਹਰਿ ਅੰਤਰਿ ਬੀਜੀਐ ਹਰਿ ਲੀਜੈ ਸਰੀਰਿ ਜਮਾਏ ਰਾਮ ॥
グルムクになり、自分の魂に神のような農業をまき、自分の体に名前の形で種を育てるべきです

ਆਪਣੇ ਘਰ ਅੰਦਰਿ ਰਸੁ ਭੁੰਚੁ ਤੂ ਲਾਹਾ ਲੈ ਪਰਥਾਏ ਰਾਮ ॥
このようにして、あなたはあなたの心と家でハリの名の下にジュースを味わい、来世でもその利益を得るでしょう

ਲਾਹਾ ਪਰਥਾਏ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਧਨੁ ਖੇਤੀ ਵਾਪਾਰਾ ॥
ハリ神を心に定着させる耕作と貿易は幸いであり、それは来世に利益をもたらします

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ਬੂਝੈ ਗੁਰ ਬੀਚਾਰਾ ॥
ハリナームについて瞑想し、それを心に植え付ける人は、グルの教えを理解しています

ਮਨਮੁਖ ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਏ ॥
心志向の存在は、世俗的な愛着を育み、取引することにうんざりしており、彼らの渇きと飢えは消えません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਬੀਜਿ ਮਨ ਅੰਦਰਿ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਏ ॥੨॥
おおナク!あなたの心の中に神の名の種をまき、真の言葉で飾られてください。2

ਹਰਿ ਵਾਪਾਰਿ ਸੇ ਜਨ ਲਾਗੇ ਜਿਨਾ ਮਸਤਕਿ ਮਣੀ ਵਡਭਾਗੋ ਰਾਮ ॥
同じ人々がハリ· パルメシュワールの名前貿易に積極的であり、その額には幸運の宝石が浮かび上がっています

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਬੈਰਾਗੋ ਰਾਮ ॥
グルの説教を通して、心は元の故郷の主の足元に落ち着き、真の言葉を通して執着から切り離されます

ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ਸਚਿ ਬੈਰਾਗੋ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
顔と頭が運命に恵まれている人々は真の敵意を獲得し、それらの思想家は真の名に夢中になります

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥
ハリナームがなければ、全世界が執着に巻き込まれ、エゴは言葉によって破壊されます

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਾਗਿ ਮਤਿ ਉਪਜੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸੋਹਾਗੋ ॥
サティヤーナムに浸ることによって、スマティが生成され、グルを通して、ハリナームの香りが得られます

ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਰਾਵੈ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੋ ॥੩॥
おおナク!恐怖の破壊者であるハリが見つかるのは言葉を通してであり、生きている魂は頭の運命によってのみ彼に満足しています。3

ਖੇਤੀ ਵਣਜੁ ਸਭੁ ਹੁਕਮੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਮੰਨਿ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
神の命令を受け入れることは良い農業であり、最高のビジネスであり、命令を受け入れることは尊敬と尊敬を与えます

ਗੁਰਮਤੀ ਹੁਕਮੁ ਬੂਝੀਐ ਹੁਕਮੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ਰਾਮ ॥
神の命令が理解されるのはグルの意見を通してのみであり、人は主に会うのは彼の命令を通してです

ਹੁਕਮਿ ਮਿਲਾਈ ਸਹਜਿ ਸਮਾਈ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
神の命令で、生物はそれに容易に融合します。グルの言葉は計り知れません(なぜなら)

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
真の祝福はグルを通して得られ、人は真理で飾られています

ਭਉ ਭੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥
生き物は自分のエゴを取り除き、恐ろしい神に到達し、彼が出会うのはグルを通してです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਹੁਕਮੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੪॥੨॥
ナナクは、神の聖なる名は理解できず、目に見えず、神の命令に含まれていると言います。4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ਜੀਉ ॥
なんてこった!常に真の神を心に留めてください

ਆਪਣੈ ਘਰਿ ਤੂ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਜਮਕਾਲੁ ਜੀਉ ॥

このようにして、あなたはあなたの心と家で幸せに暮らすでしょう、そしてyamdootはあなたに触れることができなくなります

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥

真の言葉でサーティを適用することによって、死とヤムドゥートの罠は生き物を邪魔することはできません

ਸਦਾ ਸਚਿ ਰਤਾ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਏ ॥

真実の名に没頭する心は常に純粋であり、誕生と死のサイクルから解放されています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਭਰਮਿ ਵਿਗੁਤੀ ਮਨਮੁਖਿ ਮੋਹੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥

マインド指向の世界は二元性と混乱に囚われて破壊されつつあり、ヤマドゥートに魅了されている

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਤੂ ਸਦਾ ਸਚੁ ਸਮਾਲਿ ॥੧॥

ナナクは言う、「おお、わが心よ!注意深く耳を傾け、常に真の神を崇拝してください。1

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥

なんてこった!あなたの中に神の名の倉があるので、貴重なものを求めないでください

ਜੋ ਭਾਵੈ ਸੋ ਭੁੰਚਿ ਤੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥

神が好むものは何でも、それを受け入れてグル志向になり、神の恵みに感謝することを喜んでください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ਮਨ ਮੇਰੇ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥

なんてこった!グルになり、恵みによって謙虚になりなさい、あなたのヘルパーハリナームはあなたの心の中にあるからです

ਮਨਮੁਖ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

人間志向の人々は盲目で執着が無知であり、二元性によって破壊されています

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਛੂਟੈ ਨਾਹੀ ਸਭ ਬਾਧੀ ਜਮਕਾਲਿ ॥
神の名がなければ、誰も解放されません。天使たちは全世界を掌握しました

ਨਾਨਕ ਅੰਤਰਿ ਤੇਰੈ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤੂ ਬਾਹਰਿ ਵਸਤੁ ਨ ਭਾਲਿ ॥੨॥
ナナクは、あなたの中に神の名の倉があるので、この貴重なものを外で探さないでくださいと言います。2

ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇ ਕੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਗੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
なんてこった!一部の人々は、貴重な人間の誕生の実体を獲得することによってサティヤナムの取引に積極的です

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ॥
彼らは彼らのサティグルに仕え、彼らの中に計り知れない言葉があります

ਅੰਤਰਿ ਸਬਦੁ ਅਪਾਰਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਨਾਮੇ ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
その中には計り知れない言葉があります。彼らはハリ・パルメシュワールの名前がかわいいと感じ、その名前の結果として彼らは新しいものを手に入れます

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਵਿਆਪੇ ਦੂਖਿ ਸੰਤਾਪੇ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
マインド志向の存在はマヤの執着に夢中になり、それに不満を抱き、ジレンマに巻き込まれて名声を失います

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਸਚਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ਸਚਿ ਰਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
エゴを殺し、真の言葉に没頭する人々。彼らは主に真実に夢中になっています

ਨਾਨਕ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਦੁਲੰਭੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥੩॥
おおナク!この人間の誕生は非常にまれであり、サティグルはこの違いを説明しています。3

ਮਨ ਮੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਵਡਭਾਗੀ ਰਾਮ ॥
なんてこった!それらの人々は非常に幸運で、敬意を持ってサティグルに仕えています

ਜੋ ਮਨੁ ਮਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਪੁਰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਰਾਮ ॥

彼の心をコントロールする男は本当に反逆者です

ਸੇ ਜਨ ਬੈਰਾਗੀ ਸਚਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣਿਆ ॥

真の神と交わる人々は疎外され、自分の自己イメージを認識します

ਮਤਿ ਨਿਹਚਲ ਅਤਿ ਗੂੜੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਿਆ ॥

彼の知性は非常に堅固で非常に深く、グルムクになることによって、彼は神の名を簡単に賛美します

ਇਕ ਕਾਮਣਿ ਹਿਤਕਾਰੀ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਪਿਆਰੀ ਮਨਮੁਖ ਸੋਇ ਰਹੇ ਅਭਾਗੇ ॥

一部の人々は美しい女性を愛し、マヤの誘惑を甘いと感じているので、彼らはそのような不幸な心指向の無知の睡眠で眠ります

ਨਾਨਕ ਸਹਜੇ ਸੇਵਹਿ ਗੁਰੁ ਅਪਣਾ ਸੇ ਪੂਰੇ ਵਡਭਾਗੇ ॥੪॥੩॥

おおナク!グルに簡単に仕える人は絶対に幸運です。4.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ヴァダハンス· マハラ 3

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥

おお、生き物よ!サティグルは、神の名の下に宝石だけを取引すべきだと提案しています

ਲਾਹਾ ਲਾਭੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹੈ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਈ ਰਾਮ ॥

ハリへの献身は最高の利益であり、高潔な動物の資質の主は神に残ります

Page 570

ਗੁਣ ਮਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਏ ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਲਾਹਾ ਭਗਤਿ ਸੈਸਾਰੇ ॥
彼自身が啓発した同じ高潔な存在は、資質の主人に夢中になり、彼はこの死すべき世界で神への献身の利益を得ます

ਬਿਨੁ ਭਗਤੀ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ਦੂਜੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ਗੁਰਮਤਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ॥
神への献身がなければ、幸福はどこにも達成されず、彼は二元性に閉じ込められることによって彼の評判を失い、その名前はグルの意見を通して基礎になります

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲਾਭੁ ਹੈ ਜਿਸ ਨੋ ਏਤੁ ਵਾਪਾਰਿ ਲਾਏ ॥
神がこの名前の取引に従事する人は、常に名前の取引の利益を享受します

ਰਤਨ ਪਦਾਰਥ ਵਣਜੀਅਹਿ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੧॥
サティグルが知恵を提供するときだけ、彼はジーバと呼ばれる宝石の形で取引します。1

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
マヤの執着はすべて悲しみと怒りであり、この取引は大きな嘘です

ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਵਣੀ ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
人は嘘をつくことによってマヤの形で毒を食べ、その結果、多くの障害が彼に増加します

ਬਹੁ ਵਧਹਿ ਵਿਕਾਰਾ ਸਹਸਾ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
このように、罪は大幅に増加し、世の中には疑いがあります。神の名がなければ、人は評判を失います

ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਵਾਦੁ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥
パンディットは本を読んだり議論したりしますが、知識がなければ幸せも得られません

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਕਦੇ ਨ ਚੂਕੈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਪਿਆਰਾ ॥
彼らは愛着を愛しているので、彼らの誕生と死のサイクルは決して消えません

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਹੈ ਖੋਟਾ ਇਹੁ ਵਾਪਾਰਾ ॥੨॥
マヤの執着はすべて悲しみと怒りであり、この取引は非常に虚偽であり、誤りです。2

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਸਭਿ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੇ ਕੈ ਦਰਬਾਰਾ ਰਾਮ ॥
その真の神の法廷では、すべての邪悪な生き物と善の生き物が試されます

ਖੋਟੇ ਦਰਗਹ ਸੁਟੀਅਨਿ ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
邪悪な生き物は主の法廷から投げ出され、立ち上がって永遠に泣きます

ਊਭੇ ਕਰਨਿ ਪੁਕਾਰਾ ਮੁਗਧ ਗਵਾਰਾ ਮਨਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
ヴィムダとガイルは立ち上がって嘆き悲しむ。このように、そのような心志向の人々は彼らの貴重な人生を破壊します

ਬਿਖਿਆ ਮਾਇਆ ਜਿਨਿ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਨ ਭਾਇਆ ॥
マヤの毒は全世界を忘れており、真の神の名前が好きではありません

ਮਨਮੁਖ ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਰਿ ਦੁਖੁ ਖਟੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥
人間志向の人々は、聖人を憎むことによって世界に悲しみをもたらします

ਖੋਟੇ ਖਰੇ ਪਰਖੀਅਨਿ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥੩॥
その真の神の法廷では、偽りの善良な生き物が調べられます。3

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
神ご自身が生き物を善と悪にします。したがって、他の誰も何もできないので、誰も殴ることはできません

ਜਿਤੁ ਭਾਵੈ ਤਿਤੁ ਲਾਇਸੀ ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਰਾਮ ॥
彼が名声を持ち、幸せであるように、彼は同じように生き物を植えます

ਜਿਉ ਤਿਸ ਦੀ ਵਡਿਆਈ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਵਰੀਆਮੁ ਨ ਫੁਸੀ ਕੋਈ ॥
その神が高貴であるように、神自身が生き物に対して行い、彼自身には偉大な戦士や臆病者はいません

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਕਰਮਿ ਬਿਧਾਤਾ ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਸੋਈ ॥
与える神は、命を与える者であり、行動を行う者であり、神ご自身が許します

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥
おおナク!エゴが引退し、神の名の結果として、人は尊敬と尊敬を得るのはグルの恩寵によってのみです。神ご自身が生き物を善と悪にします

ਆਪਿ ਕਰੇ ਕਿਸੁ ਆਖੀਐ ਹੋਰੁ ਕਰਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੪॥
したがって、他の誰も彼以外に何もできないので、誰も殴打することはできません。4.4

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਸਚਾ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ハリの名前は本当の取引であり、これは本当のビジネスです

ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣਜੀਐ ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਰਾਮ ॥
ハリの名前は教祖の教えを通してのみ取引されるべきであり、この本当の名前の取引は非常に貴重で素晴らしいです

ਅਤਿ ਮੋਲੁ ਅਫਾਰਾ ਸਚ ਵਾਪਾਰਾ ਸਚਿ ਵਾਪਾਰਿ ਲਗੇ ਵਡਭਾਗੀ ॥
この真のビジネスの価値は永遠で貴重であり、この真のビジネスで活躍している人はとても幸運です

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
内外からのそのような存在は神への献身に没頭し続け、彼らの美しさは真の名にとどまります

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਾ ॥
グルの言葉を熟考し、神が祝福してくださる者だけが真理に到達します

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਾਚੈ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥੧॥
おおナク!真理の名に夢中になっている者だけが幸福を得、真の神の名において真の商人となるのです。1

ਹੰਉਮੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਹੈ ਮਾਇਆ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ਰਾਮ ॥
エゴはマヤの汚れであり、マヤのこのマラは人間の心を満たします

ਗੁਰਮਤੀ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲਾ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਰਾਮ ॥
グルの心を通して、心はエゴの汚れから純粋になります。したがって、ラスナを通してハリジュースを飲み続けるべきです

ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਜੈ ਅੰਤਰੁ ਭੀਜੈ ਸਾਚ ਸਬਦਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ラサナを通してハリジュースを飲むことで、人の心は神の愛に浸り、本当の名前を考え続けます

ਅੰਤਰਿ ਖੂਹਟਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਭਰਿਆ ਸਬਦੇ ਕਾਢਿ ਪੀਐ ਪਨਿਹਾਰੀ ॥
ハリの蜜の湖は生きている魂の内なる魂で満たされ、パニハリンはそれを取り出してナームスミランを通して飲みます

ਜਿਸੁ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋਈ ਸਚਿ ਲਾਗੈ ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੀਜੈ ॥
神の恵みを持っている人、これは真実のようであり、彼のラサナは神の名を崇拝しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲ ਹੋਰ ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਭਰੀਜੈ ॥੨॥
おおナク!神の名に没頭したままの人々は聖なるものであり、残りの生き物はエゴの汚れに満ちています。2

ਪੰਡਿਤ ਜੋਤਕੀ ਸਭਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਕੂਕਦੇ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਕਰਹਿ ਪੁਕਾਰਾ ਰਾਮ ॥
すべての専門家と占星術師は高い声で読み、説教しますが、彼らは誰に高い声で暗唱していますか

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਅੰਤਰਿ ਮਲੁ ਲਾਗੈ ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਰਾਮ ॥
マヤに夢中になっている匂いが彼らの心に存在し、彼らはマヤの取引にのみ積極的です

ਮਾਇਆ ਕੇ ਵਾਪਾਰਾ ਜਗਤਿ ਪਿਆਰਾ ਆਵਣਿ ਜਾਣਿ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
世界では、彼らはマヤの貿易を愛し、その結果、誕生と死のサイクルに閉じ込められることによって苦しみます

ਬਿਖੁ ਕਾ ਕੀੜਾ ਬਿਖੁ ਸਿਉ ਲਾਗਾ ਬਿਸ੍ਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਈ ॥
毒虫は毒自体に付着し、毒自体で破壊されます

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਇ ਕਮਾਵੈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
彼は神が彼のために書いたことをします、そして誰も彼の書いたものを消すことはできません

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਤਿਨ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹੋਰਿ ਮੂਰਖ ਕੂਕਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰਾ ॥੩॥
おおナク!神の名に夢中になっている人々は常に幸福を達成し、そうでなければ残りの愚か者と敗者は叫び声を上げて死にます。3

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਮਨੁ ਰੰਗਿਆ ਮੋਹਿ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
心がマヤの執着に夢中になっている人は、愛着の感覚を持っていません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰੰਗੀਐ ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
しかし、この心がグルを通して神の名に没頭するなら、二元性の色は消えます

ਦੂਜਾ ਰੰਗੁ ਜਾਈ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ਸਚਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
こうして二元性の愛は引退し、心は真の神と融合します。それから彼の宝物は真の神の名前で満たされます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੋਈ ਬੂਝੈ ਸਚਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
グル志向になる人はこの区別を理解し、真の神は生き物を名前で飾ります

ਆਪੇ ਮੇਲੇ ਸੋ ਹਰਿ ਮਿਲੈ ਹੋਰੁ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਏ ॥
神ご自身が彼に加わったのと同じ生き物、他に何も言うことができません

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਇਕਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ॥੪॥੫॥
おおナク!神の名がなければ、人は混乱の中で忘れられ、多くの人々が神の愛に浸り、その名に没頭します。4.5

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਏ ਮਨ ਮੇਰਿਆ ਆਵਾ ਗਉਣੁ ਸੰਸਾਰੁ ਹੈ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਰਾਮ ॥
なんてこった!この世界は運動のサイクル、つまり誕生と死であり、最終的にはこの運動からの救いは真の神の名においてもたらされます

ਆਪੇ ਸਚਾ ਬਖਸਿ ਲਏ ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਰਾਮ ॥
真の神ご自身が赦してくださるとき、人間はこの世で再び誕生と死のサイクルを持つことはありません

ਫਿਰਿ ਹੋਇ ਨ ਫੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ॥
彼は誕生と死のサイクルに戻らず、最終的にはサティヤナムを通して救いを達成し、グルを通して賞賛を受けます

ਸਾਚੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਸਹਜੇ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥
真の神の色に夢中になっている人間は自発的な状態にあり、真理に簡単に夢中になります

ਸਚਾ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਸਚੁ ਵਸਾਇਆ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ॥
真の神は彼の心を気分良くし、真理は彼の中に住み、言葉で彼を着色することによって彼はついに救いを達成します

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸਚਿ ਸਮਾਣੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥
おおナク!神の名の下に描かれた人々は真実に夢中になり、再びバウサガルのサイクルに陥ることはありません。1

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਸਭੁ ਬਰਲੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ਰਾਮ ॥
マヤの執着は狂気だけです、なぜなら人間は二元性のために破壊されるからです

ਮਾਤਾ ਪਿਤਾ ਸਭੁ ਹੇਤੁ ਹੈ ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਰਾਮ ॥
両親の関係も夢中になり、全世界がこの愛着に巻き込まれています

ਹੇਤੇ ਪਲਚਾਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਈ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
前世で行われた行為の結果として、世界は愛着に巻き込まれます。誰も(神以外の)カルマを消すことはできません

ਜਿਨਿ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਾਜੀ ਸੋ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
宇宙を創造した神はそれを創造しており、彼ほど偉大な人は誰もいません

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਾਂਤਿ ਨ ਆਈ ॥
無知な生き物は水によって破壊され、言葉がなければ、彼は平和を見つけられません

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸਭੁ ਕੋਈ ਭੁਲਾ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਖੁਆਈ ॥੨॥
おおナク!神の名を持たない人々はすべて失われ、マヤの夢中によって破壊されました。2

ਏਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਦੇਖਿ ਕੈ ਭਜਿ ਪਏ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ਰਾਮ ॥
この世界が愛に燃えているのを見て、私は神の避難所に来ました

ਅਰਦਾਸਿ ਕਰੀਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਆਗੈ ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੇਹੁ ਵਡਾਈ ਰਾਮ ॥
私は完璧なグルの前で私を守り、名前の栄光を与えてくれるように祈ります

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਤੁਧੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ॥
私のグルデーヴが私を彼の避難所に留めて、ハリナームの栄光を私に与えてくださいますように、あなたのような他の与える人はいません

ਸੇਵਾ ਲਾਗੇ ਸੇ ਵਡਭਾਗੇ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
彼らはあなたに仕えることができてとても幸運であり、彼らは何年にもわたってただ一人の神しか知りませんでした

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥
人は独身、真実、拘束、儀式を行いますが、グルなしでは動きません

ਨਾਨਕ ਤਿਸ ਨੋ ਸਬਦੁ ਬੁਝਾਏ ਜੋ ਜਾਇ ਪਵੈ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥੩॥
おおナク!彼は神の避難所に行って来る人々にみことばの知恵を与えます。3

ਜੋ ਹਰਿ ਮਤਿ ਦੇਇ ਸਾ ਊਪਜੈ ਹੋਰ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ਰਾਮ ॥
ハリがスマティを提供するように、それは人間の体内でも発生し、他のスマティは生産されません

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਏਕੁ ਤੂ ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਰਾਮ ॥
おおハリ!あなたは内側と外側に存在し、あなた自身もこれの理解を提供します

ਆਪੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ਅਵਰ ਨ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ॥
あなたがこの知恵を与える人は他の誰も愛しません、そしてグルを通して彼はハリラサを味わいます

ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਦਾ ਹੈ ਸਾਚਾ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥
神の真の法廷には、常に真理があります。そして彼は愛情を込めて本当の言葉を賛美します

ਘਰ ਮਹਿ ਨਿਜ ਘਰੁ ਪਾਇਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਵਡਾਈ ॥
彼は彼の心の中に彼の本当の家を見つけ、サットグルは彼に尊敬と尊敬を与えます

ਨਾਨਕ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇਈ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਮਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ਸਚੁ ਸਾਈ ॥੪॥੬॥
おおナク!神の名に夢中になっている存在は真の法廷を受け取り、彼らの意志は真の主の前で承認されます。4.6

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਛੰਤ
ヴァダハンス· マハラ4チャンツ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਰਾਮ ॥
サティグルは私の心に神への愛を植え付けてくれました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਰਾਮ ॥
彼は私の心に神のハリハリという名前を植え付けました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ਸਭਿ ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣਹਾਰਾ ॥
グルは私の心にすべての悲しみを消すハリの名前を植え付けました

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ॥
幸いなことに、私はグルのビジョンを受け取り、私のサティグルは祝福されています

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥
私は起きている間もグルに仕え続け、その奉仕は平和をもたらしました

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ॥੧॥
サティグルは私の心に神への愛を植え付けました。1

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ਰਾਮ ॥
サティグルを見て、私は生き、私の心は花のように食べ続けます

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਿਗਸੇ ਰਾਮ ॥
グルは私の心にハリナームを植え付け、ハリナームを唱えることによって、私の心は餌を与え続けます

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕਮਲ ਪਰਗਾਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਵੰ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
ハリ· ナームの賛美歌を歌うことで、心の蓮が開花し、ハリ· ナームを通して新しいエントリーが得られた

ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਗਇਆ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ਹਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਈ ॥
エゴの病気は消え、痛みも消え、私はサマディをハリに快適な状態にしました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਸੁਖੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਵ ਮਨੁ ਪਰਸੇ ॥
私はサティグルからハリの名前の栄光を受け取り、スフダタ· サティグルのタッチで心が幸せになりました

ਹਉ ਜੀਵਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਦੇਖਿ ਸਰਸੇ ॥੨॥
サティグルを見て、私は自分の人生を生き、私の心は花のように養われます。2

ਕੋਈ ਆਨਿ ਕੋਈ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਾਮ ॥
誰かが来て、私の完全なサティグルを紹介してくれるはずです

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਵਾ ਤਿਸੁ ਕਾਟਿ ਸਰੀਰਾ ਰਾਮ ॥
私は自分の心と体を彼に捧げ、私の体を粉々に砕くことによって彼にそれを与えます

ਹਉ ਮਨੁ ਤਨੁ ਕਾਟਿ ਕਾਟਿ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਬਚਨ ਸੁਣਾਏ ॥
サティグルの言葉を私に暗唱する人は誰でも、私は私の心と体を細かく切り刻んで彼に捧げます

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਬੈਰਾਗੁ ਭਇਆ ਬੈਰਾਗੀ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਦਰਸਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
私の心は世界から切り離され、グルを見ることで幸せを得ました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੇਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਹਮ ਧੂਰਾ ॥
おお、幸福を与える者よ!神よ!私を憐れんでください、サティグルの足をください

ਕੋਈ ਆਨਿ ਕੋਈ ਆਨਿ ਮਿਲਾਵੈ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੩॥
誰かが来て、私の完全なサティグルと一緒に私に会いに来るべきです。3

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਰਾਮ ॥
グルのような偉大な贈与者は見当たりません

ਹਰਿ ਦਾਨੋ ਹਰਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
彼は私にハリの名前で寄付をしてくれます、そして彼自身はニランジャン·ハリ· パルメシュワールです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਦੁਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ハリ· ナームを崇拝してきた人々は、悲しみ、混乱、恐れを消しました

ਸੇਵਕ ਭਾਇ ਮਿਲੇ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਨ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
それらの人々は非常に幸運であり、グルの足元に心を置き、しもべの精神で神に会います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
ナナクは、ハリ· パルメシュワール自身が生き物とグルを結びつけ、幸福は偉大な男サティグルに会うことによって得られると言います

ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਗੁਰ ਜੇਵਡੁ ਦਾਤਾ ਮੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੪॥੧॥
グルほど偉大な贈与者はいないと思います。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ヴァダハンス· マハラ 4

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
グルがいなければ、私はとても謙虚で不誠実でした

ਜਗਜੀਵਨੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਮਾਣੀ ਰਾਮ ॥
グルの結合により、私は世界で生命を与える神と融合しました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
真のグルの結合により、私はハリナームに夢中になり、ハリナームで歌い、瞑想し続けます

ਜਿਸੁ ਕਾਰਣਿ ਹੰਉ ਢੂੰਢਿ ਢੂਢੇਦੀ ਸੋ ਸਜਣੁ ਹਰਿ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ॥
私は主に会ったために私が探していた紳士、ハリを見つけました

ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਹਰਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ਹਰਿ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਛਾਣੀ ॥
私は一人の神を見て、一人を知っていて、心の中で神を経験します

ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੰਉ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਖਰੀ ਨਿਮਾਣੀ ॥੧॥
私は教祖なしでは謙虚で取るに足らないものです。1

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ਰਾਮ ॥
サットグルを見つけた人々、ハリプラブは彼らをグルに会わせ、彼に加わらせました

ਤਿਨ ਚਰਣ ਤਿਨ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਹਮ ਲਾਗਹ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ਰਾਮ ॥
私が彼の足を崇拝し、彼の足に触れ続けることが私の願いです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਪ੍ਰਭੁ ਧਾਇਆ ॥
おやまあ！サットグル・マハプルシュ・プラブについて瞑想した人々の足を崇拝させてください

ਤੂ ਵਡਦਾਤਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਿ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
おやまあ！あなたは偉大な贈与者であり、あなたは内なる者です、私の欲望を満たしてください

ਗੁਰਸਿਖ ਮੇਲਿ ਮੇਰੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਮ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
グルの弟子に会うことで私の願いは叶い、昼も夜もラムの賛美を歌い続けています

ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਤਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
サットグルを見つけた人々、ハリプラブは彼をグルと融合させました。2

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ॥
私はいつも友人が愛するグルの弟子に頭を下げます

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਏ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੇ ਰਾਮ ॥
彼は私にハリの名前を教えてくれます、最愛の神の名前は私の人生の基礎です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਾਨ ਸਖਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨਿਮਖ ਨਹੀ ਜੀਵਾਂ ॥
ハリの名前は私の魂の仲間であり、それなしでは一瞬でも一瞬でも生き残れません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾਂ ॥
神が私を祝福してくださるなら、私はグルになり、ナマームリットを飲みます

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮਿਲਾਏ ਹਰਿ ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥
神ご自身が忠誠をもってご自身と結びつき、ご自身がご自身を飾ります

ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਹੰਉ ਵਾਰੀ ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਪਿਆਰੇ ॥੩॥
私は愛する友人のグルの弟子を犠牲にします。3

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥
その二ランジャンプルシュハリは遍在しています

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਮੇਲੈ ਕਰੈ ਸੋ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥
全能者自身が被造物を彼と混ぜ合わせること、彼がすることは何でも彼がすることです

ਜੋ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਸੋਈ ਹੋਵੈ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣਾ ਜਾਈ ॥
神が認めることが起こると、神の意志なしには何もできません

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਲਇਆ ਨ ਜਾਈ ਕਰਿ ਥਾਕੇ ਸਭਿ ਚਤੁਰਾਈ ॥
多くの賢い人々は疲れているので、それはあまりにも賢いことによって達成することはできません

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੇਖਿਆ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
グルの恩寵によって、ナーナクは私のハリ神以外に他のサポートがないことを見ました

ਹਰਿ ਆਪੇ ਹਰਿ ਆਪੇ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ॥੪॥੨॥
その神聖な神は遍在しています。4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ヴァダハンス· マハラ 4

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
おおハリ!サットグルと会いましょう、私はサットグルの美しい足がとても好きだからです

ਤਿਮਰ ਅਗਿਆਨੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅੰਜਨੁ ਗੁਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
グルは知識の香りをつけることによって私の無知の闇を取り除いてくれました

ਗੁਰ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਇਆ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧੇਰ ਬਿਨਾਸੇ ॥
人は、無知の闇を消し去ったサットグルから知識の香りを受けました

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਿ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸਾਸ ਗਿਰਾਸੇ ॥
サットグルに仕えることで、私は最高の地位を獲得し、呼吸するハリの名前を唱えました

ਜਿਨ ਕੰਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਲਾਇਆ ॥
ハリプラブによって祝福された人は誰でもサットグルの奉仕に従事しています

ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣ ਹਮ ਭਾਇਆ ॥੧॥
ハリよ、サットグルに会わせてください、なぜなら私はサットグルの美しい足が甘いと思うからです。1

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਰਾਮ ॥
私のサットグルは私の最愛の人であり、私はグルなしでは生きていけません

ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵੈ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਰਾਮ ॥
彼は最後の瞬間まで私を助けてくれるハリの名前を私に提供します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰਾ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
ハリナームは最後の瞬間まで私の助けになります、グルサットグルは私の名前を固めました

ਜਿਥੈ ਪੁਤੁ ਕਲਤ੍ਰੁ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਤਿਥੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਛਡਾਇਆ ॥

息子、女性が私の仲間にならないところでは、ハリの名前は私を解放します

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥

偉大な男サットグルは祝福されています、彼は私がハリの名前について瞑想し続けているマヤティータです

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥

私のサットグルは私の最愛の人であり、私はグルなしでは生きていけません。2

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
偉大な人サットグルを見なかった人たち、

ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਤਿਨ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਸਭੁ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
彼らは無駄に一生を失いました

ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਬ੍ਰਿਥਾ ਗਵਾਇਆ ਤੇ ਸਾਕਤ ਮੁਏ ਮਰਿ ਝੂਰੇ ॥
彼らは悲しみの中で亡くなりました

ਘਰਿ ਹੋਦੈ ਰਤਨਿ ਪਦਾਰਥਿ ਭੂਖੇ ਭਾਗਹੀਣ ਹਰਿ ਦੂਰੇ ॥
心と家にはナームラタンが豊富にあるにもかかわらず、彼らは空腹のままであり、運命のない主から遠く離れたままです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸੁ ਨ ਕਰੀਅਹੁ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਧਿਆਇਆ ॥
おやまあ！ハリナームについて瞑想しなかった人に会いたくありません

ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਜਿਨੀ ਦਰਸਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖ ਨ ਪਾਇਆ ॥੩॥
また、偉大な人サットグルを見たことがありません。3

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ਰਾਮ ॥
私たちは謙虚であり、神の前に次のように懇願します

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਹਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਰਾਮ ॥
私たちがサットグルを崇拝するとき、私たちを最愛のグルと結びつけてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਕਰਹ ਭਗਤੀ ਜਾਂ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੇ ॥
ハリプラブが祝福されるとき、彼らはサットグルだけを崇拝します

ਮੈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ਬੇਲੀ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪ੍ਰਾਣ ਹਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥
私にはグルのいない友達はいませんし、グル・サットグルは私たちの魂です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਤੀ ॥
ナーナクは、グルが私に神の名を植え付けたと言い、私はその真のハリ神の名を崇拝します

ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਦੀਨ ਹਰਿ ਪਾਸਿ ਬੇਨੰਤੀ ॥੪॥੩॥
私たちは謙虚になり、主に要求します。4.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ヴァダハンス· マハラ 4

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ਰਾਮ ॥
おおハリ!私を憐れんで、幸せを与えるサティグルに会いましょう

ਹਮ ਪੂਛਹ ਹਮ ਪੂਛਹ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤਾ ਰਾਮ ॥
ハリの褒め言葉についてサティグルに聞いてみます

ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ਹਰਿ ਬਾਤ ਪੂਛਹ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
名前と富を受け取った人は誰でも、私はそのサティグルにハリを賛美するように頼みます

ਪਾਇ ਲਗਹ ਨਿਤ ਕਰਹ ਬਿਨੰਤੀ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
グル· サットグルが私に道を示してくれたので、私は毎日彼の足に触れ、いつも彼に要求します

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਸਮਤੁ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤਾ ॥
ハリ· ナームとハリで描かれた同じ献身者は、悲しみと幸福を平等だと考えています

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥੧॥
おおハリ!私を憐れんで、私を幸福の提供者であるグルと結びつけてください。1

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ਰਾਮ ॥
グルの口から神の御名を聞いて、私の罪とエゴはすべて滅ぼされました

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਥਿਅੜੇ ਜਗਿ ਤਾਪਾ ਰਾਮ ॥
ハリの名前を歌うことによって、世界のすべての病気は引退します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨੀ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਕੇ ਦੁਖ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੇ ॥
ハリの名を崇拝した人々は、悲しみと罪を滅ぼされました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਖੜਗੁ ਹਥਿ ਦੀਨਾ ਜਮਕੰਕਰ ਮਾਰਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
サットグルは知識のサーベルを私の手に持ち、それを使ってヤマドゥートを攻撃して殺しました

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਸੁਖਦਾਤੇ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਸੰਤਾਪਾ ॥
幸福の主は幸福の主によって祝福され、私は悲しみ、罪、怒りから解放されました

ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਣਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਬਿਨਸੇ ਹੰਉਮੈ ਪਾਪਾ ॥੨॥
グルから神の御名を聞いて、私の罪とエゴはすべて滅ぼされました。2

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਰਾਮ ॥
ハリのバジャンを歌うことで、ハリの名前がとても好きになりました

ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਖਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਰਾਮ ॥
すべての病気は、グルムクになることによって神を崇拝することによって破壊されました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਪਿ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਇਆ ਅਰੋਗਤ ਭਏ ਸਰੀਰਾ ॥
グルムクになって神を崇拝することによって、すべての病気が取り除かれ、体が健康になりました

ਅਨਦਿਨੁ ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ॥
昼も夜も、サハジ・ サマディがハリに従事しているのは、私が深く真面目なハリについて瞑想したからです

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਜਿਨ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨ ਪਰਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥

神について瞑想した上位氏族または下位氏族に属する者は誰でも、究極の実体(モクシャ)を達成しました

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ॥੩॥

ハリの賛美歌を歌うことでハリの名前が好きでした。3

Page 575

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥

主！私に親切にして、あなたの恵みによって私を救ってください

ਹਮ ਪਾਪੀ ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਰਾਮ ॥

私たちは罪人であり、美徳はありませんが、それでもあなたの取るに足らない僕です

ਹਮ ਪਾਪੀ ਨਿਰਗੁਣ ਦੀਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਹਰਿ ਦੈਆਲ ਸਰਣਾਇਆ ॥

おお、慈悲深い神よ!私たち罪人は無実ですが、私たちはあなたの避難所に来ました

ਤੂ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਪਾਥਰ ਤਰੇ ਤਰਾਇਆ ॥

あなたは苦しみの破壊者であり、すべての幸福の提供者であり、私たちはあなたを横切ることによってのみ石を渡ることができます

ਸਤਿਗੁਰ ਭੇਟਿ ਰਾਮ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਉਧਾਰੇ ॥

おおナク!サットグルに会い、ラーム· ラサに到達した人々は、その名前が彼らを救いました

ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਧਾਰਹੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥

おおハリ!私を憐れんでください、そしてあなたの恵みによって私を世界の海から救ってください。4.4

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ਘੋੜੀਆ

ヴァダンスマハラ4頭の牝馬

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਦੇਹ ਤੇਜਣਿ ਜੀ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥

この体のような牝馬はラムによって作成されました

ਧੰਨੁ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨਿ ਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
この人間の人生は非常に祝福されており、それは高潔な行いの結果として達成されました

ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਵਡ ਪੁੰਨੇ ਪਾਇਆ ਦੇਹ ਸੁ ਕੰਚਨ ਚੰਗੜੀਆ ॥
この人間は偉大な善行をした結果として生まれ、この体は金と同じくらい良いです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਰੰਗੁ ਚਲੂਲਾ ਪਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੜੀਆ ॥
グルを通して、この体は花のような暗い色を獲得し、ハリ神の新しい色で描かれます

ਏਹ ਦੇਹ ਸੁ ਬਾਂਕੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਜਾਪੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਹਾਵੀਆ ॥
この体はとても美しく、ハリを唱え、ハリの名前で気持ちよくなりました

ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ॥੧॥
幸いなことに、この肉は受け取られており、神の名はその仲間です。おおナク!この体はラーマによって創造されました。1

ਦੇਹ ਪਾਵਉ ਜੀਨੁ ਬੁਝਿ ਚੰਗਾ ਰਾਮ ॥
私はラムの有名な剣を体の形で牝馬に置きました

ਚੜਿ ਲੰਘਾ ਜੀ ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਰਾਮ ॥
この体のような牝馬に乗って、私は奇妙な世界の海を渡ります

ਬਿਖਮੁ ਭੁਇਅੰਗਾ ਅਨਤ ਤਰੰਗਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਏ ॥
奇妙な世界の海には無数の波があり、生物がそれを横切るのはグルを通してのみです

ਹਰਿ ਬੋਹਿਥਿ ਚੜਿ ਵਡਭਾਗੀ ਲੰਘੈ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਸਬਦਿ ਤਰਾਏ ॥
幸運な人はハリの形で船を渡り、グル・ケワットは彼の言葉で生き物を横切ります

ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗਾ ॥
ハリの愛を込めたハリの恋人は、昼も夜もハリを褒め続け、ハリのようになる

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਿਰਬਾਣ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਉਤਮੁ ਹਰਿ ਪਦੁ ਚੰਗਾ ॥੨॥
ナナクは涅槃を達成し、ハリは世界一、ハリパダは良いです。2

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਰਾਮ ॥
口の中で拘束する代わりに、グルは知識を強化しました

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਚਾਬਕੁ ਲਾਇਆ ਰਾਮ ॥
彼は私の体に神の愛の鞭を打ちました

ਤਨਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਾਇ ਚਾਬਕੁ ਮਨੁ ਜਿਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜੀਤਿਆ ॥
神の愛の鞭を体に当てることで、グルムクは彼の心を勝ち取り、人生の戦いに勝ちます

ਅਘੜੋ ਘੜਾਵੈ ਸਬਦੁ ਪਾਵੈ ਅਪਿਉ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਤਿਆ ॥
彼は手に負えない心をコントロールし、その言葉を受け取り、それを生き生きとさせるハリラサを飲みます

ਸੁਣਿ ਸ੍ਰਵਣ ਬਾਣੀ ਗੁਰਿ ਵਖਾਣੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਤੁਰੀ ਚੜਾਇਆ ॥
グルが発したスピーチを耳で聞いた後、彼は彼の体の牝馬にハリラブの色を与えました

ਮਹਾ ਮਾਰਗੁ ਪੰਥੁ ਬਿਖੜਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਇਆ ॥੩॥
ナナクは死の道を渡った。3

ਘੋੜੀ ਤੇਜਣਿ ਦੇਹ ਰਾਮਿ ਉਪਾਈਆ ਰਾਮ ॥
ラムはこの体の形の機敏な牝馬を作成しました

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤੁਖਾਈਆ ਰਾਮ ॥
この体の形の牝馬は祝福され、祝福され、それを通してハリプラブが崇拝されます

ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪੈ ਸਾ ਧੰਨੁ ਸਾਬਾਸੈ ਧੁਰਿ ਪਾਇਆ ਕਿਰਤੁ ਜੁੜੰਦਾ ॥
主が唱えられる体の馬は祝福され、立派であり、それは前世で行われた善行の蓄積によってのみ得られます

ਚੜਿ ਦੇਹੜਿ ਘੋੜੀ ਬਿਖਮੁ ਲਘਾਏ ਮਿਲੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
生き物は、体の形をした牝馬に乗って奇妙な世界の海を渡り、グルを通してパルマナンドプラブに到達します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਾਜੁ ਰਚਾਇਆ ਪੂਰੈ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੰਞ ਆਈ ॥
完全な神は生ける魂の結婚を整え、聖徒の行列が一緒になりました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਮੰਗਲੁ ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਜਨਾ ਵਾਧਾਈ ॥੪॥੧॥੫॥
ナナクは、ハリ・ パルメシュワールを恩恵として見つけたと言います。聖人たちは一緒に縁起の良い歌を歌い、彼の幸運を祈っています。4.1.5

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ヴァダハンス・ マハラ 4

ਦੇਹ ਤੇਜਨੜੀ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
この体はハリのいつも新しい色の牝馬です

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਹਰਿ ਮੰਗੀਆ ਰਾਮ ॥
私はグルに真理の知識を求めました

ਗਿਆਨ ਮੰਗੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਚੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਜਾਣੀਆ ॥

私はグルに真実の知識を求めます、そして私はハリ· カタがとても好きです。ハリという名前で、ハリのスピードを知るようになりました

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਸਫਲਿਉ ਕੀਆ ਕਰਤੈ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਵਖਾਣੀਆ ॥

ラーマの御名を唱えることによって、神は私の人生全体を成功させてくださいました

ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗੀਆ ॥

ラーマの名を賛美することによって、帰依者はハリプラブへの献身を求めます

ਜਨੁ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਸੁਣਹੁ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ਚੰਗੀਆ ॥੧॥

ナナクは言う、「聖徒たちよ!ただ聞いてください、ゴービンドへの献身は良いです。1

ਦੇਹ ਕੰਚਨ ਜੀਨੁ ਸੁਵਿਨਾ ਰਾਮ ॥

このかんちゃんかやは美しい金色の鞍で飾られ、神の名前の宝石と宝石で飾られています

ਜੜਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਤੰਨਾ ਰਾਮ ॥

このようにして、名前の宝石で飾ることでゴービンドを見つけました

ਜੜਿ ਨਾਮ ਰਤਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਮਿਲੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਸੁਖ ਘਣੇ ॥

ハリを見つけたとき、私は彼を称賛することによって大きな喜びを見つけました

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਰੰਗ ਹਰਿ ਬਣੇ ॥

グルという言葉を受け取ることによって、私たちはハリの名前について瞑想しました。ハリの色でハリの形になったことはとても幸運です

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਹਰਿ ਨਵਤਨ ਹਰਿ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
私は世界の主、アンタリアミ· ハリを見つけました、そして彼はいつも二タンヴィーンとナヴランです

ਨਾਨਕੁ ਵਖਾਣੈ ਨਾਮੁ ਜਾਣੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੰਗੀਆ ॥੨॥
ナナクは、名前を知っている彼は主にハリの名前を尋ねると言います。2

ਕੜੀਆਲੁ ਮੁਖੇ ਗੁਰਿ ਅੰਕਸੁ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
私は体の形で牝馬の口の中でマスターの知識を抑制しました

ਮਨੁ ਮੈਗਲੁ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਸਿ ਆਇਆ ਰਾਮ ॥
この心象は、グルの言葉によってのみ制御されます

ਮਨੁ ਵਸਗਤਿ ਆਇਆ ਪਰਮ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਸਾ ਧਨ ਕੰਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥
心が落ち着いている人は究極の地位を獲得し、その生きている女性は彼女の主の愛人になります

ਅੰਤਰਿ ਪ੍ਰੇਮੁ ਲਗਾ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਨਾਰੀ ॥
そのような女性は心の中で神を愛し、主の足元で心地よく感じます

ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥
ハリの愛を色で描くことで、彼女は簡単にクールになり、その名前を崇拝し、ハリ· パルメシュワールを見つけます

ਨਾਨਕ ਜਨੁ ਹਰਿ ਦਾਸੁ ਕਹਤੁ ਹੈ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥੩॥
ハリのしもべであるナナクは、幸運によってのみハリについて瞑想したと言います。3

ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਜੀ ਜਿਤੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਰਾਮ ॥
この体格は美しい牝馬で、それを通してハリが発見されました

ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਜੀ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਰਾਮ ॥
私はサットグルに会い、幸運の縁起の良い歌を歌います

ਹਰਿ ਗਾਇ ਮੰਗਲੁ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਸੇਵ ਸੇਵਕ ਸੇਵਕੀ ॥
彼はハリの名を歌い、ラーマの名を唱え、ハリのしもべに仕えました

ਪ੍ਰਭ ਜਾਇ ਪਾਵੈ ਰੰਗ ਮਹਲੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਮਾਣੈ ਰੰਗ ਕੀ ॥
ハリの色で神を塗ることで神を見つけることを楽しむことができます

ਗੁਣ ਰਾਮ ਗਾਏ ਮਨਿ ਸੁਭਾਏ ਹਰਿ ਗੁਰਮਤੀ ਮਨਿ ਧਿਆਇਆ ॥
私は本能的な性質でラムを賞賛し、グル説教を通して私の心の中でハリを覚えています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਦੇਹ ਘੋੜੀ ਚੜਿ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੬॥
神はナナクに恵みを授け、彼はハリが肉体の牝馬に乗っているのを見つけました。4.2.6

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੪
ラグ· ヴァダンス· マハラ 5 チャント· ガル 4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਲਧਾ ਜੀ ਰਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ਰਾਮ ॥
私はグルに会い、親愛なるラムを見つけました

ਇਹੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤੜਾ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਰਾਮ ॥
私はこの体と心を彼に置きました

ਤਨੁ ਮਨੁ ਦਿਤਾ ਭਵਜਲੁ ਜਿਤਾ ਚੂਕੀ ਕਾਂਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
私の体と心を犠牲にすることによって、私は海を渡り、死への恐れは終わりました

ਅਸਥਿਰੁ ਥੀਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਆ ਰਹਿਆ ਆਵਣ ਜਾਣੀ ॥
ナマムリットを飲むことで、私は不動になり、生と死のサイクルは終わりました

ਸੋ ਘਰੁ ਲਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਧਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥
私はサハジ・サマディに入る住居を見つけました、そしてハリの名前はそこで私の拠点です

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਮਾਣੇ ਰਲੀਆਂ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੰਉ ਨਮਸਕਾਰਾ ॥੧॥
ナナクは、今私は幸福と幸福を楽しんでいると言い、私は完全なグルに頭を下げます。1

ਸੁਣਿ ਸਜਣ ਜੀ ਮੈਡੜੇ ਮੀਤਾ ਰਾਮ ॥
おお、わが子ラムよ!紳士よ!聞いてください、

ਗੁਰਿ ਮੰਤ੍ਰੁ ਸਬਦੁ ਸਚੁ ਦੀਤਾ ਰਾਮ ॥
グルは私に真の言葉(崇拝)のマントラを与えてくれました

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਧਿਆਇਆ ਮੰਗਲੁ ਗਾਇਆ ਚੂਕੇ ਮਨਹੁ ਅਦੇਸਾ ॥
本当の言葉を瞑想することで、私の心の不安は消え去り、私はマンガルの歌を歌います

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਕਤਹਿ ਨ ਜਾਇਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਬੈਸਾ ॥
私はどこにも行かず、永遠に私と一緒に住んでいる主を見つけました

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਾਣਾ ਸਚਾ ਮਾਣਾ ਪ੍ਰਭਿ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਹਜੇ ਦੀਤਾ ॥
私を好きになった領主は私に真の名誉を与えてくれました、彼は私に名前の富を簡単に与えました

Page 577

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਜਨ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤੇਰਾ ਦਾਨੁ ਸਭਨੀ ਹੈ ਲੀਤਾ ॥੨॥
ナナクは、私がそのような神の献身者でバリハリに行き、誰もがあなたの寄付を受け取ったと言います。2

ਤਉ ਭਾਣਾ ਤਾਂ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਏ ਰਾਮ ॥
神よ!あなたがそれを気に入ったとき、私は満足して満足しました

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਸਭ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ਰਾਮ ॥
私の心は涼しくなり、私の渇きはすべて消えました

ਮਨੁ ਥੀਆ ਠੰਢਾ ਚੂਕੀ ਡੰਝਾ ਪਾਇਆ ਬਹੁਤੁ ਖਜਾਨਾ ॥
私の心は冷たくなり、苛立ちも消え、あなたの名前の素晴らしい倉庫を見つけました

ਸਿਖ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਭੁੰਚਣ ਲਗੇ ਹੰਉ ਸਤਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥
グルのすべてのシーク教徒と使用人はそれを消費します。私はサットグルを犠牲にします

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਖਸਮ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਬੁਝਾਏ ॥
マスターの愛に浸り、死の恐怖を取り除くことで恐れを知らなくなりました

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਸਦਾ ਸੰਗਿ ਸੇਵਕੁ ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਉ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੩॥
ダス・ナナクは祈ります、「主よ!私があなたの足元に態度を置くことによってあなたを崇拝し続けることができるように、常にあなたのしもべと一緒にいてください。3

ਪੂਰੀ ਆਸਾ ਜੀ ਮਨਸਾ ਮੇਰੇ ਰਾਮ ॥
おお、私のラムジ!私の希望と欲望は満たされました

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣ ਜੀਉ ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਰਾਮ ॥
私は反抗的ではなく、すべての資質があなたの中にあります

ਸਭਿ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਕਿਤੁ ਮੁਖਿ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
おお、わがタクールよ!すべての資質はあなたの中にあるので、私はどの口であなたを賛美すべきですか

ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਮੇਰਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ਬਖਸਿ ਲੀਆ ਖਿਨ ਮਾਹੀ ॥
あなたは私の資質や悪徳に何の注意も払わなかった、そしてあなたはすぐに私を許した

ਨਉ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
私は新しい祝福を受け、挨拶が響き渡り、音が鳴っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਮੈ ਵਰੁ ਘਰਿ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਲਾਥੇ ਜੀ ਸਗਲ ਵਿਸੂਰੇ ॥੪॥੧॥
おおナク!私は私の心と家の中に夫と主を見つけ、私の心配はすべて消えました。4.1

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਕਿਆ ਸੁਣੇਦੋ ਕੂੜੁ ਵੰਞਨਿ ਪਵਣ ਝੁਲਾਰਿਆ ॥
なぜあなたは嘘を聞き続けるのですか?それは強い突風のように消えるからです

ਨਾਨਕ ਸੁਣੀਅਰ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਸੁਣੇਦੇ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
おおナク!真の神の名の栄光を聞く神を受け入れる耳だけが神を受け入れます。1

ਛੰਤੁ ॥
詩

ਤਿਨ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ਰਾਮ ॥
主の御名を耳で聞く人々にひれ伏します

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਭਣਿਆ ਰਾਮ ॥
舌で神を高くする人々は簡単に幸せです

ਸੇ ਸਹਜਿ ਸੁਹੇਲੇ ਗੁਣਹ ਅਮੋਲੇ ਜਗਤ ਉਧਾਰਣ ਆਏ ॥
彼らはまた自然に美しく、世界を救うために来たかけがえのない資質を持っています

ਭੈ ਬੋਹਿਥ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭ ਚਰਣਾ ਕੇਤੇ ਪਾਰਿ ਲਘਾਏ ॥
主の美しい足は、バヴァサガルを渡る船であり、バヴァサガルを通って多くの船を渡ってきました

ਜਿਨ ਕੰਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨ ਕਾ ਲੇਖਾ ਨ ਗਣਿਆ ॥
私のタクールジが彼らを優雅に見た人々は、彼らの行為の説明を尋ねられません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਘੋਲਿ ਘੁਮਾਈ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਿਆ ॥੧॥
ナナクは、主の栄光を耳で聞いた人々にひれ伏すと言います。1

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਲੋਇਣ ਲੋਈ ਡਿਠ ਪਿਆਸ ਨ ਬੁਝੈ ਮੂ ਘਣੀ ॥
わたしは自分の目で神の光を見ましたが,神を見たいという渇きは終わりません

ਨਾਨਕ ਸੇ ਅਖੜੀਆਂ ਬਿਅੰਨਿ ਜਿਨੀ ਡਿਸੰਦੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੧॥
おおナク!それらの目は私の最愛の神を見ることができて幸運です。1

ਛੰਤੁ ॥
詩

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੁਰਬਾਣੇ ਰਾਮ ॥
私は私の主ハリを見た人々を犠牲にします

ਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਭਾਣੇ ਰਾਮ ॥
彼らは真の法廷で名誉を与えられる人たちです

ਠਾਕੁਰਿ ਮਾਨੇ ਸੇ ਪਰਧਾਨੇ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ॥
彼らはタクールジに最もよく受け入れられていると考えられており、ハリの愛の色に没頭し続けています

ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਅਘਾਏ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਮਈਆ ਜਾਤੇ ॥
彼らはハリラサに満足し、簡単な状態に没頭し、遍在する神が蔓延しているのを見ます

ਸੇਈ ਸਜਣ ਸੰਤ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਠਾਕੁਰ ਅਪਣੇ ਭਾਣੇ ॥
タクールが好きな人、紳士や聖人は幸せです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡਿਠਾ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੇ ॥੨॥
ナナクは、私はいつもハリプラブを見た人々を犠牲にしていると言います。2

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਦੇਹ ਅੰਧਾਰੀ ਅੰਧ ਸੁੰਞੀ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ॥
神の名がなければ、この体は完全に無知で捨てられています

ਨਾਨਕ ਸਫਲ ਜਨੰਮੁ ਜੈ ਘਟਿ ਵੁਠਾ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੧॥
おおナク!真の神が宿る被造物の誕生は成功しています。1

ਛੰਤੁ ॥
詩

ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾਂ ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਡੀਠਾ ਰਾਮ ॥
私の主ハリを見た人々のために、私はバラバラに犠牲を払います

ਜਨ ਚਾਖਿ ਅਘਾਣੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੀਠਾ ਰਾਮ ॥
信者はハリナマムリットを飲むことで満足しています

ਹਰਿ ਮਨਹਿ ਮੀਠਾ ਪ੍ਰਭੂ ਤੂਠਾ ਅਮਿਉ ਵੂਠਾ ਸੁਖ ਭਏ ॥
神は彼らの心に甘く、神は彼らに親切なので、彼らは祝福されているので、彼らは蜜を受け取り、幸せを楽しんでいます

ਦੁਖ ਨਾਸ ਭਰਮ ਬਿਨਾਸ ਤਨ ਤੇ ਜਪਿ ਜਗਦੀਸ ਈਸਹ ਜੈ ਜਏ ॥

世界の主人であるジャグディシュワルに賛美歌を歌い、賛美歌を唱えることによって、彼の体のすべての悲しみと混乱が破壊されました

ਮੋਹ ਰਹਤ ਬਿਕਾਰ ਥਾਕੇ ਪੰਚ ਤੇ ਸੰਗੁ ਤੂਟਾ ॥

欲望、怒り、貪欲、夢中、自我の5つの障害の関連も削除されました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਖੰਨੀਐ ਵੰਞਾ ਜਿਨ ਘਟਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਵੂਠਾ ॥੩॥

ナナクは、私の神が誰の魂に住んでいたのか、私は彼にバラバラに犠牲を払うと言います。3

ਸਲੋਕੁ ॥

シュロカ

ਜੋ ਲੋੜੀਦੇ ਰਾਮ ਸੇਵਕ ਸੇਈ ਕਾਂਢਿਆ ॥

ラーマを見つけたいという強い願望を持っている人々は、彼の真のしもべと呼ばれています

ਨਾਨਕ ਜਾਣੇ ਸਤਿ ਸਾਂਈ ਸੰਤ ਨ ਬਾਹਰਾ ॥੧॥

ナナクは、世界のサイが彼の聖人と変わらないという事実をよく知っています。1

ਛੰਤੁ ॥

詩

ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ਰਾਮ ॥

例えば、水は水と見分けがつかなくなります、

ਸੰਗਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਨਾ ਰਾਮ ॥

同じように、聖徒の光は至高の光と融合します

ਸੰਮਾਇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਕਰਤੇ ਆਪਿ ਆਪਹਿ ਜਾਣੀਐ ॥

全能の世界の創造主と融合することによって、魂はその自己性質を理解します

ਤਹ ਸੁੰਨਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਧਿ ਲਾਗੀ ਏਕੁ ਏਕੁ ਵਖਾਣੀਐ ॥

それから彼は簡単にゼロのサマディに到達し、一つの神について瞑想します

ਆਪਿ ਗੁਪਤਾ ਆਪਿ ਮੁਕਤਾ ਆਪਿ ਆਪੁ ਵਖਾਨਾ ॥

神ご自身は秘密であり、あなたはマヤの束縛から解放され、神ご自身がご自分について語っています

ਨਾਨਕ ਭ੍ਰਮ ਭੈ ਗੁਣ ਬਿਨਾਸੇ ਮਿਲਿ ਜਲੁ ਜਲਹਿ ਖਟਾਨਾ ॥੪॥੨॥
おおナナク!そのような教祖志向の人の混乱、恐れ、そして3つの資質すべて-ラジョ、タモ、サトウ-は破壊され、水が水中で見つかるとすぐに彼は神と融合します。4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ヴァダハンス· マハラ 5

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ਰਾਮ ॥
主！あなたはすべてを行うことができます、

ਰਖੁ ਜਗਤੁ ਸਗਲ ਦੇ ਹਥਾ ਰਾਮ ॥
手を差し伸べて全世界を守れ

ਸਮਰਥ ਸਰਣਾ ਜੋਗੁ ਸੁਆਮੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
あなたは能力があり、避難所、すべての主人、恵みと幸福の提供者を提供することができます

ਹੰਉ ਕੁਰਬਾਣੀ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਜਿਨੀ ਏਕੁ ਪਛਾਤਾ ॥
私はただ一人の神を知っているあなたのしもべを犠牲にします

ਵਰਨੁ ਚਿਹਨੁ ਨ ਜਾਇ ਲਖਿਆ ਕਥਨ ਤੇ ਅਕਥਾ ॥
神の言葉は説明できないので、その神の色や象徴を説明することはできません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਹੁ ਬਿਨਤੀ ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥਾ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「全能の主よ、すべてをすることにおいて!聞いてください。1

ਏਹਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ਰਾਮ ॥
これらの生き物はあなたの創造物であり、あなたは彼らの創造主です

ਪ੍ਰਭ ਦੂਖ ਦਰਦ ਭ੍ਰਮ ਹਰਤਾ ਰਾਮ ॥
主！あなたは悲しみ、痛み、混乱の破壊者です

ਭ੍ਰਮ ਦੂਖ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਖਿ ਲੇਹੁ ਦੀਨ ਦੈਆਲਾ ॥
主よ!ジレンマ、悲しみ、痛みを取り除くことで、一瞬で私を救ってください

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਆਮਿ ਸਜਣੁ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਾਲ ਗੋਪਾਲਾ ॥
あなたは親であり、主人であり、友人であり、全世界はあなたの子供です

ਜੋ ਸਰਣਿ ਆਵੈ ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਪਾਵੈ ਸੋ ਬਹੁੜਿ ਜਨਮਿ ਨ ਮਰਤਾ ॥
あなたの避難所に来る人は資質の貯蔵庫を受け取り、新たに生まれることも死ぬこともありません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਤੇਰਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਕਰਤਾ ॥੨॥
ナナクは祈ります、「崇拝される神よ!これらの生き物はすべてあなたのものであり、あなたはすべての創造主です。2

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਰਾਮ ॥
昼も夜も神について瞑想するべきです

ਮਨ ਇਛਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਰਾਮ ॥
その結果、所望の結果が得られる

ਮਨ ਇਛ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ਮਿਟਹਿ ਜਮ ਕੇ ਤ੍ਰਾਸਾ ॥
神について瞑想することによって、欲望が満たされ、死への恐れが取り除かれます

ਗੋਬਿਦੁ ਗਾਇਆ ਸਾਧ ਸੰਗਾਇਆ ਭਈ ਪੂਰਨ ਆਸਾ ॥
すべての希望は、聖人の集まりに参加し、ジャガットパラクゴヴィンドを賛美することによって実現されました

ਤਜਿ ਮਾਨੁ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਭੂ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈਐ ॥
私たちのエゴ、執着、そしてすべての障害を放棄することによって、私たちは神の心に気分が良くなり始めました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਿਨਸੁ ਰੈਣੀ ਸਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ॥੩॥
ナナクは、私たちが昼も夜も永遠に神について瞑想し続けることを祈ります。3

ਦਰਿ ਵਾਜਹਿ ਅਨਹਤ ਵਾਜੇ ਰਾਮ ॥
神の宮廷にはいつも無限のキルタンが響き渡っています

ਘਟਿ ਘਟਿ ਹਰਿ ਗੋਬਿੰਦੁ ਗਾਜੇ ਰਾਮ ॥
世界の保護者であるゴヴィンドは、あらゆる心の中で語っています

ਗੋਵਿਦ ਗਾਜੇ ਸਦਾ ਬਿਰਾਜੇ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਊਚਾ ॥
彼はいつも話し、すべての中に座っています、彼は彼の心とスピーチを超えて理解できず、最高です

ਗੁਣ ਬੇਅੰਤ ਕਿਛੁ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੋਇ ਨ ਸਕੈ ਪਹੂਚਾ ॥
その主は無限の特質をお持ちであり、人はその特質を説明することすらできず、誰も主に手を差し伸べることができません

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਸਾਜੇ ॥
彼は自分自身を創造し、自分自身を養い、すべての生き物は彼の創造物です

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਖੁ ਨਾਮਿ ਭਗਤੀ ਦਰਿ ਵਜਹਿ ਅਨਹਦ ਵਾਜੇ ॥੪॥੩॥
ナナクは、人生のすべての幸福が神の名と献身にあり、そのドアで音が鳴り続けることを祈ります。4.3

ਰਾਗੁ ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੫ ਅਲਾਹਣੀਆ
ラグー・ ヴァダンス・ マハラ 1 ガル 5 アラハニア

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥
全世界をビジネスに投入された真の父、世界の創造主、主は幸いです

ਮੁਹਲਤਿ ਪੁਨੀ ਪਾਈ ਭਰੀ ਜਾਨੀਅੜਾ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ॥
最後の時間が終わり、人生のカップがいっぱいになると、この素敵な魂は捕らえられ、ヤマロックにさらに押し込まれます

ਜਾਨੀ ਘਤਿ ਚਲਾਇਆ ਲਿਖਿਆ ਆਇਆ ਰੁੰਨੇ ਵੀਰ ਸਬਾਏ ॥
神の命令が来ると、最愛の魂はヤマロックに押し込まれ、すべての親戚、兄弟姉妹は激しく泣き始めます

ਕਾਂਇਆ ਹੰਸ ਥੀਆ ਵੇਛੋੜਾ ਜਾਂ ਦਿਨ ਪੁੰਨੇ ਮੇਰੀ ਮਾਏ ॥
ああ、私の母!生物の人生の日々が終わると、体と魂は分離されます

ਜੇਹਾ ਲਿਖਿਆ ਤੇਹਾ ਪਾਇਆ ਜੇਹਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
生き物が前世でカルマを行うように、カルマの果実が得られ、同じようにその運命が書かれます

ਧੰਨੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਧੰਧੈ ਲਾਇਆ ॥੧॥
世界の創造主である神は幸いであり、生き物と交戦しています(行為によると)。1

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥
おお、わが兄弟たちよ!誰もが世界から去ったので、そのマスターを思い出してください

ਏਥੈ ਧੰਧਾ ਕੂੜਾ ਚਾਰਿ ਦਿਹਾ ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ॥
この世界の偽りのビジネスはわずか4日であり、それから生き物は間違いなく来世に前進します

ਆਗੈ ਸਰਪਰ ਜਾਣਾ ਜਿਉ ਮਿਹਮਾਣਾ ਕਾਹੇ ਗਾਰਬੁ ਕੀਜੈ ॥
生き物は間違いなく世界を去り、ここのゲストのようです、それならなぜあなたは傲慢ですか

ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਦਰਗਹ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਾਮੁ ਤਿਸੈ ਕਾ ਲੀਜੈ ॥
人は主の名を崇拝するべきであり、その崇拝は彼の宮廷に幸福をもたらします

ਆਗੈ ਹੁਕਮੁ ਨ ਚਲੈ ਮੂਲੇ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਕਿਆ ਵਿਹਾਣਾ ॥
さらに、来世では、神以外の誰も命じられておらず、すべての人が神の行いの成果を享受しています

ਸਾਹਿਬੁ ਸਿਮਰਿਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈਹੋ ਸਭਨਾ ਏਹੁ ਪਇਆਣਾ ॥
おお、わが兄弟たちよ!神を覚えてください、誰もが世界を去らなければならないからです。2

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
その全能の主に受け入れられることが起こります。世界の生き物の事業は言い訳です

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਾਚੜਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥
真の創造主は、水、地球、空、冥界に遍在しています

ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ਤਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
その真の創造主である神は目に見えず永遠であり、彼の終わりは見つかりません

ਆਇਆ ਤਿਨ ਕਾ ਸਫਲੁ ਭਇਆ ਹੈ ਇਕ ਮਨਿ ਜਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ॥
神に集中して瞑想する人は、この世界に生まれることに成功しています

ਢਾਹੇ ਢਾਹਿ ਉਸਾਰੇ ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥
彼は自分で創造物を創造し、それを自分で破壊し、彼の命令によって自分で育てます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੰਮ੍ਰਥ ਸੋ ਥੀਐ ਹੀਲੜਾ ਏਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੩॥
その全能の神に受け入れられるものは何でも、それは起こり、この世界は冒険する絶好の機会です。3

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥
グル・ナーナクは言った、「おおバ!彼が主の愛で泣くならば、彼は真の泣き声であると考えられています

ਵਾਲੇਵੇ ਕਾਰਣਿ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ॥
おやまあ！生物は世俗的な物質のために泣くので、すべての嘆きは無駄です

ਰੋਵਣੁ ਸਗਲ ਬਿਕਾਰੋ ਗਾਫਲੁ ਸੰਸਾਰੋ ਮਾਇਆ ਕਾਰਣਿ ਰੋਵੈ ॥
これらすべてを嘆くのは無意味です。世界は神に背を向け、富を求めて叫びます

ਚੰਗਾ ਮੰਦਾ ਕਿਛੁ ਸੂਝੈ ਨਾਹੀ ਇਹੁ ਤਨੁ ਏਵੈ ਖੋਵੈ ॥
善悪の生き物は何も理解せず、彼はこの体を無駄に失います

ਐਥੈ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕੋ ਜਾਸੀ ਕੂੜਿ ਕਰਹੁ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
この世界にやってくる人は誰でもそれを去ります。したがって、プライドは嘘です

ਨਾਨਕ ਰੁੰਨਾ ਬਾਬਾ ਜਾਣੀਐ ਜੇ ਰੋਵੈ ਲਾਇ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥੧॥
グル・ナーナクは言った、「おおバ!愛に泣く主は、真のヴァイラギャであり、真の泣き声であると考えられています。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ヴァダハンス・マハラ 1

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾਂ ॥
おお、わが友よ!神の真理と名を共に崇拝しましょう

ਰੋਵਹ ਬਿਰਹਾ ਤਨ ਕਾ ਆਪਣਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇਹਾਂ ॥
私たちの魂の分離で神に哀悼の意を表し、私たちの主人を振り返りましょう

ਸਾਹਿਬੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲਿਹ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਲਿਹ ਅਸਾ ਭਿ ਓਥੈ ਜਾਣਾ ॥
さあ、神を崇拝し、来世への道を瞑想しましょう

ਜਿਸ ਕਾ ਕੀਆ ਤਿਨ ਹੀ ਲੀਆ ਹੋਆ ਤਿਸੈ ਕਾ ਭਾਣਾ ॥
彼を創造した神は今や彼を連れ戻し、それ(死)は神の意志によって起こりました

ਜੋ ਤਿਨਿ ਕਰਿ ਪਾਇਆ ਸੁ ਆਗੈ ਆਇਆ ਅਸੀ ਕਿ ਹੁਕਮੁ ਕਰੇਹਾ ॥
彼が何をしたとしても、彼は前に出てきました。どうすれば神に命令を与えることができますか?つまり、私たちの生き物をコントロールできるものは何もありません

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਚੜਾ ਨਾਮੁ ਲਏਹਾ ॥੧॥
やあ友達!神の真理の名を賛美するために集まってください。1

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ਐਸਾ ਕੋਇ ॥
人々よ、死は避けられません、死を知っている生き物はほとんどいないので、それは悪いと呼ばれるべきではありません

ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਆਪਣਾ ਪੰਥੁ ਸੁਹੇਲਾ ਆਗੈ ਹੋਇ ॥
ですから、全能の神を崇拝しなさい、このようにして来世へのあなたの道は楽しいものになるでしょう

ਪੰਥਿ ਸੁਹੇਲੈ ਜਾਵਹੁ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹੁ ਆਗੈ ਮਿਲੈ ਵਡਾਈ ॥
あなたが楽しい道を行くならば、あなたは確かに実を結ぶでしょう、そしてあなたは来世でも賞賛されるでしょう

ਭੇਟੈ ਸਿਉ ਜਾਵਹੁ ਸਚਿ ਸਮਾਵਹੁ ਤਾਂ ਪਤਿ ਲੇਖੈ ਪਾਈ ॥
あなたがバジャンとシムランの捧げ物と一緒に行くなら、あなたは真実と融合し、あなたの名誉は受け入れられるでしょう

ਮਹਲੀ ਜਾਇ ਪਾਵਹੁ ਖਸਮੈ ਭਾਵਹੁ ਰੰਗ ਸਿਉ ਰਲੀਆ ਮਾਣੈ ॥
あなたは神の宮殿に場所を見つけ、神を愛し、愛をもってそれを楽しむでしょう

ਮਰਣੁ ਨ ਮੰਦਾ ਲੋਕਾ ਆਖੀਐ ਜੇ ਕੋਈ ਮਰਿ ਜਾਣੈ ॥੨॥
皆さん、こんにちは!死は避けられません、それは悪いと呼ばれるべきではありません、なぜなら死を知っている人はほとんどいないので。2

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਨਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥

死んで神に受け入れられるようになった騎士の死は成功です

ਸੂਰੇ ਸੇਈ ਆਗੈ ਆਖੀਅਹਿ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਸਾਚੀ ਮਾਣੋ ॥
真の法廷で名誉を与えられる人々はさらに騎士と呼ばれます

ਦਰਗਹ ਮਾਣੁ ਪਾਵਹਿ ਪਤਿ ਸਿਉ ਜਾਵਹਿ ਆਗੈ ਦੂਖੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
彼らは敬意を持って行き、神の法廷で名声を得、来世では悲しみを持っていません

ਕਰਿ ਏਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਾਂ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
彼らが遍在する唯一の神について瞑想するならば、彼らは法廷から実を得て、崇拝することによって、彼らのすべての恐れは取り除かれます

ਊਚਾ ਨਹੀ ਕਹਣਾ ਮਨ ਮਹਿ ਰਹਣਾ ਆਪੇ ਜਾਣੈ ਜਾਣੋ ॥
全知の神はすべてを知っているので、誇りを持って大声で話さず、心をコントロールしてください

ਮਰਣੁ ਮੁਣਸਾਂ ਸੂਰਿਆ ਹਕੁ ਹੈ ਜੋ ਹੋਇ ਮਰਹਿ ਪਰਵਾਣੋ ॥੩॥
神の法廷で死が承認されている勇敢な心で死ぬことは成功しています。3

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
グル・ナーナクは言った、「おおバ!なぜ誰かの死を悼むのですか?この世界はただのドラマかゲームです

ਕੀਤਾ ਵੇਖੈ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰੇ ਬੀਚਾਰੋ ॥
神はご自分の被造物を見て、ご自分の性質を考慮します

ਕੁਦਰਤਿ ਬੀਚਾਰੇ ਧਾਰਣ ਧਾਰੇ ਜਿਨਿ ਕੀਆ ਸੋ ਜਾਣੈ ॥
彼は自分の性質を考慮し、世界に彼のサポートを与えてきました

ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਬੂਝੈ ਆਪੇ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥
彼は自分自身を見て、自分自身を理解し、そして彼自身の命令を識別します

ਜਿਨਿ ਕਿਛੁ ਕੀਆ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ਅਪਾਰੋ ॥
宇宙を創造した者はそれを知っており、その神の形は計り知れません

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਬਾਬਾ ਰੋਈਐ ਬਾਜੀ ਹੈ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੪॥੨॥
グル・ナーナクは言った、「おおバ!この世界はただのドラマやゲームなので、なぜ私たちは誰かの死を悼む必要があります。4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ਦਖਣੀ ॥
ヴァダハンス・マハラ 1 ダカニ

ਸਚੁ ਸਿਰੰਦਾ ਸਚਾ ਜਾਣੀਐ ਸਚੜਾ ਪਰਵਦਗਾਰੋ ॥
真の創造主、父は真実と見なされなければなりません。そのまことの神は全世界の支持者です

ਜਿਨਿ ਆਪੀਨੈ ਆਪੁ ਸਾਜਿਆ ਸਚੜਾ ਅਲਖ ਅਪਾਰੋ ॥
ご自分を創造された方、その真の神は目に見えず、無限です

ਦੁਇ ਪੁੜ ਜੋੜਿ ਵਿਛੋੜਿਅਨੁ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰੁ ਅੰਧਾਰੋ ॥
彼は地球と空の両方をつなぐことによってそれらを分離しました。この世界にはグルのいない完全な闇があります

ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਸਿਰਜਿਅਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਚਲਤੁ ਵੀਚਾਰੋ ॥੧॥
太陽と月も、昼と夜を照らす神によって創造されました。彼のこの世界について考えてみてください。1

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਸਚੜਾ ਦੇਹਿ ਪਿਆਰੋ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、真のご主人様!あなたは真実です、私にあなたの本当の愛を与えてください。乞うご期待

ਤੁਧੁ ਸਿਰਜੀ ਮੇਦਨੀ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੇਵਣਹਾਰੋ ॥
おお、父よ!あなたは宇宙を創造しました、そしてあなたは生き物に悲しみと幸福を与える人です

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਿਰਜਿਐ ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੋ ॥

男と女はあなたの創造物であり、あなたは執着と愛の毒を創造しました

ਖਾਣੀ ਬਾਣੀ ਤੇਰੀਆ ਦੇਹਿ ਜੀਆ ਆਧਾਰੋ ॥

四つの起源の源とさまざまな言葉もあなたの創造物であり、あなたは生き物の基礎を提供します

ਕੁਦਰਤਿ ਤਖਤੁ ਰਚਾਇਆ ਸਚਿ ਨਿਬੇੜਣਹਾਰੋ ॥੨॥

あなたは自分の本性をあなたの王座にしました、そしてあなたは真の裁判官です。2

ਆਵਾ ਗਵਣੁ ਸਿਰਜਿਆ ਤੂ ਥਿਰੁ ਕਰਣੈਹਾਰੋ ॥

おお、世界の創造主よ!あなたは人生のサイクル、つまり誕生と死のサイクルを創造しました、そしてあなたは常に不滅です

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਆਇ ਗਇਆ ਬਧਿਕੁ ਜੀਉ ਬਿਕਾਰੋ ॥

魂は障害に苦しみ、誕生と死、動きのサイクルに閉じ込められています

ਭੂਡੜੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਬੂਡੜੈ ਕਿਆ ਤਿਸੁ ਚਾਰੋ ॥

悪魔のような生き物は神の名前を忘れてしまい、その結果、彼は夢中になる傾向があり、今それに対する救済策は何ですか

ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਦਿਆ ਅਵਗੁਣ ਕਾ ਵਣਜਾਰੋ ॥੩॥

美徳を放棄することによって、彼は悪を課し、悪徳のトレーダーになりました。3

ਸਦੜੇ ਆਏ ਤਿਨਾ ਜਾਨੀਆ ਹੁਕਮਿ ਸਚੇ ਕਰਤਾਰੋ ॥

真のカルタルの命令により、最愛の魂に招待が来ると、夫(魂)は妻(体)から引き離されます

ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ਵਿਛੁੜਿਆ ਮੇਲਣਹਾਰੋ ॥

しかし、神はそれらの散らばった人々を団結させようとしています

ਰੂਪੁ ਨ ਜਾਣੈ ਸੋਹਣੀਐ ਹੁਕਮਿ ਬਧੀ ਸਿਰਿ ਕਾਰੋ ॥
ああ美しい!死は美しさを気にせず、ヤマドゥートも主人の命令に縛られています

ਬਾਲਕ ਬਿਰਧਿ ਨ ਜਾਣਨੀ ਤੋੜਨਿ ਹੇਤੁ ਪਿਆਰੋ ॥੪॥
ヤマドゥーツは子供と老人の違いを理解しておらず、世界の愛と愛を壊します。4

ਨਉ ਦਰ ਠਾਕੇ ਹੁਕਮਿ ਸਚੈ ਹੰਸੁ ਗਇਆ ਗੈਣਾਰੇ ॥
真の神の命令により、体の9つの門が閉じられ、白鳥の精神が空に向かって歩きます

ਸਾ ਧਨ ਛੁਟੀ ਮੁਠੀ ਝੂਠਿ ਵਿਧਣੀਆ ਮਿਰਤਕੜਾ ਅੰਙਨੜੇ ਬਾਰੇ ॥
肉体の女性は分離されています。彼女は嘘にだまされて未亡人になり、死体は中庭の入り口に横たわっています

ਸੁਰਤਿ ਮੁਈ ਮਰੁ ਮਾਈਏ ਮਹਲ ਰੁੰਨੀ ਦਰ ਬਾਰੇ ॥
亡くなった男の妻はドアで大声で泣きます。彼女はこう言います。私の知性は夫の死によって堕落しました

ਰੋਵਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਸਾਰੇ ॥੫॥
おお、神の夫と義理の娘よ!あなたが泣きたいのなら、真のマスターの資質を思い出し、彼の愛の涙を流してください。5

ਜਲਿ ਮਲਿ ਜਾਨੀ ਨਾਵਾਲਿਆ ਕਪੜਿ ਪਟਿ ਅੰਬਾਰੇ ॥
最愛の生き物は水を浴びており、彼は多くの絹の服を着ています

ਵਾਜੇ ਵਜੇ ਸਚੀ ਬਾਣੀਆ ਪੰਚ ਮੁਏ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ॥
真のスピーチのキルタンを含む鐘が演奏され、心がゼロになると、すべての親戚が死んでしまいます

ਜਾਨੀ ਵਿਛੁੰਨੜੇ ਮੇਰਾ ਮਰਣੁ ਭਇਆ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥
夫の死後、女性は私の人生のパートナーの分離は私にとって死のようであり、この世界での私の人生も非難に値すると叫びます

ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸੁ ਜਾਣੀਐ ਪਿਰ ਸਚੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥੬॥

彼女の真の夫である神の愛のために世俗的な仕事をすることから切り離されている人は生きていると見なされます。6

ਤੁਸੀ ਰੋਵਹੁ ਰੋਵਣ ਆਈਹੋ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਸੰਸਾਰੇ ॥

おお、女性よ!あなたが泣きに来たことを叫びなさい、しかし愛着でだまされた世界の嘆きは誤りです

ਹਉ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੈ ਧਾਵਣੀਆ ਪਿਰਿ ਛੋਡਿਅੜੀ ਵਿਧਣਕਾਰੇ ॥
私は世俗的な仕事を追いかけているだまされた妻です。私は未亡人のような不吉な行為をし、夫は私を捨てました

ਘਰਿ ਘਰਿ ਕੰਤੁ ਮਹੇਲੀਆ ਰੂੜੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
どの家庭にも,神の夫と女性がいます。真の女性は美しい夫を愛し、愛しています

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹਉ ਰਹਸਿਅੜੀ ਨਾਮਿ ਭਤਾਰੇ ॥੭॥
私は真の夫である神を賛美し、主人の名に満足しています。7

ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਵੇਸੁ ਪਲਟਿਆ ਸਾ ਧਨ ਸਚੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
グルに会うことによって、生きている魂の衣装が変わります、すなわち、命は救われ、彼女は真実で身を飾ります

ਆਵਹੁ ਮਿਲਹੁ ਸਹੇਲੀਹੋ ਸਿਮਰਹੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੋ ॥
おお、わが友よ!一緒に創造主を思い起こしましょう

ਬਈਅਰਿ ਨਾਮਿ ਸੋੁਹਾਗਣੀ ਸਚੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੋ ॥
神と夫の名によって、生きている女性は彼女の主人の娘になり、サティヤナムは彼女を美しくしようとしています

ਗਾਵਹੁ ਗੀਤੁ ਨ ਬਿਰਹੜਾ ਨਾਨਕ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੋ ॥੮॥੩॥
ですから、不和の歌を歌うのではなく、ナナクよ!ブラフマーについて考えてみてください。8.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ヴァダハンス· マハラ 1

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਸਿਰਜਿ ਸਮਾਇਆ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਕੁਦਰਤਿ ਜਾਣੋਵਾ ॥
世界を創造し、それに夢中になっているマスターは、彼の性質によって知られています

ਸਚੜਾ ਦੂਰਿ ਨ ਭਾਲੀਐ ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੋਵਾ ॥
真の神はすべての心に存在するので、遠くに探し求めるべきではありませんので、あなたの心の中でそれを言葉で認識してください

ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣਹੁ ਦੂਰਿ ਨ ਜਾਣਹੁ ਜਿਨਿ ਏਹ ਰਚਨਾ ਰਾਚੀ ॥
この創造物を創造した者は誰でも、真の言葉によって真の神を認識し、神を奪わないでください

ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪਿੜ ਕਾਚੀ ॥
人が神の名について瞑想するとき、彼は幸福を達成します、さもなければ彼は名前なしで彼は敗北した人生のゲームをします

ਜਿਨਿ ਥਾਪੀ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਸੋਈ ਕਿਆ ਕੋ ਕਹੈ ਵਖਾਣੋ ॥
宇宙を創造する者は、それを基盤とする方法を知っています。何を言って説明できますか

ਜਿਨਿ ਜਗੁ ਥਾਪਿ ਵਤਾਇਆ ਜਾਲੋ ਸੋ ਸਾਹਿਬੁ ਪਰਵਾਣੋ ॥੧॥
世界を創造し、それに愛着の網を置いた人は、彼の主人と見なされるべきです。1

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਅਧ ਪੰਧੈ ਹੈ ਸੰਸਾਰੋਵਾ ॥
おやまあ！どんな生き物が世界にやって来たとしても、それは起き上がって去らなければなりません。この世界は中間の停止、つまり誕生と死のサイクルです

ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਸਚੜੈ ਲਿਖਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਪੁਰਬਿ ਵੀਚਾਰੋਵਾ ॥
生物の前の誕生の縁起の良い行為を考慮して、神は彼らの頭に悲しみと幸福の運命を書きます

ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਦੀਆ ਜੇਹਾ ਕੀਆ ਸੋ ਨਿਬਹੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
生き物の行動の結果として、神は苦しみと幸福を提供し、彼らは生き物と一緒に暮らします

ਜੇਹੇ ਕਰਮ ਕਰਾਏ ਕਰਤਾ ਦੂਜੀ ਕਾਰ ਨ ਭਾਲੇ ॥
行う神は、生き物にさせるのと同じ行いをし、他の仕事さえ求めません

ਆਪਿ ਨਿਰਾਲਮੁ ਧੰਧੈ ਬਾਧੀ ਕਰਿ ਹੁਕਮੁ ਛਡਾਵਣਹਾਰੋ ॥
神ご自身は世界から切り離されていますが、世界は執着の束縛に閉じ込められています。彼の命令に従って、彼は生き物に救いを与えます

ਅਜੁ ਕਲਿ ਕਰਦਿਆ ਕਾਲੁ ਬਿਆਪੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਵਿਕਾਰੋ ॥੨॥
生き物は二元性に加わることで罪を犯し続け、今日または明日の神のシムランを避け、死が訪れて取り囲みます。2

ਜਮ ਮਾਰਗ ਪੰਥੁ ਨ ਸੁਝਈ ਉਝੜੁ ਅੰਧ ਗੁਬਾਰੋਵਾ ॥
死の道は非常に人けのない暗いものであり、生き物は道を見ていません

ਨਾ ਜਲੁ ਲੇਫ ਤੁਲਾਈਆ ਨਾ ਭੋਜਨ ਪਰਕਾਰੋਵਾ ॥
水も、休憩用のシーツやシェイクも、さまざまなおいしい料理もありません

ਭੋਜਨ ਭਾਉ ਨ ਠੰਢਾ ਪਾਣੀ ਨਾ ਕਾਪੜੁ ਸੀਗਾਰੋ ॥
そこでは、生物は食物、冷たい水を得ることはなく、衣服や化粧も得られません

ਗਲਿ ਸੰਗਲੁ ਸਿਰਿ ਮਾਰੇ ਊਭੌ ਨਾ ਦੀਸੈ ਘਰ ਬਾਰੋ ॥
そこでは生き物の首が鎖でつながれ、ヤムドゥートが頭の上に立って殺し、逃げる家はありません

ਇਬ ਕੇ ਰਾਹੇ ਜੰਮਨਿ ਨਾਹੀ ਪਛੁਤਾਣੇ ਸਿਰਿ ਭਾਰੋ ॥
この道の蒔かれた種は実を結びません、すなわち、すべての努力は無駄です。生き物は罪の重荷を頭に負って悔い改めます

ਬਿਨੁ ਸਾਚੇ ਕੋ ਬੇਲੀ ਨਾਹੀ ਸਾਚਾ ਏਹੁ ਬੀਚਾਰੋ ॥੩॥
唯一の真の考えは、真の神なしでは人間の紳士はいないということです。3

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹਿ ਰਵਹਿ ਸੁ ਜਾਣੀਅਹਿ ਮਿਲਿ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰੇਵਾ ॥
おやまあ！実際、彼らは泣いて嘆き悲しんでいると考えられており、主を賛美しながら一緒に涙を流しています

ਰੋਵੈ ਮਾਇਆ ਮੁਠੜੀ ਧੰਧੜਾ ਰੋਵਣਹਾਰੇਵਾ ॥
執着と嘆きにだまされ、世俗的な仕事のために泣く人々は泣き続けます

ਧੰਧਾ ਰੋਵੈ ਮੈਲੁ ਨ ਧੋਵੈ ਸੁਪਨੰਤਰੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥
彼らは世俗的な仕事のために泣き、彼らの悪徳の汚れを洗い流さない。彼らはこの世界が夢のようであることを知りません

ਜਿਉ ਬਾਜੀਗਰੁ ਭਰਮੈ ਭੂਲੈ ਝੂਠਿ ਮੁਠੀ ਅਹੰਕਾਰੋ ॥
バージガーが幻想ゲームで忘れるように、人間は嘘と欺瞞のエゴに苦しんでいます

ਆਪੇ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵਣਹਾਰਾ ਆਪੇ ਕਰਮ ਕਮਾਏ ॥
神ご自身が道を提供し、自分で仕事をする人です

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਰਾਖੇ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥੪॥੪॥
おおナク!神の名に没頭したままの人々は、完全なグルが彼らを簡単に守ります。4.4

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ヴァダハンス· マハラ 1

ਬਾਬਾ ਆਇਆ ਹੈ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਇਹੁ ਜਗੁ ਝੂਠੁ ਪਸਾਰੋਵਾ ॥
おやまあ！この儚い世界は嘘の広がりであるため、この世界に生まれた人は誰でもいつか去らなければなりません

ਸਚਾ ਘਰੁ ਸਚੜੈ ਸੇਵੀਐ ਸਚੁ ਖਰਾ ਸਚਿਆਰੋਵਾ ॥
真の神を崇拝することによってのみ、人は真の家を得ることができ、真実であることによって真実を得るのです

ਕੂੜਿ ਲਬਿ ਜਾਂ ਥਾਇ ਨ ਪਾਸੀ ਅਗੈ ਲਹੈ ਨ ਠਾਓ ॥

人は嘘と貪欲に受け入れられず、来世でも避難しません

ਅੰਤਰਿ ਆਉ ਨ ਬੈਸਹੁ ਕਹੀਐ ਜਿਉ ਸੁੰਞੈ ਘਰਿ ਕਾਓ ॥

誰も彼女に入ってくるように頼まない、すなわち誰も彼女を歓迎しない:むしろ彼女は無人の家のカラスのようである

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਵਡਾ ਵੇਛੋੜਾ ਬਿਨਸੈ ਜਗੁ ਸਬਾਏ ॥

人間は誕生と死のサイクルに閉じ込められ、長い間神から離れています。それが全世界が破壊されている方法です

ਲਬਿ ਧੰਧੈ ਮਾਇਆ ਜਗਤੁ ਭੁਲਾਇਆ ਕਾਲੁ ਖੜਾ ਰੂਆਏ ॥੧॥

貪欲に、マヤの誘惑は世界を忘れ、カール(死)はその頭の上に立ち、世界を泣かせています。1

Page 582

ਬਾਬਾ ਆਵਹੁ ਭਾਈਹੋ ਗਲਿ ਮਿਲਹ ਮਿਲਿ ਮਿਲਿ ਦੇਹ ਆਸੀਸਾ ਹੇ ॥
私の友人や兄弟!さあ、抱擁で会い、一緒にお互いを祝福しましょう

ਬਾਬਾ ਸਚੜਾ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਪ੍ਰੀਤਮ ਕੀਆ ਦੇਹ ਅਸੀਸਾ ਹੇ ॥
おやまあ！神の結合は真実であり、それは決して壊れません。最愛の人の結合のためにお互いを祝福しましょう

ਆਸੀਸਾ ਦੇਵਹੋ ਭਗਤਿ ਕਰੇਵਹੋ ਮਿਲਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਮੇਲੋ ॥
祝福し、献身をしなさい、将来主に会った人々は何に会いますか

ਇਕਿ ਭੂਲੇ ਨਾਵਹੁ ਥੇਹਹੁ ਥਾਵਹੁ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਸਚੁ ਖੇਲੋ ॥
一部の人々は神の名と神の足に気を取られ、教祖の言葉で真のゲームをプレイするように、つまり真実のゲームを教えるように言います

ਜਮ ਮਾਰਗਿ ਨਹੀ ਜਾਣਾ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸਾਚੈ ਵੇਸੇ ॥
彼らが死の道に行かないことを彼らに知らせてください。彼は時代に真の形を持っているので、彼を神に浸したままにさせてください

ਸਾਜਨ ਸੈਣ ਮਿਲਹੁ ਸੰਜੋਗੀ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਖੋਲੇ ਫਾਸੇ ॥੨॥
偶然にも、私たちはグルに会うことによって愛着と愛の絆を開いた友人や親戚を見つけます。2

ਬਾਬਾ ਨਾਂਗੜਾ ਆਇਆ ਜਗ ਮਹਿ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਇਆ ॥
おやまあ！この世界では、人は悲しみと幸福の運命を書くことによって裸になりました

ਲਿਖਿਅੜਾ ਸਾਹਾ ਨਾ ਟਲੈ ਜੇਹੜਾ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ॥
世界に行く日付は、前世で行われた行為に従って変更することはできません

ਬਹਿ ਸਾਚੈ ਲਿਖਿਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਬਿਖਿਆ ਜਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
真の神は座って蜜と毒(幸福と悲しみの運命)を書き留め、人は彼から始まります

ਕਾਮਣਿਆਰੀ ਕਾਮਣ ਪਾਏ ਬਹੁ ਰੰਗੀ ਗਲਿ ਤਾਗਾ ॥
魔術師マヤは魔法をかけ、各生き物の首に色とりどりの糸を置きます

ਹੋਛੀ ਮਤਿ ਭਇਆ ਮਨੁ ਹੋਛਾ ਗੁੜੁ ਸਾ ਮਖੀ ਖਾਇਆ ॥
堕落した知性は心を堕落させ、人間も甘い貪欲にハエを飲み込みます

ਨਾ ਮਰਜਾਦੁ ਆਇਆ ਕਲਿ ਭੀਤਰਿ ਨਾਂਗੋ ਬੰਧਿ ਚਲਾਇਆ ॥੩॥
尊厳に反して、人は世界で裸で生まれ、裸になりました。3

ਬਾਬਾ ਰੋਵਹੁ ਜੇ ਕਿਸੈ ਰੋਵਣਾ ਜਾਨੀਅੜਾ ਬੰਧਿ ਪਠਾਇਆ ਹੈ ॥
おやまあ！誰かが泣かなければならないなら、人生のパートナーの霊が来世に囲まれているので泣いてください

ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਨ ਮੇਟੀਐ ਦਰਿ ਹਾਕਾਰੜਾ ਆਇਆ ਹੈ ॥
書かれた運命は消すことはできません、主の法廷から招待状が来ました

ਹਾਕਾਰਾ ਆਇਆ ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਇਆ ਰੁੰਨੇ ਰੋਵਣਹਾਰੇ ॥
主がそれを気に入ったとき、メッセンジャーが来て、泣き叫ぶ人たちは泣き始めました

ਪੁਤ ਭਾਈ ਭਾਤੀਜੇ ਰੋਵਹਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਤਿ ਪਿਆਰੇ ॥
息子、兄弟、甥、そしてとても親愛なるプリタムは嘆きます

ਭੈ ਰੋਵੈ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੇ ਕੋ ਮਰੈ ਨ ਮੁਇਆ ਨਾਲੇ ॥
主の資質を覚えていて、主を恐れて叫ぶ死者と一緒に死ぬ人は誰もいません

ਨਾਨਕ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਜਾਣ ਸਿਜਾਣਾ ਰੋਵਹਿ ਸਚੁ ਸਮਾਲੇ ॥੪॥੫॥
おおナク!神の御名を思い出しながら泣く人は、いつの時代も賢いと考えられています。4.5

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ਮਹਲਾ ਤੀਜਾ
ヴァダハンス· マハラ 3 マハラ· ティジャ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੜਾ ਹਰਿ ਸਾਲਾਹੀਐ ਕਾਰਜੁ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥
おお、生き物よ!真のハリプラブは何でもできるので、賛美すべきです

ਸਾ ਧਨ ਰੰਡ ਨ ਕਬਹੂ ਬੈਸਈ ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ॥
夫と神を賛美する女性は決して未亡人ではなく、怒ることもありません

ਨਾ ਕਦੇ ਹੋਵੈ ਸੋਗੁ ਅਨਦਿਨੁ ਰਸ ਭੋਗ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲਿ ਸਮਾਣੀ ॥
彼女は夫の主の足元に住んでいます、彼女はおそらく悲しまず、昼夜を問わず喜びを楽しんでいます

ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਿਉ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਬੋਲੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
彼女の最愛のカルマヴィダータを知っている女性はアムリットヴァ二を話します

ਗੁਣਵੰਤੀਆ ਗੁਣ ਸਾਰਹਿ ਅਪਣੇ ਕੰਤ ਸਮਾਲਹਿ ਨਾ ਕਦੇ ਲਗੈ ਵਿਜੋਗੋ ॥
高潔な動物は、夫である神の特質について考え、覚え続け、夫である神から離れることはありません

ਸਚੜਾ ਪਿਰੁ ਸਾਲਾਹੀਐ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈ ਜੋਗੋ ॥੧॥
ですから、私たちは常にすべてのことを行うことができる真の神を賛美しなければなりません。1

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥
真のマスターは言葉自体によって識別され、彼自身が生物を彼と融合させます

ਸਾ ਧਨ ਪ੍ਰਿਅ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਤੀ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥
最愛の神の愛の色に浸る女性は、彼女のエゴを彼女の心から取り除きます

ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕੋ ਜਾਤਾ ॥
彼女の心からエゴを引退させたため、死はそれを再び飲み込むことはなく、グルを通して彼女はただ一人の神を知っています

ਕਾਮਣਿ ਇਛ ਪੁੰਨੀ ਅੰਤਰਿ ਭਿੰਨੀ ਮਿਲਿਆ ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ॥

生き物の欲望は満たされ、彼女の心は愛で満たされ、彼女は世界に命を与える主、与える人を見つけます

ਸਬਦ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਜੋਬਨਿ ਮਾਤੀ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥

彼女は言葉の色で着色され、思春期から成熟し、夫の神の膝に溶け込みます

ਸਚੜਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥

真の主人は言葉によって識別され、彼自身が生き物を彼と融合させます。2

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥

夫と神を認めた人々のために、私はそれらの聖徒のところに行き、私の主人について尋ねます

Page 583

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਮਿਲੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
私は自分のエゴを消すことによって畏敬の念を持って彼らに仕えます、このようにして私は簡単に真の夫-神を見つけるでしょう

ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਮਿਲੈ ਆਏ ਸਾਚੁ ਕਮਾਏ ਸਾਚਿ ਸਬਦਿ ਧਨ ਰਾਤੀ ॥
生き物は真実を実践し、真の言葉に夢中になります。このようにして、真の夫と神が来て彼に会います

ਕਦੇ ਨ ਰਾਂਡ ਸਦਾ ਸੋਹਾਗਣਿ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜ ਸਮਾਧੀ ॥
彼女は決して未亡人ではなく、常に美しいままです

ਪਿਰੁ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੇ ਵੇਖੁ ਹਦੂਰੇ ਰੰਗੁ ਮਾਣੇ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
夫-神は遍在しており、神を直接見ることで、彼女は簡単に神の愛を楽しむことができます

ਜਿਨੀ ਆਪਣਾ ਕੰਤੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹਉ ਤਿਨ ਪੂਛਉ ਸੰਤਾ ਜਾਏ ॥੩॥
私の夫と神を認めた人たち、私はそれらの聖徒のところに行き、私の主人について尋ねます。3

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥
夫と神から引き離された生き物と女性は彼らの主人に会います。彼らがサットグルの足元に落ちた場合

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਅਵਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ॥
サットグルは常に慈悲の家であり、彼の言葉によって、人間の悪徳は消されます

ਅਉਗੁਣ ਸਬਦਿ ਜਲਾਏ ਦੂਜਾ ਭਾਉ ਗਵਾਏ ਸਚੇ ਹੀ ਸਚਿ ਰਾਤੀ ॥
グルの言葉でその悪徳を燃やすことによって、生き物は執着を放棄し、真実にのみとどまります

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਗਈ ਭਰਾਤੀ ॥
幸福は常に真の言葉とエゴによって達成され、誤解は取り除かれます

ਪਿਰੁ ਨਿਰਮਾਇਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਏ ॥
おおナク!聖なる夫-神は常に幸福の提供者であり、それは言葉によってのみ達成されます

ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਭੀ ਮਿਲਹ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰ ਲਾਗਹ ਸਾਚੇ ਪਾਏ ॥੪॥੧॥
夫と神から離れた生き物や女性でさえ、サットグルの足元にいるなら、彼らの真の主人に会う。4.1

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
おお神の夫と女よ!注意深く耳を傾け、言葉を考え、あなたの愛する主に仕えてください

ਅਵਗਣਵੰਤੀ ਪਿਰੁ ਨ ਜਾਣਈ ਮੁਠੀ ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਵਿਸਾਰਿ ॥
悪徳に満ちた女性は彼女の最愛の人を知らず、彼女は夫と主を忘れて泣き続けます

ਰੋਵੈ ਕੰਤ ਸੰਮਾਲਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਸਾਰਿ ਨਾ ਪਿਰੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
彼女の主の資質を思い出し、不調和に涙を流す女性、彼女の主人は死んだりどこにも行きません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਸਾਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਸਮਾਏ ॥
グルを通して主を知るようになり、言葉によって主を識別した生き物は、真の主の愛の中にとどまります

ਜਿਨਿ ਅਪਣਾ ਪਿਰੁ ਨਹੀ ਜਾਤਾ ਕਰਮ ਬਿਧਾਤਾ ਕੂੜਿ ਮੁਠੀ ਕੂੜਿਆਰੇ ॥
愛するカルマ· ヴィディタを理解しなかった偽りの女性は、嘘にだまされました

ਸੁਣਿਅਹੁ ਕੰਤ ਮਹੇਲੀਹੋ ਪਿਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥੧॥
おお神の夫と女よ!注意深く耳を傾け、言葉を考え、あなたの愛する主に仕えてください。1

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥
全世界は神ご自身によって創造され、この世界は動き、つまり誕生と死のサイクルにあります

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਖੁਆਇਅਨੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
マヤの執着は生き物を破壊し、彼女は何度も何度も死んで出産します

ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ਵਧਹਿ ਬਿਕਾਰਾ ਗਿਆਨ ਵਿਹੂਣੀ ਮੂਠੀ ॥
彼女は何度も何度も死に、世界に生まれ、彼女の罪と障害は増加し、知識なしに彼女はだまされます

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਪਿਰੁ ਨ ਪਾਇਓ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ਰੋਵੈ ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਝੂਠੀ ॥
言葉がなければ、彼女は最愛の人を得ることができず、無駄に彼女の貴重な人生を失います。このように、資質のない偽の生き物は嘆きます

ਪਿਰੁ ਜਗਜੀਵਨੁ ਕਿਸ ਨੋ ਰੋਈਐ ਰੋਵੈ ਕੰਤੁ ਵਿਸਾਰੇ ॥
最愛の神は世界の命であり、それから誰のために泣くべきか。女性は夫と神を忘れたときにのみ泣きます

ਸਭੁ ਜਗੁ ਆਪਿ ਉਪਾਇਓਨੁ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਸੰਸਾਰੇ ॥੨॥
全世界は神ご自身によって創造され、この世界は生まれて死に続けています。2

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਹੈ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥
その夫と神は常に真実です。彼は不滅です、すなわち、彼は死ぬこともどこにも行きません

ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਧਨ ਇਆਣੀਆ ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ॥
忘れられた生き物の女性はさまよい続け、二元性によって未亡人のままです

ਰੰਡ ਬੈਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਏ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥

彼女は二元性によって未亡人のように座っています。マヤの夢中のために、彼女は悲しみに達し、彼女の年齢は減少し、体も破壊されています

ਜੋ ਕਿਛੁ ਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਸੀ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ॥

生じたものはすべて滅びます。人は世俗的な魅力のために苦しんでいます

ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਸੂਝੈ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਲੂਝੈ ਲਬਿ ਲੋਭਿ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥

世界は常にマヤへの憧れに巻き込まれており、この憧れの中で死に気づかず、貪欲と貪欲に心を置き続けます

ਸੋ ਪਿਰੁ ਸਾਚਾ ਸਦ ਹੀ ਸਾਚਾ ਨਾ ਓਹੁ ਮਰੈ ਨ ਜਾਏ ॥੩॥

その夫と神は常に真実であり、彼は永遠です、つまり、彼は死ぬこともどこにも行きません。3

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨਾ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਨਾਲੇ ॥

多くの生き物や女性が夫と神から引き離され、泣き続けます。無知に目がくらんで、彼らは彼らの夫-神が彼らと一緒に住んでいることを知りません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸਾਚਾ ਪਿਰੁ ਮਿਲੈ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥

グルの恩寵によって、真の夫と神が見いだされ、生きている女性はいつも心の中で神を覚えています

ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਮਾਲੇ ਸਦਾ ਹੈ ਨਾਲੇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਾਤਾ ਦੂਰੇ ॥

彼女はいつも彼女と一緒に彼を理解することによって彼女の心の中で最愛の主を覚えています。しかし、心志向の生き物は彼を遠くに考えています

ਇਹੁ ਤਨੁ ਰੁਲੈ ਰੁਲਾਇਆ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ਜਿਨਿ ਖਸਮੁ ਨ ਜਾਤਾ ਹਦੂਰੇ ॥

彼らと一緒に神を経験していない人々にとって、この体は土壌で損傷を受けており、役に立たない

Page 584

ਨਾਨਕ ਸਾ ਧਨ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਈ ਪਿਰੁ ਅੰਤਰਿ ਸਦਾ ਸਮਾਲੇ ॥
おおナク!いつも夫と神を心の中で覚えている女性は、グルが加わった夫と主に会います

ਇਕਿ ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਅੰਧੀ ਨ ਜਾਣੈ ਪਿਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ॥੪॥੨॥
夫と神から引き離された多くの生き物は泣き続けています。しかし、無知に目がくらんで、彼らは夫である神が彼らと共におられることを知りません。4.2

ਵਡਹੰਸੁ ਮਃ ੩ ॥
ヴァダハンス· マハラ 3

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹਿ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥
私の真の夫である神はいつも私と共におられますが、多くの生き物は神から離れた後も嘆き悲しんでいます

ਜਿਨੀ ਚਲਣੁ ਸਹੀ ਜਾਣਿਆ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
世界からの行進の真実を理解した人々は、サットグルに仕え、神の名を覚えています

ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੈ ਨਾਲੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
サットグルを一緒に理解することで、彼らは常にナームスミランを行い、サットグルに仕えることで幸せを得ています

ਸਬਦੇ ਕਾਲੁ ਮਾਰਿ ਸਚੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ਫਿਰਿ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਹੋਇਆ ॥
みことばを通して、彼らは時間への恐れを殺し、真実を心に留めています。それから彼らは世界の誕生と死のサイクルに入りません

ਸਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੀ ਨਾਈ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲੇ ॥
神は真理の形であり、神の栄光も真実です。彼は彼の優雅さで名前と女性を見ます

ਰੋਵਹਿ ਪਿਰਹੁ ਵਿਛੁੰਨੀਆ ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੜਾ ਹੈ ਸਦਾ ਨਾਲੇ ॥੧॥
私の真の主はいつも私と共におられますが、彼から離れた女性たちは泣き続けています。1

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਵ ਮਿਲਾਂ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥
私のマスターロードは最高です、それで私はどのように私の最愛の人に会うのですか

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲੀ ਤਾਂ ਸਹਜਿ ਮਿਲੀ ਪਿਰੁ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
サットグルが私を主に紹介したとき、私は簡単に主に会いました。私は私の心に私の最愛の人を植え付けました

ਸਦਾ ਉਰ ਧਾਰੇ ਨੇਹੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਿਰੁ ਦਿਸੈ ॥
最愛の神を愛する人はそれを心に植え付け、サットグルを通してのみ主を見ます

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਕਾ ਕਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਪਗੁ ਖਿਸੈ ॥
マヤの夢中は偽体であり、それを身に着けていると真実に足が震えます

ਪਿਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸੋ ਸਚਾ ਚੋਲਾ ਤਿਤੁ ਪੈਧੈ ਤਿਖਾ ਨਿਵਾਰੇ ॥
しかし、最愛の神の愛で描かれたチョーラは、それを身に着けると心の渇きが癒されるので真実です

ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਭ ਦੂ ਊਚਾ ਹੈ ਕਿਉ ਮਿਲਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪਿਆਰੇ ॥੨॥
私の主は最高です、それで私はどのように私の最愛の人に会うことができますか?2

ਮੈ ਪ੍ਰਭੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥
私は私の真の主を認めましたが、命のない女性は彼を忘れて醜くなりました

ਮੈ ਸਦਾ ਰਾਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣਾ ਸਚੜੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
私はいつも私の最愛の人を思い出し、本当の言葉を熟考することを楽しんでいます

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਨਾਰੇ ਮਿਲਿ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਪਾਇਆ ॥

本当の言葉を熟考する生き物、彼女は彼女の最愛の愛に夢中になり、サットグルに会うことによって彼女が愛されていることを見つけます

ਅੰਤਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਮਾਤੀ ਗਇਆ ਦੁਸਮਨੁ ਦੂਖੁ ਸਬਾਇਆ ॥

彼女の心は主の愛で満たされ、彼女は自然な状態に夢中になり、敵と悲しみはすべて去りました

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਕੰਉ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੀਜੈ ਤਾਂ ਮਨੁ ਭੀਜੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੇ ॥

もし私たちが自分の体と心をグルに捧げるなら、私たちの心は幸せになり、渇きと悲しみは破壊されるでしょう

ਮੈ ਪਿਰੁ ਸਚੁ ਪਛਾਣਿਆ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਅਵਗਣਿਆਰੇ ॥੩॥

私は私の真の主を認めました、そして他の悪徳でいっぱいの生き物は醜くなりました。3

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥

真の神ご自身が世界を創造されましたが、グルがいなければ、世界には完全な暗闇があります

ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਆਪਿ ਮਿਲੈ ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ॥

彼自身が生き物をグルと結びつけ、彼自身に会い、彼自身が彼に彼の愛を与えます

ਆਪੇ ਦੇਇ ਪਿਆਰੋ ਸਹਜਿ ਵਾਪਾਰੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੇ ॥

彼自身が彼の愛を提供し、生き物はこのように名前と知識を交換し、グルムクになり、彼の貴重な誕生を取ります

ਧਨੁ ਜਗ ਮਹਿ ਆਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰੋ ॥

この世界で出産することは成功し、彼は彼のエゴを取り除き、真の法廷で彼は真実であると見なされます

ਗਿਆਨਿ ਰਤਨਿ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਪਿਆਰੋ ॥

おおナク!彼の心には知識の宝石があり、彼は神の名において愛を持っています

ਸਚੜੈ ਆਪਿ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਆ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੋ ॥੪॥੩॥

真の神ご自身が世界を創造されましたが、グルがいなければ、世界には大きな闇があります。4.3

ਵਡਹੰਸੁ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ヴァダハンス· マハラ 3

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਏ ॥

この体は非常に壊れやすく、徐々に古くなります

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਹੋਰੁ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥

グルに守られた人々は救われましたが、他の人々は生まれて死んで、世界を行き来し続けています

ਹੋਰਿ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਵਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਸੁਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥

残りは死に続け、生まれて来て、最後の瞬間に行ったことを後悔し、神の名がなければ、彼らは幸せを見つけることができなかったでしょう

ਐਥੈ ਕਮਾਵੈ ਸੋ ਫਲੁ ਪਾਵੈ ਮਨਮੁਖਿ ਹੈ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥

人がこの世界で行う仕事は同じ実を結び、意欲的な人は名誉を失います

ਜਮ ਪੁਰਿ ਘੋਰ ਅੰਧਾਰੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰੁ ਨਾ ਤਿਥੈ ਭੈਣ ਨ ਭਾਈ ॥

ヤムロックにはひどい暗闇と大きな雲があり、そこには姉妹も兄弟もいません

ਇਹੁ ਸਰੀਰੁ ਜਜਰੀ ਹੈ ਇਸ ਨੋ ਜਰੁ ਪਹੁਚੈ ਆਈ ॥੧॥

この体は非常に壊れやすく弱く、徐々に老齢になります。1

ਕਾਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾਂ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥

サティグルが彼に加われば、この体は金のように純粋になります

ਭ੍ਰਮੁ ਮਾਇਆ ਵਿਚਹੁ ਕਟੀਐ ਸਚੜੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥
サットグルは彼の心からマヤの幻想を取り除き、それから彼は真実の名に没頭したままです

ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥
真理の名に没頭し、彼は神を賛美し続け、彼の最愛の神に会うことによって幸福を達成します

ਸਦਾ ਅਨੰਦਿ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਵਿਚਹੁ ਹੰਉਮੈ ਜਾਏ ॥
彼は昼も夜もいつも喜びの中にあり、エゴは彼の心から取り除かれています

ਜਿਨੀ ਪੁਰਖੀ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ਤਿਨ ਕੈ ਹੰਉ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥
私はハリの名前を心に留めた偉人たちの足に触れます

ਕਾਂਇਆ ਕੰਚਨੁ ਤਾਂ ਥੀਐ ਜਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਲਏ ਮਿਲਾਏ ॥੨॥
サティグルが彼に加われば、この体は金のように純粋になります。2

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥
サットグルが知恵を与えた場合にのみ、その真の主は賛美されます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਣੀਆ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਨਿ ਆਗੈ ਜਾਏ ॥
真のグルがいなければ、混乱に没頭している生き物や女性は、来世で何を顔に見せるのでしょうか

ਕਿਆ ਦੇਨਿ ਮੁਹੁ ਜਾਏ ਅਵਗੁਣਿ ਪਛੁਤਾਏ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਏ ॥
彼らが来世でどんな顔を見せるか、彼らは彼らの悪徳のために後悔し、苦しみます

ਨਾਮਿ ਰਤੀਆ ਸੇ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲਾ ਪਿਰ ਕੈ ਅੰਕਿ ਸਮਾਏ ॥
しかし、名前に夢中になっている生き物は暗赤色になり、夫である神の膝に溶け込みます

ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝਈ ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਕਹੀਐ ਜਾਏ ॥
私は神ほど偉大な人を見ません。誰に行って悲しみを伝えるべきですか

ਸੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਜੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਇ ਬੁਝਾਏ ॥੩॥
サットグルが知恵を与えるなら、その至高の真理は称賛されます。3

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਸਲਾਹਿਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥
私は真の神を賛美した人々の足に触れます

ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਨਿਰਮਲੇ ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ॥
そのような人々は真実で純粋であり、一緒に彼らは心のエゴを取り除きます

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਲੁ ਸਭ ਜਾਏ ਸਚੈ ਸਰਿ ਨਾਏ ਸਚੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਏ ॥
彼らと共に、エゴの悪は引退し、人間はサティヤナムの真の湖に浸り、自発的な性質の中で真実になります

ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਗਮੁ ਅਗੋਚਰੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਏ ॥
サティグルは、理解できない、目に見えない神と神の名の違いを教えてくれました

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਰੰਗਿ ਰਾਤੇ ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਸਮਾਏ ॥
ナナクは、愛の色に夢中になり、昼夜を問わず神を崇拝する人々は真実に夢中になると言います

ਜਿਨੀ ਸਚੜਾ ਸਚੁ ਧਿਆਇਆ ਹੰਉ ਤਿਨ ਕੈ ਲਾਗਉ ਪਾਏ ॥੪॥੪॥
私は至高の真理の神について瞑想した人々の足に触れます。4.4

ਵਡਹੰਸ ਕੀ ਵਾਰ ਮਹਲਾ ੪ ਲਲਾਂ ਬਹਲੀਮਾ ਕੀ ਧੁਨਿ ਗਾਵਣੀ
ヴァダンスキ戦争マハラ4ラランバーリマキドゥニガオンニ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਵਡ ਹੰਸ ਹੈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
言葉に夢中になっているのはパラマハンサ(パラマルティス)であり、サティヤナームを心に留めています

ਸਚੁ ਸੰਗ੍ਰਹਹਿ ਸਦ ਸਚਿ ਰਹਹਿ ਸਚੈ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰਿ ॥
彼らは真実を蓄積し、真実に夢中になり続け、真実という名前を愛します

ਸਦਾ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਦਰਿ ਕੀਤੀ ਕਰਤਾਰਿ ॥
カルターは、彼らが常に純粋であり、汚れを感じないことを彼らに慈悲を示しました

ਨਾਨਕ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜੋ ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਹਿ ਮੁਰਾਰਿ ॥੧॥
おおナク!私は毎日主を唱える偉大な人々を犠牲にします。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਮੈ ਜਾਨਿਆ ਵਡ ਹੰਸੁ ਹੈ ਤਾ ਮੈ ਕੀਆ ਸੰਗੁ ॥
私は彼がパラマハンサ(パラマルティ)であることを知っていたので、彼と交わりました

ਜੇ ਜਾਣਾ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਤ ਜਨਮਿ ਨ ਦੇਦੀ ਅੰਗੁ ॥੨॥
彼女が貧しいサギが偽善者であると思ったならば、彼女は生まれてから彼女と和解しなかっただろう。2

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਹੰਸਾ ਵੇਖਿ ਤਰੰਦਿਆ ਬਗਾਂ ਭਿ ਆਯਾ ਚਾਉ ॥
白鳥(信者)が泳いでいるのを見て、サギ(偽善者)も泳ぎたいという強い欲求を発達させました

ਡੁਬਿ ਮੁਏ ਬਗ ਬਪੁੜੇ ਸਿਰੁ ਤਲਿ ਉਪਰਿ ਪਾਉ ॥੩॥
しかし、貧しいサギはバウサガルに溺れ、命を犠牲にしました。彼の頭は下がっていて、彼の足は上がっていました。3

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪਿ ਕਾਰਣੁ ਕੀਆ ॥
おお、父よ!あなたは自給自足で全能であり、自分で世界を創造しました

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਹੈ ਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਬੀਆ ॥
あなた自身は形がなく、あなた以外に誰もいません

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਥੀਆ ॥
あなたはやることができ、やることができ、あなたがすることは起こることです

ਤੂ ਅਣਮੰਗਿਆ ਦਾਨੁ ਦੇਵਣਾ ਸਭਨਾਹਾ ਜੀਆ ॥
あなたはそれを求めずにすべての生き物に慈善を与えます

ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਵਾਹੁ ਵਾਹੁ ਜਿਨਿ ਦਾਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਖਿ ਦੀਆ ॥੧॥
「サティグルは祝福されています。ハリナムの贈り物を私たち生き物の口に与えました。1

Page 586

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਭੈ ਵਿਚਿ ਸਭੁ ਆਕਾਰੁ ਹੈ ਨਿਰਭਉ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸੋਇ ॥
全世界が恐れていますが、恐れを知らないのはただ一人の神だけです

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਿਥੈ ਭਉ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥
サティグルに仕えることによって、神は心に住み、恐れが心に入ることはありません

ਦੁਸਮਨੁ ਦੁਖੁ ਤਿਸ ਨੋ ਨੇੜਿ ਨ ਆਵੈ ਪੋਹਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
敵やトラブルが彼に近づくことはなく、誰も彼を邪魔することはできません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਨਿ ਵੀਚਾਰਿਆ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਹੋਇ ॥
グルムクは心の中で、神が気分が良いものは何でも、それが起こると考えていました

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਹੀ ਪਤਿ ਰਖਸੀ ਕਾਰਜ ਸਵਾਰੇ ਸੋਇ ॥੧॥
おおナク!神ご自身が人間の名誉を保持し、すべての働きを行います。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇਕਿ ਸਜਣ ਚਲੇ ਇਕਿ ਚਲਿ ਗਏ ਰਹਦੇ ਭੀ ਫੁਨਿ ਜਾਹਿ ॥
一部の仲間は世界を去り、何人かの友人はすでに世界を去り、生きている人もここを去ります

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਨ ਸੇਵਿਓ ਸੇ ਆਇ ਗਏ ਪਛੁਤਾਹਿ ॥
サットグルに仕えていない人々は世界に来て、それを後悔しています

ਨਾਨਕ ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
おおナク!真理に没頭したままの人々は、サットグルに仕えることによって神と決して分離し、融合することはありません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਸਜਣੈ ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
その心の中に祝福された神がいるので、私たちはそのような偉大な人サットグルに会うべきです

ਤਿਸੁ ਮਿਲੀਐ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਮੈ ਜਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਮਾਰੀ ॥
私たちは、心からエゴを破壊したそのような最愛のサットグルにインタビューするべきです

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਦੇ ਸਭ ਸ੍ਰਿਸ੍ਟਿ ਸਵਾਰੀ ॥
ハリを説教することによって全宇宙の善を与えた人、その完全なサットグルは祝福されています

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਭਉਜਲ ਬਿਖੁ ਤਾਰੀ ॥
聖徒たちよ!有毒な海を横断するラーマの名前を定期的に唱えてください

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸਿਆ ਗੁਰ ਵਿਟੜਿਅਹੁ ਹੰਉ ਸਦ ਵਾਰੀ ॥੨॥
プルナのグルは私にハリを説教したので、私はいつもそのグルデフを犠牲にします。2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਚਾਕਰੀ ਸੁਖੀ ਹੂੰ ਸੁਖ ਸਾਰੁ ॥
サットグルの奉仕はすべての幸福の本質です

ਐਥੈ ਮਿਲਨਿ ਵਡਿਆਈਆ ਦਰਗਹ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
グルに仕えることによって、人は世界で大きな尊敬を得て、神の法廷で救いの扉に到達します

ਸਚੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਸਚੁ ਪੈਨਣੁ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
その人は正しいことをし、彼は真実を所有しており、真実の名前は彼の基礎です

ਸਚੀ ਸੰਗਤਿ ਸਚਿ ਮਿਲੈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
真の交わりによって、彼は真実に到達し、彼の本当の名前に恋をします

ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਹਰਖੁ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸਚਿਆਰੁ ॥
彼は常に真実の言葉に満足しており、真実の法廷では真実であると考えられています

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੈ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੈ ਕਰਤਾਰੁ ॥੧॥
おおナク!神が祝福を授けられた者だけがサティグルに仕えます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਹੋਰ ਵਿਡਾਣੀ ਚਾਕਰੀ ਧ੍ਰਿਗੁ ਜੀਵਣੁ ਧ੍ਰਿਗੁ ਵਾਸੁ ॥
彼の人生には呪いがあり、彼の住居も非難され、サティグル以外の人に仕えています

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਛੋਡਿ ਬਿਖੁ ਲਗੇ ਬਿਖੁ ਖਟਣਾ ਬਿਖੁ ਰਾਸਿ ॥
彼らは蜜を捨てて毒に付着することによって毒を獲得し、毒は彼らの資本です

ਬਿਖੁ ਖਾਣਾ ਬਿਖੁ ਪੈਨਣਾ ਬਿਖੁ ਕੇ ਮੁਖਿ ਗਿਰਾਸ ॥
毒は彼らの食べ物であり、毒は彼らの保護であり、毒は彼らの食べ物であり、彼らは毒を口に入れます

ਐਥੈ ਦੁਖੋ ਦੁਖੁ ਕਮਾਵਣਾ ਮੁਇਆ ਨਰਕਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
この世界では、彼らは大きな苦しみを得て、死後地獄に住んでいます

ਮਨਮੁਖ ਮੁਹਿ ਮੈਲੈ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਕਾਮ ਕਰੋਧਿ ਵਿਣਾਸੁ ॥
意欲的な人々の口は非常に汚れており、言葉の違いを知らず、欲望と怒りによってのみ破壊されます

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਉ ਛੋਡਿਆ ਮਨਹਠਿ ਕੰਮੁ ਨ ਆਵੈ ਰਾਸਿ ॥
彼らはサットグルの愛をあきらめ、心の頑固さのために彼らの仕事はどれも完全ではありません

ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਕੋ ਨ ਸੁਣੇ ਅਰਦਾਸਿ ॥
ヤンプリでは、彼らは縛られて殴打され、誰も彼らの祈りを聞いていません

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥੨॥
おおナク!前世の行いによれば、私たち生き物はヴィダータが書いた運命に従って働き、神の名が存在するのはグルを通してです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਸਾਧ ਜਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
聖徒たちよ!神の名を心にしっかりとしたサットグルに仕えなさい

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਜਹੁ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਜਿਨਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਾਇਆ ॥
昼夜を問わずジャガンナート・ジャグディシュワールの名を唱えてくれたサットグルを崇拝してください

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਦੇਖਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਪੰਥੁ ਬਤਾਇਆ ॥
ハリの道を語ったサットグルを一瞬一瞬見てください

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਭ ਪਗੀ ਪਵਹੁ ਜਿਨਿ ਮੋਹ ਅੰਧੇਰੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥
執着の闇を破壊したサットグルの足に触れてください

ਸੋ ਸਤਗੁਰੁ ਕਹਹੁ ਸਭਿ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਲਹਾਇਆ ॥੩॥
すべての人々は、生き物にハリバクティの予備を与えたそのようなサットグルを祝福する必要があります。3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਭੁਖ ਗਈ ਭੇਖੀ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
サティグルに会うと空腹は消えますが、偽善を抱いても空腹はなくなります

ਦੁਖਿ ਲਗੈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਅਗੈ ਦੂਣੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
偽善者は多くの苦しみを味わい、家から家へとさまよい、来世で2倍の罰を受けます

ਅੰਦਰਿ ਸਹਜੁ ਨ ਆਇਓ ਸਹਜੇ ਹੀ ਲੈ ਖਾਇ ॥
彼は心に満足していないので、彼が得るものは何でも満足にそれを食べる

ਮਨਹਠਿ ਜਿਸ ਤੇ ਮੰਗਣਾ ਲੈਣਾ ਦੁਖੁ ਮਨਾਇ ॥
彼が求める人は誰でも、彼は彼の心の頑固さで尋ねます、そして彼は彼の贈与者を傷つけます

ਇਸੁ ਭੇਖੈ ਥਾਵਹੁ ਗਿਰਹੋ ਭਲਾ ਜਿਥਹੁ ਕੋ ਵਰਸਾਇ ॥
誰かに何かを与えるこの傲慢さに身を包むよりも、世帯主である方が良いです

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਤਿਨਾ ਸੋਝੀ ਪਈ ਦੂਜੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
言葉に夢中になっている人は理解しており、ジレンマを忘れている人もいます

ਪਇਐ ਕਿਰਤਿ ਕਮਾਵਣਾ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥
彼らは彼らの運命に従って行動し、それについて何も言うことができません

ਨਾਨਕ ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵਹਿ ਸੇ ਭਲੇ ਜਿਨ ਕੀ ਪਤਿ ਪਾਵਹਿ ਥਾਇ ॥੧॥
おおナク!神を好きな人は善良であり、その名声は神が支持します。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
サティグルに仕えることで、人はいつも幸せになり、彼の誕生と死の痛みが取り除かれます

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਅਚਿੰਤੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
彼はまったく心配しておらず、無関心な神が来て彼の心に住んでいます

ਅੰਤਰਿ ਤੀਰਥੁ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਬੁਝਾਇ ॥
サットグルは、人間の心の中に知識の形で巡礼の場所があるという知識を与えました

ਮੈਲੁ ਗਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇ ॥
この知識の巡礼地の蜜湖で入浴すると、あらゆる種類の汚れが取り除かれ、心が純粋になります

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
真の言葉の愛によって、紳士は彼らの紳士(主)を見つけます

ਘਰ ਹੀ ਪਰਚਾ ਪਾਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
彼らの家では、彼らは神の知識を獲得し、彼らの光は最高の光と融合します

ਪਾਖੰਡਿ ਜਮਕਾਲੁ ਨ ਛੋਡਈ ਲੈ ਜਾਸੀ ਪਤਿ ਗਵਾਇ ॥
偽善者はその人を離れず、彼を軽蔑し、来世に連れて行きます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!真理の名にとらわれ続ける人々は救われ、真の主と絡み合っています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤਿਤੁ ਜਾਇ ਬਹਹੁ ਸਤਸੰਗਤੀ ਜਿਥੈ ਹਰਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬਿਲੋਈਐ ॥
行って、ハリナームマンタン、つまりシムランが行われるサットサンギに座ってください

ਸਹਜੇ ਹੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੇਹੁ ਹਰਿ ਤਤੁ ਨ ਖੋਈਐ ॥
そこでは、ハリの名前を失うことはないので、快適な状態でハリの名前を崇拝します

ਨਿਤ ਜਪਿਅਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਢੋਈਐ ॥
ハリ・パルメシュワールを定期的に崇拝し続けてください、あなたはハリの法廷に避難所を得るでしょう

ਸੋ ਪਾਏ ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੂ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖੋਈਐ ॥
善行の結果として額に運命が書かれている人は、完全なサティグルを手に入れます

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੰਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਗਾਲ ਗਲੋਈਐ ॥੪॥
すべての人は、ハリの物語を語ったグルに敬礼する必要があります。4

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਸਜਣਾ ਜਿਨ ਸਤਗੁਰ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੁ ॥
サットグルを愛する者、それらの紳士は紳士を得る

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਤਿਨੀ ਧਿਆਇਆ ਸਚੈ ਪ੍ਰੇਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥
真の愛のために、彼らは愛する神を一緒に覚えています

ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਿ ॥
グルの計り知れない言葉のために、彼らは神への信仰を持っています

ਏਹਿ ਸਜਣ ਮਿਲੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਜਿ ਆਪਿ ਮੇਲੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
神ご自身が団結するなら、そのような紳士は決して分離されないでしょう

ਇਕਨਾ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰਹਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
心に神のビジョンを持たず、言葉について考えさえしない人もいます

ਵਿਛੁੜਿਆ ਕਾ ਕਿਆ ਵਿਛੁੜੈ ਜਿਨਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
二元性を愛する神から引き離された人々の切断が他に何があり得ますか

ਮਨਮੁਖ ਸੇਤੀ ਦੋਸਤੀ ਥੋੜੜਿਆ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
志向の人々との友情は短期間で4日間しか続きません

ਇਸੁ ਪਰੀਤੀ ਤੁਟਦੀ ਵਿਲਮੁ ਨ ਹੋਵਈ ਇਤੁ ਦੋਸਤੀ ਚਲਨਿ ਵਿਕਾਰ ॥
この愛に途切れはなく、そのような友情から障害が生じるだけです

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਨਾਹੀ ਨਾਮਿ ਨ ਕਰਹਿ ਪਿਆਰੁ ॥
真の神を恐れず、神の名を愛さない人々、

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਿਆ ਕੀਚੈ ਦੋਸਤੀ ਜਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਏ ਕਰਤਾਰਿ ॥੧॥
おおナク!カルタル自身が彼らを忘れて醜くしたので、そのような人々と友達になるべきではありません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇਕਿ ਸਦਾ ਇਕਤੈ ਰੰਗਿ ਰਹਹਿ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
一部の人々は常に神の愛の色に夢中になり、私はいつも彼らに犠牲を払います

ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਅਰਪੀ ਤਿਨ ਕਉ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥
私は自分の体、心、富を彼に捧げ、お辞儀をして彼の足に触れます

ਤਿਨ ਮਿਲਿਆ ਮਨੁ ਸੰਤੋਖੀਐ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
それらに会うことによって、心は大きな満足を得て、すべての渇きや空腹などが排除されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੀਏ ਸਦਾ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!神の名に没頭している人々はいつも幸せで、彼らの真実に情熱を持っています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਕੀ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣਾਈ ॥
私はハリの物語を語った教祖に自分自身を犠牲にします

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
私はいつもハリの崇拝の縁起の良い機会を作ったグルの犠牲です

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ਹੈ ਜਿਥੈ ਕਿਥੈ ਮੈਨੋ ਲਏ ਛਡਾਈ ॥
その最愛のサティグルはいつも私と一緒にいて、どこにいても私を解放してくれます

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਸਾਬਾਸਿ ਹੈ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
ハリの知識を与えてくれたグルさん、おめでとうございます

ਨਾਨਕੁ ਗੁਰ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਆਸ ਪੁਰਾਈ ॥੫॥
おおナク!私はハリという名前を与えることによって私の欲望を満たしてくれたグルに自分自身を犠牲にします。5

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਦਾਧੀ ਜਲਿ ਮੁਈ ਜਲਿ ਜਲਿ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
全世界が水中で死に、水中で叫んでいます

ਸਤਿਗੁਰ ਸੀਤਲ ਜੇ ਮਿਲੈ ਫਿਰਿ ਜਲੈ ਨ ਦੂਜੀ ਵਾਰ ॥
平和を与えるサティグルに会えば、再び燃やす必要はありません

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਿਰਭਉ ਕੋ ਨਹੀ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
おおナク!人がグルの言葉を考慮しない限り、神の名がなければ誰も恐れなしにはあり得ません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਭੇਖੀ ਅਗਨਿ ਨ ਬੁਝਈ ਚਿੰਤਾ ਹੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
偽りの変装をすることによって、つまり偽善を身に着けることによって、喉の渇きの火は消えず、不安は心に残ります

ਵਰਮੀ ਮਾਰੀ ਸਾਪੁ ਨਾ ਮਰੈ ਤਿਉ ਨਿਗੁਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
蛇が蛇のバンビを破壊しても死なないように、ニグラはカルマを続けます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਸਬਦੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
与える人サティグルに仕えることによって、その言葉は人間の心の中にあります

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਇ ॥
これにより、心と体が涼しくて落ち着き、喉の渇きの火が消えます

ਸੁਖਾ ਸਿਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਜਾ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
人が自分の心からエゴを取り除くとき、彼はすべての喜びの究極の幸福を得ます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਦਾਸੀ ਸੋ ਕਰੇ ਜਿ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
同じ教祖志向の人は、自分の態度を真実と関連付ける犠牲です

ਚਿੰਤਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਜਾ ਆਘਾਇ ॥
彼はまったく心配せず、ハリの名前に満足して満足しています

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਹ ਛੂਟੀਐ ਹਉਮੈ ਪਚਹਿ ਪਚਾਇ ॥੨॥
おおナク!神の名がなければ、人は贖われず、エゴのために完全に破壊されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਤਿਨੀ ਪਾਇਅੜੇ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ॥
ハリの名について瞑想した人々は、すべての幸福を達成しました

ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਭੁਖਾ ॥
それらの人々の一生は成功しており、彼らは心の中でハリの名前に強い憧れを持っています

ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਆਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਵਿਸਰਿ ਗਏ ਸਭਿ ਦੁਖਾ ॥
グルの言葉を通してハリを崇拝した人々は、彼らの悲しみと苦難はすべて消されました

ਤੇ ਸੰਤ ਭਲੇ ਗੁਰਸਿਖ ਹੈ ਜਿਨ ਨਾਹੀ ਚਿੰਤ ਪਰਾਈ ਚੁਖਾ ॥
それらの聖徒はグルの弟子であり、神以外の誰も気にしません

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਤਿਨਾ ਕਾ ਗੁਰੂ ਹੈ ਜਿਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਫਲ ਹਰਿ ਲਾਗੇ ਮੁਖਾ ॥੬॥
彼らの教祖は祝福されており、彼の顔にはハリの名前の蜜の実があります。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਕਲਿ ਮਹਿ ਜਮੁ ਜੰਦਾਰੁ ਹੈ ਹੁਕਮੇ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
このカリユグでは、ヤムラジは人生の敵ですが、彼はまた神の意志に従って働きます

ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਮਨਮੁਖਾ ਦੇਇ ਸਜਾਇ ॥
グルによって守られてきた人々は救われました。しかし、彼は自発的な生き物を罰します

ਜਮਕਾਲੈ ਵਸਿ ਜਗੁ ਬਾਂਧਿਆ ਤਿਸ ਦਾ ਫਰੂ ਨ ਕੋਇ ॥
全世界がヤマカルの支配下に投獄されており、誰も彼を捕まえることができません

ਜਿਨਿ ਜਮੁ ਕੀਤਾ ਸੋ ਸੇਵੀਐ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੁਖੁ ਨ ਹੋਇ ॥
ヤムラジを創造した神はグルとして崇拝されるべきであり、そうすれば苦しみや苦しみはありません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਮੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਜਿਨ ਮਨਿ ਸਚਾ ਹੋਇ ॥੧॥
おおナク!ヤムラジはまた、真の神を心に抱いているグルたちに奉仕し続けています。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਏਹਾ ਕਾਇਆ ਰੋਗਿ ਭਰੀ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਦੁਖੁ ਹਉਮੈ ਰੋਗੁ ਨ ਜਾਇ ॥
この優しい体は(エゴの)病気に満ちており、ブラフマーという言葉がなければ、そのエゴの病気と悲しみを破壊することはできません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲ ਹੋਵੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇ ॥
サティグルに会うと、この体は純粋になり、ハリの名前を彼女の心に植え付けます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਦੁਖੁ ਵਿਸਰਿਆ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥੨॥
おおナク!幸福を与える神の御名について瞑想することによって、悲しみや苦しみは簡単に取り除かれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨਿ ਜਗਜੀਵਨੁ ਉਪਦੇਸਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥
私はいつも、世界の命を与える主への献身を教えてくれたグルを犠牲にします

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਖੰਨੀਐ ਜਿਨਿ ਮਧੁਸੂਦਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਣਾਇਆ ॥
私はマドゥスダン・ハリの名前を語ってくれたグルに頭を下げます

ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕਉ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਜਿਨਿ ਹਉਮੈ ਬਿਖੁ ਸਭੁ ਰੋਗੁ ਗਵਾਇਆ ॥
私はエゴの毒とすべての病気を根絶したグルに私の心を犠牲にします

ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਵਡ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨਿ ਅਵਗਣ ਕਟਿ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਇਆ ॥
悪徳を消し去り、資質の貯蔵庫である神の知識を与えてくださったグルにとても感謝しています

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਿਨ ਕਉ ਭੇਟਿਆ ਜਿਨ ਕੈ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੭॥
そのようなサットグルは、その顔と頭に神が運命を書いた人々によってのみ満たされます。7

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਮਰਜੀਵੜੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਹੋਇ ॥
喜んで神を崇拝し、献身する人だけがグルによって行うことができます

ਓਨਾ ਕਉ ਧੁਰਿ ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਬਖਸਿਆ ਮੇਟਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਇ ॥
彼らは最初から献身の倉を与えられており、誰もそれを消すことはできません

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਮਨਿ ਪਾਇਆ ਏਕੋ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
そのような偉大な人々は、彼らの心の中で最高の真実、資質の貯蔵庫を獲得します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਫਿਰਿ ਵਿਛੋੜਾ ਕਦੇ ਨ ਹੋਇ ॥੧॥
ナナクは、グル志向の人々は常に神と混ざり合っており、二度と分離されることはありません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਕਿਆ ਓਹੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
サティグルに仕えない人はどうやって瞑想することができますか

ਸਬਦੈ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਬਿਖੁ ਭੂਲਾ ਗਾਵਾਰੁ ॥
愚かな人は無秩序にさまよい続け、言葉の本質を知りません

ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥
無知で盲目の人は多くの行為をし、二元性を愛しています

ਅਣਹੋਦਾ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਜਮੁ ਮਾਰਿ ਕਰੇ ਤਿਨ ਖੁਆਰੁ ॥
体力がないのに自分を大きく呼ぶ人は、死の天使に殴られます

ਨਾਨਕ ਕਿਸ ਨੋ ਆਖੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਬਖਸਣਹਾਰੁ ॥੨॥
ナナクは、神ご自身が許している間、他に誰が言われるべきかと言います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਕਰਤਾ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣਦਾ ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੁਮਾਰੇ ॥
創造主よ!あなたはすべてを知っています、そしてこれらすべての生き物はあなた自身のものです

ਜਿਸੁ ਤੂ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਕਿਆ ਜੰਤ ਵਿਚਾਰੇ ॥
あなたはあなたが好きなものをあなたと混ぜ合わせます。しかし、これらの貧しい生き物は何ができるでしょうか

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹੈ ਸਚੁ ਸਿਰਜਣਹਾਰੇ ॥
おお、真の創造主よ!あなたはすべての仕事をすることができます

ਜਿਸੁ ਤੂ ਮੇਲਹਿ ਪਿਆਰਿਆ ਸੋ ਤੁਧੁ ਮਿਲੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
おお、最愛の人よ!あなたが自分自身と混ざり合った人は、グル志向の人になり、あなたの思想家になり、あなたと融合します

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਆਪਣੇ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਅਲਖੁ ਲਖਾਰੇ ॥੮॥
私は、目に見えない神を見させてくれた真のグルへの真の犠牲です。8

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਰਤਨਾ ਪਾਰਖੁ ਜੋ ਹੋਵੈ ਸੁ ਰਤਨਾ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
宝石を調べる人は宝石を考慮します

ਰਤਨਾ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਅੰਧਾਰੁ ॥
しかし、無知で最も盲目の人は宝石の価値を知りません

ਰਤਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਬਦੁ ਹੈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰੁ ॥
功績のある人だけが、教祖の言葉が宝石であることを理解しています

ਮੂਰਖ ਆਪੁ ਗਣਾਇਦੇ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
愚かな人々は自分自身に大きな誇りを持っていますが、そのような人々は誕生と死のサイクルに陥ることによって苦しみ続けています

ਨਾਨਕ ਰਤਨਾ ਸੋ ਲਹੈ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
ナナクは、宝石と宝石はグルムクになることによって名前に恋をする人によってのみ得られると言います

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਮੁ ਉਚਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਨਿਤ ਬਿਉਹਾਰੁ ॥
そのような人は昼も夜もハリという名前を発音し、ハリの名前は彼の日常の行動になります

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਹਰਿ ਰਖਾ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੧॥
神が私を祝福してくださるなら、私は彼を私の心に保つことができます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
グルに仕えず、ハリの名前を愛していない人、

ਮਤ ਤੁਮ ਜਾਣਹੁ ਓਇ ਜੀਵਦੇ ਓਇ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਕਰਤਾਰਿ ॥
彼らは実行者である神ご自身によって滅ぼされたので、彼らを生きているとは思わないでください

ਹਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਭਾਇ ਦੂਜੈ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
エゴは恐ろしい病気であり、この病気は人間に二元性の行為をさせ続けます

ਨਾਨਕ ਮਨਮੁਖਿ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਏ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥੨॥
ナナクは、人間志向の人々は生きていても死体のようであり、神を忘れてとても悲しいと言います。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰੁ ਹਿਰਦਾ ਸੁਧੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਸਭਿ ਨਮਸਕਾਰੀ ॥
誰もが心が内側から純粋な人に敬礼します

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕਉ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
私は心の中に名前の倉がある人に自分自身を犠牲にします

ਜਿਸੁ ਅੰਦਰਿ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕੁ ਹੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥
知恵と知恵があり、ムラリハリの名前が存在する人、

ਸੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਿਤੁ ਹੈ ਸਭ ਤਿਸਹਿ ਪਿਆਰੀ ॥
そのサティグルはすべての人の友達であり、全世界を愛しています

ਸਭੁ ਆਤਮ ਰਾਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਗੁਰ ਬੁਧਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥੬॥
私はグルによって与えられた知恵から、これはすべての魂に含まれるラーマの広がりであると考えました。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨਾ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
サティグルの奉仕がなければ、それらの行為は生き物との絆になり、彼はエゴの中でそれを続けます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
グルの奉仕がなければ、生き物は幸福の場所を得ることができず、彼は生まれて死に、世界を行き来し続けます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥

サティグルの奉仕がなければ、人は苦い言葉を話し続け、神の名は彼の心に宿りません

Page 590

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਮ ਪੁਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਨਿ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਹਿ ॥੧॥
おおナク!サティグルの奉仕がなければ、生き物は世界から離れ、ヤンプリにそれを保持することによって罰を受けます。1

ਮਹਲਾ ੧ ॥
マハラ1

ਜਾਲਉ ਐਸੀ ਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਮੈ ਪਿਆਰਾ ਵੀਸਰੈ ॥
私は私の最愛の主を忘れさせる方法を焼き尽くします

ਨਾਨਕ ਸਾਈ ਭਲੀ ਪਰੀਤਿ ਜਿਤੁ ਸਾਹਿਬ ਸੇਤੀ ਪਤਿ ਰਹੈ ॥੨॥
おおナク!その愛は善であり、神との名声を維持します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਸੇਵੀਐ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਈਐ ॥
人は神を崇拝し、一つの神について瞑想するべきです

ਹਰਿ ਇਕੋ ਦਾਤਾ ਮੰਗੀਐ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
与える人は神に尋ねられなければなりません、なぜなら望ましい実が得られるのは神からだからです

ਜੇ ਦੂਜੇ ਪਾਸਹੁ ਮੰਗੀਐ ਤਾ ਲਾਜ ਮਰਾਈਐ ॥
私たちが神以外の誰かを求めるなら、私たちは恥じて死ぬでしょう

ਜਿਨਿ ਸੇਵਿਆ ਤਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤਿਸੁ ਜਨ ਕੀ ਸਭ ਭੁਖ ਗਵਾਈਐ ॥
崇拝した人は実を結び、その人のすべての飢えは消え去りました

ਨਾਨਕੁ ਤਿਨ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਜਿਨ ਅਨਦਿਨੁ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥੧੦॥
ナナクは、昼夜を問わず心の中でハリの名前を瞑想する人々のオアシスです。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੰਉ ਆਪਿ ਤੁਠਾ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਲਇਅਨੁ ਜਨ ਲਾਇ ॥
私の愛する神ご自身が献身者を喜ばれ、献身者自身を献身に従事させました

ਪਾਤਿਸਾਹੀ ਭਗਤ ਜਨਾ ਕਉ ਦਿਤੀਅਨੁ ਸਿਰਿ ਛਤੁ ਸਚਾ ਹਰਿ ਬਣਾਇ ॥
彼は彼の信者に帝国を与え、彼らの頭のために真の冠を作りました

ਸਦਾ ਸੁਖੀਏ ਨਿਰਮਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
彼はいつも幸せで純粋で、サティグルに仕えています

ਰਾਜੇ ਓਇ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਭਿੜਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਹਿ ॥
紛争で死に、その後多くの種類の存在の輪にとどまる人々は王とは言えません

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਨਕੀਂ ਵਢੀਂ ਫਿਰਹਿ ਸੋਭਾ ਮੂਲਿ ਨ ਪਾਹਿ ॥੧॥
おおナク!神の名がなければ、彼らは軽蔑して歩き回り、まったく美しさを獲得しません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸੁਣਿ ਸਿਖਿਐ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਚਰੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
(言葉)を聞いて指示することによって、人はグル志向になり、言葉に没頭しない限り、それを味わうことはありません

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਵਿਚਹੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
グルに仕えることによって、神の名は生き物の心の中にあり、混乱と恐れは彼の内側から逃げ出します

ਜੇਹਾ ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਜਾਣੈ ਤੇਹੋ ਹੋਵੈ ਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੈ ॥
生き物がグルを知っているので、彼も同じになり、彼の名前は真実の名前に付けられます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਦਰਿ ਸੋਹਨਿ ਆਗੈ ॥੨॥
おおナク!名前の結果として、生き物は名声を獲得し、さらに神の宮廷を飾ります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੁਰਸਿਖਾਂ ਮਨਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਗੁਰੁ ਪੂਜਣ ਆਵਹਿ ॥
グルの弟子たちは心の中で神を愛し、グルを崇拝します

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਣੰਜਹਿ ਰੰਗ ਸਿਉ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲੈ ਜਾਵਹਿ ॥
彼らはハリナムを大きな愛で取引し、ハリナムの利益を得て去ります

ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ॥
グルの弟子たちの顔は常に明るく、神の法廷で尊敬されています

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਹਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਕਾ ਵਡਭਾਗੀ ਸਿਖ ਗੁਣ ਸਾਂਝ ਕਰਾਵਹਿ ॥
グル・サットグルは神の名のかけがえのない倉庫であり、幸運なグルの弟子たちはこの資質の貯蔵庫で彼のパートナーになります

ਤਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੰਉ ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਜੋ ਬਹਦਿਆ ਉਠਦਿਆ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ॥੧੧॥
私は、座ったり起き上がったりしながらいつもハリナームについて瞑想しているグルの弟子たちに頭を下げます。11

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
おおナク!神の名は非常に貴重な倉庫であり、その達成はグルを通してのみ達成されます

ਮਨਮੁਖ ਘਰਿ ਹੋਦੀ ਵਥੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਅੰਧੇ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਇ ॥੧॥
自発的な生き物は、彼らの心の家に存在するこの貴重なものを知らず、知識を持って吠えたり泣いたりするとすぐに命を去ります。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਕੰਚਨ ਕਾਇਆ ਨਿਰਮਲੀ ਜੋ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਸਚਿ ਲਾਗੀ ॥
その体は金のように純粋で、真理の形で神の真理の名に浸されています

ਨਿਰਮਲ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
グルムクになることによって、この体は純粋な光でニランジャンプラブに到達し、その混乱と恐れは取り除かれます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਬੈਰਾਗੀ ॥੨॥
おおナク!グルムカの人はいつも幸せで、昼も夜も神の愛に無関心です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੇ ਗੁਰਸਿਖ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਹੈ ਜਿਨੀ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿਆ ਹਰਿ ਕੰਨੀ ॥
グルの弟子たちは非常に祝福されており、グルの教えを耳で注意深く聞いています

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਤਿਨਿ ਹੰਉਮੈ ਦੁਬਿਧਾ ਭੰਨੀ ॥
グル・サットグルは彼らの真っ只中で神の名を強化し、彼らのジレンマとエゴを破壊しました

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੋ ਮਿਤ੍ਰੁ ਨਾਹੀ ਵੀਚਾਰਿ ਡਿਠਾ ਹਰਿ ਜੰਨੀ ॥
帰依者たちは、ハリ・ナーム以外に友人がいないと考え、見てきました

ਜਿਨਾ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕਉ ਹਰਿ ਸੰਤੁਸਟੁ ਹੈ ਤਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਗਲ ਮੰਨੀ ॥
弟子たちが最終的に神に満足しているグルは、サティグルに従いました

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨੀ ਚੜੀ ਚਵਗਣਿ ਵੰਨੀ ॥੧੨॥
グルムク· ハリの名前を瞑想する人々は、彼の愛の色の四重色で描かれています。12

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਮਨਮੁਖੁ ਕਾਇਰੁ ਕਰੂਪੁ ਹੈ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਨਕੁ ਨਾਹਿ ॥
自発的な人は偉大な臆病者であり、気性の悪い人であり、神の名がなければ、彼は臆病者です、つまり、誰も彼を尊敬しません

ਅਨਦਿਨੁ ਧੰਧੈ ਵਿਆਪਿਆ ਸੁਪਨੈ ਭੀ ਸੁਖੁ ਨਾਹਿ ॥
そのような男は昼夜を問わず世界のビジネスで忙しく、夢の中でも幸せを得ることができません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵਹਿ ਤਾ ਉਬਰਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥੧॥
おおナク!そのような人がグルムクになった場合にのみ、彼は救いを得ることができます、さもなければ彼は束縛に閉じ込められている間苦しみ続けます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਦਰਿ ਸੋਹਣੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਹਿ ॥
グルムカの人々は神の宮廷で常に美しく見え、グルの言葉を実践します

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਦਰਿ ਸਚੈ ਸੋਭਾ ਪਾਹਿ ॥
彼らの中には常に平和と幸福があり、彼らは真の神の扉で大きな栄光を見いだします

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜੇ ਸਚਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥

おおナク!ハリの名を得たグルたちは、自然の性質によって真実に夢中になっています。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਹਿਲਾਦਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥

帰依者プラーラッドは、グルの近くに住んでいる間にハリを唱えることによって勢いを増しました

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਨਕਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥

ジャナクがハリの名前にスルティを入れたのはグルを通してでした

ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਸਿਸਟਿ ਹਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਾਈ ॥

ヴァシシュタ・ジがハリの教えを説いたのはグルを通してでした

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਕਿਨੈ ਪਾਇਆ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥

なんてこった!グルがいなければ、誰もハリの名前を得られませんでした

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਲਹਾਈ ॥੧੩॥

ハリ自身は、教祖志向の人に献身を与えています。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

シュロックマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਈਆ ਸਬਦਿ ਨ ਲਾਗੋ ਭਾਉ ॥

サティグルへの信仰や忠誠心がなく、言葉を愛していない人、

ਓਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਨ ਉਪਜੈ ਭਾਵੈ ਸਉ ਗੇੜਾ ਆਵਉ ਜਾਉ ॥

彼は幸福を達成しません、もちろん彼は世界で百回来る(生まれる)か死ぬ

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਸਚੇ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਉ ॥੧॥

おおナク!真の神がグルの前で崇拝されるなら、その性質は簡単に達成されます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਏ ਮਨ ਐਸਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਖੋਜਿ ਲਹੁ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥
なんてこった!誕生と死の悲しみを取り除く奉仕をするサティグルを見つけてください

ਸਹਸਾ ਮੂਲਿ ਨ ਹੋਵਈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
グルを得ることによって、あなたはまったくジレンマを持たず、あなたのエゴは言葉を焼き尽くします

ਕੂੜੈ ਕੀ ਪਾਲਿ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਸਚੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
そうすれば、嘘の壁があなたの真っ只中から出て、真実があなたの心に浮かびます

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਮਨਿ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ਸਚ ਸੰਜਮਿ ਕਾਰ ਕਮਾਇ ॥
真実の論理に従って行動することによって、あなたの内なる自己の中に平和と幸福があります

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
おおナク!サティグルは、神がご自分の意志で恵みを見るときにのみ達成されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸ ਕੈ ਘਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਹਰਿ ਹੋਵੈ ਤਿਸ ਕੀ ਮੁਠੀ ਵਿਚਿ ਜਗਤੁ ਸਭੁ ਆਇਆ ॥
全世界は、シュリハリ裁判官が住んでいる心と家の人の手に渡ります

ਤਿਸ ਕਉ ਤਲਕੀ ਕਿਸੈ ਦੀ ਨਾਹੀ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨਿ ਸਭਿ ਆਣਿ ਪੈਰੀ ਪਾਇਆ ॥
その人は誰にも仕える必要はありません、なぜなら全世界を連れてきて彼の足元でお辞儀をするのはスリハリ裁判官だからです

ਮਾਣਸਾ ਕਿਅਹੁ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਨਸਿ ਭਜਿ ਨਿਕਲੈ ਹਰਿ ਦੀਬਾਣਹੁ ਕੋਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇਆ ॥
人は人の宮廷から逃れることができますが、シュリハリの宮廷からどこへ行くことができますか

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਦੀਬਾਨੁ ਵਸਿਆ ਭਗਤਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਤਿਨਿ ਰਹਦੇ ਖੁਹਦੇ ਆਣਿ ਸਭਿ ਭਗਤਾ ਅਗੈ ਖਲਵਾਇਆ ॥
したがって、そのようなシュリハリ正義王は、残りのすべての人々を連れてきて、彼らを信者の前に立たせた帰依者の心に住んでいます

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧੪॥
ハリナームの栄光は運命から来ており、まれなグルムクだけがそれについて瞑想しています。14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਗਤੁ ਮੁਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥
サティグルの奉仕がなければ、世界は死体のように残り、貴重な誕生を無駄に失っています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਅਤਿ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥
執着に囚われて、世界は大きく苦しみ、生まれて死に続けます

ਵਿਸਟਾ ਅੰਦਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜੂਨੀ ਪਾਇ ॥
彼はヴィシュタに住んでいて、何度も何度も膣内を歩き回っています

ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਮੁ ਮਾਰਸੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਇ ॥੧॥
おおナク!ヤマは神の名のない人々を罰し、最後の瞬間に人々は悔い改めで燃えて去ります。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਪੁਰਖੁ ਏਕੁ ਹੈ ਹੋਰ ਸਗਲੀ ਨਾਰਿ ਸਬਾਈ ॥
この世界にはただ一人の至高者(神)がいて、残りの世界は彼の女性です

ਸਭਿ ਘਟ ਭੋਗਵੈ ਅਲਿਪਤੁ ਰਹੈ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖਣਾ ਜਾਈ ॥
彼は皆の心の中で喜びますが、それでも彼らから切り離されたままです。彼は目に見えず、見ることができません

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਵੇਖਾਲਿਆ ਸਬਦੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥
この世界では、完全なグルは彼を見て、言葉を通して彼に知識を与えました

ਪੁਰਖੈ ਸੇਵਹਿ ਸੇ ਪੁਰਖ ਹੋਵਹਿ ਜਿਨੀ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਈ ॥
至高の存在を崇拝し、グルの言葉を通してエゴを燃やす人々は、彼ら自身が完全な人になります

ਤਿਸ ਕਾ ਸਰੀਕੁ ਕੋ ਨਹੀ ਨਾ ਕੋ ਕੰਟਕੁ ਵੈਰਾਈ ॥
この世には、その神の者はおらず、神の敵もいない

ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਹੈ ਸਦਾ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ਨਾ ਆਵੈ ਨਾ ਜਾਈ ॥
彼の支配は永遠であり、行き来しません、すなわち、彼は永遠です

ਅਨਦਿਨੁ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੇ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
彼の信者は昼夜を問わず彼を崇拝し、真のハリを賛美し続けています

ਨਾਨਕੁ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਿਆ ਹਰਿ ਸਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
ナナクはその真のハリの栄光を見て感謝するようになりました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਸਦ ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਤਿਨ ਕੰਉ ਰਖਣਹਾਰਾ ॥
ハリの名前が常に存在する心の中で、ハリの名前は彼らの保護者になります

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਮਾਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ॥
ハリの名前は私たちの父であり、ハリの名前は私たちの母であり、ハリの名前は私たちの友人であり友人です

ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਗਲਾ ਹਰਿ ਨਾਵੈ ਨਾਲਿ ਮਸਲਤਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਕਰਦਾ ਨਿਤ ਸਾਰਾ ॥
私たちはハリの名前と会話をし、ハリの名前でアドバイスをし、ハリの名前は毎日私たちの世話をします

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰੀ ਸੰਗਤਿ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਕੁਲੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਵਾਰਾ ॥
ハリの名前は私たちのとても甘い仲間であり、ハリの名前は私たちの血統であり、ハリの名前は私たちの家族です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੰਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ਹਰਿ ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸਦਾ ਕਰੇ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥੧੫॥
ナナクはグルからハリの名前を与えられており、ハリは常に私たちに世界で救いを与えてくれます。15

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਜਿਨ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਦਾ ਕਮਾਹਿ ॥
サティグルに会う人はいつもハリを称賛します

ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਤਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥
無関心なハリの名前は彼らの心の中にあり、彼らは本当の言葉に夢中になっています

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਮੋਖ ਪਦਵੀ ਆਪੇ ਪਾਹਿ ॥
その結果、彼らは子孫を救い、救いの称号を獲得します

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਤਿਨ ਕੰਉ ਸੰਤੁਸਟੁ ਭਇਆ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਜਨ ਪਾਹਿ ॥
グルの足元に来た帰依者、パラムブラフマ神は彼らと幸せになりました

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਲਾਜ ਰਖਾਹਿ ॥੧॥
ナナクはハリのしもべであり、ハリは彼の恵みによって彼の尊厳を保ちます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਹੰਉਮੈ ਅੰਦਰਿ ਖੜਕੁ ਹੈ ਖੜਕੇ ਖੜਕਿ ਵਿਹਾਇ ॥
エゴのために、人の中に問題があり、この混乱の中で彼は悲しみの中で彼の人生を過ごします

ਹੰਉਮੈ ਵਡਾ ਰੋਗੁ ਹੈ ਮਰਿ ਜੰਮੈ ਆਵੈ ਜਾਇ ॥,
エゴは恐ろしい病気であり、その結果、それは死に、生まれ変わり、世界に出入りし続けます

ਜਿਨ ਕਉ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਨਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
ヴィダタは、その運命が書かれているが、サットグルプラブを見つける

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਉਬਰੇ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!グルの計り知れない恩寵によって、彼らは救われ、言葉を通して彼らはエゴを燃やします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਗਤੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
ハリの名前は、目に見えない、目に見えない、見えない、不滅の、至高の人、ヴィダータである私たちの主です

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਸ੍ਰੇਵਹ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮ ਪੂਜਹ ਹਰਿ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
私たちはハリの名前を崇拝し、ハリの名前を崇拝し、私たちの心はハリの名前に没頭しています

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਜੇਵਡੁ ਕੋਈ ਅਵਰੁ ਨ ਸੁਝੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਅੰਤਿ ਛਡਾਤਾ ॥
ハリの名前は最終的に救いをもたらすので、誰もハリの名前のようなものを考えません

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਆ ਗੁਰਿ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਪਿਤਾ ਮਾਤਾ ॥
私たちにハリの名前を与えてくれた慈悲深いグルの両親は祝福されています

ਹੰਉ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਣੇ ਕੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੈ ਜਾਤਾ ॥੧੬॥
私はいつもハリの名前を知るようになったサティグルに頭を下げます。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵ ਨ ਕੀਨੀਆ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
教祖の前で奉仕しなかった人は、ハリの名前さえ愛していませんでした

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
グルという言葉さえ味わっていないそのような無知な人は、何度も何度も死に、世界に生まれ続けています

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੁ ਨ ਚੇਤਈ ਕਿਤੁ ਆਇਆ ਸੈਸਾਰਿ ॥
盲人が神を覚えていないのなら、彼はこの世界に来るとはどういう意味ですか

ਨਾਨਕ ਜਿਨ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਲੰਘੇ ਪਾਰਿ ॥੧॥
おおナク!神が彼の思いやりを見る人は、グルの前にとどまることによってバーヴサーガルを渡ります。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਇਕੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਾਗਤਾ ਹੋਰੁ ਜਗੁ ਸੁਤਾ ਮੋਹਿ ਪਿਆਸਿ ॥
起きているサットグルは一人だけですが、世界の残りの部分は夢中と喉の渇きで眠っています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਨਿ ਜਾਗੰਨਿ ਸੇ ਜੋ ਰਤੇ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਗੁਣਤਾਸਿ ॥
真理の名、資質の貯蔵庫に夢中になり、サットグルに仕える人々は、執着によって目覚めたままです

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧ ਨ ਚੇਤਨੀ ਜਨਮਿ ਮਰਿ ਹੋਹਿ ਬਿਨਾਸਿ ॥
盲目の人々は神を覚えていないため、彼らは誕生と死のサイクルで破壊されます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤਿਨੀ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆਸਿ ॥੨॥
おおナク!ヴィダータが初めから書いた運命の中で、彼らはグルを通してその名前について瞑想しました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਭੋਜਨੁ ਛਤੀਹ ਪਰਕਾਰ ਜਿਤੁ ਖਾਇਐ ਹਮ ਕਉ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ॥
ハリの名前は36種類のおいしい食べ物で、食べることで大きな満足感を与えてくれました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਪੈਨਣੁ ਜਿਤੁ ਫਿਰਿ ਨੰਗੇ ਨ ਹੋਵਹ ਹੋਰ ਪੈਨਣ ਕੀ ਹਮਾਰੀ ਸਰਧ ਗਈ ॥
ハリの名前は私たちのドレスであり、私たちは二度と裸になることはなく、何か他のものを着たいという私たちの欲求はなくなりました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹਮਾਰਾ ਵਣਜੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਵਾਪਾਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕੀ ਹਮ ਕੰਉ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਾਰਕੁਨੀ ਦੀਈ ॥
ハリの名前は私たちの商取引であり、ハリの名前は貿易であり、サティグルはハリの名前で私たちにビジネスを与えてくれました

ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਕਾ ਹਮ ਲੇਖਾ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਜਮ ਕੀ ਅਗਲੀ ਕਾਣਿ ਗਈ ॥
私たちはハリナームのアカウントを書き、ヤマの次の段階はすべて終わりました

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਧਿਆਇਆ ਜਿਨ ਕੰਉ ਧੁਰਿ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਲਿਖਤੁ ਪਈ ॥੧੭॥
ヴィダータが最初からそのようなナーム・ラブディの記事を書いた運命において、そのようなまれなグルムクだけがハリ・ナームについて瞑想しました。17

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਜਗਤੁ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
この世界は無知で盲目であり、二元性で働き続けています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਜੇਤੇ ਕਰਮ ਕਰੇ ਦੁਖੁ ਲਗੈ ਤਨਿ ਧਾਇ ॥
彼女が二元性の中でどんな仕事をするにせよ、彼女は彼女の体により多くの悲しみと苦しみをもたらします

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਜਾ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਕਮਾਇ ॥
人がグルの言葉を実践すれば、幸福はグルの恩寵によって生み出されます

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਕਰਮ ਕਰੇ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥
彼は真のスピーチを通して行動し、昼も夜も名前について瞑想するべきです

ਨਾਨਕ ਜਿਤੁ ਆਪੇ ਲਾਏ ਤਿਤੁ ਲਗੇ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥
おおナク!人は神ご自身が自分を置く側を見て、人間は自分に干渉しません。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਹਮ ਘਰਿ ਨਾਮੁ ਖਜਾਨਾ ਸਦਾ ਹੈ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
私たちの心と家には神の名の宝が常にあり、献身の蓄えがたくさんあります

ਸਤਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਜੀਅ ਕਾ ਸਦ ਜੀਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥
サットグルは生き物に名前を与える人であり、与える人は常に生きています

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਸਦਾ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਅਪਾਰਾ ॥
グルの計り知れない言葉を通して、私たちは昼も夜もハリのキルタンを続けています

ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਕਾ ਸਦ ਉਚਰਹਿ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਵਰਤਾਵਣਹਾਰਾ ॥
私たちはいつもグルの言葉を唱えますが、それは時代を超えて名前を分割しようとしています

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਸਦਾ ਸੁਖਿ ਵਸੈ ਸਹਜੇ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰਾ ॥
私たちのこの心はいつも幸せで、簡単に名前を交換します

ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਹਰਿ ਰਤਨੁ ਹੈ ਮੁਕਤਿ ਕਰਾਵਣਹਾਰਾ ॥
私たちの内なる心には、グルの知識とハリの名前が存在し、それが私たちを解放する人です

ਨਾਨਕ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਸੋ ਪਾਏ ਸੋ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਚਿਆਰਾ ॥੨॥
おおナク!神が思いやりを見る人はこの贈り物を受け取り、彼の法廷で真実であると見なされます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਜਾਇ ਪਇਆ ॥
サティグルの足元に行ったそのグルの弟子に祝福を言うべきです

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਰਾਮੁ ਕਹਿਆ ॥
神の名を口で発したグルの弟子は幸いです

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸੁਣਿਐ ਮਨਿ ਅਨਦੁ ਭਇਆ ॥
ハリの名前を聞いて心が喜びで満たされたそのグルの弟子に祝福を言うべきです

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਸੋ ਗੁਰਸਿਖੁ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵਾ ਕਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ॥
サティグルに仕えることによってハリの名を得たグルの弟子は幸いであるべきです

ਤਿਸੁ ਗੁਰਸਿਖ ਕੰਉ ਹੰਉ ਸਦਾ ਨਮਸਕਾਰੀ ਜੋ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਗੁਰਸਿਖੁ ਚਲਿਆ ॥੧੮॥
私はいつもグルの命令に従ったグルの弟子にひれ伏します。18

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਮਨਹਠਿ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਸਭ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
心の頑固さのために誰も神に到達しておらず、すべての(頑固な)は頑固に働くことにうんざりしています

ਮਨਹਠਿ ਭੇਖ ਕਰਿ ਭਰਮਦੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
心の頑固さを通して偽善を身に着けることによって、彼らはさまよい続け、このため、彼らは二元性に苦しんでいます

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭੁ ਮੋਹੁ ਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
リッディとシッディはすべて愛着であり、そのため、名前は心に存在しません

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਵੈ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਜਾਇ ॥
畏敬の念をもってグルに仕えることによって、心は純粋になり、無知の闇は破壊されます

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਘਰਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਆ ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥੧॥
おおナク!私たちの心と家には、宝石と宝石が現れ、心は簡単に吸収されます。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਓ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੋ ਪਿਆਰੁ ॥
グルの言葉を享受しない人は神の名を愛しません、

ਰਸਨਾ ਫਿਕਾ ਬੋਲਣਾ ਨਿਤ ਨਿਤ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
彼は舌で激しく話し、毎日怒り続けます

ਨਾਨਕ ਕਿਰਤਿ ਪਇਐ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
おおナク!そのような人は彼の前世の行為に従って行動し、誰もそれらを消すことはできません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਕਉ ਸਾਂਤਿ ਆਈ ॥
私たちの真の人、サットグルは、私たちが平和を達成した人と出会うことによって祝福されています

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਤੁ ਮਿਲਿਐ ਹਮ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਪਾਈ ॥
私たちの真の人サットグルは幸いであり、私たちは会うことによってハリバクティを達成しました

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਸ ਕੀ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਮ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
私たちのハリの信者は、私たちがハリの名の下にスルティを入れた人に仕えることによって、祝福されたサットグルです

ਧਨੁ ਧਨੁ ਹਰਿ ਗਿਆਨੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਵੈਰੀ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮ ਕਉ ਸਭ ਸਮ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਦਿਖਾਈ ॥
すべての敵と友人に共通のビジョンを示してくれた私たちのサティグルは幸いです

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਤ੍ਰੁ ਹਮਾਰਾ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਹਮਾਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਣਾਈ ॥੧੯॥
ハリの名において私たちの愛をしてくれた私たちの友人サティグルは幸いです。19

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਘਰ ਹੀ ਮੁੰਧਿ ਵਿਦੇਸਿ ਪਿਰੁ ਨਿਤ ਝੂਰੇ ਸੰਮ੍ਹਾਲੇ ॥
生きている女性は自分の家にいますが、彼女の夫-神は海外にいて、彼女は夫を記念して絶えず衰退しています

ਮਿਲਦਿਆ ਢਿਲ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਨੀਅਤਿ ਰਾਸਿ ਕਰੇ ॥੧॥
しかし、彼が自分の運命を清めれば、夫と神の結合に遅すぎることはありません。1

ਮਃ ੧ ॥
マハラ1

ਨਾਨਕ ਗਾਲੀ ਕੂੜੀਆ ਬਾਝੁ ਪਰੀਤਿ ਕਰੇਇ ॥
グル・ナナク・デヴ・ジは、神を愛さなければ、他のすべてのものは無意味で偽りであると言います

ਤਿਚਰੁ ਜਾਣੈ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਿਚਰੁ ਲੇਵੈ ਦੇਇ ॥੨॥
彼が与える限り、魂は奪われ、それから初めて生き物は神をよく理解します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨਿ ਉਪਾਏ ਜੀਅ ਤਿਨਿ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥
生き物を創造した神は彼らを守ります

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਚਾ ਨਾਉ ਭੋਜਨੁ ਚਾਖਿਆ ॥
私はハリの秘薬としてサティヤナームと呼ばれる食べ物を味わったことがあります

ਤਿਪਤਿ ਰਹੇ ਆਘਾਇ ਮਿਟੀ ਭਭਾਖਿਆ ॥
今、私は満足して満足しており、食べ物への欲求は消えています

ਸਭ ਅੰਦਰਿ ਇਕੁ ਵਰਤੈ ਕਿਨੈ ਵਿਰਲੈ ਲਾਖਿਆ ॥
すべての人の心にはただ一人の神しかおらず、この事実を知るようになった人はほとんどいません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਏ ਨਿਹਾਲੁ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਪਾਖਿਆ ॥੨੦॥
ナナクは神に帰依しました。20

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロックマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਨੋ ਸਭੁ ਕੋ ਵੇਖਦਾ ਜੇਤਾ ਜਗਤੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
神が創造した世界が何であれ、世界のすべての生き物はサティグルを見ます

ਡਿਠੈ ਮੁਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਜਿਚਰੁ ਸਬਦਿ ਨ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
しかし、グルのビジョンによれば、生き物は言葉を考えるまで救いを得ません、

ਹਉਮੈ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾਮਿ ਨ ਲਗੈ ਪਿਆਰੁ ॥
(まで)彼のエゴは消え去り、神の名を愛さなくなります

ਇਕਿ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇਅਨੁ ਦੁਬਿਧਾ ਤਜਿ ਵਿਕਾਰ ॥
神はいくつかの存在を許し、ジレンマと障害を放棄する神とそれらを融合させます

ਨਾਨਕ ਇਕਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਮਰਿ ਮਿਲੇ ਸਤਿਗੁਰ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੧॥
おおナク!一部の人々は、愛情、愛のために、サティグルを訪れ、彼らのエゴを殺し、真実に会います。1

ਮਃ ੩ ॥
マハラ3

ਸਤਿਗੁਰੂ ਨ ਸੇਵਿਓ ਮੂਰਖ ਅੰਧ ਗਵਾਰਿ ॥
愚かで盲目で貧しい人はサットグルに仕えません

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜਲਤਾ ਕਰੇ ਪੁਕਾਰ ॥
二元性のために、彼は多くの苦しみを味わい、多くの叫び声を上げ、悲しみに燃えています

ਜਿਨ ਕਾਰਣਿ ਗੁਰੂ ਵਿਸਾਰਿਆ ਸੇ ਨ ਉਪਕਰੇ ਅੰਤੀ ਵਾਰ ॥
愛着と家族の愛情が彼に教祖を忘れさせる世界でさえ、彼はまた結局彼に恩恵を与えません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮਤੀ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਬਖਸੇ ਬਖਸਣਹਾਰ ॥੨॥
おおナク!幸福はグルの教えを通してのみ達成され、寛容な神は許します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਆਪੇ ਆਪਿ ਆਪਿ ਸਭੁ ਕਰਤਾ ਕੋਈ ਦੂਜਾ ਹੋਇ ਸੁ ਅਵਰੋ ਕਹੀਐ ॥
おやまあ！あなた自身がすべての創造主であり、他に誰かがいたら、私はそれに言及します

ਹਰਿ ਆਪੇ ਬੋਲੈ ਆਪਿ ਬੁਲਾਵੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਵਿ ਰਹੀਐ ॥
神ご自身が語り、私たち自身を呼び、神ご自身が海と地に存在します

ਹਰਿ ਆਪੇ ਮਾਰੈ ਹਰਿ ਆਪੇ ਛੋਡੈ ਮਨ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਪੜਿ ਰਹੀਐ ॥
神ご自身が自ら滅ぼし、救いを与えてくださいます。なんてこった!ですから、私たちは神に避難しなければなりません

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕੋਈ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨ ਹੋਇ ਨਿਚਿੰਦ ਨਿਸਲੁ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
なんてこった!誰も神なしで殺したり生きたりすることはできませんので、私たちは確信と恐れを知らずに生きなければなりません

ਉਠਦਿਆ ਬਹਦਿਆ ਸੁਤਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਲਹੀਐ ॥੨੧॥੧॥ ਸੁਧੁ
起き上がって座って寝ている間、常にハリナームについて瞑想するべきです。おおナク!神はグルの前でのみ見いだされます。21.1.清い

Page 595

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、彼の名前は常に真実であり、彼は世界の創造主であり、彼は全能で恐れを知らず、誰とも敵意がなく、彼は不滅であり、誕生と死のサイクルを超えて、彼は自給自足であり、それはグルの祝福によってのみ得られます

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ ॥
ソラティ マハラ 1 ガル 1 ショーパデ

ਸਭਨਾ ਮਰਣਾ ਆਇਆ ਵੇਛੋੜਾ ਸਭਨਾਹ ॥
この世に来た人は誰でも、死はすべての人にとって避けられず、誰もが愛する人から引き離されなければなりません

ਪੁਛਹੁ ਜਾਇ ਸਿਆਣਿਆ ਆਗੈ ਮਿਲਣੁ ਕਿਨਾਹ ॥
あなたが行って、将来(神と)存在の結合があるかどうかを学者に尋ねるかどうか

ਜਿਨ ਮੇਰਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵੀਸਰੈ ਵਡੜੀ ਵੇਦਨ ਤਿਨਾਹ ॥੧॥
わたしの主人を忘れる者は大きな苦痛に苦しむ。1

ਭੀ ਸਾਲਾਹਿਹੁ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥
ですから、常にその最もまことの神を賛美し、

ਜਾ ਕੀ ਨਦਰਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
いつも幸せを得る人の恵みによって。そこにいて下さい

ਵਡਾ ਕਰਿ ਸਾਲਾਹਣਾ ਹੈ ਭੀ ਹੋਸੀ ਸੋਇ ॥
神は現在に存在し、将来も存在し続けるので、神を偉大であると賛美してください

ਸਭਨਾ ਦਾਤਾ ਏਕੁ ਤੂ ਮਾਣਸ ਦਾਤਿ ਨ ਹੋਇ ॥
おやまあ！あなたはすべての生き物の贈与者であり、人間は贈り物を一つも与えることはできません

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਥੀਐ ਰੰਨ ਕਿ ਰੁੰਨੈ ਹੋਇ ॥੨॥
主が認めてくださるものは何でも,女性のように涙を流すことによって何が達成できるでしょうか。2

ਧਰਤੀ ਉਪਰਿ ਕੋਟ ਗੜ ਕੇਤੀ ਗਈ ਵਜਾਇ ॥
非常に多くの人々がこの地球上に何百万もの砦を建設し、ドラムを演奏してきました

ਜੋ ਅਸਮਾਨਿ ਨ ਮਾਵਨੀ ਤਿਨ ਨਕਿ ਨਥਾ ਪਾਇ ॥
プライドに落ちて空に膨らまなかった人々は、神が彼らの鼻に印を付けました、つまり、彼らのプライドは打ち砕かれました

ਜੇ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਸੂਲੀਆ ਕਾਹੇ ਮਿਠਾ ਖਾਹਿ ॥੩॥
なんてこった!世界のすべての贅沢がはりつけと同じくらい苦痛であることに気づいたとしても、なぜあなたは悪徳を甘いものとして受け入れるべきですか?3

ਨਾਨਕ ਅਉਗੁਣ ਜੇਤੜੇ ਤੇਤੇ ਗਲੀ ਜੰਜੀਰ ॥
グル· ナナク· デヴ· ジは、これらすべての悪徳がそこにあり、人間の首には悪徳の鎖があると言います

ਜੇ ਗੁਣ ਹੋਨਿ ਤ ਕਟੀਅਨਿ ਸੇ ਭਾਈ ਸੇ ਵੀਰ ॥
彼が資質を持っている場合にのみ、彼の鎖を切ることができます。このように、美徳はみんなの友達であり兄弟です

ਅਗੈ ਗਏ ਨ ਮੰਨੀਅਨਿ ਮਾਰਿ ਕਢਹੁ ਵੇਪੀਰ ॥੪॥੧॥
彼らは悪徳に満ちており、来世で教祖なしで先に進むことによって受け入れられず、そこから殴打され追放されます。4.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ॥
ソラティ· マハラ 1 ガル 1

ਮਨੁ ਹਾਲੀ ਕਿਰਸਾਣੀ ਕਰਣੀ ਸਰਮੁ ਪਾਣੀ ਤਨੁ ਖੇਤੁ ॥
あなたの心を農民にし、農場を善行し、水を働かせ、あなたの体を農場にします

ਨਾਮੁ ਬੀਜੁ ਸੰਤੋਖੁ ਸੁਹਾਗਾ ਰਖੁ ਗਰੀਬੀ ਵੇਸੁ ॥
主の御名があなたの子孫であり、満足の地を平準化する者であり、謙遜な服装があなたの柵となりますように

ਭਾਉ ਕਰਮ ਕਰਿ ਜੰਮਸੀ ਸੇ ਘਰ ਭਾਗਠ ਦੇਖੁ ॥੧॥
そのような愛の行為をすることによって、あなたの種は芽を出し、そしてあなたはそのような家が幸運になるのを見るでしょう。1

ਬਾਬਾ ਮਾਇਆ ਸਾਥਿ ਨ ਹੋਇ ॥
おやまあ！マヤは人間と一緒に行きません

ਇਨਿ ਮਾਇਆ ਜਗੁ ਮੋਹਿਆ ਵਿਰਲਾ ਬੂਝੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
このマヤは全世界を魅了してきましたが、この事実を理解しているのはまれな人だけです。そこにいて下さい

ਹਾਣੁ ਹਟੁ ਕਰਿ ਆਰਜਾ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਵਥੁ ॥
彼は絶えず衰退する年齢で彼の店を作り、その中で真実の名前を彼の取引にしました

ਸੁਰਤਿ ਸੋਚ ਕਰਿ ਭਾਂਡਸਾਲ ਤਿਸੁ ਵਿਚਿ ਤਿਸ ਨੋ ਰਖੁ ॥
スルティとチンタンをあなたの商品の倉庫にし、その倉庫であなたはその本当の名前を保つべきです

ਵਣਜਾਰਿਆ ਸਿਉ ਵਣਜੁ ਕਰਿ ਲੈ ਲਾਹਾ ਮਨ ਹਸੁ ॥੨॥
Prabhuという名前のトレーダーとビジネスをして利益を得ることで、あなたの心の中で幸せになりましょう。2

ਸੁਣਿ ਸਾਸਤ ਸਉਦਾਗਰੀ ਸਤੁ ਘੋੜੇ ਲੈ ਚਲੁ ॥
聖文に耳を傾け,真理の名の下に馬に乗って商品を売ってください

ਖਰਚੁ ਬੰਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਮਤੁ ਮਨ ਜਾਣਹਿ ਕਲੁ ॥

あなたの資質を旅費にして、あなたの頭に浮かぶ朝について心配しないでください

ਨਿਰੰਕਾਰ ਕੈ ਦੇਸਿ ਜਾਹਿ ਤਾ ਸੁਖਿ ਲਹਹਿ ਮਹਲੁ ॥੩॥

あなたが形のない主の地に行くとき、あなたは彼の宮殿で幸せを見つけるでしょう。3

ਲਾਇ ਚਿਤੁ ਕਰਿ ਚਾਕਰੀ ਮੰਨਿ ਨਾਮੁ ਕਰਿ ਕੰਮੁ ॥

神への献身の仕事をし、あなたの心の中でナーム・シムランの仕事をしなさい

Page 596

ਬੰਨੁ ਬਦੀਆ ਕਰਿ ਧਾਵਣੀ ਤਾ ਕੋ ਆਖੈ ਧੰਨੁ ॥
あなたが悪の防止をあなたの事業にした場合にのみ、人々はあなたを祝福するでしょう

ਨਾਨਕ ਵੇਖੈ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਚੜੈ ਚਵਗਣ ਵੰਨੁ ॥੪॥੨॥
おおナク!そうして初めて、主はあなたを恵みをもって見て、あなたは4倍の色になります。4.2

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੧ ਚਉਤੁਕੇ ॥
ソルティ マハラ 1 チョウトゥケ

ਮਾਇ ਬਾਪ ਕੋ ਬੇਟਾ ਨੀਕਾ ਸਸੁਰੈ ਚਤੁਰੁ ਜਵਾਈ ॥
両親は息子を愛し、義父は彼の賢い義理の息子をとても愛しています

ਬਾਲ ਕੰਨਿਆ ਕੌ ਬਾਪੁ ਪਿਆਰਾ ਭਾਈ ਕੌ ਅਤਿ ਭਾਈ ॥
女の少女は父親をとても愛しており、兄は兄が好きです

ਹੁਕਮੁ ਭਇਆ ਬਾਹਰੁ ਘਰੁ ਛੋਡਿਆ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥
しかし、神に命じられたとき(死に招待されたとき)、生き物は家の外のみんなを捨て、一瞬ですべてが異質になりました

ਨਾਮੁ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਮਨਮੁਖਿ ਤਿਤੁ ਤਨਿ ਧੂੜਿ ਧੁਮਾਈ ॥੧॥
彼の心の中にいる人は神の名を崇拝しておらず、慈善をしておらず、入浴を重要視しておらず、その結果、彼の体はほこりの中で動き続けます。1

ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ॥
私の心は神の名を助けることによって幸せになりました

ਪਾਇ ਪਰਉ ਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਸਾਚੀ ਬੂਝ ਬੁਝਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私はグルの足に触れ、私に真の知恵を与えてくれた彼に彼を犠牲にします。そこにいて下さい

ਜਗ ਸਿਉ ਝੂਠ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਨ ਸਿਉ ਵਾਦੁ ਰਚਾਈ ॥
人は世界の偽りの愛に縛られ、信者との議論に積極的であり続けます

ਮਾਇਆ ਮਗਨੁ ਅਹਿਨਿਸਿ ਮਗੁ ਜੋਹੈ ਨਾਮੁ ਨ ਲੇਵੈ ਮਰੈ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥
マヤに没頭し、昼夜を問わずマヤの道しか見ず、神の名をとらず、マヤの姿で毒を食べて命を諦める

ਗੰਧਣ ਵੈਣਿ ਰਤਾ ਹਿਤਕਾਰੀ ਸਬਦੈ ਸੁਰਤਿ ਨ ਆਈ ॥
彼は卑猥なことで忙しく、有益な言葉に注意を払っていません

ਰੰਗਿ ਨ ਰਾਤਾ ਰਸਿ ਨਹੀ ਬੇਧਿਆ ਮਨਮੁਖਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥੨॥
彼は神の色で描かれているわけでも、名前のジュースに縛られていません。このようにして、心はその名誉を失います。2

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਸਹਜੁ ਨ ਚਾਖਿਆ ਜਿਹਬਾ ਰਸੁ ਨਹੀ ਰਾਈ ॥
サドゥーの出会いでは、彼は簡単な状態を味わわず、彼の舌には少しの甘ささえありません

ਮਨੁ ਤਨੁ ਧਨੁ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ਦਰ ਕੀ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈ ॥
彼は自分の心、体、富を自分のものとして知っていますが、神の法廷については知りません

ਅਖੀ ਮੀਟਿ ਚਲਿਆ ਅੰਧਿਆਰਾ ਘਰੁ ਦਰੁ ਦਿਸੈ ਨ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!そのような男は目を閉じて無知の暗闇に足を踏み入れ、家のドアを見ません

ਜਮ ਦਰਿ ਬਾਧਾ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵੈ ਅਪੁਨਾ ਕੀਆ ਕਮਾਈ ॥੩॥
死の門で、その縛られた人は場所を見つけず、彼は彼の行いの実を刈り取ります。3

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਅਖੀ ਵੇਖਾ ਕਹਣਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
神が恵みを見たとしても、私は自分の目で神を見ることができます

ਕੰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਵਸਾਈ ॥
私は耳で神の栄光を聞き、言葉で神を賛美し、心に神の蜜の名を植え付けました

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰਵੈਰੁ ਪੂਰਨ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥
恐れを知らない、形のない、形のない主の完全な光は全世界に含まれています

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਵਿਣੁ ਭਰਮੁ ਨ ਭਾਗੈ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੩॥
おおナク!教祖がいなければ、心の混乱は消えず、賞賛は真実の名によってのみ得られます。4.3

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਦੁਤੁਕੇ ॥
ソラティマハラ1ドゥトゥケ

ਪੁੜੁ ਧਰਤੀ ਪੁੜੁ ਪਾਣੀ ਆਸਣੁ ਚਾਰਿ ਕੁੰਟ ਚਉਬਾਰਾ ॥
おやまあ！これは世界の形のあなたの住居です。4つの方向すべてがこの正方形の壁であり、そのプレートの1つは地球で、もう1つは水です

ਸਗਲ ਭਵਣ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਏਕਾ ਮੁਖਿ ਤੇਰੈ ਟਕਸਾਲਾ ॥੧॥
あなたの口から発せられる言葉は、すべての建物の生き物の彫像が作られたミントです。1

ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਤੇਰੇ ਚੋਜ ਵਿਡਾਣਾ ॥
ああ、私のマスター!皆さんの祝福はとてもすばらしいものです

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਭਰਿਪੁਰਿ ਲੀਣਾ ਆਪੇ ਸਰਬ ਸਮਾਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは海、地球、空に満ちており、あなたは自分自身のすべてに含まれています。そこにいて下さい

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ਤੇਰਾ ਰੂਪੁ ਕਿਨੇਹਾ ॥
私がどこを見ても、あなたの光があります。あなたの外見はどうですか

ਇਕਤੁ ਰੂਪਿ ਫਿਰਹਿ ਪਰਛੰਨਾ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਜੇਹਾ ॥੨॥
あなたの1つの形はどれほどユニークで、あなたは密かにあちこちを旅しています。あなたの創造物には、誰のようでもありません。2

ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਉਤਭੁਜ ਸੇਤਜ ਤੇਰੇ ਕੀਤੇ ਜੰਤਾ ॥
あなたは卵、ジエラジ、ウデビズ、スワデジから生まれたすべての生き物を創造しました

ਏਕੁ ਪੁਰਬੁ ਮੈ ਤੇਰਾ ਦੇਖਿਆ ਤੂ ਸਭਨਾ ਮਾਹਿ ਰਵੰਤਾ ॥੩॥
私はあなたがすべての生き物の間で広まっているというあなたの奇妙な話を見ました。3

ਤੇਰੇ ਗੁਣ ਬਹੁਤੇ ਮੈ ਏਕੁ ਨ ਜਾਣਿਆ ਮੈ ਮੂਰਖ ਕਿਛੁ ਦੀਜੈ ॥
なんてこった!あなたの資質は永遠ですが、私はあなたの資質の1つも知りません

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕ ਸੁਣਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਡੁਬਦਾ ਪਥਰੁ ਲੀਜੈ ॥੪॥੪॥
ナナクは祈ります、「おお、わが主人よ!聞いて、沈む石から私を救ってください。4.4

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ソラティマハラ1

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਤਿਤੁ ਪਰਮ ਪਾਖੰਡੀ ਤੂ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
なんてこった!私は大罪人であり、堕落し、偽善者ですが、あなたは純粋で形がありません

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਚਾਖਿ ਪਰਮ ਰਸਿ ਰਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
おおタクルジ!私はあなたの避難所にいます、そして私は名前を味わい、そして私は最高のジュースに浸っています。1

ਕਰਤਾ ਤੂ ਮੈ ਮਾਣੁ ਨਿਮਾਣੇ ॥
主よ!あなたは私の貧しくて劣った人の名誉です

ਮਾਣੁ ਮਹਤੁ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਲੈ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

神の名において富を持っている人々は、尊敬され、真の言葉に夢中になり続けます。そこにいて下さい

ਤੂ ਪੂਰਾ ਹਮ ਊਰੇ ਹੋਛੇ ਤੂ ਗਉਰਾ ਹਮ ਹਉਰੇ ॥

主よ!あなたは完璧であり、私たちは不完全で価値がありません。あなたは真剣で、私たちはとても軽いです

Page 597

ਤੁਝ ਹੀ ਮਨ ਰਾਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਪਰਭਾਤੇ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਜਪਿ ਮਨ ਰੇ ॥੨॥
私の心は朝の昼夜を問わずあなたに没頭しています。なんてこった!あなたのラサナでハリを唱えてください。2

ਤੁਮ ਸਾਚੇ ਹਮ ਤੁਮ ਹੀ ਰਾਚੇ ਸਬਦਿ ਭੇਦਿ ਫੁਨਿ ਸਾਚੇ ॥
なんてこった!あなたは真実であり、私たちはあなたに没頭し、あなたの言葉の違いを理解することによって真実になりました

ਅਹਿਨਿਸਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੂਚੇ ਮਰਿ ਜਨਮੇ ਸੇ ਕਾਚੇ ॥੩॥
昼も夜も神の御名に浸っている人は純粋ですが、世界で生まれて死ぬ人は生です。3

ਅਵਰੁ ਨ ਦੀਸੈ ਕਿਸੁ ਸਾਲਾਹੀ ਤਿਸਹਿ ਸਰੀਕੁ ਨ ਕੋਈ ॥
私の神のような人は誰もいません、それなら私は誰を賛美すべきですか?誰も彼に関わっていないからです

ਪ੍ਰਣਵਤਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸਾ ਗੁਰਮਤਿ ਜਾਨਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੫॥
ナナクは、私は主のしもべの奴隷であり、グルの恩寵を通して真理を知るようになったと訴えます。4.5

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ソラティマハラ1

ਅਲਖ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਲੁ ਨ ਕਰਮਾ ॥
神は目に見えず、広大で、目に見えず、目に見えないものであり、時間(死)と運命を欠いています

ਜਾਤਿ ਅਜਾਤਿ ਅਜੋਨੀ ਸੰਭਉ ਨਾ ਤਿਸੁ ਭਾਉ ਨ ਭਰਮਾ ॥੧॥
彼にはカーストがなく、すべての国から遠く離れており、イオニで自給自足であり、愛着も幻想もありません。1

ਸਾਚੇ ਸਚਿਆਰ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
私はその真の真の神を犠牲にします、

ਨਾ ਤਿਸੁ ਰੂਪ ਵਰਨੁ ਨਹੀ ਰੇਖਿਆ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਨੀਸਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
それは形も性格も形もなく、本当の言葉を通してのみ知られています。乞うご期待

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਨਾ ਤਿਸੁ ਕਾਮੁ ਨ ਨਾਰੀ ॥
彼には母親も、父親も、息子も、兄弟も、欲望も、女性もいません

ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨ ਅਪਰ ਪਰੰਪਰੁ ਸਗਲੀ ਜੋਤਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥
神よ!あなたはアクル、ニランジャン、アパラパラであり、あなたの光はすべての中に存在しています。2

ਘਟ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਲੁਕਾਇਆ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ॥
ブラフマンはすべての体に隠されており、彼の光はすべての人の心に存在しています

ਬਜਰ ਕਪਾਟ ਮੁਕਤੇ ਗੁਰਮਤੀ ਨਿਰਭੈ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥੩॥
グルの教えで、ヴァージャの扉も開き、恐れを知らない主は怒ります。3

ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਕਾਲੁ ਸਿਰਿ ਜੰਤਾ ਵਸਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਬਾਈ ॥
神は生き物を創造し、彼らの頭に死を置き、すべての生き物の生命論理を神の支配下に置いた

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਵਹਿ ਛੂਟਹਿ ਸਬਦੁ ਕਮਾਈ ॥੪॥
サットグルに仕える人は、言葉の実践を通して名前と富を獲得し、救いを達成します。4

ਸੂਚੈ ਭਾਡੈ ਸਾਚੁ ਸਮਾਵੈ ਵਿਰਲੇ ਸੂਚਾਚਾਰੀ ॥
真実は体の形で純粋な器でのみ吸収することができ、まれな人間は高潔です

ਤੰਤੈ ਕਉ ਪਰਮ ਤੰਤੁ ਮਿਲਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੫॥੬॥
神よ、神は魂を彼と一緒に連れて来られました!ナナクがあなたの避難所に来ました。5.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ソラティマハラ1

ਜਿਉ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਤਿਉ ਸਾਕਤੁ ਮਰੈ ਪਿਆਸ ॥
魚が水なしで死ぬように、人間はマヤへの渇きで死にます

ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮਰੀਐ ਰੇ ਮਨਾ ਜੋ ਬਿਰਥਾ ਜਾਵੈ ਸਾਸੁ ॥੧॥
なんてこった!あなたの息がナーム・シムランなしで無駄になるなら、あなたは主なしで死ななければなりません。1

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਜਸੁ ਲੇਇ ॥
なんてこった!ラムの名前を称賛します

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਇਹੁ ਰਸੁ ਕਿਉ ਲਹਉ ਗੁਰੁ ਮੇਲੈ ਹਰਿ ਦੇਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
しかし、どうやってグルなしでこのジュースを手に入れることができますか?なぜなら、神はグルに会ったときにのみこのジュースを与えるからです。そこにいて下さい

ਸੰਤ ਜਨਾ ਮਿਲੁ ਸੰਗਤੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਤੀਰਥੁ ਹੋਇ ॥
聖徒の集まりに出席することは、グルの前での巡礼の場所です

ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਮਜਨਾ ਗੁਰ ਦਰਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੨॥
グルを見ることによってのみ、68人の巡礼者の入浴の成果が得られます。2

ਜਿਉ ਜੋਗੀ ਜਤ ਬਾਹਰਾ ਤਪੁ ਨਾਹੀ ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ॥
たとえば、独身を達成せずにヨギになることはできず、真実と満足を持たずに苦行を達成することはできません

ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਦੇਹੁਰੀ ਜਮੁ ਮਾਰੈ ਅੰਤਰਿ ਦੋਖੁ ॥੩॥
同様に、神の名において、シムランの体は役に立たず、体内の多くの欠陥のために、ヤマは彼を厳しく罰します。3

ਸਾਕਤ ਪ੍ਰੇਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥
強い人は愛を受け取らず、サットグルの愛情によってのみ神に到達します

ਸੁਖ ਦੁਖ ਦਾਤਾ ਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਿਫਤਿ ਸਮਾਇ ॥੪॥੭॥
ナナクは、幸福と悲しみを与えるグルを見つけた人は、神の賛美に夢中になっていると言います。4.7

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ソラティマハラ1

ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤਾ ਦਾਨਿ ਮਤਿ ਪੂਰਾ ਹਮ ਥਾਰੇ ਭੇਖਾਰੀ ਜੀਉ ॥
主！あなたは与える人であり、慈善的で知恵に満ちていますが、私たちはあなたの物乞いです

ਮੈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨ ਰਹਾਈ ਹਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰੀ ਜੀਉ ॥੧॥
私はあなたに何を求めましょうか?なぜなら、何も静的なままではないからです、つまり、すべての物質は致命的です。ですから、あなたの最愛の名前ハリ・ナームだけをください。1

ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਬਨਵਾਰੀ ॥
神はすべての心の中に存在します

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਗੁਪਤੋ ਵਰਤੈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਦੇਖਿ ਨਿਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は密かに海、地球、空に広まっており、グルの言葉を通して彼を見ることで感謝することができます。そこにいて下さい

ਮਰਤ ਪਇਆਲ ਅਕਾਸੁ ਦਿਖਾਇਓ ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਜੀਉ ॥
グル・サットグルは彼を優雅にし、死の世界、冥界、そして空に現れさせました

ਸੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਅਜੋਨੀ ਹੈ ਭੀ ਹੋਨੀ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਦੇਖੁ ਮੁਰਾਰੀ ਜੀਉ ॥੨॥
そのイオニ・ブラフマーは現在に存在し、将来も存在し続けるでしょう。ですから、あなたの心の中で主を見てください。2

Page 598

ਜਨਮ ਮਰਨ ਕਉ ਇਹੁ ਜਗੁ ਬਪੁੜੋ ਇਨਿ ਦੂਜੈ ਭਗਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਜੀਉ ॥
この貧しい世界は、二元性に囚われて神の献身を忘れてしまったので、誕生と死のサイクルに横たわっています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਗੁਰਮਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਕਤ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ਜੀਉ ॥੩॥
知識はサットグルに到達したときにのみ達成されますが、強い人は献身なしに人生をあきらめました。3

ਸਤਿਗੁਰ ਬੰਧਨ ਤੋੜਿ ਨਿਰਾਰੇ ਬਹੁੜਿ ਨ ਗਰਭ ਮਝਾਰੀ ਜੀਉ ॥
サティグルは私の絆を壊し、私を解放しました、そして私はもはや子宮の中にいません

ਨਾਨਕ ਗਿਆਨ ਰਤਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ਜੀਉ ॥੪॥੮॥
おおナク!今、私の心には知識の光があり、形のない主が私の心に住んでいました。4.8

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ソラティマハラ1

ਜਿਸੁ ਜਲ ਨਿਧਿ ਕਾਰਣਿ ਤੁਮ ਜਗਿ ਆਏ ਸੋ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਗੁਰ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥
あなたがこの世界に来たナマムリットの宝物は、ナマムリットのグルと共にあります

ਛੋਡਹੁ ਵੇਸੁ ਭੇਖ ਚਤੁਰਾਈ ਦੁਬਿਧਾ ਇਹੁ ਫਲੁ ਨਾਹੀ ਜੀਉ ॥੧॥
宗教的な服装の偽善と賢さは脇に置いてください、なぜならジレンマにある人はこの(蜜)果物を手に入れないからです。1

ਮਨ ਰੇ ਥਿਰੁ ਰਹੁ ਮਤੁ ਕਤ ਜਾਹੀ ਜੀਉ ॥
なんてこった!じっとしていて、歩き回らないでください

ਬਾਹਰਿ ਢੂਢਤ ਬਹੁਤੁ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਘਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਘਟ ਮਾਹੀ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
外を探すことは多くの苦しみにつながります、この蜜は家自体の中にあります。そこにいて下さい

ਅਵਗੁਣ ਛੋਡਿ ਗੁਣਾ ਕਉ ਧਾਵਹੁ ਕਰਿ ਅਵਗੁਣ ਪਛੁਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥

悪徳を残して資質に向かって走る、つまり資質を集める、あなたが悪徳で活動し続けるならば、あなたは多くを後悔しなければならないでしょう

ਸਰ ਅਪਸਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਹਿ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਕੀਚ ਬੁਡਾਹੀ ਜੀਉ ॥੨॥

あなたは善と悪の違いを理解せず、繰り返し罪の泥に溺れています。2

ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਲੋਭ ਬਹੁ ਝੂਠੇ ਬਾਹਰਿ ਨਾਵਹੁ ਕਾਹੀ ਜੀਉ ॥

貪欲で心にたくさんの嘘がある場合、外で入浴することのポイントは何ですか

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਸਦ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤਾਹੀ ਜੀਉ ॥੩॥

グルの教えを通して常にニルマルという名前を唱えなさい、そうして初めてあなたの内なる自己は恩恵を受けるでしょう。3

ਪਰਹਰਿ ਲੋਭੁ ਨਿੰਦਾ ਕੂੜੁ ਤਿਆਗਹੁ ਸਚੁ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਫਲੁ ਪਾਹੀ ਜੀਉ ॥

貪欲、誹謗中傷、嘘を取り除き、それらを捨てれば、真の実は教祖の言葉を通してのみ達成されます

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਜੀਉ ॥੪॥੯॥

おおハリ!あなたが適切だと思うように私を守ってください、ナナクは言葉であなたを賞賛します。4.9

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪੰਚਪਦੇ ॥

ソラティ マハラ 1 パンチャパデ

ਅਪਨਾ ਘਰੁ ਮੂਸਤ ਰਾਖਿ ਨ ਸਾਕਹਿ ਕੀ ਪਰ ਘਰੁ ਜੋਹਨ ਲਾਗਾ ॥

略奪された家を守ることはできませんが、なぜあなたは悪意を持ってあなたの家を見ているのですか

ਘਰੁ ਦਰੁ ਰਾਖਹਿ ਜੇ ਰਸੁ ਚਾਖਹਿ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥

あなたは、グルの顔になり、それを名前に浸す同じしもべである主の名前とジュースを味わう場合にのみ、あなたの家、ドアを守ることができます。1

ਮਨ ਰੇ ਸਮਝੁ ਕਵਨ ਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥
なんてこった!あなたは自分自身を理解していますか、あなたはどんな誤った知恵に従事しましたか

ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ਅਨ ਰਸ ਲੋਭਾਨੇ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਹਿ ਅਭਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名前を忘れて、あなたは外国のジュースに惹かれます。ああ、運が悪い!結局、あなたはそれを非常に後悔するでしょう。そこにいて下さい

ਆਵਤ ਕਉ ਹਰਖ ਜਾਤ ਕਉ ਰੋਵਹਿ ਇਹੁ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਨਾਲੇ ਲਾਗਾ ॥
お金が来るととても幸せですが、お金がなくなると激しく泣き始めます。この悲しみと幸福は密接に関係しています

ਆਪੇ ਦੁਖ ਸੁਖ ਭੋਗਿ ਭੋਗਾਵੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੋ ਅਨਰਾਗਾ ॥੨॥
神ご自身が人を苦しめ、幸福を享受し続けています。しかし、教祖志向の人はそれから切り離されたままです。2

ਹਰਿ ਰਸ ਊਪਰਿ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਜਿਨਿ ਪੀਆ ਸੋ ਤ੍ਰਿਪਤਾਗਾ ॥
ハリラサよりも優れていると言えるのは、このジュースを飲む人は満足します

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿਤ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਰਸੁ ਖੋਇਆ ਜਾ ਸਾਕਤ ਦੁਰਮਤਿ ਲਾਗਾ ॥੩॥
マヤに魅了されてこのジュースを失った人、そのような強力な人はドゥルマティに夢中になっています。3

ਮਨ ਕਾ ਜੀਉ ਪਵਨਪਤਿ ਦੇਹੀ ਦੇਹੀ ਮਹਿ ਦੇਉ ਸਮਾਗਾ ॥
神は体の中に含まれています。彼は心の生命基盤であり、体の魂の主人です

ਜੇ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਗਾਈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗਾ ॥੪॥
おおハリ!あなたがこの贈り物をしても、私はハリラサを称賛することができ、私の心も満足し、私の情熱はあなたの中にあります。4

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਹਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਜਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
ハリラサは聖人の集会でのみ得られ、グルに会うことによって、死の恐れが取り除かれます

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਪਾਏ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗਾ ॥੫॥੧੦॥

おおナク!グルの前でラーマの名を唱えなさい、彼の頭に運がある人は誰でも、彼は神を手に入れます。5.10

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ソラティマハラ1

ਸਰਬ ਜੀਆ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਧੁਰਾਹੂ ਬਿਨੁ ਲੇਖੈ ਨਹੀ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥

すべての生き物の額の行為によると、ヴィダータは運命(記事)を書き、運命のない人は誰もいません(記事)

ਆਪਿ ਅਲੇਖੁ ਕੁਦਰਤਿ ਕਰਿ ਦੇਖੈ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਏ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੧॥

しかし、彼自身は書くこと、彼の性質を創造すること、そしてそれを見ることを欠いています、そして彼自身は彼自身の命令を生き物に従わせます。1

ਮਨ ਰੇ ਰਾਮ ਜਪਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥

なんてこった!ラムの名前を唱えると、幸せになります

ਅਹਿਨਿਸਿ ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਸਰੇਵਹੁ ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਭੁਗਤਾ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたが昼も夜もグルの足に仕える場合にのみ、神が与える者であり、支持者自身であることがわかります。そこにいて下さい

ਜੋ ਅੰਤਰਿ ਸੋ ਬਾਹਰਿ ਦੇਖਹੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
内なる自己に存在する主の外を見てください、なぜなら彼以外に誰もいないからです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਕ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰਿ ਦੇਖਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਜੋਤਿ ਸਮੋਈ ਜੀਉ ॥੨॥
グルの教えから片目ですべての人を見てください、なぜなら神の光はすべての心に埋め込まれているからです。2

ਚਲਤੌ ਠਾਕਿ ਰਖਹੁ ਘਰਿ ਅਪਨੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਇਹ ਮਤਿ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
あなたの気まぐれな心をコントロールし、あなたの心の家にそれを保管してください。この智慧は、グルに会うことによってのみ得られます

ਦੇਖਿ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਰਹਉ ਬਿਸਮਾਦੀ ਦੁਖੁ ਬਿਸਰੈ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੩॥
あなたは目に見えない主の光景に驚かれ、悲しみを忘れることによって幸せを見つけるでしょう。3

ਪੀਵਹੁ ਅਪਿਉ ਪਰਮ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸਾ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥
ナマムリットを飲む、それを飲むことは究極の幸福をもたらし、あなたはあなたの自己形態に住むでしょう

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭਵ ਭੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪੁਨਰਪਿ ਜਨਮੁ ਨ ਹੋਈ ਜੀਉ ॥੪॥
誕生と死の悲しみを滅ぼす神を賛美することによって、あなたは世界に何度も何度も生まれる必要はありません。4

ਤਤੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜੋਤਿ ਸਬਾਈ ਸੋਹੰ ਭੇਦੁ ਨ ਕੋਈ ਜੀਉ ॥
宇宙の至高の要素であるニランジャン・プラブの光は、すべての人の中に埋め込まれており、神はすべてであり、それに違いはありません

ਅਪਰੰਪਰ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ਜੀਉ ॥੫॥੧੧॥
おおナク!アパランパラ、パラブラフマー、神は私をグルとして見つけました。5.11

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ソラティ・ マハラ 1 ガル 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਜਾ ਤਿਸੁ ਭਾਵਾ ਤਦ ਹੀ ਗਾਵਾ ॥
私は神に気分が良いときだけ神を賛美します

ਤਾ ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਪਾਵਾ ॥
これが私が賞賛の果実を刈り取る方法です

ਗਾਵੇ ਕਾ ਫਲੁ ਹੋਈ ॥
しかし、彼を賛美する成果もその時だけ得られます、

ਜਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਸੋਈ ॥੧॥
彼が自分でそれを与えるとき。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
なんてこった!名前はグルの教えに由来しています、

ਤਾ ਤੇ ਸਚ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
だから今、私は真実に没頭しています。乞うご期待

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥
グルの教えが私の良心に生じたとき

ਤਾ ਚੰਚਲ ਮਤਿ ਤਿਆਗੀ ॥
だから私は遊び心のある知性を放棄しました

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਕਾ ਉਜੀਆਰਾ ॥
グルの教えの光によって

ਤਾ ਮਿਟਿਆ ਸਗਲ ਅੰਧ੍ਯਾਰਾ ॥੨॥
すべての無知の闇は消えました。2

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
私の心が教祖の足元に落ちたとき

ਤਾ ਜਮ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਭਾਗਾ ॥
ですから、死の道は私から遠ざかっています

ਭੈ ਵਿਚਿ ਨਿਰਭਉ ਪਾਇਆ ॥
神を恐れて大胆不敵(主)を見つけました

ਤਾ ਸਹਜੈ ਕੈ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੩॥
それで彼はアナンドの家にやって来ました。3

ਭਣਤਿ ਨਾਨਕੁ ਬੂਝੈ ਕੋ ਬੀਚਾਰੀ ॥
ナナクは、珍しい思想家だけがそれを知っていると言います

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਕਰਣੀ ਸਾਰੀ ॥
この世の最善の行いは、主を賛美することです

ਕਰਣੀ ਕੀਰਤਿ ਹੋਈ ॥
彼の栄光を賛美することは私の毎日の行いになりました

ਜਾ ਆਪੇ ਮਿਲਿਆ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥੧੨॥
主ご自身が私を見つけたとき。4.1.12

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧
ソラティ・ マハラ 3 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神はサットグルの恩寵によって見いだされる方です

ਸੇਵਕ ਸੇਵ ਕਰਹਿ ਸਭਿ ਤੇਰੀ ਜਿਨ ਸਬਦੈ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
おおタクルジ!みことばを味わったしもべたちはみな、あなたに仕えています

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਜਿਨਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ॥

グルの恩寵によって、その人は純粋になり、自分の内なる自己からエゴを消し去りました

ਅਨਦਿਨੁ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ਨਿਤ ਸਾਚੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ॥੧॥

彼は昼も夜も真の神を賛美し、グルの言葉で美しくなりました。1

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥

おお、わがタクールよ!私たち子供たちはあなたの避難所にいます

ਏਕੋ ਸਚਾ ਸਚੁ ਤੂ ਕੇਵਲੁ ਆਪਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは究極の真実であり、あなただけがすべてです。そこにいて下さい

ਜਾਗਤ ਰਹੇ ਤਿਨੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥

執着によって目覚めた人々は、主を見つけ、みことばを通してエゴを殺しました

ਗਿਰਹੀ ਮਹਿ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਨ ਉਦਾਸੀ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੀਚਾਰੀ ॥

ハリの使用人は常に家庭生活の中で切り離されており、知識の要素を熟考しています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥੨॥

サティグルに仕えることによって、彼は常に幸福を達成し、神を心に留めます。2

ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਦਹ ਦਿਸਿ ਧਾਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇਆ ॥

この(遊び心のある)心は10の方向にさまよい続け、二元性によって破壊されました

Page 600

ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤੈ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
心に曲がった人は神の名前を覚えておらず、無駄に命を落とします

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਨਾਉ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਮੋਹੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
しかし、彼がサティグルに会うと、彼は名前を取得し、それが彼のエゴと愛着を取り除きます。3

ਹਰਿ ਜਨ ਸਾਚੇ ਸਾਚੁ ਕਮਾਵਹਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ॥
ハリのしもべは真実であり、彼らは真実を実践し、グルの言葉を熟考します

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੁ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰੀ ॥
真の主ご自身が彼らを一つにし、彼らは真理を心に留めています

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਗਤਿ ਮਤਿ ਪਾਈ ਏਹਾ ਰਾਸਿ ਹਮਾਰੀ ॥੪॥੧॥
おおナク!名前を通して私たちはスピードと知識を獲得し、これが私たちの首都です。4.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ソルティ マハラ 3

ਭਗਤਿ ਖਜਾਨਾ ਭਗਤਨ ਕਉ ਦੀਆ ਨਾਉ ਹਰਿ ਧਨੁ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥
神は彼の献身の宝物を信者に与えました、そしてハリの名前は彼らの本当の富です

ਅਖੁਟੁ ਨਾਮ ਧਨੁ ਕਦੇ ਨਿਖੁਟੈ ਨਾਹੀ ਕਿਨੈ ਨ ਕੀਮਤਿ ਹੋਇ ॥
このアクシャヤ・ナーム・ダンは決して終わらず、評価することもできません

ਨਾਮ ਧਨਿ ਮੁਖ ਉਜਲੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਚੁ ਸੋਇ ॥੧॥
ハリの名前と富により、信者の顔は明るくなり、彼らは本当の姿のハリを見つけました。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
なんてこった!シュリハリはグルの言葉によってのみ発見されます

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਭੁਲਦਾ ਫਿਰਦਾ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界は言葉もなくさまよい、ハリの法廷で厳しい罰を受けます。そこにいて下さい

ਇਸੁ ਦੇਹੀ ਅੰਦਰਿ ਪੰਚ ਚੋਰ ਵਸਹਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥
この体の中には、欲望、怒り、貪欲、執着、エゴの5人の泥棒がいます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਲੂਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਨਹੀ ਬੂਝਹਿ ਕੋਇ ਨ ਸੁਣੈ ਪੂਕਾਰਾ ॥
彼らは名前の蜜を略奪し続けますが、人間志向の人はこの事実を理解しておらず、誰も彼らの嘆願に耳を傾けません

ਅੰਧਾ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਵਰਤਾਰਾ ਬਾਝੁ ਗੁਰੂ ਗੁਬਾਰਾ ॥੨॥
この世界は盲目、つまり無知であり、その行動も盲目であり、グルなしでは完全な暗闇があります。2

ਹਉਮੈ ਮੇਰਾ ਕਰਿ ਕਰਿ ਵਿਗੁਤੇ ਕਿਹੁ ਚਲੈ ਨ ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ॥
エゴの中では、生き物は私と私のことをしている間苦しみ続けますが、死の時が来ると、何も彼らと一緒に行きません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥
グルムクになる人はその名前について瞑想し、常にハリという名前を崇拝します

ਸਚੀ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਨਦਰੀ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿ ॥੩॥
彼は真のスピーチを通してハリを賛美し、思いやりの家での神の思いやりに感謝するようになります。3

ਸਤਿਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਦਾ ਘਟਿ ਚਾਨਣੁ ਅਮਰੁ ਸਿਰਿ ਬਾਦਿਸਾਹਾ ॥
サットグルによって与えられた知識は常に彼の心を照らし、神の命令は皇帝の頭にもあります

ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਲਾਹਾ ॥
信者は昼も夜も主を崇拝し続け、ラムナームの形で真の利益を得ます

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਰਿ ਪਾਹਾ ॥੪॥੨॥
おおナク!ラーマの名前の結果として、人間は解放され、言葉に没頭することによって、ハリが見つかります。4.2

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ॥
ソルティ マハラ 3

ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਹੋਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਪਾਏ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥
人が奴隷の奴隷になると、彼は神を見つけ、心から自尊心を失います

ਭਗਤਾ ਕਾ ਕਾਰਜੁ ਹਰਿ ਅਨੰਦੁ ਹੈ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
信者の主な仕事は至福の形でシュリハリであるため、彼らは昼夜を問わずハリを賞賛し続けます

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸਦਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਈ ॥੧॥
言葉に浸って、彼らは常に同じ色に吸収され、ハリに吸収されます。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਾਚੀ ਨਦਰਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥
おおシュリ· ハリよ!あなたの恵みは真実です

ਆਪਣਿਆ ਦਾਸਾ ਨੋ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ！あなたのしもべに親切にし、私たちの尊厳を保ちます。乞うご期待

ਸਬਦਿ ਸਲਾਹੀ ਸਦਾ ਹਉ ਜੀਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
言葉で賛美することで、私は常に生きており、グルの教えによって私の恐れは取り除かれました

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਅਤਿ ਸੁਆਲਿਉ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
私の真の主はとても美しく、グルに仕えることは私の心を彼に置きました

ਸਾਚਾ ਸਬਦੁ ਸਚੀ ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸੋ ਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਾ ॥੨॥
本当の言葉と最も本当の声を悟った人は、昼も夜も意識を保ちます。2

ਮਹਾ ਗੰਭੀਰੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
マハ卿は真剣で永遠に届く幸福の提供者であり、生き物は彼に終わりを見つけることができません

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਕੀਨੀ ਅਚਿੰਤੁ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਇਆ ॥
プルナのグルに仕えた人は、不安のないハリを心に植え付けました

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਆ ॥੩॥
彼の心と体は純粋になり、内なる魂は常に幸せであり、疑いも心から取り除かれました。3

ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਸਦਾ ਪੰਥੁ ਵਿਖੜਾ ਕੋ ਪਾਏ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਾ ॥
神の道(達成)は常に奇妙な道であり、グルの考えを通して熟考することによってそれを達成するのはまれな人だけです

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਬਦੇ ਮਾਤਾ ਹਉਮੈ ਤਜੇ ਵਿਕਾਰਾ ॥
ハリの愛の色と言葉のクールさに浸っている人は、彼のエゴと悪徳をあきらめます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਇਕ ਰੰਗੀ ਸਬਦਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥੪॥੩॥
ナーナクは神の名を彩ることによって色になり、ブラフマーという言葉が彼を飾るでしょう。4.3

Page 601

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ソルティマハラ3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਨੋ ਸਦਾ ਸਾਲਾਹੀ ਪਿਆਰੇ ਜਿਚਰੁ ਘਟ ਅੰਤਰਿ ਹੈ ਸਾਸਾ ॥
ねえハリ!私の体に命がある限り、私はいつもあなたを賛美します

ਇਕੁ ਪਲੁ ਖਿਨੁ ਵਿਸਰਹਿ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਜਾਣਉ ਬਰਸ ਪਚਾਸਾ ॥
なんてこった!一瞬、一瞬、あなたを忘れたら、50年だと思います

ਹਮ ਮੂੜ ਮੁਗਧ ਸਦਾ ਸੇ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥੧॥
ねえお兄ちゃん!私たちはいつも欺瞞的で知性がありませんでしたが、グルの言葉で、私たちは知識の光を得ました。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਮ ਆਪੇ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
ねえハリ!あなた自身が私たちの生き物に知恵を与えます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੁਧੁ ਵਿਟਹੁ ਵਾਰਿਆ ਸਦ ਹੀ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
だから私はいつもあなたのために犠牲を払い、あなたの名前にひれ伏します。ここにいて下さい

ਹਮ ਸਬਦਿ ਮੁਏ ਸਬਦਿ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲੇ ਭਾਈ ਸਬਦੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!私たちはグルの言葉によって死に、みことばによって再び死に、みことばによって救いを得ました

ਸਬਦੇ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਹਰਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਈ ॥
その言葉で、心と体は純粋になり、ハリは来て心の中に住んでいました

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਦਾਤਾ ਜਿਤੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
言葉の形をしたグルは与える人であり、そこから私の心は吸収され、私は主に夢中になっています。2

ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣਹਿ ਸੇ ਅੰਨੇ ਬੋਲੇ ਸੇ ਕਿਤੁ ਆਏ ਸੰਸਾਰਾ ॥
みことばの奥義を知らない人々は盲目で耳が聞こえないのに、なぜ彼らはこの世に来たのでしょうか

ਹਰਿ ਰਸੁ ਨ ਪਾਇਆ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥
彼らはハリラサに到達しておらず、無駄に命を落とし、そして何度も何度も生まれ続けています

ਬਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀੜੇ ਬਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਸਮਾਣੇ ਮਨਮੁਖ ਮੁਗਧ ਗੁਬਾਰਾ ॥੩॥
そのような愚かで無知な人々は世界の昆虫であり、彼らは世界で腐ります。3

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਮਾਰਗਿ ਲਾਏ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
ねえお兄ちゃん!神ご自身が生き物を創造し、育てます。彼以外に創造主はいない

ਜੋ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੁ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟੈ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
ねえお兄ちゃん!生き物の運命に最初から書かれていること、創造主がしていることを誰も消すことはできません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਭਾਈ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੪॥੪॥
ナナクは言います、「兄弟よ!神の名は心の中にあり、神以外には誰もいません。4.4

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ソルティマハラ3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵਹਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੇ ॥
グルムクの男性だけが献身し、主をとても愛しています。彼らは昼も夜も神の名を賛美します

ਭਗਤਾ ਕੀ ਸਾਰ ਕਰਹਿ ਆਪਿ ਰਾਖਹਿ ਜੋ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
主！あなたは、あなたの心にとても良いあなた自身の献身者の世話をします

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤਾ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ਗੁਣ ਕਹਿ ਗੁਣੀ ਸਮਾਣੇ ॥੧॥
あなたは美徳の提供者であり、あなたは「グル」という言葉で識別され、あなたの献身者はあなたを賛美しながらあなたに溶け込みます。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਦਾ ਸਮਾਲਿ ॥
なんてこった!常に神を崇拝し、

ਅੰਤ ਕਾਲਿ ਤੇਰਾ ਬੇਲੀ ਹੋਵੈ ਸਦਾ ਨਿਬਹੈ ਤੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は最終的にあなたの友達になり、いつもあなたと一緒にいます。ここにいて下さい

ਦੁਸਟ ਚਉਕੜੀ ਸਦਾ ਕੂੜੁ ਕਮਾਵਹਿ ਨਾ ਬੂਝਹਿ ਵੀਚਾਰੇ ॥
邪悪な者の会衆は常に偽り、知識や熟考を得ません

ਨਿੰਦਾ ਦੁਸਟੀ ਤੇ ਕਿਨਿ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਹਰਣਾਖਸ ਨਖਹਿ ਬਿਦਾਰੇ ॥
悪と冒涜の実をいつ受けたでしょうか。邪悪なヒラニヤカシプが釘で裂かれたので

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦੁ ਜਨੁ ਸਦ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਲਏ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
帰依者プラーラーダはいつもハリを称賛し、彼はシュリハリによって保護されていました。2

ਆਪਸ ਕਉ ਬਹੁ ਭਲਾ ਕਰਿ ਜਾਣਹਿ ਮਨਮੁਖਿ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
志を同じくする人々は自分自身をとても良いと考えていますが、彼らは彼らの中にまったく調和を持っていません

ਸਾਧੂ ਜਨ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਵਿਆਪੇ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਈ ॥
彼らは聖人や聖見者を非難し、貴重な命を無駄に失う傾向があります

ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਕਦੇ ਚੇਤਹਿ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਏ ਪਛੁਤਾਈ ॥੩॥
彼らはラーマの名前を決して覚えておらず、ついにそれを後悔して世界を去ります。3

ਸਫਲੁ ਜਨਮੁ ਭਗਤਾ ਕਾ ਕੀਤਾ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਲਾਏ ॥
主は帰依者の誕生を成功させ、ご自身が彼らをグルへの奉仕に従事させました

ਸਬਦੇ ਰਾਤੇ ਸਹਜੇ ਮਾਤੇ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥
言葉に没頭し、最高の喜びに浸る信者は、昼夜を問わずハリを賛美し続けます

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਹਉ ਲਾਗਾ ਤਿਨ ਕੈ ਪਾਏ ॥੪॥੫॥
ダス· ナナクは「私はそれらの帰依者の足に触れます」と祈ります。4.5

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ソルティマハラ3

ਸੋ ਸਿਖੁ ਸਖਾ ਬੰਧਪੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਕੇ ਭਾਣੇ ਵਿਚਿ ਆਵੈ ॥
ねえお兄ちゃん!同じ真のシーク教徒は私の友人であり親戚であり、グルの休暇の下で行動します

ਆਪਣੈ ਭਾਣੈ ਜੋ ਚਲੈ ਭਾਈ ਵਿਛੁੜਿ ਚੋਟਾ ਖਾਵੈ ॥
自分の意志に従って行動する人は、神から離れることによって怪我を負い続けます

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨ ਪਾਵੈ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਪਛੋਤਾਵੈ ॥੧॥
ねえお兄ちゃん!サットグルなしでは、彼は決して幸せを得ることができず、彼は何度も何度も悔い改めに燃え続けます。1

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਸੁਹੇਲੇ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!神の献身者はいつも幸せで幸せです

Page 602

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਕਾਟੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は彼らの誕生と誕生の罪と苦しみを取り除き、それらを彼自身と融合させます。ここにいて下さい

ਇਹੁ ਕੁਟੰਬੁ ਸਭੁ ਜੀਅ ਕੇ ਬੰਧਨ ਭਾਈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾ ਸੈਂਸਾਰਾ ॥
ねえお兄ちゃん!これらの家族などはすべて生き物の絆であり、全世界が混乱してさまよっています

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਬੰਧਨ ਟੂਟਹਿ ਨਾਹੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥
グルがいなければ、絆の時代は破壊されず、グルを通して救いへの扉が見つかります

ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਪਛਾਣਹਿ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰਾ ॥੨॥
世俗的な行為を行い、グルの言葉を認識しない人は死に、何度も何度も世界に生まれ続けます。2

ਹਉ ਮੇਰਾ ਜਗੁ ਪਲਚਿ ਰਹਿਆ ਭਾਈ ਕੋਇ ਨ ਕਿਸ ਹੀ ਕੇਰਾ ॥
ねえお兄ちゃん!この世界はエゴと自尊心に絡み合っていますが、誰も誰の友達でもありません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਹਲੁ ਪਾਇਨਿ ਗੁਣ ਗਾਵਨਿ ਨਿਜ ਘਰਿ ਹੋਇ ਬਸੇਰਾ ॥
グルムク· プルシャは真実の宮殿に到達し、真実を賛美し、彼の自己イメージ(神の足元)に住むようになります

ਐਥੈ ਬੂਝੈ ਸੁ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਤਿਸੁ ਕੇਰਾ ॥੩॥
この世界で自分を理解している人は、自分の自己イメージを認識し、ハリプラブになります。3

ਸਤਿਗੁਰੂ ਸਦਾ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਭਾਗਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ॥
ねえお兄ちゃん!サティグルはいつも親切ですが、人間は運命なしに何を達成できますか

ਏਕ ਨਦਰਿ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਭ ਊਪਰਿ ਜੇਹਾ ਭਾਉ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥
サティグルは皆を同じ優雅さで見ていますが、生き物は同じ愛の気持ちを持っているので、彼は同じ結果を得ます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਈਐ ॥੪॥੬॥
おおナク!自尊心が内なる自己から取り除かれるなら、神の名は心の中にあります。4.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਚੌਤੁਕੇ ॥
ソルティ マハラ 3 チャウトゥケ

ਸਚੀ ਭਗਤਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਸਚੀ ਹਿਰਦੈ ਬਾਣੀ ॥
真の献身が起こり、真のスピーチが心にあるのはサットグルを通してです

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਣੀ ॥
グルに仕えることによって、幸福は常に達成され、エゴはグルという言葉を通して消されます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਸਾਚੇ ਭਗਤਿ ਨ ਹੋਵੀ ਹੋਰ ਭੂਲੀ ਫਿਰੈ ਇਆਣੀ ॥
グルなしでは真の献身はあり得ず、グルなしでは、世界はジレンマに迷い続けています

ਮਨਮੁਖਿ ਫਿਰਹਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਡੂਬਿ ਮੁਏ ਵਿਣੁ ਪਾਣੀ ॥੧॥
マインドフルな人々はさまよい続けます、彼らはいつも悲しくて、水なしで溺れて死にます。1

ਭਾਈ ਰੇ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!常に神の避難所にいて、

ਆਪਣੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਪਤਿ ਰਾਖੈ ਹਰਿ ਨਾਮੋ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の恵みとビジョンによって、彼は常に生き物の尊厳を救い、ハリという名前の生き物に栄光を与えます。ここにいて下さい

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਤੇ ਆਪੁ ਪਛਾਤਾ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਵੀਚਾਰਾ ॥

完璧な教祖を通して、人は本当の言葉を熟考することによって彼の自尊心を理解します

ਹਿਰਦੈ ਜਗਜੀਵਨੁ ਸਦ ਵਸਿਆ ਤਜਿ ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ॥

彼は仕事、怒り、エゴをあきらめ、世界の命を与えるハリは常に彼の心の中にあります

ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ਰਵਿਆ ਸਭ ਠਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥

無限の名の中心に住むことによって、神は常に神に直接そしてすべての場所で見えています

ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਬਾਣੀ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀ ਨਾਉ ਮੀਠਾ ਮਨਹਿ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥

時代を超えて、「アンハド」という言葉は「アンハド」という言葉で識別され、心はその名前が甘くて甘いと感じています。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਤਾ ਸਫਲ ਜਨਮੁ ਜਗਿ ਆਇਆ ॥

サットグルに仕えることで名前を特定した人は、この世界への彼の到着と誕生に成功しました

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਸਦਾ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣੀ ਅਘਾਇਆ ॥

青汁を味わうことによって、彼の心は永遠に満たされ、彼は美徳の貯蔵庫である主を賛美することによって満足し続けます

ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸਿ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਅਨਹਦ ਸਬਦੁ ਵਜਾਇਆ ॥

彼の心と蓮は喜び、彼はいつも主の愛の色に浸っており、無限という言葉が彼の中に響き渡っています

ਤਨੁ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਨਿਰਮਲ ਬਾਣੀ ਸਚੇ ਸਚਿ ਸਮਾਇਆ ॥੩॥

彼の体と心は純粋になり、彼のスピーチも純粋になり、彼は真実になり、最高の真実に融合しました。3

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕੀ ਗਤਿ ਕੋਇ ਨ ਬੂਝੈ ਗੁਰਮਤਿ ਰਿਦੈ ਸਮਾਈ ॥
ラム· ナームの偉大さを誰も知らず、グルの教えを通してのみ、それが心に吸収されます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਮਗੁ ਪਛਾਣੈ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥
グルムクである人は道を認識し、彼のラサナは青汁に残ります

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਗੁਰ ਤੇ ਹੋਵੈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਈ ॥
詠唱、苦行、抑制はすべてグルから得られ、名前はグルを通して心に宿ります

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੇ ਜਨ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਪਤਿ ਪਾਈ ॥੪॥੭॥
おおナク!名前とシムランを唱える人々は美しく見え、真実の法廷で大きな栄光を享受します。4.7

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੩ ਦੁਤੁਕੇ ॥
ソルティマハラ 3デュトゥケ

ਸਤਿਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਉਲਟੀ ਭਈ ਭਾਈ ਜੀਵਤ ਮਰੈ ਤਾ ਬੂਝ ਪਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!サティグルに会うことで、私の知性は執着から逆転し、もし誰かがその主題と無秩序のために死んでいるなら、彼は霊的生活の知識を得ます

ਸੋ ਗੁਰੂ ਸੋ ਸਿਖੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿਸੁ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
ねえお兄ちゃん!彼はグルであり、シーク教徒であり、その光は彼の最高の光と組み合わされています。1

ਮਨ ਰੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
なんてこった!神とつながる

ਮਨ ਹਰਿ ਜਪਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗੈ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ਹਰਿ ਥਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!バジャンを行うことで、心が甘く感じるハリは、グルムクの人ハリの足元に場所を得ます。滞在

Page 603

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨਮੁਖਿ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

ねえお兄ちゃん!グルがいなければ、神の愛は生まれず、気が遠くなるような人は二元性に閉じ込められたままです

ਤੁਹ ਕੁਟਹਿ ਮਨਮੁਖ ਕਰਮ ਕਰਹਿ ਭਾਈ ਪਲੈ ਕਿਛੂ ਨ ਪਾਇ ॥੨॥

人がどんな行動をしても、皮膚を切るのと同じくらい無意味であり、彼はそれから何も得られません。2

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਰਵਿਆ ਭਾਈ ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥

ねえお兄ちゃん!グルに会うことによって、その名前が心に入り、神への真の愛と愛が来ました

ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਅਪਾਰਿ ॥੩॥

ねえお兄ちゃん!人がハリを賛美し続けるのは、グルの計り知れない愛のおかげです。3

ਆਇਆ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਭਾਈ ਜਿ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥

ねえお兄ちゃん!グルに仕えることに心を向けた彼は、この世への到着を歓迎します

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਮੇਲਾਇ ॥੪॥੮॥

ナナクは言います、「兄弟よ!グルの言葉を通して、生き物は主の名を受け取り、それと融合します。4.8

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥

ソルティ マハラ 3 ハウス 1

ਤਿਹੀ ਗੁਣੀ ਤ੍ਰਿਭਵਣੁ ਵਿਆਪਿਆ ਭਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੂਝ ਬੁਝਾਇ ॥

ねえお兄ちゃん!大地、大地、空の世界は、ラジョグナ、タモグナ、サトグナの3つの性質に完全に没頭しており、グルに面した人だけがこの違いを理解することができます

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਗਿ ਛੂਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥੧॥
ねえお兄ちゃん!救いは、たとえあなたがこの文脈に行って賢者に尋ねたとしても、ラーマの名に没頭することによってのみ達成されます。1

ਮਨ ਰੇ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਛੋਡਿ ਚਉਥੈ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
なんてこった!あなたは3つの資質(ラジャ、タマ、サットヴァ)を離れて、あなたの心を4番目の位置(最高の位置)に置くべきです

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਸਦਾ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!ハリはあなたの心に宿っているので、常にハリを賞賛し続けてください。滞在

ਨਾਮੈ ਤੇ ਸਭਿ ਊਪਜੇ ਭਾਈ ਨਾਇ ਵਿਸਰਿਐ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!すべての存在は名前自体から生まれ、名前を忘れることによって死にます

ਅਗਿਆਨੀ ਜਗਤੁ ਅੰਧੁ ਹੈ ਭਾਈ ਸੂਤੇ ਗਏ ਮੁਹਾਇ ॥੨॥
ねえお兄ちゃん!この無知な世界は幻想に盲目であり、幻想の中で眠っている人々はマヤの手で略奪されています。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਗੇ ਸੇ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿ ॥
ねえお兄ちゃん!グルの頭の人々だけが目を覚まし続け、彼らの幸福は達成され、彼らは恐ろしい世界-海を渡ります

ਜਗ ਮਹਿ ਲਾਹਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਰਖਿਆ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥੩॥
ねえお兄ちゃん!この世界では、ハリの名前は実り多いので、ハリの名前を心に留めておく必要があります。3

ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!グルの避難所に来て、ラムの名の下にスルティを適用することによって、救いが達成されます

ਨਾਨਕ ਨਾਉ ਬੇੜਾ ਨਾਉ ਤੁਲਹੜਾ ਭਾਈ ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਪਾਰਿ ਜਨ ਪਾਇ ॥੪॥੬॥
ナナクは言います、「兄弟よ!名前は船であり、名前は神の信者が世界と海を渡る艦隊です。4.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ॥
ソルティ マハラ 3 ハウス 1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਹੋਰ ਥੈ ਸੁਖੁ ਨਾਹੀ ॥
サットグルは幸福の海であり、この世界には他に幸福の場所はありません

ਹਉਮੈ ਜਗਤੁ ਦੁਖਿ ਰੋਗਿ ਵਿਆਪਿਆ ਮਰਿ ਜਨਮੈ ਰੋਵੈ ਧਾਹੀ ॥੧॥
全世界はエゴによる悲しみや病気に苦しんでおり、そのために人々は生まれ、死に、激しく泣きます。1

ਪ੍ਰਾਣੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
ちょっと生き物!幸福は、サティグルに無私の奉仕をすることによって得られます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ਨਾਹਿ ਤ ਜਾਹਿਗਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルに仕えれば幸せを得るでしょうし、そうでなければ貴重な誕生を失い、この世から離れてしまいます。ここにいて下さい

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਧਾਤੁ ਬਹੁ ਕਰਮ ਕਮਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰਸ ਸਾਦੁ ਨ ਆਇਆ ॥
人間は三重のマヤ(ラジャ、タマ、土)の影響下で走りながら多くの行為をしますが、青汁の味は得られません

ਸੰਧਿਆ ਤਰਪਣੁ ਕਰਹਿ ਗਾਇਤ੍ਰੀ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
彼はサンディヤの道、ターパン(先祖への水)、ガヤトリのマントラを暗唱しますが、知識がなければ彼は苦しみます。2

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਵਡਭਾਗੀ ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥
サティグルに仕える人はとても幸運ですが、神ご自身がサティグルから得るものだけを手に入れます

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀ ਜਨ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਏ ॥੩॥
ハリラサを飲むことによって、信者は常に満足し、彼らの内なる自己から彼らの自尊心を取り除きます。3

ਇਹੁ ਜਗੁ ਅੰਧਾ ਸਭੁ ਅੰਧੁ ਕਮਾਵੈ ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮਗੁ ਨ ਪਾਏ ॥
この世界は盲目であり、誰もが無知の行為をします。グルがいなければ、彼らは適切な道を見つけることができません

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਅਖੀ ਵੇਖੈ ਘਰੈ ਅੰਦਰਿ ਸਚੁ ਪਾਏ ॥੪॥੧੦॥
おおナク!サットグルに出会えば、人は知識の目で見始め、心と家で真理に到達します。4.10

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ソルティマハラ3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਬਹੁਤਾ ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਜੁਗ ਚਾਰੇ ਭਰਮਾਈ ॥
グルに仕えなければ、人は極度の悲しみに囲まれたままで、四時代すべてをさまよいます

ਹਮ ਦੀਨ ਤੁਮ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਦਾਤੇ ਸਬਦੇ ਦੇਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥੧॥
おやまあ！私たちは非常に謙虚であり、あなたは時代の提供者です、私たちに言葉の知識を与えてください。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਤੁਮ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、親愛なる主よ!どうぞよろしくお願いいたします

ਸਤਿਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ਆਧਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグル・ギバーを紹介し、ハリ・ナームのサポートを提供してください。滞在

ਮਨਸਾ ਮਾਰਿ ਦੁਬਿਧਾ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ਪਾਇਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰਾ ॥
私は自分の欲望やジレンマを取り除き、快適な状態に身を任せることによって永遠の名前を獲得しました

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਆ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰਾ ॥੨॥

罪を滅ぼす青汁を味わうことで、私の心は清くなりました。2

ਸਬਦਿ ਮਰਹੁ ਫਿਰਿ ਜੀਵਹੁ ਸਦ ਹੀ ਤਾ ਫਿਰਿ ਮਰਣੁ ਨ ਹੋਈ ॥
グルの言葉に没頭してエゴを殺すなら、あなたは常に生きていて、それから二度と死はありません

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਮਨਿ ਮੀਠਾ ਸਬਦੇ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੩॥
ハリナマムリットはいつも心に甘いように見えますが、グルの言葉を通してそれを得る人はめったにいません。3

ਦਾਤੈ ਦਾਤਿ ਰਖੀ ਹਥਿ ਅਪਣੈ ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਦੇਈ ॥
その偉大な贈与者はすべての報酬を手に取り、好きな人にそれを与え続けます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਦਰਗਹ ਜਾਪਹਿ ਸੇਈ ॥੪॥੧੧॥
おおナク!ハリ・ナームに浸って幸福を得た人々は、神の宮廷で真実であるように思われます。4.11

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ソルティマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੈ ਗਤਿ ਮਤਿ ਤਦ ਹੀ ਪਾਏ ॥
人がサティグルに仕えるとき、彼の中に自発的な曲が生成され、そうして初めて彼は救いと知識を獲得します

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਨਾਮਿ ਸਮਾਏ ॥੧॥
ハリの本当の名前は彼の心の中にあり、名前を通して、彼は名前の形で神と融合します。1

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ॥
サティグルがいなければ、全世界が狂ってしまった

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧਾ ਸਬਦੁ ਨ ਜਾਣੈ ਝੂਠੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
盲人は言葉の違いを知らず、誤った幻想をさまよいます。滞在

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕਮਾਏ ॥
三位一体のマヤは人を混乱に陥れ、そのため彼はエゴの絆を蓄積し続けています

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣੁ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਊਭਉ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਏ ॥੨॥
誕生と死の後、彼の頭は彼の上に立ち、彼は子宮と膣に落ちることによって苦しみ続けます。2

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਵਰਤਹਿ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥
全世界はマヤの3つの資質の影響下で機能しており、エゴの名誉を失っています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਚਉਥਾ ਪਦੁ ਚੀਨੈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥੩॥
グルムクになった人は第四位の知識を得て、ラーマの名に満足します。3

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਸਭਿ ਤੇਰੇ ਤੂ ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਸੁ ਹੋਈ ॥
おやまあ！マヤの3つの資質-ラジャ、タマ、サットはすべてあなたの創造物であり、あなた自身が創造主です。あなたが何をするにしても、それは世界で起こります

ਨਾਨਕ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ਸਬਦੇ ਹਉਮੈ ਖੋਈ ॥੪॥੧੨॥
おおナク!救いはラーマの名によってのみ達成され、自尊心はグルの言葉によって取り除かれます。4.12

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ソルティ マハラ 4 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਆਪੇ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਹੁ ॥
最愛の主ご自身がすべての生き物に浸透し、自己隔離されたままです

ਵਣਜਾਰਾ ਜਗੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਾਚਾ ਸਾਹੁ ॥
彼自身が世界の救世主であり、彼自身が真の金貸しです

ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਵਾਪਾਰੀਆ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਵੇਸਾਹੁ ॥੧॥
その愛する主ご自身が商商であり商人であり、彼自身の真の宝です。1

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹ ॥
なんてこった!ハリを唱え、彼を称賛しなさい

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹ ॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの計り知れない恩寵によってのみ、その蜜、近づきがたい、計り知れない愛する神を見つけることができます。滞在

ਆਪੇ ਸੁਣਿ ਸਭ ਵੇਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਮੁਖਿ ਬੋਲੇ ਆਪਿ ਮੁਹਾਹੁ ॥
その愛する主ご自身がすべての人の声を聞き、見て、すべての生き物の口を通して彼の口で話します

ਆਪੇ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਵਿਖਾਲੇ ਰਾਹੁ ॥
その最愛の主ご自身が間違った道を導き、正しい道をご自身に与えます

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੇਪਰਵਾਹੁ ॥੨॥
その最愛の人がすべてであり、あなたは不注意です。2

ਆਪੇ ਆਪਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਿਰਿ ਆਪੇ ਧੰਧੜੈ ਲਾਹੁ ॥
彼は自分自身を創造し、彼自身が世俗的な仕事にすべての生き物を従事させます

ਆਪਿ ਕਰਾਏ ਸਾਖਤੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਮਾਰੇ ਮਰਿ ਜਾਹੁ ॥
その愛する主ご自身が被造物を創造され、御自身が被造物を滅ぼすとき、それらは滅びます

ਆਪੇ ਪਤਣੁ ਪਾਤਣੀ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਪਾਰਿ ਲੰਘਾਹੁ ॥੩॥
彼自身は桟橋と船乗りであり、自分でそれを渡ります。3

ਆਪੇ ਸਾਗਰੁ ਬੋਹਿਥਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰੁ ਖੇਵਟੁ ਆਪਿ ਚਲਾਹੁ ॥

それは海そのものであり、船そのものです。彼自身がグルケワットとして船を運転します

ਆਪੇ ਹੀ ਚੜਿ ਲੰਘਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪਾਤਿਸਾਹੁ ॥

その最愛の主ご自身が船に乗って渡ります。創造の王である神は、彼の素晴らしい創造物を見続けています

ਆਪੇ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਹੁ ॥੪॥੧॥

彼自身は慈悲深い、ナナクよ!彼自身が生き物を許し、彼と結びつきます。4.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਚਉਥਾ ॥

ソルティマハラ4チャウタ

ਆਪੇ ਅੰਡਜ ਜੇਰਜ ਸੇਤਜ ਉਤਭੁਜ ਆਪੇ ਖੰਡ ਆਪੇ ਸਭ ਲੋਇ ॥

神ご自身は卵(卵から生まれた)、ゲラズ(胚から生まれた)、スウェーデン人(汗から生まれた)、ウドビヤ(地球から生まれた)です。彼自身が地球のブロックであり、全世界自身です

ਆਪੇ ਸੂਤੁ ਆਪੇ ਬਹੁ ਮਣੀਆ ਕਰਿ ਸਕਤੀ ਜਗਤੁ ਪਰੋਇ ॥

それはそれ自身の公式であり、それ自体には多くのビーズがあります。彼の力を保持することによって、彼は全世界を糸で統一しました

Page 605

ਆਪੇ ਹੀ ਸੂਤਧਾਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਸੂਤੁ ਖਿੰਚੇ ਢਹਿ ਢੇਰੀ ਹੋਇ ॥੧॥
その愛する主ご自身が経典であり、彼が公式を描くとき、世界は破壊されます。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਮੈ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
なんてこった!私にはスリハリ以外の根拠はありません

ਸਤਿਗੁਰ ਵਿਚਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਦਇਆ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਮੁਖਿ ਚੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルの中には名前の宝物があり、その最愛の主は彼の慈悲をもって私たちの口にナマムルットを注ぎ続けます。ここにいて下さい

ਆਪੇ ਜਲ ਥਲਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
愛する主ご自身が海のいたるところに、地のいたるところに存在し、主ご自身が何をするにしても、彼は世界で同じです

ਸਭਨਾ ਰਿਜਕੁ ਸਮਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
その最愛の主は、彼を除いてすべての生き物に食物を提供します、他に誰もいません

ਆਪੇ ਖੇਲ ਖੇਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥੨॥
神ご自身が世界のゲームをプレイし、養うことは、神ご自身が何をするにしても、世界で起こることです。2

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਨਿਰਮਲਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਨਿਰਮਲ ਸੋਇ ॥
その最愛の主ご自身は純粋であり、彼の栄光も純粋です

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਇ ॥
彼は自分の評価を知っており、自分で行うことは何が起こるかです

ਆਪੇ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਲਖਾਵੈ ਸੋਇ ॥੩॥
その最愛の自分は目に見えず、見ることができず、彼自身が生き物に彼を見させます。3

ਆਪੇ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
その愛する主ご自身は深遠で真面目であり、彼のような偉大な創造物には誰もいません

ਸਭਿ ਘਟ ਆਪੇ ਭੋਗਵੈ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਨਾਰੀ ਪੁਰਖ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥
その最愛の人はすべての心を楽しんでおり、すべての男性と女性に存在しています

ਨਾਨਕ ਗੁਪਤੁ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
おおナク!最愛の主ご自身は密かに遍在しており、グルを通してのみ明らかにされます。4.2

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ソルティマハラ4

ਆਪੇ ਹੀ ਸਭੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪੈ ॥
愛する主ご自身は全能であり、彼は自分で世界を創造し、それを自分で破壊します

ਆਪੇ ਵੇਖਿ ਵਿਗਸਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਚੋਜ ਵੇਖੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
彼は自分の創造物を見て喜んでおり、自分の賞賛をすることによって自分のためにそれらを見ています

ਆਪੇ ਵਣਿ ਤਿਣਿ ਸਭਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾਪੈ ॥੧॥
その最愛の主ご自身は森や草のいたるところに存在し、彼はグルを通してのみ知られています。1

ਜਪਿ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥
なんてこった!チャントハリナム、あなたは名前とジュースに満足するでしょう

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚਖਿ ਜਾਪੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリナムリットマハラサは甘く、その味はグルの言葉を味わうことによってのみ知られています。滞在

ਆਪੇ ਤੀਰਥੁ ਤੁਲਹੜਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਤਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥
その最愛の主ご自身が巡礼者であり、ボートであり、自分でそれを渡ります

ਆਪੇ ਜਾਲੁ ਵਤਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਭੁ ਜਗੁ ਮਛੁਲੀ ਹਰਿ ਆਪੈ ॥
彼は自分で罠を仕掛け、ハリ自身は地上の罠に閉じ込められた世俗的な魚です

ਆਪਿ ਅਭੁਲੁ ਨ ਭੁਲਈ ਪਿਆਰਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਜਾਪੈ ॥੨॥
その最愛の主は忘れられないものであり、彼は忘れません。彼ほど素晴らしい人は誰もいません。2

ਆਪੇ ਸਿੰਙੀ ਨਾਦੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਧੁਨਿ ਆਪਿ ਵਜਾਏ ਆਪੈ ॥
その最愛の主ご自身がヨギ(シンディナド)のハープと音であり、自分で音を演奏します

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਪੁਰਖੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਤਪੁ ਤਾਪੈ ॥
彼自身はヨギの男であり、自分で苦行を行います

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਆਪਿ ਹੈ ਚੇਲਾ ਉਪਦੇਸੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪੈ ॥੩॥
主ご自身がサットグルとその弟子であり、彼自身が説教します。3

ਆਪੇ ਨਾਉ ਜਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਜਪੁ ਜਾਪੈ ॥
その最愛の主ご自身が、被造物にその名を唱えさせ、自分でそれを唱えさせます

ਆਪੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਰਸੁ ਆਪੈ ॥
その最愛の人は蜜で、自分で蜜汁を飲みます

ਆਪੇ ਆਪਿ ਸਲਾਹਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸਿ ਧ੍ਰਾਪੈ ॥੪॥੩॥
その愛する主はご自分をたたえられます。サーヴァントナナクはハリラサに満足しています。4.3

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ソルティマハラ4

ਆਪੇ ਕੰਡਾ ਆਪਿ ਤਰਾਜੀ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਤੋਲਿ ਤੋਲਾਇਆ ॥
主は(はかりの)とげであり、あなたははかりであり、彼は彼自身の言葉で世界を量りました

ਆਪੇ ਸਾਹੁ ਆਪੇ ਵਣਜਾਰਾ ਆਪੇ ਵਣਜੁ ਕਰਾਇਆ ॥
彼自身は金貸しであり、ビジネスマンであり、自分で商取引を行っています

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਸਾਜੀਅਨੁ ਪਿਆਰੈ ਪਿਛੈ ਟੰਕੁ ਚੜਾਇਆ ॥੧॥
その愛する主ご自身が地球を創造し、四匹の魚の重さでそれを量られました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
なんてこった!幸福は、ハリ· パルメシュワールのシムランを行うことによって得られました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਮੀਠਾ ਲਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
最愛のハリナームは幸福と繁栄の貯蔵庫であり、完璧なグルは私にこの甘さを与えてくれました。ここにいて下さい

ਆਪੇ ਧਰਤੀ ਆਪਿ ਜਲੁ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਰੇ ਕਰਾਇਆ ॥
彼自身が地球と水そのものであり、彼自身がすべてをし、生き物にそれをさせます

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਲੁ ਮਾਟੀ ਬੰਧਿ ਰਖਾਇਆ ॥
その愛する主ご自身が水と土地を命じ、結びつけます

ਆਪੇ ਹੀ ਭਉ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਬੰਨਿ ਬਕਰੀ ਸੀਹੁ ਹਢਾਇਆ ॥੨॥
その最愛の人は、生き物に恐怖を生み出し、ヤギとライオンを一緒に保つ。2

ਆਪੇ ਕਾਸਟ ਆਪਿ ਹਰਿ ਪਿਆਰਾ ਵਿਚਿ ਕਾਸਟ ਅਗਨਿ ਰਖਾਇਆ ॥
親愛なる主よ、彼も木であり、彼自身が木に火をつけました

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਭੈ ਅਗਨਿ ਨ ਸਕੈ ਜਲਾਇਆ ॥
その最愛の人は木と火の両方で活動しており、彼の恐れのために、火は木を燃やすことができません

ਆਪੇ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਸਾਹ ਲੈਦੇ ਸਭਿ ਲਵਾਇਆ ॥੩॥
私の愛する主は、自分を殺して復活し、すべての人が息を呑む方です。3

ਆਪੇ ਤਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਕਾਰੈ ਲਾਇਆ ॥
その愛する主ご自身が力と揺るぎない法廷であり、彼自身が生き物を仕事に従事させました

ਜਿਉ ਆਪਿ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਲੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜਿਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਭਾਇਆ ॥
なんてこった!彼自身が走っているように、私のハリプラブがそれを気に入っているように、私たちも走ります

ਆਪੇ ਜੰਤੀ ਜੰਤੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਵਜਹਿ ਵਜਾਇਆ ॥੪॥੪॥
彼自身はミュージシャンであり楽器です。おおナク!人は神が彼を演じるのと同じように遊ぶ。4.4

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ソルティマハラ4

ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਸੂਰਜੁ ਚੰਦੁ ਚਾਨਾਣੁ ॥
愛する主ご自身が太陽と月を創造し、月を照らします

ਆਪਿ ਨਿਤਾਣਿਆ ਤਾਣੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਨਿਮਾਣਿਆ ਮਾਣੁ ॥
その愛する主ご自身は弱者の力であり、ご自身は尊敬されていない者の名誉です

ਆਪਿ ਦਇਆ ਕਰਿ ਰਖਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੧॥
彼は慈悲によってすべての人を守り、彼自身は賢明で全知です。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
なんてこった!ラムの名前を唱えることによって、この名前はダルガに行くためのライセンスです

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਇ ਤੂ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਹੁੜਿ ਨ ਆਵਣ ਜਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
交わりに加わり、神を崇拝し、その結果、あなたは生まれて再び死ぬことはありません。滞在

ਆਪੇ ਹੀ ਗੁਣ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
その愛する主ご自身は、あらゆる資質において活発であり、自給自足です

ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
彼自身が生き物を祝福し、真実のしるしの贈り物を彼自身に与えます

ਆਪੇ ਹੁਕਮਿ ਵਰਤਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਫੁਰਮਾਣੁ ॥੨॥
その最愛の人は積極的に指揮を執り、自分で祈っています。2

ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਦੇਵੈ ਦਾਣੁ ॥
その最愛の人は献身の貯蔵庫であり、献身の贈り物を自分で提供します

ਆਪੇ ਸੇਵ ਕਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪਿ ਦਿਵਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥
最愛の主ご自身が生き物に彼を崇拝させ、彼自身に名誉と名誉をもたらします

ਆਪੇ ਤਾੜੀ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਗੁਣੀ ਨਿਧਾਨੁ ॥੩॥
彼自身はゼロサマディを課し、美徳の宝庫です。3

ਆਪੇ ਵਡਾ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਹੀ ਪਰਧਾਣੁ ॥
愛する主ご自身は偉大であり、ご自身は至高です

ਆਪੇ ਕੀਮਤਿ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਤੁਲੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
彼は自分自身を評価し、自分でスケールと測定値を持っています

ਆਪੇ ਅਤੁਲੁ ਤੁਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੪॥੫॥
その最愛の主ご自身は比類のないものですが、生き物の重さを量ります。ナナクはいつも彼に犠牲を払う。4.5

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ソルティマハラ4

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ॥
その愛する主ご自身が被造物を御自分の奉仕に従事させ、被造物に神の献身の精神を植え付けます

ਆਪੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਾ ॥
彼自身が献身者に彼を賛美させ、彼自身の言葉に夢中になります

ਆਪੇ ਲੇਖਣਿ ਆਪਿ ਲਿਖਾਰੀ ਆਪੇ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹਾ ॥੧॥
彼自身がペンであり、彼自身が作家であり、そして彼自身が生き物の行為を書いています。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ॥
なんてこった!熱意を持ってラーマ卿の名前を唱えてください

ਅਨਦਿਨੁ ਅਨਦੁ ਹੋਵੈ ਵਡਭਾਗੀ ਲੈ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
幸運な生き物は完全なグルを通してハリナームの恩恵を受け、彼らの毎日の幸せは有益です。ここにいて下さい

ਆਪੇ ਗੋਪੀ ਕਾਨੁ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਨਿ ਆਪੇ ਗਊ ਚਰਾਹਾ ॥
最愛の主ご自身はゴーピ(ラーダ)とシュリクリシュナであり、彼自身はヴリンダーヴァンの牛飼いです

ਆਪੇ ਸਾਵਲ ਸੁੰਦਰਾ ਪਿਆਰਾ ਆਪੇ ਵੰਸੁ ਵਜਾਹਾ ॥
彼自身は黒っぽいカンハイヤで、メロディアスな声のフルート奏者です

ਕੁਵਲੀਆ ਪੀੜੁ ਆਪਿ ਮਰਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪਿ ਪਚਾਹਾ ॥੨॥

その最愛の主ご自身が子供の形を取り、クバリアピア象を殺しました。2

ਆਪਿ ਅਖਾੜਾ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਆਪਿ ਚੋਜਾਹਾ ॥

彼は自分でアリーナを作り、リーラを作り、自分で見ます

ਕਰਿ ਬਾਲਕ ਰੂਪ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਚੰਡੂਰੁ ਕੰਸੁ ਕੇਸੁ ਮਾਰਾਹਾ ॥

彼自身は子供クリシュナ· カンハイヤの形で生まれ、クリシュナによってチャンドゥール、カサ、ケシに殺されました

ਆਪੇ ਹੀ ਬਲੁ ਆਪਿ ਹੈ ਪਿਆਰਾ ਬਲੁ ਭੰਨੈ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧਾਹਾ ॥੩॥

その愛する主ご自身は力の一形態であり、彼は愚かで欺瞞的な人々の力を抑圧します。3

ਸਭੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਵਸਿ ਆਪੇ ਜੁਗਤਿ ਹਥਾਹਾ ॥

その愛する主ご自身が全世界を創造し、世界は彼の支配下にあります

ਗਲਿ ਜੇਵੜੀ ਆਪੇ ਪਾਇਦਾ ਪਿਆਰਾ ਜਿਉ ਪ੍ਰਭੁ ਖਿੰਚੈ ਤਿਉ ਜਾਹਾ ॥

彼自身が生き物の首に命の糸を置き、主がそれらを引き離すように、生き物は生き方に行きます

ਜੋ ਗਰਬੈ ਸੋ ਪਚਸੀ ਪਿਆਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਸਮਾਹਾ ॥੪॥੬॥

ナナクは言った、「おお、親愛なる!自慢するだけの人は終わりを迎えます。ですから、神の名を唱え、神の献身に没頭し続けてください。4.6

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੪ ਦੁਤੁਕੇ ॥

ソルティマ:4デュトゥケ

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਵਿਛੁੜੇ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਹੰਕਾਰੀ ॥

多くの人生において、神から離れた人は多くの苦しみを味わっており、エゴの影響下でカルマを行うことに積極的です

ਸਾਧੂ ਪਰਸਤ ਹੀ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ਗੋਬਿਦ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥

神は、サドゥーの形でグルの足に触れることによってのみ達成されました。ねえゴヴィンド!私はあなたの避難所に来ました。1

ਗੋਬਿਦ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਅਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥

ゴヴィンドの愛はとても甘いと思います

ਜਬ ਸਤਸੰਗ ਭਏ ਸਾਧੂ ਜਨ ਹਿਰਦੈ ਮਿਲਿਆ ਸਾਂਤਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

サドゥーたちとサットサンガをしたとき、私は心に平和を与えてくれたムラリ・プラブを見つけました。滞在

ਤੂ ਹਿਰਦੈ ਗੁਪਤੁ ਵਸਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਤੇਰਾ ਭਾਉ ਨ ਬੁਝਹਿ ਗਵਾਰੀ ॥

なんてこった!あなたは私たち全員の心の中で秘密裏に住んでいますが、私たちはあなたの愛情を理解していません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਪ੍ਰਭੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਗੁਣ ਵੀਚਾਰੀ ॥੨॥

偉大な人サットグルの出会いとともに、主の直接のビジョンがありました。今、私は主を賛美し、主の特質について考えます。2

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਭਇਆ ਸਾਤਿ ਆਈ ਦੁਰਮਤਿ ਬੁਧਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥
グルと一緒にいることで、私の心は明るくなり、平和を達成したことで、間違った知性が私の心から取り除かれました

ਆਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਚੀਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਤਸੰਗਤਿ ਪੁਰਖ ਤੁਮਾਰੀ ॥੩॥
おおサットグルよ!あなたの交わりの結果として、私は魂の中でブラフマンを知ることによって幸福を得ました。3

ਪੁਰਖੈ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਿਆ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਜਿਨ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਭਈ ਤੁਮਾਰੀ ॥
主！あなたによって祝福された人々は、グルを受け取り、グルにインタビューすることによってあなたを達成しました

ਨਾਨਕ ਅਤੁਲੁ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਤੁ ਰਹੈ ਬਨਵਾਰੀ ॥੪॥੭॥
おおナク!彼は比類のない自然な幸福を達成し、今や彼は毎日目を覚まし、神に浸っています。4.7

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ソルティマハラ4

ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਅੰਤਰੁ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
私の心はハリの愛に打ち砕かれ、ハリなしでは生きていけません

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਨੀਰੈ ਬਿਨਸੈ ਤਿਉ ਨਾਮੈ ਬਿਨੁ ਮਰਿ ਜਾਈ ॥੧॥
魚が水なしで死ぬように、生きている魂もハリナームなしで死ぬのです。1

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਜਲੁ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥
ああ、私の主よ!ハリ· ナームの恵みと水をください

ਹਉ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਗਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਨਾਮੇ ਹੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私は心の中で昼も夜も名前を求め続け、名前自体によって平和が達成されます。滞在

ਜਿਉ ਚਾਤ੍ਰਿਕੁ ਜਲ ਬਿਨੁ ਬਿਲਲਾਵੈ ਬਿਨੁ ਜਲ ਪਿਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥
パパイヤが水なしで、そして水なしで苦しむのと同じように、その喉の渇きは癒されません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਲੁ ਪਾਵੈ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਹਰਿਆ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
同じように、グルを通して、ブラフマー水の幸福が得られ、彼は神の愛で簡単に幸せになります。2

ਮਨਮੁਖ ਭੂਖੇ ਦਹ ਦਿਸ ਡੋਲਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਦੁਖੁ ਪਾਈ ॥
空腹の男性は10方向にさまよい、名前を奪われたために多くの苦しみを味わいます

ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਆਵੈ ਦਰਗਹਿ ਮਿਲੈ ਸਜਾਈ ॥੩॥
そのような人々は生まれて死に続け、膣に戻ってきて、神の法廷で厳しい罰を受けます。3

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹਿ ਤਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਰਸੁ ਅੰਤਰਿ ਪਾਈ ॥
神が祝福するなら、人はハリを賛美し、彼は心に青汁を入れます

ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭਏ ਹੈ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਬਦਿ ਬੁਝਾਈ ॥੪॥੮॥
おおナク!神は憐れみ深く、親切で、みことばを通して喉の渇きを癒します。4.8

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੪ ਪੰਚਪਦਾ ॥
ソルティ マハラ 4 パンチパダ

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਸਿਧਿ ਹੋਈ ਸਿਧੀ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
人が無敵の心を征服するならば、彼は完璧を達成し、完璧の結果として、知識は達成されます

ਪ੍ਰੇਮ ਕੇ ਸਰ ਲਾਗੇ ਤਨ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਭ੍ਰਮੁ ਕਾਟਿਆ ਜਾਈ ॥੧॥
神の愛の矢が体の中に置かれると、混乱は消えます。1

ਮੇਰੇ ਗੋਬਿਦ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਕਉ ਦੇਹਿ ਵਡਿਆਈ ॥
オーマイゴヴィンド!あなたのしもべにあなたの名前の栄光を与えてください

ਗੁਰਮਤਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਸਹੁ ਸਦਾ ਰਹਹੁ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの教えを通してのみ、私の心の中であなたのラーマの名前を明るくしてください、なぜなら私はいつもあなたの避難所にいるからです。滞在

ਇਹੁ ਸੰਸਾਰੁ ਸਭੁ ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਮਨ ਮੂਰਖ ਚੇਤਿ ਅਜਾਣਾ ॥

愚かで無意識の心よ!この全世界は動き(誕生と死)の影響を受けやすいので、神だけを崇拝してください

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਤਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣਾ ॥੨॥

ねえシュリハリ!私を憐れんで、私があなたのハリナームに夢中になるように、私をグルに紹介してください。2

ਜਿਸ ਕੀ ਵਥੁ ਸੋਈ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ਜਿਸ ਨੋ ਦੇਇ ਸੁ ਪਾਏ ॥

この名を尊いものとしておられる主は、それを御存じです。それが貴重なものを与える人にそれを受け取ります

ਵਸਤੁ ਅਨੂਪ ਅਤਿ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਅਲਖੁ ਲਖਾਏ ॥੩॥

この名前オブジェクトは非常に目に見えず、アクセスできず、目に見えず、完全なグルを通してのみ、意図しないオブジェクトが明らかにされます。3

ਜਿਨਿ ਇਹ ਚਾਖੀ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥

それを味わった人だけがその味を知っています。馬鹿がお菓子の味を見分けられないのと同じように、それは同じです

Page 608

ਰਤਨੁ ਲੁਕਾਇਆ ਲੂਕੈ ਨਾਹੀ ਜੇ ਕੋ ਰਖੈ ਲੁਕਾਈ ॥੪॥
宝石と名前を隠しても、いくら隠そうとしても隠したままでいることはできません。4

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
おやまあ！このすべての創造物はあなたのものです。あなたは内向的であり、私たち全員の主です

ਜਿਸ ਨੋ ਦਾਤਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਾਏ ਜਨ ਨਾਨਕ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੫॥੯॥
ナナクはこう言います。あなたが与える人は誰でもそれを受け取ります。あなたなしでそれを達成できる人は他にいません。5.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੇ
ソルティ マハラ 5 ガル 1 ティトゥケ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਕਿਸੁ ਹਉ ਜਾਚੀ ਕਿਸ ਆਰਾਧੀ ਜਾ ਸਭੁ ਕੋ ਕੀਤਾ ਹੋਸੀ ॥
すべての生き物が神によって創造されたのなら、私は神以外に誰から尋ねるべきですか?誰を崇拝すべきですか

ਜੋ ਜੋ ਦੀਸੈ ਵਡਾ ਵਡੇਰਾ ਸੋ ਸੋ ਖਾਕੂ ਰਲਸੀ ॥
最も偉大な男のように見える人は誰でも、彼もついに土壌で発見されます

ਨਿਰਭਉ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਭਵ ਖੰਡਨੁ ਸਭਿ ਸੁਖ ਨਵ ਨਿਧਿ ਦੇਸੀ ॥੧॥
彼は恐れを知らず、世界の誕生と死の絆の破壊者であり、彼自身がすべての幸福と繁栄を与えます。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੀ ਦਾਤੀ ਰਾਜਾ ॥
ねえシュリハリ!私があなたの寄付に満足したら、それから

ਮਾਣਸੁ ਬਪੁੜਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀ ਕਿਆ ਤਿਸ ਕਾ ਮੁਹਤਾਜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
なぜ私は貧しい人を称賛しなければならないのですか?なぜ私は彼に頼る必要があるのですか?ここにいて下さい

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕਾ ਤਿਸ ਕੀ ਭੂਖ ਗਵਾਈ ॥
神について瞑想した人は誰でも、世界のすべてが彼のものになり、神は彼のすべての空腹を引退しました

ਐਸਾ ਧਨੁ ਦੀਆ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਿਖੁਟਿ ਨ ਕਬ ਹੀ ਜਾਈ ॥
幸福を与える主は、そのような富を与えてくださったが、それは決して終わらない

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੇ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਈ ॥੨॥
サティグルは私を彼に紹介してくれました、今私はとても幸せで、自発的な幸せに没頭しています。2

ਮਨ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਆਰਾਧਿ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣੀ ॥
なんてこった!名前を唱え、名前を崇拝し、毎日名前を唱えます

ਉਪਦੇਸੁ ਸੁਣਿ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਜਮਾਣੀ ॥
聖徒と聖見者の教えを注意深く聞くと、死への恐れはすべて取り除かれました

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਹੋਆ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸੇ ਲਾਗੇ ਗੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥੩॥
私の主が憐れみ深い人々は、グルの声に終止符を打ちました。3

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਰੈ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਤੂ ਸਰਬ ਜੀਆ ਦਇਆਲਾ ॥
主！あなたがすべての生き物に親切であるとき、誰があなたを評価できますか

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕੀਤਾ ਤੇਰਾ ਵਰਤੈ ਕਿਆ ਹਮ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥
おお至高の父よ!世界のすべてはあなたによって行われます、私たちは生き物が何ができますか

ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰਾ ਜਿਉ ਪਿਤਾ ਪੂਤ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੪॥੧॥
おやまあ！ナナクはあなたのしもべです、父親が彼の息子に親切であるような方法で彼を守ります。4.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚੌਤੁਕੇ ॥
ソルティマハラ5ガル1チャウトゥケ

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਿਰਦੈ ਧਾਰ ॥
ねえお兄ちゃん!ゴヴィンド· グルの心、体、心に愛を植え付けることによって、ゴヴィンド· グルを称賛すべきです

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਏਹਾ ਕਰਣੀ ਸਾਰ ॥
真の神は心に宿る、これが最良の生き方です

ਜਿਤੁ ਤਨਿ ਨਾਮੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਛਾਰ ॥
神の名が生まれない体、その体は消費されます

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ਭਾਈ ਜਿਨ ਏਕੰਕਾਰ ਅਧਾਰ ॥੧॥
私は、唯一の神だけが支えてくださる交わりに心と魂をかがめます。1

ਸੋਈ ਸਚੁ ਅਰਾਧਣਾ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੋਇ ॥
ねえお兄ちゃん!すべてのものが生まれた神である至高の真理を崇拝しなさい

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਜਾਣਾਇਆ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なグルは、その唯一の神以外に誰もいないことを彼に認識させました。滞在

ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਪਚਿ ਮੁਏ ਭਾਈ ਗਣਤ ਨ ਜਾਇ ਗਣੀ ॥
ねえお兄ちゃん!数え切れないほどの神の名なしで亡くなった人の数

ਵਿਣੁ ਸਚ ਸੋਚ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਅਗਮ ਧਣੀ ॥
純粋さは真理なしには達成できず、その主人は真実で理解できない

ਆਵਣ ਜਾਣੁ ਨ ਚੁਕਈ ਭਾਈ ਝੂਠੀ ਦੁਨੀ ਮਣੀ ॥
ねえお兄ちゃん!世俗的なもののエゴは偽りであり、誕生と死のサイクルはそれらに没頭することによって破壊されません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰਦਾ ਭਾਈ ਦੇ ਨਾਵੈ ਏਕ ਕਣੀ ॥੨॥
ねえお兄ちゃん!グルムクの男は、神の名の単一の粒子だけを与えることによって何百万人もの人々を解放します。2

ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਸਾਸਤ ਸੋਧਿਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!私は記憶と経典を徹底的に分析しましたが、サットグルなしでは混乱は消えません

ਅਨਿਕ ਕਰਮ ਕਰਿ ਥਾਕਿਆ ਭਾਈ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਬੰਧਨ ਪਾਇ ॥
人は多くのことをするのにうんざりしますが、それでも彼は何度も何度も束縛に陥ります

ਚਾਰੇ ਕੁੰਡਾ ਸੋਧੀਆ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!私は4つの方向すべてを探索しましたが、サットグル以外に救いへの道はありません

ਵਡਭਾਗੀ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੩॥
ねえお兄ちゃん!幸いなことに、私はグルを見つけ、今はハリナームについて瞑想しています。3

ਸਚੁ ਸਦਾ ਹੈ ਨਿਰਮਲਾ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲ ਸਾਚੇ ਸੋਇ ॥
ねえお兄ちゃん!至高の真理の主は常に聖なる方であり、真実の方は聖なる方です

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਆਪਣੀ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥
ねえお兄ちゃん!主の思いやりのあるビジョンを持っている人は誰でもそれを達成します

ਕੋਟਿ ਮਧੇ ਜਨੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਵਿਰਲਾ ਕੋਈ ਕੋਇ ॥
百万人のうち、まれな人だけが神の献身者であることが判明します

ਨਾਨਕ ਰਤਾ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਭਾਈ ਸੁਣਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੪॥੨॥
ナナクは言います、「兄弟よ!献身者は真理の名に没頭し続け、それを聞いた後、心と体は純粋になります。4.2

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਦੁਤੁਕੇ ॥
ソルティ マハラ 5 ドゥトゥケ

ਜਉ ਲਉ ਭਾਉ ਅਭਾਉ ਇਹੁ ਮਾਨੈ ਤਉ ਲਉ ਮਿਲਣੁ ਦੂਰਾਈ ॥
この心が誰かに対する愛情と敵意を信じ続ける限り、彼が神に会うことは不可能です

ਆਨ ਆਪਨਾ ਕਰਤ ਬੀਚਾਰਾ ਤਉ ਲਉ ਬੀਚੁ ਬਿਖਾਈ ॥੧॥
人間が自分自身について考える限り、人間と神との間には分離の壁がある。1

ਮਾਧਵੇ ਐਸੀ ਦੇਹੁ ਬੁਝਾਈ ॥
なんてこった!私にそのような提案をしてください

ਸੇਵਉ ਸਾਧ ਗਹਉ ਓਟ ਚਰਨਾ ਨਹ ਬਿਸਰੈ ਮੁਹਤੁ ਚਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私が聖徒への奉仕に夢中になり続け、彼らの足元に避難し、あなたがたが一瞬、一瞬、私を忘れないように。滞在

ਰੇ ਮਨ ਮੁਗਧ ਅਚੇਤ ਚੰਚਲ ਚਿਤ ਤੁਮ ਐਸੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ॥
おお、私の愚かで、無意識で、気まぐれな心よ!あなたの心はそのようなことを理解していません

ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਤਿਆਗਿ ਆਨ ਤੂ ਰਚਿਆ ਉਰਝਿਓ ਸੰਗਿ ਬੈਰਾਈ ॥੨॥
生命の主を捨てることによって、あなたは二元性に夢中になり、敵-欲望、エゴ、貪欲、怒り、執着-に巻き込まれたままになります。2

ਸੋਗੁ ਨ ਬਿਆਪੈ ਆਪੁ ਨ ਥਾਪੈ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥
聖徒の聖なる仲間の中で、私は自尊心を確立しないことによって喪はないという知恵を得ました

ਸਾਕਤ ਕਾ ਬਕਨਾ ਇਉ ਜਾਨਉ ਜੈਸੇ ਪਵਨੁ ਝੁਲਾਈ ॥੩॥
神から疎外された男の会話を、突風がどこかで吹くかのように扱います。3

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਅਛਾਦਿਓ ਇਹੁ ਮਨੁ ਕਹਣਾ ਕਛੂ ਨ ਜਾਈ ॥
この気まぐれな心は犯罪の群れで覆われており、その窮状については何も言えません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਦੀਨ ਸਰਨਿ ਆਇਓ ਪ੍ਰਭ ਸਭੁ ਲੇਖਾ ਰਖਹੁ ਉਠਾਈ ॥੪॥੩॥
主！ナナクは謙虚にあなたの避難所に来ました、あなたは彼の行為のすべての説明を終えるべきです。4.3

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲੋਕ ਗ੍ਰਿਹ ਬਨਿਤਾ ਮਾਇਆ ਸਨਬੰਧੇਹੀ ॥
息子、妻、家族、その他の女性などはすべて富に関係しています

ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਕੋ ਖਰਾ ਨ ਹੋਸੀ ਸਭ ਮਿਥਿਆ ਅਸਨੇਹੀ ॥੧॥
彼らはすべて誤った同情であるため、それらのどれも人生の最後の瞬間に協力するべきではありません。1

ਰੇ ਨਰ ਕਾਹੇ ਪਪੋਰਹੁ ਦੇਹੀ ॥
ああ人間!なぜあなたはあなたの体に話し続けるのですか

ਊਡਿ ਜਾਇਗੋ ਧੂਮੁ ਬਾਦਰੋ ਇਕੁ ਭਾਜਹੁ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
それは煙の雲のように飛ぶでしょう。したがって、あなたの真の共感者である唯一の神を崇拝してください。滞在

ਤੀਨਿ ਸੰਙਿਆ ਕਰਿ ਦੇਹੀ ਕੀਨੀ ਜਲ ਕੂਕਰ ਭਸਮੇਹੀ ॥
創造主が体を創造するとき、彼は3つの方法でその終わりを固定しました。1.体の水の流れ、2.犬に体を引き渡す3.体を燃やして燃やす

ਹੋਇ ਆਮਰੋ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬੈਠਾ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਬਿਸਰੋਹੀ ॥੨॥
しかし、人間は肉体を不滅と見なし、神を忘れてしまった。2

ਅਨਿਕ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ਮਣੀਏ ਸਾਜੇ ਕਾਚੈ ਤਾਗਿ ਪਰੋਹੀ ॥
神はさまざまな方法で生き物の形で真珠を創造し、それらを生命の弱い糸に織り込みました

ਤੂਟਿ ਜਾਇਗੋ ਸੂਤੁ ਬਾਪੁਰੇ ਫਿਰਿ ਪਾਛੈ ਪਛੁਤੋਹੀ ॥੩॥
かわいそうな人よ!スレッドが切れて、その後後悔します。3

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਸਿਰਜੇ ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਤਿਸੁ ਧਿਆਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰੈਨੇਹੀ ॥
ああ人間!シムランは、昼も夜もあなたを創造し、あなたを創造した神です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮੈ ਸਤਿਗੁਰ ਓਟ ਗਹੇਹੀ ॥੪॥੪॥
主はナナクを祝福し、彼はサティグルに避難しました。4.4

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨਹਿ ਭਇਆ ਪਰਗਾਸਾ ॥
幸運にも、私は完全なグルと和解し、グルの哲学は私に私の心の中の知識の光を与えてくれました

ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਦੂਜਾ ਅਪੁਨੇ ਸਾਹਿਬ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥੧॥
私は私の主人を信頼しています、他の誰も彼のようになるつもりはありません。1

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ॥
私は私のサットグルの犠牲です

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਪਾਛੈ ਸੁਖ ਸਹਜਾ ਘਰਿ ਆਨੰਦੁ ਹਮਾਰੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
幸せはグルの後の世界で私にとって幸せであり、私たちの家には簡単な喜びがあります。滞在

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ਸੋਈ ਖਸਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
至高の創造主は私たちのマスターです

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਾਗੇ ਇਕ ਰਾਮ ਨਾਮ ਆਧਾਰਾ ॥੨॥
私はグルの足元に来ることで恐れを知らなくなり、雄羊の名前が私たちのベースになりました。2

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਭੀ ਹੋਵਨਹਾਰਾ ॥
そのアカルムルティ主のビジョンは実り多いものであり、彼は現在に存在し、将来も存在し続けるでしょう

ਕੰਠਿ ਲਗਾਇ ਅਪੁਨੇ ਜਨ ਰਾਖੇ ਅਪੁਨੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰਾ ॥੩॥
彼は彼の愛と愛情で彼らを抱きしめることによって彼の信者を守ります。3

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਅਚਰਜ ਸੋਭਾ ਕਾਰਜੁ ਆਇਆ ਰਾਸੇ ॥
サットグルは大きな栄光と素晴らしい美しさを持っており、それを通して私のすべての仕事が完了しました

ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਬਿਨਾਸੇ ॥੪॥੫॥
ナーナクは完全なグルに会い、彼の悲しみと苦難はすべて破壊されました。4.5

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੁਖੀਏ ਕਉ ਪੇਖੈ ਸਭ ਸੁਖੀਆ ਰੋਗੀ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਭ ਰੋਗੀ ॥
幸せな人には、すべての人が幸せに見えますが、患者は全世界が病気だと感じています

ਕਰਣ ਕਰਾਵਨਹਾਰ ਸੁਆਮੀ ਆਪਨ ਹਾਥਿ ਸੰਜੋਗੀ ॥੧॥
神はすべてのことを行う者であり、行う者であり、すべての偶然は神の手の中にあります。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਜਿਨਿ ਅਪੁਨਾ ਭਰਮੁ ਗਵਾਤਾ ॥
なんてこった!彼の混乱を解消した人は、

ਤਿਸ ਕੈ ਭਾਣੈ ਕੋਇ ਨ ਭੂਲਾ ਜਿਨਿ ਸਗਲੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ブラフマンの存在をすべて認識した人によると、誰も失われません。滞在

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਓਹੁ ਜਾਣੈ ਸਗਲੀ ਠਾਂਢੀ ॥
聖人の集会に参加して心が冷めた人は、誰もが冷静に知っています

ਹਉਮੈ ਰੋਗਿ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਬਿਆਪਿਤ ਓਹੁ ਜਨਮਿ ਮਰੈ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥੨॥
心がエゴの病気に苦しんでいる人は、生と死に閉じ込められて泣き続けます。2

ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਨੇਤ੍ਰੀ ਪੜਿਆ ਤਾ ਕਉ ਸਰਬ ਪ੍ਰਗਾਸਾ ॥
ブラフマーギャンの光を目に持っている人は、いたるところに光を見ます

ਅਗਿਆਨਿ ਅੰਧੇਰੈ ਸੂਝਸਿ ਨਾਹੀ ਬਹੁੜਿ ਬਹੁੜਿ ਭਰਮਾਤਾ ॥੩॥
無知の暗闇に閉じ込められて、無知な人は何も理解せず、何度も何度も交通の中をさまよいます。3

ਸੁਣਿ ਬੇਨੰਤੀ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਨਾਨਕੁ ਇਹੁ ਸੁਖੁ ਮਾਗੈ ॥
オーマイロード!私の嘆願を聞いてください。ナナクはあなたにこの幸せを求めます

ਜਹ ਕੀਰਤਨੁ ਤੇਰਾ ਸਾਧੂ ਗਾਵਹਿ ਤਹ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗੈ ॥੪॥੬॥
聖徒があなたを賛美するところでは、私の心をそこに留めてください。4.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਤਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਧਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਮਨੁ ਸੰਤਨ ਕਾ ਕੀਆ ॥
私は自分の体、お金、心を聖徒に与えました

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਸਰਬ ਕੁਸਲ ਤਬ ਥੀਆ ॥੧॥
私が聖徒の供物でハリナームについて瞑想したとき、すべての幸福が達成されました。1

ਸੰਤਨ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦਾਤਾ ਬੀਆ ॥
聖人を除いて、名前を寄付する人は誰もいません

ਜੋ ਜੋ ਸਰਣਿ ਪਰੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੋ ਪਾਰਗਰਾਮੀ ਕੀਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
聖人の避難所に来る人は誰でも、彼はバウサガルを渡ります。滞在

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟਹਿ ਜਨ ਸੇਵਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਰਸਿ ਗਾਈਐ ॥
犯罪のクロアは、神の献身者への無私の奉仕とハリのバジャンとキルタンを歌うことによって排除されます

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਜਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਈਐ ॥੨॥
献身者と交際することで、この世で幸福が得られ、来世では顔が明るくなりますが、献身者の交際は幸運が伴います。2

ਰਸਨਾ ਏਕ ਅਨੇਕ ਗੁਣ ਪੂਰਨ ਜਨ ਕੀ ਕੇਤਕ ਉਪਮਾ ਕਹੀਐ ॥
私には情熱があり、神の献身者は多くの資質に満ちています。彼らはどれだけ好かれることができますか

ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਸਦ ਅਬਿਨਾਸੀ ਸਰਣਿ ਸੰਤਨ ਕੀ ਲਹੀਐ ॥੩॥
聖徒の避難所に来ることによってのみ、理解できない、目に見えない、永遠の神が達成されます。3

ਨਿਰਗੁਨ ਨੀਚ ਅਨਾਥ ਅਪਰਾਧੀ ਓਟ ਸੰਤਨ ਕੀ ਆਹੀ ॥
私は罪のない人、卑しい人、孤児、犯罪者の聖人に避難を求めています

ਬੂਡਤ ਮੋਹ ਗ੍ਰਿਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਲੇਹੁ ਨਿਬਾਹੀ ॥੪॥੭॥
ナナクはこう言います。私は家族の愛着の暗い井戸に溺れているので、私を支えて守ってください。4.7

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ॥
ソルティ マハラ 5 ハウス 1

ਜਾ ਕੈ ਹਿਰਦੈ ਵਸਿਆ ਤੂ ਕਰਤੇ ਤਾ ਕੀ ਤੈਂ ਆਸ ਪੁਜਾਈ ॥
創造主よ!あなたが心に住んだ人は誰でも、あなたは彼の願いを叶えました

ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਨਾਹੀ ਚਰਣ ਧੂਰਿ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥੧॥
あなたはあなたのしもべを決して忘れないでしょう、そして彼の心はあなたの足に満足しています。1

ਤੇਰੀ ਅਕਥ ਕਥਾ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
あなたの秘話は語ることができません

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਤੇ ਊਚ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
これは賞賛です!おお、幸福の主よ!あなたの栄光は最高です。ここにいて下さい

ਸੋ ਸੋ ਕਰਮ ਕਰਤ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਜੈਸੀ ਤੁਮ ਲਿਖਿ ਪਾਈ ॥
生き物はあなたがその運命に書いたのと同じことをします

ਸੇਵਕ ਕਉ ਤੁਮ ਸੇਵਾ ਦੀਨੀ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਿ ਅਘਾਈ ॥੨॥
あなたはしもべに奉仕と献身を与え、彼はあなたのビジョンに満足しています。2

ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਤੁਮਹਿ ਸਮਾਨੇ ਜਾ ਕਉ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
なんてこった!あなたは常にすべての存在の中に存在しており、あなたが知恵を与える人だけがそれを理解しています

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਮਿਟਿਓ ਅਗਿਆਨਾ ਪ੍ਰਗਟ ਭਏ ਸਭ ਠਾਈ ॥੩॥
グルの計り知れない恩寵によって、彼の無知は消され、彼は至る所で有名になりました。3

ਸੋਈ ਗਿਆਨੀ ਸੋਈ ਧਿਆਨੀ ਸੋਈ ਪੁਰਖੁ ਸੁਭਾਈ ॥
ナナクは、彼は賢く、瞑想者であり、同じ男は優しいと言います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਤਾ ਕਉ ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿ ਨ ਜਾਈ ॥੪॥੮॥
神が憐れんでおられる者は、心で決して忘れません。4.8

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੀ ਕਬ ਊਚੇ ਕਬ ਨੀਚੇ ॥
全世界が夢中になり、その結果、人は時には高くなり、時には低くなります

ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਈਐ ਕਾਹੂ ਜਤਨਾ ਓੜਕਿ ਕੋ ਨ ਪਹੂਚੇ ॥੧॥
努力によって彼は純粋になることはなく、誰も彼の目的地に到達しません。1

Page 611

ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਾਧ ਸਰਣਿ ਛੁਟਕਾਰਾ ॥
なんてこった!サドゥーの避難所に来ることによってのみ自由があります

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਜਨਮ ਮਰਣੁ ਨ ਰਹਈ ਫਿਰਿ ਆਵਤ ਬਾਰੋ ਬਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
誕生と死のサイクルは完璧なグルなしでは終わりませんが、生き物は何度も何度も世界にやって来続けます。ここにいて下さい

ਓਹੁ ਜੁ ਭਰਮੁ ਭੁਲਾਵਾ ਕਹੀਅਤ ਤਿਨ ਮਹਿ ਉਰਝਿਓ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰਾ ॥
全世界がいわゆる幻想に巻き込まれています

ਪੂਰਨ ਭਗਤੁ ਪੁਰਖ ਸੁਆਮੀ ਕਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੨॥
しかし、至高の人格スワミの完全な帰依者は、万物から解放されています。2

ਨਿੰਦਉ ਨਾਹੀ ਕਾਹੂ ਬਾਤੈ ਏਹੁ ਖਸਮ ਕਾ ਕੀਆ ॥
それはマスターの創造物であるため、世界の何かを冒涜しないでください

ਜਾ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਰੈ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਨਾਉ ਲੀਆ ॥੩॥
私の主が祝福された人は、聖徒の聖なる集会で主の名を賛美します。3

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭਨਾ ਕਰਤ ਉਧਾਰਾ ॥
至高のサットグルであるパラブラフマーは、すべての人を救います

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਤਰੀਐ ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥੪॥੯॥
おおナク!グルなしでは、海を渡ることはできません、これが完全な原則です。4.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਖੋਜਿ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਤਤੁ ਸਾਰਾ ॥
検索の結果、ラムの名前が優れていると結論付けました

ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੇ ਨਿਮਖ ਅਰਾਧਿਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥੧॥

一瞬でも崇拝することによって、すべての罪が消され、その人はグルムクになり、バーヴサガルを渡ります。1

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਪੁਰਖ ਗਿਆਨੀ ॥

おお、賢者よ!青汁を飲む

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮਹਾ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਸਾਧੂ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

グルのアムリトヴァ二をサドゥーの形で聞くことは、心に大きな満足を与えます。ここにいて下さい

ਮੁਕਤਿ ਭੁਗਤਿ ਜੁਗਤਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥

アムリトヴァ二の結果として、解放、実現、推論、そして真実が達成され、それがすべての幸福の提供者です

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਭਗਤਿ ਦਾਨੁ ਦੇਵੈ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥੨॥

遍在する飢饉の男は彼のしもべに彼の献身を与えます。2

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀਐ ਰਸਨਾ ਗਾਈਐ ਹਿਰਦੈ ਧਿਆਈਐ ਸੋਈ ॥

人は耳でその主の栄光に耳を傾け、舌で主を賛美し、心の中で主について黙想するべきです

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਜਾ ਤੇ ਬ੍ਰਿਥਾ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥

彼はすべてを行うことができ、誰も主人の家から手ぶらで戻ってこない。3

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਪਾਇਆ ਕਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥

幸いなことに、私は人間の誕生の宝石を受け取りました、クリパニディよ!私に親切にしてください

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਸਿਮਰੈ ਸਦਾ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੧੦॥

ナナクは神の賛美を歌い、常に神を崇拝します。4.10

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ソルティマハラ5

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਅਰੋਗਾ ॥

お風呂に入って主を思い起こすことで、心も体も健康になりました

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਲਾਥੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ਪ੍ਰਗਟੇ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗਾ ॥੧॥

主に避難することによって、何百万もの破壊が終わり、良い偶然が起こりました。1

ਪ੍ਰਭ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥

神の言葉と言葉は美しいです

ਗਾਵਹੁ ਸੁਣਹੁ ਪੜਹੁ ਨਿਤ ਭਾਈ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਤੂ ਰਾਖਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

ねえお兄ちゃん!毎日歌って、聞いて、読んでください。完璧なグルはあなたを海で溺れることから救ってくれました。ここにいて下さい

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਅਮਿਤਿ ਵਡਾਈ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਦਇਆਲਾ ॥

真の神の栄光は無限です。彼はとても親切で敬虔です

ਸੰਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ਆਦਿ ਬਿਰਦੁ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥੨॥

ご自身の規則に従う主は、初めから聖徒と献身者を恥じてきました。2

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਨਿਤ ਭੁੰਚਹੁ ਸਰਬ ਵੇਲਾ ਮੁਖਿ ਪਾਵਹੁ ॥

ハリナムリットの食べ物を定期的に食べ、常に口に入れてください

ਜਰਾ ਮਰਾ ਤਾਪੁ ਸਭੁ ਨਾਠਾ ਗੁਣ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਵਹੁ ॥੩॥

定期的にゴービンドを賛美し、老い、死、そしてすべての悲しみや悩みは消えます。3

ਸੁਣੀ ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਬਣਿ ਆਈ ॥

私の主人は私の祈りを聞いて、心に全力が創造されました

ਪ੍ਰਗਟ ਭਈ ਸਗਲੇ ਜੁਗ ਅੰਤਰਿ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੧੧॥

グル・ナーナクの栄光はすべての時代に明らかにされています。4.11

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ

ソルティ マハラ 5 ガル 2 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਏਕੁ ਪਿਤਾ ਏਕਸ ਕੇ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੂ ਮੇਰਾ ਗੁਰ ਹਾਈ ॥
唯一の神は私たちの父であり、私たちは皆、一人の父なる神の子供です。あなたは私の教祖です

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਹਮਾਰਾ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਸੀ ਹਰਿ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਦਿਖਾਈ ॥੧॥
ねえ、私の友人!聞いてください、あなたが私にハリを見せれば、私の心は何度も何度もあなたに捧げられます。1

Page 612

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਧੂਰੀ ਕਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
ねえ、私の友人!聞いてください、私はあなたの足元で犠牲にします

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!この心はあなたのものです。滞在

ਪਾਵ ਮਲੋਵਾ ਮਲਿ ਮਲਿ ਧੋਵਾ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੈ ਕੂ ਦੇਸਾ ॥
私はあなたの足をマッサージし、徹底的に洗います。私はあなたにこの心を提供します

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਹਉ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਮਿਲਉ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸਾ ॥੨॥
ねえ、私の友人!聞いてください、私はあなたの避難所に来ました、私が主と和解することができるように教えてください。2

ਮਾਨੁ ਨ ਕੀਜੈ ਸਰਣਿ ਪਰੀਜੈ ਕਰੈ ਸੁ ਭਲਾ ਮਨਾਈਐ ॥
私たちは誇りを持ってはならず、主のすべての善を行うので、主の避難所に来るべきであり、それで私たちは善良として主に従うべきです

ਸੁਣਿ ਮੀਤਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਭੁ ਤਨੁ ਅਰਪੀਜੈ ਇਉ ਦਰਸਨੁ ਹਰਿ ਜੀਉ ਪਾਈਐ ॥੩॥
ねえ、私の友人!聞いてください、あなたはあなたの魂、体、そしてすべてをあきらめて、ハリダルシャンを達成する必要があります。3

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹੈ ਮੀਠਾ ॥
主は聖徒のささげ物で私に憐れみを示し、ハリの名前は私に甘く聞こえ始めました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਸਭੁ ਅਕੁਲ ਨਿਰੰਜਨੁ ਡੀਠਾ ॥੪॥੧॥੧੨॥
グルはナーナクを祝福し、彼は至る所でアクルとニランジャンプラブを見てきました。4.1.12

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਕੋਟਿ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬ ਜੀਆ ਕਾ ਦਾਤਾ ਰੇ ॥
神は何百万もの宇宙の主人であり、すべての生き物の提供者です

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਨਿਤ ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਇਕੁ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਮੂਰਖਿ ਜਾਤਾ ਰੇ ॥੧॥
彼はいつもすべての人を育て、世話をしますが、私の愚か者は彼の好意の1つも理解していませんでした。1

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਨ ਜਾਨਾ ਰੇ ॥
私はハリを崇拝する方法を知りません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਰੁ ਗੁਰੁ ਕਰਤਾ ਰੇ ॥
だから私はハリハリとグルグルを話し続けます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਰਾਮਦਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえハリ!あなたの恵みにより、私の名前は「ラムダス」になりました。ここにいて下さい

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਸਰਬ ਘਟਾ ਭਰਪੂਰੀ ਰੇ ॥
優しさ、優しさ、幸福の海はすべての人の心に含まれています

ਪੇਖਤ ਸੁਨਤ ਸਦਾ ਹੈ ਸੰਗੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਜਾਨਿਆ ਦੂਰੀ ਰੇ ॥੨॥
彼は思いやりがあり、見守り、耳を傾け、いつもみんなと一緒にいますが、私の愚か者は彼を遠くにいると考えていました。2

ਹਰਿ ਬਿਅੰਤੁ ਹਉ ਮਿਤਿ ਕਰਿ ਵਰਨਉ ਕਿਆ ਜਾਨਾ ਹੋਇ ਕੈਸੋ ਰੇ ॥
ハリは落ち着きがなく、ある程度説明できますが、彼がどのようなものかをどうやって知ることができますか

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਮੈ ਮੂਰਖ ਦੇਹੁ ਉਪਦੇਸੋ ਰੇ ॥੩॥
私は謙虚に私のサットグルに私の愚か者にも説教するように祈ります。3

ਮੈ ਮੂਰਖ ਕੀ ਕੇਤਕ ਬਾਤ ਹੈ ਕੋਟਿ ਪਰਾਧੀ ਤਰਿਆ ਰੇ ॥
私がだますことのポイントは何ですか、グルの教えで、犯罪者の群れがバウサガルを渡りました

ਗੁਰੁ ਨਾਨਕੁ ਜਿਨ ਸੁਣਿਆ ਪੇਖਿਆ ਸੇ ਫਿਰਿ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਰਿਆ ਰੇ ॥੪॥੨॥੧੩॥

グル・ナナク・デヴ・ジについて聞いて彼を見た人は、二度と子宮に落ちることはありません。4.2.13

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ソルティマハラ5

ਜਿਨਾ ਬਾਤ ਕੋ ਬਹੁਤੁ ਅੰਦੇਸਰੋ ਤੇ ਮਿਟੇ ਸਭਿ ਗਇਆ ॥

私がよく心配していたことはすべて消えてしまいました

ਸਹਜ ਸੈਨ ਅਰੁ ਸੁਖਮਨ ਨਾਰੀ ਊਧ ਕਮਲ ਬਿਗਸਇਆ ॥੧॥

今、私は快適に眠り、私の反対のハートロータスはスシュムナパルスを通して咲きました。1

ਦੇਖਹੁ ਅਚਰਜੁ ਭਇਆ ॥

見てください！素晴らしいことが起こりました

ਜਿਹ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਸੁਨਤ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਸੋ ਰਿਦੈ ਗੁਰਿ ਦਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

グルは私の心に、その知識が深く聞かれる神を植え付けました。ここにいて下さい

ਜੋਇ ਦੂਤ ਮੋਹਿ ਬਹੁਤੁ ਸੰਤਾਵਤ ਤੇ ਭਇਆਨਕ ਭਇਆ ॥

かつて私に性的障害で苦しんでいたマヤの使者たちは、彼ら自身を怖がらせました

ਕਰਹਿ ਬੇਨਤੀ ਰਾਖੁ ਠਾਕੁਰ ਤੇ ਹਮ ਤੇਰੀ ਸਰਨਇਆ ॥੨॥

彼らは私たちを私たちの神から救い、私たちがあなたの避難所に来たことを祈ります。2

ਜਹ ਭੰਡਾਰੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਖੁਲਿਆ ਜਿਹ ਪ੍ਰਾਪਤਿ ਤਿਹ ਲਇਆ ॥

ゴヴィンドの献身の倉庫は開いており、その運命にはその達成が書かれており、彼は献身の倉庫を見つけました

ਏਕੁ ਰਤਨੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਥਿਆ ॥੩॥
グルから宝石をもらって、心も体も冷たくなった。3

ਏਕ ਬੂੰਦ ਗੁਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਦੀਨੋ ਤਾ ਅਟਲੁ ਅਮਰੁ ਨ ਮੁਆ ॥
グルは私に一滴の蜜を与えてくれました、その結果、私は不滅で精神的に不滅になり、今や時間は私に近づきません

ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰ ਗੁਰਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸਉਪੇ ਫਿਰਿ ਲੇਖਾ ਮੂਲਿ ਨ ਲਇਆ ॥੪॥੩॥੧੪॥
ワヒグルは献身の店を(グル)ナナクに引き渡し、二度と彼に彼の行為の説明を求めませんでした。4.314

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਸੇ ਜਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥
心が神の蓮の足に浸っている人々は、満足し、満足し続けます

ਗੁਣ ਅਮੋਲ ਜਿਸੁ ਰਿਦੈ ਨ ਵਸਿਆ ਤੇ ਨਰ ਤ੍ਰਿਸਨ ਤ੍ਰਿਖਾਈ ॥੧॥
心にかけがえのない資質を持っていない男性は、のどの渇きを渇望しています。1

ਹਰਿ ਆਰਾਧੇ ਅਰੋਗ ਅਨਦਾਈ ॥
神を崇拝することによって、人は健康で幸せになります

ਜਿਸ ਨੋ ਵਿਸਰੈ ਮੇਰਾ ਰਾਮ ਸਨੇਹੀ ਤਿਸੁ ਲਾਖ ਬੇਦਨ ਜਣੁ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私の最愛のラムを忘れる人は誰でも、何百万もの危機が来て彼を取り囲むことを理解してください。ここにいて下さい

Page 613

ਜਿਹ ਜਨ ਓਟ ਗਹੀ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰੀ ਸੇ ਸੁਖੀਏ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣੇ ॥
主！あなたのオート麦を取った帰依者は、あなたの避難所で楽しんでいます

ਜਿਹ ਨਰ ਬਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਤੇ ਦੁਖੀਆ ਮਹਿ ਗਨਣੇ ॥੨॥
至高の人格によって忘れられた人々は、不幸な人間の中に数えられます。2

ਜਿਹ ਗੁਰ ਮਾਨਿ ਪ੍ਰਭੂ ਲਿਵ ਲਾਈ ਤਿਹ ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਰਸੁ ਕਰਿਆ ॥
グルを崇拝し、主に平安を置いた人々は、大きな至福のジュースを経験しました

ਜਿਹ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਸਾਰਿ ਗੁਰ ਤੇ ਬੇਮੁਖਾਈ ਤੇ ਨਰਕ ਘੋਰ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ॥੩॥
神を忘れてグルに背を向けた人は、ひどい地獄に落ちます。3

ਜਿਤੁ ਕੋ ਲਾਇਆ ਤਿਤ ਹੀ ਲਾਗਾ ਤੈਸੋ ਹੀ ਵਰਤਾਰਾ ॥
神が人に感銘を与えるように、彼は彼の行動になります

ਨਾਨਕ ਸਹ ਪਕਰੀ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰਿਦੈ ਭਏ ਮਗਨ ਚਰਨਾਰਾ ॥੪॥੪॥੧੫॥
ナナクは聖徒たちに避難し、彼の心は主の足に没頭しています。4.4.15

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਰਾਜਨ ਮਹਿ ਰਾਜਾ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਨਨ ਮਹਿ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥
王が王国の行動に閉じ込められているように、傲慢な男がプライドに閉じ込められているように、

ਲੋਭਨ ਮਹਿ ਲੋਭੀ ਲੋਭਾਇਓ ਤਿਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਚੇ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
貪欲な人が貪欲に魅了されるように、賢い人は神の色に夢中になります。1

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਇਹੀ ਸੁਹਾਵੈ ॥
これは信者が好きなものです

ਪੇਖਿ ਨਿਕਟਿ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は近くを訪れることによってサットグルに仕え続け、神への賛美歌を歌うことによってのみ満足します。滞在

ਅਮਲਨ ਸਿਉ ਅਮਲੀ ਲਪਟਾਇਓ ਭੂਮਨ ਭੂਮਿ ਪਿਆਰੀ ॥
酔っ払った男は麻薬に夢中になり続け、地主は彼の土地の成長を愛しています

ਖੀਰ ਸੰਗਿ ਬਾਰਿਕੁ ਹੈ ਲੀਨਾ ਪ੍ਰਭ ਸੰਤ ਐਸੇ ਹਿਤਕਾਰੀ ॥੨॥
幼い子供がミルクに愛着を持っているように、聖徒は神をとても愛しています。2

ਬਿਦਿਆ ਮਹਿ ਬਿਦੁਅੰਸੀ ਰਚਿਆ ਨੈਨ ਦੇਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਵਹਿ ॥
学んだ人は知識の研究に従事しており、目は美しさの形を見て幸せを感じます

ਜੈਸੇ ਰਸਨਾ ਸਾਦਿ ਲੁਭਾਨੀ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹਿ ॥੩॥
舌がさまざまな味でひんやりしているように、同様に献身者は神を賛美することに夢中になっています。3

ਜੈਸੀ ਭੂਖ ਤੈਸੀ ਕਾ ਪੂਰਕੁ ਸਗਲ ਘਟਾ ਕਾ ਸੁਆਮੀ ॥
彼は人間の飢えと欲望がそうであるように、すべての心の主人であり、それで彼は彼の欲望を満たそうとしています

ਨਾਨਕ ਪਿਆਸ ਲਗੀ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਆ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੪॥੫॥੧੬॥
ナナクは神に会いたいという強い願望を持っていました、そして彼は内なる主を見つけました。4.5.16

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਹਮ ਮੈਲੇ ਤੁਮ ਊਜਲ ਕਰਤੇ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਤੂ ਦਾਤਾ ॥
おやまあ！私たちは罪の汚れで汚れており、あなたは私たちを聖別します。私たちは無実であり、あなたは私たちの与える人です

ਹਮ ਮੂਰਖ ਤੁਮ ਚਤੁਰ ਸਿਆਣੇ ਤੂ ਸਰਬ ਕਲਾ ਕਾ ਗਿਆਤਾ ॥੧॥
私たちは愚か者ですが、あなたは賢いです。あなたはすべての芸術の知識者です。1

ਮਾਧੋ ਹਮ ਐਸੇ ਤੂ ਐਸਾ ॥
おやまあ！私たち生き物はとても卑しいです、そしてあなたはそのようなものです

ਹਮ ਪਾਪੀ ਤੁਮ ਪਾਪ ਖੰਡਨ ਨੀਕੋ ਠਾਕੁਰ ਦੇਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは大きな罪人であり、あなたは罪の破壊者です。ねえタクールジ!あなたの居住地は美しいです。滞在

ਤੁਮ ਸਭ ਸਾਜੇ ਸਾਜਿ ਨਿਵਾਜੇ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਦੇ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
おやまあ！あなたは魂、体、魂を与えることによってすべてを創造する人です

ਨਿਰਗੁਨੀਆਰੇ ਗੁਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ਤੁਮ ਦਾਨੁ ਦੇਹੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥੨॥
おやまあ！私たちには資質がなく、私たちの中に資質は存在しません。ですから、私たちに美徳の贈り物を与えてください。2

ਤੁਮ ਕਰਹੁ ਭਲਾ ਹਮ ਭਲੋ ਨ ਜਾਨਹ ਤੁਮ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
おやまあ！あなたは私たちに生き物に善を行いますが、私たちささいな生き物はあなたの善を理解していません。あなたはいつも私たちに親切です

ਤੁਮ ਸੁਖਦਾਈ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤੇ ਤੁਮ ਰਾਖਹੁ ਅਪੁਨੇ ਬਾਲਾ ॥੩॥
至高の存在よ!あなたは私たちのために幸福と繁栄の提供者なので、あなたはあなたの子供たちを守らなければなりません。3

ਤੁਮ ਨਿਧਾਨ ਅਟਲ ਸੁਲਿਤਾਨ ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਜਾਚੈ ॥
おやまあ！あなたは美徳の宝庫であり、揺るぎないスルタンであり、すべての生き物はあなたの前にあなたに懇願します

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਮ ਇਹੈ ਹਵਾਲਾ ਰਾਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਛੈ ॥੪॥੬॥੧੭॥

ナナクはこう言います。これは私たち動物の場合です。ですから、私たちにとても親切にすることによって、私たちを聖人の道に導いてください。4.6.17

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ॥

ソルティマハラ5ガール2

ਮਾਤ ਗਰਭ ਮਹਿ ਆਪਨ ਸਿਮਰਨੁ ਦੇ ਤਹ ਤੁਮ ਰਾਖਨਹਾਰੇ ॥

あなたが母親の子宮にあなたのシムランを与えることによって私を守ったように

ਪਾਵਕ ਸਾਗਰ ਅਥਾਹ ਲਹਰਿ ਮਹਿ ਤਾਰਹੁ ਤਾਰਨਹਾਰੇ ॥੧॥

同様に、救い主よ、主よ!この世界の火の海の計り知れない波と私を渡ってください。1

ਮਾਧੌ ਤੂ ਠਾਕੁਰੁ ਸਿਰਿ ਮੋਰਾ ॥

なんてこった!あなたは私の頭の上の私のタクールであり、

ਈਹਾ ਊਹਾ ਤੁਹਾਰੋ ਧੋਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは世界での私の避難所です。滞在

ਕੀਤੇ ਕਉ ਮੇਰੈ ਸੰਮਾਨੈ ਕਰਣਹਾਰੁ ਤ੍ਰਿਣੁ ਜਾਨੈ ॥

軽蔑する人は、神によって創造されたものを山と見なしますが、創造主は単なる山であると見なします

ਤੂ ਦਾਤਾ ਮਾਗਨ ਕਉ ਸਗਲੀ ਦਾਨੁ ਦੇਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਨੈ ॥੨॥

おやまあ！あなたは与える人であり、すべてがあなたのドアで物乞いです。しかし、あなたはあなたの意志に従って与えます。2

ਖਿਨ ਮਹਿ ਅਵਰੁ ਖਿਨੈ ਮਹਿ ਅਵਰਾ ਅਚਰਜ ਚਲਤ ਤੁਮਾਰੇ ॥

おやまあ！あなたの祝福、なぜならあなたは一瞬で何かであり、瞬間にあなたは何か他のものだからです

ਰੂੜੋ ਗੂੜੋ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰੋ ਊਚੌ ਅਗਮ ਅਪਾਰੇ ॥੩॥

あなたは美しく、神秘的で、深遠で、至高で、近づきがたい、計り知れない
。3

ਸਾਧਸੰਗਿ ਜਉ ਤੁਮਹਿ ਮਿਲਾਇਓ ਤਉ ਸੁਨੀ ਤੁਮਾਰੀ ਬਾਣੀ ॥
あなたが私を聖徒の聖なる集会に紹介したときだけ、私はあなたの声を聞きました

ਅਨਦੁ ਭਇਆ ਪੇਖਤ ਹੀ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਤਾਪ ਪੁਰਖ ਨਿਰਬਾਣੀ ॥੪॥੭॥੧੮॥
無私の神の栄光を見て、ナナクは彼の心の中で幸せでした。4.7.18

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਰੇਨੁ ਪਿਆਰੇ ਹਮ ਸੰਤਨ ਕੀ ਸਰਣਾ ॥
なんてこった!私たちは聖徒の足であり、彼らの避難所に住んでいます

ਸੰਤ ਹਮਾਰੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ਸੰਤ ਹਮਾਰਾ ਗਹਣਾ ॥੧॥
聖徒は私たちの強力なサポートであり、私たちの美しい装飾品です。1

ਹਮ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਣਿ ਆਈ ॥
私たちは聖人で構成されています

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਈ ॥
私は前の誕生の行為に従って運命に書かれたものを受け取りました

ਇਹੁ ਮਨੁ ਤੇਰਾ ਭਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
たちよ!私のこの心はあなたのものです。ここにいて下さい

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਮੇਰੀ ਲੇਵਾ ਦੇਵੀ ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥
私は聖人との取引と彼らとの取引を持っています

ਸੰਤਨ ਸਿਉ ਹਮ ਲਾਹਾ ਖਾਟਿਆ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥੨॥
聖徒の会社では、私たちは利益を得ました。ハリへの献身の店は私たちの心で満たされています。2

ਸੰਤਨ ਮੋ ਕਉ ਪੂੰਜੀ ਸਉਪੀ ਤਉ ਉਤਰਿਆ ਮਨ ਕਾ ਧੋਖਾ ॥
聖徒たちが私にハリ· ナームの首都を手渡したとき、私の心はだまされました

ਧਰਮ ਰਾਇ ਅਬ ਕਹਾ ਕਰੈਗੋ ਜਉ ਫਾਟਿਓ ਸਗਲੋ ਲੇਖਾ ॥੩॥
ヤムラジは今何ができますか?神が私の行いの説明を引き裂かれたからです。3

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਭਏ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਰਸਾਦੇ ॥
私は聖徒のささげ物にとても満足し、幸福を得ました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਰੰਗਿ ਰਤੇ ਬਿਸਮਾਦੇ ॥੪॥੮॥੧੯॥
ナナクは、私の心は神と関わっており、神の素晴らしい愛の色に浸っていると言います。4.8.16

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
ソiルティマハラ5

ਜੇਤੀ ਸਮਗ੍ਰੀ ਦੇਖਹੁ ਰੇ ਨਰ ਤੇਤੀ ਹੀ ਛਡਿ ਜਾਨੀ ॥
ああ人間!ここに表示されているすべての資料を残す必要があります

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸੰਗਿ ਕਰਿ ਬਿਉਹਾਰਾ ਪਾਵਹਿ ਪਦੁ ਨਿਰਬਾਨੀ ॥੧॥
したがって、ラーマの名前でビジネスをしなさい、そうして初めてあなたは解放の地位を得るでしょう。1

ਪਿਆਰੇ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
なんてこった!あなたは私の幸せの提供者です

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਦੀਆ ਉਪਦੇਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸੰਗਿ ਪਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
プルナ· グルが私に説教して以来、私はあなたに夢中になりました。ここにいて下さい

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਮੋਹ ਅਭਿਮਾਨਾ ਤਾ ਮਹਿ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਪਾਈਐ ॥
幸福は、欲望、怒り、貪欲、執着、プライドに夢中になることによって達成されません

ਹੋਹੁ ਰੇਨ ਤੂ ਸਗਲ ਕੀ ਮੇਰੇ ਮਨ ਤਉ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੨॥
なんてこった!あなたがすべてのほこりになるなら、その時だけあなたは幸せと幸せを得るでしょう。2

ਘਾਲ ਨ ਭਾਨੈ ਅੰਤਰ ਬਿਧਿ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕੀ ਕਰਿ ਮਨ ਸੇਵਾ ॥
なんてこった!すべての違いを知っていて、あなたのサービスを失敗させない彼を賛美してください

ਕਰਿ ਪੂਜਾ ਹੋਮਿ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥੩॥
そのグルデーヴを崇拝し、不滅の彼にあなたの心を捧げてください。3

ਗੋਬਿਦ ਦਾਮੋਦਰ ਦਇਆਲ ਮਾਧਵੇ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਨਿਰੰਕਾਰਾ ॥
ナナクは言う、「おお、ゴヴィンドよ、おお、ダモダールよ、おお、ディーンダヤルよ、おお、マダヴァよ、おお、ニランカル· パラブラフマーよ

ਨਾਮੁ ਵਰਤਣਿ ਨਾਮੋ ਵਾਲੇਵਾ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੪॥੯॥੨੦॥
あなたの名前は私の日常の使用であり、あなたの名前は私の持ち物であり、あなたの名前は私の魂の基礎です。4.6.20

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਮਿਰਤਕ ਕਉ ਪਾਇਓ ਤਨਿ ਸਾਸਾ ਬਿਛੁਰਤ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
サットグルは故人の体に命(ハリナーム)を入れ、神から離れた生き物を彼と結びつけました

ਪਸੂ ਪਰੇਤ ਮੁਗਧ ਭਏ ਸ੍ਰੋਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਮੁਖਿ ਗਾਇਆ ॥੧॥
動物、幽霊、愚かな人間もハリナームの聞き手になり、口でハリの名前を称賛しました。1

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਦੇਖੁ ਵਡਾਈ ॥
完璧なグルの賛美を見てください、

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
評価できません。ここにいて下さい

ਦੂਖ ਸੋਗ ਕਾ ਢਾਹਿਓ ਡੇਰਾ ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਬਿਸਰਾਮਾ ॥
彼は悲しみと悲しみの陣営を破壊し、生き物に喜びと慰めを与えました

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਮਿਲੇ ਅਚਿੰਤਾ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੨॥
それは簡単にその望ましい結果を達成し、そのすべての作業は完了します。2

ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਿਟਿ ਗਏ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
彼はこの世でも幸福になり、来世では顔が明るくなり、誕生と死のサイクルが消えました

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਿਆ ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥੩॥
サットグルの心が好きな人は恐れを知らなくなり、主の御名が心に定着しました。3

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਦੂਖੁ ਦਰਦੁ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥
起きながら神の賛美を歌う人は、彼の悲しみと疑いが彼から消えます

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਾ ਕੇ ਪੂਰ ਕਰੰਮਾ ਜਾ ਕਾ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥੪॥੧੦॥੨੧॥
ナナクは、心がグルの足元に落ちた人は、彼のすべての仕事は完了すると言います。4.10.21

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਰਤਨੁ ਛਾਡਿ ਕਉਡੀ ਸੰਗਿ ਲਾਗੋ ਜਾ ਤੇ ਕਛੂ ਨ ਪਾਈਐ ॥
生き物は貴重な宝石の石に夢中になり、宝石の夢中になり、それを通して何も達成されません

ਪੂਰਨ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸੁਰ ਮੇਰੇ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈਐ ॥੧॥
なんてこった!人はいつも至高の神について瞑想するべきです。1

ਸਿਮਰਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨੀ ॥
ちょっと生き物!ハリの名前を唱えます

ਬਿਨਸੈ ਕਾਚੀ ਦੇਹ ਅਗਿਆਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ちょっと生き物!あなたの壊れやすい体はいつか破壊されます。ここにいて下さい

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਰੁ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਤਾ ਕੀ ਕਛੁ ਨ ਵਡਾਈ ॥
ムリガトリシュナと夢のマノラータに偉大さを与えることはできません

ਰਾਮ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਸਿ ਸੰਗਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਈ ॥੨॥
ラーマの賛美歌がなければ、生き物には何も働かないので、最終的には何も彼と一緒に行きません。2

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬਿਹਾਇ ਅਵਰਦਾ ਜੀਅ ਕੋ ਕਾਮੁ ਨ ਕੀਨਾ ॥
人間の一生は傲慢に費やされ、彼は彼の魂のために何も達成しません

ਧਾਵਤ ਧਾਵਤ ਨਹ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸਿਆ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਨਹੀ ਚੀਨਾ ॥੩॥
彼は一生富を求めて走り回ることに満足しておらず、ラーマの名前を知りません。3

ਸਾਦ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੈ ਰਸ ਮਾਤੋ ਅਸੰਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੇ ॥
彼はマヤに夢中になり、障害の味と対象の障害のジュースに没頭し、膣内をさまよい、無数の悪行を犯します

ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਹਿ ਬਿਨੰਤੀ ਕਾਟਹੁ ਅਵਗੁਣ ਮੇਰੇ ॥੪॥੧੧॥੨੨॥
主の前でのナナクの祈りはこれです:主よ!私の悪徳を破壊してください。4.11.22

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥
完全に破壊できない神を賛美し、その結果、欲望と怒りの毒が燃やされます

ਮਹਾ ਬਿਖਮੁ ਅਗਨਿ ਕੋ ਸਾਗਰੁ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥
この創造は激しい火の海であり、救いは聖人の仲間によってのみ達成されます。1

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਮੇਟਿਓ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥
完璧なグルは幻想の闇を破壊しました

ਭਜੁ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਨੇਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主はいつも近くにおられるので、愛のこもった献身をもって主を礼拝してください。ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨ ਰਸੁ ਪੀਆ ਮਨ ਤਨ ਰਹੇ ਅਘਾਈ ॥
ハリナムバンダールのナマムリットを飲むことで、心と体は満足したままです

ਜਤ ਕਤ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਪਰਮੇਸਰੁ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
神はどこでも完全になっています。彼はどこにも行かないし、どこからも来ない。2

ਜਪ ਤਪ ਸੰਜਮ ਗਿਆਨ ਤਤ ਬੇਤਾ ਜਿਸੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥
神の住まいを心に持っている人は、崇拝、苦行、抑制の知識を持っており、哲学者です

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਿਨਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਤਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲਾ ॥੩॥
グルの前で名前と宝石を獲得した人、彼の精神的な実践は成功しています。3

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟੇ ਦੁਖ ਸਗਲੇ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਾ ॥
彼の争いと痛みはすべて破壊され、彼の死刑判決も打ち切られました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਬਿਗਾਸਾ ॥੪॥੧੨॥੨੩॥
おおナク!主は彼に恵みを授けられたので、彼の心と体は発達しました。4.12.23

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਕਰਣ ਕਰਾਵਣਹਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਦਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭੁ ਸੁਆਮੀ ॥
世界の主、至高のブラフマンは、すべての実行者であり、すべての提供者です

ਸਗਲੇ ਜੀਅ ਕੀਏ ਦਇਆਲਾ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੧॥
すべての生き物を創造された慈悲深い神は非常に遍在しています。1

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਹੋਆ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥
私のグルはあなたのヘルパーでした、

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰਸ ਅਚਰਜ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
その結果、私は簡単な幸福、喜び、幸福、幸福を達成し、私の驚くべき人気が高まりました。ここにいて下さい

ਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਏ ਭੈ ਨਾਸੇ ਸਾਚੀ ਦਰਗਹ ਮਾਨੇ ॥
グルの避難所に来ることによって、私の恐れはすべて打ち砕かれ、私は真実の法廷で名誉を与えられたのです

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਆਰਾਧਿ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਆਏ ਅਪੁਨੈ ਥਾਨੇ ॥੨॥
私はハリの名を賛美し、崇拝しながら元の住居に来ました。2

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੈ ਸਭ ਉਸਤਤਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਿਆਰੀ ॥
今、誰もが私を賞賛し、賞賛し、私はサドゥーの会社はとても甘いと思います

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਿ ਜਾਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੩॥
私はいつも私の恥を完全に救ってくれた私の主を犠牲にします。3

ਗੋਸਟਿ ਗਿਆਨੁ ਨਾਮੁ ਸੁਣਿ ਉਧਰੇ ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਇਆ ॥

神の幻を受けた者は誰でも、知識と名前を聞くことによって救われました

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਅਨਦ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੧੩॥੨੪॥

おおナク!私の主は私に親切にされたので、私は喜んで私の本当の家に来ました。4.13.24

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ソルティマハラ5

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਣਿ ਸਗਲ ਭੈ ਲਾਥੇ ਦੁਖ ਬਿਨਸੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

主の避け所に来ることによって、すべての恐れは消え、悲しみと危機は終わり、幸福が達成されました

ਦਇਆਲੁ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

プルナ· サットグルについて瞑想することによって、パラブラフマ· スワミは親切になりました。1

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸਾਹਿਬੁ ਦਾਤਾ ॥

オーマイロード!あなたは私の主人であり贈り主です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

慈悲深い主よ!私があなたの色に夢中になり、あなたを賛美するように、私を憐れんでください。ここにいて下さい

ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥

サットグルは私の心の中の名前の宝を強化し、私の心配はすべて破壊されました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਲੀਨਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥੨॥
彼の恵みによって彼は私を彼自身のものにし、不滅の主は私の心に住んでいました。2

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜੋ ਸਤਿਗੁਰਿ ਅਪੁਨੈ ਰਾਖੇ ॥
サットグル自身によって保護されている人は、いかなる危機にも直面しません

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਸੇ ਰਿਦ ਅੰਤਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੇ ॥੩॥
彼の心の中で、神の美しい足は蓮で満たされ、彼はハリラサの蜜を味わい続けています。3

ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸੇਵਕ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਮਨ ਕੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
敬虔な僕としてのあなたの心の願いを満たしてくださった主に仕えてください

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤਾ ਕੈ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੪॥੧੪॥੨੫॥
ダス· ナナクは、彼の評判全体を救った主に自分自身を犠牲にします。4.14.25

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਮਗਨੁ ਅੰਧਿਆਰੈ ਦੇਵਨਹਾਰੁ ਨ ਜਾਨੈ ॥
幻想の暗闇に浸って、人間はすべてを与える与える者を知りません

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਸਾਜਿ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਬਲੁ ਅਪੁਨੋ ਕਰਿ ਮਾਨੈ ॥੧॥
彼は魂と体を創造し創造した方を知りません、そして彼の中の力はそれを彼自身のものと見なします。1

ਮਨ ਮੂੜੇ ਦੇਖਿ ਰਹਿਓ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ॥
これは心です!主はあなたの行いを見守っておられます

ਜੋ ਕਿਛੁ ਕਰਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਣੈ ਰਹੈ ਨ ਕਛੂਐ ਛਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はあなたがすることすべてを知っており、彼から何も隠すことはできません。ここにいて下さい

ਜਿਹਵਾ ਸੁਆਦ ਲੋਭ ਮਦਿ ਮਾਤੋ ਉਪਜੇ ਅਨਿਕ ਬਿਕਾਰਾ ॥
舌の味と貪欲に酔っている人には多くの罪や障害が生じます

ਬਹੁਤੁ ਜੋਨਿ ਭਰਮਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਹਉਮੈ ਬੰਧਨ ਕੇ ਭਾਰਾ ॥੨॥
彼は多くの苦しみを味わい、エゴの束縛の重荷の下で多くの膣をさまよっています。2

ਦੇਇ ਕਿਵਾੜ ਅਨਿਕ ਪੜਦੇ ਮਹਿ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸੰਗਿ ਫਾਕੈ ॥
ドアを閉め、多くの体位で、男性は外国人女性と楽しんでいます

ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤੁ ਜਬ ਲੇਖਾ ਮਾਗਹਿ ਤਬ ਕਉਣੁ ਪੜਦਾ ਤੇਰਾ ਢਾਕੈ ॥੩॥
しかし、チトラグプタがあなたにあなたの行為の説明を求めたとき、誰があなたの悪行を隠蔽しますか?3

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤੁਮ ਬਿਨੁ ਓਟ ਨ ਕਾਈ ॥
おやまあ！それは遍在しています!これは痛い!私はあなた以外にサポートはありません

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥੧੫॥੨੬॥
主！ナナクはあなたの中に避難したので、彼を世界の海から連れ出してください。4.U15。26

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਹੋਆ ਸਹਾਈ ਕਥਾ ਕੀਰਤਨੁ ਸੁਖਦਾਈ ॥
パラブラフマプラブは私のヘルパーになり、彼の話とキルタンは落ち着いています

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ਜਪਿ ਅਨਦੁ ਕਰਹੁ ਨਿਤ ਪ੍ਰਾਣੀ ॥੧॥

ちょっと生き物!パーフェクトグルの声を唱えて楽しんでください。1

ਹਰਿ ਸਾਚਾ ਸਿਮਰਹੁ ਭਾਈ ॥

ねえお兄ちゃん!真の神を崇拝しなさい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਬਿਸਰਿ ਨ ਕਬਹੂ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

調和の中には常に幸福があり、神は決して忘れられません。滞在

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਪਰਮੇਸਰੁ ਤੇਰਾ ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਸੋ ਜੀਵੈ ॥

おやまあ！あなたの名前はアムリットです、あなたの名前をしている人は誰でも-シムランは生き続けています

ਜਿਸ ਨੋ ਕਰਮਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਵੈ ਸੋ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਥੀਵੈ ॥੨॥

神のカルマが行われた人は、その人が純粋になります。2

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥

私の心は、障害を破壊し、すべての悲しみを破壊するグルの足元にあります

ਗੁਣ ਗਾਵਤ ਅਚੁਤ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥੩॥

私は昼も夜も緑色で目を覚まし、不滅の主を賛美しています。3

ਮਨ ਇਛੇ ਸੇਈ ਫਲ ਪਾਏ ਹਰਿ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਹੇਲੀ ॥

スフカリ· ハリの話を聞くことで、私は望ましい結果を得ました

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਮਧਿ ਨਾਨਕ ਕਉ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਬੇਲੀ ॥੪॥੧੬॥੨੭॥

彼は初め、中世、そして終わりまでナナクの仲間であり続けました。4.16.27

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਪੰਚਪਦਾ ॥

ソルティ マハラ 5 パンチパダ

ਬਿਨਸੈ ਮੋਹੁ ਮੇਰਾ ਅਰੁ ਤੇਰਾ ਬਿਨਸੈ ਅਪਨੀ ਧਾਰੀ ॥੧॥

私の執着とあなたの感情とエゴが破壊されますように。1

ਸੰਤਹੁ ਇਹਾ ਬਤਾਵਹੁ ਕਾਰੀ ॥
おやまあ！そのようなトリックを教えてください、

ਜਿਤੁ ਹਉਮੈ ਗਰਬੁ ਨਿਵਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の自尊心とプライドが破壊されるように。1.ここにいて下さい

ਸਰਬ ਭੂਤ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ਹੋਵਾਂ ਸਗਲ ਰੇਨਾਰੀ ॥੨॥
私は全世界の人々をパラブラフマの形と見なし、私はすべての足です。2

ਪੇਖਿਓ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਅਪੁਨੈ ਸੰਗੇ ਚੂਕੈ ਭੀਤਿ ਭ੍ਰਮਾਰੀ ॥੩॥
私はいつも私と一緒に崇拝されている神を見てきました、そしてそれは私のジレンマの壁を破壊しました。3

ਅਉਖਧੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮਲ ਜਲੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਈਐ ਗੁਰੂ ਦੁਆਰੀ ॥੪॥
神の名、薬、純粋な蜜水は、グルを通してのみ得られます。4

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੀ ॥੫॥੧੭॥੨੮॥
おおナク!運命が書かれている人は、グルに会うことによって彼の病気を破壊しました。5.17.28

Page 617

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
ソルティ マハラ 5 ガル 2 デュパード

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਗਲ ਬਨਸਪਤਿ ਮਹਿ ਬੈਸੰਤਰੁ ਸਗਲ ਦੂਧ ਮਹਿ ਘੀਆ ॥
火がすべての植生に存在し、ギーが全乳に存在するように、

ਊਚ ਨੀਚ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਣੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਮਾਧਉ ਜੀਆ ॥੧॥
同じように、神の光は、高低、善と悪のすべての生き物に含まれています。1

ਸੰਤਹੁ ਘਟਿ ਘਟਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਹਿਓ ॥
おやまあ！神は世界のすべてを吸収しています

ਪੂਰਨ ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬ ਮਹਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਰਮਈਆ ਆਹਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は水と地球に遍在しています。1.ここにいて下さい

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕੁ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਓ ॥
ナーナクは美徳の貯蔵庫である神を賛美し、サットグルは彼の幻想を取り除きました

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇਓ ॥੨॥੧॥੨੯॥
遍在する神はすべての中に存在しますが、神は常にすべての存在から切り離されています。2.1.29

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਹੋਇ ਅਨੰਦਾ ਬਿਨਸੈ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਦੁਖੀ ॥
主について瞑想することによって、人は幸福を得て、誕生と死への恐れが取り除かれます

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਵਹਿ ਬਹੁਰਿ ਨ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖੀ ॥੧॥
ダルマ、アルタ、カーマ、モクシャ、ナヴァニディの4つの良いことがありますが、やはり喉の渇きに飢えていません。1

ਜਾ ਕੋ ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਤੂ ਸੁਖੀ ॥
誰の名前を唱えて喜んでいるのか

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਧਿਆਵਹੁ ਠਾਕੁਰ ਕਉ ਮਨ ਤਨ ਜੀਅਰੇ ਮੁਖੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！あなたの心、体、口、あなたの呼吸と呼吸でタクールジを瞑想してください。1.滞在

ਸਾਂਤਿ ਪਾਵਹਿ ਹੋਵਹਿ ਮਨ ਸੀਤਲ ਅਗਨਿ ਨ ਅੰਤਰਿ ਧੁਖੀ ॥
瞑想することによって、あなたは平和を見つけ、あなたの心は冷たくなり、渇きの火はあなたの内なる心に火をつけません

ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭੂ ਦਿਖਾਇਆ ਜਲਿ ਥਲਿ ਤ੍ਰਿਭਵਣਿ ਰੁਖੀ ॥੨॥੨॥੩੦॥
グルはナナクに海、地球、木々、そして3つの世界で神を見させました。
2.2.30

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਲੋਭ ਝੂਠ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਤੇ ਆਪਿ ਛਡਾਵਹੁ ॥
おやまあ！仕事、怒り、貪欲、嘘、誹謗中傷などから私を解放してください

ਇਹ ਭੀਤਰ ਤੇ ਇਨ ਕਉ ਡਾਰਹੁ ਆਪਨ ਨਿਕਟਿ ਬੁਲਾਵਹੁ ॥੧॥
あなたの心の中からこれらの悪を取り除き、私をあなたの近くに招待してください。1

ਅਪੁਨੀ ਬਿਧਿ ਆਪਿ ਜਨਾਵਹੁ ॥
あなた自身の法律を私に理解させてください

ਹਰਿ ਜਨ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、帰依者よ!ハリの縁起の良い歌を歌う。1.滞在

ਬਿਸਰੁ ਨਾਹੀ ਕਬਹੂ ਹੀਏ ਤੇ ਇਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਮਹਿ ਪਾਵਹੁ ॥
おやまあ！私が私の心からあなたを決して忘れないように、この方法を私の心に入れてください

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਤਹਿ ਨ ਧਾਵਹੁ ॥੨॥੩॥੩੧॥
おおナク!私は幸運にもフルグルに会ったので、もう走り回ることはありません。2.3.31

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਣਿ ਸਭੁ ਕਛੁ ਪਾਈਐ ਬਿਰਥੀ ਘਾਲ ਨ ਜਾਈ ॥
これを行うことによって、すべてが達成され、人間の霊的実践は無駄になりません

ਤਿਸੁ ਪ੍ਰਭ ਤਿਆਗਿ ਅਵਰ ਕਤ ਰਾਚਹੁ ਜੋ ਸਭ ਮਹਿ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੧॥
なぜあなたはすべてに夢中になっている主以外の誰かに没頭しているのですか?1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਸੰਤ ਗੋਪਾਲਾ ॥
おお、ゴパルの聖徒たちよ!ハリを崇拝し、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹੁ ਪੂਰਨ ਹੋਵੈ ਘਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットサンギで一緒にハリナームを唱えれば、あなたのスピリチュアルな実践が実現します。1.ここにいて下さい

ਸਾਰਿ ਸਮਾਲੈ ਨਿਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਪ੍ਰੇਮ ਸਹਿਤ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
神は常に御自分のしもべを気遣い、育て、愛情を込めて抱きしめておられること

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਤੁਮਰੇ ਬਿਸਰਤ ਜਗਤ ਜੀਵਨੁ ਕੈਸੇ ਪਾਵੈ ॥੨॥੪॥੩੨॥
ナナクはこう言います。この世界はあなたを忘れてどうやって命を得ることができるのでしょうか?2.4.32

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਅਬਿਨਾਸੀ ਜੀਅਨ ਕੋ ਦਾਤਾ ਸਿਮਰਤ ਸਭ ਮਲੁ ਖੋਈ ॥
不滅の神はすべての生き物の提供者であり、彼のシムランを行うことによって、障害のすべての汚れが取り除かれました

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਭਗਤਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਬਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਕੋਈ ॥੧॥
その資質の貯蔵庫は彼の信者の首都ですが、誰もそれを獲得しません。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥
なんてこった!そのゴパルグルの主を唱えなさい

ਜਾ ਕੀ ਸਰਣਿ ਪਇਆਂ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ਬਾਹੁੜਿ ਦੂਖੁ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
幸福が得られ、二度と悲しみがない避難することによって。1.ここにいて下さい

ਵਡਭਾਗੀ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਤਿਨ ਭੇਟਤ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਈ ॥
幸運にも、聖人の協会が得られ、彼らと会うことによって、悪は破壊されます

Page 618

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ਬਾਛੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਈ ॥੨॥੫॥੩੩॥
ダス・ナナクは、ハリの名前を心に刻んだ人々の足元を切望しています。
2.5.33

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਦੂਖ ਨਿਵਾਰੈ ਸੂਕਾ ਮਨੁ ਸਾਧਾਰੈ ॥
グルは誕生と出産の悲しみと苦しみを破壊し、色あせた心を緑色にします

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਨਿਹਾਲਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥੧॥
グルを見ることで、人は幸せになり、ハリの名前について瞑想します。1

ਮੇਰਾ ਬੈਦੁ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ॥
ゴヴィンド・グルは私の主治医です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਉਖਧੁ ਮੁਖਿ ਦੇਵੈ ਕਾਟੈ ਜਮ ਕੀ ਫੰਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はハリという薬を私の口に入れ、死刑を減刑します。1.ここにいて下さい

ਸਮਰਥ ਪੁਰਖ ਪੂਰਨ ਬਿਧਾਤੇ ਆਪੇ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
全能の男性クリエイターはクリエイター自身です

ਅਪੁਨਾ ਦਾਸੁ ਹਰਿ ਆਪਿ ਉਬਾਰਿਆ ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਅਧਾਰਾ ॥੨॥੬॥੩੪॥
おおナク!神ご自身がしもべを救われ、その名前は彼の人生の基礎です。
2.6.34

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਅੰਤਰ ਕੀ ਗਤਿ ਤੁਮ ਹੀ ਜਾਨੀ ਤੁਝ ਹੀ ਪਾਹਿ ਨਿਬੇਰੋ ॥
おやまあ！あなたは私の良心のスピードを知っており、あなたは最終決定を下しています

ਬਖਸਿ ਲੈਹੁ ਸਾਹਿਬ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਲਾਖ ਖਤੇ ਕਰਿ ਫੇਰੋ ॥੧॥
主よ!許してください;たとえ私が何百万もの過ちや犯罪を犯したとしても。1

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਨੇਰੋ ॥
オーマイロード!あなたは私の近くに住んでいる私の主人です

ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਰਣ ਮੋਹਿ ਚੇਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえハリ!あなたの足元にいるあなたのこの弟子に避難所を与えてください。1.ここにいて下さい

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਊਚੋ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰੋ ॥
私の主は、無限で、無限で、最高で、美徳の深い海です

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਕੀਨੋ ਅਪੁਨੋ ਦਾਸਰੋ ਤਉ ਨਾਨਕ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰੋ ॥੨॥੭॥੩੫॥
主が絆をぶら下げてナナクを奴隷にされたのに、なぜ彼は今誰かの支援が必要なのですか?2.7.35

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਗੁਰੂ ਗੋਵਿੰਦਾ ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪਾਏ ॥
ゴービンド· グルが私に親切だったとき、私はすべての喜びを得ました

ਅਸਥਿਰ ਭਏ ਲਾਗਿ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਗੋਵਿੰਦ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਏ ॥੧॥
私は神の美しい足に従うことによって安定し、ゴヴィンドの美徳を歌いました。1

ਭਲੋ ਸਮੂਰਤੁ ਪੂਰਾ ॥
そのムフラトは完全で縁起の良いものです、

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਨਾਮੁ ਜਪਿ ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私が神の名を唱えるとき、私は霊的な平和、忍耐、そして喜びを達成しました、そして私の中に無限の音があります。1.滞在

ਮਿਲੇ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰੀਤਮ ਅਪੁਨੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਸੁਖਦਾਈ ॥
私の最愛のマスターに会うことは私の心と家を楽しいものにしました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਨਾਨਕ ਜਨ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥੨॥੮॥੩੬॥
ダス・ナナクはハリ・ナームの宝物を受け取り、彼の願いはすべて叶いました。2.8.36

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਬਸੇ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਸੁਭ ਲਖਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
グルの足は私の心に刻まれており、主は縁起の良い特徴(資質)を創造されました

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰ ਨਾਮ ਨਿਧਾਨ ਮਨਿ ਚੀਨੇ ॥੧॥
完全な神が私に親切にされたとき、私は心の中で名前の倉を認識しました。1

ਮੇਰੋ ਗੁਰੁ ਰਖਵਾਰੋ ਮੀਤ ॥
グルは私の保護者であり友人です

ਦੂਣ ਚਊਣੀ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ਸੋਭਾ ਨੀਤਾ ਨੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は常に私を2回賞賛し、飾っています。1.ここにいて下さい

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲ ਉਧਾਰੇ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖਣਹਾਰੇ ॥
主は目に見えるすべての生き物を救われました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਅਚਰਜ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੇ ॥੨॥੯॥੩੭॥
完璧なグルの栄光は非常に素晴らしく、ナナクは常に彼に犠牲にされています。2.9.37

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੰਚਨਿ ਕਰਉ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲ ਥਾਤੀ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
名前の遺産は無限で莫大であるため、ニルマルハリナームの形で富を蓄積します

ਬਿਲਛਿ ਬਿਨੋਦ ਆਨੰਦ ਸੁਖ ਮਾਣਹੁ ਖਾਇ ਜੀਵਹੁ ਸਿਖ ਪਰਵਾਰ ॥੧॥
おお、グルのシーク教徒と私の家族よ!名前と食べ物を消費して生き、並外れたユーモアと喜びをお楽しみください。1

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਧਾਰ ॥
ハリの美しい足と蓮は私たちの生命線です

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਪਾਇਓ ਸਚ ਬੋਹਿਥੁ ਚੜਿ ਲੰਘਉ ਬਿਖੁ ਸੰਸਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の恵みによって、私は真理の船を受け取り、その上で毒の世界の海を渡ります。1.ここにいて下さい

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਪੂਰਨ ਅਬਿਨਾਸੀ ਆਪਹਿ ਕੀਨੀ ਸਾਰ ॥
完全に不滅の主は私に親切で、私自身を世話してくださいました

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਨਾਨਕ ਬਿਗਸਾਨੋ ਨਾਨਕ ਨਾਹੀ ਸੁਮਾਰ ॥੨॥੧੦॥੩੮॥
ナナクは彼に会えてうれしいです。おおナク!神の特質についての言及はなく、それらは無数にあります。2.10.38

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਨੀ ਕਲ ਧਾਰੀ ਸਭ ਘਟ ਉਪਜੀ ਦਇਆ ॥
パーフェクトグルは、すべての生き物の心に慈悲が生じたような芸術(力)を明らかにしました

ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਵਡਾਈ ਕੀਨੀ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਭਇਆ ॥੧॥
神は私をご自分自身で祝福し、至る所に幸福があります。1

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
絶対的なサットグルはいつも私と一緒にいます

Page 619

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਜਪਿ ਸਦਾ ਨਿਹਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私はいつも私の至高主を唱えることによって幸せです。ここにいて下さい

ਅੰਤਰਿ ਬਾਹਰਿ ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਸੋਈ ॥
内外を問わず、私が国や世界のどこを見ても、神はそこにいます

ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪਾਇਓ ਵਡਭਾਗੀ ਤਿਸੁ ਜੇਵਡੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੨॥੧੧॥੩੯॥
おおナク!幸いなことに、私は彼よりも偉大な人は誰もいないほどの教祖を見つけました。2.11.36

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੂਖ ਮੰਗਲ ਕਲਿਆਣ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਚਰਣ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
主の美しい足を見ることによって、幸福、幸福、幸福、そして自発的な音が達成されました

ਰਾਖਨਹਾਰੈ ਰਾਖਿਓ ਬਾਰਿਕੁ ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ॥੧॥
守護神は子供ハリゴヴィンドを保護し、サットグルは彼の熱を引退させました。1

ਉਬਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਰਣਾਈ ॥
私はあのサットグルの避難所で生き残った、

ਜਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
そのサービスは決して無駄ではありません。滞在

ਘਰ ਮਹਿ ਸੂਖ ਬਾਹਰਿ ਫੁਨਿ ਸੂਖਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
私たちの主が親切になったとき、家には幸せがあり、外には幸せがありました

ਨਾਨਕ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਊ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥੨॥੧੨॥੪੦॥
おおナク!私の主が私に親切にされたので、今は何の障害も見ていません。2.12.40

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਇਆ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
僧侶に同行することによって、私の心に事業が生じ、私はナーム· ラトナの栄光を歌いました

ਮਿਟਿ ਗਈ ਚਿੰਤਾ ਸਿਮਰਿ ਅਨੰਤਾ ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਭਾਈ ॥੧॥
ねえお兄ちゃん!神を崇拝することによって、私の不安は消え去り、私は世界の海に流されました。1

ਹਿਰਦੈ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਵਸਾਈ ॥
私の心に神の足を置きました

ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਉਪਜੀ ਰੋਗਾ ਘਾਣਿ ਮਿਟਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私は幸せを見つけ、自発的な音が私の中で響き渡り、病気の共同体は破壊されました。滞在

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣਾ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
おやまあ！私はあなたについてどのような資質を説明するべきですか?あなたは評価されることができません

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਭਏ ਅਬਿਨਾਸੀ ਅਪੁਨਾ ਪ੍ਰਭੁ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥੨॥੧੩॥੪੧॥
おおナク!彼らの主が助け手になるとき、献身者も破壊されなくなります。2.13.41

ਸੋਰਠਿ ਮਃ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗਏ ਕਲੇਸ ਰੋਗ ਸਭਿ ਨਾਸੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
私の主が私を祝福したとき、私の悲しみと病気はすべて打ち砕かれました

ਆਠ ਪਹਰ ਆਰਾਧਹੁ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਘਾਲ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
私たちの霊的実践も完了したので、8時に神を崇拝してください。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੂ ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਰਾਸਿ ॥
なんてこった!あなたは私たちの富と富です

ਰਾਖਿ ਲੈਹੁ ਭਾਈ ਮੇਰੇ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
これは主の前での私の祈りです:私の最愛の人よ!私を苦しみから救ってください。ここにいて下さい

ਜੋ ਮਾਗਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਅਪਨੇ ਖਸਮ ਭਰੋਸਾ ॥
私が求めるものは何でも、私はそれを手に入れます、私は私の主人を信頼します

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟਿਓ ਮਿਟਿਓ ਸਗਲ ਅੰਦੇਸਾ ॥੨॥੧੪॥੪੨॥
ナナクは、プルナ· グルに会うことで私の心配事はすべて取り除かれたと言います。2.14.42

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਨਾ ਸਗਲਾ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
私のグル· サットグルのシムランによって、私はすべての悲しみと苦難を消し去りました

ਤਾਪ ਰੋਗ ਗਏ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੧॥
グルの言葉によって、熱と病気が取り除かれ、私は望ましい結果を得ました。1

ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
私の完璧なグルは幸せの提供者です

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての仕事をし、行う人であり、すべての芸術の中で最も有能なマスターであり、完全な人です。ここにいて下さい

ਅਨੰਦ ਬਿਨੋਦ ਮੰਗਲ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥
おおナナク!今、喜び、喜び、そして主への賛美の縁起の良い歌を歌ってください、グルはあなたに親切だったので

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰ ਭਏ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਹੋਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਰਖਵਾਲਾ ॥੨॥੧੫॥੪੩॥
パラブラフマーが私の保護者になったので、全世界が歓声を上げています。2.15.43

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਹਮਰੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣੀਆ ਕਾਈ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਣਿ ॥
神は私たちの行いを数えず、敵を認めることによって私たちを赦してくださいました

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਕਰਿ ਅਪੁਨੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਰੰਗੁ ਮਾਣਿ ॥੧॥
彼は私に手を差し伸べ、私を彼自身のものと見なすことによって私を守ってくれました、そして今私はいつも彼の愛を楽しんでいます。1

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਦ ਮਿਹਰਵਾਣ ॥
私の真の神はいつも恵み深いです

ਬੰਧੁ ਪਾਇਆ ਮੇਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੋਈ ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私の完全なサットグルは悲しみと危機を抑制し、今ではすべての福祉が達成されました。ここにいて下さい

ਜੀਉ ਪਾਇ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਦਿਤਾ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ॥
命を捧げ、衣服と食べ物を私に与えて私の体を創造した神。彼自身が彼のしもべの恥を救った

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਆਪਿ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੨॥੧੬॥੪੪॥
ナナクはいつも彼に犠牲を払う。2.16.44

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਦੁਰਤੁ ਗਵਾਇਆ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੁ ਉਬਾਰਿਆ ॥
ハリプラブ自身が罪を引退することによって全世界を救ったのです

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਅਪਣਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥੧॥
至高主は彼の恵みを行い、彼のヴィルガに従いました。1

ਹੋਈ ਰਾਜੇ ਰਾਮ ਕੀ ਰਖਵਾਲੀ ॥
私はラジャラムの保護を受けています

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨਦ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮਨੁ ਤਨੁ ਦੇਹ ਸੁਖਾਲੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
簡単な幸福と喜びで神を賛美しなさい、これは心、体と体を幸せにするでしょう。ここにいて下さい

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਮੋਹਿ ਤਿਸ ਕਾ ਭਰਵਾਸਾ ॥
私のサットグルは不純な者に善を行う人であり、私は彼を信頼しています

ਬਖਸਿ ਲਏ ਸਭਿ ਸਚੈ ਸਾਹਿਬਿ ਸੁਣਿ ਨਾਨਕ ਕੀ ਅਰਦਾਸਾ ॥੨॥੧੭॥੪੫॥
ナナクの祈りを聞いて、真の神は彼のすべての悪徳を許しました。2.17.45

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਬਖਸਿਆ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪਰਮੇਸਰਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਬਿਦਾਰੇ ॥
神はすべての病気を赦し、滅ぼされました

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਣੀ ਉਬਰੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥
完璧なグルの保護下に置かれた人は救われ、すべての仕事も完了します。1

ਹਰਿ ਜਨਿ ਸਿਮਰਿਆ ਨਾਮ ਅਧਾਰਿ ॥
ハリのダスはシムランという名前を付け、その名前に避難しました

ਤਾਪੁ ਉਤਾਰਿਆ ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥

プルナ· サットグルは、彼の恵みによって子供ハリゴビンドの熱を取り除きました。ここにいて下さい

ਸਦਾ ਅਨੰਦ ਕਰਹ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਗੁਰਿ ਰਾਖਿਆ ॥

なんてこった!さあ、私のグルがスリ· ハリゴヴィンドを救ったので、いつも喜びましょう

ਵਡੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਕਰਤੇ ਕੀ ਸਾਚੁ ਸਬਦੁ ਸਤਿ ਭਾਖਿਆ ॥੨॥੧੮॥੪੬॥

おおナク!神の言葉は真理であり、神の声も真理であるため、実行者の神の栄光は偉大です。2.18.46

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ソルティマハラ5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਤਿਤੁ ਸਾਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥

私の主人は私に親切で、私は彼の真の法廷で光栄に思っています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਭਾਈ ਠਾਂਢਿ ਪਈ ਸੰਸਾਰਿ ॥

ねえお兄ちゃん!サットグルはハリゴヴィンドの熱を取り除き、全世界に平和と幸福があります

ਅਪਣੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਆਪੇ ਰਾਖੇ ਜਮਹਿ ਕੀਓ ਹਟਤਾਰਿ ॥੧॥

神ご自身が彼の生を守り、死も無効になりました。1

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥

神の美しい足を心に抱きしめてください

ਸਦਾ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰੀਐ ਭਾਈ ਦੁਖ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ねえお兄ちゃん!主は悲しみと罪の破壊者だからです。1.ここにいて下さい

ਤਿਸ ਕੀ ਸਰਣੀ ਊਬਰੈ ਭਾਈ ਜਿਨਿ ਰਚਿਆ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥

ねえお兄ちゃん!救いは、すべてを創造された方に避難することによってのみ達成されます

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਸੋ ਭਾਈ ਸਚੈ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥
彼はすべての仕事を成し遂げることができ、その至高の真の神の栄光も真実です

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥
ナナクは言います、「兄弟よ!私たちは主について瞑想し、その結果、心は冷たくなります。2.16.47

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
おやまあ！私はハリ・ナームについて瞑想しました

ਸੁਖ ਸਾਗਰ ਪ੍ਰਭੁ ਵਿਸਰਉ ਨਾਹੀ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜਾ ਫਲੁ ਪਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は幸福の主、幸福の海を決して忘れません、そして私は望ましい結果を得ます。1.ここにいて下さい

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
プルナ・サットグルは、彼の恵みによってハリゴヴィンドの熱(熱)を取り除きました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਦੁਖੁ ਮਿਟਿਆ ਸਭ ਪਰਵਾਰੀ ॥੧॥
至高主は私に親切で、私の家族全員の悲しみは消えました。1

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਮੰਗਲ ਰਸ ਰੂਪਾ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੋ ॥
私はすべての幸福、蜜、美しさの宝物であるハリの名前をサポートしています

ਨਾਨਕ ਪਤਿ ਰਾਖੀ ਪਰਮੇਸਰਿ ਉਧਰਿਆ ਸਭੁ ਸੰਸਾਰੋ ॥੨॥੨੦॥੪੮॥
おおナク!神が私の尊厳を救い、全世界が恩恵を受けたこと。2.20.48

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਮੇਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ॥
私のサトグル(息子ハリゴビンド)が保護者でした

ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭ ਹਾਥ ਦੇ ਰਾਖਿਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਨਵਾ ਨਿਰੋਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の恵みによって、主は彼の手を差し伸べることによってシュリ· ハリゴビンドを保護しました、そして今彼は絶対に健康です。1.ここにいて下さい

ਤਾਪੁ ਗਇਆ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਟਾਇਆ ਜਨ ਕੀ ਲਾਜ ਰਖਾਈ ॥
シュリ· ハリゴヴィンドの熱は今や引退し、主ご自身がそれを根絶し、彼のしもべの尊厳を救われました

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਤੇ ਸਭ ਫਲ ਪਾਏ ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਂਈ ॥੧॥
私たちはサットサンギからすべての果物を手に入れました、そして私はそれをサティグルで犠牲にします。1

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਪ੍ਰਭ ਦੋਵੈ ਸਵਾਰੇ ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
主は私の世界と来世の両方を創造されましたが、私の長所と短所を気にかけませんでした

Page 621

ਅਟਲ ਬਚਨੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇਰਾ ਸਫਲ ਕਰੁ ਮਸਤਕਿ ਧਾਰਿਆ ॥੨॥੨੧॥੪੯॥
ナーナクは言う、「グルよ!あなたの言葉は揺るぎないです、あなたは私の頭にあなたの実りある手を置きました。2.21.49

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਜੀਅ ਜੰਤ੍ਰ ਸਭਿ ਤਿਸ ਕੇ ਕੀਏ ਸੋਈ ਸੰਤ ਸਹਾਈ ॥
すべての生き物は彼によって創造され、彼は聖徒の助け手です

ਅਪੁਨੇ ਸੇਵਕ ਕੀ ਆਪੇ ਰਾਖੈ ਪੂਰਨ ਭਈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
彼は自分のしもべを自分で守り、彼の栄光は完全です。1

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਾ ਮੇਰੈ ਨਾਲਿ ॥
絶対的な至高の神は私と共におられます

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਸਭ ਰਾਖੀ ਹੋਏ ਸਰਬ ਦਇਆਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なグルは私の尊厳を完全に救い、すべての人に親切でした。1.滞在

ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥
ナナクは、昼夜を問わず、命と命の提供者である神の名について瞑想し続けています

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕਉ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਰਾਖੈ ਜਿਉ ਬਾਰਿਕ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥੨॥੨੨॥੫੦॥
彼は親が子供を抱きしめるように使用人を抱きしめます。2.22.50

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ
ソルティ マハラ 5 ガル 3 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਮਿਲਿ ਪੰਚਹੁ ਨਹੀ ਸਹਸਾ ਚੁਕਾਇਆ ॥
審判員に会っても私の疑問は解消されず、

ਸਿਕਦਾਰਹੁ ਨਹ ਪਤੀਆਇਆ ॥
私もチャウダリーに満足していませんでした

ਉਮਰਾਵਹੁ ਆਗੈ ਝੇਰਾ ॥
私はまた、金持ちとワジールの前に私の喧嘩を置きました

ਮਿਲਿ ਰਾਜਨ ਰਾਮ ਨਿਬੇਰਾ ॥੧॥
私の喧嘩は、ジャガットのラージャン・ラムに会うことによってのみ解決されました。1

ਅਬ ਢੂਢਨ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
今、私はそれを探し回っていません

ਗੋਬਿਦ ਭੇਟੇ ਗੁਰ ਗੋਸਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私は宇宙のマスター、グルを見つけました。ここにいて下さい

ਆਇਆ ਪ੍ਰਭ ਦਰਬਾਰਾ ॥
私が主の法廷に来たとき、

ਤਾ ਸਗਲੀ ਮਿਟੀ ਪੂਕਾਰਾ ॥
私の心の苦悩は消えました

ਲਬਧਿ ਆਪਣੀ ਪਾਈ ॥
私は自分の運命にあったすべてを持っています

ਤਾ ਕਤ ਆਵੈ ਕਤ ਜਾਈ ॥੨॥
どこに行き、どこへ行くのですか?2

ਤਹ ਸਾਚ ਨਿਆਇ ਨਿਬੇਰਾ ॥
真実の法廷には真の正義があります

ਊਹਾ ਸਮ ਠਾਕੁਰੁ ਸਮ ਚੇਰਾ ॥
神の法廷には、主人がいるようにしもべがいます

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
遍在する主は全知であり、

ਬਿਨੁ ਬੋਲਤ ਆਪਿ ਪਛਾਨੈ ॥੩॥
男が何も言わなくても、彼は自分の心を認識します。3

ਸਰਬ ਥਾਨ ਕੋ ਰਾਜਾ ॥
彼はすべての場所の王です、

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਅਗਾਜਾ ॥
そこには「アンハド」という言葉が響き渡る

ਤਿਸੁ ਪਹਿ ਕਿਆ ਚਤੁਰਾਈ ॥
彼と何ができますか

ਮਿਲੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਗਵਾਈ ॥੪॥੧॥੫੧॥
おおナク!あなたのエゴを取り除き、神に会いましょう。4.1.51

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਹੁ ॥
神の名を心に刻み、

ਘਰਿ ਬੈਠੇ ਗੁਰੂ ਧਿਆਇਹੁ ॥
家に座っている間にグルについて瞑想します

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸਚੁ ਕਹਿਆ ॥
完璧なグルは真実を言いました:

ਸੋ ਸੁਖੁ ਸਾਚਾ ਲਹਿਆ ॥੧॥
真の幸福は神から来ます。1

ਅਪੁਨਾ ਹੋਇਓ ਗੁਰੁ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥
私の教祖は私に親切でした、

ਅਨਦ ਸੂਖ ਕਲਿਆਣ ਮੰਗਲ ਸਿਉ ਘਰਿ ਆਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
その結果、私は喜び、幸福、幸福、そして幸福で入浴した後、私の家に来ました。ここにいて下さい

ਸਾਚੀ ਗੁਰ ਵਡਿਆਈ ॥
私のグルの栄光は真実です、

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
これは評価できません

ਸਿਰਿ ਸਾਹਾ ਪਾਤਿਸਾਹਾ ॥
彼は王の王でもあります

ਗੁਰ ਭੇਟਤ ਮਨਿ ਓਮਾਹਾ ॥੨॥
グルに会うことで、心に熱意が生まれます。2

ਸਗਲ ਪਰਾਛਤ ਲਾਥੇ ॥ ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਸਾਥੇ ॥
すべての罪は、聖徒の仲間に加わるときに滅ぼされます

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥
ハリの名前は資質の宝庫であり、

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮਾ ॥੩॥
それを唱えることで、作品は完成です。3

ਗੁਰਿ ਕੀਨੋ ਮੁਕਤਿ ਦੁਆਰਾ ॥
グルは救いの扉を開き、

ਸਭ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਰੈ ਜੈਕਾਰਾ ॥
全世界がグルを称賛します

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰੈ ਸਾਥ ॥
おおナク!主は私と共におられます、

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਲਾਥੇ ॥੪॥੨॥੫੨॥
したがって、私の誕生と死への恐れはなくなりました。4.2.52

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
完璧なグルは私にとても親切でした、

ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰੀ ਲੋਚ ਹਮਾਰੀ ॥
その結果、神は私たちの願いを叶えてくださいました

ਕਰਿ ਇਸਨਾਨੁ ਗ੍ਰਿਹਿ ਆਏ ॥
名目でお風呂に入って帰宅し、

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਸੁਖ ਪਾਏ ॥੧॥
私は喜び、幸福、そして幸福を達成しました。1

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਨਿਸਤਰੀਐ ॥
おやまあ！解放はラム・ナームの記憶によってのみ達成されます

ਊਠਤ ਬੈਠਤ ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਅਨਦਿਨੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਕਰੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、私たちは毎日起きて善行をしながら、常に神について瞑想するべきです。1.滞在

Page 622

ਸੰਤ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਧਰਮ ਕੀ ਪਉੜੀ ਕੋ ਵਡਭਾਗੀ ਪਾਏ ॥
聖人の道は宗教のはしごであり、それは幸運な人だけです

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਨਾਸੇ ਹਰਿ ਚਰਣੀ ਚਿਤੁ ਲਾਏ ॥੨॥
ハリの足元で瞑想することによって、何百万もの命の罪と罪が破壊されます
。2

ਉਸਤਤਿ ਕਰਹੁ ਸਦਾ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਕਲ ਰਾਖੀ ॥
絶対的な芸術(力)を持っている主を常に賛美しなさい

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਪਵਿਤ੍ਰਾ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥੩॥
サットグルの真の教えを聞くことによって、すべての生き物は純粋になりま
した。3

ਬਿਘਨ ਬਿਨਾਸਨ ਸਭਿ ਦੁਖ ਨਾਸਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ॥
サットグルは、障害を破壊し、すべての悲しみを破壊する神の名を心の中で
強化しました

ਖੋਏ ਪਾਪ ਭਏ ਸਭਿ ਪਾਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥੪॥੩॥੫੩॥
ナーナクは、私の罪はすべて滅ぼされ、私は清い幸福の家に来たと言います
。4.3.53

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਨੀ ਗਹੇਰਾ ॥
なんてこった!あなたは資質の深海です

ਘਰੁ ਲਸਕਰੁ ਸਭੁ ਤੇਰਾ ॥
私の家と私の感覚はすべてあなたによって与えられています

ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰ ਗੋਪਾਲਾ ॥
ゴパルグルは私の番人です

ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ॥੧॥
その結果、すべての生き物は私に親切になった。1

ਜਪਿ ਅਨਦਿ ਰਹਉ ਗੁਰ ਚਰਣਾ ॥
私はグルの足を唱えることで幸せです

ਭਉ ਕਤਹਿ ਨਹੀ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主の避け所に来る恐れはありません。ここにいて下さい

ਤੇਰਿਆ ਦਾਸਾ ਰਿਦੈ ਮੁਰਾਰੀ ॥
ねえムラリ!あなたはしもべの心の中で生きています

ਪ੍ਰਭਿ ਅਬਿਚਲ ਨੀਵ ਉਸਾਰੀ ॥
主は揺るぎない土台を築いておられます

ਬਲੁ ਧਨੁ ਤਕੀਆ ਤੇਰਾ ॥
あなたは権力、富、そしてサポートです

ਤੂ ਭਾਰੋ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥
あなたは私の偉大なタクールです。2

ਜਿਨਿ ਜਿਨਿ ਸਾਧਸੰਗੁ ਪਾਇਆ ॥
義を得た者は誰でも、

ਸੋ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
主ご自身がバーヴサガルからそれを越えられました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮ ਰਸੁ ਦੀਆ ॥
彼自身が優雅に名前を授け、

ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਸਭ ਥੀਆ ॥੩॥
いたるところに幸福があります。3

ਹੋਏ ਪ੍ਰਭੂ ਸਹਾਈ ॥
神が私の助け手になったとき

ਸਭ ਉਠਿ ਲਾਗੀ ਪਾਈ ॥
みんなが立ち上がって私の足に触れました

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ナナクは、私たちは息と息で神について瞑想するべきだと言います

ਹਰਿ ਮੰਗਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਈਐ ॥੪॥੪॥੫੪॥
ハリの栄光の縁起の良い歌を歌うべきです。4.4.54

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦਾ ॥
わたしは心の中に安易な幸福と喜びを見いだしました

ਪ੍ਰਭੁ ਮਿਲਿਓ ਮਨਿ ਭਾਵੰਦਾ ॥
そして、私は愛の主を見つけました、

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
パーフェクトグルが私に親切にしたとき

ਤਾ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
私たちの福祉は行われました。1

ਹਰਿ ਕੀ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ॥
私の心はハリの愛と献身に没頭しています

ਨਿਤ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬੀਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
その結果、内部では常に無限のハープが演奏されています。滞在

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕੀ ਓਟ ਸਤਾਣੀ ॥
ハリの足元でのサポートは非常に強力です、

ਸਭ ਚੂਕੀ ਕਾਣਿ ਲੋਕਾਣੀ ॥
ですから、世界の人々への私の依存はすべて見逃されています

ਜਗਜੀਵਨੁ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
わたしは,世に命を与えてくださる主を見いだしました

ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਗੁਣ ਗਾਇਆ ॥੨॥
今、私は喜びに魅了され、彼を賛美しています。2

ਪ੍ਰਭ ਕਾਟਿਆ ਜਮ ਕਾ ਫਾਸਾ ॥
主は死刑を廃止し、

ਮਨ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥
私の心の希望は満たされました

ਜਹ ਪੇਖਾ ਤਹ ਸੋਈ ॥
今、私がどこを見ても、それはそこに存在します

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥੩॥
神以外に助け手はいない。3

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੇ ॥
神は親切に私を守ってくださり、

ਸਭਿ ਜਨਮ ਜਨਮ ਦੁਖ ਲਾਥੇ ॥
私は誕生と死のすべての悲しみから解放されています

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
おおナク!神の恐れを知らない御名について黙想する

ਅਟਲ ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਪਾਇਆ ॥੪॥੫॥੫੫॥
私は計り知れない幸せを見つけました。4.5.55

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਠਾਢਿ ਪਾਈ ਕਰਤਾਰੇ ॥
神は私の家に平和を築いてくださった、

ਤਾਪੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ਪਰਵਾਰੇ ॥
どの熱が私の家族を捨てたか

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹੈ ਰਾਖੀ ॥ ਸਰਣਿ ਸਚੇ ਕੀ ਤਾਕੀ ॥੧॥
完璧なグルが私を守ってくれて、今、私はその至高の真実の主に避難しました。1

ਪਰਮੇਸਰੁ ਆਪਿ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ॥
神は私の保護者になり、

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਖਿਨ ਮਹਿ ਉਪਜੇ ਮਨੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਸੁਖਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
一瞬のうちに、自然な幸福と平和が生じ、心は永遠に幸せになりました。滞在

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਦਾਰੂ ॥
グルは私にハリと呼ばれる薬を与えました、

ਤਿਨਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰੂ ॥
誰がすべての病気を取り除いたのか

ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
主はわたしに親切にしてくださった

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਬਾਤ ਸਵਾਰੀ ॥੨॥
私のすべての仕事をしてくれた彼。2

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰਿਆ ॥
主は御心に従っておられます

ਹਮਰਾ ਗੁਣੁ ਅਵਗੁਣੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
私たちは自分の長所と短所を考慮しませんでした

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਭਇਓ ਸਾਖੀ ॥
グルの言葉は実現しました、

Page 623

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਲਾਜ ਰਾਖੀ ॥੩॥
誰が私の恥を完全に救ったのか。3

ਬੋਲਾਇਆ ਬੋਲੀ ਤੇਰਾ ॥
私はあなたが私に何をするように呼ぶかを言います

ਤੂ ਸਾਹਿਬੁ ਗੁਣੀ ਗਹੇਰਾ ॥
ああ、私の上司!あなたは資質の深海です

ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਚੁ ਸਾਖੀ ॥
おおナク!真理の名を唱えなさい、彼は来世で証人になるでしょう

ਅਪੁਨੇ ਦਾਸ ਕੀ ਪੈਜ ਰਾਖੀ ॥੪॥੬॥੫੬॥
神は彼のしもべの恥を救われました。4.6.56

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਵਿਚਿ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਖਲੋਆ ॥
自分でやる人が来て立ち上がった

ਵਾਲੁ ਨ ਵਿੰਗਾ ਹੋਆ ॥
そして、私の髪の毛は一本も傷つけられませんでした

ਮਜਨੁ ਗੁਰ ਆਂਦਾ ਰਾਸੇ ॥
グルは私のお風呂を成功させました

ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਿਲਵਿਖ ਨਾਸੇ ॥੧॥
ハリとパルメシュワールを崇拝することによって、私の罪と罪は滅ぼされました。1

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰੁ ਨੀਕਾ ॥
おやまあ！ラムダスの湖は素晴らしいです、

ਜੋ ਨਾਵੈ ਸੋ ਕੁਲੁ ਤਰਾਵੈ ਉਧਾਰੁ ਹੋਆ ਹੈ ਜੀ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それを浴びる人は誰でも、彼の血統は救われ、彼はまた彼の魂のために善を取ります。1.滞在

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਜਗੁ ਗਾਵੈ ॥ ਮਨ ਚਿੰਦਿਅੜੇ ਫਲ ਪਾਵੈ ॥
世界は彼を応援し、望ましい結果を得ます

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਨਾਇ ਆਏ ॥ ਅਪਣਾ ਪ੍ਰਭੂ ਧਿਆਏ ॥੨॥
彼は健康になり、ここに来て入浴し、主について瞑想します。2

ਸੰਤ ਸਰੋਵਰ ਨਾਵੈ ॥ ਸੋ ਜਨੁ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
聖人の湖で入浴する人は最高の速度を達成します

ਮਰੈ ਨ ਆਵੈ ਜਾਈ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੩॥
誕生と死のサイクルは、ハリの名前を瞑想したときに終わります。3

ਇਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬਿਚਾਰੁ ਸੁ ਜਾਨੈ ॥
彼はブラフマンのこの考えを理解しています、

ਜਿਸੁ ਦਇਆਲੁ ਹੋਇ ਭਗਵਾਨੈ ॥
神は親切です

ਬਾਬਾ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥
ナナクは言う:「ババよ!主の避難所に来る人

ਸਭ ਚਿੰਤਾ ਗਣਤ ਮਿਟਾਈ ॥੪॥੭॥੫੭॥
すべての心配やトラブルが消えます。4.7.57

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਨਿਬਾਹੀ ਪੂਰੀ ॥
パラブラフマーは私を完全にサポートし、

ਕਾਈ ਬਾਤ ਨ ਰਹੀਆ ਊਰੀ ॥
不完全なものは何も残っていませんでした

ਗੁਰਿ ਚਰਨ ਲਾਇ ਨਿਸਤਾਰੇ ॥
グルは私を彼の足元に置くことによって、バーフサガルから私を横切った

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ॥੧॥
今、私はハリという名前を唱えます。1

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕਾ ਸਦਾ ਰਖਵਾਲਾ ॥
神は常に神のしもべの番人です

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਰਾਖੇ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਜਿਉ ਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
主は恵みによって御手を差し伸べることによって,両親のようにわたしたちを守ってくださったのです。1.滞在

ਵਡਭਾਗੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
サットグルに出会えたのは幸運です

ਜਿਨਿ ਜਮ ਕਾ ਪੰਥੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥
誰が死の道を消したのか

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਇ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥
私の心は神への愛の献身に従事しています

ਜਪਿ ਜੀਵਹਿ ਸੇ ਵਡਭਾਗਾ ॥੨॥
彼は神を唱えることによって生きることができてとても幸運です。2

ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਗਾਵੈ ॥
ダスはハリのアムリットヴァ二を歌い続け、

ਸਾਧਾ ਕੀ ਧੂਰੀ ਨਾਵੈ ॥
彼は聖徒のほこりを浴びます

ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਆਪੇ ਦੀਆ ॥
彼自身が私に彼の名前を与え、

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣਹਾਰ ਰਖਿ ਲੀਆ ॥੩॥
主ご自身がわたしを守ってくださったのです。3

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥
ハリのビジョンは私の人生の基盤です

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਬਿਮਲ ਬੀਚਾਰਾ ॥
これは純粋で純粋なアイデアです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥
宇宙の主よ!私に親切にしてください

ਦਾਸ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥੪॥੮॥੫੮॥
ダス・ ナナクは彼の主人の保護下に置かれました。4.8.58

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਚਰਨੀ ਲਾਇਆ ॥
完璧な教祖が私を彼の足元に置いたとき

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਪਾਇਆ ॥
わたしは神を伴侶,助け手として見つけました

ਜਹ ਜਾਈਐ ਤਹਾ ਸੁਹੇਲੇ ॥
どこへ行っても、私は幸せです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਮੇਲੇ ॥੧॥
神は私を恵み深く神と一緒になぞらせてくださいました。1

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਸਦਾ ਸੁਭਾਈ ॥
常に畏敬の念をもって神を賛美し、

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਸਗਲੇ ਫਲ ਪਾਵਹੁ ਜੀਅ ਕੈ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

これからすべての望ましい結果を得ると、神は魂の仲間であり助っ人であり続けます。1.滞在

ਨਾਰਾਇਣ ਪ੍ਰਾਣ ਅਧਾਰਾ ॥

ナラヤンは私たちの生活の基盤です

ਹਮ ਸੰਤ ਜਨਾਂ ਰੇਨਾਰਾ ॥

私たちは聖徒の足です

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ॥

神は私の不純な人を純粋にしてくださいました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਦੀਨੇ ॥੨॥

彼は優雅にハリヤシュの贈り物を授けました。2

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥

至高主はいつも私を育ててくださいます

ਸਦ ਜੀਅ ਸੰਗਿ ਰਖਵਾਲਾ ॥

彼はいつも私の魂の番人です

ਹਰਿ ਦਿਨੁ ਰੈਨਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਈਐ ॥

私たちは昼も夜もハリのキルタンを歌うべきです

ਬਹੁੜਿ ਨ ਜੋਨੀ ਪਾਈਐ ॥੩॥

その結果、動物は何度も膣に落ちることはありません。3

ਜਿਸੁ ਦੇਵੈ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥

飢饉の人が知恵を与える人、

ਹਰਿ ਰਸੁ ਤਿਨ ਹੀ ਜਾਤਾ ॥

彼はハリの蜜液を体験し、

ਜਮਕੰਕਰੁ ਨੇੜਿ ਨ ਆਇਆ ॥
死の天使は彼の近くに来ません

ਸੁਖੁ ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਪਾਇਆ ॥੪॥੬॥੫੬॥
おおナク!わたしは主の避け所に幸福を見いだしました。4.6.56

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਤੀ ਪੂਰੀ ॥
完璧なグルは私にすべての恩寵を与えてくれました

ਪ੍ਰਭੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰੀ ॥
主は遍在しておられます

ਖੇਮ ਕੁਸਲ ਭਇਆ ਇਸਨਾਨਾ ॥
今、私は良いお風呂に入ります

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਵਿਟਹੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੧॥
私は至高の魂に自分自身を犠牲にします。1

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਕਵਲ ਰਿਦ ਧਾਰੇ ॥
私の心の中で、私はグルの美しい蓮の足を身に着けてきました

ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਤਿਲ ਕਾ ਕੋਈ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、私は少しも問題がなく、すべての作業が完了しました。1.ここにいて下さい

ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਦੁਰਮਤਿ ਖੋਏ ॥
聖人に会ってドゥルマティを破壊した人々

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਸਭ ਹੋਏ ॥
したがって、それらはすべて不純になっています

ਰਾਮਦਾਸਿ ਸਰੋਵਰ ਨਾਤੇ ॥
ラムダスサロバールは非常に重要であるため、入浴した結果

ਸਭ ਲਾਥੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥੨॥
人間が犯した罪はすべて取り除かれます。2

ਗੁਨ ਗੋਬਿੰਦ ਨਿਤ ਗਾਈਐ ॥
私たちは常に神を賛美し、

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਿਲਿ ਧਿਆਈਐ ॥
交わりに参加し、それについて瞑想するべきです

ਮਨ ਬਾਂਛਤ ਫਲ ਪਾਏ ॥ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥੩॥
そうすれば、望ましい結果が得られます」と、心の中で完璧なグルについて瞑想するとき。3

ਗੁਰ ਗੋਪਾਲ ਆਨੰਦਾ ॥
グル神は喜びの貯蔵庫です

ਜਪਿ ਜਪਿ ਜੀਵੈ ਪਰਮਾਨੰਦਾ ॥
至高主を唱えることによってのみ、人は霊的に生き残ることができます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ナナクは神の名について瞑想し、

ਪ੍ਰਭ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਇਆ ॥੪॥੧੦॥੬੦॥
彼は彼の命令に従い、彼を称えました。4.10.60

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ラグー・ ソルティ・ マハラ 5

ਦਹ ਦਿਸ ਛਤ੍ਰ ਮੇਘ ਘਟਾ ਘਟ ਦਾਮਨਿ ਚਮਕਿ ਡਰਾਇਓ ॥
雲は傘のように10方向に広がり、カリガータのダミ二の輝きは恐ろしいです

ਸੇਜ ਇਕੇਲੀ ਨੀਦ ਨਹੁ ਨੈਨਹ ਪਿਰੁ ਪਰਦੇਸਿ ਸਿਧਾਇਓ ॥੧॥
私の賢者は一人で、私の最愛の人が海外に行ったので眠ることさえできません。1

ਹੁਣਿ ਨਹੀ ਸੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥
ああお母さん!彼からのメッセージはまだ届いていません

ਏਕ ਕੋਸਰੋ ਸਿਧਿ ਕਰਤ ਲਾਲੁ ਤਬ ਚਤੁਰ ਪਾਤਰੋ ਆਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥

以前、私の愛する人が1マイル離れたところに行ったとき、私は彼から4通の手紙を受け取っていました。ここにいて下さい

ਕਿਉ ਬਿਸਰੈ ਇਹੁ ਲਾਲੁ ਪਿਆਰੋ ਸਰਬ ਗੁਣਾ ਸੁਖਦਾਇਓ ॥

すべての資質に恵まれ、幸福を与える私の最愛の愛する人をどうやって忘れることができますか

ਮੰਦਰਿ ਚਰਿ ਕੈ ਪੰਥੁ ਨਿਹਾਰਉ ਨੈਨ ਨੀਰਿ ਭਰਿ ਆਇਓ ॥੨॥

私は屋根に登り、私の最愛の人の道を見て、私の目も涙でいっぱいです。2

ਹਉ ਹਉ ਭੀਤਿ ਭਇਓ ਹੈ ਬੀਚੋ ਸੁਨਤ ਦੇਸਿ ਨਿਕਟਾਇਓ ॥

エゴと自尊心の壁は私と彼の間にあります。彼は私の心の近くに住んでいると聞きました

ਭਾਂਭੀਰੀ ਕੇ ਪਾਤ ਪਰਦੋ ਬਿਨੁ ਪੇਖੇ ਦੂਰਾਇਓ ॥੩॥

私の最愛の人の真ん中に蝶の羽のような微妙な位置があり、彼を見ずに、私は彼を遠くに考えます。3

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਸਰਬ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਸਗਰੋ ਦੂਖੁ ਮਿਟਾਇਓ ॥

すべてのマスターは私に親切で、私のすべての悲しみを消し去ってくださいました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਉਮੈ ਭੀਤਿ ਗੁਰਿ ਖੋਈ ਤਉ ਦਇਆਰੁ ਬੀਠਲੋ ਪਾਇਓ ॥੪॥

おおナク!グルがエゴの壁を破壊したとき、私は慈悲深いヴィッタル神を見つけました。4

ਸਭੁ ਰਹਿਓ ਅੰਦੇਸਰੋ ਮਾਇਓ ॥

ああお母さん!私の恐れはすべてなくなりました、

ਜੋ ਚਾਹਤ ਸੋ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਓ ॥

グルは私を私が望んでいたものと融合させました

ਸਰਬ ਗੁਨਾ ਨਿਧਿ ਰਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧੧॥੬੧॥
私の主は宝であり、あらゆる資質の王です。2番目にとどまります。11.61

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗਈ ਬਹੋੜੁ ਬੰਦੀ ਛੋੜੁ ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਦੁਖਦਾਰੀ ॥
形のない神は、失われたものを取り除き、捕虜から解放し、苦しみの破壊者です

ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਧਰਮੁ ਨ ਜਾਣਾ ਲੋਭੀ ਮਾਇਆਧਾਰੀ ॥
私は善行や宗教を知らない貪欲と欺瞞の司祭です

ਨਾਮੁ ਪਰਿਓ ਭਗਤੁ ਗੋਵਿੰਦ ਕਾ ਇਹ ਰਾਖਹੁ ਪੈਜ ਤੁਮਾਰੀ ॥੧॥
おやまあ！私の名前はゴヴィンドの信者になったので、あなたの名前を恥じてください。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਨਿਮਾਣਿਆ ਤੂ ਮਾਣੁ ॥
おやまあ！あなたは名誉のない人々を称えます

ਨਿਚੀਜਿਆ ਚੀਜ ਕਰੇ ਮੇਰਾ ਗੋਵਿੰਦੁ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私のゴービンドは最高の人々でさえ高潔にします。私はあなたの性質のために犠牲にします。ここにいて下さい

ਜੈਸਾ ਬਾਲਕੁ ਭਾਇ ਸੁਭਾਈ ਲਖ ਅਪਰਾਧ ਕਮਾਵੈ ॥
たとえば、子供は愛情と自然から何百万もの犯罪を犯します

ਕਰਿ ਉਪਦੇਸੁ ਝਿੜਕੇ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਬਹੁੜਿ ਪਿਤਾ ਗਲਿ ਲਾਵੈ ॥
彼の父親は多くの方法で彼を説教し、叱責しますが、彼は最終的に彼を首で抱きしめます

ਪਿਛਲੇ ਅਉਗੁਣ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਆਗੈ ਮਾਰਗਿ ਪਾਵੈ ॥੨॥
このようにして、父なる神はまた、生き物の過去の悪徳を許し、未来への道を開きます。2

ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾਣੈ ਤਾ ਕਿਸੁ ਪਹਿ ਆਖਿ ਸੁਣਾਈਐ ॥

至高主がすべての方法を知っているなら、彼の痛みは誰に語られることができますか

ਕਹਣੈ ਕਥਨਿ ਨ ਭੀਜੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਹਰਿ ਭਾਵੈ ਪੈਜ ਰਖਾਈਐ ॥

Govindは無実のことや喜びに満足していません、彼はそれが適切だと思う場合にのみ人間の恥を救います

ਅਵਰ ਓਟ ਮੈ ਸਗਲੀ ਦੇਖੀ ਇਕ ਤੇਰੀ ਓਟ ਰਹਾਈਐ ॥੩॥

オーマイロード!私は他のすべての避難所を見ました、私はあなたの1つだけを持っています。3

Page 625

ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਕਿਰਪਾਲੁ ਪ੍ਰਭੁ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੁਣੈ ਬੇਨੰਤੀ ॥
タクールプラブは親切で優雅で、自分で要求を聞いています

ਪੂਰਾ ਸਤਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਵੈ ਸਭ ਚੂਕੈ ਮਨ ਕੀ ਚਿੰਤੀ ॥
完全なサットグルが彼と融合すると、心のすべての不安が消えます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਵਖਦੁ ਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਵਸੰਤੀ ॥੪॥੧੨॥੬੨॥
おおナク!グルはハリナームの薬を口に入れました、そして今私は幸せです。4.12.62

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਭਏ ਅਨੰਦਾ ਦੁਖ ਕਲੇਸ ਸਭਿ ਨਾਠੇ ॥
主について瞑想することによって、私は喜びを得て、私のすべての悲しみと苦難は取り除かれました

ਗੁਨ ਗਾਵਤ ਧਿਆਵਤ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਂਠੇ ॥੧॥
私たちのすべての働きは、私たちの主を賛美し、瞑想することによって達成されました。1

ਜਗਜੀਵਨ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
おやまあ！あなたの名前は世界の生活です

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਦੀਓ ਉਪਦੇਸਾ ਜਪਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
プルナ· グルは、主を唱えることによってのみ、人はバーヴサーガルを渡ることができると教えてくれました。ここにいて下さい

ਤੂਹੈ ਮੰਤ੍ਰੀ ਸੁਨਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤੂਹੈ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਕਰਣੈਹਾਰਾ ॥
主！あなた自身が牧師であり、あなた自身がみんなの祈りに耳を傾け、そしてあなたはすべての実行者です

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਤਾ ਆਪੇ ਭੁਗਤਾ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
あなた自身が与える人であり、楽しむ人です、このかわいそうな生き物は無力ですか?2

ਕਿਆ ਗੁਣ ਤੇਰੇ ਆਖਿ ਵਖਾਣੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
私はあなたにどんな資質を説明できますか?あなたの資質は評価できないからです

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਜੀਵੈ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਅਚਰਜੁ ਤੁਮਹਿ ਵਡਾਈ ॥੩॥
あなたの栄光は素晴らしいです、なぜなら私たちはあなたを見ることによってのみ生きているからです。3

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਆਪਿ ਪ੍ਰਭ ਸ੍ਵਾਮੀ ਪਤਿ ਮਤਿ ਕੀਨੀ ਪੂਰੀ ॥
スワミ· プラブご自身が、彼の好意を行うことによって、私たちの恥と知恵を美化してくださいました

ਸਦਾ ਸਦਾ ਨਾਨਕ ਬਲਿਹਾਰੀ ਬਾਛਉ ਸੰਤਾ ਧੂਰੀ ॥੪॥੧੩॥੬੩॥
ナナクは常に主に身を捧げ、聖徒の足のために祈ります。4.13.63

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥
私たちはパーフェクトグルに頭を下げ、

ਪ੍ਰਭਿ ਸਭੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰੇ ॥
主はわたしたちのすべての業を成し遂げてくださいました

ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
神は私に親切で、

ਪ੍ਰਭ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੧॥
彼は私たちの尊厳全体を美化しました。1

ਅਪਨੇ ਦਾਸ ਕੋ ਭਇਓ ਸਹਾਈ ॥
彼は奴隷の助手になりました

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਕੀਨੇ ਕਰਤੈ ਊਣੀ ਬਾਤ ਨ ਕਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
実行者神は私たちのすべての欲望を満たしており、何も不足していません。ここにいて下さい

ਕਰਤੈ ਪੁਰਖਿ ਤਾਲੁ ਦਿਵਾਇਆ ॥
実行者はアムリット・ サロバールを手に入れました

ਪਿਛੈ ਲਗਿ ਚਲੀ ਮਾਇਆ ॥
マヤは私たちをフォローし、

ਤੋਟਿ ਨ ਕਤਹੂ ਆਵੈ ॥ ਮੇਰੇ ਪੂਰੇ ਸਤਗੁਰ ਭਾਵੈ ॥੨॥
今、私たちは何も不足していません。これが私のサットグル全体が気分が良い方法です。2

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਦਇਆਲਾ ॥ ਸਭਿ ਜੀਅ ਭਏ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥
憐れみ深い神について瞑想することによって、すべての人は私に親切になりました

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਗੁਸਾਈ ॥
オーナーは陽気で、

ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੩॥
与えられた構成の完全な形を作った人。3

ਤੂ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੋਰਾ ॥
主！あなたは私の偉大なマスターです

ਇਹੁ ਪੁੰਨੁ ਪਦਾਰਥੁ ਤੇਰਾ ॥
この高潔な物質はすべてあなたによって与えられます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਏਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ナナクは一つの神について瞑想しました

ਸਰਬ ਫਲਾ ਪੁੰਨੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੪॥੬੪॥
彼はすべての実の美徳を達成しました。4.14.64

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
ソルティ マハラ 5 ガル 3 デュパード

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਰਾਮਦਾਸ ਸਰੋਵਰਿ ਨਾਤੇ ॥
ラムダスサロバールは非常に重要であるため、入浴した結果

ਸਭਿ ਉਤਰੇ ਪਾਪ ਕਮਾਤੇ ॥
過去の罪はすべて滅ぼされます

ਨਿਰਮਲ ਹੋਏ ਕਰਿ ਇਸਨਾਨਾ ॥
この湖で入浴することによって、人は純粋になり、

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੇ ਦਾਨਾ ॥੧॥
完璧なグルは私たちにこれを与えてくれました。1

ਸਭਿ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੇ ॥
主はすべての人に幸福と幸福を与えてくださいました

ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਸਭਿ ਥੋਕ ਉਬਾਰੇ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの言葉を黙想することによって、万物は無事に救われた、つまり、すべての人が海を渡ったのです。ここにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਿ ਮਲੁ ਲਾਥੀ ॥
交わりに参加することで、心は引退し、

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਇਓ ਸਾਥੀ ॥
至高の神は彼の仲間になりました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ナナクはハリ・ナームについて瞑想しました

ਆਦਿ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧॥੬੫॥
アディプルシュは神を見つけました。2.1.65

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਜਿਤੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਚਿਤਿ ਆਇਆ ॥
誰がパラブラフマーを覚えているのか、

ਸੋ ਘਰੁ ਦਯਿ ਵਸਾਇਆ ॥
彼は家を豊かにしました

Page 626

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
幸福の海がグルを見つけたとき

ਤਾ ਸਹਸਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥
私の混乱はすべて消えました。1

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
宇宙にはハリナムの栄光しかありません

ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਈ ॥
ですから、私は一日に八回彼を賛美します

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは完全なグルからこの贈り物を受け取りました。ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥
主の物語は言葉では言い表せません

ਜਨ ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ॥
彼の信者は蜜の声を話し続けます

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਵਖਾਣੀ ॥
おおナク!その奴隷は声を話しただけです

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਜਾਣੀ ॥੨॥੨॥੬੬॥
完璧なグルから蜜発話の知識を得た人。2.2.66

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਗੁਰਿ ਦੀਆ ॥
ここで最初のグルは幸福を与え、

ਪਾਛੈ ਕੁਸਲ ਖੇਮ ਗੁਰਿ ਕੀਆ ॥
将来も、彼は幸福のために手配しました

ਸਰਬ ਨਿਧਾਨ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥
それから私はすべての幸せの倉庫を見つけました

ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
私が心の中でグルについて瞑想したとき。1

ਅਪਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
これは私自身のサットグルの賞賛です

ਮਨ ਇਛੇ ਫਲ ਪਾਈ ॥
私は望ましい結果を得ました

ਸੰਤਹੁ ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਚੜੈ ਸਵਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！グルの賞賛は日々高まっています。ここにいて下さい

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੇ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥
すべての生き物は私に親切でした、私の主ご自身が彼らにこれをしました

ਸਹਜ ਸੁਭਾਇ ਮਿਲੇ ਗੋਪਾਲਾ ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਪਤੀਨੇ ॥੨॥੩॥੬੭॥
おおナク!神は生来の性質を発見し、私の心は真実に満足しています。2.3.67

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਰਖਵਾਰੇ ॥
グルの言葉は私の番人であり、

ਚਉਕੀ ਚਉਗਿਰਦ ਹਮਾਰੇ ॥
それは私たちの周り全体を保護しています

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
私の心はラムナームに夢中になりました、

ਜਮੁ ਲਜਾਇ ਕਰਿ ਭਾਗਾ ॥੧॥
その結果、死神も恥ずかしそうに逃げました。1

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੂ ਮੇਰੋ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
オーマイロード!あなたは私の幸せの提供者です

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਕਰੇ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧な人は束縛を切ることによって心を浄化します。ここにいて下さい

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਅਬਿਨਾਸੀ ॥
おおナク!不滅の主

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵ ਨ ਬਿਰਥੀ ਜਾਸੀ ॥
奉仕への献身は無駄になりません

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸਾ ॥
主！あなたの献身者は喜びます

ਜਪਿ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੨॥੪॥੬੮॥
彼らの希望はあなたを唱えることによって満たされたからです。2.4.68

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥
私はグルをグルに犠牲にします、

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥
それは私の尊厳を完全に維持しました

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥
私は望ましい結果を得ました

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਸਦਾ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
私はいつも私の主について瞑想してきました。1

ਸੰਤਹੁ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
おやまあ！神以外に伴侶はいない、

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はそれをすることができるからです。ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭਿ ਅਪਨੈ ਵਰ ਦੀਨੇ ॥
私の主は私にそのような贈り物を与えてくださいました

ਸਗਲ ਜੀਅ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ॥
すべての生き物は私によって鎮圧されてきました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ダス· ナナクが主の御名を思い出したとき

ਤਾ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੨॥੫॥੬੯॥
彼の悲しみはすべて消えました。2.5.69

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਤਾਪੁ ਗਵਾਇਆ ਗੁਰਿ ਪੂਰੇ ॥
プルナ· グルはハリゴヴィンドの熱を取り除き、

ਵਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥
今、家には大きな前髪があります

ਸਰਬ ਕਲਿਆਣ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਨੇ ॥
神はすべて善を行い、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਆਪਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥
彼の恵みによって、彼自身が家に幸せを与えました。1

ਬੇਦਨ ਸਤਿਗੁਰਿ ਆਪਿ ਗਵਾਈ ॥
サットグル自身が私たちの逆境を取り除いた

ਸਿਖ ਸੰਤ ਸਭਿ ਸਰਸੇ ਹੋਏ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての弟子と聖徒は、ハリナームについて瞑想することによって幸せになりました。ここにいて下さい

ਜੋ ਮੰਗਹਿ ਸੋ ਲੇਵਹਿ ॥
聖徒が求めるものは何でも、彼らはそれを手に入れます

ਪ੍ਰਭ ਅਪਣਿਆ ਸੰਤਾ ਦੇਵਹਿ ॥
主は聖徒にすべてをお与えになります

ਹਰਿ ਗੋਵਿਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖਿਆ ॥
主はスリ・ハリゴヴィドを守ってくださった

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਸੁਭਾਖਿਆ ॥੨॥੬॥੭੦॥
この奴隷ナナクは生来の性質によって真実を語っています。2.7.71

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੋਈ ਕਰਾਇ ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ॥
主！あなたが好きなことを私にやらせてください

ਮੋਹਿ ਸਿਆਣਪ ਕਛੂ ਨ ਆਵੈ ॥
私は他の賢さを知らないからです

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤਉ ਸਰਣਾਈ ॥
私はあなたの避難所に来ました、子供

ਪ੍ਰਭਿ ਆਪੇ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੧॥
神ご自身が私の評判を救ってくださいました。1

ਮੇਰਾ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥
おおハリ-パルメシュワール!あなたは私の両親であり、

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਣ ਲਾਗਾ ਕਰੀਂ ਤੇਰਾ ਕਰਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは私たちを親切に育ててくれる人です、私はあなたが私にさせることをします。1.滞在

ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥

主！すべての生き物はあなたの創造物です

ਪ੍ਰਭ ਡੋਰੀ ਹਾਥਿ ਤੁਮਾਰੇ ॥

彼らの人生はあなたの手の中にあります

Page 627

ਜਿ ਕਰਾਵੈ ਸੋ ਕਰਣਾ ॥
あなたが動物に何をさせるにしても、彼らはします

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾ ॥੨॥੭॥੭੧॥
ダス・ナナクはあなたの中に避難しました。2.7.71

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਪਰੋਇਆ ॥
神の御名を心に織り込んで以来、

ਸਭੁ ਕਾਜੁ ਹਮਾਰਾ ਹੋਇਆ ॥
すべての作業が完了しました

ਪ੍ਰਭ ਚਰਣੀ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥
神の足元に、彼の心は見つかります、

ਪੂਰਨ ਜਾ ਕੇ ਭਾਗਾ ॥੧॥
完全な運を持っている人。1

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
サットサンガ二に加わることで、私たちは神を崇拝しました

ਆਠ ਪਹਰ ਅਰਾਧਿਓ ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
8時に神を崇拝することによって、私たちは望ましい結果を達成しました。1

ਪਰਾ ਪੂਰਬਲਾ ਅੰਕੁਰੁ ਜਾਗਿਆ ॥
私たちのオリジナルと過去の行為の苗が目覚め、

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਲਾਗਿਆ ॥
心はラムの名前に没頭しています

ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਦਰਸਿ ਸਮਾਵੈ ॥
今、心と体はハリの哲学に没頭したままです

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥੮॥੭੨॥
ダス・ナナクは真の神を賛美します。2.8.72

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰਭੂ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
私たちはグルに会い、主を思い出しました、

ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
その結果、すべての作業が完了しました

ਮੰਦਾ ਕੋ ਨ ਅਲਾਏ ॥
もう誰も私たちに悪いことを言いません

ਸਭ ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸੁਣਾਏ ॥੧॥
みんな応援してくれます。1

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੀ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ॥
おお、帰依者よ!そのまことの神の避け所は永遠です

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਹਾਥਿ ਤਿਸੈ ਕੈ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての生き物は彼の支配下にあり、主は遍在しています。滞在

ਕਰਤਬ ਸਭਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਰੇ ॥
主はわたしたちのすべての業を行い,主の命令に従ってくださいました

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਪ੍ਰਭ ਨਾਮਾ ॥
主の名は罪人を聖別する方です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੨॥੯॥੭੩॥
ダス・ナナクは常に彼を犠牲にします。2.6.73

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਜਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥ ਇਹੁ ਲਹੁੜਾ ਗੁਰੂ ਉਬਾਰਿਆ ॥
パラブラフマ・パルメシュワールは私たちの息子(ハリゴヴィンド)を創造し、美化しました。この小さな男の子(ハリゴヴィンド)はグルによって保護されています

ਅਨਦ ਕਰਹੁ ਪਿਤ ਮਾਤਾ ॥ ਪਰਮੇਸਰੁ ਜੀਅ ਕਾ ਦਾਤਾ ॥੧॥
ああ、私の両親!お楽しみください。神は命を与える方です。1

ਸੁਭ ਚਿਤਵਨਿ ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ॥
主!あなたのしもべはみんなの幸福を考えます

ਰਾਖਹਿ ਪੈਜ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਾਰਜ ਆਪਿ ਸਵਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはしもべの尊厳を維持し、彼自身の仕事に注意を払います。ここにいて下さい

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਪਰਉਪਕਾਰੀ ॥
私の主はとても慈悲深いです、

ਪੂਰਨ ਕਲ ਜਿਨਿ ਧਾਰੀ ॥
すべての芸術(力)を持っている人

ਨਾਨਕ ਸਰਣੀ ਆਇਆ ॥
ナナクは彼の避難所に来て、

ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੦॥੭੪॥
彼は望ましい結果を得ました。2.10.74

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪੇ ॥
私はいつもハリを崇拝しています

ਪ੍ਰਭ ਬਾਲਕ ਰਾਖੇ ਆਪੇ ॥
主ご自身が子供(ハリゴビンド)を守られました

ਸੀਤਲਾ ਠਾਕਿ ਰਹਾਈ ॥
彼は親切にシータラ(天然痘)を抑制しました

ਬਿਘਨ ਗਏ ਹਰਿ ਨਾਈ ॥੧॥
私たちのすべての障害は、ハリナームの記憶によって破壊されました。1

ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਆ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
私の主はいつも私に親切でした

ਅਰਦਾਸਿ ਸੁਣੀ ਭਗਤ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਸਭ ਜੀਅ ਭਇਆ ਕਿਰਪਾਲਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は彼の献身者の祈りを聞き、すべての生き物に恵みを与えてきました。ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਾਥਾ ॥
神はすべてのことを行うにおいて全能です

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਸਭੁ ਦੁਖੁ ਲਾਥਾ ॥
すべての悲しみは、神のシムランを行うことによって取り除かれました

ਅਪਣੇ ਦਾਸ ਕੀ ਸੁਣੀ ਬੇਨੰਤੀ ॥
彼は僕の祈りを聞いています

ਸਭ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਵੰਤੀ ॥੨॥੧੧॥੭੫॥
おおナク!今、誰もが幸せです。2.11.U75

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਅਪਨਾ ਗੁਰੂ ਧਿਆਏ ॥
私はグルについて瞑想しました、

ਮਿਲਿ ਕੁਸਲ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਏ ॥
私は効率的に家に帰りました

ਨਾਮੈ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
神の名には非常に多くの栄光があるので、

ਤਿਸੁ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
評価できません。1

ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਹੁ ॥
おお、帰依者よ!神を崇拝する理由は

ਹਰਿ ਆਰਾਧਿ ਸਭੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼を崇拝することによって、すべてが達成され、あなたのすべての仕事は成功します。滞在

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਲਾਗੀ ॥ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਵਡਭਾਗੀ ॥
私たちの心は神の愛と献身に浸っていますが、幸運な人だけがそれを受け取ります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥
ダス· ナナクは主の御名について瞑想しました

ਤਿਨਿ ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਫਲ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੨॥੭੬॥
彼はすべての幸福の実を受け取りました。2.12.76

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਪਰਮੇਸਰਿ ਦਿਤਾ ਬੰਨਾ ॥
神は私たちに息子を与え、

ਦੁਖ ਰੋਗ ਕਾ ਡੇਰਾ ਭੰਨਾ ॥
すべての悲しみと病気は一掃されました

ਅਨਦ ਕਰਹਿ ਨਰ ਨਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥੧॥

今、すべての男性と女性が楽しんでいます。ハリプラブが恵みをしたからです。1

Page 628

ਸੰਤਹੁ ਸੁਖੁ ਹੋਆ ਸਭ ਥਾਈ ॥
おやまあ！今、どこにでも幸せがあります

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸਰੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私の完全な至高の神はすべてを包含しています。ここにいて下さい

ਧੁਰ ਕੀ ਬਾਣੀ ਆਈ ॥
この声は神から来ています、

ਤਿਨਿ ਸਗਲੀ ਚਿੰਤ ਮਿਟਾਈ ॥
それはすべての心配を取り除きました

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ॥ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਵਖਾਨਾ ॥੨॥੧੩॥੭੭॥
慈悲深い至高の存在、主は私にとても親切です。ナナクは真実(神)についてのみ話します。2.13.77

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਐਥੈ ਓਥੈ ਰਖਵਾਲਾ ॥ ਪ੍ਰਭ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲਾ ॥
主は世界と世界の私たちの保護者であり、彼はサットグルディーンダヤルです

ਦਾਸ ਅਪਨੇ ਆਪਿ ਰਾਖੇ ॥
彼は彼自身の僕を守り、

ਘਟਿ ਘਟਿ ਸਬਦੁ ਸੁਭਾਖੇ ॥੧॥
美しい言葉がすべての心に響き渡った。1

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਣ ਊਪਰਿ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
私はグルの足元で犠牲を捧げ、

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੀ ਪੂਰਨੁ ਸਭਨੀ ਥਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
昼も夜も、息と息で、私は遍在する彼を崇拝します。ここにいて下さい

ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ॥
主ご自身がわたしの助け手となってくださいました

ਸਚੇ ਦਾ ਸਚਾ ਢੋਆ ॥
私はその真の主の真の支持を得ています

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਵਡਿਆਈ ॥ ਪਾਈ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੨॥੧੪॥੭੮॥
ナナクはこう言います。彼があなたに避難したことはあなたの献身の賛美です。2.14.78

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਰੇ ਭਾਣਾ ॥
サットグル全体が気分が良かったときだけ

ਤਾ ਜਪਿਆ ਨਾਮੁ ਰਮਾਣਾ ॥
私は遍在するラムナームを唱えました

ਗੋਬਿੰਦ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥ ਪ੍ਰਭਿ ਰਾਖੀ ਪੈਜ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥
ゴービンドが私に親切だったとき、彼は私たちの恥を救いました。1

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
神様の美しい足はいつも癒してくれます

ਜੋ ਇਛਹਿ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਵਹਿ ਬਿਰਥੀ ਆਸ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
生き物が望むものは何でも、彼は同じ実を手に入れ、彼の希望は無駄になりません。1.滞在

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਸੰਤੁ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥
同じ聖人は、贈与者が彼の恵みを授ける人を賛美します

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਤਾ ਕਾ ਮਨੁ ਲੀਣਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ॥੨॥
至高主の心が良いとき、心は愛と献身に夢中になります。2

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਕਾ ਜਸੁ ਰਵਣਾ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਲਾਥੀ ॥
8時に神の賛美を歌うことで、マヤの毒刺しの効果は破壊されました

ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇ ਲੀਆ ਮੇਰੈ ਕਰਤੈ ਸੰਤ ਸਾਧ ਭਏ ਸਾਥੀ ॥੩॥
私の主は私に加わり、聖徒と聖見者は私の仲間になりました。3

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੀਨੇ ਸਰਬਸੁ ਦੀਨੇ ਆਪਹਿ ਆਪੁ ਮਿਲਾਇਆ ॥
主は私の手をつかみ、すべてを与えてくださり、主と融合してくださったのです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਥੋਕ ਪੂਰਨ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੧੫॥੭੬॥
おおナク!私は完璧なサットグルに到達し、それを通して私のすべての仕事が完了しました。4.15.76

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਗਰੀਬੀ ਗਦਾ ਹਮਾਰੀ ॥
謙虚さは私たちの口バであり、

ਖੰਨਾ ਸਗਲ ਰੇਨੁ ਛਾਰੀ ॥
みんなの足のほこりになることは私たちの運命です

ਇਸੁ ਆਗੈ ਕੋ ਨ ਟਿਕੈ ਵੇਕਾਰੀ ॥
障害に苦しんでいる悪行者はこれらの武器の前に立つことはできません、

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਏਹ ਗਲ ਸਾਰੀ ॥੧॥
グルはこの知識をグル全体に与えました。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੰਤਨ ਕੀ ਓਟਾ ॥
神の名は聖徒の強力な支えです

ਜੋ ਸਿਮਰੈ ਤਿਸ ਕੀ ਗਤਿ ਹੋਵੈ ਉਧਰਹਿ ਸਗਲੇ ਕੋਟਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

その名を覚えている人は解放され、主の御名を思い出すことによって、何百万もの生き物が救われました。1.ここにいて下さい

ਸੰਤ ਸੰਗਿ ਜਸੁ ਗਾਇਆ ॥

彼は聖徒たちと共に神を賛美し、

ਇਹੁ ਪੂਰਨ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥

私たちはこの完全な富をハリナームの形で受け取りました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥

ナナクは、私たちが自尊心を消して以来、

ਸਭੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥੨॥੧੬॥੮੦॥

パラブラフマーはいたるところに見られます。2.16.80

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ソルティマハラ5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਨੀ ॥

完璧なグルはすべてのタスクを完了し、

ਬਖਸ ਅਪੁਨੀ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ॥

あなたは私に親切でした

ਨਿਤ ਅਨੰਦ ਸੁਖ ਪਾਇਆ ॥ ਥਾਵ ਸਗਲੇ ਸੁਖੀ ਵਸਾਇਆ ॥੧॥

私はいつも喜びと幸せを見つけます。グルはあらゆる場所で私を幸せにしてくれました。1

ਹਰਿ ਕੀ ਭਗਤਿ ਫਲ ਦਾਤੀ ॥

神への献身はすべての実を結ぶでしょう

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਦੀਨੀ ਵਿਰਲੈ ਕਿਨ ਹੀ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

完璧なグルは恵みによって献身の賜物を祝福し、まれな人だけが献身の重要性を理解しています。滞在

ਗੁਰਬਾਣੀ ਗਾਵਹ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!メロディアスなグルドラニを歌い、

ਓਹ ਸਫਲ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਈ ॥
それはいつも実り豊かで楽しいからです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਪਾਇਆ ॥੨॥੧੭॥੮੧॥
おおナク!神の名を唱えた者は、自分の運命にすでに書かれていることを受け取っています。2.17.81

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

Page 629

ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਆਰਾਧੇ ॥
完璧なグルを崇拝することによって

ਕਾਰਜ ਸਗਲੇ ਸਾਧੇ ॥
すべての作業が証明されました

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰੇ ॥
私の願いもすべて叶い、

ਬਾਜੇ ਅਨਹਦ ਤੂਰੇ ॥੧॥
私の心には大きな音があります。1

ਸੰਤਹੁ ਰਾਮੁ ਜਪਤ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥
おやまあ！ラムの賛美歌を歌うことによって、幸福が達成されました

ਸੰਤ ਅਸਥਾਨਿ ਬਸੇ ਸੁਖ ਸਹਜੇ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਇਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖徒の聖所では、純粋な幸福が見いだされ、すべての悲しみが消えました。1.ここにいて下さい

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਬਾਣੀ ॥ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮਨਿ ਭਾਣੀ ॥
完璧なグルの甘い声は、至高のブラフマン神の心を魅了します

ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਵਖਾਣੀ ॥ ਨਿਰਮਲ ਅਕਥ ਕਹਾਣੀ ॥੨॥੧੮॥੮੨॥
ダス・ナナクは、純粋に語ることのできない神の物語とは何かを語りました。2.18.82

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਭੂਖੇ ਖਾਵਤ ਲਾਜ ਨ ਆਵੈ ॥
空腹の男が食べることを恥じていないように

ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੧॥
同じように、神の献身者はためらうことなく主を賛美します。1

ਅਪਨੇ ਕਾਜ ਕਉ ਕਿਉ ਅਲਕਾਈਐ ॥
なぜあなたの仕事(神への献身)を怠惰にするのですか

ਜਿਤੁ ਸਿਮਰਨਿ ਦਰਗਹ ਮੁਖੁ ਊਜਲ ਸਦਾ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਪਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
シムランを行うことで、領主の宮廷の顔が明るくなり、常に幸福が達成されます。1.ここにいて下さい

ਜਿਉ ਕਾਮੀ ਕਾਮਿ ਲੁਭਾਵੈ ॥
官能的な人が欲望に夢中になっているように、

ਤਿਉ ਹਰਿ ਦਾਸ ਹਰਿ ਜਸੁ ਭਾਵੈ ॥੨॥
同じように、神の献身者は神の賛美を歌うのが好きです。2

ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲਿ ਲਪਟਾਵੈ ॥
まるで母親が子供に愛着に包まれているかのように、

ਤਿਉ ਗਿਆਨੀ ਨਾਮੁ ਕਮਾਵੈ ॥੩॥
同様に、知識を持つ人は神の名の実践に夢中になり続けます。3

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਾਵੈ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥੪॥੧੯॥੮੩॥
ナーナクは、人は完全なグルからナーム・シムランを得ると言い、主の御名についてのみ瞑想します4.16.83

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੁਖ ਸਾਂਦਿ ਘਰਿ ਆਇਆ ॥
無事に我が家に来て、

ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਮੁਖਿ ਛਾਇਆ ॥
誹謗中傷者の口が黒くなった、つまり中傷者が恥ずかしくなった

ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਪਹਿਰਾਇਆ ॥
完璧な教祖は私に名声の衣服を着させ、

ਬਿਨਸੇ ਦੂਖ ਸਬਾਇਆ ॥੧॥
私の悲しみはすべて打ち砕かれました。1

ਸੰਤਹੁ ਸਾਚੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
おお、帰依者よ!これが真の神の高貴さです、

ਜਿਨਿ ਅਚਰਜ ਸੋਭ ਬਣਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰が私の素晴らしい美しさを創造したのか。1.滞在

ਬੋਲੇ ਸਾਹਿਬ ਕੈ ਭਾਣੈ ॥ ਦਾਸੁ ਬਾਣੀ ਬ੍ਰਹਮੁ ਵਖਾਣੈ ॥
私は主の意志でのみ話し、この奴隷はブラフマーの声についてのみ話します

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸੁਖਦਾਈ ॥ ਜਿਨਿ ਪੂਰੀ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥੨॥੨੦॥੮੪॥
おおナク!全宇宙を創造された主はとてもなだめてくださいます。2.20.84

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਰਿਦੈ ਧਿਆਏ ॥
あなたの心の中であなたの主について瞑想する

ਘਰਿ ਸਹੀ ਸਲਾਮਤਿ ਆਏ ॥
無事に帰宅しました

ਸੰਤੋਖੁ ਭਇਆ ਸੰਸਾਰੇ ॥
今、世界は満足を見つけました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਲੈ ਤਾਰੇ ॥੧॥
パーフェクトグルは彼にバウサガルからのワイヤーを与えました。1

ਸੰਤਹੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਦਇਆਲਾ ॥
おお、帰依者よ!私の主はいつも私に親切でした

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕੀ ਗਣਤ ਨ ਗਣਈ ਰਾਖੈ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は彼の献身者の行為を記録せず、彼自身の子供たちのように彼を守ります。1.滞在

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਉਰਿ ਧਾਰੇ ॥
私の心には神の名しかありません

ਤਿਨਿ ਸਭੇ ਥੋਕ ਸਵਾਰੇ ॥
彼は私のすべての仕事をしました

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਤੁਸਿ ਦੀਆ ॥ ਫਿਰਿ ਨਾਨਕ ਦੂਖੁ ਨ ਥੀਆ ॥੨॥੨੧॥੮੫॥
完全なグルは喜んで名前を寄付したので、ナナクは再び何の問題もありませんでした。2.21.85

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਹਰਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਵਸਿਆ ਸੋਈ ॥
ハリは私の心と体に住んでいました、

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਕਰੇ ਸਭੁ ਕੋਈ ॥
その結果、今では誰もが私を尊重しています

ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
それは完璧な教祖の貴族です

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
評価できません。1

ਹਉ ਕੁਰਬਾਨੁ ਜਾਈ ਤੇਰੇ ਨਾਵੈ ॥
主！私はあなたの名前で犠牲にします

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸਿ ਲੈਹਿ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸੋ ਜਸੁ ਤੇਰਾ ਗਾਵੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!あなたが許す人は誰でもあなたの賛美を歌います。1.ここにいて下さい

ਤੂੰ ਭਾਰੋ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰਾ ॥
おやまあ！あなたは私の偉大なマスターであり、

ਸੰਤਾਂ ਭਰਵਾਸਾ ਤੇਰਾ ॥
聖徒たちはあなたを信頼しています

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥ ਮੁਖਿ ਨਿੰਦਕ ਕੈ ਛਾਈ ॥੨॥੨੨॥੮੬॥
ナナクは、冒涜者の口が主の避難所に来たために黒くなったと言います。2.22.86

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਆਗੈ ਸੁਖੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤਾ ॥
ねえ、私の友人!過去-未来(世界-世界)

ਪਾਛੇ ਆਨਦੁ ਪ੍ਰਭਿ ਕੀਤਾ ॥
神は私を幸せにし、幸せにしてくださいました

ਪਰਮੇਸੁਰਿ ਬਣਤ ਬਣਾਈ ॥
神はそのような律法を造られました

ਫਿਰਿ ਡੋਲਤ ਕਤਹੂ ਨਾਹੀ ॥੧॥
私の心は他のどこにもさまようことはありません。1

ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
私の心は今、真の神に夢中になり、

ਹਰਿ ਸਰਬ ਨਿਰੰਤਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は常にその主が遍在していることを知るようになりました。1.ここにいて下さい

Page 630

ਸਭ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਦਇਆਲਾ ॥
ああ、憐れみ深い神よ!すべての生き物はあなたによって創造されました

ਅਪਨੇ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
あなたはあなたの献身者を育てる人です

ਅਚਰਜੁ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
あなたの栄光は素晴らしく、

ਨਿਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨੩॥੮੭॥
ナナクはいつもあなたの名前を唱え続けています。2.23.87

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਨਾਲਿ ਨਰਾਇਣੁ ਮੇਰੈ ॥
ナラヤンはいつも私と一緒にいます、

ਜਮਦੂਤੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇਰੈ ॥
したがって、yamdootは私の近くに来ません

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖੈ ॥
その主は私を抱きしめることによって私を守ってくださいます

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸਚੁ ਸਾਖੈ ॥੧॥
サットグルの教えは真実です。1

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪੂਰੀ ਕੀਤੀ ॥
完璧なグルは完全な仕事をしました、

ਦੁਸਮਨ ਮਾਰਿ ਵਿਡਾਰੇ ਸਗਲੇ ਦਾਸ ਕਉ ਸੁਮਤਿ ਦੀਤੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての敵を殺して追い払い、私のしもべに平和を与えました。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰਭਿ ਸਗਲੇ ਥਾਨ ਵਸਾਏ ॥
主はすべての場所を確立し、

ਸੁਖਿ ਸਾਂਦਿ ਫਿਰਿ ਆਏ ॥
無事に帰宅しました

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਏ ॥
ナナクは、私が主に避難したと言います、

ਜਿਨਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਮਿਟਾਏ ॥੨॥੨੪॥੮੮॥
誰がすべての病気を根絶したのか。2.24.88

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸਰਬ ਸੁਖਾ ਕਾ ਦਾਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਤਾ ਕੀ ਸਰਨੀ ਪਾਈਐ ॥
サットグルはすべての幸福の提供者です。ですから、私たちは彼の避難所に行くべきです

ਦਰਸਨੁ ਭੇਟਤ ਹੋਤ ਅਨੰਦਾ ਦੂਖੁ ਗਇਆ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥੧॥
人は彼を見て経験することによって喜びを得、ハリを賛美することによって、悲しみは取り除かれました。1

ਹਰਿ ਰਸੁ ਪੀਵਹੁ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!青汁を飲む

ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਨਾਮੋ ਆਰਾਧਹੁ ਗੁਰ ਪੂਰੇ ਕੀ ਸਰਨਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
名前を唱え、名前を崇拝し、完璧なグルに避難してください。滞在

ਤਿਸਹਿ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿਆ ਸੋਈ ਪੂਰਨੁ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!彼は名前を受け取り、その運命は出生前に書かれており、彼は完全な男です

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਨਾਮਿ ਰਹਾ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥੨॥੨੫॥੮੯॥

オーマイロード!ナナクは、私の本能があなたの名前とシムランに夢中になっているように要求します。2.25.89

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ソルティマハラ5

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਹਰਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਰਾਖੈ ॥

これを行うことができる至高主は、彼自身で彼の献身者を守ります

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਹੋਤੁ ਜਗ ਭੀਤਰਿ ਸਬਦੁ ਗੁਰੂ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ॥੧॥

グルという言葉のジュースを味わう人は、全世界で大きな賞賛を得ています。1

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤੇਰੀ ਓਟ ਗੁਸਾਈ ॥

オーマイロード!おお、世の主よ!私はあなたのサポートしかありません

ਤੂ ਸਮਰਥੁ ਸਰਨਿ ਕਾ ਦਾਤਾ ਆਠ ਪਹਰ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਧਿਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたは最も強力で保護者であり、私は8時間あなたについて瞑想します。ここにいて下さい

ਜੋ ਜਨੁ ਭਜਨੁ ਕਰੇ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਾ ਤਿਸੈ ਅੰਦੇਸਾ ਨਾਹੀ ॥

あなたを崇拝する人には心配はありません

ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਨ ਲਗੇ ਭਉ ਮਿਟਿਆ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੨॥

サットグルの足元に倒れることで、私の恐れは消え、心の中で神を賛美します。2

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਘਨੇਰੇ ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਆ ਦਿਲਾਸਾ ॥

サットグルは私をとても慰めてくれたので、私は今や簡単な幸福とほとんどの幸福を達成しました

ਜਿਣਿ ਘਰਿ ਆਏ ਸੋਭਾ ਸੇਤੀ ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸਾ ॥੩॥

私は悪徳を征服した後、大きな恵みをもって私の家に来て、すべての希望が成就しました。3

ਪੂਰਾ ਗੁਰੁ ਪੂਰੀ ਮਤਿ ਜਾ ਕੀ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਕਾਮਾ ॥
完璧なグルの心も完全であり、その主の働きも完全です

ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਲਾਗਿ ਤਰਿਓ ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ॥੪॥੨੬॥੯੦॥
ナーナクは、グルの足元でハリナームを唱えながら、私がバーヴサーガルを渡ったと言います。4.26.U90

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਭਇਓ ਕਿਰਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਆਪੇ ਸਭ ਬਿਧਿ ਥਾਟੀ ॥
貧しい人々の苦しみを滅ぼす主は私に親切であり、彼自身がすべての儀式をしました

ਖਿਨ ਮਹਿ ਰਾਖਿ ਲੀਓ ਜਨੁ ਅਪੁਨਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਬੇੜੀ ਕਾਟੀ ॥੧॥
完璧なグルは、一瞬で絆を断ち切ることによって彼のしもべを保護しました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਦ ਧਿਆਈਐ ॥
なんてこった!人はいつもゴーヴィンド・グルについて瞑想し続けるべきです

ਸਗਲ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਇਸੁ ਤਨ ਤੇ ਮਨ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
瞑想することによって、体のすべての問題が排除され、望ましい結果が得られます。ここにいて下さい

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਾ ਕੇ ਸਭਿ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭੁ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
主は非常に高く、近づきがたい、計り知れない、すべての生き物を創造された人です

ਸਾਧਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਮੁਖ ਊਜਲ ਭਏ ਦਰਬਾਰਾ ॥੨॥੨੭॥੯੧॥
ナナクは、サットサンティで神の名について瞑想した人々は、彼らの顔が法廷で明るくなったと言います。2.27.91

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ソルティマハラ5

ਸਿਮਰਉ ਅਪੁਨਾ ਸਾਂਈ ॥

私は私の主人だけを覚えています

ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਸਦ ਧਿਆਈ ॥

私はいつも昼も夜も彼について瞑想します

ਹਾਥ ਦੇਇ ਜਿਨਿ ਰਾਖੇ ॥

誰が彼の手で保護したか、

ਹਰਿ ਨਾਮ ਮਹਾ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥੧॥

私はハリという名前のマハラサを飲みました。1

Page 631

ਅਪਨੇ ਗੁਰ ਊਪਰਿ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥
私はグルに身を犠牲にします

ਭਏ ਕਿਰਪਾਲ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਦਾਤੇ ਜੀਅ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨ ॥ ਰਹਾਉ ॥
完全な主が私に親切にしてくださって以来、人々も私に親切にしてきました。滞在

ਨਾਨਕ ਜਨ ਸਰਨਾਈ ॥
おおナク!私は神の避難所にいます、

ਜਿਨਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥
それは彼の評判全体を救った

ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਮਿਟਾਈ ॥
彼はすべての苦しみを消し去りました、

ਸੁਖੁ ਭੁੰਚਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ॥੨॥੨੮॥੯੨॥
だから、私の兄弟!神の避難所に来て、幸せを楽しんでください。2.U28。92

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਸੁਨਹੁ ਬਿਨੰਤੀ ਠਾਕੁਰ ਮੇਰੇ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤੇਰੇ ਧਾਰੇ ॥
ねえ、私のタクールジ!私の謙虚な祈りを聞いてください、あなたが創造したこれらすべての生き物はあなたのヘルパーです

ਰਾਖੁ ਪੈਜ ਨਾਮ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੇ ॥੧॥
おお、行う主よ!あなたの名前を恥じてください。1

ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
ああ、親愛なる主よ!私たちをあなた自身のものにし、あなたの主人であるというあなたの義務を果たし、

ਬੁਰੇ ਭਲੇ ਹਮ ਥਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちが良いか悪いかにかかわらず、私たちはあなたのものです。ここにいて下さい

ਸੁਣੀ ਪੁਕਾਰ ਸਮਰਥ ਸੁਆਮੀ ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਸਵਾਰੇ ॥
全能のマスターは私たちの祈りを聞き、私たちの絆を断ち切ることによって私たちの絆を美しくしました

ਪਹਿਰਿ ਸਿਰਪਾਉ ਸੇਵਕ ਜਨ ਮੇਲੇ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਗਟ ਪਹਾਰੇ ॥੨॥੨੯॥੯੩॥
ナナクは、主が美のローブを着ることによって彼のしもべを彼と融合させ、それを世界中で人気にしたと言います。2.29.93

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ਸੇਵਕ ਸਭਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
献身の結果として、すべてのしもべは大きな恵みをもって神の法廷に住み、すべての生き物は神によって鎮圧されました

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥੧॥
神は常に彼のしもべを支え、彼らをバウサガルから渡されました。1

ਸੰਤਨ ਕੇ ਕਾਰਜ ਸਗਲ ਸਵਾਰੇ ॥
主は聖徒たちの働きをすべてなさられました

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪੂਰਨ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちの遍在するマスターは、優しさ、優しさ、恵みの貯蔵庫です。滞在

ਆਉ ਬੈਠੁ ਆਦਰੁ ਸਭ ਥਾਈ ਊਨ ਨ ਕਤਹੂੰ ਬਾਤਾ ॥
私たちはどこでも尊敬され、挨拶されており、何も不足していません

ਭਗਤਿ ਸਿਰਪਾਉ ਦੀਓ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਜਾਤਾ ॥੨॥੩੦॥੯੪॥
ナナクは、神は彼の献身者に献身の美しい服を提供し、世界でそのような神の栄光を知っていると言います。2.30.64

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯
ソルティ マハラ 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਰੇ ਮਨ ਰਾਮ ਸਿਉ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥
なんてこった!ラムが大好きです

ਸ੍ਰਵਨ ਗੋਬਿੰਦ ਗੁਨੁ ਸੁਨਉ ਅਰੁ ਗਾਉ ਰਸਨਾ ਗੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの耳でゴヴィンドの資質を聞き、あなたの舌で彼に賛美の歌を歌ってください。1.滞在

ਕਰਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਮਰੁ ਮਾਧੋ ਹੋਹਿ ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
サットサンギに参加して神を崇拝し、不純なものでさえシムランによって純粋になります

ਕਾਲੁ ਬਿਆਲੁ ਜਿਉ ਪਰਿਓ ਡੋਲੈ ਮੁਖੁ ਪਸਾਰੇ ਮੀਤ ॥੧॥
紳士よ!カール(死)は蛇のように口を開けて歩き回っています。1

ਆਜੁ ਕਾਲਿ ਫੁਨਿ ਤੋਹਿ ਗ੍ਰਸਿ ਹੈ ਸਮਝਿ ਰਾਖਉ ਚੀਤਿ ॥
これを理解し、この期間は間違いなく今日または明日あなたをその獲物にすることをあなたの心の中で覚えておいてください

ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਰਾਮੁ ਭਜਿ ਲੈ ਜਾਤੁ ਅਉਸਰੁ ਬੀਤ ॥੨॥੧॥
ナナクは、この絶好の機会が過ぎ去っているので、神を崇拝しなければならないと言います。2.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਮਨ ਕੀ ਮਨ ਹੀ ਮਾਹਿ ਰਹੀ ॥
人間の心の欲望は心の中で満たされないままです、

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜੇ ਨ ਤੀਰਥ ਸੇਵੇ ਚੋਟੀ ਕਾਲਿ ਗਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は神を崇拝しておらず、巡礼地で奉仕もしていないので、その結果、カール(死)が彼を上から捕まえました。1.ここにいて下さい

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਰਥ ਸੰਪਤਿ ਧਨ ਪੂਰਨ ਸਭ ਮਹੀ ॥

妻、友人、息子、戦車、財産、莫大な富、そして全世界

ਅਵਰ ਸਗਲ ਮਿਥਿਆ ਏ ਜਾਨਉ ਭਜਨੁ ਰਾਮੁ ਕੋ ਸਹੀ ॥੧॥

彼は腐りやすく、神の崇拝は真実で正しいことを理解してください。1

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਬਹੁਤੇ ਜੁਗ ਹਾਰਿਓ ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਲਹੀ ॥

何年もさまよった後、内部の生物はまれな人体を獲得しました

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਮਿਲਨ ਕੀ ਬਰੀਆ ਸਿਮਰਤ ਕਹਾ ਨਹੀ ॥੨॥੨॥

ナナクは言う、「おお、人間よ!これは神に会う絶好の機会です、それならなぜあなたは神を崇拝しませんか?2.2

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ソルティマハラ9

ਮਨ ਰੇ ਕਉਨੁ ਕੁਮਤਿ ਤੈ ਲੀਨੀ ॥

なんてこった!どんなドレスを着ていますか

ਪਰ ਦਾਰਾ ਨਿੰਦਿਆ ਰਸ ਰਚਿਓ ਰਾਮ ਭਗਤਿ ਨਹਿ ਕੀਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたはラーマを崇拝しておらず、外国人女性の味と中傷に夢中になっています。1.ここにいて下さい

ਮੁਕਤਿ ਪੰਥੁ ਜਾਨਿਓ ਤੈ ਨਾਹਨਿ ਧਨ ਜੋਰਨ ਕਉ ਧਾਇਆ ॥

あなたは救いの道を知らなかったが、富を蓄積するために走り回っている

Page 632

ਅੰਤਿ ਸੰਗ ਕਾਹੂ ਨਹੀ ਦੀਨਾ ਬਿਰਥਾ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ॥੧॥

人生の最後の瞬間には、誰もあなたに同行しておらず、あなたは不必要に世俗的なことに閉じ込められています。1

ਨਾ ਹਰਿ ਭਜਿਓ ਨ ਗੁਰ ਜਨੁ ਸੇਵਿਓ ਨਹ ਉਪਜਿਓ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥

あなたは神を崇拝しておらず、グルに仕えておらず、知識を得ていません

ਘਟ ਹੀ ਮਾਹਿ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤੇਰੈ ਤੈ ਖੋਜਤ ਉਦਿਆਨਾ ॥੨॥

愛の神はあなたの心の中に存在しますが、あなたは荒野で彼を求めます。2

ਬਹੁਤੁ ਜਨਮ ਭਰਮਤ ਤੈ ਹਾਰਿਓ ਅਸਥਿਰ ਮਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

あなたは多くの種類の生き物の間をさまようことにうんざりしていて、まだ安定した知恵を得ていません

ਮਾਨਸ ਦੇਹ ਪਾਇ ਪਦ ਹਰਿ ਭਜੁ ਨਾਨਕ ਬਾਤ ਬਤਾਈ ॥੩॥੩॥

ナナクは、珍しい人体を手に入れた後、神の足を崇拝するという同じことを言っています。3.3

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ソルティマハラ9

ਮਨ ਰੇ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਸਰਨਿ ਬਿਚਾਰੋ ॥

なんてこった!主の避け所に来ることを考えてください

ਜਿਹ ਸਿਮਰਤ ਗਨਕਾ ਸੀ ਉਧਰੀ ਤਾ ਕੋ ਜਸੁ ਉਰ ਧਾਰੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ガニカもシムランをすることで救われたので、その主の栄光を心に抱いてください。1.ここにいて下さい

ਅਟਲ ਭਇਓ ਧ੍ਰੂਅ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਅਰੁ ਨਿਰਭੈ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ॥

主のシムランを行うことによって、献身者ドゥヴァも揺るぎなく、彼はニルバイの称号を獲得しました

ਦੁਖ ਹਰਤਾ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਸੁਆਮੀ ਤੈ ਕਾਹੇ ਬਿਸਰਾਇਆ ॥੧॥
私の主人はそのような苦しみを破壊しようとしています、それならなぜあなたは彼を忘れたのですか?1

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਗਜ ਗਰਾਹ ਤੇ ਛੂਟਾ ॥
象がクリパニディプラブの避難所に来るとすぐに、同時に彼はワニから解放されました

ਮਹਮਾ ਨਾਮ ਕਹਾ ਲਉ ਬਰਨਉ ਰਾਮ ਕਹਤ ਬੰਧਨ ਤਿਹ ਤੂਟਾ ॥੨॥
名前の栄光をどこまで説明できますか?ラーマが言われるとすぐに絆が壊れるからです。2

ਅਜਾਮਲੁ ਪਾਪੀ ਜਗੁ ਜਾਨੇ ਨਿਮਖ ਮਾਹਿ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
この世界では、情欲にあった罪人が知られており、一瞬で救われました

ਨਾਨਕ ਕਹਤ ਚੇਤ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਤੈ ਭੀ ਉਤਰਹਿ ਪਾਰਾ ॥੩॥੪॥
ナナクは、チンタマーニの主よ、あなたもバーヴサーガルを渡ることを忘れないでください。34

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰੈ ॥
動物はどのような対策を講じるべきですか、

ਜਾ ਤੇ ਭਗਤਿ ਰਾਮ ਕੀ ਪਾਵੈ ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸੁ ਹਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼がラーマに献身し、死の恐れを引退するように。1.滞在

ਕਉਨੁ ਕਰਮ ਬਿਦਿਆ ਕਹੁ ਕੈਸੀ ਧਰਮੁ ਕਉਨੁ ਫੁਨਿ ਕਰਈ ॥
どんなカルマ、どんな知識、そして彼がすべき宗教を教えてください

ਕਉਨੁ ਨਾਮੁ ਗੁਰ ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰੈ ਭਵ ਸਾਗਰ ਕਉ ਤਰਈ ॥੧॥
グルによって与えられた名前はどれですか、そのシムランはバーフサガルを渡ることができますか?1

ਕਲ ਮੈ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਜਾਹਿ ਜਪੈ ਗਤਿ ਪਾਵੈ ॥
このカリユグでは、一人の神の名は、人が救いを得る詠唱によって恵みの貯蔵庫です

ਅਉਰ ਧਰਮ ਤਾ ਕੈ ਸਮ ਨਾਹਨਿ ਇਹ ਬਿਧਿ ਬੇਦੁ ਬਤਾਵੈ ॥੨॥
ヴェーダはまた、一人の神の名前のような他の宗教はないという同じ方法を伝えています。2

ਸੁਖੁ ਦੁਖੁ ਰਹਤ ਸਦਾ ਨਿਰਲੇਪੀ ਜਾ ਕਉ ਕਹਤ ਗੁਸਾਈ ॥
全世界(世界の主人)がグサインと呼ぶものは、幸福と悲しみを欠いており、常に切り離されています

ਸੋ ਤੁਮ ਹੀ ਮਹਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਤਰਿ ਨਾਨਕ ਦਰਪਨਿ ਨਿਆਈ ॥੩॥੫॥
ナナクは、神は常に鏡の中の斧のようにあなたの中に住んでいると言います。35

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਮਾਈ ਮੈ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਲਖਉ ਗੁਸਾਈ ॥
それは私の母です!どうすればその神を認識できますか

ਮਹਾ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨਿ ਤਿਮਰਿ ਮੋ ਮਨੁ ਰਹਿਓ ਉਰਝਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の心は大きな執着と無知の暗闇に巻き込まれているからです。1.ここにいて下さい

ਸਗਲ ਜਨਮ ਭਰਮ ਹੀ ਭਰਮ ਖੋਇਓ ਨਹ ਅਸਥਿਰੁ ਮਤਿ ਪਾਈ ॥
私は混乱の中でさまよって一生を失い、平和を達成していません

ਬਿਖਿਆਸਕਤ ਰਹਿਓ ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਨਹ ਛੂਟੀ ਅਧਮਾਈ ॥੧॥
私は昼夜を問わず主題に夢中になっていますが、この弱点はまだ失われていません。1

ਸਾਧਸੰਗੁ ਕਬਹੂ ਨਹੀ ਕੀਨਾ ਨਹ ਕੀਰਤਿ ਪ੍ਰਭ ਗਾਈ ॥
私はサットサンガを行ったことも、主を賛美したこともありません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਮੈ ਨਾਹਿ ਕੋਊ ਗੁਨੁ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਸਰਨਾਈ ॥੨॥੬॥
ナナクはこう言います。私には何の役もありませんが、憐れんで、私をあなたの避難所に留めてください。2.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਮਾਈ ਮਨੁ ਮੇਰੋ ਬਸਿ ਨਾਹਿ ॥
ああ、私の母!私の気まぐれな心はコントロールできません

ਨਿਸ ਬਾਸੁਰ ਬਿਖਿਅਨ ਕਉ ਧਾਵਤ ਕਿਹਿ ਬਿਧਿ ਰੋਕਉ ਤਾਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは昼夜を問わず被験者と障害を追いかけ続けるので、どうすればそれに終止符を打つことができますか?1.ここにいて下さい

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਿਮ੍ਰਿਤਿ ਕੇ ਮਤ ਸੁਨਿ ਨਿਮਖ ਨ ਹੀਏ ਬਸਾਵੈ ॥
ヴェーダ、プラーナ、スムリティスの教えを聞いた後も一瞬も心にとどまりません

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਦਾਰਾ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਸਿਰਾਵੈ ॥੧॥
彼は外国の富と外国人女性の魅力に閉じ込められて、彼の貴重な命を無駄に失っています。1

ਮਦਿ ਮਾਇਆ ਕੈ ਭਇਓ ਬਾਵਰੋ ਸੂਝਤ ਨਹ ਕਛੁ ਗਿਆਨਾ ॥
彼女が何も理解していないのはマヤの影響下だけです

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸਤ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ॥੨॥
ニランジャン・パラマートマは彼の心の中にありますが、彼は自分の秘密を知りません。2

Page 633

ਜਬ ਹੀ ਸਰਨਿ ਸਾਧ ਕੀ ਆਇਓ ਦੁਰਮਤਿ ਸਗਲ ਬਿਨਾਸੀ ॥
それが僧侶の避難所の下に来るとすぐに、その悲惨さはすべて破壊されました

ਤਬ ਨਾਨਕ ਚੇਤਿਓ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸੀ ॥੩॥੭॥
おおナナク!その時だけ、彼はチンタマーニバグワンをシムランしたので、彼の山のぶら下がりはカットされました。3.7

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਰੇ ਨਰ ਇਹ ਸਾਚੀ ਜੀਅ ਧਾਰਿ ॥
なんということ！この真理を心に抱いてください

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਹੈ ਜੈਸੇ ਸੁਪਨਾ ਬਿਨਸਤ ਲਗਤ ਨ ਬਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この全世界は夢のようであり、その破壊に遅れはありません。1.ここにいて下さい

ਬਾਰੂ ਭੀਤਿ ਬਨਾਈ ਰਚਿ ਪਚਿ ਰਹਤ ਨਹੀ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ॥
建てられた砂の壁のように、それは4日も続きません、

ਤੈਸੇ ਹੀ ਇਹ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ਕੇ ਉਰਝਿਓ ਕਹਾ ਗਵਾਰ ॥੧॥
同じように、これらはマヤの喜びです、失われた男よ!なぜあなたはそれらに閉じ込められているのですか?1

ਅਜਹੂ ਸਮਝਿ ਕਛੁ ਬਿਗਰਿਓ ਨਾਹਿਨਿ ਭਜਿ ਲੇ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰਿ ॥
まだ何も悪いことがないので、今日何かを理解し、神の名を唱えてください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਜ ਮਤੁ ਸਾਧਨ ਕਉ ਭਾਖਿਓ ਤੋਹਿ ਪੁਕਾਰਿ ॥੨॥੮॥
ナナクは言う:「男よ!これが、私があなたがたに呼びかけた聖徒たちの個人的な教えと戦術です。2.8

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਇਹ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ਨ ਦੇਖਿਓ ਕੋਈ ॥
私はこの世界で親しい友人を見たことがありません

ਸਗਲ ਜਗਤੁ ਅਪਨੈ ਸੁਖਿ ਲਾਗਿਓ ਦੁਖ ਮੈ ਸੰਗਿ ਨ ਹੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
全世界が自分の幸せに浸っており、誰も悲しみの中で誰のパートナーにもなりません。1.ここにいて下さい

ਦਾਰਾ ਮੀਤ ਪੂਤ ਸਨਬੰਧੀ ਸਗਰੇ ਧਨ ਸਿਉ ਲਾਗੇ ॥
妻、友人、息子、そしてすべての親戚は富にのみ執着しています

ਜਬ ਹੀ ਨਿਰਧਨ ਦੇਖਿਓ ਨਰ ਕਉ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿ ਸਭ ਭਾਗੇ ॥੧॥
人間が貧しくなるのを見るたびに、彼らは皆、人間を離れて逃げる。1

ਕਹਂਉ ਕਹਾ ਯਿਆ ਮਨ ਬਉਰੇ ਕਉ ਇਨ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
この心に何を教えればいいでしょうか。それはこれらすべての利己的な人々への愛情だけを持っています

ਦੀਨਾ ਨਾਥ ਸਕਲ ਭੈ ਭੰਜਨ ਜਸੁ ਤਾ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥੨॥
それは主の栄光、貧しい人々の主、そしてすべての恐れの破壊者を忘れています。2

ਸੁਆਨ ਪੂਛ ਜਿਉ ਭਇਓ ਨ ਸੂਧਉ ਬਹੁਤੁ ਜਤਨੁ ਮੈ ਕੀਨਉ ॥
私は何度も試しましたが、この心は犬の尻尾のように曲がったままでまっすぐではありません

ਨਾਨਕ ਲਾਜ ਬਿਰਦ ਕੀ ਰਾਖਹੁ ਨਾਮੁ ਤੁਹਾਰਉ ਲੀਨਉ ॥੩॥੯॥
ナナクはこう言います。あなたの敵を恥じなさい。私はあなたの名前をシムランと呼んでいるからです。3.6

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਮਨ ਰੇ ਗਹਿਓ ਨ ਗੁਰ ਉਪਦੇਸੁ ॥
なんてこった!あなたはグルの教えを受け入れていません、

ਕਹਾ ਭਇਓ ਜਉ ਮੂਡੁ ਮੁਡਾਇਓ ਭਗਵਉ ਕੀਨੋ ਭੇਸੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
では、頭を剃ってサフランの服を着るとはどういう意味ですか?1.ここにいて下さい

ਸਾਚ ਛਾਡਿ ਕੈ ਝੂਠਹ ਲਾਗਿਓ ਜਨਮੁ ਅਕਾਰਥੁ ਖੋਇਓ ॥
あなたは真実を放棄し、嘘にふけることによって、理由もなくあなたの貴重な人生を無駄にしました

ਕਰਿ ਪਰਪੰਚ ਉਦਰ ਨਿਜ ਪੋਖਿਓ ਪਸੁ ਕੀ ਨਿਆਈ ਸੋਇਓ ॥੧॥
あなたは多くのトリックを通してあなたの胃に栄養を与え、動物のように眠ります。1

ਰਾਮ ਭਜਨ ਕੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥
あなたはラーム・バジャンの重要性を理解しておらず、マヤに自分を売り込んでいます

ਉਰਝਿ ਰਹਿਓ ਬਿਖਿਅਨ ਸੰਗਿ ਬਉਰਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਬਿਸਰਾਨਾ ॥੨॥
この落ち着きのない心は対象の障害に閉じ込められており、名前と宝石を忘れています。2

ਰਹਿਓ ਅਚੇਤੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਗੋਬਿੰਦ ਬਿਰਥਾ ਅਉਧ ਸਿਰਾਨੀ ॥
彼は意識不明のままで、神を覚えておらず、彼の誕生を無駄に過ごしました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਭੂਲੇ ਸਦਾ ਪਰਾਨੀ ॥੩॥੧੦॥
ナナクはこう言います。あなたの敵を認識し、すべての人に善を行いなさい、なぜなら生き物は常に愚か者だからです。3.10

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਜੋ ਨਰੁ ਦੁਖ ਮੈ ਦੁਖੁ ਨਹੀ ਮਾਨੈ ॥
悲しみを信じない人、つまり悲しみに気を取られない人、

ਸੁਖ ਸਨੇਹੁ ਅਰੁ ਭੈ ਨਹੀ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਮਾਟੀ ਮਾਨੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

幸福への愛情がなく、いかなる種類の恐れもなく、金を粘土と見なす人。1. ここにいて下さい

ਨਹ ਨਿੰਦਿਆ ਨਹ ਉਸਤਤਿ ਜਾ ਕੈ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਅਭਿਮਾਨਾ ॥

誰も非難せず、賞賛を気にせず、貪欲、夢中、プライドを持たない人、

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਆਰਉ ਨਾਹਿ ਮਾਨ ਅਪਮਾਨਾ ॥੧॥

喜びや悲しみからも切り離され、名誉や屈辱に注意を払わない人。1

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਤਿਆਗੈ ਜਗ ਤੇ ਰਹੈ ਨਿਰਾਸਾ ॥

すべての希望と欲望を放棄し、世界に欲望のないままでいる人、

ਕਾਮੁ ਕ੍ਰੋਧੁ ਜਿਹ ਪਰਸੈ ਨਾਹਨਿ ਤਿਹ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਨਿਵਾਸਾ ॥੨॥

欲望や怒りにまったく触れない人は、実際、神は彼の心に住んでいます。2

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਜਿਹ ਨਰ ਕਉ ਕੀਨੀ ਤਿਹ ਇਹ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਨੀ ॥

グルが彼の恵みを授けた人だけがこのトリックに精通しています

ਨਾਨਕ ਲੀਨ ਭਇਓ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਉ ਪਾਨੀ ਸੰਗਿ ਪਾਨੀ ॥੩॥੧੧॥

おおナク!そのような人は、水が水に吸収されるように、神と融合します。3.11

Page 634

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ソルティマハラ9

ਪ੍ਰੀਤਮ ਜਾਨਿ ਲੇਹੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ああ、私の最愛の人!あなたの心の中でこの事実をよく理解してください

ਅਪਨੇ ਸੁਖ ਸਿਉ ਹੀ ਜਗੁ ਫਾਂਧਿਓ ਕੋ ਕਾਹੂ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
全世界はそれ自身の幸福にのみ閉じ込められており、誰も誰の善意者でもありません。1.ここにいて下さい

ਸੁਖ ਮੈ ਆਨਿ ਬਹੁਤੁ ਮਿਲਿ ਬੈਠਤ ਰਹਤ ਚਹੂ ਦਿਸਿ ਘੇਰੈ ॥
人生の幸福と繁栄の時代には、多くの親戚が一緒に座って、あらゆる方向から彼らを囲みます

ਬਿਪਤਿ ਪਰੀ ਸਭ ਹੀ ਸੰਗੁ ਛਾਡਿਤ ਕੋਊ ਨ ਆਵਤ ਨੇਰੈ ॥੧॥
災害が発生すると、全員が去り、誰も近づきません。1

ਘਰ ਕੀ ਨਾਰਿ ਬਹੁਤੁ ਹਿਤੁ ਜਾ ਸਿਉ ਸਦਾ ਰਹਤ ਸੰਗ ਲਾਗੀ ॥
夫がとても愛し、常に配偶者と関わっている主婦(妻)、

ਜਬ ਹੀ ਹੰਸ ਤਜੀ ਇਹ ਕਾਂਇਆ ਪ੍ਰੇਤ ਪ੍ਰੇਤ ਕਰਿ ਭਾਗੀ ॥੨॥
白鳥の魂がこの体を離れると、その人生のパートナーも逃げ出し、死体を幽霊と呼びます。2

ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਬਿਉਹਾਰੁ ਬਨਿਓ ਹੈ ਜਾ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ਲਗਾਇਓ ॥
これは、私たちがとても愛しているこの世界の人々の行動です

ਅੰਤ ਬਾਰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਜੀ ਕੋਊ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਓ ॥੩॥੧੨॥੧੩੯॥
ナナクは、人生の最後の瞬間には、神以外には誰も働かないと言います。3.12.139

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ ਚਉਤੁਕੀ
ソルティ・ マハラ 1 ガル 1 アスタパディ・ チャウトゥキ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਦੁਬਿਧਾ ਨ ਪੜਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹੋਰੁ ਨ ਪੂਜਉ ਮੜੈ ਮਸਾਣਿ ਨ ਜਾਈ ॥
私はジレンマに陥りません。彼は神以外の人を崇拝せず、サマディや火葬場にも行きません

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਰਾਚਿ ਨ ਪਰ ਘਰਿ ਜਾਵਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਬੁਝਾਈ ॥
私はどんな種類の喉の渇きにも駆り立てられているので、名前が私の喉の渇きを消したので、外国の家にさえ行きません

ਘਰ ਭੀਤਰਿ ਘਰੁ ਗੁਰੂ ਦਿਖਾਇਆ ਸਹਜਿ ਰਤੇ ਮਨ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!私の心と家の中で、グルは私に主の家を見させ、私の心は快適な状態に夢中になりました

ਤੂ ਆਪੇ ਦਾਨਾ ਆਪੇ ਬੀਨਾ ਤੂ ਦੇਵਹਿ ਮਤਿ ਸਾਈ ॥੧॥
おやまあ！あなた自身は賢いです。あなた自身は全知であり、あなた自身があなたに救いを与えます。1

ਮਨੁ ਬੈਰਾਗਿ ਰਤਉ ਬੈਰਾਗੀ ਸਬਦਿ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਮੇਰੀ ਮਾਈ ॥
ああ、私の母!私の心は不調和に魅了されなくなり、その言葉は私の心を突き刺しました

ਅੰਤਰਿ ਜੋਤਿ ਨਿਰੰਤਰਿ ਬਾਣੀ ਸਾਚੇ ਸਾਹਿਬ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私は真の神に身を捧げ、常に声を読むことによって、至高の光が内なる心に宿っています。ここにいて下さい

ਅਸੰਖ ਬੈਰਾਗੀ ਕਹਹਿ ਬੈਰਾਗ ਸੋ ਬੈਰਾਗੀ ਜਿ ਖਸਮੈ ਭਾਵੈ ॥
無数の不信者が不調和について話しますが、真の敵は神を喜ばせる人です

ਹਿਰਦੈ ਸਬਦਿ ਸਦਾ ਭੈ ਰਚਿਆ ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
彼は心に言葉を植え付け、主への恐れに夢中になり続けることによって常にグルに仕えます

ਏਕੋ ਚੇਤੈ ਮਨੂਆ ਨ ਡੋਲੈ ਧਾਵਤੁ ਵਰਜਿ ਰਹਾਵੈ ॥
彼はただ一つの神を覚えており、彼の心は揺るがされず、彼の心は執着に向かって走る心によって抑制されています

ਸਹਜੇ ਮਾਤਾ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਸਾਚੇ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਵੈ ॥੨॥
彼は快適な状態にあり、常に主の色に浸り、真の神を賛美しています。2

ਮਨੂਆ ਪਉਣੁ ਬਿੰਦੁ ਸੁਖਵਾਸੀ ਨਾਮਿ ਵਸੈ ਸੁਖ ਭਾਈ ॥
パワンのような心が一瞬でも幸せになれば、彼はその名に住み着くことで幸せになるでしょう

ਜਿਹਬਾ ਨੇਤ੍ਰ ਸੋਤ੍ਰ ਸਚਿ ਰਾਤੇ ਜਲਿ ਬੂਝੀ ਤੁਝਹਿ ਬੁਝਾਈ ॥
私の舌、目、耳は真実に浸り、喉の渇きは名前と水によって癒されます。おやまあ！あなたは喉の渇きを癒しました

ਆਸ ਨਿਰਾਸ ਰਹੈ ਬੈਰਾਗੀ ਨਿਜ ਘਰਿ ਤਾੜੀ ਲਾਈ ॥
この敵対的な心は、欲望から切り離されたままでいることによって神について瞑想します

ਭਿਖਿਆ ਨਾਮਿ ਰਜੇ ਸੰਤੋਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਹਜਿ ਪੀਆਈ ॥੩॥
サントシは心の名の施しに満足し続け、主の御名を簡単に飲みます。3

ਦੁਬਿਧਾ ਵਿਚਿ ਬੈਰਾਗੁ ਨ ਹੋਵੀ ਜਬ ਲਗੁ ਦੂਜੀ ਰਾਈ ॥
ジレンマの中で、そして小さな二元性さえある限り、敵意はあり得ません

ਸਭੁ ਜਗੁ ਤੇਰਾ ਤੂ ਏਕੋ ਦਾਤਾ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਭਾਈ ॥
なんてこった!全世界はあなたのものであり、あなたは与える人です、兄弟よ!神よりも偉大な人はいません

ਮਨਮੁਖਿ ਜੰਤ ਦੁਖਿ ਸਦਾ ਨਿਵਾਸੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
自発的な人はいつも悲しいですが、神はグルムクを賛美します

ਅਪਰ ਅਪਾਰ ਅਗੰਮ ਅਗੋਚਰ ਕਹਣੈ ਕੀਮ ਨ ਪਾਈ ॥੪॥
無常、目に見えない、目に見えない神は評価できません。4

ਸੁੰਨ ਸਮਾਧਿ ਮਹਾ ਪਰਮਾਰਥੁ ਤੀਨਿ ਭਵਣ ਪਤਿ ਨਾਮੰ ॥

おやまあ！あなたはゼロサマディ、偉大な慈善団体、そして3つの世界の支配者を持っている人です

ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਜੀਆ ਜਗਿ ਜੋਨੀ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੁ ਸਹਾਮੰ ॥

運命はこの世に生まれた人々の頭に書かれており、人々はカルマに従って書かれたものに従って幸福と悲しみを楽しんでいます

ਕਰਮ ਸੁਕਰਮ ਕਰਾਏ ਆਪੇ ਆਪੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਮੰ ॥

神ご自身が人々に行いと善行をさせ、彼の献身において自分自身を強めます

ਮਨਿ ਮੁਖਿ ਜੂਠਿ ਲਹੈ ਭੈ ਮਾਨੰ ਆਪੇ ਗਿਆਨੁ ਅਗਾਮੰ ॥੫॥

神を恐れて行動する人は、彼の心と口は吹き飛ばされ、彼自身が知識を与えます。5

Page 635

ਜਿਨ ਚਾਖਿਆ ਸੇਈ ਸਾਦੁ ਜਾਣਨਿ ਜਿਉ ਗੁੰਗੇ ਮਿਠਿਆਈ ॥
知識を味わった人は、愚かな人にとって甘い味と同じようにその味を知っています

ਅਕਥੈ ਕਾ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਭਾਈ ਚਾਲਉ ਸਦਾ ਰਜਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!言葉にできない神に何を言うことができるか、それで私はいつも神の意志で行きます

ਗੁਰੁ ਦਾਤਾ ਮੇਲੇ ਤਾ ਮਤਿ ਹੋਵੈ ਨਿਗੁਰੇ ਮਤਿ ਨ ਕਾਈ ॥
ドナーがグルに会うと、一人だけが平和を達成し、ニグラは何の理解も持っていません

ਜਿਉ ਚਲਾਏ ਤਿਉ ਚਾਲਹ ਭਾਈ ਹੋਰ ਕਿਆ ਕੋ ਕਰੇ ਚਤੁਰਾਈ ॥੬॥
ねえお兄ちゃん!神が私たちを導くように、私たちは人間ができる他のトリックと同じように歩まなければなりません。6

ਇਕਿ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਏ ਇਕਿ ਭਗਤੀ ਰਾਤੇ ਤੇਰਾ ਖੇਲੁ ਅਪਾਰਾ ॥
おやまあ！多くの生き物が混乱してさまよい、多くの人があなたの献身に没頭し続けているので、あなたの愛は計り知れません

ਜਿਤੁ ਤੁਧੁ ਲਾਏ ਤੇਹਾ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਤੂ ਹੁਕਮਿ ਚਲਾਵਣਹਾਰਾ ॥
あなたが人々を植えるところはどこでも、彼らは同じ実を結びます、そしてあなたはあなたの命令を執行しようとしている人です

ਸੇਵਾ ਕਰੀ ਜੇ ਕਿਛੁ ਹੋਵੈ ਅਪਣਾ ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
私が自分の何かを持っているなら、私はあなたに仕えるべきです、私のこの魂と体はあなたのものです

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰਾ ॥੭॥
サティグルに会う人は誰でも、神は彼を祝福し、ナマムリットは彼の基地になります。7

ਗਗਨੰਤਰਿ ਵਾਸਿਆ ਗੁਣ ਪਰਗਾਸਿਆ ਗੁਣ ਮਹਿ ਗਿਆਨ ਧਿਆਨੰ ॥
グルが心の質を照らしたとき、心は10番目の門に落ち着きました。今、心は資質と知識だけに焦点を合わせています

ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਕਹੈ ਕਹਾਵੈ ਤਤੋ ਤਤੁ ਵਖਾਨੰ ॥
名前自体は心に良いです、私は名前を唱え、他の人からそれを唱え、至高の存在について話します

ਸਬਦੁ ਗੁਰ ਪੀਰਾ ਗਹਿਰ ਗੰਭੀਰਾ ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨੰ ॥
グルという言葉は私たち全員の仲間であり、それは非常に深くて深刻です。言葉がなければ、全世界は狂ったように振る舞います

ਪੂਰਾ ਬੈਰਾਗੀ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਗੀ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਮਾਨੰ ॥੮॥੧॥
おおナク!心が真実の名で満たされている人は、完全に魅了されておらず、本能的に幸運です。8.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਤਿਤੁਕੀ ॥
ソルティマハラ1ティトゥキ

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਬੰਧਨੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਧਰਮ ਬੰਧਕਾਰੀ ॥
ねえお兄ちゃん!希望と心はただの絆であり、ダルマとカルマも人を束縛に閉じ込めようとしています

ਪਾਪਿ ਪੁੰਨਿ ਜਗੁ ਜਾਇਆ ਭਾਈ ਬਿਨਸੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰੀ ॥
人は罪と美徳のために世界に生まれますが、名前を忘れることは人を滅ぼします

ਇਹ ਮਾਇਆ ਜਗਿ ਮੋਹਣੀ ਭਾਈ ਕਰਮ ਸਭੇ ਵੇਕਾਰੀ ॥੧॥
ねえお兄ちゃん!このマヤは世界の人々を魅了し、マヤの後に行われるすべての行為は罪深いものです。1

ਸੁਣਿ ਪੰਡਿਤ ਕਰਮਾ ਕਾਰੀ ॥
学者よ!私の言うことをよく聞いてください

ਜਿਤੁ ਕਰਮਿ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸੁ ਆਤਮ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

幸福が生じる行動は、カルマの本質を熟考することです。滞在

ਸਾਸਤੁ ਬੇਦੁ ਬਕੈ ਖੜੋ ਭਾਈ ਕਰਮ ਕਰਹੁ ਸੰਸਾਰੀ ॥

あなたは立ち上がって経典とヴェーダを読みますが、兄弟よ!あなた自身が世俗的な仕事をします

ਪਾਖੰਡਿ ਮੈਲੁ ਨ ਚੂਕਈ ਭਾਈ ਅੰਤਰਿ ਮੈਲੁ ਵਿਕਾਰੀ ॥

あなたの心は悪徳に満ちており、この汚物は偽善によって克服することはできません

ਇਨ ਬਿਧਿ ਡੂਬੀ ਮਾਕੁਰੀ ਭਾਈ ਊਂਡੀ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰੀ ॥੨॥

このようにして、クモも網を編むことによって頭の上で破壊されます。2

ਦੁਰਮਤਿ ਘਣੀ ਵਿਗੂਤੀ ਭਾਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਈ ॥

悲惨さのために多くの人々が台無しにされました。ねえお兄ちゃん!神とは別に、人々は二元性に陥ることによって欲求不満になっています

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਮੁ ਨ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਬਿਨੁ ਨਾਮੈ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥

サットグルがいなければ、人は名前を得ることができず、名前がなければ、混乱は消えません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਭਾਈ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ਰਹਾਈ ॥੩॥

ねえお兄ちゃん!サティグルが奉仕されれば、幸福が達成され、人間の誕生と死のサイクルが排除されます。3

ਸਾਚੁ ਸਹਜੁ ਗੁਰ ਤੇ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥

ねえお兄ちゃん!真の幸福はグルからもたらされ、心は純粋になり、究極の真実に夢中になります

ਗੁਰੁ ਸੇਵੇ ਸੋ ਬੂਝੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਮਗੁ ਨ ਪਾਈ ॥

グルに仕える人だけが無私無欲に正しい道を理解し、グルなしでは方法はありません

ਜਿਸੁ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਕਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵੈ ਭਾਈ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੪॥
心に貪欲しかない人はどんな善行をすることができますか?嘘をつくことによって、彼は毒を食べます。4

ਪੰਡਿਤ ਦਹੀ ਵਿਲੋਈਐ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਨਿਕਲੈ ਤਥੁ ॥
やあ学者!ヨーグルトをかき混ぜるとバターが出てきます

ਜਲੁ ਮਥੀਐ ਜਲੁ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਇਹੁ ਜਗੁ ਏਹਾ ਵਥੁ ॥
水がかき混ぜられると、水だけが見えます。この世界も水のような物体です

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਭਰਮਿ ਵਿਗੂਚੀਐ ਭਾਈ ਘਟਿ ਘਟਿ ਦੇਉ ਅਲਖੁ ॥੫॥
ねえお兄ちゃん!グルがいなければ、人はジレンマで死に、神から離れたままです。5

ਇਹੁ ਜਗੁ ਤਾਗੋ ਸੂਤ ਕੋ ਭਾਈ ਦਹ ਦਿਸ ਬਾਧੋ ਮਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!この死すべき世界は、マヤが(彼女の魅力で)10方向に結んだ糸のようなものです

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਗਾਠਿ ਨ ਛੂਟਈ ਭਾਈ ਥਾਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥
教祖がいなければ、マヤの結び目は開かず、人々は儀式に飽きてしまいます

ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ਭਾਈ ਕਹਣਾ ਕਿਛੂ ਨ ਜਾਇ ॥੬॥
ねえお兄ちゃん!この世界は幻想に気を取られており、それについて何も説明することはできません。6

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਭੈ ਮਰਣਾ ਸਚੁ ਲੇਖੁ ॥
ねえお兄ちゃん!グルに会うことによってのみ、神の恐れと愛が心の中にあり、その恐れの中で死ぬことが真の記事です

ਮਜਨੁ ਦਾਨੁ ਚੰਗਿਆਈਆ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਮੁ ਵਿਸੇਖੁ ॥
入浴、慈善、その他の縁起の良い行為によって、その名前は神の法廷で最高の手段です

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਚੂਕਾ ਭੇਖੁ ॥੭॥
グルの支配によって自分の中の名前を強化する人、彼の傲慢さは取り除かれ、神は彼の心に住んでいます。7

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹਾਟੁ ਸਰਾਫ ਕੋ ਭਾਈ ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
ねえお兄ちゃん!この体はジョリ卿の店で、そこにはアクシャイという名前の首都があります

ਇਹੁ ਵਖਰੁ ਵਾਪਾਰੀ ਸੋ ਦ੍ਰਿੜੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
教祖の言葉を熟考するトレーダーは、しっかりと取引を取得します

ਧਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਭਾਈ ਮੇਲਿ ਕਰੇ ਵਾਪਾਰੁ ॥੮॥੨॥
ナナクは言います、「兄弟よ!グルにインタビューして名前を交換する商人は幸いです。8.2

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ソルティ マハラ 1

ਜਿਨੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ੍ ਕੇ ਸਾਥ ਤਰੇ ॥
なんてこった!サットグルに仕えた人々、彼らの仲間もバヴァサーガルを渡りました

ਤਿਨ੍ਾ ਠਾਕ ਨ ਪਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸਨ ਹਰੇ ॥
ラスナがハリナマムリットを味わい続ける人々は、神の宮廷に入るのに何の問題にも直面しません

ਬੂਡੇ ਭਾਰੇ ਭੈ ਬਿਨਾ ਪਿਆਰੇ ਤਾਰੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੧॥
なんてこった!神を恐れずに罪の重さで満たされている人々は溺れており、神が彼らを憐れんでくださるなら、彼らも海を渡ることができます。1

ਭੀ ਤੂਹੈ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਭੀ ਤੇਰੀ ਸਾਲਾਹ ॥
ああ、親愛なる主よ!私はいつもあなたを賛美し、いつもあなたを賛美するべきです

ਵਿਣੁ ਬੋਹਿਥ ਭੈ ਡੁਬੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕੰਧੀ ਪਾਇ ਕਹਾਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なんてこった!船と名前がなければ、男は海に沈みます、そしてどうやって彼は別の海岸を見つけることができますか?1.ここにいて下さい

ਸਾਲਾਹੀ ਸਾਲਾਹਣਾ ਪਿਆਰੇ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥

なんてこった!陛下の神を賛美すべきなのは、神以外に栄光にふさわしい者はいないからです

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਾਲਾਹਨਿ ਸੇ ਭਲੇ ਪਿਆਰੇ ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਰੰਗੁ ਹੋਇ ॥

私の主を賛美する人々は優れており、みことばに夢中になり、主の愛の色の贈り物を受け取ります

ਤਿਸ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜੇ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਰਸੁ ਲੈ ਤਤੁ ਵਿਲੋਇ ॥੨॥

なんてこった!私も彼らに加わるなら、私は名前とジュースに関する原則をブレインストーミングします。2

ਪਤਿ ਪਰਵਾਨਾ ਸਾਚ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਨਾਮੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥

なんてこった!真理名は主のダルガに行くための免許証であり、これは生き物の尊厳です

ਆਇਆ ਲਿਖਿ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣੁ ॥

この世に来て、人はそのような免許を持ち、命令する神の命令に精通するべきです

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੀਐ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਤਾਣੁ ॥੩॥

グルなしでは、神の命令を理解することができず、その真の神の力は真実です。3

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੈ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥

なんてこった!被造物が母親の胎内に入ってくるのは神の命令下にあり、神の命令の下で母親の胎内で発達します

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਜੰਮਿਆ ਪਿਆਰੇ ਊਧਉ ਸਿਰ ਕੈ ਭਾਰਿ ॥

なんてこった!神の命令により、生き物は頭の重さを逆さまにして母親の子宮の中で生まれます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਦਰਗਹ ਜਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਚਲੈ ਕਾਰਜ ਸਾਰਿ ॥੪॥

なんてこった!教祖の頭の男は神の法廷で名誉を与えられ、彼のすべての仕事を完了し、世界を去ります。4

ਹੁਕਮੈ ਅੰਦਰਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਜਾਦੋ ਜਾਇ ॥

なんてこった!人は神の命令によってこの世に来ており、命令によってこの世を去らなければなりません

ਹੁਕਮੇ ਬੰਨਿ੍ ਚਲਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨਮੁਖਿ ਲਹੈ ਸਜਾਇ ॥

命令自体では、人は縛られて世界から送り出され、人は神の法廷で罰を受けます

ਹੁਕਮੇ ਸਬਦਿ ਪਛਾਣੀਐ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧਾ ਜਾਇ ॥੫॥

なんてこった!神の命令によって、生き物は言葉を認識し、法廷で大きな栄光を獲得します。5

ਹੁਕਮੇ ਗਣਤ ਗਣਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਹੁਕਮੇ ਹਉਮੈ ਦੋਇ ॥

人が行為の計算を数えるのは神の命令下にあり、高慢とエゴが生じるのは神の命令の中です

ਹੁਕਮੇ ਭਵੈ ਭਵਾਈਐ ਪਿਆਰੇ ਅਵਗਣਿ ਮੁਠੀ ਰੋਇ ॥

なんてこった!人が行為の支配下でさまよい、世界が邪悪な嘆きにだまされるのは神の命令の下です

ਹੁਕਮੁ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਹ ਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਹੋਇ ॥੬॥

もし人が神の命令を理解するなら、その人は真理に到達し、その世に大きな栄光をもたらす。6

ਆਖਣਿ ਅਉਖਾ ਆਖੀਐ ਪਿਆਰੇ ਕਿਉ ਸੁਣੀਐ ਸਚੁ ਨਾਉ ॥
なんてこった!神の名を説明することは非常に困難です、それではどうやって本当の名前を言い、聞くことができますか

ਜਿਨੑੀ ਸੋ ਸਾਲਾਹਿਆ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਤਿਨੑ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥
なんてこった!神を賛美した者たち、私は彼らを犠牲にします

ਨਾਉ ਮਿਲੈ ਸੰਤੋਖੀਆਂ ਪਿਆਰੇ ਨਦਰੀ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੭॥
私は神の御名を受け取ることに非常に満足しており、神の恵みによって神に加わったのです。7

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਜੇ ਥੀਐ ਪਿਆਰੇ ਮਨੁ ਮਸਵਾਣੀ ਧਾਰਿ ॥
なんてこった!私のこの体が紙になるなら、心は薬と見なされるべきです

ਲਲਤਾ ਲੇਖਣਿ ਸਚ ਕੀ ਪਿਆਰੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਲਿਖਹੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
私のこの舌が真理の筆になるなら、私はその神の栄光を考え、書きます

ਧਨੁ ਲੇਖਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੁ ਲਿਖੈ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੮॥੩॥
ナナクは言った、「おお、親愛なる!真理の名を心に抱き、書く人は幸いです。8.3

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੧ ਪਹਿਲਾ ਦੁਤੁਕੀ ॥
ソルティマハラ1最初のドゥツキ

ਤੂ ਗੁਣਦਾਤੌ ਨਿਰਮਲੋ ਭਾਈ ਨਿਰਮਲੁ ਨਾ ਮਨੁ ਹੋਇ ॥
おやまあ！あなたは私たちのために美徳と聖さを与える人ですが、私たち生き物の心は純粋ではありません

ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਨਿਰਗੁਣੇ ਭਾਈ ਤੁਝ ਹੀ ਤੇ ਗੁਣੁ ਸੋਇ ॥੧॥
私たちは偉大な犯罪者であり、資質がなく、あなただけが美徳を達成することができます。1

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮਾ ਤੂ ਕਰਤਾ ਕਰਿ ਵੇਖੁ ॥
なんてこった!あなたは世界の創造主であり、すべてを創造し、見る人です

ਹਉ ਪਾਪੀ ਪਾਖੰਡੀਆ ਭਾਈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮ ਵਿਸੇਖੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥

私は大罪人であり偽善者であり、私の心と体の中にあなたの特別な名前を確立します。ここにいて下さい

Page 637

ਬਿਖੁ ਮਾਇਆ ਚਿਤੁ ਮੋਹਿਆ ਭਾਈ ਚਤੁਰਾਈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥
なんてこった!有毒なマヤは人間の心を魅了し、彼は賢さによって尊厳を失いました

ਚਿਤ ਮਹਿ ਠਾਕੁਰੁ ਸਚਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਜੇ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਮੋਇ ॥੨॥
ねえお兄ちゃん!グルの知識が心に吸収されれば、真のタクールは心に落ち着きます。2

ਰੂੜੌ ਰੂੜੌ ਆਖੀਐ ਭਾਈ ਰੂੜੌ ਲਾਲ ਚਲੂਲੁ ॥
私たちのタクールジはとても美しい、美しいと言われています、彼は深紅の色と同じくらい美しいです

ਜੇ ਮਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਬੈਰਾਗੀਐ ਭਾਈ ਦਰਿ ਘਰਿ ਸਾਚੁ ਅਭੂਲੁ ॥੩॥
ねえお兄ちゃん!心が神と恋に落ちるなら、それは神の法廷で真実で誤りがないと見なされます。3

ਪਾਤਾਲੀ ਆਕਾਸਿ ਤੂ ਭਾਈ ਘਰਿ ਘਰਿ ਤੂ ਗੁਣ ਗਿਆਨੁ ॥
おやまあ！あなたは天と冥界に夢中になっている人であり、すべての人の心にはあなたの資質と知識があります

ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਭਾਈ ਚੂਕਾ ਮਨਹੁ ਗੁਮਾਨੁ ॥੪॥
ねえお兄ちゃん!グルに会って初めて、幸福が達成され、プライドが心から取り除かれます。4

ਜਲਿ ਮਲਿ ਕਾਇਆ ਮਾਜੀਐ ਭਾਈ ਭੀ ਮੈਲਾ ਤਨੁ ਹੋਇ ॥
ねえお兄ちゃん!このボディを水でよくこすってきれいにしても、このボディはまだ汚れたままです

ਗਿਆਨਿ ਮਹਾ ਰਸਿ ਨਾਈਐ ਭਾਈ ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥੫॥
知識のマハラサと一緒に入浴すると、心と体は純粋になります。5

ਦੇਵੀ ਦੇਵਾ ਪੂਜੀਐ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮਾਗਉ ਕਿਆ ਦੇਹਿ ॥

ねえお兄ちゃん!神々や女神の偶像を崇拝することによって、人は何を求めることができますか、そして神々や女神も何を与えることができますか

ਪਾਹਣੁ ਨੀਰਿ ਪਖਾਲੀਐ ਭਾਈ ਜਲ ਮਹਿ ਬੂਡਹਿ ਤੇਹਿ ॥੬॥

兄弟よ、神々の偶像は水を浴びています!しかし、それらの石自体は水に溺れます。6

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਅਲਖੁ ਨ ਲਖੀਐ ਭਾਈ ਜਗੁ ਬੂਡੈ ਪਤਿ ਖੋਇ ॥

グルがいなければ、目に見えない神を特定することはできず、グルがいなければ、彼女は評判を失い、沈みます

ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਹਾਥਿ ਵਡਾਈਆ ਭਾਈ ਜੈ ਭਾਵੈ ਤੈ ਦੇਇ ॥੭॥

ねえお兄ちゃん!すべての賞賛は私のタクールジの手にあり、彼が承認した場合、彼は彼だけを賞賛します。7

ਬਈਅਰਿ ਬੋਲੈ ਮੀਠੁਲੀ ਭਾਈ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਪਿਰ ਭਾਇ ॥

甘い言葉を話し、真実を話す女性は、夫と神を好きになり始めます

ਬਿਰਹੈ ਬੇਧੀ ਸਚਿ ਵਸੀ ਭਾਈ ਅਧਿਕ ਰਹੀ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥੮॥

彼女は主人の愛に惹かれて真実に住み、主の名に没頭し続けます。8

ਸਭੁ ਕੋ ਆਖੈ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਗੁਰ ਤੇ ਬੁਝੈ ਸੁਜਾਨੁ ॥

ねえお兄ちゃん!人はすべての人を自分のものと呼んでいます、つまり、誘惑にとらわれて、自分はすべてに対する自分の権利であると考えていますが、グルに理解されれば、彼は賢くなります

ਜੋ ਬੀਧੇ ਸੇ ਊਬਰੇ ਭਾਈ ਸਬਦੁ ਸਚਾ ਨੀਸਾਨੁ ॥੯॥

彼らの主との愛に縛られている人々は、バヴァサガルを渡り、ダルガーに行くための言葉の免許を持っています。9

ਈਧਨੁ ਅਧਿਕ ਸਕੇਲੀਐ ਭਾਈ ਪਾਵਕੁ ਰੰਚਕ ਪਾਇ ॥

ねえお兄ちゃん!燃料の大部分が集められ、少量の火で点火されると、それは燃えて灰になります

ਖਿਨੁ ਪਲੁ ਨਾਮੁ ਰਿਦੈ ਵਸੈ ਭਾਈ ਨਾਨਕ ਮਿਲਣੁ ਸੁਭਾਇ ॥੧੦॥੪॥
おおナク!同様に、名前が一瞬心に落ち着くなら、神に会うのは簡単です。 10.4

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੧ ਤਿਤੁਕੀ
ソルティ マハラ 3 ガル 1 ティトゥキ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਭਗਤਾ ਦੀ ਸਦਾ ਤੂ ਰਖਦਾ ਹਰਿ ਜੀਉ ਧੁਰਿ ਤੂ ਰਖਦਾ ਆਇਆ ॥
ねえハリ!あなたは常にあなたの献身者を守り、世界の創造を通して彼らの恥を守ってきました

ਪ੍ਰਹਿਲਾਦ ਜਨ ਤੁਧੁ ਰਾਖਿ ਲਏ ਹਰਿ ਜੀਉ ਹਰਣਾਖਸੁ ਮਾਰਿ ਪਚਾਇਆ ॥
あなたの帰依者プラーラッドを保護したのはあなたであり、あなたはナルシマの化身を取り、悪魔ヒラニヤカシプを殺し、彼を滅ぼしました

ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਜੀਉ ਮਨਮੁਖ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੧॥
オーマイロード!グルムクの人々はあなたに全幅の信頼を寄せていますが、気が遠くなるような人々は混乱してさまよい続けています。1

ਹਰਿ ਜੀ ਏਹ ਤੇਰੀ ਵਡਿਆਈ ॥
おやまあ！これがあなたの栄光です

ਭਗਤਾ ਕੀ ਪੈਜ ਰਖੁ ਤੂ ਸੁਆਮੀ ਭਗਤ ਤੇਰੀ ਸਰਣਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
オーマイロード!あなたの献身者を恥じなさい、献身者はあなたの中に避難するからです。ここにいて下さい

ਭਗਤਾ ਨੋ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਕਾਲੁ ਨ ਨੇੜੈ ਜਾਈ ॥
ヤムラジでさえ信者に触れることも、カール(死)が彼らに近づくこともできません

ਕੇਵਲ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਨਾਮੇ ਹੀ ਮੁਕਤਿ ਪਾਈ ॥
ラムの名前だけが帰依者の心に埋め込まれており、彼らは名前を通してのみ解脱を達成します

ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਸਭ ਭਗਤਾ ਚਰਣੀ ਲਾਗੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਈ ॥੨॥
グルの生来の性質のために、すべての儀式と成果は信者の足元に残ります。2

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵੀ ਅੰਤਰਿ ਲੋਭ ਸੁਆਉ ॥
自発的な男性は神をまったく信じておらず、貪欲と利己主義を感じています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਿਰਦੈ ਸਬਦੁ ਨ ਭੇਦਿਓ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਨ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥
グルの前にとどまることによって、彼らの心に言葉が浸透することも、ハリナムを愛することもありません

ਕੂੜ ਕਪਟ ਪਾਜੁ ਲਹਿ ਜਾਸੀ ਮਨਮੁਖ ਫੀਕਾ ਅਲਾਉ ॥੩॥
心のこもった人々は常に厳しく苦い言葉を話し、嘘と欺瞞に対する彼らの偽善は明らかです。3

ਭਗਤਾ ਵਿਚਿ ਆਪਿ ਵਰਤਦਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਭਗਤੀ ਹੂ ਤੂ ਜਾਤਾ ॥
主！あなた自身があなたの献身者に傾倒しています。あなたは献身を通してのみ知られています

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਸਭ ਲੋਕ ਹੈ ਤੇਰੀ ਤੂ ਏਕੋ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ॥
あなたの愛に対するあなたの愛はすべての人々に絡み合っており、あなたは至高の存在です

Page 638

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਨਸਾ ਮਨਹਿ ਸਮਾਣੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਪਛਾਤਾ ॥੪॥
私の自尊心を破壊し、私の心の渇きを取り除くことによって、私はグルの言葉を通して究極の真実を認識しました。4

ਅਚਿੰਤ ਕੰਮ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਭ ਤਿਨ ਕੇ ਜਿਨ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਪਿਆਰਾ ॥
ハリの名前を愛する人々は、主がすべての働きを簡単に実行してくださいます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਸਦਾ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸਭਿ ਕਾਜ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
すべての仕事をこなす至高の魂は、グルの計り知れない恩寵によって常に心の中に宿っています

ਓਨਾ ਕੀ ਰੀਸ ਕਰੇ ਸੁ ਵਿਗੁਚੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਹੈ ਰਖਵਾਰਾ ॥੫॥
彼らを崇拝する私のハリプラブの保護者である主は破壊されます。5

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਆ ਮਨਮੁਖਿ ਭਉਕਿ ਮੁਏ ਬਿਲਲਾਈ ॥
サットグルに仕えなければ、人は神に到達したことはありません。悲痛な人々は泣き叫びながら命を落としました

ਆਵਹਿ ਜਾਵਹਿ ਠਉਰ ਨ ਪਾਵਹਿ ਦੁਖ ਮਹਿ ਦੁਖਿ ਸਮਾਈ ॥
彼らは生まれ、サイクルに閉じ込められて死に、幸せの場所を見つけられません。彼らは悲しみの中で失われています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਸੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵੈ ਸਹਜੇ ਸਾਚਿ ਸਮਾਈ ॥੬॥
グルムクになれば、ナマムリットを飲むことで簡単に真実に没頭できる6

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸੇਵੇ ਜਨਮੁ ਨ ਛੋਡੈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰਮ ਕਰੈ ਅਧਿਕਾਈ ॥
サットグルに仕えなければ、人はどんなに多くの種類の儀式を行っても、誕生の束縛を離れません

ਵੇਦ ਪੜਹਿ ਤੈ ਵਾਦ ਵਖਾਣਹਿ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਪਤਿ ਗਵਾਈ ॥
ヴェーダを研究する人々も議論を続け、神なしでは尊敬を失います

ਸਚਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਚੀ ਜਿਸੁ ਬਾਣੀ ਭਜਿ ਛੂਟਹਿ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ॥੭॥
サットグルは真実であり、その声も真実です。人間はグルの避難所に来ることによってのみ解放されます。7

ਜਿਨ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਸੇ ਦਰਿ ਸਾਚੇ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਚਿਆਰਾ ॥
心に神を持っている人々は、神の法廷では真実であり、真理の法廷では真実と呼ばれています

ਓਨਾ ਦੀ ਸੋਭਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਹੋਈ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰਾ ॥
彼らの美しさは時代を超えて人気があり、誰もそれを消すことはできません

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਿਨ ਹਰਿ ਰਾਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਾ ॥੮॥੧॥
神を心に抱く人々。ナナクは常にそれらを犠牲にします。8.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ਦੁਤੁਕੀ ॥
ソルティマハラ3ドゥツキ

ਨਿਗੁਣਿਆ ਨੋ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਲਏ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਲਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!サットグルに仕えることによって、神ご自身が不当な生き物を許します

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਊਤਮ ਹੈ ਭਾਈ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥੧॥
サットグルのサービスはとても良いです、なぜならこの結果として、チットはラムナームに巻き込まれるからです。1

ਹਰਿ ਜੀਉ ਆਪੇ ਬਖਸਿ ਮਿਲਾਇ ॥
神ご自身が被造物を赦し、神と和解させます

ਗੁਣਹੀਣ ਹਮ ਅਪਰਾਧੀ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਲਏ ਰਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!私たちは非常に無益で犯罪者ですが、完全なサットグルは優雅に彼と一緒に私たちに加わっています。ここにいて下さい

ਕਉਣ ਕਉਣ ਅਪਰਾਧੀ ਬਖਸਿਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥

なんてこった!グルという言葉を黙想することによって、神は非常に多くの犯罪者を赦しました

ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਿਅਨੁ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਬੇੜੈ ਚਾੜਿ ॥੨॥

神はサットグルの形の船に乗り込むことによって、バウサガルから多くの生き物を渡りました。2

ਮਨੂਰੈ ਤੇ ਕੰਚਨ ਭਏ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਪਾਰਸੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

ねえお兄ちゃん!グルのパラスの結合により、私たちは黄金、つまり焼けた鉄から高潔になりました

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਨਾਉ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਭਾਈ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥

自尊心を捨てることによって、その名前は私たちの心に定着し、私たちの光は最高の光に融合しました。3

ਹਉ ਵਾਰੀ ਹਉ ਵਾਰਣੈ ਭਾਈ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥

ねえお兄ちゃん!私はいつもグルに自分自身を犠牲にします

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਜਿਨਿ ਦਿਤਾ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਉ ॥੪॥

私たちに名前の貯蔵庫を与えてくださった方、私たちはグルの教えを通して快適な状態に夢中になっています。4

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਸਹਜੁ ਨ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਪੂਛਹੁ ਗਿਆਨੀਆ ਜਾਇ ॥

グルがいなければ、自発的な状態はありません。行って、それについて賢者に尋ねてください

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਦਾ ਕਰਿ ਭਾਈ ਵਿਚਹੁ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥੫॥

ねえお兄ちゃん!あなたの心からあなたの自尊心を取り除くことによって、常にサットグルに仕えてください。5

ਗੁਰਮਤੀ ਭਉ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਭਉ ਕਰਣੀ ਸਚੁ ਸਾਰੁ ॥

グルの教えを通して、神への恐れと愛が生じ、神への恐れと愛の中で行われるすべての行為は真実で優れています

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਈਐ ਭਾਈ ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਆਧਾਰੁ ॥੬॥

そうすれば、人は神の愛の実体(富)を受け取り、真理の名がその基礎となる。6

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਤਿਨ ਕੈ ਹਉ ਲਾਗਉ ਪਾਇ ॥

サットグルに無私無欲に仕える兄弟たちよ、私たちは彼の足に触れます

ਜਨਮੁ ਸਵਾਰੀ ਆਪਣਾ ਭਾਈ ਕੁਲੁ ਭੀ ਲਈ ਬਖਸਾਇ ॥੭॥

私たちは貴重な人間の誕生に成功し、子孫の赦しも受けました。7

ਸਚੁ ਬਾਣੀ ਸਚੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਭਾਈ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹੋਇ ॥

ねえお兄ちゃん!スピーチは真実であり、(グルの)言葉も真実であり、それはグルの恩寵によってのみ達成されます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਨਿ ਵਸੈ ਭਾਈ ਤਿਸੁ ਬਿਘਨੁ ਨ ਲਾਗੈ ਕੋਇ ॥੮॥੨॥

ナナクは言います、「兄弟よ!ハリという名前を心に抱いている人は、何の障害も感じません。8.2

Page 639

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ソルティマハラ3

ਹਰਿ ਜੀਉ ਸਬਦੇ ਜਾਪਦਾ ਭਾਈ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਮਿਲਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!神は完全な運命によってのみ見つけられるグルの言葉によってのみ知られています

ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸੋਹਾਗਣੀ ਭਾਈ ਅਨਦਿਨੁ ਰਤੀਆ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥੧॥
それらの美しい生き物と女性はいつも幸せに暮らし、昼も夜も主との愛に夢中になっています。1

ਹਰਿ ਜੀ ਤੂ ਆਪੇ ਰੰਗੁ ਚੜਾਇ ॥
おやまあ！あなたは彼らにあなたの愛と色を与える人です

ਗਾਵਹੁ ਗਾਵਹੁ ਰੰਗਿ ਰਾਤਿਹੋ ਭਾਈ ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਰੰਗੁ ਲਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、神の愛に浸っている女性と被造物よ!神を愛し、神の賛美を歌いなさい。ここにいて下さい

ਗੁਰ ਕੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
ねえお兄ちゃん!自尊心を捨て、心を込めてグルに仕える女性

ਸਦਾ ਸਹਜੁ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗਈ ਭਾਈ ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੨॥
このように、常に幸せであることによって、彼は二度と悲しみを感じることはなく、神ご自身が来て心に宿ります。2

ਪਿਰ ਕਾ ਹੁਕਮੁ ਨ ਜਾਣਈ ਭਾਈ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਕੁਨਾਰਿ ॥
ねえお兄ちゃん!彼女の最愛の人の命令を知らない女性は邪悪で姦淫の女性です

ਮਨਹਠਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਣੀ ਭਾਈ ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਕੂੜਿਆਰਿ ॥੩॥
兄弟よ、彼女は自分の心ですべてをします!彼女は夫と神の名前を欠いているので嘘つきです。3

ਸੇ ਗਾਵਹਿ ਜਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਹੈ ਭਾਈ ਭਾਇ ਸਚੈ ਬੈਰਾਗੁ ॥

兄弟よ、額に幸運がある人!彼らは神を賛美し、真の神の愛に魅了されます

ਅਨਦਿਨੁ ਰਾਤੇ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਭਾਈ ਨਿਰਭਉ ਗੁਰ ਲਿਵ ਲਾਗੁ ॥੪॥

彼らは、恐れを知らないグルに彼らの美しさを置くことによって、昼夜を問わず主を賛美することに従事しています。4

ਸਭਨਾ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਦਾ ਭਾਈ ਸੋ ਸੇਵਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥

ねえお兄ちゃん!昼も夜も彼を崇拝しなさい。誰がみんなを殺して復活させるのか

ਸੋ ਕਿਉ ਮਨਹੁ ਵਿਸਾਰੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਦੀ ਵਡੀ ਹੈ ਦਾਤਿ ॥੫॥

偉大な賜物を持っていることを心で忘れなければならないのはなぜですか。5

ਮਨਮੁਖਿ ਮੈਲੀ ਡੂੰਮਣੀ ਭਾਈ ਦਰਗਹ ਨਾਹੀ ਥਾਉ ॥

ねえお兄ちゃん!女性は非常に汚くて混乱しており、神の法廷で幸せの場所を見つけることができません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਵੈ ਤ ਗੁਣ ਰਵੈ ਭਾਈ ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚਿ ਸਮਾਉ ॥੬॥

彼女もグルムクになると、彼女は主の賛美を歌うことに夢中になり、愛する人と融合し、その真実と融合します。6

ਏਤੁ ਜਨਮਿ ਹਰਿ ਨ ਚੇਤਿਓ ਭਾਈ ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸੀ ਜਾਇ ॥

ねえお兄ちゃん!あなたがこの人生で神を崇拝しないなら、あなたは次の世界でどんな顔をしますか

ਕਿੜੀ ਪਵੰਦੀ ਮੁਹਾਇਓਨੁ ਭਾਈ ਬਿਖਿਆ ਨੋ ਲੋਭਾਇ ॥੭॥

私たちもあなたに指示を与え続けましたが、あなたはマヤによる障害に巻き込まれてあなたの人生を台無しにしました。7

ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਹਿ ਸੁਖਿ ਵਸਹਿ ਭਾਈ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਸਾਂਤਿ ਸਰੀਰ ॥

ねえお兄ちゃん!神の名を唱える人は幸せで、体は常に穏やかで幸せです

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ਤੂ ਭਾਈ ਅਪਰੰਪਰ ਗੁਣੀ ਗਹੀਰ ॥੮॥੩॥

ナナクは言います、「兄弟よ!計り知れない、高潔で、深く真面目な神の名を唱え続けてください。8.3

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਅਸਟਪਦੀਆ

ソルティ マハラ 5 ガル 1 アスタパディ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਭੁ ਜਗੁ ਜਿਨਹਿ ਉਪਾਇਆ ਭਾਈ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ॥

ねえお兄ちゃん!全世界を創造された神はすべてを行うことができます

ਜੀਉ ਪਿੰਡੁ ਜਿਨਿ ਸਾਜਿਆ ਭਾਈ ਦੇ ਕਰਿ ਅਪਣੀ ਵਥੁ ॥

彼は彼の力を与えることによって魂と体を創造した神です

ਕਿਨਿ ਕਹੀਐ ਕਿਉ ਦੇਖੀਐ ਭਾਈ ਕਰਤਾ ਏਕੁ ਅਕਥੁ ॥

同じ不可解な世界の創造主である彼はどのように説明できますか、どのように見ることができますか

ਗੁਰੁ ਗੋਵਿੰਦੁ ਸਲਾਹੀਐ ਭਾਈ ਜਿਸ ਤੇ ਜਾਪੈ ਤਥੁ ॥੧॥

ねえお兄ちゃん!この事実を知っているゴヴィンド・グルを称賛すべきです。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਭਗਵੰਤਾ ॥

なんてこった!私たちは神を崇拝するべきです

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਦੇਇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਦੂਖ ਦਰਦ ਕਾ ਹੰਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は常に彼の信者に名前を付け、悲しみと痛みに終止符を打つ人です。ここにいて下さい

ਜਾ ਕੈ ਘਰਿ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਹੈ ਭਾਈ ਨਉ ਨਿਧਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥

ねえお兄ちゃん!彼の家にすべてがあり、その店が宝物でいっぱいである人

ਤਿਸ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਨਾ ਪਵੈ ਭਾਈ ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ॥
それ自体が至高で、到達不可能で、計り知れないものをどのように評価できますか

ਜੀਅ ਜੰਤ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਨਿਤ ਨਿਤ ਕਰਦਾ ਸਾਰ ॥
彼は宇宙のすべての生き物を育て、毎日それらの世話をします

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰ ॥੨॥
私たちは、彼の言葉を通して神と融合する完全なサットグルに会うべきです。2

ਸਚੇ ਚਰਣ ਸਰੇਵੀਅਹਿ ਭਾਈ ਭ੍ਰਮੁ ਭਉ ਹੋਵੈ ਨਾਸੁ ॥
ねえお兄ちゃん!真の神の足を崇拝することで、混乱と恐れがなくなります

ਮਿਲਿ ਸੰਤ ਸਭਾ ਮਨੁ ਮਾਂਜੀਐ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਸੁ ॥
聖徒の聖なる集会に参加することによって心を清めるべきです、そうして初めて神の名は心の中にあります

ਮਿਟੈ ਅੰਧੇਰਾ ਅਗਿਆਨਤਾ ਭਾਈ ਕਮਲ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
そのとき、無知の闇は消え、心の蓮は明るくなる

ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਭਾਈ ਸਭਿ ਫਲ ਸਤਿਗੁਰ ਪਾਸਿ ॥੩॥
幸福はグルの言葉によってのみ心に創造され、サットグルはすべての実を持っています。3

ਮੇਰਾ ਤੇਰਾ ਛੋਡੀਐ ਭਾਈ ਹੋਈਐ ਸਭ ਕੀ ਧੂਰਿ ॥

ねえお兄ちゃん!「メラテラ」の感覚は放棄され、みんなの足のほこりになるはずです

ਘਟਿ ਘਟਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰਿਆ ਭਾਈ ਪੇਖੈ ਸੁਣੈ ਹਜੂਰਿ ॥

神はあらゆる瞬間に存在し、すべてを見聞きします

ਜਿਤੁ ਦਿਨਿ ਵਿਸਰੈ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮੁ ਭਾਈ ਤਿਤੁ ਦਿਨਿ ਮਰੀਐ ਝੂਰਿ ॥

ねえお兄ちゃん!人がパラブラフマーを忘れた日、彼は後悔して死ぬべきです

ਕਰਨ ਕਰਾਵਨ ਸਮਰਥੋ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥੪॥

ねえお兄ちゃん!創造の元の神はすべての仕事をすることができます、彼はすべてのことにおいて完全です。4

ਪ੍ਰੇਮ ਪਦਾਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ਭਾਈ ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਬਿਨਾਸੁ ॥

神の名は愛の貴重な宝物であり、そのためにマヤの愛着は破壊されます

ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਾ ਮੇਲਿ ਲਏ ਭਾਈ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥

ねえお兄ちゃん!しかし、彼がそれを好むなら、彼は彼と一緒に人に加わり、その名前は彼の心に宿ります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਮਲੁ ਪ੍ਰਗਾਸੀਐ ਭਾਈ ਰਿਦੈ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥

ねえお兄ちゃん!グルの前で心と蓮が咲くとき、真実の光は心の中で光になります

ਪ੍ਰਗਟੁ ਭਇਆ ਪਰਤਾਪੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਈ ਮਉਲਿਆ ਧਰਤਿ ਅਕਾਸੁ ॥੫॥

地球と空も神の栄光に感謝するようになりました。5

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਸੰਤੋਖਿਆ ਭਾਈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਲਾਗਾ ਭਾਉ ॥

ねえお兄ちゃん!プルナ· グルデフは私たちに満足を与えてくれました、そして今、私たちは昼夜を問わず神への愛情を持っています

ਰਸਨਾ ਰਾਮੁ ਰਵੈ ਸਦਾ ਭਾਈ ਸਾਚਾ ਸਾਦੁ ਸੁਆਉ ॥
私たちのラスナは常にラーマを崇拝しており、これが人生の真の味と欲求であることがわかります

ਕਰਨੀ ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਜੀਵਿਆ ਭਾਈ ਨਿਹਚਲੁ ਪਾਇਆ ਥਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!私たちはハリの名前を耳で聞いて初めて生きており、今は揺るぎない場所に到達しています

ਜਿਸੁ ਪਰਤੀਤਿ ਨ ਆਵਈ ਭਾਈ ਸੋ ਜੀਅੜਾ ਜਲਿ ਜਾਉ ॥੬॥
神への信仰を持たない心は焼かれなければなりません。6

ਬਹੁ ਗੁਣ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬੈ ਭਾਈ ਹਉ ਤਿਸ ਕੈ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!私の主人は無限の資質を持っており、私は彼に犠牲を捧げます

ਓਹੁ ਨਿਰਗੁਣੀਆਰੇ ਪਾਲਦਾ ਭਾਈ ਦੇਇ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥
彼は高潔な人を養い、貧しい人に避難所を与えます

ਰਿਜਕੁ ਸੰਬਾਹੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਭਾਈ ਗੂੜਾ ਜਾ ਕਾ ਨਾਉ ॥
彼は私たちに非常に深いと呼ばれる呼吸によって食べ物を届けます

ਜਿਸੁ ਗੁਰੁ ਸਾਚਾ ਭੇਟੀਐ ਭਾਈ ਪੂਰਾ ਤਿਸੁ ਕਰਮਾਉ ॥੭॥
真のグルに会った人、彼の運命は完全です。7

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਘੜੀ ਨ ਜੀਵੀਐ ਭਾਈ ਸਰਬ ਕਲਾ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ねえお兄ちゃん!私たちは一瞬でも彼なしでは生きられません

ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਭਾਈ ਪੇਖਉ ਸਦਾ ਹਜੂਰਿ ॥
私は息と涙で彼を忘れません、そして私はいつもその主の直接のビジョンを持っています

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲਾਇਆ ਭਾਈ ਸਰਬ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥
ねえお兄ちゃん!調和は私を遍在するものと結びつけました

ਜਿਨਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਗੀਆ ਭਾਈ ਸੇ ਨਿਤ ਨਿਤ ਮਰਦੇ ਝੂਰਿ ॥੮॥
神を愛さない人々はいつも悲しみの中で死にます。8

ਅੰਚਲਿ ਲਾਇ ਤਰਾਇਆ ਭਾਈ ਭਉਜਲੁ ਦੁਖੁ ਸੰਸਾਰੁ ॥
神は私たちを膝に乗せることによって、恐ろしく悲惨な海を通り抜けてくださいました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਆ ਭਾਈ ਕੀਤੋਨੁ ਅੰਗੁ ਅਪਾਰੁ ॥
彼は私たちを彼の恵みで喜ばせ、最後まで非常に協力的になるでしょう

ਮਨੁ ਤਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਭਾਈ ਭੋਜਨੁ ਨਾਮ ਅਧਾਰੁ ॥
ねえお兄ちゃん!私たちの心と体は冷たくなり、その名前の食べ物は私たちの生命線です

ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਗਤੀ ਭਾਈ ਜਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟਣਹਾਰੁ ॥੯॥੧॥
ナナクは罪の破壊者である神の避難所にいます。6.1

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ソルティマハラ5

ਮਾਤ ਗਰਭ ਦੁਖ ਸਾਗਰੋ ਪਿਆਰੇ ਤਹ ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਜਪਾਇਆ ॥
母の子宮も悲しみと苦しみの深い海ですが、親愛なる主よ!そこでも、あなたは自分の名前を唱えました

ਬਾਹਰਿ ਕਾਢਿ ਬਿਖੁ ਪਸਰੀਆ ਪਿਆਰੇ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
生物が母親の子宮から出てきたとき、夢中になっている毒がその中に広がりました

ਜਿਸ ਨੋ ਕੀਤੋ ਕਰਮੁ ਆਪਿ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸੁ ਪੂਰਾ ਗੁਰੂ ਮਿਲਾਇਆ ॥
ああ、親愛なる主よ!あなたが恵みを授けた人、あなたは彼を完璧なグルと融合させました

ਸੋ ਆਰਾਧੇ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪਿਆਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲਿਵ ਲਾਇਆ ॥੧॥
グルにインタビューした後、彼は彼の息と息を崇拝し、ラーマの名前で彼を崇拝します。1

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ਹੈ ਪਿਆਰੇ ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੇਰੀ ਟੇਕ ॥

主！あなたは私たちの心と体の唯一のサポートです

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਨਹਾਰੁ ਪਿਆਰੇ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਏਕ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなた以外に創造主はおらず、あなたは無限の唯一の方です。ここにいて下さい

ਕੋਟਿ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਆਇਆ ਪਿਆਰੇ ਅਨਿਕ ਜੋਨਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇ ॥

なんてこった!生き物は何百万もの出産をさまよい、多くの膣で苦しんだ後、この世界にやって来ます

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਵਿਸਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥

被造物が真の神を忘れると、厳しく罰せられます

ਜਿਨ ਭੇਟੈ ਪੂਰਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਿਆਰੇ ਸੇ ਲਾਗੇ ਸਾਚੈ ਨਾਇ ॥

しかし、完全なサットグルに会った人々は、真実の名の下に夢中になります

Page 641

ਤਿਨਾ ਪਿਛੈ ਛੁਟੀਐ ਪਿਆਰੇ ਜੋ ਸਾਚੀ ਸਰਣਾਇ ॥੨॥

なんてこった!私たちも、真理に避難を求める人々に従うことによって救いを得ることができます。2

ਮਿਠਾ ਕਰਿ ਕੈ ਖਾਇਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਿ ਤਨਿ ਕੀਤਾ ਰੋਗੁ ॥

なんてこった!人は宇宙物質を甘いものとして食べますが、彼は体内で病気を引き起こすだけです

ਕਉੜਾ ਹੋਇ ਪਤਿਸਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਸ ਤੇ ਉਪਜਿਆ ਸੋਗੁ ॥

それからそれは苦くなり、悲しみを引き起こします

ਭੋਗ ਭੁੰਚਾਇ ਭੁਲਾਇਅਨੁ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਹੀ ਵਿਜੋਗੁ ॥

ああ、親愛なる主よ!あなたは生き物を世俗的な喜びを楽しむことから迷わせました、そしてこれは彼の分離の距離を終わらせません

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਉਧਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਧੁਰੇ ਪਇਆ ਸੰਜੋਗੁ ॥੩॥

なんてこった!そのような偶然の一致は、グルの組合によって救われた人々のために書かれました。3

ਮਾਇਆ ਲਾਲਚਿ ਅਟਿਆ ਪਿਆਰੇ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਹਿ ਮੂਲਿ ॥

主！人は富への貪欲に満ちており、彼はあなたのことを心の中で決して覚えていません

ਜਿਨ ਤੂ ਵਿਸਰਹਿ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਸੇ ਤਨ ਹੋਏ ਧੂੜਿ ॥

至高の神よ!あなたを忘れる人は、彼らの体はほこりになります

ਬਿਲਲਾਟ ਕਰਹਿ ਬਹੁਤੇਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਉਤਰੈ ਨਾਹੀ ਸੂਲੁ ॥

彼らはたくさん泣きますが、彼らの痛みは消えません

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕਾ ਰਹਿਆ ਮੂਲੁ ॥੪॥

なんてこった!あなたがグルに加わって育んできた人々のルーツはそのまま残っています。4

ਸਾਕਤ ਸੰਗੁ ਨ ਕੀਜਈ ਪਿਆਰੇ ਜੇ ਕਾ ਪਾਰਿ ਵਸਾਇ ॥
親愛なる友人よ!可能な限り、神から疎外された人と交際しないでください

ਜਿਸੁ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਵਿਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਸੋੁ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥
神が忘れる疎外感、そしてクサンのために、人は軽蔑され、世界から離れます

ਮਨਮੁਖਿ ਢੋਈ ਨਹ ਮਿਲੈ ਪਿਆਰੇ ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥
なんてこった!意気消沈した人々はどこにも避難せず、神の法廷で厳しい罰を受けます

ਜੋ ਗੁਰ ਮੇਲਿ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨਾ ਪੂਰੀ ਪਾਇ ॥੫॥
グルと出会い、生活を改善する人々は、すべての仕事が完了します。5

ਸੰਜਮ ਸਹਸ ਸਿਆਣਪਾ ਪਿਆਰੇ ਇਕ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
なんてこった!たとえ人が人生で何千ものトリックとトリックを使ったとしても、単一のトリックと賢さが彼をサポートするわけではありません

ਜੋ ਬੇਮੁਖ ਗੋਬਿੰਦ ਤੇ ਪਿਆਰੇ ਤਿਨ ਕੁਲਿ ਲਾਗੈ ਗਾਲਿ ॥
神に背を向ける人々は、彼らの血統を傷つけます

ਹੋਦੀ ਵਸਤੁ ਨ ਜਾਤੀਆ ਪਿਆਰੇ ਕੂੜੁ ਨ ਚਲੀ ਨਾਲਿ ॥
なんてこった!人は名前の形で常に何であるかを知りません、そして嘘は彼にとって役に立たない

ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਾ ਮਿਲਾਇਓਨੁ ਪਿਆਰੇ ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲਿ ॥੬॥
なんてこった!神がサットグルと結びつく人は、真理の名について考え続けます。6

ਸਤੁ ਸੰਤੋਖੁ ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਪਿਆਰੇ ਜਿਸ ਨੋ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥
なんてこった!彼が彼を見る人は、真実、満足、知識、そして注意を受けます

ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਗੁਣ ਰਵੈ ਪਿਆਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੂਰ ਭਰੇ ॥
それから彼は昼も夜も神を賛美し続け、彼の心はナマムリットでいっぱいになります

ਦੁਖ ਸਾਗਰੁ ਤਿਨ ਲੰਘਿਆ ਪਿਆਰੇ ਭਵਜਲੁ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ॥
彼は人生の悲しみの海を渡り、またバウサガルの海を渡ります

ਜਿਸੁ ਭਾਵੈ ਤਿਸੁ ਮੇਲਿ ਲੈਹਿ ਪਿਆਰੇ ਸੇਈ ਸਦਾ ਖਰੇ ॥੭॥
親愛なる主よ!あなたが好きな人と一緒に参加してください、そして彼らはいつも真実で良いです。7

ਸੰਮ੍ਰਥ ਪੁਰਖੁ ਦਇਆਲ ਦੇਉ ਪਿਆਰੇ ਭਗਤਾ ਤਿਸ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
なんてこった!神は全能で、遍在し、慈悲深く、気さくであり、献身者は彼の支持を得ています

ਤਿਸੁ ਸਰਣਾਈ ਢਹਿ ਪਏ ਪਿਆਰੇ ਜਿ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਣੁ ॥
信者は非常に直感的で効率的な彼の避難所にとどまります

ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਵਾਰਿਆ ਪਿਆਰੇ ਮਸਤਕਿ ਸਚੁ ਨੀਸਾਣੁ ॥
なんてこった!神は私たちの世界を創造し、私たちの頭に真理のしるしを刻みました

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਪਿਆਰੇ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥੮॥੨॥
なんてこった!その主は決して忘れられるべきではありません、なぜならナナクは常に彼に犠牲を払うからです。8.2

ਸੋਰਠਿ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ
ソルティ マハラ 5 ガル 2 アスタパディ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਪਾਠੁ ਪੜਿਓ ਅਰੁ ਬੇਦੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਨਿਵਲਿ ਭੁਅੰਗਮ ਸਾਧੇ ॥
人はさまざまな教訓を学び、人生のヴェーダについて熟考しました。彼はまた、ヨガ、呼吸制御、クンダリーニを練習しましたが、それでも

ਪੰਚ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਛੁਟਕਿਓ ਅਧਿਕ ਅਹੰਬੁਧਿ ਬਾਧੇ ॥੧॥
彼は仕事、怒り、貪欲、愛着、エゴの5つの悪徳をすべて取り除くことはできませんでしたが、彼はより多くのエゴに縛られていました。1

ਪਿਆਰੇ ਇਨ ਬਿਧਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਜਾਈ ਮੈ ਕੀਏ ਕਰਮ ਅਨੇਕਾ ॥

なんてこった!私もそのようなことをたくさんやってきました。しかし、これらの方法では、神との結合はありません

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸੁਆਮੀ ਕੈ ਦੁਆਰੈ ਦੀਜੈ ਬੁਧਿ ਬਿਬੇਕਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

私は主の戸口に来て、彼に祈りました、「世の主よ!憐れんで、私に知恵を与えてください。ここにいて下さい

ਮੋਨਿ ਭਇਓ ਕਰਪਾਤੀ ਰਹਿਓ ਨਗਨ ਫਿਰਿਓ ਬਨ ਮਾਹੀ ॥

人は沈黙を保ち、手を石のように使い、森の中を裸でさまよい、

ਤਟ ਤੀਰਥ ਸਭ ਧਰਤੀ ਭ੍ਰਮਿਓ ਦੁਬਿਧਾ ਛੁਟਕੈ ਨਾਹੀ ॥੨॥

彼は神社の海岸を含む地球中を旅しますが、それでも彼のジレンマは終わりません。2

Page 642

ਮਨ ਕਾਮਨਾ ਤੀਰਥ ਜਾਇ ਬਸਿਓ ਸਿਰਿ ਕਰਵਤ ਧਰਾਏ ॥

彼はまた彼の願いのために巡礼の場所に行き、そしてまた彼の頭をのこぎりの下に置きます、

ਮਨ ਕੀ ਮੈਲੁ ਨ ਉਤਰੈ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜੇ ਲਖ ਜਤਨ ਕਰਾਏ ॥੩॥

たとえ彼がこの方法で何百万もの対策を講じたとしても、彼の心の汚れは消えません。3

ਕਨਿਕ ਕਾਮਿਨੀ ਹੈਵਰ ਗੈਵਰ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਦਾਨੁ ਦਾਤਾਰਾ ॥

人間は、金、カンヤ(寄付)、貴重な象、馬など、寄付者になることによって多くの種類の寄付をします

ਅੰਨ ਬਸਤ੍ਰ ਭੂਮਿ ਬਹੁ ਅਰਪੇ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਹਰਿ ਦੁਆਰਾ ॥੪॥

彼は食べ物、衣類、そしてたくさんの土地を提供しますが、それでも彼はこのように神の扉を見つけません。4

ਪੂਜਾ ਅਰਚਾ ਬੰਦਨ ਡੰਡਉਤ ਖਟੁ ਕਰਮਾ ਰਤੁ ਰਹਤਾ ॥

, 彼はまた、崇拝、ダンダバットプラナム、シャットカルマに夢中になっていますが、それでも

,

ਹਉ ਹਉ ਕਰਤ ਬੰਧਨ ਮਹਿ ਪਰਿਆ ਨਹ ਮਿਲੀਐ ਇਹ ਜੁਗਤਾ ॥੫॥

彼は非常にエゴイスティックで束縛に陥り、これらのトリックがあっても、彼は神を手に入れません。5

ਜੋਗ ਸਿਧ ਆਸਣ ਚਉਰਾਸੀਹ ਏ ਭੀ ਕਰਿ ਕਰਿ ਰਹਿਆ ॥

人間はこれを行うことによってヨギとシッダのチャウラシアーサナを失います

ਵਡੀ ਆਰਜਾ ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮੈ ਹਰਿ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਨ ਗਹਿਆ ॥੬॥

たとえ長寿を達成しても、ニランカーとの結束不足により何度も何度もさまよい続ける。6

ਰਾਜ ਲੀਲਾ ਰਾਜਨ ਕੀ ਰਚਨਾ ਕਰਿਆ ਹੁਕਮੁ ਅਫਾਰਾ ॥
人は王として君臨し、大きな富を生み出し、人々を支配し、

ਸੇਜ ਸੋਹਨੀ ਚੰਦਨੁ ਚੋਆ ਨਰਕ ਘੋਰ ਕਾ ਦੁਆਰਾ ॥੭॥
白檀と香水を体に塗ることで、彼は美しい賢者に幸せを楽しんでいますが、
これらすべての喜びが彼を地獄に押しやっています。7

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੈ ਸਿਰਿ ਕਰਮਨ ਕੈ ਕਰਮਾ ॥
すべての行動の中で最高のものは、サットサンギに参加してハリの賛美を歌
うことです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਭਇਓ ਪਰਾਪਤਿ ਜਿਸੁ ਪੁਰਬ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਨਾ ॥੮॥
ナナクは、調和の達成は、その運命が前世の行為に従って書かれているもの
でもあると言います。8

ਤੇਰੋ ਸੇਵਕੁ ਇਹ ਰੰਗਿ ਮਾਤਾ ॥
おやまあ！あなたのしもべはこの色に没頭しています

ਭਇਓ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥
貧しい人々の苦しみを滅ぼす神は私に親切にされたので、この心は今や神を
崇拝することに夢中になっています。2番目にとどまります。1.3

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਵਾਰ ਮਹਲੇ ੪ ਕੀ
ラグー・ソルティ戦争マハレ4キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਸੋਰਠਿ ਸਦਾ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜੇ ਸਚਾ ਮਨਿ ਹੋਇ ॥
真実(神)が心の中にあるなら、ソルティ・ラギニはいつも楽しいです

ਦੰਦੀ ਮੈਲੁ ਨ ਕਤੁ ਮਨਿ ਜੀਭੈ ਸਚਾ ਸੋਇ ॥
彼の歯に悪がなく、彼の心に悪意がなく、舌が真実を賛美し続けます

ਸਸੁਰੈ ਪੇਈਐ ਭੈ ਵਸੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਨਿਸੰਗ ॥
彼女は世界と来世の両方で神を恐れて生き、恐れることなくサットグルに仕え続けています

ਪਰਹਰਿ ਕਪੜੁ ਜੇ ਪਿਰ ਮਿਲੈ ਖੁਸੀ ਰਾਵੈ ਪਿਰੁ ਸੰਗਿ ॥
彼女が宇宙の化粧を離れて彼女の最愛の人に行くとき、彼女は彼女の最愛の人と幸せを楽しんでいます

ਸਦਾ ਸੀਗਾਰੀ ਨਾਉ ਮਨਿ ਕਦੇ ਨ ਮੈਲੁ ਪਤੰਗੁ ॥
彼女はいつも自分の名前を心に留めて飾られており、汚れがないかもしれません

ਦੇਵਰ ਜੇਠ ਮੁਏ ਦੁਖਿ ਸਸੂ ਕਾ ਡਰੁ ਕਿਸੁ ॥
義兄と義兄(性障害)が悲しみで亡くなったとき、義母(マヤ)の恐れは何ですか

ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਨਕਾ ਕਰਮ ਮਣੀ ਸਭੁ ਸਚੁ ॥੧॥
おおナク!生きている魂が彼の最愛の主を好むならば、運命は彼の額に輝き、それから彼はすべての真実を見ます。1

ਮਃ ੪ ॥
宮殿4

ਸੋਰਠਿ ਤਾਮਿ ਸੁਹਾਵਣੀ ਜਾ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਢੰਢੋਲੇ ॥
ソルティ・ ラギ二は、生きている魂がそれを通してハリ・ ナームを発見した場合にのみ美しく見えます

ਗੁਰ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਵੈ ਆਪਣਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੇ ॥
彼がグルを喜ばせ、グルの説教を通して神の名を唱え続けますように

ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮਿ ਕਸਾਈ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਹਰਿ ਰਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਚੋਲੇ ॥
彼女は昼も夜も神の愛に惹かれ、彼女の体のドレスはハリの愛に夢中になります

ਹਰਿ ਜੈਸਾ ਪੁਰਖੁ ਨ ਲਭਈ ਸਭੁ ਦੇਖਿਆ ਜਗਤੁ ਮੈ ਟੋਲੇ ॥
私は全世界を探しましたが、神のような神は見つかりませんでした

ਗੁਰਿ ਸਤਿਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਮਨੁ ਅਨਤ ਨ ਕਾਹੂ ਡੋਲੇ ॥
グルは私の中の神の名を強めたので、私の心は他のどこにもさまようことはありません

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਗੁਰ ਸਤਿਗੁਰ ਕੇ ਗੋਲ ਗੋਲੇ ॥੨॥
ナーナクは神のしもべであり、グル・サットグルのしもべのしもべです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਕਰਤਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਿਆ ॥
おお、創造主の神よ!あなた自身がこの創造の創造主です、

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇ ਤੁਧੁ ਆਪਿ ਸਵਾਰਿਆ ॥
あなた自身がこのワールドゲームを作成し、それを美しくしました

ਦਾਤਾ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਆਪਿ ਭੋਗਣਹਾਰਿਆ ॥
あなた自身が与える者であり、行う者であり、あなたは苦しむ者です

ਸਭੁ ਤੇਰਾ ਸਬਦੁ ਵਰਤੈ ਉਪਾਵਣਹਾਰਿਆ ॥
おお、世界の創造主よ!あなたの言葉は遍在しています

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਦਾ ਸਲਾਹੀ ਗੁਰ ਕਉ ਵਾਰਿਆ ॥੧॥
私は心と魂を尽くしてグルにひれ伏し、それを通していつもあなたを賛美します。1

Page 643

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਹਉਮੈ ਜਲਤੇ ਜਲਿ ਮੁਏ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
多くの生き物は、エゴの火の中で燃えて命を犠牲にし、ジレンマをさまよい、内なるグルにやって来ました

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਆਪਣੈ ਪੰਨੈ ਪਾਇ ॥
プルナ・グルは、彼らの行為を彼のアカウントに入れることによって、生き物の福祉を行いました

ਇਹੁ ਜਗੁ ਜਲਤਾ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸੁਭਾਇ ॥
グルの言葉を通して、この世界はすべての誘惑から簡単に取り除かれます。

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਸੇ ਸੀਤਲ ਭਏ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਕਮਾਇ ॥੧॥
おおナク!言葉に没頭している人は、心が冷め、今では常に真実を実践しています。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਸਫਲਿਓ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿਆ ਧੰਨੁ ਜਨਮੁ ਪਰਵਾਣੁ ॥
サットグルの奉仕はとても実り多いです

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜੀਵਦਿਆ ਮੁਇਆ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਣ ॥
グルに仕える人は祝福され、受け入れられます。生きて死んでもグルを忘れない彼は賢いです

ਕੁਲੁ ਉਧਾਰੇ ਆਪਣਾ ਸੋ ਜਨੁ ਹੋਵੈ ਪਰਵਾਣੁ ॥
彼は子孫を救い、彼の誕生を受け入れます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਮੁਏ ਜੀਵਦੇ ਪਰਵਾਣੁ ਹਹਿ ਮਨਮੁਖ ਜਨਮਿ ਮਰਾਹਿ ॥
グルムクの人々は生と死において本物ですが、人間の顔をした人々は生まれて死にます

ਨਾਨਕ ਮੁਏ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
おおナク!グルの言葉に夢中になっている人は、死んだとは言えません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ॥
ニランジャン:至高主を崇拝し、ハリ· ナームについて瞑想を続けてください

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਲਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥
聖徒の聖なる交わりに参加し、ハリナームに浸るべきです

ਹਰਿ ਤੇਰੀ ਵਡੀ ਕਾਰ ਮੈ ਮੂਰਖ ਲਾਈਐ ॥
主!あなたのサービスは素晴らしいです、私の愚か者もあなたのサービスに入れてください

ਹਉ ਗੋਲਾ ਲਾਲਾ ਤੁਧੁ ਮੈ ਹੁਕਮੁ ਫੁਰਮਾਈਐ ॥
私はあなたのしもべであり、しもべです、あなたが望むように、私に従ってください

ਹਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਾਰ ਕਮਾਵਾ ਜਿ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਈਐ ॥੨॥
グルが説くように、私はグルムクと同じことをします。2

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਜਿ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਲਿਖਿਆਸੁ ॥
以前の行為によると、創造主が生き物の運命に書いたことは、彼は同じ仕事をしなければなりません

ਮੋਹ ਠਗਉਲੀ ਪਾਈਅਨੁ ਵਿਸਰਿਆ ਗੁਣਤਾਸੁ ॥
マヤは生き物の口に痛みを入れました、そのため神は資質の倉庫を忘れました

ਮਤੁ ਜਾਣਹੁ ਜਗੁ ਜੀਵਦਾ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮੁਇਆਸੁ ॥
この世界はジレンマで死んでいるので、生きているとは思わないでください

ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਿਓ ਸੇ ਬਹਣਿ ਨ ਮਿਲਨੀ ਪਾਸਿ ॥
グルムクになって神の名を覚えていない人は、神の近くに座る機会がありません

ਦੁਖੁ ਲਾਗਾ ਬਹੁ ਅਤਿ ਘਣਾ ਪੁਤੁ ਕਲਤੁ ਨ ਸਾਥਿ ਕੋਈ ਜਾਸਿ ॥
彼らは多くの苦しみを味わい、最後の瞬間に彼らの息子も妻も彼らを支えません

ਲੋਕਾ ਵਿਚਿ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਅੰਦਰਿ ਉਭੇ ਸਾਸ ॥
彼らは人々の中で軽蔑され、彼らは激しい息を吸い込みます

ਮਨਮੁਖਾ ਨੋ ਕੋ ਨ ਵਿਸਹੀ ਚੁਕਿ ਗਇਆ ਵੇਸਾਸੁ ॥
彼らの信頼が壊れているので、誰も人々を信頼しません

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਾ ਨੋ ਸੁਖੁ ਅਗਲਾ ਜਿਨਾ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮ ਨਿਵਾਸੁ ॥੧॥
おおナク!神の名を心に抱いているグルムクは、計り知れない幸福を得ます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਸੇ ਸੈਣ ਸੇ ਸਜਣਾ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
グルムクになって本能に出会うのは親戚であり紳士です

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਅਨਦਿਨੁ ਕਰਹਿ ਸੇ ਸਚਿ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
彼らはサットグルの願いに従って昼夜を問わず働き、真実に夢中になっています

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਲਗੇ ਸਜਣ ਨ ਆਖੀਅਹਿ ਜਿ ਅਭਿਮਾਨੁ ਕਰਹਿ ਵੇਕਾਰ ॥
大きなプライドと罪を犯しながら二元性にふける人々は紳士と呼ばれるべきではありません

ਮਨਮੁਖ ਆਪ ਸੁਆਰਥੀ ਕਾਰਜੁ ਨ ਸਕਹਿ ਸਵਾਰਿ ॥
気質の人々自身は非常に利己的であり、彼らは仕事をすることができません

ਨਾਨਕ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਵਣਾ ਕੋਇ ਨ ਮੇਟਣਹਾਰੁ ॥੨॥
おおナク!彼らは以前の行為に従ってvidhataによって書かれたことをし、誰もそれを消すことはできません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਜਗਤੁ ਉਪਾਇ ਕੈ ਆਪਿ ਖੇਲੁ ਰਚਾਇਆ ॥
おやまあ！あなたは自分で世界を作ることによってこのゲームを自分で作りました

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਆਪਿ ਸਿਰਜਿਆ ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਵਧਾਇਆ ॥
あなた自身が3つの資質(ラジャ、タマ、サット)を作成することによってあなたの愛着を高めました

ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਲੇਖਾ ਮੰਗੀਐ ਫਿਰਿ ਆਵੈ ਜਾਇਆ ॥
エゴで行われた行為のために、人はダルガの行為を説明するように求められ、それから初めて彼は世界で生まれ、死に続けます

ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਆਪਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਸੇ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥
グルは神ご自身が祝福する人々に説教します

ਬਲਿਹਾਰੀ ਗੁਰ ਆਪਣੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਘੁਮਾਇਆ ॥੩॥
私はグルを犠牲にし、いつも彼にひれ伏します。3

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਮੋਹਣੀ ਜਿਨਿ ਵਿਣੁ ਦੰਤਾ ਜਗੁ ਖਾਇਆ ॥
マヤの愛は、歯なしで全世界を飲み込んだ人間の心に魅惑的です

ਮਨਮੁਖ ਖਾਧੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਜਿਨੀ ਸਚਿ ਨਾਮਿ ਚਿਤੁ ਲਾਇਆ ॥
心のこもった人々は飲み込まれますが、真実の名の下に心を置いた人々はグルムク(マヤ)を生き延びました

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜਗੁ ਕਮਲਾ ਫਿਰੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਦਰੀ ਆਇਆ ॥
名前のない世界は狂ったようにさまよっており、これらすべてはグルムクになることによって見られました

ਧੰਧਾ ਕਰਤਿਆ ਨਿਹਫਲੁ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ਸੁਖਦਾਤਾ ਮਨਿ ਨ ਵਸਾਇਆ ॥
世俗的な仕事をしている間、人は無駄に命を失い、幸福の提供者である神を心に入れません

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਤਿਨਾ ਕਉ ਮਿਲਿਆ ਜਿਨ ਕਉ ਧੁਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਇਆ ॥੧॥
おおナク!神の名は、誕生前の初めからこのように運命が書かれている人々によってのみ受け取られてきました。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਘਰ ਹੀ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਭਰਪੂਰੁ ਹੈ ਮਨਮੁਖਾ ਸਾਦੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥
心の家にはたくさんの蜜がありますが、心はその喜びを知りません

ਜਿਉ ਕਸਤੂਰੀ ਮਿਰਗੁ ਨ ਜਾਣੈ ਭ੍ਰਮਦਾ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥
たとえば、カモシカはへそにムスクがいるにもかかわらずそれを知らず、ジレンマでさまよい続けます

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਜਿ ਬਿਖੁ ਸੰਗ੍ਰਹੈ ਕਰਤੈ ਆਪਿ ਖੁਆਇਆ ॥
自発的な人は名前を放棄し、愛着と破壊の毒を自分で蓄積し続けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਿਰਲੇ ਸੋਝੀ ਪਈ ਤਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਬ੍ਰਹਮੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
稀有なグルムクだけが知識を獲得し、ブラフマーを内面で見てきました

ਤਨੁ ਮਨੁ ਸੀਤਲੁ ਹੋਇਆ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਸਾਦੁ ਆਇਆ ॥
それから彼の体と心は冷え、彼の舌はハリナームの味を得ました

ਸਬਦੇ ਹੀ ਨਾਉ ਊਪਜੈ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥
名前はグルという言葉を通してのみ心に生まれ、グルという言葉は真実と和解しました

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸਭੁ ਜਗੁ ਬਉਰਾਨਾ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਆ ॥
言葉がなければ、全世界は狂っていて、無駄にその誕生を失いました

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੋ ਸਬਦੁ ਹੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਇਆ ॥੨॥
おおナク!一言はエリクサーであり、それはグルを通して達成されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੋ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਅਗੰਮੁ ਹੈ ਕਹੁ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਪਾਈਐ ॥
その至高の存在、主は理解できません。教えてください、どのような方法で見つけることができますか

ਤਿਸੁ ਰੂਪੁ ਨ ਰੇਖ ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਕਹੁ ਜਨ ਕਿਉ ਧਿਆਈਐ ॥
彼には形も兆候もなく、目に見えません

ਨਿਰੰਕਾਰੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਹਰਿ ਅਗਮੁ ਕਿਆ ਕਹਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ॥
おお、帰依者よ!教えてください、それについて瞑想する方法は?その主は形がなく、欺き、手の届かない方です

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਸੁ ਹਰਿ ਮਾਰਗਿ ਪਾਈਐ ॥
では、彼を称賛するために何と言いますか?彼が自分自身を導く人は彼の道をたどります

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਵੇਖਾਲਿਆ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਪਾਈਐ ॥੪॥
完璧なグルは私たちに神を見させてくれました、そして私たちがそれを得るのはグルに仕えることによってのみです。4

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਜਿਉ ਤਨੁ ਕੋਲੂ ਪੀੜੀਐ ਰਤੁ ਨ ਭੋਰੀ ਡੇਹਿ ॥
私の体がゴマのような粉砕機で粉砕され、そこから一滴の血も残されていなくても

ਜੀਉ ਵੰਞੈ ਚਉ ਖੰਨੀਐ ਸਚੇ ਸੰਦੜੈ ਨੇਹਿ ॥
四つに切り分けられても、真の主への愛は

ਨਾਨਕ ਮੇਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਰਾਤੀ ਅਤੈ ਡੇਹ ॥੧॥
ナナクよ、この神との結合は昼も夜も決して終わらない。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਸਜਣੁ ਮੈਡਾ ਰੰਗੁਲਾ ਰੰਗੁ ਲਾਏ ਮਨੁ ਲੇਇ ॥
私の紳士の主はとてもカラフルです

ਜਿਉ ਮਾਜੀਠੈ ਕਪੜੇ ਰੰਗੇ ਭੀ ਪਾਹੇਹਿ ॥
彼は服がマジスで描かれるような方法で彼の愛を提供することによって心を魅了します

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਨ ਉਤਰੈ ਬਿਆ ਨ ਲਗੈ ਕੇਹ ॥੨॥
おおナク!この色は二度と降りてくることはなく、他の色は心に感じられません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪਿ ਹਰਿ ਆਪਿ ਬੁਲਾਇਦਾ ॥
神ご自身がすべての被造物の中に遍在し、神ご自身が被造物を召喚されます

ਹਰਿ ਆਪੇ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਵਾਰਿ ਸਿਰਿ ਧੰਧੈ ਲਾਇਦਾ ॥
彼自身が生き物を創造し、行動に移します

ਇਕਨਾ ਭਗਤੀ ਲਾਇ ਇਕਿ ਆਪਿ ਖੁਆਇਦਾ ॥
彼は誰かを彼の献身に従事させ、誰かに彼自身で悪い道を与えます

ਇਕਨਾ ਮਾਰਗਿ ਪਾਇ ਇਕਿ ਉਝੜਿ ਪਾਇਦਾ ॥
彼は誰かに道を与え、誰かを荒野に押し込みます

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਗੁਰਮੁਖਿ ਗੁਣ ਗਾਇਦਾ ॥੫॥
ナナクは神の御名について瞑想し、グルの前で神を賛美します。5

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸਫਲੁ ਹੈ ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
サットグルへの奉仕は、心を込めて行う場合にのみ実り多いものになります

ਮਨਿ ਚਿੰਦਿਆ ਫਲੁ ਪਾਵਣਾ ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
このようにして、望ましい結果が得られ、エゴは内側から破壊されます

ਬੰਧਨ ਤੋੜੈ ਮੁਕਤਿ ਹੋਇ ਸਚੇ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥
そのような人は自分の絆を断ち切り、救いを得て、真理に夢中になり続けます

ਇਸੁ ਜਗ ਮਹਿ ਨਾਮੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
神の名前はこの世界では非常にまれであり、グルムクになって初めて心の中に位置します

ਨਾਨਕ ਜੋ ਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਹਉ ਤਿਨ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥੧॥
おおナク!彼のグルに仕える人は誰でも、私はそれを彼に犠牲にします。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਮਨਮੁਖ ਮੰਨੁ ਅਜਿਤੁ ਹੈ ਦੂਜੈ ਲਗੈ ਜਾਇ ॥
彼は二元性にふけるので、人の心は制御不能です

ਤਿਸ ਨੋ ਸੁਖੁ ਸੁਪਨੈ ਨਹੀ ਦੁਖੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਇ ॥
彼は夢の中でも幸福を達成せず、極度の苦しみの中で人生を過ごします

ਘਰਿ ਘਰਿ ਪੜਿ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਥਕੇ ਸਿਧ ਸਮਾਧਿ ਲਗਾਇ ॥
専門家は家から家へと行き、宗教的なテキストのテキストを読み、シッダプルシャサマディを立てるのにうんざりしています

ਇਹੁ ਮਨੁ ਵਸਿ ਨ ਆਵਈ ਥਕੇ ਕਰਮ ਕਮਾਇ ॥

人々は多くのことをするのにうんざりしていますが、彼らの心は制御されていません

ਭੇਖਧਾਰੀ ਭੇਖ ਕਰਿ ਥਕੇ ਅਠਿਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨਾਇ ॥

過剰にドレスアップした多くの人は、68の神社で入浴するのにうんざりしています

Page 645

ਮਨ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਨੀ ਹਉਮੈ ਭਰਮਿ ਭੁਲਾਇ ॥
彼らのエゴと混乱が彼らを迷わせたので、彼らは彼らの心の状態を理解していません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਭਉ ਪਇਆ ਵਡਭਾਗਿ ਵਸਿਆ ਮਨਿ ਆਇ ॥
グルの恩寵によってのみ、畏敬の念が心に生まれ、幸いなことに、神が来て心に住まわれます

ਭੈ ਪਇਐ ਮਨੁ ਵਸਿ ਹੋਆ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥
神への畏敬の念と恐れが生じると、心は支配下に置かれ、言葉を通してエゴは燃えて灰になります

ਸਚਿ ਰਤੇ ਸੇ ਨਿਰਮਲੇ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਮਿਲਾਇ ॥
真理に没頭している人は純粋であり、彼らの光は究極の光と融合します

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਉ ਪਾਇਆ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਸਮਾਇ ॥੨॥
おおナク!サットグルに会って初めてハリ· ナームが達成され、今私は幸せに浸っています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਏਹ ਭੂਪਤਿ ਰਾਣੇ ਰੰਗ ਦਿਨ ਚਾਰਿ ਸੁਹਾਵਣਾ ॥
これらの王とマハラジャの素晴らしさは4日間楽しいです(つまり、彼らも破壊されるに違いありません)

ਏਹੁ ਮਾਇਆ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਖਿਨ ਮਹਿ ਲਹਿ ਜਾਵਣਾ ॥
マヤの腕は、一瞬で浮かび上がるクスンバの花の色のようなものです

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸਿਰਿ ਪਾਪ ਲੈ ਜਾਵਣਾ ॥
来世に行く間、このマヤは一緒に行きませんが、人は自分の罪の重荷を頭に負っています

ਜਾਂ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਕਾਲਿ ਤਾਂ ਖਰਾ ਡਰਾਵਣਾ ॥
死が彼を捕まえて彼を前進させるとき、彼はひどく見えます

ਓਹ ਵੇਲਾ ਹਥਿ ਨ ਆਵੈ ਫਿਰਿ ਪਛੁਤਾਵਣਾ ॥੬॥
人生の絶好の機会は二度と彼の手に渡らず、彼は深く悔い改めます。6

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਜੋ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਸੇ ਬਧੇ ਦੁਖ ਸਹਾਹਿ ॥
サットグルに背を向ける者は、ヤマプリで結ばれた悲しみを背負い続ける

ਫਿਰਿ ਫਿਰਿ ਮਿਲਣੁ ਨ ਪਾਇਨੀ ਜੰਮਹਿ ਤੈ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
彼は生まれて何度も何度も死に、神に会うことはありません

ਸਹਸਾ ਰੋਗੁ ਨ ਛੋਡਈ ਦੁਖ ਹੀ ਮਹਿ ਦੁਖ ਪਾਹਿ ॥
彼の疑いと不安の病気は消えず、彼は悲しみの中で非常に悲しみ続けています

ਨਾਨਕ ਨਦਰੀ ਬਖਸਿ ਲੇਹਿ ਸਬਦੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਿ ॥੧॥
おおナク!しかし、神が恵みによって生き物を許すなら、神は言葉を通してそれを神と融合させます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਜੋ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਮੁਹ ਫਿਰੇ ਤਿਨਾ ਠਉਰ ਨ ਠਾਉ ॥
サットグルに背を向ける、つまり背を向ける人は、どこにも避難所を見つけられません

ਜਿਉ ਛੁਟੜਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰੈ ਦੁਹਚਾਰਣਿ ਬਦਨਾਉ ॥
彼らは捨てられた女性のように家から家へとさまよい、ドゥシュチャリー二の名前で名誉を毀損されます

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬਖਸੀਅਹਿ ਸੇ ਸਤਿਗੁਰ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਉ ॥੨॥
おおナク!許しを得た人々は、サットグルは彼らを神と結びつけます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੋ ਸੇਵਹਿ ਸਤਿ ਮੁਰਾਰਿ ਸੇ ਭਵਜਲ ਤਰਿ ਗਇਆ ॥
至高の真理、主を崇拝する人々は、バヴァサガルの海を渡ります

ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨ ਜਮੁ ਛਡਿ ਗਇਆ ॥
ハリ· ナーム、ヤムラジを唱え続ける人々も去りました

ਸੇ ਦਰਗਹ ਪੈਧੇ ਜਾਹਿ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿ ਲਇਆ ॥
至高の魂を唱える人々は、不信の状態で彼の法廷に行きます

ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਤੁਧੁ ਮਇਆ ॥
おやまあ！あなたの恵みを持っている人々はあなたを崇拝します

ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਰਮੁਖਿ ਭ੍ਰਮ ਭਉ ਗਇਆ ॥੭॥
なんてこった!私はいつもあなたの賛美を歌います、そしてグルを通して、私の混乱と恐れは破壊されました。7

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਥਾਲੈ ਵਿਚਿ ਤੈ ਵਸਤੂ ਪਈਓ ਹਰਿ ਭੋਜਨੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਰੁ ॥
プレートには、サティヤ、サントッシュ、シムランの3つのアイテムがあり、ハリナマムリットの形で最高の料理です

ਜਿਤੁ ਖਾਧੈ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੀਐ ਪਾਈਐ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
それを食べることによって、心は満足し、救いへの扉は簡単に見つかります

ਇਹੁ ਭੋਜਨੁ ਅਲਭੁ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਲਭੈ ਗੁਰ ਵੀਚਾਰਿ ॥
おやまあ！このナマムリットの食べ物は非常にまれであり、グルの知識を考えて説明することによってのみ達成されます

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਕਿਉ ਵਿਚਹੁ ਕਢੀਐ ਸਦਾ ਰਖੀਐ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥
このパズルをあなたの心から取り除く方法は?このハリナムのパズルはあなたの心の中に保たれるべきです

ਏਹ ਮੁਦਾਵਣੀ ਸਤਿਗੁਰੂ ਪਾਈ ਗੁਰਸਿਖਾ ਲਧੀ ਭਾਲਿ ॥
このパズルはサットグルによって確立され、その解決策はグルの弟子たちによって大きな検索の後に発見されました

ਨਾਨਕ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਸੁ ਬੁਝਸੀ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਘਾਲਿ ॥੧॥
おおナク!彼が知恵を提供する人だけがこのパズルを理解します。困難な霊的実践を通して、グルムクは神に到達します。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਜੋ ਧੁਰਿ ਮੇਲੇ ਸੇ ਮਿਲਿ ਰਹੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਇ ॥
神によってアディと結ばれた人々は、神と結ばれ、グルに心を向けます

ਆਪਿ ਵਿਛੋੜੇਨੁ ਸੇ ਵਿਛੁੜੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਇ ॥
神ご自身を分離する人々は、神から分離したままであり、二元性にうんざりしています

ਨਾਨਕ ਵਿਣੁ ਕਰਮਾ ਕਿਆ ਪਾਈਐ ਪੂਰਬਿ ਲਿਖਿਆ ਕਮਾਇ ॥੨॥
おおナク!神の恵みなしに何が達成できますか?人は最初から自分の運命に書かれていることをします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬਹਿ ਸਖੀਆ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਗਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥
ヤシュを歌うサットサンギ· サキは一緒に座ってハリを賛美する

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹਿਹੁ ਨਿਤ ਹਰਿ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀਆ ॥
彼女は常にハリナームを賞賛し、ハリに頭を下げます

ਜਿਨੀ ਸੁਣਿ ਮੰਨਿਆ ਹਰਿ ਨਾਉ ਤਿਨਾ ਹਉ ਵਾਰੀਆ ॥

ハリの名を聞いてハリに信仰を置いた人たちは、心と魂を尽くして彼らにひれ伏します

ਗੁਰਮੁਖੀਆ ਹਰਿ ਮੇਲੁ ਮਿਲਾਵਣਹਾਰੀਆ ॥

おやまあ！私のグルムクに、私をあなたと再会させることができるサットサンギ· サキに会いましょう

ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਵਾ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਗੁਰ ਦੇਖਣਹਾਰੀਆ ॥੮॥

昼も夜も、私は彼らのグルに会い続ける人々を犠牲にします。8

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਵਿਣੁ ਨਾਵੈ ਸਭਿ ਭਰਮਦੇ ਨਿਤ ਜਗਿ ਤੋਟਾ ਸੈਸਾਰਿ ॥
名前のないすべての人々は絶えずさまよっており、彼らは世界で損失を被り続けています

ਮਨਮੁਖਿ ਕਰਮ ਕਮਾਵਣੇ ਹਉਮੈ ਅੰਧੁ ਗੁਬਾਰੁ ॥
マインドフルな人々は、エゴという完全な暗闇の中で働き続けます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਣਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥੧॥
しかし、ナナクよ!グルムクという言葉を熟考した結果、彼らはナマムリットだけを飲みます1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਸਹਜੇ ਜਾਗੈ ਸਹਜੇ ਸੋਵੈ ॥ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅਨਦਿਨੁ ਉਸਤਤਿ ਹੋਵੈ ॥
グルムクの人は安心して目を覚まし、安らかに眠ります。彼は昼も夜も神を賛美し続けています

ਮਨਮੁਖ ਭਰਮੈ ਸਹਸਾ ਹੋਵੈ ॥
しかし、気が遠くなるような生き物は混乱してさまよい続けます

ਅੰਤਰਿ ਚਿੰਤਾ ਨੀਦ ਨ ਸੋਵੈ ॥
彼の内なる自己には不安があり、彼は幸せな眠りにつくことはありません

ਗਿਆਨੀ ਜਾਗਹਿ ਸਵਹਿ ਸੁਭਾਇ ॥
賢者は目を覚まし、本能的な性質で眠ります

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤਿਆ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੨॥
おおナク!私は名前に没頭している人々を犠牲にします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਰਤਿਆ ॥
ハリに没頭している人は、ハリナームについて瞑想します

ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਵਹਿ ਇਕੁ ਇਕੋ ਹਰਿ ਸਤਿਆ ॥
彼は一人の神について考えます、それが真実だからです

ਹਰਿ ਇਕੋ ਵਰਤੈ ਇਕੁ ਇਕੋ ਉਤਪਤਿਆ ॥
一つの神は遍在し、全世界は一つから生まれます

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਹਿ ਤਿਨ ਡਰੁ ਸਟਿ ਘਤਿਆ ॥
ハリナームについて瞑想する人は、彼の恐れはすべて破壊されます

ਗੁਰਮਤੀ ਦੇਵੈ ਆਪਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ॥੬॥
彼自身がグルの意見を生き物に与え、それらのグルムカは神を唱えました。6

ਸਲੋਕ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਨ ਆਇਓ ਜਿਤੁ ਕਿਛੁ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
その知識は人間の心に入っておらず、そこからある程度の理解が得られます

ਵਿਣੁ ਡਿਠਾ ਕਿਆ ਸਾਲਾਹੀਐ ਅੰਧਾ ਅੰਧੁ ਕਮਾਇ ॥
どうして彼はそれを見て理解せずに神を賛美することができますか?知識のない人は知識なしでのみ働きます

ਨਾਨਕ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੀਐ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥
おおナク!彼がその言葉を認識するとき、神の名が彼の心に浮かびます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਇਕਾ ਬਾਣੀ ਇਕੁ ਗੁਰੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵੀਚਾਰਿ ॥
この創造物にはただ一つの声、一つのグル、一つの言葉があり、私たちは常に瞑想すべきです

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਹਟੁ ਸਚੁ ਰਤਨੀ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰ ॥
これは真実の取引であり、真実の名の下に宝石でいっぱいの真実の店です

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਪਾਈਅਨਿ ਜੇ ਦੇਵੈ ਦੇਵਣਹਾਰੁ ॥
神が贈与者に与えるなら、彼は教祖の恵みによってのみ得られます

ਸਚਾ ਸਉਦਾ ਲਾਭੁ ਸਦਾ ਖਟਿਆ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰੁ ॥
この真実の取引を交換することによって、人間は常に巨大な名前を獲得します

ਵਿਖੁ ਵਿਚਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪ੍ਰਗਟਿਆ ਕਰਮਿ ਪੀਆਵਣਹਾਰੁ ॥
ナマムリットはこの(恐ろしい)毒のような世界でのみ現れ、ナマムリットは神の計り知れない恵みによってのみ消費されます

ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਸਲਾਹੀਐ ਧੰਨੁ ਸਵਾਰਣਹਾਰੁ ॥੨॥
おおナク!真の神を賛美するべきです、なぜなら至高の真理、生き物の生活を豊かにする方は幸いです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨਾ ਅੰਦਰਿ ਕੂੜੁ ਵਰਤੈ ਸਚੁ ਨ ਭਾਵਈ ॥
心に嘘をついている人は、真実に執着していません

ਜੇ ਕੋ ਬੋਲੈ ਸਚੁ ਕੂੜਾ ਜਲਿ ਜਾਵਈ ॥
誰かが真実を話すと、嘘つきはすぐに怒りの火で燃えます

ਕੂੜਿਆਰੀ ਰਜੈ ਕੂੜਿ ਜਿਉ ਵਿਸਟਾ ਕਾਗੁ ਖਾਵਈ ॥
カラスが糞を食べるように、嘘つきは嘘に満足します

ਜਿਸੁ ਹਰਿ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵਈ ॥
神が親切な人は彼の名を賛美します

ਹਰਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਰਾਧਿ ਕੂੜੁ ਪਾਪੁ ਲਹਿ ਜਾਵਈ ॥੧੦॥
グルムクになることによって神の名を崇拝する人は、嘘と罪から解放されます。10

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਸੇਖਾ ਚਉਚਕਿਆ ਚਉਵਾਇਆ ਏਹੁ ਮਨੁ ਇਕਤੁ ਘਰਿ ਆਣਿ ॥
四方八方に空中を飛んでいるシェイクよ!家に心を落ち着かせてください

ਏਹੜ ਤੇਹੜ ਛਡਿ ਤੂ ਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਪਛਾਣੁ ॥
あなたは欺瞞的なことをあきらめ、グルの言葉を認識するべきです

ਸਤਿਗੁਰ ਅਗੈ ਢਹਿ ਪਉ ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ॥
ねえシェイク!サットグルの避難所に来てください、なぜなら彼はすべてを知っているからです

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਜਲਾਇ ਤੂ ਹੋਇ ਰਹੁ ਮਿਹਮਾਣੁ ॥
あなたの希望と欲望を燃やし、4日間ゲストとしてこの世界にとどまります

ਸਤਿਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਭੀ ਚਲਹਿ ਤਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥
今、あなたがサットグルの願いに従うなら、あなただけが神の法廷で栄光を得るでしょう

ਨਾਨਕ ਜਿ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਤਿਨ ਧਿਗੁ ਪੈਨਣੁ ਧਿਗੁ ਖਾਣੁ ॥੧॥
おおナク!自分の名前、生活、食べ物の名前に従わない人は非難されます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਹਰਿ ਗੁਣ ਤੋਟਿ ਨ ਆਵਈ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਇ ॥
神の特質は無限であり、その評価は筆舌に尽くしがたいものです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਹਿ ਗੁਣ ਮਹਿ ਰਹੈ ਸਮਾਇ ॥੨॥
おおナク!神を賛美し、神の栄光に浸り続けるのはグルムクです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਚੋਲੀ ਦੇਹ ਸਵਾਰੀ ਕਢਿ ਪੈਧੀ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ॥
神はこの体を非常に美しい方法で創造されました、そして私は彼の献身でこのチョリを刺繍することによってのみそれを身に着けます

ਹਰਿ ਪਾਟੁ ਲਗਾ ਅਧਿਕਾਈ ਬਹੁ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਭਾਤਿ ਕਰਿ ॥
ハリという名前の絹は、さまざまな方法で、さまざまな方法でその上に適用されます

ਕੋਈ ਬੂਝੈ ਬੂਝਣਹਾਰਾ ਅੰਤਰਿ ਬਿਬੇਕੁ ਕਰਿ ॥
良心の良心を通してこの事実を理解する知的な人はほとんどいません

ਸੋ ਬੂਝੈ ਏਹੁ ਬਿਬੇਕੁ ਜਿਸੁ ਬੁਝਾਏ ਆਪਿ ਹਰਿ ॥
しかし、この良心は、神ご自身が説明している同じ人によって理解されています

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਵਿਚਾਰਾ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਸਤਿ ਹਰਿ ॥੧੧॥
ダス・ナナクは、グルムクは常にハリ神を真実と見なしているというこの考えを述べています。11

Page 647

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਪਰਥਾਇ ਸਾਖੀ ਮਹਾ ਪੁਰਖ ਬੋਲਦੇ ਸਾਝੀ ਸਗਲ ਜਹਾਨੈ ॥
偉人は特定の人に関連して教育について話しますが、彼らの教育は世界のすべての人々のためのものです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਸੁ ਭਉ ਕਰੇ ਆਪਣਾ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ॥
グルムクになる人は神を恐れ、自分自身を認めます

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਤਾ ਮਨ ਹੀ ਤੇ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ॥
グルの恩寵によって、人が生きている愛着に気を取られるならば、彼の心は彼の心に満足するようになります

ਜਿਨ ਕਉ ਮਨ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ਨਾਨਕ ਸੇ ਕਿਆ ਕਥਹਿ ਗਿਆਨੈ ॥੧॥
おおナク!心に信仰を持たない人々は,どのようにして知識について話すことができるでしょうか。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਿਤੁ ਨ ਲਾਇਓ ਅੰਤਿ ਦੁਖੁ ਪਹੁਤਾ ਆਇ ॥
グルと一緒にいることによって神と心を費やさない人、彼は結局とても悲しいです

ਅੰਦਰਹੁ ਬਾਹਰਹੁ ਅੰਧਿਆਂ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
彼は内側からも外側からも盲目で、センスがありません

ਪੰਡਿਤ ਤਿਨ ਕੀ ਬਰਕਤੀ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਖਾਇ ਜੋ ਰਤੇ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
やあ学者!ハリナームに没頭している人々は、全世界が彼らの精神的な実践の結果として食べています

ਜਿਨ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਸਲਾਹਿਆ ਹਰਿ ਸਿਉ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥
グルの言葉を通して賛美する人々は、神に夢中になり続けます

ਪੰਡਿਤ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਬਰਕਤਿ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਧਨੁ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥
やあ学者!二元性のために、名前には祝福も富も受け取られません

ਪੜਿ ਥਕੇ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਆਇਓ ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਵਿਹਾਇ ॥
学者たちは聖文を読むのにうんざりしていますが、それでも満足せず、昼夜を問わず嫉妬に燃えて人生を過ごしてきました

ਕੂਕ ਪੂਕਾਰ ਨ ਚੁਕਈ ਨਾ ਸੰਸਾ ਵਿਚਹੁ ਜਾਇ ॥
彼らの叫びや不満は終わらず、疑いは彼らの心から消えません

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਮੁਹਿ ਕਾਲੈ ਉਠਿ ਜਾਇ ॥੨॥
おおナク!名前のない人々は非難の対象として世界から離れます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਸਜਣ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ਮਿਲਿ ਪੰਥੁ ਦਸਾਈ ॥
ああ、親愛なるハリ!紳士(教祖)に会わせてください、そして私は彼に会い、あなたを導きます

ਜੋ ਹਰਿ ਦਸੇ ਮਿਤੁ ਤਿਸੁ ਹਉ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
私は神について私を導いてくれる友人を犠牲にします

ਗੁਣ ਸਾਝੀ ਤਿਨ ਸਿਉ ਕਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
私は彼と彼の資質を共有し、ハリナームに賛美歌を歌います

ਹਰਿ ਸੇਵੀ ਪਿਆਰਾ ਨਿਤ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥
私は毎日愛するハリを崇拝しており、ハリを崇拝することは私に幸せを感じさせます

ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਤਿਸੁ ਜਿਨਿ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੧੨॥
私は私に知恵を与えてくれたサットグルに身を捧げます。12

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਪੰਡਿਤ ਮੈਲੁ ਨ ਚੁਕਈ ਜੇ ਵੇਦ ਪੜੈ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥
パンディットは4つの年齢すべてにわたってヴェーダを読み続けましたが、彼の汚れは消えません

ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਮਾਇਆ ਮੂਲੁ ਹੈ ਵਿਚਿ ਹਉਮੈ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਰਿ ॥
三重のマヤは根であり、自尊心の中でそれは神の名を忘れています

ਪੰਡਿਤ ਭੂਲੇ ਦੂਜੈ ਲਾਗੇ ਮਾਇਆ ਕੈ ਵਾਪਾਰਿ ॥
学者は真実を忘れて誘惑にふけり、彼はマヤの商人に過ぎません

ਅੰਤਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਹੈ ਮੂਰਖ ਭੁਖਿਆ ਮੁਏ ਗਵਾਰ ॥
彼は心に渇きへの渇きを渇望しており、愚か者を失うと飢えで死にます

ਸਤਿਗੁਰਿ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਚੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰਿ ॥
幸福は、サットグルに仕え、真の言葉を熟考した結果としてのみ達成されます

ਅੰਦਰਹੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਗਈ ਸਚੈ ਨਾਇ ਪਿਆਰਿ ॥
サティヤという名前で愛することによって、渇きの飢えは心から取り除かれます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਸਹਜੇ ਰਜੇ ਜਿਨਾ ਹਰਿ ਰਖਿਆ ਉਰਿ ਧਾਰਿ ॥੧॥
おおナナク!ハリ・ナームに没頭し、心に神を持っている人は、簡単に満足します。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਮਨਮੁਖ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਸੇਵਿਆ ਦੁਖੁ ਲਗਾ ਬਹੁਤਾ ਆਇ ॥
興味のある人はハリナームを崇拝しません、そのため彼はたくさん苦しんでいます

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰੁ ਹੈ ਸੁਧਿ ਨ ਕਾਈ ਪਾਇ ॥
彼の心には無知の闇があり、彼は何も理解していません

ਮਨਹਠਿ ਸਹਜਿ ਨ ਬੀਜਿਓ ਭੁਖਾ ਕਿ ਅਗੈ ਖਾਇ ॥
彼の心の頑固さのために、彼はハリの名前の種を蒔きません、そして彼が空腹であるとき、彼は来世で何を食べますか

ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਵਿਸਾਰਿਆ ਦੂਜੈ ਲਗਾ ਜਾਇ ॥
彼は執着に従事することによって主の名の倉を忘れました

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਹਿ ਵਡਿਆਈਆ ਜੇ ਆਪੇ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!神がご自分と融合されるとき、そのグルムクは大きな美しさを得ます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵੈ ਖਰੀ ਸੁਹਾਵਣੀ ॥
そのラスナはとても美しく、ハリを称賛します

ਜੋ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੁਖਿ ਹਰਿ ਬੋਲੈ ਸਾ ਹਰਿ ਭਾਵਣੀ ॥
ハリは、ハリナムを心、体、口で賛美する生き物と女性が好きです

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਚਖੈ ਸਾਦੁ ਸਾ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵਣੀ ॥
グルと一緒にいることでハリの名前と味を味わう人は満足します

ਗੁਣ ਗਾਵੈ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਵਣੀ ॥
彼女は常に最愛のハリを賞賛し、高潔なハリの資質を説きます

ਜਿਸੁ ਹੋਵੈ ਆਪਿ ਦਇਆਲੁ ਸਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਗੁਰੂ ਬੁਲਾਵਣੀ ॥੧੩॥

彼自身が親切になった上で、彼はグルサットグルを唱え続けます。13

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥

シュロカマハラ3

ਹਸਤੀ ਸਿਰਿ ਜਿਉ ਅੰਕਸੁ ਹੈ ਅਹਰਣਿ ਜਿਉ ਸਿਰੁ ਦੇਇ ॥

かっこいい象の頭に縁石があり、アハラン(鍛冶屋の道具)がハンマーの前で降伏するように、

ਮਨੁ ਤਨੁ ਆਗੈ ਰਾਖਿ ਕੈ ਊਭੀ ਸੇਵ ਕਰੇਇ ॥

同じように、グルの前で心と体を捧げ、常に立ち上がることによって奉仕してください

Page 648

ਇਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪੁ ਨਿਵਾਰੀਐ ਸਭੁ ਰਾਜੁ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਲੇਇ ॥

このようにして、彼の自尊心を消すことによって、グルムクは全世界の支配を達成します

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਬੁਝੀਐ ਜਾ ਆਪੇ ਨਦਰਿ ਕਰੇਇ ॥੧॥

おおナク!神が恵みを示すときだけ、人はグルムクになることによってこの事実を理解する。1

ਮਃ ੩ ॥

パレス3

ਜਿਨ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਆਏ ਤੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥

グルの近くにとどまって名前を瞑想し、世界に誕生をもたらした人は、唯一の人間です

ਨਾਨਕ ਕੁਲ ਉਧਾਰਹਿ ਆਪਣਾ ਦਰਗਹ ਪਾਵਹਿ ਮਾਣੁ ॥੨॥

おおナク!彼らはまた彼らの血統を保存し、神の法廷で大きな美しさを見つけます。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਖੀਆ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਮੇਲਾਈਆ ॥

グルは彼と一緒にグルムク・シーク教徒の友人に加わりました

ਇਕਿ ਸੇਵਕ ਗੁਰ ਪਾਸਿ ਇਕਿ ਗੁਰਿ ਕਾਰੈ ਲਾਈਆ ॥

それらのいくつかは使用人としてグルと一緒に残り、いくつかは他の作品でグルによって従事しています

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਪਿਆਰਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਤਿਨਾ ਭਾਉ ਗੁਰੂ ਦੇਵਾਈਆ ॥

グルが彼らの心と心の中で甘いと思う人々は、グルは彼らに彼の愛を与えます

ਗੁਰ ਸਿਖਾ ਇਕੋ ਪਿਆਰੁ ਗੁਰ ਮਿਤਾ ਪੁਤਾ ਭਾਈਆ ॥
グルはグルシク、友人、息子、兄弟に平等な愛を持っています

ਗੁਰੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਬੋਲਹੁ ਸਭਿ ਗੁਰੁ ਆਖਿ ਗੁਰੂ ਜੀਵਾਈਆ ॥੧੪॥
すべてのグルとグルを呼ぶことによって、グルは彼らを復活させました。14

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨ ਚੇਤਨੀ ਅਗਿਆਨੀ ਅੰਧੁਲੇ ਅਵਰੇ ਕਰਮ ਕਮਾਹਿ ॥
おおナク!無知で盲目の人々は神の名前を覚えていませんが、他のことをし続けます

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਫਿਰਿ ਵਿਸਟਾ ਮਾਹਿ ਪਚਾਹਿ ॥੧॥
そのような人々はヤマの門で結ばれた多くの罰に苦しみ、結局、彼らは糞便で破壊されます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਹਿ ਆਪਣਾ ਸੇ ਜਨ ਸਚੇ ਪਰਵਾਣੁ ॥
おおナク!彼らのサットグルに仕える人々は真実で本物です

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਇ ਸਮਾਇ ਰਹੇ ਚੂਕਾ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥੨॥
そのような誠実な男性はハリナームに夢中になり続け、彼らの生と死のサイクルは終わります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧਨੁ ਸੰਪੈ ਮਾਇਆ ਸੰਚੀਐ ਅੰਤੇ ਦੁਖਦਾਈ ॥
富、富、マヤを蓄積することは、最終的には非常に苦痛になります

ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਵਾਰੀਅਹਿ ਕਿਛੁ ਸਾਥਿ ਨ ਜਾਈ ॥
家、寺院、宮殿は装飾されていますが、どれも人間と一緒に行きません

ਹਰ ਰੰਗੀ ਤੁਰੇ ਨਿਤ ਪਾਲੀਅਹਿ ਕਿਤੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਈ ॥
人間は定期的に多くの色の熟練した馬を飼育していますが、最終的には機能しません

ਜਨ ਲਾਵਹੁ ਚਿਤੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਸਿਉ ਅੰਤਿ ਹੋਇ ਸਖਾਈ ॥
おお、帰依者よ!ハリナムにあなたのチットを入れてください、それは最終的に役に立ちます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੁਖੁ ਪਾਈ ॥੧੫॥
ナナクはグルの前でその名前について瞑想し、その結果、彼は幸福を達成しました。15

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਬਿਨੁ ਕਰਮੈ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਪੂਰੈ ਕਰਮਿ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
運がなければ、名前は達成できず、完全な運によってのみ名前を得ることができます

ਨਾਨਕ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਗੁਰਮਤਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥੧॥
おおナク!神が恵みを示すなら、人だけがグルの心を通して真実に入ります。1

ਮਃ ੧ ॥
宮殿1

ਇਕ ਦਝਹਿ ਇਕ ਦਬੀਅਹਿ ਇਕਨਾ ਕੁਤੇ ਖਾਹਿ ॥
死後、火葬される人もいれば、埋葬される人もいれば、犬に食べられる人もいます

ਇਕਿ ਪਾਣੀ ਵਿਚਿ ਉਸਟੀਅਹਿ ਇਕਿ ਭੀ ਫਿਰਿ ਹਸਣਿ ਪਾਹਿ ॥
何人かの人々は水に投げ込まれ、何人かは乾いた井戸に投げ込まれます

ਨਾਨਕ ਏਵ ਨ ਜਾਪਈ ਕਿਥੈ ਜਾਇ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
おおナク!魂がどこで吸収されるかは不明です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤਿਨ ਕਾ ਖਾਧਾ ਪੈਧਾ ਮਾਇਆ ਸਭੁ ਪਵਿਤੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਹਰਿ ਰਾਤੇ ॥
神の名に没頭している人々、彼らの食べ物、衣服、富などはすべて神聖です

ਤਿਨ ਕੇ ਘਰ ਮੰਦਰ ਮਹਲ ਸਰਾਈ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਅਭਿਆਗਤ ਜਾਇ ਵਰਸਾਤੇ ॥
グルムク· セヴァク、グルの弟子たち、訪問者が行き、休む人々の家、寺院、宮殿、旅館はすべて神聖です

ਤਿਨ ਕੇ ਤੁਰੇ ਜੀਨ ਖੁਰਗੀਰ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜਿਨੀ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਸਾਧ ਸੰਤ ਚੜਿ ਜਾਤੇ ॥
彼の馬、ジーンズ、ひづめなどはすべて神聖であり、グルムク、グルの弟子、サドゥー、聖人が彼らの道を歩きます

ਤਿਨ ਕੇ ਕਰਮ ਧਰਮ ਕਾਰਜ ਸਭਿ ਪਵਿਤੁ ਹਹਿ ਜੋ ਬੋਲਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸਾਤੇ ॥
それらの人々のすべての行為、宗教、そしてすべての行動は神聖であり、「ハリハリ」を唱え続け、ラムの名を唱え続けます

ਜਿਨ ਕੈ ਪੋਤੈ ਪੁੰਨੁ ਹੈ ਸੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖ ਗੁਰੂ ਪਹਿ ਜਾਤੇ ॥੧੬॥
(善行の結果として)美徳を持っている人は、グルの弟子グルに行きます。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਨਾਨਕ ਨਾਵਹੁ ਘੁਥਿਆ ਹਲਤੁ ਪਲਤੁ ਸਭੁ ਜਾਇ ॥
おおナク!名前を忘れることによって、人間の世界と来世はすべて無駄になります

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸੰਜਮੁ ਸਭੁ ਹਿਰਿ ਲਇਆ ਮੁਠੀ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥

彼の崇拝、苦行、抑制はすべて取り去られ、彼は二元性にだまされてきました

ਜਮ ਦਰਿ ਬਧੇ ਮਾਰੀਅਹਿ ਬਹੁਤੀ ਮਿਲੈ ਸਜਾਇ ॥੧॥

それから彼はヤマの門に縛られて殴打され、彼は多くの罰を受けます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਸੰਤਾ ਨਾਲਿ ਵੈਰੁ ਕਮਾਵਦੇ ਦੁਸਟਾ ਨਾਲਿ ਮੋਹੁ ਪਿਆਰੁ ॥
冒涜者は聖徒に対して大きな敵意を持っていますが、彼らは邪悪な者に対して大きな愛着と愛を持っています

ਅਗੈ ਪਿਛੈ ਸੁਖੁ ਨਹੀ ਮਰਿ ਜੰਮਹਿ ਵਾਰੋ ਵਾਰ ॥
そのような人々は、世界と来世で幸せを見つけることは決してなく、そのため彼らは苦しみ続け、新たに生まれて死に続けます

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਕਦੇ ਨ ਬੁਝਈ ਦੁਬਿਧਾ ਹੋਇ ਖੁਆਰੁ ॥
彼らの喉の渇きは決して癒されることはなく、彼らは混乱しています

ਮੁਹ ਕਾਲੇ ਤਿਨਾ ਨਿੰਦਕਾ ਤਿਤੁ ਸਚੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥
それらの冒涜者の口は真実の法廷で黒くなっています

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣਿਆ ਨਾ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥੨॥
おおナク!ハリの名前のない人は、世界のどこにも避難しません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਸੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥
ハリ· ナームについて瞑想する人々は、心の中にもハリ· ナームに没頭したままです

ਜਿਨਾ ਮਨਿ ਚਿਤਿ ਇਕੁ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨਾ ਇਕਸ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
思いと思いの中でただ一つの神を崇拝する人々は、一人の主を他知りません

ਸੇਈ ਪੁਰਖ ਹਰਿ ਸੇਵਦੇ ਜਿਨ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲੇਖੁ ਲਿਖਾਹੀ ॥
同じ男性が神を崇拝し、その頭には最初からそのような運命が書かれています

ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਨਿਤ ਗਾਵਦੇ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਸਮਝਾਹੀ ॥
彼らは常に神の栄光を歌い続け、高潔な神の栄光を歌うことによって彼らの心を教えます

ਵਡਿਆਈ ਵਡੀ ਗੁਰਮੁਖਾ ਗੁਰ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧੭॥
グルムクには、完全なグルを通してハリナームに没頭したままであるという大きな栄光があります。17

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗਾਖੜੀ ਸਿਰੁ ਦੀਜੈ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
サットグルの奉仕は、自尊心を消し去り、頭を捧げることによってのみ行うことができるため、非常に困難です

ਸਬਦਿ ਮਰਹਿ ਫਿਰਿ ਨਾ ਮਰਹਿ ਤਾ ਸੇਵਾ ਪਵੈ ਸਭ ਥਾਇ ॥
人が教祖の言葉によって執着から切り離された場合、彼は再び誕生と死のサイクルに陥ることはなく、彼のすべての奉仕は成功します

ਪਾਰਸ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਵੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼はグルのパラに触れることによってパラス、つまり高潔になり、彼の本質を真実に保ちます

ਜਿਸੁ ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਤਿਸੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰਭੁ ਆਇ ॥
最初から運命が書かれている人、その人が来てサドグルプラブに会います

ਨਾਨਕ ਗਣਤੈ ਸੇਵਕੁ ਨਾ ਮਿਲੈ ਜਿਸੁ ਬਖਸੇ ਸੋ ਪਵੈ ਥਾਇ ॥੧॥
おおナク!監査された場合、しもべは彼の神に会うことができません。彼が許す人は受け入れられます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਮਹਲੁ ਕੁਮਹਲੁ ਨ ਜਾਣਨੀ ਮੂਰਖ ਅਪਣੈ ਸੁਆਇ ॥
愚か者は利己主義のために善と悪を識別しません

ਸਬਦੁ ਚੀਨਹਿ ਤਾ ਮਹਲੁ ਲਹਹਿ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਇ ॥
彼らがみことばを熟考するならば、彼らは真の家に到達し、彼らの光は究極の光に融合します

ਸਦਾ ਸਚੇ ਕਾ ਭਉ ਮਨਿ ਵਸੈ ਤਾ ਸਭਾ ਸੋਝੀ ਪਾਇ ॥
真の神の愛への恐れが常に心の中に存在するなら、あらゆる種類の理解が達成されます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਅਪਣੈ ਘਰਿ ਵਰਤਦਾ ਆਪੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥
サットグルは彼の心と家にあり、彼自身が彼を神と結びつけています

ਨਾਨਕ ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸਭ ਪੂਰੀ ਪਈ ਜਿਸ ਨੋ ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਰਜਾਇ ॥੨॥
おおナク!ニランカールが彼の願いに従って祝福する人はグルと和解し、彼のすべての行動はグルによって達成されます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧੰਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਭਗਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਹਰਿ ਮੁਖਿ ਕਹਤਿਆ ॥
ハリ· ナームを口で唱える帰依者の運命は幸いです

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸੰਤ ਜਨਾ ਜੋ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣਤਿਆ ॥
ハリの栄光を耳で聞く聖徒たちの運命は幸いです

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਸਾਧ ਜਨਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਗਾਇ ਗੁਣੀ ਜਨ ਬਣਤਿਆ ॥
神の賛美を歌うことによって高潔になる聖徒の運命は幸いです

ਧਨੁ ਧਨੁ ਭਾਗ ਤਿਨਾ ਗੁਰਮੁਖਾ ਜੋ ਗੁਰਸਿਖ ਲੈ ਮਨੁ ਜਿਣਤਿਆ ॥
グルの教えに従い、彼らの心を征服するグルムカの運命は幸いです

ਸਭ ਦੂ ਵਡੇ ਭਾਗ ਗੁਰਸਿਖਾ ਕੇ ਜੋ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਸਿਖ ਪੜਤਿਆ ॥੧੮॥
最も幸運なのは、グルの足元に倒れるグルの弟子たちです。18

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਬ੍ਰਹਮੁ ਬਿੰਦੈ ਤਿਸ ਦਾ ਬ੍ਰਹਮਤੁ ਰਹੈ ਏਕ ਸਬਦਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ブラフマンを知り、彼の情熱を一言で言えば、彼のバラモン教は残っています

ਨਵ ਨਿਧੀ ਅਠਾਰਹ ਸਿਧੀ ਪਿਛੈ ਲਗੀਆ ਫਿਰਹਿ ਜੋ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦਾ ਵਸਾਇ ॥
常に神を心に留めている人、世界の新しい宝物と18の成果が彼に従います

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਨਾਉ ਨ ਪਾਈਐ ਬੁਝਹੁ ਕਰਿ ਵੀਚਾਰੁ ॥
この事実をよく考えて、サットグルなしでは名前は達成されないことを理解してください

ਨਾਨਕ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਜੁਗ ਚਾਰਿ ॥੧॥
おおナク!人は完全な運によってのみサットグルに出会い、グルに会ったとき、人は四つの時代すべてで幸福を達成します。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਕਿਆ ਗਭਰੂ ਕਿਆ ਬਿਰਧਿ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੁਖ ਨ ਜਾਇ ॥
それが老いも若きも、心の渇きへの渇きは決して消えません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਬਦੇ ਰਤਿਆ ਸੀਤਲੁ ਹੋਏ ਆਪੁ ਗਵਾਇ ॥
グルムク人は言葉に没頭することによって彼の自尊心を破壊することによって落ち着いて落ち着くようになります

ਅੰਦਰੁ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਸੰਤੋਖਿਆ ਫਿਰਿ ਭੁਖ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥
彼らの心は満足し、満足し、彼らは再び空腹を感じません

Page 650

ਨਾਨਕ ਜਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਹਿ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ਹੈ ਜੋ ਨਾਮਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!グルムクが何をするにしても、彼の本質は神の名の下に残っているので、受け入れられます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕੰਉ ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਿਖਾ ॥
私はグルムクの弟子である人々に心と魂を犠牲にします

ਜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦੇ ਤਿਨ ਦਰਸਨੁ ਪਿਖਾ ॥
ハリの名前を覚えている人だけを見ます

ਸੁਣਿ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਵਾ ਹਰਿ ਜਸੁ ਮਨਿ ਲਿਖਾ ॥
私はハリのキルタンを聞いて彼を賛美し、ハリの賛美を心に書きます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਲਾਹੀ ਰੰਗ ਸਿਉ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਕ੍ਰਿਖਾ ॥
私は愛情を込めてハリの名を賛美し、基本的に私の罪をすべて破壊します

ਧਨੁ ਧੰਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਸੋ ਸਰੀਰੁ ਥਾਨੁ ਹੈ ਜਿਥੈ ਮੇਰਾ ਗੁਰੁ ਧਰੇ ਵਿਖਾ ॥੧੯॥
その体と場所は祝福され、とても快適で、私のグルが彼の美しい足を置く場所です。16

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਗੁਰ ਬਿਨੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਹੋਵਈ ਨਾ ਸੁਖੁ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥
グルがいなければ、知識は得られず、心にも幸福はありません

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੇ ਮਨਮੁਖੀ ਜਾਸਨਿ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇ ॥੧॥
おおナク!名前のない無知な生き物は、貴重な命を無駄に失い、世界を去ります。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਨਾਵੈ ਨੋ ਸਭਿ ਖੋਜਦੇ ਥਕਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
すべてのシッダと探求者は、プルシャという名前を探すのにうんざりしています

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕਿਨੈ ਨ ਪਾਇਓ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥
グルがいなければ、誰も名前を得ることができず、グルの前にとどまることによってのみ、人は至高の真実に会うことができます

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਪੈਨਣੁ ਖਾਣੁ ਸਭੁ ਬਾਦਿ ਹੈ ਧਿਗੁ ਸਿਧੀ ਧਿਗੁ ਕਰਮਾਤਿ ॥
名前なしで食べたり着たりすることはすべて役に立たず、名前がなければ、すべての成果と奇跡も非難されます

ਸਾ ਸਿਧਿ ਸਾ ਕਰਮਾਤਿ ਹੈ ਅਚਿੰਤੁ ਕਰੇ ਜਿਸੁ ਦਾਤਿ ॥
それは、神が慈愛の形で与えてくださるのと同じ成果であり、同じ奇跡です

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਵਸੈ ਏਹਾ ਸਿਧਿ ਏਹਾ ਕਰਮਾਤਿ ॥੨॥
おおナク!ハリ・ ナームが心の中にいるなら、これは成果であり、これが本当の奇跡です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਮ ਢਾਢੀ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਖਸਮ ਕੇ ਨਿਤ ਗਾਵਹ ਹਰਿ ਗੁਣ ਛੰਤਾ ॥
私たちはそのマスターハリプラブの信者であり、常に彼の賛美を歌います

ਹਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਕਰਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਸੁਣਹ ਤਿਸੁ ਕਵਲਾ ਕੰਤਾ ॥
私たちはハリのキルタンを唱え、そのカマラパティハリの賛美を聞き続けるだけです

ਹਰਿ ਦਾਤਾ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਭਿਖਾਰੀਆ ਮੰਗਤ ਜਨ ਜੰਤਾ ॥
一人のハリはすべてを与える者であり、この全世界はただの物乞いであり、すべての生き物と人々は彼の信者です

ਹਰਿ ਦੇਵਹੁ ਦਾਨੁ ਦਇਆਲ ਹੋਇ ਵਿਚਿ ਪਾਥਰ ਕ੍ਰਿਮ ਜੰਤਾ ॥
ねえディーンダヤルスリハリ!あなたは石で昆虫や動物を寄付し続けるので、親切にして私たちにも寄付してください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ਗੁਰਮੁਖਿ ਧਨਵੰਤਾ ॥੨੦॥
おおナク!グルの前で名前について瞑想する人々は、実際には金持ちです。20

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਪੜਣਾ ਗੁੜਣਾ ਸੰਸਾਰ ਕੀ ਕਾਰ ਹੈ ਅੰਦਰਿ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਵਿਕਾਰੁ ॥
心に喉の渇きと無秩序がある場合、読書と思考は世界のビジネスになります

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭਿ ਪੜਿ ਥਕੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਖੁਆਰੁ ॥
誰もがエゴを読むのにうんざりしていて、二元性のために破壊されています

ਸੋ ਪੜਿਆ ਸੋ ਪੰਡਿਤੁ ਬੀਨਾ ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルの言葉を考える人は、実際には学識があり賢い学者です

ਅੰਦਰੁ ਖੋਜੈ ਤਤੁ ਲਹੈ ਪਾਏ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥
彼は自分の内面を探しながら至高の存在を見つけ、救いの門に到達します

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਸਹਜਿ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
彼は神の特質の貯蔵庫を獲得し、彼を容易に熟考します

ਧੰਨੁ ਵਾਪਾਰੀ ਨਾਨਕਾ ਜਿਸੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥੧॥
おおナク!グルの前で名前の基礎を見つける商人は幸いです。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਵਿਣੁ ਮਨੁ ਮਾਰੇ ਕੋਇ ਨ ਸਿਝਈ ਵੇਖਹੁ ਕੋ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
人間は、本能を試そうとしても、心を抑えずに成功を収めることはできません

ਭੇਖਧਾਰੀ ਤੀਰਥੀ ਭਵਿ ਥਕੇ ਨਾ ਏਹੁ ਮਨੁ ਮਾਰਿਆ ਜਾਇ ॥
ドレスアップした多くの人々は巡礼で旅行するのにうんざりしていますが、それでも彼らの心は制御されていません

ਗੁਰਮੁਖਿ ਏਹੁ ਮਨੁ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਸਚਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
グルムク人のこの心は生き物に行き、彼は彼の美しさを真実に保ちます

ਨਾਨਕ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਮਲੁ ਇਉ ਉਤਰੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੨॥
おおナク!グルの言葉でエゴを燃やすことによってのみ、この心の汚れが取り除かれます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤ ਮਿਲਹੁ ਮੇਰੇ ਭਾਈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਇਕ ਕਿਨਕਾ ॥
なんてこった!おお、ハリの聖徒たちよ!私に会いに来て、私の中でハリの名前を少し強化してください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੀਗਾਰੁ ਬਨਾਵਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਹਰਿ ਕਾਪੜੁ ਪਹਿਰਹੁ ਖਿਮ ਕਾ ॥
おお、帰依者よ!ハリナームで私をドレスアップし、許しの緑のローブを着させてください

ਐਸਾ ਸੀਗਾਰੁ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਹਰਿ ਲਾਗੈ ਪਿਆਰਾ ਪ੍ਰਿਮ ਕਾ ॥
そのような装飾は私の主にとって非常に良いものであり、そのような愛の装飾は私の主にとって非常に大切です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਬੋਲਹੁ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਕਾਟੈ ਇਕ ਪਲਕਾ ॥
神は一瞬ですべての罪を取り除くので、昼も夜も神を唱えなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆਲੁ ਹੋਵੈ ਜਿਸੁ ਉਪਰਿ ਸੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਿਣਕਾ ॥੨੧॥

ハリ・パルメシュワールが親切になった人はグルムクになり、ハリ・ナームを唱えることで彼の人生の戦いに勝ちます。21

Page 651

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੀ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਮਲੁ ਲਾਗੀ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਸਿਆਹੁ ॥
この心は誕生と出産に取りつかれており、完全に汚れています

ਖੰਨਲੀ ਧੋਤੀ ਉਜਲੀ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਸਉ ਧੋਵਣਿ ਪਾਹੁ ॥
オイルドーティを洗っても、100回洗っても明るくなりません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ਉਲਟੀ ਹੋਵੈ ਮਤਿ ਬਦਲਾਹੁ ॥
グルの恩寵によって、人は愛着と愛着から切り離されたままで、彼の性質は変化し、世俗的なものとは反対になります

ਨਾਨਕ ਮੈਲੁ ਨ ਲਗਈ ਨਾ ਫਿਰਿ ਜੋਨੀ ਪਾਹੁ ॥੧॥
おおナク!それから彼はどんな種類の汚れも感じず、そして彼は再び膣のサイクルに陥ることはありません。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਚਹੁ ਜੁਗੀ ਕਲਿ ਕਾਲੀ ਕਾਂਢੀ ਇਕ ਉਤਮ ਪਦਵੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਾਹਿ ॥
4つのユガ(サティユグ、トリタ、ドワパル、カリユグ)のうち、1つのカリユガが最も暗い時代と言われていますが、この時代でも良い称号を得ることができます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਫਲੁ ਪਾਈਐ ਜਿਨ ਕਉ ਹਰਿ ਲਿਖਿ ਪਾਹਿ ॥
運命がそのような運命を書いた人々は、グルの前にとどまることによって、この時代に神の栄光の実を得ます

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਅਨਦਿਨੁ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਉਚਰਹਿ ਹਰਿ ਭਗਤੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੨॥
おおナク!そのような帰依者たちは、グルの計り知れない恩寵をもって、昼夜を問わず神の献身を唱え、献身に没頭し続けます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਸਾਧ ਜਨ ਸੰਗਤਿ ਮੁਖਿ ਬੋਲੀ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਲੀ ਬਾਣਿ ॥
ねえハリ!聖徒の集会に加わってください、私が彼らの集会に参加するとき、私はあなたのハリナームの美しい声を私の口で話すかもしれません

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ਹਰਿ ਨਿਤ ਚਵਾ ਗੁਰਮਤੀ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਸਦਾ ਮਾਣਿ ॥
私はいつも神を賛美し、神を崇拝し、グルの教えに従って神の色を常に楽しんでいます

ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਅਉਖਧ ਖਾਧਿਆ ਸਭਿ ਰੋਗ ਗਵਾਤੇ ਦੁਖਾ ਘਾਣਿ ॥
神を唱え、詠唱の形で薬を食べることによって、私の病気と悲しみはすべて破壊されました

ਜਿਨਾ ਸਾਸਿ ਗਿਰਾਸਿ ਨ ਵਿਸਰੈ ਸੇ ਹਰਿ ਜਨ ਪੂਰੇ ਸਹੀ ਜਾਣਿ ॥
呼吸したり食べたりしても神を忘れない献身者は、それらの献身者を真の人間と見なします

ਜੋ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਆਰਾਧਦੇ ਤਿਨ ਚੂਕੀ ਜਮ ਕੀ ਜਗਤ ਕਾਣਿ ॥੨੨॥
神をグルムクとして崇拝する人々は、死と世界への服従への恐れが消えます。22

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਰੇ ਜਨ ਉਥਾਰੈ ਦਬਿਓਹੁ ਸੁਤਿਆ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ॥
ああ人間!恐ろしい夢のプレッシャーの下で、あなたの一生は眠りの中で眠って過ごしました

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਸਬਦੁ ਸੁਣਿ ਨ ਜਾਗਿਓ ਅੰਤਰਿ ਨ ਉਪਜਿਓ ਚਾਉ ॥
あなたはグルの言葉を聞いても目を覚ましておらず、心の中で情熱を育んでいません

ਸਰੀਰੁ ਜਲਉ ਗੁਣ ਬਾਹਰਾ ਜੋ ਗੁਰ ਕਾਰ ਨ ਕਮਾਇ ॥
資質がなく、グルにさえ仕えない体は燃やされなければなりません

ਜਗਤੁ ਜਲੰਦਾ ਡਿਠੁ ਮੈ ਹਉਮੈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ॥
私はこの世界が自尊心と二元性で燃えているのを見ただけです

ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਸਰਣਾਈ ਉਬਰੇ ਸਚੁ ਮਨਿ ਸਬਦਿ ਧਿਆਇ ॥੧॥
おおナク!グルの避難所に来て、真の心で言葉を熟考した人々は、彼らの福祉が達成されました。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਸਬਦਿ ਰਤੇ ਹਉਮੈ ਗਈ ਸੋਭਾਵੰਤੀ ਨਾਰਿ ॥
みことばに没頭している女性と生き物のエゴは破壊され、今では美しくなっています

ਪਿਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਸਦਾ ਚਲੈ ਤਾ ਬਨਿਆ ਸੀਗਾਰੁ ॥
女性がいつも彼女の主に従うならば、彼女の化粧は良いです

ਸੇਜ ਸੁਹਾਵੀ ਸਦਾ ਪਿਰੁ ਰਾਵੈ ਹਰਿ ਵਰੁ ਪਾਇਆ ਨਾਰਿ ॥
その女性の賢者は楽しくなり、彼女は神を彼女の恩恵として受け取り、いつも彼女の最愛の人と楽しんでいます

ਨਾ ਹਰਿ ਮਰੈ ਨ ਕਦੇ ਦੁਖੁ ਲਾਗੈ ਸਦਾ ਸੁਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ॥
神は永遠であり、そのため、生き物の女性は決して悲しみに触れることはなく、彼女はいつも幸せです

ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਮੇਲਿ ਲਈ ਗੁਰ ਕੈ ਹੇਤਿ ਪਿਆਰਿ ॥੨॥
おおナク!グルの愛情と愛のために、神は彼を彼と融合させます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਨਾ ਗੁਰੁ ਗੋਪਿਆ ਆਪਣਾ ਤੇ ਨਰ ਬੁਰਿਆਰੀ ॥
彼らの教祖を軽蔑してきた男性は非常に悪いです

ਹਰਿ ਜੀਉ ਤਿਨ ਕਾ ਦਰਸਨੁ ਨਾ ਕਰਹੁ ਪਾਪਿਸਟ ਹਤਿਆਰੀ ॥
おやまあ！彼らは大きな罪人であり殺人者であるため、私たちに彼らを見させないでください

ਓਹਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਫਿਰਹਿ ਕੁਸੁਧ ਮਨਿ ਜਿਉ ਧਰਕਟ ਨਾਰੀ ॥
彼らは偽りの心を持った姦淫の女性のように家から家へと歩き回っています

ਵਡਭਾਗੀ ਸੰਗਤਿ ਮਿਲੇ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਵਾਰੀ ॥
しかし幸いなことに、彼らは調和に巻き込まれ、彼らの生活はグルの前で豊かになります

ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਸਤਿਗੁਰ ਦਇਆ ਕਰਿ ਗੁਰ ਕਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨੩॥
なんてこった!憐れんでサットグルに会いなさい、なぜなら私はグルに自分自身を犠牲にするからです。23

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਸੁਖੁ ਊਪਜੈ ਫਿਰਿ ਦੁਖੁ ਨ ਲਗੈ ਆਇ ॥
幸福はグルに仕えることによってのみ生じ、悲しみや苦難はありません

ਜੰਮਣੁ ਮਰਣਾ ਮਿਟਿ ਗਇਆ ਕਾਲੈ ਕਾ ਕਿਛੁ ਨ ਬਸਾਇ ॥
グルの奉仕の結果として、人の誕生と死は消去され、彼には死の制御はありません

ਹਰਿ ਸੇਤੀ ਮਨੁ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਚੇ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
それから彼の心は神にとどまり、彼は内なる真実に夢中になります

ਨਾਨਕ ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿੰਨ ਕਉ ਜੋ ਚਲਨਿ ਸਤਿਗੁਰ ਭਾਇ ॥੧॥
おおナク!私はサットグルの命令に従う人々のために犠牲を捧げます。1

ਮਃ ੩ ॥

パレス3

ਬਿਨੁ ਸਬਦੈ ਸੁਧੁ ਨ ਹੋਵਈ ਜੇ ਅਨੇਕ ਕਰੈ ਸੀਗਾਰ ॥

女性と生き物が多くの化粧を続けた場合、彼女はまだ言葉なしで純粋ではありません

Page 652

ਪਿਰ ਕੀ ਸਾਰ ਨ ਜਾਣਈ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਿਆਰੁ ॥

彼女は主の重要性を知らず、二元性の愛情にふけり続けています

ਸਾ ਕੁਸੁਧ ਸਾ ਕੁਲਖਣੀ ਨਾਨਕ ਨਾਰੀ ਵਿਚਿ ਕੁਨਾਰਿ ॥੨॥

おおナク!彼女は不純で邪悪であり、すべての女性の中で最高の女性です。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਪਣੀ ਦਇਆ ਕਰਿ ਹਰਿ ਬੋਲੀ ਬੈਣੀ ॥

ねえハリ!私があなたの聖なる声について話すことができるように、私を憐れんでください

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਹਰਿ ਉਚਰਾ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ਲੈਣੀ ॥

私はハリの名前だけを瞑想し、ハリの名前を唱え、利益としてハリの名前を受け取ります

ਜੋ ਜਪਦੇ ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਤਿਨ ਹਉ ਕੁਰਬੈਣੀ ॥

昼も夜も神を賛美し続ける献身者に心と魂を捧げます

ਜਿਨਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਪਿਆਰਾ ਅਰਾਧਿਆ ਤਿਨ ਜਨ ਦੇਖਾ ਨੈਣੀ ॥

私の最愛のサットグルを崇拝した人々は、これらの目で、私はそれらの偉大な人々に会いたいです

ਹਉ ਵਾਰਿਆ ਅਪਣੇ ਗੁਰੂ ਕਉ ਜਿਨਿ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਸਜਣੁ ਮੇਲਿਆ ਸੈਣੀ ॥੨੪॥

私は、私を私の紳士であり親戚の主と結びつけてくれた私のグルにひれ伏します。24

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥

シュロカマハラ4

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੋ ਮਿਤੁ ॥

神は彼のしもべに大きな愛を持っています、彼は彼のしもべの親友です

ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਜਿਉ ਜੰਤੀ ਕੈ ਵਸਿ ਜੰਤੁ ॥
楽器がミュージシャンに所有されているように、彼は奴隷に取り憑かれています

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਹਰਿ ਧਿਆਇਦੇ ਕਰਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਨੇਹੁ ॥
彼らの最愛の人を愛することによって、ハリの使用人はハリについて瞑想します

ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਕੈ ਸੁਨਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸਭ ਜਗ ਮਹਿ ਵਰਸੈ ਮੇਹੁ ॥
主！あなたの名前と恵みを世界中に聞いてシャワーを浴びてください

ਜੋ ਹਰਿ ਦਾਸਨ ਕੀ ਉਸਤਤਿ ਹੈ ਸਾ ਹਰਿ ਕੀ ਵਡਿਆਈ ॥
神のしもべの賛美は神の栄光です

ਹਰਿ ਆਪਣੀ ਵਡਿਆਈ ਭਾਵਦੀ ਜਨ ਕਾ ਜੈਕਾਰੁ ਕਰਾਈ ॥
神は彼の栄光をとても愛しているので、彼はしもべを賛美させます

ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਦਾ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਨੁ ਇਕ ਸਮਾਨਿ ॥
名前について瞑想する人は献身者であり、至高の魂であり、献身者は同じ形です

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਹਰਿ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਹਰਿ ਪੈਜ ਰਖਹੁ ਭਗਵਾਨ ॥੧॥
ナナクはそのハリ神のしもべです、神よ!彼を恥じなさい。1

ਮਃ ੪ ॥
宮殿4

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਾਈ ਤਿਨਿ ਸਾਚੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਰਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥
おおナク!その真の神は、神なしでは一瞬も生きられないほどの愛を心に創造されました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਤ ਪੂਰਾ ਪਾਈਐ ਹਰਿ ਰਸਿ ਰਸਨ ਰਸਾਈ ॥੨॥
サットグルに会うと、人は完全な神に到達し、舌の青汁を楽しんでいます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰੈਣਿ ਦਿਨਸੁ ਪਰਭਾਤਿ ਤੂਹੈ ਹੀ ਗਾਵਣਾ ॥
おやまあ！夜、昼、朝はあなたの賞賛です

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਰਬਤ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਧਿਆਵਣਾ ॥
すべての生き物はあなたの名前を気にかけています

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਤੇਰਾ ਦਿਤਾ ਖਾਵਣਾ ॥
主よ!あなたは私たち全員の贈与者であり、私たちは皆、あなたが私たちに与えたものを食べます

ਭਗਤ ਜਨਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਪਾਪ ਗਵਾਵਣਾ ॥
すべての罪は信者と一緒にのみ破壊されます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਵਣਾ ॥੨੫॥
ナナクは常にあなたのための犠牲であり、彼の心と体であなたに捧げられています。25

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
シュロカマハラ4

ਅੰਤਰਿ ਅਗਿਆਨੁ ਭਈ ਮਤਿ ਮਧਿਮ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਪਰਤੀਤਿ ਨਾਹੀ ॥
彼の心に無知を持っている人の知性は腐敗しました、彼はサットグルを信じていません

ਅੰਦਰਿ ਕਪਟੁ ਸਭੁ ਕਪਟੋ ਕਰਿ ਜਾਣੈ ਕਪਟੇ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹੀ ॥
彼の心に欺瞞を持っている人は、誰もが欺瞞的であると考え、この欺瞞に打ちのめされています

ਸਤਿਗੁਰ ਕਾ ਭਾਣਾ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵੈ ਆਪਣੈ ਸੁਆਇ ਫਿਰਾਹੀ ॥
グルの許可は彼の心に入らず、彼は彼自身の利益のためだけにさまよいます

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਜੇ ਆਪਣੀ ਤਾ ਨਾਨਕ ਸਬਦਿ ਸਮਾਹੀ ॥੧॥
おおナク!神が恵みを行うなら、それは言葉に吸収されます。1

ਮਃ ੪ ॥
宮殿4

ਮਨਮੁਖ ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਵਿਆਪੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਮਨੂਆ ਥਿਰੁ ਨਾਹਿ ॥
マインドフルな生き物はマヤの誘惑に閉じ込められており、彼らの心は二元性のために安定していません

ਅਨਦਿਨੁ ਜਲਤ ਰਹਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਉਮੈ ਖਪਹਿ ਖਪਾਹਿ ॥
彼らは昼も夜も渇きで燃え、エゴの中で完全に破壊されます(そして他の人も破壊します)

ਅੰਤਰਿ ਲੋਭੁ ਮਹਾ ਗੁਬਾਰਾ ਤਿਨ ਕੈ ਨਿਕਟਿ ਨ ਕੋਈ ਜਾਹਿ ॥
彼らの心には貪欲の大きな闇があり、誰も彼らに近づきません

ਓਇ ਆਪਿ ਦੁਖੀ ਸੁਖੁ ਕਬਹੂ ਨ ਪਾਵਹਿ ਜਨਮਿ ਮਰਹਿ ਮਰਿ ਜਾਹਿ ॥
彼らは不幸であり、決して幸せを得ることはありません。彼らは死に、彼らは生まれ続けます

ਨਾਨਕ ਬਖਸਿ ਲਏ ਪ੍ਰਭੁ ਸਾਚਾ ਜਿ ਗੁਰ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਹਿ ॥੨॥
おおナク!グルの足元に心を置いた人々は、真の主が彼らを許します。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੰਤ ਭਗਤ ਪਰਵਾਣੁ ਜੋ ਪ੍ਰਭਿ ਭਾਇਆ ॥
神を好きな人は聖人であり献身者です

ਸੇਈ ਬਿਚਖਣ ਜੰਤ ਜਿਨੀ ਹਰਿ ਧਿਆਇਆ ॥
神について瞑想する人は賢い人です

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਨਾਮੁ ਨਿਧਾਨੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥
彼はあらゆる品質の貯蔵庫であるアムリットと呼ばれる食べ物を食べます

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮਸਤਕਿ ਲਾਇਆ ॥
彼は額に聖徒の足とほこりを塗ります

ਨਾਨਕ ਭਏ ਪੁਨੀਤ ਹਰਿ ਤੀਰਥਿ ਨਾਇਆ ॥੨੬॥
おおナク!ハリナームの神社で入浴した人々は清くなりました。26

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੪ ॥
シュロカマハラ4

ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਹੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਇ ॥
グルムクの心には平和があり、彼の心と体は名前に含まれています

ਨਾਮੋ ਚਿਤਵੈ ਨਾਮੁ ਪੜੈ ਨਾਮਿ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
彼は名前自体を覚えており、名前自体を読み、名前自体に名前を入れます

ਨਾਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ਚਿੰਤਾ ਗਈ ਬਿਲਾਇ ॥
彼のすべての心配は、貴重な名前を見つけることによって消えました

ਸਤਿਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਨਾਮੁ ਊਪਜੈ ਤਿਸਨਾ ਭੁਖ ਸਭ ਜਾਇ ॥
名前はグルの結合によってのみ心に浮かび上がり、これは喉の渇きのすべての飢えを取り除きます

ਨਾਨਕ ਨਾਮੇ ਰਤਿਆ ਨਾਮੋ ਪਲੈ ਪਾਇ ॥੧॥
おおナク!神の名に没頭することによって、彼は彼自身の抑圧の中で名前を獲得します。1

ਮਃ ੪ ॥
宮殿4

ਸਤਿਗੁਰ ਪੁਰਖਿ ਜਿ ਮਾਰਿਆ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿਆ ਘਰੁ ਛੋਡਿ ਗਇਆ ॥
偉人サットグルに非難された人物で、家を出た後はいつもさまよっている

ਓਸੁ ਪਿਛੈ ਵਜੈ ਫਕੜੀ ਮੁਹੁ ਕਾਲਾ ਆਗੈ ਭਇਆ ॥
その後、彼は非常に非難され、来世では彼の顔も黒くなります

ਓਸੁ ਅਰਲੁ ਬਰਲੁ ਮੁਹਹੁ ਨਿਕਲੈ ਨਿਤ ਝਗੂ ਸੁਟਦਾ ਮੁਆ ॥
役に立たないものが彼の口から出て、彼はいつも彼の口から泡立つことによって、つまり冒涜的な行為をすることによって彼の人生をあきらめます

ਕਿਆ ਹੋਵੈ ਕਿਸੈ ਹੀ ਦੈ ਕੀਤੈ ਜਾਂ ਧੁਰਿ ਕਿਰਤੁ ਓਸ ਦਾ ਏਹੋ ਜੇਹਾ ਪਇਆ ॥
誰かが何かをした場合、何が可能ですか?一方、彼の過去の行為のために、そのような運命は彼のために書かれました

ਜਿਥੈ ਓਹੁ ਜਾਇ ਤਿਥੈ ਓਹੁ ਝੂਠਾ ਕੂੜੁ ਬੋਲੇ ਕਿਸੈ ਨ ਭਾਵੈ ॥
彼がどこへ行っても、彼は嘘をつき、嘘つきと見なされます。誰も彼の嘘が好きではありません

ਵੇਖਹੁ ਭਾਈ ਵਡਿਆਈ ਹਰਿ ਸੰਤਹੁ ਸੁਆਮੀ ਅਪੁਨੇ ਕੀ ਜੈਸਾ ਕੋਈ ਕਰੈ ਤੈਸਾ ਕੋਈ ਪਾਵੈ ॥
ねえお兄ちゃん!聖徒たちよ!あなたの主の主の貴族を見てください、人が行為をするのと同じように、彼は同じ結果を得ます

ਏਹੁ ਬ੍ਰਹਮ ਬੀਚਾਰੁ ਹੋਵੈ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਅਗੋ ਦੇ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਆਖਿ ਸੁਣਾਵੈ ॥੨॥
これは真実の法廷におけるブラフマーの考えなので、ナーナクは事前にそれを言っています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਗੁਰਿ ਸਚੈ ਬਧਾ ਥੇਹੁ ਰਖਵਾਲੇ ਗੁਰਿ ਦਿਤੇ ॥
真のグルは完璧なサットサンガティの村を建設し、その村に自分の番人を与えました

ਪੂਰਨ ਹੋਈ ਆਸ ਗੁਰ ਚਰਣੀ ਮਨ ਰਤੇ ॥
グルの足元に心を浸すことによって、私たちの希望は成就しました

ਗੁਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਬੇਅੰਤਿ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਹਤੇ ॥
私たちのグルは、私たちのすべての悪徳を破壊した非常に優雅です

ਗੁਰਿ ਅਪਣੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਅਪਣੇ ਕਰਿ ਲਿਤੇ ॥
グルは彼の恵みによって私たちを彼自身のものにしました

ਨਾਨਕ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰ ਜਿਸੁ ਗੁਰ ਕੇ ਗੁਣ ਇਤੇ ॥੨੭॥
ナナクは常に彼に犠牲にされています、彼の中に非常に多くの無限の資質を持っているグル。27

ਸਲੋਕ ਮਃ ੧ ॥
シュロックマハラ1

ਤਾ ਕੀ ਰਜਾਇ ਲੇਖਿਆ ਪਾਇ ਅਬ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ਪਾਂਡੇ ॥
やあ学者!あなたは今何ができますか?なぜなら、その神の意志に従って、書かれていることは達成されるからです

ਹੁਕਮੁ ਹੋਆ ਹਾਸਲੁ ਤਦੇ ਹੋਇ ਨਿਬੜਿਆ ਹੰਢਹਿ ਜੀਅ ਕਮਾਂਦੇ ॥੧॥
彼の命令がなされたとき、あなたの運命は決定され、彼の命令に従って、生き物は彼の人生を行います。1

ਮਃ ੨ ॥
マハル2

ਨਕਿ ਨਥ ਖਸਮ ਹਥ ਕਿਰਤੁ ਧਕੇ ਦੇ ॥
創造物のすべての生き物の鼻には、そのマスターの命令があり、すべてが彼の支配下にあり、生き物の行動が彼を押します

ਜਹਾ ਦਾਣੇ ਤਹਾਂ ਖਾਣੇ ਨਾਨਕਾ ਸਚੁ ਹੇ ॥੨॥
おおナナク!唯一の真実は、生き物のための食べ物があるところはどこでも、それを食べるためにそこに行くということです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਭੇ ਗਲਾ ਆਪਿ ਥਾਟਿ ਬਹਾਲੀਓਨੁ ॥
世界の創造のためのすべての計画は、神ご自身によってなされました

ਆਪੇ ਰਚਨੁ ਰਚਾਇ ਆਪੇ ਹੀ ਘਾਲਿਓਨੁ ॥
彼は自分で世界を創造し、それを自分で破壊します

ਆਪੇ ਜੰਤ ਉਪਾਇ ਆਪਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਿਓਨੁ ॥
彼自身がすべての生き物を創造し、それらを彼自身で育てます

ਦਾਸ ਰਖੇ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਨਦਰਿ ਨਿਹਾਲਿਓਨੁ ॥
彼は使用人を首に抱きしめ、優雅に慰めます

ਨਾਨਕ ਭਗਤਾ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਭਾਉ ਦੂਜਾ ਜਾਲਿਓਨੁ ॥੨੮॥
おおナク!神の献身者はいつも幸せで、悪魔を燃やします。28

ਸਲੋਕੁ ਮਃ ੩ ॥
シュロカマハラ3

ਏ ਮਨ ਹਰਿ ਜੀ ਧਿਆਇ ਤੂ ਇਕ ਮਨਿ ਇਕ ਚਿਤਿ ਭਾਇ ॥
なんてこった!あなたは真の心で神に集中し、瞑想するべきです

ਹਰਿ ਕੀਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਵਡਿਆਈਆ ਦੇਇ ਨ ਪਛੋਤਾਇ ॥
被造物に与えることによって悔い改めない神の栄光は常に素晴らしいです

ਹਉ ਹਰਿ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰਣੈ ਜਿਤੁ ਸੇਵਿਐ ਸੁਖੁ ਪਾਇ ॥
私はいつも、神を崇拝することによって幸福が得られる神に自分自身を犠牲にします

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਮਿਲਿ ਰਹੈ ਹਉਮੈ ਸਬਦਿ ਜਲਾਇ ॥੧॥
おおナク!グルムクは自尊心を言葉で燃やし、真実に夢中になり続けます。1

ਮਃ ੩ ॥
パレス3

ਆਪੇ ਸੇਵਾ ਲਾਇਅਨੁ ਆਪੇ ਬਖਸ ਕਰੇਇ ॥
神ご自身が被造物を御自分の奉仕に従事させ、ご自身が彼らに恵みを授けます

ਸਭਨਾ ਕਾ ਮਾ ਪਿਉ ਆਪਿ ਹੈ ਆਪੇ ਸਾਰ ਕਰੇਇ ॥
彼自身がすべての親であり、自分でみんなの世話をします

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਨਿ ਤਿਨ ਨਿਜ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਹੈ ਜੁਗੁ ਜੁਗੁ ਸੋਭਾ ਹੋਇ ॥੨॥
おおナク!その名前を崇拝する信者は、主の足元に自分の本当の家を持ち、時代を超えて飾られています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਤੂ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥੁ ਹਹਿ ਕਰਤੇ ਮੈ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਈ ॥
創造主の主よ!あなたはすべてのことを行い、行うことができます、そしてあなたなしで私はサポートがありません

ਤੁਧੁ ਆਪੇ ਸਿਸਟਿ ਸਿਰਜੀਆ ਆਪੇ ਫੁਨਿ ਗੋਈ ॥
あなたは自分で宇宙を創造し、最終的にそれを破壊します

ਸਭੁ ਇਕੋ ਸਬਦੁ ਵਰਤਦਾ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
あなたの命令は遍在しており、あなたがすることはすべて同じです

ਵਡਿਆਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਦੇਇ ਪ੍ਰਭੁ ਹਰਿ ਪਾਵੈ ਸੋਈ ॥
あなたが賞賛を与えるグル、彼は彼のハリプラブを見つけます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਨਕ ਆਰਾਧਿਆ ਸਭਿ ਆਖਹੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰੁ ਸੋਈ ॥੨੯॥੧॥ ਸੁਧੁ
おおナク!グルはハリ· ナームを崇拝し、心と魂を尽くして、グルは祝福されていると言っています。26.1.清い

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੧
ラグー· ソルIティ· バニ· バガット· カビール· ジ· キ· ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਬੁਤ ਪੂਜਿ ਪੂਜਿ ਹਿੰਦੂ ਮੂਏ ਤੁਰਕ ਮੂਏ ਸਿਰੁ ਨਾਈ ॥
ヒンズー教徒は彼らの神々の偶像を崇拝することによって死にました、そしてイスラム教徒も彼らの頭を下げて死にました

ਓਇ ਲੇ ਜਾਰੇ ਓਇ ਲੇ ਗਾਡੇ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਦੁਹੂ ਨ ਪਾਈ ॥੧॥
ヒンズー教徒は遺体を火葬場に持って行き、それを燃やし、イスラム教徒は死者を地面に埋めます。おやまあ！これらのヒンズー教徒とイスラム教徒の両方があなたの栄光を知りませんでした。1

ਮਨ ਰੇ ਸੰਸਾਰੁ ਅੰਧ ਗਹੇਰਾ ॥
なんてこった!この全世界には深い闇しかありません

ਚਹੁ ਦਿਸ ਪਸਰਿਓ ਹੈ ਜਮ ਜੇਵਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
死の網は四方八方に広がっています。1.滞在

ਕਬਿਤ ਪੜੇ ਪੜਿ ਕਬਿਤਾ ਮੂਏ ਕਪੜ ਕੇਦਾਰੈ ਜਾਈ ॥
多くの詩人は詩を読んだ後に無駄に亡くなり、人形を身に着けた多くのサドゥーはケダルナート神社を訪れた後に亡くなりました

ਜਟਾ ਧਾਰਿ ਧਾਰਿ ਜੋਗੀ ਮੂਏ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਇਨਹਿ ਨ ਪਾਈ ॥੨॥
多くのジャタダリ· ヨギが山頂で無駄に死にました。しかし、なんてことだ! 彼らはあなたの速度さえ知りません。2

ਦਰਬੁ ਸੰਚਿ ਸੰਚਿ ਰਾਜੇ ਮੂਏ ਗਡਿ ਲੇ ਕੰਚਨ ਭਾਰੀ ॥
多くの有名な王も富を蓄積し、金と銀の重さを抑えることによって亡くなりました

ਬੇਦ ਪੜੇ ਪੜਿ ਪੰਡਿਤ ਮੂਏ ਰੂਪੁ ਦੇਖਿ ਦੇਖਿ ਨਾਰੀ ॥੩॥
学者たちもヴェーダを読んだ後に亡くなり、多くの美しい女性も彼らの美しい形を見て亡くなりました。3

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਸਭੈ ਬਿਗੂਤੇ ਦੇਖਹੁ ਨਿਰਖਿ ਸਰੀਰਾ ॥
ああ人間!あなたの心の中で観察し、ラムの名前がなければ、すべてが破壊されたことを確認してください

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਕਿਨਿ ਗਤਿ ਪਾਈ ਕਹਿ ਉਪਦੇਸੁ ਕਬੀਰਾ ॥੪॥੧॥
カビールは、ハリの名前なしで救いを得たと説きます。4.1

ਜਬ ਜਰੀਐ ਤਬ ਹੋਇ ਭਸਮ ਤਨੁ ਰਹੈ ਕਿਰਮ ਦਲ ਖਾਈ ॥
人が自分の人生をあきらめると、彼の体は焼かれ、灰に焼かれます。死体が埋葬されると、昆虫のグループに食べられます

ਕਾਚੀ ਗਾਗਰਿ ਨੀਰੁ ਪਰਤੁ ਹੈ ਇਆ ਤਨ ਕੀ ਇਹੈ ਬਡਾਈ ॥੧॥
生の土が水を加えることによって壊れるのと同じように、この柔らかい体の栄光も、ガガーの重要性と同じくらいです。1

ਕਾਹੇ ਭਈਆ ਫਿਰਤੌ ਫੂਲਿਆ ਫੂਲਿਆ ॥
ねえお兄ちゃん!なぜあなたは誇りを持って歩き回っているのですか

ਜਬ ਦਸ ਮਾਸ ਉਰਧ ਮੁਖ ਰਹਤਾ ਸੋ ਦਿਨੁ ਕੈਸੇ ਭੂਲਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
10か月間、母親の子宮の中で逆さまにぶら下がっていたあの日をどうやって忘れましたか?1.滞在

ਜਿਉ ਮਧੁ ਮਾਖੀ ਤਿਉ ਸਠੋਰਿ ਰਸੁ ਜੋਰਿ ਜੋਰਿ ਧਨੁ ਕੀਆ ॥
蜂が蜂蜜を集め続けるように、愚かな男は彼の人生を通して富を蓄積します

ਮਰਤੀ ਬਾਰ ਲੇਹੁ ਲੇਹੁ ਕਰੀਐ ਭੂਤੁ ਰਹਨ ਕਿਉ ਦੀਆ ॥੨॥
人が自分の人生をあきらめるとき、誰もがこの死体を火葬場に連れて行き、それを持って行き、なぜこの幽霊がここに保管されているのですか?2

ਦੇਹੁਰੀ ਲਉ ਬਰੀ ਨਾਰਿ ਸੰਗਿ ਭਈ ਆਗੈ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲਾ ॥
その故人の妻は彼を家の敷居まで同行し、彼のすべての紳士と親戚は先に進みます

ਮਰਘਟ ਲਉ ਸਭੁ ਲੋਗੁ ਕੁਟੰਬੁ ਭਇਓ ਆਗੈ ਹੰਸੁ ਅਕੇਲਾ ॥੩॥
家族全員とすべての人々が火葬場に行き、その後魂は一人にされます。3

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰੇ ਕਾਲ ਗ੍ਰਸ ਕੂਆ ॥
カビール・ジは言う、「おお、生き物よ!あなたが時間(死)に悩まされ、暗い井戸に落ちたことを注意深く聞いてください

ਝੂਠੀ ਮਾਇਆ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਆ ਜਿਉ ਨਲਨੀ ਭ੍ਰਮਿ ਸੂਆ ॥੪॥੨॥
オウムがタップで幻想に閉じ込められているように、人間は偽りの幻想の束縛に閉じ込められています。4.2

ਬੇਦ ਪੁਰਾਨ ਸਭੈ ਮਤ ਸੁਨਿ ਕੈ ਕਰੀ ਕਰਮ ਕੀ ਆਸਾ ॥
ヴェーダとプラーナのすべての意見を聞いて、カルマを行うという希望もありましたが、

ਕਾਲ ਗ੍ਰਸਤ ਸਭ ਲੋਗ ਸਿਆਨੇ ਉਠਿ ਪੰਡਿਤ ਪੈ ਚਲੇ ਨਿਰਾਸਾ ॥੧॥

すべての賢い人々がカール(死)に苦しんでいるのを見て、彼らは専門家に失望しました。1

ਮਨ ਰੇ ਸਰਿਓ ਨ ਏਕੈ ਕਾਜਾ ॥

なんてこった!あなたの単一のタスクを完了することができませんでした、

ਭਜਿਓ ਨ ਰਘੁਪਤਿ ਰਾਜਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたはラムを崇拝さえしなかったからです。1.滞在

ਬਨ ਖੰਡ ਜਾਇ ਜੋਗੁ ਤਪੁ ਕੀਨੋ ਕੰਦ ਮੂਲੁ ਚੁਨਿ ਖਾਇਆ ॥

森に行ってヨガの練習や苦行をして塊茎を選んで食べる人もいます

ਨਾਦੀ ਬੇਦੀ ਸਬਦੀ ਮੋਨੀ ਜਮ ਕੇ ਪਟੈ ਲਿਖਾਇਆ ॥੨॥

シンギの音を演奏するヨギ、ヴェーダで言及されている儀式を行う祭壇、アラク・アラクとマウニを話すサドゥーは死の記録に記録されています。2

ਭਗਤਿ ਨਾਰਦੀ ਰਿਦੈ ਨ ਆਈ ਕਾਛਿ ਕੂਛਿ ਤਨੁ ਦੀਨਾ ॥

愛の献身は人間の心に入っておらず、彼は自分の体を作り、それを死に引き渡しました

ਰਾਗ ਰਾਗਨੀ ਡਿੰਭ ਹੋਇ ਬੈਠਾ ਉਨਿ ਹਰਿ ਪਹਿ ਕਿਆ ਲੀਨਾ ॥੩॥

彼はラーガとラーガを運ぶ偽善者としてのみ座っていますが、その中で彼は神から何を得ることができますか?3

ਪਰਿਓ ਕਾਲੁ ਸਭੈ ਜਗ ਊਪਰ ਮਾਹਿ ਲਿਖੇ ਭ੍ਰਮ ਗਿਆਨੀ ॥

死への恐怖は全世界に迫っており、混乱している知識人でさえ死の登録簿に書かれています

Page 655

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਭਏ ਖਾਲਸੇ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਜਿਹ ਜਾਨੀ ॥੪॥੩॥
ねえカビール!愛と献身を理解した人々は自由になりました。4.3

ਘਰੁ ੨ ॥
ホーム 2

ਦੁਇ ਦੁਇ ਲੋਚਨ ਪੇਖਾ ॥
この両目で見ていますが、

ਹਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਖਾ ॥
その神以外には誰も見ることができません

ਨੈਨ ਰਹੇ ਰੰਗੁ ਲਾਈ ॥
これらの目は彼の愛を描き、k

ਅਬ ਬੇ ਗਲ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥੧॥
他の主題は今説明できません。1

ਹਮਰਾ ਭਰਮੁ ਗਇਆ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥ ਜਬ ਰਾਮ ਨਾਮ ਚਿਤੁ ਲਾਗਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それから私たちの混乱は取り除かれ、私たちの名前がラーマの名において沈黙したので、恐れも逃げました。1.滞在

ਬਾਜੀਗਰ ਡੰਕ ਬਜਾਈ ॥
至高の魂がトランペットを演奏するとき、つまり世界を創造します

ਸਭ ਖਲਕ ਤਮਾਸੇ ਆਈ ॥
全世界が人生の光景を見るようになります

ਬਾਜੀਗਰ ਸ੍ਵਾਂਗੁ ਸਕੇਲਾ ॥
バージガー· パラマートマがゲーム制作を破壊し、破壊すると、

ਅਪਨੇ ਰੰਗ ਰਵੈ ਅਕੇਲਾ ॥੨॥
彼は一人で自分の色に没頭しています。2

ਕਥਨੀ ਕਹਿ ਭਰਮੁ ਨ ਜਾਈ ॥
言って言っても混乱はなくなります

ਸਭ ਕਥਿ ਕਥਿ ਰਹੀ ਲੁਕਾਈ ॥
声明を出すことによって、全世界が負けました

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਮੁਖਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
神ご自身がグルの前で知識を与える人、

ਤਾ ਕੇ ਹਿਰਦੈ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੩॥
彼は彼の心に住んでいます。3

ਗੁਰ ਕਿੰਚਤ ਕਿਰਪਾ ਕੀਨੀ ॥
グルが少しでも恵みをするとき

ਸਭੁ ਤਨੁ ਮਨੁ ਦੇਹ ਹਰਿ ਲੀਨੀ ॥
全身、心、体がその神に吸収されます

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥
カビールジは私がその色に没頭していると言います

ਮਿਲਿਓ ਜਗਜੀਵਨ ਦਾਤਾ ॥੪॥੪॥
私は世界の命を与える人を見つけました。4.4

ਜਾ ਕੇ ਨਿਗਮ ਦੂਧ ਕੇ ਠਾਟਾ ॥
その家にはヴェーダやミルクのような宗教的なテキストの倉庫があります

ਸਮੁੰਦੁ ਬਿਲੋਵਨ ਕਉ ਮਾਟਾ ॥
心は海をかき回すために曲がっています、

ਤਾ ਕੀ ਹੋਹੁ ਬਿਲੋਵਨਹਾਰੀ ॥
ああ、私の魂!神の乳のかき回しになり、

ਕਿਉ ਮੇਟੈ ਗੋ ਛਾਛਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥੧॥
なぜ彼はあなたにバターミルクを与えることを拒否するのでしょうか?1

ਚੇਰੀ ਤੂ ਰਾਮੁ ਨ ਕਰਸਿ ਭਤਾਰਾ ॥
やあ僕!あの雄羊を旦那にしてみませんか

ਜਗਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は世界の人生と人生の基礎だからです。1.滞在

ਤੇਰੇ ਗਲਹਿ ਤਉਕੁ ਪਗ ਬੇਰੀ ॥
首に包帯を巻き、足に鎖をつけています

ਤੂ ਘਰ ਘਰ ਰਮਈਐ ਫੇਰੀ ॥
ラムはあなたを家から家へと誤解させました

ਤੂ ਅਜਹੁ ਨ ਚੇਤਸਿ ਚੇਰੀ ॥
やあ僕!あなたはまだその神を覚えていません

ਤੂ ਜਮਿ ਬਪੁਰੀ ਹੈ ਹੇਰੀ ॥੨॥
これは残念です!死があなたを見ています。2

ਪ੍ਰਭ ਕਰਨ ਕਰਾਵਨਹਾਰੀ ॥
神はすべてのことを行い、行う方です

ਕਿਆ ਚੇਰੀ ਹਾਥ ਬਿਚਾਰੀ ॥
貧しい僕の手には何もない

ਸੋਈ ਸੋਈ ਜਾਗੀ ॥
彼が目覚めた人、同じ魂が目覚め、

ਜਿਤੁ ਲਾਈ ਤਿਤੁ ਲਾਗੀ ॥੩॥
それは彼がそれを置くものです。3

ਚੇਰੀ ਤੈ ਸੁਮਤਿ ਕਹਾਂ ਤੇ ਪਾਈ ॥
やあ僕!スマティはどこから手に入れたの

ਜਾ ਤੇ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਲੀਕ ਮਿਟਾਈ ॥
あなたは混乱の線を消しました

ਸੁ ਰਸੁ ਕਬੀਰੈ ਜਾਨਿਆ ॥ ਮੇਰੋ ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੫॥
カビールジは、私はそのジュースを理解し、グルの恩寵によって、私の心は幸せになったと言います。4.5

ਜਿਹ ਬਾਝੁ ਨ ਜੀਆ ਜਾਈ ॥
私たちが生きていけない神、

ਜਉ ਮਿਲੈ ਤ ਘਾਲ ਅਘਾਈ ॥
彼が見つかった場合、彼の霊的実践は成功します

ਸਦ ਜੀਵਨੁ ਭਲੋ ਕਹਾਂਹੀ ॥
人々はいつも人生は良いと言いますが、

ਮੂਏ ਬਿਨੁ ਜੀਵਨੁ ਨਾਹੀ ॥੧॥
この人生は、自尊心を殺さずには達成されません

ਅਬ ਕਿਆ ਕਥੀਐ ਗਿਆਨੁ ਬੀਚਾਰਾ ॥
今、どのような知識のアイデアを説明すればよいですか

ਨਿਜ ਨਿਰਖਤ ਗਤ ਬਿਉਹਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私がそれを見るとき、世界は破壊されているからです。1.滞在

ਘਸਿ ਕੁੰਕਮ ਚੰਦਨੁ ਗਾਰਿਆ ॥
サフランをすりおろして白檀と混ぜる方法

ਬਿਨੁ ਨੈਨਹੁ ਜਗਤੁ ਨਿਹਾਰਿਆ ॥
私は私たちの目なしで世界を見てきました

ਪੂਤਿ ਪਿਤਾ ਇਕੁ ਜਾਇਆ ॥
息子は父親(ギャン)を出産し、

ਬਿਨੁ ਠਾਹਰ ਨਗਰੁ ਬਸਾਇਆ ॥੨॥
都市はスペースなしで構築されます。2

ਜਾਚਕ ਜਨ ਦਾਤਾ ਪਾਇਆ ॥
申立人はドナーを見つけました

ਸੋ ਦੀਆ ਨ ਜਾਈ ਖਾਇਆ ॥
データは彼に多くを与えました

ਛੋਡਿਆ ਜਾਇ ਨ ਮੂਕਾ ॥
それは終わらない

ਅਉਰਨ ਪਹਿ ਜਾਨਾ ਚੂਕਾ ॥੩॥
私は他の人に尋ね終えました。3

ਜੋ ਜੀਵਨ ਮਰਨਾ ਜਾਨੈ ॥
人生で死を受け入れる方法を知っている人、

ਸੋ ਪੰਚ ਸੈਲ ਸੁਖ ਮਾਨੈ ॥
同じ首長が山と同じくらいの喜びを楽しんでいます

ਕਬੀਰੈ ਸੋ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ॥
カビールはそのお金を受け取り、

ਹਰਿ ਭੇਟਤ ਆਪੁ ਮਿਟਾਇਆ ॥੪॥੬॥
神に会うことによって、彼は自分のエゴを消し去りました。4.6

ਕਿਆ ਪੜੀਐ ਕਿਆ ਗੁਨੀਐ ॥
読んだり考えたりすることの利点は何ですか

ਕਿਆ ਬੇਦ ਪੁਰਾਨਾਂ ਸੁਨੀਐ ॥
ヴェーダとプラーナを聞くことの利点は何ですか

ਪੜੇ ਸੁਨੇ ਕਿਆ ਹੋਈ ॥
リーディングとリスニングの用途は何ですか

ਜਉ ਸਹਜ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੋਈ ॥੧॥
それが簡単にならない場合。1

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਨ ਜਪਸਿ ਗਵਾਰਾ ॥
愚かな人は神の名を唱えません

ਕਿਆ ਸੋਚਹਿ ਬਾਰੰ ਬਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
では、彼は何度も何度もどう思いますか?1.滞在

ਅੰਧਿਆਰੇ ਦੀਪਕੁ ਚਹੀਐ ॥
暗闇の中でランプが必要

ਇਕ ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਲਹੀਐ ॥
非表示オブジェクトを検索するには

ਬਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਪਾਈ ॥
目に見えないオブジェクトを見つけました

ਘਟਿ ਦੀਪਕੁ ਰਹਿਆ ਸਮਾਈ ॥੨॥
知識のランプが私の心の中で燃えています。2

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਅਬ ਜਾਨਿਆ ॥
カビール· ジは、今私は神を知るようになったと言います

ਜਬ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
主がおかしいと理解したとき、私の心は感謝するようになりました、

ਮਨ ਮਾਨੇ ਲੋਗੁ ਨ ਪਤੀਜੈ ॥
しかし、人々はそれを信じていません

ਨ ਪਤੀਜੈ ਤਉ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥੩॥੭॥
彼らが私を信じていない場合はどうすればよいですか?3.7

ਹ੍ਰਿਦੈ ਕਪਟੁ ਮੁਖ ਗਿਆਨੀ ॥
あなたの心には欺瞞があり、あなたはあなたの口で知識について話している

ਝੂਠੇ ਕਹਾ ਬਿਲੋਵਸਿ ਪਾਨੀ ॥੧॥
ちょっと嘘つき!なぜあなたは水をかき回しているのですか、つまりあなたは無駄に話しているのですか?1

ਕਾਂਇਆ ਮਾਂਜਸਿ ਕਉਨ ਗੁਨਾਂ ॥
この体を掃除しても意味がありません、

ਜਉ ਘਟ ਭੀਤਰਿ ਹੈ ਮਲਨਾਂ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの心が汚れでいっぱいなら。1.滞在

ਲਉਕੀ ਅਠਸਠਿ ਤੀਰਥ ਨ੍ਹਾਈ ॥
ひょうたんが六十八の神社に行って入浴しても

ਕਉਰਾਪਨੁ ਤਊ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
その苦味は消えません

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਬੀਚਾਰੀ ॥
カビール・ジは深く考えた後、次のように述べています

ਭਵ ਸਾਗਰੁ ਤਾਰਿ ਮੁਰਾਰੀ ॥੩॥੮॥
ねえムラリ!この海を渡ってください。38

ਸੋਰਠਿ
ソルティ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਬਹੁ ਪਰਪੰਚ ਕਰਿ ਪਰ ਧਨੁ ਲਿਆਵੈ ॥
人間は多くの種類のトリックを行うことによって富と富をもたらします

ਸੁਤ ਦਾਰਾ ਪਹਿ ਆਨਿ ਲੁਟਾਵੈ ॥੧॥
彼はそのお金を持ってきて、息子と妻に奪います。1

ਮਨ ਮੇਰੇ ਭੂਲੇ ਕਪਟੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
なんてこった!忘れてもごまかさないでください、

ਅੰਤਿ ਨਿਬੇਰਾ ਤੇਰੇ ਜੀਅ ਪਹਿ ਲੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人生の終わりに、あなたの魂もあなたの行為の説明をしなければならないからです。1.滞在

ਛਿਨੁ ਛਿਨੁ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ਜਰਾ ਜਨਾਵੈ ॥
時々刻々とこの体は弱くなり、老齢が増えています

ਤਬ ਤੇਰੀ ਓਕ ਕੋਈ ਪਾਨੀਓ ਨ ਪਾਵੈ ॥੨॥
それから誰もあなたの手のオークに水を注がなかった。2

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਕੋਈ ਨਹੀ ਤੇਰਾ ॥
カビールジはあなたには誰もいないと言います

ਹਿਰਦੈ ਰਾਮੁ ਕੀ ਨ ਜਪਹਿ ਸਵੇਰਾ ॥੩॥੯॥
それなら、適切なタイミングでラーマの名を唱えてみませんか?3.6

ਸੰਤਹੁ ਮਨ ਪਵਨੈ ਸੁਖੁ ਬਨਿਆ ॥
おやまあ！パワンのような心は幸福を達成し、

ਕਿਛੁ ਜੋਗੁ ਪਰਾਪਤਿ ਗਨਿਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
こうして、ある程度ヨガを身につけたようです。滞在

ਗੁਰਿ ਦਿਖਲਾਈ ਮੋਰੀ ॥
グルは私にモリ(弱さ)を見せてくれました、

ਜਿਤੁ ਮਿਰਗ ਪੜਤ ਹੈ ਚੋਰੀ ॥
そのため、無秩序の鹿は盗難によって内部に入ります

ਮੂੰਦਿ ਲੀਏ ਦਰਵਾਜੇ ॥
私はドアを閉め、

ਬਾਜੀਅਲੇ ਅਨਹਦ ਬਾਜੇ ॥੧॥
私の中で大きな音がします。1

ਕੁੰਭ ਕਮਲੁ ਜਲਿ ਭਰਿਆ ॥
私の心の蓮の鍋は罪の水で満たされています

ਜਲੁ ਮੇਟਿਆ ਊਭਾ ਕਰਿਆ ॥
万力で満たされた水を取り除き、ピッチャーをまっすぐにしました

ਕਹੁ ਕਬੀਰ ਜਨ ਜਾਨਿਆ ॥
カビールジは、このしもべはこれを理解していると言います、

ਜਉ ਜਾਨਿਆ ਤਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੨॥੧੦॥
理解した今、私の心は満足しています。2.10

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ॥
怒っているソルティ

ਭੂਖੇ ਭਗਤਿ ਨ ਕੀਜੈ ॥
おやまあ！私は飢えてあなたを崇拝することはできません、

ਯਹ ਮਾਲਾ ਅਪਨੀ ਲੀਜੈ ॥
だからこの花輪を取り戻してください

ਹਉ ਮਾਂਗਉ ਸੰਤਨ ਰੇਨਾ ॥
私は聖人の足だけを求めます

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕਾ ਦੇਨਾ ॥੧॥
私は誰にも何も与えませんでした。1

ਮਾਧੋ ਕੈਸੀ ਬਨੈ ਤੁਮ ਸੰਗੇ ॥
ねえマダブ!どうすれば私はあなたと恋をし続けることができますか

ਆਪਿ ਨ ਦੇਹੁ ਤ ਲੇਵਉ ਮੰਗੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたが私にそれを与えないなら、私はあなたにそれを手に入れるように頼みます。滞在

ਦੁਇ ਸੇਰ ਮਾਂਗਉ ਚੂਨਾ ॥ ਪਾਉ ਘੀਉ ਸੰਗਿ ਲੂਨਾ ॥
私は小麦粉の2つの瓶とギーの塊で塩を頼みます

ਅਧ ਸੇਰੁ ਮਾਂਗਉ ਦਾਲੇ ॥
私はまたレンズ豆の半分の瓶を頼みます

ਮੋ ਕਉ ਦੋਨਉ ਵਖਤ ਜਿਵਾਲੇ ॥੨॥
このすべての材料は、両方の時間の維持に役立ちます。2

ਖਾਟ ਮਾਂਗਉ ਚਉਪਾਈ ॥ ਸਿਰਹਾਨਾ ਅਵਰ ਤੁਲਾਈ ॥
枕とタオル付きの4本足のベビーベッドをお願いします

ਊਪਰ ਕਉ ਮਾਂਗਉ ਖੀਂਧਾ ॥
体を引き継ぐためにキルトもお願いします

ਤੇਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੈ ਜਨੁ ਥੀਂਧਾ ॥੩॥
そうして初めて、あなたのこのしもべはあなたを愛情を込めて崇拝することができます。3

ਮੈ ਨਾਹੀ ਕੀਤਾ ਲਬੋ ॥ ਇਕੁ ਨਾਉ ਤੇਰਾ ਮੈ ਫਬੋ ॥
主！私はこれらのことを求める誘惑に駆られていません、そして私はあなたの名前が好きです

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਤਉ ਹਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥੪॥੧੧॥
カビールジは私の心が幸せになったと言います。わたしの心がとても幸せになったとき,わたしは主を知るようになりました。4.11

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇ ਜੀ ਕੀ ਘਰੁ ੨
ラグ・ ソルティ・ バニ・ バガット・ ナムデ・ ジ・ キ・ ガル 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਜਬ ਦੇਖਾ ਤਬ ਗਾਵਾ ॥
私が神を見るとき、私は神を賛美します

ਤਉ ਜਨ ਧੀਰਜੁ ਪਾਵਾ ॥੧॥
そうして初めて、私のしもべは忍耐力を得るでしょう。1

Page 657

ਨਾਦਿ ਸਮਾਇਲੋ ਰੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟਿਲੇ ਦੇਵਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

サットグルに会ったとき、私はアンハドという言葉に夢中になりました。1. 滞在

ਜਹ ਝਿਲਿ ਮਿਲਿ ਕਾਰੁ ਦਿਸੰਤਾ ॥

明滅する光の光が見えるところに、

ਤਹ ਅਨਹਦ ਸਬਦ ਬਜੰਤਾ ॥

大きな音がします

ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਸਮਾਨੀ ॥

私の光は究極の光に融合しました

ਮੈ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨੀ ॥੨॥

グルの恩寵によって、私はこの事実を理解しました。2

ਰਤਨ ਕਮਲ ਕੋਠਰੀ ॥

美徳の宝石は心臓蓮の細胞に存在します

ਚਮਕਾਰ ਬੀਜੁਲ ਤਹੀ ॥

そこで彼らはダミ二のように輝いています

ਨੇਰੈ ਨਾਹੀ ਦੂਰਿ ॥

主は遠くないが、近くにおられる

ਨਿਜ ਆਤਮੈ ਰਹਿਆ ਭਰਪੂਰਿ ॥੩॥

彼は私の魂の中に住んでいます。3

ਜਹ ਅਨਹਤ ਸੂਰ ਉਜ੍ਯ੍ਯਾਰਾ ॥

永遠の太陽の光があるところに、

ਤਹ ਦੀਪਕ ਜਲੈ ਛੰਛਾਰਾ ॥

そこで燃えている太陽と月のランプは些細なことのようです

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
グルの計り知れない恵みで、私はこれを理解し、

ਜਨੁ ਨਾਮਾ ਸਹਜ ਸਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
ダス· ナムデフは簡単に主に夢中になります。4.1

ਘਰੁ ੪ ਸੋਰਠਿ ॥
家は4です

ਪਾੜ ਪੜੋਸਣਿ ਪੂਛਿ ਲੇ ਨਾਮਾ ਕਾ ਪਹਿ ਛਾਨਿ ਛਵਾਈ ਹੋ ॥
最も近い隣人は尋ねます、「ナムデフよ!「この小屋は誰から建てたの?」

ਤੋ ਪਹਿ ਦੁਗਣੀ ਮਜੂਰੀ ਦੈਹਉ ਮੋ ਕਉ ਬੇਢੀ ਦੇਹੁ ਬਤਾਈ ਹੋ ॥੧॥
その大工について教えてください、私は彼にあなたの2倍の金額を支払います
。1

ਰੀ ਬਾਈ ਬੇਢੀ ਦੇਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
お姉さん!あなたはその大工や彼の住所について言うことはできません

ਦੇਖੁ ਬੇਢੀ ਰਹਿਓ ਸਮਾਈ ॥
拝見！私の大工は誰とでも平等です

ਹਮਾਰੈ ਬੇਢੀ ਪ੍ਰਾਨ ਅਧਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その大工は私たちの生活の基盤です。1.滞在

ਬੇਢੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਜੂਰੀ ਮਾਂਗੈ ਜਉ ਕੋਊ ਛਾਨਿ ਛਵਾਵੈ ਹੋ ॥
誰かが彼からコテージを建てたい場合、大工はPreetiの賃金を要求します

ਲੋਗ ਕੁਟੰਬ ਸਭਹੁ ਤੇ ਤੋਰੈ ਤਉ ਆਪਨ ਬੇਢੀ ਆਵੈ ਹੋ ॥੨॥
男が人や家族との関係を壊すと、大工が心に浮かびます。2

ਐਸੋ ਬੇਢੀ ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਸਭ ਅੰਤਰ ਸਭ ਠਾਂਈ ਹੋ ॥
私はそのような大工を説明することはできません、なぜなら彼は皆の中にいて遍在しているからです

ਗੂੰਗੈ ਮਹਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਪੂਛੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ਹੋ ॥੩॥
愚かな人がマハアムリットラサを味わうように、しかし尋ねられたとしても、彼はそれを説明することはできません。3

ਬੇਢੀ ਕੇ ਗੁਣ ਸੁਨਿ ਰੀ ਬਾਈ ਜਲਧਿ ਬਾਂਧਿ ਧ੍ਰੂ ਥਾਪਿਓ ਹੋ ॥
お姉さん!その大工の栄光を聞いてください:彼は海に橋を架けた人であり、彼はまた、高い地位に信者Dhruvを設立しました

ਨਾਮੇ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸੀਅ ਬਹੋਰੀ ਲੰਕ ਭਭੀਖਣ ਆਪਿਓ ਹੋ ॥੪॥੨॥
ナムデフのラーマ卿はランカを征服し、シータージを連れて、ランカの治世をヴィビシャナに引き渡しました。4.2

ਸੋਰਠਿ ਘਰੁ ੩ ॥
ソルティ ガル 3

ਅਣਮੜਿਆ ਮੰਦਲੁ ਬਾਜੈ ॥
皮のないドーラックが演奏されます

ਬਿਨੁ ਸਾਵਣ ਘਨਹਰੁ ਗਾਜੈ ॥
雲はサバンなしで轟音を立てます

ਬਾਦਲ ਬਿਨੁ ਬਰਖਾ ਹੋਈ ॥
雲のない雨が降っています、

ਜਉ ਤਤੁ ਬਿਚਾਰੈ ਕੋਈ ॥੧॥
至高の存在について考えるなら、そう思われます。1

ਮੋ ਕਉ ਮਿਲਿਓ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
私は私の最愛のラムを見つけました、

ਜਿਹ ਮਿਲਿਐ ਦੇਹ ਸੁਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼に会うことによって、私のこの体は純粋になりました。1.滞在

ਮਿਲਿ ਪਾਰਸ ਕੰਚਨੁ ਹੋਇਆ ॥
私はパラスという形でグルに会うことで純粋になりました

ਮੁਖ ਮਨਸਾ ਰਤਨੁ ਪਰੋਇਆ ॥
あなたの口と思いには、その主の御名の宝石に包まれています

ਨਿਜ ਭਾਉ ਭਇਆ ਭ੍ਰਮੁ ਭਾਗਾ ॥
私はその主を自分のものとして愛し、私の混乱は消えました

ਗੁਰ ਪੂਛੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਗਾ ॥੨॥
私の心はグルから教えを受けることで満足しました。2

ਜਲ ਭੀਤਰਿ ਕੁੰਭ ਸਮਾਨਿਆ ॥
まるで水がピッチャーの中に含まれているかのように

ਸਭ ਰਾਮੁ ਏਕੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
同じように、私はすべての生き物に1つのラムしか存在しないことを知っています

ਗੁਰ ਚੇਲੇ ਹੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥
弟子の心はグルを信頼しています

ਜਨ ਨਾਮੈ ਤਤੁ ਪਛਾਨਿਆ ॥੩॥੩॥
使用人のナムデフはこの事実を認識しています。3.3

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ
ラグ· ソルティ· バニ· バガット· ラビダス· ジ· キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਜਬ ਹਮ ਹੋਤੇ ਤਬ ਤੂ ਨਾਹੀ ਅਬ ਤੂਹੀ ਮੈ ਨਾਹੀ ॥
おやまあ！私が自尊心を持っていたとき、あなたは私の中にいませんでした、あなたが私の中にいる今、私の自尊心はなくなりました

ਅਨਲ ਅਗਮ ਜੈਸੇ ਲਹਰਿ ਮਇ ਓਦਧਿ ਜਲ ਕੇਵਲ ਜਲ ਮਾਂਹੀ ॥੧॥
無限の火花があるように、それらは火の形です。大きな海には風で重い波が起こりますが、その波は海の水の中の水に過ぎず、この世界が神から生まれたことによる形であるのと同じように。1

ਮਾਧਵੇ ਕਿਆ ਕਹੀਐ ਭ੍ਰਮੁ ਐਸਾ ॥

ねえマダブ!私たち生き物はそのような幻想を持っています、私たちはそれについて何を言うことができますか

ਜੈਸਾ ਮਾਨੀਐ ਹੋਇ ਨ ਤੈਸਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それは私たちが信じていることではありません。1.ここにいて下さい

ਨਰਪਤਿ ਏਕੁ ਸਿੰਘਾਸਨਿ ਸੋਇਆ ਸੁਪਨੇ ਭਇਆ ਭਿਖਾਰੀ ॥

たとえば、王は王位で眠りに落ち、夢の中で物乞いになります

ਅਛਤ ਰਾਜ ਬਿਛੁਰਤ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੋ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥੨॥

彼の王国は良いですが、彼はそれから離れることをとても悲しいです。これが私たちの状況です。2

Page 658

ਰਾਜ ਭੁਇਅੰਗ ਪ੍ਰਸੰਗ ਜੈਸੇ ਹਹਿ ਅਬ ਕਛੁ ਮਰਮੁ ਜਨਾਇਆ ॥
暗闇の中でロープを蛇と考えるケースがあるように、私は忘れていましたが、今あなたは私に違いを教えてくれました

ਅਨਿਕ ਕਟਕ ਜੈਸੇ ਭੂਲਿ ਪਰੇ ਅਬ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
ブレスレットの多くが金とは別のものだと思っていたのと同じように、私はあなたとは違うことを忘れていました。私のこの混乱が取り除かれた今、この紛らわしいことを言うことはもはや適切ではありません。3

ਸਰਬੇ ਏਕੁ ਅਨੇਕੈ ਸੁਆਮੀ ਸਭ ਘਟ ਭੋੁਗਵੈ ਸੋਈ ॥
一人の神はさまざまな形で遍在しています。彼はみんなの心の中で幸せを楽しんでいます

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਹਾਥ ਪੈ ਨੇਰੈ ਸਹਜੇ ਹੋਇ ਸੁ ਹੋਈ ॥੪॥੧॥
ラビダス· ジは、神は手と足に非常に近いので、自然に起こっていることは何でも起こっていると言います。4.1

ਜਉ ਹਮ ਬਾਂਧੇ ਮੋਹ ਫਾਸ ਹਮ ਪ੍ਰੇਮ ਬਧਨਿ ਤੁਮ ਬਾਧੇ ॥
オーマイロード!私たちは世俗的な執着に縛られていましたが、愛の絆であなたを結びつけました

ਅਪਨੇ ਛੂਟਨ ਕੋ ਜਤਨੁ ਕਰਹੁ ਹਮ ਛੂਟੇ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ॥੧॥
今、私たちはあなたを崇拝することによって解放されたので、この愛の束縛から解放されるようにしてください。1

ਮਾਧਵੇ ਜਾਨਤ ਹਹੁ ਜੈਸੀ ਤੈਸੀ ॥
ねえマダブ!あなたは私たちがあなたをどのように愛しているか知っています

ਅਬ ਕਹਾ ਕਰਹੁਗੇ ਐਸੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちがあなたにそのような愛を持っているので、あなたは今私たちに何をしますか?1.滞在

ਮੀਨੁ ਪਕਰਿ ਫਾਂਕਿਓ ਅਰੁ ਕਾਟਿਓ ਰਾਂਧਿ ਕੀਓ ਬਹੁ ਬਾਨੀ ॥
人間は魚を捕まえ、切り刻んで切り、さまざまな方法で上手に調理します

ਖੰਡ ਖੰਡ ਕਰਿ ਭੋਜਨੁ ਕੀਨੋ ਤਊ ਨ ਬਿਸਰਿਓ ਪਾਨੀ ॥੨॥
魚はバラバラに食べられますが、それでも魚は水を忘れません。2

ਆਪਨ ਬਾਪੈ ਨਾਹੀ ਕਿਸੀ ਕੋ ਭਾਵਨ ਕੋ ਹਰਿ ਰਾਜਾ ॥
神は誰の父親の所有物でもありませんが、彼は愛によって支配されている全世界の主人です

ਮੋਹ ਪਟਲ ਸਭੁ ਜਗਤੁ ਬਿਆਪਿਓ ਭਗਤ ਨਹੀ ਸੰਤਾਪਾ ॥੩॥
全世界が夢中になっています。しかし、この愛着は信者を怒らせません。3

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਭਗਤਿ ਇਕ ਬਾਢੀ ਅਬ ਇਹ ਕਾ ਸਿਉ ਕਹੀਐ ॥
ラビダス・ジは、神への献身が心の中で高まったと言います、私は今これを誰に言うべきですか

ਜਾ ਕਾਰਨਿ ਹਮ ਤੁਮ ਆਰਾਧੇ ਸੋ ਦੁਖੁ ਅਜਹੂ ਸਹੀਐ ॥੪॥੨॥
主！私たちはまだあなたを崇拝した悲しみに耐えなければなりませんか?4.2

ਦੁਲਭ ਜਨਮੁ ਪੁੰਨ ਫਲ ਪਾਇਓ ਬਿਰਥਾ ਜਾਤ ਅਬਿਬੇਕੈ ॥
このまれな人間の誕生は、大きな高潔な果実のために達成されましたが、軽率さのために、それは無駄に過ぎ去ります

ਰਾਜੇ ਇੰਦ੍ਰ ਸਮਸਰਿ ਗ੍ਰਿਹ ਆਸਨ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਕਹਹੁ ਕਿਹ ਲੇਖੈ ॥੧॥
インドラ王が天国のような宮殿と玉座を持っていたとしても、神への献身なしに私が言うのは無駄です。1

ਨ ਬੀਚਾਰਿਓ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਕੋ ਰਸੁ ॥
生き物はラーマの名前の味を反映しませんでした、

ਜਿਹ ਰਸ ਅਨ ਰਸ ਬੀਸਰਿ ਜਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のすべての味が忘れられている名前。1.ここにいて下さい

ਜਾਨਿ ਅਜਾਨ ਭਏ ਹਮ ਬਾਵਰ ਸੋਚ ਅਸੋਚ ਦਿਵਸ ਜਾਹੀ ॥
私たちは取りつかれ、私たちにとって何を知る価値があるのか わからず、何を考えるべきかを考えていません。これが私たちの生活の日々が過ぎ去る方法です

ਇੰਦ੍ਰੀ ਸਬਲ ਨਿਬਲ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਪਰਮਾਰਥ ਪਰਵੇਸ ਨਹੀ ॥੨॥
被験者の障害に苦しむ私たちの感覚は非常に強いので、私たちの良心は知性の神に入っていません。2

ਕਹੀਅਤ ਆਨ ਅਚਰੀਅਤ ਅਨ ਕਛੁ ਸਮਝ ਨ ਪਰੈ ਅਪਰ ਮਾਇਆ ॥
私たちは何かを言い、何か他のことをします。このマヤは非常に強く、私たちはそれを理解していません

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਉਦਾਸ ਦਾਸ ਮਤਿ ਪਰਹਰਿ ਕੋਪੁ ਕਰਹੁ ਜੀਅ ਦਇਆ ॥੩॥੩॥
ラビダス· ジはこう言います。あなたのしもべの心は悲しい気持ちに悩まされています。ですから、あなたの怒りを取り除き、私の魂を憐れんでください。3.3 ॥

ਸੁਖ ਸਾਗਰੁ ਸੁਰਤਰ ਚਿੰਤਾਮਨਿ ਕਾਮਧੇਨੁ ਬਸਿ ਜਾ ਕੇ ॥
神は幸福の海であり、その支配下にあるのは天国のカルパヴリクシャ、チンタマーニ、カムデヌです

ਚਾਰਿ ਪਦਾਰਥ ਅਸਟ ਦਸਾ ਸਿਧਿ ਨਵ ਨਿਧਿ ਕਰ ਤਲ ਤਾ ਕੇ ॥੧॥
ダルマ、アルタ、カマ、モクシャ、18のシッディと9つの二ディの4つの物質が彼の手のひらにあります。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨ ਜਪਹਿ ਰਸਨਾ ॥
なぜラスナはハリハリという名前を唱えないのですか

ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਬਚਨ ਰਚਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
他のすべての議論を残して、あなたのスピーチに夢中になりましょう。1.ここにいて下さい

ਨਾਨਾ ਖਿਆਨ ਪੁਰਾਨ ਬੇਦ ਬਿਧਿ ਚਉਤੀਸ ਅਖਰ ਮਾਂਹੀ ॥

プラーナのように、ヴェーダで言及されている儀式はすべて34文字で書かれています

ਬਿਆਸ ਬਿਚਾਰਿ ਕਹਿਓ ਪਰਮਾਰਥੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਰਿ ਨਾਹੀ ॥੨॥

セージ・ヴィヤーサは、ラムの名前のようなものはないと思慮深く述べています。2

ਸਹਜ ਸਮਾਧਿ ਉਪਾਧਿ ਰਹਤ ਫੁਨਿ ਬਡੈ ਭਾਗਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥

私の墓は悲しみや苦しみのない快適な状態にあり、幸いなことに、主にも栄光があります

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਰਿਦੈ ਧਰਿ ਜਨਮ ਮਰਨ ਭੈ ਭਾਗੀ ॥੩॥੪॥

ラビダス・ジは、私の心の中の真実の光のおかげで、私の誕生と死への恐れは消えたと言います。3.4

ਜਉ ਤੁਮ ਗਿਰਿਵਰ ਤਉ ਹਮ ਮੋਰਾ ॥

おやまあ！あなたが美しい山になれば、私はあなたの孔雀になります

ਜਉ ਤੁਮ ਚੰਦ ਤਉ ਹਮ ਭਏ ਹੈ ਚਕੋਰਾ ॥੧॥

あなたが月になれば、私は正方形になります。1

ਮਾਧਵੇ ਤੁਮ ਨ ਤੋਰਹੁ ਤਉ ਹਮ ਨਹੀ ਤੋਰਹਿ ॥

ねえマダブ!あなたが私への愛を壊さなければ、私はあなたへの私の愛を壊しません

ਤੁਮ ਸਿਉ ਤੋਰਿ ਕਵਨ ਸਿਉ ਜੋਰਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私はあなたへの愛を誰と壊し、他の人とつながることができますか?1.滞在

ਜਉ ਤੁਮ ਦੀਵਰਾ ਤਉ ਹਮ ਬਾਤੀ ॥

あなたが美しいランプになれば、私はあなたの娘になります

ਜਉ ਤੁਮ ਤੀਰਥ ਤਉ ਹਮ ਜਾਤੀ ॥੨॥

あなたが巡礼者になったら、私はあなたの巡礼者になります。2

ਸਾਚੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹਮ ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰੀ ॥
私はあなたに本当の愛を加えました

ਤੁਮ ਸਿਉ ਜੋਰਿ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਤੋਰੀ ॥੩॥
私はあなたを愛することによって他の人と別れました。3

ਜਹ ਜਹ ਜਾਉ ਤਹਾ ਤੇਰੀ ਸੇਵਾ ॥
どこへ行っても、私はあなたを崇拝します

ਤੁਮ ਸੋ ਠਾਕੁਰੁ ਅਉਰੁ ਨ ਦੇਵਾ ॥੪॥
オーマイロード!あなたのような神は他にいません。4

ਤੁਮਰੇ ਭਜਨ ਕਟਹਿ ਜਮ ਫਾਂਸਾ ॥
賛美歌を歌うことで、死刑は断ち切られます

ਭਗਤਿ ਹੇਤ ਗਾਵੈ ਰਵਿਦਾਸਾ ॥੫॥੫॥
ラビダスは、あなたの献身を達成したことであなたを称賛します。5.5

ਜਲ ਕੀ ਭੀਤਿ ਪਵਨ ਕਾ ਥੰਭਾ ਰਕਤ ਬੁੰਦ ਕਾ ਗਾਰਾ ॥
この人体の壁は水でできており、その下に風の柱が設置され、母親の血と父親の精液で覆われています

ਹਾਡ ਮਾਸ ਨਾੜੀਂ ਕੋ ਪਿੰਜਰੁ ਪੰਖੀ ਬਸੈ ਬਿਚਾਰਾ ॥੧॥
この体は肉と豆類で作られた構造で、そこには貧しい生き物の鳥が住んでいます。1

ਪ੍ਰਾਨੀ ਕਿਆ ਮੇਰਾ ਕਿਆ ਤੇਰਾ ॥
おお、死すべき生き物よ!この世界で私のものとあなたのものは何ですか

ਜੈਸੇ ਤਰਵਰ ਪੰਖਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは木の上に住む鳥のようなものです。1.滞在

ਰਾਖਹੁ ਕੰਧ ਉਸਾਰਹੁ ਨੀਵਾਂ ॥
あなたは深い基礎を掘り、壁を建ててその上に宮殿を建てています

ਸਾਢੇ ਤੀਨਿ ਹਾਥ ਤੇਰੀ ਸੀਵਾਂ ॥੨॥
しかし、あなたの体の限界はせいぜい3キュビト半です。2

ਬੰਕੇ ਬਾਲ ਪਾਗ ਸਿਰਿ ਡੇਰੀ ॥
あなたはあなたの頭に美しい髪を持っていて、あなたは斜めのターバンで頭を飾ります

ਇਹੁ ਤਨੁ ਹੋਇਗੋ ਭਸਮ ਕੀ ਢੇਰੀ ॥੩॥
しかし、いつの日かあなたのこの体は灰の山になるでしょう。3

ਊਚੇ ਮੰਦਰ ਸੁੰਦਰ ਨਾਰੀ ॥
しかし、高い宮殿と美しい妻と恋に落ちる

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਬਾਜੀ ਹਾਰੀ ॥੪॥
ラーマの名がなければ、あなたは命を落としたことになります。4

ਮੇਰੀ ਜਾਤਿ ਕਮੀਨੀ ਪਾਂਤਿ ਕਮੀਨੀ ਓਛਾ ਜਨਮੁ ਹਮਾਰਾ ॥
私のカーストは低く、私の部族は劣っており、私も劣って生まれています

ਤੁਮ ਸਰਨਾਗਤਿ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਚੰਦ ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਚਮਾਰਾ ॥੫॥੬॥
ラビダス· チャマールは言った、「ラム王よ!しかし、私はあなたに避難しました。5.6

ਚਮਰਟਾ ਗਾਂਠਿ ਨ ਜਨਈ ॥
結び方はわかりませんが、

ਲੋਗੁ ਗਠਾਵੈ ਪਨਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人々は私から靴を作ります。1.滞在

ਆਰ ਨਹੀ ਜਿਹ ਤੋਪਉ ॥
靴をこねるRがなく、

ਨਹੀ ਰਾਂਬੀ ਠਾਉ ਰੋਪਉ ॥੧॥
また、取り付けることができるホースもありません。1

ਲੋਗੁ ਗੰਠਿ ਗੰਠਿ ਖਰਾ ਬਿਗੂਚਾ ॥
人々は自分自身を世界と結びつけることによって完全に破壊されました

ਹਉ ਬਿਨੁ ਗਾਂਠੇ ਜਾਇ ਪਹੂਚਾ ॥੨॥
しかし、私は結び目なしで主に来ました。2

ਰਵਿਦਾਸੁ ਜਪੈ ਰਾਮ ਨਾਮਾ ॥
ラビダスはラムの名前を唱え続けています

ਮੋਹਿ ਜਮ ਸਿਉ ਨਾਹੀ ਕਾਮਾ ॥੩॥੭॥
今、彼はヤマとは何の仕事もありません。3.7

ਰਾਗੁ ਸੋਰਠਿ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਭੀਖਨ ਕੀ
ラグー· ソルティ· バニ· バガット· ビカン· キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਨੈਨਹੁ ਨੀਰੁ ਬਹੈ ਤਨੁ ਖੀਨਾ ਭਏ ਕੇਸ ਦੁਧ ਵਾਨੀ ॥
老後になった今、私は目から水が流れ続け、体も弱くなり、これらの毛がミルクのように白くなるような状態になりました

ਰੂਧਾ ਕੰਠੁ ਸਬਦੁ ਨਹੀ ਉਚਰੈ ਅਬ ਕਿਆ ਕਰਹਿ ਪਰਾਨੀ ॥੧॥
喉が閉じているので、言葉を発することができません。私のような死すべき生き物は今何ができますか?1

ਰਾਮ ਰਾਇ ਹੋਹਿ ਬੈਦ ਬਨਵਾਰੀ ॥
ねえバンワリ!ねえラム!あなたは自分で医者になります

ਅਪਨੇ ਸੰਤਹ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの聖徒を救ってください。1.滞在

ਮਾਥੇ ਪੀਰ ਸਰੀਰਿ ਜਲਨਿ ਹੈ ਕਰਕ ਕਰੇਜੇ ਮਾਹੀ ॥
額に痛み、体に灼熱感、心臓に痛みがあります

ਐਸੀ ਬੇਦਨ ਉਪਜਿ ਖਰੀ ਭਈ ਵਾ ਕਾ ਅਉਖਧੁ ਨਾਹੀ ॥੨॥
私の中にはとてもひどい痛みがあり、それに対する薬はありません。2

ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਜਲੁ ਨਿਰਮਲੁ ਇਹੁ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਸਾਰਾ ॥
ハリの名前はアムリトマイ· ニルマル· ジャルで、この薬はこの世界のすべての病気の治療法です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕਹੈ ਜਨੁ ਭੀਖਨੁ ਪਾਵਉ ਮੋਖ ਦੁਆਰਾ ॥੩॥੧॥
比丘は、グルの恩寵によって、私は救いの扉に到達したと言います。3.1

ਐਸਾ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਪੁੰਨਿ ਪਦਾਰਥੁ ਪਾਇਆ ॥
ねえお兄ちゃん!神の名は非常に貴重な宝石です。私がこの名前を受けたのは、私が過去に行った善行のためです

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਹਿਰਦੈ ਰਾਖਿਆ ਰਤਨੁ ਨ ਛਪੈ ਛਪਾਇਆ ॥੧॥
何度も試みた後、私はそれを私の心に隠しておきました、しかしこの宝石は隠れません。1

ਹਰਿ ਗੁਨ ਕਹਤੇ ਕਹਨੁ ਨ ਜਾਈ ॥
私は神の栄光について同じことを言うことはできません

ਜੈਸੇ ਗੂੰਗੇ ਕੀ ਮਿਠਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
愚かな男が甘いものの味を見分けられないように。1.滞在

ਰਸਨਾ ਰਮਤ ਸੁਨਤ ਸੁਖੁ ਸ੍ਰਵਨਾ ਚਿਤ ਚੇਤੇ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
私は舌で神の名を唱え、耳でそれを聞き、心でそれを思い出すことによって幸せを感じました

ਕਹੁ ਭੀਖਨ ਦੁਇ ਨੈਨ ਸੰਤੋਖੇ ਜਹ ਦੇਖਾਂ ਤਹ ਸੋਈ ॥੨॥੨॥
比丘ンは、私のナヤンは両方とも満足していると言います。今、私がどこを見ても、神は見えています。2.2

Page 660

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ダンサリ マハラ 1 ハウス 1 ショーパデ

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
彼は唯一であり、彼の名前は真実であり、彼は宇宙と生き物の創造主であり、彼は全能であり、彼はいかなる種類の恐れも持っていません、彼はニルバールです、アカラムルティは膣を身に着けていません、彼はグルの恵みによってのみ発見されるスワヤンブです

ਜੀਉ ਡਰਤੁ ਹੈ ਆਪਣਾ ਕੈ ਸਿਉ ਕਰੀ ਪੁਕਾਰ ॥
私の魂は恐れています、私は誰に電話すべきですか

ਦੂਖ ਵਿਸਾਰਣੁ ਸੇਵਿਆ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥
ですから、私はすべての悲しみを忘れ、常に命を与える神を崇拝してきました。1

ਸਾਹਿਬੁ ਮੇਰਾ ਨੀਤ ਨਵਾ ਸਦਾ ਸਦਾ ਦਾਤਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のマスターはいつも新しく、彼はいつもみんなに与えるためにそこにいます。1.ここにいて下さい

ਅਨਦਿਨੁ ਸਾਹਿਬੁ ਸੇਵੀਐ ਅੰਤਿ ਛਡਾਏ ਸੋਇ ॥
結局、彼はヤマを解放するので、人はその日にマスターに仕え続けるべきです

ਸੁਣਿ ਸੁਣਿ ਮੇਰੀ ਕਾਮਣੀ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰਾ ਹੋਇ ॥੨॥
おお、わが魂よ!主の御名を聞いて、あなたはバーヴサガルの海に祝福されるでしょう。2

ਦਇਆਲ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਤਰਾ ॥
ああ、憐れみ深い神よ!あなたの名によって、私は世界の海を渡ります

ਸਦ ਕੁਰਬਾਣੈ ਜਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はいつもあなたのために自分自身を犠牲にします。1.滞在

ਸਰਬੰ ਸਾਚਾ ਏਕੁ ਹੈ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥
神はすべての主人として遍在しており、他の真理はありません

ਤਾ ਕੀ ਸੇਵਾ ਸੋ ਕਰੇ ਜਾ ਕਉ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ॥੩॥
彼は彼が彼の思いやりを持っている彼に仕えます。3

ਤੁਧੁ ਬਾਝੁ ਪਿਆਰੇ ਕੇਵ ਰਹਾ ॥
なんてこった!どうすればあなたなしで生きることができますか

ਸਾ ਵਡਿਆਈ ਦੇਹਿ ਜਿਤੁ ਨਾਮਿ ਤੇਰੇ ਲਾਗਿ ਰਹਾਂ ॥
私があなたの名において保つことができるのと同じ賛美を私に与えてください

ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਜਿਸੁ ਆਗੈ ਪਿਆਰੇ ਜਾਇ ਕਹਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!他にリクエストできる人は誰もいません。1.滞在

ਸੇਵੀ ਸਾਹਿਬੁ ਆਪਣਾ ਅਵਰੁ ਨ ਜਾਚੰਉ ਕੋਇ ॥
私は主人に仕え続け、他の誰にも何も求めません

ਨਾਨਕੁ ਤਾ ਕਾ ਦਾਸੁ ਹੈ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੪॥
ナナクはその主人の奴隷であり、あらゆる瞬間に彼はバラバラに犠牲にされます。4

ਸਾਹਿਬ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ਬਿੰਦ ਬਿੰਦ ਚੁਖ ਚੁਖ ਹੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥੪॥੧॥
ああ、私の上司!一瞬一瞬、私はあなたの名前でバラバラに犠牲にします。1.ここにいて下さい。4.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ダンサリ・ マハラ 1

ਹਮ ਆਦਮੀ ਹਾਂ ਇਕ ਦਮੀ ਮੁਹਲਤਿ ਮੁਹਤੁ ਨ ਜਾਣਾ ॥
私たちはソースを生きている男であり、私たちの寿命がどれくらいの長さであり、いつ死の時が来るかについての知識はありません

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਤਿਸੈ ਸਰੇਵਹੁ ਜਾ ਕੇ ਜੀਅ ਪਰਾਣਾ ॥੧॥
ナナクは、この魂と魂を与えた神を崇拝するようにあなたに懇願します。1

ਅੰਧੇ ਜੀਵਨਾ ਵੀਚਾਰਿ ਦੇਖਿ ਕੇਤੇ ਕੇ ਦਿਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお盲人よ!慎重に考えて、あなたの人生がどれくらいの長さであるかを見てください。1.ここにいて下さい

ਸਾਸੁ ਮਾਸੁ ਸਭੁ ਜੀਉ ਤੁਮਾਰਾ ਤੂ ਮੈ ਖਰਾ ਪਿਆਰਾ ॥
これらの呼吸、体、魂などはすべてあなたの贈り物であり、あなたは私にとってとても大切です

ਨਾਨਕੁ ਸਾਇਰੁ ਏਵ ਕਹਤੁ ਹੈ ਸਚੇ ਪਰਵਦਗਾਰਾ ॥੨॥
これは真の詩人ナナクが言うことです。2

ਜੇ ਤੂ ਕਿਸੈ ਨ ਦੇਹੀ ਮੇਰੇ ਸਾਹਿਬਾ ਕਿਆ ਕੋ ਕਢੈ ਗਹਣਾ ॥
ああ、私の上司!あなたが誰かに何も与えない場合、彼はどんな宝飾品を抵当に入れてあなたから何かを取ることができますか

ਨਾਨਕੁ ਬਿਨਵੈ ਸੋ ਕਿਛੁ ਪਾਈਐ ਪੁਰਬਿ ਲਿਖੇ ਕਾ ਲਹਣਾ ॥੩॥
ナナクは、男が前の誕生として彼の運命に書かれていることを達成することを訴えます。3

ਨਾਮੁ ਖਸਮ ਕਾ ਚਿਤਿ ਨ ਕੀਆ ਕਪਟੀ ਕਪਟੁ ਕਮਾਣਾ ॥
その人は神を覚えたことがなく、彼は不正行為を続けています

ਜਮ ਦੁਆਰਿ ਜਾ ਪਕੜਿ ਚਲਾਇਆ ਤਾ ਚਲਦਾ ਪਛੁਤਾਣਾ ॥੪॥
捕まってヤマの門に連れて行かれたとき、彼は後悔して去りました。4

Page 661

ਜਬ ਲਗੁ ਦੁਨੀਆ ਰਹੀਐ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਸੁਣੀਐ ਕਿਛੁ ਕਹੀਐ ॥

おおナク!私たちが世界に生きる限り、私たちは主について何かを言ったり聞いたりしなければなりません

ਭਾਲਿ ਰਹੇ ਹਮ ਰਹਣੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜੀਵਤਿਆ ਮਰਿ ਰਹੀਐ ॥੫॥੨॥

私たちはたくさん探しましたが、永遠に生きる方法は見つかりませんでした。ですから、生きなければならない限り、エゴを殺して生きなければなりません。5.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ਦੂਜਾ

ダンサリ マハラ 1 ガル ドゥジャ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਕਿਉ ਸਿਮਰੀ ਸਿਵਰਿਆ ਨਹੀ ਜਾਇ ॥

シムランするにはどうすればよいですか?私は神を崇拝することすらしません

ਤਪੈ ਹਿਆਉ ਜੀਅੜਾ ਬਿਲਲਾਇ ॥

シムランがいなければ、私の心は火のように燃え、私の魂も悲しみで嘆いています

ਸਿਰਜਿ ਸਵਾਰੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥

至高の真理の神がすべての生き物を創造し、それらを高潔にするとき、

ਤਿਸੁ ਵਿਸਰਿਐ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥

では、どうしてその主を忘れたほうがよいのでしょうか。1

ਹਿਕਮਤਿ ਹੁਕਮਿ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥

神はどんな賢さと命令によっても達成することはできません

ਕਿਉ ਕਰਿ ਸਾਚਿ ਮਿਲਉ ਮੇਰੀ ਮਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ああ、私の母!どうすればその至高の真の神を見つけることができますか?1.滞在

ਵਖਰੁ ਨਾਮੁ ਦੇਖਣ ਕੋਈ ਜਾਇ ॥
まれな人だけが名前の名前で取引を見に行きます

ਨਾ ਕੋ ਚਾਖੈ ਨਾ ਕੋ ਖਾਇ ॥
誰もこのナアマムリットを味わったり食べたりしません

ਲੋਕਿ ਪਤੀਣੈ ਨਾ ਪਤਿ ਹੋਇ ॥
人は人々を賞賛することによって尊敬を得ません

ਤਾ ਪਤਿ ਰਹੈ ਰਾਖੈ ਜਾ ਸੋਇ ॥੨॥
人間の名誉は、真の神ご自身が恥じている場合にのみ残ります。2

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਰਹਿਆ ਸਮਾਇ ॥
おやまあ！私がどこを見ても、あなたはそこにいます

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜੀ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥
私にはあなた以外に幸せな場所はありません

ਜੇ ਕੋ ਕਰੇ ਕੀਤੈ ਕਿਆ ਹੋਇ ॥
男が何かをしようとしても、彼には何も起こりません

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਸਾਚਾ ਸੋਇ ॥੩॥
慈悲深い真の神だけが何でもできます。3

ਹੁਣਿ ਉਠਿ ਚਲਣਾ ਮੁਹਤਿ ਕਿ ਤਾਲਿ ॥
今、私は起き上がって、ムフラトや手をたたく時間に去らなければなりません

ਕਿਆ ਮੁਹੁ ਦੇਸਾ ਗੁਣ ਨਹੀ ਨਾਲਿ ॥
私には何の資質もありませんが、その主にどんな顔を見せましょうか

ਜੈਸੀ ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ॥
神が彼を見るように、人間も見ます

ਵਿਣੁ ਨਦਰੀ ਨਾਨਕ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥੪॥੧॥੩॥
おおナク!彼の視力のない生き物はありません。4.1.3

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ダンサリ· マハラ 1

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਿਮਰਿਆ ਜਾਇ ॥
神が恵みを示すなら、彼の賛美歌だけが唱えられます

ਆਤਮਾ ਦ੍ਰਵੈ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
人間の魂が動かされるとき、彼は真実に注意を向けます

ਆਤਮਾ ਪਰਾਤਮਾ ਏਕੋ ਕਰੈ ॥
彼が魂の神を一つの形として理解するとき

ਅੰਤਰ ਕੀ ਦੁਬਿਧਾ ਅੰਤਰਿ ਮਰੈ ॥੧॥
彼の心のジレンマは彼の心の中で死にます。1

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
神はグルの計り知れない恵みによってのみ達成されます

ਹਰਿ ਸਿਉ ਚਿਤੁ ਲਾਗੈ ਫਿਰਿ ਕਾਲੁ ਨ ਖਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人の心が神と関わっているなら、時間は彼を飲み込みません。1.ここにいて下さい

ਸਚਿ ਸਿਮਰਿਐ ਹੋਵੈ ਪਰਗਾਸੁ ॥
その真の神について瞑想することによって、真理の光が心に浮かびます

ਤਾ ਤੇ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਰਹੈ ਉਦਾਸੁ ॥
彼は毒の幻想に孤立したままです

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਐਸੀ ਵਡਿਆਈ ॥
サットグルにはそのような栄光があります

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਵਿਚੇ ਗਤਿ ਪਾਈ ॥੨॥
男は息子と妻の間に住みながら救いを得ます。2

ਐਸੀ ਸੇਵਕੁ ਸੇਵਾ ਕਰੈ ॥
主の僕は次のような方法で彼に仕える

ਜਿਸ ਕਾ ਜੀਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਧਰੈ ॥
彼にこの魂を与えた主は彼にそれを与えます

ਸਾਹਿਬ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
神を好きな人は神になります

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਦਰਗਹ ਪਾਵੈ ਮਾਣੁ ॥੩॥
そのようなしもべは主の宮廷で大きな栄光を享受します。3

ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਮੂਰਤਿ ਹਿਰਦੈ ਵਸਾਏ ॥
彼はサットグルの偶像を心に置き、

ਜੋ ਇਛੈ ਸੋਈ ਫਲੁ ਪਾਏ ॥
彼が望むものは何でも、彼は果物を刈り取ります

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਕਿਰਪਾ ਕਰੈ ॥
真の神ご自身が彼を祝福するなら、

ਸੋ ਸੇਵਕੁ ਜਮ ਤੇ ਕੈਸਾ ਡਰੈ ॥੪॥
そのようなしもべはどうして再び死を恐れることができますか?4

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕੁ ਕਰੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥
おおナク!言葉を熟考する人

ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ਸਿਉ ਧਰੇ ਪਿਆਰੁ ॥
彼は本当のスピーチが大好きです、

ਤਾ ਕੋ ਪਾਵੈ ਮੋਖ ਦੁਆਰੁ ॥

彼は救いの門に到達します

ਜਪੁ ਤਪੁ ਸਭੁ ਇਹੁ ਸਬਦੁ ਹੈ ਸਾਰੁ ॥੫॥੨॥੪॥

この言葉はすべての詠唱と苦行の本質です。5.2.4

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥

ダンサリ· マハラ 1

ਜੀਉ ਤਪਤੁ ਹੈ ਬਾਰੋ ਬਾਰ ॥

私の魂は何度も何度も火のように燃えます

ਤਪਿ ਤਪਿ ਖਪੈ ਬਹੁਤੁ ਬੇਕਾਰ ॥

それは水の燃焼のために苦しみ続け、多くの障害に巻き込まれます

ਜੈ ਤਨਿ ਬਾਣੀ ਵਿਸਰਿ ਜਾਇ ॥

スピーチが忘れられている体、

ਜਿਉ ਪਕਾ ਰੋਗੀ ਵਿਲਲਾਇ ॥੧॥

彼は決心した患者のように泣き続けます。1

ਬਹੁਤਾ ਬੋਲਣੁ ਝਖਣੁ ਹੋਇ ॥

あまりにも多くの話はナンセンスです

ਵਿਣੁ ਬੋਲੇ ਜਾਣੈ ਸਭੁ ਸੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

主はわたしたちに語りかけることなく,わたしたちについてすべて御存じです

。1.滞在

ਜਿਨਿ ਕਨ ਕੀਤੇ ਅਖੀ ਨਾਕੁ ॥

誰が私たちの耳、目、鼻を作ったのか

ਜਿਨਿ ਜਿਹਵਾ ਦਿਤੀ ਬੋਲੇ ਤਾਤੁ ॥

私たちに舌を与えてくれた人、素早く話す人、

ਜਿਨਿ ਮਨੁ ਰਾਖਿਆ ਅਗਨੀ ਪਾਇ ॥
誰が母親の子宮の火の中で出産することによって私たちの心を守ったのか

ਵਾਜੈ ਪਵਣੁ ਆਖੈ ਸਭ ਜਾਇ ॥੨॥
その神の恵みによって、生命と呼吸が動き、生き物は互いに相互作用します。2

ਜੇਤਾ ਮੋਹੁ ਪਰੀਤਿ ਸੁਆਦ ॥
愛、愛、味が何であれ、

ਸਭਾ ਕਾਲਖ ਦਾਗਾ ਦਾਗ ॥
これらはすべて、私たちの心の煤の汚れにすぎません

ਦਾਗ ਦੋਸ ਮੁਹਿ ਚਲਿਆ ਲਾਇ ॥
顔に罪の染みをつけて世界を去る男、

ਦਰਗਹ ਬੈਸਣ ਨਾਹੀ ਜਾਇ ॥੩॥
彼は主の法廷に座る場所を見つけられません。3

ਕਰਮਿ ਮਿਲੈ ਆਖਣੁ ਤੇਰਾ ਨਾਉ ॥
神よ、あなたの名前はシムランに対するあなたの恵みによってのみ見つけられます、

ਜਿਤੁ ਲਗਿ ਤਰਣਾ ਹੋਰੁ ਨਹੀ ਥਾਉ ॥
そのため、生物はバウサガルを横切り、このバウサガルで溺れるのを避けるための名前以外のサポートはありません

ਜੇ ਕੋ ਡੂਬੈ ਫਿਰਿ ਹੋਵੈ ਸਾਰ ॥
誰かが海で溺れても、彼は名前で捕らえられます

ਨਾਨਕ ਸਾਚਾ ਸਰਬ ਦਾਤਾਰ ॥੪॥੩॥੫॥
おおナク!神はすべての存在に至高の真理を与える者です。4.3.5

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ダンサリ· マハラ 1

ਚੋਰੁ ਸਲਾਹੇ ਚੀਤੁ ਨ ਭੀਜੈ ॥
泥棒が人を高く評価するなら、彼の心は幸せではありません

ਜੇ ਬਦੀ ਕਰੇ ਤਾ ਤਸੂ ਨ ਛੀਜੈ ॥
しかし、泥棒が彼に悪をしても、彼の名誉は少しも減少しません

ਚੋਰ ਕੀ ਹਾਮਾ ਭਰੇ ਨ ਕੋਇ ॥
誰も泥棒の責任を負いません

ਚੋਰੁ ਕੀਆ ਚੰਗਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥੧॥
神によって盗人とされた人がどうして善良であり得ることができるでしょうか。1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਅੰਧੇ ਕੁਤੇ ਕੂੜਿਆਰ ॥
おお、無知で、貪欲で、偽りの心よ!傾聴

ਬਿਨੁ ਬੋਲੇ ਬੂਝੀਐ ਸਚਿਆਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
真の神は、あなたに話しかけなくてもあなたの心の気持ちを知っています。1.滞在

ਚੋਰੁ ਸੁਆਲਿਉ ਚੋਰੁ ਸਿਆਣਾ ॥
泥棒は美しくて知的かもしれませんが、

ਖੋਟੇ ਕਾ ਮੁਲੁ ਏਕੁ ਦੁਗਾਣਾ ॥
その軽蔑の価値はカラスの価値と同じです

ਜੇ ਸਾਥਿ ਰਖੀਐ ਦੀਜੈ ਰਲਾਇ ॥
それが品質と混合されている場合、

ਜਾ ਪਰਖੀਐ ਖੋਟਾ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥੨॥
調べてみると、それは誤りであることがわかります。2

ਜੈਸਾ ਕਰੇ ਸੁ ਤੈਸਾ ਪਾਵੈ ॥
真実は、人間は自分の行いの成果を刈り取るということです

ਆਪਿ ਬੀਜਿ ਆਪੇ ਹੀ ਖਾਵੈ ॥
彼は縁起の良い行為の種をまき、その実を自分で食べます

ਜੇ ਵਡਿਆਈਆ ਆਪੇ ਖਾਇ ॥
彼が自分を称賛するなら

ਜੇਹੀ ਸੁਰਤਿ ਤੇਹੈ ਰਾਹਿ ਜਾਇ ॥੩॥
彼が理解しているように、彼は同じ道を歩きます。3

ਜੇ ਸਉ ਕੂੜੀਆ ਕੂੜੁ ਕਬਾੜੁ ॥
彼が自分の嘘を隠すために何百もの嘘をついたとしたら、

ਭਾਵੈ ਸਭੁ ਆਖਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥
全世界が彼を善人と呼んでも、彼は真実の法廷で受け入れられません

ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਅਧੀ ਪਰਵਾਣੁ ॥
主！あなたがそれが適切だと思うならば、普通の人でさえパルワンになります

ਨਾਨਕ ਜਾਣੈ ਜਾਣੁ ਸੁਜਾਣੁ ॥੪॥੪॥੬॥
おおナク!彼は賢くて内向的な神であり、全知です。4.4.6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ダンサリ· マハラ 1

ਕਾਇਆ ਕਾਗਦੁ ਮਨੁ ਪਰਵਾਣਾ ॥
この人間の体は紙であり、心はそれに書かれた彼の運命です

ਸਿਰ ਕੇ ਲੇਖ ਨ ਪੜੈ ਇਆਣਾ ॥
しかし、貧しい人は頭に書かれた運命の記事を読みません

ਦਰਗਹ ਘੜੀਅਹਿ ਤੀਨੇ ਲੇਖ ॥
その神様の宮廷には3種類の占いが書かれています

ਖੋਟਾ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਵੇਖੁ ॥੧॥
ほら、偽のコインはそこでは役に立たない。1

ਨਾਨਕ ਜੇ ਵਿਚਿ ਰੁਪਾ ਹੋਇ ॥
おおナク!コインに銀がある場合

ਖਰਾ ਖਰਾ ਆਖੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰もがそのコインを本物と呼んでいます。1.滞在

ਕਾਦੀ ਕੂੜੁ ਬੋਲਿ ਮਲੁ ਖਾਇ ॥
カジは法廷で偽りの正義を聞いてハラムのお金を食べます

ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਨਾਵੈ ਜੀਆ ਘਾਇ ॥
バラモンは巡礼に行き、彼の好きな神を犠牲にするために彼の命を殺すことによって彼の罪を取り除くために入浴します

ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਣੈ ਅੰਧੁ ॥
盲人、つまり知識のないヨギはヨガの練習のテクニックを知りません

ਤੀਨੇ ਓਜਾੜੇ ਕਾ ਬੰਧੁ ॥੨॥
カジ、バラモン、ヨギは、3つの生き物すべての破壊の絆です。2

ਸੋ ਜੋਗੀ ਜੋ ਜੁਗਤਿ ਪਛਾਣੈ ॥
真のヨギとは、神の結合のメカニズムを理解している人であり、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਏਕੋ ਜਾਣੈ ॥
グルの恩寵によって一つの神を知っている人

ਕਾਜੀ ਸੋ ਜੋ ਉਲਟੀ ਕਰੈ ॥
カジは障害で態度を変える人であり、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜੀਵਤੁ ਮਰੈ ॥
グルの恩寵によって彼のエゴを殺す人

ਸੋ ਬ੍ਰਾਹਮਣੁ ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੁ ਬੀਚਾਰੈ ॥
本当のバラモンはブラフマーを熟考する人です

ਆਪਿ ਤਰੈ ਸਗਲੇ ਕੁਲ ਤਾਰੈ ॥੩॥
彼はババの海を渡るだけでなく、彼のすべての子孫も渡ります。3

ਦਾਨਸਬੰਦੁ ਸੋਈ ਦਿਲਿ ਧੋਵੈ ॥
同じ男が彼の心を浄化する人です

ਮੁਸਲਮਾਣੁ ਸੋਈ ਮਲੁ ਖੋਵੈ ॥
本当のイスラム教徒は彼の心の不純物を取り除く人です

ਪੜਿਆ ਬੂਝੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
同じ人は真理を理解する学者であり、そのような人は主に受け入れられます

ਜਿਸੁ ਸਿਰਿ ਦਰਗਹ ਕਾ ਨੀਸਾਣੁ ॥੪॥੫॥੭॥
そのような人は彼の額に真実の法廷の受け入れのサインを持っている人です。4.5.7

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੩
ダンサリ マハラ 1 ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਕਾਲੁ ਨਾਹੀ ਜੋਗੁ ਨਾਹੀ ਨਾਹੀ ਸਤ ਕਾ ਢਬੁ ॥
これは適切な時期ではありません、この時代には、ヨガの練習はあり得ず、真実の実践の道を歩くことはできません

ਥਾਨਸਟ ਜਗ ਭਰਿਸਟ ਹੋਏ ਡੂਬਤਾ ਇਵ ਜਗੁ ॥੧॥
世界のすべての礼拝所は腐敗し、全世界は渇きの海に溺れています。1

ਕਲ ਮਹਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਾਰੁ ॥
このカリユグでは、ラーマの名前はすべての宗教の中で最高の道具です

ਅਖੀ ਤ ਮੀਟਹਿ ਨਾਕ ਪਕੜਹਿ ਠਗਣ ਕਉ ਸੰਸਾਰੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

世界を欺くために、偽善者のバラモンは目を閉じて鼻を押さえます。1.滞在

ਆਂਟ ਸੇਤੀ ਨਾਕੁ ਪਕੜਹਿ ਸੂਝਤੇ ਤਿਨਿ ਲੋਅ ॥

偽善者は親指と両指で鼻を押さえて、空、地球、地球の3つの世界を見ると言います

ਮਗਰ ਪਾਛੈ ਕਛੁ ਨ ਸੁਝੈ ਏਹੁ ਪਦਮੁ ਅਲੋਅ ॥੨॥
しかし、彼は背中の後ろに何も見えません。彼のこのパドマサナはなんて素晴らしいのでしょう。2

ਖਤ੍ਰੀਆ ਤ ਧਰਮੁ ਛੋਡਿਆ ਮਲੇਛ ਭਾਖਿਆ ਗਹੀ ॥
クシャトリヤはかつてヒンドゥー教を守るために戦っていましたが、今ではクシャトリヤは宗教を放棄し、イスラム教徒の言語を読み始めました

ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਸਭ ਇਕ ਵਰਨ ਹੋਈ ਧਰਮ ਕੀ ਗਤਿ ਰਹੀ ॥੩॥
創造物全体が同じ色になり、古代の宗教の伝統は消えました。3

ਅਸਟ ਸਾਜ ਸਾਜਿ ਪੁਰਾਣ ਸੋਧਹਿ ਕਰਹਿ ਬੇਦ ਅਭਿਆਸੁ ॥
学者たちは、パンニ・リシが作曲した文法の8章とヴェーダ・ヴィヤーサが作曲した18のプラーナを注意深く熟考し、ヴェーダも実践します

ਬਿਨੁ ਨਾਮ ਹਰਿ ਕੇ ਮੁਕਤਿ ਨਾਹੀ ਕਹੈ ਨਾਨਕੁ ਦਾਸੁ ॥੪॥੧॥੬॥੮॥
しかし、ダス・ナナクは、ハリナームなしでは解放は不可能だと言います。4.1.6.8

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਆਰਤੀ
ダンサリ マハラ 1 アールティ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਗਗਨ ਮੈ ਥਾਲੁ ਰਵਿ ਚੰਦੁ ਦੀਪਕ ਬਨੇ ਤਾਰਿਕਾ ਮੰਡਲ ਜਨਕ ਮੋਤੀ ॥
太陽と月はスカイプレート全体のランプであり、プレートに埋め込まれた真珠のような星のグループです

ਧੂਪੁ ਮਲਆਨਲੋ ਪਵਣੁ ਚਵਰੋ ਕਰੇ ਸਗਲ ਬਨਰਾਇ ਫੂਲੰਤ ਜੋਤੀ ॥੧॥
マレー山脈から来る白檀の香りはお香のようで、空気が輝いていて、咲くすべての植生などが光の形でアカルプルシュのアルティに捧げられています。1

ਕੈਸੀ ਆਰਤੀ ਹੋਇ॥ ਭਵ ਖੰਡਨਾ ਤੇਰੀ ਆਰਤੀ ॥

宇宙の生き物の誕生と死を破壊する主よ!自然界ではどのような超自然的なアルティが起こっていますか

ਅਨਹਤਾ ਸਬਦ ਵਾਜੰਤ ਭੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ラサヴェーダの音は、まるでナーガが鳴っているかのようです。1.ここにいて下さい

ਸਹਸ ਤਵ ਨੈਨ ਨਨ ਨੈਨ ਹੈ ਤੋਹਿ ਕਉ ਸਹਸ ਮੂਰਤਿ ਨਨਾ ਏਕ ਤੋਹੀ ॥

遍在する形のない神よ!あなたには何千もの目がありますが、ニルグナの形の目はありません、同様にあなたの偶像は何千人もいますが、あなたはニルグナの形であるため、単一の形を持っていません、

ਸਹਸ ਪਦ ਬਿਮਲ ਨਨ ਏਕ ਪਦ ਗੰਧ ਬਿਨੁ ਸਹਸ ਤਵ ਗੰਧ ਇਵ ਚਲਤ ਮੋਹੀ ॥੨॥

あなたは蛇の形で何千もの純粋な足を持っていますが、あなたのニルグナの形のために、単一の段階はなく、鼻孔もなく、何千もの鼻孔があります。あなたのこの驚くべき形は私を魅了します。2

ਸਭ ਮਹਿ ਜੋਤਿ ਜੋਤਿ ਹੈ ਸੋਇ ॥

その光の形の光は、宇宙のすべての生き物を照らしています

ਤਿਸ ਕੈ ਚਾਨਣਿ ਸਭ ਮਹਿ ਚਾਨਣੁ ਹੋਇ ॥

主の恵みによって,すべての人に命の光があります

ਗੁਰ ਸਾਖੀ ਜੋਤਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥

しかし、この光はグルの教えを通してのみ実現されます

ਜੋ ਤਿਸੁ ਭਾਵੈ ਸੁ ਆਰਤੀ ਹੋਇ ॥੩॥

その神にとって良いのは彼のアルティです。3

ਹਰਿ ਚਰਣ ਕਮਲ ਮਕਰੰਦ ਲੋਭਿਤ ਮਨੋ ਅਨਦਿਨੋ ਮੋਹਿ ਆਹੀ ਪਿਆਸਾ ॥

私の心はハリの足の形をした花のジュースを切望しています、私は毎日このジュースに喉が渇いています

ਕ੍ਰਿਪਾ ਜਲੁ ਦੇਹਿ ਨਾਨਕ ਸਾਰਿੰਗ ਕਉ ਹੋਇ ਜਾ ਤੇ ਤੇਰੈ ਨਾਮਿ ਵਾਸਾ ॥੪॥੧॥੭॥੯॥
おやまあ！私の心があなたの名にとどまるように、私のナナク罪人にあなたの恵みと水を私に与えてください。4.1.7.9

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
ダンサリ マハラ 3 ガル 2 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਇਹੁ ਧਨੁ ਅਖੁਟੁ ਨ ਨਿਖੁਟੈ ਨ ਜਾਇ ॥
この富は決して終わらない、つまり、無尽蔵であり、決して終わらず、盗まれることもありません

ਪੂਰੈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਦੀਆ ਦਿਖਾਇ ॥
絶対的なサットグルは私にこれを見せてくれました

ਅਪੁਨੇ ਸਤਿਗੁਰ ਕਉ ਸਦ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥
私はいつも私の絶対的なサットグルを犠牲にします

ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥੧॥
グルの恵みによって、私は神を私の心に植え付けました。1

ਸੇ ਧਨਵੰਤ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
ハリ・ナームについて瞑想する人だけが金持ちです

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਧਨੁ ਪਰਗਾਸਿਆ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
パーフェクトグルは私の心の中でハリナームの富を照らし、神の恵みによって、この名前と富が私の心に浮かびました。ここにいて下さい

ਅਵਗੁਣ ਕਾਟਿ ਗੁਣ ਰਿਦੈ ਸਮਾਇ ॥
悪徳を排除した後、資質が来て、彼の心に落ち着きました

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਹਜਿ ਸੁਭਾਇ ॥
完璧なグルの愛は生来の性質につながりました

ਪੂਰੇ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
完璧なグルの声は真実で永遠です

ਸੁਖ ਮਨ ਅੰਤਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਣੀ ॥੨॥
これは心に幸福と安らぎを生み出します。2

ਏਕੁ ਅਚਰਜੁ ਜਨ ਦੇਖਹੁ ਭਾਈ ॥
皆さん、こんにちは!ねえお兄ちゃん!驚きを見てください

ਦੁਬਿਧਾ ਮਾਰਿ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਈ ॥
私は自分のジレンマを殺し、神を私の心に植え付けました

ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਕੁ ਨ ਪਾਇਆ ਜਾਇ ॥
この名前は非常に貴重であり、どんな犠牲を払っても見つけることはできません

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੩॥
それはグルの恩寵によってのみ頭に浮かびます。3

ਸਭ ਮਹਿ ਵਸੈ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੋ ਸੋਇ ॥
唯一の神はすべての生き物に住んでおられます

ਗੁਰਮਤੀ ਘਟਿ ਪਰਗਟੁ ਹੋਇ ॥
グルの教えを通して、彼は心の中で明らかにされます

ਸਹਜੇ ਜਿਨਿ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣਿ ਪਛਾਣਿਆ ॥
生まれながらの状態で主を知るようになった人、

Page 664

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਿਲੈ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੪॥੧॥
おおナク!彼はハリという名前を受け取り、彼の心は満足しています。4.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ダンサリマハラ3

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਅਤਿ ਅਪਾਰਾ ॥
ハリナムの富は非常に純粋で莫大です

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰੇ ਭੰਡਾਰਾ ॥
グルの言葉を通して、私はこの富の埋蔵量を満たしました

ਨਾਮ ਧਨ ਬਿਨੁ ਹੋਰ ਸਭ ਬਿਖੁ ਜਾਣੁ ॥
名前とお金のない他のすべての富を毒と考えてください

ਮਾਇਆ ਮੋਹਿ ਜਲੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥੧॥
男は誇りを持って来て、マヤの夢中になっている火に燃えます。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖੈ ਕੋਇ ॥
グルを通して、青汁を味わうことはめったにありません

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は昼も夜もいつも喜び、完全な運によってのみハリナームに到達します。ここにいて下さい

ਸਬਦੁ ਦੀਪਕੁ ਵਰਤੈ ਤਿਹੁ ਲੋਇ ॥
ブラフマーワードの形をしたこのランプは、知識の形で空、地球、地球を照らしています

ਜੋ ਚਾਖੈ ਸੋ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥
それを味わう人は純粋になります

ਨਿਰਮਲ ਨਾਮਿ ਹਉਮੈ ਮਲੁ ਧੋਇ ॥
この聖なる名は心のエゴを浄化します

ਸਾਚੀ ਭਗਤਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥੨॥
人間は神への真の献身に常に満足しています。2

ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਆ ਸੋ ਹਰਿ ਜਨੁ ਲੋਗੁ ॥
ハリラサを味わった者はハリのしもべになりました

ਤਿਸੁ ਸਦਾ ਹਰਖੁ ਨਾਹੀ ਕਦੇ ਸੋਗੁ ॥
彼はいつも幸せで、心配することはありません

ਆਪਿ ਮੁਕਤੁ ਅਵਰਾ ਮੁਕਤੁ ਕਰਾਵੈ ॥
彼自身はマヤの束縛から解放され、他の人も解放されます

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਹਰਿ ਤੇ ਸੁਖੁ ਪਾਵੈ ॥੩॥
彼はハリの名前を暗唱し、ハリから幸せを得ます。3

ਬਿਨੁ ਸਤਿਗੁਰ ਸਭ ਮੁਈ ਬਿਲਲਾਇ ॥
グルなしでは、全世界が悲しげに嘆き悲しんでいます

ਅਨਦਿਨੁ ਦਾਝਹਿ ਸਾਤਿ ਨ ਪਾਇ ॥
彼女は昼も夜も渇いた火で燃え続け、平和を達成しません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸਭੁ ਤ੍ਰਿਸਨ ਬੁਝਾਏ ॥
しかし、教祖が見つかると、すべての渇きが消えます

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਾਂਤਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥੪॥੨॥
おおナク!幸福と平和は名前を通して達成されます。4.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ダンサリマハラ3

ਸਦਾ ਧਨੁ ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਲੇ ॥
生き物は彼の名前を唱え続け、この名前と富は常に生き物の中心にあります

ਜੀਅ ਜੰਤ ਜਿਨਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥
すべての生き物を育ててくださった神

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਤਿਨ ਕਉ ਪਾਏ ॥
神は救いの物質を彼らの抑圧に置く

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਲਿਵ ਲਾਏ ॥੧॥
ハリの名に没頭し、彼について瞑想する人々。1

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਨੁ ਪਾਵੈ ॥
すべての人間は、グルに仕えることによってハリナームの富を獲得します

ਅੰਤਰਿ ਪਰਗਾਸੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਵੈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリ・ナームについて瞑想する人は、心に知識の光を持っています。ここにいて下さい

ਇਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਗੂੜਾ ਧਨ ਪਿਰ ਹੋਇ ॥
このハリの愛の深い色は、主夫のその生き物と女性を照らします、

ਸਾਂਤਿ ਸੀਗਾਰੁ ਰਾਵੇ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਇ ॥
それは平和をその構成にします

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਪ੍ਰਭੁ ਕੋਇ ਨ ਪਾਏ ॥
人間はエゴの中に神を見つけることができず、

ਮੂਲਹੁ ਭੁਲਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਏ ॥੨॥
彼は元の主を忘れ、無駄に誕生を失います。2

ਗੁਰ ਤੇ ਸਾਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖੁ ਬਾਣੀ ॥
平和、喜び、幸福を与える声はグルから来ています

ਸੇਵਾ ਸਾਚੀ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
グルに真の奉仕をすることによって、心は名前に夢中になります

ਸਬਦਿ ਮਿਲੈ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਸਦਾ ਧਿਆਏ ॥

みことばを成し遂げた人は、いつも愛する主について瞑想します

ਸਾਚ ਨਾਮਿ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥੩॥

このようにして、彼は真理の名によって主の法廷で栄光を獲得します。3

ਆਪੇ ਕਰਤਾ ਜੁਗਿ ਜੁਗਿ ਸੋਇ ॥

その実行神は時代を超えて存在します

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਮੇਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

彼が思いやりを持っているなら、生き物は彼に会います

ਗੁਰਬਾਣੀ ਤੇ ਹਰਿ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥

グルヴァ二を通して、人は自分の心に神を植え付けます

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ॥੪॥੩॥

おおナク!真理の愛に浸る人々は、神ご自身が彼らと神に加わります。4.3

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਤੀਜਾ ॥

ダンサリマハラ3ティジャ

ਜਗੁ ਮੈਲਾ ਮੈਲੋ ਹੋਇ ਜਾਇ ॥ ਆਵੈ ਜਾਇ ਦੂਜੈ ਲੋਭਾਇ ॥

この世界は不純であり、生き物も不純になります。二元性に魅了されて、彼らは生まれて死にます

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਸਭ ਪਰਜ ਵਿਗੋਈ ॥

全世界は二元性に閉じ込められて台無しにされました

ਮਨਮੁਖਿ ਚੋਟਾ ਖਾਇ ਅਪੁਨੀ ਪਤਿ ਖੋਈ ॥੧॥

怒っている人は怪我をし、尊厳を失います。1

ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਤੇ ਜਨੁ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਇ ॥

グルに仕えることによって、人は純粋になり、

ਅੰਤਰਿ ਨਾਮੁ ਵਸੈ ਪਤਿ ਊਤਮ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
名前は彼の心の中にあり、彼の名誉は良くなります。ここにいて下さい

ਗੁਰਮੁਖਿ ਉਬਰੇ ਹਰਿ ਸਰਣਾਈ ॥
グルムクは神の避難所に来ることによってバウサーガルを渡りました

ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰਾਤੇ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਈ ॥
ラーマの名に没頭し、彼は心の中で強く崇拝します

ਭਗਤਿ ਕਰੇ ਜਨੁ ਵਡਿਆਈ ਪਾਏ ॥
献身者は神を崇拝することによってのみ成功を収めます

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਸੁਖ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੨॥
彼らは真実に没頭し続け、自然な幸福を吸収します。2

ਸਾਚੇ ਕਾ ਗਾਹਕੁ ਵਿਰਲਾ ਕੋ ਜਾਣੁ ॥
真実の名前を持つ非常にまれな顧客を知っています

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਆਪੁ ਪਛਾਣੁ ॥
グルの言葉で自分を識別してください

ਸਾਚੀ ਰਾਸਿ ਸਾਚਾ ਵਾਪਾਰੁ ॥
ハリナームの星座は真実であり、その取引も真実です

ਸੋ ਧੰਨੁ ਪੁਰਖੁ ਜਿਸੁ ਨਾਮਿ ਪਿਆਰੁ ॥੩॥
主の御名を愛する人は幸いです。3

ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਸਾਚੈ ਇਕਿ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥
そのまことの神は誰かを真の名につけ、

ਊਤਮ ਬਾਣੀ ਸਬਦੁ ਸੁਣਾਏ ॥
彼は良い言葉と言葉だけを話します

Page 665

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਕੀ ਸਾਚੀ ਕਾਰ ॥ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰ ॥੪॥੪॥

その真の主を崇拝することも真実です。おおナク!神の名は人を美しくする方です。4.4

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ダンサリマハラ3

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਤਿਨ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥

私は神を崇拝する人々のために犠牲を捧げます

ਤਿਨ ਹਿਰਦੈ ਸਾਚੁ ਸਚਾ ਮੁਖਿ ਨਾਉ ॥

彼らの心と口には常に真理の名があり、つまり、彼らは心と口で真理の名を唱え続けています

ਸਾਚੋ ਸਾਚੁ ਸਮਾਲਿਹੁ ਦੁਖੁ ਜਾਇ ॥

至高の真理について瞑想することによって、悲しみは消え去り、

ਸਾਚੈ ਸਬਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਇ ॥੧॥

真理の名によって、神が来られ、心に落ち着きます。1

ਗੁਰਬਾਣੀ ਸੁਣਿ ਮੈਲੁ ਗਵਾਏ ॥

グルヴァニを聞くことによって、人はエゴの形で彼の心の汚れを取り除き、

ਸਹਜੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੰਨਿ ਵਸਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリナームは彼の心に簡単に埋め込まれています。1.滞在

ਕੂੜੁ ਕੁਸਤੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਏ ॥

彼は嘘、欺瞞、渇きの火を消します

ਅੰਤਰਿ ਸਾਂਤਿ ਸਹਜਿ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

彼は心の中に平和と簡単な幸福を見つけます

ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਣੈ ਚਲੈ ਤਾ ਆਪੁ ਜਾਇ ॥

グルの意志に従って行動する人、エゴは彼の心から取り除かれます

ਸਾਚੁ ਮਹਲੁ ਪਾਏ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥

彼は神を賛美し続け、真理に到達します。2

ਨ ਸਬਦੁ ਬੂਝੈ ਨ ਜਾਣੈ ਬਾਣੀ ॥

マンムクは言葉の秘密も声も理解していません、

ਮਨਮੁਖਿ ਅੰਧੇ ਦੁਖਿ ਵਿਹਾਣੀ ॥

知識のないマンムクの生涯は悲しみの中で過ごしてきました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ॥

彼がサットグルに会えば、彼は幸せを得るでしょう

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਠਾਕਿ ਰਹਾਏ ॥੩॥

グルは彼の心からエゴを排除するので。3

ਕਿਸ ਨੋ ਕਹੀਐ ਦਾਤਾ ਇਕੁ ਸੋਇ ॥

一人の神がすべての人を与えるとき、私は他に誰に祈るべきですか

ਕਿਰਪਾ ਕਰੇ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵਾ ਹੋਇ ॥

彼が私を祝福するなら、私は言葉で彼と和解させてください

ਮਿਲਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਚੇ ਗੁਣ ਗਾਵਾ ॥

それから私は私の本当の最愛の人に会い、彼を賛美します

ਨਾਨਕ ਸਾਚੇ ਸਾਚਾ ਭਾਵਾ ॥੪॥੫॥

おおナク!私は正直になりたいです、そしてその至高の真実の主のようになりたいです。4.5

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ダンサリマハラ3

ਮਨੁ ਮਰੈ ਧਾਤੁ ਮਰਿ ਜਾਇ ॥
心が障害の側から排除されると、愛着と愛情も消えます

ਬਿਨੁ ਮਨ ਮੂਏ ਕੈਸੇ ਹਰਿ ਪਾਇ ॥
心を鎮圧することなく、どうすれば神を見つけることができますか

ਇਹੁ ਮਨੁ ਮਰੈ ਦਾਰੂ ਜਾਣੈ ਕੋਇ ॥
この心を殺す薬を知っている人はごくわずかです

ਮਨੁ ਸਬਦਿ ਮਰੈ ਬੂਝੈ ਜਨੁ ਸੋਇ ॥੧॥
その人だけが、心が主題に代わって死に、言葉を通して障害が起こることを知っています。1

ਜਿਸ ਨੋ ਬਖਸੇ ਹਰਿ ਦੇ ਵਡਿਆਈ ॥
神が許す者は、彼の美しさを授ける人です

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਵਸੈ ਮਨਿ ਆਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの恩寵によって、ハリ・ナームがやって来て、心に落ち着きます。滞在

ਗੁਰਮੁਖਿ ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਕਮਾਵੈ ॥
人がグルムクになることによって縁起の良い行為を行うとき

ਤਾ ਇਸੁ ਮਨ ਕੀ ਸੋਝੀ ਪਾਵੈ ॥
彼はこの心を理解しています

ਮਨੁ ਮੈ ਮਤੁ ਮੈਗਲ ਮਿਕਦਾਰਾ ॥
心は象のように傲慢になり、自我アルコールの中毒に魅了されました

ਗੁਰੁ ਅੰਕਸੁ ਮਾਰਿ ਜੀਵਾਲਣਹਾਰਾ ॥੨॥
しかし、グルの名前を制限することによって、彼はこの名前のない心を復活させようとしています。2

ਮਨੁ ਅਸਾਧੁ ਸਾਧੈ ਜਨੁ ਕੋਈ ॥
この不治の精神をコントロールするのは稀有な男だけです

ਅਚਰੁ ਚਰੈ ਤਾ ਨਿਰਮਲੁ ਹੋਈ ॥

この心は気まぐれであり、誰かがそれを動かなくすると神聖になります

ਗੁਰਮੁਖਿ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਇਆ ਸਵਾਰਿ ॥

グルムクが彼の心を支配したとき

ਹਉਮੈ ਵਿਚਹੁ ਤਜੈ ਵਿਕਾਰ ॥੩॥

この心は、それ自体に存在するエゴと無秩序を放棄しました。3

ਜੋ ਧੁਰਿ ਰਖਿਅਨੁ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇ ॥

神が最初からグルと結合した人々

ਕਦੇ ਨ ਵਿਛੁੜਹਿ ਸਬਦਿ ਸਮਾਇ ॥

彼らは決して分離されず、彼の言葉に夢中になります

ਆਪਣੀ ਕਲਾ ਆਪੇ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਣੈ ॥

神ご自身がご自分の芸術をご存じです

ਨਾਨਕ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਪਛਾਣੈ ॥੪॥੬॥

おおナク!グルムクは名前の違いを認識しています。4.6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥

ダンサリマハラ3

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਸੰਚਹਿ ਮੂਰਖ ਗਾਵਾਰ ॥

愚かで貧しい人々は腐りやすい富を蓄積し続けています

ਮਨਮੁਖ ਭੂਲੇ ਅੰਧ ਗਾਵਾਰ ॥

そのような無知で貧しい人々はさまよっています

ਬਿਖਿਆ ਕੈ ਧਨਿ ਸਦਾ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ॥

偽のお金はいつも痛いです、

ਨਾ ਸਾਥਿ ਜਾਇ ਨ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੧॥
それはその人と一緒に行かず、何も達成しません。1

ਸਾਚਾ ਧਨੁ ਗੁਰਮਤੀ ਪਾਏ ॥
真の富は、グルの教えを通してのみ達成されます

ਕਾਚਾ ਧਨੁ ਫੁਨਿ ਆਵੈ ਜਾਏ ॥ ਰਹਾਉ ॥
偽の生鮮金は常に行き来します。ここにいて下さい

ਮਨਮੁਖਿ ਭੂਲੇ ਸਭਿ ਮਰਹਿ ਗਵਾਰ ॥
驚異的な生き物はさまよっていて、彼らは皆死に続けています

ਭਵਜਲਿ ਡੂਬੇ ਨ ਉਰਵਾਰਿ ਨ ਪਾਰਿ ॥
彼らはバウサガルに溺れ、それを越えることも横切ることもしません

ਸਤਿਗੁਰੁ ਭੇਟੇ ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ॥
完全な運でグルに会った人、

ਸਾਚਿ ਰਤੇ ਅਹਿਨਿਸਿ ਬੈਰਾਗਿ ॥੨॥
彼らは昼も夜も孤立し、真実の名に没頭しています。2

ਚਹੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸਾਚੀ ਬਾਣੀ ॥
4つの時代すべてにおいて、真のスピーチは宇宙のエリクサーです

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਣੀ ॥
生き物がハリナームに吸収されるのは、運が良かっただけです

ਸਿਧ ਸਾਧਿਕ ਤਰਸਹਿ ਸਭਿ ਲੋਇ ॥
シッダ、探求者、そしてすべての人々は神の名を切望しています

ਪੂਰੈ ਭਾਗਿ ਪਰਾਪਤਿ ਹੋਇ ॥੩॥
しかし、その名前が達成されるのは幸運によってのみです。3

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਸਾਚਾ ਸਾਚਾ ਹੈ ਸੋਇ ॥ ਊਤਮ ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਛਾਣੈ ਕੋਇ ॥

唯一の神は真理であり、すべてはその真理の形です。そのブラフマンは最高ですが、まれな人間だけが彼を認めます

ਸਚੁ ਸਾਚਾ ਸਚੁ ਆਪਿ ਦ੍ਰਿੜਾਏ ॥

最もまことの神ご自身が、ご自分の名を人間に強くします

Page 666

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਵੇਖੈ ਆਪੇ ਸਚਿ ਲਾਏ ॥੪॥੭॥
おおナク!彼自身がすべての人を見続け、彼自身が人を真実の名の下に置きます。4.7

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ॥
ダンサリマハラ3

ਨਾਵੈ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹੀ ਨ ਜਾਇ ॥
神の御名の価値と詳細は表現できません

ਸੇ ਜਨ ਧੰਨੁ ਜਿਨ ਇਕ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਇ ॥
それらの信者は非常に幸運で、彼らは自分の名前を1つの名前に入れました

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਚੀ ਸਾਚਾ ਵੀਚਾਰੁ ॥
グルの心は真実であり、彼の知識も真実です

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਦੇ ਵੀਚਾਰੁ ॥੧॥
人に知識を与えることによって、彼自身が彼を許します。1

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਚਰਜੁ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ਸੁਣਾਏ ॥
ハリナームは計り知れない素晴らしい音であり、主ご自身がこの名前を生き物に発音します

ਕਲੀ ਕਾਲ ਵਿਚਿ ਗੁਰਮੁਖਿ ਪਾਏ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
カリユグの時代には、グルムクだけがこの名前を取得します。1.ここにいて下さい

ਹਮ ਮੂਰਖ ਮੂਰਖ ਮਨ ਮਾਹਿ ॥
私たち(生き物)は愚か者であり、愚かさは私たちの心に存在します

ਹਉਮੈ ਵਿਚਿ ਸਭ ਕਾਰ ਕਮਾਹਿ ॥
私たちはすべての仕事をエゴで行いますが、

ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਹੰਉਮੈ ਜਾਇ ॥
グルの恩寵によって、エゴは心から取り除かれます

ਆਪੇ ਬਖਸੇ ਲਏ ਮਿਲਾਇ ॥੨॥
主ご自身が生き物を赦し、主と一緒に加わってくださいます。2

ਬਿਖਿਆ ਕਾ ਧਨੁ ਬਹੁਤੁ ਅਭਿਮਾਨੁ ॥
被験者の障害の豊富さは、人間の心に多くの誇りを生み出し、

ਅਹੰਕਾਰਿ ਡੂਬੈ ਨ ਪਾਵੈ ਮਾਨੁ ॥
その結果、彼はエゴに没頭し、ダルガで尊敬を受けません

ਆਪੁ ਛੋਡਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ॥
しかし、彼は自尊心を脇に置いて、いつも幸せです

ਗੁਰਮਤਿ ਸਾਲਾਹੀ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੩॥
グルの教えを通して、人は真理を賛美します。3

ਆਪੇ ਸਾਜੇ ਕਰਤਾ ਸੋਇ ॥
神はそれらすべての創造主です

ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥
彼よりも大きな人は世界にいません

ਜਿਸੁ ਸਚਿ ਲਾਏ ਸੋਈ ਲਾਗੈ ॥
神ご自身が真理の名の下に置かれたものは、同じ人が真理の名において現れるということです

ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ॥੪॥੮॥
おおナク!名前で、生き物は来世でいつも幸せです。4.8

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੩ ਘਰੁ ੪
ラグーダナシリマハラ3ガル4

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਮ ਭੀਖਕ ਭੇਖਾਰੀ ਤੇਰੇ ਤੂ ਨਿਜ ਪਤਿ ਹੈ ਦਾਤਾ ॥
おやまあ！私はあなたの宮廷で物乞いをする物乞いであり、あなたはあなた自身の主人であり、みんなに与える人です

ਹੋਹੁ ਦੈਆਲ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ਮੰਗਤ ਜਨ ਕੰਉ ਸਦਾ ਰਹਉ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ॥੧॥
なんてこった!私に親切にして、私がいつもあなたの愛に浸ることができるように、私の僧侶にあなたの名前を与えてください。1

ਹੰਉ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ਸਾਚੇ ਤੇਰੇ ਨਾਮ ਵਿਟਹੁ ॥
おお、まことの神よ!私はあなたの名前で犠牲にします

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਭਨਾ ਕਾ ਏਕੋ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਕੋਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたはこの世界の創造主であり、マーヤとすべての生き物であり、あなた以外に全能者はいません。1.滞在

ਬਹੁਤੇ ਫੇਰ ਪਏ ਕਿਰਪਨ ਕਉ ਅਬ ਕਿਛੁ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥
おお至高の父よ!私は誕生と死の多くのサイクルを経験してきました、今私に親切にしてください

ਹੋਹੁ ਦਇਆਲ ਦਰਸਨੁ ਦੇਹੁ ਅਪੁਨਾ ਐਸੀ ਬਖਸ ਕਰੀਜੈ ॥੨॥
私に親切にして、私にあなたのビジョンを与えてください、私にそのような祝福だけを与えてください。2

ਭਨਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮ ਪਟ ਖੂਲ੍ਹ੍ਹੇ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦੀ ਜਾਨਿਆ ॥
ナナクは、混乱のカーテンが開かれ、グルの恩寵によって真実を知るようになったと言います

ਸਾਚੀ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ਹੈ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਸਿਉ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ॥੩॥੧॥੯॥
私は神を真に愛しており、私の心はグルに満足しています。3.1.6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ダンサリ マハラ 4 ガル 1 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਜੋ ਹਰਿ ਸੇਵਹਿ ਸੰਤ ਭਗਤ ਤਿਨ ਕੇ ਸਭਿ ਪਾਪ ਨਿਵਾਰੀ ॥
おやまあ！あなたはあなたを崇拝する聖徒と献身者の罪をすべて取り除きます

ਹਮ ਊਪਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਰਖੁ ਸੰਗਤਿ ਤੁਮ ਜੁ ਪਿਆਰੀ ॥੧॥
なんてこった!私に親切にして、あなたが愛する会社に私を保管してください。1

ਹਰਿ ਗੁਣ ਕਹਿ ਨ ਸਕਉ ਬਨਵਾਰੀ ॥
おやまあ！私はあなたを賛美することはできません

ਹਮ ਪਾਪੀ ਪਾਥਰ ਨੀਰਿ ਡੁਬਤ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਖਣ ਹਮ ਤਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちは罪深い石のように水に溺れています、そしてあなたの恵みによって私たちは罪深い石を救います。滞在

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਲਾਗੇ ਬਿਖੁ ਮੋਰਚਾ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਸਵਾਰੀ ॥
私は誕生と死の毒の形でマヤの戦いに参加することによって私の心を落ち着かせました

ਜਿਉ ਕੰਚਨੁ ਬੈਸੰਤਰਿ ਤਾਇਓ ਮਲੁ ਕਾਟੀ ਕਟਿਤ ਉਤਾਰੀ ॥੨॥
たとえば、金は火で加熱され、その汚れはすべてカットされ、カットされ、除去されます。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਉ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ॥
私は昼も夜もハリナームを唱え続け、ハリナームを唱えることでハリを心に留めています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਉਖਧੁ ਜਗਿ ਪੂਰਾ ਜਪਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਉਮੈ ਮਾਰੀ ॥੩॥

神の「ハリハリ」という名前はこの世界で完璧な薬であり、ハリナムを歌うことによって、私は自分のエゴを殺しました。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਗਮ ਅਗਾਧਿ ਬੋਧਿ ਅਪਰੰਪਰ ਪੁਰਖ ਅਪਾਰੀ ॥
ハリ・パルメシュワールは理解できず、無限に知識が豊富で、無限に全能で永遠です

ਜਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਜਗਜੀਵਨ ਜਨ ਨਾਨਕ ਪੈਜ ਸਵਾਰੀ ॥੪॥੧॥
おお、世の命よ!あなたのしもべを憐れみ、ダス・ナナクの尊厳を保ちなさい。4.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ・マハラ 4

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਿਨ ਕਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮੁ ਭਉ ਭਾਗੀ ॥
ハリの聖者たちはハリを唱え、悲しみ、混乱、恐れを取り除きました

ਅਪਨੀ ਸੇਵਾ ਆਪਿ ਕਰਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਅੰਤਰਿ ਜਾਗੀ ॥੧॥
彼自身が彼に彼を崇拝させ、グルの教えを通して、真実の光が心に浮かびました。1

ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ਰਤਾ ਬੈਰਾਗੀ ॥
ハリ・ナームに没頭している者は真の敵です

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਣੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਗੁਰਮਤਿ ਹਰਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はハリのハリカタを聞いており、それは彼の心とグルの教えに好かれ、神に興味を持つようになりました。1.滞在

ਸੰਤ ਜਨਾ ਕੀ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਠਾਕੁਰ ਹਮ ਸਾਂਗੀ ॥
おお、わが主ハリよ!あなた自身は聖人の国です。あなたは私の主人であり、私はあなたの操り人形です

ਜੈਸੀ ਮਤਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਤੈਸੇ ਬੁਲਗ ਬੁਲਾਗੀ ॥੨॥
オーマイロード!私たちはあなたが私たちの意見を述べるのと同じ言葉を話します。2

ਕਿਆ ਹਮ ਕਿਰਮ ਨਾਨ੍ ਨਿਕ ਕੀਰੇ ਤੁਮ੍ਹ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਗੀ ॥

主！私たち生き物は何ですか?小さな虫と小さな昆虫がいて、あなたは素晴らしい人です

ਤੁਮ੍ਹਰੀ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਕਹਿ ਨ ਸਕਹ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਕਿਉ ਕਰਿ ਮਿਲਹ ਅਭਾਗੀ ॥੩॥

私はあなたのスピードとあなたの詳細を説明することはできません。では、どうすればあなたを不運に見つけることができますか?3

ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਹੁ ਹਮ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਲਾਗੀ ॥

おお、わがハリ・ プラブ・ スワミよ!私があなたの奉仕に夢中になるように、私を憐れんでください

ਨਾਨਕ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਹਮ ਹਰਿ ਕਥਾ ਕਥਾਗੀ ॥੪॥੨॥

ナナクは祈ります、「主よ!私をあなたの奴隷の奴隷にしてください、私はいつもハリの話をします。4.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ダンサリ・ マハラ 4

ਹਰਿ ਕਾ ਸੰਤੁ ਸਤਗੁਰੁ ਸਤ ਪੁਰਖਾ ਜੋ ਬੋਲੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਬਾਨੀ ॥

ハリの聖者は、ハリの声を話し続けるサットグル・ サティヤプルシュです

ਜੋ ਜੋ ਕਹੈ ਸੁਣੈ ਸੋ ਮੁਕਤਾ ਹਮ ਤਿਸ ਕੈ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੀ ॥੧॥

自分でハリの声を話し、聞く人は誰でも救いを得ます。私はいつもその偉大な教祖に命を犠牲にしています。1

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਨਹੁ ਜਸੁ ਕਾਨੀ ॥

おお、ハリの聖徒たちよ!ハリの賛美を耳で聞いてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਸੁਨਹੁ ਇਕ ਨਿਮਖ ਪਲ ਸਭਿ ਕਿਲਵਿਖ ਪਾਪ ਲਹਿ ਜਾਨੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ハリの話を一瞬でも、一瞬でも聞くと、すべての罪があります。1.ここにいて下さい

ਐਸਾ ਸੰਤੁ ਸਾਧੁ ਜਿਨ ਪਾਇਆ ਤੇ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡਾਨੀ ॥
そのような聖徒や聖見者を得た人々は偉大な人になりました

ਤਿਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਮੰਗਹ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਹਰਿ ਲੋਚ ਲੁਚਾਨੀ ॥੨॥
おお、わが主よ!私はそれらの聖人の足を望み、あなたに会うことを強く望んでいます。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਫਲਿਓ ਬਿਰਖੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਸੇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥
私の主ハリプラブは実り豊かな木です。それを唱えた者は満足した

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀ ਤ੍ਰਿਪਤਾਸੇ ਸਭ ਲਾਥੀ ਭੂਖ ਭੁਖਾਨੀ ॥੩॥
彼はハリナムリットを飲むことで満足し、空腹はすべて消えました。3

ਜਿਨ ਕੇ ਵਡੇ ਭਾਗ ਵਡ ਊਚੇ ਤਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਜਪਾਨੀ ॥
最高の財産を持っている人だけがハリを唱えました

ਤਿਨ ਹਰਿ ਸੰਗਤਿ ਮੇਲਿ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਦਸਾਨੀ ॥੪॥੩॥
ナナクは言う、「おお、わが主ハリ・プラブよ!私を彼らの会社に参加させて、私を奴隷の奴隷にしてください。4.3

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ・マハラ 4

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਅੰਧ ਬਿਖੈ ਬਿਖੁ ਰਾਤੇ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥
私たちは盲目的な無知識の毒障害に夢中になっているのに、どうすればグルの道をたどることができるでしょうか

ਸਤਗੁਰੁ ਦਇਆ ਕਰੇ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਮ ਲਾਵੈ ਆਪਨ ਪਾਲੀ ॥੧॥
幸福を与えるサットグルが私たちを憐れんでくださるなら、彼と一緒に私たちと一緒にいてください。1

ਗੁਰਸਿਖ ਮੀਤ ਚਲਹੁ ਗੁਰ ਚਾਲੀ ॥
ねえグルシクの友達!グルの道をたどり、

ਜੋ ਗੁਰੁ ਕਹੈ ਸੋਈ ਭਲ ਮਾਨਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਿਰਾਲੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

グルが何を言おうと、それをよく受け入れてください、ハリの物語はとても素晴らしいです。1.滞在

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਸੁਣਹੁ ਜਨ ਭਾਈ ਗੁਰੁ ਸੇਵਿਹੁ ਬੇਗਿ ਬੇਗਾਲੀ ॥

おお、ハリの聖徒たち、兄弟たちよ!すぐに教祖の奉仕に参加してください

ਸਤਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਖਰਚੁ ਹਰਿ ਬਾਧਹੁ ਮਤ ਜਾਣਹੁ ਆਜੁ ਕਿ ਕਾਲ੍ਹ੍ਹੀ ॥੨॥

グルに仕えた後、今日または明日世界を離れるかどうかわからないので、旅のためにハリナームの費用をあなたと一緒に持っていってください。2

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਜਪਣਾ ਹਰਿ ਸੰਤੁ ਚਲੈ ਹਰਿ ਨਾਲੀ ॥

おお、ハリの聖徒たちよ!チャントハリ;ハリの聖人は彼の願い通りに行きます

ਜਿਨ ਹਰਿ ਜਪਿਆ ਸੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਹਰਿ ਮਿਲਿਆ ਕੇਲ ਕੇਲਾਲੀ ॥੩॥

ハリを唱えた人々はハリの形になり、儀式を行うユーモラスな主を見つけました。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਿ ਲੋਚ ਲੋੁਚਾਨੀ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਕਰਿ ਬਨਵਾਲੀ ॥

ハリナームを唱えたいという強い思いがあります。ねえバンワリ!私に親切にしてください

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਹਰਿ ਮੇਲਹੁ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਪਗ ਰਾਲੀ ॥੪॥੪॥

ナナクは祈ります。サーダナサンガットに参加してください、私は聖者の足とほこりを望みます。4.4

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ· マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਬੂੰਦ ਭਏ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਬਿਲਲ ਬਿਲਲਾਤੀ ॥
おお、わが主ハリよ!あなたのハリナムはスワティブーンドになり、私はそれを飲みたいと切望しています

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੀ ਮੁਖਿ ਦੇਵਹੁ ਹਰਿ ਨਿਮਖਾਤੀ ॥੧॥
おお、神の主よ!私に親切にして、ハリナムを一滴私の口に入れてください。1

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕਉ ਇਕ ਰਾਤੀ ॥
ねえお兄ちゃん!一瞬たりともあのハリなしでは生きていけない

ਜਿਉ ਬਿਨੁ ਅਮਲੈ ਅਮਲੀ ਮਰਿ ਜਾਈ ਹੈ ਤਿਉ ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਹਮ ਮਰਿ ਜਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
薬を使わずに飲む人が死ぬように、私はハリなしで死にます。ここにいて下さい

ਤੁਮ ਹਰਿ ਸਰਵਰ ਅਤਿ ਅਗਾਹ ਹਮ ਲਹਿ ਨ ਸਕਹਿ ਅੰਤੁ ਮਾਤੀ ॥
おやまあ！あなたは海のように深く、私はあなたの終わりを一瞬でも見つけることができません

ਤੂ ਪਰੈ ਪਰੈ ਅਪਰੰਪਰੁ ਸੁਆਮੀ ਮਿਤਿ ਜਾਨਹੁ ਆਪਨ ਗਾਤੀ ॥੨॥
なんてこった!あなたは限界を超えています、あなたはあなた自身のスピードと範囲を知っています。2

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਗੁਰ ਰੰਗਿ ਚਲੂਲੈ ਰਾਤੀ ॥
ハリの聖者たちはハリを唱え、グルの愛の真っ赤な色に浸るようになりました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਬਨੀ ਅਤਿ ਸੋਭਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਊਤਮ ਪਾਤੀ ॥੩॥
彼のハリへの献身は彼をとても美しくし、ハリを唱えることによって、彼は大きな評判を得ました。3

ਆਪੇ ਠਾਕੁਰੁ ਆਪੇ ਸੇਵਕੁ ਆਪਿ ਬਨਾਵੈ ਭਾਤੀ ॥

神ご自身が主人であり、しもべご自身であり、神ご自身が献身の方法を創造します

ਨਾਨਕੁ ਜਨੁ ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਾਈ ਹਰਿ ਰਾਖਹੁ ਲਾਜ ਭਗਾਤੀ ॥੪॥੫॥

ねえハリ!ナナクはあなたの避難所に来たので、あなたの献身者を恥じてください。4.5

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ダンサリ· マハラ 4

ਕਲਿਜੁਗ ਕਾ ਧਰਮੁ ਕਹਹੁ ਤੁਮ ਭਾਈ ਕਿਵ ਛੂਟਹ ਹਮ ਛੁਟਕਾਕੀ ॥

ねえお兄ちゃん!あなたは私にカリユグの宗教を教えてくれます、私はマヤの束縛から解放されることをいとわない、それならどうすればそれを取り除くことができますか

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪੁ ਬੇੜੀ ਹਰਿ ਤੁਲਹਾ ਹਰਿ ਜਪਿਓ ਤਰੈ ਤਰਾਕੀ ॥੧॥

ハリの詠唱はボートであり、ハリナムは艦隊です。ハリを唱えた人は誰でも、水泳選手としてバウサガルを渡りました。1

ਹਰਿ ਜੀ ਲਾਜ ਰਖਹੁ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ॥

おやまあ！あなたのしもべを恥じなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਪਨੁ ਜਪਾਵਹੁ ਅਪਨਾ ਹਮ ਮਾਗੀ ਭਗਤਿ ਇਕਾਕੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたの名前を唱えさせてください。私はあなたに一つの献身を願っています。ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕੇ ਸੇਵਕ ਸੇ ਹਰਿ ਪਿਆਰੇ ਜਿਨ ਜਪਿਓ ਹਰਿ ਬਚਨਾਕੀ ॥

ハリの声を唱えた人々は、実際にはハリの使用人であり、ハリの最愛の人です

ਲੇਖਾ ਚਿਤ੍ਰ ਗੁਪਤਿ ਜੋ ਲਿਖਿਆ ਸਭ ਛੂਟੀ ਜਮ ਕੀ ਬਾਕੀ ॥੨॥

チトラ· グプタによって書かれた彼の行為の説明は、ヤムラジの残りの説明から消去されました。2

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਜਪਿਓ ਮਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਲਗਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ॥

ハリの聖者たちはサドゥーの仲間に加わり、心の中でハリ· ナームを唱えました

ਦਿਨੀਅਰੁ ਸੂਰੁ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝਾਨੀ ਸਿਵ ਚਰਿਓ ਚੰਦੁ ਚੰਦਾਕੀ ॥੩॥

ハリ· ナームは心の中で太陽の形で渇きの火を消し、月明かりの涼しい月が彼の心に昇りました。3

ਤੁਮ ਵਡ ਪੁਰਖ ਵਡ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰ ਤੁਮ ਆਪੇ ਆਪਿ ਅਪਾਕੀ ॥

主！あなたは最も偉大な偉人であり、世界に遍在する目に見えない人です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ਕਰਿ ਦਾਸਨਿ ਦਾਸ ਦਸਾਕੀ ॥੪॥੬॥

主！ナナクを憐れんで、彼をあなたの奴隷の奴隷にしてください。4.6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੫ ਦੁਪਦੇ

ダンサリ マハラ 4 ガル 5 ドゥパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਉਰ ਧਾਰਿ ਬੀਚਾਰਿ ਮੁਰਾਰਿ ਰਮੋ ਰਮੁ ਮਨਮੋਹਨ ਨਾਮੁ ਜਪੀਨੇ ॥

そのラーマ卿をあなたの心に浸し、彼の名前を唱えてください

ਅਦ੍ਰਿਸਟੁ ਅਗੋਚਰੁ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਪ੍ਰਗਟ ਕਰਿ ਦੀਨੇ ॥੧॥

主、世界の主は目に見えず、目に見えず、無常であり、完全なグルは私の心の中で彼を明らかにしました。1

ਰਾਮ ਪਾਰਸ ਚੰਦਨ ਹਮ ਕਾਸਟ ਲੋਸਟ ॥

ラムはパラスとチャンダンですが、私は木と鉄です

ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਹਰੀ ਸਤਸੰਗੁ ਭਏ ਹਰਿ ਕੰਚਨੁ ਚੰਦਨੁ ਕੀਨੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私がそのハリのサットサンガを通して彼に会ったとき、彼は私を金色と白檀にしました。1.滞在

ਨਵ ਛਿਅ ਖਟੁ ਬੋਲਹਿ ਮੁਖ ਆਗਰ ਮੇਰਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਇਵ ਨ ਪਤੀਨੇ ॥

多くの学者は9種類の文法と6つの経典を口頭で話し続けていますが、私の主はこれを喜ばれません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਸਦ ਧਿਆਵਹੁ ਇਉ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ਭੀਨੇ ॥੨॥੧॥੭॥

ナナクは、常にあなたの心の中でハリについて瞑想し続けなさい、このように私の主は喜ばれると言います。2.1.7

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ・ マハラ 4

ਗੁਨ ਕਹੁ ਹਰਿ ਲਹੁ ਕਰਿ ਸੇਵਾ ਸਤਿਗੁਰ ਇਵ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥
神を賛美しなさい。このように彼を見つけ、グルに仕え、このようにハリナームについて瞑想し続けてください

ਹਰਿ ਦਰਗਹ ਭਾਵਹਿ ਫਿਰਿ ਜਨਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜੋਤਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥
このようにして、あなたはハリの法廷で見栄えがよくなり、それからあなたは誕生と死のサイクルに戻ることはなく、あなたはその最高の真実の光に溶け込むでしょう。1

ਜਪਿ ਮਨ ਨਾਮੁ ਹਰੀ ਹੋਹਿ ਸਰਬ ਸੁਖੀ ॥
なんてこった!ハリの名前を唱えると、どこでも幸せになります

ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਚ ਸਭਨਾ ਤੇ ਊਪਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੇਵਿ ਛਡਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリの成功はすべてのダルマとカルマよりも優れており、ハリの奉仕はあなたをヤマから解放します。ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਕੀਨੀ ਗੁਰਿ ਭਗਤਿ ਹਰਿ ਦੀਨੀ ਤਬ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਬਨਿ ਆਈ ॥
クリパニディ・ ハリが私を祝福し、グルが私にハリ・ バクティの贈り物をくれたとき、私はハリに恋をしました

ਬਹੁ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਰਿ ਧਾਰੀ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਭਏ ਹੈ ਸਖਾਈ ॥੨॥੨॥੮॥
おおナク!私はすべての心配を忘れて、私の心の中でハリという名前を取りました、そして今ハリは私の友達になりました。2.2.8

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ・ マハラ 4

ਹਰਿ ਪੜੁ ਹਰਿ ਲਿਖੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਹਰਿ ਗਾਉ ਹਰਿ ਭਉਜਲੁ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੀ ॥
ハリナームを読み、「ハリ」と書き、ハリを唱え、ハリを賛美してください

ਮਨਿ ਬਚਨਿ ਰਿਦੈ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਹੋਇ ਸੰਤੁਸਟੁ ਇਵ ਭਣੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੁਰਾਰੀ ॥੧॥
あなたの思い、言葉、心で彼を瞑想しなさい、そして主は満足しているので、このように名前を唱え続けてください。1

ਮਨਿ ਜਪੀਐ ਹਰਿ ਜਗਦੀਸ ॥ ਮਿਲਿ ਸੰਗਤਿ ਸਾਧੂ ਮੀਤ ॥
わが友よ、人は心の中で神を唱え続けるべきです!これは聖人の会社で一緒に行われるべきです

ਸਦਾ ਅਨੰਦੁ ਹੋਵੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਰਿ ਬਨਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
そのバンワリ主の賛美を歌い、彼はいつも昼夜を問わずそれを楽しんでいます。ここにいて下さい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕਰੀ ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਤਬ ਭਇਓ ਮਨਿ ਉਦਮੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਿਓ ਗਤਿ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ॥
神が思いやりを持って私を見たとき、私は喜びを感じました。ハリ・ナームを唱えることで、私は解放されました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪਤਿ ਰਾਖੁ ਮੇਰੇ ਸੁਆਮੀ ਹਰਿ ਆਇ ਪਰਿਓ ਹੈ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ॥੨॥੩॥੯॥
おお、わが主ハリよ!ナナクの恥、私はあなたの避難所に来ました。2.3.6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ・マハラ 4

ਚਉਰਾਸੀਹ ਸਿਧ ਬੁਧ ਤੇਤੀਸ ਕੋਟਿ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਭਿ ਚਾਹਹਿ ਹਰਿ ਜੀਉ ਤੇਰੋ ਨਾਉ ॥
おやまあ！チャウラシ・シッダ、仏陀、三十三の神々、賢者は皆、あなたの名前を願っています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਕੋ ਵਿਰਲਾ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਕਉ ਲਿਲਾਟਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਭਾਉ ॥੧॥
しかし、彼らのほとんどがグルの恵みによって名前の贈り物を受け取り、その額には神の愛の記事が最初から書かれています。1

ਜਪਿ ਮਨ ਰਾਮੈ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਊਤਮ ਕਾਮ ॥
なんてこった!ハリの栄光は最高の行いなので、ラーマの名前を唱えてください

ਜੋ ਗਾਵਹਿ ਸੁਣਹਿ ਤੇਰਾ ਜਸੁ ਸੁਆਮੀ ਹਉ ਤਿਨ ਕੈ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੈ ਜਾਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥

なんてこった!私はいつもあなたの賛美を歌い、聞く人々を犠牲にします。ここにいて下さい

ਸਰਣਾਗਤਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਹਰਿ ਸੁਆਮੀ ਜੋ ਤੁਮ ਦੇਹੁ ਸੋਈ ਹਉ ਪਾਉ ॥

おお、わが主ハリよ!あなたはあなたの避難所に来る生き物の世話をするつもりです。あなたが私に与えるもの、私は受け取ります

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਦੀਜੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸਿਮਰਣ ਕਾ ਹੈ ਚਾਉ ॥੨॥੪॥੧੦॥

おやまあ！ナナクはハリ· シムランがとても好きなので、あなたの名前を教えてください。2.4.10

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ダンサリ· マハラ 4

ਸੇਵਕ ਸਿਖ ਪੂਜਣ ਸਭਿ ਆਵਹਿ ਸਭਿ ਗਾਵਹਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਊਤਮ ਬਾਨੀ ॥

すべてのシーク教徒の使用人はグルと一緒に崇拝に来て、一緒にハリの最高の声を歌います

ਗਾਵਿਆ ਸੁਣਿਆ ਤਿਨ ਕਾ ਹਰਿ ਥਾਇ ਪਾਵੈ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਸਤਿ ਸਤਿ ਕਰਿ ਮਾਨੀ ॥੧॥

しかし、声によって歌われ、聞かれる栄光は、サットグルの命令を絶対的な真実として受け入れた人々によってのみ与えられます。1

ਬੋਲਹੁ ਭਾਈ ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲ ਤੀਰਥਿ ॥

ねえお兄ちゃん!ハリはバウサガルを横断する唯一の神聖な巡礼地であるため、ハリの賛美を歌ってください

ਹਰਿ ਦਰਿ ਤਿਨ ਕੀ ਊਤਮ ਬਾਤ ਹੈ ਸੰਤਹੁ ਹਰਿ ਕਥਾ ਜਿਨ ਜਨਹੁ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

聖徒たちよ!ハリの法廷での彼の言葉は、ハリ· カタの栄光を理解した優れたものと考えられています。滞在

ਆਪੇ ਗੁਰੁ ਚੇਲਾ ਹੈ ਆਪੇ ਆਪੇ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਚੋਜ ਵਿਡਾਨੀ ॥
そのハリプラブ自身がグルであり弟子であり、素晴らしい賛美を与える人です

ਜਨ ਨਾਨਕ ਆਪਿ ਮਿਲਾਏ ਸੋਈ ਹਰਿ ਮਿਲਸੀ ਅਵਰ ਸਭ ਤਿਆਗਿ ਓਹਾ ਹਰਿ ਭਾਨੀ ॥੨॥੫॥੧੧॥
おおナク!ハリは彼が彼自身と関連付けているのと同じ男を見つけ、主とシムラン以外のすべてを捨てる彼を愛しています。2.5.11

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ· マハラ 4

ਇਛਾ ਪੂਰਕੁ ਸਰਬ ਸੁਖਦਾਤਾ ਹਰਿ ਜਾ ਕੈ ਵਸਿ ਹੈ ਕਾਮਧੇਨਾ ॥
カムデヌが支配する神は、彼の信者のすべての願いを叶え、すべての幸福を提供しようとしています

ਸੋ ਐਸਾ ਹਰਿ ਧਿਆਈਐ ਮੇਰੇ ਜੀਅੜੇ ਤਾ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਵਹਿ ਮੇਰੇ ਮਨਾ ॥੧॥
ああ、私の魂!ですから、あなたがそのような主について瞑想するならば、あなたはすべての幸せを得るでしょう。1

Page 670

ਜਪਿ ਮਨ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ॥
なんてこった!神の名は常に真実なので、真実の名を唱えてください

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਮੁਖ ਊਜਲ ਹੋਈ ਹੈ ਨਿਤ ਧਿਆਈਐ ਹਰਿ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ニランジャン至高人格神について定期的に瞑想すれば、この世と来世の顔が明るくなる、つまり賛美を受ける。滞在

ਜਹ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨੁ ਭਇਆ ਤਹ ਉਪਾਧਿ ਗਤੁ ਕੀਨੀ ਵਡਭਾਗੀ ਹਰਿ ਜਪਨਾ ॥
神が見られたところはどこでも、すべての悲しみと苦しみは消え去りました。神のバジャン・シムランは幸運によってのみ行われます

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕਉ ਗੁਰਿ ਇਹ ਮਤਿ ਦੀਨੀ ਜਪਿ ਹਰਿ ਭਵਜਲੁ ਤਰਨਾ ॥੨॥੬॥੧੨॥
グルはナナクに、至高の魂を唱えることによってのみ、人はバウサガルを渡るという意見を与えました。2.6.12

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ダンサリ・マハラ 4

ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਮੈ ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਸੁਖੁ ਹੋਇ ॥
なんてこった!お会いできてうれしいです

ਹਮਰੀ ਬੇਦਨਿ ਤੂ ਜਾਨਤਾ ਸਾਹਾ ਅਵਰੁ ਕਿਆ ਜਾਨੈ ਕੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたは私の痛みを知っています、他に誰かが知ることができますか?滞在

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੇਰਾ ਕੀਆ ਸਚੁ ਸਭੁ ਹੋਇ ॥
なんてこった!あなたは真のマスターであり、常に真実であり、あなたがすることはすべて真実です

ਝੂਠਾ ਕਿਸ ਕਉ ਆਖੀਐ ਸਾਹਾ ਦੂਜਾ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ॥੧॥
オーマイロード!あなた以外に誰もいないとき、誰が嘘つきと呼ばれることができますか?1

ਸਭਨਾ ਵਿਚਿ ਤੂ ਵਰਤਦਾ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ॥
あなたはすべての化身であり、誰もが昼夜を問わずあなたを覚えています

ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਥਾਵਹੁ ਮੰਗਦੇ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੂ ਸਭਨਾ ਕਰਹਿ ਇਕ ਦਾਤਿ ॥੨॥
オーマイロード!誰もがあなたに慈善を求め、あなたはすべての人に慈愛を与えます。2

ਸਭੁ ਕੋ ਤੁਝ ਹੀ ਵਿਚਿ ਹੈ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਤੁਝ ਤੇ ਬਾਹਰਿ ਕੋਈ ਨਾਹਿ ॥
ああ、私の上司!すべての生き物はあなたの指揮下にあり、誰もあなたの指揮の外にいません

ਸਭਿ ਜੀਅ ਤੇਰੇ ਤੂ ਸਭਸ ਦਾ ਮੇਰੇ ਸਾਹਾ ਸਭਿ ਤੁਝ ਹੀ ਮਾਹਿ ਸਮਾਹਿ ॥੩॥
すべての生き物はあなたのものであり、あなたはすべての主人であり、すべてがあなたと融合します。3

ਸਭਨਾ ਕੀ ਤੂ ਆਸ ਹੈ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਭਿ ਤੁਝਹਿ ਧਿਆਵਹਿ ਮੇਰੇ ਸਾਹ ॥
おお、わが愛する主よ!あなたはすべての人の希望であり、すべての生き物はあなたについて瞑想します

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਖੁ ਤੂ ਮੇਰੇ ਪਿਆਰੇ ਸਚੁ ਨਾਨਕ ਕੇ ਪਾਤਿਸਾਹ ॥੪॥੭॥੧੩॥
なんてこった!あなたがそれを好きなように私を保ちなさい。おお、ナナクの王よ!あなたはいつも真実です。4.7.13

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ダンサリ マハラ 5 ガル 1 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਭਵ ਖੰਡਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਸ੍ਵਾਮੀ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਨਿਰੰਕਾਰੇ ॥
形のない神よ!あなたは生き物の誕生と死のサイクルを断ち切る人であり、すべての悲しみの破壊者であり、すべての主人であり、献身者です

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਜਾਂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਮਾਰੇ ॥੧॥
グルの前にとどまってあなたの名前を覚えていれば、一瞬で彼の何百万もの犯罪は消されます。1

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹੈ ਰਾਮ ਪਿਆਰੇ ॥
私の心は最愛のラムに愛着があります

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਕਰੀ ਪ੍ਰਭਿ ਕਿਰਪਾ ਵਸਿ ਕੀਨੇ ਪੰਚ ਦੂਤਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ディーン・ダヤル・プラブは私に彼の計り知れない恵みを授け、それは性的敵-仕事、怒り、貪欲、執着、そしてエゴを私の支配下に置きました。1.滞在

ਤੇਰਾ ਥਾਨੁ ਸੁਹਾਵਾ ਰੂਪੁ ਸੁਹਾਵਾ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਬਾਰੇ ॥
おやまあ！あなたの居住地はとても美しく、あなたの形もとても快適で、あなたの信者はあなたの宮廷でとても美しく見えます

ਸਰਬ ਜੀਆ ਕੇ ਦਾਤੇ ਸੁਆਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੇ ॥੨॥
おお、すべての生き物の主よ!私を救ってください(バウサガルで溺れることから)。2

ਤੇਰਾ ਵਰਨੁ ਨ ਜਾਪੈ ਰੂਪੁ ਨ ਲਖੀਐ ਤੇਰੀ ਕੁਦਰਤਿ ਕਉਨੁ ਬੀਚਾਰੇ ॥
おやまあ！あなたは色を見ません、あなたはどんな形も理解しません。誰があなたの性質を考えることができますか

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਰਵਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ਅਗਮ ਰੂਪ ਗਿਰਧਾਰੇ ॥੩॥
これは理解できない形です!あなたは水、地球、空に遍在しています

ਕੀਰਤਿ ਕਰਹਿ ਸਗਲ ਜਨ ਤੇਰੀ ਤੂ ਅਬਿਨਾਸੀ ਪੁਰਖੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
あなたのすべての献身者はあなたを称賛します。ねえムラリ!あなたは不滅の至高の存在です

ਜਿਉ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖਹੁ ਸੁਆਮੀ ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਦੁਆਰੇ ॥੪॥੧॥
なんてこった!あなたが適切だと思うように私を守ってください、ナナクはあなたのドアに避難したからです。4.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਬਿਨੁ ਜਲ ਪ੍ਰਾਨ ਤਜੇ ਹੈ ਮੀਨਾ ਜਿਨਿ ਜਲ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ਬਢਾਇਓ ॥
水がなければ、魚は水に大きな愛着を持っていたので命を犠牲にしてきました

ਕਮਲ ਹੇਤਿ ਬਿਨਸਿਓ ਹੈ ਭਵਰਾ ਉਨਿ ਮਾਰਗੁ ਨਿਕਸਿ ਨ ਪਾਇਓ ॥੧॥
バイヴァラは、花から抜け出す方法を見つけることができなかったため、蓮の花の魅力で破壊されました。1

ਅਬ ਮਨ ਏਕਸ ਸਿਉ ਮੋਹੁ ਕੀਨਾ ॥
今、私の心は一人の神に恋をしています、

ਮਰੈ ਨ ਜਾਵੈ ਸਦ ਹੀ ਸੰਗੇ ਸਤਿਗੁਰ ਸਬਦੀ ਚੀਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は死ぬことも生まれることもない、彼はいつも私と一緒にいる。サットグルの言葉を通して、私はそれを理解しました。1.滞在

Page 671

ਕਾਮ ਹੇਤਿ ਕੁੰਚਰੁ ਲੈ ਫਾਂਕਿਓ ਓਹੁ ਪਰ ਵਸਿ ਭਇਓ ਬਿਚਾਰਾ ॥

欲望に執着しているため、象は閉じ込められ、その貧しい人はエイリアンの罠に陥る、つまり依存するようになります

ਨਾਦ ਹੇਤਿ ਸਿਰੁ ਡਾਰਿਓ ਕੁਰੰਕਾ ਉਸ ਹੀ ਹੇਤ ਬਿਦਾਰਾ ॥੨॥

音に魅了されたため、鹿はハンターに頭を譲り、音の付着に魅了されたため、彼は死に至ります。2

ਦੇਖਿ ਕੁਟੰਬੁ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਪ੍ਰਾਨੀ ਮਾਇਆ ਕਉ ਲਪਟਾਨਾ ॥

彼の家族を見て、生き物は富の貪欲に巻き込まれます、そのため彼は富に包まれたままです

ਅਤਿ ਰਚਿਓ ਕਰਿ ਲੀਨੋ ਅਪੁਨਾ ਉਨਿ ਛੋਡਿ ਸਰਾਪਰ ਜਾਨਾ ॥੩॥

彼は世俗的なものを自分のものと見なし、ほとんどそれらに没頭しています。彼はすべてのものをここに残して世界を去らなければならないことを理解していません。3

ਬਿਨੁ ਗੋਬਿੰਦ ਅਵਰ ਸੰਗਿ ਨੇਹਾ ਓਹੁ ਜਾਣਹੁ ਸਦਾ ਦੁਹੇਲਾ ॥

神以外の誰かを愛した人はいつも不幸であることをよく理解してください

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਇਹੈ ਬੁਝਾਇਓ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪ੍ਰਭੂ ਸਦ ਕੇਲਾ ॥੪॥੨॥

おおナク!グルは、神の愛には常に喜びがあることを教えてくれました。4.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥

ダンサリマハラ5

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਦੀਓ ਮੋਹਿ ਨਾਮਾ ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਏ ॥

神は私に彼の名前を優雅に与え、マヤの束縛から私を解放してくださいました

ਮਨ ਤੇ ਬਿਸਰਿਓ ਸਗਲੋ ਧੰਧਾ ਗੁਰ ਕੀ ਚਰਣੀ ਲਾਏ ॥੧॥

彼は私をグルの足元に置き、私の心から世界のビジネス全体を忘れてしまいました。1

ਸਾਧਸੰਗਿ ਚਿੰਤ ਬਿਰਾਨੀ ਛਾਡੀ ॥
一緒にサドサンガットで、私は不必要な心配をあきらめました

ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੋਹ ਮਨ ਬਾਸਨ ਦੇ ਕਰਿ ਗਡਹਾ ਗਾਡੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は自分のエゴ、マヤへの愛着、そして心の欲望をマットレスを掘って埋めることによって埋めました。1.ここにいて下さい

ਨਾ ਕੋ ਮੇਰਾ ਦੁਸਮਨੁ ਰਹਿਆ ਨਾ ਹਮ ਕਿਸ ਕੇ ਬੈਰਾਈ ॥
もはや誰も私の敵ではなく、私は誰の敵でもありません

ਬ੍ਰਹਮੁ ਪਸਾਰੁ ਪਸਾਰਿਓ ਭੀਤਰਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਸੋਝੀ ਪਾਈ ॥੨॥
私はグルから、この創造物を広めたブラフマーが遍在していることを知るようになりました。2

ਸਭੁ ਕੋ ਮੀਤੁ ਹਮ ਆਪਨ ਕੀਨਾ ਹਮ ਸਭਨਾ ਕੇ ਸਾਜਨ ॥
私はみんなを私の友達にし、みんなの紳士になりました

ਦੂਰਿ ਪਰਾਇਓ ਮਨ ਕਾ ਬਿਰਹਾ ਤਾ ਮੇਲੁ ਕੀਓ ਮੇਰੈ ਰਾਜਨ ॥੩॥
私の心の中の分離の痛みが消えたとき、私はラージャンプラブに会いました。3

ਬਿਨਸਿਓ ਢੀਠਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਵੂਠਾ ਸਬਦੁ ਲਗੋ ਗੁਰ ਮੀਠਾ ॥
私の心の恥知らずさは消え去り、名前は私の心に浮かび、グルの言葉は私の心に甘いようです

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਨਾਨਕ ਰਮਈਆ ਡੀਠਾ ॥੪॥੩॥
おおナク!私はラーマが水、地球、空に住んでいるのを見てきました。4.3

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਬ ਤੇ ਦਰਸਨ ਭੇਟੇ ਸਾਧੂ ਭਲੇ ਦਿਨਸ ਓਇ ਆਏ ॥
サドゥー(グルデーヴ)に会って以来、私の縁起の良い日々がやってきました

ਮਹਾ ਅਨੰਦੁ ਸਦਾ ਕਰਿ ਕੀਰਤਨੁ ਪੁਰਖ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਏ ॥੧॥
常に主のキルタンを行うことによって、私の心には大きな喜びがあり、私はその至高の人格ヴィダータに到達しました。1

ਅਬ ਮੋਹਿ ਰਾਮ ਜਸੋ ਮਨਿ ਗਾਇਓ ॥
今、私は心の中でラムを賛美し続けています

ਭਇਓ ਪ੍ਰਗਾਸੁ ਸਦਾ ਸੁਖੁ ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は完全なサットグルに到達し、それは私に神の光の光を与え、私の心には常に幸福があります。1.ここにいて下さい

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨੁ ਰਿਦ ਭੀਤਰਿ ਵਸਿਆ ਤਾ ਦੂਖੁ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗਾ ॥
主が特質の倉を持って私の心に来られたとき、私の悲しみ、混乱、恐れはすべて消えていました

ਭਈ ਪਰਾਪਤਿ ਵਸਤੁ ਅਗੋਚਰ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗਾ ॥੨॥
私はラムの名前に恋をし、目に見えないものを受け取りました。2

ਚਿੰਤ ਅਚਿੰਤਾ ਸੋਚ ਅਸੋਚਾ ਸੋਗੁ ਲੋਭੁ ਮੋਹੁ ਥਾਕਾ ॥
私はすべての心配とすべての考えから解放されました、つまり、私はもはや心配や考え、悲しみ、貪欲、執着が私の心から消えました

ਹਉਮੈ ਰੋਗ ਮਿਟੇ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਜਮ ਤੇ ਭਏ ਬਿਬਾਕਾ ॥੩॥
神の恵みによって、私の自我病は根絶され、私はもうヤマを恐れていません。3

ਗੁਰ ਕੀ ਟਹਲ ਗੁਰੂ ਕੀ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਕੀ ਆਗਿਆ ਭਾਣੀ ॥
今、私はグルのサービスとグルの命令が好きです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਜਮ ਤੇ ਕਾਢੇ ਤਿਸੁ ਗੁਰ ਕੈ ਕੁਰਬਾਣੀ ॥੪॥੪॥
おおナク!ヤマが仕掛けたカルマの罠から私を連れ出したグルに身を捧げます。4.4

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਿਸ ਕਾ ਤਨੁ ਮਨੁ ਧਨੁ ਸਭੁ ਤਿਸ ਕਾ ਸੋਈ ਸੁਘੜੁ ਸੁਜਾਨੀ ॥
私に体、心、富を与えてくださった神は、これらすべてを神によって創造されたものであり、彼は賢く全知です

ਤਿਨ ਹੀ ਸੁਣਿਆ ਦੁਖੁ ਸੁਖੁ ਮੇਰਾ ਤਉ ਬਿਧਿ ਨੀਕੀ ਖਟਾਨੀ ॥੧॥
彼が私の悲しみと幸せを聞いたとき、私の状態は良くなりました。1

ਜੀਅ ਕੀ ਏਕੈ ਹੀ ਪਹਿ ਮਾਨੀ ॥
私の心の中のただ一つの祈りだけが神によって受け入れられました

ਅਵਰਿ ਜਤਨ ਕਰਿ ਰਹੇ ਬਹੁਤੇਰੇ ਤਿਨ ਤਿਲੁ ਨਹੀ ਕੀਮਤਿ ਜਾਨੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私は他の多くのことを試みましたが、私の心はほくろの価値さえ理解していませんでした。ここにいて下さい

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹੀਰਾ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਮੰਤਾਨੀ ॥
ハリナムリットは貴重なダイヤモンドです、グルは私にこの名前のマントラを与えました

ਡਿਗੈ ਨ ਡੋਲੈ ਦ੍ਰਿੜੁ ਕਰਿ ਰਹਿਓ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਤ੍ਰਿਪਤਾਨੀ ॥੨॥
今、私の心は悪徳の穴に陥ったり、さまよったりすることはありませんが、しっかりとしたままであり、これで私の心は完全に満足しています。2

ਓਇ ਜੁ ਬੀਚ ਹਮ ਤੁਮ ਕਛੁ ਹੋਤੇ ਤਿਨ ਕੀ ਬਾਤ ਬਿਲਾਨੀ ॥
私があなたと持っていた差別は今や消えました

ਅਲੰਕਾਰ ਮਿਲਿ ਥੈਲੀ ਹੋਈ ਹੈ ਤਾ ਤੇ ਕਨਿਕ ਵਖਾਨੀ ॥੩॥
金の装飾品が溶けて袋になるとき、それらの装飾品は金と呼ばれます。3

ਪ੍ਰਗਟਿਓ ਜੋਤਿ ਸਹਜ ਸੁਖ ਸੋਭਾ ਬਾਜੇ ਅਨਹਤ ਬਾਨੀ ॥
神の光が私の心に現れ、自然な幸福が私の心に生じました。今、私はいたるところに装飾品があり、「アンハド」という言葉が私の心に響き渡っています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਨਿਹਚਲ ਘਰੁ ਬਾਧਿਓ ਗੁਰਿ ਕੀਓ ਬੰਧਾਨੀ ॥੪॥੫॥
おおナク!私の心はダサムドワールに揺るぎない家を建てましたが、私のグルはそれを構築するための手配をしました。4.5

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਵਡੇ ਵਡੇ ਰਾਜਨ ਅਰੁ ਭੂਮਨ ਤਾ ਕੀ ਤ੍ਰਿਸਨ ਨ ਬੂਝੀ ॥
世界には偉大な王と地主がいましたが、彼らの渇きは癒されていません

ਲਪਟਿ ਰਹੇ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਮਾਤੇ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੀ ॥੧॥
彼らはマヤの彼女への魅力に包まれており、マヤ以外のものを目で見たことがありません。1

ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਕਿਨ ਹੀ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨ ਪਾਈ ॥
誰も毒のマヤに満足しませんでした

ਜਿਉ ਪਾਵਕੁ ਈਧਨਿ ਨਹੀ ਧ੍ਰਾਪੈ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਕਹਾ ਅਘਾਈ ॥ ਰਹਾਉ ॥
火が燃料で満たされないように、神なしではどうして心が満たされるのでしょうか。滞在

ਦਿਨੁ ਦਿਨੁ ਕਰਤ ਭੋਜਨ ਬਹੁ ਬਿੰਜਨ ਤਾ ਕੀ ਮਿਟੈ ਨ ਭੂਖਾ ॥
人間は毎日多くの種類のおいしい食べ物や料理を食べ続けますが、食べ物への渇望は消えません

ਉਦਮੁ ਕਰੈ ਸੁਆਨ ਕੀ ਨਿਆਈ ਚਾਰੇ ਕੁੰਟਾ ਘੋਖਾ ॥੨॥
彼は犬のように努力し続け、四方八方八方にマヤを探し続けます。2

ਕਾਮਵੰਤ ਕਾਮੀ ਬਹੁ ਨਾਰੀ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹ ਨ ਚੂਕੈ ॥
婚約している官能的な男性は多くの女性を楽しんでいますが、それでもエイリアンハウスの女性に対する彼の見方は終わりません

ਦਿਨ ਪ੍ਰਤਿ ਕਰੈ ਕਰੈ ਪਛੁਤਾਪੈ ਸੋਗ ਲੋਭ ਮਹਿ ਸੂਕੈ ॥੩॥
彼は毎日自分の罪を悔い改め、悲しみと貪欲で乾きます。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਅਪਾਰ ਅਮੋਲਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥
 神の名は非常に貴重であり、蜜の形をした宝物です

ਸੁਖੁ ਸਹਜੁ ਆਨੰਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਨਾਨਕ ਗੁਰ ਤੇ ਜਾਨਾ ॥੪॥੬॥
おおナク!私は、ナマムリットによって、聖人の心に簡単な幸福と喜びがあるというグルとのこの区別を理解しました。4.6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਲਵੈ ਨ ਲਾਗਨ ਕਉ ਹੈ ਕਛੂਐ ਜਾ ਕਉ ਫਿਰਿ ਇਹੁ ਧਾਵੈ ॥
人が何度も何度も走り回っているものはどれも神の名に相当するものではありません

ਜਾ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨੋ ਇਹੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਬਨਿ ਆਵੈ ॥੧॥
グルがこのナマムリットを授けた人だけがその価値を理解しています。1

ਜਾ ਕਉ ਆਇਓ ਏਕੁ ਰਸਾ ॥
主の名を味わった好奇心旺盛な人、

ਖਾਨ ਪਾਨ ਆਨ ਨਹੀ ਖੁਧਿਆ ਤਾ ਕੈ ਚਿਤਿ ਨ ਬਸਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の心には食べ物や飲み物やその他のものへの渇望はありません。ここにいて下さい

ਮਉਲਿਓ ਮਨੁ ਤਨੁ ਹੋਇਓ ਹਰਿਆ ਏਕ ਬੂੰਦ ਜਿਨਿ ਪਾਈ ॥
このナンマムリットを一滴でも受け取った人の心と体は明るく緑になりました

ਬਰਨਿ ਨ ਸਾਕਉ ਉਸਤਤਿ ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ॥੨॥
私は彼の賞賛を説明することはできず、私が判断することはできません。2

ਘਾਲ ਨ ਮਿਲਿਓ ਸੇਵ ਨ ਮਿਲਿਓ ਮਿਲਿਓ ਆਇ ਅਚਿੰਤਾ ॥
主は勤勉によっても仕えることによっても私のところに来られたのではなく、彼自身が来て私を見つけました

ਜਾ ਕਉ ਦਇਆ ਕਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਤਿਨਿ ਗੁਰਹਿ ਕਮਾਨੋ ਮੰਤਾ ॥੩॥
私のタクールが慈悲を示した者は、グルマントラを獲得しました。3

ਦੀਨ ਦੈਆਲ ਸਦਾ ਕਿਰਪਾਲਾ ਸਰਬ ਜੀਆ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਾ ॥
そのディーンダヤルは常に恵みの故郷であり、すべての生き物に栄養を与えます

ਓਤਿ ਪੋਤਿ ਨਾਨਕ ਸੰਗਿ ਰਵਿਆ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੋੁਪਾਲਾ ॥੪॥੭॥
おおナク!神は生き物と調和し、母親が子供を育てるように生き物を養います。4.7

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਬਾਰਿ ਜਾਉ ਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰਿ ਜਿਨਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹਾਇਆ ॥
神の名を心に強くしてくださったグルを犠牲にし、

ਮਹਾ ਉਦਿਆਨ ਅੰਧਕਾਰ ਮਹਿ ਜਿਨਿ ਸੀਧਾ ਮਾਰਗੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥੧॥
誰が私に世界の恐ろしい森の暗闇の中をさまよう道を示してくれました。1

ਹਮਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ਗੁਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ॥
神は私の魂です、

ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਰਬ ਥੋਕ ਕੀ ਜਿਸਹਿ ਹਮਾਰੀ ਚਿੰਦ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私たちが世界と来世のすべてのものを与えることに関心を持っている人。1. ここにいて下さい

ਜਾ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ਮਾਨੁ ਮਹਤੁ ਪਤਿ ਪੂਰੀ ॥

これを行うことにより、あなたはすべての資金、尊敬、名誉、そして完全な尊敬を手に入れます

ਨਾਮੁ ਲੈਤ ਕੋਟਿ ਅਘ ਨਾਸੇ ਭਗਤ ਬਾਛਹਿ ਸਭਿ ਧੂਰੀ ॥੨॥

彼の名前を唱えることによって、何百万もの罪が破壊され、すべての信者はその主の足とほこりを望んでいます。2

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਜੇ ਕੋ ਚਾਹੈ ਸੇਵੈ ਏਕੁ ਨਿਧਾਨਾ ॥

すべての欲望を満たしたいのなら、万物の宝である唯一の神を崇拝しなければなりません

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਅਪਰੰਪਰ ਸੁਆਮੀ ਸਿਮਰਤ ਪਾਰਿ ਪਰਾਨਾ ॥੩॥

世界の支配者であるパラブラフマーは計り知れず、その瞑想は生き物の福祉につながります。3

ਸੀਤਲ ਸਾਂਤਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸੰਤਸੰਗਿ ਰਹਿਓ ਓਲ੍ਹਾ ॥

私の心は冷え込み、私は平和と究極の幸福を見つけました。聖徒たちとの敬意は維持されています

ਹਰਿ ਧਨੁ ਸੰਚਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਇਹੁ ਨਾਨਕ ਕੀਨੋ ਚੋਲ੍ਹਾ ॥੪॥੮॥

ナナクよ、私はハリナムの富を蓄積し、ハリナムの形で食べ物を食べることによってこのおいしい料理を作りました。4.8

Page 673

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਿਹ ਕਰਣੀ ਹੋਵਹਿ ਸਰਮਿੰਦਾ ਇਹਾ ਕਮਾਨੀ ਰੀਤਿ ॥
ちょっと生き物!あなたはそのような尊厳を使っているので、あなたは神の法廷で恥じるでしょう

ਸੰਤ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਸਾਕਤ ਕੀ ਪੂਜਾ ਐਸੀ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹੀ ਬਿਪਰੀਤਿ ॥੧॥
あなたは聖徒を冒涜し、神から疎外されている人を崇拝します。あなたは宗教の尊厳に反する伝統を採用しました。1

ਮਾਇਆ ਮੋਹ ਭੂਲੋ ਅਵਰੈ ਹੀਤ ॥
ちょっと生き物!あなたはマヤの誘惑に巻き込まれ、神以外の他の人を愛しています

ਹਰਿਚੰਦਉਰੀ ਬਨ ਹਰ ਪਾਤ ਰੇ ਇਹੈ ਤੁਹਾਰੋ ਬੀਤ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなた自身の状態は、ハリチャンド王の空の街と森の緑の葉のそれのようなものです。1.ここにいて下さい

ਚੰਦਨ ਲੇਪ ਹੋਤ ਦੇਹ ਕਉ ਸੁਖੁ ਗਰਧਭ ਭਸਮ ਸੰਗੀਤਿ ॥
白檀ペーストをロバの体に塗っても、ロバは土の中に横たわることで幸せになります

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸੰਗਿ ਨਾਹਿ ਰੁਚ ਆਵਤ ਬਿਖੈ ਠਗਉਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥੨॥
ちょっと生き物!あなたはナマムリットであなたの心に興味を持ちませんが、あなたは毒のような凶悪犯を愛しています。2

ਉਤਮ ਸੰਤ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਪਵਿਤ ਪੁਨੀਤ ॥
善良で善良な聖人は、この時代に聖く高潔な偶然によってのみ発見されます

ਜਾਤ ਅਕਾਰਥ ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥ ਕਾਚ ਬਾਦਰੈ ਜੀਤ ॥੩॥
ちょっと生き物!あなたの貴重な人間の誕生は無駄になり、ガラスと引き換えに勝ち取られています。3

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਵਿਖ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨੁ ਨੇਤ੍ਰ ਦੀਤ ॥
グルが知識の香りを目にしたとき、誕生と死の悲しみは逃げました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਇਨ ਦੁਖ ਤੇ ਨਿਕਸਿਓ ਨਾਨਕ ਏਕ ਪਰੀਤ ॥੪॥੯॥
おおナク!私は聖徒と一緒にこれらの悲しみから抜け出し、今や私は一人の神と恋に落ちました。4.6

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਪਾਨੀ ਪਖਾ ਪੀਸਉ ਸੰਤ ਆਗੈ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਸੁ ਗਾਈ ॥
聖徒に仕えるために、私は水を運び、扇子を作り、小麦を挽き、ゴヴィンドを賛美します

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਮਨੁ ਨਾਮੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੈ ਇਹੁ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
私の心は息と息を通して名前を唱え続け、私はこの名前を快楽の宝物として受け取りました。1

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਕਰਹੁ ਦਇਆ ਮੇਰੇ ਸਾਈ ॥
ああ、私の上司!私を憐れんでください

ਐਸੀ ਮਤਿ ਦੀਜੈ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਸਦਾ ਸਦਾ ਤੁਧੁ ਧਿਆਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえ、私のタクール!私がいつもあなたについて瞑想するような恵みを私に与えてください。1.ここにいて下さい

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਤੇ ਮੋਹੁ ਮਾਨੁ ਛੂਟੈ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਭਰਮਾਈ ॥
あなたの恵みによって、私の執着とプライドが取り除かれ、私の混乱も消し去られますように

ਅਨਦ ਰੂਪੁ ਰਵਿਓ ਸਭ ਮਧੇ ਜਤ ਕਤ ਪੇਖਉ ਜਾਈ ॥੨॥
喜びの形はそれらすべてに埋め込まれており、どこへ行っても、私は彼を見ます。2

ਤੁਮ੍ਹ੍ਹ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਗੋਸਾਈ ॥
不純な創造の主よ!あなたはとても親切で、親切で親切です

ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਆਨੰਦ ਰਾਜ ਪਾਏ ਮੁਖ ਤੇ ਨਿਮਖ ਬੁਲਾਈ ॥੩॥
私は口からあなたの名前を少しの間暗唱し、王国の何百万もの喜びと喜びを得ました。3

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭਗਤਿ ਸਾ ਪੂਰੀ ਜੋ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਮਨਿ ਭਾਈ ॥
その崇拝、苦行、献身だけが完全であり、それは主の心に吸収されています

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਸਭ ਬੁਝੀ ਹੈ ਨਾਨਕ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਅਘਾਈ ॥੪॥੧੦॥
おおナク!名前を唱えることによって、私のすべての渇きは癒されました、今私は満足して満足しています。4.10

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਿਨਿ ਕੀਨੇ ਵਸਿ ਅਪੁਨੈ ਤ੍ਰੈ ਗੁਣ ਭਵਣ ਚਤੁਰ ਸੰਸਾਰਾ ॥
(マヤ)は、空、冥界、地球、そして真実の世界という3つの建物すべてを征服しました

ਜਗ ਇਸਨਾਨ ਤਾਪ ਥਾਨ ਖੰਡੇ ਕਿਆ ਇਹੁ ਜੰਤੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੧॥
犠牲、入浴、苦行のこれらすべての場所を破壊した彼は、彼の前にいるこれらの貧しい生き物は何ですか?1

ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਓਟ ਗਹੀ ਤਉ ਛੂਟੋ ॥
私が主に避難したとき、私はマヤから解放されました

ਸਾਧ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਏ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ਤਬ ਹੂਟੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖人と偉人の恵みによって神を賛美したとき、私の罪と病気は取り除かれました。1.滞在

ਨਹ ਸੁਣੀਐ ਨਹ ਮੁਖ ਤੇ ਬਕੀਐ ਨਹ ਮੋਹੈ ਉਹ ਡੀਠੀ ॥
彼女はこれらの目では見えず、マヤの生き物を魅了し、彼女の声は聞こえず、口で話すこともできません

ਐਸੀ ਠਗਉਰੀ ਪਾਇ ਭੁਲਾਵੈ ਮਨਿ ਸਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਮੀਠੀ ॥੨॥
彼女はそのような詐欺を人々の口に入れ、彼らを誤解させて、誰もが心の中で甘いように見えるようにします。2

ਮਾਇ ਬਾਪ ਪੂਤ ਹਿਤ ਭ੍ਰਾਤਾ ਉਨਿ ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੇਲਿਓ ਦੂਆ ॥
マヤは、家の中でお互いを愛する両親、息子、兄弟の間に差別と分離を生み出しました

ਕਿਸ ਹੀ ਵਾਧਿ ਘਾਟਿ ਕਿਸ ਹੀ ਪਹਿ ਸਗਲੇ ਲਰਿ ਲਰਿ ਮੂਆ ॥੩॥
いくつかは少なく、いくつかは多く、そしてそれらはすべて互いに戦って死にます。3

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਇਹੁ ਚਲਤੁ ਦਿਖਾਇਆ ॥
私は、マヤのこの奇妙なリーラを見せてくれたサットグルに身を犠牲にします

ਗੂਝੀ ਭਾਹਿ ਜਲੈ ਸੰਸਾਰਾ ਭਗਤ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥੪॥
全世界がこの渇きを体に隠して燃えていますが、このマヤは信者に影響を与えません。4

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਮਹਾ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ਸਗਲੇ ਬੰਧਨ ਕਾਟੇ ॥
聖徒の恵みによって、私は究極の幸福を達成し、聖徒は私のすべての絆を断ち切った

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਧਨੁ ਪਾਇਆ ਅਪੁਨੈ ਘਰਿ ਲੈ ਆਇਆ ਖਾਟੇ ॥੫॥੧੧॥
おおナク!私はハリナームの富を受け取り、この名前とお金を獲得し、それを私の心の家に持ち込みました。5.11

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਤੁਮ ਦਾਤੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਕ ਨਾਇਕ ਖਸਮ ਹਮਾਰੇ ॥
おやまあ！あなたは私たちの贈与者であり、私たちのメンターであり、私たちの育成者であり、全世界のヒーローであり、私たちのマスターです

Page 674

ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਤੁਮ ਹੀ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲਹੁ ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮਰੇ ਧਾਰੇ ॥੧॥
あなたは私たちをあらゆる瞬間に育ててくれます、私たちはあなたの子供です。1

ਜਿਹਵਾ ਏਕ ਕਵਨ ਗੁਨ ਕਹੀਐ ॥
片方の舌でどのような特質を説明すべきですか

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤ ਸੁਆਮੀ ਤੇਰੋ ਅੰਤੁ ਨ ਕਿਨ ਹੀ ਲਹੀਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、偉大で計り知れない主よ!誰もあなたの終わりを知りません。1.ここにいて下さい

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਹਮਾਰੇ ਖੰਡਹੁ ਅਨਿਕ ਬਿਧੀ ਸਮਝਾਵਹੁ ॥
主！あなたは私たちの何百万もの罪を破壊し続け、多くの方法で説教し続けます

ਹਮ ਅਗਿਆਨ ਅਲਪ ਮਤਿ ਥੋਰੀ ਤੁਮ ਆਪਨ ਬਿਰਦੁ ਰਖਾਵਹੁ ॥੨॥
私たちは無知であり、私たちの心は小さすぎて取るに足らないものであり、あなたはあなたの敵を恥じています。2

ਤੁਮਰੀ ਸਰਣਿ ਤੁਮਾਰੀ ਆਸਾ ਤੁਮ ਹੀ ਸਜਨ ਸੁਹੇਲੇ ॥
主！私たちはあなたの避難所に来ました、そして私たちはあなたを望みます、あなたは私たちの慰めの紳士だからです

ਰਾਖਹੁ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲਾ ਨਾਨਕ ਘਰ ਕੇ ਗੋਲੇ ॥੩॥੧੨॥
ナナクは祈る、「守る慈悲深い主よ!私たちはあなたの家族のしもべだからです。3.12

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਪੂਜਾ ਵਰਤ ਤਿਲਕ ਇਸਨਾਨਾ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਬਹੁ ਦੈਨ ॥
人々は彼らの神々を崇拝し、断食を観察し、彼らの額にティラックを適用し、巡礼を浴び、また高潔な行為を行い、そしてたくさんの寄付をします、

ਕਹੂੰ ਨ ਭੀਜੈ ਸੰਜਮ ਸੁਆਮੀ ਬੋਲਹਿ ਮੀਠੇ ਬੈਨ ॥੧॥
彼らはまた甘い言葉を話しますが、主と主はこれらの戦術のどれにも満足していません。1

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਮਨ ਚੈਨ ॥
主の御名を唱えることは心に平安を与えます

ਬਹੁ ਪ੍ਰਕਾਰ ਖੋਜਹਿ ਸਭਿ ਤਾ ਕਉ ਬਿਖਮੁ ਨ ਜਾਈ ਲੈਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての人はさまざまな方法でその主を求めますが、主を探すことは非常に困難であり、主を見つけることができません。1.滞在

ਜਾਪ ਤਾਪ ਭ੍ਰਮਨ ਬਸੁਧਾ ਕਰਿ ਉਰਧ ਤਾਪ ਲੈ ਗੈਨ ॥
マントラを唱えたり、苦行をしたり、地球を旅したり、頭で瞑想したり、10番目のドアのプラナヤマを通して呼吸したりします

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਹ ਪਤੀਆਨੋ ਠਾਕੁਰ ਜੋਗ ਜੁਗਤਿ ਕਰਿ ਜੈਨ ॥੨॥
タクール・プラブは幸せではない、彼はヨガとジャイナ教のトリックをすることによってさえ幸せではない。2

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਨਿਰਮੋਲਕੁ ਹਰਿ ਜਸੁ ਤਿਨਿ ਪਾਇਓ ਜਿਸੁ ਕਿਰਪੈਨ ॥
主の秘薬の名は貴重であり、ハリヤシュの贈り物は彼が祝福された幸運によってのみ受け取られました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਰੰਗਿ ਪ੍ਰਭ ਭੇਟੇ ਨਾਨਕ ਸੁਖਿ ਜਨ ਰੈਨ ॥੩॥੧੩॥
おおナク!調和のとれた愛を通して神を見つける人は、彼の人生の夜を幸せに過ごします。3.13

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਬੰਧਨ ਤੇ ਛੁਟਕਾਵੈ ਪ੍ਰਭੂ ਮਿਲਾਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸੁਨਾਵੈ ॥
そのような人はいますか?私をマヤの束縛から解放し、私を主と結びつけ、ハリの名前を教えてくださる方、

ਅਸਥਿਰੁ ਕਰੇ ਨਿਹਚਲੁ ਇਹੁ ਮਨੂਆ ਬਹੁਰਿ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵੈ ॥੧॥
私のこの心が安定して揺るぎないものであり、あちこちをさまよわないようにしますように。1

ਹੈ ਕੋਊ ਐਸੋ ਹਮਰਾ ਮੀਤੁ ॥
私のそのような友人はいますか

ਸਗਲ ਸਮਗ੍ਰੀ ਜੀਉ ਹੀਉ ਦੇਉ ਅਰਪਉ ਅਪਨੋ ਚੀਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は彼に私のすべての所有物、私の魂、私の心を与えます。1.滞在

ਪਰ ਧਨ ਪਰ ਤਨ ਪਰ ਕੀ ਨਿੰਦਾ ਇਨ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਨ ਲਾਗੈ ॥
お金や外国人女性のカラダ、外国人女性の誹謗中傷に決して恋をしないことを願っています

ਸੰਤਹ ਸੰਗੁ ਸੰਤ ਸੰਭਾਖਨੁ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨਿ ਮਨੁ ਜਾਗੈ ॥੨॥
私は聖徒たちとセミナーを開き、ハリキルタンで心を目覚めさせておくべきです。2

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਪ੍ਰਭ ਸਰਬ ਸੂਖ ਦਇਆਲਾ ॥
至高の男よ!あなたは美徳の貯蔵庫です、あなたはとても親切です。おお、憐れみ深い主よ!あなたはすべての幸福の提供者です

ਮਾਗੈ ਦਾਨੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਨਾਨਕੁ ਜਿਉ ਮਾਤਾ ਬਾਲ ਗੁਪਾਲਾ ॥੩॥੧੪॥
おお、世の主よ!子供たちが母親に食べ物を求めるのと同じように、ナナクはあなたの名前であなたに寄付を求めます。3.14

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਲੀਨੇ ਸੰਤ ਉਬਾਰਿ ॥
ハリは聖徒たちを救った

ਹਰਿ ਕੇ ਦਾਸ ਕੀ ਚਿਤਵੈ ਬੁਰਿਆਈ ਤਿਸ ਹੀ ਕਉ ਫਿਰਿ ਮਾਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリのしもべを悪と考える人は誰でも、彼は最終的に彼を破壊します。1.ここにいて下さい

ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ਹੋਆ ਨਿੰਦਕ ਭਾਗੇ ਹਾਰਿ ॥
主は彼の僕の助け手となり、冒涜者たちは打ち負かされて逃げました

ਭ੍ਰਮਤ ਭ੍ਰਮਤ ਊਹਾਂ ਹੀ ਮੂਏ ਬਾਹੁੜਿ ਗ੍ਰਿਹਿ ਨ ਮੰਝਾਰਿ ॥੧॥
放浪する中傷者はそこで亡くなり、彼らは多くの膣で再びさまよい、彼らは彼らの家に場所を見つけません。1

ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਪਰਿਓ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਗੁਨ ਗਾਵੈ ਸਦਾ ਅਪਾਰਿ ॥
ナナクは悲しみの主に避難し、常に永遠の主を賛美しています

ਨਿੰਦਕ ਕਾ ਮੁਖੁ ਕਾਲਾ ਹੋਆ ਦੀਨ ਦੁਨੀਆ ਕੈ ਦਰਬਾਰਿ ॥੨॥੧੫॥
貧しい世界の主人である主の法廷では、その中傷者の顔は黒く、つまり彼は軽蔑されてきました。2.15.l

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダナシリ· マハラ 5

ਅਬ ਹਰਿ ਰਾਖਨਹਾਰੁ ਚਿਤਾਰਿਆ ॥
保護者のハリを思い出したので、

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਕੀਏ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਸਗਲਾ ਰੋਗੁ ਬਿਦਾਰਿਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は私の堕落した人を一瞬で純粋にし、私のすべての病気を破壊しました。1.ここにいて下さい

ਗੋਸਟਿ ਭਈ ਸਾਧ ਕੈ ਸੰਗਮਿ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧੁ ਲੋਭੁ ਮਾਰਿਆ ॥
私の知識がサドゥーの集まりで議論されたとき、仕事、怒り、貪欲は私の心から排除されました

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਨ ਸੰਗੀ ਸਗਲੇ ਤਾਰਿਆ ॥੧॥
私は、そのプルナナラヤンのシムランによって、すべての仲間をバウサガルの海で溺死から救いました。1

ਅਉਖਧ ਮੰਤ੍ਰ ਮੂਲ ਮਨ ਏਕੈ ਮਨਿ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਿਆ ॥
シムランはすべての病気のための唯一の薬です。わたしは心の中で神を信じる信仰を育んできました

ਚਰਨ ਰੇਨ ਬਾਂਛੈ ਨਿਤ ਨਾਨਕੁ ਪੁਨਹ ਪੁਨਹ ਬਲਿਹਾਰਿਆ ॥੨॥੧੬॥
ナナクはいつも主の足のために祈り、何度も何度も彼を犠牲にします。2.16

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਮੇਰਾ ਲਾਗੋ ਰਾਮ ਸਿਉ ਹੇਤੁ ॥
私はラムに恋をしました

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਜਿਨਿ ਦੁਖ ਕਾ ਕਾਟਿਆ ਕੇਤੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
サットグルはいつも私の助け手であり、私の苦しみの根を切り裂いてくれました。1.滞在

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖਿਓ ਅਪੁਨਾ ਕਰਿ ਬਿਰਥਾ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈ ॥
彼は私に彼の手を与えることによって私を守り、私のすべての苦しみを消し去りました

ਨਿੰਦਕ ਕੇ ਮੁਖ ਕਾਲੇ ਕੀਨੇ ਜਨ ਕਾ ਆਪਿ ਸਹਾਈ ॥੧॥
彼は冒涜者の口を黒くし、しもべの助け手になりました。1

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਹੋਆ ਰਖਵਾਲਾ ਰਾਖਿ ਲੀਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ॥
その真の神は私の番人となり、私を抱きしめて私を救ってくださいました

ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਸਦਾ ਸੁਖ ਮਾਣੇ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੨॥੧੭॥
おおナク!私は神を賛美することによって恐れを知らず、いつも幸せを感じています。2.17

ਧਨਾਸਿਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダナシリ· マハラ 5

ਅਉਖਧੁ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲ ॥
ねえディーンダヤル!あなたの名前はすべての病気の薬ですが、

ਮੋਹਿ ਆਤੁਰ ਤੇਰੀ ਗਤਿ ਨਹੀ ਜਾਨੀ ਤੂੰ ਆਪਿ ਕਰਹਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の苦しんでいる人はあなたの栄光を理解していませんが、あなた自身が私を育てています。1.ここにいて下さい

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਸੁਆਮੀ ਮੇਰੇ ਦੁਤੀਆ ਭਾਉ ਨਿਵਾਰਿ ॥
なんてこった!私に親切にして、私の心から悪魔を取り除いてください

ਬੰਧਨ ਕਾਟਿ ਲੇਹੁ ਅਪੁਨੇ ਕਰਿ ਕਬਹੂ ਨ ਆਵਹ ਹਾਰਿ ॥੧॥
私のマヤの絆を断ち切り、私をあなたのしもべにして、私が人生の戦いで決して負けないようにしてください。1

ਤੇਰੀ ਸਰਨਿ ਪਇਆ ਹਉ ਜੀਵਾਂ ਤੂੰ ਸੰਮ੍ਰਥੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਹਰਵਾਨੁ ॥
主！あなたは全能で慈悲深いです、そして私はあなたに避難することによってのみ生きます

ਆਠ ਪਹਰ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਆਰਾਧੀ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨੁ ॥੨॥੧੮॥
おおナク!私は主を8回崇拝し、常に主に犠牲を捧げます。2.18

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
ラグー ダンサリ マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਾ ਹਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ॥
こんにちは！こんにちは！！主！助けてください

ਹਮ ਤੇ ਕਿਛੂ ਨ ਹੋਇ ਮੇਰੇ ਸ੍ਵਾਮੀ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਅਪੁਨਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の主よ、私には何も起こり得ません!最後に、お名前をお聞かせください。1.滞在

ਅਗਨਿ ਕੁਟੰਬ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰ ॥

私の家族の世界は海のようなもので、水の代わりに喉の渇きの形で火があります

ਭਰਮ ਮੋਹ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਾਰ ॥੧॥

いたるところに混乱、夢中、無知の闇があります。1

ਊਚ ਨੀਚ ਸੂਖ ਦੂਖ ॥

時には高くなり、時には低くなり、時には幸せを楽しみ、時には悲しみに耐えます

ਧ੍ਰਾਪਸਿ ਨਾਹੀ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਭੂਖ ॥੨॥

私はいつもマヤに喉が渇いて空腹で、決して満足しません。2

ਮਨਿ ਬਾਸਨਾ ਰਚਿ ਬਿਖੈ ਬਿਆਧਿ ॥

私は心に欲望があり、被験者の障害に夢中になることで病気にかかっています

ਪੰਚ ਦੂਤ ਸੰਗਿ ਮਹਾ ਅਸਾਧ ॥੩॥

マヤの5人のメッセンジャー-仕事、怒り、貪欲、執着、エゴは常に私と一緒にいて、彼らは非常に不治です、つまり、彼らは私の支配下に置かれることはありません。3

ਜੀਅ ਜਹਾਨੁ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨੁ ਤੇਰਾ ॥

主！これらすべての生き物、全世界、人生と富はすべてあなたのものです

ਨਾਨਕ ਜਾਨੁ ਸਦਾ ਹਰਿ ਨੇਰਾ ॥੪॥੧॥੧੯॥

おおナク!常に神をあなたの近くに考えてください。4.1.16

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਦੀਨ ਦਰਦ ਨਿਵਾਰਿ ਠਾਕੁਰ ਰਾਖੈ ਜਨ ਕੀ ਆਪਿ ॥
貧しい人々の苦しみを引退させることによって、神ご自身がしもべを恥じます

ਤਰਣ ਤਾਰਣ ਹਰਿ ਨਿਧਿ ਦੂਖੁ ਨ ਸਕੈ ਬਿਆਪਿ ॥੧॥
それは幸福の貯蔵庫であり、海を渡る船なので、悲しみはその信者に影響を与えることはできません。1

ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭਜਹੁ ਗੁਪਾਲ ॥
僧侶の聖なる集会に参加し、神を崇拝してください

ਆਨ ਸੰਜਮ ਕਿਛੁ ਨ ਸੂਝੈ ਇਹ ਜਤਨ ਕਾਟਿ ਕਲਿ ਕਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥
他に手段は思いつかないので、これらの努力を通してカリユグの時間を過ごしてください。滞在

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਦਇਆਲ ਪੂਰਨ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਨਹੀ ਕੋਇ ॥
創造の初めと終わりには、完全に慈悲深い主以外には誰もいません

ਜਨਮ ਮਰਣ ਨਿਵਾਰਿ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋਇ ॥੨॥
神への賛美歌を歌うことによってあなたの誕生と死のサイクルを終わらせ、そのマスターを崇拝し続けてください。2

ਬੇਦ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਕਥੈ ਸਾਸਤ ਭਗਤ ਕਰਹਿ ਬੀਚਾਰੁ ॥
主！ヴェーダ、記憶、経典はすべてあなたを賛美し、信者はあなたの資質を考慮します

ਮੁਕਤਿ ਪਾਈਐ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਅੰਧਾਰੁ ॥੩॥
人間は聖徒の仲間によってのみ解脱を達成し、無知の闇は取り除かれます。3

ਚਰਨ ਕਮਲ ਅਧਾਰੁ ਜਨ ਕਾ ਰਾਸਿ ਪੂੰਜੀ ਏਕ ॥
主の美しい足は信者の支えであり、これは彼らの干支と首都です

Page 676

ਤਾਣੁ ਮਾਣੁ ਦੀਬਾਣੁ ਸਾਚਾ ਨਾਨਕ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਟੇਕ ॥੪॥੨॥੨੦॥

真の主は彼らの力、名誉、そして法廷です。おおナク!神は彼らの救いです。4.2.20

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ダンサリマハラ5

ਫਿਰਤ ਫਿਰਤ ਭੇਟੇ ਜਨ ਸਾਧੂ ਪੂਰੈ ਗੁਰਿ ਸਮਝਾਇਆ ॥

旅をしているときに、私がサドゥー· マハプルシュ(グル)に会ったとき、完全なグルは私に次のように説教しました

ਆਨ ਸਗਲ ਬਿਧਿ ਕਾਂਮਿ ਨ ਆਵੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥

他のすべての方法はうまくいかないので、私たちはハリナームについて瞑想しました。1

ਤਾ ਤੇ ਮੋਹਿ ਧਾਰੀ ਓਟ ਗੋਪਾਲ ॥

だから私は神に頼ったのです

ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਬਿਨਸੇ ਸਗਲ ਜੰਜਾਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

私は完全な神の避難所の下に来て、私の苦しみはすべて破壊されました。ここにいて下さい

ਸੁਰਗ ਮਿਰਤ ਪਇਆਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਸਗਲ ਬਿਆਪੇ ਮਾਇ ॥

マヤは天国、死、冥界、そして全世界に広まっています

ਜੀਅ ਉਧਾਰਨ ਸਭ ਕੁਲ ਤਾਰਨ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ॥੨॥

自分の魂を救い、私たちのすべての系譜をバヴァサガルの海を渡らせるためには、ハリ· ナームについて瞑想する必要があります。2

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਪਾਈਐ ਸਰਬ ਨਿਧਾਨਾ ॥

おおナク!最愛の主の御名が賛美されれば、すべての幸福の倉が得られます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਜਿਸੁ ਦੇਇ ਸੁਆਮੀ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਜਾਨਾ ॥੩॥੩॥੨੧॥

この謎は、世界の主が主の名を恵み、与える珍しい人によって理解されてきました。3.3.21

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ

ダンサリ マハラ 5 ガル 2 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਸੇ ਕਰਹਿ ਪਰਾਲ ॥

無知な男はそれらのつかの間の物質を蓄積し続け、それをここに残さなければなりません

ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਹਿ ਸੇ ਜੰਜਾਲ ॥

彼は役に立たないそれらのトラブルに巻き込まれています

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਹਿ ਤਿਨ ਸਿਉ ਹੀਤ ॥

彼は人生の最後の瞬間に彼と一緒に行かない人々を愛しています

ਜੋ ਬੈਰਾਈ ਸੇਈ ਮੀਤ ॥੧॥

彼の敵である人々は彼の友人のままです。1

ਐਸੇ ਭਰਮਿ ਭੁਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

このように、この世界は混乱に閉じ込められ、

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਖੋਇ ਗਵਾਰਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

無知な男は彼の貴重な人生を無駄にしています。滞在

ਸਾਚੁ ਧਰਮੁ ਨਹੀ ਭਾਵੈ ਡੀਠਾ ॥

彼は真実と宗教を見るのが好きではありません

ਝੂਠ ਧੋਹ ਸਿਉ ਰਚਿਓ ਮੀਠਾ ॥

彼は嘘と欺瞞に夢中になり、それが彼にとって非常に甘いと感じています

ਦਾਤਿ ਪਿਆਰੀ ਵਿਸਰਿਆ ਦਾਤਾਰਾ ॥
彼は与えられたものをとても愛していますが、与える人を忘れています

ਜਾਣੈ ਨਾਹੀ ਮਰਣੁ ਵਿਚਾਰਾ ॥੨॥
貧しい人々は自分の死を気にしません。2

ਵਸਤੁ ਪਰਾਈ ਕਉ ਉਠਿ ਰੋਵੈ ॥
彼は起き上がってエイリアンの物体を手に入れようとし、見つからないと嘆きます

ਕਰਮ ਧਰਮ ਸਗਲਾ ਈ ਖੋਵੈ ॥
彼は彼の宗教的行為のすべての成果を失います

ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਆਵਣ ਜਾਣੇ ॥
彼は神の命令を理解していないので、彼は誕生と死のサイクルを持っています

ਪਾਪ ਕਰੈ ਤਾ ਪਛੋਤਾਣੇ ॥੩॥
彼が罪を犯すとき、彼は悔い改めます。3

ਜੋ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਸੋ ਪਰਵਾਣੁ ॥
主！あなたが承認するもの、私は喜んで受け入れます

ਤੇਰੇ ਭਾਣੇ ਨੋ ਕੁਰਬਾਣੁ ॥
私はあなたの意志で犠牲を払います

ਨਾਨਕੁ ਗਰੀਬੁ ਬੰਦਾ ਜਨੁ ਤੇਰਾ ॥
かわいそうなナナクはあなたのしもべであり、しもべです

ਰਾਖਿ ਲੇਇ ਸਾਹਿਬੁ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੪॥੧॥੨੨॥
主よ!私を守ってください。4.1.22

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਮੋਹਿ ਮਸਕੀਨ ਪ੍ਰਭੁ ਨਾਮੁ ਅਧਾਰੁ ॥
神の御名が私の唯一の支えです

ਖਾਟਣ ਕਉ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰੋਜਗਾਰੁ ॥
ハリナームは私の収入のための仕事です

ਸੰਚਣ ਕਉ ਹਰਿ ਏਕੋ ਨਾਮੁ ॥
溜まるハリネームだけを持っている人、

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਤਾ ਕੈ ਆਵੈ ਕਾਮ ॥੧॥
この名前は、この世界で、そしてさらに来世で彼のために使われます。1

ਨਾਮਿ ਰਤੇ ਪ੍ਰਭ ਰੰਗਿ ਅਪਾਰ ॥
神の愛の色と名前に浸る

ਸਾਧ ਗਾਵਹਿ ਗੁਣ ਏਕ ਨਿਰੰਕਾਰ ॥ ਰਹਾਉ ॥
賢者は形のない神を賛美するだけです。滞在

ਸਾਧ ਕੀ ਸੋਭਾ ਅਤਿ ਮਸਕੀਨੀ ॥
僧侶の美しさは彼の最大限の謙虚さにあります

ਸੰਤ ਵਡਾਈ ਹਰਿ ਜਸੁ ਚੀਨੀ ॥
聖人の貴族は彼の歌うハリヤシュによって知られています

ਅਨਦੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਭਗਤਿ ਗੋਵਿੰਦ ॥
神への献身は彼らの心に喜びを生み出します

ਸੁਖੁ ਸੰਤਨ ਕੈ ਬਿਨਸੀ ਚਿੰਦ ॥੨॥
聖徒は、不安が打ち砕かれたという幸福感を心に抱いています。2

ਜਹ ਸਾਧ ਸੰਤਨ ਹੋਵਹਿ ਇਕਤ੍ਰ ॥
聖徒や聖見者が集まるところはどこでも、

ਤਹ ਹਰਿ ਜਸੁ ਗਾਵਹਿ ਨਾਦ ਕਵਿਤ ॥
彼らが音楽と詩を通してハリの賛美を歌うのはそこです

ਸਾਧ ਸਭਾ ਮਹਿ ਅਨਦ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
聖徒の集会には喜びと平安があります

ਉਨ ਸੰਗੁ ਸੋ ਪਾਏ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਕਰਾਮ ॥੩॥
彼らの協会も同じ男によって行われ、その頭の上にそのような運命は過去の行為によって書かれています。3

ਦੁਇ ਕਰ ਜੋੜਿ ਕਰੀ ਅਰਦਾਸਿ ॥
両手を組んで、私はそれを祈ります

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਹਾਂ ਗੁਣਤਾਸ ॥
私は聖徒の足を洗い続け、美徳の貯蔵庫である主の御名を唱えるのに忙しくします

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਕਿਰਪਾਲ ਹਜੂਰਿ ॥
常に憐れみ深く恵み深い主の前にいる人々、

ਨਾਨਕੁ ਜੀਵੈ ਸੰਤਾ ਧੂਰਿ ॥੪॥੨॥੨੩॥
ナナクは、それらの聖人の足とほこりの助けを借りてのみ生きています。4.2.23

Page 677

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਸੋ ਕਤ ਡਰੈ ਜਿ ਖਸਮੁ ਸਮ੍ਹਾਰੈ ॥
主主を崇拝する人は、いかなる種類の恐れも持っていません

ਡਰਿ ਡਰਿ ਪਚੇ ਮਨਮੁਖ ਵੇਚਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
貧しい人々は恐怖のために死にました。1.滞在

ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਗੁਰਦੇਵ ॥
私の両親のループ・グルデフは私の保護者です、

ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਜਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਸੇਵ ॥
ビジョンが縁起が良く、彼らの奉仕も純粋である人々

ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਜਾ ਕੀ ਰਾਸਿ ॥
無実の神を首都とする男、

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹੋਵਤ ਪਰਗਾਸ ॥੧॥
サットサンガ二に加わることで、彼の心には神の光があります。1

ਜੀਅਨ ਕਾ ਦਾਤਾ ਪੂਰਨ ਸਭ ਠਾਇ ॥
主は遍在し、すべての生き物の贈与者です

ਕੋਟਿ ਕਲੇਸ ਮਿਟਹਿ ਹਰਿ ਨਾਇ ॥
苦しみのクロアはハリの名前で消されます

ਜਨਮ ਮਰਨ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਨਾਸੈ ॥
人の誕生と死の悲しみ全体が消えます

ਗੁਰਮੁਖਿ ਜਾ ਕੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਾਸੈ ॥੨॥
グルの前では、神は人の心と体に住んでいます。2

ਜਿਸ ਨੋ ਆਪਿ ਲਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ॥
彼は自分自身と混ぜ合わせ、

ਦਰਗਹ ਮਿਲੈ ਤਿਸੈ ਹੀ ਜਾਇ ॥
その人は法廷で立派な場所を手に入れます

ਸੇਈ ਭਗਤ ਜਿ ਸਾਚੇ ਭਾਣੇ ॥
真の主を好きな人は、真に献身者です

ਜਮਕਾਲ ਤੇ ਭਏ ਨਿਕਾਣੇ ॥੩॥
彼らは死を恐れなくなります。3

ਸਾਚਾ ਸਾਹਿਬੁ ਸਚੁ ਦਰਬਾਰੁ ॥
主主は真理であり、主の法廷もまた真実です

ਕੀਮਤਿ ਕਉਣੁ ਕਹੈ ਬੀਚਾਰੁ ॥
誰がそれを評価すべきであり、誰がその性質を説明するべきですか

ਘਟਿ ਘਟਿ ਅੰਤਰਿ ਸਗਲ ਅਧਾਰੁ ॥
彼はすべての心に住み、すべての人の生命線です

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸੰਤ ਰੇਣਾਰੁ ॥੪॥੩॥੨੪॥
ナナクは聖人の足とほこりだけを求めます。4.3.24

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫
ダンサリ マハラ 5

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਘਰਿ ਬਾਹਰਿ ਤੇਰਾ ਭਰਵਾਸਾ ਤੂ ਜਨ ਕੈ ਹੈ ਸੰਗਿ ॥
おやまあ！私は家でも外でもあなたを信頼しています、そしてあなたはいつもあなたのしもべと一緒にいます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਅਪੁਨੇ ਨਾਮੁ ਜਪਉ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ॥੧॥
おお、わが愛する主よ!私があなたの名前を愛情を込めて唱えることができるように、私を憐れんでください。1

ਜਨ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਕਾ ਤਾਣੁ ॥
しもべは彼の主の力を持っています

ਜੋ ਤੂ ਕਰਹਿ ਕਰਾਵਹਿ ਸੁਆਮੀ ਸਾ ਮਸਲਤਿ ਪਰਵਾਣੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
なんてこった!あなたが自分で何をし、私にやらせるにしても、私はあなたの感動的なアドバイスを喜んで受け入れます。滞在

ਪਤਿ ਪਰਮੇਸਰੁ ਗਤਿ ਨਾਰਾਇਣੁ ਧਨੁ ਗੁਪਾਲ ਗੁਣ ਸਾਖੀ ॥
そのナラヤナの形、世界の神は私にとっての尊厳であり、彼は私の救いであり、彼の資質の物語は私の富です

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸੰਤੀ ਇਹ ਬਿਧਿ ਜਾਤੀ ॥੨॥੧॥੨੫॥
奴隷ナナクよ!聖徒は神の足もとにとどまるためのトリックを学びました。2.1.25

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪ੍ਰਭ ਤੇ ਪਾਏ ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥
すべての欲望は主から受け取られ、グルはそれらを首にかけることによってそれらを救いました

ਸੰਸਾਰ ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਜਲਨਿ ਨ ਦੀਨੇ ਕਿਨੈ ਨ ਦੁਤਰੁ ਭਾਖੇ ॥੧॥
グルは世界が渇いた火で燃えることを許さず、世界の海を渡るのは難しいと言った献身者は誰もいませんでした。1

ਜਿਨ ਕੈ ਮਨਿ ਸਾਚਾ ਬਿਸ੍ਵਾਸੁ ॥
神への真の信仰を持っている人、

ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਸੁਆਮੀ ਕੀ ਸੋਭਾ ਆਨਦੁ ਸਦਾ ਉਲਾਸੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼らの主人の美しさを見て、彼らの心には常に喜びと喜びがあります。ここにいて下さい

ਚਰਨ ਸਰਨਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਸਾਖਿਓ ॥
彼らは遍在する神の足もとに避難し、神を見てきました

ਜਾਨਿ ਬੂਝਿ ਅਪਨਾ ਕੀਓ ਨਾਨਕ ਭਗਤਨ ਕਾ ਅੰਕੁਰੁ ਰਾਖਿਓ ॥੨॥੨॥੨੬॥
おおナク!神は彼らの気持ちをよく理解し、彼らを自分のものにされました。彼は彼の信者の心の中で発芽する献身の苗を渇きの火で燃えるのを防ぎました。2.2.26

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਹਜੂਰਿ ਦੂਰਿ ਕਤਹੁ ਨ ਜਾਈ ॥
私がどこを見ても、神はいたるところに見え、彼はどこからもそう遠くありません

ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਮਨ ਸਦਾ ਧਿਆਈ ॥੧॥
彼はすべてに夢中になっているので、常にあなたの心の中で彼について瞑想してください。1

ਈਤ ਊਤ ਨਹੀ ਬੀਛੁੜੈ ਸੋ ਸੰਗੀ ਗਨੀਐ ॥
彼だけがこの世界と来世で分離されていない仲間と見なされます

ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਜੋ ਨਿਮਖ ਮਹਿ ਸੋ ਅਲਪ ਸੁਖੁ ਭਨੀਐ ॥ ਰਹਾਉ ॥
一瞬で滅びるものは些細な幸福と呼ばれます

ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੈ ਅਪਿਆਉ ਦੇਇ ਕਛੁ ਊਨ ਨ ਹੋਈ ॥
彼は彼らに食物を与えることによってすべての生き物を養います、そして彼らは何も欠けていません

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸੰਮਾਲਤਾ ਮੇਰਾ ਪ੍ਰਭੁ ਸੋਈ ॥੨॥
私の主は生き物の世話をし続けます。2

ਅਛਲ ਅਛੇਦ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭ ਊਚਾ ਜਾ ਕਾ ਰੂਪੁ ॥
神からの欺瞞はあり得ません、神は揺るぎなく無限です。彼の形も最高です

ਜਪਿ ਜਪਿ ਕਰਹਿ ਅਨੰਦੁ ਜਨ ਅਚਰਜ ਆਨੂਪੁ ॥੩॥
彼女は素晴らしい性格を持っていて、とても美しいです。彼の僕たちは彼の名前に賛美歌を暗唱し、彼に賛美歌を暗唱します。3

ਸਾ ਮਤਿ ਦੇਹੁ ਦਇਆਲ ਪ੍ਰਭ ਜਿਤੁ ਤੁਮਹਿ ਅਰਾਧਾ ॥
おお、憐れみ深い主よ!私があなたを崇拝し続けることができるように、私に心を与えてください

Page 678

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਰੇਨ ਪਗ ਸਾਧਾ ॥੪॥੩॥੨੭॥

主！ナナクはあなたの賢者の足の寄付をあなたに頼みます。4.3.27

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ダンサリマハラ5

ਜਿਨਿ ਤੁਮ ਭੇਜੇ ਤਿਨਹਿ ਬੁਲਾਏ ਸੁਖ ਸਹਜ ਸੇਤੀ ਘਰਿ ਆਉ ॥

あなたをこの世に遣わされた神は、今、あなたを呼び戻されました。内なる喜びと喜びを持って元の家(神の足)に戻ってください

ਅਨਦ ਮੰਗਲ ਗੁਨ ਗਾਉ ਸਹਜ ਧੁਨਿ ਨਿਹਚਲ ਰਾਜੁ ਕਮਾਉ ॥੧॥

神の栄光の縁起の良い歌をメロディアスな声で喜んで歌い、この体の街を揺るぎなく支配します。1

ਤੁਮ ਘਰਿ ਆਵਹੁ ਮੇਰੇ ਮੀਤ ॥

ねえ、私の友人!元の家に戻ります

ਤੁਮਰੇ ਦੋਖੀ ਹਰਿ ਆਪਿ ਨਿਵਾਰੇ ਅਪਦਾ ਭਈ ਬਿਤੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥

神ご自身があなたの敵、つまり欲望、怒り、貪欲、執着、エゴをあなたから取り除き、あなたの苦痛の時は過ぎ去りました。滞在

ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਨੇ ਪ੍ਰਭ ਕਰਨੇਹਾਰੇ ਨਾਸਨ ਭਾਜਨ ਥਾਕੇ ॥

創造主である主はあなたを世界で人気にしました、そして今あなたのレースは終わりました

ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਅਪੁਨੈ ਖਸਮਿ ਨਿਵਾਜੇ ॥੨॥

今、あなたの家にはいつも大きな喜びの音があり、あなた自身の主人はあなたを称えています。2

ਅਸਥਿਰ ਰਹਹੁ ਡੋਲਹੁ ਮਤ ਕਬਹੂ ਗੁਰ ਕੈ ਬਚਨਿ ਅਧਾਰਿ ॥

グルの声に基づいて堅固になり、気を散らさないでください

ਜੈ ਜੈ ਕਾਰੁ ਸਗਲ ਭੂ ਮੰਡਲ ਮੁਖ ਊਜਲ ਦਰਬਾਰ ॥੩॥
全世界があなたを応援し、あなたは明るい口で主の法廷に立派に行くでしょう。3

ਜਿਨ ਕੇ ਜੀਅ ਤਿਨੈ ਹੀ ਫੇਰੇ ਆਪੇ ਭਇਆ ਸਹਾਈ ॥
これらの生き物を創造した彼は彼らを迷わせ、それらを再建しました、そして彼自身が彼らのヘルパーになりました

ਅਚਰਜੁ ਕੀਆ ਕਰਨੈਹਾਰੈ ਨਾਨਕ ਸਚੁ ਵਡਿਆਈ ॥੪॥੪॥੨੮॥
おおナク!創造主である神は素晴らしい物語を創造し、神の賛美は常に真実です。4.4.U28

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬
ダンサリ マハラ 5 ハウス 6

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸੁਨਹੁ ਸੰਤ ਪਿਆਰੇ ਬਿਨਉ ਹਮਾਰੇ ਜੀਉ ॥
親愛なる聖徒たちよ!私の嘆願を注意深く聞いてください

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਮੁਕਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਜੀਉ ॥ ਰਹਾਉ ॥
神のシムランなしには誰も救いを得ることができません。滞在

ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਮ ਕਰਿ ਤਾਰਨ ਤਰਨ ਹਰਿ ਅਵਰਿ ਜੰਜਾਲ ਤੇਰੈ ਕਾਹੂ ਨ ਕਾਮ ਜੀਉ ॥
なんてこった!善行と聖なる行いをしなさい、神は海を渡る船です。他のトラブルはあなたには何の役にも立ちません

ਜੀਵਨ ਦੇਵਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੇਵਾ ਇਹੁ ਉਪਦੇਸੁ ਮੋ ਕਉ ਗੁਰਿ ਦੀਨਾ ਜੀਉ ॥੧॥
グルは私にあなたの人生でパラブラフマ· グルデーヴを崇拝するように教えてくれました。1

ਤਿਸੁ ਸਿਉ ਨ ਲਾਈਐ ਹੀਤੁ ਜਾ ਕੋ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਬੀਤੁ ਅੰਤ ਕੀ ਬਾਰ ਓਹੁ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ॥
人生の最後の瞬間に人と一緒に行かないので、自分のものを何も持っていない人を愛するべきではありません

ਮਨਿ ਤਨਿ ਤੂ ਆਰਾਧ ਹਰਿ ਕੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਾਧ ਜਾ ਕੈ ਸੰਗਿ ਤੇਰੇ ਬੰਧਨ ਛੂਟੈ ॥੨॥
あなたの心と体で神を崇拝し、神の愛する聖徒と交わることによって、あなたのマヤのすべての束縛が取り除かれます。2

ਗਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸਰਨ ਹਿਰਦੈ ਕਮਲ ਚਰਨ ਅਵਰ ਆਸ ਕਛੁ ਪਟਲੁ ਨ ਕੀਜੈ ॥
その至高の主に避難し、あなたの心の蓮の足で瞑想してください。それ以外のことを期待しないでください

ਸੋਈ ਭਗਤੁ ਗਿਆਨੀ ਧਿਆਨੀ ਤਪਾ ਸੋਈ ਨਾਨਕ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਕੀਜੈ ॥੩॥੧॥੨੯॥
おおナク!神が祝福される人は、実際には同じ献身者であり、同じ知識があり、瞑想的で禁欲的です。3.1.26

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਮੇਰੇ ਲਾਲ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਰੇ ਭਲੋ ਹਰਿ ਮੰਗਨਾ ॥
なんてこった!神の名を尋ねることはとても良いことです

ਦੇਖਹੁ ਪਸਾਰਿ ਨੈਨ ਸੁਨਹੁ ਸਾਧੂ ਕੇ ਬੈਨ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਚਿਤਿ ਰਾਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਮਰਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえお兄ちゃん!目を開けてよく見て、僧侶の貴重な言葉を聞いてください。あなたの魂の夫である主をあなたの心の中に保ちなさい、誰もがいつか死ななければならないからです。滞在

ਚੰਦਨ ਚੋਆ ਰਸ ਭੋਗ ਕਰਤ ਅਨੇਕੈ ਬਿਖਿਆ ਬਿਕਾਰ ਦੇਖੁ ਸਗਲ ਹੈ ਫੀਕੇ ਏਕੈ ਗੋਬਿਦ ਕੋ ਨਾਮੁ ਨੀਕੋ ਕਹਤ ਹੈ ਸਾਧ ਜਨ ॥
あなたはあなたの体に白檀と香水を塗り、おいしい食べ物を食べ、そして多くのことに苦しみます、ほら、これらのジュースはすべて色あせています。サドゥスは、神の名が最高だと言います

ਤਨੁ ਧਨੁ ਆਪਨ ਥਾਪਿਓ ਹਰਿ ਜਪੁ ਨ ਨਿਮਖ ਜਾਪਿਓ ਅਰਥੁ ਦ੍ਰਬੁ ਦੇਖੁ ਕਛੁ ਸੰਗਿ ਨਾਹੀ ਚਲਨਾ ॥੧॥

あなたは自分の体と富を自分のものと見なし、神の賛美歌をしばらく唱えません。見よ,この富と富のどれもあなたと一緒に行くことはない。1

ਜਾ ਕੋ ਰੇ ਕਰਮੁ ਭਲਾ ਤਿਨਿ ਓਟ ਗਹੀ ਸੰਤ ਪਲਾ ਤਿਨ ਨਾਹੀ ਰੇ ਜਮੁ ਸੰਤਾਵੈ ਸਾਧੂ ਕੀ ਸੰਗਨਾ ॥

幸運な人は聖人に避難します。死は聖徒と交際することによって苦しむことはありません

ਪਾਇਓ ਰੇ ਪਰਮ ਨਿਧਾਨੁ ਮਿਟਿਓ ਹੈ ਅਭਿਮਾਨੁ ਏਕੈ ਨਿਰੰਕਾਰ ਨਾਨਕ ਮਨੁ ਲਗਨਾ ॥੨॥੨॥੩੦॥

おおナク!彼は名前の形で究極の宝物を手に入れ、彼のプライドは消え、彼の心は形のない神に執着しています。2.2.30

Page 679

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੭
ダンサリ マハラ 5 ハウス 7

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਏਕੁ ਸਿਮਰਿ ਪਿਆਰੇ ॥
なんてこった!一人の神への素晴らしさ

ਕਲਿ ਕਲੇਸ ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਹਾ ਭਉਜਲੁ ਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はあなたを争い、貪欲、誘惑から救い、あなたを恐ろしい世界の大海を渡らせます。滞在

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਨਿਮਖ ਨਿਮਖ ਦਿਨਸੁ ਰੈਨਿ ਚਿਤਾਰੇ ॥
毎呼吸、瞬間、毎晩、あなたの心の中で神を思い出し続けてください

ਸਾਧਸੰਗ ਜਪਿ ਨਿਸੰਗ ਮਨਿ ਨਿਧਾਨੁ ਧਾਰੇ ॥੧॥
交わりの中で賛美歌を歌うことによって、あなたの心の中に名前の宝を必ず保管してください。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਮਸਕਾਰ ਗੁਨ ਗੋਬਿਦ ਬੀਚਾਰੇ ॥
神の美しい足と蓮の足にひれ伏し、神の特質を振り返ってください

ਸਾਧ ਜਨਾ ਕੀ ਰੇਨ ਨਾਨਕ ਮੰਗਲ ਸੂਖ ਸਧਾਰੇ ॥੨॥੧॥੩੧॥
おおナク!聖徒の足とちりは大きな幸福と幸福をもたらします。2.1.31

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੮ ਦੁਪਦੇ
ダンサリ マハラ 5 ガル 8 ダブル

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਿਮਰਉ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖ ਪਾਵਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਮਾਲੇ ॥
私は神の名前を覚えています、そして私は彼の名前を覚えてうれしいです。私は息を呑んで彼を覚えています

ਇਹ ਲੋਕਿ ਪਰਲੋਕਿ ਸੰਗਿ ਸਹਾਈ ਜਤ ਕਤ ਮੋਹਿ ਰਖਵਾਲੇ ॥੧॥
神の名は、この世とそれ以降の私と一緒に私を助け、どこでも私を守ってくれます。1

ਗੁਰ ਕਾ ਬਚਨੁ ਬਸੈ ਜੀਅ ਨਾਲੇ ॥
グルの声は私の魂に残ります

ਜਲਿ ਨਹੀ ਡੂਬੈ ਤਸਕਰੁ ਨਹੀ ਲੇਵੈ ਭਾਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਜਾਲੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
それは水に沈むことはなく、泥棒はそれを盗むことができず、火はそれを燃やすことができません。1.滞在

ਨਿਰਧਨ ਕਉ ਧਨੁ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਟਿਕ ਮਾਤ ਦੂਧੁ ਜੈਸੇ ਬਾਲੇ ॥
貧しい人の支えが富であり、盲人の支えが棒であり、子供の支えが母乳であるように、同様に私は教祖の声の支持を持っています

ਸਾਗਰ ਮਹਿ ਬੋਹਿਥੁ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਕਰੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਿਰਪਾਲੇ ॥੨॥੧॥੩੨॥
おおナク!恵みの家では、神が私に恵みを授け、私はハリ・ナームという名前の船でバーフサガルを渡りました。2.1.32

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਭਏ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਗੋਬਿੰਦਾ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾਈ ॥
慈悲深い神が親切になったとき、彼はナマムリットを心に蓄えました

ਨਵ ਨਿਧਿ ਰਿਧਿ ਸਿਧਿ ਹਰਿ ਲਾਗਿ ਰਹੀ ਜਨ ਪਾਈ ॥੧॥
ナヴニディとシッディはハリの使用人の足元に住んでいます。1

ਸੰਤਨ ਕਉ ਅਨਦੁ ਸਗਲ ਹੀ ਜਾਈ ॥
聖徒は至る所で喜びを持っています

ਗ੍ਰਿਹਿ ਬਾਹਰਿ ਠਾਕੁਰੁ ਭਗਤਨ ਕਾ ਰਵਿ ਰਹਿਆ ਸ੍ਰਬ ਠਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

帰依者のタクール主は、彼らの心、家庭、そして世界に遍在しています。1. ここにいて下さい

ਤਾ ਕਉ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰਾ ਜਾ ਕੈ ਅੰਗਿ ਗੁਸਾਈ ॥

主がともにおられる人のようになる人は誰もいません

ਜਮ ਕੀ ਤ੍ਰਾਸ ਮਿਟੈ ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ॥੨॥੨॥੩੩॥

おおナク!瞑想によって死への恐れが取り除かれる人の名前を瞑想します。2.2.33

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ダンサリマハラ5

ਦਰਬਵੰਤੁ ਦਰਬੁ ਦੇਖਿ ਗਰਬੈ ਭੂਮਵੰਤੁ ਅਭਿਮਾਨੀ ॥

金持ちが自分の富を見ることに大きな誇りを持っているように、家主は彼の土地のために傲慢になり、

ਰਾਜਾ ਜਾਨੈ ਸਗਲ ਰਾਜੁ ਹਮਰਾ ਤਿਉ ਹਰਿ ਜਨ ਟੇਕ ਸੁਆਮੀ ॥੧॥

王が王国全体が私のものであると考えるように、信者は彼らの主人の支持を得ています。1

ਜੇ ਕੋਊ ਅਪੁਨੀ ਓਟ ਸਮਾਰੈ ॥

被造物が心の中で神を覚えているなら、そして

ਜੈਸਾ ਬਿਤੁ ਤੈਸਾ ਹੋਇ ਵਰਤੈ ਅਪੁਨਾ ਬਲੁ ਨਹੀ ਹਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼が彼の能力に従って働くならば、彼は彼の名前の力を失うことはありません。1.ここにいて下さい

ਆਨ ਤਿਆਗਿ ਭਏ ਇਕ ਆਸਰ ਸਰਣਿ ਸਰਣਿ ਕਰਿ ਆਏ ॥

私は他の支援を残し、一人の神の助けを得ました。主！私をあなたの避難所に連れて行ってください、私をあなたの避難所に連れて行ってください、私はあなたのドアに来て、呼びかけました

ਸੰਤ ਅਨੁਗ੍ਰਹ ਭਏ ਮਨ ਨਿਰਮਲ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥੩॥੩੪॥

おおナク!聖徒の恵みによって、私の心は清くなり、今は神を賛美し続けています。2.3.34

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ダンサリマハラ5

ਜਾ ਕਉ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਾਗੋ ਇਸੁ ਜੁਗ ਮਹਿ ਸੋ ਕਹੀਅਤ ਹੈ ਸੂਰਾ ॥

この時代に神の愛を受けた人は、実際には騎士と呼ばれています

ਆਤਮ ਜਿਣੈ ਸਗਲ ਵਸਿ ਤਾ ਕੈ ਜਾ ਕਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ॥੧॥

サットグルが完璧である人は、彼の魂を征服し、全世界が彼の支配下に入ります。1

ਠਾਕੁਰੁ ਗਾਈਐ ਆਤਮ ਰੰਗਿ ॥
魂の愛情をもって世界のタクール神を賛美すべきです

ਸਰਣੀ ਪਾਵਨ ਨਾਮ ਧਿਆਵਨ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਨ ਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼に避難し、彼の名前を覚えることによって、人は簡単に彼と融合します。1.滞在

ਜਨ ਕੇ ਚਰਨ ਵਸਹਿ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਸੰਗਿ ਪੁਨੀਤਾ ਦੇਹੀ ॥
神の献身者の足は私の心の中にあり、彼らと交わることによって、私の体は純粋になりました

ਜਨ ਕੀ ਧੂਰਿ ਦੇਹੁ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਨਾਨਕ ਕੈ ਸੁਖੁ ਏਹੀ ॥੨॥੪॥੩੫॥
おお恵みの倉よ!ナナクにとって、これは私に彼の帰依者の足とほこりを与える究極の喜びです。2.4.35

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਤਨ ਕਰੈ ਮਾਨੁਖ ਡਹਕਾਵੈ ਓਹੁ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਜਾਨੈ ॥
貪欲な人は多くの努力をし、他の人々から大きな欺瞞を犯しますが、遍在する神はすべてを知っています

ਪਾਪ ਕਰੇ ਕਰਿ ਮੂਕਰਿ ਪਾਵੈ ਭੇਖ ਕਰੈ ਨਿਰਬਾਨੈ ॥੧॥
男は犠牲の僧侶に変装します。しかし、彼はまだ多くの罪を犯し続けていますが、罪を犯した後も背を向け続けています。1

ਜਾਨਤ ਦੂਰਿ ਤੁਮਹਿ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰਿ ॥
主！あなたはすべての生き物の近くに住んでいますが、彼らはあなたを遠くに考えています

ਉਤ ਤਾਕੈ ਉਤ ਤੇ ਉਤ ਪੇਖੈ ਆਵੈ ਲੋਭੀ ਫੇਰਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
貪欲な男は周りを見回し、それから周りを見回し、富のサイクルに閉じ込められたままです。滞在

ਜਬ ਲਗੁ ਤੁਟੈ ਨਾਹੀ ਮਨ ਭਰਮਾ ਤਬ ਲਗੁ ਮੁਕਤੁ ਨ ਕੋਈ ॥
人間の心の幻想が破壊されない限り、誰もマヤの束縛から解放されることはありません

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਸੁਆਮੀ ਸੰਤੁ ਭਗਤੁ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੨॥੫॥੩੬॥
おおナク!創造の主人である神が親切になる人は、実際には同じ聖人であり、同じ献身者です。2.5.36

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਨਾਮੁ ਗੁਰਿ ਦੀਓ ਹੈ ਅਪੁਨੈ ਜਾ ਕੈ ਮਸਤਕਿ ਕਰਮਾ ॥
グルは、額に幸運を持っている彼のしもべに名前を付けました

ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ਨਾਮੁ ਜਪਾਵੈ ਤਾ ਕਾ ਜੁਗ ਮਹਿ ਧਰਮਾ ॥੧॥
この時代、グルの宗教は、使用人に名前を唱えさせ、心の中で名前を強めることです。1

ਜਨ ਕਉ ਨਾਮੁ ਵਡਾਈ ਸੋਭ ॥
神のしもべにとって、名前は彼の栄光であり、名前は彼の栄光です

ਨਾਮੋ ਗਤਿ ਨਾਮੋ ਪਤਿ ਜਨ ਕੀ ਮਾਨੈ ਜੋ ਜੋ ਹੋਗ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名は彼の救いであり、彼の名前は彼の恥と尊厳です。神の意志で何が起ころうとも、神はそれをよく理解しています。1.ここにいて下さい

ਨਾਮ ਧਨੁ ਜਿਸੁ ਜਨ ਕੈ ਪਾਲੈ ਸੋਈ ਪੂਰਾ ਸਾਹਾ ॥
彼の名前でお金を持っている人は完全な金貸しです

ਨਾਮੁ ਬਿਉਹਾਰਾ ਨਾਨਕ ਆਧਾਰਾ ਨਾਮੁ ਪਰਾਪਤਿ ਲਾਹਾ ॥੨॥੬॥੩੭॥
おおナク!神の名はその人の仕事であり、名前は彼の支えであり、彼は名前の恩恵を受けます。2.6.37

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਨੇਤ੍ਰ ਪੁਨੀਤ ਭਏ ਦਰਸੁ ਪੇਖੇ ਮਾਥੈ ਪਰਉ ਰਵਾਲ ॥
私の目は神を見ることによって純粋になりました。彼の足とほこりが私の額に横たわっていました

ਰਸਿ ਰਸਿ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ਠਾਕੁਰ ਕੇ ਮੋਰੈ ਹਿਰਦੈ ਬਸਹੁ ਗੋਪਾਲ ॥੧॥
ねえゴパル!来て、私の心の中で生きてください。私はタクールジの賛美を味わい深く歌い続けます。1

ਤੁਮ ਤਉ ਰਾਖਨਹਾਰ ਦਇਆਲ ॥
ああ、憐れみ深い神よ!あなたはみんなの番人です

ਸੁੰਦਰ ਸੁਘਰ ਬੇਅੰਤ ਪਿਤਾ ਪ੍ਰਭ ਹੋਹੁ ਪ੍ਰਭੂ ਕਿਰਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
おお、わが主よ!あなたは美しく、賢く、永遠です。私にも親切にしてください。1.ここにいて下さい

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਮੰਗਲ ਰੂਪ ਤੁਮਰੇ ਬਚਨ ਅਨੂਪ ਰਸਾਲ ॥
おお、大いなる喜びと幸福の形態よ!あなたの声は大きな暗闇と蜜の家です

ਹਿਰਦੈ ਚਰਣ ਸਬਦੁ ਸਤਿਗੁਰ ਕੋ ਨਾਨਕ ਬਾਂਧਿਓ ਪਾਲ ॥੨॥੭॥੩੮॥
おおナク!神の蓮の足が私の心に落ち着き、私はグルの言葉を腕に結びました。2.7.38

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖਲਾਵੈ ਭੋਜਨ ਅਪਨੀ ਉਕਤਿ ਖੇਲਾਵੈ ॥
神が私たちを養うのは神の装置を通してであり、神自身の装置によって私たちに(人生の)ゲームをさせます

ਸਰਬ ਸੁਖ ਭੋਗ ਰਸ ਦੇਵੈ ਮਨ ਹੀ ਨਾਲਿ ਸਮਾਵੈ ॥੧॥
彼は私たちにすべての喜びとおいしい食べ物を与え、私たちの心に残ります。1

ਹਮਰੇ ਪਿਤਾ ਗੋਪਾਲ ਦਇਆਲ ॥
憐れみの家神は私たちの父です

ਜਿਉ ਰਾਖੈ ਮਹਤਾਰੀ ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਤੈਸੇ ਹੀ ਪ੍ਰਭ ਪਾਲ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
母親が子供の世話をするように、神は私たちを育ててくださいます。1.ここにいて下さい

ਮੀਤ ਸਾਜਨ ਸਰਬ ਗੁਣ ਨਾਇਕ ਸਦਾ ਸਲਾਮਤਿ ਦੇਵਾ ॥
主よ、グルデーヴよ!あなたは真の友人であり紳士であり、美徳の達人であり、永遠の形です

ਈਤ ਊਤ ਜਤ ਕਤ ਤਤ ਤੁਮ ਹੀ ਮਿਲੈ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਸੇਵਾ ॥੨॥੮॥੩੯॥
あなたが世界のどこにいても。おおナク!神は聖徒への無私の奉仕によってのみ来られます。2.8.36

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਸੰਤ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਦਮੋਦਰ ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਬਿਖੁ ਜਾਰੇ ॥
親切で親切な聖人は、仕事の毒と怒りを心から燃やします

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਜੋਬਨੁ ਤਨੁ ਜੀਅਰਾ ਇਨ ਊਪਰਿ ਲੈ ਬਾਰੇ ॥੧॥
私は自分の王国、富、若さ、体と魂を彼らに与えました。1

ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਾਮ ਨਾਮ ਹਿਤਕਾਰੇ ॥
彼らは心と体の中でラムの名前を愛しています

ਸੂਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਮੰਗਲ ਸਹਿਤ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਉਤਾਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼ら自身が平和、幸福、幸福の中で暮らし、そして他の人を海を渡らせます。滞在

ਧੰਨਿ ਸੁ ਥਾਨੁ ਧੰਨਿ ਓਇ ਭਵਨਾ ਜਾ ਮਹਿ ਸੰਤ ਬਸਾਰੇ ॥
その場所はとても恵まれており、聖徒が住んでいる建物も幸せです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੀ ਸਰਧਾ ਪੂਰਹੁ ਠਾਕੁਰ ਭਗਤ ਤੇਰੇ ਨਮਸਕਾਰੇ ॥੨॥੯॥੪੦॥
ねえ、私のタクールジ!ナナクのこの願いを叶え、彼が彼の信者にひれ伏すことができるように。2.6.40

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਛਡਾਇ ਲੀਓ ਮਹਾ ਬਲੀ ਤੇ ਅਪਨੇ ਚਰਨ ਪਰਾਤਿ ॥
グルは私をマハバリマヤから彼の足元に置くことによって救ってくれました

ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਮਨ ਮੰਤਾ ਬਿਨਸਿ ਨ ਕਤਹੂ ਜਾਤਿ ॥੧॥
彼は私の心にシムランに名前のようなマントラを与えました、それは決して滅びたりどこにも行きません。1

ਸਤਿਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਕੀਨੀ ਦਾਤਿ ॥
プルナ・ サットグルは私に名前の贈り物を与えてくれました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਕੀਰਤਨ ਕਉ ਭਈ ਹਮਾਰੀ ਗਾਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私はキルタンを行うために神の名を与えられ、キルタンを行うことによって私は束縛から解放されました。ここにいて下さい

ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕੀਓ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਭਗਤਨ ਕੀ ਰਾਖੀ ਪਾਤਿ ॥
主は常に献身者の側にいて、彼らの恥を守ってきました

ਨਾਨਕ ਚਰਨ ਗਹੇ ਪ੍ਰਭ ਅਪਨੇ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਦਿਨ ਰਾਤਿ ॥੨॥੧੦॥੪੧॥
おおナク!私は主の足を取り、今は昼も夜も楽しんでいます。2.10.41

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਪਰ ਹਰਨਾ ਲੋਭੁ ਝੂਠ ਨਿੰਦ ਇਵ ਹੀ ਕਰਤ ਗੁਦਾਰੀ ॥
お金を盗み、貪欲にし、嘘をつき、誹謗中傷する-このようにして、強い男は彼の人生を過ごしました

ਮ੍ਰਿਗ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਆਸ ਮਿਥਿਆ ਮੀਠੀ ਇਹ ਟੇਕ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੀ ॥੧॥
喉が渇いた鹿がムリガトリシュナの水をとても甘いと感じるように、シャクタは偽りの希望をとても甘いと考え、これらの偽りの希望の支持を彼の心によく植え付けました。1

ਸਾਕਤ ਕੀ ਆਵਰਦਾ ਜਾਇ ਬ੍ਰਿਥਾਰੀ ॥
人の人生は無駄に費やされます

ਜੈਸੇ ਕਾਗਦ ਕੇ ਭਾਰ ਮੂਸਾ ਟੂਕਿ ਗਵਾਵਤ ਕਾਮਿ ਨਹੀ ਗਾਵਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ネズミが紙の山を失うのと同じように、それらの押しつぶされた紙はその愚か者には役に立ちません。滞在

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਇਹ ਬੰਧਨ ਛੁਟਕਾਰੀ ॥
おお、わが主よ!マヤのこれらの悪から私を解放してください

ਬੂਡਤ ਅੰਧ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਕਾਢਤ ਸਾਧ ਜਨਾ ਸੰਗਾਰੀ ॥੨॥੧੧॥੪੨॥
おおナク!主は溺れかけている知識のない人々を聖徒たちと一緒に混ぜることによって海の海から連れ出されます。2.11.42

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪਨਾ ਸੀਤਲ ਤਨੁ ਮਨੁ ਛਾਤੀ ॥
私の体、心、胸は私の主のシムランを行うことによって冷たくなりました

ਰੂਪ ਰੰਗ ਸੁਖ ਧਨੁ ਜੀਅ ਕਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਮੋਰੈ ਜਾਤੀ ॥੧॥
私の魂の主であるパラブラフマは、私のカースト、形、色、幸福、そして富です。1

ਰਸਨਾ ਰਾਮ ਰਸਾਇਨਿ ਮਾਤੀ ॥
私の舌はラムナームのジュースの家でクールです

ਰੰਗ ਰੰਗੀ ਰਾਮ ਅਪਨੇ ਕੈ ਚਰਨ ਕਮਲ ਨਿਧਿ ਥਾਤੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムの愛は色で描かれ、神の美しい足は新しい宝物の貯蔵庫です。ここにいて下さい

ਜਿਸ ਕਾ ਸਾ ਤਿਨ ਹੀ ਰਖਿ ਲੀਆ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਭਾਤੀ ॥
私がいたしもべは、私をバウサガルで溺れることから救ってくれました。神のしもべを救う完全な方法はユニークです

ਮੇਲਿ ਲੀਓ ਆਪੇ ਸੁਖਦਾਤੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਾਖੀ ਪਾਤੀ ॥੨॥੧੨॥੪੩॥
幸福の贈与者は、私をご自身と結びつけました。おおナク!神は私の尊厳を守ってくださいました。2.12.43

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਦੂਤ ਦੁਸਮਨ ਸਭਿ ਤੁਝ ਤੇ ਨਿਵਰਹਿ ਪ੍ਰਗਟ ਪ੍ਰਤਾਪੁ ਤੁਮਾਰਾ ॥
おやまあ！あなたの栄光は全世界に現れます。五人の敵はあなたの恵みによって打ち負かされます

ਜੋ ਜੋ ਤੇਰੇ ਭਗਤ ਦੁਖਾਏ ਓਹੁ ਤਤਕਾਲ ਤੁਮ ਮਾਰਾ ॥੧॥
あなたの献身者を傷つけた人は誰でも、あなたはすぐに彼らを殺しました。1

ਨਿਰਖਉ ਤੁਮਰੀ ਓਰਿ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
ねえハリ!私はいつもあなたに助けを求めています

ਮੁਰਾਰਿ ਸਹਾਇ ਹੋਹੁ ਦਾਸ ਕਉ ਕਰੁ ਗਹਿ ਉਧਰਹੁ ਮੀਤ ॥ ਰਹਾਉ ॥
ねえムラリ!あなたの奴隷の助手になりましょう。おお、わが友よ、主よ!私の手を取り、私を救ってください。滞在

ਸੁਣੀ ਬੇਨਤੀ ਠਾਕੁਰਿ ਮੇਰੈ ਖਸਮਾਨਾ ਕਰਿ ਆਪਿ ॥
私のタクールジは私の祈りを聞き、私を彼のしもべにすることによって主人の義務を果たしました

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਭਏ ਦੁਖ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਜਾਪਿ ॥੨॥੧੩॥੪੪॥

おおナク!いつもハリを唱えることで、幸せがあり、私の悲しみはすべて消えました。2.13.44

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ダンサリマハラ5

ਚਤੁਰ ਦਿਸਾ ਕੀਨੋ ਬਲੁ ਅਪਨਾ ਸਿਰ ਊਪਰਿ ਕਰੁ ਧਾਰਿਓ ॥

四方八方に力を広げてくださった神様は、私の頭に手を置いた

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਟਾਖ੍ ਅਵਲੋਕਨੁ ਕੀਨੋ ਦਾਸ ਕਾ ਦੂਖੁ ਬਿਦਾਰਿਓ ॥੧॥

彼は彼の恵みをもって見て、彼のしもべの苦しみを破壊しました。1

ਹਰਿ ਜਨ ਰਾਖੇ ਗੁਰ ਗੋਵਿੰਦ ॥

ゴービンド・グルはダスを世界の海で溺れることから救った

ਕੰਠਿ ਲਾਇ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਮੇਟੇ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਬਖਸੰਦ ॥ ਰਹਾਉ ॥

寛容で慈悲深い至高の存在は彼を受け入れ、すべての悪徳を消し去りました。滞在

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਠਾਕੁਰ ਅਪੁਨੇ ਤੇ ਸੋਈ ਸੋਈ ਦੇਵੈ ॥

彼がタクールジに何を求めようとも、彼は同じことを与えます

ਨਾਨਕ ਦਾਸੁ ਮੁਖ ਤੇ ਜੋ ਬੋਲੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਸਚੁ ਹੋਵੈ ॥੨॥੧੪॥੪੫॥

おおナク!神のしもべが口で語ろうとも、それは世界と来世で真実になります。2.14.45

Page 682

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਅਉਖੀ ਘੜੀ ਨ ਦੇਖਣ ਦੇਈ ਅਪਨਾ ਬਿਰਦੁ ਸਮਾਲੇ ॥
神はご自分の行いを覚えており、しもべが危機の瞬間さえ見ることを許されません

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੈ ਅਪਨੇ ਕਉ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਪ੍ਰਤਿਪਾਲੇ ॥੧॥
彼は手を差し伸べることによってしもべを守り、呼吸によって彼の世話をします。1

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗਿ ਰਹਿਓ ਮੇਰਾ ਚੀਤੁ ॥
私の心は神に執着しています

ਆਦਿ ਅੰਤਿ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਸਹਾਈ ਧੰਨੁ ਹਮਾਰਾ ਮੀਤੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私の友人は神に祝福されています、彼は最初から最後までいつも私のヘルパーです。滞在

ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਭਏ ਸਾਹਿਬ ਕੇ ਅਚਰਜ ਦੇਖਿ ਬਡਾਈ ॥
所有者の驚くべき恵みと栄光を見て、私は私の心に喜びを持っています

ਹਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਆਨਦ ਕਰਿ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭਿ ਪੂਰਨ ਪੈਜ ਰਖਾਈ ॥੨॥੧੫॥੪੬॥
おおナク!主は私の完全な尊厳を守ってくださったので、神の御名を覚えて楽しんでください。2.15.46

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਿਸ ਕਉ ਬਿਸਰੈ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਦਾਤਾ ਸੋਈ ਗਨਹੁ ਅਭਾਗਾ ॥
命を与える人が不運であることを忘れている人を考えてみましょう

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਗਿਓ ਅਮਿਅ ਸਰੋਵਰ ਪਾਗਾ ॥੧॥
心が神の足を愛している人は、蜜の池に到達しました。1

ਤੇਰਾ ਜਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰੰਗਿ ਜਾਗਾ ॥
おやまあ！あなたのしもべはラーマの愛に浸り、無知の眠りから目覚めました

ਆਲਸੁ ਛੀਜਿ ਗਇਆ ਸਭੁ ਤਨ ਤੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
すべての怠惰は私の体から消え去り、私の心は私の最愛の人とつながっています。滞在

ਜਹ ਜਹ ਪੇਖਉ ਤਹ ਨਾਰਾਇਣ ਸਗਲ ਘਟਾ ਮਹਿ ਤਾਗਾ ॥
どこを見ても、ナラヤンが花輪のビーズの糸のようにすべての体に住んでいるのが見えます

ਨਾਮ ਉਦਕੁ ਪੀਵਤ ਜਨ ਨਾਨਕ ਤਿਆਗੇ ਸਭਿ ਅਨੁਰਾਗਾ ॥੨॥੧੬॥੪੭॥
ナナクがハリナマムリットの形で水を飲むとすぐに、ナナクは他のすべての愛着を放棄しました。2.16.47

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਹੋਏ ਕਾਮ ॥
ダスの作業はすべて完了しました

ਕਲੀ ਕਾਲ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਮਹਿ ਲਜਾ ਰਾਖੀ ਰਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
カリユグのこの時代に、ラムは私の恥と名声を大きな有毒なマヤの罠に閉じ込めてきました。1.ここにいて下さい

ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਆਮੀ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਜਾਮ ॥
ヤマは彼の主である主を繰り返しシムランすることによって私に近づきません

ਮੁਕਤਿ ਬੈਕੁੰਠ ਸਾਧ ਕੀ ਸੰਗਤਿ ਜਨ ਪਾਇਓ ਹਰਿ ਕਾ ਧਾਮ ॥੧॥
奴隷は神の住まいに到達しました、そして彼にとって、僧侶の交わりは解放とヴァイクンタです。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਰਿ ਜਨ ਕੀ ਥਾਤੀ ਕੋਟਿ ਸੂਖ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥
神の蓮の足は、ダスにとって尽きることのない富の袋であり、何百万もの幸福の住居です

ਗੋਬਿੰਦੁ ਦਮੋਦਰ ਸਿਮਰਉ ਦਿਨ ਰੈਨਿ ਨਾਨਕ ਸਦ ਕੁਰਬਾਨ ॥੨॥੧੭॥੪੮॥
おおナク!私は昼も夜もゴービンドを崇拝し、常に彼に犠牲を払っています。2.17.48

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਇਕੁ ਦਾਨੁ ॥
ラムにこの寄付をお願いします

ਸਗਲ ਮਨੋਰਥ ਪੂਰਨ ਹੋਵਹਿ ਸਿਮਰਉ ਤੁਮਰਾ ਨਾਮੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はあなたの名前を唱え続けます-シムラン、その結果、すべての欲望が満たされます。1.ここにいて下さい

ਚਰਨ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਹਿਰਦੈ ਵਾਸਹਿ ਸੰਤਨ ਕਾ ਸੰਗੁ ਪਾਵਉ ॥
あなたの蓮の足が私の心に住み、私が聖徒の交わりを受けることができますように

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਮਹਿ ਮਨੁ ਨ ਵਿਆਪੈ ਆਠ ਪਹਰ ਗੁਣ ਗਾਵਉ ॥੧॥
私の心が心配の火で燃えないようにしなさい、そして私はあなたの賛美を8回歌います。1

ਸ੍ਵਸਤਿ ਬਿਵਸਥਾ ਹਰਿ ਕੀ ਸੇਵਾ ਮਧੰਤ ਪ੍ਰਭ ਜਾਪਣ ॥
私は幸福と幸福の状態で神を崇拝し続け、生涯を通じて主を唱え続けます

ਨਾਨਕ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਪਰਮੇਸਰ ਬਾਹੁੜਿ ਜਨਮ ਨ ਛਾਪਣ ॥੨॥੧੮॥੪੯॥
おおナク!私は神への揺るぎない愛を失い、もはや再び誕生と死のサイクルに陥ることはありません。2.18.46

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਮਾਂਗਉ ਰਾਮ ਤੇ ਸਭਿ ਥੋਕ ॥
私はラムにすべてのことを尋ねます

ਮਾਨੁਖ ਕਉ ਜਾਚਤ ਸ੍ਰਮੁ ਪਾਈਐ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਸਿਮਰਨਿ ਮੋਖ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
人に尋ねることは一生懸命働いた後に不安を与えるだけですが、救いは神のシムランを通してのみ達成されます。1.ここにいて下さい

ਘੋਖੇ ਮੁਨਿ ਜਨ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ਬੇਦ ਪੁਕਾਰਹਿ ਘੋਖ ॥
賢者とムニスは記憶とプラーナを注意深く分析し、ヴェーダを研究し、大きな声でそれらを読み、他の人に話し続けています

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਸੇਵਿ ਸਚੁ ਪਾਈਐ ਦੋਵੈ ਸੁਹੇਲੇ ਲੋਕ ॥੧॥
恵みの海である神への献身によってのみ、至高の真理が達成され、この世界と来世の両方が楽しいものになります。1

ਆਨ ਅਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਹੈ ਜੇਤੇ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸਿਮਰਨ ਫੋਕ ॥
シムランを除いて、他のすべての神の行動と行動は役に立たない

ਨਾਨਕ ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਾਟੇ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਬਿਨਸੇ ਸੋਕ ॥੨॥੧੯॥੫੦॥
おおナク!聖グルデーヴに会うことで、不安が消え、誕生と死への恐れが解消されます。2.16.U50

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਬੁਝੈ ਹਰਿ ਕੈ ਨਾਮਿ ॥
すべての喉の渇きは神の名-シムランによって癒されます

ਮਹਾ ਸੰਤੋਖੁ ਹੋਵੈ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਲਾਗੈ ਪੂਰਨ ਧਿਆਨੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルの声は心に大きな満足感を与え、神との完全な瞑想があります。1.滞在

Page 683

ਮਹਾ ਕਲੋਲ ਬੁਝਹਿ ਮਾਇਆ ਕੇ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਰੇ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ॥
おお、憐れみ深い主よ!マヤの大きな喜びと感謝を受けたいという私の願望が私の心から消されるように、私に親切にしてください

ਅਪਣਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹਿ ਜਪਿ ਜੀਵਾ ਪੂਰਨ ਹੋਇ ਦਾਸ ਕੀ ਘਾਲ ॥੧॥
私が生きるかもしれないと唱えることによって、あなたの名前を私に与えてください、そしてあなたのしもべの霊的実践が成功しますように。1

ਸਰਬ ਮਨੋਰਥ ਰਾਜ ਸੂਖ ਰਸ ਸਦ ਖੁਸੀਆ ਕੀਰਤਨੁ ਜਪਿ ਨਾਮ ॥
ハリキルタンを行い、名前を唱えることによって、常に幸福があり、すべての欲望が満たされ、王国のすべての幸福と幸福が達成されます

ਜਿਸ ਕੈ ਕਰਮਿ ਲਿਖਿਆ ਧੁਰਿ ਕਰਤੈ ਨਾਨਕ ਜਨ ਕੇ ਪੂਰਨ ਕਾਮ ॥੨॥੨੦॥੫੧॥
おおナク!その運命の中で、Doer-Lordは最初からそのような記事を書いていました、その人のすべての仕事は完了します。2.20.51

ਧਨਾਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਜਨ ਕੀ ਕੀਨੀ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਿ ਸਾਰ ॥
パラブラフマーは彼のしもべの世話をしました、

ਨਿੰਦਕ ਟਿਕਨੁ ਨ ਪਾਵਨਿ ਮੂਲੇ ਊਡਿ ਗਏ ਬੇਕਾਰ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
今、冒涜者は奴隷の前に完全に立つことができず、無駄に雲のように飛び去りました。1.滞在

ਜਹ ਜਹ ਦੇਖਉ ਤਹ ਤਹ ਸੁਆਮੀ ਕੋਇ ਨ ਪਹੁਚਨਹਾਰ ॥
私がどこを見ても、私の主はそこにいて、誰も彼に匹敵することはできません

ਜੋ ਜੋ ਕਰੈ ਅਵਗਿਆ ਜਨ ਕੀ ਹੋਇ ਗਇਆ ਤਤ ਛਾਰ ॥੧॥
奴隷に従わない人は誰でもすぐに破壊されます。1

ਕਰਨਹਾਰੁ ਰਖਵਾਲਾ ਹੋਆ ਜਾ ਕਾ ਅੰਤੁ ਨ ਪਾਰਾਵਾਰ ॥
終わりも超越もない人は、すべての創造主、主ご自身になりました

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਰਖੇ ਪ੍ਰਭਿ ਅਪੁਨੈ ਨਿੰਦਕ ਕਾਢੇ ਮਾਰਿ ॥੨॥੨੧॥੫੨॥
おおナク!主はしもべを救い、冒涜者を殺し、彼らを仲間から連れ出されました。2.21.52

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੯ ਪੜਤਾਲ
ダンサリ· マハラ 5 ガル 9 捜査

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਰਿ ਚਰਨ ਸਰਨ ਗੋਬਿੰਦ ਦੁਖ ਭੰਜਨਾ ਦਾਸ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਨਾਮੁ ਦੇਵਹੁ ॥
ゴヴィンドよ、悲しみの破壊者よ!ねえハリ!私はあなたの足元に避難を求め、あなたのしもべにあなたの貴重な名前を与えてください

ਦ੍ਰਿਸਟਿ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਤਾਰਹੁ ਭੁਜਾ ਗਹਿ ਕੂਪ ਤੇ ਕਾਢਿ ਲੇਵਹੁ ॥ ਰਹਾਉ ॥
主！私を憐れんでください。バヴァサガルの海を横切り、私の腕を取り、無知の井戸から私を連れ出してください。滞在

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧ ਕਰਿ ਅੰਧ ਮਾਇਆ ਕੇ ਬੰਧ ਅਨਿਕ ਦੋਖਾ ਤਨਿ ਛਾਦਿ ਪੂਰੇ ॥
仕事と怒りのせいで、私は盲目的にマヤの絆に閉じ込められ、多くの罪が私の体に完全に満たされています

ਪ੍ਰਭ ਬਿਨਾ ਆਨ ਨ ਰਾਖਨਹਾਰਾ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਾਵਹੁ ਸਰਨਿ ਸੂਰੇ ॥੧॥
私たちを束縛から救うのは神以外に誰もいません。勇敢な主よ!私はあなたの避難所に来ました、ついに私をあなたの名前のシムランにしてください。1

ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਾ ਜੀਅ ਜੰਤ ਤਾਰਣਾ ਬੇਦ ਉਚਾਰ ਨਹੀ ਅੰਤੁ ਪਾਇਓ ॥
おやまあ！あなたは不純な者の救い主であり、生き物の福祉です。ヴェーダを研究した学者でさえ、あなたの栄光の終わりを見つけることができませんでした

ਗੁਣਹ ਸੁਖ ਸਾਗਰਾ ਬ੍ਰਹਮ ਰਤਨਾਗਰਾ ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਨਾਨਕ ਗਾਇਓ ॥੨॥੧॥੫੩॥
おやまあ！あなたは美徳と喜びの海であり、宝石の宝庫です。ナナクは献身的なヴァトサル神を賛美しました。2.1.53

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਹਲਤਿ ਸੁਖੁ ਪਲਤਿ ਸੁਖੁ ਨਿਤ ਸੁਖੁ ਸਿਮਰਨੋ ਨਾਮੁ ਗੋਬਿੰਦ ਕਾ ਸਦਾ ਲੀਜੈ ॥
常にゴヴィンドの名前を唱えるべきです。ナム· シムランは、この世と来世に常に幸せをもたらします

ਮਿਟਹਿ ਕਮਾਣੇ ਪਾਪ ਚਿਰਾਣੇ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਮਿਲਿ ਮੁਆ ਜੀਜੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖人の交わりに加わることによって、霊的に死んだ人も生き返ります、すなわち、彼はシャクタからグルムクになり、彼の以前の罪も消されます。1.ここにいて下さい

ਰਾਜ ਜੋਬਨ ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਮਾਇਆ ਮਹਾ ਦੁਖੁ ਏਹੁ ਮਹਾਂਤ ਕਹੈ ॥
王国と若者の中で、人は神を忘れます。偉人たちは、マヤの夢中は大きな悲しみだと言います

ਆਸ ਪਿਆਸ ਰਮਣ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਏਹੁ ਪਦਾਰਥੁ ਭਾਗਵੰਤੁ ਲਹੈ ॥੧॥
人は神のキルタンを唱えたいという願望と渇きを持っているべきですが、幸運な人だけがこの貴重な物質を手に入れます。1

ਸਰਣਿ ਸਮਰਥ ਅਕਥ ਅਗੋਚਰਾ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ॥
目に見えない、言葉では言い表せない主よ!あなたはあなたの献身者に避難所を与えることができます、あなたの名前は罪人の救い主です

ਅੰਤਰਜਾਮੀ ਨਾਨਕ ਕੇ ਸੁਆਮੀ ਸਰਬਤ ਪੂਰਨ ਠਾਕੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥੨॥੨॥੫੪॥
ナナクの主よ!あなたは内向的です。私のタクールは遍在しています。2.2.54

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧੨
ダンサリ マハラ 5 ハウス 12

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਬੰਦਨਾ ਹਰਿ ਬੰਦਨਾ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥

常に神を崇拝し、至高の存在を賛美しなさい。滞在

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਭੇਟੇ ਗੁਰਦੇਵਾ ॥

幸いなことに、私はグルデフに会います

ਕੋਟਿ ਪਰਾਧ ਮਿਟੇ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ॥੧॥

神を崇拝することによって、犯罪の群れは排除されます。1

Page 684

ਚਰਨ ਕਮਲ ਜਾ ਕਾ ਮਨੁ ਰਾਪੈ ॥
その心は神の足と蓮の愛に夢中になり、

ਸੋਗ ਅਗਨਿ ਤਿਸੁ ਜਨ ਨ ਬਿਆਪੈ ॥੨॥
不安の火はその人に影響を与えません。2

ਸਾਗਰੁ ਤਰਿਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗੇ ॥
彼は聖徒の集会に加わることによって世界の海を渡りました

ਨਿਰਭਉ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਰੰਗੇ ॥੩॥
恐れを知らない主の名を唱えなさい。ハリの愛に夢中になりなさい。3

ਪਰ ਧਨ ਦੋਖ ਕਿਛੁ ਪਾਪ ਨ ਫੇੜੇ ॥
お金やその他の罪への貪欲から解放された人、

ਜਮ ਜੰਦਾਰੁ ਨ ਆਵੈ ਨੇੜੇ ॥੪॥
ひどいヤマは彼に近づきません。4

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਬੁਝਾਈ ॥
彼の渇きは主ご自身によって消されました

ਨਾਨਕ ਉਧਰੇ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਈ ॥੫॥੧॥੫੫॥
おおナク!彼は神の避難所に来て、マヤの束縛から解放されました。5.1.55

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਭਈ ਸਚੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥ ਮਨਿ ਤਨਿ ਰਸਨਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
私は真実の食べ物を食べることで満足しています。私の心、体、舌で、私は神の名について瞑想しました。1

ਜੀਵਨਾ ਹਰਿ ਜੀਵਨਾ ॥ ਜੀਵਨੁ ਹਰਿ ਜਪਿ ਸਾਧਸੰਗਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神のシムランに生きることは、本当に真の人生です。サドゥーと一緒に賛美歌を一緒に歌うことは現実の生活です。1.滞在

ਅਨਿਕ ਪ੍ਰਕਾਰੀ ਬਸਤ੍ਰ ਓਢਾਏ ॥ ਅਨਦਿਨੁ ਕੀਰਤਨੁ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੨॥
私は多くの種類の服を着て、毎日バジャンとキルタンと神の賛美を歌ってきました。2

ਹਸਤੀ ਰਥ ਅਸੁ ਅਸਵਾਰੀ ॥ ਹਰਿ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਰਿਦੈ ਨਿਹਾਰੀ ॥੩॥
これが私にとって象、戦車、馬に乗ることです。3

ਮਨ ਤਨ ਅੰਤਰਿ ਚਰਨ ਧਿਆਇਆ ॥
私は自分の心、体、そして内なる自己の中で神について瞑想しました

ਹਰਿ ਸੁਖ ਨਿਧਾਨ ਨਾਨਕ ਦਾਸਿ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੫੬॥
おおナク!しもべは神を幸福の貯蔵庫として見つけました。4.2.56

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਗੁਰ ਕੇ ਚਰਨ ਜੀਅ ਕਾ ਨਿਸਤਾਰਾ ॥
グルの足は生き物を救います、

ਸਮੁੰਦੁ ਸਾਗਰੁ ਜਿਨਿ ਖਿਨ ਮਹਿ ਤਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
誰が一瞬で世界を横断したのか。1.ここにいて下さい

ਕੋਈ ਹੋਆ ਕ੍ਰਮ ਰਤੁ ਕੋਈ ਤੀਰਥ ਨਾਇਆ ॥
儀式に夢中になったり、巡礼に入浴したりする人もいますが、

ਦਾਸੀਂ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥੧॥
ダスはハリ· ナームについて瞑想しました。1

ਬੰਧਨ ਕਾਟਨਹਾਰੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਜਨ ਨਾਨਕੁ ਸਿਮਰੈ ਅੰਤਰਜਾਮੀ ॥੨॥੩॥੫੭॥
世界の主人である神は、すべての存在の絆を断ち切る方です。ナナクはその内なる神について瞑想し続けます。2.3U57

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ダンサリマハラ5

ਕਿਤੈ ਪ੍ਰਕਾਰਿ ਨ ਤੂਟਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਦਾਸ ਤੇਰੇ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神よ、決して壊れないようにあなたを愛してくださいますように!これがあなたのしもべの純粋な行動です。1.滞在

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨ ਧਨ ਤੇ ਪਿਆਰਾ ॥ ਹਉਮੈ ਬੰਧੁ ਹਰਿ ਦੇਵਣਹਾਰਾ ॥੧॥
あなたは私の魂、魂、心、富よりも私に甘いです。おやまあ！あなたはエゴの道を止める人です。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਲਾਗਉ ਨੇਹੁ ॥ ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀ ਏਹ ॥੨॥੪॥੫੮॥
これは、私があなたの美しい蓮の足に恋をするというナナクの祈りです。2.4.58

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ダンサリマハラ9

ਕਾਹੇ ਰੇ ਬਨ ਖੋਜਨ ਜਾਈ ॥
ああ人間!なぜあなたは神を見つけるために森に行くのですか

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਸਦਾ ਅਲੇਪਾ ਤੋਹੀ ਸੰਗਿ ਸਮਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼はすべての人の住居であり、あなたと一緒にいるマヤから常に切り離されています。1.滞在

ਪੁਹਪ ਮਧਿ ਜਿਉ ਬਾਸੁ ਬਸਤੁ ਹੈ ਮੁਕਰ ਮਾਹਿ ਜੈਸੇ ਛਾਈ ॥
ああ人間!花の香りが鏡に残り、見る人自身の反射が鏡に残るように、

ਤੈਸੇ ਹੀ ਹਰਿ ਬਸੇ ਨਿਰੰਤਰਿ ਘਟ ਹੀ ਖੋਜਹੁ ਭਾਈ ॥੧॥
同じように、神はあなたの心に宿っています。最後に、あなたの心の中でそれを求めてください。1

ਬਾਹਰਿ ਭੀਤਰਿ ਏਕੋ ਜਾਨਹੁ ਇਹੁ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਬਤਾਈ ॥
グルの知識は、体の外の世界と体の中の心の中に一人の神の住居を考えるべきであると私たちに告げています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਆਪਾ ਚੀਨੈ ਮਿਟੈ ਨ ਭ੍ਰਮ ਕੀ ਕਾਈ ॥੨॥੧॥

おおナク!自分の本性を認識しなければ、混乱は心から消えません。2.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥

ダンサリマハラ9

ਸਾਧੋ ਇਹੁ ਜਗੁ ਭਰਮ ਭੁਲਾਨਾ ॥

聖徒たちよ!この世界は混乱しています

ਰਾਮ ਨਾਮ ਕਾ ਸਿਮਰਨੁ ਛੋਡਿਆ ਮਾਇਆ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

それはラムナームのシムランを去り、マヤに売却されました。1.滞在

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਤਾ ਕੈ ਰਸਿ ਲਪਟਾਨਾ ॥

この世界は、母、父、兄弟、息子、妻の誘惑に閉じ込められています

ਜੋਬਨੁ ਧਨੁ ਪ੍ਰਭਤਾ ਕੈ ਮਦ ਮੈ ਅਹਿਨਿਸਿ ਰਹੈ ਦਿਵਾਨਾ ॥੧॥
彼は若さ、富、主権の影響下で昼夜を問わず取りつかれています。1

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਤਾ ਸਿਉ ਮਨੁ ਨ ਲਗਾਨਾ ॥
常に憐れみ深く、悲しみを破壊する者は、その神に心を向けていません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਕੋਟਨ ਮੈ ਕਿਨਹੂ ਗੁਰਮੁਖਿ ਹੋਇ ਪਛਾਨਾ ॥੨॥੨॥
おおナク!何百万人もの人々のうち、グルムクになることによって神を特定したのはまれな人だけです。2.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ダンサリマハラ9

ਤਿਹ ਜੋਗੀ ਕਉ ਜੁਗਤਿ ਨ ਜਾਨਉ ॥
そのヨギはヨガの練習のテクニックを理解していません

ਲੋਭ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਮਮਤਾ ਫੁਨਿ ਜਿਹ ਘਟਿ ਮਾਹਿ ਪਛਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その心には貪欲、愛着、愛の愛があります。1.ここにいて下さい

ਪਰ ਨਿੰਦਾ ਉਸਤਤਿ ਨਹ ਜਾ ਕੈ ਕੰਚਨ ਲੋਹ ਸਮਾਨੋ ॥
彼の性質に誹謗中傷や賞賛がなく、金と鉄が同じであり、

ਹਰਖ ਸੋਗ ਤੇ ਰਹੈ ਅਤੀਤਾ ਜੋਗੀ ਤਾਹਿ ਬਖਾਨੋ ॥੧॥
彼を幸福と不安で中立のままである本当のヨギと考えてください。1

ਚੰਚਲ ਮਨੁ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਧਾਵਤ ਅਚਲ ਜਾਹਿ ਠਹਰਾਨੋ ॥
この気まぐれな心は10方向にさまよい、それがそれを安定させました

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਇਹ ਬਿਧਿ ਕੋ ਜੋ ਨਰੁ ਮੁਕਤਿ ਤਾਹਿ ਤੁਮ ਮਾਨੋ ॥੨॥੩॥
おおナク!このような男がマヤの束縛から解放されると考えてください。2.3

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ダンサリマハラ9

ਅਬ ਮੈ ਕਉਨੁ ਉਪਾਉ ਕਰਉ ॥

今はどのような対策を講じるべきですか

ਜਿਹ ਬਿਧਿ ਮਨ ਕੋ ਸੰਸਾ ਚੂਕੈ ਭਉ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私の心の疑いが取り除かれ、私が世界の恐ろしい海を渡る方法。1.滞在

ਜਨਮੁ ਪਾਇ ਕਛੁ ਭਲੋ ਨ ਕੀਨੋ ਤਾ ਤੇ ਅਧਿਕ ਡਰਉ ॥

私は貴重な人間の誕生を受けることによって善行をしたことがないので、私は非常に恐れています

ਮਨ ਬਚ ਕ੍ਰਮ ਹਰਿ ਗੁਨ ਨਹੀ ਗਾਏ ਯਹ ਜੀਅ ਸੋਚ ਧਰਉ ॥੧॥

私の心には、自分の思い、言葉、行いで神を賛美したことがないという心配が残っています。1

ਗੁਰਮਤਿ ਸੁਨਿ ਕਛੁ ਗਿਆਨੁ ਨ ਉਪਜਿਓ ਪਸੁ ਜਿਉ ਉਦਰੁ ਭਰਉ ॥

グルの説教を聞いていると、私の心には知識が生まれず、動物のように胃を満たし続けています

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਰਦੁ ਪਛਾਨਉ ਤਬ ਹਉ ਪਤਿਤ ਤਰਉ ॥੨॥੪॥੯॥੯॥੧੩॥੫੮॥੪॥੯੩॥

ナナクはこう言います。敵を認識した場合にのみ、私は不純な海を渡ることができます。2.4.9.9.13.58.4.93

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਘਰੁ ੨ ਅਸਟਪਦੀਆ

ダンサリ マハラ 1 ガル 2 アスタパディ

੧ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਗੁਰੁ ਸਾਗਰੁ ਰਤਨੀ ਭਰਪੂਰੇ ॥

グルの名前の形で宝石でいっぱいの海があります

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਸੰਤ ਚੁਗਹਿ ਨਹੀ ਦੂਰੇ ॥

聖白鳥はこれから蜜の宝石を盗み、彼らはグルの海からそう遠くありません

ਹਰਿ ਰਸੁ ਚੋਗ ਚੁਗਹਿ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ॥
聖人の白鳥は青汁を噛み、主に好かれます

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਪ੍ਰਾਨਪਤਿ ਪਾਵੈ ॥੧॥
白鳥の形をした聖人は、海の教祖から彼らの命主の神を見つけます。1

ਕਿਆ ਬਗੁ ਬਪੁੜਾ ਛਪੜੀ ਨਾਇ ॥
貧しいサギが小さな池で入浴するのはなぜですか

ਕੀਚੜਿ ਡੂਬੈ ਮੈਲੁ ਨ ਜਾਇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は小さな池の泥に溺れますが、彼の汚れは消えません。1.滞在

ਰਖਿ ਰਖਿ ਚਰਨ ਧਰੇ ਵੀਚਾਰੀ ॥
思慮深い男性は慎重に地面に足を置き、

ਦੁਬਿਧਾ ਛੋਡਿ ਭਏ ਨਿਰੰਕਾਰੀ ॥
彼らはジレンマを去り、ニランカールの崇拝者になります

ਮੁਕਤਿ ਪਦਾਰਥੁ ਹਰਿ ਰਸ ਚਾਖੇ ॥
彼らは解放された物質を獲得し、青汁を味わい続けます

ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਗੁਰਿ ਰਾਖੇ ॥੨॥
グルは彼らをバウサガルで溺れることから救い、彼らの誕生と死のサイクルは消されました。2

ਸਰਵਰ ਹੰਸਾ ਛੋਡਿ ਨ ਜਾਇ ॥
白鳥の形をした聖人は、海の教祖以外はどこにも行きません

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕਰਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਇ ॥
彼は愛と献身を行うことによって自然な状態に夢中になり続けます

ਸਰਵਰ ਮਹਿ ਹੰਸੁ ਹੰਸ ਮਹਿ ਸਾਗਰੁ ॥
白鳥の形をした聖人は海のグルと海の形のグル、白鳥の形の聖人の形になります

ਅਕਥ ਕਥਾ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਆਦਰੁ ॥੩॥
聖人が教祖の声を通して主の宮廷で尊敬を受けるというのは、言葉では言い表せない話です。3

ਸੁੰਨ ਮੰਡਲ ਇਕੁ ਜੋਗੀ ਬੈਸੇ ॥
ゼロサークルには、ヨギ、つまり神が座っています

ਨਾਰਿ ਨ ਪੁਰਖੁ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਕੈਸੇ ॥
彼女は女性でも男性でもありません。誰が彼の様子をどうやって知ることができますか

ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਜੋਤਿ ਰਹੇ ਲਿਵ ਲਾਈ ॥
これら3つの建物(地球、空、冥界)の生き物は、その光の中で瞑想します

ਸੁਰਿ ਨਰ ਨਾਥ ਸਚੇ ਸਰਣਾਈ ॥੪॥
神々、人間、神々は至高の真理に避難します。4

ਆਨੰਦ ਮੂਲੁ ਅਨਾਥ ਅਧਾਰੀ ॥
神は喜びの源であり、孤児の支えであり、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜਿ ਬੀਚਾਰੀ ॥
グルムクの人々は快適な状態で彼を崇拝し続けています

ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਭੈ ਕਾਟਣਹਾਰੇ ॥
おお、恐れを滅ぼす主よ!あなたは献身者です、

ਹਉਮੈ ਮਾਰਿ ਮਿਲੇ ਪਗੁ ਧਾਰੇ ॥੫॥
あなた方の帰依者たちは、あなたの足を彼らの心に置き、彼らのエゴを殺すことによってのみ、あなた方に会ったのです。5

ਅਨਿਕ ਜਤਨ ਕਰਿ ਕਾਲੁ ਸੰਤਾਏ ॥
人は多くの努力をしますが、死は彼に大きな悲しみを引き起こします

ਮਰਣੁ ਲਿਖਾਇ ਮੰਡਲ ਮਹਿ ਆਏ ॥
すべての生き物は額に死の文字を書いて地球にやって来ました

Page 686

ਜਨਮੁ ਪਦਾਰਥੁ ਦੁਬਿਧਾ ਖੋਵੈ ॥
しかし、彼らはジレンマに巻き込まれることによって無駄に彼らのまれな誕生を失います

ਆਪੁ ਨ ਚੀਨਸਿ ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਰੋਵੈ ॥੬॥
彼らは自分の本性を認識せず、混乱して泣き続けます。6

ਕਹਤਉ ਪੜਤਉ ਸੁਣਤਉ ਏਕ ॥
一人の神の声を称賛し、読み、聞き続ける人、

ਧੀਰਜ ਧਰਮੁ ਧਰਣੀਧਰ ਟੇਕ ॥
地球を所有する神は彼に義と忍耐とそして彼の支えを与えます

ਜਤੁ ਸਤੁ ਸੰਜਮੁ ਰਿਦੈ ਸਮਾਏ ॥
独身、真実、抑制が人間の心に根付いているとき

ਚਉਥੇ ਪਦ ਕਉ ਜੇ ਮਨੁ ਪਤੀਆਏ ॥੭॥
それから人間の心は混乱の状態で幸せになります。7

ਸਾਚੇ ਨਿਰਮਲ ਮੈਲੁ ਨ ਲਾਗੈ ॥
真実の人の純粋な心は悪徳の痛みではないようです

ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਭਰਮ ਭਉ ਭਾਗੈ ॥
彼の混乱と死への恐れは、教祖の言葉によって取り除かれます。,

ਸੂਰਤਿ ਮੂਰਤਿ ਆਦਿ ਅਨੂਪੁ ॥
アディプルシュの外観と画像はとても美しいです

ਨਾਨਕੁ ਜਾਚੈ ਸਾਚੁ ਸਰੂਪੁ ॥੮॥੧॥
ナナクはそのように神を見たいと思っています。8.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ダンサリ· マハラ 1

ਸਹਜਿ ਮਿਲੈ ਮਿਲਿਆ ਪਰਵਾਣੁ ॥
快適な状態で神に会う人、彼の組合は受け入れられます

ਨਾ ਤਿਸੁ ਮਰਣੁ ਨ ਆਵਣੁ ਜਾਣੁ ॥
それから彼は死なず、誕生と死のサイクルに陥ることもありません

ਠਾਕੁਰ ਮਹਿ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਮਹਿ ਸੋਇ ॥
奴隷は彼の主人に夢中になり続け、奴隷の心に住んでいます

ਜਹ ਦੇਖਾ ਤਹ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ॥੧॥
どこを見ても、神以外の人は誰もいません。1

ਗੁਰਮੁਖਿ ਭਗਤਿ ਸਹਜ ਘਰੁ ਪਾਈਐ ॥
グルを通して神を崇拝することによって、人は簡単に本当の家を見つけます

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਭੇਟੇ ਮਰਿ ਆਈਐ ਜਾਈਐ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルに会うことなく、人は死後も動きのサイクルにとどまります、すなわち
、彼は生まれて死に続けます。1.滞在

ਸੋ ਗੁਰੁ ਕਰਉ ਜਿ ਸਾਚੁ ਦ੍ਰਿੜਾਵੈ ॥
心の中の真実を強めるグルを身に着けてください

ਅਕਥੁ ਕਥਾਵੈ ਸਬਦਿ ਮਿਲਾਵੈ ॥
言葉にできない主の物語を語り、言葉を通して神に会わせてください

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਰਾ ॥
信者は、ナーム· シムラン以外の作品を好まない

ਸਾਚਉ ਠਾਕੁਰੁ ਸਾਚੁ ਪਿਆਰਾ ॥੨॥
彼らは神と真理を真理としてのみ愛しています。2

ਤਨ ਮਹਿ ਮਨੂਆ ਮਨ ਮਹਿ ਸਾਚਾ ॥
心は人体に存在し、真実は心に存在します

ਸੋ ਸਾਚਾ ਮਿਲਿ ਸਾਚੇ ਰਾਚਾ ॥
同じ人は真実の人であり、真の主と融合し、主に夢中になり続けます

ਸੇਵਕੁ ਪ੍ਰਭ ਕੈ ਲਾਗੈ ਪਾਇ ॥
しもべは主の足もとに倒れます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਮਿਲੈ ਮਿਲਾਇ ॥੩॥
人が完全なサットグルを見つけた場合、彼は彼を神と結びつけます。3

ਆਪਿ ਦਿਖਾਵੈ ਆਪੇ ਦੇਖੈ ॥
神ご自身がすべての生き物を見ますが、神は彼らに彼のビジョンを示します

ਹਠਿ ਨ ਪਤੀਜੈ ਨਾ ਬਹੁ ਭੇਖੈ ॥
彼はハタヨガに満足しておらず、多くの衣装を着ることにも満足していません

ਘੜਿ ਭਾਡੇ ਜਿਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪਾਇਆ ॥
体の器を作り、蜜を名前の形で置いた人、

ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭਿ ਮਨੁ ਪਤੀਆਇਆ ॥੪॥
彼の心は愛と献身だけに満足しています。4

ਪੜਿ ਪੜਿ ਭੂਲਹਿ ਚੋਟਾ ਖਾਹਿ ॥
宗教的なテキストを読んだ後にさまよう人々は、ヤマに非常に不満を持っています

ਬਹੁਤੁ ਸਿਆਣਪ ਆਵਹਿ ਜਾਹਿ ॥
彼らは彼らの賢さのために生まれて死にます

ਨਾਮੁ ਜਪੈ ਭਉ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇ ॥
御名を唱え続け、神を恐れて食べ物を食べ続ける人々、

ਗੁਰਮੁਖਿ ਸੇਵਕ ਰਹੇ ਸਮਾਇ ॥੫॥
それらのしもべたちは、グルを通して至高の真理に没頭し続けています。5

ਪੂਜਿ ਸਿਲਾ ਤੀਰਥ ਬਨ ਵਾਸਾ ॥
偶像を崇拝し、巡礼風呂に入り、森に住む人、

ਭਰਮਤ ਡੋਲਤ ਭਏ ਉਦਾਸਾ ॥
彼はまたtyagiになり、さまよい続け、場所から場所へと気を取られていま、

ਮਨਿ ਮੈਲੈ ਸੂਚਾ ਕਿਉ ਹੋਇ ॥
では、どうして彼は汚れた心で純粋になることができますか

ਸਾਚਿ ਮਿਲੈ ਪਾਵੈ ਪਤਿ ਸੋਇ ॥੬॥
真理を見つけた人だけが祝福されます。6

ਆਚਾਰਾ ਵੀਚਾਰੁ ਸਰੀਰਿ ॥
彼の行動は良くなり、縁起の良い考えが彼の体に生じます

ਆਦਿ ਜੁਗਾਦਿ ਸਹਜਿ ਮਨੁ ਧੀਰਿ ॥
彼の心は、年をとっても常に快適な忍耐状態に夢中になっています

ਪਲ ਪੰਕਜ ਮਹਿ ਕੋਟਿ ਉਧਾਰੇ ॥
瞬く間に何百万もの生き物を救う

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਗੁਰੁ ਮੇਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥੭॥
ああ、親愛なる神様!グルを紹介してください。7

ਕਿਸੁ ਆਗੈ ਪ੍ਰਭ ਤੁਧੁ ਸਾਲਾਹੀ ॥
主！誰の前で私はあなたを称賛すべきですか

ਤੁਧੁ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਮੈ ਕੋ ਨਾਹੀ ॥
あなたよりも私にとって偉大な人はいないからです

ਜਿਉ ਤੁਧੁ ਭਾਵੈ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਰਜਾਇ ॥
あなたが好きなように、あなたが好きなように私を守ってください

ਨਾਨਕ ਸਹਜਿ ਭਾਇ ਗੁਣ ਗਾਇ ॥੮॥੨॥
ナナクは本能的な性質なので、彼は愛情を込めてあなた自身の美徳を歌います。8.2

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੬ ਅਸਟਪਦੀ

ダンサリ マハラ 5 ハウス 6 アスタパス

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਜੋ ਜੋ ਜੂਨੀ ਆਇਓ ਤਿਹ ਤਿਹ ਉਰਝਾਇਓ ਮਾਣਸ ਜਨਮੁ ਸੰਜੋਗਿ ਪਾਇਆ ॥

膣に入った生き物はそれに絡み合っています。幸いなことに、貴重な人間の誕生が受け取られました

ਤਾਕੀ ਹੈ ਓਟ ਸਾਧ ਰਾਖਹੁ ਦੇ ਕਰਿ ਹਾਥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਮੇਲਹੁ ਹਰਿ ਰਾਇਆ ॥੧॥

聖徒たちよ!私はあなたの支援を見てきましたので、あなたの手で私を守り、世界の王である主に会ってください。1

ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਥਿਤਿ ਨਹੀ ਪਾਈ ॥

私は多くの人生をさまよってきましたが、どこにも安定を見いだせませんでした

ਕਰਉ ਸੇਵਾ ਗੁਰ ਲਾਗਉ ਚਰਨ ਗੋਵਿੰਦ ਜੀ ਕਾ ਮਾਰਗੁ ਦੇਹੁ ਜੀ ਬਤਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

今、私はグルの足元に立ち、彼に仕えています。おおグルデフよ!ゴヴィンドとの出会い方を教えてください。1.滞在

ਅਨਿਕ ਉਪਾਵ ਕਰਉ ਮਾਇਆ ਕਉ ਬਚਿਤਿ ਧਰਉ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਸਦ ਹੀ ਵਿਹਾਵੈ ॥

私はマヤを心に抱き、それを達成するために多くの対策を講じています。いつも「マリマリ」をしながら年齢を重ねました

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭੇਟੈ ਸੰਤੁ ਮੇਰੀ ਲਾਹੈ ਸਗਲ ਚਿੰਤ ਠਾਕੁਰ ਸਿਉ ਮੇਰਾ ਰੰਗੁ ਲਾਵੈ ॥੨॥

私の心配をすべて取り除き、タクールジに恋をしてくれる聖人を見つけられたらいいのにと思います。2

ਪੜੇ ਰੇ ਸਗਲ ਬੇਦ ਨਹ ਚੂਕੈ ਮਨ ਭੇਦ ਇਕੁ ਖਿਨੁ ਨ ਧੀਰਹਿ ਮੇਰੇ ਘਰ ਕੇ ਪੰਚਾ ॥

私はすべてのヴェーダを読みましたが、私の心の中の疑問は消えず、私のボディハウスに住んでいる五感、目、耳、鼻、舌などは一瞬我慢できません

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਭਗਤੁ ਜੁ ਮਾਇਆ ਤੇ ਰਹਤੁ ਇਕੁ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਰਿਦੈ ਸਿੰਚਾ ॥੩॥

執着や執着から解放され、私の心にナムリットを吹き込むことができる献身者はいますか?3

ਜੇਤੇ ਰੇ ਤੀਰਥ ਨਾਏ ਅਹੰਬੁਧਿ ਮੈਲੁ ਲਾਏ ਘਰ ਕੋ ਠਾਕੁਰੁ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਨ ਮਾਨੈ ॥

私が行ったすべての巡礼の中で、これらの神社での入浴は私の心を非常に多くのエゴで満たし、私の心の家の主である主はほくろでさえ幸せではありません

ਕਦਿ ਪਾਵਉ ਸਾਧਸੰਗੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਗਿਆਨ ਅੰਜਨਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਇਸਨਾਨੈ ॥੪॥

神の御名を唱えることによっていつも幸せになり、私の心が知識の香りを目につけ、知識の巡礼に浸るような交わりをいつ達成するのでしょうか。4

ਸਗਲ ਅਸ੍ਰਮ ਕੀਨੇ ਮਨੂਆ ਨਹ ਪਤੀਨੇ ਬਿਬੇਕਹੀਨ ਦੇਹੀ ਧੋਏ ॥

私はブラフマチャリヤ、グリハスタ、ヴァナプラスタ、サンニヤサのアシュラムのダルマを獲得しましたが、私の心は満たされていません。知らないうちにお風呂に入って体を清め続けています

ਕੋਈ ਪਾਈਐ ਰੇ ਪੁਰਖੁ ਬਿਧਾਤਾ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਕੈ ਰੰਗਿ ਰਾਤਾ ਮੇਰੇ ਮਨ ਕੀ ਦੁਰਮਤਿ ਮਲੁ ਖੋਏ ॥੫॥

ヴィダータ· パラブラフマーの愛に没頭し、私の惨めさの悪を取り除いてくれる偉大な人を見つけたいです。5

ਕਰਮ ਧਰਮ ਜੁਗਤਾ ਨਿਮਖ ਨ ਹੇਤੁ ਕਰਤਾ ਗਰਬਿ ਗਰਬਿ ਪੜੈ ਕਹੀ ਨ ਲੇਖੈ ॥
人は義に夢中のままですが、一瞬たりとも神を愛していません。彼はプライドとエゴのままですが、彼の宗教的行為のどれも役に立ちません

ਜਿਸੁ ਭੇਟੀਐ ਸਫਲ ਮੂਰਤਿ ਕਰੈ ਸਦਾ ਕੀਰਤਿ ਗੁਰ ਪਰਸਾਦਿ ਕੋਊ ਨੇਤ੍ਰਹੁ ਪੇਖੈ ॥੬॥
縁起の良い結果をもたらす真実の偶像を見つけ、常に神を賛美し、グルの恵みによって、まれな人だけが彼の目で神のビジョンを得ます。6

ਮਨਹਠਿ ਜੋ ਕਮਾਵੈ ਤਿਲੁ ਨ ਲੇਖੈ ਪਾਵੈ ਬਗੁਲ ਜਿਉ ਧਿਆਨੁ ਲਾਵੈ ਮਾਇਆ ਰੇ ਧਾਰੀ ॥
彼の心の頑固さで実践する人、彼の精神的な実践はまったく受け入れられません。彼はマヤサギのように瞑想します

ਕੋਈ ਐਸੋ ਰੇ ਸੁਖਹ ਦਾਈ ਪ੍ਰਭ ਕੀ ਕਥਾ ਸੁਨਾਈ ਤਿਸੁ ਭੇਟੇ ਗਤਿ ਹੋਇ ਹਮਾਰੀ ॥੭॥
私に主の物語を与えてくれる偉大な人がいて、私は彼に会うことによって解放されることができますか?7

ਸੁਪ੍ਰਸੰਨ ਗੋਪਾਲ ਰਾਇ ਕਾਟੈ ਰੇ ਬੰਧਨ ਮਾਇ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
宇宙の創造主である神が私を喜ばせるなら、私の執着と愛の絆を断ち切ってください。私の心はグルの言葉によって神の愛に浸っています

ਸਦਾ ਸਦਾ ਆਨੰਦੁ ਭੇਟਿਓ ਨਿਰਭੈ ਗੋਬਿੰਦੁ ਸੁਖ ਨਾਨਕ ਲਾਧੇ ਹਰਿ ਚਰਨ ਪਰਾਤਾ ॥੮॥
私はいつも大胆不敵なゴヴィンドと幸せに暮らしています。おおナク!私は神の足もとに倒れることによってすべての幸福を得ました。8

ਸਫਲ ਸਫਲ ਭਈ ਸਫਲ ਜਾਤ੍ਰਾ ॥ ਆਵਣ ਜਾਣ ਰਹੇ ਮਿਲੇ ਸਾਧਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ਦੂਜਾ ॥੧॥੩॥
今、私の人生の旅は成功し、聖人との誕生と死のサイクルは終わりました。1.2番目にとどまります。1.3

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ਛੰਤ
ダンサリ パレス 1 チャント

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਤੀਰਥਿ ਨਾਵਣ ਜਾਉ ਤੀਰਥੁ ਨਾਮੁ ਹੈ ॥
お風呂に入るために巡礼に行きましょうか?しかし、神の名は本当の巡礼です

ਤੀਰਥੁ ਸਬਦ ਬੀਚਾਰੁ ਅੰਤਰਿ ਗਿਆਨੁ ਹੈ ॥
みことばの考えは巡礼であり、この知識は私の心の中にあります

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਸਾਚਾ ਥਾਨੁ ਤੀਰਥੁ ਦਸ ਪੁਰਬ ਸਦਾ ਦਸਾਹਰਾ ॥
グルによって与えられた知識は、真の巡礼地とドゥシエラであり、10の祭り(アシュタミ、チャウダシュ、サンクランティ、プルニマ、アマヴァシャ、日食、月食、ウッタラヤン、ダクシナヤン、ヴィアティパット)が常に祝われます

ਹਉ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਕਾ ਸਦਾ ਜਾਚਉ ਦੇਹੁ ਪ੍ਰਭ ਧਰਣੀਧਰਾ ॥
おお、地を握る主よ!私はいつもあなたに名前を尋ねます、私にこの名前を与えてください

ਸੰਸਾਰੁ ਰੋਗੀ ਨਾਮੁ ਦਾਰੂ ਮੈਲੁ ਲਾਗੈ ਸਚ ਬਿਨਾ ॥
全世界が病気であり、これらの病気の薬は神の名にすぎません。真実の名がなければ、心は傲慢になります

ਗੁਰ ਵਾਕੁ ਨਿਰਮਲੁ ਸਦਾ ਚਾਨਣੁ ਨਿਤ ਸਾਚੁ ਤੀਰਥੁ ਮਜਨਾ ॥੧॥
グルの声は神聖であり、それは常に心から無知の闇を取り除き、光を与えます。毎日入浴するための真の巡礼地です。1

ਸਾਚਿ ਨ ਲਾਗੈ ਮੈਲੁ ਕਿਆ ਮਲੁ ਧੋਈਐ ॥
名前に真実を含めることによって、心はエゴの汚れを感じず、エゴの汚れをきれいにする必要はありません

ਗੁਣਹਿ ਹਾਰੁ ਪਰੋਇ ਕਿਸ ਕਉ ਰੋਈਐ ॥
神の特質を心に飾ることによって、人は誰よりも前に嘆願する必要はありません

ਵੀਚਾਰਿ ਮਾਰੈ ਤਰੈ ਤਾਰੈ ਉਲਟਿ ਜੋਨਿ ਨ ਆਵਏ ॥

シムランを通して心のエゴを破壊する男は、バーヴサガルを渡り、他の人にバウサガルを渡らせます。彼は再び膣周期に陥ることはありません、すなわち、彼は解放されます

ਆਪਿ ਪਾਰਸੁ ਪਰਮ ਧਿਆਨੀ ਸਾਚੁ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥

彼自身がパラスと瞑想者になります。そのような真実な人は、真の神が好きな人です

ਆਨੰਦੁ ਅਨਦਿਨੁ ਹਰਖੁ ਸਾਚਾ ਦੂਖ ਕਿਲਵਿਖ ਪਰਹਰੇ ॥

彼は昼も夜も喜びと幸福を経験し、彼のすべての悲しみと罪は破壊されます

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਦਿਖਾਇਆ ਮੈਲੁ ਨਾਹੀ ਸਚ ਮਨੇ ॥੨॥

彼はサティヤナームに到達し、グルは彼に神を見させます。それから彼の心はエゴの汚れを感じません、なぜなら真実は彼の心に住んでいるからです。2

ਸੰਗਤਿ ਮੀਤ ਮਿਲਾਪੁ ਪੂਰਾ ਨਾਵਣੋ ॥

やあ友達!サットサンギスとの出会いは完全なお風呂です

ਗਾਵੈ ਗਾਵਣਹਾਰੁ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਵਣੋ ॥
スピーチを通して主を賛美する歌手は美しくなります

ਸਾਲਾਹਿ ਸਾਚੇ ਮੰਨਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁੰਨ ਦਾਨ ਦਇਆ ਮਤੇ ॥
心の中でグルに完全な畏敬の念を持ち、真の神を賛美することによって、人は慈善、美徳、慈悲の人になります

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਭਾਵੈ ਸਹਜਿ ਨਾਵੈ ਬੇਣੀ ਤ ਸੰਗਮੁ ਸਤ ਸਤੇ ॥
彼の最愛の人と主の会社が快適な状態で好きな人は、トリヴェニとプラヤグラジで最も神聖な巡礼の合流点で入浴します

ਆਰਾਧਿ ਏਕੰਕਾਰੁ ਸਾਚਾ ਨਿਤ ਦੇਇ ਚੜੈ ਸਵਾਇਆ ॥
常に生き物に与える唯一の真の神を崇拝してください。その寄付者から贈られた贈り物は、日々繁栄し続けています

ਗਤਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤਾ ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਕਰਿ ਨਦਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਇਆ ॥੩॥
やあ友達!救いは、聖人とサットサンギの友人の仲間に加わることによって達成されます。神は私を祝福し、神と結びつけてくださいました。3

ਕਹਣੁ ਕਹੈ ਸਭੁ ਕੋਇ ਕੇਵਡੁ ਆਖੀਐ ॥
主！すべての人があなたについて話しますが、あなたはどれほど素晴らしいと呼ぶことができますか

ਹਉ ਮੂਰਖੁ ਨੀਚੁ ਅਜਾਣੁ ਸਮਝਾ ਸਾਖੀਐ ॥
私は愚かで、卑しく、無知です、私はグルの教えを通してあなたの栄光を理解しました

ਸਚੁ ਗੁਰ ਕੀ ਸਾਖੀ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਭਾਖੀ ਤਿਤੁ ਮਨੁ ਮਾਨਿਆ ਮੇਰਾ ॥
グルの教えは真実であり、それはエリクサーの声であり、それは私の心を幸せにしました

ਕੂਚੁ ਕਰਹਿ ਆਵਹਿ ਬਿਖੁ ਲਾਦੇ ਸਬਦਿ ਸਚੈ ਗੁਰੁ ਮੇਰਾ ॥
マヤの重さを毒の形で運ぶ人々は死に、生まれ続けます。私のグルは、言葉を通して彼のしもべを真実と融合させます

ਆਖਣਿ ਤੋਟਿ ਨ ਭਗਤਿ ਭੰਡਾਰੀ ਭਰਿਪੁਰਿ ਰਹਿਆ ਸੋਈ ॥
ただ言うだけでは神の特質は破壊されず、それを生き物に与えることは神の献身の倉を減少させません

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਕਹੈ ਬੇਨੰਤੀ ਮਨੁ ਮਾਂਜੈ ਸਚੁ ਸੋਈ ॥੪॥੧॥
ナナクは、エゴの汚れから心を清める人は真実であり、真実を見るという真実を祈ります。4.1

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ダンサリ· マハラ 1

ਜੀਵਾ ਤੇਰੈ ਨਾਇ ਮਨਿ ਆਨੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
なんてこった!私はあなたの名前-シムランを通してのみ生きており、私の心には喜びがあります

ਸਾਚੋ ਸਾਚਾ ਨਾਉ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦੁ ਹੈ ਜੀਉ ॥
真実の神の名は真実であり、その神の特質も真実です

ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਅਪਾਰਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ਜਿਨਿ ਸਿਰਜੀ ਤਿਨਿ ਗੋਈ ॥
グルの知識は、宇宙の創造主である神が無限であり、この創造物を創造した神がそれを破壊したことを私たちに認識させます

ਪਰਵਾਣਾ ਆਇਆ ਹੁਕਮਿ ਪਠਾਇਆ ਫੇਰਿ ਨ ਸਕੈ ਕੋਈ ॥
主の命令によって送られた(死の)招きが来るとき、どんな生き物もそれを避けることはできません

ਆਪੇ ਕਰਿ ਵੇਖੈ ਸਿਰਿ ਸਿਰਿ ਲੇਖੈ ਆਪੇ ਸੁਰਤਿ ਬੁਝਾਈ ॥
彼自身が生き物を見続ける、すなわちそれらの世話をし、そして彼自身が彼らの行為に従って生き物の額に運命の記録を書きます。彼自身が自分自身についての知識を生き物に与えました

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਗਮ ਅਗੋਚਰੁ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਨਾਈ ॥੧॥
おおナク!その主神は目に見えず、目に見えないものであり、私は神の本当の名前を賛美することによってのみ生きています。1

ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਵਰੁ ਨ ਕੋਇ ਆਇਆ ਜਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
おやまあ！あなたのような人は他にいません。この世に生まれた者は誰でもここから去っていきます

ਹੁਕਮੀ ਹੋਇ ਨਿਬੇੜੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਇਸੀ ਜੀਉ ॥
生き物の行為が解決され、あなたが彼らの混乱を取り除くのはあなたの命令によるものです

ਗੁਰੁ ਭਰਮੁ ਚੁਕਾਏ ਅਕਥੁ ਕਹਾਏ ਸਚ ਮਹਿ ਸਾਚੁ ਸਮਾਣਾ ॥
ねえお兄ちゃん!グルは彼のしもべの混乱を取り除き、彼に言葉にできない主を賛美させます。そして、その真の人間は真理に融合します

ਆਪਿ ਉਪਾਏ ਆਪਿ ਸਮਾਏ ਹੁਕਮੀ ਹੁਕਮੁ ਪਛਾਣਾ ॥
神ご自身が被造物を創造し、それらを再びご自分に融合させます。私は命令する神の命令を認めました

ਸਚੀ ਵਡਿਆਈ ਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਤੂ ਮਨਿ ਅੰਤਿ ਸਖਾਈ ॥
主よ!グルからあなたの名前の真の栄光を受けた人は誰でも、あなたは来て彼の心に落ち着き、終わりの日でさえ彼の仲間になります

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਅਵਰੁ ਨ ਦੂਜਾ ਨਾਮਿ ਤੇਰੈ ਵਡਿਆਈ ॥੨॥
ナナクはこう言います。あなた以外に主人はおらず、あなたの法廷で生き物が栄光を受けるのはあなたの本当の名前を通してです。2

ਤੂ ਸਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰੁ ਅਲਖ ਸਿਰੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
おやまあ！あなたは真の創造主であり創造主であり、あなたはすべての生き物を創造しました

ਏਕੁ ਸਾਹਿਬੁ ਦੁਇ ਰਾਹ ਵਾਦ ਵਧੰਦਿਆ ਜੀਉ ॥
すべての主人は神ですが、行動の道と知識の道 - これら二つの人気のある道は、生物間の論争を増やしています

ਦੁਇ ਰਾਹ ਚਲਾਏ ਹੁਕਮਿ ਸਬਾਏ ਜਨਮਿ ਮੁਆ ਸੰਸਾਰਾ ॥
神はご自分の命令により、すべての衆生をこの二つの道に導かれました。この世界が生まれて死ぬのは、彼の命令によるものです

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਨਾਹੀ ਕੋ ਬੇਲੀ ਬਿਖੁ ਲਾਦੀ ਸਿਰਿ ਭਾਰਾ ॥
生き物は無駄にマヤの形で毒の重荷を負ってきましたが、神の名がなければ誰も彼の仲間になりません

ਹੁਕਮੀ ਆਇਆ ਹੁਕਮੁ ਨ ਬੂਝੈ ਹੁਕਮਿ ਸਵਾਰਣਹਾਰਾ ॥
生き物は神の命令によってのみ世界にやって来ました。しかし、彼は自分の命令を理解していません。主ご自身が、ご自分の命令で被造物を美しくなろうとしています

ਨਾਨਕ ਸਾਹਿਬੁ ਸਬਦਿ ਸਿਞਾਪੈ ਸਾਚਾ ਸਿਰਜਣਹਾਰਾ ॥੩॥
おおナク!主神はみことばによってのみ識別され、彼は真の創造主です。3

ਭਗਤ ਸੋਹਹਿ ਦਰਵਾਰਿ ਸਬਦਿ ਸੁਹਾਇਆ ਜੀਉ ॥
神の帰依者たちは、神の宮廷に座ってとても美しく見え、彼らの人生は言葉そのもので美しいです

ਬੋਲਹਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣਿ ਰਸਨ ਰਸਾਇਆ ਜੀਉ ॥
彼は口でアムリットヴァ二を話し、アムリットラサをラサナに与えました

ਰਸਨ ਰਸਾਏ ਨਾਮਿ ਤਿਸਾਏ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵਿਕਾਣੇ ॥
彼らは蜜ジュースに喉が渇いていて、彼らのジュースに蜜ジュースを飲み続けています。彼らは教祖の言葉に頼っています

ਪਾਰਸਿ ਪਰਸਿਐ ਪਾਰਸੁ ਹੋਏ ਜਾ ਤੇਰੈ ਮਨਿ ਭਾਣੇ ॥
主！彼らがあなたの心を好きになると、彼らはパラスの形でグルに触れ、パラス(グルの形でグル)になります

ਅਮਰਾ ਪਦੁ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਵਿਰਲਾ ਗਿਆਨ ਵੀਚਾਰੀ ॥

彼らはエゴを排除し、不滅の地位を獲得します。まれな人だけがこの知識を熟考しています

ਨਾਨਕ ਭਗਤ ਸੋਹਨਿ ਦਰਿ ਸਾਚੈ ਸਾਚੇ ਕੇ ਵਾਪਾਰੀ ॥੪॥

ナナクよ、信者は真理の門を飾り、サティヤという名の商人です。4

ਭੂਖ ਪਿਆਸੋ ਆਥਿ ਕਿਉ ਦਰਿ ਜਾਇਸਾ ਜੀਉ ॥

ねえお兄ちゃん!私はマヤに飢えていて喉が渇いています。では、どうすれば神の法廷に行くことができますか

ਸਤਿਗੁਰ ਪੂਛਉ ਜਾਇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਸਾ ਜੀਉ ॥
私は行ってグルに尋ね、神の名を唱えます

ਸਚੁ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈ ਸਾਚੁ ਚਵਾਈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਾਚੁ ਪਛਾਣਾ ॥
私は心の中でサティヤナームについて瞑想します。私は口で真実の名を唱えます

ਦੀਨਾ ਨਾਥੁ ਦਇਆਲੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਮੁ ਵਖਾਣਾ ॥
今、私は昼も夜も慈悲深く聖なる主であるディナナスの名を唱えています

ਕਰਣੀ ਕਾਰ ਧੁਰਹੁ ਫੁਰਮਾਈ ਆਪਿ ਮੁਆ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥
神は私に最初からこの働きをするように命じられました。このようにして、エゴは消え、心はコントロール下に置かれました

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਹਾ ਰਸੁ ਮੀਠਾ ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਨਾਮਿ ਨਿਵਾਰੀ ॥੫॥੨॥
おおナク!名前は素晴らしい甘いジュースであり、名前はマヤへの渇きを取り除きました。5.2

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੧ ॥
ダンサリ· チャント· マハラ 1

ਪਿਰ ਸੰਗਿ ਮੂਠੜੀਏ ਖਬਰਿ ਨ ਪਾਈਆ ਜੀਉ ॥
マヤに騙された女よ!あなたの最愛の主はあなたと共にいますが、あなたはまだこれについてのニュースを持っていません

ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਅੜਾ ਲੇਖੁ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਜੀਉ ॥
あなたが前世で何をしたとしても、あなたの運命の説明はあなたの額に書かれています

ਲੇਖੁ ਨ ਮਿਟਈ ਪੁਰਬਿ ਕਮਾਇਆ ਕਿਆ ਜਾਣਾ ਕਿਆ ਹੋਸੀ ॥
前世で行われた行為の記事はもはや消去できません。次に何が起こるか知っていますか

ਗੁਣੀ ਅਚਾਰਿ ਨਹੀ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ਅਵਗੁਣ ਬਹਿ ਬਹਿ ਰੋਸੀ ॥
徳高く徳高くなっても、愛する主の愛に浸ることはありませんでした。したがって、あなたの悪徳のために、あなたはいつも来世に座って悲しいでしょう

ਧਨੁ ਜੋਬਨੁ ਆਕ ਕੀ ਛਾਇਆ ਬਿਰਧਿ ਭਏ ਦਿਨ ਪੁੰਨਿਆ ॥
この富と若さは空の影のようなものです、あなたが年をとるにつれてあなたの年齢の日々は終わります

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਦੋਹਾਗਣਿ ਛੂਟੀ ਝੂਠਿ ਵਿਛੁੰਨਿਆ ॥੧॥
ナナクは、「あなたの名前がなければ、あなたは不運で見捨てられた女性になり、あなたの嘘はあなたをあなたの最愛の主から引き離しました」と言います。1

ਬੂਡੀ ਘਰੁ ਘਾਲਿਓ ਗੁਰ ਕੈ ਭਾਇ ਚਲੋ ॥
この女性!あなたは海で溺れ、家を破壊しました。だから今、教祖の意志に従って行動してください

ਸਾਚਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਪਾਵਹਿ ਸੁਖਿ ਮਹਲੋ ॥
真実の名のシムラン、あなたはあなたの最愛の主の宮殿の喜びを得るでしょう

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਧਿਆਏ ਤਾ ਸੁਖੁ ਪਾਏ ਪੇਈਅੜੈ ਦਿਨ ਚਾਰੇ ॥
ハリ・ナームについて瞑想すれば、あなたは幸せを得るでしょう。あなたはこの世界に4日間滞在する必要があります

ਨਿਜ ਘਰਿ ਜਾਇ ਬਹੈ ਸਚੁ ਪਾਏ ਅਨਦਿਨੁ ਨਾਲਿ ਪਿਆਰੇ ॥
あなたが真実を受け取ったら、あなたの本当の家に行き、神の形で座って、あなたの最愛の人と一緒に毎日そこで瞑想してください

ਵਿਣੁ ਭਗਤੀ ਘਰਿ ਵਾਸੁ ਨ ਹੋਵੀ ਸੁਣਿਅਹੁ ਲੋਕ ਸਬਾਏ ॥
皆さん、こんにちは!注意深く聞いてください、献身なしに、彼らの本当の家には神の形で生き物と女性はいません

ਨਾਨਕ ਸਰਸੀ ਤਾ ਪਿਰੁ ਪਾਏ ਰਾਤੀ ਸਾਚੈ ਨਾਏ ॥੨॥

おおナク!女性と生き物が常に真理の名に没頭しているなら、彼女は幸せになり、愛する主に到達します。2

ਪਿਰੁ ਧਨ ਭਾਵੈ ਤਾ ਪਿਰ ਭਾਵੈ ਨਾਰੀ ਜੀਉ ॥

女性が愛する神を好きになると、その女性は愛する主も好きになり始めます

ਰੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਮ ਰਾਤੀ ਗੁਰ ਕੈ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਜੀਉ ॥

彼女がグルの声を通してシムランするとき、彼女は彼女の主の愛に没頭するようになります

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵੀਚਾਰੀ ਨਾਹ ਪਿਆਰੀ ਨਿਵਿ ਨਿਵਿ ਭਗਤਿ ਕਰੇਈ ॥

彼女がグルの言葉を通して熟考するとき、彼女は夫である神の最愛の人になります。彼女は夫と神の前にひれ伏し、謙虚に彼を崇拝します

ਮਾਇਆ ਮੋਹੁ ਜਲਾਏ ਪ੍ਰੀਤਮੁ ਰਸ ਮਹਿ ਰੰਗੁ ਕਰੇਈ ॥

彼女がマヤへの愛着を燃やすとき、彼女の最愛の主は彼女を大きな喜びで喜ばせます

ਪ੍ਰਭ ਸਾਚੇ ਸੇਤੀ ਰੰਗਿ ਰੰਗੇਤੀ ਲਾਲ ਭਈ ਮਨੁ ਮਾਰੀ ॥

生きている女性は真理と主の愛に浸るようになりました。彼女は自分の心をコントロールし、とても美しくなりました

ਨਾਨਕ ਸਾਚਿ ਵਸੀ ਸੋਹਾਗਣਿ ਪਿਰ ਸਿਉ ਪ੍ਰੀਤਿ ਪਿਆਰੀ ॥੩॥

おおナク!その美しい女性は、真の夫である神の家に、つまり神の形で定住し、愛する人から愛を受けることによって彼の最愛の人になりました。3

ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰਿ ਜੇ ਪਿਰ ਭਾਵਏ ਜੀਉ ॥

彼らの最愛の主の家では、同じ生き物と女性が美しさを獲得し、それは彼女の夫と神を喜ばせます

ਝੂਠੇ ਵੈਣ ਚਵੇ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥

女性と女性が話す偽りの言葉は彼女にとって役に立たない

ਝੂਠੁ ਅਲਾਵੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਵੈ ਨਾ ਪਿਰੁ ਦੇਖੈ ਨੈਣੀ ॥
彼女は嘘をつきますが、その嘘は彼女にとって役に立たない。彼の最愛の神は彼自身の目でさえ彼を見ません

ਅਵਗੁਣਿਆਰੀ ਕੰਤਿ ਵਿਸਾਰੀ ਛੂਟੀ ਵਿਧਣ ਰੈਣੀ ॥
彼女の夫と神は悪徳に満ちたその女性を忘れています。彼女は見捨てられた女性になり、彼女の生涯の夜は最愛の人なしで悲しみの中で過ごします

ਗੁਰ ਸਬਦੁ ਨ ਮਾਨੈ ਫਾਹੀ ਫਾਥੀ ਸਾ ਧਨ ਮਹਲੁ ਨ ਪਾਏ ॥
そのような女性はグルの言葉を信じず、死の罠に陥り、夫の宮殿、つまり神の形に到達しません

ਨਾਨਕ ਆਪੇ ਆਪੁ ਪਛਾਣੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਸਹਜਿ ਸਮਾਏ ॥੪॥
おおナク!生き物と女性が自分の自己性を認識すると、彼女はグルによって快適な状態に吸収されます。4

ਧਨ ਸੋਹਾਗਣਿ ਨਾਰਿ ਜਿਨਿ ਪਿਰੁ ਜਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥
愛する主を知っている美しい女性は幸いです

ਨਾਮ ਬਿਨਾ ਕੂੜਿਆਰਿ ਕੂੜੁ ਕਮਾਣਿਆ ਜੀਉ ॥
名もなき偽りの生き物や女性は嘘の仕事をするだけです

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਸੁਹਾਵੀ ਸਾਚੇ ਭਾਵੀ ਭਾਇ ਭਗਤਿ ਪ੍ਰਭ ਰਾਤੀ ॥
神を崇拝する女性はとても美しく、真の主が好きで、神の愛と献身に浸っています

ਪਿਰੁ ਰਲੀਆਲਾ ਜੋਬਨਿ ਬਾਲਾ ਤਿਸੁ ਰਾਵੇ ਰੰਗਿ ਰਾਤੀ ॥
最愛の主は非常にカラフルで、老いも若きも、彼の愛と色に浸っている生き物と女性は彼を楽しんでいます

ਗੁਰ ਸਬਦਿ ਵਿਗਾਸੀ ਸਹੁ ਰਾਵਾਸੀ ਫਲੁ ਪਾਇਆ ਗੁਣਕਾਰੀ ॥
彼女はグルの言葉を喜び、愛する人を喜び、献身の有益な成果を享受します

ਨਾਨਕ ਸਾਚੁ ਮਿਲੈ ਵਡਿਆਈ ਪਿਰ ਘਰਿ ਸੋਹੈ ਨਾਰੀ ॥੫॥੩॥

おおナク!その女性は真の主を見つけ、主の家で栄光を受け、愛する人の家でとても美しく見えます。5.3

Page 690

ਧਨਾਸਰੀ ਛੰਤ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧
ダンサリ チャント マハラ 4 ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥
神が恵みを行う場合にのみ、神の名について瞑想されます

ਸਤਿਗੁਰੁ ਮਿਲੈ ਸੁਭਾਇ ਸਹਜਿ ਗੁਣ ਗਾਈਐ ਜੀਉ ॥
サットグルを見つけたら、愛情を込めて神を賛美するのは自然な性質です

ਗੁਣ ਗਾਇ ਵਿਗਸੈ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾ ਆਪਿ ਸਾਚੇ ਭਾਵਏ ॥
神ご自身が喜ばれるなら、人はいつでも昼も夜も神の栄光を喜んで歌います

ਅਹੰਕਾਰੁ ਹਉਮੈ ਤਜੈ ਮਾਇਆ ਸਹਜਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਵਏ ॥
彼は自分のエゴ、エゴ、マヤへの愛着を放棄し、名前に簡単に夢中になります

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਕਰੇ ਸੋਈ ਆਪਿ ਦੇਇ ਤ ਪਾਈਐ ॥
行う神ご自身がすべてのことを行い、神ご自身が贈り物をするときだけ、人はその名前の贈り物を受け取ります

ਹਰਿ ਜੀਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇ ਤਾ ਨਾਮੁ ਧਿਆਈਐ ਜੀਉ ॥੧॥
グル・サーヒブの命令は、神が彼を祝福するなら、彼の名前は瞑想されるということです。1

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ਜੀਉ ॥
ねえ兄弟!絶対的なサットグルは私に神への真の愛を植え付けました

ਹਉ ਤਿਸੁ ਸੇਵੀ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮੈ ਕਦੇ ਨ ਵੀਸਰੈ ਜੀਉ ॥
今、私は昼も夜も彼について瞑想し続け、彼は私を決して忘れません

ਕਦੇ ਨ ਵਿਸਾਰੀ ਅਨਦਿਨੁ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਜਾ ਨਾਮੁ ਲਈ ਤਾ ਜੀਵਾ ॥
私は彼を決して忘れず、毎日彼を賞賛し続けています。私が彼の名前を言うとき、私は生きています

ਸ੍ਰਵਣੀ ਸੁਣੀ ਤ ਇਹੁ ਮਨੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਗੁਰਮੁਖਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਪੀਵਾ ॥
耳で名前を聞くと、私のこの心は満たされます。私はグルを通してナマムリットを飲み続けます

ਨਦਰਿ ਕਰੇ ਤਾ ਸਤਿਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਅਨਦਿਨੁ ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਬਿਚਰੈ ॥
神が彼の恵みを見るならば、彼は人をサットグルと結びつけ、それからグルの恵みと結びつけ、知性は彼の心の中をさまよいます

ਅੰਦਰਿ ਸਾਚਾ ਨੇਹੁ ਪੂਰੇ ਸਤਿਗੁਰੈ ॥੨॥
サットグルは私の心に真の愛を込めてくれました。2

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥
人が幸運と調和するならば、それから彼は青汁だけを得ます

ਅਨਦਿਨੁ ਰਹੈ ਲਿਵ ਲਾਇ ਤ ਸਹਜਿ ਸਮਾਵਏ ਜੀਉ ॥
彼は昼夜を問わず究極の真実に注意を向け続け、その結果、彼は常に快適な状態に夢中になっています

ਸਹਜਿ ਸਮਾਵੈ ਤਾ ਹਰਿ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਸਦਾ ਅਤੀਤੁ ਬੈਰਾਗੀ ॥
彼が快適な状態にあるとき、彼は神の心の中で非常に気分が良く、常に切り離され、切り離されます

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਸੋਭਾ ਜਗ ਅੰਤਰਿ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਲਿਵ ਲਾਗੀ ॥
ラムの名前に献身を適用することによって、彼は世界と全世界で栄光を得ます

ਹਰਖ ਸੋਗ ਦੁਹਾ ਤੇ ਮੁਕਤਾ ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਕਰੇ ਸੁ ਭਾਵਏ ॥
彼は幸福と悲しみの両方から解放されています。そうすれば、主が何をするにしても、彼はそれが好きです

ਸਤਸੰਗਤਿ ਮਿਲੈ ਵਡਭਾਗਿ ਤਾ ਹਰਿ ਰਸੁ ਆਵਏ ਜੀਉ ॥੩॥
幸いなことに、人が調和を得るならば、それから彼はサットサンギで青汁を得ます。3

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
死は彼の目に自発的な人を保ちました、そして彼は二元性のために非常に悲しいです

ਹਾਇ ਹਾਇ ਕਰੇ ਦਿਨੁ ਰਾਤਿ ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥
彼はマヤの悲しみに閉じ込められて「ハイハイ」と言い続けます

ਮਾਇਆ ਦੁਖਿ ਮੋਹਿਆ ਹਉਮੈ ਰੋਹਿਆ ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕਰਤ ਵਿਹਾਵਏ ॥
彼はマヤの悲しみに閉じ込められたままで、エゴに閉じ込められて怒ります。彼の一生は「メアリーメアリー」に費やされています

ਜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਦੇਇ ਤਿਸੁ ਚੇਤੈ ਨਾਹੀ ਅੰਤਿ ਗਇਆ ਪਛੁਤਾਵਏ ॥
彼にすべてを与える主は、彼が最後に後悔したとき、彼を覚えていません

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਕੋ ਸਾਥਿ ਨ ਚਾਲੈ ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਮਾਇਆ ਧੋਹਿਆ ॥
名前以外は何もクリーチャーに合いません。彼の息子、彼の妻、そして富は彼をだましました

ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਦੁਖੁ ਹੋਇ ਮਨਮੁਖਿ ਜਮਿ ਜੋਹਿਆ ਜੀਉ ॥੪॥
グル・サヒブの命令は、二元性に閉じ込められた自発的な生き物は非常に悲しく、死は彼から目を離さないということです。4

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਇਆ ਜੀਉ ॥
神ご自身が恵みによって彼と結びつき、グルムクは10番目の扉に到達し、主の心に触れました

ਸਦਾ ਰਹੈ ਕਰ ਜੋੜਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਇਆ ਜੀਉ ॥
彼はいつも両手を組んで彼女の前に立っています

ਪ੍ਰਭੁ ਮਨਿ ਭਾਵੈ ਤਾ ਹੁਕਮਿ ਸਮਾਵੈ ਹੁਕਮੁ ਮੰਨਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥

彼は彼の命令に従うことによって幸福を達成しました、主の心が喜ばれたとき、彼は彼の命令に夢中になりました

ਅਨਦਿਨੁ ਜਪਤ ਰਹੈ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਸਹਜੇ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇਆ ॥

彼はいつも昼も夜もその主について瞑想しており、名前について簡単に瞑想しています

ਨਾਮੋ ਨਾਮੁ ਮਿਲੀ ਵਡਿਆਈ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਮਨਿ ਭਾਵਏ ॥

彼が名前の栄光を得るのは名前を通してです。神の名はナナクの心に触れました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਲੇਹੁ ਮਿਲਾਇ ਮਹਲੁ ਹਰਿ ਪਾਵਏ ਜੀਉ ॥੫॥੧॥

神ご自身が恵みによってご自分に加わり、主の宮殿の第10の門を受けました。5.1

Page 691

ਧਨਾਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ
ダンサリ マハラ 5 チャット

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਤਿਗੁਰ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥
サットグル· ディーンダヤルは、神が一緒に賛美される会社です

ਅੰਮ੍ਰਿਤੁ ਹਰਿ ਕਾ ਨਾਮੁ ਸਾਧਸੰਗਿ ਰਾਵੀਐ ਜੀਉ ॥
主の名前はアムリットで、サドゥースと一緒に歌われています

ਭਜੁ ਸੰਗਿ ਸਾਧੂ ਇਕੁ ਅਰਾਧੂ ਜਨਮ ਮਰਨ ਦੁਖ ਨਾਸਏ ॥
聖徒の集会で一緒に神を崇拝し、神の名の一つだけを崇拝し、誕生と死の悲しみを取り除きます

ਧੁਰਿ ਕਰਮੁ ਲਿਖਿਆ ਸਾਚੁ ਸਿਖਿਆ ਕਟੀ ਜਮ ਕੀ ਫਾਸਏ ॥
生まれる前から額に幸運が書かれている人は、グルの真の教育を受け、彼の死は絞首刑にされました

ਭੈ ਭਰਮ ਨਾਠੇ ਛੁਟੀ ਗਾਠੇ ਜਮ ਪੰਥਿ ਮੂਲਿ ਨ ਆਵੀਐ ॥
彼女の恐れと妄想は消え、マヤの三重の結び目が開いた。彼は死の道に落ちないかもしれません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਦਾ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵੀਐ ॥੧॥
ナナクは祈ります、「主よ!私が永遠にあなたを賛美できるように、私に親切にしてください。1

ਨਿਧਰਿਆ ਧਰ ਏਕੁ ਨਾਮੁ ਨਿਰੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥
神の聖なる名は貧しい人々の避難所です

ਤੂ ਦਾਤਾ ਦਾਤਾਰੁ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੰਜਨੋ ਜੀਉ ॥
ねえ私のデータ!あなたはすべての贈与者であり、すべての生き物の破壊者です

ਦੁਖ ਹਰਤ ਕਰਤਾ ਸੁਖਹ ਸੁਆਮੀ ਸਰਣਿ ਸਾਧੂ ਆਇਆ ॥
おお、世の主よ!あなたは悲しみを破壊し、幸福を与える人です。私はあなたの僧侶の避難所に来ました

ਸੰਸਾਰੁ ਸਾਗਰੁ ਮਹਾ ਬਿਖੜਾ ਪਲ ਏਕ ਮਾਹਿ ਤਰਾਇਆ ॥
この世界の海を渡るのは非常に難しいですが、あなたの僧侶は私に一瞬でそれを渡らせました

ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਥਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਨੇਤ੍ਰੀ ਅੰਜਨੋ ॥
グルの知識を私の目に入れると、神が遍在していることがわかりました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰੀ ਸਰਬ ਦੁਖ ਭੈ ਭੰਜਨੋ ॥੨॥
ナナクは、主がすべての悲しみと恐れを破壊することを祈ります!私はいつもあなたの名前を覚えています。2

ਆਪਿ ਲੀਏ ਲੜਿ ਲਾਇ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
主!あなたの恵みによって、あなたは私をあなたの心に結びつけました

ਮੋਹਿ ਨਿਰਗੁਣੁ ਨੀਚੁ ਅਨਾਥੁ ਪ੍ਰਭ ਅਗਮ ਅਪਾਰੀਆ ਜੀਉ ॥
私は高潔で、卑しく、孤児ですが、主よ!あなたはアクセスできず、通行できません

ਦਇਆਲ ਸਦਾ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਸੁਆਮੀ ਨੀਚ ਥਾਪਣਹਾਰਿਆ ॥
なんてこった!あなたはいつも親切で親切です。あなたは私のような卑しい人でさえ最高にするつもりです

ਜੀਅ ਜੰਤ ਸਭਿ ਵਸਿ ਤੇਰੈ ਸਗਲ ਤੇਰੀ ਸਾਰਿਆ ॥
すべての生き物はあなたの支配下にあり、あなたはそれらすべての世話をします

ਆਪਿ ਕਰਤਾ ਆਪਿ ਭੁਗਤਾ ਆਪਿ ਸਗਲ ਬੀਚਾਰੀਆ ॥
あなた自身がすべてのものを消費する人であり、あなた自身が生き物の必要性について考えています

ਬਿਨਵੰਤ ਨਾਨਕ ਗੁਣ ਗਾਇ ਜੀਵਾ ਹਰਿ ਜਪੁ ਜਪਉ ਬਨਵਾਰੀਆ ॥੩॥
ナナクは祈ります、「主よ!私はあなたを賛美することによって生き、あなたのマントラを唱え続けます。3

ਤੇਰਾ ਦਰਸੁ ਅਪਾਰੁ ਨਾਮੁ ਅਮੋਲਈ ਜੀਉ ॥
おやまあ！あなたのビジョンは非常に実り多いものであり、あなたの名前は貴重です

ਨਿਤਿ ਜਪਹਿ ਤੇਰੇ ਦਾਸ ਪੁਰਖ ਅਤੋਲਈ ਜੀਉ ॥
おお偉大な人よ!あなたのしもべたちは絶えずあなたの名を賛美しています

ਸੰਤ ਰਸਨ ਵੂਠਾ ਆਪਿ ਤੂਠਾ ਹਰਿ ਰਸਹਿ ਸੇਈ ਮਾਤਿਆ ॥
あなたは来て、あなたが幸せになった聖徒のジュースに落ち着きました、そして彼らは青汁の中で涼しいままです

ਗੁਰ ਚਰਨ ਲਾਗੇ ਮਹਾ ਭਾਗੇ ਸਦਾ ਅਨਦਿਨੁ ਜਾਗਿਆ ॥
彼らはグルの足元に来て、いつも目を覚ましていることはとても幸運です

ਸਦ ਸਦਾ ਸਿੰਮ੍ਰਤਬ੍ਯ੍ਯ ਸੁਆਮੀ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਗੁਣ ਬੋਲਈ ॥
彼らはいつも息を呑んで記憶に残るマスターの美徳を話します

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਧੂਰਿ ਸਾਧੂ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭੂ ਅਮੋਲਈ ॥੪॥੧॥
ナナクは祈ります、「主よ!僧侶の足をください、あなたの名前はとても貴重です。4.1

ਰਾਗੁ ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਕਬੀਰ ਜੀ ਕੀ
ラグ· ダンサリ· バニ· バガット· カビール· ジ· キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਨਕ ਸਨੰਦ ਮਹੇਸ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੇਖਨਾਗਿ ਤੇਰੋ ਮਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾਂ ॥੧॥
おやまあ！ブラフマーの息子であるサナク、サナンダン、シヴァシャンカール、シェシュナグもあなたの違いを理解していませんでした。1

ਸੰਤਸੰਗਤਿ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਬਸਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
聖者と交際することによって、ラーマは心に来ます。1.滞在

ਹਨੂਮਾਨ ਸਰਿ ਗਰੁੜ ਸਮਾਨਾਂ ॥ ਸੁਰਪਤਿ ਨਰਪਤਿ ਨਹੀ ਗੁਨ ਜਾਨਾਂ ॥੨॥
ハヌマーン、ワシ、鳥の王、デーヴラージ· インドラ、そして人間の王のような王でさえ、あなたの資質を知りません。2

ਚਾਰਿ ਬੇਦ ਅਰੁ ਸਿੰਮ੍ਰਿਤਿ ਪੁਰਾਨਾਂ ॥ ਕਮਲਾਪਤਿ ਕਵਲਾ ਨਹੀ ਜਾਨਾਂ ॥੩॥
4つのヴェーダ-リグヴェーダ、ヤジュルヴェーダ、サマヴェーダ、アタルヴァヴェーダ、27のスムリティ、18のプラーナ、ラクシュミパティヴィシュヌ、ラクシュミはあなたの秘密さえ知ることができませんでした。3

ਕਹਿ ਕਬੀਰ ਸੋ ਭਰਮੈ ਨਾਹੀ ॥ ਪਗ ਲਗਿ ਰਾਮ ਰਹੈ ਸਰਨਾਂਹੀ ॥੪॥੧॥
カビール· ジは、聖人の足元に住み、ラムの避難所に横たわっている男はジレンマに迷うことはないと言います。4.1

Page 692

ਦਿਨ ਤੇ ਪਹਰ ਪਹਰ ਤੇ ਘਰੀਆਂ ਆਵ ਘਟੈ ਤਨੁ ਛੀਜੈ ॥
人間の年齢は下がり、ストライキやストライキの時計のために体が弱まり続けます

ਕਾਲੁ ਅਹੇਰੀ ਫਿਰੈ ਬਧਿਕ ਜਿਉ ਕਹਹੁ ਕਵਨ ਬਿਧਿ ਕੀਜੈ ॥੧॥
ハンターは殺人者のように彼の周りを歩き回っています。教えてください、彼は死を避けるためにどのような方法を使うべきですか?1

ਸੋ ਦਿਨੁ ਆਵਨ ਲਾਗਾ ॥
死が彼の命を奪う日が来ようとしています

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਭਾਈ ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਕਹਹੁ ਕੋਊ ਹੈ ਕਾ ਕਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
教えてください、両親、兄弟、息子、女性の中で誰が誰に属していますか?1. ここにいて下さい

ਜਬ ਲਗੁ ਜੋਤਿ ਕਾਇਆ ਮਹਿ ਬਰਤੈ ਆਪਾ ਪਸੂ ਨ ਬੂਝੈ ॥
生命の光、つまり魂が体内に残っている限り、動物のようなこの愚かな男は彼の自己性を理解していません

ਲਾਲਚ ਕਰੈ ਜੀਵਨ ਪਦ ਕਾਰਨ ਲੋਚਨ ਕਛੂ ਨ ਸੂਝੈ ॥੨॥
彼はもっと人生を生きることを切望していますが、自分の目では何も理解していません。2

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਛੋਡਹੁ ਮਨ ਕੇ ਭਰਮਾ ॥
カビール· ジは言う、「おお、生き物よ!聞いて、あなたの心の中のすべての幻想を手放してください

ਕੇਵਲ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਰੇ ਪ੍ਰਾਨੀ ਪਰਹੁ ਏਕ ਕੀ ਸਰਨਾਂ ॥੩॥੨॥
ちょっと生き物!唯一の神に避難し、神の名だけを崇拝してください。3.2

ਜੋ ਜਨੁ ਭਾਉ ਭਗਤਿ ਕਛੁ ਜਾਨੈ ਤਾ ਕਉ ਅਚਰਜੁ ਕਾਹੋ ॥
神の愛と献身について何かを知っている人にとっては驚くべきことは何もありません

ਜਿਉ ਜਲੁ ਜਲ ਮਹਿ ਪੈਸਿ ਨ ਨਿਕਸੈ ਤਿਉ ਢੁਰਿ ਮਿਲਿਓ ਜੁਲਾਹੋ ॥੧॥
水が水と混ざり合って再び分離しないように、同様にカビール· ジュラハも自尊心を終わらせ、神に夢中になりました。1

ਹਰਿ ਕੇ ਲੋਗਾ ਮੈ ਤਉ ਮਤਿ ਕਾ ਭੋਰਾ ॥
おお神の民よ!私は知恵に無実です

ਜਉ ਤਨੁ ਕਾਸੀ ਤਜਹਿ ਕਬੀਰਾ ਰਮਈਐ ਕਹਾ ਨਿਹੋਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
カビールがカシ(バナラス)で体をあきらめて救いを得た場合、私のラムは私にどのような恩恵をもたらしますか?1.滞在

ਕਹਤੁ ਕਬੀਰੁ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਈ ਭਰਮਿ ਨ ਭੂਲਹੁ ਕੋਈ ॥
カビール· ジはこう言います。注意深く耳を傾け、混乱を忘れてください

ਕਿਆ ਕਾਸੀ ਕਿਆ ਊਖਰੁ ਮਗਹਰੁ ਰਾਮੁ ਰਿਦੈ ਜਉ ਹੋਈ ॥੨॥੩॥
ラーマが心に住んでいる人にとって、カシと捨てられたマガール、つまり、肉体を犠牲にすることは同じですか?2.3

ਇੰਦ੍ਰ ਲੋਕ ਸਿਵ ਲੋਕਹਿ ਜੈਬੋ ॥ ਓਛੇ ਤਪ ਕਰਿ ਬਾਹੁਰਿ ਐਬੋ ॥੧॥
人が苦行を行った後にインドラロクとシヴァロクに行くと、彼は貧弱な苦行や悪行のために再び戻ってきます。1

ਕਿਆ ਮਾਂਗਉ ਕਿਛੁ ਥਿਰੁ ਨਾਹੀ ॥
私は神に何を求めますか?なぜなら、この創造物には静的なものはなく、つまり、すべてが死すべきものになるからです

ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਖੁ ਮਨ ਮਾਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、ラーマの名前を心に留めておいてください。1.滞在

ਸੋਭਾ ਰਾਜ ਬਿਭੈ ਬਡਿਆਈ ॥
世界の美しさ、地球の王国の支配、素晴らしさと栄光

ਅੰਤਿ ਨ ਕਾਹੂ ਸੰਗ ਸਹਾਈ ॥੨॥
結局、彼らは誰の仲間やヘルパーにもなりません。2

ਪੁਤ੍ਰ ਕਲਤ੍ਰ ਲਛਮੀ ਮਾਇਆ ॥
あなたの息子、あなたの妻、あなたの富、そしてあなたの財産について彼らに話してください

ਇਨ ਤੇ ਕਹੁ ਕਵਨੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੩॥
誰かがいつ幸せになりましたか?3

ਕਹਤ ਕਬੀਰ ਅਵਰ ਨਹੀ ਕਾਮਾ ॥
カビールジは私には他に欲望がないと言います、

ਹਮਰੈ ਮਨ ਧਨ ਰਾਮ ਕੋ ਨਾਮਾ ॥੪॥੪॥
私の心の富はラムの名前だからです。4.4

ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਰਾਮ ਸਿਮਰਿ ਭਾਈ ॥
ねえお兄ちゃん!ラムのシムランを愛をもってやり続けてください、常にラムのシムラン

ਰਾਮ ਨਾਮ ਸਿਮਰਨ ਬਿਨੁ ਬੂਡਤੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムの名前がなければ、多くの人がバウサガルに溺れているからです。1.ここにいて下さい

ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਦੇਹ ਗ੍ਰੇਹ ਸੰਪਤਿ ਸੁਖਦਾਈ ॥
女性、息子、美しい体、家、財産、これらすべてが幸せを与えているように見えますが、

ਇਨ੍ਹ੍ਹ ਮੈ ਕਛੁ ਨਾਹਿ ਤੇਰੋ ਕਾਲ ਅਵਧ ਆਈ ॥੧॥
あなたの死の時が来るとき、これはどれもあなたのものではありません。1

ਅਜਾਮਲ ਗਜ ਗਨਿਕਾ ਪਤਿਤ ਕਰਮ ਕੀਨੇ ॥
アジャマル・バラモン、ガジンドラ・ハティ、そして売春婦は生涯不純な行為をしました

ਤੇਊ ਉਤਰਿ ਪਾਰਿ ਪਰੇ ਰਾਮ ਨਾਮ ਲੀਨੇ ॥੨॥
しかし、ラムの名を唱えることによって、彼らはまたバーフサーガルを渡りました。2

ਸੂਕਰ ਕੂਕਰ ਜੋਨਿ ਭ੍ਰਮੇ ਤਉ ਲਾਜ ਨ ਆਈ ॥
ちょっと生き物!前世では、あなたは豚や犬としてさまよっていましたが、それでも恥ずかしくはありませんでした

ਰਾਮ ਨਾਮ ਛਾਡਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਕਾਹੇ ਬਿਖੁ ਖਾਈ ॥੩॥
なぜあなたはラムの名前の蜜以外の主題の形で毒を食べるのですか?3

ਤਜਿ ਭਰਮ ਕਰਮ ਬਿਧਿ ਨਿਖੇਧ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਲੇਹੀ ॥
あなたは、経典の規則に従って行為や禁じられた行為を行うという幻想を離れ、ラーマの名を唱え続けるべきです

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਜਨ ਕਬੀਰ ਰਾਮੁ ਕਰਿ ਸਨੇਹੀ ॥੪॥੫॥
カビール・ジは、グルの恩寵によって、ラムを彼の友人にすると言います。4.5

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤ ਨਾਮਦੇਵ ਜੀ ਕੀ
ダンサリ・バニ・バガット・ナムデヴ・ジ・キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਗਹਰੀ ਕਰਿ ਕੈ ਨੀਵ ਖੁਦਾਈ ਊਪਰਿ ਮੰਡਪ ਛਾਏ ॥
人々は深い基礎を掘り、その上に高い宮殿を建てました

ਮਾਰਕੰਡੇ ਤੇ ਕੋ ਅਧਿਕਾਈ ਜਿਨਿ ਤ੍ਰਿਣ ਧਰਿ ਮੂੰਡ ਬਲਾਏ ॥੧॥
しかし、マルカンデーヤ・リシより長生きしたのは誰ですか?ティンカの小屋を建てて人生を過ごした人。1

ਹਮਰੋ ਕਰਤਾ ਰਾਮੁ ਸਨੇਹੀ ॥
私のクリエーターのラムは私の善意者です

ਕਾਹੇ ਰੇ ਨਰ ਗਰਬੁ ਕਰਤ ਹਹੁ ਬਿਨਸਿ ਜਾਇ ਝੂਠੀ ਦੇਹੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ちょっと生き物!なぜあなたは誇りに思っていますか?あなたの死すべき体はいつの日か滅ぼされます。1.滞在

Page 693

ਮੇਰੀ ਮੇਰੀ ਕੈਰਉ ਕਰਤੇ ਦੁਰਜੋਧਨ ਸੇ ਭਾਈ ॥
兄弟がドゥルヨーダナのような勇敢な英雄であったそれらのカウラヴァも、傲慢に「メアリー-メアリー」を行っていました

ਬਾਰਹ ਜੋਜਨ ਛਤ੍ਰੁ ਚਲੈ ਥਾ ਦੇਹੀ ਗਿਰਝਨ ਖਾਈ ॥੨॥
ハゲタカはまた、帝国が12年間に及んだドゥルヨーダナの死体をむさぼり食いました。2

ਸਰਬ ਸੋੁਇਨ ਕੀ ਲੰਕਾ ਹੋਤੀ ਰਾਵਨ ਸੇ ਅਧਿਕਾਈ ॥
マハバリランカパティラーヴァナのランカ全体が金でできていました

ਕਹਾ ਭਇਓ ਦਰਿ ਬਾਂਧੇ ਹਾਥੀ ਖਿਨ ਮਹਿ ਭਈ ਪਰਾਈ ॥੩॥
しかし、彼のドアに縛られた象でさえ彼には役に立たず、一瞬のうちに彼のランカはすべて破壊されました。3

ਦੁਰਬਾਸਾ ਸਿਉ ਕਰਤ ਠਗਉਰੀ ਜਾਦਵ ਏ ਫਲ ਪਾਏ ॥
ドゥルヴァサ・リシを欺くことによって、ヤーダヴァは彼の呪いが彼らの一族全体を破壊したという結果を刈り取りました

ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਊਪਰ ਨਾਮਦੇਉ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਏ ॥੪॥੧॥
神ご自身が彼の献身者を祝福し、ナムデフは今も神を賛美し続けています。4.1

ਦਸ ਬੈਰਾਗਨਿ ਮੋਹਿ ਬਸਿ ਕੀਨ੍ਹ੍ਹੀ ਪੰਚਹੁ ਕਾ ਮਿਟ ਨਾਵਉ ॥
私は10の感覚をコントロールし、5つの敵-仕事、怒り、貪欲、執着、エゴ-は私の心から消えました

ਸਤਰਿ ਦੋਇ ਭਰੇ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਰਿ ਬਿਖੁ ਕਉ ਮਾਰਿ ਕਢਾਵਉ ॥੧॥
私は自分の体の湖をナマムルットで満たし、毒の主題の障害を抑制し、追放しました。1

ਪਾਛੈ ਬਹੁਰਿ ਨ ਆਵਨੁ ਪਾਵਉ ॥
今、私はこれらの障害が再発することを許しません

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਾਣੀ ਘਟ ਤੇ ਉਚਰਉ ਆਤਮ ਕਉ ਸਮਝਾਵਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

今、私は集中して蜜の声を暗唱し続け、この仕事に従事し続けるために私の魂を説き続けます。1.ここにいて下さい

ਬਜਰ ਕੁਠਾਰੁ ਮੋਹਿ ਹੈ ਛੀਨਾਂ ਕਰਿ ਮਿੰਨਤਿ ਲਗਿ ਪਾਵਉ ॥

私は要求でグルの足元に倒れ、名前の形でヴァジュラクタールへの愛着を破壊しました

ਸੰਤਨ ਕੇ ਹਮ ਉਲਟੇ ਸੇਵਕ ਭਗਤਨ ਤੇ ਡਰਪਾਵਉ ॥੨॥

私は世に背を向け、聖徒のしもべとなり、帰依者への恐れを心に留め始めました。2

ਇਹ ਸੰਸਾਰ ਤੇ ਤਬ ਹੀ ਛੂਟਉ ਜਉ ਮਾਇਆ ਨਹ ਲਪਟਾਵਉ ॥

私はマヤと関わらなければ、この世の束縛から解放される

ਮਾਇਆ ਨਾਮੁ ਗਰਭ ਜੋਨਿ ਕਾ ਤਿਹ ਤਜਿ ਦਰਸਨੁ ਪਾਵਉ ॥੩॥

マヤは、生き物が子宮と膣をさまよわせ続ける力の名前であり、それを放棄することによってのみ、私は神のビジョンを得ることができます。3

ਇਤੁ ਕਰਿ ਭਗਤਿ ਕਰਹਿ ਜੋ ਜਨ ਤਿਨ ਭਉ ਸਗਲ ਚੁਕਾਈਐ ॥

このようにマーヤを犠牲にして献身する人々は、誕生と死に対するすべての恐れを取り除きます

ਕਹਤ ਨਾਮਦੇਉ ਬਾਹਰਿ ਕਿਆ ਭਰਮਹੁ ਇਹ ਸੰਜਮ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ॥੪॥੨॥

ナムデヴ· ジはこう言います。なぜあなたは神を見つけるために森に出かけるのですか?上記の方法で、それは心臓自体で得られるからです。4.2

ਮਾਰਵਾੜਿ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਬੇਲਿ ਬਾਲਹਾ ਕਰਹਲਾ ॥

マルワールの国では、水は素敵で、ラクダはラタが甘いと感じています

ਜਿਉ ਕੁਰੰਕ ਨਿਸਿ ਨਾਦੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥

鹿が夜に甘い音を見つけるように、私はラムが私の心の中でとても甘いと感じています。1

ਤੇਰਾ ਨਾਮੁ ਰੂੜੋ ਰੂਪੁ ਰੂੜੋ ਅਤਿ ਰੰਗ ਰੂੜੋ ਮੇਰੋ ਰਾਮਈਆ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

ねえ私のラム!あなたの名前はとても美しく、あなたの形は美しく、あなたの色もとても美しいです。1.滞在

ਜਿਉ ਧਰਣੀ ਕਉ ਇੰਦ੍ਰੁ ਬਾਲਹਾ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਜੈਸੇ ਭਵਰਲਾ ॥

地球が雲を愛するように、渦は花の香りが好きで、

ਜਿਉ ਕੋਕਿਲ ਕਉ ਅੰਬੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੨॥

コヤルがマンゴーにとってとても大切であるように、私は心の中でラムをとても愛しています。2

ਚਕਵੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਸੂਰੁ ਬਾਲਹਾ ਮਾਨ ਸਰੋਵਰ ਹੰਸੁਲਾ ॥

たとえば、チャクヴィは太陽を愛し、ハンスはマンサロバールを愛しています

ਜਿਉ ਤਰੁਣੀ ਕਉ ਕੰਤੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੩॥

若い女性が夫をとても愛しているように、私の心はラムをとても愛しています。3

ਬਾਰਿਕ ਕਉ ਜੈਸੇ ਖੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੁਖ ਜੈਸੇ ਜਲਧਰਾ ॥

ミルクをたくさん愛している子供のように、パパイヤのように彼女の口の中にスワティドロップの非常に甘い流れがあります

ਮਛੁਲੀ ਕਉ ਜੈਸੇ ਨੀਰੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਰਾਮਈਆ ॥੪॥

魚が水と一緒にいるように、私はラムをとても愛しています。4

ਸਾਧਿਕ ਸਿਧ ਸਗਲ ਮੁਨਿ ਚਾਹਹਿ ਬਿਰਲੇ ਕਾਹੂ ਡੀਠੁਲਾ ॥

すべての探求者、シッダ、ムニジャンはラーマに会いたいと願っていますが、彼に会うことができるのはごくわずかです

ਸਗਲ ਭਵਣ ਤੇਰੋ ਨਾਮੁ ਬਾਲਹਾ ਤਿਉ ਨਾਮੇ ਮਨਿ ਬੀਠੁਲਾ ॥੫॥੩॥

ねえラム!あなたの名前が3つの世界の生き物にとって非常に大切であるように、同様にビットタル神はナムデフの心にとって非常に大切です。5.3

ਪਹਿਲ ਪੁਰੀਏ ਪੁੰਡਰਕ ਵਨਾ ॥
まず第一に、蓮はヴィシュヌのへそから生まれ、次にブラフマージはその蓮から生まれました

ਤਾ ਚੇ ਹੰਸਾ ਸਗਲੇ ਜਨਾਂ ॥
そして、この世界のすべての生き物はブラフマジから生まれました

ਕ੍ਰਿਸ੍ਨਾ ਤੇ ਜਾਨਊ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਚੰਤੀ ਨਾਚਨਾ ॥੧॥
アディプルシュパラマートマによって作成された創造物は、マヤに閉じ込められ、生命の形で踊ります。1

ਪਹਿਲ ਪੁਰਸਾਬਿਰਾ ॥
まず、アディプルシュ· パラマートマが現れ、

ਅਥੋਨ ਪੁਰਸਾਦਮਰਾ ॥
それから自然はアディプルシュから生まれました

ਅਸਗਾ ਅਸ ਉਸਗਾ ॥
この創造物全体は、この性質とその原始的な存在の両方の組み合わせによって作成されます

ਹਰਿ ਕਾ ਬਾਗਰਾ ਨਾਚੈ ਪਿੰਧੀ ਮਹਿ ਸਾਗਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この世界は美しい神の園であり、生き物は井戸の道で水が踊るように踊ります。1.滞在

ਨਾਚੰਤੀ ਗੋਪੀ ਜੰਨਾ ॥
男性と女性が踊っています

ਨਈਆ ਤੇ ਬੈਰੇ ਕੰਨਾ ॥
この世には、生き物を踊らせるのは神以外にいません

ਤਰਕੁ ਨ ਚਾ ॥ ਭ੍ਰਮੀਆ ਚਾ ॥
推論は混乱を引き起こします

ਕੇਸਵਾ ਬਚਉਨੀ ਅਈਏ ਮਈਏ ਏਕ ਆਨ ਜੀਉ ॥੨॥

主のみことばは、この世にはただ一人のわたしがいて、私だけが他のすべての形で存在しているということです。2

Page 694

ਪਿੰਧੀ ਉਭਕਲੇ ਸੰਸਾਰਾ ॥

世界の生き物は井戸の道のように海に浸かり続けます、すなわち、誕生と死のサイクルをさまよいます

ਭ੍ਰਮਿ ਭ੍ਰਮਿ ਆਏ ਤੁਮ ਚੇ ਦੁਆਰਾ ॥

主！多くの種類の生き物の間をさまよった後、私は今あなたの避難所を探すためにあなたのドアに来ました

ਤੂ ਕੁਨੁ ਰੇ ॥

主は尋ねておられます。あなたは誰ですか

ਮੈ ਜੀ ॥ ਨਾਮਾ ॥ ਹੋ ਜੀ ॥

帰依者は私がナムデフだと答えます。オーマイロード

ਆਲਾ ਤੇ ਨਿਵਾਰਣਾ ਜਮ ਕਾਰਣਾ ॥੩॥੪॥

ヤマの恐怖の原因である世界の網から私を捨ててください。3.4

ਪਤਿਤ ਪਾਵਨ ਮਾਧਉ ਬਿਰਦੁ ਤੇਰਾ ॥

ねえマダブ!あなたは罪人を聖別しなければなりません

ਧੰਨਿ ਤੇ ਵੈ ਮੁਨਿ ਜਨ ਜਿਨ ਧਿਆਇਓ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਮੇਰਾ ॥੧॥

私のハリプラブについて瞑想した賢者は幸いです。1

ਮੇਰੈ ਮਾਥੈ ਲਾਗੀ ਲੇ ਧੂਰਿ ਗੋਬਿੰਦ ਚਰਨਨ ਕੀ ॥

ゴヴィンドの足が私の額に置かれました

ਸੁਰਿ ਨਰ ਮੁਨਿ ਜਨ ਤਿਨਹੂ ਤੇ ਦੂਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

神々、人間、賢者は彼の足から離れています。1.ここにいて下さい

ਦੀਨ ਕਾ ਦਇਆਲੁ ਮਾਧੌ ਗਰਬ ਪਰਹਾਰੀ ॥

ねえマダブ!あなたは貧しい人々を憐れみ、エゴイストのエゴを破壊する人です

ਚਰਨ ਸਰਨ ਨਾਮਾ ਬਲਿ ਤਿਹਾਰੀ ॥੨॥੫॥

ナムデフは祈ります。私はあなたの足元に避難し、あなたに犠牲を捧げます。2.5

ਧਨਾਸਰੀ ਭਗਤ ਰਵਿਦਾਸ ਜੀ ਕੀ

ダンサリ· バガット· ラビダス· ジ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਮ ਸਰਿ ਦੀਨੁ ਦਇਆਲੁ ਨ ਤੁਮ ਸਰਿ ਅਬ ਪਤੀਆਰੁ ਕਿਆ ਕੀਜੈ ॥

おやまあ！私ほど謙虚な人はいませんし、あなたほど親切な人もいません。今他に何をする

ਬਚਨੀ ਤੋਰ ਮੋਰ ਮਨੁ ਮਾਨੈ ਜਨ ਕਉ ਪੂਰਨੁ ਦੀਜੈ ॥੧॥

私の心があなたの言葉を信じることができるように、あなたのしもべにすべてを与えてください。1

ਹਉ ਬਲਿ ਬਲਿ ਜਾਉ ਰਮਈਆ ਕਾਰਨੇ ॥

ねえ私のラム!私はあなたに私の全身と心を犠牲にします

ਕਾਰਨ ਕਵਨ ਅਬੋਲ ॥ ਰਹਾਉ ॥

なぜ私に話しかけないのですか?ここにいて下さい

ਬਹੁਤ ਜਨਮ ਬਿਛੁਰੇ ਥੇ ਮਾਧਉ ਇਹੁ ਜਨਮੁ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੇ ਲੇਖੇ ॥

ねえマダブ!私は多くの人生のためにあなたから離れてきました、そして私はあなたにこの出産を与えます

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਆਸ ਲਗਿ ਜੀਵਉ ਚਿਰ ਭਇਓ ਦਰਸਨੁ ਦੇਖੇ ॥੨॥੧॥

ラビダス· ジはこう言います。あなたに会ってから久しぶりですが、今はあなたに会うことを期待して生きています。2.1

ਚਿਤ ਸਿਮਰਨੁ ਕਰਉ ਨੈਨ ਅਵਿਲੋਕਨੋ ਸ੍ਰਵਨ ਬਾਨੀ ਸੁਜਸੁ ਪੂਰਿ ਰਾਖਉ ॥

私の心で神について瞑想し続け、私の目で神を見続けることが私の願いです。声に耳を傾け、私の耳に神の栄光を聞き続けましょう

ਮਨੁ ਸੁ ਮਧੁਕਰੁ ਕਰਉ ਚਰਨ ਹਿਰਦੇ ਧਰਉ ਰਸਨ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਰਾਮ ਨਾਮ ਭਾਖਉ ॥੧॥
私の心を美しい兄弟にし、主の足と蓮を心に留めておきましょう。私は情熱を込めてラーマの名を唱え続けます。1

ਮੇਰੀ ਪ੍ਰੀਤਿ ਗੋਬਿੰਦ ਸਿਉ ਜਿਨਿ ਘਟੈ ॥
ゴヴィンドへの私の愛が決して衰えないように

ਮੈ ਤਉ ਮੋਲਿ ਮਹਗੀ ਲਈ ਜੀਅ ਸਟੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
この愛は、その命を与えることによって非常に高価な代償を払ったからです。1.ここにいて下さい

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਬਿਨਾ ਭਾਉ ਨਹੀ ਊਪਜੈ ਭਾਵ ਬਿਨੁ ਭਗਤਿ ਨਹੀ ਹੋਇ ਤੇਰੀ ॥
主！愛は聖人の仲間なしではあなたと一緒に起こりません、そして愛なしであなたは崇拝されることができません

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਇਕ ਬੇਨਤੀ ਹਰਿ ਸਿਉ ਪੈਜ ਰਾਖਹੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਮੇਰੀ ॥੨॥੨॥
ラビダスは神に「ラム王よ!私の尊厳を救ってください。2.2

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਮਜਨੁ ਮੁਰਾਰੇ ॥
おやまあ！あなたの名前はAartiで、これは聖なる巡礼風呂です

ਹਰਿ ਕੇ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਝੂਠੇ ਸਗਲ ਪਾਸਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名とシムランがなければ、他のすべての偽善者は偽りです。1.ここにいて下さい

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਸਨੋ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਉਰਸਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਕੇਸਰੋ ਲੇ ਛਿਟਕਾਰੇ ॥
おやまあ！あなたの名前は美しいアーサナであり、あなたの名前は白檀を照らす石であり、あなたの名前はサフランであり、それはあなたに唱えられ、振りかけられます

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਅੰਭੁਲਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਚੰਦਨੋ ਘਸਿ ਜਪੇ ਨਾਮੁ ਲੇ ਤੁਝਹਿ ਕਉ ਚਾਰੇ ॥੧॥
あなたの名前は水であり、あなたの名前はチャンダンです。私はあなたの名前を唱えることによってあなたにこの白檀を提供します。1

ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਦੀਵਾ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਬਾਤੀ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤੇਲੁ ਲੇ ਮਾਹਿ ਪਸਾਰੇ ॥

あなたの名前はディーパックで、あなたの名前はバティです。あなたの名前は油で、私はそれを取り、ランプに入れます

ਨਾਮ ਤੇਰੇ ਕੀ ਜੋਤਿ ਲਗਾਈ ਭਇਓ ਉਜਿਆਰੋ ਭਵਨ ਸਗਲਾਰੇ ॥੨॥

私はあなたの名の光を灯し、それはすべての世界を照らしました。2

ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਤਾਗਾ ਨਾਮੁ ਫੂਲ ਮਾਲਾ ਭਾਰ ਅਠਾਰਹ ਸਗਲ ਜੂਠਾਰੇ ॥

あなたの名前は糸であり、あなたの名前は花輪です。他の18の植生はすべてジュートです

ਤੇਰੋ ਕੀਆ ਤੁਝਹਿ ਕਿਆ ਅਰਪਉ ਨਾਮੁ ਤੇਰਾ ਤੁਹੀ ਚਵਰ ਢੋਲਾਰੇ ॥੩॥

主！私はあなたにどんなものを与えるべきですか?あなたの名前はチャンワルですが、あなたも私に頭を下げます。3

ਦਸ ਅਠਾ ਅਠਸਠੇ ਚਾਰੇ ਖਾਣੀ ਇਹੈ ਵਰਤਣਿ ਹੈ ਸਗਲ ਸੰਸਾਰੇ ॥

これは、人々が18のプラーナの物語を聞き続け、68の巡礼を浴びる世界中の慣習です

ਕਹੈ ਰਵਿਦਾਸੁ ਨਾਮੁ ਤੇਰੋ ਆਰਤੀ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਹੈ ਹਰਿ ਭੋਗ ਤੁਹਾਰੇ ॥੪॥੩॥

ラビダス・ジはこう言います。あなたの名前はAartiで、あなたの本当の名前はあなたのbhog-prasadです。4.3

Page 695

ਧਨਾਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾਂ ਕੀ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ

ダンサリ・バニ・バガットのトリロチャン

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਨਾਰਾਇਣ ਨਿੰਦਸਿ ਕਾਇ ਭੂਲੀ ਗਵਾਰੀ ॥

おお愚かな女よ!なぜナラヤンを批判しているのですか

ਦੁਕ੍ਰਿਤੁ ਸੁਕ੍ਰਿਤੁ ਥਾਰੋ ਕਰਮੁ ਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

前世で行われた善行は、あなたが悲しみと悲しみの形で経験しているあなたの運命です。1.滞在

ਸੰਕਰਾ ਮਸਤਕਿ ਬਸਤਾ ਸੁਰਸਰੀ ਇਸਨਾਨ ਰੇ ॥

月はシヴァシャンカールの額にあり、常にガンジス川に浸っています

ਕੁਲ ਜਨ ਮਧੇ ਮਿਲੵਿੋ ਸਾਰਗ ਪਾਨ ਰੇ ॥

ヴィシュヌの化身であるクリシュナがチャンドラ王朝の人々の間で発見されたとしても

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਲੰਕੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੧॥

月の行為によって引き起こされた汚名は取り除くことができませんでした。1

ਬਿਸ੍ਵ ਕਾ ਦੀਪਕੁ ਸ੍ਵਾਮੀ ਤਾ ਚੇ ਰੇ ਸੁਆਰਥੀ ਪੰਖੀ ਰਾਇ ਗਰੁੜ ਤਾ ਚੇ ਬਾਧਵਾ ॥

世界のランプであるスーリヤは、戦車兵アルンの領主であり、鳥の王ガルーダはアルンの兄弟です

ਕਰਮ ਕਰਿ ਅਰੁਣ ਪਿੰਗੁਲਾ ਰੀ ॥੨॥

アルンは彼の行為のために足が不自由です。2

ਅਨਿਕ ਪਾਤਿਕ ਹਰਤਾ ਤ੍ਰਿਭਵਣ ਨਾਥੁ ਰੀ ਤੀਰਥਿ ਤੀਰਥਿ ਭ੍ਰਮਤਾ ਲਹੈ ਨ ਪਾਰੁ ਰੀ ॥

三界の主であるシヴァ・シャンカール神は、生き物の多くの罪を取り除く人です。彼はまた多くの巡礼をさまよいましたが、それでも終わりを見つけることができませんでした

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਪਾਲੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੩॥
シヴァはブラフマーの頭を切り落とすという邪悪な行為を消すことができませんでした。3

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਸਸੀਅ ਧੇਨ ਲਛਿਮੀ ਕਲਪਤਰ ਸਿਖਰਿ ਸੁਨਾਗਰ ਨਦੀ ਚੇ ਨਾਥੰ ॥
川の領主、アムリット、ムーン、カムデヌ、ヴィシュヌの妻ラクシュミ、カルパヴリクシャ、ウチシュラヴァ馬、ダンヴァンタリヴァイディアなどの宝石が海から現れました

ਕਰਮ ਕਰਿ ਖਾਰੁ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੪॥
海はその悪行のためにその塩分を消すことができませんでした。4

ਦਾਧੀਲੇ ਲੰਕਾ ਗੜੁ ਉਪਾੜੀਲੇ ਰਾਵਣ ਬਣੁ ਸਲਿ ਬਿਸਲਿ ਆਣਿ ਤੋਖੀਲੇ ਹਰੀ ॥
ハヌマーンジがランカの砦を燃やし、ラーヴァナの庭を破壊し、ラクスマンジが意識を失ったときに傷を癒すためにサンジーバニハーブを持ってきてシュリラムチャンドラジを喜ばせたかどうか

ਕਰਮ ਕਰਿ ਕਛਉਟੀ ਮਫੀਟਸਿ ਰੀ ॥੫॥
彼の行為のために、彼はほんの少しのしこりしか得られず、彼の行為の成果を消すことができませんでした。5

ਪੂਰਬਲੋ ਕ੍ਰਿਤ ਕਰਮੁ ਨ ਮਿਟੈ ਰੀ ਘਰ ਗੇਹਣਿ ਤਾ ਚੇ ਮੋਹਿ ਜਾਪੀਅਲੇ ਰਾਮ ਚੇ ਨਾਮੰ ॥
私の家の主婦さん!前世でなされた罪と美徳の実は消えず、人は苦しみ、苦しまなければなりません

ਬਦਤਿ ਤ੍ਰਿਲੋਚਨ ਰਾਮ ਜੀ ॥੬॥੧॥
トリロチャンジは、それが私がラーマの名前を唱え続ける理由であり、あなたもラムジの名前を唱えると言います。6.1

ਸ੍ਰੀ ਸੈਣੁ ॥
シュリサイヌ

ਧੂਪ ਦੀਪ ਘ੍ਰਿਤ ਸਾਜਿ ਆਰਤੀ ॥ ਵਾਰਨੇ ਜਾਉ ਕਮਲਾ ਪਤੀ ॥੧॥
ラクシュミパティの主よ、私の香、ランプ、ギーなどを飾ることによって行われたアルティのように。私は心と魂を尽くしてあなたにお辞儀をしなければなりません。1

ਮੰਗਲਾ ਹਰਿ ਮੰਗਲਾ ॥ ਨਿਤ ਮੰਗਲੁ ਰਾਜਾ ਰਾਮ ਰਾਇ ਕੋ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ハリのマンガルアンセムは世界中で歌われており、私も地球の主ラーマ卿のマンガルソングを常に歌っています。1.滞在

ਊਤਮੁ ਦੀਅਰਾ ਨਿਰਮਲ ਬਾਤੀ ॥ ਤੁਹੀਂ ਨਿਰੰਜਨੁ ਕਮਲਾ ਪਾਤੀ ॥੨॥
私にとって、あなたは最高のランプであり、純粋なものです、ラクシュミパティよ!あなたはニランジャンです。2

ਰਾਮਾ ਭਗਤਿ ਰਾਮਾਨੰਦੁ ਜਾਨੈ ॥ ਪੂਰਨ ਪਰਮਾਨੰਦੁ ਬਖਾਨੈ ॥੩॥
私のグルであるラマナンドだけがラムを崇拝する方法を知っています。私のグルデーヴは、ラムは遍在し、至福に満ちていると私に言います。3

ਮਦਨ ਮੂਰਤਿ ਭੈ ਤਾਰਿ ਗੋਬਿੰਦੇ ॥ ਸੈਨੁ ਭਣੈ ਭਜੁ ਪਰਮਾਨੰਦੇ ॥੪॥੨॥
ねえゴヴィンド!あなたの外見はとても美しいです、海を通って私を渡ってください。帰依者サイジは、その至高主だけを崇拝すると言います。4.2

ਪੀਪਾ ॥
ピパ

ਕਾਯਉ ਦੇਵਾ ਕਾਇਅਉ ਦੇਵਲ ਕਾਇਅਉ ਜੰਗਮ ਜਾਤੀ ॥
私の体は神の神殿であるため、私は自分の体に神を求めます。私の体に存在する魂は、巡礼を行う可動僧侶です

ਕਾਇਅਉ ਧੂਪ ਦੀਪ ਨਈਬੇਦਾ ਕਾਇਅਉ ਪੂਜਉ ਪਾਤੀ ॥੧॥
私の体はaartiの素材です-お香、ランプ、ナイーベディア。私の体は崇拝の花です。1

ਕਾਇਆ ਬਹੁ ਖੰਡ ਖੋਜਤੇ ਨਵ ਨਿਧਿ ਪਾਈ ॥
私は自分の体の多くの研究を通して富を発見しました

ਨਾ ਕਛੁ ਆਇਬੋ ਨਾ ਕਛੁ ਜਾਇਬੋ ਰਾਮ ਕੀ ਦੁਹਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私はラーマに祈り、ここから何も来ないし、ここから何も起こらない、つまり神がすべてであると言います。1.滞在

ਜੋ ਬ੍ਰਹਮੰਡੇ ਸੋਈ ਪਿੰਡੇ ਜੋ ਖੋਜੈ ਸੋ ਪਾਵੈ ॥
宇宙に宿る主は、すべての人間の体にも宿っておられます。彼を求める者は、肉そのものから彼を見つけます

ਪੀਪਾ ਪ੍ਰਣਵੈ ਪਰਮ ਤਤੁ ਹੈ ਸਤਿਗੁਰੁ ਹੋਇ ਲਖਾਵੈ ॥੨॥੩॥
献身者は神が至高の要素であることを祈り、彼はサットグルになり、自分自身をダルシャンにします。2.3

ਧੰਨਾ ॥
ありがとうございました

ਗੋਪਾਲ ਤੇਰਾ ਆਰਤਾ ॥
おやまあ！私は僧侶であるあなたに祈っています

ਜੋ ਜਨ ਤੁਮਰੀ ਭਗਤਿ ਕਰੰਤੇ ਤਿਨ ਕੇ ਕਾਜ ਸਵਾਰਤਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたを崇拝する人は誰でも、あなたは彼らのすべての仕事の世話をします。1.滞在

ਦਾਲਿ ਸੀਧਾ ਮਾਗਉ ਘੀਉ ॥
レンズ豆、ギー、小麦粉をお願いします、

ਹਮਰਾ ਖੁਸੀ ਕਰੈ ਨਿਤ ਜੀਉ ॥
それはいつも私の心を幸せにします

ਪਨ੍ਹ੍ਹੀਆ ਛਾਦਨੁ ਨੀਕਾ ॥
足用の靴や体に着る綺麗な服もお願いします

ਅਨਾਜੁ ਮਗਉ ਸਤ ਸੀ ਕਾ ॥੧॥
穀物も7種類お願いします。1

ਗਊ ਭੈਸ ਮਗਉ ਲਾਵੇਰੀ ॥

おやまあ！また、牛と搾乳水牛に牛乳を飲むように頼みます

ਇਕ ਤਾਜਨਿ ਤੁਰੀ ਚੰਗੇਰੀ ॥

私も乗るために熟練したアラビアの牝馬を見つけたいと思います

ਘਰ ਕੀ ਗੀਹਨਿ ਚੰਗੀ ॥ ਜਨੁ ਧੰਨਾ ਲੇਵੈ ਮੰਗੀ ॥੨॥੪॥

また、優しい奥さんに家の面倒を見てもらいたいです。あなたの帰依者であるダーナは、あなたにこれらのことだけを求めます。2.4

Page 696

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ਚਉਪਦੇ
ジャイツァリ マハラ 4 ガル 1 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਰਤਨੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਬਸਿਆ ਗੁਰਿ ਹਾਥੁ ਧਰਿਓ ਮੇਰੈ ਮਾਥਾ ॥
グルが私の額に(祝福の)手を置いたとき、ハリナムの宝石が私の心に落ち着きました

ਜਨਮ ਜਨਮ ਕੇ ਕਿਲਬਿਖ ਦੁਖ ਉਤਰੇ ਗੁਰਿ ਨਾਮੁ ਦੀਓ ਰਿਨੁ ਲਾਥਾ ॥੧॥
私の誕生と悲しみの悲惨さは、グルが私に神の名を与え、私の借金が支払われたので、去りました。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਭਜੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਸਭਿ ਅਰਥਾ ॥
なんてこった!ラーマの名を唱えなさい、そうすればあなたのすべての働きが成し遂げられるでしょう

ਗੁਰਿ ਪੂਰੈ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਜੀਵਨੁ ਬਿਰਥਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
完璧なグルは私の心の中で神の名を強め、名前のない人生は無意味です。滞在

ਬਿਨੁ ਗੁਰ ਮੂੜ ਭਏ ਹੈ ਮਨਮੁਖ ਤੇ ਮੋਹ ਮਾਇਆ ਨਿਤ ਫਾਥਾ ॥
グルがいなければ、自発的な人間は愚か者のままであり、常にマヤの誘惑に閉じ込められています

ਤਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਨ ਸੇਵੇ ਕਬਹੂ ਤਿਨ ਸਭੁ ਜਨਮੁ ਅਕਾਥਾ ॥੨॥
聖人の足に仕えたことがない人々は、彼らの人生全体が無駄になりました。2

ਜਿਨ ਸਾਧੂ ਚਰਣ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵੇ ਤਿਨ ਸਫਲਿਓ ਜਨਮੁ ਸਨਾਥਾ ॥
聖人やマハトマのような偉大な人々の足に仕えた人々は、彼らの人生は成功し、主を見つけました

ਮੋ ਕਉ ਕੀਜੈ ਦਾਸੁ ਦਾਸ ਦਾਸਨ ਕੋ ਹਰਿ ਦਇਆ ਧਾਰਿ ਜਗੰਨਾਥਾ ॥੩॥
おおジャガンナートよ!ねえハリ!私を憐れんで、私をあなたのしもべの奴隷にしてください。3

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਗਿਆਨਹੀਨ ਅਗਿਆਨੀ ਕਿਉ ਚਾਲਹ ਮਾਰਗਿ ਪੰਥਾ ॥
主！私は盲目で、無知で、無知ですが、どうすれば正しい道を歩むことができますか

ਹਮ ਅੰਧੁਲੇ ਕਉ ਗੁਰ ਅੰਚਲੁ ਦੀਜੈ ਜਨ ਨਾਨਕ ਚਲਹ ਮਿਲੰਥਾ ॥੪॥੧॥
ナーナクは言う、「グルよ!私の知識で盲目の人にあなたの支援を与えてください、私はあなたと一緒に歩くかもしれません。4.1

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ジャイツァリ· マハラ 4

ਹੀਰਾ ਲਾਲੁ ਅਮੋਲਕੁ ਹੈ ਭਾਰੀ ਬਿਨੁ ਗਾਹਕ ਮੀਕਾ ਕਾਖਾ ॥
神の名のダイヤモンドは非常に貴重で貴重ですが、顧客がいなければ、この名前は形のダイヤモンドと同じです

ਰਤਨ ਗਾਹਕੁ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਦੇਖਿਓ ਤਬ ਰਤਨੁ ਬਿਕਾਨੋ ਲਾਖਾ ॥੧॥
グルがナーム· ラトナの顧客であるサドゥーの形を見たとき、このダイヤモンドは何百万もの価格で売り始めました。1

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਗੁਪਤ ਹੀਰੁ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥
神はこのダイヤモンドを私の心に密かに保管してくださいました

ਦੀਨ ਦਇਆਲਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹੀਰੁ ਪਰਾਖਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
慈悲深い神が私に僧侶の形でグルを紹介したとき、私はグルに会うことによってダイヤモンドを調べました。ここにいて下さい

ਮਨਮੁਖ ਕੋਠੀ ਅਗਿਆਨੁ ਅੰਧੇਰਾ ਤਿਨ ਘਰਿ ਰਤਨੁ ਨ ਲਾਖਾ ॥
無知の闇は自発的な人の心に残り、名前のダイヤモンドは彼らの心には見えません

ਤੇ ਉਝੜਿ ਭਰਮਿ ਮੁਏ ਗਾਵਾਰੀ ਮਾਇਆ ਭੁਅੰਗ ਬਿਖੁ ਚਾਖਾ ॥੨॥

彼らはマヤの形で蛇の毒を味わい続けているので、彼らは愚かな荒野をさまよって死にます。2

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਾਧ ਮੇਲਹੁ ਜਨ ਨੀਕੇ ਹਰਿ ਸਾਧੂ ਸਰਣਿ ਹਮ ਰਾਖਾ ॥

おやまあ！私を偉人と聖人の会社に紹介し、僧侶の形で教祖の避難所に私を保管してください

ਹਰਿ ਅੰਗੀਕਾਰੁ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਹਮ ਪਰੇ ਭਾਗਿ ਤੁਮ ਪਾਖਾ ॥੩॥

ねえハリ!私の主よ、私をあなた自身のものにしてください!私は逃げてあなたのところに来ました。3

ਜਿਹਵਾ ਕਿਆ ਗੁਣ ਆਖਿ ਵਖਾਣਹ ਤੁਮ ਵਡ ਅਗਮ ਵਡ ਪੁਰਖਾ ॥

あなたは非常に到達不可能で偉大な人なので、私の舌はあなたにどのような資質を説明することができますか

ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ਪਾਖਾਣੁ ਡੁਬਤ ਹਰਿ ਰਾਖਾ ॥੪॥੨॥

おおナク!神はとても親切で、私のような沈む石を救ってくださいました。4.2

Page 697

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥

ジャイツァリ· マハラ 4

ਹਮ ਬਾਰਿਕ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਹ ਗਤਿ ਮਿਤਿ ਤੇਰੇ ਮੂਰਖ ਮੁਗਧ ਇਆਨਾ ॥

おやまあ！私たちはあなたの愚かで、愚かで、役に立たない子供であり、あなたのスピードと栄光について何も知りません

ਹਰਿ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰਿ ਦੀਜੈ ਮਤਿ ਊਤਮ ਕਰਿ ਲੀਜੈ ਮੁਗਧੁ ਸਿਆਨਾ ॥੧॥

主！私に最高の意見を与えて、私を愚か者にしてください。1

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਆਲਸੀਆ ਉਘਲਾਨਾ ॥

私の心はとても怠惰で眠いです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਆਨਿ ਮਿਲਾਇਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਕਪਟ ਖੁਲਾਨਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

私の主は私をサドゥーの形でグルと結びつけ、サドゥーの形でグルに会うことによって私の心の扉が開かれました。ここにいて下さい

ਗੁਰ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਵਹੁ ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਨਾਮੁ ਪਰਾਨਾ ॥

おおグルデフよ!そのような愛を私の心に刻み入れてください、それは常に成長し、最愛の人の名前は人生になります

ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਮਰਿ ਜਾਈਐ ਮੇਰੇ ਠਾਕੁਰ ਜਿਉ ਅਮਲੀ ਅਮਲਿ ਲੁਭਾਨਾ ॥੨॥

ねえ、私のタクール!名前がなければ、麻薬中毒者が麻薬なしで興奮しているかのように私は死にます。2

ਜਿਨ ਮਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਹਰਿ ਕੇਰੀ ਤਿਨ ਧੁਰਿ ਭਾਗ ਪੁਰਾਨਾ ॥

心の中で神の愛を育んだ人々は、最初から幸運でした

ਤਿਨ ਹਮ ਚਰਣ ਸਰੇਵਹ ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਜਿਨ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥੩॥

私は神の名をとても甘いと思う偉人の足を崇拝します。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰੀ ਮੇਰੈ ਠਾਕੁਰਿ ਜਨੁ ਬਿਛੁਰਿਆ ਚਿਰੀ ਮਿਲਾਨਾ ॥
私のタクール· ハリ· パルメシュワールは私にとても親切で、彼と一緒に長い間行方不明の僕に加わりました

ਧਨੁ ਧਨੁ ਸਤਿਗੁਰੁ ਜਿਨਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਤਿਸੁ ਕੁਰਬਾਨਾ ॥੪॥੩॥
私の名前を私の心に強くしてくれたサットグルは幸いです。ナナクはそのグルに身を犠牲にします。4.3

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ジャイツァリ· マハラ 4

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਜਨੁ ਪੁਰਖੁ ਵਡ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਰਸਕਿ ਰਸਕਿ ਫਲ ਲਾਗਿਬਾ ॥
私は紳士と偉大な人サットグルを見つけました、そして今私はそれを味わうことによってハリナームの形で果物を食べ始めました、すなわち、私は名前を唱え始めました

ਮਾਇਆ ਭੁਇਅੰਗ ਗ੍ਰਸਿਓ ਹੈ ਪ੍ਰਾਣੀ ਗੁਰ ਬਚਨੀ ਬਿਸੁ ਹਰਿ ਕਾਢਿਬਾ ॥੧॥
マヤ· ナギンは生き物を捕まえましたが、神はグルの教えを通してマヤの毒を取り除いたのです。1

ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮ ਰਸਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
私の心はラムナームのジュース、つまりラムナームを唱えることに没頭しています

ਹਰਿ ਕੀਏ ਪਤਿਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧ ਗੁਰ ਹਰਿ ਨਾਮੈ ਹਰਿ ਰਸੁ ਚਾਖਿਬਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
偉大な人グルに会うことによって、神は罪人を聖別し、今や彼らはハリナムリットを味わいます。滞在

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡਭਾਗ ਮਿਲਿਓ ਗੁਰੁ ਸਾਧੂ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਲਿਵ ਉਨਮਨਿ ਲਾਗਿਬਾ ॥
サドゥーグルを見つけた人は祝福され、幸運です。僧侶に会って、彼の注意は自発的な状態で主に引き付けられました、

ਤ੍ਰਿਸਨਾ ਅਗਨਿ ਬੁਝੀ ਸਾਂਤਿ ਪਾਈ ਹਰਿ ਨਿਰਮਲ ਨਿਰਮਲ ਗੁਨ ਗਾਇਬਾ ॥੨॥
彼の心の渇きは消え、彼は平和を達成しました。今、彼は神の純粋な資質だけを歌っています。2

ਤਿਨ ਕੇ ਭਾਗ ਖੀਨ ਧੁਰਿ ਪਾਏ ਜਿਨ ਸਤਿਗੁਰ ਦਰਸੁ ਨ ਪਾਇਬਾ ॥
サットグルのビジョンを得られなかった人々の運命は最初から書かれています

ਤੇ ਦੂਜੈ ਭਾਇ ਪਵਹਿ ਗ੍ਰਭ ਜੋਨੀ ਸਭੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਤਿਨ ਜਾਇਬਾ ॥੩॥
二元性のために、彼らは子宮に落ち、彼らの一生は無駄に過ごします。3

ਹਰਿ ਦੇਹੁ ਬਿਮਲ ਮਤਿ ਗੁਰ ਸਾਧ ਪਗ ਸੇਵਹ ਹਮ ਹਰਿ ਮੀਠ ਲਗਾਇਬਾ ॥
おやまあ！私がグルの足に仕え、あなたが私に甘く見えるように、私に聖なる知恵を与えてください

ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਰੇਣ ਸਾਧ ਪਗ ਮਾਗੈ ਹਰਿ ਹੋਇ ਦਇਆਲੁ ਦਿਵਾਇਬਾ ॥੪॥੪॥
ナナクは聖グルデーヴの足とほこりを望み続け、主はこの贈り物を慈悲深く与えます。4.4

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ジャイツァリ· マハラ 4

ਜਿਨ ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਨ ਬਸਿਓ ਤਿਨ ਮਾਤ ਕੀਜੈ ਹਰਿ ਬਾਂਝਾ ॥
心に神の名を持っていない人は、神が母親を不妊にする方が良いです

ਤਿਨ ਸੁੰਞੀ ਦੇਹ ਫਿਰਹਿ ਬਿਨੁ ਨਾਵੈ ਓਇ ਖਪਿ ਖਪਿ ਮੁਏ ਕਰਾਂਝਾ ॥੧॥
彼らの裸の体は名前なしでさまよい、彼らは悪徳で不幸になることによって彼らの人生を破壊するからです。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਮਾਝਾ ॥
なんてこった!あなたの心に宿るラーマの名を唱えなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾਲਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਪ੍ਰਭਿ ਧਾਰੀ ਗੁਰਿ ਗਿਆਨੁ ਦੀਓ ਮਨੁ ਸਮਝਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥
慈悲深いハリプラブは私にとても親切で、グルは私に知識を与え、私の心は名前を覚えることの利点を理解しました。滞在

ਹਰਿ ਕੀਰਤਿ ਕਲਜੁਗਿ ਪਦੁ ਊਤਮੁ ਹਰਿ ਪਾਈਐ ਸਤਿਗੁਰ ਮਾਝਾ ॥
カリユグでは、神の栄光は最高の地位を保持し、神はグルの憐れみによってのみ達成されます

ਹਉ ਬਲਿਹਾਰੀ ਸਤਿਗੁਰ ਅਪੁਨੇ ਜਿਨਿ ਗੁਪਤੁ ਨਾਮੁ ਪਰਗਾਝਾ ॥੨॥
心の中で秘密の名を明かしてくれたグルを犠牲にする。2

ਦਰਸਨੁ ਸਾਧ ਮਿਲਿਓ ਵਡਭਾਗੀ ਸਭਿ ਕਿਲਬਿਖ ਗਏ ਗਵਾਝਾ ॥
私は僧侶の形でグルのビジョンを受け取り、私のすべての毒罪が破壊されたことを非常に幸運に思っています

ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਾਹੁ ਪਾਇਆ ਵਡ ਦਾਣਾ ਹਰਿ ਕੀਏ ਬਹੁ ਗੁਣ ਸਾਝਾ ॥੩॥
私は非常に賢いシャーグルを獲得し、彼は私を神の多くの資質のパートナーにしました。3

ਜਿਨ ਕਉ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੀ ਜਗਜੀਵਨਿ ਹਰਿ ਉਰਿ ਧਾਰਿਓ ਮਨ ਮਾਝਾ ॥

世界の生活の中で、神は彼に恵みを授け、それを彼の心と心に植え付けました

ਧਰਮ ਰਾਇ ਦਰਿ ਕਾਗਦ ਫਾਰੇ ਜਨ ਨਾਨਕ ਲੇਖਾ ਸਮਝਾ ॥੪॥੫॥

ヤムラジは彼の法廷で彼の行為の書類を引き裂きました。おおナク!神の献身者の話は終わりました。4.5

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ジャイツァリ· マハラ 4

ਸਤਸੰਗਤਿ ਸਾਧ ਪਾਈ ਵਡਭਾਗੀ ਮਨੁ ਚਲਤੌ ਭਇਓ ਅਰੂੜਾ ॥

幸いなことに、私は聖徒の交わりを受け、不安定な心を安定させました

ਅਨਹਤ ਧੁਨਿ ਵਾਜਹਿ ਨਿਤ ਵਾਜੇ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਧਾਰ ਰਸਿ ਲੀੜਾ ॥੧॥

今、無限の音の音が絶えず私の心の中で鳴り響いていて、私はハリナムリットの小川のジュースに満足しています。1

ਮੇਰੇ ਮਨ ਜਪਿ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਰੂੜਾ ॥

なんてこった!美しいハリの名前を唱え、

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗਾਈ ਸਤਿਗੁਰਿ ਹਰਿ ਮਿਲਿਓ ਲਾਇ ਝਪੀੜਾ ॥ ਰਹਾਉ ॥

グルは私の心と体に愛を込め、神は私を受け入れてくださいました。ここにいて下さい

ਸਾਕਤ ਬੰਧ ਭਏ ਹੈ ਮਾਇਆ ਬਿਖੁ ਸੰਚਹਿ ਲਾਇ ਜਕੀੜਾ ॥

神から疎外された人々はマヤの絆に閉じ込められ、有毒なマヤをしっかりと蓄積し続けます

ਹਰਿ ਕੈ ਅਰਥਿ ਖਰਚਿ ਨਹ ਸਾਕਹਿ ਜਮਕਾਲੁ ਸਹਹਿ ਸਿਰਿ ਪੀੜਾ ॥੨॥

彼らはこのマヤを神の名において過ごすことができず、頭にヤマの痛みに苦しみ続けることはできません。2

ਜਿਨ ਹਰਿ ਅਰਥਿ ਸਰੀਰੁ ਲਗਾਇਆ ਗੁਰ ਸਾਧੂ ਬਹੁ ਸਰਧਾ ਲਾਇ ਮੁਖਿ ਧੂੜਾ ॥
自分の体を神の崇拝に置き、聖グルデーヴの足とほこりを大きな畏敬の念をもって顔に置いた人々、

ਹਲਤਿ ਪਲਤਿ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਪਾਵਹਿ ਹਰਿ ਰੰਗੁ ਲਗਾ ਮਨਿ ਗੂੜਾ ॥੩॥
彼らがこの世と来世で神の栄光の対象となるのは、彼らの心が神の愛によって深く彩られているからです。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮੇਲਿ ਜਨ ਸਾਧੂ ਹਮ ਸਾਧ ਜਨਾ ਕਾ ਕੀੜਾ ॥
おやまあ！聖徒たちと一緒に私に参加してください、私はそれらの聖人の虫にすぎないからです

ਜਨ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰੀਤਿ ਲਗੀ ਪਗ ਸਾਧ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਸਾਧੂ ਪਾਖਾਣੁ ਹਰਿਓ ਮਨੁ ਮੂੜਾ ॥੪॥੬॥
おおナク!私の愛はサドゥ・ グルデーヴの足に付けられており、私の心は彼らとともに開花しました。4.6

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੨
ジャイツァリ マハラ 4 ハウス 2

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਿਮਰਹੁ ਅਗਮ ਅਪਾਰਾ ॥
通行不能で不浸透性のハリのシムラン、

ਜਿਸੁ ਸਿਮਰਤ ਦੁਖੁ ਮਿਟੈ ਹਮਾਰਾ ॥
シムランをすることで、私たちの悲しみは消えます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਸਤਿਗੁਰੁ ਪੁਰਖੁ ਮਿਲਾਵਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੧॥
ねえハリ!偉大な人サットグルを紹介してください、なぜなら幸福はグルを得ることによってのみ達成されるからです。1

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਵਹੁ ਮੀਤ ਹਮਾਰੇ ॥
ねえ、私の友達!神の賛美を歌いなさい

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਰਖਹੁ ਉਰ ਧਾਰੇ ॥
ハリナムを心に留めておいてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਬਚਨ ਸੁਣਾਵਹੁ ਗੁਰ ਮਿਲਿਐ ਪਰਗਟੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੨॥
ハリの蜜の言葉を教えてください、あなたがグルを見つけるとき、神は心に現れます。2

ਮਧੁਸੂਦਨ ਹਰਿ ਮਾਧੋ ਪ੍ਰਾਨਾ ॥
ねえマドゥスダン!ねえハリ!ねえマダブ!あなたは私の魂であり、

ਮੇਰੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਮੀਠ ਲਗਾਨਾ ॥
私の心と体では、あなたの名前は蜜のように甘く聞こえます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਇਆ ਕਰਹੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਸੋਈ ਰਾਮ ॥੩॥
主！慈悲を持って、私をグルに紹介してください、同じ偉大な人はマヤのない神のようです。3

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸੁਖਦਾਤਾ ॥
ハリナムはいつも幸せを提供してくれます

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਮੇਰਾ ਮਨੁ ਰਾਤਾ ॥
したがって、私の心はハリの色に没頭したままです

ਹਰਿ ਹਰਿ ਮਹਾ ਪੁਰਖੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਨਾਮਿ ਸੁਖੁ ਹੋਈ ਰਾਮ ॥੪॥੧॥੭॥
ねえハリ!オ· ナナクのために、偉大なマスターグルを紹介してください!幸福はグルの名によってのみ達成されます。4.1.7

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
ジャイツァリ· マハラ 4

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥
常にハリの名前を絶えず唱えてください

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
グルの前にとどまることによって、常に名前の恩恵を受けてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜਾਵਹੁ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
心の中で神への献身を強め、ハリナームへの欲求を生み出してください。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦਇਆਲੁ ਧਿਆਹਾ ॥
慈悲の家でハリナムについて瞑想します

ਹਰਿ ਕੈ ਰੰਗਿ ਸਦਾ ਗੁਣ ਗਾਹਾ ॥
神の色に浸り、常に神を賛美してください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਸੁ ਘੂਮਰਿ ਪਾਵਹੁ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਓੁਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
ハリを賛美し、献身的に彼に踊り、熱心に聖人の集まりに参加することを楽しんでください。2

ਆਉ ਸਖੀ ਹਰਿ ਮੇਲਿ ਮਿਲਾਹਾ ॥
サットサンギ· サキヨです。さあ、神と一緒に会いましょう

ਸੁਣਿ ਹਰਿ ਕਥਾ ਨਾਮੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
ハリ· カタを聞いて彼の名前の恩恵を受けてください

Page 699

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਗੁਰ ਮੇਲਹੁ ਗੁਰਿ ਮਿਲਿਐ ਹਰਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ねえハリ!グルを紹介してください、なぜならグルに会うことによってのみ、あなたは多くの熱意を得るからです。3

ਕਰਿ ਕੀਰਤਿ ਜਸੁ ਅਗਮ ਅਥਾਹਾ ॥
その無敵で無限の主を賛美し、

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮੁ ਗਾਵਾਹਾ ॥
ラムの名前を毎瞬称賛してください

ਮੋ ਕਉ ਧਾਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਮਿਲੀਐ ਗੁਰ ਦਾਤੇ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੨॥੮॥
おお、わが与える者の教祖よ!ナナクは神への献身を強く望んでいるので、私にダルシャンを与えてください。4.2.8

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੪ ॥
ジャイツァリ· マハラ 4

ਰਸਿ ਰਸਿ ਰਾਮੁ ਰਸਾਲੁ ਸਲਾਹਾ ॥
私は愛情を込めて、ジュースの家であるラーマを賛美します

ਮਨੁ ਰਾਮ ਨਾਮਿ ਭੀਨਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
私の心はラムの名前に満足し、その名前の恩恵を享受しています

ਖਿਨੁ ਖਿਨੁ ਭਗਤਿ ਕਰਹ ਦਿਨੁ ਰਾਤੀ ਗੁਰਮਤਿ ਭਗਤਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
私は昼も夜も一瞬一瞬献身をし、グルの教えを通して、献身の精神が私の心に湧き上がります。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਗੋਵਿੰਦ ਜਪਾਹਾ ॥
私は神を賛美し、ゴヴィンドを唱え続けます

ਮਨੁ ਤਨੁ ਜੀਤਿ ਸਬਦੁ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥
あなたの心と体を征服することによって、あなたはグルという言葉の恩恵を受けました

ਗੁਰਮਤਿ ਪੰਚ ਦੂਤ ਵਸਿ ਆਵਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਹਰਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥

グルの教えを通して、敵は支配下に置かれ、神への献身への欲求が心と体に生じ続けています。2

ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥

名前は非常に貴重な宝石であり、ついにハリナームを唱えます

ਹਰਿ ਗੁਣ ਗਾਇ ਸਦਾ ਲੈ ਲਾਹਾ ॥

常に神を賛美することによって利益を得ます

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਿ ਮਾਧੋ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥

おお、憐れみ深い神よ!私を憐れんで、私の心に名前への憧れを作りましょう。3

ਜਪਿ ਜਗਦੀਸੁ ਜਪਉ ਮਨ ਮਾਹਾ ॥

私の心の中でジャグディシュワールを唱え続けてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਗੰਨਾਥੁ ਜਗਿ ਲਾਹਾ ॥

この世界では、ジャガンナート· ハリ· ナームという名前は有益です

ਧਨੁ ਧਨੁ ਵਡੇ ਠਾਕੁਰ ਪ੍ਰਭ ਮੇਰੇ ਜਪਿ ਨਾਨਕ ਭਗਤਿ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੩॥੯॥

ナーナクは言った、「おお、わがタクールの主よ!あなたの名前を唱えることは献身をしたいという衝動を生み出すので、あなたは祝福されています。4.3.9

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥

ジャイツァリ· マハラ 4

ਆਪੇ ਜੋਗੀ ਜੁਗਤਿ ਜੁਗਾਹਾ ॥

神ご自身がヨギであり、ご自身がすべての年齢のヨガのテクニックです

ਆਪੇ ਨਿਰਭਉ ਤਾੜੀ ਲਾਹਾ ॥

彼自身が大胆にサマディを崇拝しています

ਆਪੇ ਹੀ ਆਪਿ ਆਪਿ ਵਰਤੈ ਆਪੇ ਨਾਮਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥

彼自身が遍在するようになりつつあり、人間に自分で名前とシムランを持ちたいという願望を与えます。1

ਆਪੇ ਦੀਪ ਲੋਅ ਦੀਪਾਹਾ ॥

彼自身が光、光、そして光の提供者です

ਆਪੇ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸਮੁੰਦੁ ਮਥਾਹਾ ॥

彼自身がサットグルであり、自分で海をかき回す人です

ਆਪੇ ਮਥਿ ਮਥਿ ਤਤੁ ਕਢਾਏ ਜਪਿ ਨਾਮੁ ਰਤਨੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥

彼は自分で瞑想することによって要素を取り除き、名前と宝石を唱えることによって、献身への欲求が心に生じます。2

ਸਖੀ ਮਿਲਹੁ ਮਿਲਿ ਗੁਣ ਗਾਵਾਹਾ ॥

おお、サットサンギの友よ!一緒に神を賛美しましょう

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਜਪਹੁ ਹਰਿ ਲਾਹਾ ॥

グルに向けられて名前を唱え、神の名の恩恵を受けてください

ਹਰਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਦ੍ਰਿੜੀ ਮਨਿ ਭਾਈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥

私はハリの献身を私の心にしっかりとさせ、それが私の心に触れたものです。ハリの名前-シムランを唱えることによって、心に熱意があります。3

ਆਪੇ ਵਡ ਦਾਣਾ ਵਡ ਸਾਹਾ ॥

神ご自身は非常に賢くて偉大なシャーです

ਗੁਰਮੁਖਿ ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਵਿਸਾਹਾ ॥

名前の首都は、教祖の会社に滞在することによってのみ得られます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਦਾਤਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਭਾਵੈ ਗੁਣ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੪॥੧੦॥

ナナクは祈ります、「主よ!私はあなたの資質を愛し、名前の熱意が私の心に残るように、私に名前の贈り物を与えてください。4.4.10

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੪ ॥
ジャイツァリ・マハラ 4

ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਤਿ ਸੰਗਿ ਗੁਰਾਹਾ ॥
私はサットサンギでグルに加わり、グルと付き合います

ਪੂੰਜੀ ਨਾਮੁ ਗੁਰਮੁਖਿ ਵੇਸਾਹਾ ॥
私は名前の首都を蓄積します

ਹਰਿ ਹਰਿ ਕ੍ਰਿਪਾ ਧਾਰਿ ਮਧੁਸੂਦਨ ਮਿਲਿ ਸਤਸੰਗਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੧॥
ねえマドゥスダン!ねえハリ!サットサンティで一緒にあなたを崇拝したいという強い切望が私の心にあるように、私を憐れんでください。1

ਹਰਿ ਗੁਣ ਬਾਣੀ ਸ੍ਰਵਣਿ ਸੁਣਾਹਾ ॥ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਤਿਗੁਰੂ ਮਿਲਾਹਾ ॥
神よ、私の耳で神の賛美を言葉で聞かせてください!サットグルを紹介してください

ਗੁਣ ਗਾਵਹ ਗੁਣ ਬੋਲਹ ਬਾਣੀ ਹਰਿ ਗੁਣ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੨॥
ハリを賛美し、スピーチを通してあなたの美徳を発し、ハリの美徳を唱えることによってあなたに会うことに興奮させてくださいますように。2

ਸਭਿ ਤੀਰਥ ਵਰਤ ਜਗ ਪੁੰਨ ਤੁੋਲਾਹਾ ॥
私はすべての巡礼、断食、犠牲、慈善の成果を比較検討しました

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਪੁਜਹਿ ਪੁਜਾਹਾ ॥
しかし、これらすべてのハリナームはシムランと同じレベルに達していません

ਹਰਿ ਹਰਿ ਅਤੁਲੁ ਤੋਲੁ ਅਤਿ ਭਾਰੀ ਗੁਰਮਤਿ ਜਪਿ ਉਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੩॥
ハリの名前は比類のないものであり、非常に素晴らしいので計量することはできません、ハリナームを唱える熱意はグルの教えによってのみ作成されます。3

ਸਭਿ ਕਰਮ ਧਰਮ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਜਪਾਹਾ ॥

ハリの名前を唱える者は、すべての宗教的行為の成果を得ます

ਕਿਲਵਿਖ ਮੈਲੁ ਪਾਪ ਧੋਵਾਹਾ ॥

これは罪の汚れをすべて洗い流します

ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਹੋਹੁ ਜਨ ਊਪਰਿ ਦੇਹੁ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਓਮਾਹਾ ਰਾਮ ॥੪॥੫॥੧੧॥

ナナクは祈ります、「慈悲深い者よ!あなたのしもべに親切にし、あなたの名前を与えることによって私の心にあなたの熱意を保ちます。4.5.11

Page 700

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩
ジャイツァリ マハラ 5 ハウス 3

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਕੋਈ ਜਾਨੈ ਕਵਨੁ ਈਹਾ ਜਗਿ ਮੀਤੁ ॥
私たちがこの世界に誰を持っているのか誰も知りません

ਜਿਸੁ ਹੋਇ ਕ੍ਰਿਪਾਲੁ ਸੋਈ ਬਿਧਿ ਬੂਝੈ ਤਾ ਕੀ ਨਿਰਮਲ ਰੀਤਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神が恵み深い人はこの事実をよく理解しており、彼の人生の行動は神聖になります。1.ここにいて下さい

ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਬਨਿਤਾ ਸੁਤ ਬੰਧਪ ਇਸਟ ਮੀਤ ਅਰੁ ਭਾਈ ॥
両親、妻、息子、親戚、親友、兄弟-

ਪੂਰਬ ਜਨਮ ਕੇ ਮਿਲੇ ਸੰਜੋਗੀ ਅੰਤਹਿ ਕੋ ਨ ਸਹਾਈ ॥੧॥
彼らは前の誕生の偶然によってのみ会いますが、人生の終わりには、ヘルパーはいません。1

ਮੁਕਤਿ ਮਾਲ ਕਨਿਕ ਲਾਲ ਹੀਰਾ ਮਨ ਰੰਜਨ ਕੀ ਮਾਇਆ ॥
真珠、金、宝石、ダイヤモンドのビーズは、心に喜びを与える富です

ਹਾ ਹਾ ਕਰਤ ਬਿਹਾਨੀ ਅਵਧਹਿ ਤਾ ਮਹਿ ਸੰਤੋਖੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
人間の寿命はそれらを集める悲しみに費やされますが、これらすべてが達成されても人間は満足を得ません。2

ਹਸਤਿ ਰਥ ਅਸ੍ਵ ਪਵਨ ਤੇਜ ਧਣੀ ਭੂਮਨ ਚਤੁਰਾਂਗਾ ॥
人間が象、戦車、風のような動きの速い馬、富、土地、四角形の軍隊を持っているかどうかにかかわらず、

ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਿਓ ਇਨ ਮਹਿ ਕਛੂਐ ਊਠਿ ਸਿਧਾਇਓ ਨਾਂਗਾ ॥੩॥
これはどれも人間には当てはまらず、彼は裸で世界を去ります。3

ਹਰਿ ਕੇ ਸੰਤ ਪ੍ਰਿਅ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਭ ਕੇ ਤਾ ਕੈ ਹਰਿ ਹਰਿ ਗਾਈਐ ॥
ハリの聖徒は愛する主にとって大切なので、私たちは常に彼の会社にとどまることによって神を賛美するべきです

ਨਾਨਕ ਈਹਾ ਸੁਖੁ ਆਗੈ ਮੁਖ ਊਜਲ ਸੰਗਿ ਸੰਤਨ ਕੈ ਪਾਈਐ ॥੪॥੧॥
おおナク!そのような聖徒と一緒にいることによって、人はこの世界で幸福を得て、来世でさらに大きな栄光を得ます。4.1

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਦੁਪਦੇ
ジャイツァリ マハル 5 ガル 3 ドゥパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਦੇਹੁ ਸੰਦੇਸਰੋ ਕਹੀਅਉ ਪ੍ਰਿਅ ਕਹੀਅਉ ॥
おお、良き友よ!私の最愛の神のメッセージをください、その最愛の人について何か教えてください

ਬਿਸਮੁ ਭਈ ਮੈ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਸੁਨਤੇ ਕਹਹੁ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਹੀਅਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は彼について多くのことを聞いて驚きました。1.滞在

ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਬਾਹਰਿ ਬਾਹਰਿ ਕੋ ਕਹਤੋ ਸਭ ਮਹੀਅਉ ॥
彼は体の外にいると言う人もいれば、すべてに夢中になっていると言う人もいます

ਬਰਨੁ ਨ ਦੀਸੈ ਚਿਹਨੁ ਨ ਲਖੀਐ ਸੁਹਾਗਨਿ ਸਾਤਿ ਬੁਝਹੀਅਉ ॥੧॥
彼はキャラクターを見ず、兆候も見えません、スハギノよ!本当のことを話して下さい。1

ਸਰਬ ਨਿਵਾਸੀ ਘਟਿ ਘਟਿ ਵਾਸੀ ਲੇਪੁ ਨਹੀ ਅਲਪਹੀਅਉ ॥
神はすべてに宿り、すべての体に住み、マヤから切り離され、生き物の善行のせいにされることはありません

ਨਾਨਕੁ ਕਹਤ ਸੁਨਹੁ ਰੇ ਲੋਗਾ ਸੰਤ ਰਸਨ ਕੋ ਬਸਹੀਅਉ ॥੨॥੧॥੨॥
ナナクはこう言います。注意深く聞いてください、私の神は聖徒の憐れみに生きています。2.1.2

ਜੈਤਸਰੀ ਮਃ ੫ ॥
ジャイツァリ· マハラ 5

ਧੀਰਉ ਸੁਨਿ ਧੀਰਉ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私の主の栄光を聞くことは私に大きな忍耐を与えます。1.ここにいて下さい

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਮਨੁ ਤਨੁ ਸਭੁ ਅਰਪਉ ਨੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਨੀਰਉ ॥੧॥
私の主を非常に近くで見ることによって、私は私の魂、魂、心、そして体を彼に捧げます。1

ਬੇਸੁਮਾਰ ਬੇਅੰਤੁ ਬਡ ਦਾਤਾ ਮਨਹਿ ਗਹੀਰਉ ਪੇਖਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੨॥
その無限の、無限の、そして偉大な贈与者の主を見て、私は私の心に住んでいます。2

ਜੋ ਚਾਹਉ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਉ ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਪੂਰਉ ਜਪਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੩॥
私は彼から私が望むものを手に入れます、そして私の主について瞑想することによって、私の希望と欲望も満たされます。3

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਮਨਿ ਵਸਿਆ ਦੂਖਿ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰਉ ਬੁਝਿ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ॥੪॥੨॥੩॥
おおナク!グルの計り知れない恵みによって、彼は私の心に落ち着き、神を理解した後、私は悲しみに邪魔されることはありません。4.2.3

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ジャイツァリ· マハラ 5

ਲੋੜੀਦੜਾ ਸਾਜਨੁ ਮੇਰਾ ॥
彼は私の最愛の主であり、すべての好奇心旺盛な人は彼に強い憧れを持っています

ਘਰਿ ਘਰਿ ਮੰਗਲ ਗਾਵਹੁ ਨੀਕੇ ਘਟਿ ਘਟਿ ਤਿਸਹਿ ਬਸੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

したがって、すべての家で彼の賛美を歌いなさい、彼の住居はすべての生き物の中心にあります。1.ここにいて下さい

ਸੁਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਦੂਖਿ ਅਰਾਧਨੁ ਬਿਸਰੈ ਨ ਕਾਹੂ ਬੇਰਾ ॥

幸福の時に彼を崇拝し、苦難の時でさえ彼を崇拝し、いつでも彼を決して忘れないでください

ਨਾਮੁ ਜਪਤ ਕੋਟਿ ਸੂਰ ਉਜਾਰਾ ਬਿਨਸੈ ਭਰਮੁ ਅੰਧੇਰਾ ॥੧॥

彼の名前を唱えることによって、何百万もの太陽が照らされ、混乱と無知の闇が破壊されます。1

ਥਾਨਿ ਥਨੰਤਰਿ ਸਭਨੀ ਜਾਈ ਜੋ ਦੀਸੈ ਸੋ ਤੇਰਾ ॥

おやまあ！あなたはすべての国と国の中で最も偉大であり、起こることはすべてあなたのものです

ਸੰਤਸੰਗਿ ਪਾਵੈ ਜੋ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਹੁਰਿ ਨ ਹੋਈ ਹੈ ਫੇਰਾ ॥੨॥੩॥੪॥

おおナク!聖人の会社に住んでいる人は再び動きのサイクルに陥ることはありません、すなわち、彼は救いを達成します。2.3.4

Page 701

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ

ジャイツァリ マハラ 5 ガル 4 ドゥパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਅਬ ਮੈ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਗੁਰ ਆਗ੍ਹਿ ॥

今、私はグルの命令の下で生きることによって幸福を得ました

ਤਜੀ ਸਿਆਨਪ ਚਿੰਤ ਵਿਸਾਰੀ ਅਹੰ ਛੋਡਿਓ ਹੈ ਤਿਆਗ੍ਹਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私はあらゆる種類のトリックをあきらめ、心配を忘れ、エゴを完全に放棄しました。1.ここにいて下さい

ਜਉ ਦੇਖਉ ਤਉ ਸਗਲ ਮੋਹਿ ਮੋਹੀਅਉ ਤਉ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਗੁਰ ਭਾਗਿ ॥

世界中の人々がマヤの誘惑にふけっているのを見たとき、私はすぐにグルの避難所に走りました

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਟਹਲ ਹਰਿ ਲਾਇਓ ਤਉ ਜਮਿ ਛੋਡੀ ਮੋਰੀ ਲਾਗਿ ॥੧॥

グルが親切に私を神の崇拝に従事させたとき、ヤマも私を置き去りにしました。1

ਤਰਿਓ ਸਾਗਰੁ ਪਾਵਕ ਕੋ ਜਉ ਸੰਤ ਭੇਟੇ ਵਡ ਭਾਗਿ ॥

幸いなことに、聖徒たちに会ったとき、私は世界の火の海を渡りました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਸਰਬ ਸੁਖ ਪਾਏ ਮੋਰੋ ਹਰਿ ਚਰਨੀ ਚਿਤੁ ਲਾਗਿ ॥੨॥੧॥੫॥

ナナクは、私の心が神の美しい足元にあるので、今私はすべての幸福を達成したと言います。2.1.5

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ジャイツァリ· マハラ 5

ਮਨ ਮਹਿ ਸਤਿਗੁਰ ਧਿਆਨੁ ਧਰਾ ॥

私は心の中でサットグルについて瞑想しました、

ਦ੍ਰਿੜ੍ਹਿਓ ਗਿਆਨੁ ਮੰਤ੍ਰੁ ਹਰਿ ਨਾਮਾ ਪ੍ਰਭ ਜੀਉ ਮਇਆ ਕਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

私は心の中で神の名、マントラ、知識を強め、その結果、主は私に大きな思いやりを示してくださいました。1.滞在

ਕਾਲ ਜਾਲ ਅਰੁ ਮਹਾ ਜੰਜਾਲਾ ਛੁਟਕੇ ਜਮਹਿ ਡਰਾ ॥

今や時間の網、世俗的な束縛の大いなる網、そして死への恐れはすべて消えました

ਆਇਓ ਦੁਖ ਹਰਣ ਸਰਣ ਕਰੁਣਾਪਤਿ ਗਹਿਓ ਚਰਣ ਆਸਰਾ ॥੧॥

慈悲深い!あなたはすべての苦しみの破壊者なので、私はあなたの避難所に来て、あなたの足に頼りました。1

ਨਾਵ ਰੂਪ ਭਇਓ ਸਾਧਸੰਗੁ ਭਵ ਨਿਧਿ ਪਾਰਿ ਪਰਾ ॥

聖人と予見者の協会は、バヴァッサガルから渡るボートの形です

ਅਪਿਉ ਪੀਓ ਗਤੁ ਥੀਓ ਭਰਮਾ ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਅਜਰੁ ਜਰਾ ॥੨॥੨॥੬॥

おおナク!今、私は私のジレンマを破壊したnamamrit paanを取りました、そして私はもはや無知の状態を達成するために年をとることができません。2.2.6

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ジャイツァリ· マハラ 5

ਜਾ ਕਉ ਭਏ ਗੋਵਿੰਦ ਸਹਾਈ ॥

神が助け手になった生き物、

ਸੁਖ ਸਹਜ ਆਨੰਦ ਸਗਲ ਸਿਉ ਵਾ ਕਉ ਬਿਆਧਿ ਨ ਕਾਈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

彼は霊的な幸福とすべての喜びを達成し、大きな病気は彼に影響を与えません。1.ここにいて下さい

ਦੀਸਹਿ ਸਭ ਸੰਗਿ ਰਹਹਿ ਅਲੇਪਾ ਨਹ ਵਿਆਪੈ ਉਨ ਮਾਈ ॥

彼はみんなと一緒にいるように見えますが、それでも孤立したままで、マヤは彼にまったく触れません

ਏਕੈ ਰੰਗਿ ਤਤ ਕੇ ਬੇਤੇ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ॥੧॥
彼は一つの神の色に没頭して哲学者になりますが、彼はまたサットグルからこの知恵を得ました。1

ਦਇਆ ਮਇਆ ਕਿਰਪਾ ਠਾਕੁਰ ਕੀ ਸੇਈ ਸੰਤ ਸੁਭਾਈ ॥
タクールジの慈悲、優しさ、恵みを持っている人は聖人自然です

ਤਿਨ ਕੈ ਸੰਗਿ ਨਾਨਕ ਨਿਸਤਰੀਐ ਜਿਨ ਰਸਿ ਰਸਿ ਹਰਿ ਗੁਨ ਗਾਈ ॥੨॥੩॥੭॥
おおナク!救いは、神を愛をもって賛美する偉人たちと一緒にいることによって達成されます。2.3.7

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ジャイツァリ· マハラ 5

ਗੋਬਿੰਦ ਜੀਵਨ ਪ੍ਰਾਨ ਧਨ ਰੂਪ ॥
ねえゴヴィンド!あなたは私たちの人生、魂、富、そして美しさです

ਅਗਿਆਨ ਮੋਹ ਮਗਨ ਮਹਾ ਪ੍ਰਾਨੀ ਅੰਧਿਆਰੇ ਮਹਿ ਦੀਪ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
無知のために、生き物は魅了されたままであり、この無知の暗闇の中で、神は知識の唯一のランプです。1.滞在

ਸਫਲ ਦਰਸਨੁ ਤੁਮਰਾ ਪ੍ਰਭ ਪ੍ਰੀਤਮ ਚਰਨ ਕਮਲ ਆਨੂਪ ॥
愛する主よ!あなたの蓮の足はユニークで、あなたのビジョンは非常に実り多いです

ਅਨਿਕ ਬਾਰ ਕਰਉ ਤਿਹ ਬੰਦਨ ਮਨਹਿ ਚਰ੍ਹਾਵਉ ਧੂਪ ॥੧॥
私は何度も何度もあなたを崇拝し、私の心を香の源として捧げます。1

ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੈ ਪ੍ਰਭ ਦੁਆਰੈ ਦ੍ਰਿੜ੍ਹ੍ਹੁ ਕਰਿ ਗਹੀ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ਲੂਕ ॥
主!イライラして、私は今あなたのドアに来て、あなたのサポートをつかみました

ਕਾਢਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਅਪੁਨੇ ਕਉ ਸੰਸਾਰ ਪਾਵਕ ਕੇ ਕੂਪ ॥੨॥੪॥੮॥
ナナクは祈ります、「主よ!この世の火の井戸から私を連れ出してください

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ジャイツァリ· マハラ 5

ਕੋਈ ਜਨੁ ਹਰਿ ਸਿਉ ਦੇਵੈ ਜੋਰਿ ॥
偉大な人が私を神と融合させるなら

ਚਰਨ ਗਹਉ ਬਕਉ ਸੁਭ ਰਸਨਾ ਦੀਜਹਿ ਪ੍ਰਾਨ ਅਕੋਰਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私は彼の足を握り、舌で良い言葉を話し、彼に私の人生を捧げます。1.滞在

ਮਨੁ ਤਨੁ ਨਿਰਮਲ ਕਰਤ ਕਿਆਰੋ ਹਰਿ ਸਿੰਚੈ ਸੁਧਾ ਸੰਜੋਰਿ ॥
心身をピュアベッドにすることで、ハリナマムリットでよく灌漑します

ਇਆ ਰਸ ਮਹਿ ਮਗਨੁ ਹੋਤ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਮਹਾ ਬਿਖਿਆ ਤੇ ਤੋਰਿ ॥੧॥
神の恵みによって、生き物はこの蜜に浸され、主題と障害から分離されます。1

ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਦੀਨ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਚਿਤਵਉ ਤੁਮ੍ਹ੍ਹਰੀ ਓਰਿ ॥
貧しい人々の苦しみを滅ぼす主よ!私はあなたの避難所に来ました、そして私はあなたのオート麦を覚えています

Page 702

ਅਭੈ ਪਦੁ ਦਾਨੁ ਸਿਮਰਨੁ ਸੁਆਮੀ ਕੋ ਪ੍ਰਭ ਨਾਨਕ ਬੰਧਨ ਛੋਰਿ ॥੨॥੫॥੯॥

なんてこった!アバイパダとシムランの贈り物をください。おおナク!彼は生き物の絆を断ち切る人です。2.5.9

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ジャイツァリ· マハラ 5

ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਚਿਤਵਤ ਬਰਸਤ ਮੇਂਹ ॥

パパイヤがいつも雨を切望するように、

ਕ੍ਰਿਪਾ ਸਿੰਧੁ ਕਰੁਣਾ ਪ੍ਰਭ ਧਾਰਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰੇਮ ਭਗਤਿ ਕੋ ਨੇਂਹ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

同様に、恵みの海の主よ!あなたの愛と献身に対する私の愛が残るように、私を憐れんでください。1.滞在

ਅਨਿਕ ਸੂਖ ਚਕਵੀ ਨਹੀ ਚਾਹਤ ਅਨਦ ਪੂਰਨ ਪੇਖਿ ਦੇਂਹ ॥

チャクヴィは多くの喜びを切望していませんが、太陽を見て、彼女は喜びに満ちています

ਆਨ ਉਪਾਵ ਨ ਜੀਵਤ ਮੀਨਾ ਬਿਨੁ ਜਲ ਮਰਨਾ ਤੇਂਹ ॥੧॥

魚は水以外の方法では生き残れず、水がなければ命をあきらめます。1

ਹਮ ਅਨਾਥ ਨਾਥ ਹਰਿ ਸਰਣੀ ਅਪੁਨੀ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰੇਂਹ ॥

ああ、私の上司!主よ、あなたなしでは私たちは孤児です!避難所に身を置いてください

ਚਰਣ ਕਮਲ ਨਾਨਕੁ ਆਰਾਧੈ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਆਨ ਨ ਕੇਂਹ ॥੨॥੬॥੧੦॥

ナナクは主の蓮の足だけを崇拝し、彼なしでは彼にふさわしいものは何もありません。2.6.10

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

ジャイツァリ· マハラ 5

ਮਨਿ ਤਨਿ ਬਸਿ ਰਹੇ ਮੇਰੇ ਪ੍ਰਾਨ ॥
私の人生の基盤は、神が私の心と体に住んでいることです

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਭੇਟੇ ਪੂਰਨ ਪੁਰਖ ਸੁਜਾਨ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
その賢い至高の存在は遍在しており、僧侶の会社を通して彼の恵みによって私に会いました。1.ここにいて下さい

ਪ੍ਰੇਮ ਠਗਉਰੀ ਜਿਨ ਕਉ ਪਾਈ ਤਿਨ ਰਸੁ ਪੀਅਉ ਭਾਰੀ ॥
彼が愛の剣を口に入れた男たちは、最高のハリナームのジュースを飲みました

ਤਾ ਕੀ ਕੀਮਤਿ ਕਹਣੁ ਨ ਜਾਈ ਕੁਦਰਤਿ ਕਵਨ ਹਮ੍ਹ੍ਹਾਰੀ ॥੧॥
私は彼らの評価を説明することができません、なぜなら私はそうしなければならない能力は何ですか?1

ਲਾਇ ਲਏ ਲੜਿ ਦਾਸ ਜਨ ਅਪੁਨੇ ਉਧਰੇ ਉਧਰਨਹਾਰੇ ॥
主は彼の帰依者を彼のアンチャルと結びつけ、彼らは交差するバウサガルを渡りました

ਪ੍ਰਭੁ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸਿਮਰਿ ਸੁਖੁ ਪਾਇਓ ਨਾਨਕ ਸਰਣਿ ਦੁਆਰੇ ॥੨॥੭॥੧੧॥
ナナクは祈ります、「主よ!幸福はあなた方の繰り返しのシムランによってのみ達成され、私はあなたの避難所のあなたのドアに来ました。2.7.11

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ジャイツァリ· マハラ 5

ਆਏ ਅਨਿਕ ਜਨਮ ਭ੍ਰਮਿ ਸਰਣੀ ॥
おやまあ！多くの人生の後、私たちはあなたの避難所に来ました

ਉਧਰੁ ਦੇਹ ਅੰਧ ਕੂਪ ਤੇ ਲਾਵਹੁ ਅਪੁਨੀ ਚਰਣੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私たちの体を無知の井戸から取り出し、あなたの足元に置いてください。1.ここにいて下さい

ਗਿਆਨੁ ਧਿਆਨੁ ਕਿਛੁ ਕਰਮੁ ਨ ਜਾਨਾ ਨਾਹਿਨ ਨਿਰਮਲ ਕਰਣੀ ॥
私は知識、瞑想、善行について何も知りませんし、私の人生の行動も純粋ではありません

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਅੰਚਲਿ ਲਾਵਹੁ ਬਿਖਮ ਨਦੀ ਜਾਇ ਤਰਣੀ ॥੧॥
主！私を聖徒の避難所に入れて、彼らの会社にとどまることによって奇妙な世界の川を渡ることができるようにしてください。1

ਸੁਖ ਸੰਪਤਿ ਮਾਇਆ ਰਸ ਮੀਠੇ ਇਹ ਨਹੀ ਮਨ ਮਹਿ ਧਰਣੀ ॥
あなたの心の中に幸福とマヤの甘いジュースを運ばないでください

ਹਰਿ ਦਰਸਨ ਤ੍ਰਿਪਤਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਪਾਵਤ ਹਰਿ ਨਾਮ ਰੰਗ ਆਭਰਣੀ ॥੨॥੮॥੧੨॥
おおナク!私は神のビジョンに満足しており、神の名の愛は私の装飾品です。2.8.12

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
ジャイツァリ· マハラ 5

ਹਰਿ ਜਨ ਸਿਮਰਹੁ ਹਿਰਦੈ ਰਾਮ ॥
おお、帰依者よ!心の中でラムの名前を唱え続けてください

ਹਰਿ ਜਨ ਕਉ ਅਪਦਾ ਨਿਕਟਿ ਨ ਆਵੈ ਪੂਰਨ ਦਾਸ ਕੇ ਕਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
信者の近くには何の問題もなく、奴隷のすべての欲望が満たされています。1.滞在

ਕੋਟਿ ਬਿਘਨ ਬਿਨਸਹਿ ਹਰਿ ਸੇਵਾ ਨਿਹਚਲੁ ਗੋਵਿਦ ਧਾਮ ॥
神を崇拝することによって、障害の群れが破壊され、ゴービンドのアタルダムが達成されます

ਭਗਵੰਤ ਭਗਤ ਕਉ ਭਉ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਆਦਰੁ ਦੇਵਤ ਜਾਮ ॥੧॥
どんな種類の恐れも神の信者に影響を与えず、死の神であるヤムラジも彼を完全に尊敬しています。1

ਤਜਿ ਗੋਪਾਲ ਆਨ ਜੋ ਕਰਣੀ ਸੋਈ ਸੋਈ ਬਿਨਸਤ ਖਾਮ ॥
神を見捨てることを除いて行われるすべての行動はつかの間であり、偽りです

ਚਰਨ ਕਮਲ ਹਿਰਦੈ ਗਹੁ ਨਾਨਕ ਸੁਖ ਸਮੂਹ ਬਿਸਰਾਮ ॥੨॥੯॥੧੩॥
おおナク!主の足元にある蓮を心に抱きしめなさい、主の足はすべての幸福の住まいだからです。2.6.13

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯
ジャイツァリ マハラ 9

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਭੂਲਿਓ ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਉਰਝਾਇਓ ॥
忘れていた私の心はマヤの魅力に巻き込まれています

ਜੋ ਜੋ ਕਰਮ ਕੀਓ ਲਾਲਚ ਲਗਿ ਤਿਹ ਤਿਹ ਆਪੁ ਬੰਧਾਇਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は貪欲から行ったすべての行為に束縛されています。1.滞在

ਸਮਝ ਨ ਪਰੀ ਬਿਖੈ ਰਸ ਰਚਿਓ ਜਸੁ ਹਰਿ ਕੋ ਬਿਸਰਾਇਓ ॥
それは真実の道を知らず、被験者の障害の味に夢中になり、ハリヤシュを忘れたままでした

ਸੰਗਿ ਸੁਆਮੀ ਸੋ ਜਾਨਿਓ ਨਾਹਿਨ ਬਨੁ ਖੋਜਨ ਕਉ ਧਾਇਓ ॥੧॥
スワミ· プラブは心の中で彼と共にいますが、彼を知らず、無駄に神を求めて森を走り続けました。1

ਰਤਨੁ ਰਾਮੁ ਘਟ ਹੀ ਕੇ ਭੀਤਰਿ ਤਾ ਕੋ ਗਿਆਨੁ ਨ ਪਾਇਓ ॥
ラムの名前の宝石は心に残っていますが、それについての知識は得られていません

ਜਨ ਨਾਨਕ ਭਗਵੰਤ ਭਜਨ ਬਿਨੁ ਬਿਰਥਾ ਜਨਮੁ ਗਵਾਇਓ ॥੨॥੧॥
おおナク!神の賛美歌がなければ、彼は貴重な人生を無駄に無駄にしました。2.1

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ジャイツァリ· マハル 9

ਹਰਿ ਜੂ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਪਤਿ ਮੇਰੀ ॥
おやまあ！私の恥を救ってください

ਜਮ ਕੋ ਤ੍ਰਾਸ ਭਇਓ ਉਰ ਅੰਤਰਿ ਸਰਨਿ ਗਹੀ ਕਿਰਪਾ ਨਿਧਿ ਤੇਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
死への恐怖が私の心に宿っていました。それでおしまい!私はあなたの中に避難しました。1.ここにいて下さい

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਮੁਗਧ ਲੋਭੀ ਫੁਨਿ ਕਰਤ ਪਾਪ ਅਬ ਹਾਰਾ ॥
私は非常に不純で、愚かで、貪欲であり、今は罪を犯すことにうんざりしています

ਭੈ ਮਰਬੇ ਕੋ ਬਿਸਰਤ ਨਾਹਿਨ ਤਿਹ ਚਿੰਤਾ ਤਨੁ ਜਾਰਾ ॥੧॥
死への恐怖は私を忘れません、そしてこの不安は私の体を燃やしました。1

ਕੀਏ ਉਪਾਵ ਮੁਕਤਿ ਕੇ ਕਾਰਨਿ ਦਹ ਦਿਸਿ ਕਉ ਉਠਿ ਧਾਇਆ ॥
私は自分の救いのために多くの措置を講じ、10の方向に走り続けています

ਘਟ ਹੀ ਭੀਤਰਿ ਬਸੈ ਨਿਰੰਜਨੁ ਤਾ ਕੋ ਮਰਮੁ ਨ ਪਾਇਆ ॥੨॥
神は私の心に住んでいますが、私は彼の違いを知りません。2

ਨਾਹਿਨ ਗੁਨੁ ਨਾਹਿਨ ਕਛੁ ਜਪੁ ਤਪੁ ਕਉਨੁ ਕਰਮੁ ਅਬ ਕੀਜੈ ॥
主！私には資質もシムランも苦行もありません。では、あなたを喜ばせるために私は今何をすべきですか

ਨਾਨਕ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਸਰਨਾਗਤਿ ਅਭੈ ਦਾਨੁ ਪ੍ਰਭ ਦੀਜੈ ॥੩॥੨॥
ナナクはこう言います。今、私は絶望してあなたの避難所に来たので、私にアバヤダーン(救いの寄付)を与えてください。3.2

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੯ ॥
ジャイツァリ・ マハル 9

ਮਨ ਰੇ ਸਾਚਾ ਗਹੋ ਬਿਚਾਰਾ ॥
ああ、私の愛する心!この真の考えを持ってください

ਰਾਮ ਨਾਮ ਬਿਨੁ ਮਿਥਿਆ ਮਾਨੋ ਸਗਰੋ ਇਹੁ ਸੰਸਾਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ラムの名前がなければ、全世界は嘘つきです。1.滞在

ਜਾ ਕਉ ਜੋਗੀ ਖੋਜਤ ਹਾਰੇ ਪਾਇਓ ਨਾਹਿ ਤਿਹ ਪਾਰਾ ॥
それを探している間、ヨギも欲求不満になり、それの終わりを見つけることができませんでした、

ਸੋ ਸੁਆਮੀ ਤੁਮ ਨਿਕਟਿ ਪਛਾਨੋ ਰੂਪ ਰੇਖ ਤੇ ਨਿਆਰਾ ॥੧॥
神の形としるしはとても美しいので、神をあなたの近くに考えてください。1

ਪਾਵਨ ਨਾਮੁ ਜਗਤ ਮੈ ਹਰਿ ਕੋ ਕਬਹੂ ਨਾਹਿ ਸੰਭਾਰਾ ॥
神の名はこの世の堕落した人々を純粋にするでしょうが、あなたは神を覚えたことがありません

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਜਗ ਬੰਦਨ ਰਾਖਹੁ ਬਿਰਦੁ ਤੁਹਾਰਾ ॥੨॥੩॥
ナナクは、全世界が崇拝している彼に避難したと言います。主！帰依者を守るのはあなたの義務ですので、私も守ってください。2.3

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਛੰਤ ਘਰੁ ੧
ジャイツァリ・ マハル 5 チャント・ ガル 1

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਦਰਸਨ ਪਿਆਸੀ ਦਿਨਸੁ ਰਾਤਿ ਚਿਤਵਉ ਅਨਦਿਨੁ ਨੀਤ ॥
私は昼も夜も神のビジョンに飢えており、いつも神のことを覚えています

ਖੋਲ੍ਹਿ ਕਪਟ ਗੁਰਿ ਮੇਲੀਆ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਮੀਤ ॥੧॥
おおナク!グルは私の心の扉を開き、私を私の友人の主と結びつけました。1

ਛੰਤ ॥
趣味

ਸੁਣਿ ਯਾਰ ਹਮਾਰੇ ਸਜਣ ਇਕ ਕਰਉ ਬੇਨੰਤੀਆ ॥
私の友人、私の友人!ねえ聞いて;私は要求をします、

ਤਿਸੁ ਮੋਹਨ ਲਾਲ ਪਿਆਰੇ ਹਉ ਫਿਰਉ ਖੋਜੰਤੀਆ ॥
私はその最愛のモハンを探し続けます

ਤਿਸੁ ਦਸਿ ਪਿਆਰੇ ਸਿਰੁ ਧਰੀ ਉਤਾਰੇ ਇਕ ਭੋਰੀ ਦਰਸਨੁ ਦੀਜੈ ॥
その最愛の人について教えてください、彼が私に少しの間ビジョンを与えたら、私は私の頭を切り落として彼にそれを提供します

ਨੈਨ ਹਮਾਰੇ ਪ੍ਰਿਅ ਰੰਗ ਰੰਗਾਰੇ ਇਕੁ ਤਿਲੁ ਭੀ ਨਾ ਧੀਰੀਜੈ ॥
私の目は私の最愛の色に浸っていて、私は彼なしでは一瞬でも我慢できません

ਪ੍ਰਭ ਸਿਉ ਮਨੁ ਲੀਨਾ ਜਿਉ ਜਲ ਮੀਨਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਜਿਵੈ ਤਿਸੰਤੀਆ ॥
私の心は神に夢中になっているので、水の入った魚と一滴のスワティを持ったパパイヤがあります

ਜਨ ਨਾਨਕ ਗੁਰੁ ਪੂਰਾ ਪਾਇਆ ਸਗਲੀ ਤਿਖਾ ਬੁਝੰਤੀਆ ॥੧॥
おおナク!私は完全な教祖を見つけ、私の最愛の人に会うための私の渇きはすべて癒されました。1

ਯਾਰ ਵੇ ਪ੍ਰਿਅ ਹਭੇ ਸਖੀਆ ਮੂ ਕਹੀ ਨ ਜੇਹੀਆ ॥
紳士よ!愛する主のすべての友人の中で、私は誰とも平等ではありません

ਯਾਰ ਵੇ ਹਿਕ ਡੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੈ ਹਉ ਕਿਸੁ ਚਿਤੇਹੀਆ ॥
これらの友達は一人よりも美しいです。では、誰が私を覚えておくべきですか

ਹਿਕ ਦੂੰ ਹਿਕਿ ਚਾੜੇ ਅਨਿਕ ਪਿਆਰੇ ਨਿਤ ਕਰਦੇ ਭੋਗ ਬਿਲਾਸਾ ॥
私の最愛の主の複数の美しい友人はいつも彼と一緒に喜んでいます

ਤਿਨਾ ਦੇਖਿ ਮਨਿ ਚਾਉ ਉਠੰਦਾ ਹਉ ਕਦਿ ਪਾਈ ਗੁਣਤਾਸਾ ॥
それらを見ると、私の心にも情熱が湧き上がります。それらの特質の倉である主をいつ受け入れますか

ਜਿਨੀ ਮੈਡਾ ਲਾਲੁ ਰੀਝਾਇਆ ਹਉ ਤਿਸੁ ਆਗੈ ਮਨੁ ਡੇਂਹੀਆ ॥
私の愛する主を喜ばせた人々に、私は主に私の心を捧げます

ਨਾਨਕੁ ਕਹੈ ਸੁਣਿ ਬਿਨਉ ਸੁਹਾਗਣਿ ਮੂ ਦਸਿ ਡਿਖਾ ਪਿਰੁ ਕੇਹੀਆ ॥੨॥
ナナクは言う、「おお、スハギンよ!私の一つの要求を注意深く聞いて、私の最愛の主がどのように見えるか教えてください。2

ਯਾਰ ਵੇ ਪਿਰੁ ਆਪਣ ਭਾਣਾ ਕਿਛੁ ਨੀਸੀ ਛੰਦਾ ॥
紳士よ!私の最愛の主は彼が好きなことをします。彼は誰にも従順ではありません

Page 704

ਯਾਰ ਵੇ ਤੈ ਰਾਵਿਆ ਲਾਲਨੁ ਮੂ ਦਸਿ ਦਸੰਦਾ ॥
紳士よ!あなたは私の最愛の人に喜びを与えたので、彼について教えてください

ਲਾਲਨੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਆਪੁ ਗਵਾਇਆ ਜੈ ਧਨ ਭਾਗ ਮਥਾਣੇ ॥
額に幸運がある人は、エゴを消し去り、愛する主に到達します

ਬਾਂਹ ਪਕੜਿ ਠਾਕੁਰਿ ਹਉ ਘਿਧੀ ਗੁਣ ਅਵਗਣ ਨ ਪਛਾਣੇ ॥
タクールジは私を腕で抱きしめて自分のものにし、私の長所と短所に注意を払いませんでした

ਗੁਣ ਹਾਰੁ ਤੈ ਪਾਇਆ ਰੰਗੁ ਲਾਲੁ ਬਣਾਇਆ ਤਿਸੁ ਹਭੋ ਕਿਛੁ ਸੁਹੰਦਾ ॥
主！あなたが資質の花輪で飾り、それをあなたの赤い色で塗る人は、すべてが美しいと感じています

ਜਨ ਨਾਨਕ ਧੰਨਿ ਸੁਹਾਗਣਿ ਸਾਈ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਭਤਾਰੁ ਵਸੰਦਾ ॥੩॥
おおナク!夫と神が共に暮らす美しい女性は幸いです。3

ਯਾਰ ਵੇ ਨਿਤ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਪਾਈ ॥
紳士よ!私は私が望んでいたものを見つけました

ਵਰੁ ਲੋੜੀਦਾ ਆਇਆ ਵਜੀ ਵਾਧਾਈ ॥
希望の新郎が到着し、良い願いを込めています

ਮਹਾ ਮੰਗਲੁ ਰਹਸੁ ਥੀਆ ਪਿਰੁ ਦਇਆਲੁ ਸਦ ਨਵ ਰੰਗੀਆ ॥
私のこれまでにない美しい最愛の主が私に親切にされたとき、大きな喜びと喜びが生じました

ਵਡ ਭਾਗਿ ਪਾਇਆ ਗੁਰਿ ਮਿਲਾਇਆ ਸਾਧ ਕੈ ਸਤਸੰਗੀਆ ॥
私は私の最愛の主を見つけることができて幸運です。聖徒たちと調和して生きることによって、グルは私を彼に紹介しました

ਆਸਾ ਮਨਸਾ ਸਗਲ ਪੂਰੀ ਪ੍ਰਿਅ ਅੰਕਿ ਅੰਕੁ ਮਿਲਾਈ ॥
私のすべての希望と欲望は満たされ、私の愛する主は私を受け入れてくださいました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸੁਖ ਸੁਖੇਦੀ ਸਾ ਮੈ ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਪਾਈ ॥੪॥੧॥
ナナクは、「私はグルに会うことによって、私がかつて望んでいた主に到達しました」と祈ります。4.1

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਛੰਤ
ジャイツァリ マハル 5 ハウス 2 屋根

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਊਚਾ ਅਗਮ ਅਪਾਰ ਪ੍ਰਭੁ ਕਥਨੁ ਨ ਜਾਇ ਅਕਥੁ ॥
私の主は最高で、理解できず、気取らない、言葉では言い表せない、そして説明することは不可能です

ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਸਰਣਾਗਤੀ ਰਾਖਨ ਕਉ ਸਮਰਥੁ ॥੧॥
ナナクは守ることのできる主の避難所に来ました。1

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਜਿਉ ਜਾਨਹੁ ਤਿਉ ਰਾਖੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਤੇਰਿਆ ॥
おお、神の主よ!私はあなたのしもべなので、あなたがふさわしいと思うように私を守ってください

ਕੇਤੇ ਗਨਉ ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਮੇਰਿਆ ॥
私には無数の悪徳があります、そして私はいくつの悪徳を数えることができますか

ਅਸੰਖ ਅਵਗਣ ਖਤੇ ਫੇਰੇ ਨਿਤਪ੍ਰਤਿ ਸਦ ਭੂਲੀਐ ॥
私の中の無数の悪徳のために、私は犯罪に巻き込まれ、毎日常に間違いを犯します

ਮੋਹ ਮਗਨ ਬਿਕਰਾਲ ਮਾਇਆ ਤਉ ਪ੍ਰਸਾਦੀ ਘੂਲੀਐ ॥
私はひどいマヤに恋をしていて、あなたの慈悲によってのみそれを取り除くことができます

ਲੂਕ ਕਰਤ ਬਿਕਾਰ ਬਿਖੜੇ ਪ੍ਰਭ ਨੇਰ ਹੂ ਤੇ ਨੇਰਿਆ ॥
私たちは密かに非常に痛みを伴う罪を犯します。しかし、主は非常に近くにおられます

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਕਾਢਿ ਭਵਜਲ ਫੇਰਿਆ ॥੧॥
ナナクは祈ります。私を憐れんで、この海の渦から私を連れ出してください。1

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਨਿਰਤਿ ਨ ਪਵੈ ਅਸੰਖ ਗੁਣ ਊਚਾ ਪ੍ਰਭ ਕਾ ਨਾਉ ॥
その主の名は偉大であり、彼の無数の特質は判断できません

ਨਾਨਕ ਕੀ ਬੇਨੰਤੀਆ ਮਿਲੈ ਨਿਥਾਵੇ ਥਾਉ ॥੨॥
これはナナクの祈りです:主よ!私たち無力な生き物があなたの足元でサポートを見つけることができますように。2

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਦੂਸਰ ਨਾਹੀ ਠਾਉ ਕਾ ਪਹਿ ਜਾਈਐ ॥
私たち被造物にとって、神以外に居場所は他にありません。では、取るに足らない生き物を除いて、私たちは誰に行きますか

ਆਠ ਪਹਰ ਕਰ ਜੋੜਿ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਧਿਆਈਐ ॥
8時に、両手を組んで主について瞑想する必要があります

ਧਿਆਇ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਸਦਾ ਅਪੁਨਾ ਮਨਹਿ ਚਿੰਦਿਆ ਪਾਈਐ ॥
あなたの主について瞑想することは望ましい結果を与えます

ਤਜਿ ਮਾਨ ਮੋਹੁ ਵਿਕਾਰੁ ਦੂਜਾ ਏਕ ਸਿਉ ਲਿਵ ਲਾਈਐ ॥
ですから、私たち被造物は、プライド、執着、無秩序を捨てて、一つの神と共に生きるべきです

ਅਰਪਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਆਗੈ ਆਪੁ ਸਗਲ ਮਿਟਾਈਐ ॥
私たちは自分の心と体を神に委ねることによって、自分のエゴ全体を破壊すべきです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਧਾਰਿ ਕਿਰਪਾ ਸਾਚਿ ਨਾਮਿ ਸਮਾਈਐ ॥੨॥
ナナクは祈ります、「主よ!私があなたの本当の名前と融合できるように、私を憐れんでください。2

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਰੇ ਮਨ ਤਾ ਕਉ ਧਿਆਈਐ ਸਭ ਬਿਧਿ ਜਾ ਕੈ ਹਾਥਿ ॥
なんてこった!すべてのトリックを自分のコントロール下に置いておられる主について瞑想する必要があります

ਰਾਮ ਨਾਮ ਧਨੁ ਸੰਚੀਐ ਨਾਨਕ ਨਿਬਹੈ ਸਾਥਿ ॥੩॥
おおナク!私たちは、来世で私たちのヘルパーとなるラムの名前の富を蓄積する必要があります。3

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਸਾਥੀਅੜਾ ਪ੍ਰਭੁ ਏਕੁ ਦੂਸਰ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥
唯一の神は私たちの人生の真の仲間であり、神以外に有益な人は他にいません

ਥਾਨ ਥਨੰਤਰਿ ਆਪਿ ਜਲਿ ਥਲਿ ਪੂਰ ਸੋਇ ॥
彼自身は国、海、そして地球に遍在しています

ਜਲਿ ਥਲਿ ਮਹੀਅਲਿ ਪੂਰਿ ਰਹਿਆ ਸਰਬ ਦਾਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਧਨੀ ॥

贈与者、すべての主なる主は、海、地球、宇宙に存在しています

ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਅੰਤੁ ਨਾਹੀ ਬੇਅੰਤ ਗੁਣ ਤਾ ਕੇ ਕਿਆ ਗਨੀ ॥

彼の資質は傑出しており、彼の資質をどのように数えることができるので、そのゴパル・ゴビンドに終わりはありません

ਭਜੁ ਸਰਣਿ ਸੁਆਮੀ ਸੁਖਹ ਗਾਮੀ ਤਿਸੁ ਬਿਨਾ ਅਨ ਨਾਹਿ ਕੋਇ ॥

私たちは幸福を与える主の避難所を崇拝するべきです、なぜなら彼なしでは他に助け手はいないからです

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰਹੁ ਤਿਸੁ ਪਰਾਪਤਿ ਨਾਮੁ ਹੋਇ ॥੩॥

ナナクは祈ります、「主よ!憐れみの家に入る人は誰でもあなたの名前を受け取ります。3

Page 705

ਸਲੋਕੁ ॥
シュロカ

ਚਿਤਿ ਜਿ ਚਿਤਵਿਆ ਸੋ ਮੈ ਪਾਇਆ ॥
私は自分の心の中に欲しかったものを持っています

ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਧਿਆਇ ਸੁਖ ਸਬਾਇਆ ॥੪॥
おおナク!神について瞑想することによって、私はすべての幸福を達成しました。4

ਛੰਤੁ ॥
趣味

ਅਬ ਮਨੁ ਛੂਟਿ ਗਇਆ ਸਾਧੂ ਸੰਗਿ ਮਿਲੇ ॥
聖人と偉人の聖なる仲間に住むことによって、私の心は今や世界の束縛から解放されています

ਗੁਰਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਲਇਆ ਜੋਤੀ ਜੋਤਿ ਰਲੇ ॥
グルの前にとどまり、名前を唱えることによって、私の光は究極の光と融合しました

ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਿਮਰਤ ਮਿਟੇ ਕਿਲਬਿਖ ਬੁਝੀ ਤਪਤਿ ਅਘਾਨਿਆ ॥
「ハリ· ナーム」を唱えることによって、すべての罪と罪が消され、渇きが消え、私は満足しています

ਗਹਿ ਭੁਜਾ ਲੀਨੇ ਦਇਆ ਕੀਨੇ ਆਪਨੇ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
神は憐れみ深く私の腕をつかみ、私を自分のものにしてくださいました

ਲੈ ਅੰਕਿ ਲਾਏ ਹਰਿ ਮਿਲਾਏ ਜਨਮ ਮਰਣਾ ਦੁਖ ਜਲੇ ॥
グルは私を抱きしめ、神と私を結びつけ、神は私の誕生と死の悲しみを破壊しました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆ ਧਾਰੀ ਮੇਲਿ ਲੀਨੇ ਇਕ ਪਲੇ ॥੪॥੨॥
ナナクは、神が私に大きな憐れみを示し、すぐに神と一緒に私と一緒になってくださったことを祈ります。4.2

ਜੈਤਸਰੀ ਛੰਤ ਮਃ ੫ ॥
ジャイツァリ· チャント· マハラ 5

ਪਾਧਾਣੂ ਸੰਸਾਰੁ ਗਾਰਬਿ ਅਟਿਆ ॥
この世界は旅行者ですが、それでも世界の人々はエゴに満ちています

ਕਰਤੇ ਪਾਪ ਅਨੇਕ ਮਾਇਆ ਰੰਗ ਰਟਿਆ ॥
彼らはマヤの色に没頭することによって人生で多くの罪を犯し、

ਲੋਭਿ ਮੋਹਿ ਅਭਿਮਾਨਿ ਬੂਡੇ ਮਰਣੁ ਚੀਤਿ ਨ ਆਵਏ ॥
貪欲、夢中、夢中になっている人々は死を覚えていません

ਪੁਤ੍ਰ ਮਿਤ੍ਰ ਬਿਉਹਾਰ ਬਨਿਤਾ ਏਹ ਕਰਤ ਬਿਹਾਵਏ ॥
彼の息子、友人、妻の愛の中で働いている間、彼の人生はすべて過ぎ去ります

ਪੁਜਿ ਦਿਵਸ ਆਏ ਲਿਖੇ ਮਾਏ ਦੁਖੁ ਧਰਮ ਦੂਤਹ ਡਿਠਿਆ ॥
ああお母さん!書かれた人生の日々が終わった今、彼らはヤムラジのメッセンジャーを見るのを悲しんでいます

ਕਿਰਤ ਕਰਮ ਨ ਮਿਟੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨਾਮ ਧਨੁ ਨਹੀ ਖਟਿਆ ॥੧॥
おおナク!彼の人生の中で、彼はハリナームの形で富を蓄積しませんでした、その結果として彼の行為の成果は消されることができませんでした。1

ਉਦਮ ਕਰਹਿ ਅਨੇਕ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਨ ਗਾਵਹੀ ॥
人は人生で多くの活動を続けていますが、神の名を覚えていません

ਭਰਮਹਿ ਜੋਨਿ ਅਸੰਖ ਮਰਿ ਜਨਮਹਿ ਆਵਹੀ ॥
したがって、彼は無数の膣をさまよい、交通に閉じ込められ、再び世界で生まれ、死にます

ਪਸੂ ਪੰਖੀ ਸੈਲ ਤਰਵਰ ਗਣਤ ਕਛੂ ਨ ਆਵਏ ॥
それは数えられない動物、鳥、石や木の膣に落ちます

ਬੀਜੁ ਬੋਵਸਿ ਭੋਗ ਭੋਗਹਿ ਕੀਆ ਅਪਣਾ ਪਾਵਏ ॥
人が自分の行いの種を蒔くと、彼は同じ実を結びます。彼は自分の行いの成果を刈り取ります

ਰਤਨ ਜਨਮੁ ਹਾਰੰਤ ਜੂਐ ਪ੍ਰਭੂ ਆਪਿ ਨ ਭਾਵਹੀ ॥
ダイヤモンドのような彼の貴重な人間の誕生はギャンブルをあきらめ、それから彼は彼の主が好きではありません

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਭਰਮਹਿ ਭ੍ਰਮਾਏ ਖਿਨੁ ਏਕੁ ਟਿਕਣੁ ਨ ਪਾਵਹੀ ॥੨॥
ナナクは祈ります、「主よ!これらの生き物はジレンマでさまよい続け、一瞬でも幸せの場所を見つけられません。2

ਜੋਬਨੁ ਗਇਆ ਬਿਤੀਤਿ ਜਰੁ ਮਲਿ ਬੈਠੀਆ ॥
人間の美しい青春は過ぎ去り、老いは彼の体を占領しました

ਕਰ ਕੰਪਹਿ ਸਿਰੁ ਡੋਲ ਨੈਣ ਨ ਡੀਠਿਆ ॥
老齢のため、彼の手は震え、頭は揺れ、目には何もはっきりと見えません

ਨਹ ਨੈਣ ਦੀਸੈ ਬਿਨੁ ਭਜਨ ਈਸੈ ਛੋਡਿ ਮਾਇਆ ਚਾਲਿਆ ॥
神の崇拝なしに、彼は彼の富を残しました

ਕਹਿਆ ਨ ਮਾਨਹਿ ਸਿਰਿ ਖਾਕੁ ਛਾਨਹਿ ਜਿਨ ਸੰਗਿ ਮਨੁ ਤਨੁ ਜਾਲਿਆ ॥
彼が体と心を燃やした家族は彼に従わず、彼の頭にほこりをかぶるだけ、つまり彼を屈辱します

ਸ੍ਰੀਰਾਮ ਰੰਗ ਅਪਾਰ ਪੂਰਨ ਨਹ ਨਿਮਖ ਮਨ ਮਹਿ ਵੂਠਿਆ ॥
神の完全で計り知れない愛は、一瞬の間彼の心に宿ることができませんでした

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕ ਕੋਟਿ ਕਾਗਰ ਬਿਨਸ ਬਾਰ ਨ ਝੂਠਿਆ ॥੩॥
ナナクは、何百万もの紙が一瞬で焼かれて灰になるのと同じように、この体の破壊に遅れがないことを祈ります。3

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਰਣਾਇ ਨਾਨਕੁ ਆਇਆ ॥
ナナクは神の蓮の保護下に置かれました

ਦੁਤਰੁ ਭੈ ਸੰਸਾਰੁ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਤਰਾਇਆ ॥
神ご自身が私をこの困難で恐ろしい世界の海から渡ってくださいました

ਮਿਲਿ ਸਾਧਸੰਗੇ ਭਜੇ ਸ੍ਰੀਧਰ ਕਰਿ ਅੰਗੁ ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਤਾਰਿਆ ॥
聖徒の聖なる仲間で賛美歌を歌うことによって、主は私の側を取り、バウサガルから私を横切った

ਹਰਿ ਮਾਨਿ ਲੀਏ ਨਾਮ ਦੀਏ ਅਵਰੁ ਕਛੁ ਨ ਬੀਚਾਰਿਆ ॥
神は私を受け入れ、私に彼の名前を与え、どんな長所と短所にも注意を払いませんでした

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਅਪਾਰ ਠਾਕੁਰ ਮਨਿ ਲੋੜੀਦਾ ਪਾਇਆ ॥
私は、タクールジ、資質の貯蔵庫、広大で望ましいものを見つけました

ਬਿਨਵੰਤਿ ਨਾਨਕੁ ਸਦਾ ਤ੍ਰਿਪਤੇ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਭੋਜਨੁ ਖਾਇਆ ॥੪॥੨॥੩॥
ナナクは、ハリナームの形で食べ物を食べることで私が永遠に満足することを祈ります。4.2.3

ਜੈਤਸਰੀ ਮਹਲਾ ੫ ਵਾਰ ਸਲੋਕਾ ਨਾਲਿ
ジャイツァリ· マハラ 5回 サロカ· ナリ· ナリ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਆਦਿ ਪੂਰਨ ਮਧਿ ਪੂਰਨ ਅੰਤਿ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥

創造が創造期間に存在する前から遍在し、創造の終わりまで遍在し続けるであろう、

ਸਿਮਰੰਤਿ ਸੰਤ ਸਰਬਤ੍ਰ ਰਮਣੰ ਨਾਨਕ ਅਘਨਾਸਨ ਜਗਦੀਸੁਰਹ ॥੧॥

すべての聖人とマハトマは、どこにでもいる神を崇拝し続けています。おおナク!そのジャグディシュワールはすべての罪の破壊者です。1

Page 706

ਪੇਖਨ ਸੁਨਨ ਸੁਨਾਵਨੋ ਮਨ ਮਹਿ ਦ੍ਰਿੜੀਐ ਸਾਚੁ ॥
心の中で、至高の真理、すなわち、ご自身が聞き手であり、見る者であり、聞く者である神を思い起こさなければなりません

ਪੂਰਿ ਰਹਿਓ ਸਰਬਤ੍ਰ ਮੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰੰਗਿ ਰਾਚੁ ॥੨॥
おおナク!人はその遍在する神の愛に没頭し続けなければなりません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਹਰਿ ਏਕੁ ਨਿਰੰਜਨੁ ਗਾਈਐ ਸਭ ਅੰਤਰਿ ਸੋਈ ॥
すべての人の中に存在する唯一の二ランジャン神を賛美する必要があります

ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਸਮਰਥ ਪ੍ਰਭੁ ਜੋ ਕਰੇ ਸੁ ਹੋਈ ॥
神は、彼が何をするにしても、すべてを成し遂げることができ、それが起こります

ਖਿਨ ਮਹਿ ਥਾਪਿ ਉਥਾਪਦਾ ਤਿਸੁ ਬਿਨੁ ਨਹੀ ਕੋਈ ॥
彼は一瞬で世界を創造し、それを破壊します、彼以外に創造主はいません

ਖੰਡ ਬ੍ਰਹਮੰਡ ਪਾਤਾਲ ਦੀਪ ਰਵਿਆ ਸਭ ਲੋਈ ॥
彼は国、宇宙、冥界、ランプ、そしてすべての世界に存在しています

ਜਿਸੁ ਆਪਿ ਬੁਝਾਏ ਸੋ ਬੁਝਸੀ ਨਿਰਮਲ ਜਨੁ ਸੋਈ ॥੧॥
神ご自身が知識を与える人はそれを理解し、その人は純粋になります。1

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਰਚੰਤਿ ਜੀਅ ਰਚਨਾ ਮਾਤ ਗਰਭ ਅਸਥਾਪਨੰ ॥
創造主は神聖な魂を創造し、それを母親の子宮に設置します

ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਮਹਾ ਅਗਨਿ ਨ ਬਿਨਾਸਨੰ ॥੧॥
その後、彼は母親の子宮に来て彼女を吸い込みます。おおナク!このように、神を崇拝することによって、子宮の恐ろしい火は生き物を破壊することはできません。1

ਮੁਖੁ ਤਲੈ ਪੈਰ ਉਪਰੇ ਵਸੰਦੋ ਕੁਹਥੜੈ ਥਾਇ ॥
おやまあ！母親の子宮の中では、あなたの口は下にあり、あなたの足は上向きでした。このようにして、あなたは不浄な場所に住んでいました

ਨਾਨਕ ਸੋ ਧਣੀ ਕਿਉ ਵਿਸਾਰਿਓ ਉਧਰਹਿ ਜਿਸ ਦੈ ਨਾਇ ॥੨॥
ナナクは言う、「おお、生き物よ!なぜあなたはシムランによって子宮から出てきたあなたの名前のあなたの主人を忘れたのですか?2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਰਕਤੁ ਬਿੰਦੁ ਕਰਿ ਨਿੰਮਿਆ ਅਗਨਿ ਉਦਰ ਮਝਾਰਿ ॥
生き物は母親の血と父親の精液によって胃の火の中で生まれました

ਉਰਧ ਮੁਖੁ ਕੁਚੀਲ ਬਿਕਲੁ ਨਰਕਿ ਘੋਰਿ ਗੁਬਾਰਿ ॥
おやまあ！あなたの口は下がっていて、あなたは汚物と恐ろしい地獄のような暗い暗闇の中で生きていました

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤੂ ਨਾ ਜਲਹਿ ਮਨਿ ਤਨਿ ਉਰ ਧਾਰਿ ॥
あなたは神を崇拝することによって燃えることができませんでした。だから今、あなたの心、体、そして心の中で覚えておいてください

ਬਿਖਮ ਥਾਨਹੁ ਜਿਨਿ ਰਖਿਆ ਤਿਸੁ ਤਿਲੁ ਨ ਵਿਸਾਰਿ ॥
奇妙な場所からあなたを守ってくれた人を少しの間忘れないでください

ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਸੁਖੁ ਕਦੇ ਨਾਹਿ ਜਾਸਹਿ ਜਨਮੁ ਹਾਰਿ ॥੨॥
なぜなら、あなたは主を忘れることによって幸福を得ることは決してなく、あなたは無駄にあなたの貴重な誕生を失うからです。2

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਮਨ ਇਛਾ ਦਾਨ ਕਰਣੰ ਸਰਬਤ੍ਰ ਆਸਾ ਪੂਰਨਹ ॥
誰が私たちに望ましい慈善を与え、私たちのすべての欲望を満たし、

ਖੰਡਣੰ ਕਲਿ ਕਲੇਸਹ ਪ੍ਰਭ ਸਿਮਰਿ ਨਾਨਕ ਨਹ ਦੂਰਣਹ ॥੧॥
彼は私たちの悲しみと苦しみを破壊するので、ナナクよ!私たちは、私たちから遠くない、つまり私たちの近くにいる主を崇拝し続けるべきです。1

ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਹਿ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਤੈ ਸਿਉ ਲਾਈਐ ਨੇਹੁ
私たち全員が幸せを享受している思いやりを持って、私たちは彼を愛すべきです

ਸੋ ਸਹੁ ਬਿੰਦ ਨ ਵਿਸਰਉ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਸੁੰਦਰੁ ਰਚਿਆ ਦੇਹੁ ॥੨॥
おおナク!この美しい体を創造したマスターを少しの間忘れてはなりません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਨ ਤਨੁ ਧਨੁ ਦੀਆ ਦੀਨੇ ਰਸ ਭੋਗ ॥
おやまあ！神はあなたに命、魂、体、富を与え、あらゆる種類のジュースを与えてくださいました

ਗ੍ਰਿਹ ਮੰਦਰ ਰਥ ਅਸੁ ਦੀਏ ਰਚਿ ਭਲੇ ਸੰਜੋਗ ॥
偶然にも、彼はあなたに家、宮殿、戦車、そして馬を与えました

ਸੁਤ ਬਨਿਤਾ ਸਾਜਨ ਸੇਵਕ ਦੀਏ ਪ੍ਰਭ ਦੇਵਨ ਜੋਗ ॥
すべての人に与えることができる主は、あなたに息子、妻、友人、そして僕を与えてくださいました

ਹਰਿ ਸਿਮਰਤ ਤਨੁ ਮਨੁ ਹਰਿਆ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਜੋਗ ॥
その神を崇拝することによって、体と心は幸せになり、切断も終わります

ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਗੁਣ ਰਮਹੁ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਰੋਗ ॥੩॥
ですから、聖徒と偉人の聖なる集会に加わり、神を賛美し、すべての病気が滅ぼされるようにしなさい。3

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਕੁਟੰਬ ਜਤਨ ਕਰਣੰ ਮਾਇਆ ਅਨੇਕ ਉਦਮਹ ॥
彼の家族の改善のために、人間の有機体はたゆまぬ努力をし、お金を稼ぐために一生懸命努力し続けます

ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਭਾਵ ਹੀਣੰ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭ ਬਿਸਰਤ ਤੇ ਪ੍ਰੇਤਤਹ ॥੧॥
しかし、それが神への献身を欠いているなら、ナナクよ!神を忘れる生き物は幽霊と見なされます。1

ਤੁਟੜੀਆ ਸਾ ਪ੍ਰੀਤਿ ਜੋ ਲਾਈ ਬਿਅੰਨ ਸਿਉ ॥
神以外の誰かに執着している愛は、やがて壊れてしまいます

ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰੀਤਿ ਸਾਂਈ ਸੇਤੀ ਰਤਿਆ ॥੨॥
おおナク!神に浸ることの尊厳は真実であり、永遠です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਸੁ ਬਿਸਰਤ ਤਨੁ ਭਸਮ ਹੋਇ ਕਹਤੇ ਸਭਿ ਪ੍ਰੇਤੁ ॥
魂の分離により、人体は消費され、その死体は再び幽霊と呼ばれます

ਖਿਨੁ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਬਸਨ ਨ ਦੇਵਹੀ ਜਿਨ ਸਿਉ ਸੋਈ ਹੇਤੁ ॥
マナヴがとても深い愛を持っていた家族は、もはや彼が一瞬でも家にいることを許しませんでした

ਕਰਿ ਅਨਰਥ ਦਰਬੁ ਸੰਚਿਆ ਸੋ ਕਾਰਜਿ ਕੇਤੁ ॥
彼は多くのことをすることによって富を蓄積することに従事していました、しかし今それは彼にとって役に立たないです

ਜੈਸਾ ਬੀਜੈ ਸੋ ਲੁਣੈ ਕਰਮ ਇਹੁ ਖੇਤੁ ॥
人間の有機体は種をまきます、そしてそれは刈り取ります。この体はカルマの国です

ਅਕਿਰਤਘਣਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਜੋਨੀ ਭਰਮੇਤੁ ॥੪॥
神は祝福された生き物を忘れてしまったので、彼らは膣内をさまよい続けます。4

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਕੋਟਿ ਦਾਨ ਇਸਨਾਨੰ ਅਨਿਕ ਸੋਧਨ ਪਵਿਤ੍ਰਤਹ ॥
おおナク!何百万もの寄付、入浴、多くの浄化、そして純粋さが実を結ぶ

ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਰਸਨਾ ਸਰਬ ਪਾਪ ਬਿਮੁਚਤੇ ॥੧॥
舌で神の御名を唱えることによって、すべての罪が滅ぼされます。1

ਈਧਣੁ ਕੀਤੋਮੂ ਘਣਾ ਭੋਰੀ ਦਿਤੀਮੁ ਭਾਹਿ ॥
私はたくさんの燃料を集めました、そして私がそれに少し火花を入れるとき、それは灰に燃やされました

Page 707

ਮਨਿ ਵਸੰਦੜੋ ਸਚੁ ਸਹੁ ਨਾਨਕ ਹਭੇ ਡੁਖੜੇ ਉਲਾਹਿ ॥੨॥
おおナナク!同じように、至高の真の神を心に置くなら、苦しみの悲しみはなくなります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਸਭਿ ਨਾਸ ਹੋਹਿ ਸਿਮਰਤ ਹਰਿ ਨਾਉ ॥
神の御名を唱えることによって何百万もの罪が滅ぼされます

ਮਨ ਚਿੰਦੇ ਫਲ ਪਾਈਅਹਿ ਹਰਿ ਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ॥
神を賛美することによって、人は望ましい結果を得ます

ਜਨਮ ਮਰਣ ਭੈ ਕਟੀਅਹਿ ਨਿਹਚਲ ਸਚੁ ਥਾਉ ॥
それから誕生と死への恐れは取り除かれ、人は永遠で永遠の場所を手に入れます

ਪੂਰਬਿ ਹੋਵੈ ਲਿਖਿਆ ਹਰਿ ਚਰਣ ਸਮਾਉ ॥
そのような運命がすでに人間の手に書かれているなら、彼は神の足元に落ちます

ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਉ ॥੫॥
ナナクはこう言います。私はあなたに自分自身を犠牲にしているので、私を守ってください。5

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਗ੍ਰਿਹ ਰਚਨਾ ਅਪਾਰੰ ਮਨਿ ਬਿਲਾਸ ਸੁਆਦੰ ਰਸਹ ॥
家の美しいデザイン、心の贅沢、味、そして人生の楽しみのジュースに夢中になっている人々

ਕਦਾਂਚ ਨਹ ਸਿਮਰੰਤਿ ਨਾਨਕ ਤੇ ਜੰਤ ਬਿਸਟਾ ਕ੍ਰਿਮਹ ॥੧॥
ナナクよ、神について決して瞑想しない人々!そのような人々は糞の昆虫です。1

ਮੁਚੁ ਅਡੰਬਰੁ ਹਭੁ ਕਿਹੁ ਮੰਝਿ ਮੁਹਬਤਿ ਨੇਹ ॥
たくさんの装飾と利用可能なすべてのものを持っていて、彼の心に愛と愛情を持っている人

ਸੋ ਸਾਂਈ ਜੈਂ ਵਿਸਰੈ ਨਾਨਕ ਸੋ ਤਨੁ ਖੇਹ ॥੨॥
おおナク!彼が主人を忘れた場合、彼の体はほこりのようです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੁੰਦਰ ਸੇਜ ਅਨੇਕ ਸੁਖ ਰਸ ਭੋਗਣ ਪੂਰੇ ॥
男は人生のすべての喜びとジュースを楽しむための資源でいっぱいの美しいベッドを持っています

ਗ੍ਰਿਹ ਸੋਇਨ ਚੰਦਨ ਸੁਗੰਧ ਲਾਇ ਮੋਤੀ ਹੀਰੇ ॥
金、白檀、香水、ダイヤモンド、真珠が家にあります

ਮਨ ਇਛੇ ਸੁਖ ਮਾਣਦਾ ਕਿਛੁ ਨਾਹਿ ਵਿਸੂਰੇ ॥
たとえ彼が望む喜びを楽しんでいて、何の心配も持っていなくても

ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਈ ਵਿਸਟਾ ਕੇ ਕੀਰੇ ॥
しかし、彼が主を覚えていないなら、彼は糞の虫のようです

ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਨਾਮ ਨ ਸਾਂਤਿ ਹੋਇ ਕਿਤੁ ਬਿਧਿ ਮਨੁ ਧੀਰੇ ॥੬॥
ハリの名前がなければ、人は人生に平和を得ることができません。それから、名前以外の他の手段によって、心は忍耐を持つことができます。6

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਚਰਨ ਕਮਲ ਬਿਰਹੰ ਖੋਜੰਤ ਬੈਰਾਗੀ ਦਹ ਦਿਸਹ ॥
神の美しい足の痛みのために、魅了された分離は10の方向に神を求め続けます

ਤਿਆਗੰਤ ਕਪਟ ਰੂਪ ਮਾਇਆ ਨਾਨਕ ਆਨੰਦ ਰੂਪ ਸਾਧ ਸੰਗਮਹ ॥੧॥
おおナク!彼は欺瞞的な形でマヤを放棄し、至福の形で聖人と偉人の聖なる集会に加わります。1

ਮਨਿ ਸਾਂਈ ਮੁਖਿ ਉਚਰਾ ਵਤਾ ਹਭੇ ਲੋਅ ॥
神の名は私の心の中に存在し、私は口で神の名を発し、すべての国を旅します

ਨਾਨਕ ਹਭਿ ਅਡੰਬਰ ਕੂੜਿਆ ਸੁਣਿ ਜੀਵਾ ਸਚੀ ਸੋਇ ॥੨॥
おおナク!人生の偽善はすべて偽りであり、私は神の真の栄光を聞くことによってのみ生きています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਬਸਤਾ ਤੂਟੀ ਝੁੰਪੜੀ ਚੀਰ ਸਭਿ ਛਿੰਨਾ ॥
壊れた小屋に住んでいて、服が破れて古くなっている人、

ਜਾਤਿ ਨ ਪਤਿ ਨ ਆਦਰੋ ਉਦਿਆਨ ਭ੍ਰਮਿੰਨਾ ॥
優れたカーストも名誉もなく、荒涼とした場所をさまよう人、

ਮਿਤ੍ਰ ਨ ਇਠ ਧਨ ਰੂਪਹੀਣ ਕਿਛੁ ਸਾਕੁ ਨ ਸਿੰਨਾ ॥
友人や善意者がいない人、富と美しさを欠いている人、親戚や親戚がいない人、

ਰਾਜਾ ਸਗਲੀ ਸ੍ਰਿਸਟਿ ਕਾ ਹਰਿ ਨਾਮਿ ਮਨੁ ਭਿੰਨਾ ॥
しかし、彼の心が神の名に没頭しているなら、彼は全世界の王です

ਤਿਸ ਕੀ ਧੂੜਿ ਮਨੁ ਉਧਰੈ ਪ੍ਰਭੁ ਹੋਇ ਸੁਪ੍ਰਸੰਨਾ ॥੭॥
彼の足とほこりは心に善をもたらし、主も彼を非常に喜ばれています。7

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਅਨਿਕ ਲੀਲਾ ਰਾਜ ਰਸ ਰੂਪੰ ਛਤ੍ਰ ਚਮਰ ਤਖਤ ਆਸਨੰ ॥
多くの喜び、王国、喜び、娯楽、美しさ、頭の上の傘、銀、王位などに没頭しています

ਰਚੰਤਿ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨ ਅੰਧਹ ਨਾਨਕ ਸੁਪਨ ਮਨੋਰਥ ਮਾਇਆ ॥੧॥
愚かで無知で盲目の人々が住んでいます。おおナク!マヤの欲望は夢のようです。1

ਸੁਪਨੈ ਹਭਿ ਰੰਗ ਮਾਣਿਆ ਮਿਠਾ ਲਗੜਾ ਮੋਹੁ ॥
グルジの命令は、男性は夢の中ですべての喜びを楽しみ続け、彼の愛着は彼にとって非常に甘いということです

ਨਾਨਕ ਨਾਮ ਵਿਹੂਣੀਆ ਸੁੰਦਰਿ ਮਾਇਆ ਧ੍ਰੋਹੁ ॥੨॥
しかし、ナナクよ!名前がなければ、この美しく見えるマヤは欺瞞です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸੁਪਨੇ ਸੇਤੀ ਚਿਤੁ ਮੂਰਖਿ ਲਾਇਆ ॥
愚かな人の心は夢に没頭しています

ਬਿਸਰੇ ਰਾਜ ਰਸ ਭੋਗ ਜਾਗਤ ਭਖਲਾਇਆ ॥
夢から目覚めると、マヤの快楽や娯楽、贅沢などを忘れ、落ち込んでしまう

ਆਰਜਾ ਗਈ ਵਿਹਾਇ ਧੰਧੈ ਧਾਇਆ ॥
人の一生は世界のビジネスで走ることに費やされてきました

ਪੂਰਨ ਭਏ ਨ ਕਾਮ ਮੋਹਿਆ ਮਾਇਆ ॥
マヤの夢中さのために、彼が生き返った目的は果たされませんでした

ਕਿਆ ਵੇਚਾਰਾ ਜੰਤੁ ਜਾ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਆ ॥੮॥
真実は、神ご自身が彼を執着して迷わせたとき、貧しい生き物は何ができるでしょうか?8

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਬਸੰਤਿ ਸ੍ਵਰਗ ਲੋਕਹ ਜਿਤਤੇ ਪ੍ਰਿਥਵੀ ਨਵ ਖੰਡਣਹ ॥
生き物が天国に住んでいても、地球の9つのブロックを征服したとしても、

ਬਿਸਰੰਤ ਹਰਿ ਗੋਪਾਲਹ ਨਾਨਕ ਤੇ ਪ੍ਰਾਣੀ ਉਦਿਆਨ ਭਰਮਣਹ ॥੧॥
しかし、彼が地球を作る神を忘れるなら、ナナクよ!彼はひどい森をさまよっています。1

ਕਉਤਕ ਕੋਡ ਤਮਾਸਿਆ ਚਿਤਿ ਨ ਆਵਸੁ ਨਾਉ ॥
おおナク!感謝、喜び、スポーツのために神の名を覚えていない人、

ਨਾਨਕ ਕੋੜੀ ਨਰਕ ਬਰਾਬਰੇ ਉਜੜੁ ਸੋਈ ਥਾਉ ॥੨॥
それらの人々は地獄に住むハンセン病のようなものであり、彼らの生息地も荒れ果てています。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮਹਾ ਭਇਆਨ ਉਦਿਆਨ ਨਗਰ ਕਰਿ ਮਾਨਿਆ ॥
この世界はひどい森のようなものですが、愚かな生き物はそれを美しい街と見なしています

ਝੂਠ ਸਮਗ੍ਰੀ ਪੇਖਿ ਸਚੁ ਕਰਿ ਜਾਨਿਆ ॥
偽りの資料を見ることによって、彼は真実を理解しました

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਅਹੰਕਾਰਿ ਫਿਰਹਿ ਦੇਵਾਨਿਆ ॥
彼は狂ったようにさまよい、仕事、怒り、そしてエゴに没頭しています

ਸਿਰਿ ਲਗਾ ਜਮ ਡੰਡੁ ਤਾ ਪਛੁਤਾਨਿਆ ॥
しかし、死の怪我が彼の頭を打ったとき、彼は悔い改めています

ਬਿਨੁ ਪੂਰੇ ਗੁਰਦੇਵ ਫਿਰੈ ਸੈਤਾਨਿਆ ॥੬॥
完全なグルデーヴがいなければ、生き物は悪魔のように歩き回っています。6

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਰਾਜ ਕਪਟੰ ਰੂਪ ਕਪਟੰ ਧਨ ਕਪਟੰ ਕੁਲ ਗਰਬਤਹ ॥
人間が人生で誇る国家、美しさ、富、そして高い一族は、実際、これらすべてが単なる欺瞞です

ਸੰਚੰਤਿ ਬਿਖਿਆ ਛਲੰ ਛਿਦ੍ਰੰ ਨਾਨਕ ਬਿਨੁ ਹਰਿ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲਤੇ ॥੧॥
彼は大きな欺瞞と欠陥を通して毒の形で富を蓄積します。しかし、ナナクよ!真実は、彼の名前と富以外に神には何も行かないということです。1

ਪੇਖੰਦੜੋ ਕੀ ਭੁਲੁ ਤੁੰਮਾ ਦਿਸਮੁ ਸੋਹਣਾ ॥
トゥンバはとても美しく見えますが、人間の生物はそれを見て間違いに巻き込まれます

ਅਢੁ ਨ ਲਹੰਦੜੋ ਮੁਲੁ ਨਾਨਕ ਸਾਥਿ ਨ ਜੁਲਈ ਮਾਇਆ ॥੨॥
この金額の1ぺニーは評価されません。おおナク!お金は生き物には行きません。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਚਲਦਿਆ ਨਾਲਿ ਨ ਚਲੈ ਸੋ ਕਿਉ ਸੰਜੀਐ ॥
グル・サヒブの命令は、なぜ私たちはその富を蓄積しなければならないのかということです。彼が世界を去るときに私たちと一緒に行かない人

ਤਿਸ ਕਾ ਕਹੁ ਕਿਆ ਜਤਨੁ ਜਿਸ ਤੇ ਵੰਜੀਐ ॥
教えてください、なぜ私たちはこの世界に残さなければならないお金を手に入れようとする必要がありますか

ਹਰਿ ਬਿਸਰਿਐ ਕਿਉ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ਨਾ ਮਨੁ ਰੰਜੀਐ ॥
神を忘れることによって、どうして心を満たすことができますか?この心でさえ幸せになることはできません

ਪ੍ਰਭੂ ਛੋਡਿ ਅਨ ਲਾਗੈ ਨਰਕਿ ਸਮੰਜੀਐ ॥
結局のところ、神を離れて世俗的な事柄に夢中になっている人は地獄に住んでいます

ਹੋਹੁ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਦਇਆਲ ਨਾਨਕ ਭਉ ਭੰਜੀਐ ॥੧੦॥
ナナクは祈ります、「神よ、慈悲の家よ!親切にして、私たちの恐れを破壊してください。10

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਨਚ ਰਾਜ ਸੁਖ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਭੋਗ ਰਸ ਮਿਸਟੰ ਨਚ ਮਿਸਟੰ ਸੁਖ ਮਾਇਆ ॥
グル・サヒブは、王国などの喜びや素晴らしさも、楽しむジュースも甘くなく、富と富の喜びも甘くないと布告しました

ਮਿਸਟੰ ਸਾਧਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਮਿਸਟੰ ਪ੍ਰਭ ਦਰਸਨੰ ॥੧॥
おおナナク!神の聖徒と偉人の聖なる仲間は甘く、信者は神の光景を甘いと感じています。1

ਲਗੜਾ ਸੋ ਨੇਹੁ ਮੰਨ ਮਝਾਹੂ ਰਤਿਆ ॥
私はそのような愛に陥り、その中に私の心が没頭しています

ਵਿਧੜੋ ਸਚ ਥੋਕਿ ਨਾਨਕ ਮਿਠੜਾ ਸੋ ਧਣੀ ॥੨॥

おおナク!私のこの心は神の真の名の富に執着しており、その主人はそれが甘いと思います。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਕਛੂ ਨ ਲਾਗਈ ਭਗਤਨ ਕਉ ਮੀਠਾ ॥

献身者は、神への献身以外に甘いものを見つけません

ਆਨ ਸੁਆਦ ਸਭਿ ਫੀਕਿਆ ਕਰਿ ਨਿਰਨਉ ਡੀਠਾ ॥

私は、名前以外の人生のすべての好みが色あせているという明確な決定を下しました

ਅਗਿਆਨੁ ਭਰਮੁ ਦੁਖੁ ਕਟਿਆ ਗੁਰ ਭਏ ਬਸੀਠਾ ॥

グルが私の仲介者になったとき、無知、混乱、悲しみは取り除かれました

ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨੁ ਬੇਧਿਆ ਜਿਉ ਰੰਗੁ ਮਜੀਠਾ ॥

私の心は、まるで布が額から無地の色を得るかのように、神の蓮の足に縛られています

ਜੀਉ ਪ੍ਰਾਣ ਤਨੁ ਮਨੁ ਪ੍ਰਭੂ ਬਿਨਸੇ ਸਭਿ ਝੂਠਾ ॥੧੧॥

私の魂、魂、体、心はすべて神のものであり、他のすべての偽りの執着は破壊されています。11

ਸਲੋਕ ॥

詩

ਤਿਅਕਤ ਜਲੰ ਨਹ ਜੀਵ ਮੀਨੰ ਨਹ ਤਿਆਗਿ ਚਾਤ੍ਰਿਕ ਮੇਘ ਮੰਡਲਹ ॥

魚が水を捨てても生き残れないのと同じように、子犬が雲を捨てても生き残れないのと同じように、

ਬਾਣ ਬੇਧੰਚ ਕੁਰੰਕ ਨਾਦੰ ਅਲਿ ਬੰਧਨ ਕੁਸਮ ਬਾਸਨਹ ॥
カモシカが美しい音を聞いて魅了されるように、渦が花の香りの束縛に閉じ込められているように

ਚਰਨ ਕਮਲ ਰਚੰਤਿ ਸੰਤਹ ਨਾਨਕ ਆਨ ਨ ਰੁਚਤੇ ॥੧॥
おおナク!同じように、聖者とマハトマは主の蓮の足に浸っており、主以外のことには興味がありません。1

ਮੁਖੁ ਡੇਖਾਊ ਪਲਕ ਛਡਿ ਆਨ ਨ ਡੇਊ ਚਿਤੁ ॥
主！あなたの顔を一瞬でも見たら、あなた以外の誰にも心を向けません

ਜੀਵਣ ਸੰਗਮੁ ਤਿਸੁ ਧਣੀ ਹਰਿ ਨਾਨਕ ਸੰਤਾਂ ਮਿਤੁ ॥੨॥
おおナク!現実の生活は、聖人と偉人の親友であるマスター神の合流点にあります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਿਉ ਮਛੁਲੀ ਬਿਨੁ ਪਾਣੀਐ ਕਿਉ ਜੀਵਣੁ ਪਾਵੈ ॥
魚が水なしでは命を得られないように、

ਬੂੰਦ ਵਿਹੂਣਾ ਚਾਤ੍ਰਿਕੋ ਕਿਉ ਕਰਿ ਤ੍ਰਿਪਤਾਵੈ ॥
パパイヤが一滴のスワティなしで満腹状態を保つことができるのと同じように、

ਨਾਦ ਕੁਰੰਕਹਿ ਬੇਧਿਆ ਸਨਮੁਖ ਉਠਿ ਧਾਵੈ ॥
鹿が音に引き寄せられて音に向かって走ると、

ਭਵਰੁ ਲੋਭੀ ਕੁਸਮ ਬਾਸੁ ਕਾ ਮਿਲਿ ਆਪੁ ਬੰਧਾਵੈ ॥
バンワラは花の香りに貪欲で、花自体に閉じ込められてしまいます

ਤਿਉ ਸੰਤ ਜਨਾ ਹਰਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਹੈ ਦੇਖਿ ਦਰਸੁ ਅਘਾਵੈ ॥੧੨॥
同じように、聖人や偉人は神に対して揺るぎない愛を持っており、神のダルシャンを受け取った後、彼らは幸せになります。12

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਚਿਤਵੰਤਿ ਚਰਨ ਕਮਲੰ ਸਾਸਿ ਸਾਸਿ ਅਰਾਧਨਹ ॥
聖徒は神の足を覚えているだけで、息と息で神の礼拝に没頭し続けます

ਨਹ ਬਿਸਰੰਤਿ ਨਾਮ ਅਚੁਤ ਨਾਨਕ ਆਸ ਪੂਰਨ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
おおナク!彼らはアチュタという名前を忘れず、神は彼らのあらゆる希望を叶えます。1

ਸੀਤੜਾ ਮੰਨ ਮੰਝਾਹਿ ਪਲਕ ਨ ਥੀਵੈ ਬਾਹਰਾ ॥
神の名は信者の心に縫い付けられており、その名前は一瞬でも彼らから遠くありません

ਨਾਨਕ ਆਸੜੀ ਨਿਬਾਹਿ ਸਦਾ ਪੇਖੰਦੋ ਸਚੁ ਧਣੀ ॥੨॥
おおナク!真のマスターは彼らのすべての願いを叶え、常に彼らの世話をします。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਆਸਾਵੰਤੀ ਆਸ ਗੁਸਾਈ ਪੂਰੀਐ ॥
おお、世の主よ!私の希望の希望を叶えてください

ਮਿਲਿ ਗੋਪਾਲ ਗੋਬਿੰਦ ਨ ਕਬਹੂ ਝੂਰੀਐ ॥
ねえゴパル、ゴヴィンドよ!あなたが私に会ったら、私は決して後悔して悔い改めません

ਦੇਹੁ ਦਰਸੁ ਮਨਿ ਚਾਉ ਲਹਿ ਜਾਹਿ ਵਿਸੂਰੀਐ ॥
私は私の心に大きな情熱を持っています、私のすべての悲しみが消されるように、私にあなたのビジョンを与えてください

ਹੋਇ ਪਵਿਤ੍ਰ ਸਰੀਰੁ ਚਰਨਾ ਧੂਰੀਐ ॥
私のこの体は、あなたの足とほこりを手に入れることによって純粋で純粋になることができます

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਸਦਾ ਹਜੂਰੀਐ ॥੧੩॥
おお、ブラフマーよ、グルデーヴよ!私がいつもあなたの崇拝に存在することができるように、思いやりを持ってください。13

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਰਸਨਾ ਉਚਰੰਤਿ ਨਾਮੰ ਸ੍ਰਵਣੰ ਸੁਨੰਤਿ ਸਬਦ ਅੰਮ੍ਰਿਤਹ ॥
情熱をもって神の名を発する人々は、蜜という言葉を耳で聞き続けます

ਨਾਨਕ ਤਿਨ ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੰ ਜਿਨਾ ਧਿਆਨੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮਣਹ ॥੧॥
おおナク!私はいつも、至高のブラフマンに注意が向けられている人々のために犠牲を払います。1

ਹਭਿ ਕੂੜਾਵੇ ਕੰਮ ਇਕਸੁ ਸਾਈ ਬਾਹਰੇ ॥
一人の神への献身のないすべての行動は誤りです

ਨਾਨਕ ਸੇਈ ਧੰਨੁ ਜਿਨਾ ਪਿਰਹੜੀ ਸਚ ਸਿਉ ॥੨॥
おおナク!それらは、最も真の神への揺るぎない愛を持っている幸運な人たちです。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਦ ਬਲਿਹਾਰੀ ਤਿਨਾ ਜਿ ਸੁਨਤੇ ਹਰਿ ਕਥਾ ॥
グル· サヒブの命令は、ハリ· カタの言うことを聞き続ける偉人たちに、私はいつも犠牲を払うということです

ਪੂਰੇ ਤੇ ਪਰਧਾਨ ਨਿਵਾਵਹਿ ਪ੍ਰਭ ਮਥਾ ॥
そのような偉大で完全な功績のある人々だけが神の前に頭を明け渡します

ਹਰਿ ਜਸੁ ਲਿਖਹਿ ਬੇਅੰਤ ਸੋਹਹਿ ਸੇ ਹਥਾ ॥
彼の手はとても美しく、ベアントハリの栄光を書いています

ਚਰਨ ਪੁਨੀਤ ਪਵਿਤ੍ਰ ਚਾਲਹਿ ਪ੍ਰਭ ਪਥਾ ॥
主の道を歩む階段は非常に聖なるものです

ਸੰਤਾਂ ਸੰਗਿ ਉਧਾਰੁ ਸਗਲਾ ਦੁਖੁ ਲਥਾ ॥੧੪॥
聖人や偉人と交際することによって、人間の福祉が達成され、すべての悲しみが取り除かれます。14

ਸਲੋਕੁ ॥
詩

ਭਾਵੀ ਉਦੋਤ ਕਰਣੰ ਹਰਿ ਰਮਣੰ ਸੰਜੋਗ ਪੂਰਨਹ ॥
完全な偶然によって、運命が現れる人、彼は神をシムランする人です

ਗੋਪਾਲ ਦਰਸ ਭੇਟੰ ਸਫਲ ਨਾਨਕ ਸੋ ਮਹੂਰਤਹ ॥੧॥
おおナク!そのムフラトは、世界の主を見ると実り豊かで縁起の良いものです。1

ਕੀਮ ਨ ਸਕਾ ਪਾਇ ਸੁਖ ਮਿਤੀ ਹੂ ਬਾਹਰੇ ॥
彼は私が予想していたよりも多くの永遠の喜びを私に与えてくれたので、私は彼を評価することはできません

ਨਾਨਕ ਸਾ ਵੇਲੜੀ ਪਰਵਾਣੁ ਜਿਤੁ ਮਿਲੰਦੜੋ ਮਾ ਪਿਰੀ ॥੨॥
おおナク!それは私が私の最愛の神を見つける縁起の良い時です。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਸਾ ਵੇਲਾ ਕਹੁ ਕਉਣੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਪ੍ਰਭ ਕਉ ਪਾਈ ॥
教えてください、主が受け入れられる時は何ですか

ਸੋ ਮੂਰਤੁ ਭਲਾ ਸੰਜੋਗੁ ਹੈ ਜਿਤੁ ਮਿਲੈ ਗੁਸਾਈ ॥
それがムフラトであり、神が受け入れられたときの良い偶然です

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੈ ਮਨ ਇਛ ਪੁਜਾਈ ॥
すべての願いは、そのハリの8つのプラハールシムランを行うことによって満たされました

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਸਤਸੰਗੁ ਹੋਇ ਨਿਵਿ ਲਾਗਾ ਪਾਈ ॥
私は幸運にも聖徒たちと交わり、お辞儀をして彼らの足元に倒れました

ਮਨਿ ਦਰਸਨ ਕੀ ਪਿਆਸ ਹੈ ਨਾਨਕ ਬਲਿ ਜਾਈ ॥੧੫॥
おおナク!私は神のビジョンを強く望んでおり、心と魂を彼に捧げています。15

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਪਤਿਤ ਪੁਨੀਤ ਗੋਬਿੰਦਹ ਸਰਬ ਦੋਖ ਨਿਵਾਰਣਹ ॥
不純なものを浄化するGovindは、すべての欠陥を取り除く人です

ਸਰਣਿ ਸੂਰ ਭਗਵਾਨਹ ਜਪੰਤਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਹਰੇ ॥੧॥
おおナク!「ハリハリ」の名前とマントラを唱え続ける人々は、神が彼らに避難所を与えることができます。1

ਛਡਿਓ ਹਭੁ ਆਪੁ ਲਗੜੋ ਚਰਣਾ ਪਾਸਿ ॥
おおナク!エゴを離れて足元にいる人、

ਨਠੜੋ ਦੁਖ ਤਾਪੁ ਨਾਨਕ ਪ੍ਰਭੁ ਪੇਖੰਦਿਆ ॥੨॥
主を見ることによって、その人のすべての悲しみと熱は取り除かれました。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਮੇਲਿ ਲੈਹੁ ਦਇਆਲ ਢਹਿ ਪਏ ਦੁਆਰਿਆ ॥
ああ、憐れみ深い神よ!あなたと一緒に私に参加してください、私はあなたのドアに来ました

ਰਖਿ ਲੇਵਹੁ ਦੀਨ ਦਇਆਲ ਭ੍ਰਮਤ ਬਹੁ ਹਾਰਿਆ ॥
ねえディーンダヤル!私を救ってください、私は膣内をさまようのにとてもうんざりしています

ਭਗਤਿ ਵਛਲੁ ਤੇਰਾ ਬਿਰਦੁ ਹਰਿ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਿਆ ॥
ねえハリ!あなたの義務は、献身者と不純な人に善を行うことです

ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਨਾਹੀ ਕੋਇ ਬਿਨਉ ਮੋਹਿ ਸਾਰਿਆ ॥
わたしの要求を受け入れることができる者は、あなた以外にはいない

ਕਰੁ ਗਹਿ ਲੇਹੁ ਦਇਆਲ ਸਾਗਰ ਸੰਸਾਰਿਆ ॥੧੬॥
おやまあ！私の手を握って、この世界の海を渡らせてください。16

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਸੰਤ ਉਧਰਣ ਦਇਆਲੰ ਆਸਰੰ ਗੋਪਾਲ ਕੀਰਤਨਹ ॥
憐れみ深い神は聖徒に善を行う方なので、その主のキルタンは彼らの人生における唯一の支えです

ਨਿਰਮਲੰ ਸੰਤ ਸੰਗੇਣ ਓਟ ਨਾਨਕ ਪਰਮੇਸੁਰਹ ॥੧॥
おおナク!聖人や偉人と交わり、神に避難することによって、人の心は純粋になります。1

ਚੰਦਨ ਚੰਦੁ ਨ ਸਰਦ ਰੁਤਿ ਮੂਲਿ ਨ ਮਿਟਈ ਘਾਂਮ ॥
白檀ペースト、月明かりに照らされた夜と秋を塗っても、心の刺激はまったくありません

ਸੀਤਲੁ ਥੀਵੈ ਨਾਨਕਾ ਜਪੰਦੜੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ॥੨॥
おおナク!ハリナームを唱えることで、心は冷静になります。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਚਰਨ ਕਮਲ ਕੀ ਓਟ ਉਧਰੇ ਸਗਲ ਜਨ ॥
すべての献身者の福祉は、主の足と蓮の避難所に来ることによってのみ達成されました

ਸੁਣਿ ਪਰਤਾਪੁ ਗੋਵਿੰਦ ਨਿਰਭਉ ਭਏ ਮਨ ॥
ゴヴィンドの栄光と栄光を聞いて、彼の心は恐れを知らなくなりました

ਤੋਟਿ ਨ ਆਵੈ ਮੂਲਿ ਸੰਚਿਆ ਨਾਮੁ ਧਨ ॥
名前の形で富を蓄積することによって、人生にはいかなる種類の物質も不足していません

ਸੰਤ ਜਨਾ ਸਿਉ ਸੰਗੁ ਪਾਈਐ ਵਡੈ ਪੁਨ ॥
聖人とのつながりは、偉大な高潔な行いによって達成されます

ਆਠ ਪਹਰ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਹਰਿ ਜਸੁ ਨਿਤ ਸੁਨ ॥੧੭॥
ですから、8時に神について瞑想し続け、毎日ハリヤシュに耳を傾けるべきです。17

ਸਲੋਕ ॥
詩

ਦਇਆ ਕਰਣੰ ਦੁਖ ਹਰਣੰ ਉਚਰਣੰ ਨਾਮ ਕੀਰਤਨਹ ॥
神の賛美歌キルタンと彼の名前がシムランであるならば、彼は憐れみを持つことによってすべての悲しみと苦しみを取り除きます

ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਭਗਵਾਨਹ ਨਾਨਕ ਲਿਪਤ ਨ ਮਾਇਆ ॥੧॥
おおナク!至高の存在、彼に恵みを与える神は、執着と執着から解放されます。1

Page 710

ਭਾਹਿ ਬਲੰਦੜੀ ਬੁਝਿ ਗਈ ਰਖੰਦੜੋ ਪ੍ਰਭੁ ਆਪਿ ॥
私の心に燃え上がった渇きの火は消え、主ご自身が私の保護者になりました

ਜਿਨਿ ਉਪਾਈ ਮੇਦਨੀ ਨਾਨਕ ਸੋ ਪ੍ਰਭੁ ਜਾਪਿ ॥੨॥
おおナク!この地球を創造された主を唱えなさい。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਜਾ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲ ਨ ਬਿਆਪੈ ਮਾਇਆ ॥
マヤは、主が親切にされたとき、私に影響を与えません

ਕੋਟਿ ਅਘਾ ਗਏ ਨਾਸ ਹਰਿ ਇਕੁ ਧਿਆਇਆ ॥
一つの神について瞑想することは、何百万もの罪を滅ぼしました

ਨਿਰਮਲ ਭਏ ਸਰੀਰ ਜਨ ਧੂਰੀ ਨਾਇਆ ॥
聖人の足とほこりを浴びることによって体は純粋になりました

ਮਨ ਤਨ ਭਏ ਸੰਤੋਖ ਪੂਰਨ ਪ੍ਰਭੁ ਪਾਇਆ ॥
完全な主が達成されたとき、心と体は満足しました

ਤਰੇ ਕੁਟੰਬ ਸੰਗਿ ਲੋਗ ਕੁਲ ਸਬਾਇਆ ॥੧੮॥
それから私の家族と血統はバーフサガルから私と一緒に渡りました。18

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਗੁਰ ਗੋਬਿੰਦ ਗੋਪਾਲ ਗੁਰ ਗੁਰ ਪੂਰਨ ਨਾਰਾਇਣਹ ॥
グルはゴーヴィンドであり、グルはゴパルであり、グルはプルナナラヤンの形です

ਗੁਰ ਦਇਆਲ ਸਮਰਥ ਗੁਰ ਗੁਰ ਨਾਨਕ ਪਤਿਤ ਉਧਾਰਣਹ ॥੧॥
おおナク!グルは慈悲の海であり、彼はすべての力であり、彼は不純な者の救世主です。1

ਭਉਜਲੁ ਬਿਖਮੁ ਅਸਗਾਹੁ ਗੁਰਿ ਬੋਹਿਥੈ ਤਾਰਿਅਮੁ ॥
このバヴァの海は非常に奇妙で恐ろしいものですが、私はグルの船を通ってこの海を渡りました

ਨਾਨਕ ਪੂਰ ਕਰੰਮ ਸਤਿਗੁਰ ਚਰਣੀ ਲਗਿਆ ॥੨॥
おおナク!運が良ければ、私はサットグルの足元にいます。2

ਪਉੜੀ ॥
パウリ

ਧੰਨੁ ਧੰਨੁ ਗੁਰਦੇਵ ਜਿਸੁ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਜਪੇ ॥
そのグルデーヴは祝福され、祝福されており、その会社では神が崇拝されています

ਗੁਰ ਕ੍ਰਿਪਾਲ ਜਬ ਭਏ ਤ ਅਵਗੁਣ ਸਭਿ ਛਪੇ ॥
グルがクルップの家に来たとき、すべての悪徳は消えました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਗੁਰਦੇਵ ਨੀਚਹੁ ਉਚ ਥਪੇ ॥
パラブラフマ・グルデーヴは私を低いところから高いところにしました

ਕਾਟਿ ਸਿਲਕ ਦੁਖ ਮਾਇਆ ਕਰਿ ਲੀਨੇ ਅਪ ਦਸੇ ॥
彼はマヤの苦しみの絆を断ち切ることによって私たちを彼の奴隷にしました

ਗੁਣ ਗਾਏ ਬੇਅੰਤ ਰਸਨਾ ਹਰਿ ਜਸੇ ॥੧੬॥
今、私たちのラスナは神を賛美し、賛美し続けています。16

ਸਲੋਕ ॥
シュロカ

ਦ੍ਰਿਸਟੰਤ ਏਕੋ ਸੁਨੀਅੰਤ ਏਕੋ ਵਰਤੰਤ ਏਕੋ ਨਰਹਰਹ ॥
唯一の神は至る所に見え、同じことが至る所で聞かれ、同じことが被造物全体に広まっています

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਜਾਚੰਤਿ ਨਾਨਕ ਦਇਆਲ ਪੁਰਖ ਕ੍ਰਿਪਾ ਕਰਹ ॥੧॥

ああ、憐れみ深い神よ!ナナクがあなたに彼の名前を尋ねているので、それをしてください。1

ਹਿਕੁ ਸੇਵੀ ਹਿਕੁ ਸੰਮਲਾ ਹਰਿ ਇਕਸੁ ਪਹਿ ਅਰਦਾਸਿ ॥

私はその唯一の神を崇拝し、その神を覚え、その神の前で祈ります

ਨਾਮ ਵਖਰੁ ਧਨੁ ਸੰਚਿਆ ਨਾਨਕ ਸਚੀ ਰਾਸਿ ॥੨॥

おおナク!私は名前の問題と名前の富を蓄積しました、なぜならこの名前は本当の富だからです。2

ਪਉੜੀ ॥

パウリ

ਪ੍ਰਭ ਦਇਆਲ ਬੇਅੰਤ ਪੂਰਨ ਇਕੁ ਏਹੁ ॥

主は非常に憐れみ深く、憐れみ深く、遍在しておられます

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਦੂਜਾ ਕਹਾ ਕੇਹੁ ॥

彼はすべてなので、他に誰を彼のように呼ぶことができますか

ਆਪਿ ਕਰਹੁ ਪ੍ਰਭ ਦਾਨੁ ਆਪੇ ਆਪਿ ਲੇਹੁ ॥

主！あなたは自分自身を寄付し、あなたは自分で寄付を受け取ります

ਆਵਣ ਜਾਣਾ ਹੁਕਮੁ ਸਭੁ ਨਿਹਚਲੁ ਤੁਧੁ ਥੇਹੁ ॥

誕生と死はすべてあなたの指揮下にあり、あなたの聖なる住まいは永遠です

ਨਾਨਕੁ ਮੰਗੈ ਦਾਨੁ ਕਰਿ ਕਿਰਪਾ ਨਾਮੁ ਦੇਹੁ ॥੨੦॥੧॥

ナナクはあなたの名前の寄付だけを求めているので、あなたの名前を教えてください。20.1

ਜੈਤਸਰੀ ਬਾਣੀ ਭਗਤਾ ਕੀ

ジャイツァリ· バニ· バガタ· キ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਨਾਥ ਕਛੂਅ ਨ ਜਾਨਉ ॥
なんてこった!何も知りません

ਮਨੁ ਮਾਇਆ ਕੈ ਹਾਥਿ ਬਿਕਾਨਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
私のこの心はマヤに売られたからです。1.ここにいて下さい

ਤੁਮ ਕਹੀਅਤ ਹੌ ਜਗਤ ਗੁਰ ਸੁਆਮੀ ॥
オーマイロード!あなたは全世界の教祖と呼ばれています、

ਹਮ ਕਹੀਅਤ ਕਲਿਜੁਗ ਕੇ ਕਾਮੀ ॥੧॥
しかし、私はカリユグの作品と呼ばれています。1

ਇਨ ਪੰਚਨ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਜੁ ਬਿਗਾਰਿਓ ॥
これらの5つの性的障害は私の心を堕落させました、

ਪਲੁ ਪਲੁ ਹਰਿ ਜੀ ਤੇ ਅੰਤਰੁ ਪਾਰਿਓ ॥੨॥
彼らは私の魂を神から一瞬一瞬奪い続けているからです。2

ਜਤ ਦੇਖਉ ਤਤ ਦੁਖ ਕੀ ਰਾਸੀ ॥
どこを見ても、悲しみの量があります

ਅਜੌਂ ਨ ਪਤ੍ਹਾਇ ਨਿਗਮ ਭਏ ਸਾਖੀ ॥੩॥
ヴェーダはこれを証言していますが、私の心はまだ苦しみが悪徳の結果であるという事実を受け入れていません。3

ਗੋਤਮ ਨਾਰਿ ਉਮਾਪਤਿ ਸ੍ਵਾਮੀ ॥
ゴータム・リシの妻アヒリヤとパールヴァティーの主シヴァはどうなりましたか?(アヒリヤはゴータム・リシの呪いによって石になり、アハリヤからのインドラ卿の不正消費のために彼女の体に何千もの部品が見つかりました。)

ਸੀਸੁ ਧਰਨਿ ਸਹਸ ਭਗ ਗਾਂਮੀ ॥੪॥
ウマパティ・シヴァが娘に対するブラフマーの邪悪な目のためにブラフマーの5番目の頭を切り落としたとき、その頭はシヴァの手にくっついていました。4

ਇਨ ਦੂਤਨ ਖਲੁ ਬਧੁ ਕਰਿ ਮਾਰਿਓ ॥
これらの性的障害は私の愚かな心に大きな攻撃を与えましたが、

ਬਡੋ ਨਿਲਾਜੁ ਅਜਹੂ ਨਹੀ ਹਾਰਿਓ ॥੫॥
この心は非常に恥知らずであり、それはまだその会社を去っていません。5

ਕਹਿ ਰਵਿਦਾਸ ਕਹਾ ਕੈਸੇ ਕੀਜੈ ॥
ラビダスジは、私は今どこに行くべきで、何をすべきかと言います

ਬਿਨੁ ਰਘੁਨਾਥ ਸਰਨਿ ਕਾ ਕੀ ਲੀਜੈ ॥੬॥੧॥
さて、私たちは神以外に誰に避難すべきですか?6.1

ੴ ਸਤਿ ਨਾਮੁ ਕਰਤਾ ਪੁਰਖੁ ਨਿਰਭਉ ਨਿਰਵੈਰੁ ਅਕਾਲ ਮੂਰਤਿ ਅਜੂਨੀ ਸੈਭੰ ਗੁਰਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、神の名は真理です。彼は全能者であり、創造の創造主です。彼には恐れはなく、誰とも敵意がなく、時代を超越し、生まれず、自給自足であり、グルの恵みによって見つけることができます

ਰਾਗੁ ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੪ ਘਰੁ ੧ ॥
ラグ トディ マハラ 4 ハウス 1

ਹਰਿ ਬਿਨੁ ਰਹਿ ਨ ਸਕੈ ਮਨੁ ਮੇਰਾ ॥
私は神なしでは生きていけません

ਮੇਰੇ ਪ੍ਰੀਤਮ ਪ੍ਰਾਨ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭੁ ਗੁਰੁ ਮੇਲੇ ਬਹੁਰਿ ਨ ਭਵਜਲਿ ਫੇਰਾ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
グルが私を最愛のハリプラブと結びつけるなら、私はこの世の海で新たに生まれる必要はありません。1.滞在

ਮੇਰੈ ਹੀਅਰੈ ਲੋਚ ਲਗੀ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰੀ ਹਰਿ ਨੈਨਹੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਹੇਰਾ ॥
私は心の中で神と結合への強い憧れを持っており、自分の目でハリプラブを見続けています

ਸਤਿਗੁਰਿ ਦਇਆਲਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਆ ਹਰਿ ਪਾਧਰੁ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥੧॥
慈悲深いサットグルは、私の心の中で神の名を強めてくれました。ハリプラブに到達するこの道は、名前の形でのみ簡単だからです。1

ਹਰਿ ਰੰਗੀ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਪ੍ਰਭ ਪਾਇਆ ਹਰਿ ਗੋਵਿੰਦ ਹਰਿ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
私は親愛なるゴヴィンド、ハリプラブのハリの名前を受け取りました

ਹਰਿ ਹਿਰਦੈ ਮਨਿ ਤਨਿ ਮੀਠਾ ਲਾਗਾ ਮੁਖਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥੨॥
ハリの名前は私の心、心、体でとても甘いです。私の顔と額に幸運が目覚めたので。2

ਲੋਭ ਵਿਕਾਰ ਜਿਨਾ ਮਨੁ ਲਾਗਾ ਹਰਿ ਵਿਸਰਿਆ ਪੁਰਖੁ ਚੰਗੇਰਾ ॥
心が貪欲と悪徳に従事している人々は、偉大な至高の存在を忘れています

ਓਇ ਮਨਮੁਖ ਮੂੜ ਅਗਿਆਨੀ ਕਹੀਅਹਿ ਤਿਨ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਮੰਦੇਰਾ ॥੩॥
そのような人々は自発的で、愚かで、無知と呼ばれ、不運も彼らの額に存在します。3

ਬਿਬੇਕ ਬੁਧਿ ਸਤਿਗੁਰ ਤੇ ਪਾਈ ਗੁਰ ਗਿਆਨੁ ਗੁਰੂ ਪ੍ਰਭ ਕੇਰਾ ॥
私が智慧を得たのはグルからであり、グルから私は神に到達する知識を得ました

ਜਨ ਨਾਨਕ ਨਾਮੁ ਗੁਰੂ ਤੇ ਪਾਇਆ ਧੁਰਿ ਮਸਤਕਿ ਭਾਗੁ ਲਿਖੇਰਾ ॥੪॥੧॥
おおナク!私が主の御名を受けたのは、初めからそのような運命が私の額に書かれていたからです。4.1

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੧ ਦੁਪਦੇ
トディ・ マハラ 5 ガル 1 デュパード

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਸੰਤਨ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਜਾਨੀ ॥
聖徒や偉人は神以外の人を知りません

ਬੇਪਰਵਾਹ ਸਦਾ ਰੰਗਿ ਹਰਿ ਕੈ ਜਾ ਕੋ ਪਾਖੁ ਸੁਆਮੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
世界の主人が誰に好むにせよ、彼らは常にリラックスしていて、神の色に不注意です。ここにいて下さい

ਊਚ ਸਮਾਨਾ ਠਾਕੁਰ ਤੇਰੋ ਅਵਰ ਨ ਕਾਹੂ ਤਾਨੀ ॥
ねえタクールジ!あなたの名前は最高であり、あなた以外に強力な人は誰もいません

ਐਸੋ ਅਮਰੁ ਮਿਲਿਓ ਭਗਤਨ ਕਉ ਰਾਚਿ ਰਹੇ ਰੰਗਿ ਗਿਆਨੀ ॥੧॥
献身者はそのような命令を受けたので、彼らは知識を身につけ、神の色に没頭したままになります。1

ਰੋਗ ਸੋਗ ਦੂਖ ਜਰਾ ਮਰਾ ਹਰਿ ਜਨਹਿ ਨਹੀ ਨਿਕਟਾਨੀ ॥
病気、悲しみ、悲しみ、老い、そして死は献身者に近づきません

ਨਿਰਭਉ ਹੋਇ ਰਹੇ ਲਿਵ ਏਕੈ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਮਨੁ ਮਾਨੀ ॥੨॥੧॥
おおナク!そのような献身者は恐れることなく唯一の神に信仰を置き、彼らの心は神への献身に満足しています。2.1

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਹਰਿ ਬਿਸਰਤ ਸਦਾ ਖੁਆਰੀ ॥
神を忘れることによって、人はいつも飢えています

ਤਾ ਕਉ ਧੋਖਾ ਕਹਾ ਬਿਆਪੈ ਜਾ ਕਉ ਓਟ ਤੁਹਾਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥
おやまあ！あなたの中に避難した人がどうして欺瞞の犠牲者になることができますか?滞在

Page 712

ਬਿਨੁ ਸਿਮਰਨ ਜੋ ਜੀਵਨੁ ਬਲਨਾ ਸਰਪ ਜੈਸੇ ਅਰਜਾਰੀ ॥
神のシムランなしで生きることは、蛇がその内なる毒を抱きながら毒の燃焼で長い間燃え続けるように、欲望の火の中で燃えるようなものです

ਨਵ ਖੰਡਨ ਕੋ ਰਾਜੁ ਕਮਾਵੈ ਅੰਤਿ ਚਲੈਗੋ ਹਾਰੀ ॥੧॥
たとえ人間が全世界を征服し支配したとしても、シムランがいなければ、彼は最終的に人生の戦いに負けるでしょう。1

ਗੁਣ ਨਿਧਾਨ ਗੁਣ ਤਿਨ ਹੀ ਗਾਏ ਜਾ ਕਉ ਕਿਰਪਾ ਧਾਰੀ ॥
おおナク!恵みを授けられた者は、美徳の貯蔵庫である神をほめたたえました

ਸੋ ਸੁਖੀਆ ਧੰਨੁ ਉਸੁ ਜਨਮਾ ਨਾਨਕ ਤਿਸੁ ਬਲਿਹਾਰੀ ॥੨॥੨॥
実際、彼は幸せで、彼の人生は祝福されており、私は彼の上に横たわっています。2.2

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਚਉਪਦੇ
トディ マハラ 5 ガル 2 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਧਾਇਓ ਰੇ ਮਨ ਦਹ ਦਿਸ ਧਾਇਓ ॥
この気まぐれな心は10の方向にさまよいます

ਮਾਇਆ ਮਗਨ ਸੁਆਦਿ ਲੋਭਿ ਮੋਹਿਓ ਤਿਨਿ ਪ੍ਰਭਿ ਆਪਿ ਭੁਲਾਇਓ ॥ ਰਹਾਉ ॥
それはマヤに浸ったままであり、貪欲の味がそれを魅了しました。真実は、神ご自身がそれを忘れているということです。ここにいて下さい

ਹਰਿ ਕਥਾ ਹਰਿ ਜਸ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਸਿਉ ਇਕੁ ਮੁਹਤੁ ਨ ਇਹੁ ਮਨੁ ਲਾਇਓ ॥
ハリ· カタ、ハリ· ヤシュ、サドサンガットには一瞬たりとも参加しません

ਬਿਗਸਿਓ ਪੇਖਿ ਰੰਗੁ ਕਸੁੰਭ ਕੋ ਪਰ ਗ੍ਰਿਹ ਜੋਹਨਿ ਜਾਇਓ ॥੧॥
彼はクスンバの花の色を見てとても幸せで、外国人女性も見続けています。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸਿਉ ਭਾਉ ਨ ਕੀਨੋ ਨਹ ਸਤ ਪੁਰਖੁ ਮਨਾਇਓ ॥
この気まぐれな心は、神の蓮の足を崇拝したり、高潔な人を喜ばせたりしていません

ਧਾਵਤ ਕਉ ਧਾਵਹਿ ਬਹੁ ਭਾਤੀ ਜਿਉ ਤੇਲੀ ਬਲਦੁ ਭ੍ਰਮਾਇਓ ॥੨॥
多くの点で、石油の雄牛が一箇所で動き続けるのと同じように、雄牛は多くの方法で致命的な物質に向かって走ります。2

ਨਾਮ ਦਾਨੁ ਇਸਨਾਨੁ ਨ ਕੀਓ ਇਕ ਨਿਮਖ ਨ ਕੀਰਤਿ ਗਾਇਓ ॥
彼は名前シムラン、慈善、風呂などのようなことは何もせず、しばらくの間神を賛美しませんでした

ਨਾਨਾ ਝੂਠਿ ਲਾਇ ਮਨੁ ਤੋਖਿਓ ਨਹ ਬੂਝਿਓ ਅਪਨਾਇਓ ॥੩॥
彼はさまざまな種類の嘘を採用することによって彼の心を喜ばせようとしますが、彼の性質をまったく理解していません。3

ਪਰਉਪਕਾਰ ਨ ਕਬਹੂ ਕੀਏ ਨਹੀ ਸਤਿਗੁਰੁ ਸੇਵਿ ਧਿਆਇਓ ॥
それは何の慈善も行っていませんし、グルへの奉仕と瞑想もしていません

ਪੰਚ ਦੂਤ ਰਚਿ ਸੰਗਤਿ ਗੋਸਟਿ ਮਤਵਾਰੋ ਮਦ ਮਾਇਓ ॥੪॥
それは性的障害の協会と交わりにふけるだけで、マヤに酔いしれたままです。4

ਕਰਉ ਬੇਨਤੀ ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਹਰਿ ਭਗਤਿ ਵਛਲ ਸੁਣਿ ਆਇਓ ॥
サダサンガ、ハリと一緒に参加してください!私はあなたの帰依者の話を聞いた後、あなたの避難所に来ました

ਨਾਨਕ ਭਾਗਿ ਪਰਿਓ ਹਰਿ ਪਾਛੈ ਰਾਖੁ ਲਾਜ ਅਪੁਨਾਇਓ ॥੫॥੧॥੩॥
おおナク!私はハリを追いかけ、私をあなた自身のものにし、私の恥を保ちました。5.1.3

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਮਾਨੁਖੁ ਬਿਨੁ ਬੂਝੇ ਬਿਰਥਾ ਆਇਆ ॥
人間は真理を理解せずに無駄にこの世にやって来ました

ਅਨਿਕ ਸਾਜ ਸੀਗਾਰ ਬਹੁ ਕਰਤਾ ਜਿਉ ਮਿਰਤਕੁ ਓਢਾਇਆ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼は多くの種類の装飾と多くの種類の化粧をしますが、それを死者のための美しいドレスと考えてください。滞在

ਧਾਇ ਧਾਇ ਕ੍ਰਿਪਨ ਸ੍ਰਮੁ ਕੀਨੋ ਇਕਤ੍ਰ ਕਰੀ ਹੈ ਮਾਇਆ ॥
けちが走り回って一生懸命お金を集めるように

ਦਾਨੁ ਪੁੰਨੁ ਨਹੀ ਸੰਤਨ ਸੇਵਾ ਕਿਤ ਹੀ ਕਾਜਿ ਨ ਆਇਆ ॥੧॥
彼が慈善と聖人への奉仕に従事しなければ、そのお金は彼にとって何の役にも立ちません。1

ਕਰਿ ਆਭਰਣ ਸਵਾਰੀ ਸੇਜਾ ਕਾਮਨਿ ਥਾਟੁ ਬਨਾਇਆ ॥
生き物の形をした女性は美しい装飾品を身に着け、セージをとても飾っていますが、

ਸੰਗੁ ਨ ਪਾਇਓ ਅਪੁਨੇ ਭਰਤੇ ਪੇਖਿ ਪੇਖਿ ਦੁਖੁ ਪਾਇਆ ॥੨॥
彼女が彼女の最愛の偶然の一致を得ないならば、それから彼女は彼女の化粧を見るのがとても悲しいです。2

ਸਾਰੋ ਦਿਨਸੁ ਮਜੂਰੀ ਕਰਤਾ ਤੁਹੁ ਮੂਸਲਹਿ ਛਰਾਇਆ ॥
その男は一日中労働者として働いていましたが、無駄に、彼は乳棒で皮を叩き続けました

ਖੇਦੁ ਭਇਓ ਬੇਗਾਰੀ ਨਿਆਈ ਘਰ ਕੈ ਕਾਮਿ ਨ ਆਇਆ ॥੩॥
彼は自分の家で仕事をしていないために他の人を失業させる男のように苦しんでいます。3

ਭਇਓ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਜਾ ਕਉ ਪ੍ਰਭ ਕੋ ਤਿਸੁ ਹਿਰਦੈ ਨਾਮੁ ਵਸਾਇਆ ॥
その名前は、主によって祝福された人の心にあります

ਸਾਧਸੰਗਤਿ ਕੈ ਪਾਛੈ ਪਰਿਅਉ ਜਨ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਰਸੁ ਪਾਇਆ ॥੪॥੨॥੪॥
おおナク!聖徒の仲間に従った者は、ハリラサを達成しました。4.2.4

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਕ੍ਰਿਪਾ ਨਿਧਿ ਬਸਹੁ ਰਿਦੈ ਹਰਿ ਨੀਤ ॥
神よ!いつも私の心の中で生きています

ਤੈਸੀ ਬੁਧਿ ਕਰਹੁ ਪਰਗਾਸਾ ਲਾਗੈ ਪ੍ਰਭ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ॥ ਰਹਾਉ ॥
私があなたに恋をするかもしれないように私の心にそのような知恵を照らしてください。滞在

ਦਾਸ ਤੁਮਾਰੇ ਕੀ ਪਾਵਉ ਧੂਰਾ ਮਸਤਕਿ ਲੇ ਲੇ ਲਾਵਉ ॥
私はあなたのしもべのちりを受け取り、それを取り、私の額に置きます

ਮਹਾ ਪਤਿਤ ਤੇ ਹੋਤ ਪੁਨੀਤਾ ਹਰਿ ਕੀਰਤਨ ਗੁਨ ਗਾਵਉ ॥੧॥
賛美歌とハリの賛美を歌うことによって、私はマハパティタから純粋になりました。1

ਆਗਿਆ ਤੁਮਰੀ ਮੀਠੀ ਲਾਗਉ ਕੀਓ ਤੁਹਾਰੋ ਭਾਵਉ ॥
私はあなたのコマンドがとても甘いと思います、そして私はあなたがするすべてが好きです

ਜੋ ਤੂ ਦੇਹਿ ਤਹੀ ਇਹੁ ਤ੍ਰਿਪਤੈ ਆਨ ਨ ਕਤਹੂ ਧਾਵਉ ॥੨॥
あなたが私に与えたものは何でも、私の心は幸せになり、私は他の誰を追いかけません。2

ਸਦ ਹੀ ਨਿਕਟਿ ਜਾਨਉ ਪ੍ਰਭ ਸੁਆਮੀ ਸਗਲ ਰੇਣ ਹੋਇ ਰਹੀਐ ॥
私はいつも主なる神を私の近くに考え、彼の足元にとどまります

ਸਾਧੂ ਸੰਗਤਿ ਹੋਇ ਪਰਾਪਤਿ ਤਾ ਪ੍ਰਭੁ ਅਪੁਨਾ ਲਹੀਐ ॥੩॥
聖徒の仲間にたどり着くなら、人は簡単に神にたどり着くことができます。3

ਸਦਾ ਸਦਾ ਹਮ ਛੋਹਰੇ ਤੁਮਰੇ ਤੂ ਪ੍ਰਭ ਹਮਰੋ ਮੀਰਾ ॥
主！あなたは私たちの主人であり、私たち生き物は常にあなたの子供です

ਨਾਨਕ ਬਾਰਿਕ ਤੁਮ ਮਾਤ ਪਿਤਾ ਮੁਖਿ ਨਾਮੁ ਤੁਮਾਰੋ ਖੀਰਾ ॥੪॥੩॥੫॥
ナナクはこう言います。私はあなたの子供であり、あなたは私の両親です。あなたの名前はいつも私の口の中にあり、飲むことができます。4.3.5

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੨ ਦੁਪਦੇ
トディ· マハラ 5 ガル 2 デュパード

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਮਾਗਉ ਦਾਨੁ ਠਾਕੁਰ ਨਾਮ ॥
おやまあ！私の名前で寄付をお願いします、

ਅਵਰੁ ਕਛੂ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਨ ਚਾਲੈ ਮਿਲੈ ਕ੍ਰਿਪਾ ਗੁਣ ਗਾਮ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

なぜなら、この世のものは、名前以外には何も私には関係ないからです。ですから、私があなたの賛美の贈り物を受け取ることができるように十分に親切にしてください。1.ここにいて下さい

ਰਾਜੁ ਮਾਲੁ ਅਨੇਕ ਭੋਗ ਰਸ ਸਗਲ ਤਰਵਰ ਕੀ ਛਾਮ ॥

すべての喜び、富、そして多くの種類の楽しみはすべて木の陰のように消えます

ਧਾਇ ਧਾਇ ਬਹੁ ਬਿਧਿ ਕਉ ਧਾਵੈ ਸਗਲ ਨਿਰਾਰਥ ਕਾਮ ॥੧॥

人は世俗的な喜びを達成するために多くの方法で彼の人生を走り回っていますが、これらの作品はすべて役に立たない。1

ਬਿਨੁ ਗੋਵਿੰਦ ਅਵਰੁ ਜੇ ਚਾਹਉ ਦੀਸੈ ਸਗਲ ਬਾਤ ਹੈ ਖਾਮ ॥

ゴビンド以外のものを渇望することは無駄なことのようです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਸੰਤ ਰੇਨ ਮਾਗਉ ਮੇਰੋ ਮਨੁ ਪਾਵੈ ਬਿਸ੍ਰਾਮ ॥੨॥੧॥੬॥

おおナク!私は聖人と偉人の足だけを望み、私の心が幸せになるようにします。2.1.6

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

トディマハラ5

ਪ੍ਰਭ ਜੀ ਕੋ ਨਾਮੁ ਮਨਹਿ ਸਾਧਾਰੈ ॥

神の名は私の心の中で唯一の支えです

ਜੀਅ ਪ੍ਰਾਨ ਸੂਖ ਇਸੁ ਮਨ ਕਉ ਬਰਤਨਿ ਏਹ ਹਮਾਰੈ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

名前はこの心の魂、魂、幸福であり、それは常に私たちのために使われます。1.ここにいて下さい

ਨਾਮੁ ਜਾਤਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੀ ਪਤਿ ਹੈ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਪਰਵਾਰੈ ॥

神の名は私のカースト、私の名誉、そして私の家族です

ਨਾਮੁ ਸਖਾਈ ਸਦਾ ਮੇਰੈ ਸੰਗਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੋ ਕਉ ਨਿਸਤਾਰੈ ॥੧॥
名前はいつも私の友人として私と共にあり、神の名は私を海から救います。1

ਬਿਖੈ ਬਿਲਾਸ ਕਹੀਅਤ ਬਹੁਤੇਰੇ ਚਲਤ ਨ ਕਛੂ ਸੰਗਾਰੈ ॥
人生で言われることはたくさんありますが、最後の瞬間には何も一緒に行きません

ਇਸਟੁ ਮੀਤੁ ਨਾਮੁ ਨਾਨਕ ਕੋ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਮੇਰੈ ਭੰਡਾਰੈ ॥੨॥੨॥੭॥
おおナク!名前は私の親友であり、神の名前は私の倉です。2.2.7.

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
トディマハラ5

ਨੀਕੇ ਗੁਣ ਗਾਉ ਮਿਟਹੀ ਰੋਗ ॥
おお、帰依者よ!神の美しい特質を歌いなさい、その結果としてあなたのすべての病気は根絶されるでしょう

ਮੁਖ ਊਜਲ ਮਨੁ ਨਿਰਮਲ ਹੋਈ ਹੈ ਤੇਰੋ ਰਹੈ ਈਹਾ ਊਹਾ ਲੋਗੁ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
褒めることによってのみ、あなたの顔が明るくなり、あなたの心が浄化され、あなたの世界が豊かになるでしょう。1.ここにいて下さい

ਚਰਨ ਪਖਾਰਿ ਕਰਉ ਗੁਰ ਸੇਵਾ ਮਨਹਿ ਚਰਾਵਉ ਭੋਗ ॥
私はグルの足を大きな畏敬の念をもって洗い、無私無欲に彼に仕え、プラサードの形でグルに心を捧げます

ਛੋਡਿ ਆਪਤੁ ਬਾਦੁ ਅਹੰਕਾਰਾ ਮਾਨੁ ਸੋਈ ਜੋ ਹੋਗੁ ॥੧॥
紳士の皆さん!あなたのエゴ、討論、エゴを放棄し、神に代わって起こっていることは何でも受け入れてください。1

ਸੰਤ ਟਹਲ ਸੋਈ ਹੈ ਲਾਗਾ ਜਿਸੁ ਮਸਤਕਿ ਲਿਖਿਆ ਲਿਖੋਗੁ ॥
聖人と偉人に仕えることで、同じ人が頭にそのような運命を書いているようです

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਏਕ ਬਿਨੁ ਦੂਜਾ ਅਵਰੁ ਨ ਕਰਣੈ ਜੋਗੁ ॥੨॥੩॥੮॥
おおナク!一人の神以外には誰も何もできません。2.38

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਸਤਿਗੁਰ ਆਇਓ ਸਰਣਿ ਤੁਹਾਰੀ ॥
おお、わがサットグルよ!私はあなたの避難所に来ました

ਮਿਲੈ ਸੂਖੁ ਨਾਮੁ ਹਰਿ ਸੋਭਾ ਚਿੰਤਾ ਲਾਹਿ ਹਮਾਰੀ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
あなたの憐れみによってのみ、私はハリナームの幸福と美しさを手に入れ、私たちの心配は取り除かれます。1.ここにいて下さい

ਅਵਰ ਨ ਸੂਝੈ ਦੂਜੀ ਠਾਹਰ ਹਾਰਿ ਪਰਿਓ ਤਉ ਦੁਆਰੀ ॥
他に避難所が見当たらないので、がっかりしてあなたのドアに来ました

ਲੇਖਾ ਛੋਡਿ ਅਲੇਖੈ ਛੂਟਹ ਹਮ ਨਿਰਗੁਨ ਲੇਹੁ ਉਬਾਰੀ ॥੧॥
あなたが私たちの行為の説明を残し、私たちの行為の説明を無視するなら、私たちの福祉は達成されます。恐怖の海から私を救ってください。1

ਸਦ ਬਖਸਿੰਦੁ ਸਦਾ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਸਭਨਾ ਦੇਇ ਅਧਾਰੀ ॥
あなたはいつも寛容で、いつも優雅で、すべての人を支えてくれます

ਨਾਨਕ ਦਾਸ ਸੰਤ ਪਾਛੈ ਪਰਿਓ ਰਾਖਿ ਲੇਹੁ ਇਹ ਬਾਰੀ ॥੨॥੪॥੯॥
ダス· ナナクは聖人の後ろに横たわっているので、今回は彼を誕生と死から救ってください。2.4.6

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਰਸਨਾ ਗੁਣ ਗੋਪਾਲ ਨਿਧਿ ਗਾਇਣ ॥
ラスナが美徳の貯蔵庫である神を賛美するなら、

ਸਾਂਤਿ ਸਹਜੁ ਰਹਸੁ ਮਨਿ ਉਪਜਿਓ ਸਗਲੇ ਦੂਖ ਪਲਾਇਣ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥

心は大きな平和、精神的な安定、喜びを獲得し、すべての悲しみは取り除かれます。1.ここにいて下さい

Page 714

ਜੋ ਮਾਗਹਿ ਸੋਈ ਸੋਈ ਪਾਵਹਿ ਸੇਵਿ ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਣ ਰਸਾਇਣ ॥
幸福の家である神の足を崇拝することによって、信者は彼らが望むものを手に入れます

ਜਨਮ ਮਰਣ ਦੁਹਹੂ ਤੇ ਛੂਟਹਿ ਭਵਜਲੁ ਜਗਤੁ ਤਰਾਇਣ ॥੧॥
彼らは生と死の両方から独立して、バババの海を渡ります。1

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਤਤੁ ਬੀਚਾਰਿਓ ਦਾਸ ਗੋਵਿੰਦ ਪਰਾਇਣ ॥
私は、信者はゴヴィンダ· パラヤンであるという原則を研究し、検討しました

ਅਬਿਨਾਸੀ ਖੇਮ ਚਾਹਹਿ ਜੇ ਨਾਨਕ ਸਦਾ ਸਿਮਰਿ ਨਾਰਾਇਣ ॥੨॥੫॥੧੦॥
おおナク!あなたがアタルの幸福を望むなら、常にナラヤンについて瞑想を続けてください。2.5.10

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਨਿੰਦਕੁ ਗੁਰ ਕਿਰਪਾ ਤੇ ਹਾਟਿਓ ॥
教祖の恩寵により、誹謗中傷者は今や誹謗中傷から撤退しました

ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਪ੍ਰਭ ਭਏ ਦਇਆਲਾ ਸਿਵ ਕੈ ਬਾਣਿ ਸਿਰੁ ਕਾਟਿਓ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の主が私に親切になったとき、彼は福祉の名の下に矢で頭を切り落としました。1.滞在

ਕਾਲੁ ਜਾਲੁ ਜਮੁ ਜੋਹਿ ਨ ਸਾਕੈ ਸਚ ਕਾ ਪੰਥਾ ਥਾਟਿਓ ॥
真実の道をたどることによって、もはや死とヤマの網を見ることができません

ਖਾਤ ਖਰਚਤ ਕਿਛੁ ਨਿਖੁਟਤ ਨਾਹੀ ਰਾਮ ਰਤਨੁ ਧਨੁ ਖਾਟਿਓ ॥੧॥
私はラムナームの形で宝石のお金を稼ぎましたが、それは食べたり使ったりしても減りません。1

ਭਸਮਾ ਭੂਤ ਹੋਆ ਖਿਨ ਭੀਤਰਿ ਅਪਨਾ ਕੀਆ ਪਾਇਆ ॥
私たちの中傷者は一瞬で消費され、したがって彼の行為の成果を刈り取りました

ਆਗਮ ਨਿਗਮੁ ਕਹੈ ਜਨੁ ਨਾਨਕੁ ਸਭੁ ਦੇਖੈ ਲੋਕੁ ਸਬਾਇਆ ॥੨॥੬॥੧੧॥
おおナク!経典とヴェーダも言われ、全世界がこの不思議を見ています。2.6.11

ਟੋਡੀ ਮਃ ੫ ॥
トディマハラ5

ਕਿਰਪਨ ਤਨ ਮਨ ਕਿਲਵਿਖ ਭਰੇ ॥
ねえ！あなたの体も心も罪に満ちています

ਸਾਧਸੰਗਿ ਭਜਨੁ ਕਰਿ ਸੁਆਮੀ ਢਾਕਨ ਕਉ ਇਕੁ ਹਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
ですから、聖徒の聖なる集会で神を崇拝しなさい、なぜなら神だけがあなたの罪を覆い、あなたに善を行うことができるからです。1.ここにいて下さい

ਅਨਿਕ ਛਿਦ੍ਰ ਬੋਹਿਥ ਕੇ ਛੁਟਕਤ ਥਾਮ ਨ ਜਾਹੀ ਕਰੇ ॥
体血管に多くの穴がある場合、それらは手で閉じることができません

ਜਿਸ ਕਾ ਬੋਹਿਥੁ ਤਿਸੁ ਆਰਾਧੇ ਖੋਟੇ ਸੰਗਿ ਖਰੇ ॥੧॥
この船が属する船を崇拝することによって、有罪者でさえ偉大な人々と交際することによって克服されます。1

ਗਲੀ ਸੈਲ ਉਠਾਵਤ ਚਾਹੈ ਓਇ ਊਹਾ ਹੀ ਹੈ ਧਰੇ ॥
物によって山を持ち上げたいのですが、上げることはできませんが、同じままです

ਜੋਰੁ ਸਕਤਿ ਨਾਨਕ ਕਿਛੁ ਨਾਹੀ ਪ੍ਰਭ ਰਾਖਹੁ ਸਰਣਿ ਪਰੇ ॥੨॥੭॥੧੨॥
ナナクは祈ります、「主よ!私たち生き物には力も力もありません。私たちはあなたの避難所に来ました、私たちを守ってください。2.7.12

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਹਰਿ ਕੇ ਚਰਨ ਕਮਲ ਮਨਿ ਧਿਆਉ ॥
あなたの心の中で神の足跡を考えてください

ਕਾਢਿ ਕੁਠਾਰੁ ਪਿਤ ਬਾਤ ਹੰਤਾ ਅਉਖਧੁ ਹਰਿ ਕੋ ਨਾਉ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
神の名は、斧を取り除くことによって、ピッタの形で怒りやヴァータの形での自我などの病気を破壊する薬です。1.滞在

ਤੀਨੇ ਤਾਪ ਨਿਵਾਰਣਹਾਰਾ ਦੁਖ ਹੰਤਾ ਸੁਖ ਰਾਸਿ ॥
神の名は、精神的、肉体的、苦難などの3つの熱すべての破壊者であり、悲しみと幸福の首都です

ਤਾ ਕਉ ਬਿਘਨੁ ਨ ਕੋਊ ਲਾਗੈ ਜਾ ਕੀ ਪ੍ਰਭ ਆਗੈ ਅਰਦਾਸਿ ॥੧॥
彼の神の前で祈る人は何の問題にも直面しません。1

ਸੰਤ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਬੈਦ ਨਾਰਾਇਣ ਕਰਣ ਕਾਰਣ ਪ੍ਰਭ ਏਕ ॥
宇宙の創造主は神であり、聖徒の恵みによって、ナラヤンはその医師の形で達成されます

ਬਾਲ ਬੁਧਿ ਪੂਰਨ ਸੁਖਦਾਤਾ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਹਰਿ ਟੇਕ ॥੨॥੮॥੧੩॥
おおナク!そのハリ· パルメシュワールは、子供の知性を持つ生き物の完全な慰めとサポートです。2.8.13

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਹਰਿ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਸਦਾ ਸਦ ਜਾਪਿ ॥
常に神の名を唱え、

ਧਾਰਿ ਅਨੁਗ੍ਰਹੁ ਪਾਰਬ੍ਰਹਮ ਸੁਆਮੀ ਵਸਦੀ ਕੀਨੀ ਆਪਿ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の恵みによって、至高主は彼自身で住み、縁起の良い資質で心の町を定住させました。1.滞在

ਜਿਸ ਕੇ ਸੇ ਫਿਰਿ ਤਿਨ ਹੀ ਸਮ੍ਹ੍ਹਾਲੇ ਬਿਨਸੇ ਸੋਗ ਸੰਤਾਪ ॥
私たちを創造された方は私たちの世話をし、すべての苦しみは消えました

ਹਾਥ ਦੇਇ ਰਾਖੇ ਜਨ ਅਪਨੇ ਹਰਿ ਹੋਏ ਮਾਈ ਬਾਪ ॥੧॥
神は親として手を差し伸べることによってしもべを守られました。1

ਜੀਅ ਜੰਤ ਹੋਏ ਮਿਹਰਵਾਨਾ ਦਯਾ ਧਾਰੀ ਹਰਿ ਨਾਥ ॥
その主主は大きな憐れみを示し、すべての人々は親切でした

ਨਾਨਕ ਸਰਨਿ ਪਰੇ ਦੁਖ ਭੰਜਨ ਜਾ ਕਾ ਬਡ ਪਰਤਾਪ ॥੨॥੬॥੧੪॥
おおナク!私は、すべての悲しみを取り除き、大いなる栄光を持つ至高の存在の避難所にいます。2.6.14

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਸ੍ਵਾਮੀ ਸਰਨਿ ਪਰਿਓ ਦਰਬਾਰੇ ॥
オーマイロード!私たちはあなたの法廷の避難所にいます

ਕੋਟਿ ਅਪਰਾਧ ਖੰਡਨ ਕੇ ਦਾਤੇ ਤੁਝ ਬਿਨੁ ਕਉਨੁ ਉਧਾਰੇ ॥੧॥ ਰਹਾਉ ॥
何百万もの犯罪の提供者よ!あなた以外に誰が私たちを救うことができますか?1

ਖੋਜਤ ਖੋਜਤ ਬਹੁ ਪਰਕਾਰੇ ਸਰਬ ਅਰਥ ਬੀਚਾਰੇ ॥
私たちは多くの方法で探求し、すべての意味について深く考えました

ਸਾਧਸੰਗਿ ਪਰਮ ਗਤਿ ਪਾਈਐ ਮਾਇਆ ਰਚਿ ਬੰਧਿ ਹਾਰੇ ॥੧॥
究極的には、救いは聖人と偉人の仲間によってのみ達成され、マヤの束縛に閉じ込められることによって、人は人生の戦いに負けるということです。1

ਚਰਨ ਕਮਲ ਸੰਗਿ ਪ੍ਰੀਤਿ ਮਨਿ ਲਾਗੀ ਸੁਰਿ ਜਨ ਮਿਲੇ ਪਿਆਰੇ ॥

心の愛が神の美しい足と蓮の足に付けられたとき、最愛の偉人の仲間が見つかりました

ਨਾਨਕ ਅਨਦ ਕਰੇ ਹਰਿ ਜਪਿ ਜਪਿ ਸਗਲੇ ਰੋਗ ਨਿਵਾਰੇ ॥੨॥੧੦॥੧੫॥

おおナク!私はハリナームを唱えるのを楽しみ続けており、それは私のすべての病気を治しました。2.10.15

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੩ ਚਉਪਦੇ

トーディ マハラ 5 ガル 3 ショーパデ

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥

神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਹਾਂ ਹਾਂ ਲਪਟਿਓ ਰੇ ਮੂੜ੍ਹ੍ਹੇ ਕਛੂ ਨ ਥੋਰੀ ॥

ばか!もちろん、あなたはマヤに包まれていますが、それにはほとんど魅力がありません

ਤੇਰੋ ਨਹੀ ਸੁ ਜਾਨੀ ਮੋਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

あなたが自分のものだと思うものは、実際にはあなたのものではありません。ここにいて下さい

ਆਪਨ ਰਾਮੁ ਨ ਚੀਨੋ ਖਿਨੂਆ ॥

あなたは一瞬でもあなたのラムを認識しませんが、

ਜੋ ਪਰਾਈ ਸੁ ਅਪਨੀ ਮਨੂਆ ॥੧॥

あなたは見知らぬ人が何であるかをあなた自身のものだと考えます。1

ਨਾਮੁ ਸੰਗੀ ਸੋ ਮਨਿ ਨ ਬਸਾਇਓ ॥

神の名はあなたの仲間ですが、あなたはそれをあなたの心に入れませんでした

ਛੋਡਿ ਜਾਹਿ ਵਾਹੂ ਚਿਤੁ ਲਾਇਓ ॥੨॥

あなたを去りたい人は誰でも、あなたは彼と一緒にあなたの心を置きました
。2

ਸੋ ਸੰਚਿਓ ਜਿਤੁ ਭੂਖ ਤਿਸਾਇਓ ॥

あなたはあなたの食欲と喉の渇きを高める物質を蓄積しました

ਅੰਮ੍ਰਿਤ ਨਾਮੁ ਤੋਸਾ ਨਹੀ ਪਾਇਓ ॥੩

あなたは人生の旅の代償である神の蜜の名を受け取っていません。3

ਕਾਮ ਕ੍ਰੋਧਿ ਮੋਹ ਕੂਪਿ ਪਰਿਆ ॥

あなたは仕事、怒り、執着の井戸に横たわっています

ਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ਨਾਨਕ ਕੋ ਤਰਿਆ ॥੪॥੧॥੧੬॥

おおナク!グルの恩寵により、稀有な男だけがバーフサガルを渡った。4.1.16

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥

トディマハラ5

ਹਮਾਰੈ ਏਕੈ ਹਰੀ ਹਰੀ ॥

私たちの心にはただ一人の神がいます

ਆਨ ਅਵਰ ਸਿਞਾਣਿ ਨ ਕਰੀ ॥ ਰਹਾਉ ॥

私たちは彼以外の誰も知りません。滞在

ਵਡੈ ਭਾਗਿ ਗੁਰੁ ਅਪੁਨਾ ਪਾਇਓ ॥

私は幸運にも私の教祖を見つけて、

ਗੁਰਿ ਮੋ ਕਉ ਹਰਿ ਨਾਮੁ ਦ੍ਰਿੜਾਇਓ ॥੧॥

グルは神の名において私を強くしてくれました。1

ਹਰਿ ਹਰਿ ਜਾਪ ਤਾਪ ਬ੍ਰਤ ਨੇਮਾ ॥

唯一の神は私たちの詠唱、苦行、断食、そして人生の行動であり続けます

ਹਰਿ ਹਰਿ ਧਿਆਇ ਕੁਸਲ ਸਭਿ ਖੇਮਾ ॥੨॥
一つの神について瞑想することによって、私たちのすべての幸福は残ります
。2

ਆਚਾਰ ਬਿਉਹਾਰ ਜਾਤਿ ਹਰਿ ਗੁਨੀਆ ॥
神の崇拝は、私たちの人生の行動、行動、そして優れた人種です

ਮਹਾ ਅਨੰਦ ਕੀਰਤਨ ਹਰਿ ਸੁਨੀਆ ॥੩॥
彼のキルタンを聞くことは大きな喜びを与えます。3

ਕਹੁ ਨਾਨਕ ਜਿਨਿ ਠਾਕੁਰੁ ਪਾਇਆ ॥
おおナク!タクールジを見つけたのは誰ですか、

ਸਭੁ ਕਿਛੁ ਤਿਸ ਕੇ ਗ੍ਰਿਹ ਮਹਿ ਆਇਆ ॥੪॥੨॥੧੭॥
すべてが彼の心に入ってきました。4.2.17

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ਘਰੁ ੪ ਦੁਪਦੇ
トディ マハラ 5 ガル 4 ダブル

ੴ ਸਤਿਗੁਰ ਪ੍ਰਸਾਦਿ ॥
神は一つであり、それはサットグルの恩寵によって見つけることができます

ਰੂੜੋ ਮਨੁ ਹਰਿ ਰੰਗੋ ਲੋੜੈ ॥
私のこの美しい心は神の愛の色を望んでいますが、

ਗਾਲੀ ਹਰਿ ਨੀਹੁ ਨ ਹੋਇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
彼の愛は言葉では見つかりません。滞在

ਹਉ ਢੂਢੇਦੀ ਦਰਸਨ ਕਾਰਣਿ ਬੀਥੀ ਬੀਥੀ ਪੇਖਾ ॥
私は通りで彼を探しています

ਗੁਰ ਮਿਲਿ ਭਰਮੁ ਗਵਾਇਆ ਹੇ ॥੧॥
今、グルに会うことで、私の混乱は取り除かれました。1

ਇਹ ਬੁਧਿ ਪਾਈ ਮੈ ਸਾਧੂ ਕੰਨਹੁ ਲੇਖੁ ਲਿਖਿਓ ਧੁਰਿ ਮਾਥੈ ॥
そのような運命は最初から私の額に書かれていたので、この知恵は僧侶から私に来ました

ਇਹ ਬਿਧਿ ਨਾਨਕ ਹਰਿ ਨੈਣ ਅਲੋਇ ॥੨॥੧॥੧੮॥
おおナク!この方法で、私は自分の目で神を見てきました。2.1.18

ਟੋਡੀ ਮਹਲਾ ੫ ॥
トディマハラ5

ਗਰਬਿ ਗਹਿਲੜੋ ਮੂੜੜੋ ਹੀਓ ਰੇ ॥
この欺瞞的な心はプライドにとらわれています

ਹੀਓ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਮਾਇਓ ॥ ਡੀਹਰ ਨਿਆਈ ਮੋਹਿ ਫਾਕਿਓ ਰੇ ॥ ਰਹਾਉ ॥
神のマヤは魔女のように心をその誘惑に閉じ込めました。滞在

ਘਣੋ ਘਣੋ ਘਣੋ ਸਦ ਲੋੜੈ ਬਿਨੁ ਲਹਣੇ ਕੈਠੈ ਪਾਇਓ ਰੇ ॥
彼は常に多くの富を望んでいますが、運命に書かれた成果なしにどうやってそれを達成できますか

ਮਹਰਾਜ ਰੋ ਗਾਥੁ ਵਾਹੂ ਸਿਉ ਲੁਭੜਿਓ ਨਿਹਭਾਗੜੋ ਭਾਹਿ ਸੰਜੋਇਓ ਰੇ ॥੧॥
彼は神のお金に閉じ込められています。この不幸な心は渇きの火と結びついています。1

ਸੁਣਿ ਮਨ ਸੀਖ ਸਾਧੂ ਜਨ ਸਗਲੋ ਥਾਰੇ ਸਗਲੇ ਪ੍ਰਾਛਤ ਮਿਟਿਓ ਰੇ ॥
なんてこった!聖徒の教えを注意深く聞いてください、このようにしてあなたの罪はすべて完全に消されます

ਜਾ ਕੋ ਲਹਣੋ ਮਹਰਾਜ ਰੀ ਗਾਠੜੀਓ ਜਨ ਨਾਨਕ ਗਰਭਾਸਿ ਨ ਪਉੜਿਓ ਰੇ ॥੨॥੨॥੧੯॥
おおナク!運命が神の名の束と関係がある人は、子宮と膣に入ってこず、救いを達成します。2.2.16

スピリチュアリティへの旅

グル・グランス・サヒブは永遠の生けるグルであり、シーク教のグル、ヒンドゥー教徒、イスラム教徒の聖人の詩的な構成です。このコレクションは、神から神を通して全人類への贈り物です。グル・グランス・サヒブのアプローチは、神の正義に基づく社会のいかなる種類の抑圧もありません。この論文はヒンドゥー教とイスラム教の経典を認め、尊重していますが、これらの宗教のいずれとも道徳的調和を示していません。グル・グラント・サヒブでは、女性は男性と同等の役割で非常に尊敬されています。女性は男性と同じ精神を持っているので、解脱を達成するための平等な機会でより高いレベルの精神性を達成する同じ権利を持っています。女性は、主要な宗教集会を含む、すべての宗教的、文化的、社会的、世俗的な活動に参加することができます

シーク教は、平等、社会正義、人類への奉仕、他の宗教に対する寛容を提唱しています。シーク教の本質的なメッセージは、日常生活の中で思いやり、誠実さ、謙虚さ、寛大さの理想を実践しながら、常に神への精神的な献身と畏敬の念を持つことです。シーク教の3つの基本原則は、瞑想と神を思い出すこと、正直に生きるために働くこと、そして他の人と分かち合うことです

魂のためのこの精神的な旅に乗り出そうと試みたことをおめでとうございます。翻訳は、特にグル・グランス・サヒブ全体が詩の中にあり、比喩の使用がその作業を非常に困難にする場合、オリジナルに近づくことはできません。神のメッセージでは、プラーラッド、ヒラニヤクシャ、ラクシュミ、ブラフマーなどがヒンドゥー教、イスラム教の神話でよく使われます。それらを文字通り読むのではなく、それらの根底にあるメッセージを理解してください。焦点は、神が一つであり、神との結合が人間の人生の目標であるという事実にあります

この仕事は何年にもわたって多くのボランティアによって行われてきたので、神のメッセージをあなたの言語であなたに伝えることができます。ご不明な点がございましたら、お気軽にメールでお問い合わせください walnut@gmail.com、この旅に参加したいと思います